BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
HERAUSGEGEBEN VON

ALBRECHT BERGER

BAND 100 · HEFT 1
2007



WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

VERLAG WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK

Die Byzantinische Zeitschrift, im Jahre 1892 von Karl Krumbacher im Verlag B. G. Teubner Leipzig begründet, wurde nach Krumbachers Tod von Paul Marc (1909–1927), August Heisenberg (1910–1930), Franz Dölger (1928–1963), Hans-Georg Beck (1964–1977), Friedrich-Wilhelm Deichmann (1964–1980), Herbert Hunger (1964–1980), Armin Hohlweg (1978–1990) und Peter Schreiner (1992–2004) herausgegeben. Seit 2005 ist Albrecht Berger Herausgeber.

Herausgeber und Redaktion:
Prof. Dr. Albrecht Berger, Universität München, Institut für Byzantinistik
Geschwister-Scholl-Platz 1, D-80539 München
Telefon +49 (0) 89 2180-2390 Fax +49 (0) 89 2180-16520 BZ-Redaktion@lrz.uni-muenchen.de

Alle Manuskripte und Korrekturen bitten wir an die Redaktion zu senden, auch Rezensionsexemplare sowie Sonderdrucke entlegener Publikationen zur Aufnahme in Abt. III. Eine Verpflichtung, unaufgefordert zur Rezension eingegangene Bücher ausführlich zu besprechen, besteht nicht. Unverlangt eingegangene Druckschriften werden in der Regel nicht zurückgeschickt.

Die Zeitschrift erscheint in zwei Halbjahresheften im Gesamtumfang von durchschnittlich 75 Bogen.

Preise: Jahrgang: € 234,–. Einzelheft: € 117,–. Preisänderungen vorbehalten. Die Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer, zuzüglich Versandkosten. Die Euro-Preise bezeichnen die in Deutschland verbindlichen Ladenpreise.

Altjahrgänge können bestellt werden bei: Schmidt Periodicals GmbH, Dettendorf Römerring 12, D-83075 Bad Feilnbach, Tel. +49 80 64-221, Fax +49 80 64-557, E-Mail: schmidt@periodicals.com

Periodicals postage paid at Rahway NJ.

Offenlegung der Inhaber und Beteiligungsverhältnisse gem. § 7a Abs. 1 Ziff. 1, Abs. 2 Ziff. 3 des Berliner Pressegesetzes: Gisela Cram, Rentnerin, Berlin; Dr. Annette Lubasch, Ärztin, Berlin; Elsbeth Cram, Pensionärin, Rosengarten-Alvesen; Margret Cram, Studienrätin i.R., Berlin; Brigitta Duvenbeck, Oberstudienrätin, Bad Homburg; Dr. Georg-Martin Cram, Unternehmens-Systemberater, Stadtbergen; Maike Cram, Stadtbergen; Jens Cram, Student, Freiburg; Renate Tran, Zürich; Gudula Gädeke M.A., Atemtherapeutin/Lehrerin, Tübingen; John-Walter Siebert, Pfarrer, Walheim; Dr. Christa Schütz, Ärztin, Mannheim; Dorothee Seils, Apothekerin, Stuttgart; Gabriele Seils, Journalistin, Berlin; Ingrid Cram, Betriebsleiterin, Tuxpan/ Michoacan (Mexiko); Sabina Cram, Mexico DF (Mexiko); Dr. Clara-Eugenie Seils, Oberstudienrätin i.R., Reppenstedt; Christoph Seils, Journalist, Berlin; Angelika Crisolli, kaufm. Angestellte, Hohenstein; Susanne Cram-Gomez, Mexico DF (Mexiko); Kurt Cram, Großhändler, Cancun (Mexiko); Silke Cram, Wissenschaftlerin, Mexico DF (Mexiko); Prof. Dr. h.c.mult. Klaus G. Saur, geschäftsführender Gesellschafter, München; Walter de Gruyter Stiftung, Berlin.

ISSN 0007-7704

Printed in Germany
Druck und buchbinderische Verarbeitung: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN
HERAUSGEGEBEN VON

ALBRECHT BERGER

EINHUNDERTSTER BAND

2007



WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK



INHALT DES EINHUNDERTSTEN BANDES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG

AUTORENVERZEICHNIS

Aufgenommen sind Autoren der Abt. I und Rezensenten in Abt. II (Fettdruck) und Abt. III/15 (Normalsatz), sowie Autoren und Herausgeber in Abt. III.

SIGLENVERZEICHNIS

ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum
ADSV	Antičnaja drevnost' i srednie veka
AJA	American Journal of Archaeology
AHC	Annuarium Historiae Conciliorum
APF	Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete
BBA	Berliner Byzantinistische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BF	Byzantinische Forschungen
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca
BIFAO	Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale (Cairo)
BKV	Bibliothek der Kirchenväter
BMGS	Byzantine and Modern Greek Studies
BNJ	Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BSFN	Bulletin de la Sociéte française de numismatique
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CCSG	Corpus Christianorum Series Graeca
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIC	Corpus Iuris Civilis
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DA	Deutsches Archiv für die Erforschung des Mittelalters
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie
DHGE	Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies
DOT	Dumbarton Oaks Texts
EB	Études Balkaniques
EEBΣ	Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EO	Échos d'Orient
FGH	Die Fragmente der griechischen Historiker
FIFAO	Fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale (Cairo)
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
HZ	Historische Zeitschrift
IG	Inscriptiones Graecae
JARCE	Journal of the American Research Center Egypt
JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum
JECS	Journal of Early Christian Studies
JHS	Journal of Hellenic Studies
JJurP	Journal of Juristic Papyrology
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft
JRA	Journal of Roman Archaeology
JRS	Journal of Roman Studies

LMA	Lexikon des Mittelalters
LThK	Lexikon für Theologie und Kirche
MDAIK	Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Institutes Kairo
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MIÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
OrChrist	Oriens Christianus
PG	Patrologia Graeca
PL	Patrologia Latina
PLP	Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit
PmbZ	Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit
PO	Patrologia Orientalis
PTS	Patristische Texte und Studien
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft
RÉArm	Revue des Études Arméniennes
RÉB	Revue des Études Byzantines
RÉG	Revue des Études Grecques
RÉSEE	Revue des Études Sud-Est-Européennes
RHT	Revue d'histoire des textes
RIDA	Revue internationale des droits de l'antiquité
ROC	Revue de l'Orient Chrétien
RömQ	Römische Quartalsschrift
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SBS	Studies in Byzantine Sigillography
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
TIB	Tabula Imperii Byzantini
TM	Travaux et Mémoires
TRE	Theologische Realenzyklopädie
TU	Texte und Untersuchungen
VigChr	Vigiliae Christianae
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
ZAC	Zeitschrift für Antikes Christentum
ZKG	Zeitschrift für Kirchengeschichte
ZPE	Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik
ZRVI	Zbornik Radova Vizantološkog Instituta



I. ABTEILUNG

THEODORE PRODROMOS' POEM LXXVII

MARINA BAZZANI/OXFORD*

It is becoming a cliché that Byzantine literature needs to be looked at in literary terms. Efforts like that of Aleksander Kazhdan in his *Literary History* have not really succeeded, nor has Lauxtermann's study helped for literary analysis, as he is preoccupied with metrical issues and questions of form.[1] What I would like to attempt here is a discussion of one text by one, admittedly prolific and versatile Byzantine author, in order to show that these writers were more than pedantic imitators. The next pages are an attempt to exemplify what a rewarding and rich subject matter are Byzantine poems when studied as literary texts, rather than as a source of historical or prosopographical information; by doing so, I hope to stir some interest in Byzantine poetry and to help disprove the rather common opinion that Byzantine poetry, a part from few exceptions, was an uninspired literary exercise, and an intellectual *divertissement* devoid of originality and emotion. Undeniably, Byzantine poetry was highly imitative and followed a conventional set of rules which dated back to classic and Hellenistic times. However, if one devotes enough time to its content and to the analysis of style, language, and verse structure, and bears in mind the differences between the Byzantine and the present-day aesthetic sensibility, one will soon realize that Byzantine poetry is not at all a barren exercise, rather that it contains many hidden gems. Hence, in order to illustrate some of the points of interest that can be found in Byzantine poetry, I shall examine a composition of Theodore Prodromos, one of the most productive and well-know writers of the twelfth century.[2]

* I would like to thank Professor Elizabeth Jeffreys for her helpful comments.

1 A. Kazhdan, A History of Byzantine Literature, 650–850. Athens 1999; M. D. Lauxtermann, Byzantine Poetry from Pisides to Geometres, I. *Wiener Byzantinistische Studien*, XXIV/1. Vienna 2003.

2 For the text of the historical poems and a detailed discussion of the life of Prodromos see W. Hörandner, Theodoros Prodromos, Historische Gedichte. *Wiener Byzantinistische Studien*, XI. Vienna 1974, 21–35 (hereafter Prodromos) and A. Kazhdan, Theodore Prodromus: a reappraisal, in A. Kazhdan/S. Franklin (eds.), Studies on Byzantine Literature of the Eleventh and Twelfth centuries. Cambridge/Paris 1984, 87–114. For the historical period see F. Chalandon, Les Comnène: Études sur l'empire byzantin. Paris

Poem LXXVII

Theodore Prodromos's historical poem LXXVII is the first of two similar hexametric compositions addressing the illness that afflicts the writer. Illness is recurrently central to Prodromos's *oeuvre* in poems dedicated to friends and patrons, as a way for him to obtain support.[3] In poems LXXVII and LXXVIII,[4] however, the poet deals with his illness only from a personal point of view, and he records how the infirmity affects him both physically and emotionally. This leads him to express deeply despondent feelings and to appeal to the disease to cease oppressing him once for all, thus revealing a rather sorrowful aspect of Theodore's personality.

The two poems have a very similar structure: both begin with an address to illness, continue with the depiction of the condition of the poet through a series of very vivid similes that describe Theodore's exhaustion by comparing it to everyday manual activities, and conclude with an appeal to Christ for salvation and peace. It is worth looking closely at these poems, as Prodromos here seems to deal with the disease and its consequences at a private level that is not encountered often in Byzantine poetry. Here Theodore proclaims not only his pain but also his resentment against the unlucky fate that fell upon him, and wishes that the infirmity struck the impious and the avaricious instead of him.

Among the many points of interest of these poems it is worth noticing how in these texts, and especially in *Prodromos* LXXVII, Theodore draws similes and comparisons from humble craftsmanship and from the surrounding actuality that he could observe in its making in the streets of Constantinople, thus introducing a wave of realism into the poems, whereas in many of his other compositions he appears to favour Biblical and mythological imagery.[5] The shift from mythology to actuality could be accidental, but I believe it to be a deliberate poetic choice, which responds to the different circumstances dealt in these poems; for in these texts the preference for realistic elements seems to convey a more genuine type of lament and more truthful feelings on part of the poet, as if the everyday life dimension were the only feasible way to express his despondency, whereas, on most of the occasions that Prodromos introduces

---

1926; P. Magdalino, The Empire of Manuel I Komnenos 1143–1180. Cambridge 1993; W. Treadgold, A History of the Byzantine State and Society. Stanford 1997, 613–706.

3 Illness holds a central place in the writings of Prodromos and seems to be a *topos* in mid-twelfth century literature, as it features also in the poems of Manganeios Prodromos. On Prodromos' illness see for instance Prodromos XXXVIII, LXXII, LXXVII, LXXVIII; *PG* 133, 1249–1258, the letters in which he gives the account of the course of the illness, and P.S. Coldellas, The case of smallpox of Theodorus Prodromus. *Bulletin of the History of Medicine* 20 (1946) 207–215.

4 Hörandner, Prodromos, LXXVII–LXXVIII, 544–549.

5 For example the three youth in the furnace or the mention of the heads of the Hydra respectively in Hörandner, Prodromos, XLVI, v. 1, 431; LXII, v. 10, 494.

Biblical comparisons in his verses, he does so in order to obtain an ironic effect and to make acceptable his request for aid and compensation, which otherwise would be too blatant.[6]

Certainly it would be too simplistic to assume that every time Prodromos says "I felt this" he is presenting a wholly autobiographical fact about his life; such statements are made in a literary context and against the background of analogous statements by earlier poets. In the field of Byzantine poetry, little work has been done on such interpretative problems so far, and I am not going to discuss this question in the following pages, as I intend to focus mainly upon literary and stylistic matters.

The poem which I am going to discuss begins with a direct appeal by the poet to the illness to cease tormenting him and rather to chastise those who are guilty of crimes and impiety; in the second part, Theodore describes his infirmity and the effects it has on him through a sequence of Homeric similes. Finally, after the recollection of all the misery he has already endured because of his poverty and his exhausting studies, the poem concludes with a plea to Christ to free him from his disease once for all. In addition to the personal content, the poem presents a fascinating trait in the epic-Homeric flair, which is often the outcome of imitation, but frequently is the result of Theodore's talented linguistic inventions, as I hope to demonstrate.

νοῦσε μέγα κρατερή, βριθὺς πόνος, ἄλγος ἄλαστον,
νοῦσε, βροτοῖς μερόπεσσιν ἀπότροπον οὔνομ' ἀκοῦσαι,
τὴν κατάρουν καλέουσι δυσούνυμον ὡς κεφαλῆθεν
σῶμα καταρρείουσαν, ὁμῶς δ' ἀνέρας φθινύθουσαν,
5 οὕνεκεν ἀτμιδόεσσα δι' ἐγκεφάλοιο παγεῖσα
ὕλη ψυχροτέρου περ ὅλων μορίων γεγαῶτος
ὡς ὑετὸς κατάεισι κατήορος ἐκ νεφελάων·
νοῦσε ῥεεθροκάλεστε κακάγγελε μάντι θανάτου,
τίπτε μοι ἀργαλέην ἐνὶ θώρακι μήσαο λώβην,
10 τίπτε δὲ πνευμοσύνην περιέσχεο οὐδ' ἀπὸ δεσμῶν
λύσαο, τοῖς μιν ἔδησας ἀναγκαίῃ δυσαλύκτῳ;
ἔρρ' ἀπ' ἐμοῖο φάρυγγος ἀπότροπε, λύε δὲ πνοιήν,
ἔρρ' ἀπ' ἐμῶν στέρνων, δεινὴν δ' ἀποέργαθ' ὀιζύν·
ἔμμολε δυσσεβέουσιν, ὄφρ' ἐκ βιότοιο γένωνται,
15 ἔμμολε μισοσόφοισι καὶ ἀντιμάχοισι λόγοιο,
τοῦ θεὸς ἐξονόμασται, ὅς οἱ Λόγος οὔνομ' ἐτύχθη·

[6] I have discussed these aspects of Prodromos' poetry in a chapter of my D. Phil. thesis (Studies in Autobiographical Elements in Byzantine Poetry. Oxford 2003), which I am now revising for publication. See for instance the description of Theodore as a new Prodromos who loathes poverty in Prodromos XVI, v. 218–223, 284.

ἀλλοδαπῶν κτεάνων ἐπ' ἐράστορας ἔρχεο φῶτας,
οἳ θέμιν ὑβρίζοντες ἀτάσθαλα μηχανόωνται
ξεῖνα ποριζόμενοι, δίκην δ' ἐβάλοντο νόοιο·
20 σῶμα δ' ἐμὸν προλέλοιπε βίβλοις πενίῃ θ' ὑποδμηθέν·
μή με τρίδουλον ἔνειργε τεῇ ὑπό, κάννοσε, φρουρῇ.
κάλλιπ' ἐμεῖο φάρυγγα, ὄφρ' ἔμβια πάντα σιτοῖτο·
κάλλιπ' ἐμεῖο λάρυγγα, ὄφρ' ἐς λόγον εὔκολος εἴη·
κάλλιπ' ἐμὴν πλευρὴν καὶ πνεύμονα, δύσκολον ἄχθος.
25 τίπτε με λευγαλέῃσι δαμάζεαι ἀμφ' ὀδύνῃσιν
αἰὲν ἀπ' ἐκ μελέων θυμὸν βαλέειν μεμαυῖα;
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ πολύπουν μετὰ χείρεσι ταριχοπώλης
ζωὸν ἑλὼν παίῃσι, μένος δὲ πολύποδι δάπτει
τύμμασ' ἀεικελίοισιν, ἀτὰρ ταρίχευσε δαμάξας,
30 ὣς καὶ ἐμὸν σὺ μένος δαμάζεαι ἄλγεσι μακροῖς
ἐς θανάτοιο τάριχον ἐελδομένη τάχα πέμψαι.
ὡς δ' ὅτε χαλκοπόνος βροτὸς Ἡφαίστοιο πάρεδρος
ὁλκὸν ἑλὼν μετὰ χερσὶν ἀμειδήτοιο σιδήρου
πὰρ πυρί τ' ἐξομάλαξε καὶ ἐς μέτρον ἤγαγε πειθοῦς,
35 αὐτὰρ ἐνὶ σφύρηφι βαρειάων ἀπὸ χειρῶν
παίει, ὁ δ' αὖτ' ἀέκοντι θυμῷ φορέῃσιν ἀνάγκην,
ὣς καὶ ἐμὲ τρισάποτμον ὀιζύες αἴσυλα ῥέξαν.
ὡς δ' ὁπότε σφαίρην περὶ μειράκια κροτέονται,
τῇ καὶ τῇ στροφόωσιν ἀμοιβαδὶς ἄλλοθεν ἄλλος,
40 ἡ δ' ὑπὸ παιγμοσύνῃ μετακίδναται ἔνθα καὶ ἔνθα,
οὐ μέν πω θελέθουσα, βίην δ' ἀπέχουσ' ὑπαλύξαι,
ὣς καὶ ἐγὼ κακότησι κυλίνδομαι ἀτρυγέτοισι.
κέκμηκ' ἀμφὶ λόγοισιν, ἀπείρονα δ' ἱδρῶ ἀνέτλην,
κεκμηκ' ἐν πενίῃ καὶ ἀναγκαίῃ βιότοιο·
45 ἄρκιά μοι ταδ' ἔασι· τί καὶ τρίτον ἄλγος ὑπέσχον
νοῦσον ὀιζυτόκον; τί δ' ἐνὶ κλίνῃσι πελάων
μαψίδιον κέομαι καὶ ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης;
τέρμα λόγου μεδέων πανυπείροχε παντάνα Χριστέ,
ἤ με κακῶν ἀπάτερθε φυλάττεο μηδ' ἐνὶ λυγρῇ
50 νούσων δεσμοσύνῃ κεκαφηότα γούνατα λείψῃς
ἤ μ' ἀπὸ γῆς ἀνάειρε λελασμένος ἀμπλακιάων.

"Illness, great mighty, heavy toil, dreadful pain; illness, name horrible to hear for the mortals; catarrh they call it – execrable name – as it flows from the head into the body, likewise it wastes men away, because a vaporous secretion is set in the brain which has become colder than all other limbs, it falls like rain hanging down from the clouds; illness, bringer of ill tidings, named after the flow, prophet of

death, why did you devise a painful outrage against my chest ? Why did you envelope my lungs and did not release them from the bonds by which you tied them to a constraint hard to escape? Away from my throat, wretched! Free my breath. Away from my chest! Ward off the terrible misery. Go to the impious, so that they may die; go to the enemies of wisdom and to the foes of reason, from which God has derived its name and has obtained the name of Logos. Go to men desirous of other people's possessions, who by despising the law perpetrate wicked deeds; furnishing themselves with alien goods, they cast justice off their mind. Let go of my body weaken by books and poverty; do not shut me, thrice-slave, under your guard, infectious infirmity. Let hold of my throat, so that it may feed on all sorts of necessary foods. Let hold of my windpipe, so that it may be to prone speech. Let hold of my breast and my lungs, cumbersome burden. Why do you subdue me with pitiful pains, always eager to hurl my soul away from my body? As when a fishmonger takes a living octopus in his hands, beats it, and wears its vigour out with shameful strikes; and then, once has killed it, he puts the fish under salt, likewise, you exhaust my strength with deep aches, eager to send me, embalmed, quickly to death. As when a blacksmith, a companion of Ephaestus, taken in his hands a weight of gloomy iron, softens it near the fire and reduces it to the edge of docility, and then smites it with a mallet, with heavy blows, but again the iron bears that duress with constraint disposition; likewise woes cruelly made me thrice-wretched. As when boys fight around a ball, and in turn they roll it here and there, from one place to another, and the ball, even though reluctant, goes hither and thither under the constraint of the game, and keeping away avoids the violence, likewise I too am tossed about by unresting troubles. I have toiled at speeches, I endured boundless labor, I have suffered in poverty and in the necessity of life; this is enough for me. Why did I undergo also a third pain, the illness mother of woes? Why do I lie in my bed, a vain and worthless burden of the earth? Lord Christ, height of reason, ruler, supreme, lord of lords, guard me from evils, do not abandon my knees weary in the baneful bondage of illness, or else carry me off the earth, unmindful of my sins."[7]

---

7 The text I have used is the one established by HÖRANDNER, Prodromos, where he gives also a detailed account of metrics, language and manuscript tradition in the exhaustive preface, 19–174. The translation of the text is mine, as Prodromos' poems are still untranslated.

v. 1–2: the poem opens with a direct address to the illness; this is made up from a sequence of definitions, which describe the disease in its execrable essence and effects. From the very beginning Prodromos imitates epic language by using Homeric words and expressions, but adapts them to the necessities of the verses and to the content of the text. In l. 1 ἄλγος ἄλαστον, a combination which appears only in Prodromos and, before him, in Quintus Smirneus (*Posthomerica* 3. 595) is modeled on the Homeric πένθος ἄλαστον (*Od.* 1. 342) and ἄχος αἰὲν ἄλαστον (*Od.* 4. 108); the reason for this variation probably lies in Prodromos's wish to emphasize the physical pain caused by the disease – ἄλγος – rather than anguish or sorrow – πένθος. After having blamed the bodily effects of the disease, the poet points at the emotional ones in l. 2, and he achieves that through a well-balanced structure, which contrasts and highlights βροτοῖς μερόπεσσιν and ἀπότροπον οὔνομα within the verse.

v. 3–7: Theodore has addressed the illness, now he proceeds to describe and call it by its name – catarrh – , which is displeasing and hateful to human beings. It is quite interesting to observe how the poet plays with the name of the disease and with its implications; in fact, while κατάρουν, here with only one ρ for metrical reasons, brings to mind the image of something downflowing, Theodore breaks the flow of words with the enjambment between v. 3 and 4, even though he resumes and underlines the connection with the previous verse by means of the participle καταρρείουσαν.

In v. 5 there is a clear example of the devices Prodromos adopts in order to recreate epic language; for Theodore modifies the adjective ἀτμιδώδης into the Homeric-sounding ἀτμιδόεσσα, modeled on adjectives such as αἱματόεις and δακρυόεις, and places it next to the epic ἐγκεφάλοιο (*Il.* 16. 347). Eventually Theodore resumes the idea of the downward flow by comparing the illness to rain falling from the clouds, and by repeating several times in the verse the preposition κατά.

v. 8–11: so far Prodromos lamented the debilitating effects of the disease. In his new address, which resumes the vocative νοῦσε of the first two lines, the poet, in a sort of dramatic climax, stresses the load of death that illness forebodes to men, and to do so, he modifies the Homeric μάντι κακῶν (*Il.* 1. 106) into μάντι θανάτου; it is interesting to notice that a similar expression, μάντις ἑοῦ θανάτοιο, is found in Nonnus (*Dionysiaca* 38. 163), and it is possible that Prodromos had it in mind when he wrote these verses. At the same time, Theodore continues to highlight the "liquid" feature of the disease with the adjective ῥεεθροκάλεστε, which is unattested and is a creation of Prodromos, formed by the epic form ῥέεθρον and καλεστός in place of κλητός, because of metrical reasons.

Theodore's despair and exasperation starts to emerge thanks to the careful disposition of words in the verses; in l. 9 the poet creates suspension with the hyperbaton between ἀργαλέην and λώβην, while he recurs to enjambment

between l. 10–11. It is interesting to observe how Prodromos has bestowed upon this enjambment a multiple function; on the one hand, it creates deferment in the flow of words and gives λύσαο at the beginning of the verse great relevance. On the other hand, enjambment allows the poet to realize linguistic games and contrasts of meaning in l. 11. In this instance λύσαο is followed by ἔδησας, and Prodromos obviously plays with the opposition loosening/binding; but simultaneously it is set up against δυσαλύκτῳ at the end of the verse, which, despite bringing back to mind λύω and λύσαο due to its form, in its meaning is closer to ἔδησας instead.

v. 12–21: Theodore bids the illness to leave him and to cease inflicting pain on him, rather to torment the enemies of wisdom and those who act against justice. The degree of his frustration and the forcefulness with which he voices it, is expressed by the repetition of ἔρρ' and ἔμμολε at the beginning of the verse, and by the numerous imperatives present in these lines. It is worthwhile noticing how Prodromos strives to retain epic language throughout the text, even when he introduces alien concepts, as in this case the divine Logos, thus following the steps of earlier poets, such as Gregory of Nazianzus and Apollinaris, to name just a few. Theodore achieves that by resuming verbal forms and endings that are distinctive of the Homeric language, as the aorist ἐξονόμασται or the datives μισοσόφοισι and ἀντιμάχοισι.

A few lines later, Prodromos offers another proof of his knowledge and of his clever usage of Homer. Verse 18 reproduces almost *verbatim* *Od.* 3. 207, where Telemachos, talking to Nestor, complains that the suitors are maltreating him and are committing all kinds of wicked deeds. The two verses differ just in the second and third foot of the first dactyl – οἵ θεμιν against the original οἵ τέ μοι – and it immediately leaps to the eye how Theodore attempts to reproduce his model even while he modifies it, for the two by the twelfth century would sound virtually the same. Moreover, it is evident how the poet has carefully chosen this line from a Homeric episode that mirrors perfectly the content of this passage: for those who insult and take other people's property are indeed acting in the same way as the Homeric suitors.

The poet's powerful invective against the illness concludes with an almost elegiac expression of his weariness and of the dejected conditions of his body, which have been aggravated by years of poverty and exhausting studies; one ought also to note that Theodore stresses further the general sense of oppression and coercion with the repetition of the preposition ὑπό in l. 20–21.

v. 22–26: once more Prodromos recurs to an anaphoric sequence to address the disease; the three verses, introduced by κάλλιπ', are tied by a very similar structure – in particular v. 22–23 – and also by the rhyme and assonance between φάρυγγα, λάρυγγα and ἐμὴν πλευρήν in the first hemistich. This latest invocation is followed yet again by a puzzled and grief-stricken question of the poet, who wonders about the illness's obstinacy to lead him to death and its

unmotivated fury, which he expresses at the end of the verse with the meaningful μεμαυῖα, referred to the disease.

v. 27–31: at this point begins the second part of the poem, where Theodore describes the implications of the illness and his reactions to it in a series of similes in Homeric manner. If at the beginning of the poem the disease was presented as a bodiless, almost fluid, entity, slowly throughout the text the poet has bestowed upon it more and more human features; initially, he depicted it as capable of running to the impious, now he describes it as a salt fish's dealer who softens an octopus before salting it.

Theodore voices his prostration through the image of the octopus violently banged against the rocks by the fishmonger so as to soften it; in a similar way the illness wears him down with its unbearable pain. It is interesting to observe how in the first part of this simile the action is delayed by the use of enjambments; firstly, Theodore defers revealing the nature of the action of the fish dealer by placing the verb παίῃσι in the middle of l. 28, quite distant from its subject, then he breaks again the stream of words separating δάπτει from τύμμασ' ἀεικελίοισιν in l. 29. The reason for the second enjambment, however, lies mostly in the desire to grant extreme relevance to the shameful and humiliating nature of the blows, which is further underlined by the fact that τύμμασ' ἀεικελίοισιν occupy the first half of the verse, and is separated from the second half by punctuation. As the fish dealer softens the octopus, so the disease wears out and humiliates the poet with its vehement desire to reduce him to a sort of dry and mummified being. One ought to observe how Prodromos, through the resumption of τάριχον in the second part of the simile, seems to hint at his transition from the human to an almost animal dimension, and by doing so he emphasizes the tragic nature of his condition, which he is going to develop further in the course of the following similes. Although at first such scene could appear humorous, at a closer look one realizes that it is all but funny, and that the choice of the octopus is intentional to describe the poet's condition. As the octopus is a boneless fish, it perfectly conveys the idea of the exhaustion caused in the poet by disease; moreover, considering the sort of contempt Theodore felt for manual labour, the mention of the ταριχοπώλης – a modest dealer in salt fish – manages to communicate very well the bleakness of and the discomfort for the situation in which the poet finds himself.

v. 32–34: in these verses Prodromos represents his helplessness and resignation by comparing himself to a piece of iron, which a blacksmith makes malleable through the action of heat and hammer blows: as the craftsman crushes the hardness of the metal, so calamities subdue the poet. It is interesting to note how this simile is joined to and, at the same time, separated from the previous one by the idea of softness, and by the contraposition of water and fire as the predominant elements in the first and in the second simile respectively. In addition to that, it is worthwhile to point out that Theodore

operates on different levels of meaning. For, he not only contrasts water and fire, but he plays also with the concept of softness: while softness and flexibility would normally suggest positive and pleasant values, here instead, they convey in both cases the idea of exhaustion, violence and vulnerability. On a linguistic level there are several intriguing things to notice; in l. 32 Prodromos uses the compound χαλκοπόνος, an otherwise unattested creation of the author, which seems to add up to the general sense of weariness by means of its second component πόνος. It is also interesting to notice the cunning arrangement of βροτός and Ἡφαίστοιο within the verse, whose juxtaposition emphasizes the intrinsic difference between mortals and the divine Ephaestus. In the next verse the poet manages once again to convey the gloomy mood of the situation he is depicting by defining the iron ἀμειδήτοιο – unsmiling – which, although not a Homeric word, acquires a Homeric flair thanks to the epic genitive ending -οιο.

v. 34 offers another proof of the poet's attention to the choice of words and to his subtlety in the resumption of internal references. The verb form ἐξομάλαξε is unattested and it is explained by the editor of the text as an aorist form of ἐξομαλάζω,[8] the equivalent of ἐξομαλίζω – to make smooth – however, A. Kambylis, who wrote textual analyses of Prodromos's historical poems,[9] seems to endorse the restitution of a form such as ἐξεμάλαξε from the verb ἐκμαλάσσω – to soften – which would present no metrical problems and would actually fit into the circumstances of the poem extremely well with its resumption of the notion of softness; and it has been discussed above how Theodore plays all along with the idea of softness and its unsettling negative value.

v. 35–37: the comparison between the effects of the tormenting illness and the action of the blacksmith continues in the next lines, and here Prodromos in order to underline the brutality of the hammer-blows recurs to an enjambment between l. 35–36, so that παίει obtains great relevance thanks to its place at the beginning of the verse. In addition to that, it is worth considering also the pleonastic expression ἐνὶ σφύρηφι where the poet uses the preposition ἐν rather than with simple dative, with the epic ablative-instrumental suffix -φι, a use that seem to betray the evolution and the deterioration of the dative case in Byzantine Greek.

v. 38–42: Prodromos produces a third simile that, as happens also in *Prodromos* LXXVIII, plays again with contrasting elements; indeed, although the mention of everyday and apparently harmless activities – in this case, a group of youths playing ball, in the other, a small child spinning a whirligig –

---

8 HÖRANDNER, Prodromos. 593.

9 For the detailed discussion of this point see A. KAMBYLIS, Prodromea. *Wiener Byzantinische Studien*, XI Suppl. Vienna 1984, 111–113.

stirs up in the mind of the reader playful and joyous thoughts, the identification of the poet with the toy rather than with the players brings instead to mind the pain and the inevitableness of Prodromos's state. In order to convey the idea of the ball spinning among the youth the poet uses numerous correlative adverbs of place in l. 39–40; in addition to this, Theodore recurs to the form μετακίδναται which is created by the combination of κίδναμαι, a poetic form of σκεδάννυμαι found only in present and imperfect tense (*Il.* 23. 227; *A.P.* 7. 713 .8), and the preposition μετά, which confers the meaning of "in the midst, among" and reinforces the idea of rolling expressed earlier by the adverbs ἄλλοθεν ἄλλος, ἔνθα καὶ ἔνθα.

In v. 42 Prodromos once more conveys the wretchedness of his state and shows his knowledge of the Homeric poems by means of a very sharp shift of setting. In fact Theodore chooses the Homeric verb κυλίνδομαι – to be tossed like a ship, to be whirled around – to express the way he is thrown around by the evils, which he describes as ἀτρυγέτοισι. The choice of this adjective seems not to be casual; in fact, even though ἀτρύγετος has been used widely and in various contexts (αἰθέρος ἀτρυγέτοιο, *Il.* 17. 425; ἀὴρ ἀτρύγετος, Oppianus, *Halieutica*, 4. 36), Prodromos seems to employ the word ἀτρυγέτος, which very often appears in Homer as an attribute of the sea (*Il.* 1. 316; *Od.* 2. 370) to resonate in an extremely subtle manner with the meaning of κυλίνδομαι, and to maintain the marine scenery implied by it in the last part of the simile.

v. 43–47: following the three similes with which Prodromos described the bleakness of his situation, in these verses he resumes the feeling of exasperation that was perceptible at the start of the poem, and expresses it through the anaphoric repetition of κέκμηκ' at the beginning of l. 43 and 44, and through the rather poignant first hemistich of l. 45, where the key words ἄρκια and ἔασι are given greater relevance by their position respectively at the beginning of the verse, and right before the semicolon. It is worthwhile noticing that κέκμηκα appears often in the personal poems of Gregory of Nazianzus, although in a different position within the verse, and once it is used also in connection to illness (*De se ipso*, *PG* 37, 1444. 9); it is likely that Theodore knew those verses and perhaps resonates them here.

The sense of vexation is further emphasized by the two following questions, which are strictly connected by the presence of enjambment, and are bound to remain excruciatingly unanswered. The burdensomeness of the situation is further emphasized in l. 47 when Theodore describes himself as a useless burden, ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης. The use of this hemistich in the same position within the verse as in the Homeric original (*Il.* 18. 104) and in this context is truly fascinating, and proves once more Theodore's ability to adapt Homeric models to his verses. By depicting himself as such and by adopting Achilles's exact words, Theodore is indirectly comparing himself to the great Achaean hero as he was mourning Patroklos's death, and he is placing his sorrows on a

heroic level. If at first the choice of this verse seems appropriate to convey the poet's despondency and his state of helplessness, nonetheless, one can sense a subtle irony lurking in the very comparison of the poet, often described as weak, ill and timid, with Achilles who, conversely, represented the Greek hero *par excellence.*[10]

v. 48–51: the poem ends with an appeal to Christ either to preserve Prodromos from illness, or to grant him forgiveness for his sins and release him from earthly life. In l. 48 Prodromos expresses the boundless power of God through an uninterrupted sequence of attributes that culminates in the Χριστέ relevantly placed at the end of the verse. Before concluding, I would like to draw the reader's attention to the unifying and, simultaneously, contrasting purpose of this final prayer; in fact, it is interesting to observe how the concluding plea to God gives the text the structure of a ring composition, as it resumes the initial appeal to the infirmity; however, whereas at the beginning it was an angry request addressed to the disease to cease tormenting and leave the poet once for all, now it is a plea to God to come and rescue the poet. In this way Theodore skillfully manages to confer unity to the poem through the resumption of the initial appeal, but, at the same time, he concludes it in a brighter atmosphere of hope and expectation.

Conclusions

There are undoubtedly more linguistic and stylistic points about this poem that I could still discuss at length, but it is time to draw some conclusions. From the brief examination of these verses it is undeniable that Prodromos emerges as a learned, accomplished and intriguing poet, capable of re-elaborating old forms and creating with them a new personal and fascinating poetry; moreover, even when he is resuming his poetic models word by word, he does not do it slavishly, rather he adds individual connotations and ideas to his verses, reserving many surprises for those who are willing to devote time to study his poetry in depth. In addition to that, Prodromos's poetry reveals the extent of his attention for verse structure, for the choice of words and of figures of speech, which are always chosen to fit the context at best. However, it is also apparent from the previous analysis that Theodore's interest in details is not carried out at the expenses of the content; on the contrary, he manages to express feelings and to convey a sense of his world, sometime with strong emotions, very often with wit and intelligence.

[10] To get an idea of Prodromos's self-irony see Hörandner, Prodromos, XVII, v. 394–400, 299 and XVIII, v. 46–48, 304, where the poet gives an extremely less heroic portrait of himself.

I hope that this short study has managed to show what an overwhelming amount of interesting material is embedded in Prodromos' text, and what treasures lay hidden in Byzantine poetry which only await to be studied.

JUSTINIAN UNDER JUSTIN: RECONFIGURING A REIGN

BRIAN CROKE/SYDNEY

Introduction. – I. Justinian *candidatus* and Justin's Accession, 518. – II. Justinian *comes:* replacing Anastasius' regime, 518–519. – III. Justin, Justinian and Reconciliation with Rome, 519–520. – IV. Justinian as *magister militum* and *consul*, 520–522. – V. Justinian as *patricius* and *nobilissimus*, 523–524. – VI. Justinian *Caesar*, 525. – VII. Justinian *Augustus*, 527. – VIII. Recapitulation.

Introduction

On ascending the throne in July 518 the emperor Justin I was 'already an old man tottering to his grave', according to the sharp invective of Procopius of Caesarea's *Secret History.* He goes on to say of Justin that 'having become foolish as well as extremely old, [he] incurred the ridicule of his subjects, and since all were filled with utter contempt for him as not comprehending what was going on, they disregarded him; but Justinian they cultivated with great fear ...'[1] In the *Secret History* Procopius collapses the imperial reigns of both Justin and his nephew Justinian (from 518 to 565), charging that Justinian 'used to administer the entire government' even during the reign of his uncle.[2] For centuries, these passages of the *Secret History* have promoted the notion of Justin as a bumbling, boorish and feeble-minded old emperor dominated for all nine years of his reign (July 518 – August 527) by Justinian. While scholars continue to accord appropriate allowance to the *Secret History*'s portrayal of

---

The following bibliographical abbreviations will be used: CA = Collectio Avellana II, ed. O. GÜNTHER. *CSEL*, 35. Vienna 1898; GREATREX, Rome and Persia = G. GREATREX, Rome and Persia at War. Leeds 1998; HONORÉ, Tribonian = T. HONORÉ, Tribonian. London 1978; MEIER, Zeitalter = M. MEIER, Das andere Zeitalter Justinians. Kontingenzerfahrung und Kontingenzbewältigung im 6. Jahrhundert n. Chr. Göttingen 2003; ROSEN, Iustinus = K. ROSEN, Iustinus I. *RAC* 19 (1999) 777; STEIN, Histoire = E. STEIN, Histoire du Bas-Empire, II. Paris 1949; STEIN, Iustinus = E. STEIN, Iustinus 1. *RE* X (1919) 1328; VASILIEV, Justin = A. A. VASILIEV, Justin the First. An Introduction to the Epoch of Justinian the Great. Cambridge, Mass. 1950.

[1] Procopius, Anecdota 6.11: τυμβογέρων μὲν γεγονώς ἤδη, ἀμάθητος δὲ γραμμάτων ἁπάντων καὶ τὸ δὴ λεγόμενον ἀναλφάβητος; 9.50: ὁ δὲ ἠθλιάζων τε καὶ κομιδῆ ἐσχατόγερων γενόμενος πρὸς τῶν ἀρχομένων γέλωτα ὦφλεν, ὀλιγωρίᾳ τε πολλῇ ἐς αὐτὸν ἐχόμενοι ἅπαντες ἅτε τῶν πρασσομένων οὐ ξυνιέτος, ὑπερεώρων, Ἰουστινιανὸν δὲ ξὺν δέει πολλῷ ἐθεράπευον (trans H. B. DEWING).

the emperor Justinian and his consort Theodora, as well as to that of the general Belisarius and his wife Antonina,[3] virtually no attention has been paid to Procopius' characterization of Justin as emperor. In most modern accounts the nature and veracity of his treatment of Justin is taken literally. Although rightly valued as a literary tour de force, the *Secret History* remains a vehicle of vituperation.[4] Its picture of the reign of Justin and the role of Justinian during those years is internally inconsistent and tendentious. In other contemporary accounts of Justin's reign he is far from being the Procopian caricature. Those authors closer to events, particularly the chroniclers Marcellinus and Malalas writing in the early 530 s, portrayed the reigns of both Justin and Justinian as discrete. For both of them, at their time of writing, Justinian had so far only been emperor for six or seven years which was not yet as long as Justin's reign had been. Nor did they portray Justin as an inactive stooge plagued by ill-health and controlled by his nephew. So far as we can tell, lost works covering Justin's reign did not treat it merely as an early phase of the reign of Justinian. In particular, Hesychius wrote a separate account of Justin's reign and that of Justinian,[5] while the *Church History* of Basil the Cilician also covered the reign of Justin.[6]

Under the spell of the *Secret History,* modern scholars continue to portray Justin as a mere puppet emperor with Justinian pulling the strings from the very beginning of his reign in July 518. Justin is then cast as ineffectual and largely incompetent, if not feeble-minded. By contrast, Justinian is taken to be the source of inspiration for all Justin's policies and the driving force behind their implementation. His power and influence are considered all but absolute as if he were emperor himself. Typically, Stein cast Justinian in the decisive role and claimed that once Justin became emperor he 'rapidly slid into a state of senility'.[7] Although Vasiliev devoted a large monograph to Justin it is predicated on the assumption that Justinian's 'predominant power behind the throne dated ... from the first day of his uncle's rule'.[8] Later, despite the thoroughness of his research and the breadth of his approach, Rubin

---

2 Procopius, Anecdota 6.19: νέος ὢν ἔτι διῳκεῖτο τὴν ἀρχὴν ξύμπασαν.

3 E. A. FISHER, Theodora and Antonina in the *Historia Arcana*: History and/or Fiction?, in J. PERADOTTO/J. P. SULLIVAN (eds.), Women in the Ancient World: the Arethusa Papers. Albany, NY 1984, 287–313; A. MCCLANAN, Representations of Early Byzantine Empresses. New York 2002, 107–120.

4 Av. CAMERON, Procopius. London 1985, 49–66; F. TINNEFELD, Kategorien der Kaiserkritik in der byzantinischen Historiographie. Munich 1971, 33–35.

5 *PLRE* II 555, Hesychius 'Illustrius' 14, with A. KALDELLIS, The Works and Days of Hesychios the Illoustrios of Miletos. *GRBS* 45 (2005) 383.

6 Photius, Bibliotheca 42 (HENRY I, 26–27).

7 E. STEIN, Histoire 222: «Il semble bien, en effet, que Justin, une fois empereur, glissa rapidement dans une [223] espèce d'hébètement sénile»; cf. STEIN, Iustinus 1328.

8 VASILIEV, Justin 102, cf. 93.

considered that 'both reigns must be treated as one'.[9] The master student of Procopius could not escape the pull of the *Secret History.*[10] The formulation of Stein, Vasiliev and Rubin has usually dominated[11] and recurs in even the most recent works by Evans, Meier, and others.[12] Occasional doubts have been expressed,[13] but they have never been systematically pursued. The weight of the interpretive tradition, based on the magnetic attraction of Procopius' *Secret History,* is difficult to shift.

The reign of Justin thereby becomes merely the first phase of a longer-term supremacy of Justinian. It is not considered a legitimate independent entity in its own right. Rather it is characterised as Justinian's 'apprenticeship to statecraft',[14] in which he plays the role of 'emperor-in-waiting'.[15] An abundance of telling synonyms are employed: 'introduction',[16] 'prelude',[17] 'preface',[18] 'prologue'.[19] Such a metaphorical construct allows no separate authority or credibility to the regime of Justin. The years from July 518 to August 527 are simply absorbed into a larger whole and suppressed, exactly as Procopius did in his *Secret History,* creating a putative reign of Justinian from 518 to 565, rather than from 527 to 565. Consequently, the precise nature of Justinian's authority during Justin's reign, deriving from the successive positions he held, has never been thoroughly examined. A reconsideration of the substantial contemporary documentation for the activities and relative roles of Justin and Justinian during these years suggests, however, that modern interpretation of Justin's reign has been much distorted by the prejudicial hindsight of Procopius. Instead, Justin remained a strong and purposeful emperor from July 518 almost to his final months in 527 while at every step he had to be reluctantly

---

9 B. Rubin, Das Zeitalter Justinians, I. Berlin 1960, 78.

10 Rubin, ibid. 67.

11 J. W. Barker, Justinian and the Later Roman Empire. Madison 1966, 66; R. Browning, Justinian and Theodora. London, 1971 (2nd ed. London 1987), 23.

12 J. A. S. Evans, The Age of Justinian. The Circumstances of Imperial Power. London 1996, 97; G. Gauthier, Justinien. Le rêve impérial. Paris 1998, 55; P. Maraval, L'empereur Justinien. Paris 1999, 22; Meier, Zeitalter 124, 185; M. Meier, Justinian. Herrschaft, Reich und Religion. Munich 2004, 30; G. Tate, Justinien, l'épopée de l'Empire d'Orient. Paris 2004, 80.

13 For instance by T. Honoré, Tribonian 15–16 and most recently by J. Moorhead, Justinian. London 1994, 2; Rosen, Iustinus 777; and Av. Cameron, Justin I and Justinian, in: Av. Cameron/B. Ward Perkins/M. Whitby (eds.), Cambridge Ancient History XIV. Cambridge 2000, 63.

14 J. B. Bury, A History of the Later Roman Empire, vol. 2. London 1923, 23.

15 J. A. S. Evans, The Empress Theodora. Partner of Justinian. Austin 2002, 10.

16 Vasiliev, Justin, title.

17 Maraval, Justinien (as above note 12) 22.

18 Evans, Justinian (as above note 12) 13.

19 Stein, Histoire 273.

persuaded to increase Justinian's rank and power. Justin's reign needs reconfiguring.

I. Justinian *candidatus* and Justin's Accession, 518

The first issue to consider is how Justin came to the throne in July 518 and the position and role of Justinian at that time. It was not an inevitable transition to power because great uncertainty followed the death of Anastasius. There was no empress (*Augusta*), no junior emperor (*Caesar*), no superior family member (*nobilissimus*), no designated heir at all. There were eligible candidates within Anastasius' own family not to mention among others, but no obvious and immediate choice was to hand. Hence, protracted discussion, subtle lobbying and an accusation of vote buying. Of Anastasius's three nephews, the highly experienced general Hypatius was absent in the east. As *magister militum per Orientem* he was stationed in Antioch, while his brother Pompeius was in Marcianople as *magister militum per Thraciam.* Their cousin Probus was evidently in Constantinople at the time but his strong support for the anti-Chalcedonian cause was a significant handicap. Also in the capital was Olybrius, husband of Anastasius' niece Irene and son of Areobindus and Anicia Juliana, the living legacy of the Theodosian imperial family. Olybrius had been destined to succeed, according to an oracle circulating in the time of Anastasius.[20] As noted by Evagrius in the next generation, Justin's election was rather unexpected and there were different explanations for it.[21] Peter the Patrician's contemporary record portrays the slow and roundabout process which resulted in agreement on the selection of Justin, who was then commanding officer of the *excubitores*, the very unit responsible for guarding the entrances to the palace.[22] He could ensure no-one left, let alone gain entry, until a new emperor was proclaimed. Peter's account is an important document worth closer scrutiny.

As Peter explains, at the death of Anastasius the imperial court's two vital officials were summoned, namely Celer the *magister officiorum* (leader of the emperor's private retinue, the *scholae palatinae*) and Justin, the *comes excubitorum* (leader of the palace guard). Both were extremely experienced soldiers and courtiers. Despite a considerable age difference, they had fought together in the war against Persia some fifteen years ago, had subsequently

[20] P. J. Alexander, The Oracle of Baalbek. Washington, D.C. 1967, 126 n. 15.

[21] Evagrius, Historia ecclesiastica 4.1–2.

[22] Preserved in Constantine Porphyrogenitus, De caerimoniis I 93 (Reiske 426.1–430.21), with A. E. R. Boak, Imperial Coronation Ceremonies of the Fifth and Sixth Centuries. *Harvard Studies in Classical Philology* 30 (1919) 39–40 and G. Dagron, Emperor and Priest. The Imperial Office in Byzantium. Cambridge 2003, 68.

continued to serve Anastasius loyally and had become his closest, and most trusted, military officials. Celer, it was said, was Anastasius' most intimate friend.[23] Celer now explained the situation to his troops, including the emperor's personal guards (*candidati*) among whom was numbered Justin's nephew, Justinian. Justin likewise explained the situation to his troops and to other military officials. Both conveyed the same message to their audience: 'Our mortal lord has passed away. We must all confer together and choose a new emperor pleasing to God and beneficial for the empire'. Co-ordinating proceedings was Amantius, the eunuch chief of the emperor's bedchamber (*praepositus sacri cubiculi*).[24] At dawn on 10 July 518 the leading senators arrived at the palace, dressed in clothes befitting their state of grief. Meanwhile, word of Anastasius' passing had leaked out and the local populace soon assembled in the hippodrome chanting for the senate: 'Long live the senate! Roman senate, you are victorious! A God-given emperor for the army! A God-given emperor for the world!', and many similar slogans. The foremost senators along with the patriarch of Constantinople, John, conferred inconclusively for some time in the *Hall of the Nineteen Couches*, the large niched imperial space used for formal and ceremonial occasions.

Celer addressed them all, urging a quick resolution lest the people and the army impose on them an undesirable choice. He may have spoken too late. Justin's excubitors now in the hippodrome opted for a tribune named John which only antagonised the partisans of the Blue faction. They started pelting stones and several were killed in the ensuing turmoil as the excubitors struck back. Next, Celer's *scholares* nominated Patricius, then the empire's most senior general (*magister militum praesentalis*), and had him summoned. This incited the *excubitores* to immediate anger and they were about to set upon Patricius when Justinian, one of the *candidati*, intervened. Patricius passed to safety among the excubitors. Justinian, however, now found himself the subject of nomination, and was summoned to the guardroom (*exkoubita*), but he hastily spurned the offer. At last the whole of the senate agreed on Justin, a choice endorsed by the army and the people. He was then conducted to the imperial box in the hippodrome where he was duly crowned by the patriarch John, followed by the chanting of 'Justin Augustus, you are victorious! Long live the new Constantine!' and so on.[25] Peter's account, unlike other

---

23 John Lydus, De magistratibus 3.17.3. Celer was himself a more eligible choice as emperor than Justin but was perhaps considered too old (cf. Rubin, Prokopios, as above note 9, 55).

24 *PLRE* II 67–68, Amantius 4, with Vasiliev, Justin 76.

25 Date of 10 July: *PLRE* II 650, Iustinus 4; Stein, Histoire 217 and Iustinus 1315 relying on the clear testimony of Cyril of Scythopolis, Vita Sabae 60 (ed. Schwartz 161.14, 162.4) and Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 8.1. That Justinian may have influenced the protocol (so Meier, Zeitalter 123) is highly unlikely.

subsequent accounts, does not even hint that Justin may have actively solicited support for his cause.

The white-haired Justin, aged 68 at his accession, has often been taken to be not only an unexpected choice as emperor but also an unusual and unlikely one, a misfit for the position. Jones, for example, echoing Procopius, asserted that the senate and officials had elected a 'boorish old comes excubitorum' who represented a compromise choice by being 'an obscure outsider'.[26] This judgment is questionable on both counts: Justin was no incompetent, as we shall see, and he was definitely no outsider. Rather, as *comes excubitorum* he was one of the empire's most senior military dignitaries, one of those closest to the emperor.[27] That someone of such power and influence might himself become emperor was no surprise. He was simply the first of several *comites excubitorum* turned emperor in the ensuing century. Not only has Justin been underestimated by being dismissed as an unsuitable compromise choice as emperor. He has also been dismissed as incompetent and illiterate. The charge of illiteracy stems from the information that his use of a stencil to produce his elaborate and stylised imperial signature meant that he could not even write his own name. All it meant is that, unlike Theodosius II for example, he was no calligrapher. Having been a Roman general implies that he must have been at least sufficiently literate to undertake the considerable paperwork involved in that position. Certainly he may not have possessed the literary education or culture of leading civic officials but he was far from illiterate.[28]

One of the most enticing of Justin's qualifications to be the new emperor was his religious orthodoxy. Anastasius' support for the opponents of the Christological position formulated at the Council of Chalcedon in 451 had long antagonised a large portion of the people of Constantinople as well as senior imperial officials, especially the most powerful military men who tended to

26 A. H. M. JONES, The Later Roman Empire. Oxford 1964, 328; VASILIEV, Justin 74–76; *contra* STEIN, Histoire 221 and Iustinus 1327.

27 An anecdote preserved in a sixth century Italian document known now as the *Anonymus Valesianus. Pars Posterior* nicely illustrates his proximity. Anastasius once dreamed that the first person to greet him the following morning would be his successor. When he awoke, Justin as chief of the palace guard was the first one through the entrance to the imperial bedchamber, a clear indication of his closeness. Then, on another occasion when Justin was changing sides while the emperor was in some procession or other he happened to tread on the imperial cloak. "Why are you rushing?" Anastasius was knowingly moved to comment (Anonymus Valesianus, 13.74–78).

28 VASILIEV, Justin 82–84; B. BALDWIN, Illiterate Emperors. *Historia* 38 (1989) 124 f. The accusation of illiteracy carried implicit cultural discrimination, cf. T. J. KRAUS, (Il)literacy in Non-Literary Papyri from Graeco-Roman Egypt: Further Aspects of the Educational Ideal in Ancient Literary Sources and Modern Times. *Mnemosyne* 53 (2000) 322–342. Nonetheless, as noted by MEIER, Zeitalter 128, the social implications of his inferior birth and education cannot be overestimated.

favour doctrinal orthodoxy. The revolt against Anastasius in 514–6 by his disgruntled general Vitalian had been on behalf of the Chalcedonian supporters. Besides Vitalian, the Chalcedonian view was strongly promoted by the mainly Illyrian generals and other military commanders. Consequently, with the orthodox Illyrians Celer and Justin playing the instrumental roles, it was certain that Anastasius' successor would be someone who would reverse his anti-Chalcedonian policies. This fear prompted the attempt of some officials to effect the election of another anti-Chalcedonian emperor. The *praepositus* Amantius was clearly the leader of this group. He intended the throne for his own domestic named Theocritus.[29] Other palace chamberlains were part of the plan. This surely explains their continued refusal to pass out the imperial robes, as requested on the successive nominations of John and Patricius. They agreed on Justin, however, the most senior Chalcedonian adherent alongside Celer.[30] Some have accused Justin and friends of deliberately orchestrating the entire process in advance, and of cunningly deceiving Amantius by accepting his money to secure the nomination of Theocritus but actually using it to win support for himself. However, the evidence does not bear out this contention,[31] because it is usually founded on the unnecessary assumption that Justinian rather than Amantius was the ambitious power behind the throne.[32] Similarly, the publicly proclaimed 'new Constantine' is unlikely to have been known as merely a Chalcedonian of convenience, rather than conviction, as recently proposed.[33]

Justin had come to Constantinople in the 470 s (in his 20 s) from his home town of Bederiana (modern Badar, near Skopje) in Thrace in search of a worthwhile career in the army. He had first enrolled in the *scholae palatinae* and in the 490 s (in his 40 s) was a commander during the war in Isauria, while the following decade (in his 50 s) in the conflict with the Persians he held a similar position (*comes rei militaris*) under the *magister militum* Celer. He was later (in his 60 s) stationed in Constantinople as part of the local guard and was instrumental in the defeat of Vitalian in 515. About the same time he was made

29 *PLRE* II 1065, Theocritus.

30 An important point in his favour, as highlighted by G. Greatrex, Flavius Hypatius, *quem vidit validum Parthus sensitque timendum.* An investigation of his Career. *Byz* 66 (1996) 136. For more detailed elucidation of this aspect: A. Solari, La successione di Giustino in Bisanzio. *Accademia Nazionale dei lincei. Rendiconti di Scienze morali, storiche e filologiche* 8 (1948) 339–349.

31 Vasiliev, Justin 81–82.

32 Bury, History (as above note 14) 18; Rubin, Prokopios (as above note 9) 68; Browning, Justinian (as above note 11) 23; Honoré, Tribonian 7.

33 V.-L. Menze, The Making of a Church: The Syrian Orthodox in the Shadow of Byzantium and the Papacy. Ph.D. thesis, Princeton 2004, 13–17.

comes excubitorum.[34] By this stage, possibly from the early sixth century when Justin had become well-established as a senior military commander, his sister's family had joined him in the imperial capital. When her son Justinian was coming of age he may have wanted to follow the successful path of his uncle in the Roman army. Perhaps around the same time Justin's brother's family also moved to Constantinople where his sons Germanus and Boraïdes likewise found their niche in the army. The tale of how Justin and his extended family rose to the highest positions of power in the Roman world is not so unusual at all. In any event it was depicted in a public tableau series by Marinus.[35] In essentials it follows closely the pattern evident in the family of Anastasius, another Illyrian from coastal Dyrrachium, who also found his fortune at Constantinople.[36]

Justin was childless. At some point therefore he formally adopted his sister's son as his own, according to the established procedure of Roman law. There are two clear indications of Justinian's adoption: (1) his name, Justinian, which preserves the usual nomenclature of the adoption process, the addition of '-ianus' to the name of the adoptive father (as 'Octavius' became 'Octavianus' when adopted by Julius Caesar). His original name, to judge from his consular diptych in 521, was Petrus Sabbatius; (2) references to Justin as his father, the earliest in an epigram carved on a church at Constantinople which describes him as being the 'son of the great emperor' [Justin],[37] others in laws of the 530 s and 540 s in which he refers to Justin as 'our father'.[38] Justin had other nephews besides Justinian, namely his brother's sons Germanus and Boraïdes. Precisely why he singled out Justinian as the one for adoption can only be a matter of speculation. Possibly he showed particular talent and Justin was keen to take advantage of the opportunity to promote him. That he also promoted Germanus just as successfully suggests more complex motives. Nor is it clear when Justinian's adoption took place. Whether the adoption predated Justin's

---

34 *PLRE* II 648–51, Iustinus 4; STEIN, Iustinus 1314; VASILIEV, Justin 66–68. It seems unlikely that immediately in the 470 s Justin was enrolled in the *excubitores*, as usually assumed. This unit was an elite and hand-picked corps of highly experienced soldiers, cf. ROSEN, Iustinus 765.

35 Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 8.1.

36 C. CAPIZZI, L'Imperatore Anastasio. Rome 1969, 43–44.

37 Anthologia Graeca I 97: καὶ υἱέϊ παμβασιλῆος, Ἰουστινιανῷ, with A. CAMERON, Theodorus τρισέπαρχος. *GRBS* 17 (1976) 282.

38 Cod. Just. 2.7.29 (9); Nov. Just. 28.4 (535) ; 97.2 (539); 109 pr. (541); 124.4 (545), cf. Inst. 2.7.3 ('divus Iustinus pater noster') ; 2.12.5 ('patris mei'). In his *relatio* to the seventh session of the Council of Constantinople (26 May 553), the *quaestor* Constantine refers to Justin as Justinian's 'father', see E. SCHWARTZ/J. STRAUB (eds.), Acta Conciliorum Oecumenicorum IV/1. Berlin 1970 (= *ACO* IV/I), 186.38, 39, 41.

rise to the throne, and when, can only be guesswork too:[39] perhaps as early as 505 when he may have arrived back in Constantinople from the East, perhaps only a decade later when he was *comes excubitorum* and stationed in the imperial palace itself, or perhaps only at the point when he acquired the throne in July 518.[40] Indeed, it may have been a response to those who had been prepared to nominate him as emperor ahead of his uncle in July 518.

By 518 Justinian was one of the imperial *candidati* serving the emperor Anastasius.[41] He was in his late 30 s at the time. The *candidati* were an elite unit of the *scholae*, carefully selected for their physical prowess and bearing. They formed a corps of forty soldiers who acted as the emperor's permanent personal bodyguard. In view of their position they enjoyed special ration privileges and took their name from their white ceremonial uniform.[42] Justinian's appointments over the previous 15 to 20 years are unknown but it is quite possible that he had held junior positions in the Roman army in the east before being promoted to the *scholae palatinae*. A period of service in the East may well be the explanation for the otherwise late and implausible story that he met his future wife Theodora there.[43] To be a *candidatus* at the court of Anastasius means that he must already have established a military reputation corresponding to that of Justin in earlier years. Indeed he may have carved out a path similar to that of his adoptive father and his cousin Germanus, as well as other Illyrian generals in previous times. Given his background and military

---

39 Cf. Evans, Justinian (as above note 12) 96. Others, as Stein, Histoire 240, cf. Iustinus 1326; C. Diehl, Justinien et la civilisation Byzantine, I. Paris 1901, 6, have put it unjustifiably late, just before Justinian became *Augustus* in 527; still others, e. g. Rosen, Iustinus 765, unnecessarily early, c. 505. The earliest extant contemporary testimony to the name Justinian is his letter to Pope Hormisdas, dated September 518 (CA, Ep. 147 [592]).

40 The preference of Vasiliev, Justin 93. While Peter the Patrician refers to Justinian by that name in recounting the accession of Justin on 9/10 July 518 (De cerimoniis 1.93; Reiske 428.3–4) it looks most like a retrospective application of the name – ὁ εὐσεβέστατος δεσπότης Ἰουστινιανός, τηνικαῦτα κανδιδάτος ὤν. It does not necessarily mean that he must have been called Justinian by then.

41 Victor Tonnonnensis, Chronicon 101, s. a. 518 (Hartmann, *CC* 173a, 33 = Mommsen, *MGH.AA* XI, 196); Petrus Patricius in Constantinus Porphyrogenitus, De caerimoniis I 93 (Reiske 428.4).

42 J. Haldon, Byzantine Praetorians. An Administrative, Institutional and Social Survey of the Opsikion and Tagmata, c.580–900. Bonn 1984, 129–130.

43 Michael the Syrian, Chronicle 9.20; Chron. 1234, 40 (*CSCO* 81/36. 192). For the Monophysite Syrian tradition on Theodora: S. A. Harvey, Theodora the 'Believing Queen': A Study in Syriac Historiographical Tradition, *Hugoye: Journal of Syriac Studies* 4 (2001) 1–31, cf. C. Pazdernik, Our Most Pious Consort Given Us by God: Dissident Reactions to the Partnership of Justinian and Theodora, A. D. 525–548. *Classical Antiquity* 13 (1994) 271–281; Evans, Theodora (as above note 15) 18 and C. Foss, The Empress Theodora. *Byz* 72 (2002) 141–149.

experience, combined with his connection to Justin, Justinian was a likely *candidatus* in 518. He was also definitely someone who could already be offered the throne, as was proposed during the protracted decision to appoint a successor to Anastasius. The notion that Justinian followed an extensive legal and theological education, with a legal or administrative career at Constantinople throughout these years, though often repeated,[44] is unfounded and unlikely. That is not to deny, however, his intellectual acumen, the diversity of his interests, his predilection for theological questions and literature, and the extent of his acquired knowledge. When Justin became emperor his nephew Justinian already knew the innermost secrets of the imperial palace and how it functioned. He was also in a position to know all the key figures in the family of Anastasius and the other courtiers and senators. He was himself no non-entity, nor was Justin. Given their family connection it was inevitable that they would work closely together now that Justin was emperor. But was Justinian already the dominant power behind the throne, as Procopius would have us believe?

II. Justinian *comes:* replacing Anastasius' regime, 518–519

What needs to be considered next is how Justin consolidated his hold on the throne and what his accession meant for Justinian. From his vantage point in the mid-sixth century Procopius attributed all Justin's actions to the influence of Justinian, beginning with forcing aside 'all the kinsmen of Anastasius, although they were numerous and also very distinguished'.[45] John the Lydian writing at Constantinople around the same time, but who had lived through these events at close view, was no less blunt in widening the circle of exclusion: 'those who received their advancement at the hands of Anastasius were

---

[44] Vasiliev, Justin 85, who has Justinian moving straight from his studies to the post of *candidatus*, cf. 93 ("an extensive and excellent education") and 135 ("an excellent theological education"), cf. C. Capizzi, Giustiniano I tra politica e religione. Messina 1994, 26 and Tate, Justinien (as above note 12) 77. Stein conceded (Iustinus 1329) that Justin knew the value of the education he did not himself enjoy and ensured it for his nephew, cf. Rubin, Prokopios (as above note 9) 83–84, 90 *contra* Honoré, Tribonian 26.

[45] Procopius, Wars 1.11.1. The same perspective appears a half-century later in Evagrius, Historia ecclesiastica 4.1: "There were many prominent members of Anastasius' family who had achieved great prosperity and wielded all the power needed to invest themselves with such a great office" (trans. M. Whitby, The Ecclesiastical History of Evagrius Scholasticus. Liverpool 2000, 200 with note 3, but inadvertently substituting Patricius [Patricius 14, *PLRE* II 840] for Pompeius [Pompeius 2, *PLRE* II 898–899] as a nephew of Anastasius). Evagrius is probably copying Procopius at this point (cf. P. Allen, Evagrius Scholasticus the Church Historian. Louvain 1981, 173).

removed'.[46] Exactly how Justin and his allies progressively marginalised the claims of Anastasius' family and supporters, or removed them from major positions altogether as alleged by Procopius and John the Lydian, remains to be explained.

It is true that Anastasius' men were soon displaced, beginning with the most senior and influential, namely the generals, the *magister officior* so, the Praetorian Prefect of the East and the *comes domesticorum*, while Justin needed to be replaced himself in the powerful position of *comes excubitorum*. He wasted no time in filling all these key positions. First of all, he recalled from exile certain powerful individuals who had earlier fallen out with Anastasius: Apion, Diogenianus, Philoxenus and Vitalian. Of these Apion immediately became Praetorian Prefect of the East, stationed at Constantinople. He replaced the barrister Sergius who had been hand-picked by Anastasius for the post just a few years earlier.[47] Diogenianus became *magister militum* for the East replacing Anastasius' nephew, the long-serving Hypatius.[48] Philoxenus replaced Anastasius' great-nephew Pompeius Anastasius (cos. 517) as *comes domesticorum.*[49] Vitalian became *magister militum praesentalis* replacing the loyal Patricius, the *scholares'* preferred emperor,[50] while the Chalcedonian veteran Romanus was possibly appointed at this time as the other *magister militum praesentalis.*[51] Within a week of Justin's accession Vitalian was back in Constantinople to take on the position of senior court general, although Justin had to travel across to Chalcedon to meet him. A contemporary explained Vitalian's immediate appointment as a dutiful act on the part of Justin[52] who made the unreliable Vitalian swear an oath of allegiance to the new emperor, fittingly enough in the church of St Euphemia, site of the disputed council of Chalcedon in 451.[53] Since Justin had played an important role in the contingent which defeated Vitalian just three years earlier the need for an oath was an understandable precaution. There is no evidence for the presumption that

46 John Lydus, De magistratibus 3.51.5. As an imperial functionary, John witnessed first-hand the transition from the reign of Anastasius to that of Justin, then to that of Justinian, cf. M. Maas, John Lydus and the Roman Past. London/New York 1992, 28–29.

47 *PLRE* II 994–995, Sergius 7; 111–112, Apion 2.

48 *PLRE* II 362, Diogenianus 4; 879–880, Fl. Theodorus Philoxenus Soterichus Philoxenus 8.

49 *PLRE* II 82–83, Anastasius 17, with A. Cameron, The House of Anastasius. *GRBS* 19 (1978) 260–261. The position of *comes* is assumed to be honorary in *PLRE* but more likely to be genuine for an imperial kinsman (cf. Stein, Iustinus 1316).

50 *PLRE* II 841–842, Patricius 14.

51 *PLRE* II 948, Romanus 8.

52 Marcellinus, Chronicon s. a. 519.3 (*MGH.AA* XI, 102): 'principis pietate'.

Justin was accompanied to Chalcedon by Justinian, nor that Justinian too swore an oath with Vitalian.[54] Once more, the fiction derives from the mere assumption that Justin could do nothing without the sanction of Justinian.

Justin's nephew Germanus took the place of Anastasius' nephew Pompeius as *magister militum* for Thrace,[55] while Celer was soon swapped for Symmachus as *magister officiorum.*[56] Although Celer was replaced almost immediately he later participated in negotiations with Pope Hormisdas in 519, a sign that he remained in Constantinople and remained in favour. Others were not so lucky. The general Patricius, having managed to keep a foot in both anti- and pro-Chalcedonian camps under Anastasius, not only lost his post as the most senior general but was proscribed and expelled from Constantinople.[57] The consul for Justin's accession year (518) was Magnus, the son of Anastasius' anti-Chalcedonian nephew Probus. Magnus was sent into exile along with his whole family.[58] The tribune John, who had been nominated as emperor before Justin during the process of determining Anastasius' successor on 9/10 July 518 was spared but neutralised by later being ordained bishop of Heraclea in Thrace.[59]

Justin immediately demonstrated his intentions by summoning certain former colleagues and supporters from exile and placing them in key positions. Most of these new appointees, and potential alternative emperors, had also served the court of Anastasius at some stage. Their very appointment suggests, it has been justifiably remarked, that Justinian had little say in their selection.[60] They were all more experienced and more senior than Justinian. So, where did that leave the emperor's nephew? At this stage he was a *candidatus*, under the command of the *magister officiorum* Celer, then Symmachus. Exactly what happened next is unclear. In a letter which Justinian wrote to Pope Hormisdas

53 Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 8.2; Marcellinus, Chronicon s. a. 519.3 (*MGH.AA* XI, 102): 'data acceptaque fide' (not part of Marcellinus' original text but the version of a later scribe drawing on an unknown source).

54 The assumption of Vasiliev, Justin 109–110 and Tate, Justinien (as above note 12) 82.

55 *PLRE* II 505–607, Germanus 4. Not long after he defeated the invading Slavs (Procopius, Wars 8.40.7, with Vasiliev, Justin 310–311).

56 *PLRE* II 1043, Symmachus 4. Before long Symmachus was replaced by Tatian who was definitely *magister militum* the following year (*PLRE* II 1054–5, Tatianus 3).

57 Greatrex, Hypatius (as above note 30) 125–126.

58 John of Ephesus, Historia ecclesiastica. Part 3, 2.12 (trans. Brooks, *CSCO* 55, 53). Although John does not date this episode precisely, the most likely time is the accession of Justin when Magnus was at the peak of his prestige and influence. He cannot therefore be the 'Probus' acclaimed by the pro-Chalcedonian council at Tyre in September 518 (E. Schwartz [ed.], *ACO* III [= *ACO* III]. Berlin 1940, 102.31, 103.13) as proposed by Greatrex, Hypatius 131–132.

59 *PLRE* II 609, Ioannes 65.

60 Greatrex, Hypatius (as above note 30) 139.

on 22 April 519 he styled himself 'comes'.[61] This could be nothing more than a purely honorary title designed to create senatorial rank for the emperor's adopted son. It is usually considered, however, as the signal that he must have been made *comes domesticorum*, thereby replacing Anastasius' grand-nephew Pompeius Anastasius.[62] There are some problems with this attribution. The letter does not specify 'comes domesticorum' when it might have done so, just 'comes'. Further, it is clear that some time later Philoxenus was definitely *comes domesticorum*. Since Philoxenus was one of those summoned from exile by Justin immediately on his accession, it is surely unlikely that he was recalled merely to a life of courtly idleness. Philoxenus had previously been *magister militum* for Thrace. He was a perfect candidate for the post of *comes domesticorum,* head of the troops at the emperor's direct service. It makes sense to see him as filling that position immediately in 518 and being still in it in 525.

As for Justinian, there is only one important court position remaining for which we do not know the immediate incumbent, that is, Justin's previous position of *comes excubitorum*. This may be the explanation for the title 'comes' which Justinian held by April 519.[63] As *comes excubitorum* he would be well positioned to be a *magister militum* in due course. Yet the near contemporary testimony of Victor of Tunnuna is very clear on one point: Justinian was still a *candidatus* when he was promoted to general (*magister militum*) in 520.[64] There is no good reason to doubt Victor on this point. So, rather than becoming the all-powerful factotum directing the emperor Justin from his very accession, Justinian remained what he had been under Anastasius – just one of the forty imperial bodyguards. His title of *comes* in 519 was therefore honorary, as was that of *illustris* which he evidently acquired around the same time and which enabled him to be ranked among the emperor's senatorial advisers.[65] Obviously his connection by blood and law to the emperor will have enhanced his influence and status from July 518 but no room was found for Justinian in the clean out of the imperial administration which accompanied Justin's accession. He was simply following a conventional military career – soldier, *candidatus, magister militum*. Further, Justinian and

---

61 CA 162 (614).

62 E. SCHWARTZ, Publizistische Sammlungen zum Acacianischen Schisma. *Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, N.F.* 10. Munich 1934, 259; STEIN, Histoire 222; VASILIEV, Justin 93–94; TATE, Justinien (as above note 12) 80; but not MEIER, Justinian (as above note 12) 29.

63 Cf. W. G. HOLMES, The Age of Justinian and Theodora. 2nd ed. London 1912, I 304, note 4.

64 Victor Tonnonnensis, Chronicon 103 (HARTMANN, *CC* 173a, 33 = MOMMSEN, *MGH.AA* XI, 196).

65 CA 154 (letter to Justinian from Pope Hormisdas, late 518/early 519).

his uncle were seasoned courtiers, not novice outsiders who suddenly found themselves saddled with supreme power. There was nothing compromising about them or their careers, even if Justin could cast himself in the role of reluctant emperor. That much is clear from the expeditious way the new emperor dealt with his rivals, his favourites and his predecessor's appointees. Justinian now had to secure and expand his own position and influence in an environment of antagonism and resentment provoked by Justin's arrival on the throne.

III. Justin, Justinian and Reconciliation with Rome, 519–520

The most immediate task for Justin was ending the schism with the bishop of Rome and restoring religious unity and harmony between Rome and New Rome. The populace of Constantinople soon demonstrated their expectation. In the passionate encounters in the imperial church of Hagia Sophia on 15 and 16 July 518, that is, less than a week after Justin's accession and at the same time as he was travelling to Chalcedon and back to negotiate with Vitalian, they chanted acclamations for Justin and his wife Euphemia ('the new Constantine and the new Helena'). They also chanted for the recognition of the decrees of Chalcedon, the removal of the powerful eunuch Amantius, and the deposition of the patriarch of Antioch, the anti-Chalcedonian Severus. The congregation eventually secured all its requests.[66] Amantius and his anti-Chalcedonian allies were killed or exiled, and forty years later Procopius blamed Justinian for their fate.[67] However, in accounts closer to the time such as the chronicles of Marcellinus and Malalas, as well as in the detailed eyewitness record of the rowdy events of 15 and 16 July, there is no mention of Justinian. On the persistent assumption of Justinian's domination of Justin, his responsibility for Amantius' murder has been justified and the silence of the records explained by the fact that as yet 'he had not had the opportunity to manifest himself as a leading figure'.[68] Instead of such suppositions, it is more helpful to examine closely the considerable contemporary documentation and evaluate what it implies about the relative status and roles of Justin and Justinian during these years, beginning with the restoration of relations with the bishop of Rome.

A synod of those bishops currently present at Constantinople was held on 20 July 518. It considered the petitions of 15/16 July from Hagia Sophia as well as a submission signed by the city's monastic leaders. The bishops endorsed the

---

66 *ACO* III 27 (71.30–76.25) with extensive translation in Vasiliev, Justin 136–144.

67 Anecdota 6.26, with Vasiliev, Justin 102 ff.

68 Vasiliev, Justin 105, 144, cf. 108, 135.

main requests and communicated their synodal decrees to the emperor and patriarch.[69] Subsequently, the patriarch advised his fellow metropolitan bishops and sought their approval. So they convened similar synods at Jerusalem on 6 August and at Tyre on 16 September, as well as others at Apamea in Syria Secunda and elsewhere.[70] In the extant records of the synod in Tyre it is notable that, in addition to the acclamations for the emperor and empress, on several separate occasions there were also shouts of 'Long live the patrician Vitalian! Long live the orthodox [or general] Vitalian'/ Βιταλιανοῦ πατρικίου πολλὰ τὰ ἔτη, Βιταλιανοῦ ὀρθοδόξου (στρατηλάτου) πολλὰ τὰ ἔτη.[71] At Apamea they voiced 'Long live Vitalian, worthy of the emperor'/ἄξιος τοῦ βασιλέως.[72] By September 518 it was clear to the bishops, clerics and monks of the eastern provinces that Vitalian was the next most important figure to Justin and Euphemia, because of his championing of orthodoxy. Throughout these detailed accounts the name of Justinian never appears. By the time Vitalian's name was being popularly invoked at Tyre, Apamea and in other places Justin had also made contact with Pope Hormisdas at Rome and commenced the process of formulating terms for the settlement of the so-called 'Acacian schism' between Rome and Constantinople. The surviving correspondence of the years 518 to 521 between pope and emperor, plus various others in Constantinople, provides an important insight into their mutual understanding of people and events. This documentation has not always been fully exploited but it requires close and careful attention.

Justin first wrote to Hormisdas on 1 August 518, three weeks after his installation. By then he had already publicly established his clear support for the overturning of Anastasius' religious policy and full-scale reconciliation with Rome. Only the details remained to be resolved. In his initial letter Justin simply advised the pope that he had been chosen emperor against his will but with the support of the court dignitaries, the senate and the army. He asked the pope to pray that the beginning of his reign would be authoritative.[73] A month later on 7 September 518 Justinian sent his first letter to Hormisdas in which he

69 *ACO* III 25, 62–6.

70 Jerusalem: *ACO* III 28–30 (76–80); Tyre 31–32 (80–90); Apamea: 33–37 (91–100) with Vasiliev, Justin 145–160 and J. Speigl, Synoden im Gefolge der Wende der Religionspolitik unter Kaiser Justinos (518). *Ostkirchliche Studien* 45 (1996) 8–20.

71 Vitalian as 'patrician': *ACO* III 85.26; 86.21; as 'orthodox': 85.27; as 'general': 86.22; 103.2, 16.

72 Vitalian as 'worthy of the emperor': *ACO* III 103.16.

73 CA 141 (586). It is possible that Justin, as well as Euphemia, relied on the eloquence of the imperial *quaestor* to express their sentiments in a Latin acceptable to the papacy (suggested by T. Honoré, Some Constitutions composed by Justinian. *Journal of Roman Studies* 65 [1975] 107). That is not to diminish the authenticity of the views of the emperor and empress.

reinforced Justin's desire for unity and suggested that the pope might like to come to Constantinople himself to complete the process.[74] While Justinian was able to write directly to the pope this letter does not necessarily mean that he was already in complete charge of imperial affairs himself.[75] Rather, his proximity to the imperial court meant he could take advantage of the courier Gratus, not least because he was apparently a like-minded friend.[76] In the ensuing months there was further correspondence between the pope at Rome and Justin, Justinian and patriarch John at Constantinople.[77]

Among the letters written in mid to late January 519 and carried by the papal envoys who arrived in Constantinople in March 519 to formalise the settlement were ones for both Justin and Justinian. To Justin the pope explained at length the issues at stake in supporting the Council of Chalcedon and the *tome* of Pope Leo,[78] while to Justinian he noted the significance of Justin's family being on the throne.[79] In another letter shortly after, replying to one of Justinian which has not been preserved, the pope refers to Justinian's letters as being 'full of the holy faith' and he was now encouraged to help bring unity to fruition.[80] Hormisdas did not single out Justinian for special treatment. He also wrote to others in similar vein. To the empress Euphemia he noted that 'since God elected you to the empire' the peace of the churches is already being resolved by you and you can play a role in increasing 'your husband's piety for completing the ecclesiastical peace'.[81] To the distinguished ladies Anastasia, wife of Anastasius' nephew Pompeius, and Palmatia (lineage unknown) he wrote in similar terms.[82] Hormisdas also sent a single combined

---

74 CA 147.2 (592–593).

75 As supposed by Vasiliev, Justin 163, cf. Rosen, Iustinus 766–767, and Meier, Zeitalter 124 note 129.

76 CA 147.3 (593): "Gratum uirum sublimem, unanimum mihi amicum".

77 Advice from Hormisdas to Justin : CA 142.4 (587): "ubi deus recte colitur, adversitas non habebit effectum" (October/November 518); CA 144 (588–9): "tenete itaque hanc piae sollicitudinis curam et pro catholicorum pace, sicut coepistis, insistite" (144.2 [588]; and from Hormisdas to John: CA 145.2 (589): "quia maior ei de hac pace quam de quibuslibet proeliis triumphus acquiritur".

78 CA 149 (595–8). The terms were already set out in the *libellus* of Hormisdas which the pope had failed to persuade Justin's predecessor Anastasius to sign, as explained in detail and set in context in W. Haacke, Die Glaubensformel des Papstes Hormisdas im Acacianischen Schisma. *Analecta Gregoriana*, 20. Rome 1939, 77–91.

79 CA 148 (593–4): "pro bonae uoluntatis initio genus uestrum meruit culmen imperii" (148.2 [594]).

80 CA 154 (601–602).

81 CA 156.1–3 (603–604): "Ecclesiarum pax iam caelesti ordinatione componitur, cum uos ad imperium deus elegit, apud quos esse integrum semper religionis suae cognouit affectum ... ut per uos ad perficiendam ecclesiae pacem mariti uestri pietas amplius incitetur."

82 CA 157 (604–605).

letter to the veteran generals Celer and Patricius. Celer was evidently still in favour with the emperor to judge from the letter which urges him to assist in the cause of bringing about peace between the churches. Patricius, meanwhile, had been banished from Constantinople by the time the pope's letter reached there.[83]

When the papal envoys finally approached the imperial city on Monday 25 March 519 they were met at the tenth milestone by Vitalian, Pompeius and Justinian.[84] That was probably the welcoming party's due order of rank and status. As we have seen, at this stage Vitalian was widely regarded as the next most significant individual after the emperor and empress.[85] Pompeius was one of Anastasius' family who lost his position after Justin came to the throne. Since he did not share his uncle's anti-Chalcedonian sympathies he was still in favour. Alongside these two, Justinian was the junior partner in terms of status and experience. The legates were escorted into the city in a vast *aduentus* procession of the faithful carrying lighted candles, then taken to their lodgings. A couple of days later the papal envoys had their first meeting with Justin in the presence of the whole senate. Justin's direct and active involvement in discussions is made clear by their account. Negotiations proceeded and on Thursday of Easter week agreement was reached and the pope's *libellus* signed by John.[86] Justinian is not mentioned at all, although he will have been present. Similarly, there is no mention of his participation in the many conferences on the new doctrinal proposition of the Scythian monks. Justin and Vitalian were

---

83 CA 152.2 (600): "ut pro ecclesiastica pace allegationes eorum, qui directi sunt, apud animos serenissimi principis adiuuetis". The *PLRE* distinguishes this Patricius (*PLRE* II 839, Patricius 11) from the general of Anastasius (*PLRE* II 840–842, Patricius 14). There is no evidence to support this distinction and no need to assume it (cf. Greatrex, Hypatius [as above note 30] 126). Perhaps he was still supported in exile by the court since in November 519 he was responsible for the violent expulsion of the bishop Paul from Edessa: Chronicon Edessenum 88 (ed. I. Guidi, *CSCO Scr. Syr.* 2. Louvain 1903, repr. 1955, 9); Ps.-Dionysius II 24–25 (trans. Witakowski 25–26). When the papal envoys were staying at Scampae on their way to the capital, they were informed that Patricius had been exiled but were not told why (CA 213 [671–673] – a copy of the *suggestio* of the envoys).

84 CA 223.1 (683): "quod tantum in ipsis, qui dignitate funguntur, inuenimus religionis ardorem, ut Uitalianus, Pompeius et Iustinianus nobis occurrerent in decem milibus et de aduentu nostro cum uestra gratiarum actione gloriari non arbitrarentur indignum ..." According to the *Liber Pontificalis*, they were officially greeted at the so-called *Castellum Rotundum* by the emperor himself and Vitalian, then in the city by the emperor again (Liber Pontificalis 54, trans. R. Davis, The Book of Pontiffs [Liber Pontificalis]. Liverpool 1989, 48).

85 Cf. Evagrius, Historia ecclesiastica 4.4.

86 CA 167.9–15 (620–621) with Vasiliev, Justin 175–176. For the *libellus* itself: CA 159 (607–610).

principally involved[87] and it was Justin who effected a reconciliation between Paternus, bishop of Tomi, and Vitalian. It was also Justin who took personal responsibility for the appointment of Paul as patriarch of Antioch in 519.[88]

The papal legates subsequently reported to Pope Hormisdas on the zealous faith of Justinian and that his sincerity for the Catholic religion was known to all. This was by way of justification for a request put on behalf of Justinian that the pope might send some precious relics to him for his new church of Sts Peter and Paul which was being constructed in his palace of Hormisdas.[89] Through the same courier Justinian himself also sent the pope a note warning him of the iniquitous doctrine of the Scythian monks then on their way to Rome.[90] This clearly implies Justinian's active engagement with the doctrinal issues and the need for unity, even if he had not been a direct party to the emperor's discussions with the monks. He also took the opportunity to reinforce the request for relics for his newly constructed church.[91] Earlier he had written to the pope offering prayers for the continued support of the papal cause and for Justin and his realm.[92] Again, Justinian was not being singled out. Other letters to Hormisdas were from Pompeius begging prayers for the welfare of the

---

87 CA 217.6 (678): "coacti piissimi principis et domni Uitaliani magistri militum iussione frequenter ad audientiam causae conuenimus ... (7) clementissimus imperator in conuentu publico, ubi et nos interesse iussit, Paternum praedictum [bishop of Tomi] et magnificum uirum Uitalianum reduxit ad gratiam [i. e. conciliated]."

88 CA 217.4 (677): "piissimus imperator sua auctoritate Paulum nomine presbyterum de ecclesia Constantinopolitana elegit episcopum fieri in ecclesia Antiochena", with MENZE, Making (as above note 33), 45–47.

89 CA 218.1 (679): "Filius uester magnificus uir Iustinianus res conuenientes fidei suae faciens basilicam sanctorum apostolorum, in qua desiderat et beati Laurentii martyris reliquias esse, constituit: sperat per paruitatem nostrum ut praedictorum sanctorum reliquias celeriter concedatis' (2) 'quia talis feruor est fidei eius ..." (3) (680): "unde si et beatitudini uestrae uidetur, sanctuaria beatorum Petri et Pauli secundum morem ei largiri praecipite ... petit et de catenis sanctorum apostolorum, si possible est, et de craticula beati Laurentii martyris".

90 CA 187.1–4 (644/5). Justinian later wrote a special letter to Hormisdas attempting to withdraw some of the strong reaction to the monks which he had previously expressed. It seems that he had been persuaded to change his mind by their patron, "our most glorious brother Vitalian" (CA 191.1 [648]).

91 CA 187.5 (645): "praesumentes autem de beatitudinis uestrae beniuolentia paternam dilectionem nimium petimus, quatenus reliquiis sanctorum apostolorum tam nos quam basilicam eorum hic in domo nostra sub nomine praedictorum uenerabilium constructam illustrare et illuminare large dignemini, cognoscentes, quod nullum nobis maius nec munus nec beneficium praestare potestis, domine beatissime pater, quam si hanc nostrum petitionem adimpleueretis."

92 CA 162. 2 (614): "petimus uti pro sanctissimo Augusto nostro, totius fidei fautore, proque eius re publica pro nobis quoque mandatorum uestrorum custodibus aeterno regi consueti impetrabiles preces offerre dignemini nosque uobis fideliter supplices uestris salutiferis rescriptionibus uisitare."

emperor,[93] from Anicia Juliana expressing hope for strengthening unity[94] and from Anastasia with similar hopes for the emperor's safety and prosperity.[95] Later (22 July), Hormisdas expressed gratitude to Justinian for his support for the restoration of unity with the see of Rome and noted that he should expect a heavenly reward for such assistance to the practice of the 'good emperor'.[96] Much the same thankful sentiment was offered to both Pompeius[97] and to an unnamed high official, possibly Vitalian.[98] On the same day Hormisdas wrote to Anicia Juliana not only acknowledging her support for unity with Rome but expressing the hope that 'just as imperial blood ennobles your person, so may your conscience shine forth with the light of good deeds'.[99] He also wrote to Anastasia, wife of Pompeius, offering to pray that God may continue to inspire with religious zeal Anastasia and her family, along with the emperor, as he has already done at the beginning of his reign.[100] Yet again, Justinian does not appear as the exclusive and dominant power behind the throne but rather as one of a group of distinguished papal supporters.

Two issues remained unresolved between Hormisdas and Justin by the end of 519: the reinstatement of certain eastern bishops deposed in the reign of Anastasius, and the doctrine of the Scythian monks. In both cases there was protracted correspondence between Rome and Constantinople; in both cases Justin and Justinian were involved. On behalf of the deposed bishops Hormisdas wrote separately to Justin[101] and his wife Euphemia,[102] as well as to both Justinian and Germanus.[103] He further observed that their just cause was being undermined by 'some malevolent people around the emperor'.[104] In relation to the Scythian monks, discussion at Constantinople involved the pope's envoy Dioscorus[105] as well as Justin and Vitalian,[106] with Justinian evidently playing a lesser role,[107]

---

93 CA 163.2 (615).
94 CA 164 (615).
95 CA 165.2 (616).
96 CA 176.2 (633).
97 CA 174 1-2 (630-631).
98 CA 177 (634).
99 CA 179.1-2 (635).
100 CA 180.1-2 (635-636).
101 CA 202 (661). Justin replied to Hormisdas on 7 June 520: CA 193.1-4 (650-651): "monentes praecipue, ut pro incolomi statu rei publicae numen supernum uestris exoretur precibus" 4 (651).
102 CA 203 (662).
103 CA 207 (666): Justinian; CA 211 (669-670): Germanus. In writing to the bishops themselves Hormisdas advised that he had sent pleading letters on their behalf to the 'distinguished and magnificent men, our sons Justinian and Germanus' CA 210.2 (669).
104 CA 175 (632). Precisely who they were is not known and not easily inferred. Perhaps Vitalian was one of them.

The papal legation which had been in Constantinople since March 519 finally set out on the return journey to Rome around 9 July 520, exactly two years into Justin's reign. They were bearing with them letters for Hormisdas from all the pope's key supporters in the imperial capital. Celer hoped for continued restoration of unity, while Anicia Juliana promised to 'support you against the mad dogs'.[108] The new bishop of Constantinople Epiphanius notified Hormisdas of the imperial support for his election and seeking papal prayers not only for himself but also for the continued success of Justin and Euphemia in fortifying the church.[109] Euphemia herself repeated the request for prayers on behalf of the protection of the empire,[110] as did Justin.[111] He also took the opportunity to propose to Hormisdas that the papal position on unity required a little more subtlety.[112] Justin's letter is clear and concerted, as is his continued engagement with the issues. Around the same time he also demonstrated a decisive approach in a new law requiring all soldiers to be orthodox Christians (as testified by three witnesses in the presence of the unit's commander).[113] Among the letters carried by the envoys to the pope was one from Justinian. The letter provides an early demonstration of his genuine interest in theological issues, as he quotes from Augustine's treatises *de trinitate* and *de fide*. Justinian's message to Hormisdas does no more than reinforce that of Justin, namely that the time has come to forget about condemning all the

105 CA 188 (645–646); CA 227.5 (693).

106 CA 224 (685–687).

107 CA 188 (645–646) cf. 206.1–5 (665–666).

108 Celer: CA 197.1–4 (657); Juliana: CA 198.1–2 (657–658) – an expression considered as being "femminilmente affettuose oltre che riverenti" by C. Capizzi, L'intervento di Anicia Giuliana nell'unione ecclesiastica del 519. *Atti del Congresso internazionale sulle relazione fra le due Sponde adriatiche*, Lecce 1973, 83.

109 CA 195.1 (652): "et electione Christianissimi et iustissimi principis nostri Iustini et piissimae reginae, quae ei ad omne stadium communicat diuinum ... "; 8 (654): "pro serenissimo principe nostro et pro Christianissima Augusta, quia eorum salus communis sanctarum ubique est ecclesiarum profuturum firmamentum". The papal envoys reported a month after his election in February that, although they had not yet met Epiphanius the recently agreed peace between the churches was not put at any risk by the new appointment. 520 (CA 222.1–4 [682–683]).

110 CA 194.1 (652): "ut orationibus uestris numquam excedat nomen meum ac praecipue serenissimi coniugis nostri sed tam utrique nostrum quam rei publicae supernum precibus uestris placetur praesidium."

111 CA 192.5 (650): "... ut suis orationibus pro nostro utatur imperio proque incolomi statu rei publicae."

112 CA 192.1–5 (649–650).

113 Noted by Jacob of Edessa, Chronicon (ed. Brooks, *CSCO Scr. syr.* 3.4, 240). The law is partly preserved in Cod. Just. 1.4.20 as explained by Vasiliev, Justin 242–243.

contemporaries of Acacius.[114] Much has been read into this letter's failure to mention Justin.[115] yet such failure means nothing here. Of greater moment is the fact that the letters of both Justin and Justinian converge around a common theme. Justinian's letter simply bolsters and complements the attitude of Justin. It implies collaboration of emperor and nephew rather than domination by Justinian over Justin. Justinian was not running his own policy. However, he and Vitalian were seen as interested and influential figures in resolving the remaining issues with Rome.[116] By now Vitalian was not only the most powerful man at court after the emperor, but he had immediately succeeded Justin as consul for 520. Moreover, from the crucial testimony of the papal correspondence it is evident that in the two years from Justin's accession in July 518 the emperor remained in full command. More than anyone else, it was Justin himself who sought and achieved reconciliation with the papacy. He was responsible for his dealings with the pope and other senior figures and was recognised by them as the authoritative ruler.[117] Justinian, by contrast, did not display any more power and influence than might be expected from someone in his very senior position and a close personal relation to the sovereign.

IV. Justinian as *magister militum* and *consul*, 520–522

Although Justinian was now a court general, presumably replacing Romanus as *magister militum praesentalis*,[118] he was still less senior, less experienced and less powerful than the consul Vitalian. However, it was not long after the papal

114 CA 196.1–7 (655–656): 1 (655): "Domino nostro Iesu Christo fauente regnat in saecula, qui sacra religione suum fundat imperium ..."; 4 (655): "ut redimatis plebem sanguine, quam deus noster regendam commisit ..."; 6 (656): "quemadmodum sanctus Augustinus ait."

115 Vasiliev, Justin 199.

116 As indicated in a letter to Hormisdas from the African bishop Possessor (received at Rome on 18 July 520) who hopes Hormisdas is aware of the problems at Constantinople and notes that both Vitalian and Justinian are keen to resolve this issue: CA 230.4 (696).

117 Cf. W. H. C. Frend, The Rise of the Monophysite Movement. Cambridge 1972, 238, and M. Anastos, The Emperor Justin I's Role in the Restoration of Chalcedonian Doctrine, 518–519. *Byz* 13 (1985) 127–139.

118 CA 230.4 (696): "magistri militum Uitalianus et Iustinianus ..." He had been made general some time in 520 according to Victor of Tunnuna (Chronicon 103 [Hartmann, *CC* 173a, 33 = Mommsen, *MGH.AA* XI 196]), elevated from *candidatus*. At Vitalian's death he was described as his 'colleague' as general (Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 8.2). For the likelihood of his replacing Romanus: *PLRE* II 948, Romanus 8. Sometimes it is stated, incorrectly, that Justinian actually replaced Vitalian in the same position as *magister militum* and therefore may have initiated his murder in 520 to achieve precisely this outcome: Vasiliev, Justin 113; Barker, Justinian (as above note 11) 66; Moorhead, Justinian (as above note 13) 17. The notion evidently originated in

legation had left Constantinople in July 520 that Vitalian was suddenly and unexpectedly murdered in the *delphax* of the imperial palace, presumably by the *excubitores*. The circumstances remain unclear and Justinian remains implicated.[119] It must be supposed, nonetheless, that a plot to kill the consul and the second most powerful man at court was known to the emperor Justin, that is, if he was not himself the instigator of it. Some decades later, safely beyond the end of Justinian's reign, Victor of Tunnuna attributed Vitalian's murder to the 'factio' of Justinian.[120] He stops short of blaming Justinian directly. Procopius is less reticent, but in the case he assembled in the *Secret History* in the late 550 s it suited his design to saddle Justinian with responsibility for Vitalian's death.[121] Another contemporary, Jordanes, blames no-one but notes that the murder arose from Justin's suspicion that Vitalian might do to him what he had attempted to do to his imperial predecessor, Anastasius.[122] Those even closer to the event are more circumspect. Marcellinus, himself part of the court at exactly this time as a *cancellarius* to Justinian but writing in 534, chose to record the event without imputing blame to anyone, least of all Justinian.[123] Around the same time, John Malalas, in a badly preserved account, linked the murder to a destructive rebellion by Vitalian and centuries later the Constantinian excerptor saw that Malalas' account of Vitalian's demise should be included in the collection of extracts on rebellions (*de insidiis*).[124]

While it is generally presumed that Malalas is referring to Vitalian's rebellion under Anastasius some years previously this need not be the case. He certainly does not say so. Instead, he could well be referring to a rebellion by Vitalian in mid-520 which is not otherwise recorded. According to John of Nikiu, probably taking his information from the original complete chronicle of Malalas, Vitalian was actively plotting to overthrow Justin, and so the emperor was obliged to have him liquidated. In fact, John of Nikiu pointedly distinguishes this rebellion from that under Anastasius.[125] A usurpation against

---

the 12th century with Zonaras, 14.5.34 (III 150.8–9) who was heavily influenced by Procopius in his account of Justin and Justinian.

119 Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 8.2. For the timing: Vasiliev, Justin 200.

120 Victor Tonnonnensis, Chronicon 107 (Hartmann *CC* 173a, 35 = Mommsen, *MGH.AA* XI 197).

121 Procopius, Anecdota 6.28. Justinian is taken to be the culprit by Stein, Histoire 230.

122 Jordanes, Romana 36: "quem rursus in suspicionem habens facti prioris."

123 Marcellinus, Chronicon s. a. 520 (*MGH.AA* XI 101).

124 John Malalas, Chronicon 17.8 (Dindorf 412.10–15 = Thurn 339.48–52): ὡς τυραννήσας Ῥωμαίους καὶ πολλὰς πόλεις καὶ χώρας τῆς Ῥωμανίας πραιδεύσας, with Excerpta de Insidiis 170.23–171.5 de Boor.

125 John of Nikiu 90.11–12 (trans. Charles): "Now Vitalian's death was brought about by his plotting, after his appointment by the emperor Justin, to raise a revolt (against him) as he had done against the emperor before him. And thereupon (Justin) gave orders for

Justin is a likely and easily explicable scenario. Justin's whole relationship with Vitalian was based on a sworn agreement that the general would never attempt to exceed his power and authority, as he had done on three occasions under Anastasius. A rebellious Vitalian was exactly what Justin had feared and sought to avert. He would obviously respond forcefully to the slightest hint of disloyalty from his consular general. That Vitalian was killed for having planned or initiated rebellion is supported by the way his death was subsequently treated with the full force of the *damnatio memoriae* normally reserved for a usurper (*tyrannus*). In traditional fashion his memory was systematically and officially erased. Even the record of his consulship was expunged.[126] Justinian was now the sole court general. As such, he was in a powerful position but he was still a relatively inexperienced general. It does not necessarily follow that he now automatically became the dominant and unchecked influence over Justin,[127] or that Justin was now more constrained and less able to function as emperor.

The project of settling doctrinal harmony continued, but with a less aggressive tone than that propagated by Vitalian.[128] Meanwhile, on 7 August 520 Justin had sent a special request to Hypatius who was by now reinstated as *magister militum per Orientem*. In a fascinating document delivered to Antioch by the emperor's agent Thomas,[129] Justin provides a rare insight into imperial business at the Roman court. He begins by reporting to Hypatius that the recent records of the *defensor civitatis* at Antioch had been read out to him in the palace. Among the events described was the report of a procession in Cyrrhus organised by the bishop Sergius to honour the image and memory of Theodoret, a former bishop of the city whose theology was now under

his execution." Theophanes A. M. 6012 (166.19–21 de Boor) may well have used the same version of Malalas as John of Nikiu but describes the murder as revenge by the Byzantines for the deaths Vitalian incurred during his rebellions against Anastasius.

126 Vitalian's consulship was obliterated from the record, as well as being retrospectively deleted from an imperial law of 28 May (Cod. Just. 7.63.4): R. S. Bagnall, Consuls of the Later Roman Empire. Atlanta 1987, 575 and A. Cameron, The Death of Vitalian. *ZPE* 48 (1982) 93–94. There are extant coins from the time of Justin which have been altered to read DNVITALIANVS (W. Wroth, Imperial Byzantine Coins in the British Museum, I. London 1908, 10 cf. xiii note 1). This may well represent a crude attempt to produce coinage in recognition of an imperial usurpation by Vitalian which was quickly suppressed.

127 Stein, Iustinus 1317: "Seither übt Iustinianus einen unbeschränkten Einfluss auf die Regierung aus"; Bury, History (note 14) 21: "during the remaining seven years of the reign we may, without hesitation, regard him as the directing power of the Empire".

128 Vasiliev, Justin 222–223; Frend, Rise (as above note 117) 241 – attributing the change of style to Justinian but there is no explicit evidence for such a claim. The process of subscribing to the libellus of Pope Hormisdas continued to drive a wedge between Chalcedonian and non-Chalcedonian (Menze, Making [as above note 33] 57–107).

129 Thomas should be added to the lists of 'missing persons' in *PLRE*.

suspicion. Justin goes on to explain that he subsequently read the records of the *defensor* of Cyrrhus itself in the copies available at Constantinople, as well as other records of Sergius and the other bishops of the province but could find nothing less than full support for the four councils and rejection of Nestorius. He chides Hypatius for not paying proper attention to the records from Cyrrhus, a signal that he must have had routine access to them at Antioch, or at least for not following up what he must have realised was obviously questionable behaviour by Sergius. Justin then orders Hypatius to summon Sergius and the soldiers named in the Antiochene records and undertake a thorough inquiry. If the soldiers are found to be lying they should be expelled from their unit and tortured. A full report back to the court is required. Justin concludes by adding that just in case the requisite documents are no longer available to Hypatius he has also included copies of the relevant records of events in Antioch and Cyrrhus but they must be returned to Constantinople after use.[130] Justin's request to Hypatius clearly evokes a picture of the industrious emperor having records of provincial cities read to him and reading others for himself, then discussing and acting on their contents. This episode reinforces other contemporary documentation in highlighting Justin's complete command of imperial business in August 520. Likewise, the continuing correspondence of Justin and Justinian with pope Hormisdas demonstrates emperor and nephew working in concert,[131] not Justinian dictating policy, as has been presumed.[132]

It was around this time that the City Prefect Theodorus built a chapel in Constantinople which he dedicated to both Justin and Justinian, another indication of the latter's importance as the nephew and adopted son of the

130 The document is to be found in the acts of the seventh session of the Council of Constantinople, on 26 May 553 (*ACO* IV/1, 199.22–200.27), translated in P. R. Coleman-Norton, Roman State and Christian Church. London 1966, 981–983.

131 CA 199.1–3 (658–659): Justin; 200.1–4 (659–660): Justinian, cf. CA 243.1 (743): "Diligenter apostolatus uester cognoscit, quanto fidei calore filius uester serenissimus imperator nosque fuimus ab initio: numquam cessauimus agere, quae pertinebant ad firmamentum religionis diuinae."

132 E. g. by Meier, Zeitalter 124 note 129, claiming Justinian is palpably blunt in speaking to Hormisdas of *res publica nostra* 'in the sense of an emperor'. On the contrary, Justinian was merely employing conventional usage just as in other letters he referred to the emperor Justin as 'noster inuictissimus imperator ... noster serenissimus princeps' (CA 147 [591]: 7 September 518). There is nothing uniquely imperial about such descriptors. It is also found, for example, in contemporary letters of Pompeius ('domini nostri principis': CA 163 [615]), Anastasia ('domini nostri Augusti': CA 165) and patriarch Epiphanius ('principis nostri': CA 195 [652], cf. 233 [707]). So too, Justinian's one-time employee, the chronicler Marcellinus, could speak routinely of 'princeps noster' (s. a. 532, 533) and of 'ductores nostri' (s. a. 503) and 'ecclesia nostra' (s. a. 380, 399, 431 without suggesting any special sense of ownership.

emperor but not yet designated as Justin's heir.[133] By now it was known that the consul for the following year would be Justinian. He was now finally the equal of what Vitalian had been – senior general and consul. Plans will already have been well underway to ensure the spectacular show which inaugurated his consulship in the hippodrome at Constantinople on 1 January 521. It was considered a more elaborate and more expensive inauguration than anyone could remember, perhaps ever.[134] In the early summer of Justinian's consulship the long-awaited papal replies to the letters from the emperor, especially those originally despatched on 9 September 520, reached Constantinople. They were dated 26 March 521.[135] Hormisdas exalts even more forcefully the reputation of Justin as the champion of religious unity: 'For the peace which [Christ] gave the disciples, the world has found through you'. Yet the sentiment is direct and personal. Justin is addressed as 'the slayer of schisms and arrogance, and the restorer of the old form of worship'. The pope also confesses that he was becoming totally discouraged about ever achieving unity when Justin's arrival on the throne rekindled his hope. The emperor's letters, says the pope, gave him 'new peace of mind'.[136]

Justin's purposeful religious policy, and his active involvement in its promotion, not only attempted to unite east and west. It even extended beyond the boundaries of Roman territory, as evident in his dealings with monarchs at opposite ends of the empire, in Lazica and Ethiopia respectively. Fearing that the growing influence of the Persian king Kavadh might result in the imposition of Zoroastrian practices on the Christian population of Lazica, their

---

133 Anthologia Graeca I 96, 97, see also IX 696, 7 with CAMERON, Theodorus (as above note 37) 282.

134 Marcellinus, Chronicon s. a. 521 (*MGH.AA* XI, 101–102) with B. CROKE, The Chronicle of Marcellinus. Translation and Commentary. Sydney 1995, 122, and A. CUTLER, The Making of the Justinian Diptychs. *Byz* 54 (1984) 102–104. Incidentally, Justinian's consulship may have provided the occasion, or at least the inspiration, for one of the most renowned of late antique ivories, that of the Archangel Michael in the British Museum (CUTLER 112 *contra* VASILIEV, Justin 418–426 who associated it with the settlement with Rome in 519). On the other hand, it may be associated with the accession of Justinian as Augustus in 527, as proposed by D. H. WRIGHT, Justinian and an Archangel, in: O. FELD/U. PESCHLOW (eds.), Studien zur spätantiken und byzantinischen Kunst Friedrich Wilhelm Deichmann gewidmet, III. Bonn 1986, 75–79.

135 Curiously, in all five letters dated to 26 March 521 the consulship of Justinian is omitted. Hormisdas includes only the western consul Valerius. Surprising as it might be, one can only assume that this omission is explained by his ignorance at that stage of the year of the eastern consul for 521. It could hardly be a deliberate snub.

136 CA 238.1–16 (734–738): 5 (735) "nam pacem quam ille discipulis dedit, per te mundus inuenit"; (6) "tu quoque scismatum et superbia dissipater et cultus ueteris restitutor"; (8) "tu me, uenerabilis imperator, ecclesiae uulnera tam longa maerentem ad spem redendae salutis animasti: tu me post tam continuas turbidines iam paene desperatione cessantem ad nouam tranquillitatem directis ultro piis litteris excitasti."

new king Tzath immediately travelled to Constantinople and sought formal installation from the Roman emperor in 521/2. His new royal tunic included a segment with an image of Justin embroidered on it, a clear sign of his new status as a Roman vassal. Tzath also sought baptism or rebaptism at Constantinople.[137] John Malalas, then an official in the office of the *comes Orientis* at Antioch through which this matter may well have been conducted, is well informed about this episode and is the solitary source of all later versions. He even quotes from a letter of Justin which he had probably seen.[138] The Persian king Kavadh regarded Tzath's alliance with Justin as a declaration of war. Before long both the Romans and Persians were seeking support from the neighbours of the Lazi, the Sabir Huns and their king Zilgibis. Roman negotiations with Zilgibis resulted in him accepting from Justin a sum of money to attack the Persians, but he then proceeded to ally himself with the Persian king. When Justin informed the Persian king of Zilgibis' double dealing Kavadh had the Huns' king executed and attacked his forces. Again, Malalas is our main source of information and he possibly had access to the reports of envoys between Justin and Kavadh.[139]

Meanwhile, events in Ethiopia and Yemen had now begun to occupy the emperor's time. Over recent decades the fortunes of the two kingdoms both separated and united by the Red Sea had become complicated by strengthening religious affiliations. By Justin's time the ruler of the Axumites of Ethiopia (Ella Asbeha) was Christian, albeit anti-Chalcedonian, and that of the Himyarites of Yemen (Dhu Nuwas) was Jewish. Tensions exploded in November 523 with a massacre of Christians by Dhu Nuwas in the Himyarite town of Najran. The details of the massacre were widely circulated. In February 524 the massacre overshadowed a meeting in Ramla to which Justin had sent his envoy Abramius to finalise a treaty with Persia's vassal Arabs and

137 Details in VASILIEV, Justin 258–264 and I. ENGELHARDT, Mission und Politik in Byzanz. Ein Beitrag zur Strukturanalyse Byzantinischer Mission zur Zeit Justins und Justinians. *Miscellanea Byzantina Monacensia*, 19. Munich 1974, 80–84.

138 John Malalas, Chronicon 17.9 (DINDORF 412.16–414.16 = THURN 340.53–341.94); Chronicon Paschale 613.3–615.4 (DINDORF); Theophanes A. M. 6015 (DE BOOR 168.14–169.12); John of Nikiu 90.35–41; Kedrenos (BEKKER), 638.17–639.7, with VASILIEV, Justin 260–262 and G. GREATREX, Rome and Persia at War 132–133. For Malalas' access to ambassadors' reports and archival documents: B. CROKE, Malalas, the Man and his Work, in: E. JEFFREYS (ed.), Studies in John Malalas. Sydney 1990, 9–11.

139 John Malalas, Chronicon 17.10 (DINDORF 414.17–415.21 = THURN 341.95–342.23); Chronicon Paschale 615.5–616.8 (DINDORF); Theophanes A. M. 6013 (167.4–20 DE BOOR); John of Nikiu 90.42–6. This episode probably belongs to 522, the date of the Chronicon Paschale (explained by C. MANGO/R. SCOTT, The Chronicle of Theophanes Confessor. Oxford 1997, 254–255 note 1, but without reference to G. WIRTH, Zur Datierung einiger Ereignisse in der Regierungszeit Justins I. *Historia* 13 [1964] 376–383 where the same point is argued more fully).

to ransom two Roman generals they had previously captured. It was presumably in reporting back to Justin that Abramius provided more details of the massacre at Najran and furthered the emperor's resolve to support the overthrow of Dhu Nuwas. Organising the requisite ships, men and arms was to take some time but in 525 a successful invasion of Himyar was undertaken.[140] As a result, the anti-Chalcedonian cause was firmly established in south Arabia and, paradoxically, the persecutor of the anti-Chalcedonians, Justin, became immortalised in Ethiopian history.[141] In the various detailed accounts of all these events Justinian is never sighted. The emperor Justin, however, always appears in confident and complete control.

V. Justinian as *patricius* and *nobilissimus*, 523–524

The *magister militum* Justinian had not only been preoccupied with religious policy in the early years of Justin's reign. He also found time for supporting his favoured Blue circus faction. At Constantinople and in cities throughout the East the violence engendered by the rival Blue and Green factions was becoming progressively worse by the early 520 s. As the court general, Justinian's partisanship was backed by access to force. In 523 persistent rioting by the Blues created serious disorder in several eastern cities, including Constantinople. So serious did the unrest become that the emperor Justin expressly encouraged the City Prefect Theodotus, who was responsible for ensuring peace on the streets, to be as strict as he needed to be in quelling the violence. He was to show favour to no-one. The prefect took the emperor at his word. As a result he arrested and executed Theodosius, a senior dignitary with a name evoking imperial connections.[142] That might have sufficed to alarm the emperor. Next, the emperor's own nephew Justinian found himself implicated. Not only was he a well-known supporter of the Blues who were fomenting trouble in the imperial capital but he was now accused by Theodotus of starting some of it himself. The conscientious prefect was making arrangements for

[140] VASILIEV, Justin 274–283; N. PIGULEWSKAJA, Byzanz auf den Wegen nach Indien. Berlin 1969, 225 ff; ENGELHARDT, Mission 135–147; I. SHAHÎD, Byzantium and the Arabs in the Sixth Century, I. Washington, D.C. 1995, 40–46; GREATREX, Rome and Persia 227–231; and, on the complex and disputed chronology, J. BEAUCAMP/F. BRIQUEL-CHATONNET/CH. ROBIN, La persécution des chrétiens de Nagran et la chronologie himyarite. *ARAM* 11/12 (1999/2000) 15–43. G. FIACCADORI, Between Arabia and Ethiopia, in A. BERGER, Life and Works of Saint Gregentios, Archbishop of Taphar. Berlin 2006, 58–71.

[141] VASILIEV, Justin 297–302; SHAHID, Sixth Century 728–732.

[142] References in *PLRE* II 1102, Theodosius *qui et* Zticcas 19.

Justinian's arrest when the general was rescued by a sudden illness.[143] Indeed, he was not expected to recover.

Justinian was now under a cloud, his career possibly terminated. Even his life was under threat. By the time that Justinian's illness unexpectedly lifted, however, Justin had been persuaded to have his adopted son spared.[144] Instead, it was the Prefect who was now under threat. Justinian mounted a campaign against him and before long, in the late summer or autumn of 523, the emperor removed Theodotus from office. It was not an easy decision. Justin's chief legal advisor, the *quaestor sacri palatii* Proculus, sided with Theodotus. In terms of intellect and integrity Proculus was considered the outstanding person of those times and Justin surely took a risk in ignoring his advice.[145] Not long after being convicted Theodotus left the city. The following year he took refuge in a church in Jerusalem where he remained until he died.[146] The chronicler Marcellinus, at that very time acting as *cancellarius* to Justinian, does not suggest any involvement by his employer but he does express a view in favour of Theodotus' measures, without mentioning him.[147] Justin remained in command throughout this episode, except that Justinian was able to persuade him to ignore the advice of Proculus.

It was probably in the aftermath of this period of great uncertainty for Justinian that he was given the most distinguished title possible for an imperial official, that of 'patrician'.[148] As *patricius* he was now of equal status with all his

143 John of Nikiu 90.16–23, here (as elsewhere) more fully preserving the original text of John Malalas. For Justinian's support of the Blues: M. Whitby, The Violence of the Circus Factions, in K. Hopwood (ed.), Organised Crime in Antiquity. London 1999, 242–244.

144 According to Procopius, Justinian recovered 'suddenly and unexpectedly' (Anecdota 9.39). If there is any truth in the later and garbled account of Justinian's cure by Sampson (AASS Iunii V, 267.5 ff), then this may have been the occasion.

145 Procopius, Wars 1.11.11, cf. Anecdota 9.41; John Lydus, De magistratibus 3.20.

146 References in: Theodotus *qui et* Colocynthius 11, *PLRE* II 1104–05. While the details of Justinian's involvement and arraignment appear only in John of Nikiu it is clear that he is here drawing on the complete version of the chronicle of John Malalas otherwise preserved only in abbreviated form (see E. Jeffreys/M. Jeffreys/R. Scott, The Chronicle of John Malalas. A Translation. Melbourne 1986, 235–236). It cannot be dismissed as merely an 'unreliable record' (Vasiliev, Justin 117) or as an 'extrapolation from Justinian's involvement with the Blues' (Mango/Scott, Theophanes, 253 note 4). Confirming the severity of Justinian's illness: Procopius, Anecdota 9.35.

147 Marcellinus, Chronicon s. a. 523 (*MGH.AA* XI, 102) with Croke, Chronicle (as above note 134) 123.

148 Victor Tonnonnensis, Chronicon 107, s. a. 523 (Hartmann, *CC* 173a, 35 = Mommsen, *MGH.AA* XI 197) refers to Justinian as *patricius* in 523, the earliest reference, but in the course of describing the death of Vitalian which he misdates to that year. Even so, the title may be correct for 523 but not for 520 when Vitalian was killed. Further, there is no indication that he became patrician immediately following the death of Vitalian, as

potential political rivals, particularly Olybrius and the nephews of Anastasius. Justinian subsequently appears as *patricius* on different occasions: in assisting the relocation of the anti-Chalcedonian bishop Mare from one place of exile to another around 524/5,[149] and at the time of the devastating flood in Edessa in 525.[150] The relocation of Mare stemmed from one of Mare's monastic allies Stephen who had arrived in Constantinople to petition Justinian's new consort Theodora about Mare's plight. John of Ephesus, who is the source of this information and had first-hand knowledge, mentions that not only was Justinian *patricius* at the time but Theodora was also a patrician (*patricia*). From Procopius we learn that it was Justinian who had her advanced to the honour of *patricia,* and he implies that this occurred before they were married.[151] If so, it would appear that Theodora achieved this honour not long after Justinian himself, that is, in 523/4. Moreover, as the patron of holy men and propagator of monastic life she was now following a well-established pattern for female patricians.[152] On the model of aristocratic women, so visible in the settlement with Pope Hormisdas in 518/20, Theodora also naturally involved herself in doctrinal politics. While much has been made of Theodora's religious patronage, such engagement was not at all unusual for a *patricia.*

Despite her extraordinary and elevated status Theodora was still not married to the *magister militum* Justinian. The marriage would have occurred sooner but for two reasons: the objection to the union by the empress Euphemia, and the need for special legislation making possible Justinian's union with a former actress. Although not yet husband and wife, it is plain that Justinian and Theodora were already living in the palace of Hormisdas where Justinian had recently built his church of Peter and Paul. Euphemia's refusal to allow Justinian to marry Theodora as long as she lived is a striking fact. Its legitimacy presumably derived from her position as spouse of Justinian's adopted father. That Justinian was obliged to accept the situation is surely another sign that he was not the dominant influence at court. By the end of 524 it appears that Euphemia had died. One impediment to marriage was removed. Another remained. Procopius accuses Justinian of coercing Justin into making

claimed by R. Guilland, Les patrices byzantins du VIe siècle, in: Recherches sur les institutions byzantines. Amsterdam 1967, II 136.

149 John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints 13 (*PO* XVII.2, 189) – not cited in *PLRE* II 647, Justinian 7.

150 John of Nikiu, 90.16–18; Chronicon Edessenum s. a. 836 (Guidi 10), and Cyril of Scythopolis, Vita Sabae 68 (170.10 ff).

151 Procopius, Anecdota 9.30.

152 Women such as Anastasia (*PLRE* II 76–77, Anastasia 3), Caesaria (*PLRE* II 248–249, Caesaria 3), and Georgia (*PLRE* II 501, Georgia) – all connected to the family of the emperor Anastasius. An earlier example is Herais (*PLRE* II 543, Herais) wife of Anthemius (*PLRE* II 98, Anthemius 5) and connected with the households of the emperors Anthemius (through her husband) and Zeno (through her son).

special legislation purely to enable him to marry Theodora. Justin's marriage law was addressed to Demosthenes as Prefect but cannot be dated any more precisely than between 520 and 524. It was promulgated by 19 November 524 so Justinian was probably married before then or very shortly thereafter.[153] Despite Procopius' accusation, typical of the *Secret History*, it is not certain that the law was initiated because of Theodora's former status. Nor was such a law required at all to enable Justinian to marry if, as *patricia*, Theodora had already transcended any legal status impediment to marriage.[154] Be that as it may, it is safe to assume that by the end of 524 Justinian and Theodora were husband and wife.[155]

The union of the *patricius* Justinian and the *patricia* Theodora may well have prompted Justin to confer on the middle-aged bridegroom the rarer rank of *nobilissimus*. As the adopted son of the emperor it was an honour to which Justinian was entitled since it was reserved exclusively for the sons of emperors. Being *nobilissimus* did not constitute any right of imperial succession, but in terms of rank and status it will have helped differentiate Justinian further from his contemporaries. In particular, he finally stood on equal terms with Anicia Juliana, the empire's only *nobilissima*. Marcellinus refers to Justinian in 527 as having been designated *nobilissimus* by Justin for some time without specifying the exact year.[156] Interestingly, it was not something which Justin had sought. Rather, the senate prevailed upon him to award this title to his nephew.[157] In fact, they had earlier petitioned him to make Justinian a co-emperor but Justin had pointedly gathered up his imperial cloak and replied to them 'You should pray that no young man puts on this cloak'.[158] Clearly Justin felt that Justinian (early 40 s) was not, or not yet, worthy of more power and honour. It was only a year previously that his life was in danger as he battled the charge of the City Prefect Theodotus of being involved in provoking civil strife at Constantinople. Perhaps Justin implies that supreme power was the special prerogative of age and experience. The emperors he had known, Zeno and Anastasius, had certainly met that criterion.

In pressing such a nomination upon Justin the senate probably wanted to ensure a smooth transition to the next emperor, unlike the situation that

---

153 Honoré, Tribonian 10; L. Garland, Byzantine Empresses. London 1999, 14.

154 Argued by Vasiliev, Justin 395, but rejected by D. Daube, The Marriage of Justinian and Theodora. Logical and Theological Reflections. *Catholic University of America Law Review* 16 (1967) 380–399.

155 The marriage need not have been as late as 525, as proposed by Browning, Justinian (as above note 11) 40 and Evans, Justinian (as above note 12) 20. It could well have occurred even early that year.

156 Marcellinus, Chronicon s. a. 527 (*MGH.AA* XI, 102).

157 Zonaras, 14.5.37 (III 150.14–17) with Vasiliev, Justin 94.

158 Zonaras, 14.5.35 (III 150.9–13).

confronted it in July 518. As a title, *nobilissimus* complemented that of *patricius* and could be kept until becoming superseded by his elevation to the rank of full emperor (*Augustus*) whenever, if ever, that should come to pass. The ceremonial for bestowing the title of *nobilissimus* took place inside the imperial palace, mainly in the *Hall of the 19 Couches*, replete with acclamations. Constantine Porphyrogenitus' *Book of Ceremonies* describes how this particular ritual was conducted centuries later but it had probably not changed all that much from the 520 s.[159] There is no indication of when the bestowal of the title took place but a suitable occasion would have been the annual celebrations to commemorate the day of Justin's inauguration, that is, 10 July 524.

VI. Justinian *Caesar*, 525

Further promotion lay ahead for Justinian the *nobilissimus*. In 525 (not 522, as often thought) the settlement of relations between Justin and the Persian king Kavadh resulted in a special proposal to the Roman emperor.[160] Caring closely for his own succession and wanting to ensure the preservation of his favourite son Chosroes, the Persian king asked Justin to adopt Chosroes formally. As an adopted son, Chosroes would presumably have the same rights and legal status as Justin's other adopted son, Justinian. Initially, the emperor regarded the proposal with some favour. Then he sought advice from the senate. They were opposed to the idea, persuaded by the advice of the emperor's chief legal official, Proculus, that it introduced complications and was probably a Persian ruse.[161] Proculus pointed out that if Chosroes became Justin's adopted son then he would be eligible to inherit the throne on the emperor's death. That could lead to the unification of the thrones of both Rome and Persia. Proculus considered such an outcome too dangerous to contemplate. Instead, it was agreed to propose to Kavadh an alternative form of adoption with less

---

159 Constantinus Porphyrogenitus, De caerimoniis II 53 (VOGT I 33–36, with commentary at 50–52).

160 Often dated to 522 (VASILIEV, Justin 269), but must be later. Either 525 (GREATREX, Rome and Persia 137) or 525/6 because the Roman envoy Rufinus was sent to discuss the adoption further with Kavadh in the fourth indiction, i. e. 1 September 525 to 31 August 526 (depending on Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 9.7, cf. MANGO/ SCOTT, Theophanes [as above note 139], 255 note 5). For a critical analysis of this episode: GREATREX, Rome and Persia 134–138; for the legal issues involved in adoption in Roman and Sasanian law: P. PIELER, L'aspect politique et juridique de l'adoption de Chosroès proposé par les Perses à Justin. *Revue internationale des droits de l'antiquité* 19 (1972) 399–432.

161 Theophanes A. M. 6013 (167–168 DE BOOR), probably deriving from the original version of the chronicle of John Malalas but not otherwise preserved.

enduring potential, namely 'adoption through arms'.[162] At the Persian monarch's request senior Roman envoys were sent to Persia to negotiate the proposition. Justin sent Hypatius, still at Antioch as *magister militum*, along with Rufinus and the venerable Pharesmanes. The negotiations subsequently broke down with Kavadh offended by the emperor's rejection of his adoption proposal. On this occasion, unlike that in 523 when Justinian's future hung in the balance, Justin heeded Proculus' advice.

In the course of discussing the proposal at Constantinople earlier in the year the *quaestor* Proculus turned to Justinian and remarked that the adoption of Chosroes would prejudice his own chances of succeeding Justin. Proculus urged Justinian to support rejection of the proposal 'lest you prove a stumbling block to yourself as regards coming to the throne'.[163] Procopius' report at least indicates that there was by now an expectation that Justinian would be the next emperor. There was no indication how soon this might be, nor could there be any guarantee about it. Being the adopted son of the emperor did not by itself ensure succession. Indeed, trepidation over this very outcome may well explain the reported attempt by Hypatius to undermine Chosroes' offer which Procopius attributed to malice towards Justin.[164] Although the events have never been connected before, as far as can be ascertained, it is likely that the senate's opposition to the Persian king's adoption proposal focussed their attention on the succession to Justin. This provides a compelling context for the promotion of Justinian to the rank of *Caesar* at precisely this time, thereby putting the succession beyond doubt.

Under the year 525 the chronicler Victor of Tunnuna reports that 'At the behest of the senate, Justin Augustus unwillingly makes *Caesar* his nephew Justinian' (*Iustinus Augustus Iustinianum nepotem suum ad senatorum supplicationem inuitus Cesarem facit*).[165] As with the title of *nobilissimus* previously, the senate presumably petitioned Justin once again to make Justinian a co-emperor. Once more Justin gave them something less than they desired. His reluctance may indicate that he was still not convinced Justinian was the appropriate person to succeed him. That Justinian was *Caesar* between

---

162 Explained in GREATREX, Rome and Persia 135, note 43.

163 Procopius, Anecdota, 1.11.16 (trans. DEWING). There is no need to doubt the authenticity of Procopius' information here, as does A. SOLARI, La politica estera orientale durante l'impero di Giustino. *Accademia Nazionale dei lincei. Rendiconti di Scienze morali, storiche e filologiche* 8 (1948) 355–356.

164 Procopius, Wars 1.11.31.

165 Chronicon 109, s. a. 525 (HARTMANN, *CC* 173a, 35 = MOMMSEN, *MGH.AA* XI 197. As for the date, there can be no certainty. It is worth remarking, however, that Justinian was still *patricius* when he was petitioning Justin to restore Paul to the see of Edessa. This must have occurred in the latter part of 525 following the bishop Asclepius' death on 27 June. Paul was reinstated in March 526 (Chronicon Edessenum, GUIDI 10.4–10).

525 and April 527 when he was made co-*Augustus* with Justin is normally overlooked,[166] yet there is no good reason to doubt it.[167] It is arguably confirmed by Victor's contemporary Peter the Patrician, a trusted emissary of Justinian. In his record of imperial coronations preserved in the 10th century *Book of Ceremonies* compiled for Constantine Porphyrogenitus, Peter records the coronations in order: Leo I, Anastasius and Justin as *Augustus*. Then follow two others: (1) Leo II which is introduced as illustrating 'how an emperor is proclaimed by an emperor' (ὅπως καί βασιλεὺς ὑπὸ βασιλέως γίνεται),[168] that is, how a living emperor creates a new *Augustus*, and (2) the brief description of the coronation of Justinian as *Augustus* in April 527. The brevity of this last account is explained by the omission of most of the ceremonial because it paralleled the previous coronation of Leo II except that it took place inside the palace (at the *delphax*) rather than in the hippodrome.[169] By juxtaposing and linking the ceremonial promotion of Leo *Caesar* to *Augustus* with that of Justinian, Peter implies that the same ceremonial applied equally to Justinian in 527. In other words, like Leo II, when crowned *Augustus* Justinian was already *Caesar*. In addition, there is at least one other clear subsequent reference to Justinian as *Caesar*,[170] while in a law of 535 concerning the proconsul of Cappadocia Justinian may also be alluding to having once held the title of 'Caesar' himself by linking it to the provincial capital of Caesarea.[171] There had not been a *Caesar* for some decades, but after Justinian more *Caesars* were to follow. Justinian himself was later to be pressured to make his nephew Justin a *Caesar* but, perhaps with his own uncle's example still in mind,

166 It is more often just ignored (as in *PLRE* II 647) rather than considered and dismissed, as in Bury, History (as above note 14) 21 note 6 and Stein, Histoire 240 note 3 ('certainly false').

167 Victor otherwise records Justinian's positions accurately: Chronicon 101 (Hartmann, *CC* 173a, 33 = Mommsen, *MGH.AA* XI 196); 103 (Hartmann 33 = Mommsen 196); cf. Vasiliev, Justin 94–95 (note 70).

168 Constantinus Porphyrogenitus, De caerimoniis 94 (Reiske 431.1–2).

169 ibid, 1.96 (Reiske 433.8–9): καὶ πάντα κατὰ τὸ ὅμοιον σχῆμα ἐγένετο, οὐ μέντοι ἐν τῷ ἱππικῷ ἄνω, ἀλλὰ ἐν τῷ δέλφακι.

170 Constantinus Porphyrogenitus, De thematibus 12.34 (ed. A. Pertusi, Costantino Porfirogenito de Thematibus. *Studi e Testi*, 160. Vatican City 1952, 76.29–31: ὁ μέγας ἐκεῖνος καὶ περιβόητος βασιλεὺς Ἰουστινιανός, ὅτε τῶν σκήπτρων ἐκράτει τῆς Ῥωμαικῆς βασιλείας ὁ τούτου θεῖος Ἰουστῖνος, μονοστράτηγος τῶν Ῥωμαικῶν ταγμάτων Καῖσαρ ὢν ἐχρημάτιζε ... The title *Caesar* is also recorded in the Syriac tradition but fused with Justinian's elevation to Augustus in 527: Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 9.1; Michael the Syrian 2.189; Bar Hebraeus 2.81 (trans. E. A. Wallis Budge, The Chronography of Gregory Abu'l-Faraj 1225–1286. London 1932, 73).

171 "... et urbem praebet magnam amantissimi Caesaris nobis cognominem, qui dedit principium bonum quae nostra est monarchiae, per quem in omnibus terrae gentibus nominatissimum est Caesaris nomen et quo nos pro alio quodam imperialium signorum nobilitamur" (Nov. Just. 30, 18 March 535).

he resisted.[172] The installation ceremonial for a *Caesar* is described in detail in the *Book of Ceremonies*, but much of it was already standardised by the 520 s. There are clear similarities between the record of the coronation of Leo II as *Caesar* in 473 and the ritual set out in the *Book of Ceremonies*, for instance the shout of 'εὐτυχῶς, εὐτυχῶς, εὐτυχῶς'.[173] To all intents and purposes, the *Caesar* was another emperor, having many of the imperial privileges and wearing the imperial garb, except for the full crown. The title and position did constitute, however, the assurance of succession.[174]

To be inaugurated as *Caesar* Justinian will have been considered the obvious heir, now possessing sufficient authority and presence to be the next *Augustus*. Becoming *Caesar* entailed a distinctive inaugural ritual involving the senior emperor and all the court officials. Further, it immediately created a separate court ceremonial with associated dignitaries and began with the ritual process of sending inauguration gifts to foreign leaders. As soon as Tiberius became *Caesar* in 574, for instance, we see him sending such gifts to the Persian king Chosroes even though the Roman and Persian armies were currently engaging each other in Mesopotamia.[175] A *Caesar* could also preside at races in the hippodrome from the imperial box, as we see Leo II doing in 473. So too, he could receive acclamations, and raise levies but he did not have the right to mint coinage, nor did his name appear in imperial laws.[176] To express his elevated status, a *Caesar* needed his own palace for himself and family, his own staff and resources, his own ceremonial. Justinian *Caesar* and Theodora held court in their residence, the palace of Hormisdas where Justinian had lived since 518. They also undertook construction of a rather grandiose new church on their property, namely that dedicated to St Sergius which stands to this day.

172 John of Ephesus, Historia ecclesiastica 3.2.10.

173 Leo II: De caerimoniis I 94 (Reiske 432.11); later: ibid. II 52 (Vogt I 31.23).

174 *Caesar:* Jones, Empire (as above note 26) 322–3; R. Guilland, Le César, in: Recherches sur les institutions byzantines. Amsterdam 1967, II 25–43; G. Rösch, ΟΝΟΜΑ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ. Studien zur offiziellen Gebrauch der Kaisertitel in spätantiker und frühbyzantinischer Zeit. Vienna 1978, 36–37. The *Caesar*'s role is neatly summarised in a passage not cited by Jones, Guilland or Rösch, namely Vita Marcelli 34 (ed. G. Dagron, 316–317): Ὁ καῖσαρ τοίνυν, καὶ ἄχρι περίεστιν ὁ βασιλεὺς πάντα κοινῇ πράττων μετ'αὐτοῦ, καὶ τελευτήσαντος μόνος τὴν βασιλείαν κρατεῖ, μηδενὸς δὲ πρὸ αὐτοῦ μηδὲ σὺν αὐτῷ τολμῶντο ἐκείνην λαβεῖν.

175 John of Ephesus, Historia ecclesiastica 3.6.22 (trans. Brooks, *CSCO* 55, 243).

176 This answers the objection of Honoré, Tribonian 16 note 142 who suggests that Justinian could not have been *Caesar* from sometime in 525 to April 527 because the two inscriptions to laws in that period (Cod. Just. 7.39.7 [1 Dec. 525] and Cod. Just. 9.19.6 [1 Dec. 526]) do not include him. While never being included in imperial laws, on at least one occasion a *Caesar* appears in an encyclical letter, namely that of Basiliscus *Augustus* and Marcus *Caesar* to the patriarch of Antioch in 475 (Evagrius, Historia ecclesiastica 3.4 with Whitby, Evagrius (as above note 45) 133–135). A *Caesar* does not appear on coinage after the mid-fifth century (cf. Rösch, ΟΝΟΜΑ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ 37).

For the foreseeable future it was to be the church of the *Caesar* and his consort.[177]

Meanwhile, it was not long after Justinian became *Caesar* in 525 that a bishop of Rome first set out for New Rome. The settlement with Pope Hormisdas in 519 and afterwards had not entirely secured a permanent harmony between pope and emperor. Justinian's invitation to Hormisdas in 518 to come to Constantinople was never taken up but his successor Pope John arrived in the capital with great ceremony and approbation in the early part of 526. The papal party was first met at the 15th milestone from the city which was presumably a station of significance where, as for the papal envoys in March 519, the welcoming party is likely to have included the senior imperial officials and possibly the *Caesar* Justinian, as well as his prestigious rivals from the houses of Anastasius (at least Pompeius and his wife Anastasia) and of Theodosius (Olybrius and his mother Anicia Juliana). The accompanying papal *adventus* procession was vast. According to the papal biography 'the whole city came out ... with torches and crosses in honour of the blessed apostles Peter and Paul'.[178]

Pope John had been despatched to Justin by Theodoric the Arian Gothic king of Italy in order to seek an imperial reprieve for the Arians who were now under threat of forfeiting their churches in the East.[179] Theodoric acknowledged the imperial sovereignty of Justin. He even minted gold and silver coins, at least at Rome, in the emperor's name.[180] Tensions at the court of Theodoric had been heightened by a radical change of policy in Africa which had destabilised the religious equilibrium. When Hilderic succeeded Trasamund as king of the Vandals in 523 he had his predecessor's wife, the sister of

---

177 This dating for the church is argued in detail in B. CROKE, Justinian, Theodora and the Church of Sts Sergius and Bacchus. *DOP* 60 (2006) 25–63, reinforced by the revised chronology and revaluation of Theodora's support for Monophysites in MENZE, Making (as above note 33) 221–245. The traditional date for the church is the early to mid-530 s, as proposed originally by C. MANGO, The Church of Saints Sergius and Bacchus at Constantinople and the Alleged Tradition of Octagonal Palatine Churches. *JÖB* 21 (1972) 189–193, reprinted in C. MANGO, Studies on Constantinople. London 1993, and IDEM, The Church of Sts. Sergius and Bacchus once again. *BZ* 68 (1975) 385–392, reprinted in MANGO, Studies, but most recently by J. BARDILL, The Church of Sts. Sergius and Bacchus in Constantinople and the Monophysite refugees. *DOP* 54 (2000) 1–11.

178 Liber Pontificalis 55 (trans. R. DAVIS, The Book of Pontiffs [Liber Pontificalis]. Liverpool 1989, 49). On the procession and its significance M. VITIELLO, *Cui Iustinus Imperator venienti ita occurit ac si beato Petro.* Das Ritual beim ersten Papst-Kaiser Treffen in Konstantinopel: Eine römische Auslegung? *BZ* 98 (2005) 81–96.

179 G. GREATREX, Justin I and the Arians. *Studia Patristica* 34 (2000) 78–79.

180 J. P. C. KENT, The Coinage of Theodoric in the Names of Anastasius and Justin I, in: R. A. G. CARSON (ed.), Mints Dies and Currency: essays dedicated to the memory of Albert Baldwin. London 1971, 67–74.

Theodoric, banished and subsequently put to death. He also suspended the persecution of Catholics and sought a rapprochement with the emperor at Constantinople. He was said to have been at some stage a 'guest-friend' of Justinian.[181] Soon the image of Justin appeared on the Vandal coinage.[182] Theodoric clearly feared similar overtures to Justin from the senatorial aristocracy of Italy and when it was discovered that the consuls of 523 Boethius and Symmachus could be accused of such behaviour the Gothic king reacted strongly. They were put to death probably late in 525 while Pope John was travelling to Constantinople.[183]

The oft-repeated claim that Justinian was already planning the reconquest of Italy in the wake of Theodoric's hostile actions, but took another decade to bring his dream to fruition, is wishful thinking.[184] Again it is predicated on the entrenched proposition that Justin was incapable of conducting his own relations with the kings of Italy and Africa.

Pope John remained in the imperial capital for several weeks and on Easter Sunday he took precedence over the patriarch as principal celebrant of the liturgy, conducting it in Latin according to the Roman ritual.[185] The homage paid by Pope John to the emperor Justin irked Theodoric.[186] Likewise, it may be surmised that the honour paid by the pope to Anicia Juliana irked Justinian. Pope John will have spent time with Justinian in what was then the only church of Sts Peter and Paul in the city. It had been constructed just recently at Justinian's request and on his estate. Relics had been supplied from Rome by John's papal predecessor Hormisdas and John now provided new gifts for the church. Justinian could now reap the benefit of his association with the papacy, but so could Juliana. Her church of St Polyeuktos was the most elaborate and magnificent in the capital. It too could boast a papal connection through its mosaic of Constantine and Pope Sylvester. The competition for papal attention

181 Procopius, Wars 3.9.5.

182 W. Wroth, Catalogue of the Coins of the Vandals, Ostrogoths and Lombards. London 1911, 13.

183 There is a considerable literature on this topic, and the date of the execution of Boethius and Symmachus is disputed, but see J. Moorhead, Theodoric in Italy. Oxford 1992, 219–235 and P. Amory, People and Identity in Ostrogothic Italy, 489–554. Cambridge 1997, 216–221.

184 Stein, Histoire 253–254; Vasiliev, Justin 327 ("... such a plan had already been definitely formed in the head of Justinian"); Anastos, The Emperor Justin I's Role (as above note 117), 137; Rosen, Iustinus 773.

185 Marcellinus, Chronicon s. a. 525 (*MGH.AA* XI, 102).

186 Liber Pontificalis 55 (trans. Davis, 49–50) with W. Ensslin, Papst Johannes I als Gesandter Theoderichs des Grossen bei Kaiser Justinos I. *BZ* 44 (1951) 128–134

and kudos was part of a wider, quite intense rivalry between Justin's nephew and the great-granddaughter of Theodosius II.[187]

Pope John died not long after returning to Italy and Theodoric himself not long after that. The king of Italy was evidently displeased with the impact of the legation. He did not live to see one of its tangible benefits, namely the later law which reinforced persecution of heretics but which specifically excluded Gothic federates.[188] In the extant documentation recording the papal visit to the imperial capital, along with subsequent events, there is actually no mention of Justinian at all, not even by Marcellinus, who had worked closely with Justinian until recently. This is all the more surprising, given that by late 525 Justinian had been elevated to the position of *Caesar*. Justin is the one who receives papal anointing. He is still very much in charge. The same impression is evident from the personal credit given for his support for those whose lives and property were devastated by the flood in Edessa in April 525,[189] as well as by the fire at Antioch.[190] They were both places Justin knew first-hand. He also provided similar support for cities racked by other natural disasters. There were earthquakes at Anastasius' hometown of Dyrrachium in Epirus, at Corinth and at Anazarbos in Cilicia.[191] In all these cases Malalas describes the event in terms of the direct involvement of Justin in dispensing relief funds. Further, Edessa came to be renamed 'Iustinopolis',[192] as did Anazarbos.[193]

VII. Justinian *Augustus*, 527

By the beginning of 526 Justinian was in a more secure political position than ever before. He was now the designated successor to Justin. There were no serious rivals. The nephews of Anastasius, especially Hypatius, had accepted the regime of Justin and his adopted son – at least for the time being. Hypatius

(explaining the homage paid by Justin to John as the normal mode of relations conducted between emperor and patriarch at Constantinople), and ROSEN, Iustinus 774.

187 Explained in R. HARRISON, A Temple for Byzantium. The Discovery and Excavations of Anicia Juliana's Palace-Church in Istanbul. London 1989, 40, 139, cf. G. FOWDEN, Constantine, Silvester and the Church of S. Polyeuctus in Constantinople. *JRA* 7 (1994) 275; C. CAPIZZI, Giuliana la committente. Milan 1997, 78–91; L. JAMES, Empresses and Power in Early Byzantium. London 2001, 158; MCCLANAN, Representations (as above note 3) 94–98; and C. L. CONNOR, Women of Byzantium. New Haven 2004, 114.

188 Cod. Just. 1.5.12, with GREATREX, Justin I (as above note 180) 79.

189 John Malalas, Chronicon 17.15 (DINDORF 418.8–419.4 = THURN 345.71–91).

190 ibid., 17.14 (DINDORF 417.9–19 = THURN 344.52–61).

191 ibid., 17.15 (DINDORF 417.20–418.8 = THURN 344.62–345.71); Theophanes, A. M. 6014 (DE BOOR 168.8–11: Dyrrachium and Corinth) and 6017 (171.14–28: Anazarbos).

192 John Malalas, Chronicon 17.15 (DINDORF 419.3 f = THURN 345.90 f.).

had spent most of the reign at Antioch as *magister militum*. It was not long after, in spring/early summer 526,[194] that Justin sent Probus, another nephew of Anastasius, to Crimea to recruit reinforcements for the Lazi but he was unsuccessful. Meanwhile, in 526/7 another contingent under Peter was dispatched to support the Iberian king Gurgenes[195] but again the forces were insufficient and Gurgenes fled to Constantinople. Peter was recalled by Justin.[196] Justin's recent setbacks in attempting to defend the Lazi and Iberians against Persian attack heightened his resolve to strike directly at Persian territory. Leading the charge into Persarmenia were Sittas and Belisarius, who had been members of Justinian's bodyguard while he was *magister militum*, that is, until he became *Caesar* in 525. They now held positions as local commanders in the east.[197] At first their sortie met with some success but they were later repulsed by the Persians. Procopius of Caesarea, shortly to become Belisarius' secretary, is the main source of information for all these raids. In describing them he attributes due authority to Justin.[198] So, it is evident that up to the end of 526 Justin can be seen as exercising command as *Augustus* without hindrance or impairment.

While Probus was doing battle in the Caucasus, Justinian's cousin Germanus, *magister militum per Thraciam* was being despatched by Justin to Thessalonica to confront the Slavs.[199] At the same time word was reaching Constantinople of another catastrophic event in the East, this time a powerful earthquake in Antioch in May 526. It was like nothing experienced previously. More detailed reports arrived later and the emperor learnt that up to 300,000 had perished in the quake including the city's patriarch Euphrasius. Justin was shocked. Antioch was a city he knew and had once inhabited. As Malalas recorded, 'when he heard of God's benevolent chastisement of man, he was afflicted with great sorrow; the games were not held in Byzantion and, when the time of Holy Pentecost came, he entered the church without his crown, weeping and wearing a purple cloak along with all the senators who also were wearing purple'.[200] Then he set about making provision for Antioch's

---

193 Theophanes, A. M. 6017 (de Boor 171).

194 Ps.-Zachariah of Mitylene, Historia ecclesiastica 12.7: Greatrex, Rome and Persia 144.

195 For the date: Greatrex, Rome and Persia 145.

196 Vasiliev, Justin 269–271 and Greatrex, Rome and Persia 139–42 (dating Gourgenes' request to 524/5).

197 The only scholar to have attempted to identify their positions at this time has been Greatrex, Rome and Persia 146 note 26, who plausibly proposed that Sittas was *dux Tzanicae*. A post for Belisarius is more difficult to posit. They were clearly no longer 'bodyguards of Justinian', as Procopius labels them.

198 Procopius, Wars 1.12.20–1.

199 Procopius, Wars 3.40.5.

200 John Malalas, Chronicon 17.17 (Dindorf 422.1–8 = Thurn 350.19–34).

rebuilding, dispatching his representatives and writing frequently. John Malalas was in the city at the time and could see the result of Justin's relief contributions. He may even have come to know Justin's special envoys Phokas and Asterios. In any event, it is clear from Malalas' account that in mid-526 Justin was in total control and directly involved in imperial business.

Compounding the emperor's grief at the destruction of Antioch was the progressive worsening of an old war wound. By March 527 there was sufficient concern over the now 74 year-old Justin's health and presumably his effectiveness as emperor for the senate to once again petition him to hand over more power to Justinian. This time they wanted him to proclaim the *Caesar* as his full co-emperor (*Augustus*). Justin responded by duly crowning Justinian *Augustus* on 1 April 527 in the triclinium of the palace and three days later he was ratified in the *Delphax* by the assembled soldiers and officials. Theodora was elevated to *Augusta* at the same time.[201] Peter the Patrician has preserved a truncated account of the ceremony in the *Delphax*, the very room where Vitalian had been hacked to death nearly seven years before. It was presided over by the venerable aristocrat Tatian, as *magister officiorum.*[202] Peter begins by noting that Justin had fallen seriously ill and he had been requested by the senate to make Justinian an *Augustus.*[203] That is why the ceremony was held inside the palace rather than in the hippodrome. Meier has argued, however, that the absence of the populace or their representatives from this ceremony indicates Justinian's resolute assertion of God's exclusive role in conferring power on him, thereby denying any popular acclaim.[204] This is a difficult argument to sustain given Peter's clear statement about Justin's health and the fact that Justinian was already *Caesar.* Further, there is no good reason to ignore the explicit statement of the generally well informed Zonaras, namely that Justinian was separately acclaimed by the people in the hippodrome.[205] Peter's account provides, in fact, the first definite indication of the state of Justin's health. He seems to have been relatively fit and active until then. Now his days were definitely numbered. This point marks the beginning

201 *Augusta:* John Malalas, Chronicon 17.18 (Dindorf 422.9–19 = Thurn 351.35–46).

202 *PLRE* II 1054–5, Tatianus 2. He succeeded Symmachus by 520, was later replaced himself by Licinius, then subsequently took on the office again by April 527.

203 De caerimoniis 95 (Reiske 432.20–433.9): καὶ αὐτὸς γὰρ ἐν νόσῳ μεγάλῃ κατέκειτο, καὶ παρεκαλεῖτο ἀπὸ τῆς συγκλήτου εἰς τὸ ποιῆσαι αὐτὸν βασιλέα (433.1–3). Others confirm Justin's ill health at this point and its role in precipitating Justinian's elevation with senatorial urging (Cyril of Scythopolis, Vita Sabae 68 [Schwartz 170.6]; Theophanes A. M. 6019 [de Boor 173.14–19]). It was not a ceremony induced by a sudden medical emergency, as suggested by Dagron, Emperor and Priest (as above note 22) 69.

204 Meier, Zeitalter 122–123; Justinian (as above note 12) 10–12.

205 Zonaras, 14.40 (Büttner-Wobst 151) with G. Ravegnani, La corte di Giustiniano. Rome 1989, 24.

of Justinian's reign which lasted until November 565. He always dated the years of his reign from 1 April 527 being obliged at one stage to specify it with legal force.[206] The palace of Hormisdas now became the house of the new *Augustus* and the new *Augusta* with the nearby church of St Sergius possibly providing the setting for their imperial liturgy.

The joint emperors proved to be very industrious for the four months of their rule. Firstly, they issued at Constantinople (and Thessalonika) a considerable amount of gold coinage clearly depicting them both as *Augusti.* Moreover, on the obverses of the various gold coins minted at Constantinople there is significant variation in details (globe, cross, throne, spelling of 'Justinian' etc) in the depiction of the two emperors. To numismatists, such variation is explained as the result of a sudden proclamation and the 'unusual steps taken to hasten its production',[207] a further indication of the swift onset of Justin's deteriorating condition. As emperors Justin and Justinian issued several laws and decrees,[208] beginning on 22 April 527 with a special imperial rescript designed to transfer to the emperors from the *magister officiorum* responsibility for filling vacancies in the *scholae palatinae.*[209] The most controversial of their laws was that against heretics which reverted to the harsher line characteristic of the beginning of Justin's reign when he was still under the influence of Vitalian. Justin himself had generally taken a more tolerant approach between mid-520 and 527.[210] It is thought, perhaps correctly, that the law reflects Justinian's more forceful attitude to dealing with heretics.[211] If so, we would have here the first certain sign of Justinian's overriding influence on imperial business. That is not to say, however, that such

206 Nov. Just. 47 (537).

207 W. E. Metcalf, Joint Reign Gold of Justin I and Justinian I, in: W. Hahn/W. E. Metcalf (eds.), Studies in Early Byzantine Gold Coinage. New York 1988, 26; cf. A. R. Bellinger, Byzantine Notes 3: The Gold of Justin and Justinian I. *American Numismatic Society Museum Notes* 12 (1966) 92.

208 There are four definite laws of Justin and Justinian (Cod. Just. 1.31.5, 1.5.12, 1.15.2; 12.19.15) but others have been attributed to 527 (Cod. Just. 3.11.12; 7.62.36; 4.20.16; 5.3.19; 12.19.13, 12.19.14) some of which could fall in the period 1 April to 1 August. There were also decrees against factional rioters (John Malalas, Chronicon 17.18 [Dindorf 422.9–21= Thurn 351.35–48). Notable too is the rescript issued to the clergy of the church of St John in Pamphylia in response to their request for imperial support against the purloining of local resources by Roman soldiers (C. Diehl, Rescrit des empereurs Justin et Justinien en date du 1er Juin 527. *Bulletin de Correspondance hellénique* 17 [1893] 501–520). Justin's own role in the legislation under his sole name from 518 is brought out thoroughly by G. Bassanelli, La legislazione processuale di Giustino 1. *Studia et Documenta Historiae Iuris* 37 (1971) 119–216.

209 Cod. Just. 1.31.5.

210 Meier, Zeitalter 200–201; Vasiliev, Justin 239–241.

211 Vasiliev, Justin 241–250.

laws deliberately foreshadow the burst of energy a few years later leading to the *Digest*, the *Code* and the *Institutes.*[212]

The aftermath of the Antiochene earthquake, now almost a year ago, remained. A delegation led by Zacharias, the new *comes Orientis* in Antioch, came to Constantinople to petition the emperors for further assistance. They returned to Antioch with considerable imperial largesse and more was to follow.[213] From Antioch, at about the same time in the summer of 527, Justin and Justinian mobilised the *magister militum* Libelarius against Nisibis but his assault failed. Libelarius was cashiered and replaced by Hypatius. By now it was evident that Justin's illness was life-threatening. A contemporary explains that 'the most sacred Justin became ill from the ulcer which he had on his foot, for he had been struck there in battle by an arrow and that is what caused the danger to his life'.[214] This severe physical impediment was the cause of his illness. There is no indication of any mental deficiency or impairment, least of all the senility ascribed to him by modern scholars from the very start of his reign in July 518.[215] Nor is there evidence that before 527 the wound in his foot had interfered with his capacity as emperor. Justin eventually died on 1 August 527, exactly four months since he had taken on Justinian as his co-emperor. There is no doubt he died of natural causes. The contemporaries Malalas, Marcellinus and Cyril of Scythopolis record his death without comment, while Procopius, notes that Justin died 'a natural death' at Constantinople. Otherwise, Procopius' approach to Justin is not to be trusted.

Although in the *Secret History* Procopius combines into a single reign all the years of Justin and Justinian,[216] at the same time he exposes the shallowness of his claim by clearly and consistently differentiating between their reigns,[217] even going so far as distinguishing two successive phases of Justinian's power: first (πρότερον) in terms of his due authority under Justin, and later (ὕστερον)

212 So Vasiliev, Justin 391.

213 John Malalas, Chronicon 17.22 (Dindorf 424.3–13 = Thurn 352.71–79).

214 John Malalas, Chronicon 17.23 (Dindorf 424.14–20 = Thurn 353.80–86). Later writers who were dependent on Malalas, for instance John of Nikiu 90. 47, transposed the war-wound from Justin's foot to his head.

215 E. g. Stein, Histoire 222; Browning, Justinian (as above note 12) 23.

216 Procopius, Anecdota, 1.19.

217 Procopius denotes the commencement of Justin's reign (Anecdota, 6.11, 6.17, 19.4), dates particular events to Justin's time (11.5), including Justinian's courting of Theodora (12.29). Then he records that Justin ruled for nine years (19.8), as well as noting the conclusion of his rule in August 527 (9.54). Similarly, Procopius notes the commencement of Justinian's reign (8.4; 11.1; 18.36, 24.20, 25.5, 26.15). Moreover, three times he links the beginning of Justinian's reign with his consort Theodora (8.53, 9.54, 30.27).

with full imperial power.[218] It is an accurate distinction also found in the *Wars* where Procopius notes that while Justinian did 'not yet' exercise imperial power under Justin he still wielded influence commensurate with his legal authority (κατ' ἐξουσίαν).[219] This view is repeated in the encomiastic context of the *Buildings* where Procopius justifies including buildings from Justin's period in the Justinianic list because 'Justinian administered the government also during his uncle's reign but on his own authority (κατ' ἐξουσίαν).[220] What Procopius means is that during Justin's reign Justinian held his own positions of high authority as *magister militum* and *Caesar.* That is very different from saying that from July 518 Justinian enjoyed full imperial power and influence which has been the predominant modern interpretation of Procopius on Justin.

The point of Procopius attributing all of Justin's reign to Justinian in the *Secret History* is purely rhetorical. It makes the target of his abuse responsible for all disasters, adversity, crimes, injustices and loss of life during those years.[221] For example, the assassinations of Amantius in 518 and Vitalian in 520 are laid at Justinian's door. While it is possible, as we have seen, that Justinian did in fact play some role in both murders it was an easy claim to make over thirty years later. Likewise, Procopius includes in his inventory of divine retribution against Justinian all those natural disasters which had occurred in Justin's reign. This enabled him to magnify divine disapproval of Justinian.[222] Following the evident thrust of Procopius' approach to Justin, especially the combination of his reign with that of Justinian, modern scholars have generally assumed that when he reckons years of Justinian's reign in the *Secret History* Procopius must be counting from 518. In the *Wars* Procopius frequently

---

Certainly in those instances Procopius can only mean to say that Justinian's reign began in April 527.

218 Procopius, Anecdota 18.45: Ὁ Ἰουστινιανοῦ πρότερον Ῥωμαίων διοικουμένου τὴν πολιτείαν καὶ ὕστερον τὴν αὐτοκράτορα ἀρχὴν ἔχοντος.

219 Procopius, Wars 3.9.5.

220 Procopius, Aedificia 1.3.5.

221 Procopius, Anecdota 6.20–5. It has been suggested by Meier, Zeitalter 88 with note 154, that other authors, notably John of Ephesus and the later Chronicle of Zuqnin, also collapse the reigns of Justin and Justinian. However, the references cited only support calculating the period of persecution from 518 to 566/67 (John's date of writing), not the amalgamation of two separate reigns. Similarly, Meier elsewhere (Zeitalter 124 with note 28) cites Cyril of Scythopolis, Vita Sabae 68 as evidence of the fact that Justinian was the power behind the throne since 518. Again, Cyril says no such thing, only that when Justinian was made emperor by Justin in 527 he had a good understanding of imperial business based on his experience as 'patrician, consul and general'.

222 Procopius, Anecdota 18.37 (τούτου γὰρ Ῥωμαίων διοικουμένου τὰ πράγματα): There were floods at Edessa (18.38), along the Nile (39) and at Tarsus (40); earthquakes at Antioch (41) and Anazarbus (41) plus other cities (42) including Amasia and Corinth.

records a particular event as occurring in a certain imperial year of Justinian,[223] but it is clear that he is counting not from 518 but from 527 which was how the emperor himself decreed that his reign was to be counted.[224] Procopius faithfully followed the law, at least in the *Wars*. As for the *Secret History*, his tendentious purpose has been taken to mean that when Procopius says he is writing in the 32nd year of Justinian he must be reckoning from 518 because he fuses the reigns of Justin and Justinian.[225] Yet, even there he can be shown to be dating Justinian's reign from 527.[226] Given the *Secret History*'s internal inconsistencies and contradictions in describing the reign of Justin and the role of Justinian during that period, not to mention its highly polemical nature, all Procopius' claims about Justin need to be taken with careful skepticism. The success of Procopius' technique depended on sufficient uncertainty, distortion and hazy memory among his audience about events now some decades ago. Naturally enough, later generations right down to the present have found it even harder to resist Justin's misrepresentation by Procopius.

VIII. Recapitulation

For almost all his reign Justin can be shown to have taken an active role in directing and supervising his generals, promulgating legislation, dealing with matters of religious policy, conducting relations with other states and potentates, and in responding to natural disasters. The rapid movement towards settlement of the Acacian schism with Rome in the weeks and months immediately after his election in July 518 show an emperor personally engaged in events and in full control. On the contrary, there is no indication that in the early years of Justin's reign, his nephew Justinian held power and influence beyond what might be expected from his own high official positions and privileged family connection. Moreover, Justin was not instantly and hastily

223 Wars 1.16.10 (year 4); 1.22.17 (year 6); 2.3.56 (year 13); 2.5.1 (year 13); 2.28.11 (year 19); 2.30.48 (year 23); 3.12.1 (year 7); 4.14.6 (year 10); 4.19.1 (year 13); 4.21.1 (year 17); 4.28.41 (year 19); 5.5.1 (year 9); 5.14.14 (year 11); 8.15.12 (year 25); 8.33.26 (year 26).

224 Nov. Just. 47 (537).

225 This claim is then used to argue that the *Secret History* should be dated to 550/51: G. Greatrex, The Dates of Procopius' Works. *BMGS* 18 (1994) 101–114; idem, Recent Work on Procopius and the Composition of Wars VIII. *BMGS* 27 (2003) 45–67; J. A. S. Evans, The Dates of Procopius' Works: A Recapitulation of the Evidence. *GRBS* 37 (1996) 301–313, and J. Signes Codoñer, Prokops Anekdota und Justinians Nachfolge. *JÖB* 53 (2003) 47–82.

226 This forms the basis for arguing that the *Secret History* should be dated to 558/59: R. Scott, Justinian's Coinage and Easter Reforms and the date of the *Secret History*. *BMGS* 11 (1987) 215–221, and B. Croke, Procopius' *Secret History:* Rethinking the Date. *GRBS* 45 (2005) 405–432.

advancing his nephew's career. Justinian remained in the same position he held under Anastasius, that is, as one of the forty imperial guards. Until his death in July 520 the general Vitalian was the more powerful figure. By now Justinian had been promoted to an equivalent position as court general but was soon under suspicion. As a result of his partisanship for the violent Blues he almost forfeited his life in 523, a low-point at which he appeared particularly powerless and vulnerable. It was around the same time that he was thwarted by the empress Euphemia from marrying his beloved Theodora. He was simply not strong enough to outflank, ignore or override her influence with Justin. Justinian's status and power were subsequently increased in measured steps, with the senate urging and Justin resisting at each point. The bestowal of the title of *nobilissimus* in 524 and his elevation to *Caesar* in 525 marked the key transitional phases in Justinian's rise to power. Generations of historians have been mislead by the special pleading of Procopius who in his *Secret History* sought to combine the reigns of both into a single uninterrupted whole. The contemporary documentation from Justin's reign, especially the laws and the correspondence in the *Collectio Avellana*, tell a different story. Justinian's authority during the reign of Justin from July 518 to April 527 was not abrupt and absolute, but grudging and gradual.[227]

[227] I am especially grateful to Geoffrey Greatrex for critiquing an earlier version of this article and for sharing his own research on Justin with me.

NACHRICHTEN AUS DEM HINTERLAND KONSTANTINOPELS: DIE BRIEFSAMMLUNG DES MÖNCHS HIEROTHEOS (12. JAHRHUNDERT)*

MICHAEL GRÜNBART / WIEN

Mit einer Abbildung im Text

ὁ πόθος ὁ γλυκὺς τύραννος λεγέσθω
Hierotheos. ep. 19 (p. 43, 4)

Manchmal passiert es, dass byzantinische Primärquellen – aus welchen Gründen auch immer – nur partiell wahrgenommen oder einfach übersehen werden. Beides trifft auf eine Briefsammlung zu, die in einer in der Bukarester Akademie der Wissenschaften aufbewahrten Handschrift überliefert ist.[1]

Der größte Teil des Manuskripts (Acad. Roum. Gr. 508), das in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts zu datieren ist, wird von der Briefsammlung eines Mönchs namens Hierotheos ausgefüllt. Mit ihren 173 Briefen zählt sie zu den umfangreichsten der mittelbyzantinischen Zeit. Vergleicht man sie mit Sammlungen des zwölften Jahrhunderts, so kann man feststellen, dass sie um acht Briefe weniger als die Briefkollektion des Michael Choniates,[2] aber um 65 mehr als die des Johannes Tzetzes[3] aufweist.

Im Jahre 1972 ist die Sammlung von Jean Darrouzès mit Regesten kurz vorgestellt worden,[4] danach hat sich ihrer kaum jemand angenommen,[5] und sie liegt nach wie vor unbeschadet in der rumänischen Hauptstadt.

---

* Druckfassung eines Vortrages, der in verschiedenen Versionen in Leeds, Wien, Belfast und München gehalten wurde. Ich danke allen Personen, die mich mit Anmerkungen, kritischen Beiträgen und ermunternden Worten bedachten.

1 C. Litzica, Biblioteca Academiei Române. Catalogul manuscriptelor greceşti. Bukarest 1909, 273–274. Die Handschrift wurde bei folgenden Editionen mitberücksichtigt: A. Pignani, Niceforo Basilace. Progimnasmi e monodie. Testo critico, introduzione, traduzione. *Byzantina et neo-hellenica neapolitana* 10. Napoli 1983, Nr. 41 (Τίνας ἂν εἴπῃ λόγους ἡ Θεοτόκος, περιπλακεῖσα κηδευομένῳ τῷ ταύτης υἱῷ Θεῷ καὶ σωτῆρι Χριστῷ. Κύριε εὐλόγησον); F. Kolovou, Euthymios Tornikes als Briefschreiber. Vier unedierte Briefe des Euthymios Tornikes an Michael Choniates im Codex Buc. Gr. 508. *JÖB* 45 (1995) 53–74.

2 Michaelis Choniatae epistulae rec. F. Kolovou. *CFHB*, 34. Berlin/New York 2001.

3 Ioannis Tzetzae epistulae rec. P. A. M. Leone. Leipzig 1972.

4 J. Darrouzès, Un recueil épistolaire du XIIe siècle. Académie Roumaine cod. Gr. 508. *REB* 30 (1972) 201–229 (Nr. 17–196). 270 Seiten der insgesamt 335 Seiten starken Handschrift nimmt diese Sammlung ein. Die Hierotheos-Zitate sind der entstehenden Erstedition entnommen, bei der Briefzählung ist die Nummerangabe von Jean Darrouzès beibehalten worden. Zusätzlich werden Seite und Zeile mit angeführt.

5 P. Magdalino, Some Additions and Corrections to the List of Byzantine Churches and Monasteries in Thessalonica. *REB* 35 (1977) 277–285, 280, Nr. 3 ; V. Grumel, Les regestes du patriarcat de Constantinople. Vol. I. Les actes des patriarches. II–III. Les

Die Sammlung wird folgendermaßen eingeleitet: Ἐπιστολαὶ τοῦ μοναχοῦ Ἱεροθέου σχεδιασθεῖσαι πρὸς διαφόρους μετὰ τὴν ἐκ τῆς πόλεως ἀναχώρησιν,[6] „Briefe des Mönchs Hierotheos entworfen an verschiedene <Personen>, nach dem Verlassen der Stadt <Konstantinopel>"

Zu dieser Zeile seien einige Anmerkungen gestattet. Aus dem byzantinischen Jahrtausend sind nur wenige Briefsammlungen von Personen aus dem mönchischen Milieu überliefert. Es gibt Sammlungen von Äbten, etwa Theodoros Studites (8./9. Jahrhundert)[7] oder einem Abt des Georgs-Klosters (12. Jahrhundert),[8] und von Mönchen, z. B. Ioannes vom Berg Latros (10. Jahrhundert)[9] oder Nikolaos Kataskepenos (12. Jahrhundert),[10] aber in der gesamten überlieferten Briefliteratur spielen sie eine zahlenmäßig geringe Rolle. Dass dies mit den Angaben in den Klostertypika, wonach es Mönchen nicht erlaubt sei, ohne Genehmigung des Klostervorstehers brieflich zu kommunizieren oder persönliche Kontakte zu pflegen, zusammenhängt, mag ein Grund dafür sein.[11] Allerdings wird in den Ptochoprodromika Briefschreiben als eine Möglichkeit gewertet, die Klostermauern verlassen zu können und mit Schreiben Geld zu verdienen.[12]

---

regestes de 715 à 1206. Paris 1989, Nr. 1160a, 1161; M. Mullett, Constructing Identities in Twelfth Century Byzantium. In: Byzantium Matures. Choices, Sensitivities, and Modes of Expression (Eleventh to Fifteenth Centuries). *Institute for Byzantine Research, International Symposium* 13. Athen 2004, 129–144; M. Grünbart, The Letter-Collection of Hierotheos the Monk (12th century). *Basilissa* 2 (in Druck).

6 p. 42, 18–19.

7 Theodori Studitae epistulae, rec. G. Fatouros. *CFHB*, 30/1–2. Berlin/New York 1992.

8 G. Mercati, Gli aneddoti d'un codice Bolognese. *BZ* 6 (1897) 126–143.

9 J. Darrouzès, Épistoliers byzantins du Xe siècle. *Archives de l'Orient chrétien* 6. Paris 1960, 211–215.

10 M. I. Gedeon, Νικολάου μοναχοῦ Κατασκεπηνοῦ ἐπιστολαὶ καὶ στιχηρὰ μετὰ τῶν τοῦ Συμεὼν λογοθέτου τοῦ Μεταφραστοῦ. *Ἀρχεῖον Ἐκκλησιαστικῆς Ἱστορίας* 1 (1911) 57–72.

11 Im Testament des Christodulos (Patmos) heißt es etwa: Μηδεὶς δεχέσθω γράμμα γνώμης ἄτερ τοῦ προεστῶτος ἢ καὶ αὐτός που κρύβδην ἀποστελλέτω ..., „Keiner soll einen Brief ohne das Wissen des Vorstehers erhalten oder selbst einen heimlich irgendwohin abschicken": F. Miklosich/F. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana. Wien 1890, VI 59–90, 80 Z. 11 f. Vgl. Mullett, Constructing Identities in Twelfth Century Byzantium, 140.

12 H. Eideneier, Ptochoprodromos. Einführung, kritische Ausgabe, deutsche Übersetzung, Glossar. *Neograeca Medii Aevi*, 5. Köln 1991, IV 458–461:
Πάτερ μου, ὀκάτις κράζει με νὰ γράψω πιττακίτσιν,
μήνα μὲ δώσῃ τίποτε, καὶ τώρα για ὁποὺ φθάνω.
Ταῦτα λαλοῦντες ἔχομεν μικρὰν παρηγορίαν
ἐκ τῆς μονῆς ἐκβαίνοντες καὶ βλέπομεν τὸν κόσμον.
„Mein Vater, einer ruft nach mir, damit ich ein Briefchen schreibe, vielleicht gibt er mir etwas dafür, und sofort komme ich dorthin. Das sagen wir und haben einen kleinen Trost, und wir gehen aus dem Kloster und sehen die Welt."

Andererseits dürfte die Aufbewahrung eigener Korrespondenzen (als Muster) im klösterlichen Milieu nicht so wichtig gewesen sein, da man ohnehin auf eine reiche patristische Brieftradition zurückgreifen konnte. Doch wird sich zeigen, dass die Sammlung des Mönchs Hierotheos eine typisch byzantinische ist, d. h. sie in jeder Hinsicht den epistolographischen Richtlinien der byzantinischen Zeit entspricht.

Dass das Wort σχεδιασθεῖσαι verwendet wird, soll nicht weiter stören: Briefe wurden immer entworfen und man findet oft die Zusätze, dass ein Brief einfach, aus dem Stegreif, schnell gemacht worden sei, eine *captatio benevolentiae* bzw. *modestiae.*

In der Überschrift ist davon die Rede, dass der Verfasser Konstantinopel verlassen hat und danach auch Briefe verfasst hat. Dass er das vorher auch getan hat, wird man *e silentio* annehmen dürfen. Warum er die Hauptstadt verlassen hat, wird aus den Briefen nicht klar.

Zum Aufbau und zur Homogenität der Sammlung

Bevor der Inhalt der Sammlung detaillierter präsentiert wird, soll vorab ein Problem erörtert werden, das Jean Darrouzès zu erkennen glaubte. Er wollte die Sammlung nicht als eine Einheit sehen, sondern vermutete, dass sie aus zwei Teilen bestünde. Er begründete diese Zweiteilung so: Die Nummern 17 bis 92 seien eindeutig Briefe von Hierotheos, da sie Adressatenvermerke aufwiesen, die im zweiten Teil (ab Nr. 93) fehlten.[13] Diese Beobachtung ist zwar richtig, doch ist auch im zweiten Teil am Beginn eines jeden Schreibens Platz für einen Namen freigelassen worden. Sogar im Mikrofilm ist deutlich erkennbar, dass die vorhandenen Überschriften im von Darrouzès vorgeschlagenen ersten Teil in einer anderen Farbe gehalten wurden.[14] Der Rubrikator kam also nicht (mehr?) dazu, die restlichen Adressaten einzutragen, oder die Namen fehlten schon in der Vorlage.

Als zweites Argument führt Darrouzès ins Treffen, dass der Verfasser des 93. Briefes etwas tue, was ihm vorher nicht nachgewiesen werden könne: Er schreibe von einem älteren Briefschreiber ab. Konkret handle es sich um das Prooimion eines Briefes des Firmus von Kaisareia (5. Jahrhundert), das Hierotheos wieder verwendete – ein allerdings häufig auftretendes Phänomen.[15]

---

13 Darrouzès, Un recueil épistolaire, 217. Ihm folgt Mullett, Constructing Identities in Twelfth Century Byzantium, 140.

14 Margaret Mullett danke ich für die Überlassung eines Mikrofilms, der die gesamte Handschrift enthält.

15 Darrouzès, Un recueil épistolaire, 217: „Hiérothée ne semble pas avoir commis de pareils plagiats"; ep. 93 (p. 174, 7–13): Ὁμήρῳ μὲν δοκεῖ τῷ σοφῷ, πολλῷ ὑμᾶς ἀνταξίους εἶναι τοὺς ἰατροὺς οὐ καθότι μόνον κατὰ τὸν ἐπιστήμης λόγον θεραπευτικὸν σωμάτων εὐγέ,

Doch stellt sich die Frage, ob es sich hierbei nicht um eine Spontanparallele handelt.

Das Argument ist nicht mehr stichhaltig, da auch im (so bezeichneten) ersten Teil der Sammlung Anleihen bei der rhetorischen Tradition der Byzantiner nachzuweisen sind: Hierotheos verwendet nämlich Passagen aus dem Werk des Michael Psellos, was nicht nur in diesem Zusammenhang wichtig ist, sondern auch für die Rezeption des großen Rhetors im zwölften Jahrhundert, die nun durch ein weiteres Zeugnis praktisch nachweisbar ist.[16] Dazu passen auch die beiden ursprünglich psellianischen Schreiben im so bezeichneten zweiten Teil der Sammlung, die von einem späteren Briefschreiber, nämlich Hierotheos selbst, adaptiert wurden: Die leichten Veränderungen sind dadurch erklärbar.[17]

Als drittes Argument gegen eine Einheit und für eine Trennung der Sammlung führt Darrouzès an, dass manchmal ein Subjektswechsel augenfällig sei (z.B. ein Bittbrief von Nonnen an den Kaiser, ein Empfehlungsbrief für Mönche) und dass die Briefe aus unterschiedlichen Lebensabschnitten des Hierotheos stammten. Das stimmt *prima vista* – doch lässt sich zumindest die erste Feststellung leicht entkräften, wenn man sich in Erinnerung ruft, dass Hierotheos auch im ersten Teil im Namen von offenbar denunzierten Mönchen zur Feder greift (Nr. 37). Er wurde gebeten, einen Brief für Mönche an den *megas logariastes* in Konstantinopel zu schreiben.[18] Hierotheos weiß nicht oder

ἀλλ' ὅτι καὶ κατὰ φιλίαν ἐνίοτε ψυχικῶν ἀλγηδόνων ἀκέστορες φαίνεσθε τοῖς παρακλητικωτέροις τῶν λόγων τὰς τῶν θλίψεων ῥαΐζοντες φλεγμονάς. λόγος γὰρ ψυχῆς ἴαμα ~ Firmus de Césarée, Lettres. Introduction, texte et traduction, notes et index par M.-A. Calvet-Sebasti/P.-L. Gatier. *Sources chrétiennes* 350. Paris 1989, ep. 8,1 f. : Ὁμήρῳ μὲν δοκεῖ τῷ σοφῷ πολλῶν ἀνταξίους εἶναι τοὺς ἰατρούς. Ἐμοὶ δὲ τὴν αἰτίαν σκοποῦντι, δυοῖν ἕνεκα τούτοιν εἰρῆσθαι φαίνεται· – Bei Homer heißt es Ilias 11, 514 : Ἰητρὸς γὰρ ἀνὴρ πολλῶν ἀντάξιος ἄλλων. – Zur Verwendung von Vorbildern in der Brieftradition siehe M. Grünbart, Anmerkungen zur byzantinischen Briefrhetorik. In: L'épistolographie et la poésie épigrammatique: projects actuels et questions de méthodologie: actes de la 16e Table ronde organisée par Wolfram Hörandner et Michael Grünbart dans le cadre du XXe Congrès international des Études byzantines, Collège de France – Sorbonne, Paris, 19–25 Août 2001. *Dossiers byzantins*, 3. Paris 2003, 31–41.

16 Vgl. A. Sideras, Eine unedierte byzantinische Totenklage. *JÖB* 47 (1997) 111–156, 118–119 (4. Das Psellos-Plagiat).

17 Brief Nr. 125 hat seinen Ursprung in Michael Psellos' Brief 2 (E. Kurtz/F. Drexl, Michaelis Pselli scripta minora II. Mailand 1941); Brief Nr. 132 in Michael Psellos' Brief 3 Kurtz/Drexl. – Vgl. E. N. Papaioannou, Das Briefcorpus des Michael Psellos. Vorarbeiten zu einer kritischen Neuedition. Mit einem Anhang: Edition eines unbekannten Briefes. *JÖB* 48 (1998) 67–117 (wertet die beiden in der rumänischen Handschrift überlieferten Briefe als genuin psellianisch).

18 Ein Beispiel dafür, dass Gelehrte gebeten wurden, für andere Briefe zu schreiben, findet man bei Theodoros Prodromos: Dieser verfasste für Mönche des Klosters von Paschasios (Nikomedeia) ein Schreiben an Konstantinos Bardachlas (Bruder eines im Kloster

will nicht wissen, warum er diesen verfassen soll, er tut es letztendlich aber doch: Zwölf koinobitische Mönche siedelten in der Nähe des Konvents des Hierotheos auf Erlaubnis des Patriarchen Lukas Chrysoberges, der von 1157 bis 1170 in Amt und Würden war. Hierotheos schreibt: „Einige Mönche kamen von einem anderen Platz, aber sie folgen dem Pfad der Tugend ἐρωτικῶς." Sie leben ein frommes Leben und „manchen Menschen sind sie vollkommen unbekannt, da sie weder Bettler sind noch sich auf den Märkten herumtreiben."[19]

Diese Äußerung ist m. E. vor dem Hintergrund zeitgenössischer Zustände zu sehen, denn gerade im zwölften Jahrhundert war der Wandermönch, der Bettelmönch oder der heilige Mann eine aus den Straßen Konstantinopels und Umgebung nicht wegzudenkende Erscheinung: Dieser stellte auf der einen Seite ein Objekt der Verehrung, auf der anderen eine Zielscheibe des Spotts dar.[20] In dem Brief möchte Hierotheos jede Affinität zu diesen zurückweisen.

Die zweite Feststellung Darrouzès' die Anordnung und die Entstehungszeit einzelner Briefe betreffend kann hoffentlich im Zuge der Editionsarbeit ausführlicher behandelt und präsentiert werden.

Datierende Angaben in den Briefen

Die Entstehungszeit der Sammlung lässt sich mit dem dritten Drittel des zwölften Jahrhunderts angeben, da einige Briefe an den Patriarchen Theodosios Boradiotes (1179–1183) einen zeitlichen Anhaltspunkt bieten.[21] Von den Zeitgenossen wurde der gelehrte Patriarch wegen seines aufrichtigen Charakters geschätzt, dessentwegen er letztendlich in die Verbannung auf die Insel Terebinthos gedrängt wurde.[22] Was steht in den Briefen des Hierotheos an den

verstorbenen Mönches), s. M. Op de Coul, Deux inédits à l'ombre de Prodrome. *JÖB* 56 (2006) 177–192, bes. 179–187.

19 Ep. 37 (84, 13-20-85, 1): ἀπ' ἀλλοδαπῆς μὲν ὡρμημένοι ἐρωτικῶς δ' ἔχοντες ἀρετῆς, συνεκάθισαν περὶ τὰ ἐνταῦθα τῇ τοῦ ἁγιωτάτου ἐκείνου κυροῦ Λουκᾶ συναινέσει ἔτι, κἀκείνου μετιόντος βίον ἥσυχον οἱ καὶ μέχρι τῆς σήμερον εἰς κοινοβιακὴν καταστάντες τάξιν οὐκ ἐλάττους ὄντες τῶν δύο καὶ δέκα; διαζῶσιν οὕτω θεοφιλῶς ἀνθρώπων μέν τισιν ἀνεπίγνωστοι τὸ παράπαν, ὅτι μηδ' ἀγύρται μηδ' ἀγοραῖοι τινές εἰσι τῷ δὲ θεῷ μάλιστα γινωσκόμενοι τῷ καλῶς τοὺς | 85 [ἁ]γίους γινώσκοντι.

20 P. Magdalino, The Byzantine Holy Man in the Twelfth Century. In: S. Hackel (ed.), The Byzantine Saint. *Studies supplementary to Sobornost 5*. London 1981, 51–66 (= P. Magdalino, Tradition and Transformation in Medieval Byzantium. *Collected Studies, 343*. Aldershot 1991, VII).

21 Epp. 18, 19, 39, 66, 73 Darrouzès; Darrouzès, Un recueil épistolaire, 202.

22 Dazu auch die Briefe des Michael Choniates an den Patriarchen: Ph. Kolovou, Μιχαὴλ Χωνιάτης. Συμβολὴ στη μελέτη τοῦ βίου και τοῦ ἔργου του, τὸ corpus τῶν ἐπιστολῶν. *Πονήματα, Συμβολές στὴν ἔρευνα τῆς ἑλληνικῆς καὶ λατινικῆς γραμματείας*, 2. Athen 1999, 93–95.

Patriarchen? Hierotheos sehnt sich danach, ihn entweder zu sehen oder von ihm eine Nachricht zu erhalten. Er lässt ihm Wein aus Chios zukommen[23] und träumt davon, ihm im Kloster des Dositheos zu begegnen[24] – das Kloster ist freilich nicht bekannt. Vielleicht hat sich der Patriarch, ja selbst aus einem Kloster stammend, dorthin zur spirituellen Einkehr zurückgezogen. Hinsichtlich der Beziehung zwischen Hierotheos und dem Patriarchen stellt sich die Frage, ob Hierotheos versuchte, vom Patriarchen irgendeine Unterstützung zu bekommen.[25]

In einem späteren Brief erfahren wir *en passant* vom Tod eines Patriarchen, mit dem eigentlich nur Boradiotes gemeint sein kann.[26]

Ein zweites chronologisches Indiz findet man in Brief 102 (121 Darrouzès), der an den Kaiser (wahrscheinlich Isaakios II. Angelos) geht; Hierotheos bittet darin um Unterstützung für den Schutz des Klosters. Er berichtet von den Mönchen in Ganos, die in bergige Gegenden geflohen seien, weil sie von Agarenen angegriffen worden seien. Dabei erwähnt er die Eroberung Jerusalems und des Berges Sion, was wahrscheinlich auf die Einnahme durch Saladin II. im Jahre 1187 zu beziehen ist.[27] 1199 überfielen Bulgaren, die nicht mit den Agarenern identisch sein können, die Mönchssiedlungen auf Ganos, töteten viele Mönche und zerstörten Klosteranlagen.[28] Mit aller Vorsicht möchte ich den Brief zwischen diese beiden Jahre chronologisch einordnen, was die Gesamtdatierung der Sammlung in die 80er Jahre des zwölften Jahrhunderts unterstreicht.

---

23 Ep. 19 (44, 21–45, 5): καὶ πέποιθα ὡς οὐκ ἀνάξιόν με λογίσῃ τῆς ἐμπορίας δι' αὐτὸν σὲ κἂν ὅτι μάλιστα [...] σοι κάλλιστον ἐπεπόμφειν τῇ νοητῇ ἀμπέλῳ καὶ τοὺς ὡραίους περκάζουσι τῆς νοητῆς βοτρύας τοὺς τὴν οὐρανίου ἡμῖν ἀμβροσίαν ἐκβλύζοντας αἰδέσιμος. ἐκ Χίου γὰρ εἰ δ' ἀρεστὸς ἐν ὀφθαλμοῖς σου καταφανῆ, πάλιν καὶ πολλάκις ἀποσταλήσεται.

24 Ep. 18 (43, 16–19): Τάχα μὲν ὡς ἐν ὀνείροις ηὐδαιμονοῦμεν τῆς πρὸς τὴν σεβασμίαν φερούσης τοῦ κυροῦ Δοσιθέου μονὴν ἅμα τῇ σῇ ὁσιότητι προσδοκῶντες ἐφάψασθαι, πανοσία μοι ἐν Κυρίῳ πατρικὴ κεφαλή, ... MULLETT, Constructing Identities in Twelfth Century Byzantium, 141 f.

25 Unter den erhaltenen bzw. erwähnten Schriftstücken aus der Amtsperiode dieses Patriarchen (12 insgesamt) findet sich eines, das monastische Angelegenheiten betrifft; V. GRUMEL, Les regestes du patriarcat de Constantinople Nr. 1152–1161, Nr. 1159.

26 Ep. 82 (158, 11 f.): ὁ πατριάρχης τὴν κοινὴν ὡς ὁρῶ καὶ ἀσάλευτον λειτουργίαν τετέληκεν.

27 Ep. 121 (223, 4–6): ἔλθοσαν ἔθνη εἰς τὸ ὄρος Σιὼν ὃ ἠγάπησε κύριος ἐμίαναν τὸν ναὸν τὸν ἅγιον αὐτοῦ ἐξέχεαν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ – Anklang natürlich an eine Septuagintastelle: A. RAHLFS, *Septuaginta*, I, 9th ed. Stuttgart 1935 (Ndr. 1971), Paralipomenon II 36,14: καὶ πάντες οἱ ἔνδοξοι Ιουδα καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ ὁ λαὸς τῆς γῆς ἐπλήθυναν τοῦ ἀθετῆσαι ἀθετήματα βδελυγμάτων ἐθνῶν καὶ ἐμίαναν τὸν οἶκον κυρίου τὸν ἐν Ιερουσαλημ. – Vgl. Apocal.16,6: ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν.

28 Nicetae Choniatae Historia, rec. J.-L. VAN DIETEN. *CFHB*, 11. Berlin/New York 1975, 508: εἰς γὰρ τέσσαρα διαιρεθέντες στρατόπεδα πᾶσαν τὴν Μακεδονίαν ἐπῆλθον, ἀποπειρασάμενοι καὶ πόλεων εὐτειχίστων καὶ κορυφὰς ἐπανιόντες ὀρῶν, ὥστε καὶ τὸ Γάνος τὸ ὄρος διερευνησάμενοι πολλὰ φροντιστήρια ἐσκύλευσαν καὶ μονάζοντας ἀπέκτειναν ...

Ein Mönch Hierotheos lässt sich allerdings in keiner anderen Quelle der Zeit nachweisen. Die Hauptstadt hat er λαθραίῳ ποδί, also heimlichen Fußes, verlassen, doch wird der Anlass dazu nicht genannt.[29] Geschah dies etwa im Zuge des Machtantrittes von Andronikos I. Komnenos? Wirkte sich die Beziehung zu Theodosios Boradiotes nachteilig aus?

Hierotheos befand sich in einer Mönchsgemeinschaft oder einem kleinen Konvent außerhalb Konstantinopels, dem er möglicherweise vorstand. Im Umland von Konstantinopel und entlang der Küsten der Propontis und des Bosporus existierten seit der Spätantike viele Klöster, wobei die Nähe zur Hauptstadt und die natürlichen Ressourcen attraktive Bedingungen für mönchisches Wirken schufen.[30] Manchmal zu attraktiv, was zu der Errichtung und Einrichtung eines Musterklosters durch Manuel I. führte. Dieser gründete in Kataskepe am Ausgang des Bosporus zum Schwarzen Meer auf europäischer Seite ein Kloster, um dort Mönchen ein sorgloses Leben fern der weltlichen Geschäfte zu ermöglichen.[31] Das Kloster kann nicht eindeutig lokalisiert werden, dürfte aber wahrscheinlich bei Sariyer gelegen haben. Er stattete es mit einem fixen Einkommen aus, damit die Mönche nicht in Versuchung kämen, Handel zu treiben, und dadurch vom eigentlichen spirituellen Leben allzu sehr abgelenkt würden.

Handeltreibende Mönche verursachten in der Hauptstadt eine Anzahl von Problemen, der konstantinopolitanische Schwarzmarkt wurde zum Teil auch von ihnen beliefert und betrieben: Sie wandelten die Produkte von ihren Gütern am Stadteparchen vorbei in bare Münze um. Ioannes Tzetzes und Eustathios von Thessalonike geben dazu reichlich und polemisch Auskunft.[32]

In den Briefen des Hierotheos findet man vage Beschreibungen seiner Umgebung: Er und seine Schar hätten einen Hafen der ἡσυχία gefunden, wohin sie sich vor dem Ansturm der Schlechtigkeit geflüchtet hätten, oder „uns hält zwar eine raue, stickige und auf beiden Seiten steile Schlucht, der Abgrund der Propontis; dort haben wir eine kleine Behausung für unser

---

29 Ep. 53 (103, 6–7): ... ἀλλὰ κατηγορήσω μὲν ἐμαυτοῦ λαθραίῳ ποδὶ κατὰ τοὺς δραπέτας ἀποδημήσαντος δι' οἰκονομίαν ...

30 R. Janin, Les églises et les monastères des grands centres Byzantins (Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique). *La géographie ecclésiastique de l'Empire Byzantin*, 1/2. Paris 1975.

31 R. Janin, Le monachisme byzantin au moyen age commende et typica (X^{e}–XIVe siècle). *REB* 22 (1964) 5–44, 44; P. Magdalino, The Empire of Manuel I Komnenos 1143–1180. Cambridge 2002, 298–299.

32 E. Papagianne, Μοναχοί και μαύρη αγορά στο 12ο αιώνα. Παρατηρήσεις σε προβλήματα του επαρχικού βιβλίου. *Βυζαντιακά* 8 (1988) 59–76.

armseliges Leben wie ein einsamer Vogel auf dem Dache (Psalm 101), um den Verwirrungen der Menschen zu entfliehen; …“[33]

Dass er immer wieder von der Wüste schreibt, in der er sich befinde, gehört zum Standardrepertoire monastischer Topik.[34] An Neophytos schreibt er: „Wir kultivieren gemeinsam die Weisheit; du in mittlerem Alter in der Stadt, ich in der Wüste auf dem Weg ins Alter“,[35] oder: „Du bist zum dritten Mal in unsere Wüste zu Hilfe gekommen“.[36]

Aus diesen Aussagen lässt sich eigentlich nichts Konkretes zum Aufenthaltsort erschließen, aber am Ende der Sammlung erlaubt ein Brief eine Präzisierung. In Brief 191[37] – es geht um steuerliche Abgaben – erwähnt der Briefschreiber eine verfallene Kapelle des Hl. Theodoros in τὰ Βολϊανα (ohne Betonung in der Handschrift), die nahe von Kataskepe sei. Die Ruine grenze an das Grundstück des Konvents. Die Ruine liegt also in der Umgebung des schon erwähnten Kataskepe-Klosters. Wenn man annimmt, das Hierotheos das Subjekt des Briefes ist, dann kann man seinen ungefähren Aufenthaltsort festmachen (vgl. die Abbildung am Ende des Textes).

Dazu würde sich auch gut die Position des Klosters der Mönche von Phrygana einfügen, mit denen Hierotheos kommuniziert. Phrygana (Φρυγανά), ein sprechender Name („Buschwerk“) ist mit ziemlicher Sicherheit am Berg Hieron zu lokalisieren, auf der asiatischen Seite des Bosporus, heute Anadolu Kavağı, gelegen.[38] Gerade für das letzte Drittel des zwölften Jahrhunderts gibt es Nachrichten von prominenten Byzantinern, die sich auf diesem Klosterberg zeitweise niederließen. Johannes Mesarites weilte nach dem Tod Andronikos I. dort drei Jahre lang und wechselte danach in ein Kloster nach Anaplus. Etwas

33 Ep. 87 (165, 8–12): Ἔχει μὲν ἡμᾶς ἡ τραχεῖα χαράδρα καὶ πνιγηρὰ καὶ ἀμφίκρημνος τῆς Προπόντιδος τὸ βάραθρον, ἔνθα τὴν τῆς ἀθλίας ζωῆς ἡμῶν μικρὰν παροικίαν ὡς ἐπὶ δώματος μονάζον στρουθίον ἐσχεδιάσαμεν τὴν πολυοχλίαν ἐκφεύγοντες.

34 Vgl. Mullett, Constructing Identities in Twelfth Century Byzantium, 140.

35 Ep. 36 (55 Darrouzès): ἡ σύγκρισις σωφροσύνης ἀντέχῃ καὶ σὺ καὶ τῆς λοιπῆς ἀρετῆς ἐν μέσ' ἡλικίαις καὶ μέσ' πόλεσι· τοῦτο τάχα καὶ αὐτοὶ δοκοῦμεν. πλὴν ἀλλ' ἐν ὑψηλόφροις ἐρήμοις καὶ οὐ δῶ γήραος ποτέρω τοίνυν ἡμῶν δικαίως προσαρμοσθήσεται.

36 Ep. 58 (109, 15–16): τοῦτο ἤδη τρίτον τὴν ἡμετέραν ἐρημίαν ψυχαγωγήσαν.

37 Ep. 191 (306, 9–13): Πανεντιμότατε δέσποτα, εὐκτήριόν τι τῷ μακρῷ χρόνῳ συναπτώμενον μᾶλλον δὲ τοῦ ποτὲ εὐκτηρίου ὀλίγον λείψανον τὴν κλῆσιν μὲν ἀχοῦν Θεοδώρου τοῦ λαμπρὸν ἐν μάρτυσι λάμψαντος, ὑπὸ δὲ τὴν περιοχὴν τῆς Κατασκέπης τελοῦν. καὶ οὕτω τὰ Βολϊανα <sic> ἐγχωρίως ὀνομαζόμενον, τοῖς ἡμετέροις δικαίοις ἀγχιθυρεῖ …

38 Zwei Briefe des Georgios Kyprios enthalten die Aufforderung, das von Xiphilinos bei Hieron gegründete Georgskloster zu schützen: S. Eustratiades, Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου ἐπιστολαὶ καὶ μῦθοι. Alexandreia 1910, ep. 172 (174–176), ep. 175 (180–182). Ich danke Klaus Belke und Andreas Külzer, die mir bereitwillig Auskünfte über byzantinische Stätten an beiden Ufern des Bosporus gaben.

später hört man von einem Georgskloster, das der Patriarch Georgios II. Xiphilinos (1191–1198) errichten ließ, wohin er sich zurückzog.[39]

Nach der möglichen Bestimmung des Aufenthaltsortes zurück zur Person: Wer ist Hierotheos? Man findet in den Quellen – wie erwähnt – nichts zu einem Mann namens Hierotheos, der fluchtartig die Hauptstadt verlassen hat.

Zunächst zum Mönchstand des Betreffenden: War er immer Mönch – oder war seine zivile Karriere beendet? Zog er sich aufgrund äußerer Umstände in ein Kloster zurück?

Zu erinnern ist in diesem Zusammenhang an die Laufbahn des Theodosios Matzukes, der erster Sekretär bei Kaiser Manuel war. Bekannt ist die Szene, die Niketas Choniates überliefert: Theodoros vermittelt zwischen dem schon schwerkranken Kaiser und einer kirchlichen Gruppe unter Theodosios Boradiotes.[40] Nach dem Tod Manuels musste Matzukes seinen Posten räumen und trat in ein Kloster ein, das mit seiner Familie zu verbinden ist (Stiftung?). Es ist an der östlichen Propontis zu lokalisieren und in einer lateinischen Quelle des 13. Jahrhunderts belegt;[41] nach dem abermaligen Kaiserwechsel im Jahre 1185 nahm er aber wieder ein ziviles Amt an. Das alles ist anhand der Briefsammlung des Michael Choniates zu rekonstruieren, da er fünf Schreiben an ihn sendet.[42]

Doch die Indizien reichen nicht aus, um eine analoge Karriere zu rekonstruieren. Hierotheos ist zwar in brieflichem Kontakt mit Personen in Konstantinopel. Dem Inhalt nach zu schließen beziehen sich nur wenige Briefe auf

---

39 A. Heisenberg, Neue Quellen zur Geschichte des lateinischen Kaisertums und der Kirchenunion. I. Der Epitaphios des Nikolaos Mesarites auf seinen Bruder Johannes. *Sb. der Bay. Akad. der Wiss. phil.-philolog. und hist. Kl.* 1922, 5. 1923, 6, 34, 32 ff. (21): Εἶχεν οὖν τοῦτον τὸ ὄρος, ᾧ τὸ ἐπώνυμον Φρυγανά, ὑπ'εὐσυνόπτῳ καλύβῃ περιγραφόμενον, ἐφ'ἡμέραις καὶ ἀσιτοῦντα. – Heisenberg, Nikolaos Mesarites 6: „Nach ihrem Abschluß [der Studien; M. G.] trat er [Johannes Mesarites; M. G.] unter Kaiser Andronikos I. (1183–1185) in den Hofdienst und übernahm, wie es scheint ein Lehramt. Bald nach dem Tode diese Kaisers, über den auch Nikolaos Mesarites mit dem gleichen Haß urteilt wie alle übrigen byzantinischen Schriftsteller, trat Johannes in ein Kloster auf dem Berge Phrygana ein, drei Jahre später siedelte er in das Danielkloster auf einem Berge oberhalb des Hafens Anaplous ein."

40 van Dieten, Nicetae Choniatae, Historia 215, 7–13.

41 S. die nächste Fußnote.

42 Kolovou, Μιχαὴλ Χωνιάτης 156–158. – Nicht erwähnt wird im Kommentar der Choniates-Edition, dass die Familie Matzukes ein Kloster in der Diözese Chalkedon hatte; Janin, Les églises et les monastères, 60 (dort wird allerdings nicht die Stelle aus Michael Choniates angeführt): In den lateinischen Akten aus dem Jahr 1220 wird der Name mit Massuki wiedergegeben. – Michael Choniates lobt den Aufenthaltsort des Matzukes in Brief 30, was sich mit dem realen Aufenthaltsort des Adressaten deckt; vgl. A. Rhoby, Miscellanea zu den Briefen des Michael Choniates. *JÖB* 55 (2005) 209–220, 213, wo diese Beziehung allerdings nicht hergestellt wird.

alte Bekanntschaften, meistens ist es ein konkreter Anlassfall, der Hierotheos zum Griffel greifen lässt.

Zu einem früheren Zeitpunkt meiner Beschäftigung dachte ich, dass Hierotheos direkt in Kontakt Michael Choniates und Eustathios von Thessalonike gewesen sein könnte. Doch stellen sich die beiden Möglichkeiten als unwahrscheinlich dar. Der Adressat Kataphloron (in der Handschrift immer κατὰ Φλῶρον),[43] der einen Brief von Hierotheos erhält, kann schwerlich mit Eustathios von Thessalonike gleichgesetzt werden: Zeitliche Gründe sprechen dagegen, denn nach 1183 war Eustathios bereits Erzbischof von Thessalonike und wird schwerlich bloß mit Kataphloron tituliert worden sein. Auch die Beziehung zu Michael Choniates ist unwahrscheinlich, wenngleich es eine Person gibt, die einen Berührungspunkt der Bekanntenkreise von Michael Choniates und Hierotheos darstellt: Theodosios Boradiotes. Doch reicht das nicht aus, um auf eine persönliche Bekanntschaft zwischen Michael Choniates und Hierotheos schließen zu können.[44]

Die Sammlung

Die ersten 73 Briefe gehen an 30 verschiedene Adressaten, wobei davon sicher 11 geistlichen, überwiegend mönchischen Standes sind (und ein Drittel befindet sich in Hauptstadt).

Die Mönche befinden sich entweder in Konstantinopel oder in der Umgebung:

Einige Briefe sind an Angehörige des Stephanos-Klosters in Phrygana gerichtet (epp. 22, 26, 27, 30, 31, 32, 34), nach Konstantinopel gehen Schreiben ins Peribleptoskloster (29, 70, 79), in das Studitenkloster (38, 50, 59), an eine kaiserliche Klostergründung (63, 65, 67). Erwähnt werden weiters die Klöster *tu Narsu* und *ton Moliboton*[45] (ep. 91).

Der Vergleich mit anderen Briefcorpora der Zeit ist schwierig, da sich das Profil deutlich von diesen unterscheidet. Wir gewinnen durch diese Sammlung eine besondere Perspektive, da wir uns in einem mönchischen Netzwerk befinden, in dem Probleme des Alltags (etwa mit Behörden) behandelt werden.

---

43 Zur Namensform s. P. Wirth, Nikolaos ὁ Καταφλῶρον und nicht ὁ κατὰ Φλῶρον, Eustathios ὁ τοῦ Καταφλῶρον und nicht ὁ τοῦ κατὰ Φλῶρον. *BZ* 56 (1963) 235–236; M. Lukake, Τυμβορῦχοι καὶ σκυλευτὲς νεκρῶν. Οι απόψεις του Νικολάου Καταφλώρον για τη ρητορική και τους ρήτορες στην Κωνσταντινούπολη του 12ου αιώνα. *Σύμμεικτα* 14 (2001) 143–166, hier 148 f.

44 M. Grünbart, 'Tis love that has warm'd us – Reconstructing networks in 12th century Byzantium. *Revue Belge de philologie et d'histoire* 83 (2005) 301–313.

45 R. Janin, Les églises et les monasteres. *La géographie ecclésiastique de l'Empire Byzantin*, 1/3. Paris 1969, 372 f.

Anders ist es bei Ioannes Tzetzes, Eustathios oder Euthymios Malakes, die natürlich auch Briefe an Mönche schreiben, doch schimmert bei ihnen stets eine kritische/offensive Haltung durch.[46]

Generalisieren darf man dabei aber auch nicht, wenn man etwa Johannes Tzetzes anführt: Dieser schreibt sowohl an den Abt des Pantokratorklosters Joseph Hagioglykerites als auch nach dessen Ableben Briefe an die *horreiarioi* und *oikonomoi* des Klosters, um sich für die erwiesenen Wohltaten zu bedanken. Dies hinderte ihn allerdings auch nicht daran, ein negatives Bild von Mönchtum zu entwerfen.[47]

Leicht unbefriedigend bleibt allerdings, dass wir durch die Briefempfänger des Hierotheos zwar die Prosopographie dieses Zeitabschnittes mit Namen bereichern können, die meisten von ihnen aber nur durch diese Quelle vor dem Vergessen bewahrt wurden.

Hinter dem *megas dux*, der sechs Briefe erhält und für den Hierotheos ein Florilegium mit erbaulichen Gedanken und Sentenzen herstellte (ep. 62),[48] ist wahrscheinlich niemand anderer zu sehen als Andronikos Kontostephanos, der im Jahre 1182 als *megas dux* attestiert ist.[49]

Weitere Adressaten sind Klasmatas, Magulas, Kosmas Maurommates, ein *sebastos* Palaiologos,[50] Gregorios Tychinos und Hexazenos.[51]

Was gleich in den ersten Briefen der Sammlung auffällt, ist der rege Verkehr zwischen den einzelnen Klostergemeinschaften: Man besucht sich zu Schiff,

---

46 MAGDALINO, Manuel 389: „The anti-monastic attitudes which Eustathios and Euthymios Malakes expressed in the 1180 s were echoed by Niketas Choniates and had been anticipated a generation earlier by Theodore Prodromos and John Tzetzes. ... Monks are conspicuous by their near absence from these collections."

47 Zuletzt dazu M. GRÜNBART, Byzantinisches Gelehrtenelend – oder: Wie meistert man seinen Alltag? In: L. M. HOFFMANN (Hrsg.), Zwischen Polis, Provinz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur. *Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik*, 7. Wiesbaden 2005, 413–426.

48 Ep. 62 (119, 15–17): ἰδού σοι τῆς τούτων γραφικῆς λειμωνίας συνελαξάμην ἀπάνθισμα καὶ ὡς αἱ μέλισσαι τὰ μὲν παχύτερα τῶν ἀνθέων παραδραμών.

49 VAN DIETEN, Nicetae Choniatae, Historia 247, 36; vgl. R. GUILLAND, Recherches sur les institutions byzantines. *Berliner Byzantinistische Arbeiten*, 35. Berlin 1967, 542–551, 546.

50 J.-C. CHEYNET/J.-F. VANNIER, Études prosopographiques. *Byzantina Sorbonensia*, 5. Paris 1986, 165 (Nr. 24).

51 Die Hexazenoi oder Exazenoi sind seit dem ausgehenden 11. Jahrhundert bekannt und sind mit den Dukai verwandtschaftlich verbunden (z. B. Konstantinos Exazenos Dukas); D. I. POLEMIS, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography. *University of London Historical Studies*, 22. London 1968, 119; der bei Hierotheos Genannte ist der einzige aus der zweiten Hälfte des zwölften Jahrhunderts nachweisbare Familienangehörige; ein Kloster von Exazenos ist in Thessalonike ab 1304 bekannt (Chilandarakt), s. P. MAGDALINO, Some Additions and Corrections to the List of Byzantine Churches and Monasteries in Thessalonica. *REB* 35 (1977) 277–285, 280 f.

verfehlt einander, schickt wieder ein Schiff, ist neidisch, wenn die anderen Besuch von einem Mönch bekommen etc. Hierotheos feiert gemeinsam mit den Mönchen des Klosters in Phrygana das Namensfest des dortigen Patrons, des heiligen Stephanos.[52]

In anderen Briefen findet man Szenen aus dem Alltag: Nonnen bitten den Kaiser um Renovierung eines Teiles ihres Klosters, nämlich der Trapeza. Der Zahn der Zeit habe an dieser genagt.[53] Sie tragen bzw. lassen ihre Bitte durch Hierotheos selbstbewusst an den Kaiser herantragen, und betonen die Vermittlerrolle des Souveräns. Der Brief bezeugt die gesellschaftliche Veränderung bzw. Entwicklung der Zeit: die spirituelle Rolle von Frauen scheint wichtiger geworden zu sein, denn gerade Gründungen von Frauenklöstern werden im Laufe des zwölften Jahrhunderts häufiger.[54]

Aber nicht nur für Nonnen, auch für ihn Not geratene Männer stellt Hierotheos seine rhetorischen Fähigkeiten zur Verfügung: Ein fischender Priester wird bedrängt und Hierotheos interveniert für ihn bei einem sonst unbekannten Beamten namens Haplustarchos in der Hauptstadt.[55] Der Hintergrund scheint der zu sein, dass der Mönch in Konflikt mit der hauptstädtischen Marktaufsicht geriet.

In den Briefen werden auch weitere Produkte genannt, die zwischen den Korrespondenten ausgetauscht werden (Butter, Milch, Weihrauch und Wein).[56]

In den Bereich der Versorgung mit Lebensmitteln passen auch jene drei Briefe, die an den *grammatikos* Johannes gehen. Dem Inhalt nach zu schließen, hatte dieser mit Übergewicht oder seiner übermäßigen Ernährung zu kämpfen. In einem mahnenden Brief präsentiert Hierotheos gleichsam eine Speisekarte:

„Vom Fleisch hast Du Dich, wie ich höre, auf Fische verlegt; dann gehst Du über zu Gemüse und dann wendest Du Dich Schalentieren zu. Nun vergeudest Du manches Gepökelte, dann gibt Du Dich dem Käse hin und was sonst noch alles aus Milch mit Frucht (?) zusammengemischt die Menschen zu verfertigen wissen. Und reichlich isst Du Früchte, die Blähungen verursachen und schwer

---

[52] Ep. 26 (63, 11–15): συνεπανηγύριζον καὶ αὐτὸς καὶ συνήγαλλον καὶ συνεπεκρότουν τοὺς ἐπινικίους καὶ εὐφημητηρίους ὕμνους, τῷ στεφανίτῃ καὶ μάρτυρι.

[53] Ep. 176 (285, 4–6): Τὸ δὲ πάμφθορον τοῦ χρόνου στόμα. καὶ τῇ τραπέζῃ τῆς καθ'ἡμᾶς μονῆς ὀλέθριον ἐγχανόν.

[54] M. ANGOLD, Church and Society in Byzantium under the Comneni. Cambridge 1995, 298; vgl. Für die spätere Zeit A.-M. TALBOT, Building Activity in Constantinople under Andronikos II: The Role of Women Patrons in the Construction and Restoration of Monasteries, in: N. NECIPOĞLU, Byzantine Constantinople. Monuments, Topography and Everday Life. *The Medieval Mediterranean*, 33. Leiden/Boston/Köln 2001, 329–343.

[55] Ep. 78; vgl. G. C. MANIATIS, The Organizational Setup and Functioning of the Fish Market in Tenth-Century Constantinople. *DOP* 54 (2000) 13–42, hier 13 Fußnote 1: "Literary sources provide virtually no evidence on the organization and operation of the fish market in the capital or on the nature of the interaction of the players involved."

[56] MULLETT, Constructing Identities in Twelfth Century Byzantium, 141.

zu verdauen sind und die kontraproduktiv für Deine Krankheit sind. Auf der anderen Seite wendest Du Dich gierig Kuchen und allem, was aus Honig ist, zu. All das geschieht an einem Tag, wie ich höre, mitunter sogar in einer Stunde. Weh deiner Männlichkeit, weh deines Appetits, um nicht zu sagen, deiner Verrücktheit."[57] Er tue das alles gegen den Rat der Ärzte und gegen den Willen einer heiligen Frau, seiner Tante.

Schluß

Die Sammlung des Hierotheos verdient es, veröffentlicht zu werden, da damit einerseits die byzantinische Epistolographie um eine weitere Facette bereichert werden kann und andererseits eine für das Mönchtum des zwölften Jahrhunderts wichtige Quelle erschlossen wird.

Die Briefe dokumentieren die Bildung des Verfassers und entsprechen dem, was man von einem byzantinischen Briefschreiber erwarten kann. Seine rhetorischen Fähigkeiten fanden auch Gefallen bei den Zeitgenossen.[58]

Die Sammlung dokumentiert den mönchischen Mikrokosmos außerhalb Konstantinopels und stellt ein willkommenes Gegengewicht zur mönchskritischen und hauptstadtorientierten Literatur der Zeit dar.

Die politische Geschichte der unruhigen 80er Jahre des zwölften Jahrhunderts ist in der Sammlung nicht abgebildet, die großen politischen Umwälzungen betreffen den Alltag im Kloster dem Anschein nach nur peripher.

---

57 Ep. 48 (97, 7–18): ἀπὸ κρεῶν μὲν γὰρ εἰς ἰχθύας ὡς ἀκούω ἐκνεύεις κἀκ τούτων ἐπὶ τὰ χεδροπὰ μεταβαίνεις καὶ αὖθις ἐπὶ τὰ ὀστρακώδη μεταφοιτᾷς καὶ νῦν μὲν ταριχευτά τινα ἀναλίσκεις νῦν δὲ μεταχωρεῖς πρὸς τυροὺς καὶ ὁπόσα ἄττα ἀπό γε γάλακτος ὀπῷ φυραθέντος σκευάζειν οἴδασιν ἄνθρωποι καὶ ποτὲ μὲν ὀπώρας ἀφειδῶς ἐσθίεις καὶ τοῦτον μάλιστα τὰς φυσωδεστέρας καὶ δυσκατεργάστους καὶ καταλλήλους σοι τῷ νοσήματι ἄλλοτε δ' αὖθις ἐπὶ τὰ πλακοῦντα καὶ ὅσα ἐκ μέλιτος τὴν ὁρμὴν ἐπιτείνεις ἐπὶ μιᾶς ὡς ἀκούω τὰ πάντα ἡμέρας ἔστι δ' ὅτε καὶ ὥρας βαβαί σοι τῆς εὐανδρίας, βαβαὶ τῆς ὀρέξεως ἵνα μὴ λέγω, τῆς ἀπονοίας. καὶ οὔτε ἰατρῶν παραινούντων καὶ ὑποτιθεμένων τὸ δέον ἀκούεις οὔτε τῆς εὐλογημένης ταυτησὶ γυναικὸς τῆς ἁγίας θείας σου.

58 Die Mönche des Stephanosklosters in Phrygana loben seinen Stil: Ep. 30 (70, 12–18): ἐγὼ δὲ εἰ ἀπὸ τῶν ὑμετέρων ἐπιστολῶν ὑμᾶς ἐπαινεῖν προαχθείην, ἀπὸ σκιᾶς ἂν ἐπαινοίην τὸν ἀνδριάντα · πῶς γὰρ ὅ γε εὐγλωττίας πέρι καὶ καλλιρημοσύνης ἔπαινος οἰκείως προσαρμοσθήσεται θεοφρορουμένοις ἀνδράσι καὶ θεοσόφοις, καὶ τὸν νοῦν ἐπίπνουν τοῦ θείου πνεύματος ἔχουσιν, ἀλλὰ γὰρ εἴη τέ μοι πάντοτε χαίροντες ἐν κυρίῳ ἡ ἐμὴ συμψυχία καὶ σύμπνοια.

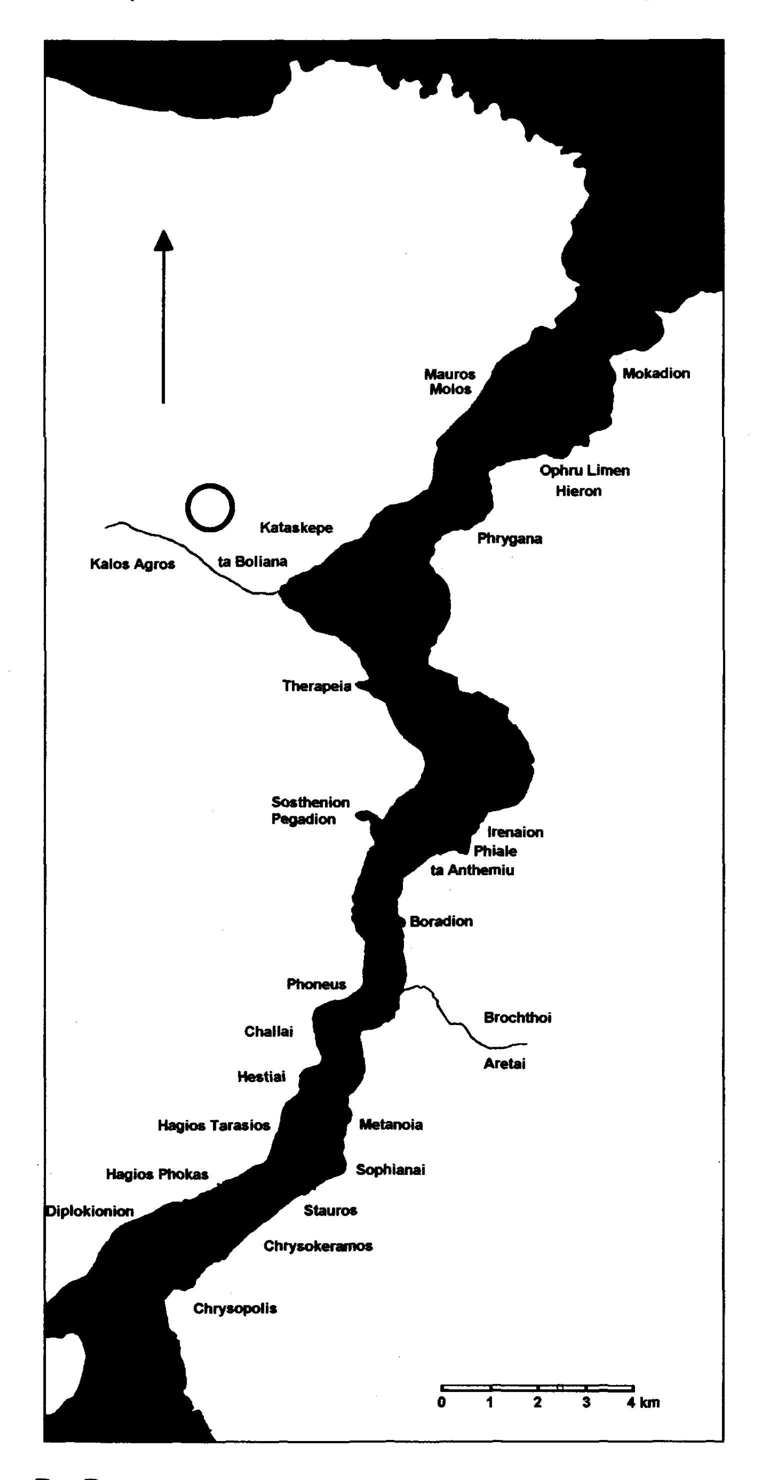


Abbildung: Der Bosporus
Nach JANIN, Les églises; eingetragen die mögliche Lage des Konvents des Hierotheos

PORTRAIT AND PRESENCE: A NOTE ON THE *VISIO PROCLI* (GEORGE OF ALEXANDRIA, VITA CHRYSOSTOMI 27)

PAUL A. HOLLOWAY/GLASGOW

With 5 figures on Tables I–V

Σίγα θεατὰ καὶ βραχὺν μεῖνον χρόνον,
Μή πως ταράξῃς τὴν καλὴν συνουσίαν,
καὶ ζημιώσῃς κόσμον ἐνθέους λόγους.
Ἐξ οὐρανοῦ γὰρ ἄρτι τούτους τοῦ τρίτου
ἥκει κομίζων Παῦλος αἰθεροδρόμος.
Κινεῖ δὲ χεῖρα πρὸς γραφῆς ὑπουργίαν
οἰκουμένης τὸ θαῦμα, τὸ χρυσοῦν στόμα.
Ζήλου τὸ λοιπὸν ὃν πρὸ τῶν θυρῶν βλέπεις,
Τούτῳ τε συνθαύμαζε, καὶ συγκαρτέρει.
John Euchaïtes, *in magnum festorum tabulas* 13[1]

In her recent study of John Chrysostom's hermeneutics, Margaret Mitchell relates the legend, first attested by Chrysostom's seventh-century biographer George of Alexandria, of the apostle Paul's nocturnal visits to his devoted expositor.[2] Chrysostom, so the story goes,[3] kept a portrait of Paul in his bedroom, and during long nights of study "when he was going through Paul's epistles, he used to fix his gaze upon Paul's portrait and was as intent on him as if he were there alive ... imagining that he was conversing with him."[4] Chrysostom did not realize, however, that he was actually being visited by Paul. This was revealed to him by his secretary Proclus, who over the course of three evenings observed a second figure standing over his master and

1 From an epigram by John Euchaïtes in J. Bollig/P. de Lagarde, Johannis Euchaïtorum Metropolitae quae ab codice vaticano graeco 676 supersunt. Göttingen 1882, no. 13, p. 9 (= *PG* 120, 1134). I owe this delightful epigraph to M. M. Mitchell, The Heavenly Trumpet: John Chrysostom and the Art of Pauline Interpretation. *Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie*, 40. Tübingen 2000, 439; she translates: "Be silent, spectator, and stay a short while, lest you disturb the great conversation, and deprive the world of words inspired. For now Paul comes, coursing through the air, bringing them from the third heaven. The wonder of the world, the golden mouth, moves his hand with Scriptural assistance. Emulate, then, the man you see before the doors [= Proclus]. Marvel with him, and wait with patience."

2 Mitchell, Heavenly Trumpet 34–36; cf. idem, The Archetypal Image: John Chrysostom's Portraits of the Apostle Paul. *The Journal of Religion* 75 (1995) 15–28.

3 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27; F. Halkin (éd.), Douze récits byzantins sur Saint Jean Chrysostome. *Subsidia hagiographica*, 60. Bruxelles 1977, 142–148; which now replaces H. Savile (ed.), Chrysostomi Opera omnia VIII. Eton 1612, 157–256, here 192, 4–194, 44.

4 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (142, 16–20 Halkin), translation by Mitchell, Heavenly Trumpet 35 n. 7.

whispering in his ear as he labored at his desk. Proclus was able to identify Chrysostom's nocturnal visitor by the portrait of Paul on the wall.[5]

This popular legend (the so-called *Visio Procli*), repeated by Leo the Philosopher and Symeon Metaphrastes,[6] and depicted in at least seven manuscript illuminations and one church fresco,[7] has been interpreted as a variation of the familiar type scene in which an author (in this case Chrysostom) is inspired by a Muse or other divine figure (in this case Paul).[8] Mitchell accepts this interpretation as far as it goes, but wonders whether she might not have uncovered another source for the legend in a letter by Chrysostom's teacher Libanius. At *Ep.* 143.1–2 Libanius writes:[9]

> I have the portrait of Aristides, something I have long desired, and am almost as grateful to you as if you had resurrected the man himself and sent him to me. And I sit by his portrait, read some book of his and ask him whether he was the one who wrote these things. Then I answer the question myself. "Yes, he did write them."

This is an attractive suggestion. Libanius was Chrysostom's teacher, and it is easy to see how pious stories about the latter might reflect known practices of the former.[10] But what makes Mitchell's proposal especially promising is that according to *Ep.* 143 Libanius pursued his studies of Aristides in dialogue with a cherished portrait of the sophist,[11] a technique strikingly similar to that

[5] George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (147, 1–6 Halkin). This is the reverse of what came to be the typical procedure of identifying an icon by a vision. For Paul's appearance as described by George, see *Acta Pauli et Theclae* 3; R. M. Grant, The Description of Paul in the Acts of Paul and Thecla. *Vigiliae Christianae* 36 (1982) 1–4.

[6] Leo VI Philosophus, Oratio 18, 15 (Laudatio Sancti Joannis Chrysostomi, *PG* 107, 256D–257D), and Symeon Metaphrastes, Vita Chrysostomi 23 (*PG* 114, 1104B–1108B).

[7] *Vat. gr.* 766, fol. 2ᵛ; *Athen. gr. suppl.* 2535, fol. 221ᵛ; *Athen.* 7, fol. 2; *Sin. gr.* 500, fol. 175ʳ; *Jerusalem* Τιμίου Σταυροῦ 109; *British Library Add.* 36636, fol. 179ʳ; Hamilton Psalter, Berlin, Staatliche Museen Kupferstichkabinett 78.A.9, fol. 109; and a wall painting in the exonarthex of the catholicon of the monastery of Hilandar on Mt. Athos. These have been conveniently collected with bibliography in Mitchell, Heavenly Trumpet, Appendix 2: "Artistic Images of John Chrysostom and Paul", p. 490–493.

[8] S. Der Nersessian, A Psalter and New Testament Manuscript at Dumbarton Oaks. *DOP* 19 (1965) 178; Ch. Walter, Art and Ritual of the Byzantine Church. London 1982, 102–103.

[9] The letter is to Theodorus, who had recently sent Libanius a portrait of Aristides. Libanius had requested the portrait. As governor of Bithynia Theodorus had access to Aristides' home at Adrianutherae.

[10] We need not, of course, assign everything in the story to pious imagination. Libanius, by his own admission, kept a portrait of Aristides in his study, and it is not unreasonable to think that Chrysostom likewise kept a portrait of Paul: *sufficit discipulo ut sit sicut magister eius.* Similarly, Libanius studied the speeches of Aristides in the presence of the great sophist's portrait, and we may assume that Chrysostom, if in fact he had a portrait of Paul, sought similar hermeneutical inspiration.

[11] Libanius actually had two portraits of the sophist and was seeking a third (Ep. 143.3–5).

employed by Chrysostom in the *Visio Procli* but completely missing in the inspiration type scene. In this short study I wish to investigate further the possible source for the *Visio Procli* along the lines queried by Mitchell.

Portrait and Presence in Greco-Roman Antiquity

The Italian classicist Maurizio Bettini has recently provided us with a rich and wide-ranging study of ancient portraiture.[12] Among other things, Bettini documents how portraits served as realistic replacements or "substitutes" for lost loved ones.[13] Of particular interest to us in explaining the *Visio Procli* is the way in which portraits often became objects of transferred affection and sometimes even physical channels for contact with the dead. For lack of a better term I shall call this the "beloved portrait" *topos.* Characteristic features of this *topos* include: (1) an absent loved one, (2) a portrait of the absent loved one, (3) the display of the portrait in some inner sanctum, often the bedroom, (4) the belief that the portrait actually is in some sense the absent loved one, (5) transferred attention and affection lavished on the portrait (e.g., spending time with the portrait, gazing at it, talking to it, eating with it, sleeping with it, even making love to it), (6) the effect of such devotion on the gods, and finally (7) the gods permitting the dead to visit his or her devoted lover.

An early and well-known example of a portrait being used to replace and hopefully conjure a dead loved one occurs in Euripides' *Alcestis.* Alcestis, the wife of Admetus, has famously agreed to die in her husband's place. Euripides has Admetus make the following promise to his dying wife:[14]

> An image of you shaped by the hand of skilled craftsmen shall be laid out in my bed. I shall fall into its arms, and as I embrace it and call your name I shall imagine, though I have her not, that I hold my dear wife in my arms, a cold pleasure, to be sure, but thus shall I lighten my soul's heaviness ... and perhaps you will console me by visiting me in my dreams. For even in sleep it is pleasant to see loved ones for however long we are permitted.

The text is remarkably straightforward and needs little comment. Admetus promises to commission a full-size statue of Aclestis, which he will have placed in his bed. He promises to speak to the statue as though it were Alcestis,to shower it with affection, and eventually to have sexual relations with it. He is hopeful that after this display of devotion Alcestis will be permitted by the

---

12 M. Bettini, The Portrait of the Lover. Berkeley 1999.

13 Ibid., 10: "the portrait is a substitute, a consolation"; cf. Plinius, Naturalis historia 35.151, who attributes the origins of all the plastic arts to the desire to fill the void left by an absent lover.

14 Euripides, Alcestis 348–354.

gods to visit him in his sleep. Admetus' hopes are of course more than fulfilled when Heracles rescues Alcestis from Hades and restores her to life and to her husband.[15] Not surprisingly, this touching and hopeful story became a common theme in Greco-Roman funerary art.[16]

The "beloved portrait" *topos* also figures prominently in the Legend of Protesilaus and Laodamia, which anticipates the *Visio Procli* on a number of points. This legend was long-lived and exists in several versions. Like Alcestis, Laodomia was the subject of a tragedy by Euripides, but that tragedy has not survived.[17] An early version of the story is preserved by Apollodorus (*Epitome* 3.30). It had been revealed to the Greeks that the first warrior to land at Troy would be the first to die. Protesilaus was the first ashore, and after a long battle in which he killed many Trojans he himself was killed by Hector. According to Apollodorus:

> [Protesilaus'] wife Laodamia loved him even after his death, and she made an image of him and consorted with it. The gods had pity on her, and Hermes brought up Protesilaus from Hades. On seeing him, Laodamia thought it was himself returned from Troy, and she was glad; but when he was carried back to Hades, she stabbed herself to death.

Laodamia has an image of her husband made after his death and continues to express her love for him by way of his image. The gods are moved to pity by this scene of devotion and allow Protesilaus to visit Laodamia one night. When Protesilaus returns to Hades, Laodamia commits suicide.

Hyginus preserves two other versions of the legend. In the first of these (*Fabulae* 103) Laodamia prays that she might be allowed to speak with her husband for three hours: *petit a diis ut sibi cum eo tres horas colloqui liceret* (*Fabulae* 103.2). She is then driven to despair after his departure. In the second more rationalistic version (*Fabulae* 104), Laodamia makes love to a wax portrait of Protesilaus by night, until a servant (*famulus*) spies her through a crack in the door (*per rimam aspexit*), and then notifies her father who has the portrait burned.[18] Laodomia, for whom the portrait had effectively become Protesilaus, cannot bear the second death of her husband and throws herself on

---

15 According to Apollodorus, Epitome 1.9.15 it was Persephone (Kore) who restored her to life.

16 S. Mucznik, Devotion and Unfaithfulness: Alcestis and Phaedra in Roman Art. Rome 1999.

17 *Tragicorum Graecorum Fragmenta* (Nauck), frags. 645–657; see comments in A. M. Dale, Euripides' Alcestis. Oxford 1954, 79; C. Franco, Una statua per Admeto. *Materiali e Discussioni per l'Analisi dei Testi Classici* 13 (1984) 134–136.

18 Cf. the rationalism of Libanius: "I then answer the question *myself.*"

the fire and perishes with his image. Hyginus' second version powerfully illustrates the ability of portraits to represent an absent loved one.[19]

Ovid retells the Laodamia story in *Heroides* 13. In this version, Laodamia has a portrait of Protesilaus constructed immediately after his departure for Troy. She writes about this image to him at Aulis (*Heroides* 13.151–58):[20]

> While you, a soldier, are bearing arms in a far-off land, I keep for myself an image in wax that brings back your face. I say to it sweet words which I would otherwise say to you; it receives my embraces. Believe me, that image is more than it seems: give the wax a voice, and it would be Protesilaus! I gaze upon it and press it to my breast in place of my true husband.

Laodamia's realistic treatment of Protesilaus' image is again characteristic of the *topos:* she gazes at it, speaks to it, embraces it. However, since Protesilaus is still alive, he obviously cannot return to her at night from the grave.

The Laodamia legend appears on two Hellenistic cameos now at the Bibliothèque Nationale in Paris.[21] In both Laodamia is shown clinging desperately to Protesilaus' shade, which is struggling to pull away from her.[22] These cameo's attest to the undoubted popularity of the Laodamia legend. Presumably, they also attest to their owners' similar quests for post-mortem contact with lost lovers. In so far as they depict the moment when Protesilaus is

---

19 According to one interpretation of the Trojan cycle (Scholia Ael. Arist. 3.150; cf. Stesichorus, Palinode, Fragment 192; Herodotus 2.112–120; Euripides, Helena) it was not Helen but her portrait that Paris took back to Troy! Similarly, according Rabbi Nathan's interpretation of the Exodus (Mekhilta on Exodus 12.30), Yahweh did not kill the first-born of the Egyptians, but only destroyed their funerary portraits, the loss of which grieved the parents as if their actual children had been killed. Cf. Pseudo-Quintilianus, Declamationes maiores 10.11 for a mother's devotion to the statue of her son. For Jewish materials, see F. Cumont, Lux Perpetua. Paris 1949, 303–342; note esp. Wisdom 14.15–16: ἀώρῳ γὰρ πένθει πρυχόμενος πατὴρ τοῦ ταχέως ἀφαιρεθέντος τέκνου εἰκόνα ποιήσας.

20 Apollodorus explicitly states what Ovid in a rare moment of modesty only implies: καὶ ποιήσασα εἴδωλον Πρωτεσιλάῳ παραπλήσιον τούτῳ προσωμίλει (cf. Hyginus, Fabulae 104). On sexual relations with statues, see Bettini, Portrait 59–74.

21 E. Babelon, Catalogue de camées antiques et modernes de la Bibliothèque Nationale. Paris 1897, plates 149 and 150; for better images see, P. A. Holloway, Left Behind: Jesus' Consolation of His Disciples in John 13–17. *Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft* 96 (2005) 34, figs. 1 and 2.

22 J. Babelon, Protésilas à Scioné. *Revue numismatique* 13 (1951) 6–7, argues that the cameos do not depict Laodamia embracing Protesilaus' shade at all, but his wax image. This is possible, but it is not, I think, the most natural interpretation, as Protesilaus seems to be struggling to free himself from Laodamia's embrace.

called back to Hades, they may also attest to their owners' success in conjuring the dead and the desperate grief that followed such visits.[23]

The Laodamia legend also appears on the side panel a late antique sarcophagus now in the Vatican (Figure 1).[24] At the center of the panel Laodamia and Protesilaus stand together as a happy couple in front of the entrance to their house. To the left is a scene depicting Protesilaus' death at Troy and his journey to Hades; to the right is a scene depicting his brief post-mortem return to Laodamia at night in her bed chamber. In this latter scene a despondent Protesilaus sits on the bed next to Laodamia, while behind him his shade hovers. Just over Laodamia's head hangs Protesilaus' portrait, which has been included because of its role in effecting the dead man's return. We will see below that this scene is very similar iconographically to the depiction of the *Visio Procli* in the illuminations in *Vatican Cod. gr. 766*, fol. 2ᵛ and *Athen. 7*, fol. 2 (Figures 2 and 3).

Let us turn now from legend to history. The Augustan elegiac poet Sextus Propertius employs what we have termed the "beloved portrait" *topos* at *Elegiae* 4.11.81–85. Writing in the voice of the dead Roman matron Cornelia, he urges her husband L. Aemilius Paullus to seek consolation in Cornelia's portrait and in whatever dreams it might conjure:[25]

> Be the nights enough for you to wear out with thoughts of me, and the dreams which oft by faith assume my features: and when in secret you speak to my image, utter every word as though I would reply.

The epic poet Publius Statius similarly employs the *topos* in several of his occasional poems or *Silvae*. According to *Silvae* 2.7.120–131, Lucan's widow Polla kept a golden portrait of the poet above her bed (*vultus, qui simili notatus auro stratis praenitet incubatque somno securae*), by which she sought nocturnal visits from her husband.[26] According to *Silvae* 3.3, Claudius Etruscus kept a traditional image of his father in which he believed his father's spirit (*manes*) dwelt, and he resorted to it often both for advice and a continued sense of his

---

23 That such visits were not uncommon is suggested by Statius, Silvae 2.7.122–23: *solet hoc patere limen ad nuptas redeuntibus maritis*, "That door is apt to open for husbands returning to their brides."

24 C. Robert, Die antiken Sarkophag-Reliefs 3/3. Rome 1969, plate 423; reproduced in Bettini, Portrait 139 with discussion; cf. B. Andreae, Studien zur römischen Grabkunst. Heidelberg 1963, 39–41.

25 4.11.81–84: *sat tibi sint noctes, quas de me, Paulle, fatiges, | somniaque in faciem credita saepe meam; | atque ubi secreto nostra ad simulacra loqueris, | ut responsurae singula verba iace.*

26 See the discussion in H.-J. van Dam, P. Papinius Statius, Silvae Book II: A Commentary. Leiden 1984, 501–505.

father's affection. Statius has Etruscus speak the following to the departing shade of his father at lines 196–205:

> Here I shall keep your spirit within these walls.... Now shining stone and line of cunning wax shall bring you back in semblance; now ivory and tawny gold shall imitate your countenance. From them I shall ask rule of conduct, the judgments of a long life, words of love and counseling dreams.

Finally, according to *Silvae* 5.1, Flavius Abascantus commissioned numerous portraits of his dead wife Priscilla in repeated failed attempts to conjure her presence. Statius reports with great pathos Abascantus' futile efforts to his dead wife at lines 7–9:[27]

> So does he strive to rescue your shade from the pyre and wages a mighty contest with Death, exhausting the efforts of artists and seeking your love in every material.

The use of portraiture to replace a dead loved one is attested epigraphically in two famous epitaphs. According to the epitaph for Varius Frontonianus (CIL 7.434), funerary monuments themselves served this purpose:[28]

> Here lies Varius Frontonianus, interred by his dear wife, Cornelia Galla. In order to restore to life the sweet consolations of the past, she placed this face in marble, so that her eyes and soul could yet sate themselves with the sight of his dear features.

The epitaph for Allia Potestas (CIL 6.3795), on the other hand, speaks of a separate image:[29]

> In your place (*pro te*) I hold an image, my consolation, which I venerate devotedly, and which I crown with many garlands. And when I will come to you [in death] it will follow me as my companion.

Allia's husband Allius has obviously commissioned a portable image of his wife that serves as a replacement for her; he holds it, venerates it, adorns it, and wishes not to be separated from it even in death.

Though the use of portraits to replace and perhaps restore an absent loved one was not uncommon, it did not always meet with approval. Tacitus (*Agricola* 46.3) is familar with the practice and disapproves. Similarly, Apuleius

---

[27] Statius' poem is itself a (literary) portrait of Priscilla (Silvae 5.11–15; cf. 3.31–43, 215–16). Compare with this Chrysostom's literary portraits of Paul which similarly attempt to bring Paul back to his audience, a kind of resurrection through literary portraiture; Mitchell, *Heavenly Trumpet*, 22–28, 43–55; see also M. J. EDWARDS/S. SWAIN (eds.), Portraits: Biographical Representation in Greek and Latin Literature in the Roman Empire. Oxford 1997.

[28] Cited by BETTINI, Portrait 28.

[29] Cited by BETTINI, Portrait 26. The translation and commentary: N. HORSFALL, CIL VI 3795 = CLE 1988 (Epitaph of Allia Potestas): A Commentary. *ZPE* 61 (1985) 251–272.

at *Metamorphoses* 8.7 speaking disparagingly of Charite's enslaving herself to Bacchic statues of her dead husband Tlepolemus.[30] Particularly striking is Xenophon Ephesiacus' parody of the practice at *Ephesian Tale* 5.1.11. Xenophon paints a bizarre and macabre scene. The hero Harbrocomes has come to a small fishing village where he meets an old fisherman Aegialeus who keeps in his hut not a portrait of his dead wife, but her body which he has embalmed. The pathetic Aegialeus explains:[31]

> I still talk to her as if she were alive and lie down beside her and have my meals with her. And if I come home exhausted from fishing, the sight of her consoles me.

For our purposes, of course, such expressions of disapproval only bear further witness to the popularity of the practice, parody presupposing familiarity.

Portrait and Presence in the *Visio Procli*

Let us turn to the *Visio Procli.* As we have already noted, the *Visio Procli* existed in both narrative and iconographic depictions. In both of these the "beloved portrait" *topos* is determinative. Let us consider first its narrative depiction as found in George of Alexandria's biography of Chrysostom.

We identified seven characteristic features of the "beloved portrait" *topos* as it is exemplified in the ancient Greek and Roman sources. They are:

(1) the absence of a loved one,
(2) a portrait of the absent loved one,
(3) the display of that portrait in some inner sanctum,
(4) the belief that the portrait is the absent loved one,
(5) transferred attention and affection lavished on the portrait,
(6) the effect of such devotion on the gods,
(7) the gods permitting the dead to visit his or her devoted lover.

Of these, six (nos. 1, 2, 3, 4, 5, 7) are explicitly present in George's version the *Visio Procli*, and the remaining one (no. 6) is reasonably implied *mutatis mutandis.*

---

30 Bacchic elements may also be present in the Laodamia sarcophagus (Figure 1). Firmicus Maternus, De errore profanorum religionum 6,1–4, uses the *topos* to mock Jupiter, who when he could find no other means of consolation (*nullis solaciis*) after the death of Liber (Dionysus) was forced to resort to commissioning a statue of his dismembered son — so much for pagan hopes of an afterlife!

31 Trans. G. Anderson, in: B. P. Reardon (ed.), Collected Ancient Greek Novels. Berkeley 1989, 159. Here the very body of the beloved has itself become the portrait as Aegialeus talks, sleeps, and eats with it, and finds comfort in its sight.

Paul is obviously an absent loved one from the perspective of John Chrysostom, whose affection for the apostle was well known (no. 1). This is reflected at the beginning of George's version of the legend, where Chrysostom's love for Paul is expressed in terms of his love for Paul's letters: ἠγάπα δὲ ὁ μακάριος Ἰωάννης τὰς ἐπιστολὰς τοῦ σοφωτάτου Παύλου τοῦ ἀποστόλου ἄγαν.[32] The reading (and fondling!) of Paul's letters, quickly lead to thoughts of Paul himself: καὶ πάντοτε μετὰ χεῖρας εἶχεν τὸ βιβλίον αὐτοῦ, ἐντυγχάνων καὶ θαυμάζων τὴν ἐν αὐταῖς ἐγκειμένην θεόπνευστον σοφίαν, διαλογιζόμενος τῆς ἐκείνου ψυχῆς τὴν καθαρότητα καὶ τοῦ σώματος τὸ ἄσπιλον ἔχων ἀνενδοιάστως παρ' ἑαυτῷ.[33]

As an expression of his love and admiration for Paul Chrysostom not only continually studied and handled his letters but kept a portrait of Paul (no. 2) in his bedroom (no. 3): ἦν δὲ καὶ τὸ ἐκτύπωμα τοῦ αὐτοῦ ἀποστόλου ἔχων ἐν εἰκόνι ἔνθα ἀνεπαύετο διὰ τὴν τοῦ σώματος ἀσθένειαν βραχύ τι.[34] Mitchell interprets ἔνθα temporally ("sometimes") and places a major break after εἰκόνι: "John was in possession of a relief of the same apostle in a portrait. Sometimes he would have to stop for a while ..."[35] It is better, I think, to interpret ἔνθα as an adverb of place indicating "where" John would pause to rest himself during long periods of study. On this reading John always has in his hands the βιβλίον of Paul's letters, and when not actively studying them, he rests before the apostle's portrait.[36]

This brings us to nos. 4 and 5, that is, the belief that the portrait is in some sense the absent loved one and the transfer of attention and affection to it. The legend continues: καὶ ἡνίκα διήρχετο τὰς ἐπιστολὰς αὐτοῦ, ἐνητένιζεν αὐτῇ καὶ ὡς ἐπὶ ζῶντος αὐτοῦ οὕτως προσεῖχεν αὐτῷ, μακαρίζων αὐτοῦ τὸν λογισμόν· καὶ ὅλον αὐτοῦ τὸν νοῦν πρὸς αὐτὸν εἶχεν, φανταζόμενος διὰ τῆς θεωρίας αὐτῷ ὁμιλεῖν.[37] Chrysostom engages the portrait as if it were Paul (ὡς ἐπὶ ζῶντος

---

32 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (142, 5–6 HALKIN). That letters mediate presence was a common epistolary *topos*; K. THRAEDE, Grundzüge griechisch-römischer Brieftopik. *Zetemata*, 48. Munich 1970; cf. H. KOSKENNIEMI, Studien zur Idee und Phraseology des griechischen Briefes bis 400 n. Chr. *Annales Academiae scientarum fennicae, Series B*, 102.2, Helsinki 1956. It was also a consolatory *topos*: Libanius, Or. 18.303.

33 George of Alexandria, Vita Chrysostomi (142, 6–10 HALKIN).

34 George of Alexandria, Vita Chrysostomi (142, 14–16 HALKIN); Cf. Euripides, Alcestis 348–54; Apollodorus, Epitome 3.30; Hyginus, Fabulae 104; Ovid, Heroides 13.151–58; Statius, Silvae 2.7.120–31; 5.1.7–9; CIL 6.3795; Apuleius, Metamorphoses 8.7; Xenophon of Ephesus 5.1.11; cf. Figure 1.

35 MITCHELL, Heavenly Trumpet 34.

36 Cf. Libanius, Ep. 142.1–2.

37 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (142, 16–20 HALKIN).

αὐτοῦ; no. 4).[38] He gazes at it, fixes his whole attention on it, and in this "vision" of the portrait, imagines himself actually conversing with Paul (φανταζόμενος ... αὐτῷ ὁμιλεῖν; no. 5).[39]

The final elements of the beloved portrait *topos* are the gods taking pity on the devoted lover (no. 6) and permitting the return of the dead loved one in a nocturnal visit (no. 7). The *Visio Procli* obviously says nothing about the gods taking pity on Chrysostom, but there is arguably the functional equivalent when Proclus proclaims that the nocturnal visitor he has seen in Chrysostom's study three nights running has been sent from God: ὁ λαλῶν τῷ ἐπισκόπῳ ἐκ θεοῦ ἐστιν ἀποστελλόμενος.[40] At any rate, Paul does in fact visit John in his study by night (no. 7), and as in the *topos* this is presumably in response to John's devotion exhibited before the apostle's portrait.[41] Here we might also note that Paul is discovered in John's cubiculum by Proclus peaking though a crack in the door, much as the waxen Protesilaus is discovered in Laodamia's room by her servant.[42]

Let us now turn to the iconographic depiction of the *Visio Procli*, which exists in three different forms: (1) an early form that follows closely George of Alexandria's narrative, (2) a somewhat later form in which Paul's portrait is no longer included, and (3) a even later form in which major elements in George's narrative have been either deleted or significantly altered by the addition of what has come to be called the πηγὴ σοφίας or "fount of wisdom" *topos.*[43] The early form, which is our primary concern here, is depicted in two beautiful polychrome illuminations in *Vatican Cod. gr. 766*, fol. 2ᵛ, and *Athen. 7*, fol. 2 (Figures 2 and 3). In both of these miniatures John is seated in his study, Paul is stooping behind him, a picture of the apostle is hanging prominently on the wall over the scholar's head, and Proclus is peering in through the door. Given

---

38 Cf. Euripides, Alcestis 348–54; Apollodorus, Epitome 3.30; Hyginus, Fabulae 104; Propertius 4.11.81–85; Ovid, Heroides 13.151–58; *CIL* 7.434; 6.3795; Apuleius, Metamorphoses 8.7; Mekhilta on Exodus 12.30.

39 Cf. Euripides, Alcestis 348–54; Ovid, Heroides 13.151–58; Statius, Silvae 2.7.120–131; 3.3.196–205; Apuleius, Metamorphoses 8.7; Xenophon of Ephesus 5.1.11.

40 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (146, 18–19 Halkin).

41 The relationship between John's devotion to the portrait and Paul's nocturnal visits is suggested by the language George uses to describe both. According to Vita Chrysostomi 27 (142, 19–20 Halkin) John imagines a conversation with the portrait: φανταζόμενος ... αὐτῷ ὁμιλεῖν. According to Vita Chrysostomi 27 (145, 5–6 Halkin), John and Paul converse during the latter's visits: εὑρίσκω αὐτοὺς ὡσαύτως ὁμιλοῦντας ἀλλήλοις (see further note 45 below).

42 According to Hyginus, Fabulae 104.2.

43 See the discussion in A. Xyngopoulos, Ἅγιος Ἰωάννης Χρυσόστομος, Πηγὴ Σοφίας. *Archaiologike Ephemeris* 81–83 (1942–44) 1–36; Walter, Art and Ritual 113–14, Mitchell, Heavenly Trumpet 493–494.

the centrality of Paul's portrait in these miniatures, the "beloved portrait" *topos* may be safely inferred.

This judgment is further confirmed by comparing these miniatures to the late antique depiction of the Laodamia legend on the side panel of the Vatican sarcophagus discussed earlier (Figure 1). As already noted in that discussion, this panel, which clearly attempts to portray the "beloved portrait" *topos*, is very similar iconographically to the depiction of the *Visio Procli* in the illuminations in *Vatican Cod. gr. 766* and *Athen. 7.* Both Paul and Protesilaus approach from the left. At the center is John at his desk and Laodamia in her bed. The portraits of Paul and Protesilaus are identically placed, just over the central character's head, slightly to the right. Thus Paul, like Protesilaus, is present simultaneously as portrait and phantom, his portrait serving the dual function of surrogate and mediator.[44]

There is, of course, one element in the *Visio Procli* evident in both its early narrative and iconographic presentations that suggests an inspiration type scene, namely, Paul's whispering in John's ear. According to George of Alexandria, when Proclus sees Paul standing over John as he writes, the apostle's mouth is just below John's right ear.[45] This scene is reproduced exactly in *Vatican Cod. gr. 766.* But even here "inspiration" may not be the best interpretation, since in the narrative depiction Paul's communication with John is conceived as a "conversation," which links it to the "beloved portrait" *topos*, one of the defining elements of which is the devoted lover conversing with the portrait.[46] In fact, this connection is verbally explicit in George's version of the legend, which begins with Chrysostom imagining himself in conversation with Paul's portrait: φανταζόμενος ... αὐτῷ ὁμιλεῖν, and then goes on to describe Paul's nocturnal visits in just these terms: εὑρίσκω αὐτοὺς ὡσαύτως ὁμιλοῦντας ἀλλήλοις.[47] This is not to say, necessarily, that an inspiration type scene might

44 Cf. the golden portrait of Lucan placed in similar fashion over the bed of his wife (Statius, Silvae 2.7.120–131).

45 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (144, 8–11 Halkin): ὁρᾷ τὸν Ἰωάννην καθήμενον ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ καὶ γράφοντα καὶ τὸν ἅγιον Παῦλον ἀνακεκλιμένον ἐξόπισθεν τοῦ θρόνου πρὸς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἔχοντα τὸ στόμα αὐτοῦ κάτω εἰς τὸ οὖς αὐτοῦ τὸ δεξιόν.

46 So e. g., Statius, Silvae 3.3.204–5, where Etruscus asks of his departed father's image, "rule of conduct, the judgments of a long life, words of love and counseling dreams." See n. 36 above. Cornelia instructs Paullus to talk to her portrait and imagine that she is answering him (Propertius 4.11.81–85); Laodamia promises to "say sweet words" to the image of Protesilaus (Ovid, Heroides 13.153). According to Hyginus, Fabulae 103, Laodamia asks to have Protesilaus restored to her that she might talk with him (*cum eo colloqui*) for three hours.

47 George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27 (145, 5–6 Halkin; cf. 144, 11, 34; 146, 8. Note esp. 146.15–16: ὁρᾷ πάλιν τοὺς ἀμφοτέρους ... συλλαλοῦντας πρὸς ἀλλήλους; cf. 147, 5. The conversational nature of John's interaction with Paul is also implied in the

not lie behind the legend, but only that if it does, it assimilates seamlessly with the "beloved portrait" *topos*, which I would argue remains dominant throughout.[48]

The second iconographic form of the *Visio Procli* in which the only element missing from George's narrative is Paul's portrait is attested in *Athen. graec. suppl. 2535*, fol 221ᵛ (Figure 4) and *Sinai Cod. 500*, fol. 175ʳ.[49] It is clear from the placement of the characters that this depiction is dependent upon the earlier form,[50] though it is not immediately evident why Paul's portrait is omitted. One possibility is that the "beloved portrait" *topos* no longer made sense. Another possibility is that a certain economy has been introduced: what was deemed essential was the fact that Paul visited John in his study, not the means by which he got there. A third possibility is that this depiction, which removes one layer of mediated inspiration, namely the portrait that conjures Paul's presence, represents a heightened claim of inspiration for John.[51] Of course, these are not mutually exclusive possibilities.

The third iconographic form of the *Visio Procli* is depicted in *Milan, Ambrosian A 172, Sup.*, fol. 263ᵛ (Figure 5). It contains a number of changes and additions, of which the following are the most significant. First, the picture of Paul is again missing.Second, Paul is no longer whispering in John's ear, but standing behind him. Third, the scroll on which John is writing flows over the top of John's desk (now turned pulpit) and "becomes a gushing stream of water

headpiece illumination in *Athen. 211*, fol. 172 (MITCHELL, Heavenly Trumpet 503 [plate 2]), where Paul and Chrysostom are depicted facing each other. The current interpretation of this scene (e. g., WALTER, Biographical Scenes 252) is that Paul is blessing John. But as Mitchell is quick to point out: "one should not overlook the striking intimacy of the scene, in which the two men are depicted in the same proportion and pose, eye to eye over the book" (Heavenly Trumpet 497–498).

48 The poetical *ekphrasis* by 11th century poet John Euchaïtes quoted in the epigraph to this paper clearly presupposes both conversation (τὴν καλὴν συνουσίαν) and inspiration (ἐνθέους λόγους).

49 See A. MARAVA-CHATZINICOLAOU/CH. TOUFEXI-PASCHOU, Catalogue of Illuminated Byzantine Manuscripts of the National Library of Greece, vol. III: Homilies of the Church Fathers and Menologia, 9th–12th century. Athens 1997, 189–93 and fig. 290; K. WEITZMANN/G. GALAVARIS, The Monastery of Saint Catherine at Mount Sinai: Illuminated Greek Manuscripts, I: From the Ninth to the Twelfth Century. Princeton 1990, 73–77; MITCHELL, Heavenly Trumpet 488–91.

50 E. g., Paul continues to whisper in John's ear and Proclus peeks though the door.

51 The portrait is also of decreased significance in the later narrative forms of the legend; e. g., in Leo VI Philosophus, Oratio 18, 15 (see note 6 above) the portrait is only introduced parenthetically in the recognition scene in which Proclus identifies John's nocturnal visitor as Paul (*PG* 107, 257C). Paul's portrait functions in a similarly restricted sense in Symeon Metaphrastes, Vita Chrysostomi 23 (also note 6 above), but here a clear remnant of our *topos* remains: εἶτα τὸν Πρόκλον, τούτῳ ἐοικὼς, εἰπεῖν, ὁ προσομιλῶν σοι, δείξαντα ἐπὶ τῆς εἰκόνος τὸν Παῦλον, ἥτις τῷ Ἰωάννῃ πρὸ ὀφθαλμῶν ἵστατο, καὶ ἣν συνεχῶς εἰώθει προσβλέπειν (*PG* 114, 1106D).

from which a host of clergy and faithful eagerly drink."[52] Fourth, Proclus is no longer hiding in the doorway, but kneeling devoutly before John. And finally, and most significantly, Christ is shown in the upper right corner extending his right hand from which a stream or spray of inspiration descends directly onto John's writing hand. Christopher Walter, following A. Xyngopoulos, has shown that this third iconographic depiction incorporates a separate tradition in which John, who is now directly inspired by Christ, is celebrated as a πηγὴ σοφίας or "fount of wisdom" for the church.[53] Needless to say, the direct inspiration of the "fount of wisdom" *topos* eclipses the heavily mediated revelation of the "beloved portrait" *topos*, of which only vestiges now remain.

Conclusion

Portraiture, whether a medieval icon or an ancient Roman funerary memento, is a powerful mediator of presence, and in the case of scholars like Libanius and John Chrysostom, a source of hermeneutical inspiration and certitude as well. In this study we have examined the role of Paul's portrait in chapter 27 of George of Alexandria's *Vita Sancti Johannis Chrysostomi*, the so-called *Visio Procli*, and in subsequent narrative retellings and iconographic depictions. Based on what may be identified as the "beloved portrait" *topos*, datable at least to the time of Euripides, but still functioning well into late antiquity, we have argued that Paul's portrait serves as a medium through which John gains access to the apostle with whom he discusses interpretive problems and from whom, so we are asked to believe, he receives authoritative answers. We have also argued that this *topos* is discernable in the earliest iconographic depictions of the *Visio*. Consistent with this interpretation, we have seen that in later versions of the legend, when John comes to be viewed as directly inspired by Christ, the "beloved portrait" *topos* is rendered redundant and is effectively lost to the tradition.

---

52 MITCHELL, Heavenly Trumpet 494.

53 XYNGOPOULOS, Πηγὴ Σοφίας 23–26; WALTER, Art and Ritual, 113–14; IDEM, Biographical Scenes of the Three Hierarchs. *REB* 36 (1978) 253.



DAS REDNERIDEAL BEI EUSTATHIOS VON THESSALONIKE UND SEINE RHETORISCHE TRADITION*

GRAMMATIKI KARLA/ATHEN

Eustathios von Thessalonike, einer der wichtigsten Autoren des 12. Jh.s, erscheint in seinem vielfältigen Werk häufig als Literaturkritiker. Seine Kommentare zur Ilias und Odyssee, zu den Geographika des Dionysios Periegetes sowie zum Prooimion des Pindar können für die Bewertung der antiken Literatur in Byzanz sehr aufschlussreich sein.

Der Blick des Eustathios reicht weit, manchmal sogar bis zur zeitgenössischen literarischen Produktion; diese Fälle sind von besonderem Interesse, da sie uns einen Einblick in die ästhetischen Kriterien der Byzantiner bezüglich ihrer eigenen Literatur gewähren und es uns somit ermöglichen, die byzantinische Literatur aus einem anderen Blickwinkel heraus betrachten und bewerten zu können.[1]

In einer Rede des Eustathios an Kaiser Manuel I. Komnenos (Rede M, ed. Wirth) wird der κατηχητήριος λόγος des Kaisers (σιλέντιον)[2] erwähnt und ausführlich kommentiert, wobei dieser als idealer Stilist und Rhetor herausgestellt wird. Diese Rede wird auf den 6. Dezember 1174 (Regel, Laurent), 1174/1175 (Tafel) oder in den Zeitraum 1174–1180 (Kazhdan) datiert.[3] Das Jahr 1176 schlägt P. Magdalino, den 6. Januar 1178 S. Schönauer vor.[4]

---

* Für die Durchsicht des Aufsatzes bedanke ich mich bei Frau Dr. habil. Karin Metzler (Berlin).

1 Dazu siehe v. a. P. Magdalino, A History of Byzantine Literature for Historians, in: P. Odorico/P. Agapitos (ed.), Pour une «nouvelle» histoire de la literature byzantine. Problèmes, méthodes, approches, propositions. Actes du colloque international philologique, Nicosie, 25–28 mai 2000. *Dossiers byzantines*, 1. Paris 2002, 167–184 und im gleichen Band P. A. Agapitos, Ἡ θέση τῆς αἰσθητικῆς ἀποτίμησης σὲ μιὰ «νέα» ἱστορία τῆς λογοτεχνίας, 185–232. Dazu siehe auch P. Maas, Das Schöne in der byzantinischen Literatur, in: W. Buchwald (Hrsg.), Kleine Schriften. München 1973, 237, wie auch W. Hörandner, Literary Criticism in 11th-Century Byzantium: Views of Michael Psellos on John Chrysostom's Style. *International Journal of the Classical Tradition* 2 (1996) 336–344.

2 Zum *silention* siehe Ai. Christophilopulu, Σιλέντιον. *BZ* 44 (1951) 79–85; ihrer Ansicht nach handelt es sich „bei den von den Geschichtsschreibern des 10. und 11. Jhs. erwähnten Silentien zumeist um jene Versammlung in der 1. Fastenwoche, in welcher der Kaiser seine herkömmliche Rede hielt" (82).

3 Alle diese Datierungsvorschläge wurden zusammengefasst bei P. Wirth, Eustathii Thessalonicensis opera minora. *CFHB*, 32. Berlin/New York 2000, 38*.

4 P. Magdalino, The Empire of Manuel I Komnenos, 1143–1180. [2]Cambridge 1997, 466–467. S. Schönauer, Eustathios von Thessalonike – ein "fahrender Scholiast?". *BZ* 97 (2004) 143–151, hier 151.

Es kann nicht mit Sicherheit gesagt werden, welcher κατηχητήριος λόγος des Kaisers an dieser Stelle gemeint ist. Wahrscheinlich handelt es sich um einen Katecheterios, der mit dem Edikt aus dem Jahr 1166 in Zusammenhang steht.[5]

Manuel besaß eine Vorliebe zur Verfassung katechetischer Reden, was der Kritik der zeitgenössischen Quellen nicht entging. Niketas Choniates bemerkt in seiner Geschichte: Καὶ ὁ βασιλεὺς τοιγαροῦν οὗτος εὐγλωττίαν εὐτυχηκὼς καὶ λόγου ἔμφυτον χάριν πεπλουτηκὼς οὐ λαμυρῶς ἐπέστελλε μόνον, ἀλλὰ καὶ κατηχητηρίους ὤδινε λόγους, οὕς φασι σελέντια, καὶ εἰς κοινὴν ἀνέπτυσσεν ἀκοήν. ὁδῷ δὲ προϊὼν καὶ δογμάτων ἥπτετο θείων καὶ περὶ θεοῦ διελέγετο ... (210, 72–76 VAN DIETEN).

Balsamon erwähnt zudem die Einmischung des Kaisers in kirchliche Angelegenheiten: „Οἱ γὰρ πατριάρχας προβαλλόμενοι ὀρθόδοξοι βασιλεῖς ... ὅτε καὶ βούλονται, εἰς τὸ ἅγιον θυσιαστήριον εἰσέρχονται καὶ θυμιῶσι, καὶ σφραγίζουσι μετὰ τρικηρίου, καθὼς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς· ἀλλὰ καὶ κατηχητικῶς διδάσκουσι τὸν λαόν, ὅπερ μόνοις ἐδόθη τοῖς ἐγχωρίοις ἀρχιερεῦσιν“ (II 466–467 RALLES/POTLES).[6]

Des weiteren finden sich zwei Aussagen über Silentien des Kaisers, eine vom Geschichtsschreiber Kinnamos, die andere von Euthymios Malakes, in dessen Lobrede zum Katecheterios des Kaisers.[7] Kinnamos betont darin, dass der Kaiser selbst ohne die Hilfe des Sekretärs seine Rede verfasst habe. Kinnamos' Beurteilung der kaiserlichen Rede weist, obwohl sie um einiges kürzer ist, viele Ähnlichkeiten mit der des Eustathios auf, die, wenn sie nicht nur auf rhetorische Gemeinplätze zurückzuführen sind, auf dasselbe Silentium hinweisen könnten:

Κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τὸν σιλέντιον ὁ βασιλεὺς αὐτὸς ξυνετάξατο λόγον, οὐχ ὥσπερ εἴθιστο, τοῦ ἀσηκρῆτις αὐτὸν ἐκ βασιλέως δῆθεν ὑπαγορεύσαντος. ἦν δὲ ἡ μὲν ἔννοια τῷ λόγῳ βαθεῖά τις καὶ ἐκ πάνυ γενναίας προϊοῦσα ψυχῆς νοημάτων τε γὰρ διαρκῶς εἶχε καὶ ἐπιχειρήμασιν ἐστοιβάζετο συχνοῖς· ἥ γε μὴν λέξις καθαρὰ μᾶλλον καὶ ἀφελὴς ὁ χαρακτήρ, καὶ τὸ ὅλον εἰπεῖν ἀσχημάτιστος, αὐτοφυὴς δὲ ὅμως καὶ τὸν γεννήτορα ἐναργῶς ἐμφανίζων (290, 14–21 MEINEKE).

---

5 Siehe MAGDALINO 466 und den Kommentar in der Edition von WIRTH, wie oben, M 221.32 und 225.50.

6 G. A. RALLES/M. POTLES, Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων ..., II, Athen 1852, 466–467. Der Hinweis bei G. Dagron, Emperor and Priest. The Imperial Office in Byzantium, übers. von J. Birrel, Cambridge University Press, Cambridge 2003, 262–263. Dagron ist überdies der Meinung (Anm. 64), dass einige Kaiser (wie Leon VI, Leon Grammatikos und Manuel Komnenos) dieses Privileg mehr als andere in Anspruch genommen hätten.

7 Ediert von K. MPONES, Εὐθυμίου τοῦ Μαλάκη Μητροπολίτου Νέων Πατρῶν (Ὑπάτης) τὰ σωζόμενα. Τεῦχος Β΄. Δύο ἐγκωμιαστικοὶ λόγοι νῦν τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενοι εἰς τὸν Αὐτοκράτορα Μανουὴλ Α΄ τὸν Κομνηνόν (1143/80). Athen 1949, 551–558.

Malakes behandelt in ausführlicher Weise einen Katecheterios des Kaisers und liefert mehrere interessante Informationen zu dessen Vortrag. Ob sich die Erwähnung bei Kinnamos, der ἐπαινετήριος des Malakes und der verschachtelte Essay des Eustathios auf die gleiche Rede des Kaisers beziehen, kann jedoch nicht mit Sicherheit gesagt werden. Meiner Ansicht nach geht die Rede des Malakes auf eine andere Gelegenheit zurück, wofür unter anderem folgender Hinweis spricht: Eustathios geht ausführlich auf die Stimme des Kaisers ein, was darauf hindeutet, dass der Katecheterios vom Kaiser selbst gehalten wurde. Dies erwähnt indirekt auch Kinnamos.[8] Bei Malakes hingegen kommt deutlich zum Ausdruck, dass der Kaiser sein Silentium dem Minister überreichte (ἐξήνεγκας τὸ βιβλίον, ἐν ᾧ τὸν νόμον ἔγραψας καὶ τὰ διατάγματα, καὶ θυέλλης δίχα καὶ καπνοῦ καὶ ψόφου καὶ δείματος, ἐγχείρισας τῷ πιστῷ σου θεράποντι, δι'αὐτοῦ τοῖς πᾶσι μετέδωκας. 556.15–17 Mpones).

All diese Reden stammen aus den späteren Jahren der Enkomiastik des Kaisers, in denen sein Bild aus einer Perspektive der Friedenspolitik wiedergegeben wird.[9] Der Kaiser ist nicht nur der ideale Soldat sondern auch der Weise, der Arzt, der Theologe und der perfekte Redner.
Die verschachtelte Abhandlung des Eustathios besteht aus drei Teilen: 1. einer Inhaltsangabe zum Katecheterios des Manuel (224, 33–226, 77), 2. einer literarisch-rhetorischen Auswertung (226, 77–7) und 3. einer Beurteilung der stimmlichen Darbietung des Kaisers (226, 7–228, 49). Besonders die beiden letzten sind für diese Studie von besonderem Interesse.

Zu Beginn des ersten Teils streicht Eustathios den allgemeingültigen Charakter des Katecheterios heraus, zu dessen Betonung er Metaphern aus dem Neuen und Alten Testament heranzieht. Die Rede des Kaisers wird mit der ὀθόνη ἀποστολική (dem apostolischen Leintuch) verglichen,[10] die alles in sich vereint, was die Seele benötigt. Sie ist ψυχοτρόφος (Seele nährend), βιόδωρος (Leben gebend), ὀλβιόδωρος (Glück spendend); sie ist das Manna,[11] das der Himmel für alle Völker spendete. An anderen Stellen wird sie mit dem Paradies verglichen, in welchem das zur Tugend Führende, das Standhafte und das Tatkräftige (Wirksame) zu finden ist (νῦν δὲ τὸν κατηχητήριον ἐκεῖνον ἐγὼ καὶ ὡς εἰς τρυφῆς παράδεισον τίθεμαι, ἐν ᾧ τέθειται μὲν καὶ τὸ ἐπ' ἀρετὴν προτρέπον ἀνδρῶδες καὶ πρακτικόν, 225, 50–52), in welchem Theorie und Praxis zusammenfallen (εἰς ἓν ἥκουσι πρᾶξις καὶ θεωρία, 225, 56). Neben diesen allgemeinen Merkmalen wird erwähnt, dass die Rede von der Dreieinigkeit

8 In der Aussage des Kinnamos bleibt unklar, ob der Kaiser selbst die Rede gehalten hatte. Sowohl das Verb ξυντάττομαι als auch das darauffolgende ὑπαγορεύω beziehen sich auf die Verfassung der Rede.

9 Dazu ausführlich Magdalino, Manuel, 465 ff.

10 Vgl. Act. Apost. 10, 11; 11, 5.

11 Ps. 77, 24. Vgl. auch die Grabrede an Manuel, in der ebenfalls die Rede des Kaisers mit dem Manna verglichen wird (202, 62 und 65 ff. Tafel).

und der Fleischwerdung Christi war (ἐφωσφόρουν ἐν αὐτῷ οἱ περὶ τῆς ἀρχιφώτου τριάδος λόγοι ὡς διάλευκοι μάργαροι· ἐξέλαμπον ὡς εἰς πυραύγειαν ἄνθρακος τὰ τῆς θείας τοῦ λόγου σαρκώσεως, 225, 69–71); dies sind einige der ansonsten eher spärlichen Informationen, die den Inhalt des Katecheterios näher bestimmen. Darüber hinaus finden sich noch zwei weitere Aussagen, nämlich dass der Kaiser in dieser Rede sich selbst demütigte, sein Erhabenstes herabwürdigte (ἐταπείνους, βασιλέων ὑπέρτατε, σεαυτόν, καὶ οὕτω τὸ σὸν ὕψιστον εἰς ἕνα τῶν πολλῶν κατεβίβαζες, 226, 73–75), und dass der Katecheterios niedergeschrieben wurde (ἀλλὰ καὶ ἄλλως εἰς μνημοσύνου βίβλους ἐνέγραψαν, 225, 44). Das Motiv der Demütigung des Kaisers ist auch bei Malakes anzutreffen.[12]

Besonders interessant in rhetorischer Hinsicht ist der darauffolgende Teil, der sich auf die positiven rhetorischen Merkmale dieser Rede bezieht. Diese wird als Vorbild der rhetorischen Produktion gelobt und demzufolge der Kaiser als vollkommener Redner dargestellt. Dies erlaubt uns die Rekonstruktion des Rednerideals in der Gesellschaft des 12. Jh.s, das nicht mehr eine *aetas philosopha*, sondern eine *aetas rhetorica* war.[13]

Eustathios verwendet in diesem Diskurs[14] zur Rhetorik eine ganze Palette verschiedener rhetorischer Begriffe, die in der Theorie der Ideen bereits seit langem (Hermogenes, Aelios Aristeides) etabliert waren.

Γλυκύτης ὁμιλίας wird als erstes rhetorisches Merkmal der Rede erwähnt.[15] Das Wort ὁμιλία bezieht sich auf die Rede des Kaisers (siehe LSJ, Lampe s. v.), während mit γλυκύτης ein rhetorischer Begriff bezeichnet wird, der in fast allen theoretischen Abhandlungen aus hellenistischer und spätantiker Zeit auftaucht.[16]

---

12 τίς δὲ οὐκ ἂν καὶ κατασπάσαιτο τὴν ταπείνωσιν καὶ ἑαυτὸν σποδὸν καὶ γῆν ἡγήσαιτο καὶ περίψημα, τὸν τοιοῦτον ὁρῶν βασιλέα τῆς γῆς ἁπάσης τὸν κρατερὸν ... ὁμόδουλον ἡμῖν ἑαυτὸν καλοῦντα καὶ μέχρι τόσου τοῖς οἰκείοις δούλοις συγκαταβαίνοντα; (Malakes, 556.27–31).

13 A. Garzya, Literarische und rhetorische Polemiken der Komnenenzeit. *Byzantinoslavica* 34 (1973) 1–14, hier 12. Zum byzantinischen Rednerideal siehe M. Grünbart, Byzantinisches Rednerideal? Anmerkungen zu einem kaum beachteten Aspekt mittelgriechischer Beredsamkeit, in W. Kofler/K. Töchterle (Hrsg.), Pontes III. Die antike Rhetorik in der europäischen Geistesgeschichte, Innsbruck 2005, 103–114.

14 Der Begriff „Diskurs" wird hier in seiner ursprünglichen Bedeutung verwendet, nämlich als Bezeichnung für die systematische Abhandlung eines Themas.

15 Vgl. in der Grabrede des Eustathios an Manuel: Μάννα δέ, ὅτι περ εἰς πολυτροπίαν τὰ τῆς γλυκείας ὁμιλίας διέβαινε, καὶ πολυειδῶς ἐνεβρωματίζετο τῆς ἡδονῆς ὁ πεινῶν τὸ φιλόκαλον. Καὶ ὁ μὲν ἄλλως ἡδὺς τοῦ προφαινομένου ἦν, εἰς γλυκεῖαν αὐτὸ βάπτων ἔννοιαν. (202.29.65–69 Tafel), καὶ οὕτω μὲν καλὸν τὸ ἐν ὁμιλίαις γλυκύ (202.31.95 Tafel).

16 Zur γλυκύτης in den Reden des Eustathios und zu deren Verbindung mit der Theorie des Hermogenes siehe A. F. Stone, On Hermogenes's Features of Style and Other Factors Affecting Style in the Panegyrics of Eustathios of Thessaloniki. *Rhetorica* 19 (2001) 307–339, hier 324–325.

In seinen Kommentaren erwähnt Eustathios mehrmals das Wort Lieblichkeit (γλυκύτης), welches nach Hermogenes ein Merkmal der panegyrischen Reden ist.[17] Die Verwendung des Wortes γλυκύτης bei Eustathios kann sich, wie bereits in der Theorie der Ideen geschehen, auf drei Kategorien beziehen: den Inhalt/die Methode, die Reihenfolge der Wörter und die Tropen.[18] Der Inhalt, der Stoff der γλυκύτης, entsteht durch die *narratio*, durch Erzählungen und detaillierte Beschreibungen, die dem Zuhörer gefallen, ihn amüsieren und interessieren (wie z. B. bei der Erzählung von Fabeln oder erotischer Geschichten: Eust. Comm. ad. Iliad. II 248.1–2, III 598.7–9). Darüberhinaus entsteht γλυκύτης, indem Unvernünftiges mit Verstand betrachtet wird (Eustathios, Comm. ad Hom. Iliad., I 424.11–18, 715.16–18, 718.9–10, 747.16–17, III 776.26–28, IV 673.21–22).

Bis hierhin weist die Theorie des Eustathios viele Ähnlichkeiten mit der des Hermogenes (und auch des Aristeides) auf, ja man kann beinahe sagen, dass sie einander gleichen. Dennoch gehen die Beispiele des Eustathios weiter und ergänzen oder erweitern die genannten Theorien. So z. B. will der Scholiast Eustathios bei Homer Lieblichkeit sehen, wenn ein Gestorbener als Nicht-Gestorbener angesprochen oder mit Wörtern bezeichnet wird, die sonst nur einem Nicht-Gestorbenen ziemen (Comm. ad Hom. Iliad. IV 155.20–21), wenn stumme Wesen (z. B. Pferde) angeredet werden (Comm. ad Hom. Iliad. IV 673.21–22, 753.20–22) oder diese Willen und Rechte haben. Auch durch Witz (ἀστεϊσμός, σκῶμμα) (Comm. ad Hom. Iliad. III 582.23–26) und Ironie (σαρκασμός) kann γλυκύτης erreicht werden (Comm. ad Hom. Iliad. III 682.24–29).[19]

Man gelangt zur κατὰ λέξιν γλυκύτης mittels der häufigen Verwendung von Adjektiven (Comm. ad Hom. Iliad. IV 363.3–7) und Metaphern, wie bereits in der Theorie der Ideen. Was die Figuren angeht, wird Eustathios präziser, indem er die Tropen bestimmt, welche die γλυκύτης angeben. Diese sind Antithesis (Comm. ad Hom. Iliad. II 490.21–491.1, IV 557.1) Parison (Comm. ad Hom. Iliad. II 800.14–19, III 61.16–18), Kyklos (*redditio*), Paronomasie (Comm. ad Hom. Iliad. IV 35.20–21),[20] und die Steigerung (*amplificatio*) (Comm. ad Hom. Iliad. I 632.14–20).[21]

---

17 G. Lindberg, Studies in Hermogenes and Eustathios. The Theory of Ideas and its application in the Commentaries of Eustathios on the Epics of Homer. Lund 1977, 235.

18 Lindberg 232. Vgl. Aristeides, Ars rhetorica 52.4–5 Schmid: γλυκύτης δὲ γίνεται καθολικῶς τριχῇ, κατὰ γνώμην, κατὰ σχῆμα, κατὰ ἀπαγγελίαν usw. Zur γλυκύτης bei Hermogenes siehe D. Hagedorn, Zur Ideenlehre des Hermogenes. *Hypomnemata*, 8. Göttingen 1964, 49 und Lindberg 82–83.

19 Lindberg 232–233.

20 Lindberg 234.

21 All diese sowie andere Kategorien wurden von Lindberg 232–235 sorgfältig behandelt.

Laut Eustathios ist γλυκύς Herodot (Comm. ad Hom. Iliad. I. 741.9), Euripides (Comm. ad Hom. Iliad.III 272.18) und Pindar (Comm. ad Hom. Iliad. IV 506.25).

Die Fülle an Argumenten (πλοῦτος ἐπιχειρήσεων): Die Argumentation hat sich als rhetorischer Begriff seit Aristoteles (sowohl in dessen Poetik als auch in der Rhetorik)[22] etabliert. Es handelt sich um das Beweismittel, nämlich um das Bemühen des Redners, sich bei denen, die er überzeugen will, vertrauenswürdig zu machen.[23] Kinnamos erwähnt die Argumentation auch als ein Merkmal des Katecheterios des Kaisers und die Kombination beider Bezeichnungen (Lieblichkeit und Fülle an Argumenten) findet sich in der von Eustathios für Manuel verfassten Grabrede wieder.[24]

Die Dunkelheit (*obscuritas*) ist ein weiterer Topos der Rhetorik: „Tiefe der Bedeutungen, die Dunkelheit heimlich durch das Tiefste der Kenntnis gesetzt hast".[25]Σκότος als rhetorischem Terminus kommt freilich seit klassischer Zeit eine positive Bedeutung zu[26] und laut Kustas wurde die Dunkelheit als lite-

---

22 Zur Verbreitung der Rhetorik des Aristoteles in Byzanz siehe TH. CONLEY, Aristotle's Rhetoric in Byzantium. *Rhetorica* 8 (1990) 29–44, wie auch M. LUKAKE, Τυμβωρῦχοι καὶ σκυλευτὲς νεκρῶν. Οι απόψεις του Νικολάου Καταφλώρον για τη ρητορική και τους ρήτορες στην Κωνσταντινούπολη του 12ου αι. *Σύμμεικτα* 14 (2001) 143–165, hier 158 Anm. 34.

23 Zur rhetorischen Argumentation siehe Ø. ANDERSEN, Im Garten der Rhetorik. Die Kunst der Rede in der Antike, übers. aus dem Norwegischen von B. MANNSPERGER/I. TVEIDE. Darmstadt 2001, 139–164.

24 Die Fülle an Argumenten als Kennzeichen der Reden des Manuel findet sich auch in der Grabrede wieder. Siehe z. B. τὸ δὲ πυκνὸν ἐν διαλέξεσι καὶ πλουτοῦν ἐπιχειρηματικῶς (Man. Comn. Imp. laudatio funebris, 203.12–13 TAFEL).

25 ὦ νοημάτων βυθὸς τιθεμένων σκότος ἀποκρυφὴν τῷ βαθυτάτῳ τῆς γνώσεως (226.78–79). (Bei der deutschen Übersetzung der Rede M hat mir freundlicherweise Frau Dr. Karin Metzler geholfen, der mein herzlicher Dank gilt.) Vgl. Ps. 17, 12 sowie Malakes: ἐξεθαμβούμην ἐπὶ τῷ μεγέθει τῶν νοημάτων σου καὶ τῇ τοῦ λόγου διασκευῇ (552.1–2 MPONES). Das Motiv der Kenntnisse des Kaisers wird besonders bei Malakes betont: ὦ βάθος πλούτου καὶ σοφίας καὶ γνώσεως (552.6 MPONES), ὦ σοφίας βάθος βασιλικῆς! ὦ μέγεθος γνώσεως (552.10 MPONES), πόθεν τοίνυν ὁ τοσοῦτος πλοῦτος τῆς γνώσεως; πόθεν τῆς σοφίας τὸ τόσον μέγεθος; (552.24–25 MPONES).

26 Siehe M. FUHRMANN, „Obscuritas. Das Problem der Dunkelheit in der rhetorischen und literarästhetischen Theorie der Antike, in: W. ISER (Hrsg.), Immanente Ästhetik, Ästhetische Reflexion, Kolloquium Köln 1964. ³München 1991 (¹1966), 47–72: besonders über die Dunkelheit in der literarästhetischen Theorie (Aristoteles, Demetrios, Dionys von Halikarnass, Longin) 59–69; G. L. KUSTAS, Studies in Byzantine rhetoric. Thessalonike 1973, 63–100; CH. WALDE, s. v. Obscuritas, in: Historisches Wörterbuch der Rhetorik, Sp. 358–368 über Dunkelheit bis zur klassischen Zeit und R. BRANDT/J. FRÖHLICH/K. O. SEIDEL, Sp. 368–383 über Dunkelheit vom Mittelalter bis zur Moderne. R. C. HILL, Chrysostom on the obscurity of the Old Testament. *OCP* 67 (2001) 371–383. Kustas betont auch die politische Dimension der Unklarheit: "There is a curious connection between obscurity and the imperial idea, between, that is to say, the somber and the grand" (97).

rarischer Begriff im 10. und 11. Jh. durch Literaten wie Geometres und Sikeliotes eingeführt, die von religiöser Inspiration motiviert waren.[27] An dieser Stelle des Eustathios bezieht sich die Dunkelheit nicht auf den Ausdruck, sondern auf den Gedanken.

Der Sinn kann dunkel und tief sein, aber im Gegensatz dazu[28] wirkt der Ausdruck glänzend und hell: „Licht der Worte, das die Tiefe der Gedanken durch den Glanz des Ausdruckes erstrahlen lässt".[29]Dies könnte auf den rhetorischen Begriff λαμπρότης verweisen, welcher in der Theorie der Ideen ebenfalls einen wichtigen Platz einnimmt. In jedem Fall hängt λαμπρότης mit σεμνότης zusammen und entspricht mehr der Pracht, der Erhabenheit und der Würde.[30] Andererseits könnte sich dieser Satz auch mit der *virtus* der καθαρότης (Reinheit, Schlichtheit) oder besser der εὐκρίνεια (Klarheit) erklären lassen. Τὸ ἡλιῶδες τῆς φράσεως erscheint, soweit mir bekannt, als Ausdruck und im rhetorischen Kontext hier zum ersten Mal bei Eustathios.[31]

Die Rezeption der Rede wird als Mysterium aufgefasst, worauf auch die folgenden Sätze hinweisen: „Feurige Geisteszunge, die sich zwar vielfältig teilt, sich aber allen Seelen zur Ganzheit fügt; da wo noch mehr das Merkwürdige der Sache und noch mehr des Wunders aufgrund der Einzigartigkeit der Mischung lag".[32]

Das Bild verweist auf das Wunder der Ausgießung der Apostel. Auf diese Weise gelangt Eustathios zur kommunikativen Funktion der Rede des Kaisers, die wiederum auf einer Antithese basiert: nämlich der vielfältigen Verteilung und gänzlichen Anpassung. Darüber hinaus betont er zwei weitere, aus rhetorischer Sicht bedeutsame Begriffe: das Ungewöhnliche (ξενίζον) und die Seltsamkeit der Mischung (ἰδιοτροπία τοῦ κράματος). Dem ξενίζον kommt die

---

27 KUSTAS 95. STONE (wie oben) gibt in seinem Aufsatz eine Zusammenfassung der Behandlung von Kustas über die Obscuritas (334–335) und hält die Dunkelheit wie auch den Einfluss der Theorie der Ideen des Hermogenes und des Attizismus sowie die Variation für wichtige rhetorische Elemente in den Reden des Eustathios (Rede M und O WIRTH).

28 Zur Antithese in den verschiedenen Gattungen der byzantinischen Literatur siehe H. HUNGER, Die Antithese. Zur Verbreitung einer Denkschablone in der byzantinischen Literatur. *ZRVI* 23 (1984) 9–29 (Ndr. in: W. HÖRANDNER/J. KODER/O. KRESTEN (Hrsg.), Herbert Hunger. Epidosis. Gesammelte Schriften zur byzantinischen Geistes- und Kulturgeschichte. München 1989, VIII).

29 Ὦ ρημάτων φῶς διαυγάζον τὸ βάθος τῶν νοουμένων τῷ ἡλιώδει τῆς φράσεως (226.79–80). Vgl. τῆς φράσεως τὸ διωμαλισμένον καὶ χάριεν ἢ τὸ γλαφυρὸν τῶν λέξεων καὶ ἐπίστοχον; (Malakes, 553.20–21 MPONES).

30 HAGEDORN 41, LINDBERG 71–73, 90–91, 96, 189.

31 ἡλιῶδες erscheint im Kommentar der Ilias nicht im rhetorischen Kontext. Siehe I 131.18; I 680.3–4; II 809.23.

32 Ὦ γλῶσσα πυρίνη πνεύματος μεριζομένη μὲν ποικίλως, ἑκάσταις δὲ ψυχαῖς καθ' ὁλότητα ἐναρμόττουσα, ἔνθα καὶ πλέον ἔκειτο τὸ ξενίζον τοῦ πράγματος καὶ πλείω τὰ τοῦ θαύματος διὰ τὴν ἰδιοτροπίαν τοῦ κράματος (226.80–83)

Bedeutung vom Gebrauch strenger, neuer und ungewöhnlicher Worte oder einer nicht üblichen Syntax oder Erzählkunst zu[33] und es wird nicht im Rahmen der rhetorischen Theorie, sondern in der Praxis (in der Literatur) bereits seit nachchristlicher Zeit verwendet (LSJ, s. v.).[34] Eustathios verwendet es auch im positiven Sinne,[35] wobei sich, wie bereits aus dem Kommentar der Illias ersichtlich wurde,[36] dieses Wort, welches häufig in Verbindung mit καινόν (Neues) erscheint,[37] stets auf den Rezipienten bezieht und von der Überraschung und Verwunderung des Empfängers über das Ungewöhnliche zeugt.

Wie schon bemerkt, verbinden sich das Merkwürdige (ξενίζον) und die Mischung mit der kommunikativen Rolle des Katecheterios, was uns zum folgenden Thema führt, nämlich dem Publikum: „Denn jene Rede war einerseits weder zwar den Gelehrten leicht zugänglich, schloss aber das laienhafte Hören aus, noch zog andererseits sie zwar die sehr einfachen Menschen an, doch ging der Zögling des Wortes fort, ohne etwas von dort mitzunehmen, noch war drittens der eine Teil der Rede den einen von Nutzen, der andere den anderen zugemessen, sondern das Gute glänzte in der ganzen Rede gleich und jeder, der zuhörte, nahm an dem ganzen Guten teil" (226, 84–89).

Die Aufteilung des Publikums in zwei Kategorien (gebildete/ungebildete) ist ein *locus communis* in der griechischen Literatur[38] und ein beliebtes Motiv bei Eustathios. In der von ihm verfassten Grabrede an Manuel macht er eine analoge Unterscheidung.[39] Dennoch wird das Motiv hier auf eine negative Art und Weise dargestellt. Weder der Gelehrte, noch der einfache Mensch, son-

---

33 Siehe z. B. folgende Aussagen des Eustathios: ἔχει τι καὶ αὐτὸ ξενίζον ἐν τῇ συντάξει (Comm. ad Hom. Iliad. IV 340.20), ξενίζουσά ἐστιν ἡ παραβολὴ τῷ ἀσυνήθει τῆς τέχνης (Comm. ad Hom. Iliad. IV 68.17–18).

34 Siehe *LSJ:* ξ. τὴν ἀκοήν, of strange words, Hld. 6.14; ξ. καὶ ταράττειν Gp. 2.48.2; ξ. (τὴν τῶν πολλῶν συνήθειαν) do violence to the ordinary use of language, Simp. In Cael. 679.28; *Lampe*, s.v. ξενίζω 5: use strange or unfamiliar language ξενίζειν καὶ καινοτομεῖν Chrys. hom. 16, 7 in Mt. (7.214 B); id. hom. 7, 6 in 1Cor. (10, 59D); Gr. Nyss. Eun. I (I p. 202.10; M 45.449 B).

35 Zum ξενίζον siehe auch bei der Grabrede an Manuel: οὐκ ἂν αὐχήσαιμι, παραβαλεῖν ποτε τὴν ἀκοὴν ἀκροάσει βασιλικῇ, ἐν ᾗ μή τι ξενίζον καὶ ἀρτιφανὲς ἔμοιγ' οὖν εἰς χρηστομάθειαν εἰσῳκισάμην κατὰ νοῦν (202.84–87 Tafel). An dieser Stelle betont Eustathios ebenso das καινόν in den Reden des Kaisers (siehe z. B. 202.80, 90, und 203.59 Tafel) das aber in der Rede M in diesem Zusammenhang nicht erwähnt wird.

36 καὶ οὕτω τῇ παραβολῇ τῶν χρωμάτων πολὺς ὁ κόσμος ἐγίνετο ξενίζων τὸν θεατήν (Kommentar Iliad. III, 141.21–142.1); siehe auch Iliad. III, 284.17–18.

37 Über die positive ästhetische Konnotation des καινόν bei Eustathios siehe A. Kazhdan/ S. Franklin, Studies on Byzantine Literature of the Eleventh and Twelfth Centuries. Cambridge 1984, 186.

38 Dieselbe Kategorisierung bei Aristoteles, Ars rhetorica II 22.27–30 Ross.

39 καὶ ὁ μὲν ἄλλως ἡδὺς τοῦ προφαινομένου ἦν, εἰς γλυκεῖαν αὐτὸ βάπτων ἔννοιαν· ὁ δὲ λόγιος καὶ εἰς τὸ ἔνδον φιλοσοφούμενον ἐνεβάθυνεν, ἐκμυελίζων τὸ νόημα (202.29.67–70 Tafel).

dern jeder Zuhörer konnte das ganze Gute genießen, wobei der katholische Charakter der Rede betont wird.

Der Katecheterios des Kaisers ist in dieser Hinsicht vorbildlich: „Aus diesen Gründen nun haben wir also unbedingt diese Redeweise als Vorbild einer schwer zu bewerkstelligenden Mischung von Formen, berühmt bei den Autoren, die aus dem Zusammenführen des würdevollen und des feinen Stils der Gedanken in eins besteht und die den Charme der Erhabenheit zumischt; denn wenn es auch unvereinbar ist, dass die Worte zugleich würdevoll und charmant sind, genauso, als ob man wie ein Löwe brüllt und gleichzeitig wie eine Nachtigall zwitschert (das erste ist ein Zeichen der Erhabenheit, das andere ist anders zu beurteilen), wurde aber in diesem Fall das, was eigentlich schwer zu mischen ist, kunstvoll vermischt“ (226, 89–96).

Es handelt sich um die Mischung von σεμνότης (Würde) und λεπτότης (Feinheit), σεμνοπροσωπεῖν ἅμα καὶ εἰς χάριν διαγελᾶν, eine schwierige Mischung inkompatibler Tugenden. Die Würde, die seit Aristoteles als rhetorischer Begriff für die tropenreiche, poetisch gehobene Sprache belegt ist,[40] spielt in der Theorie der Ideen (der „Stilkategorien“[41]) eine zentrale Rolle. Nach Hermogenes ist sie eine Subkategorie einer der sieben großen Kategorien der Ideen, des μέγεθος/ὄγκος/ἀξίωμα (Größe).[42] Eustathios bezeichnet Erzählungen als σεμναί, die den Respekt und die Bewunderung der Zuhörer (z. B. Heldentaten, Präsentation der Götter oder Naturphänomene) hervorrufen (z. B. Comm. ad Hom. Iliad. I 353.33–36, II 33.18–20, II 158.20–23), ebenso wie außergewöhnliche Ausdrücke (Comm. ad Hom. Iliad. II 784.26–785.1, III 213.7–12, IV 528.17–19), die Vermeidung vulgärer Worte (Comm. ad Hom. Iliad. I 111.19–20) und den Gebrauch bestimmter Vokale (wie ω und α siehe Comm. ad Hom. Iliad. I 19.16–18).[43]

Χάρις erscheint als Stilbegriff bei Dionys von Hallikarnass (*De compositione* S. 37, 12 ff.). Er ordnet sie unter ἡδονή zusammen mit anderen Begriffen wie ὥρα, εὐστομία, γλυκύτης, πιθανόν ein und hält sie für die charakteristische Stileigenschaft des Lysias.[44] Bei Demetrios sind χάρις und ἡδονή Eigenschaften des γλαφυρὸς χαρακτήρ und er bezeichnet den Mythos als χάρις bewirkend

---

40 Hagedorn (Fußnote 18) 31–33.

41 Lindberg 8.

42 Über σεμνότης bei Hermogenes siehe Hagedorn 30–33, wobei er sie in diesem Zusammenhang bei Aristoteles, Aristeides, Dionys und Demetrios kurz behandelt; siehe auch Lindberg 200–202. Eine ausführlichere Studie zur σεμνότης, die bis Byzanz reicht, findet sich bei Kustas 1973, 127–158.

43 Was Eustathios als würdig (σεμνόν) betrachtet, hat bereits Lindberg in mehrere Kategorien eingeordnet und festgestellt, dass viele von ihnen den Ansichten des Hermogenes entsprechen, wie sie in der Theorie der Ideen oder in *De Inventione* erscheinen; vgl. Lindberg 202–210.

44 Hagedorn 50–51.

(Hagedorn 81). Sie repräsentiert, wie bereits λεπτότης (Feinheit), dasjenige, was nicht so schwer aber auch schön und fein für die Sinne und besonders für das Gehör ist.[45]

Die rechte Anwendung und die ausgewogene Mischung der Ideen ist ein wichtiges ästhetisches Prinzip bei Eustathios, welches sich auch in seinen anderen Werken wiederfindet.[46] Insbesondere weist die Mischung der gegensätzlichen Begriffe, wie sie von Eustathios in dieser Passage dargestellt wird, viele Ähnlichkeiten mit der Auffassung von der Mischung der Stilbegriffe bei Hermogenes auf (siehe z. B. πέφυκε δύνασθαι συνυπάρχειν τὰ ἐναντία ταῦτα καὶ τότε μᾶλλον θαυμαστὸς ὁ λόγος γίνεται, ὅταν διὰ τῶν ἐναντίων ἰδεῶν εὖ κεκραμένος περαίνηται ... Περὶ ἰδεῶν 279, 21–23).[47] Die Mischung gegensätzlicher stilistischer Eigenschaften bildet auch bei Aristeides einen Grundbegriff und besonders an einer Stelle spricht er von der μῖξις der gleichen Tugenden (ὅταν οὖν τις ἀγώνισμα ποιήσηται διὰ πάντων τῶν καλῶν τούτων διεξελθεῖν καὶ πάσας μίξεις μῖξαι περὶ τοὺς λόγους, πρῶτον μὲν χρὴ τὰ ἤθη πρέποντα τοῖς καιροῖς ἀποδοῦναι, ἔπειτα τὰς συζυγίας, οὗ μὲν ἀκριβεία, ἐνταῦθα ὥραν προσθείς, οὗ δὲ βραδύτης, ἐνταῦθα τάχος, τῷ δὲ περιττῷ σαφήνειαν, χάριν δὲ οὗ σεμνότης (Τεχνῶν ῥητορ. I 54, 20–55, 6 SCHMID) auf.[48]

Danach folgt der Vergleich des Kaisers mit zeitgenössischen Rhetoren, um aufzuzeigen, dass dieser jene bei weitem übertreffe. Drei wichtige Eigenschaften werden an dieser Stelle erwähnt, die das Bild des idealen Redners ergänzen oder teilweise zusammenfassen: das Kunstgerechte der Gedanken

---

45 Zur Wahrnehmung von χάρις und λεπτότης bei einigen byzantinischen Gelehrten (Planudes, Johannes Sikeliotes u. a.) siehe LINDBERG 270.

46 In der Grabrede für Manuel beschreibt Eustathios die Haut des Kaisers folgendermaßen: οὐ γὰρ θηλυπρεπὴς λευκότης τὸ πρόσωπον ἔγραφεν, ἀλλ' εὐφυῶς μιγνυμένη πρὸς τὸ ἀνδρῶδες ἐκέκρατο (201.84–86 TAFEL) und wenige Zeilen weiter, um seinem Anliegen Ausdruck zu verleihen, verwendet Eustathios eine analoge Bildsprache: οὐ γὰρ πρὸς ἑτοιμότητα διηυθέτιστο γέλωτος, οὐδὲ μὴν ἄλλως τὸ λεοντῶδες ἠκρίβωτο. Κεκραμένη γὰρ δὴ Χάρισιν ἐρρύθμιστο τῇ τοῦ κάλλους μεσότητι (201.92–95 TAFEL) und καὶ ἦν ἐνταῦθα βλέπειν ἄλλο κρᾶμα, κάλλους καὶ αὐτό (202.25–26 TAFEL). In seinen Kommentaren zu Ilias und Odyssee verwendet Eustathios μῖξις/κρᾶσις als rhetorischen Begriff an vielen Stellen. Siehe dazu KAZHDAN/FRANKLIN 191.

47 In der Einführung des Hermogenes zum Kapitel über den *politikos logos* (380, 12–14) betont er, dass die Ideen gerade in dieser Gattung hineingemischt werden müssten. Die beste Mischung ergäbe den besten πολιτικὸς λόγος, und das sei die Rede des Demosthenes. Dazu LINDBERG 56 und KUSTAS, wie oben, 15–17.

48 LINDBERG 25–26. Dazu auch I. RUTHERFORD, Canons of Style in the Antonine Age. Idea-Theory in its Literary Context. Oxford 1998, 96–100. Zum Verhältniss des Eustathios zu Aelius Aristeides und im Allgemeinen zur zweiten Sophistik siehe A. F. STONE, The Library of Eustathios of Thessaloniki: Literary Sources for Eustathian Panegyrik. *Byzantinoslavica* 60 (1999) 351–366, hier 360–361.

(ἔντεχνον νοημάτων), der mühelose Redestrom (ἄπονος εὔροια)[49] und die spontane Schönheit des Ausdrucks (κάλλος φράσεως αὐτοσχέδιον). Alle drei entsprechen der dreifachen Gliederung *inventio, dispositio, elocutio*, die sich bereits im Aufbau der aristotelischen Rhetorik andeutet und die in den nachfolgenden rhetorischen Schulen verschiedenartige Gestaltung erhielt: wie γνώμη, σχῆμα, ἀπαγγελία (bei Aristeides).[50] Bei Eustathios nimmt dieses Schema seinen eigenen Inhalt an.

Doch das Bild des Rhetors ist noch nicht vollständig. Das rednerische Ideal beinhaltet eine weitere von Gott geschenkte Begabung, einen zusätzlichen Schmuck (ἐπικόσμημα, ἐπαύξησις): nämlich das Durchdringende der Stimme (τὸ περίτρανον τῆς φωνῆς), die Süße des Sprechens (τὸ γλυκὺ τῆς λαλιᾶς) und das Runde des Ausdrucks (τὸ στρογγύλλον τῆς φράσεως).

Eustathios gelangt auf diese Weise zur ὑπόκρισις (actio), deren wichtigster Teil zu jeder Zeit die Stimme war.[51] Die Quantität (durchdringend) und Qualität (süß) der Stimme wie auch die abgerundete Rede[52] sind wichtige Bestandteile des Vortags, der mündlichen Darbietung, da sie entscheidend zur Rezeptivität der Botschaft beitragen.

Aristoteles, Cicero, Quintilian und der Verfasser der *Rhetorik an Herennius* sind ausführlich auf die Stimmführung des Redners eingegangen;[53] den Quellen zufolge gab es dazu ganz bestimmte Regeln, die auch in der Schule gelernt wurden.[54] Zu byzantinischer Zeit gab es m. E. keine theoretischen Abhandlungen zu diesem Thema, dennoch ist es den Autoren wichtig, bei der Beschreibung von Personen auch Angaben über die Stimme zu machen.[55]

---

49 Zu εὔροια und αὐτοσχέδιον siehe S. Rothe, Kommentar zu ausgewählten Sophistenviten des Philostratos. Die Lehrstuhlinhaber in Athen und Rom. Heidelberg 1989, 98–99, 209.

50 Hagedorn 19–23.

51 Dazu siehe B. Zucchelli, Ὑποκριτής. Origine e storia del termine. Genua 1962; W. B. Stanford, The Sound of Greek. Studies in the Greek Theory and Practice of Euphony. Berkeley/Los Angeles 1967, wie auch Andersen (Anm. 23) 119–129.

52 Zum στρογγύλος als metaphorischem Begriff siehe *LSJ*, s. v. II.

53 Quintilian z. B. ist in Orator XI 3, 14–65 auf die Stimme des Redners eingegangen. Dazu M. Vallozza, Σχήματα τῆς φωνῆς. Lessico greco e teoria della voce in Quintiliano XI 3, 14–65, in: M. S. Celentano/P. Chiron/M.-P. Noël (éds.), Skhèma/Figura. Formes et figures chez les Anciens. Rhétorique, philosophie, littérature. *Études de Littérature Ancienne*, 13. Paris 2004, 187–200.

54 A. Krumbacher, Die Stimmbildung der Redner im Altertum bis in die Zeit Quintilians. *Rhetorische Studien*, 10. Paderborn 1920.

55 Siehe z. B. Psellos, Chron. III.2.3 (Impellizzeri) über Romanos und Anna Komnene, 5.VIII, 31–36 (Reinsch/Kambylis) wenn sie das Porträt des Johannes Italos zeichnet. Das Problem dabei ist, dass sich die Byzantinistik mit dem Thema „Stimme in Byzanz" oder Performativität der Stimme meines Wissens nicht beschäftigt hat. Über die Bedeutsamkeit einer Rhetorik des Hörens siehe G. Ueding, „Niemand kann größerer Redner sein als Hörer." Über eine Rhetorik des Hörens, in: Th. Vogel (Hrsg.), Über das Hören: einem Phänomen auf der Spur. ²Tübingen 1998, 45–67.

Das Durchdringende der Stimme kehrt innerhalb dieser verschachtelten Abhandlung mehrmals wieder und wird mit verschiedenen Bezeichnungen wie τρανές, τορόν, ἡρωϊκὸς ἦχος, διάτορος φωνή belegt und als etwas Vollkommenes für den Rhetor dargestellt.[56] Eustathios vergleicht dieses Muster mit dem homerischen rednerischen Ideal – hier ist Nestor gemeint –, welches mit λιγύς, λιγύφωνος (das Wohlklingende) beschrieben wird.[57] Er untersucht dabei eine Tradition, die das Wohlklingende als akustisches Vorbild präsentiert, auf kritische Weise und stellt seine eigenen Bewertungskriterien für die Stimme eines männlichen Redners auf. Er ist der Ansicht:

> „Das Wohlklingende bis zur Schärfe der Stimme (τὸ μὲν λιγὺ πρὸς ὀξύτητα φωνῆς) erhöht zwar die Vernunft, das aber gilt nicht als sehr edel unter den Stimmen, sondern ist untrennbar mit dem Alter der Kindheit verbunden; und der Greis, der durch die lange Zeit zweifach zum Kind geworden ist, auch er spricht manchmal scharf; auch die Frau entbehrt solchen Wohlklangs nicht, deswegen hat die Dichtung wohlklagende Musen geschaffen. Der Wohlklang der Stimme (τὸ λιγὺ τῆς φωνῆς) in der freien Rede ist also nicht edel; hingegen zähle ich das Durchdringende (τρανές) zum Edlen im Bereich der Stimme, und ich behaupte, dass es einen Unterschied gibt gegenüber wohlklingend und durchdringend, und das eine halte ich nicht für so wichtig, das andere aber schätze ich sehr, und jenes (λιγύ) rechne ich weder zum Mannesalter noch zur Mannesnatur, dieses [= τρανές] aber für ganz vollkommen und männlich (τελειότατόν τε καὶ ἀνδρικόν)" (227, 14–22).

Im Folgenden fokussiert der Diskurs insbesondere die akustisch-rezeptive Dimension der Stimme und die Lautstärke wird durch den Vergleich mit einer verwandten akustischen Erscheinung beschrieben. Die Stimme des Kaisers wird mit dem Donner[58] verglichen:

> „Deine Stimme bricht denn herein wie ein sanftmütiger Donner, der mit Würde vom Himmel fällt, nicht hin zur Strenge und allzu großen Heftigkeit, sondern Deine Stimme tönt ruhig und heiter und wendet durch ihre völlige Durchdrungenheit den

---

[56] Zum τορός in der altgriechischen Literatur G. WILLE, Akroasis. Der akustische Sinnesbereich in der griechischen Literatur bis zum Ende der klassischen Zeit. Tübingen/Basel 2001, 314, 418, wie auch M. KAIMIO, Characterization of Sound in Early Greek Literature. *Commentationes Humanarum Litterarum*, 53. Helsinki 1977, 224 (τορός, ἐξάκουστος bei Aristeides 1, 20).

[57] Zur historischen Entwicklung des Begriffs λιγύς/λιγύφθογγος siehe WILLE 73 (in Ilias), 114–115 (in der Odyssee), 128–129 (in den homerischen Hymnen), 146, 149, 164 (in der altgriechischen Lyrik) und 1033 (wobei die Aussage sehr bezeichnend ist, dass die Schrillheit der Stimme eines Schülers des Isokrates als positive Eigenschaft gewertet wird, wobei dieser Begriff in der rhetorischen Terminologie jedoch nur vereinzelt vorkommt). Dazu siehe auch KAIMIO ebd. 231–233 und im einzelnen 42–47, 55, 76–77, 108 (bei Homer), 129, 136, 138–139, 142–143 (in der lyrischen Dichtung), 166–167, 180, 201 (Drama).

> Zuhörer um. Einen solchen heldenhaften Klang bringt Deine Stimme hervor und einerseits bringen Deine Lippen Süße (Lieblichkeit) des Inhalts und Melodie der Musen hervor, und der geschlagene Wind verwandelt sich in einen gewaltigen Donner, ohne sich dabei fürchterlich anzuhören" (227, 22–29).

Des weiteren geht Eustathios auf die Aufnahme der Rede durch das Publikum ein und gibt Auskunft über die Substanz der Hörenden.[59] Auf die Frage, ob alle die höchst rhetorisierenden byzantinischen Reden verstanden haben, findet sich hier die Antwort. Das Werk[60] hat in Byzanz ein doppeltes Ziel, nämlich Gehör und Seele anzusprechen. Das erste erreicht der Vortragende durch die klangliche Wirkung der Rede und das zweite durch den Gedanken. Das Publikum besteht aus denjenigen, die tatsächlich in der Lage sind, beides wahrzunehmen, und denjenigen, die das Gehörte wohl wahrnehmen, jedoch nur an der Oberfläche der Rede verharren und nicht in die Tiefe der Gedanken eintauchen können:

> „Und von den Zuhörern erfassen die einen sozusagen beide Merkmale Deiner Rede, nämlich mit dem Gehör Deine durchdringende Stimme und mit der Seele die Höhe des Gedankens, und sie würden sagen, dass sie eine göttliche Stimme und einen Engel von oben sprechen hören. Die anderen aber, auch wenn sie sich nicht in den Geist vertiefen können, sondern an der Oberfläche des Redeflusses bleiben, würden sagen, dass sie einen friedlichen Donner irgendwo aus den höchsten Gefilden gehört hätten" (227, 29–33).

Nach diesem Gegenstand werden mythologische und historische Beispiele (*exempla*) (Stentor,[61] Alkibiades, Alexander der Große) herangezogen,[62] um

58 Es war in der altgriechischen Literatur üblich, die Lautstärke mit einem aus dem Himmel kommenden Klang zu bezeichnen. Dazu Kaimio ebd. 238.

59 Siehe auch oben M, 226.84–89. Vereinzelte Anmerkungen zum Publikum der byzantinischen Kaiserreden bei G. T. Dennis, Imperial Panegyric: Rhetoric and Reality, in: H. Maguire (ed.), Byzantine Court Culture from 829 to 1204. Dumbarton Oaks 1997, 131–139, hier 134, 137. Zum Publikum in Byzanz siehe auch R. Webb, Praise and persuasion: argumentation and audience response in epideictic oratory, in E. Jeffreys (ed.), Rhetoric in Byzantium. Papers from the Thirty-fifth Spring Symposium of Byzantine Studies, Exeter College, University of Oxford, March 2001. *Society for the Promotion of Byzantine Studies*, 11. Aldershot 2003, 127–135.

60 Im Sinne von P. Zumthor, der zwischen Werk (œuvre, Aufführung) und Text (der geschriebenen Form) differenziert: Körper und Performanz, in: H. U. Gumbrecht/K. L. Pfeiffer (Hrsg.), Materialität der Kommunikation. Frankfurt am Main 1988, 703–713, hier 707.

61 Zum Beispiel des Stentor in der Ilias und der tonpsychologischen Zahlenvorstellungen siehe Wille ebd. 40 und besonders 75.

62 Zur Verwendung historischer Beispiele in rhetorischen und historiographischen Werken des 12. Jh.s siehe L. R. Cresci, Exempla storici greci negli encomi e nella storiografia bizantini del XII secolo. *Rhetorica* 22 (2004) 115–145.

einen Vergleich (Synkrisis)[63] zu schaffen und aufzuzeigen, dass der Kaiser alle übertrifft:

> „In Deinem Fall übertrifft die Stimme alle, die die Früheren für die Süße ihrer Stimme gelobt hatten. Weder ist sie so schwach, dass das, was gehört werden soll, zweimal gesagt werden muss, noch breitet sie sich aus in Prahlerei (während sie sich entfaltet), so dass sich die Stimme in etwas Unverständliches auflöst, sondern es reicht, dass du sprichst und dass das Wort direkt klingt, damit die Rede verständlich wird" (227, 41–228, 46).

Der Diskurs wird mit dem folgenden Teil (Epilog) abgeschlossen: „Und was rede ich viel? Deine Stimme ist berühmt (διάσημον ... τὸ σὸν φθέγμα), Deine Redeweise ist nach dem Geschriebenen (Alten Testament) schön (ἡ λαλιά σου ὡραία, Cant. 4, 3) und im allgemeinen auch königlich (βασιλική). So hat der Gott dich auch in Details groß gemacht und alle Deine Eigenschaften erhöht, wobei er glänzend die Vermehrung (λαμπρὰν τὴν ἐπαύξησιν) hinzufügte" (228, 46–49).

Es ist bemerkenswert, wie Eustathios seine Abhandlung auf älteren konventionellen Werten gründet, jedoch auf innovative Weise darauf aufbaut.[64] Er bringt eine ganze rhetorische Tradition mit, die von Homer, Aristoteles, Hermogenes, Aelios Aristeides, Menander Rhetor und vielen anderen vor- und nachchristlichen Autoren bis hin zu seiner eigenen Zeit reicht und ihren individuellen Charakter im Werk des Eustathios bekommt. Er verleiht jedem Begriff der alten rhetorischen Schulen andere Inhalte und neue Bedeutungen, die den literarisch/ästhetischen Werten seiner eigenen Epoche entsprechen. Diese sind eng mit politischen theologischen Perspektive verbunden.[65]

Insbesondere die von ihm behandelte Rede bekommt neben der politischen Dimension die Ausdehnung eines Mysteriums, eines Wunders. Die rhetorischen Ideen bilden in diesem Fall ein Beispiel der Rhetorik im Dienste der politischen Theologie. „Und die einzelnen Linien bündeln sich in der Spitze der byzantinischen Pyramide, im Kaiser. Der Kaiser muss es sein. Aber nicht der Kaiser als historische Erscheinung, sondern die Idee; denn die politische Theologie hat ihm seit langem diesen Platz zugewiesen. Vom Kaiser gehen die Linien weiter und stoßen in ein Jenseits vor, das historisch betrachtet eschatologisch ist. Das Reich dieses Kaisers ist das letzte, bevor der Pantokrator

---

63 Zur Synkrisis als Bestandteil der Kaiserrede siehe Menander Rhetor, 372.21–25, 377.2–9.

64 Kazhdan/Franklin, wie oben, 194–195.

65 "This pattern of ideas (obscuritas) forms a remarkable instance of rhetoric in the service of theology. We are observing an attempt at the spiritualization and sanctification of the written and spoken word, done in terms of traditional rhetorical theory" (Kustas 93).

selbst die Herrschaft über die Welt wieder in die Hand nimmt. Das sind kurz zusammengefasst die Hauptzüge dieser Kunst.“[66]

[66] H.-G. Beck, Antike Beredsamkeit und byzantinische Kallilogia. *Antike und Abendland* 15 (1969) 91–101, hier 100.



MORAL RECTITUDE VS. ASCETIC PROWESS: THE ANONYMOUS TREATISE *ON ASCETICISM* (EDITION, TRANSLATION AND DATING)

DIRK KRAUSMÜLLER/CARDIFF

In the history of Byzantine monasticism the eleventh and twelfth centuries stand out as a period when traditional features of monastic life, such as eremiticism and extreme forms of asceticism, came under attack both from within the monastic community and from laypeople. The nature and the extent of this development are as yet imperfectly understood since several relevant source texts have remained unpublished. This article presents the edition and translation of one of these texts, the anonymous treatise περὶ ἀσκήσεως, which through internal evidence can be dated to this period.

The treatise starts with a distinction between abstention from evil deeds on the one hand and ascetic activities on the other. Its author contends that abstention from evil is a divine commandment that must be followed by all men whereas asceticism is a human tradition that is optional and that is furthermore only valuable when combined with its counterpart. He refers to ascetics who claim that keeping commandments is impossible and accuses them of being motivated by vainglory. Then he singles out for specific criticism four types of misconduct of monks and especially of solitaries, namely that they attend fairs and engage in shady economic transations so as to be able to entertain guests, that they strive to become bishops and then behave arrogantly towards everybody else, that they rely on women for their provisioning with food and therefore talk to them regularly and do them favours in return, and that they are curious about worldly affairs and prone to slander and intrigue whereas they show a complete lack of interest in spiritual matters.

In its present form the treatise launches straight into the discussion. However, the rather abrupt start with the words ἐντεῦθέν μοι and the reference to an addressee ὡς σὺ οἶσθα καὶ αὐτός in the following text suggest that this had not always been the case and that the treatise originally began with a proem, which was later omitted, a development that has parallels in the manuscript tradition of other spiritual texts of the period.[1]

[1] Compare e. g. Stephen of Nicomedia, Syntagma ad quendam politicum (*CPG* 2286), ed. *PG* 28, 1396–1408, and the same text without proem under the title: De virtutibus et vitiis (*CPG* 8111), ed. *PG* 95, 85–97. For a discussion see my forthcoming article: Religious Instruction for Laypeople in Byzantium: Stephen of Nicomedia, Nicephorus Ouranos, and the Pseudo-Athanasian Syntagma ad quendam politicum.

The treatise has survived in two manuscripts, the Codex Bodleianus Baroccianus 128 (B) and the Codex Vaticanus graecus 653 (V).[2] Both manuscripts are collections of writings by various spiritual authors.[3] Apart from the treatise on asceticism they have three more texts in common, John of Carpathus' two spiritual centuries and the exhortations of Anthony 'Melissa'.[4] In both manuscripts the anonymous treatise has its place after the two writings by John.[5] By contrast, the exhortations appear in different positions: in V they follow the three other texts whereas in B they precede them.[6] However, it is noticeable that in B the beginning of John's first century and the last part of the exhortations are missing.[7] This suggests that the disposition in B was originally the same as in V and that after the loss of the first and last folios the original manuscript was divided into two parts, which were then rebound in reverse order and combined with other texts. In any case there can be no doubt that both B and V are derived from the same model.[8] The reconstruction of this

2 The manuscripts are described in H. O. Coxe, Quarto catalogues, I. Greek manuscripts. Oxford 1969 (reprint with corrections) 207–209, and R. Devreesse, Codices Vaticani Graeci, III, Codices 604–866. Vatican City, 1950, 79–82. Devreesse's description contains a reference to the Baroccianus as the only other manuscript containing the treatise on asceticism.

3 B has on fol. 1–218 various works of Maximus. V contains on fol. 1–193 various writings of Nilus of Ancyra and on fol. 231v–266 four texts by Germanus of Constantinople, Cassian, Maximus and Thalassius.

4 John of Carpathus, Capita hortatoria ad monachos in India (*CPG* 7855), ed. *PG*, 85, 1837–1860; idem, Capita theologica et gnostica (*CPG* 7856), ed. D. Balfour/M. Cunningham, A Supplement to the Philokalia, the Second Century of Saint John of Karpathos. Brookline, Mass. 1994; see also D. Krausmüller, Dating John of Carpathus to the 6th century. *Gouden Hoorn* 7.2 (1999/2000) 7–13; Anthony 'Melissa', Paraeneses (*CPG* 2347), ed. in Philokalia, I. Athens 1893, 2–16. The Paraeneses are a Christianised Stoic treatise in 170 short chapters under the title περὶ ἤθους ἀνθρώπων καὶ χρηστῆς πολιτείας, see M. Spanneut, Art. Epictète, II. Influence a l'époque patristique. *Dictionnaire de Spiritualité* 4 (Paris 1958) 830–842.

5 Codex Bodleianus Baroccianus 128, fol. 235–250: John of Carpathus, Capita hortatoria; fol. 250v–255: John of Carpathus, Capita practica; fol. 255–264v: Sermo de vita ascetica; Codex Vaticanus graecus 653, fol. 194–206: John of Carpathus, Capita hortatoria, fol. 206–213v: John of Carpathus, Capita practica, fol. 214–218v: De vita ascetica (περὶ ἀσκήσεως manu recentiore).

6 Codex Bodleianus Baroccianus 128, fol. 219–234v: Anthony Melissa, Paraeneses; Codex Vaticanus graecus 653, fol. 219–231: Anthony Melissa, Paraeneses.

7 Codex Bodleianus Baroccianus 128, fol. 234v: [Anthony Melissa] defic. in cap. 137 in verbis τὴν σωτηρίαν αὐτοῦ γέγονεν ἀνεν-; fol. 235: [John of Carpathus], inc. in cap. 27 in verbis -τὸ βραχύτατον ἰχθύδιον.

8 It can be excluded that the manuscripts depend directly on each other since both versions contain passages that are omitted in their counterparts, for B e. g. ὑπεῖξόν μοι τὴν ἀκοὴν μετὰ συντόνου τῆς διανοίας where μετὰ συντόνου τῆς διανοίας is missing in V, and for V e. g. δεινοπαθοῦντες ἐν τῇ πραγματείᾳ τῶν συλλεγέντων φειδωλοὶ περὶ τὴν ἀπόκρισιν γίνονται τῶν ἀθροισθέντων ἔστι δ' ὅτε ζημίαι συμβαίνουσιν where in B φειδωλοί

archetype is fraught with difficulties since the author did not always follow the rules of Classical Greek grammar and correction of apparently corrupt passages might therefore produce a hypercorrect text. The loose syntax of the treatise also poses a challenge to the translator: due to the scarcity of particles and the author's tendency to correlate participles and finite verbs it is not always obvious where a sentence starts or ends. However, despite these problems the meaning is always clear.

The text of the treatise contains no information about the circumstances of its composition, which would permit us to date it or to identify the author. The problem is compounded by the fact that the dates of the manuscripts, which should allow us to establish the terminus ante quem, are not beyond doubt. The catalogue situates B in the late eleventh century but it does not take into account the possibility that two different manuscripts may have been bound together.[9] This leaves us with V, which Devreesse dated to the fourteenth century.[10] Accordingly the treatise could have been written any time between Late Antiquity and the Late Byzantine period although the slim manuscript tradition suggests a relatively late date. Under these circumstances only the nature of the argument can provide us with indicators for the historical context.

The author's criticism of the realities of monastic life has close parallels in texts from the eleventh and twelfth centuries.[11] One immediately thinks of Eustathius of Salonika's famous diatribe against the failings of the monks of his diocese, which also include involvement in economic exchange and rampant careerism.[12] In one of his articles Paul Magdalino has shown that Eustathius shared these views with a group of Constantinopolitan *literati*, which also included Theodore Prodromos and John Tzetzes.[13] Tzetzes' letters reveal his contempt for hermits and his predilection for coenobitic monasticism, which

---

περὶ τὴν ἀπόκρισιν γίνονται τῶν ἀθροισθέντων is missing. V quite often appears to have the better readings although it cannot be excluded that they were introduced by the scribe. However, there are exceptions, cf. μίσους καὶ ἀπεχθείας in B and μίσους καὶ ἀπειθείας in V, and τὰς δὲ τῶν ἀν(θρώπ)ων παραδόσεις in B and τὰς δὲ τῶν ἄλλων παραδόσεις in V.

9 Coxe, Quarto catalogues I. 207: 'sec. forsan XI exeunte, chartis aliquot exceptis quae hic illic manu recentiori suppletae sunt.' The nos. 18–21 may have been written by a different scribe than the opuscula of Maximus.

10 Devreesse, Codices Vaticani III.79: 'saec. XIV.'

11 This is in marked contrast with the previous period where such criticism is almost completely absent.

12 Eustathii Thessalonicensis De emendanda vita monachica, ed. K. Metzler. *CFHB*, 45. Berlin 2006.

could enforce the conformity of the individual.[14] This attitude has an obvious parallel in the treatise on asceticism where much of the criticism is directed against hermits and where coenobitic monasticism is equally extolled for its 'good order'.[15]

For their views on contemporary monasticism Eustathius and Tzetzes were indebted to the coenobitic reform movement of the eleventh and twelfth centuries and so it is not surprising that the coenobitic discourse provides further parallels for the treatise on asceticism. For example, the author's criticism of the economic activities of hermits is mirrored in the Georgian *Life* of John and Euthymius of Iviron where the solitaries in the environs of the monastery are expressly forbidden to exchange the fruits of their labour for food and are instead given provisions from the monastery.[16] An even more significant parallel emerges when we turn to the conceptual framework into which the author of the treatise on asceticism integrates his specific criticisms. As we have seen he distinguishes between the abstention from evil as a divine commandment and ascetic practices as secondary human traditions and he claims that those who observe only the latter are motivated by vainglory.[17] The same points are made in the *Pandektes*, a florilegium that the monk Nicon of the Black Mountain assembled at the end of the eleventh century. Book fifty of the *Pandektes* begins with the statement 'that one must prefer the commandments of the lord and put second the traditions of men and that those who do not like to toil in the commandments of the lord but busy themselves with the supposed traditions of men do this, too, in order to please men'.[18] Moreover,

---

13 P. MAGDALINO, The Byzantine Holy Man in the Twelfth Century, in S. HACKEL (ed.), The Byzantine Saint. London 1981, 51–66.

14 John Tzetzes, Letter 57, ed. P. A. M. LEONE, Johannis Tzetzae Epistolae. Leipzig 1972, 79–84, esp. 82.10–19: 'He who does not walk the beaten and middle and well-known road (τὴν τετριμμένην ὁδὸν καὶ μέσην βαδίζων καὶ γνώριμον) and does not live according to the monastic laws and has not entered a coenobitic monastery, which is a place for taming monks (ἔν τινι κοινοβίῳ μοναστηρίῳ δαμαστηρίῳ τῶν μοναχῶν), but is either a recluse or stands on a column ... is a thief.'

15 The eremitic life-style is considered to be fundamentally flawed since it requires contacts with the outside world.

16 B. MARTIN-HISARD, La *Vie de Jean et Euthyme* et le status du monastère des Ibères sur l'Athos. *REB* 49 (1991) 67–142, esp. 122.1133–1145.

17 The attitude attributed to the ascetics that it is impossible to keep the commandment is already the subject of criticism in the writings of Pseudo-Macarius, cf. H. DÖRRIES, Die Theologie des Makarios/Symeon. *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-hist. Kl. 3. Folge*, 103. Göttingen 1978, 26. However, there the context is radically different.

18 Nicon, Pandektes, 50, tit., Codex Atheniensis, Εθνικὴ βιβλιοθήκη, 496, fol. 147v–fol. 148: ὅτι τὰς τοῦ κυρίου ἐντολὰς προτιμᾶν δεῖ ἐκ δευτέρου δὲ τὰς τῶν ἀνθρώπων παραδόσεις τίθεσθαι καὶ ὅτι τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου μὴ φιλοπονοῦντες εἰς δὲ τὰ τῶν ἀνθρώπων δῆθεν

the similarity is not limited to the title but extends to the following florilegium: the first text, allegedly borrowed from Basil of Caesarea's ascetic writings, identifies abstention from evil as the 'most perfect achievement of ascetic life', a notion that is also found in the first section of the treatise on asceticism.[19]

Thus we can conclude that the treatise περὶ ἀσκήσεως is a further witness for the debate about the proper conduct of monastic life that dominated the religious discourse of the eleventh and twelfth centuries. Little can be said about the author: since he makes mention of his preaching to monks he appears to have been an abbot or even a bishop.[20] His text is a much humbler affair than the diatribe of Eustathius of Salonika: it reveals an imperfect grasp of Greek grammar and is often repetitive. Nevertheless, there can be no doubt that it succeeds in making its point and it is also not without charm: the description of the monks' behaviour during the author's preaching reveals a distinct sense of humour.

παραδόσεις σχολάζοντες καὶ αὐτὸ τοῦτο κατὰ ἀνθρωπαρέσκειαν ἐργάζονται. Even the way in which this is expressed is more or less identical, cf. προτιμᾶν and ἐκ δευτέρου τίθεσθαι.

19 Nicon, Pandektes, 50.1, fol. 148–149v: ἐκ τῶν ἀσκητικῶν τοῦ μεγάλου Βασιλείου· τὸ τελειότατον ἔργον τῆς ἀσκητικῆς πολιτείας τοῦτό ἐστι τὸ τῶν ἀτόπων ἔργων ἀπέχεσθαι ... οὕτινος ἀπὸ στόματος οὐκ ἐξέρχεται δόλος· καὶ ταῦτα μὲν ὁ μέγας Βασίλειος. Cf. the treatise on asceticism with the statement: ἐντελέστατον τοίνυν ἔργον τῆς ἀσκήσεως τὸ τῶν ἀτόπων ἔργων ἀπέχεσθαι. I have not been able to identify this passage in the edited works of Basil of Caesarea.

20 Through comparative stylistic analysis it may become possible to identify the anonymous author with a known historical figure: he has several favourite words and phrases, such as the verb καταγίνεσθαι and the comparatives ἀριστότερον and κακιστότερον.

Edition

B: Codex Oxoniensis Bodleianus Baroccianus 128, fol. 255–264v.
V: Codex Vaticanus graecus 653, fol. 214–218v.

Λόγος περὶ ἀσκήσεως·

Ἐντεῦθέν μοι τί ἐστιν ἄσκησις εἰπεῖν σὺν θεῷ πειράσομαι· ἄσκησίς ἐστιν μελέτη καὶ πόνοι, ἐστὶ δὲ ἡδονὴ τῶν σπουδαζομένων. ἐντελέστατον τοίνυν ἔργον τῆς ἀσκήσεως τὸ τῶν ἀτόπων ἔργων ἀπέχεσθαι καὶ φροντίζειν τῶν ἐντολῶν τοῦ
5 κυρίου, τὰς δὲ τῶν ἀνθρώπων παραδόσεις ἐν δευτέρῳ τίθεσθαι· οἱ γὰρ πολλοὶ τῶν λόγων τοῦ σωτῆρος ἀμελοῦσι τῇ παραδόσει τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον πειθόμενοι ἢ τοῖς τοῦ δεσπότου νόμοις ὧν ἀντέχεσθαι προηγουμένως ἐχρῆν, εἶθ' οὕτως τὰ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων τοῖς κρείττοσι λογισμοῖς ἐπινοηθέντα φυλάττειν· τό τε ἐν ὄρεσιν οἰκεῖν καὶ ἐν ἐρήμοις καταγίνεσθαι τόποις καὶ ἐν οἰκίσκοις ἐνα-
10 ποκλείειν αὐτοὺς ἅπαξ τε τῆς ἡμέρας ἐσθίειν ἢ καὶ δι' ἑβδομάδος ἢ παντελῶς ἀπέχεσθαι ἄρτου καὶ ὕδατος, σακκοφορεῖν τε καὶ σιδήρῳ καταδεσμεῖσθαι καὶ χωρὶς ὑποδήματος βαδίζειν χαμευνεῖν τε καὶ τὴν πολλὴν παραιτεῖσθαι συντυχίαν, ἅπερ ἐστὶ παράδοσις ἀνδρῶν ἁγίων μετὰ τῆς τῶν πνευματικῶν ἐπιμελείας καλῶς ἐπινοηθεῖσα καὶ πολλὴν ἔχουσα παρὰ θεῷ τὴν ἀποδοχήν, ὅταν οἱ ταῦτα ποιοῦν-
15 τες προηγουμένως τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου φυλάττωσι· μακροθυμίαν λέγω καὶ ἀλήθειαν ταπεινοφροσύνην καὶ ἐγκράτειαν τήν τε τῶν κακῶν ἀμνηστίαν καὶ τὴν τῶν παρόντων ὑπεροψίαν πίστιν τε καὶ ὑπομονὴν καὶ τὸ πάντων ἀνώτερον ἀγάπην ἀνυπόκριτον ἧς ἐκτὸς ἀδύνατόν ἐστιν εὐαρεστῆσαι τῷ θεῷ. δεῖ δὲ κἀκεῖνα ποιεῖν καὶ ταῦτα φυλάττειν, ἐπειδὴ καὶ ταῦτα κἀκεῖνα τῆς θείας ἐστι
20 χάριτος καὶ μᾶλλον συντελεῖ πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς σωτηρίας τῶν διὰ θεὸν ταῦτα ποιεῖν ἐσπουδακότων.

ἀσφαλέστερον τοίνυν τῆς ἀσκήσεως ἔργον ἐμοὶ δοκεῖ τὸ τῶν φαύλων ἀπέχεσθαι πράξεων κατὰ τὴν τοῦ κυρίου παράδοσιν. ἀφεκτέον οὖν ὀργῆς καὶ μνησικακίας καὶ ὅρκου παντελῶς καὶ λοιδορίας ἐπιθυμίας τε τῆς πρὸς γυναῖκα
25 τύφου καὶ κενοδοξίας ψεύδους καὶ καταλαλιᾶς ἔχθρας τε καὶ φθόνου καὶ πάσης ἀτόπου πράξεως ὧν ἕνεκα τὸ πῦρ τῆς γεέννης κατὰ πρόγνωσιν ἡτοίμασεν ὁ θεὸς τοῖς περὶ ταῦτα τὴν σπουδὴν τιθεμένοις. ἐγὼ μὲν γὰρ τὸν μὴ φυλάττοντα τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου ὀμνύοντα καὶ λοιδοροῦντα τὸν πλησίον ἢ ὅλως γοῦν ἡδόμενον τοῖς ἀλλοτρίοις κακοῖς οὐδ' ἂν διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ
30 καταγίνηται καὶ μηδεμιᾶς ἀπολαύῃ τροφῆς ἀποδέξομαι. καλὸν μὲν γὰρ καὶ τούτων ἐπιμελεῖσθαι κἀκείνων, χρὴ δὲ πρῶτον ἀπέχεσθαι ὅρκου καὶ λοιδορίας

1 Λόγος om. V. | 3 ante ἡδονή add. ἡ B | 5 ἀνθρώπων] ἄλλων V | 8 εἶθ' οὕτως] εἴθουτος B ἐπινοηθέντα] ἐπιπονηθέντα B | 10 αὐτοὺς] ἑαυτοῖς B | 12 χαμευνεῖν] χαυμενεῖν B | 15 φυλάττωσι] φυλάττουσιν B | 19 φυλάττειν om. V post φυλάττειν add κἀκεῖνα B | 23 ἀφεκταῖον B | 27 συντιθεμένοις V μὴ om. B | 30 καταγίνεται B ἀπολαύει B

ψεύδους τε καὶ μνησικακίας καὶ τῶν λιτῶν σιτίων μετ' εὐχαριστίας ἀπολαύειν ἢ τούτων ἀντέχεσθαι τῶν καλῶν κἀκείνοις ἐγκυλίεσθαι τοῖς κακοῖς. ἀλλ' ὅσα μὲν τὰς τῶν ἀνθρώπων δόξας περισπᾶται τούτοις ἐγκαρτεροῦμεν ἀφέντες ἐκεῖνα 35 φυλάττειν ἃ τὴν δόξαν ἡμῖν τὴν ἐπουράνιον προξενεῖν δύναται.

ἐγὼ οὖν πολλοὺς θεασάμενος εἰς ἄκρον τῆς ἐγκρατείας ἐλαύνοντας καὶ νεκρὸν τὸ σῶμα περιφέροντας τῷ τῆς ἀσκήσεως ὄγκῳ βαρυνόμενον λίαν ἀπεδεχόμην, ἐπειδὴ τὸ τῆς ἐγκρατείας κατόρθωμα καὶ δαίμονας οἶδα ἀπελαύνειν δυνάμενον, ὅταν ἔχῃ θεμέλιον καὶ κρηπῖδα τῶν κακῶν τὴν ἀποχήν. ἐν δὲ πυκνοτέρᾳ συντυχίᾳ 40 πρὸς αὐτοὺς γενόμενος θεασάμενος αὐτοὺς ὀμνύοντας καὶ ψευδομένους καὶ λοιδοροῦντας παρεκάλουν τοὺς τὰ δεύτερα ποιοῦντας ἐπιμελεῖσθαι καὶ τῶν πρωτείων τῆς ἀρετῆς κατορθωμάτων, ὅπως μὴ τὸ σεμνότατον τῆς ἐγκρατείας ὄνομα λυμήνηται τὸ καλόν· ἀπέχεσθε οὖν βουλευμάτων πονηρῶν ὅρκου καὶ βλασφημίας ψεύδους τε καὶ μνησικακίας κατὰ τὴν τοῦ δεσπότου νομοθεσίαν. οἱ 45 δὲ οὐ μόνον οὐκ ἐδέξαντο τὴν συμβουλήν, ἀλλὰ καὶ μὴ δύνασθαι προσεποιοῦντο ὡς ἐπὶ ἀδυνάτῳ ταῖς ἐντολαῖς τοῦ κυρίου δυσχεραίνοντες καὶ δίχα τοῦ ἅψασθαι τῶν περὶ ταῦτα πόνων τὴν ἧτταν ὡμολόγουν οἱ τὰ πρῶτα τῆς ὀρθῆς πολιτείας ἀποφέρεσθαι δοκοῦντες, δι' ὧν δῆλοι κατέστησαν κἀκεῖνο δόξης τῆς παρὰ ἀνθρώπων ἕνεκα ποιοῦντες· εἰ γὰρ ἐζήτουν τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ 50 τούτων προηγουμένως ἐφρόντιζον. τοίνυν οἱ προφάσει τοῦ μὴ δύνασθαι τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ παραβαίνοντες πῶς διὰ τῆς οἰκείας ἀπροσεξίας τὴν ἐγκράτειαν ἐπιδείκνυνται· οἱ γὰρ οὕτως κατὰ κράτος νηστεύειν δυνάμενοι πολλῷ μᾶλλον ἀποστῆναι ἀπὸ τοῦ ψεύδους καὶ τῆς ὁρκωμοσίας ἠδύναντο καὶ τοσοῦτον μᾶλλον, ὅσον ἐγκράτεια πόνον ἔχει σαρκὸς οὐ τὸν τυχόντα, τὸ δὲ ψεύδους καὶ λοιδορίας 55 ἀπέχεσθαι καὶ ὁρκωμοσίας πολλῷ τούτων κουφότερον· προσοχῆς γὰρ χρήζει μόνης καὶ τοσοῦτο ταῦτα ἐκείνων ἀριστότερα, ὅσον τὸ κατὰ διάνοιαν ἔργον εὐκολώτερον τοῦ διὰ πράγματος συνισταμένου.

ὅτι δὲ καὶ μείζω ταῦτα ἐκείνων καὶ εὐαποδεκτότερα οὐ χαλεπὸν συνιδεῖν τῷ φιλαληθῶς προσέχειν δυναμένῳ. ταῦτα γὰρ ὁ δεσπότης Χριστὸς μετὰ ἐπιτεταμένης τῆς ἀποφάσεως ἐνομοθέτησεν ὑπὲρ ὧν τοὺς παραβαίνοντας ἀπαραιτήτοις 60 ὑπάγει τιμωρίαις, νηστείαν δὲ καὶ ἀγρυπνίαν ἄνευ νόμου τῶν κατὰ δύναμιν πονούντων καταδέχεται καὶ τοὺς δι' ἀσθένειαν ἀμελοῦντας τούτων οὐ κολάζει· οἶδε γὰρ ὑπὲρ μὲν τούτων συγγνώμην νέμειν τῆς ἀσθενείας ἕνεκεν, ὑπὲρ ἐκείνων δὲ κολάζειν τῆς ῥᾳθυμίας ἕνεκα τοὺς παραβαίνοντας, ἐπεὶ καὶ ταῦτα – νηστεία 65 φημὶ καὶ ἀγρυπνία – ὡς ἐπὶ πολὺ τῆς κατὰ τὴν σάρκα δυνάμεως τὰ κατορθώματα, τὸ δὲ τῶν κακῶν ἀπέχεσθαι τοῖς ἀπὸ τῆς γνώμης κατορθοῦται τρόποις.

καθάπερ οὖν ἐν σκάμματι τοὺς ἐν τοῖς ἐλάττοσι τῶν ἀγώνων νικητὰς ἐν τοῖς μείζοσι εἰ τύχοι νικηθῆναι καταγελάστους εἶναι συμβαίνει καὶ τῶν στεφάνων ἀποτυγχάνουσιν, ἐν οἷς ἔδει στεφθῆναι τὴν ἧτταν ἐνστερνισάμενοι καὶ τὸ ἔμπαλιν 70 δὲ τοῦ ὅλου ὁμοίως προβλήματος, οὕτω δὴ καὶ ἐπὶ τῶν πνευματικῶν ἀγώνων ὅσοι

35 δύνανται V | 36 τὴν ἐγκράτειαν V | 43 λυμαίνηται V καλόν] κακόν V ἀπέχεσθαι B βουλευμάτων] βουλεύσεων V | 55 κουφούτερον B | 57 τοῦ] τό B | 58 μεῖζον B | 65 τὰ om. V

τοῖς ἐλάττοσι τῶν κατορθωμάτων ἐναθλοῦσι καὶ τῶν κυριωτέρων ἀμελοῦσιν ἀγάπης λέγω καὶ ἀληθείας καὶ τῶν ἄλλων ἐντολῶν τοῦ κυρίου καταγελασθήσονται ἐν τούτοις ἡττηθέντες ἐφ' ὧν ἔκειτο τὰ βραβεῖα καὶ πρὸς τοὺς ἀνωτέρους τῆς ἀρετῆς πόνους ἀπειπόντες παραβάσεως ἔγκλημα πείσονται.

75 ἀλλ' οὕτω μὲν ἐπιτελούντων, ὅσα θαυμάζουσιν οἱ ἄνθρωποι προφανῶς, ὥσπερ τινὶ σπόγγῳ τοῖς κατορθώμασι τοὺς τῶν ἀνθρώπων ἐπαίνους ἐκλέγοντες κἂν πόνοι κἂν ἱδρῶτες κἂν θάνατος συμβαίνῃ κἂν μυρία πάθη τῶν πόνων οὐκ ἀφίστανται, ἵνα μὴ τῆς δόξης τῶν ἀνθρώπων ἀστοχήσωσιν. ὅταν δὲ χρὴ κατορθοῦν ταῦτα, ἃ ὥσπερ κεκρυμμένα δοκεῖ εἶναι παρὰ πολλοῖς, ἔπαινον δὲ ἔχει 80 μέγαν καὶ ἀληθῆ τὴν τοῦ θεοῦ μαρτυρίαν, ὀκνοῦσι καὶ ἀναδύονται ἀδύνατά τε εἶναι ταῦτα διϊσχυρίζονται πρὸς τῷ μὴ δύνασθαι πεισθῆναι τοῖς τοῦ κυρίου νόμοις καὶ ἀχαριστίαν καταγινώσκοντες· εἰ γὰρ ἀδύνατα φυλαχθῆναι τὰ εἰρημένα πάντως ὅτι καὶ μηδενὸς αὐτὰ ποιοῦντος ἀχαριστίαν καταγνωσθήσεται· ὅπερ αὐτοὶ φαίνονται ποιοῦντες τῷ βάλλειν ἔξω τὰς ἐντολὰς τοῦ κυρίου τὴν οἰκείαν 85 περὶ αὐτὰς γνώμην ἐκφαντικώτερον ἐπιδεικνύμενοι. καὶ ταῦτα μὲν ὅσοι ζῆλον ἔχουσιν ἀρετῆς οὐ μετὰ τῆς προσηκούσης ἀληθείας καὶ ἀκριβείας οἳ καὶ φθονοῦσιν ἀλλήλοις ἐν ὄρεσιν οἰκοῦντες καὶ ἐν μοναστηρίοις καταγινόμενοι, ὅπερ ἐστὶν πάντων κακιστότερον τῶν πταισμάτων. καὶ κοινῇ θέλοντες σωθῆναι φθονοῦσιν ἀλλήλοις καὶ κακίζονται μυσερῶς ἕνεκεν πραγμάτων, ὧν οὐδὲ λόγον 90 ἐχρῆν ποιεῖσθαι τοὺς ἅπαξ ἀρέσκειν θεῷ προῃρημένους, καὶ βασιλείαν οὐρανῶν κληρονομῆσαι ἐπιποθοῦντας ἕνεκεν τῶν προσκαίρων ἐξουθενοῦντας ἀλλήλους οὗ τί γένοιτ' ἂν θηριωδέστερον;

οἱ δὲ πλεῖστοι τὰ τούτων ἐναντιώτερα φιλοῦσι τὴν τάξιν τῆς ἀρχαίας τῶν μοναχῶν προθυμίας ἐναντίως βάλλοντες· ἐσπούδασται γὰρ αὐτοῖς, οὐχ ὅπως 95 ἔσονται ταπεινοὶ καὶ πάντων ἐλάττονες ὠχροί τε καὶ εἰδεχθεῖς καὶ οὐδὲν ἔχοντες σαρκικοῦ τοῖς θεωμένοις ἐράσμιον, οὐχ ὅπως ἀκτήμονες καὶ πρὸς οὐδὲν τῶν αἰσθητῶν ἀντισπώμενοι καὶ ἐν τῇ μελέτῃ τῶν τοῦ θεοῦ λόγων ἀεὶ καταγίνοιντο, ἀλλ' ὅπως ἔσονται ἀνδρεῖοι καὶ θρασεῖς καὶ πάντων ἀνώτεροι καὶ χάριτι φοινισσόμενοι τῆς ὡραιότητος τοῦ προσώπου, ἅπερ ἐστὶ παγὶς καὶ θήρατρον ἀλλο- 100 τρίων ψυχῶν, καὶ ὅπως ἔσονται εὔποροι χρήμασιν ὑπερέχοντες καὶ εἰς μυρίας περισχίζονται χρείας, καὶ ὅπως μηδὲ ἀκούσοιεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἐν οἷς τῷ διαβόλῳ μᾶλλον ἀρέσκειν σπουδάζουσιν ἢ τῷ δεσπότῃ Χριστῷ καὶ τὸ θαυμάσιον ἐκεῖνο διαπτύειν λόγιον τό· ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας καὶ νυκτός, ὅπερ ἐχρῆν πρὸ πάντων τῶν ἄλλων τοὺς μοναχοὺς φυλάττειν. ὃ γάρ τις μελετᾷ τοῦτο 105 καὶ πράττει, †τοῦτο καὶ τὸ κέρδος ἐξ ἀνάγκης ἐμπορεύεται αὐθέτερον τῆς περὶ τούτου πραγματείας τὴν ἀνάγκην ἔχον,† οὗ δέ τις τὴν μελέτην οὐχ ὑπομένει, τίς ποτε τούτου τὸ ἔργον κατορθώσειεν ὁπότε λόγοις αὐτὸ μελετᾶν οὐκ ἀνέχεται;

---

72 καὶ ἀληθείας om. V | 74 ἀνωτέρους] ἀνωτέρω V | 75 οἱ om. V | 80 θεοῦ] κυρίου B | 81 τῷ] τό BV | 82 ἀχαριστίαν] εὐχαριστίαν B | 83 ἀχαριστίαν] ἀχριστίαν B | 84 τῷ] τό B | 85 αὐτὰς] αὐτῇ B | 87 φθονοῦσι B | 90 προειρημένους B | 101 ἀκούσειαν V | 105 τοῦτο] τούτου B αὐθέτερον om. V (in loco eius lacuna aliquot litterarum) | 106 ἔχων BV

καὶ ταῦτα πάσχουσιν οἱ πρὸς τὰ παρόντα κεχηνότες καὶ τοῦ προσήκοντος ἀστοχοῦντες οἱ περὶ τὰς ἡδονὰς ἐπτοημένοι τοῦ παρόντος βίου καὶ τῶν τούτου
110 δυσχρήστων πραγμάτων ἐξ ὑπαρχῆς ἀναλαμβάνοντες καὶ προφάσει δῆθεν τοῦ καλοῦ πολλὴν εἰσφέροντες τοῦ κακοῦ πραγματείαν, φάσκοντες ὅτι δεῖ περισσεύειν τῶν ἀναγκαίων καὶ τοῖς δεομένοις παρέχειν. ἐντεῦθεν αὐτοῖς εὐπροχείρητος ἡ τῶν κακῶν γίνεται πραγματεία περὶ πλείστας ἀσχολουμένοις ἐπινοίας, ἐν αἷς εὐαρεστῆσαι τῷ θεῷ καθὰ δεῖ τῶν ἀδυνάτων ἐστίν· εἰς πολλὰς γὰρ ἐγχει-
115 ροῦντες πραγματείας ἀνάγκη τοῖς κακοῖς ἀποχρᾶσθαι μηχανήμασι· μετὰ γὰρ ἐπινοίας αἱ περιτταὶ χρεῖαι τυγχάνουσι καὶ τοὺς ἐπιδημοῦντας ἀδελφοὺς δεξιοῦσθαι σπεύδοντες καὶ τὰ πρὸς τὴν χρείαν αὐτοῖς παρατιθέναι διὰ τοῦτο ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις ἐμπολιτεύονται καὶ εἰς μακρὰς ἀπέρχονται πανηγύρεις καὶ ῥάπτουσι δόλους τὰ ὀλίγου πολλοῦ πιπράσκοντες μετὰ ψεύδους καὶ ὁρκωμοσίας,
120 ἔστι δ' ὅτε καὶ δικαστηρίων καὶ μυρίων ἄρχονται πραγμάτων ὑπὲρ τοῦ παραθεῖναι τοῖς ἐγγίζουσι τράπεζαν. καὶ τοσούτοις ἐγκυλινδούμενοι κακοῖς οὔτε δύνανται τὸ σπουδαζόμενον ὡς δεῖ κατορθῶσαι· δεινοπαθοῦντες γὰρ ἐν τῇ πραγματείᾳ τῶν συλλεγέντων φειδωλοὶ περὶ τὴν ἀπόχρησιν γίνονται τῶν ἀθροισθέντων, ἔστι δ' ὅτε καὶ ζημίαι συμβαίνουσιν παρὰ προσδοκίαν τὸν τῆς φιλαδελφίας ἐκλύουσαι
125 πόνον καὶ τὴν ἁπλότητα †στενάζουσι† τῶν προφάσει φιλοξενίας εἰς πολλὰς ἐπιχειρούντων πραγματείας.

ἀλλὰ θῶμεν ὅτι κατορθοῦσι τὸ σπουδαζόμενον καὶ πλουσίως δεξιοῦνται τοὺς ἐγγίζοντας. καὶ ποία χάρις ὅταν διὰ μυρίων ἐλάσαντες κακῶν μόλις ποτὲ τὸ καλὸν κατορθῶσαι δυνήσονται καταμίξαντες τῷ καλῷ τὸ ἄτοπον καὶ πρὸ τοῦ πρᾶξαι τὸ
130 καλὸν τοῖς κακοῖς ἐμπολιτευσάμενοι καὶ πρὸς ἐκεῖνα πάλιν ἐπιστρέφοντες πρόφασιν τοῦ κακοῦ τὴν φιλαδελφίαν ἔχοντες; ἔδει δὲ προηγουμένως ἀπέχεσθαι τῶν κακῶν ψεύδους τε καὶ ἐπιορκίας καὶ τῶν ἄλλων ὅσα μεταξὺ πράσεως καὶ ἀγορασίας συμβαίνειν ἀνάγκη, καὶ τότε παρέχειν τοῖς δεομένοις ἐκ τῶν εὑρισκομένων οὐκ ἐκ τῶν μὴ παρόντων μηδὲ ἐκ τῶν κακῶν τὸ καλὸν κατορθοῦν·
135 πολλῆς γὰρ εὐηθείας εἶναί μοι δοκεῖ τοὺς τοῦτο βουλομένους κατορθοῦν τὸ καλὸν τοῖς κακοῖς πρῶτον εἰς τὴν τῶν καλῶν ἀποχρᾶσθαι κατόρθωσιν.

ἀλλ' ἐπειδὴ ταῦτα μὲν οἱ πολλοὶ θαυμάζουσιν, ἐκεῖνα δὲ κεκρυμμένην ἔχει τὴν δόξαν διὰ τοῦτο ταῖς μυρίαις ἐμπολιτεύονται πραγματείαις καὶ πάντα ποιῆσαι καὶ παθεῖν οὐ παραιτοῦνται μόνον ἵνα δοξασθῶσιν εὐβουλίας τῆς κατὰ τὸν βίον καὶ
140 συλλογῆς χρημάτων ἐπαινουμένης καὶ τῆς τῶν φίλων ἀναπαύσεως, τῶν δὲ φαύλων οὐκ ἀπέχονται διὰ τὸ μηδένα δύνασθαι θαυμάζειν τοὺς τούτων ἀπεχομένους. ἐντεῦθεν γὰρ δῆλον ὅτι κἀκεῖνα διὰ φιλοδοξίαν ἐργάζονται, ὅθεν τῶν φαύλων οὐκ ἀφίστανται ψεύδους καὶ βλασφημίας ὁρκωμοσίας τε καὶ ἐπιορκίας καὶ μνησικακίας χαμαίζηλον ἔχοντες φρόνημα καὶ τοὺς τὴν κατ' οὐρανοὺς ἀνα-
145 δεξαμένους πολιτείαν τοῖς ὑποχθονίοις ἀπογράφονται πόνοις, ἅπαξ μὲν

---

109 καὶ om. B | 114 καθὰ δεῖ] καθὼς δή B | 116 τυγχάνουσιν B | 119 τὰ om. V | 123 φειδωλοί – ἀθροισθέντων def. B | 124 ἐκλύουσι B | 137 ταῦτα] ἃν τά V θαυμάζωσιν V | 138 δόξαν] δεξιάν V

ἀποταξάμενοι τῷ βίῳ, διὰ παντὸς δὲ τοῦ ζῆν ἐν αὐτῷ κατατριβόμενοι καὶ τῶν κατ' αὐτὸν πραγμάτων τὴν φροντίδα περὶ πολλοῦ ποιούμενοι οἷς ἐμπεπλεγμένους οὐχ οἷόν τε τοῦ προσήκοντος ἐπιμελήσασθαι, καθὼς ὁ θεῖος ἐδίδαξε νόμος· οὐδεὶς γάρ φησι στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις ἵνα τῷ στρα-
150 τολογήσαντι ἀρέσῃ. τοὺς γὰρ εἰκὸς τὴν ἐν οὐρανοῖς ἀναδεξαμένους πολιτείαν καὶ κατὰ τοῦ διαβόλου στρατεύεσθαι ἐπιχειροῦντας ἄνω βλέποντας εὐαρεστεῖν τῷ στρατολογήσαντι χρή, καὶ μάλιστα τοῦ κυρίου λέγοντος· οὐδεὶς ἐπιβάλλων τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον καὶ στραφεὶς εἰς τὰ ὀπίσω εὔθετός ἐστιν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, κατὰ μετάβασιν αὐτὸ λέγων, ὅτι μὴ δυνατὸν τοὺς ὀρθὴν ἐπαγγει-
155 λαμένους πολιτείαν εἶτα πρὸς τὰς τοῦ βίου πραγματείας ὁρῶντας τῆς τῶν οὐρανῶν βασιλείας ἐπιτυχεῖν. ποία γὰρ αὐτοῖς ἀνάγκη προφάσει τοῦ καλοῦ τοῖς κακοῖς ἐναβρύνεσθαι καὶ τῷ φαύλῳ τῶν κακῶν ὑπεροπτεῖν ὅπλῳ χρώμενοι πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ πλήρωσιν; οὓς ἔδει τῶν ἀτόπων ἀπέχεσθαι πρῶτον, εἶθ' οὕτως τὸ δοκοῦν αὐτοῖς καλὸν κατὰ δύναμιν ἐπιδείκνυσθαι, ὁπότε τῶν κακῶν ἡ ἀποχὴ τῶν
160 κατορθωμάτων ἐστὶ τὸ μέγιστον. οἱ δὲ μετὰ τοῦ κακοῦ τὸ καλὸν ἐργαζόμενοι κατὰ πρόθεσιν τῶν ἀμφοτέρων ἐπιμελούμενοι δοκοῦσί μοι ταὐτὸν ἐκείνῳ ποιεῖν τῷ καταμιγνύντι σίτῳ ζιζάνια, ὃς τῇ παραπλοκῇ τῶν ζιζανίων τὸ τοῦ σίτου κάλλος ἀφανίζει· ἀδύνατον γὰρ ψεύστην εἶναι καὶ ἀληθῆ οὔτε φιλάργυρον ὁμοῦ καὶ δίκαιον οὔτε μὴν φιλάγαθον ὁμοῦ καὶ πλεονέκτην, ἀλλὰ δεῖ τῶν κακῶν
165 ἀπέχεσθαι πρῶτον, εἶθ' οὕτως τὸ δοκοῦν αὐτοῖς καλὸν κατὰ δύναμιν ἐπιδείκνυσθαι. ταῦτα βλέπων δακρύω καὶ ὀδύρομαι, ὅτι τὸ σεμνὸν τῶν μοναχῶν καθυβρίζεται πατούμενον ἀτάκτως καὶ τὸ κάλλιστον πρόσχημα σφοδρῶς ἀφανίζεται τῇ τῶν φαύλων παραπλοκῇ.

τὸν δὲ τύφον αὐτῶν ὀκνῶ καὶ λέγειν, μεθ' ὅσης ἑκάστοτε προσπαίουσι τῆς
170 ὑπεροψίας οὔτε πρεσβύτην τιμῶντες οὔτε νέου φειδόμενοι καὶ πρὶν ἄρξασθαι τῶν τῆς ἀρετῆς πόνων εἰς πρωτείους ἀνάκεινται, ἅμα τῷ χαλάσαι τοὺς χιτῶνας εἰς ἄκρον τῆς ἀρετῆς ἐληλακέναι νομίζοντες, καὶ προκόπτειν ἐθέλουσιν οἱ πολλοὶ δόσει χρημάτων τὰς χειροτονίας ὠνούμενοι, καὶ τὸν σκοπὸν τῆς σωτηρίας ἀποβάλλοντες παρὰ τὸν τῆς χειροτονίας βαθμὸν ἐπείγονται, καὶ τιμᾶσθαι μὲν ὡς
175 εὐλαβεῖς ἐπιθυμοῦσι, πρᾶξαι δέ τι τῶν εὐλαβῶν οὐκ ἀνέχονται, καὶ τὰς μὲν τιμὰς καὶ τὴν αἰδῶ καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς συντυχίαις αὐτοῖς προσήκειν διϊσχυρίζονται, τοὺς δὲ τῆς εὐλαβείας πόνους παραιτοῦνται φάσκοντες τῶν ἀδυνάτων εἶναι τούτους, καὶ τῆς μὲν τιμῆς οὐ παραχωροῦσιν, τὸ δὲ καλὸν κατορθοῦν ἑτέροις ἐπιτρέπουσιν, οὐδὲν ἑαυτοῖς ἐῶντες, ἐπὶ τούτοις ὀφρυῶνται καὶ τοὺς
180 ἀσπασμοὺς ἀναμένουσι καὶ τὰς πρωτοκλισίας ἐκλέγονται, καὶ τοῖς μὲν μείζοσιν ἀπειθοῦσι καὶ τοῖς ἴσοις μάχονται καὶ τοὺς ἐλάττονας ἐξουθενοῦσι καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἀντιτάσσονται καὶ μηδὲν τῶν κατορθωμάτων σεμνύνοντες ἢ ἀκριβῶς

147 ἐμπεπλεγμένος B | 148 ἐδίδαξεν B | 151 στρατεύσασθαι V | 152 τῷ] τό B | 158 καλοῦ] κακοῦ VB | 161 ἐκεῖνο B | 169 αὐτόν B ἑκάστῳ B | 170 νέου] νέον B πρὶν] πρηνί B | 171 τῷ] τοῦ B | 172 τῆς om. V νομίζοντας B ἐθέλοντας B | 175 ἐπιθυμοῦσιν B ἀπέχονται B | 180 ἀναμένουσιν B | 181 ἀπειθοῦσιν B

διασῴζοντες, ὀργίλοι καὶ πρόχειροι ὄντες, τὸν θεὸν οὐ φοβούμενοι, ἄνθρωπον οὐκ ἐντρεπόμενοι, καὶ πάντῃ μόνον τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ δι' αὐτοὺς βλασφη-
185 μεῖται.

τὰς δὲ πανηγύρεις καὶ τὰς ἀγορὰς ἐκτρίβουσι διὰ ψεύδους καὶ ὁρκωμοσίας διερχόμενοι καὶ ἀσχημονοῦντες βλασφημοῦνται καὶ ὑβρίζονται καὶ τὰ πάντα δεινὰ πάσχουσι, καὶ ταῦτα πολλοὶ καὶ πατέρας ἔχοντες καὶ ἀδελφοὺς ἐν γάμοις εἰδότας ὅπως χρὴ τὰς τοῦ βίου μεταχειρίσασθαι πραγματείας, αὐτοὶ τὰ τῶν
190 βιωτικῶν ἀναδέχονται παραχωροῦντες τὰ τῶν μοναχῶν ἐκείνοις, οὐ μόνον δὲ τὰς ἰδίας ἐξανύουσι χρείας, ἀλλὰ καὶ τὰς τῶν ἑτέρων ἀναδέχονται πραγματείας μόνον ἵνα ἐπαινῶνται. τοῖς γὰρ μεμονωμένοις τάχα καὶ συγγνώμη δοθήσεται, διότι μεμόνωνται, τῆς χρείας ἕνεκα τὰς πανηγύρεις καταλαμβάνοντες, ὁπότε καὶ τούτοις ἄμεινον ἦν ἀδελφοῖς ἐν μοναστηρίοις καταμίγνυσθαι περὶ ἑνὸς ἀσχο-
195 λουμένοις τὸ ζῆν εὐτάκτως ἢ προφάσει τῆς χρείας τὰς πανηγύρεις καταλαμβάνειν καὶ ἐμπορεύεσθαι τῶν ἁμαρτιῶν τὸ πλῆθος καὶ προφάσει τοῦ θρέψαι τὴν σάρκα τὴν ψυχὴν ἀπολλύειν· ἔπειτα μέντοι καὶ τὸ τὴν χρείαν ἐπινοεῖν δίχα τοῦ ψεύδους καὶ τῆς ὁρκωμοσίας τῷ βουλομένῳ νηφαλέως προσφέρεσθαι ταῖς πραγματείαις, τὸ δὲ κρεῖττον ἐν μοναστηρίῳ διάγειν τοὺς μεμονωμένους.

200 ὅσοι δὲ καὶ οἰκείους ἔχοντες βιωτικοὺς ταῖς πραγματείαις ἥδονται τοῖς οἰκείοις ἡσυχάζειν ἐπιτρέποντες οὐδὲν τοῦ σχήματος ἔχοντες ὄφελος, τῷ σχήματι μὲν τὸν μονήρη βίον ἐπιδείκνυνται, τῷ δὲ τρόπῳ τὰ τῶν παρεκδότων κατεργαζόμενοι. καθάπερ τις τῶν βαρβάρων πρὸς τοὺς ῥωμαίους αὐτομολήσειε, βρβαρος μὲν τὸ γένος, τῇ δὲ γνώμῃ πράττει τὰ ῥωμαίων, ἀπ' ἐκείνων μὲν τὴν προσηγορίαν
205 ἔχων, ἀπὸ δὲ τούτων †ἔργων† φαινόμενος, οὕτω ὅσοι τὸν μονήρη βίον ἐπανῃρημένοι καὶ ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις ἐγκαλινδούμενοι, τῷ μὲν σχήματι τῆς ἀγέλης εἰσὶ τῶν ἐναρέτων, τῷ δὲ τρόπῳ κοσμικοὶ ἀποδείκνυνται, ἐκεῖθεν μὲν τῷ σχήματι φαινόμενοι, ἐντεῦθεν δὲ τῷ ἔργῳ χαρακτηριζόμενοι.

καὶ πρὸς τούτοις ἔτι δυσάρεστοί τινές εἰσι καὶ κακολογεῖν καὶ ψέγειν
210 ἀλλήλους οὐκ ὀκνοῦσι καὶ δόλον ὀξύνειν καὶ πράττειν συκοφαντίας καὶ κατ' ἀλλήλων διασύροντες κακὰ προδήλως τὰ οἰκεῖα πομπεύουσιν. ὅταν γὰρ τοὺς ταῦτα ποιοῦντας κακολογῶσι, πάντως ἑαυτοὺς θριαμβεύουσι, καὶ ταῖς ἀλλοτρίαις ἡδόμενοι συμφοραῖς τοῖς οἰκείοις συγχαίρουσι κακοῖς, καὶ τοὺς τὰ αὐτὰ ποιοῦντας ἅπερ αὐτοὶ βδελυσσόμενοι ἐξουθενοῦντες τὴν οἰκείαν ἀπαρνοῦνται
215 σωτηρίαν καὶ τὸ χεῖρον ἀλλήλοις ὑπηρετεῖν ἐπαισχύνονται καὶ κοινὰς ἀλλήλων <οὐκ> ἐξανύουσι χρείας καὶ τὴν μετ' ἀλλήλων ὁμοσκηνίαν οὐκ ἀνέχονται, γυναικῶν δὲ χρείας ὡς τοῦ θεοῦ τὰς ἐντολὰς ἐξανύουσιν· ἐν γὰρ οἰκίσκοις καθεζόμενοι δεήσει τῆς ἀρτοποιΐας καὶ τῶν ἄλλων ὅσα γυναῖκες ἐργάζονται πάσῃ προθυμίᾳ ταῖς ἐκείνων πείθονται γνώμαις ἢ τοῖς τοῦ δεσπότου νόμοις·
220 ἐντολὴν μὲν γὰρ τοῦ κυρίου ποιῆσαι μίαν δυσχεραίνουσι, τὸ μὴ ὀμόσαι ὅλως καὶ

186 ἐκτρίβουσιν B | 187 ἀσχομονοῦντες V | 188 πάσχουσιν B πατέρες B | 197 ἀπολύειν V | 198 νεφαλαίως B | 203 αὐτομόλησεν B | 204 μὲν τὸ] μέντοι V | 207 ἀγέλης om. V (in loco eius lacuna aliquot litterarum) εἰσὶ] ἐστί B | 209 κακαλογεῖν B | 220 δυσχεραίνουσιν B

τὸ μὴ λοιδορεῖν καὶ εἴ τινος ἄλλης τοῦ κυρίου νομοθεσίας, ταῖς δὲ τούτων βουλαῖς ἀνενδοιάστως ὑπηρετοῦσι κἂν δυσχερῆ κελεύουσιν ἀδρανέστατοί τινες ὑπὸ γυναικαρίων βουκολούμενοι.

τὰ δὲ τῆς πολυπραγμοσύνης αὐτῶν τίς ἂν ἐξείποι λόγος; τοσοῦτον γὰρ αὐτῶν
225 ἐν δυναστείᾳ τὸ νόσημα ὥστε καὶ τῶν σαρκικῶν πραγμάτων πέρι τὴν σπουδὴν ἔχοντας πολλάκις καταρρᾳθυμεῖν καὶ ἐγκοπὴν διδόναι τοῖς σπουδαζομένοις τὰς ἑτέρων συμφορὰς ἐκλέγοντας· ἐν γὰρ ταῖς πρὸς ἀλλήλους συντυχίαις οὐχ ὅπως ἰατροὶ τὰ τῶν ἰατρῶν καὶ σοφοὶ τὰ τῶν σοφῶν διαλέγονται ἢ μοναχοὶ τὰ τῶν μοναχῶν μελετῶσιν ὅπως δυνήσονται σωθῆναι καὶ πῶς πολιτευσαμένους δυνατὸν
230 τὴν τῶν οὐρανῶν κληρονομῆσαι βασιλείαν, ἀλλ' ὅπως μάθοιεν τίς διεπράξατο κακὸν καὶ πῶς ὑφαίνεται βλάβη καὶ πῶς κατασκευάζεται δόλος καὶ πῶς δυνατὸν τοὺς λελυπηκότας ἀμύνασθαι καὶ τοὺς ἀλλοτρίους διερωτᾶν βίους τίς τί διεπράξατο φαῦλον, τίς ἔδρασε φόνον καὶ τίς ἐμοίχευσε τὴν τοῦ πλησίον γυναῖκα καὶ τίς ἔφθειρε παρθένον, τίς δὲ τοῦ πλησίον μετέθηκεν ὅρους, τίς δὲ ἐξέπεσε τοῦ
235 προσήκοντος. καὶ βίον κρίνουσιν ὅλον ἐνίοτε μιᾶς ἕνεκεν πράξεως, ἀφέντες τὴν οἰκείαν μεριμνᾶν πολιτείαν καὶ λόγους αὐτοὺς ἀπαιτεῖν τῶν βιωτικῶν, ὁπότε μᾶλλον τὴν οἰκείαν ἔδει περὶ πολλοῦ ποιεῖσθαι διόρθωσιν ἢ τοῖς ἑτέρων ἐντρυφᾶν ἀστοχήμασι. νῦν δὲ τῆς οἰκείας οὐ φροντίζουσι σωτηρίας ὥσπερ δέ τινα θησαυρὸν τὰς οἰκείας συμφορὰς ὀρύττουσιν· οὔτε γὰρ ἡσυχάζειν ἐν οἴκῳ καρ-
240 τεροῦσιν, ἀλλ' ἐπὶ τῶν προθύρων καθέζονται καὶ φαύλων ἀκούουσιν ἀκοῶν καὶ νόημα μὲν γραφικὸν ἐρωτᾶν οὐκ ἀνέχονται καὶ φαῦλα διερευνῶντες οὐ κορέννυνται· πόθεν σοι τὸ ἱμάτιον, καὶ πόθεν τάδε τὰ χρήματα, καὶ ὅλας ἡμέρας εἰς ἀργολογίας ἀναλίσκουσι.

κἂν εἰς ἐκκλησίαν ἐμβάλοιεν οὐχ ὅπως τῇ ταπεινώσει καὶ τῇ ἐκτενείᾳ δυσω-
245 πῆσαι τὸν θεὸν ἔσπευσαν, ἀλλὰ τίνα γελάσοιεν, καὶ τίς ἀφώρισται, καὶ τὴν αἰτίαν ζητοῦντες προσλιπαροῦσι τῷ διηγήματι τὰ πράγματα. οὔτε γὰρ τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦσιν, ἀλλ' ὥσπερ οἱ ὀλισθαίνοντες ἀδοκήτως ἀπὸ τῆς εὐχῆς θᾶττον ἐγείρονται, κἂν αὐτοῖς ἐξηγῆταί τις ὅπως δεῖ πολιτεύσασθαι ἢ σωθῆναι, χασμῶνται καὶ νυστάζουσι καὶ συνθρύπτονται καὶ εἰς πολλὰς ἐπείγονται χρείας καὶ
250 προπάλαι τὰ τοιαῦτα εἰδέναι λέγουσιν. εἰ δέ τις φόνον ἀκούσας ἢ μοιχείαν γυναικὸς ἢ φθορὰν παρθένου παρακαθήμενος διηγεῖται τὸ φαῦλον, οὔτε νυστάζουσιν οὔτε κάμνουσιν οὔτε ἀσχολοῦνται καὶ δευτεροῦν τὸν λόγον τῷ διηγουμένῳ κελεύουσιν. καὶ ὥσπερ αἱ συκαῖ τὸ χείριστον ἐκ τῆς σαρκὸς ἔχουσιν, οὕτω τὰ ὦτα τούτων τὰς ἑτέρων συμφορὰς ἐπισπᾶται καὶ τὸ μὲν κρεῖττον εἰ καὶ
255 μάθοιεν οὐ κατέχουσιν ὡς ῥεύματι ποταμίῳ τῇ λήθῃ τὸ καλὸν παραπέμποντες, τὸ δὲ φαῦλον ἐνθουσιάζουσιν.

ὃ καὶ λίαν ἐθαύμασα· πολλάκις γὰρ διαλεγομένου περὶ ὀρθῆς πίστεως ἢ δογμάτων, ὡς οἶσθα καὶ αὐτός, τινὲς τῶν ἀκουόντων ἐνύσταζον ἢ καὶ χρείας ἔχειν

---

222 κελεύουσιν] ...εύουσιν V ἀδρανέστατον V | 225 περί BV | 228 οἱ ἰατροί B σοφοί B | 234 ἐξέπεσεν B | 237 τὴν οἰκείαν ἔδει] ἔδει τὴν οἰκείαν B | 238 B | 243 ἀναλίσκουσιν B | 244 ἐμβάλλοιεν V | 245 γελάσειεν V | 251 παρακαθήμενον B | 254 τὸ] τῷ B

ἀναγκαίας προσεποιήσαντο. ἐγὼ γοῦν βουλόμενος γνῶναι πότερον ἀπροσεξίας
260 εἴη τὸ γινόμενον ἢ φυσικῆς ἀνάγκης, μεταβὰς τοῦ προκειμένου μῦθον διηγούμην,
καὶ παρ' αὐτὴν τοῦ μύθου τὴν ἀρχὴν τὸν ὕπνον ἀποβαλόντες ἠκροῶντο, καθάπερ
τὰ μικρὰ τῶν νεοττῶν ἐγκεχηνότες τῷ στόματί μου καὶ ὥσπερ τινὰ τροφὴν τὴν
ἐξήγησιν τοῦ μύθου δεχόμενοι, καὶ τὸ αὐτὸ πάλιν ἀκοῦσαι παρεκάλουν ὅπως
μηδὲν αὐτοῖς λάθῃ τοῦ μύθου, καὶ νηφαλέως ὑπεῖχόν μοι τὴν ἀκοὴν μετὰ συν-
265 τόνου τῆς διανοίας ὅπως δύναιντο μαθόντες ἀκριβῶς ἑτέροις διηγήσασθαι τὰ
μηδὲν ὠφελοῦντα. ὅθεν δῆλοι κατέστησαν ὡς οὐχ ὑπὸ ἀνάγκης, ἀλλ' ὑπὸ τῆς
ἄγαν ἀπροσεξίας ἐν τῷ διηγεῖσθαί με περὶ τῆς ὀρθῆς πολιτείας ἐκάθευδον. τῶν
οὖν πνευματικῶν καταρρᾳθυμοῦσιν οἱ ταῦτα ἀγαπῶντες. ἐγὼ τοὺς μοναχοὺς
ἀπέχεσθαι βούλομαι φθόνου καταλαλιᾶς τύφου καὶ φιλονεικίας εὐμορφίας τε καὶ
270 γέλωτος ἀτάκτου πραγματείας ἀμέτρου καὶ ἀργολογίας πολυπραγμοσύνης καὶ
ψεύδους καὶ λοιδορίας ὁρκωμοσίας τε καὶ δόλου καὶ φιλαργυρίας μέθης καὶ
δικαστηρίων μίσους τε καὶ ἀπεχθείας, κἂν ὠνῆταί τις χωρὶς ψεύδους καὶ ὁρκω-
μοσίας ποιεῖσθαι τὴν ἀγορασίαν, κἂν προΐσταταί τινος μετὰ τοῦ δικαίου ποιεῖ-
σθαι δεῖ τὴν προστασίαν μὴ τῷ κακῷ πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ κατόρθωσιν ἀπο-
275 χρᾶσθαι, κἂν προκόπτῃ τις χωρὶς τύφου καὶ κενοδοξίας ποιεῖσθαι τὴν λειτουρ-
γίαν, πείθεσθαι μὲν τοῖς μείζοσιν, ἀγαπᾶν δὲ τοὺς ὁμοτίμους, συγκαταβαίνειν
τοῖς ἐλάττοσι· κἂν συντυχίας ποιῆται γυναικῶν, μὴ διά τινος ἐρωτικοῦ πράγματος
καὶ λόγων αἰσχρῶν ποιεῖσθαι τὰς συντυχίας, μᾶλλον δὲ παραιτεῖσθαι τὰς πρὸς τὸ
θῆλυ ὁμιλίας ὅτι μὴ δυνατὸν περιγενέσθαι σωφροσύνης εἰ μὴ τὴν καθόλου συν-
280 τυχίαν παραιτούμενον· μίαν γὰρ ταύτην ἐξεῦρεν ὁ παῦλος τῆς σωφροσύνης τὴν
συμμαχίαν οὕτω λέγων· φεύγετε τὴν πορνείαν τουτέστι τὴν συντυχίαν· καὶ παν-
ταχοῦ κελεύων ἀντιστῆναι τῷ διαβόλῳ καὶ ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις, ἐν
τούτῳ τῷ μέρει σαλπίζει τὴν ἀναχώρησιν, καὶ μὴ λυπεῖσθαι μὲν ἐπ' ἀλλοτρίοις
ἀγαθοῖς μηδὲ χαίρειν ἐπ' ἀλλοτρίοις κακοῖς, ἀλλ' ἐκείνων οἰκειοῦσθαι τὰ καλὰ
285 καὶ τούτων ἰδιοποιεῖσθαι τὰ λυπηρὰ μηδὲ θέλειν τινὶ κακῶς, ἐπιθυμεῖν δὲ παντὶ
τὸ καλόν· ὁ γὰρ ἐπιθυμῶν τινι κακὸν εἴτε θάνατόν τις ἐπιθυμεῖ τῷ πλησίον οὐχ
ἧττον διεπράξατο τοῦ τὸν φόνον ἐπαγαγόντος, κἂν ἄλλην τινὰ βλάβην ἐπιθυμῇ
κατά τινος, ταὐτὸ διεπράξατο τῷ τὴν λύμην ἐπαγαγόντι, καὶ διὰ τοῦτο τῆς καθ'
ἑτέρων ἐπιθυμίας †ἀφικόντα† ὅπως μὴ τὰ αὐτὰ τοῖς λυμαινομένοις τῷ πλησίον
290 πάθωμεν καὶ ἐν ταῖς πρὸς ἀλλήλους συντυχίαις αἰσχρότητος καὶ μωρολογίας
μηδὲ ἄλλου δεικνυμένου καταδέχεσθαι, τοῖς δὲ τῆς ἀρετῆς ἐντρυφᾶν διηγήμασι,
καὶ τὴν ὥραν τῆς ὄψεως νηστείᾳ καταμαραίνειν ὅπως μὴ γένηται βάραθρον
ἀπωλείας τῇ ψυχῇ ἡ τῆς σαρκὸς εὐμορφία καὶ κατὰ μηδενὸς θέλειν κακὸν μήτε
δόλον κατασκευάζειν, ἀλλὰ σπουδὴν πᾶσαν ἐπιδείκνυσθαι καὶ πόθον ὑπὲρ τῆς
295 ἑτέρων ἀγάπης, μήτε μὴν ἐξουθενεῖν τινα, τὴν δὲ πάντων ἐλπίζειν διόρθωσιν,

---

264 νηφαλαίως B μετά – 265 διανοίας om. V | 271 φιλαργυρίας] φιλαρχίας V | 272 ἀπεχθείας] ἀπειθείας V | 274 δεῖ] οὐ B | 277 ποιεῖται B | 278 παραιτείσθω B | 283 μὲν om. B | 287 ἐπάγοντος V | 288 ταὐτόν V | 289 τὰ αὐτὰ] τὰ αὐτοῦ B | 294 σπουδὴν πᾶσαν] πᾶσαν σπουδήν V | 295 μὴν om. B

μηδὲ μνησικακοῦντά τινα ἀμύνασθαι, ἀεὶ δὲ τῇ ἀμνηστίᾳ τῶν λυπηρῶν νικᾶν τοῦ ἀδικοῦντος τὴν κακίαν. τοιοῦτον γὰρ ἀσκητὴν ὁ θεὸς ἀποδέχεται ἀγαθὸν καὶ χρηστὸν καὶ ἐπιεικῆ προτιμῶντα τοῦ οἰκείου λυσιτελοῦς τὸ τοῖς ἄλλοις συμφέρον ἀμνησίκακον ὄντα οὔτε ἀδικεῖν θέλοντα οὔτε ἀδικοῦντας ἀμύνασθαι καταδε-
300 χόμενον. οὔτε ἀπὸ στόματος ἐξέρχεται δόλος οὐχ ὕβρις οὐ βλασφημία οὔτε ἀργολογία, οὔτε αἱ χεῖρες αὐτοῦ πράττουσιν ἄδικον οὔτε οἱ πόδες αὐτοῦ ἐπὶ ἀδικίᾳ βαδίζουσι. τοῦτο δέχεται ὁ θεὸς ἱερεῖον ἀκηλίδωτον ἑαυτὸν δι' ἑαυτοῦ προσφέροντα θυσίαν καθαρὰν καὶ ἀπόδεκτον.

τοῦτο τοίνυν πρῶτον τῆς ἀσκήσεως ἔργον ἡ ἀρετή, τῆς δὲ ἀρετῆς ἐστι δύο
305 μέρη, ἀποχὴ τῶν κακῶν καὶ ἐπιμέλεια τῶν ἀγαθῶν· ἑκάτερον δὲ αὐτῆς ἐκ μυρίων συνίσταται τρόπων· ἥ τε γὰρ τῶν κακῶν ἀποχὴ πολύτροπον ἔχει τὴν σύστασιν πολλῶν τε καὶ διαφόρων ἔχουσα τὴν ἀπαλλαγήν, ἥ τε τῶν καλῶν ἐπιμέλεια πολλῶν καὶ διαφόρων κατορθωμάτων ἔχει τὴν ἐργασίαν, ἐπεὶ ποῖος ἀσκητὴς ἐκεῖνος ἀρετῆς ἐπαγγελλόμενος ὁ τῶν κακῶν ἀπέχεσθαι μὴ βουλόμενος, ὁπότε
310 πάντες οἱ τοῦ θεοῦ νόμοι τοῦτο κελεύουσι τῶν κακῶν ἀπέχεσθαι. ὁμοίως γὰρ ἔν τε τῇ παλαιᾷ καὶ καινῇ διαθήκῃ ταύτην εὑρίσκομεν τὴν νομοθεσίαν· ἐν ἐκείνῃ μὲν τό· οὐ μοιχεύσεις οὐ φονεύσεις οὐ κλέψεις οὐκ ἐπιθυμήσεις καὶ ὅσα τούτοις ὅμοια προσέταξεν ὁ δεσπότης· ἐν δὲ ταύτῃ τό· πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῇ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει, καί· ὁ ἐμβλέψας γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι
315 ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν, καί τινες ἄλλαι τοῦ κυρίου νομοθεσίαι· καὶ ὁ θεῖος ἀπόστολος· οὔτε πόρνοι φησὶν οὔτε μοιχοὶ οὔτε μαλακοὶ οὔτε ἀρσενοκοῖται οὔτε πλεονέκται οὔτε κλέπται οὔτε μέθυσοι οὐ λοίδοροι οὐχ ἅρπαγες βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσουσι.

κατὰ ταύτην τοίνυν τοῦ θεοῦ τὴν διάταξιν πολιτεύεσθαι προσήκει τοὺς τὸν
320 μονήρη βίον ἐπανῃρημένους. ἀλλ' ἐπειδὴ τούτοις ἀγανακτοῦσι τοῖς λόγοις ὅσοι τῶν ἡδονῶν ἀποστῆναι οὐ βούλονται, καὶ ὑπὲρ ὧν πράττουσιν ἐλεγχόμενοι δυσχεραίνουσιν, οἷς ἁρμόζει τὸ ἔγκλημα τοῦ προφήτου τό· ἐμίσησαν ἐν πύλαις ἐλέγχοντα, καὶ τό· ἐμίσησας παιδείαν καὶ ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω, ἀπ' αὐτῆς τῆς τοῦ κυρίου διατάξεως, ταῦθ' οὕτως ἔδειξα σὺν θεῷ· ὅσοι μὲν γὰρ
325 ἐφ' οἷς ἁμαρτάνουσιν ἐλεγχόμενοι παροξύνονται, τὴν ἐπὶ τοῖς ἡμαρτημένοις τιμωρίαν καθ' ἑαυτῶν σφίγγουσι· βαρέα γὰρ τὰ φορτία τῶν οἰκείων ἁμαρτημάτων δεσμεύουσιν. ὁ γὰρ μαχόμενος ὑπὲρ οὗ κακῶς πολιτεύεται δευτεροῖ τὰς ἁμαρτίας αὐτοῦ. καθάπερ οὖν ὁ συγκαλύπτων τῷ δράσαντι τὸν φόνον τῆς ἴσης ἐκείνου τιμωρίας ὑπεύθυνος γίνεται κοινωνήσας αὐτῷ τοῦ φόνου, οὕτως οἱ τὰ φαῦλα
330 ποιοῦντες, ὑπὲρ αὐτῶν δὲ μαχόμενοι, διπλᾶ ποιοῦσι τὰ ἁμαρτήματα, πρὸς τῷ πράττειν τὸ κακὸν καὶ καλὸν λέγοντες καὶ τὴν τοῦ καλοῦ προσηγορίαν εἰς τὸ

---

296 ἀεὶ δὲ] ἀειδές B | 297 ἀποδέχεται] ἐπιδέχεται V | 302 ἀδικίᾳ] ἀδίκῳ V βαδίζουσιν B | 307 ἥ τε] ὥστε V | 310 γὰρ om. V | 313 ὀργιζόμενος] ὀρεγόμενος B | 315 ἄλλαι] ἄλλα B | 317 οὔτε] οὐ B | 318 κληρονομήσουσιν B | 322 τὸ] τοῦ B ἐμίσησαν] ἐμίσησα B | 323 καὶ om. V | 325 παροξύνονται] δυσχεραίνουσι V | 326 σφίγγουσιν B | 329 κοινωνήσας] κοινωνίας V | 330 τῷ] τό B

κακὸν ἀνατιθέντες. ἡμεῖς δὲ τῶν ἐντολῶν τοῦ κυρίου ἀκούσαντες τίνα χρὴ τρόπον πολιτεύεσθαι τοὺς τὸν μονήρη βίον ἐπανῃρημένους δόξαν ἀναπέμψωμεν τῷ πατρὶ καὶ τῷ υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
335 αἰώνων· ἀμήν.

Translation

On asceticism

Now I shall attempt with the help of God to give a definition of asceticism: asceticism is meditation and toils and it is the pleasure derived from one's efforts. Therefore the most perfect ascetic activity is to desist from reprehensible actions and to care about the commandments of the Lord while regarding the traditions of men as secondary in importance: for most people neglect the words of the saviour and obey the tradition of men rather than the laws of the Lord. To these one must cleave first of all and only then keep what has been invented by men through superior thoughts, namely to live on mountains and to withdraw to deserts and to enclose oneself in small rooms and to eat once a day or even once a week or to abstain altogether from bread and water, to wear sack-cloth and to wrap oneself in iron chains and to walk without shoes, to sleep on the ground and to avoid frequent conversations. All these things constitute a tradition that has justly been invented by holy men along with the care for spiritual matters and that is greatly approved of by God provided that those who follow it first of all keep the commandments of the Lord, namely longsuffering and truthfulness, lowliness of mind and self-control, forgetfulness of bad things and disregard for the present, faith and endurance, and above all unfeigned love without which it is impossible to attain God's good pleasure. And one must engage in the activities mentioned above and keep these commandments because both the latter and the former are gifts of divine grace and greatly contribute to the purpose of the salvation of those who have striven to do to these things for God.

Therefore it seems to me that the safest ascetic activity is to desist from evil actions according to the tradition of the Lord. One must, then, desist completely from anger and bearing grudges and swearing and abuse and desire for women, from arrogance and vainglory, lying and slander, enmity and envy and all reprehensible actions, which are the reason why God in his providence has prepared the fire of hell for those who direct their zeal towards these

332 ἀνατιθέντες] μετατιθέντες V | 333 πολιτεύσασθαι V

things. Accordingly I will not approve of a man who does not keep the commandments of the Lord and swears and abuses his neighbour or in general rejoices in the woes of others, not even when he spends his whole life in sack-cloth and ashes and partakes of no food. For it is good to care both for these things and for those, but first one must desist from swearing and abuse, lying and bearing grudges and partake of light meals with thankfulness rather than pursue these good activities and wallow in those vices.

However, we persevere in all things that attract the glory accorded by men whereas we fail to keep what can bring us the heavenly glory. I have seen many who arrived at the pinnacle of self-control and who carried around a body that was mortified and weighed down by the burden of asceticism, and I have greatly approved of them because I know that self-discipline is an achievement that can expel even demons when it has as its foundation and base the abstention from evil. But whenever I have had more frequent conversations with them I have seen them swearing and lying and hurling abuse and I have begged those who perform the secondary achievements of virtue also to care about the primary ones lest the most reverent name of self-discipline be harmful to the good cause: 'Abstain, then, from evil counsels, swearing and blasphemy, lying and bearing grudges, in keeping with the legislation of the Lord!' However, they not only did not accept the advice but also pretended to be incapable of following it and they chafed at the commandments of the Lord as if they were something impossible. And without having engaged in the requisite toils they confessed defeat, men who seemed to excel all others in the correctness of their manner of life. Thus they revealed themselves as doing everything else, too, because of the glory accruing to them from men for if they had sought glory from the only God they would have first of all cared about these things.

This raises the question: how do those who transgress the commandments of God under pretence of being unable to fulfil them show self-discipline when they suffer from such a lack of attention? For they who can fast so valiantly should be even more capable of desisting from lying and swearing, insofar as self-discipline entails considerable physical hardship, whereas to desist from lying and abuse and swearing is much easier. It only requires attention, and is thus to the same degree †superior† to asceticism as an achievement of the mind is easier than one that comes to pass through action.

And that these things are greater than asceticism and also more acceptable is not difficult to see for those who can truly pay attention. For the Lord Christ legislated on them in the form of an extensive declaration and those who transgress them he subjects to inexorable punishments whereas he accepts the fasts and vigils of those who perform them according to their strengh while not being legally required to do so without punishing those who out of weakness neglect such activities. And in the latter case he knows to accord forgiveness

for weaknesses whereas in the former he punishes those who transgress out of neglect, because such activities, I mean fasting and vigil, are usually achievements based on physical strength whereas desisting from evil is achieved through character traits that are informed by one's will. Just as in wrestling contests the victors in lesser disciplines tend to be ridiculed when they are vanquished in the greater ones and fail to win the crowns with which they should be rewarded since they have taken defeat to their bosom – and the opposite is also true in all respects –, thus it is also in the spiritual contest: those who engage in the lesser achievements and neglect the ones that are more relevant, I mean love and truthfulness and the other commandments of the Lord, will be ridiculed because they have been defeated in the matters for which prizes are accorded and they will be accused of transgression because they have given up on the higher toils of virtue.

Thus performing openly whatever men find admirable they use their achievements like a sponge to collect the praises of men and they do not desist even when doing so brings toil or sweat or death or countless other sufferings that arise from toils lest they fail to attain the glory accruing to them from men. However, when there is need to achieve the things that seem to be somehow hidden from the masses but bring great praise and true testimony from God they hesitate and draw back and insist that they are impossible. †Thus they not only fail to obey the laws of the Lord but also accuse these laws of unfairness for when it is impossible to keep them for the obvious reason that nobody acts them out they will be accused of unfairness.† And this is exactly what they seem to do because through their rejection of the commandments of the Lord they show that their own opinion about them is more authoritative. This is the case with those who strive for virtue but lack the fitting truthfulness and correctness and who therefore envy each other, depending on whether they live in mountains or have entered monasteries, which is by far the worst of all trespasses. While they wish to be saved together they envy and abuse each other in an abominable fashion over things that should not even be considered by those who have decided once and for all to please God, and while they desire to inherit the kingdom of heaven, they despise each other because of perishable things, which is the most savage act one can imagine.

But the majority loves what is diametrically opposed to these things and therefore reverses the order of the ancient desire of the monks. For their aim is not to be lowly and lesser than all men or pale and disfigured and without physical traits that might be pleasing to onlookers nor is it to be without possessions and without distractions by visible things and in constant meditation of the words of God. Instead, they aim to be vigorous and aggressive and superior to all men and to have a florid complexion that lends charm to their pretty faces, all of which are snares and traps for the souls of others, and to be affluent and have more money than others, which divides

their attention into innumerable different concerns, †and to pay no heed at all † to the word of God. With all this they aim to please the devil rather than the Lord Christ and they disregard the admirable statement 'He will meditate on his law day and night',[21] which monks should follow before all others since what one meditates on informs one's actions. †This also necessarily brings profit since it eschews the two necessary consequences of an involvement in such things. † But when one cannot bear to meditate on something, how will one then ever achieve the corresponding action when one cannot even endure to meditate on it verbally.

This is what happens to those who gape at this world and fail to attain what is suitable, who are excited by the joys of this life and the useless things that pertain to it and thus take them up afresh, and who for a supposedly good purpose introduce an evil undertaking, maintaining that one must have more than the bare necessities in order to give to those who are in need. As a consequence the undertaking of evil things comes easy to them since they are busy inventing a great many tricks, which in turn make it impossible for them to gain the good pleasure of God as they should. For those who engage in many affairs must necessarily employ wicked manipulations since the fulfilment of superfluous needs entails the use of tricks. And as they strive to entertain visiting brothers and to put before them whatever food they have need of, they become involved in worldly affairs and they travel to distant fairs and concoct ruses, which permit them to sell for a high price things that are of little worth, with much lying and swearing of oaths and occasionally also with the involvement of law-courts. And they start countless schemes for the purpose of setting a table for those who approach them, and they wallow in so many evils that they cannot even achieve properly what they strive for. For as they suffer badly during the acquisition of the goods that they collect they turn into misers when it comes to using whatever they have gathered, and sometimes there are even unexpected losses, which dissolve the toil that they have taken on themselves for the love of their brothers. †And they sigh about the simplicity of those who under the pretence of hospitality engage in many affairs.†

But let us assume that they achieve their goal and that they lavishly entertain those who approach them: what profit is there when after exposure to countless evils they finally manage to achieve some good for they have mixed the good with the reprehensible and have conversed with evil before doing the good and afterwards they return to these activities, using brotherly love as their pretext for evil deeds. But one must first of all desist from evil, lying and perjury, and whatever else is bound to happen between selling and buying, and then give to those in need from what one already possesses and not from what is not there, nor must one achieve the good through evil. For it

21 Psalm 1:2.

seems to me utterly foolish that those who wish to achieve the good should first engage in evil deeds so as to achieve the good. But because most people admire such things whereas the glory that accrues from the things I have mentioned before is hidden, they engage in countless affairs and do not refrain from doing or suffering anything if only they reap glory from it since worldly wisdom and the collection of money and the entertaining of friends elicits praise, whereas they do not desist from evil because nobody is in a position to admire those who desist from it. Therefore it is obvious that they do the other things, too, out of love of glory and thus they do not desist from evil things, lying and blasphemy, swearing and perjury and bearing grudges, because they have a base mind. And those who have taken up a heavenly manner of life †stand accused of clandestine toils† since they have once renounced the worldly life but nevertheless wear themselves out in it throughout their whole life and care greatly for its affairs. Whoever is entangled in such affairs cannot care for what is fitting as we have been taught by the divine law, which says: 'No soldier gets entangled in the affairs of life so as to please the one who has conscripted him.'[22] For whoever has fittingly taken up a heavenly manner of life and has undertaken to be a soldier against the devil must look upward and gain the good pleasure of the one who has conscripted him, especially since the lord says 'Nobody who puts his hand to the plough and turns back is fit for the kingdom of heaven,'[23] whereby he expresses in metaphorical speech that those who have professed the correct manner of life and who have then turned towards worldly affairs cannot attain the kingdom of heaven. †For what need do they have to wallow in evil under the pretext of doing good and to look down on evil while using it as a means for achieving the good?† Such people should first desist from reprehensible actions and only then show according to their strength what seems good to them since to desist from evil is the greatest of all achievements. But it seems to me that those who do good in conjunction with evil and who are deliberately engaged in both do the same as a man who mixes weeds into the seed and who destroys the beauty of the seed through its being intertwined with weeds. For it is impossible to be a liar and truthful or to be fond of money and at the same time just or indeed to be fond of the good and at the same time covetous. Thus they must first abstain from evil and then show according to their strength what seems good to them. When I see this I cry and mourn since the venerable state of the monks is abused and trodden under foot in a disorderly fashion and the most beautiful habit is utterly destroyed through its being intertwined with evil.

And when it comes to their arrogance I hesitate even to mention with what haughtiness they trespass every day. For they neither honour old age nor spare

22 II Timothy 2:4.
23 Luke 9:62.

youth, and before they have started with the toils that pertain to virtue they claim for themselves the first place and they believe that they have attained the pinnacle of virtue the very moment they dropped their clothes. And the majority of them wishes to advance through the purchase of ordinations with gifts of money and while giving up the goal of salvation they rush towards the rank conferred by an ordination. And they desire to be honoured as pious but do not bear to do any of the things that the pious do, and they insist that honours and respect and kisses during meetings are due to them while they reject the toils of piety, maintaining that this is something impossible. And they do not give honour to others but admonish others to achieve the good while leaving nothing for themselves, and accordingly they are supercilious and await the kisses and choose the first couches and disobey their superiors and fight with their equals and despise their inferiors and set themselves against the powers. They do not respect the achievements or even preserve them correctly and they are angry and forward and neither fear God nor heed man and, in short, only the name of Christ is blasphemed because of them.

But they wear out the fairs and the markets with their lies and oaths and when walking over them and behaving shamelessly they are blasphemed and abused and they suffer all manner of terrible things. And this happens even though many of them have fathers and married brothers who know how to engage in worldly affairs, but nevertheless they take up themselves what should concern those living in the world and leave to them the concerns of the monks, and not only do they look after their own needs but they also take on the affairs of others if only it brings them praise. In the case of solitaries their isolation may serve as an excuse for their going to fairs because they are forced to look after their own needs, even though for them, too, it would be better to mingle with brothers in monasteries who are occupied with one thing, namely to live in an orderly fashion, instead of going to fairs under the pretext of need and to purchase a multitude of sins and to lose the soul under the pretext of nourishing the flesh. †Those wishing to engage soberly in transactions should look after their needs without lying and swearing oaths.† However, it would be better for solitaries to live in a monastery. But all those who have relatives in the world and nevertheless take pleasure in business transactions while at the same time admonishing their relatives to live in quietude, have no profit from their habit for they display the monastic life in their habit but with their character they behave like *parekdotoi* (?). Just as a barbarian who defects to the Romans is a barbarian by descent but in his inclinations behaves like a Roman and has his name from the former †but his manifest deeds† from the latter, thus it is also with those who have chosen the monastic life and who then wallow in worldly affairs: through their habit they belong to the herd of the virtuous but through their character they show themselves to be people of the

world. And they appear to be from the other world through their habit but through their deeds they are characterised as being from this world.

And in addition they are also disgruntled and do not hesitate to slander and criticise each other and concoct deceit and engage in denunciation. And by thus disparaging the evils of each other they manifestly parade their own for when they slander the perpetrators of such things they give themselves away and when they rejoice in the mishaps of others they also rejoice in their own evils and when they loathe those who behave in the same fashion as they do they despise and reject their own salvation, and what is worse, they feel ashamed to serve each other and <do not> look after the common needs of each other nor endure to share the same roof with each other but instead look after the needs of women as if they were the commandments of God. For sitting in small rooms they have need of breadbaking and all the other things that women do and consequently they eagerly obey their inclinations instead of the laws of the Lord. For they chafe at fulfilling even one commandment of the Lord such as not swearing at all and not abusing others, and whatever law of the Lord there is, and instead they unswervingly serve their plans even if what they command is difficult, as feeble creatures that have been led astray by women.

But as for their meddlesomeness, what speech could express it! For this illness holds such sway over them that even when they are concerned with carnal matters, they often neglect them and interrupt their efforts in order to collect the vices of the others. For when they converse with each other they do not discuss as physicians the affairs of physicians nor as sages the affairs of sages nor do they, being monks, meditate on the affairs of monks, how they can be saved and through what manner of life they can inherit the kingdom of heaven, but they are bent on learning who committed an evil deed and how harm is effected and how deceit is concocted and how it is possible to retaliate against those who have wronged them, and they ask about the lives of others: who has done what bad thing, who has perpetrated a murder, who has committed adultery with the wife of his neighbour, who has corrupted a virgin, who has moved the boundary stones of his neighbour, who has strayed from the proper course. And they sometimes judge a whole life on the basis of one single deed and leave off worrying about their own manner of life and instead demand a reckoning from people that live in the world, when they should rather value their own correction than luxuriate in the failings of others. But now they do not care for their salvation but bury their own mishaps as if they were some treasure. For they do not bear to stay quietly in the house but sit in front of the door and listen for bad news and they do not suffer to enquire about a topic from Scripture whereas they never tire of searching out bad things: 'Where did you get your cloak and where does this money come from?', and they waste whole days with idle talk.

Even when they go to church they do not do so in order to entreat God through humility and extended prayer but in order to find out whom they can ridicule and who has been excommunicated and searching for the reason †they request the details† in addition to the story. For they do not persevere in prayer but like people who slip unexpectedly they quickly get up from their prayers and if somebody expounds to them how one must live or be saved they yawn and nod and fidget and hurry off to many different needful tasks and say that they have known all this for a long time. But when somebody who sits nearby has heard about murder or adultery with women or corruption of virgins and recounts the evil they do not nod off or tire or busy themselves with something else, and they entreat the narrator to repeat his story. And as ulcers collect the worst from the flesh, thus their ears draw to themselves the mishaps of others and they do not retain the good things that they learn but consign them to forgetfulness as to the flow of a river whereas they extol the evil.

This is something I have been greatly puzzled about: for often when I have spoken about the correct faith or doctrine, as you yourself know, some of the listeners nodded off or pretended to have pressing matters to attend to. Confronted with this situation I wished to find out whether this behaviour was caused by a lack of attention or a call of nature and therefore I strayed from my given topic and told a story. And right from the beginning of the story they shook off their sleepiness and listened while hanging on my mouth like small birds and receiving the account of the story as if it were some kind of food. And they asked me to tell the same story again lest some detail had escaped them, and they lent me their ears soberly and with a focused mind so as to learn it correctly and then to tell others that which is of no profit. Thus it became manifest that they did not sleep out of necessity but out of excessive lack of attention when I told them about the correct manner of life. Since those who love such things neglect spiritual matters I wish the monks to abstain from envy, slander, arrogance and contentiousness, pretty looks and disorderly laughter, uncontrolled behaviour and idle talk, meddlesomeness and lying and abuse, swearing oaths and deceitfulness and love of money, drunkenness and law-courts, loathing and enmity. When somebody buys something he should conduct the purchase without lying and swearing oaths and when somebody presides over something he must conduct his presidency with justice and not use evil in order to achieve the good and when somebody advances he must perform his task without arrogance and vainglory and he must obey his superiors, love his equals and show condescension towards his inferiors. And when somebody has conversations with women he must conduct these conversations not like a love affair and with shameful words but rather decline contact with the female sex because it is not possible to acquire chastity if one does not decline all forms of conversation. For Paul found this to be the

only succour for chastity when he said 'Flee fornication!',[24] that is, conversations. And whereas in everything else he commands us to resist the devil and the powers and authorities, in this matter alone he proclaims retreat and tells us not to be sad about the good in others nor to rejoice in the evils of others but to make the former our own and make them our own but not to wish somebody evil but to desire the good. For whoever desires something bad for somebody †such as desiring death for his neighbour†, has done no less than the one who carried out the murder, and if somebody desires to harm somebody else in any other way he has done the same as the one who inflicted the outrage. †And therefore having arrived at a desire to the detriment of others† we should not suffer the same as those who inflict harm on their neighbour and in conversations with each other we should not allow any kind of shamelessness and silly talk or anything else that is customarily shown in them. Instead we should luxuriate in stories about virtue and efface the beauty of our faces through fasting lest physical beauty become a pit of perdition for the soul. And we should wish nobody evil nor concoct deceit but show great eagerness and desire on behalf of the love for others and indeed we should not despise anybody but hope for the correction of all nor should we defend ourselves against anybody who bears grudges against us but should always overcome the evil of the offender through forgetfulness of wrongs. For God approves of an ascetic who is good and honest and meek and who puts the profit of others above his own benefit and who does not bear grudges nor wishes to inflict injuries nor accepts to defend himself against those who do. From his mouth do not go out deceit or abuse or blasphemy or idle talk and his hands do not perform anything unjust nor do his feet walk on unjust errands. Such an offering is acceptable to God that offers itself through itself as a pure and welcome sacrifice.

Therefore virtue is the first achievement of asceticism but virtue has two parts, namely to desist from evil and to care for the good. Either of these is constituted of countless elements since desisting from evil has a manifold constitution, which liberates from many different things, and caring for the good also entails the acting out of many different achievements. For how could one consider somebody to be an ascetic who professes virtue if he does not wish to desist from evil? For we find such legislation in similar manner in both the Old and the New Testaments. In the former the Lord commanded 'You shall not commit adultery, you shall not kill, you shall not steal, you shall not be covetous, and their like',[25] and in the latter he said 'Whoever is angry with his brother without cause shall be subjected to judgement'[26] and 'Whoever looks

---

[24] I Corinthians 6:18.
[25] Exodus 20:13–16.
[26] Matthew 5:22.

on a woman with desire has already committed adultery with her',[27] and there are also some other legislations of the Lord. And the divine apostle says: 'Neither fornicators nor adulterers nor masturbators nor homosexuals nor the greedy persons nor thieves nor drunkards nor abusers nor robbers will inherit the kingdom of God.'[28]

According to this command of God must therefore live those who have chosen the monastic way of life. But since these words provoke the displeasure of all those who do not want to stay away from pleasures and who are angry at being censured for their conduct, to whom applies the rebuke of the prophet 'They hated the one who censured them at the gate',[29] and the verse 'You have hated correction and thrown out my words behind you',[30] I have set out this issue with the help of God according to this very command of the Lord. And whoever gets angry at being censured for his sins attracts to himself the punishment for the things in which he has sinned since he bundles up heavy burdens from his own sins and in defending his bad manner of life he doubles his sins. Just as somebody who hides a murder together with the perpetrator is liable to the same punishment since he has been his accomplice in the murder, thus do those who do evil things and defend them double their sins since they not only do a bad deed but also call it good and thus apply the word good to what is bad. As for us, however, who have heard the commandments of the Lord concerning the right behaviour of those who have chosen the monastic life, let us send up glory to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and for ever and in eternity. Amen.

27 Matthew 5:28.

28 I Corinthians 6:9.

29 Amos 5:10.

30 Psalm 49:17.

CHRISTOPHER OF MYTILENE'S PARODY OF THE HAUGHTY MAUROPOUS

FREDERICK LAURITZEN/VENICE

It is difficult to latch onto factual evidence in Byzantine writings of the eleventh century. With the possible exception of Skylitzes, most other writers indulge in writing elegant prose or poetry for the benefit of the contemporary audience. The immediate consequence is that allusions to contemporary events escape the modern reader.[1] For this reason it is extremely important to place authors in relation to each other.[2] It is reasonable to conjecture that all the most educated Byzantines in the capital in the middle eleventh century knew each other, or at least heard about each other. Michael Psellos (1018–1081?)[3] seems to imply this when he looks in surprise at solitude of intellectual pursuits during the reign of Basil II (976–1025):

> He governed politics not according to the written laws, but according to the unwritten ones of his most well disposed soul. For this reason he paid no attention to intellectuals, but he looked down on this group, I mean that of culture. Therefore it comes to me as a surprise that, though the emperor was despising intellectual pursuits, there was not a small group of philosophers and orators in those years. I find only one most precise and, so to speak, truest answer to my question and to my surprise that the men of the time endeavored and studied for no other reason than for personal accomplishment.[4]

The passage clearly implies a different situation during Psellos' career. However the fact that the most educated knew each other does not mean they liked or even admired each other personally or professionally.[5] There is

---

1 I would like to thank Professor Berger, the anonymous readers and Professor Reinsch for their helpful suggestions.

Most recently E. Papaioannou has addressed the question directly about the rhetorical problem that lies beneath such a system of allusions; see E. Papaioannou, Michael Psellos. Rhetoric and the self in Byzantine epistolography, in: W. Hörandner/M. Grünbart (éds.), L'épistolographie et la poésie épigrammatique. Projets actuels et questions de méthodologie. *Dossiers byzantins*, 3. Paris 2003, 75–83.

2 For a discussion on some problems in the study of Byzantine epistolography and the need to place sources in relation one to another see E. De Vries-Van der Velden, The letters of Michael Psellos, historical knowledge and the writing of history, in: Hörandner/Grünbart (éds.), L'épistolographie 121–135.

3 All references to works by Psellos include the numbering adopted in P. Moore, Iter Psellianum. *Subsidia Mediaevalia*, 26. Toronto 2005. All translations are my own unless otherwise stated.

4 Psellos, Chronographia 6.192.1–18 = Moore, CET.DISC. 27.

5 A recent study on the relation between intellectuals can be found in S. Chondridou, Κωνσταντίνος Λειχούδης, Ιωάννης Μαυρόπους, Μιχαήλ Ψελλός, Ιωάννης Ξιφιλίνος: η

evidence that three major eleventh century authors, namely John Mauropous, Christopher of Mytilene and Psellos were in contact with one another but did not necessarily share sympathy. Karpozilos has already pointed out the connection between a letter of John Mauropous (33 Karpozilos) and Michael Psellos' (33 Kurtz Drexl) answer.[6] Každan doubted that the two letters were actually connected at all.[7] Both scholars, however, neglected a poem of Christopher of Mytilene (55 Kurtz) which refers to the same event as described by the two letters. The three documents revolve around the fact Mauropous has not yet been promoted to an imperial post, though everyone around him has benefited from the generosity of Constantine IX Monomachos (1042–1055).[8]

Mauropous' letter is clear about this problem and is worth quoting in full:

> Behold, with how few drops of words my gold-flowing friend showed his envy towards me because of his wretched laziness. Yet for others he would not grow weary flooding entire seas, but for me he persisted in staying dry for as long as I hear that the Egyptian Nile us flooded with water. And these things in view of such important business and before such great people and a man of his reputation. Indeed I shall repeat again and again this reproach and this criticism and I shall not cease complaining, you should know that well, before I find recourse to a fist fight, that I may threaten you with something ordinary. In this manner, perhaps, I shall learn if there is also a heart deep within your good self.
>
> As of now the discourse has been dispatched to you, as you ordered, disclaiming so to say my own tongue as unworthy, and imitating instead your grandiloquent language, which is accustomed to speak falsely in your exaggerated praises not only of others but of me too. So the discourse has been composed with the aim that it might appear in your writings as a part of your exaggerated statements made by you on my behalf. But by being very sparing in this respect the discourse shall be justly acquitted of any slander. Actually the payment, being in conception for such a long period, should have grown large during the long-lasting labor and the whole thing should have been born big. But since I fear for the mother lest she, weak as she is, may miscarry, I entrust a lengthy response to a more opportune time; the rest I shall deliver myself, because of my concern for the one who is in labor. But if the mother is strong enough to give birth and to nourish the newborn, why do you not bring all of them to light fully grown, by purposely rousing in the pregnant both the faculties of nourishing and giving birth?

"τετράς των σοφών", in: Blysidou B. N. (ed.), Η αυτοκρατορία σε κρίση (;). Το Βυζάντιο τον 11ο αιώνα (1025–1081). Athens 2003, 409–423.

6 A. Karpozilos, The Letters of Ioannes Mauropous, Metropolitan of Euchaita. Thessalonike 1990, letter 33 p. 123 with commentary on p. 227–228. Psellos' answer is that contained in E. Kurz/F. Drexl (eds.), Michaelis Pselli scripta minora, magnam partem adhuc inedita, II: Epistulae. Milan 1941, letter 33 = Moore EP. 165.

7 A. Každan, Some problems in the biography of John Mauropous. *JÖB* 43 (1993) 87–111, here 104.

8 Lequeux has demonstrated the difficulty of identifying John Mauropodes and John Mauropous because of the internal contradictions that would create in his biography. See X. Lequeux, Jean Mauropous, Jean Mauropodès et le culte de saint Baras au monastère du Prodrome de Pétra à Constantinople. *Analecta Bollandiana* 120 (2002) 101–109.

> Yet, this request may prove too much and on behalf of it I must add something more to my thanksgiving. What sort of thing is it that I have to add? May the good and bountiful giver fill you more and more with every blessing.[9]

Karpozilos in his commentary points out that this letter was answered by one of Psellos' letters. The letter survives in one manuscript and is addressed to the Metropolitan of Euchaita, a position which was held by Mauropous. It has been agreed that the letter was addressed to Psellos' friend though there has been a debate on the circumstances. In view of the content it appears to be the answer to the letter reported above. It is worth quoting Psellos' letter here:

> My master blessed by God, it was not necessary to busy oneself with words in that letter in such a way, but to measure them. Since beautiful tasks are difficult (I will add little to the proverb) and since I am lacking your conciseness of speech, I [write] at great lengths and not in periods, but without end. I am also letting loose my tongue as if it had been tied because of you, not in order to let free streams of words, but in order to echo your trumpet appropriately. I suffered somewhat because of your silence, which deserves both an explanation and surprise. At one time, your letters were for me like hoes of deep veins and I was unblocked somehow. However, since you had stopped clearing them up, my streams of words closed up so that the lesions were made callous. Even if someone were to operate me, I would stay of the same nature and I would become completely insensitive.
>
> However, since I have borrowed something from philosophy, I interpret this disposition. If the intellect, from which thoughts come, were by itself separate from the body, it would not have what would block it. On the other hand if it were tied to the body, being blocked it would offer reasons without clarifying them and would remain inside the problem. Even if someone sounded the problem for a long time, he is insensitive and not in good humor. You had feared a few streams and some rivers that would then overflow and the rest which concerns your suspicion towards me. Maybe once my soul gushed graceful words, but it was the art and lessons which did this. Now the production is murky because what comes from words is barren. Fecundity and barrenness are not always to seize or not independently of nature, there is a time when it is not appropriate to do so. Our intellect shares the fruits of the stages of life as it does the fruits of the seasons. In the same way the storms of events have frozen our natures, so to speak.
>
> However, I wanted to say above all, why do you often alter your opinion? At one time you flow, as you used to, and at another you hold your tongue without any reason. May I not change because of fortune and events nor define words by these nor let aside friendships, as many are used to do. May those events flow past us. May our opinion remain fixed, as we mutually agreed. We must know that difficult situations, whatever they may be, may be oppressing, but squeeze the soul out of the body. For I heard a philosopher [say] that death puts to the test until the liberation from nature. It tests not immediately when the soul is cast to heaven, but in the articulated movement as it progresses. This fire exhausted both the body's flowing matter and the whole soul for your brother. If one need to speak so, he burned to ashes. I have taken it from the truth that perfuming the exhausted bodies is a supernatural deed. I also have been helped by

9 Translation by KARPOZILOS, The Letters of John Mauropous 122.

philosophy, that our bodies participate not only in the earthly parts but also in the highest. By these the intellectual fire is nourished. By these what is earthly is burned up, and the ethereal remains perfumed with divine aromas. Even though this reasoning is not always flowery, nevertheless so long as the soul is with the body, it received the flow of perfume and gives it also to the attached body. The body forged with perfume remains full of this quality even after the departure of the soul.

I have not known many of your brother's secrets, but I guess with the appearance of what was concealed. He had a soul dancing in his body as it were free and unbound. The inexplicable graces of his manner revealed his soul's traits. Deceit was not hidden inside nor did thoughts swell by his brow's nod. A direct line, a natural nobility and an uncontrived beauty of the soul defined him. He needed some trials for the height of sanctity, against which he fought well. He defeated the challenges in the same way in which he rendered his virtue clear to us. Furthermore I envy you among other things, especially the akin humor and that very same perfume. I know that also your body is made from the same alloys and silver parts, which the worm does not consume, which rot does not take. I also have gained through you from him also a clear conclusion.[10]

Mauropous' letter asks Psellos to improve a speech he wants to deliver to the emperor in order to gain a post. Psellos' letter should be considered as the reply, since he explains at length exactly why he cannot write. His inspiration is now limited. Such a statement only makes sense if Mauropous asked him to write on his behalf or to improve the rhetorical quality of a work. In other words Psellos' letter is a polite refusal to collaborate on a rewriting project. Thus Każdan was right in claiming that the echo of a sentence was not sufficient to prove the connection between the two letters. However, one should see the tone of the whole of the first half of the letter as a clear answer and refusal to the request of Mauropous' request, as Karpozilos had guessed.

A central concern is that Mauropous seems bitter in his letter for not being promoted. This is apparent from the image of the emperor as the Nile, which distributed gifts. The term χρυσορρόας was sometimes applied John of Damascus because of his eloquence and thus was known in Byzantium. However an eleventh century rhetor, John Sikeliotes, explains that the Nile was known as χρυσορρόας as well.[11] The comparison between the Emperor and the χρυσορρόας is somewhat bizarre and is only clearly understood in its extravagance by an epigram written by Christopher of Mytilene which comments on the situation:

For the same emperor as if it were from the Protospatharios John Hypsinos.

Crown bearer, you seemed another river Pactolus.
Yet it was flowing with gold, as the story says.
However you, the powerful one, are not only flowing with gold,

10 Psellos, Moore EP.165.

11 C. Walz, John Sikeliotes, Commentarium in Hermogenis Librum, Rhetores Graeci VI. Stuttgart 1834, 270.5.

5 But also flowing with honors.
The sources of honors and the rivers of gold
Flow from you and mostly without envy.
I was neglected, but I know that it is not for ever.
I am not entirely hopeless,
since I cry out to everyone daily.
10 The emperor Constantine who elevates everyone
Should elevate even the Haughty one.
So take advantage of the crown and throne:
Emperor, do not leave my hopes empty.

All the elements which appear in Mauropous' letter are present. He compares Constantine IX Monomachos to the χρυσορρόας. The supposed writer feels he is neglected and complains of the situation to others. He requires to receive something. The sharp point of Christopher's pen is clear since first and foremost he claims that Ὑψίνους, the Haughty one, is presenting a poem he did not write for himself. There seems to be a clear echo of the letter Mauropous wrote to Psellos asking for a speech to be written for him. Furthermore Christopher compares the emperor to 'the one flowing with gold' (χρυσορρόας), an image found in Mauropous' letter. Christopher's irony is sharp when instead of attributing the term 'flowing with gold' to the Nile, he applies it a smaller river in Asia Minor, the Pactolus, according to a classical tradition found among Plutarch's spurious work on Rivers.[12] Furthermore Christopher depicts the emperor as 'flowing with honors' (τιμορρόας), inventing a word for the occasion which goes more directly to the point which interests Mauropous.[13] Thus it would seem that Mauropous' letter addressed to Psellos, as Karpozilos has shown, had been read by Christopher of Mytilene. In view of the fact Psellos points out in his answer that he had not corresponded with Mauropous recently, this directly implies Psellos was a closer friend of Christopher of Mytilene than of Mauropous. There are more general consequences which must be pointed out first and which go beyond the sphere of personal or even intellectual friendship.

Christopher of Mytilene's relation to other intellectuals was unclear since he does not mention Mauropous or Psellos by name and the figures he does mention are only distantly relevant to either writer. With poem 55 put back in relation to Mauropous' and Psellos' respective letters, one can finally place Christopher among the people known by Psellos. Though one has gained connections between these three intellectuals, some problems arise. In a biographical article on Mauropous, Každan had tried to demonstrate that

12 Pseudo-Plutarch, De fluviis 7.1.2, ed. K. Müller, Geographi Graeci minores II. Paris 1861.

13 The word τιμορρόας does not appear in any other context in the Thesaurus Linguae Graecae Online on the 20th October 2005, other than in this poem.

Mauropous had received the see of Euchaita under Constantine X Doukas (1059–1067).[14] If this is the case then the letter of Mauropous deals with another matter of promotion. However Christopher of Mytilene's poem which parodies the request for promotion is surely referring to the reign of Constantine IX Monomachos (1042–1055). Poem 55 is addressed to the same emperor as 54 which explicitly mentions Constantine IX. Furthermore the imagery of the emperor compared to the Nile, contained in Mauropous' letter, is as bold as that of Psellos who compared the emperor to the Sun King.[15] Clearly such extravagant images were appropriate to the taste of Constantine IX Monomachos. Furthermore the letter written by Psellos is addressed to the Metropolitan of Euchaita. It would seem reasonable that Mauropous had asked for help with a speech asking for a promotion for that see. Psellos had delayed his response and in the meantime he had told Christopher about the request. The evidence of Psellos' answer would imply that Mauropous was already a metropolitan, thus Psellos had waited to write until after the appointment had been assured. This conjecture would place Mauropous' election to the see of Euchaita sometime before Psellos' fall from grace which coincided with the rise of Romanos Boilas in 1050–1051 and it must have happened after Mauropous' defence of the Tornikios' friends after their rebellion in 1047. In other words at a time when Mauropous would not have been well seen because of his connections with the circle of Tornikios and before the weakening of Psellos' prestige in the early 1050 s. What does emerge is a certain distance between Mauropous and Psellos. One seems to have difficulties at court while the other is being constantly promoted. It appears that Mauropous and Psellos had been friends before the latter's promotions. One can conjecture that it was the revolt of Tornikios which was the turning point. Furthermore it may explain why Mauropous' did not continue his Chronographia as he states in poem 96.[16] He may have been too close to the political circle of the dismissed Tornikios.[17] Therefore it is difficult to see Mauropous as one of the two close friends who retired together with Psellos in the 1050 s to a monastery in Bithynia. The passage describing these two friends is the following and is an introduction to their retirement to monastic life:

> There were friendships towards many, but especially for two men who come from different regions and lived in the glorious Constantinople and who have received me in their souls' midst. The reason for the friendship was the matter of studies. However

---

14 A. Každan, Some problems (as above note 7) 87–111.

15 G. T. Dennis, Pselli Orationes Panegyricae. Leipzig 1994, oration 1 = Moore ORA. 53.

16 P. De Lagarde, Quae in codice Vaticano graeco 676 supersunt. *Abhandlungen der Göttinger Gesellschaft der Wissenschaften* 28 (1881) 1–228.

17 It is possible to imagine his Chronographia having Tornikios as a positive figure, if one thinks of the role played by Katakalon Kekaumenos in Skylitzes' Synopsis.

> they were both older, while I was much younger than them. If someone were to blame me for not following the truth at all, they were both lovers of philosophy, but I was a more accomplished philosopher. When they were with me, they each knew my soul because of me, and I became the same not in the least and we became complementary for one another. For my part when my speech became more mature, even what is spiritual advanced in the same way, so to speak, I introduced them to the palace for the first time. I thought that I could not bear to be separated from them in any occasion. At that time I presented the first to the emperor. Later I presented the other, for he did not want immediately to approach the emperor.[18]

Of these two friends, it seems probable that one was Xiphilinos. The other however, may have been Christopher of Mytilene. Criscuolo tentatively proposed Mauropous, though he was uncertain.[19] The main objection against Mauropous is that Psellos clearly says the two friends were much older. Mauropous was born in 1000 and died in 1075. There was therefore an 18 year difference. The last historic event mentioned by Christopher is in the 1050 s.[20] There is no evidence that Christopher entered a monastery, other than the surprising amount of religious poems and four metrical calendars, one in the form of a canon. However in view of the fact that the content of Mauropous' letter to Psellos seems to have been parodied by Christopher of Mytilene in poem 55, it would appear that Psellos and Christopher were friends in the 1040 s or early 1050 s. Therefore it seems culturally and chronologically more probable, though not certain, to have Christopher of Mytilene as the third friend who entered the monastery with Psellos.

Thus it is necessary to reintroduce Christopher of Mytilene and his poetry in the main stream of intellectual production in Eleventh Century Byzantium. He is considered the best poet of the century and his ability cannot have remained unnoticed by his contemporaries. His parody of the content of Mauropous' 33rd letter is proof that he felt different from that writer and indicates that he may have been close to Michael Psellos. If letter 33 was indeed written to Psellos to ask him to re write a speech for the emperor, then it must have been Psellos who showed the letter or at least informed Christopher of the request and the poet parodied the greed of the unsuccessful orator. This proximity with Psellos may allow one to identify the third companion in his bid for monastic peace as Christopher of Mytilene rather than Mauropous. More importantly it reveals that intellectuals in Byzantium did not necessarily form a compact group of interest but reflected more the individual research which Psellos

---

18 Psellos, Chronographia 6.192.1–18 = Moore CET.DISC. 27.

19 Michele Psello Imperatori di Bisanzio, ed. S. Impellizzeri, comm. U. Criscuolo. Milano 1984, II 415 n. 496.

20 See E. Follieri, Le poesie di Cristoforo di Mitilene come fonte storica. *ZRVI* 8/2 (1964) 133–149.

noticed of his predecessors under the reign of Basil II, and therefore they were not always in tune with each other.

THE INSCRIPTION OF DIDYMA (HIERON) AND THE FAMILIES OF PHOKAS AND KARANTINOS IN WESTERN ASIA MINOR (12th–13th C.)

EFI RAGIA/ATHENS

Didyma lies on the west coast of Asia Minor, south of Miletos. In antiquity Didyma was connected with the Ionian metropolis with the so-called "sacred road" (*hiera hodos*), and was an important pilgrimage destination, since Apollo was being worshiped there; one of the most famous oracles of the ancient world, relating to that god's veneration, was functioning in the nave. The temple of the Didymaian Apollo was during Hellenistic and Roman times under constant construction, and was left without a roof because of its huge dimensions. In the times of Strabo, there was already inside the temple a "*komes katoikia*",[1] a small settlement, which probably never, neither during antiquity nor during the protobyzantine era, did it acquire the status of city state against the administrative integrity of nearby Miletos.[2]

Centuries later, in the end of the 13th century, the Byzantines were confused about the identification of this magnificent building of antiquity. Didyma was known in the byzantine times under the name of Hieron,[3] which Alexis Philanthropenos laid siege to and occupied in 1295, driving the Turks out of it.[4] George Pachymeres thought that Didyma was to be identified with Dyo Bounoi, which Philanthropenos also besieged.[5] One of the most important

---

1 Strabo 14.15 (The Geography of Strabo, with an English translation by H. L. Jones, vol. VI. London/Cambridge Mass. 1970).

2 It is indicative that Didyma is not mentioned in Synekdemos of Hierokles (beginning of the 6th century).

3 The identification has been made by L. Robert, Didymes à l'époque byzantine. *Hellenica* 11–12 (1960) 490–504.

4 Maximi monachi Planudis Epistulae, ed. P. Leone. *Classical and Byzantine Monographs*, 18. Amsterdam 1991, 209–210 [hereafter Planudes, Epistulae]. See H.-V. Beyer, Die Chronologie der Briefe des Maximos Planoudes an Alexios Dukas Philanthropenos und dessen Umgebung. *REB* 51 (1993) 133–135; C. Wendel, Planudea. *BZ* 40 (1940) 436–437.

5 Georges Pachymérès, Relations historiques, ed. A. Failler. *CFHB*, 24. III, Paris 1999 (hereafter Pachymeres III), 239.8–10. The place-name Dyo Bounoi is attributed to two islands of the northern shore of the lake of Herakleia of Latmos (Bafa Gölü), the modern İkis Adası. The eastern island is connected with the mainland with a narrow stripe of sand, and is fortified. Very few ruins were found inside the walls. The name Dyo Bounoi, however, is used in the byzantine sources to designate the other of the two islands, the smaller one, which, besides George Pachymeres, is also mentioned by Nicephore Blemmydes and Maximos Planoudes. See Nicephori Blemmydae Autobiographia sive curriculum vitae necnon epistula universalior, ed. J. Munitiz. *CCSG*, 13. Turnhout 1984, I c. 36.10–11; Planudes, Epistulae 198.3–12. The island was occupied

scholars of Byzantium, however, Maximos Planoudes, who eye-witnessed the siege of Didyma, writes about the fortress: "This is, as one would think, either the *hieron* (i. e. temple) of Apollo at Branghidae, or the tomb of Mausolos. Now it is called Hieron and has the function of a fortress, being extremely difficult to capture..."[6] The passage is illuminating as to the byzantine name of the settlement, which probably derived from the simplification of the expression "*hieron* of Apollo".

The settlement which had grown during antiquity inside and around the temple, existed also during the proto- and middle byzantine era. Inscriptions of the 6th century mention the professionals of Didyma, the pawnbrokers and the mosaic makers, as well as the readers of the church; the followers of the Green, probably active in the hippodrome of Miletos, were also an important group of the society of Didyma.[7] During the protobyzantine period the place of the sanctuary of Apollo, inside the temple, was taken over by a basilica (5th or 6th century), which was destroyed and rebuilt anew in the middle byzantine times.[8] The church of Hieron was raised to a bishopric sometime in the 6th century until the beginning of the 7th century,[9] and is duly mentioned in all Notitiae Episcopatuum until the 13th century,[10] but no bishop participated in the Ecumenical Councils. The only known bishop of Hieron is Nicetas, who in the beginning of the 13th century signed a series of copies for the monastery of St. John the Theologos of Patmos.[11]

---

entirely by a monastery, in which Nicephore Blemmydes stayed for some time. The monastery had been abandoned by the monks before 1295 and served as residence of the widow of the emir of Menteshe. Alexis Philanthropenos besieged and took over this island, and appropriated the riches that had been piled up in it. On the monastery see Th. Knackfuss et al., Der Latmos. Milet. Ergebnisse der Ausgrabungen und Untersuchungen seit dem Jahre 1899. III/1, Berlin 1913, 30–40; R. Janin, Les églises et les monastères des grands centres byzantines. Paris 1975, 223–224.

6 Planudes, Epistulae 209.31–210.3.

7 H. Grégoire, Recueil des inscriptions grecques-chrétiennes d'Asie Mineure. Paris 1922 (reprint Amsterdam 1968; hereafter Grégoire, Recueil), no. 226.2–6; A. Rehm, Didyma, zweiter Teil: Die Inschriften. Berlin 1958 (hereafter Rehm, Didyma II), no. 521, 599, 609–614. Inscription no. 225 of Grégoire comes not from Didyma, but from the church of Archangel Michael in Miletos.

8 H. Knackfuss, Didyma I. Die Baubeschreibung. Berlin 1941 (hereafter Knackfuss, Didyma), 29 f., 37–40. Architectural fragments from the church of middle byzantine times have been dated from the 9th to the 12th century. See U. Peschlow, Byzantinische Plastik in Didyma. *Istanbuler Mitteilungen* 25 (1975) 222, 225–226, 232–233, 235.

9 It is probable that the bishopric of Hieron was created as a result of raising the bishopric of Miletos to archbishopric, and dates therefore from the early reign of Justinian I.

10 J. Darrouzès, Notitiae Episcopatuum Ecclesiae Constantinopolitanae. Paris 1981, index s. v. Ἱερόν.

11 F. Miklosich/J. Müller, Acta et diplomata Graeca Medii Aevi sacra et profana, VI. Vienna 1890 (hereafter Miklosich/Müller VI), 171, 174.

Archaeological research has provided details on all the phases of construction of the nave of Didyma. In 262 the intervals between the columns were hastily walled up for fear of attack of the Goths. Further strengthening of the nave, with the addition of battlements, had been dated in the 7th century, and is attributed to the need for protection against the raids of the Arabs. The entrance of the middle byzantine fortress was later completely destroyed by fire and was reconstructed under a new form, whereby the middle byzantine arrangements were abandoned. The semi-circular rampart in front of it has been dated by the archaeologists at the same time as the reconstruction of the entrance itself. These changes are dated in the beginning of the 12th century; the estimation is confirmed by the finding, in the cistern south of the monumental staircase leading to the nave, of a coin of Alexis I Komnenos.[12] The next destruction of the castle of Didyma is attributed by the archaeologists to an earthquake of the early 13th century. It has been considered that no repairs were taken up.[13] In the end of the century, however, the castle of Didyma was inhabited by the Turcs under the chieftain Salamates, who was driven out by Alexis Philanthropenos in 1295. Maximos Planoudes is making admiring remarks about the perfect pointing of the stone blocks in one of his letters to Philanthropenos.[14]

The inscription that will be commented on in the present study is related to the third phase of the fortress, dated in the 12th century. It belonged to the lintel of the entrance of the fortress and during the excavations it was found on the ground, broken in two pieces. The inscription, according to its latest edition, is as follows:[15]

1) [ἀ]νεκενίσθι τώ κάστρω τοῦ ἡεροῦ παρά Μ(ι)χα(ήλ) βεστάρχου
τοῦ Φουκᾶ κέ δοῦκα Κρίτης τοῦ Καρατουινοῦ
2) † παρὰ Μ(ι)χα(ήλ) πρωτωσπαθαρίου κέ ταγματοφ[ύ]λαξ κά ἐκ
προσώπου και ὑκύου ανου Μ ιβῑ † (sic)

---

12 KNACKFUSS, Didyma 25–26.

13 The fortifications of Didyma were initially attributed to the times of Justinian I, as were the fortifications of Miletos. The dating in the 7th century was proposed by W. Müller-Wiener. On the other hand, the great fire that destroyed the entrance was dated in the 10th c. because the repairs taken up were connected with the inscription here commented. See KNACKFUSS, Didyma 43–45; W. MÜLLER-WIENER, Mittelalterliche Befestigungen im südlichen Ionien. *Istanbuler Mitteilungen* 11 (1961) 38–42; C. Foss, Archaeology and the "Twenty Cities" of Byzantine Asia. *AJA* 81 (1977) 478–479; W. BRANDES, Die Städte Kleinasiens im 7. und 8. Jahrhundert. *BBA*, 56. Amsterdam 1989, 91–92.

14 Planudes, Epistulae 210.22–27.

15 REHM, Didyma II, no. 597. Also see ROBERT, Didymes (as above note 3) 495–496 (where the photograph of the inscription).

Translation:

1) The castle of Hieron was renovated by Michael vestarch the Phoukas and duke of Crete the Karatouinos
2) † by Michael, protospatharios and tagmatophylax and ek prosopou and oikeios an(thropos) i(ndictio) 12 †

There has been a lot of debate on this inscription. Initially the problem was focused on the dating, since the first editor, Henri Grégoire, preferred to read the chronology as second indiction instead of twelfth. But there are also problems relating to the titles and questions on the prosopographical testimonies of the inscription. According to the interpretation of the first editor, Karantinos (the Karatouinos of the text) bore the title of "vestarch of Phokas" (Phoukas in the text), and was duke of Crete at the time when he had the castle of Hieron renovated, through his agent and oikeios anthropos, the protospatharios and tagmatophylax Michael. This interpretation has not yet been reconstructed, not because other conjectures have not yet been put forward, but because the wording of the inscription itself does not allow its definite re-interpretation according to the standards of the byzantine administration. The problems deriving from the titles and dignities mentioned, a result of the puzzling use of the Greek language, are difficult to solve.

The inscription was at first analyzed by the editor, who dated it in the year 988/89 (second indiction), and placed it against the background of the revolution of Bardas Phokas (987).[16] His hypothesis was turned down by Hélène Ahrweiler in her study on the administration of Crete. Ahrweiler dated the inscription at the end of the 11th century, because the titles of duke of Crete and of tagmatophylax as well as the qualification of "oikeios" occur from this time onwards. Ahrweiler has then connected the inscription with John Doukas, who in the reign of Alexis I Komnenos held the office of grand duke for many years. In 1092/93 John Doukas put down the revolt of the governor of Crete, Karykes, and later the revolt of Rapsomates in Cyprus. In making this conjecture, Ahrweiler suggested that in the inscription instead of the name Phoukas, one should read Doukas. Effectively, after the inscription mentioned is the vestarch of John Doukas (not of Phokas), Michael Karantinos.

---

[16] GRÉGOIRE, Recueil, no. 226.8. On the revolution of Phokas see Ioannis Scylitzae Synopsis Historiarum, ed. I. THURN. *CFHB*, 5. Berlin/New York 1973, 332–338; Phokas concentrated his efforts on taking over Constantinople and the chronographers do not give any clues as to the fate of western Asia Minor during his revolt. On the events see J.-C. CHEYNET, Pouvoir et contestations à Byzance (963–1210). *Byzantina Sorbonensia,* 9. Paris 1990 (hereafter CHEYNET, Pouvoir), 31–33. According to this author, the western coast of Asia Minor was escaping the control of Vardas Phokas. It is worth noticing that a proclaimed emperor, even though an aspiring one, would have been referred to in a different manner in the inscription, and not simply with his family name.

According to Ahrweiler's theory, Michael Karantinos was appointed duke of Crete as soon as the revolt of Karykes had been repressed. Following John Doukas in Cyprus against Rapsomates, Karantinos passed by Didyma, where he had the castle reconstructed. In conclusion, Ahrweiler dated the inscription in the year 1094, which coincides with the second indiction.[17]

Dimitrios Tsougarakis, in his monography on Crete, has reconstructed the theory of Hélène Ahrweiler. The author noted that the name in question in the inscription is *Phoukas*, not *Doukas*, and that the indiction is the twelfth. According to Tsougarakis, the inscription should consequently be dated in the year 1088/89. Michael Karantinos is therefore the earliest known duke of Crete.[18] Jean-Claude Cheynet draws attention to the problems deriving from the titles in the text: a title is not connected with a name of a person or of a locality, meaning in this case that the expression "vestarch of Phocas" is unacceptable. It could be supposed that only one person is mentioned, the vestarch Michael Phokas, but this interpretation would leave him without dignity, while Karantinos would be left without even a first name.[19] According to these theories, the reconstruction works at Didyma/Hieron have either been placed against the background of the assaulting tactics of the Byzantines after the neutralization of the Turk emir of Smyrna, Tzachas (the case of 1094), or have been explained as part of their plans to keep his expansion to south-western Asia Minor in check (the case of 1088/89).

In my opinion, after the inscription only one and the same person is mentioned. The puzzling first part of the text can be read as "the castle of Hieron has been renovated by Michael Phokas the Karantinos, vestarch and duke of Crete". In the photograph of the inscription, provided by L. Robert, the name *Phoukas* and the twelfth indiction can be read clearly. The twelfth indiction coincides with the years 1088/9 and 1103/4. The latter chronology is preferable, since the presence of the Turks in the Maeander valley from the decade of 1070 onwards was rendering the deployment of military action on the part of the Byzantines difficult, if not impossible. Alexis I Komnenos was trying in the decade of 1080's not to lose control of north-western Asia Minor,

---

17 H. AHRWEILER, L'administration militaire de la Crète byzantine. *Byz* 31 (1961) 223–226. On the revolts of Karykes and Rapsomates see CHEYNET, Pouvoir 97–98; D. TSOUGARAKIS, Byzantine Crete from the 5th Century to the Venetian Conquest. *Historical Monographs*, 4. Athens 1988, 78–80; P. GAUTIER, Défection et soumission de la Crète sous Alexis Ier Comnène. *REB* 35 (1977) 217–219; P. FRANCOPAN, Challenges to Imperial Authority in Byzantine Revolts on Crete and Cypros at the End of the Eleventh Century. *Byz* 74 (2004) 382–402.

18 TSOUGARAKIS, Byzantine Crete 182–185.

19 J.-C. CHEYNET, La résistance aux Turcs en Asie Mineure entre Mantzikert et la première Croisade, in: Ευψυχία. Mélanges offerts à Hélène Ahrweiler, I. *Byzantina Sorbonensia*, 16. Paris 1998 (hereafter CHEYNET, Résistance), 146.

where he was fighting against Tzachas and different bands of Turks.[20] The seal of a certain Andronikos, strategos of the theme of Thrakesion and "man" (*anthropos*) of cesar John Doukas, should probably be dated in the first years of the reign of Alexis I Komnenos.[21] He is the last known duke of the theme of Thrakesion before the definite take over of the region of Ephesos by the emirs Tangripermis and Marakes. The problem with the proposed reconstruction, however, is that the title of vestarch seems to rank in the end of the 11th c. quite low in the hierarchy, to be held by a duke of Crete.[22]

So long as it concerns the titles, the modifications brought on the administrative system by Alexis I Komnenos should be taken into consideration. The title system was reformed and the new hierarchy was in use in the end of the 11th century. This means that the title no longer commensurated with the office, but with the kinship to the emperor himself.[23] Consequently, if it is considered that the inscription testifies to the activities of the duke of Crete, Michael Phocas the Karantinos, the title of vestarch, that he held, besides from being a remnant of the old hierarchy, is an indication that he was not related to the family of Alexis I Komnenos. Since the title comes from the old hierarchy, it ranks indeed rather low. The two vestarchai who participated in the synod held in Blachernae in 1096 were only *grammatikoi*, secretaries.[24] It should be noted here that the time elapsed between 1088/9, the chronology accepted by Tsougarakis and discussed by Cheynet, and 1096, is also not long enough for such a downgrading of the title of vestarch. The fact remains that at about the same time we have testimonies on a vestarch and duke of Crete, and on two simple vestarchai secretaries. Two facts should be pointed out in this case.

---

20 See in detail my study: Les Turcs en Asie Mineure occidentale et la bataille de Mylasa: 1079/80 ou 1264? *REB* 63 (2005) 217–224. On a different interpretation of the events see Cheynet, Résistance 142–146.

21 J. Nesbitt/N. Oikonomides (eds.), Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art, III 3: West, Northwest and Central Asia Minor and the Orient. Washington, DC, 1996, no 2.39 (hereafter DO Seals 3); Cheynet, Résistance, 140 and note 56.

22 I owe this suggestion to Prof. J.-C. Cheynet. The following analysis is due to the new directions his remarks gave me.

23 On the reform see N. Oikonomidès, L'évolution de l'organisation administrative de l'empire byzantin au XIe siècle (1025–1118). *TM* 6 (1976) 127–128, and especially see the interesting observations of L. Stiernon, Notes de titulature et de prosopographie byzantines. Sébaste et gambros. *REB* 23 (1965) 229: «La fonction est indépendante de la dignite et vice-versa».

24 P. Gautier, Le Synode des Blachernes (fin 1094). Étude prosopographique. *REB* 29 (1971) 218.

First, that the duke of Crete would not have had a higher title than his superior in command, the grand duke.[25] The grand duke John Doukas, being himself only a relative by marriage of Alexis I Komnenos, held the title of pansebastos sebastos,[26] which was conferred either to blood relatives (i. e. cousins), or to dignitaries not belonging and those who had not married into the innermost family circle of the emperor (i. e. those who had not married a sister or a daughter of the emperor).[27] Later in the 12th century, and especially in the 13th century, the title of pansebastos sebastos was standardized for the dukes of the themes (provided that they were not otherwise related to the imperial family).[28] It seems that John Doukas retired after his successful campaign against the Turks in 1097. His position was taken over by a westerner, Landulf.[29] According to this analysis, it is doubtful that Landulf was ever awarded with the higher title of pansebastos sebastos. Eumathios Philocales, a distinguished officer, was appointed grand duke and was given this title at the end of his carrier, around 1118, while the katepano of Crete ranked at the same time protoproedros.[30] Another grand duke, Constantine Opos, one of the closest and most trustworthy associates of Alexis I during the

---

25 On the subordination of the maritime themes of the 12th century to the grand duke see J. HERRIN, Realities of Byzantine Provincial Government: Hellas and Peloponnesos, 1180–1205. *DOP* 29 (1975) 276 f.

26 See his biography in D. POLEMIS, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography. London 1968, 66–70. B. SKOULATOS, Les personnages byzantins de l'Alexiade. Analyse prosopographique et synthèse. Louvain 1980 (hereafter SKOULATOS, Personnages), 145–150.

27 The title system was indeed a very clever way by which Alexis I Komnenos eliminated the claim to the throne of the entire family of his wife, Irene Doukaina, excluding them from the higher ranks of hierarchy, independently of the dignities they might have had. At the same time it was advancing the supremacy of the persons that were closely related to the emperor himself (not to his wife the empress), thus consolidating an aristocracy of the blood, and also cultivating a psycological and a *de facto* bonding of the aristocracy to the emperor. Higher titles than the pansebastos sebastos are only conferred either to the emperor's male descendents or to the spouses of his female children, as well as to blood relatives of the fathers' side of the emperor (brothers and uncles). It will suffice here to note that, besides John Doukas, his elder brother Michael also held the title of pansebastos sebastos, while the husbands of the sisters of Alexis I, ranked as cesar and panhypersebastos sebastos. Some flexibility concerning the higher senatorial ranks during the reign of Alexios I is due to the complicated political conditions of his times. On these issues see the analysis of STIERNON, Notes (as above note 23) 222–228. The class of the pansebastoi sebastoi, which included blood relatives and relatives by marriage, was a very populous class by the middle of the 12th century.

28 N. OIKONOMIDÈS, Contribution à l'étude de la pronoia au XIIIe siècle. *REB* 22 (1964) 163.

29 On Landulf see SKOULATOS, Personnages 169–172.

30 MIKLOSICH/MÜLLER IV, 96.11–14; SKOULATOS, Personnages 79–82; HERRIN, Realities (as above note 26) Chart no 6.

first years of his reign, only ranked protonobelissimos at the peak of his carrier.[31]

Second, a brief survey of the seals of dignitaries shows that the title of vestarch was conferred to the supreme commanders of the army of the East (to domestics) before and around 1050. In the second half of the 11th century, other titles, such as that of protoproedros, were combined with the higher military command of a domestic. Conferring the title τo officials with military duties, katepano, generals and dukes of the themes, and to officers with judicial duties in the themes, the kritai, that is, to non military officers, is a phenomenon that certainly dates after 1050. The ranking of those dignitaries among the vestarchai is not a very common phenomenon. The differences certainly mark a gradual downgrading of the title of vestarch.[32] A detailed study of the hierarchy here unfortunately surpasses the bounds of the present contribution. The establishment of a detailed list setting out the evolution of dignities and titles of the provincial themes of the empire in the second half of the 11th c. would clarify the changes brought about by Alexis I Komnenos. In any case, the title of vestarch occurs in the sources until the beginning of the 12th century, and obviously the inscription of Didyma/Hieron provides one of the last testimonies.[33]

Western Asia Minor was re-conquered by John Doukas in one single campaign, conducted in the summer and possibly autumn of 1097. After the re-conquest of Smyrna (17th June 1097), John Dukas marched south and defeated in Ephesus the joined forces of the Turk emir of the city, Tangripermes, of Marakes, who was probably the emir of a nearby city of the Cayster or the Maeander valley, and of other chieftains that are not mentioned by name. The Turks retreated to the highlands of Phrygia via the Maeander valley, possibly taking off with them other Turks of the region.[34] John Doukas, instead of pursuing them, marched to the northeast and re-took two of the most important cities of western Asia Minor, Sardis and Philadelpheia. Following then the road to the south-east, he liberated Laodicea of Lykos, Choma and

31 Skoulatos, Personnages 71–73; Gautier, Le synode (as above note 29) 256–257.

32 DO Seals 3, no. 64.1, 71.19, 73.1, 99.5, 12; J. Nesbitt/N. Oikonomides (eds.), Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art, I: Italy, North of the Balkans, North of the Black Sea. Washington, DC, 1991, no. 12.5; II: South of the Balkans, the Islands, South of Asia Minor. Washington, DC, 1994, no 40.33; E. McGeer/J. Nesbitt/N. Oikonomides (eds.), IV: The East. Washington, DC, 2001, no 68.5, 55.9; J.-C. Cheynet/C. Morrisson, Les sceaux byzantins de la collection Henri Seyrig. Paris 1991, no 175, 177. Also see the analysis of Cheynet, Résistance 135–141.

33 N. Oikonomidès, Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siecles. Paris 1972, 297, 299–300.

34 Annae Comnenae Alexias, ed. D. Reinsch/A. Kambylis. *CFHB*, 40. Berlin/New York 2001 (hereafter: Alexias), 337.84 ff.

Lampe, before reaching Polyboton in the phrygian highlands, where he once again inflicted a severe defeat on the forces of the Turks.[35]

In the aftermath of the re-conquest, western Asia Minor lay destroyed and waste for many years. Anna Komnena, in relating the events of the campaign of 1109, touches upon the deplorable condition of the land and emphasizes that the emperor was determined to bring the countryside to its former state.[36] It seems thus reasonable that the reconstruction of the fortresses started after the expulsion of the Turks, and after the re-instatement of the byzantine rule in western Asia Minor had taken place. So long as it concerns the inscription of Didyma, it is significant that, according to the traveler Saewulf, at exactly the same time, in 1103/4, the only important commercial and military port of Caria, Strobilos, was still in ruins.[37] It is impossible to know whether the repair works of the castle of Didyma had been an isolated act of the duke of Crete. Didyma was not of strategic significance in the byzantine times, and its port was nothing more than a scala (a dock) for ships serving local trade.[38] It is nevertheless possible that the duke of Crete, in the context of a broader reconstruction plan of the Asiatic littoral, also had other castles rebuilt. In the beginning of the 12th century considerable maritime activity of the Byzantines against Italian adversaries was taking place in the waters of south-western Caria and Lycia, under the leadership of the grand duke, Landulf. In consequence, undertaking restoration works at the coasts would fall into place with this activity, since the fleet would be in need of the ports of the region.[39]

The family of Karantinos is best known from the seals, which date mainly in the 11th century. One of the most prominent members of the family is probably Constantine Karantinos, a son in-law of the emperor Romanos III Argyros, who served as duke of Antioch.[40] The family came from the border of the

---

35 Alexias, 337–338.

36 Alexias, 424.25–425.29.

37 Saewulf (1102/1103 AD), ed. C. Brownlow. *Palestine Pilgrims Text Society*, 4. London 1892, 29. On Strobilos see C. Foss, Strobilos and Related Sites. *Anatolian Studies* 38 (1988) 147–174.

38 The dock of Didyma is attested in the documents of the archive of the monastery of Patmos. Piri Re'is also relates that the bay south of the fortress (Joran) was a good place for docking. See Branouse E. (ed.), Βυζαντινά έγγραφα της μονής Πάτμου. Α. Αυτοκρατορικά. Athenai 1980, no. 23.5; D. Loupes, Ο Πιρί Ρεΐς, η οθωμανική χαρτογραφία και η λίμνη του Αιγαίου. Athena 1999, 241.

39 R.-J. Lilie, Handel und Politik zwischen dem byzantinischen Reich und den den italienischen Kommunen Venedig, Pisa und Genua in der Epoche der Komnenen und der Angeloi (1081–1204). Amsterdam 1984, 339–347.

40 I. Jordanov, La strategie de Preslav aux Xe–XIe siecles selon les données de la sigillographie, in: N. Oikonomides (ed.), Studies in Byzantine Sigillography. Washington, DC, 1987, 94 no 8. See also the recently registered catalogue of the dukes of Antioch in

plateau of central Asia Minor, from the region between Philomelion and Iconion.[41] Branches of the family are located in the 12th and 13th century in Caria, in Miletos and Mylasa. Two members of the Milesian family are attested in the documents of the archive of Patmos, which date in the 13th century. Constantine Karantinos was a priest and nomikos of the metropolis of Miletos, and is probably to be identified with Constantine Karestinos, mentioned in the testament of the hegoumenos of the monastery of Patmos, Germanos, as having sold a piece of land to the monastery. The second member is Nicetas, of whom a letter to the afore mentioned hegoumenos is preserved. In his letter Nicetas Karantinos informs Germanos on recent events of the political scene of the empire, the end of the war of Theodore II Laskaris in the West, the defeat of the sultan of Iconion to the Mongols, the flight of Michael Palaeologos to the Turks and his achievements there against the Mongols.[42] But the branch of the Karantinos family that was established in Mylasa, for which testimonies date in the 12th century, apparently was more powerful than its Milesian relatives. The primicerios John Karantinos, inhabitant of that city, managed to appropriate for himself, already in the reign of Manuel I Komnenos, a big olive grove near Hyllarima –quite far away from Mylasa – which belonged to the monastery of Theotokos of Stylos of Mt. Latros. In spite of the efforts of the monastery to find justice, and in spite of the continuous vindications by the dukes of the theme of Mylasa and Melanoudion and the corresponding imperial acts, in 1204 the monastery was still in dispute with the family of Karantinos.[43]

It seems thus that the inscription of Didyma testifies to a marital interchange between the families of Karantinos and Phokas in the end of the 11th century. This should be added to the data about the Phokas family, for which almost nothing is known in the 12th century.[44] The question, whether the presence of the two families in the delta plain of the Maeander river dates already from the beginning of the 12th century, cannot be answered. There is, however, an indication on the location of the supporters of the Phokas family in Miletos, the Parsakoutinoi. The Parsakoutinoi owned property at the delta

J.-C. Cheynet, Sceaux de la collection Zacos (Bibliotheque Nationale de France) se rapportant aux provinces Orientales de l'Empire byzantin. Paris 2001, 22.

41 Cheynet, Pouvoir 223.

42 Miklosich/Müller VI, 153.10, 158.1–2, 160.4–5, 188.10–11, 193.1–3, 197–198. The name Karestinos, given in the current edition, should be corrected; no other person under that name is attested in the documents.

43 Miklosich/Müller VI, 320–329. In the archive of the monastery of Stylos only five documents survive, of which two are orders (*horismoi*) of Alexios III Angelos. The documents issued on this affair, between approximately 1175 and 1204 are more than ten.

44 On the Phokas family after the reign of Constantine IX Monomachos see Cheynet, Pouvoir 255.

of the Maeander, of which they were stripped before 1073. Their landholding was incorporated in the estates of the state in the region and in the year 1073 it formed part of the donation of Michael VII Doukas to his cousin, the grand domestic and protoproedros Andronic Doukas. The village "Varis of Varsakoutinos" is consequently mentioned in the well-known praktikon of the notary Adam.[45] The toponym fell into oblivion after the establishment of the Turks in the region. At the time of the donation of these landholdings to the monastery of Patmos in the beginning of the 13th century, when information on the imperial estates of Miletos starts flowing again, the new toponym, Pyrgos, appears.

In the beginning of the 13th century the so-called Lampones, the "Palatinoi epoikoi" (inhabitants of Miletos), appealed to the grand duke and uncle of Theodore I Laskaris, Theodotos Phokas, to settle a dispute with the monastery of St. John of Vatos. Theodotos Phokas, being otherwise engaged, conferred the task to the metropolitan bishop of Miletos, Manuel. The document, bearing his signature, is probably to be dated in 1209.[46] The reason why the Lampones appealed to the grand duke to investigate the case, and not to the dignitary responsible for disputes of this kind, the duke of the theme of Mylasa and Melanoudion, is unclear. Persons of the grand duke's entourage were anyway present, following the procedure closely. At this point some interesting observations can be made. M. Angold identifies Theodotos Phokas with the duke of the Thracesion theme, Phokas, mentioned in a document of the archive of the monastery of Patmos.[47] The titles of the two persons, however, are different. While the duke Phokas held the title of protopansevastohypertatos sevastos, Theodotos Phokas held the higher title of panhypersevastos sevastos. According to the hierarchy of the 12th century, determined by L. Stiernon, the title of panhypersevastos was conferred to the husband of the second sister or of the second aunt of the emperor.[48] Once this principle is applied in the case of

---

45 M. Nystazopoulou-Pelekidou (ed.), Βυζαντινά έγγραφα της μονής Πάτμου. Β. Δημοσίων λειτουργών. Athenai 1980, no. 50.80–84 (hereafter Έγγραφα Πάτμου II). Varis is the only village named in the Life of St. Paul the Jounger, as being near Miletos. See H. Delehaye, Vita S. Pauli Iunioris in monte Latro. *Analecta Bollandiana* 11 (1892) 173. On the family of Parsakoutinos in connection with Varis see Cheynet, Pouvoir, 224, 334; H. Ahrweiler, L'histoire et la géographie de la région de Smyrne entre les deux occupations turques, particulierment au XIIIe siècle. *TM* 1 (1965) 1960, 71; W. Seibt, Die byzantinischen Bleisiegel in Österreich, II 1: Kaiserhof. Wien 1978, no 127.

46 Miklosich/MüllerVI, 153 f.

47 Miklosich/Müller VI, 182–183; Έγγραφα Πάτμου II, no. 62.7. See M. Angold, A Byzantine Government in Exile. Government and Society under the Lascarids of Nicaea (1204–1261). Oxford 1974, 62, 200 and note 13; R. Guilland, Recherches sur les institutions byzantines. *BBA*, 35. Berlin-Amsterdam 1967, I 547.

48 Stiernon, Notes (as above note 23) 1965, 223–224. This title was of course also conferred to the husband of the second daughter of the emperor, but the marriages of

the 1209, it follows that Theodotos Phokas was in effect married to the second aunt of Theodore I Laskaris, since the emperor had had no sisters. This conclusion illuminates a little the otherwise obscure descent of this emperor.

Another member of the Phokas family is known to have had interests, if not place of residence, in the Maeander valley. It is the pansevastos sevastos George Phokas, the brother of the wife of Savas Asidenos, inhabitant of Priene (Sampson). Asidenos is recorded by George Akropolites as one of the autonomists of the beginning of the 13th century, but Nicetas Choniates is completely silent about his activities. This is not surprising, since it appears that Asidenos and his supporters very quickly came to terms with Theodore I Laskaris (whereby one should doubt the ability of Asidenos to resist with political and especially military means).[49] In 1213 Theodore I had an order (*horismos*) sent to Asidenos, written in authoritative language, ordering him to make sure that George Phokas would not continue trespassing on the properties of the monastery of Hiera in the region of Priene. An additional order on this issue was sent to the duke of the theme of Thracesion. Interestingly enough, George Phokas was trespassing on the property of Hiera through the paroikoi of his brother in-law, who was exploiting at this time at least a part of the great imperial estate of Sampson, a fact solely attested in the imperial order to the duke of Thrakesion.[50] While the duke was the dignitary authorized to settle this dispute, Savas Asidenos was drawn into the case because of two reasons, first, because his own paroikoi were involved in the dispute, and second (and most important) because of his personal relationship with the emperor, that is, because his wife came from a family closely related to Theodore I Laskaris. The level of kinship of George Phokas with Theodotos Phokas is not known, but it is not improbable that George was his son. The exact relationship of George Phokas to the paroikoi of Savas Asidenos also remains obscure, but in another document issued at approximately the same time it is clearly stated that "*the paroikoi of the Sampson estate were always powerful because they were dominated, patronaged and supported by important people and relatives of the kings*".[51]

The conclusions drawn from this account are significant for tracing some characteristics of the social evolution in the Maeander valley and of the

---

the daughters of Theodore I are well recorded. None of them ever married a descendent of the Phokas family.

49 Georgii Acropolitae Opera, ed. A. Heisenberg/P. Wirth. Stuttgart 1978, I 12.11–13, 18–21; Nicetae Choniatae Historia, ed. I. A. Van Dieten. *CFHB*, 11/1. Berlin/New York 1975, 625.43–46. The "three headed beast" mentioned by Choniates stands for Manuel Mavrozomes, Theodore Mankaphas and David Komnenos. On Savas Asidenos see Cheynet, Pouvoir 150.

50 N. Wilson/J. Darrouzès, Restes du cartulaire de Hiéra-Xérochoraphion. *REB* 26 (1968) nos. 1, 2.

51 Wilson/Darrouzès, ibid., no 5.12–14.

developments of the political scene of the empire of Nicaea. The family of Karantinos with its two branches, in Miletos and in Mylasa, is to be seen as family established in Caria already in the 12th century. Unfortunately, the fate of the prominent branch of Mylasa is not known, and there are no clues as to its relationship to the Milesian branch. The information of the inscription of Didyma/Hieron indicates that the establishment of the Karantinoi in Miletos could date from the beginning of the 12th c. Admittedly, their role in the region in the 13th century is not an important one, but the clerics of a metropolis – that the Karantinos family produced at this time – were always regarded as members of one of the most prominent classes of provincial societies.[52]

It is, however, even more striking that the Phokas family always somehow slips into the treatises of the region of the Maeander valley. Their presence here appears continuous at least from the 11th to the 13th century. The testimonies start with the location of their supporters, the Parsakoutinoi, in Miletos, continue with the inscription of Didyma/Hieron and reach the early reign of Theodore I Laskaris with the document of 1209 and the documents of the monastery of Hiera. The call on Theodotos Phokas by the inhabitants of Miletos should be considered in the light of his kinship to Theodore I. It is also through the Phokas family that Theodore I Laskaris succeeded in asserting his authority in the region of Priene and the lower Maeander valley. Unfortunately, it is impossible to say which of all these events comes first, besides the intermarriage of the Phokas and the Laskaris family, which should be dated before 1204. In other words, we do not know if the Phokas family was also established in the Maeander valley before 1204, which would have facilitated the recognition of Theodore I Laskaris' authority by the notables of the region, namely by Savas Asidenos and his supporters, or if the compromise with Savas predates this event. Certainly the probability that the Phokas family – or at least branches of it – was established somewhere in the Maeander valley, should not be dismissed. It is unfortunate that for them there has not been preserved the same amount of information as for the Karantinos family. Based on the data given above, however, one might consider that the two families could have had a parallel development in the Maeander valley.

In any case the concessions of Theodore I Laskaris to the "autonomists" of the Maeander valley comprised a marriage between Savas Asidenos and a bride of the Phokas family, the title of sevastocrator, that was conferred to him (a title otherwise reserved for the sons of the emperor), and the exploitation of at least part of the imperial estate of Sampson. The possible establishment of the Phokas family in the region of the delta of the Maeander river and the marriage of a Phokas bride with Savas can both well give sense to the appeal to

52 M. Kaplan, Les hommes et la terre à Byzance du VIe au XIe siècle. Propriété et exploitation du sol. *Byzantina Sorbonensia*, 10. Paris 1992, 230–231.

the grand duke made by the Lampones in 1209. Apart from that, it is impossible to say if the Lampones maintained a closer relation to Theodotos Phokas. The outlined evolution explains very well the important influence the Phokas family exercised over the society of the Maeander valley, an influence which – based on the inscription of Didyma/Hieron – could date already from the 12th century. It also explains the reason why, after more than a century of obscurity, the Phokas family re-emerges in the historical foreground in the 13th century and gives several higher officers in the courts of John III Vatatzes and Theodore II Laskaris.[53]

[53] See a summarised account in AHRWEILER, L'histoire (as above note 45) 106–107, 141–142.

PSELLIANA

DIETHER RODERICH REINSCH/BERLIN

I
Wer waren die „Feinde" (οἱ πολέμιοι) und wer siegte? Zur Darstellung der Schlacht bei Nikaia (1057) durch Psellos, *Chronographia* VII 11–13

Nach der Rebellion des Isaak Komnenos im Sommer 1057 versuchte Kaiser Michael VI. Stratiotikos zunächst, den Aufstand durch militärische Gewalt zu unterdrücken, was jedoch misslang und schließlich zu seiner Abdankung führte. Der Hergang dieser Schlacht zwischen den Truppen des Rebellen Isaak und dem kaiserlichen Heer Michaels VI., die am 20. August 1057 in der Nähe von Nikaia stattgefunden hat, wird von Ioannes Skylitzes, Michael Psellos, Michael Attaleiates und Ioannes Zonaras geschildert. Skylitzes, Psellos und Attaleiates stehen in keinem direkten gegenseitigen Abhängigkeitsverhältnis, Zonaras stützt sich auf Skylitzes.

Psellos beschreibt den Hergang in den Kapiteln 11 bis 13 des siebten Buches der Chronographia. Er tut das aus der Perspektive des rechtmäßigen regierenden Kaisers, denn er spricht von den kaiserlichen Truppen als οἱ βασιλικοί (VII 11, 12),[1] τὸ ἡμέτερον στρατόπεδον (11, 15–16), τὸ ἡμεδαπὸν πλῆθος (12, 3), τὸ καθ' ἡμᾶς δεξιὸν (sc. κέρας) (12, 10–11), τοῦ καθ' ἡμᾶς στρατοπέδου (13, 8–9) und verwendet die erste Person Plural in κατηγωνίσμεθα (12, 1) und ἡττώμεθα (12, 2–3). Isaaks Truppen dagegen werden in folgender Weise bezeichnet: οἱ τῆς ἑτέρας μερίδος (11, 13), τὴν τυραννικὴν σύνταξιν (11, 17), τῶν πολεμίων (13, 2 und 13, 6).

Beim Übergang von Kapitel 12 zu Kapitel 13 nun ergeben sich für das Verständnis des Textes einige Schwierigkeiten. Kapitel 12 endet mit dem Satz „und unsere Truppen auf dem rechten Flügel warfen diejenigen, die bei ihnen den linken Flügel innehatten, und verfolgten sie über eine beträchtliche Strecke" (καὶ τό γε ἀριστερὸν ἐκείνοις κέρας οἱ τὸ καθ' ἡμᾶς δεξιὸν ἔχοντες ἀνατρέψαντες ἐπὶ πολὺ κατεδίωξαν). Dann fährt Kapitel 13 folgendermaßen fort:

ἐπειδὴ δὲ τὸ δεξιὸν αὐτὸ ἐμεμαθήκεσαν μὴ ὑπομεῖναν τὴν τῶν πολεμίων βοήν τε καὶ ἔφοδον, ἀλλ' εὐθὺς ὑποκεχωρηκὸς καὶ διασπαρέν, δείσαντες μὴ οἱ νενικηκότες ἐπ' ἐκείνους γένοιντο καὶ τούς γε φυγάδας ῥώσαντες ὅλαις αὐτοῖς ἐπι-

[1] Psellos-Zitate nach: Michele Psello, Imperatori di Bisanzio (Cronografia). Testo critico a cura di S. Impellizzeri, Commento di U. Criscuolo, Traduzione di S. Ronchey, Vicenza 1984.

σταῖεν δυνάμεσιν, οὐδὲν ἧττον κἀκεῖνοι ἐτράπησαν εἰς φυγήν, καὶ γίνεται καθαρῶς μετὰ τῶν πολεμίων ἡ νίκη.

So wie der Text überliefert ist, kann man unter τὸ δεξιόν logischerweise nur den rechten Flügel der Truppen Isaaks verstehen, denn gerade vorher war ja gesagt worden, dass der rechte Flügel der Kaiserlichen den linken Flügel Isaaks geworfen hatte, also würde es keinen Sinn machen, wollte man unter τὸ δεξιόν den rechten Flügel der Kaiserlichen verstehen; der brauchte ja das, was er eben erst selbst vollbracht hatte, nicht erst zu erfahren. Das wiederum führt jedoch zu allergrößten Verständnisschwierigkeiten im Folgenden, denn mit τῶν πολεμίων müsste Psellos die Kaiserlichen meinen, was jedoch eine völlige Umstellung der Perspektive und einen Lagerwechsel des Autors Psellos bedeuten würde. Sykutris hat das Dilemma offenbar bemerkt und vorgeschlagen,[2] statt αὐτὸ zu schreiben αὐτῶν, unter der stillschweigenden Voraussetzung, dass als Subjekt zu ἐμεμαθήκεσαν das Gesamtheer Isaaks verstanden wird und τὸ δεξιὸν αὐτῶν als dazu gehöriges Akkusativobjekt, aber auch das führt dazu, dass man unter τῶν πολεμίων die Kaiserlichen verstehen muss und dass man nicht versteht, welchen Flüchtenden von wem wieder Mut gemacht wird, wie denn eigentlich die Schlacht weiter verlief und wie es schließlich zum Sieg der Truppen Isaaks kam. Sykutris bekannte daher später:[3] „VII 13, 1 (194, 12) mir immer noch unverständlich".

Einen anderen Lösungsweg versuchten Ronchey in der italienischen Übersetzung zur Ausgabe Impellizzeris und Criscuolo in einer Anmerkung zu diesem Text: Ronchey betrachtet τὸ δεξιόν als Subjekt des Satzes und versteht darunter den rechten Flügel Isaaks sowie unter αὐτὸ (Akkusativobjekt) das Ereignis der Niederlage des linken Flügels Isaaks: „quando anche sulla destra gli avversari si avvidero dell'avvenuto sfondamento". Die folgenden Partizipien ὑπομεῖναν, ὑποκεχωρηκός und διασπαρέν bezieht sie auf dieses Subjekt τὸ δεξιόν, wobei sie ὑπομεῖναν nicht mit „aushalten, ertragen", sondern mit „erwarten" wiedergibt, und übersetzt τῶν πολεμίων mit „dei nostri": „senza neanche attendere il segnale di carica dei nostri, subito arretrarono e si sbandarono".[4] Die νενικηκότες müssen demnach die Kaiserlichen sein, von denen die

---

2 *BZ* 27 (1927) 103 bezogen auf S. 194, 12 von C. Sathas, The History of Psellus. Edited with critical notes and indices, London 1899.

3 *BZ* 29 (1929/30), 41 Anm.1.

4 Ähnlich fassen die Stelle auch die anderen Übersetzer auf. Ich zitiere die neueren: J. S. Signes Codoñer, Miguel Pselo, Vidas de los emperadores de Bisancio, Madrid 2005, 359: „Cuando las tropas de su ala derecha (sc. der Isaak-Truppen) comprendieron la situación, no esperaron la señal de ataque y la carga de los enemigos (sc. der kasierlichen Truppen), sino que retrocedieron enseguida y se disperseron". – B. Karales, Μιχαὴλ Ψελλός, Χρονογραφία, Athen 1992, [2]2004, τόμ. Β' 227: Μόλις οἱ στασιαστὲς τοῦ δεξιοῦ κέρατος (sc. der Isaak-Truppen) ἔμαθαν τί συνέβη, μὴν ἀντέχοντας (so ὑπομένω korrekt wiedergegeben) τὴ βοὴ τῆς ἐπιθέσεως τῶν ἀντιπάλων (sc. der kaiserlichen Truppen),

Isaaktruppen befürchten müssen, dass sie sich mit vereinten Kräften gegen sie wenden würden, nachdem sie den Flüchtenden wieder Mut gemacht hätten (τούς γε φυγάδας ῥώσαντες). Da aber doch vorher klar gesagt war, dass diese Flüchtenden gerade die Isaaktruppen des linken Flügels waren, schlägt Criscuolo vor, ῥώσαντες in ῥήξαντες zu ändern, indem er auf Matth. 7, 6 στραφέντες ῥήξωσι ὑμᾶς verweist. Ronchey übersetzt danach τούς γε φυγάδας ῥήξαντες eigenartigerweise mit „lasciando andare i fuggiaschi“. Da Ronchey unter τῶν πολεμίων konsequenterweise wiederum die Kaiserlichen verstehen muss, endet die Passage mit der Übersetzung von καὶ γίνεται καθαρῶς μετὰ τῶν πολεμίων ἡ νίκη als „e la vittoria arrise nettamente a noialtri“.[5] Das aber stellt den Abschnitt nicht nur sprachlich, sondern auch historisch auf den Kopf, denn es siegten, wie wir aus den anderen Quellen (Skylitzes-Zonaras und Attaleiates) wissen, die Truppen Isaaks. So auch natürlich bei Psellos, der dem resümierenden Satz καὶ γίνεται καθαρῶς μετὰ τῶν πολεμίων ἡ νίκη die Bemerkung anfügt καὶ ὁ τυραννεύσας πεπηγὼς ἐν μέσοις εἱστήκει κρείττων καὶ τῶν διωκόντων καὶ τῶν φευγόντων und damit zu einer Episode überleitet, die Isaak endgültig mit Siegeszuversicht erfüllt und ihn seine Truppen zu verstärkter Anstrengung anfeuern lässt.

Skylitzes schildert den Verlauf der Schlacht präzise und mit einer Fülle konkreter Einzelheiten (494, 29–496, 70 Thurn): Die Schlachtordnung des Isaak-Heeres sieht bei ihm so aus, dass Kekaumenos den linken Flügel befehligt und Romanos Skleros den rechten, während Isaak selbst die Mitte hält (ἐν μέσοις ἐτάττετο, vgl. Psellos VII 13, 7 ἐν μέσοις εἱστήκει). Den rechten Flügel der Kaiserlichen befehligt Basileios Trachaniotes, den linken der Magistros Aaron, dessen Unterfeldherrn ebenfalls genannt werden. Nach Beginn der Schlacht wirft Aaron mit dem linken Flügel der Kaiserlichen den rechten Flügel des Isaak-Heeres, nimmt dessen Befehlshaber Romanos Skleros gefangen und verfolgt die Geschlagenen bis zum Lager Isaaks, der schon aufgeben will; Aaron versäumt es aber, das Lager zu erobern. Auf der anderen Seite aber wirft der linke Flügel des Isaak-Heeres unter Kekaumenos den rechten Flügel der Kaiserlichen, verfolgt aber anders als auf der anderen Seite Aaron diesen bis zum Lager der Kaiserlichen, dringt in das Lager ein und macht dieses dem Erdboden gleich (εἰς γῆν ἔρριψεν). Man sah das weithin, da sich das Lager auf einer Anhöhe befand. Dadurch bekamen die Soldaten des

ἀμέσως ὑπεχώρησαν καὶ διαλύθηκαν. – A. Sidere, Χρονογραφία τοῦ Μιχαὴλ Ψελλοῦ, Athen 1993, 318: Ἡ εἴδηση γρήγορα ἔφτασε στοὺς στρατιῶτες τῆς δεξιᾶς πτέρυγας (sc. der Isaak-Truppen) πού, χωρὶς κὰν νὰ περιμένουν τὴ βοὴ καὶ τὴν ἔφοδο τῶν ἐχθρῶν (sc. der kaiserlichen Truppen), ὑποχώρησαν ἀμέσως καὶ διασκορπίστηκαν.

[5] Ebenso die anderen neueren Übersetzungen (vgl. Anm. 4). Signes Codoñer: „La victoria parecía entonces quedar limpiamente del lado des sus enemigos, nosotros“. – Karales: καὶ ἔτσι ἡ νίκη ἔστεψε ἀναμφίβολα τὰ δικά μας στρατεύματα. – Sidere 319: ἤδη ἡ νίκη ἀνῆκε σαφῶς στοὺς βασιλικούς.

rechten Flügels Isaaks wieder Mut, die Soldaten Aarons, des linken Flügels der Kaiserlichen, aber verließ der Mut. Die Soldaten Isaaks formierten sich zum Angriff, während sich die ehemaligen Verfolger unter Aaron zur Flucht wandten. Das Ganze endete mit einem klaren Sieg der Truppen Isaaks.

Zonaras (III 660, 6–18 Büttner-Wobst) stimmt mit Skylitzes, auf den er sich stützt, überein: Der linke Flügel der Kaiserlichen wirft den rechten Flügel Isaaks und nimmt dessen Feldherrn Romanos Skleros gefangen, während der linke Flügel der Isaak-Truppen unter Kekaumenos den rechten Flügel der Kaiserlichen wirft, bis zum Lager vordringt und dieses dem Erdboden gleichmacht (ἔρριψε κατὰ γῆς). Das gab den Isaak-Truppen des rechten Flügels wieder Mut, nahm den Mut aber den Kaiserlichen des linken Flügels und veranlasste sie zur Flucht. Die Truppen Isaaks erringen einen strahlenden Sieg.

Der von Skylitzes unabhängige Attaleiates (41, 23–42, 19 Pérez Martín) stimmt im Wesentlichen damit überein: Der rechte Flügel Isaaks verlor, während sein linker siegte und die Kaiserlichen in die Flucht schlug. Das gab den Soldaten auf dem rechten Flügel Isaaks wieder Mut, und das Ganze endete mit einer allgemeinen Flucht der Kaiserlichen und dem Sieg der Truppen Isaaks.

Psellos nun verwechselt zwar die beiden Flügel (bei ihm schlägt der rechte Flügel der Kaiserlichen (οἱ τὸ καθ' ἡμᾶς δεξιὸν ἔχοντες) den linken Flügel Isaaks in die Flucht, und nicht umgekehrt, wie die anderen Quellen übereinstimmend berichten, aber es kann kein Zweifel sein, dass Psellos im übrigen der Sache nach denselben Hergang berichtet: Während der rechte Flügel der Kaiserlichen den linken Flügel Isaaks besiegt, erleidet der linke der Kaiserlichen eine Niederlage durch den rechten Isaaks und flieht seinerseits. Als das die Soldaten des rechten Flügels der Kaiserlichen bei der Verfolgung der Gegner bemerkten, fürchteten sie, die Kontingente auf dem rechten Flügel Isaaks könnten sich nunmehr gegen sie wenden, indem sie sich mit den Truppen des linken Flügels, denen sie durch ihren Sieg wieder Mut einflößten, vereinigten. Daher flohen nunmehr auch die Truppen auf dem vorher siegreichen rechten Flügel der Kaiserlichen und „die Feinde" (= die Truppen Isaaks) errangen einen klaren Sieg (καὶ γίνεται καθαρῶς μετὰ τῶν πολεμίων ἡ νίκη). Isaak, der fest die Mitte seines Heeres hielt, besiegte so sowohl die Verfolger (auf dem rechten Flügel der Kaiserlichen) als auch die Verfolgten (auf dem linken Flügel der Kaiserlichen): καὶ ὁ τυραννεύσας πεπηγὼς ἐν μέσοις εἱστήκει κρείττων καὶ τῶν διωκόντων καὶ τῶν φευγόντων.

Was im Psellos-Text aber fehlt, ist die Nachricht, dass im Gegensatz zum rechten Flügel der Kaiserlichen ihr linker von den Isaak-Truppen geworfen wird und flieht. Möglicherweise bedingt durch *saut-du-même-au-même*, muss ein solcher Satz am Ende von Kapitel 12 ausgefallen sein, etwa <τὸ δὲ ἐκείνοις δεξιὸν τρεψάμενοι τὸ καθ' ἡμᾶς ἀριστερὸν κατεδίωξαν>. Daran aber schließt der Beginn von Kapitel 13 an, wobei τὸ δεξιόν als Subjekt des Satzes den rechten Flügel der Kaiserlichen meint, das überlieferte αὐτό als Akkusativ-

objekt zu ἐμεμαθήκεσαν sich aber auf den jetzt vorher genannten linken Flügel der Kaiserlichen bezieht; zu diesem Akkusativ αὐτό gehören die Partizipien ὑπομεῖναν, ὑποκεχωρηκός und διασπαρέν. Zu dem Subjekt τὸ δεξιόν (sc. κέρας) gehört das Prädikat ἐτράπησαν εἰς φυγήν, davon abhängig ist das Partizip δείσανες, von diesem aber wiederum der Begehrssatz μὴ ... γένοιτο ... καὶ ... ἐπισταῖεν, von ἐπισταῖεν wiederum τούς γε φυγάδας ῥώσαντες.

Übersetzt lautet der ganze Abschnitt: „Und unsere Truppen auf dem rechten Flügel warfen diejenigen, die bei ihnen den linken Flügel innehatten, und verfolgten sie über eine beträchtliche Strecke, <ihr rechter Flügel aber warf unseren linken Flügel und verfolgte ihn>. Als aber unser rechter Flügel merkte, dass er (sc. unser linker Flügel) den Kampfschrei und den Angriff der Feinde nicht ausgehalten hatte, sondern sogleich zurückgewichen und auseinandergebrochen war, fürchteten die Soldaten, die Sieger könnten sich gegen sie wenden, den Flüchtenden neuen Mut einflößen und sie so mit dem gesamten Heer angreifen, und wandten sich nun ihrerseits ebenso zur Flucht, und so fiel der Sieg klar den Feinden zu, und der Rebell hielt standhaft die Mitte, Sieger über die Verfolger und die Verfolgten“.

Durch die Ergänzung des ausgefallenen Satzes erhalten wir einen in sich stimmigen Zusammenhang und eine bis auf die Vertauschung der beiden Flügel mit den übrigen Quellen übereinstimmende Darstellung.

II

Vor dem Kaiserpalast oder im Gebiet zwischen Athyras und der Landmauer von Konstantinopel? Zum Verständnis von Michael Psellos, *Chronographia* VI 19

Der Ablauf der in diesem Kapitel geschilderten Ereignisse ist folgender: Nachdem Zoe und ihre Berater die Entscheidung getroffen hatten, dass die Kaiserin Konstantinos Monomachos heiraten sollte, wird dieser aus seinem Exil in Lesbos nach Konstantinopel geholt. Zunächst, so sagt uns Psellos, geschieht diese Rückführung vom Ort der Verbannung οὔπω λαμπρῶς, also ohne besonderen Prunk. Erst in der Nähe von Konstantinopel wird für Monomachos eine prunkvollere Heimholung arrangiert: ἐπεὶ δὲ ἐγγὺς ἐγεγόνει τῆς Πόλεως, πολυτελεστέρα τὲ αὐτῷ καταγωγὴ εὐτρεπίζεται. Das ἐγγὺς τῆς Πόλεως kann sich nur auf eine Annäherung auf dem Landweg beziehen; sonst müsste man sich vorstellen, dass man in Konstantinopel mit den Vorbereitungen des Empfangs wartet, bis das Schiff aus Lesbos auf seiner Reise, die, normale Verhältnisse vorausgesetzt, etwa zehn Tage dauerte,[6] bis in die Nähe von Konstantinopel

6 Vgl. A. Avramea, Land and Sea Communications, Fourth-Fifteenth Centuries, in: A. E.

gekommen war, ohne Monomachos dort an Land zu setzen. Das ist völlig undenkbar, denn es handelt sich nicht um eine kleine spontane Feier, sondern um ein groß angelegtes Fest.

Danach teilt uns Psellos einige Einzelheiten dieser πολυτελεστέρα καταγωγή mit: Es wird ein kaiserliches Prunkzelt errichtet: βασιλικὴ μὲν σκηνὴ πήγνυται. Sinnvollerweise kann dieses Prunkzelt nur außerhalb von Konstantinopel errichtet worden sein, und zwar weit außerhalb in der Ebene zwischen den Mauern von Konstantinopel und einem westlich von ihnen gelegenen Hafen, in welchem das Schiff, das Konstantin aus Lesbos brachte, festgemacht hatte.[7] Weiterhin wird gesagt: βασιλικὴ δὲ περιΐσταται δορυφορία. Einige Übersetzungen fassen das so auf, als ob diese Garde rings um das Zelt postiert wurde; die Garde aber umringte den prospektiven Kaiser innerhalb des Zeltes, so wie es Psellos eindrucksvoll anlässlich des Empfangs der von ihm geführten Gesandtschaft im Prunkzelt des Usurpators Isaak Komnenos schildert.[8] Dort also, wo sich der Kaiser aufhielt, fährt Psellos fort, „empfing den Mann πρὸ τῶν βασιλείων eine großartige Szenerie voll festlichen Gepränges, da immer wieder neue Scharen von Menschen jeden Alters und Standes zu ihm hin strömten und ihm mit jubelnden Zurufen akklamierten" (καὶ μεγαλοπρεπὴς λαμπρότης πρὸ τῶν βασιλείων ὑπαντᾷ τῷ ἀνδρί, πάσης ἡλικίας καὶ τύχης ἄλλων ἐπ' ἄλλοις ἐπιρρεόντων αὐτῷ καὶ φωναῖς ἀνακηρυττόντων εὐφήμοις). Die Wurzel des Missverständnisses bei den modernen Interpreten liegt in der Wendung πρὸ τῶν βασιλείων, da sie diese Wendung rein lokal auffassen: „vor dem Kaiserpalast". Das ist sachlich unmöglich; schon die Vorstellung, dass auf dem Augustaion vor dem Palast ein kaiserliches Prunkzelt aufgeschlagen wird, ist völlig abwegig. Vielmehr bedeutet πρὸ τῶν βασιλείων hier „vor dem Einzug in den Kaiserpalast", nämlich bevor Monomachos im Kaiserpalast als rechtmäßiger Kaiser residieren konnte, denn dazu bedurfte es zuvor im Anschluss an die Hochzeit der Krönung durch die regierende Kaiserin Zoe.

Erst recht konnte sich das, was in der Darstellung des Psellos folgt, unmöglich vor dem Kaiserpalast innerhalb der Mauern abspielen. „Die Stadt nämlich", so Psellos, „schien ein Volksfest zu feiern; vielmehr war zusätzlich zur ersten, der Kaiserstadt, eine zweite Stadt entstanden" (ἐῴκει δὲ ἡ Πόλις δημοτελῆ ἐπιτελοῦσα πανήγυριν, μᾶλλον δὲ πρὸς τῇ πρώτῃ καὶ βασιλίδι καὶ δευτέρα τίς ἐσχεδίαστο), nämlich vor den Mauern. „Denn das Gebiet von jenem (sc. Monomachos) bis zu den Stadtmauern: Menschenmengen aus der Stadt, Festlichkeiten und Märkte" (τὸ γὰρ ἐξ ἐκείου τῶν τειχῶν ἄχρι πλῆθος τὲ

Laiou (ed.), The Economic History of Byzantium From the Seventh through the Fifteenth Century. Washington D. C. 2002, Vol. I 57–90, dort 79.

7 Ronchey übersetzt σκηνή mit „apparato regale", was Criscuolo kommentiert: „σκηνή non è la «tenda» (Renauld), ma la «pompa» imperiale", Interpretationen, die sich schon durch das nachfolgende πήγνυται verbieten.

8 VII 24.

ἀστικὸν καὶ πανηγύρεις καὶ ἀγοραί). Das ist innerhalb der Mauern vollends unmöglich.

Eine unüberwindliche textliche Schwierigkeit für alle Interpreten bestand in ἐξ ἐκείνου, das sich ja nur auf Konstantin Monomachos beziehen kann. Wenn sich dieser aber schon vor dem Kaiserpalast (πρὸ τῶν βασιλείων) befindet, macht eine solche Angabe keinen Sinn. Daher änderten die Herausgeber den Text in verschiedener Weise: Sathas änderte in der zweiten Auflage seiner Edition[9] das überlieferte τὸ γὰρ in καὶ γὰρ, worin ihm Renauld[10] und Impellizzeri[11] folgten, und er änderte das überlieferte ἐξεκείνου in ἐξεκέχυτο, worin ihm Renauld folgte; Kurtz schlug statt ἐξεκείνου vor ἐξεκινεῖτο, worin ihm Impellizzeri folgte. Riedinger,[12] der richtigerweise voraussetzt, dass sich die improvisierte Feststadt vor den Mauern befinden musste, behält zwar das überlieferte τὸ γὰρ bei, ändert dann aber ἐξεκείνου in ἐπέκεινα und ἄχρι in εἶχεν, in Verkennung des Umstandes, dass ἄχρι hier Postposition ist[13] und die Kopula aus stilistischen Gründen ausgelassen ist, damit dadurch der Eindruck des gewaltigen Festes noch gesteigert wird. Alle diese Änderungen sind überflüssig, setzt man voraus, dass sich Monomachos zunächst weit vor der Stadt befindet.

Schließlich, so endet der Bericht des Psellos, „nachdem aber alles vorbereitet und alle Maßnahmen für den feierlichen Einzug, so wie es das Zeremoniell verlangte, getroffen waren, wurde ihm das Zeichen zum Einzug gegeben, und er zog mit einem prunkvollen Geleit in den Kaiserpalast ein" (ἐπεὶ δὲ πάντα προκαθειστήκει καὶ ἡτοίμαστο ὡς ἔδει τὰ προεισόδια, ἐγκελεύεται τούτῳ τὸ σύνθημα τῆς εἰσόδου, καὶ σὺν λαμπρᾷ τῇ πομπῇ εἰς τὰ βασίλεια εἴσεισιν ἄδυτα).

Psellos gebraucht in diesem Kapitel Wendungen, die für das Zeremoniell eines in die Stadt einziehenden Kaisers typisch sind. So heißt es im Bericht über die siegreiche Heimkehr des Kaisers Basileios I. aus Kleinasien im Zeremonienbuch,[14] dass der Kaiser zunächst von der kleinasiatischen Seite des Bosporos zum Hebdomon übersetzte und dass ihn dort Volk und Senat von Konstantinopel mit Blumenkränzen empfingen: ὑπαντησάσης αὐτῷ ἐκεῖσε ἁπάσης ἡλικίας τῶν τῆς Πόλεως μετὰ στεφάνων τῶν ἐξ ἄνθεων καὶ ῥόδων

---

[9] C. Sathas, The History of Psellus (wie oben Fußnote 2).

[10] É. Renauld, Michel Psellos, Chronographie ou Histoire d'un siècle de Byzance (976–1077), I–II. Paris 1926–1928.

[11] S. Impellizzeri, Michele Psello, Imperatori di Bisanzio (wie oben Fußnote 1).

[12] J.-C. Riedinger, Remarques sur le texte de la *Chronographie* de Michel Psellos (1). *RÉB* 63 (2005) 104–126.

[13] Nachgestelltes ἄχρι ist bei Psellos sehr selten, hier gerechtfertigt durch den hohen rhetorischen Ton, der auch im Fehlen der Kopula zum Ausdruck kommt. Zum Vorkommen im Vers vgl. Poemata 9, 979 Westerink: καὶ κλειδὸς ἄχρι συντεταμένος πόνος.

[14] Konstantinos Porphyrogenitus, De cerimoniis 498, 14–499, 1 Reiske.

κατεσκευασμένων. ὡσαύτως καὶ ἡ σύγκλητος πᾶσα ἡ ἐν τῇ Πόλει αὐτὸν ἐδέξατο. Der Stadtpräfekt hatte inzwischen alles in der Stadt selbst vorbereitet:[15] ὁ δὲ ἔπαρχος τῆς πόλεως προητοιμάσατο καταστέψας τὴν πόλιν. Vgl. im Psellos-Text ὑπαντᾷ τῷ ἀνδρί, πάσης ἡλικίας und προκαθειστήκει καὶ ἡτοίμαστο.

Als von Psellos unabhängige Quelle informiert uns Ioannes Skylitzes über den Ort, an welchem das Schiff mit Monomachos an Bord gelandet war und wo er noch vor der Heirat mit Zoe und der Krönung mit den kaiserlichen Insignien geschmückt wurde: „Man brachte ihn also in die ganz in der Nähe des Athyr gelegene Kirche des Erzengels in Damokraneia, und Stephanos aus Pergamon, einer der im persönlichen Dienst der Kaiserin stehenden Eunuchen, wurde dort hingesandt, und er nahm ihm die Zivilkleidung ab und kleidete ihn in ein kaiserliches Purpurgewand, ließ ihn einen Dromon besteigen und geleitete ihn zum Kaiserpalast".[16] Das spielte sich also in der Nähe des großen Naturhafens Athyr (Athyras, heute Büyükçekmece) ab, etwa 30 km westlich der Landmauern von Konstantinopel. Man sieht einmal mehr, dass man sich solche Vorgänge nicht zu kleinteilig vorstellen darf, so als habe das Ganze innerhalb der Stadt und unmittelbar vor dem Kaiserpalast stattfinden können.

Die letzten Zweifel, dass sich das Volksfest der Konstantinopolitaner im Raum zwischen der Landmauer und Athyras-Büyükçekmece abgespielt hat, beseitigt Psellos selbst, der in seinem Epitaphios auf Michael Kerullarios ebendiese Begebenheiten beschreibt, zum Teil mit denselben Worten wie hier in der *Chronographia*:[17] „Monomachos fuhr aus der Verbannung zurück, um

---

15 Ebenda 499, 9–10.

16 Ioannes Skylitzes 423, 40–44 Thurn: ἤχθη οὖν πρὸς τὸν ἄγχιστα τοῦ Ἀθύρος διακείμενον ναὸν τοῦ ἀρχιστρατήγου τὸν ἐν Δαμοκρανείᾳ. καὶ πεμφθεὶς Στέφανος εἷς ὧν τῶν θαλαμηπόλων εὐνούχων τῆς βασιλίδος ὁ Περγαμηνὸς ἀποδιδύσκει μὲν αὐτὸν τὴν ἰδιωτικὴν στολήν, ἀμφιέννυσι δὲ πορφυρίδα βασιλικήν, καὶ δρόμωνι ἐμβιβάσας ἄγει πρὸς τὰ βασίλεια. Diese Nachricht hat von Skylitzes auch Ioannes Zonaras übernommen (III 616, 3–8 Büttner-Wobst): ὡς δ' ἐγγὺς ἐγεγόνει, ἐπεσχέθη τοῦ πρόσω, καί τις ἐκ τῶν βασιλείων πεμφθεὶς καὶ περὶ τὸν ἐν Δαμοκρανείᾳ τοῦ ἀρχιστρατήγου ναὸν αὐτῷ ἐτετυχηκὼς στολὴν αὐτῷ ἐνδιδύσκει βασίλειον, καὶ σὺν δορυφορίᾳ βασιλικῇ ἐκεῖθεν ἀπάρας εἰσεληλύθει τὴν βασιλεύουσαν. Die Wendung σὺν δορυφορίᾳ βασιλικῇ fand Zonaras nicht bei Skylitzes, sondern hat sie wahrscheinlich aus Psellos bezogen, dem er vor und nach dieser Passage folgt.

17 K. Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη IV 323–324: ἐπανῄει μὲν ἐκ τῆς ὑπερορίας ὁ Μονομάχος (οὕτω γὰρ τῇ τε βασιλίδι καὶ τῇ συγκλήτῳ ἐδέδοκτο), ἐπανῄει δὲ πόρρωθεν μὲν ἰδιωτικῶς τε καὶ ἀφελῶς· ἐπεὶ δὲ τῇ πόλει ἐγγίσειε καὶ πρὸ τῶν τειχῶν γένοιτο, μεγαλοπρεπής τε αὐτὸν ὑποδέχεται κατασκήνωσις, καὶ πολυτελὴς εὐτρεπίζεται δίαιτα, καὶ τὸ σύμπαν εἰπεῖν, βασιλεῖ πάντα τὰ περὶ ἐκεῖνον προσήντα· τὸ μέντοιγε διάδημα οὔπω τούτῳ ἐδέδοτο· ἔμελλε γὰρ τοῦτο τῇ κεφαλῇ δέξασθαι στεφανούμενος τῇ ὁμοζύγῳ καὶ βασιλίδι· καὶ ἵνα δὴ τελεωτέρα αὐτῷ καὶ τῷ ὄντι βασίλειος ἡ πρὸς τὰ βασίλεια εἴσοδος γένοιτο, ἀνέῳκτο ξύμπασι πᾶσα πρόοδος, εἴ τινες ἐπ' ἐκεῖνον ἀπιέναι βούλοιντο· καὶ συνερρέει τὸ πλῆθος, ἄλλοι κατ' ἄλλο τι μέρος, καὶ οἱ μὲν ἐξῄεσαν, οἱ δὲ εἰσῄεσαν, καὶ ἦν τὸ πρᾶγμα

als Kaiser zu regieren; so nämlich hatten die Kaiserin und der Senat beschlossen. Er fuhr zurück, und zwar als Privatmann und ohne Prunk, solange er noch weiter entfernt war. Als er sich aber der Stadt näherte und vor ihren Mauern eintraf, da empfing ihn eine prachtvolle Zeltanlage und es wurde ein luxuriöses Leben arrangiert, und mit einem Wort, alles um ihn wurde für einen Kaiser eingerichtet. Die Krone freilich erhielt er noch nicht; denn diese sollte er durch die Gattin und Kaiserin auf seinem Haupt empfangen. Und damit sein Einzug in den Palast erhabener und wahrhaft kaiserlich werde, stand allen jeglicher Auszug zu ihm frei, wenn Menschen sich zu ihm aufmachen wollten. Und es strömte die Menge zusammen, die einen hier, die anderen dort, die einen zogen hinaus und die anderen wieder hinein, und es war wirklich ein allgemeines Volksfest".

πανήγυρις ἀτεχνῶς. – Eigenartigerweise verweist Criscuolo in seiner Anmerkung zur Stelle in der *Chronographia* auf diese Passage, ohne die nötigen Konsequenzen für die Interpretation und die Textgestaltung aus ihr zu ziehen.

BEOBACHTUNGEN ZU ZWEI INSCHRIFTLICH ERHALTENEN EPIGRAMMEN

ANDREAS RHOBY UND WOLFRAM HÖRANDNER/WIEN

Bei der Arbeit an inschriftlich überlieferten Epigrammen[1] ist man immer wieder mit Problemen unterschiedlicher Art, gelegentlich auch mit überraschenden Einsichten konfrontiert. Lesungen sind zu überprüfen, missverständliche Anordnungen zu korrigieren, Lücken nach Möglichkeit – und sei es auch nur vermutungsweise – zu schließen, Übersetzungen zu versuchen (auch hier muss manches Fragezeichen stehen bleiben), Fragen von Sprache und Metrik zu erörtern (in manchen Fällen lässt sich eine ursprünglich intendierte metrische Form nur erahnen), historische Einordnungen und allenfalls auch hypothetische Zuweisungen vorzunehmen. In dem vorliegenden Beitrag soll anhand zweier sehr verschiedener Fälle demonstriert werden, was an Erkenntnissen philologischer, bisweilen aber auch historischer Art aus den Epigrammen gewonnen werden kann.

Ein Epigramm des Manuel Philes auf einer Theotokos-Ikone aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts?

Das Athos-Kloster Vatopedi besitzt eine Theotokos-Ikone vom Typ Hodegetria mit vergoldetem Silberbeschlag, der aufgrund stilistischer Merkmale ins 14. Jahrhundert zu datieren ist.[2] Die Ikone, die heute von diesem Beschlag bedeckt wird, ist jedoch weit jünger und stammt aus dem 18. Jahrhundert.[3] Der Beschlag umfasst auch die Umrahmung der Ikone, auf der neben Ornamenten zwölf Darstellungen aus dem Festzyklus angebracht sind, die jeweils mit Inschriften versehen sind (z. B. Ὁ Χαιρετισμός, Ἡ Βάπτισις etc.). Am unteren Teil der Umrahmung der Ikone befinden sich zwei Plättchen, auf denen je sechs Verse angebracht sind, die wiederum ein insgesamt zwölf Verse langes Epigramm bilden. Auf dem rechten Plättchen sind die Verse 1, 3, 5, 7, 9, 11, auf

---

1 Der Beitrag versteht sich als ein Parergon zu dem im Entstehen begriffenen *Corpus der byzantinischen Epigramme in inschriftlicher Überlieferung*, einem vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung unterstützten gemeinsamen Projekt des Instituts für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien und des Instituts für Byzanzforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

2 A. GRABAR, Les revêtements en or et en argent des icones byzantines du moyen âge. *Bibliothèque de l'institut hellénique d'études byzantines et post-byzantines de Venise*, 7. Venedig 1975, 49–52 (Nr. 21).

3 Ἱερὰ Μεγίστη Μονὴ Βατοπαιδίου. Παράδοση – Ἱστορία – Τέχνη. Hagion Oros 1996, II 486 (K. LOVERDU-TSIGARIDA).

dem linken die Verse 2, 4, 6, 8, 10, 12 zu lesen. Zwischen den beiden Plättchen ist ein Teil weggebrochen, sodass dort das nackte Holz zu sehen ist.[4] Die sonderbare Anordnung der Plättchen – man würde die Verse 1, 3, 5 usw. auf der linken Seite vermuten – legt den Schluss nahe, dass diese vertauscht wurden. Der Text ist in unakzentuierter Majuskel geschrieben und einigermaßen gut erhalten. Nur bei Vers 11 ist ein acht Silben umfassender Teil des rechten Plättchens weggebrochen. Zu dieser Beschädigung dürfte es aber erst im 20. Jahrhundert gekommen sein, da auf den Photographien des russischen Gelehrten Kondakov[5] sowohl der Teil zwischen den beiden Versplättchen – mit der Darstellung eines nicht zu identifizierenden Heiligen – als auch eine Leiste, die die gesamte untere Breitseite der Ikone abdeckt, zu sehen sind. Durch diese Leiste waren, betrachtet man die Photographien bei Kondakov, die jeweils unteren Verse, d.h. vor allem die Verse 11 und 12, verdeckt. Der vordere Teil von Vers 11 könnte durch die spätere Abnahme dieser Leiste beschädigt worden sein.

Das Epigramm wurde bislang an fünf Stellen ediert, wobei die Edition von Grabar (mit Hilfe von Ihor Ševčenko) die wichtigste ist.[6] Die früheren Abschriften von Smyrnakes[7] und Millet/Pargoire/Petit[8] sind unvollständig bzw. fehlerhaft, die späteren Editionen von Papazotos[9] und Loverdou-Tsigarida[10] geben mehr oder weniger den Text von Grabar (Ševčenko) wieder.

Im Folgenden sei das Epigramm noch einmal kritisch ediert und übersetzt:[11]

Οὐκ ἄρα πᾶσα χάρις ἀνθρώπου χάρις
οὐδ' αἱ φύσεις ἔχουσι τὴν σχέσιν μίαν.
Τὴν σύγγονον γὰρ ἡ Παπαδοπουλίνα
τὴν Ἀριανίτισσαν, ᾗ κλῆσις Χάρις,
5 οὐκ ἀπὸ κοιν(ῶν) δεξιοῦται πραγμάτων,
ἀλλὰ τὸν ἁγνὸν τῆς Θ(εο)ῦ νύμφης τύπον,
ὃν ἀγγέλων φάλαγγες ὀκνοῦσι βλέπειν,
ἔρωτι κοσμήσασα ἐκ χρυσαργύρου

4 Μονὴ Βατοπαιδίου, a. O. II 484 (Abb. 433).

5 N. P. Kondakov, Памятники христианскаго искусства на Афоне. St. Petersburg 1902, 161 (Abb. 63); N. P. Kondakov, Иконография богоматери II. St. Petersburg 1915, 206 (Abb. 96).

6 Grabar a. O. 50 f.

7 G. Smyrnakes, Τὸ Ἅγιον Ὄρος. Athen 1903 (Reprint Karyes 1988), 437.

8 G. Millet/J. Pargoire/L. Petit, Recueil des inscriptions chrétiennes de l'Athos. Première partie. *Bibliothèque des Écoles Françaises d' Athènes et de Rome*, 91. Paris 1904, 28 (Nr. 82).

9 Th. Papazotos, Χριστιανικὲς ἐπιγραφὲς Μακεδονίας. *Μακεδονικά* 21 (1981) 408 (Nr. 6).

10 Μονὴ Βατοπαιδίου, a. O. II 660, Anm. 185.

11 Eine erste Rohübersetzung wurde von Anneliese Paul erstellt.

[δί]δωσι αὐτῇ ζώπυρον φίλτρου ξένου.
10 Γένοιτο λοιπὸν ταῖς ἀδελφαῖς ἡ χάρις
]ς εὐστοργίας
βίου τε συντήρησις ἀσφαλεστάτη.

---

2 οὐδ' αἱ φύσεις Hörandner: ΟΥΔΕ ΦΥCΗC inscr., ΟΥΔΕ ΦΥCΙ Loverdou-Tsigarida, οὐδὲ φύσ(ε)ις Papazotos, οὐδὲ φύσις Grabar (Ševčenko). 3 ἡ: ἣ Papazotos. 4 Ἀριανίτισσαν: ΑΡΙΑΝΙΤΙCΑΝ inscr. 5 κοιν(ῶν) δεξιοῦται: ΚΟΙΝ ΔΕΞΙΟΥΤΕ inscr. 6 τύπον: ΤΗΠΟΝ inscr. 7 φάλαγγες: ΦΑΛΑΝΓΕC inscr. βλέπειν: ΒΛΕΠΗΝ inscr. 8 ἔρωτι: ΕΡΩΤΗ inscr. ἐκ: ΚΕ inscr. 10 ΤΕC ΑΔΕΛΦΕC inscr.

Nicht alle Gnade ist die Gnade eines Menschen,
auch haben die Naturen nicht nur eine Beziehung.
Papadopoulina emfängt nämlich ihre Schwester
Arianitissa, deren Name Charis heißt,
5 nicht mit gewöhnlichen Dingen,
sondern sie gibt ihr das reine Abbild der Braut Gottes,
das die Scharen der Engel zu sehen scheuen,
nachdem sie es mit Liebe aus vergoldetem Silber hat schmücken lassen,
als Funken einer außergewöhnlichen Liebe.
10 Es möge also den Schwestern Gnade zuteil werden,
der zärtlichen Liebe
und sicherste Bewahrung des Lebens!

Wie dem Inhalt dieser Zwölfsilber zu entnehmen ist, schenkt eine gewisse Papadopoulina ihrer Schwester, die den Familiennamen Arianitissa trägt, die Ikone, auf der sich das Epigramm befindet. Während eine Person mit dem Namen Papadopoulina sonst nicht bekannt ist (vgl. *PLP*[12] # 21746), begegnet eine Arianitissa auch an anderer Stelle. Das *PLP* (# 91321) erwähnt für das Jahr 1375 eine Arianitissa, nämlich die zweite Frau und Witwe des Michael Dukas Arianites († zw. 1359 und 1375), des Eparchos von Berrhoia (*PLP* # 1312), die mit der Person im Epigramm identisch sein soll. Um darüber zu befinden, ob diese Annahme richtig ist, ist es notwendig, das Epigramm genauer als in allen bisherigen Studien unter die Lupe zu nehmen.

Eine nicht zu unterschätzende Hilfe bei der Datierung und Zuordnung von Texten ist die Lexikographie. Auf der Suche nach seltenen Wörtern entdeckt

---

[12] Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, erstellt von E. Trapp unter Mitarbeit von H.-V. Beyer u. a. Wien 1976–1996.

der Lexikograph sehr bald, dass es sich bei εὐστοργία am Ende von Vers 11 um ein Wort handelt, das im Altgriechischen nicht attestiert ist. Wie wir dem LBG[13] (s.v. εὐστοργία) entnehmen, ist es auch in Byzanz nur bei zwei Autoren belegt, nämlich bei Theodoros Prodromos und Manuel Philes; später begegnet es auch im Neugriechischen. Während Prodromos nur zwei Belege – einer davon ist sogar zweifelhaft – liefert, ist das Wort bei Philes gleich acht Mal zu finden (vgl. LBG, Online-TLG[14]). Da, wie eingangs erwähnt, der Beschlag der Ikone und demgemäß auch das Epigramm ins 14. Jahrhundert gehören und da mit εὐστοργία ein bei Manuel Philes mehrmals belegtes Wort verwendet wird, sei der Versuch gewagt, dieses Gedicht mit Philes in Verbindung zu bringen. Wir sehen auf der guten Farbabbildung von Loverdou-Tsigarida, dass sich vor ΕΥϹΤΟΡΓΙΑϹ ein C erhalten hat, was bedeutet, dass das Wort vor εὐστοργίας mit einem ς endet. Betrachtet man nun die Philes-Belege für εὐστοργία genauer, so entdeckt man, dass insgesamt fünf Mal ein Vers auf εὐστοργίας endet, davon vier Mal mit einem vorangehenden Wort, das auf ς endet. Dreimal steht τῆς vor εὐστοργίας, einmal πατρικῆς. Da in unserem Epigramm von zwei Schwestern die Rede ist, könnte auch hier πατρικῆς εὐστοργίας passen. Bei Philes lautet der Vers, der dem Grabgedicht auf Kaiserin Jolante von Montferrat, die 1317 starb (*PLP* # 21361), entnommen ist, folgendermaßen: κλῆρον ποθεινὸν πατρικῆς εὐστοργίας.[15] So könnte u. U. in leicht abgewandelter Form – nämlich κλῆρος ποθεινὸς πατρικῆς εὐστοργίας – auch Vers 11 unseres Epigramms lauten.

Unter der Annahme, dass in Vers 11 unseres Epigramms wirklich πατρικῆς εὐστοργίας steht, muss eruiert werden, wer als Vater der beiden genannten Schwestern zu verstehen ist. Das *PLP* (# 24906) kennt einen Theodoros Sarantenos, der viele Kinder gehabt haben soll, die aber allesamt ebenso wie seine Frau vor 1325 starben. Eine seiner namentlich nicht bekannten Töchter war die erste Frau des bereits erwähnten Michael Dukas Arianites, der in zweiter Ehe mit Arianitissa, die vom *PLP*, wie oben angeführt, als ident mit der Person im Epigramm angesehen wird, verheiratet war. Nach dem Tod seiner Frau und seiner Kinder vermachte Sarantenos durch ein Testament im Jahre 1325 all seinen Besitz dem von ihm in Berrhoia gegründeten Prodromos-Monydrion. In diesem Testament werden auch einige εἰκονίσματα κεκοσμημένα erwähnt, darunter zwei Theotokos-Ikonen, von denen eine als μικρὸν (sc. εἰκόνισμα) τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Ὁδηγητρίας κεκοσμημένον bezeichnet wird.[16] Als Sarantenos 1328 als Mönch in das Vatopedi-Kloster auf dem Athos

13 Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts, erstellt von E. Trapp u. a. Wien 1994 ff.

14 Thesaurus Linguae Graecae, Zugang unter http://www.tlg.uci.edu.

15 Manuelis Philae carmina inedita [...], ed. Ae. Martini. Neapel 1900, 7, 55 (p. 17).

16 J. Bompaire/J. Lefort/V. Kravari/Ch. Giros, Actes de Vatopédi I. Des origines à 1329. *Archives de l'Athos*, 21. Paris 2001, 64, 43–49.

eintrat, machte er sein Prodromos-Monydrion zum Metochion desselben Klosters, in dem er auch 1330 starb.

Aufgrund dieser Tatsachen seien zwei Thesen genannt: 1) Die im Epigramm erwähnte Arianitissa ist entgegen der Annahme des *PLP* die erste Frau des Michael Dukas Arianites, die vor 1325 starb (vgl. *PLP* # 1312, dort *falso* „vor 1326“[17]). 2) Bei der Theotokos-Hodegetria-Ikone, auf der sich unser Epigramm ursprünglich befand, handelt es sich um die Ikone, die Theodoros Sarantenos zuerst dem Prodromos-Monydrion in Berrhoia vermachte und die dann später entweder durch Sarantenos selbst oder auf anderem Wege ins Athos-Kloster Vatopedi gelangte.

Ist die Arianitissa im Epigramm tatsächlich die erste Frau des Michael Dukas Arianites, so befinden wir uns zeitlich in der Nähe des Epigramms des Philes auf Jolante von Montferrat, von dem unser Vers 11 stammen könnte.

Für die Nähe des Epigramms zu Philes spricht auch noch ein weiteres Detail: In Vers 4 wird der Name der Arianitissa durch den Zusatz ἧ κλῆσις Χάρις präzisiert, weshalb das *PLP* (# 91321) Arianitissa mit dem Vornamen Charis versieht. Grabar (Ševčenko) jedoch hatte schon darauf hingewiesen, dass Arianitissa durch diesen Zusatz eine χαριτώνυμος ist, also einen Namen trägt, der aus dem Hebräischen kommt. Als Möglichkeiten werden von Grabar (Ševčenko) Charis, Ioanna und Anna angeboten.[18] Begibt man sich mit Hilfe des Online-TLG auf die Suche nach der Wendung ἧ κλῆσις Χάρις, so erhält man keine Resultate. Erfolgreich jedoch ist die Suche nach ᾧ κλῆσις Χάρις; man stößt auf sechs Belege – und nun kommt das Überraschende! –, sie stammen allesamt von Manuel Philes und bezeichnen jedes Mal eine Person mit dem Vornamen Ioannes.[19] Daher ist es wohl legitim, zu behaupten, dass Arianitissa mit Vornamen nicht Charis, sondern Ioanna hieß.[20]

Abschließend sei noch ein dritter Hinweis für die Nähe des Philes zu unserem Epigramm angeführt: Das *PLP* (# 24898) erwähnt einen Sarantenos Angelos Dukas <Komnenos>, der Ende des 13. Jahrhunderts wahrscheinlich

---

[17] Datierung des Testamentes des Sarantenos ins Jahr 1326 durch G. I. Theocharides, Μία διαθήκη καὶ μία δίκη βυζαντινή. Ἀνέκδοτα Βατοπεδινὰ ἔγγραφα τοῦ ιδʹ αἰῶνος περὶ τῆς μονῆς Προδρόμου Βεροίας. *Μακεδονικά, Παράρτημα* 2. Thessalonike 1962, 14, 17–28; 1325 nach Bompaire/Lefort/Kravari/Giros, a. O. 344.

[18] Grabar a. O. 51.

[19] Z. B. M. Gedeon, Μανουὴλ τοῦ Φιλῆ ἱστορικὰ ποιήματα. *Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια* 3 (1882/83) 247b: Τριχᾶς γάρ ἐστιν, ᾧπερ ἡ κλῆσις χάρις. Zu Ioannes Trichas s. *PLP* # 29348.

[20] Den prosopographischen Hilfsmitteln nach zu schließen ist zwar der Vorname Ioanna in Byzanz nur durch wenige Beispiele attestiert (*PLP* # 93624, # 94402; ein zweifelhafter Beleg in PmbZ # 2688), für Charis jedoch finden sich überhaupt keine Belege.

„zweiter Gründer" des Petra-Klosters[21] in Konstantinopel war. Als einziger Beleg wird ein Gedicht des Philes auf diesen Sarantenos genannt.[22] Wie von Papazotos[23] und danach von Bompaire/Lefort/Kravari/Giros[24] festgestellt wurde, ist dieser Sarantenos jedoch identisch mit dem oben angeführten Theodoros Sarantenos, und mit dem Petra-Kloster ist nicht der Komplex in Konstantinopel, sondern das von Sarantenos gegründete Prodromos-Kloster in Berrhoia gemeint.[25]

Was bleibt nun zusammenfassend festzuhalten?

Aufgrund der Verwendung von εὐστοργία und der Wendung ἧ κλῆσις χάρις und der Tatsache, dass Manuel Philes auf Theodoros Sarantenos, den möglichen Vater der beiden im Epigramm genannten Töchter, ein Gedicht verfasst hat, darf man davon ausgehen, dass das Epigramm auf dem Silberbeschlag der Theotokos-Ikone von Vatopedi in die Nähe dieses Autors gehört, ja vielleicht sogar von diesem verfasst wurde.

Weiters kann aufgrund der oben gemachten Angaben das *PLP* an zwei Stellen verbessert werden:

1) Die Einträge # 24898 und # 24906 (Theodoros Sarantenos) bezeichnen ein und dieselbe Person und sind daher zusammenzufassen.

2) # 91321 (Arianitissa Charis) heißt mit Vornamen nicht Charis, sondern mit ziemlicher Sicherheit Ioanna.

Die Epigramme auf der Rückseite einer Sinai-Ikone

Seit der Publikation durch Georgios und Maria Sotiriou vor rund einem halben Jahrhundert[26] hat eine im Katharinenkloster auf dem Sinai aufbewahrte Ikone, die verschiedene Typen von Darstellungen der Theotokos sowie Szenen aus dem Leben Christi vereint, mehrfach das Interesse der kunsthistorischen Forschung gefunden. Zuletzt hat Nicolette S. Trahoulia eine eingehende Studie zu Ikonographie und Funktion dieser Ikone vorgelegt.[27] Die Ikone wird all-

---

21 Zum Kloster R. Janin, La géographie ecclésiastique de l'empire byzantin I. Le siège de Constantinople et le Patriarcat œcuménique III. Les églises et les monastères. Paris ^{2}1969, 421–429.

22 E. Miller, Manuelis Philae carmina. Paris 1855 (Ndr. Amsterdam 1967), I 247–249 (Nr. LXXV).

23 Papazotos a. O. 408 f.

24 Bompaire/Lefort/Kravari/Giros a. O. 347 f.

25 Vgl. Th. Papazotos, Ἡ Βέροια καὶ οἱ ναοί της (11ος–18ος αἰ.). Ἱστορικὴ καὶ ἀρχαιολογικὴ σπουδὴ τῶν μνημείων τῆς πόλης. Athen 1994, 213 f., 226.

26 G. und M. Sotiriu, Εἰκόνες τῆς Μονῆς Σινᾶ. I. Εἰκόνες. II. Κείμενον. Athen 1956–1958, I, Taf. 146–149; II 125–128.

27 N. S. Trahoulia, The Truth in Painting: A Refutation of Heresy in a Sinai Icon. JÖB 52 (2002) 271–285 (mit acht Tafeln).

gemein in das spätere 11. oder beginnende 12. Jahrhundert datiert und mit einer Gruppe anderer Ikonen, einer vierteiligen Menolog-Ikone und einer Darstellung der Deutera Parusia, in Verbindung gebracht.[28]

Die Rückseite der Ikone wird zum Großteil von einem Kreuz mit der geläufigen Beischrift [IC] XC NI KA ausgefüllt. Oberhalb und unterhalb des Kreuzes sind einige Verse angebracht, und diese sollen im folgenden etwas näher untersucht werden. Der Text der beiden Gedichte, vor allem des oberen, weist auf Grund von Beschädigungen an mehreren Stellen Lücken auf, deren Ergänzung sich teilweise schwierig gestaltet. Die Schrift ist eine Majuskel mit einigen Ligaturen. Kürzungen sind selten; im erhaltenen Textbestand beschränken sie sich auf καί, -ος, -ας und den Namen Ioannes. Akzente und Spiritus sind regelmäßig gesetzt. Iota subscriptum ist nicht geschrieben. Der Text ist *in continuo* geschrieben; die Versenden sind jedoch durch Doppelpunkte markiert.

Sotiriou versuchte für das obere Epigramm folgende Transkription[29]:

> … ΑCΗC ΕΥΤΕ(ΛΗ)C ΙΩ(ΑΝΝΗC)
> ΤΑC ΙΕΡΑC ΕΓΡΑΨΕ ΤΑΥΤΑC ΕΙ(ΚΟΝΑ)C
> ΚΑΙ ΔΟΜΩΙ (;) ΔΕΔΩΚΕ | Π … ΜΝ ..
> ΑΝΕΞΑΛΕΙΠΤΟΝ ΕΝ ΤΟΥΤΩΙ ΧΑΡΙΝ
> Τ(ΗΝ ΜΗΤΡΙ)ΚΗΝ ΕΝΤΕΥΞΙΝ | (ΤΗC CΕ) ΤΕΚ(ΟΥCΗC)
> ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΛΗ ΛΥΤΡΩCΙΝ ΑΜΠΛΑΚΗΜΑ(ΤΩΝ)
> (… ΔΕΟ)ΜΕΝΩΙ ΒΡΑΒΕΥCΟΝ ΟΙΚΤΡΩΙ ΠΡΕCΒΥΤΗΙ.

Diese Transkription wurde dann von Sophia Kalopissi-Verti[30] im wesentlichen unverändert übernommen:

[Τῆ]ς …ασης εὐτε(λὴς) Ἰω(άννης), τὰς ἱερὰς ἔγραψε ταύτ(ας) εἰ[κόνα]ς κ(αὶ) δόμῳ δέδωκε / …μεν… ἀνεξάλειπτον ἐν τούτῳ χάριν, τ(ὴν) [μητ]ρικὴν ἔντευξιν / [τῆς σὲ] τεκ[ούσης] κ(αὶ) παντελῆ λύτρωσιν ἀμπλακη[μά]τ(ων) [δεο]μένῳ βράβευσον οἰκτρῷ / πρε{υ}σβύτῃ.

Damit wurde zwar – hauptsächlich durch die Unterscheidung zwischen Kürzungen und mechanischen Textverlusten mit dem üblichen Mittel der runden bzw. eckigen Klammern – ein gewisser Fortschritt erzielt; doch wurde hier die Versform, die Soteriu im Prinzip erkannte, verschleiert.

Erst Trahoulia[31] brachte auf Vorschlag von W. Hörandner eine in einigen Punkten abweichende Transkription, die nun auch die metrischen Gegeben-

---

28 Im einzelnen siehe Trahoulia a. O. 278 f.

29 Sotiriou a. O. II 128.

30 S. Kalopissi-Verti, Painters Portraits in Byzantine Art. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* IV 17 (1993–1994) 129–142, dort 134 f.

31 Trahoulia, a. O. 273.

heiten stärker berücksichtigte. Sie soll hier nochmals präsentiert, erläutert und teilweise ihrerseits modifiziert werden. Der Majuskeltext lautet nun, wie folgt (aus technischen Gründen ohne Spiritus und Akzente, wohl aber unter Berücksichtigung der Versschluss-Markierungen, soweit diese noch erhalten sind):

[ΠΟ]ΘΩ Ω [ΜΟΝ]ΑϹΤΗϹ ΕΥΤΕ(ΛΗϹ) ΙΩ(ΑΝΝΗϹ):
ΤΑϹ ΙΕΡΑϹ ΕΓΡΑΨΕ ΤΑΥΤ(ΑΣ) ΕΙ[ΚΟΝΑϹ]
[Α]Ϲ Κ(ΑΙ) ΔΟΜΩ ΔΕΔΩΚΕ | [Τ]Ω Π[ΕΡΙΥ]ΜΝ[Ω]
[ΕΥΡΩΝ] ΑΝΕΞΑΛΕΙΠΤΟΝ ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΧΑΡΙΝ:
Τ(ΗΝ) [ΜΗΤ]ΡΙΚΗΝ ΕΝΤΕΥΞΙΝ | ΤΕΚ[ΝΟΝ ΕΙϹΔΕΧΟΥ]:
Κ(ΑΙ) ΠΑΝΤΕΛΗ ΛΥΤΡΩϹΙΝ ΑΜΠΛΑΚΗΜ(Α)Τ(ΩΝ)
[ΔΕΟ]ΜΕΝΩ ΒΡΑΒΕΥϹΟΝ ΟΙΚΤΡΩ | ΠΡΕ{Υ}ϹΒΥΤΗ.

In normalisierter Schreibung ergibt dies folgende Textgestalt:

[Πό]θῳ [μον]αστὴς εὐτε(λὴς) Ἰω(άννης)
τὰς ἱερὰς ἔγραψε ταύτ(ας) εἰ[κόνας],
[ἃ]ς κ(αὶ) δόμῳ δέδωκε [τ]ῷ π[εριύ]μν[ῳ]
[εὑρὼν] ἀνεξάλειπτον ἐν τούτῳ χάριν.
Τ(ὴν) μητρικὴν ἔντευξιν, τέκ[νον, εἰσδέχου]
κ(αὶ) παντελῆ λύτρωσιν ἀμπλακημ(ά)τ(ων)
[δεο]μένῳ βράβευσον οἰκτρῷ πρε{υ}σβύτῃ.

Allein schon aus der vollen Berücksichtigung der Versform, aber auch aus der Überprüfung der Lesungen anhand der Abbildungen bei Sotiriou und Trahoulia ergeben sich gegenüber Sotiriou und Kalopissi-Verti einige Änderungen, wobei natürlich manche Details – insbesondere in den Ergänzungen – unsicher bleiben.

1) Das [Τῆ]ς bei Kalopissi-Verti – wohl beeinflusst durch das vermeintlich nachfolgende ασης – ist nicht aufrecht zu erhalten. Vielmehr ist mit großer Sicherheit ein Omega zu erkennen; der Buchstabe davor könnte ein Theta sein, wodurch sich Πόθῳ als Beginn anbietet. Das Wort πόθος ist in solchen Widmungsepigrammen sehr beliebt, sowohl in Formulierungen wie ἐκ πόθου oder σὺν πόθῳ, als auch im bloßen Dativ; die Ergänzung würde also auch inhaltlich gut passen.

Man hat bisher ΑϹΗϹ gelesen, wir finden aber in diesem Zusammenhang kein auf -άσης endendes Wort, das passen würde. Dazu kommt noch der paläographische Befund: Der leicht geschwungene Querstrich über dem Eta gehört höchstwahrscheinlich zu einem mit dem Eta verbundenen Tau (ähnlich wie in κοσμοσωτήριον im unteren Epigramm; Ligaturen dieser Art kommen auch sonst in dieser Inschrift vor, z. B. in τὰς gleich am Beginn von V. 2 des

oberen Epigramms); der Ergänzungsversuch μοναστῆς ist damit plausibel. Ob oberhalb von ης ein Gravis steht (oder stand), lässt sich anhand der an sich guten Abbildungen nicht entscheiden.

2) Dass das letzte Wort des Verses, das mit εἰ beginnt, εἰκόνας ist, steht außer Streit.

3) Die Worte καὶ δόμῳ δέδωκε gehören offensichtlich zu einem Zwölfsilber mit B7, dem am Beginn ein einsilbiges Wort fehlt. Daher ist nicht, wie bisher, am Ende von V. 2 εἰ[κόνα]ς zu lesen. Das nach der Lücke vorhandene Sigma gehört vielmehr zum nächsten Wort, also zum Anfangswort von V. 3.

Nach δέδωκε erfordert der Vers noch fünf Silben. In der Tat ist nach diesem Wort, also am Beginn der zweiten Zeile der Inschrift, etwas zu erkennen, das der Rest einer Tau-Omega-Ligatur sein könnte. Darauf folgt ein Pi, eine Lücke, eine My-Ny-Ligatur (die rechte vertikale Haste des My ist gleichzeitig die linke des Ny) und dann wieder eine Lücke. Das hat zu der Ergänzung τῷ περιύμνῳ geführt, die inhaltlich nicht schlecht passen würde. Dass das Wort bisher nicht belegt ist, wäre nicht unbedingt als Hindernis anzusehen; doch könnte man es auch durch das gut belegte πολύυμνος ersetzen. Was aber Schwierigkeiten bereitet, ist die Position des Wortes im Vers. Wie A. Rhoby[32] richtig feststellt, würde durch diese Ergänzung ein metrischer Verstoß (Positionslänge der elften Silbe) entstehen, was problematisch ist, da in den beiden Epigrammen (und auch in den Epigrammen der anderen möglicherweise zusammengehörigen Ikonen[33]) die Regeln der Prosodie im wesentlichen – d.h. nach dem üblichen byzantinischen Standard, also beschränkt auf graphisch sichtbare Quantitäten – beachtet werden. Das μν könnte, paläographisch gesehen, eventuell auch als μεν gelesen werden, und in der Tat kamen wir bei neuerlicher Überprüfung des Zeichenbestandes zu der Erkenntnis, dass oberhalb der mittleren Haste der My-Ny-Ligatur Reste eines kleinen Bogens (ähnlich wie in]μένῳ in V. 7) zu sehen sind. Es muss also τ̣ῷ π[....]μέν[ῳ] gelesen und das Wort als medio-passives Partizip gedeutet werden. Von der Länge der Lücke und der Position im Vers her bietet sich ποθουμένῳ an, das auch inhaltlich einen brauchbaren Sinn ergibt.

4) ἀνεξάλειπτον signalisiert wieder einen Vers mit B7, in dem am Anfang ein zweisilbiges Wort ergänzt werden muss. εὑρὼν ist ein inhaltlich brauchbarer Versuch, der nur eine Schwäche hat: Es ist dafür ziemlich wenig Platz vorhanden, man muss eine Ligatur (für εὑρ) und eine Kürzung (für ὼν) voraussetzen.

---

32 Bei der Bearbeitung des Epigramms für das Corpus der byzantinischen Epigramme in inschriftlicher Überlieferung.

33 Zur Frage der Zusammengehörigkeit der Ikone mit einer Gruppe von fünf weiteren Ikonen vgl. zuletzt Trahoulia, a. O. 278 f.

Für ἀνεξάλειπτον ... χάριν gibt es übrigens eine schöne Parallele: Georgios Pisides, In Heraclium ex Africa redeuntem (Pertusi) 83 ἀνεξάλειπτον ἱστορήσωμεν χάριν.

5) Mit diesem Vers beginnt ein neuer Abschnitt, mehr noch, eigentlich ein neues Gedicht; denn hier spricht offenbar die Gottesmutter selbst. Sicherheit gewinnen wir in diesem Punkt vor allem durch das erhaltene τέκ. Es trägt eindeutig einen Akut, die Auflösung τῆς σὲ τεκούσης ist daher unmöglich. Allerdings entsteht durch ἔντευξιν τέκνον wieder eine Positionslänge an unerlaubter Stelle; es wird daher vielleicht besser sein, ὦ τέκνον, δέχου zu ergänzen.

Der Sprecherwechsel ist auch für die Struktur des Epigramms nicht ohne Belang, stellt er doch eine Symmetrie zwischen oberem und unterem Epigramm (je vier dem Stifter[34] in den Mund gelegte Verse) her.

7) Die Ergänzung [δεο]μένῳ ist unsicher, da etwas zu viel Platz für δεο ist. Außerdem würde sie wieder einen metrischen Verstoß voraussetzen. Rhobys Vorschlag[35] αἰτουμένῳ ist also vorzuziehen.

Die Übersetzung des ganzen Epigramms würde somit etwa lauten: „Der niedrige Mönch Johannes malte mit Liebe diese heiligen Ikonen, die er dem geliebten Kloster gab, in dem er unauslöschliche Gnade fand. Oh Kind, nimm an die Fürsprache Deiner Mutter und gewähre dem erbarmungswürdigen Alten, der darum bittet, volle Vergebung seiner Sünden."

Das zweite, unterhalb des Kreuzes angebrachte Epigramm bietet weit weniger Schwierigkeiten; Lesungen und Ergänzungen sind hier weitgehend unproblematisch. Wir geben den Text wieder, diesmal gleich in normalisierter Form:

Τὰ κοσμοσωτήρια σοῦ πάθη, Λόγε,
σὺν τοῖς ὑπὲρ νοῦν καὶ λόγον τερα[στίο]ις
[γράψας] μοναχὸς εὐφυῶς Ἰω(άννης)
ἐρυθροβαφῆ πταισμάτων αἰτεῖ λύ[σιν].

„Der Mönch Johannes, der deine welterlösenden Leiden, Logos, zusammen mit den jedes Verstehen übersteigenden Wundern wohlgestaltet gemalt hat, erbittet rotfarbene Lösung seiner Sünden."

Ein gewisses Problem stellt das Verständnis des Wortes ἐρυθροβαφῆ dar. Trahoulia übersetzt „John the monk, by beautifully painting with red your worldsaving passion" und merkt dazu an: „he may also be referring to his

---

[34] Ob in dem Sprecher der Stifter oder der Maler – oder beides – zu sehen ist, soll an dieser Stelle nicht diskutiert werden. Sowohl Kalopissi-Verti als auch Trahoulia sehen in ihm jedenfalls den Maler.

[35] Wie oben Anm. 32.

inscribing of the icon's scenes with red inscriptions." Ein solches *sous-entendu* ist gewiss nicht auszuschließen; doch ist zu bedenken, dass von der Struktur des Gedichtes her eine Verbindung von ἐρυθροβαφῆ mit λύσιν ebenso gut möglich ist wie mit πάθη ... γράψας. Es wäre demnach die *Befreiung*, die rot gefärbt sein soll: Christus wird gebeten, durch eine rot (wie eine Kaiserurkunde![36]) unterschriebene Urkunde die Sünden des Bittstellers zu lösen.[37]

Wie so oft, lässt sich nicht mit letzter Sicherheit entscheiden, welche der beiden möglichen Übersetzungen und Interpretationen der Stelle die richtige ist – ja es ist nicht einmal sicher, ob diese Ambivalenz nicht sogar vom Dichter beabsichtigt war.[38]

---

36 Vgl. etwa Anna Komnene XIII 12, 3 (414, 29–31 Reinsch/Kambylis): διὰ χρυσοβούλλου λόγου τῆς βασιλείας σου, ἐν ᾧ καὶ τὸ κράτος τὸ σὸν ὑποσημαίνεται δι' ἐρυθροβαφοῦς ὑπογραφῆς ...

37 Dem Gedanken liegt die alte Vorstellung vom Cheirographon Adams zugrunde, die letztlich auf Kol. 2, 14 zurückgeht. Vgl. Romanos Melodos XXXII (Grosdidier) 10, 8–10 ἐλέησον ἡμᾶς τοὺς ταπεινωθέντας, | θέλησον, σταυρώθητι καὶ σχίσον τὸ χειρόγραφον, | ὁ ἐρχόμενος τὸν Ἀδὰμ ἀνακαλέσασθαι. Siehe auch die Bemerkung Grosdidiers zur Stelle.

38 Zu diesem generellen Problem siehe jetzt D. Krausmüller, Strategies of Equivocation and the Construction of Multiple Meanings in Middle Byzantine Texts. *JÖB* 56 (2006) 1–11.



NIKEPHOROS BRYENNIOS, ANNA KOMNENE AND KONSTANTIOS DOUKAS. A STORY ABOUT DIFFERENT PERSPECTIVES

VLADA STANKOVIĆ/BEOGRAD

The life and deeds of Konstantios Doukas (1060–1081), the first porphyrogenite born after an entire century, are described in a completely different manner in the historical works of Anna Komnene and her husband Nikephoros Bryennios. In an attempt to explain the reasons behind their different attitudes toward this purple-born son of Emperor Constantine X Doukas, I will try to address the following questions:

1. What significance – if any – did Nikephoros Bryennios and Anna Komnene ascribe to Konstantios Doukas in their presentation of historical events from the years 1070's and 1080's, and for which reasons?

2. Who was the bearer of legitimacy after the fall of Emperor Michael VII Doukas and before the accession of Alexios Komnenos according to those authors?

3. Can we determine their respective sources, or maybe more precisely, would it be possible to establish whether they were inventing circumstances under which the events took place, or if they had some earlier sources at their disposal?

The known facts from the life of Konstantios Doukas were gathered by D. Polemis in his mononograph on the family of Doukai.[1] There is almost nothing that could be added to Polemis' outline of the biography of Konstantios Doukas from its factual side.[2] However, if one observes closely the sources for Konstantios' life, they may be divided into two groups:

---

[1] D. POLEMIS, The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography: London 1968 (hereafter: POLEMIS, Doukai), no. 17, p. 48–53.

[2] POLEMIS had neither recorded the discrepancy between the sources themselves nor ventured into their deeper analysis. He also wrongly ascribed (POLEMIS, Doukai 51) to Konstantios Doukas Alexios Komnenos' words to Nikephoros Botaneiates at the moment when the success of the latter's apostasy was becoming inevitable, see Nicéphore Bryennios, Histoire, ed. P. GAUTIER. Bruxelles 1975 (hereafter: Bryennios), 251. The evidence from the short monody by Michael Psellos, addressed to Konstantios' older brother Andronikos, should also be added to the corpus of sources about Konstantios: P. GAUTIER, Monodie inédite de Michel Psellos sur le basileus Andronic Doucas. *REB* 24 (1966) 153–170. It is therefore all the more confusing why G. T. DENNIS in his edition of the chrysobull of Michael VII for Robert Guiscard emended the manuscript's reading Konstantios with his conjecture Constantine (i. e. the son of Michael VII) despite the conclusive remarks of POLEMIS, Doukai 49, note 8. The original reading Konstantios should be, without doubt, maintained, cf. Michaelis Pselli Orationes forenses et acta, ed. G. T. DENNIS. Stuttgart and Leipzig 1994, Actum 5, 181, 151. About the whole question of negotiations between Michael VII and Robert Guiscard, see now

– the first group is represented by the historical works of Michael Psellos, Michael Attaliates, the continuator of Skylitzes and John Zonaras, regardless of their mutual relations or interdependences;

– clearly apart from them stand the *Material of History*,[3] the historical work of the Caesar Nikephoros Bryennios, and, although of much lesser importance regarding *facts* for the biography of Konstantios Doukas, the *Alexiad* of his wife, Anna Komnene.

The distinction between these two groups of historical works is a qualitative one: the authors of the first group offer facts from the life of Konstantios Doukas, without connecting him in any way to the future emperor Alexios Komnenos. Their narrative concentrates on the porphyrogenite Konstantios Doukas himself, and the episodes from his life, especially his birth in the Porphyra and his revolt against the emperor Nikephoros Botaneiates, which took place probably in the spring of 1079.[4]

The circumstances under which Konstantios Doukas appears in Bryennios' *Material of History* could not be more different: here he is exclusively mentioned in connection with Alexios Komnenos, who was three or four years older, and is always depicted as his close companion and intimate friend. Konstantios Doukas does not have an autonomous role in this historical work – his own biography was of no interest to the first Komnenian historian, Nikephoros Bryennios.

Konstantios Doukas comes to the fore in Bryennios' History during the crucial events from the years 1077 and 1078, exactly at the time when the rule and power of his brother, Emperor Michael VII, was disputed by a series of the rebellions both in the east and the west of the empire. However, his appearance in Bryennios' narrative serves mostly to emphasize more strongly the appearance of the real hero – Alexios Komnenos. The main significance of Konstantios Doukas, according to Bryennios' depiction of him, was the fact

---

A. Kolia-Dermitzaki, Michael VII Doukas, Robert Guiscard and the Byzantine-Norman Marriage Negotiations. *Byzantinoslavica* 58/2 (1997) 251–268, although the author's uncertainty regarding the "correct" form of Konstantios' name is unnecessary. See V. Stanković, Комнини у Цариграду. Еволуција једне владарске породице (The Komnenoi in Constantinople. The Evolution of a Ruling Family). Beograd 2006 (hereafter: Stanković, Комнини), 25–36, 203–204.

[3] I hope to address the various problems concerning Bryennios' historical work in a forthcoming article titled "Remarks on Nikephoros Bryennios' *Hyle Istorias*", including also the reasons why the translation *Material of History* or *Historic Material* should be preferred to *Material for History*.

[4] For the date of the rebellion of Konstantios Doukas, see D. Polemis, Notes on eleventh-century chronology (1059–1081). *BZ* 58 (1965) 60–76, here 72–73, which was accepted by J.-C. Cheynet, Pouvoir et contestations à Byzance (963–1210). Paris [2]1996, no. 110, p. 87–88.

that he represented *the only heir* of his brother, Emperor Michael VII Doukas.[5] It is immensely important that Nikephoros Bryennios does not once mention Constantine Doukas, the son of Emperor Michael VII and former fiancé of his wife. Constantine Doukas did not receive any attention whatsoever from Bryennios, whose entire narrative is constructed to show that in the year 1078 there was only one legitimate heir to the throne, only one person who could rightfully claim the imperial crown for himself. According to Nikephoros Bryennios that person was Konstantios Doukas!

Anna Komnene tells the story about the same period in a completely different manner, with a much different focus. She mentions Konstantios Doukas only *after* her father Alexios has become emperor, in a way that suggests that she understood perfectly well his status and position, as well as the importance of his birth in the Porphyra, even though she refused to recognize his right to the throne.[6] All of her attention was directed toward the Empress Maria of Alania and the joint attempts of the Komnenoi, Alexios and his older brother Isaac, to obtain her support as the best means toward securing the success of their plan to overthrow Emperor Nikephoros Botaneiates and to gain imperial power. Leaving aside Anna's strange vocabulary (such as the explicit designation of Alexios and Isaac's fight against Botaneiates as ἀποστασία), her intentions were similar to those of her husband: she wanted to stress that Alexios Komnenos did not violate or usurp the "legitimate" right to the throne of the "legitimate" heir from the Doukai family.[7] The essential difference from her husband's attitudes lies in the fact

---

5 Bryennios, esp. c. 21, 247–249, where Michael VII explicitly names his younger brother Konstantios as his only heir. The departing emperor, according to Nikephoros Bryennios, issued the official document as a confirmation of his decision. GAUTIER's confusion over Bryennios' information (Bryennios 248, note 1) is understandable: Bryennios' version is not very comprehensive nor convincing, but unfortunately for modern scholars, it is unique. The key to understanding Bryennios' data should therefore be sought in the detailed analysis of the entire *Material of History*, its structure, narrative techniques, portrayal of the main personalities, lexis, etc. in order to comprehend the author's intentions and attitudes. It is nevertheless obvious that the multidimensionality of his work allows for a much greater variety of interpretations than is usually believed. His description of the fierce temper of Konstantios Doukas (Bryennios, 235), for example, could be understood as a corroboration of Konstantios' portrait as written by Michael Psellos: Michele Psello, Imperatori di Bisanzio (Cronografia), ed. S. IMPELLIZZERI, II 7, 15 (p. 380), but also as a reflection of the later pro-Alexian propaganda.

6 Annae Comnenae Alexias, ed. D. R. REINSCH/A. KAMBYLIS. *CFHB*, 40. Berlin/New York 2001. 130 (IV 5, 3); 134 (IV 6, 7). Both mentions refer to the events directly preceding the battle of Dyrrahion in October 1081, where Konstantios Doukas died.

7 Bearing in mind Alexios' intention to respect the legitimate right to the throne of the members of the Doukai family, evident from the both historical works in question – even if only as the best way to fulfil his own ambition – I believe that his adoption by the Empress Maria should be dated after the failed rebellion of Konstantios Doukas (which

that for Anna the only bearer of imperial legitimacy was Constantine Doukas, the son of Empress Maria and her own fiancé. Although Anna Komnene used her husband's history extensively for the events from the years 1077 and 1078, she changed the character of Bryennios' narrative in such a way that Konstantios Doukas, the legal and the only heir of Michael VII, was completely erased from history in order to introduce the new bearer of imperial legitimacy, her beloved fiancé Constantine Doukas. Anna Komnene does not only name the latter explicitly as legitimate heir to the throne in the *Alexiad*, but she also allows her emotions to take over her narration completely in the passages devoted exclusively to Constantine Doukas, underlining the noticeable sadness that overwhelmed her whenever she recalled the missed opportunities of her own life.[8]

The relation between the historical works of Nikephoros Bryennios and Anna Komnene represents one of the main fields of interest of contemporary studies on Byzantine literature and Byzantine historical texts from the eleventh and twelfth centuries.

A significant impetus for new research and new approaches to the mutual relations between Bryennios' and Anna Komnene's Histories was, without doubt, the provocative article by J. Howard-Johnston,[9] whose arguments were in the meantime unanimously and rightfully disputed.[10] Nevertheless, Howard-

took place at the earliest in the spring of 1079, cf. supra note 4), that is at the time when the Doukai's "legitimacy" inevitably passed from the defeated Konstantios to his young nephew Constantine. Anna Komnene's chronology of adoption (c. 1080) should therefore be preferred to Bryennios', who places that event at the very beginning of the Botaneiates' reign, Bryennios 259; Alexias, 56–57 (II 1, 5).

[8] Constantine Doukas as legitimate heir to the throne: Alexias, 49 (I 15, 2); 57–58 (esp. II 2, 1). The emotional descriptions (Anna's "remembrance") of Constantine: Alexias, 40 (I 12, 3–4); 88 (III 1, 3), Constantine as a representation of Eros (!); 184–185 (VI 8, 3), Constantine as Alexios' co-emperor, and Anna Komnene herself, mentioned in the official acclamations beside her fiancé Constantine. A complete and comprehensive study of the *Alexiad* and an assessment of this historical work have yet to be written. For Anna Komnene's intrusion into her own narration see JA. LJUBARSKIJ, "Writers' Intrusion" in early Byzantine literature. Rapports pléniers, XVIIIe Congrès International des études byzantines. Moscow 1991, 433–456; R. MACRIDES, The Historian in the History, in: C. N. CONSTANTINIDES/N. M. PANAGIOTAKES/E. JEFFREYS/A. D. ANGELOU (eds.), Φιλέλλην. Studies in honour of Robert Browning. Venice 1996, 205–224, here 217–220; STANKOVIĆ, Комнини 123–125; 193–196, with special emphasis on the sensual, sad, melancholic, *female* character of Anna's intrusion into the narrative.

[9] J. HOWARD-JOHNSTON, Anna Komnene and the *Alexiad* in: M. MULLET/D. SMYTHE (eds.), Alexios I Komnenos. Belfast 1996, 260–302.

[10] See only the most important: JA. LJUBARSKIJ, Quellenforschung and/or Literary Criticism. Narrative Structures in Byzantine Historical Writing, *Symbolae Osloenses* 73 (1998), especially 16–19. D. R. REINSCH, Women's Literature in Byzantium? – The Case of Anna Komnene, in: TH. GOUMA-PETERSON (ed.), Anna Komnene and Her Times.

Johnston's exaggerated hypotheses raised many questions in regard to the necessity of inner criticism of the historical works of the Komnenian era, especially as to mutual influences and interconnections between the authors and their respective works, as well as their ideological background. Many of the above mentioned problems and topics have been studied in the recent years, with special focus on the *Alexiad*, the historical masterpiece of Anna Komnene. Through the studies and articles of, most importantly, Diether Roderich Reinsch, the editor of the first critical edition of the *Alexiad*, but also Paul Magdalino, Ruth Macrides, the late Jakov Ljubarskij and others, the multidimensionality of the epic history of Anna Komnene has emerged in all its complexity, showing at the same time the necessity of new approaches in studying this voluminous text.[11]

And although it is not the main aim of this paper, it should also once more become evident through the example studied above that Anna Komnene did not just make simple stylistic or superficial changes to the text which she had "inherited" from her husband, but that she had a "philosophy" and ideology completely different from that of Nikephoros Bryennios, which left a prominent trace in her historical work. Anna's own attitudes and feelings led her sometimes to bend the truth, or to willingly pass over some events – and in this particular case, over some personalities and their role in the historical events. Surely, Bryennios did much the same in his *fictional stories*, most of which were recently analyzed by D. R. Reinsch.[12] Although they were good and often very reliable historians, both Bryennios and Anna Komnene had more to tell than "just" facts and plain truth. We should not underestimate the *person* behind the historian,[13] especially when the authors were such prominent

New York/London 2000, 83–105, esp. 97–101. R. Macrides, The Pen and the Sword: Who Wrote the *Alexiad?*, ibid. 63–82, esp. 64–71. Cf. D. R. Reinsch, Zur literarischen Leistung der Anna Komnene, in: J. O. Rosenqvist (ed.), ΛΕΙΜΩΝ. Studies Presented to Lennart Rydén on His Sixty-Fifth Birthday. Uppsala 1996, 113–125.

11 I have in mind, in the first place, the series of articles by the editor of the *Alexiad*, D. R. Reinsch: Ausländer und Byzantiner im Werk der Anna Komnene, *Rechtshistorisches Journal* 8 (1989) 257–275; Anna Komnene, eine gebildete Frau in Byzanz. *Berliner wissenschaftliche Gesellschaft, Jahrbuch 1999*. Berlin 2000, 159–174; Die Zitate in der *Alexias* Anna Komnenes, Σύμμεικτα 12 (1998) 63–74. Cf. A. Kambylis, Zum „Programm" der byzantinischen Historikerin Anna Komnene, in: Δώρημα. Hans Diller zum 70. Geburtstag. Athen 1975, 127–146; P. Magdalino, The Pen of the Aunt: Echoes of the Mid-Twelfth Century in the *Alexiad*, in: Gouma-Peterson (ed.), Anna Komnene 15–45.

12 D. R. Reinsch, Ο Νικηφόρος Βρυέννιος – ένας Μακεδόνας συγγραφέας; in: *Β' Διεθνές Συμπόσιο Βυζαντινής Μακεδονίας. Δίκαιο, θεολογία, φιλολογία. Θεσσαλονικη* 26–28 Νοεμβρίου 1999. Thessalonike 2003, 169–177.

13 I intentionally refrained from broadening the studied topic by placing a stronger accent on "modern literary theories" or entering into the discussion about the relation between

and important personalities as Nikephoros Bryennios and Anna Komnene. Just because they expressed their attitudes in a subtle way, with nuances that remain sometimes hardly noticeable, it does not mean that their message was less strong, or even less clear, especially for their contemporaries. As became evident with the new critical edition of the *Alexiad* and the study of its manuscript tradition,[14] the process of rewriting or changing the original text began only a few decades after the *Alexiad* was written. This shows clearly that the contemporaries were very careful readers, sensitive not only to peculiar or exaggerated expressions, but also prepared to search for more indirect messages and meanings hidden within the texts.

The entirely different place which the *character* of Konstantios Doukas found in the couple's respective historical works should help to prove their totally different perspectives and ideas. In other words, the figure of Konstantios Doukas served as a medium for the fulfillment of the author's own intentions, as a convenient means to convey a very important personal and political message.

To summarize:

Nikephoros Bryennios and Anna Komnene present completely different pictures of the situation within the family of the Doukai at the end of the reign of Emperor Michael VII with regards to the question of his legitimate heir. Whereas, for Nikephoros Bryennios, Konstantios Doukas was the only legitimate heir to the throne, Anna Komnene connected the right to the imperial crown exclusively to her fiancé, the son of Emperor Michael VII, Constantine Doukas. While Anna's attitude and her presentation of events is understandable, bearing in mind that her main aim was to stress her own right to the throne, and her precedence over her brother John, Nikephoros Bryennios grants Alexios Komnenos the essential legitimacy of his accession to the throne by connecting him closely with the only holder of imperial legitimacy, Konstantios Doukas. Bryennios' motives for creating or transmitting the idea of closeness between Alexios and Konstantios are not as discernible as the sentimental reasons that often influenced the way in which his wife, Anna Komnene, presented the historical events in her voluminous history. Although the possibility that Bryennios distorted or invented some circumstances in order to stress Alexios' right to the throne cannot be completely excluded, it seems more likely that he had before him some older source or sources. If that were the case, then it could be evidence for the very early stages of the Komnenian ideology – or more precisely the Alexian

the author and *the narrator*, since I believe that in this case both Bryennios and Anna Komnene had very practical reasons for presenting events in the way they did.

14 D. R. Reinsch, Zum Text der Alexias Anna Komnenes. *JÖB* 40 (1990) 233–268, esp. 245–247.

ideology – before the motif of the fusion of the Doukai and the Komnenoi became the crucial element for the legitimacy of the ruling *genos* during the reign of John II, and under the patronage of ex-Empress Irene Doukaina.[15] The best proof of the importance that Bryennios' text had for the strictly Komnenian ideology was the insertion of the much later apologetic text in front of his *Material of History*, in which the main motif was precisely the Alexios' right (δίκη) to the throne which he captured on April 1, 1081.

As an attempt to promote greater appreciation of the real persons behind the masks of historians, I would like to suggest that there were more personal reasons, or personal pride, involved in writing historical works in the twelfth century Byzantium than we are perhaps prepared to accept or admit. I believe that in Bryennios' portrayal of Konstantios as the legitimate heir of his brother Michael VII and Anna's descriptions of Constantine Doukas in the same way, their long-standing personal and political quarrel became also quite apparent.

---

15 Cf. Stanković, Комнини 202–209.



DAS RÄTSEL UM DEN ‚BYZANTINISCHEN' FAMILIENNAMEN ΜΑΡΟΥΛΗΚ

DIMITRI THEODORIDIS/MÜNCHEN

Frau Professor Valentina Samojlovna Šandrovskaja gewidmet.

Gegründet unabhängig voneinander von Andreas David Mordtmann d. J. (* 1837; † 1912)[1] und Gustave Schlumberger (* Gebweiler 1844; † Paris 1929), geführt in der Zeit von den dreißigern bis zum Anfang der siebziger Jahre durch den unermüdlichen Assomptionisten Pater Vitalien Laurent,[2] erlebte die byzantinistische Sphragistik nach der Veröffentlichung der Privatsammlung des griechischen Gelehrten und Sammlers Georg Zacos[3] einen ruckartigen, ungeheuren Aufschwung und wurde die Hilfswissenschaft *par excellence* der Byzantinistik. Seit den 80er Jahren des 20. Jh. wurde eine beträchtliche Anzahl von Inschriften byzantinischer Bleibullen ediert, welche den Zugang zu einer Fülle von wichtigen Materialien – erfreulicherweise nicht nur zur Verwaltungsgeschichte des Oströmischen Reiches – ermöglichte. Es gibt wohl kaum ein spezielles Gebiet der Byzantinistik, das durch neue Daten, die diese kleinen epigraphischen und nebenbei ikonographischen Denkmäler geliefert haben, ungefördert blieb.[4]

Zu den kleineren Spezialgebieten, welche von den Fortschritten der byzantinistischen Siegelkunde profitieren, gehört ebenso die Onomastik des griechischen Mittelalters. Sowohl die Toponomastik, insbesondere aber die Anthroponymie und engstens damit verbunden die Prosopographie,[5] erfuhren

1 C. Sode, А. Д. Мордтманн младший (1837–1912) и начало византийской сигиллографии. *VV* 60 (85) (2001) 178–182.

2 Eine 698 Titel umfassende Bibliographie von P. V. Laurent (* Séné 1896; † Paris 1973) ist in der *REB* 32 (1974) 343–379 veröffentlicht.

3 Kurze biographische Daten enthält der Artikel von J.-C. Cheynet, Sceaux de la Collection Zacos (Bibliothèque Nationale de France) se rapportant aux provinces orientales de l'Empire byzantin. Exposition organisée par le Département des monnaies, médailles et antiques Bibliothèque Nationale de la France (16 juillet 2001–14 octobre 2001. Paris 2001, 5–7. Georg Zacos (* Konstantinopel 1911; † Basel 1983) gehörte den Nachkommen einer alteingesessenen epirotischen Familie des am thrakischen Ufer des Bosporus liegenden ehemaligen Dorfes Μέγα Ρεῦμα (osm. *Arnavud Köyü*) an. Nikolaos Zakos, ein Vorfahre von ihm, ist daselbst im Jahre 1813 belegt; s. Metropolit von Helioupolis Gennadios [Arampatzoglu], *Ἱστορία τοῦ Μεγάλου Ρεύματος (Ἀρναούτκιογι)*. Istanbul 1949, 197.

4 Vgl. die gute vorläufige Bilanz von J.-C. Cheynet, L'apport de la sigillographie aux études byzantines. *VV* 62 (87) (2003) 47–58.

5 W. Seibt, Seals and the prosopography of the Byzantine Empire, in: A. Cameron (ed.), Fifty years of prosopography. The Later Roman Empire, Byzantium and beyond. *Proceedings of the British Academy*, 118. Oxford 2003, 95–101; vgl. jedoch dazu C. Ludwig, Sigillographie und Prosopographie. Möglichkeiten und Grenzen gegenseitigen Nutzens,

eine erhebliche Bereicherung, die jedoch konsequenterweise auch einige neue namenkundliche Probleme mit sich brachte. Eine Vielzahl von sonst unbelegten, nur auf Bleisiegeln erhaltenen nichtgriechischen (arabischen, armenischen, iranischen, kartwelischen, romanischen, slawischen, syrisch-aramäischen, türkischen) Personen- und Familiennamen ist inzwischen bekanntgeworden, deren Erforschung meistens besondere Kenntnisse erfordert und öfters eine fachüberschreitende Abhandlung benötigt.[6] Ein onomastisches Problem stellt, zum Beispiel, der durch die Sphragistik erschlossene, seltene und rätselhafte Familienname Μαρούληκ dar; der Versuch seiner Erklärung bildet den Gegenstand folgender Miszelle.

Im Jahre 1908 veröffentlichte der russische Byzantinist Boris Amfianovič Pančenko den dritten Teil seiner Publikation der Bleisiegelsammlung des Russischen Archäologischen Instituts zu Konstantinopel, dessen Sekretär er war, in den ‚Nachrichten' (*Izvestija*) des Instituts. In dieser Teilausgabe befindet sich der Text einer Bleibulle (Nr. 423 [Inv.-Nr. 456]),[7] deren Aussteller sich auf dem Avers mit einem Monogramm, bestehend aus den Buchstaben A, I (?), Λ, M, O, P und V, auf dem Revers dagegen in zwei intakten Zwölfsilbern als Ἰωάννης Μαρούληκ vorstellt. Der Mann bezeichnet sich nicht nur mit dem Prädikat ‚berühmt; ruhmreich' (εὐκλεῆς [s. noch unten]), sondern gibt sich außerdem noch als ‚Diener; Höriger' bzw. ‚Knecht' (δοῦλος) des regierenden (κρατοῦντος) Kaisers Manuel aus. Ein Parallelstück (?) aus der Bleisiegelsammlung der Sankt-Petersburger Eremitage (Nr. M 8156) wurde unlängst aus dem Nachlaß des russischen Byzantinisten Nikolaj Petrovič Lichačev veröf-

---

in: C. Ludwig [u. a.] (Hrsg.), Siegel und Siegler. Akten des 8. Internationalen Symposions für Byzantinische Sigillographie. *Berliner Byzantinistische Studien*, 7. Frankfurt am Main 2005, 105–114.

6 Vgl. die Arbeiten von W. Seibt, Byzantinische Siegel als Quelle für die historische Geographie: Chancen und Probleme, in: K. Belke/F. Hild/J. Koder/P. Soustal (Hrsg.), Byzanz als Raum. Zu Methoden und Inhalten der historischen Geographie des östlichen Mittelmeerraumes. *Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Denkschriften, 283. Band; Veröffentlichungen der Kommission für die Tabula Imperii Byzantini*, 7. Wien 2000, 175–180; und noch Probleme mit mittelgriechischen Namen (besonders Familiennamen) auf Siegeln, in: J.-C. Cheynet/C. Sode (eds.), Studies in Byzantine Sigillography, 8. München/Leipzig 2003, 1–7.

7 B. A. Pančenko, Коллекции Русскаго Археологическаго Института в Константинополе. Каталог моливдовулов, [Часть III]. *IRAIK* 13 (1908) 78–151 und bes.122 f., dazu die Abbildung Nr. 9 auf Tafel V. Diese Publikation B. A. Pančenkos ist zusammen mit beiden vorangegangenen Teilen aus dem 8. und 9. Band der *IRAIK* (1902/03 und 1904) unter dem gleichen Titel und mit eigener, fortlaufender Paginierung als *Vypusk* 1 (Sofia 1908) wiedergedruckt; das Bleisiegel des Ioannes Μαρούληκ auf S. 149 f., dazu die Abbildung Nr. 9 auf Tafel XIV.

fentlicht.[8] Der endgültige Wortlaut[9] des Textes auf dem Revers des Bleisiegels lautet:

> Σφραγὶς Μαρούληκ εὐκλεοῦς Ἰωάννου
> δούλου Μανουὴλ τοῦ κρατοῦντος δεσπότου.

Sieht man von der selbst kundgetanen Unterstellung des Ioannes unter die Patronage des byzantinischen Kaisers Manuel I. Komnenos (1143–1180) ab, über die man nur noch spekulieren kann, stellt der fremde, das heißt, nichtgriechische Name des Ausstellers ein kleines Problem dar. Vergebens versuchten Pančenko und Lichačev durch scharfsinniges Rätselraten den Namen zu interpretieren. Auch die ganze Erfahrung und erstaunliche Belesenheit von Pater Vitalien Laurent, der sich mit dem Problem befaßte, konnte die wahre Herkunft des Ioannes wegen seines mißinterpretierten Familiennamens (Μαρούλης) nicht bestimmen.[10] Das ging so weit, daß von ihm ein kaum vertretbarer, unrichtiger Text vorgeschlagen wurde, nämlich: Σφραγὶς *Μαρούλη ἀκλεοῦς* Ἰωάννου / δούλου Μανουὴλ τοῦ κρατοῦντος δεσπότου. Seine Lesung ἀκλεοῦς anstatt εὐκλεοῦς kommentierte Pater V. Laurent: „Le qualificatif d'humilité ἀκλεοῦς cadre seul avec le style de cette legende. Il n'est, en effet, pas croyable qu'avant de se déclarer l'esclave ou le serviteur de l'empereur, il soit venu à l'esprit de Jean de rappeler le prestige de ses hauts faits ou le rayonnement de ses glorieuses origines".[11] Da gäbe es allerdings auch eine andere Begründung für die Wortwahl seines eigenen Wertbewußtseins. So mußte Ioannes Μαρούληκ vage zu jener zahlreichen Gruppe von Fremden, die im wie auch immer gearteten Dienst des byzantinischen Staates standen, gerechnet werden.

Ich würde nicht zögern, im problematischen Wort Μαρούληκ eine alte, aus der Mitte bzw. aus der 2. Hälfte des 12. Jh. stammende griechische Wiedergabe des kroatischen Familiennamens *Marulić* zu erkennen. Es fällt dabei auf, daß der überlieferten Form jeder Versuch einer durch Suffigierung herbeizuführenden ‚Gräzisierung' fehlt. Dieser Umstand könnte meines Erachtens als Zeichen einer intakten Selbstachtung und die daraus resultierende Verweige-

---

[8] N. P. Lichačev, Моливдовулы греческого Востока. Составитель и автор комментариев V. S. Šandrovskaja. *Научное наследство*, 19. Moskau 1991, 198 f.; dazu die Abbildung 14 auf Tafel LXXI.

[9] Diese sichere Lesung berücksichtigt das Parallelstück aus der Bleisiegelsammlung D. Theodoridis (Nr. BB 169), dessen ausgezeichneter Erhaltungszustand keine andere Möglichkeit zuläßt. Das Stück wurde in Konstantinopel aufgefunden.

[10] V. Laurent, Légendes sigillographiques et familles byzantines. EO 30 (1931) 466–484 und insbesondere 481–484, wo das Bleisiegel Nr. V unter der Überschrift: Sceau de Jean Maroulès behandelt wurde.

[11] Laurent, Légendes 482.

rung des Sieglers, seinen Familiennamen in einer griechischen Form wiederzugeben, gewertet werden. Eventuelle Gräzisierungsversuche des Typus *Μαρούλης – die Namensform, die Laurent angenommen hatte – bzw. Μάρουλος wären dem Versmaß konform, nicht dagegen *Μαρουλίκιος oder gar *Μαρουλίκης, zwei durchaus denkbare Nachbildungen, wie nachstehende Belege zeigen. Man darf in diesem Zusammenhang die Tatsache nicht außer Acht lassen, daß in griechischen Texten des Mittelalters mehr als genug Beispiele von indeklinablen fremdsprachlichen Elementen, insbesondere Vor- und Familiennamen zu finden sind.

Der erste mir bekannte Beleg, der geeignet ist, die Verknüpfung der Namen Μαρούληκ und *Marulić* miteinander zu untermauern, liefert aus etwa der gleichen Zeit (12. Jh.) Ioannes Kinnamos in seinem Geschichtswerk, in dem er vom ‚Volk der Katzikioi' (τὸ *Κατζικίων* ἔθνος) im norddalmatinischen Raum spricht (ed. Meineke, Bonn 1836, 249).[12] Damit sind freilich die nicht gerade friedfertigen „Leute von *Kačić*" gemeint.[13] Aus einer etwas späteren Zeit stammen weitere Belege, die im unentbehrlichen *Prosopographischen Lexikon der Palaiologenzeit* (Wien 1976–1996) zu finden sind: Es handelt sich um die drei serbischen Familiennamen Μποζίκης (1343; = *Božić*, PLP 19741, dazu s. noch weiter unten); Κασνιτζὸς Μποριλοβίκης (1352; = *Borilović*, PLP 19755) und Γιάννης Μπογδανόβικος (1445; = *Bogdanović*, PLP 19732). Alle vier relativ alten Namen einerseits aus dem 12. Jh.s, andererseits aus der Mitte des 14. bzw. des 15. Jh.s, geben die Affrikate *ć* mit dem griechischen Buchstaben Kappa wieder, wobei alle vier Namen, mit den griechischen Suffixen -ιος bzw. -ης bzw. -ος versehen, in das griechische Deklinationssystem aufgenommen wurden, was später, und zwar gegen Ende des 18. Jh. und durch das ganze 19. Jh. hindurch, beinahe die Regel sein wird.

Kein Geringerer als Gy. Moravcsik hat in seinem klassischen Werk über die türksprachigen Fremd- und Lehnwörter in byzantinischen Quellen auf die eigenartige Benützung von *γγ* oder *κ* bei der schriftlichen Fixierung der Pho-

---

12 Vgl. noch die französische und die englische Übersetzung des Ioannes Kinnamos-Textes: Jean Kinnamos, Chronique. Traduite par J. Rosenblum. [*Publications de la Faculté des lettres et des sciences humaines de Nice*, 10. Paris] 1972, S. 161 (la nation des Katziks) und John Kinnamos, Deeds of John and Manuel Comnenus. Translated by Ch. M. Brand. *Records of civilisation. Sources and studies*, XCV. New York 1976, S. 187 (the nation of Katzikioi).

13 Näheres darüber s. bei S. Ćirković, Народ Качића Јована Кинама. *ZRVI* 32 (1993) 19–33 mit englischer Zusammenfassung und noch I. Goldstein, Byzantine rule in Dalmatia in the 12th century, in: G. Prinzing/M. Salamon (Hrsg.), Byzanz und Ostmitteleuropa 950–1453. Beiträge zu einer table-ronde des XIX International Congress of Byzantine Studies, Copenhagen 1996. *Mainzer Veröffentlichungen zu Byzantinistik*, 3. Wiesbaden 1999, 97–125 und bes. 105–110.

neme /*dž*/ oder /*tʃ*/ in Wörtern osmanischer Herkunft hingewiesen.[14] Die Beispiele dieser Wiedergabe, die man in den *Byzantinoturcica* finden kann, sind folgende: (**1**) γγελάτης ~ κελάτης (< osm. *ǧellād*); (**2**) (καπητζῆδες Pl.) ~ καπηκίδες (< osm. *qapïǧï*); (**3**) (Καρατζᾶς) ~ Καραγγίας (< osm. *Qaraǧa*); (**4**) (τζελεπῆς) ~ κελεπῆς ~ κελεπίς (< osm. *čelebi*); (**5**) (τζαούσης) ~ κιαούσης ~ (Pl.) κιαούσηδες ~ κιαούσιδες (< osm. *čavuš*) und (**6**) (χότζιας) ~ (Pl.) χογγιάδες (< osm. *ḫoǧa*/*ḫ*ʷ*aǧa*).[15] Auch die wenigen Beispiele führen rasch zu der Feststellung, daß *γγ* und *κ* nur dann einen *ǧ*- oder *č*-Laut markieren, wenn ein velarer Vokal folgt; vor Palatalen muß dagegen die Graphie zu *γγι* oder *κι* modifiziert werden. Das bedeutet, daß bei dem angeführten spärlichen Wortmaterial der osmanische Personenname Καραγγίας, um der Aussprache *Karadzás* entsprechen zu können, *Καραγγιάς geschrieben werden sollte; sonst müßte die überlieferte Form fälschlicherweise *Karaŋgías* gelesen werden.

Diese Eigentümlichkeit der griechisch-schriftlichen Wiedergabe von /*dž*/ und /*tʃ*/ nicht nur durch *τζ*, sondern, und zwar abhängig vom nachfolgenden Vokal, auch durch *γγ* ~ (*γκ*) ~ *κ* bzw. *γγι* ~ *κι*, dürfte einen erheblich breiteren Anwendungsbereich vorweisen, als man es für möglich halten würde. Folgende Auswahl von chronologisch angeordneten Beispielen versucht diese Behauptung zu bekräftigen:

(**1**) χρεωστεῖ [...] τοῦ Ἀνδρέα τοῦ Μουρόχειλου ποὺ τὸν ἐπλέρωσε τὰ χαράκια του (**1573**),[16] er schuldet [...] dem Andreas Mourocheilos, welcher für ihn die Kopfsteuer [χαράτσια < osm. *ḫarāǧ*] bezahlt hat'; (**2**) ἀγγιαμόγλανα (**1580**),[17] Rekruten für den Dienst im Sultanspalast' [< osm. *'aǧemī oġlan*]; (**3**) καὶ καθὼς ἐμιλεῖ καὶ τὸ χωγγέτι (**1583**),[18] wie aus der Besitzurkunde [χοτζέτι < osm. *ḥüǧǧet* ~ *ḥöǧǧet*] hervorgeht'; (**4**) ἔκαμα του χογκέτι στὸ μουφετίση τὸν Γκιλὰλ ἐφέντη (**1599**),[19] ich ließ für ihn beim Inspektor *Ǧelāl* Efendi eine Besitzurkunde [χοτζέτι] ausstellen'; (**5**) ἐκοιμήθη ἐν Κυρίῳ ἡ Νερούκαινα ἀπὸ μαχαῖρι (**1608**),[20] starb Neroutsaina [Νερούτσαινα] an den Folgen von Mes-

---

14 Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica II: Sprachreste der Türkvölker in den byzantinischen Quellen. *BBA*, 11. Berlin ²1958, 32 f.

15 Moravcsik, a. O. 109, 150, 153, 308, 311 und 346.

16 D. I. Polemes, Ἀνέκδοτα ἀνδριακὰ ἔγγραφα τοῦ δεκάτου ἕκτου αἰῶνος. *Ἀνδριακὰ Χρονικά*, 30. Andros 1999, 13–16, Nr. 4, 23 f.

17 H. Kakulide-Panu, Γνωστοί και άγνωστοι πεζογράφοι, γνωστή και άγνωστη πεζογραφία του 16ου αιώνα. Τα αποτελέσματα πολύχρονης έρευνας, in: P. Agapteos/M. Pieres (Hrsg.), "Τ' ἀδόνιν κεῖνον ποὺ γλυκὰ θλιβᾶται". Εκδοτικά και ερμηνευτικά ζητήματα της δημώδους ελληνικής λογοτεχνίας στο πέρασμα από τον Μεσαίωνα στην Αναγέννηση (1400–1600). Πρακτικά του 4ου Διεθνούς συνεδρίου Neograeca Medii Aevi (Νοέμβριος 1997, Λευκωσία). Herakleio 2002, 501–535 und bes. 527.

18 D. P. Paschales, Δώδεκα ἐν Ἄνδρῳ βυζαντινὰ μοναστήρια. *ΕΕΒΣ* 12 (1936) 19–45, bes. 21.

19 Polemes a. O. 124 f., Nr. 93, 4 f.

serstichen'; (**6**) κομέσον γγενεράλε (Akk.) (**1635**)[21] = *commesso generale* ‚den Hauptbeauftragten'; (**7**) ἡ χακίνα Λασκαρίνα (**1660**),[22] die Jerusalempilgerin [χατζίνα] Laskarina'; (**8**) εμινι Αγουστου 16 επιρε ο Βενεκιανος το Ἀνάπλι (**1686**),[23] am 16. August eroberten die Venezianer [ὁ Βενετσιάνος] Anapli'; (**9**) Μόσχος Πάγκαλος καγκιλλιέρης βεβαιοῖ (**1742**),[24] der Gerichtsschreiber [*cancelliere*] Moschos Pankalos bestätigt'; (**10**) ἰδοὺ ἦρθε κιαούσης τοῦ πασᾶ μὲ βασιλικὴ προσταή (**1769**),[25] und da kam ein Adjutant [τσαούσης < osm. *čavuš*] von Pascha mit sultanischem Befehlsschreiben'; (**11**) ἀκόμα θέλετε ἠξεύρετε πῶς ὁ χαρακίπασης ἔκαμε φερμάνι (**1783**),[26] ihr sollt zudem wissen, daß der Oberste Kopfsteuereinnehmer [χαρατζί(μ)πασης < osm. *ḫarāǧǧï bašï*] schriftlich befohlen hat'; (**12**) ἄλλη ἐκκλησία, τὴν ἔκτισεν ἡ Μπογιαγγῆνα (**1789**),[27] eine weitere Kirche, die Bogiatzina [Μπογιατζίνα, ‚die Färberin' als Familienname] hat bauen lassen'; (**13**) ὅτι πακιέδες [...] οἱ παλοὶ (so!) κοκιαπάσηδες νὰ μὴν ἀφίνουν τῶν καινούργιων (**1797**),[28] daß die ehemaligen Vorsteher des Ältestenrates [κοτζάμπασης < osm. *qoğa bašï*] den neugewählten keine Schuldenreste hinterlassen'; (**14**) ἔχει κ' ἕνα πεζεβέγκι, / λίγο νὰ μὲ κάμη ρέγκι, / νὰ μὲ βγάλ' ἀπ' τὰ μυαλά μου (**18. Jh.**),[29] sie (sc. die Schwiegertochter des Gastwirts) hat noch dazu einen Kuppler – wenig hat es gefehlt – so hätte sie mir Kummer [osm. *renğ*] bereitet und mir den Verstand geraubt'; (**15**) ἔστωντας καὶ ὁ πρώην κοκιάμπαση<ς> σας νὰ ἔγραψεν ἐδῶ ὅτι ἐπαράτησεν τὸ κοκιαμπασιλήκι μὲ ἄδειαν ἐδικήν μας (**1800**),[30] da der ehemalige Vorsteher des Ältestenrates hierher geschrieben (und mitgeteilt) hat, daß er mit unserer

---

20 *Νέος Ἑλληνομνήμων* 6 (1909) 185, Nr. 244.

21 S. Korres, Ἀνέκδοτα ἔγγραφα τῶν Φράγκων τῆς Νάξου. *BNGJ* 8 (1929/30 [1931]) 266–305 und bes. 273 f., Nr. 3, 5.

22 Ch. G. Patrineles, Πρώϊμες ἱστορικὲς μαρτυρίες γιὰ τὴν Κοζάνη, τὴ Σιάτιστα καὶ ἄλλες κοινότητες τῆς Δυτικῆς Μακεδονίας. *Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά* 5 (1996) 101–142 und bes.107.

23 *Νέος Ἑλληνομνήμων* 6 (1909) 201, Nr. 315.

24 I. T. Bizbizes, Αἱ βολαὶ τῆς νήσου Κέας. *ΕΕΒΣ* 19 (1949) 26–74, bes. 68 f., Nr. 13. Man vgl. allerdings die Eintragung Μόσχος Πάγκαλος Καντζιλλιέρης βεβαιοῖ auf S. 67 f., Nr. 13 (1734) und S. 69, Nr. 14 (1744).

25 A. Sigalas, Ἐπιστολαὶ τῶν ἐν Κωνσταντινουπόλει καπουκεχαγιάδων τῆς Σύρου ἐπὶ Τουρκοκρατίας. *Ἑλληνικά* 2 (1929) 11–96 und bes. 36–38, Nr. 6, 6.

26 Sigalas a. O. 44 f., Nr. 10, 22.

27 K. Ntokos, Ἡ ἐν Πελοποννήσῳ ἐκκλησιαστικὴ περιουσία κατὰ τὴν περίοδον τῆς β' βενετοκρατίας. Ἀνέκδοτα ἔγγραφα ἐκ τῶν ἀρχείων της Βενετίας. *BNGJ* 21 (1971/74 [1976]) 43–168, bes. 153.

28 Sigalas a. O. 72 f., Nr. 25, 12.

29 Ph. K. Mpumpulides, Ἔμμετροι ἐπιστολαὶ Κωνσταντίνου Δράκου Σούτζου καὶ Κωνσταντίνου Καρατζᾶ. *Παρνασσός* Περίοδος β' 9 (1967) 218–234 und bes. S. 224, 87 f.

30 A. Sigalas, Ἀνέκδοτα ἔγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν κοτζαπάσηδων. *Ἑλληνικά* 3 (1930) 69–88 und vor allem 80 f., Nr. 5, 5.

Zustimmung seinen Dienst quittiert hat'; (**16**) Δημήτρις Τακρόκιες (**1802**)[31] = Demetrio(s) *Da Croce*; (**17**) νὰ πέρνωνται ἰδιοχείρως γεγραμμένοι κεφιλεμέδες, καὶ νὰ ἀπερνοῦν εἰς τὸ σιγκίλι τοῦ ἱεροῦ μεχκεμὲ τῆς Τριπολιτζᾶς (**1805**),[32] es sollen (nur) eigenhändig geschriebene Bürgschaftsbriefe[33] angenommem, und (anschließend) in das Register [σιτζίλι osm. < *siğil(l)*] des Scheriatsgerichts der (Stadt) Tripolitza eingetragen werden'; (**18**) ὁ ῥηθεὶς ῥουσκ<ι>ουκλοῦ Μουσταφᾶ πασσᾶς εἶναι μέγας βεζύρης (**1808**),[34] der besagte *Rusčuqlu* [Ρουστσουκλοῦ = ‚aus der Hafenstadt *Ruse* an der Donau (Bulgarien), osm. *Rusčuq* stammend'] (Bayraqdār) Muṣṭafâ Paša ist (bereits) Großwesir'; (**19**) γραφὴ στελμένη ἀπὲ τὸν κελεπὴ{ς} γιόν (**1808**),[35] von Čelebi jr. [τσελε(μ)πῆς < osm. *čelebi*] abgesandtes Schreiben'; zu der Reihe von Beispielen gehört noch (**20**) das Wort γκιζαήρι (um **1820**),[36] das einen längst vergessenen Namen für ein Gewehr (< osm. *Ğezā'ir* ~ *Ğezāyir* ‚Algerien') darstellt. Es wäre vielleicht dienlich hinzuzufügen, daß das besagte Gewehr *kein* – wie man sich denken würde – algerisches Fabrikat, sondern eine den Geschmack algerischer Waffennarren am ehesten ansprechende Feuerwaffe war. Beim Versuch, die Bedeutung des griechischen Wortes zu präzisieren, ist die Heranziehung des nordkaukasischen Beleges *žazail* ‚langläufiges Gewehr', eines angeblich lakischen Fremdwortes im Russischen,[37] keine nennenswerte Hilfe.

Aus diesen kursorisch ausgewählten Beispielen, die das Phänomen nur ansatzweise dokumentieren, dürfte hervorgegangen sein, daß es sich hier höchstwahrscheinlich um eine Übertragung von italienischen orthographischen Regeln ins Griechische handelt. Die positionsabhängige Schreibung von *c* und *ci* oder von *g* und *gi*, um im Italienischen die gewünschte Aussprache (*k*/ *č* bzw. *g*/*ğ*) zu gewährleisten, hat im Griechischen die Schriftvarianten *κ* und *κι* oder *γκ* bzw. *γγ* und *γκι* bzw. *γγι* hervorgerufen. Da sich diese graphische Besonderheit überwiegend bei italienischen und osmanischen Fremdwörtern im Griechischen beobachten läßt, wäre zu überlegen, ob die Ursprünge dieser Schreibung nicht in einer mehr oder weniger mechanischen Gräzisierung la-

---

31 SIGALAS (wie Anm. 25) 74, 1.

32 E. I. SABRAMES, Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Δημητσάνης. *ΕΕΒΣ* 9 (1932) 219–238 und bes. 235, 4.

33 Der Beleg κεφιλεμές ‚Bürgschaftsbrief' geht wahrscheinlich auf ein osmanisches Lokalwort **kefilleme* zurück; in der osmanischen Hochsprache heißt der Terminus *kefālet-nāme*.

34 AL. KUMARIANU, Τὰ γεγονότα τοῦ 1808 στὴν Κωνσταντινούπολη. Νέες ἑλληνικὲς μαρτυρίες. *Ὁ Ἐρανιστής* 5 (1967) 156–171 und bes. 162.

35 SIGALAS (wie Anm. 25) 82 f., Nr. 30, 45.

36 CH. KONTOS, Τὰ ἁρματωλικὰ ὅπλα καὶ ἰδίως τὸ βροντόφωνον καρυοφύλλι. *Ἐφημερὶς τῶν φιλομαθῶν* <Athen> Jahrgang 16*, Nr. 667 vom 18.05.1868, 1513–1516 und bes. 1515.

37 Darüber siehe I. E. GALČENKO, Глоссарий лексики языков народов Северного Кавказа в русском языке (Учебное пособие). Ordžonikidze 1975, 67. Das Wort fehlt jedoch bei S. M. CHAJDAKOV, *Лакско-русский словарь*. Moskau 1962.

teinischer Schriftzeichen von italienischem Lehngut liegen, die mit der Zeit einen – wenngleich nicht ‚kanonisierten' – festen Platz in der allmählichen Herausbildung einer neuzeitlichen griechischen Orthographie beansprucht haben.[38] Die relative Häufigkeit von Beispielen, die aus dem Urkundenwesen ägäischer Inseln, insbesondere der Kykladen entnommen bzw. aus dem Schriftverkehr von Menschen herrühren, die entweder auf den besagten Inseln agierten oder von dort stammten, scheint diese Überlegung zu bekräftigen. Dasselbe dürfte auch für den entsprechenden Konsonantismus von osmanischen Fremdwörtern in älteren zypriotischen Texten gelten.[39] Bleibt nun diese unvermutete Eigentümlichkeit der neugriechischen Rechtschreibung unberücksichtigt, so können fehlerhafte Transkriptionen zustandekommen. Als Beispiel sollte der Name von jenem Μισερ Γιανις (Chios 1683) angeführt werden,[40] hinter dem ein μισέρ Γιάννης (*Miser Janis*) vermutet wurde. In Wirklichkeit handelt es sich bei der aktenkundig gewordenen Person jedoch um einen μισὲρ Τζαννῆς!

Erst mit der zunehmenden Emigration griechischer Kaufleute in die von den Osmanen befreiten nördlichen Gebiete Südosteuropas sowie in die Handelszentren auf dem Hoheitsgebiet der Habsburger Monarchie begannen südslawische, vor allem serbische Familiennamen auf *-ić* in ihrer gräzisierten Form -ίκης schriftlich festgehalten zu werden. Diese gräzisierten Namensformen, die im 17. Jh. selten (Δημήτριος Μποζῆκης [so!][41]) auftauchen und im letzten Viertel des 18. Jh. gelegentlich (Χριστόφορος Ζεφαροβίκης, alias Ζεφαροβίτσης oder gar Ζεφάρ [Anfang des 18. Jh.],[42] Κωνσταντῖνος Ποποβίκης

---

38 Die Sachlage wird nur gestreift von G. S. Henrich, Πιθανές αμοιβαίες επιδράσεις και οι επιπτώσεις τους στην έκδοση των κειμένων, in: H. Eideneier/U. Moennig/N. Tufexis (Hrsg.), Θεωρία και πράξη των εκδόσεων της υστεροβυζαντινής αναγεννησιακής και μεταβυζαντινής δημώδους γραμματείας. Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου Neograeca Medii Aevi IVa, Αμβούργο 28.–31. 1. 1999. Herakleio 2001, 59–71 und bes. 68.

39 Darüber s. M. Kappler, Turzismen in griechisch-zypriotischen Quellen aus osmanischer Zeit (17.–19. Jahrhundert), in: E. Siemieniec-Gołaś/M. Pomorska (eds.), Turks and Non-Turks. Studies on the history of linguistic and cultural contacts. *Studia Turcologica Cracoviensia*, 10. Krakau 2005, 137–158, bes. 147 und Anm. 23.

40 I. P. Medvedev, Греческая копийная книга XVII в. с Хиоса в собрании ГПБ, in: Византийские очерки. Труды советских ученых к XVIII Международному Конгрессу Византинистов (8–15 августа 1991 г. Москва). Moskau 1991, 123–141 und bes. 139 f.

41 *Νέος Ἑλληνομνήμων* 14 (1917) 98. Ob die Möglichkeit besteht, daß der Name der bekannten Altathener Familie Βουζίκης (s. A. Chatzes, Ἀθηναϊκὰ οἰκογενειακὰ ὀνόματα. *Νέος Ἑλληνομνήμων* 19 (1925) 318–326 und bes. 326, Nr. 5) auf den eines serbischen Ahnen (*Božić*), zurückgeht, könnte noch in diesem Zusammenhang in Erwägung gezogen werden.

42 M. Theochare, Περὶ νέας πραγματείας τῆς τεχνικῆς τῆς μεταβυζαντινῆς τέχνης. *Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν* 48 (1973) 66–85 und bes. 66 und 74, und dazu vor allem E. S. Mutafov, Европеизация на хартия. Съчинения за живописта на гръцки език през първата половина на XVIII в. Sofia 2001, 150–181.

[1776], Μάξιμος Κουρδοβίκης Σκλαβούνους [Wien 1787],[43] Στέφανος Ἰωαννοβίκης [1792][44] usw.) vorkommen, sind in den ersten zwei Dezennien des 19. Jh. und darüber hinaus gang und gäbe. Sicher dürfte jedoch sein, daß die Zahl der namenkundlichen Belege aus dem 18. Jh. als Ergebnis einer systematischen Suche größer wäre, als die hier angeführten vier Beispiele.

Die Bearbeitung von Archivmaterial griechischer Handelskolonien aus dem nördlichen Südosteuropa (z. B. der griechischen Gemeinde des serbischen Zemun,[45] überraschenderweise jedoch nicht aus dem damaligen österreichischen Triest) und dem habsburgischen Zentraleuropa, liefert eine repräsentative Anzahl von slawischen Familiennamen auf -ίκης (< *-ić*). Auch die erstellten Indices wichtiger griechischer Zeitschriften europäischer Metropolen, insbesondere der Zeitschriften Ἑρμῆς ὁ Λόγιος (Wien, 1811–1821)[46] und Καλλιόπη (Wien, 1819–1821),[47] stellen eine beträchtliche Anzahl von entsprechenden Belegen zur Verfügung. Es fällt dabei auf, daß sich neben dieser gräzisierten, quasi traditionellen und konservativen Schreibung auch eine neuentstandene, mehr oder weniger phonetische Wiedergabe slawischer Namen auf -ιτς (< *-ić*) bemerkbar macht. Im onomastischen Belegmaterial aus den Archiven der griechischen Gemeinde von Zemun sind diese nunmehr eindeutig konkurrierenden Schreibweisen in einem Verhältnis von 3 (-ίκης) zu 1 (-ιτς) vertreten. Die erhaltenen Schriftstücke aus den ehemaligen griechischen Gemeinden Südungarns sind insofern unergiebig, als sie mehrheitlich ungarisch geschrieben sind.[48] Daß die Wiedergabe der slawischen Endung *-ić* gelegentlich auch in osmanischen Urkunden, wie auch (anstelle des gängigen *-ich*) in italienischen Schriftstücken sporadisch ebenfalls als *-ik* realisiert wird, sollte hier abschließend erwähnt werden. So wird der Familienname des österreichischen Generals Stephan von Raicewich in einer osmanischen Urkunde aus dem Jahre 1782 mit *Rayğevik* (oder vielleicht eher *Rayčevik?*)

---

43 Beide Namen sind zu finden in *Νέος Ἑλληνομνήμων* 18 (1924) 52 und 53.

44 Darüber s. G. G. LADAS/A. D. CHATZEDEMOS, Ἑλληνικὴ βιβλιογραφία τῶν ἐτῶν 1791–1795. Athen 1970, 128 ff., Nr. 69.

45 I. A. PAPADRIANOS, Οι έλληνες πάροικοι του Σεμλίνου (18ος–19ος αι.). Διαμόρφωση της παροικίας, δημογραφικά στοιχεία, διοικητικό σύστημα, πνευματική και πολιτιστική δραστηριότητα. *Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου*, 210. Thessalonike 1988.

46 E. N. PHRAGKISKOS, Τὰ ἑλληνικὰ προεπαναστατικὰ περιοδικά. Εὑρετήρια. Β΄: Ἑρμῆς ὁ Λόγιος. *Κέντρον Νεοελληνικῶν Ἐρευνῶν Ἐθνικοῦ Ἱδρύματος Ἐρευνῶν*, 20. Athen 1976.

47 A. GABATHA-PANAGIOTOPULU, Τὰ ἑλληνικὰ προεπαναστατικὰ περιοδικά. Εὑρετήρια. Α΄: Ἀθηνᾶ, Καλλιόπη, Μέλισσα, Τὸ Μουσεῖον. *Κέντρον Νεοελληνικῶν Ἐρευνῶν Ἐθνικοῦ Ἱδρύματος Ἐρευνῶν*, 11. Athen 1971.

48 Man vgl. z.B. die Daten in der Monographie von I. PAPP, Görög kereskedők a Jászkunságban. Kétszáz év dokumentumaiból. *Jász – Nagykun – Szolnok Megyei Levéltár Közleményei*, 6. Szolnok 2004.

wiedergegeben[49] und der Familienname einer Ragusanerin in einer ihre Heirat betreffenden Eintragung aus dem Jahre 1816 Catharina *Catticik* geschrieben.[50]

Belege für den kroatischen Männernamen *Marul* können im nördlichen Küstengebiet Dalmatiens auf das 12. Jh., präziser auf die Jahre 1180 und 1196, datiert werden[51]. Auf diesen Namen geht nun das Patronymikon und der spätere Familienname *Marulić* (latinisierte Namensformen: *Maruli* bzw. *de Marulis*) zurück. Die Familie hat etliche namhafte Kleriker und andere Lokalgrößen hervorgebracht, die im nordadriatischen Raum gewirkt haben. Der berühmteste Träger dieses Familiennamens dürfte jedoch der spätmittelalterliche kroatische Theologe und Humanist *Marko Marulić*[52] sein, dessen umfangreiches Werk[53] eine große Verbreitung fand und einen ebenso großen Einfluß auf die europäische Gelehrtenwelt seiner Zeit und darüber hinaus ausübte.[54]

Auch wenn man den bisher nur sigillograpisch erschlossenen Familiennamen Μαρούληκ durchwegs als etymologisch geklärt betrachtet, bleibt doch sein Träger Ἰωάννης als historische Person völlig im dunklen. Ein *Jovan* oder *Ivan Marulić* ist, wie es scheint, in anderen Quellen aus der Mitte bzw. aus der zweiten Hälfte des 12. Jh., außer der Erwähnung seines Namens auf seinem eigenen Bleisiegel, nicht auffindbar. Trotzdem liefert meiner Meinung nach das Verspaar auf dem Revers seiner Bleibulle, und zwar ohne die geringste Pressung des Textes, zwei brauchbare, wenngleich winzige Informationen zum Siegler:

1) Die Eigenbezeichnung δοῦλος gebrauchte Ioannes keineswegs, um nur die Attitüde seiner Ergebenheit Kaiser Manuel I. Komnenos gegenüber zum Ausdruck zu bringen, denn er war mit ziemlicher Sicherheit sein Vassall. Hier

---

49 V. Veliman, Relaţiile româno-otomane (1711–1821). Documente turceşti. Bukarest 1984, 519 und 523.

50 O. J. Schmitt, Levantiner. Lebenswelten und Identitäten einer ethnokonfessionellen Gruppe im osmanischen Reich im 'langen 19. Jahrhundert'. *Südosteuropäische Arbeiten*, 122. München 2005, Anm. 119.

51 M. Marasović-Alujević, Hagiografna imena u srednjovjekovnom Splitu i okolici. *Biblioteka znanstvenih djela*, 129. Split 2003, 114.

52 Latinisierte Namensform: *Marcus Marulus Spalatensis* (* Split 18.08.1450; † Split 05.01. 1524). Für eine Biographie und Charakteristik s. M. Tomasović, Marko Marulić. Marcus Marullus. Traduit de l'italien par Ch. Béné. Split 1996. Bibliographie zur reichlich angewachsenen Marko-Marulić-Forschung liefert N. Paro, Bibliografija Marka Marulića. Treći dio: Radovi o Maruliću. (1565–2000). *Biblioteka Marulianum*, 6. Split 2003.

53 Marko Marulić schrieb in den drei Sprachen: Italienisch, Latein und Kroatisch. Bibliographie seiner Werke samt ihrer Übersetzungen sind zu finden in: B. Jozić/B. Lučin, Bibliografija Marka Marulića. Prvi dio: Tiskana djela (1477–1997). *Biblioteka Marulianum*, 2. Split 1998.

54 Darüber s. Ch. Béné, Études maruliennes. Le rayonnement européen de l'œuvre de Marc Marule de Split. *Manualia Universitatis*, III. Zagreb/Split 1998.

stellt der Terminus δοῦλος, wie so oft der Fall, nur ein Synonym von λίζιος bzw. von οἰκεῖος dar.[55] Es darf diesbezüglich nicht vergessen werden, daß noch eine andere, allerdings historisch auch anderweitig faßbare Person sigillographisch als δοῦλος des Kaisers Manuel I. Komnenos überliefert ist: der Danischmendide *Malik Nizām alDīn Yağï Basan*, Herrscher in Sebasteia/Sivas 537–560/1142–1164.[56]

2) Das Adjektiv εὐκλεῆς, das Laurent so sehr mißfallen hat, daß er bereit war, um die von ihm jedenfalls angenommene, unangebrachte Großspurigkeit des Ioannes zu eliminieren, es durch ἀκλεῆς zu ersetzen, könnte wahrscheinlich eher als eine etwas unübliche Übertragung des Titels *nobilis* ins Griechische gedeutet werden.

Außer den zwei geäußerten, weder beweis- noch widerlegbaren, jedoch sehr wahrscheinlichen Mutmaßungen über ihn bleibt Ioannes *Marulić* weiterhin eine recht schattenhafte Person. Nicht einmal die Stadt oder das Gebiet seines Lebens und Wirkens sind bis jetzt bekannt. Der Versuch, ihn in einem großzügig aufgefaßten Dalmatien anzusiedeln, wäre unter Umständen immer richtig. Die Versuchung dagegen, ihn spekulativ an der regen Geschäftigkeit der Konstantinopler Hofkanzlei in Zusammenhang mit den lebhaften militärisch-diplomatischen Unternehmungen von Kaiser Manuel I. Komnenos im nordwestlichen Südosteuropa zu Beginn der siebziger Jahre des 12. Jh.,[57] teilhaben zu lassen, ist verlockend und gefährlich groß. Eine Tatsache bleibt indes unwidersprochen: Ἰωάννης Μαρούληκ muß weiterhin – bedauerlicherweise – der Gruppe jener *faceless individuals* aus der Regierungszeit Manuels[58] angehören.

---

55 Darüber s. J. Ferluga, La ligesse dans l'Empire byzantin. *ZRVI* 7 (1961) 97–123 und bes. 105 f. und J. Verpeaux, Les οἰκεῖοι. Notes d'histoire institutionelle et sociale. *REB* 23 (1965) 89–99. Man beachte dazu noch folgende Äußerung: „Die wesentliche Tatsache dabei ist, dass die Mehrheit der Untertanen des Kaisers an den Adriaküsten das starke Gefühl der δουλεία – des dem Kaiser Untertanenseins hatten, sowie das der οἰκ<ε>ίωσις, also der Gemeinsamkeit aller Einwohner im Hoheitsgebiet des Herrschers von Byzanz. Eine solche, wenn auch indirekte politische Oberhoheit war die Grundlage zur Verwirklichung eines jeglichen anderen Einflusses"; s. I. Goldstein, Die byzantinische Souveränität als Brücke zwischen Ägäis und Adria, in: E. Konstantinou (Hrsg.), Ägäis und Europa. *Philhellenische Studien*, 11. Frankfurt am Main 2005, 235–244 und bes. 238.

56 N. Oikonomides, Les Danishmendides, entre Byzance, Bagdad et le Sultanat d'Iconium. *Revue Numismatique*, VIe série, 25v(1983) 189–207 und bes. 191 f.

57 Vgl. P. Schreiner, Der Dux von Dalmatien und die Belagerung Anconas im Jahre 1173. Zur Italien- und Balkanpolitik Manuels I. *Byz* 41 (1971) 285–311.

58 P. Magdalino, The empire of Manuel I Komnenos, 1143–1180. Cambridge 1993, 346.



II. ABTEILUNG

Soeur Maxime (Leila) AJJOUB/Joseph PARAMELLE[1], Livre d'heures du Sinaï (Sinaiticus graecus 864). *SC*, 486. Paris, Cerf 2004. 491 S. ISBN 2-204-07547-7.

Paläographisch-kodikologische, liturgiewissenschaftliche, philologische und theologische[2] Präsentation der liturgischen Handschrift Sin. Gr. 864, deren Inhalt (u. a. wegen des hohen Alters des Cod.) bes. wichtig für unser Wissen über die Entwicklung des christlichen Kultes ist.

Das Buch ist eingeteilt in Prolegomena (15–170), Text mit französischer Übersetzung und Scholien (171–455), sowie Indices (457–487).

Die **Prolegomena** umfassen 6 Kapitel.

I. Sinai (15 ff.): Der Ort und das Kloster.[3] Sinai: weltbekannt und doch unbekannt. *A. Der Ort:* Schon im Pentateuch und Jeremiah ist die Lokalisation von Sinai (bzw. Choreb) unbestimmt, bei Paulus hat Sinai eher eine symbolische Bedeutung, Fl. Josephus paraphrasiert einfach den Exodus, Origenes interpretiert denselben Text, ohne von konkreter Kenntnis des Ortes zu zeugen. *B. Das Kloster:* Das Ansehen des Sinai (als Ort der Einsiedelei und der göttlichen Offenbarung) und die Anfänge des Mönchtums vom 4. bis 6. Jh.; die Gründung einer Kloster-Festung durch Justinian I., der Gottesmutter – und nicht St. Katharina – gewidmet. *C. Sinai in der goldenen Zeit und während der muslimischen Besetzung:* Ioannes Klimax, Anastasios Sinaites und andere, weniger bedeutende[4] Persönlichkeiten; ein Überblick über die hymnographische Produktion auf dem Sinai (basierend auf dem Hirmologion von Eustratiades und den *Initia* von Follieri). Das Schweigen, das nach jener goldenen Zeit über dem Sinai herrscht, verleiht dem Cod. Sin. Gr. 864 zusätzliche Bedeutung.

II. Der Codex Sin. Gr. 864[5] (35 ff.). *A. Bedeutung des Cod. für Philologie und Liturgiewissenschaft.*[6] *B. Beschreibung des Cod.:*[7] 1. Kopisten (7 Hände,[8] nicht alle

---

1 Im Folgenden wird nur von einer Herausgeberin die Rede sein, gemäß dem „Avertissement" (S. 11).

2 Die Hrsg. erweist sich als kompetent in all diesen Disziplinen.

3 Ein mit dem Hauptthema locker verbundener „Prolog".

4 Hier wird die Hrsg. etwas weitschweifig; sie erkennt dies (S. 30).

5 Es fehlt am Anfang die übliche ‚kurze Beschreibung' mit den wichtigsten Daten.

6 Für Kataloge der Sinai-Hss. wäre es besser, auf konkrete Publikationen als allgemein auf die Bibliographie zu verweisen (S. 35, Anm. 1). In der Bibliographie sollten wiederum neben den Arbeiten von GARDTHAUSEN, GÉHIN/FRØYSHOV (Aufsatz), HARLFINGER (Specimina), POLITIS (Aufsatz) noch M. KAMIL, Catalogue of all manuscripts in the Monastery of St. Catharine on Mount Sinai. Wiesbaden 1970, 106 und K. CLARK, Checklist of Mss. in St. Catherine's Monastery, Mount Sinai, microfilmed for the Library of Congress, 1950. Washington 1952, 10, aufgenommen werden. Auch wenn sie den Erfordernissen der Kodikologie nicht entsprechen, so widmen beide dem Cod. zumindest eine kurze Zeile. (Beneševič hat den Codex – laut S. 35, Anm. 3 – nicht beschrieben).

zeitgenössisch; das Horologion größtenteils von Hand A geschrieben; mit einer Ausnahme (Hand G) alles in Majuskelschrift), 2. Ursprünglich vielleicht mehrere Codices, die später zusammengebunden wurden, 3. Datierung (2. H. 9. Jh./A. 10. Jh.) und Provenienz (wenn nicht ganz, so zumindest der Hauptteil wahrscheinlich auf dem Sinai geschrieben), 4. Abkürzungen in der Hs. (Erklärung der wichtigsten Abkürzungen von liturgischen Termini, wie ἦχος, πλάγιος, στιχηρά, ὅμοιον, θεοτοκίον, τριαδικόν, (σταυρο)αναστάσιμος usw., Besprechung zweier „rätselhafter" Abk.: die eine, S. 53–54, ungelöst,[9] die andere, S. 54–55, erfolgreich geklärt).

III. Liturgischer Inhalt des Codex[10] (57 ff.). *A. Inhaltsverzeichnis.*[11] *B. Rekonstruktion des Horologions:* 1. Ursprüngliche Ordnung, 2. Das Fehlen der Großen Stunden (= Vesper und Orthros),[12] 3. Schlüsse (Amalgam verschiedener liturgischer Traditionen;[13] gewisse Freiheit bei der Auswahl der Psalmen). *C. Liturgiewiss. Kommentar* der Akoluthien bzw. jedes Textes des Horol. (Unter Heranziehung und Vergleich der verschiedenen Riten werden folgende Themen besprochen: 6. Stunde, 9. Stunde,

7 Die Hrsg. hat den Codex nur anhand von Photos studiert. S. 37 spricht sie von einer kodikologisch-paläographischen Studie des Codex, die noch ein Desiderat sei. M. E. hätte diese im Rahmen der vorliegenden Arbeit geleistet werden sollen. Wenn man nur eine Hs., und zwar von solcher Bedeutung, studiert, und den ganzen Text edieren will, dann ist Autopsie und detaillierte Studie geboten. Auch nur wegen der Feststellung des Namens eines Kopisten (Ἄνθης oder Ἄνθιμος), dessen letzte Silbe auf dem Photo nicht zu lesen ist (S. 39 und Anm. 2), würde sich eine Bibliotheksreise lohnen (dasselbe gilt auch für andere Textstellen, z. B. die Angfangsbuchstaben von **4**.1–2, die wohl leicht zu erraten sind; auch S. 123 wird gesagt, daß die Ränder der Hs. auf dem Photo oft nicht zu sehen sind). Hier ist anzumerken, daß mir für die vorliegende Rezension einige Kopien (specimina) zur Verfügung standen, wofür ich Prof. Nonna Papadimitriu (Athen) danke.

8 a. Hand A: Für die Bezeichnung der Schrift werden Adjektive wie *régulière, soignée* gebraucht, aber der Name des Schrifttypus fällt hier nicht: spitzbogige Majuskel (hauptsächlich rechtsgeneigt, aber bisweilen auch aufrechter Typus). Charakteristisch die großen/langen Ψ, Φ, der lange Strich bei Ρ (all das erwähnt die Hrsg. in bezug auf Hand D), sowie der Gegensatz zwischen engen und breiten Buchstaben. d. Von der Hand D wird nicht notiert, daß es sich um eine eher *aufrechte* (ebenfalls spitzbogige) Schrift handelt. Im Gegenteil, es wird gesagt (aber erst unter „Date et origine", S. 48!), daß die Hände D und F Varianten der letzten Entwicklungsphase der *geneigten* spitzbogigen Majuskel darstellen.

9 ΣΤΡΗΑ/ΔΗΓ: Dieselbe Abkürzung wird allerdings in Anm. **29**.3 mit „ΣΤΗΡΑ/ΔΗΓ" wiedergegeben. Vielleicht ΣΤ(ΙΧ)ΗΡΑ Δ' ΗΧ(ΟΣ)?

10 Positiv: Am Ende jedes Unterkapitels sowie als Kapitelschluß gibt es eine „conclusion".

11 Neben dem Titel jedes Textes, der Bestimmung der Hand (A–G) und der Nummer des Textes in der Ausgabe hätte man auch die Folioangaben beigeben können. Der Kolumnentitel „main" steht falsch über der Kolumne der Titel. Übrigens wird schon hier klar, daß die überlieferte Reihenfolge der Texte für die Edition beibehalten wurde, obwohl sie nicht die ursprüngliche ist (S. 60).

12 Nicht ganz überzeugend; hymnographische Elemente, bestimmt für diese Offizien, sind vorhanden (**77–86, 88–90**), sie gehören aber nicht dem Hauptteil der Hs. an.

13 Als sinaitisches Element betrachtet die Hrsg. die Abwesenheit von hymnographischen Stücken im Stundengebet. Doch ist das a) ein Argument *ex silentio*, b) es trifft nicht zu, zumindest für das Mesonyktikon, und c) wenn die Sinaiten die Hymnographie ablehnten, dann zeigt das reiche Vorhandensein von Hymnen in den übrigen Heften der Hs., daß sie nicht mit dem Haupthorologion zusammengehören.

Troparia, Kanones und Stichera, Das Offizium des *Mesonyktikon*[14]). *D. Das Supplementum des Horol.* (eine rein hymnographische Partie der Hs.): verschiedene Kanones bzw. Stichera auf die Gottesmutter, den Joh. d. Vorläufer, die Auferstehung, die Engel.

IV. Metrik und Philologie (93 ff.). *A. Metrik:* Vom Melos keine Spur in der Hs. – vermutlich waren es einfache syllabische Melodien. Es bleibt uns nur der Rhythmus. Generelle Äußerungen zum rhythm(oton)ischen Charakter der „Metrik" der Hymnographie[15] mit bes. Bezug auf die Arbeiten von J. Grosdidier de Matons.[16] Danach werden getrennt 1) die strophischen und 2) die gleichzeiligen Dichtungen nach a) Isosyllabie und b) Homotonie untersucht und jeweils die „variantes régulières" (= die legitimen Abweichungen) registriert. Bei 1a. ist die wichtigste Ausnahme jene des „Choriamben" (bzw. des „Pseudochoriamben"[17]), nach der die metrische Bildung — ⏑⏑ (bzw. ⏑⏑⏑) am Ende eines Kolons durch die gleichwertige — ⏑⏑ — (bzw. ⏑⏑⏑ —) ersetzt werden kann.[18] Poetische Freiheit, Ungeschicktheit, Verderbnis sind Ursachen für Abweichungen (im App. wird jeweils lediglich die Abweichung konstatiert, ohne Bestimmung ihrer Ursache[19]). 1b. Homotonie:[20] Hier fordert die Hrsg. mehr „Takt" als bei der Isosyllabie. Besprochen werden Fälle wie θέλημά σου (am Versende) und δίδαξόν με (am Versanfang), bei denen (gemäß der Hrsg.) der rhythmische Akzent mit dem grammatischen nicht zusammenfällt.[21] 1c. Varianten.[22] 2. Hauptsächlich Elfsilber

---

14 Die Texte **27–29**, **31–37** und **39–41** wurden im Schema des Mesonyktikon (S. 71–72) nicht berücksichtigt. Diese werden von der Hrsg. oft (m. E. nicht treffend) als ἰδιόμελα bezeichnet (so nie in der Hs.!). Auch die Texte **6–24** gehören zum Mesonyktikon, sie gehen aber merkwürdigerweise der Inscriptio „Ἀκολουθία σὺν Θεῷ τῶν Μεσονυκτικῶν" voran. (Keine Erklärung dafür!)

15 Nach diesen Ausführungen darf man wohl die „alten" Termini *Metrik*, *Vers*, *Hebung*, vielleicht sogar *Prosodie* usw. (selbstverständlich in der neuen Bedeutung) und die Symbole —⏑ benutzen, aber *syllabe brève* (S. 99 Anm. 1)?

16 Sicherlich stellt Grosdidier de Matons im wesentlichen das letzte Wort zum Thema dar. Wollten wir dennoch auch denjenigen nennen, der die Geltung dieser Regel konstatiert hat, so wäre auf J. B. Pitra, Analecta Sacra I. Paris 1876, LXXXIX ff., oder auf K. Oikonomos, Περὶ τῆς γνησίας προφορᾶς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης. S. Petersburg 1830, 667 zu verweisen.

17 Die beiden Termini (m. E. trefflich) sind von der Hrsg. selbst geprägt worden.

18 Allerdings – was nicht gesagt wird – gilt dies auch umgekehrt.

19 Auf diese Weise verhält sich die Hrsg. neutral gegenüber dem überlieferten Text.

20 S. 100 vermißt man einen Verweis auf den bereits S. 96–97 zitierten Hirmos, der jetzt neu herangezogen wird.

21 Es ist nicht ganz richtig, daß der rhythmische Akzent auf die Silbe -ξόν fällt; es begegnen im Μέγας Κανών, 5. Ode, mehrere Troparia, die darauf hinweisen, daß hier der Akzent entweder auf δί- oder auf -ξόν oder auch auf beides fallen darf (z. B. Trop. Ὡς Μωσῆς ὁ μέγας ... τὴν ἔρημον τῶν παθῶν). Diese Freiheit (Transport des Akzents um 2 Silben nach vorne oder nach hinten bzw. Entfallen bzw. Hinzufügung eines Akzents) gilt (besonders am Versanfang) überall in der Hymnographie und, *mutatis mutandis*, auch in der Rhythmik der neugriechischen Dichtung. Andererseits ist die Praxis, Erscheinungen wie δεῖξον με oder ἐκύκλωσε μέ im Text beizubehalten (S. 101–102), positiv anzumerken.

22 Manchmal ist es schwer, der Hrsg. zu folgen: S. 108 „ode VII, kolon 14". Mit „kolon 14" (man muß durchzählen) ist das vorletzte Kolon zweier (metrisch gleichen) Oden gemeint. In der ersteren (**52**) jedoch weisen die Troparia nur 13 Kola, erst in der zweiten (**84**) insgesamt 14 Kola auf. Übrigens kann man anhand dieses Beispiels erkennen, daß die Verseinteilung eine

von 2 Typen; Monotonie und Tyrannei des Rhythmus, aber auch gewisse Freiheiten. Es ist kein Zufall, daß solch ein rigoroser (und archaischer) Rhythmus gerade in den Gebeten des Mesonyktikons in Erscheinung tritt. *B. Rhythmus und Text:* Anhand der minutiösen rhythmischen Analyse eines Musters (Τῶν Ἁγίων bzw. Ἀνάπαυσον, das in **4**, **44** und **92** angewendet wird)[23] wird die Methode der Hrsg. bezüglich des Rhythmus und der Edition exemplifiziert.

V. Vom Codex zur Edition (137 ff.). *A. Ein außerordentlicher Zeuge, B. Phonetik,*[24] *C. Morphologie,*[25] *D. Konjugation,*[26] *E. Syntax.*[27]

VI. Theologisches (149 ff.). Ein Versuch, die Lektüre des Horologions mit der Δέησις in Verbindung zu bringen, dem berühmten Mosaik im Katholikon von S. Katharina, das Christus u. a. in der Mitte zwischen der Gottesmutter und Johannes dem Täufer darstellt, die ihm eine Bitte darbringen. *A. Supplikation:* Der betende Mönch, völlig demütig aber nicht hoffnungslos, drückt seinen Glauben an den dreieinigen Gott auf orthodoxe Weise aus, formuliert nach den Richtlinien der Synoden, aber ohne Polemik. *B. Christus:* Das „Geheimnis des Wortes" wird in völliger Übereinstimmung mit dem Dekret von Chalkedon dargestellt. Der Mönch hält seine Erlösung für sicher, da Christus auferstanden ist. *C. Die Gottesmutter,* „Vermittlerin", wahrlich ein „Leuchter mit sieben Kerzen" usw., wird manchmal übermäßig mit Titeln versehen;[28] sogar das Erlösungswerk wird ihr zugeschrieben, wie es eher dem Christus ziemte, all das ist aber als Ausdruck von kindlicher Liebe zu rechtfertigen. *D. Andere Vermittler:* Johannes der Täufer, die Engel, die Apostel, die Märtyrer, die Propheten, die δίκαιοι des Alten Testaments.[29] *E. Nachtgebet:* Die reale und symbolische Bedeutung des Mitternachtsgebets (alle wichtigen Ereignisse des Lebens Christi werden vom Dichter

z. T. subjektive Sache ist, denn die Hrsg. teilt denselben Hirmos im einen Fall anders ein als im anderen (aus nicht ganz ersichtlichem Grunde).

23 Dem gleichen Muster folgen allerdings auch die ἀναστάσιμα εὐλογητάρια (s. Sonntags-Orthros), ohne jedoch dem Schema der Hrsg. (S. 127) zu gehorchen. Da ist sicher noch Manches zu erforschen.

24 Das absolute Vertrauen gegenüber der „Rechtschreibung" des jeweiligen Kopisten (z. B. in Fällen wie νκ, νμ, νπ usw., wo man Assimilation erwarten würde) entpuppt sich als reine Hyperbole im Falle des doppelt edierten (!) Troparions **105.6** (= **78.6**): θεονύνφευτε / θεονύμφευτε oder in **46.3** ἐμπεπτωκὼς (ex ἐνπ- corr. S) / **54.3** ἐμ πελάγει (von derselben Hand). Eine allgemeine Erwähnung solcher *Fehler* (ich bestehe auf dem Terminus) in der Hs.-Beschreibung, eventuell gesondert für jede Hand (genauso wie es mit den iotazistischen Fehlern gemacht wird), würde genügen. Sie gehören nicht einmal zur *Phonetik.*

25 Die Form τῷ τάλᾳ (= τῷ τάλανι) (**23.4**) wird nicht kommentiert. Das Maskulinum wird dekliniert (im Singular): ὁ τάλας, τοῦ τάλα (vgl. die Akrostichis ΤΟΥ ΤΑΛΑ ΡΩΜΑΝΟΥ in Rom. Mel. dub. 67, 74 und 76), τῷ τάλᾳ, τὸν τάλαν, ὦ τάλα (Greg. Naz., Theod. Stud.).

26 Hier müßte auch **52.5** κατέφυγα kommentiert werden (ungefähr 15 nachchristliche Belege).

27 Hier (unter „2. Les verbes") fehlt ein Kurzkommentar zu der Erscheinung **33.1** ὁ ... ηὐδόκησας, 2 ὁ ... ἡγίασας, 7 ὁ ἀνέῳξας, die an Apoc. (passim) ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος erinnern.

28 Hier wäre vielleicht eine kurze Nachforschung bezüglich der Anfänge des Gebrauchs all dieser Adjektive bzw. Bestimmungen der Gottesmutter angebracht, analog zu dem, was in *B.* über die Christus-Darstellung gesagt wird; dies kann allerdings nicht als Defizit des Buches angesehen werden.

29 Hier (S. 154–155) dürften nicht direkt neben den Vermittlern die büßenden Personen erscheinen, mit denen sich der Mönch vergleicht: Νινευῖται, πόρνη, λῃστής, Δαυίδ, Μανασσῆς; dazu sei auch Ἐζεκίας (**25.1**) erwähnt.

um die Zeit der Mitternacht angesetzt, die Zeit wo der Mönch absolut allein betet). Am Schluß wird nochmals die Bedeutung der Δέησις betont, die die religiösen Gefühle und Gedanken des Mönchs zusammenfaßt.

Es folgen Abréviations,[30] Bibliographie[31] und Conspectus Siglorum.[32]

Die **Textedition**[33] zeigt Verständnis der Texte und Respekt vor der Überlieferung.[34] Die Trennung der Kola durch * ist sorgfältig und die metrischen Bemerkungen im App. sind sehr trefflich. An Fehlern fehlt es aber nicht. Hier seien nur Beispiele genannt:[35]

17.4 Ἀγωνιῶ καὶ φοβοῦμαι †καὶ τρέμω τὴν φοβερὰν† ἐνθυμούμενος κράζω: Im App. notiert die Hrsg. „καὶ¹ – φοβερὰν S^A textus corruptus: ἡμέραν τὴν φοβερὰν conieci". (Gemeint ist wohl καὶ².) Eigentlich ist aber nur κράζω in κρίσιν zu korrigieren. **20**.4 ἀλλὰ †ἀμελείᾳ (*) διδοὺς† ἐζημιώθην: Es genügt διδοὺς in βιοὺς zu korrigieren. Vom Metrum her ein einziger Vers, dies zeigt sich auch bei den anderen Troparia der Ode (Wortende teils nach der 5., teils nach der 6. Silbe). Nur im 1. Troparion hat der letzte Vers eine Silbe zu viel, und das kann man beheben, indem man das eine τὸ (gleich welches) streicht: καὶ {τὸ} πῦρ τὸ τῆς γεέννης. **23**.6 < ....> * καὶ κατευθυνθήτω νῦν * πρός σὲ ἡ προσευχή μου * [πρὸς ναὸν ἅγιόν σου]: Die Eingriffe sind überflüssig. Nichts fehlt und nichts ist zu athetieren, auch wenn sich eine Art Pleonasmus zeigt. (Alle Kola haben die gleiche Silbenzahl, sie unterscheiden sich nur um kleine Akzentverschiebungen.) **44**.2 κατάνυξιν εἰς πταισμάτων κάθαρσιν * ἐξαιτοῦντας ὡς <φιλάνθρωπος> παράσχου: Die Ergänzung ist eher zu lang; <θεὸς> wäre dem Metrum und dem Sinn angemessen. Auch läßt sich die Auslassung von Θ͞Σ leichter erklären. **46**.4 διὸ τῶν θλιβερῶν με συμφορῶν ... λύτρωσαι: τὸν θλιβερόν με ... S (im app. nicht erwähnt), vielleicht korrekt (θλιβερόν = οἰκτρόν, ἐλεεινόν). **50**.5 Δάκρυσίν σε ἱκετεύω: Nach dem Hirmos Ὦ τρισμακάριστον ξύλον ist Δάκρυσιν σὲ ἱκετεύω zu ak-

---

[30] S. 159: *CPG* steht sowohl für *Clavis Patrum Graecorum* als auch für dessen *Supplementum.* Vielleicht sollte im zweiten Fall *CPGS* und ein „id." vor *Suppl.* stehen.

[31] S. 162: Vor „Du Cange" fehlt der Vorname (Charles Du Fresne); S. 163 „Harlfinger, D. (etc.), *Specimina*": Statt „etc." wäre es besser die Namen aller Mitherausgeber wie im Titelblatt anzuführen; die Abk. „GEL" für „LSJ" ist nicht üblich; die Titel „*Horologion*, Athènes 1984" und „*Psalterion*, Athènes 1921" sollten durch Angabe des Verlags ergänzt werden. Hier sei ergänzend auf die unpublizierte Arbeit von J. A. M. SONDERKAMP, Studien zu Aufbau und Geschichte des Horologions (Magisterarbeit, Berlin 1977) hingewiesen. In der Bibliographie dieser Arbeit finde ich folgende Publikationen, von denen die Hrsg. möglicherweise hätte profitieren können: A. BAUMSTARK, Nocturna laus: Typen frühchristlichenr Vigilienfeier und ihr Fortleben im römischen und monastischen Ritus. *Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen,* 32. 1. Aufl. 1957, ND mit Ergänzungen Münster 1967; und J. MATEOS, Prières initiales fixes des offices syrien, maronite et byzantin. *L'Orient syrien* 11 (1966) 489–498.

[32] Hier fehlt das in der Edition verwendete Zeichen der Athetierung [ ]. Eigentlich wäre stattdessen { } zu verwenden. Auch die (( )) wären hier (und nicht getrennt auf S. 170) zu erklären. S. 170 stimmt der letzte Satz nicht: „le texte traduit est celui qui figure dans l'apparat avec la mention conieci".

[33] Die Logik der Numerierung der Texte ist nicht ganz einleuchtend: „Rubriken" wie *<τροπάρια>*, *<ὅμοιον>* wird eine gesonderte (fette) Nummer gewidmet, anderen wie *<ὁ εἱρμός>*, *<θεοτοκίον>* aber nicht. Auch der Titel mancher Texte (nicht aller!) sowie jede Ode eines Kanons trägt eine solche Nummer, als ob es sich um mehrere Texte handelte.

[34] Dies bedeutet nicht, daß alle angebrachten Korrekturen (oder daß *nur* diese) nötig sind.

[35] Darauf möchte ich demnächst im einzelnen und mit mehr Korrekturvorschlägen wieder zurückkommen.

zentuieren. **50.**4/5/6 καὶ δεινῶς ἐν ἀβλεψίᾳ <νῦν> ὑπάρχω / σύ με οἴκτειρον ἐν θλίψεσιν <ὡς> ὄντα / καὶ ἐκλείπει ἡ ψυχή μου εἰς <τὸ> τέλος: Es ist ganz unwahrscheinlich, daß in allen dreien Troparia dieser Ode ein einsilbiges Wort gerade an der gleichen Stelle ausgefallen ist. Vielmehr müssen wir eine kürzere Kolon-Form annehmen. **56.**6 ἐκ σοῦ ἐσαρκώθη: Im App. bemerkt die Hrsg. „ἐκ σοῦ contra rythmum S: σέθεν conieci". Einerseits handelt es sich nicht um einen tatsächlichen metrischen Verstoß (am Anfang des Kolons gilt Freiheit bezüglich des Akzents), andererseits ist σέθεν zu „hochsprachlich" (es mag in den iambischen Kanones des Ioannes Damascenus vorkommen, nicht aber in den vorliegenden einfacheren Kompositionen). **57.**4 Φρίττω καὶ δέδοικα, πῦρ τῆς γεέννης ἐννοῶν καὶ βήματα φοβερά: überliefert ist βημάτων φοβερῶν, welches in βῆμα τὸ φοβερὸν zweifellos zu verbessern ist.

Zum app. crit: Es ist überall „rhythmus", nicht „rythmus", zu schreiben. **10.**4 „ὡς μόνος ἐλεήμων S^{A}" ist (in einem negativen App.) überflüssig. **26.**8 „μὴ – ἀσεβῶν: alium textum praebet Mercati": Stattdessen hätte man lieber Mercatis Text selbst. **69.**3 με ... εὐδόκησον: μοι εὐόδωσον *Par.* In der Tat ist auch in der Hs. (S^{D}) μοι zu lesen. **72.**1 Nach „accedunt *Par Tri* Chr.-Par. Pap.-Ker." ist *Hirm* hinzuzufügen. **92.**10 Ergänze: „ἀλλ' – παντοδύναμε coli forma brevior". **93.**2 vor σῳζόμενος ist auch μεγαλύνω zu zitieren. **99.**1 nach „ευρινμοι S" wäre εὔροιμι *Hirm.* hinzuzufügen, die „Lesung" gehört aber eigentlich in den Text. **103.**6 nach „ὑμνοῦμεν" und vor „S" ist σου hinzuzufügen.

Zum app. fontium: Es mag sein, daß dieser App. hauptsächlich dem Feststellen von Bibelzitaten dient; soll dies bedeuten, daß *wörtliche* Zitate aus anderen Autoren hier gar keinen Platz haben und in die Anmerkungen verbannt werden (s. Anm. **90.**2)?

Darüberhinaus sei angemerkt: **9.**5 νεφρούς ... ὁ ἐτάζων καὶ τὰς καρδίας: Ps 7, 10 paßt besser als das im app. angegebene Jr 11, 20. **10.**10 διάνοιξον πύλας μοι, δέομαι, μετανοίας ἀληθοῦς, καὶ δεῖξον μοι τὴν τρίβον τῆς σωτηρίας: Vgl. Trop. Τῆς μετανοίας ἄνοιξόν μοι πύλας und dessen „προσόμοιον" Τῆς σωτηρίας εὔθυνόν μοι τρίβους. **24.**14 οἱ ἁμαρτήσαντες πράξει καὶ ἐννοίᾳ καὶ λόγῳ: vgl. Andr. Cret. Can. Magn. 4. Ode, Trop. Οὐ γέγονεν ἐν τῷ βίῳ ... καὶ θέσει καὶ γνώμῃ καὶ πράξει ἐξαμαρτήσας. **40.**5 τὴν λιθώδη μου πώρωσιν νίκησον: Vgl. Trop. Κύριε, ἁμαρτάνων οὐ παύομαι ... νίκησόν μου τὴν πώρωσιν. **42.**16.18.19: Diese Disticha sind auch als Ephymnia bei den letzten Versen im Melos des Polyeleos Λόγον ἀγαθόν zu finden. **74.**5 ῥῦσαί με τοῦ βορβόρου τῶν ἔργων μου: Rom. Mel. 21 pro. I, 3 (und nachher τοῦ – μου als Ephymnion). **96.**1 Dem Dichter des Hirmos hat offensichtlich der Hirmos Χέρσον ἀβυσσοτόκον von Kosmas als Vorbild gedient. **97.**1 Wörtlich: Rom. Mel. 40, 10, 1 ὁ τὰς καρδίας ἐρευνῶν καὶ τοὺς νεφροὺς ἐμβατεύων. Allerdings ist es auch sonst „bekannt" (vgl. Orig. Fragm. in Io. 118, 6–7 τὰς καρδίας πάντων καὶ τοὺς νεφροὺς ἐμβατεύων und Cyrill. Alex. De exitu animi PG 77, 1085, 21–22 καὶ καρδίας ἐτάζοντα, καὶ νεφροὺς ἐμβατεύοντα), als ob es eine solche Bibelstelle gegeben hätte, die auch der Dichter des Trop. Ὁ ἐμβατεύων καρδίας τῶν ἀνθρώπων (Nov. 16. Vesper) herangezogen hat. **Ebd.:** ἐν τῇ πέτρα με ... τῆς πίστεως: Vgl. Hirm. Τῆς πίστεως ἐν πέτρᾳ με στερεώσας von Kosmas.

Zur Übersetzung: Generell gute, genaue Übersetzung, soweit anhand von Probelesungen zu beurteilen. **78.**1 ἐπ' εὐθείας bestimmt das Partizip χαράξας (und nicht das Verb διέτεμε), ist also mit „sur une ligne droite" (und nicht mit „tout droit") wiederzugeben.

Zu den Scholien: Wertvolle Hinweise, manches hätte durchaus in den Text oder in den app. fontium übernommen werden können.

Den Band beschließen folgende Beigaben: Glossar der Termini der Liturgik und der Prosodie,[36] Index der Bibelstellen, Index der Eigennamen, Index der Theotokosnamen und -symbole. Index des liturgischen Vokabulars. Index der Hapax-Wörter. Dazu:

Glossaire: S. 457 Akroteleuteon, ἀκροτελευταῖον: schreibe Akroteleution, ἀκροτελεύτιον; S. 458 Θεὸς κύριος μου ἐπέφανεν: schreibe Θεὸς κύριος καὶ ἐπέφανεν. Entsprechend ist nicht mit „Mon Seigneur" sondern mit „Le Seigneur" zu übersetzen; S. 459 ἀπόκρεος: schreibe ἀπόκρεως; S. 461 Collecte, συναπτή: Es handelt sich nicht um Rezitation „d'une section du psautier", sondern um eine Reihe von Fürbitten (seitens des Priesters) und es ist zwischen einer μεγάλη (lange) und einer μικρὰ (kurze) συναπτή zu unterscheiden; S. 461 unter „Exapostilaire" sollte auch der Name Konstantinos VII. Porphyrogennetos erwähnt werden, dem die 11 ἑωθινά ἐξαποστειλάρια zugeschrieben werden; S. 462 Grand Canon: Dieser wird nicht nur am Do. der 5. Woche, sondern auch in der 1. Woche der Gr. Quadragesima (viergeteilt: in der Komplet ['Απόδειπνον] von Mo., Di., Mi. und Do. gesungen); S. 462 Héliaque: Die Interpretation des Zeichens ist richtig, es muß aber auch gesagt werden, daß dieses Zeichen in den liturg. Hss. üblicherweise neben einem τριαδικόν steht (was S. 53 zu lesen ist); S. 462 Heôthinon: Wie oben bei „Exapostilaire", so müßte man hier den Dichter Leon VI. den Weisen nennen; S. 463 Heures cathédrales ist mit Μεγάλαι ὧραι wiederzugeben. Solche gibt es auch vor dem Weihnachtsfest; S. 463 ἐξάπσαλμος: schreibe ἑξάψαλμος; S. 465 Unter „Liturgie" sollte man vielleicht zwischen Basileios-, Chrysostomos-, Präsanktifikatenliturgie usw. unterscheiden; S. 466 Mesopentèkostè (schreibe: Mé-): Diese fällt nicht auf Do., sondern auf Mi., und die Feier dauert vom Mi. der 4. bis zum Mi. der 5. Woche nach Ostern; S. 468 Staurotheotokion: Nicht „Mittwochs und Samstags", sondern „Mittwochs und Freitags" werden Staurotheotokia gesungen; S. 468 Stichologie: Sie betrifft nicht nur die Psalmen, sondern auch die Oden; S. 469 Triôdion: Nicht nur „Montags und Mittwochs", sondern „Wochentags" (für Samstags sind Tetraodia vorgesehen); S. 470 τυρείνη: schreibe Τυρινή (ἑβδομάς).

Index scripturaire: Es wird nur mit der Hauptnummer des Textes verwiesen; bei den Kanones wäre auch die Nummer des Troparions anzugeben.

Index des noms propres: Γέεννα ist kein *nomen proprium* (auch im Text kleingeschrieben).

Index des titres et symboles de la Mére de Dieu: 98.5 τὸ εὐκατάνυκτον σοῦ τῆς πρεσβείας: Sollte der Text richtig sein, wäre der ganze Satz unter dem Lemma εὐκατάνυκτον in diesem Index zu zitieren; denn εὐκατάνυκτον ist ein ziemlich seltenes Wort (4 Belege im TLG-E) und mit anderer Bedeutung (s. etwa εὐκατάνυκτος εὐχή in trop. Τοῦ τελώνου καὶ τοῦ Φαρισαίου τὸ διάφορον).

Index des hapax: Verzeichnet sind hier 26 Wörter; davon sind folgende (nach TLG-online 8–2007) auch sonst belegt: ἀβυσσοκόλπιος 1mal (AHG), ἀκαταφλέκτως 12mal, ἀπειράνδρως über 40mal (oft Hymnographie), διάτμηξις 1mal (Eustathios Thessal.), ἔμπληγος 3mal (Photios, Suda, Lex. Seguer.), ἐνσάρκως 2mal (Io. Chrys. und Th. Stud.), ἐνσκηνόω über 50mal, θεανδρότοκος 1mal (AHG), θρηνῳδῶς 7mal (seit dem 4. Jh.), μεσίτρια über 10mal (2mal im edierten Text u. passim Hymnographie), πάμφρικτος 1mal (Ps.-Chrys.), παναμώμητος über 60mal (Hymnographie passim; s. vor allem Ἄξιον

---

36 Der Terminus ist eher unpassend, da diese Texte nichts mit der Prosodie (im alten Sinne) zu tun haben.

ἐστὶν ... μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον); dabei handelt es sich also nicht um Hapax-Wörter. Von den übrigen ist δεξιόκλιτος eher in δεξιόκλητος (wie **44**.16, wo allerdings die Buchstaben κλη, unlesbar in der Hs., restituiert worden sind) zu verbessern, ἐξαπόρητος zu streichen (**65**.2 ἐξαπορήτων: schreibe ἐξαπορεῖ τῶν), ζυγοδουλεία fraglich (s. app. crit.), πανευλόγητος viell. in παντευλόγητος (belegt: Ephr. Syr. 3mal, Niceph. Patr.) zu korrigieren. Statt πανεύσπλαγχνος sollte es auch hier πανεύσπλαχνος lauten, wie im Text, allerdings ist auch πανεύσπλαχνος 1mal belegt (Neophyt. Inclusus). Dem Index hinzuzufügen wären ξιφηρέστατος (**26**.15[37][37]), παντώδυνος (**24**.8), ποντοποροῦμαι (das mediopassive 96.1, eher jedoch in πεζοπορούμενον zu ändern), ἐκπρώην (per corr. **79**.5). Seltenes Wort (kein Hapax) ist auch πτωχόνοια (**16**.3) mit 7 Belegen.

Am Ende des Bandes vermißt man einige Specimina des berühmten Codex. Dies würde nicht zuletzt zur Würdigung der Leistung der Hrsg. beitragen.

Druck- bzw. Tippfehler: S. 26 (Anm. 2) Κλίμαχος: Κλίμακος; S. 33 (oben) μελδὼς: μελῳδὸς; S. 82 (Anm. 1) Εὐχολόγιον: Εἱρμολόγιον; S. 101 (unten) φύλας μοι: πύλας μοι; S. 115 (Anm. 2) **28**.12: **27**.12; S. 116 (Anm. 3) ἀνταποδόσεος: -ως; S. 118 (Mitte) deux canons: deux hymnes; S. 119 (oben) paraclétiques: catanyctiques; S. 162 Εὐστρατιαδὴς (in Kapitälchen): Εὐστρατιάδης; S. 184 (app. crit.) ἀατάληπτε: ἀκατάληπτε; S. 192 (**9**.5) Θεε: Θεέ; S. 306 (**51**.4) κατάλαβε: κατάβαλε; S. 319 (Anm. **58**.1) **101**.3: **101**.4; S. 324 (**61**.1) διό: διὸ; S. 368 (**82**.1) Θεῶ: Θεῷ; S. 370 (**82**.7) τῷν: τῶν; S. 388 (app. crit.) ὑψουμένοῦ: ὑψουμένου; S. 392 (app. crit.) ἐγερσει: ἐγέρσει; S. 400 (**91**.2) Ξύλω: Ξύλῳ; S. 436 (app. crit.) ἀπολυθρώσασθαι: ἀπολυτρώσασθαι; S. 455 (Kopfzeile) **106**.1–8: **107**.1; S. 465 Mésonykikon: Mésonyktikon; S. 467 προΐμιον: προοίμιον; ebd. προσόμιον: προσόμοιον; S. 468 σταυροθεοτοκιόν: σταυροθεοτοκίον; S. 469 θεοτοκιόν: θεοτοκίον; S. 480 Σινά: Σινᾶ; S. 482 (und 487) Θεανδροτόκος: Θεανδρότοκ(ος), wie im Text (durch das Metrum gesichert).

Fazit: Die Philologen, aber auch die Liturgiewissenschaftler, können sich freuen, eine im wesentlichen zuverlässige Edition eines wichtigen liturgischen Dokumentes nunmehr zur Verfügung zu haben, um so mehr als diese durch eine umfassende Einleitung umrahmt ist, die tiefe Sachkenntnis in vielen Disziplinen zeigt.

Komotini *Grigorios Papagiannis*

---

[37] Das Wort kommt im TLG nur ein Mal vor, in einem Text (angeblich von Ephraem Syrus: Frantzolas VI), zu dem unser Alphabet eine bloße „Version" darstellt. Denselben Text (bzw. eine weitere Version) edierte S. G. Mercati in *BZ* 18 (1909) 323–334, den die Hrsg. im App. zitiert.

Antony EASTMOND, Art and Identity in thirteenth-century Byzantium: Hagia Sophia and the Empire of Trebizond. *Birmingham Byzantine and Ottoman Monographs*, 10. Aldershot, Ashgate Variorum 2004. 199 p. 102 b/w, 21 col. pl. ISBN 0-7546-3575-9.

This long-awaited work is an excellent study of a key monument in Byzantine art and culture.[1] The core of the book consists of eight discrete but tightly linked chapters. All parts of the church are meticulously discussed as complex visual wholes. An illuminating introduction maps out for the reader the methodology of the approach.[2] It also sheds light on the historical and social/political circumstances in the empire of Trebizond and its rival empires of Nicaea and Epirus during the thirteenth century when the church of St Sophia was built. The conclusion succinctly summarizes the results of the author's research, broadening the discussion to include Trepizond as a vital component of thirteenth-century Byzantium and inviting similar or antithetical readings of artistic production in the contemporary empire of Nicaea.

The church of St Sophia at Trebizond does not offer a straightforward narrative. The architecture, the sculpture (both ornamental and figurative) and – to a lesser degree – the wall-paintings of the church reflect a deep fusion of multiple cultures (the Byzantine/Greek, the Armenian, the Seljuqid/Islamic, the Georgian and the Laz). Consideration of contexts clearly reveals that elements of these cultures were adopted and shaped in a public display in this church in order to promote not only a much-needed imperial ideology but a new shared identity inspired by and for a newly-founded empire which was to last far longer than the mother Byzantine from which it sprung.

The author's approach includes reading texts as well as analysing imagery. The complex interaction between images and texts and the intricate ways in which images can convey meaning and stimulate reactions in the beholder – issues fundamental to the practice of art history – are posed with particular urgency with regard to imperial/royal foundations and especially to those founded in the former provinces of an empire. Eastmond's book makes an impressive contribution to this discussion. Beautifully exploiting the dialectics of the approach, the author treats St Sophia as a multileveled allegory with every part of the building displaying meaning.

Contextual art-history, however, requires not only detailed art-historical analysis – in juxtaposition to textual evidence – of the monument in question but also a broadening of the scope. In the case of Eastmond's book, the intensity of focus in deconstructing forms and images does not leave the reader wondering about the background against which these images appeared and functioned, the broader contexts that generated them and which these were supposed to serve. The author does not hesitate to embark at least twice in the book (see mainly: ch. 1, 20–26, ch. 8, 145–149, also: ch. 5, 91–96) on an extended digression into fine details or a general overview of specific aspects of the liturgical/ceremonial and the social/political life of the

1 In 1974 R. Cormack concluded his review on the book by D. TALBOT-RICE, The church of Haghia Sophia at Trebizond. Edinburgh 1968, as follows: 'The importance of this church requires a reviewer to report the need for further studies in which a fuller and more accurate written and photographic record is made available'. The review was published in *The Burlington Mazagine* 116/854 (May 1974) 275–277.

2 This also forms substantial part of the first chapter of the book, see ch. 1, 13–18.

Trebizondian empire, as well as of the neighbouring cultures. Then, returning to the material in hand, he tries to interpret it in line with the newly acquired contextual information. In this sketching the author avoids the pitfall of more or less unnecessary terminology or generalisations focusing on the specific ad-hoc circumstances that may have influenced the particular features of the church he is interested in.

As far as architectural and sculptural decoration is concerned, although the problem of the background of the sculptors has not been resolved, the book, moving far from its predecessor, masterfully argues for Constantinople as the probable source of re-used sculpture in the church. By unveiling what is clearly the result of years of careful and dedicated work, Eastmond's book makes a new assessment of both the figurative and the non-figurative architectural motifs treating different aspects of the church's decorative programme as a whole. The exterior sculpture and, in particular, the narrative figurative frieze are discussed in juxtaposition to details and/or scenes of the iconographical programme of St Sophia in the light of the burial/funerary function of the building. The whole of chapter five is devoted to exploiting all the possibilities of reading the ornamental decoration in the church as a bold statement of control, open to the appropriation of diverse influences. However, the parts of the book where the interaction between word and the image is fully exploited exhausting the intellectual sophistication of forms are chapters six which is devoted to the study of the wall-paintings in St Sophia and eight where the frescoed image of the founder-emperor which decorated the interior of the church (now lost) is analysed and discussed.

One of the principal characteristics of true academic writing is that it stimulates questions and thoughts equally among specialists and/or the non-specialist in the field. The following thoughts were generated by the author's in depth study of the church of St Sophia, in particular of the fresco programme, in relation to the function of the building as a funerary monument, in fact as an imperial mausoleum. The issue is addressed and meticulously discussed in different sections throughout the book although the author does not devote a chapter exclusively to it.

Among the important issues covered by Eastmond in his comprehensive study of inscriptions and imagery in the church is the – puzzling – prominence of the apostles and evangelists in the decorative programme of St Sophia, one of the most explicit demonstrations being the importance given to the scenes of the Ascension and the Pentecost in the nave. This alludes more or less directly, as the author convincingly argues, to the church of the Holy Apostles, the official imperial mausoleum of Constantinople, as well as to the Easter and Lenten festivals (ch. 6, 113). Evidence from Byzantine Monastic Foundation Documents (*Typika*) – which in the book are brought into the discussion mainly in the chapter devoted to architecture and the liturgical function of the building – supports further a direct link between the two narrative scenes and posthumous commemorations of imperial founders and their families in Byzantium. Pentecost Saturday is considered to be the most appropriate day for commemorative services on behalf of the founders and of members of the founding family according to the surviving text of the *Typikon* for the monastery of Christ Pantokrator in Constantinople (1136) by emperor John II Komnenos, the founder of the monastic institution, whose family-tomb was housed in the burial chapel of the

heroon inside the monastic complex.[3] In the early fourteenth-century *Typikon* by Theodora Synadene for the convent of the Mother of God *Bebaia Elpis* in Constantinople the same day is indicated as the most appropriate for posthumous commemorative services in honour of the dead founders and of members of their families.[4] This is explicitly demonstrated by the surviving decoration of contemporary monuments with burial or commemorative function. For example, a majestic Pentecost occupied the dome in the early-twelfth century annexed chapel dedicated to the Holy Trinity in the monastic complex of St Chrysostom Koutsovendis on the island of Cyrpus, the iconographic programme of which celebrates the wish of the patron, Eumathios Philokales, for salvation and life ever-lasting.[5] Pride of place was given to both the Ascension and the Pentecost in the early-thirteenth century (1304) mosaic cycle in the annexed chapel of the monastic complex of the Virgin Pammakaristos (Fethiye Camii) founded in Constantinople by Maria, the widow of the *ktetor,* Michael Glavas Tarchaniotes, to serve as his burial place.[6] Among the most remarkable aspects of St Sophia's iconographic scheme is the prominence that was given to the scene of the Annunciation – the scene is depicted on an apse framing the entrance door to the church above the images of Christ Philanthropos and the Virgin – as well as the duplication of specific scenes in the fresco programme: the Crucifixion and the Anastasis are repeated in the naos, the Baptism in the naos and the narthex. The staggering multiplicity of visual narration in the church has already been interpreted by Eastmond (ch. 6, 98 and ch. 7, 119,122) as the result of the multiple purposes that the monument was built to serve. Principal among these was the function of the building as a mausoleum. The Anastasis, the Annunciation and the Baptism are indicated as the most appropriate feast-days for the distribution of commemorative offerings in the

---

[3] P. Gautier, Le *Typikon* du Christ Sauveur Pantokrator. *REB* 32 (1974) 1–145 (hereafter Gautier, Pantokrator), 45 lin. 245; trans. by R. Jordan, Pantokrator: *Typikon* of emperor John II Komnenos for the monastery of Christ Pantokrator in Constantinople, in : J. Thomas/ A. Constantinides-Hero (eds.), Byzantine Monastic Foundation Documents (BMFD). *Dumbarton Oaks Studies*, 35. Washington 2000 (hereafter Jordan, Pantokrator), ch. 8, 742–743. The feast is also considered to be the most appropriate day for commemorative services and offerings in honour of the founder and of members of the founding family in twelfth-century *Typika* by non-imperial founders, see P. Gautier, Le *Typikon* du sébaste Grégoire Pakourianos. *REB* 42 (1984) 5–145 (hereafter Gautier, Pakourianos), 101, lin. 1363; trans. by R. Jordan, *Typikon* of Gregory Pakourianos for the monastery of the Mother of God Petritzonitissa in Bačkovo (hereafter Jordan, Pakourianos)i, in: BMFD, ch. 21, 545–546 where both the feasts of the Ascension and the Pentecost are suggested as the most appropriate for posthumous commemorations.

[4] H. Delehaye, Deux Typica Byzantines de l'époque des Paléologues. Brussels 1921, 94, ch. 144, trans. by A.-M. Talbot, Bebaia Elpis: *Typikon* of Theodora Synadene for the convent of the Mother of God Bebaia Elpis in Constantinople, in: BMFD, ch. 144, 1563.

[5] C. Mango, The monastery of St Chrysostomos at Koutsovendis, Cyprus and its wall-paintings. *DOP* 44 (1990) 73–76.

[6] The scenes occupied the west and north lunettes respectively, see D. Mouriki, The Iconography of the Mosaics, in: H. Belting/C. Mango/D. Mouriki (eds.), The Mosaics and Frescoes of St Mary Pammakaristos. Washington 1978, 48–68 (hereafter Mouriki, Iconography), 47. For the monument see also S. Brooks, Commemoration of the Dead: Late Byzantine tomb decoration. Unpublished PhD Thesis. Institute of Fine Arts, New York University 2002, 277–287.

Typikon by Gregory Pakourianos for the monastery of the Mother of God Petritzonitissa in Bačkovo.[7] Imperial founders in Byzantium such as Isaac Komnenos indicate in surviving monastic foundation documents that posthumous commemorations near their tombs should take place on the feast-day of the Annunciation.[8] The scenes of the Crucifixion and the Anastasis occupied a prominent place in the lost iconography of the burial chapel of the *heroon* founded by John II Komnenos, as well as in other Byzantine private salvation programmes.[9] References to the Crucifixion and the Cross as metaphors of victory over death and of eternal life are included in almost all the *stichera* of the funerary service.[10] *Troparia* celebrating the salvatory power of the Cross are considered by John II Komnenos to be the most appropriate chants for commemorative services in front of the imperial tombs at the burial chapel of the Pantokrator monastic complex.[11] The Virgin in her specific guise as the Annunciate Virgin is hailed in the Great Vespers of the Annunciation as the vehicle to our salvation.[12] In a highly innovative placement, the dome below the Annunciation in the church of St Sophia is occupied by the spectacular scene of the four symbols of the Evangelists. Eastmond, in his radical contextualised interpretation of the scene (ch. 7, esp. 120–121), has meticulously studied the multiple layers of meaning in the representation emphasising both its liturgical and eschatological connotations. An inscription referring directly to the prophet's apocalyptic vision (Ezek. 1:19) decorates Ezekiel's scroll in the representation of the prophet in the dome of the Pammakaristos burial chapel too.[13] The rare occurrence of the inscription in Byzantine mural decoration and in particular the strong eschatological context of the other inscriptions in the Pammakaristos dome in relation to the mortuary function of the building underline even further the eschatological implications of the Old Testament lesson which decorates the narthex dome in the church of St Sophia.[14]

---

7 Gautier, Pakourianos 101, lin. 1361 (for the Anastasis), 1364 (for the Annunciation), 1365 (for the Baptism), trans. by Jordan, Pakourianos, ch. 21, 545–546.

8 See L. Petit, Typikon du monastère de la Kosmosotira près d' Aenos (1152). *IRAIK* 13 (1908) 60, ch. 84, trans. by N. Ševčenko, Kosmosoteira: Typikon of the sebastokrator Isaac Komnenos for the monastery of the Mother of God Kosmosoteira near Bera, in: BMFD, ch. 84, 836.

9 Gautier, Pantokrator, 75, lin. 776, trans. by Jordan, Pantokrator, ch. 29, 753–754. For the most recent discussion of the decoration of the Pantokrator monastery and especially of the burial chapel of the heroon see; R. Ousterhout, Architecture, art and Komnenian ideology at the Pantokrator Monastery, in: N. Necipoğlu (ed.), Byzantine Constantinople: Monuments, Topography and Everyday life. Leiden 2001, 133–153. For the key importance of the scenes in iconographic programmes of private salvation in Byzantium see; N. Teteriatnikov, Private salvation programs and their effect in Byzantine church decoration. *Arte Medievale* 2a, 7 (1993) 47–62 and S. Ćurčić, Medieval Byzantine tombs in the Balkans and the aspect of the East or West question. *Greek Orthodox Theological Review* 29 (1984) 175–195.

10 J. Goar, Euchologion sive rituale Graecorum. Venice 1730, 438–447, esp. 440, 441, 443, 447.

11 Gautier, Pantokrator, 33, lin. 88, trans. by Jordan, Pantokrator, ch. 3, 739.

12 Mother Mary/Arch. K. Ware, The Festal Menaion. London 1969, 438, 439, 442, 446, esp. 445.

13 Mouriki, Iconography 51.

14 The inscription appears on the scroll of the prophet only once more in the mosaic decoration in the church of the Holy Apostles in Thessaloniki. For an exhaustive study of the representations of the evangelist symbols in Byzantine art see; N. Panselinou, Evangelist symbols in monumental Byzantine art; Form and content. *DChAE* (1993/94) 79–86.

Decoration in the church – the external sculpture and the wall-paintings – is designed, around Lenten and Eastern festivals as Eastmond in his study has argued. The straightforward relationship between representation and readings is particularly explicit in the exhaustive study of the figurative frieze (ch. 4, 66–67). In discussing the eschatological implications of the decorative motifs in juxtaposition to the surviving inscriptions the author relates it directly to the Old Testament prefigurations of the Virgin that are depicted in the north porch of the narthex. The same episodes, and in particular Jacob's Ladder, the Wrestling with the Angel and Moses and the Burning Bush, are commemorated as symbolic paths to salvation in the hymnography of the Great Complice on Monday (first week of the Lent), of the service on Sunday of the Publican and the Pharisee (second week of the Lent) and of the Great Complice on Tuesday of the first week of the Lent.[15] These days set forth the eschatological dimension of Easter.

Eastmond's study stands out for its broad-ranging engagement with questions of interpretation helped by an extensive use of theological, liturgical and historical writings showing an exemplary command of the primary sources. The meticulous study, transliteration and translation of the surviving inscriptions transform the church of St Sophia in the book into a place of direct enactment between word and the image.[16] However, as a result, the text has no Greek, Armenian, Syriac, Georgian nor Islamic. Although references in the original languages would have been in some instances particularly welcome, this does not diminish the impact of the book nor the accuracy and effectiveness of the argument.

Stylistic considerations form a significant aspect of the study although they do not occupy the dominant place that was usually given to them in earlier art-historical monographs. The critical and comprehensive approach to stylistic matters in chapter seven plays a key role in the treatment of the church of St Sophia as the visual focus of a drastic re-interpretation of Byzantine imperial power and authority espoused by Manouel I, actively appropriated and creatively fashioned by artists employed from a multi-cultural background in the newly established empire. Detailed maps, topographical and architectural plans, as well as careful reproductions of sketches of wall-paintings which survive in a severely fragmentary form help the reader understand the exact location of the buildings, the spaces and specific details in the decoration of the church. The book is lavishly produced with good black and white and coloured photographs. The generous number of the colour plates is eminently laudable. Equipped with useful appendices, indexes and ample annotations, Eastmond's study of the church of St Sophia contributes significantly to the reappraisal of the monument, setting the tone for similar publications/studies and making a lasting contribution to the field.

Athens — Dimitra Kotoula

---

[15] Mother Mary/Arch. K. Ware, *The Lenten Triodion.* London 1977, 202, 107, 223.

[16] The excellent translation of the Greek inscriptions in the church is not marred by infelicities or inconsistencies. Only in one instance, in the translation of the Greek word 'Παράδεισον' (ch. 4, 66), the more general word 'garden' is preferred instead of 'Paradise'.

Nadia-Maria El Cheikh, Byzantium Viewed by the Arabs. *Harvard Middle Eastern Monographs*, 36. Cambridge, Massachussetts and London, England, Harvard University Press 2004. 271 p. ISBN 978-0-932885-30-2.

In order to truly appreciate the contribution made by Nadia-Maria El Cheikh in her book *Byzantium Viewed by the Arabs*, it is necessary to measure it against the background of the existing (or, rather, almost non-existing) historiography on the topic. Though the study of the reception of ancient Greek knowledge into Arabic has been a field of scholarly inquiry since the 19th century, investigation of the interaction between the two contemporary civilizations, the medieval Greek and the Arabic ones, has lagged behind considerably and can be summed up in titles that can be counted on the fingers of one hand alone. The first effort to charter the territory was undertaken by the Russian Byzantinist and Arabist A. A. Vasiliev in his *Byzantium and the Arabs*, originally published in Russian in 1900–1902 (perhaps not coincidentally, given Russia's activities in pursuit of her political interests – supplanting those of the Ottoman empire – among Christians in the Holy Land towards the end of the 19th and the beginning of the 20th century). The work reappeared in 1935–68 in revised French translation supplemented with a considerable amount of new data (the product of a collaborative effort by H. Grégoire, M. Canard, C. Nallino, E. Honigmann and C. Backvis) and an additional volume written by E. Honigmann, *Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches von 363 bis 1017*. *Byzantium and the Arabs* essentially covers the 9th–11th centuries, a period that modern historians have labeled as "golden" for both the Byzantine and the Islamic world, and one marked by the greatest military antagonism between the two powers. Vasiliev's intellectual child heavily concentrates on military and political history and translates extensive excerpts from Arabic narrative sources that can help chronicle the phases of this history. The result is a monumental and still indispensable contribution that has, unavoidably, by now become decidedly old-fashioned.

A prequel to Vasiliev's oeuvre was published from the mid-1980 s onwards by Irfan Shahîd, *Rome and the Arabs* (1984), followed by the multi-volume *Byzantium and the Arabs* in the 4th–6th centuries (1984–2002), dealing with a period for which contemporary narrative sources in Arabic (if we exclude pre-Islamic poetry collected from oral tradition and written down in the Islamic period) are essentially non-existent; consequently, no systematic understanding of Arab views about Byzantium can be wrestled out of the material available for these centuries. As for the period after the 11th century, with the partial exception of the Egyptian focus in Mohamad Taher Mansouri's *Recherches sur les relations entre Byzance et l'Égypte (1259–1453) d'après les sources arabes* (Manouba, 1992), no single monograph offering a bird's eye view was ever put together in a Western European language. This is the combined result of three factors: the complexity of the project, aggravated by the political fragmentation of the Islamic world where its non-Arab ethnic constituents (Persians, Turks, Mongols before and after their conversion to Islam etc) play an increasingly more discernible and active, even drastic, role compared with the earlier period; the heavy engagement of modern historiography with the impact of the Crusades on the Islamic world, in the context of which Byzantium is usually delegated to a marginal role; and the – perceived or real – diminished significance of Byzantium as an international player in

the economic, diplomatic, military, political, and cultural interactions that took place in the Eastern Mediterranean after the 11th century.

Nadia El Cheikh steps confidently into this vacuum. To the kind of sources surveyed, translated, and utilized by Vasiliev (mainly narrative history, geography, and poetry relevant to the Arab-Byzantine wars) she adds further genres of medieval Arabic writing (Quranic exegesis, biographical dictionaries, and prose works belonging to the *belles lettres*); yet her goal is not to collect new information but to produce an overview of primary sources that is conceptually novel. Her reading of the sources is informed, as she explains (p. 13–17), by modern theoretical discussions on the history of mentalities and the manner in which cultures or social groups perceive and describe "the Other" in the process of their self-definition. The book is a remarkable achievement in that it surveys a wide array of materials laboriously collected from several different sources (let it be remembered that Arabists do not yet enjoy the advantages of an electronic tool equivalent to the *Thesaurus Linguae Graecae* available to Byzantinists) and organizes them into a coherent whole progressing both chronologically and thematically. It offers a readable, accessible, and digestible account that can be used as point of departure for future investigations. For Byzantinists, this work can serve as an invaluable introduction to primary source material (including texts in translation) and secondary literature that will undoubtedly nuance our understanding of the international consequences of Byzantium's political existence and the far-reaching appeal of Byzantine culture. For Arabists and Islamicists, it can draw attention to factors that unquestionably played a role in shaping medieval Arabic and Islamic political and cultural history but with which their discipline has traditionally engaged very little.

Introductory and concluding remarks are offered in two sections at the beginning and the end of the book, while the bulk of the discussion is organized into four chapters. The first explores themes that emerged in the course of the 7th century (during and immediately after the Islamic conquests) and follows their transformations in authors that lived down to the 14th century. El Cheikh surveys the interpretations provided by Muslim commentators to the Qur'ān regarding the "Chapter of the Byzantines" (*sūrat al-Rūm*) in different centuries and demonstrates that its exegesis varied depending on and reflecting the contemporary political and military balance between the two powers. She also discusses the portrayal of emperor Heraclius in Muslim literature, where he is said to have recognized Muḥammad's prophetic mission and to have been sympathetic to its message. In order to morally justify the conquests, Muslim sources claim that the conquerors replaced the corrupt and tyrannical Byzantine authorities with a regime imbued with justice, egalitarianism, and material frugality. At the same time, Muslim authors clearly appreciated the spectacular output of Byzantine craftsmanship that culminated in the construction and embellishment of the city of Constantinople, viewed by Islamic eschatology as a land ultimately promised to the Muslims irrespective of its impregnability in the immediate present.

Chapter 2 discusses the impact of the 8th-century on the Arabic understanding of Byzantium. Pivotal political developments in this period are the fall of the Umayyad dynasty (661–750), which was replaced with the royal house of the Abbasids by revolution; and the long reign of Harūn al-Rashīd (763–809). As a result, caliphal authority was conceptualized anew in the course of this century, a fact that caused the Arabs to reflect on the rank, title, and source of power of the Byzantine emperor. The

image of individual emperors in Arabic sources primarily depends on whether their policy vis-à-vis the caliphate was aggressive or pacifist. Accordingly, empress Irene who pursued peace and paid rich tribute (in contrast to the aggressive campaigns led by her son whom she eventually blinded) is viewed positively; neither her sex nor her crime that is reported with shock in Byzantine sources become reasons for a negative evaluation in the Arabic ones. This observation is of particular significance in the context of Middle Eastern studies, where the current political debate on the social position of women influences the scholarship produced on the medieval and modern Middle East. A further section in this chapter explores the image of Byzantine women in Arabic sources, generally viewed as beautiful but sexually promiscuous and therefore morally inferior to Muslim women, an evaluation designed to reinforce that the overall system of Byzantine moral values is inferior to its Muslim equivalent. Additional sections discuss the Arab views on Byzantine science and philosophy; and the 9th-century Arabic re-evaluation of the pre-Islamic Byzantine past under the influence of the *shuʿūbiyya* (a Muslim intellectual movement that resisted the identification of Islam with Arab ethnicity and culture and promoted the adoption of Persian culture into mainstream Islam).

Chapter 3 covers the 10th century, during which the balance of the Arab-Byzantine wars was decisively tipped in favor of the Byzantines. Once Islam found itself on the defensive, its image of Byzantium also shifted. El Cheikh discusses the portrayal of Constantinople as a city of marvels, Byzantine ceremonial on the occasion of diplomatic encounters, and the negative image of Nikephoros Phocas, understandable for a general who spectacularly defeated the Muslim armies and became perhaps the only emperor who tried (unsuccessfully) to transform the Byzantine wars against the Arabs into Holy War. The chapter ends with a brief discussion of the battle of Manzikert by the early 13th-century historians Ibn al-Athīr and Ibn al-Jawzī.

Chapter 4 reaches beyond the chronological confines of Vasiliev's volumes and engages with the new preoccupations reflected in Islamic politics and Arabic historiography after the fall of Jerusalem to the Crusaders (1099), its recapture by Ṣalāḥ al-Dīn (1187), and the onslaught of the Mongols who ravaged the Islamic world at the beginning of the 13th century. Since the Crusaders are also Christian invaders and arrive from the same routes as the Byzantines, Arabic sources of the Crusader period initially call *Rūm* both the Byzantines and the Crusaders; they later use the term *Ifranj* (etymologically and semantically the exact equivalent of the Greek *Phrangoi,* perhaps transferred into Arabic from medieval Greek) to collectively designate all Latin Christians and distinguish them from the Greeks. Arabic sources also comment on the Latin capture and sack of Constantinople and its re-conquest by the Byzantines in 1261.

The general tendency discernible in the sources is that, when the Byzantines and the Arabs were no longer each other's arch-enemy and were both concerned with countering Latin aggression, they also became friendlier and more sympathetic to each other. In addition, this chapter explores the image of Byzantine learning and the city of Constantinople in Arabic sources between the 12th and the 15th centuries. Compared with the earlier centuries, no dramatic shifts of opinion are evident regarding these two themes. The impression of Constantinople as a wealthy center of economic and cultural activity persists in Arabic sources even after the city's disastrous Latin interval. This must be the combined result of two factors: the image of the city's greatness enshrined

in earlier Arabic literature; and its real significance as a grand metropolis of the Eastern Mediterranean during the Paleologan period. The chapter concludes with an overview of how the Ottoman conquest of Constantinople is reflected in 15th–17th-century Arabic sources, when finally the city promised to the Muslims in the Qur'ān fell in their hands after an almost millennial struggle.

El Cheikh uses sensibly primary source material of great complexity regarding who the "I" and who the "Other" they reflect is: the bulk of the medieval Arabic narrative sources available to us is authored by Muslims who write in Arabic but might not be ethnically Arab; El Cheikh ought to be praised for sufficiently weaving into her discussion the views of Christians writing in Arabic, who share their Arabic culture with their Muslim masters but their Christian religion (especially Chalcedonian Christians) with Byzantium. General discussions on Arabic historiography usually leave out its Christian Arabic component; it is, for example, minimally mentioned in Tarif Khalidi, *Arabic Historical Thought in the Classical Period* (Cambridge 1994). Perhaps this is so because modern scholars understand Christian Arabic authors as marginal to the perceived main stream of Muslim literary production and, for reasons germane to the development of Western scholarship on the Middle East since the 19th century, usually view their output as the province of theologians and church historians interested in Eastern Christianity. Seen against this background, El Cheikh's discussion is an important step forward in the right direction.

El Cheikh's observations and conclusions are pregnant with wider implications that are not always spelled out (this would have been beyond the scope of the work and may have disturbed its organization) but can be easily identified by an alert reader. Let us offer three examples of what can be done further with the material systematized and presented in this book: the early Muslim rhetoric explaining the 7th-century conquest of Byzantine territory as the result of Byzantine moral corruption (p. 34–39) is equivalent to the justification of Byzantium's conquest by the Ottomans in the 15th century and later. Given the eschatological interests evident in the court of Mehmed the Conqueror, the renewed interest in the Quranic "Chapter of the Byzantines" in the early Ottoman period and the Ottoman view that their conquest of Constantinople is the fulfillment of a much earlier prophecy promising this city to the Muslims, it is worth investigating further whether the rhetoric of a corrupt Byzantine empire was invented anew by the Ottomans or was carried over from the existing Arabic and Persian literature on the early Islamic conquests; this second possibility is particularly intriguing since El Cheikh briefly mentions the presence in Turkish folklore of legends on the last Arab siege of Constantinople in 717 (p. 64). A second example is what the remarks on Byzantine crafts and craftsmen found in medieval Arabic works (p. 54–60 and 193–97) may imply about Byzantine technology and economy. Such an investigation may prove especially revealing, given that Byzantinists – due to the nature of the surviving sources but also the greater trends in 20th-century historiography on the Middle Ages and the international distribution of economic and political power in the modern world – have discussed Byzantine economic history by borrowing tools and perspectives from the research published on its Western medieval counterpart and have primarily focused on Byzantium's economic interaction with the West. A third possibility for future investigation from which Byzantinists stand to profit is a problem cursorily mentioned or implied in El Cheikh's contemplation of her sources and shared by both Arabic and Byzantine literature: the degree to which

their respective products reflect reality or are divorced from it because of being slaves to an old and revered literary tradition. For Byzantinists, Cyril Mango's famous 1974 Oxford inaugural lecture entitled "Byzantine Literature as a Distorting Mirror" led to correctives offered in subsequent discussions by other scholars. The issue is still on the table and our understanding of it will gain depth and perspective by also looking at its Arabic manifestation.

El Cheikh's book is a much-needed and lucid introduction to an important, if unduly neglected, field within Byzantine studies. Byzantinists will owe her a debt of gratitude for years to come.

Berkeley and Princeton *Maria Mavroudi*

Alessandra Guiglia Guidobaldi/Claudia Barsanti (a cura di), Santa Sofia di Costantinopoli. L'arredo marmoreo della Grande Chiesa giustinianea. Testi: Claudia Barsanti, Mauro della Valle, Roberta Flaminio, Alessandra Guiglia Guidobaldi, Andrea Paribeni, Asnû Bilban Yalçin. Appendice: Luca Fabiani. *Studi di antichità cristiana,* 60. Città del Vaticano 2004. XVI, 893 S. 6 Tab., 16 s/w. Taf., 480 gezählte s/w. Abb. im Text und zahlr. ungezählte s/w. Abb. in den Katalogteilen. ISBN 88-85991-36-X.

Selten wird eine Rezensentin nach über 800 Seiten Lektüre ihr Bedauern darüber aussprechen, daß das Werk keine weiteren Kapitel aufzuweisen hat – doch ist dies uneingeschränkt der Fall bei den profunden Studien, die eine italienisch-türkische Equipe um Alessandra Guiglia Guidobaldi (G. G.) und Claudia Barsanti (B.) zur marmornen Bauausstattung der justinianischen Hagia Sophia in Istanbul verfaßt hat. Dabei scheint der Titel des Sammelbandes auf den ersten Blick geradezu anmaßend zu sein: In Form eines Corpus wird nicht „l'arredo marmoreo" in seiner Gesamtheit erfaßt, sondern werden ‚lediglich' die skulptierten marmornen Schrankenplatten der Fenster und Interkolumnien auf Höhe der Emporen, die Platten am Fuß des großen Westfensters, zugehörige Sockel, Abschlußprofile und Architrav-Soffitten, die Transennen sowie die Spolien im Bodenbelag der Μεγάλη ἐκκλησία vorgestellt. Die Säulen der Hauptordnung mit den innovativ gestalteten Kesselkapitellen sind im Katalog ebensowenig berücksichtigt wie der Stirn- und Laibungsdekor ihrer Archivolten und viele andere skulptierte Bauglieder aus Marmor. Der Titel des voluminösen Bandes ist daher fraglos zu weit gefaßt – und dennoch verspricht er nicht zu viel. Dieses Paradoxon löst sich auf, beginnt man mit der Lektüre der Kommentare zu den einzelnen Corpus-Abschnitten: Sie enthalten eine Fülle von Beobachtungen zur Organisation, Ausführung und Entwicklung der Gesamtausstattung wie auch zur Architektur und Geschichte des Bauwerks, die den anspruchsvollen Titel mehr als rechtfertigen.

Entstanden ist das Corpus-Projekt aus den 1992 veröffentlichten Forschungen, die B. und G. G. zur liturgischen Ausstattung von San Clemente in Rom geleistet haben:[1]

[1] C. Barsanti/A. Guiglia Guidobaldi, Gli elementi della recinzione liturgica ed altri frammenti minori nell'ambito della produzione scultorea protobizantina, in: F. Guidobaldi/

Bereits hier dienten die Konstantinopler Schrankenplatten des 6. Jh.s als Referenz für die Spolien in der mittelalterlichen *schola cantorum* der stadtrömischen Kirche. Es erwies sich, daß die Platten der Hagia Sophia nur selektiv dokumentiert waren; als Serienfabrikate vergleichsweise schlicht gestaltetet, wurden sie stets vom optischen Reiz der qualitätvollen À-jour-Ornamentik auf Kapitellen und Archivolten überstrahlt. Eine Gesamtaufnahme in Wort und Bild stellte sich als Desiderat dar, und aus diesem *nucleus* erwuchs ein umfangreiches Vorhaben: Ein Team wurde gebildet, das über fünf Jahre hinweg Schrankenplatten und verwandte Ausstattungselemente in der Großen Kirche einer Autopsie unterzog und dabei das Spektrum katalogisierter Objekte sukzessive erweiterte.

Welche beträchtlichen praktischen Schwierigkeiten hierbei zu bewältigen waren, offenbart der kurze Anhang von Luca Fabiani (S. 799–801), den man vor Sichtung der Katalogabschnitte unbedingt lesen sollte. Insbesondere die schwer erreichbaren Naos-Seiten der Emporenplatten konnten mangels Gerüst nur in Schrägansicht photographiert werden. Man bediente sich des Geometrie-Konstruktions-Programms AutoCAD, um die digitalen Einzelbilder zusammenzufügen und die Ansicht anschließend rechnerisch zu begradigen. Hierdurch entstanden geometrisch einwandfreie Bilder, die eine brauchbare Gesamtansicht liefern und für den Katalog hinreichend sind. Allerdings können sie mit der Qualität von Originalphotographien nicht mithalten: Im kontrastarmen Grau gehen die Details häufig unter und müssen innerhalb des Kommentars ein zweites Mal in besser ausgeleuchteten Ausschnitten abgebildet werden (vgl. z.B. GN.15n; GN.16n auf S. 351. 353 mit S. 437 Abb. 208 f.; s. zudem die Vorbemerkung von G. G. auf S. 48). Erst hier werden schließlich auch Qualität und Differenzierung der vorzüglichen Reliefarbeit sichtbar.

Der Aufbau des Bandes ist schlüssig konzipiert. Den fünf Kapiteln ist eine Einleitung (S. 3–52) vorangestellt: B. führt differenziert in die Geschichte des Bauwerks, seiner liturgischen Ausstattung und seiner Erforschung ein, unter Heranziehung zweier bislang unveröffentlichter Aquarell-Studien der Brüder Fossati (Abb. 5 f.; vgl. auch Abb. 451. 455. 468–470). Zu Recht bemängelt sie die unzulängliche Veröffentlichung der Dissertation von L. E. Butler, die dem Konsolen-Feld-Dekor der Hauptgesimse gewidmet ist (18 Anm. 58).[2] Nur eine geringe Hilfestellung kann es sein, an dieser Stelle darauf zu verweisen, daß man die Photographien Butlers in der Dumbarton Oaks Black and White Collection im Original einsehen kann. G. G. unternimmt anschließend eine kritische Sichtung der Text- und Bildüberlieferung zu den Schrankenplatten und schlüsselt detailliert deren – sekundäre – Rolle in der wissenschaftlichen Literatur auf. Im folgenden Abschnitt skizziert sie den exakten Umfang des Corpus und gibt einen Überblick über seine Gliederung. Zuletzt werden von B. und G. G. Hinweise für die Benutzung des Katalogs formuliert. Wenn sie angeben (S. 52), er umfasse ausschließlich Werkstücke aus justinianischer Zeit – gefertigt frühestens 532 n. Chr. während der Abtragung des theodosianischen Vorgängerbaus und spätestens 563 (nicht 562!) n. Chr., dem Jahr der Neuweihe der Kirche nach dem ersten Kup-

C. Barsanti/A. Guiglia Guidobaldi, San Clemente. La scultura del VI secolo. *San Clemente Miscellany*, 4/2. Roma 1992, 67–270.

2 L. E. Butler, The nave cornices of Hagia Sophia in Istanbul. Ann Arbor 1989, von B. und G. G. in einer Ausgabe von 1990 benutzt.

peleinsturz –, so ist dies *cum grano salis* korrekt. Eine Handvoll Ausnahmen aus dem 5. Jh. und dem 19. Jh. bestätigt die Regel.

Das erste Kapitel (S. 55–311) ist den Elementen der Fenster in der Μεγάλη ἐκκλησία gewidmet: G. G. stellt vergleichend die Struktur der Emporenfenster vor, die sich vom Typus des sog. Thermenfensters ableitet. Ihren Aufbau verdeutlichen zwei Graphiken (S. 60. 65 Taf. I–II). Neu konzipiert wurden für die Kirche die rechteckigen Fensterrahmen aus Marmor, die ihren Platz zwischen Schrankenplatten und marmornen Fenstergittern fanden. Roberta FLAMINIO (F.) behandelt sie eingehend und kann, obschon es sich um schlichte, funktionale Elemente handelt, fünf Profilvarianten unterscheiden (S. 84 Taf. III). Der erste Corpus-Abschnitt schließt sich an: G. G. hat den vollständigen Katalog der zweiseitig reliefierten Schrankenplatten in den Emporenfenstern erarbeitet, unter Einbeziehung der Sockel- und Kranzprofile. Die Katalognummern sind – hier wie im gesamten Corpus – mnemotechnisch sinnvoll gestaltet, die Einträge jeweils übersichtlich auf eine Doppelseite verteilt. Fast alle Platten zeigen auf der Außenseite ein großes lateinisches Kreuz vor einer Kreisfläche, zur Empore hin werden geometrische Motivschemata variiert, deren Mittelfeld zumeist von zwei Kreuzen über Globen flankiert ist. Aus der Reihe fallen eine Spolie wohl des 5. Jh.s, bei der es sich um die Langseite eines Sarkophages handeln dürfte (S. 140–141 FS. 10), und eine neuzeitliche Nachschöpfung aus der Restaurierungsphase der Fossati (S. 174–175 FO. 14). In ihrem materialreichen Kommentar führt G. G. aus, daß die Sarkophagspolie vermutlich erst nach 1261 auf die Empore der Hagia Sophia gelangte, als man einen Durchgang (zum Patriarchat?) neben dem Deesis-Mosaik schloß (S. 201–204). Weitere Unregelmäßigkeiten in der Abfolge und Sichtbarkeit der Platten sind u. a. durch die beiden Türen der Süd- und Westempore und durch nachjustinianisches Stützmauerwerk bedingt. Genese und Verbreitung der Motivkombinationen werden anhand zahlreicher Vergleiche aufgezeigt, unter denen es nicht wundernimmt, auch einen Querverweis auf die Platten von San Clemente zu finden.

Ein zweiter Corpus-Teil ist den Soffitten der Fensterarchitrave gewidmet. G. G. wirft zunächst einen kurzen Blick auf die glatt belassenen Exemplare, auf denen sie Spuren einer wohl mittelbyzantinischen Bemalung dokumentiert (S. 231–232 Abb. 109–111). Asnû Bilban YALÇIN (Y.) zeichnet für den Katalog der Soffitten mit Reliefdekor verantwortlich. Ihre geometrische Feldgliederung ist in Komposition und Stil den Emporenseiten der Fensterplatten so nah verwandt, daß eine Einbeziehung in das vorliegende Corpus nur folgerichtig war. Es stimmt jedoch bedenklich, daß die Materialaufnahme selektiv erfolgte und auf die Soffitten begrenzt wurde. Die Architravstirnen sind in der Regel von À-jour-Dekor überzogen, so daß gerade am Beispiel dieser Werkstücke der Spannungsreichtum der justinianischen Bauornamentik deutlich ins Auge fällt. Hier wäre es ein zusätzlicher Gewinn gewesen, hätte man das – fraglos nicht unerhebliche – Problem einer Dokumentation der hochliegenden Architravfronten gelöst und die Objekte in ihrer Gesamtheit erfaßt. Der Katalog der skulptierten Soffitten ist wiederum, nun mit je einer Seite pro Eintrag, übersichtlich gestaltet, der Kommentar benennt ausführlich das Motivrepertoire. Bei der Sichtung von Analogien bietet Y. eine interessante Zugabe: eine vollständige Bestandsaufnahme der Ornamentik, die sich auf den Architravsoffitten in der Hauptordnung der Sergios- und Backchos-Kirche zu Istanbul findet (S. 265–272 Abb. 121–141). Im Fokus steht allerdings ausschließlich die dekorative Gestaltung; Maße und Erhaltungszustand festzuhalten hatte Y. keine Gelegenheit. Die Numerierung der Soffitten ist in den

überholten Plan von A. VAN MILLINGEN 1912 eingetragen (S. 266 Abb. 120), an seiner Stelle hätte man besser den Grundriß von P. SANPAOLESI 1961 oder dessen ergänzte Korrektur durch P. GROSSMANN 1989 verwendet.[3] Diese Lösung wäre der Nutzung der Pläne von R. VAN NICE 1965–86 für Positionsangaben innerhalb der Hagia Sophia (S. 93 Taf. IV; S. 236 Taf. VI und *passim*) adäquat gewesen. Y. behandelt den Soffittendekor der Emporenfenster mit großer Akkuratesse, doch ein Detail ist ihr entgangen: Auf SN.07 (S. 244) ist die Blattrosette im linken Feld nicht nur aus vier diagonal gestellten Dreiblättern zusammengesetzt, sondern in den Achsen liegen zusätzlich vier kleine Palmetten. Dies ist insofern nicht belanglos, als eine Kombination eben dieser Elemente – eingebunden in eine Ranke – auf der oberen Abschlußleiste der Stuckgesimse des 19. Jh.s in der Hagia Sophia wiederkehrt.[4] Die motivische und stilistische Parallele bestätigt nachdrücklich, was auf dem Umweg über Motivvergleiche mit mittelägyptischer Bauskulptur des 6. Jh.s bereits ermittelt wurde:[5] Die Fossati verfügten ohne Zweifel auch für diese Rankenleiste noch über Vorlagen justinianischer Zeit. Als letzte Fensteröffnung wird von G. G. das große Rundbogen-Fenster behandelt, das über der Empore in der Westwand liegt. Seine zwölf Platten sind auf der Innenseite jeweils mit einem lateinischen Kreuz über einem Globus geschmückt, auf den wenigen freiliegenden Partien ihrer Rückseite läßt sich jedoch keinerlei Dekoration erkennen. Dies hat Konsequenzen für die Rekonstruktion der justinianischen Westfassade: Entgegen einer weitverbreiteten Hypothese spielten die Platten in der Außenansicht des Gebäudes keine Rolle. G. G. vermutet vielmehr, daß sie bereits im 6. Jh. durch den noch heute westlich vorgelagerten Gang verdeckt waren (S. 302 f.).

Im zweiten Kapitel (S. 315–529) wendet sich B. den Brüstungsplatten der Emporen zu. Ihr vollständiger Katalog bildet den dritten Teil des Corpus; einbezogen werden wiederum zwei Repliken des 19. Jh.s (S. 322 f. GN.01; S. 380 f. GS.08). Die Schranken sind kompositionell als Pendants zu den Fensterplatten konzipiert: Auch ihre Emporenseite schmückt jeweils ein geometrisches Mittelfeld, das von zwei Kreuzen über Globen begleitet sein kann. Auf den Naosseiten nehmen hingegen geometrische Felder, einzeln oder paarweise, die gesamte Fläche ein. Sie sind von schweren Profilrahmen eingefaßt, deren zehn Gestaltungsvarianten systematisch aufgeschlüsselt werden (S. 318. 320 Taf. VIII). Im Kommentar zeigt B. Ursprünge und Vergleiche für die Dekorschemata auf und verdeutlicht, daß ihre Anordnung auf der Empore der Großen Kirche ohne erkennbare Rhythmisierung ist. Sie folgt dem Prinzip der *varietas*. Ein eigener Abschnitt ist den gesondert gearbeiteten Kranzleisten gewidmet, deren Profile exemplarisch gezeichnet wurden (S. 479 Abb. 259). Es zeigt sich, daß sie trotz serieller Fertigung keiner strikten Standardisierung unterworfen waren. In der vierten Partie des Corpus sind sodann die Transennen erfaßt, singuläre Werke höchsten An-

---

3 P. SANPAOLESI, La chiesa dei SS. Sergio e Bacco a Costantinopoli. *Rivista dell'Istituto Nazionale di Archeologia e Storia dell'Arte* 19 = N.S. 10 (1961) 116–180, hier Taf. 1; P. GROSSMANN, Beobachtungen zum ursprünglichen Grundriß der Sergios- und Bakchoskirche in Konstantinopel. *Istanbuler Mitteilungen* 39 (1989) 153–159, hier 155 Abb. 1.

4 H. KÄHLER, Die Hagia Sophia. Berlin 1967, Abb. 64. 71; R. J. MAINSTONE, Hagia Sophia. London 1988, Abb. 57; C. MANGO/A. ERTUĞ, Hagia Sophia. Istanbul 1997, Abb. auf S. 82–85. 104–105.

5 K. KRUMEICH, Spätantike Bauskulptur aus Oxyrhynchos. Lokale Produktion – äußere Einflüsse. *Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz* A, 12. Wiesbaden 2003, I 95–96.

spruchs. Längst bekannt waren die beiden Exemplare auf der Empore; B. vermag ihnen nun drei weitere Beispiele an die Seite zu stellen (S. 499–504 TL.01–03). Sie konnten in der Brüstung der Sultansloge des 19. Jh.s ausfindig gemacht werden; ihr ursprünglicher Versetzungsort ist ungewiß. Mit dieser herausragenden Entdeckung hat die Equipe bewiesen, wie unzureichend selbst ein zentrales Monument der justinianischen Epoche wie die Hagia Sophia noch erforscht ist – und welche überraschenden Ergebnisse eine akribische Spezialstudie bis heute zeitigen kann. Die Analyse der Motive geht B. an unter Einbeziehung eines Streufunds auf der Nordseite der Kirche – drei kleine Fragmente eines Transennen-Rahmens (S. 512 Abb. 285) – und verweist zu Recht auf den Austausch zwischen Flächenornamentik und Kapitellskulptur. Ergänzend kann hier angemerkt werden, daß das abstrakte Zackenband im Rahmen der Transennen und am Fuß früher Kämpferkapitelle (S. 512) nichts anderes ist als die stilisierte Umbildung eines Lorbeerstabes.[6]

Im dritten Kapitel (S. 533–648) stellt F. die Marmorfragmente und Spolien zusammen, die in byzantinischer und osmanischer Zeit v. a. bei Reparaturen des Plattenbodens verwendet wurden. Anlaß für ihre Katalogisierung in einem fünften und letzten Corpus-Abschnitt war die Beobachtung, daß sich mehrere vollständige Schrankenplatten unter ihnen befinden; hinzu treten weitere Stücke aus dem bereits behandelten Spektrum, etwa Fensterrahmen, und neue Skulpturgruppen, z. B. Säulenpfosten. Als Material lassen sich nun erstmals auch Buntmarmore beobachten. Es hätte eine wünschenswerte Abrundung des Opus bedeutet, wären diese Stücke und diverse Vergleiche (z. B. S. 620 Abb. 324) in Farbe abgebildet worden. Das zunächst disparat wirkende Sammelsurium wird fast ausnahmslos der justinianischen Phase zugewiesen. F. untersucht neben Typologie und Dekorschemata eingehend die Möglichkeit einer Herkunft aus Schranken und liturgischen Einrichtungen. Sie zieht in Betracht, daß sich Teile der Metatorion-Schranke erhalten haben (S. 634 f.) ebenso wie Elemente einer aus Zeichnungen bekannten Abschrankung vor dem Deesis-Mosaik auf der Südempore (S. 635–637), die aus spätantiken Spolien errichtet wurde. Eine imposante, über drei Meter hohe Plattenhälfte dürfte zu einer Konstruktion nach Art der westlichen Schranke am Zugang der Südempore gehört haben (S. 559–561, 638–640 Fr.Na.05). Mit ihren Thesen spricht F. nicht allein funktionale Aspekte der Skulptur an, sondern ebenso zentrale Fragen der Raumordnung und der liturgischen Abläufe innerhalb der Konstantinopler Patriarchats- und Reichskirche.

Ein Licht auf die effektive Organisation der Bauarbeiten wirft das vierte Kapitel (S. 651–734): Andrea Paribeni (P.) hat eine 16 Seiten umfassende Tabelle der Stein-

---

[6] Vgl. K. Krumeich, Spätantike Kämpferkapitelle mit Weinblatt- und Pinienzapfen-Dekor. *Istanbuler Mitteilungen* 47 (1997) 277–314, hier 297. Auf Italienisch ist ein Résumé des Artikels zugänglich in: Konstantinopel. Scultura bizantina dai Musei di Berlino. Museo Nazionale di Ravenna, 15 aprile – 17 settembre 2000, Roma 2000, 68–71 Kat.-Nr. 15–16, hier 68. Da die Übersetzung des deutschen Textes sachliche Fehler enthält und Korrekturfahnen nicht zur Verfügung gestellt wurden, sei nachdrücklich betont, daß sich unter der Bauskulptur von Hagios Polyeuktos in Konstantinopel kein Kapitell mit Weinblatt- und Pinienzapfen-Dekor befindet (68). Es bestehen jedoch enge Beziehungen zwischen der stilisierten Ornamentik der Kirche und dem Dekorschema der Kapitellgruppe. Dieses wurde im Laufe des zweiten Viertels – nicht der zweiten Hälfte – des 6. Jh.s fortentwickelt (68). Versetzt waren viele der unterdurchschnittlich großen Kapitelle vermutlich als Teil liturgischer Einrichtungen nahe dem Sanktuarium, aber keinesfalls in Nähe der Kapelle *Sancta Sanctorum* (70).

metzzeichen auf allen Werkstücken des Corpus und auf weiterer, vom Boden aus einsehbarer Bauskulptur ausgearbeitet. Gegenüber älteren Sammlungen vermag P., obschon der Autopsie Grenzen gesetzt waren, die Varianten der Werkmarken auf 172 zu erhöhen, rückführbar auf 111 Grundtypen. Verschreibungen und minimale Abweichungen dürften nahelegen, daß die Gesamtzahl der ausführenden Steinmetzen noch geringer war; 16 von ihnen waren ohnehin bereits für über 68 % der Arbeiten zuständig (S. 695, 733 Tab. 5). Eine Konzentration einzelner Zeichen in bestimmten Sektoren der Kirche wertet P. zu Recht als Indiz für eine Auftragsteilung nach Baulosen und für die Kontrolle durch eine professionelle Bauaufsicht (S. 713–716).

Im fünften Kapitel (S. 737–792) forscht Mauro DELLA VALLE (d. V.) nach den Ursachen und dem Umfang der Erneuerung von Schrankenplatten und Transennen im 19. Jh. Der bildlichen Überlieferung zur osmanischen Innenraum-Gestaltung gewinnt er ein interessantes Detail ab: Eine klassizistische Aedicula am NO-Pfeiler scheint vor den Maßnahmen der Brüder Fossati auf Emporenhöhe die Loge der Sultansmutter beherbergt zu haben. Es liegt in der Tat nahe, daß diese Funktion von den Schweizer Architekten auf den dahinterliegenden Pfeilerraum übertragen wurde. Mit dem Abriß des alten Vorbaus dürfte es notwendig geworden sein, wieder eine Brüstung einzufügen und die Platte GN.01 ausarbeiten zu lassen. Bedauerlicherweise sind die Innenansichten der Hagia Sophia aus der ersten Hälfte des 19. Jh.s (S. 762–764 Abb. 446–450) so klein abgedruckt, daß man die Aedicula fast nicht erkennen kann. Ein großzügigeres Layout hätte der Argumentation von d. V. einen besseren Dienst erwiesen. Am Beispiel der nachgearbeiteten Platte GS.08 fällt ins Auge, wie konsequent unter den Fossati der Kreuzdekor nur mehr verstümmelt wiedergegeben wurde. Möglicherweise gehen sogar sämtliche Rasuren von Kreuzen in der Bauausstattung der Hagia Sophia erst auf die Schweizer zurück (S. 771). Bevor d. V. abschließend die osmanische Herrscherloge in der NO-Exedra als Beispiel neobyzantinischen Stils würdigt, wartet er mit einer frappanten Beobachtung auf: Nur zwei Hälften der insgesamt vier Kämpferkapitelle mit mehrzonigem Bandzickzack, die heute über der Brüstung der Westempore als Leuchterträger fungieren, zeigen eine À-jour-Arbeit in Marmor; die beiden äußeren Kapitelle und je eine Hälfte der inneren Exemplare bestehen aus Stuck. Es handelt sich um Imitationen, die von den Fossati in Auftrag gegeben wurden (S. 777–779). Leider lassen die beigegebenen Photos nur erahnen, wo die Grenzen zwischen Marmorarbeit und Stuckrelief verlaufen (S. 778 Abb. 463 f.). Doch selbst vor den Originalen ist die Unterscheidung schwierig, konnten bislang doch nicht einmal spezialisierte Kapitellforscher den Sachverhalt aufdecken.[7]

Es ist dies nur ein letztes von vielen Beispielen für das weite Spektrum an Informationen und Thesen, die der Sammelband über seine vorbildlichen Corpus-Teile hinaus vereint. Zusammengefaßt werden die Erkenntnisse zum Schluß von G. G. und B. als den beiden Initiatorinnen des verdienstvollen Projektes (S. 793–798). Es schließen sich ein umfangreiches Literaturverzeichnis, Personen- und Ortsregister an. Schmerzlich vermissen werden künftige Nutzer ein Sachregister: Es würde einen unmittelbaren Zugriff auf die wertvollen Einzelbeobachtungen erlauben, die sich in den Kapiteln und Kommentaren verstecken. Der Rang eines Standardwerks aber ist dieser

---

[7] Hinweise fehlen von R. KAUTZSCH, Kapitellstudien. *Studien zur spätantiken Kunstgeschichte*, 9. Berlin 1936, 197 Nr. 652 bis zu Th. ZOLLT, Kapitellplastik Konstantinopels vom 4. bis 6. Jahrhundert n. Chr. *Asia Minor Studien*, 14. Bonn 1994, 86 Nr. 210.

Publikation sicher – für Architektur und Ausstattung der Μεγάλη ἐκκλησία des Kaisers Justinian I. ebenso wie für die Bauornamentik des 6. Jh.s im oströmischen Reich.

Tübingen *Kirsten Krumeich*

Hansgerd HELLENKEMPER/Friedrich HILD, Tabula Imperii Byzantini 8: Lykien und Pamphylien. *Denkschriften der philosophisch-historischen Klasse*, 320. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2004. 3 Bd.e mit insgesamt 1234 Seiten, 452 Abb. auf Taf., 1 Karte, 3 Sonderkarten, broschiert. ISBN 3-7001-3280-8.

Der von Hansgerd HELLENKEMPER und Friedrich HILD bearbeitete, in drei Teilbänden erschienene 8. Band der *Tabula Imperii Byzantini* übertrifft an Umfang alle bisherigen Bände der Reihe. Dies hängt nicht nur mit den reichen materiellen Hinterlassenschaften der darin bearbeiteten Landschaften Lykien, Pamphylien und Südpisidien zusammen. Die beiden Autoren haben auch einen bisweilen ausführlichen und anspruchsvollen Abriss zur Geschichte, Verwaltung, Kirche, Wirtschaft, Siedlungsarchitektur und zu den Straßenverbindungen des behandelten Raumes geliefert, was die Arbeit zu einer der besten in der Reihe macht.

Der erste Band enthält den darstellerischen Teil. Zunächst werden die Grenzen des behandelten Raumes definiert und die Terminologie zu den einzelnen Landschaften erläutert (77–80). Im „Geographischen Überblick“ (81–95) werden nacheinander Orographie, Hydronomie und klimatische Besonderheiten des untersuchten Gebiets behandelt. Abschnitt C gibt einen gerafften Überblick über die historische und administrative Entwicklung Lykiens und Pamphyliens von der Zeit der „Großen Kolonisation“ bis zur osmanischen Eroberung (96–138). Die komplexe Frage, ob Pamphylien bereits in mykenischer Zeit von Griechen besiedelt wurde, ist nicht gestellt worden. Die These, dass die großen Städte in der pamphylischen Ebene, von denen Perge bereits in hethitischen Quellen genannt ist, im Laufe des 7. Jh.s von Rhodiern und Äolern kolonisiert wurden (96), dürfte nicht zutreffen. Der Hellenisierungsprozess dieser Städte ist vielmehr auf den langwierigen Kulturaustausch mit den am gebirgigen Westrand des Pamphylischen Golfes gegründeten äolischen und rhodischen Siedlungen zurückzuführen. Erst nach dem Erscheinen des besprochenen Werkes ist deutlich geworden, dass sich die äolische Kolonisation auf den Küstensaum zwischen Phaselis und dem Eintritt der pamphylischen Ebene konzentrierte.[1] Hier lagen die Orte Thebe (Rezburnu bei Göynük), Lyrnessos/Lyrnas (Hayıtlıgöl bei Beldibi) und Tenedos (Arapsuyu bei Antalya). Dieselben Toponyme existierten auch in der nördlichen Äolis und sind bereits in den homerischen Epen genannt. Zudem hat die Veröffentlichung einer spätklassischen Urkunde aus Aspendos zum ersten Mal deutlich werden lassen,

[1] M. ADAK, Die dorische und äolische Kolonisation des lykisch-pamphylischen Grenzraums im Lichte der Epigraphik und der historischen Geographie, in: C. SCHULER (Hrsg.), Griechische Epigraphik in Lykien. Eine Zwischenbilanz. Akten des internationalen Kolloquiums München, 24.–26. Februar 2005. Wien 2007 (*Denkschriften der phil.-hist. Klasse* 354 = *Ergänzungsbände zu den Tituli Asiae Minoris*, 25) 41–50.

dass das äolische Element im pamphylischen Dialekt besonders dominant war.[2] Die Auffindung rhodischer Keramik auf dem Burgberg von Perge wird man eher durch Handelskontakte als durch die Annahme einer rhodisch geprägten Bevölkerung in der in der Archaik noch überwiegend luwisch geprägten Stadt erklären müssen.

Abschnitt D ist dem Thema „Kirche“ gewidmet (139–154). Hier sind die Rolle der ansässigen Juden bei der Ausbreitung des Christentums hervorgehoben und die literarisch-epigraphischen Belege zu dieser Minderheit zusammengetragen. Der Leser bekommt über den Rangstreit der Bischöfe von Perge und Side ebenso zuverlässige Informationen wie über die zahlreichen Häresien, die sich auch in Lykien und Pamphylien nachweisen lassen.

Als eine lobenswerte Leistung ist Abschnitt E über die Wirtschaft anzusehen (155–188). Hier sind die wichtigsten Belege zu den Produkten der beiden unterschiedlichen Regionen zusammengestellt. Die Bedeutung der Wein- und Ölproduktion ist angemessen herausgearbeitet. Vergleiche mit den heutigen Verhältnissen lassen Kontinuitäten und Brüche feststellen. Die aus den spätmittelalterlichen Portulanen und den späteren Reiseberichten zusammengetragenen Informationen über Handelsgüter lassen Rückschlüsse auf die Antike und byzantinische Zeit zu. Vor allem der Holzausfuhr kam eine enorme Bedeutung zu, zumal wertvolle Holzarten wie die Zeder bereits in Küstennähe wuchsen und deren Abbau deshalb besonders rentabel war.

Nicht minder interessant ist Abschnitt F über Siedlung und Architektur (189–243). Die aufgelisteten Siedlungsgrößen machen deutlich, wie klein v. a. in Lykien die meisten Städte waren. Für die römische und byzantinische Zeit sind die typischen städtischen Architekturmerkmale nachgezeichnet. Es fügen sich Ausführungen über Kirchenarchitektur (217–232) und Wehrbauten an. Im Abschnitt G sind die wichtigsten Verkehrsverbindungen nachgezeichnet. Vor allem aus dem Stadiasmos-Monument von Patara ist inzwischen zum ersten Mal deutlich geworden, dass das Straßennetz Lykiens trotz des Gebirgscharakters der Landschaft außerordentlich dicht war.[3] Hier hat die Forschung allerdings noch sehr viel nachzuholen. Die Auffindung und Inventarisierung der erhaltenen Straßenreste Lykiens und Pamphyliens hat erst in jüngster Zeit begonnen. Schon jetzt ist klar, dass die Straßen ein mannigfaches Aussehen aufwiesen. Pflasterstraßen lassen sich ebenso nachweisen wie Hohlwege, aus dem Felsboden gehauene oder gestampfte Straßen. Geleisstrassen sind eher eine Ausnahmeerscheinung. Es wurden in der Regel längere Straßenführungen in Kauf genommen, um eine Trassenführung durch ebenes, schlammiges Gelände zu vermeiden. Die schwierige Geländeführung erforderte dabei häufig den Bau mächtiger Stützmauern, die manchmal bis zu 6 m hoch sein können. Die Straßen sind in der Regel nur 2–3 m breit. Ein Beispiel dafür, daß regionale Straßen auch wesentlich breiter sein konnten und zudem durch schlammiges Land angelegt wurden, bietet die teilweise erhaltene Strecke zwischen Podalia (815) und Choma (506). Hier ist die Straße 4,8 m breit und aus schweren Blöcken gebaut.[4] Da dieselben Trassen bis in die

---

[2] C. Brixhe/R. Tekoğlu, Corpus des inscriptions dialectales de Pamphylie. Supplement V. Kadmos 39 (2000) 52–53.

[3] S. Şahin/M. Adak, Stadiasmus Patarensis. Itinera Romana Provinciae Lyciae. *Monographien zur Gephyra*, 1. Istanbul 2006.

[4] M. Adak/S. Şahin, Das römische Strassen- und Siedlungssystem in der lykischen Milyas. *Gephyra* 1 (2004) 72–73.

Neuzeit benutzt und daher häufig repariert wurden, muss an den erhaltenen Straßenabschnitten die Bautechnik näher untersucht werden, um genauere Datierungen vornehmen zu können. Der Schifffahrt ist ein eigenes Kapitel gewidmet, das um eine Liste der Häfen sowie Entfernungen für den Schiffsverkehr bereichert ist.

Im ersten Teilband sind auch die fünf kirchlichen Metropolen Attaleia, Myra, Perge, Side und Syllaion besprochen (295–402). Beinahe den Umfang einer kleinen Monographie hat der Abschnitt über Attaleia, seit mittelbyzantinischer Zeit der unbestrittene Zentralort der kleinasiatischen Südküste (297–341). Hier ist zum ersten Mal die Geschichte der Stadt wissenschaftlich aufgearbeitet; u. a. wird die überregionale Bedeutung, die Attaleia als Warenumschlagplatz von der mittelbyzantinischen Zeit bis zur osmanischen Eroberung Ägyptens zukam, verdeutlicht. Die Ansicht, Attaleia habe gleich bei seiner Gründung um 158 v. Chr. die Kleinstädte Tenedos und Olbia absorbiert (318; vgl. auch 756), lässt sich allerdings nicht halten. Ein noch unedierter Vertrag scheint darauf hinzudeuten, dass Tenedos (877) damals eine Sympolitie mit Phaselis einging, um seine innerstaatliche Autonomie gegenüber der nur 4 km östlich gelegenen attalidischen Neugründung zu bewahren. Aus der Grabinschrift eines gewissen Hermaios, der sich noch im 3. Jh. n. Chr. Φα(σηλίτης) ἀπὸ πόλεως Τένεδου nennt, wird klar, dass diese Sympolitie bis in die Spätantike bestand. Das Territorium von Tenedos reichte damals im Westen wahrscheinlich bis Kocaköy bei Onabara und wurde im Nordwesten vom Çandır- bzw. Boğaçayı begrenzt. Olbia (755–757) ist hingegen nicht bei Hurma zu lokalisieren, das zum Territorium von Tenedos gehört haben muss, sondern weiter südlich in Kemer. Jüngst ist eine Urkunde aus dem 4. Jh. v. Chr. bekannt geworden, mit der die Polis Olbia einem Herodotos aus Kyzikos die Proxenie verlieh.[5] Wie Tenedos, Phaselis, Lyrnessos und Thebe war auch Olbia eine griechische Gründung am Westrand des Pamphylischen Golfes. Die Stadt scheint ihren griechischen Charakter durch die gesamte Antike hindurch bewahrt zu haben.

Der zweite Teilband enthält die Lemmata in alphabetischer Reihenfolge. Hier sind etwas mehr als 1000 Orte mehr oder weniger ausführlich besprochen. Dabei wurde das Schema der früheren Bände beibehalten. Zunächst erfährt der Leser unter der Rubrik *Hist*(orisches) lexikalische Einträge zur Geschichte des Orts. Anschließend werden unter *Mon*(umente) die wesentlichen Baureste der Siedlung vorgestellt. Etwa ein Drittel der Ortsbeschreibungen basiert auf eigener Autopsie. Hier werden zum ersten Mal zahlreiche Toponyme, die z. B. in der Vita des heiligen Nikolaos von Sion vorkommen, mit konkreten Ruinen in Zusammenhang gebracht. Manche Lokalisierungsvorschläge sind der älteren historisch-geographischen Literatur verpflichtet. Der Antikragos sollte nicht mit dem Babadağı identifiziert werden (so auf S. 440), der als küstennahes Vorgebirge bzw. als Ausläufer des Kragos (Akdağ) in der antiken Geographie unter diesem subsumiert wurde, sondern mit dem mächtigen Gebirgszug des Boncuk Dağları, der im Nordwesten dem Kragos entgegenläuft.[6]

Als weitere Korrekturen und Ergänzungen seien genannt: Dass der in einem mittelalterlichen Portulan genannte Ort Atrasas (469) heute wieder offiziell seinen alten Namen Adrasan führen würde, ist nicht richtig. Der Ort wurde 1963 in Çavuşköy umbenannt. Die mehrmaligen Anträge der Ortsbewohner zur Einführung des alten Namens wurden bisher immer wieder abgelehnt. Dennoch halten die Bewohner am

---

5 M. Adak, Die pamphylische Stadt Olbia. Die epigraphische Evidenz. *Gephyra* 3 (2006) 1–29.

6 Şahin/Adak, Stadiasmus Patarensis (wie Anm. 3) 98.

alten Namen fest, was auch bei vielen anderen sinnlos umbenannten Toponymen der Fall ist. Das Weiterleben dieser Toponyme erweist sich für die Lokalisierung antiker und mittelalterlicher Orte als besonders wichtig.[7] So wird z. B. die lange Zeit umstrittene Gleichsetzung von Solyma (861) mit dem Tahtalı Dağ durch den Fortbestand des auch in der Türkeikarte 1:25.000 eingetragenen Oronyms *Ilima* am selben Bergmassiv bestätigt. Solyma war nicht nur als Lieferant von Zedernholz, sondern auch wegen seiner reichen Wasserquellen für die umliegenden Orte Olympos, Fırıncık, Phaselis oder Olbia von enormer Bedeutung.

Erst nach dem Erscheinen des hier besprochenen Werkes wurden die antiken Reste der Wasserleitung entdeckt, die die Metropole Phaselis über eine Entfernung von 15 km versorgte.[8] Die Wasserleitung nimmt in der auf einer Höhe von 1000 m gelegenen Quelle Sıtma Pınar ihren Anfang. Infolge des Baus einer Seilbahn sowie von Skipisten und Erholungseinrichtungen auf dem Berg durch einen internationalen Großkonzern ist der wegen seiner Lage direkt am Meer reizvolle Tahtalı vom ökologischen Kollaps bedroht. Auf die mit Massentourismus und Modernisierung verbundenen Veränderungen und Gefahren, denen die beiden Landschaften ausgesetzt sind, weisen auch Hellenkemper und Hild in ihrem Vorwort hin (8–9).

Die im Lemma Fırnaz behandelte Wasserleitung von Patara hat tatsächlich eine Gesamtlänge von nur 16 km, nicht aber 35 km (so 539). Sie ist von dem türkischen Wasserbauingenieur Galip Büyükyıldırım vermessen und beschrieben worden. Ein Verweis auf dessen in der Bibliographie aufgeführte Monographie wäre angebracht gewesen.[9] Die Lesung der beiden Bauinschriften erlaubt inzwischen eine genaue Datierung des monumental ausgeführten Abschnitts in der Flur Delikkemer. Der Druckrohraquädukt wurde um 49/50 n. Chr. gebaut, brach aber infolge eines großen Erdbebens wahrscheinlich im Jahre 68 vollständig zusammen und musste 69/70 n. Chr. vom Statthalter Sextus Marcius Priscus erneuert werden.[10] Älteren Untersuchungen folgend nehmen Hellenkemper und Hild Dereağzı am Eingang des Myros Potamos als den Beginn der Wasserleitung nach Myra an (356). Reste dieser Wasserleitung lassen sich jedoch weiter im Nordwesten in der Schlucht des Kıbrıs Deresi nachweisen.[11] Somit besaß Myra mit einer Gesamtlänge von annähernd 40 km eine der längsten Wasserleitungen Kleinasiens.

Die in Kyaneai beheimatete, aus sechs Inschriften bekannte Familie des M. Aur. Neikostratos ist zu Neokastratoi verunstaltet (672).[12] Die richtige Form des im Stadiasmos Patarensis zwischen Rhodiapolis und Akalissos erwähnten Orts Madnausa (701) lautet Madamyssos. Der von Hellenkemper und Hild in Çayiçiköyü erwogene Ort wurde neulich weiter südlich auf dem Berg Kızıl Dağ sicher lokalisiert.[13] Mehrere

---

7 Einige Beispiele sind besprochen bei Şahin/Adak, Stadiasmus Patarensis 133–134. (Bodamya); 135 (Lengüme); 185 (Budalye); 198 (Söğle); 217 (Kozarası); 223 (Gedelma).

8 Vgl. vorläufig M. Adak, Tahtalı Dağı'nın Bilinmeyen Tarihi. *Sırtçantam* 18 (Haziran 2006) 66–77.

9 G. Büyükyıldırım, Antalya Bölgesi Tarihi Su Yapıları. Ankara 1994, 48 ff.

10 Şahin/Adak, Stadiasmus Patarensis (wie Anm. 3) 253–254.

11 Şahin/Adak, Stadiasmus Patarensis (wie Anm. 3) 260.

12 F. Kolb (Hrsg.), Lykische Studien 4. Feldforschungen auf dem Gebiet von Kyaneai (Yavu-Bergland). Ergebnisse der Kampagnen 1993/94. *Asia Minor Studien*, 29. Bonn 1998, 176 ff.

13 Şahin/Adak, Stadiasmus Patarensis (wie Anm. 3) 271–272.

Grabinschriften belegen, dass seine Bewohner zugleich im Besitz des Bürgerrechts von Korydalla waren (s. u.). Die Annahme, dass Melanippion bereits seit hellenistischer Zeit eine von Gagai abhängige Kome war (726), wird durch eine jüngst bekannt gewordene Proxenieurkunde widerlegt.[14] Sie zeigt, dass die Stadt um 188 v. Chr. eine eigenständige Polis war, der es gelang, auch während der rhodischen Herrschaft über Lykien durch den Abschluss einer Symmachie ihre innere Autonomie zu bewahren. Der Prozess der Absorbierung ehemals selbständiger Orte durch größere Poleis scheint erst im 1. Jh. v. Chr. mit dem römischen Eingreifen eingeleitet worden zu sein und fand in der Kaiserzeit seinen Abschluss. Für Kitanaura (518–520), das im 2. Jh. v. Chr. noch Münzen schlug, lässt sich diese Zäsur um 77 v. Chr. festmachen. Wahrscheinlich nach dem Sieg über Zeniketes überließen die Römer die Stadt den Termessiern.[15] Parallel zu diesem Prozess ging auch der Zusammenschluss mehrerer Gemeinden zu einer Sympolitie einher. Diese Zusammenschlüsse ermöglichten offensichtlich nicht nur die Weiterexistenz schwächerer Orte, sondern verschafften diesen anscheinend auch eine halbautonome Stellung. Zu den von Martin Zimmermann ausgewerteten Orten in Zentral- und Ostlykien sind inzwischen eine Reihe neuer Sympolitieschlüsse hinzugekommen.[16] Mit Phaselis gingen Tenedos und Mnara Sympolitien ein. Korydalla war der Vorort einer Sympolitie, zu der Madamyssos und vielleicht Pygella gehörten. Typallia (902) am mittleren Çandırtal war durch Sympolitie mit Termessos verbunden. Bereits bekannt waren in dieser Region die Sympolitien zwischen Akalissos, Idebessos und Korma sowie zwischen Trebenna und Onabara.

Angesichts der offensichtlich weiten Verbreitung dieses Phänomens in Zentral- und Ostlykien wäre zu überlegen, ob der Ausdruck Κιτάναυρα τῶν Τερμεσσέων im Stadiasmusmonument an Stelle einer direkten Absorbierung vielleicht einen Sympolitieschluss beinhaltet. Durch Sympolitien wurden nicht immer zusammenhängende Gebiete geschaffen. So lag z. B. zwischen den durch Sympolitie verbundenen Orten Korydalla und Madamyssos die Stadt Rhodiapolis und sein Territorium. Das Thema verdient unter Berücksichtigung der hinzugekommenen Belege eine erneute Behandlung.

Dass der Meizoares Potamos (734) ein Quellbach des Idyros Potamos (Ağva Çayı) sein soll, ist ein Irrtum, für den die nicht sehr originelle Vorlage verantwortlich ist. Um sich mit dem Ağva Çayı zu vereinen, müsste der Bach bergauf fließen und mehrere Bergkämme westlich des Kavak Dağı (Mnara) überwinden, was unmöglich ist. Vielmehr stand der Tempel des personifizierten Flussgottes an den Quellen des Göynük Çayı.[17] Meizoares Potamos war demnach der antike Name dieses nach Ağva Çayı

---

14 M. Adak, Die rhodische Herrschaft in Lykien und der Status der Städte Xanthos, Phaselis und Melanippion. *Historia* 56 (2007) 251–279.

15 J. Nollé, Kitanaura. Münzen und Geschichte einer kleinen Stadt in den ostlykischen Bergen. *Jahrbuch für Numismatik und Geldgeschichte* 46 (1996) 24 ff.

16 M. Zimmermann, Untersuchungen zur historischen Landeskunde Zentrallykiens. Bonn 1992, 123–141. Zu Sympolitien in Karien s. G. L. Reger, Sympoliteiai in Hellenistic Asia Minor, in: S. Colvin (ed.), The Greco-Roman East. Politics, Culture, Society. *Yale Classical Studies*, 31. Cambridge 2004, 145–180.

17 Zum topographischen Befund s. Şahin/Adak, Stadiasmus Patarensis (wie Anm. 3) 223–224 und 226–227 (Abb.).

zweiten größeren Flüsschens an der lykischen Ostküste. Dieser lebt in leicht veränderter Form als Mizir weiter.

Ein neuer Inschriftenfund macht klar, dass Oktapolis nicht nur der Name einer Region im lykisch-karischen Grenzgebiet war (so 754), sondern dass auch der Vorort denselben Namen führte. Es handelt sich um eine Ehrung für eine unbekannte Kaiserin, beschlossen vom Ὀκταπ[ολ]ειτῶν ὁ δῆμο[ς]. Die Lokalisierung des im Stadiasmus Patarensis 11 km nordöstlich von Korydalla aufgeführten Städtchens Pygela (824) ist erst nach dem Erscheinen des besprochenen Werks geglückt.[18] Es liegt auf dem 834 m hohen Kepez Tepesi. Ein Felsgrab vom lykischen Typ deutet auf das hohe Alter der Siedlung hin. Während die Bergkuppe von einer hellenistischen Befestigung eingenommen wird, gehören die Baudenkmäler in der Siedlung selbst hauptsächlich in die römische Kaiserzeit. Gut erhalten ist die Nekropole, in der rund 25 Sarkophage in drei Reihen angeordnet sind. Die Inschriften auf der Südseite der Sarkophagkästen sind stark verwittert. Auf einem Sarkophag lässt sich das Ethnikon Πυγέλε[υς] sicher lesen. Pomponius Mela erwähnt zwischen Perge und Phaselis einen Berg Sardemisos, den HELLENKEMPER und HILD reserviert mit Solyma (Tahtalı Dağı) in Verbindung bringen (831). Ein plausiblerer Kandidat ist der weiter nördlich bei Beldibi gelegene, 1811 m hohe Berg Sarıçınar Dağı.[19] Für diese Gleichsetzung spricht nicht nur die evidente Namensähnlichkeit, sondern auch die Existenz einer Bergsiedlung Sardessos, die laut Stephanos von Byzantion 556 in der Nähe des inzwischen mit den Ruinen von Hayıtlıgöl bei Beldibi sicher lokalisierten Städtchens Lyrnessos/Lyrnas lag und als Kultstätte des Zeus Sardessios bekannt war. Als Sardessos kommt die am Osthang des Sardemisos/Sarıçınar Dağı in 775 m Höhe gelegene, ausgedehnte Ruinensiedlung Elmasuyu in Betracht.

Die bereits von Werner Tietz vorgeschlagene Lage von Symbra (869) auf dem Hügel Kulaklı Taş östlich von Nif/Arpacık steht außer Zweifel.[20] HELLENKEMPER und HILD haben den Ruinenort allerdings unter dem Lemma Nymphaion (747) beschrieben. Nymphaion war wahrscheinlich ein in der Nähe Symbras an einer wasserreichen Stelle gelegene Ort, wo nach dem Zeugnis des Quintus Smyrnaeus 4.4–12 noch im späten 3. Jh. n. Chr. das Grab des homerischen Helden Glaukos gezeigt wurde. Die im Stadiasmus Patarensis verzeichnete, teilweise gepflasterte römisch-byzantinische Straße zwischen Hippukome und Symbra wurde 2005 wiedergefunden.

Abschließend sei auf ein allgemeines Problem hingewiesen, das mit der Datierung von Bauwerken zusammenhängt. HELLENKEMPER und HILD neigen dazu, die Mehrzahl der nachrömischen Baudenkmäler der frühbyzantinischen Zeit zuzuordnen. So heisst es z. B. über Melanippe: Der Ort „bietet einen frühbyz. Baubestand, der die kaiserzeitl. Siedlung überlagert" (727). Allerdings bestand diese „am besten erhaltene lykische

---

18 M. ADAK/N. TÜNER, Pygela: Doğu Likya Dağları'nda Yeni Keşfedilen Küçük Bir Kent. *Arkeoloji ve Sanat* 118 (2004) 43–50; ŞAHIN/ADAK, Stadiasmus Patarensis (wie Anm. 3) 248–249.

19 Vgl. dazu M. ADAK/C. GÜZELYÜREK, Beldibi von der Steinzeit bis heute. *Kulturveröffentlichungen der Stadtverwaltung Beldibi*, 1. İstanbul 2005, 89–90.

20 W. TIETZ, Der Golf von Fethiye. Politische, ethnische und kulturelle Strukturen einer Grenzregion vom Beginn der nachweisbaren Besiedlung bis in die römische Kaiserzeit. Bonn 2003, 280 ff.

Kōmē",[21] wie zahlreiche andere Siedlungen auch, mit Sicherheit in mittelbyzantinischer Zeit weiter, so dass sich die Frage stellt, ob die als frühbyzantinisch bezeichneten Bauwerke in ihrer Mehrzahl doch nicht in die späteren Jahrhunderte gehören. Hier muss die byzantinische Archäologie noch Maßstäbe entwickeln, die eine genauere Datierung von Baudenkmälern erlauben.

Wie verfehlt manche Datierungen sind, soll am konkreten Beispiel der Brücke Akköprü deutlich gemacht werden. Sie ist die einzige bisher bekannte historische Brücke über den karisch-lykischen Grenzfluss Indos. Die äußere Mauerschale der Brücke ist überwiegend ein Bruchsteinmauerwerk, wobei auch Kieselsteine verwendet wurden. Während der kleine Bogen in der Tradition römischer Brückenbauten halbkreisförmig gewölbt ist, wurde der große Bogen, unter dem der eigentliche Fluß fließt, als gedrückter Spitzbogen ausgeführt (s. Abb. 9 im 3. Teilband). Dessen Tonnengewölbe besteht aus zwei übereinander liegenden, radial aufgemauerten Ziegelschichten. HELLENKEMPER und HILD, die die Brücke 1995 besucht haben, weisen sie der „spätosmanischen" Zeit zu (427). Dabei haben sie die über dem kleinen Bogen mit Ziegeln eingelegte, 6,80 m lange Inschrift † Θεοῦ θέλοντος ἔκτισεν Ἰ(ο)άν(νη)ς χ(ωρεπίσκοπος?) † übersehen, die deutlich macht, dass das Bauwerk in byzantinischer Zeit entstanden ist.[22]

Der dritte Halbband enthält ein ausführliches Register (925–1006) und 452 Abbildungen. Die Schwarzweißphographien, teilweise von sehr guter Qualität, geben einen eindrucksvollen Querschnitt vom materiellen Reichtum und architektonischen Vielfalt Lykiens und Pamphyliens. Eine hinten eingesteckte Gesamtkarte im Maßstab 1:800.000 erleichtert die Auffindung der in den Lemmata erfassten Orte. Um sie zu entlasten, sind am Ende des Bandes drei thematische Sonderkarten zu Zentral- und Nordwestlykien sowie zum Küstenabschnitt zwischen Patara und Antiphellos beigefügt.

Die oben ausgeführte Kritik schmälert keineswegs den Wert des rezensierten Werkes. Den Autoren ist eine enorme Leistung gelungen, die Respekt verdient. Dieser Band über Lykien und Pamphylien wird sowohl für Altertumswissenschaftler als auch für die Forscher des byzantinischen Mittelalters ein wichtiges Nachschlagewerk darstellen.

Antalya *Mustafa Adak*

Catherine HOLMES, Basil II and the Governance of Empire (976–1025). *Oxford Studies in Byzantium.* Oxford, Oxford University Press 2005. xiii, 625 p. ISBN 0-19-927968-3.

As Catherine HOLMES (H.) notes in this substantial monograph, Basil II has been given short shrift by modern historians, and hers is the first study to survey his reign in the round since Gustave SCHLUMBERGER penned the third volume of his tertralogy, volumes two to four of which were published by Hachette as *L'epopée byzantine.* While

[21] F. HILD, Komai in Lykien. *Gephyra* 1 (2004) 123.

[22] M. ADAK, Akköprü. Eine römisch-byzantinische Brücke über den Indos. *Gephyra* 3 (2006) 209–220.

Schumberger set Basil's reign between those of the warrior usurpers of the later tenth century and Basil's Macedonian nieces, H. sets it apart to show that Basil is 'the central political figure of Byzantine history of the so-called Middle Period' (p. 15). She limits this period, quite sensibly, to the tenth to thirteenth centuries. Moreover, while Schlumberger, who notoriously knew little Greek, wrote for a general educated readership, H. founds her profoundly academic study on a meticulous consideration of the medieval sources, particularly those in Greek, and especially the *Synopsis Chronicon* of John Skylitzes. One need now turn to Schlumberger only after H., and largely for illustrations, which are sadly absent from this nicely produced volume, the first under the imprint *Oxford Studies in Byzantium.*[1] The editorial board of the series is a formidable group, six of who will have had close dealings with H. during her tenure at the Universities of Cambridge and Oxford. With such oversight, one might have expected this to be an important contribution to Byzantine scholarship. It is, offering two monographs for the, admittedly rather hefty, price of one.

Following a brief introduction, the first chapter comprises a critical survey of secondary literature that deals with Basil's reign, and a comprehensive catalogue of medieval sources that treat it in greater or lesser detail. Modern historiography has, H. demonstrates, largely been concerned with placing Basil's reign within far broader studies of political, social and economic (although very rarely cultural) change during the tenth and eleventh centuries. Thus, one might learn a good deal about Basil's economic and fiscal policies, his foreign and frontier policies, his legislation against the 'powerful' and relations with an emergent aristocracy, and his centralization of government. But generally one will learn about these matters as elements in the transition of the medieval empire, as viewed from a standpoint fifty years to seventy-five years after Basil's death. In this practice, modern commentators have followed the two earliest historians of Basil's reign, who both wrote in the last third of the eleventh century, and both integrated Basil's reign into far longer narratives. H. devotes a substantial part of her book to the second of these, John Skylitzes, but begins her survey of primary sources with Michael Psellos, who, she suggests, has set the agenda for all subsequent narrative treatments of Basil's reign. Drawing on A. Kaldellis' provocative commentary, H. observes that Psellos had little interest in sketching Basil with any historical accuracy, but instead strove for literary symmetry.[2] Thus, Psellos identified a transformation in the emperor's personality as the key to understanding his policy, which radical change he placed in 989, the year in which Basil suppressed the revolts of the Skleros and Phokas families and 'was turned from a sybaritic dilettante to an austere military man of steel' (p. 31). Psellos' Basil serves largely as a foil for later, lesser emperors, but no other medieval author offers a nuanced overview of his whole reign, and therein lies the attraction, which few modern scholars have resisted, to use his sketch portrait as a framework into which information gleaned from other sources may be slotted. Such additional sources are few, but so thorough is H.' list that one may be misled into believing scholars are well served by the medieval record. I note two

---

1 Subsequent volumes include: S. A. Ivanov/S. Franklin, Holy Fools in Byzantium and Beyond (June, 2006); A. McCabe, A Byzantine Encyclopaedia of Horse Medicine (March, 2007). The editorial board comprises J. Howard-Johnston, E. Jeffreys, P. Magdalino, H. Maguire, C. Mango, M. Mango, I. Ševčenko, J. Shepard and J.-P. Sodini.

2 A. Kaldellis, The Argument of Psellos' *Chronographia*. Leiden 1999.

omissions, both translations of and commentaries on sources she notes, and both published since her manuscript was sent to the publisher (although both were complete before).[3]

The second chapter turns fully to a systematic study of John Skylitzes' *Synposis Historion*. It is something of an introduction to what follows, with frequent cross-references, but it does present a useful overview of scholarship on Skylitzes' career and working methods, and offers two substantive, original conclusions. First, while approbation for W. Seibt's arguments are offered, H. insists that Skylitzes' wrote the longer, first part of his work (811–1057) in the reign of Alexios I Komnenos (1081–1118); and second, that the work is organized thematically, rather than chronologically. Thus gentle chastisement if offered to those who have attempted to use it to date events in Balkan history. In assessing Skylitzes' working methods, H. cites approvingly the writings of Jonathan Shepard on the hodge-podge style of Skylitzes' borrowings, and J. N. Ljubarksij, employing his observation that historical narratives are structured around a series of mega-episodes. For the reign of Basil II, four of these are identified as the first Skleros revolt, Basil's early dealings with Bulgaria, the revolt of Phokas and return of Skleros, and the campaigns in Bulgaria. Within these smaller narratives of single episodes exist, and between these smaller units one finds filler in the form of telescoped summary passages, often the most misleading elements of the text.

Chapter three presents a partial textual analysis of the *Synopsis Historion*, comparing Skylitzes' text with that of Theophanes Continuatus. Since the latter does not extend to the reign of Basil II, H. focusses on the tenth-century reign of Romanos Lekapenos. She observes that 'in scope and detail this comparative study is ... innovative'. One might add that it is also quite convincing. We are shown that Skylitzes is not an entirely reliable copyist, although his divergences from his main source, Theophanes Continuatus, may not always be attributed to sloppiness. H. enumerates deliberate manipulations and distortions, and takes Skylitzes to task for abbreviation and obfuscation. The clearest revision is the excision of panegyrical language relating to the Lekapenoi, but numerous minor characters are also removed, and complex situations glossed over. In their place one finds pat phrases and brutal economy, particularly when describing military matters. Exceptions are in the rather full explication of the exploits and lineages of certain members of powerful families, but for now H. keeps her powder dry, offering no explanation for why this might be. The ability to compare texts for the tenth-century coverage allows H. to offer some useful suggestions as to how Skylitzes may have treated his sources in dealing with the reign of Basil II, but this chapter has little to say about *Basil II and the Governance of Empire*.

Chapter four continues the explication of Skylitzes' working methods, moving from the 'how' to the 'why'. Having sketched the literary and social contexts for the production of the *Synopsis Historion*, which is dated squarely in the reign of Alexios I, H. finally presents her explanations. The last quarter of the eleventh century was a

[3] The History of Leo the Deacon. Byzantine Military Expansion in the Tenth Century. Trans. A.-M. TALBOT/D. F. SULLIVAN, Washington, D.C. 2005; and interpreting Basil's epigraphic epitaph, with new translation: P. STEPHENSON, The tomb of Basil II, in: L. HOFFMANN (ed.), Zwischen Polis, Provinz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur. *Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik*, 7. Wiesbaden 2005, 227–238.

period of intense competition between powerful families, whose interests did not always coincide with that of the imperial government. When one of those families took charge, others questioned and challenged Komnenian policy, notably Alexios' protracted concern for the empire's Balkan lands. Skylitzes, as a high functionary in the Komnenian administration, wrote to remind the families of the exploits of their forebears, particularly in the Balkan arena, and to show them the rewards of loyalty to the regime. H. adduces numerous cases to support this thesis, one of the best being that of Anthes Alyates, who had been a very minor figure in the Skleros revolt, but whose activities are recorded and extolled. 'Why does Alyates survive?', H. asks, when so many minor players have been excised. Surely it is because the Alyates family was prominent in the later eleventh century. The same goes for the Anemas family, the Pakourianoi and various descendants of the Bulgarian royal family, dissolved by Basil II and inter-married with the Komnenoi and others thereafter. So, instead of learning about Basil II's Balkan campaigns, one reads instead of the exploits of Xiphias and Theodorokan, Ouranos and Taronites, whose names leap out of the generic vocabulary and off the page.

This is compelling stuff, and deserves full and thorough explication. One is left wanting more that the brief excursuses into the reigns of Romanos I and Basil II. Can these ideas be sustained by a study of the entire text, rather than these small, if vital, parts? At the same time, one is left expecting less. Such an extensive treatment of Skylitzes and his text is oddly-placed in a monograph entitled *Basil II and the Governance of Empire.* Indeed, Basil remains in the background through chapter five, which concerns historiography devoted to the revolts of Skleros and Phokas. After a summary outline of historical scholarship on the revolts, H. turns once again to historiography, and in particular the sources for Skylitzes' account. She argues convincingly, following a provocation by Charlotte Roueché and the example of Jonathan Shepard, that Skylitzes drew extensively on a panegyrical biography of Bardas Skleros, most likely produced in 990.[4] Although the revolt of Bardas Phokas presented the greatest threat to Basil, Skleros remains to the fore in Skylitzes for the reasons established in chapter four: namely, that the Skleros family remained powerful through the eleventh century into the reign of Alexios I.

One has great sympathy with the need to come properly to grips with Skylitzes in order to advance an innovative and persuasive account of Basil II's reign, but one also wonders whether this is the place to do it. H. might have offered us a separate monograph on Skylitzes, preceded by some articles in learned journals, which might then have been summarized in the work under review. The 233 pages (pp. 66–298) she devotes to the *Synopsis Historion* might easily have become 350, and represented an even finer complement to the recent French translation and commentary.[5] Chapter three could thereby have been condensed, with the study of Romanos I's reign

---

[4] C. Roueché, Byzantine writers and readers: story-telling in the eleventh century, in: R. Beaton (ed.), The Greek Novel. London/Sydney 1988, 123–132, at 127; J. Shepard, A suspected source of Scylitzes' *Synopsis Historiarum:* The Great Catacalon Cecaumenus. *BMGS* 16 (1992) 171–181.

[5] Jean Skylitzès. Empereurs de Constantinople. *Réalités byzantines*, 8. Ed. B. Flusin, trans. J.-C. Cheynet. Paris 2003. Holmes has certainly shown that the focus is not, in fact, on the emperors, and hence that the title chosen by her French colleagues is not the wisest.

removed to a more appropriate place, and the parts preceding and following (3.1 and 3.3) added to the preceding and following chapters, which in turn might have been substantially reduced, thus shrinking the size and scope of this large book, and sharpening its focus on Basil II, who emerges as the main concern only later. However, then the author's greatest contribution would perhaps be undermined. She demonstrates that almost all historical explorations of the reign of Basil II are contingent upon a reading of Skylitzes, and may consequently be deeply flawed. That is the price one pays, of course, for attempting to write positivist, empirical history, and having presented her lengthy historiographical caveat, H. proceeds to do just that in chapters six, seven and eight.

Chapter six presents an analysis of imperial authority and administration on the eastern frontier; chapter seven does the same for the Balkans and Italy; and the final chapter, eight, presents a new reconstruction of the reign of Basil II. With the historiographical basis already exhaustively considered, H. incorporates information from letters and *taktika*, inscriptions and lead seals. The eastern frontier is broken into its constituent parts, each of which is considered separately. Chaldia, Mesopotamia, Iberia and Vaspurakan are surveyed, but the greatest attention is given to Antioch, where the testimony of Yahya Ibn Said sheds more light. H.' conclusions are convincing: Basil II preferred ad hoc formulations early in his reign, tending towards greater centralization of authority later. This reflected the changing circumstances, as threats grew and waned, in turn from the Fatimids, Kurds and Buyids. At first, *doukes* like Bardas Skleros appeared periodically at the head of armies, taking authority over larger areas than were overseen by resident *strategoi.* Later, intermediary plenipotentiaries, notably Nikephoros Ouranos from c. 1000, operated over vast regions. The absence of large numbers of seals is clear evidence for the dearth of civilian bureaucracy, and proves that such matters were handled through local power structures. Ouranos worked closely with regional magnates, who were granted high imperial rank (*patrikios* or *magistros*) and took the title *basilikos.* Ouranos was assisted in his task by Philetos Synadenos, who was by his own admission less capable of rattling a sabre, but who oversaw judicial and financial affairs and collected the tributary payments raised by *kourators.* This final point revises the notion that seized lands in the east became crown lands, managed by imperial appointees, viewing the 'curators' as 'guarantors of tribute rather than managers of estates'.

Chapter seven extends the analysis to the western frontier lands, with a slightly expanded remit, 'to demonstrate [also] how Skylitzes' methods and preoccupations ... [have] shape[d] our apprehension of governance of the Balkans and Italy'. Notable within the collective 'our' is the apprehension of this reviewer, who has addressed Basil's actions and policies in the Balkans in two monographs and several articles, all of which H. has read with great care.[6] Areas of disagreement are set out for fuller discussion or refutation, with some deferred to the final chapter, but it is noted that all reconstructions are ultimately contingent upon one's reading of Skylitzes, whose account does not provide the backbone that Yahya does for the east, or that one can find for Italy in the *Annals of Bari* and Lupus Protospatharius. Major areas of debate

---

6 P. Stephenson, Byzantium's Balkan Frontier. A Political History of the Northern Balkans, 900–1204. Cambridge 2000; Idem, The Legend of Basil the Bulgar-slayer. Cambridge 2003. In both cases, Basil's Balkan activities are covered in but a fraction of far longer analyses.

are the timing, nature and extent of the Byzantine re-conquest of eastern Bulgaria, between 1000 and 1018, and the possibility that Basil negotiated a peace treaty with Samuel Kometopoulos in 1005. Areas of agreement are similarly highlighted, for example the likely appointment of a regional plenipotentiary, the so-called *strategos autokrator* David Areianites, whose responsibilities surely mirrored those of Ouranos in the east. Moreover, in terms of frontier governance there is little dispute, as H. emphasises the dependence upon regional allies and the desire to work through local power structures to minimise expenses and the potential for linguistic and cultural clashes, and to maximise revenues and the potential for assimilation of regional elites.

In her final substantive chapter, the eighth, H. offers her denouement: a hundred-page recreation of Basil's reign. Much of this repeats material that has been explored in earlier chapters. Moreover, an outline with similar structure and content has been available online since April 2003.[7] There as here, the most powerful original insights involve Basil's struggle with his great-uncle, Basil the *Parakoimomenos*, for control of the levers of government, and his life-long effort to maintain control over the army and foreign policy. The mooted struggle between emperor and powerful families of aristocrats, the *dynatoi*, which has been key to so many interpretations of Basil's reign, is dismissed. This was not the point of Basil's legislation, and a new gloss is offered for his novel of 996. Nor was it the reason for the revolt of 1023, led by Nikephoros Xiphias, who recruited the lesser figure with a greater name, Nikephoros Phokas. The legislation was intended to destroy the legacy of the *Parakoimomenos*; the rebellion was about succession. For the years in between those episodes, Basil had managed to establish himself as the fulcrum of imperial government, approaching in deed the rhetoric pumped out in word and image.

H.' final words are devoted to Basil's legacy, suggesting that it was far from poisoned. Some acknowledged omissions are addressed, notably economic and fiscal policy. Others are not, notably Basil's bachelordom, which historians of gender and sexuality have found fascinating, and here Nikephoros Ouranos once again looms large. But this is a traditional history, to be judged by what it achieves rather than what it does not set out to explore. Its achievements would do justice to two monographs.

Wisconsin *Paul Stephenson*

Georgi KAPRIEV, Philosophie in Byzanz. Würzburg, Königshausen und Neumann 2005. 383 S. ISBN 3-8260-2667-5.

Mit dem Buch Georgi Kaprievs (K.), Professors für Philosophie an der St.-Kliment-von-Ochrid-Universität Sofia, füllen sich mehrere Lücken der bisherigen Forschung der byzantinischen Philosophie. Zum einen beschäftigt sich K. mit dem Inhalt der Lehren der byzantinischen Philosophen aus philosophiegeschichtlichem, nicht aus theologischem Interesse. Dies steht im Gegensatz zu den Werken von Stylianos PAPADOPULOS, Ὀρθόδοξος καὶ σχολαστικὴ θεολογία. Athen o. J.; John MEYENDORFF, A

[7] Catherine HOLMES, Basil II (AD 976–1025). *De Imperatoribus Romanis. An Online Encyclopedia of Roman Emperors* <http://www.roman-emperors.org/basilii.htm>.

Study of Gregory Palamas. New York 1974; Gerhard PODSKALSKY, Theologie und Philosophie in Byzanz. München 1977; DERS., Von Photios zu Bessarion: Der Vorrang humanistisch geprägter Theologie in Byzanz und deren bleibende Bedeutung. Wiesbaden 2003, und Nikos MATSUKAS, Ἱστορία τῆς βυζαντινῆς φιλοσοφίας. Thessalonike 1994). Zum anderen profitierte K. im Gegensatz zu Basilios TATAKIS, La philosophie byzantine. Paris 1949, von einer inzwischen schnell wachsenden philosophischen Sekundärliteratur zur byzantinischen Philosophie. Schließlich liefert K., anders als die zeitlich oder thematisch eng begrenzten Arbeiten Meyendorffs und Podskalskys, ein Bild der größtmöglichen thematischen Bandbreite und der gesamten Zeitspanne byzantinischer philosophischer Produktion vom 7. bis zum 15. Jh.

K. stellte sich erklärtermaßen nicht die Aufgabe, eine vollständige Geschichte der byzantinischen Philosophie zu schreiben, da dies wegen der dürftigen textlichen Ausgangsbasis nicht machbar sei (S. 11). Zwar nennt der Autor keine konkreten Mängel an edierten Texten, die ein geschichtliches Gesamtbild der byzantinischen Philosophie erschweren, seine Bedenken zu einer „Geschichte der byzantinischen Philosophie" sind aber nachvollziehbar, besonders wenn man daran denkt, dass kritische Editionen der *Logik* des Nikephoros Blemmydes, verschiedener Schriften Barlaams von Seminara sowie der Aristoteles-Kommentare von Georgios Scholarios immer noch auf sich warten lassen – um nur einige von der Forschung noch nicht erschlossene, wichtige Quellen zu nennen.

Zum Inhalt: Das Grundgerüst von K.s Darstellung machen vier philosophische „Synthesen" aus, die der Autor für die repräsentativsten der byzantinischen Philosophie hält. Er bespricht also vordergründig die Werke von Maximus Confessor (S. 45 ff.), Johannes von Damaskus (S. 105 ff.), Photios (S. 151 ff.) und Gregorios Palamas (S. 249 ff.) und lässt den Rest der byzantinischen Philosophie im Kontext dieser großen „Synthesen" erscheinen.

Den Geschichtsrahmen bilden in Kaprievs Buch meist die kirchengeschichtlichen Auswirkungen bzw. Auslöser der jeweiligen philosophischen Debatte, in manchen Fällen die staatsgeschichtlichen Geschicke des oströmischen Reiches, seiner Verbündeten und seiner Feinde. Es gibt gewiss Leser, die weniger historischer Rahmenbedingungen bedürfen, um sich über einen sachlichen Kontext Gedanken zu machen. Die oft sehr detailliert dargestellten kirchengeschichtlichen Zusammenhänge sind jedenfalls stets nützlich und relevant, nicht immer ist dies der Fall bei der politischen Geschichte. Trotz Hervorhebung historischer Zusammenhänge ist der Autor bestrebt, philosophische Texte, nicht Intertextualitäten zu kommentieren. Zu Recht überlässt er Textkritik und Doxographie anderen Disziplinen und betreibt statt dessen eine Auswertung philosophischer Systeme mit dem Anspruch auf Kohärenz. Der Autor entsagt auf diese Art der Textgeschichte und wendet sich der Problemgeschichte zu. Seine thematische Selektion, basierend auf Begrifflichkeiten wie Substanz, Person, Essenz (hierfür benutzt er das Wort „Wesenheit"), Existenz, Hypostase, ist in jeder Hinsicht den Schwerpunkten der byzantinischen Philosophie angemessen.

Mehr hätte der Autor sein Augenmerk auf die Zusammenhänge zwischen Scholastik und byzantinischer Philosophie richten können. Nach einer Fülle philologischer, konfessioneller und psychologisierender Beiträge der letzten Jahrzehnte zum Thema Byzanz und Scholastik verpasste K. damit eine Chance, diesen Komplex aus philosophiehistorischer Sicht zu beleuchten. Es entsteht darüber hinaus der Eindruck, dass einige Momente der byzantinischen Philosophie nicht in K.s Schema der vier Syn-

thesen passen. So fehlt etwa eine Darstellung des Theodoros Studites, der doch dialektische Argumente gegen die Bilderstürmer anbrachte und dessen Schriften von der Forschung gut erschlossen sind. Die knappen Darstellungen der drei logisch geschulten Freigeister, Michael Psellos, Johannes Italos und Nikephoros Blemmydes, lässt zudem die byzantinische Philosophie zwischen dem 11. und dem 13. Jh. – gerade zu der Zeit, da sie am ehesten an die Scholastik herankam – unterrepräsentiert. Der Autor befolgt in diesem Punkt, ob bewusst oder unbewusst, die Position der seit etwa 1970 bestehenden existentiell-orthodoxen theologischen Literatur, wie sie etwa Ch. GIANNARAS, *Τὸ πρόσωπο καὶ ὁ ἔρως* Athen 1992[4], 139–141, programmatisch vertritt, nach der Autoren mit logischen Voraussetzungen als Abtrünnige der byzantinischen Orthodoxie – der literarischen wie der religiösen – gelten sollen.

Zur Methode: Der Autor sieht seine Aufgabe darin, die philosophische Produktion der byzantinischen Zeit ohne Rückgriff auf moderne hermeneutische Kategorien zu interpretieren. Diesen methodischen Ansatz steckt K. bewusst und sehr sorgfältig ab. Gerhard Podskalsky wirft er bezeichnenderweise vor, anhand des Begriffs des „byzantinischen Humanismus“ eine „fehlgeleitete historische Analogie“ zu ziehen (S. 201). Ob eine interpretatorische „Empathie“, die in historischen Analogien immer Anachronismen sieht, für das Verständnis der byzantinischen Philosophie verpflichtend ist, sei dahingestellt. K. geht jedenfalls davon aus.

In der zweiten Ausgabe des durchaus lesenswerten, nüchternen und ernstzunehmendes Buches sollte auf folgende Errata eingegangen werden:

S. 111 Z. 31 ἀληθής statt ἀλητής, μονογενής statt μονογεννής; S. 130 Z. 16 im eigentlichen statt in eigentlichem; S. 155 Z. 25 Eiern statt Eier; S. 156 Z. 22 plenitudo statt plenituo; S. 158 letzte Haupttextzeile: Philosophieunterricht statt Philosphieunterricht; S. 160 Z. 8 dialektischen und philosophischen statt dialektisches und philosophisches; S. 176 letzte Haupttextzeile: ἀναλυτική statt ἀναλιτική; S. 196 Z. 10 αὐτεξούσιον statt αὐτεζούσιον; S. 224 Z. 7 intellektuellen statt intelltuelle; S. 235 Z. 28 Gesandter statt Gesandte; S. 240 Z. 4 und 22 ἀίδιος statt ἀΐδιος; ebenda Z. 35 Theoleptos statt Theoloeptos; ebenda Z. 36 Predigten statt Predigte; S. 263 Z. 7 πρόνοια statt προνοία; S. 274 Z. 7 νοητόν statt νοετόν; S. 275 Z. 6 ἀληθής statt ἀλεθής; S. 263 Z. 23 der Heiligen statt die Heiligen; S. 269 Z. 28 Theologie statt Theoloige; S. 281 Z. 20 gemeinsame statt gemeinsames; ebenda Z. 30 δογμάτων statt δογμάτον; S. 285 Z. 24 συμβεβηκός statt συμβεβεκός; S. 287 Z. 31 διῃρημένη statt διῃρημένης; S. 288 Z. 8 absoluten statt absolute; S. 297 Z. 18 αὐθυπόστατος statt αὐτυπόστατος.

Erfurt *Stamatios Gerogiorgakis*

Lexikon zur byzantinischen Gräzität, besonders des 9–12. Jahrhunderts. Erstellt von Erich TRAPP unter Mitarbeit von Sonja SCHÖNAUER, Johannes DIETHART, Maria CASSIOTOU-PANAYOTOPOULOS, Elisabeth SCHIFFER, Carolina CUPANE, Wolfram HÖRANDNER u. a. *Phil.-hist. Kl., Denkschriften*, 326. 5. Faszikel (λ–παλιάνθρωπος). [S. 907–1178, dazu separat als Beiheft „Ergänzungen zum Verzeichnis der Abkürzungen", 6 S.]. Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften 2005. ISBN 3-7001-3344-8.

Dieser Faszikel war, wie aus dem Vorwort hervorgeht, schon im April 2003 fertiggestellt, und inzwischen ist bereits der nächste Faszikel, Nr. 6, erschienen. Die Arbeit an diesem wichtigen Wörterbuch kommt also weiter gut voran. Mit Faszikel 5 (= *Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik*, Bd. VI/5) beginnt die zweite Hälfte, d. i. auch der zweite Band des Werkes. Der Faszikel umfasst auf 272 Seiten die Buchstaben Lambda, My, Ny, Xi, Omikron (50, 108, 26, 10, 68 Seiten) sowie den Anfang des Pi (10 Seiten). Die Anzahl der Lemmata beträgt diesmal ungefähr 11.500. Wie TRAPP im Vorwort notiert, ergibt sich pro Faszikel des zweiten Bandes ein gegenüber denen des ersten um etwa 10% erhöhter Umfang – der Arbeitsaufwand nimmt in noch höherem Maße zu.

Bezeichnend für den reichen Wortschatz des Mittelgriechischen sind die in diesem Lexikon in die Augen springenden ersten Komponenten oder Stämme, von denen manche eine Riesenmenge von Komposita und/oder Ableitungen nach sich gezogen haben. Der Unterzeichnete hat zur Illustration dessen nur die im neuen Faszikel aufgeführten, von wenigen solcher Anfangsglieder gebildeten Lexeme gezählt:

μακρ(ο)- 125 Fälle (aber auch schon 18 mit μακρυ-), μεγα(λο)- 227, μικρ(ο)- 88, μον(ο)- 310, μυθ(ο)- 29, μυρι(ο)- 116, ξανθ(ο)- 30, ξε(ι)ν(ο)- 110, ξυλ(ο)- 141, ὀκτα/ω- 54, ὀλιγ(ο)- 143, ὀλ(ο)- 173, ὀμ(ο)- 230, ὀμοι(ο)- 77, ὀρθ(ο)- 97, ὀρνεο- + ὀρνιθ(ο)- 55, οὐραν(ο)- 95, παγ- (< παν-) 51 Fälle.

Neugriechischen Anlaut μπ- zeigen immerhin schon 29 Fälle, ντ- nur 4 – und γκ- [LBG 2, 318] erst 3 – Fälle.

Obwohl es sich im Wesentlichen um ein Lexikon der gelehrten Sprachform in mittelbyzantinischer Zeit handelt, ist doch auch im vorliegenden Faszikel der Anteil von Lehn- und Fremdwörtern relativ hoch, vor allem natürlich derjenige der Latinismen (ca. 450 Fälle, besonders der juristisch-verwaltungstechnischen Sphäre). Demgegenüber treten die romanischen (meist italienischen, allerdings nicht immer sicher von den lateinischen unterscheidbaren) Fälle deutlich zurück (etwa 47), ebenso die aus orientalischen Sprachen stammenden Lexeme (mindestens 77) sowie die slavischer (10) und germanischer Provenienz (7).

Auch Dialektspuren finden sich hier und da, z. B. dorisch-italiotisches νασίδα und gleichfalls italiotisches λασίδιν (mit [š] für palatales χ im zu Grunde liegenden λαχίδιον), dazu manches Pontische, u. a. Ὁμοχωριτέσιος für -ήσιος, ὀρβίθιν, οὐράδι(ο)ν.

Nun zu einigen *Problemen*, die bei einem so umfangreichen und schwierigen Werk nicht ausbleiben können:

1) Zwei Fälle von für ein Substantiv bzw. Adjektiv gehaltenen *Ortsnamen:*

a) λαμία (1. Lemma) kann nicht von l. lamina 'Blattgold' stammen: Bei ὁ κόμης τῆς λαμίας müsste das letzte Wort groß geschrieben werden, denn die Λαμία war ein Getreidespeicher in K/pel, der κόμης τῆς Λαμίας dessen Leiter, vgl. J. F. Haldon,

BMGS 10 (1986) 203–209. b) Auch ξηρόμερος ? *mit trockenen Plätzen, ausgedörrt* ist zu streichen: Mit dem überlieferten εν χώρα ξιρρομέρη ist Ξηρομέρι gemeint, die noch heute offiziell Ξηρομέρι(ον) genannte Eparchie (Ätolo-)Akarnaniens, die sonst auch Ξηρόμερα/Ξερ. (n. Pl.) heißt, z. B. schon in der Tocco-Chronik (V. 56. 2476).

2) Problematische *Formen von Stichwörtern:*

λαβίς: Wegen des hyperkorrekten Plurals -αι ist für die Patmos-Stelle λαβίδα anzusetzen. Statt λατίνι wäre -η besser (cf. v. l. -ην), weil das Adverb transliteriertes 'latine' ist. Anstelle des dunklen λιβύτζη darf eher λιβίτζι, τὸ vermutet werden, vgl. λιθαρίτζι(ον), ὀρίτζι u. v. a. m. Eher nicht *λοιμόγονος, sondern, wie überliefert, λοιμόγενος < *-γενής, vgl. etwa ngr. διάφανος < διαφανής, τρισεύγενος < -ευγενής. Für λυσίακος, ὁ ? vermute ich Haplographie aus λυσίκακος (LS). Das sonst nicht belegte μαλαγμάταινος (unter μαλαγματηνός) ist wohl μαλαγματένος zu schreiben, vgl. KRIARAS s. v. μαλαγματέν(ι)ος. Kaum μαχεύω für die MM-Stelle, sondern wegen des Augments ἠ- von ἠμάχευσεν: ἀμαχεύω, vgl. ngr. αμάχη. μειοδέστερος lieber μειωδ- zu schreiben, weil es offensichtlich von *μειώδης kommt. μεσοκαύκιον, nicht -ίον. μισόκλησος ? dagegen auf der Pänultima zu betonen, denn es ist offenbar eine südngr. Variante von *μισοεκκλήσιος 'die Kirche hassend' (vgl. zur Unterdrückung des -ε[κ]- das ngr. ξωκλήσι. Statt μνᾶς ist eher μνᾶ zu setzen, weil der mit -δ- erweiterte 'ungleichsilbige' Plural wie der von μαμά, οκά: μαμάδες, οκάδες usw. zu beurteilen ist. Die Akzentstelle des Hapax ξυλοχάρτον kaum richtig: ξυλόχαρτον (oder ξυλοχάρτιον?). Die Lemmata ὀρθοβόας und ὀρθροβόας sind zu vereinigen, denn bei der ersten Form handelt es sich nur um lautliche Vereinfachung der zweiten (Schwund des einen [r]; vgl. etwa ἀθρητικάς [sic] als v. l. von ἀρθριτικάς in der sog. Vulgärparaphrase des Niketas Choniates [(Cod. Monac. gr. 450) ed. Bekker, BC, p. 738 app. cr. ad l. 1]); Schwund des einen [r] dokumentiert das LBG ja auch bei ὀρθ(ρ)ογόη. παγκλέπτης ist für die 1. Stelle korrekt, der Vok. πάγκλεπτε der 2. Stelle weist aber doch auf *πάγκλεπτος.

3) Zur *Etymologie* behandelter Lexeme:

λάπα 'Schimpfwort für eine alte Frau' könnte vom l. *lappa*, eigtl. 'Klette', kommen. λεβήτων, besser λεβίτων, dürfte ursprünglich Gen. Pl. von λευΐτης 'älterer orthodoxer Geistlicher' gewesen (korrekt natürlich -ιτῶν, aber volkssprachlich auch paroxyton), sc. ἔνδυμα oder ἐνδυμασία, und dann als Nom. Sg. umgedeutet worden sein (vgl. z. B. ngr. χωρατό 'Witz, Scherz' < [ἀστεῖον] χωραΐτῶν) – das mask. Genus wohl nach χιτών. λεμόνι(ο)ν stammt wegen der Nähe des mittelgriechischen zum persischen Sprachraum eher direkt aus dem Persischen und wird von Byzanz aus ins Mittellatein gewandert sein. λίσγαρος ist Augmentativ von λίσγος/λίσκος, λισγάριον Deminutiv. μακαριστής mit seiner *passiven* Bedeutung 'glücklich *Gepriesener*' wurde aus μακαρισθείς volkstümlich umgeformt. μαχαγιάρη kommt wegen des -χ- direkt aus dem Arabischen, nicht übers Italienische. μεθύσταξ und μεθυστᾶς sind Augmentativa, '*schwer* Betrunkener, Trinker'. Bei μητρά – lemmatisch von μήτρα zu trennen – muss es sich um lautliche Entwicklung < μητρυιά handeln, vgl. ngr. ράφτρα < ῥάπτρια, Βαγγελίστρα < Εὐαγγελίστρια u. dgl., so dass es '*Stief*mutter' bedeutet. μόστος nicht < l. *mustum,* sondern < it. *mosto.* νάκκα 'Nachen' ist letzten Endes germanisch, vgl. etwa altengl. *naca.* νέπτα nicht direkt < assyr. *naptu* sondern < pers. *näft* (vgl. ngr. νέφτι). Die 2. Komponente von ξυλόθιον scheint θεῖον 'Schwefel' zu sein. ὀρδινατεύω nicht eigentlich < *ordino*

sondern < *ordinatus.* Wenn ὄχρα von χροιά käme, ließe sich das anlautende betonte [o] kaum erklären; eher handelt es sich um unhistorische Schreibung von ὤχρα 'Ocker'.

4) Zur *Semantik:*

λαξιμάριν: 'Tuch' sehr allgemein, eher 'Wäsche(garnitur) zum Wechseln', vgl. ngr. αλλαξιά. λεβητοχάρων statt 'Kesselfreund' doch 'Kessel*tod*' (Χάρων). λινόμαλλον nicht nur 'leinenes Tuch' sondern 'Tuch aus Leinen *und Wolle*' (μαλλί[ον]). μακρύλαμνος (das überlieferte -λαυνος im Lemma hätte beibehalten werden sollen) wohl nicht 'von hoher Statur' sondern 'lang*flügelig*' (ἐλαύνω 'rudern' > λαύνω > λάμνω). μεγαλαύχην besser 'mit großem (breitem) *Na*cken' als '...Rücken'. Für (dem 'bulgarisch' entsprechendes) Μυσ-άναξ, -αρχηγέτης, -άρχης, -εμμακηδόνες, -οκράτωρ ist m. E. gegen die griechische Orthographie im Dt. aus Gründen der Eindeutigkeit, zur Unterscheidung vom kleinasiatischen Mysien, die übliche (lateinische) Lautung 'Mös-' vorzuziehen. οἰνόμηλον doch wohl nicht 'Honig mit Wein' sondern '*Apfel*wein'.

Der Faszikel ist frei von Druckfehlern.

Es freut den Rez., dass von Faszikel zu Faszikel Kritikpunkte deutlich abnehmen. Unmöglich wäre es, die äußerst zahlreichen positiven Einzelheiten auflisten zu wollen. Viele kluge Bemerkungen und Übersetzungen zu einzelnen Lemmata begegnen auf Schritt und Tritt, so etwa, wenn μάλαγμα mit 'Knete' wiedergegeben oder πάζιον auf fälschlich getrenntes τοπάζιον zurückgeführt wird (vgl. μοῦλτον/ς < Gen. τουμούλτου).

TRAPP und seinem Stab alles Gute für die Fortsetzung dieser wichtigen Arbeit!

Hamburg *Günther Steffen Henrich*

Tomas LEHMANN, Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola. Studien zu einem zentralen Denkmal der spätanik-frühchristlichen Architektur. *Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im ersten Jahrtausend. Studien und Perspektiven*, 19. Wiesbaden, Reichert 2004. 283 S. 192 Taf. ISBN 3-89500-133-3.

Not often do we find a patron's name in the title of a book on an early Christian archaeological site. However, in the case of the complex in Cimitile/Nola this is inevitable. The significance of the complex was created mainly by Paulinus of Nola (c. 351–431) who turned the necropolis in Nola into a pilgrimage site centred around the shrine of St. Felix. Moreover, Paulinus' letters and poems, i. e. first hand contemporary textual sources, include references to the building activity as well as to the decoration; this book, thus, combines archaeological research with a literary study of Paulinus' visible building and invisible works.[1] Prima facie, the correlation of time and patron

[1] In a letter most probably written in 403, after the dedication of the basilica at Primuliacum by Sulpisius Severus, Paulinus compliments Severus on his building achievements as well as his verses (versiculis): "But you have also constructed a baptistery between your two basilicas, so that you surpassed me in the erection of visible building as well as in invisible works." (Ep. 32, 1). The English translation is by P. G. WALSH, Letters of St. Paulinus of Nola, II. New York 1967, 134.

between the written accounts and the archaeological evidence indeed call for an interdisciplinary approach to whatever Cimile/Nola offers to research. Furthermore, Paulinus' efforts to promote Nola took place at a time when the cult of relics was becoming a familiar phenomenon in Italy, involving high ranking people and much building activity. And yet, as Hugo Brandenburg points out in the foreword to this book, there is a considerable gap between the importance of the site and the archaeological attention and reputation it has received throughout most of the twentieth century. I should note at this point that the book under review neither aims to nor in fact solves all problems concerning the complicated site and excavations, but makes a sincere attempt, including refutation of convention notions, to bring together the architecture and the contemporary sources as well as provide a clear presentation of the various phases apparent in situ.

The first section of the book after the introduction occupies two chapters. Chapter two documents the excavation and historiography of the site from the sixteenth century to the present, with special emphasis on Gino Chierici, the Soprintendente all'Arte medioevale e moderna della Campania (Napoli) who excavated between 1931 and 1961. The chapter ends with the work of Dieter Korol in the 1980's, joined by the author in the 1990's, establishing a new chronology for the complex. Chapter three describes the development of the necropolis in Nola into a pilgrimage centre. It deals with the tombs and monuments existing before Paulinus' governorship in Campania, 380–381, including among others a third century Christian mausoleum decorated with wall-paintings of biblical scenes, the tomb of Felix and the aula above it, and the fourth century basilica dedicated to the saint, located east of the tomb and aula, later named Basilica Vetus by Paulinus, who renovated it.

The chief matter of the book is contained in the next chapters. The archaeological finds of Paulinus' constructions, mainly the Basilica Nova to the north of Felix's tomb, are studied in great detail in the fourth chapter. Here also the recently excavated annexes of the basilica are discussed. The fifth chapter deals with the structures to the west and east of the basilica. The sixth chapter rejects the traditional conventions regarding the area of Felix's tomb. The titulus mosaic on the aedicule surrounding the tomb has usually been ascribed to Paulinus. However, the mosaic, as well as the expansion of the tomb area to the west, including the apse, is shown to belong to the beginning of the sixth century.

The seventh chapter, opening with a brief biography of Paulinus, is devoted to literary sources relevant to the martyr's shrine. Ep. 32, Carmina 27, 28 and 19 are given in German (the Latin text is lacking). References to the Basilica Nova in the epistle and *carmina*, as well as in a short sixth century collection of inscription from Nola are tracked down and commented on. From the three *carmina* written by Paulinus for the feast-day celebrations in honour of St Felix, we know, among others, about the paintings forming part of the decoration of the saint's shrine,[2] and about the candelabra used to light the basilica. Nola and Paulinus, archaeology and textual evidence of ideas,

[2] The location of the Old Testament cycle, which according to Lehmann decorated the walls of Basilica Nova, is now disputed by Kiely, who locates the cycle in the interior courtyard. See M. M. Kiely, The Interior Courtyard: The Heart of Cimitile/Nola. Journal of Early Christian Studies 12/4 (2004) 443–479.

merge and are summed up in the eighth chapter, which correlates the analyses and reconstructs the ground plan and measurements of the Basilica Nova.

The discussion concludes with a brief account of post-Paulinus site and with a bilingual summary in German and Italian. There is a full and up to date bibliography and an index of names and places. The book makes the Cimitile/Nola complex accessible to the reader/visitor of different disciplines, not only through the clear order it imposes on the phases and monuments of the whole, but also by the almost 200 accompanying plates, including plans, colour reconstructions, and colour and black and white photographs.

The Basilica Nova was the subject of Lehmann's doctoral dissertation (1994/95). It is perhaps an advantage that most of his results have been published in a series of articles and about a decade of further research elapsed before the book appeared, since the publication avoids the overload and over-detailed discussions that are often the lot of dissertations turned into books. However, the Basilica Nova apse mosaic is somewhat scanted.

Paulinus' descriptive plans for the decoration of the apse mosaics in the Basilica Nova (Ep. 32, 10) and the Basilica in Fundi (Ep. 32, 17), offer important arguments in the dispute over the perception of apse decoration programmes during the early Christian period. The question whether apse decorations carry eschatological notions or even apocalyptic expectations has been an ongoing theme of discussion.[3] Paulinus provides a textual description of the only known early Christian apse mosaic, that in Fundi, which represents the Separation of the Sheep from the Goats, thus implying the Last Judgment (fig. 98). For Nola, Paulinus describes a composition of the Trinity, which in fact emphasizes the *Praecursor* cross (fig. 12a, 12b). It is therefore interesting to find that the author together with Dieter Korol is preparing a new reconstruction of the Nolan apse, and also disappointing that it is not included in the present monograph. From this point of view, the suggested reconstruction of the inner view of Basilica Nova (colour fig. 1), including Wickhoff's 1889 reconstruction of the apse mosaic, is in fact not relevant.

From the small amount of information given concerning the new reconstruction of the apse, it seems that unlike earlier suggestions (fig. 12a, 12b), this one will be based also on an engraved marble slab (fig. 96) dated to the end of the fifth or the sixth century. The slab is inserted in the wall of the crypt of Nola Cathedral but it is quite likely that it formed part of the altar in the shrine of Felix. At the centre, a vine pattern frame surrounds a monumental gemmed cross from whose arms hang the letters Alpha and Omega. The cross stands on the four rivers of paradise and is surrounded by birds,

[3] Y. Christe, La vision de Matthieu (Matth. XXIV–XXV). Origines et développement d'une image de la Seconde Parousie. *Bibliothèque de cahiers archéologiques*, 10. Paris 1973; Idem, Apocalypse et Traditio legis. *Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und Kirchengeschichte* 71 (1976) 42–55; J. M. Spieser, The Representation of Christ in the Apses of Early Christian Churches. *Gesta* 37/1 (1998) 63–73; J. Engemann, Zu den Apsis-Tituli des Paulinus von Nola. *JbAC* 17 (1974) 21–46; Idem, Auf die Parusie Christi hinweisende Darstellungen in der frühchristliche Kunst. *JbAC* 19 (1976) 139–156; Idem, Deutung und Bedeutung frühchristlicher Bildwerke. Darmstadt 1997, 84–89; G. Hellemo, Adventus Domini. Eschatological Thought in 4th-Century Apses and Catecheses. *Vigiliae Christianae,* Suppl. 5. Leiden 1989.

stars and flowers. The whole is flanked by two monumental candlesticks. Although traditionally known in the literature as an African motif,[4] the pair of candlesticks was popular in Campania already in the fifth century, as manifested in the Catacombs of S. Gennaro in Capodimonte. I have recently suggested that the motif symbolises the cycle of time which in an eschatological context promises the return of Christ.[5] If indeed the candles were already part of the apse decoration in Nola at the time of Paulinus, they predate the representations in Capodimonte and add a flavour of apocalyptic expectation to the composition. One can only hope that the publication of the promised reconstruction will not be delayed.

The present monograph seems to complete a short but significant line of recent monographs concerning Paulinus of Nola, starting with the book on his life and writings by D. Trout and continuing with the study of his letters by S. Mratschek.[6] Special efforts have recently been exerted to initiate a process to inscribe the basilicas of Cimitile on the UNESCO list of World Heritage monuments.[7] As Tomas Lehmann's book shows, there can be no doubt that Cimitile deserve this honour and the benefits it brings with it.

Tel Aviv *Galit Noga-Banai*

Eric McGeer/John Nesbitt/Nicolas Oikonomides (†), Catalogue of Byzantine seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art, V: The East (continued), Constantinople and Environs, Unknown Locations, Addenda, Uncertain Readings. Washington, D.C., Dumbarton Oaks 2005. xvi, 198 p. ISBN 0-88402-309-5.

Dieser Band, der die Serie der Siegel mit Bezug zur historischen Geographie abschließt, vereint sehr verschiedene Abschnitte. Wie ein kurzes Vorwort erläutert, konnte Prof. Oikonomides, der ja schon vor Jahren aus diesem Leben abberufen wurde, noch an mehreren Kapiteln mitarbeiten (1–4, 7 und 8), während der Großteil der Arbeit sowie die Endredaktion bei J. Nesbitt lag; E. McGeer trug bei den Kapiteln 1–4 zum Kommentar bei (vielleicht wäre eine Formulierung wie „unter Mitarbeit von" angemessener gewesen als die Nennung an erster Stelle der Autoren, nur auf Grund der alphabetischen Reihung).

Es handelt sich auch hier um überwiegend schwieriges Material, oft von mäßiger Erhaltung bzw. fragmentiert, so dass zu Hypothesen Zuflucht genommen werden musste. Zu einem guten Teil waren die Stücke noch unpubliziert oder bisher nur durch fehlerhafte Voreditionen bekannt. Viele Siegel tragen ohne Zweifel zu einer Erweiterung unseres Wissens bei und haben einen hohen Quellenwert, zumal da sie vor-

4 Gagé, J., s. v. Fackel (Kerze), in: *RAC* 7, 154–217.

5 G. Noga-Banai, Capsella Africana: Made in Campania. *Boreas* 26 (2003) 83–98.

6 D. E. Trout, Paulinus of Nola, Life, Letters and Poems. *The Transformation of Classical Heritage,* 27. Berkeley 1999; S. Mratschek, Der Briefwechsel des Paulinus von Nola. Kommunikation und soziale Kontakte zwischen christlichen Intellektuellen. Göttingen 2002.

7 M. De Matteis/A. Trinchese (eds.), Cimitile bei Nola. Anfänge der christlichen Kunst und lokale Überlieferungen. Dortmund 2004.

züglich ediert wurden. Im Folgenden soll zu manchen Problemstücken Stellung bezogen werden, um für weitere Forschungen mit diesem Material eine solidere Basis zu schaffen bzw. auf Unsicherheiten hinzuweisen.

1.1. Der Familienname Triklinios ist nur als Hypothese zu werten. Bei dem im Kommentar erwähnten Siegel ziehen wir (im Gegensatz zu J.-C. CHEYNET) als Familiennamen Atrichinopodes vor; zum Siegel der ehemaligen Sammlung Zacos gibt es ein Parallelstück in Auktionskatalogen: Gorny 90, 12.–13.10.1998, 1411 u. Peus 376, 29.–30.10.2003, 1366.

3.1. Ich würde Theodoros als Vornamen vorziehen. Am Ende wäre statt Mamistra auch ein Familienname (wie Machetarios) denkbar.

4.1. Das für die Erhebung von Pompeiupolis wichtige Siegel ist sicher ins 8. Jh. zu datieren, nicht erst in das 9.

5.2. Zu τὰ ὀξέα, die nichts mit dem Dromos, sondern mit der Seidenproduktion zu tun haben, vgl. B. Koutava-Delivoria, Les OΞEA et les fonctionnaires nommés TΩN OΞEΩN: les sceaux et les étoffes pourpres de soie après le 9e siècle. *BZ* 82 (1989) 177–190.

5.3. Die innere Symmetrie lässt einen langen Namen erwarten, der über zwei Zeilen ging, vielleicht Petropaulos.

5.7. Am Ende des Avers ist sicher ein (beschädigtes) Kürzungszeichen S, nicht C zu erkennen.

6.1. Ein Parallelstück in der Sammlung Zarnitz (Staatliche Münzsammlung München), Nr. 564; vgl. Auktion Hirsch 196, 24.–27.9.1997, 1034 u. Münz Zentrum 100, 8.–10.9.1999, 125.

6.5. Auch wir würden der Lesung ἐπὶ τῶν δεήσεων den Vorzug geben.

6.7. Das angebliche „Patrikios" könnte der Rest des Vornamens Demetrios sein.

6.8. Falls es sich bei G. SCHLUMBERGER, Sigillographie de l'empire Byzantin. Paris 1884, 270–271, Nr. 2 (mit Faksimile) um ein sehr ähnliches Stück handelt (es befindet sich heute in der Ermitaž und ist nach Auskunft von L. Stepanova kein echtes Parallelstück), hieß der Mann Petros Serblias.

6.12. Es handelt sich um ein Parallelstück zu I. JORDANOV, Corpus of Byzantine seals from Bulgaria. I. Byzantine seals with geographical names. *Coinage and coin circulation on the Balkans.* Sofia 2003, 68.1. Demgemäß war Ioannes Asekretis und Krites von Seleukeia, nicht Kleisuriarches.

6.14. Vielleicht Basileios.

6.19. Wahrscheinlich Michael; eher 2. Hälfte 10. Jh.

6.24. Der Familienname Xeros ist unsicher; wahrscheinlich folgte auf das Omega noch ein Buchstabe; sollte man an Charon denken?

7.1. Vgl. auch Zarnitz 590, aus der Auktion Münz Zentrum 80, 28.–30.11.1994, 714.

9. Im Vorspann wird eine wertvolle Liste der mittelbyzantinischen Kommandanten von Antiocheia geboten, zu der allerdings noch nicht das letzte Wort gesprochen ist; für die Periode von 1037–1055 vgl. jetzt auch A. K. WASSILIOU/W. SEIBT, Die byzantinischen Bleisiegel in Österreich. Bd. 2: Zentral- und Provinzialverwaltung. Wien 2004, 262–263 (Im Folgenden: WASSILIOU/SEIBT, Österreich II).

9.1. Das wichtige, neue Siegel eines Konstantin als Protokuropalates und Dux von Antiocheia stammt wohl aus der Zeit nach der Machtübernahme durch Philaretos Brachamios.

9.11. Hier vermuten wir den Familiennamen Pardos.

9.13. Vgl. auch Auktion Münz Zentrum 90, 14.–16.5.1997, 1051.

9.17. Ein Parallelstück bei J.-C. Cheynet, Sceaux byzantins des musées d'Antioche et de Tarse. *TM* 12 (1994) 391–478, hier 429–430, Nr. 62.

9.19. Die Interpretation, dass es sich um eine Bulle der Kirche von Apameia (im Sprengel von Antiochien) handelt, dürfte vorzuziehen sein.

11.1. Sicher von demselben Theodorokanos stammt auch ein Siegel als Protospathar und ἀρχηγέτης τῆς Ἀνατολῆς: Athen 594.

13.1. Das Parallelstück befindet sich in Wien; vgl. Wassiliou/Seibt, Österreich II, Nr. 307.

14.1. Der im Kommentar erwähnte Turmarch von Paltos hieß nicht Eustratios sondern Eustathios.

17.1. Auch wir ziehen Nikephoros vor. Das Stück, das aus dem 10. Jh. stammt, könnte vielleicht einen Bischof von Tiberiupolis und nicht von Tiberias nennen.

19.3. Ein schönes Parallelstück kam aus der Auktion Spink, Zacos II 145, ins Numismatische Museum Athen.

19.4. Eher 2. H. 11. Jh.

20.1. Vgl. J. W. Nesbitt, Byzantine lead seals from the vicinity of the governor's palace and warehouses (areas CC and KK), in: K. G. Holum/A. Raban/J. Patrich, *Caesarea Papers 2* [*The Journal of Roman Archaeology, Supplement Series, Number 35*], (Portsmouth, Rhode Island, 1999) 129–135, hier 130–131, Nr. 8.

22. Der Großteil der Siegel der Stadteparchen (die ausdrücklich Polis oder Konstantinupolis zur Amtsbezeichnung dazusetzen) war schon durch Laurent oder Zacos und Veglery publiziert worden.

22.5. Das Blockmonogramm ist vieldeutig; selbst wenn man von ἐπάρχου ausgeht, wäre *ἀννωνεπάρχου* oder *ἐπάρχου τῶν πραιτωρίων* mindestens genau so denkbar wie ἐπάρχου Πόλεως.

22.7. Eher nicht Niketas. Am Ende ist aus Symmetriegründen eine Zeile mehr zu erwarten, wohl mit einem Familiennamen (eventuell Dalassenos oder Melissenos?).

23. Mit einer Ausnahme waren die Siegel der Kommerkiarier von Konstantinopel schon von Zacos und Veglery publiziert worden; zumeist wird deren Lesung und Datierung nur bestätigt.

23.7. und 23.8.a: Die Rv.-Legende ist stempelidentisch; die Av.-Seite von 23.7. ist zwar zu einem großen Teil zerstört und vielleicht gibt es tatsächlich minimale Unterschiede bei der Buchstabengröße zu 23.8.a, aber offenbar findet sich eine Spur des oberen Endes der Indiktionszahl bei 23.7. genau dort, wo sie nach 23.8.a zu erwarten ist; ich hätte – wie Zacos und Veglery – keine Probleme, die beiden Siegeltypen miteinander zu verbinden.

24. Das im Kommentar erwähnte Siegel des Georgios Bestarches ist jetzt in Wassiliou/Seibt, Österreich II 36 ediert.

25.1. Das im Kommentar erwähnte Stück ist nun ebenfalls in Wassiliou/Seibt, Österreich II 37 ediert.

25.4. Am Ende erwarten wir eher einen Themen- als einen Familiennamen.

25.7. Bei τηρητὴς τῶν Μαγγάνων denken die Autoren an eine andere Bezeichnung für den Kurator; vielleicht sollte man eher an eine Kontroll- bzw. Aufsichtsinstanz denken.

25.10. Der Mann könnte Philippos geheißen haben.

25.11. Sollte das verkümmerte Beta, durch das auch der Vers zerstört wird, das Ergebnis eines ungeschickten „Umschneidens“ des Bulloterions sein?

25.12. Das im Kommentar erwähnte Wiener Siegel ist jetzt in WASSILIOU/SEIBT, Österreich II 74 ediert.

25.16. Wir erwägen den Familiennamen Xiphilinos.

26.4. Zum Wiener Parallelstück s. WASSILIOU/SEIBT, Österreich II 76.

27.4. Die Bezeichnung ὁ τοῦ φύλακος bedeutet kaum, dass der Mann „in charge of the Phylax“ war; eher handelt es sich um einen nahen Verwandten des Phylax.

27.5. Da das Siegel früher zu datieren ist (2. H. 11. – Anf. 12. Jh. spätestens) spricht nichts gegen Phylax als Amt.

27.6.b stammt sicher aus dem 12. Jh. Dass hier Phylax eine Kurzform für Skeuophylax wäre, überzeugt nicht.

28. Sollte der Praetor von Konstantinopel wirklich ganz andere Aufgaben gehabt haben als der Praetor eines Themas oder eines Themenverbundes? Gerade wenn sich ein Eparchos primär hohen richterlichen Aufgaben widmete, musste für die anderen Aufgaben im Bereich der Zivilverwaltung entsprechend vorgesorgt werden.

28.1. Dass der Praetor Spanopulos keinen Amtsbezirk nennt, weist ihn nicht automatisch der Hauptstadt zu. Auch viele Strategen nennen auf ihren Siegeln kein spezielles Kommando.

28.2. Eher 2. H. 11. Jh. Dass Stephanos trotzdem nur Patrikios war, weist auf einen deutlichen Rangunterschied zum Eparchen.

31.1. Die Legende hat zwar zwölf Silben, ist aber kein Vers (kein Binnenschluss, endbetont).

32.1. Die ungewöhnliche Av.-Darstellung spielt wohl auf die Verteilung von Lebensmitteln an: unten eine Hand, in der Mitte eher Krüge als Köpfe, oben Personen.

37.3. Das im Kommentar erwähnte Siegel Georgs stammt sicher nicht aus dem 7./8. Jh., sondern auch aus der 2. H. des 9. Jh.s (vgl. *BZ* 89, 1996, Nr. 1866) und stammt höchstwahrscheinlich von demselben Mann.

38.1. Da weder nach der 5. noch nach der 7. Silbe ein Binnenschluss vorhanden ist, entspricht die Legende nicht einem Zwölfsilber, obwohl sie rhythmisch anmutet.

40. Beim σέκρετον τοῦ Ἀντιφωνητοῦ sollte man eher vom Sekreton der Domänen der Kirche als von dem der Kirche sprechen.

40.2. Bei dem im Kommentar vorgestellten Parallelstück ist der Name leider stärker beschädigt; ich würde Leon statt Georg vorziehen.

42.4. Ein Parallelstück bei ZACOS II 386.

42.7. Auf dem – schlecht erhaltenen – Avers könnte eine „Kurzform“ des „Ekdikoi-Typus“ dargestellt sein (Halbfiguren der Theotokos und Justinians mit einem Modell der Hagia Sophia).

42.17. würde ich früher datieren, ebenso wie 42.20. und 42.21.

42.28. Als Name wäre auch Asotes zu überlegen.

42.43. Der erste Buchstabe des Familiennamens ist beschädigt; wenn es sich um Gamma handelt, wäre an Gregoras zu denken.

48.6. Das Ende der Legende ist nicht überzeugend geklärt.

50.2. Die Rv.-Legende ist wohl zu korrigieren: τοῦ καθηγέτου μονῆς Μολιβωτοῖο; so kommt auch ein guter Zwölfsilber zustande. Καθηγέτης in der Bedeutung „Abt“ ist zwar sehr selten, vgl. jedoch E. TRAPP u. a., Lexikon zur byz. Gräzität I 728.

55.2. Da es sich offenbar um einen Vers handelt, wäre ein Wort, das auf der vorletzten Silbe betont ist, passender, vielleicht μάνδρας.

58.2. Das erste Wort der Rv.-Legende könnte auch ἡγουμένου oder μοναχοῦ sein.

65.1. Vielleicht liegt der (spätere) Bischofssitz Ἀλία (im Bereich der Metropolis von Neokaisareia) zu Grunde.

71.1. Eher 12. Jh.

75.3. Auf dem Avers wohl eine Büste der Theotokos Dexiokratusa.

78.5. Bei der Avers-Darstellung dürfte es sich um eine Theotokos vom Typus Episkepsis handeln.

83.1. Καθ(η)γέτ(η) (wieder in der Bedeutung „Abt")?

85.1. Auf dem Avers des a-Typus wohl eine Büste der Theotokos Nikopoios.

88.1. Mit Hilfe eines kürzlich entdeckten Parallelstückes in der Sammlung Panteleev (Varna), das in Bulgarien gefunden wurde, kann man korrigieren: Μονῆς τῶν Σοφρώνης πατρικίων τῶν Ξυλινιτῶν. Sollte der Ortsname mit dem (nachbyzantinisch) belegten Σωφρόνιον in Ost-Thrakien (in der Region Raidestos, türkisch Hasunlu) zu verbinden sein? Auf dem Avers ein Stufenkreuz mit Zierranken, die bis zum längeren Querarm des Kreuzes reichen; die bei Kreuzdarstellungen gänzlich ungewöhnliche Anrufung Θεοτόκε βοήθει lässt auf ein Theotokos-Kloster schließen. Ca. 2. Drittel 10. Jh., wohl vor dem Bulgarien-Feldzug des Tzimiskes.

94.1. Könnte es sich um ein Kloster des hl. Alypios handeln? Vgl. dazu R. Janin, Les Églises et les monastères des grands centres byzantins (Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique). Paris [2]1975, 19.

95.2. Das Siegel bezeugt offenbar eine bisher unbekannte Turmarchie; die Vermutung „Aibiditen" wäre sehr unwahrscheinlich und entspricht den Spuren ungenügend.

101.1. Da das Siegel wohl aus der Wende 11./12. Jh. stammt, war der Onkel des Ioannes bereits Metropolit.

102.1. 11. Jh.

103.1. Am Beginn der letzten Rv.-Zeile Druckfehler CIC statt SIS.

104.1. Auf dem Parallelstück in der Ermitaž (M-6518) denken wir für den Beginn der Rv.-Legende an νοῶν ὅρα.

104.2. Vielleicht eine seltene Ligatur Phi-Rho in Z. 1 und 2 des Revers.

107.1. Wenn beim Stabmonogramm oben Psi und unten Omikron gelesen wird, ist Ὀψικίου aufzulösen, was genau der lateinischen Legende entspricht. Auch 7. Jh. wäre durchaus möglich.

109. Wir würden das im Kommentar erwogene Mankaphas vorziehen, denn die Spuren am Ende der 2. Zeile deuten eher auf Phi als auf Ny. Zur Etymologie dieses Namens (aus dem Türkischen) vgl. Ph. Kukules, Βυζαντινῶν τινῶν ἐπιθέτων σημασία καὶ ὀρθογραφία. *ΕΕΒΣ* 5 (1928) 3–18, hier 12–13; auch das könnte in die angedachte Interpretation passen.

112.1. Laurents Lesung Garella ist sicher unrichtig; statt dessen habe ich in *ByzSlav* 35 (1974) 73–84, hier 80 (Rez. zu V. Laurent, Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin, Bd. 5) Καραλίας angeboten, was zumindest so wahrscheinlich wie Zarzelias ist.

115.1. Akrasos ist wirklich „by no means certain".

116.1. Die innere Symmetrie verlangt Alanias am Ende.

118.1. Wenn in der letzten lesbaren Zeile PARIT stand, wäre an Namen wie Karabitziotes oder vielleicht Karabitenos zu denken.

121.1. Die Fragezeichen sind berechtigt. Der Name könnte ΞVPO für Ξηρῷ gelautet haben; Laurent dachte einst an μαγγλαβίτῃ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας.

122.1. Ein ἄρχων νήσων Διοκλείας im früheren 11. Jh. erscheint uns unglaubwürdig.

125.1. Das Siegel des Turmarchen Μακεδόνων stammt aus der Zeit vor der Gründung des Themas Makedonia. Zu einem anderen – etwas jüngeren – τουρμάρχης τῶν MK vgl. Auktion Hirsch 203, 24.–26.2.1999, 763.

126.1. Der Turmarch von Mesothynia ist fraglich.

127.1. Ioannes Pseles war höchstwahrscheinlich Hypologios (spätes 9. Jh.); vgl. Wassiliou/Seibt, Österreich II, S. 229.

128.1. Der Stratege Chusenios von Trichilopodia (ca. 1040/1080) ist hochinteressant!

129.1. Der Typus wird auch in Wassiliou/Seibt, Österreich II, S. 82 erwähnt, wo er dem Neffen des Patriarchen Michael Kerullarios zugewiesen wird; dort werden die Heiligen zu beiden Seiten der Gottesmutter als Nikolaos und Demetrios interpretiert.

Mit diesen fünf Bänden wird insbesondere der Beitrag, den die Sigillographie zur Historischen Geographie leisten kann, eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Auch wenn naturgemäß – primär infolge schlechter Erhaltung so mancher Siegel – einzelne Hypothesen kritisch zu betrachten sind, ist der Informationsgewinn enorm. – Der folgende Band wird den byzantinischen Kaisersiegeln gewidmet sein.

Wien *Werner Seibt*

Sophie Métivier, La Cappadoce (IVe–VIe siècle): Une histoire provinciale de l'Empire romain d'Orient. *Byzantina Sorbonensia*, 22. Paris, Sorbonne 2005. 496 p. ISBN 2-85944-522-6.

As he traveled through central Asia Minor in 362 the emperor Julian complained that he could not find even one true "Hellene" in Cappadocia. Julian had every reason to taunt the region for what he perceived to be its deficiencies in both Greek culture and the promotion of pagan cults. As a teenager he had been exiled to an imperial estate near Caesarea, where he had been compelled to study biblical and ecclesiastical texts. During this return visit he had perhaps hoped to visit with Gregory of Nazianzus, another former student of classical culture at Athens. But Gregory was now serving as a priest with his father, the bishop of Nazianzus, and his friend Basil was serving as a priest at Caesarea. Julian could sense the future: Cappadocia was already lost to the spread of Christianity.

Too often modern scholars have shared Julian's dismissal of Cappadocia. Greekness, as defined by the foundation of cities and the impact of classical culture, had arrived late in the region; Romanness, as defined by acceptance of Roman rule and involvement in Roman affairs, had also been stunted. In the Roman empire Cappadocia was an unruly and remote district, difficult to control because of the mountainous topography, dominated by huge imperial estates and ranches. The swift

horses of Cappadocia were seemingly more famous than any sophists or magistrates from the region. In the late Roman and Byzantine periods the region was noted in addition for its theology and its decorated caves. Some of the great theologians of the fourth century were Cappadocians, including Basil of Caesarea, his brother Gregory of Nyssa, their friend Gregory of Nazianzus, his cousin Amphilochius of Iconium, and their common rival, the heresiarch Eunomius. The marvelous frescoes in the many rock-cut churches are some of the best examples of later Byzantine art. As a result, the modern study of Cappadocia has been largely dominated by scholars of Greek patristic theology and Byzantine art.

Sophie Métivier (M.) now attempts to locate Cappadocia in the wider context of the eastern Roman empire during late antiquity. Her book is a truly outstanding survey of particular aspects of the region during the fourth, fifth, and sixth centuries, prodigiously learned, very insightful, but all presented with great clarity. The obvious obstacle to writing a history of earlier periods is the absence of sources, including literary texts, inscriptions, and archaeology. In contrast, the extensive writings of the Cappadocian Fathers and other churchmen make Cappadocia the best documented region of Asia Minor during the mid- and later fourth century. In addition, their contemporaries started trying to remember the earlier history of the region. The sophist Eustochius wrote an encyclopedia of the antiquities of Cappadocia. The historian Philostorgius struggled to reconcile contradictory traditions about the foundation of Caesarea. During the later fourth century Cappadocians themselves both invented the earlier history of the region and wrote their own history.

The fourth century is hence M.'s starting point. But from the beginning she also imposes strict limits on her discussion. First, M. wants to write a history through the sixth century. For the fourth century, because of the extensive information available in the writings of the Cappadocian Fathers, it is possible to analyze social, cultural, and economic aspects. Thereafter, however, "seuls les institutions, les actes and les processus politiques sont encore attestés avec assez d'évidence dans les deux siècles suivants pour soutenir une histoire pluriséculaire de la Cappadoce" (p. 32). M. hence concludes that the only continuous history that can be written is "éminemment politique" (p. 33). Second, M. does stress that the history of Cappadocia was part of wider trends in the eastern empire, including the impact of Constantinople as an imperial capital and the expansion of Christianity. She then, however, interprets this larger context primarily in terms of institutions, including the central imperial administration and the ecclesiastical hierarchy: "la création ou la diffusion de plusieurs institutions – le comte des maisons divines, les gouverneurs, les évêques – caractérise l'histoire de la Cappadoce pendant l'antiquité tardive" (p. 33). The end result is an underlying tension in M.'s discussion between large trends and small details, between defining the overall place of Cappadocia in the New Empire of late antiquity and focusing so exclusively on "les institutions, et civiles et ecclésiastiques, et locales et centrales, qui font l'histoire de la Cappadoce aux IVe, V^{e} et VIe siècles" (p. 33).

In Chapter 1 M. discusses the formation of provinces in Cappadocia. In the early empire the region was consistently joined with neighboring regions, such as Galatia, Pontus, and Armenia, into a single large province. A smaller, distinct province of Cappadocia finally appeared under the Tetrarchy; this province was divided into two under the emperor Valens. One strength of this chapter is the demonstration of continuity between the old pre-Roman kingdom of Cappadocia and these two

provinces: "Les provinces de Cappadoce continuent de recouvrir le coeur du royaume homonyme" (p. 65). The division into two provinces had important consequences for cities, since Tyana flourished as a new provincial capital while Basil complained about the deterioration of Caesarea. M. discusses the assignment of cities to the two provinces, which was upset in the mid-sixth century when the emperor Justinian renamed Mocissus as Justinianopolis and made it a metropolitan see but apparently not the capital of a new civil province. Even though many outside the region were not aware of the niceties of the provincial administration, M. concludes that the repeated modifications at least helped to integrate Cappadocia into the imperial administration.

Chapter 2 focuses on the administration of the provinces. The Cappadocian Fathers and other churchmen of the fourth and early fifth century rarely mentioned the municipal councils that had previously allowed local notables to dominate their cities. Instead, M. discusses the provincial governors, and in particular the fragility of their authority. During the fourth century aristocratic landowners continued to assert their own authority, bishops confronted governors over petitions, and even emperors might cut deals directly with bishops. "Il semble donc qu'entre la cité et l'empereur le gouverneur voie son autorité affaiblie" (p. 119). For M. the culmination of this administrative weakness was the situation described in Justinian's *Novella* 30, issued in 536, in which the emperor complained bitterly about the intransigence of "bandits" in Cappadocia. In her interpretation, the problem here was not corruption, but collusion between governors and local landowners. Despite the decline of municipal institutions, despite the imposition of an imperial administration, even despite an emperor's ranting, local notables consistently found new ways to maintain their regional influence.

The title of Chapter 3 is "L'empereur en Cappadoce." This title is a bit of a tease, because after Valens' trip from Antioch to Constantinople in 378 no emperor visited Cappadocia again until Heraclius in the early seventh century. M. instead discusses the counts who administered the vast imperial estates, collectively known as the "divine household." These counts seem to have been shared under the jurisdiction of both the count in charge of the emperor's properties and the chamberlain responsible for the personal expenses of the imperial "sacred bedchamber." These counts hence represented an alternative imperial administration for the region that sometimes further challenged the authority of the governors. Justinian's solution in *Novella* 30 was to enhance the governor's authority by basing it on the management of the imperial estates. According to M., this assertion of the emperor's personal needs undermined the identity of Cappadocia as a proper province. "L'existence de propriétés impériales en Cappadoce, loin de contribuer à forger la personnalité de la région, a peut-être mis en péril celle-ci en faisant fi de son organisation spatiale, provinciale et supra-provinciale" (p. 169).

Chapter 4 discusses the bishops of Cappadocia. M. is especially interested in how they used their involvement with both the imperial court and the patriarch at Constantinople to define a place for Cappadocia in the empire: "leur engagement, de théologique et d'ecclésiologique, devenait politique" (p. 174). The consistent pattern she finds already in the mid-fourth century is correlation with imperial preferences: "l'Église de Cappadoce collabora avec l'institution impériale tout en ralliant le parti des nicéens" (p. 210). Even Basil of Caesarea was able to work with the emperor Valens, despite their disagreements over theology. After 381, however, when the

patriarch of Constantinople began to meddle in outlying provinces, bishops in Cappadocia responded by supporting the bishops of Alexandria, in particular by rallying to Monophysite Christianity. But their subsequent return to Chalcedonian Christianity during the sixth century marked, according to M., "leur appartenance et leur subordination au patriarcat de Constantinople" (p. 241). By then the bishops of Cappadocia acknowledged both the authority of the emperor in ecclesiastical affairs and the primacy of the patriarch.

In Chapter 5 M. analyzes how bishops used their linkage with emperors and patriarchs in order to extend their authority within and beyond Cappadocia. She argues that the oversight of the metropolitan bishops of Caesarea in the kingdom of Armenia owed more to the success of imperial policies than to any religious traditions. In their ongoing rivalry with the bishops of Caesarea the metropolitan bishops of Tyana tended to support the bishops of Constantinople during the disputes of the early fifth century. But in the lists of participants at councils the bishops of Caesarea were always ranked higher than the bishops of Tyana, and Justinian eventually reassigned some of Tyana's suffragan sees to the new metropolitan see of Justinianopolis. Emperors also joined with bishops in promoting new rural sees as proper cities. According to M., both emperors and bishops were interested in extending this "solidarité institutionnelle des pouvoirs civils et ecclésiastiques" (p. 321).

In Chapter 6 M. evaluates the place of Cappadocia in the eastern Roman empire by discussing the travels of Cappadocians as teachers and students, as imperial magistrates, and as monks. In her interpretation, such movement consistently contributed to the reputation and reality of Cappadocia as a peripheral region. Young men studied as various centers of higher education, including Athens, Antioch, and Alexandria. Some returned to teach in Cappadocia, while others moved to big cities such as Constantinople: "ces derniers témoignèrent de la maginalité politique, et non culturelle, de leur patrie" (p. 341). During the fourth century Cappadocians took advantage of the increased size of the imperial administration to hold offices. Some of these officeholders might then shift their residences and interests elsewhere. "Il semble...que la participation des Cappadociens au gouvernement de l'Empire induise ou provoque une rupture avec la Cappadoce, que leur réussite n'aboutisse pas à son intégration dans l'histoire politique de l'Empire" (p. 359). During the fifth and sixth centuries many men from Cappadocia moved to Palestine to become monks. In contrast, even though bishops from the region acknowledged the primacy of Constantinople, Cappadocians did not move to the capital to become monks. M. hence suggests that monks at least were protesting the entry of Cappadocia into Constantinople's sphere of influence (p. 387).

Chapter 7 investigates some political and military aspects. For a brief moment in the mid-fourth century, during the visits of Constantius, Julian, and Valens, Cappadocia was directly involved in imperial politics. Then emperors left for good and instead used the region as a prison for confining exiles. Despite their absence, emperors valued Cappadocia for its factories that produced armor and weapons. Cappadocia was essentially a frontier province without actually being on the frontier. "L'histoire politique, diplomatique et militaire de l'Empire, du IVe au VIe siècle, aboutit à faire de la Cappadoce une région périphérique de l'Empire, et cela dès la seconde moitié du IVe siècle" (p. 422).

M. consistently rises above her emphasis on institutional structures and her meticulously thorough examination of the sources in order to evaluate the significance of Cappadocia in the eastern empire. Some aspects of this evaluation could, probably should, be elaborated. M. tends to focus on the careers of the specific men, the imperial magistrates, bishops, monks, teachers, and students, who held the offices or filled the institutional roles. But a history of administration and institutions has its limits, and an analysis of the transformation of a region also needs to consider more abstract themes about culture and religion, such as the place of Greek culture in a primarily rural society, the tension between Greek culture and the use of Latin in the imperial administration, and the survival of pagan cults in an increasingly Christian society. Such discussions of religion and culture are certainly possible for the fourth century, because of the extensive writings of the Cappadocian Fathers and their contemporaries. For the fifth and sixth centuries, however, the sources are much thinner. They include the lists of bishops and accounts of their maneuverings at ecumenical councils in *ACO*, references by non-Cappadocian authors to the Cappadocian notables, academics, churchmen, and monks who left their home region, and *Novella* 30 on the reorganization of the provincial governance of Cappadocia, which too often seems to serve as a proxy for the impact of Justinian's entire reign in the region. Discussion of religion and society during the fifth and sixth centuries hence requires some ingenuity.

One way of extending an analysis of Cappadocia is by thinking about other regions in the eastern empire. Other scholars should follow M.'s lead in examining the interactions between outlying provinces and Constantinople. These histories would provide a comparative check on M.'s conclusions about Cappadocia. They would also offer oblique perspectives on Cappadocia itself. Even while insisting that Cappadocia was peripheral in the empire, M. tends to look at the eastern empire outward from Cappadocia. But because so many people had opinions, both positive and negative, about Cappadocia and Cappadocians, this viewpoint can be reversed. Eastern churchmen repeatedly honored the theological and monastic contributions of the Cappadocian Fathers; but easterners also repeatedly mocked the suitability of Cappadocians as office holders or as teachers of Greek culture. Even as Cappadocians were thinking about their relationships with Constantinople, people at the capital were thinking about Cappadocia, as a backwards region with few cities and little culture, as a seminary for new ideas about theology and monasticism, as a source for horses and armor, as a detention center for exiles, as a game park for hunting. At Antioch and Alexandria likewise churchmen would want to protect their standing from any challenges by the metropolitan bishops of Caesarea, and churchmen at Jerusalem would insist on the priority of their Holy Land over any assertions about Cappadocia. The kings of Persia still seemed to think that they had a claim on Cappadocia. In this reverse perspective a discourse about "Cappadocia" had become a symbolic medium for articulating notions of ecclesiastical hierarchy and military imperialism. The appropriate supplement to M.'s account of institutions would be an examination of the changing images of Cappadocia.

During the past decade historians and epigraphers have rediscovered the many attractions of this forgotten region in the Roman world. A recent collection of inscriptions is also an important study of southern Cappadocia. My own books on Cappadocia complement M.'s emphasis on institutional history by focusing instead on social relationships, the impact of Christianity, and the significance of Rome rule

during the fourth century.[1] M.'s book is an excellent "histoire provinciale." It is an equally important contribution to discussion of the emergence of "l'Empire romain d'Orient." The foundation of Constantinople had forced the issue, and throughout the eastern provinces people now had to rethink their relationships with Roman rule, Greek culture, and Christianity. As the emperor Julian already demonstrated, opinions about Cappadocia in particular were also a commentary on the making of an eastern empire in general.

Michigan *Raymond Van Dam*

Juan NADAL CAÑELLAS, La résistance d'Akindynos à Grégoire Palamas. Enquête historique avec traduction et commentaire des quatre traités édités recemment. Vol. 1: Traduction des quatre traités de la «Refutation du Dialoque entre un Orthodoxe et un Barlaamite» de Grégoire Palamas. Vol. 2: Commentaire historique. *Spicilegium Sacrum Lovaniense, Études et Documents*, 50–51. Leuven, Peeters 2006. 469 + 353 p. ISBN 90-429-1165-4, 90-429-1166-2.

This is a work of primary importance for the study of the Palamite controversies. NADAL (N.) offers a most accurate translation of the refutation of the palamite *Dialogue between an Orthodox and a Barlaamite* by Gregory Akindynos (published previously in *CCSG*, 31), as well as a painstaking analysis of the main documents relating to the early period of Akindynos' disputes with Palamas, correcting many errors of previous scholars and helping to redress the balance in favor of Akindynos, an important theologian, who had been unjustly treated in the past by J. Meyendorff, and those influenced by him. The objective and thorough examination of the relevant documents undertaken by N. reveals the extent of Palamas' machinations against his opponents, who were unwilling to share his highly unconventional, to say the least, theories concerning the distinction between divine essence and divine energies. I think that no serious scholar will be in position to dispute the interpretation of this crucial episode of Byzantine intellectual history, put forward by N.

It is inevitable that in such a large number of texts, carefully studied by the author, some of his interpretations, regarding minor points of detail, might be reconsidered. Let us point out some inaccuracies in the translations of the first volume:

I, 27, 19–21 αὐτὸν ἡμῖν τὸν Θεόν, ὅ,τι ποτέ ἐστι, κτίσμα, τὸ γοῦν ἑαυτοῦ μέρος καθόλου πεποίηκε. En faisant créature une partie de lui-même (p. 36). However, Akindynos, by using the phrase τὸ γοῦν ἑαυτοῦ μέρος adverbially, seems to refer to Palamas: he made God a creature, as far as he himself is concerned. – I, 39, 4–7 Ὁ γὰρ

[1] D. BERGES/J. NOLLÉ, Tyana: Archäologisch-historische Untersuchungen zum südwestlichen Kappadokien. 2 Bd.e. *Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien,* 55,1–2. Bonn 2000. R. VAN DAM, Kingdom of Snow: Roman Rule and Greek Culture in Cappadocia **(2002)**; IDEM,$$ Families and Friends in Late Roman Cappadocia. Philadelphia 2003; IDEM,$$ Becoming Christian: The Conversion of Roman Cappadocia. Philadelphia 2003. It is a pleasure to acknowledge that the title "Kingdom of Snow" was inspired by a phrase in a book by Michel Kaplan, the supervisor of M.'s thèse.

κτιστὸν εἶναι λέγει, εἴ γε δὴ ἐνεργούμενον καὶ ἀπειράκις ἀπείρως τοῦ Θεοῦ ὑφειμένον καὶ ὁρατὸν σωματικοῖς ὀφθαλμοῖς, κενὸν ὄνομα τούτῳ τοῦ ἀκτίστου χαρίζεται. Car à ce qu'il dit être créé, ... il attribue ensuite la dénomination vide d'incréé (p. 52). I think that there is a contradiction between the first part of the translation and its conclusion. Palamas used to call the light of Thabor both uncreated and produced. Therefore, κτιστὸν has to be corrected to ἄκτιστον: Though Palamas calls the light uncreated, in reality he applies to it the word "uncreated" in vain, since he clearly regards it as produced and inferior to God and visible. – I, 42, 2–25 Ne me demande donc pas comment elle fut vue ... Car je te dirai encore une fois: d'une facon qui sauvegarde les dogmes divins (p. 54). The translation gives the impression that the answer to the question is contained only in the participle σωζομένων τῶν θείων δογμάτων. However, the real answer is to be found only at the end of this long period (line 22 ὡς αὐτή τε ἠθέλησε...). Therefore, the translation needs to be revised. – I, 57, 3–4 τῷ μὴ κατὰ σὲ πεπονηκότι τοῦ ἀληθινοῦ φωτὸς χάριν. The translation (qui cependant, selon toi, ne s'était pas donné de la peine pour la cause de la véritable lumière, p.75) has to be revised as follows: John ..., who did not take pains for the sake of the true light in the way you did. – I, 64, 5–7 διότι που καὶ τοῦτο τῇ τῶν αἱρετικῶν ἐπιθέσει ἐκ περιουσίας, ἀλλ'οὐχὶ προηγουμένως τῶν ἱερῶν τις ἀνδρῶν παρεφθέγξατο. Cela en effet n'est pas dit dans l'enseignement original des saints Pères, mais quelque part dans les élucubrations des hérétiques (p. 87). A better translation would be: this mistaken theory was exposed by one of the holy men in a moment of inattention because of (or during) the fight against heretics, not in advance (as an original and well thought teaching). – I, 64, 10–11 καὶ οὕτως αὐτὸ πάλιν ἀνεῖλον καὶ ἀνεσκεύασαν. αὐτὸ seems to refer to the words κατὰ τὸ αἴτιον, not to the term μείζων, as the translation implies: et ils ont si bien exténué et réfuté ce terme "plus grand" (p. 87). – II, 6, 30–33 Δυσσεβῶν μὲν τοῦτο σαφῶς, δυσσεβῶν δὲ κἀκεῖνο, τὸ πάντα Θεῷ συναΐδια ... δοξάζειν. Tu es donc manifestement impie dans ces choses et dans les autres, par le fait de penser ... que tout est coéternel à Dieu (p. 101). However, δυσσεβῶν is the genitive of δυσσεβής, not the participle of the verb δυσσεβῶ: What I just said, is the belief of heretics; the same applies to the doctrine that everything is coeternal with God. – II, 11, 28–29 Τίς μέντοι τούτου μᾶλλον ἀνόνητον στέλληται τὸν ἐπὶ τούτῳ δρόμον ἔργον εὑρεῖν. Qui se mettrait à marcher sur un chemin plus inutile que celui-ci pour trouver à la fin une chose produit? (p. 109). The meaning is different: It is difficult (ἔργον) to find out who is on a track more wrong than Palamas. – II, 31, 29–31 ἀλλὰ καὶ τὸν ἑνωθέντα τῷ Θεῷ Λόγῳ θεοπρεπέστατον νοῦν ... ἔργον ἐστὶ μιμήσασθαι. Not "il existe aussi l'obligation ... d'imiter" (p. 143), but "it is difficult ... to imitate". – II, 40, 3 λαβεῖν δὲ ἤτοι ὡς ἄνθρωπος. il disait avoir recue – en tant qu'homme (p. 151). I suspect that ἤτοι is corrupt, we should rather write ᾔτει, and translate : Christ, as a human being, asked to receive this glory (cf. Jo. 17, 5). – II, 48, 7–10 Τίς δὲ καὶ ὑπὲρ τοῦτον ἐλήλαται, ὃς τὴν εἰς τὰς θεοφιλεῖς τῶν ψυχῶν Θεοῦ λεγομένην ἐνοίκησιν, ἄκτιστον εἶναι φύσει καὶ τῷ Θεῷ συναΐδιον, μὴ λογισαμένος ...; The relative sentence lacks a verb, which can be provided, if we write φήσει instead of φύσει. Therefore, the translation "par nature" (p. 165) should be revised. – II, 50, 45–51 Νῦν δ' ἔκφανσιν τινος ἀσεβῶς ἀΐδιον γράψαντος καὶ Θεὸν καὶ θεότητα „, τοῦτ' ἀκούσας ἐκεῖνος ... ἔδωκε μὲν Λατίνοις ἀσέβειαν καταγινώσκειν ἡμῶν. N. (p. 169) translates this passage as if Akindynos was speaking conditionally: si quelqu'une écrivait ... celui qui... n'aurait pas aussitot crié ..., il aurait accordé .... However, Akindynos is referring to a real incident in the past. The monk

Markos, a somewhat obscure person and confidant of Gregory of Cyprus, had claimed that the procession of the Spirit through the Son refers to the eternal manifestation of the Spirit by Him. Gregory took up this theory, which was subsequently condemned by the council of Blachernae (see A. Papadakis, *Crisis in Byzantium. The Filioque Controversy in the Patriarchate of Gregory II of Cyprus (1283–1289)*, New York 1983, 115–131). It is to be noted that the verbs Akindynos uses are in the indicative mood. The same historical event is recorded in IV, 50, 23–24 ἢ δεξάμενος ἕτερον ἐν τῇ πρὸς τὸν Βέκκον πάλῃ τοιοῦτο τι συγγράψαντα, where the translation of N. (p. 435) is again misleading: ou peut-être l'avait-il recu de Beccos qui avait manifesté par écrit une pareille opinion, dans sa lutte contre lui. Ἕτερον evidently refers to Markos. – II, 54, 19–20 Ἀλλ' οὐδ' ἐκεῖνο μόνον δοκεῖς ἐννοῆσαι, ᾗ λέγεις οὐδόλως οἶμαι διανοίᾳ κατὰ ταῦτα κεχρῆσθαι. Mais tu ne sembles pas même réfléchir à ces choses-là, dans le mesure où tu dis ne pas faire du tout, je crois, usage de la raison en ce matières (p. 174). I think that this is not an affirmation of Palamas' intentional irrationality, when discussing doctrinal subjects. A better translation would be: You give me the impression of not being in a position to realize even this, that you do not really apply the reasoning you pretend to apply to the discussion of those problems (see also II, 55, 16). – III, 16, 16–17 Οὐδὲν δὲ οἷον, καὶ τούτων διαρρήδην ἀκοῦσαι πρὸς τῶν θείων πατέρων. Οὐδὲν οἷον means: there is nothing like hearing these things from the holy Fathers themselves (cf. *LSJ*, s.v. οἷος, 5), not: Il n'y a rien de tel que nous avons entendu, exprimé en des termes explicites, venant des divins Pères (p. 211). – III, 54, 16–17 ἀτάκτως καὶ ἀνωμάλως τὰ πάντα κινούμενα, κατὰ τὴν Πλάτωνος μυθολογίαν. cf. *Timaeus* 30a. – III, 57, 68–69 δέον ταῦτα συνιδεῖν, ὅστις αὐτὸν ἐπὶ τοῦ μεγάλου τῆς θεολογίας θρόνου ἐκάθισε. Since nobody else offered the chair of theology to Palamas, as the translation of N. (p. 270) implies (quiconque l'a assis sur la grand trône de la théologie), but, according to Akindynos (see III, 63, 49–50, below), he arbitrarily proclaimed himself teacher of theology, we should rather read αὑτόν, and translate accordingly. – III, 58, 5–6 qu'il n'y a rien de commun à Dieu et aux créatures (p. 270). The translation does make sense, though it does not correspond to the text, where something is missing (καὶ οὐδὲν τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν κτισμάτων κατὰ τὸ θεῖον δόγμα τῆς εὐσεβείας). I would rather supplement <μέσον> or <μεταξύ> before τοῦ, and translate: there is nothing between God and creatures (cf. below, III, 77, 5–6). – III, 66, 92–93 πάντα μυκᾷ καὶ ταράττει καὶ θορύβου παντὸς ἀναπίμπλησιν. The translation "lance des cris" (p. 288) does not seem to make sense. I would rather correct μυκᾷ into κυκᾷ (= disturb, cf. Akindynos, Letter 37, 35, Hero 132 ταράττει καὶ συγκυκᾷ). – III, 67, 45 οὐδὲ αὐτοῦ τοῦ ψεύδους ἀναισχυντεῖσαι. Tu n'as, sans aucun doute, même pas honte d'affirmer ce mensonge (p. 290). The manuscript's reading is ἀναισχυντῆσαι, which, in my view, does make sense: Not even deception itself would have dared to affirm such a thing. – III, 68, 120 Οὐδ' ἂν εἷς ὧν οὐ μέτεστι εἴποι. Nul ne l'affirmerait parmi ceux qui ne sont pas de son groupe (p. 294). I would prefer to correct: ᾧ νοῦ μέτεστι (cf. II, 14, 66–67), and translate: No sensible man would affirm such a thing. – III, 81, 22–23 (p. 317) cf. III Reg. 19, 18. – IV, 11, 52–53 μήπω δεικνύντων ὁποῖοι φανήσονται, τοῦ γράμματος τετυχηκότες. Sans montrer encore ce qu'ils s'avéreraient être par la suite, ils obtinrent la *Lettre* (p. 364). I would prefer the following translation: not showing how they would behave, if they obtain the letter. – IV, 11, 61–62 δεινὸν γὰρ καινοφωνίᾳ πεῖσαι τὸ ἀπερίσκεπτον πιθανότης ἐπειλημμένη. car la vraisemblance mêlée à la théorie innovatrice est habile à persuader celui qui ne prend garde (p. 364). Ἐπειλημμένη has

no supplement. I would rather read καινοφωνία ... πιθανότητος and translate: Innovation, mixed with persuasiveness, is able indeed to convince those who do not examine matters carefully. – IV, 17, 44–46 Ἢ τί τὰ ὀνόματα μᾶλλον ἀλλὰ τὰ πράγματα παρασχήσουσιν, ἕως ἂν αὐτὰ τὰ πράγματα οὕτως ἢ ἐκείνως ἔχῃ, καὶ διαφόρως νοῆταί τισι καὶ ὀνομάζηται. D'ailleurs, que pourront offrir les mots des plus que les réalités, tant que ces réalités sont ce qu'elles sont, même si on les concoit et les nomme de facon différente? (p. 377). I would rather read ἄλλ' ἢ τὰ πράγματα παραστήσουσι, and translate: What else can the words denote other than things, as far as things have this or that characteristic, each one of them being understood and named by some people in a different way? Akindynos accuses Palamas of introducing differences between the hypostatic characteristics of God, by using different names for each one of the divine energies (cf. IV, 34, 19–20). – IV, 26, 67–69 Καὶ τί πρὸς τὰ τῶν Ἑλλήνων διαφερόμενα δόγματα καὶ ταῦτα δι' ὧν τὸ πλῆθος τῶν θεοτήτων νομίζεται; Et en quoi se différencient des dogmes des Grecs ceul-là par lesquels on croit à la multitude des divinités? (p. 397). The manuscript offers διαφερόμεθα, which seems to me defendable: Why then do we dispute the doctrines of the pagans as well as those doctrines which introduce the multitude of divinities? – IV, 44, 55–59 Ἢ μὴ πρὸς ὑμᾶς μόνους εἴρηται «μὴ καυχᾶσθε καὶ μὴ λαλεῖτε ὑψηλά, μὴ δὲ ἐξερχέσθω μεγαλορρημοσύνη ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν»; Πρὸς ὑμᾶς μὲν οὖν μόνους ἢ μάλιστα πρὸς ὑμᾶς φαίνεται ταῦτα σαφῶς λεχθέντα, καὶ τὴν ἀπόνοιαν τὴν ὑμετέραν. C'est bien pour vous seuls, ou principalement pour vous (p. 426). There is a triple repetition of the second person of the personal pronoun, which seems to me pointless. I would correct the first two ὑμᾶς into ἡμᾶς, and translate the last sentence as follows: Do you think that the holy scripture addresses only us, or you as well? – IV, 53 16–17 (p. 441) cf. Jo. 16, 2. – IV, 53, 18–21 (p. 441, n. 329). I do not think that Palamas had any sympathy for Islam. He just tried to explain the success of the Turks by their supposed moral superiority, like other Byzantine authors, see, e.g. S. Vryonis, *The Decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the Process of Islamization from the Eleventh through the Fifteenth Century*, Berkeley/Los Angeles/ London 1971, 412, n. 23. – IV, 58, 31–42 Si il faut se tenir à l'écart des os mêmes du Verbe ..., il est un hors-la-loi celui qui les viole (p. 451). I think that the phrase καὶ παράνομος ὁ παραβαίνων τούτους (l. 35–36) is part of the conditional sentence, not the apodosis of it, as the translation implies. The conditional sentence, which is quite long, ends with the words ὁ μέγας Βασίλειος (l. 39). The main sentence comes immediately afterwards, beginning with Τί χρὴ λογίζεσθαι (l. 40). The meaning is clear: If it is not permitted to discuss those doctrines which are obscure and beyond our grasp, how can we forgive the Palamites who attack the common doctrines of our faith, which are evident to everybody? – IV, 60, 1–2 (p.452) cf. I Cor. 4, 7.

Some inaccurate renderings of the texts quoted in the second volume were also detected. Below I give a list of them, together with some other minor observations.

p. 29, and n. 101 The reference of Palamas to Barlaam in his first Letter to Akindynos as τούτου δὲ ἐπὶ τοσοῦτον ἀπῳκισμένου σὺν σοί does not necessarily imply that Akindynos had migrated from Thessalonica to Constantinople like Barlaam. Palamas uses the verb ἀποικίζομαι (not ἀποικέω!) in his second Triad 1, 7, Chrestou 471, 12 in the simple sense of being far away, without any further nuance. The meaning of the passage is: he (Barlaam) is, like you, far away from me. Whether Akindynos had already migrated or not, is not clearly specified, at least in that particular text. – p. 47 ὡς οὐδὲν εἰς τὰ ἀνθρώπινα συμβαλλόμενον. en ne me mêlant en rien aux affaires

humaines. A better rendering : Because I am of no profit to human affairs. – p. 48 κατ' ἐρημίαν τοῦ καλὰ ποθοῦντος καὶ ἐκζητοῦντος. This phrase does not refer to the spiritual father of Choumnaina, as the translation of N. implies (désirant et cherchant des toutes ses forces la solitude), but to the absence of those willing to search for virtuous men in her days. Nobody pays any attention to Akindynos, because nobody looks after saintly men like him any more. – p. 53, n. 177 οὐδὲν τῆς λύμης ταύτης ἠσπάσαμεν (the text is still unpublished). Akindynos would not have used the unclassical form ἀσπάζω. I would read ἐσπάσαμεν instead, cf. Akindynos, Letter 27, 70, Hero 90: ὥσπερ λοιμοῦ τινὸς σπάσας. – p. 54 Akindynos himself says that he sent five letters to Barlaam. The fifth letter cannot be identified with letter no. 5 of Hero's edition, which, beyond any doubt, was sent to Palamas, as N. admits. I would suggest that it is probably Letter no. 13 of Hero's edition, which is found in the Escorial manuscript, without any indication of the addressee, together with three others explicitly addressed to Barlaam. Hero, for no obvious reason, considers Palamas as the addressee in her commentary. – p. 55, n. 191 N. convincingly argues that Akindynos was based in the monastery of Xerolophos, founded by the patriarch Athanasios. Is it possible to identify the spiritual father of Akindynos and προστάτης of his monastery (Letter 48, 21–23, Hero 204), who admired the virtues of Makarios Chrysokephalos, with Athanasios? (Hero translates the relevant passage wrongly, not realizing that Akindynos uses the past tense). – p.75, n. 256 There is a new critical edition of the Life of Athanasios of the Great Meteoron, by D. Z. Sofianos, Ὁ ὅσιος Ἀθανάσιος ὁ Μετεωρίτης. Βίος, ἀκολουθία, συναξάρια, Meteora 1990 (the text quoted by N. is to be found on p.134). – p. 143 λυπεῖ με, ὦ βέλτιστε, πῶς δοκεῖς ... Ce que tu crois me fait de la peine. πῶς δοκεῖς is parenthetic. I would prefer Hero's rendering: You cannot imagine, my friend, how distressed and troubled I am. – p. 149 τὰ δὲ περὶ τῆς προσευχῆς καὶ ὅσα τῆς τοιαύτης διδασκαλίας ἐστιν, ἵνα μὴ τῆς ἀωρίας λέγω καὶ ματαιοπονίας. pour aller directement au but et ne pas perdre de temps. The words ἀωρίας ... καὶ ματαιοπονίας stand in apposition to the word διδασκαλίας. I would translate the passage as follows: Everything having to do with your doctrine – I do not wish to use the terms "your uselessness" or "your nonsense".... – pp. 156–157, n. 522. J. Demetrakopoulos was not the first to point out that Meyendorff tried to present Palamas as an existentialist by crudely mistranslating a key passage from the Triads. The mistake was pointed out, long ago, by J. Romanides in the *Greek Orthodox Theological Review* 9, 2 (1963–1964), 266–270. Alas, Demetrakopoulos became aware of that, after the completion of the main part of his booklet! – pp. 201–202, nn. 640–641. I am not quite sure that Akindynos, when referring to the "fathers" in his confession, had in mind the ascetic writers of the past. The possibility that the term πατέρες is used with reference to contemporary ascetics (of mount Athos?), Palamas included, cannot be ruled out. It is to be noticed that Akindynos himself calls Palamas θεοφιλέστατε πάτερ καὶ σοφώτατε (Letter 11, 17, Hero 56). Palamas also speaks in a similar vein about the "fathers", see especially his second Letter to Akindynos 3, Chrestou 222, 15, cf. *ibid.* 1, 220, 15–16. – p. 207 φωνῶντας. en criant ces mêmes hommes. The correct translation is: They brought those willing to kill me. It is strange that the correct reading φονῶντας is to be found in the recent edition of the same text by N. – p. 266, n. 824. A reference to Letter 47, 18–21 (Hero 200) should be added. – p. 271, n. 839. τῆς Ἀκινδύνου ἑταιρείας τὰ πρῶτα The punctuation of the edition of Chrestou is correct (one of the most prominent members of Akindynos' party). No comma is needed after ἑταιρείας.

This second part of N.'s work is not so much a commentary on the texts translated in the first volume, as a highly valuable discussion of the first phase of the quarrels of Palamas with Barlaam and Akindynos, which, in my view, will remain the standard treatment of this subject for long time. There are many interesting remarks concerning the controversy of Barlaam with Palamas, who did not hesitate to calumniate his opponents in a vicious way (pp. 89–103). What N. somehow overlooks, is the fact that Barlaam fell into the trap of his opponents by using inappropriate expressions, which were contrary to Byzantine monastic sensibilities. For example, when in his fourth Letter (to Ignatios) he asks from his correspondent to ζωῶσαι καὶ διαγεῖραι καὶ ἀναχωννύναι τὸ ἐν ἡμῖν θεῖον (9, 76–77, Fyrigos 376), he deliberately describes the mystical union in the manner of Plotinus in his last moments (see Porphyrius, *Vita Plotini*, ch. 2, 25 ἀνάγειν τὸ ἐν ἡμῖν θεῖον τῷ ἐν τῷ παντὶ θείῳ). Such literary devices did not escape the attention of educated monks, like Palamas, who took advantage of Barlaam's inexperience. In any case, the reader cannot help admiring N.'s objectivity even towards the opponents of his hero, Akindynos. For example, he is very lenient towards Palamas. I cannot share his opinions concerning the supposed spiritual value of the Triads (p. 135), a monument of religious obscurantism, in which Palamas, in his effort to persuade monks to abstain from any sort of secular learning, does not refrain from accusing Hesiod, Socrates and Plato of being instruments of demons. This is an absurd statement, even by Byzantine standards.

N. rightly presents Akindynos as a true hesychast. It is also possible that Akindynos did practise the so-called prayer of the heart, at least at the beginning, contrary to N.'s assertions (p. 167, n. 543): the fact that Akindynos affirms that he personally does not know anything about such things should not mislead us, for even Palamas said that he had learned about them from those who had such experiences (Triads I, 3, 5, Chrestou 415, 4–5). At the very least, he seems to accept the patristic foundations of this particular way of praying: in Letter 10, he freely admits, like Palamas (Triads I, 2, 1, Chrestou, 393, 1–3), that the method of hesychastic prayer, which transformed the mind into God's temple, was recommended by the disciples of Christ (179–184, Hero, 44–46) adducing at least one of those scriptural passages (Rom. 8, 26), quoted by Gregory of Sinai in favor of that particular prayer (Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν, v. 4, Athens 1991, 68 – Akindynos seems to have maintained some connections with the circle of Gregory of Sinai), while he reproaches Barlaam for trying to understand divine things without having personal experience of them (δεῖ γάρ, οἶμαι, παθεῖν τὰ θεῖα ... καὶ παθόντα μαθεῖν, Letter 10, 285–287, Hero 50), using a phrase of Pseudo-Dionysius, often quoted by Palamas (Triads *I*, 3, 34, 25). The sweetness of honey, Akindynos goes on, cannot be appreciated by somebody who has not eaten honey (φασὶ γὰρ οἱ τῶν θείων ἡμμένοι οὐκ εἶναι ἀποχρῶσαν ἀπόδειξιν πρὸς τοὺς μὴ ἀψαμένους, ὥσπερ οὐδὲ γλυκύτητος μέλιτος πρὸς τοὺς μὴ γευσαμένους, 10, 187–190, Hero 46). In fact, he repeats an argument of Gregory Palamas, who, taking advantage of a relevant passage of John Climacus (25, 1, PG 88, 988B), writes: ὁ ἐλλάμψεως θεοῦ αἴσθησιν καὶ ἐνέργειαν τοῖς ἀγεύστοις διὰ λόγου διηγεῖσθαι βουλόμενος, ὅμοιός ἐστι τῷ τοῖς μὴ γευσαμένοις μέλιστος τὴν αὐτοῦ γλυκύτητα διὰ λόγων διδάσκειν ἐθέλοντι Triads I, 3, 52, Chrestou 463, 20–23, cf. ibid. III, 3, 3, Chrestou 681, 17–18). The similarity of their diction is not without interest.

N. argues (p. 146) that the distinction between essence and energies in the Godhead is for the first time explicitly expounded in Triad II of Palamas. I have the impression

that there is not such a sharp difference between the doctrinal formulations of Triad II and those of Triad I, as N. maintains. There are many points of contact between the terms used by Palamas in the text of Triad II quoted by N. in n. 490 and those employed in Triad I. For example Triad II, 3, 8, Chrestou 545, 9–10, quoted by N, may be compared to Triad I, 3, 4, Chrestou 413, 2–3, while Triad II, 3, 8, Chrestou 545, 14–16 runs parallel to Triad I, 3, 43, Chrestou 454, 22–24, cf. ibid. I, 3, 7, 417, 22–26, and ibid. I, 3, 26, 437, 16–17. I think, contrary to N, that the distinction between divine essence and divine glory had been formulated quite early by Palamas (see, for example, his first Letter to Barlaam, 32, Chrestou 244, 1–4). Even in his first Letter to Akindynos (not only in his second one to Barlaam, as N. maintains, p. 124) there are some unmistakable hints to his theory (see ch. 12, Chrestou 216, 14–22; that text is translated by N, on pp. 111–112, and can be compared to a later passage, Triads III, 2, 25, Chrestou 676, 26–30). It is interesting that Barlaam seems to have caught those hints and was disconcerted to discover that Palamas believed in the reality of such a distinction (see Barlaam, First Letter to Palamas 704–752, Fyrigos 252–254). Even if we admit that the distinction between God's essence and his energies did not appear in the original version of the *Apodictic Treatises against the Latins*, composed in 1334 (p. 107), judging from the evidence of a translation of those treatises into Old Slavonic, unpublished as yet, which might, however, be a simple abstract of the original text, a clear distinction between divine essence and something around it seems to be implied in this very passage of the first Letter to Akindynos, which, according to N.'s reconstruction, must be placed in the same year as the *Apodictic Treatises* (1334). I do not believe that this is to Palamas' credit, as some orthodox scholars seem to maintain. This absurd theory was formulated long before the heat of the debate with Barlaam had reached its height, when Palamas was quite calm and at ease with himself and those around him. Of course, Palamas spoke for the first time openly about the uncreated energies of God, in which the saints can participate, in Triad III, as well as in his third Letter to Akindynos, but the theory was there much earlier. There is only a development in the use of the relevant terminology. At the beginning he prefers to speak about a distinction between the divine essence (or nature), and the glory of the Godhead, only gradually adopting the more common distinction between divine essence and uncreated energies.

Athens *Ioannis Polemis*

Gerhard Podskalsky, Von Photios zu Bessarion. Der Vorrang humanistisch geprägter Theologie in Byzanz und deren bleibende Bedeutung. Wiesbaden, Harrassowitz 2003. *Schriften zur Geistesgeschichte des östlichen Europa*, 25. 101 S. ISBN 3-447-04752-6.

Gerhard Podskalsky SJ (P.) hat sich als Verfasser mehrerer Standardwerke zur osteuropäischen Kirchen- und Theologiegeschichte große Verdienste erworben. Nach langjähriger Tätigkeit an der Hochschule seines Ordens in Frankfurt-St. Georgen lehrt er seit einiger Zeit am Pontificio Istituto Orientale in Rom.

Mit dem vorliegenden schmalen Band – er umfaßt ohne Indizes rund 80 Seiten – setzt P. Überlegungen fort, die er bereits 1998 in einem Zeitschriftenartikel ansprach.[1] Ziel der vorliegenden Darstellung ist es „der m. E. sträflich vernachlässigten und oft verachteten humanistischen Theologie (die noch nie im Zusammenhang dargestellt wurde!) in Byzanz zwischen dem 9. und 15. Jahrhundert wieder einen festen Platz zu geben, um damit der Monopolstellung der neopalamitischen Welle in den letzten Jahrzehnten das notwendige Korrektiv an die Seite zu stellen." (9) Auf knappem Raum wird „eine systematische Synthese" (13) der wesentlichen Kennzeichen der humanistischen Theologie in Byzanz über einen Zeitraum von rund 600 Jahren versucht.

Zu den sogenannten Humanisten zählt P. im untersuchten Zeitraum eine Gruppe von 60 bis 70 Personen (Liste: 16–18). Sie sind „aufgrund ihres vielfältigen Werkes bzw. ihrer gleichzeitigen Kompetenz sowohl auf dem Felde der Theologie als auch anderer profaner Wissenschaften" (16) eine „alternative Strömung", die sich „deutlich vom monastisch-mythischen Strom der östlichen Spiritualität" (15) abhebt. Die im Titel genannten Photios († um 898) und Bessarion († 1472) bestimmen die chronologischen Eckpunkte, die chronologisch angeordnete Übersicht der Humanisten schließt mit Josephos von Methone († 1500: 18). Angesichts der Vielzahl und Bedeutung der angesprochenen Autoren ist P. zuzustimmen, wenn er feststellt, daß „die große Mehrheit der byzantinischen Theologen in der angebenden Epoche humanistisch orientiert war", ja dieser Befund sich auch in den nachfolgenden Jahrhunderten bis 1821 nicht wesentlich verändert (18).

Der Band gliedert sich – abgesehen von den üblichen Registern (D: Autoren und Realien: 91–96, Autoren der Sekundärliteratur 97–101), einen Geleitwort (Erich Lamberz: 7 f.) und einem Vorwort (9) – in drei Teile. Während sich Einleitung (A: 9–15) und Schluß (C: 88 f.) auf das Wesentliche beschränken, arbeitet P. im Hauptteil der Arbeit (B: 13–87, gegliedert in zwölf Kapitel: a–l) die zehn wesentlichen Merkmale (b–k) der humanistischen Theologie heraus und illustriert sie jeweils in chronologischer Anordnung durch eine Fülle von Einzelbeoachtungen bei einschlägigen Autoren. Die Orientierung fällt leicht, sind doch manche Kapitelüberschriften sehr ausführlich geraten (h: viereinhalb Druckzeilen).

Als Glieder in der „Kette von Gemeinsamkeiten" (19) der Humanisten werden genannt: – die Hochschätzung der Freundschaft (b: 19–37); – die Notwendigkeit und Ausübung gegenseitiger Kritik (c: 37–44); – die Berufung auf die Autorität der drei großen Kappadokier bzw. der drei Hierarchen (d: 44–54); – das De-facto-Monopol in der Exegese (e: 54–62); – die Einbeziehung antiker Mythen (f: 62–66); die philologischen Interessen der Humanisten (g: 67–70); – Konflikte mit der Kirchenhierarchie bzw. Verteidigung der Orthodoxie (h: 70–76); – soziales Engagement in Theorie und Praxis (i: 77–80, dies ist ein singuläres Merkmal humanistischer Theologie); – die Zugehörigkeit von kirchlich approbierten Heiligen zum Kreis der Humanisten (j: 80–83; Liste: 81, von Photios bis zum Metropoliten Markos Eugenikos von Ephesos [† 1445]); – und schließlich die Unentbehrlichkeit der Betrachtung der Schöpfung (θεωρία φυσική) für die theologische Beweisführung (k: 83–85). Ein weiteres Charakteristikum, das Verständnis des Christentums als Nachfolge Christi (85 f.), wird nur am Rande erwähnt. Nicht weniger als 430 Anmerkungen, die zuweilen etwas ausufern (45

[1] G. PODSKALSKY, Entwicklungslinien des griechisch-byzantinischen theologischen Denkens (bis zum Ende der Turkokratie). *Ostkirchliche Studien* 47 (1998) 34–43.

und 46 verbleiben lediglich 5 bzw. 7 Zeilen Text), belegen die Beobachtungen und tragen Quellenausgaben und Sekundärliteratur zusammen. Letztlich sind es sehr verschiedenartige Personen, die P. unter der Überschrift Humanisten vereint. Die gewählte Fragestellung bedingt, daß die Individualität der einzelnen Persönlichkeit und ihres Werkes stark zurücktritt, zumal die sogenannten Meisterwerke bewußt ausgeklammert werden (86).

Mit großem Fleiß hat P. auf knappem Raum einen dichten, primär für Kenner der Materie geeigneten Überblick zur humanistischen Theologie in Byzanz geschrieben, der Essay und Nachschlagewerk verbindet. Das selbst gesteckte Ziel, „halb vergessene, verdrängte oder verborgene Schätze neu ins Bewußtsein zu heben und ihr Daseinsrecht, ja ihre Notwendigkeit ... zu verteidigen" (87), hat die Arbeit erreicht. Angesichts seines konfessionsverbindenden Charakters sind dem engagierten Plädoyer zugunsten des Humanismus in der östlichen Theologie nicht zuletzt viele Leser aus dem Raum der Orthodoxie zu wünschen.

Aachen und Würzburg *Josef Rist*

Thomas PRATSCH, Der hagiographische Topos. Griechische Heiligenviten in mittelbyzantinischer Zeit. *Millennium-Studien*, 6. Berlin/New York, Walter de Gruyter 2005. 475 S. ISBN 3-11-018439-7.

What has most blotted the reputation of Lives of saints is their habitual adoption of literary clichés and formulae which, to the taste and critical spirit of their modern reader, render their narrative repetitive, uninventive and untrustworthy. More than any other branch of literature, whether in the East or West, in Greek or any other language, the writing of hagiography has been stigmatized as dictated by prescriptions. Already elaborated in the schools of rhetoric of the pagan Roman world and applied to various forms of literature, *topoi* were largely appropriated for the eulogy of the heroes of Christian faith, perhaps for the single reason that a hagiographer's strict observance of these norms and rules was a solid and straightforward path by which to secure a new saint's interconnection with earlier ones and establish both his/her fame and liturgical cult.

Though having affected the overwhelming majority of Byzantine Lives of saints, *topoi* as narrative patterns of hagiographical discourse have never been at the forefront of scholarly research. Leaving aside the systematic categorization of Passions undertaken by the eminent Bollandist Hippolyte DELEHAYE and occasional studies on the typology of hagiographical texts, so far their study amounted to an old long article by A. J. FESTUGIÈRE (1960)[1] and a recent one by N. DELIERNEUX (2000)[2]. The 480 pages of the book under review provide sufficient proof for how poorly the subject has so far been treated and how rewarding the task of covering it could be indeed.

---

1 A. J. FESTUGIÈRE, Lieux communs littéraires et thèmes de folk-lore dans l'Hagiographie primitive. *Wiener Studien* 73 (1960 = Festschrift Johannes Mewaldt) 123–152.

2 N. DELIERNEUX, L'exploitation des topoi hagiographiques: du cliché figé à la réalité codée. *Byz* 70 (2000) 57–90.

Setting out to fill a long-felt gap Thomas Pratsch (P.) deals with Middle Byzantine hagiography, which, to be sure, for all the recent scholarly effort devoted to its study, has not been completely explored and is not as recognised as its late antique predecessor. After surveying projects, studies and tools which over the course of the 20th century made hagiography a subject of scholarly discussion, P. sets as his chronological boundaries the era starting with the end of Late Antiquity (and the shrinkage of the empire) and ending with the turn of the 11th century, i. e., the end of Macedonian Renaissance (marked by the publication of the Metaphrastic Menologion as well as by the decrease of saints and the decline of hagiography). Notably, this chronological division points to saints rather than to *vitae*, which in some cases (e. g., Andreas of Crete, Ioannes Damaskenos, the patriarch Germanos) were composed later, sometimes well after the period in consideration. Though these exceptions are not many, they may plausibly raise questions of chronological homogeneity and coherence as regards the material covered in this book. Besides that, although P. rightly sees in the 7th century a turning point in the history of Byzantine hagiography, the fact that his survey includes such saints as Theodoros of Sykeon, Maximos the Confessor, Symeon, Daniel and Alypios the Stylites who, for sure, do not belong to the Middle period, may appear equally problematic. All in all, no one can deny that applying firm chronological criteria to texts which are often hard to date is tenuous at best, the more so as the author's priority is not to interpret *topoi* on the basis of historical change and a developing literary genre, but to trace samples of a recurrent literary typology. In that respect, P.'s selection on the basis of saints and not of *vitae* poses no problem.

Notwithstanding the paucity of texts produced in the Dark Age, the Middle Byzantine period was rich both in the emergence of new saints and in the writing of their biographies. Excluding those written of older saints by systematic hagiographers like Niketas Paphlagon, Prokopios the Deacon and Symeon Metaphrastes, P.'s survey deals with *ca.* 100 *vitae*, no doubt a number which, in view of the rich output in the period under consideration, can be regarded as adequately representative for Middle Byzantine hagiography. Interestingly, far from harking back to the late antique "loose narratives" filled with a string of anecdotal edifying material, these *vitae* were usually couched in the form of compact standardized biographies.

It is in the opening lines of his Introduction that the author appositely cautions that it would be mistaken to regard the use of *topoi*, part and parcel of hagiographical technique, as automatically undermining the veracity of information contained in a *vita*. Rather than raising suspicion, *topoi* must be regarded as historical sources and interpreted in context: the trust and mistrust that modern historians should place in a piece of hagiography rests on the independent investigation of a specific text, not on a prefixed negative judgement.

The core of the book consists of a long section on the typology of *topoi* and a short excursus on theoretical questions regarding not only their use but also the development of Byzantine hagiography as a whole. In the first section, hagiographical narrative is classified into sixteen parts/chapters, two of which, the first and the last, namely the proem and epilogue, concern the author and his "modest and humble" declarations, whereas the other fifteen refer to his hero/heroine, not only from birth to death, but also beyond that, providing a classification of posthumous miracles. Proceeding thus through a silent distinction between "discourse" and "story", P. groups together modes of expression discussing their origin (Christian or pre-Christian), development and

variations. For each case, he enlists a good number of examples, sometimes quoting them in full with a German translation in the main text and the Greek original in a footnote; he also singles out key-words and pinpoints variants. Understandably, variety (and originality) is more in evidence in the biographical section of the hero-saint rather than in the authorial statements in the preamble and the peroration. In some cases, variants do win an "autonomous status" and are discussed separately: a saint's parents may be wealthy, self-sufficient, or poor (thereby conforming to Christian standards), as they can be pious or, most exceptionally for Medieval hagiography, impious. The same holds with his/her education, the stages of his/her call for monastic isolation, the kinds of miracles he/she may perform, the highest expressions of Christian devotion (martyrdom, confession for the faith, ascetical practice) etc. Arguably, a separate chapter should have been devoted to puns on or allusions to the saint's or his/her parents' name, a common rhetorical device found in the preamble or elsewhere, here relegated to two poor footnotes (p. 38, n. 104 and 70, n. 66).

P. twice gives a definition and a concise discussion of *topos*, in the introduction (p. 11–12) and in the second, "theoretical", part (p. 355 ff.). Following Curtius, he defines *topos* as a literary constant built upon recurrent leit-motivs, which are not unique to hagiography but sometimes also fit into other kinds of literature. To be sure, its function as a tool in the author's hands and as a clue that permits the listener/reader to recognize this particular literary genre *a priori*, impeded literary originality; yet, by means of a varied selection, change of sequence or mixture of *topoi*, hagiographers could overcome this "obstacle" and give upon their compositions some individuality. P. offers a comprehensive summary of all possible creative uses of *topoi*, leaving aside, however, cases where, mostly in the introductory parts of their narrative, hagiographers explicitly steer clear of "submitting themselves" to the conventions of genre. For instance, in the Funeral Catechism for his mother Theoktiste (*BHG* 2422) Theodoros Stoudites leaves out mention of her parents, birthplace and childhood, instead picking up her biography from his own birth (*PG* 99, col. 884B–C). More incisive regarding the same *topoi* is the statement made by Methodios in the preamble to his Life of St Euthymios of Sardis (*BHG* 2145): their omission is not due to ignorance, but to the fact that their knowledge is not necessarily conducive to virtue [ed. J. Gouillard, *TM* 10 (1987) 21–23].

A further, more general, question that may arise from the aforementioned and other hagiographic texts of the iconoclastic period is to what extent their authors relied on given *topoi*, re-activated older ones (e.g., those surrounding martyrdom), or fashioned new ones. In other words, how were historical circumstances reflected in selecting specific *topoi* or in inventing other? To cite two examples, St Basil's dictum that "the veneration of an icon is passed on to the prototype," as repeated over and over in vitae of iconophile saints, may not be reckoned among *topoi* of iconophile hagiography? (cf. I. Ševčenko, Hagiography of the Iconoclast Period, in: A. Bryer/J. Herrin (eds.), Iconoclasm. Birmingham 1977, 127). On another level, the spiritual advancement of iconophile and later saints was often guided by the maternal or paternal uncle. The cases of Platon of Sakkoudion, Gregorios the Decapolite, Makarios of Pelekete, Eustratios of Agauros, Athanasios of Athos and others, are telling of a tendency for developing a particular *topos* (cf. E. Patlagean, Les débuts d'une aristocratie Byzantine et le témoignage de l'historiographie: système de noms et

liens de parenté aux IXe–Xe siècles, in: M. ANGOLD (ed.), The Byzantine aristocracy, IX to XIII centuries. Oxford 1984, 34).

Setting aside the above cases which are limited to the iconoclastic and immediate post-Iconoclastic periods, the use and function of a *topos* was contingent upon specific socio-historical and geographical considerations. For instance, declining the offer of a bishopric, *nolo episcopari* (p. 140–143), does not reflect similar realities and circumstances in Lives of Late Antiquity as it does in those of the Middle Ages, where holiness was strictly attached to the monastic ideal. Likewise, pilgrimage to Rome and the tombs of Sts Peter and Paul was a particular feature of *vitae* of South-Italian saints (p. 158–159).

The two last chapters inquire into broader and specific topics regarding the consumption and character of *vitae* and their particular development in the Middle Byzantine period. The book ends with useful indexes of all relevant hagiographical sources (cited or not) and an extensive bibliography to which four titles could have been added: J. NORET, Présages dans la petite enfance. Lieux communs littéraires ou faits d'une culture révolue. *AnBoll* 102 (1984) 354; M. W. DICKIE, Narrative-patterns in Christian Hagiography. *GRBS* 40 (1999) 83–96; S. EFTHYMIADIS, Greek Byzantine Collections of Miracles: A Chronological and Bibliographical Survey. *Symbolae Osloenses* 74 (1999) 195–211; and O. DELOUIS, Topos et typos, ou les dessous vétérotestamentaires de la rhétorique hagiographique à Byzance aux VIIIe et IXe siècles, in: *Hypothèses* 6 (2002). Travaux de l'École doctorale d'histoire de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne. Paris 2003, 235–248.

To sum up, Byzantinists, Medievalists and other specialists will long benefit from this systematic survey, placing it on the same shelf as the few other pioneering endeavours that set in order the vast world of Byzantine hagiography.

Ioannina *Stephanos Efthymiadis*

Antonio RIGO (a cura di), Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino. *Orientalia Venetiana*, 16. Firenze, Olschki 2004. X, 318 p. 12 tav. ISBN 88-222-5372-8.

Seit der 1959 veröffentlichten Pionierarbeit von J. Meyendorff über die Theologie des bedeutenden griechischen Theologen des 14. Jh.s Gregorios Palamas (Introduction à l'étude de Grégoire Palamas) zeigt die enorme Zahl der darauf gefolgten und mit Palamas befassten Arbeiten, welche Bedeutung nicht nur für die christliche Theologie, sondern auch für die verschiedenen Bereiche der Byzantinistik der sog. hesychastische Streit erhielt. Zwar sind schon die Werke der Protagonisten des Streites, v. a. Barlaam des Kalabriers und des Gregorios Palamas, sowie die wichtigsten Synodalbeschlüsse in kritischen Ausgaben zugänglich, trotzdem lässt das edierte Quellenmaterial der Spätphase des Streites (1351–1368) viel zu wünschen übrig, zumal in diesem Zeitraum Verteidiger und Opponenten der hesychastischen Theologie zusätzlich mit der starken Herausforderung der Übertragung der lateinischen Theologie in den Osten konfrontiert sind.

Der Herausgeber des Buches, Antonio Rigo, präsentiert eine Reihe von Texten, welche gerade diesen Zeitraum beleuchten, nämlich den Synodaltomos von 1368, ein auf dem Berg Athos von einem gewissen Athanasios verlangtes Glaubensbekenntnis an die hesychastische Theologie und das Testament des Abtes vom Lavra-Kloster zu Athos Iakovos Prikanas, dessen Name hier zu Trikanas korrigiert wird. Die Textausgabe des Tomos der 1368 gegen Prochoros Kydones einberufenen Synode stützt sich einerseits auf den bisher von Dositheos von Jerusalem 1698 edierten und von Migne übernommenen Text (PG 151, 693–716), andererseits auf die Textvarianten des Athos Vatop. 262 und des Hieros. Sanctae Crucis 22. Im Gegensatz zur Textausgabe des Glaubensbekenntnisses (144–147) und des Testaments von Trikanas (158–167) wird der edierte Tomostext (99–134) nicht von einer Übersetzung in eine moderne Sprache begleitet. Doch gibt R. eine Zusammenfassung des Inhalts (92–97). Eine umfangreiche geschichtliche Einführung zur Situation auf dem Berg Athos und insbesondere im Lavra-Kloster während der Jahre 1351–1370 verbindet alle drei Texte. Iakovos Trikanas, der keine besondere theologische Bildung besaß, war Abt des Lavra-Klosters und hat nach 1365 den im selben Kloster ansässigen Mönch Prochoros und seinen Freundeskreis verfolgt. Grund dafür war die antipalamitische Haltung des Prochoros und sein schriftlicher Angriff gegen die Synodalbeschlüsse von 1351. Im Jahr 1365 gab es eine ungünstige Konstellation für Prochoros, da der erneut auf den Patriarchatsthron von Konstantinopel erhobene Philotheos Kokkinos (8.10.1364) sich an die Verfolgung der Gegner des Hesychasmus begab, während der mächtige Patron des Prochoros, Georgios Synadenos Astras, im selben Jahr starb. Sowohl die im Tomos illustrierten Ereignisse zwischen 1365 und 1368 als auch das Glaubensbekenntnis (das einem Mönchsbruder und Glaubensgenossen von Prochoros abverlangt wurde) zeigen, dass auf dem Berg Athos, und insbesondere im Lavra-Kloster, ein starker Kreis von Anhängern des Antihesychasmus lange Zeit tätig war. Darüber hinaus zeigt der Fall des Prochoros Kydones, dass zwischen diesen und anderen kirchlichen und politischen Kreisen um den Patriarchen in der Hauptstadt ein Machtspiel im Gang war. Diese komplexe Situation würde weiter erhellt, wenn man über eine kritische Gesamtausgabe der Werke von Prochoros verfügte.

Ioannis Polemis versucht in seinem Beitrag (Nikephoros Blemmydes and Gregorios Palamas, 179–189) zu zeigen, dass mit dem im zweiten Traktat des Palamas gegen die Lateiner zitierten Nikephoros nicht Nikephoros der Hesychast gemeint war, wie die meisten Fachleute v. a. der Meinung von Meyendorff folgend glaubten, sondern dass er mit Nikephoros Blemmydes zu identifizieren sei. Nikephoros der Hesychast befasst sich sehr flüchtig mit dem Problem der „zwei Prinzipien" in Gott (d. h. Vater und Sohn als Quellen der Hypostase des Hl. Geistes), während Nikephoros Blemmydes sich im ersten Teil seiner Selbstbiographie ausführlich damit beschäftigt. Es ist wahrscheinlicher, dass Palamas für seine Widerlegung der lateinischen These aus Blemmydes geschöpft hat. Das ist ein weiterer Beweis (nach dem von Ph. Demetrakopoulos in *Byzantiaka* 20 (2000) 295–348 nachgewiesenen Zitat des Blemmydes in den „150 Kapiteln" des Palamas), dass Palamas Blemmydes' Werk kannte.

Marie-Hélène Congourdeau untersucht das Verhältnis zwischen Nikolaos Kabasilas und Gregorios Palamas (Nicolas Cabasilas et le Palamisme, 191–210). Sie fasst die bisherige Diskussion zusammen, um festzustellen, dass Kabasilas weder als Palamit noch als Antipalamit einzuordnen sei, weil sein wahres Anliegen in der Möglichkeit

der wahren Vereinigung jedes Christen mit Gott liegt. Infolgedessen interessiert er sich wenig für eine formale Unterscheidung zwischen Wesen und Energien in Gott.

Martin HINTERBERGER beschäftigt sich mit der obskuren Affäre um den Athos-Mönch Niphon Skorpios und seiner mutmaßlichen Anhängerschaft bei den sog. Messalianern vom Berg Athos Mitte des 14. Jh. (Die Affäre um den Mönch Niphon Skorpios und die Messalianismus-Vorwürfe gegen Kallistos I., 211–248). Die auf dem Berg Athos weilenden Anhänger der Häresie, die mit dem archaisierenden Namen „Messalianismus" bezeichnet wurde, hat man in einer Versammlung der Athosmönche wahrscheinlich in März/April 1345 (und nicht 1344 nach den Argumenten von M. H.) verurteilt. Barlaam hat mit seiner Polemik gegen den Hesychasmus von Anfang an diese „Messalianer" mit den Hesychasten unter einen Hut zu bringen versucht. Unabhängig von der theoretischen Seite dieser Assoziierung hat man auch konkrete Personen aus den hesychastischen Kreisen angeklagt, dass sie mit der als messalianisch identifizierten und verurteilten Gruppe Umgang gehabt haben. Eine angesehene Figur war diesbezüglich der Abt des Skorpiu-Klosters, Niphon, der 1345, 1347 und 1350 als Messalianer jeweils aus unterschiedlichen Beweggründen angeklagt wurde. Seine Schuld wurde dennoch nicht erwiesen. 1350 wurde Patriarch Kallistos I. von seinen Feinden als Messalianer angeklagt. Da sein Schuld nicht bewiesen wurde, versuchte man seinen Freund Niphon nochmals zu beschuldigen. 1353 bis 1356 wurden aus verschiedenen Anlässen Anklagen gegen Niphon und ferner gegen Kallistos selbst erhoben. Die ganze Abwicklung dieser Affäre über zehn Jahre hinweg zeigt, dass einerseits rechtgläubige und häretische Gruppierungen selbst auf dem heiligen Berg Athos öfters sehr nahe beieinander lebten, andererseits aber, dass hinter solchen begründeten oder unbegründeten Anklagen gegen renommierte Persönlichkeiten des Hesychasmus gewichtige politische oder kirchenpolitische Zweckmäßigkeiten standen. Theologische Auseinandersetzungen waren allerdings auch mit im Spiel. Deswegen sollte man z.B. dem Hintergrund der Opposition gegen Kallistos I. um 1350 weiter nachgehen. Ob es sich tatsächlich „um keine antipalamitische Opposition" handelte, wie Hinterberger diesbezüglich gegen Rigo meint, da „die Synode bereits unter Isidor I. von Antipalamiten gesäubert worden war" (233), muss vielleicht noch konkreter nachgewiesen werden.

Brigitte MONDRAIN schließlich zeigt in ihrem Beitrag über die Kopisten des Kaisers Johannes VI. Kantakuzenos (L'ancien empereur Jean VI Cantacuzène et ses copistes, 249–296), wie der Kaiser bei seiner literarischen Produktion einen Kreis von Kopisten einsetzte. Mit einem sorgfältigen Vergleich zwischen verschiedenen Kodizes aus dem Zeitraum 1354–1374 untersucht sie die Arbeit von zwei bedeutsamen Kopisten, nämlich Manuel Tzykandyles und dem sog. „anonymus aristotelicus", den sie mit einem „papas" (Pfarrer) Malachias identifiziert. Da diese Kopisten nicht nur bei der Abschreibung von Werken des Kantakuzenos, sondern auch bei vielen anderen medizinischen oder philosophischen Texten mitgewirkt haben, lässt sich deutlich feststellen, inwieweit Kantakuzenos mit seinen Bestellungen und sein literarisches Schaffen einen wichtigen Faktor im geistigen Leben des späten Byzanz bildete.

Alle Beiträge dürfen als Mosaiksteinchen des größeren Bildes der spätbyzantinischen Geistes- und Sozialgeschichte sowie der wichtigen kirchenpolitischen und

theologischen Entwicklungen in der Kirchengeschichte des griechischen Orients im 14. Jh. betrachtet werden, eines Bildes jedoch, das noch zu vervollständigen wäre.

Athen *Dimitrios Moschos*

Elisabetta Sciarra, La tradizione degli scholia iliadici in Terra d'Otranto. *Supplemento al "Bollettino dei classici"*, 23. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 2005. 299 p. 1 table, 19 plates. ISBN 88-218-0934-X.

The author's aim is simple (p. 7): to investigate the activity of copying and the transmission of the text of Homer's Iliad in a given small area, the Terra d'Otranto, and over a limited period of time (from the 12th to the early 14th century, but mainly the second half of the 13th (there is a misprint on p. 17 in the date given for the Ambrosian MS.). The book offers an enormous amount of detailed analysis aimed at defining the stemmatic relationships between the MSS.; while some readings in the Homeric text are noted, the author concentrates on the scholia. A picture emerges of a local group of readers or teachers, who in some cases collaborated in order to produce a revised version of the current standard edition, if one may so use the term, of the Iliad. A detailed palaeographical description of each MS., which is useful, is presented. It is rather remarkable that there are no less than twelve of them. Many scholia are printed in full in order to prove close affinity between the MSS. under discussion. In what follows I attempt to single out the findings which may be regarded as having some significance.

The author (hereafter S.) is right to say that palaeographical criteria allow us to identify with confidence a number of MSS. written in this outlying area of the Byzantine world, whereas this is not the case for other areas; so these MSS. offer a reliable basis for examining how Homer was studied in a given locality. The texts inevitably show a very marked degree of contamination, as is correctly observed on p. 158. At the end of this survey the reader will wish to know whether it has been possible to identify distinctive features in the local approach to the classical text that was fundamental to the school curriculum.

But at the outset there is one other question that comes to mind: what were S.'s reasons for choosing Books 3 and 10 on which to base her study? I do not mean to imply that the choice was necessarily wrong, but the fact is that most scholars and indeed literate readers would select Books 1, 9, 16 and 24 as the finest of the Iliad and therefore expect them to have stimulated the most interesting reaction from any group of readers. Curiously, the explanation of her choice has to be sought elsewhere, in an article of which she is co-author, in the not very well known periodical *Segno e testo* 1 (2003) 278. There we learn that Books 1 and 2 are excluded because of "i più pesanti tentativi di contaminazione tra codici"; but does this apply to the poetic text or the scholia or both? A supplementary reason is that not all MSS. contain the Catalogue of Ships in Book 2. In the second half of the poem the scholia become thinner and thinner; but one may object that it might have been relatively easy to see whether there was anything unusual in them. Books 3 and 10 have plenty of scholia and so were chosen.

As far as I can see S. does not state that the book is the text of a doctoral thesis. It does however read like one and there is a certain amount of repetition. In my opinion the modern fashion for publishing theses with minimal revision is unsatisfactory: from the undoubted fact that the writer should cover the ground systematically it does not follow that full-scale publication is necessary or beneficial. It is the results that count, and often they could and should be presented in succinct form, which I think in the present case would have been feasible and preferable. I now pass to various matters of detail.

P. 20: The scribe of MS. Angelicanus gr. 122 (and other MSS. discussed in the book) is named as Nicholas. S. has not taken into account, and probably for chronological reasons could not do so, the observations of A. Jacob in *Rendiconti dell'Accademia dei Lincei* IX/15 (2004) 747–765, especially 760, where very strong reasons are given against the view that this is the correct name.

P. 22–23: It is interesting to note that this MS. produced in Terra d'Otranto, was taken to Constantinople, where Filelfo's son acquired it in 1440. In other words it travelled in the opposite direction to the majority of Greek books.

P. 31: On MS. Laur. 32.5 S. notes that a few folios were replaced by Demetrius Chalcondyles, who prepared the editio princeps.

P. 58: MS. New College Oxford 298 is difficult to describe clearly, and I infer that S. has not inspected it herself. The composition of the quires is obscure in some places; I note that she has not seen the trace of a quire signature on folio 217 recto. But this problem is not likely to be sorted out unless and until the volume is rebound. There is a slip in her transcription of the note on folio 32 recto: on p. 149 she says that it begins [ὁ] with square brackets that I do not understand, whereas in fact it begins ὁ δὲ with the standard compendium for the particle, as can be seen in Plate 1A of R. W. Hunt et al., The survival of ancient literature. Oxford 1975.

The watermark in part I of the volume merits some attention. S. reports it as similar to Mosin-Traljić 7260 (c. 1320–1326). To be strictly accurate the date should be given as c. 1326, whereas the slightly different design 7259 is said to be dated 1320. The design is in any case interesting. Irmgard Hutter in her invaluable Corpus der byzantinischen Miniaturenhandschriften. Bd. 5/1. Stuttgart 1997, p. 145, describes it as a narrow wedge with a cross above, while Mosin-Traljić, having classified it among their "indéterminés" then go on to say, more accurately in my opinion, that it is "un navire ou une navette de tisserand" (vol. I, p. 173). They add that the countermark is the letter G as in design 7259, but I am fairly sure that it is a B (I am grateful to Prof. M. L. Sosower for his help in dealing with this puzzle). The letter may be the initial of the papermaker's name; two possible names attested at Fabriano at this time are Bartoli (or Barioli) and Bene. My own view of the design is that it shows a boat and I therefore conjecture that the name may have been Battelli.

P. 66–67: The division of labour between the two copyists in MS. Vat. gr. 1316 is set out in a way that I found difficult to follow. It would be worth checking to see if by any chance folios 337–352 are in the hand of Giorgio Valla, confirming the suggestion of de Nolhac; the fragment of Archimedes at the end of the volume might be a small pointer in that direction, since Valla was interested in Archimedes. But I see that the suggestion is rejected in Repertorium der griechischen Kopisten. Bd. 3. Wien 1997, 53.

P. 76–83: The Angelicanus and MS. Bodmer 85 are closely linked in both text and scholia; they are twins. Other MSS. do not agree closely in both respects. This fact is

important and worth emphasising. These two MSS. and Laur. 32.5 have two notes that derive from John Tzetzes; so texts were arriving from the capital. There are also some links with the Geneva scholia. What the reader needs to be told here is whether any other novelty emerges.

P. 129–133: Possibly S.'s best discovery is here, namely that MS. Vat. gr. 1316 is found to contain the most complete version of Tzetzes' allegorical work, which has not yet been published in this form.

P. 148 ff.: With regard to MS. Vindob. phil. gr. 49 S. offers reasons for thinking that the present writer and A. Jacob may have been somewhat hasty in our identification of Nicholas. Her transcription of the note on folio 68 verso should be verified; it begins with the relative pronoun ἣ, which has no place syntactically, and my own notes made *in situ* suggest that we have here the obvious introduction to the note ἤγουν. Also her reading ἤντ(ινα) may be wrong; my notes have simply ἣν.

P. 232: S. asserts that the Vienna codex of Aristaenetus (phil. gr. 310) is "peculiare per scrittura e testo". The text is of course unique, but the script is a typical example of the Reggio style. She adds that it is "riconducibile all'ambiente di Otranto"; is this equivalent to saying that it was written there? I doubt if we have enough evidence to pinpoint its origin.

P. 237 ff. The script characteristic of Otranto at a certain date is well characterised as "baroque". S. is able to infer the existence of a school in Gallipoli. She builds up a picture of texts circulating in the Salento, so that one can get a sense of what the cultural and educational life of one province was like. Her conclusions are perhaps not unexpected. It does not look as if any of the teachers guiding their pupils through the text of the Iliad had any notable or profound insights.

The bibliography occupies p. 267–287 and includes a number of items that are very out-of-the-way, barely obtainable outside Italy. There are indexes of MSS. cited, Homeric verses and of names. Some of the plates are very seriously reduced in scale, a problem that I have had occasion to complain of elsewhere; even an expert palaeographer will find it hard to read them.

Oxford *Nigel G. Wilson*

Alexander Sideras, Eine byzantinische Invektive gegen die Verfasser von Grabreden. Ἀνωνύμου μονῳδία εἰς μονῳδοῦντας. *Wiener Byzantinistische Studien*, 23. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2002. 206 S. ISBN 3-7001-3063-5.

Als eine gleichsam „antipodisch" anmutende Appendix zu seiner vor einem guten Jahrzehnt publizierten Habilitationsschrift über die Grabreden des byzantinischen Jahrtausends legt Sideras sein Büchlein über eine „byzantinische Invektive gegen die Verfasser von Grabreden" vor:[1] Statt, wie in der Habilitation, einen Parforceritt durch

[1] A. Sideras, Die byzantinischen Gradreden. Prosopographie, Datierung, Überlieferung. 142 Epitaphien und Monodien aus dem byzantinischen Jahrtausend. *Wiener Byzantinistische Studien*, 19. Wien 1994. Ebd. 46 ff. kündigt S. zwei weitere Bände an; der hier besprochene

etwa 140 Grabreden von 70 Verfassern zu unternehmen, widmet S. dieses Mal seine gesamte Monographie einem konzisen byzantinischen Traktat, der sich in seinem Druckbild auf exakt 148 Zeilen bzw. in der Handschrift auf etwas mehr als vier Folia Länge beläuft. Zudem steht nicht etwa eine Monodie im Zentrum, sondern eine spöttische, unterhaltsame Schmähschrift wider die Verfasser derselben – kurzum, ein einmaliges Stück byzantinischer Wortsetzerei. Der französische Philologe Emmanuel Miller hatte, wie S. sehr korrekt und vielleicht zu ausführlich ausweist, den Text im 19. Jh. tüchtig transkribiert; es bleibt S.' vorzügliches Verdienst, den einmaligen Text aufs neue entdeckt und erstmals zugänglich gemacht zu haben. Einer Einleitung (S. 11–46) folgen Text und Übersetzung der Invektive (S. 48–61); den weitaus größten Raum nehmen ein ausführlicher Kommentar (S. 63–120) und eine Appendix zum rhythmischen Satzschluß der Invektive (S. 121–168) ein. Die Edition ist, wie bereits die eingangs zitierte Studie, mit vorbildlichen Indices versehen (S. 169–206).

Einleitung. S. beginnt mit Bemerkungen zur Handschrift, dem Kompositkodex Paris. Suppl. gr. 1284. Dabei handelt es sich um eine erst in der Neuzeit zusammengestellte Fragmentensammlung, die auf fol. 7^v–9^v die Invektive überliefert; dieser Teil der Handschrift steht mit den übrigen Faszikeln in keinerlei Zusammenhang, d. h., ein „Überlieferungskontext" im eigentlichen Sinn ist nicht existent bzw. eruierbar. Leider regt sich bereits an dieser Stelle der Widerspruch des Rez. Zwar bemerkt S. zu Recht, „daß unsere Handschrift mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit ein αὐτόγραφον des Verfassers ist" (S. 14), aber ohne die von Astruc und Concasty in ihrem Katalog vorgenommene Datierung auch nur mitzuteilen – dort wird plausibel das frühe 14. Jh. vorgeschlagen –,[2] ja ohne überhaupt auf kodikologisch-paläographische Aspekte zu sprechen zu kommen, richtet S. seine Aufmerksamkeit ausschließlich auf eine Kaufnotiz auf fol. 9^v, die sich hier vielleicht zu zitieren lohnt: τοῦτο τὸ βιβλίον ἠγόρασα παρά τινος παπᾶ Λαζοῦ, Πουλίβα, ἐκεῖ ἐν τῇ Λαζίᾳ ὢν σὺν τῷ μακαρίτῃ ἐκείνῳ αὐθέντῃ μου, τοῦ βασιλεῖ κῦρ Ἀλεξίῳ. – Es fällt dem Rez. an dieser Stelle schwer zu entscheiden, was zuerst da war: die fixe Idee, den besagten κῦρ Alexios ausgerechnet mit Alexios III. Angelos (reg. 1195–1203) zu identifizieren,[3] oder S.' – freilich nicht haltbare – Intention, die satirische Invektive dem Theodoros Prodromos zuzuschreiben („Zur Verfasserfrage", S. 21–24). Während nicht nur Astruc und Concasty, sondern auch die paläographischen Indizien nebst dem kodikologischen Erscheinungsbild der Handschrift die erste Hälfte des 14. Jh.s als Entstehungszeitraum der Hs. nahelegen[4] –

Band ist davon allerdings unabhängig. – Der Rez. möchte sich an dieser Stelle für die arg verzögerte Rezension dieser wichtigen Publikation entschuldigen.

2 Vgl. CH. ASTRUC/M. CONCASTY, Le Supplément grec, Tome III: N°s 901–1371. Paris 1960, 533–536.

3 Dieser abgesetzte Kaiser, der nach dem Zeugnis des Georgios Akropolites durch die Lande geirrt sei, habe sich, so S., schließlich in die Gegend von Trapezunt verirrt, wo ein Mann seines Gefolges die Hs. von dem besagten Priester namens Pulivas erstanden habe. Diese memorable Fabel ist natürlich keinesfalls durch Akropolites abgedeckt. Das ODB (I 64–65) faßt den Lebenslauf Alexios' III. nach seiner Flucht aus Konstantinopel mustergültig zusammen (in unserem Kontext wäre nur der Aufenthalt am Hof des Leon Sguros zu ergänzen): De facto hatte Alexios nach 1204 kaum Gelegenheit – und noch weniger Grund –, unbeaufsichtigt in den östlichsten Winkel der byzantinischen Schwarzmeerküste zu reisen.

4 Zunächst war Peter Schreiner so freundlich, die Handschrift kurz in Augenschein zu nehmen, wofür ihm an dieser Stelle herzlich gedankt sei. Professor Schreiner hält den Zeitraum zwi-

tatsächlich ist die Hand jener des Gelehrten Johannes Katrares (Katrarios) aus Thessalonike überaus ähnlich[5] –, datiert S. die Hs. so grundlos wie, man muß es deutlich sagen, unhaltbar auf das frühe 13. Jh.

Text. Vorab ist zu betonen, daß S. bei der Rekonstruktion des – aufgrund von Rissen und Löchern im Papier – stellenweise verlorenen Textes vorzügliche Arbeit geleistet hat. Anderseits wünscht man sich unweigerlich, S. hätte die Chancen, die ein autographes Hs.-Fragment bietet, nicht ausschließlich als ein theoretisches Gedankenkonstrukt flüchtig in der „Einleitung" erörtert (S. 14); die Gelegenheit, die Änderungen und Ergänzungen des Autors am eigenen Text – und vor allem deren Implikationen für unser Verständnis der Komposition eines hochsprachlichen spätbyzantinischen Textes – nachzuvollziehen, wurde auf diese Weise vertan.[6] Darüber hinaus halten nach Meinung des Rez. mehrere Eingriffe des Herausgebers in den wohlbemerkt *autographen* Text einer kritischen Betrachtung nicht stand:

Z. 8–9: τῷ τοῦ Κορινθίου πεπονθέναι μύθῳ cod. μύθου ed. Wenn man wie S. den Infinitiv substantivieren und deshalb konjizieren möchte, dann gewiß zum *acc.* (μῦθον) nach der gängigen Konstruktion πάσχειν τι. (Es ergibt allerdings keinen rechten Sinn, vom „korinthischen Mythos" zu sprechen – so S. –, sondern besser wie der Text vom „Mythos über den Korinther".) Richtig ist aber sicher, S.' irreführende Interpungierung, ein Komma hinter seiner Konjektur μύθου, hinter das Partizipium δόξαντος zu verschieben,[7] der überlieferte Dativ wird dann augenblicklich verständlich: τῷ τοῦ Κορινθίου πεπονθέναι μύθῳ ταὐτὸ δόξαντος, κατ' ἐμαυτοῦ – ὃ Βελλεροφόντης – γεγραφότος[8] τὸ βιβλίον („der ich dasselbe wie im Mythos über den Korinther zu erleiden scheine, der ich, wie Bellerophontes, den Traktat gegen mich selbst geschrieben habe").

Z. 25: Der Rez. sieht nicht, welchen Platz der von S. postulierte Nominativ αὐτοί innerhalb einer schlüssigen AcI-Konstruktion haben kann, bestenfalls wäre an den Subjektsakkusativ αὐτούς zu denken (wie Z. 23) – notwendig ist diese Wiederholung aber nicht, da die Glieder durch καί verbunden sind.

Z. 53: Die Konjektur ἐφ' ἑαυτοὺς aus einem zweifelfrei lesbaren ἐν ἑαυτοῖς (von S. im App. verzeichnet) in der Wendung τὴν Δημοκρίτου μανίαν ἐν ἑαυτοῖς ἐπισπώμενοι mag aus altphilologischer Perspektive wünschenswert erscheinen, unverständlich ist ἐν + *dat.* gleichwohl nicht. Die autographe Fassung ist vorzuziehen.

Z. 71: Wohl nur verlesen ist γλώσσης ed. Die Hs. bietet attisch γλώττης.

---

schen 1330 und 1350 für einen wahrscheinlichen Datierungsansatz. Im Juli 2003 hatte der Rez. schließlich selbst Gelegenheit, S.' Text an der Hs. nachzukollationieren; bezüglich der Datierung gelangte er zum selben Ergebnis. Obwohl das Fragment keine Wasserzeichen enthält, handelt es sich mit Sicherheit um westliches Papier.

5 Vgl. etwa die Beispiele bei A. Turyn, Dated Greek Manuscripts from the Libraries of Italy. 2 Bde., Urbana/Chicago/London 1972, hier II, plates 90 & 91. Der scharfe Blick Nigel Wilsons, dem ich für den entsprechenden Hinweis herzlich danke, hat die Ähnlichkeit – anläßlich eines Vortrags im Byzantine Studies Seminar an der University of Oxford im Mai 2005 – erspäht.

6 Hier ist nicht der Ort, den Text (neu) zu interpretieren. Bei den Ergänzungen zwischen den Zeilen und *in margine* handelt es sich interessanterweise um eine „mimetische Aufpolierung" des ursprünglichen Textes.

7 So übrigens auch die Hs., deren Interpunktion S. eingangs (S. 15–18) selbst analysiert!

8 Vgl. Z. 19 κατ' αὐτῶν γράφω.

Z. 86: Das in byzantinischer Zeit gut belegte (unter anderen Michael Italikos, Glykas, Niketas Choniates) und im Kontext verständliche πολυσυμφορώτερον wird bei S. zu πολὺ συμφερώτερον. Das mag die Pointe zwar schärfen, wie S. im Kommentar zur Stelle ausführt, rechtfertigt aber nicht die Mißachtung des einwandfrei verständlichen autographen Textes.

Z. 99: Die „Verbesserung" des Plusquamperfekts ἐγνώκειτε zum Perfekt ist unbotmäßig. Die der klassischen Schulgrammatik entnommene Begründung, daß hier keine in der Vorzeit abgeschlossene Handlung vorliege, geht am spätbyzantinischen Gebrauch des Tempus („hyper-attischer" rhetorischer Schmuck) vorbei.

Die Trennung in der byzantinischen Zeit längst verschmolzener Wendungen ist freilich Geschmackssache.[9]

Übersetzung und Kommentar. S. bietet eine – von der bereits implizit geäußerten Kritik einmal abgesehen – einwandfreie und weitgehend flüssige Übersetzung des Textes.[10] Sein Kommentar zeichnet sich durch ein schier unerschöpfliches Repertoire an Parallelstellen aus dem Bereich der byzantinischen Grabreden aus und legt beredt Zeugnis ab von S.' beeindruckender Kenntnis des Genres.

Appendix.[11] In der Appendix stellt S. ein neues System zur Messung des byzantinischen Prosarhythmus vor; sein Ansatz, die Silbenzahl des vorletzten Wortes[12] in das Gesamtklangbild einzubeziehen, ist plausibel; die Frage, ob Worteinschnitte für den flüssigen Vortrag im θέατρον tatsächlich von Bedeutung waren (aus Doppeldaktylen werden so in der Theorie Doppelanapäste) bedarf wohl weiterer Diskussionen. – Ob sich das insgesamt etwas umständlich anmutende System in der Praxis wird durchsetzen können, muß die Zukunft zeigen.

S. hat die byzantinistische Literaturwissenschaft auf einen einmaligen Text aufmerksam gemacht, den stellenweise verlorenen Text überzeugend rekonstruiert und ihn mit einer hilfreichen Übersetzung und einer beeindruckenden Sammlung an Parallelstellen kommentiert – besonders hervorzuheben ist der Nachweis der profunden Plutarch-Kenntnis des anonymen Byzantiners (S. 33–35). Sein Plädoyer für die konsequente Berücksichtigung der Silbenzahl des vorletzten Wortes der Klausel stößt weitere Überlegungen zum Prosarhythmus an.

Darüber hinaus bleibt festzuhalten: Die Invektive gehört mit Sicherheit ins frühe 14., nicht ins späte 12. Jh. Der Autor ist mit größerem Erfolg in den gelehrten Zirkeln der Stadt Thessalonike (Katrarios) zu suchen; er heißt sicher nicht Theodoros Prodromos. An der profunden rhetorischen Bildung des Katrarios kann kein Zweifel

---

9 S. trennt ἐξαρχῆς (Z. 32), μονονοὺ (Z. 34), διατέλους (Z. 47. 58. 74. 94), διαπαντός (Z. 99. 146) konsequent. Die autographe Parallelversion des letzten Paragraphen, darunter μὴ δέ (μηδέ) in nicht unüblicher Getrenntschreibung, hätte nicht in den App. verbannt werden sollen.

10 § 15: „deren" statt „denen"; § 20: „euch" statt „Ihnen".

11 Daß S. in seinen Erläuterungen die griechische Terminologie bevorzugt, diese aber ohne weitere Eklärung mit lateinischen Abkürzungen versieht (so „u" [ultima] für oxytonisch usw.), hilft zunächst nicht, die ohnehin komplexe Methodik zu durchdringen.

12 In manchen Fällen müßte man vielleicht die unbetonte Silbenzahl vor der vorletzten Hebung angeben?

bestehen. Sein autographer Text ist darum den Konjekturen des Herausgebers wo immer möglich vorzuziehen.

Oxford *Niels Gaul*

The *History* of Leo the Deacon. Byzantine Military Expansion in the Tenth Century. Introduction, translation, and annotations by Alice-Mary TALBOT and Denis F. SULLIVAN with the assistance of George T. DENNIS and Stamatina MCGRATH. *Dumbarton Oaks Studies*, 41. Washington D.C. 2005. xix, 264 p. ISBN 0-88402-306-0.

I should state at the outset that this English translation of Leo the Deacon is an important contribution to the field, since it is much more than just another translation such as we have become accustomed to see in the international bibliography: indeed, it is a comprehensive treatment of this very interesting Byzantine historian. Looked at in this way, this translation opens up new paths that one can only hope will be pursued in future. In the preface (p. vii–ix) Alice-Mary Talbot notes that her translation of Leo the Deacon began in 1970–1971, when Nikolaos PANAGIOTAKES, who had already published his habilitation thesis on Leo (Λέων ο Διάκονος, *EEBS* 34, 1965, 1–138) and was at that time at Dumbarton Oaks preparing a new critical edition of the History, suggested that she undertook the translation of the work into English, which could then accompany the new edition of the text to be published in the Corpus Fontium Historiae Byzantinae. Talbot accepted the proposal and obtained from Panagiotakes the edition, in manuscript form, of Leo's text that he was preparing, as the basis for her translation, which she finished in the same year.[1] For reasons discussed in detail by Talbot (p. vi–vii), the publishers de Gruyter were reluctant to include the English translation in the CFHB, while, on the other hand, Panagiotakes came to focus on Cretan history of the period of Venetian rule, only to pass away in 1997 without having managed to complete the critical edition in the intervening years. Talbot had the opportunity to revise, where necessary, her translation at a seminar held in Dumbarton Oaks focusing on the reading and rendering of Leo in English. The translation as presented in this edition is thus the product of both these translation endeavours of Talbot, encompassing over thirty years' experience. It should be noted that the translation is based, for the most part, on Hase's edition – including page number and paragraph references – but where this extremely useful, though somewhat outdated, edition presented problems Talbot turned to Panagiotakes' manuscript edition (see p. 71 n. 12, 93 n. 36, 107 n. 17, 111 n. 41, 137 n. 65, 149 n. 50, 153 n. 83, 162 n. 3, 168 n. 43, 208 n. 41 et al.), while there were a number of passages where she decided to diverge from the editions of both Hase and Panagiotakes (cf., e.g., p. 130 n. 24, 169 n. 49).[2] Furthermore, particular attention was paid to the apparatus fontium, much as in a critical edition.

[1] Note that Panagiotakes had the opportunity to examine much of this translation.

[2] Talbot takes pains to point out that D. F. Sullivan should be considered "coauthor of the translation", as he revised the entire translation, often making additions and corrections. Sullivan was also responsible for a large part of the introduction and revisions to the notes (viii).

The numerous citations collected by Panagiotakes were checked anew, many were retained, some rejected, and many new findings added thanks to the valuable tool provided us today by the TLG.[3] And last but not least, a fairly detailed historical commentary written by Talbot, Sullivan, Stamatina McGrath and G. T. Dennis (see p. viii), accompanies the translation.

This English translation of Leo, therefore, represents a major departure from other translations in the field. Indeed, besides its historical commentary, about which more in a moment, the translation seeks to reflect, with considerable success, the literary skills of Leo. I, for one, will have much cause to consult the work, since for a long time now I have been engaged in the task of completing Panagiotakes' unfinished critical edition of Leo's History.[4]

Following the preface by Talbot and a detailed table of abbreviations (p. x–xix) there is an extensive introduction (p. 1–52), which first gives an outline of political and military affairs in the Empire of the tenth century,[5] and then focuses on the life and work of Leo the Deacon (p. 9–52). After a brief account of Leo's life (p. 9–11) the History is subjected to a careful analysis, under the heading 'Leo as "a Historian"' (p. 11–50), in which his place within the historiographical tradition of Byzantium is considered under a series of subheadings: Purpose (p. 11–13), Sources (p. 13–15), Methods (p. 15–19), Chronological System (p. 19–23), Leo's Education and Literary Style (p. 23–25), Leo the Deacon as an Ordained Cleric (p. 26–27), The Historian in the History (p. 28–31), Leo as a Historical Source (p. 31–36), Leo on Byzantine Military Operations (p. 36–47),[6] and Leo on Tenth-Century Constantinople (p. 47–50). The introduction closes with a brief account of the manuscript tradition of Leo (p. 50–51),[7] editions of the text (p. 51) and previous translations (p. 52).

The introduction provides the reader with a detailed and reliable background for approaching the History. Some of the following chapters, by their very nature, are less pioneering (for instance, it would be difficult to add anything new to what we already know about the life of Leo or the various sources for his History), while others clearly explore new ground (for example, the chapter "Leo as an Ordained Cleric", despite its relative brevity) or offer a lucid account of specific fields, such as the section on the organisation and tactics of the Byzantine army. Special mention, however, should be made of the authors' account of the method by which the History was written, its chronological framework (with a thorough commentary on Leo's text) and the learning and literary ability of Leo. This last section can be supplemented by the relevant chapter in A. KAZHDAN's highly subjective, often iconoclastic, yet always worth noting

---

3 See viii–ix. Word for word quotations from other writers are italicized in the text. Wherever an influence by another text has been traced, a simple reference is given (see, for example, 105 n. 7).

4 See the preface vii and introduction 51.

5 Focus is placed on matters relating to military tactics on land and sea (4–9). The section in question was written in part by Dennis. The preface also lays particular emphasis on presenting Leo as a "military historian" (36–47).

6 See previous note.

7 In my opinion, the description of Parisinus gr. 1712 by K. SNIPES (Notes on Parisinus Graecus 1712. *JÖB* 41 [1991] 141–161, with 4 plates), to which the reader is referred (50 and n. 170), lacks the thoroughness of Panagiotakes (Λέων ο Διάκονος, *ΕΕΒΣ* 34 [1965] 1–138, esp. 43–84).

study of Byzantine literature, the second volume of which was published recently by Christine ANGELIDI (History of Byzantine Literature, Athens 2006, p. 278 ff.).[8]

Little needs to be said about the translation itself. The English text has been prepared with great care,[9] and can be read with ease even by a non-specialist. Some of the translators' choices are discussed in the footnotes, often at length and backed by scholarly references (see, e. g., p. 59 n. 27, 62 n. 47, 67 n. 74, 82 n. 55, 93 n. 32, 97 n. 60, 138 n. 71, 169 n. 47, 180 n. 31 et al.). The translation is accompanied, as already noted,[10] by a wealth of notes containing historical information. The *ODB* is frequently cited, on the grounds that it provides a first step for further literature on the issues raised (see p. 53), though we need to remember that the *ODB*'s bibliographies are usually only summary. Although I now risk being accused of quibbling, I have the sense there are cases where the references perhaps needed to be more extensive or they could be corrected: for instance, the notes on the offices of magistros and caesar make no mention of the standard work on the subject by OIKONOMIDES, Listes (p. 60 n. 37 and 99 n. 74).[11] Likewise, additional bibliography would have been desirable in the notes concerning Joseph Bringas (p. 84 n. 68), Cappadocia (p. 87 n. 2), Euchaita (p. 95 n. 43), Edessa (p. 120 n. 88), the etymology of the place-names Adrianople and Orestias (p. 177 n. 19), and so on. In my view, the internal references to the page numbering of Hase's edition should have been avoided, as they tend to confuse the reader (see, e.g., p. 59 n. 31 which states "...cf. the similar phrase...used of Joseph Bringas at 40.3").

This exemplary volume, the product of a collective effort (and printed, it should be noted, in very elegant format), and an extremely useful tool for specialists in the field and anyone interested in Byzantium and historical writing in general, is closed by genealogical tables of the Macedonian dynasty and the Phokas family (p. 223–224), maps (p. 225–229), extensive bibliography (p. 231–242)[12] and four very useful indices: of proper names, a general index, an index of notable words, and of loci (p. 243–264).

Athens *Athanasios Markopoulos*

[8] The manuscript of the second volume of Kazhdan's History was at the disposal of McGrath, who wrote the first version of the commentary on Leo's Book I (see viii). The passage noted by McGrath (58 n. 18) is on p. 281 of the published book.

[9] See above p. 261–262.

[10] See above p. 262.

[11] In contrast with magistros and caesar, there is extensive commentary on the offices of the domestikos of the Schools and the kouropalates (60 n. 38, 71 n. 11 and 99 n. 75), where Oikonomides' work is referred to.

[12] A minor correction: the second edition of HAURY's Prokopios (232) was prepared by G. Wirth, not P. Wirth.

Teresa Wolińska, Sycylia w polityce Cesarstwa Bizantyńskiego w VI–IX wieku (Sicily in Byzantine Policy, 6th–9th Century). *Byzantina Lodziensia*, 8. Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2005. 378 S. ISBN 83-7171-857-8.

Sicily, the largest island in the Mediterranean, belonged to the Byzantine Empire for nearly four centuries, being one of the most important Byzantine properties in the West, especially after the loss of the Exarchate of Ravenna. The overall history of Byzantine Sicily has yet to be written. This challenge has now been undertaken by a Byzantinist from Łódź/Poland, Ms. Teresa Wolińska, in her habilitation thesis. In her work the scholar presents the role of the island in the history of the Empire from the 530 s until the early 10th century. The starting date is Sicily's recapture from the Ostrogoths (535); and the final one is its conquest by the Arabs (the capture of Taormina in 902). These dates do not mean that the author confines herself only to this period. The work contains information concerning attempts to capture the island prior to 535, and to reconquer it as late as the 1130 s. The book presents various aspects of Byzantine presence on the island, beginning with the military, and finishing with the cultural and religious. In order to point out just a few of the author's most important conclusions, let me summarize briefly the content of the book.

The book contains nine chapters. In chapter one, *Characteristics of Sicily* (p. 11–22), the author presents the geography, ethnic profile, and religious structure of the island, its towns, ports, roads and economy. She maintains that the importance of Sicily was connected to its strategic location in the Mediterranean and to its well-developed, and primarily agrarian, economy (corn, horse breeding).

Chapter two, *East Roman Empire in the Struggle for Sicily, 5th to 6th Century* (p. 23–38), is dedicated to the fight for Sicily in the 5th and 6th centuries, until its capture by Belisarius in 535. The author points out the role of the island in the fulfillment of Justinian's restitutio imperii. She also stresses the relatively bloodless takeover of the island from the Ostrogoths.

In chapter three, *Sicily in the Administrative Structure of the Empire* (p. 39–78), she shows the development of Sicily's administration from the 4th until the second half of 10th century. Of particular interest is the discussion concerning the creation of the Theme of Sicily, which according to the author was founded at the end of the reign of Justinian II. Although this hypothesis is not a new one, the author supports it with new arguments. She stresses the relative independence of the strategos of Sicily, who could not always count on support from Constantinople. The chapter also discusses the organization of the church in Sicily.

Chapter four, *The Byzantines in Sicily* (p. 79–121), is divided into three parts. In the first (p. 79–96) the author presents the Sicilian expedition of Constans II. She points out that the expedition was intended to intensify Byzantine operations aiming at strengthening the Empire's position in Italy, reconquering northern Africa and regaining a dominant position on the sea. Thanks to its location, Sicily was a perfect place from which to command the aforesaid operations. According to the author, Syracuse was not meant to become a new capital of the Empire. However, the possibility cannot be ruled out that it was intended as a second imperial residence, next to Constantinople (p. 89–90). The second part (p. 96–111) is devoted to the defensive role of the island. The author characterizes the system of fortresses and defensive walls and discusses the strength and organization of the army and navy stationed on the

island. She states that, although the army was gradually provincialized, soldiers from other parts of the Empire were always a substantial part of the forces in Sicily. The third part of the chapter (p. 111–121) is devoted to the Hellenization of the island. Sicily, together with Calabria and Otranto, was distinguished from the other western provinces by virtue of its Greek-speaking populace. All these areas were therefore important centers of Byzantine culture.

In chapter five, *Revolts, Usurpations and Unrest. The Problem of Sicilian Separatism* (p. 122–156), Ms. Wolińska presents some of the mutinies and usurpations which took place in Sicily and discusses whether they can be treated as an expression of separatist aspirations. The author devotes particular attention to the usurpations of Mezezios (668), Sergios (718), Elpidios (781–782) and Euphemios (between 821 and 826). A thorough analysis of the sources leads the author to conclude that the mutinies and usurpations in Sicily may not have been caused by separatist aspirations on the part of the island's populace. The opinion that Sicily wished to separate from Constantinople is still common in the specialist literature.

Chapter six, *Diplomatic and Military Role of Sicily in the Policy in the West* (p. 157–191), is dedicated to the role of the Sicilians in Byzantine policies in the West. This chapter is again divided into two parts. The first one discusses the role of Sicily in Byzantine attempts to recover Italy from Ostrogothic rule. The island was then a logistic base and a place for the army to regroup. The other part of the chapter shows the role of Sicilian strategoi in the struggle to maintain Byzantine influence in southern and central Italy. As long as the Exarchate of Ravenna existed, Sicilian strategoi played an important role in the defense of Byzantine influence against the Lombards in Southern Italy. After the Exarchate had been lost they became the sole imperial representatives in the region, and their importance and activity increased accordingly. They held in their hands all the threads of diplomatic relations with the Papacy, Lombards, Franks, Arabs, and Ottonians (p.175). From the thirties of the 9th century, due to the Arab invasion, the strategoi of Sicily were forced to cease active political activities in Italy and devote their full attention to defense.

In chapter seven, *The Role of Sicily in the Struggle against the Arab Invasion* (p. 192–230), Ms. Wolińska sketches the process of the island's conquest by the Arabs, going on to discuss its causes and consequences. The long duration of the struggle between the Byzantines and the Arabs over Sicily was the result of the importance of possession of the island and of imperial support, whenever this was possible, of the Sicilian forces. In the final analysis, the Empire did not have enough forces at its disposal for an effective defense of Sicily. The Byzantines also failed to form a lasting and efficient coalition of Christian powers threatened by Arab invasions. The conquest of Sicily by the Arabs had a variety of consequences. Internally, it resulted in a deep economic crisis and a decrease in population. For the Arabs the island became a base for attacks on the Apennine Peninsula and the Balkans. For the Byzantines the loss of Sicily meant a visible weakening of their position in the western Mediterranean and the Adriatic.

In chapter eight, *Other Roles of Sicily in the Empire* (p. 231–257), the scholar presents the role of Sicily in the Byzantine economy. She points out that, despite its relatively small area and population, it played a more important role than other western imperial possessions. The chapter also presents Sicilian mints and the role of the communication routes between Constantinople and Italy in one direction and Italy

and northern Africa in the other. Finally, the island is shown as a place of refuge for the people persecuted by Ostrogoths, Arabs or Slavs, on the one hand, and as a place of exile for individuals who fell into imperial disfavor, on the other.

In chapter nine, *Byzantine Attempts to Regain Sicily* (p. 258–269), the author describes Byzantine endeavors to win the island back (until the 1140 s). Particular attention is devoted to the expedition of George Maniakes (ca. 1140), which was the last attempt to reconquer Sicily. The introduction (p. 5–10), conclusion (p. 270–274), abbreviation list, bibliography, summary in English, and index of persons and index of proper names complete the work.

The construction of the book is highly logical. The author has made use of an impressive number of sources and analyzes them skillfully. She situates the results of her own research within previous scholarly discussions (the bibliography contains nearly forty pages!) and does not hesitate to have her own opinion, as it can be seen in the above remarks. I disagree with some of the author's conclusions. However, most of my disagreements concern secondary issues, and it is not my intention to argue with the author, but rather to characterize her work.

The book by Teresa Wolińska gives a comprehensive image of the role of Sicily in the Byzantine Empire from the 6th to the 9th century. It is the first attempt of this sort, not only in Polish, but also in the scholarly literature in any language. And let me say, it is a very successful one. I am very much convinced that this book will soon enter international scientific circulation and that its entrance will be a lasting one.

Łódź Mirosław J. Leszka

III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: Albrecht Berger, München, und Sonja Güntner, Köln

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Ägypten: *P. Grossmann* (Athen), Australien: *A. Moffatt* (Canberra), Belgien: *C. Macé* (Leuven), Deutschland: *M. Altripp* (Greifswald), *A. Berger* (München), *W. Brandes* (Frankfurt), *M. Dennert* (Freiburg), *P. Schreiner* (Köln), *F. Tinnefeld* (München), Frankreich: *P. Odorico* (Paris), Griechenland: *J. Albani* (Athen), *V. Foskolou* (Athen), *S. Kalopissi-Verti* (Athen), *A. Karpozilos* (Ioannina), *T. Kolias* (Athen), Großbritannien: *D. Stathakopoulos* (London), Israel: *A. Laniado* (Tel Aviv), Italien: *A. Acconcia Longo* (Rom), *L. Bianchi* (Rom), *F. D'Aiuto* (Rom), *A. Luzzi* (Rom), Österreich: *M. Grünbart* (Wien), *J. Koder* (Wien), Rumänien: *A. Marinescu, T. Teoteoi* (Bukarest), Rußland: *O. Etinhof, S. Ivanov, A. Muraviev* (Moskau), Schweden: *J.-O. Rosenqvist* (Uppsala), Spanien: *J. Signes Codoñer* (Madrid), Türkei: *E. Laflı* (İzmir), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Washington), Zypern: *D. Triantaphyllopoulos* (Nikosia)

II. Nach Sachbereichen: Jurisprudenz: *F. Goria* (Turin), Liturgik: *E. Velkovska* (Rom), Numismatik: *C. Morrisson* (Paris), Paläographie und Kodikologie: *E. Gamillscheg* (Wien), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien), Theologie: *A. von Stockhausen* (Erlangen), Sprache und Lexikographie: *G. Karla* (Athen), *I. Manolessou* (Athen), Volkssprachliche Literatur: *M. Hinterberger* (Nikosia)

Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrhunderte noch eine gewisse Berücksichtigung, besonders in der Abt. 14 („Byzantinoslavica"), die in angemessener Auswahl Beiträge bis zum Jahr 1700 ca. aufnimmt. Allein die Bereiche 1 C, 12 B und 12 C werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne Autoren, Orte bei Katalogen und Kongreßschriften).

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Cacouros M., *La philosophie et les sciences du Trivium et du Quadrivium à Byzance de 1204 à 1453 entre tradition et innovation: les textes et l'enseignement, le cas de l'école du Prodrome (Pétra).* (Nr. 12). – Macé.

Cameron Av., *New themes and styles in Greek literature. A title revisited.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 11–28. – Ergänzung und Fortführung des gleichnamigen Aufsatzes der Autorin von 1992 (BZ Suppl. I, 1994, Nr. 4). – Berger. [1

Hinterberger M., *Tränen in der byzantinischen Literatur. Ein Beitrag zur Geschichte der Emotionen.* JÖB 56 (2006) 27–51. – Der Leser widmet sich mit Spannung diesem Beitrag zur Geschichte der Emotionen, der „aus einem umfangreicheren Forschungsprojekt zu Emotionen in Byzanz hervorgegangen" ist. Fokussiert ist die Untersuchung auf die mittelbyzantinische Zeit (darum fehlen Beispiele aus der spätbyzantinischen Zeit, etwa Nikephoros Gregoras). Aus allen Literaturgattungen werden Stellen, bei denen Tränen vorkommen, angeführt. Eine gattungsspezifizifische Funktion wird nicht hervorgehoben (z.B. Tränen der Liebe im Roman). Die einzelnen Fälle des Einsatzes von Tränen müssen sorgfältig im Kontext interpretiert werden. Ein Beispiel: Leon VI., der nach seiner vierten Ehe exkommuniziert wurde, will zum Weihnachtsfest im Jahr 906 die Hagia Sophia durch das Hauptportal betreten. Der Patriarch verweigert ihm, seine Macht demonstrierend, den Zugang in die Kirche. Der Kaiser wirft sich daraufhin weinend auf den Boden. Der Patriarch läßt den Souverän dennoch über einen Seiteneingang in den Kirchenraum, wo dieser abgesondert der Messe beiwohnt. Der Kaiser bricht abermals zusammen mit ihm loyalen Kirchenfürsten in Tränen aus, als das Evangelium verlesen wird. Der Autor interpretiert die an dieser Stelle angeführten Tränenausbrüche als Zeichen der Zerknirschung (S. 37), was bei Betrachtung des gesamten Ablaufs der Handlung differenzierter zu interpretieren ist. Freilich zeigt sich „Inszenierung von Emotion", doch hat der Patriarch von dem Vorhaben Leons, ihn abzusetzen, Wind bekommen und verweigert ihm deshalb den Zutritt in die Kirche. Leon bringt nach seiner Abweisung den Unterwerfungsgestus ins Spiel, der Ausgeschlossene bittet den Patriarchen nonverbal um Einlaß. Der Patriarch muß coram publico handeln – darf also sein Gesicht nicht verlieren – und dirigiert den Kaiser zum Seiteneingang. Die Theatralik des kollektiven Tränenvergießens ist kaum zu übertreffen. – Grünbart. [2

Ihm S., *Verirrte Namen. Überlegungen zu den Lemmata in der griechischen Florilegienliteratur.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 159–176. – Berger. [3

Jeffreys E., *Writers and audiences in the early sixth century.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 127–139. – Berger. [4

Kazhdan A., *A history of Byzantine literature (850–1000).* Ed. Angelidi Ch. Athens, National Hellenic Research Foundation. Institute for Byzantine Research 2006. 365 p. ISBN 960-371-031-8. – Karpozilos. [5

Konstantakos M., *Amasis, bias and the seven sages as riddlers.* Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft, N. F. 29 (2005) 11–46. – Hier angezeigt wegen der Bedeutung der „Sprüche der Sieben Weisen" in der byzantinischen literarischen Tradition. Vgl. BZ 89, 1996, Nr. 2532. – Tinnefeld. [6

Krausmüller D., *Strategies of equivocation and the construction of multiple meanings in middle Byzantine texts.* JÖB 56 (2006) 1–11. – Grünbart. [7

Leven K.-H., *„Unfassbar für den Verstand." Zur Deutung der Pest in der byzantinischen Literatur.* Das Mittelalter 12 (2007) 113–126. – Güntner. [8

Mullett M., *Novelisation in Byzantium. Narrative after the revival of fiction.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 1–28. – The Alexiad, Life of Cyril Phileotes and Diegesis Merike: these works from three genres incorporate some narrative features of the novel. – Moffatt. [9

Papadoyannakis Y., *Instruction by question and answer. The case of late antique and Byzantine Erotapokriseis.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 91–105. – Berger. [10

b. Literaturgattungen

Philosophie

Birjukov D., *Описание личности как «схождения свойств» у Василия Кесарийского и античная философская традиция (в связи с проблемой универсалий)* (Nr. 515). – Muraviev.

Brisson L., *La figure du Kronos orphique chez Proclus. De l'orphisme au néoplatonisme, sur l'origine de l'être humain.* (Nr. 194). – Odorico.

Brisson L., *Pléthon et les Oracles Chaldaïques.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 128–142. – Macé. [11

Cacouros M., *La philosophie et les sciences du Trivium et du Quadrivium à Byzance de 1204 à 1453 entre tradition et innovation: les textes et l'enseignement, le cas de l'école du Prodrome (Pétra).* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 1–51. – Macé. [12

Couloubaritsis L., *Platonismes et aristotélismes à Byzance dans l'empire de Nicée et sous les Paléologues.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 143–156. – Aperçu chronologique du débat entre

platonisme et aristotélisme dans la philosophie byzantine. L'auteur examine successivement: la promotion du platonisme par Michel Psellos, la poursuite de l'oeuvre de Psellos par les philosophes de Nicée (Nicéphore Blemmyde, Georges Acropolite, Georges Pachymère), la lutte anti-hésychaste, le triomphe de l'aristotélisme à travers l'influence de saint Thomas d'Aquin, le renouveau du platonisme chez Georges Gémiste Pléthon. – Macé. [13

Donato A., *Aquinas' theory of happiness and its Greek, Byzantine, Latin and Arabic sources.* Al-Masaq 18 (2006) 161–189. – Die Aristoteles-Rezeption des Thomas von Aquin ist durch die Kommentare des Eustratios und des Michael von Ephesos beeinflußt. – Berger. [14

Joost-Gaugier C. L., *Measuring heaven. Pythagoras and his influence on thought and art in antiquity and the middle ages.* Ithaca/NY, Cornell University Press 2006. xii, 359 p. ISBN 0-8014-4396-2. – Contains two chapters on Pythagoras in the late pagan and early Christian worlds. – Talbot. [15

Lourié B./Baranov V., *История византийской философии. Формативный период* (History of Byzantine philosophy. The formative period). Saint-Petersburg, Axioma 2006. xx, 553 p. ISBN 5-90141-013-0. – This pioneer work makes, for the first time after Tatakis, a complex approach to Byzantine thought. It's main feature is a theological analysis from a strictly philosophical point of view. – Muraviev. [16

Roosen B./Van Deun P., *Les collections de définitions philosophico-théologiques appartenant à la tradition de Maxime le Confesseur: le recueil centré sur ὁμώνυμον, συνώνυμον, παρώνυμον, ἑτερώνυμον.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 53–76. – Edition critique d'un recueil de définitions théologico-philosophiques attribué à Maxime le Confesseur, comprenant un important apparat des sources et basée sur 13 témoins manuscrits, qui sont décrits et classés, ainsi que sur quatre témoignages indirects. L'introduction de cet article dresse un bilan de l'importance de Maxime dans l'enseignement des XIIIe–XVe siècles et fait le point sur les nombreux petits recueils de définitions qui lui sont attribués. – Macé. [17

Steel C./Macé C., *Georges Pachymère philologue: le Commentaire de Proclus au Parménide dans le manuscrit Parisinus gr. 1810.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 77–99. – Macé. [18

Uždavinys A., *The golden chain. An anthology of Pythagorean and Platonic philosophy.* Treasures of the World's Religions. Bloomington/Indiana, World Wisdom 2004. xxviii, 527 p. ISBN 0-941532-61-5. – Includes translations of the Life of Pythagoras by Porphyry and Iamblichus, as well as numerous excerpts from hermeneutical texts by Porphyry, Plotinus, Iamblichus, Proclus and Damascius. – Talbot. [19

Van Der Meeren S., *Le protreptique en Philosophie. Essai de définition d'un genre.* RÉG 115 (2002) 591–621. – L'analyse, concentrée sur la production classique, s'étend jusqu'à Thémistius. – Odorico. [20

Warren J., *Psychic disharmony: Philoponus and Epicurus on Plato's Phaedo.* (Nr. 141). – Berger.

Rhetorik

Agapetos P./Hinterberger M., *Εἰκὼν καὶ Λόγος. Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* Εἰσαγωγικὸ δοκίμιο Ε. Μήτση/Π. Ἀγαπητος. Ἀνθολόγηση, μετάφραση καὶ σχολιασμὸς Π. Ἀγαπητὸς/Μ. Hinterberger. Athena, Agra 2006. 195 S. ISBN 960-325-664-1. – Mit bibliographischem Anhang. Die sechs übersetzten Texte sind einzeln angezeigt als Nr. 123, 153, 157, 170, 173, 184. – Berger. [21

Amato E., *L'autore dell'εὐνοῦχος ἐρῶν (Ps.-Lib., ethop. 26 Foerster) ed il più antico frammento in prosa di etopea d'autore.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 363–377. – Macé. [22

Calboli G., *The schemata λέξεως: a grammatical and rhetorical tool.* (Nr. 294). – Karla.

Johansson M. (ed.), *Libanius' Declamations 9 and 10.* (Nr. 161). – Berger.

Karla G., *Das Rednerideal bei Eustathios von Thessalonike und seine rhetorische Tradition.* (Nr. 101). – Berger.

Klein R., *Zur Verwendung der Alexandertopik in der spätantiken Panegyrik.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Φιλία. Festschrift für Gerhard Wirth zum 80. Geburtstag am 9. Dezember 2006 von seinen Freunden, Schülern und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2049) 175–202. – Positive und negative Züge besonders bei Julian und Themistios. – Schreiner. [23

Loukaki M. (éd.), *Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin.* Traduits par C. Jouanno. Paris, Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance 2005. Monographies, 18. 235 p. ISBN 2-9519-1988-3. – Ce livre réunit cinq discours prononcés le samedi de Lazare, veille des Rameaux, en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin (1191–1198). Après une Introduction (p. 27–70), il présente Xiphilin et les auteurs des textes, ainsi que les caractères des compositions rhétoriques et la tradition manuscrite de ces derniers. Sont ensuite édités, traduits et commentés les cinq discours dus à la plume de Georges Tornikès (Ier et IIe discours), de Jean Phrangopoulos, de Manuel Sarantinos et du moine Cyrille, qui sera plus tard métropolite de Cyzique; «la lecture parallèle des cinq éloges autorise aussi une reconstitution plus détaillée de l'action de Georges Xiphilin au début de son patriarcat.»/ Bereits unkommentiert angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 27. – Odorico/Berger. [24

Lukaki M., *Le Samedi de Lazare et les éloges annuels du Patriarche de Constantinople.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 327–346. – A good number of orations that were delivered annually before the Patriarch on the feast day of Lazarus, date from the twelfth century and the task of writing the patriarchal encomia was assigned to the maistor ton rhetoron and his students. – Karpozilos. [25

Malosse P.-L. (éd.), *Lettres pour toutes circonstances: les traités épistolaires du Pseudo Libanios et du Pseudo Démétrios de Phalère.* Introduction, traduction et commentaire. Paris, Belles Lettres 2004. 107 p. ISBN 2-251-33944-2. – Odorico. [26

Angelov D. G., *The confession of Michael VIII Palaiologos and King David. On a little known work by Manuel Holobolos.* JÖB 56 (2006) 193–204. – Über die fünfte Rede

des Manuel Holobolos (erhalten geblieben in Barocc. Gr. 1319, die die kaiserliche Propaganda während des Konflikts zwischen Manuel VIII. und dem Patriarchen Arsenios Autoreianos widerspiegelt. Die Rede läßt sich zwischen 1265 und 1267 datieren. Manuel bezeichnet sich prononciert als neuer David. – Grünbart. [27

Kambylis A., *Michael Psellos' Schrift Τίς ἐστίχιζε κρεῖττον ὁ Εὐριπίδης ἢ ὁ Πισίδης Textkritische Bemerkungen.* JÖB 56 (2006) 135–149. – Zur Ausgabe von A. R. Dyck, The Essays on Euripides and George of Pisidia and on Heliodoros and Achilles Tatios (BZ 80, 1987, p. 424). – Grünbart. [28

Op de Coul M., *Deux inédits à l'ombre de Prodrome.* JÖB 56 (2006) 177–192. – Edition, Übersetzung und knappe, vor allem sprachliche Kommentierung zweier Briefe aus dem Laur. Plut. XXXI 2: I. Auf Anregung der Mönche des Paschasiosklosters in Nikomedeia an Konstantinos Bardachlas gerichtet (unediert, Nr. 165 Papadimitriu); der Bruder des verstorbenen Klosterinsassen wird darum gebeten, aus Mitteln des Nachlasses die von ihm gestiftete Kirche, fertig stellen zu lassen. Es war üblich, dass literati ihre Bildung in den Dienst anderer stellten (vgl. aus dem späten 12. Jh. Hierotheos, der für Mönchsgemeinschaften Briefe komponierte). II An einen Archidiakonos (Nr. 98 Papadimitriu, teilweise ediert). – Grünbart. [29

Sardiello R., *La parola cesellata: a proposito di ἀποσμιλεύειν in Temistio, Giuliano, Sinesio.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 526–538. – Macé. [30

Schamp J., *Sophistes à l'ambon. Esquisses pour la Troisième Sophistique comme paysage littéraire.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 286–338. – A travers quelques cas exemplaires, esquisse d'une synthèse sur l'influence de la rhétorique classique sur les premiers siècles de la littérature chrétienne. – Macé. [31

Schmidt Th., *Ὥσπερ πέλαγος ἀχανές: les Pères, l'immensité de la mer et la tradition classique.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 539–554. – Macé. [32

Schouler B., *Le retour de Miltiade.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 339–359. – Etude des discours fictifs sur Miltiade composés par Libanios et par Chorikios. – Macé. [33

Webb R., *Rhetorical and theatrical fictions in the works of Chorikios of Gaza.* (Nr. 90). – Berger.

Epistolographie

Beihammer A., *Gruppenidentität und Selbstwahrnehmung im zyprischen Griechentum der frühen Frankenzeit. Ein Interpretationsversuch anhand von zeitgenössischen Briefen und Urkunden.* JÖB 56 (2006) 205–237. – Zur Briefsammlung im Palatinus graecus 367 (datiert zwischen 1317–1320). Verf. analysiert und ordnet das Anrederepertoire der markantesten Briefe nach folgenden Begriffsfeldern: Stellung, Gelehrsamkeit/beruflicher Vorrang, charakterliche Vorzüge, Freundschaft sowie Schutz- und Gönnerverhältnis. – Grünbart. [34

Căţoi M. O., *Un hiéromoine «scythe» du territoire de la Roumanie, dans un manuscrit byzantin du XIIe siècle.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 223–242. – Une lettre existante dans le recueil épistolaire du Codex Bucurestiensis Graecus 508 (= Litzica, Catalogul manuscriptelor greceşti, Bucarest, 1909, no. 594), sur lequel a attiré l'attention J. Darrouzès dans REB, 30, 1972, 199–230, se réfère à un hiéromoine «barbare d'origine scythe, venu des hautes montagnes de la rivière Physon-Danube, nommé Istros». En dépit de la prudence de l'auteur, il est fort probable qu'il s'agit ici d'un représentant de la romanité «scythique», sujet traité par le regretté E. Lozovan. – Teoteoi. [35

Cavedoni C. (ed.), *Tre lettere Ferraresi (da un'antica stampa del XIX secolo).* (Nr. 893). – Berger.

Grünbart M., *Nachrichten aus dem Hinterland Konstantinopels: Die Briefsammlung des Mönchs Hierotheos (12. Jahrhundert).* BZ 100 (2007) 57–70. – Berger. [36

Karpozilu M., *Ἀνιχνεύοντας τὸ πρότυπο καὶ καταγράφοντας τὴν τύχη τοῦ Ἐπιστολαρίου τοῦ Κορυδαλέα.* Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικὰ 8 (2006) 125–149. – The Epistolarion of Theophilos Korydaleus is linked to the text of Vatic. Barberin. gr. 71, which transmits an anonymous treatise of epistolary theory copied in the 16th c. – Karpozilos. [37

Kolia-Dermitzake A., *Οι κατακλείδες των επιστολών ως μέσον ανίχνευσης αντιλήψεων των βυζαντινών (10ος – 12ος αιώνας).* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 177–220. – By studying the concluding lines of letters written during the 10th–12th c., it is established that the most common wish expressed by the authors for the sake of the recipients were, in line of precedence, good health, joy and longevity. – Karpozilos. [38

Kolovou F. (Hrsg.), *Die Briefe des Eustathios von Thessalonike.* (Nr. 102). – Berger.

Kuruses S., *Τὸ ἐπιστολάριον τοῦ κώδικος Vind. phil. gr. 323 (ιγ' αἰ). Διακριβώσεις περὶ τοῦ χρόνου καὶ τοῦ συγγραφέως* Ἀθηνᾶ 83 (2005) 533–576. – The collection of 137 letters in Vind. phil. 323 (XIII c.) were copied as model letters and for that purpose all names (of recipients, geographical locations and the like) were omitted. Yet, among the recipients were Theodore II Laskaris, Blemmydes, Patriarch Arsenios and other ecclesiastical dignitaries. The epistolographer must have been a metropolitan from Asia Minor, perhaps from the see of Pyrgion. – Karpozilos. [39

Sophianos D., *Ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ καὶ βυζαντινὴ παράδοση στὴ νεοελληνικὴ ἐπιστολογραφία: μιὰ ἐπισκόπηση.* (Nr. 76). – Karpozilos.

Thorn L., *Das Briefcorpus des Manuel Chrysoloras: Eine Blütenlese.* (Nr. 169). – Berger.

Trapp E., *Bessarion und die volkssprachliche Epistolographie.* (Nr. 87). – Berger.

Geschichtsschreibung

Beaucamp J., *Le passé biblique et l'histoire juive: la version de Jean Malalas.* (Nr. 129). – Odorico.

Bouffartigue J., *Malalas et l'histoire de l'empereur Julien.* (Nr. 131). – Odorico.

Černoglazov D. A., *Римская история устами византийского хрониста XII века (еще раз о методе Зонары-историографа)* (Nr. 146). – Ivanov.

Croke B., *Tradition and originality in Photius' historical reading.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 59–70. – Assumptions underlying Photios' summaries are indications of what was judged good historical writing. – Moffatt. [40

Dobre M., *La ville de Constantinople dans la vision des auteurs byzantins du XVe siècle. Topographie et idéologie.* (Nr. 1089). – Teoteoi.

Festy M., *Les Nicomaques, auteurs de l'Histoire Auguste. La jalousie des méchants.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2004, fasc. II (avril–juin), 757–767. – L'Historia Augusta n'a reçu sa forme définitive qu'au début de la décennie 430. Elle serait alors restée dans les archives familiales, sans être publiée jusqu'à son utilisation par Symmaque le Jeune au début du VIe siècle. – Odorico. [41

Heyden K., *Die Christliche Geschichte des Philippos von Side. Mit einem kommentierten Katalog der Fragmente.* (Nr. 681). – Berger.

Kutraku N., *Τὸ δὴ λεγόμενον: Quelques remarques sur les expressions figées dans les chroniques mésobyzantines.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 283–302. – Through cliche phrases, proverbs and the like historians and chroniclers (11th–13th c) often voiced their own opinion or used them in a way that allowed them to intrude into their text. – Karpozilos. [42

Ljubarskij Ja. N. (Hrsg.), *Византийские историки о падении Константинополя в 1453 году* (Byzantine Historians on the Fall of Constantinople in 1453). St. Petersburg, Aletheia 2006. 189 p. ISBN 5-89329-766-0. – Excerpts from Kritoboulos, Dukas, Chalcokondyles and (Pseudo-)Sphrantzes translated into Russian. – Ivanov. [43

Lung E., *Les Italiens dans les oeuvres des historiens byzantins du Haut Moyen Âge.* (Nr. 1187). – Teoteoi.

Nilsson I., *To narrate the events of the past. On Byzantine historians, and historians on Byzantium.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 47–58. – N. examines three Byzantine approaches to writing history: so-called plagiarising, biographical writing with an historian's personal interpretation of characters, and more popular narration. – Moffatt. [44

Odorico P. (transl.), *Jean Caminiatès – Eustathe de Thessalonique – Jean Anagnostès, Thessalonique: chroniques d'une ville prise, textes traduits du grec et présentés.* Toulouse, Anacharsis 2005. 297 p. ISBN 2-914777-18-3. – Présentation des trois textes et des trois auteurs, traduction française et notes. – Odorico. [45

Pippidi A., *La mort à Constantinople: héritage byzantin ou naissance d'une légende.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 471–496. – Le 28 novembre 602, après avoir subi le spetacle de la décapitation de ses fils,

l'empereur Maurice a été mis à mort lui-aussi. Raconté par Théophylacte, cette scène a fait une riche carrière dans la monde post-byzantin, durant les moments tragiques de son histoire surtout. – Teoteoi. [46

Popov I. N., *Император Аркадий и Иоанн Златоуст. Инверсия композиционной схемы в византийских хрониках* (Kaiser Arkadios und Johannes Chrysostomos. Zur Inversion des Kompositionsschemas in byzantinischen Chroniken). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 218–238. – In mittelbyzantinischen Chroniken wird Kaiser Arkadios als Hauptfigur seiner Epoche durch den zeitgenössischen Patriarchen Johannes Chrysostomos ersetzt. Der Verf. nimmt als Grund das hohe Ansehen des Patriarchen an. – Tinnefeld. [47

Roberto U., *Gli Excerpta Salmasiana di storia greca e orientale dello Ps. Giovanni di Antiochia e le Chronographiae di Giulio Africano.* (Nr. 148). – Berger.

Roberto U., *L'immagine di Roma repubblicana nella Ἱστορία χρονική di Giovanni di Antiochia.* Romanobarbarica 18 (2003–05) 351–370. – Un terzo circa dei frammenti conservatisi della cronaca opera di Giovanni Antiocheno appartengono alla sezione riservata dall'autore alla storia di Roma repubblicana, periodo storico generalmente negletto dagli autori di cronache bizantini. «La visione della storia di Giovanni [...] trova nella ἐλευθερία della repubblica romana una forma di governo degli uomini alternativa alla μοναρχία (e alla δεμοκρατία intesa in chiave tardoantica e bizantina); e un patrimonio di virtù, leggi e comportamenti che possono essere modello anche per la βασιλεία, cioè per una monarchia moderata e rispettosa della libertà e della vita dei cittadini.» – Luzzi. [48

Scott R., *Narrating Justinian. From Malalas to Manasses.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 29–46. – Prokopios and Malalas were used selectively to produce new narratives with an increasing emphasis on Justinian as a builder and religious leader and on Belisarius. – Moffatt. [49

Ştefănescu S., *Les sources byzantines et l'épopée roumaine au XVe siècle.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 117–124. – Il s'agit des chroniques de Doukas, Sphrantzès, Chalkokondyle et Critoboule. – Teoteoi. [50

Tedesco G., *Alcune fonti bizantine sull'Italia.* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 21–27. – Nachrichten über Italien bei Nikephoros Kallistu Xanthopulos, Georgios Pachymeres, Georgios Kedrenos, Konstantinos Manasses, Ioannes Zoaras, Michael Glykas und Ephraim. – Berger. [51

Teoteoi T., *Sur le titre d'origine et la première diffusion des chroniques brèves byzantines. Réflexions en marge des deux variantes inédites de Bucarest.* RÉSEE 40 (2002) 141–150. – L'historiographie byzantine a fini ses jours sur un essor des chroniques brèves, tandis que l'historiographie du Moyen Age roumain a commencé avec ce genre, à l'instar de milieux slaves environnants. – Teoteoi. [52

Wahlgren S., *Die Logotheten-Chronik: Form – Inhalt – Ideologie.* (Nr. 205). – Berger.

Wallraff M. (Hrsg.), *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik.* (Nr. 2104). – Berger.

Philologie

Kutava-Deleboria B., *Τὰ φυτὰ στολισμοῦ στὸ Βυζάντιο καὶ ἡ ὀνειροκριτική τους σημασία.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 261–282. – Historical and literary sources refer to plant and flower decorations, which enhanced political, ecclesiastical and also private celebrations. A good source of information in this regard is the Book of Ceremonies, but references are found also in the oneirocritic literature, from which a list of plants and flowers is prepared in this study with their respective interpretation. – Karpozilos. [53

Irigoin J., *Un cas particulier de copie: la translittération.* (Nr. 240). – Odorico.

Dichtung

Agosti G., *La voce dei libri: dimensioni performative dell'epica greca tardoantica.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 35–62. – Macé. [54

De Stefani C., *Paolo Silenziario leggeva la letteratura latina?* JÖB 56 (2006) 101–112. – Verf. attestiert den Dichtern der Gedichtsammlung des Agathias eine Vertrautheit mit der klassisch lateinischen Dichtung. – Grünbart. [55

Fakas Ch., *Charitons Kallirrhoe und Sybaris.* Rheinisches Museum für Philologie 148 (2005) 106–107. – Zu Charitons Roman „Chaireas und Kallirrhoe", verfaßt ca. im 1./2. Jh. n. Chr. – Tinnefeld. [56

Guida A., *L'imperatore e il vescovo. Testimonianze sulla fortuna del romanzo nel IV secolo.* – **Marcone A.** (a cura di), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003.* (Nr. 2079) 23–37. – Dennert. [57

Hollis A., *The Hellenistic Epyllion and its descendants.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 141–157. – Berger. [58

Jouanno C., *Women in Byzantine novels of the twelfth century. An interplay between norm and fantasy.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 141–162. – Suggests that in most Komnenian novels (with the exception of Makrembolites' Hysmine and Hysminias) the portrayal of women is topical and traditonal rather than reflecting the more liberal reality of the period. – Stathakopoulos. [59

Kulhánková M., *Ptochoprodromika im Vergleich zu den ersten Vagantengedichten.* – **Nechutová J./Radová I.** (Hrsg.), *Laetae segetes. Griechische und lateinische Studien an der Masaryk Universität Brno und Universität Wien.* (Nr. 2083) 165–174. – Grünbart. [60

Whitby M., *The St Polyeuktos epigram (AP I.10). A literary perspective.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 159–187. – Berger. [61

c. Fortleben antiker Autoren

Irigoin J., *La tradition des texte grecs. Pour une critique historique.* (Nr. 2114). – Odorico.

Frazier F., *Le corpus des Œuvres Morales, de Byzance à Amyot. Essai de synthèse.* Pallas 67 (2005) 77–93. – Odorico. [62

Amato E., *Due problematiche allusioni ad Eschilo e Pindaro in Procopio di Gaza e Giovanni Lido.* Rheinisches Museum für Philologie 148 (2005) 418–422. – Tinnefeld. [63

Caballero Sánchez R./Bautista Ruiz H., *Una paráfrasis inédita de los Tesoros de Antíoco de Atenas: el epítome IIa. Edición crítica, traducción y notas.* (Nr. 121). – Signes.

Jones Ch. P., *Apollonios of Tyana in late antiquity.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 49–64. – Berger. [64

Oikonomaku K. (ed.), *Georgios Pachymeres, Φιλοσοφία. Βιβλίον ἑνδέκατον. Τά Ἠθικά, ἤτοι τὰ Νικομάχεια.* (Nr. 110). – Schreiner.

Bloch D., *Theodoros Metochites on Aristotle's De memoria. An edition.* (Nr. 211). – Rosenqvist.

Chrestu K. P., *Ἡ ἐπίδραση τοῦ Πρόκλου Διαδόχου στὸ φιλοσοφικὸ ἔργο τοῦ Μιχαὴλ Ψελλοῦ.* (Nr. 177). – Karpozilos.

D'Alfonso F., *Euripide in Giovanni Malala.* Hellenica. Testi e strumenti di letteratura greca antica, medievale e umanistica, 19. VI, 114 p. ISBN 88-7694-901-1. – Berger. [65

Pace G., *La selezione del testo tragico negli gnomologi euripidei di età bizantina.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 177–209. – Berger. [66

Grossardt P., *Die Kataloge der troischen Kriegsparteien. Von Dares und Malalas zu Isaak Porphyrogennetos und Johannes Tzetzes – und zurück zu Diktys und Philostrat?* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 449–459. – Macé. [67

Silvano L., *Estratti dal Commento all'Odissea di Eustazio di Tessalonica in due zibaldoni autografi di Angelo Poliziano (mss. Mon. gr. 182 e Par. gr. 3069).* (Nr. 104). – Berger.

Schembra R. (trad.), *La prima redazione dei centoni omerici.* Hellenica, 21. Alessandria, L'Orso 2006. VIII, 652 p. ISBN 88-769-4940-2. – Berger. [68

Sciarra E., *La tradizione degli scholia iliadici in terra d'Otranto.* Supplemento al "Bollettino dei classici", 23. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 2005. 299 p. 1 table, 19 plates. ISBN 88-218-0934-X. – Vgl. die Besprechung unten Nr. 2234. – Berger. [69

Irigoin J., *Un cas particulier de copie: la translittération.* (Nr. 240). – Odorico.

Perkams M., *Stoische Schicksalslehre und christlicher Monotheismus. Kleanthes' Schicksalsverse im Spiegel ihrer Überlieferung.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 57–78. – Darin auf S. 67–71 auch zur Rezeption in Byzanz. – Berger. [70

Leven K.-H., *„Unfassbar für den Verstand." Zur Deutung der Pest in der byzantinischen Literatur.* (Nr. 8). – Güntner.

Westerink L. G. (éd.), *Damascius, Commentaire du Parménide de Platon. Tome I.* (Nr. 95). – Odorico.

Westerink L. G. (éd.), *Damascius, Commentaire du Parménide de Platon. Tome III.* (Nr. 94). – Odorico.

Todt K.-P., *In Calumniatorem Platonis: Kardinal Johannes Bessarion (ca. 1403–1472) als Vermittler und Verteidiger der Philosophie Platons.* (Nr. 86). – Berger.

Šičalin Ju. A., *Свт. Григорий Богослов – читатель Плотина (по поводу Plot. II.5.2.1.2–4 etc.).* (Nr. 563). – Muraviev.

Volpe Cacciatore P., *Gli excerpta plutarchei di Macario Crisocefalo.* Atti della Accademia Pontaniana n.s. 54 (2005) 231–239. – Elenco degli excerpta plutarchei contenuti nell'antologia del Crisocefalo, dal codice Marc. gr. 452. – Acconcia Longo. [71

Payen P., *La transmission et la réception des Œuvres Morales jusqu'au XVIe siècle: des héritages de Plutarque à Amyot (conclusions).* Pallas 67 (2005) 203–210. – Odorico. [72

Jourdan F., *Manger Dionysos: l'interprétation du mythe du démembrement par Plutarque a-t-elle été lue par les Néo-platoniciens?* Pallas 67 (2005) 175–201. – Odorico. [73

Moralet S., *Plutarque et l'apologétique chrétienne: la place dans la Préparation Évangélique d'Eusèbe de Césarée.* Pallas 67 (2005) 115–138. – Odorico. [74

Bouton-Touboulic A.-I., *Présences des Moralia de Plutarque chez les auteurs chrétiens des IVe et Ve siècle.* Pallas 67 (2005) 115–138. – Odorico. [75

Joost-Gaugier C. L., *Measuring heaven. Pythagoras and his influence on thought and art in antiquity and the middle ages.* (Nr. 15). – Talbot.

Sophianos D., *Ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ καὶ βυζαντινὴ παράδοση στὴ νεοελληνικὴ ἐπιστολογραφία: μιὰ ἐπισκόπηση.* Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικὰ 8 (2006) 17–44. – The By-

zantine epistolographical tradition during the Turkokratia with special reference to the model letters of Synesius and of Gregory of Nazianzus. – Karpozilos. [76

d. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Aetios von Amida

Garzya A./de Luca R./Guardasole A./Ieraci Bio A.M./Lamagna M./Romano R., *Medici bizantini. Oribasio di Pergamo. Aezio di Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone Medico.* (Nr. 1946). – Schreiner.

Alexanderroman

Jouanno C., *Lieux et décors dans une version byzantine du Roman d'Alexandre, ou la mutation d'un univers romanesque.* – **Pouderon B.** (éd.), *Lieux, décors et paysages de l'ancien roman des origines à Byzance. Actes du 2e colloque de Tours, 24–26 octobre 2002.* (Nr. 2090) 345–359. – Berger. [77

Alexandros von Tralleis

Zipser B., *Die Therapeutica des Alexander Trallianus – ein medizinisches Handbuch und seine Überlieferung.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 211–234. – Berger. [78

Ammianus Marcellinus

Vanhaegendoren K., *Zur Intentionalität der Benutzung literarischer Quellen bei Ammianus Marcellinus.* Klio 87 (2005) 495–504. – Brandes. [79

Anatolios von Laodikeia

Keyser P. T., *Numerology and text in Anatolios of Laodikeia, On the Decade.* (Nr. 1943). – Tinnefeld.

Anna Komnene

Buckley P., *War and peace in the Alexiad.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 92–109. – This is an important analysis of the thematic shift from war to peace, and to an Alexios increasingly more like Christ. 'Komnene shapes events to Alexios and Alexios to events'. – Moffatt. [80

Smythe D. C., *Middle Byzantine family values and Anna Komnene's Alexiad.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 125–139. – Stathakopoulos. [81

Stanković V., *Nikephoros Bryennios, Anna Komnene and Konstantios Doukas. A story about different perspectives.* (Nr. 183). – Berger.

Anonymus

Polemes I., *Ἀνέκδοτη ἐπιστολή τοῦ ΙΔ' αἰ. σχετική μὲ μιὰ κληρονομική διένεξη.* Hellenika 55 (2005) 249–260. – The letter is transmitted anonymously in Vatic. gr. 2335 and its author claims the property of his father who had died during a diplomatic mission. – Karpozilos. [82

Anthologia Planudea

Ferreri L., *Scoli umanistici dell'Antologia Planudea. Un nuovo testimone posseduto dalla Biblioteca Nazionale di Napoli e la formazione del corpus di scoli confluiti nell'edizione wecheliana.* (Nr. 248). – Luzzi.

Bessarion

Harris J., *Cardinal Bessarion and the ideal state.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 91–97. – Zum 1472 von Bessarion ventilierten Projekt eines Idealstaats für griechische Flüchtlinge in Italien. – Berger. [83

Janeković Römer Z., *Cardinal Bessarion and Greek scholars in Renaissance Dubrovnik and Dalmatia.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 108–121. – Berger. [84

Maltezou Ch., *Still more on the political views of Bessarion.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 99–105. – Berger. [85

Todt K.-P., *In Calumniatorem Platonis: Kardinal Johannes Bessarion (ca. 1403–1472) als Vermittler und Verteidiger der Philosophie Platons.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 149–168. – Berger. [86

Trapp E., *Bessarion und die volkssprachliche Epistolographie.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 169–176. – Zu einigen umgangssprachlichen Briefen Bessarions vom Jahr 1465. – Berger. [87

Chorikios von Gaza

Corcella A., *Choricius 6, 44; 12, 80; 17, 23.* Eikasmos 16 (2005) 325–326. – Berger. [88

Pizzone A., *Choriciana.* Eikasmos 16 (2005) 327–335. – Berger. [89

Webb R., *Rhetorical and theatrical fictions in the works of Chorikios of Gaza.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 107–124. – Berger. [90

Christodoros von Koptos

Jeffreys E., *Writers and audiences in the early sixth century.* (Nr. 4). – Berger.

Christophoros von Mitylene

Cresci L. R., *Antichi dei ed eroi nel Calendario Giambico di Cristoforo Mitileneo.* Sandalion 21–22 (1998–99) 129–136. – «Spunti mitologici ... riproposti secondo parametri morali che ne forniscono una lettura integralmente e coerentemente inedita». Una formula collaudata, che tuttavia, se non si tiene conto della natura del testo cui essa viene applicata, può indurre a incaute affermazioni, come nel caso del distico per il 26 ottobre dedicato a s. Nestore, dove si parla di Lieo, qui identificato come epiteto di Dioniso, che l'a. così giustifica nel contesto dell'epigramma (p. 132): «Giova premettere che le notizie sulla vita e sulla morte del santo non recano traccia né di un suo rapporto preciso con il culto dionisiaco né di modalità del martirio che revochino in alcuna forma tale divinità: è perciò assai verosimile che la menzione di Lieo non sia connessa con un dato agiografico relativo a Nestore, ma con il λογοπαίγνιον tra λύμη e Λυαῖος ...». Non è chiaro quali «notizie» sul santo l'a. abbia consultato: Lieo, in realtà, è, come lo stesso Nestore, un personaggio della Passio s. Demetrii, è il gladiatore ucciso da Nestore, e il distico lo dice senza ambiguità. Il gioco di parole sul suo nome avrà quindi un'origine opposta a quella indicata. – Acconcia Longo. [91

Lauritzen F., *Christopher of Mytilene's parody of the haughty Mauropous.* BZ 100 (2007) 126–132. – Berger. [92

Damaskios

O'Meara D. J., *Bons et mauvais rhéteurs dans la Vie d'Isidore de Damascius.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 510–515. – Macé. [93

Westerink L. G. (éd.), *Damascius, Commentaire du Parménide de Platon. Tome III.* Introduit, traduit et annoté par J. Combès. Paris, Les Belles Lettres/Association G. Budé 2002. 321 p. ISBN 2-251-00500-5. – Odorico. [94

Westerink L. G. (éd.), *Damascius, Commentaire du Parménide de Platon. Tome I.* Introduit, traduit et annoté par J. Combès, Paris, Les Belles Lettres/Association G. Budé 2003. 266 p. ISBN 2-251-00512-9. – Odorico. [95

Demetrios Pepagomenos

Lazaris S., *La production nouvelle en médecine vétérinaire sous les Paléologues et l'œuvre cynégétique de Dèmètrios Pépagôménos.* (Nr. 1948). – Macé.

Demetrios von Phaleron

Malosse P.-L. (éd.), *Lettres pour toutes circonstances: les traités épistolaires du Pseudo Libanios et du Pseudo Démétrios de Phalère.* (Nr. 26). – Odorico.

Etymologicum Gudianum

Sciarra E., *Note sul codice Vat. Barb. gr. 70 e sulla tradizione manoscritta dell'Etymologicum Gudianum.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 355–402. – Berger. [96

Eunapios von Sardeis

Steinrück M., *Du discours indirect libre chez Eunape?* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 546–554. – Macé. [97

Eusebios von Kaisareia

Maraval P. (éd.), *Eusèbe de Césarée, la théologie politique de l'Empire chrétien. Louanges de Constantin (triakontaétérikos).* Paris, Cerf 2001. 216 p. ISBN 2-204-06617-6. – Odorico. [98

Roessli J.-M., *Convergence et divergence dans l'interprétation du mythe d'Orphée. De Clément d'Alexandrie à Eusèbe de Césarée.* Revue de l'Histoire des Religions 219 (2002) 503–513. – Odorico. [99

Eustathios Boïlas

Parani M./Pitarakis B./Spieser J.-M., *Un exemple d'inventaire d'objets liturgiques. Le testament d'Eustathios Boïlas (avril 1059).* RÉB 61 (2003) 143–165. – Première présentation d'un projet qui se propose d'étudier les objets de la vie quotidienne, et qui se borne pour l'instant à fournir un commentaire aux lignes 119–165 (éd. P. Lemerle) du testament. – Odorico. [100

Eustathios von Thessalonike

Karla G., *Das Rednerideal bei Eustathios von Thessalonike und seine rhetorische Tradition.* BZ 100 (2007) 85–99. – Berger. [101

Kolovou F. (Hrsg.), *Die Briefe des Eustathios von Thessalonike.* Beiträge zur Altertumskunde, 239. München/Leipzig, Saur 2006. VII, 185*, 176 S. ISBN 978-3-598-77851-3. – Wird besprochen. – Berger. [102

Metzler K., *Eustathios von Thessalonike und sein Publikum.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 49–60. – Odorico. [103

Odorico P. (transl.), *Jean Caminiatès – Eustathe de Thessalonique – Jean Anagnostès, Thessalonique: chroniques d'une ville prise, textes traduits du grec et présentés.* (Nr. 45). – Odorico.

Silvano L., *Estratti dal Commento all'Odissea di Eustazio di Tessalonica in due zibaldoni autografi di Angelo Poliziano (mss. Mon. gr. 182 e Par. gr. 3069).* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 403–433. – Berger. [104

Georgios Gemistos Plethon

Berger A., *Plethon in Italien.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 79–89. – Berger. [105

Brisson L., *Pléthon et les Oracles Chaldaïques.* (Nr. 11). – Macé.

Georgios Monachos

Afinogenov D., *Le manuscrit grec Coislin. 305. La version primitive de la Chronique de Georges le Moine.* RÉB 62 (2004) 239–246. – Odorico. [106

Georgios Pachymeres

Failler A., *Le roseau, le papyrus et le papier.* RÉB 63 (2005) 207–216. – Sur quelques passages des Relations historiques de Georges Pachymérès, où le mot papyros est employé. – Odorico. [108

Failler A., *Citations et réminiscences dans l'Histoire de Georges Pachymérès.* RÉB 62 (2004) 159–180. – Odorico. [109

Failler A., *L'édition de la Philosophie de Georges Pachymérès.* RÉB 62 (2004) 255–259. – Plus que d'une étude, il s'agit du compte-rendu de l'édition de E. Pappa (voir BZ 97, 2004, Nr. 146). – Odorico. [107

Oikonomaku K. (ed.), *Georgios Pachymeres, Φιλοσοφία. Βιβλίον ἑνδέκατον. Τά Ἠθικά, ἤτοι τὰ Νικομάχεια.* Editio princeps. Προλεγόμενα, κείμενο, εὑρετήρια. Corpus Philosophorum Medii Aevi. Commentaria in Aristotelem Byzantina, III. Georgios Pachymeres, Philosophia Liber XI, Ethica Nicomachea. Athen, Ἀκαδημία Ἀθηνῶν 2005. 70*, 151 S. ISBN 960-404-067-7. – Schreiner. [110

Steel C./Macé C., *Georges Pachymère philologue: le Commentaire de Proclus au Parménide dans le manuscrit Parisinus gr. 1810.* (Nr. 18). – Macé.

Georgios Sphrantzes

Maisano R., *L'immagine dei «barbari» nella cronaca di Giorgio Sfranze.* – **Morabito R.**, *Studi in onore di Riccardo Picchio offerti per il suo ottantesimo compleanno.* (Nr. 2039) 7–14. – Schreiner. [112

Maisano R., *Ottomani e bizantini al tempo di Mehmed I nella cronaca di Giorgio Sfranze.* – **Marazzi U.** (Hrsg.), *Turcica et Islamica. Studi in memoria di Aldo Gallotta.* (Nr. 2025) 491–499. – Schreiner. [111

Stahl P. H., *La naissance, le mariage et la mort. Rituels païennes, rituels chrétiens.* (Nr. 1065). – Teoteoi.

Georgios Tornikes

Loukaki M. (éd.), *Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin.* (Nr. 24). – Odorico/Berger.

Georgios Trapezuntios

Todt K.-P., *In Calumniatorem Platonis: Kardinal Johannes Bessarion (ca. 1403–1472) als Vermittler und Verteidiger der Philosophie Platons.* (Nr. 86). – Berger.

Gregorios Antiochos

Sideras A., *Der unedierte Brief des Gregorios Antiochos an Eustathios von Thessalonike.* Byzantinoslavica 63 (2005) 153–186. – Einleitung, Textedition, deutsche Übersetzung, Kommentar, Glossar seltener Wörter und Anhang mit Korrekturen zu Darrouzes' Edition zweier anderer Briefe des Gregorios Antiochos (Byzantinoslavica 23, 1962, und 24, 1963). – Tinnefeld. [114

Sideras A., *Die unedierte Trostrede des Gregorios Antiochos an des kaiserlichen Sekretär Konstantinos Apimpithium.* RÉB 63 (2005) 127–150. – Édition avec traduction allemande et commentaire du discours de consolation que Grégoire avait adressé à Constantin Apimpithium, lorsque celui-ci perdit sa sœur. Le texte a été écrit entre 1176 et 1196 et envoyé au destinataire sous la forme d'une lettre. – Odorico. [113

Stone A. F., *Gregory Antiochos on the "Crusade" of 1179.* RÉB 63 (2005) 151–166. – Dans l'oraison funèbre écrite 120 jours après la mort de Manuel Comnène, Grégoire fait référence de façon voilée aux ennemis de l'empereur, que Stone tâche d'identifier. – Odorico. [115

Gregorios von Nazianzos

Mossay J., *Lettrés italogrecs et commentaires des œuvres de Grégoire de Nazianze, à Rome, au début de la Renaissance.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 29–33. – Zur Person, Hand und Werk des Schreibers Gregorios Florellios. – Berger. [116

Tuilier A./Bady G./Bernardi J. (éds.), *Saint Grégoire de Nazianze, Œuvres poétiques.* Tome I, 1ere partie. Poèmes personnels II, I, 1–11. Collection des Universités de France publiée sous le patronage de l'association Guillaume Budé. Paris, Les Belles Lettres 2004. ccxviii, 214 p. ISBN 2-251-00516-1. – Berger. [117

Hesychios

Konomes N., *Λεξικογραφικά Κοραή: Διορθώσεις στον Ησύχια* (Nr. 304). – Karla.

Nicosia S., *Di crivelli, buratti, stacci e d'altro (Poll. VI, 74, Hesych. κ 58 L.).* Eikasmòs 16 (2005) 307–315. – D'Aiuto. [118

Hierotheos

Căţoi M. O., *Un hiéromoine «scythe» du territoire de la Roumanie, dans un manuscrit byzantin du XIIe siècle.* (Nr. 35). – Teoteoi.

Hierotheos (Mönch)

Grünbart M., *Nachrichten aus dem Hinterland Konstantinopels: Die Briefsammlung des Mönchs Hierotheos (12. Jahrhundert).* (Nr. 36). – Berger.

Himerios

Penella R. J., *Himerius and the Praetorian prefect Secundus Salutius.* Prometheus 32 (2006) 85–90. – Berger. [119

Völker H., *Poesie in scheinbarer Prosa – eine zutreffende Charakterisierung der Reden des Himerios?* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 589–612. – Macé. [120

Ioannes Abramios

Caballero Sánchez R./Bautista Ruiz H., *Una paráfrasis inédita de los Tesoros de Antíoco de Atenas: el epítome IIa. Edición crítica, traducción y notas.* MHNH. Revista Internacional de Investigación sobre Magia y Astrología Antiguas (Málaga) 6 (2006) 177–242. – Kritische Ausgabe einer Paraphrase der Thesauroi des Antiochos von Athen, mit spanischer Übersetzung und Anmerkungen, die vom Hofastrologen Ioannes Abramios während der Regierung des Kaisers Andronikos II. redigiert wurde. – Signes. [121

Ioannes Anagnostes

Odorico P. (transl.), *Jean Caminiatès – Eustathe de Thessalonique – Jean Anagnostès, Thessalonique: chroniques d'une ville prise, textes traduits du grec et présentés.* (Nr. 45). – Odorico.

Ioannes Chortasmenos

Nastase D., *La version slave de la Chronique byzantine perdue de Jean Chortasménos (début du XVe siècle).* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 321–363. – L'auteur réitère la thèse soutenue pour la première fois par lui-même dans Cyrillomethodianum, 1977, selon laquelle la Chronique découverte à Kiev et publiée par I. Bogdan dans Archiv für slavische Philologie, 1891, en tant que chronique «bulgare» n'est en fait que la traduction médio-bulgare d'une chronique byzantine perdue, ayant comme auteur J. Chortasménos (1370–1471). Il nous donne la traduction française de cette chronique (p. 346–354), ainsi qu'une nouvelle édition de son texte moyen-bulgare (p. 355–361). – Teoteoi. [122

Tihon A., *Sous la plume de Jean Chortasmenos: des scolies byzantines sur la trépidation des équinoxes.* (Nr. 1944). – Macé.

Ioannes Geometres

Agapetos A./Hinterberger M. (Übers.), *Ἰωάννης Γεωμέτρης Ἐπιστολαὶ κήπου ἐκφραστικαί.* – **Agapetos P./Hinterberger M.**, *Εἰκὼν καὶ Λόγος Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* (Nr. 21) 136–146. – Berger. [123

Ioannes Kaminiates

Odorico P. (transl.), *Jean Caminiatès – Eustathe de Thessalonique – Jean Anagnostès, Thessalonique: chroniques d'une ville prise, textes traduits du grec et présentés.* (Nr. 45). – Odorico.

Ioannes Lydos

Amato E., *Due problematiche allusioni ad Eschilo e Pindaro in Procopio di Gaza e Giovanni Lido.* (Nr. 63). – Tinnefeld.

Bernardi A.-M., *Regards croisés sur les origines de Rome: la fête des Brumalia chez Jean Malalas et Jean Lydos.* (Nr. 130). – Odorico.

Dubuisson M., *Rhétorique et histoire chez Jean le Lydien.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 441–448. – Macé. [124

Dubuisson M./Schamp J. (éds.), *Jean le Lydien, Des magistratures de l'état romain.* Collection des universités de France, 450. Paris, Belles Lettres 2006. T. I, 1: CDXCV p. T. I, 2: CDDLXXVII p., 140 p. ISBN 978-2-251-00533-1 – Wird besprochen. – Berger. [125

Ioannes Malalas

Agusta Boularot S., *Malalas épigraphiste? Nature et fonction des citations épigraphiques dans la Chronique.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 97–135. – Dans sa Chronique Malalas cite 25 inscriptions, commentées par Agusta Boularot. Après avoir posé la question du degrés d'historicité des inscription, l'auteur conclut que les inscriptions ne sont pas des sources historiques pour Malalas, mais que, appartenant à un ouvrage littéraire, elles servent à créer un effet de focalisation sur certains événements. – Odorico. [126

Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E. (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050). – Odorico.

Alpi F. N., *L'orientation christologique des livres XVI et XVII de Malalas: le règne d'Anastase (491–518) et de Justin Ier (518–527).* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 227–242. – «La controverse christologique est bien comprise et considérée comme élément moteur du développement historique, mais c'est toujours le point de vue du pouvoir impérial qui l'emporte ici, en tant que garant de la communion des Églises.» – Odorico. [127

Beaucamp J., *Le passé biblique et l'histoire juive: la version de Jean Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 19–33. – Partant du récit de Malalas sur la fondation de Palmyre, Beaucamp aboutit à la conclusion que le chroniqueur «se représente le passé, qu'il soit biblique, oriental, hellénique ou romain, dans les termes du présent». Ces conclusions coïncident avec celles auxquelles R. Scott et P. Odorico (non cités dans l'article) étaient parvenus en étudiant de façon différente le positionnement intellectuel de Malalas. – Odorico. [129

Beaucamp J., *Saint-Michel de Sôsthénion ou Les Argonautes et l'archange.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 13–23. – Beaucamp étudie un passage de la Chronique qui porte sur les origines du sanctuaire de saint Michel à Sôsthénion, où l'archange serait apparu aux Argonautes. – Odorico. [128

Bernardi A.-M., *Regards croisés sur les origines de Rome: la fête des Brumalia chez Jean Malalas et Jean Lydos.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 53–67. – Étude sur le traitement de la fête par les deux auteurs. Dans les conclusions, l'auteur soutien que «les Brumalia romains sont bien, semble-t-il, une invention des deux auteurs et on ne peut faire confiance à leur témoignage pour comprendre les origines de la fête byzantine. L'un et l'autre traitent le passé romain d'une manière surprenante, quelque peu cavalière ...» – Odorico. [130

Blaudeau Ph., *Ordre religieux et ordre public: observations sur l'histoire de l'Église post-chalcédonienne d'après le témoignage de Jean Malalas.* (Nr. 337). – Odorico.

Bouffartigue J., *Malalas et l'histoire de l'empereur Julien.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 173–152. – Les informations fournies par Malalas sur l'empereur Julien sont mises en rapport avec celles des autres historiens, pour conclure que si, du point de vue historique, l'apport de Malalas est négligeable, «du point de vue littéraire son travail constitue une pièce importante. C'est un travail neuf par rapport à une tradition d'histoire ecclésiastique qui tendait à se répéter inlassablement». – Odorico. [131

Cabouret B., *La fondation des cités du IIe au IVe siècle (des Antonins à Théodose) d'après la Chronique de Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 173–185. – L'étude porte sur la période de Trajan à Théodose Ier (livres XI–XIII); le souvenir de la (re)fondation des villes est pour Malalas l'«expression d'une politique civilisatrice et reflet de la correspondance à un modèle, celui de l'empereur fondateur des cités». – Odorico. [132

Caire E., *La chronologie de l'histoire grecque jusqu'à Alexandre dans la Chronique de Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 35–51. – Analyse des incongruences chronologiques dans l'exposé de l'histoire grecque. Très précis dans l'analyse, l'article explique peu ce flottement dans les synchronismes. – Odorico. [133

Carrié J.-M., *Traditionalisme culturel et renouveau historiographique: les portraits physiques des personnages célèbres dans la Chronique de Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 197–212. – Odorico. [138

D'Alfonso F., *Euripide in Giovanni Malala.* (Nr. 65). – Berger.

Feissel D., *Dates et durée de règne selon Malalas de Théodose II à Justinien.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 187–196. – Après un inventaire détaillé, Feissel pose la question de la qualité intrinsèque des renseignements fournis par Malalas et de la qualité de la tradition manuscrite. – Odorico. [134

Jeffreys E., *Writers and audiences in the early sixth century.* (Nr. 4). – Berger.

Loudová K., *Word order in John Malalas' Chronicle.* – **Nechutová J./Radová I.** (Hrsg.), *Laetae segetes. Griechische und lateinische Studien an der Masaryk Universität Brno und Universität Wien.* (Nr. 2083) 175–182. – Grünbart. [135

Métivier S., *La création des provinces romaines dans la Chronique de Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 155–172. – L'analyse des données fournies par Malalas, même en considération de la pluralité de ses informations, montre que les notices «valent comme état des provinces de l'Empire romain d'Orient aux premières années du règne de Justinien ... Elles illustrent le projet de Malalas et son rattachement à une tradition historiographique qu'il perpétue». – Odorico. [136

Puech V., *Malalas et la prosopographie du VIe siècle: un éclairage sur le régime de Justinien.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 213–226. – Pour la période de 518 à 565 la Chronique cite environ 130 personnages. Après avoir repéré les domaines dans lesquels Malalas dispose d'informations abondantes et qualifié son jugement sur les acteurs de la période, Puech confirme les hypothèses déjà émises par Croke et Scott, respectivement sur la proximité de l'auteur avec l'administration du comes Orientis et sur le regard positif qu'il porte sur Justinien. – Odorico. [137

Saliou C., *Statues d'Antioche de Syrie dans la Chronique de Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 69–95. – L'analyse des nombreux passages de Malalas où il est question de statues (à la fin de l'article, 3 tables résument cette analyse) et l'étude de leurs fonctions dans la Chronique, en parallèle avec les Patria de Constantinople, fournissent une approche partielle de la conception de l'histoire du chroniqueur. – Odorico. [139

Scott R., *Narrating Justinian. From Malalas to Manasses.* (Nr. 49). – Moffatt.

Ioannes Mauropus

Lauritzen F., *Christopher of Mytilene's parody of the haughty Mauropous.* (Nr. 92). – Berger.

Ioannes Mesarites

Flusin B., *Un lettré byzantin au XIIe siècle: Jean Mésaritès.* (Nr. 1036). – Odorico.

Ioannes Pediasimos

De Nicola F., *Di un inedito commentario a Giovanni Pediasimo.* Atti dell'Accademia Pontaniana n.s. 54 (2005) 201–230. – Dal Taur. gr. 206 (B.V.16) del XV secolo, pubblica 26 vv. del De muliere mala di Giovanni Pediasimo, corredati di un commentario anonimo. All'edizione del testo greco segue la traduzione, l'identificazione delle fonti e una serie di rilievi testuali. Nelle conclusioni finali ipotizza che il commento (dove è ricordato Tommaso d'Aquino e si parla della dottrina del Purgatorio) sia databile, in base a ragioni lessicali, ai primi decenni del '400, e che esso sia opera del biografo di Macario Macrès. – Acconcia Longo. [140

Ioannes Philoponos

Warren J., *Psychic disharmony: Philoponus and Epicurus on Plato's Phaedo.* Oxford Studies in Ancient Philosophy 30 (2006) 235–259. – Berger. [141

Ioannes Phrangopulos

Loukaki M. (éd.), *Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin.* (Nr. 24). – Odorico/Berger.

Ioannes Skylitzes

Burke J., *The Madrid Skylitzes as an audio-visual experiment.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 137–148. – B. analyses why many of the illustrations are unsuccessful. He argues, moreover, that Skylitzes' own phrasing and the punctuation of the Madrid ms. imply that an oral rather than a visual presentation was originally assumed. – Moffatt. [142

Flusin B./Cheynet J. C., *Jean Skylitzès, Empereurs de Constantinople.* Paris, Lethielleux 2003. Réalités byzantines, 8. 467 p. ISBN 2-283-60459-1. – Traduction française du texte, avec introduction, commentaire, glossaire, tables chronologiques, tables des dynasties, cartes. – Odorico. [143

Kaplan M., *Texte et image dans le manuscrit de Madrid de la «Chronique» de Skylitzès.* (Nr. 1686). – Dennert.

Sklavos T., *Moralising history: the Synopsis Historiarum of John Skylitzes.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 110–119. – The accounts of Basil I and Michael IV exemplify Skylitzes' theme that the empire is rewarded when emperors are righteous but divinely punished when they are immoral. – Moffatt. [144

Strugnell E., *The representation of augustae in John Skylitzes' Synopsis Historiarum.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 120–136, 535. 2 figs. – The empr-

esses are modelled on Eve, the Theotokos or the evil witch, depending on whether their authority was with, on behalf of, or independent from, a male relative. – Moffatt. [145

Ioannes Zonaras

Černoglazov D. A., *Римская история устами византийского хрониста XII века (еще раз о методе Зонары-историографа)* (Roman history as told by a Byzantine chronicler of the 12th c.: The method of Zonaras as historiographer revisited). VV 65 (2006) 191–201. – Zonaras carefully chooses the events of Roman history to include them into his Chronicle and presents them in accordance with his ideological concepts. – Ivanov. [146

Černoglazov D. A., *О мировоззрении Иоанна Зонары и его современников* (On the world outlook of John Zonaras and his contemporaries). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 187–204. – Ivanov. [147

Ioannes von Antiocheia

Roberto U., *Gli Excerpta Salmasiana di storia greca e orientale dello Ps. Giovanni di Antiochia e le Chronographiae di Giulio Africano.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 253–293. – Berger. [148

Roberto U., *L'immagine di Roma repubblicana nella Ἱστορία χρονική di Giovanni di Antiochia.* (Nr. 48). – Luzzi.

Ioannes von Gaza

Ciccolella F., *"Swarms of the wise bee". Literati and their audience in sixth-century Gaza.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 80–95. – Macé. [149

Iordanes

Gillett A., *The Goths and the bees in Jordanes. A narrative of no return.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 149–163. – Jordanes, celebrating the anticipated destruction of the Ostrogothic regime, uses a classical trope to imply that the swarm of defeated barbarians could not, however, be repatriated, as bees could not survive in the cold of northern Scandza (Getica, cc. 9, 19). – Moffatt. [150

Iulianos

Bouffartigue J., *Les villes saintes dans la vision religieuse de l'empereur Julien.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 85–99. – Odorico. [151

Micalella D., *Genere letterario e pubblico nei Panegirici di Giuliano.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 495–509. – Macé. [152

Kolluthos

Jeffreys E., *Writers and audiences in the early sixth century.* (Nr. 4). – Berger.

Konstantinos Manasses

Agapetos A./Hinterberger M. (Übers.), *Κωνσταντίνος Μανασσῆς Ἔκφρασις εἰκονισμάτων ἐν μαρμάρῳ κυκλοτερεῖ.* – **Agapetos P./Hinterberger M.**, *Εἰκὼν καὶ Λόγος Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* (Nr. 21) 50–72. – Berger. [153

Lampsides O., *Πολυσύλλαβες προθέσεις στη Σύνοψη Χρονική του Κωνσταντίνου Μανασσή.* (Nr. 320). – Karla.

Nilsson I., *När historia blir litteratur: litterära strategier i Konstantin Manasses Synopsis Chronike* (Wenn Geschichte zu Literatur wird: literarische Strategien in der Synopsis Chronike des Konstantinos Manasses). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 22 (2004) 19–29. Schwedisch mit englischer Zusammenfassung. – Die Chronik wird besser verstanden, wenn sie im kulturellen Kontext der komnenischen Hofkreise studiert wird und wenn literarische Aspekte wie Erzähltechnik und rhetorische Ästhetik dabei in Betracht gezogen werden. – Rosenqvist. [154

Konstantinos Porphyrogennetos

Arutiunova-Fidanian V. A., *«Закавказское досье» Константина VII Багрянородного. Информация и информаторы* (The "Transcaucasian file" of Constantine Porphyrogennitus: Information and Informants). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 5–18. – Ivanov. [155

Brezeanu S., *Toponymy and ethnic realities at the Lower Danube in the 10th century. "The deserted Cities" in the Constantine Porphyrogenitus, „De administrando imperio".* (Nr. 1225). – Teoteoi.

Featherstone M., *Olga's visit to Constantinople in De Cerimoniis.* (Nr. 867). – Odorico.

Kutava-Deleboria B., *Τὰ φυτὰ στολισμοῦ στὸ Βυζάντιο καὶ ἡ ὀνειροκριτική τους σημασία.* (Nr. 53). – Karpozilos.

Novikov N. E., *Константин Багрянородный, «О Церемониях», кн. II, гл. 15 (перевод, комментарий)* (Konstantinos Porphrogennetos, „Zeremonienbuch", Buch II, Kap. 15, Übersetzung, Kommentar). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 318–363. – Einleitung, annotierte russische Übersetzung, Glossar einschlägiger Termini, topographischer Kommentar. – Tinnefeld. [156

Konstantinos Rhodios

Agapetos A./Hinterberger M. (Übers.), *Κωνσταντίνος Ῥόδιος Εἰς τὴν εἰκόνα τῆς Θεοτόκου.* – **Agapetos P./Hinterberger M.**, *Εἰκὼν καὶ Λόγος Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* (Nr. 21) 78. – Berger. [157

Kyrillos von Kyzikos

Loukaki M. (éd.), *Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin.* (Nr. 24). – Odorico/Berger.

Laskaris Kananos

Makris G., *Die Beschreibung der Nordlandreise des Laskaris Kananos (codex Vindob. histor. gr. 113).* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2012) 179–214. – Analyse der Handschrift (1480/81 dem Wasserzeichen zufolge), Edition, Übersetzung und Kommentierung des Textes. Der Text erweist sich (wie der Verf. schon an anderen Stellen, aber weit weniger ausführlich darlegte) als Kompilation ohne historischen Wert. – Schreiner. [158

Leon (Arzt)

Garzya A./de Luca R./Guardasole A./Ieraci Bio A.M./Lamagna M./Romano R., *Medici bizantini. Oribasio di Pergamo. Aezio di Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone Medico.* (Nr. 1946). – Schreiner.

Leon Diakonos

Medvedev I. P., *«История» Льва Диакона как один из источников «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина (уточнения к комментарию)* (Nr. 1980). – Ivanov.

Libanios

Bouffartigue J., *L'image politique de Julien chez Libanios.* Pallas 67 (2005) 175–190. – «Libanios s'efforce d'éviter que les partisans de Julien ne se démoralisent, en tentant d'expliquer rationnellement la catastrophe et en misant sur l'efficacité durable des écrits de Julien et de Julien lui-même, désormais investi de pouvoir immortels». – Odorico. [159

Cabouret B., *Le gouverneur au temps de Libanios. Image et réalité.* Pallas 60 (2002) 191–204. – Odorico. [160

De Salvo L., *Élites dirigenti in trasformazione. La testimonianza di Libanio.* (Nr. 1000). – D'Aiuto.

Johansson M. (ed.), *Libanius' Declamations 9 and 10.* Studia graeca et latina Gothoburgensia, 67. Göteborg, Acta universitatis Gothoburgensis 2006. 308 S. ISBN 91-7346-560-7. – Berger. [161

Lagacherie O., *Libanios et Ammien Marcellin: les moyens de l'héroïsation de l'empereur Julien. Étude comparée du discours I, 132–133 (Bios) de Libanios et de l'Histoire XXV, 3, 1–9 d'Ammien Marcellin.* RÉG 115 (2002) 792–802. – Odorico. [163

Lagacherie O., *Libanios, rhétorique et politique. À propos des discours 50 et 45 : le principe de réalité.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 460–468. – Macé. [162

Malosse P.-L., *Le modèle du mauvais empereur chez Libanios.* Pallas 60 (2002) 165–174. – Odorico. [164

Malosse P.-L. (éd.), *Lettres pour toutes circonstances: les traités épistolaires du Pseudo Libanios et du Pseudo Démétrios de Phalère.* (Nr. 26). – Odorico.

Malosse P.-L. (éd.), *Libanios, Discours.* Tome IV, Discours LIX. Paris, Les Belles Lettres/Collection G. Budé 2003. 219 p. ISBN 2-251-00514-5. – Odorico. [165

Quiroga Puertas A., *Ἐγὼ δέ: En cambio, yo....* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 516–525. – Macé. [166

Rist J., *Chrysostomus, Libanius und Kaiser Julian: Überlegungen zu Inhalt und Umfeld der Schrift De Sanco Babyla contra Iulianum et gentiles (CPG 4348).* (Nr. 621). – Berger.

Saliou C., *Antioche décrite par Libanios. La rhétorique de l'espace urbain et ses enjeux au milieu du quatrième siècle.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 273–285. – Macé. [167

Makarios Chrysokephalos

Volpe Cacciatore P., *Gli excerpta plutarchei di Macario Crisocefalo.* (Nr. 71). – Acconcia Longo.

Manuel Chrysoloras

Pontani A., *Konstantinopel zwischen Manuel Chrysoloras und Johannes Reuchlin.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 67–78. – Zur Rezeption von Konstantinopel in den Werken der beiden Autoren. – Berger. [168

Thorn L., *Das Briefcorpus des Manuel Chrysoloras: Eine Blütenlese.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 17–28. – Berger. [169

Manuel Mesarites

Flusin B., *Un lettré byzantin au XIIe siècle: Jean Mésaritès.* (Nr. 1036). – Odorico.

Manuel Palaiologos

Agapetos A./Hinterberger M. (Übers.), *Μανουὴλ Παλαιολόγος Ἔαρος εἰκὼν ἐν ὑφαντῷ παραπετάσματι.* – **Agapetos P./Hinterberger M.**, *Εἰκὼν καὶ Λόγος Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* (Nr. 21) 96–100. – Berger. [170

Nicolae S., *«De speculis principum». Le cas de «Préceptes» de Manuel II Paléologue.* RÉSEE 42 (2004) 49–70. – Les miroirs des princes byzantines sont plutôt des préceptes de morale universelle et d'éthique chrétienne, que des vrais textes politiques. L'analyse du texte est accompagnée par une traduction partielle de celui-ci, après le vol. 156 de la «Patrologie» de Migne. – Teoteoi. [171

Peers G., *Manuel II Palaiologos's Ekphrasis on a tapestry in the Louvre. Word over image.* RÉB 61 (2003) 201–214. – De retour d'Occident, Manuel Paléologue compose une description d'une tapisserie qui aurait dû se trouver au Louvre, description qui, selon Peers, n'est qu'une construction littéraire. – Odorico. [172

Manuel Philes

Agapetos A./Hinterberger M. (Übers.), *Μανουὴλ Φιλῆς Στίχοι εἰς τοὺς δώδεκα μῆνας* – **Agapetos P./Hinterberger M.**, *Εἰκὼν καὶ Λόγος Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* (Nr. 21) 108–110. – Berger. [173

Rhoby A./Hörandner W., *Beobachtungen zu zwei inschriftlich erhaltenen Epigrammen.* (Nr. 1882). – Berger.

Manuel Sarantinos

Loukaki M. (éd.), *Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin.* (Nr. 24). – Odorico/Berger.

Methodios

Treadgold W., *The prophecies of the patriarch Methodius.* RÉB 62 (2004) 229–237. – Odorico. [174

Michael Choniates

Gallina M., *La reazione antiromana nell'epistolario di Michele Coniata metropolita d'Atene.* (Nr. 406). – Schreiner.

Krjukov A. M., *Земные скорби византийской провинции в контексте проповедей Михаила Хониата* (Earthly sorrows of a Byzantine province in the context of Michael Choniates' sermons). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 110–119. – Ivanov. [175

Livanos Ch., *Michael Choniates, poet of love and knowlegde.* BMGS 30 (2006) 103–114. – Zum Gedicht des Michael Choniates auf die Stadt Athen. – Berger. [176

Michael Psellos

Brisson L., *Pléthon et les Oracles Chaldaïques.* (Nr. 11). – Macé.

Chrestu K. P., *Ἡ ἐπίδραση τοῦ Πρόκλου Διαδόχου στὸ φιλοσοφικὸ ἔργο τοῦ Μιχαὴλ Ψελλοῦ.* Βυζαντινά 25 (2005) 117–175. – The influence of Proclus in Psellos' though regarding the nous, the soul, the deamons and other related philosophical issues. – Karpozilos. [177

Kaldellis A., *The date of Psellos' theological lectures and higher religious education in Constantinople.* Byzantinoslavica 63 (2005) 143–151. – Tinnefeld. [178

Ljubarskij J. N., *Η προσωπικότητα και το έργο του Μιχαήλ Ψελλού. Συνεισφορά στην ιστορία του βυζαντινού ουμανισμού.* Ἔκδοση δεύτερη, διορθωμένη και συμπληρωμένη. Μετάφραση Tselese A. Athena, Κανάκη 2004. 415 S. ISBN 960-7420-83-7. – Griechische Übersetzung des schon klassischen Werkes (vgl. BZ 72, 1979, S. 130) des 2003 verstorbenen russischen Byzantinisten. Der russische Grundtext blieb unverändert. Zusätze meist bibliographischer Art sind in Klammern vermerkt. Besonders aufmerksam zu machen ist auf eine ergänzende Bibliographie auf den S. 402–407 und das Register, in dem (im Gegensatz zur russ. Ausgabe) nicht nur Namen, sondern auch Begriffe ausgewiesen sind. – Schreiner. [179

McCartney E., *The use of metaphor in Michael Psellos' Chronographia.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 84–91. – Metaphors relating to the sea and to a chariot and charioteer are examined. – Moffatt. [180

Reinsch D. R., *Pselliana.* BZ 100 (2007) 147–155. – Zum Verständnis der Chronographie, VII 11–13 und VI 19. – Berger. [181

Riedinger J.-C., *Remarques sur le texte de la Chronographie de Michel Psellos.* RÉB 63 (2005) 97–126. – Première partie d'une étude qui essaye d'expliquer certains passages d'interprétation difficile de la Chronographie de Psellos. – Odorico. [182

Nikephoros Bryennios

Stanković V., *Nikephoros Bryennios, Anna Komnene and Konstantios Doukas. A story about different perspectives.* BZ 100 (2007) 169–175. – Berger. [183

Niketas Choniates

Zorzi N., *Per la storiografia sulla Quarta Crociata: il de bello Constantinopolitano di Paolo Ramusio e la Constantinopolis Belgica di Pierre d'Outreman.* (Nr. 931). – Schreiner.

Niketas Eugeneianos

Agapetos A./Hinterberger M. (Übers.), *Νικήτας Εὐγενειανός Τὰ κατὰ Δροσίλλαν καὶ Χαρικλέα.* – **Agapetos P./Hinterberger M.**, *Εἰκὼν καὶ Λόγος Ἕξι Βυζαντινὲς περιγραφὲς ἔργων τέχνης* (Nr. 21) 120–126. – Die Ekphraseis der Wiese und der Drosilla aus dem Roman von Drosilla und Charikles. – Berger. [184

Nonnos von Panopolis

Chuvin P./Fayant M.-Ch. (éds.), *Nonnos de Panopolis, Les Dionysiaques. Tome XV, Chants XLI–XLIII.* Paris, Les Belles Lettres 2006. XV, 219 p. ISBN 2-251-00530-7. – Berger. [185

Magnelli E., *Nonniana.* Eikasmòs 16 (2005) 299–305. – Osservazioni critico-testuali su luoghi delle Dionisiache (V, 307–309; XIV, 49–51; XXII, 247–249; XXXIII, 199 s.; XXXV, 328–330; XLIV, 270–274). – D'Aiuto. [186

Newbold R., *Life and death in Nonnus' Dionysiaca. Filling the void and bridging the gap.* Ramus. Critical Studies in Greek and Roman Literature 32/2 (2003) 148–170. – Moffatt. [187

Simon B. (éd.), *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques.* Tome XVI, Chants XLIV–XLVI. Paris, Les Belles Lettres/Collection G. Budé 2004. 263 p. ISBN 2-251-00521-8. – Odorico. [188

Vian F. (éd.), *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques.* Tome XVIII, Chant XLVIII. Paris, Les Belles Lettres/Collection G. Budé 2003. 235 p. ISBN 2-251-00508-0. – Odorico. [189

Villarubia Medina A., *Notas estilísticas sobre las Dionisíacas de Nono de Panópolis. Modelos literarios y relaciones intertextuales.* Habis (Sevilla) 36 (2005) 443–458. – Die literarischen Vorbilder des Nonnos. – Signes. [190

Oribasios

Garzya A./de Luca R./Guardasole A./Ieraci Bio A.M./Lamagna M./Romano R., *Medici bizantini. Oribasio di Pergamo. Aezio di Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone Medico.* (Nr. 1946). – Schreiner.

Tafuro L., *Osservazioni sulla metafora animale nel libro 49 delle Collectiones Mediceae di Oribasio.* Rudiae 16–17 (2004–05) 455–470. – Berger. [191

Patria Konstantinupoleos

Feissel D., *Le Philadelphion de Constantinople: inscriptions et écrits patriographiques.* (Nr. 1594). – Odorico.

Paulos Silentiarios

De Stefani C., *Paolo Silenziario leggeva la letteratura latina?* (Nr. 55). – Grünbart.

Paulos von Aigina

Garzya A./de Luca R./Guardasole A./Ieraci Bio A.M./Lamagna M./Romano R., *Medici bizantini. Oribasio di Pergamo. Aezio di Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone Medico.* (Nr. 1946). – Schreiner.

Photios

Photios Michel (sic!), Les Codices du merveilleux. Toulouse, Anacharsis 2002. 135 p. ISBN 2-914777-03-5. – Présentation de quatre 'codices' de la Bibliotheca de Photius, dans la traduction de R. Henry. – Odorico. [192

Canfora L., *La Bibliothèque du patriarche. Photius censuré dans la France de Mazarin.* (Nr. 236). – Odorico.

Croke B., *Tradition and originality in Photius' historical reading.* (Nr. 40). – Moffatt.

Pinto P. M., *Un manoscritto di Isocrate nella «Bibliotheca» di Fozio (cap. 159). – Studi sulla tradizione del testo di Isocrate.* (Nr. 2098) 73–88. – Besonders hinzuweisen ist auf ein vom Verf. ediertes Exzerpt aus cap. 159 im Riccardino gr. 12 (Florenz), kopiert von Georgios Scholarios. – Schreiner. [193

Physiologos

Lazaris S., *Le physiologus grec et son illustration: quelques considérations à propos d'un nouveau témoin illustré (Dujčev gr. 297).* (Nr. 1687). – Schreiner.

Proklos

Brisson L., *La figure du Kronos orphique chez Proclus. De l'orphisme au néoplatonisme, sur l'origine de l'être humain.* Revue de l'Histoire des Religions 219 (2002) 435–458. – Odorico. [194

Brisson L., *Pléthon et les Oracles Chaldaïques.* (Nr. 11). – Macé.

Steel C./Macé C., *Georges Pachymère philologue: le Commentaire de Proclus au Parménide dans le manuscrit Parisinus gr. 1810.* (Nr. 18). – Macé.

Prokopios von Gaza

Amato E., *Due problematiche allusioni ad Eschilo e Pindaro in Procopio di Gaza e Giovanni Lido.* (Nr. 63). – Tinnefeld.

Matino G., *Lessico ed immagini teatrali in Procopio di Gaza.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 482–494. – Macé. [195

Matino G., *Procopio di Gaza, Panegirico per l'imperatore Anastasio, introduzione, testo critico, traduzione e commentario.* Quaderni dell'Accademia Pontaniana, 41. Napoli 2005. 135 p. ISBN 978-88-7431-298-6. – Luzzi. [196

Prokopios von Kaisareia

Cesa M., *Procopio di Cesarea ed alcuni militari e sovrani 'Germanici'.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Φιλία. Festschrift für Gerhard Wirth zum 80. Geburtstag am 9. Dezember 2006 von seinen Freunden, Schülern und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2049) 203–220. – Über Germanen auch in Spitzenstellungen des Heeres. – Schreiner. [197

Paidas K., *Η αυτοκρατορική ιδεολογία στην υπηρεσία της αντι-αυτοκρατορικής προπαγάνδας: Προκοπίου, Απόκρυφη Ιστορία.* Βυζαντινά 25 (2005) 233–277. – In his Historia Arcana Procopius did not follow the historiographical tradition but he employed the tools of political propaganda in order to portray the tyranny of Justinian. – Karpozilos. [198

Rebanoglu A. M., *Γεωγραφικά και εθνογραφικά στοιχεία στο έργο του Προκοπίου Καισαρείας* Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται, 39. Thessalonike, Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών 2005. 302 p. ISBN 960-7856-16-3. – Should be reviewed. – Karpozilos. [199

Schreiner P., *Prokop, Karl Krumbacher und Jacobus Haury. Vier Briefe an Karl Krumbacher.* (Nr. 1985). – Schreiner.

Ziche H., *Historians and the economy: Zosimos and Prokopios on fifth- and sixth-century economic development.* (Nr. 990). – Moffatt.

Čekalova A. A., *Роль авторских эмоций в сочинении Прокопия Кесарийского* (The Role of the Author's Emotions in the Writings of Prokopios of Caesarea). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 169–186. – Ivanov. [200

Romanos Melodos

Peltomaa L. M., *Herodias in the Poetry of Romanos the Melodist.* JÖB 56 (2006) 79–99. – Koder. [201

Simon Atumanos

Fedalto G., *Simone Atumano, un umanista poco conosciuto.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 57–66. – Zu einem griechischen Zeitgenossen und Freund des Barlaam von Kalabrien. – Berger. [202

Suda

Gazzaniga G., *Dione Crisostomo in alcune glosse della Suda.* Eikasmòs 16 (2005) 361–365. – In relazione a Suda α 4633, δ 1362, ε 328. – D'Aiuto. [203

Symeon Logothetes

Wahlgren S., *Symeonis Magistri et Logothetae Chronicon.* CFHB, 44/1. Berlin/New York, De Gruyter 2006. 137*, 425 S. 3 Taf. ISBN 978-3-11-018557-7. – Wird besprochen. – Berger. [204

Wahlgren S., *Die Logotheten-Chronik: Form – Inhalt – Ideologie.* – **Wallraff M.** (Hrsg.), *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik.* (Nr. 2104) 247–251. – Berger. [205

Synesios von Kyrene

Lamoureux J. (éd.), *Synésios de Cyrène.* Tome IV, Opuscules I. Traduit et commenté par N. Aujoulat. Paris, Les Belles Lettres/Collection G. Budé 2004. 347 p. ISBN 2-251-00517-X. – Odorico. [206

Roques D., *Synésios de Cyrène et la rhétorique.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 244–272. – Macé. [207

Seng H., *Die Kontroverse um Dion von Prusa und Synesios von Kyrene.* Hermes 34 (2006) 102–116. – Zur Kontroverse, die dem Dion des Synesios zugrundeliegt, unter Einbeziehung von ep. 154 des Synesios. – Tinnefeld. [208

Themistios

Maisano R., *Patrimonio culturale 'di prima mano' e 'di seconda mano' nei Discorsi di Temistio.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 477–481. – Macé. [209

Roduit A., *Les μῦθοι dans les Discours de Thémistios.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 221–243. – Macé. [210

Theodoros Metochites

Bloch D., *Theodoros Metochites on Aristotle's De memoria. An edition.* Cahiers de l'Institut du Moyen-Âge grec et latin 76 (2005) 3–30. – Rosenqvist. [211

Brechet Ch., *La lecture plutarquéenne d'Homère: de la Seconde Sophistique à Théodore Métochite.* Pallas 67 (2005) 175–201. – Berger. [212

Kravari V., *Évocations médiévales.* (Nr. 1132). – Berger.

Theodoros Prodromos

Bazzani M., *Theodore Prodromos' Poem LXXVII.* BZ 100 (2007) 1–12. – Berger. [213

García Romero F. A., *Teodoro Pródromo. La catomiomaquia. Edición, traducción, introducción y notas.* Jerez de la Frontera, Real Academia de San Dionisio de Ciencias, Artes y Letras – Centro de Estudios Históricos Jerezanos 2003. XII, 52 S. ISBN 84-921562-2-8. – Signes. [214

Op de Coul M., *Deux inédits à l'ombre de Prodrome.* (Nr. 29). – Grünbart.

Theodoros Skutariotes

Sakel D., *Codex Patmiacus Graecus 132 and the Chronicle of Scutariotes.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 313–326. 3 Abb. – Dennert. [215

Theophanes

Kuzenkov P. V., *„Хронография" Георгия Синкелла – Феофана Исповедника: хронологический аспект* (Die „Chronographie" des Georgios Synkellos/Theophanes Confessor: der chronologische Aspekt). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 156–168. – Tinnefeld. [216

Saramandu N., *«Torna, torna, fratre» et la romanité orientale au VIe siècle.* (Nr. 856). – Teoteoi.

Theophylaktos Simokates

Saramandu N., *«Torna, torna, fratre» et la romanité orientale au VIe siècle.* (Nr. 856). – Teoteoi.

Zosimos

Paschoud F., *Une réponse païenne au providentialisme chrétien.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2000, fasc. I (janvier–mars), 335–346. – Odorico. [217

Ziche H., *Historians and the economy: Zosimos and Prokopios on fifth- and sixth-century economic development.* (Nr. 990). – Moffatt.

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Agapitos P., *Writing, reading and reciting (in) Byzantine erotic fiction.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 125–176. – Analyse complète du rapport à l'écriture, à la lecture et à la récitation dans les romans byzantins, de l'époque comnène à celle des Paléologues, avec de nombreux exemples et citations qui soutiennent et enrichissent l'analyse. – Odorico. [218

Lassithiotakis M., *Paysage clos, espace uvert: fonction narrative et sens symbolique de la limite dans le roman grec voulgaire (Callimachos-Belthandros-Florios-Imbérios).* – **Pouderon B.** (éd.), *Lieux, décors et paysages de l'ancien roman des origines à Byzance. Actes du 2e colloque de Tours, 24–26 octobre 2002.* (Nr. 2090) 361–370. – Berger. [219

Puchner W., *Βιβλιοκρισίες και βιβλιοπαρουσιάσεις γιά τον ελληνικό λαϊκό πολιτισμό σε ξένα επιστημονικά περιοδικά.* Λαογραφία 40 (2004–06) 473–543. – Überwiegend Beiträge zur volkssprachlichen Literatur, vereinzelt auch zur Volkskunde im allgemeinen. – Schreiner. [220

Puchner W., *Η έρευνα για το ελληνικό δημοτικό τραγούδι 1970–2000. Τάσεις – μέθοδοι – προβληματισμοί.* Λαογραφία 40 (2004–06) 257–412. – Eine weit über das Bibliographische hinausgehende wegweisende Studie. – Schreiner. [221

b. Einzelwerke

Bessarion

Trapp E., *Bessarion und die volkssprachliche Epistolographie.* (Nr. 87). – Berger.

Chronik von Morea

Bouchet R. (trad.), *Chronique de Morée.* Paris, Les Belles Lettres 2005. 359 p. ISBN 2-251-33946-9. – Odorico. [222

Furon Ch., *Entre mythe et histoire. Les origines de la principauté d'Achaïe dans la Chronique de Morée.* RÉB 62 (2004) 133–157. – Étude du contexte politique, social et militaire qui a donné naissance à la Chronique, œuvre de mémoire épique et à dimension politique, qui critique le système de gouvernement angevin et crée dans le même temps une identité collective moréote. – Odorico. [223

Makris G., *Vernacular Greek from Old French or vice versa? The Chronicle of the Morea.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 607–615. – Verf. plädiert für eine griechische Version, die ins Französische übersetzt wurde. – Schreiner. [224

Diegesis tetrapodon zoon

Nicholas N., *How the Entertaining Tale of Quadrupeds became a tale: grafting narrative.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 182–192. – The Tale is a more complex narrative than the usual debate as to the superiority of one type over another, in this case of the herbivores over the carnivores. – Moffatt. [225

Georgios Aitolos

Dinu T., *A little known poem by George the Aetolian about Lady Chiajna.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 459–470. – La valeur du texte de George d'Étolien (1525–1580) a été mise en évidence auparavant par N. Iorga, N. Bănescu et D. Russo. / Das Gedicht steht in der Handschrift Iviron 4272 (152) und besteht aus 401 Versen, teils Fünfzehn-, teils Achtsilber. – Teoteoi/ Berger. [226

Libistros und Rhodamne

Agapetos P. A. (Hrsg.), *Ἀφήγησις Λιβίστρου καὶ Ῥοδάμνης.* Βυζαντινὴ καὶ Νεοελληνικὴ Βιβλιοθήκη, 9. Athena, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2006. 538 S. 24 Taf. ISBN 960-250-348-2. – Wird besprochen. – Berger. [227

Panoria

Luciani C., *Una correzione a Πανωρία Β' 149.* RSBN n. s. 41 (2004) 179–180. – Hinterberger. [228

Peri gerontos

Beijerman I./van Gemert A., *Uitgehuwelijkt aan een oude man. Een vroegnieugrieks gedicht τὴν κακοπαντρεμένη.* Kritische editie, vertaling mit Inleiding, commentaar en woordenlijst. Amsterdam 2006. 84 S. [ohne ISBN.] – Kritische Edition des bisher unter der Bezeichnung Περὶ γέροντος νὰ μὴν πάρῃ κορίτσι bekannten Gedichtes samt ausführlicher Einleitung. – Hinterberger. [229

Theodora Myrodotusa

Sophianos D., *Δημώδης διήγησις τῆς ἁγίας Θεοδώρας τῆς Μυροδοτούσας (κώδ. Μονῆς Μεταμορφώσεως Μετεώρων 470, φφ. 249v–257v).* (Nr. 727). – Karpozilos.

c. Postbyzantinische Literatur

Odorico P. (trad.), *Nicandre de Corcyre, Le voyage d'Occident.* Sous la direction de P. Odorico, notes et commentaire historique par J. Schnapp. Postface de Y. Hersant. Toulouse, Anacharsis 2002. 284 p. ISBN 2-914777-07-8. – L'Occident et les querelles politiques du XVIe siècle vu par ce Grec de Corfou, connu par ailleurs comme copiste. – Odorico. [230

Panayotopoulou-Doulavera V., *Lamenting the Fall or disguising a manifesto? The poem Conquest of Constantinople.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 193–203. – The plea for Western support to liberate Greek lands is deliberately hidden behind a long introductory lament. – Moffatt. [231

Puchner W., *Ἀνθολογία Νεοελληνικῆς Δραματουργίας τόμος Α': Ἀπὸ τὴν Κρητικὴ Ἀναγέννηση ὥς τὴν Ἐπανάσταση τοῦ 1821.* Athen, Μορφωτικό Ἵδρυμα Εθνικῆς Τραπέζης 2006. 529 S. ISBN 960-250-337-8. – Die ersten drei Kapitel dieser nützlichen und ansprechenden Anthologie des griechischen Theaters sind den Gebieten Kretisches Theater, Theater auf den Ionischen Inseln und Theater der Ägäis (Jesuitendrama auf den fränkischen Inseln) gewidmet; mit repräsentativen Textauszügen und reicher Bibliographie. – Wird besprochen. – Hinterberger. [232

Sakel D., *A probable solution to the problem of the Chronicle of the Turkish Sultans.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 204–220. – This Chronicle in Vat. Barb. gr. 111 and those of Oxon. Canonicus gr. 67 and Chiacus Bibliotheca Korais 161 are seen as variants of the Chronicle of 1570, all of them attributable to Manuel Malaxos, 'the basic historian of the Byzantine Patriarchate of the Ottoman world'. – Moffatt. [233

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Aigner P., *Der Helenamythos in der Rezeption des Baudri de Bourgueil und Godefroid de Reims. Gab es ein griechisches Umfeld und Kenntnisse der griechischen Literatur?* MIÖG 114 (2006) 1–25. – Im nordwestlichen Frankreich des 11. und 12. Jh.s waren Dichtungen über den Troianischen Krieg gefragt. Die Autorin kann griechische Einflüsse nachweisen (bes. 20–25). / Vgl. dazu P. Orth in DA 62 (2006) 729 f. – Grünbart/ Berger. [234

Bodin H., *„Jag vill det gyllene". Representationer av Bysans i svenskt 1950-60-tal* („Ich mag das Goldene". Darstellungen von Byzanz in Schweden der 1950er und 60er Jahre). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 22 (2004) 39–51. 4 Abb. Schwedisch mit englischer Zusammenfassung. – Die Zahl der betreffenden Darstellungen in literarischen, künstlerischen, akademischen u. a. Diskursen ist in dieser Periode markant höher als zuvor. Auch weicht das von ihnen vermittelte Bild von der traditionellen Auffassung der byz. Kultur als artifiziell und starr wesentlich ab, und zwar in positiver Richtung. – Rosenqvist. [235

Canfora L., *La Bibliothèque du patriarche. Photius censuré dans la France de Mazarin.* Trad. de l'italien par L.-A. Sanchi. Paris, Les Belles Lettres 2003. 314 p. ISBN 2-251-42020-7. – Traduction de La Biblioteca del patriarca, Rome 1998. – Odorico. [236

Lévêque L., *La vision de Byzance chez les historiens du XIXe siècle en France, en Angleterre et en Allemagne.* (Nr. 1978). – Odorico.

Teoteoi T., *Étienne le Grand, prince souverain, et ses rapports avec le culte des saints militaires.* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 89–116. – En vertu d'une croyance populaire de la Transylvanie, Étienne le Grand aurait vu en sage un aigle géant, qui lui offrait sa coronné, motif littéraire souvent rencontré dans la littérature byzantine. Le culte des saints militaires sous la règne d'Étienne le Grand est rapproché lui-aussi aux textes byzantins, et les relations du même voïévode avec Daniel l'Ermite sont mises en comparaison avec celles de D. Donskoi avec St. Serge de Radonež, dans la Russie du XIVe siècle. – Teoteoi. [237

Timotin A., *Circulation des manuscrits en contexte historique. La traduction roumaine de la «Vision de Sophiani».* (Nr. 809). – Teoteoi.

2. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Cavallo G., *Monachesimo greco-orientale e cultura scritta.* – **Pecere O.** (a cura di), *Il monaco, il libro, la biblioteca. Atti del convegno, Cassino-Montecassino, 5–8 settembre 2000.* (Nr. 2085) 33–43. – Secondo C., «il monastero greco-orientale non fu mai centro di cultura (...). Sorto fin dalle origini senza alcuna funzione intellettuale, tale rimase; e sembra, anzi, che nel corso dei secoli se ne verificasse un ulteriore scadimento». – D'Aiuto. [238

Géhin P. (dir.), *Lire le manuscrit médiéval. Observer et décrire.* Paris, A. Colin 2005. 284 p. ISBN 2-200-26978-1. – Un livre précieux, fruit de la collaboration entre plusieurs spécialistes, qui s'occupent de tous les aspects du manuscrit, de sa préparation à son utilisation. – Odorico. [239

Irigoin J., *Un cas particulier de copie: la translittération.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 19–24. – Après quelques considérations à caractère général, l'auteur prend en considération des exemples de fautes de translittération tirés de la tradition de Platon, d'Aristote, de Théocrite, de Pindare et d'Euripide. – Odorico. [240

Mondrain B. (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* Paris, Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance 2006. Monographies, 19. 195 p. ISBN 2-951-8198-1. – Le volume, dédié à la mémoire de J. Irigoin, comporte l'édition des Actes de la Table Ronde organisée par Mondrain dans le cadre du XXe Congrès International des Études byzantines (Paris 2001), ainsi que quelques interventions nouvelles. Après une courte Introduction de l'éditeur, les 8 essais sont réunis en trois parties: 1) lire et écrire: la pratique des copistes; 2) apprentissage et diffusion de la lecture et de l'écriture dans la société byzantine; 3) écrire et lire au miroir des textes littéraires. Trois index complètent le volume: index général, index des manuscrits cités, index des documents cités. Chaque article sera signalé comme no. 218, 240, 270, 278, 1033, 1035, 1040. – Odorico. [241

Radiciotti P., *Palaeographia papyrologica V (2004).* Papyrologica Lupiensia 13 (2004) 81–97. – Schede bibliografiche, con riguardo agli aspetti paleografico-codicologici, relative a pubblicazioni recenti d'interesse papirologico. – D'Aiuto. [242

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Afinogenov D., *Le manuscrit grec Coislin. 305. La version primitive de la Chronique de Georges le Moine.* (Nr. 106). – Odorico.

Beihammer A., *Byzantine chancery traditions in Frankish Cyprus. The case of the Vatican MS Palatinus Graecus 367.* (Nr. 283). – Schreiner.

Canart P., *Note sur le manuscrit T ou 029 du Nouveau Testament.* Biblica 84 (2003) 274–275. – Sui frammenti greco-copti Vat. Borg. copt. 109, cass. 7, fasc. 65, 2 e cass. 18, fasc. 65, 1. – D'Aiuto. [243

Carataşu M., *Catalogul manuscriselor greceşti din Biblioteca Academiei Române* (Catalogue des manuscrits grecs de la Biblioteque de l'Académie Roumaine), III (nos. 1067–1350), publié sous les soins de Popescu-Mihuţ E. et Teoteoi T. Bucarest, Are 2004. 431 S. ISBN 978-973-0-04494-2. – Les manuscrits qui intéressent l'histoire byzantine sont peu nombreux. Parmi eux, il faut mentionner les manuscrits no. 1175 et 1294, qui datent des XIe–XIIIe siècles. L'opération, commencée par C. Litzica (le Ier volume paru en 1909), continuée par Nestor Camariano en 1940, finira par un IVe volume (pour les manuscrits nos. 1351–1567 à ce moment). Un Index des noms de personnes se trouve à la fin (pp. 409–431). – Teoteoi. [244

Cataldi Palau A., *The Burdett-Coutts collection of Greek manuscripts. Manuscripts from Epirus.* Codices Manuscripti 54/55 (2006) 31–64. pl. 1–23. – Im 19. Jh. erwarb Angela Georgina Burdett-Coutts griechische Handschriften in Ioannina, die sich heute in Ann Arbor und Athen befinden. Nach einem Versuch, Charakteristika für die Manuskripte aus Epirus zu definieren, werden die einzelnen Handschriften präsentiert. Eine Übersicht der älteren Literatur und eine umfangreiche Dokumentation runden den Beitrag ab. Zu korrigieren ist allerdings die Notiz zu Cod. Par.gr. 1004 (S. 52): Dieser Codex wurde von Symeon Kabasilas wohl in Padua für Maximos Margunios geschrieben und ist daher aus der Liste der epirotischen Handschriften zu streichen. – Gamillscheg. [245

D'Agostino M./Martani S., *Iaşi 160 (IV–34) e Vat. gr. 351. Due lezionari evangelici gemelli in maiuscola liturgica con notazione musicale.* (Nr. 333). – D'Aiuto.

Džurova A./Velinova V., *Les traditions écrites dans les Balkans IXe–XIXe s. Manuscrits grecs, slaves et orientaux de la collection du Centre de Recherches Slavo-Byzantines «Prof. Ivan Dujčev» auprès de l'Université de Sofia. Catalogue.* Centre de Recherches Slavo-Byzantines. Series Catalogorum 12. Sofia 2006. 98 S. s/w-Abb. ISBN 10-954-91304-4-4. – Katalog einer Ausstellung anläßlich des 20. Jahrestages der Gründung des Institutes mit 98 Kurzbeschreibungen der ausgestellten Handschriften und jeweils Abb. einer Schriftseite im Kleinformat. – Schreiner. [246

Džurova A., *Ἡ διακόσμησις τοῦ ὑπ' ἀριθμὸν 17 ἑλληνικοῦ Εὐαγγελισταρίου τῆς ἐν Ἰωαννίνοις Ζωσιμαίας Βιβλιοθήκης* Ioannina, Ζωσιμαία δημόσια κεντρικὴ ἱστορικὴ βιβλιοθήκη Ἰωαννίνων 2005. 94 p. ISBN 960-86558-7-0. – Karpozilos. [247

Ferreri L., *Scoli umanistici dell'Antologia Planudea. Un nuovo testimone posseduto dalla Biblioteca Nazionale di Napoli e la formazione del corpus di scoli confluiti nell'edizione wecheliana.* Medioevo e Rinascimento 16 (2005) 81–114. – Lo stampato conservato nella Biblioteca Nazionale di Napoli con la segnatura S. Q. IX C. 8., appartenente al fondo Parrasio, che contiene una copia dell'editio princeps fiorentina dell'Antologia Planudea con marginalia manoscritti, consentirebbe – secondo F. – di provare che l'«abile riscrittura» degli scoli musuriani che trovò posto nella secentesca edizione a stampa wecheliana fu «opera di un 'abile' redattore (forse lo stesso Lascari) diverso dal copista di Xe [= Bibl. Apost. Vaticana, Inc. III. 78] e che Xe invece dipende da questo modello e rappresenta rispetto ad esso un'evoluzione sia per quel che

concerne il numero degli scoli sia per quel che concerne la diorthosis e l'esegesi». – Luzzi. [248

Garzya A., *Pour l'édition du lexique Gréco-latin inédit du College of Arms de Londres.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2000, fasc. II (avril–juin), 815–824. – Présentation (avec 4 planches) du manuscrit Arundelianus 9 du College of Arms (Herald's College) de Londres, contenant un lexique Gréco-latin du XIIIe siècle, œuvre probable d'un écrivain de l'Italie du Sud. – Odorico. [249

Getov D., *Fragmenta Serdicensia lost and found.* JÖB 56 (2006) 245–260. 5 Taf. – Beschreibung von Fragmenten griechischer Handschriften in der Bibliothek der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, die als verschollen galten und wieder aufgetaucht sind. Es handelt sich um Manuskripte aus dem 11., 12. und frühen 14. Jh. Neben Textzeugen von Kirchenvätern bzw. hagiographischen Sammlungen verdient das Fragment Serd. BAS gr. 5 mit Aetios von Amida in einer kursiven Hand des 12. Jh.s Interesse. Es handelt sich um Folien, die in Cod. Par. Suppl. gr. 1240 fehlen, wie durch die erhaltenen Kustoden bewiesen wird. Verdienstvoll ist die Dokumentation durch Abbildungen, die allerdings wegen des großen Formates gegenüber dem Original stark verkleinert sind. – Gamillscheg. [250

The Greek manuscript collection of Lambeth Palace Library. An exhibition held on the occasion of the 21st International Byzantine Congress, London, 22–23 August 2006. London, Lambeth Palace Library 2006. 64 p., ill. – Agile inventario, con numerose illustrazioni, dei manoscritti greci della collezione, ad opera di Argyrou M., Franco L., Kalli M., Nousia F., Palaiologos K. e Wright Ch., sotto la direzione di Chysostomides J. e Dendrinos Ch. – D'Aiuto. [251

Irigoin J., *Un nouveau catalogue de manuscrits grecs.* RÉG 117 (2004) 350–357. – À propos des manuscrits parisiens 1–150 du fonds Supplementum graecum. – Odorico. [252

Jackson D., *The Greek manuscripts of John Moore and Etienne Baluze.* Codices Manuscripti 56/57 (2006) 29–42. 3 Abb. – Geschichte zweier Gelehrtenbibliotheken aus dem 17. Jh., deren Bestände sich heute in Cambridge (University Library) und Paris (Bibliothèque Nationale) befinden. Die Handschriften befanden sich auch im Besitz des Jean-Baptiste Hautin, für dessen Familie genealogische Notizen im Bestand der Bibliothèque Nationale gefunden wurden. – Gamillscheg. [253

Manion M., *The Felton illuminated manuscripts in the National Gallery of Victoria, Melbourne.* Melbourne, Macmillan Art Publishing/National Gallery of Victoria 2005. 440 p. 99 colour pl. ISBN 1-876832-95-9 soft-cover, 1-876832-46-0 case-bound. – Daraus angezeigt Nr. 1689. – Moffatt. [254

Martinelli Tempesta S., *Per l'identificazione delle fonti manoscritte dell'editio princeps delle Orazioni di Isocrate: il caso del Panegirico.* Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Griegos e Indoeuropeos 16 (2006) 237–267. – Par. gr. 2931, datiert ca. 1390–1406, steht im Mittelpunkt der Analyse. – Signes. [255

Martínez Manzano T., *El texto de Isócrates del Salmanticensis 279.* Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Griegos e Indoeuropeos (Madrid) 16 (2006) 211–236. –

Salm. 279 wird ins Jahre 1447 datiert und paläographisch und textkritisch bewertet. – Signes. [256

Martínez Manzano T., *Otra falsificación darmariana.* Helmantica. Revista de Filología Clásica y Hebrea 57 (2006) 63–75. – Cod. Salm. 2752 mit dem Kommentar von Theodoretos von Kyros zu den Psalmen wurde vom Atelier des Darmarios in der zweiten Hälfte des 16. Jh.s kopiert. Darmarios schrieb die Hs. falschlich dem Theodoros Prodromos zu. – Signes. [257

Mondrain B., *Der Transfer griechischer Handschriften nach der Eroberung Konstantinopels.* – **Fuchs F.** (Hrsg.), *Osmanische Expansion und europäischer Humanismus.* (Nr. 2063) 109–122. – Berger. [258

Moussakova E., *On the illumination of the lectionary Crypt. A.α.XVI.* BollGrott III ser., 2 (2005) 57–68. 4 ill. – Analizzando l'ornamentazione, piuttosto primitiva, del codice (erroneamente ritenuto, dal punta di vista grafico, testimone di una sorta di «stile Anastasio» provinciale), M. cerca di stabilire se esistano relazioni fra gli elementi più marcati dell'ornato e le partizioni testuali in corrispondenza delle quali essi si trovano, giungendo a conclusioni negative. – D'Aiuto. [259

Papazoglu G./Melissakes Z., *Ἕνα χειρόγραφο τῆς Εἰκοσιφοινίσσης τοῦ Παγγαίου στὸν Οἶκο Sotheby's Λονδίνου (σήμερα χειρόγραφο ΕΒΕ ἀρ. 4173).* Ἀπὸ-Φωνῆς 2 (2002–04) 75–105. – A Gospel Book (dated to the 11th/12th c.) which was taken from the monastery of Kosinitza and was scheduled to be auctioned at Sotheby's in 1987, returned to the National Library in Athens, Greece. The authors give also a detailed description of the Gospel Book. – Karpozilos. [260

Parenti S., *The liturgical tradition of the euchologion «of Archimedes».* (Nr. 765). – D'Aiuto.

Pasini C., *Il progetto biblioteconomico di Federico.* Studia Borromaica 19 (2005) 247–279. – Per la storia delle origini dell'Ambrosiana. – D'Aiuto. [261

Pasini C., *Le acquisizioni librarie del cardinale Federico Borromeo e il nascere dell'Ambrosiana.* Studia Borromaica 19 (2005) 461–490. – D'Aiuto. [262

Ronconi F., *La miscellanea che non divenne mai silloge: il caso del Bodl. Barocci 50.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 295–353. – Berger. [263

Sosower M. L./Jackson D. F./Manfredi A. (curantibus), *Index seu Inventarium Bibliothecae Vaticanae Divi Leonis pontificis optimi anno 1518 c., Series Graeca.* Studi e testi, 427. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana 2005. LXXV, 199 p. 9 tav, 1 tav. color. ISBN 88-210-0785-5. – Nuova edizione della parte greca dell'inventario del 1518 ca. dei manoscritti della Biblioteca Vaticana. Rispetto ai precedenti studi di Devreesse R., la riedizione segna un deciso progresso, oltre che dal punto di vista testuale, specialmente nelle identificazioni dei codici descritti nell'inventario con i riferimenti alle segnature attuali. In appendice si ripubblica la lista dei codici greci fatti rilegare pochi anni prima, al tempo del bibliotecario Tommaso (Fedra) Inghirami. Il volume è corredato: di utili concordanze tra i diversi inventari di codici greci della

Vaticana dell'inizio del XVI secolo; di indici dei manoscritti e degli autori citati nell'inventario. – D'Aiuto. [264

Speranzi D., *Un nuovo codice di 'Giovanni di Corone': lo Strabone Laur. Plut. 28.40.* Medievo e Rinascimento 16 (2005) 61–80. 2 fig. 3 tav. f. t. – Approfondito studio del ms. fiorentino, antigrafo della prima parte dello Strabone tramandato dal ms. Par. gr. 1395 (modello dell'edizione Aldina dell'opera del geografo greco). Il codice in oggetto è attribuito da S. alla mano del copista Giovanni di Corone, attivo tra Costantinopoli, Mistrà e Corfù nella seconda metà del sec. XV. – Luzzi. [265

Tuckett C. M., *Nomina Sacra in Codex E.* Journal of Theological Studies 57 (2006) 487–499. – Über die nicht konsequente Verwendung von Nomina sacra in der lat.-gr. Bilingue Codex Oxoniensis Laud. gr. 35. – von Stockhausen. [266

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Euagelatu-Notara F., *Βυζαντινοί γραφείς κωδίκων και «εγγραμματωσύνη». Διαπιστώσεις και συγκρίσεις 13ος αιώνας* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 81–109. – Based on scribal subscriptions and various notes made by readers and owners of manuscripts, it is concluded that the level of literacy of the 12th c. scribes was higher compared to that of the 13th c. and although no manuscripts survive from Nicaea or from Constantinople during the Latin occupation, the high level of literacy attested in 13th c. manuscripts suggests that they were written in Nicaea. – Karpozilos. [267

Ferreri L., *Scoli umanistici dell'Antologia Planudea. Un nuovo testimone posseduto dalla Biblioteca Nazionale di Napoli e la formazione del corpus di scoli confluiti nell'edizione wecheliana.* (Nr. 248). – Luzzi.

Gamillscheg E., *Johannes Chortasmenos als Restaurator des Wiener Dioskurides.* Biblos 55/2 (2006) 35–40. Abb. – Ausgehend von dem Vermerk über die Neubindung des Wiener Dioskurides (Cod. Med. gr. 1 der Österreichischen Nationalbibliothek) werden die restauratorischen Eingriffe des byzantinischen Gelehrten diskutiert. – Gamillscheg. [268

Jackson D. F., *The Greek manuscripts of Jean Hurault de Boistaillé.* Studi italiani di filologia classica IV ser., 2 (2004) 209–252. – Sui manoscritti di Hurault († 1572), che fu ambasciatore francese a Venezia negli anni Sessanta del XVI secolo. I suoi codici, acquisiti, se se ne eccettua qualcuno a Roma o Costantinopoli, per lo più sul mercato veneziano (per la mediazione o con l'opera di trascrizione, fra gli altri, di Andrea Darmario, Nicola Turriano e Camillo Zanetti), entrarono poi, salvo qualche dispersione, nella Bibliothèque Royale di Parigi nel 1622. J. propone qui l'identificazione – a partire dall'inventario compilato da Zaccaria Scordylis conservato a Berna, ms. 360, e dalle registrazioni d'acquisto della Bibliothèque Royale – con i codici attuali soprattutto della Nazionale di Parigi. Le identificazioni sono accompagnate dal rilevamento nei manoscritti delle caratteristiche peculiari degli elementi della collezione di Hurault (note di possesso; rilegature tipiche; note di acquisto o di prezzo). – D'Aiuto. [269

Lamberz E., *Georgios Bullotes, Michael Klostomalles und die byzantinische Kaiserkanzlei unter Andronikos II. und Andronikos III. in den Jahren 1298–1329.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 33–64. – L'article est enrichi par 16 planches contenues dans les pages 49–64. – Odorico. [270

Maltezou Ch., *Notes sur l'histoire des Grecs à Venise et leur activité typographique.* Bulletin du bibliophile 2 (2005) 271–282. – Schreiner. [271

Martínez Manzano T., *Los copistas del Códice Salmanticensis 223.* Codices Manuscripti 56/57 (2006) 9–28 mit Lam. I–VIII. – Cod. Salmanticensis gr. 223 entstand in der Mitte des 15. Jh.s und enthält rhetorische Texte. Unter den Kopisten finden sich u. a. Johannes Eugenikos, Lianoro Lianori und (als späterer Nachtrag) Hernán Nunez de Guzman (el Pinciano, 1470/75–1553). – Gamillscheg. [272

Mossay J., *Lettrés italogrecs et commentaires des œuvres de Grégoire de Nazianze, à Rome, au début de la Renaissance.* (Nr. 116). – Berger.

Peterson M. D., *Tischendorf and the Codex Sinaiticus: The saga continues.* – **Papademetriou D./Sopko A. J.** (eds.), *The Church and the Library: Studies in Honor of Rev. Dr. George C. Papademetriou.* (Nr. 2037) 75–91. – Talbot. [273

Pérez Martín I., *Un escolio de Nicéforo Gregorás sobre el alma del mundo en el Timeo (Vaticanus Graecus 228).* MHNH. Revista Internacional de Investigación sobre Magia y Astrología Antiguas (Málaga) 4 (2004) 197–220. 12 Abb. – Das Scholion des Gregoras basiert auf seiner Kenntnis des Ptolomaios, Timaios und Proklos und behandelt die harmonischen Intervalle. – Signes. [274

Quaranta F., *Pagine e scoli attribuibili a Bartolomeo di Grottaferrata.* (Nr. 447). – D'Aiuto.

Sakel D., *A probable solution to the problem of the Chronicle of the Turkish Sultans.* (Nr. 233). – Moffatt.

Speranzi D., *Un nuovo codice di 'Giovanni di Corone': lo Strabone Laur. Plut. 28.40.* (Nr. 265). – Luzzi.

Walter H., *Per la biblioteca di Giovanni Pico della Mirandola. L'inventario anonimo nel cod. Vat. lat. 3436, foll. 263r–296v.* Studi Umanistici Piceni 24 (2004) 119–128. – Circa la natura e le caratteristiche dell'inventario di manoscritti e di stampati (anche greci), che poco dopo la morte di Pico (1494) confluirono nella collezione del card. Domenico Grimani, per poi passare ai chierici regolari di S. Antonio di Castello a Venezia. – D'Aiuto. [275

d. Materielle Buchkultur

Boudon-Millot V., *À propos de l'Hippocrate de Venise (Marcianus gr. 269; coll. 533): nouvelles observations sur les signatures.* RÉG 117 (2004) 759–766. – Odorico. [276

Cavallo G., *Alfabetismi e letture a Bisanzio.* (Nr. 1033). – Odorico.

Flogaus R., *Incunabula fidei greaca. Aldus Manutius und die Symbiose von Philologie und Theologie im 15. Jahrhundert.* Gutenberg-Jahrbuch 81 (2006) 204–217. – Brandes. [277

Gamillscheg E., *Lesehilfen in griechischen Handschriften.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 25–31. – Les exemples apportés concernent toute la période byzantine, du Dioscoride de Vienne à la Renaissance. – Odorico. [278

Ishøy H., *Bimsstein und Stirn, Horn und Nabel. Zu den Beschreibungen der Ausstattung der Papyrusrolle in römischer Poesie.* Hermes 134 (2006) 69–88. – Zusammenstellung bemerkenswerter, sonst kaum bekannter Details. – Tinnefeld. [279

Mondrain B. (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241). – Odorico.

Pont A.-V., *Le paysage religieux grec traditionnel dans les cités d'Asie Mineure Occidentale au IVe et eu début du Ve siècle.* RÉG 117 (2004) 546–577. – «L'étude de l'évolution du paysage religieux grec traditionnel de l'ancienne province de l'Asie à la fin de l'Antiquité permet de proposer l'hypothèse de la survie de l'espace urbain à une date avancée». – Odorico. [280

Robiano P., *Lecture silencieuse ou lecture privée? À propos d'une interprétation récente de Philostrate, V. Apoll. V 38.* RÉG 117 (2004) 336–340. – Contre la thèse soutenue par J. Signes Codoñer, Minerva 12 (1998) 103–108, selon laquelle, d'après un passage de Philostrate, les Anciens ont pratiqué une lecture silencieuse. – Odorico. [281

Schopen A., *Tinten und Tuschen des arabisch-islamischen Mittelalters. Dokumentation – Analyse – Rekonstruktion. Ein Beitrag zur materiellen Kultur des Vorderen Orients.* Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Phil.-Hist. Klasse. Dritte Folge, 269. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 2006. 264 S. 23 farb. Abb. ISBN 3-525-82541-2. – Hier anzuzeigen wegen des kulturellen Influenzbereiches. – Schreiner. [282

Touwaide A., *The development of Palaeologan Renaissance. An analysis based on Dioscorides' De Materia Medica.* (Nr. 1953). – Macé.

B. DIPLOMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Beihammer A., *Byzantine chancery traditions in Frankish Cyprus. The case of the Vatican MS Palatinus Graecus 367.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 301–315. – Einschätzung des Urkundenteils der häufig zitierten Handschrift (der Gegenstand einer in Vorbereitung befindlichen Monographie des Verf. ist). – Schreiner. [283

Kuryševa M. A., *Формуляр греческих актов южноитальянского происхождения* (Das Formular der griechischen Akten süditalienischer Herkunft). – **Gracianskij M. V./**

Kuzenkov P. V. (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 169–177. – Tinnefeld. [284

b. Sammelwerke

Regesten

Lounghis T./Blysidu B./Lampakes S., *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 476 bis 565.* Quellen und Studien zur Geschichte Zyperns, 52. Nicosia, zyprisches Forschungszentrum 2005. 358 S. ISBN 9963-0-8093-6. – Schließt die Lücke zwischen den Regestensammlungen von O. Seeck und F. Dölger. Soll besprochen werden. – Berger. [285

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Breccia G., *Nuovi contributi alla storia del Patir. Documenti del Vat. gr. 2605.* Roma, Comitato Nazionale per le Celebrazioni del Millenario della fondazione dell'Abbazia di S. Nilo a Grottaferrata, 2005. – Edizione, dall'apografo seriore (sec. XVII–XVIII) Vat. gr. 2605, di 16 documenti (sec. XII–XV) pertinenti al monastero rossanese del Patir, preceduta da ampia introduzione (17–132) relativa alla storia del monastero stesso e alla raccolta di documenti contenuta nel manoscritto vaticano. In appendice, una riedizione (231–238) della pergamena dell'archimandrita Doroteo (an. 1359) conservata a Grottaferrata in originale e copie, e inoltre (239–255) i regesti dei documenti noti dell'archivio patiriense. – D'Aiuto. [286

Delattre A., *Un contract de prêt copte du monastère de Baouît.* Chronique d'Égypte 79 (2004) 385–389. 1 Abb. – Papyrustext des 7. bis 8. Jh.s. – Grossmann. [287

Guruleva V. V., *Хрисовул Андроника II Палеолога в Музее промышленности и искусств им. Д. Г. Бурылина (г. Иваново)* (Chrysobullos of Andronicus II Palaiologus from the D. Burylin Museum of Industry and Arts, Ivanovo). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 31–35. With an English summary. – Etinhof. [288

Pavlikianov K., *The Athonite monastery of Vatopedi from 1485 to 1499. The evidence of five unknown post-Byzantine documents from its archive.* BollGrott III ser., 2 (2005) 89–116. – Pubblica, con accurata introduzione storica, cinque documenti inediti riguardanti proprietà di Vatopedi a Melenikon (Melnik), Vilaras (nella penisola di Kassandra), Prosphori. – D'Aiuto. [289

Van der Vliet J., *Preliminary observations on the Coptic texts found during seasons 2003 and 2004.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 191–194. 2 Abb. (Textproben). – Grossmann. [290

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Beaucamp J., *L'histoire du droit byzantin face à la papyrologie juridique. Bilan et perspectives.* (Nr. 1897). – Brandes.

Choat M., *Belief and cult in fourth-century papyri.* Studia Antiqua Australiensia, 1. Turnhout, Brepols 2006. xiv, 217 p. ISBN 2-503-51327-1. – Berger. [292

Torallas Tovar S./Worp K. A., *To the origins of Greek stenography. P.Monts.Roca I.* Orientalia Montserratensia, 1. Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat – Consejo Superior de Investigaciones Científicas 2006. 271 S. 29 Taf. ISBN 84-8415-847-0 und 84-00-08455-1. – Editio princeps eines Papyrus des 4 Jh.s aus der Abtei von Montserrat (Katalonien) mit einem griechischen Wörterverzeichnis, das die Herausgeber mit anderen ähnlichen stenographischen Repertorien vergleichen. Ein Ergebnis der Arbeit ist eine partielle Neuausgabe des Buchs von Milnes, Greek Shorthand Manuals (London 1934). – Signes. [291

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Bagliani D., *«...καὶ γράψομεν φράγκικα και ρωμαΐκα»; plurilinguisme et interference dans les documents chypriotes du XVe siècle.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 317–328. – Überwiegend sprachwissenschaftliche Untersuchung zu zypriotischen Dokumenten, ausgehend von dem Zitat bei Leontios Machairas (p. 142 ed. Dawkins). – Schreiner. [293

Calboli G., *The schemata λέξεως: a grammatical and rhetorical tool.* Rhetorica 22 (2004) 241–256. – Karla. [294

Eufe R., *Sta lengua ha un privilegio tanto grande. Status und Gebrauch des Venezianischen in der Republik Venedig.* VarioLingua. Nonstandards – Standard – Substandard, 26. Frankfurt/Main, Peter Lang 2006. 331 S. ISBN 3-631-53754-9. – Hier anzuzeigen wegen des Abschnittes „Venezianisch und Griechisch" (S. 66–76), in dem auch Einflüsse des Venezianischen auf das Griechische und das Griechische in der venezianischen Literatur (greghesco) behandelt werden. – Schreiner. [295

Evans T. V., *Approaches to the language of the Septuagint.* Journal of Jewish Studies 56 (2005) 25–33. – Manolessou. [296

López Férez J.A. Hrsg., *La lengua scientifica griega: origenes, desarrollo e influencia en las lenguas modernas Europeas III.* Estudios de Filología Griega 10. Madrid, Ediciones Clásicas 2004, VIII, 292 S. ISBN 84-7882-556-8. – Manolessou. [297

Nagy J. L., *Linguistic, rhetorical and semiotic analyses of the language of Gospels.* Sprachtheorie und germanistische Linguistik 15 (2005) 117–152. – Karla. [298

Romano R., *Il ritmo prosastico nelle Omelie per Eutropio di Giovanni Crisostomo.* (Nr. 623). – Berger.

Torallas Tovar S., *Identidad lingüística e identidad religiosa en el Egipto grecorromano.* Series Minor, 11. Barcelona, Reial Acadèmia de Bones Lletres 2005. 116 S. ISBN 84-933284-5-6. – Besonders interessant ist der dritte Teil dieser Studie, wo der gegenseitige Einfluss zwischen Koptisch und Griechisch im spätantiken und frühislamischen Ägypten untersucht wird. – Signes. [299

Wasserstein D. J., *Why did Arabic succeed where Greek failed? Language change in the Near East after Muhammad.* Scripta Israelica 22 (2003) 257–272. – Manolessou. [300

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Diethart J., *Zu neutralen Abstrakta auf -άτον im byzantinischen Griechisch.* JÖB 56 (2006) 13–26. – Umfangreiche Sammlung von lateinischen Lehnwörtern. – Grünbart. [301

Dochhorn J., *ζιζάνιον / ζιζάνια.* Glotta 80 (2004) 14–22. – Karla. [302

Ivanova-Sullivan T. D., *Lexical variation in the Slavonic "Thekara" texts. Semantic and pragmatic factors in medieval translation praxis.* Dissertation Abstracts International, A: The Humanities and Social Sciences 2005, 66, 6, Dec, 2192–A. – Manolessou. [303

Konomes N., *Λεξικογραφικά Κοραή: Διορθώσεις στον Ησύχιο. – Δημητρίῳ στέφανος Τιμητικός τόμος για τον καθηγητή Δημήτρη Λυπουρλή.* (Nr. 2032) 435–440. – Karla. [304

Kuruses S., *Δείλη ἑῴα – δείλη πρωΐα (ἢ μεσημβρία) – δείλη ὀψία.* Ἀθηνᾶ 83 (2005) 514. – Karpozilos. [305

Kuruses S., *Ἀμπελὼν καὶ δενδρόκηπος* Ἀθηνᾶ 83 (2005) 404. – Karpozilos. [306

Lee M. M., *Problems in Greek dress terminology: kolpos and apoptygma.* ZPE 150 (2004) 221–224. – Manolessou. [307

Lehoux D., *Impersonal and intransitive ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΕΙ.* Classical Philology 99 (2004) 78–85. – Karla. [308

Prinzing G., *Eine neue „Schiffsbezeichnung" aus spätbyzantinischer Zeit? Zur Bedeutung des Terminus ἐγγερία/engeria, ἐγγερία/engeria.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 353–357. – The term ἐγγερία/engeria, attested in the short chronicle no. 104, Schreiner, I, p. 662, does not designate a vessel or ship but it is a variant of the well known term angareia, which indicates both state and private corvée. – Karpozilos. [309

Puchner W., *Zur Geschichte der antiken Theaterterminologie im nachantiken Griechisch.* Wiener Studien 119 (2006) 77–113. – Berger. [310

Torallas Tovar S., *Egyptian lexical interference in the Greek of Byzantine and early Islamic Egypt.* – **Sipjesteijn P./Sundelin L.** (Hrsg.), *Papyrology and the history of early Islamic Egypt.* (Nr. 2128) 163–198. – Manolessou. [311

Trapales G., *Πρακτικά προβλήματα νεοελληνικής λεξικογραφίας* Παλίμψηστον 18 (2003) 173–198. – Manolessou. [312

Trapp E. (Hrsg.), *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts.* 5. Fasz.. λ–παλιάνθρωπος. Erstellt von E. Trap; unter Mitarbeit von S. Schönauer, J. Diethart, M. Cassiotou-Panayotopoulos, E. Schiffer, C. Cupane, W. Hörandner sowie von M. Hammer, J. Declerck, A. Giannouli, M. Hinterberger, R. Volk, G. Fatouros, N. Gaul, A. Rhoby. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2005. 975–1178 S. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse. Denkschriften 326. Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik, 6/6. 270 S. ISBN 3-7001-3344-8. – Vgl. die Besprechung unten Nr. 2242. – Manolessou. [313

c. Morphologie, Syntax

Gurtner D. M., *LXX syntax and the identity of the NT veil.* Novum Testamentum 47 (2005) 344–353. – Karla. [314

Haug D., *Aristotle's kinesis/energeia-test and the semantics of the Greek perfect.* Linguistics 42 (2004) 387–418. – Manolessou. [315

Karantzola E./Giannoulopoulou G., *Σημασιολογικά στοιχεία για τη σύνθεση και την παραγωγή στην πρώιμη νεοελληνική. Β΄ Επιθηματοποίηση.* Studies in Greek Linguistics. Proceedings of the 21st Annual Meeting of the Department of Linguistics, Aristotle University of Thessaloniki 2001, 245–256. – Karla. [316

Katsuda G., *Η ερμηνεία του μεταπλασμού των τύπων της προστακτικής είπέ > πες ίδέ > δες εύρέ > βρες* Studies in Greek Linguistics. Proceedings of the 22st [sic] Annual Meeting of the Department of Linguistics, Aristotle University of Thessaloniki 2002, 322–329. – Manolessou. [317

Kavčič J., *The syntax of the infinitive and the participle in early Byzantine Greek. An interpretation in terms of naturalness theory.* Ljubljana, Znanstvenoraziskovalni inštitut Filosofske fakultete 2005. 248 S. – Wird besprochen. – Berger. [318

Kim J., *Greek monosyllabic imperatives in -s. The endurance of a morphophonological pattern.* Glotta 80 (2004) 95–157. – Manolessou. [319

Lampsides O., *Πολυσύλλαβες προθέσεις στη Σύνοψη Χρονική του Κωνσταντίνου Μανασσή.* Βυζαντινά 24 (2004) 43–56. – Karla. [320

Manolessou I., *The evolution of the demonstrative system in Greek.* Journal of Greek Linguistics 2 (2001) 119–148. – Karla. [321

Pappas P., *The microcosm of a morphological change: variation in thelo + infinitive futures and e:thela + infinitive counterfactuals in Early Modern Greek.* Diachronica 18 (2001) 59–92. – Manolessou. [322

Petrova D., *Das Lexikon „Über die Syntax". Untersuchung und kritische Ausgabe des Lexikons im Codex Paris. Coisl. gr. 345.* Serta Graeca, 25. Wiesbaden, Reichert 2006. 244 S. ISBN 978-3-89500-493-3. – Wird besprochen. – Berger. [323

Revithiadou A., *Prosodic filters on syntax. An interface account of second position clitics.* Lingua 116 (2006) 79–111. – Manolessou. [324

d. Onomastik

Theodoridis D., *Das Rätsel um den ‚byzantinischen' Familiennamen Μαρούλης.* BZ 100 (2007) 177–187. – Berger. [325

Nicosia S., *Di crivelli, buratti, stacci e d'altro (Poll. VI, 74, Hesych. κ 58 L.).* (Nr. 118). – D'Aiuto.

e. Dialekte

Karapotosoglu K., *Ἐτυμολογικές παρατηρήσεις στά κυπριακά ἰδιώματα.* Μελέται καί ὑπομνήματα 5 (2005) 67–394. – Karla. [326

Laparides N., *Συμπλήρωμα του Ποντιακού Λεξικού του Άνθιμου Παπαδόπουλου με νέες ακαταχώρητες λέξεις* Αρχείον Πόντου 50 (2003–04) 245–255. – Manolessou. [327

Mpazianes M., *Το γλωσσικό ιδίωμα των Καραγκούνηδων.* Αρχείο Θεσσαλικών Μελετών 14 (2005) 219–250. – Karla. [328

Setatos M., *Συμπλήρωμα του Λεξικού της Ποντιακής διαλέκτου από τα κείμενα της Συλλογής Ποντιακών Ανεκδότων.* Αρχείον Πόντου 50 (2003–04) 105–119. – Manolessou. [329

Symeonides Ch., *Ιστορία της κυπριακής διαλέκτου από τον 7ο αιώνα προ Χριστού έως σήμερα.* Nikosia, Κέντρο Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 2006. 482 S. + CD. ISBN 9963-645-25-9. – Karla. [330

Terkourafi M., *Understanding the present through the past. Processes of koineisation in Cyprus.* Diachronica 22 (2005) 309–372. – Manolessou. [331

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Bachmann W., *Musikdarbietung im Hippodrom von Konstantinopel.* Imago Musicae 21–22 (2004/05) 193–227. 18 Abb. – Die Bildzeugnisse werden als Quellen für Musikaufführungen im Hippodrom herangezogen. – Dennert. [332

c. Einzeluntersuchungen

D'Agostino M./Martani S., *Iaşi 160 (IV–34) e Vat. gr. 351. Due lezionari evangelici gemelli in maiuscola liturgica con notazione musicale.* BollGrott III ser., 2 (2005) 17–42. 5 ill. – I due codici sono riconosciuti rispettivamente da D. e da M. come probabile opera dello stesso copista e dello stesso neumatore. La datazione paleografica al X secolo proposta su base grafica viene con cautela precisata da M. alla seconda metà del secolo, sulla base della frequenza di elementi del sistema ecfonetico classico all'interno del sistema notazionale ancora fluido attestato nei due manoscritti. – D'Aiuto. [333

Ephrem (Lash), *Byzantine hymns of hate.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 151–164. – Zur Verdammung von Häretikern in byzantinsichen Hymnentexten über das erste, vierte und siebte Ökumenische Konzil und zum Sonntag der Orthodoxie. – Kaegi/Berger. [334

Kelly E. H. R., *From 'fallen woman' to Theotokos: music, women's voices and Byzantine narratives of gender identity* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 164–181. – K. outlines women's involvement in the performance of music before discussing Kassia's hymn The Fallen Woman, Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις. – Moffatt. [335

Lingas A., *Medieval Byzantine chant and the sound of orthodoxy.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 131–150. – Die theologischen Differenzen zwischen lateinischer und griechischer Kirche hatten erstaunlich geringen Einfluß auf die wechselseitige, positive Rezeption der Kirchenmusik. – Kaegi/Berger. [336

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Blaudeau Ph., *Ordre religieux et ordre public: observations sur l'histoire de l'Église post-chalcédonienne d'après le témoignage de Jean Malalas.* – **Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E.** (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050) 243–256. – Odorico. [337

Congourdeau M.-H., *L'Église byzantine entre charisme et hiérarchie.* – **Iogna Prat D./Veinstein G.** (dir.), *Histoires des hommes de Dieu dans l'islam et le christianisme.* (Nr. 1006) 17–40. – Odorico. [338

Cormack R., *... and the word was God. Art and orthodoxy in late Byzantium.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 111–120. – Kaegi. [339

Davidson I. J., *A public faith. From Constantine to the medieval world, AD 312–600.* The Baker History of the Church, 2. Grand Rapids/MI, Baker 2005. 463 p. ISBN 0-

8010-1270-8. – Basic introduction to the history of Christianity from the 4th to the 6th c. – Talbot. [340

Demosthenus A. A., *Σύμμεικτα για τη Βυζαντινή Κύπρο* (Nr. 1114). – Triantaphyllopoulos.

Engberg S. G., *Jesu håndklæde: liturgi og politik i Konstantinopel i 900-tallet* (Nr. 866). – Rosenqvist.

Finn R., *Almsgiving in the later Roman Empire. Christian promotion and practice, 313–450.* Oxford Classical Monographs. Oxford/New York, Oxford University Press 2006. ix, 302 p. ISBN 0-19-928360-5. – Talbot. [341

Goltz A., *Zerrbilder eines Herrschers und Christenverfolgers. Zur Rezeption Kaiser Valerians in Spätantike, Mittelalter und Neuzeit.* – **Johne K.-P./Gerhardt Th./Hartmann U.** (Hrsg.), *Deleto paene imperio Romano. Transformationsprozesse des Römischen Reiches im 3. Jahrhundert und ihre Rezeption in der Neuzeit.* (Nr. 2116) 329–356. – Auch zu Euseb und Philostorgios. – Brandes. [342

Harris W. V., *The spread of Christianity in the first four centuries. Essays in explanation.* Columbia Studies in the Classical Tradition. Leiden/Boston, Brill 2005. xiv, 176 p. ISBN 90-04-14717-9. – Collection of essays from a 2003 symposium at Columbia University. A paper relevant to Byzantium is listed as no. 1034. – Talbot. [343

Isar N., *Chorography (Chôra, Chorós) – a performative paradigm of creation of sacred space in Byzantium* (Хорография [Chôra, Chorós] – перформативный принцип создания сакрального пространства в Византии). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 59–90. With a Russian summary. – Etinhof. [344

Lidov A. (ed.), *Реликвии в Византии и Древней Руси: Письменные источники* (Relics in Byzantium and Medieval Russia: Written Sources). Moscow, Progress-Traditsiia, 2006. 440 p. ISBN 5-89826-275-X. – Translations, instructed with commentaries, from Greek, Latin and Syriac sources, some of them made from still unpublished manuscripts; Old Russian original texts. Chapters on relics in: Byzantine hagiography (A. Vinogradov); during the Iconoclastic period (D. Afinogenov); in Byzantine liturgy (M. Zheltov); in Byzantine hymnography (A. Nikiforova); in Constantinople (A. Lidov); in the Holy Sepulchre of Jerusalem (A. Lidov) and also on the images 'not made by human hands' (A. Lidov). – Ivanov. [345

Lidov A. M., *Иеротопия. Создание сакральных пространств как вид творчества и предмет исторического исследования* (Hierotopy. The Creation of Sacred Spaces as a Form of Creativity and Subject of Cultural History). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 9–58. With an English summary. – Etinhof. [346

Magdalino P., *L'Orthodoxie des astrologues: la science entre le dogme et la divination à Byzance (VIIe–XIVe siècle).* (Nr. 1069). – Odorico.

Ousterhout R., *Sacred geographies and holy cities: Constantinople as Jerusalem* («Сакральная география» и святые места: Константинополь как Иерусалим). – **Lidov**

A. M. (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 110–116. With a Russian summary. – Etinhof. [347

Rebillard É., *Religion et sépulture. L'Église, les vivants et les morts dans l'Antiquité tardive.* Civilisations et Sociétés, 115. Paris, Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales 2003. 243 S. ISBN 2-7132-1792-X. – von Stockhausen. [348

Rizzo F. P., *Il cristianesimo siciliano dei primi secoli. Ruolo primario delle Chiese di Siracusa e di Catania tra III e IV secolo.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 13–32. – Dopo aver offerto un quadro sintetico della letteratura di base sull'argomento in oggetto, R. in 3 successivi paragrafi tratta dell'età dei martiri, delle nuove condizioni create dalla pax costantiniana e della partecipazione alle dispute trinatarie. Nell'ultimo paragrafo, intitolato «Testimonianze di fede vissuta», sono prese in considerazione «le attestazioni di fede matura esibite dall'epigrafia funeraria di Catania e Siracusa a non molta distanza di tempo dalla Pax costantiniana» e «alcune testimonianze idonee ad attestare la presenza cristiana anche in seno a quella che potremmo chiamare l'Intellighentia siciliana». – Luzzi. [349

Runciman S., *Великая Церковь в пленении. История Греческой церкви от падения Константинополя в 1453 г. до 1821 г.* (The Great Church in Captivity. The History of the Greek Church from the Fall of Constantinople in 1453 until 1821). Transl. by L. A. Gerd. St.-Petersburg, Izdatel'stvo Olega Abyshko, 2006. 464 p. ISBN 5-89740-140-3. – Russian translation of S. Runciman's book. – Ivanov. [350

Zeddies N., *Religio et sacrilegium. Studien zur Inkriminierung von Magie, Häresie und Heidentum (4.–7. Jahrhundert).* (Nr. 1073). – Berger.

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

Chariton (Staurobuniotes), *Μερική αναθεώρηση του εν χρήσει καταλόγου επισκόπων της επισκοπής Κιτίου (προσθήκες και εισηγήσεις).* (Nr. 1848). – Seibt.

Gracianskij M. V., *Миссионерские предприятия 40-х годов VI в. в контексте церковной политики императора Юстиниана* (Missionsunternehmen der vierziger Jahre des 6. Jh.s im Kontext der Kirchenpolitik Kaiser Justinians). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 57–101. – Tinnefeld. [351

Hurbanič M., *The Byzantine missionary concept and its revitalization in the 9th century.* Byzantinoslavica 63 (2005) 103–116. – Tinnefeld. [352

Morini E., *Il monachesimo.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 39–53. – Zur Kirche von Sardinien seit dem 6. Jh. – Berger. [353

Protase D., *Le christianisme chez les Daco-Romains avant l'arrivée des Slaves. Quelques remarques.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir*

Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht. (Nr. 2012) 155–163. – Schreiner. [354

Shahîd I., *Justinian and the christianization of Palestine. The Nea Ecclesia in Jerusalem.* (Nr. 1436). – Karpozilos.

Stelladoro M., *La tanto discussa origine apostolica della Chiesa di Catania.* BollGrott III ser., 2 (2005) 143–172. – Partendo da una sommaria disamina delle fonti – purtroppo non esente da inesattezze cronologiche e interpretative – vorrebbe riaprire uno spiraglio alla condannata tradizione dell'apostolicità (petrina) delle sedi episcopali della Sicilia orientale, e in particolare di Catania. – D'Aiuto. [355

Turtas R., *La Chiesa sarda tra il VI e l'XI secolo.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 29–38. – Berger. [356

Gracianskij M. V., – – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 371–411. – Rezension zu Ivanov S., Византийское миссионерство (BZ 97, 2004, Nr. 2777). – Tinnefeld. [357

Vinogradov A. Ju., – – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 364–370. – Rezension zu Ivanov S., Византийское миссионерство (BZ 97, 2004, Nr. 2777). – Tinnefeld. [358

c. Innere Entwicklung der Reichskirche

Allgemein

Alpi F. N., *L'orientation christologique des livres XVI et XVII de Malalas: le règne d'Anastase (491–518) et de Justin Ier (518–527).* (Nr. 127). – Odorico.

Averintsev S., *Some constant characteristics of Byzantine orthodoxy.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 215–228. – Kaegi. [359

Behr J., *The question of Nicene orthodoxy.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 15–25. – Kaegi. [360

Blaudeau Ph., *Alexandrie et Constantinople (451–491). De l'Histoire à la Gèo-Ecclésiologie.* Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, 327. Rom, École française de Rome 2006. XXII, 810 S. ISBN 2-7283-0755-5. – von Stockhausen. [361

Kaldellis A., *The date of Psellos' theological lectures and higher religious education in Constantinople.* (Nr. 178). – Tinnefeld.

Leppin H., *Zu den Anfängen der Kirchenpolitik Justinians.* – **Wiemer H.-U.** (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* (Nr. 2024) 187–208. – U.a. zur Rolle der theopaschitischen Formel in Justinians Kirchenpolitik. Der Kaiser betrieb keinen kirchenpolitischen „Zick-Zack-Kurs" (so Eduard Schwartz), sondern sein Streben war stets auf eine Überbrückung der kirchenpolitischen Spaltung gerichtet – wenn auch mit wenig Erfolg. – Brandes. [362

Macé C., *Gregory of Nazianzus as the authoritative voice of orthodoxy in the sixth century.* (Nr. 559). – Kaegi.

Metzger M., *Incidences de la Paix de l'Église sur les assemblées liturgiques.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 281–290. – Suite aux interdits impériaux concernant les sacrifices, et avec la disparition de plusieurs intitutions anciennes comme les jeux olympiques, les célébrations chrétiennes ont récupéré des pratiques dont l'inspiration pouvait ne pas être chrétienne, ce qui a été matière à débat dans de nombreux conciles. – Odorico. [363

Der Klerus (Prosopographie)

Guran P., *Définitions de la fonction patriarcale à la fin du XIVe siècle.* RÉSEE 40 (2002) 109–124. – On rencontre le concept d'«icône vivante du Christ», appliqué aux patriarches en règle générale, emprunté quelquefois pour les évêques et métropolites. – Teoteoi. [364

Kaplan M., *L'évêque à l'époque du second iconoclasme.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 183–205. – Odorico. [365

Madigan K./Osiek C. (ed. and trans.), *Ordained women in the early church. A documentary history.* Baltimore/MD, Johns Hopkins University Press 2005. xiii, 220 p. ISBN 0-8018-7932-9. – A collection of translated and annotated sources of the history of women deacons and presbyters in the east and west, up to the year 600. – Talbot. [366

Marin Ş., *The first Venetian on the Patriarchal Throne of Constantinople. The Representation of Tommaso Morosini in the Venetian Chronicles.* (Nr. 836). – Teoteoi.

Neil B., *Narrating the trials and death in exile of Pope Martin I and Maximus the Confessor.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 71–83. – N. examines the trials of these dyothelites in the mid-7th century held under civil law to protect imperial authority at a time of great insecurity. – Moffatt. [367

Papademetrios-Lukas N. D., *Κάλλιστος Ά καὶ Ἅγιον Ὄρος* (Nr. 440). – von Stockhausen.

Colda D. L., *Între Roma şi Constantinopol. O viaţă, o istorie, un destin: Patriarhul Fotie al Constantinopolului şi epoca sa* (Zwischen Rom und Konstantinopel. Ein Leben, eine Geschichte, ein Schicksal. Der Patriarch Photius von Konstantinopel und seine Zeit). Revista Teologică 3 (2006) 138–152. – Marinescu. [368

Torres J., *Ambiciones episcopales en época e Juan Crisóstomo: Geroncio de Nicomedia entre Oriente y Occidente.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 721–731. – Berger. [369

Heidentum, Sekten und Häresien

Arcuri R., *Un momento della politica religiosa del VI secolo: Giustino II.* Studi e materiali di storia delle religioni n.s. 29, 1 (2005) 103–123. – Si esaminano in particolare i rapporti dell'imperatore con i patriarchi ortodossi e con i monofisiti. – Bianchi. [370

Ephrem (Lash), *Byzantine hymns of hate.* (Nr. 334). – Kaegi/Berger.

King K. L., *What is gnosticism?* Cambridge, Mass./London, The Belknap Press of Harvard University Press, 2003. xiv, 343 p. ISBN 0-674-01762-5. – Acconcia Longo. [371

Ludwig C., *Mittel der Manipulation. Ein kirchenpolitischer Kurswechsel im byzantinischen Reich.* – **Peter U./Seidlmayer S. J.** (Hrsg.), *Mediengesellschaft Antike? Information und Kommunikation vom Alten Ägypten bis Byzanz.* (Nr. 2088) 131–149. – Zur „Einführung der Ikonentheologie" auf dem Siebten Ökumenischen Konzil in Nikaia 787. – Berger. [372

Löhr W. A., *Arius reconsidered (Part 1).* ZAC 9 (2005) 524–560. – Erster Teil einer Biographie des alexandrinischen Presbyters mit einigen neuen Akzentsetzungen in Auseinandersetzung mit der Literatur der letzten Jahre. – von Stockhausen. [373

Löhr W. A., *Arius reconsidered (Part 2).* ZAC 10 (2006) 121–157. – von Stockhausen. [374

Magny A., *Porphyry against the Christians. A critical analysis of the Book of Daniel in its historical context.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLII. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003. Other Greek Writers, John of Damascus and Beyond, The West to Hilary.* (Nr.) 181–186. – Macé. [375

Mazza R., *Dalla "Bruma" ai "Brumalia". Modelli di cristianizzazione tra Roma e Costantinopoli.* (Nr. 1057). – Goria.

Parvis S., *Marcellus of Ancyra and the lost years of the Arian controversy 325–345.* (Nr. 659). – Berger.

Sandwell I., *Outlawing 'Magic' or Outlawing 'Religion'? Libanius and the Theodosian Code as Evidence for Legislation against 'Pagan' Practices.* – Talbot. [376

Schöllgen G., *Pegasios apostata. Zum Verständnis von „Apostasie" in der 2. Hälfte des 4. Jahrhunderts.* JbAC 47 (2004) 58–80. – Altripp. [377

Sieben H. J., *In welcher Gestalt wurden die von den ökumenischen Konzilien verurteiten Lehren popularisiert? Das Zeugnis der sog. Konzilssynopsen (6.–15. Jh.).* (Nr. 388). – Berger.

Zanemonets A., *The Chionios case and Judeo-Christian religious groups in the fourteenth century.* – **Papademetriou D./Sopko A. J.** (eds.), *The Church and the Library: Studies in Honor of Rev. Dr. George C. Papademetriou.* (Nr. 2037) 123–135. – Talbot. [378

Synoden

Acerbi S., *"Accusatore, testimone e giudice". Il ruolo del vescovo di Alessandria nella Sinodo della Quercia e in altri concili posteriori. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 713–720. – Berger. [379

Ică I. I. (transl.), *Tomosul sinodului constantinopolitan din mai-august 1351 – Principalul text oficial al dogmei energiilor necreate* (Der Tomos der konstantinopolitanischen Synod von Mai-August 1351 – Offizieller Haupttext der Lehre der göttlichen Energien). Studii Teologice 1 (2005) 65–111. – Marinescu. [380

Brubaker L., *In the beginning was the word, Art and orthodoxy at the Councils of Trullo (692) and Nicaea II (787).* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 95–101. – Kaegi. [381

Di Domenico P. G./Valenziano C. (a cura di), *Atti del Concilio Niceno secondo, ecumenico settimo.* Visibile parlare, 7. Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2004. 3 vol. 506 p. ISBN 88-209-7649-8. – A D. si devono la traduzione e l'introduzione, a V. un «saggio encomiastico». – D'Aiuto. [382

Doran R., *Stewards of the poor. The man of God, Rabbula, and Hiba in fifth-century Edessa.* Cistercian Studies, 208. Kalamazoo/MI, Cistercian Publications 2006. xix, 204 p. ISBN 0-87907-308-X. – Translations with substantial introductions of the Greek and Syriac vitae of Alexius, the Man of God; the Syriac Life of Rabbula of Edessa; and the Syriac text of the records against bishop Hiba from the Acts of the Second Council of Ephesus in 449 CE. – Talbot. [383

Karlin-Hayter P., *Methodios and his synod.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 55–74. – Kaegi. [384

Krannich T., *Cyrill von Alexandrien und die Unionsformel von 433 n. Chr.* (Nr. 651). – von Stockhausen.

Otranto G., *La Sicilia paleocristiana nei concili di III–IV secolo.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 247–265. 2 fig. – Si cita qui in riferimento all'analisi condotta da O. sulla partecipazione di vescovi siculi ai concili orientali di Serdica del 343 e di Antiochia del 363; in modo particolare O. si sofferma sulla figura del vescovo siciliano Evagrio. – Luzzi. [385

Podskalsky G., *Kommt einem einseitig synodal aufgekündigtem Unionskonzil noch fortdauernde Rechtskraft zu aus der Sicht des anderen Vertragspartners? Zur Rezeptionsgeschichte des Florentinums.* OCP 72 (2006) 189–193. – Die zugrundeliegende Frage verdankt sich offensichtlich der aktuellen kirchenpolitischen Diskussion. – von Stockhausen. [386

Sibilio V., *Concilio di Firenze.* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 63–85. – Berger. [387

Sieben H. J., *In welcher Gestalt wurden die von den ökumenischen Konzilien verurteiten Lehren popularisiert? Das Zeugnis der sog. Konzilssynopsen (6.–15. Jh.).* – **Sie-**

ben H. J., *Studien zur Gestalt und Überlieferung der Konzilien.* (Nr. 2044) 242–266. – Zu den diesbezüglichen Aussagen der griechischen Konzilssynopsen. – Berger. [388

Thümmel H. G., *Die Konzilien des byzantinischen Bilderstreits.* ZAC 9 (2005) 455–463. – Zusammenfassung der Studie „Die Konzilien zur Bilderfrage im 8. und 9. Jahrhundert." (BZ 98, 2005, Nr. 2459), die die dort vertretenen Grundthesen nochmals hervorhebt. – von Stockhausen. [389

Wollny-Popta E., *Die Fresken von Benozzo Gozzoli in der Kapelle des Palazzo Medici-Riccardsi in Florenz, das Florentiner Konzil von 1438/39 und der Humanismus der Byzantiner.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 177–187. – Berger. [390

Yeum Ch., *Die Synode von Alexandrien (362). Die dogmengeschichtliche und kirchenpolitische Bedeutung für die Kirche im 4. Jahrhundert.* Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte, 34. Münster, LIT 2005. 138 S. ISBN 3-8258-8460-0. – von Stockhausen. [391

d. Die byzantinische Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Afinogenov D. E., *Новые данные об источниках «Послания трех восточных патриархов императору Феофилу»* (The New Data on the Sources of the "Letter of the Three Patriarchs to Emperor Theophilos). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 9–29. – Ivanov. [392

Baumer Ch., *The church of the East. An illustrated history of Assyrian Christianity.* London, Tauris 2006. 336 p. ISBN 1-845-11115-X. – Lafli. [393

Bruns P., *Johannes Chrysostomus und die Kirche des Perserreiches.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 733–744. – Berger. [394

D'iakonov A. P., *Иоанн Ефесский и его церковно-исторические труды. Типы высшей богословской школы в древней Церкви в III–VI вв. Кир Батнский, сирийский церковный историк VII в. К истории сирийского сказания о св. Мар-Евгене* (John of Ephesos and his works on church history. The types of higher theological education in the ancient church, 3rd–6th c. Kyros of Batnae, a Syrian church historian of the 7th C. On the history of the Syrian tale about St. Mar-Eugen). St. Petersburg, Izdatel'stvo Olega Abyshko 2006. 672 p. ISBN 5-89740-125-4. – Republication of D.'s works of 1908–1918. – Ivanov. [395

Dorfmann-Lazarev I., *The apostolic foundation stone. The conception of orthodoxy in the controversy between Photius of Constantinople and Isaac Surnamed Mŕut.* (Nr. 687). – Kaegi.

Elli A., *Storia della Chiesa copta.* Studia Orientalia Christiana. Monographiae, 1–14. Cairo/Jerusalem, The Franciscan Centre of Christian Oriental Studies 2003. 3 vol. XIII, 401; XVI, 543; XVI, 414 p. – D'Aiuto. [396

Hill P., *A Ninth-century passion harmony.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 421–432. – Analysis of Rabban Daniel and Isaac's 9th-century Syriac harmonizing of the Gospel accounts of Christ's sufferings and crucifixion based on the Harklean text of the New Testament. – Moffatt. [397

Pogossian Z., *Armenians and the 4th crusade based on two contemporary sources.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 583–605. – Zur durchaus zweideutigen Haltung der Armenier. – Schreiner. [398

Todt K.-P., *Griechisch-orthodoxe (Melkitische) Christen im zentralen und südlichen Syrien. Die Periode von der arabischen Eroberung bis zur Verlegung der Patriarchenresidenz nach Damaskus (635–1365).* Le Muséon 119 (2006) 33–88. – Macé. [399

Walker J. Th., *The legend of Mar Qardagh. Narrative and Christian heroism in late antique Iraq.* Transformation of the Classical Heritage, 40. Berkeley/CA, University of California Press 2006. xviii, 345 p. ISBN 0-520-24578-4. – Translation of the Syriac legend of a Christian martyr of the early 7th c. and investigation of the Nestorian Church in Sasanian Iraq. – Talbot. [400

Papsttum und römische Kirche

Barcellona R., *Leggende gregoriane su santi siciliani.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 107–122. – «Il rilancio [da parte di Gregorio Magno – afferma B. –] di culti assai cari alla religiosità siciliana come l'attenzione rivolta alle sedi episcopali dell'isola e al territorio siciliano, in quanto risorsa economica, vanno soprattutto in una direzione, corrispondono a un preciso progetto, che ci sembra consistere nel potenziamento della centralità, non solo religiosa, della sede apostolica, di Roma». – Luzzi. [401

Chrysos E., *Η Ανατολή συναντά τη Δύση. Προβλήματα επικοινωνίας και πρωτοκαθεδρίας στη Σύνοδο της Φλωρεντίας* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 49–62. – The Greek delegation in Ferrara and Florence faced papal demands of ritual precedence that implied the superiority of the See of Rome, and this even before the theological dialogue had begun. – Karpozilos. [402

Chrysostomos Archevêque, *The study of Byzantine liturgical vesture. The inadequacy of prevailing western historiographical paradigms.* – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 68–78. – Teoteoi. [403

Colda D. L., *Între Roma şi Constantinopol. O viaţă, o istorie, un destin: Patriarhul Fotie al Constantinopolului şi epoca sa* (Nr. 368). – Marinescu.

Dunn G. D., *Roman Primacy in the correspondence between Innocent I. and John Chrysostom. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 687–698. – Berger. [404

Fedalto G., *I Veneziani tra chiesa greca e chiesa latina.* – **Ortalli G./Ravegnani G./ Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 277–298. – Zur Kontrolle des kirchlichen Lebens durch Venedig, z.T. gegen den Willen von Innozenz III., und die darin liegenden Ursachen einer fortdauernden Spannung zwischen lat. und griech. Kirche. – Schreiner. [405

Gallina M., *La reazione antiromana nell'epistolario di Michele Coniata metropolita d'Atene.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 423–446. – Schreiner. [406

Kolbaba T. M., *Orthodoxy of the Latins in the twelfth century.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 199–214. – Kaegi. [407

Marin Ş., *The first Venetian on the Patriarchal Throne of Constantinople. The Representation of Tommaso Morosini in the Venetian Chronicles.* (Nr. 836). – Teoteoi.

Maleczek W., *Innocenzio III e la Quarta Crociata. Da forte inspiratore a spettatore senza potere.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 389–422. – Schreiner. [408

Moorhead J., *On becoming pope in late antiquity.* Journal of Religious History 30.3 (2006) 279–293. – Notes Papal links with the Eastern Empire. – Moffatt. [409

Papageorgiu A., *Ὁ τόπος τοῦ μαρτυρίου τῶν ιγʹ μοναχῶν τῆς Καντάρας* (Nr. 1116). – Triantaphyllopoulos.

Sardella T., *Roma e la Sicilia nella promozione del culto dei santi siciliani: il pontificato di Simmaco.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 267–282. – S. prende in considerazione «culti di santi che hanno avuto origine in Sicilia e, da qui, diffusisi oltre i confini dell'isola, sono approdati a Roma» in un arco temporale compreso tra il primo diffondersi del cristianesimo nell'isola e il pontificato di Gregorio Magno, soffermandosi in particolare sul significato politico dell'interesse dimostrato dal papa Simmaco per la promozione del culto della martire catanese Agata. – Luzzi. [410

Schabel Ch., *The myth of Queen Alice and the subjugation of Greek clergy on Cyprus.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 257–277. – Ein wichtiger forschungsgeschichtlicher Beitrag zur Sichtweise der Unterwerfung des griechischen Klerus unter dem lateinischen in den Jahren nach 1220 in modernen historiographischen Darstellungen. – Schreiner. [411

Schatkin M. A., *John Chrysostom and the archives of Rome. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 699–711. – Berger. [412

Schima S., *Innozenz I. – Ein Zeitgenosse des Johannes Chrysostomus und sein Kirchenbild. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 665–686. – Berger. [413

Schmieder F., *Two unequal brothers split and reunited. The Greeks in Latin eschatological perceptions of politics and history before and after 1204.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 633–651. – Die Verf. stellt erstmals lateinische eschatologische Texte als Quellen für politische Reaktionen oder deren Widerspiegelungen heraus. – Schreiner. [414

e. Christentum und andere Religionen

Berger A. (ed.), *Life and works of Saint Gregentios, Archbishop of Taphar. Introduction, critical edition and translation.* (Nr. 738). – Berger.

Cesaretti P., *Bisanzio e Islam tra alterità e differenza.* (Nr. 935). – Acconcia Longo.

Choat M., *Belief and cult in fourth-century papyri.* (Nr. 292). – Berger.

Dan Y., *On Jewish-Christian controversy of the fifth century. A Jewish response to the Council of Chalcedon.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 32–35. In Hebrew. – Original publication in Zion 45 (1980) 154–157. The author discusses a portion of the chronicle of Michael the Syrian (viii, 12, Chronique de Michel le Syrien, ed. Chabot, vol. IV, Paris 1910, 218; trans. Chabot, vol. II, Paris 1901, 91), the source of which is Dionysius of Tell-Mahre (Chronicon Anonymum Pseudo-Dionysianum Vulgo Dictum, ed. Chabot, Louvain 1953, 226; trans. Chabot, Louvain 1949, 168). The text seemingly contains a Jewish response, in the form of a derisive letter, to the emperor Marcianus, following the council of Chalcedon. The letter as it appears is obviously not authentic, but may reflect a fifth century Jewish-Christian polemic, of a primarily popular nature. It would seem that the Jews were thus a factor in the internal disputes of the Christian church (summary of the original publication). – Laniado. [415

Dan Y., *Pagans in southern Palestine in the Byzantine period.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 22–31. In Hebrew. – Original publication in English, in Byzantine Studies, n. s. 1–2 (1996–97) 161–151. A survey of the literary evidence, mainly that of the Questions and Answers of Barsanuphius and John, for paganism from the middle of the fourth century to the sixth. – Laniado. [416

Grabar O., *Les portraits du prophète Mahomet à Byzance et ailleurs.* (Nr. 1625). – Odorico.

Lamoreaux J. (transl.), *Theodore Abū Qurrah.* (Nr. 708). – Berger.

Lobovikova K. I., *Византия и Запад: к примирению мусульман и христиан (по поводу книги М. Баливе)* (Byzantium and the West: seeking reconciliation Between Muslims and Christians; on the book by M. Balivet). VV 65 (2006) 204–217. – Ivanov. [417

Luck G., *Arcana Mundi. Magic and the occult in the Greek and Roman worlds: a collection of ancient texts.* Baltimore/London, The Johns Hopkins University Press 2006. 544 S. ISBN 0-801883-45-8. – Neuausgabe der Edition von 1985 mit ergänzten Texten, einer neuen Einführung und Auswertung, die u. a. auch die spätantike und frühbyzantinische Zeit berücksichtigen. – Altripp. [418

Moralee J., *The stones of St. Theodore. Disfiguring the pagan past in Christian Gerasa.* JECS 14 (2006) 183–215. 1 Plan, 3 Abb. – Anhand der Plazierung der Inschriften und der Verwendung von Spolien läßt sich ein triumphalistischer Umgang der Gerasener Christen des 5. Jh.s mit der heidnischen Geschichte der Stadt erkennen. – von Stockhausen. [419

O'Shea S., *Sea of Faith. Islam and Christianity in the Medieval Mediterranean World.* New York/NY, Walker and Co. 2006. xii, 411 p. ISBN 0-8027-1498-6. – Talbot. [420

Papademetriou T., *The Continuity of the Holy Man. Orthodox Hesychasm and Dervish Mysticism in the Late Byzantine and Early Ottoman Periods.* (Nr. 457). – Talbot.

Rüpke J., *Kult jenseits der Polisreligion. Polemiken und Perspektiven.* JbAC 47 (2004) 5–15. – U. a. über Kulte und Riten in Hainen und Wälder in antiker und spätantiker Zeit. – Altripp. [421

Sfameni Gasparro G., *Magia e demonologia nella polemica tra cristiani e pagani (V–VI sec.): La Vita di Severo di Zaccaria Scolastico.* MHNH. Revista Internacional de Investigación sobre Magia y Astrología Antiguas (Málaga) 6 (2006) 33–92. – Heidnische Orakel und Thaumaturgen in Ägypten und bes. in Alexandria in 5. und 6. Jh. anhand der Vita Severi. Es handelt sich um eine fundierte Analyse. Seiten 71–91 enhalten nur bibliographische Angaben. – Signes. [422

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Afinogenov D., *Did the Patriarchal Archive End Up in the Monastery of Studios? Ninth Century Vicissitudes of Some Important Document Collections.* (Nr. 1032). – Odorico.

Brakke D., *Demons and the making of the monk. Spiritual combat in early Christianity.* Cambridge/MA, Harvard University Press 2006. ix, 308 p. ISBN 0-6740-1875-3. – Talbot. [423

Cavallo G., *Monachesimo greco-orientale e cultura scritta.* (Nr. 238). – D'Aiuto.

Déroche V., *Écriture, lecture et monachisme à la haute époque byzantine.* (Nr. 1035). – Odorico.

Efthymiadis S., *Le miracle et les saints durant et après le second iconoclasme.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 153–182. – «La période entre 815 et 843 est marquée par l'essor d'une série de saints-confesseurs dont les exploits furent rapportés dans une hagiographie composée durant ou après la crise». Efthymiadis examine les données de cette production hagiographique. – Odorico. [424

Gerstel Sh. E. J./Talbot A.-M., *Nuns in the Byzantine countryside.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 481–490. 7 Abb. Mit griechischer Zusammenfas-

sung. – Eingehende, auf schriftlichen und archäologischen Quellen basierende Studie über die Anwesenheit von Frauen in ländlichen Klöstern, vor allem in Lakonien und auf Kreta. – Albani. [425

Kuznetsova A. M., *Demons versus Saints in the early Eastern Orthodox monastic Literature.* Scrinium 2 (2006) 136–143. – Muraviev. [426

Neri C., *Influenze monastiche e nuovi codici di comportamento per le élites laiche e le gerarchie ecclesiastiche.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 297–310. – In particolare, sulla carità e sulle elemosine come pratiche che ricevono forte impulso dall'ideale monastico. – D'Aiuto. [427

Nodes D. J., *An Early Monastic Perspective on What Christians are Called to Do.* – **Papademetriou D./Sopko A. J.** (eds.), *The Church and the Library: Studies in Honor of Rev. Dr. George C. Papademetriou.* (Nr. 2037) 237–266. – Talbot. [428

Teja R./Marcos M., *Modelos de asceticismo feminino aristocrático en la época de Juan Crisóstomo: Constantinopla y Palestina. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 619–625. – Berger. [429

Zerbini M., *L'ascesi dell'anacoreta nella codificazione teodosiana.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 229–238. – Goria. [430

b. Historische Entwicklung und Klöster

Auzépy M.-F., *Les monastères.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2028) 431–458. – Zu den Klöstern in Bithynien. – Berger. [431

Bakirtzis N., *The Creation of an Hierotopos in Byzantium: Ascetic Practice and its Topography on Mt. Menoikeion* (Создание «иеротопоса» в Византии: аскетическая практика и ее сакральная топография на горе Меникеон). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 126–149. With a Russian summary. – Etinhof. [432

Bojović B. I./Năsturel P.Ş., *Les fondations dynastiques du Mont Athos. Des dynastes serbes et de la sultane Mara aux princes roumains.* RÉSEE 41 (2003) 149–175. – Teoteoi. [433

Breccia G., *Nuovi contributi alla storia del Patir. Documenti del Vat. gr. 2605.* (Nr. 286). – D'Aiuto.

Demosthenus A. A., *Σύμμεικτα για τη Βυζαντινή Κύπρο.* (Nr. 1114). – Triantaphyllopoulos.

Di Segni L., *Monastery, city and village in Byzantine Gaza.* Proche-Orient Chrétien 55 (2005) 24–51. – von Stockhausen. [434

Dummer J., *Leitbild und frühes Mönchtum.* – **Dummer J.**, *Philologia sacra et profana. Ausgewählte Beiträge zur Antike und zu ihrer Wirkungsgeschichte.* (Nr. 2022) 212–226.

– Vor allem anhand der Schriften des Palladios und der Antonios-Vita des Athanasios. Vortrag, gehalten in Jena 2003. – Berger. [435

Herrin J., *Changing Functions of Monasteries for Women during Byzantine Iconoclasm.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 1–15. – During this period elite women invested their wealth and power in ensuring their commemoration by estrablishing monastic communities while at the same time preparing a place of their choice for the possibility of exile. – Stathakopoulos. [436

Holubeanu I., *The Byzantine monachism in Scythia Minor – Dobruja in the IVth–XVth centuries.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 243–289. – Approche synthétique sur le christianisme «scythique» et la vue chrétienne florissante dans cette région./Dokumentiert mehrere Kirchen und Höhlenklöster, teils mit Graffiti, Zeichnungen und Inschriften. – Teoteoi/Berger. [437

Kaplan M., *L'économie des monastères à travers les Vies des saints byzantins des XIe–XIIIe siècles.* (Nr. 719). – Odorico.

Kouroupou M./Vannier J.-F., *Commémoraisons des Comnènes dans le typikon liturgique du monastère du Christ Philanthrope (Ms. Panaghia Kamariotissa 29).* (Nr. 1021). – Odorico.

Krausmüller D., *Moral rectitude vs. ascetic prowess: the anonymous treatise On asceticism (edition, translation and dating).* BZ 100 (2007) 101–124. – Berger. [438

Papachrysanthu D., *Ὁ Ἀθωνικὸς Μοναχισμός Ἀρχὲς καὶ Ὀργάνωση.* Athens, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2004. 461 p. ISBN: 960-250-057-3. – The translation is based partly on the edition of Archives de l'Athos. Actes du Prôtaton, Paris 1975. – Karpozilos. [439

Papademetrios-Lukas N. D., *Κάλλιστος Α΄ καὶ Ἅγιον Ὄρος* Θεολογία 76 (2005) 721–729. – von Stockhausen. [440

Pavlikianov K., *The Athonite monastery of Vatopedi from 1485 to 1499. The evidence of five unknown post-Byzantine documents from its archive.* (Nr. 289). – D'Aiuto.

Popovič S., *The Byzantine monastery: its spatial iconography and the question of sacredness* (Византийский монастырь: его пространственная иконография и проблема сакрального статуса). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 150–185. With a Russian summary. – Etinhof. [441

Pratsch Th., *Dezentrales Netz und Chiffre. Zum Kommunikationswesen byzantinsicher Mönchsgemeinschaften.* – **Peter U./Seidlmayer S. J.** (Hrsg.), *Mediengesellschaft Antike? Information und Kommunikation vom Alten Ägypten bis Byzanz.* (Nr. 2088) 69–991. – Zum internen Kommunikationssystem der Studitenklöster zur Zeit des Theodoros Studites. – Berger. [442

Rigo A. (ed.), *Il monaco, la chiesa e la liturgia. I Capitoli sulle Gerarchie di Gregorio il Sinaita.* (Nr. 552). – Berger.

Steppa J.-E., *Kristus och Hellas: Bland munkar och magiker i den tidiga kristendomen* (Christus und Hellas: unter Mönchen und Magikern des frühen Christentums). Kyrkohistorisk årsskrift 2005, 13–21. Schwedisch mit englischer Zusammenfassung. – Ausgehend von der Episode von Paralios von Aphrodisias in der Vita Severi des Zacharias Scholastikos betont S. die Bedeutung des Fortlebens des Hellenismus als Triebkraft für die soziale und kulturelle Konstruktion von Identität in der spätantiken Gesellschaft. – Rosenqvist. [443

Talbot A.-M./McGrath S., *Monastic Onomastic.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 89–118. – Lors de leur entrée dans la vie monastique, les moines changeaient de nom. L'article étudie les modalités de la métonomasia sur toute la période byzantine. – Odorico. [444

Van'kova A. B., *Клики или миряне? Византийские монахи с точки зрения византийского законодательства* (Clerics or Laymen ? Byzantine Monks as Seen by the Byzantine Law). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 58–67. – Ivanov. [445

Vojtenko A. A., *Представления о помыслах в «Лавсаике» и «Истории монахов»* (The Concept of Logismoi in "Lausiac History" and "Historia monachorum"). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 68–75. – Ivanov. [446

c. Mönchspersönlichkeiten

Quaranta F., *Pagine e scoli attribuibili a Bartolomeo di Grottaferrata.* BollGrott III ser., 2 (2005) 117–141. 2 ill. – Come già Lucà S., Graeco-Latina di Bartolomeo Iuniore (BZ 98, 2005, Nr. 2542), contributo che sembra non conoscere, Q. attribuisce anche lui a Bartolomeo di Grottaferrata annotazioni e appunti presenti nell'Angel. gr. 41, nei Vat. gr. 1650 e 1658 e nel Crypt. E.β.VII. – D'Aiuto. [447

Carile A., *San Cristodulo fondatore di Patmos.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 301–312. – Dennert. [448

Silvas A. M., *Kassia the Nun c. 810 – c. 865: an Appreciation.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 17–39. – Includes a translation of Theodore Studite's letters to Kassia. – Stathakopoulos. [449

Horn C. B., *Asceticism and Christological controversy in fifth-century Palestine. The career of Peter the Iberian.* Oxford Early Christian Studies. Oxford/New York, Oxford University Press 2006. xx, 509 p. ISBN 0-19-927753-2. – Talbot. [450

Peters G., *Recovering a lost spiritual theologian: Peter of Damascus and the Philokalia.* (Nr. 679). – von Stockhausen.

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Hatlie P., *Monks and Circus Factions in Early Byzantine Political Life.* (Nr. 1005). – Odorico.

Ivanov S. A., *Неизвестная византийская святая-трансвестит VIII–IX вв. Евпраксия Олимпийская* (Nr. 735). – Ivanov.

Noell B., *Language and the Reevaluation of Class in the Narratives of Early Egyptian Monasticism.* American Benedictine Review 56 (2005) 378–391. – Talbot. [451

Thiermeyer A. A., *Das Meterikon. Das frühe Christentum und die Frauen.* BollGrott III ser., 2 (2005) 295–305. – D'Aiuto. [452

Vivian T., *Words to Live By. Journeys in Ancient and Modern Egyptian Monasticism.* Cistercian Studies Series, 207. Kalamazoo/MI, Cistercian Publications 2005. xxxii, 430 p. ISBN 0-87907-657-7. – Personal accounts of journeys to present-day monasteries in Egypt and translations of ancient monastic texts. – Talbot. [453

e. Fortwirken des byzantinischen Mönchtums

Cazacu M., *Moines savants et popes ignorants.* – **Iogna Prat D./Veinstein G.** (dir.), *Histoires des hommes de Dieu dans l'islam et le christianisme.* (Nr. 1006) 147–174. – Odorico. [454

Heyberger B., *Clercs et ascètes chrétiens du Proche-Orient.* – **Iogna Prat D./Veinstein G.** (dir.), *Histoires des hommes de Dieu dans l'islam et le christianisme.* (Nr. 1006) 205–232. – Odorico. [455

Lyttle D. D., *Miracle on the Mystery Mountain.* Pittsford/NY, Greenleaf Book Group 2002. 394 p. ISBN 0-9747446-0-3. – A history of the recent revival of monasticism on Mt. Athos, chronicling events between 1970 and 1996. Profusely illustrated with superb color photographs. – Talbot. [456

Papademetriou T., *The Continuity of the Holy Man. Orthodox Hesychasm and Dervish Mysticism in the Late Byzantine and Early Ottoman Periods.* – **Papademetriou D./ Sopko A. J.** (eds.), *The Church and the Library: Studies in Honor of Rev. Dr. George C. Papademetriou.* (Nr. 2037) 31–74. – Talbot. [457

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Afinogenov D., *Did the Patriarchal Archive End Up in the Monastery of Studios? Ninth Century Vicissitudes of Some Important Document Collections.* (Nr. 1032). – Odorico.

Baranov V. A., *Аристотель в иконоборческом споре: на чьей стороне* (Aristoteles im Ikonoklastenstreit: auf wessen Seite?). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 134–146. – Schreiner. [458

Barbàra M. A., *Interpretazioni patristiche del Cantico dei cantici 2, 7.* Vetera Christianorum 43 (2006) 53–65. – Acconcia Longo. [459

Bibikov M. V., *Византийский Эдем: «время-в-пространстве»* (Nr. 932). – Etinhof.

Bibikov M. V., *Византийский образ рая* (Byzantine image of Eden). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 9–10. – Etinhof. [460

Constantelos D. J., *Hellenic Paideia and the Church Fathers: Educational Principles and Cultural Heritage.* (Nr. 1034). – Talbot.

Di Domenico P. G./Valenziano C., *Atti del Concilio Niceno Secondo Ecumenico Settimo.* Tomi I–III, introduzione e traduzione di P. G. di Domenico, saggio encomiastico di C. Valenziano. Visibile parlare, 7. Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana 2004. 506 S. ISBN 88-209-7649-8. – von Stockhausen. [461

Dragas G. D., *Ecclesiasticus II. Orthodox Icons, Saints, Feasts and Prayer.* Rollinsford/NH, Orthodox Research Institute 2005. xiv, 288 p. ISBN 0-9745618-0-0. – Includes chapters on icons and icon theory, three discourses of John of Damascus on icons, hagiography, the Sabbath, and Maximos the Confessor on the Lord's Prayer. – Talbot. [462

Haehling R. von, *Mythenkritik und Mythendeutung frühchristlicher Autoren im Rahmen der heidnisch-christlichen Auseinandersetzung.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2012) 129–146. – Schreiner. [463

Космос и душа. Учения о вселенной и человеке в Античности и Средние века (Kosmos and Soul. The doctrines about Man in Antiquity and in Middle Ages). Moscow, Прогресс-Традиция 2005. 880 p. ISBN 5-89826-242-3. – In this collective volume, antique and medieval doctrines about the person, the world and God are considered. The book comprises studies of leading experts in the field of history of philosophy and science. Contains also new translations of treatises by Maximus the Confessor and Robert Grosseteste. – Muraviev. [464

Lourié B./Baranov V., *История византийской философии. Формативный период* (Nr. 16). – Muraviev.

Gerostergios A., *Sfântul Fotie cel Mare* (Hl. Photius der Grosse). Bukarest, Editura Sophia 2005. 115 S. ISBN 973-7740-65-3. – Rumänische Übersetzung von M. Popescu. – Marinescu. [465

Russell N., *Prochoros Cydones and the fourteenth-century understanding of orthodoxy.* (Nr. 689). – Kaegi.

Sesboüé B., *Bulletin de théologie patristique grecque.* (Nr. 1968). – Odorico.

Sesboüé B., *Bulletin de théologie patristique grecque.* (Nr. 1969). – Odorico.

Ubierna P., *L'apocalyptique byzantine au début du IXe siècle.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 207–221. – Odorico. [466

Van der Vliet J., *The Naqlun John: a preliminary report.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 172–176. 2 Abb. – Ein im 10./11. Jh. sorgfältig kopierter Text des Johannesevangeliums. – Grossmann. [467

Velculescu C., *„Narr in Christo" (salos, [j]urodvyj) und die rumänische Tradition.* RÉSEE 42 (2004) 87–97. – Des conclusions assez réservées en ce qui concerne l'affirmation de ce type de sainteté dans la tradition réelle du christianisme roumain. – Teoteoi. [468

b. Spezielle Darstellungen zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Andreopoulos A., *Metamorphosis. The Transfiguration in Byzantine Theology and Iconography.* Crestwood/NY, St. Vladimir's Seminary Press 2005. 286 p. ISBN 0-88141-295-3. – Talbot. [469

Bajus T. F. (ed.), *Lactantius, O hneve Božom. De ira Dei. Alebo o existencii dobra a zla vo svete. Preklad, úvod, predslov, život a dielo Lactantia.* (Vom Zorn Gottes. Oder: Über die Existenz des Guten und Bösen in der Welt. Übersetzung, Einleitung, Vorwort, Leben und Werk des Laktanz). Michalovce (Slowakei), Excel enterprise 2005. 103 S. ISBN 80-969142-6-X. – In slowakischer Sprache. – Tinnefeld. [470

Bathrellos D., *The Byzantine Christ: Person, Nature, and Will in the Christology of Maximus the Confessor.* (Nr. 660). – Berger.

Berechet Ş. I., *La question de l'icône dans la vision des Pères (IVe–VIIe siècles).* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 127–158. – Teoteoi. [471

Bibikov M. V., *Византийский хронос и вечность: сублимация времени* (Byzantine Chronos and Eternity: The Sublimation of Time). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 44–57. – Ivanov. [472

Bossina L., *Teologia come problema politico. Niceta Coniata e le eresie latine dopo la IV crociata.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 559–582. – Weist auf Stellen im theologischen Werk des Niketas nach 1204 hin, die den Willen nach Kirchenheit trotz der vorausgegangenen Geschehnisse betonen. Verf. arbeitet vielfach nach noch unediertem Material (Florenz, Laur. plut IX, 24). – Schreiner. [473

Brottier L. (trad.), *Figures de l'évêque idéal. Jean Chrysostome, Panégyrique de Saint Mélèze; Jean Damascène, Panégyrique de Saint Jean Chrysostome.* Paris, Les Belles Lettres 2004. 210 p. ISBN 2-251-33945-0. – Odorico. [474

Di Berardino A., *Il modello del martire volontario.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 63–105. – Tra i teologi greci di età protobizantina vengono prese in considerazione le testimonianze sul martirio volontario offerte da Eusebio di Cesarea e da Giovanni Crisostomo. – Luzzi. [475

Dulaey M., *«Venez, montons à la montagne du Seigneur.» Is 2, 2–6 (Mi 4, 1–3) dans l'exégèse paléochrétienne.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 159–178. – Odorico. [476

Gain B., *«Nous cheminons sur la terre»: l'exégèse de 2 Co 5, 6 chez quelques Pères.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 223–233. – Odorico. [477

Grezin P., *Богословский термин «ипостась» в контексте позднего эллинизма* (The theological term 'hypostasis' in the context of Late Hellenism). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 191–228. – Muraviev. [478

Guran P., *L'eschatologie de Palamas entre théologie et politique.* (Nr. 548). – Teoteoi.

Hill R. C., *Reading the Old Testament in Antioch.* Bible in Ancient Christianity, 5. Leiden/Boston, Brill 2005. xiii, 220 p. ISBN 90-04-14538-9. – Talbot. [479

Jensen R. M., *Face to Face: Portraits of the Divine in Early Christianity.* Minneapolis/MN, Fortress Press 2005. xviii, 234 p. ISBN 0-8006-3678-3. – Examines the Christian theology of representation of the divine and the iconography of Christ and the saints in the early Christian centuries. – Talbot. [480

Kecskeméti J., *Une rhétorique au service de l'antijudaïsme. IVe siècle–VIIe siècle.* Bibliothèque d'études juives, 26. Paris, H. Champion 2005. 218 p. ISBN 2-7453-1237-5. – Le livre est divisé en deux parties, la première étant consacrée à la prédication dramatisée, et la deuxième à Sévérien de Gabala. – Odorico. [481

Krausmüller D., *Theotokos – Diadochos.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 35–54. – Analyse der Bedeutung des Begriffs Theotokos, u. a. anhand einer Passage aus dem Bios des Theodosios Koinobiarches, verfaßt von Theodoros von Petra. – Kaegi/Berger. [482

Lekkas G. A., *Τὸ φιλοσοφικὸ δίπολο αἴτιο – αἰτιατὸ κατὰ τὸν Πλωτῖνο, τὸν Εὐνόμιο καὶ τὸν Γρηγόριο Νύσσης.* Θεολογία 75 (2004) 613–621. – von Stockhausen. [483

Marzin E. (Hieromonachos), *Une controverse sur le péché d'origine en Orient au VIe siècle.* Proche-Orient Chrétien 55 (2005) 6–23. – von Stockhausen. [484

Mastropoulos B. N., *Τὸ Ἀμφιλαφὲς τῶν περὶ Θεολογίας καὶ Ἐνανθρωπήσεως λέξεων.* Θεολογία 76 (2005) 205–240. 567–616. – Überblickartige Zusammenstellung Kern-

begriffe der Theologie und Inkarnationslehre bei den klassischen patristischen Autoren. – von Stockhausen. [485

Mayer W./Allen P./Cross L. (eds.), *Prayer and sprituality in the early church. Volume 4. The spiritual life.* Strathfield, St Pauls Publications 2006. xi, 367 p. ISBN 0-9752138-3-0. – Die einschlägigen Artikel werden angezeigt als Nr. 532, 657. – von Stockhausen. [486

Mpegzos M. P., *Αυτοκτονία και θρησκεία.* (Nr. 1058). – Altripp.

Pappas P. J., *The Grace of God in Creation. Palamas, Cabasilas and Sacramental Theology.* – **Papademetriou D./Sopko A. J.** (eds.), *The Church and the Library: Studies in Honor of Rev. Dr. George C. Papademetriou.* (Nr. 2037) 275–294. – Talbot. [487

Rüpke J., *Kult jenseits der Polisreligion. Polemiken und Perspektiven.* (Nr. 421). – Altripp.

Sidorov A., *Вопрос о пределах ведения Господа нашего Иисуса Христа и его решение в контексте святоотеческого предания* (The problem of the knowledge limits of Our Lord Jesus Christ in the patristic context). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 229–240. – Muraviev. [488

Sandu N., *Consideraţii privind conceptul de lumină în gândirea Sf. Simeon Noul Teolog* (Bemerkungen zum Konzept des Lichtes im Denken des Hl. Symeon des Neuen Theologen). Ortodoxia 1–2 (2005) 154–194. – Marinescu. [489

Wallraff M., *Pantheon und Allerheiligen. Einheit und Vielfalt des Göttlichen in der Spätantike.* JbAC 47 (2004) 128–143. – Altripp. [490

c. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Alexios Studites

Otsuki Y., *Alexius Studites' two documents on reforms of Charistike.* Mediterranean World 14 (1995) 31–39. – Berger. [491

Amphilochios von Ikonion

Zmejev V. (transl.), *Свт. Амфилохий Иконийский. Слово на Великую Субботу* (Amphilochius of Iconium, On Easter). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 58. – Muraviev. [492

Anastasios Sinaites

Binggeli A., *Un nouveau témoin des Narrationes d'Anastase le Sinaïte dans les membra disjecta d'un manuscrit sinaïtique (Sinaiticus M Γ6 + M Γ21).* RÉB 62 (2004) 261–268. – Odorico. [493

Richard M./Munitiz J. A., *Anastasii Sinaitae, Quaestiones et responsiones.* Corpus christianorum, Series graeca 59. Turnhout, Brepols 2006. 286 p. ISBN 2-503-40591-6. – Macé. [494

Andreas von Kreta

Mathewes-Green F., *First Fruits of Prayer: A Forty-Day Journey through the Canon of St. Andrew.* (Nr. 799). – Talbot.

Anonym

Krausmüller D., *Moral rectitude vs. ascetic prowess: the anonymous treatise On asceticism (edition, translation and dating).* (Nr. 438). – Berger.

Antipatros von Bostra

Piras A., *Influssi crisostomiani sull'omiletica di Antipatro di Bostra. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 393–399. – Berger. [495

Antonios III. Studites

Leroy J./Delouis O., *Quelques inédits attribués à Antoine III Stoudite.* RÉB 62 (2004) 5–81. – Introduction, édition et traduction de plusieurs textes attribués à Antoine III, higoumène de Stoudiou (jusqu'en 973) et patriarche (973–978). – Odorico. [496

Apollinaris von Laodikaia

Lienhard J. T., *Two friends of Athanasius: Marcellus of Ancyra and Apollinaris of Laodicea.* (Nr. 504). – von Stockhausen.

Apophthegmata Patrum

Efthymiadis S., *De debito bis soluto. An edifying story on the administrated oath (BHG Novum Auctarium 1317n).* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 234–247. – Erstedition, Übersetzung und ausführliche Kommentierung einer „erbaulichen Geschichte", in der es um die Legitimität (in christlicher Sicht) von Eiden in einer – Brandes. [497

Apostolische Konstitutionen

Chétanian R. V., *Un nouveau fragment des «Constitutions apostoliques» au Matenadaran d'Erevan.* VigChr 60 (2006) 332–341. – Über ein neu entdecktes Fragment aus dem 11. Jh. mit dem Text von Buch IV 4,3–9,2. – von Stockhausen. [498

Areios

Löhr W. A., *Arius reconsidered (Part 1).* (Nr. 373). – von Stockhausen.

Löhr W. A., *Arius reconsidered (Part 2).* (Nr. 374). – von Stockhausen.

Athanasios von Alexandreia

Bona E., *Quando tagliare i capelli non basta: note testuali a Vita Syncleticae, 788–806 (§ 80 PG).* (Nr. 754). – Berger.

Brennecke H. C., *Zwei Apologien des Athanasius an Kaiser Constantius II.* ZAC 10 (2006) 67–85. – Bei der unter den Schriften des Athanasius überlieferten Apologia ad Constantium handelt es sich um zwei ursprünglich unabhängige Briefe (Kap. 1–26 und 27–35) an Kaiser Constantius aus den Jahren 356 bzw. 358. – von Stockhausen. [499

Brennecke H. C./Heil U./Stockhausen A. v., *Athanasius Werke.* Band II: „Die Apologien". Lfg. 8 Apologia ad Constantium / Epistula ad Ioannem et Antiochum / Epistula ad Palladium / Epistula ad Dracontium / Epistula ad Afros / Tomus ad Antiochenos / Epistula ad Jovianum / Epistula Joviani ad Athanasium / Petitiones Arianorum.Berlin/New York, Walter de Gruyter 2006. 265 S. ISBN 3-11-017856-7. – Enthält neben der kritischen Edition der im Titel genannten Schriften auch die Präfatio und das Register zum gesamten Band II der Werke des Athanasius. – von Stockhausen. [500

Dummer J., *Leitbild und frühes Mönchtum.* (Nr. 435). – Berger.

Heil U., *Athanasius und Basilius.* ZAC 10 (2006) 103–120. – Die Echtheit der beiden Briefe ad Palladium und ad Ioannem et Antiochum wird verteidigt. – von Stockhausen. [501

Kannengiesser C., *The dating of Athanasius' double apology and three treatises against the Arians.* ZAC 10 (2006) 19–33. – Entgegen früheren Äußerungen geht K. nun wieder von der Echtheit von Ar. III aus. – von Stockhausen. [502

Kolbet P. R., *Athanasius, the Psalms, and the reformation of the self.* Harvard Theological Review 99 (2006) 85–101. – von Stockhausen. [503

Lienhard J. T., *Two friends of Athanasius: Marcellus of Ancyra and Apollinaris of Laodicea.* ZAC 10 (2006) 56–66. – Behandelt wird v.a. die Schrift Κατὰ μέρος πίστις des Apolinaris. – von Stockhausen. [504

McCarthy Spoerl K., *Athanasius and the anti-Marcellan controversy.* ZAC 10 (2006) 34–55. – Stellt die These auf, dass Athanasius sein anti-markellisches Vokabular der Lektüre der entsprechenden Schriften des Euseb von Caesarea verdankt. – von Stockhausen. [505

Meyer J. R., *God's trinitarian substance in Athanasian theology.* Scottish Journal of Theology 59 (2006) 81–97. – von Stockhausen. [506

Milko P., *Original sin in Athanasius' De Incarnatione.* Byzantinoslavica 53 (2005) 7–44. – Tinnefeld. [507

Morales X., *La Théologie trinitaire d'Athanase d'Alexandrie.* Collection des Études Augustiniennes, Série Antiquité, 180. Paris 2006. 609 S. ISBN 2-85121-213-3. – von Stockhausen. [508

Overwien O., *Neues zu den Quellen der Vita Antonii des Athanasius.* Millennium 3 (2006) 159–184. – Athanasius benutzte die Biographie des kynischen Philosophen Demonax von Lukian. – von Stockhausen. [509

Portmann W. (Einleitung, Übersetzung und Kommentar), *Zwei Schriften gegen die Arianer. Verteidigungsschrift gegen die Arianer (Apologia contra Arianos)/Geschichte*

der Arianer (Historia Arianorum). Bibliothek der griechischen Literatur, 65. Stuttgart, Hiersemann 2006. 399 S. ISBN 3-7772-0605-9. – Mit einer ausführlichen Einleitung zum Leben und Werk des Athanasius. – von Stockhausen. [510

Rousseau A., *Athanase d'Alexandrie, Les Trois Discours contre les ariens. Traduction et notes.* Donner raison, 15. Bruxelles, Lessius 2004. 516 p. ISBN 2-87299-130-1. – Französische Übersetzung auf Basis des Textes in Athanasius Werke I (mit Korrekturen). – von Stockhausen. [511

Sergios Kykkotes (Metropolit von Ioannoupolis), *Η έννοια της αιρέσεως στο έργο "Απολογητικός Δεύτερος ή Απολογητικός κατά Αρειανών".* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονῆς Κύκκου 7 (2006) 437–443. – Außer der Textausgabe ohne weitere Literaturangaben. – Triantaphyllopoulos. [512

Stockhausen A. von, *Athanasius in Antiochien.* ZAC 10 (2006) 86–102. – Über Athanasius' Aufenthalt in Antiochien zwischen Herbst 363 und Frühjahr 364 und seine Bemühungen um die Beseitigung des Konfliktes zwischen Meletianern und Eustathianern. – von Stockhausen. [513

Barlaam und Ioasaph

Volk R. (Hrsg.), *Historia animae utilis de Barlaam et Ioasaph (spuria). Text und zehn Appendices.* Patristische Texte und Studien, 60. Die Schriften des Johannes von Damaskos, VI/2. Berlin/New York, De Gruyter 2006. XIII, 512 S. ISBN 978-3-11-018134-0. – Die Prolegomena zum Text erscheinen demnächst als Band VI/1. – Berger. [514

Basileios von Kaisareia

Birjukov D., *Описание личности как «схождения свойств» у Василия Кесарийского и античная философская традиция (в связи с проблемой универсалий)* (The Person as a συγκατάβασις ἰδιομάτων in St. Basil and the philosophical tradition of the Antiquity). Материалы 14-й Международной междисциплинарной конференции молодых ученых и специалистов (Saint-Petersburg 2006) 12–27. – Muraviev. [515

Fecioru D. (transl.), *Sf. Vasile cel Mare, Tâlcuire duhovnicească la Psalmi* (Hl. Basileios, Geistliche Interpretation der Psalmen). Bukarest, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2006. 248 S. ISBN 10 973-616-072-6. – Marinescu. [516

Harrison N. V., *St. Basil the Great. On the Human Condition.* Popular Patristics Series. Crestwood/NY, St. Vladimir's Seminary Press 2005. 126 p. ISBN 0-88141-294-5. – English translations of a group of homilies by Basil plus selections from the Long Rules. – Talbot. [517

Hildebrand S. M., *A reconsideration of the development of Basil's Trinitarian theology. The dating of Ep. 9 and Contra Eunomium.* VigChr 58 (2004) 393–406. – von Stockhausen. [518

Racine J.-F., *The text of Matthew in the writings of Basil of Caesarea.* New Testament in the Greek Fathers, 5. Atlanta, Society of Biblical Literature 2004. 424 p.ISBN 1-58983-116-0. – von Stockhausen. [519

Rivas Rebaque F., *La usura en la homilía XIVB de Basilio de Cesarea. Lectura socio-antropológica.* – **Pérez Jiménez A./Cruz Andreotti G.** (Hrsg.), *Hijos de Mercurio. Banqueros, usureros y transacciones comerciales en el mundo mediterráneo.* (Nr. 2086) 195–276. – Eingehende Analyse der Homilie des Basileios über das Darlehen auf Zinsen. – Signes. [520

Vasiliu A., *Vision noétique, contemplation ou vie dans l'esprit?: la lettre et l'image selon le Grand Basile.* Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Âge 117 (2005) 27–51. – Acconcia Longo. [521

Christophoros von Mitylene

Cresci L. R., *Antichi dei ed eroi nel Calendario Giambico di Cristoforo Mitileneo.* (Nr. 91). – Acconcia Longo.

Diadochos von Photike

Brajović B. B., *Ο Διάδοχος Φωτικής και η νεωρία περί της αρετής* Φιλόθεος 6 (2006) 181–202. – Schreiner. [522

Didymos der Blinde

Bennett B., *The soiling of sinful flesh. Primordial sin, inherited corruption and moral responsibility in Didymus the Blind and Origenes.* Adamantius 11 (2005) 77–92. – Zeigt die vielfältige Abhängigkeit Didymos' von Origenes auf. – von Stockhausen. [523

Sieben H. J. (Übers. und Einl.), *Didymus der Blinde. De spiritu sancto. Über den Heiligen Geist.* Fontes Christiani, 78. Turnhout, Brepols 2004. ISBN 2-503-52140-1. – von Stockhausen. [524

Diodoros von Tarsos

Hill R. C., *Diodore of Tarsus as spiritual director.* OCP 71 (2005) 413–430. – von Stockhausen. [525

Dionysios Areopagites

Brote N., *Problema autorului corpusului areopagitic* (Das Problem des Verfassers des areopagitischen Corpus). Revista Teologică 4 (2005) 138–152. – Marinescu. [526

Moreschini C. (a cura di), *Massimo il Confessore, Ambigua. Problemi metafisici e teologici su testi di Gregorio di Nazianzo e Dionigi Areopagita.* (Nr. 668). – Berger.

Doctrina Iacobi

Dan Y., *References to Acre in a Greek work of the seventh century.* (Nr. 1153). – Laniado.

Dan Y., *Two Jewish merchants in the seventh century.* (Nr. 1183). – Laniado.

Ephraim Syros

Griliches L. (transl.), *Св. Ефрем Сирин. Гимн (Мадраша) на Рождество (Перевод с сирийского и вступительная статья)* (Saint Ephraem the Syrian, Hymn [Madrasha] on the Nativity. Translation from the Syriac and Introduction). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 17–41. – First Russian translation from Syriac of a madrasha by the famous Syriac poet of the IVth c. – Muraviev. [527

Epiphanios von Salamis

Bumazhnov D. F., *Einige Aspekte der Nachwirkung des Ancoratus und des Panarion des hl. Epiphanius von Salamis in der früheren monastischen Tradition.* Adamantius 11 (2005) 158–178. – Basierend auf einer vergleichende Untersuchung der beiden parallelen Stücke anc. 53,1–57,6 und haer. 70,2,5–8 über die Beschaffenheit des göttlichen Ebenbildes und die Natur der atl. Prophetenvisionen werden Beobachtungen zur Fortwirkung dieser theologischen Motive in der ägyptischen monastischen Tradition angestellt. – von Stockhausen. [528

Euagrios Pontikos

Bøcher Rasmussen M. S., *Like a rock or like God? The concept of apatheia in the monastic theology of Evagrius of Pontus.* Studia Theologica 59 (2005) 147–162. – Apatheia sollte im Rahmen der platonischen Distinktion zwischen Stabilität und Bewegung verstanden werden. Die Apatheia stellt daher zwei verschiedene Zustände dar: teils die unvollkommene, die an den täglichen Kampf des Asketen gegen Dämonen und Gedanken geknüpft ist, teils die vollkommene, die mit dem friedlichen Zustand des ungestörten Gebets zu tun hat, in dem die Seele die heilige Dreifaltigkeit betrachtet. – Rosenqvist. [529

Casiday A., *Evagrius Ponticus' use of different versions of Scripture with special reference to his Scholia on Job.* Adamantius 11 (2005) 143–157. – Stellt auf Grund von Beobachtungen an einigen der Scholia in Job (zu Hi 30, 24; 40, 25 und 1, 5) die These auf, daß Euagrios durchaus gewisse Hebräisch-Kenntnisse hatte, die er für seine Exegese fruchtbar machen konnte. – von Stockhausen. [530

Dysinger L., *Psalmody and prayer in the writings of Evagrius Ponticus.* Oxford Theological Monographs. NewYork/Oxford, Oxford University Press 2005. viii, 245 p. ISBN 0-19-927320-0. – von Stockhausen. [531

Hisamatsu E., *Θεωρία in early and late Byzantine spirituality: Evagrius of Pontus (c. 345–399) and Gregory of Sinai (c. 1255–1346).* – **Mayer W./Allen P./Cross L.** (eds.), *Prayer and sprituality in the early church. Volume 4. The spiritual life.* (Nr. 486) 169–177. – von Stockhausen. [532

Eunomios

Lekkas G. A., *Τὸ φιλοσοφικὸ δίπολο αἴτιο – αἰτιατὸ κατὰ τὸν Πλωτῖνο, τὸν Εὐνόμιο καὶ τὸν Γρηγόριο Νύσσης* (Nr. 483). – von Stockhausen.

Eusebios von Emesa

Winn R. E., *The natural world in the sermons of Eusebius of Emesa.* VigChr 59 (2005) 31–53. – von Stockhausen. [533

Eusebios von Kaisareia

Di Berardino A., *Il modello del martire volontario.* (Nr. 475). – Luzzi.

Drost-Abgaijan A., *Ein neuer Fund zur armenischen Version der Eusebios-Chronik.* – **Wallraff M.** (Hrsg.), *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik.* (Nr. 2104) 255–262. – Berger. [534

Johnson A. P., *Ethnicity and Argument in Eusebius' Praeparatio Evangelica.* Oxford Early Christian Studies. Oxford, Oxford University Press 2006. xvii, 261 p. ISBN 0-19-926913-8. – Berger. [535

Johnson A. P., *Eusebius' Praeparatio Evangelica as literary experiment.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 67–89. – Berger. [536

Johnson A. P., *The blackness of the Ethiopians. Classical ethnography and Eusebius's Commentary on the Psalms.* Harvard Theological Review 99 (2006) 165–186. – von Stockhausen. [537

Maraval P. (éd.), *Eusèbe de Césarée, la théologie politique de l'Empire chrétien. Louanges de Constantin (triakontaétérikos).* (Nr. 98). – Odorico.

Morlet S., *L'introduction de l'Histoire ecclésiastique d'Eusèbe de Césarée (I, II-IV): étude génétique, littéraire et rhétorique.* Revue d'études augustiniennes et patristiques 52 (2006) 57–95. – Vergleicht h.e. I 2–4 mit d.e. und kommt zu dem Schluß, daß Euseb hier die entsprechenden Passagen der d.e. zusammenfaßt. Daher könnten diese Abschnitte erst in einer späteren Edition der h.e. eingefügt worden sein. – von Stockhausen. [538

Notley R. S./Safrai Z. (ed.), *Eusebius, Onomasticon. A Triglott Edition with Notes and Commentary.* Jewish and Christian Perspectives, 9. Leiden, Brill 2005. xxxvii, 212 p. 1 map. ISBN 0-391-04217-3. – Griechischer Text dieser biblischen Ortsnamen- und Landeskunde nach der Edition Klostermann 1904 mit englischer Übersetzung und der lateinischen Übersetzung des Hieronymus. – Tinnefeld. [539

Richard F., *Eusèbe de Césarée: une histoire littéraire de l'Église.* Bulletin. Association pour l'Aniquité tardive 14 (2005) 55–59. – Dennert. [540

Timm S., *Eusebius von Caesarea. Das Onomastikon der biblischen Ortsnamen. Edition der syrischen Fassung mit griechischem Text, englischer und deutscher Übersetzung.* Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 152. Berlin, de Gruyter 2005. VIII, 45*, 253 S. ISBN 3-11-018191-6. – Tinnefeld. [541

Zamagni C., *L'état canonique du texte face à ses variantes: Eusèbe et Mc 16,9–20.* Adamantius 11 (2005) 133–142. – von Stockhausen. [542

Eustathios von Antiocheia

Antonopoulou Th., *Eustathius of Antioch and a Fragment Attributed to Patriarch Photius.* Journal of Theological Studies 57 (2006) 546–550. – Über ein bei Photios überliefertes Fragment aus der Epistula ad Alexandrum Alexandrinum (De Melchisedech) des Eustathios. – von Stockhausen. [543

Mitchell M. M., *Patristic Rhetoric on Allegory: Origen and Eustathius Put 1 Samuel 28 on Trial.* Journal of Religion 85 (2005) 414–445. – Talbot. [544

Eustratios von Konstantinopel

Van Deun P., *Eustratii Presbyteri Constantinopolitani De statu animarum post mortem (CPG 7522).* CCSG, 60. Turnhout, Brepols 2006. 140 p. ISBN 978-2-503-40601-5. – Macé. [545

Germanos I. (Patriarch)

Baranov V., *Unedited Slavonic version of the Apology on the Cross and on the Holy Icons attributed to Patriarch Germanus of Constantinople (CPG 8033).* Scrinium 2 (2006) 7–40. – Muraviev. [546

Gregorios Palamas

Bosina L., *Patristica parvula varia I. Su alcune fonti patristiche non riconosciute in Gregorio Palama.* Università degli studi di Torino. Quaderni del Diartiento di filologia, linguistica e tradizione classica 'Augusto Rostagni', n.s. 4 (2005) 283–294. – Berger. [547

Guran P., *L'eschatologie de Palamas entre théologie et politique.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 291–320. – Teoteoi. [548

Perrella E. (a cura di), *Gregorio Palamas. Che cos'è l'ortodossia. Capitoli, scritti ascetici, lettere, omelie.* Milano, Bompiani 2006. LXVI, 1815 p. ISBN 88-452-5668-5. – Traduzione italiana parcamente annotata. – D'Aiuto. [549

Stăniloae D., *Viaţa şi învăţătura Sf. Grigorie Palama* (Leben und Lehre des Hl. Gregorios Palamas). Bukarest, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2006. 454 S. ISBN 973-616-062-9. – Dritte Auflage. – Marinescu. [550

Yangazoglou S., *Le salut comme divinisation de l'homme dans l'œuvre de St. Grégoire Palamas.* Φιλόθεος 6 (2006) 208–216. – Schreiner. [551

Gregorios Sinaites

Hisamatsu E., *Θεωρία in early and late Byzantine spirituality: Evagrius of Pontus (c. 345–399) and Gregory of Sinai (c. 1255–1346).* (Nr. 532). – von Stockhausen.

Rigo A. (ed.), *Il monaco, la chiesa e la liturgia. I Capitoli sulle Gerarchie di Gregorio il Sinaita.* La mistica cristiana tra Oriente e Occidente, 4. CXVII, 80 p. 6 tav. Firenze, Edizioni del Galluzzo 2005. ISBN 88-8450-176-8. – Berger. [552

Gregorios von Nazianzos

Bergmann S., *Creation set free. The spirit as liberator of nature.* Sacra Doctrina. Christian Theology for a Modern Age. Grand Rapids/MI, Eerdmans 2005. xvii, 388 p. ISBN 0-8028-2224-X. – English translation of: Geist der Natur befreit. Die trinitarische Kosmologie Gregors von Nazianz im Horizont einer ökologischen Theologie der Befreiung (1995). – Talbot. [553

Castelli C., *L'esemplarità retorica di Gregorio di Nazianzo: spunti per una riflessione.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 63–79. – Macé. [554

Cristescu V. (transl.), *Sf. Grigorie de Nazianz, Cuvântarea a XV-a. În cinstea Macabeilor* (Die 15. Homilie. Auf die Makkabäer). Studii Teologice 2 (2005) 86–100. – Marinescu. [555

Demoen K., *"I am a skilful Poet". Persuasion and Demonstration in Gregory Nazianzen's Ad Vitalianum.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 431–440. – Macé. [556

Elm S., *Ellenismo e Storiografia: Giuliano imperatore e Gregorio Nazianzeno.* – **Marcone A.** (a cura di), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003.* (Nr. 2079) 58–76. – Dennert. [557

Fatti F., *Nei panni del vescovo: Gregorio, Basilio e il filosofo Eustazio* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 177–238. – Nella calibrata costruzione che il Nazianzeno fa del proprio ritratto nei passi autobiografici della sua opera, come pure nella sua caratterizzazione della figura di Basilio di Cesarea, si può scorgere, nel tema insistito dell'adesione al modello di vita del «filosofo» e a un ideale di «filosofia», un addomesticamento (e, in definitiva, una condanna dei tratti più scomodi) delle eversive posizioni rigoriste di Eustazio di Sebaste, condannate nel Sinodo di Gangra del 341–343, ma che avevano avuto forte influenza sull'ideale ascetico di Basilio. – D'Aiuto. [558

Macé C., *Gregory of Nazianzus as the authoritative voice of orthodoxy in the sixth century.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 27–34. – Kaegi. [559

Macé C., *L'ironie dans les Discours de Grégoire de Nazianze.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 469–476. – Macé. [560

McLynn N., *Curiales into churchmen: The case of Gregory Nazianzen.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 277–295. – D'Aiuto. [561

Milo D., *Sugli epigrammi di Gregorio di Nazianzo per il padre.* Atti dell'Accademia Pontaniana n. s. 54 (2005) 439–451. – Acconcia Longo. [562

Moreschini C. (a cura di), *Massimo il Confessore, Ambigua. Problemi metafisici e teologici su testi di Gregorio di Nazianzo e Dionigi Areopagita.* (Nr. 668). – Berger.

Šičalin Ju. A., *Свт. Григорий Богослов – читатель Плотина (по поводу Plot. 11.5.2.1.2–4 etc.).* (Gregory the theologian – a reader of Plotinus). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 681. – Muraviev. [563

Gregorios von Nyssa

Alexopoulos T., *Die Paradoxie als Ausdrucksmittel tiefgründiger theologischer Gedanken bei Gregor von Nyssa.* VigChr 60 (2006) 431–446. – von Stockhausen. [564

Ayres L., *Deification and the dynamics of Nicene theology. The contribution of Gregory of Nyssa.* St. Vladimir's Theological Quarterly 49 (2005) 375–394. – von Stockhausen. [565

Bandini M. (ed.), *Gregorio di Nissa, Contro il Fato. Introduzione, testo, traduzione e com- mento.* Biblioteca Patristica, 41. Bologna, Edizioni Dehoniane 2003. 201 S. ISBN 88-10-42050-0. – von Stockhausen. [566

Konstantinou M. D., *Ἡ διαρκὴς διαλογικὴ συνάντηση τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου Νύσσης μὲ τὴν ἐπιστήμη. Τὸ ἀγενὲς τῆς πρώτης δημιουργίας καὶ ἡ ἐξελικτικὴ τοῦ πορεῖα.* Θεολογία 76 (2005) 545–563. – von Stockhausen. [567

Leemans J., *Style and meaning in Gegory of Nyssa's panegyrics on martyrs.* Ephemeridae Theologicae Lovanienses 81 (2005) 109–129. – von Stockhausen. [568

Leemans J., *'At that time the group around Maximian was enjoying imperial power'. An interpolation in Gregory of Nyssa's homily in praise of Theodore.* Journal of Theological Studies 57 (2006) 158–163. – von Stockhausen. [569

Lekkas G. A., *Τὸ φιλοσοφικὸ δίπολο αἴτιο – αἰτιατὸ κατὰ τὸν Πλωτῖνο, τὸν Εὐνόμιο καὶ τὸν Γρηγόριο Νύσσης* (Nr. 483). – von Stockhausen.

Lucchesi E., *Un fragment sahidique du premier panégyrique d'Etienne le protomartyr par Grégoire de Nysse.* Analecta Bollandiana 124 (2006) 11–13. – Macé. [570

Maturi G. (a cura di), *Gregorio di Nissa, Paradiso precoce (De infantibus praemature abreptis).* Roma, Nuova Editrice Universitaria 2004. 193 p. [senza ISBN] – Bianchi. [571

Mikoski G. S., *Baptism, Trinity, and ecclesial pedagogy in the thought of Gregory of Nyssa.* Scottish Journal of Theology 59 (2006) 175–182. – von Stockhausen. [572

Moutsopoulos E., *Épinoia et imaginaire chez Grégoire de Nysse (VContr Eunomius, l. II, §§172–95).* Theologie 75 (2004) 531–542. – von Stockhausen. [573

Ramelli I., *Allegoria ed escatologia: l'uso della retorica nel De anima et resurrectione di Gregorio di Nissa e il suo rapporto con la tradizione filosofica classica e la dottrina cristiana.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 193–220. – Macé. [574

Rittner A. M., *The fathers as interpreters of holy scripture: Gregory of Nyssa's De beatitudinibus.* Studia Patristica 23 (2001) 1–8. – Berger. [575

Scott M. S. M., *Shades of grace: Origen and Gregory of Nyssa's soteriological exegesis of the "black and beautiful" bride in Song of Songs 1:5.* Harvard Theological Review 99 (2006) 65–83. – Vergleichende Studie. – von Stockhausen. [576

Smith J. W., *The body of paradise and the body of the resurrection. Gender and the angelic life in Gregory of Nyssa's De hominis opificio.* Harvard Theological Review 99 (2006) 207–228. – von Stockhausen. [577

Torstein T. T., *The Divine Energeia according to St. Gregory of Nyssa.* Φιλόθεος 6 (2006) 165–172. – Schreiner. [578

Trabace I., *Verginità e matrimonio nel de virginitate di Gregorio di Nissa: il presupposto paolino (I Cor. 7).* Vetera Christianorum 43 (2006) 105–116. – Acconcia Longo. [579

Ioannes Chrysostomos

Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo. XXIII incontro di studiosi dell'Antichita cristianana. Augustinianum 6–8 maggio 2004, Roma. Studia Ephemeridis Augustinianum, 93. Roma, Institutum patristicum Augustinianum 2005. 2 vol. 1049 p. ISBN 88-7961-100-3. – Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 369, 379, 394, 404, 412, 413, 429, 495, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 596, 597, 598, 601, 603, 604, 605, 606, 608, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 620, 621, 622, 623, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 714, 741, 1918. – Berger. [580

Amirav H., *The rhetorical expression of exegesis: the cae case of John Chrysostom. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 221–227. – Berger. [581

Augustin P., *Per une histoire du texte de l'homélie chrysostomienne In kalendas (CPF 4328). Réflexion et marge d'une nouvelle édition. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 231–277. – Berger. [582

Bady G., *Questions sur l'authenticité du Commentaire Pseudo-Chrysostomien sur l'Ecclesiaste. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 463–475. – Berger. [583

Barone F. P., *Per un'edizione critica delle Omelie De Davide et Saule di Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 279–303. – Berger. [584

Bastit-Kalinowska A., *Chrysostome et l'exégèse des Homélies sur Matthieu: l'exemple de la péricope des mages (Mt. 2, 1–12). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 315–333. – Berger. [585

Bottino A., *I commenti di Giovanni Crisostomo al cantico della vigna (Is. 5, 1–7). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 403–415. – Berger. [586

Brottier L., *L'appel des «demi-chrétiens» à la «vie angélique»: Jean Chrysostome prédicateur entre idéal monastique et réalité mondaine.* Patrimoines Christianisme. Paris, Cerf 2005. 421 p. ISBN 2-204-07478-0. – von Stockhausen. [588

Brottier L. (trad.), *Figures de l'évêque idéal. Jean Chrysostome, Panégyrique de Saint Mélèze; Jean Damascène, Panégyrique de Saint Jean Chrysostome.* (Nr. 474). – Odorico.

Brottier L., *La permanence d'un unique idéal de perfection chez Jean Chrysostome.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 555–575. – Berger. [587

Bruns P., *Johannes Chrysostomus und die Kirche des Perserreiches.* (Nr. 394). – Berger.

Brändle R., *La ricezione di Giovanni Crisostomo nell'opera di Agostino.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 885–895. – Berger. [589

Bugár I. M., *John Chrysostom and his contemporaries on the relative power of words and images.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 87–100. – Berger. [590

Capone A., *L'imperatore Giuliano negli scritti di Giovanni Crisostomo.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 821–831. – Berger. [591

Ciarlo D., *Terminologia esegetica in Giovanni Crisostomo.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 185–220. – Berger. [592

Cimosa M., *Il testo biblico usato nel Commento a Giobbe di Giovanni Crisostomo.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 417–427. – Berger. [593

Cioffi A., *Giovanni Crisostomo e il "vero" filosofo.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 513–520. – Berger. [594

Coman C. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Comentariu la Epistola I Corinteni: Introducere şi Omilia I* (Kommentar zum ersten Brief an die Korinther: Einleitung und die erste Homilie). Studii Teologice 3 (2005) 45–56. – Marinescu. [595

Corsaro F., *Clero, popolo e potere imperiale nella Costantinopoli del Crisostomo. Dall Sinodo della Quercia all'esilio.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 833–848. – Berger. [596

Dagemark S., *John Chrysostom the Monk-Bishop: a comparison between Palladios' and Possidios' pictures of a bishop.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 933–1031. – Berger. [597

Dal Covolo E., *L'omelia 50 del Crisostomo Sul vangelo di Matteo. Un "caso" di sproporzione exegetica.* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 355–362. – Berger. [598

Di Berardino A., *Il modello del martire volontario.* (Nr. 475). – Luzzi.

Dunn G. D., *Roman Primacy in the correspondence between Innocent I. and John Chrysostom.* (Nr. 404). – Berger.

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Omilii despre pocăinţă. Sf. Sofronie al Ierusalimului, Viaţa Sf. Maria Egipteanca* (Hl. Johannes Chrysostomos, Homilien über die Buße. Hl. Sophronios von Jerusalem, Das Leben der Hl. Maria von Ägypten).

Bukarest, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2006. 226 S. ISBN 10 973-616-065-3. – Marinescu. [600

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Despre schimbarea numelor, răbdare, tărie, milostenie* (Über Änderung der Namen, Geduld, Kraft, Barmherzigkeit). Bukarest, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2006. 376 S. ISBN 10 973-616-068-8. – Marinescu. [599

Guinot J.-N., *Les exempla bibliques dans l'Ad Stagirium de Jean Chrysostome. Proposition d'une clef de lecture. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 163–183. – Berger. [601

Hill R. C., *John Chrysostom. Old Testament Homilies.* Brookline/MA, Holy Cross Orthodox Press 2003. 3 vol. 158, 141 and 152 p. ISBN 1-8856-5265-8, 1-8856-5266-6, 1-8856-5267-4. – Translations of homilies on Hannah, David, Saul, Isaiah, Jeremiah, the Obscurity of the Old Testament, and the Psalms, with minimal introductions and no notes. – Talbot. [602

Ilski K., *Johannes Chrysostomus und Kaiser Theodosius II. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 849–862. – Berger. [603

Jaskiewicz S., *Sulla retta fede intorno all'unigenito Figlio di Dio nei Commenti al prologo di Giovanni (Gv 1, 1–18) di Giovanni Crisostomo ed Agostino. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 913–926. – Berger. [604

Kessler S. C., *Kirche und Staat in den Säulenhomilien des Johannes Chrysostomus: Mönche werden Philosophen. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 809–820. – Berger. [605

Królikowski J., *La precedenza ontologica-soteriologica di Gesù Cristo nel commento all'inno di Col. (1, 15–20) di Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 443–452. – Berger. [606

Larchet J.-C., *La notion d'énergie(s) divine(s) dans l'œuvre de saint Jean Chrysostome.* Φιλόθεος 6 (2006) 173–180. – Schreiner. [607

Mayer W., *Progress in the field of Chrysostom Studies (1984–2004). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 9–35. – Berger. [608

Mayer W./Neil B., *St. John Chrysostom. The Cult of the Saints.* Popular Patristics Series. Crestwood/NY, St. Vladimir's Seminary Press 2006. 280 p. ISBN 0-88141-302-X. – Annotated English translations of select homilies and letters. – Talbot. [609

Miranda A., *Lessico della santità e lessico dello "spirituale" nelle opere di Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 491–511. – Berger. [610

Müller-Abels S., *Zurück zu den Anfängen? Die Apostelgeschichtshomilien des Johannes Chrysostomus. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 363–370. – Berger. [611

Nardi G., *Il De pueris di Giovanni Crisostomo passione educativa e gusto del racconto. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 73–85. – Berger. [612

Neureither L., *Die beiden Traktate des Johannes Chrysostomus gegen das asketische Zusammenleben von Männern und Frauen: Adversus eos qui apud se subintroductas virgines und Quod regulares feminae viris coabitare non debeant. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 577–592. – Berger. [613

Nietro Ibáñez J.-M., *Mántica pagfana y profecía crisitana en Juan Crisostomo (In epistulam I ad Corinthios XXIX, 1). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 453–462. – Berger. [614

Orosz A., *La différence fondamentale entre l'ascèse monastique et les tâches des prêtres (De sacerdotio VI, 5–8). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 593–605. – Berger. [615

Pasquato O., *Giovanni Crisostomo e l'impero romano. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 781–798. – Berger. [616

Perentidis S., *Pratiques de mariage et nuances de continuité dans le monde grec.* (Nr. 1059). – Odorico.

Piccaluga G., *Teatro, tempio, chiesa. La spazialità dello spettacolo in Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 479–490. – Berger. [617

Piras A., *Influssi crisostomiani sull'omiletica di Antipatro di Bostra.* (Nr. 495). – Berger.

Preda S. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Comentariu la Evanghelia după Ioan. Omilia a III-a* (Kommentar zum Johannesevangelium. Die 3. Homilie). Studii Teologice 2 (2006) 156–168. – Marinescu. [618

Preda S. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Comentariu la Evanghelia după Ioan. Omilia I şi a II-a* (Kommentar zum Johannesevangelium. Die 1. und die 2. Homilie). Studii Teologice 1 (2006) 177–194. – Marinescu. [619

Ramelli I., *Giovanni Crisostomo e l'esegesi scritturale. Le scuole di Alessandria e di Antiochia e le polemiche con gli allegoristi pagani. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 121–161. – Berger. [620

Rist J., *Chrysostomus, Libanius und Kaiser Julian: Überlegungen zu Inhalt und Umfeld der Schrift De Sanco Babyla contra Iulianum et gentiles (CPG 4348). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 863–882. – Berger. [621

Ritter A. M., *Johannes Chrysostomus und das Römische Reich im Gespräch mit neuer Literatur. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 747–761. – Berger. [622

Romano R., *Il ritmo prosastico nelle Omelie per Eutropio di Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 305–314. – Berger. [623

Scala A., *L'antica traduzione armena della «Lettera a Teodoro» di Giovanni Crisostomo. Ricerche linguistiche e filologiche.* L'eredità classica nel mondo orientale. Serie monografica, 2. Alessandria, Edizioni dell'Orso 2005. XVI, 342 S. ISBN 88-7694-837-6. - Karla. [624

Scerri H., *The social morality of John Chrysostom: the contribution of Adalbert Hamman (1910–2000). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 649–660. – Berger. [625

Schatkin M. A., *John Chrysostom and the archives of Rome.* (Nr. 412). – Berger.

Signifredi M., *L'esegesi di Giovanni Crisostomo sulla Parabola del ricco e del povero Lazzaro (Lc 16, 19–31). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 429–442. – Berger. [626

Soler Merenciano A./Cebrián Cebrián J./Gil Lascorz J./Panach Rosat R., *La figura de la mujer en las Homilias sobre San Mateo de Juan Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 335–353. – Berger. [627

Spuntarelli C., *Μεσιτεία della preghiera e di Gesù celeste in due omelie pesudo-crisostomiche di ambiente anomeo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 371–391. – Berger. [628

Straw G., *Chrysostom's martyrs: zealous athlets and the dangers of sloth. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 521–554. – Berger. [629

Trisoglio F., *Giovanni Crisostomo e Agostino dinanzi al Salmo 109 (Dixit Dominus Domino meo). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 897–911. – Berger. [630

Turek W., *Il sacerdote Eli nell'esegesi di Giovanni Crisostomo (Adversus oppugnatores 3, 3). – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 607–618. – Berger. [631

Voicu S. J., *La volontà e il caso: la tiopologia dei primi spuri die Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 101–118. – Berger. [632

Willien R., *L'amicizia nelleopere di Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 51–72. – Berger. [633

Zelzer M., *Giovanni Crisostomo nella controversia tra Giuliano d'Eclano e Agostino. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 927–932. – Berger. [634

Zincone S., *Identità cristiana e appartenenza alle strutture sociali nel pensiero di Giovanni Crisostomo. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 763–780. – Berger. [635

Ioannes Hesychastes

Kessel G. (transl.), *Иоанн Отшельник. О молитве* (John the Solitary, On prayer). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 42–57. – Russian translation of the work by a Syriac writer of the sixth century. – Muraviev. [636

Ioannes Klimakos

Chryssavgis J., *Sf. Ioan Scărarul. De la Pustia egipteană la Muntele Sinaiului* (St. John Climacus. From the Egyptian Desert to the Sinaite Mountain).Bukarest, Editura Sophia 2005. 406 S. ISBN 973-7623-31-2. – Rumänische Übersetzung von G. Fedorovici. – Marinescu. [637

Corrigan K., *Constantine's problems. The making of the Heavenly Ladder of John Climacus, Vat. gr. 394.* Image & Word 12 (1996) 61–93. – Altripp. [638

Kuruse A. S., *Ἡ «τροπικὴ λέξις» παρὰ τῷ ἁγίῳ Ἰωάννῃ τῆς Κλίμακος* Ἀθηνᾶ 83 (2005) 415–483. – From a textual analysis of the Ladder of Divine Ascent it is established that John Climacus employed various rhetorical devices (metaphors, comparisons, allegories) drawn primarily from the medical profession, the agricultural life and the life in the sea. – Karpozilos. [639

d'Ayala Valva L./Chryssavgis J., *Giovanni Climaco, La Scala. Tradizione e note a cura di Luigi d'Ayala Valva. Introduzione di John Chryssavgis.* Collana Padri Orientali. Magnano, Qiqajon 2005. 552 p. ISBN 978-88-8227-176-3. – von Stockhausen. [640

Ioannes Philoponos

MacCoull L. S., *The historical context of John Philoponus' "De opificio mundi" in the culture of Byzantine-Coptic Egypt.* ZAC 9 (2003) 397–423. – von Stockhausen. [641

Rosset M.-C./Congourdeau M.-H. (trad.), *Jean Philopon, La création du monde.* Les Pères de la foi, 87–88. Paris, Migne 2004. 326 p. ISBN 2-908587-50-5. – Odorico. [642

Ioannes von Antiocheia

Lucarini C. M., *Congetture a Giovanni d'Antiochia.* Rheinisches Museum für Philologie 149 (2006) 125–128. – Konjekturen zu den Fragmenten seines Geschichtswerkes in den Exzerpten des Konstantinos Porphyrogennetos. – Tinnefeld. [643

Ioannes von Damaskos

Anthes T., *Ὁ «κατὰ Μανιχαίων διάλογος» τοῦ Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ.* Θεολογία 75 (2004) 417–465. – von Stockhausen. [644

Brottier L. (trad.), *Figures de l'évêque idéal. Jean Chrysostome, Panégyrique de Saint Mélèze; Jean Damascène, Panégyrique de Saint Jean Chrysostome.* (Nr. 474). – Odorico.

Martzelos G. D., *Ὀρθοδοξία καὶ Αἱρέση τῶν Ἀντιχαλκηδονίων κατὰ τὸν Ἁγ. Ἰωάννη τὸ Δαμασκηνό.* Θεολογία 75 (2004) 593–609. – von Stockhausen. [645

Volk R. (Hrsg.), *Historia animae utilis de Barlaam et Ioasaph (spuria). Text und zehn Appendices.* (Nr. 514). – Berger.

Ioseph Bryennios

Bazini H., *Une première édition des œuvres de Joseph Bryennios: les Traités adressés aux Crétois.* RÉB 62 (2004) 83–132. – Étude sur la tradition manuscrite du corpus des œuvres de Joseph Bryennios en relation avec la Crète. – Odorico. [646

Kallistos I., Patriarch von Konstantinopel

Stephanov P., *Константинопольский патриарх Калист и неговото житие на св. Теодосий Търновски: агиография и реальность* (Der Konstantinopolitanische Patriarch Kallistos und sein Leben des hl. Theodosios von Tărnovo: Hagiographie oder Realität). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 240–254. – Schreiner. [647

Klemens von Alexandreia

Puijula M., *Körper und christliche Lebensweise. Clemens von Alexandreia und sein Paidagogos.* Millennium-Studien, 9. Berlin/New York, de Gruyter 2006. XII, 420 S. ISBN 978-3-11-018920-9. – Brandes. [648

Kosmas Indikopleustes

Champion M., *Kosmas Indikopleustes and Narratives in Sixth-Century Liturgy and History.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 383–392. – Kosmas has views of a new reality following God's intervention through the incarnation which contrast with Neoplatonic cosmology based on Greek science. Similar attitudes are present also in the works of Leontios the presbyter of Constantinople, Romanos, and even Malalas. – Moffatt. [649

Kyrillos von Alexandreia

Keating D. A., *The appropriation of divine life in Cyril of Alexandria.* Oxford Theological Monographs. Oxford, Oxford University Press 2004. x, 315 p. ISBN 0-19-926713-8. – von Stockhausen. [650

Krannich T., *Cyrill von Alexandrien und die Unionsformel von 433 n. Chr.* ZAC 9 (2005) 566–583. – von Stockhausen. [651

Stăniloae D. (transl.), *Sf. Chiril al Alexandriei, Scrieri IV. Comentariu la Evanghelia Sf. Ioan* (Kyrillos von Alexandreia, Werke IV. Kommentar zum Johannesevangelium). Colecţia Părinţi şi Scriitori Bisericeşti, 41. Bukarest, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2005. 1183 S. ISBN 973-9332-26-9. – Marinescu. [652

Lactantius

Bowen A./Garnsey P., *Lactantius: Divine Institutes.* Liverpool, Liverpool University Press 2003. xiv, 472 p. ISBN 0-8532-3988-6. – Lightly annotated English translation with substantial introduction. – Talbot. [653

Leontios von Jerusalem

Krausmüller D., *Divine self-invention. Leontius of Jerusalem's reinterpretation of the patristic model of the Christian God.* Journal of Theological Studies 57 (2006) 526–545. – von Stockhausen. [654

Krausmüller D., *Conflicting anthropologies in the Christological discourse at the end of late antiquity. The case of Leontius of Jerusalem's Nestorian adversary.* Journal of Theological Studies 56 (2005) 415–449. – von Stockhausen. [655

Makarios Symeon

Illert M., *Ein Städtegleichnis des Makarios/Symeon.* ZAC 9 (2005) 561–565. – von Stockhausen. [656

Tsuchihashi Sh., *Aspects of spiritual struggle in ps-Macarius' homilies.* – **Mayer W./Allen P./Cross L.** (eds.), *Prayer and sprituality in the early church. Volume 4. The spiritual life.* (Nr. 486) 179–188. – von Stockhausen. [657

Manuel Philes

Antonopoulou Th., *A Kanon on Saint Nicholas by Manuel Philes.* RÉB 62 (2004) 197–213. – Édition du canon, précédée par une introduction qui examine soigneusement la tradition manuscrite de l'hymne, sa datation et sa métrique. – Odorico. [658

Markellos von Ankyra

Parvis S., *Marcellus of Ancyra and the lost years of the Arian controversy 325–345.* Oxford, Oxford University Press 2006. xi, 291 p. ISBN 978-0-19-928013-1. – Soll besprochen werden. – Berger. [659

Pouderon B., *Pharos et Cumes: deux lieux de pèlerinage judéo-hellénistiques à l'époque de Constantin? Enquête sur le témoignage de la Cohortatio ad Graecos restituée à Marcel d'Ancyre.* (Nr. 1086). – Odorico.

Markos Eugenikos

Mineva E., *Byzantine medical theory and practice in the hymnographic works of Marc Eugenikos (first half of the 15th century).* (Nr. 1949). – Schreiner.

Martyrios

Wallraff M., *L'epitaffio di un contemporaneo per Giovanni Crisostomo ("Ps.-Martirio"). Inquadramento di una fonte biografica finora trascurata.* (Nr. 741). – Berger.

Matthaios Kamariotes

Chatzemichael D. K., *Ματθαῖος Καμαριώτης Κανόνες εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν.* (Nr. 797). – Talbot.

Maximos Homologetes

Bathrellos D., *The Byzantine Christ: Person, Nature, and Will in the Christology of Maximus the Confessor.* Oxford Early Christian Studies, 2004. Oxford, Oxford University Press 2004. xii, 210 p. ISBN 0-19-92586-4. 925864 3. – Berger. [660

Charpin-Ploix M.-L. (trad.), *Maxime le Confesseur, La Mystagogie.* Les Pères de la foi, 92. Paris, Migne 2005. 200 p. ISBN 2-908587-53-X. – Odorico. [661

Cooper A. G., *The body in St. Maximus the Confessor. Holy flesh, wholly deified.* Oxford Early Christian Studies. Oxford, Oxford University Press 2005. XII+287 S. ISBN 0-19-927570-X. – von Stockhausen. [662

Larchet J.-C., *Saint Maxime le Confesseur (580–662).* Initiations aux Pères de l'Église. Paris, Cerf 2003. 288 p. ISBN 2-204-07156-0. – von Stockhausen/Odorico. [663

Lurje V. M., *Богосовски синтез VII в.: св. Максим Исповедник и его эпоха* (Die theologische Synthese im 7. Jh.: Maximos der Bekenner und seine Epoche). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 5–133. – Schreiner. [664

Martín J. P., *Massimo il Confessore e la tradizione alessandrina: una traduzione italiana degli Ambigua.* Adamantius 11 (2005) 232–235. – Zur Übersetzung von C. Moreschini, Massimo il Confessore. Ambigua, Milano 2003. – von Stockhausen. [665

McFarland I. A., *Fleshing out Christ: Maximus the Confessor's Christology in anthropological perspective.* St. Vladimir's Theological Quarterly 49 (2005) 417–436. – von Stockhausen. [666

McFarland I. A., *'Naturally and by grace': Maximus the Confessor on the operation of the will.* Scottish Journal of Theology 58 (2005) 410–433. – von Stockhausen. [667

Moreschini C. (a cura di), *Massimo il Confessore, Ambigua. Problemi metafisici e teologici su testi di Gregorio di Nazianzo e Dionigi Areopagita.* Milano, Bompiani 2003. 740 p. ISBN 88-4520-104-X. – Berger. [668

Roosen B./Van Deun P., *Les collections de définitions philosophico-théologiques appartenant à la tradition de Maxime le Confesseur: le recueil centré sur ὁμώνυμον, συνώνυμον, παρώνυμον, ἑτερώνυμον.* (Nr. 17). – Macé.

Shoemaker S. J., *The Georgian Life of the Virgin attributed to Maximus the Confessor. Its authenticity (?) and importance.* Scrinium 2 (2006) 307–330. – Muraviev. [669

Stăniloae D. (transl.), *Sf. Maxim Mărturisitorul, Ambigua.* Bukarest, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române 2006. 540 S. ISBN 10 973-616-077-7. – Zweite Auflage. – Marinescu. [670

Thunberg L., *Antropologia teologică a Sf. Maxim Mărturisitorul. Microcosmos şi mediator* (Die theologische Antropologie des Hl. Maximos der Bekenners. Mikrokosmos

und Vermittler). Bukarest, Editura Sophia, 2005. 518 S. ISBN 973-7740-79-3. – Rumänische Übersetzung von A. Popescu. – Marinescu. [671

Methodios I., Patriarch von Konstantinopel

Crimi C., *S. Agata a Bisanzio nel IX secolo. Rileggendo Metodio patriarca di Costantinopoli.* (Nr. 730). – Luzzi.

Methodios von Olympos

Bril A., *Plato and the sympotic form in the "Symposium" of St Methodius of Olympus.* ZAC 9 (2005) 279–302. – von Stockhausen. [672

Michael Choniates

Krjukov A. M., *Античные реминисценции в контексте гомилий Михаила Хониата* (Antike Reminiszenzen im Kontext der Homilien des Michael Choniates). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 205–217. – Tinnefeld. [673

Michael Psellos

Kaldellis A. (ed.), *Mothers and sons, fathers and daughters. The Byzantine family of Michael Psellos.* With contributions by D. Jenkins and S. Papaioannou. Notre Dame, University of Notre Dame Press 2006. x, 209 p. ISBN 0-268-03315-3. – Enthält eine Biographie des Psellos und seine Familie, eine Untersuchung über den Status von Töchtern und Ehefrauen im Konstantinopel des 11. Jh.s und mit jeweils einer eigenen Einleitung versehene englische Übersetzungen folgender Werke des Psellos: Das Enkomion auf seine Mutter Theodote (Text nach U. Criscuolo 1989), die Grabrede auf seine Tochter Styliane (nach K. Sathas 1876), die Hofrede zur Verlobung seiner Tochter (nach G. Dennis 1994, von D. Jenkins), die Rede an seinen Enkel (nach A. R. Littlewood 1985), sechs auf seine Familie bezügliche Briefe (nach K. Sathas 1876 und E. Kurz/F. Drexl 1942, von S. Papaioannou) und die Rede zum Fest der heiligen Agathe (nach K. Sathas 1876). – Berger. [674

Neophytos Enkleistos

Ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου Συγγράμματα. Τόμος Ε΄. Paphos, Ἱερὰ βασιλικὴ καὶ σταυροπηγιακὴ Μονὴ Ἁγίου Νεοφύτου 2005. ις΄, 503 S., einige Faksimile, Register. ISBN 9963-614-10-8. – Der letzte, ebenfalls sorgfältig wie die übrigen gedruckte Band des Corpus enthält folgende Werke mit entsprechenden Einleitungen: 1–233: Ἑρμηνεία τῶν δώδεκα δεσποτικῶν ἑορτῶν (Sakellaridu-Soterude A.); 235–287: Λόγοι ἐκ τοῦ κώδικος 13 τῆς Μονῆς Ἁγίας Ἄνδρου (Constantinides C. N.); 289–311: Περὶ τῆς ἱεραρχίας Χριστοῦ (BHG 811n) (Papatriantaphyllu-Theodoride N.); 313–338: Ἀπόσπασμα ἀποκριτικῆς ἐπιστολῆς καὶ λόγος εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα καὶ εἰς τὴν ἁγίαν Πεντηκοστήν (Katsaros B. K.); 339–387: Τὸ βιβλίον τῆς θεοσημείας (D. Z. Sophianos); 389–470: Ἐπιστολές (Karpozelos A.). Geplant ist ein sechster Registerband sowie ein abschließender Aufsatzband. – Triantaphyllopoulos. [675

Neophytos Enkleistriotes, *Ποιμαντικὴ στὰ σύγχρονα προβλήματα: Ἡ στάση τοῦ ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου.* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 259–279. – Vorwiegend auf die Τυπικὴ Διαθήκη gestützt. – Triantaphyllopoulos. [676

Niketas Choniates

Bossina L., *Teologia come problema politico. Niceta Coniata e le eresie latine dopo la IV crociata.* (Nr. 473). – Schreiner.

Niketas Paphlagon

Šlenov D. (transl.), *Прп. Никита Стифат. Вступление к книге Божественных гимнов преподобного отца нашего Симеона* (Saint Nicetas Stethatos, Foreword to the Hymns of Symeon the new Theologian). Bogoslovskij Vestnik 5–6 (2006) 151. – Muraviev. [677

Olympiodoros von Theben

Van Nuffelen P., *Sozomenus und Olympiodorus von Theben oder wie man Geschichte lesen soll.* (Nr. 699). – Berger.

Palladios

Dagemark S., *John Chrysostom the Monk-Bishop: a comparison between Palladios' and Possidios' pictures of a bishop.* (Nr. 597). – Berger.

Dummer J., *Leitbild und frühes Mönchtum.* (Nr. 435). – Berger.

Vojtenko A. A., *Представления о помыслах в «Лавсаике» и «Истории монахов»* (Nr. 446). – Ivanov.

Papiskos und Philon

Aulisa I./Schiano C. (eds.), *Dialogo di Papisco e Filone giudei con un monaco.* Testo, traduzione e commento. S. Spirito (Bari), Edipuglia 2006. 400 p. ISBN 88-7228-478-3. – Presentazione del testo greco (sostanzialmente basato sull'edizione McGiffert del 1889, integrato con l'aggiunta di un'ampia sezione conclusiva del dialogo assente nei codici utilizzati dal primo editore, in attesa di una nuova edizione critica qui annunciata), con ricca introduzione, traduzione italiana e note di commento, di un opuscolo antigiudaico adespoto, tramandato da numerosi codici (il censimento dei testimoni è ancora in fieri) copiati tra i secoli XI e XVIII, la cui genesi originale i due studiosi collocano nella seconda metà del VII secolo in una delle province orientali sottomesse dagli Arabi, con successivi ampliamenti risalenti alla metà del secolo successivo. – Wird besprochen. – Luzzi. [678

Petros von Damaskos

Peters G., *Recovering a lost spiritual theologian: Peter of Damascus and the Philokalia.* St. Vladimir's Theological Quarterly 49 (2005) 437–459. – von Stockhausen. [679

Phakundos von Hermiane

Clément J. M./Vander Plaetse R. (éds.), *Facundus d'Hermiane, Défense des trois chapitres (à Justinien).* Tome 1, Livre I–II. Introduction, traduction et notes par A. Fraïsse Bétoulières. Sources Chrétiennes, 471. Paris, Cerf 2002. 380 p. ISBN 2-204-06855-1. – Odorico. [680

Philagathos von Keramoi

Gaşpar C. N., *Praising the Stylite in Southern Italy: Philagathos of Cerami on Symeon the Stylite.* (Nr. 753). – Teoteoi.

Philippos von Side

Heyden K., *Die Christliche Geschichte des Philippos von Side. Mit einem kommentierten Katalog der Fragmente.* – **Wallraff M.** (Hrsg.), *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik.* (Nr. 2104) 209–243. 5 Abb. – Berger. [681

Philostorgios

Marasco G., *Filostorgio. Cultura, fede e politica in uno storico ecclesiastico del V secolo.* Studia Ephemeridis Augustinianum, 92. Roma, Institutum Patristicum Augustinianum 2005. 288 S. ISBN 88-7961-001-5. – von Stockhausen. [682

Prieur J.-M., *Les voyages de Théophile l'Indien selon l'Histoire ecclésiastique de Philostorge.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 417–427. – Odorico. [683

Prieur J.-M., *L'Histoire ecclésiastique de Philostorge. Caractère et problèmes spécifiques.* Bulletin. Association pour l'Antiquité tardive 14 (2005) 82–86. – Dennert. [684

Prieur J.-M., *Aèce selon l'Histoire Ecclésiastique de Philostorge.* Revue d'histoire et de philosophie religieuse 85 (2005) 529–552. – Untersucht die Rolle des Aëtios in der Kirchengeschichte des Philostorgios im Kontext anderer Quellen. – von Stockhausen. [685

Prieur J.-M., *Eunome selon l'Histoire ecclésiastique de Philostorge.* Revue d'histoire et de philosophie religieuse 86 (2006) 171–182. – von Stockhausen. [686

Philotheos Kokkinos

Congourdeau M.-H., *La terre sainte au XIVe siècle: La Vie de Sabas de Vatopédi par Philothée Kokkinos.* (Nr. 1076). – Odorico.

Photios

Antonopoulou Th., *Eustathius of Antioch and a Fragment Attributed to Patriarch Photius.* (Nr. 543). – von Stockhausen.

Dorfmann-Lazarev I., *The apostolic foundation stone. The conception of orthodoxy in the controversy between Photius of Constantinople and Isaac Surnamed Mŕut.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 179–198. – Kaegi. [687

Kapriev G., *Das intellektuelle Spiel und der Ernst der Geschichte. Die „syllogistische Häresie" des Photios und ihre Rezeption.* Φιλόθεος 6 (2006) 203–207. – Schreiner. [688

Prochoros Kydones

Russell N., *Prochoros Cydones and the fourteenth-century understanding of orthodoxy.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 75–91. – Kaegi. [689

Prokopios von Gaza

Metzler K., *Genesiskommentierung bei Origenes und Prokop von Gaza.* Adamantius 11 (2005) 114–123. – von Stockhausen. [690

Romanos Melodos

Arentzen Th., *„Kom og ta del!" – Romanos Julehymne og dens liturgiske kontekst* („Kommt und nehmt teil! " – Der Weihnachtshymnus des Romanos und sein liturgischer Kontext). Norsk Teologisk Tidsskrift 107 (2006) 122–136. Norwegisch mit englischer Zusammenfassung. – Bietet eine norwegische Übersetzung des Weihnachtshymnus mit Kommentaren, in denen der Inhalt des Hymnus mit der Weihnachtsliturgie in Verbindung gebracht wird. – Rosenqvist. [691

Katsiakiori-Rankl A., *Christus in der Unterwelt, nach Auferstehungshymnen des Romanos Melodos.* – **Nechutová J./Radová I.** (Hrsg.), *Laetae segetes. Griechische und lateinische Studien an der Masaryk Universität Brno und Universität Wien.* (Nr. 2083) 151–164. – Grünbart. [692

Varghese A., *Kaiserkritik in Two Kontakia of Romanos.* (Nr. 793). – Moffatt.

Seuerianos von Gabala

Kecskeméti J., *Une rhétorique au service de l'antijudaïsme. IVe siècle–VIIe siècle.* (Nr. 481). – Odorico.

Sokrates

Farkas Z., *Socrates Scholasticus on Greek Paideia.* Acta Antiqua Hungarica 45 (2005) 187–192. – Berger. [693

Maraval P., *Lire l'Histoire Ecclésiastique de Socrate de Constantinople.* Bulletin. Association pour l'Antiquité tardive 14 (2005) 60–64. – Dennert. [694

Nesselrath H. G., *Sophisten bei Sokrates von Konstantinopel.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 179–192. – Macé. [695

Périchon P./Maraval P., *Socrate de Constantinople. Historie ecclésiastique. Livres II et III.* SC, 493. Paris, Cerf 2005. 376 p. ISBN 22-204-07866-2. – Der griechische Text folgt der Edition Hansens (BZ 89, 1996, Nr. 671). – von Stockhausen. [696

Sophronios

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Omilii despre pocăinţă. Sf. Sofronie al Ierusalimului, Viaţa Sf. Maria Egipteanca* (Nr. 600). – Marinescu.

Sozomenos

Argov E. I., *A church historian in search of an identity. Aspects of early Byzantine Palestine in Sozomen's "Historia Ecclesiastica".* ZAC 9 (2005) 367–396. – von Stockhausen. [697

Sabbah G., *La construction de l'histoire chez Sozomène. De la dédiace à Théodose II à l'éloge de Pulchérie.* Bulletin. Association pour l'Antiquité tardive 14 (2005) 65–73. – Dennert. [698

Van Nuffelen P., *Sozomenus und Olympiodorus von Theben oder wie man Geschichte lesen soll.* JbAC 47 (2004) 81–97. – Berger. [699

Symeon der Neue Theologe

Andrén O. (Übers.), *Ljusets källa. Trettio andliga hymner av Symeon den nye teologen.* Skellefteå, Artos 2006. 212 S. ISBN 91-7580-300-3. – Übersetzung der ersten dreißig Hymnen Symeons des neuen Theologen ins Schwedische; mit einer Einleitung von Halldorf P. – Rosenqvist. [700

Šlenov D. (transl.), *Прп. Никита Стифат. Вступление к книге Божественных гимнов преподобного отца нашего Симеона* (Nr. 677). – Muraviev.

Theodoretos von Kyrrhos

Debié M., *Nisibe sauvée des eaux: les sources de Théodoret et la place des versions Syriaques.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 135–151. – Odorico. [701

Di Paola L., *Vescovi, notabili e governatori nella corrispondenza di Teodoreto di Cirro.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 155–176. – Indagine basata sull'esame di una trentina di lettere di Teodoreto «nelle quali sono presenti indizi e spunti interessanti d'ordine sociale ed aministrativo», e focalizzata in particolare su: figura e ruolo del vescovo; ruolo dei notabili locali; immagine e virtù richieste ai governatori. – D'Aiuto. [702

Guinot J.-N., *Doit-on glorifier le Christ ou le Fils Monogène? Le défense de Théodoret de Cyr d'une doxologie incriminée.* Revue d'études augustiniennes et patristiques 51 (2005) 327–356. – Berger. [703

Martin A., *L'Histoire ecclésiastique de Théodoret: But et méthode.* Bulletin. Association pour l'Antiquité tardive 14 (2005) 74–81. – Dennert. [704

Martin A./Canivet P. (introd. et transl.), *Théodoret de Cyr, Histoire ecclésiastique. Tome I (Livres I–II).* SC, 501. Paris, Cerf 2006. 530 p. ISBN 2-204-08023-3. – Grundlage bildet die kritische Edition von L. Parmentier und G. C. Hansen in den Griechischen Christlichen Schriftstellern. – von Stockhausen. [705

Prostmeier F. R., *Christliche Paideia. Die Perspektive Theodorets von Kyrrhos.* RömQ 100 (2005) 1–29. – von Stockhausen. [706

Theodoros Abu Qurrah

Bratu M. Gh., *Théodore Abuqurra, un apologète peu connu de l'icône.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 159–188. – On traite du fameux évêque melkite (ca. 725/755–825) de Harran (l'antique Carrhae), continuateur arabe de Jean Damascène. – Teoteoi. [707

Lamoreaux J. (transl.), *Theodore Abū Qurrah.* Library of the Christian East, 1. Provo, Utah, Brigham Young Press 2005. xxxvii, 278 p. ISBN 0-934893-00-4. – Berger. [708

Theodoros Studites

Delouis O., *Le Stoudite, le Bénédictin et les Grandes Catéchèses. Autour de la traduction française d'un texte grec inédit.* RÉB 61 (2003) 215–228. – Contribution à l'étude du premier livre des Grandes Catéchèses de Théodore Stoudite, traduites en français par Monteleau F. de (BZ 97, 2004, Nr. 2935). – Odorico. [709

Pratsch Th., *Dezentrales Netz und Chiffre. Zum Kommunikationswesen byzantinsicher Mönchsgemeinschaften.* (Nr. 442). – Berger.

Silvas A. M., *Kassia the Nun c. 810 – c. 865: an Appreciation.* (Nr. 449). – Stathakopoulos.

Theodoros von Mopsuestia

Becker A. H., *The dynamic reception of Theodore of Mopsuestia in the sixth century: Greek, Syriac, Latin.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 29–47. – Berger. [710

Papadopulos S., *Θεόδωρος Μοψουεστίας (π. 352/3–428).* Θεολογία 75 (2004) 545–590. – Abriß über Leben und Werk mit einem Verzeichnis seiner Schriften und einer Bibliographie. – von Stockhausen. [711

Theoleptos von Philadelpheia

Prežegorlinskij A. A., *О времени составления св. Феолиптом митрополитом Филадельфийским слова «О трезвении и молитве»* (Über die Abfassungszeit der Predigt „Über Fasten und Gebet" des Theoleptos von Philadelpheia). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 266–271. – Nicht nach dem 26. November 1307. – Schreiner. [712

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 283–305. – Dopo un'ampia digressione introduttiva sull'importanza dell'agiografia come fonte «primaria sul conflitto politico-religioso» dell'età iconoclasta e sulla storia della Sicilia nel secolo VIII, A. L. passa a trattare delle agiografie siciliane, o comunque collegabili con l'isola, di epoca iconoclasta, e soprattutto di «una serie di opere di carattere particolare, ma di straordinaria importanza storica», prodotte dopo il II concilio niceno: le Vite di Pancrazio di Taormina, di Gregorio vescovo di Agrigento, di Fantino di Tauriana (scritta dal vescovo Pietro, inviato a Costantinopoli dallo stratego di Sicilia), di Leone di Catania, di Nicone di Napoli (prodotta a Siracusa), di Gregorio Decapolita (in rapporto alla travagliata tappa fatta dal santo nella diocesi di Siracusa retta dall'arcivescovo iconoclasta Teodoro Krithinos). – Luzzi. [713

Badilita C., *Figures et biographies de femmes aux IVe et Ve siècle. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 627–648. – Makrina, Synkletike, Olympias und Melania. – Berger. [714

Baumgarten J., *Les récits hagiographiques juifs.* (Nr. 1178). – Odorico.

Déroche V., *Vraiment anargyres? Don et contredon dans les recueils de miracles protobyzantins.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 153–158. – «Les sanctuaires ont au moins en partie collectivisé ou mutualisé la charge financière pour rendre. les services accessibles au plus grand nombre». – Odorico. [715

Dummer J., *Die Hagiographische Literatur der Byzantiner.* – **Dummer J.**, *Philologia sacra et profana. Ausgewählte Beiträge zur Antike und zu ihrer Wirkungsgeschichte.* (Nr. 2022) 263–280. – Vortrag, gehalten in Erfurt 1995. – Berger. [716

Efthymiadis S., *Le miracle et les saints durant et après le second iconoclasme.* (Nr. 424). – Odorico.

Hartmann G., *„Ein alter Mann in einem Kleid aus Fellen". Der christliche Wundertäter der Spätantike und sein Kostüm.* – **Köb A./Riedel P.** (Hrsg.), *Kleidung und Repräsentation in Antike und Mittelalter.* (Nr. 1007) 63–69. – Grünbart. [717

Ivanov S. A., *Holy Fools in Byzantium and Beyond.* Oxford Studies in Byzantium. Oxford/New York, Oxford University Press 2006. xi, 479 p. ISBN 0-19-927251-4. – A revised version of the 1994 Russian edition, translated into English by Simon Franklin. – Talbot. [718

Kaplan M., *Les saints en pèlerinage à l'époque protobyzantine.* (Nr. 1082). – Odorico.

Kaplan M., *L'économie des monastères à travers les Vies des saints byzantins des XIe–XIIIe siècles.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études*

Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites. (Nr. 2117) 27–41. – Les Vies de cette période «montrent un vrai souci du temporel du monastère». Par le biais de l'analyse des Vies d'Athanase l'Athonite, de Lazare le Galèsiote et de Léontios de Jérusalem, Kaplan cherche à démontrer que les hagiographes des XIe–XIIIe siècles «traduisent l'intérêt nouveau du monachisme ... pour la gestion ... de la fortune et de la fiscalité des établissements». – Odorico. [719

Krueger D., *Literary composition and monastic practice in early Byzantium: on genre and discipline.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 43–47. – Odorico. [720

Kuznetsova A. M., *Demons versus Saints in the early Eastern Orthodox monastic Literature.* (Nr. 426). – Muraviev.

Lidov A. (ed.), *Реликвии в Византии и Древней Руси: Письменные источники* (Nr. 345). – Ivanov.

Mihail Z., *Vies des Saints latins dans les manuscrits orthodoxes des XIVe–XVe siècles.* RÉSEE 42 (2004) 99–105. – Le sujet est mis en relation avec la découverte de certaines images des papes dans la peinture murale des monastères orthodoxes de Moldavie, au XVe siècle. – Teoteoi. [721

Papaconstantinou A., *Au-delà de l'hagiographie: réflexions sur les sources de l'histoire du culte des saints à Byzance.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 329–340. – Odorico. [722

Parenti S., *Santi, Santità e Liturgia nell'opera di Robert Taft.* – **Morozowich M. M.** (ed.), *Saints – Sanctity – Liturgy. For Robert Francis Taft, S. J., at Seventy. January 9, 2002.* (Nr. 2046) 51–60. – Velkovska. [723

Rosenqvist J. O., *„... i dessa yttersta tider“: nedslag i senbysantinsk hagiografi* („ ... in diesen äußersten Zeiten“: Einblicke in die spätbyzantinische Hagiographie). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 22 (2004) 52–61. Schwedisch mit englischer Zusammenfassung. – Bietet einige allgemeine Beobachtungen zum Thema und stellt die Viten des Athanasios von Meteora, des Romylos von Vidin und der Euphrosyne der Jüngeren vor. – Rosenqvist. [724

Saghy M., *La notion du «lieu saint» dans les premières Vies des saints.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 429–442. – Odorico. [725

Tăpkova-Zaimova V., *Who's who dans les textes sur Saint Dasius.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2012) 147–153. – Schreiner. [726

Sophianos D., *Δημώδης διήγησις τῆς ἁγίας Θεοδώρας τῆς Μυροδοτούσας (κώδ. Μονῆς Μεταμορφώσεως Μετεώρων 470, φφ. 249v–257v).* Trikalina 25 (2005) 7–24. – The Diegesis of Saint Theodora in the vernacular is dated in the sixteenth century, but its

authorship goes back earlier, to the fifteenth century and it refers to the life after death and the final judgment. – Karpozilos. [727

Theodorakopoulos I., *Saint ou soldat? La sainteté et la guerre à l'époque byzantine (deuxième moitié du IVe – première moitié du XIe siècle.* (Nr. 951). – Odorico.

Brown P., *Chorotope: Theodore of Sykeon and His Sacred Landscape* (Хоротоп: Св. Феодор Сикеот и его сакральная среда). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 117–125. With a Russian summary. – Etinhof. [728

Thiermeyer A. A., *Das Meterikon. Das frühe Christentum und die Frauen.* (Nr. 452). – D'Aiuto.

Timotin A., *Byzantine Visionary Accounts of the Other World: A Reconsideration.* (Nr. 808). – Moffatt.

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Abba Kyros

Vojtenko A. A., *Императорские родственники в египетских пустынях: жития апы Кира и блаженной Иларии* (Kaiserliche Verwandte in ägyptischen Wüsten: die Viten des Apa [= Abbas] Kyros und der seligen Hilaria). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 169–192. – Analyse zweier koptischer Viten, verfaßt um 700, die für ihre Heiligen eine legendäre Verwandtschaft zu oströmischen Kaisern postulieren. – Tinnefeld. [729

Agathe

Crimi C., *S. Agata a Bisanzio nel IX secolo. Rileggendo Metodio patriarca di Costantinopoli.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 143–163. – Sull'encomio BHG 38 composto dal patriarca costantinopolitano Metodio I (di cui C. sta curando una nuova edizione critica), che costituisce «una testimonianza interessante della fortuna di Agata a Bisanzio nella prima metà del IX secolo e la» cui «lettura è in grado di fornire notazioni significative anche sul culto» della martire catanese. – Luzzi. [730

Kaldellis A. (ed.), *Mothers and sons, fathers and daughters. The Byzantine family of Michael Psellos.* (Nr. 674). – Berger.

Sardella T., *Roma e la Sicilia nella promozione del culto dei santi siciliani: il pontificato di Simmaco.* (Nr. 410). – Luzzi.

Alexios

Doran R., *Stewards of the poor. The man of God, Rabbula, and Hiba in fifth-century Edessa.* (Nr. 383). – Talbot.

Alpheios, Philadelphos und Kyrinos

Strazzeri M. V., *I Giudei di San Fratello.* – **Del Fuoco M. G.** (eds.), *«Ubi neque aerugo neque tinea demolitur». Studi in onore di Luigi Pellegrini per i suoi settanta anni.* (Nr. 2038) 647–689. 3 fig. – Collega ad una situazione rappresentata in un episodio della leggenda dei ss. Alfio, Filadelfo e Cirino (la mancata conversione di parte della comunità ebraica guidata dal convertito Samuele) l'origine della «festa dei Giudei», una problematica cerimonia popolare che si celebra ancora oggi durante la Settimana Santa nel borgo siciliano di San Fratello. Quello scenario, tuttavia, non è eccezionale nell'agiografia e nella storiografia medievale, mentre suscitano perplessità le interpretazioni e i collegamenti storici proposti nell'articolo. – Acconcia Longo. [731

Antipas von Pergamon

Luongo G., *«Antipa, il mio fedele testimone» (Apoc 2, 13). Il dossier agiografico di S. Antipa di Pergamo.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 183–203. – Dennert. [732

Antonios

Doukakes Ch., *Land Possession and Rural Economy in the Byzantine Egypt in the Two Lives of Saints (4th Century)* (Nr. 1048). – Ivanov.

Dummer J., *Leitbild und frühes Mönchtum.* (Nr. 435). – Berger.

Athanasios von Meteora

Rosenqvist J. O., *„... i dessa yttersta tider": nedslag i senbysantinsk hagiografi* (Nr. 724). – Rosenqvist.

Babylas

Rist J., *Chrysostomus, Libanius und Kaiser Julian: Überlegungen zu Inhalt und Umfeld der Schrift De Sanco Babyla contra Iulianum et gentiles (CPG 4348).* (Nr. 621). – Berger.

Charalampos

Lindgren N., *Den helige Charalampios martyrberättelse i text och bild* (Nr. 1529). – Rosenqvist.

Demetrios

Tăpkova-Zaimova V., *Religion et légende dans la littérature hagiographique (Saint Démétrius et le Tzar bulgare Kalojan).* BollGrott III ser., 2 (2005) 221–237. 5 ill. – Sul miracolo, attribuito a s. Demetrio, della morte dello zar bulgaro Kalojan (1197–1207), come riflesso nelle fonti agiografiche e iconografiche greche e slave. – D'Aiuto. [733

Dreizehn Märtyrer von Zypern

Papageorgiu A., *Ὁ τόπος τοῦ μαρτυρίου τῶν ιγ´ μοναχῶν τῆς Καντάρας* (Nr. 1116). – Triantaphyllopoulos.

Euphrosyne die Jüngere

Rosenqvist J. O., *„... i dessa yttersta tider": nedslag i senbysantinsk hagiografi* (Nr. 724). – Rosenqvist.

Euplos von Catania

Scorza Barcellona F., *La passione di Euplo nella storiografia ecclesiastica e regionale.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 123–141. – Studio finalizzato a «cogliere la ricezione della Passio Eupli nella storiografia ecclesiastica e in quella regionale a partire dall'età moderna, con una particolare attenzione al contributo degli studiosi di Sicilia». – Luzzi. [734

Eupraxia vom Olympos

Ivanov S. A., *Неизвестная византийская святая-трансвестит VIII–IX вв. Евпраксия Олимпийская* (An Unknown Byzantine Transvestite Saint of the 8th–9th C: Eupraxia of Olympos). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 81–85. – Ivanov. [735

Euthymios von Sardeis

Senina T. A. (Nun Kassia), *Несколько замечаний по поводу Жития св. Евфимия Сардского* (Some notes on the Life of St Euthymius of Sardes) Scrinium 2 (2006) 408–417. – Muraviev. [736

Euthymios, Patriarch von Konstantinopel

Alexakes A. (transl.), *Γάμοι, κηδεῖες καὶ αὐτοκρατορικὲς μεταμέλειες Ὁ Βίος τοῦ Πατριάρχη Εὐθυμίου.* Athena, Kanake 2006. 316 p. ISBN 960-7420-91-8. – The Modern Greek translation is based on the edition of the Vita Euthymii by P. Karlin-Hayter, Bruxelles 1970. – Karpozilos. [737

Gregentios von Taphar

Berger A. (ed.), *Life and works of Saint Gregentios, Archbishop of Taphar. Introduction, critical edition and translation.* With a contribution by G. Fiaccadori. Millennium-Studien, 7. x, 915 p. ISBN 3-11-018445-1. – Erste vollständige Edition und Übersetzung des mit dem Namen des heiligen Gregentios von Taphar verbundenen Textcorpus, bestehend aus dem Bios, den Gesetzen für die Homeriten und der Dialexis mit dem Juden Herban. – Alle drei Texte wurden, anders als es bisher zumeist angenommen wurde, um 960 in Konstantinopel von einem einzigen Autor verfaßt. Gregentios ist eine fiktive Person ohne historisches Vorbild. Sein Bios, der auf mehreren sehr unterschiedlichen Quellen des 6. bis 9. Jh. beruht, enthält große sachliche und chronologische Widersprüche; nur der Aufenthalt des Gregentios im Jemen und seine Mission

dort wird vom Text in die Zeit des Kaisers Iustinos I. datiert. Der diesbezügliche Abschnitt des Bios, der im Beitrag von G. Fiaccadori untersucht wird, geht auf eine ursprünglich auf Arabisch verfaßte alte Quelle zurück, die dem Arethas-Martyrium nahestand. Die Dialexis ist hier erstmals vollständig ediert (im Text von PG 86 fehlen etwa 40% des ursprünglichen Bestandes) und durch die Erwähnung von Bilderstreit und filioque-Debatte eindeutig datiert. – Berger. [738

Gregorios Dekapolites

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Gregorios Thaumaturgos

Bidotti M., *«Il giusto che fiorisce come palma: la biografia, gli scritti, il culto di Gregorio il Taumaturgo». Cronaca del Convegno (Stalettì, 9–10 dicembre 2002).* (Nr. 2055). – Bianchi.

Gregorios von Agrigent

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Hieron

Métivier S., *Le culte de saint Hiérôn.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 263–279. – Odorico. [739

Ioannes Chrysostomos

Holloway P. A., *Portrait and Presence: A Note on the Visio Procli.* BZ 100 (2007) 71–83. – Berger. [740

Wallraff M., *L'epitaffio di un contemporaneo per Giovanni Crisostomo ("Ps.-Martirio"). Inquadramento di una fonte biografica finora trascurata. – Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 37–49. – Berger. [741

Kassia

Senina T. A. (Nun Kassia), *Диалог Феофила и Кассии: литературная выдумка или реальность?* (Dialogue between Theophilus and Kassia: literary fiction or reality?) Scrinium 2 (2006) 240–272. – Muraviev. [742

Konstantin und Helena

Wortley J., *The 'Sacred Remains' of Constantine and Helena.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 351–367. – Although Helena was buried in Rome, through a misunderstanding by Sokrates there was also a tradition of her burial in the New Rome, and so with Constantine in the heroon of the Church of the Holy Apostles.

The Venetians, however, used to celebrate the transfer in 1211 of her relics from Constantinople to Venice. Could these have been the remains of Constantine himself? – Moffatt. [743

Kyprianos von Antiocheia

Bevegni C., *Sui modelli del De Sancto Cypriano dell'imperatrice Eudocia.* – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) 389–405. – Macé. [744

Kyros und Ioannes

Grossmann P., *Zur Gründung des Heilungszentrums der Hl. Kyros und Johannes bei Menuthis.* (Nr. 1457). – Grossmann.

Leon von Catania

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Rizzo Nervo F., *Lucia nelle altre Vite di santi.* (Nr. 746). – Luzzi.

Lucia von Syrakus

Bertoli B., *Il corpo di santa Lucia a Venezia.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 365–389. – Sulla traslazione delle reliquie di Lucia e sul suo culto a Venezia. A proposito della traslazione, occorre notare che nel paragrafo 2 del suo studio B. la collega, del tutto tacitamente, al sacco crociato di Costantinopoli – senza dar conto, tra l'altro, della necessaria precedente traslazione dalla Sicilia nella capitale dell'impero bizantino –, evidentemente accogliendo la tradizione attestata dal cronista veneziano Andrea Dandolo secondo la quale il corpo di Lucia sarebbe stato fatto traslare da Siracusa a Costantinopoli dagli imperatori Basilio II e Costantino VIII (secondo un'altra fonte, sempre occidentale, costituita dalla celebre Cronaca di Montecassino scritta da Leone Marsicano, la traslazione a Costantinopoli sarebbe invece avvenuta nel 1038 ad opera di Giorgio Maniace) e poi, appunto, dalla capitale dell'impero bizantino a Venezia dai crociati. Come è noto, esiste, oltre a questa, un'altra tradizione, più antica, relativa alla traslazione del corpo della santa e precisamente quella tramandata nella Vita del vescovo Teoderico di Metz, attribuita a Sigeberto di Gembloux, secondo la quale le spoglie di Lucia sarebbero state traslate a Metz dall'Abruzzo (ivi precedentemente trasferite, dalla Sicilia, ad opera del duca spoletino Faroaldo). – Luzzi. [745

Rizzo Nervo F., *Lucia nelle altre Vite di santi.* – **Sardella T./Zito G.** (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* (Nr. 2095) 329–342. – «Le Vite di santi in cui compare Lucia sono tutte racconti che si rivelano accuratamente costruiti e che, non a caso, vengono spesso definiti romanzi agiografici, in quanto partecipano appunto delle tematiche e delle tecniche narrative proprie del genere letterario romanzesco». Per quanto attiene all'agiografia bizantina, R. N. esamina la presenza di Lucia nelle Vite di Zosimo di Siracusa e di Leone di Catania. – Luzzi. [746

Lukianos von Baalbek

Muraviev A., *Забытый мученик sub Juliana Apostata: грузинское мучение Св. Лукиана Баальбекского* (A forgotten martyr sub Juliana Apostata: a Georgian martyrium of St Lucian of Baalbek). Scrinium 2 (2006) 144–164. – The collection of studies on the martyrs under Julian is enriched with a document translated from Georgian. – Muraviev. [747

Makrina

Badilita C., *Figures et biographies de femmes aux IVe et Ve siècle.* (Nr. 714). – Berger.

Maria (Muttergottes)

Shoemaker S. J., *Ancient traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption.* Oxford Early Christian Studies. Oxford, Oxford University Press 2006. xvi, 460 p. ISBN 0-19-925075-8. – Untersucht auch die Marienkultorte in Palästina (Kathisma, Tal Josaphat, Jerusalem). Im Anhang u. a. eine Übersetzung des ältesten griechischen Textes über die Entschlafung BHG 1056d. – Berger. [748

Maria von Ägypten

Fecioru D. (transl.), *Sf. Ioan Gură de Aur, Omilii despre pocăinţă. Sf. Sofronie al Ierusalimului, Viaţa Sf. Maria Egipteanca* (Nr. 600). – Marinescu.

Melania

Badilita C., *Figures et biographies de femmes aux IVe et Ve siècle.* (Nr. 714). – Berger.

Melania die Jüngere

Detoraki M., *Copie sous dictée et bains monastiques. Deux renseignements propres à la vie latine de sainte Mélanie la Jeune.* JbAC 47 (2004) 81–97. – Vergleich der lateinischen und der griechischen Version der Vita. – Schreiner. [749

Meletios

Brottier L. (trad.), *Figures de l'évêque idéal. Jean Chrysostome, Panégyrique de Saint Mélèze; Jean Damascène, Panégyrique de Saint Jean Chrysostome.* (Nr. 474). – Odorico.

Muttergottes

Shoemaker S. J., *The Georgian Life of the Virgin attributed to Maximus the Confessor. Its authenticity (?) and importance.* (Nr. 669). – Muraviev.

Neilos von Rossano

Luzzati Laganà F., *La figura di Donnolo nello specchio della Vita di s. Nilo di Rossano.* (Nr. 1184). – Schreiner.

Nikon von Neapel

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Olympias

Badilita C., *Figures et biographies de femmes aux IVe et Ve siècle.* (Nr. 714). – Berger.

Teja R./Marcos M., *Modelos de asceticismo feminino aristocrático en la época de Juan Crisóstomo: Constantinopla y Palestina.* (Nr. 429). – Berger.

Pachomios

Doukakes Ch., *Land Possession and Rural Economy in the Byzantine Egypt in the Two Lives of Saints (4th Century)* (Nr. 1048). – Ivanov.

Pankratios von Taormina

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Phantinos von Tauriana

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Pionios von Smyrna

Mara M. G., *Dalla Passio Pionii un cristianesimo differenziato a Smirne.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 173–181. – Dennert. [750

Rabbula von Edessa

Doran R., *Stewards of the poor. The man of God, Rabbula, and Hiba in fifth-century Edessa.* (Nr. 383). – Talbot.

Romylos von Vidin

Rosenqvist J. O., *„… i dessa yttersta tider": nedslag i senbysantinsk hagiografi* (Nr. 724). – Rosenqvist.

Sabas von Batopedi

Congourdeau M.-H., *La terre sainte au XIVe siècle: La Vie de Sabas de Vatopédi par Philothée Kokkinos.* (Nr. 1076). – Odorico.

Silvester

Canella T., *Le leggi costantiniane negli «Actus Silvestri»: una normativa ideale.* (Nr. 1910). – Goria.

Spyridon

Bakalova E./Lazarova A., *The Relics of St Spyridon and the Making of Sacred Space on Corfu: between Constantinople and Venice* (Реликвии св. Спиридона и создание сакрального пространства на о. Корфу: между Константинополем и Венецией). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 434–463. With a Russian summary. – Etinhof. [751

Symeon Stylites

Caseau B., *Syméon Stylite l'Ancien entre puanteur et parfum.* RÉB 63 (2005) 71–96. – À propos du motif littéraire de la puanteur, normalement associé au péché, mais utilisé ici par l'hagiographe pour souligner les vertus de Syméon, qui endure la douleur suite à une blessure qu'il s'est volontairement infligée. – Odorico. [752

Gaşpar C. N., *Praising the Stylite in Southern Italy: Philagathos of Cerami on Symeon the Stylite.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 4 (2003) 93–108. – Teoteoi. [753

Synkletike

Badilita C., *Figures et biographies de femmes aux IVe et Ve siècle.* (Nr. 714). – Berger.

Bona E., *Quando tagliare i capelli non basta: note testuali a Vita Syncleticae, 788–806 (§ 80 PG).* Università degli studi di Torino. Quaderni del Diartiento di filologia, linguistica e tradizione classica 'Augusto Rostagni', n.s. 4 (2005) 177–187. – Berger. [754

Constantinou S., *Generic Hybrids: The "Life" of Synkletike and the "Life" of Theodora of Arta.* JÖB 56 (2006) 113–133. – Grünbart. [755

Thekla

Johnson S. F., *Late antique narrative fiction. Apocryphal Acta and the Greek novel in the fifth-century Life and Miracles of Thekla.* – **Johnson S. F.** (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* (Nr. 2067) 189–207. – Berger. [756

Theodora von Arta

Constantinou S., *Generic Hybrids: The "Life" of Synkletike and the "Life" of Theodora of Arta.* (Nr. 755). – Grünbart.

Theodoros (Hosios)

Gregory T., *Narrative of the Byzantine Landscape.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 481–496, 573–574. figs. 94–100. – Fieldwork on Kythera demonstrates how hagiographical and archaeological evidence (Life of Osios Theodoros; distribution of churches in the countryside) calls for sophisticated analysis. – Moffatt. [757

Theodosios Koinobiarches

Krausmüller D., *Theotokos – Diadochos.* (Nr. 482). – Kaegi/Berger.

Theodosios von Tărnovo

Stephanov P., *Константинопольский патриарх Калист и неговото житие на св. Теодосий Сърновски: агиография и реальность* (Nr. 647). – Schreiner.

Thomas (Apostel)

Ivanov S. A., *«Апостольская сирена»: память Симеона Метафраста на апостола Фому (BHG, 1835)* ("The Apostolic Siren": Symeon Metaphrastes' Hypomnema to St. Thomas, BHG, 1835). VV 65 (2006) 309–324. – Edition of the text from four 11th c. manuscripts of the Historical Museum in Moscow. – Ivanov. [758

Vitos von Lucania

Janneci D., *Il libro di San Vito. Storia, leggenda e culto di un santo medievale.* Penta di Fisciano, Edizioni Gutemberg 2005. – Ristampa, con modifiche, aggiunte e correzioni, di un volume divulgativo sul culto del santo lucano pubblicato da J. nel 2000. – Luzzi. [759

Zosimos von Syrakus

Rizzo Nervo F., *Lucia nelle altre Vite di santi.* (Nr. 746). – Luzzi.

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Gianotto C., *L'origine de la fête de Noël au VIe siècle.* – **Dorival G./Boyer J.-P.** (éds.), *La Nativité et le temps de Noël. Antiquité et Moyen Âge.* (Nr. 2110) 65–79. – Odorico. [760

Harvey S. A., *Scenting Salvation: Ancient Christianity and the Olfactory Imagination.* The Transformation of the Classical Heritage, 42. Berkeley/CA, University of California Press 2006. xviii, 421 p. ISBN 0-520-24147-9. – Talbot. [761

Lipatov A. A./Mednikova E. Ju./Musin A. E., *Священные вложения древнерусских энколпионов в контексте литургической практики: возможности комплексного анализа* (Sacred enclosures in ancient Russian enkolpions within the context of the liturgical practice: possibilities of the interdisciplinary analysis). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 391–308. With an English summary. – Etinhof. [762

Mineva E., *Byzantine medical theory and practice in the hymnographic works of Marc Eugenikos (first half of the 15th century).* (Nr. 1949). – Schreiner.

Monfrin F., *La fête des calendes de janvier entre Noël et Épiphanie.* – **Dorival G./Boyer J.-P.** (éds.), *La Nativité et le temps de Noël. Antiquité et Moyen Âge.* (Nr. 2110) 95–118. – Odorico. [763

Parenti S./Velkovska E., *Mille anni di «rito greco» alle porte di Roma. Raccolta di saggi sulla tradizione liturgica del monastero italo-bizantino di Grottaferrata.* Ἀνάλεκτα Κρυπτοφέρρης, 4. Grottaferrata 2004. XXXI, 421 S. 22 Tafeln. ISBN 88-89345-01-02. – Ohne Kommentierung schon angezeigt in BZ 98, 2005, Nr. 699. – Die Sammlung umfasst 16 Abhandlungen, die sich überwiegend liturgischen Handschriften des Klosters und teilweise der italo-byzantinischen Liturgie als Ganzes im Zusammenhang mit der Geschichte des Klosters widmen. Sie sind, abgesehen von I und XII, in Zeitschriften publiziert, die (vielleicht das Bolletino di Grottaferrata ausgenommen) nur an ganz wenigen Bibliotheken vorhanden sind (Rivista Liturgica, Apollinaris, Ecclesia Orans, Ephemerides Liturgicae). Das 1000jährige Gründungsjubiläum war ein sinnvoller Anlaß, die Liturgie (als zentrales Anliegen der Missionierung) in ihrer schriftlichen Form zum Leitfaden einer Art Klostergeschichte zu wählen, die im historisch-kulturgeschichtlichen Sinn S. Parenti in einer Monographie unternahm (vgl. BZ 99, 2006, Nr 408). Historisch-chronologisch ist auch diese Aufsatzsammlung aufgebaut, indem sie, an Hand von Einzelbeispielen, die Liturgie von den Anfängen des Klosters (1004) bis in unsere Zeit verfolgt: I. Il Praxapostolos A. B. V. di Grottaferrata (Velkovska) ist bisher unpubliziert und beschreibt eine Handschrift (nach 1024, und sicher noch im 11. Jh., aber nicht von Bartolomeo di Simeri, wie häufig zu lesen, kopiert), die bis zum Druck (um 1500) liturgisches Gebrauchsexemplar war und die Einbeziehung von Heiligen aus dem römischen Umfeld in die Konstantinopolitanische Liturgie zeigt. II. Un Capitolo della Hypotyposio di s. Teodoro di Stoudios in due triodia di Grottaferrata (Parenti) ist bedeutend für die Einbindung der benediktinischen in die studitische Idee. III. Aspetti poco noti dell'attività liturgica di Giovanni di Rossano copista a Grottaferrata (Parenti) bringt wichtige Gesichtspunkte zu diesen Kopisten des 13. Jh.s. IV. Il rito di confessione nell'eucologio Γ. β . XIII di Grottaferrata (Parenti) beschreibt eine bedeutende Palimpsesthandschrift (Grundtext liturg. Texte des 9. Jh.s). V. Un nuovo manoscritto di Guiseppe Melendydes (Velkovska) (= BZ 84/85, 1991/2, 347–353). VI. Un eucologio del monastero di Grottaferrata: il Vaticano gr. 2111. VII. Manoscritti del Biagio II (Parenti), publiziert in BZ 95, 2002, 641–672, gehört zu den bibliotheks- und geistesgeschichtlich wichtigen Arbeiten, die jüngst erschien. VIII. Una diataxis inedita del XIV secolo per la solennità del Corpus Domini (Parenti) ist bemerkenswert für das Eindringen des (1264 kanonisierten) westlichen Textes in den italo-byzantinischen Bereich (aber m.E. doch wohl speziell auf das romnahe Grottaferrata zu sehen). IX. Un eucologio dello ieromonaco Daniele integrato da Giovanni Rhosos (Parenti), in dem Verf. die Hand des bekannten Renaissancekopisten, der 1475 in Grottaferrata war, entdeckt hat. X. L'ingresso nella liturgia italo-bizantina di un inno alfabetico per il Natale (Parenti). XI. Michele Menichelli copista criptense del XVI secolo (Velkovska). XII. Osservanza liturgica e vita monastica a Grottaferrata nell'ultimo quarto del 500 (Parenti), ist ein bisher unpublizierter Beitrag zu schweren Zeiten, als das Kloster im Zuge der Schaffung der Congregazione dei Greci der päpstlichen Visitation unterworfen wurde. XIII. L'originale dell'edizione di Assemani

..., zum Mess. gr. 177 (San Salvatore). Die Beiträge XIV. L'Εὐχολόγιον τὸ μικρόν del 1931 ... (Parenti) und XV. La riforma del rito italo-bizantino (Parenti) gehen auf teilweise umstrittene Reformen der neueren und neuesten Zeit ein. XVI. Il Monastero Esarchico di Grottaferrata e la Chiesa italo-albanese (Parenti) behandelt den (für Außenstehende) kaum bekannten kirchenrechtlichen und liturgischen Status der beiden unierten Kirchen, aber auch „internationale" Außenwirkungen des Klosters in Grottaferrata. Ausführliche Indizes (biblische und patristische Zitate, Personen und Orte, Handschriften) schließen einen Band ab, der mit einer „Aufsatzsammlung" kaum näher etwas zu tun hat, sondern methodisch und inhaltlich richtungsweisend für neue Formen der Liturgiegeschichte ist. – Schreiner. [764

Parenti S., *Santi, Santità e Liturgia nell'opera di Robert Taft.* (Nr. 723). – Velkovska.

Parenti S., *The liturgical tradition of the euchologion "of Archimedes".* BollGrott III ser., 2 (2005) 69–87. 1 ill. – Sull'Eucologio che costituisce la «scriptio superior» del celebre palinsesto di Archimede ora proprietà di un privato, ma depositato presso il Walters Art Museum di Baltimore. Sulla scia di Lucà S., Due sinassari (BZ 94, 2001, Nr. 1801) – ove si riconosceva il carattere salentino della scrittura dell'Eucologio, ma si supponeva una copia di esso in ambito orientale, probabilmente a Gerusalemme stessa – P. analizza il contenuto dell'Eucologio rilevando stretta parentela con il Sin. gr. 973 + Petrop. gr. 418 (an. 1152–1153), anch'esso attribuito alla tradizione agiopolita. Sulla base delle intenzioni di preghiera per l'arcivescovo e per la città, P. ribadisce l'attribuzione del manufatto a Gerusalemme o comunque ad ambito palestinese. In appendice (79–86), descrizione del contenuto dell'Eucologio. – D'Aiuto. [765

Penn M. P., *Kissing Christians: ritual and community in the late ancient Church.* Divinations: rereading late ancient religion. Philadelphia/PA, University of Pennsylvania Press 2005. 186 p. ISBN 0-8122-3880-X. – Talbot. [766

Poirot É., *Le glorieux prophète Élie dans la liturgie byzantine.* Spiritualité orientale, 82. Série Monachisme primitif. Bégrolles en Mauges, Abbaye de Bellefontaine 2004. 249 p. ISBN 2-85589-382-8. – Odorico. [767

Ricoux O., *Les traditions anciennes sur la date de l'Annonciation.* – **Dorival G./Boyer J.-P.** (éds.), *La Nativité et le temps de Noël. Antiquité et Moyen Âge.* (Nr. 2110) 121–132. – Odorico. [768

Sivan H., *Contesting Calendars: The 9th of Av and the Feast of the Theotokos.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 443–456. – Odorico. [769

Taft R. F., *Through their Own Eyes. Liturgy as the Byzantines Saw It.* Berkeley/CA, Interorthodox Press 2006. xxviii, 170 p. ISBN 1-932401-06-7. – Publication of the Paul Manolis Distinguished Lectures for 2005 at the Patriarch Athenagoras Orthodox Institute. – Talbot. [770

Allgemeine Darstellungen

Taft R. F., *Is There Devotion to the Holy Eucharist in the Christian East? A Footnote to the October 2005 Synod on the Eucharist.* Worship 80 (2006) 213–233. – Storia e cause dell'assenza nelle Chiese d'Oriente del culto eucaristico extraliturgico tipico del medioevo occidentale. – Velkovska. [771

Taft R. F., *Cathedral vs. monastic liturgy in the Christian East. Vindicating a distinction.* BollGrott III ser., 2 (2005) 173–219. – Facendo ricorso a numerose testimonianze ricavate dall'agiografia e dagli stesse fonti liturgiche, l'autore ribadisce l'utilità e la validità nello studio dei testi tardo-antichi e medievali della distinzione tra «rito di cattedrale» (o secolare) e «rito monastico», recentemente messa in discussione. – Velkovska. [772

Textausgaben

Boháč V./Kunzler M./Petrynko O./Thiermeyer A.A. (Hrsg.), *Apostolos. Die biblischen Lesungen, Troparien und Kondakien. Antiphonen und alle anderen liturgischen Texte für die Feier der heiligen Liturgie und des Stundengebets in den heiligen Kirchen des byzantinischen Ritus nach den Tagen des Kirchenjahres.* Paderborn, Bonifatius 2005. 880 S. ISBN 3-89710-325-7. – Die Übersetzung beruht auf dem griechischen Text, schließt aber die slavischen Feste ebenfalls ein. – Altripp. [773

Ajjoub M./Paramelle J., *Livre d'heures du Sinaï (Sinaiticus graecus 864).* SC, 486. Paris, Cerf 2004. 491 S. ISBN 2-204-07547-7. – Berger. [774

Einzeluntersuchungen

Altripp M./Nauerth C. (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* Wiesbaden, Reichert 2006. 292 S. 47 s/w. Taf. ISBN 3-89500-474-X. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 780, 783, 784, 785, 786, 787, 792, 1264, 1359, 1452, 1502, 1546, 1555, 1562, 1575, 1577, 1579, 1582, 1584, 1589, 2167. – Altripp. [775

Andreou G., *Alcune osservazioni sul menologion del lezionario Paris gr. 382 (X sec. ex).* BollGrott III ser., 2 (2005) 5–16. – Edizione e breve commento di rubriche, riti stazionali e memorie tipiche del monastero costantinopolitano di Stoudiou: Platone (4 aprile), dedicazione della chiesa del Battista (23 giugno), patrizio Stoudios (20 luglio). / Sul Lezionario parigino di Atti ed Epistole – per il quale A. propone una datazione alla fine del X secolo che sembra troppo precoce – e sugli elementi studiti che esso contiene nel «menologio», fra i quali, al f. 252v (23 giugno), l'anniversario della dedicazione della chiesa di S. Giovanni Prodromo di Studio (testo edito qui, 7–10, con qualche inesattezza rilevabile dalla fotografia del manoscritto pubblicata: ad es., 7 lin. 1, si legga μαρτύρων anziché μεγαλομαρτύρων; 7 lin. 3, prima di ἐκεῖσαι si aggiunga ὄντων; ecc.). Insiste sulla ben nota necessità di combinare, per l'analisi dei calendari liturgici, anche l'esame dei Lezionari con quello dei Sinassari, attualmente più studiati; ma, nel caso proposto come esempio, la testimonianza del Lezionario parigino circa la commemorazione dell'egumeno Platone al 4 aprile (f. 241v) non sembra, in realtà, cronologicamente anteriore alle prime attestazioni note nei Sinassari (XI–XII sec.). – Velkovska/D'Auito. [776

Brakmann H., *Die altkirchlichen Ordinationsgebete Jerusalems. Mit liturgiegeschichtlichen Beobachtungen zur christlichen Euchologie in Palaestina, Syria, Iberia und im Sasanidenreich.* JbAC 47 (2004) 108–127. – Altripp. [777

Burnett Comings J., *Aspects of the Liturgical Year in Cappadocia (325–430).* Patristic Studies, 7. New York, Lang 2005. 140 p. ISBN 0-8204-7464-9. – Velkovska. [778

Caner D., *Towards a miraculous economy. Christian gifts and material "blessings" in late antiquity.* Journal of Early Christian Studies 14 (2006) 329–377. – Untersucht wird der Ursprung und die Verwendung von εὐλογία. – von Stockhausen. [779

Carmassi P., *Raumvorstellungen in liturgischen und hagiographischen Quellen Galliens im Frühmittelalter.* (Nr. 1562). – Altripp.

Grossmann P., *Die durch liturgische Änderungen veranlaßten Umbauten im Baptisterium von Abu Mina.* (Nr. 1452). – Altripp.

Hanson J., *Liturgical drama and the Ascension façade in the 12th century: beyond the East/West divide.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 271–279. – Vermutet u.a. einen westlichen Einfluß auf die Pariser Kokkinobaphos-Handschrift. – Altripp. [780

Ioannides G. A., *Ἡ τάξη ἐγκαινίων στὰ κυπριακὰ χειρόγραφα εὐχολόγια.* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 335–414. 8 Faksimile. – Eingehende, dokumentierte Studie über die Tradition der Kirchenweihung in den Handschriften aus Zypern. – Triantaphyllopoulos. [781

Ioannides G. A., *Ἡ ἀκολουθία τοῦ σταυροπηγίου στὰ κυπριακὰ εὐχολόγια.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 183–217. 3 Abb. – Fundierte Zusammenfassung über die Institution des Stauropegions und kommentierte Textedition aus den Handschriften Kitiou 18 und Barb. gr. 390. – Triantaphyllopoulos. [782

Moran N., *Music and Liturgy in the Hagia Sophia, Constantinople.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 265–270. – Altripp. [783

Odenthal A., *Raum und Ritual. Liturgietheologische Markierungen zu einem interdisziplinären Dialog.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 1–13. – Altripp. [784

Patrich J., *The transfer of gifts in the early Christian churches of Palestine: archaeological and literary evidence for the evolution of the "Great Entrance".* (Nr. 1581). – Odorico.

Pavić I., *Untersuchungen zu Liturgie und Ritus im spätantiken Salona: Ambone und Fußwaschbecken.* (Nr. 1582). – Altripp.

Peschlow U., *Altar und Reliquie. Form und Nutzung des frühbyzantinischen Reliquienaltars in Konstantinopel.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie.*

Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald. (Nr. 775) 175–202. – Altripp. [785

Schneider W. Ch., *„Abtun der Sorge und Tanz". Der ‚Große Einzug' und die Kuppel der Hagia Sophia Justinians.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 143–161. – Altripp. [786

Steckner C., *Archäologie der chronologischen und topographischen Orientierung in Architektur und Liturgie.* (Nr. 1589). – Altripp.

Stichel R. H. W., *ΤΑ ΣΑ ΕΚ ΤΩΝ ΣΩΝ: Kaiser Justinian am Altar der Hagia Sophia.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 163–174. – Altripp. [787

Taft R. F., *The Byzantine Imperial Communion Ritual.* – **Armstrong P.** (ed.), *Ritual and art. Essays for Christopher Walter.* (Nr. 2048) 1–27. – La particolare posizione sociale e religiosa dell'imperatore si esprimeva anche nel modo in cui egli riceveva la comunione: all'altare, come i celebranti, e con specie separate, anche dopo la diffusione della comunione dei laici per intinzione. – Velkovska. [788

Taft R. F., *The Decline of Communion in Byzantium and the Distancing of the Congregation from the Liturgical Action: Cause, Effect, or Neither?* – **Armstrong P.** (ed.), *Ritual and art. Essays for Christopher Walter.* (Nr. 2048) 27–50. – Il calo di partecipazione del popolo alla comunione è un fenomeno comune alle Chiese d'Oriente e d'Occidente sul quale lo sviluppo del templon in iconostasi non ha avuto alcun ruolo. – Velkovska. [789

Taft R. F., *The Prayerbook of Great Prince Volodymyr in NY Public Library Codex Slav. 1: A Manuscript and Its Legend.* Studi sull'Oriente Cristiano 9/2 (2005) 93–124. – Manoscritto liturgico slavo del XIV secolo attualmente conservato a New York, spacciato dal collezionista e noto falsario A. I. Sulakadzev (1771–1830) per libro di preghiere del principe Volodymir di Kiev. Descrizione del contenuto e analisi delle preghiere «dell'ambone». – Velkovska. [790

Taft R. F., *Toward the Origins of the Opisthambonos Prayer of the Byzantine Eucharistic Liturgy (Part I).* OCP 72 (2006) 5–39. – Rilettura critica alla luce di ulteriori testimonianze eucologiche e letterarie del dossier riguardante la preghiera conlusiva della Liturgia eucaristica, che il celebrante recitava dal lato occidentale dell'ambone. – Velkovska. [791

Theis P., *Visualisierung des Unsichtbaren. Päpstliche Liturgie in der Oberkirche von S. Francesco in Assisi.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 53–61. – Altripp. [792

Varghese A., *Kaiserkritik in Two Kontakia of Romanos.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 393–403. – V. argues that Romanos' references late in Justinian's reign to the imminent coming of the Antichrist were veiled references to the

emperor and the disasters suffered then would be symptoms of the apocalypse. – Moffatt. [793

Želtov M., *Анафора ап. Фомы из Евхология Белого монастыря* (Die Anaphora des Apostels Thomas aus dem Euchologion des Weißen Klosters). – **Gracianskij M. V./ Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 304–317. – Abdruck des koptischen Textes, russische Übersetzung und Analyse der Anaphora. – Tinnefeld. [794

de Bruyn Th., *P. RYL. III. 471. A baptismal anointing formula used as an amulet.* Journal of Theological Studies 57 (2006) 94–109. – von Stockhausen. [795

b. Hymnographie

Antonopoulou Th., *A Kanon on Saint Nicholas by Manuel Philes.* (Nr. 658). – Odorico.

Carlton C. C., *"The Temple that Held God": Byzantine Marian hymnography and the Christ of Nestorius.* St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 99–125. – von Stockhausen. [796

Chatzemichael D. K., *Ματθαῖος Καμαριώτης Κανόνες εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν.* Hagion Oros [Mt. Athos], Hiera Mone Pantokratoros 2002. vii, 89 p. [no ISBN.] – Talbot. [797

Krysko V. B., *Nuove fonti greche di testi innografici slavi nei manoscritti di Grottaferrata.* BollGrott III ser., 2 (2005) 43–55. – Per l'identificazione delle fonti greche degli inni slavi del cosiddetto "Libro di Il'ja" (Moskva, Rossijskij Gosudarstvennyj Archiv Drevnich Aktov, Tip. 131, sec. XI–XII) non incluse nei Menei stampati e negli "Analecta Hymnica Graeca": vengono reperiti, a partire soprattutto da codici di Grottaferrata, gli originali greci di singoli tropari, o loro varianti testuali ancora non attestate a stampa. – D'Aiuto. [798

Mathewes-Green F., *First Fruits of Prayer: A Forty-Day Journey through the Canon of St. Andrew.* Brewster/MA, Paraclete Press 2006. xl, 195 p. ISBN 1-55725-469-9. – A reprint of an English translation of the canon of St. Andrew of Crete by Mother Mary and Kallistos Ware. Designed as a spiritual reader, but provides useful exegesis of the canon. – Talbot. [799

Moran N., *Music and Liturgy in the Hagia Sophia, Constantinople.* (Nr. 783). – Altripp.

Papagiannes G., *Ακάθιστος Ύμνος Άγνωστες πτυχές ενός πολύ γνωστού κειμένου. Κριτικές και μετρικές παρατηρήσεις σχολιασμένη βιβλιογραφία.* Thessalonike, Banias 2006. 306 S. ISBN 960-288-154-2. – Wird besprochen. – Berger. [800

Peltomaa L. M., *Hymnography as theology. Case study: the Akathistos hymn.* Θεολογία 75 (2004) 705–712. – von Stockhausen. [801

Velkovska E., *Uno sticherarion slavo dei Vecchio-credenti nella Biblioteca Monastica di Grottaferrata.* (Nr. 2151). – D'Aiuto.

F. APOKRYPHEN, GNOSTIK UND SEKUNDÄRLITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Cartlidge D. R./Keith Elliott J., *Art and the Christian Apocrypha.* (Nr. 1521). – Altripp.

Klauck H.-J., *Apokryphe Evangelien. Eine Einführung.* Stuttgart, Katholisches Bibelwerk 2002. 297 S. ISBN 3-460-33022-8. – Sehr guter Überblick zum Thema; gerade auch für die an der Ikonographie Interessierten von großem Nutzen. – Altripp. [802

Markides K. C., *Auf dem Löwen reiten. Die Suche nach dem mystischen Christentum.* Darmstadt, Schirner 2005. 431 S. ISBN 3-89767-453-X. – Der Verf. lehrt in den USA an der University of Maine Soziologie und Religon. Im Gegensatz zu vergleichbaren esoterischen Werken westlicher Autoren spielt bei Markides die ostkirchliche Tradition eine herausragende Rolle. Aus diesem Grund sei es auch hier angezeigt. Zudem verfügt es trotz seines populär-wissenschaftlichen Stils über einen Anmerkungsapparat im Anhang. – Altripp. [803

Tăpkova-Zaimova V., *Regard sur le nord «onirique».* RÉSEE 41 (2003) 231–239. – Teoteoi. [804

Timotin A., *La littérature eschatologique byzantine et post-byzantine dans les manuscrits roumains.* RÉSEE 40 (2002) 151–166. – Teoteoi. [805

Timotin A., *L'eschatologie byzantine: historiographie et perspectives de recherche.* RÉSEE 41 (2003) 241–252. – Teoteoi. [806

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Leadbetter B., *A Byzantine Narrative of the Future and the Antecedents of the Last World Emperor.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 368–382. – L. traces how apocalyptic literature mutated in response to changing circumstances. – Moffatt. [807

Timotin A., *Byzantine Visionary Accounts of the Other World: A Reconsideration.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 404–420. – T. emphasises the quite different contexts of six c. 10th-century visions or apocalypses, judging them as neither primarily concerned with the end of the world nor as systematic representations of the Other World and its punishments. He discusses the dates and purposes of the Vision of Kosmas the Monk, Apocalypse of Anastasia, Life of St Basil the Younger, Life of St Andrew the Fool, Life of St Niphon and Apocalypse of the Virgin Mary. – Moffatt. [808

Timotin A., *Circulation des manuscrits en contexte historique. La traduction roumaine de la «Vision de Sophiani».* RÉSEE 42 (2004) 107–116. – Teoteoi. [809

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Canto A. M., *Sobre el origen bético de Teodosio I el Grande, y su improbable nacimiento en Cauca de Gallaecia.* Latomus 65/2 (2006) 388–421. – Macé. [810

Venning T. (Hrsg.), *A Chronology of the Byzantine Empire.* New York, Palgrave Macmillan 2006. 817 p. ISBN 1-4039-1774-4. – Das Buch bietet – neben einer Einführung von Jonathan Harris – ausschließlich eine ausführliche chronologische Liste der Ereignisse aus der byzantinischen Geschichte. Ein sehr nützliches Buch, das mit 189, 25 € allerdings teuer erkauft ist. – Altripp. [811

b. Gesamtdarstellungen

Cheynet J. C., *Histoire de Byzance.* Que sais je?, 107. Paris, PUF 2005. 128 p. ISBN 2-13-054585-8. – Petit manuel d'introduction à l'histoire byzantine. – Odorico. [812

Cheynet J.-C., *История Византии* (Histoire de Byzance). Moscow, AST 2006. 160 p. ISBN 5-17-034759-6. – Russian translation of Cheynet's book of 2005. – Ivanov. [813

Coureas N., *The Apple of Concord: The Great Powers and Cyprus from 400 AD onwards.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 447–462. – Triantaphyllopoulos. [814

Demosthenus A. A., *Σύμμεικτα για τη Βυζαντινή Κύπρα* (Nr. 1114). – Triantaphyllopoulos.

King Ch., *The Black Sea: A History.* Oxford, University Press 2004. xx, 276 S. Abb., Karten. ISBN 0-19-924161-9. – Auch zur mittelalterlichen Periode. – Tinnefeld. [815

Papadopullos Th. (Hrsg.), *Ἱστορία τῆς Κύπρου, τόμος Γ': Βυζαντινή Κύπρος* Nikosia, Ἵδρυμα Ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ'/Γραφεῖον Κυπριακῆς Ἱστορίας 2005. Textband XXIV, 957 S.; Tafelband (erstellt von Ch. Chotzakoglou) 805 meist farbige Abb. ISBN 9963-556-08-6/9963-556-50-7. – Das lange erwartete kollektive Werk über das byzantinische Zypern (4.–12. Jh.), das in vielen Fällen einen neueren Forschungsstand bietet, enthält folgende Kapitel: S. i–xxiv: Προλεγόμενα (Papadopoullos Th.); 1–22: Ἱστορικογεωγραφικὴ εἰσαγωγή (Δ'–ΙΒ' αἰῶν) (Guillou A.); 23–105: Ἡ εἰσαγωγὴ τοῦ Χριστιανισμοῦ καὶ ἡ θεμελίωση τῆς κυπριακῆς Ἐκκλησίας (Oikonomu Ch.); 107–127: Ἡ Ἐκκλησία τῆς Κύπρου ἀπὸ τὸν δεύτερο μέχρι τὸν πέμπτο αἰώνα (Mitsides A.); 129–154: Τὸ αὐτοκέφαλον τῆς κυπριακῆς Ἐκκλησίας (Mitsides A.); 155–197: Ὁ πολιτικὸς καὶ διοικητικὸς θεσμὸς τῆς Κύπρου ἀπὸ τὸν Μεγάλο Κωνσταντῖνο ἕως τὸν Ἰουστινιανό (Lokin J.); 199–233: Τὸ θέμα Κύπρου (Asdracha A.); 235–291: Ἡ Κύπρος καὶ οἱ Ἄραβες (Ζ'–Η' αἰ.) (Browning R.); 293–347, 349–412: Ἡ Κύπρος ὑπὸ τοὺς Κομνηνούς, 1. und 2. Teil (Asdracha A.); 413–463: Ἡ παιδεία καὶ τὰ Γράμματα στὴ βυζαντινὴ Κύπρο (Constantinides C.); 465–787: Βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονικὴ καὶ τέχνη στὴν Κύπρο (Chotzakoglou Ch.); 789–812: Τὸ βυζαντινὸ πλαίσιο τῆς γεωργικῆς οἰκονομίας (Pap-

adopoullos Th.); 813–907: Γενικὴ βιβλιογραφία (Papadopoullos Th.); 909–957: Εὑρετήρια (Chotzakoglou Ch.). – Sollte besprochen werden. – Triantaphyllopoulos. [816

Ravegnani G., *I Bizantini in Italia.* Bologna, Società editrice il Mulino 2004. 240 S. 6 Karten, ISBN 88-15-09690-6. – Rein historische Darstellung, ohne Anmerkungen, aber mit Literatur-Angaben zu den einzelnen Kapiteln. – Altripp. [817

Vryonis S., *Byzantium and the Orient.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 19–58. – Überblick über die Beziehungen zwischen Byzanz und Orient, mit einem interessanten Vergleich zwischen Byzanz und Antike über das Konzept des „Orients". – Triantaphyllopoulos. [818

Wells C., *Sailing from Byzantium: How a Lost Empire Shaped the World.* New York/ NY, Delacorte Press 2006. xxx, 335 p. ISBN 0-553-80381-6. – A popular book emphasizing three themes, Byzantium and the West, Byzantium and Islam, and Byzantium and the Slavs. – Talbot. [819

Wickham C., *Framing the Early Middle Ages. Europe and the Mediterranean, 400–800.* Oxford/New York, Oxford University Press 2005. xxviii, 990 p. ISBN 0-19-926449-X. – Should be reviewed. – Talbot. [820

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Arnaldi G., *Liutprando di Cremona: un detrattore di Roma o dei Romani?* Studi romani 53 (2005) 12–50. – Si commentano vari passi della Relatio de legatione Constantinopolitana di Liutprando di Cremona, relativa all'ambasceria compiuta a Costantinopoli fra il 4 giugno e il 2 ottobre 968. – Bianchi. [821

Carrier M., *Perfidious and effeminate Greeks: The Representation of Byzantine Ceremonial in the Western Chronicles of the Crusades (1096–1204).* Quaderni della Casa Romena di Venezia 4 (2003) 47–68. – Teoteoi. [822

Chen Zhi-Qiang, *Narrative Materials about the Byzantines in Chinese Sources.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 505–521. – C. lists the court chronicles that contain references to Byzantium, as well as the Buddhist and Taoist and other secular texts, and collections of government documents. Archaeological evidence includes finds of early Byzantine gold coins (Theodosios II to Herakleios) and an inscribed monument referring to Nestorian missionaries. However, the two texts quoted at length refer to the early Roman Empire. – Moffatt. [823

Ciggaar K., *Byzantine spolia in Egypt: Sultan Malik al-'Ādil and Byzantium's Cultural Heritage.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 663–681. – Arabischer Text (eines koptischen Autors) aus dem Anf. des 13. Jh.s mit Erwähnung der Eroberung Konstantinopels und dem Verkauf von Kirchenspolien (und Ikonen!) an den ägyptischen Sultan Malik durch die Venetianer. – Schreiner. [824

Colombo M., *Due note storiche e letterarie sui libri XXVIII–XXX di Ammiano Marcellino.* Philologus 150 (2006) 149–174. – Zur kritischen Beurteilung der Kriegspolitik Valentinians I. im Geschichtswerk Ammians. – Tinnefeld. [825

Cristea O., *Etnonime medievale şi dezbateri istoriografice. Studiu de caz: "Bulgarii" din cronica lui Guillaume de Tyr* (Ethnonymes médiévaux et débats historiographiques. Étude de cas: les «Bulgares» de la chronique de Guillaume de Tyr). Revista Istorică XVI (2005) 3–4, 167–174. – L'étude porte sur la captivité – assez courte d'ailleurs – d'Adhévnar de Monteil, évêque du Puy, chef spirituel de la I-ère Croisade, chez les «Bulgares». – Teoteoi. [826

Cristea O., *La suprématie maritime à la fin du XIIe siècle: un point de vue de Marino Sanudo Torsello.* (Nr. 899). – Teoteoi.

Croke B., *Jordanes and the immediate past.* Historia 54 (2006) 125–128. – Berger. [827

D'iakonov I. V. (Hrsg.), *Лиутпранд Кремонский. Антаподосис. Книга об Оттоне. Отчет о посольстве в Константинополь.* (Liudprando [sic!] episcopi Cremonensis Antapodoseos [sic!]. Historia Ottonis. Relatio de legatione Constantinopolitana). Moscow, Russkaja panorama, 2006. 192 p. ISBN 5-93165-160-8. – Russian translation of Liutprand's works, with minimal commentaries and outdated literature. – Ivanov. [828

Edde A. M./Micheau F., *L'Orient au temps des croisades.* Textes arabes présentés, annotés et traduits. Paris, Flammarion 2002. 397 p. ISBN 2-08-071121-0. – Odorico. [829

Garsoïan N., *La date de la fondation de Théodosioupolis–Karin.* (Nr. 992). – Odorico.

Jialing Xu, *Narratives of the Roman-Byzantine World in Ancient Chinese Sources.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 497–504. – J. concentrates on Chinese contacts in the Roman imperial period. – Moffatt. [830

Korobejnikov D. A., *«Владыка Констатинополя Величайшего? Титулы византийских императоров в дипломатической переписке мусульманских правителей в VII–X вв.* (Nr. 966). – Ivanov.

Kordoses M., *Συμβολὴ τῶν κινεζικῶν πηγῶν στὴ μελέτη τριῶν θεμάτων ποὺ ἀφοροῦν στὸ Βυζάντιο καὶ κατ' ἐπέκτασιν στὴ Δύση.* Ἱστορικογεωγραφικά 10 (2004) 237–253. – The Chinese sources did not distinguish the roman from the early Byzantine period and the great change in the history of Byzantium came in the eleventh century with the appearance of the Turks. – Karpozilos. [831

Loutchitsaja S., *L'idée de conversion dans les chroniques de la première croisade.* Cahiers de Civilisation Médiévale 45 (2002) 39–53. – La conversion, était-elle le but de la première croisade? Selon L., elle «occupait une place dans la conscience des croisés», et trouvait aussi sa place dans la production littéraire. – Odorico. [832

Lučitskaja S. I., *Четвертый Крестовый поход глазами русского современника* (The Fourth Crusade as seen by a Contemporary Russian). VV 65 (2006) 107–125. – The

author of the Old Russian "Tale of the Capture of Tsar'grad by the Frangians" was an eye-witness of the events of 1204. He blames the Byzantine elite for pernicious internal discords; by doing this he wants to send a warning to the Rus' princes on the eve of the Mongol invasion. – Ivanov. [833

Lung E., *Le monde romain dans l'«Historia Longobardorum» de Paul Diacre.* Annuario. Istituto Romeno di cultura e ricerca umanistica 4 (2002) 9–18. – Teoteoi. [834

Maciadri V., *Pange lingua: Überlegungen zu Text und Kontext.* Millennium 3 (2006) 185–223. – Hier angezeigt, da dieser Hymnus auf das „Wahre Kreuz" auf die Übersendung von Kreuzpartikeln an die hl. Radegunde durch Kaiser Justin II. und dessen Gattin Sophia angeregt wurde. – Brandes. [835

Marin Ş., *The first Venetian on the Patriarchal Throne of Constantinople. The Representation of Tommaso Morosini in the Venetian Chronicles.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 2 (2003) 49–90. – Teoteoi. [836

Marin Ş., *Venetian and non-Venetian Crusaders in the Fourth Crusade, according to the Venetian Chronicles' Tradition.* Annuario. Istituto Romeno di cultura e ricerca umanistica 4 (2002) 111–171. – Teoteoi. [837

Thomson R. W. (transl.), *Moses Khorenats'i, History of the Armenians.* Translation and Commentary on the Literary Sources. Revised Edition. Ann Arbor, Caravan Books 2006. xxi, 417 p. 2 maps. ISBN 0-88206-111-9. – Berger. [838

Nielen M.-A., *Lignages d'outremer.* Introduction, notes et édition critique. Documents relatifs à l'histoire des croisades, 18. Paris, Académie des inscriptions et belles-lettres 2003. 253 p. ISBN 2-87754-141-X. – Odorico. [839

Papaconstantinou A., *Confrontation, Interaction and the Formation of the Early Islamic Oikoumene. Review Article.* RÉB 63 (2005) 167–181. – Sur les trois ouvrages collectifs édités par: M. Bonner (éd.), Arab-Byzantine Relations in Early Islamic Times, Londres 2005; R. Hoyland (éd.), Early Islamic Society, Londres 2004; P. M. Sijpesteijn/L. Sundelin, Papyrology and the History of Early Islamic Egypt, Leiden 2004. – Odorico. [840

Pozza M. (ed.), *I patti con l'impero latino di Costantinopoli 1205–1231.* (Nr. 917). – Berger.

Prémare A.-L. de, *Les fondations de l'Islam: entre écriture et histoire.* Paris, Seuil 2002. 535 p. ISBN 2-02-037494-3. – Odorico. [841

Ramelli I., *Il Chronicon di Arbela: una messa a punto storiografica.* Aevum 80 (2006) 145–164. – Difende il valore storico del documento siriaco del VI sec. d. C. relativo alla storia della Chiesa di Assiria e al contesto storico che fa da sfondo alla prima diffusione del Cristianesimo in Mesopotamia. Numerosi paralleli sono istituiti con fonti di varia origine anteriori al VI sec. – Acconcia Longo. [842

Rühl M., *Panegyrik im Quadrat: Optatian und die intermedialen Tendenzen des spätantiken Herrscherbildes.* Millennium 3 (2006) 75–101. – U. a. zu dem carmina figurata

im Kontext der spätantiken Panegyrik (mit Schwerpunkt auf Publius Optatianus Porfyrius). – Brandes. [843

Schnapp J. (trad.), *Liutprand de Crémone, Ambassades à Byzance.* Présentation de S. Leroux. Toulouse, Anacharsis 2004. 103 p. ISBN 2-914777-17-5. – Odorico. [844

Stasolla M. G., *La Sardegna nelle fonti arabe.* (Nr. 1172). – Berger.

Veinstein G., *Le rôle des tombes sacrées dans la conquête ottomane.* Revue de l'Histoire des Religions 222 (2005) 509–528. – «Plusieurs récits plus ou moins historiques ou légendaires mentionnent, parmi les événements accompagnant une nouvelle conquête ottomane, la découverte ou la réhabilitation de la tombe d'un saint personnage de l'islam». Veinstein s'interroge sur les origines et la signification d'un phénomène assez récurrent. – Odorico. [845

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.–6. Jahrhundert

Arcuri R., *Un momento della politica religiosa del VI secolo: Giustino II.* (Nr. 370). – Bianchi.

Barnea A., *Bizanţul la Dunărea de Jos în secolul al VI-lea* (Byzance au Bas-Danube au VIe siècle). – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 13–19. – Il s'agit des sources et de la romanité orientale de la région. – Teoteoi. [846

Bouffartigue J., *Les villes saintes dans la vision religieuse de l'empereur Julien.* (Nr. 151). – Odorico.

Brodka D., *Eustathios von Epiphaneia und das Ende des Weströmischen Reiches.* JÖB 56 (2006) 59–78. – Koder. [847

Capone A., *L'imperatore Giuliano negli scritti di Giovanni Crisostomo.* (Nr. 591). – Berger.

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources.* (Nr. 865). – Triantaphyllopoulos.

Croke B., Justinian under Justin: reconfiguring a reign. BZ 100 (2007) 13–56. – Berger. [848

Haarer F. K., *Anastasius I. Politics and Empire in the Later Roman World.* ARCA. Classical and Medieval Texts, Papers and Monographs, 46. Cambridge, Francis Cairns 2006. xii, 351 p. ISBN 0-905205-43-X. – Soll besprochen werden. – Berger. [849

Henning D., *Der erste „griechische Kaiser". Überlegungen zum Scheitern des Procopius Anthemius im Weströmischen Reich.* – **Wiemer H.-U.** (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* (Nr. 2024) 175–186. – Widerlegt die Ansicht von John O'Flynn (Historia 40, 1991, 122–128), daß bereits in der Mitte des 5.

Jh.s der Gegensatz zwischen lateinischem Westen und griechischen Osten derart ausgeprägt gewesen sei, so daß man bereits so früh von einem „Zwei-Kaiser-Problem" sprechen müßte. – Brandes. [850

Kehne P., *Kollektive Zwangsumsiedlungen als Mittel der Außen- und Sicherheitspolitik bei Persern, Griechen, Römern, Karthagern, Sassaniden und Byzantinern – Prolegomena zu einer Typisierung völkerrechtlich relevanter Deportationsfälle.* – **Ohlshausen E./Sonnabend H.** (Hrsg.), *‚Trojaner sind wir gewesen' – Migrationen in der antiken Welt.* (Nr. 2122) 229–243. – Berger. [851

Kuhoff W., *Leo I., (ost-)römischer Kaiser.* Biographisch-bibliographisches Kirchenlexikon 25 (2005) 810–829. – von Stockhausen. [852

Maraval P. (éd.), *Eusèbe de Césarée, la théologie politique de l'Empire chrétien. Louanges de Constantin (triakontaétérikos).* (Nr. 98). – Odorico.

Millar F., *A Greek Roman empire. Power and belief under Theodosius II (408–450).* Sather Classical Lectures, 64. Berkeley/Los Angeles/London, California University Press 2006. xxvi, 279 p. 11 ill. ISBN 0-520-24703-5. – Berger. [853

Modéran Y., *De Julius Honorius à Corpus: la réapparition des Maures au Maghreb oriental.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2003, fasc. I (janvier–mars), 257–285. – Odorico. [854

Penella R. J., *Himerius and the Praetorian prefect Secundus Salutius.* (Nr. 119). – Berger.

Salzmann M. R., *Symmachus and the 'Barbarian' generals.* Historia 55 (2006) 352–367. – Brandes. [855

Saramandu N., *«Torna, torna, fratre» et la romanité orientale au VIe siècle.* RÉSEE 40 (2002) 41–60. – En ré-analysant les fragments des historiens Theophylacte Simocatte et Théophane le Confesseurs qui contiennent ces mots, l'auteur conclut qu'on est en droit d'admettre l'existence de la romanité balkanique à la fin du VIe siècle. – Teoteoi. [856

Schmidt-Hofner S., *Die städtische Finanzautonomie im spätrömischen Reich.* – **Wiemer H.-U.** (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* (Nr. 2024) 209–248. – Brandes. [857

Schmitt O., *Noch einmal zu „Mavia, der Königin der Sarazenen".* Mediterraneo antico 7 (2004) 859–877. – Considerazioni negative sulle varie ipotesi emesse a proposito della figura, del ruolo politico e religioso del personaggio di Mavia, ricordata come alleato di Valente nella storiografia bizantina. – Acconcia Longo. [858

Wiemer H.-U., *Kaiser und Katastrophe. Zur Bewältigung von Versorgungskrisen im spätrömischen Reich.* – **Wiemer H.-U.** (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* (Nr. 2024) 249–281. – Wichtige Studie zur staatlichen Brotverteilung sowie zur kirchlichen Armenfürsorge. Eingehende Auswertung der Nachrichten des Joshua Stylites zur edessenischen Hungersnot 500/02. – Brandes. [859

Wiemer H.-U., *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit – Einleitende Bemerkungen.* – **Wiemer H.-U.** (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* (Nr. 2024) 1–39. – Ausführlicher Einleitungsartikel zu diesem Tagungsband, der u.a. einen willkommenen Überblick der aktuellen Forschungssituation bietet. Reicht bis in die justinianische Zeit. – Brandes. [860

b. 7.–12. Jahrhundert

Acconcia Longo A., *Santi siciliani di età iconoclasta.* (Nr. 713). – Luzzi.

Arnaldi G., *Liutprando di Cremona: un detrattore di Roma o dei Romani?* (Nr. 821). – Bianchi.

Balard M., *Bilan de la quatrième croisade.* Revue française d'héraldique et de sigillographie 73–75 (2003–05) 79–85. – B. zeichnet in aller Kürze ein in verschiedenen Punkten vielleicht doch zu negatives Bild, beeinflußt von Niketas Choniates und der traditionellen modernen Forschung. – Schreiner. [861

Barmin A. V., *Крестоносцы в Константинополе* (Die Kreuzfahrer in Konstantinopel). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 178–200. – Schreiner. [862

Cesaretti P., *L'impero perduto. Vita di anna di Bisanzio, una sovrana tra oriente e occidente.* Milano, Mondadori 2006. 381 p., 8 tav. ISBN 88-04-52672-6. – Wird besprochen. – Berger. [863

Chrestu I., *Ἡ ἄλλη ὄψη μιᾶς «εἰκόνας».* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 27–47. – During the critical period of successive revolutions and internal strife (811–867), the logothetes tou dromou John Hexaboulios, the magistros and domestikos of the scholae Manuel, and the patrician Konstantinos Maniakes remained faithful to the State. – Karpozilos. [864

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources.* Κυπριολογικὴ Βιβλιοθήκη, ἐκδιδομένη ἐπιμελείᾳ Θ. Παπαδοπούλλου, 15. Nicosia, Πολιτιστικὸν Ἵδρυμα Ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ'/Γραφεῖον Κυπριακῆς Ἱστορίας 2006. 209 S. Zahlr. Abb., Zeichnungen, drei Anhänge, Register. ISBN 9963-8361-5-1. Mit griechischer (S. 191–195) und arabischer Zusammenfassung (S. 197–202). – Ein sehr willkommener Beitrag zum vieldiskutierten Thema der Anwesenheit der Araber (7.–10. Jhdt.) und Mameluken (14. u. 15. Jh.) auf Zypern, wobei die von der britisch-kolonialen Historiographie gekoppelten Termini condominium und no man's land für die erste Periode kritisch abgelehnt sind. Der A. untersucht auch die auf Zypern gefundenen arabischen Inschriften und die angeblich arabische Keramik. Im Appendix C, SS. 153–166: "Five notes on the Emirate of Crete". Sollte besprochen werden. – Triantaphyllopoulos. [865

Dedeyan G., *Les Arméniens entre Grecs, musulmans et croisés: Étude sur les pouvoirs arméniens dans le Proche-Orient méditerranéen, 1068–1150.* (Nr. 1175). – Berger.

Engberg S. G., *Jesu håndklæde: liturgi og politik i Konstantinopel i 900-tallet* (Das Handtuch Jesu: Liturgie und Politik im Konstantinopel des 10. Jh.s). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 22 (2004) 7–18. 4 Abb. Dänisch mit englischer Zusammenfassung. – Anhand von 14 Handschriften des Prophetologions, deren Texte manipuliert worden sind, legt E. dar, daß das durch Kaiser Romanos I. nach Konstantinopel gebrachte Mandylion von Edessa ursprünglich wahrscheinlich nicht in der Pharoskirche, sondern in der von demselben Kaiser vielleicht eben für diesen Zweck aufgeführte kleine Chalkekirche niedergelegt wurde. Weitere Beispiele politisch motivierter Eingriffe in die Liturgie werden als Parallelen angeführt. – Rosenqvist. [866

Featherstone M., *Olga's visit to Constantinople in De Cerimoniis.* RÉB 61 (2003) 241–251. – La visite d'Olga à Constantinople et son baptême sont situés en 957. – Odorico. [867

Garland L./Rapp S., *Mary 'of Alania': Woman and Empress Between Two Worlds.* (Nr. 1019). – Stathakopoulos.

Goldstein I., *Zara fra Bisanzio, regno ungaro-croato e Venezia.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 359–370. – Zur Geschichte Zadars zwischen dem 11. und dem 14. Jh. – Schreiner. [868

Gounaridis P., *L'image de l'autre: Les croisés vus par les Byzantins.* (Nr. 939). – Schreiner.

Harris J., *Cardinal Bessarion and the ideal state.* (Nr. 83). – Berger.

Howard-Johnston J., *Al-Tabari on the last great war of Antiquity.* – **Howard-Johnston J.**, *East Rome, Sasanian Persia and the end of Antiquity.* (Nr. 2027) VI, 1–22. – Über die Darstellung des byzantinisch-persischen Kriegs unter Kaiser Herakleios bei Al-Tabari. – Berger. [869

Kasatani T., *Внутренняя политика византийского императора КонстантинаV (741–775 гг.): проблема и ее разработка. Автореферат на соискание ученой степени кандидата исторических наук* (The interior policy of the Byzantine Emperor Constantine V., 741–775. The problem and its elaboration). Dissertation abstract. St. Petersburg, 2006. 23 p. – Ivanov. [870

Kiesewetter A., *Preludio alla Quarta Crociata? Megareites di Brindisi, Maio di Cefalonia e la signoria sulle isole Ionie (1185–1250).* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 317–358. – V. a. zur Person des Megareites, Grieche (nicht aus Brindisi, sondern aus Megara), Admiral in normannischem Dienst. – Schreiner. [871

Krivov M. V., *К вопросу о посольстве Дихьи-ибн-Халифы в Византию* (The Embassy of Dihya ibn Khalifa to Byzantium). VV 65 (2006) 146–149. – Ivanov. [872

Leuthold E., *The Portrait of Phocas on a presentation coin struck in Alexandria after the Persian conquest by Chosroes II.* (Nr. 1830). – Morrisson.

Lung E., *Relaţiile dintre Biserică şi autoritatea politică în lumea post-romană din Occident* (Relations entre l'Église et l'autorité politique dans le monde post-romain

d'Occident). – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 20–33. – Le modèle constantinien des relations entre l'Église et l'autorité politique a circulé dans la partie occidentale de l'ancien Empire Romain aussi, mais l'Église s'est emancipée ici de la tutelle de l'État. – Teoteoi. [873

Madgearu A., *Centrifugal movements in the Balkans in the 11th century.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 213–221. – Berger. [874

Madgearu A., *Observaţii asupra revoltei din Paradunavon din 1072–1091* (Observations sur la révolte de Paradunabon). – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 34–46. – Teoteoi. [875

Malachov S. N., *Алано-византийские заметки. III* (Alanisch-byzantinische Anmerkungen. III.). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 278–283. – Verf. gibt den Publikationsort der Beiträge I und II nicht preis! – Schreiner. [876

Malamut É., *Les îles de l'Égée et l'Europe du IVe siècle jusqu'en 1204.* (Nr. 1108). – Berger.

Mărculeţ V., *Asupra organizării teritoriilor bizantine de la Dunărea de Jos în secolele X–XII; thema Mesopotamia Apusului, strategatul Dristrei, thema Paristrion-Paradunavon* (Sur l'organisation des territoires byzantines du Bas-Danube aux Xe–XIIe siècles: le thème de la Mésopotamie de l'Occident, le stratégat de Dorostolon, le thème de Paristrion-Paradounabon). – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 47–67. – Teoteoi. [877

Marin Ş., *Giustiniano Partecipazio and the Representation of the First Venetian Embassy to Constantinople in the Chronicles of the Serenissima.* Historical Yearbook 2 (2005) 75–92. – On traite de la position de Venise au IXe siècle, contre Byzance et le pouvoir franc, Léon V, ainsi que du titre de ipatos, i.e. hypatos porté par le doge Giustiniano Partecipazio (827–829). – Teoteoi. [878

Marin Ş., *O alianţă matrimonială veneto-bizantină în secolul al XI-lea. Între realitate şi legendă* (Une alliance matrimoniale vénéto-byzantine au XIe siècle. Entre réalité et légende). Revista Istorică 17 (2006) 5–6, 157–182. – Il s'agit d'un détail plutôt légendaire que historique, concernant le mariage du doge Domenico Selvo (1070–1084) avec une principesse byzantine (soeur de l'empereur Michel VII Doukas ou Alexius Ier Comnène) et de la valeur de l'Institutio monialis du Saint Pierre Damien (1006/07–1072) pour ce sujet. – Teoteoi. [879

Priestley B., *The Varangian Guard.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 527–533. – The role of Scandinavians and Russians as mercenaries and in the Guard, notably Harold Hardradi. – Moffatt. [880

Ragia E., *Les Turcs en Asie Mineure occidentale et la bataille de Mylasa: 1079/1080 ou 1264?* RÉB 63 (2005) 217–224. – À propos du document étudié par P. Schreiner (BZ 92, 1999, Nr. 3714). – Odorico. [881

Senina T. A. (Nun Kassia), *Диалог Феофила и Кассии: литературная выдумка или реальность?* (Nr. 742). – Muraviev.

Stanković V., *Комнини у Цариграду (1057–1185). Еволуција једне бладарцке породице* (Nr. 1028). – Berger.

Stone A. F., *Dorylaion Revisited. Manuel I Komnenos and the Refortification of Dorylaion and Soublaion in 1175.* (Nr. 995). – Odorico.

Stone A. F., *Gregory Antiochos on the "Crusade" of 1179.* (Nr. 115). – Odorico.

Strässle P. M., *Krieg und Kriegführung in Byzanz. Die Kriege Kaiser Basileios II. gegen die Bulgaren (976–1019).* (Nr. 1962). – Berger.

Tucci U., *La spedizione marittima.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 3–18. – Wichtige Überlegungen zur Logistik des Vierten Kreuzzuges. – Schreiner. [882

Vallejo Girvés M., *Sensaciones bizantinas: las dos caídas de Jerusalén en la literatura del siglo VII.* Erytheia 27 (2006) 43–72. – Wie die doppelte Einnahme Jerusalems durch Perser und Araber am Anfang des 7. Jh.s von den Zeitgenossen wahrgenommen wurde. – Signes. [883

c. 13.–15. Jahrhundert

Achim V., *Raporturile Regatului Ungariei cu ţările de la frontierele sale sud-estice în primele două decenii ale secolului al XIV-lea* (Les rapports du Royaume de la Hongrie avec les pays situés à ses frontières sud-orientales dans les premières deux décennies au XIVe siècle). Revista Istorică XVII (2006) 1–4, 167–180. – Teoteoi. [884

Angelov D. G., *The confession of Michael VIII Palaiologos and King David. On a little known work by Manuel Holobolos.* (Nr. 27). – Grünbart.

Angold M. J., *The Anglo-Saxon Historiography of the Fourth Crusade: a Crime against Humanity or just an Accident?* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 301–316. – Abgewogene Darstellung zur Frage von Absicht und Zufall vor dem Hintergrund der britischen (Runciman) und amerikanischen (Madden, Queller) Forschungen. – Schreiner. [885

Antoche E., *Les expeditions de Nicopolis (1396) et de Varna (1444): une comparaison.* Analele Universităţii "Dunărea de Jos" Galaţi – Istorie, ser. 19, 4 (2005) 91–113. – Berger. [886

Bádenas P., *The Aegean Sea between Byzantium and the Turks: the Genoese Thalassokracy.* (Nr. 1105). – Berger.

Bak J. M., *Hungary and Crusading in the Fifteenth Century.* – **Housley N.** (ed.), *Crusading in the Fifteenth Century: Message and Impact.* (Nr. 906) 116–127. – Berger. [887

Balletto L., *Nuovi dati su un'ambasceria cipriota in Occidente durante il regno di Pietro di Lusignan.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 31 (Nikosia 2005) 91–108. – Triantaphyllopoulos. [888

Barmin A. B., *Византийские обычаи в изображении Льва Тосканца* (Byzantine Customs as Displayed by Leo Tuscus). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 30–32. – Ivanov. [889

Beldiceanu-Steinherr I., *L'installation des Ottomans.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* (Nr. 2028) 351–374. – Zur Inbesitznahme von Bithynien durch die Osmanen. – Berger. [890

Bisaha N., *Pope Pius II and the Crusade.* – **Housley N.** (ed.), *Crusading in the Fifteenth Century: Message and Impact.* (Nr. 906) 39–52. – Berger. [891

Castillo R., *Manuel II Paleólogo, emperador de Bizancio (1391–1425). La vida de un soberano ilustrado y guerrero que comandaba un imperio desangrado y rodeado de enemigos.* http://www.porphyra.it/ManueleIIPaleologoSupplementoV.pdf. 43 p. – Berger. [892

Cavedoni C. (ed.), *Tre lettere Ferraresi (da un'antica stampa del XIX secolo).* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 86–97. – Drei Briefe an Borso, den Markgrafen von Este, von Demetrios Palaiologos (18.11.1450), Kaiser Konstantinos XI. Palaiologos (7.4.1451) und wieder Demetrios Palaiologos (26.4.1451). – Nachdruck einer undatierten Publikation des 19. Jh.s. – Berger. [893

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources.* (Nr. 865). – Triantaphyllopoulos.

Christophilopulu Ai., *Τάσεις καὶ ἑστίες ἀντιπολιτεύσεως ἐπὶ Κομνηνῶν.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 13–25. – The political opposition against the rule of Alexios I and Andronikos I Komnenos is clearly reflected in the anonymous demotic couplets and in texts like Timarion. – Karpozilos. [894

Ciocîltan V., *Le Khanat du Bas Danube, gardien des Détroits à la fin du XIIIe siècle.* Historical Yearbook 3 (2006) 5–16. – Il s'agit du règne de Michel VIII Paléologue surtout, ainsi que des certains khans de la Horde d'Or (parmi eux, Toula Bougha ou Töle Buga, Telepougas des textes byzantins). – Teoteoi. [895

Ciocîltan V., *Preliminarii ale Primului Război al Strâmtorilor: înfruntarea genovezo-mamelucă (1287–1291)* (Préliminaires de la Première Guerre des Détroits: la confrontation entre les Génois et les Mameluks, 1287–1291). Revista Istorică 16 (2005) 5–6, 59–92. – Teoteoi. [896

Cristea O., *Considérations sur la participation vénetienne à la croisade de Nicopolis.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 2 (2003) 95–102. – Teoteoi. [897

Cristea O., *Genoa's Struggle for Hegemony in the Black Sea (Thirteeth-Fourteenth Centuries).* Historical Yearbook 2 (2005) 117–132. – Teoteoi. [898

Cristea O., *La suprématie maritime à la fin du XIIe siècle: un point de vue de Marino Sanudo Torsello.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 4 (2003) 172–176. – Teoteoi. [899

Cristea O., *Rivalitatea veneţiano-genoveză în Marea Neagră: campaniile lui Giustiniano Giustiniani (1323, 1328)* (La rivalité entre Venise et Gênes à la Mer Noire: les campagnes de Giustiniano Giustiniani – 1323, 1328). Revista Istorică 15 (2004) 1–2, 89–106. – Teoteoi. [900

Cristea O., *Venice. The Balkan policy of Hungary and the rise of the Ottoman Empire.* RÉSEE 40 (2002) 179–194. – Traditionnellement intéressée dans la lutte contre l'expansion ottomane, dans la deuxième moitié du XIVe siècle Venise a dû affronter la rivalité venue de la part du Royaume angevin de la Hongrie, qui a mis sur pied une alliance. – Teoteoi. [901

Dąbrowska M., *«Vasilissa, ergo gaude ...». Cleopa Malatesta's Byzantine CV.* Byzantinoslavica 63 (2005) 217–224. – Versuch, den „byzantinischen" Lebenslauf der Gattin des Despoten Theodoros II. Palaiologos (PLP 21385) in Mistras/Peloponnes zu rekonstruieren. – Tinnefeld. [902

Duru-Eliopulu M., *Αραγώνιοι και Καταλανοί στην Ανατολική Μεσόγειο το 13ο και 14ο αιώνα.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 73–80. – Despite their naval power and the strategic importance of their duchy in Athens, the Catalans were not in a position to upset the existing equilibrium of Venetian and Genoese economic expansion in Eastern Mediterranean. – Karpozilos. [903

Foskolou V., *"In the reign of the emperor of Rome ...". Donor inscriptions and political ideology in the time of Michael VIII Paleologos.* (Nr. 1883). – Albani.

Fredani A., *Costantino XI e la caduta di Costantinopoli.* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 98–104. – Berger. [904

Hennessy C., *A child bride and her representation in the Vatican Epithalamion, cod. gr. 1851.* (Nr. 1683). – Berger.

Hopwood K., *Nicaea and her Eastern neighbors.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* (Nr. 2028) 39–45. – Berger. [905

Housley N. (ed.), *Crusading in the Fifteenth Century: Message and Impact.* Basingstoke, Palgrave Macmillan 2004. x, 251 p. ISBN 1-4039-0283-6. – Berger. [906

Iida M., *Trades in Constantinople in the First Half of the Fifteenth Century.* (Nr. 977). – Berger.

Jacoby D., *The Venetian Government and Administration in Latin Constantinople, 1204–1261: A State within a State.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 19–79. – Eine ganz aus den Quellen erarbeitete Analyse. – Schreiner. [907

Karpov S. P., *Армия Трапезундской империи* (The Army of the Empire of Trebizond). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 86–91. – Ivanov. [908

Karpov S. P., *Социальная борьба в Трапезундской империи: от династических смут – к гражданской войне* (Social Strife in the Empire of Trebizond: from Dynastic Disturbance to Civil War). VV 65 (2006) 6–29. – "Parties" division in Trebizond was rather vague. The idea that there existed an opposition between the Constantinopolitan aristocracy and the provincial nobility is ungrounded. Provincial family clans were more consolidated than those of Constantinople. – Ivanov. [909

Kiesewetter A., *Grecia. Federico II. – Federico II. Enciclopedia Fridericiana.* (Nr. 2138) 780–783. – Zu den Beziehungen Friedrichs II. zu den griechischen Nachfolgestaaten des byzantinischen Reiches. Besonders hinzuweisen ist auf die reiche Bibliographie. – Schreiner. [910

Kiusopulu T., *Λουκάς Νοταράς: Ψήγματα μιας βιογραφίας* (Nr. 1020). – Karpozilos.

Komodikes K., *Θεομηνίες και θεοσημίες στην Κύπρο κατά την ύστερη μεσαιωνική περίοδο (13ος–15ος αιώνας).* (Nr. 1068). – Triantaphyllopoulos.

Krăstev L., *«Belgun»: Surnom ou titre du roi bulgare Jean Ier Asen (1186–1196).* RÉSEE 42 (2004) 25–29. – Sur les traces de St. Mladenov (1933), ce surnom provient de bilge, un mongolisme qu'on pourrait trouver dans la langue de Coumans, chose liée à l'hypothèse de l'origine coumane des chefs de la révolte antibyzantine de 1185–86. Un autre étymologie nous paraît toutefois plus acceptable: celle qui traduit le mot par «porteur de la fourrure blanche» (du slave «belyj» = blanc, et du grec gouna = fourrure), à la différence des «karaguni» (= «porteurs des fourrures noires»), notion bien documentée elle-aussi chez les Vlaques balkaniques. – Teoteoi. [911

Lučitskaja S. I., *Четвертый Крестовый поход глазами русского современника* (Nr. 833). – Ivanov.

Maltezou Ch., *Still more on the political views of Bessarion.* (Nr. 85). – Berger.

Marin Ş., *Venetian and non-Venetian Crusaders in the Fourth Crusade, according to the Venetian Chronicles' Tradition.* (Nr. 837). – Teoteoi.

Meserve M., *Italian Humanists and the Problem of the Crusade.* – **Housley N.** (ed.), *Crusading in the Fifteenth Century: Message and Impact.* (Nr. 906) 13–38. – Berger. [912

Nicol D. M., *Les derniers siècles de Byzance 1261–1453.* Traduit de l'anglais par H. Defrance. Paris, Les Belles Lettres 2005. 530 p. ISBN 2-251-38074-4. – Traduction française de The Last Century of Byzantium, Cambridge 1992. – Odorico. [913

Oberländer-Târnoveanu E., *Notes on the Genoese coinage at Pera during the first half of the 15th century.* (Nr. 1812). – Teoteoi.

Obreschkov V., *Die Bezeichnungen «Βουλγαρία» und «Βούλγαροι» in der Historia Turkobyzantina von Dukas.* (Nr. 1190). – Teoteoi.

Otten-Froux C., *Les «Italiens» à Chypre (fin XIIe – fin XVe siecles).* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 279–299. – Verf. behandelt handelspolitische und gesellschaftliche Charakteristika der verschiedenen „italienischen" Nationen. – Schreiner. [914

Papacostea Ş., *Un humaniste italien au service de Byzance en Europe Centrale au XVe siècle.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 365–375. – Il s'agit de Francesco Filelfo (1398–1481) et les services rendus par celui-ci au futur empereur Jean VIII Paléologue (1425–1448), durant son séjour à Constantinople (1421–1427). On suppose qu'il a représenté la Cour byzantine à la réunion de Késmark (dans le comté de Zips), entre les rois Sigismond de Hongrie et Vladislav Jagellon de Pologne (fin mars 1423). Particulièrement importants sont les détails de son voyage en Italie et en Europe Centrale durant les années 1423–1424, et surtout la route maritime de Constantinople à Asprokastron, puis en Moldavie, où Filelfo est passé de Baia à Bistriţa, en Transylvanie et dans le royaume de Hongrie. – Teoteoi. [915

Pokorny R., *Kreuzzugsprojekt und Kaisersturz. Eine übersehene Quelle zu den staufisch-byzantinischen Verhandlungen zu Jahresbeginn 1195.* DA 62 (2006) 65–83. – Zu einem Passus der sog. Chronik von S. Maria di Ferraria, demzufolge der Sturz von Isaak II. Angelos durch seinen Bruder Alexios III. die Reaktion auf den Abschluß eines Freundschaftsvertrags zwischen Isaak und dem Staufer Heinrich VI. war, der in der Folge der Heirat Philipps von Schwaben mit Isaaks Tochter Eirene zustandekam. – Berger. [916

Pozza M. (ed.), *I patti con l'impero latino di Costantinopoli 1205–1231.* Pacta Veneta, 10. Roma, Viella 2004. 146 S. 4 Abb. ISBN 88-8334-122-8. – 14 Urkunden, davon 13 bereits im Standardwerk von Tafel-Thomas veröffentlicht. – Berger. [917

Rakova S./Bojcheva P., *La mémoire historique des événements intervenus dans les Balkans, depuis le milieu du XIVe jusqu'au XVe siècle.* RÉSEE 41 (2003) 215–230. – Teoteoi. [918

Saint-Guillain G., *Economie et société a Siphnos au temps de la seigneurie des da Corogna (XIVe – milieu du XVe siècle).* (Nr. 988). – Schreiner.

Saint-Guillain G., *Les conquérants de l'archipel, l'Empire latin de Constantinople, Venise et les premiers seigneurs des Cyclades.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 125–237. – Eine mit größter Akribie durchgeführte Quellenstudie. Mit drei Karten und einem Foto des Siegels des megas dux Filocalo Navigaioso. – Schreiner. [919

Schabel Ch., *Hugh the Just: The further rehabilitation on King Hugh IV Lusignan of Cyprus.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 123–152. – Triantaphyllopoulos. [920

Şerban M., *«Dominus quartae partis et dimidiae totius imperii Romaniae». Cruciada a patra şi noua titulatură a dogilor în reprezentarea cronisticii veneţiene* («Dominus quartae partis et dimidiae totius imperii Romaniae». La quatrième Croisade et la nouvelle titulature des doges dans les chroniques vénetiennes). Revista Istorică 15

(2004) 1–2, 121–151. – Le titre a été perdu à la suite de la guerre de 1356–1358 entre Venise et Louis Ier d'Anjou de Hongrie, en temps du doge Giovanni Dolfin (1356–1361). – Teoteoi. [921

Sokolov Ju. G., *Военная логика Феодора II Ласкаря* (Die Kriegspolitik des Theodoros II. Laskaris). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 201–205. – Schreiner. [922

Spătărelu M., *The relationships of Stephen the Great with the Pontic region.* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 37–47. – Teoteoi. [923

Tăpkova-Zaimova V., *Le titre des souverains dans la correspondence papale du XIIIe siècle* RÉSEE 42 (2004) 5–13. – Teoteoi. [924

Teoteoi T., *Date de istorie bizantină în cronica scurtă din «Codex Bucarestiensis graecus» 239* (Donées d'histoire byzantine de la chronique brève trouvée dans «Codex Bucarensiensis graecus» 239) – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 79–96. – Il s'agit d'une variante de la chronique moréote de l'année 1423, publiée par P. Schreiner sous la nr. 33, avec de riches commentaires. – Teoteoi. [925

Todt K.-P., *"Der Tod des Doppeladlers". Die Belagerung Konstantinopels im Jahre1453 und der Untergang des byzantinischen Reiches.* Thetis 11 (2004) 125–136. – Berger. [926

Toni E., *L'abdicazione di Giovanni VI Cantacuzeno.* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 28–45. – Berücksichtigt auch die Kolophone der Handschriften Laur. 85–6 und Par. Gr. 753. – Berger. [927

Veinstein G., *Le rôle des tombes sacrées dans la conquête ottomane.* (Nr. 845). – Odorico.

Zalotovskij V. A., *Византийская армия при первых Палеологах: наемники на службе империи* (Die byzantinische Armee unter den ersten Palaiologen: Söldner in kaiserlichen Dienst). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 206–239. – Schreiner. [928

Žavoronkov P. I., *Был ли Феодор II Ласкарь соимператором?* (Nr. 970). – Ivanov.

Žavoronkov P. I., *Тюрки в Византии (XIII – середина XIV в.). Часть первая: Тюркская аристократия* (Nr. 1192). – Ivanov.

Zečević N., *Brotherly love and brotherly service. On the relationship between Carlo and Leonardo Tocco.* – **Müller M./Davis I.** (eds.), *Love, marriage and family ties in the middle ages. Selected papers presented at the International Medieval Congress, Leeds 2001.* (Nr. 2082) 143–156. – Berger. [929

Zečević N., *Брачни уговор Леонарда III Токо и Милице Бранковић, 1. мај 1463* (The marriage contract between Leonardo III Tocco and Milica Branković). Стари српски архив 4 (2005) 209–237. – Berger. [930

Zorzi N., *Per la storiografia sulla Quarta Crociata: il de bello Constantinopolitano di Paolo Ramusio e la Constantinopolis Belgica di Pierre d'Outreman.* – **Ortalli G./Ra-**

vegnani G./Schreiner P. (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 683–746. – Eine detailreiche und minutiöse Untersuchung der Ereignisse von 1204 in der späten venezianischen (1572/73) und flandrischen (1643) Historiographie, unter Herausarbeitung der unterschiedlichen Sichtweise und Verarbeitung der Vorlagen, bes. Niketas Choniates. Der Aufsatz ist gleichzeitig auch ein wertvoller Beitrag zur Rezeption des Niketas in der europäischen Geschichtsschreibung der frühen Neuzeit. – Schreiner. [931

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Bagliani D., *«... καὶ γράψομεν φράγκικα και ρωμαΐκα»; plurilinguisme et interference dans les documents chypriotes du XVe siècle.* (Nr. 293). – Schreiner.

Bibikov M. V., *Византийский Эдем: «время-в-пространстве»* (Byzantine Eden: "time-in-space"). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 91–97. With an English summary. – Etinhof. [932

Caseau B./Cheynet J.-C., *La communion du soldat et les rites religieux sur le champ de bataille.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 101–119.. – «Comment s'assurer de l'appui divin sur le champ de bataille si le fait de tuer des ennemis déplaît à Dieu?». Les auteurs étudient l'accomplissement des rites religieux dans l'armée. – Odorico. [933

Cavallo G., *Lire à Byzance.* Seminaires byzantins, 1. Traduit de l'italien par Odorico P./ Segonds A. Paris, Les Belles Lettres 2006. VIII, 167 p. ISBN 2-251-44309-6. – Le livre, dédié aux pratiques de lectures byzantines, est la mise par écrit des séminaires tenus par Cavallo à l'EHESS de Paris, et inaugure une nouvelle collection dirigée par P. Odorico constituée par les séminaires des enseignants invités par lui à l'EHESS. – Odorico. [934

Cesaretti P., *Bisanzio e Islam tra alterità e differenza.* – **Del Fuoco M. G.** (eds.), *«Ubi neque aerugo neque tinea demolitur». Studi in onore di Luigi Pellegrini per i suoi settanta anni.* (Nr. 2038) 81–93. – Partendo da un episodio del 1180, narrato da Niceta Coniata, secondo il quale Manuele I Comneno impose, tra l'ostilità del clero, la cancellazione dell'anatema al «dio di Maometto», ripercorre la complessa evoluzione dei rapporti tra cristiani d'Oriente e musulmani tra VII e XV secolo, cogliendo «... non certo l'astratta Alterità né l'assoluta inimicizia, semmai un elemento di confronto prima che di scontro ai più vari livelli... persino – soprattutto di fronte alle minacce che venivano da Occidente – un possibile alleato per un incontro nel segno di comuni affinità». – Acconcia Longo. [935

Dagron G., *Byzance et la Grèce antique: un impossible retour aux sources.* – **Laclant J./ Zink M.** (éds.), *La Grèce antique sous le regard du moyen âge occidental. 15e Colloque de la Villa Kérylos, Beaulieu-sur-Mer, 8–9 octobre 2004.* (Nr. 2074) 195–206. – Zu den

verschiedenen Aspekten des Verständnisses des antiken Griechenlands in Byzanz: «Le regard porté par Byzance sur la Grèce ancienne s'apparente à une introspection, ce que suffit à le différencier du regard par l'ccident médiéval, mais ne parvient pas à élucider les mystères d'un passé définitivement opaque.» (S. 195). – Schreiner. [936

Dagron G., *Le «mythe de Venise» vu de Byzance.* – **Schreiner P.** (a cura di), *Il mito di Venezia. Una città tra realtà e rappresentazione.* (Nr. 2097) 61–80. – Schreiner. [937

Demosthenus A. A., *Σύμμεικτα για τη Βυζαντινή Κύπρα* (Nr. 1114). – Triantaphyllopoulos.

Flusin B., *La civilisation byzantine.* Que sais je?, 3772. Paris, PUF 2006. 128 p. ISBN 2-13-055850-X. – Petit manuel d'introduction à la civilisation byzantine. – Odorico. [938

Gounaridis P., *L'image de l'autre: Les croisés vus par les Byzantins.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 81–95. – Die Urteile der Zeitgenossen, darunter besonders Konstantinos Stilbes, Eusthatios von Thessalonike und Theophylaktos von Ohrid. – Schreiner. [939

Isar N., *Chorography (Chôra, Chorós) – a performative paradigm of creation of sacred space in Byzantium* (Nr. 344). – Etinhof.

Jostmann Ch., *Sibilla Erithea Babilonica. Papsttum und Prophetie im 13. Jahrhundert.* MGH-Schriften, 54. Hannover, Hahnsche Buchhandlung 2006. XVII, 549 S. ISBN 3-3352-57-54-3. – Grundlegende Untersuchung nebst Neuedition der sog. „Erythräischen Sibylle", wobei die byzantinischen Bezüge einen breiten Raum einnehmen. – Brandes. [940

Külzer A., *Die Eroberung von Konstantinopel im Jahre 1204 in der Erinerung der Byzantiner.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 619–632. – Widmet sich hauptsächlich den späteren Jahrhunderten, streift aber auch Augenzeugen (vgl. auch Gounaridis, L'image, Nr. 938). – Schreiner. [941

Laudani M., *Leonzio Pilato e la cultura "bizantina" dell'Italia meridionale nell'età dei Paleologi (1261–1453).* (Nr. 1164). – Berger.

Lidov A. M., *Иеротопия. Создание сакральных пространств как вид творчества и предмет исторического исследования* (Nr. 346). – Etinhof.

Neri C., *Influenze monastiche e nuovi codici di comportamento per le élites laiche e le gerarchie ecclesiastiche.* (Nr. 427). – D'Aiuto.

Nicolaou-Konnari A./Schabel Ch. (Hrsg.), *Cyprus. Society and Culture 1191–1374.* Leiden/Boston, Brill 2005. XVI, 403 S. 33 Abb. ISBN 90-04-1499-9. – Der auf Anregung des Konzerns Mediochemie zustande gekommene Sammelband behandelt unter den Titeln Greeks (Nikolaou-Konnari A., 13–63), Franks (Edbury P.W., 63–102), Economy (Coureas N., 103–156), Religion (Schabel Ch., 157–218), Literature (Grivaud G., 219–284) und Art (Weyl Carr A., 284–328) die speziellen Probleme der zypriotischen Mischkultur, die keineswegs als byzantinisch bezeichnet werden kann

und nur faute de mieux an dieser Stelle in der BZ angezeigt werden kann. Die Beiträge, die durch eine umfangreiche Gesamtbibliographie (329–362) abgeschlossen werden, zeigen, wie sich seit dem 13. Jahrhundert eine byzantinische Rand- und Provinzkultur gewandelt hat und sich in Verbindung mit dem politisch vorherrschenden fränkischen Element zu einer selbstständigen zypriotischen Kultur ausformte, eine Entwicklung, die in anderen „fränkischen" Staaten (etwa in der Peloponnes) allenfalls in Ansätzen festzustellen ist. Den sechs Verf. ist es gelungen, die trennenden und die verbindenden Elemente in den einzelnen Bereichen klar herauszuarbeiten, so daß der Band in gewissem Sinn auch eine monographische Einheit darstellt. – Schreiner. [942

Noethlichs K. L., *Dolmetscher in der Antike unter besonderer Berücksichtigung der Spätantike.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2012) 9–27. – Eine zu selten behandelte Thematik, bis Ende 6. Jh. reichend. – Schreiner. [943

Otsuki Y., *Empire and Charity, Byzantium.* (auf Japanisch). Tokyo, Sôbuna Publishers 2005. 467 p. ISBN 4-423-46058-0. – Zum Inhalt vgl. die englischsprachige Rezension unten Nr. 2221. – Berger. [944

Otsuki Y., *Towards the Origin of "Empire". A Perspective on the Study of the Byzantine State.* Mediterranean World 18 (2006) 183–196. – Berger. [945

Papadopoullos Th., *Οἱ κυπριακὲς σπουδὲς ὡς φορεύς τῆς ἐθνικῆς ταυτότητας τοῦ Κυπριακοῦ Ἑλληνισμοῦ.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 11–18. – Wissenschaft als Politik von der Seite Englands in Bezug auf Zypern und Reaktion der zypriotischen Historiographie, die auch für die Byzantinistik beachtenswert ist. – Triantaphyllopoulos. [946

Pratsch Th., *Der idiomatische Ausdruck πρὸ Εὐκλείδου in byzantinischen Texten.* – Nachtrag zu dems., Alexandros, Metropolites von Nikaia (s. BZ 98, 2005, Nr. 361). – Brandes. [947

Rotman Y., *Les esclaves et l'esclavage à Byzance. De la Méditerranée antique à la Méditerranée médiévale. VIe XIe siècle.* (Nr. 1013). – Odorico.

Safran L., *What Constantine Saw. Reflections on the Capitoline Colossus, Visuality and Early Christian Studies.* Millennium 3 (2006) 43–73. 12 Abb. – Brandes. [948

Schreiner P., *Von Kyrill zum Codex Cumanicus: Byzanz und Venedig im Osten der christlichen Ökumene zwischen Mythos und Wirklichkeit.* – **Schreiner P.** (a cura di), *Il mito di Venezia. Una città tra realtà e rappresentazione.* (Nr. 2097) 81–102. – Schreiner. [949

Suchland K.-H., *Nikolaus Cusanus und der byzantinische Humanismus.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 189–197. – Berger. [950

Theodorakopoulos I., *Saint ou soldat? La sainteté et la guerre à l'époque byzantine (deuxième moitié du IVe – première moitié du XIe siècle.* Thèse de Doctorat – Paris 1, 2005. – Odorico. [951

Zorzi N., *Per la storiografia sulla Quarta Crociata: il de bello Constantinopolitano di Paolo Ramusio e la Constantinopolis Belgica di Pierre d'Outreman.* (Nr. 931). – Schreiner.

b. Verwaltung und Verfassung/Kaiser(tum)

Verwaltung und Verfassung

Cabouret B., *Le gouverneur au temps de Libanios. Image et réalité.* (Nr. 160). – Odorico.

Cosentino S., *Potere e istituzioni nella Sardegna bizantina.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 1–13. – Berger. [952

Di Paola L., *Per la storia degli «occhi del re». I servizi ispettivi nella tarda Antichità.* Pelorias, 12. Messina, Dipartimento di Scienze del l'Antichità dell'Università degli Studi di Messina 2005. 157 p. ISBN 978-88-8268-016-9. – Acconcia Longo. [953

Failler A., *L'inscription de l'Amiral dans la listes des dignités palatines.* RÉB 61 (2003) 229–239. – Odorico. [954

Haldon J., *Trouble with the Opsikion. Some issues on the first Themata.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 111–136. – The Opsikion was probably a praesental force under Heraclius, composed of both cavalry and infantry, and was organized along the same lines as the other field armies of the 7th–8th c. – Karpozilos. [955

Kaegi W. E., *Society and Institutions in Byzantine Africa.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 15–28. – Berger. [956

Litavrin G. G., *Византийские интеллектуалы XI в. о «демократии» и «аристократии»* (Byzantine Intellectuals of the 11th C. on "Democracy" and "Aristocracy"). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 148–161. – Ivanov. [957

Morris R., *The epoptês Thomas at work.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* (Nr. 2028) 23–37. – Zur Tätigkeit des Beamten Thomas Morokumulos (10. Jh.). – Berger. [958

Nichanian M./Prigent V., *Les stratèges de Sicile de la naissance du thème au règne de Léon V.* (Nr. 1024). – Odorico.

Obreschkov V., *Formación de la unidad administrativo-militar Silistra (UC, Liva) finales del s. XIV – los anõs 70 vel s. XV.* RÉSEE 40 (2002) 103–107. – Teoteoi. [959

Porena P., *Trasformazioni istituzionali e assetti sociali: i prefetti del pretorio tra III e IV secolo.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 325–356. – Sull'evoluzione della prefettura del pretorio da «carica di palazzo con competenze ampie, civili e militari, strettamente legata alla persona dell'imperatore», a

«maggiore incarico ai vertici dell'aministrazione diocesana, lontano dalla corte e dal principe, con competenze esclusivamente civili». Si sofferma, inoltre, sui criteri di reclutamento dei prefetti nel periodo in esame, e sulla loro estrazione sociale. – D'Aiuto. [960

Prigent V., *Note sur le topotèrètès de cité en Italie Méridionale durant les siècles obscurs.* (Nr. 1839). – Seibt.

Sänger P., *Die Eirenarchen im römischen und byzantinischen Ägypten.* Tyche 20 (2005) 143–204. – Berger. [961

Shlosser F. E., *Weaving a Precious Web. The Use of Textiles in Diplomacy.* Byzantinoslavica 63 (2005) 45–52. – Zu Beamtenkleidung und Gesandtschaftsgeschenken. – Tinnefeld. [962

Watanabe K., *Peut-on parler encore de féodalisme byzantin? – essai d'un autre modèle (redistributions).* Mediterranean World 13 (1992) 1–8. – Berger. [963

Kaiser(tum)

Antonopoulou-Trechli Z., *«Fils de Dieu, Père des Hommes»: La parenté en Palindrome chez l'Empereur byzantin.* Revue de Theologie et de Philosophie 138 (2006) 17–28. – Nicht überzeugende These einer Übertragung des innertrinitarischen Verhältnisses auf die Rolle des Kaisers innerhalb der kaiserlichen Familie. – von Stockhausen. [964

Cesaretti P., *L'impero perduto. Vita di anna di Bisanzio, una sovrana tra oriente e occidente.* (Nr. 863). – Berger.

Dudek J., *Emperor Otto III's «advent» at Gniezno in March 1000 as evidence of the presence of the Byzantine ceremonials at the first Piasts' court?* Byzantinoslavica 63 (2005) 117–130. – Verf. hält einen Einfluß des byzantinischen Kaiserzeremoniells für möglich. – Tinnefeld. [965

Garland L., *Imperial Women and Entertainment at the Middle Byzantine Court.* (Nr. 1001). – Stathakopoulos.

Korobejnikov D. A., *«Владыка Констатинополя Величайшего? Титулы византийских императоров в дипломатической переписке мусульманских правителей в VII–X вв.* ("The Sovereign of Constantinople the Greatest"? Titles of Byzantine Emperors in the Diplomatic Correspondence of Muslim Rulers in the 7th–10th C.). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 92–109. – Ivanov. [966

Malosse P.-L., *Le modèle du mauvais empereur chez Libanios.* (Nr. 164). – Odorico.

Petanović L., *Elena. L'ultima imperatrice bizantina.* Donne d'Oriente e d'Occidente, 18. Milano, Jaca 2006. 206 S. ISBN 88-16-43518-6. – Schreiner. [967

Porena P., *Le origini della prefettura del pretorio tardoantica.* Roma, «L'Erma» di Bretschneider 2003. 633 p. 1 tav. fuori testo. ISBN 88-8265-238-6. – Le p. 339–562 trattano della riforma costantiniana della prefettura del pretorio, con analisi particolareggiata delle testimonianze di Zosimo e di Giovanni Lido. – Goria. [968

Serov V. V., *К проблеме формирования столичного статуса Константинополя* (The Formation Problem of Constantinople's Status as the Capital). VV 65 (2006) 37–59. – Until the end of the 4th century Constantinople remained one of imperial residences, after 395 its status grew to rival Rome but only at the end of the 5th C. it became the real capital. – Ivanov. [969

Stichel R. H. W., *ΤΑ ΣΑ ΕΚ ΤΩΝ ΣΩΝ: Kaiser Justinian am Altar der Hagia Sophia.* (Nr. 787). – Altripp.

Varghese A., *Kaiserkritik in Two Kontakia of Romanos.* (Nr. 793). – Moffatt.

Žavoronkov P. I., *Был ли Феодор II Ласкарь соимператором?* (Was Theodore II Laskaris a Co-Emperor?). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 76–80. – Ivanov. [970

c. Wirtschaft und Handel; Städte

Wirtschaft und Handel

Alston R., *Writing the economic history for the Late Antique East: a review.* Ancient West & East 3/1 (2004) 124–136. – Laflı. [971

Berg Briese M./Vaag L. E. (eds.), *Trade relations in the Eastern Mediterranean from the late Hellenistic period to late antiquity. The Ceramic evidence.* (Nr. 2054). – Laflı.

Bravo García A., *Banqueros, prestamistas y usureros en el imperio bizantino.* – **Pérez Jiménez A./Cruz Andreotti G.** (Hrsg.), *Hijos de Mercurio. Banqueros, usureros y transacciones comerciales en el mundo mediterráneo.* (Nr. 2086) 277–328. – Rechtshistorisches und typologisches Studium anhand der Quellen und der Sekundärliteratur. Ausführliche Darsetllung des Stands der Forschung. – Signes. [972

Claverie P.-V., *Apud Ciprum Nicossiam. Notes sur les relations cyprio-auvergnates au XIII siècle.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 31 (Nikosia 2005) 39–71. – Analysiert werden 2 Dokumente. – Triantaphyllopoulos. [973

Cosentino S., *La Sardegna bizantina: temi di storia economica e sociale.* – **Corrias P./ Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 55–68. – Berger. [974

Coureas N., *Commercial relations between Cyprus and the Genoese colonies of Pera and Caffa, 1297–1459.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 153–169. – Triantaphyllopoulos. [975

Dan Y., *Economic life in Byzantine Palestine (fifth to seventh centuries).* (Nr. 1150). – Laniado.

Dan Y., *Jews in Indian Ocean commerce prior to the Islamic period.* (Nr. 1181). – Laniado.

Dan Y., *Two Jewish merchants in the seventh century.* (Nr. 1183). – Laniado.

Ganchou T., *Giacomo Badoer et kyr Théodôros Batatzès, «chomerchier di pesi» à Constantinople.* (Nr. 1018). – Odorico.

Gérolymatou M., *Le commerce, VIIe–XVe siècle.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 485–498. – Berger. [976

Iida M., *Trades in Constantinople in the First Half of the Fifteenth Century.* Mediterranean World 15 (1998) 41–49. – Berger. [977

Jacoby D., *Dall'oriente all'Italia. Commerci di stoffe preziose nel duecento e nel primo trecento.* – **Marina P.** et al. (ed.), *Cangrande della Scala. La morte e il corredo di un principe nel medioevo europeo.* (Nr. 2080) 141–153. – Schreiner. [978

Jacoby D., *Production et commerce de l'alun oriental en Méditerranée, XIe–XVe siècles.* – **Borgard Ph./Brun J.-P./Picon M.** (Hrsg.), *L'alun de Méditerranée.* (Nr. 2108) 219–267. – Erste umfassende Darstellung auf der Basis einer reichen Dokumentation und unter Beigabe der Fundstellen des Materials. – Schreiner. [979

Koilaku Ch., *Βιοτεχνικές εγκαταστάσεις βυζαντινής εποχής στη Θήβα.* – *Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 221–241. – Werkstätten für Seidenproduktion und Herstellung von Metallgeräten. – Schreiner. [980

Konstatudake-Kitromilidu M., *Δύο ζωγράφοι της Κρήτης και μια περίπτωση δουλεμπορίου (1316).* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 245–251. – A notarial contact from the State Archives in Venice, dated in August 1316, mentions two Cretan painters, Nikodemos Kalogeros and Theodoros Grekos, who had bought a certain Leon Gallas from slave merchants from Negroponte. – Karpozilos. [981

Kordoses M., *Το εμπόριο στα βυζαντινά Γιάννενα.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 253–260. – Trade is attested in Ioannina in the later period although we know very little about the merchant class of the city. Lacking a port, Arta was the only outlet for import and export and trading activities are documented with Ragouza and Avlona. – Karpozilos. [982

Laiou A., *Nouvelles perspectives pour une histoire de l'économie byzantine.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2003, fasc. II (avril—juin), 825–859. – Odorico. [983

Lewit T., *Stories in the Ground: Settlement Remains and Archaeology as Narrative in the Fourth- to Sixth-Century Eastern Mediterranean.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 475–480. – A socio-political change is indicated by the explosion of rural settlements and cities sacrificing monumental buildings in favour of small-scale business premises. – Moffatt. [984

Malingoudi J., *Ausführungen zu einigen Rechtsbestimmungen der russisch-byzantinischen Verträge des 10. Jhs.* Byzantinoslavica 63 (2005) 67–101. – Tinnefeld. [985

Matthews J., *The Journey of Theophanes. Travel, Business and Daily Life in the Roman East.* New Haven/CT, Yale University Press 2006. xvii, 244 p. ISBN 0-300-10898-2. – Reconstruction of business travel in the early 4th c., based on detailed analysis of journal and account book of Theophanes, a lawyer from Hermoupolis who traveled to

Antioch. Includes translation and extensive commentary on documents from the Theophanes Archive of papyri in Manchester. – Talbot. [986

Noyé G., *Économie et société dans la Calabre byzantine (IVe–XIe siècle).* (Nr. 1165). – Odorico.

Pollard N., *Models, data or both? Some problems of evidence for the study of the Late Antique economy in the East.* Ancient West & East 3/1 (2004) 137–142. – Laflı. [987

Pubblici L., *Venezia e il Mar d'Azov: alcune considerazioni sulla Tana nel XIV secolo.* (Nr. 1145). – Acconcia Longo.

Rivas Rebaque F., *La usura en la homilía XIVB de Basilio de Cesarea. Lectura socio-antropológica.* (Nr. 520). – Signes.

Rotman Y., *Les esclaves et l'esclavage à Byzance. De la Méditerranée antique à la Méditerranée médiévale. VIe XIe siècle.* (Nr. 1013). – Odorico.

Saint-Guillain G., *Economie et société a Siphnos au temps de la seigneurie des da Corogna (XIVe – milieu du XVe siècle). – Πρακτικὰ Β' διεθνοῦς Σιφναϊκοῦ Συμποσίου. Σίφνος 27–30 Ἰουνίου 2002. Εἰς μνήμην Νικολάου Βερνίκου-Εὐγενίδη.* (Nr. 2091) 257–270. – Eine wertvolle Übersicht auch zur Geschichte der Kykladeninsel, überwiegend aus unediertem Material des venezianischen Staatsarchivs. – Schreiner. [988

Sarris P., *Economy and Society in the Age of Justinian.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. ISBN 978-0-521-86543-3. viii, 258 p. – Wird besprochen. – Berger. [989

Solomidu-Ieronymidu M., *Αρχαιολογικές έρευνες στους μεσαιωνικούς ζαχαρόμυλους Κολοσσίου και Επισκοπής και η παραγωγή ζάχαρης στην Κύπρο.* (Nr. 1957). – Schreiner.

Wilson A., *Cyrenaica and the Late Antique economy.* (Nr. 1159). – Laflı.

Ziche H., *Historians and the economy: Zosimos and Prokopios on fifth- and sixth-century economic development.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 462–474. – Zosimos, though an advocatus fisci, and Prokopios the personal secretary of Belisarios during his campaigns, like their fellow historians treated the economy not per se but only as an element of political or biographical narrative. – Moffatt. [990

Städte

Arthur P., *Naples. From Roman Town to City-State.* Archaeological Monographs of the BSR, 12. London, BSR 2002. xiv, 197 p. ISBN 0-904152-38-3. – Acconcia Longo. [991

Baratte F./Bejaoui F., *Églises urbaines, églises rurales dans la Tunisie paléochrétienne: nouvelles recherches d'architecture et d'urbanisme.* (Nr. 1510). – Odorico.

Garsoïan N., *La date de la fondation de Théodosioupolis–Karin.* RÉB 62 (2004) 181–196. – L'analyse des sources grecques et arméniennes, ainsi que de la Narratio de rebus Armeniae, permet de situer la fondation de la ville sous le règne de Théodose II. – Odorico. [992

Jiménez Sánchez J. A., *Símbolos del poder en el hipódromo de Constantinopla.* (Nr. 1090). – Signes.

Kirilov Ch., *Die Reduktion der ummauerten Stadtfläche und die Frage nach dem Verfall der antiken Stadt.* Archaeologia Bulgarica 10 (2006) 55–104. – Laflı. [993

Krause J.-U./Witschel Ch. (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003.* (Nr. 2073). – Berger.

Niewöhner Ph., *Aizanoi and Anatolia. Town and countryside in late late antiquity.* Millennium 3 (2006) 239–253. – Die Geschichte von Aizanoi im Kontext der Entwicklung des spätantiken (im Sinne von Liebeschütz' „late late antiquity") Städtewesens Kleinasiens. – Brandes. [994

Pont A.-V., *Le paysage religieux grec traditionnel dans les cités d'Asie Mineure Occidentale au IVe et eu début du Ve siècle.* (Nr. 280). – Odorico.

Schmidt-Hofner S., *Die städtische Finanzautonomie im spätrömischen Reich.* (Nr. 857). – Brandes.

Stone A. F., *Dorylaion Revisited. Manuel I Komnenos and the Refortification of Dorylaion and Soublaion in 1175.* RÉB 61 (2003) 183–199. – Sur la base des indications contenues dans trois éloges prononcés en 1176, Stone tâche de voir comment avaient été réalisées les fortifications de Dorylée et dans quel but leur réfection a été entreprise. – Odorico. [995

d. Gesellschaft

Allgemein

Arce J., *Dress control in Late Antiquity: Codex Theodosianus 14.10.1–4.* – **Köb A./Riedel P.** (Hrsg.), *Kleidung und Repräsentation in Antike und Mittelalter.* (Nr. 1007) 33–44. – Grünbart. [996

Bliznyuk S., *Die Fremden im Hofe der Könige von Zypern im 14./15. Jahrhundert.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 31 (Nikosia 2005) 109–125. – Triantaphyllopoulos. [997

Cecconi G.A., *«Honorati», «possessores», «curiales»: competenze istituzionali e gerarchie di rango nella città tardoantica.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 41–64. – Discussione e proposta di chiarimento terminologico dei diversi titoli, nel contesto del IV–V secolo. – D'Aiuto. [998

Cheynet J.-C., *L'aristocratie byzantine (VIIIe–XIIIe siècles).* Journal des Savants, juillet–décembre 2000, 281–322. – Odorico. [999

De Salvo L., *Élites dirigenti in trasformazione. La testimonianza di Libanio.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077) 141–154. – La classe che più attira l'attenzione di Libanio è l'élite dei buleuti cittadini e dei funzionari statali; per lui, «l'appartenenza alla curia è garanzia per un buon cittadino», ma di essa «nota con rammarico un certo impoverimento, che comincia a partire da Costantino, indubbiamente per il reclutamento di senatori al senato di Costantinopoli». D. conc-

lude che «la società descritta da Libanio, pur tenendo conto delle inevitabili esagerazioni del retore, ... sembra abbastanza in trasformazione, e parecchi sono i casi di parvenus, la cui vertiginosa ascesa è considerata, nella visione aristocratica del retore, con profondo disprezzo». – D'Aiuto. [1000

Garland L. (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112). – Stathakopoulos.

Garland L., *Imperial Women and Entertainment at the Middle Byzantine Court.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 177–191. – This article brings together evidence on how much female members of the Byzantine imperial family enjoyed humour. – Stathakopoulos. [1001

Garland L., *Street Life in Constantinople: Women and the Carnivalesque.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 163–176. – This is an attempt to locate the presence of women in the streets of Constantinople: as part of their normal occupations, as spectators in public spectacles, religious festivities or simply as part of the mob. – Stathakopoulos. [1002

Glaser T., *The remnant of the Hellenes. Problems of Greek identity after the fall of Constantinople.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* (Nr. 2071) 199–209. – Unter anderem zur wieder aufkommenden Selbstbezeichung als Ἕλληνες. – Berger. [1003

Grünbart M., *'Tis love that has warm'd us. Reconstructing networks in 12th century Byzantium.* Revue Belge de Philologie et d'Histoire 83 (2005) 301–313. – Möglichkeiten der Rekonstruktion von personalen Netzwerken mittels Briefsammlungen. – Grünbart. [1004

Hatlie P., *Monks and Circus Factions in Early Byzantine Political Life.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 13–25. – L'article porte sur les comportements politiques des moines, lorsqu'ils n'avaient pas un chef spirituel qui en canalisait les opinions. Pour cerner le problème, l'auteur fait un parallèle entre les moines et les factions du cirque. – Odorico. [1005

Iogna Prat D./Veinstein G. (dir.), *Histoires des hommes de Dieu dans l'islam et le christianisme.* Paris, Flammarion 2003. 298 p. ISBN 2-0821-0103-7. – Les byzantinistes s'intéresseront notamment aux chapitres signalé comme no. 338, 454, 455, 1036. – Odorico. [1006

Kaldellis A. (ed.), *Mothers and sons, fathers and daughters. The Byzantine family of Michael Psellos.* (Nr. 674). – Berger.

Karpov S. P., *Социальная борьба в Трапезундской империи: от династических смут – к гражданской войне* (Nr. 909). – Ivanov.

Köb A./Riedel P. (Hrsg.), *Kleidung und Repräsentation in Antike und Mittelalter.* Mittelalter-Studien des Instituts zur interdisziplinären Erforschung des Mittelalters und seines Nachwirkens, Paderborn, 7. Paderborn, Fink 2005. 139 S. ISBN 3-7705-4036-

0. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 717, 996, 1012, 1014. – Grünbart. [1007

Lizzi Testa R., *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* (Nr. 2077). – D'Aiuto.

Maniate-Kokkine T., *Γυναίκα και «ανδρικά» οικονομικά προνόμια.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 403–470. – Women in general could not possess state grants of "pronoia", though there are references made to widows or daughters of "pronoiars", because of their social status and their dependency on men. – Karpozilos. [1008

Mondrain B. (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241). – Odorico.

Mullett M., *Power, relations and networks in medieval Europe. Introduction.* Revue Belge de Philologie et d'Histoire 83 (2005) 255–259. – Einleitung zu drei Beiträgen, welche auf dem Leeds International Medieval Congress 2002 vorgetragen wurden. Auftakt zu dem "Medieval Friendship Networks"-Projekt, s. www.univie.ac.at/amicitia. – Grünbart. [1009

Neville L., *Taxing Sophronia's Son-in-Law: Representation of Women in Provincial Documents.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 77–89. – Based on the Cadaster of Thebes and Athonite documents. – Stathakopoulos. [1010

Noyé G., *Économie et société dans la Calabre byzantine (IVe–XIe siècle).* (Nr. 1165). – Odorico.

Peters Custot A., *Les populations grecques d'Italie méridionale post byzantine: modalités d'acculturation (XIe siècle – milieu du XIVe siècle).* Thèse de Doctorat en Histoire, Paris 1 – Sorbonne, 2002. 2 vol. – Odorico. [1011

Pont A.-V., *Le paysage religieux grec traditionnel dans les cités d'Asie Mineure Occidentale au IVe et eu début du Ve siècle.* (Nr. 280). – Odorico.

Ripoll G., *Los tejidos en la arquitectura de la antigüedad tardía. Una primera aproximación a su uso y función.* – **Köb A./Riedel P.** (Hrsg.), *Kleidung und Repräsentation in Antike und Mittelalter.* (Nr. 1007) 45–62. – Grünbart. [1012

Rotman Y., *Les esclaves et l'esclavage à Byzance. De la Méditerranée antique à la Méditerranée médiévale. VIe XIe siècle.* Paris, Les Belles Lettres 2004. 403 p. ISBN 2-251-38069-8. – Odorico. [1013

Smythe D. C., *Middle Byzantine family values and Anna Komnene's Alexiad.* (Nr. 81). – Stathakopoulos.

Sporbeck G., *Der Bischofsornat in Bestattungen des Mittelalters. Grabornate und Textilien des 11. Jahrhunderts Kölner Provenienz* – **Köb A./Riedel P.** (Hrsg.), *Kleidung und Repräsentation in Antike und Mittelalter.* (Nr. 1007) 71–82. – Grünbart. [1014

Teoteoi T., *Les réfugiés en tant que témoignage des réalités périphériques de l'Empire Byzantin.* RÉSEE 40 (2002) 97–102. – Attribué aux réalités «périphériques» de Byzance, le phénomène des «réfugiés» ou «fuyards» est d'une ampleur et portée his-

torique à part. On laisse délibérement de côté cette hypostase fondamentale pour l'histoire de la romanité orientale durant la période byzantine. – Teoteoi. [1015

Prosopographie

Antonakos J., *Noted Greeks of the Middle Ages.* Bloomington/IN, Author House 2004. xii, 114 p. ISBN 1-4184-3138-9. – A brief and unannotated prosopographical dictionary designed for a popular audience. – Talbot. [1016

Chausson F., *La famille du préfet Ablabios.* Pallas 67 (2005) 205–229. – À propos de cette importante famille de Constantinople du IVe siècle. – Odorico. [1017

Cheynet J.-C., *L'époque byzantine.* (Nr. 1127). – Berger.

Ganchou T., *Giacomo Badoer et kyr Théodôros Batatzès, «chomerchier di pesi» à Constantinople.* RÉB 61 (2003) 49–95. – Dans le «Libro dei conti« de Giacomo Badoer figurent deux personnages qui portent le même nom: «chir Théodore Batatzès», tandis qu'un troisième Théodore Batatzès est attesté dans un document de l'Athos (Lavra, III, 170). À travers une étude très détaillée, Ganchou démontre qu'il s'agit de la même personne, et essaye de définir en quoi consistait la fonction de «chomerchier di pesi». – Odorico. [1018

Garland L./Rapp S., *Mary 'of Alania': Woman and Empress Between Two Worlds.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 91–123. – A detailed study of the life and background of Mary of Alania which places her in the context of other prominent women in the Bagratid society. – Stathakopoulos. [1019

Georgiu S., *Περὶ τοῦ κτίτορος τῆς Μονῆς τῆς Παναγίας τῆς Ἀσίνου Νικηφόρου Ἰσχυρίου.* (Nr. 1294). – Triantaphyllopoulos.

Kiusopulu T., *Λουκάς Νοταράς: Ψήγματα μιας βιογραφίας* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 161–176. – One of the last powerful politicians with close ties both to the Italians and the Turks, Lukas Notaras kept a balanced position between the Unionists and their opponents, being in some respects contradictory – but those same contradictions characterized his times. – Karpozilos. [1020

Kouroupou M./Vannier J.-F., *Commémoraisons des Comnènes dans le typikon liturgique du monastère du Christ Philanthrope (Ms. Panaghia Kamariotissa 29).* RÉB 63 (2005) 41–69. – Dans les marges du manuscrit qui contient le typikon du monastère du Christ Philanthrope, fondé à Constantinople par Irène Doukaina, épouse d'Alexis Ier Comnène, sont signalés les noms de 35 personnages le jour anniversaire de leur mort. Les auteurs s'attellent à la tâche d'éditer les notices et de les commenter, fournissant des renseignements importants sur de nombreux personnages, peu connus ou inconnus, de l'époque. – Odorico. [1021

Martyn J., *A New Family Tree for Boethius.* Parergon 23/1 (2006) 1–9. – Moffatt. [1022

Nathan G., *'Pothos tes Philoktistou': Anicia Juliana's Architectural Narratology.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 433–443, 563–564. figs. 71–76. – Her church building projects in Constantinople are seen as reflecting her orthodoxy and imperial ambitions for her son Anicius Olybrius. – Moffatt. [1023

Nichanian M./Prigent V., *Les stratèges de Sicile de la naissance du thème au règne de Léon V.* RÉB 61 (2003) 97–141. – L'étude porte sur 14 stratèges, de Salventios (époque de Justinien II) à Grégoire (attesté en 813). Suit un appendice avec quatre sceaux inédits. – Odorico. [1024

Nielen M. A., *Nouvelles preuves de l'histoire des vicomtes de Tripolis: Tentative de reconstitution de la généalogie de la famille Visconte.* (Nr. 1115). – Triantaphyllopoulos.

Patapiu N., *Antonio Bragadin, Γενικός Προνοητής Κύπρου. Μια επιστολή του στις 26 Απριλίου 1565.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 191–207. 1 Faks. – Triantaphyllopoulos. [1025

Patapiu N., *Ο Κύπριος έμπορος Fiorio Audet. Συμβολή στην προσωπογραφία Κυπρίων επί Βενετοκρατίας* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 31 (Nikosia 2005) 143–176. – Wichtiges zum Alltagsleben der Zyprioten in Venedig. – Triantaphyllopoulos. [1026

Patapiu N., *Ἡ διαθήκη τοῦ Εὐγενίου Συγκλητικοῦ τοῦ Θωμᾶ (1538). Νέες ειδήσεις για τὴ βενετοκρατούμενη Κύπρο* (Nr. 1117). – Triantaphyllopoulos.

Puech V., *Malalas et la prosopographie du VIe siècle: un éclairage sur le régime de Justinien.* (Nr. 137). – Odorico.

Reghelin C., *Teodora Raulena.* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 6–20. – Berger. [1027

Šandrovskaja V. S., *Представители рода Вранов (XI–XIII века)* (Nr. 1873). – Etinhof.

Stanković V., *Комнини у Цариграду (1057–1185). Еволуција једне владарске породице* (The Komnenoi in Constantinople, 1057–1185. The Evolution of a Ruling Family). Посебна издања, Византолошки Институт ЦАНУ, 31. Beograd 2006. XX, 326 S. ISBN 86-83883-06-X. – Mit englischer Zusammenfassung auf S. 299–314. Soll besprochen werden. – Berger. [1028

Stepanenko V. P., *K prosopografii t. n. ivirskich rodov v Vizantii konca X–XI v.: Čortvaneli i Pakuriany* (Die sogenannten iberischen Geschlechter in Byzanz Ende des 10 Jh.s und im 11. Jh.: Čortvaneli und Pakurianoi). Antičnaja drevnost'i srednije veka 37 (2006) 225–236. 1 Abb. – Im Zusammenhang mit dieser prosopographischen Studie wird das Siegel des Aspietes Pakurianos aus einer bulgarischen Privatsammlung (V. Panteleev) ediert. – Seibt. [1029

Šukurov R. M., *Иагупы: тюркская фамилия на византийской службе* (Nr. 1193). – Ivanov.

Tantillo I., *Un principalis alessandrino a Leptis Magna: Aurelius Sempronius Serenus signo Dulcitius.* – **Lizzi Testa R.**, *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.*

(Nr. 2077) 405–436, con 3 figg.. – Riesame storico-prosopografico della documentazione epigrafica greca (databile entro l'inizio del IV sec.) relativa al personaggio, d'origine alessandrina. – D'Aiuto. [1030

Zečević N., *Брачни уговор Леонарда III Токо и Милице Бранковић, 1. мај 1463* (Nr. 930). – Berger.

Živojinović M., *Le grand Čelnik Radič.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 387–402. – Čelnik Radič offered to the Athonite monasteries of Saint Paul, Vatopedi and Kastamonitou rich offerings and even land properties in Serbia, and when he withdrew from the world he retired in Kastamonitou. – Karpozilos. [1031

e. Bildung und Unterricht

Afinogenov D., *Did the Patriarchal Archive End Up in the Monastery of Studios? Ninth Century Vicissitudes of Some Important Document Collections.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 125–133. – Une cercle de savants pourrait avoir été constituée autour du patriarche Méthode et être à l'origine de plusieurs ouvrages littéraires. Les sources d'archives utilisées par ce cercle pourraient avoir été transférées au monastère de Stoudios. – Odorico. [1032

Cavallo G., *Alfabetismi e letture a Bisanzio.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 97–109. – Sur les différents degrés d'alphabétisation à Byzance. Cet article annonce et intègre le volume que le même A. vient de faire paraître (Nr. 933). – Odorico. [1033

Cavallo G., *Lire à Byzance.* (Nr. 934). – Odorico.

Constantelos D. J., *Hellenic Paideia and the Church Fathers: Educational Principles and Cultural Heritage.* – **Harris W. V.**, *The spread of Christianity in the first four centuries. Essays in explanation.* (Nr. 343) 157–174. – Talbot. [1034

Déroche V., *Écriture, lecture et monachisme à la haute époque byzantine.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 113–123. – Le „modèle de l'écrit" dans les milieux monastiques est présenté à travers des exemples qui en montrent la diffusion et ses contradictions. – Odorico. [1035

Flusin B., *Un lettré byzantin au XIIe siècle: Jean Mésaritès.* – **Iogna Prat D./Veinstein G.** (dir.), *Histoires des hommes de Dieu dans l'islam et le christianisme.* (Nr. 1006) 67–83. – Les étapes de la formation intellectuelle de Jean Mésaritès nous sont connues grâce à l'épitaphios écrit par son plus célèbre frère, Nicolas, d'où nous pouvons tirer des renseignements sur l'apprentissage de l'écriture et les pratiques de lecture à Byzance. – Odorico. [1036

Irigoin J., *L'Italie méridionale et la transmission de la littérature grecque.* – **Irigoin J.**, *La tradition des texte grecs. Pour une critique historique.* (Nr. 2114) 417–420. – Odorico. [1037

Irigoin J., *Manuscrits italiotes et traductions latines de traités scientifiques et techniques: quelques exemples.* – **Irigoin J.**, *La tradition des texte grecs. Pour une critique historique.* (Nr. 2114) 599–612. – Odorico. [1038

Kyrres K. P., *Ἱστορία τῆς Μέσης Ἐκπαιδεύσεως Ἀμμοχώστου, 1191–1955.* 2. Auflage. Nikosia, Σύλλογος αποφοίτων και φίλων Ελληνικών γυμνασίων Αμμοχώστου 2005. κθ', 252 S. Abb. ISBN 9963-9093-0-2. – Gegenüber der ersten Ausgabe (1967) unverändert, kein Register. S. 1–20: Literatur und Erziehung in Ammochostos/Famagusta zwischen 1191 und 1571. – Triantaphyllopoulos. [1039

Markopoulos A., *De la structure de l'école byzantine. Le maître, les livres et le processus éducatif.* – **Mondrain B.** (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241) 85–96. – Une mise au point instructive sur les modalités de l'apprentissage et sur les système de scolarisation byzantins. Markopoulos parcourt les étapes des études sur le sujet, en posant des questions qui doivent faire débat. – Odorico. [1040

Mondrain B. (éd.), *Lire et écrire à Byzance.* (Nr. 241). – Odorico.

Robiano P., *Lecture silencieuse ou lecture privée? À propos d'une interprétation récente de Philostrate, V. Apoll. V 38.* (Nr. 281). – Odorico.

Watts E. J., *City and school in late antique Athens and Alexandria.* Transformation of the Classical Heritage, 41. Berkeley/CA, University of California Press 2006. xii, 288 p. ISBN 0-520-24421-4. – Bereits angezeigt als Dissertationsdruck in BZ 98, (2005) Nr. 984. – Talbot. [1041

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Angelku E., *Εργαλεία και εραστηριακές δραστηριότητες στις Λουλουδιές Κίτρους – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 61–72. – Schreiner. [1042

Busine A., *Gathering Sacred Words. Collections of Oracles from Pagan Sanctuaries to Christian books.* – **Piccione R. M./Perkams M.** (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* (Nr. 2089) 39–55. – Berger. [1043

Dalby A., *Flavours of Byzantium.* Blackawton, Prospekt Books 2003. 268 S. ISBN 1-903018-14-5. – Bereits ohne Kommentar angezeigt BZ 97, 2005, Nr. 3227. Das Buch aus der Feder eines klassischen Philologen und Linguisten, dessen eigentliches Studienfeld nicht die byzantinische Welt ist, bringt einen willkommenen Überblick über Essen und Trinken in Byzanz mit vielen Originaltexten in englischer Übersetzung, v. a. aus Konstantinopolitanischen Quellen (Tastes and Smells of the City; Foods and Markets of Constantinople; Water and Wine, Monks and Travellers; Rulers of the World). Nützlich eine Zusammenfassung von Speisen und Aromastoffen in der alphabetischen Abfolge der griech. Termini in lat. Transkription (S. 185–237) und eine Spezialbibliographie (S. 241–256). Ein ausführlicher Index schließt das nützliche Buch ab, das auch der Byzantinist mit Gewinn heranziehen kann, wenn er Texte und Zitate auf ihre antike oder allein byzantinische Provinienz überprüft. – Schreiner. [1044

Darkevič V. P., *Светская праздничная жизнь Средневековья IX–XVI вв.* (Secular and festal life in the Middle Ages). Moscow, Indrik 2006. Second edition. 432 p. 120 pl. ill. ISBN 5-85759-350-6. – The author includes some information on Byzantium in the general picture of secular life in the Middle ages. – Etinhof. [1045

Dawson T., *Propriety, Practicality and Pleasure: the Parameters of Women's Dress in Byzantium, A.D. 1000–1200.* – **Garland L.** (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* (Nr. 2112) 41–75. – With illustrations, including some of modern reconstructions of Byzantine female clothes. – Stathakopoulos. [1046

Di Berardino A., *Tempo sociale pagano e cristiano nel IV secolo.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 95–121. – Tratta dell'affermarsi delle festività cristiane e della corrispondente abolizione di quelle pagane. – Goria. [1047

Doukakes Ch., *Land Possession and Rural Economy in the Byzantine Egypt in the Two Lives of Saints (4th Century)* (sic!). VV 65 (2006) 60–65. – The Vitae of St. Antonios and of St. Pachomios are analyzed. – Ivanov. [1048

Drakopoulou E., *Inscriptions de la ville de Kastoria (Macédoine) du 13e au 18e siècle. Tradition et adaptation.* RÉB 63 (2005) 5–40. – Présentation d'un corpus de 23 inscriptions post-byzantines, avec photos, transcriptions et petit commentaire. – Odorico. [1049

Dunbabin K. M. D., *The Roman Banquet: Images of Conviviality.* Cambridge, Cambridge University Press 2003. xvii, 291 p. ISBN 0-5218-2252-1. – Includes two chapters on late antiquity. – Talbot. [1050

Frank G., *Loca Sancta Souvenirs and the Art of Memory.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 193–201. – Odorico. [1051

Fraschetti A., *Principi cristiani, templi e sacrifici nel Codice Teodosiano e in altre testimonianze parallele.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 123–140 . – Goria. [1052

Gérolymatou M., *La gestion de l'eau dans les campagnes byzantines.* RÉB 63 (2005) 195–205. – Odorico. [1053

Janssens B., *La vida secreta de los bizantinos: Vidas de santos y novelas.* – **Pérez Jiménez A./Salcedo Parrondo M. C.** (Hrsg.), *Las alas del placer. Las riberas del Mediterráneo bajo las flechas de Eros.* (Nr. 2087) 177–200. – Signes. [1054

Karpozelos A., *Η αυτοκτονία στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και τέχνες 99 (2006) 8–14. – Altripp. [1055

Krjukov A. M., *Земные скорби византийской провинции в контексте проповедей Михаила Хониата* (Nr. 175). – Ivanov.

Lazaris S., *Considérations sur l'apparition de l'entier: contribution à l'histoire du cheval dans l'Antiquité tardive.* – **Gardeisen A.**, *Les équidés dans le monde méditerranéen*

antique. Actes du colloque, Athènes, 26–28 novembre 2003. (Nr. 2064) 275–288. – Schreiner. [1056

Martorelli R., *Documenti di cultura material pertinenti agli scambi commerciali e alle produzioni locali.* (Nr. 1169). – Berger.

Mazza R., *Dalla "Bruma" ai "Brumalia". Modelli di cristianizzazione tra Roma e Costantinopoli.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 161–178. – Goria. [1057

Mpegzos M. P., *Αυτοκτονία και θρησκεία.* Αρχαιολογία και τέχνες 99 (2006) 23–29. – Altripp. [1058

Perentidis S., *Pratiques de mariage et nuances de continuité dans le monde grec.* Publications Université de Montpellier, 3. Montpellier 2002. 144 p. ISBN 2-84269-533-X. – Quatre études d'anthropologie historique et juridique: les byzantinistes s'intéresseront particulièrement à la deuxième (Saint Jean Chrysostome défenseur des pratiques nuptiales païennes, p. 39–51) et à la troisième (Déroulement rituel et cadeau nuptial en Grèce et à Byzance: continuité ou rupture?, p. 52–75). – Odorico. [1059

Petropulos I., *Αυτόχειρες στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και τέχνες 99 (2006) 6–7. – Altripp. [1060

Pitsakes K. G., *Η αυτοκτονία στο δίκαιο της εκκλησίας* (Nr. 1937). – Altripp.

Puchner W./Varrounis M., *Greek Folk Culture. A Bibliography of Literature in English, French, German, and Italian on Greek Folk Culture in Greece, Cyprus, Asia Minor (befor 1922) and the Diaspora.* Λαογραφία 40 (2004–06) 545–773. – Umfasst ein Jahrhundert Bibliographie, in die auch (im Rahmen der ethnisch-geographischen Festlegung) Byzanz voll integriert ist. – Schreiner. [1061

Rautman M., *Daily Life in the Byzantine Empire. Daily life through history.* Westport/CT, Greenwood Press 2006. xxxiii, 342 p. ISBN 0-313-32437-9. – Talbot. [1062

Schreiner P., *À la recherche d'un folklore byzantin.* Analele Universităţii "Dunărea de Jos" Galaţi – Istorie, ser. 19, 4 (2005) 81–89. – Vgl. dazu BZ 98, (2005) Nr. 3136. – Berger. [1063

Spineto N., *«De spectaculis»: aspetti della polemica antipagana nella normativa imperiale.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 215–228. – Goria. [1064

Stahl P. H., *La naissance, le mariage et la mort. Rituels païennes, rituels chrétiens.* RÉSEE 40 (2002) 19–39. – Il s'agit aussi du parrainage dans les pays orthodoxes actuels, et on y évoque les «Mémoires» de Georgios Sphrantzes. – Teoteoi. [1065

Rice Tamara T. (sic), *Византия. Быт, религия, культура* (Everyday Life in Byzantium). Moscow, Tsentrpoligraf 2006. 254 p. ISBN 5-9524-2061-3. – Russian translation of Tamara Talbot-Rice's book of 1967. – Ivanov. [1066

g. Volkskunde, Volksglauben, Magie

Amadasi M. G./Bevilacqua G., *Filatterio greco-aramaico da Roma.* (Nr. 1698). – Acconcia Longo.

Barabanov N. D., *Византийские филактерии и проблема народной религиозности: историографический аспект* (Byzantinische Amulette und das Problem der Volksreligiosität: der historiographische Aspekt). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 147–167. – Schreiner. [1067

Darkevič V. P. , *Светская праздничная жизнь Средневековья IX–XVI вв.* (Nr. 1045). – Etinhof.

D'Amore L., *Una preghiera esorcistica su piombo da Reggio Calabria (VII–VIII secolo).* (Nr. 1714). – Acconcia Longo.

Giannobile S., *Un dialogo tra l'arcangelo Michele e il demone Abyzou in un'iscrizione esorcistica cipriota.* (Nr. 1717). – Acconcia Longo.

Komodikes K., *Θεομηνίες και θεοσημίες στην Κύπρο κατά την ύστερη μεσαιωνική περίοδο (13ος–15ος αιώνας).* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 125–156. Tab., 1 Karte. – Reiches Material, wichtig auch aus archäologischer Sicht, mit Überblick auf S. 151–156. – Triantaphyllopoulos. [1068

Luck G., *Arcana Mundi. Magic and the occult in the Greek and Roman worlds: a collection of ancient texts.* (Nr. 418). – Altripp.

Magdalino P., *L'Orthodoxie des astrologues: la science entre le dogme et la divination à Byzance (VIIe–XIVe siècle).* Réalités byzantines, 12. Paris, Lethielleux 2006. 195 p. ISBN 2-283-60463-X. – Odorico. [1069

Mastrocinque A., *Magia agraria nell'impero cristiano.* Mediterraneo antico 7 (2004) 795–836. 11 fig. – La sopravvivenza di una magia agraria cristiana che, conformemente alla legislazione imperiale, si adegua (rispetto alla corrispondente magia pagana) a nuovi schemi, ispirati dalla Scrittura, da preghiere ed esorcismi. Sono qui presi in esame alcuni testi contro la grandine, incisi su laminette o lapidi di poco valore, databili tra III e VIII secolo, greci e latini, di varia provenienza, che ricorrono a preghiere, scongiuri, historiolae. Probabilmente «... i contadini», scrive l'a., «ricorrevano ai monaci e agli esponenti del clero per ottenere dei testi religiosamente corretti, che allontanassero la grandine». – Acconcia Longo. [1070

Piccaluga G., *La gestione sacrale della realtà.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 193–200. – Goria. [1071

Puchner W., *Beiträge zur Theaterwissenschaft Südosteuropas und des mediterranen Raumes.* (Nr. 2041). – Schreiner.

Rüpke J., *Kult jenseits der Polisreligion. Polemiken und Perspektiven.* (Nr. 421). – Altripp.

Santi C., *La divinazione romana in età postcostantiniana e la distruzione dei «libri Sibyllini».* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 201–213. – Goria. [1072

Puchner W./Varrounis M., *Greek Folk Culture. A Bibliography of Literature in English, French, German, and Italian on Greek Folk Culture in Greece, Cyprus, Asia Minor (befor 1922) and the Diaspora.* (Nr. 1061). – Schreiner.

Zeddies N., *Religio et sacrilegium. Studien zur Inkriminierung von Magie, Häresie und Heidentum (4.–7. Jahrhundert).* Europäische Hochschulschriften, Reihe III: Geschichte und ihre Hilfswissenschaften, 964. Frankfurt am Main, Peter Lang 2003. 410 S. ISBN 3-631-50586-8. – Berührt den byzantinischen Raum nur am Rand. – Berger. [1073

6. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE UND TOPOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Ousterhout R., *Sacred geographies and holy cities: Constantinople as Jerusalem* (Nr. 347). – Etinhof.

b. Quellen, Kartenwerke, Sammelwerke

Edson E./Savage-Smith E./von den Brincken A.-D., *Der mittelalterliche Kosmos. Karten der christlichen und islamischen Welt.* (Nr. 1940). – Altripp.

Makris G., *Die Beschreibung der Nordlandreise des Laskaris Kananos (codex Vindob. histor. gr. 113).* (Nr. 158). – Schreiner.

Romanelli F. C./Grivaud G., *Cyprus 1542. The great map of the island by Leonida Attar.* Nicosia, The Bank of Cyprus Cultural Foundation 2006. 145 S. zahlreiche farbige Abb. 1 Faltkarte, 1 CD-ROM. – Mit einem Katalog der Ortsnamen nach Gebieten. Die sorgfältige Ausgabe ist wertvoll für die Ortsnamen und Monumente. – Triantaphyllopoulos. [1074

c. Pilgerfahrt und Reise

Berzina S. Ja., *Пилигримы из Средней Азии на Ближнем Востоке в V–VI веках (по археологическим материалам)* (Pilgrims from the Middle Asia in the Near East in the 5th to 6th centuries: according to the archeological information). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 8–9. – Etinhof. [1075

Congourdeau M.-H., *La terre sainte au XIVe siècle: La Vie de Sabas de Vatopédi par Philothée Kokkinos.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux*

saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval. (Nr. 2033) 121–133. – La Vie de Sabas de Vatopédi devient un guide des Lieux Saints au XIVe siècle. – Odorico. [1076

Drandaki A., *Through Pilgrim's Eyes: Mt. Sinai in Pilgrim Narratives of the Thirteenth and Fourteenth Centuries.* Δελτίο Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Εταιρείας 27 (2006) 491–504. 9 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Studie über Pilgerberichte, vor allem von Thietmar (1217) und Niccolò da Poggibonsi (1346–1350), die u. a. interessante Informationen über Kunstobjekte auf dem Sinai enthalten. – Albani. [1077

Elsner J./Rutherford I. (eds.), *Pilgrimage in Graeco-Roman and early Christian antiquity: seeing the gods.* Oxford/New York, Oxford University Press 2005. xvii, 513 p. ISBN 0-1992-5079-0. – Talbot. [1078

Frankfurter D., *Espaces et pèlerinages dans l'Égypte de l'Antiquité tardive.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 203–221. – Odorico. [1079

Georganteli E./Cook B., *Encounters. Travel and Money in the Byzantine World.* London, Barber Institute of Fine Arts 2006. 72 S. 55 farb. Abb. ISBN 1-904832-27-X. – Für ein breiteres Publikum mit qualitätvollen Münzabbildungen. – Schreiner. [1080

Henriet P., *Oviedo, Jérusalem hispanique au XIIe siècle. Le récit de la translation de l'arca sancta selon l'évêque Pélage d'Oviedo.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 235–248. – Odorico. [1081

Kaplan M., *Les saints en pèlerinage à l'époque protobyzantine.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 249–262. – Odorico. [1082

Malamut É., *Les voyageurs à l'époque médiévale.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 473–484. – Berger. [1083

Müller R. C., *Prosopographie der Reisenden und Migranten ins Osmanische Reich (1396–1611). (Berichterstatter aus dem Heiligen Römischen Reich, außer burgundische Gebiete und Reichsromania).* Leipzig, Eudora 2006. 10 Bd. ISBN 3-938533-02-1. 1 CD-Rom. – Es werden 165 Reiseberichte ausgewertet, verbunden mit Beobachtungen zur Topographie, Besiedlung, Wirtschaft und sozialen Strukturen. Insgesamt sind 3590 Personen genannt. Die Buchform ist allerdings ohne Indexband weitgehend überflüssig und die Publikation im Grunde nur in der CD-Version voll auswertbar. Auf der CD wiederum fehlt die Einleitung. Die programmbediente Handhabung müßte eindeutiger erklärt werden. Die Arbeit stellt aber trotzdem ein künftig unverzichtbares Hilfsmittel für die Beziehungen zwischen dem Westen, dem späten Byzanz und dem osmanischen Reich dar und darf in keiner historischen Bibiothek fehlen. – Schreiner. [1084

Pippidi A., *De Janina à Venise: fortune et fortune politique.* RÉSEE 40 (2002) 195–202. – Il s'agit du destin des certains Epirotes établis dans les Pays roumains dans la seconde moitié du XVIe siècle, et de leurs relations avec Venise (comme Zotos Tzigaras, gendre du voévode Pierre le Boiteux de Moldavie). – Teoteoi. [1085

Pouderon B., *Pharos et Cumes: deux lieux de pèlerinage judéo-hellénistiques à l'époque de Constantin? Enquête sur le témoignage de la Cohortatio ad Graecos restituée à Marcel d'Ancyre.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 395–415. – Odorico. [1086

Prieur J .-M., *Les voyages de Théophile l'Indien selon l'Histoire ecclésiastique de Philostorge.* (Nr. 683). – Odorico.

Zarini V., *Un «Itinéraire de Tours à Jérusalem» (...et retour) chez un poète latin du Ve siècle.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 477–487. – Odorico. [1087

d. Regionen und Orte

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Ağır A., *Gli stabilimenti dei Veneziani dopo l'anno 1204.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 771–788. 10 Abb. – Bauuntersuchungen zum Embolos der Venezianer und dem Vorschlag den Balkapanı Han mit dem venezianischen Fondaco von 1220 zu identifizieren. Der Embolos hat sicher im Osten nicht soweit ausgegriffen, wie dies fig. 5 andeutet, da hier (auch nach 1204) noch das Quartier der Pisaner lag. Vgl. auch den Beitrag von D. Jacoby im selben Kongressband, Nr. 2084. – Schreiner. [1088

Beaucamp J., *Saint-Michel de Sôsthénion ou Les Argonautes et l'archange.* (Nr. 128). – Odorico.

Corsaro F., *Clero, popolo e potere imperiale nella Costantinopoli del Crisostomo. Dall Sinodo della Quercia all'esilio.* (Nr. 596). – Berger.

Dobre M., *La ville de Constantinople dans la vision des auteurs byzantins du XVe siècle. Topographie et idéologie.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 407–19. – Constantinople demeure la ville «gardée pur Dieu» et la Vierge, mais l'héritage romain s'efface en faveur du principe constantinien, donc de sa fondation par le premier empereur chrétien. – Teoteoi. [1089

Jacoby D., *The Venetian Government and Administration in Latin Constantinople, 1204–1261: A State within a State.* (Nr. 907). – Schreiner.

Jiménez Sánchez J. A., *Símbolos del poder en el hipódromo de Constantinopla.* Polis. Revista de ideas y formas políticas de la Antigüedad Clásica (Alcalá de Henares) 16 (2004) 109–132. – Signes. [1090

Orlando E., *«Ad profectum patrie». La proprietà ecclesiastica Veneziana in Romània dopo la IV crociata.* Nuovi studi storici, 68. Roma, Istituto storico italiano per il Medio evo 2005. 231 p. ISBN 88-89190-13-2. – Studio condotto a partire dalla documentazione conservata a Venezia (in appendice, 117–189, regesti dei documenti per gli anni 1201–1464). – D'Aiuto. [1091

Ousterhout R., *Sacred geographies and holy cities: Constantinople as Jerusalem* (Nr. 347). – Etinhof.

Pontani A., *Konstantinopel zwischen Manuel Chrysoloras und Johannes Reuchlin.* (Nr. 168). – Berger.

Stathakopoulos D., *Discovering a military order of the crusades: the hospital of St. Sampson of Constantinople.* (Nr. 1951). – Berger.

(bb) Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Liakopoulos G. C., *The Ottoman conquest of Thrace. Aspects of historical geography.* M.A. Thesis. Ankara, Bilkent University 2002. 118 S. Volltext im Internet: http://www.thesis.bilkent.edu.tr/0002131.pdf. – Zur historischen Geographie Ostthrakiens im 14. Jh. – Dennert. [1092

Bulgarien

Obreschkov V., *Formación de la unidad administrativo-militar Silistra (UC, Liva) finales del s. XIV – los anõs 70 vel s. XV.* (Nr. 959). – Teoteoi.

Jordanov I., *Печати на таксиарси от територията на България* (Nr. 1857). – Etinhof/Seibt.

Rumänien

Barnea A., *Neue Quellenkunde: un capitol nou de geografie astoriă antică la Dunarea de Jos.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2012) 175–178. – Zur Diskussion um die Lage von Dinogetia. – Schreiner. [1093

Brezeanu S., *Schei/Şchei. Ethnonymie et toponymie roumaines.* RÉSEE 40 (2002) 61–79. – À l'instar de l'italien «Schiavoni», le toponyme roumain «Schei/Şchei» (du sg. «Schiau/Şchiau») dérive du latin «sclavi» («sclavus» au sg.), très proche à son tour du byzantin «Sthlaboi, Sklaboi, Sklavenoi, Sklaviniai». – Teoteoi. [1094

Josanu V., *Quelques considérations sur la double dénomination de Cetatea Albă.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 387–405. – Il s'agit de Cetatea Albă, dont les dénominations rappellent tantôt sa qualité de «cité blanche» (Asprokastron, Akkerman, Belograd), tantôt sa condition de cité «noire» (Maurokastron, Moncastro). – Teoteoi. [1095

Suceveanu A., *Historia-paradigmă a vieţii urbane din provincia Scythia în secolele IV–VII d. Hr.* (Historia-paradigme de la vie urbaine dans la province de Scythie aux IV-VII siècles ap. J.-C.). – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2012) 165–174. – Schreiner. [1096

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Fine J. V. A., Jr., *When ethnicity did not matter in the Balkans. A study of identity in pre-nationalist Croatia, Dalmatia, and Slavonia in the medieval and early-modern periods.* Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 2006. xiv, 652 p. ISBN 0-472-11414-X. – Talbot. [1097

Goldstein I., *Zara fra Bisanzio, regno ungaro-croato e Venezia.* (Nr. 868). – Schreiner.

Janeković Römer Z., *Cardinal Bessarion and Greek scholars in Renaissance Dubrovnik and Dalmatia.* (Nr. 84). – Berger.

Bosnien, Herzegovina, Montenegro

Rakova S., *Regestes des chartes des souverains bosniaques XIIe–XVe siècles. Quelques remarques sur la terminologie dans les titres de ces souverains.* RÉSEE 42 (2004) 31–36. – Teoteoi. [1098

Albanien

Concina E., *Tracce perdute di memoria bizantina nella cittadella di Alessio (Lezhë).* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 65–69. 427. 2 Abb. – Dennert. [1099

Haxhimihali M., *Byllis et sa région à la lumière des sources écrites du VIe siècle.* – **Cabanes P./Lamboley J. L.** (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* (Nr. 2057) 463–466. 1 Abb. – Dennert. [1100

Përzhita L./Hoxha G., *Recherches sur les forteresses de la basse antiquité dans le territoire de Dardanie occidentale.* – **Cabanes P./Lamboley J. L.** (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* (Nr. 2057) 469–480. 15 Abb. – Spätantike Festungsanlagen im Gebiet des Kosovo. – Dennert. [1101

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Bakalova E./Lazarova A., *The Relics of St Spyridon and the Making of Sacred Space on Corfu: between Constantinople and Venice* (Nr. 751). – Etinhof.

Bakirtzis N., *The Creation of an Hierotopos in Byzantium: Ascetic Practice and its Topography on Mt. Menoikeion* (Nr. 432). – Etinhof.

Bojović B. I./Năsturel P.Ş., *Les fondations dynastiques du Mont Athos. Des dynastes serbes et de la sultane Mara aux princes roumains.* (Nr. 433). – Teoteoi.

Iuzea I., *Les boyards Craioveşti, protecteurs du monachisine athonite post-byzantin.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 423–458. – Berger. [1102

Kaštanov D. V., *Русь и Фессалоника в XII–XIII веках: люди, идеи, пути* (Nr. 2161). – Ivanov.

Livanos Ch., *Michael Choniates, poet of love and knowlegde.* (Nr. 176). – Berger.

Odorico P. (transl.), *Jean Caminiatès – Eustathe de Thessalonique – Jean Anagnostès, Thessalonique: chroniques d'une ville prise, textes traduits du grec et présentés.* (Nr. 45). – Odorico.

Odorico P., *L'acropole de Thessalonique et autres lieux de la ville: des lectures et des questions.* Βυζαντινά 25 (2005) 21–37. – Karpozilos. [1103

Skangos N., *Τοπωνύμια Λακεδαίμονος (Λογκανίκος Κοτίτσα).* Ἱστορικογεωγραφικά 10 (2004) 169–181. – Karpozilos. [1104

Živojinović M., *Le grand Čelnik Radič.* (Nr. 1031). – Karpozilos.

Ägäis

Bádenas P., *The Aegean Sea between Byzantium and the Turks: the Genoese Thalassokracy.* – Berger. [1105

Goldstein I., *Die Byzantinische Souvernität als Brücke zwischen Ägäis und Adria.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Ägäis und Europa.* (Nr. 2072) 235–244. – Berger. [1106

Kyru A. K., *Πιτυούσσα: Μια λησμονημένη πόλη της πρωτοβυζαντινής Πελοποννήσου.* – **Kalliga Ch.** (Hrsg.), *Πελοπόννησος, πόλεις και επικοινωνίες στη Μεσόγειο και τη Μαύρη Θάλασσα.* (Nr. 2069) 31–55. – Kolias. [1107

Malamut É., *Les îles de l'Égée et l'Europe du IVe siècle jusqu'en 1204.* – **Konstantinou E.** (Hrsg.), *Ägäis und Europa.* (Nr. 2072) 245–259. – Berger. [1108

Orlando E., *«Ad profectum patrie». La proprietà ecclesiastica Veneziana in Romània dopo la IV crociata.* (Nr. 1091). – D'Aiuto.

Patitucci S., *Patmos rivisitata: contributi per la carta archeologica dell'isola.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 253–300. 23 Abb. – Knapp zu drei byzantinischen Fundplätzen auf der Insel, sowie zum Johanneskloster (nach Orlandos). – Dennert. [1109

Stefanidou A., *Kaiserliche Klöster Alexios' I. Komnenos auf Inseln des Byzantinischen Reiches.* JÖB 56 (2006) 151–176. – Koder. [1110

Kreta

Steirios S./Papageorgiu S./Markulake St., *Καταστροφή των κρητικών πόλεων το 365 μ. Χ – Creta Romana e Protobizantina. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion, 23–30 settembre 2000).* (Nr. 1278) II 427–442. – Durch die kombinierte Analyse von historischen, archäologischen, geologischen und seismologischen Angaben stellen die Verf. fest, daß das aus den Quellen bekannte von 365 die Städte von Kreta, Libyen, des westlichen Zypern und vielleicht auch Siziliens zerstört hat. – Foskolou. [1111

Orlando E., *«Ad profectum patrie». La proprietà ecclesiastica Veneziana in Romània dopo la IV crociata.* (Nr. 1091). – D'Aiuto.

Zypern

Aimilianides A. K., *Οι ελληνικοί νόμοι της Κύπρου επί Φραγκοκρατίας* (Nr. 1932). – Triantaphyllopoulos.

Balletto L., *Nuovi dati su un'ambasceria cipriota in Occidente durante il regno di Pietro di Lusignan.* (Nr. 888). – Triantaphyllopoulos.

Bliznyuk S., *Die Fremden im Hofe der Könige von Zypern im 14./15. Jahrhundert.* (Nr. 997). – Triantaphyllopoulos.

Chariton (Staurobuniotes), *Μερική αναθεώρηση του εν χρήσει καταλόγου επισκόπων της επισκοπής Κιτίου (προσθήκες και εισηγήσεις).* (Nr. 1848). – Seibt.

Chatzepaschale E./Lyssiote P./Lyritsas A. (Hrsg.), *Η Κύπρος ήταν πάντα Ευρώπη. Cyprus has always been Europe.* Nicosia, Press and Information Office 2006. 254 S. Zahlr. Abb. ISBN 9963-38-359-9. – Zweisprachige Ausgabe für das breitere Publikum, ohne Anmerkungen und Literatur. Die altgriechische und römische Zeit, sowie der Zeitraum der Lusignan (S. 77–112) und der Venezianer (S. 113–256) vom Ende des 12. bis zum Ende des 16. Jh.s werden ausführlich behandelt, wie auch die Zeit des britischen Kolonialismus 1878–1960. Dagegen bleiben Byzanz und Turkokratie (4.–12./16.–19. Jhdt.) völlig ausgeklammert. Im Vorwort steht (S. 7): "Cyprus remained within the European civilization despite a number of conquests by non-Europeans throughout its long history"; man darf sich dann wohl fragen, was Byzanz und das neuere Griechenland Zypern gegenüber waren. – Triantaphyllopoulos. [1112

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources.* (Nr. 865). – Triantaphyllopoulos.

Christodulu Ch., *Τοπωνύμια Γιαλούσας Ἁγίας Τριάδας καὶ Μελάναρκας* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 463–477. 1 Faltkarte. – Ohne Literatur und Anmerkungen, jedoch wichtig für die Dokumentation älterer Toponymien der unter türkischen Besatzung stehenden Gebiete Zyperns. Seit 1974 sind die meisten Orte systematisch mit türkischen Namen umbenannt. – Triantaphyllopoulos. [1113

Claverie P.-V., *Apud Ciprum Nicossiam. Notes sur les relations cyprio-auvergnates au XIII siècle.* (Nr. 973). – Triantaphyllopoulos.

Coureas N., *Commercial relations between Cyprus and the Genoese colonies of Pera and Caffa, 1297–1459.* (Nr. 975). – Triantaphyllopoulos.

Coureas N., *The development of Nicosia as the judicial centre of Cyprus under the Lusignans.* (Nr. 1933). – Triantaphyllopoulos.

Kureas N., *Ποινές και κατάρες στα κυπριακά κτητορικά τυπικά του μεσαίωνα: Πώς συγκρίνονται με εκείνες σε άλλα κτητορικά τυπικά.* (Nr. 1938). – Triantaphyllopoulos.

Demosthenus A. A., *Σύμμεικτα για τη Βυζαντινή Κύπρο.* Επιστημονική Επετηρίς Κυπριακής Εταιρείας Ιστορικών Σπουδών 7 (2005) 31–83. 2 Abb. – Verschiedenes zur politischen und kirchlichen Geschichte Zyperns. Die griechischen Quellen sind im Monotoniko-System wiedergegeben. Der A. übergeht manchmal entgegenstehende

Literatur , so z.B. was Neophytos von der Enkleistra betrifft. – Triantaphyllopoulos. [1114

Komodikes K., *Θεομηνίες και θεοσημίες στην Κύπρο κατά την ύστερη μεσαιωνική περίοδο (13ος–15ος αιώνας).* (Nr. 1068). – Triantaphyllopoulos.

Kyrres K. P., *Ἱστορία τῆς Μέσης Ἐκπαιδεύσεως Ἀμμοχώστου, 1191–1955.* (Nr. 1039). – Triantaphyllopoulos.

Leventis P., *Twelve times in Nicosia. Nicosia, Cyprus, 1192–1570: Topography, Architecture and Urban Experience in a Diversified Capital City.* (Nr. 1304). – Triantaphyllopoulos.

Nielen M. A., *Nouvelles preuves de l'histoire des vicomtes de Tripolis: Tentative de reconstitution de la généalogie de la famille Visconte.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 23–38. – Triantaphyllopoulos. [1115

Papadopullos Th. (Hrsg.), *Ἱστορία τῆς Κύπρου, τόμος Γ΄: Βυζαντινή Κύπρος* (Nr. 816). – Triantaphyllopoulos.

Papageorgiu A., *Ὁ τόπος τοῦ μαρτυρίου τῶν ιγ΄ μοναχῶν τῆς Καντάρας* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 177–191. – Der Platz des Martyrium (1231) soll innerhalb des nicht ummauerten (?), lusignianischen Nikosia und nicht außerhalb der Stadt liegen, wie man im allgemeinen angenommen hat. – Triantaphyllopoulos. [1116

Patapiu N., *Antonio Bragadin, Γενικός Προνοητής Κύπρου. Μια επιστολή του στις 26 Απριλίου 1565.* (Nr. 1025). – Triantaphyllopoulos.

Patapiu N., *Ο Κύπριος έμπορος Fiorio Audet. Συμβολή στην προσωπογραφία Κυπρίων επί Βενετοκρατίας* (Nr. 1026). – Triantaphyllopoulos.

Patapiu N., *Ἡ διαθήκη τοῦ Εὐγενίου Συγκλητικοῦ τοῦ Θωμᾶ (1538). Νέες είδήσεις για τὴ βενετοκρατούμενη Κύπρο.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67–68 (2003–04) 219–244. 1 Abb. – Auskünfte über Zypern im 16. Jh. – Triantaphyllopoulos. [1117

Romanelli F. C./Grivaud G., *Cyprus 1542. The great map of the island by Leonida Attar.* (Nr. 1074). – Triantaphyllopoulos.

Schabel Ch., *Hugh the Just: The further rehabilitation on King Hugh IV Lusignan of Cyprus.* (Nr. 920). – Triantaphyllopoulos.

Schryver J. G., *Monuments of identity: Latin, Greek and Cypriot.* (Nr. 1790). – Schreiner.

Solomidu-Ieronymidu M., *Αρχαιολογικές έρευνες στους μεσαιωνικούς ζαχαρόμυλους Κολοσσίου και Επισκοπής και η παραγωγή ζάχαρης στην Κύπρο.* (Nr. 1957). – Schreiner.

(dd) Asiatische Türkei

Allgemein

Lindner R., *Explorations in Ottoman Prehistory.* Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 2006. 160 p. ISBN 0-4720-9507-2. – Talbot. [1118

Asien (Provinz)

Demirkent I., *XII. yüzyılda Bizans'in Ege bölgesinden güneye inen yolları hakkında* (Über die aus dem byzantinischen Ägäisraum nach Süden führenden Straßen im 12. Jahrhundert) – *Anadolu'da Tarihî Yollar ve Şehirler Semineri, 21 Mayis 2001. Bildirdiler.* (Nr. 2051) 1–13. – Berger. [1119

Filges A. (Hrsg.), *Blaundos. Berichte zur Erforschung einer Kleinstadt im lydisch-phrygischen Grenzgebiet.* Istanbuler Forschungen, 48. XIII, 350 S. 2 Farbtaf. 6 Falttaf. 3 Beilagen. ISBN 3-8030-1769-6. – Behandelt auch Blaundos in byzantinischen Quellen (A. Filges, S. 26–27), die geringen Baureste der frühbyzantinischen Zeit, unter denen Kirchenbauten nicht nachgewiesen werden konnten (U. Schwertheim, S. 216–222), und eine christliche Inschrift (F. von Saldern, S. 344). – Berger. [1120

Lohmann H., *Ein Survey bei Kazıklı (Muğla).* Möhnesee, Bibliopolis 2005. XII, 186 S. 32 Taf., 3 Farbtaf., 1 Faltkarte. ISBN 3-933925-67-3. – Behandelt auch byzantinische Siedlungsplätze. – Dennert. [1121

Orselli A. M., *Efeso nelle fonti del tardoantico latino.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 205–216. – Dennert. [1122

Pillinger R., *Martyrer und Reliquienkult in Ephesos.* – **Brandt B./Gassner V./Ladstätter S.** (Hrsg.), *Synergia. Festschrift für Friedrich Krinzinger.* (Nr. 2031) I 235–241. – Berger. [1123

Waelkens M. et al., *The late antique to early Byzantine city in southwest Anatolia. Sagalassos and its territory: a case study.* – **Krause J.-U./Witschel Ch.** (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003.* (Nr. 2073) 199–255. – Berger. [1124

Bithynien und Pontos

Argant J., *Données palynologiques.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 175–200. – Paläobotanische Untersuchungen zeigen, daß der Spiegel des İznik-Sees in historischer Zeit starken Schwnakungen unterworfen war. – Berger. [1125

Auzépy M.-F., *Les monastères.* (Nr. 431). – Berger.

Beldiceanu-Steinherr I., *L'installation des Ottomans.* (Nr. 890). – Berger.

Bondoux R., *Les villes.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2028) 377–409. – Zur Geschichte der bithynischen Städte in der byzantinischen Zeit. – Berger. [1126

Cheynet J.-C., *L'époque byzantine.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2028) 311–350. – Historischer Überblick über das byzantinische Bithynien, mit einem prosoprographischen Anhang (S. 330–350). – Berger. [1127

Gérolymatou M., *Le commerce, VIIe–XVe siècle.* (Nr. 976). – Berger.

Geyer B., *Données géographiques.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 23–40. – Einführung in die Geographie von Bithynien. – Berger. [1128

Geyer B./Lefort J. (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113). – Berger.

Geyer B., *Les formations alluviales et lacustres.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 153–174. – Veränderungen der Erdoberfläche in der weiteren Umgebung des İznik-Sees, auch in der byzantinischen Zeit. – Berger. [1129

Geyer B./Lefort J., *L'évolution de l'occupation du sol et du paysage.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 535–545. – Berger. [1130

Giros Ch., *Les fortifications médiévales.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 209–224. – Berger. [1131

Karpov S. P., *Социальная борьба в Трапезундской империи: от династических смут – к гражданской войне* (Nr. 909). – Ivanov.

Kravari V., *Évocations médiévales.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 65–98. – 21 Texte über und aus Bithynien in französischer Übersetzung vom 4. Jh. bis zum Jahr 1333, darunter ein längerer Auszug aus dem Nikaieus des Theodoros Metochites. – Berger. [1132

Lefort J., *Les grandes routes médiévales.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 461–72. – Berger. [1133

Malamut É., *Les voyageurs à l'époque médiévale.* (Nr. 1083). – Berger.

Mathews R., *Landscapes of terror and control. Imperial impacts in Paphlagonia.* Near Eastern Archaeology 67/4 (2004) 200–211. Abb. – Auch zur byzantinischen Besiedlung. – Dennert. [1134

Kilikien

Westphalen S., *Die Monumente aus byzantinischer Zeit.* Archäologischer Anzeiger 2005/1, 149–158. Abb. 51–58. – Bericht über neue Arbeiten zum byzantinischen Diokaisareia/Uzuncaburç. Vorgestellt wird die Topographie der byzantinischen Stadt sowie besonders neue Befunde zur sog. Tempelkirche, wo u.a. im nördlichen Apsisseitenraum eine Taufpiscina freigelegt wurde. – Dennert. [1135

Galatien

Brown P., *Chorotope: Theodore of Sykeon and His Sacred Landscape* (Nr. 728). – Etinhof.

Lykien und Pamphylien

Adak M., *Lokalisierung von Olympos und Korykos in Ostlykien.* Gephyra 1 (2004) 27–51. 2 Pläne und 18 Abb. – Die Siedlung auf dem Musa Dağı, das alte Olympos, weist auch eine frühbyzantinische Phase auf, u. a. mit einer kleinen Basilika; mit Planskizze. – Dennert. [1136

Hild F., *Komai in Lykien.* Gephyra 1 (2004) 119–126. 5 Abb. – Zusammenstellung nichtstädtischer Siedlungen in Lykien. Photos der Ruinen von Melanippe. DOUBLETTE? – Dennert. [1137

Tietz W., *Die lykischen Städte in der Spätantike.* – **Krause J.-U./Witschel Ch.** (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003.* (Nr. 2073) 257–281. – Berger. [1138

Türkisches Armenien und Georgien

Garsoïan N., *La date de la fondation de Théodosioupolis–Karin.* (Nr. 992). – Odorico.

Uluçam A., *Ortaçağ ve Sonrasında Van Gölü Çevresi Mimarlığı. I. Van.* Kültür Bakanlığı Yayınları 2458–1; Yayınlar Dairesi Bakanlığı Sanat Eserli Dizisi, 288. Ankara, T. C. Kültür Bakanlığı 2000. 268 S. 74 Pläne, 228 Abb. ISBN 975-17-2425-2. – Inventar der mittelalterlichen Architektur in der Provinz Van, enthält auch die armenischen Kirchen. – Dennert. [1139

Uluçam A., *Ortaçağ ve Sonrasında Van Gölü Çevresi Mimarlığı. II. Bitlis.* Kültür Bakanlığı Yayınları 2458–2; Yayınlar Dairesi Bakanlığı Sanat Eserli Dizisi, 288. Ankara, T. C. Kültür Bakanlığı 2002. 331 S. 95 Pläne, 288 Abb. ISBN 975-17-2912-2. – Inventar der mittelalterlichen Architektur in der Provinz Bitlis, enthält auch die armenischen Kirchen. – Dennert. [1140

Türkisches Mesopotamien und Syrien

Karaman F. (ed.), *Dünü ve Bugünüyle Harput (Sempozyum: 24–27 Eylül 1998 – Elazığ).* Türkiye Diyanet Vakfı Elazığ Şubesi Yayınları, 8. Elazığ 2005. 2 Bd. 523 S. ISBN 975-389344-2. – Laflı. [1141

Karaple K., *Δάρας Μία πόλη-φρούριο στὴν Ἄνω Μεσοποταμία (6ος –11ος αἰώνας).* – Daras retained its strategic importance after its capture by the Arabs and the Byzantines made repeated attempts to recapture this military stronghold. As an episcopal see it is mentioned until the end of the 11 c. and it also served as a customs station and as a place of diplomatic negotiations. – Karpozilos. [1142

(ee) Nördlicher Schwarzmeerraum

Ukraine

Alexeenko N. A., *Херсоно-византийские монеты с монограммой KBW (К вопросу о проблеме датировки и атрибуции)* (Nr. 1822). – Etinhof.

Balard M., *Catta e il suo porto (secc. XIV–XV). Città di Mare del Mediterraneo Medievale. Tipologie. – Città di mare del mediterraneo medievale: tipologie. Atti del Convegno di Studi in memoria di Robert P. Bergmann (Amalfi, 1–3 giugno 2001).* (Nr. 2014) 61–77. – Eine wichtige, historisch-topographische Darstellung aus unedierten Massaria-Dokumenten des Staatsarchivs Genua. – Schreiner. [1143

Golofast L. A., *Cherson in the 7th century AD: the archaeological aspect.* Ancient West and East 2 (2003) 96–115. – Laflı. [1144

Pubblici L., *Venezia e il Mar d'Azov: alcune considerazioni sulla Tana nel XIV secolo.* Archivio Storico Italiano 163 (2005) 435–483. 2 fig. 2 tab. – Sull'insediamento commerciale di Tana, posto tra la foce del Don e il Mar d'Azov, legato forse in origine più a Genova che a Venezia, centro di scambio privilegiato col Nord e con l'Estremo Oriente. L'indagine demografica condotta sugli atti notarili veneziani del XIV–XV secolo relativi a questo luogo strategico di scambio, interessa anche il mondo bizantino. – Acconcia Longo. [1145

Georgien

Arutiunova-Fidanian V. A., *«Закавказское досье» Константина VII Багрянородного. Информация и информаторы* (Nr. 155). – Ivanov.

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Westphalen S., *„Niedergang oder Wandel?" – Die spätantiken Städte in Syrien und Palästina aus archäologischer Sicht.* – **Krause J.-U./Witschel Ch.** (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003.* (Nr. 2073) 181–197. – Berger. [1146

Jordanien

Vriezen K. J. H., *„En zij telden de steden die die nacht verwoest waren". Over urbane ontwikkelingen in de Decapolis in laatantieke en vroegmiddeleeuwse tijd.* Phoenix. Bulletin uitgegeven door het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente lux" 50 (2004) 103–113. – Dennert. [1147

Dan Y., *Palestina Salutaris (Tertia) and its capital.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 121–126. In Hebrew. – Original publication in English, in Israel Exploration Journal 32 (1982) 134–137. The author argues, against previous scholars, that Petra, not Elusa, was the capital of this province during the 5th–7th centuries, yet he believes that Elusa might have been the capital in the 4th century. – Laniado. [1148

Israel

Avni G., *The urban limits of Roman and Byzantine Jerusalem. A view from the necropoleis.* JRA 18 (2005) 373–396. – Laflı. [1149

Dan Y., *Economic life in Byzantine Palestine (fifth to seventh centuries).* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 58–73. In Hebrew. – Original publication in B. Z. Kedaer et al. (eds.), Commerce in Palestine Throughout the Ages, Jerusalem 1990, 181–194. A survey of the various economic activities of the population of Byzantine Palestine based upon archaeological, epigraphical, literary and papyrological evidence. – Laniado. [1150

Dan Y., *Kerem Doron.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 142–144. In Hebrew. – Original publication in Tarbiz 41 (1972) 342. The Jerusalem Talmud (TP Peah 7: 4; 20a) relates the story of three third-century Rabbis who ate of the fruit of the 'vineyard of Doron'. According to the writer, 'the vineyard of Doron' (Kerem Doron) alludes to an estate which the Roman government garanted to some unknown beneficiary. The Greek expression δωρεαί (or γῆ ἐν δωρεᾷ) to identify lands which the government conferred upon favoured subjects was well-known in Egypt of the Ptolemaic period. This expression did not disappear during the Roman and Byzantine periods, and can thus shed light on the subject under discussion. Mention of a sharecropper in relation to this vineyard may also strengthen the suggested interpretation (summary of the original publication). – Laniado. [1151

Dan Y., *On the ownership of the village of Thavatha in the Byzantine period.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 137–141. In Hebrew. – Original publication in English, in Scripta Classica Israelica 5 (1979/1980), 258–262. The author argues, against previous scholars, that the village of Tabatha, known as the birth place of St. Hilarion (Hieronymus, Vita Hilarionis 2) and referred to in sixth century sources as being divided between several owners, is not to be identified with Migdal Tavata, mentioned in the Life of Petrus the Iberian as belonging the a scholasticus of Gaza named Dionysius. – Laniado. [1152

Dan Y., *Pagans in southern Palestine in the Byzantine period.* (Nr. 416). – Laniado.

Dan Y., *References to Acre in a Greek work of the seventh century.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 127–136. In Hebrew. – The author discusses two paragraphs referring to Acre/Ptolemais in the Doctrina Iacobi Nuper Baptizati, namely IV, 5, ed. V. Déroche, TM 11 (1991) 181, 21–23; V, 6, ed. Déroche, 193, 5–9. – Laniado. [1153

Dan Y., *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020). – Laniado.

Ehrlich M., *The Route of the First Crusade and the Frankish Roads to Jerusalem During the 12th Century.* Revue Biblique 113 (2006) 263–283. – Odorico. [1154

Hadas G., *These Are Names of People from The Past. The Jewish Residents of Ein Gedi, from the Iron Age to the Byzantine Period.* Revue Biblique 113 (2005) 181–187. – Odorico. [1155

Henriet P., *Oviedo, Jérusalem hispanique au XIIe siècle. Le récit de la translation de l'arca sancta selon l'évêque Pélage d'Oviedo.* (Nr. 1081). – Odorico.

Pringle D., *The Fief of Aimery of Franclieu ant the Estate of the Abbey of St. Mary of Mount Sion in the Territory of Jerusalem.* Revue Biblique 109 (2002) 587–301. – Étude

de la répartition géographique des biens fonciers qu'Aimery a vendus à l'abbaye dans les années 1170. – Odorico. [1156

Shoemaker S. J., *Ancient traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption.* (Nr. 748). – Berger.

Westphalen S., *„Niedergang oder Wandel?" – Die spätantiken Städte in Syrien und Palästina aus archäologischer Sicht.* (Nr. 1146). – Berger.

Ägypten

Choat M., *Belief and cult in fourth-century papyri.* (Nr. 292). – Berger.

Drandaki A., *Through Pilgrim's Eyes: Mt. Sinai in Pilgrim Narratives of the Thirteenth and Fourteenth Centuries.* (Nr. 1077). – Albani.

Frankfurter D., *Espaces et pèlerinages dans l'Égypte de l'Antiquité tardive.* (Nr. 1079). – Odorico.

Mouton J.-M., *Un village copte du Fayyoum au XIe siècle, d'après la découverte d'un lot d'archives.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2002, fasc. II (avril–juin), 447–458. – Odorico. [1157

Pouderon B., *Pharos et Cumes: deux lieux de pèlerinage judéo-hellénistiques à l'époque de Constantin? Enquête sur le témoignage de la Cohortatio ad Graecos restituée à Marcel d'Ancyre.* (Nr. 1086). – Odorico.

Sänger P., *Die Eirenarchen im römischen und byzantinischen Ägypten.* (Nr. 961). – Berger.

Sarris P., *Economy and Society in the Age of Justinian.* (Nr. 989). – Berger.

Van Minnen P., *The changing world of the cities of later Roman Egypt.* – **Krause J.-U./ Witschel Ch.** (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003.* (Nr. 2073) 153–179. – Berger. [1158

Wilson A., *Cyrenaica and the Late Antique economy.* Ancient West & East 3/1 (2004) 143–154. – Laflı. [1159

Sonstiges

Bleiberg E., *Tree of Paradise. Jewish mosaics from the Roman empire.* (Nr. 1629). – Dennert.

Dan Y., *Jews in Indian Ocean commerce prior to the Islamic period.* (Nr. 1181). – Laniado.

(gg) Italien

Arthur P., *Naples. From Roman Town to City-State.* (Nr. 991). – Acconcia Longo.

Basoli P., *Monte Acuto: testimonianze della presenza bizantina.* (Nr. 1482). – Berger.

D'Antiga R., *Guide alla Venezia bizantina. Santi, reliquie e icone.* Padova, Casa dei Libri 2005. 62 S. 36 Abb. ISBN 88-89466-04-09. – Einer historischen Einführung zur byzantinischen Präsenz mit Schwergewicht auf der Kirchengeschichte folgen kurze Kapitel zur Marienverehrung, zu Reliquien christlicher Heiligen und zu örtlichen Komponenten in der venezianischen Liturgie. – Schreiner. [1160

Dobre M., *The Venetians in the 15th Century Byzantine People Songs.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 4 (2003) 69–81. – Teoteoi. [1161

Filippi G., *La tomba di San Paolo e le fasi della basilica tra il IV e VII secolo. Primi risultati di indagini archeologiche e recerche d'archivio.* Bollettino dei Monumenti, Musei e Gallerie Pontificie 24 (2004) 187–224. 25 Abb. – Dennert. [1162

Harris J., *Cardinal Bessarion and the ideal state.* (Nr. 83). – Berger.

Hocquet J. C., *Venise au Moyen Âge.* Guide des Civilisations. Paris, Les Belles Lettres, 2003. 315 p. ISBN 2-251-41022-8. – Odorico. [1163

Laudani M., *Leonzio Pilato e la cultura "bizantina" dell'Italia meridionale nell'età dei Paleologi (1261–1453).* http://www.porphyra.it/Porphyra7.pdf, 46–62. – Berger. [1164

Maltezou Ch., *Still more on the political views of Bessarion.* (Nr. 85). – Berger.

Meneghini R./Santangeli Valenzani R., *Roma nell'altomedioevo. Topografia e urbanistica della città dal V al X secolo.* (Nr. 1495). – Bianchi.

Noyé G., *Économie et société dans la Calabre byzantine (IVe–XIe siècle).* Journal des Savants juillet–décembre 2000, 209–280. – Odorico. [1165

Peters Custot A., *Les populations grecques d'Italie méridionale post byzantine: modalités d'acculturation (XIe siècle – milieu du XIVe siècle).* (Nr. 1011). – Odorico.

Prigent V., *Note sur le topotèrètès de cité en Italie Méridionale durant les siècles obscurs.* (Nr. 1839). – Seibt.

Ravegnani G., *I Bizantini in Italia.* (Nr. 817). – Altripp.

Rovina D., *Sorso: l'insediamento rurale di Santa Filitica.* (Nr. 1499). – Berger.

Salvi D., *Bonacardo: la chiesa bizantina di Bonacattu.* (Nr. 1500). – Berger.

Salvi D., *Recenti rinvenimenti di epoca bizantina nella Sardegna centrale e meridionale.* (Nr. 1501). – Berger.

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Inseln

Angioni G., *Le tradizioni sarde e il dominio bizantino.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 93–98. – Berger. [1166

Coroneo R., *La cultura artistica.* (Nr. 1610). – Berger.

Corrias P./Cosentino S. (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* Progetto bizantino multimedia/Cagliari, M&T 2002. V, 374 S. [ohne ISBN]. – Sammelband, unter anderem mit zahlreichen kurzen Beiträgen zu einzelnen Fundorten und einem katalogartigen Abbildungsteil auf S. 249–318. Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 353, 356, 952, 956, 974, 1166, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1482, 1498, 1499, 1500, 1501, 1610, 1697, 1825, 1961. – Berger. [1167

Cosentino S., *La Sardegna bizantina: temi di storia economica e sociale.* (Nr. 974). – Berger.

Cosentino S., *Potere e istituzioni nella Sardegna bizantina.* (Nr. 952). – Berger.

Guido F., *Note sulla monetazione sardo-bizantina.* (Nr. 1825). – Berger.

Koder J., *Sardinien in byzantinischen Quellen.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 69–78. – Berger. [1168

Martorelli R., *Documenti di cultura material pertinenti agli scambi commerciali e alle produzioni locali.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 137–148. – Berger. [1169

Morini E., *Il monachesimo.* (Nr. 353). – Berger.

Perra M., *L'organizzazione della difesa territoriale.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 127–136. – Über die byzantinischen Befestigungen und Limesanlagen auf Sardinien zum Schutz gegen die sardischen Ureinwohner, die Βαρβαρικῖνοι. – Berger. [1170

Salvi D., *La gioielleria.* (Nr. 1697). – Berger.

Serra P. B., *L'armamento.* (Nr. 1961). – Berger.

Spanu P. G., *La viabilità e gli insediamenti rurali.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 115–125. – Berger. [1171

Stasolla M. G., *La Sardegna nelle fonti arabe.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 79–92. – Berger. [1172

Turtas R., *La Chiesa sarda tra il VI e l'XI secolo.* (Nr. 356). – Berger.

Zucca R., *I centri urbani bizantini nel territorio arborense.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 109–114. – Zur byzantinischen Phase der Städte Tharros und Chrysopolis/Forum Traiani im Südwesten Sardiniens. – Berger. [1173

Nordafrika

Villaverde Vega N., *Tingitana en la antigüedad tardía (siglos III–VII). Autoctonía y romanidad en el extremo occidente mediterráneo.* Bibliotheca archaeologica hispana 11. Madrid, Real Academia de la Historia 2001. 599 S. Zahlr. Abb. ISBN 84-89512-94-9. – Dennert. [1174

Kaegi W. E., *Society and Institutions in Byzantine Africa.* (Nr. 956). – Berger.

B. ETHNOGRAPHIE

b. Einzelvölker (alphabetisch)

Armenier

Dedeyan G., *Les Arméniens entre Grecs, musulmans et croisés: Étude sur les pouvoirs arméniens dans le Proche-Orient méditerranéen, 1068–1150.* Lissabon, Fondaçao Calouste Gulbenkian 2003. 2 vol. XLI, 1518, [21], [65] p. ISBN 972-87-6713-7. – 1. Aux origines de l'état cilicien: Philarète et les premiers Roubéniens. – 2. De l'Euphrate au Nil: le réseau diasporique. – Berger. [1175

Georgier und kaukasische Völker

Arutiunova-Fidanian V. A., *«Закавказское досье» Константина VII Багрянородного. Информация и информаторы* (Nr. 155). – Ivanov.

Germanische Völker

Cesa M., *Procopio di Cesarea ed alcuni militari e sovrani 'Germanici'.* (Nr. 197). – Schreiner.

Gillett A., *The Goths and the bees in Jordanes. A narrative of no return.* (Nr. 150). – Moffatt.

Goetz H.-W./Patzold S./Welwei K.-W., *Die Germanen in der Völkerwanderungszeit. Auszüge aus den antiken Quellen über die Germanen von der Mitte des 3. Jahrhunderts bis zum Jahre 453 n. Chr.* 2 Teile. Ausgewählte Quellen zur deutschen Geschichte des Mittelalters, Freiherr-vom-Stein-Gedächtnisausgabe, 1a–b. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006. LII, 365, 536 S. ISBN 978-3-534-19637-1, 978-3-534-19637-2. – Auch die einschlägigen griechischen Quellen bis hin zu Zonaras sind ausgewertet. Geboten werden die Texte der relevanten Editionen nebst einer (durchweg guten) deutschen Übersetzung; hinzukommen historische Einleitungen zu den jeweiligen Abschnitten, Anmerkungen zum Text sowie ausführliche Register. – Brandes. [1177

Kuryševa M. A., *Византийцы и норманны: проблемы симбиоза* (The Byzantines and the Normans: The problems of Symbiosis). VV 65 (2006) 150–162. – Ivanov. [1176

Priestley B., *The Varangian Guard.* (Nr. 880). – Moffatt.

Juden

Baumgarten J., *Les récits hagiographiques juifs.* Paris, Cerf 2001. 573 p. ISBN 2-2204-06819-5. – Odorico. [1178

Capelli P., *Linee di storia dell'ebraismo nel vicino Oriente dal I secolo e.v. all'avvento dell'Islam.* – **Cirillo L./Rinaldi G.** (a cura di), *Roma, la Campania e l'Oriente cristiano antico. Giubileo 2000. Atti del Convegno di Studi, Napoli 9–11 ottobre 2000.* (Nr. 2061) 273–293. – Chiaro panorama storico dell'ebraismo tardoantico, suddiviso per aree (Palestina, Mesopotamia, Arabia). – D'Aiuto. [1179

Dan Y., *Jewish-Samaritan relations in Eretz Israel in the late Byzantine period.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 11–21. In Hebrew. – Original publication in Zion 46 (1981) 67–76. The relations between Jews and Samaritans were tense ever since the destruction of the Second Temple, although there were of course variations in the degree of tension. Toward the end of the period of Roman rule the relations between the two nations became more strained. However, it would appear that they improved during the Byzantine period, especially in the sixth and seventh centuries. This was a consequence of governmental decrees and Christian persecutions – both directed against the two groups, as well as the Samaritan rebellions which had led to the destruction of a great part of the Samaritan population and a decline in their strength. There are a number of references to this improvement including a Syriac Maronite text which was recently published (the text referred to is S. Brock, An Early Syriac Life of Maximus the Confessor, Analecta Bollandiana 91, 1973, 299–346). It would appear that generally Jews did not take part in the rebellions, or at least not in large numbers, other then in the revolt of Caesarea in 555. However, it is possible that they expressed sympathy for the Samaritan struggles against the common enemy, the Christians (summary of the original publication). – Laniado. [1180

Dan Y., *Jews in Indian Ocean commerce prior to the Islamic period.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 74–87. In Hebrew. – The author discusses the evidence of Theophylactus Simocatta, Historiae V, 7, 8 on Jewish merchants in the Indian Ocean, and argues that it derives from the lost history of John of Epiphania; he then deals with the island of Iotabe, where Jews were independent until the reign of Justinian, according to Procopius, Bellum Persicum, I, 19, 3–4. – Laniado. [1181

Dan Y., *The leadership of the Jews of Palestine in the fifth and sixth centuries.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 3–10. In Hebrew. – Original publication in M. Sterm ed., Nation and History. Studies in the History of the Jewish People, vol. I, Jerusalem 1983, 211–217. The author discusses a corrupt entry in the Chronicle of Marcellinus Comes, s.a. 418, about a revolt in Palestine and wonders whether it was related to the disappearance of the Jewish Patriarchate between 415 and 429. Then follows a discussion of the scanty evidence for the leaderhip of the Jews during the fifth century and the beginning of the sixth. The author considers the arrival in Palestine of Mar Zutra the Younger in 520, following the execution of his father by the Persians, as an informal revival of the Jewish Patriarchate under his leadership and that of his descendants. – Laniado. [1182

Dan Y., *Two Jewish merchants in the seventh century.* – **Dan Y.**, *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* (Nr. 2020) 88–118. In Hebrew. – Original publication in Zion 36 (1971) 1–26. The Christian text known as Doctrina Iacobi nuper Baptizati provides us with information on the activities of Jews in the sea-trade during the first half of the seventh century. This article clarifies the biographical data contained in the text regarding two Jewish merchants – Jacob himself and Justus. The majority of the biographical facts are mainly concerned with two periods in the life of Jacob – the central figure of the text. Jacob, most probably born in Eretz Israel, moved at a young age to Constantinople. From the information known about him during the reign of Phocas (602–610) and the beginning of the reign of Heraclius (610–641), we learn that he traveled much, sailing between Constantinople and Acre. Though he is described as a man whose main purpose in travelling to these various places is to attack Christians, his travels to Constantinople and back were most probably done for business. It could be that while on his journeys Jacob was involved in the disturbances taking place in various cities of the East during this time. In a later period he traveled with a cargo of expensive garments, as the agent of a wealthy businessman from Constantinople to Africa, where Heraclius imposed forced conversion of the Jews. While in Carthage, his Jewishness was revealed and he converted to Christianity. The biographical data on Justus are scarce. The two merchants, though apparently not belonging to the group of wealthy merchants, participated in the sea-trade between the cities of the Byzantine empire. From a remark stating the possibility of Jacob having reached Gaul, it can be assumed that Jews participated in international commerce between Byzantium and Merovingian Gaul. From these details it is possible to learn of the types and ways of commerce during that period, the activities of financiers and their agents, and the intense mobility of merchants (a revision of the summary of the original publication). – Laniado. [1183

Diebner B. J., *Synagogen der Antike und Spätantike nach Baumustern der Herrschaftskultur.* (Nr. 1555). – Altripp.

Luzzati Laganà F., *La figura di Donnolo nello specchio della Vita di s. Nilo di Rossano.* – **Lacerenza G.** (a cura di), *Šabbetay Donnolo. Scienza e cultura ebraica nell'Italia del secolo X.* (Nr. 2120) 69–103. – Eine sorgfältige Fallanalyse zur „Marginalisierung“ der Juden. – Schreiner. [1184

de Lange N., *Can we speak of Jewish orthodoxy in Byzantium?* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 167–178. – Kaegi. [1185

Romanen

Căţoi M. O., *Un hiéromoine «scythe» du territoire de la Roumanie, dans un manuscrit byzantin du XIIe siècle.* (Nr. 35). – Teoteoi.

Dobre M., *Imaginea occidentalilor în literatura populară bizantină din secolul al XV-lea* – **Dobre M.** (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Nr. 2016) 97–113. – Teoteoi. [1186

Duru-Eliopulu M., *Αραγώνιοι και Καταλανοί στην Ανατολική Μεσόγειο το 13ο και 14ο αιώνα.* (Nr. 903). – Karpozilos.

Iuzea I., *Les boyards Craioveşti, protecteurs du monachisine athonite post-byzantin.* (Nr. 1102). – Berger.

Lung E., *Les Italiens dans les oeuvres des historiens byzantins du Haut Moyen Âge.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 2 (2003) 36–48. – Teoteoi. [1187

Ştefănescu S., *Les sources byzantines et l'épopée roumaine au XVe siècle.* (Nr. 50). – Teoteoi.

Slaven

Arrignon J.-P., *La Russie Médiévale.* Paris, Les Belles Lettres 2003. 241 p. ISBN 2-251-41021-X. – Odorico. [1188

Cristea O., *Etnonime medievale şi dezbateri istoriografice. Studiu de caz: "Bulgarii" din cronica lui Guillaume de Tyr* (Nr. 826). – Teoteoi.

Diaconu P., *De nouveau sur les Slaves au Bas-Danube (VIe–VIIe siècles)* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 211–212. – La culture de type Cândeşti (dép. de Buzău) est bien différente de celle de type Ciurel (Ilfov). De cette dernière, on n'a découvert jusqu'à présent aucune nécropole, à cause de l'incinération pratiquée par les Slaves. – Teoteoi. [1189

Obreschkov V., *Die Bezeichnungen «Βουλγαρία» und «Βούλγαροι» in der Historia Turkobyzantina von Dukas.* RÉSEE 41 (2003) 185–190. – Teoteoi. [1190

Syrer, Araber

Contini R., *Il cristianesimo siriaco preislamico: il problema delle traduzioni bibliche.* – **Cirillo L./Rinaldi G.** (a cura di), *Roma, la Campania e l'Oriente cristiano antico. Giubileo 2000. Atti del Convegno di Studi, Napoli 9–11 ottobre 2000.* (Nr. 2061) 397–410. – D'Aiuto. [1191

Prémare A.-L. de, *Les fondations de l'Islam: entre écriture et histoire.* (Nr. 841). – Odorico.

Turkvölker

Hopwood K., *Nicaea and her Eastern neighbors.* (Nr. 905). – Berger.

Šukurov R. M., *Иагупы: тюркская фамилия на византийской службе* (The Iagoupes: A Turkic Family in the Byzantine Service). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 205–229. – Ivanov. [1193

Žavoronkov P. I., *Тюрки в Византии (XIII – середина XIV в.). Часть первая: Тюркская аристократия* (Turks in Byzantium (13th – mid-14th c.). Part 1: Turkic Aristocracy). VV 65 (2006) 163–177. – 28 clans (77 persons) are recorded between 1204 and 1350. It was the new aristocracy which emerged after the defeat of the Ikonian sultanate. – Ivanov. [1192

Sonstige

Feld K., *Barbarische Bürger. Die Isaurier und das Römische Reich.* Millennium-Studien, 8. Berlin/New York, de Gruyter 2005. VII, 411 S. 2 Abb. ISBN 3-11-018899-6. – Tinnefeld. [1194

Frenschkowski M., *Parthica apocalyptica. Mythologie und Militärwesen iranischer Völker in ihrer Rezeption durch die Offenbarung des Johannes.* JbAC 47 (2004) 16–57. – Altripp. [1195

Modéran Y., *De Julius Honorius à Corpus: la réapparition des Maures au Maghreb oriental.* (Nr. 854). – Odorico.

Rummel von Ph., *Der Forschungsstand zum afrikanischen Vandalenreich nach den internationalen Kolloquien «L'Afrique vandale et byzantine» in Tunis und Paris 2001 und 2002.* Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift 44/1 (2003) 85–97. – Dennert. [1196

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Bowes K./Gutteridge A., *Rethinking the later Roman landscape.* JRA 18 (2005) 405–413. – The authors debate with T. Lewit (JRA 16 [2003] 260–274) her claim that the material evidence for élite occupation in the 5th–7th-century countryside points to a continuity with that of the "High Empire." Against the notion that the sub-division of space and the insertion of "agro-industrial" facilities and graves into formerly residential villas, Bowes and Gutteridge argue for a fundamental change of such spaces into agglomerations of families living "at, or slightly above, subsistence levels," organized by the élite. The latter lived shoulder-to-shoulder with those whom they controlled, even while having access to luxury goods (e.g., imported amphoras and Byzantine-style belt buckles). Moreover, the increase in the numbers of rural churches and parish systems points to their role in the creation of agglomerative entities, to a new mechanism of social control, and to a "new sociology of settlement." – Cutler. [1197

Brubaker L., *The artisanal Production of Second Iconoclasm (815–843).* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 135–152. – Odorico. [1198

Cormack R., *The road to Byzantium.* – **Althaus F./Sutcliffe M.** (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* (Nr. 1794) 13–19. Ills. – Concludes, with regard to the central theme of both the book and the exhibition, that (p. 19), "whereas over time a deep classical knowledge was increasingly accessible only to a small literate elite, yet the veneer of classicism was visible to all in many works of art." – Güntner. [1199

Eastmond A./Stewart P., *Ancient classicism in retrospect.* (Nr. 1785). – Güntner.

Etinhof O. E., *Греко-русские художественные связи в домонгольской Руси* (Byzantine-Russian artistic relations in premongolian Russia). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 49–53. – Etinhof. [1200

Isar N., *Chorography (Chôra, Chorós) – a performative paradigm of creation of sacred space in Byzantium* (Nr. 344). – Etinhof.

Karagiorgu O., *«καὶ Ἀτρακὶς ὁπόσα (μάρμαρα) λευροῖς χθὼν πεδίοις ἐλόχευσε...»: τὸ λατομείο του Ομορφοχωρίου Λαρίσης καὶ η συμβολή του στη βυζαντινή τέχνη. – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 183–219. – Zum (grünen) thessalischen Marmor mit vielen Beispielen seiner Verwendung. – Schreiner. [1201

Lidov A. M., *Иеротопия. Создание сакральных пространств как вид творчества и предмет исторического исследования* (Nr. 346). – Etinhof.

Šamanaev A.V., *О некоторых вопросах истории изучения Херсонеса* (On some questions in the history of study of Cherson). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 363–376. With a German summary. – Etinhof. [1202

Theochare M., *Διαδρομές στο Βυζάντιο. Επιφυλλίδες και διαλέξεις της Μαρίας Θεοχάρη.* (Nr. 2047). – Kalopissi-Verti.

Triantaphyllopulos D. D., *Ἕνας τῶν "ἐκτὸς" μιλάει γιὰ τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα. Ἀπὸ τὸν ἱστορικισμὸ στὴν πραγματογνωσία.* Ἀφιέρωμα στὸν Ζήσιμο Λορεντζάτο. Νέα Ἑστία 1786 (Februar 2006) 267–298. – Über die Stellungnahme des renommierten griechischen Schriftstellers Z. Lorentzatos (1915–2004) zu der korrekten Verwendung und Wiederherstellung der byzantinischen Monumente. – Triantaphyllopoulos. [1203

Velmans T./Korač V./Šuput M, *Византийский мир: Храмовая архитектура и живопись* (Byzantine world: Church Architecture and Painting). Moscow, Belyj gorod 2006. 528 p. ISBN 5-7793-0995-7. – Russian translation of the French original published in 1999 (BZ 93, 2000, no. 2800). – Etinhof. [1204

B. REGIONEN UND ORTE

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Bachmann W., *Musikdarbietung im Hippodrom von Konstantinopel.* (Nr. 332). – Dennert.

Bertelè T., *Il palazzo degli ambasciatori di Venezia a Constantinopoli e le sue antiche memorie.* Indice analitico complicato da Dorini U., a cura di Bertelè G. Noventa Padovana 2005. 127 S. (Privatdruck des Kurators G. Bertelè, via Canova 21, 20145 Milano). – Im Jahre 1932 erschien bei Casa Editrice Apollo in Bologna die grundlegende Arbeit des in weiteren Kreise heute eher als Numismatiker bekannten Tommaso

Bertelè „Il palazzo degli Ambasciatori di Venezia a Constantinopoli e le sue antiche memorie“ (p. 445). Sie ist, unter dem Gesichtspunkt der byzantinischen Forschung, eher in das Nachleben von Byzanz einzuordnen und stellt in erster Linie einen Beitrag zu den venezianisch-osmanischen Beziehungen dar. Das Werk ist seinerzeit ohne Index erschienen und war daher für Recherchen schwer benutzbar. Mehr als 70 Jahre nach Erscheinen ließ nun der Sohn von T. Bertelè einen höchst gewissenhaften analytischen Index anfertigen, der freilich nur dort nützlich ist, wo die Monographie vorhanden ist. Es wäre zu wünschen, daß ein Hauptwerk von Tommaso Bertelè durch einen Nachdruck, dem auch der Index einzugliedern wäre, wieder zugänglich wird. – Schreiner. [1205

Bolognesi Recchi Franceschini E., *The Chronological Phases of the Landing Staircase Structures in the Boukoleon Area. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 409–416. – Laflı. [1206

Cerasi M., *The Istanbul Divanyolu.* Istanbuler Texte und Studien, 3. Würzburg, Ergon Verlag in Kommission 2004. 154 S. 8 Faltpläne. ISBN 3-89913-370-6. – Darin auch zur byzantinischen Mese als Vorläufer des Divanyolu (S. 37–45). – Berger. [1207

Çetinkaya H., *İstanbul'da Orta Bizans Dini Mimarisi (843–1204)* (The religious architecture in Istanbul during the Middle Byzantine period [843–1204]). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 29–50. 682. 8 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1208

Effenberger A., *Die Klöster der beiden Kyrai Martha und die Kirche des Bebaia Elpis-Klosters in Konstantinopel.* Millennium 3 (2006) 255–293. 8 Abb. – Identifiziert die Vefa Kilise Camii mit der Kirche des Bebaia Elpis-Klosters, einer Gründung (1290/1300) der Theodora Komnene Palaiologina (Nichte Michaels VIII.). – Brandes. [1209

Felix R., *Bilder einer Ausstellung.* Tec21. Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt 21 (2006) 26. – Der Verf. äußert stärkste Kritik an den Thesen von V. Hoffmann (BZ 98, 2005, Nr. 3291) zur Hagia Sophia. – Dennert. [1210

Ficker F., *Konstantinopel in alten Darstellungen.* RÉSEE 40 (2002) 81–91. – La ville de Constantinople est décrite dans le sources narratives médiévale, mais il y a aussi des diverses représentations dans l'art plastique de Byzance, de l'Europe occidentale et de l'Empire ottoman. – Teoteoi. [1211

Fobelli M. L., *La recinzione presbiteriale della basilica di Santa Sofia a Costantinopoli e il suo programma figurativo.* (Nr. 1514). – Acconcia Longo.

Fossati G., *Aya Sofia, Constantinople.* Oakland/CA, Octavo 2005. 2 CDs. ISBN 1-8917-8834-5. – Electronic version of London 1852 edition with tinted lithographs and new commentary by David Sullivan. – Talbot. [1212

Guiglia Guidobaldi A. et al., *Aya Sofya Müzesi Bizans Plastik Eserler Koleksiyonu* (Byzantine Ornamented Block Collection of Hagia Sophia Museum). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 319–330. – Laflı. [1213

Kambourova T., *L'image manipulée: considérations sur une mosaïque de Sainte-Sophie.* Images re-vues 2 (2006). Internetpublikation: http://www.imagesre-vues.org/numero_2/Articles/Article_06.htm. – Zum Zoe-Konstantin Mosaik auf der Empore der Hagia Sophia. – Dennert. [1214

Kelly J., *The column of Arcadius: reflections of a Roman narrative tradition.* (Nr. 1613). – Moffatt.

Kondakov N. P., *Византийские церкви и памятники Константинополя* (Byzantine Churches and Monuments of Constantinople). Moscow, Indrik 2006. 341 p. ISBN 5-85759-349-4. – Republication of K.'s book of 1886. – Ivanov. [1215

Kotzabassi S., *Zur Lokalisierung des Akataleptos-Klosters in Konstantinopel.* RÉB 63 (2005) 233–235. – Odorico. [1216

Lidov A. M., *Пространственные иконы. Чудотворное действо с Одигитрией Константинопольской* (Nr. 1670). – Etinhof.

Lindgren N., *The image of Constantinople in Russian iconography.* (Nr. 2169). – Rosenqvist.

Mathews J., *Good for what ails thee: The Gorgoneia of Istanbul's Basilica Cistern.* (Nr. 1614). – Talbot.

Moran N., *Music and Liturgy in the Hagia Sophia, Constantinople.* (Nr. 783). – Altripp.

Özgümüş F./Dark K. R., *İstanbul 2004 Yılı Çalışmaları* (2004 Activities in Istanbul). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 343–354. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1217

Ousterhout R., *The Pantocrator Monastery and architectural interchanges in the thirteenth century.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 749–769. 8 Abb. – Zu westlichen Einflüssen im Baukomplex (etwa die immer noch offene Frage das Glases) und über Bauteile aus der Pantokratorkirche in Venedig. Insgesamt aber ist von der venezianischen Präsenz in der Pantokratorkirche kaum etwas nachweisbar. – Schreiner. [1218

Peschlow U., *Altar und Reliquie. Form und Nutzung des frühbyzantinischen Reliquienaltars in Konstantinopel.* (Nr. 785). – Altripp.

Schneider W. Ch., *„Abtun der Sorge und Tanz". Der ‚Große Einzug' und die Kuppel der Hagia Sophia Justinians.* (Nr. 786). – Altripp.

Siebert I./Plassmann M. (Hrsg.), *Cristoforo Buondemonti, Liber insularum archipelagi. Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf Ms. G. 13.* Faksimile. Mit Beiträgen von A. Effenberger, M. Plassmann und F. Riijkers. Schriften der Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf, 38. Wiesbaden, Reichert 2005. 89 S., 32 Abb., 61 Faksimile-Taf. ISBN 3-89500-435-9. – Berger. [1219

Sodini J.-P., *Remarques sur les briques timbrées de Constantinople.* RÉB 63 (2005) 225–232. – Odorico. [1220

Stichel R. H. W., *ΤΑ ΣΑ ΕΚ ΤΩΝ ΣΩΝ: Kaiser Justinian am Altar der Hagia Sophia.* (Nr. 787). – Altripp.

Svenshon H./Stichel R. H. W., *'Systems of Monads' as Design Principle in the Hagia Sophia: Neo-Platonic Mathematics in the Architecture of Late Antiquity.* – **Duvernoy S./Pedemonte O.** (ed.), *Nexus VI. Architecture and mathematics.* (Nr. 2111) 111–120. 8 Abb. – Dennert. [1221

(bb) Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Sayar M. H., *Doğu Trakya Yüzey Araştırmaları 2004* (Archaeological Field Surveys in Eastern Thrace in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 13–18. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1222

Bauer F. A./Klein H. A., *Vize'de Ayasofya (Süleyman Paşa Camii) 2004 Yılı Çalışmaları Raporu* (2004 Activities at Hagia Sophia of Vize). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 337–350. – Laflı. [1223

Bulgarien

Kirilov Ch., *Die Reduktion der ummauerten Stadtfläche und die Frage nach dem Verfall der antiken Stadt.* (Nr. 993). – Laflı.

Rumänien

Brezeanu S., *Toponymy and ethnic realities at the Lower Danube in the 10th century. "The deserted Cities" in the Constantine Porphyrogenitus, «De administrando imperio».* Annuario. Istituto Romeno di cultura e ricerca umanistica 4 (2002) 19–46. – Teoteoi. [1225

Holubeanu I., *The Byzantine monachism in Scythia Minor – Dobruja in the IVth–XVth centuries.* (Nr. 437). – Teoteoi/Berger.

Teodor D. Gh., *Ateliers byzantins des VIe–VIIIe siècles au nord du Bas-Danube.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 189–206. – Sont mises en valeur les découvertes archéologiques de Drobeta Turnu Severin, Felnac-Arad, Sucidava (Celei-Olt), Bucarest, Davideni-Neamţ, Ipoteşti-Cândeşti, Costeşti-Iaşi, Botoşana-Suceava, Traian-Bacău, Corund-Harghita, Dumbrăveni-Sibiu, Bandu de Câmpie-Mureş. – Teoteoi. [1224

Serbien

Djurić B., *Plato, Plutarch and the Sibyl in the Fresco Decoration of the Episcopal Church of the Virgin Ljeviška in Prizren.* (Nr. 1644). – Moffatt.

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Buora M., *La ceramica di importazione (sigillata africana e anfore) come indicatore archeologico per il periodo bizantino nell'alto Adriatico.* Quaderni Friulani di Archeologia 15 (2005 [2006]) 163–167. 1 fig. 2 tab. – Studio statistico degli indicatori archeologici in relazione agli insediamenti in particolare nella zona istriana e alto-dalmatica. – Bianchi. [1226

Korać V., *Les voies d'Italie meridionale des influences byzantines sur l'architecture serbe.* (Nr. 1576). – Albani.

Pavić I., *Untersuchungen zu Liturgie und Ritus im spätantiken Salona: Ambone und Fußwaschbecken.* (Nr. 1582). – Altripp.

Makedonien (ehemalige jugoslavische Republik)

Keiko K., *Notes on the dancers in the Mocking of Christ at Staro Nagoričino.* Δελτίο Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Εταιρείας 27 (2006) 159–168. 6 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Auf Grund der orientalischen Details der Kleider der tanzenden Kinder auf der Verspottungsszene in der Georgskirche in Staro Nagoričino bringt der Verf. die Kinderdarstellungen in Zusammenhang mit den Ungläubigen aus dem nichtchristlichen Orient, die Christus als Retter nicht akzeptiert hatten. – Albani. [1227

Albanien

Chevalier P., *L'ambon, l'autel et le baptistère dans les églises paléochrétiennes de Byllis.* – **Cabanes P./Lamboley J. L.** (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* (Nr. 2057) 447–453. 6 Abb. – Dennert. [1228

Koch G., *Einige Bemerkungen zur Kirche in Marmiro/Albanien.* (Nr. 1574). – Albani.

Muçaj S., *Le synthronon, le transept et le chancel du sanctuaire dans les églises de Byllis.* – **Cabanes P./Lamboley J. L.** (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* (Nr. 2057) 417–429. 11 + 5 Abb. – Dennert. [1229

Shkodra B., *Ceramica e commercio a Durrës: evidenza preliminare dai contesti del VI secolo nel Macellum-Forum.* Quaderni Friulani di Archeologia 15 (2005 [2006]) 131–155. 13 fig. – Rinvenimento, in questo complesso databile all'età di Anastasio (491–518), di numerosa ceramica bizantina dal VI al VII secolo, testimone delle attività commerciali della città di Dyrrachium, posta in posizione centrale sulla costa adriatica. – Bianchi. [1230

Sodini J.-P., *Les annexes liturgiques des basiliques de Byllis.* – **Cabanes P./Lamboley J. L.** (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* (Nr. 2057) 431–446. 12 + 7 Abb. – Dennert. [1231

Vanderheyde C., *Le tribèlon et les plaques de parapet des églises de Byllis.* – **Cabanes P./Lamboley J. L.** (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* (Nr. 2057) 455–461. 7 Abb. – Dennert. [1232

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Alcock S. E./Berlin A. M., *Pylos Regional Archaeological Project, part VII: Historical Messenia, Geometric through Late Roman.* Hesperia 74 (2005) 147–210. – Laflı. [1233

Aspra-Bardabake M./Emmanuel M., *Η Μονή της Παντάνασσας στον Μυστρά. Οι τοιχογραφίες του 15ου αιώνα.* (Nr. 1638). – Kalopissi-Verti.

Athanasiu Ph./Malama B./Miza M./Sarantidu M., *Η διακόσμηση του Οκταγώνου των ανακτόρων Γαλερίου.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 255–268. 10 Zeichn., 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Bemerkungen zur Marmorwandverkleidung des Oktogons von Galerius in Thessalonike und Rekonstruktionsversuch des mit Marmorplatten und Ziegeln belegten Fußbodens. – Kalopissi-Verti. [1234

Athanasiu Ph./Malama B./Miza M./Sarantidu M., *Οι οικοδομικές φάσεις του Οκταγώνου των ανακτόρων του Γαλερίου στη Θεσσαλονίκη.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 239–254. 10 Zeichn., 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Bemerkungen zu den Bauphasen des Oktogons von Thessalonike. Der zwischen 308 und 311 von Galerius wahrscheinlich als Thronsaal seines Palastes errichtete Oktogonalbau wurde zur Zeit Konstantins des Großen in eine Kirche umgebaut. Die Annexbauten wurden im 5. Jh. errichtet. Die Zerstörung des Baukomplexes und die Umwandlung des Vorbaus in eine Zisterne erfolgte im 7. Jh. – Kalopissi-Verti. [1235

Belenes G., *Παλαιογραφική εξέταση της κτητορικής επιγραφής του ναού της Γκάλιστας* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 705–712. 1 Taf., 1 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Interessante Untersuchung zur Gründungsinschrift der Georgskirche in Omorphokklesia (ehem. Galista) unweit von Kastoria, die das Jahr 1286/87 erwähnt. Aufgrund von paläographischen Nachweisen weist Verf. überzeugenderweise daraufhin, daß die Inschrift um 1500 anläßlich einer Renovierung der Kirche wieder geschrieben wurde. – Kalopissi-Verti. [1236

Burkhalter F./Philippa-Touchais A., *Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 2001 et 2002.* BCH 127 (2003) 683–1133. – Eingehender Überblick über die in Griechenland in den Jahren 2001 und 2002 durchgeführten Ausgrabungen und archäologischen Untersuchungen anhand von Berichten in Zeitschriften und Kongreßakten, die regelmäßig in der BZ eingetragen werden. – Kalopissi-Verti. [1237

Bogiatzes S., *Ο γλυπτός διάκοσμος του ναού Μεταμορφώσεως Σωτήρος στα Αλεπόσπιτα Λαμίας* (Nr. 1609). – Albani.

Chrysostomu A., *Σωστική ανασκαφή κατά το 2004 στο οικόπεδο Ζουντ Ομπαϊντ στην Έδεσσα. Γωνία Αρχιερέως Μελετίου και Κοραή Ο. Τ. 130.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 591–608. 5 Zeichn., 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Baureste, Keramik und andere Funde aus frühchristl. Zeit wurden u. a.

in einer Notgrabung in der Zitadelle des antiken Edessa (Ecke Archiereos Meletiou und Koraes-Str.) freigelegt. – Kalopissi-Verti. [1238

Demetrokalles D., *Ο μαίανδρος στην Βυζαντινή Λακωνία.* Λακωνικαί Σπουδαί 17 (2004) 135–161. 37 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Über das Mäandermotiv in Wandmalereien und Plastik in Kirchen von Lakonien/ Peloponnes. – Foskolou. [1239

Emmanuel M., *Ο ναός της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στο Αλιβέρι.* (Nr. 1646). – Foskolou.

Giankake A. G., *Γραπτή εφυαλωμένη κεραμική από την ανασκαφή της αρχαίας Μεσσήνης* (Nr. 1753). – Albani.

Gregory T., *Narrative of the Byzantine Landscape.* (Nr. 757). – Moffatt.

Hirschbichler M., *The Crusader paintings in the Frankish Gate at Nauplia, Greece: a historical construct in the Latin principality of Morea.* Gesta 54 (2005) 13–30. – Religious and heraldic themes, painted by a local artist in this secular space in Frankish Greece. – Cutler. [1240

Hjolman J./Penttinen A./Wells B., *Pyrgouthi. A rural site in the Berbati Valley from the early iron age to late antiquity. Excavations by the Swedish Institute of Athens 1995 and 1997.* Skrifter utgivna af Svenska Institutet i Athen/Acta Instituti Atheniensis Regni Sueciae, Series in 4°, 52. Stockholm/Athen, Svenska Institutet i Athen 2005. 358 S. Ill. ISBN 91-7916-052-2. – Laflı. – Laflı. [1241

Hjohlman J., *Self-sufficiency and trade in late antiquity. A study of the pottery found at the Pyrgouthi farmhouse in Berbati.* (Nr. 1755). – Laflı.

Ioannisjan O. M., *О некоторых особенностях архитектуры церкви Панагии Халкеон в Салониках* (On some architectural peculiarities of the church of the Panagia Chalkeon in Thessalonica). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 15. – Etinhof. [1242

Kalantzopulu G. T., *Άγνωστος τρουλαίος ναός στην Αθήνα.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 73–74. 2 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu einer von Paul Durand angefertigten Zeichnung, die die Kuppel einer unbekannten, vor 1911 zerstörten Athener Kirche darstellt. – Albani. [1243

Kalopisse-Berte S., *Τεχνοτροπικές παρατηρήσεις στο γραπτό διάκοσμο του Αγίου Νικολάου Αχραγιά Λακωνίας* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 181–192. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Stilanalyse der Wandmalereien der Kirche Hagios Nikolaos in Achragias, in Lakonien, auf der Peloponnes, die in das letzte Viertel des 14. Jh.s datiert und der sogenannten expressionistischen Stiltendenz zugeschrieben werden können. Die engen stilistischen Verwandtschaften dieser Wandmalereien mit der Monumentalmalerei in Mistra sprechen für einen wohlhabenden Stifter, der eine Werkstatt aus Mistra für die Ausschmückung der Kirche wählte. – Albani. [1244

Kappas M./Phusteres G., *Επανεξέταση δύο ναών του Σοφικού Κορινθίας* (Nr. 1572). – Albani.

Katsaros B., *Η παράσταση της Βάπτισης στην Παλαιά Μητρόπολη Βεροίας* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 169–180. 4 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Der Verf. schreibt den Kindern der Taufszene in der Metropolis von Veroia religiöse Symbolik zu. – Albani. [1245

Kiilerich B., *Making Sense of the Spolia in the Little Metropolis in Athens.* Arte medievale 4 (2005) 95–114. – Da die Kirche im Bericht des Ciriaco von Ancona nicht erwähnt wird und dieser eine dort verbaute Inschrift als auf der Agora befindlich nennt, sei der Bau erst nach 1436 errichtet worden, möglicherweise als Ersatz der 1460 in eine Moschee umgewandelten Kirche im Parthenon. Die ungewöhnlich reiche Verwendung der Spolien sei eine typisch athenische Anbringungsweise mit Rückgriff auf die antike Tradition, aber bei Christianisierung durch die Anbringung von Kreuzen. – Dennert. [1246

Makropulu D./Kapsudas P., *Κορομηλιά Νομού Κιλκίς 2003–2004: ανασκαφή της παλαιοχριστιανικής βασιλικής* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 85–94. 1 Zeichn., 16 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zur Grabung einer im 6. Jh. errichteten dreischiffigen Basilika 11 km nördlich von Kilkis/Makedonien am Ort Koromelia. – Kalopissi-Verti. [1247

Marke E., *Η νεκρόπολη της Θεσσαλονίκης στους υστερορωμαϊκούς και παλαιοχριστιανικούς χρόνους (μέσα του 3ου έως μέσα του 8ου αι. μ. Χ.).* Athen, Υπουργείο Πολιτισμού. Ταμείο Αρχαιολογικών Πόρων και Απαλλοτριώσεων 2006. 246 S. 173 Zeichn., 74 Taf. Mit französischer Zusammenfassung. ISBN 960-214-501-3; ISSN 110–1244. – Grundlegendes Buch über die Nekropole von Thessalonike in spätrömischer und frühchristlicher Zeit. Martyria und Coemeterialbasiliken, Grabtypologie und Totenkult werden eingehend untersucht. Ein langes Kapitel ist der Grabmalerei vom 3. bis zur Mitte des 8. Jh. gewidmet. – Kalopissi-Verti. [1248

Marke E./Akribopulu S., *Νέα ταφικά ευρήματα από το δυτικό νεκροταφείο της Θεσσαλονίκης* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 289–302. 5 Zeichn., 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zur Ausgrabung frühchristlicher Gräber in der westlichen Nekropole (Apolloniados- und Oraiopulu-Straße) von Thessalonike, die teilweise mit blattverzierten Kreuzen und Christusmonogrammen ausgeschmückt sind. – Kalopissi-Verti. [1249

Marke E., *Πιερία 2004.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 407–416. 4 Zeichn., 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zur Fortsetzung der Grabungs- und Konsolidierungsarbeiten in zwei bedeutsamen Festungen von Pieria/ Makedonien, Kitros und Platamon. Reste der Abwehranlagen der Franken wurden u.a. in Kitros freigelegt. – Kalopissi-Verti. [1250

Marke E./Chatzeioannides A., *Υδρευτικά έργα του Μ. Κωνσταντίνου στη Θεσσαλονίκη.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 279–287. 2 Zeichn., 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zwei sich anschließende Zisternen, die östlich von der Kirche des Propheten Elias (Ecke Olympiados- und Amphilochiasstraßen) in Thessalonike ausgegraben wurden, wurden mit dem Wasserversorgungs-

system identifiziert, das nach den Quellen Konstantin der Große während seines Aufenthaltes in Thessalonike (320–322) anfertigen ließ. – Kalopissi-Verti. [1251

Marke E., *Χωροθέτηση παραγωγικών και εργαστηριακών δραστηριοτήτων στο επισκοπικό συγκρότημα των Λουλουδιών Πιερίας – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 27–45. – Schreiner. [1252

Mentzos A., *Ζητήματα τοπογραφίας των χριστιανικών Φιλίππων.* Εγνατία 9 (2005) 101–156. 9 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – In einer topographischen Studie untersucht der Verf. die Beziehung zwischen den drei christlichen Kultgebäuden der Stadt von Philippi – d. h. dem Oktagon und den Basiliken A und B – und dem Apostel Paulus und diskutiert ihre Bedeutung für die Verwandlung der Stadt in ein Wallfahrtszentrum. – Foskolou. [1253

Mexia A., *Δύο μαρμάρινες διακοσμητικές πλάκες στον Μυστρά.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 115–124. 9 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Anhand eingehender ikonographischer und stilistischer Bemerkungen zu zwei Marmorplatten mit eingraviertem Schmuck, die sich im Museum von Mistra befinden, weist die Verf. nach, daß sie ursprünglich die Fassade der Hagioi-Theodoroi-Kirche dekorierten. – Albani. [1254

Mpuras Ch., *Επανεξέταση της Μεγάλης Παναγιάς Αθηνών.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 25–34. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Rekonstruktionsversuch der seit 1885 abgerissenen Kirche der Megale Panagia, die innerhalb der Bibliothek von Hadrian in Athen erbaut worden war. – Albani. [1255

Nikolaidu-Patera M./Mengides D.-D., *Ανασκαφές στα δυτικά των Φιλίππων.* Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 33–42. 3 Zeichn. und 6 Abb. – U. a. zu Werkstatteinrichtungen und Keramikfunden außerhalb und westlich der Stadtmauer von Philippoi aus frühchristlicher und byzantinischer Zeit. – Kalopissi-Verti. [1256

Palles G., *Νεότερα για το εργαστήριο γλυπτικής της Σαμαρίνας (τέλη 12ου – αρχές 13ου αι.).* (Nr. 1598). – Albani.

Panagiotide M., *Παρατηρήσεις για ένα τοπικό «εργαστήρι» στην περιοχή της Επιδαύρου Λιμηράς* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 193–206. 15 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Verf. erkennt eine Werkstatt, die am E. des 14. und in der 1. H. des 15. Jh.s in der Gegend von Epidauros Limera auf der Peloponnes tätig war, und schreibt ihr die Wandmalereien der Klosterkirche Cheimatissa in Floka, der Hagios Georgios-Kirche in Futia, der Taxiarches-Kirche und der Hagios Andreas-Kirche in Kato Kastania, der Hagios Georgios-Kirche in Molaoi und der Hagios Georgios-Kirche in Maleas zu. – Albani. [1257

Papangelos I. A., *Das Athos-Kloster Zygos.* Thessaloniki 2005. 53 S. 46 Abb. ISBN 960-630-611-9. – Zusammenfassende Darstellung zu dem schon im späten 12. Jh. untergegangenen Kloster bei Uranupolis. Durch Ausgrabungen konnte das ganze Kloster mit Katholikon und Nebengebäuden freigelegt werden. Im Katholikon fanden sich qualitätvolle Marmorarbeiten und eine opus-sectile-Boden des 11. Jhs., jedoch auch Keramik und als Spolien verwendete Bauplastik, die für einen Vorgängerbau des 5.

Jh.s spricht. Mit einem Kapitel zur Weinproduktion im Kloster nach Quellen und Funden (Kelterhaus). – Dennert. [1258

Petkos A./Karagianne Ph., *Ανασκαφικές έρευνες στα βυζαντινά κοιμητήρια της Βέροιας* Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 509–518. 4 Zeichn., 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Begräbnisfunde haben gezeigt, daß der Friedhof außerhalb der südwestl. Stadtmauer von Beroia/Makedonien vom 10. bis zum beginnenden 14. Jh. in Gebrauch war. Die Ruinen einer eingeschriebenen Kreuzkuppelkirche des späten 13. oder frühen 14. Jh.s wurden ferner aufgedeckt. – Kalopissi-Verti. [1259

Petrakos B., *Μνημεῖα ποὺ περιοδεύουν. Ἡ Καπνικαρέα καὶ ἡ τύχη της* Ὁ Μέντωρ 79 (Juni 2006) 45–49. 2 Abb. – Zur Geschichte der im 11. Jh. errichteten Kirche der Kapnikarea in Athen während des 19. Jh.s. – Kalopissi-Verti. [1260

Provost S., *Une réfection des remparts de Philippes sous Michel VII Doukas.* RÉB 61 (2003) 167–182. – Une inscription, que l'auteur date de 1077, permet d'étudier la réfection des murs occidentaux de la ville selon la volonté de l'évêque Basile Kartzimopolos. – Odorico. [1261

Sagara N., *Εργαστήρια κεραμικής βυζαντινών χρόνων στο οικόπεδο Μακρογιάννη.* (Nr. 1770). – Schreiner.

Sguru M./Blondé F./Muller A./Beaudry N./Kohl M./Kozelj T./Sanidas G., *Παλαιοχριστιανική οικία στον λιμένα Θάσου στις βόρειες παρυφές του Αρτεμισίου. Ανασκαφή στο οικόπεδο Η. Κόκκινου.* Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη 18 (2004) 43–55. 4 Zeichn., 6 Abb. und französischer Zusammenfassung. – Zur Ausgrabung eines frühchristlichen Hauskomplexes unweit der Agora des antiken Thasos. – Kalopissi-Verti. [1262

Sinn U., *Das antike Olympia. Götter, Spiel und Kunst.* München, Beck 2004. 276 S. 85 Abb. ISBN 3-406-51558-4. – Auch zum Untergang von Olympia im frühen Mittelalter. – Berger. [1263

Siomkos N., *L'église Saint-Etienne à Kastoria. Étude des differentes phases du décor peint (Xe–XIVe siècles).* (Nr. 1653). – Kalopissi-Verti.

Stein Ch., *Die Basilika mit Querhaus – Untersuchungen zur Form und Funktion eines spätantiken Bautyps.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 63–72. – Altripp. [1264

Sweetman R./Katsara E., *The Sparta Basilica Project 2000 – preliminary report.* Annual of the British School of Archaeology at Athens 97 (2002) 429–468. – Berger. [1265

Sythiakake-Kritsimalle B., *Νεότερες παρατηρήσεις για το μαρμάρινο τέμπλο της Ταξιάρχη Λοκρίδας* (Nr. 1621). – Albani.

Themeles P., *Ανασκαφή Μεσσήνης* Πρακτικά της Αρχαιολογικής Εταιρείας 158 (2003 [2006]) 33–34. 1 Taf. – Zur Ausgrabung der Basilika im Theater des antiken Messene/Peloponnes. – Foskolou. [1266

Triantaphyllopulos D. D., *Ἐπίμετρα Βυζάντιο καὶ γείτονες: Ἡ τέχνη τῆς μεθορίου στὸ Ὕστερο Βυζάντιο. Ἀπὸ τὸν Ἡσυχασμὸ στὴ σύνοδο Φερράρας-Φλωρεντίας* (Nr. 1655). – Triantaphyllopoulos.

Triantaphyllopulos D. D., *Ἡ Μονὴ τῶν Φιλανθρωπηνῶν στὸ Νησὶ Ἰωαννίνων: Εἰκονογραφία καὶ Ἐκκλησία στὸν τουρκοκρατούμενο Ἑλληνισμό. (Ἔλεγχος ἀπάντησης).* (Nr. 1656). – Triantaphyllopoulos.

Tsigaridas G. (ed.), *Θρησκευτικά μνημεία στο Νομό Ξάνθης Religious Monuments in the Prefecture of Xanthi.* Xanthe, Ιερά Μητρόπολις Ξάνθης και Περιθεωρίου – Μουφτεία Ξάνθης, Holy Metropolis of Xanthi and Peitheorion – Mufti of Xanthi, 2005. 363 S. Mehrere Farbabb. ISBN 960-88396-1-0. – Ein reich bebilderter, für ein breiteres Publikum gedachter zweisprachiger Band über die christlichen und die muslimischen Monumente der Präfektur von Xanthe/Thrakien. – Kalopissi-Verti. [1267

Walbank M. E. H./Walbank M. B., *The grave of Maria, wife of Euplous: a Christian epitaph reconsidered.* Hesperia 75 (2006) 267–288. – Far from being an act of "appalling incompetence" as it was called upon its initial publication, and one unworthy of its substantial cost, the Corinthian grave to which this epitaph was attached in the late 5th or early 6th century, the form and the content of its inscription, as well as associated grave goods, suggest that it was a careful enterprise made at the order of a reasonably affluent charioteer. There follows a brief appendix on the criteria for dating Early Christian epitaphs in this area. – Cutler. [1268

Warner Slane K./Sanders G. D. R., *Corinth: Late Roman horizons.* Hesperia 74 (2005) 243–297. – Laflı. [1269

Ägäis

Beames H., *Roman and Byzantine finds.* The Annual of the British School at Athens 99 (2004) 231–253. – Laflı. [1270

Burkhalter F./Philippa-Touchais A., *Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 2001 et 2002.* (Nr. 1237). – Kalopissi-Verti.

De Vaivre J.-B., *Peintures murales à Rhodes: les quatre chevaliers de Philerimos.* (Nr. 1643). – Odorico.

Delegianne-Dore E., *Η έρευνα στο Επάνω Κάστρο της Άνδρου. Μερικές σκέψεις* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 471–480. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Interessanter Beitrag zur Baugeschichte der Festung Epano Kastro auf Andros, die wahrscheinlich in der 1. H. des 13. Jh.s von den Venezianern erbaut wurde. – Albani. [1271

Hasenohr C., *L'agora des Compétaliastes et ses abords à Délos: topographie et histoire d'un secteur occupé de l'époque archaïque aux temps byzantins.* Revue des Études Anciennes 104 (2002) 85–110. – Odorico. [1272

Mamalukos S., *Η αρχιτεκτονική του συγκροτήματος των Αγίων Αναργύρων στο Κάτω Σαγκρί Νάξου.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 49–60. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Eingehende Untersuchung eines Kirchenkomplexes in Sagkri auf Naxos. Er besteht aus der mittelbyzant. einschiffige Kuppelkirche

Hagioi Anargyroi, die etwa spätere mittelbyzant. Kirche Hagia Marina, die dem sogenannten Mausoleum-Typus angehört, und die einschiffige bewölbte Kirche Hagios Andreas, die auch in byz. Zeit datiert werden könnte (der Verf. schließt eine spätere Datierung dieser Kirche nicht aus). – Albani. [1273

Mastoropulos G., *Ναοί και Μονύδρια της Χώρας Νάξου κατά την εποχή του αγίου Νικοδήμου του Αγιορείτη.* Επετηρίς Εταιρείας Κυκλαδικών Μελετών 19 (2004–05) 337–402. 46 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Verf. stellt die christlichen Gebäude der Chora von Naxos/Kykladen am Ende des 18. Jh.s dar, von denen einige in der Zeit der Venezianer datiert sind. – Foskolou. [1274

Metsane A. (†), *Το παλαιοχριστιανικό τέμπλο της Καταπολιανής Πάρου.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 75–90. 25 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Sehr systematischer Rekonstruktionsversuch des frühchristlichen Templons der Katapoliane-Kirche auf der Insel Paros. Die Verf. identifiziert den in den Inschriften der Schrankenplatten erwähnten anonymen Kaiser als Justinian I. – Albani. [1275

Ntellas G., *Οι μεσαιωνικοί ανεμόμυλοι της Ρόδου.* (Nr. 1956). – Schreiner.

Triantaphyllides P., *Υαλοποιία και αλουργία κατά την Ύστερη Αρχαιότητα και την περίοδο της Ιπποτοκρατίας στη Ρόδο.* (Nr. 1739). – Schreiner.

Kreta

Bejor G./Sena Chiesa G., *Gortyna (Creta). Campagna 2002. I lavori sull'acropoli.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene 81, Ser. III, 3/2 (2003 [2005]) 827–835. 7 Abb. – U. a. zweiphasige frühbyzantinische Kirche. – Dennert. [1276

Bejor G./Sena Chiesa G., *Gortyna (Creta). Campagna 2003. Le ricerche dell'Università di Milano nell'area sud del Pretorio.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene 81, Ser. III, 3/2 (2003 [2005]) 837–844. 10 Abb. – Byzantinische Gebäude des 4./5. Jh.s. – Dennert. [1277

Burkhalter F./Philippa-Touchais A., *Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 2001 et 2002.* (Nr. 1237). – Kalopissi-Verti.

Creta Romana e Protobizantina. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion, 23–30 settembre 2000). Padova 2005, 4 Bd. LXII, 1247 S. Zahlr. s/w-Abb. im Text. 1 Fasz. mit 16 Taf. – Teilweise bereits angezeigt BZ 99, 2005, Nr. 3668. – Weitere einschlägige Beiträge hier als Nr. 1111, 1281, 1286, 1814, 1885. – Foskolou. [1278

Diamantes N. , *Το παλαιοχριστιανικό νεκροταφείο της Κισάμου.* – Zu der Ausgrabung und den Funden des frühchristl. Friedhofs in der Gegend von Kissamos bei Chania auf Kreta. Drei Typen von Gräbern werden dargestellt (2.–8. Jh.). – Foskolou. [1279

Fabrini G. M./Lippolis E., *Gortyna di Creta: Scavi nella zona del Pretorio.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene 81, Ser. III, 3, 2 (2003 [2005]) 845–883. 28 Abb. – Byzantinische Besiedlung vom 4.-9. Jh. – Dennert. [1280

Farioli-Campanati R., *La Basilica di Mitropolis a Gortina : Tipologia e articolazione degli spazi liturgici.* (Nr. 1568). – Foskolou.

Gasperini L., *Le iscrizioni Gortinie di età tardo-antica e protobizantina.* (Nr. 1885). – Foskolou.

Mpormpoudakes M., *Ανασκαφή Μητρόπολης – Creta Romana e Protobizantina. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion, 23–30 settembre 2000).* (Nr. 1278) II 617–636. 14 Abb. – Über die Ausgrabung einer großen frühbyz. Basilika in der Nähe von Mitropolis/ Gortyna, die in die Zeit Justinians datiert wird. – Foskolou. [1281

Perna R., *L'Acropoli di Gortina in età romana e protobizantina.* – Über die Festung auf dem Hügel von Hagios Ioannes in Gortyna, die aufgrund der archäologischen Angaben gegen Ende des 3. oder Anfang des 4. Jh.s datiert wird. – Foskolou. [1282

Sideropoulos K., *Νομισματική ιστορία της Ρωμαϊκής και πρωτοβυζαντινής Κρήτης (67 π. X – 827 μ. X). Testimonia et Desiderata.* (Nr. 1814). – Foskolou.

Sweetman R., *Knossos Medical Faculty site: Late Antique graves and other remains.* Annual of the British School of Archaeology at Athens 100 (2005) 331–386. – Berger. [1283

Sweetman R., *Late Antique Knossos. Understanding the city: evidence of mosaics and religious architecture.* Annual of the British School of Archaeology at Athens 99 (2004) 315–354. – Berger. [1284

Sweetman R., *The changing nature of Knossos: Roman to Early Christian – Some problems.* – **Cadogan G./Hatzaki E./Vasilakis A.** (eds.), *Knossos: palace, city, state. Proceedings of the Conference in Herakleion organised by the British School at Athens and the 23rd Ephoreia of Prehistoric and Classical Antiquities of Herakleion, in November 2000, for the centenary of Sir Arthur Evans's excavations at Knossos.* (Nr. 2059) 481–488. – Berger. [1285

Themeles P., *Υστερορωμαϊκή – Πρωτοβυζαντινή Ελεύθερνα, Τομέας I. – Creta Romana e Protobizantina. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion, 23–30 settembre 2000).* (Nr. 1278) II 445–458. 11 Abb. – Darstellung der Geschichte und Topographie der Siedlung von Eleutherna (Rethymno/Kreta). Bemerkenswert die dreischiffige bischöfliche Basilika des 5. Jh.s. – Foskolou. [1286

Zanini E./Giorgi E., *Indagini nell'area del 'quartiere bizantino' di Gortyna: seconda relazione preliminare.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene 81, Ser. III, 3, 2 (2003 [2005]) 913–945. 24 Abb. – Dennert. [1287

Zypern

Aristeidu A. Ch., *Άγνωστα στοιχεία σχετικά με τους κτίτορες της Εκκλησίας της Παναγίας Ελεούσης (Ποδίθου).* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 171–190. 12 Abb. – Die Autorin identifiziert das zweite Stifterpaar mit Pietro Empalol und seiner Frau. Für die wohl eher unrichtige Umdatierung der Fresken in der Mitte des 16. Jh.s (vgl. Nr. 1299, 1541) werden einige neuere Arbeiten nicht berücksichtigt. – Triantaphyllopoulos. [1288

Bacci M., *Syrian, Palaiologan, and Gothic murals in the «Nestorian» Church of Famagusta.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 207–220. 9 Abb. Mit

griechischer Zusammenfassung. – Anhand ikonographischer, stilistischer und paläographischer Bemerkungen weist der Verf. nach, daß die Kirche Hagios Georgios Exorinos nicht der nestorianischen Pfarrgemeinde von Famagusta, sondern einer melkitischen Pfarrgemeinde von Syrern libanesischer Herkunft angehörte. – Albani. [1289

Caraher W./Scott Moore R./Noller J. S./Pettegrew D. K., *The Pyla-Koutsopetria Archaeological Project: First Preliminary report (2003–2004 seasons).* Επιστημονική Επετηρίς του Τμήματος Αρχαιοτήτων Κύπρου/Report of the Department of Antiquities, Cyprus (RDAC) 2005, 245–267. Pläne und einige Abb. Griechische Zusammenfassung. – Der Ort wird mit dem antiken Kap Dades identifiziert, wo vermutlich ein bedeutender Hafen lag. Reste einer Basilika. – Triantaphyllopoulos. [1290

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources.* (Nr. 865). – Triantaphyllopoulos.

Chrysochu N., *Η αρχιτεκτονική της Ορθοδόξου Μονής της Παναγίας του Σίντη στην Πάφο. Συμβολή στη μελέτη της θρησκευτικής αρχιτεκτονικής της Ενετοκρατίας στην Κύπρο.* (Nr. 1563). – Triantaphyllopoulos.

De Vaivre J.-B., *Le tympan du portail central de la cathédrale Sainte-Sophie de Nicosie.* (Nr. 1611). – Odorico.

Demesticha S., *Some thoughts on the production and presence of the Late Roman Amphora 13 on Cyprus.* (Nr. 1746). – Laflı.

Demosthenus D. (Oikonomos), *Εκκλησίες της κατεχόμενης Κύπρου.* Nikosia, Κέντρο Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 2005. 326 S. Viele farbige Abb. ISBN 9963-645-19-4. – Zweisprachige Einleitung (griechisch und englisch). Im wesentlichen handelt es sich um eine Neuausgabe des in BZ 95, 2002, Nr. 1096 angezeigten Titels. Ohne wissenschaftlichen Wert, jedoch interessant für die kulturellen Zerstörungen im besetzten Nordzypern. – Triantaphyllopoulos. [1291

Der Parthog G., *Medieval Cyprus. A guide to the Byzantine and Latin monuments.* Nicosia Moufflon 2006. 402 S., viele Zeichnungen. ISBN 9963-642-23-3. – Eine erste Ausgabe, betitelt Byzantine and Medieval Cyprus, war 1995 erschienen. Für das breitere Publikum, ohne wissenschaftlichen Anspruch. – Triantaphyllopoulos. [1292

Flourentzos P., *Annual report of the Department of Antiquities for the year 2003 (ARDAC).* Nicosia 2005. Zahlr. Abb. (Vgl. Nr. 1297). – Besonders erwähnenswert sind Arbeiten an folgenden Monumenten: (18) Wiederstellungsarbeiten an der angeblich mittelbyzantinischen Chrysaliniotissa-Kirche (Nikosia); (22) Restaurierungsarbeiten an der Fresken der Panaghia-Kirche in Moutoullas, 1280 AD; (27) Überreste einer älteren Kirche bei der mittelalterlichen Timios-Stauros-Kirche in Tochne; (35) Restaurierungsarbeiten an den mittel- und spätbyzantinischen Fresken der Timios Stauros-Kirche in Pelendri; (69 f.) weitere Forschungen in der frühchristlichen Basilika in Polis Chrysochous; (70 f.) Fortsetzung der Ausgrabungen auf dem Hügel Hagios Georgios/PASYDY in Nikosia, wo wichtige Reste eines christlichen Komplexes mit wohl vier Phasen ins Licht angebracht wurden. Eine dieser Phasen ist m. E. mit dem Kloster Hagios Georgios ton Manganon (konstantinopolitanischer Herkunft) zu identifizieren; (76 f.) Weiterführung der Ausgrabung im Gegend Tumpallos in Nea

Paphos, mit Resten eines frühchristlichen Komplexes; (77 f.) unter die Führung eines klassischen Archäologen (vgl. Nr. 1298, 1311, und BZ 98, 2005, Nr. 3393) Beginn der Ausgrabung eines frühchristlichen Komplexes in Geroskepu-Hagioi Pente. Der Ausgräber will hier einen “complex of purely funerary character” sehen; einige wichtige Funde; (80 f.) zusätzliche Arbeiten und Forschungen in der altchristlichen Siedlung von Hagios Georgios bei Pegeia; (82 f.) Nikosia/Altstadt, Raum des Alten Rathauses: Fortführung der interessanten Ausgrabungen in der Mitte der mittelalterlichen Hauptstadt, wo neben den fränkischen Überresten auch wichtige aus der mittelbyzantinischen Zeit ans Licht gebracht wurden; (84 f.) Kolossi: Fortführung der Ausgrabung der mittelalterlichen Zuckerraffinerie; (86 f.) Potamia-Hagios Sozomenos: Weitere Untersuchung der fränkisch-mittelalterlichen Siedlung; (89 f.): Episkope Bucht: Wichtiger Fund eines Schiffbruchs, wohl aus dem 6./7. Jh., voll mit Amphoren. – Triantaphyllopoulos. [1293

Frigerio-Zeniu S., *Κυπριώτισσες κυράδες: Reflets de la mode féminine à Chypre au XVIe siècle.* (Nr. 1541). – Triantaphyllopoulos.

Georgiu S., *Περὶ τοῦ κτίτορος τῆς Μονῆς τῆς Παναγίας τῆς Ἀσίνου Νικηφόρου Ἰσχυρίου.* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 191–198. – Dokumentierter Aufsatz, nach dem weder Nikephoros Ischyrios noch der Beiname des renommierten Klosters als ton Phorbion (Panaghia Phorbiotissa) mit Katakalon Euphorbenos etwas zu tun haben. – Triantaphyllopoulos. [1294

Gerasimu K./Myriantheus D./Papaioakeim K./Hatzichristodulu Ch., *Οι ναοί των Πελεντριών. Ιστορία – αρχιτεκτονική – τέχνη/The churches of Pelendria. History – architecture – art.* Limassol, Ιερά Μητρόπολις Λεμεσού/Holy Bishopric of Lemesos 2005. 167 S. Viele Abb., Pläne der Kirchen. ISBN 9963-649-57-2. – Zweisprachiger, gut ausgestatteter Führer für das breitere Publikum für diese Kirchen, die auch für die spätbyzantinische Zeit interessant sind. – Triantaphyllopoulos. [1295

Hadjichristoph Ph., *Identités paiennes et chrètiennes dans l'art paléochrétien de Chypre.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 207–221. – Schreiner. [1296

Hadjisavvas S., *Chroniques des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre en 2002.* BCH 127 (2003) 649–682. Zahlreiche Abb. und Pläne. – (Vgl. Nr. 1293). Für den uns interessierenden Zeitraum, Episkope: Fortsetzung der Ausgrabung der mittelalterl. Zuckerraffinerie und Aufdeckung von Resten der ersten Bauphase der Festung von Kolossi (13. Jh.) (S. 660–661); Nikosia, Hügel des Hagios Georgios: systematische Ausgrabungen haben interessante Funde ans Tageslicht gebracht, die von Bedeutung für die Geschichte der mittelbyz. Stadt sind, u. a. eine zweischiffige Kirche mit Malereifragmenten im Südschiff und zahlreichen Begräbnissen außerhalb der Kirche, nicht identifizierbare Baureste, einen monumentalen Bau mit Freskenspuren und Kleinfunden, wie Scherben von Tongeräten, Münzen, Schmuck usw. (671–673); Pegia – Hagios Georgios: Suchschnitte haben gezeigt, daß die Kirche des Hl. Georgios im 13./14. Jh. errichtet worden ist; zahlreiche Keramikfunde aus der Töpferwerkstatt von Lemba wurden aufgedeckt (S. 673–674), Restaurierungsarbeiten wurden an zahlreichen mittelalterlichen kirchlichen und profanen Bauten sowie Wandmalereien durchgeführt (S. 679–682). – Triantaphyllopoulos/Kalopissi-Verti. [1297

Hatzesabbas S., *Περί ἀρχαιολογικῆς δεοντολογίας* Νέα Ἑστία Heft 1787 (Athen, März 2005) 602–604. – Auseinandersetzung im Stil unwissenschaftlichen Lokalpatriotismus des Klassischen Archäologen mit der Besprechung von D. D. Triantaphyllopoulos zum Buch von N. Gkioles (siehe BZ 98, 2005, Nr. 3393; vgl. Nr. 1311). – Triantaphyllopoulos. [1298

Jakovljević A., *Τὰ διακοσμημένα λειτουργικὰ χειρόγραφα τῆς περιόδου τῆς Ὀθωμανοκρατίας ἀπὸ τὸ σκριπτόριο τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Κύκκου.* (Nr. 1685). – Triantaphyllopoulos.

Komodikes K., *Θεομηνίες και θεοσημίες στην Κύπρο κατά την ύστερη μεσαιωνική περίοδο (13ος–15ος αιώνας).* (Nr. 1068). – Triantaphyllopoulos.

Konstantudake-Kitromelidu M./Myriantheus D., *Οι ναοί της Παναγίας Ποδύθου και της Θεοτόκου (ή του Αρχαγγέλου) στη Γαλάτα.* Nikosia, Πολιτιστικό Ἵδρυμα Τραπέζης Κύπρου/Ιερά Μητρόπολις Μόρφου 2005. 90 S., zahlreiche farbige Abb., Zeichnungen, Literatur. ISBN 9963-42-840-1/9963-42-841-X. – Gut ausgestatteter Führer für das weitere Publikum. Was die heute umstrittene Datierung der Fresken in Panaghia-Podithu betrifft (vgl. Nr. 124, 157), nimmt Konstantudake-Kitromelidu keine klare Stellung (S. 33). – Auch in Fremdsprachen erhältlich. – Triantaphyllopoulos. [1299

Κύπρος Τα μνημεία στα κατεχόμενα. Beiheft zu Η Καθημερινή. Επτά ημέρες (Athen, 9. 10. 2005), 22 S., zahlr. Abb. – Der Beitrag von Chotzakoglu Ch., Τα χριστιανικά μνημεία (17–22), gibt einen beredten Überblick über die systematische Vernichtung der griechisch-orthodoxen Monumente nach der türkischen Invasion in Nordzypern 1974. – Triantaphyllopoulos. [1300

Lecuyer N., *Marqueus identiteures médiévaux et modernes sur le territoire de Potamia-Agios Sozomenos.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 241–256. – Archäologische Untersuchung einer Mikroregion in Zypern zu Fragen der Siedlungsstruktur und -kontinuität an Hand archäologischer Ergebnisse über mehrere Jahrhunderte hinweg. – Schreiner. [1301

Lécuyer N./Grivaud G./Michaélidès D./Nicolaidès A./Bouttevin C./Decock L./Devillers B./Guionova G./Léal É./Vallauri L./Vondra S./Zdanowski M., *Potamia – Agios Sozomenos (Chypre).* BCH 127 (2003) 574–577. – Fortsetzung der Ausgrabung des luxuriösen Wohnkomplexes von Potamia, der im letzten Drittel des 14. Jh.s errichtet und am Anfang des 15. Jh.s durch Brand zerstört wurde. – Kalopissi-Verti. [1302

Leidwanger J., *The underwater survey at Episkopi Bay: a preliminary report on the field season.* Επιστημονική Επετηρίς του Τμήματος Αρχαιοτήτων Κύπρου/Report of the Department of Antiquities, Cyprus (RDAC) 2005, 269–277. 6 Abb. – In Audemu gab es wohl einen frühchristlichen Hafen; in Dreamer's Bay lagen römische und byzantinische Steinanker. – Triantaphyllopoulos. [1303

Leventis P., *Twelve times in Nicosia. Nicosia, Cyprus, 1192–1570: Topography, Architecture and Urban Experience in a Diversified Capital City.* Texts and Studies in the History of Cyprus, 49. Nicosia, Cyprus Research Center 2005. 438 S. 331 Abb. Appendix mit Bautenkatalog und Literatur, Register. ISBN 9963-0-8095-2. – Ohne klare wissenschaftliche Basis stellt diese Dissertation, die der McGill University/Montreal vorgelegt wurde, eine freie Umgestaltung von Texten und Wanderungen durch die

Stadt dar. Der Mangel an vergleichend-archäologischer Methode und zuverlässiger neuerer Literatur ist offenkundig (z. B. ist die neue Gesamtausgabe der Schriften des Neophytos von der Enkleistra dem Autor unbekannt). – Triantaphyllopoulos. [1304

Michaelides S. (Hieromonachos), *Ο ιερός ναός της Παναγίας Χρυσοπολιτίσσης στη Λάρνακα.* (Nr. 1671). – Triantaphyllopoulos.

Papacostas T., *Architecture et communautés étrangères à Cypre aux XIe et XII siècles.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 223–240. – Eine methodisch bemerkenswerte Studie, in der (mangels Textquellen) der Nachweis fremder Bevölkerungselemente (aus Kleinasien und dem Nahen Osten) durch Formen des Kirchenbaus und der Bauornamentik geführt wird. Man muß sich aber auch fragen, inwieweit diese Architekturerscheinungen nicht auf Architekten und Bauschulen, die nach Zypern gerufen wurden, zurückzuführen ist. – Schreiner. [1305

Papacostas T. C., *In search of a lost Byzantine monument: Saint Sophia of Nicosia.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 31 (Nikosia 2005) 11–37. 13 Abb. – Der Autor glaubt, die Hagia Sophia, die gotische Kathedrale in Nikosia, sei völlig von der gleichnamigen, schon früheren byzantinischen zu trennen; die letztere müsse mit dem heutigen Bedestan identifiziert werden. – Triantaphyllopoulos. [1306

Papageorgiu A., *Ὁ διάκοσμος τῶν βημοθύρων τῶν κυπριακῶν τέμπλων-εἰκονοστασίων ἀπὸ τὸν 12ο μέχρι τὸν 19ο αἰῶνα.* (Nr. 1673). – Triantaphyllopoulos.

Phulias A., *Ἡ ἀνεικονικὴ ζωγραφικὴ στὴν Ἁγία Παρασκευὴ τῆς Γεροσκήπου.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 123–145. 11 s/w-Abb. – Auf der Basis seines M. A. an der University of Cyprus und anhand vergleichbaren Materials datiert der Autor das vieldiskutierte fünfkuppelige Monument ins 9. Jh. und die anikonische Dekoration der östlichen Kuppel in die 2. Hälfte des gleichen Jh.s nach dem Ende des Bilderstreites. – Triantaphyllopoulos. [1307

Prokopiu H., *Ο συνεπτυγμένος σταυροειδής εγγεγραμμένος ναός της Κύπρου (9ος–12ος αι.).* Athen 2006. 513 S. 454 Abb. – Dissertation, die der Universität von Athen vorlag und zum wichtigen Schluß kommt, daß der gedrungene Typus der eingeschriebenen Kreuzkuppelkirche viel mehr auf Zypern verbreitet war als bisher angenommen wurde. Ein Reihe von Kirchen wurde als byzantinisch umdatiert. Eine Druckausgabe ist in Vorbereitung. – Triantaphyllopoulos. [1308

Raptes K. Th./Basileiadu S. D., *Διαχρονική χρήση, διαδοχικές θέσεις και απόπειρα επανένταξης [sic] των μαρμάρινων αρχιτεκτονικών μελών των βασιλικών Α΄, Β΄, Γ΄ Αγίου Γεωργίου Πέγειας (Πάφος): Από την παραγωγή στα παλαιοχριστιανικά λατομεία της πρωτεύουσας στη διαμόρφωση του αρχαιολογικού χώρου.* Επιστημονική Επετηρίς του Τμήματος Αρχαιοτήτων Κύπρου/Report of the Department of Antiquities, Cyprus (RDAC) 2005, 199–224. Zahlreiche Abb. – Unter dem modern klingenden Titel geht es um eine Registrierung und Datierung der insgesamt 62 Architekturglieder, aufgrund derer die drei Basiliken zwischen 520 und 642 datiert wurden. – Triantaphyllopoulos. [1309

Romanelli F. C./Grivaud G., *Cyprus 1542. The great map of the island by Leonida Attar.* (Nr. 1074). – Triantaphyllopoulos.

Rosser J., *Archaeological and literary evidence for the destruction of "Saranda Kolones" in 1222.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 39–50. – Der Autor verteidigt die Annahme von A. H. S. Megaw, der Bau in Paphos sei 1222 vernichtet worden. – Triantaphyllopoulos. [1310

Schiemenz G. P., *King David's Chant in St. John's Cathedral in Nicosia and it's place in the iconography of the Last Psalms.* (Nr. 1547). – Triantaphyllopoulos.

Sophocleous S., *Icones de Chypre. Diocèse de Limassol 12e–16e siècle,* (Nr. 1677). – Triantaphyllopoulos.

Soulard Th., *L'architecture gothique grecque du royaume des Lusignan: les cathédrales de Famaguste et Nicosie.* (Nr. 1792). – Schreiner.

Teteriatnikov N., *The Relic of the True Cross and Jerusalem Loca Sancta: the case of the Making of Sacred Spaces in the St Neophytos' Enkleistra, Paphos* (Nr. 1590). – Etinhof.

Triantaphyllopulos D. D., *Περί ἀρχαιολογικῆς δεοντολογίας* Νέα Ἑστία, Heft 1787 (Athen, März 2005) 604–605. – Erwiderung zur oben erwähnten (Nr. 1298) Gegenkritik. – Triantaphyllopoulos. [1311

Triantaphyllopulos D. D., *Ἀνατολὴ καὶ Δύση στὴν Κύπρο. Μιὰ περιδιάβαση στὰ χριστιανικά της μνημεῖα μὲ ὁδηγὸ τὸν Γιῶργο Σεφέρη.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67–68 (2003–04) 59–77. – Über die Stellungnahme des Nobelpreisträgers Giorgos Seferis zu den byzantinischen im Vergleich zu den gotischen bzw. venezianischen Monumenten der Insel. – Triantaphyllopoulos. [1312

De Vaivre J.-B., *Identifications hasardeuses et datation de monuments à Famagouste: le cas des «églises jumelles des Templiers et des Hospitaliers».* (Nr. 1565). – Odorico.

Weyl Carr A., *Taking place: The shrine of the Virgin Veiled by God in Kalopanagiotis, Cyprus* (Nr. 1592). – Etinhof.

(dd) Asiatische Türkei

Allgemein

Pancaroğlu O., *The Itinerant Dragon-Slayer: Forging Paths of Image and Identity in Medieval Anatolia.* (Nr. 1532). – Berger.

Asien (Provinz)

Alary A., *La céramique culinaire.* J. Des Courtils/D. Laroche, Xanthos et le Létôon: rapport sur la campagne de 2003. Anatolia Antiqua 12 (2004) 331. – Laflı. [1313

Andaloro M., *Küçük Tavşan Adası: 2003 Report. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 41–56. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1314

Auzépy M.-F./Delouis O./Grélois J.-P./Kaplan M., *À propos des monastères de Médikion et de Sakkoudion.* RÉB 63 (2005) 183–194. – Prospection archéologique du site de Bithynie ou s'élevaient les deux monastères. – Odorico. [1315

Baldoni D., *Iasos 2005: scavo nell'‹edificio tripartito›.* Bolletino dell'Associazione Iasos di Caria 12 (2006) 14–17. 11 Abb. – In dem kaiserzeitlichen Gebäude unbestimmter Funktion lassen sich vier byzantinische Phasen vom 6. bis zum 13. Jh. nachweisen. – Dennert. [1316

Çoruhlu T., *2004 Yılı Ören (Adramytteion Antik Kenti) Kazı Çalışmaları* (Excavations at Adramytteion in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) I 229–240. – On p. 239, fig. 1–3: an Early Byzantine church. – Laflı. [1317

D'Andria F., *Hierapolis 2004 Yılı Kazı ve Araştırma Çalışmaları* (Archaeological Excavations and Researches at Hieropolis in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 229–240. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1318

Doğer L., *Manyas-Eregili-Hisartepe'deki (Eski Daskyleion) Bizans Kalesi ve Figürlü Seramik Buluntuları* (Die byzantinische Burg und Funde von figürlich verzierter Keramik vom Hisartepe-Manyas-Eregli [Alt-Daskyleion]). – **Erkanal-Öktü A.** et al. (eds.), *Kültürlerin Yansıması. Hayat Erkanal'a Armağan* (Nr. 2023) 265–273. 19 Abb. – Dennert. [1319

Greenewalt C. H., *Sardis: archaeological research and conservation projects in 2004. – 27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 175–186. – P. 182, fig. 7: Late Roman terracotta ampulla. – Laflı. [1320

Kadioğlu M., *Die Scaenae Frons des Theaters von Nysa am Mäander.* Forschungen in Nysa am Mäander 1. Mainz, Zabern 2006. XVI, 396 S. 114 Textabb. 56 Taf. 7 Beilagen. ISBN 3-8053-3610-1; 978-3-8053-3610-9. – Das Theater ist bis ins 7. Jh. genutzt worden, wohl für Gladiatorenkämpfe und Tierhatzen. Drei Akklamationsinschriften des 5./6. Jh.s für die Grünen. – Dennert. [1321

Karlsson L., *Labraunda 2005.* Bolletino dell'Associazione Iasos di Caria 12 (2006) 29–32. 9 Abb. – U. a. Arbeiten in der frühbyzantinischen Kirche, Ausgrabung eines Grabes in der Apsis, Funde von Pavonazzetto-Marmorverkleidung. – Dennert. [1322

Korfmann M. O., *2004 Yılı Toria Kazı Sonuçları (Excavations at Troy in 2004). – 27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 161–174. – Report about some Byzantine graves. – Laflı. [1323

Lightfoot C./Koçyiğit O./Yaman H., *Amorium Kazısı, 2004* (Excavations at Amorium in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) I 77–88. – Laflı. [1324

Mania U., *Die „Rote Halle" in Pergamon und die Umwandlung eines paganen Heiligtums zur Kirche.* (Nr. 1579). – Altripp.

Pierobon Benoit R., *Ricognizioni archeologiche nel golfo di Mandalya. Campagna 2005.* Bolletino dell'Associazione Iasos di Caria 12 (2006) 10–13. 10 Abb. – Nachweis

einer Kirche in Zeytinli Köyü sowie einer größeren byzantinischen Siedlung auf dem Zindan Kale. – Dennert. [1325

Pülz A., *Zur malerischen Ausstattung der byzantinischen Unterkirche des sogenannten Lukasgrabes in Ephesos.* – **Brandt B./Gassner V./Ladstätter S.** (Hrsg.), *Synergia. Festschrift für Friedrich Krinzinger.* (Nr. 2031) I 263–270. – Berger. [1326

Şahin M., *Myndos 2004 Yılı Yüzey Araştırmaları* (Archaeological Field Surveys in Myndos in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 171–184. – Report about a Byzantine church. – Laflı. [1327

Taşlıalan M./Drew-Bear Th., *Fouilles de l'agora de Smyrne: rapport sur la campagne de 2004.* Anatolia Antiqua 13 (2005) 371–434. – Laflı. [1328

Taşlıalan M./Drew-Bear Th., *Rapport sur les travaux effectués sur l'agora de Smyrne.* Anatolia Antiqua 12 (2004) 293–308. – Laflı. [1329

Tulunay E. T., *Nif (Olympos) Dağı Araştırma Projesi: 2004 Yılı Yüzey Araştırması* (Research Project of Nif Mounth: 2004 Field Surveys). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 189–200. – Report about Byzantine remains. – Laflı. [1330

Zäh A., *L'acropoli di Aigai (Asia) in epoca tardoantica e bizantina/Die Akropolis von Aigai (Asia) in spätantiker und byzantinischer Zeit.* Quaderni Friulani di Archeologia 14, 1 (2004) 143–163. 14 Abb. Text zweisprachig. – Übersicht zur bisher archäologisch unbekannten spätantiken Siedlung in Aigai. Eine Kirche des 5. Jh.s (?) ist sicher nachzuweisen, ein bisher als „byzantinischer Turm" bezeichnetes Bauwerk wird als Rest der Apsis einer möglichen zweiten frühbyzantinischen Kirche gedeutet. – Dennert. [1331

Bithynien und Pontos

Auzépy M.-F., *Survey of the Byzantine Monasteries of the South Coast of the Sea of Marmara 2004. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 23–34. – Laflı. [1332

Çiğdem S. et al., *2004 Gümüşhane Yüzey Araştırması* (Field Surveys at Gümüşhane in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 57–70. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1333

Doonan O./Smart D., *Gerna Dere, Roman and Byzantine Settlement in Sinop Province, Turkey.* Talanta 32–33 (2000–01) 17–26. 6 Abb. – Frühbyzantinischer Siedlungsplatz mit Resten einer Kirche (?). – Dennert. [1334

Eid V., *Im Land des Ararat. Völker und Kulturen im Osten Anatoliens.* (Nr. 1377). – Altripp.

Erciyas B. D., *Tokat İli Komana Antik Kenti Yüzey Araştırması 2004* (Field Survey at Komama in Tokat). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 13–22. – Report about some Byzantine mosaics. – Laflı. [1335

Eser E., *Kinolis (Ginolu) Kalesi* (Die Burg Kinolis/Ginolu). Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 21/2 (2004) 171–194. 4 Pläne und 16 Abb. Mit englischer

Zusammenfassung. – Byzantinische Festung in Paphlagonien, die sehr allgemein ins 9.–11. Jh. datiert wird; mit Plan. – Auch als Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2004212ErdalEser.pdf. – Dennert. [1336

François V., *La céramique byzantine et ottomane.* (Nr. 1749). – Berger.

Giros Ch., *Les fortifications médiévales.* (Nr. 1131). – Berger.

Pralong A./Grélois J.-P., *Les monuments byzantins de la ville haute de Brousse.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 139–149. – Berger. [1337

Pralong A., *Matériel archéologique errant.* (Nr. 1615). – Berger.

Kilikien

Caneva I./Köroğlu G./Köroğlu K./Özaydın T., *Mersin Yumuktepe Höyüğü 2004 Yılı Kazı Çalışmaları* (Excavation at Mersin Yumuktepe in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 105–116. – Report about the Byzantine levels of the höyük. – Laflı. [1338

Durugönül S./Durukan M./Mietke G., *2004 Yılı Korykos (Kızkalesi) Yüzey Araştırması* (Archaeological Field Surveys in Korykos in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 21–24. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1339

Equini Schneider E., *Archaeological Research at Elaiussa Sebaste: The 2004 Campaign. – 27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 195–204. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1340

Erten E., *Archaeological Surveys in Mersin – Olba (Uğuralanı) in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 121–124. 5 Abb. – Auffindung einer bisher unbekannten Basilika sowie einer Höhlenkirche. – Dennert. [1341

Koch G., *Παλαιοχριστιανικά μνημεία της Κιλικίας* Εγνατία 9 (2005) 201–267. 63 Abb. Mit deutscher Zusammenfassung. – Der Text entspicht weitgehend einem Vortrag, der am 19. Mai 2004 in Thessalonike gehalten wurde. Es werden kurz profane Bauten in Üçayak, Sinekkale und Akkale sowie Kirche in Diokaisareia, Emirzeli, Işıkkale, Canbazlı, Kanlıdivanı, Öküzlü und Alahan Manastır vorgestellt. Zusammenfassend werden einige Besonderheiten der Kunstprovinz "Rauhes Kilikien" genannt, die einerseits mit Syrien, anderseits mit der Hauptstadt Konstantinopel zu verbinden sind. – Foskolou. [1342

Laflı E., *Late Roman lamps from Alata Çamlığı: a cemetery site in Rough Cilicia (Southern Turkey).* (Nr. 1760). – Dennert.

Paley S. M., *The Excavations at Çadır Höyük, 2004. – 27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) I 351–366. – On p.355: "Byzantine occupation". On p. 366, fig. 13a: Seal of Samuel Alusianos; b: Byzantine cross and lock. – Laflı. [1343

Şahin H., *Surveys in Central Rough Cilicia in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 133–136. – In der Umgebung von Silifke und von Erdemli wurden auch zahlreiche bisher unbekannte frühbyzantinische Häuser und Kirchen gefunden. – Dennert. [1344

Toskay-Evrin Ç./Evrin V., *The Cilician Coast Archaeological Underwater Survey – 2005: Tisan (Aphrodisias) – Dana Adası – Mavikent – Boğsak Coastal Survey.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 109–114. 7 Abb. – Unterwasserfunde und byzantinische Siedlungen an Land. – Dennert. [1345

Tülek F., *Kilikya Bölgesi Mozaikleri Araştırması: Ovalık Kilikya 2001–2003. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 397–404. – Report about some Byzantine mosaics. – Laflı. [1346

Yağı R., *Excavations at Soli/Pompeiopolis in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 57–60. 4 Abb. – Im 6. Jh. wurde die Kolonadenstrasse mit einem neuen opus-sectile-Boden versehen. – Dennert. [1347

Zoroğlu K. L., *Excavations and Repair Work at Kelenderis in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 25–30. 5 Abb. – Ausgrabung einer frühbyzantinischen Kirche auf der Agora. – Dennert. [1348

Zoroğlu L./Çalık Ross A./Tekocak M./Sağlan S., *Kelenderis 2004 Yılı Kazısı* (Archaeological Excavations at Kelenderis in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 241–256. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1349

Kappadokien

Altun F. S., *Kapadokya Bölgesi Soğanlı Dere Vadisi Karabaş, Gök ve Yilanlı Kiliseleri (Mimari ve Resim)* (Architecture and painting program of Karabaş, Gök and Yilanlı churches in the Soğanlı Dere Valley in Cappadocia). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 71–90. 684. 3 Pläne und 15 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1350

Arı M., *Göreme'de Bulunan Kapalı Haç Planlı Kiliseler* (The inscribed-cross churches in Göreme). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 51–70. 683. 7 Pläne, 10 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1351

Aykol S., *Göreme Vadisi'nde Bulunan Elmalı Kilise ve Duvar Resimleri* (The Elmalı church in Göreme Valley and its wall paintings). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 91–110. 685–686. 9 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1352

987Gončarova T. V., *Храм Юсуф Коч (YUSUF KOÇ KILISESI) в Гереме (Каппадокия) и его место в византийском искусстве второй четверти XI в.* (The Yusuf Koç Kilisesi in Gereme and its place in Byzantine art of the second quarter from the 11th century). VV 65 (2006) 231–242. – Etinhof. [1353

Jolivet-Lévy C./Uyar T., *Peintures du XIIIe siècle en Cappadoce. Saint-Nicolas de Başköy.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 147–158. 12 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Studie über die Wandmalereien der Nikolauskirche in Başköy, Kappadokien, die in die erste Jahrzehnte des 13. Jh.s datiert und einer lokalen Werkstatt zugeschrieben werden. – Albani. [1354

Kalas V., *The 2004 Survey at Selime-Yaprakhisar in the Peristrema Valley, Cappadocia. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 253–266. – Report about Byzantine heritage in Cappadocia. – Laflı. [1355

Karakaya N., *2004 Yılı, Kayseri'nin Yeşilhisar İlçesi, Erdemli Vadisi'ndeki Kaya Kiliseleri* (2004 Field Surveys in Rock-Cut Churches at the Erdemli Valley in Yeşilhisar, Kayseri). *– 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 113–124. – Laflı. [1356

Ousterhout R., *Archaeological Materials from the Çanlı Kilise in the Aksaray Museum. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 71–78. – Laflı. [1357

Thierry N., *L'église de Saint Constantin et des Quarante Martyrs du Basilikos Kandidatos, Basile Tigore, à Erdemli, Cappadoce.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 137–146. 8 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Bemerkungen über die Wandmalereien der dem hl. Konstantin und den Vierzig Märtyrern von Sebasteia gewidmeten Doppelkirche in Erdemli, Kappadokien, die nach einer Inschrift in die 2. H. des 11. Jh.s von dem basilikos kandidatos Basileios gestiftet wurde. – Albani. [1358

Warland R., *Das Bildertemplon von Güzelöz und das Bildprogramm der Karanlık Kilise/Kappadokien. Zur Medialität des Bildes in Byzanz.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 211–221. – Altripp. [1359

Galatien

Demirel Gökalp Z., *Frigya-Galatya Sınırında Bir Kent: Germia ve Baş Melek Mikhael'e İthaf Edilen Kilise* (Eine Stadt an der Grenze von Phrygien und Galatien: Germia und die dem Erzengel Michael gewidmete Kirche). I. Uluslararası Dünden Bugüne Eskişehir Sempozyumu. Siyasal, Ekonomik, Sosyal ve Kültürel Yapı 12–15 Mayıs 2004 (Eskişehir 2005) 389–401. 7 Taf. – Knappe Vorstellung des wichtigen und noch kaum erforschten Baues, die ältere Literatur referierend. – Dennert. [1360

Elton H., *Göksu Archaeological Project 2002–2004. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 331–342. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1361

Harmankaya A./Gümüş Ş., *The 2005 Campaign at Pisidian Antioch.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 147–151. 5 Abb. – Aufdeckung einer dreischiffigen Basilika des 6. Jh.s im Nordteil der Stadt. – Dennert. [1362

Lykien und Pamphylien

Arık M. O., *Alanya Kalesi 2004 Yılı Çalışmaları* (Archaeological Activities at Alanya Castle in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) II 213–228. – Reports about some Byzantine finds. – Laflı. [1363

Arık M. O., *Works on the Alanya Citadel in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 1–3. 2 Abb. – Ausgrabung einer Nekropole um die byzantinische Kirche. – Dennert. [1364

Bayburtluoğlu C., *Excavations at Arykanda 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 5–10. 7 Abb. – Arbeiten in einem spätantiken Peristylhaus mit Mosaikböden und im Bad VI. – Dennert. [1365

Çaylak Türker A., *Myra seramik hamur gruplarının kap tipleri ile değerlendirilmesi* (Nr. 1744). – Dennert.

Çevik N. et al., *Bey Dağları 2004 Yılı Yüzey Araştırmaları* (Archaeological Field Surveys in Bey Dağları in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 141–154. – Report about some Byzantine finds. – Laflı. [1366

Çevik N., *Surveys in the Bey Mountains in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 85–92. 6 Abb. – In den Bergen westlich von Antalya wurden zahlreiche byz. Bauten aufgenommen: eine frühbyzantinische Basilika beim Doyran Gölet, eine Basilika auf der Akropolis von Kitanaura, die Festung von Gedelma. – Dennert. [1367

Çevik N./Varkivanç B./Akyürek E. (eds.), *Trebenna. Tarihi, Arkeolojisi ve Doğası. Its history, archeology and natural environment.* Adalya. Ekyayın Dizisi/Supplementary Series, 1. Antalya, Akmed 2005. 348 S. 242 Abb. ISBN 975-7078-28-X. Türkisch mit ausführlichem englischem Resumee. – Ausführliche Vorstellung einer antiken Kleinstadt westlich von Antalya am Rande Lykiens, die in byzantinischer Zeit zu Pamphylien gehörte. Im 7./8. Jh. wurde die antike Akropolis der Stadt mit einer Verteidigungsmauer umgeben („Kastron"), diese wurde noch in der 1. Hälfte des 12. Jh.s weiter ausgebaut. Innerhalb finden sich Reste der Ostpartie einer älteren frühbyzantinischen dreischiffigen Basilika sowie Überreste der Häuser einer byzantinischen Siedlung. Am Südwesthang der Akropolis liegt eine kleine mittelbyz. Einraumkirche, auf deren Nordwand sich Reste von Fresken (drei stehende Bischöfe, Georg zu Pferde) erhalten haben. Auf einem zweiten Hügel befindet sich eine weitere kleine mittelbyzantinische Befestigung, darin ein byzantinisches Bad – Dennert. [1368

Doğan S., *Alanya ve Çevresinde Bizans Araştırmaları 2004* (2004 Byzantine Field Surveys in Alanya and its Environs). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 135–146. – Laflı. [1369

Doğan S., *Byzantine Surveys in and around Alanya in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 65–70. 4 Abb. – Arbeiten in Kızıcaşehir Kale, Türkler, Elikesik, Aunesis, Halil Limanı.

An allen Orten lassen sich z.T. gut erhaltene byzantinische Siedlungen und Kirchen nachweisen. – Dennert. [1370

Hohlfelder R. L., *Swimming over time. Glimpses of the maritime life of Aperlae.* – **Pollini J.** (ed.), *Terra Marique. Studies in art history and marine archaeology in honour of Anna Marguerite McCann on the receipt of the Gold Medal of the Archaeological Institute of America.* (Nr. 2034) 187–210. 25 Abb. – Überblick über die Ergebnisse des Surveys in der großenteils frühbyzantinischen Stadt in Lykien, u.a. mit Plänen zweier versunkener Kirchen. – Dennert. [1371

Mergen Y., *2004 Yılı Olympos Antik Kenti Yüzey Araştırması* (2004 Field Surveys in Olympos). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 147–154. – Laflı. [1372

Ötüken S. Y., *2004 Yılı Aziz Nikolaos Kilisesi Kazısı ve Duvar Resimlerini Belgeleme Koruma-Onarım Çalışmaları* (Excavations and Documentation, Preservation and Restoration Activities at St. Nicholas Church in 2004). – *27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) I 297–312. – Laflı. [1373

Ötüken S. Y./Armağan E., *Excavations at the Church of St. Nicholas in Myra-Demre and the Conservation-Restoration and Documentation of the Wall Paintings in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 41–45. 5 Abb. – Dennert. [1374

Olcay Uçkan B. Y./Mergen Y./Uğurlu E., *Surveys at Ancient Olympos in 2005.* Anadolu Akdenizi Arkeoloji Haberleri/News of Archaeology from Anatolia's Mediterranean Areas 4 (2006) 125–131. 6 Abb. – Vorlage des neuen Stadtplans der überwiegend byzantinischen Siedlung (TIB 8 s. v. Olympos 1); Untersuchung der Kirche in Yanartaş/Chimaira; kaiserzeitlich-byzantinische Siedlung auf dem Musa Dağı (TIB 8 s. v. Olympos 3). – Dennert. [1375

Türkisches Armenien und Georgien

Danık E., *Yukarı Fırat Bölgesi 2004 Yılı Arkeolojik Yüzey Araştırmaları* (Archaeological Field Surveys in Northern Euphrates in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 155–170. – Report about some Byzantine-Armenian finds. – Laflı. [1376

Eid V., *Im Land des Ararat. Völker und Kulturen im Osten Anatoliens.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006. 192 S. Zahlr. Farbabb. ISBN 3-534-18206-5. – Der Autor ist emeritierter Professor für Moraltheologie. Populärer Band, der auch die byzantinische Kultur berücksichtigt. – Altripp. [1377

Güzel E., *Van-Akdamar Kilisesi Mimari Süslemesine İkonografik Bir Yaklaşım* (An iconographic approach to the architectural ornament of Van-Akdamar Church). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 141–154. 688. 16 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1378

Karaca Y., *Doğu Anadolu Bölgesi Hıristiyan Dini Mimarisinde Jamatun Yapıları* (The Jamatun buildings in christian religious architecture in the eastern Anatolia region). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 1–28. 679–681. 13 Abb.

Türkisch mit englischem Resümee. – Zu den „jamatun" genannten Nartices armenischer Kirchen in der Osttürkei. – Dennert. [1379

Top M./Koç E./İslamoğlu H., *Hakkâri ve Şırnak İlleri ve İlçeleri Yüzey Araştırması, 2004* (Survey in the provinces of Hakkari and Şırnak, 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 225–238. – Report about Byzantine remains. – Laflı. [1380

Türkisches Mesopotamien und Syrien

Abadie-Reynal C./Güllüce H., *Zeugma: rapport sur la campagne de 2004.* Anatolia Antiqua 13 (2005) 357–364. – Laflı. [1381

Boran A./Tüfekçioğlu A./Erdal Z., *Siirt-Batman İlleri ve İlçelerindeki Ortaçağ ve Sonrasına Ait 2004 Yılı Yüzey Araştırmaları* (Archaeological Field Surveys in Myndos in 2004). – *23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) I 191–204. – Report about some Byzantine evidence. – Laflı. [1382

Brands G., *Ein Baukomplex in Dara-Anastasiopolis.* JbAC 47 (2004) 144–155. – Altripp. [1383

Eid V., *Im Land des Ararat. Völker und Kulturen im Osten Anatoliens.* (Nr. 1377). – Altripp.

Özgen E./Engin A./Greaves A. M./Erdem Ö./Eloğlu S., *Oylum Höyük, 2004. – 27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2070) I 367–378. – A Byzantine basilica. – Laflı. [1384

Saner T./Roos D./Baumeister P., *Keloşk Kale (Birecik) 2004. – 23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya.* (Nr. 2052) II 217–224. – Report about Byzantine remains. – Laflı. [1385

Wolkenhauer A., *‚Gastmahl der Zeiten' und ‚Gastmahl des Lebens': Zur Bildlichkeit der Zeit und einem spätantiken Mosaik aus Antiocheia.* (Nr. 1637). – Brandes.

Yener K. A. (ed.), *The Amuq Valley Regional Projects.* Volume 1. Surveys in the Plain of Antioch and Orontes Delta, Turkey, 1995–2002. Oriental Institute Publications, 131. Chicago 2005. 292 p. 8 plates. ISBN 1-885923-32-5. – Auch zur frühbyzantinischen und islamischen Phase. – Laflı. [1386

Zeyrek T. H./Zeyrek A. N./Zeyrek A., *Besni. Parala – Octacuscum –Bahasna. Anadolu'nun Güneydoğusu'ndaki Antik bir Kent ve Yakın Çevresinin Arkeolojik Açıdan Genel Değerlendirilmesi.* Istanbul, Besni Belediyesi yayınları 2006. 259 S. Ill., Kt. ISBN 975-807121-1. – Dealing with "Byzantine Besni" as well. – Laflı. [1387

(ee) Nördlicher Schwarzmeerraum

Ukraine

Ajbabin A. I., *Оборонительные стены городища Эски-Кермен* (Defensive walls in the settlement of Eski-Kermen). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 3. – Etinhof. [1388

Alekseenko N. A., *Печати с родовыми именами из Херсонесского архива* (Lead seals with family names from the archives in Chersonesos). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 5. – Etinhof. [1389

Barmina N. I., *Континуум христианского храма (на примере Мангупской базилики)* (Continuum of Christian church: an example of the basilica in Mangup). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 5–6. – Etinhof. [1390

Charejdinova E. A., *Византийские ювелирные изделия VI–VII веков из юго-западного Крыма* (Byzantine jewellery objects of the 6th–7th centuries from the south west Crimea). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 44–45. – Etinhof. [1391

Chruškova L. G., *О росписях крымских раннехристианских склепов и их параллелях в Риме и Италии* (On the wall paintings of the early Christian tombs in the Crimea and on their parallels in Rome and Italy). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 45–46. – Etinhof. [1392

Čueva E./Bobrovskij T., *Пещерный храм с фресковой росписью на Загайтанской скале в юго-западном Крыму* (Cave church with wall paintings on the Zagajtanskaja rock in the southwest Crimea). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 46. – Etinhof. [1393

Etinhof O. E., *Павел Алеппский о декорации Успенской церкви Киево-Печерского монастыря* (Paul of Aleppo on the decoration of the Dormition church in the Kiev Cave Monastery). Historical traditions of the Russian-Syrian cultural and spiritual relations. The Mission of Patriarch Makarij and diaries of archdeacon Paul of Aleppo. For the 350th anniversary of the visitation of patriarch Makarij and archdeacon Paul of Aleppo to Moscow. International scientific conference. 4th readings to the memory of

Professor Nikolaj Fedorovič Kapterev. Moscow, Institut vseobščej istorii RAN 2006. ISBN 5-94067-182-9) 63–68. – Etinhof. [1394

Gajdukov N. E., *Сакральное пространство и литургическое устройство в доиконоборческих пещерных храмах юго-западной Таврики* (Nr. 1569). – Etinhof.

Gercen A. G./Naumenko V. E., *К истории цитадели Мангупа (по материалам археологических исследований на юго-восточном склоне мыса Тешкли-бурун)* (To the history of the citadel of Mangup, according to the archaeological investigations on the south-eastern slope of the cape Teškli-burun). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 384–432. With a German summary. – Etinhof. [1395

Kramarovskij M. G., *Венецианский кубок с полихромной эмалью из Восточного Крыма* (Nr. 1734). – Etinhof.

Pritula A. D., *Свинцовая ампула из раскопок в Херсонесе* (Nr. 1720). – Etinhof.

Romančuk A. I., *Chersonesos in früh- und mittelbyzantinischer Zeit.* Talanta 32–33 (2000–01) 131–147. – Dennert. [1396

Romančuk A. I., *Две стеатитовые иконки из портового района Херсонеса: к вопросу о месте и времени изготовления* (Nr. 1768). – Etinhof.

Šamanaev A.V., *О некоторых вопросах истории изучения Херсонеса* (Nr. 1202). – Etinhof.

Soročan S. B., *Мартирий Воскрешения, или еще раз о херсонесском склепе на земле Н. И. Тура* (Nr. 1588). – Etinhof.

Soročan S. B., *О базилике апостола Петра и храмовом комплексе Восточной площади византийского Херсона* (St. Peter's Basilica and the temple compound in the eastern square of Byzantine Cherson). VV 65 (2006) 223–230. – Ivanov. [1397

Stepanov A. Ju./Stepanova E. P., *Фреска XIV века из Чембало. Новые открытия* (Nr. 1654). – Etinhof.

Tomsinskij S. V., *К вопросу о местоположении остатков культового сооружения на Райковецком городище* (On the problem of the location of an ecclesiastical structure in the settlement of Raykovetskoye). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 186–191. With an English summary. – Etinhof. [1398

Yashaeva T. Y., *On the immediate hinterland of Cherson in Late Antiquity and early Mediaeval times.* Ancient West & East 2/1 (2003) 116–133. – Laflı. [1399

Zalesskaya V., *Cherson art in the middle ages. – Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης. Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 202–217. Abb. – Zu byzantinischen Funden aus Cherson in der Ermitage. – Dennert. [1400

Zin'ko E. A., *Новые расписные ранневизантийские склепы Боспора* (New early Byzantine tombs with paintings in Bosporus). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 11–12. – Etinhof. [1401

Zin'ko V. N./Zin'ko A. V., *Ранневизантийские слои Тиритаки (по материалам раскопок 2002–2005 годов)* (Early Byzantine layers of Tiritaky, according to archeological information of 2002–2005). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 12–13. – Etinhof. [1402

Zubar V. M./Pillinger R., *New Tombs with Early Christian Murals from the Necropolis of Tauric Chersonesus (Preliminary Note).* Talanta 32–33 (2000–01) 123–130. 8 Abb. – Zwei Gräber der 2. Hälfte des 5.–6. Jh.s mit dekorativen Blumen- und Tiermalereien. – Dennert. [1403

Georgien

Skhirtladze Z., *Martyrs and Martyria in the Gaeja Desert.* – **Kaplan M.** (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* (Nr. 2117) 61–88. – Sur les établissements monastiques de cette région de la Géorgie sud-orientale. L'article comporte 18 figures. – Odorico. [1404

Rußland

Samojlova T. E., *Священное пространство княжеского гроба* (Nr. 1605). – Etinhof.

Sedov V. V., *Сакральное пространство древнерусского храма: архитектурный аспект* (Nr. 1586). – Etinhof.

Vzdornov G. I., *Реставрация и наука: Очерки по истории открытия и изучения древнерусской живописи* (Restoration and science: Essays on the history of discovery and study of the Old Russian painting). Moscow, Indrik 2006. 412 p. ill. ISBN 5-85759-375-1. – Etinhof. [1405

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Dennert M./Westphalen S., *Säulen aus Konstantinopel – ein Schiffsfund im antiken Hafen von Amrit.* (Nr. 1612). – Dennert.

Konrad M., *Limesprojekt. – 25 Jahre archäologische Forschung in Syrien. 1980–2005.* (Nr. 1408) 116–121. 6 Abb. – Zur Erforschung spätantiker Befestigungen in Syrien. – Dennert. [1406

Montero Fenollós J. L., *Ciudades fortificadas en el valle del Medio Éufrates. Primeras investigaciones sirio-españolas en el asentamiento de Tall As-Sin (Siria)* Erytheia 27

(2006) 17–41. – Erste Ausgrabungen in einer byzantinischen Nekropolis der justinianischen Festung Tell As-Sin in Ost-Syrien. Mit 12 Tafeln. – Signes. [1407

25 Jahre archäologische Forschung in Syrien. 1980–2005. Damaskus, Deutsches Archäologisches Institut 2005. 179 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-00-016309-3. – Auch in einer arabischen Ausgabe erschienen: ISBN 3-00-016311-5. Vier einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 1406, 1410, 1413, 1414. – Dennert. [1408

Piccirillo M., *La chiesa di San Sergio di Nite: un centro degli arabi cristiani nella steppa alle porte di Madaba.* Atti della Pontificia Accademia romana di archeologia. Rendiconti 77 (2004–2005 [2005]) 309–349. 26 fig. – Illustrazione della struttura, dei mosaici e delle iscrizioni di VI–VII secolo, ascrivibili allla cultura dei Ghassan, arabi cristiani alleati dell'imperatore e stabilitisi in Siria a protezione della provincia di Arabia, fino alla perdita di questa nel 636. – Bianchi. [1409

Strube Ch., *Grabungen in Androna-Al-Andarín. – 25 Jahre archäologische Forschung in Syrien. 1980–2005.* (Nr. 1408) 104–109. 8 Abb. – Dennert. [1410

Tonghini C./Montevecchi N., *Il castello di Shayzar, Siria: l'analisi stratigrafica del sistema di accesso.* Archeologia dell'architettura 9 (2004 [2006]) 113–166. 62 fig. – Fase bizantina relativa all'XI secolo. – Bianchi. [1411

Tonghini C. et alii, *Il castello musulmano di Shayzar, Siria: nuovi dati dalla campagna 2004 di indagini archeologiche e analisi degli alzati.* Archeologia medievale 32 (2005) 209–234. 25 fig. – Il monumento è di fondazione forse bizantina della seconda metà del X secolo; la fase bizantina si estende per tutto l'XI secolo. – Bianchi. [1412

Ulbert Th., *Resafa-Sergiupolis. – 25 Jahre archäologische Forschung in Syrien. 1980–2005.* (Nr. 1408) 110–115. 6 Abb. – Dennert. [1413

Westphalen S., *Restaurierung mittelalterlicher Wandmalerei – Qāra, Deir Mār Yaqūb. – 25 Jahre archäologische Forschung in Syrien. 1980–2005.* (Nr. 1408) 168–171. 5 Abb. – Dennert. [1414

Jordanien

Dvorjetski E., *The synagogue-church at Gerasa in Jordan. A contribution to the study of ancient synagogues.* Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins 121 (2005) 140–167. 6 Abb. – Dennert. [1415

Elter R./Hassoung A., *Le monastère de saint Hilarion à Umm-el-'Amr (Bande de Gaza).* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2004, fasc. 1 (janvier–mars), 359–382. – Odorico. [1416

Fiema Z. T., *Observations on the Byzantine church at Jabal Haroun near Petra, Jordan.* Arctos 37 (2003) 53–68. 1 Plan. – Ausgrabung des Klosters des Hl. Aaron, errichtet im späten 5. Jh. und besiedelt bis ins 8. Jh. – Dennert. [1417

Fulco W. J., *An early Christian lamp from Aswan inscribed ΝΕΟΠΙΣΤ.* Revue Biblique 110 (2003) 321–335. – Odorico. [1418

Gawlikowski M., *Palmyra season 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 279–290. 11 Abb. – Arbeiten in der Basilika

III, einer charakteristischen Weitarkadenbasilika mit zwei Stützenpaaren. – Grossmann. [1419

Khairy N. I./Khalil L. A., *Byzantine pottery lamps from the Yamuz cemetery, Jordan.* (Nr. 1758). – Laflı.

Lindblom J., *Different types of glass lamps in use at the Byzantine monastic complex on Jabal Harûn near Petra, Jordan.* (Nr. 1737). – Dennert.

Maynor Bikai P., *The churches of Byzantine Petra.* Near Eastern Archaeology 65/4 (2002) 271–276. Abb. – Dennert. [1420

Menninga C., *The Unique Church at Abila of the Decapolis.* Near Eastern Archaeology 67/1 (2004) 40–49. 14 Abb. – Ungewöhnlich kurze fünfschiffiger Bau aus dem späten 5./frühen 6. Jh. Der Bau weist drei Apsiden auf, eine Hauptapsis im Osten sowie je eine Apside an den Ostenden der Nord- und Südwand. – Dennert. [1421

Mkhjinan R./Kanellopoulos C., *John the Baptist church area. Architectural evidence.* Annual of the Department of Antiquities of Jordan 47 (2003) 9–18. Mit Abb. – Dennert. [1422

Moralee J., *The stones of St. Theodore. Disfiguring the pagan past in Christian Gerasa.* (Nr. 419). – von Stockhausen.

Parker S. T., *The Roman frontier in central Jordan. Final report on the Limes Arabicus Project, 1980–1989.* DOS, 40. 2 vols. Washington/DC, Dumbarton Oaks 2006. xxvi, 617 p. ISBN 0-88402-298-6. – Talbot. [1423

Puech É., *Une lampe byzantine inscrite de Dayr al-Quattar al-Byzanti (Jordanie).* Revue Biblique 107 (2000) 558–560. – Odorico. [1424

Sieler M., *Späthellenistische, römische und spätantike Feinkeramik aus Petra – Surveymaterial der Naturhistorischen Gesellschaft Nürnberg.* (Nr. 1771). – Laflı.

Israel

Arubas B./Goldfus H. (eds.), *Excavations on the site of the Jerusalem International Convention Center (Binyanei Ha'uma): a settlement of the late first to second temple period, the tenth legion's kilnworks, and a Byzantine monastic complex. The pottery and other small finds.* JRA Supplementary Series, 60. Portsmouth/RI 2005. 296 p. ISBN 1-887829-60-1. – Laflı. [1425

Aviam M., *Jews, Pagans and Christians in the Galilee: 25 Years of Archaeological Excavations and Surveys Hellenistic to Byzantine Periods.* Land of Galilee, 1. Rochester/NY, University of Rochester Press 2004. 344 p. ISBN 1-58046-171-9. – Collection of 21 previously published articles. – Talbot. [1426

Avner R., *Knisyat ha-qatisma be-derek beyn Yerušalayim le-Beyt Leḥem* (Die Kathisma-Kirche an der Straße zwischen Jerusalem und Bethlehem). Qadmoniot 38 (2005) 117–121. – Mit einem Plan und sechs Abbildungen. – von Stockhausen. [1427

Coblentz-Bautch K./Bautch R./Barkay G./Guise-Sheridan S., *The vessels of the potter shall be broken. The material culture from a burial cave at St. Étienne's monastery.*

Revue Biblique 107 (2000) 558–560. – Dans l'ossuaire de l'hypogée du couvent ont été retrouvés 202 objets d'époque byzantine, qui sont ici étudiés. – Odorico. [1428

Fernández G., *Las basílicas paleocristiana y bizantinas del Santo Sepulcro en Jerusalén.* Erytheia 27 (2006) 7–16. – Übersicht ohne Bibliographie. – Signes. [1429

Gadot Y./Tepper Y., *A late Byzantine pottery workshop from Khirbet Baraqa.* Tel Aviv 30 (2003) 130–157. 20 Abb. – Töpferofen des 5.–7. Jh. – Dennert. [1430

Galor K., *Domestic architecture in Roman and Byzantine Galilee and Golan.* Near Eastern Archaeology 66, 1–2 (2003) 44–57. Abb. – Dennert. [1431

Georgopoulou M., *The Artistic World of the Crusaders and Oriental Christians in the Twelfth and Thirteenth Centuries.* Gesta 43 (2004) 115–128. – Berger. [1432

Holum K. G., *Caesarea's Temple Hill.* Near Eastern Archaeology 67, 4 (2004) 185–199. Abb. – Ausführlich zur spätantiken Phase und zur Errichtung der oktogonalen Märteryerkirche. – Dennert. [1433

Maoz Z. U./Ben David Ch., *Ḥiduš ba-Golan – Beyt Ha-kneset be-Deir 'Aziz* (Neue Funde im Golan: Eine Synagoge in Deir Aziz.) Qadmoniot 39 (2006) 2–31. – Kurzbericht über die Ergebnisse der zwischen 1998 und 2004 durchgeführten Ausgrabungen in der aus justinianischer Zeit stammenden Synagoge. Mit einem Plan und 13 Abbildungen. – von Stockhausen. [1434

Roukema R., *Une église ancienne à Meguiddo.* Revue d'histoire et de philosophie religieuse 86 (2006) 389–395. – Knappe Besprechung der Inschriften. – von Stockhausen. [1435

Shahîd I., *Justinian and the christianization of Palestine. The Nea Ecclesia in Jerusalem.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 373–385. – The Nea Ecclesia of Theotokos in Jerusalem was built by Justinian on a high spot overlooking Solomon's Temple, but at a greater scale measuring 115 meters in length and 57 in width, in an attempt to christianize Palestine and at the same time surpass Anicia Juliana's construction of Saint Polyeuktos and even the Temple of Solomon. – Karpozilos. [1436

Libanon

Chmielewski K./Waliszewski T., *Kaftoun. Conservation and restoration of the Mar Sarkis church murals. Interim report.* (Nr. 1642). – Grossmann.

Hélou N./Immerzeel M., *Kaftoun 2004. The wall paintings.* (Nr. 1647). – Grossmann.

Herbich T., *Jiyeh. Geophysical survey, 2003.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 423–428. 3 Abb. – Betrifft Methode und Ergebnisse. – Grossmann. [1437

Waliszewski T., *Chhîm exploration 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 265–275. 11 Abb. – Byzantinische Kirche (Basilika B) im Temenos A der Tempelanlage C. – Grossmann. [1438

Waliszewski T., *Jiyeh (Porphyreon). Explorations 2003–2004.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 419–422. 2 Abb. – Ein neu entdeckter antiker Platz (rund 20 km südlich von Beirut), der mit dem antiken Porphyreon identifiziert wird und u.a. Reste einer frühchristlichen Basilika aufweist. – Grossmann. [1439

Ägypten

Bavay L., *Cheikh Abd al-Gourna TT 20. Une installation copte du VIIIe siècle apr. J. C.* Bulletin de Liaison du groupe internationale d'études de la céramique égyptienne, 22 (2004) 65–67. 6 Abb. – Grossmann. [1440

Bénazeth D., *Calques de Baouit archivés à l'IFAO.* Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale 105 (2005) 1–11. 8 Abb. – Betrifft Feldzeichnungen aus der Zeit der Grabungen unter J. Clédat aus dem IFAO in Kairo und deren Vergleich mit den neuen Aufnahmeplänen. – Grossmann. [1441

Calaforra-Rzepka C., *Manganarti 2004: Conservation report.* (Nr. 1640). – Grossmann.

Calaforta-Rzepka C., *Wall-paintings transfer and conservation at Naqlun.* (Nr. 1641). – Grossmann.

Czaja-Szewczak B., *Burial tunics from Naqlun.* (Nr. 1778). – Grossmann.

Czaja-Szewczak B., *Naqlun 2003 from scraps to tunic.* (Nr. 1779). – Grossmann.

Czaja-Szewczak B., *Textiles from Naqlun, 2004.* (Nr. 1780). – Grossmann.

Dreyer G. et al., *Stadt und Tempel von Elephantine 31./32. Grabungsbericht.* Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Institutes Abt. Kairo 61 (2005) 13–138. 42 Abb. Taf. 5–20. – S. 125–128 betrifft koptische Ostraka von S. Schaten. – Grossmann. [1442

Eichner I./Fauerbach U., *Die spätantike/koptische Klosteranlage von Deir al-Bachit in Dra' Abu el-Naga (Oberägypten). Zweiter Vorbericht.* Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Institutes Abt. Kairo 61 (2005) 139–152. 2 Abb. Taf. 21–26. – Ausführlicher Grabungsbericht, S. 140 ff. betrifft Untersuchungen in dem reicher als alles übrige ausgestatteten sog. Zentralgebäude, bei dem es sich vermutlich um den Grabbau des verehrten Gründermönchs handelt, und S. 143 ff. die Freilegung und Beschreibung des Refektoriums mit mehreren Sitzringen, in deren Mitte jeweils ein gemauerter runder Tisch untergebracht war. Das im Osten des Refektoriums befindliche und immer wieder erweiterte und komplettierte Unterkunftsgebäude hat die übliche Gestalt mit einem breiten mittleren Korridor und kleinen Einzelräumen mit jeweils mehreren Bettstellen auf beiden Seiten. Nach dem keramischen Befund war das Kloster vom 6. Jh. bis zum Beginn des 8. Jh.s bewohnt. – Grossmann. [1443

Faiers J./Clackson S., *Late Roman pottery at Amarna and related studies.* (Nr. 1748). – Laflı.

Gazda D., *Monastery church on Kom H in Old Dongola. Third and fourth season of excavations (2004, 2004/5).* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 285–295. 15 Abb. – Die Kirche zeigt einen typisch nubischen

Grundriß mit vier wohl das überkuppelte Zentrum betonenden T-förmigen Pfeilern, Pastophorien mit hinter der Apsis geführtem Verbindungsgang sowie gut erhaltenen Resten des Altarplatzes. Der Bau wird in das 6. bis 7. Jh. datiert. Innerhalb der Kirche fanden sich vier Gräber mit jeweils mehrzeilig beschrifteten Stelen. – Grossmann. [1444

Gerisch R., *Holzkohleuntersuchungen an pharaonischem und byzantinischem Material aus Amarna und Umgebung. Ein Beitrag zur Identifizierung von Hölzern unter Berücksichtigung des Gebrauches von Holz als Brennmaterial und seiner Rolle bei der Rekonstruktion der lokalen Vegetation.* Mainz, Zabern 2004. 323 S. 42 s/w. Abb., 27 farb. Taf. und 5 Karten. ISBN 3-8053-3358-7. – Bietet naturgemäß sehr viel Archäo-Biologie, dafür aber auch interessante Einblicke in einen bislang wenig beachteten Bereich der archäologischen Forschung. – Altripp. [1445

Godlewski W., *Naqlun (Nekloni) season 2003.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 141–151. 11 Abb. – Grabungen im Friedhof A und in den mittelalterlichen Gebäuden nördlich der alten Kirche (church A) sowie Untersuchungen zu Texttilfunden. – Grossmann. [1446

Godlewski W., *Naqlun (Nekloni).* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 181–190. 10 Abb. – Grabungen im unteren Bereich des Klosters schließen auch einige Mönchsbestattungen ein. – Grossmann. [1447

Godlewski W., *Naqlun excavation 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 163–171. 7 Abb. – Gräber in und im unmittelbaren Umkreis der alten Kirche mit allerlei Textilfunden und einem in einer Ledertasche verpackten koptischen Kodex des 11. Jh.s. – Grossmann. [1448

Górecki T., *Sheikh Abd el-Gurna Coptic hermitage. First interim report.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 173–179. 7 Abb. – Monastische Einbauten in einer Grabanlage des Mittleren Reichs. – Grossmann. [1449

Górecki T., *Sheikh Abd el-Gurna. Hermitage in tomb 1152. Second season of excavations, 2004.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 239–243. 4 Abb. – Grabungen im Turm (building B) und in dem Wirtschaftsgebäude (structure C). – Grossmann. [1450

Grimal N./Adly E., *Fouilles et travaux en Égypte et au Soudan, 2003–2004.* Orientalia 74, 3 (2005) 195–314. Taf. 9–27 (= Abb. 1–45). – Hier anzuzeigen sind: S. 196 f. Grabungen in der Transeptbasilika und einem Grabbau des 6. Jh.s in Marea (Abb. 1); 198 f. Aufdeckung mehrerer dem 5.–7. Jh. zuweisbare Auditorien im Norden des Odeons von Alexandria, die zu der antiken Universität der Stadt gehören dürften (Abb. 2–3); S. 219–222 (Abb. 14–15); Fortsetzung der ägypto-schweizerischen Grabung in Tell el-Makhzan (Pelusium) mit ausführlicher Darstellung der Befunde, wie einer monumentalen westlichen Toranlage, eines dem 4. Jh. zuweisbaren und als Residenz angesehenen Gebäudes sowie weiterer Gebäudereste der hohen Kaiserzeit, Badeeinrichtungen für Pilger und schließlich der Erkenntnis, daß die église principale über einer antiken Substruktion errichtet ist; S. 239–241 enthält Hinweise auf monastische Gebäude sowie Textil- und Textfunde und auf ein gut erhaltenes Diadem aus

dem Naqlun-Kloster (Deir el-Naqlun) im Fayyum; S. 244 f. Arbeiten an der Nordkirche der Klosteranlage von Bawit; S. 246 zahlreiche Gräber in dem Wadi von Deir el Amir Tadrus (Mittelägypten); S. 287 f. Aufdeckung einer in das 5. bis 7. Jh. datierbaren Eremitage in dem Grab 1152 bei Qurna; 307 f. Fortsetzung der Grabungen in der Kirche von Kôm H in Old Dongola (Sudan) mit weiteren Malereifunden sowie Arbeiten in der kreuzförmigen Kirche von Banganarti. – Grossmann. [1451

Grossmann P., *Die durch liturgische Änderungen veranlaßten Umbauten im Baptisterium von Abu Mina.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 82–89. – Altripp. [1452

Grossmann P., *Frühe fünfschiffige Kirchen und die Anfänge des Kirchenbaus in Ägypten.* – **Jánosi P.** (Hrsg.), *Structure and significance : thoughts on ancient Egyptian architecture.* (Nr. 2115) 229–249. 8 Abb. – Ausgehend von den fünfschiffigen, konzentrisch gegliederten Umgangsbasiliken des 4. und 5. Jh.s in Ägypten, die in dieser Form der forensischen Basilika der römischen Kaiserzeit außerordentlich nahestehen, wird eine typologische Abhängigkeit von letzteren im frühen ägyptischen Kirchenbau angenommen, die auch beim frühen Synagogenbau zu beobachten ist. Diese Abhängigkeit erklärt auch die sonst im frühchristlichen Kirchenbau außerhalb Ägyptens nicht nachweisbare Westumgang und den durch höhere Säulen vom Mittelschiff getrennten Querbereich vor der Apsis, aus dem seit dem 7. Jh. ein dem Sanktuariumsbereich zugeschlagener Querraum, der sog. Khurus, hervorgegangen ist. – Grossmann. [1453

Grossmann P., *Kopten III (Kunst u. Architektur).* (Nr. 1570). – Grossmann.

Grossmann P./Kościuk J., *Report on the excavations at Abū Mīnā in spring 2005.* Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 44 (2005) 29–44. 4 Abb. Taf. 1–6. – Fortgang der Grabung mit neuen Erkenntnissen zum Straßenverlauf der Hauptstraße und dem großen gegenüber den Kirchen gelegenen Xenodochium. – Grossmann. [1454

Grossmann P./Saad Salib M./Salem al-Hangury M., *Survey of an early Christian burial chapel at Tall al-Yuhudiyya-Suez.* Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 44 (2005) 45–53. 2 Abb. Taf. 7–10. – Ein spätantiker ummauerter Grabkomplex mit einer Doppelkapelle im Zentrum und typischer pylonartiger Toranlage. – Grossmann. [1455

Grossmann P., *Zu dem spätrömischen Militärlager im Tempel von Taposiris Magna.* Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 44 (2005) 11–27. 2 Abb. – Zur Wiederbenutzung der ptolemäischen Tempelanlage von Taposiris Magna als vermutlich in diocletinischer Zeit eingerichtetes Militärlager und Baugeschichte der kleinen einschiffigen Lagerkirche. – Grossmann. [1456

Grossmann P., *Zur Gründung des Heilungszentrums der Hl. Kyros und Johannes bei Menuthis.* – **Czerny E.** et al. (eds.), *Timelines. Studies in Honour of Manfred Bietak.* (Nr. 2015) 202–212. – Darstellung der Gründungsumstände des Heilungszentrums der Hl. Kyros und Johannes bei Menuthis (östlich von Alexandria) unter dem Patriarchen Kyrillos und Deutung der unter dessen Vorgänger Theophilos erbauten und für In-

kubationsriten genutzten Hauptkirche des Ortes als zweischaligen offenbar oktogonalen Zentralbau. – Grossmann. [1457

Helmecke G., *Textiles with Arabic inscriptions excavated in Naqlun 1999–2003.* (Nr. 1781). – Grossmann.

Innemée K. C., *Excavation at the site of Deir el-Baramus 2002–2005.* Bulletin de la Société d'Archéologie Copte 44 (2005) 55–68. 3 Abb. Taf. 11–15. – Fortgang der Freilegung des Klosters mit neuen Erkenntnissen zu dem etwa im Zentrum der Klosteranlange befindlichen Kirchenkomplex. – Grossmann. [1458

Kakovkin A. Ja., *Деревянное резное панно из церкви Абу Сарга в Каире* (Nr. 1728). – Etinhof.

Kucharczyk R., *Glass finds from the basilica in Marea.* (Nr. 1735). – Grossmann.

Kucharczyk R., *The glass finds from the basilica in Marea, 2003.* (Nr. 1736). – Grossmann.

Lepage C., *Un métropolite égyptien bâtisseur à Lalibäla (Éthiopie) entre 1205 et 1210.* (Nr. 1578). – Odorico.

Majcherek G., *Alexandria Kom el-Dikka. Excavation and preservation work 2002/2003.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 25–38. 10 Abb. – S. 29 f. (area H) Fortsetzung der Arbeiten in den auditoria der spätantiken Universitätsgebäude. S. 32 f. Abb. 6 trat im Abschnitt area AS u. a. auch ein mit seiner Achse nach Osten ausgerichteter Saal (auditorium P) mit einer einem kirchlichen Gebäude sehr ähnlichen inneren Gliederung zu Tage. Der Saal zerfällt in drei durch gemauerte Schranken getrennte Abschnitte: 1. eine kleine nach Osten gerichtete Apsis mit innerem Synthronon, 2. einen geringfügig in der Breite betonten Abschnitt mit auf beiden Seiten ansteigenden Sitzbänken, und 3, einen ausstattungsfreien Vorbereich. Wenn der Saal tatsächlich als Kirche genutzt wurde, so kann ein Altar nur in dem mittleren Bereich gestanden haben, wo sich allerdings keine entsprechenden Spuren nachweisen ließen. Gleichzeitig hätten in diesem Fall, was nahe liegt, alle Sitzbänke als Klerikersitze zu gelten, aufgeteilt auf zwei Bereiche, wie sie sich auch in zahlreichen frühchristlichen Kirchen Griechenlands finden. Es ist durchaus nicht unwahrscheinlich, daß hier ein frühes Beispiel einer Universitätskapelle vorliegt. – Grossmann. [1459

Majcherek G./Kołątaj W., *Alexandria. Excavation and preservation work 2001/2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 19–31. 12 Abb. – Hervorzuheben ist S. 24 f. die Freilegung einiger als auditoria angesehener Räume an der Straße nördlich des Odeons. Es handelt sich schmale langgestreckte Räume mit U-förmig angeordneten Sitzreihen auf drei Seiten und einer hervorgehobenen cathedra an einer Schmalseite. – Grossmann. [1460

Martin M., *Observations on the paintings of the Exodus Chapel, Bagawat Necropolis, Kharga Oasis, Egypt.* (Nr. 1651). – Moffatt.

Pantalacci L., *Travaux de l'Institut français d'archéologie orientale en 2004–2005.* Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale 105 (2005) 405–543. 40 Abb. – Betrifft die neuen archäologischen Unternehmungen in der Klosteranlage von Bawit

(S. 440–443 neue Beobachtungen und Restaurierungen in der Nordkirche), Dandara (S. 445 Untersuchungen des Dekors und christlichen Grafitti der frühchristlichen Basilika), Theben (S. 449 Arbeiten an den Keramikfunden des Klosters von Gournet Mar'ei, und 450–451 Untersuchungen in den Einsiedeleien von Theben-West), Qaret al-Toub – Baharia Oasis (S. 476–479: spätrömische Festung und eine Weinpresse). – Grossmann. [1461

Ramez B./Rutschowscaya M. H., *Sondages dans le monastère de Baouit – 2003.* Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale 105 (2005) 13–34. 27 Abb. – Wiederfreilegung der großen Gebetshalle 5 des Klosters und der benachbarten Gebäude. – Grossmann. [1462

Szmańska H./Babraj K., *Marea fourth season of excavation.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 53–62. 11 Abb. – Grabungsbericht, betrifft S. 55 f. die endgültige Freilegung der Grabkapelle mit drei unterirdischen, separat zugänglichen Grabkammern, S. 56 ff. Beginn mit der Freilegung der Transeptbasilika, deren Apsis zwei Privilegiertengräber enthielt und über einem größeren Keramikofen des 1. Jh.s errichtet war. – Grossmann. [1463

Szmańska H./Babraj K., *Marea season 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 39–48. 11 Abb. – Aufdeckung einer Thermenanlage mit einem nahegelegenen Brunnen sowie einer Grabkapelle. – Grossmann. [1464

Szymańska H./Babraj K., *Marea. Excavations 2004.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 43–54. 12 Abb. – Fortsetzung der Grabungen in der Transeptbasilika. In der Südwestecke der Kirche unterhalb der Treppe fand sich ein türloser, aber mit einer Toilette ausgestatteter kleiner Raum, bei dem es sich aller Wahrscheinlichkeit nach um die Zelle eines Reklusen handelt. – Grossmann. [1465

Uyttenhoeven I., *Hawara (Fayum): Tombs and houses on the surface. A preliminary report of the K. U. Leuven Site Survey.* Ricerche di Egittologia e di antichità Copte (REAC) 3 (2001) 45–80. 5 Abb. – Allgemeiner Surveybericht über das kaiserzeitliche bis spätantike Ruinenfeld um die Pyramide von Hawara. Besondere Aufmerksamkeit galt der bereits in 1888 von W. M. F. Petrie identifizierten frühchristlichen Basilika in Area II. – Grossmann. [1466

Vörös G., *Taposiris Magna. A temple, fortress, and monastery of Egypt 1998–2004.* Budapest, Egypt Excavation Society of Hungary 2004. 228 p. Ill. ISBN 963-214-886-X. – Handelt von der Freilegung der Reste des westlich von Alexandria gelegenen ptolemäischen Osiristempels in Taposiris Magna, von dem allerdings nur noch die in den Fels eingetiefte Fundamentsohle aus vereinzelten Mörtelresten nachgewiesen werden konnte. S. 72–90 wird dieser Tempel von G. Istvánfi phantasievoll nach einer als Bild dieses Tempels angesehenen Darstellung auf einem Mosaikausschnitt aus Palestrina als dorischer Peripteros ergänzt. Wichtig sind einige auf den S. 30–42 vorausgeschickte Notizen und Skizzen der bisher unveröffentlichten Grabungen von E. Breccia von 1909 am gleichen Ort, doch ist das das einzige, was an diesem Buch zu loben ist. Im Anschluß an die Rekonstruktion des Tempels folgt S. 94–139 eine Zusammenstellung der wichtigsten Funde, wobei ein paar Schatzfunde mit ein paar Goldmünzen sehr breit

mit vielen farbigen Bildern gezeigt werden. Daß in der Spätantike wohl bis zur persischen Okkupation (619–629) das von den ptolemäischen temenos-Mauern umgebene Areal für die Einrichtung eines römischen Militärlagers genutzt wurde, wird S. 64 nur kurz gestreift. Enorme Aufmerksamkeit wird andererseits der von E. Breccia 1909 freigelegten kleinen einschiffigen Kirche gewidmet. Ungeachtet der Tatsache, daß seit den antiheidnischen Gesetzen vor allem von Theodosius I und dem Verbot jeglichen Götterkults bei jedem römischen Militärlager mit der Existenz eines kirchlichen Gebäudes zu rechnen ist, gilt sie den Autoren als Beleg dafür, daß der Platz seit dem 5. Jh. von den Mönchen des Dayr al-Gazas (Glaskloster) als Kloster in Anspruch genommen wurde und die Soldatenunterkünfte als Mönchszellen umfunktioniert wären. Ägyptische Klöster haben jedoch nie so ausgesehen. S. 182–215 folgt dann eine von I. Makovecz entworfene Rekonstruktion dieser Kirche, die hoffentlich nie ausgeführt werden wird und an Absurdität kaum mehr zu überbieten ist. Der einschiffige Naos der Kirche wird ohne Rücksicht auf den archäologischen, eine derartige Gestalt nicht stützenden Befund mit zwei aufeinanderfolgenden Kuppeln nach dem Schema einer Langhauskuppelkirche ergänzt, wie sie erst in der Fatimidenzeit aufkommt mit dekorativen Details, die allenfalls im europäischen 19. Jh. hätten erfunden sein können, während die später auf beiden Seiten hinzugefügten Nebenräume eine unhistorische, durch den baulichen Befund nicht gestützte Verdoppelung erfahren und damit durchaus neuartig als mit Halbkuppeln überwölbte seitliche Erweiterungen offen mit dem Naos verbunden werden. In gleicher Weise werden die spätantiken Soldatenunterkünfte als tonnengewölbte Mönchszellen vorgestellt, garniert mit idyllischen Palmengärten und Laubengängen. Von historischer Treue ist bei diesen Rekonstruktionen nichts zu spüren, ganz abgesehen davon, daß der bisherige Eindruck des Tempelhofes mit dem hoch hinaufragenden Pylon durch derartige Einbauten völlig zerstört werden wird. Dem ägyptischen Antikendienst (Supreme Council of Antiquities) ist dringend zu raten, einem derartigen Projekt die Zustimmung zu versagen. – Grossmann. [1467

Ziegler Ch., *Les fouilles archéologiques du Louvre à Saqqara: dernieres découvertes.* La Revue des Musée de France. Revue du Louvre 55, 5 – décembre 2005, 23–29. 11 Abb. (Photos). 1 Plan. – S. 24–25 werden auch die angetroffenen christlichen Gebäudereste erwähnt, die dem Jeremiaskloster zuzurechnen sind. Außerdem erbrachte die Grabung mehrere wichtige Papyrusfunde. Zwei Hauptbauphasen sind zu unterscheiden, die dem 7. bzw. 9. Jh. zugewiesen werden. Als besonderer Fund wird auf einen Türsturz mit den Namen der Äbte Jeremias, Enoch und Amon hingewiesen. – Grossmann. [1468

Żurek M., *Two pottery deposits from building AA in Naqlun.* (Nr. 1776). – Grossmann.

Zych I., *Marina el-Alamein. Some ancient terracotta lamps from Marina.* (Nr. 1777). – Grossmann.

Zych I., *Wooden coffins from cemetery A in Naqlun.* (Nr. 1730). – Grossmann.

Äthiopien und Sudan

Élias G./Lepage C., *Peintures murales du XIIe siècle découvertes dans l'église Yemrehana Krestos en Éthiopie.* (Nr. 1645). – Odorico.

Gazda D., *The monastery church on Kom H in Old Dongola 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 230–236. 8 Abb. – Grossmann. [1469

Godlewski W., *Old Dongola Kom A (acropolis) 2003.* Mit Appendices von I. Koss, A. Nowicka und I. Zadrożna. Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 193–230. 13 Abb. – Behandelt die Palastanlage B.1 und das in seiner Funktion zunächst unbestimmte, später, im 13. Jh. als Kirche genutzte und mit Malereien versehene cruciform building B.III des 7. Jh.s. – Grossmann. [1470

Godlewski W., *Pachoras. The Cathedrals.* PAM Supplement Series, 1. Warsaw, Warsaw University Press 2005. 175 p. ISBN 83-235-0167-X. – Berger. [1471

Jakobielski S., *Old Dongola fieldwork in 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 211–229. 13 Abb. – Reichlich mit Plänen und Photographien dokumentierter Grabungsbericht. Die Grabungen konzentrierten sich vor allem auf das Kloster am Kom H. – Grossmann. [1472

Jakobielski S., *Old Dongola. Fieldwork in 2004.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 259–272. 18 Abb. – Ausgrabungen im südwestlichen Anschlußbau, wo auch allerlei Malereien zu Tage traten, und im sog. southwestern building. – Grossmann. [1473

Łaptaś M., *Banganarti 2003. The wall paintings.* (Nr. 1648). – Grossmann.

Martens-Czarnecka M., *Wall paintings discovered in Dongola in the 2004 season.* (Nr. 1650). – Grossmann.

Zielińska D., *The painted decoration of the cruciform building in Dongola. Preliminary report.* (Nr. 1657). – Grossmann.

Żurawski B., *Banganarti. 2004 season including activities at the fortress of ed-Deiga.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 297–308. 11 Abb. – Arbeiten in der unteren sowie in der kreuzförmigen oberen Kirche. – Grossmann. [1474

Żurawski B., *Dongola Reach. The southern Dongola Reach survey project 2002.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 237–252. 15 Abb. – Identifizierung der Festungskirchen von Abkur und Diffar sowie Beginn mit der Freilegung und Restaurierung der Kirche von Banganarti, ein in einer Umfriedung gelegener Umgangsvierstützenbau mit zahlreichen aus dem Innern zugänglichen Nebenkapellen. Die der Ostseite haben in der östlichen Schmalseite einen apsidenförmigen Abschluß. Eigentümlich ist die Zusammensetzung der inneren Winkelstützen mit prismatischen Eckelementen auf quadratischer Grundfläche und an zwei Seiten angesetzten Vollsäulen. In einer späteren Phase wurde die Kirche mit zahlreichen Malereien versehen. Ferner wurden mehrere Ostraka gefunden. – Grossmann. [1475

Żurawski B., *Banganarti SDRS season.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 2003, 231–243. 9 Abb. – Endgültige Freilegung der Umgangsvierstützenkirche (upper church) mit Aufdeckung der Kanzel und Identifizierung der schmalen östlichen Apsidenräume (1–7) als Grabkapellen über einer genau entsprechenden Folge von Gräbern, die an einen aus unbekannten

Gründen abgetragenen Vorgängerbau (lower church) angefügt waren. Die Kapellenräume (8–22) an den übrigen Seiten enthielten offenbar keine Gräber, waren aber gleichwohl mit Malereien geschmückt. – Grossmann. [1476

Sonstiges

Stevens S. T./Kalinowski A. V./vanderLeest H., *Bir Ftouha. A pilgrimage church complex at Carthage.* JRA Supplementary Series, 59. Portsmouth/RI 2005. 585 S. Zahlr. Abb. und Pläne. ISBN 1-887829-59-8. – Daraus angezeigt Nr. 1608, 1619. – Dennert. [1477

(gg) Italien

Arthur P./Gliozzo E., *An archaeometallurgic study of Byzantine and medieval metallic slags fron southern Apulia.* Archeologia medievale 32 (2005) 377–388. 5 fig. 5 tab. – Bianchi. [1478

Arthur P. et al., *La chiesa di Santa Maria della Strada, Taurisano (Lecce). Scavi 2004.* Archeologia medievale 32 (2005) 173–205. 32 fig. – L'articolo viene segnalato per l'illustrazione, a p. 183, di una meridiana bizantina inscritta, unico esemplare presente nel territorio pugliese, databile al XIV secolo. – Bianchi. [1479

Augenti A., *Archeologia e topografia a Ravenna: il Palazzo di Teoderico e la Moneta aurea.* Archeologia medievale 32 (2005) 7–33. 22 fig. – Si prendono in considerazione due importanti problemi archeologici e topografici della città di Ravenna: il riesame degli scavi del Palazzo di Teoderico e l'identificazione della zecca imperiale. – Bianchi. [1480

Augenti A., *Santi, banchieri, re. Ravenna e Classe raccontano.* Archeologia Viva 25/117 (2006) 20–33. Numerose fig. – Illustrazione articolata dei contenuti della mostra "Santi, banchieri, re. Ravenna e Classe nel VI secolo. San Severo, il tempio ritrovato" (Ravenna, chiesa di San Nicolò, marzo – ottobre 2006). – Bianchi. [1481

Basoli P., *Monte Acuto: testimonianze della presenza bizantina.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 195–200. – Berger. [1482

Berloco T., *San Giovanni Battista (non più esistente).* Altamura 44 (2003 [2005]) 65–73. 6 fig. – Sull'antica chiesa (s. XIII) di rito greco dedicata a Giovanni Prodromo, già situata nell'attuale omonima piazza di Altamura, le cui rovine furono definitivamente demolite alla fine del secolo XIX. – Luzzi. [1483

Brandenburg H., *Ancient churches of Rome: from the fourth to the seventh century.* Bibliothèque de l'Antiquité tardive, 8. Turnhout, Brepols 2006. 336 S. 304 Abb. ISBN 2-5035-1747-1. – Übersetzung der deutschen Ausgabe „Die frühchristlichen Kirchen in Rom vom 4. bis zum 7. Jahrhundert" aus dem Jahre 2004 (BZ 98, 2005, Nr. 3567). – Altripp. [1484

Buora M., *La ceramica di importazione (sigillata africana e anfore) come indicatore archeologico per il periodo bizantino nell'alto Adriatico.* (Nr. 1226). – Bianchi.

Calderoni M., *Riaprirà la chiesa basiliana di Paola.* Archeologia Viva 25/118 (2006) 9. 3 fig. – Breve notizia relativa alla chiesa ipogeica dei monaci basiliani di Sotterra (Paola, Cosenza), del IX secolo, che conserva gli affreschi cristiani più antichi (IX–X secolo) della Calabria (una corona di santi bizantini nell'abside). – Bianchi. [1485

Casagrande M., *L'Arco di Costantino e la Cappella dei Priori di Perugia.* Ostraka 4/1 (2005) 15–24. 3 fig. – La rappresentazione dell'Arco di Costantino nel ciclo pittorico della Cappella ha un preciso riferimento simbolico di trionfo in relazione alla vittoria dei Cristiani contro i Turchi del 22 luglio 1456, la prima vittoria significativa dopo la caduta di Costantinopoli del 1453. – Bianchi. [1486

Cavallari C., *Oggetti di ornamento personale dall'Emilia Romagna bizantina: i contesti di rinvenimento.* Bologna, Ante Quem 2005, 226 p. 197 fig. 10 tav. ISBN 88-7849-013-X. – Bianchi. [1487

Ciminale D., *L'edificio di culto scoperto nei pressi della Cattedrale di Bari.* Vetera Christianorum 43 (2006) 117–135. 7 fig. – Pur con molte incertezze, la chiesa viene assegnata al periodo della dominazione bizantina. L'edificio fu probabilmente sacrificato alla nuova cattedrale fondata dal vescovo Bisanzio nel 1034. – Acconcia Longo. [1488

De Maria S. (a cura di), *Nuove ricerche e scavi nell'area della villa di Teoderico a Galeata. Atti della Giornata di Studi (Ravenna, 26 marzo 2002).* Bologna, Ante Quem 2004.187 p. numerose fig. ISBN 88-7849-001-6. – Bianchi. [1489

Filippini C., *The image of the titular saint in the eleventh-century frescoes in San Clemente, Rome.* Word & Image 22 (2006) 245–250. – Altripp. [1490

Finocchietti L./Nardelli C./Costantini A., *Prime ricognizioni archeologiche ed analisi architettoniche nel sito di Dragonara.* Archivio Storico Pugliese 57 (2004) 29–112. 11 tav. con 20 fig. – Indagini su un territorio che fu abitato con alterne vicende sin dalla preistoria. In esso, nel 1019 fu fondata dal catepano bizantino Basilio Boioannes, nel quadro di un rafforzamento delle frontiere dei domini bizantini in Italia meridionale, la città di Dragonara (il toponimo è tuttavia anteriore), di cui oggi resta solamente il castello. – Acconcia Longo. [1491

Hub B., *Römische Überlegungen zu Aufstieg und Niedergang des musivischen Raumes.* Das Münster 58 (2005) 271–283. – Altripp. [1492

Mann C. G., *Relics, reliquaries, and the limitations of trecento painting: Naddo Ceccarelli's Reliquary Tabernacle in the Walters Art Museum.* Image & Word 22 (2006) 251–259. – Wegen der behandelten Denkmäler und deren teilweise byzantinischen Hintergrundes hier anzuzeigen. – Altripp. [1493

Maurina B./Capelli C., *L'importazione di prodotti alimentari in anfore nell'arco alpino orientale fra tardoantico e altomedioevo: recenti dati da Loppio – S. Andrea (TN).* Archeologia medievale 32 (2005) 409–422. 8 fig. – Tipologie di anfore di ambito e provenienza egeo-orientale e bizantina fra V e VII secolo. – Bianchi. [1494

Meneghini R./Santangeli Valenzani R., *Roma nell'altomedioevo. Topografia e urbanistica della città dal V al X secolo.* Archeologia del territorio. Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato 2004. 239 p. 211 fig. ISBN 88-2401-302-3. – Bianchi. [1495

Nicklies Ch. E., *Builders, patrons, and identity: the domed basilicas* (Nr. 1580). – Berger.

Quattrocchi G., *Santi, banchieri, re.* Archeo 22/253 (2006) 17. 2 fig. – Presentazione della mostra "Santi, banchieri, re. Ravenna e Classe nel VI secolo. San Severo, il tempio ritrovato" (Ravenna, chiesa di San Nicolò, marzo–ottobre 2006). – Bianchi. [1496

Rizzardi C., *La basilica di Santa Maria Assunta di Torcello fra Ravenna e Bisanzio: note sui mosaici dell'abside destra.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 153–160. 445–446. 4 Abb. – Dennert. [1497

Rizzardi C., *L'episcopio di Ravenna nell'ambito dell'edilizia religiosa occidentale ed orientale dal tardoantico all'alto medioevo: gli ambienti di rappresentanza.* (Nr. 1585). – Luzzi.

Rovina D., *Recenti rinvenimenti di epoca bizantina nella Sardegna settentrionale e centrale.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 171–175. – Berger. [1498

Rovina D., *Sorso: l'insediamento rurale di Santa Filitica.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 183–186. – An der Nordküste von Sardinien, 4.–7. Jh. – Berger. [1499

Salvi D., *Bonacardo: la chiesa bizantina di Bonacattu.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 205–206. – Berger. [1500

Salvi D., *Recenti rinvenimenti di epoca bizantina nella Sardegna centrale e meridionale.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 177–181. – Berger. [1501

Schilling M., *Zur liturgischen Nutzung des Sieneser Doms, 1260–1360.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 91–104. – Altripp. [1502

Schuller M./Uetz K., *Progetti e procedere dell'adattamento architettonico della Basilica di San Marco nel Duecento: primi risultati della Bauforschung alla facciata nord.* (Nr. 1791). – Schreiner.

Theis P., *Visualisierung des Unsichtbaren. Päpstliche Liturgie in der Oberkirche von S. Francesco in Assisi.* (Nr. 792). – Altripp.

Torp H., *Il Tempietto Longobardo. La cappella palatina di Cividale.* A cura di V. Pace. Comune di Cividal e di Friuli, Assessoratio alla Cultura 2005. 72 p. [ohne ISBN.] – Berger. [1503

Valeriani S., *Kirchendächer in Rom. Zimmermannskunst und Kirchenbau von der Spätantike bis zur Barockzeit.* Petersberg, Michael Imhof 2006. 275 S. 317 meist s/w. Abb. ISBN 3-86568-005-4. – Die nach Material, Kirchen und historischer Entwicklung untergliederte monographische Darstellung bietet zusammen mit dem sehr über-

sichtlich gestalteten Katalog einen guten und schnellen Überblick über das Thema. Mit italienischer und englischer Zusammenfassung. – Altripp. [1504

Vannacci Lunazzi G., *Scavi in Carnia (UD): Verzegnis, Cole Mazéit. Campagna 2005.* Quaderni Friulani di Archeologia 15 (2005 [2006]) 277–287. 15 fig. – Resti di torremastio di forma planimetrica quasi quadrata, distrutta da un incendio tra XII e XIII secolo, che gli scavi hanno confermato costruita in epoca bizantina (VI secolo). – Bianchi. [1505

Zäh A., *Un'eco provinciale italiana della tecnica costruttiva bizantina del VI sec. d. C. esemplificata dalla chiesa di San Pietro di Crepacore (Puglia) / Provinzielles italienisches Echo byzantinischer Baukunst des 6. Jhs. am Beispiel der Kirche San Pietro di Crepacore (Apulien).* Quaderni Friulani di Archeologia 15 (2005 [2006]) 193–258. 47 fig. – Bianchi. [1506

van Dijk A., *Reading medieval mosaics in the seventeenth century: the preserved fragments from Pope John VII's oratory in Old St Peter's.* Image & Word 22 (2006) 285–291. – Altripp. [1507

van Dijk A., *'Domus Sanctae Dei Genetricis Mariae' – Art and Liturgy in the Oratory of Pope John VII.* – **Kaspersen S./Thunø E.** (Hrsg.), *Decorating the Lord's Table: On the Dynamics Between Image and Altar in the Early and High Middle Ages.* (Nr. 2118) 13–42. 12 Abb. – Die im mittelbyz. Festzyklus vorhandene typologische Verknüpfung der Darstellungen der Heilsgeschichte mit der Eucharistie sei schon in der frühchristlichen Kunst spürbar. Voll entwickelt sei die Verbindung in der Kapelle des Papstes Johannes VII. in Alt-St. Peter zu Rom (Anfang des 8. Jh.) vorhanden gewesen, so wie sich diese aus erhaltenen Fragmenten und Zeichnungen rekonstruieren lässt. – Rosenqvist. [1508

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Nordafrika

Baratte F./Bejaoui F., *Un évêque horloger dans l'Afrique byzantine: Hyacynthe d'Ammaedara.* – Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2004, fasc. 3 (juillet–octobre), 1121–1151. – Odorico. [1509

Baratte F./Bejaoui F., *Églises urbaines, églises rurales dans la Tunisie paléochrétienne: nouvelles recherches d'architecture et d'urbanisme.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 4 (novembre–décembre), 1446–1497 (avec 45 illustrations). – Odorico. [1510

Beschaouch A., *Sur la fixation définitive à El-Alia, non loin d'Utique, de l'emplacement d'VZALIS, cité d'accueil des premières reliques, en Occident, du protomartyr saint Étienne.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 4 (novembre–décembre), 1527–1532. – Odorico. [1511

Fakroun M., *Une mosaïque nouvelle de Taucheira (Libye).* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 1 (janvier–mars), 477–488. 11 ill. – Odorico. [1512

Lavagne H., *Le cordonnier fantôme de la mosaïque de Kélibia (Tunisie).* (Nr. 1634). – Odorico.

Miles R., *British Excavations at Bir Messaouda, Carthage 2000–2004: the Byzantine Basilica.* BABESCH 81 (2006) 199–226. 38 Abb. – Dennert. [1513

C. IKONOGRAPHIE UND SYMBOLIK

a. Allgemeine Darstellungen

Bibikov M. V., *Византийский образ рая* (Nr. 460). – Etinhof.

Döpmann H.-D., *Varianten orthodoxen Kirchenbaus und ikonographischer Gestaltung.* (Nr. 2167). – Altripp.

Fobelli M. L., *La recinzione presbiteriale della basilica di Santa Sofia a Costantinopoli e il suo programma figurativo.* – **Del Fuoco M. G.** (eds.), *«Ubi neque aerugo neque tinea demolitur». Studi in onore di Luigi Pellegrini per i suoi settanta anni.* (Nr. 2038) 275–300, 25 fig. – Esamina i vv. 673–719 della Descrizione di Paolo Silenziario per suggerire alcune ipotesi, avvalorate dal confronto con altre opere d'arte contemporanee, sul programma figurativo della recinzione e il suo significato: «... è assai probabile che le imagines clipeatae sulla recinzione della Santa Sofia avessero uno spiccato carattere cerimoniale...», che cioè in esse fosse rappresentata la «corte celeste del Cristo», di fronte alla corte terrena dell'imperatore che si riuniva nella chiesa. – Acconcia Longo. [1514

Isar N., *Chorography (Chôra, Chorós) – a performative paradigm of creation of sacred space in Byzantium* (Nr. 344). – Etinhof.

James J., *... and the word was with God ... What makes art orthodox?* – **Louth A./ Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 103–110. – Kaegi. [1515

Kaufmann E.-M., *Jakobs Traum und der Aufstieg des Menschen zu Gott. Das Thema der Himmelsleiter in der bildenden Kunst des Mittelalters.* Tübingen/Berlin, Wasmuth 2006. 262 S. 86 Abb. ISBN 3-8030-4029-9. – S. 35–78, 226–230 zu den spätantiken und byzantinischen Darstellungen. – Dennert. [1516

Lipatov A. A., *Образы византийской архитектуры в западноевропейской иконографии* (Images of Byzantine architecture through Western historiography). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 223–261. With an English summary. – Etinhof. [1517

Papageorgiu A., *Ὁ διάκοσμος τῶν βημοθύρων τῶν κυπριακῶν τέμπλων-εἰκονοστασίων ἀπὸ τὸν 12ο μέχρι τὸν 19ο αἰῶνα.* (Nr. 1673). – Triantaphyllopoulos.

Peskova A. A., *Истоки иконографии древнерусских энколпионов* (The origins of the iconography of ancient Russian enkolpions). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и*

Византии. Памяти Татьяны Чуковой (Nr. 2019) 121–162. With an English summary. – Etinhof. [1518

Tradigo A., *Icons and Saints of the Eastern Orthodox Church.* Los Angeles/CA, J. Paul Getty Museum 2004. 383 p. ISBN 0-89236-845-4. – A profusely illustrated elementary introduction to Orthodox iconography. – Talbot. [1519

Warland R., *Das Bildertemplon von Güzelöz und das Bildprogramm der Karanlık Kilise/Kappadokien. Zur Medialität des Bildes in Byzanz.* (Nr. 1359). – Altripp.

Zalesskaya V., *The classical heritage in Byzantine art.* – **Althaus F./Sutcliffe M.** (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* (Nr. 1794) 49–57. Ills. – Examines the Christianization of the heritage of antiquity in Byzantine symbolism. – Güntner. [1520

van Dijk A., *'Domus Sanctae Dei Genetricis Mariae' – Art and Liturgy in the Oratory of Pope John VII.* (Nr. 1508). – Rosenqvist.

b. Christus, Maria, Heilige

Andreopoulos A., *Metamorphosis. The Transfiguration in Byzantine Theology and Iconography.* (Nr. 469). – Talbot.

Cartlidge D. R./Keith Elliott J., *Art and the Christian Apocrypha.* London/New York, Routledge 2001. 277 S. Zahlr. s/w. Abb. ISBN 0-415-23392-5. – Berücksichtigt in starkem Maße auch Denkmäler der spätantiken und byzantinischen Kunst. – Altripp. [1521

Chavannes-Mazel C. A., *Paradise and Pentecost.* – **Hageman M./Mostert M.** (ed.), *Reading images and texts. Medieval images and texts as forms of communication.* (Nr. 2065) 121–160. 23 Abb. und 1 Farbtaf. – Zur Pfingstikonographie auch in Byzanz. – Dennert. [1522

Čukova T. A., *Иконография Христа, Божией Матери и святых на древнерусских металлических актовых печатях X–XV вв. (фрагменты книги)* (Iconography of Christ, Our Lady and saints on ancient Russian metallic seals of 1000–1500 AD; fragments of a monograph). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 28–77. With an English summary. – Etinhof. [1523

Fleischer J., *The Mother of God – The Life-Giving Fountain.* – **Kaspersen S./Haastrup U.** (Hrsg.), *Images of Cult and Devotion: Function and Reception of Christian Images in Medieval and Post-Medieval Europe.* (Nr. 2119) 255–263. 4 farb. Abb. – Zu den Ursprüngen und der zweigeteilten Entwicklung der Ikonographie der ζωοδόχος πηγή ausgehend von einer in Kopenhagen befindlichen russischen Ikone des 19. Jh. – Rosenqvist. [1524

Gukova S. N., *Знаки приснодевства Богоматери* (Zeichen immerwährender Jungfräulichkeit der Gottesmutter). Byzantinoslavica 63 (2005) 225–258. – Zur Ikonographie. Mit 23 Abb. auf Tafeln. – Tinnefeld. [1525

Harley F., *The Narration of Christ's Passion in Early Christian Art.* – H. traces the early development of Christian visual narratives and proposes a connection with the increasing availability of scriptures, whether or not as illustrated texts. – Moffatt. [1526

Jensen R. M., *Face to Face: Portraits of the Divine in Early Christianity.* (Nr. 480). – Talbot.

Jurovskaja Z. V., *Византия – Западная Европа: Иконография Сошествия Христа во ад (IX–XI век). Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения* Moscow, 2006. 24 p. (Byzantium – West Europe: Iconography of the Descent of Christ into Limb, IX–XI centuries). Dissertation abstract, Doctor of the 1st degree). – Etinhof. [1527

Kabala I., *Dressing the Hodegetria in Czestochowa.* (Nr. 1667). – Altripp.

Konstantinide Ch., *Ἡ μορφὴ τῆς Ἀχειροποιήτου-Φανερωμένης στὴν περίοδο τῶν Παλαιολόγων.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 220–243. 14 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Interessante Untersuchung zu Ikonographie und Kult der Gottesmutter Acheiropoietos-Phaneromene in der Palaiologenzeit. – Kalopissi-Verti. [1528

Kotoula D., *The British Museum Triumph of Orthodoxy icon.* (Nr. 1668). – Kaegi.

Lindgren N., *Den helige Charalampios martyrberättelse i text och bild* (Das Martyrium des hl. Charalampios in Text und Bild). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 22 (2004) 30–38. 6 Abb. Schwedisch mit englischer Zusammenfassung. – Die Passio des Heiligen wird mit Ikonen aus dem 15. bis 19. Jh. verglichen. – Rosenqvist. [1529

Lührmann D., *Das Petrusbild „van Haelst" 741 – eine Replik.* ZAC 9 (2005) 424–434. – von Stockhausen. [1530

Noreen K., *Revealing the sacred: the icon of Christ in the Sancta Sanctorum, Rome.* (Nr. 1672). – Altripp.

Ošarina O. V., *Образ св. Даниила во рву львином в византийском искусстве позднекомниновского времени* (St Daniel in the Lion's Den in the Byzantine Art of the Later Komnenian Period). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 93–102. With an English summary. – Etinhof. [1531

Pancaroğlu O., *The Itinerant Dragon-Slayer: Forging Paths of Image and Identity in Medieval Anatolia.* Gesta 43 (2004) 151–164. – Berger. [1532

Rebaudo L., *Fausta, Pietas e la Virgo Lactans: migrazione di un motivo* – **Marcone A.** (a cura di), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003.* (Nr. 2079) 181–209. 15 Abb. – Zum Bildmotiv der Maria Lactans. – Dennert. [1533

Šalina I. A., *Икона святого убруса из частного собрания: древнерусская трансформация византийской иконографии* (Icon of Saint Face from a private collection: an Old Russian transformation of Byzantine iconography). – **Zalesskaja V. N./**

Stepanova E. V. (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 47–48. – Etinhof. [1534

Šandrovskaja V. S., *Образ св. Прокопия на печатях* (Images of St Procopius on Byzantine metallic seals). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 78–89. With an English summary. – Etinhof. [1535

Šandrovskaja V. S./Mochov A. S., *Izobraženija svjatogo Prokopija na Ermitažnych pečatjach* (Nr. 1840). – Seibt.

Šandrovskaja V. S./Mochov A. S., *Изображения святого Прокопия на эрмитажных печатях* (Nr. 1862). – Etinhof/Seibt.

Šandrovskaja V. S., *Композиция «Богоматерь с архангелами» на византийских печатях* (Iconography of the Virgin with archangels on Byzantine seals). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 48–49. – Etinhof. [1536

Semoglou A., *Le voile «miracouleux» de la Vierge Kykkotissa et l'icône du «miracle habituel» des Blachernes: un cas d'assimilation dans l'iconographie byzantine.* (Nr. 1675). – Berger.

Stepanenko V. P., *Богоматерь в византийском триумфе (на примере событий 1261 года)* (The Virgin in Byzantine triumph: according to the events of 1261). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 38. – Etinhof. [1537

Stepanova E., *The image of St. Nicholas on Byzantine seals.* (Nr. 1842). – Seibt.

Stroszeck J., *Divine protection for shepherd and sheep: Apollon, Hermes, Pan and their Christian counterparts St. Mamas, St. Themistocles and St. Modestos.* – **Santillo Frizell B.** (ed.), *Pecus. Man and animal in antiquity.* (Nr. 2094) 231–240. 10 Abb. – Zu Kult und Ikonographie von Hirtenheiligen in byzantinischer Zeit. Internet-Publikation: http://www.svenska-institutet-rom.org/pecus/stroszeck.pdf. – Dennert. [1538

Zalesskaja V. N., *Византийские евлогии св. Николая* (Byzantine reliquary-crosses with the image of St Nicolas). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 108–120. With an English summary. – Etinhof. [1539

c. Verschiedenes

Amedick R., *Dornauszieher. Bukolische und dionysische Gestalten zwischen Antike und Mittelalter.* Marburger Jahrbuch für Kunstwissenschaft 32 (2005) 17–51. 22 Abb. – Zur Rezeption dieses antiken Statuentyps auch in Byzanz. – Dennert. [1540

Frigerio-Zeniu S., *Κυπριώτισσες κυράδες: Reflets de la mode féminine à Chypre au XVIe siècle.* Κυπριακαὶ Σπουδαί 67/68 (2003–04) 245–315. 87 Zeichnungen. – Die Verf.

gibt nur Skizzen der entsprechenden Kunstwerke. Die Datierung mancher Monumente, wie z.B. der Kirche Panaghia Podithou in Galata zwischen 1550–1575 statt 1502 (inschriftlich belegt; vgl. Nr. 1288, 1299), hängt in der Luft. – Triantaphyllopoulos. [1541

Hanson J., *Liturgical drama and the Ascension façade in the 12th century: beyond the East/West divide.* (Nr. 780). – Altripp.

Ierusalimskaja A. A., *Несколько археологических иллюстрация к сообщениям средневековых авторов о памятниках прикладного искусства* (Several archeological materials proving the reports of medieval authors about objects of applied art). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 14–15. – Etinhof. [1542

Kakovkin A. Ja., *О происхождении одного иконографического мотива в христианском искусстве* (On the origin of an iconographical motif in Christian art). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 17–18. – The author studies the image of an eagle with the cross in its beak. – Etinhof. [1543

Leader-Newby R. E., *Classicism and paideia in early Byzantine silver from the Hermitage.* (Nr. 1703). – Güntner.

Ošarina O. V., *Изображение льва в коптском искусстве* (Image of a lion in Coptic art). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 24–25. – Etinhof. [1544

Ošarina O. V., *Изображение сюжета «Три отрока в пещи огненной» в коптском искусстве* (Portrayal of the Three Hebrews in the furnace in Coptic art). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 22–31. With a German summary. – Etinhof. [1545

Preiß A., *Der Abraham-Engel-Teppich im Domschatz zu Halberstadt – Bildprogramm und Aufhängungsort.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 251–264. – Altripp. [1546

Schiemenz G. P., *King David's Chant in St. John's Cathedral in Nicosia and it's place in the iconography of the Last Psalms.* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 199–232. 16 Abb. – Der Autor verfolgt das Thema von Byzanz bis ins 18. Jh. hinein. – Triantaphyllopoulos. [1547

Sörries R., *Daniel in der Löwengrube. Zur Gesetzmäßigkeit frühchristlicher Ikonographie.* Wiesbaden, Reichert 2005. 213 S. 26 s/w. Taf. ISBN 3-89500-469-3. – Verf. strebt einen vollständigen Überblick über die relevanten Denkmäler zum Thema an. – Altripp. [1548

Tsigaras G., *Ο απαγχονισμός του Ιούδα στη μεταβυζαντινή ζωγραφική.* Αρχαιολογία και τέχνες 99 (2006) 37–42. – Altripp. [1549

Vespignani G., *L'aquila bicipite simbolo della Βασιλεία dei Romani tra Oriente e Occidente (secc. XIII–XVI).* Erytheia 27 (2006) 95–127. 5 Taf. – Fundierter Überblick über den Doppeladler als heraldisches Motiv im Abendland und seinen byzantinischen Ursprung. – Signes. [1550

Zalesskaja V. N., *Образ «Слепящей тьмы» в иконографии сцены Распятия* (Image of "the blinding darkness" in the iconography of Crucifixion). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2075) 11. – Etinhof. [1551

Zarras N., *Ο απαγχονισμός του Ιούδα στη βυζαντινή τέχνη.* Αρχαιολογία και τέχνες 99 (2006) 30–36. – Altripp. [1552

D. ARCHITEKTUR

a. Allgemeine Darstellungen

Brandenburg H., *Die Polychromie spätantiker, frühchristlicher und frühmittelalterlicher Bauten.* Das Münster 58 (2005) 250–270. 6 Abb. – Zur Innendekoration spätantiker Bauten mit Buntmarmor. – Dennert. [1553

Buchwald H., *Directions in Byzantine Architectural Research.* JÖB 56 (2006) 261–265. – Vortrag, gehalten auf dem Kunsthistorikerkongress in Bonn, März 2005. – Grünbart. [1554

Diebner B. J., *Synagogen der Antike und Spätantike nach Baumustern der Herrschaftskultur.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 281–290. – Altripp. [1555

Maślak Sz., *Bricks and brick bonding in the monastic architecture on Kom A in Naqlun.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 152–158. 3 Abb. – Behandelt auch Mörtel und Verputz. Sonst werden 8 verschiedene Verbände unterschieden. – Grossmann. [1556

Ousterhout R., *Sacred geographies and holy cities: Constantinople as Jerusalem* (Nr. 347). – Etinhof.

Ousterhout R., *The East, the West, and the Appropriation of the Past in Early Ottoman Architecture.* Gesta 42 (2004) 165–176. – U. a. über den Einfluß der byzantinischen Architektur auf die der frühen Osmanenzeit. – Berger. [1557

Ripoll G., *Los tejidos en la arquitectura de la antigüedad tardía. Una primera aproximación a su uso y función.* (Nr. 1783). – Dennert.

Untermann M., *Architektur im frühen Mittelalter* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006. 208 S. 166 s/w- u. 30 Farb-Abb. ISBN 978-3-534-03122-1. – Die

spätantike Architektur in Ost und West wird ebenfalls angesprochen; soweit es das Thema des Buches betrifft, auch die Architektur der byzantinischen Zeit. – Altripp. [1558

b. Kirchliche Architektur

Altripp M./Nauerth C. (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775). – Altripp.

Bacci M., *A Sacred Space for a Holy Icon: the Shrine of Our Lady of Saydnaya* (Сакральное пространство для святой иконы: святилище Богоматери Саидной). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 373–387. With a Russian summary. – Etinhof. [1559

Bouras Ch., *Byzantine and Post-Byzantine Architecture in Greece.* Athen, Melissa 2006. 311 S. 346 Farbabb., 22 Zeichnungen. ISBN 960-204-266-4. – Englische Übersetzung des im Jahre 2001 auf griechisch erschienenen Werks. Das reich und systematisch dokumentierte Buch bietet in sechs Kapiteln einen umfassenden Überblick über die byz. und nachbyz. kirchliche Architektur in Griechenland von der vorkonstantinischen Zeit bis zum Jahre 1830 dar. – Albani. [1560

Bowes K. D., *Possessing the Holy: Private Churches and Private Piety in Late Antiquity.* Ann Arbor/MI, University Microfilms 2002. vii, 939 p. – Ph. D. dissertation Princeton University 2002. – Talbot. [1561

Carmassi P., *Raumvorstellungen in liturgischen und hagiographischen Quellen Galliens im Frühmittelalter.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 105–124. – Altripp. [1562

Chrysochu N., *Η αρχιτεκτονική της Ορθοδόξου Μονής της Παναγίας του Σίντη στην Πάφο. Συμβολή στη μελέτη της θρησκευτικής αρχιτεκτονικής της Ενετοκρατίας στην Κύπρο.* Nikosia 2003. Textband 311 S., Tafelband 24 Pläne und 171 Abb. – Dissertation an der University of Cyprus. Die Kirche, datiert um 1526, ist das erste untersuchte Beispiel eines orthodoxen Klosters aus der Venezianerzeit in Zypern (16. Jh.). – Triantaphyllopoulos. [1563

Curcič S., *Cave and Church. An Eastern Christian Hierotopical Synthesis* (Пещера и храм. Восточнохристианский иеротопический синтез). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 216–236. With a Russian summary. – Etinhof. [1564

De Vaivre J.-B., *Identifications hasardeuses et datation de monuments à Famagouste: le cas des «églises jumelles des Templiers et des Hospitaliers».* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 1 (janvier–mars), 45–55. 7 ill. – Odorico. [1565

Dell'Acqua F., *Glass and natural light in the shaping of sacred space in the Latin West and in the Byzantine East* (Стекло и естественный свет в формировании сакральных пространств Латинского Запада и Византийского Востока). – **Lidov A. M.** (ed.),

Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси (Nr. 2075) 299–324. With a Russian summary. – Etinhof. [1566

Döpmann H.-D., *Varianten orthodoxen Kirchenbaus und ikonographischer Gestaltung.* (Nr. 2167). – Altripp.

Doğan S., *Ortaçağ Manastır Sistemi: Doğu ve Batı Manastırlar* (Klostersysteme im Mittelalter: Kloster des Ostens und Westens). Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 20/2 (2003) 73–89. 8 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Vergleichender Überblick zu Klöstern in Byzanz und im Westen. – Auch als Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2003202SemaDogan.pdf. – Dennert. [1567

Elter R./Hassoung A., *Le monastère de saint Hilarion à Umm-el-'Amr (Bande de Gaza).* (Nr. 1416). – Odorico.

Farioli-Campanati R., *La Basilica di Mitropolis a Gortina : Tipologia e articolazione degli spazi liturgici.* – Analyse der Architektur der justinianischen Basilika in Mitropolis/Gortyna auf Kreta. – Foskolou. [1568

Gajdukov N. E., *Сакральное пространство и литургическое устройство в доиконоборческих пещерных храмах юго-западной Таврики* (The Sacred Space and Liturgical Arrangements of the Pre-iconoclast Cave-Churches in South-West Crimea). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 186–215. With an English summary. – Etinhof. [1569

Grossmann P., *Die durch liturgische Änderungen veranlaßten Umbauten im Baptisterium von Abu Mina.* (Nr. 1452). – Altripp.

Grossmann P., *Frühe fünfschiffige Kirchen und die Anfänge des Kirchenbaus in Ägypten.* (Nr. 1453). – Grossmann.

Grossmann P., *Kopten III (Kunst u. Architektur).* RAC 21 (2003) 535–573. 2 Abb. – Überblick über Kirchenbau und künstlerische Produktion in frühchristlicher Zeit in Ägypten. – Grossmann. [1570

Hadjitriphonos E., *'Divinity' and 'World'. Two spatial realms in the Byzantine church* («Божественное» и «Мир». О двух пространственных зонах византийского храма). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 237–259. With a Russian summary. – Etinhof. [1571

Hanson J., *Liturgical drama and the Ascension façade in the 12th century: beyond the East/West divide.* (Nr. 780). – Altripp.

Kappas M./Phusteres G., *Επανεξέταση δύο ναών του Σοφικού Κορινθίας* Δελτίο Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Εταιρείας 27 (2006) 61–72. 14 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Verf. schlagen den Begriff „einschiffige Kirche des eingeschriebenen Kreuzes mit Kreuzarmen ungleicher Breite“ für den Bautypus der Hypapante-Kirche in Sophiko, in der Umgebung von Korinth, und für den der Hagios Antonios-Kirche in Turla, nordöstlich von Sophiko, vor und datieren beide Kirchen in das 13. Jh. – Albani. [1572

Kieckhefer R., *Theology in stone: church architecture from Byzantium to Berkeley* Oxford, Oxford University Press 2004. ix, 372 p. ISBN 0-1951-5466-5. – Talbot. [1573

Kiilerich B., *Making Sense of the Spolia in the Little Metropolis in Athens.* (Nr. 1246). – Dennert.

Koch G., *Einige Bemerkungen zur Kirche in Marmiro/Albanien.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 43–48. 6 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Der Verf. weist nach, daß die Kirchen Zoodochos Pege in Marmiro, Albanien, und Koimesis tes Theotoku in Zervati, südlich von Argyrokastro, Kreuzkuppelkirchen in Form eines freien Kreuzes sind, und datiert sie in das 10. Jh. – Albani. [1574

Kohlbacher M., *Das Kirchenbau-Kapitel des Testamentum Domini Nostri Jesu Christi (Summarium).* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 35–37. – Altripp. [1575

Korać V., *Les voies d'Italie meridionale des influences byzantines sur l'architecture serbe.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 35–42. 3 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Studie über die byzantinischen und westlichen Einflüsse auf die mittelalterlichen Kirchen Serbiens unter besonderer Berücksichtigung des Michaelskirche in Ston und der Kathedralen in Kotor und Dubrovnik. – Albani. [1576

Larson-Miller L., *Does God Live Here? Lessons from History on domus ecclesiae and domus dei.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 15–23. – Altripp. [1577

Lepage C., *Un métropolite égyptien bâtisseur à Lalibäla (Éthiopie) entre 1205 et 1210.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 1 (janvier–mars), 141–174. – Odorico. [1578

Lipatov A. A., *Образы византийской архитектуры в западноевропейской иконографии* (Nr. 1517). – Etinhof.

Mamalukos S., *Η αρχιτεκτονική του συγκροτήματος των Αγίων Αναργύρων στο Κάτω Σαγκρί Νάξου.* (Nr. 1273). – Albani.

Mania U., *Die „Rote Halle" in Pergamon und die Umwandlung eines paganen Heiligtums zur Kirche.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 73–82. – Altripp. [1579

Nathan G., *'Pothos tes Philoktistou': Anicia Juliana's Architectural Narratology.* (Nr. 1023). – Moffatt.

Nicklies Ch. E., *Builders, patrons, and identity: the domed basilicas* Gesta 43 (2004) 99–114. – Über muslimische, westliche und byzantinische Einflüsse in der normannischen Kirchenarchitektur zwischen 1091 und 11130. – Berger. [1580

Ousterhout R., *The Pantocrator Monastery and architectural interchanges in the thirteenth century.* (Nr. 1218). – Schreiner.

Patrich J., *The transfer of gifts in the early Christian churches of Palestine: archaeological and literary evidence for the evolution of the "Great Entrance".* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) 341–393. – Odorico. [1581

Pavić I., *Untersuchungen zu Liturgie und Ritus im spätantiken Salona: Ambone und Fußwaschbecken.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 39–51. – Altripp. [1582

Peschlow U., *Altar und Reliquie. Form und Nutzung des frühbyzantinischen Reliquienaltars in Konstantinopel.* (Nr. 785). – Altripp.

Popovič S., *The Byzantine monastery: its spatial iconography and the question of sacredness* (Nr. 441). – Etinhof.

Prokopiu H., *Ο συνεπτυγμένος σταυροειδής εγγεγραμμένος ναός της Κύπρου (9ος–12ος αι).* (Nr. 1308). – Triantaphyllopoulos.

Rašenov A., *Месемврийски церкви* (Èglises de Mésemvria). Sofia, Imprimerie de l'Etat 1932. 110 S. 45 s/w-Tafeln. Nachdruck Nesebăr 2006. 215 S. ISBN 10-954-91595-6-6. – Nachdruck des grundlegenden bulg.-franz. verfaßten Werkes mit einer Einführung von Kiyaškina P., der Direktorin des archäologischen Museums Nesebăr, über Leben und Werk des Verfassers (1892–1942) und einem ausführlichen bulgarisch-französischen Beitrag zum gegenwärtigen Forschungsstand aus der Feder von Sŭselov D. (S. 196–214). – Schreiner. [1583

Ristow S., *Zur Gestaltung des Ambo in Gallien, Germanien, Raetien und Noricum im Frühmittelalter.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 223–232. – Altripp. [1584

Rizzardi C., *L'episcopio di Ravenna nell'ambito dell'edilizia religiosa occidentale ed orientale dal tardoantico all'alto medioevo: gli ambienti di rappresentanza.* Atti e memorie. Deputazione di storia patria per la provincie di Romagna n.s. 55 (2004 [2005]) 147–175. 10 fig. – «La residenza ravennate, con il suo secretarium-salutatorium e la sua importante sala tricliniare si pone al centro di un percorso che, nella scia delle precedenti esperienze occidentali ed orientali, segnate da Roma, Aquileia, Milano e dall'edilizia imperiale costantinopolitana, sviluppa – in coerenza con la importanza sempre crescente dei suoi vescovi – un'edilizia che in definitiva gareggia con quella degli alti funzionari imperiali; essa esprime una strategia ecclesiastica ben precisa, che tende ad aggiungere sempre più carisma alla figura del vescovo che vi abita e svolge contemporaneamente anche funzioni di rappresentanza, prendendo contatti con le autorità civili ed ecclesiastiche del suo tempo». – Luzzi. [1585

Schilling M., *Zur liturgischen Nutzung des Sieneser Doms, 1260–1360.* (Nr. 1502). – Altripp.

Schneider W. Ch., *„Abtun der Sorge und Tanz". Der ‚Große Einzug' und die Kuppel der Hagia Sophia Justinians.* (Nr. 786). – Altripp.

Sedov V. V., *Сакральное пространство древнерусского храма: архитектурный аспект* (The sacred Space of the Medieval Russian Church: the Architectural Aspect). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 556–578. With an English summary. – Etinhof. [1586

Sinkevič I., *Formation of sacred space in later Byzantine five-domed churches: a hierotopic approach* (Формирование сакрального пространства в византийских пятикупольных храмах: иеротопический подход). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 260–261. With a Russian summary. – Etinhof. [1587

Soročan S. B., *Мартирий Воскрешения, или еще раз о херсонесском склепе на земле Н. И. Тура* (The Martyrion of Resurrection or once more on the tomb on the land of N. I. Tur in Chersonesos). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 140–154. With a German summary. – Etinhof. [1588

Steckner C., *Archäologie der chronologischen und topographischen Orientierung in Architektur und Liturgie.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 25–34. – Altripp. [1589

Stein Ch., *Die Basilika mit Querhaus – Untersuchungen zur Form und Funktion eines spätantiken Bautyps.* (Nr. 1264). – Altripp.

Stichel R. H. W., *ΤΑ ΣΑ ΕΚ ΤΩΝ ΣΩΝ: Kaiser Justinian am Altar der Hagia Sophia.* (Nr. 787). – Altripp.

Teteriatnikov N., *The Relic of the True Cross and Jerusalem Loca Sancta: the case of the Making of Sacred Spaces in the St Neophytos' Enkleistra, Paphos* (Реликвии Честного Креста и Иерусалимская Loca Sancta: создание сакральных пространств в энклистре св. Неофита в Пафосе на Кипре). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 409–433. With a Russian summary. – Etinhof. [1590

Theis P., *Visualisierung des Unsichtbaren. Päpstliche Liturgie in der Oberkirche von S. Francesco in Assisi.* (Nr. 792). – Altripp.

Valeriani S., *Kirchendächer in Rom. Zimmermannskunst und Kirchenbau von der Spätantike bis zur Barockzeit.* (Nr. 1504). – Altripp.

Varalis Ja. D., *Prothesis and diakonikon: searching the original concept of the subsidiary spaces of the Byzantine sanctuary* (Жертвенник и диаконник. О первоначальном замысле дополнительных пространств византийского алтаря). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 292–298. With a Russian summary. – Etinhof. [1591

Warland R., *Das Bildertemplon von Güzelöz und das Bildprogramm der Karanlık Kilise/Kappadokien. Zur Medialität des Bildes in Byzanz.* (Nr. 1359). – Altripp.

Weyl Carr A., *Taking place: The shrine of the Virgin Veiled by God in Kalopanagiotis, Cyprus* (Обретая место: святилище Богоматери "Богохранимой" в Калопанагиотисе на Кипре). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 388–408. With a Russian summary. – Etinhof. [1592

Zäh A., *Un'eco provinciale italiana della tecnica costruttiva bizantina del VI sec. d. C. esemplificata dalla chiesa di San Pietro di Crepacore (Puglia) / Provinzielles italienisches Echo byzantinischer Baukunst des 6. Jhs. am Beispiel der Kirche San Pietro di Crepacore (Apulien).* (Nr. 1506). – Bianchi.

c. Profane Architektur

Ajbabin A. I., *Оборонительные стены городища Эски-Кермен* (Nr. 1388). – Etinhof.

Baldini Lippolis I., *L'architettura residenziale nelle città tardoantiche.* Roma, Carocci 2005. 142 p. ISBN 88-4303-609-2. – Bianchi. [1593

Feissel D., *Le Philadelphion de Constantinople: inscriptions et écrits patriographiques.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 1 (janvier–mars), 495–523. – Odorico. [1594

Gercen A. G./Naumenko V. E., *К истории цитадели Мангупа (по материалам археологических исследований на юго-восточном склоне мыса Тешкли-бурун)* (Nr. 1395). – Etinhof.

Schulz J., *The new palaces of medieval Venice.* University Park/PA, Pennsylvania State University Press 2004. xxii, 263 S. 219 Abb. ISBN 0-271-02351-1. – Danach geht der venezianische Palastbau des 12./13. Jh.s nicht auf byzantinische Vorbilder zurück, nur beim Fassadenschmuck lassen sich z.T. byzantinische Einflüsse erkennen. – Dennert. [1595

Tonghini C./Montevecchi N., *Il castello di Shayzar, Siria: l'analisi stratigrafica del sistema di accesso.* (Nr. 1411). – Bianchi.

Tonghini C. et alii, *Il castello musulmano di Shayzar, Siria: nuovi dati dalla campagna 2004 di indagini archeologiche e analisi degli alzati.* (Nr. 1412). – Bianchi.

Ulbert Th., *Stadttore in byzantinischer Zeit.* – **Schattner Th. G./Valdéz Fernández F.** (Hrsg.), *Stadttore. Bautyp und Kunstform.* (Nr. 2096) 275–290. 17 Abb. – Dennert. [1596

Vannacci Lunazzi G., *Scavi in Carnia (UD): Verzegnis, Cole Mazéit. Campagna 2005.* (Nr. 1505). – Bianchi.

Westbrook N., *Spoliation and imitation: continuity and radical disjunction in Byzantine palatine architecture.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 444–461, 565–572. figs. 77–93. – W. argues for a limited form of architectural continuity through to the 10th century through spoliation and imitation of building elements of the Great

Palace, even within the Palace itself, and influencing in turn palaces of the medieval West. – Moffatt. [1597

Zäh A., *Un'eco provinciale italiana della tecnica costruttiva bizantina del VI sec. d. C. esemplificata dalla chiesa di San Pietro di Crepacore (Puglia) / Provinzielles italienisches Echo byzantinischer Baukunst des 6. Jhs. am Beispiel der Kirche San Pietro di Crepacore (Apulien).* (Nr. 1506). – Bianchi.

E. PLASTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Palles G., *Νεότερα για το εργαστήριο γλυπτικής της Σαμαρίνας (τέλη 12ου – αρχές 13ου αι).* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 91–100. 9 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Der Verf. untersucht die künstlerische Tätigkeit und die Entwicklung der Bildhauerwerkstatt von Samarina, Messenien. Darüber hinaus schreibt er noch zwei Bauplastikwerke bzw. den Architrav in der Koimesis-Kirche in Kastanochori, bei Megalopolis, und den Architrav in der Gottesmutterkirche in Nomia, in der Mani, dieser Werkstatt zu. – Albani. [1598

Pardyová M., *La statuette du soi-dit Christ enseignant au Museo Nazionale Romano. Remarques á propos de son identification et son style.* Anodos. Studies of the Ancient World 3 (2003) 159–180. 22 Abb. – Die Verfasserin datiert die Statuette nicht wie üblich ins 4. Jh., sondern im Stilvergleich mit Sarkophagen in die 1. Hälfte des 3. Jh.s und deutet sie als Bild eines sitzenden jungen Philosophen. – Dennert. [1599

Schuller M./Uetz K., *Progetti e procedere dell'adattamento architettonico della Basilica di San Marco nel Duecento: primi risultati della Bauforschung alla facciata nord.* (Nr. 1791). – Schreiner.

Vorster Ch., *Der Kopf einer Göttin im Vatikan als Beispiel theodosianischer Bildhauerkunst.* Bollettino dei Monumenti, Musei e Gallerie Pontificie 24 (2004) 113–153. 25 Abb. – Das Stück wird stilistisch ins späte 4. Jh. datiert und mit den von Bildhauern aus Aphrodisias gearbeiteten Götterstatuen aus dem Fundkomplex der spätantiken domus bei Sette Salle in Rom in Verbindung gebracht. – Dennert. [1600

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Niero A., *Esemplari costantinopolitani a Venezia della «Zoodochos Pegé» o «Madonna dalle mani forate».* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 131–135. 442–443. 3 Abb. – Zu den Reliefikonen mit der Zoodochos Pege in Venedig. – Dennert. [1601

Pardyová M., *La fabrication des sarcophages paléochrétiens et le partage du travail parmi les sculpteurs.* Sborník prací Filozofické Fakulty Brněnské Univerzity. N: Rada klasická 10 (2005) 35–55. 21 Abb. – Dennert. [1602

Pardyová M., *Les sarcophages de l'Anastasis et des «Deux frères» du Vatican sont-ils oeuvres de deux sculpteurs? Remarques à propos des autres sarcophages du «groupe du sarcophage de Deux frères».* Slovenská archeológia 49 (2001) 181–202. 27 Abb. – Dennert. [1603

Pardyová M., *Quelques sarcophages paléochrétiens de l'époque autour de l'an 330 et leur ressemblance au style des comics.* Sborník prací Filozofické Fakulty Brněnské Univerzity. N: Rada klasická 6–7 (2001–2002) 193–199. Mit Abb. – Dennert. [1604

Samojlova T. E., *Священное пространство княжеского гроба* (The sacred space of the princely tomb in Medieval Russia). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 579–611. With an English summary. – Etinhof. [1605

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

Barsanti C., *I «Catini d'oro» di Padova: spoglie costantinopolitane di VI secolo.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 37–48. 423. 3 Abb. – Zwei wohl im 13. Jh. nach Pavia gelangte Spolienkapitelle stellen neue Varianten der reichen gerahmten Kämpferkapitelle justinianischer Zeit dar. – Dennert. [1606

Bertelli C., *Spigolature bizantine in un museo di Milano.* – **Flores d'Arcais F.** u.a. (a cura di), *Arte lombarda del secondo millenio. Saggi in onore di Gian Alberto Dell'Acqua.* (Nr. 2021) 16–21. Abb. – Fragment einer Schrankenplatte aus der Polyeuktoskirche in Istanbul. – Dennert. [1607

Bessière F., *Les fragments d'architecture de la basilique de Bir Ftouha.* – **Stevens S. T./Kalinowski A. V./vanderLeest H.**, *Bir Ftouha. A pilgrimage church complex at Carthage.* (Nr. 1477) 209–256. 270–302. Zahlr. Abb. – Dennert. [1608

Bogiatzes S., *Ο γλυπτός διάκοσμος του ναού Μεταμορφώσεως Σωτήρος στα Αλεπόσπιτα Λαμίας* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 101–114. 15 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Studie über die erhaltenen Bauplastikfragmente aus der Verklärungskirche in Alepospita, in der Umgebung von Lamia, die in das 12. Jh. zu datieren und der Stiltendenz der Bauplastik auf Andros, im Sagmatas-Kloster und in Samari zuzuschreiben sind. – Albani. [1609

Chevalier P., *L'ambon, l'autel et le baptistère dans les églises paléochrétiennes de Byllis.* (Nr. 1228). – Dennert.

Ciggaar K., *Byzantine spolia in Egypt: Sultan Malik al-'Ādil and Byzantium's Cultural Heritage.* (Nr. 824). – Schreiner.

Coroneo R., *La cultura artistica.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 99–107. – Zu der nach Sardinien importierten byzantinischen Bauplastik des 5.–7. Jh. und der späteren Eigenprduktion. – Berger. [1610

De Vaivre J.-B., *Le tympan du portail central de la cathédrale Sainte-Sophie de Nicosie.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 2 (avril–juin), 1031–1042. – Odorico. [1611

Dennert M./Westphalen S., *Säulen aus Konstantinopel – ein Schiffsfund im antiken Hafen von Amrit.* Damaszener Mitteilungen 14 (2004 [2006]) 183–195. 3 Abb. und Taf. 28–29. – Ein einheitlicher Satz von 16 Basen, 17 Kapitellen, 1 Säulenschaft und 1 Kämpfer von prokonnesischer Massenware des 5./6. Jh.s stammt vermutlich aus einer Schiffsladung, die im Hafen von Amrit versank. Damit besitzen wir neben dem Wrack von Marzamemi (Sizilien) den zweiten archäologischen Nachweis des Exports ganzer Kirchenausstattungen. Untersucht wird ferner der Import prokonnnesischer Marmorprodukte nach Syrien sowie das geplante Bauwerk, für das die Stücke bestimmt waren. – Dennert. [1612

Guiglia Guidobaldi A. et al., *Aya Sofya Müzesi Bizans Plastik Eserler Koleksiyonu* (Nr. 1213). – Laflı.

Kelly J., *The column of Arcadius: reflections of a Roman narrative tradition.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 258–265. – A comparison is made with the other Roman historiated columns. – Moffatt. [1613

Mathews J., *Good for what ails thee: The Gorgoneia of Istanbul's Basilica Cistern.* Community College Humanities Review (Spring 2004) 308–319. – Talbot. [1614

Metsane A. (†), *Το παλαιοχριστιανικό τέμπλο της Καταπολιανής Πάρου.* (Nr. 1275). – Albani.

Mexia A., *Δύο μαρμάρινες διακοσμητικές πλάκες στον Μυστρά.* (Nr. 1254). – Albani.

Pralong A., *Matériel archéologique errant.* – **Kermeli E./Özel O.** (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* (Nr. 2028) 225–264. 22 Taf. – Versprengte Stücke von Bauplastik in Bithynien. – Berger. [1615

Raptes K. Th./Basileiadu S. D., *Διαχρονική χρήση, διαδοχικές θέσεις και απόπειρα επανένταξης [sic] των μαρμάρινων αρχιτεκτονικών μελών των βασιλικών Α', Β', Γ' Αγίου Γεωργίου Πέγειας (Πάφος): Από την παραγωγή στα παλαιοχριστιανικά λατομεία της πρωτεύουσας στη διαμόρφωση του αρχαιολογικού χώρου.* (Nr. 1309). – Triantaphyllopoulos.

Ruggieri V., *La scultura bizantina nel territorio di Antiochia di Pisidia.* JÖB 56 (2006) 267–296. – Katalog von Architekturteilen aus Eleği, Hüyüklük, Celeptaş (10.–11. Jh.). Mit Appendix: Hild F., Das Chorion Pidra (S. 289–290). – Grünbart. [1616

Sande S., *Una scena enigmatica su una colonna protobizantina.* Arte medievale NS 4, 1 (2005) 9–19. 8 Abb. – Zu den beiden Säulentrommeln mit Weinlaub und Figuren im Istanbuler Museum. Wenig überzeugend wird die bisher ungedeutete Szene mit zwei Frauen die einen Hahn und einen Hund halten (?) mit der Welt des Theaters in Verbindung gebracht. – Dennert. [1617

Semjonov N. V., *Деревянные резные панели XI века из церкви Св. Варвары в Каире* (Carved wood panels of the 11th century from St Barbara's church in Cairo). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 143–155. With an English summary. – Etinhof. [1618

Sodini J.-P., *Chapiteaux à griffons et autres marbres protobyzantins.* – **Stevens S. T./ Kalinowski A. V./vanderLeest H.**, *Bir Ftouha. A pilgrimage church complex at Carthage.* (Nr. 1477) 257–269. Zahlr. Abb. – Aus kleinen Fragmenten lässt sich ein bisher unbekannter Typ eines prokonnesischen Kapitells des 2. Viertels des 6. Jh.s rekonstruieren: ein Einzonenkapitell mit stehenden Greifen an den Ecken. – Dennert. [1619

Sperti L., *Originali tardoantichi e protobizantini e imitazioni medioevali tra i capitelli della chiesa di San Donato a Murano.* – **Marcone A.** (a cura di), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003.* (Nr. 2079) 229–253. 8 Abb. – Dennert. [1620

Sythiakake-Kritsimalle B., *Νεότερες παρατηρήσεις για το μαρμάρινο τέμπλο της Ταξιάρχη Λοκρίδας* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 125–136. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Versuch der Rekonstruktion des Templons in der Taxiarches-Kirche, Lokris, und neue Datierung (zwei Phasen: 1. H. des 12. Jh.s und E. des 13./A. des 14. Jh.s). – Albani. [1621

Tigler G., *I pilastri «acritani»: genesi dell'equivoco.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 161–172. 447–448. 7 Abb. – Zu den beiden Spolien aus Konstantinopel in der Auffassung der Venezianer. – Dennert. [1622

Vanderheyde C., *Le tribèlon et les plaques de parapet des églises de Byllis.* (Nr. 1232). – Dennert.

Yalçin A. B., *Sculture bizantine conservate nel museo del castello di Bodrum.* – **Padovese L.** (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* (Nr. 2123) 327–345. 20 Abb. – Vorlage von sieben früh- und einem mittelbyz. Kapitell, vier lokalen frühbyz. Platten, einem sog. karischen Ambo, drei Fragmenten mittelbyz. Epistylbalken. Im Appendix ein frühbyz. Fragment mit Mäander und Vögeln in Paşaköy (Ayvacık). Dieses Stück kommt wohl aus dem benachbarten Assos und ist, von der Verf. nicht bemerkt, bereits in Investigations at Assos ... II (1921) 186 Abb. 4 publiziert. – Dennert. [1623

F. MOSAIK UND MALEREI

a. Allgemeine Darstellungen

Boskovits M./Labriola A./Pace V./Tartuferi A., *Officina piana: il XIII secolo.* Arte Cristiana 94/834 (2006) 161–209. 78 fig. – Articolo a commento critico della mostra «Cimabue a Pisa. La pittura pisana del Duecento da Giunta a Giotto» (marzo–giugno 2005, Museo Nazionale di San Matteo a Pisa); nella parte di Valentino Pace (185–190) si tratta, con esempi e raffronti, della questione delle relazioni artistiche di Pisa con Bisanzio. – Bianchi. [1624

Grabar O., *Les portraits du prophète Mahomet à Byzance et ailleurs.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 4 (novembre–décembre), 1427–1445. – Odorico. [1625

Petrakova A., *The beauty of the human body in ancient Greek vase-painting.* (Nr. 1766). – Güntner.

b. Mosaik

Agosti G., *Due note sulla convenienza di Omero.* – **Marcone A.** (a cura di), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003.* (Nr. 2079) 38–57. 4 Abb. – Zu homerischen Anklängen auf spätantiken Mosaiken in Shaba und Madaba. – Dennert. [1626

Barclay Lloyd J., *Sources for the Story of the Creation in the Mosaics of Sicily and Venice.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 292–302, 553–555. figs. 48–52. – Considerable evidence supports the case for a late antique ms., probably the Cotton Genesis, as the source for the sequence in San Marco, but for the Palatine Chapel in Palermo and the basilica at Monreale also the scenes in San Paolo fuori le Mura, and possibly San Pietro in Rome, and a local central Italian tradition stemming from these. – Moffatt. [1627

Bisconti F., *Testimonianze archeologiche delle origini cristiane nel napoletano. Le catacombe di S. Gennaro.* – **Cirillo L./Rinaldi G.** (a cura di), *Roma, la Campania e l'Oriente cristiano antico. Giubileo 2000. Atti del Convegno di Studi, Napoli 9–11 ottobre 2000.* (Nr. 2061) 211–22. ill. – Sui mosaici scoperti nelle catacombe partenopee di S. Gennaro nel 1971. – D'Aiuto. [1628

Bleiberg E., *Tree of Paradise. Jewish mosaics from the Roman empire.* Brooklyn NY, Brooklyn Museum 2005. 65 S. 67 Abb. ISBN 0-87273-155-3. – Vorgestellt werden die Mosaiken aus der Synagoge von Hamam Lif in Tunesien (um 500), die sich seit 1905 in Brooklyn befinden. Bedauerlich ist, daß der Artikel von Darmon J. P., Les mosaïques de la synagogue de Hammam Lif. Un reexamen du dossier, in: Fifth International Colloquium on Ancient Mosaics held at Bath on September 5–12, 1987 (Ann Arbor 1995) Vol. 2, 7–29 nicht berücksichtigt wurde, hier auch weitere ältere Literatur. – Dennert. [1629

Boymel Kampen N., *Synagogue Mosaics.* American Journal of Archaeology 110 (2006) 301–306. 3 Abb. – Besprechung der Ausstellung und des Nr. 1629 angezeigten Katalogs mit einer Einordnung der Mosaiken in den weiteren Kontext spätantiker Synagogenmosaiken. – Dennert. [1630

Davis-Weyer C., *"Cum ipso sunt in hac nativitate congeniti": dove, throne and city in the arch mosaics of Sta. Maria Maggiore in Rome (432–440).* – **Hageman M./Mostert M.** (ed.), *Reading images and texts. Medieval images and texts as forms of communication.* (Nr. 2065) 367–394. 10 Abb. – Dennert. [1631

Del Frate D., *Biblical narrative in the mosaics of Bishop Theodore's cathedral, Aquileia.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 266–273. – An examination of the marine motif and the Jonah cycle. – Moffatt. [1632

Fakroun M., *Une mosaïque nouvelle de Taucheira (Libye).* (Nr. 1512). – Odorico.

Farioli Campanati R., *Pannelli musivi con "rosone" della fine della tarda antichità in pavimenti d'area adriatica.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 97–103. 435–436. 5 Abb. – Dennert. [1633

Hub B., *Römische Überlegungen zu Aufstieg und Niedergang des musivischen Raumes.* (Nr. 1492). – Altripp.

Lavagne H., *Le cordonnier fantôme de la mosaïque de Kélibia (Tunisie).* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 1 (janvier–mars), 39–60. – La mosaïque en question est datée au IVe siècle. – Odorico. [1634

Pjatnitskij Ju., *Две мозаичные византийские иконы из собрания А. П. Базилевского* (Two Byzantine micro mosaics from the Alexander Basilevskij collection). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 111–136. With an English summary. – Etinhof. [1635

Trovabene G., *La caccia col falcone nei mosaici pavimentali tardo antichi e medievali: attività venatoria e privilegio di classe.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 173–181. 449–450. 8 Abb. – Dennert. [1636

Wolkenhauer A., *‚Gastmahl der Zeiten' und ‚Gastmahl des Lebens': Zur Bildlichkeit der Zeit und einem spätantiken Mosaik aus Antiocheia.* Millennium 3 (2006) 103–123. – U. a. zum antiochenischen Mosaik im „Haus des Aion" und dessen Zeitkonzeption. – Brandes. [1637

c. Wandmalerei

Aspra-Bardabake M./Emmanuel M., *Η Μονή της Παντάνασσας στον Μυστρά. Οι τοιχογραφίες του 15ου αιώνα.* Athen, Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος, 2005. 350 S. 153 Farbabb. ISBN 960-7059-17-4. – Ein vorzüglicher, reich illustrierter Prachtband, in dem

Ikonographie und Stil der um 1430 datierten Wandmalereien der Pantanassa-Kirche in Mistras ausführlich untersucht werden. – Kalopissi-Verti. [1638

Brooks S. T., *Commemoration of the Dead: Late Byzantine Tomb Decoration (Mid-Thirteenth to Mid-Fifteenth Centuries).* Ann Arbor/MI, University Microfilms 2002. 484 p. – Ph. D. dissertation Institute of Fine Arts, New York University 2002. – Talbot. [1639

Calaforra-Rzepka C., *Manganarti 2004: Conservation report.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 314–320. 9 Abb. – Betrifft Restaurierung und Abnahme der Malereien aus den Kapellen 5 und 6 der oberen Kirche. – Grossmann. [1640

Calaforta-Rzepka C., *Wall-paintings transfer and conservation at Naqlun.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 185–187. 3 Abb. – Grossmann. [1641

Calderoni M., *Riaprirà la chiesa basiliana di Paola.* (Nr. 1485). – Bianchi.

Casagrande M., *L'Arco di Costantino e la Cappella dei Priori di Perugia.* (Nr. 1486). – Bianchi.

Chmielewski K./Waliszewski T., *Kaftoun. Conservation and restoration of the Mar Sarkis church murals. Interim report.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 447–452. 3 Abb. – Grossmann. [1642

Chruškova L. G., *О росписях крымских раннехристианских склепов и их параллелях в Риме и Италии* (Nr. 1392). – Etinhof.

Čueva E./Bobrovskij T., *Пещерный храм с фресковой росписью на Загайтанской скале в юго-западном Крыму* (Nr. 1393). – Etinhof.

De Vaivre J.-B., *Peintures murales à Rhodes: les quatre chevaliers de Philerimos.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 2 (avril–juin), 919–943. – Odorico. [1643

Djurić B., *Plato, Plutarch and the Sibyl in the Fresco Decoration of the Episcopal Church of the Virgin Ljeviška in Prizren.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 274–283, 544–545. figs. 27–31. – Identified by inscriptions these figures painted in 1310 in the exonarthex symbolise wisdom in the Platonic and OT traditions, the Ethiopian Sybil referring to the Queen of Sheba. As prophetic figures they are associated with the Tree of Jesse, also in the exonarthex. – Moffatt. [1644

Élias G./Lepage C., *Peintures murales du XIIe siècle découvertes dans l'église Yemrehana Krestos en Éthiopie.* Académie des Inscriptions et Belles Lettres – Comptes Rendus de l'année 2001, fasc. 1 (janvier–mars), 311–344. 13 ill. – Présentation de l'important ensemble de peintures murales de l'église, située à 500 km au nord de Addis Abeba, dans une caverne des montagnes du Lasta. – Odorico. [1645

Emmanuel M., *Ο ναός της Κοιμήσεως της Θεοτόκου στο Αλιβέρι.* Αρχείο Ευβοϊκών Μελετών 35 (2003–04) 167–188. 24 Abb. Mit deutscher Zusammenfassung. – Aus-

führliche Darstellung der Wandmalereien der Koimesis-Kirche in Aliveri, Euboia, die durch eine Stifterinschrift in das Jahr 1393 datiert sind. Ikonographische Besonderheiten, wie z.B. die Darstellung der Gottesmutter als Quelle des Lebens in der Apsis, und die hohe Qualität der Malerei zeichnen diese Freskenausstattung aus. – Foskolou. [1646

Hélou N./Immerzeel M., *Kaftoun 2004. The wall paintings.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 453–458. 1 Abb. – Malereien in Apsisgewölbe und Triumphbogen zeigen die Deesis und die Verkündigung. – Grossmann. [1647

Hirschbichler M., *The Crusader paintings in the Frankish Gate at Nauplia, Greece: a historical construct in the Latin principality of Morea.* (Nr. 1240). – Cutler.

Kalopisse-Berte S., *Τεχνοτροπικές παρατηρήσεις στο γραπτό διάκοσμο του Αγίου Νικολάου Αχραγιά Λακωνίας* (Nr. 1244). – Albani.

Łaptaś M., *Banganarti 2003. The wall paintings.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 244–252. 6 Abb. – Grossmann. [1648

Lifšic L. I., *О корректировке датировок некоторых памятников древнерусской живописи XII века* (On the correction of the dates of several pieces of the 12th century old Russian painting). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 21. – Etinhof. [1649

Martens-Czarnecka M., *Wall paintings discovered in Dongola in the 2004 season.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 273–284. 11 z.T. farbige Abb. – Grossmann. [1650

Martin M., *Observations on the paintings of the Exodus Chapel, Bagawat Necropolis, Kharga Oasis, Egypt.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 233–257. figs. 13–26. – M. analyses the mainly OT scenes. – Moffatt. [1651

Panagiotide M., *Παρατηρήσεις για ένα τοπικό «εργαστήρι» στην περιοχή της Επιδαύρου Λιμηράς* (Nr. 1257). – Albani.

Pasi S., *Due frammenti con motivi ornamentali del Museo Copto del Cairo.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 137–145. 444. 2 Abb. – Zu zwei ornamentalen Wandmalereifragmenten des 6. Jh.s wohl aus Sakkara. – Dennert. [1652

Phulias A., *Ἡ ἀνεικονικὴ ζωγραφικὴ στὴν Ἁγία Παρασκευὴ τῆς Γεροσκήπου.* (Nr. 1307). – Triantaphyllopoulos.

Pülz A., *Zur malerischen Ausstattung der byzantinischen Unterkirche des sogenannten Lukasgrabes in Ephesos.* (Nr. 1326). – Berger.

Siomkos N., *L'église Saint-Etienne à Kastoria. Étude des differentes phases du décor peint (Xe–XIVe siècles).* Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται, 38. Thessalonike, Κέντρο

Βυζαντινών Ερευνών 2005. 350 S. 164 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. ISBN 960-7856-17-1. – Eingehende, auf der Dissertation des Autors beruhende Studie über die Stephanoskirche in Kastoria, die wahrscheinlich als Katholikon eines Klosters diente. Nach gründlicher ikonographischer und stilistischer Analyse datiert Verf. die erste Malereischicht zu Beginn des 10. und die zweite an den Anfang des 13. Jh. Die einzelnen Darstellungen der Kirchenausmalung führt er auf das 13. und 14. Jh. zurück. – Kalopissi-Verti. [1653

Stepanov A. Ju./Stepanova E. P., *Фреска XIV века из Чембало. Новые открытия* (14th-Century Fresco from Chembalo. New Discovery). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 162–168. With an English summary. – Etinhof. [1654

Triantaphyllopulos D. D., *Ἐπίμετρα. Βυζάντιο καὶ γείτονες: Ἡ τέχνη τῆς μεθορίου στὸ Ὕστερο Βυζάντιο. Ἀπὸ τὸν Ἡσυχασμὸ στὴ σύνοδο Φερράρας-Φλωρεντίας – Ε΄ Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ἑλλάδος – Κύπρου (Κέρκυρα, 3.–5. 10. 2003).* (Nr. 2099) 86–90. – Über die Herkunft der Wandmalereien des Apolpena-Klosters (Panaghia Hodegetria) auf Leukas (Mitte des 15. Jh.s), die man auch in Verbindung mit Konstantinopel sehen sollte. – Triantaphyllopoulos. [1655

Triantaphyllopulos D. D., *Ἡ Μονὴ τῶν Φιλανθρωπηνῶν στὸ Νησὶ Ἰωαννίνων: Εἰκονογραφία καὶ Ἐκκλησία στὸν τουρκοκρατούμενο Ἑλληνισμό. (Ἔλεγχος ἀπάντησης).* Ἠπειρωτικὰ Χρονικά 39 (2005) 469–485. Mit englischer Zusammenfassung. – Auseinandersetzung mit M. Acheimastu-Potamianu über die Interpretation der Wandmalereien des Philanthropinon-Klosters (Nesi/Ioannina, 16. Jh.) und die Taktik der damnatio memoriae. – Triantaphyllopoulos. [1656

Zielińska D., *The painted decoration of the cruciform building in Dongola. Preliminary report.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 216–223. 7 Abb. – Es werden 4 aufeinander folgende bemalte Putzschichten unterschieden. – Grossmann. [1657

d. Ikonen

Abel U., *The icon – image of the divine: on the theology of icons. – Five essays on icons.* (Nr. 1665) 9–21. 7 Abb. – Rosenqvist. [1658

Almpane Tz., *Εικόνα της Παναγίας «Ελεούσας» στη Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή Συλλογή Χανίων.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 271–282. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Ikone der Gottesmutter Eleousa in der byzantinischen und nachbyzantinischen Sammlung von Chania, Kreta, könnte am Anfang des 15. Jh.s von einem konstantinopolitanischen Künstler auf Kreta, nach einem heute verlorenen Vorbild, wohl aus der Monumentalmalerei der Hauptstadt, gemalt worden sein. – Albani. [1659

Bacci M., *A Sacred Space for a Holy Icon: the Shrine of Our Lady of Saydnaya* (Nr. 1559). – Etinhof.

Balicka-Witakowska E., *The location of icons in the Byzantine church: icons in church and their veneration.* – *Five essays on icons.* (Nr. 1665) 41–61. 18 Abb. – Rosenqvist. [1660

Betka U., *Icon and narrative: memorializing Saint Francis in Assisi.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 303–319, 556–557. figs. 53–57. – Two panel paintings of c. 1253 and c. 1260 were hagiographical icons following Byzantine traditions and designed to propagate the cult of the saint at the site of his cell and at his tomb. – Moffatt. [1661

Chatzidake N., *Η Δέηση του Αγγέλου στο Μουσείο Κανελλοπούλου και η χρήση του ανθιβόλου της κατά τον 15ο αιώνα.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 283–296. 13 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zwei anthivola, die der berühmte Maler Angelos in der Deisis-Ikone im Kanellopoulos-Museum in Athen und in dieser im Katharinenkloster auf dem Sinai verwendet hat, wurden auch etwa später, in anderen Ikonen des 15. und des frühen 16. Jh.s verwendet. – Albani. [1662

Etinhof O. E., *Византийские иконы VI – первой половины XIII века в России. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора искусствоведения* (Byzantine icons in Russia, 6th to first half of 13th Century. Dissertation abstract, Doctor of the 2nd degree). Moscow, 2006. 48 p. – Etinhof. [1663

Evseeva L. M., *Аналойные иконы и литургические ткани в создании сакрального пространства древнерусского храма* (Proskynesis Icons and Liturgical Clothes in the Setting of Sacred Space). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 638–659. With an English summary. – Etinhof. [1664

Five essays on icons. Swedish Research Institute in Istanbul, Papers 1. Stockholm/Istanbul 2005. 112 S. zahlr. Abb. ISBN 91-86884-15-8. – Die in den Berichtszeitraum gehörenden Beiträge des schmalen Bandes werden angezeigt als Nr. 1658, 1660, 1666, 2169. – Rosenqvist. [1665

Geelmuyden Bulgurlu V., *The meaning of icons in the eastern Orthodox religion.* – *Five essays on icons.* (Nr. 1665) 23–39. 9 Abb. – Rosenqvist. [1666

Kabala I., *Dressing the Hodegetria in Czestochowa.* Image & Word 22 (2006) 275–284. – Altripp. [1667

Kotoula D., *The British Museum Triumph of Orthodoxy icon.* – **Louth A./Casiday A.** (eds.), *Byzantine orthodoxies.* (Nr. 2078) 121–130. 3 Abb. – Kaegi. [1668

Kukiares S., *Εικόνα του αγίου Παντελεήμονος με σκηνές του βίου του στη Μονή Σινά.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 233–146. Mit 8 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Ikonographische Analyse der Szenen aus dem Leben des hl. Panteleimon auf der Ikone im Katharinenkloster auf dem Sinai (13. Jh.). – Albani. [1669

Lidov A. M., *Пространственные иконы. Чудотворное действо с Одигитрией Константинопольской* (Spatial icons. The miraculous performance with the Hodegetria of Constantinople). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных*

пространств в Византии и Древней Руси (Nr. 2075) 325–372. With an English summary. – Etinhof. [1670

Lifšic L. I., *О корректировке датировок некоторых памятников древнерусской живописи XII века* (Nr. 1649). – Etinhof.

Michaelides S. (Hieromonachos), *Ο ιερός ναός της Παναγίας Χρυσοπολιτίσσης στη Λάρνακα.* Larnaka 2005. 235 S. Zahlreiche farbige Abb. ISBN 9963-9127-0-2. – Hier erwähnenswert wegen einer Ikone der Theotokos-Eleemonetria, d h. der barmherzigen Gottesmutter (wohl 14. Jh.), die eigentlich den Typus „Die Propheten haben dich verkündet" darstellt (farb. Abb. auf S. 159–162); sehenswert sind auch einige frühnachbyzantinische Ikonen (15. u. 16. Jh.). – Triantaphyllopoulos. [1671

Noreen K., *Revealing the sacred: the icon of Christ in the Sancta Sanctorum, Rome.* Image & Word 22 (2006) 228–237. – Altripp. [1672

Papageorgiu A., *Ὁ διάκοσμος τῶν βημοθύρων τῶν κυπριακῶν τέμπλων-εἰκονοστασίων ἀπὸ τὸν 12ο μέχρι τὸν 19ο αἰώνα.* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 103–124. 39 Abb. – Ikonographisches Programm der zypriotischen hölzernen Ikonostasepforten, von denen sieben aus byzantinischer Zeit sind. – Triantaphyllopoulos. [1673

Papastavrou H., *Influences byzantines sur la peinture de chevalet à Venise au XIVe siècle.* (Nr. 1789). – Berger.

Piatnitsky Y., *Icon painting.* (Nr. 1803). – Dennert.

Pjatnickij Ju. A., *Палеологовская икона «Святой Иоанн Предтеча» из Деисуса* (Palaiologan icon "St John the Forerunner" from the Deesis). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 31–32. – Etinhof. [1674

Pjatnitskij Ju., *Две мозаичные византийские иконы из собрания А. П. Базилевского* (Nr. 1635). – Etinhof.

Rhoby A./Hörandner W., *Beobachtungen zu zwei inschriftlich erhaltenen Epigrammen.* (Nr. 1882). – Berger.

Šalina I. A., *Икона святого убруса из частного собрания: древнерусская транскформация византийской иконографии* (Nr. 1534). – Etinhof.

Semoglou A., *Le voile «miracouleux» de la Vierge Kykkotissa et l'icône du «miracle habituel» des Blachernes: un cas d'assimilation dans l'iconographie byzantine.* – **Velmans T.** (dir.), *Autour de l'icône. Origine, évolution et rayonnement de l'icône du VIe au XIXe siècle.* (Nr. 2101) 15–29. 2 Abb. – Berger. [1675

Sigala M. Z., *Εικόνα της Κοίμησης της Θεοτόκου των όψιμων παλαιολόγειων χρόνων στην Αστυπάλαια.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 259–270. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Die Ikone mit der Entschlafung Mariä in der Ikonensammlung auf Astypalaia, Dodekanes, wird in die Zeit um die M. des 15. Jh.s

datiert und einem konstantinopolitanischen Maler der Diaspora zugeschrieben. – Albani. [1676

Sophocleous S., *Icones de Chypre. Diocèse de Limassol 12e–16e siècle,* Nicosie, Centre du patrimoine culturel 2006. 545 S. Zahlr. Pläne, 236 farbige Abb., 7 Indices. ISBN 9963-616-31-3. – Offizielle Ausgabe der Dissertation (Straßburg 1990). Einen großen Teil davon bildet der Ikonenkatalog; viele Ikonen aus dem reichen Material sind inzwischen durch Ausstellungen oder durch die nicht gedruckte Auffassung der Diss. bekannt worden. Die neuere Literatur wird nicht immer konsequent berücksichtigt. – Triantaphyllopoulos. [1677

Sterligova I. A., *Икона как храм. Пространство моленного образа в Византии и Древней Руси* (Icon as Temple/The Sacred Space of the Venerated Icon in Byzantium and Medieval Russia). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 612–637. With an English summary. – Etinhof. [1678

Tsantelas G., *Η λατρεία του αγίου Προκοπίου την περίοδο των Σταυροφόρων και η βιογραφική εικόνα του στο Πατριαρχείο Ιεροσολύμων.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 245–258. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu einer Ikone des Patriarchats von Jerusalem, die den hl. Prokopios und 17 Szenen aus seinem Leben darstellt. Der Verf. datiert sie in die 2. H. des 13. Jh.s bzw. zwischen 1280 und 1291 und schreibt sie einer Werkstatt der Kreuzfahrer zu. – Albani. [1679

Tsigaridas E. N., *Δύο εικόνες της πρώιμης Κρητικής Σχολής στην Μονή Βατοπαιδίου.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 297–304. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zwei Ikonen im Batopedi-Kloster auf dem Athos werden ikonographisch und stilistisch untersucht. Die erste, die die Deesis darstellt, wird vom Verf. in die 1. H. des 15. Jh.s datiert und der Werkstatt des kretischen Malers Angelos zugeschrieben. Die andere, auf der der hl. Johannes Theologos abgebildet ist, wird in die 2. H. des 15. Jh.s datiert und mit Andreas Ritzos und seiner Werkstatt in Zusammenhang gebracht. – Albani. [1680

e. Buchmalerei/Buchkunst

Brubaker L., *When pictures speak: the incorporation of dialogue in the ninth-century miniatures of Paris gr. 510.* Image & Word 12 (1996) 94–109. – Altripp. [1681

Burke J., *The Madrid Skylitzes as an audio-visual experiment.* (Nr. 142). – Moffatt.

Corrigan K., *Constantine's problems. The making of the Heavenly Ladder of John Climacus, Vat. gr. 394.* (Nr. 638). – Altripp.

Dolezal M.-L., *Illuminating the liturgical word: text and image in a decorated lectionary (Mount Athos, Dionysiou Monastery, cod. 587).* Word & Image 12 (1996) 23–60. – Altripp. [1682

D'Amato R., *A Prôtospatharios, Magistros, and Strategos Autokrator of 11th cent.: the equipment of Georgios Maniakes and his army according to the Skylitzes Matritensis*

miniatures and other artistic sources of the middle Byzantine period. (Nr. 1958). – Berger.

Givens J. A./Reeds K. M./Touwaide A. (eds.), *Visualizing medieval medicine and natural history, 1200–1550.* (Nr. 1947). – Berger.

Hanson J., *Liturgical drama and the Ascension façade in the 12th century: beyond the East/West divide.* (Nr. 780). – Altripp.

Hennessy C., *A child bride and her representation in the Vatican Epithalamion, cod. gr. 1851.* BMGS 30 (2006) 115–150. – Das Brautpaar wird, abweichend von älteren Vermutungen, mit Andronikos IV. Palaiologos und Maria von Bulgarien identifiziert, die als Kinder 1356 verheiratet wurden. Mit vollständiger Reproduktion des Handschriftenfragments. – Berger. [1683

Hutter I., *Decorative systems in Byzantine manuscripts, and the scribe as artist: evidence from manuscripts in Oxford.* Word & Image 12 (1996) 4–22. – Altripp. [1684

Jakovljević A., *Τὰ διακοσμημένα λειτουργικὰ χειρόγραφα τῆς περιόδου τῆς Ὀθωμανοκρατίας ἀπὸ τὸ σκριπτόριο τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Κύκκου.* Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύκκου 7 (2006) 233–258. – Zahlreiche Zeichnungen und Abb. von insgesamt 7 Handschriften. – Triantaphyllopoulos. [1685

Kaplan M., *Texte et image dans le manuscrit de Madrid de la «Chronique» de Skylitzès.* – **Hageman M./Mostert M.** (ed.), *Reading images and texts. Medieval images and texts as forms of communication.* (Nr. 2065) 477–494. 5 Abb. und 5 Farbtaf. – Dennert. [1686

Lazaris S., *Le physiologus grec et son illustration: quelques considérations à propos d'un nouveau témoin illustré (Dujčev gr. 297).* – **Van den Abeele B.** (Hrsg.), *Bestiaires médiévaux. Nouvelles perspectives sur les manuscrits et les traditions textuelles.* (Nr. 2100) 141–167. Abb. auf S. 33–51. – Schreiner. [1687

Manion M., *Authentication, theology and narrative in the Gospel book of Theophanes.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 320–333, 557–562. figs. 58–70. – Greek ms. in Melbourne's National Gallery of Victoria, 2nd quarter of the 12th century, dedicated to the Mother of God by the monk Theophanes, donor, scribe and illuminator. M. analyses the now considerable scholarship relating to this richly illustrated Constantinopolitan ms. which she described and illustrated in detail in her major study, The Felton Illuminated Manuscripts in the National Gallery of Victoria (BZ 100, 2007, no. 1689). – Moffatt. [1688

Manion M., *The Gospel book of Theophanes.* – **Manion M.**, *The Felton illuminated manuscripts in the National Gallery of Victoria, Melbourne.* (Nr. 254) 22–97. – MS Felton 710–5, Greek, Constantinople c. 1125–1130; parchment, 254 ff., 24.2 x 17.4 cm; missing 1 bifolia from canon tables and the evangelist portraits. The verse dedication to the Mother of God indicates that the monk Theophanes was the donor, scribe and illuminator. The colour plates include full-size reproductions of the illuminated folios; also many enlarged details. As comparanda there are the Evangelist portraits from Marc. gr. Z 540 copied by the same scribe and with closely related decoration. Canon

tables feature personifications of the months and virtues. Detailed explanatory text. – Moffatt. [1689

Manukjan S., *Орнамент в рубрикации армянских рукописных Евангелий* (Ornament in the rubrics of Armenian Gospel manuscripts). VV 65 (2006) 243–246. – Etinhof. [1690

Moussakova E., *On the illumination of the lectionary Crypt. A.α.XVI.* (Nr. 259). – D'Aiuto.

Popova O. S., *Изборник Святослава* (Izbornik of prince Svjatoslav). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 30–31. – Etinhof. [1691

Ševčenko N., *Spiritual progression in the canon tables of the Melbourne Gospels.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 334–343. – The monk Theophanes is shown presenting the book to the Mother of God in what is probably a self-portrait, since he describes himself as donor, scribe and illuminator. His depiction with halo and on the same scale as the Virgin suggests a member of the imperial family. The personifications in the Canon Tables of the months and of the virtues, elsewhere strikingly associated with Komnenian emperors, may be interpreted as a spiritual autobiography. Theophanes has left worldly labours to embark on the heavenly ladder. – Moffatt. [1692

Stone N., *Narrativity in Armenian manuscript illustration.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) 284–291, 546–552. figs. 32–47. – S. discusses several techniques used to present a consecutively developed story, drawing examples from OT and NT mss. – Moffatt. [1693

Touwaide A., *Latin Crusaders, Byzantine Herbals.* (Nr. 1952). – Berger.

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Cavallari C., *Oggetti di ornamento personale dall'Emilia Romagna bizantina: i contesti di rinvenimento.* (Nr. 1487). – Bianchi.

Charejdinova E. A., *Византийские ювелирные изделия VI–VII веков из юго-западного Крыма* (Nr. 1391). – Etinhof.

Hahn C., *Collector and saint: Queen Ragedund and devotion to the relic of the True Cross.* Image & Word 22 (2006) 268–274. – Altripp. [1694

Klein H. A., *Die Heiltümer von Venedig. Die „byzantinischen" Reliquien der Stadt.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio –*

Impero Latino. (Nr. 2084) 789–823. 15 Abb. – Ein Gesamtüberblick über byzantinischen Reliquien in Venedig, vor allem bis ins 13. Jh., und der Versuch, das Verhalten Venedigs nach der Eroberung Konstantinopels objektiver als vielfach bisher geschehen darzustellen. Immerhin betrachtete sich Venedig dank seiner Reliquien am Ende des 13. Jh. Jerusalem, Rom und Konstantinopel als ebenbürtig. – Schreiner. [1695

Parani M./Pitarakis B./Spieser J.-M., *Un exemple d'inventaire d'objets liturgiques. Le testament d'Eustathios Boïlas (avril 1059).* (Nr. 100). – Odorico.

Reudenbach B., *Reliquien von Orten. Ein frühchristliches Reliquiar als Gedächtnisort.* – **Reudenbach B./Toussaint G.** (Hrsg.), *Reliquiare im Mittelalter.* (Nr. 2093) 21–41. 7 Abb. – Zum Reliquienkasten des 6. Jh.s aus Sancta Sanctorum in Rom mit Steinfragmenten von den Loca Sancta im Heiligen Land. – Dennert. [1696

Salvi D., *La gioielleria.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 159–163. – Berger. [1697

b. Gold, Silber

Amadasi M. G./Bevilacqua G., *Filatterio greco-aramaico da Roma. – Metallo e scrittura. Sinergia di due poteri.* (Nr. 2081) 711–725. 3 tav. f. t. – Un filatterio inciso su lamina argentea in caratteri greci e aramaici, che si trova presso il Medagliere Capitolino. Descrizione del referto, probabilmente trovato a Roma, anche se si tratta forse di un prodotto di importazione, data la somiglianza con un altro filatterio proveniente dall'Egitto e conservato a Oxford. Nella prima parte dello studio (Bevilacqua) si pubblica la trascrizione della parte greca, la cui scrittura è databile al V secolo d. C., e dei charaktêres magici. La seconda (Amadasi) contiene alcune osservazioni preliminari sulla parte in caratteri aramaici (di cui è annunciata l'edizione ad opera di M. Moriggi) e un inquadramento dell'oggetto nell'ambito dei testi magici del Vicino e Medio Oriente fino al IV–VII secolo d. C. – Acconcia Longo. [1698

Buckton D., *Now we see through a glass, darkly.* – **Crummy N.** (ed.), *Image, craft and the Classical World. Essays in honour of Donald Bailey and Catherine Johns.* (Nr. 2013) 285–289. 3 Abb. – Ein angeblich spätantikes magisches Amulett aus Gold mit Emaileinlagen im British Museum erweist sich als Fälschung zwischen 1892 und 1911. – Dennert. [1699

Entwhistle C., *Some notes on two late-antique gold pendants in the British Museum.* – **Crummy N.** (ed.), *Image, craft and the Classical World. Essays in honour of Donald Bailey and Catherine Johns.* (Nr. 2013) 267–276. 6 Abb. – Zu zwei neuerworbenen zweiseitig dekorierten Goldenkolpia des 6. Jh.s, A) mit Darstellung der Anbetung der Magier und der Himmelfahrt, B) mit Darstellung von Artemis und Herakles. – Dennert. [1700

Freeman & Sear, Los Angeles. Fixed Price List 10, Spring 2005. 79 S. – Nr. 191 zwei silberne Vicennalien-Schalen des Galerius (311/2); Nr. 192 silberne Quinquennalien-Schale des Licinius II. (321/2). – Dennert. [1701

Jäger U., *Nochmals zum „Buddha pare" aus Fondukistan, Afghanistan. Ein byzantinischer Schmuckumhang des 6.–7. Jh. n. Chr. als Schamanenkostüm?* Hephaistos 23

(2005) 127–148. 13 Abb. – Ein byzantinischer Juwelenkragen soll über diverse Umwege als Vorlage gedient haben. – Dennert. [1702

Leader-Newby R. E., *Classicism and paideia in early Byzantine silver from the Hermitage.* – **Althaus F./Sutcliffe M.** (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* (Nr. 1794) 67–73. Ills. – Examines the insights that can be obtained into the early Byzantine era as a period of transition from the diversity of silver surviving of this time. It was in the luxury arts that classical styles and iconographies survived the longest. – Güntner. [1703

Maršak B. I., *Серебро за меха* (Silver for Furs). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 72–81. With an English summary. – Etinhof. [1704

Mirzojan A. S., *Грузинский процессионный крест из собрания Эрмитажа. Вопросы датировки.* (A Georgian processional cross from the Hermitage collection. The Problem of dating). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 82–92. With an English summary. – Etinhof. [1705

Mundell Mango M., *Silver in changing contexts.* – **Althaus F./Sutcliffe M.** (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* (Nr. 1794) 59–65. Ills. – Discusses late Roman and Byzantine domestic silver objects recovered from sites outside the empire (Crimea, the Caucasus, Romania, Ukraine, Ural Mountains). – Güntner. [1706

Pavlova V., *За една средновековна диадема от век* (On a medieval diadem of the 14th century). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 342–354. With a German summary. – Etinhof. [1707

Wiegels R., *Silberbarren der römischen Kaiserzeit. Katalog und Versuch einer Deutung.* Freiburger Beiträge zur Archäologie und Geschichte des ersten Jahrtausends, 7. Rahden/Westf, Leidorf 2003. 182 S. 31 Taf. und 1 Karte. ISBN 3-89646-767-0. – Die Silberbarren entstammen dem 4. Jh. und gehören zu den kaiserlichen donativa. – Dennert. [1708

c. Andere Metalle

Acara Eser M., *Anadolu Medeniyetleri Müzesi Koleksiyonunda Bulunan Bir Ermeni Haçı* (Ein armenisches Kreuz aus der Sammlung des Museums der anatolischen Kulturen). Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 21/1 (2004) 143–151. 13 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Fragment eines bronzenen Prozessionskreuzes des 12.–13. Jh.s. – Auch als Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2004211MeryemAcara.pdf. – Dennert. [1709

Angelku E./Cheimonopulu M., *Κοσμήματα και εξαρτήματα ένδυσης από το μεσοβυζαντινό Κίτρος.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 381–390. 16 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – 6 Ringe, 3 Armbänder (zwei davon nur fragmentarisch erhalten), 8 Knöpfe und ein Kreuz aus der mittelbyzantinischen Burg

von Kitros, nördlich von Katerine, Makedonien, werden untersucht und in das 10.–13. Jh. datiert. – Albani. [1710

Arthur P./Gliozzo E., *An archaeometallurgic study of Byzantine and medieval metallic slags fron southern Apulia.* (Nr. 1478). – Bianchi.

Chrzanovski L., *Lucerna Helvetica. Les lampes découvertes ou conservées en Suisse. Une etat de la question.* (Nr. 1745). – Dennert.

Demirel Gökalp Z., *Bizans Dönemine Ait Bronz Kandiller ve Bir Tipoloji Önerisi* (Byzantinische Bronzelampen und ein Vorschlag zur Typologie). Anadolu Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 1, 3 (2002) 173–199. 7 Abb. und 2 Zeichnungen. – Dennert. [1711

Demirel Gökalp Z., *Erken Bizans Dönemine Ait Dört Bronz Polykandilion* (Vier bronzene Polykandela aus der frühbyzantinischen Zeit). Anadolu Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 2/1–2 (2004) 45–58. 2 Abb. und 4 Zeichnungen. – Dennert. [1712

Demirel Gökalp Z., *Some examples of Byzantine bronze lamps in Turkish museums.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 69–71. Taf. 30. – Dennert. [1713

D'Amore L., *Una preghiera esorcistica su piombo da Reggio Calabria (VII–VIII secolo). – Metallo e scrittura. Sinergia di due poteri.* (Nr. 2081) 751–770. 3 tav. f. t. – Edizione del testo greco inciso su una lamina di piombo, che costituiva un filatterio; commento paleografico e linguistico di un testo che ha molti punti di contatto con le preghiere esorcistiche tramandate negli eucologi. – Acconcia Longo. [1714

Euangelatu-Notara F., *Βυζαντινοί χάλκινοι σταυροί σε ιδιωτική συλλογή.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 371–380. 18 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – 18 byzantinische Pektoral- und Reliquienkreuze aus Bronze, heute im privaten Besitz, werden in fünf Gruppen präsentiert. – Albani. [1715

François J., *Les mains en bronze de l'antiquité tardive. Un exemple d'appropriation?* Helvetia archaeologica 36/144 (2005) 123–141. 18 Abb. – U. a. zur Funktion der frühbyzantinischen Bronzehände mit Kreuz. – Dennert. [1716

Giannobile S., *Un dialogo tra l'arcangelo Michele e il demone Abyzou in un'iscrizione esorcistica cipriota. – Metallo e scrittura. Sinergia di due poteri.* (Nr. 2081) 727–750. 3 tab. f. t., 1 tav. f. t. – Una laminetta di piombo inedita, da Trikomo (Cipro), conservata al Museo Archeologico di Nicosia, le cui caratteristiche paleografiche e linguistiche, oltre al contenuto, la datano agli inizi dell'VIII secolo. L'edizione del testo è qui accompagnata dal confronto, sostenuto dalle tre utili tabelle f. t., con testi magici già noti e con l'iconografia di oggetti magici, confronto che classifica l'iscrizione tra gli esorcismi cristiani, dei quali delinea le origini e le caratteristiche. – Acconcia Longo. [1717

Korzuchina G. F./Peskova A., *Древнерусские энколпионы. Нагрудные кресты-реликварии X–XIII вв.* (Ancient Russian encolpions. Pectoral reliquary crosses, 11th to 13th century). Труды Института истории материальной культуры, Рос. акад.

наук 7; Archaeologica Petropolitana 14. Sankt-Peterburg, Peterburgskoe Vostokovedenie 2003. 427 S. 159 Taf. Mit englischer Zusammenfassung. ISBN 5-85803-226-5. – Zusammenstellung und Auswertung byzantinischer Kreuzenkolpia aus Funden in Russland sowie vor allem der russischen Imitationen. – Dennert. [1718

Lipatov A. A./Mednikova E. Ju./Musin A. E., *Священные вложения древнерусских энколпионов в контексте литургической практики: возможности комплексного анализа* (Nr. 762). – Etinhof.

Papadopoulou B., *Bronze lamps and polycandela. The Averof collection in the Baron Tositsas Foundation Museum – Metsovo, Epirus, NW Greece.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 257–262. Taf. 120–123. – Dennert. [1719

Pritula A. D., *Свинцовая ампула из раскопок в Херсонесе* (Lead ampule from the Chersonesos excavations). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 108–110. With an English summary. – Etinhof. [1720

Sokolova I. V., *Несколько замечаний к статье В. А. Сидоренко «Медная чеканка византийского Боспора (590–668)»* (Several notes on the articles by V. A. Sidorenko "Copper chasing of Byzantine Bosporus (590–668)"). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 36–37. – Etinhof. [1721

Teodor D. Gh., *Ateliers byzantins des VIe–VIIIe siècles au nord du Bas-Danube.* (Nr. 1224). – Teoteoi.

Xanthopoulou M., *Lampes en métal, lampes en terre cuite: vies parallèles.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 303–307. Taf. 136–139. – Dennert. [1722

d. Email

Papamastorakes T., *Βυζαντιναί παρενδύσεις Ενετίας Οι πολυτελείς σταχώσεις της Μαρκιανής Βιβλιοθήκης* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 391–410. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Rekonstruktionsversuch des Bildprogramms von drei kostbaren Buchdeckeln (zwei byzantinischen aus dem 10.–11. Jh. und einem byzantinisierenden aus dem 13. Jh.), die der Sammlung der Biblioteca Marciana angehören. – Albani. [1723

e. Elfenbein

Jolivet-Lévy C., *Un diptyque inédit, les ivoires apparentés et l'art de la Méditerranée orientale à l'époque des Croisades.* – **Velmans T.** (dir.), *Autour de l'icône. Origine, évolution et rayonnement de l'icône du VIe au XIXe siècle.* (Nr. 2101) 31–35. – Berger. [1724

Lepie H./Münchow A., *Elfenbeinkunst aus dem Aachener Domschatz.* Petersberg, Imhof 2006. 95 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-86568-000-3. – Nr. 2–3: Teile eines byz. Elfenbeintriptychons des 10. Jh.s; Nr. 4: spätantike Elfenbeine am Ambo Heinrichs II. – Dennert. [1725

White D., *The wayward history of some 'Late Antique' carved ivories in Philadelphia.* – **Crummy N.** (ed.), *Image, craft and the Classical World. Essays in honour of Donald Bailey and Catherine Johns.* (Nr. 2013) 277–283. 10 Abb. – Fälschungen vom Beginn des 20. Jh.s. – Dennert. [1726

f. Edelstein

Sterligova I. A., *Малоизвестные произведения средневизантийской глиптики в музеях Московского Кремля* (Little known works of mediaeval glyptic art from the Moscow Kremlin Museums). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 180–185. With an English summary. – Etinhof. [1727

g. Holz

Kakovkin A. Ja., *Деревянное резное панно из церкви Абу Сарга в Каире* (Carved wood panel from the Abu Sarga church in Cairo). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 44–52. With an English summary. – Etinhof. [1728

Semjonov N. V., *Деревянные резные панели XI века из церкви Св. Варвары в Каире* (Nr. 1618). – Etinhof.

Tolstaja T. V., *Запрестольный «Корсунский» крест Успенского собора Московского Кремля. Несколько вопросов к изучению памятника* (Great processional cross "of Korsun" of the Dormition cathedral in the Moscow Kremlin: several questions studying the object). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 41–42. – Etinhof. [1729

Zych I., *Wooden coffins from cemetery A in Naqlun.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 211–221. 12 Abb. – Bietet detaillierte Beschreibung. – Grossmann. [1730

h. Glas

Antonaras A., *Γυάλινα μεσοβυζαντινά βραχιόλια. Συμβολή σε θέματα διάδοσης παραγωγής τυπολογίας και χρήσης* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 423–434. 13 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Sehr interessante, umfassende Studie über die Herstellung, die Form, den Schmuck, die Verwendung und die Verbreitung von mittelbyzantinischen Armbändern aus Glas. – Albani. [1731

Dell'Acqua F., *Glass and natural light in the shaping of sacred space in the Latin West and in the Byzantine East* (Nr. 1566). – Etinhof.

Foy D., *Lampes en verre coniques et à pied tubulaire.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 107–113. Taf. 41–45. – Dennert. [1732

Gunares G. G., *Εγκαταστάσεις υαλοποιίας στους Φιλίππους – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 73–87. – Schreiner. [1733

Kramarovskij M. G., *Венецианский кубок с полихромной эмалью из Восточного Крыма* (Venetian glass bowl with polychrome email from the eastern Crimea). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 261–268. With a German summary. – Etinhof. [1734

Kucharczyk R., *Glass finds from the basilica in Marea.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 55–59. 2 Abb. – Datierung der Glasfunde vom 6. bis 7. Jh. – Grossmann. [1735

Kucharczyk R., *The glass finds from the basilica in Marea, 2003.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 63–66. 1 Abb. – Lampengläser, Weingläser und Fragmente einer Toilettenflasche. – Grossmann. [1736

Lindblom J., *Different types of glass lamps in use at the Byzantine monastic complex on Jabal Harûn near Petra, Jordan.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 207–210. Taf. 96–98. – Dennert. [1737

Skampabias K./Speliopulu I., *Πυθμένας αμφυάλου χρυσογραφημένου αγγείου παλαιοχριστιανικής εποχής στο Μουσείο Κανελλοπούλου.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 411–422. 9 Abb. Mit deutscher Zusammenfassung. – Eingehende technische, ikonographische und stilistische Bemerkungen zu einer spätantiken Zwischengoldschale (1. H. des 4. Jh.s), die im Kanellopulos-Museum, Athen, fragmentarisch erhalten ist. Auf dem erhaltenen Boden des Gefäßes ist der hl. Gereon dargestellt. – Albani. [1738

Triantaphyllides P., *Υαλοποιία και αλουργία κατά την Ύστερη Αρχαιότητα και την περίοδο της Ιπποτοκρατίας στη Ρόδο – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 327–368. – Ein außerordentlich detailreicher Beitrag mit umfangreicher Bibliographie zu Glas und

Glasherstellung und einer genauen Beschreibung von 16 Fundstücken. – Schreiner. [1739

i. Stein und Ton

Alary A., *La céramique culinaire.* (Nr. 1313). – Laflı.

Anderson W., *An archaeology of late antique pilgrim flasks.* Anatolian Studies 54 (2004) 79–93. – Laflı. [1740

Berg Briese M./Vaag L. E. (eds.), *Trade relations in the Eastern Mediterranean from the late Hellenistic period to late antiquity. The Ceramic evidence.* (Nr. 2054). – Laflı.

Bonifay M., *Observations sur la typologie des lampes africaines (IIe–VIIe siècle).* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 31–38. Taf. 12–16. – Dennert. [1741

Buora M., *La ceramica di importazione (sigillata africana e anfore) come indicatore archeologico per il periodo bizantino nell'alto Adriatico.* (Nr. 1226). – Bianchi.

Bussiere J., *Observations sur deux moules africains de lampes chrétiennes.* – **Crummy N.** (ed.), *Image, craft and the Classical World. Essays in honour of Donald Bailey and Catherine Johns.* (Nr. 2013) 223–232. 2 Abb. – Von zwei Lampenformen ausgehende Überlegungen zu den herstellenden Ateliers. – Dennert. [1742

Çaylak Türker A., *Bizans dönemi günlük kullanım kaplarına ait yayınlar ve değerlendirme yöntemleri* (Veröffentlichungen zu Gebrauchskeramik der byzantinischen Zeit und Wege, diese auszuwerten). Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 21/2 (2004) 209–228. Mit englischer Zusammenfassung. – Etwas umständlicher Literaturüberblick zur frühbyzantinischen unglasierten Gebrauchskeramik im östlichen Mittelmeerbereich, besonders in Kleinasien. – Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2004212AyseCaylakTurker.pdf. – Dennert. [1743

Çaylak Türker A., *Myra seramik hamur gruplarının kap tipleri ile değerlendirilmesi* (Evaluation of the Myra Pottery Groups together with the Forms of Vessels). Adalya 10 (2006) 117–148. 22 Abb. Türkisch mit englischer Zusammenfassung. – Untersuchung der byzantinischen unglasierten Grobkeramik aus den Grabungen in der Nikolauskirche in Myra. – Dennert. [1744

Chrzanovski L., *Lucerna Helvetica. Les lampes découvertes ou conservées en Suisse. Une etat de la question.* – **Crummy N.** (ed.), *Image, craft and the Classical World. Essays in honour of Donald Bailey and Catherine Johns.* (Nr. 2013) 61–68. 13 Abb. – Abb. 1–2 nordafrikanische Lampen 5./6. Jh. in Genf; Abb. 12 byz. Bronzelampe 6.–7. Jh. im Museum Olten. – Dennert. [1745

Demesticha S., *Some thoughts on the production and presence of the Late Roman Amphora 13 on Cyprus.* – **Berg Briese M./Vaag L. E.** (eds.), *Trade relations in the Eastern Mediterranean from the late Hellenistic period to late antiquity. The Ceramic evidence.* (Nr. 2054) 169–178. – Laflı. [1746

Eravşar Yücel E. E., *İnsan figürlü sırlı Bizans seramikleri* (Byzantine glazed pottery with human figures). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 111–124. 686–687. 5 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1747

Faiers J./Clackson S., *Late Roman pottery at Amarna and related studies.* Egypt Exploration Society Excavation Memoir, 72. London, Egypt Exploration Society 2005. 284 p. ISBN 0-85698-162-1. – Laflı. [1748

Flourentzos P., *Annual report of the Department of Antiquities for the year 2003 (ARDAC).* (Nr. 1293). – Triantaphyllopoulos.

François V., *La céramique byzantine et ottomane.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 287–305. 3 Taf. – Byzantinische und osmanische Keramik aus Bithynien. – Berger. [1749

Fulco W. J., *An early Christian lamp from Aswan inscribed ΝΕΟΠΙΣΤ.* (Nr. 1418). – Odorico.

Gandolfi D. (a cura di), *La ceramica e i materiali di età romana. Classi, produzioni, commerci e consumi.* Quaderni della Scuola Interdisciplinare delle Metodologie Archeologiche, 2. Bordighera, Istituto Internazionale di Studi Liguri 2005. 513 p. ISBN 88-867-9647-1. – Relevant articles are listed as no. 1751, 1752, 1765. – Laflı. [1750

Gandolfi D., *Sigillata focese ("Late Roman C Ware").* – **Gandolfi D.** (a cura di), *La ceramica e i materiali di età romana. Classi, produzioni, commerci e consumi.* (Nr. 1750) 233–250. – Laflı. [1751

Gandolfi D., *Sigillate e ceramiche da cucina africane.* – **Gandolfi D.** (a cura di), *La ceramica e i materiali di età romana. Classi, produzioni, commerci e consumi.* (Nr. 1750) 195–232. – Laflı. [1752

Giankake A. G., *Γραπτή εφυαλωμένη κεραμική από την ανασκαφή της αρχαίας Μεσσήνης* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 435–444. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Studie über die Typologie der glasierten gemalten Keramikfunde aus den Ausgrabungen im antiken Messene, die in die 11.–14. Jh. zu datieren sind. – Albani. [1753

Greenewalt C. H., *Sardis: archaeological research and conservation projects in 2004.* (Nr. 1320). – Laflı.

Hershkowitz M., *Northern stamped oil lamps from Tel Dan in the late Roman period (3rd–4th centuries CE).* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 161–163. Taf. 69. – Dennert. [1754

Hjohlman J., *Self-sufficiency and trade in late antiquity. A study of the pottery found at the Pyrgouthi farmhouse in Berbati.* – **Berg Briese M./Vaag L. E.** (eds.), *Trade relations in the Eastern Mediterranean from the late Hellenistic period to late antiquity. The Ceramic evidence.* (Nr. 2054) 117–123. – Laflı. [1755

İnanan F., *İzmir ve Ödemiş Müzelerinde bulunan broneer tip 29/4. grup pişmiş toprak kandiller* (Broneer Type 29/4 group cured clay lamps from İzmir and Ödemiş Muse-

ums). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 125–140. 687–688. 6 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1756

Kagan Ju. O., *Инталия «Инвеститура императора Валентиниана III» в зеркале ее историографии* (Intaglio "The investiture of emperor Valentinian III" in the mirror of its historiography). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 16–17. – Etinhof. [1757

Khairy N. I./Khalil L. A., *Byzantine pottery lamps from the Yamuz cemetery, Jordan.* Damaszener Mitteilungen 14 (2004) 167–182. – Laflı. [1758

Kramarovskij M. G., *Византийское гончарное блюдо конца XIII – первой половины XIV века из Месемврия* (Byzantine pottery dish of the end of 13th – beginning of 14th century in Mesemvria). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 18–20. – Etinhof. [1759

Laflı E., *Late Roman lamps from Alata Çamlığı: a cemetery site in Rough Cilicia (Southern Turkey).* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 193–201. Taf. 90–93. – Dennert. [1760

Leidwanger J., *The underwater survey at Episkopi Bay: a preliminary report on the field season.* (Nr. 1303). – Triantaphyllopoulos.

Lyon-Caen C., *Les lampes coptes du musée du Louvre.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 223–226. Taf. 105–106. – Dennert. [1761

Lyon-Caen Ch., *Une gargoulette peu commune, témoignage précieux de l'art copte.* La Revue des Musée de France. Revue du Louvre 55,5 – décembre 2005, 30–36. 12 Abb. – Es handelt sich um eine bemalte Amphora mit einer besonderen Ausgießöffnung. Das Stück wird in das 5. bis 7. Jh. datiert, wobei vom Verf. (S. 36) einer Frühdatierung der Vorzug gegeben wird. – Grossmann. [1762

Martorelli R., *Documenti di cultura material pertinenti agli scambi commerciali e alle produzioni locali.* (Nr. 1169). – Berger.

Maurina B./Capelli C., *L'importazione di prodotti alimentari in anfore nell'arco alpino orientale fra tardoantico e altomedioevo: recenti dati da Loppio – S. Andrea (TN).* (Nr. 1494). – Bianchi.

Mikati R., *Beirut oil lamp trade. A typology of the Tyre region products: the late Roman group.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 243–246. Taf. 113–114. – Dennert. [1763

Motsianos I., *Some comments on Byzantine wheel-made lamps.* – **Chrzanovski L.** (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* (Nr. 2060) 247–251. Taf. 115–118. – Dennert. [1764

Murialdo G., *Le anfore tra età tardoantica e protobizantina (V–VII secolo).* – **Gandolfi D.** (a cura di), *La ceramica e i materiali di età romana. Classi, produzioni, commerci e consumi.* (Nr. 1750) 395–406. – Laflı. [1765

Petrakova A., *The beauty of the human body in ancient Greek vase-painting.* – **Althaus F./Sutcliffe M.** (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* (Nr. 1794) 21–29. Ills. – Güntner. [1766

Petrides P., *Βιοτεχνικές εγκαταστάσεις της πρώιμης βυζαντινής περιόδου στους Δελφούς – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 243–256. – Anlagen zur Keramikherstellung. – Schreiner. [1767

Puech É., *Une lampe byzantine inscrite de Dayr al-Quattar al-Byzanti (Jordanie).* (Nr. 1424). – Odorico.

Romančuk A. I., *Две стеатитовые иконки из портового района Херсонеса: к вопросу о месте и времени изготовления* (Two steatite icons from the port district of Chersonesos. On the problem of the place and time of their making). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 137–142. With an English summary. – Etinhof. [1768

Romančuk A. I./Evdokimova A. A., *Стеатитовая иконка XIII века* (Steatite icon of the 13th century). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 32–33. – Etinhof. [1769

Sagara N., *Εργαστήρια κεραμικής βυζαντινών χρόνων στο οικόπεδο Μακρογιάννη. – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 257–278. – Zur Keramikfabrikation in mittelbyzantinischer Zeit in Athen. – Schreiner. [1770

Shkodra B., *Ceramica e commercio a Durrës: evidenza preliminare dai contesti del VI secolo nel Macellum-Forum.* (Nr. 1230). – Bianchi.

Sieler M., *Späthellenistische, römische und spätantike Feinkeramik aus Petra – Surveymaterial der Naturhistorischen Gesellschaft Nürnberg.* Damaszener Mitteilungen 14 (2004) 91–166. – Laflı. [1771

Sterligova I. A., *Вновь обнаруженная камея «Преображение» из музеев Московского Кремля: к характеристике византийской глиптики Палеологовского периода* (Recently discovered cameo "Transfiguration" in the Moscow Kremlin Museums: to the description of Byzantine palaiologan glyptic). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная*

столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов. (Nr. 2106) 39–40. – Etinhof. [1772

Vaag L. E., *Phocean red slip ware. Main and secondary productions.* – **Berg Briese M./ Vaag L. E.** (eds.), *Trade relations in the Eastern Mediterranean from the late Hellenistic period to late antiquity. The Ceramic evidence.* (Nr. 2054) 132–138. – Laflı. [1773

Voroncova L. M., *Византийские камеи из ризницы Троице-Сергиевой лавры* (Byzantine cameos from the vestry of the Trinity-St Sergius Monastery). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 11–30. With an English summary. – Etinhof. [1774

Xanthopoulou M., *Lampes en métal, lampes en terre cuite: vies parallèles.* (Nr. 1722). – Dennert.

Zalesskaja V. N., *Византийская керамика типа «Зевксипп» в свете новых открытий торевтики XII–XIII веков* (Byzantine ceramics of the "Zeuxippus" ware in view of the study of previously unknown silver dishes from the 12th–13th centuries). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 36–43. With an English summary. – Etinhof. [1775

Żurek M., *Two pottery deposits from building AA in Naqlun.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 165–172. Abb. – Gefäße des 7./9. bzw. des 10./11. Jh.s. – Grossmann. [1776

Zych I., *Marina el-Alamein. Some ancient terracotta lamps from Marina.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 77–90. 8 Abb. – S. 88 ff. zu Froschlampen und byzantinischen Lampen. – Grossmann. [1777

j. Textilien

Chrysostomos Archevêque, *The study of Byzantine liturgical vesture. The inadequacy of prevailing western historiographical paradigms.* (Nr. 403). – Teoteoi.

Czaja-Szewczak B., *Burial tunics from Naqlun.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 14: Reports 2002 (Warsaw 2003) 177–184. 9 Abb. – Grossmann. [1778

Czaja-Szewczak B., *Naqlun 2003 from scraps to tunic.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 159–164. 6 Abb., darunter 2 Farbtaf. – Grossmann. [1779

Czaja-Szewczak B., *Textiles from Naqlun, 2004.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 203–210. 9 teils farb. Abb. – Grossmann. [1780

Helmecke G., *Textiles with Arabic inscriptions excavated in Naqlun 1999–2003.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 195–202. 7 Abb. – Grossmann. [1781

Jacoby D., *Dall'oriente all'Italia. Commerci di stoffe preziose nel duecento e nel primo trecento.* (Nr. 978). – Schreiner.

Karatzani A./Rehren Th., *The use of metal threads and decorations in Byzantine-Greek Orthodox ecclesiastical textiles.* JOM: Journal of the Minerals, Metals & Materials Society 58/5 (2006) 34–37. 5 Abb. – Dennert. [1782

Koilaku Ch., *Βιοτεχνικές εγκαταστάσεις βυζαντινής εποχής στη Θήβα.* (Nr. 980). – Schreiner.

Ripoll G., *Los tejidos en la arquitectura de la antigüedad tardía. Una primera aproximación a su uso y función.* Antiquité tardive 12 (2004) 169–182. 16 Abb. – Sehr knapper Überblick zur Verwendung von Textilien in architektonischem Kontext, u. a. als Vorhänge, Teppiche, Altartücher. Identisch mit dem Nr. 1012 angezeigten Aufsatz. – Dennert. [1783

Schrenk S. (ed.), *Textiles in situ. Their find spots in Egypt and neighbouring countries in the first millenium CE.* Riggisberger Berichte, 13. Riggisberg, Abegg-Stiftung 2006. Zahlr. Abb. ISBN 3-905014-29-7. – Der Band enthält 17 Beiträge zu überwiegend spätantiken Textilien und deren Fundkontexten, meist in Ägypten. – Dennert. [1784

Shlosser F. E., *Weaving a Precious Web. The Use of Textiles in Diplomacy.* (Nr. 962). – Tinnefeld.

Sporbeck G., *Der Bischofsornat in Bestattungen des Mittelalters. Grabornate und Textilien des 11. Jahrhunderts Kölner Provenienz* (Nr. 1014). – Grünbart.

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZANTINISCHEN KUNST („BYZANTINISCHE FRAGE")

Betka U., *Icon and narrative: memorializing Saint Francis in Assisi.* (Nr. 1661). – Moffatt.

Boskovits M./Labriola A./Pace V./Tartuferi A., *Officina piana: il XIII secolo.* (Nr. 1624). – Bianchi.

Eastmond A./Stewart P., *Ancient classicism in retrospect.* – **Althaus F./Sutcliffe M.** (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* (Nr. 1794) 75–81. Ills. – Examines the survival and transformation of classicism throughout the Byzantine era and beyond its borders. – Güntner. [1785

Galič T. I., *К вопросу о восприятии памятников византийского искусства XII–XIV веков современными зрителями. Эстетико-социологический ракурс* (On the problem of modern viewers' attitude to the 12th–14th-century works of Byzantine art. Aesthetic and sociological aspects). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов.*

Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов (Nr. 2105) 200–204. With an English summary. – Etinhof. [1786

Hanson J., *Liturgical drama and the Ascension façade in the 12th century: beyond the East/West divide.* (Nr. 780). – Altripp.

Hirschbichler M., *The Crusader paintings in the Frankish Gate at Nauplia, Greece: a historical construct in the Latin principality of Morea.* (Nr. 1240). – Cutler.

Muratova X., *Les croix peintes du XIVe siècle en Italie et l'iconographie byzantine.* – **Velmans T.** (dir.), *Autour de l'icône. Origine, évolution et rayonnement de l'icône du VIe au XIXe siècle.* (Nr. 2101) 53–58. – Berger. [1787

Musin A. E., *Археология «личного благочестия» в христианской традиции Востока и Запада* (Archaeology of "private devotion" in the tradition of Christian East and West). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 163–222. With an English summary. – Etinhof. [1788

Papastavrou H., *Influences byzantines sur la peinture de chevalet à Venise au XIVe siècle.* – **Velmans T.** (dir.), *Autour de l'icône. Origine, évolution et rayonnement de l'icône du VIe au XIXe siècle.* (Nr. 2101) 37–552. 12 Abb. – Berger. [1789

Schryver J. G., *Monuments of identity: Latin, Greek and Cypriot.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 385–405. – Zum Problem einer zypriotischen Identität am Beispiel der materiellen Kultur. – Schreiner. [1790

Schuller M./Uetz K., *Progetti e procedere dell'adattamento architettonico della Basilica di San Marco nel Duecento: primi risultati della Bauforschung alla facciata nord.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 825–855. 18 teilw. farb. Abb. – Eine methodisch und inhaltlich einzigartige Studie, die es während der laufenden Restaurierungsarbeiten erlaubte, das „Palimpsest" dieses Teils der Kirche bis ins 9. Jh. zurückzuverfolgen und zu zeigen, welches Aussehen die Kirche in ihrer äußeren Architektur vor der „Byzantinisierung" des 13. Jh.s hatte. Eine ausführliche Studie ist in Vorbereitung. – Schreiner. [1791

Schulz J., *The new palaces of medieval Venice.* (Nr. 1595). – Dennert.

Soulard Th., *L'architecture gothique grecque du royaume des Lusignan: les cathédrales de Famaguste et Nicosie.* – **Fourrier S./Grivaud G.** (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* (Nr. 2062) 355–384. – Schreiner. [1792

Toussaint G., *Die Sichtbarkeit des Gebeins im Reliquiar – eine Folge der Plünderung Konstantinopels?* – **Reudenbach B./Toussaint G.** (Hrsg.), *Reliquiare im Mittelalter.* (Nr. 2093) 89–106. 11 Abb. – Die Frage wird positiv beantwortet: Offen zur Schau gestellte Knochen mit kostbaren Fassungen sind in Byzanz weit verbreitet und regen nach 1204 im Westen die Ausbildung neuer Formen von Reliquiaren an; beides Tatsachen, die schon länger bekannt sind. – Dennert. [1793

I. KATALOGE (AUSSTELLUNGEN, SAMMLUNGEN, GALERIEN, ANTIQUARIATE)

Althaus F./Sutcliffe M. (eds.), *The road to Byzantium. Luxury arts of antiquity.* London, Fontanka 2006. 192 p. Numerous col. ills. ISBN 0-9543095-5-3 (hbk.), 0-9543095-6-1 (pbk.). – Catalogue of an exhibition held in the Hermitage Rooms at Somerset House, London, from 30 March to 6 September 2006, jointly organised by the State Hermitage Museum and the Courtauld Institute of Art. "Classicim, in the sense of an approach to art that centres on the naturalistic depiction of the human body, has been at the heart of European and Mediterranean cultures for2,500 years. The Road to Byzantium examines the birth of classical art in ancient Greece, its enduring influence in the ancient world, and, finally its survival in the Christian culture of the East Roman, or Byzantine, Empire." (R. Cormack, p. 13). The articles relating directly to Byzantine art are listed as no. 1199, 1520, 1703, 1706, 1766, 1785. – Etinhof/Güntner. [1794

Cahn Auktionen AG. Auktion Kunstwerke der Antike. Basel 22. September 2006. – Nr. 130 Frühbyz. Silberblech mit Darstellung der Anbetung der Magier mit völkerwanderungszeitlicher (?) Fassung, ehem. Slammlung Marc Rosenberg; Nr. 183 Goldohrring 10.–11. Jh.; Nr. 205 Goldglasfliese, byz. Syrien, 9.–12. Jh.; Nr. 206 sechs Goldbleche mit figürlichen paganen Darstellungen und Ranken, spätantik, 4.–5. Jh. (?); Nr. 220 Basaltgrabstein, Syrien 5.–6. Jh.; Nr. 242 mittelbyz. bronzenes Enkolpionkreuz; Nr. 276 bronzener Lampenständer 6. Jh. – Dennert. [1795

Gerhard Hirsch Nachfolger, München. Auktion 246 am 19. und 20. September 2006. München 2006. 59, 22 S. 71 Taf. – Nr. 881: frühbyz. Münzwaage mit 2 Münzgewichten (1 Nomisma und 12 Siliquen); Nr. 889: in die frühbyz. Zeit datierter Schloßbeschlag; Nr. 898–928b: goldene und bronzene Kreuze; Nr. 939: Bleiplakette mit Militärheiligen ; Nr. 986: Gürtelschließe vom Typ „Korinth" (alle Abb. in Farbe). – Grünbart. [1796

Gorny & Mosch, München. Auktion 140: Kunst der Antike. 21. Juni 2005. 181 S. Zahlr. Abb. – Nr. 141. 143–144 frühbyz. Goldohrringe; Nr. 142 Silberohrringe, 9.–10. Jh.; Nr. 151–152 goldene Fingerringe mit Monogramm, frühbyz.; Nr. 154 silberner Fingerring mit Anrufungsinschrift, 9.–10. Jh.; Nr. 159–162 goldene Kreuzanhänger, frühbyz.; Nr. 356–357 Fragmente frühbyz. Bauplastik; Nr. 456 Bronzestempel, frühbyz.; Nr. 457 Bronzestempel mit Heiligendarstellung, mittelbyz. (?); Nr. 459–460 Bronzelampen mit Kandelaber, frühbyz.; Nr. 478 bronzene Modell für Metallarbeiten, byz. 8.–10. Jh. (?); Nr. 520–523 vier byzantinische glasierte Fliesen des 10.–11. Jh. Von großer Seltenheit: Nr. 520: Büste des H. Theodoros; Nr. 521 Fragment mit Büste des H. Petros, auf der Rückseite einfache Zeichnung; Nr. 522 geometrischer Rautendekor; Nr. 523 Vs geometrischer Rautendekor, Rs Zeichnung eines Mannes. Da auf zwei der Stücke rückseitig einfache Skizzen angebracht sind und die Stücke alle keine Mörtelreste aufweisen, könnte es sich um Überreste aus einer Keramikwerkstatt handeln. Nr. 523A Bronzeikone thronender Christus, 11. Jh.; Nr. 524–525 bronzene Riemenverteiler, frühbyz. Nr. 526 großes silbernes Prozessionskreuz mit vergoldeten Büstenmedaillons auf der Vorderseite, 12. Jh. (?); Nr. 527–530 bronzene Prozessionskreuze mit Gravuren, mittelbyz.; Nr. 531 silbernes Enkolpion mit Nielloeinlagen, mittelbyz.; Nr. 532–537 bronzene Enkolpia, mittelbyz.; Nr. 538 bronzener Kreuzanhänger mit Stephanos-Inschrift, mittelbyz.; Nr. 539–540 Bronzeamphoren, mittelbyz.; Nr. 541

bronzenes Weihrauchgefäß mit Reliefs: Christusleben, 7.–8. Jh.; Nr. 542–543 bronzene Weihrauchschwenker an Ketten, mittelbyz.; Nr. 544–546 Bronzene Polykandela an Ketten, frühbyz. – Dennert. [1797

Gorny & Mosch, München. Auktion 150: Kunst der Antike. 11. Juli 2006. 242 S. Zahlr. Abb. – Nr. 44 großes Prozessionskreuz aus Eisen mit ornamentalen Bronzeappliken, 10.–12. Jh.; Nr. 45 bronzenes Beschlagblech: Uriel, 10.–11. Jh.; Nr. 46 Bronzeikone: H. Demetrios, 10.–11. Jh.; Nr. 139. 141–143. 157 Goldschmuck, 6.–7. Jh.; Nr. 227–229 goldene Kreuzanhänger; Nr. 230 Glasanhänger Simeon Stylites; Nr. 238 Silbermedaillon: zwei Engel mit Kreuz auf Globus, 6.–7. Jh.; Nr. 281 Goldenes Stempelsiegel eines Stroimir, serbisch-byzantinisch 2. H. 9.–10. Jh.; Nr. 622 frühbyz. Marmorkreuz; Nr. 623 Bronzeikone H. Kosmas, 10.–12. Jh.; Nr. 623 Bronzeikone 3 Evangelisten, 13.–14. Jh.; Nr. 625 kleine Bronzeikone Maria mit Kind, spätbyz.?; Nr. 626 großes Bronzekreuz mit Inschrift, mittelbyz.; Nr. 627 Kreuzaufsatz Bronze, spätbyz.; Nr. 628–629 Bronze-Enkolpia, mittelbyz.; Nr. 630 drei frühbyz. Bronzstempel; Nr. 630 bronzener Beistellstisch (byz.?); Nr. 632 Bronzeamphora 7.–9. Jh.; Nr. 633 Bronzeschlüssel, spätbyz.?; Nr 634 bronzener Lampengriff, 5.–7. Jh.; Nr. 635 bronzenes Polykandelon, 6.–7. Jh. – Dennert. [1798

Kryžanovskaja M. Ja., *А. П. Базилевский и его коллекция «памятников становления христианского искусства»* (A. P. Basilevsky and his collection of art works illustrating the formation of Christian art). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 62–71. With an English summary. – Etinhof. [1799

Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures. Athen, Ephesos Ekdosis 2004. 335 S. Zahlr. Abb. ISBN 960-8326-10-9. Text zweisprachig griechisch-englisch. – Behandelt auch byzantinische Kunstwerke in der Ermitage. Sehr gute Farbabbildungen. Die Beiträge werden einzeln angezeigt als Nr. 1400, 1801, 1802, 1803, 1806, 1809, 1820. – Dennert. [1800

Piatnitsky Y., *History of the collection. – Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 274–287. Abb. – Geschichte der byzantinischen Sammlung in der Ermitage. – Dennert. [1801

Piatnitsky Y., *Monuments of medieval Cyprus. – Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 250–271. Abb. – Ikonen und byzantinische Keramik aus Zypern in der Ermitage. – Dennert. [1802

Piatnitsky Y., *Icon painting. – Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 308–327. Abb. – Byzantinische Ikonen in der Ermitage. – Dennert. [1803

Restituzioni 2006. Tesori d'arte restaurati. Tredicesima edizione. Programma biennale di restauri di opere d'arte appartenenti al patrimonio pubblico. Gallerie di Palazzo Leoni Montanari, Vicenza, 25 marzo – 11 giugno 2006. Vicenza, Banca Intesa/Terra

Ferma 2006. 305 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-89846-34-8. – Unter den neu restaurierten und hier ausführlich, mit zahlreichen Farbabbildungen vorgelegten Stücken befinden sich: Nr. 9–13 spätantike Goldgläser aus dem Museo Scacro des Vatikan; Nr. 14 spätantikes Schliffglas mit Darstellung des Daniel aus Concordia; Nr. 15 Silberkanne des 5. Jh.s aus dem Museo Sacro; Nr. 16 „Cattedra di San Marco" aus dem Tesoro von San Marco in Venedig; Nr. 17 Ziborium der Anastasia aus dem Tesoro von San Marco; Nr. 18 Diatret-Situla aus dem Tesoro von San Marco, die hier als byzantinisch 6.–7. Jh. eingeordnet wird; Nr. 19–20 mittelbyz. Glas- und Elfenbeinlampe aus dem Tesoro von San Marco; Nr. 21 Silber- und Emailikone des Erzengels Michael aus dem Tesoro von San Marco, 10.–11. Jh. – Dennert. [1804

Sotheby's New York. Sale N08215. Antiquities. 06 June 2006. – Nr. 33 Bronzegewicht einer Schnellwaage in Form einer Athenabüste, 5. Jh.; Nr. 89 vier Figuren eines großformatigen spätantiken Wandbehangs aus Ägypten, 4./5. Jh. – Dennert. [1805

Zalesskaya V., *Applied art. – Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης. Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 288–307. Abb. – Byzantinische Kleinkunst in der Sammlung der Ermitage. – Dennert. [1806

K. SPEZIALBIBLIOGRAPHIEN

Pivovarova N. V., *«В порядке социалистического соревнования...» К предыстории обмена экспонатами между отделениями византийского средневековья Эрмитажа и древнерусского искусства Русского музея»* ("By way of social emulation..." To the prehistory of the exchange of the objects between two departments: of Byzantine middle ages in the Hermitage and of the old Russian art in the Russian museum). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 26–27. – Etinhof. [1807

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen (einschließlich Ikonographie und Technik)

Georganteli E./Cook B., *Encounters. Travel and Money in the Byzantine World.* (Nr. 1080). – Schreiner.

Guruleva V. V., *Эволюция образа языческой Виктории в христианский символ на монетах позднего Рима и ранней Византии* (Evolution of the image of pagan Victory into a Christian symbol on late roman and early Byzantine coins). – **Zalesskaja V. N./ Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная*

конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов. (Nr. 2106) 10. – Etinhof. [1808

Guruliova V., *Coins of medieval Cherson.* – *Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 218–221. Abb. – Knapper Überblick zu den in Cherson zwischen dem 5. und dem 14. Jh. geprägten Münzen. – Dennert. [1809

Kruglov E. V., *Обращение византийских монет VI–VIII вв. в восточноевропейских степях* (Der byzantinische Münzumlauf im 6.–8. Jh. in den osteuropäischen Steppengebieten). – *Византия: общество и церковь. Сборник научных статей* (Nr. 2129) 168–177. – Schreiner. [1810

Nishimura M., *Propaganda and denominations of the Byzantine successor states and the Crusader states (1204–1261). An essay on the political history of the empire in exile.* Mediterranean World 18 (2006) 197–210. – Zum Zusammenhang zwischen Herrschaftsprogapada und Münzprägung in der Zeit des lateinischen Kaiserreichs. – Berger. [1811

Oberländer-Târnoveanu E., *Notes on the Genoese coinage at Pera during the first half of the 15th century.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 377–385. – Il s'agit des ducats frappés à Pera, près de la résidence du podestà et de la Massaria, au temps de Tommaso di Campofregoso. – Teoteoi. [1812

Platonov E. V., *Отпечаток солида Юстиниана II в русском сборнике XVII века* (Imprint of Justinian II's solidi in the 17th century Russian collection of texts). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 103–107. With an English summary. – Etinhof. [1813

Sideropoulos K., *Νομισματική ιστορία της Ρωμαϊκής και πρωτοβυζαντινής Κρήτης (67 π. Χ – 827 μ. Χ). Testimonia et Desiderata.* – *Creta Romana e Protobizantina. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion, 23–30 settembre 2000).* (Nr. 1278) I 193–223. 17 Abb. – Trotz des ambitionierten Titels handelt es sich vor allem um Münzen der römischen Periode. – Foskolou. [1814

Slepova T. I., *Нумизматические памятники Антиохи эпохи крестовых походов* (Numismatic objects from Antioch of the Crusaders period). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 34–35. – Etinhof. [1815

Stepanova E. V., *Печати с изображениями святых: доиконоборческое время* (Seals with the images of saints: preiconoclastic period). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 39. – Etinhof. [1816

Travaini L., *La Quarta Crociata e le monetazione nell'area mediterranea.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 525–553. – Schreiner. [1817

b. Kataloge

Callagher B. (a cura di), *Catalogo delle monete bizantine, vandale, ostrogore e longobarde del Museo Bottacin.* I. Quaderni del Bollettino del Museo Civico di Padova, 2. Padova 2000. 331 p. 89 tav. – La serie bizantina comprende 543 monete, di cui 62 in oro, 12 in argento e il restante in bronzo, dal periodo di Anastasio alla restaurazione dell'impero nel XIII secolo. – Bianchi. [1818

Gerhard Hirsch Nachfolger, München. Auktion 247 am 21., 22. und 23. September 2006. München 2006. 153 S. 88 Taf. – Nr. 2593–2729: Münzen der Kaisern Konstantinos I. bis Andronikos II. und Michael IX., hervorzuheben ist die Nr. 2667, ein Solidus des Anastasios I. aus der Münzstätte Thessalonike. – Grünbart. [1819

Guruliova V., *Coins. – Μουσείο Ερμιτάζ της Αγίας Πετρούπολης. Οι ελληνικοί θησαυροί. The Hermitage Museum of St. Petersburg. The Greek treasures.* (Nr. 1800) 328–333. Abb. – Überblick zu byzantinischen Münzen in der Eremitage. – Dennert. [1820

Planet F., *La circulation monétaire, étude des monnaies byzantines du musée d'Iznik.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 499–505. – Berger. [1821

c. Münzfunde

Alexeenko N. A., *Херсоно-византийские монеты с монограммой KBW (К вопросу о проблеме датировки и атрибуции)* (Chersono-byzantine coins with the monogram KBW: to the problem of dating and attribution). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 237–260. With a German summary. – Etinhof. [1822

Cagnana A./Amoretti V., *Sepolture slave altomedievali a San Martino di Ovaro (Carnia – Friuli).* Documenti archeologici e paleoantropologia. Archeologia medievale 32 (2005) 423–452. 20 fig. – Segnalazione (p. 443) del ritrovamento in contesto funebre di monete perforate in argento di Costantino V Copronimo (741–755). – Bianchi. [1823

Canuyar Ünal C., *İzmir ili ve ilçeleri (Bergama, Efes, Ödemiş, Tire Müzeleri) örnekleriyle ile I. dönem Bizans sikkeleri (5. yüzyıl sonu – 8. yüzyıl ortası)* (The 1st term Byzantine coins with samples from Izmir and its districts). – *Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler.* (Nr. 2127) 155–168. 689. 8 Abb. Türkisch mit englischem Resümee. – Dennert. [1824

Guido F., *Note sulla monetazione sardo-bizantina.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 165–170. – Berger. [1825

Morrisson C./Popović V./Ivanisević V., *Les trésors monétaires des Balkans et d'Asie Mineure (491–717).* Avec la collaboration de Culerrier P., Mitrea B., Oeconomides M., Poenaru Bordea G., Popović I., Touratsoglou Y. et Youroukova J. Réalités byzantines, 13. Paris, Lethielleux 2006. 460 p., 16 graphiques, 12 cartes, 6 plans, 3 tableaux. ISBN 2-283-60465-6. – Wird besprochen. – Morrisson. [1826

Salamon M., *The miliaresia with St Mary Nikopoios attributed to Basil II – can they be dated?* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 359–372. – The Nikopoios miliarisia have been dated by Ph. Grierson to 989, W. Seibt to 1040 and by C. Morrisson and B. Pitarakis on the basis of the Gigen hoard to ca. 1020–1025, i.e. during the reign of Basil II. They seem to have been produced before the reign of Konstantinos IX, originating from the imperial treasury and issued most likely at the time of Basil II. – Karpozilos. [1827

Wołoszyn M., *Monety bizantyńskie z VI–VIIw. w Polsce na tle środkowo-europejskim* (Byzantinische Münzen des 6.–7. Jh. in Polen im mitteleuropäischen Milieu). – **Kaczanowski P.** (Hrsg.), *Archeologia o poczatkach Slowian. Materiały z konferencji, Kraków, 19–21 listopada 2001.* (Nr. 2068) 637–680. 12 Abb. Mit deutscher Zusammenfassung. – Catalogue détaillé des trouvailles (19 ex. de 13 sites différents, de 491 à 626 env.) et analyse de leur témoignage. La localisation dans les zones montagneuses du sud-est suggérerait une relation avec les dernières populations autochtones de l'époque romaine. – Schreiner/Morrisson. [1828

d. Beiträge zu Einzelmünzen (chronologisch)

Slepova T. I., *Кипрские безанты Гуго I (1205–1218 гг.) из собрания Эрмитажа* (Cyprian bezants of Hugh I [1205–1218] from the Hermitage collection). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 156–161. With an English summary. – Etinhof. [1829

Leuthold E., *The Portrait of Phocas on a presentation coin struck in Alexandria after the Persian conquest by Chosroes II.* Νομισματικά Χρονικά 24 (2005) 53–56. Trawduction grecque de Tzamales A. P. (57–60). – L'a. propose de voir dans l'effigie anonyme au droit de la lourde pièce de 12 nummi (MIB 202a) frappée à Alexandrie sous l'occupation perse le portrait de Phocas. Ce serait une pièce exceptionnelle connue à peu d'ex. (mais MIB en cite au moins 7 ex). – Morrisson. [1830

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Amitai-Preiss N., *Faunal iconography on Islamic seals.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 207–212. 6 Abb. – Bei der Abb. 4 (S. 210) könnte man auch an ein byzantinisches Monogramm denken. – Seibt. [1831

Boutyrskij M. N., *Печати Великой Церкви. Образ сакрального пространства в иконографии византийских моливдовулов* (The seals of the Great Church. The image of the sacred space in the Byzantine sphragistic iconography). – **Lidov A. M.** (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Nr. 2075) 365–479. With an English summary. – Etinhof. [1832

Cheynet J.-C., *De Tziliapert à Sébastè.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 213–226. 7 Abb. – Für Tziliapert, das in DAI als Thema bezeichnet wird, aber in keinem Taktikon aufscheint, können Siegel einen Kleisurarchen und einen Strategen nachweisen (Mitte bis 2. Hälfte 10. Jh.). Eine Bulle des Logotheten des Genikon Polyeuktos wurde in Afghanistan gefunden. Zur Familie Senachereim wird ein Atuemes Proedros und Aposachles Proedros (der bereits als Kuropalates bekannt war) vorgestellt. – Seibt. [1833

Cheynet J.-C./Sode C. (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* München/Leipzig, Saur 2006. XIV, 261 S. Abb. ISBN 3-598-77927-5. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 1831, 1833, 1835, 1836, 1839, 1841, 1842, 1844, 1845, 1854, 1856, 1858, 1859, 1861, 1864, 1866, 1876. – Seibt. [1834

Čukova T. A., *Иконография Христа, Божией Матери и святых на древнерусских металлических актовых печатях X–XV вв. (фрагменты книги)* (Nr. 1523). – Etinhof.

Gaidukov P. G./Janin V. L., *Die Erforschung der altrussischen Urkundensiegel im 20. Jahrhundert: Forschungsstand und Besonderheiten der Zusammenstellung russischer Siegelsammlungen im letzten Jahrzehnt.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 201–206. 1 Abb. – Im 2. Teil des Beitrages wird ein Patriarchensiegel aus der Region Rjazan beschrieben, das wohl von Matthaios I. stammt. – Seibt. [1835

Grünbart M., *Varia sigillographica.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 227–229. 2 Abb. – Siegel eines Baanes, Dioiketes von Staurupolis, und eines Bardas Burtzes Antiochites. – Seibt. [1836

K-nev N., *Византийските кесари през IX–XI в. засвидетелствани по сфрагистични дани* (Byzantine Caesars of the 9th to 11th centuries according to the information of sphragistics). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 140–154. With a German summary. – Auf die Zusammenstellung der Quellen zu den καίσαρες folgen die wenigen Siegeltypen, die schon bisher bekannt waren. – Etinhof/Seibt. [1837

Moog F. P., *Ein Beispiel der „Diakonie des Germanos" als früher Vorläufer eines Krankenversicherungsausweises im alten Byzanz.* Würzburger Medizinhistorische Mitteilungen 24 (2005) 7–17. – Ein Bleisiegel aus dem 6. Jh. Hierin so etwas wie eine Berechtigung zu kostenloser medizinischer Behandlung zu sehen, ist wohl schwerlich akzeptierbar. – Schreiner. [1838

Prigent V., *Note sur le topotèrètès de cité en Italie Méridionale durant les siècles obscurs.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 145–158. – 1: Sergios (?) β. σπαθάριος κ. τοποτηρητὴς Συρακουσῶν (eher 8./9. Jh.); 2. Michael τοποτηρητὴς τ. Τροπέου (eher frühes 9. Jh.). Anschließend Betrachtungen zum Terminus Topoteretes. – Seibt. [1839

Šandrovskaja V. S., *Образ св. Прокопия на печатях* (Nr. 1535). – Etinhof.

Šandrovskaja V. S./Mochov A. S., *Izobraženija svjatogo Prokopija na Ermitažnych pečatjach* (Darstellungen des hl. Prokopios auf Siegeln der Ermitage). Antičnaja drevnost'i srednije veka 37 (2006) 191–211. 11 Abb. – Zum Teil neue Siegeltypen mit dem Kriegerheiligen Prokopios auf dem Avers, einmal sogar als Orans. Bei Abb. 2 f. ist am Ende der Avers-Legende ΔΟVΛWN zu lesen, wie ein besser erhaltenes Parallelstück (Konstantopulos, Athen 414 β) zeigt. Gegen Schluss erörtert Mochov Stratiotikon und Agelai. – Seibt. [1840

Šandrovskaja V. S., *Композиция «Богоматерь с архангелами» на византийских печатях* (Nr. 1536). – Etinhof.

Seibt N., *Die Ikonographie auf byzantinischen Bleisiegeln und ihre Bedeutung.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 169–183. Zahlreiche Abb. – Anhand der Darstellungen der Avers-Seite werden Parallelstücke entdeckt und auf dieser Basis Irrtümer bei der ersten provisorischen Lesung in der Wiener Photothek korrigiert. – Seibt. [1841

Stepanenko V. P., *K prosopografii t. n. ivirskich rodov v Vizantii konca X–XI v.: Čortvaneli i Pakuriany* (Nr. 1029). – Seibt.

Stepanova E., *The image of St. Nicholas on Byzantine seals.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 185–195. 14 Abb. – Neben den üblichen Darstellungstypen fallen zwei besondere auf: einmal fürbittend zu einer Hand Gottes gewendet (Abb. 7, bisher unpubliziert), einmal thronend (Abb. 8 f.). Ob der Siegeltypus eines Ioannes Monachos und Orphanotrophos wirklich dem berüchtigten Eunuchen unter Michael IV. gehörte, ist mehr als fraglich. Neu sind auch die Siegel eines Nikolaos Kumerkiarios von Seleukeia (10. Jh.) und eines Nikolaos Protospatharios und Protasekretis. – Seibt. [1842

Stepanova E. V., *Древнерусские анонимные печати и их византийские прототипы* (Ancient Russian non-epigraphic seals of 1100 s–1300 s AD and their Byzantine prototypes). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 90–97. With an English summary. – Etinhof. [1843

Wassiliou A.-K., *Einige bisher unbekannte Namen auf byzantinischen Siegeln.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 69–79.

– Es handelt sich um die Namen Βερβέρης, Χαλκοπρατείτης, Χορτζιάνος, Γαστροπῶλος, Γούλας, Γρίβας, Δήμας/Δύμας, Καλόειδος, Κοιλαδίτης, Κόσσυφος, Λουλάκης, Λουλούδιος, Μαρτζέλλος, Ροδινώτης und Σνωραλίδης, für die jeweils auch Etymologien angeboten werden. – Seibt. [1844

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Acht Siegel aus dem Museum für Byzantinische Kultur in Thessalonike. – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 23–31. – 1: Monogrammsiegel eines Ioannes Hypatikos; 4: Sisinnios Magistros und Genikos Logothetes; 5: Spyridon Monachos (mit einer Spyridon-Büste auf dem Avers). – Seibt. [1845

Auktion Essen (Schenk-Behrens) 90. 21.6.2005, 397–419 (zum erheblichen Teil wiederholt in 91, 21.12.2005, 286–299) Bleisiegel. – 400 bzw. 289 ungewöhnliches Kaisersiegel mit nimbierter Kaiserbüste und dem lateinischen Blockmonogramm d(ominus) n(oster) Anastasius oder Iustinianus; 406 Ioannes, β. στράτωρ κ. ἄρχων Στροβίλου (2. H. 10. Jh.); 409 bzw. 292 Sergios Hexamilites als Richter des Thrakesion; 410 bzw. 293 Konstantinos Promundenos als Richter des Anatolikon; 411 bzw. 294 Μάκαρ, βοήθει, Νικόλαε, Στεφάνῳ; 413 Patriarch Georgios (II.); 414 bzw. 295 Ekklesekdikoi-Siegel. – Seibt. [1846

Auktion Münz Zentrum – Rheinland 134. 30. 8.–1. 9. 2006. 696, 717, 719 f., 731–742 Plomben und Siegel. – 696 Plombe des Crispus Caesar (317–326); 719 Romanos Skleros als Dux von Antiocheia; 720 Aaron Magistros und Dux von Edessa; 736 Theodoros Mamalos, *πατρίκιος* κ. ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος; 738 Michael Choirosphaktes als Richter von Langibardia und Kalabria (1040); 739 Leon Drimys als Katepano von Dristra; 740 Christodulos als Episkeptites von Arkion. – Seibt. [1847

Chariton (Staurobuniotes), *Μερική αναθεώρηση του εν χρήσει καταλόγου επισκόπων της επισκοπής Κιτίου (προσθήκες και εισηγήσεις).* Κυπριακαί Σπουδαί 67–68 (2003–04) 147–176. 7 Abb. – Katalog der Bischöfe von Kition mit vorbildlich kritischer Integration des sigillographischen Materials. – Seibt. [1848

Chiriac C., *The first Byzantine seal (6th–7th c.) found at Ibida (Siava Rusă, Tulcea county).* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 207–210. – Le sceau appartient à Philippikos, patrikios/Lesung des Monogramms als ΦΙΛΙΠΠΙΚΟΥ ΠΑΤΡΚΙΟΥ. – Teoteoi/Berger. [1849

Classical Numismatic Group, Mail Bid Sale 69. 8.6.2005, 2269–2272 Siegellots mit Abb. – 2269 Theodoros Bebaptismenos, Strategos; Leon Gepardos, Sebastos; Justinian I.; 2270 ein Chartophylax, vielleicht Niketas; Leon, Protospathar, Großchartular des Stratiotikon u. Protonotar; 2271 Georgios Palaiologos, Sebastos (2 Typen); Christophoros Timonites, Richter des Belon; Thomas, Patrikios, Praipositos, Protospathar und Logothet (vielleicht des Dromos); 2272 Fälschung eines Kaisersiegels Romanos I.; Eustathios, Metropolit von Adrianopel (parallel zu Jordanov, Corpus I 3.8.). 2278 versilbertes Bronzemedaillon mit Hodegetria- und Nikolaos-Büsten (11. Jh.). – Seibt. [1850

Fernauktion Rauch (Wien) 11. 12.9.2006, 1448–1451 Siegel. – 1449 Theodoros Pegonites als Katepano τῶν Παραδουναβιτῶν; 1451 Γιαγύπης (2. Hälfte 12. Jh.). – Seibt. [1851

Auktion Gorny & Mosch 152. 9/10. 10.2006.2676–2713 Plomben und Siegel. – 2682 eher Eirene Dukaina, die Gattin Alexios' I., als Kaiserin Theodora (vgl. Seibt, Bleisiegel in Österreich I, Nr. 28); 2690 Augustinos war Bestitor, nicht Protobestiarios; 2703 Ioannes Gunariotes; 2704 Ioannes Agrites, nicht Gritti (vgl. Šandrovskaja/Seibt, Siegel d. Ermitage 6); 2709 Nikolaos Katakalos; 2710 Βήλου κριτὴν μάγιστρον ἐν Ξηροῖς γράφω / νέμοντα Βασίλειον Αἰγαίῳ κρίσεις; 2912 Lot, darunter 13 Siegel (zum Teil partiell abgebildet). – Seibt. [1852

Auktion Gorny & Mosch (München) 150. 11. 7. 2006. – 213: Frühbyzantinischer (?) Silberring mit Niello; Aufschrift Οὐ φιλῶ, μὴ πλανῶ, νοῶ δὲ καὶ γελῶ; 281: Goldener Siegelstempel mit einem nimbierten Patriarchenkreuz (ohne Stufen) und der Umschrift † KE ROIΘ, CTPOHMIP; die Zuweisung an den serbischen Fürsten Stroimir (ca. 860–873) ist glaubwürdig. – Seibt. [1853

Iashvili I./Seibt W., *Byzantinische Siegel aus Petra in Westgeorgien.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 1–9. – Die 10 Bullen stammen fast alle aus dem 10. und 11. Jh., bis auf einen Typus waren sie unbekannt. 5: Abasios als Protonotar und Richter von Peloponnesos und Hellas; 6: Theodoros Ab(asgos?), Taxiarchos; 7: Georgios Pektes (?); 8: Bardas Daes, Taxiarchos; 9: Konstantinos Kontoniketas, Bestes. – Seibt. [1854

Jordanov I., *Corpus of Byzantine Seals from Bulgaria. Vol. II. Byzantine Seals with Family Names.* Bulgarian Academy of Sciences, Archaeological Institute with Museums. Sofia 2006. 546 S. (davon 40 Taf.). ISBN 954-91587-3-X. – Seibt. [1855

Jordanov I., *The seals of Byzantine fiscal institutions (815/816–971) discovered in Bulgaria.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 97–143. Abb. – 83 Siegel, fast alle abgebildet, vom Bestiarion, vom Genikon, von Sakellarioi und vom Idikos Logos. Manche Typen waren noch unbekannt. Bei den Nr. 53–61 sind mindestens zwei verschiedene Logotheten des Genikon namens Photios anzunehmen. 72 f.: Der Typus des Petros als Sakellarios könnte auch nach 971 zu datieren sein. – Seibt. [1856

Jordanov I., *Печати на таксиарси от територията на България* (Seals of taxiarchai from the territory of Bulgaria). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 212–224. With a German summary. – Leider sind einige der noch unpublizierten Typen nicht abgebildet. Einen Kommandobezirk könnte höchstens der Ioannes von Abb. 5 nennen, aber die entsprechende Partie ist nicht klar. – Etinhof/Seibt. [1857

Karagiorgou O., *Die sigillographische Sammlung des Benaki Museums in Athen.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 33–47. – S. 35: Georgios Patrikios und Theophylaktos, Kommerkiarier von Asia und Karia (691–693); S. 36: Petros Diakonos und Ioannes ἀπὸ ἐπάρχων, ἄρχοντες τοῦ βλαττίου (713/714); S. 39: Leon, Stratege des Anatolikon; S. 40 f.: Leon, Stratege von Kibyr-

raioton; S. 41: Gregorios, Komes des Opsikion; S. 42: Stephanos Dukas Sebastos; S. 46: Manuel Philokales. – Seibt. [1858

Koltsida-Makre I., *New acquisitions of Byzantine lead seals in the Athens Numismatic Museum collections.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 11–22. – 5: Schlecht erhaltenes Kommerkia-Siegel von Hellespontos, Asia und Karia (727/728); 8: Konstantinos Triakontaphyllos als Metropolit von Perge und Syllaion (12. Jh.); 10: Tornikios Barasbatzes; 11: Bardas Komes und Archon; 15: Ioannes Angelos (12. Jh.). – Seibt. [1859

Auktion Münz Zentrum – Rheinland 132. 19.–21.4.2006, 983. – Siegel des Auxentios Hexakionites (?) (11./12. Jh.). – Seibt. [1860

Šandrovskaja V. S., *Deesis-Kompositionen auf Siegeln der Ermitage.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 159–167. 9 Abb. – Im Zentrum dieser „Deesis"-Darstellungen befindet sich nicht Christus, sondern die Gottesmutter, die von zwei Heiligen (z.T. den Apostelfürsten) flankiert wird. Neue Typen: Niketas, wohl bereits Metropolit von Kerasus, Palatinos Konstantinos als Magistros, Stethatos Leon; beim Siegel eines Ioannes πρόεδρος (im Sinne von Metropolit?) ist leider der Ortsname stark beschädigt. Die Übersetzungsvorschläge des letzten Siegels überzeugen nicht; der Anonymus (vielleicht aus dem Kreis des Kerullarios) war πρῶτος τῶν προέδρων ebenso wie πρῶτος τῶν δικασπόλων! Vgl. eine ähnliche Konstruktion in Wassiliou – Seibt, Die byz. Bleisiegel in Österreich II, S. 82. – Seibt. [1861

Šandrovskaja V. S./Mochov A. S., *Изображения святого Прокопия на эрмитажных печатях* (Portrayal of St Prokopij on the seals from the Hermitage). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 191–211. With a German summary. – Zum Teil neue Siegeltypen mit dem Kriegerheiligen Prokopios auf dem Avers, einmal sogar als Orans. Bei Abb. 2 f. ist am Ende der Avers-Legende ΔΟVΛWN zu lesen, wie ein besser erhaltenes Parallelstück (Konstantopulos, Athen 414 β) zeigt. Gegen Schluss erörtert Mochov Stratiotikon und Agelai. – Etinhof/Seibt. [1862

Stepanova E. V., *Печати с латинскими и греко-латинскими надписями VI–VIII вв. из собрания Эрмитажа* (Lead seals with Latin and Graeco-Latin inscriptions from the 6th to 8th centuries in the collection of the Hermitage). St.-Petersburg, The Hermitage Museum Publishing House 2006. 171 p. ill. ISBN 5-93572-223-2. – Gute Bearbeitung von 145 Siegeltypen mit hilfreichen, vergrößerten Abbildungen, Umzeichnung der Monogramme, paläographischen Beobachtungen usw.; nur ein Teil war bereits bekannt (auch durch Parallelstücke). – Etinhof/Seibt. [1863

Touratsoglou I./Koltsida-Makre I./Nikolaou Y., *New lead seals from Crete.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 49–68. – Diese 28 Siegel (7.–8. Jh.), die wohl aus der Gegend von Knossos und Gortyn stammen, wurden 2001 in Kreta konfisziert. 1: Kaisersiegel des Tiberios III; 2: B. κομμέρκια Κρ[ήτης]; 3: Theoktistos, Erzbischof von Kreta (8., nicht 9. Jh.); auf dem Avers eine interessante Sonderform des Titos-Monogramms; 4–7: Standbild der hl. Theodote mit der Beischrift οἶκον τῆς ἁγίας Θεοδότης (?); Rv.: πόλεως Κνοσοῦ; 8: ἐκκλησίας

Κυδωνίας; 16: Vielleicht ist das Monogramm eher Ἀνίωνος zu lesen; 25: Das Monogramm könnte Ἀπριανοῦ oder allenfalls Ἀπολλιναρίου gelesen werden. – Seibt. [1864

Zhekova Zh., *Sphragistic monuments from medieval Shumen (10th–15th c.).* – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 89–96. 6 Abb. – 1: Metrisches Siegel eines Richters Theophanes (Legende nicht ganz geklärt; sie beginnt: Τὸν μυροβλύτην εἰκονίζω σφραγῖδι Θεοφάνης ...); 2 f.: Bronzene Matrizen mit Adlerdarstellungen. – Seibt. [1865

Zografopoulos K. J., *Die byzantinischen Bleisiegel aus Karthago.* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 81–88. – Beispiele aus der umfangreichen, noch unpublizierten Dissertation, die beweist, dass der Dativ auf Siegellegenden zumindest ab den 80er Jahren des 7. Jh. auftritt. S. 84: Pantherios ἀπὸ ὑπάτων καὶ ἔπαρχος; S. 86: Tigranios (?) κουβικουλάριος, β. χαρτουλάριος στρατοῦ Νουμιδίας (2. Hälfte 7. Jh.); S. 87: Ataniu und Vitarit (letzterer 480/81–483); S. 88: Theoctistus prepositus, baiulus atque magister militum per Numidiam (letztes Viertel 7. Jh., fehlerhaft in PLRE III 1226 f.). – Seibt. [1866

c. Einzelsiegel

Alekseenko N. A., *Печати с родовыми именами из Херсонесского архива* (Nr. 1389). – Etinhof.

Basileiu A.-K., *Ένα αξιοπρόσεκτο μολυβδόβουλο της συλλογής Zarnitz: ο επίσκοπος Ηρακλειουπόλεως Δομέτιος και ο άγιος Αθηνογένης* Hellenika 55 (2005) 238–248. – A lead seal from the Zarnitz collection in Tübingen bears a rare depiction of Saint Athenogenes, whose worship was spread in the eastern part of Asia Minor, and it is dated in 7th/8th c. – Karpozilos. [1867

Janin B. L./Gajdukv P. G., *Древнейшая новгородская владычная печать* (The earliest seal of a Novgorod archbishop). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 230–234. – Ivanov. [1868

Konstantinide Ch., *Η Παναγία των Βλαχερνών ως εχέγγυο της δικαιοσύνης: η σφραγίδα του σεκρέτου με τον Μιχαήλ Η΄ Παλαιολόγο και ο Μιχαήλ Κακός Σεναχηρείμ.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 445–454. 4 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Das Bleisiegel mit der Darstellung des die Ikone der Gottesmutter Blachernitissa auf dem Kopf tragenden Kaisers Michael VIII. Palaiologos auf der Avers-Seite und einer Inschrift auf der Revers-Seite wird mit dem von ihm wiedereingerichtere basilikon sekreton in Zusammenhang gebracht. – Albani. [1869

Maksimović L., *Τρεις διαφορετικές βυζαντινές σφραγίδες* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον είς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 347–352. – The first two seals, dating from the 11th/12th c., were excavated in the Byzantine and later Serbian fortress of "Rason" (Alexios and Avalinos), and the third pertaining to the magistros and dukas Michael Saronites, was found in Bitola and it is dated in the 11th c. – Karpozilos. [1870

Medvedev I. P., *Печать византийской императрицы Анны из собрания Эрмитажа (к проблеме идентификации)* (Lead seal of Byzantine empress Anna from the Hermitage collection: to the problem of the identification of her person). – **Zalesskaja V. N./ Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 21–23. – Etinhof. [1871

Mihajlovski R., *Three Byzantine lead seals from Devolgrad (Ancient Audaristos) near Stobi.* – Seals of the sebastos Georgios Palaiologos (brother-in-law of Alexios I), an anonymous seal with standing figures of two saints, and a third with the bust of St Demetrios, possibly a seal of Demetrios Stypeiotes (attested in 1094), while not unique examples are significant because of their known find-place on a strategic route. – Moffatt. [1872

Nichanian M./Prigent V., *Les stratèges de Sicile de la naissance du thème au règne de Léon V.* (Nr. 1024). – Odorico.

Šandrovskaja V. S., *Представители рода Вранов (XI–XIII века)* (Representatives of the Vranas family. 11th–13th centuries). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 192–199. With an English summary. – Etinhof. [1873

Šandrovskaja V. S., *Эрмитажная печать Кириака Мархапсаба* (The seal of Kyriak Marchapsaba from the Hermitage). – *К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.)* (Nr. 2121) 255–260. With a German summary. – Von Kyriakos Marchapsabos als Protospatharios gibt es zwei stempelidentische Stücke in der Ermitaž (eines davon wurde einst von Pančenko fehlerhaft ediert). – Etinhof/Seibt. [1874

Seibt W., *Der bisher jüngste Bleisiegeltypus byzantinischer Kaiser.* JÖB 56 (2006) 239–243. 1 Farbtaf. – Das Siegel stammt von Andronikos IV. und Ioannes VII. (1377–1379); Laurent, Orghidan 9 ist ein (unrichtig beschriebenes) Parallelstück. – Seibt. [1875

Seibt W./Jordanov I., *Στρατηγὸς Σωτηρουπόλεως καὶ Ἀνακουπίας Ein mittelbyzantinisches Kommando in Abchazien (11. Jahrhundert).* – **Cheynet J.-C./Sode C.** (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834) 231–239. 1 Abb. – Das in Bulgarien gefundene Siegel bezeugt einen byzantinischen Strategen in Teilen Abchaziens (Festung Anaḳopia, Gebiet von Soterupolis/Picunda/Bičvinta, sicher auch den Palast von Lychni) von ca. 1033 bis in die 70er Jahre des 11. Jh. Eine bisher kaum beachtete Stelle bei Skylitzes und erst recht georgische Quellen untermauern diese zunächst überraschende Erkenntnis, die aber für die byzantinische Politik gegenüber Georgien (und die Verbindung mit Alanien) sehr aufschlussreich ist. – Seibt. [1876

Stepanova E. V., *Карьера Ставракия: из провинции в столицу* (Die Karriere des Stavrakios: Aus der Provinz in die Hauptstadt). Antičnaja drevnost'i srednije veka 37 (2006) 155–163. – Der Versuch, die mit gutem Grund ins 10. Jh. datierten Siegel von Staurakios und Kosmas, die in Thessalonike tätig waren, mit Homonymoi des späteren 9. Jh. zu identifizieren, überzeugt nicht. – Seibt. [1877

Stepanova E. V., *Печати с монограммами X–XIV веков из собрания Эрмитажа* (10th–14th-century seals with monograms from the Hermitage collection). – **Zalesskaja V. N.** (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (Nr. 2105) 169–179. With an English summary. – Etinhof. [1878

Tomsinskij S. V., *Печать с изображением св. Федора из Углича и некоторые соображения о семантике композиции древнерусских печатей с изображениями святых и креста* (Seal from Uglich with a representation of St Theodore and some ideas on the semantics of the compositions of ancient Russian seals with representations of saints and a cross). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Nr. 2019) 98–107. With an English summary. – Etinhof. [1879

Totev T., *Моливдовул царя Симеона (893–927 гг.) из северо-восточной Болгарии с пожеланиями долголетия* (Lead seal of Tsar Symeon [893–927] from North-Eastern Bulgaria with longevity wishes). VV 65 (2006) 218–223. – Ivanov. [1880

9. EPIGRAPHIK

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Agusta Boularot S., *Malalas épigraphiste? Nature et fonction des citations épigraphiques dans la Chronique.* (Nr. 126). – Odorico.

Moralee J., *"For Salvation's Sake": provincial royalty, personal religion, and epigraphic production in the Roman and late antique Near East.* Studies in Classics. New York/London, Routledge 2004. xviii, 244 p. ISBN 0-415-96778-3. – Inscriptions for the salvation of the emperor and personal salvation. – Talbot. [1881

Rhoby A./Hörandner W., *Beobachtungen zu zwei inschriftlich erhaltenen Epigrammen.* BZ 100 (2007)157–167. – 1) Ein Epigramm des Manuel Philes auf einer Theotokos-Ikone aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts?, und 2) Die Epigramme auf der Rückseite einer Sinai-Ikone. – Berger. [1882

B. SAMMLUNGEN UND EINZELDARSTELLUNGEN

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Whitby M., *The St Polyeuktos epigram (AP I.10). A literary perspective.* (Nr. 61). – Berger.

Feissel D., *Le Philadelphion de Constantinople: inscriptions et écrits patriographiques.* (Nr. 1594). – Odorico.

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Belenes G., *Παλαιογραφική εξέταση της κτητορικής επιγραφής του ναού της Γκάλιστας* (Nr. 1236). – Kalopissi-Verti.

Drakopoulou E., *Inscriptions de la ville de Kastoria (Macédoine) du 13e au 18e siècle. Tradition et adaptation.* (Nr. 1049). – Odorico.

Foskolou V., *"In the reign of the emperor of Rome ...". Donor inscriptions and political ideology in the time of Michael VIII Paleologos.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 455–462. Mit griechischer Zusammenfassung. – Die Stifterinschriften in der Hagioi Theodoroi-Kirche in Kafiona in der Mani (1263–1270) und in der Hagios Georgios-Kirche in Nturianika auf Kythera (1275) lassen Aspekte der politischen Ideologie des Kaisers Michael VIII. Palaiologos erkennen und sind Ausdruck der Propaganda durch die Stifter beider Kirchen. – Albani. [1883

Provost S., *Une réfection des remparts de Philippes sous Michel VII Doukas.* (Nr. 1261). – Odorico.

Walbank M. E. H./Walbank M. B., *The grave of Maria, wife of Euplous: a Christian epitaph reconsidered.* (Nr. 1268). – Cutler.

Ägäis

Basse O., *Η κτητορική επιγραφή της Παναγίας «Αγρελωπούσαινας» στη Χία.* Δελτίο Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας 27 (2006) 463–470. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Neue Lesung der Stifterinschrift in der Kirche der Panagia Agrelopussaina in der Siedlung Kalamote auf Chios. Die Kirche wurde von Nikolaos Panteugenos, anagnostes und nomikos, und Irene Mentone, seiner Gattin, zwischen den Jahren 1295 und 1317 gestiftet. – Albani. [1884

Kreta

Gasperini L., *Le iscrizioni Gortinie di età tardo-antica e protobizantina. – Creta Romana e Protobizantina. Atti del Congresso Internazionale (Iraklion, 23–30 settembre 2000).* (Nr. 1278) I 159–162. 5 Abb. – Über die spätantiken und frühbyzantinischen Inschriften von Gortyna/Kreta. – Foskolou. [1885

Zypern

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources.* (Nr. 865). – Triantaphyllopoulos.

(dd) Asiatische Türkei

Asien (Provinz)

Ragia E., *The inscription of Didyma (Hieron) and the families of Phokas and Karantinos in Western Asia Minor (12th–13th c.).* BZ 100 (2007) 133–146. – Berger. [1886

Bithynien und Pontos

Kiourtzian G., *L'époque protobyzantine à travers les monuments épigraphiques.* – **Geyer B./Lefort J.** (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* (Nr. 2113) 43–64. – Berger. [1887

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Jordanien

Puech É., *Notes d'épigraphie christo-palestinienne cisjordanienne.* Revue Biblique 108 (2001) 61–72. – Étude de quatre inscriptions. – Odorico. [1888

Israel

Di Segni L./Tepper Y., *A Greek inscription dated by the era of Hegira in an Umayyad church at Tamra in Eastern Galilee.* Liber Annuus 54 (2004) 343–350. – Mit zwei Abbildungen: dem Plan der Kirche und einer Photographie der Mosaikinschrift. – von Stockhausen. [1889

Puech É./Zias J., *Le tombeau de Siméon et Zacharie dans la vallée de Josaphat.* Revue Biblique 111 (2004) 563–577. – Étude d'une deuxième inscription provenant du même lieu. – Odorico. [1890

Puech É./Zias J., *Le tombeau de Zacharie et Siméon au monument funéraire dit d'Absalom dans la vallée de Josaphat.* Revue Biblique 110 (2003) 321–335. – Étude d'une inscription. – Odorico. [1891

Puech É., *Un mausolée de saint Étienne à Khirbet Jinjin – Beit Gimal.* Revue Biblique 113 (2006) 100–126. – Avec une planche. Présentation d'une nouvelle inscription, après un rappel des découvertes plus anciennes. – Odorico. [1892

Saliou C., *Gaza dans l'antiquité tardive: nouveaux documents épigraphiques.* Revue Biblique 107 (2000) 390–411. – Étude de 17 inscriptions à mosaïque du sol d'un complexe architectural découvert à Jabaliyeh, près de Gaza, et dont la datation s'échelonne entre 796 et 732. – Odorico. [1893

Äthiopien und Sudan

Łajtar A., *Inscriptions from Banganarti, season 2003.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 15: Reports 2003 (Warsaw 2004) 253–260. 3 Abb. – Inschriften auf Griechisch und alt-Nubisch aus beiden Kirchen. – Grossmann. [1894

Łajtar A., *Banganarti 2004. Inscriptions.* Polish archaeology in the Mediterranean [PAM] 16: Reports 2004 (Warsaw 2005) 309–313. 2 Abb. – Griechische Inschriften vornehmlich aus der kreuzförmigen oberen Kirche. – Grossmann. [1895

(gg) Italien

Ravegnani G., *Soldati di Bisanzio nelle epigrafi di Grado del VI secolo.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 147–151. – Dennert. [1896

Rizzo F. P., *Il cristianesimo siciliano dei primi secoli. Ruolo primario delle Chiese di Siracusa e di Catania tra III e IV secolo.* (Nr. 349). – Luzzi.

Tantillo I., *Un principalis alessandrino a Leptis Magna: Aurelius Sempronius Serenus signo Dulcitius.* (Nr. 1030). – D'Aiuto.

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Nordafrika

Baratte F./Bejaoui F., *Un évêque horloger dans l'Afrique byzantine: Hyacynthe d'Ammaedara.* (Nr. 1509). – Odorico.

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Beaucamp J., *L'histoire du droit byzantin face à la papyrologie juridique. Bilan et perspectives.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 5–55. – Umfassender und ausführlichst dokumentierter Versuch, die meist noch unabhängig voneinander vor sich in forschende byzantinische Rechtsgeschichte und die juristische Papyrologie zusammenzubringen. Der beiderseitige Vorteil ist evident. – Brandes. [1897

Burgmann L., *Die Gesetze der byzantinischen Kaiser.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 77–132. – Umfassende wissenschaftsgeschichtliche Darstellung der Erforschung der byzantinischen Kaisergesetze (ab Justinian) vom ersten Druck griechischer Novellen (Haloander 1531) bis heute. Minutiös werden die einzelnen Drucke, die ihnen zugrunde liegenden Handschriften und ihre Rezeption präsentiert. – Brandes. [1898

Goria F., *Il giurista nell'imperio romano d'Oriente (da Giustiniano agli inizi del secolo XI).* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 147–211. – Reich dokumentierte Untersuchung der Rolle des „Juristen". – Brandes. [1899

Macrides R., *The law outside the lawbooks: law and literature* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 133–145. – Versuch, das „law and literature movement" der amerikanischen Forschung der letzten zwei Jahrzehnte für die byzantinistische Rechtsgeschichte nutzbar zu machen. – Brandes. [1900

Saggioro A., *Identità e identità: un'introduzuzione.* – Nel Codice Teodosiano l'identità giuridica tradizionalmente assicurata dal diritto romano si fonderebbe con la nuova identità religiosa cristiana. – Goria. [1901

Simon D., *Wozu?* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 1–4. – Kritische und nachdenkliche Reflexionen über den „Sinn" von byzantinischer Rechtsgeschichte. – Brandes. [1902

Stolte B. H., *Balancing Byzantine law.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 57–75. – In vier Abschnitten (Roman and Byzantine law; The sources: editions and histories; Writing the history of Byzantine Law: 1958 to 2001; The Future) wird ein Überblick über Geschichte und Zukunft der byzantinistischen Rechtsgeschichte geboten. – Brandes. [1903

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Andrés Santos F. J., *Algunos problemas de traducción de la terminología jurídica romana en el imperio bizantino.* Minerva. Revista de Filología Clásica (Valladolid) 19 (2006) 285–296. – Signes. [1904

Arce J., *Dress control in Late Antiquity: Codex Theodosianus 14.10.1–4.* (Nr. 996). – Grünbart.

Bassanelli Sommariva G., *Lezioni di storia del diritto romano.* 2a edizione. Bologna, Edizioni Nautilus 2003. 351 p. ISBN 88-86909-51-9. – Alle p. 251–344 si tratta delle fonti del diritto tra i secoli IV e VI, riportando alcuni testi con traduzione italiana. – Goria. [1905

Burdese A. (a cura di), *Le dottrine del contratto nella giurisprudenza romana.* (Nr. 2109). – Goria.

Cenderelli A./Biscotti B., *Produzione e scienza del diritto: storia di un metodo.* Torino, Giappichelli 2005. VIII, 245 p. ISBN 88-348-5654-6. – Si tratta di un'esposizione, in funzione didattica, delle fonti del diritto nel mondo romano; le p. 55–145, a cura di A. Cenderelli, riguardano l'epoca tardoantica e giustinianea e contengono anche la riproduzione e traduzione italiana di alcuni testi. – Goria. [1906

Fasolino F., *L'anatocismo nell'esperienza giuridica romana.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 72 (2006) 415–463. – Il divieto assoluto di tale fenomeno risalirebbe solo alla costituzione giustinianea riportata in C. 4, 32, 28. – Goria. [1907

Giglio S., *Teodoro Mommsen e la repressione penale nell'impero romano.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 72 (2006) 355–368. – Molto correttamente Mommsen avrebbe evitato di parlare del processo penale romano nel tardo impero come di un «sistema inquisitorio». – Goria. [1908

Goria F., *La definizione del diritto di Celso nelle fonti giuridiche greche dei secoli VI–IX e l'Anonimo sulla strategia.* (Nr. 1927). – Goria.

Laniado A., *Legislation against pimps in the Byzantine Empire.* Zmanim 90 (2005) 64–73 (in Hebrew). – Hebrew translation with a short commentary of the following legal and literary texts: Digest, III, 2, 4, 2, and XXIII, 2, 43, 6–9; CTh XV, 8, 2; Nov. Theod. XVIII; CJ XI, 41, 7; Nov. Just. XIV; Canon 86 in Trullo; Balsamon ad canon. 86 In Trullo; Malal. XVIII, 24; Procop. Aed. I, 9, 1–10; Procop. HA. xvii, 5–6; Malchos, frg. 21 Cresci; Vita Theodori Syceotae, 3. – Laniado. [1909

Saggioro A. (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125). – Goria.

Spineto N., *«De spectaculis»: aspetti della polemica antipagana nella normativa imperiale.* (Nr. 1064). – Goria.

b. Texte und Literatur zu Quellen

Frühbyzantinisches Recht (bis 527)

Canella T., *Le leggi costantiniane negli «Actus Silvestri»: una normativa ideale.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 37–80. – Goria. [1910

Le Code théodosien (Livre XVI) et sa réception au moyen âge. Texte latin de l'édition Mommsen et traduction française. Introduction, notes et index par Magnou-Nortier E., préface de M. Rouche. Paris, Cerf 2002. 446 p. ISBN 2-204-07104-8. – Odorico. [1911

Crifò G., *Profili di diritto criminale romano tardoantico.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 81–94. – Goria. [1912

Desanti L., *De domo sua nemo extrahi debet. L'epoca tarda.* Annali dell'Università di Ferrara, Sez. V, Scienze giuridiche 19 (2005) 75–95. – Il saggio tocca anche il problema dell'asilo ecclesiastico e della sorte dei debitori che vi si rifugiavano. – Goria. [1913

Dovere E., *Normazione teodosiana «de fide»: la scelta conciliare (aa. 435–449).* Vetera Christianorum 43 (2006) 67–82. – I rapporti tra il legislatore e i Concili nella legislazione teodosiana: in particolare sulla novità implicita nella constitutio «Olim quidem prius Nestorius ... » del 449. – Acconcia Longo. [1914

Fraschetti A., *Principi cristiani, templi e sacrifici nel Codice Teodosiano e in altre testimonianze parallele.* (Nr. 1052). – Goria.

Maiuri A., *Il «Codex Theodosianus» come «Romani iuris refusio» nella dimensione religiosa cristiana: alcuni esempi testuali.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e*

identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari. (Nr. 2125) 141–160. – Goria. [1915

Otsuki Y., *Donations to the church and the state in the Byzantine Empire – Legislation in the 5th and 6th centuries.* Mediterranean World 13 (1992) 9–20. – Berger. [1916

Pellegrini P., *Il Codice Teodosiano nella Gallia tardoantica: il concilio di Clodoveo.* – **Saggioro A.** (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* (Nr. 2125) 179–192. – Goria. [1917

Porena P., *Le origini della prefettura del pretorio tardoantica.* (Nr. 968). – Goria.

Saggioro A., *Il vescovo, l'imperatore e le contese super religione (Codice Teodosiano XIV, 4).* – *Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo.* (Nr. 580) 799–808. – Berger. [1918

Zerbini M., *L'ascesi dell'anacoreta nella codificazione teodosiana.* (Nr. 430). – Goria.

Justinianisches Recht

Brandes W., *Die τράπεζα/arca der praefectura praetorio per Orientem und die Datierung von Justinians Edikt 13.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 229–234. – Eingrenzung des Promulgationsdatums auf die Zeit zwischen dem 9. April und dem 31. August 539. – Brandes. [1919

Caimi J., *Epitome di Atanasio 17, 3 e stipulatio usurarum.* Studia et Documenta Historiae et Iuris 72 (2006) 139–155. – Nel luogo indicato l'A. propone di leggere τὴν ἐπερώτησιν – anziché τὴν ἑρπήν – τῶν τόκων. – Goria. [1920

Luchetti G., *Nuove ricerche sulle Istituzioni di Giustiniano.* Seminario giuridico della Università di Bologna, 226. Milano, Giuffré 2004. XII, 297 p. ISBN 88-14-11199-5. – Alle p. 1–77 l'a. tratta delle citazioni del Digesto nelle Istituzioni; alle p. 79–267 tratta delle citazioni dei giuristi nella stessa opera. – Goria. [1921

Manfredini A. D., *«Chi caccia e chi è cacciato ...» Cacciatore e preda nella storia del diritto.* Torino, Giappichelli 2006. X, 313 p. ISBN 88-348-6486-7. – Alle p. 22–25 sono esposti il diritto giustinianeo e le opinioni di Teofilo. – Goria. [1922

Paparrega-Artemiade L., *Στοιχεία ελληνικών επιδράσεων στα λατινικά κείμενα του Corpus Juris Civilis. Αποσπάσματα από την αρχαιοελληνική γραμματεία.* Yearbook of the Research Centre for the History of Greek Law. Athens, Academy of Athens 2006. 233 p. ISBN 960-404-081-2. – On Greek passages and legal terms encountered in the Corpus Juris Civilis. – Karpozilos. [1923

Sil'vestrova E. V., *Новелла III Юстиниана и юридическая природа прав церкви Константинополя на ее имущество в начале VI века* (Justinian's Novella III and the juridical nature of the Constantinopolitan church's rights on its possessions). VV 65 (2006) 29–36. – Ivanov. [1924

Vacca L., *Metodo casistico e sistema prudenziale. Ricerche.* Il giurista europeo, percorsi formativi, 4. Padova, CEDAM 2006. X, 272 p. ISBN 88-13-26323-6. – Sono qui raccolti 11 saggi dell'A. sul metodo casistico dei giuristi romani, già pubblicati dal 1978 in altra

sede, o attualmente in corso di pubblicazione. Alcuni di essi toccano anche il diritto giustinianeo, in tema di analogia (p. 74–78; 170–173) o dell'imperatore come unica fonte di diritto (p. 160–164). – Goria. [1925

Von Justinian bis zur Makedonenzeit (565–867)

Andrés Santos F. J., *El derecho de sucesiones en la Eisagoge.* Studia Iuridica. Boletim da Faculdade de Direito (Coimbra) 88 (2006) 939–954. – Signes. [1926

Goria F., *La definizione del diritto di Celso nelle fonti giuridiche greche dei secoli VI–IX e l'Anonimo sulla strategia.* – **Santucci G.** (a cura di), *«Aequitas». Giornate in memoria di Paolo Silli. Atti del Convegno Trento, 11 e 12 aprile 2002.* (Nr. 2045) 275–306. – Il De re strategica I, 5–10 (ed. Dennis, 10) nega che la νομική possa dirsi una τέχνη o una ἐπιστήμη, contrapponendosi in tal modo alla definizione di Celso riportata in D. 1,1,1 pr. La problematica emerge ancora alla fine del secolo XI. Lo scolio 2 a Bas. 2,1,1 (BS 1,13 ss.), analizzato con qualche proposta di correzione del testo, presenta un interessante tentativo di collegare strettamente il termine νόμος con l'ἴσον, riproponendo così il rapporto di ius ed aequum istituito da Celso/Ulpiano in D. 1, 1, 1 pr. La concezione del ius come ars boni et aequi torna qua e là nelle fonti bizantine (nonostante i dubbi dell'Anonimo sulla strategia), ma dopo il sec. VI sembra interessare solo il legislatore. – Goria. [1927

Schminck A., *Bemerkungen zum sog. „Nomos Mosaïkos".* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 249–268. – „Der ‚Nomos Mosaïkos' steht also am Beginn der Renaissance des Rechts in der zweiten Hälfte des 9. Jh.s. Er ist ein auf Initiative des Patriarchen Photios während dessen erster Amtszeit ca. 866 angefertigter Gegenentwurf zur Ecloga der ‚isaurischen' Kaiser Leon III. und Konstantinos V. Seine Unzulänglichkeit regte bald zu anspruchsvolleren Kodifikationsbemühungen auf der Grundlage des justinianischen Corpus iuris an" (a. O. 266). – Brandes. [1928

Schminck A., *Zur Einzelgesetzgebung der „makedonischen" Kaiser.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 269–323. – Die Redaktoren der erhaltenen Kaisernovellen der Herrscher nach Leon VI. werden hier in ausführlichster Weise untersucht. Anzumerken ist weiter, daß sich verstreut bemerkenswerte Beobachtungen und Entdeckungen finden. Genannt seien z. B. die Ausführungen zur sog. „Luftsteuer", dem aerikon, die Schminck als Fiktion erweist (S. 317 f.)! – Brandes. [1929

Signes Codoñer J., *Das Prochironderivat auf den Palimpsestfolien des Esc. T.III.13.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 415–426. – Brandes. [1930

Von der Makedonenzeit bis 1204

Getov D., *Eine Scholiensammlung zur Synopsis Basilicorum maior.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 325–413. – Kritische Edition (nach Cod. Athen. Μετοχίου Παναγίου Τάφου 25, Cod. Ven. Marc. gr. 174 und Cod. Serdic. D 156) bisher unbekannten Scholien zur Synopsis Basilicorum maior. – Brandes. [1931

Malingoudi J., *Ausführungen zu einigen Rechtsbestimmungen der russisch-byzantinischen Verträge des 10. Jhs.* (Nr. 985). – Tinnefeld.

Spätbyzantinisches Recht

Aimilianides A. K., *Οι ελληνικοί νόμοι της Κύπρου επί Φραγκοκρατίας* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 30 (Nikosia 2004) 51–74. – Fortleben des byzantinischen Familienrechts unter den Lusignan in Zypern. – Triantaphyllopoulos. [1932

Coureas N., *The development of Nicosia as the judicial centre of Cyprus under the Lusignans.* Επετηρίδα Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών 31 (Nikosia 2005) 73–89. – Triantaphyllopoulos. [1933

Kyritses D., *Some remarks about imperial courts of Justice in late Byzantium.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 303–325. – The imperial system of justice deteriorated and the ordinary cases were resolved in synodal courts, while the more important were brought before mixed courts composed of members of the aristocracy, the army and the urban classes. – Karpozilos. [1934

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Dreher M., *Die Ursprünge des Kirchenasyls und die Gesetzgebung Theodosius' II.* – **Wiemer H.-U.** (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* (Nr. 2024) 151–174. – Brandes. [1935

Laniado A., *Legislation against pimps in the Byzantine Empire.* (Nr. 1909). – Laniado.

Papagianni E., *Un témoin de la réalité juridique byzantine: la jurisprudence patriarcale au XIVe siècle.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 213–227. – Brandes. [1936

Pitsakes K. G., *Η αυτοκτονία στο δίκαιο της εκκλησίας* Αρχαιολογία και τέχνες 99 (2006) 15–22. – Altripp. [1937

b. Text und Literatur zu Quellen

Kureas N., *Ποινές και κατάρες στα κυπριακά κτητορικά τυπικά του μεσαίωνα: Πώς συγκρίνονται με εκείνες σε άλλα κτητορικά τυπικά.* Επιστημονική Επετηρίς Κυπριακής Εταιρείας Ιστορικών Σπουδών 7 (2005) 85–105. 5 Abb. – Der für ein griechisches Publikum bestimmte Aufsatz gibt die byzantinischen Texte aus Zypern nach dem Monotoniko-System, die übrigen nur in der englischen Übersetzung der fünfbändigen Ausgabe von Dumbarton Oaks. – Triantaphyllopoulos. [1938

Maiuri A., *Il «Codex Theodosianus» come «Romani iuris refusio» nella dimensione religiosa cristiana: alcuni esempi testuali.* (Nr. 1915). – Goria.

Otsuki Y., *Alexius Studites' two documents on reforms of Charistike.* (Nr. 491). – Berger.

Perczel I. (ed.), *The Nomocanon of Metropolitan Abdisho of Nisibis. A facsimile edition of MS 64 from the collection of the Church of the East in Thrissur.* Syriac Manuscripts from Malabar, 1. Piscataway/NJ, Gorgias Press 2005. Unpaged. ISBN 1-59333-133-9. – A facsimile edition of a late 13th-c. manuscript of a nomocanon by Mar Abdisho (d. 1318) with introduction and detailed table of contents by Hubert Kaufhold. – Berger. [1939

11. FACHWISSENSCHAFTEN

A. MATHEMATIK, PHYSIK, ASTRONOMIE, ASTROLOGIE

Caballero Sánchez R./Bautista Ruiz H., *Una paráfrasis inédita de los Tesoros de Antíoco de Atenas: el epítome IIa. Edición crítica, traducción y notas.* (Nr. 121). – Signes.

Cacouros M., *La philosophie et les sciences du Trivium et du Quadrivium à Byzance de 1204 à 1453 entre tradition et innovation: les textes et l'enseignement, le cas de l'école du Prodrome (Pétra).* (Nr. 12). – Macé.

Edson E./Savage-Smith E./von den Brincken A.-D., *Der mittelalterliche Kosmos. Karten der christlichen und islamischen Welt.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2005. 128 S. Mit vielen zumeist farbigen Abb. ISBN 978-3-8967-8271-7. – Übersetzung der englischen Ausgabe "Medieval views of the Cosmos: picturing the universe in the Christian and Islamic Middle ages"; ergänzt um den Beitrag von Prof. van den Brincken. Auf Byzantinisches wird nur gelegentlich hingewiesen. – Altripp. [1940

Fernández Fernández Á., *Bibliographia Daemonologica Antiquitatis Graecae et Romanae.* MHNH. Revista Internacional de Investigación sobre Magia y Astrología Antiguas (Málaga) 6 (2006) 243–298. – Die byzantinische Periode wird auch behandelt. – Signes. [1941

Gardette Ph., *Judaeo-Provençal astronomy in Byzantium and Russia (14th–15th c.).* Byzantinoslavica 63 (2005) 195–209. – Tinnefeld. [1942

Keyser P. T., *Numerology and text in Anatolios of Laodikeia, On the Decade.* Philologus 150 (2006) 38–42. – Der Text des Porphyrios-Schülers Anatolios über die Zahlen der Dekade, der wohl auf Nikomachos von Gerasa zurückgeht, wurde von J. L. Heiberg 1900 ediert. Vf. schlägt Emendationen zum Text von Heiberg vor. – Tinnefeld. [1943

Pérez Martín I., *Un escolio de Nicéforo Gregorás sobre el alma del mundo en el Timeo (Vaticanus Graecus 228).* (Nr. 274). – Signes.

Tihon A., *Sous la plume de Jean Chortasmenos: des scolies byzantines sur la trépidation des équinoxes.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 157–184. – Analyse d'une section, consacrée au calcul des solstices et des équinoxes, dans le ms. Vatic. gr. 1059, une compilation de

textes et d'exercices astronomiques dus à Jean Chortasmenos (ca 1410). Plusieurs calculs contenus dans cette section et appliquant la théorie de la trépidation des équinoxes décrite par Théon d'Alexandrie, sont datés de 1352–1356 et sont donc antérieurs à Chortasménos. – Macé. [1944

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Glick Th./Livesey S. J./Wallis F. (Hrsg.), *Medieval science, technology, and medicine. An encyclopedia.* (Nr. 1963). – Altripp.

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Congourdeau M.-H., *La médecine à Nicée et sous les Paléologues: état de la question.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 185–188. – Macé. [1945

Garzya A./de Luca R./Guardasole A./Ieraci Bio A.M./Lamagna M./Romano R., *Medici bizantini. Oribasio di Pergamo. Aezio di Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone Medico.* Torino, Unione Tipografico-Editrice Torinese 2006. 908 S. ISBN 88-02-07483-X. – Schreiner. [1946

Givens J. A./Reeds K. M./Touwaide A. (eds.), *Visualizing medieval medicine and natural history, 1200–1550.* AVISTA Studies in the History of Medieval Technology, Science and Art, 5. Aldershot, Ashgate 2006. xx, 278 p. ISBN 0-7546-5296-3. – Überwiegend zu westlichen Themen. Daraus angezeigt Nr. 1952. – Berger. [1947

Glick Th./Livesey S. J./Wallis F. (Hrsg.), *Medieval science, technology, and medicine. An encyclopedia.* (Nr. 1963). – Altripp.

Lazaris S., *La production nouvelle en médecine vétérinaire sous les Paléologues et l'œuvre cynégétique de Dèmètrios Pépagôménos.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 225–267. – Étude sur la production cynégétique de Dèmètrios Pépagôménos, un érudit du XVe s. Plus particulièrement, sont examinées les éditions imprimées (réalisées par Ange Vergèce et par Andreas Aurifaber), la traduction latine (par Pierre Gilles) et la tradition manuscrite (Monac. gr. 390 et Paris. gr. 2323) du De podagra et de deux traités cynégétiques, dus à cet érudit (parfois confondu avec son homonyme du XIIIe s.). – Macé. [1948

Leven K.-H., *„Unfassbar für den Verstand." Zur Deutung der Pest in der byzantinischen Literatur.* (Nr. 8). – Güntner.

Mineva E., *Byzantine medical theory and practice in the hymnographic works of Marc Eugenikos (first half of the 15th century).* Études Balcaniques 2004, 144–149. – Schreiner. [1949

Mitchell P. D., *Medicine in the Crusades. Warfare, Wounds and the Medieval Surgeon.* Cambridge, Cambridge University Press 2004. 293 S., 15 Abb. ISBN 0-521-84455-X. – Hier anzuzeigen wegen verschiedentlicher Hinweise auf die Medizin in Byzanz. – Schreiner. [1950

Stathakopoulos D., *Discovering a military order of the crusades: the hospital of St. Sampson of Constantinople.* Viator 37 (2006) 255–273. – Über das Schicksal des Sampson-Hospitals in der Kreuzfahrerzeit, den dort begründeten, kurzlebigen Sampson-Orden und die Tochterinstitutionen in Douai und Korinth. – Berger. [1951

Tafuro L., *Osservazioni sulla metafora animale nel libro 49 delle Collectiones Mediceae di Oribasio.* (Nr. 191). – Berger.

Touwaide A., *Latin Crusaders, Byzantine Herbals.* – **Givens J. A./Reeds K. M./Touwaide A.** (eds.), *Visualizing medieval medicine and natural history, 1200–1550.* (Nr. 1947) 25–50. – Zum byzantinischen Einfluß auf die Kräuterbücher des westlichen Mittelalters, der möglicherweise in die Zeit des Lateinischen Kaiserreichs in Konstantinopel 1204–1261 datiert werden kann. – Berger. [1952

Touwaide A., *The development of Palaeologan Renaissance. An analysis based on Dioscorides' De Materia Medica.* – **Cacouros M./Congourdeau M.-H.** (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* (Nr. 2058) 189–224. – Cette étude sur la question de la réintroduction du De Materia Medica de Dioscoride dans la littérature pharmaceutique byzantine du XIVe s. s'appuie sur l'analyse des manuscrits contenant ce texte qui ont circulé durant la "renaissance" paléologue; pour chacun de ces 15 mss, l'auteur fournit une description, des éléments concernant son histoire et une bibliographie. La collation et l'analyse philologique du texte de ces manuscrits, combinées avec l'examen de leurs illustrations, permet à l'auteur de tirer, de façon exemplaire, des conclusions solides sur l'histoire de ce texte et sur la manière dont ce texte s'est transmis durant la période considérée. En appendice, une bibliographie sur Dioscoride. – Macé. [1953

Zipser B., *Die Therapeutica des Alexander Trallianus – ein medizinisches Handbuch und seine Überlieferung.* (Nr. 78). – Berger.

E. AGRARWISSENSCHAFT

Cheimonopulu M., *Γεωργική τεχνολογία στις Λουλουδιές Κίτρους – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 47–59. – Schreiner. [1954

Kollias E./Michaelidu M., *Βιοτεχνικές εγκαταστάσεις παραγωγής ζάχαρης κατά το Μεσαιώνα στη νοτιοανατολική μεσόγειο και τη Ρόδο. – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 11–26. – Schreiner. [1955

Ntellas G., *Οι μεσαιωνικοί ανεμόμυλοι της Ρόδου. – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 279–301. – Mit Abb. von Nachkonstruktionen. – Schreiner. [1956

Solomidu-Ieronymidu M., *Αρχαιολογικές έρευνες στους μεσαιωνικούς ζαχαρόμυλους Κολοσσίου και Επισκοπής και η παραγωγή ζάχαρης στην Κύπρο – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 303–325. – Schreiner. [1957

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

D'Amato R., *A Prôtospatharios, Magistros, and Strategos Autokrator of 11th cent.: the equipment of Georgios Maniakes and his army according to the Skylitzes Matritensis miniatures and other artistic sources of the middle Byzantine period.* http://www.porphyra.it/Supplemento4.pdf. 75 p. – Berger. [1958

Kagan K., *The eye of command.* Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 2006. viii, 271 p. ISBN 0-4721-1521-9. – Analysis of battle descriptions in the works of Julius Caesar and Ammianus Marcellinus. – Talbot. [1959

Karpov S. P., *Армия Трапезундской империи* (Nr. 908). – Ivanov.

Pryor J. H./Jeffreys E. M., *The age of the ΔΡΩΜΩΝ. The Byzantine navy ca 1500–1204.* The Medieval Mediterranean, 62. Leiden, Brill 2005. lxxvii, 754 p. ISBN 90-04-15197-4. – Indispensable, major reexamination of Byzantine navy and ships between 500 and the Fourth Crusade. Includes translation and Greek text of Naumachia of Syrian Magistros, Greek text and translation of inventories of Byzantine expeditions to Crete of 911 and 949 from Constantine VII's De Cerimoniis. Greek text of Nikephoros Ouranos' Peri Thalassomachias. Translation of Muslim naval treatise by Ibn Mankali, translated by Ahmad Shboul. Good bibliography and good indices. Includes other appendices. Fundamental. / Wird besprochen. – Kaegi/Berger. [1960

Serra P. B., *L'armamento.* – **Corrias P./Cosentino S.** (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167) 149–157. – Byzantinische Waffen und Uniformteile sowie weitere Kleinfunde aus Sardinien. – Berger. [1961

Sokolov Ju. G., *Военная логика Феодора II Ласкаря* (Nr. 922). – Schreiner.

Strässle P. M., *Krieg und Kriegführung in Byzanz. Die Kriege Kaiser Basileios II. gegen die Bulgaren (976–1019).* XII, 580 S. 8 s/w. Abb. im Text, 56 s/w. Abb. auf 28 Taf., 4 Karten in Rückentasche. Köln/Weimar, Böhlau 2006. ISBN 3-412-17405-X. – Berger. [1962

Tucci U., *La spedizione marittima.* (Nr. 882). – Schreiner.

Zalotovskij V. A., *Византийская армия при первых Палеологах: наемники на службе империи* (Nr. 928). – Schreiner.

G. TECHNIK UND TECHNIKGESCHICHTE

Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας). (Nr. 2053). – Schreiner.

Glick Th./Livesey S. J./Wallis F. (Hrsg.), *Medieval science, technology, and medicine. An encyclopedia.* New York/London, Routledge 2005. 598 S. S/w. Abb. ISBN 0-415-96930-1. – Weiterer Band aus der Reihe der Mittelalter-Enzyklopädie des Routledge-Verlages. Es werden v.a. Fachgebiete, Personen und Orte in einzelnen Einträgen behandelt. Es fehlen jedoch die Begriffe "Byzantium" oder "Constantinople", dafür ist u.a. Kosmas Indikopleustes aufgenommen. Insgesamt wird Griechisches nach dem 6. Jh. kaum berücksichtigt. – Altripp. [1963

Koilaku Ch., *Βιοτεχνικές εγκαταστάσεις βυζαντινής εποχής στη Θήβα.* (Nr. 980). – Schreiner.

Kollias E./Michaelidu M., *Βιοτεχνικές εγκαταστάσεις παραγωγής ζάχαρης κατά το Μεσαιώνα στη νοτιοανατολική μεσόγειο και τη Ρόδα.* (Nr. 1955). – Schreiner.

Loberdu-Tsingarida K., *Παραγωγική μονάδα ασβεστίου της παλαιοχριστιανικής περιόδου, στο λιμάνι του Κάστρου του Πλαταμώνα. – Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας).* (Nr. 2053) 89–181. – Schreiner. [1964

Wirsching A., *Wie die Obelisken um die Zeitenwende und im 4. Jahrhundert aufgerichtet wurden.* Gymnasium 113 (2006) 329–358. – In der Zeit um Christi Geburt wurden Obelisken zwischen Mauern aus Stein, im 4. Jh. mit Hilfe von Balkengerüsten aufgerichtet. Im Abschnitt über das 4. Jh. vergleicht Vf. die Aufrichtung des großen Hippodrom-Obelisken in Konstantinopel 390 mit der eines großen Obelisken in Rom 357. – Tinnefeld. [1965

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

A. ALLGEMEINBIBLIOGRAPHIEN

Andersen F. G., *Danish Contributions to Classical Scholarship 1971–1991. A Bibliography.* Kopenhagen, Museum Tusculanum Press 2004. 160 S. ISBN 87-7289-822-4. – Rosenqvist. [1966

Ceran W., *Historia i bibliografia rozumovana bizantinologii polskej (1800–1998)* (Geschichte und annotierte Bibliographie der polnischen Byzantinistik, 1800–1998). 2 vols. Byzantina Lodziensia, 6. Łodź, Wydawnictvo Universytetu Łodzkiego 2001. 786 S. ISBN 83-7171-474-2, 83-7171-475-0. – Tinnefeld. [1967

Sesboüé B., *Bulletin de théologie patristique grecque.* Recherches de Sciences Religieuses 88 (2000) 277–312. – Odorico. [1968

Sesboüé B., *Bulletin de théologie patristique grecque.* Recherches de Sciences Religieuses 90 (2002) 249–287. – Odorico. [1969

Vodoff V., *Autour du Moyen Âge russe. Trente années de recherche.* Cultures et sociétés de l'Est, 38. Paris, Institut d'études slaves 2003. 165 p. ISBN 2-7204-0374-1. – Odorico. [1970

B. WISSENSCHAFTSGESCHICHTE

Barynina O. A., *История византийского искусства в материалах русско-византийской комиссии* (The history of Byzantine art in the materials of the Russian-Byzantine commission). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 6–8. – Etinhof. [1971

Bernabei F., *Inizi dello studio dell'arte bizantina presso l'università di Padova.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 289–294. – Dennert. [1972

Dassmann E., *Römische Jahre. Erinnerungen an die Studienzeit im Priesterkolleg am Campo Santo Teutonico.* RömQ 101 (2006) 98–112. – Altripp. [1973

Delilbaşı M., *The present and future of Byzantine studies in Turkey.* – **Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T.** (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* (Nr. 2035) 63–72. – Byzantine studies were first organized in Ankara University in the 1930 s, and in the 1940 s in Istanbul University, where Steven Runciman lectured on art and history. – Karpozilos. [1974

Fodac F., *Le premier Congrès International d'Études Byzantines (Bucharest, 14–20 avril 1924). Prémisses et contexte historique d'organization.* – **Popescu E./Teoteoi T.** (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* (Nr. 2124) 509–522. 10 Taf. – Teoteoi. [1975

Gatz E., *Das Römische Institut der Görres-Gesellschaft und die Römische Quartalschrift von der Auflösung der Gesellschaft durch das NS-Regime (1941) bis zum Jahre 1975.* RömQ 101 (2006) 75–87. – Altripp. [1976

Kyzlasova I. L., *К истории Seminarium Kondakovianum: письма Ф. И. Успенского к Г. В. Вернадскому 1926–1927 годов* (To the history of Seminarium Kondakovianum: the letters of F. I. Uspenskij to G. V. Vernadskij 1926–1927). – **Zalesskaja V. N./Stepanova E. V.** (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106) 20–21. – Etinhof. [1977

Lévêque L., *La vision de Byzance chez les historiens du XIXe siècle en France, en Angleterre et en Allemagne.* Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion 2003. 447 p. ISBN 978-2-7295-4070-8. – Thèse de doctorat imprimée en l'état de l'exemplaire de soutenance. – Odorico. [1978

Medvedev I. P. (ed.), *Мир русской византинистики. Материалы архивов Санкт-Петербурга* (Die Welt der russischen Byzantinistik. Materialien aus Archiven von Sankt-Petersburg). Sankt-Peterburg, Bulanin 2004. 832 S., Abb. ISBN 5-86007-411-5. – Tinnefeld. [1979

Medvedev I. P., *«История» Льва Диакона как один из источников «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина (уточнения к комментарию)* (Leo the Deacon's "History" as a source for N. M. Karamzin's "History of the Russian State";

elaboration on a comment). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 148–167. – Ivanov. [1980

Pivovarova N. V., *«В порядке социалистического соревнования...» К предыстории обмена экспонатами между отделениями византийского средневековья Эрмитажа и древнерусского искусства Русского музея»* (Nr. 1807). – Etinhof.

Kolditz S., *Johann Jacob Reiske und die byzantinischen Studien.* – **Ebert H.-G./Hanstein Th.** (Hrsg.), *Johann Jacob Reiske – Leben und Wirkung. Ein Leipziger Byzantinist und Begründer der Orientalistik im 18. Jahrhundert.* (Nr. 1982) 87–116. – Schreiner. [1981

Ebert H.-G./Hanstein Th. (Hrsg.), *Johann Jacob Reiske – Leben und Wirkung. Ein Leipziger Byzantinist und Begründer der Orientalistik im 18. Jahrhundert.* Leipzig, Evangelische Verlagsanstalt 2005. 224 S. ISBN 3-3740-2327-4. – Daraus angezeigt Nr. 1981. – Schreiner. [1982

Ritter A. M., *Johannes Chrysostomus und das Römische Reich im Gespräch mit neuer Literatur.* (Nr. 622). – Berger.

Ritter A. M., *Zwanzig Jahre Alte Kirche in Forschung und Darstellung. II. Methoden-, Periodisierungs- und Kriterienfragen.* Theologische Rundschau 71 (2006) 325–351. – von Stockhausen. [1983

Sandy G. N., *Greek Teachers in the Latin West.* Studi Umanistici Piceni 24 (2004) 181–191. – Riflessioni soprattutto sui maestri attivi in area francese fino al primo Cinquecento. – D'Aiuto. [1984

Scerri H., *The social morality of John Chrysostom: the contribution of Adalbert Hamman (1910–2000).* (Nr. 625). – Berger.

Schabel Ch., *The myth of Queen Alice and the subjugation of Greek clergy on Cyprus.* (Nr. 411). – Schreiner.

Schreiner P., *Prokop, Karl Krumbacher und Jacobus Haury. Vier Briefe an Karl Krumbacher.* – **Lica V./Nedu D.** (Hrsg.), *Φιλία. Festschrift für Gerhard Wirth zum 80. Geburtstag am 9. Dezember 2006 von seinen Freunden, Schülern und Kollegen dargebracht.* (Nr. 2049) 221–229. – Einige nugae zur Editionstätigkeit des biographisch weitgehend unbekannten Herausgebers der maßgeblichen Ausgabe. – Schreiner. [1985

Weber Ch., *Der päpstliche Hausprälat Dr. iur. Dr. theol. h. c. Paul Maria Baumgarten und das deutsche Rom. Eine Skizze aus dem goldenen Zeitalter der Archivforschung in der Epoche Leos XIII.* RömQ 101 (2006) 60–74. – Altripp. [1986

Wischmeyer W., *Durch Emanzipation zur Transdisziplinarität. Von der Christlichen Archäologie zur spätantiken und frühbyzantinischen Kunstwissenschaft und Archäologie.* Theologische Literaturzeitung 131 (2006) 817–832. – von Stockhausen. [1987

Zolotova S. Ju., *Отношения церкви и государства в Византии в трудах А. П. Лебедева* (Die Beziehungen zwischen Kirche und Staat in den Arbeiten von A. P. Lebedev). –

Византия: общество и церковь. Сборник научных статей (Nr. 2129) 255–265. – Schreiner. [1988

Zorzi N., *Per la storiografia sulla Quarta Crociata: il de bello Constantinopolitano di Paolo Ramusio e la Constantinopolis Belgica di Pierre d'Outreman.* (Nr. 931). – Schreiner.

C. BIOGRAPHIEN ZU MODERNEN GELEHRTEN

Averincev S. S.

Bott M.-L., *Europäische Rationalisten: Ein Porträt der russischen Aufklärer Gasparov, Averincev und Meletinskij.* Zeitschrift für Slawistik 51 (2006) 338–346. – Hier angezeigt wegen der Ausführungen (344–346, unter Bezug auf einen Nachruf von M. L. Gasparov in Novyj Mir 2004, H. 6, 124–126) über den 2004 verstorbenen russischen Kulturhistoriker Sergej S. Averincev, der auch wichtige Beiträge zur Byzantinistik verfaßte. Vgl. die Anzeige BZ 98, 2005, Nr. 4219. – Tinnefeld. [1989

Battelli G.

Nicolaj G., *Giulio Battelli (1904–2005).* Atti della Pontificia Accademia romana di archeologia. Rendiconti 77 (2004–05 [2005]) 465–470. – Bianchi. [1990

Demetrokalles G. N.

Gunares G., *Νεκρολογία Γεώργιος Ν. Δημητροκάλλης* Εγνατία 9 (2005) 7–8. – Foskolou. [1991

Grierson Ph.

Pottier H., *Philip Grierson, 15.11.1910 – 15.1.2006, professeur à l'Université libre de Bruxelles et la Cambridge University.* Bulletin du Cercle d'études numismatiques 43 (2006) 189–190. – Dennert. [1992

Travaini L., *Philip Grierson, 15 novembre 1910–15 gennaio 2006.* Rivista italiana di numismatica 107 (2006) 581–594. – Dennert. [1993

Henschen G.

Joassart B., *Henschen et Papebroch en France en 1662. Savoie – Dauphiné – Normandie – Flandres.* (Nr. 2000). – Macé.

Iorga N.

Marin Ş., *Nicolae Iorga e la cronachistica veneziana.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 1 (2001) (Bucarest) 48–65. – Teoteoi. [1994

Irigoin J.

Atsalos B., *Jean Irigoin. Κλασικός φιλόλογος παλαιογράφος κωδικολόγος* Αντί, Heft 862 (Athen, 10.2.2006) 58–61. – Triantaphyllopoulos. [1995

Gamillscheg E., *In memoriam Jean Irigoin (1920–2006).* Codices Manuscripti 56/57 (2006) 1–2. – Würdigung des Lebenswerkes des großen Paläographen. – Gamillscheg. [1996

Koch G.

Gunares G., *Laudatio G. Koch.* Εγνατία 9 (2005) 193–199. – Foskolou. [1997

Maraval P.

Maraval P., *Liste des travaux et publications.* – **Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V.** (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* (Nr. 2033) XV–XXII. – Odorico. [1998

Palol P.

Gurt J. M. u.a., *Père de Palol (1923–2005).* Bulletin. Association pour l'Antiquité tardive 14 (2005) 35–37. 1 Portrait. – Dennert. [1999

Papebroch D.

Joassart B., *Henschen et Papebroch en France en 1662. Savoie – Dauphiné – Normandie – Flandres.* Analecta Bollandiana 124 (2006) 93–150. – Macé. [2000

Polacco R.

Costa Forin A./Diano A., *Bibliografia storico-artistica di Renato Polacco.* – **Trovabene G.** (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* (Nr. 2040) 15–20. – Dennert. [2001

Sauer J.

Arnold C., *Joseph Sauer (1872–1949) in Freiburg und Rom.* – RömQ 101 (2006) 50–59. – Altripp. [2002

Saxer V.

Duval N., *Mgr. Victor Saxer (1918–2004), membre honoraire de l'association.* Bulletin. Association pour l'Aniquité tardive 14 (2005) 39–42. 1 Portrait. – Dennert. [2003

Fiocchi Nicolai V. (a cura di), *Agiografia e storia nell'opera di Victor Saxer.* Sanctorum 3 (2006) 83–111. – Interventi di Danilo Mazzoleni, Giuseppe Guazzelli, Francesco Laddaga, Flavia Salvatori e Francesco Scorza Barcellona. – Luzzi. [2004

Guyon J., *MGR Victor Saxer (1918–2004).* Atti della Pontificia Accademia romana di archeologia. Rendiconti 77 (2004–2005 [2005]) 453–459. – Bianchi. [2005

Mollicone A. (a cura di), *Bibliografia del P. Antonio Ferrua S. I.* Sussidi allo studio delle antichità cristiane, 16. Città del Vaticano, Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana 2005. 213 S. ISBN 88-85991-39-4. – Dennert. [2006

Schamp J.

Jacques Schamp: un portrait. – **Amato E./Roduit A./Steinrück M.** (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* (Nr. 2107) ix–xxvi. – Macé. [2007

Schreiner P.

Ronchey S., *Peter Schreiner bizantinista e bizantino.* – **Schreiner P.**, *Byzantinische Kultur. Eine Aufsatzsammlung. I. Die Macht.* (Nr. 2042) IX–XXI. – Schreiner. [2008

Scott R.

Moffatt A., *Roger Scott.* – **Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A.** (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043) xv–xviii. – Roger Scott on his formal retirement from teaching at the University of Melbourne. – Moffatt. [2009

Van Esbroeck M.

Lourié B./Muraviev A. (eds.), *Universum Hagiographicum. Mémorial R. P. Michel van Esbroeck, s. j. (1934–2003)* = Scrinium 2 (2006). – Volume in memory of an eminent byzantinist and historian of the hagiography. – Muraviev. [2010

Wilpert J.

Heid S., *Der christliche Archäologe Joseph Wilpert und das Römische Institut der Görres-Gesellschaft.* RömQ 101 (2006) 4–49. – Altripp. [2011

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Bailey D.

Crummy N. (ed.), *Image, craft and the Classical World. Essays in honour of Donald Bailey and Catherine Johns.* Monographies Instrumentum, 29. Montanac, Monique Mergoil 2005. 304 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-907303-91-0. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 1699, 1700, 1726, 1742, 1745. – Dennert. [2013

Bank A. V.

Zalesskaja V. N./Stepanova E. V. (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Nr. 2106). – Etinhof.

Bergmann R. P.

Città di mare del mediterraneo medievale: tipologie. Atti del Convegno di Studi in memoria di Robert P. Bergmann (Amalfi, 1–3 giugno 2001). Amalfi, Centro di Cultura e Storia Amalfitana 2005. 457 p. ISBN 88-8828-311-0. – Daraus angezeigt Nr. 1143. – Schreiner. [2014

Bernikes-Eugenides N.

Πρακτικὰ Β' διεθνοῦς Σιφναϊκοῦ Συμποσίου. Σίφνος 27–30 Ἰουνίου 2002. Εἰς μνήμην Νικολάου Βερνίκου-Εὐγενίδη. (Nr. 2091). – Schreiner.

Bietak M.

Czerny E. et al. (eds.), *Timelines. Studies in Honour of Manfred Bietak.* Orientalia Lovaniensia Analecta, 149. 454 S. ISBN 90-429-1730-X. – Daraus angezeigt Nr. 1457. – Grossmann. [2015

Brezeanu S.

Dobre M. (ed.), *Istorie şi ideologie. Omagiu Profesorului Stelian Brezeanu la 60 de ani* (Geschichte und Ideologie. Festschrift gewidmet Prof. Stelian Brezeanu zum 60. Geburtstag) Bucureşti, Editura Universităţii, 2002, 299 S. ISBN 973-575-658-7. – Daraus angezeigt Nr. 403, 846, 873, 875, 877, 925, 1186. – Teoteoi. [2016

Čičurov I. S.

Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V. (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Jubiläumsband zu Ehren des 60. Geburtstags von Professor Igor Sergeevič Čičurov). Moskva, Izdatel'stvo Pravoslavnogo Svjato-Tichonovskogo gumanitarnogo universiteta 2006. 412 S. 1 Abb. (Foto des Jubilars). ISBN 5-7429-0248-4. – Mit deutschen Resümees der Beiträge. Einschlägige Artikel werden angezeigt als Nr. 47, 156, 216, 284, 351, 357, 358, 673, 729, 794, 2147, 2148, 2156, 2166. – Tinnefeld. [2017

Ćirković S.

Mihaljčić R. (ed.), *Стари српски архив III. Споменица професора Симе Ћирковића* (Altes serbisches Archiv III. Festschrift für Professor Sima Ćirković). Grafomark, Laktaši 2004. 196 S. 13 Tafeln, 1 Karte. – Tinnefeld. [2018

Čukova T.

Musin A. E. (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой* (Christian Iconography of East and West on the archaeological objects of Old Russia and Byzantium. In memoriam Tat'jana Čukova). Slavica Petropolitana. St-Petersburg, Peterburgskoe vostokovedenie, 2006. 244 p. ill. ISBN 5-85803-322-9. – Relevant articles are listed as no. 762, 1517, 1518, 1523, 1535, 1539, 1788, 1843, 1879, 2168. – Etinhof. [2019

Dan Y.

Dan Y., *Studies in the history of Palestine in the Roman-Byzantine period.* Jerusalem, Yad Izhak Ben-Zvi 2006. xxii, 187 p. ISBN 965-217-248-0. – This collection in Hebrew contains a revised edition of most of the articles of the late Yaron Dan (1939–1984). Those of interest here are listes as no. 415, 416, 1148, 1150, 1151, 1152, 1153, 1180, 1181, 1182, 1183. – Laniado. [2020

Dell'Acqua G. A.

Flores d'Arcais F. u. a. (a cura di), *Arte lombarda del secondo millenio. Saggi in onore di Gian Alberto Dell'Acqua.* Milano, Motta 2000. 351 S. ISBN 88-7179-247-5. – Ein einschlägiger Beitrag wird angezeigt als Nr. 1607. – Dennert. [2021

Dummer J.

Dummer J., *Philologia sacra et profana. Ausgewählte Beiträge zur Antike und zu ihrer Wirkungsgeschichte.* In Verbindung mit R. Kirchner und C. Sode hrsg. von M. Vielberg. Altertumswissenschaftliches Kolloquium, 16. Wiesbaden, Steiner 2006. 408 S. ISBN 978-3-515-08663-9. – Unter den auf Byzanz bezüglichen Beiträgen befinden sich zwei unveröffentlichte Vorträge, hier aufgenommen als Nr. 435, 716. – Berger. [2022

Erkanal H.

Erkanal-Öktü A. et al. (eds.), *Kültürlerin Yansıması. Hayat Erkanal'a Armağan* (Cultural reflections. Studies in honor of Hayat Erkanal). Istanbul, Homer Kitabevi 2006. ISBN 975-6562-42-4. – Daraus angezeigt Nr. 1319. – Dennert. [2023

Errington M.

Wiemer H.-U. (Hrsg.), *Staatlichkeit und politisches Handeln in der römischen Kaiserzeit.* Millennium-Studien, 10. Berlin/New York, de Gruyter 2006. VIII, 291 S. ISBN 978-3-11-019101-1. – Der Band enthält die Beiträge zu einer Tagung anläßlich des 65. Geburtstages von Malcolm R. Errington (Marburg, Juli 2004). Mehrere Register erschließen den Band. Einige byzantinistische Themen betreffende Beiträge werden angezeigt als Nr. 362, 850, 857, 859, 860, 1935. – Brandes. [2024

Gallotta A.

Marazzi U. (Hrsg.), *Turcica et Islamica. Studi in memoria di Aldo Gallotta.* Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Dipartimento di Studi Asiatici. Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, Series minor, 64. Napoli, Università degli Studi di Napoli «L'Orientale» 2003. 2 vol. XXII + VI, 1945 p. [ohne ISBN.] – Daraus angezeigt Nr. 111. – Schreiner. [2025

Graf G.

Graf G., *Christlicher Orient und schwäbische Heimat. Kleine Schriften.* Anläßlich des 50. Todestags des Verfassers neu herausgegeben und eingeleitet von Kaufhold H. Beiruter Texte und Studien, 107 a.b. 2 Bd. Beirut, Ergon Verlag Würzburg in Kom-

mission 2005. XLVIII, 823 S. 1 Portrait. ISBN 3-89913-488-5. – Der Initiative von Hubert Kaufhold und der tatkräftigen Unterstützung von Manfred Kropp, Direktor des Orient-Instituts in Beirut, und seinen Mitarbeitern ist es zu verdanken, daß die weitverstreuten und vielfach unerreichbaren Schriften einen der Begründer der christlichen Philologie des Orients nun vollständig in zwei tadellos gedruckten Bänden der Forschung zugänglich sind. Die 53 Beiträge sind durch eine ausführliche Einleitung über Leben und Werk des großen Gelehrten und mehrere Register erschlossen. – Schreiner. [2026

Howard-Johnston J.

Howard-Johnston J., *East Rome, Sasanian Persia and the end of Antiquity.* Variorum Collected Studies Series, 848. Aldershot, Variorum 2006. xvi, 318 p. ISBN 0-86078-992-6. – Darin erstmals publiziert Nr. 869. – Berger. [2027

Iliescu V.

Lica V./Nedu D. (Hrsg.), *Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag am 8. August 2006 von seinen Schülern, Freunden und Kollegen dargebracht.* Galaţi, Academia Verlag. 300 S. ISBN 973-8937-12-4. – Die einschlägigen Titel werden angezeigt als Nr. 158, 354, 463, 726, 943, 1093, 1096. – Schreiner. [2012

Imber C.

Kermeli E./Özel O. (eds.), *The Ottoman Empire. Myths, realities and 'black holes'. Contributions in honour of Colin Imber.* İstanbul, İsis 2006. 384 p. ISBN 975-428-322-2. – Daraus angezeigt Nr. 905, 958, 1615. – Berger. [2028

Kondakov N. P.

Kyzlasova I. L. (ed.), *Мир Кондакова. Публикации, статьи. Каталог выставки* (Die Welt Kondakovs. Publikationen, Aufsätze. Ausstellungskatalog). Moskva, Русский путь 2004, 390 S., Ill. ISBN 5-85887-146-1. – Tinnefeld. [2029

Petrova E. N. (ed.), *Никодим Павлович Кондаков (1844–1925). Личность, научное наследие, архив. Сборник статей к 150-летию со дня рождения. Каталог, Государственный Русский Музей.* (Nikodim Pavlovič Kondakov, 1844–1925. Persönlichkeit, wissenschaftliches Vermächtnis, Archiv. Aufsatz-Sammelband zum 150jährigen Jubiläum seines Geburtstages. Katalog, Staatliches Historisches Museum). Sankt-Peterburg, Palace 2001. 166 S. ISBN 5-93332-057-9. – Tinnefeld. [2030

Krinzinger F.

Brandt B./Gassner V./Ladstätter S. (Hrsg.), *Synergia. Festschrift für Friedrich Krinzinger.* Wien, Phoibos 2005. 2 Bd. 393, 525 S. ISBN 3-901232-61-3. – Daraus angezeigt Nr. 1123, 1326. – Berger. [2031

Lypurles D.

Δημητρίῳ στέφανος. Τιμητικός τόμος για τον καθηγητή Δημήτρη Λυπουρλή. Thessalonike, University Studio Press 2004. 474 S. ISBN 960-12-1345-7. – Daraus angezeigt Nr. 304. – Karla. [2032

Maraval P.

Caseau B./Cheynet J. C./Déroche V. (éds.), *Pèlerinages et lieux saints dans l'Antiquité et le Moyen Âge. Mélanges offerts à Pierre Maraval.* Paris, Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance 2006. XXII, 490 p. Monographies, 23. ISBN 2-916716-08-4. – Les articles qui portent sur Byzance seront signalés comme no. 128, 151, 363, 476, 477, 683, 701, 715, 722, 725, 739, 769, 933, 1051, 1076, 1079, 1081, 1082, 1086, 1087, 1581, 1998. – Odorico. [2033

McCann A. M.

Pollini J. (ed.), *Terra Marique. Studies in art history and marine archaeology in honour of Anna Marguerite McCann on the receipt of the Gold Medal of the Archaeological Institute of America.* Oxford, Oxbow 2005. xxi, 266 p. Numerous ills. ISBN 1-84217-148-8. – Ein einschlägiger Beitrag wird angezeigt Nr. 1371. – Dennert. [2034

Oikonomides N.

Euangelatu-Notara F./Maniati-Kokkini T. (eds.), *Κλητόριον εἰς μνήμην Νίκου Οἰκονομίδη.* Athens/Thessalonike 2005. 470 p. ISBN 960-6608-48-4. – Die einzelnen Beiträge werden angezeigt als Nr. 25, 38, 42, 53, 267, 309, 402, 864, 894, 903, 955, 981, 982, 1008, 1020, 1031, 1436, 1528, 1827, 1870, 1934, 1974. – Karpozilos. [2035

Oikonomides N./Zachariadou E. (eds.), *Society, culture and politics in Byzantium.* Aldershot, Ashgate/Variorum 2005. XII, 356 S. 1 Porträt. ISBN 0-86078-937-3. – Sammlung von 28 Aufsätzen, mit einem Vorwort von Magdalino P., durch einen Index erschlossen. – Schreiner. [2036

Papademetriou G. C.

Papademetriou D./Sopko A. J. (eds.), *The Church and the Library: Studies in Honor of Rev. Dr. George C. Papademetriou.* Boston/MA, Somerset Hall Press 2005. 437 p. ISBN 0-9724661-6-9. – The articles relevant to Byzantine studies are listed as no. 273, 378, 428, 457, 487. – Talbot. [2037

Pellegrini L.

Del Fuoco M. G. (eds.), *«Ubi neque aerugo neque tinea demolitur». Studi in onore di Luigi Pellegrini per i suoi settanta anni.* Napoli, Liguori 2006. 878 p. fig. ISBN 88-207-3202-5. – Gli articoli di interesse bizantinistico sono segnalati come no. 731, 935, 1514. – Acconcia Longo. [2038

Picchio R.

Morabito R., *Studi in onore di Riccardo Picchio offerti per il suo ottantesimo compleanno.* Università degli Studi di Napoli l'Orientale, Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale. Napoli, D'Auria 2003. 422 p. ISBN 88-7092-229-4. – Daraus angezeigt Nr. 112. – Schreiner. [2039

Polacco R.

Trovabene G. (a cura di), *Florilegium artium. Scritti in memoria di Renato Polacco.* Miscellanea. Collana della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Venezia, 8. Padova, Il Poligrafo 2006. 509 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-7115-412-6. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 1099, 1497, 1601, 1606, 1622, 1633, 1636, 1652, 1896, 1972, 2001. – Dennert. [2040

Puchner W.

Puchner W., *Beiträge zur Theaterwissenschaft Südosteuropas und des mediterranen Raumes.* 1. Band. Wien, Böhlau 2006. 356 S. ISBN 3-205-77505-8. – Der Band, der bibliographisch und inhaltlich schwer in das Schema der BZ einzuordnen ist, enthält in 12 Kapiteln – aufgeteilt in Teil I: Komparative Studien, Teil II: Studien zum griechischen Theater – stark umgearbeitete oder auch aus dem Griechischen übersetzte Aufsätze des Verfassers, die inhaltlich weitgehend als neu anzusehen sind. Für die byzantinische Kulturgeschichte oder den byzantinischen Hintergrund sind besonders hervorzuheben Kap. 4 „Die representatio figurata der Präsentation der Jungfrau Maria im Tempel von Philipp de Meriènes (Avignon 1372) und ihre angebliche zypriotische Herkunft (133–162)" und Kap. 6: „Abgestiegen zur Hölle". Der descensus ad inferos als Keimzelle eines inexistenten Auferstehungsspiels. – Schreiner. [2041

Schreiner P.

Schreiner P., *Byzantinische Kultur. Eine Aufsatzsammlung. I. Die Macht.* A cura di Ronchey S./Velkovska E. Opuscula Collecta, 3. Edizioni di Storia e Letteratura 2006. 1 Portrait, XXII, 426 S. ISBN 88-8498-210-3. – Anastatischer Nachdruck von 21 Aufsätzen zur Thematik der politischen Macht mit Addenda und einem Personenregister. Die weiteren, bis Ende 2008 erscheinenden Bände sind den Bereichen „Wissen", „Kultur"", und „Ausstrahlung" gewidmet. Daraus angezeigt Nr. 2008. – Schreiner. [2042

Scott R.

Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A. (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* Byzantina Australiensia, 16. Melbourne, Australian Association for Byzantine Studies. 2006. XXIV 624 S. 105 figures. ISBN 1-876503-24-6. – Introduction by J. Burke. The 41 papers, of which many derive from the 14th AABS Conference, Melbourne 2004, are announced as no. 9, 40, 44, 49, 80, 142, 144, 145, 150, 180, 225, 231, 233, 335, 367, 397, 649, 743, 757, 793, 807, 808, 823, 830, 880, 984, 990, 1023, 1597, 1613, 1627, 1632, 1644, 1651, 1661, 1688, 1692, 1693, 2009. – Moffatt. [2043

Sieben H. J.

Sieben H. J., *Studien zur Gestalt und Überlieferung der Konzilien.* Konziliengeschichte, Reihe B: Untersuchungen, 10. Paderborn, Schöningh 2006. 428 S. ISBN 3-506-71342-6. – Sammelband überwiegend mit bereits früher publizierten Aufsätzen. Daraus angezeigt Nr. 388. – Berger. [2044

Silli P.

Santucci G. (a cura di), *«Aequitas». Giornate in memoria di Paolo Silli. Atti del Convegno Trento, 11 e 12 aprile 2002.* Dipartimento di Scienze giuridiche Università di Trento, 58. Padova, CEDAM 2006. ISBN 88-13-26487-9. – Daraus angezeigt Nr. 1927. – Goria. [2045

Taft R. F.

Morozowich M. M. (ed.), *Saints – Sanctity – Liturgy. For Robert Francis Taft, S. J., at Seventy. January 9, 2002.* Symposium Papers and Memorabilia. Fairfax/VA, 2006. 242 p. – Si segnalano: Curriculum vitae (p. 61–70), Bibliography (p. 71–108), Doctoral Dissertations (p. 111–112), Lectures, Colloquia, Scholarly Congresses and Papers (p. 113–129), e sopra no. 723. – Velkovska. [2046

Theochare M.

Theochare M., *Διαδρομές στο Βυζάντιο. Επιφυλλίδες και διαλέξεις της Μαρίας Θεοχάρη.* Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο, Μελετήματα 1. Athen, Υπουργείο Πολιτισμού 2006. 501 S. ISBN 960-214-541-2. – Gesammelte Feuilletons und Vorträge der kürzlich verstorbenen Byzantinistin Maria Theochare. – Kalopissi-Verti. [2047

Walter Ch.

Armstrong P. (ed.), *Ritual and art. Essays for Christopher Walter.* London, Pindar 2006. 354 p. 86 ills. ISBN 1-899828-62-1. – Daraus angezeigt Nr. 788, 789. – Velkovska. [2048

Wirth G.

Lica V./Nedu D. (Hrsg.), *Φιλία. Festschrift für Gerhard Wirth zum 80. Geburtstag am 9. Dezember 2006 von seinen Freunden, Schülern und Kollegen dargebracht.* Galaţi, Academica 2006. 289 S. 1 Portrait. ISBN 973-8937-13-2. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 23, 197, 1985. – Schreiner. [2049

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN UND KATALOGE HISTORISCHER AUSSTELLUNGEN

Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E. (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* Vol. II. Monographies, 24. Paris, Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance 2006. 286 p. ISBN 2-916716-05-X. – Deuxième recueil d'études sur Jean Malalas (cf. BZ 99, 2006, no. 3651), en vue de la publication de la traduction française de l'ouvrage, ce livre représente l'édition des Actes du Colloque „Malalas et l'histoire" (tenu à Aix-en-Provence les 21–22 octobre 2005). Le recueil, divisé en deux parties (Mythe et histoire; Histoire impériale) porte davantage sur notre façon de concevoir Malalas en tant que source historique que sur la manière dont Malalas interprète l'histoire. Le livre comporte une présentation et 13 articles, qui seront signalés comme no. 126, 127, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 139, 337. – Odorico. [2050

Altripp M./Nauerth C. (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775). – Altripp.

Anadolu'da Tarihî Yollar ve Şehirler Semineri, 21 Mayis 2001. Bildirdiler. İstanbul, Tarih Araştirma Merkezi 2002. 249 S. Ill., Karten [ohne ISBN]. – Daraus angezeigt Nr. 1119. – Berger. [2051

23. Araştırma Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya. T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, 3053–1.2/Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü, 114–1.2. Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı DÖSİMM Basımevi 2006. ISBN 975-17-3185-2, 975-17-3186-0. – The relevant entries are listed as no. 1206, 1213, 1217, 1222, 1223, 1314, 1327, 1330, 1332, 1333, 1335, 1339, 1346, 1355, 1356, 1357, 1361, 1366, 1369, 1372, 1376, 1380, 1382, 1385. – Laflı. [2052

Αρχαιολογικά τεκμήρια βιοτεχνικών εγκαταστάσεων κατά τη βυζαντινή εποχή (5ος–15ος αιώνας). Χριστανική Αρχαιολογική Εταιρεία. Ειδικό θέμα του 22ου Συμποσίου Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Αρχαιολογίας και Τέχνης. Αθήνα, 17–19 Μαΐου 2002. Peiraias, Πολιτιστικό Ἵδρυμα 2004. 395 S. Zahlr. Abb. ISBN 960-244-082-1. Mit englischen Zusammenfassungen. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 980, 1042, 1201, 1252, 1733, 1739, 1767, 1770, 1954, 1955, 1956, 1957, 1964. – Schreiner. [2053

Augenti A., *Santi, banchieri, re. Ravenna e Classe raccontano.* (Nr. 1481). – Bianchi.

Berg Briese M./Vaag L. E. (eds.), *Trade relations in the Eastern Mediterranean from the late Hellenistic period to late antiquity. The Ceramic evidence.* Acts from a Ph. D. seminar for young scholars, Sandbjerg Manorhouse (Denmark), 12–15 February 1998. Halicarnassian Studies, 3. Odense, University Press of Southern Denmark 2005. 256 p. ISBN 87-783-8958-5 – Daraus angezeigt Nr. 1746, 1755, 1773. – Laflı. [2054

Bidotti M., *«Il giusto che fiorisce come palma: la biografia, gli scritti, il culto di Gregorio il Taumaturgo». Cronaca del Convegno (Staletti, 9–10 dicembre 2002).* Studi e materiali di storia delle religioni n. s. 28/1 (2004) 189–196. – Bianchi. [2055

Burgmann L. (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte, 26. Frankfurt am Main, Löwenklau 2005, XIII, 483 S., ISBN 3-923615-21-3. – Dieser neue Band der Fontes Minores enthält zum einen die Vorträge der Plenarsitzung „Bilan de recherches sur le droit byzantin" (unter der Leitung von Dieter Simon) auf dem XX. Internationalen Byzantinistenkongreß (Paris 2001), die in der Regel erheblich erweitert wurden. Hinzu kommen diverse Aufsätze von Freunden und Kollegen, die dem im Frankfurter Max-Planck-Institut für Europäische Rechtsgeschichte angesiedelten Kommission der Göttinger Akademie der Wissenschaften (Leitung: Marie Theres Fögen) zur Erforschung des byzantinischen Rechts und seiner handschriftlichen Überlieferung verbunden sind. Der Band ist – wie üblich – mit einem Quellen- sowie einem Handschriftenregister versehen. Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 497, 1897, 1898, 1899, 1900, 1902, 1903, 1919, 1928, 1929, 1930, 1931, 1936, 2164. – Brandes. [2056

Burke J./Betka U./Buckley P./Hay K./Scott R./Stephenson A. (eds.), *Byzantine narrative. Papers in honour of Roger Scott.* (Nr. 2043). – Moffatt.

Cabanes P./Lamboley J. L. (ed.), *L'Illyrie méridionale et l'Epire dans l'antiquité IV.* Actes du IVe colloque international de Grenoble, 10–12 octobre 2002. Paris, de Boccard 2004. 659 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-9519433-1-8. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 1100, 1101, 1228, 1229, 1231, 1232. – Dennert. [2057

Cacouros M./Congourdeau M.-H. (éds.), *Philosophie et sciences à Byzance de 1204 à 1453.* Orientalia Lovaniensia Analecta 146. Leuven, Paris, Dudley/MA, Uitgeverij Peeters en Departement Oosterse Studies 2006. 290 p. ISBN 90-429-1671-0. – Ce volume contient les Actes de la Table Ronde du même titre tenue lors du vingtième congrès international d'études byzantines à Paris en août 2001. Les contributions, précédées d'une introduction de Jean Irigoin, y sont suivies de quatre index: des auteurs et personnages historiques antiques et médiévaux, des auteurs et personnages historiques modernes (après 1453), des auteurs contemporains, et enfin des manuscrits. Les contributions sont signalées comme no. 11, 12, 13, 17, 18, 1944, 1945, 1948, 1953. – Macé. [2058

Cadogan G./Hatzaki E./Vasilakis A. (eds.), *Knossos: palace, city, state. Proceedings of the Conference in Herakleion organised by the British School at Athens and the 23rd Ephoreia of Prehistoric and Classical Antiquities of Herakleion, in November 2000, for the centenary of Sir Arthur Evans's excavations at Knossos.* British School at Athens, Studies, 12. Athens, British School 2004. 630 p. Ill., 1 CD-ROM. ISBN 0-904887-45-6. – Daraus angezeigt Nr. 1285. – Berger. [2059

Chrzanovski L. (Hrsg.), *Lychnological Acts I. Actes du 1er congrès international d'études sur le luminaire antique (Nyon–Genève, 29. IX. – 4. X. 2003).* Monographies Instrumentum, 31. Montagnac, Monique Mergoil 2005. 328 S. 141 Taf. ISBN 2-907303-90-2. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 1713, 1719, 1722, 1732, 1737, 1741, 1754, 1760, 1761, 1763, 1764. – Dennert. [2060

Cirillo L./Rinaldi G. (a cura di), *Roma, la Campania e l'Oriente cristiano antico. Giubileo 2000. Atti del Convegno di Studi, Napoli 9–11 ottobre 2000.* Napoli, Univ. degli Studi di Napoli «L'Orientale», Facultà di Lettere e Filosofia 2004. 513 p. Ill. Senza

ISBN. – I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 1179, 1191, 1628. – D'Aiuto. [2061

Fourrier S./Grivaud G. (Hrsg.), *Identités croisées en un milieu méditerranéen: Le cas de Chypre (Antiquité – Moyen Âge).* Mont-Saint-Aignan, Publications des Universités de Rouen et du Havre 2006. 434 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-87775-407-3. – Beiträge eines Colloquiums an der Universität Rouen (2004), hier angezeigt als Nr. 283, 293, 411, 914, 1296, 1301, 1305, 1790, 1792. – Schreiner. [2062

Fuchs F. (Hrsg.), *Osmanische Expansion und europäischer Humanismus.* Akten des interdisziplinären Symposions vom 29. und 30. Mai 2003 im Stadtmuseum Wiener Neustadt. Pirckheimer Jahrbuch für Renaissance- und Humanismusforschung, 20. Wiesbaden, Harrassowitz 2005. 188 S. ISBN 978-3-447-09457-3. – Daraus angezeigt Nr. 258. – Berger. [2063

Gardeisen A., *Les équidés dans le monde méditerranéen antique. Actes du colloque, Athènes, 26–28 novembre 2003.* Monographies d'archéologie méditerranéenne. Lattes, Édition de l'Association pour le développement de l'archéologie en Languedoc-Roussillon 2005. 324 p. ISBN 2-912369-09-6. – Daraus angezeigt Nr. 1056. – Schreiner. [2064

Hageman M./Mostert M. (ed.), *Reading images and texts. Medieval images and texts as forms of communication.* Papers from the Third Utrecht Symposium on Medieval Literacy, Utrecht, 7–9 december 2000. Utrecht Studies in Medieval Literacy, 8. Turnhout, Brepols 2005. X, 563 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-503-51437-5. – Drei einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 1522, 1631, 1686. – Dennert. [2065

Hodak S./Korol D./Maser P. (Hrsg.), *Zeugnisse spätantiken und frühchristlichen Lebens im römischen Reich. Beiträge von Studierenden der Frühchristlichen Archäologie zu Beständen des Archäologischen Museums der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster.* Veröffentlichungen des Archäologischen Museums der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster, 2. Oberhausen, Athena 2005. 148, [52] S. ISBN 3-89896-223-7. – Berger. [2066

Giovanni Crisostomo. Oriente e Occidente tra IV e V secolo. (Nr. 580). – Berger.

Johnson S. F. (ed.), *Greek literature in late antiquity. Dynamism, didacticism, classicism.* Aldershot, Ashgate 2006. xii, 215 p. ISBN 0-7546-5683-7. – Akten eines Symposions in Oxford 2004. Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 1, 4, 10, 58, 61, 64, 90, 536, 710, 756. – Berger. [2067

Kaczanowski P. (Hrsg.), *Archeologia o poczatkach Slowian. Materiały z konferencji, Kraków, 19–21 listopada 2001.* Kraków, Księgarnia 2005. 688 S. ISBN 83-7188-892-9. – Daraus angezeigt Nr. 1828. – Schreiner. [2068

Kalliga Ch. (Hrsg.), *Πελοπόννησος πόλεις και επικοινωνίες στη Μεσόγειο και τη Μαύρη Θάλασσα.* Μονεμβασιώτικος Όμιλος. Συμπόσια Ε', ΣΤ', Ζ', Η'. Athen, Βιβλιοπωλείον της Εστίας 2006. 364 p. Ill., maps. ISBN 978-960-051-244-1. – Daraus angezeigt Nr. 1107. – Kolias. [2069

27. Kazı Sonuçları Toplantısı. 30 Mayıs – 3 Haziran 2005, Antalya. T. C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, 3054–1.2/Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü, 115–1.2. 2

vol. Ankara, Kültür ve Turizm Bakanlığı DÖSİMM Basımevi 2006. ISBN 975-17-3188-7, 975-17-3189-5. – The relevant entries are listed as no. 1317, 1318, 1320, 1323, 1324, 1338, 1340, 1343, 1349, 1363, 1373, 1384. – Laflı. [2070

Konstantinou E. (Hrsg.), *Der Beitrag der byzantinischen Gelehrten zur abendländischen Renaissance des 14. und 15. Jahrhunderts.* Philhellenische Studien, 12. Frankfurt am Main, Peter Lang 2006. 240 S. ISBN 3-631-55536-9. – Akten eines Symposions in Nürnberg am 30. Mai – 2. Juni 2003. Die reelvanten Beiträge werden angezeigt als Nr. 83, 84, 85, 86, 87, 105, 116, 168, 169, 202, 390, 950, 1003. – Berger. [2071

Konstantinou E. (Hrsg.), *Ägäis und Europa.* Philhellenische Studien, 11. Frankfurt/M., Lang 2005. 471 S. ISBN 3-631-54485-5. – Daraus angezeigt Nr. 1106, 1108. – Berger. [2072

Krause J.-U./Witschel Ch. (Hrsg.), *Die Stadt in der Spätantike – Niedergang oder Wandel? Akten des Internationalen Kolloquiums in München am 30. und 31. März 2003.* Historia Einzelschriften, 190. Stuttgart, Steiner 2006. 492 S. ISBN 978-3-515-08810-7. – Daraus angezeigt Nr. 1124, 1138, 1146, 1158. – Berger. [2073

Laclant J./Zink M. (éds.), *La Grèce antique sous le regard du moyen âge occidental. 15e Colloque de la Villa Kérylos, Beaulieu-sur-Mer, 8–9 octobre 2004.* Colloque de la Villa Kérylos, 15. Paris, Académie des inscriptions et belles-lettres/Diff. Boccard 2005. XII, 220 p. ISSN 1275–6229. – Daraus angezeigt Nr. 936. – Schreiner. [2074

Lidov A. M. (ed.), *Иеротопия. Создание сакральных пространств в Византии и Древней Руси* (Hierotopy. The creation of sacred spaces in Byzantium and medieval Russia). Moscow, Indrik 2006. 764 p. ill. ISBN 5-85759-376-X. – The articles are listed as no. 344, 346, 347, 432, 441, 728, 751, 932, 1551, 1559, 1564, 1566, 1569, 1571, 1586, 1587, 1590, 1591, 1592, 1605, 1664, 1670, 1678, 1832. – Etinhof. [2075

Lidov A. M. (ed.), *Новые Иерусалимы: Перенесение сакральных пространств в христианской культуре. Материалы международного симпозиума* (New Jerusalems. The translation of sacred spaces in Christian culture. Material from the International Symposium). Moscow, Indrik 2006. 172 p. Ill. ISBN 5-85759-379-4. – Etinhof. [2076

Lizzi Testa R., *Le trasformazioni delle élites in età tardoantica.* Saggi di storia antica, 28. Atti del convegno internazionale Perugia, 15–16 marzo 2004. Perugia, L'Erma di Bretschneider 2006. 505 p. ISBN 88-8265-372-2. – Con una «Premessa» (7–8) di Bonamente G., una «Introduzione» (9–14) di Lizzi Testa R., e delle «Conclusioni» (437–447) di Vera D. I contributi d'interesse bizantinistico sono segnalati come no. , 427, 558, 561, 702, 960, 998, 1000, 1030. – D'Aiuto. [2077

Louth A./Casiday A. (eds.), *Byzantine orthodoxies.* Papers from the Thirty-Sixth Spring Symposium of Byzantine Studies, University of Durham, 23–25 March 2002. Society for the Promotion of Byzantine Studies, Publications, 12. Aldershot, Ashgate 2006. xiv, 236 p. ISBN 0-7546-5496-6. – With an introduction by A. Louth (p. 1–11). Relevant entries are listed as no. 334, 336, 339, 359, 360, 381, 384, 407, 482, 559, 687, 689, 1185, 1515, 1668. – Kaegi. [2078

Marcone A. (a cura di), *Società e cultura in età tardoantica. Atti dell'incontro di studi, Udine 29–30 maggio 2003.* Studi udinesi sul mondo antico, 1. Grassina (Firenze), Le

Monnier Università 2004. VI , 293 S. Abb. ISBN 88-00-86089-3. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 57, 557, 1533, 1620, 1626. – Dennert. [2079

Marina P. et al. (ed.), *Cangrande della Scala. La morte e il corredo di un principe nel medioevo europeo.* Venezia, Marsilio 2004. 135 p. ISBN 88-317-9024-2. – Daraus angezeigt Nr. 978. – Schreiner. [2080

Metallo e scrittura. Sinergia di due poteri. Roma, Università «La Sapienza», Dipartimento di Scienze storiche archeologiche e antropologiche dell'Antichità, 9 maggio 2002. Mediterraneo antico 7 (2004) 591–770. – Con una Presentazione di Lazzarini M. L. (p. 593–595). Gli studi di interesse bizantinistico sono segnalati come no. 1698, 1714, 1717. – Acconcia Longo. [2081

Müller M./Davis I. (eds.), *Love, marriage and family ties in the middle ages. Selected papers presented at the International Medieval Congress, Leeds 2001.* International medieval research, 11. Turnhout, Brepols 2003. 340 p. ISBN 2-503-52207-6. – Daraus angezeigt Nr. 929. – Berger. [2082

Nechutová J./Radová I. (Hrsg.), *Laetae segetes. Griechische und lateinische Studien an der Masaryk Universität Brno und Universität Wien.* Brno, Masayrykova univerzita 2006. 196 S. ISBN 80-210-4069-6. – Daraus angezeigt Nr. 60, 135, 692. – Grünbart. [2083

Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P. (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* Venezia, Instituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 2006. 2 Bd. X + VIII, 920 S. Zahlr. teilw. farb. Abb. ISBN 88-88143-74-2. – Akten eines Kongresses, der vom Instituto Veneto, der Universität Cà Foscari und dem Centro Tedesco di Studi Veneziani im Mai 2004 in Venedig organisiert wurde. Die beiden Bände sind durch ein Namensregister erschlossen. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 224, 398, 405, 406, 408, 414, 473, 824, 868, 871, 882, 885, 907, 919, 931, 939, 941, 1088, 1218, 1695, 1791, 1817, 2159. – Schreiner. [2084

Pecere O. (a cura di), *Il monaco, il libro, la biblioteca. Atti del convegno, Cassino-Montecassino, 5–8 settembre 2000.* Cassino, Università degli studi di Cassino 2003. 246 p. Ill. ISBN 88-8317-011-3. – Un contributo è segnalato come no. 238. – D'Aiuto. [2085

Pérez Jiménez A./Cruz Andreotti G. (Hrsg.), *Hijos de Mercurio. Banqueros, usureros y transacciones comerciales en el mundo mediterráneo.* Mediterranea, 13. Málaga, Ediciones Clásicas – Charta Antiqua 2006. 350 S. ISBN 84-7882-593-2. ISSN 1136–6079. – Daraus angezeigt Nr. 520, 972. – Signes. [2086

Pérez Jiménez A./Salcedo Parrondo M. C. (Hrsg.), *Las alas del placer. Las riberas del Mediterráneo bajo las flechas de Eros.* Mediterranea, 12. Málaga, Ediciones Clásicas – Charta Antiqua 2004. 237 S. ISBN 84-7882-551-7. ISSN 1136–6079. – Daraus angezeigt Nr. 1054. – Signes. [2087

Peter U./Seidlmayer S. J. (Hrsg.), *Mediengesellschaft Antike? Information und Kommunikation vom Alten Ägypten bis Byzanz.* Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berichte und Abhandlungen, Sonderband 10. Berlin, Akademie Verlag 2006. 198 S. ISBN 3-05-003865-9. – Beiträge zu einer altertumswissenschaftli-

chen Vortragreihe an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften im Jahr 2001/2002. Daraus angezeigt Nr. 372, 442. – Berger. [2088

Piccione R. M./Perkams M. (Hrsg.), *Selecta colligere, II. Beiträge zur Technik des Sammelns und Kompilierens griechischer Texte von der Antike bis zum Humanismus.* Hellenica. Testi e strumenti di letteratura greca antica, medievale e umanistica, 18. Alessandria, Edizione dell'Orso 2006. X, 492 p. ISBN 88-7694-885-6. – Mit einer Einleitung von Piccione R. M. – Daraus angezeigt Nr. 3, 66, 70, 78, 96, 104, 148, 263, 1043. – Berger. [2089

Pouderon B. (éd.), *Lieux, décors et paysages de l'ancien roman des origines à Byzance. Actes du 2e colloque de Tours, 24–26 octobre 2002.* Collection de la Maison de l'Orient Méditerranéen, 34. Série littéraire et philosophique, 8. Lyon, Maison de l'Orient et de la Méditerranée 2005. 400 S. ISBN 2-903264-27-9. – Daraus angezeigt Nr. 77, 219. – Berger. [2090

Πρακτικὰ Β' διεθνοῦς Σιφναϊκοῦ Συμποσίου. Σίφνος 27–30 Ἰουνίου 2002. Εἰς μνήμην Νικολάου Βερνίκου-Εὐγενίδη. Τόμος Β'. Ἀθήνα, Σύνδεσμος Σιφναϊκῶν Μελετῶν 2005. 529 S. ISBN 960-337-059-2 . – Daraus angezeigt Nr. 988. – Schreiner. [2091

Pruneti G., *Arte classica. La via per Bisanzio.* Archeologia Viva 25/116 (2006) 13. 4 fig. – Presentazione della mostra “La strada per Bisanzio: arte di lusso nell'antichità” (Londra, Somerset House, 30 marzo – 3 settembre 2006). – Bianchi. [2092

Quattrocchi G., *Santi, banchieri, re.* (Nr. 1496). – Bianchi.

Reudenbach B./Toussaint G. (Hrsg.), *Reliquiare im Mittelalter.* Hamburger Forschungen zur Kunstgeschichte, 5. Berlin, Akademie-Verlag 2005. IX, 221 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-05-004134-X. – Zwei einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 1696, 1793. – Dennert. [2093

Santillo Frizell B. (ed.), *Pecus. Man and animal in antiquity.* Proceedings of the conference at the Swedish Institute in Rome, September 9–12, 2002. The Swedish Institute in Rome. Projects and Seminars, 1. Rom, The Swedish Institute 2004. 301 S. Internetpublikation: http://www.svenska-institutet-rom.org/pecus/. – Daraus angezeigt Nr. 1538. – Dennert. [2094

Santucci G. (a cura di), *«Aequitas». Giornate in memoria di Paolo Silli. Atti del Convegno Trento, 11 e 12 aprile 2002.* (Nr. 2045). – Goria.

Sardella T./Zito G. (a cura di), *Euplo e Lucia 304–2004. Agiografia e tradizioni cultuali in Sicilia.* Quaderni di Synaxis, 18. Catania/Siracusa, Giunti 2006. 413 p. 2 fig. ISBN 88-09-04503-3. – Atti del Convegno di Studi organizzato dall'Arcidiocesi di Catania e dall'Arcidiocesi di Siracusa (Catania–Siracusa 1–2 ottobre 2004). Alle pp. 9–12 Introduzione di S. Pricoco. I singoli contributi che hanno attinenza col mondo bizantino sono segnalati come no. 349, 385, 401, 410, 475, 713, 730, 734, 745, 746. – Luzzi. [2095

Schattner Th. G./Valdéz Fernández F. (Hrsg.), *Stadttore. Bautyp und Kunstform.* Akten der Tagung in Toledo vom 25. bis 27. September 2003. Iberia archaeologica, 8. Mainz, Zabern 2006. 488 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-8053-3576-8; 978-3-8053-3576-8. – Ein einschlägiger Beitrag wird angezeigt als Nr. 1596. – Dennert. [2096

Schreiner P. (a cura di), *Il mito di Venezia. Una città tra realtà e rappresentazione.* Venetiana, 5. Roma/Venezia, Edizioni di Storia e Litteratura 2006. 121 S. Zahlr. Abb. und Karten. ISBN 88-8498-309-6. – Vorträge eines Colloquiums anlässlich des 30jährigen Bestehens des Centro Tedesco di Studi Veneziani. Die einschlägigen Titel werden angezeigt als Nr. 937, 949. – Schreiner. [2097

Studi sulla tradizione del testo di Isocrate. Studi e testi per il corpus dei papiri filosofici greci e latini, 12. Firenze, Olschki 2003. XXIII, 329 p. ISBN 88-222-5280-2. – Akten eines Colloquiums in Pisa 2003. Daraus angezeigt Nr. 193. – Schreiner. [2098

Ε΄ Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ἑλλάδος – Κύπρου (Κέρκυρα, 3.–5. 10. 2003). Εἰσηγήσεις – Περιλήψεις. Kerkyra, Ἰόνιο Πανεπιστήμιο/Τμῆμα Ἱστορίας 2005. – Daraus angezeigt Nr. 1655. – Triantaphyllopoulos. [2099

Van den Abeele B. (Hrsg.), *Bestiaires médiévaux. Nouvelles perspectives sur les manuscrits et les traditions textuelles.* Communications présentées au XVe Colloque de la Société Internationale Renardienne (Louvain-la-Neuve, 19–22.8.2003). Louvain, Université Catholique de Louvain 2005. IX, 318 p. ISBN 2-503-51983-0. – Daraus angezeigt Nr. 1687. – Schreiner. [2100

Velmans T. (dir.), *Autour de l'icône. Origine, évolution et rayonnement de l'icône du VIe au XIXe siècle.* Table ronde organisée par le Centre d'Études Balkaniques (INALCO) et l'Institut d'Études Slaves (Paris). Cahiers Balkaniques, 34. Paris, Inalco 2006. 214 S. ISBN 2-85831-154-4. – Daraus angezeigt Nr. 1675, 1724, 1787, 1789. – Berger. [2101

Vitolo G. (a cura di), *Le città campane fra tarda Antichità e alto medioevo.* Quaderni del Centro Interuniversitario per la storia delle città campane nel Medioevo, 2. Salerno, Laveglia Editore 2005. 450 p. ISBN 88-88773-82-7. – Atti del convegno svoltosi presso la Società Napoletana di Storia Patria dal 21 al 22 aprile 2004 per iniziativa del Centro interuniversitario per la storia delle città campane nel Medioevo, in collaborazione con la Società Napoletana di Storia Patria, l'Università degli Studi di Napoli Federico II, l'Università «L'Orientale» di Napoli e la Seconda Università di Napoli. – Luzzi. [2102

Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов (Essays on Byzantium. Contributions of Russian scholars for the 21st International Congress of Byzantinists). St. Petersburg, Aletheia 2006. 238 p. ISBN 5-89329-875-6. – The articles are listed as no. 147, 155, 175, 200, 392, 445, 446, 472, 735, 889, 908, 957, 966, 970, 1193, 1868, 1980, 2149. – Ivanov. [2103

Wallraff M. (Hrsg.), *Julius Africanus und die christliche Weltchronistik.* Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 157. Berlin/New York, de Gruyter 2006. VIII, 346 S. Ill. ISBN 3-11-019105-9. – Akten einer Tagung in Eisenach am 19.–21. Mai 2005. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 205, 534, 681. – Berger. [2104

Zalesskaja V. N. (ed.), *Византийская идея. Византия в эпоху Комнинов и Палеологов. К XXI Международному конгрессу византинистов. Лондон, 21–26 августа 2006 года. Сборник научных трудов* (The Byzantine Idea. Byzantines under Komnenian and Palaiologan rulers. Meeting the 21st International Congress of Byzantine Studies.

Collected papers) St.-Petersburg, The State Hermitage Publishers 2006. 216 p. ISBN 5-93572-219-4. – The papers are listed as no. 288, 1398, 1531, 1618, 1635, 1654, 1704, 1705, 1720, 1727, 1728, 1768, 1774, 1775, 1786, 1799, 1813, 1829, 1873, 1878. – Etinhof. [2105

Zalesskaja V. N./Stepanova E. V. (eds.), *Византия в контексте мировой культуры. Научная конференция, посвященная столетию со дня рождения Алисы Владимировны Банк (1906–1984). Тезисы докладов.* (Byzantium in the context of world culture. Conference. On the occasion of the 100th birthday of Alisa Vladimirovna Bank [1906–1984]). Abstracts. St.-Petersburg, The State Hermitage Publishers 2006. – The articles are listed as no. 460, 1075, 1200, 1242, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1401, 1402, 1534, 1536, 1537, 1542, 1543, 1544, 1551, 1649, 1674, 1691, 1721, 1729, 1757, 1759, 1769, 1772, 1807, 1808, 1815, 1816, 1871, 1971, 1977. – Etinhof. [2106

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Agusta Boularot S./Beaucamp J./Bernardi A. M./Caire E. (éds.), *Recherches sur la chronique de Jean Malalas.* (Nr. 2050). – Odorico.

Amato E./Roduit A./Steinrück M. (éds.), *Approches de la Troisième Sophistique. Hommages à Jacques Schamp.* Collection Latomus, 296. Bruxelles, Latomus 2006. 614 p. ISBN 2-87031-237-7. – Les contributions sont signalées comme no. 22, 30, 31, 32, 33, 54, 67, 93, 97, 120, 124, 149, 152, 162, 166, 167, 195, 207, 209, 210, 554, 556, 560, 574, 695, 744, 2007. – Macé. [2107

Borgard Ph./Brun J.-P./Picon M. (Hrsg.), *L'alun de Méditerranée.* Collection du Centre J. Bérard, 23. Neaples/Aix-en-Provence, Centre J. Bérard 2005. 354 S. ISBN 2-903189-84-6. – Daraus angezeigt Nr. 979. – Schreiner. [2108

Burdese A. (a cura di), *Le dottrine del contratto nella giurisprudenza romana.* L'arte del diritto, 4. Padova, CEDAM 2006. VI, 378 p. ISBN 88-13-26287-6. – Il volume comprende 10 saggi di vari autori (dei quali 8 sono già comparsi in altra sede fra il 1988 e il 2004), preceduti da una prefazione del curatore. Quest'ultima (p. 16–19) si sofferma anche sulla Parafrasi di Teofilo; così avviene anche nel primo saggio di M. Talamanca (Contratto e patto nel diritto romano, 1989, qui p. 68; 73–74), mentre R. Santoro (La causa delle convenzioni atipiche, 1997, qui p. 236–242) esamina alcuni scolii a Bas. 11, 1, 7; 89 e Med. de nudis pactis 2, 1. – Goria. [2109

Cheynet J.-C./Sode C. (Hrsg.), *Studies in Byzantine Sigillography, 9.* (Nr. 1834). – Seibt.

Corrias P./Cosentino S. (ed.), *Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina.* (Nr. 1167). – Berger.

Dorival G./Boyer J.-P. (éds.), *La Nativité et le temps de Noël. Antiquité et Moyen Âge.* Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence 2003. 265 S. ISBN 2-85399-551-8. – Teilweise bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 1830. Weitere Beiträge hier als Nr. 760, 763, 768. – Berger. [2110

Duvernoy S./Pedemonte O. (ed.), *Nexus VI. Architecture and mathematics.* Torino, Kim Williams Books 2006. ISBN 88-88479-14-7. – Ein Beitrag wird angezeigt als Nr. 1221. – Dennert. [2111

Garland L. (ed.), *Byzantine women. Varieties of experience, 800–1200.* Publications for the Centre for Hellenic Studies, 8. London, The Centre for Hellenic Studies 2006. xix, 216 p. ISBN 0-7546-5737-X. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 59, 81, 436, 449, 1001, 1002, 1010, 1019, 1046. – Stathakopoulos. [2112

Geyer B./Lefort J. (éds.), *La Bithynie au Moyen Âge.* Réalites byzantines, 9. Paris, Lethielleux 2003. 565 p. ISBN 2-283-60460-5. – Die relevanten Beiträge sind angezeigt als Nr. 431, 976, 1083, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1337, 1749, 1821, 1887. – Berger. [2113

Irigoin J., *La tradition des texte grecs. Pour une critique historique.* Paris, Les Belles Lettres 2003. 787 p. ISBN 2-251-42021-5. – Recueil de 47 articles publiés en plus de 40 ans de carrière scientifique. 5 contributions sont originales: les deux qui ont trait à Byzance seront signalés comme no. 1037, 1038. – Odorico. [2114

Jánosi P. (Hrsg.), *Structure and significance : thoughts on ancient Egyptian architecture.* Denkschriften der Gesamtakademie/Österreichische Akademie der Wissenschaften, 33. Untersuchungen der Zweigstelle Kairo des Österreichischen Archäologischen Institutes, 25. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2005. XVIII, 554 S. ISBN 3-7001-3552-1. – Daraus angezeigt Nr. 1453. – Grossmann. [2115

Johne K.-P./Gerhardt Th./Hartmann U. (Hrsg.), *Deleto paene imperio Romano. Transformationsprozesse des Römischen Reiches im 3. Jahrhundert und ihre Rezeption in der Neuzeit.* Stuttgart, Steiner 2006. 464 S. ISBN 978-3-5150-8941-8. – Daraus angezeigt Nr. 342. – Brandes. [2116

Kaplan M. (dir.), *Monastères, images, pouvoirs et société à Byzance. Nouvelles approches du monachisme byzantin (XXe Congrès International des Études Byzantines, Paris 2001). Le second iconoclasme et ses suites.* Paris, Publications de la Sorbonne 2006. 223 p. Byzantina Sorbonensia, 23. ISBN 2-85944-556-0. – Le livre est constitué de deux parties: la première «Nouvelles approches du monachisme byzantin» représente les Actes de la Table Ronde organisée par M. Mullett à l'occasion du XXe Congrès International des Études Byzantines (Paris, août 2001); la deuxième partie «Le second iconoclasme et ses suites», est constituée par des communications faites au cours des séminaires tenus à l'Université Paris IV – Sorbonne. Les articles sont signalés comme no. 103, 365, 424, 444, 466, 719, 720, 1005, 1032, 1198, 1404. – Odorico. [2117

Kaspersen S./Thunø E. (Hrsg.), *Decorating the Lord's Table: On the Dynamics Between Image and Altar in the Early and High Middle Ages.* Kopenhagen, Museum Tusculanum Press 2006. ISBN 87-635-0133-3. 170 S. Zahlr., zum großen Teil farbige Abb. – Daraus angezeigt Nr. 1508. – Rosenqvist. [2118

Kaspersen S./Haastrup U. (Hrsg.), *Images of Cult and Devotion: Function and Reception of Christian Images in Medieval and Post-Medieval Europe.* Kopenhagen, Museum Tusculanum Press 2004. ISBN 87-7289-903-4. 312 S. Zahlr. Abb., 22 Farbtaf. – Daraus angezeigt Nr. 1524. – Rosenqvist. [2119

Lacerenza G. (a cura di), *Šabbetay Donnolo. Scienza e cultura ebraica nell'Italia del secolo X.* Università degli Studi di Napoli «LOriente». Dipartimento di Studi Asiatici. Series Minor, 66. Napoli, Herder 2004. 159 p. [ohne ISBN.] 2004. 159 p. – Daraus angezeigt Nr. 1184. – Schreiner. [2120

К XXI Международному конгрессу византинистов (Лондон, 21–26 августа 2006 г.) (Meeting the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006). Античная древность и средние века, 37 (2006). 438 p. 5 ill. ISBN 5-7525-1593-9. – The articles are listed as no. 1202, 1395, 1545, 1588, 1707, 1734, 1822, 1837, 1857, 1862, 1865, 1874. – Etinhof. [2121

Nicolaou-Konnari A./Schabel Ch. (Hrsg.), *Cyprus. Society and Culture 1191–1374.* (Nr. 942). – Schreiner.

Ohlshausen E./Sonnabend H. (Hrsg.), *‚Trojaner sind wir gewesen' – Migrationen in der antiken Welt.* Stuttgarter Kolloquium zur Historischen Geographie des Altertums, 8. Stuttgart, Steiner 2006. 431 S. ISBN 3-5150-8750-8. – Daraus angezeigt Nr. 851. – Berger. [2122

Padovese L. (a cura di), *Atti del X Simposio di Efeso su S. Giovanni Apostolo.* Turchia: la chiesa e la sua storia 19. Roma, Istituto Francescano di Spiritualità 2005. 372 S. Mit zahlr. Abb. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. VORSICHT DOUBLETTE? 215, 448, 732, 750, 1109, 1122, 1623. – Dennert. [2123

Parenti S./Velkovska E., *Mille anni di «rito greco» alle porte di Roma. Raccolta di saggi sulla tradizione liturgica del monastero italo-bizantino di Grottaferrata.* (Nr. 764). – Schreiner.

Popescu E./Teoteoi T. (eds.), *Études byzantines et post-byzantines V.* Bucureşti, Editura Academiei Române 2006. 542 p. ISBN 973-27-1266-X. – Die einzelnen Beiträge werden angezeigt als Nr. 35, 46, 50, 122, 226, 437, 471, 548, 707, 874, 915, 1089, 1095, 1102, 1224, 1812, 1849, 1975. – Teoteoi. [2124

Saggioro A. (a cura di), *Diritto romano e identità cristiana. Definizioni storico-religiose e confronti interdisciplinari.* Studi storici Carocci, 82. Roma, Carocci 2005. 254 pp. ISBN 88-430-3482-0. – I singoli saggi di interesse per la presente bibliografia sono stati segnalati ciascuno come no. 430, 1047, 1052, 1057, 1064, 1071, 1072, 1910, 1912, 1915, 1917. – Goria. [2125

Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2003 Bildiriler. Bilim Eşiği 1. Istanbul, Arkeoloji ve Sanat 2004. XII, 467 S. Mit zahlr. Abb. ISBN 975-6561-67-X. – Der Band enthält Zusammenfassungen türkischer Abschlussarbeiten zur Kunstgeschichte. Ein einschlägiger Beitrag ist angezeigt als Nr. . – Dennert. [2126

Sanat Tarihinde Gençler Semineri 2004 Bildiriler. Bilim Eşiği, 2. Istanbul, Arkeoloji ve Sanat 2005. IX, 720 S. Zahlr. Abb. ISBN 975-6561-90-4. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 1208, 1350, 1351, 1352, 1378, 1379, 1747, 1756, 1824. – Dennert. [2127

Sipjesteijn P./Sundelin L. (Hrsg.), *Papyrology and the history of early Islamic Egypt.* Islamic History and Civilization, 55. Leiden, Brill 2004. 274 S. 8 Abb. ISBN 90-0413-886-2. – One relevant article is listed as no. 311. – Manolessou. [2128

Византия: общество и церковь. Сборник научных статей (Byzanz: Gesellschaft und Kirche. Sammelband wissenschaftl. Aufsätze). Armavir, Армаврийский Государственный Педагог. Университет 2005. 291 S. ISBN 5-89571-057-3. – Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 458, 647, 664, 712, 862, 876, 922, 928, 1067, 1810, 1988. – Schreiner. [2129

C. LEXIKA

Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon XXV. Band (2005): Leo I. – von Stockhausen. [2130

Catholicisme. Fasc. 75 (A–B. Tables. Compléments et mises à jour). – Odorico. [2131

Catholicisme. Fasc. 76–77 (C–D–E. Tables. Compléments et mises à jour). – Odorico. [2132

Catholicisme. Fasc. 78 (F–G–H. Tables. Compléments et mises à jour). – Odorico. [2133

Catholicisme. Fasc. 79 (I–J–K. Tables. Compléments et mises à jour). – Odorico. [2134

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique. Fasc. 166 (Kašić–Keramos). – Odorico. [2135

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique. Fasc. 167 (Keramos–Kilber). – Odorico. [2136

Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastique. Fasc. 168 (Kilber–Knowles). – Odorico. [2137

Federico II. Enciclopedia Fridericiana. Vol. II: I–Z. Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2006. 920 S. Ill. – Daraus angezeigt Nr. 910. – Schreiner. [2138

Goulet R. (dir.), *Dictionnaire des philosophes anciens.* Vol. 3 (Eccélsos–Juvénal). Paris, CNRS 2003. 1071 p. ISBN 2-271-05748-5. – Odorico. [2139

Goulet R. (dir.), *Dictionnaire des philosophes anciens. Supplément.* Paris, CNRS éditions 2000. 803 p. ISBN 2-271-06175-X. – Odorico. [2140

Graševa L. (ed.), *Кирило-Методиевска енциклопедия.* III (2003): п–с. 791 S. ISBN 954-430-943-8; IV(2003): т–я, допълнение (Ergänzung). 750 S. ISBN 954-430-949-7. Sofia, Академично издателство «Марин Дринов» 2003. – Damit ist die Enzyklopädie abgeschlossen. Die Bände I und II erschienen 1985 und 1995. – Tinnefeld. [2141

Leclant J. (dir.), *Dictionnaire de l'Antiquité.* Paris, PUF 2005. 2389 p. ISBN 2-13-055018-5. – Bien que consacré à l'Antiquité, ce dictionnaire comporte plusieurs entrées qui intéressent directement le byzantiniste. – Odorico. [2142

Православная Энциклопедия (The Encyclopedia of Orthodoxy). Vol. XI. Moscow, Pravoslavnaja Enciklopedija 2006. 751 p. ISBN 5-89572-017-X. – Георгий Иерусалимский, Георгий Лаодикийский, Георгий I Константинопольский, Георгий II

Ксифилин, Георгий I Александрийский, Георгий II Александрийский, Георгий I Антиохийский, Георгий II Антиохийский; Георгий I Кипрский; Георгий II Кипрский; Георгий I Митилинский; Георгий II Митилинский, Георгий Акрополит, Георгий Аламан, Георгий Амартол, Георгий Амируци, Георгий Аргиропул, Георгий Арселаит, Георгий Вардан, Георгий Великий Комнин, Георгий Галисиот, Георгий Каппадокиец, Георгий Кедрин, Георгий Киприот, Георгий Кипрский, Георгий Контопетрис, Георгий Лакапин, Георгий Лапиф, Георгий Лимниот, Георгий Махеромен, Георгий Малеин, Георгий Монах, Георгий Панарет, Георгий Пахимер, Георгий Писида, Георгий Сгуропул, Георгий Сикелиот, Георгий Синаит, Георгий Синкелл, Георгий Трапезундский, Георгий Хозевит. Георгий Хониат, Георгия Победоносца церковь в Лидде, Георгия Победоносца Великомученика церковь в Фессалонике; Гераки, Герар, Гераса; Герасим Эвбейский, Герасим I Константинопольский, Герасим Иерусалимский, Герасим Агиорит, Герасима Иорданского монастырь, Герасим из монастыря Ксанфопулов, Герасим Иорданский, Герасим Палама, Герасим Халкеопул; Герман Козиницкий, Герман Анкирский, Герман I Константинопольский, Герман II Константинопольский, Герман III Константинопольский, Герман Писимандр Кипрский, Герман II Кипрский, Герман Марулис; Герменевтика библейская; Герметизм; Гермопольская митрополия, Геронтий, Героскипу, Гефсимания, Гереме, Гийан Р., Гиматий, Гимн, Гимнография, Гирокастра, Глас, Гликерий, Глиптика, Глосса Богородицы монастырь, Гог и Магог, Год церковный, Голгофа, Голиндуха (George of Jerusalem, George of Laodikea, George I of Constantinople, George II of Constantinople, George II Xiphilinos, George I of Alexandria, George II of Alexandria, George III of Alexandria, George I of Antioch, George II of Antioch, George I of Cyprus, George II of Cyprus, George I of Mytilene, George II of Mytilene, George Akropolites, George Alamanos, George Hamartolos, George Amirutses, George Argyropulos, George Arselaites, George Bardanes, George Great Komnenos, George Galesiotes, George of Cappadocia, George Kedrenos, George Kypriotes, George of Cyprus, George Kontopetres, George Lakapenos, George Lapithes, George Limnaiotes, George Machaeromenos, George of Malea, George the Monk, George Panaretos, George Pachymeres, George Pisides, George Sgouropoulos, George of Sicily, George of Sinai, George Synkellos, George of Trebizond, George Chozebites, George Choniates, St. George's church in Lidda, St. George's church in Thessalonike Geraki, Gerar, Gerasa; Gerasimos of Euboia, Gerasimos I of Constantinople, Gerasimos of Jerusalem, Gerasimos Hagiorites, Gerasimos of Jordan, Gerasimos Palamas, Gerasimos Chalkeopoulos, Gerasimos of the Xanthopouloi monastery; Germanos of Kozinitsa, Germanos of Ankyra, Germanos I of Constantinople, Germanos II of Constantinople, Germanos III of Constantinople, Germanos I of Cyprus, Germanos II of Cyprus, Germanos Maroules; Hermeneutics, biblical, Hermetism, Hermopolis' metropoly, Gerontios, Geroskipou, Gethsemane, Gereme, Guilland R., Himation, Hymn, Hymnography, Gjirokastra, Echos, Glykerios, Glyptics, Church year, Theotokos' Glossa monastery, Gog and Magog, Golgotha, Golinduch). – Ivanov. [2143

Religion in Geschichte und Gegenwart. Vierte Auflage. Band 8 (2005): Taufe III. Kirchengeschichtlich VI. Liturgiegeschichtlich, Textkritik der Bibel, Theoderich, Theodor Abū Qurra, Theodor von Mopsuestia, Theodor von Pharan, Theodor von Raithu, Theodora I., Theodora II., Theodoret von Cyrus, Theodoros Graptos und Theophanes Graptos, Theodoros Studites, Theodoros von Andida, Theodorus Lector, Theodosius I., Theodosius II., Theodosius von Alexandrien, Theopaschitischer Streit, Theophanes

III., Metropolit von Nicaea, Theophanes Homologetes, Theophilus, Patriarch von Alexandrien, Theophylakt von Achrida/Ochrid, Thessalonich, Thomasakten, Timotheus Aelurus, Titus von Bostra, Traditio Apostolica, Tradition IV. Kirchengeschichtlich, Trinität/Trinitätslehre III. Dogmengeschichtlich, Typikon, Ulfila, Vesper, Vorfastenzeit, Wallfahrt/Wallfahrtsorte III. Christentum, Wunder IV. Kirchengeschichtlich, Xanthopoulos, Nikephoros Kallistos, Zacharias, Zacharias Rhetor, Ziborium, Zigabenos (Zigadenos), Euthymios, Zonaras, Johannes, Zosimas, Zosimus, Papst, Zosimus, Zwei-Naturen-Lehre, Zygomalas, 1. Johannes, 2. Theodosios, Zypern. – Abschließender Band. – von Stockhausen. [2144

14. BYZANZ UND DIE SLAVISCHE WELT (BIS ENDE 16. JAHRHUNDERT)

A. HOCHSPRACHLICHE UND VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

Andrijevska N., *Преводот на грчкото привативно алфа во старите македонски текстови* (Die Übersetzung des griechischen Alpha privativum in alten makedonischen Texten). Посебни изданија, 37. Skopje, Институт за македонски јазык «Крсте Мисирков» 2003. 145 S. – In makedonischer Sprache. – Tinnefeld. [2145

Casas Olea M., *Reminiscencias literarias bizantinas en la Súplica de Daniel el Recluso (Rus', finales del S. XII – inicio del s. XIII).* Erytheia 27 (2006) 73–94. – Spanische Übersetzung des Textes mit einer kleinen Einführung. – Signes. [2146

Černyševa M. I., *Человек в древнерусских и христианско-византийских памятниках письменности. Части тела. Очерк жила* (Der Mensch in altrussischen und christlich-byzantinischen Schriftdenkmälern. Die Körperteile. Artikel «Ader»). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 193–204. – Tinnefeld. [2147

Gardette Ph., *Judaeo-Provençal astronomy in Byzantium and Russia (14th–15th c.).* (Nr. 1942). – Tinnefeld.

Kuzenkov P. V., *«Великого книжника антиохийского возглашение о календах, нонах и идах»: Трактат о римских древностях в древнеславянской кормчей* («Des großen antiochenischen Literaten Verlautbarung über die Kalenden, Nonen und Iden»: Traktat über römische Altertümer in der altslavischen Kormčaja). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 240–279. – Altslavische Version eines im Original nicht erhaltenen griechischen Kalendertraktates, der wahrscheinlich im 6. Jh. n. Chr. verfaßt wurde. – Tinnefeld. [2148

Nastase D., *La version slave de la Chronique byzantine perdue de Jean Chortasménos (début du XVe siècle).* (Nr. 122). – Teoteoi.

B. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK

Kuryševa M. A., *Византийская дипломатика и русская традиция: к постановке проблемы* (On the Question of the Relations between Byzantine Diplomatics and Russian Tradition). – *Византийские очерки: Труды российских ученых к XXI Международному конгрессу византинистов* (Nr. 2103) 120–147. – Ivanov. [2149

Mihaljčić R. (ed.), *Стари српски архив II.* (Altes serbisches Archiv II). Laktaši, Grafomark 2003. 264 S. 19 Taf., 3 Karten. – Der Band enthält kritische Editionen serbischer Urkunden. – Tinnefeld. [2150

Rakova S., *Regestes des chartes des souverains bosniaques XIIe–XVe siècles. Quelques remarques sur la terminologie dans les titres de ces souverains.* (Nr. 1098). – Teoteoi.

Velkovska E., *Uno sticherarion slavo dei Vecchio-credenti nella Biblioteca Monastica di Grottaferrata.* BollGrott III ser., 2 (2005) 239–272. 2 ill. – Studio e descrizione di un manoscritto liturgico-musicale (un «oktai») russo del XVIII secolo, con riferimenti alle fonti bizantine degli inni. – D'Aiuto. [2151

C. SPRACHE, METRIK, MUSIK

Deschler J.-P., *Kleines Wörterbuch der kirchenslavischen Sprache.* (Nr. 2152). – Tinnefeld.

Deschler J.-P., *Manuel du slavon liturgique.* (Nr. 2153). – Tinnefeld.

Ivanova-Sullivan T. D., *Lexical variation in the Slavonic "Thekara" texts. Semantic and pragmatic factors in medieval translation praxis.* (Nr. 303). – Manolessou.

D. KIRCHE UND THEOLOGIE

Baranov V., *Unedited Slavonic version of the Apology on the Cross and on the Holy Icons attributed to Patriarch Germanus of Constantinople (CPG 8033).* (Nr. 546). – Muraviev.

Deschler J.-P., *Kleines Wörterbuch der kirchenslavischen Sprache.* Slavistische Beiträge, 425. München, Sagner 2003. 347 S. Ill. ISBN 3-87690-871-X. – 3., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. – Tinnefeld. [2152

Deschler J.-P., *Manuel du slavon liturgique.* Collection de manuels publiés par l'Institut d'études slaves, 9. Paris, I.E. S. 2003. 2 vol. ISBN 2-7204-0363-6. – Tinnefeld. [2153

Diddi C., *L'edizione del messale croato-raguseo della Biblioteca Apostolica Vaticana: risultati e prospettive di ricerca.* Europa Orientalis 23 (2004) 337–343. – In margine a Giannelli C. (†)/Graciotti S., Il messale croato-raguseo (Neofiti 55) della Biblioteca Apostolica Vaticana (BZ 99, 2006, no. 2151). – D'Aiuto. [2154

Halperin Ch. J./Kleimola A. M., *Visual Evidence of the Cult of St. Vladimir.* Die Welt der Slaven 51 (2006) 253–274. – Tinnefeld. [2155

Krysko V. B., *Nuove fonti greche di testi innografici slavi nei manoscritti di Grottaferrata.* (Nr. 798). – D'Aiuto.

Loseva O. V., *Молитва над болящим в составе требника РНБ Q.п.I.24 XIV в.* (Gebet über die Kranken im Gebetbuch Codex Q.п.I.24 der Russischen Nationalbibliothek, 14. Jh.). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 280–303. – Erstedition der serbischen Version des Gebetes, dessen griechisches Original die Vf. ins 10. Jh. datiert. Nicht dieses, aber ein diesem eng verwandter griechischer Text liegt vor, ediert von A. Vasiliev aus Cod. Vind. philos. gr. 178. – Tinnefeld. [2156

Parenti S./Velkovska E., *Edna molitva "za bolni" v Sinajskija Evchologij* (One Prayer "for the Sick" in the Slavic Euchology of Sinai). Filologičeski Izsledvanija v čest na Klimentina Ivanova na nejnata 65-godišnina = Starobălgarska Literatura 33–34 (2005) 154–166. – KYRILLISCH! – Velkovska. [2157

Taft R. F., *The Prayerbook of Great Prince Volodymyr in NY Public Library Codex Slav. 1: A Manuscript and Its Legend.* (Nr. 790). – Velkovska.

Tăpkova-Zaimova V., *Religion et légende dans la littérature hagiographique (Saint Démétrius et le Tzar bulgare Kalojan).* (Nr. 733). – D'Aiuto.

Taseva L./Jovčeva M. (ed.), *Книга на пророк Иезекиил с тълкования* (Das Buch des Propheten Hesekiel mit Kommentar). Sofija, Кирило-Методиевски научен център 2003. 454 S. ISBN 954-9787-09-5. – Zweiter Band der in BZ 94, 2001, Nr. 1439 mit dem ersten Band angezeigten, von S. Nikolova herausgegebenen Gesamtausgabe der altbulgarischen Übersetung des Alten Testamentes. Die griechische Vorlage wurde beigefügt von T. Ilieva. – Tinnefeld. [2158

E. GESCHICHTE

b. Kultur- und Geistesgeschichte

Arrignon J.-P., *La Russie Médiévale.* (Nr. 1188). – Odorico.

Bliznyuk S., *L'idea delle crociate e la conquista nel pensiero russo.* – **Ortalli G./Ravegnani G./Schreiner P.** (a cura di), *Quarta Crociata. Venezia – Bisanzio – Impero Latino.* (Nr. 2084) 653–662. – Verfolgt Hinweise auf die Erwähnung der Kreuzzüge und der Ereignisse von 1204 in russischen Quellen (Chroniken und Pilgerberichten) und kommt zu dem Ergebnis, daß die Kreuzzüge im russischen Denken keine besonderen Spuren hinterlassen haben. – Schreiner. [2159

Homza M., *St. Ol'ga: The Mother of All Princes and Tsars of Rus'.* Byzantinoslavica 63 (2005) 131–141. – Ol'ga genießt als Heilige in der Rus' ein ähnliches Ansehen wie Helena, die Mutter Konstantins des Großen, in Byzanz. – Tinnefeld. [2160

Kaštanov D. V., *Русь и Фессалоника в XII–XIII веках: люди, идеи, пути* (Rus' and Thessalonike in 12th–13th C.: People, Ideas, Paths). VV 65 (2006) 94–106. – Ivanov. [2161

Popescu E., *L'image chrétienne-orthodoxe d'Étienne le Grand.* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 19–36. – Teoteoi. [2162

Prinz-Aus der Wiesche J., *Die russisch-orthodoxe Kirche in Pskov.* Schriften zur Geistesgeschichte des östlichen Europa, 28. Wiesbaden, Harrassowitz 2004. 277 S. ISBN 3-447-04890-5. – Auch ausführlich zur Taufe der Großfürstin Olga. – Tinnefeld. [2163

Puchner W., *Beiträge zur Theaterwissenschaft Südosteuropas und des mediterranen Raumes.* (Nr. 2041). – Schreiner.

Šarkić S., *The Concept of the Will in Roman, Byzantine and Serbian Medieval Law.* – **Burgmann L.** (Hrsg.), *Fontes Minores XI.* (Nr. 2056) 427–433. – Brandes. [2164

Tornow S., *Was ist Osteuropa? Handbuch zur osteuropäischen Text- und Sozialgeschichte von der Spätantike bis zum Nationalstaat.* Slavistische Studienbücher, N. F., 16. Wiesbaden, Harrassowitz 2005. 675 S. ISBN 3-447-05223-6. – Tinnefeld. [2165

Vodoff V., *Autour du Moyen Âge russe. Trente années de recherche.* (Nr. 1970). – Odorico.

F. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Maksimovič K. A., *Происхождеие этнонима русь в свете исторической лингвистики и древнейших письменных источников* (Herkunft des Ethnonyms Rus' im Licht der historischen Linguistik und der ältesten Schriftquellen). – **Gracianskij M. V./Kuzenkov P. V.** (eds.), *Κανίσκιον. Юбилейный сборник в честь 60-летия профессора Игоря Сергеевича Чичурова* (Nr. 2017) 14–56. – Tinnefeld. [2166

G. ARCHÄOLOGE UND KUNSTGESCHICHTE

a. Ostslavischer Bereich

Döpmann H.-D., *Varianten orthodoxen Kirchenbaus und ikonographischer Gestaltung.* – **Altripp M./Nauerth C.** (Hrsg.), *Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums vom 25. bis 27. Juli 2003 in Greifswald.* (Nr. 775) 243–250. – Altripp. [2167

Etinhof O. E., *Греко-русские художественные связи в домонгольской Руси* (Nr. 1200). – Etinhof.

Gordin A. M., *К реконструкции иконографического состава и уточнению даты росписи церкви свв. Бориса и Глеба в Кидекше* (Reconstruction of the iconographic composition and more precise dating of the paintings in the church of Sts Boris and Gleb in Kidekša). – **Musin A. E.** (ed.), *Христианская иконография Востока и Запада в*

памятниках материальной культуры Древней Руси и Византии. Памяти Татьяны Чуковой (Nr. 2019) 262–290. With an English summary. – Etinhof. [2168

Kaczanowski P. (Hrsg.), *Archeologia o poczatkach Slowian. Materiały z konferencji, Kraków, 19–21 listopada 2001.* (Nr. 2068). – Schreiner.

Lifšic L. I., *О корректировке датировок некоторых памятников древнерусской живописи XII века* (Nr. 1649). – Etinhof.

Lindgren N., *The image of Constantinople in Russian iconography. – Five essays on icons.* (Nr. 1665) 63–85, 11 Ab. – Rosenqvist. [2169

Lipatov A. A., *Византийские традиции в строительном производстве Древней Руси: строительный раствор, стены, фундаменты. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата исторических наук* (Byzantine Traditions in Building Technology of Old Rus': Grout, Walls, Foundations). Dissertation abstract. St.-Petersburg, 2006. 23 p. – Ivanov. [2170

Lipatov A. A./Mednikova E. Ju./Musin A. E., *Священные вложения древнерусских энколпионов в контексте литургической практики: возможности комплексного анализа* (Nr. 762). – Etinhof.

Peskova A. A., *Истоки иконографии древнерусских энколпионов* (Nr. 1518). – Etinhof.

Popova O. S., *Изборник Святослава* (Nr. 1691). – Etinhof.

Tolstaja T. V., *Запрестольный «Корсунский» крест Успенского собора Московского Кремля. Несколько вопросов к изучению памятника* (Nr. 1729). – Etinhof.

Vzdornov G. I., *Реставрация и наука: Очерки по истории открытия и изучения древнерусской живописи* (Nr. 1405). – Etinhof.

b. Südslavischer Bereich

Mihajlovski R., *The Votive Ring of Radoslav Hlapen, a Feudal Ruler of Voden and Beroia.* Byzantinoslavica 63 (2005) 187–194. – Hlapen (PLP 30848) ist als Herrscher über ein serbisches Teilgebiet etwa für die Jahre 1357–62 belegt. – Tinnefeld. [2171

H. NUMISMATIK, SIGILLOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

Čukova T. A., *Иконография Христа, Божией Матери и святых на древнерусских металлических актовых печатях X–XV вв. (фрагменты книги)* (Nr. 1523). – Etinhof.

Stepanova E. V., *Древнерусские анонимные печати и их византийские прототипы* (Nr. 1843). – Etinhof.

Tomsinskij S. V., *Печать с изображением св. Федора из Углича и некоторые соображения о семантике композиции древнерусских печатей с изображениями святых и креста* (Nr. 1879). – Etinhof.

I. RECHT

Rajkova M., *Sur la terminologie juridique médiévale.* RÉSEE 42 (2004) 37–47. – Teoteoi. [2172

L. BIO-BIBLIOGRAPHICA

Kyzlasova I. L., *Николай Петрович Сычев (1883–1964)* (Nikolaj Petrovič Syčev, 1883–1964). Moscow, SkanRus 2006. 328 p. ill. Отечественная реставрация: personalia (Home restoration: personalia). ISBN 5-93221-093-1. – Etinhof. [2173

Kyzlasova I. L., *К истории Seminarium Kondakovianum: письма Ф. И. Успенского к Г. В. Вернадскому 1926–1927 годов* (Nr. 1977). – Etinhof.

15. REZENSIONEN (IN AUSWAHL)

Ajjoub M./Paramelle J., *Livre d'heures du Sinaï (Sinaiticus graecus 864)* (BZ 100, 2007, Nr. 774) – BZ 100 (2007) 189–196 (Papagiannis G.). [2174

Andrijevska N., *Преводот на грчкото привативно алфа во старите македонски текстови* (BZ 100, 2007, Nr. 2145) – Byzantinoslavica 63 (2005) 330 (Čermák V.). [2175

Arthur P., *Naples. From Roman Town to City-State* (BZ 100, 2007, Nr. 991) – Archivio Storico Italiano 163 (2003) 781–784 (Vannini G.). [2176

Aviam M., *Jews, Pagans and Christians in the Galilee: 25 Years of Archaeological Excavations and Surveys Hellenistic to Byzantine Periods* (BZ 100, 2007, Nr. 1426) – Religious Studies Review 31 (2005) 201 (Longstaff T. R. W.). [2177

Bajus T. F. (ed.), *Lactantius, O hneve Božom. De ira Dei. Alebo o existencii dobra a zla vo svete. Preklad, úvod, predslov, život a dielo Lactantia* (BZ 100, 2007, Nr. 470) – Listy filologické 128 (2005) 407–410 (Kitzler P.). [2178

Baldini Lippolis I., *L'architettura residenziale nelle città tardoantiche* (BZ 100, 2007, Nr. 1593) – Archeologia medievale 32 (2005) 505 (Augenti A.). [2179

Barber Ch., *Theodore Psalter. Electronic facsimile* (BZ 98, 2005, Nr. 1429) – Studies in Iconography 24 (2003) 231–235 (Brandhorst H. E.). [2180

Bathrellos D., *The Byzantine Christ: Person, Nature, and Will in the Christology of Maximus the Confessor* (BZ 100, 2007, Nr. 660) – BMGS 30 (2006) 230–232 (Rutherford J.). [2181

Bowen A./Garnsey P., *Lactantius: Divine Institutes* (BZ 100, 2007, Nr. 653) – Journal of Early Christian Studies 13 (2005) 252–253 (Schott J.). [2182

Ceran W., *Historia i bibliografia rozumowana bizantinologii polskej (1800–1998)* (BZ 100, 2007, Nr. 1967) – Byzantinoslavica 63 (2005) 296 f. (Havlíková L.). [2183

Chatzemichael D. K., *Ματθαῖος Καμαριώτης Κανόνες εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν* (BZ 100, 2007, Nr. 797) – Greek Orthodox Theological Review 46 (2001) 381–385 (Terss C.). [2184

Cooper A. G., *The body in St. Maximus the Confessor. Holy flesh, wholly deified* (BZ 100, 2007, Nr. 662) – Journal of Early Christian Studies 14 (2006) 391 f. (Blowers P. M.). [2185

Dark K. R., *Byzantine pottery* (BZ 98, 2005, Nr. 1039) – Antiquity 78 (2004) 476–477 (Crow J.). [2186

De Maria S. (a cura di), *Nuove ricerche e scavi nell'area della villa di Teoderico a Galeata. Atti della Giornata di Studi (Ravenna, 26 marzo 2002)* (BZ 100, 2007, Nr. 1489) – Archeologia medievale 32 (2005) 502–504 (Volpe G.). [2187

Di Paola L., *Per la storia degli «occhi del re». I servizi ispettivi nella tarda Antichità* (BZ 100, 2007, Nr. 953) – Aevum 80 (2006) 246–248 (Sordi M.). [2188

Dunbabin K. M. D., *The Roman Banquet: Images of Conviviality* (BZ 100, 2007, Nr. 1050) – Journal of Early Christian Studies 13 (2005) 267–268 (Tulloch J. J.). [2189

Dysinger L., *Psalmody and prayer in the writings of Evagrius Ponticus* (BZ 100, 2007, Nr. 531) – ZAC 10 (2006) 160–162 (Sperber-Hartmann D.); Journal of Early Christian Studies 14 (2006) 385 f. (Sinkewicz R.). [2190

D'Ayala Valva L./Chryssavgis J., *Giovanni Climaco, La Scala. Tradizione e note a cura di Luigi d'Ayala Valva. Introduzione di John Chryssavgis* (BZ 100, 2007, Nr. 640) – OCP 71 (2005) 526–528 (Poggi V.). [2191

Eastmond A., *Art and Identity in Thirteenth-Century Byzantium. Hagia Sophia and the Empire of Trebizond* (BZ 98, 2005, Nr. 3418) – BZ 100 (2007) 197–201 (Kotoula D.). [2192

El Cheikh N. M., *Byzantium viewed by the Arabs* (BZ 98, 2005, Nr. 765) – BZ 100 (2007) 202–206 (Mavroudi M.). [2193

Enß E., *Holzschnitzereien der spätantiken bis frühislamischen Zeit aus Ägypten* (BZ 98, 2005, Nr. 3899) – Kunstform 7 (2006) Nr. 7/8. – http://www.arthistoricum.net/index.php?id=276&ausgabe=2006_07&review_id=10142 (Dennert M.). [2194

Guiglia Guidobaldi A./Barsanti C., *Santa Sofia di Costantinopoli. L'arredo marmoreo della Grande Chiesa giustinianea* (BZ 98, 2005, Nr. 3737) – BZ 100 (2007) 206–212 (Krumeich K.) [2195

Graševa L. (ed.), *Кирило-Методиевска енциклопедия* (BZ 100, 2007, Nr. 2141) – Byzantinoslavica 63 (2005) 286–293 (Bláhová E.). [2196

Grossmann P./Severin H.-G., *Frühchristliche und byzantinische Bauten im südöstlichen Lykien* (BZ 98, 2005, Nr. 1170) – BABESCH 81 (2006) 258–259 (Talloen P.); JÖB 56 (2006) 369–372 (Hild F.). [2197

Hellenkemper H./Hild F., *Lykien und Pamphylien* (BZ 98, 2005, Nr. 1033) – BZ 100 (2007) 216–212 (Adak M.). [2196

Hill R. C., *John Chrysostom. Old Testament Homilies* (BZ 100, 2007, Nr. 602) – Journal of Early Christian Studies 13 (2005) 257–259 (Mathews E. G.). [2198

Hoffmann V. (Hrsg.), *Der geometrische Entwurf der Hagia Sophia in Istanbul. Bilder einer Ausstellung* (BZ 98, 2005, Nr. 3291) – Kunstform 7 (2006) Nr. 7/8, URL: http://www.arthistoricum.net/ index.php?id=276&ausgabe=2006_07&review_id=11357 (Dennert M.). [2199

Holmes C., *Basil II and the governance of empire (976–1025)* (BZ 99, 2006, Nr. 2637) – BZ 100 (2007) 212–218 (Stephenson P.). [2200

Housley N. (ed.), *Crusading in the Fifteenth Century: Message and Impact* (BZ 100, 2007, Nr. 906) – Mediterranean Historical Review 21 (2006) 136–138 (Balard M.). [2201

Ivanov S. A., *Византийское миссионерство. Можно ли сделать из “варвара” христианина?* (BZ 97, 2004, Nr. 2777) – Κανίσκιον (Nr. 2017) 364–370 (Vinogradov A. Ju.); Κανίσκιον (Nr. 2017) 371–411 (Gracianskij M. V.). [2202

Janneci D., *Il libro di San Vito. Storia, leggenda e culto di un santo medievale* (BZ 100, 2007, Nr. 759) – Rassegna storica salernitana n.s. 45 (2006) 380–382 (Caputo V.). [2203

Jensen R. M., *Face to Face: Portraits of the Divine in Early Christianity* (BZ 100, 2007, Nr. 480) – Journal of Early Christian Studies 13 (2005) 405–406 (Francis J. A.). [2204

Kapriev G., *Philosophie in Byzanz* (BZ 99, 2006, Nr. 7) – BZ 100 (2007) 223 –225 (Gerogiorgakis S.). [2205

Keating D. A., *The appropriation of divine life in Cyril of Alexandria* (BZ 100, 2007, Nr. 650) – Vigiliae Christianae 60 (2006) 104–109 (Hainthaler Th.); Journal of Theological Studies 56 (2005) 690–692 (Gould G.). [2206

Kieckhefer R., *Theology in stone: church architecture from Byzantium to Berkeley* (BZ 100, 2007, Nr. 1573) – Religious Studies Review 31 (2005) 74 (Halgren Kilde J.). [2207

King Ch., *The Black Sea: A History* (BZ 100, 2007, Nr. 815) – Slavic Review 64 (2005) 627 f. (Herlihy P.). [2208

King K. L., *What is gnosticism?* (BZ 100, 2007, Nr. 371) – Aevum 80 (2006) 236–242 (Chiapparini G.). [2209

Klein H. A., *Byzanz, der Westen und das „wahre“ Kreuz. Die Geschichte einer Reliquie und ihrer künstlerischen Fassung in Byzanz und im Abendland* (BZ 98, 2005, Nr. 3846) – Kunstform 7 (2006) Nr. 5 URL: http://www.arthistoricum.net/index.php?id=276&ausgabe=2006_05&review_id=10935 (Pandorf T.). [2210

Kyzlasova I. L. (ed.), *Мир Кондакова. Публикации, статьи. Каталог выставки* (BZ 100, 2007, Nr. 2029) – Byzantinoslavica 63 (2005) 335–338 (Jančarková J.). [2211

Kötzsche L., *Der bemalte Behang in der Abegg-Siftung in Riggisberg. Eine alttestamentliche Bildfolge des 4. Jahrhunderts* (BZ 99, 2006, Nr. 1507) – Das Münster 59 (2006) 150–151 (Dresken-Weiland J.). [2212

Larchet J.-C., *Saint Maxime le Confesseur (580–662)* (BZ 100, 2007, Nr. 663) – Theologische Literaturzeitung 131 (2006) 46–48 (Suchla B.-R.). [2213

Lehmann T., *Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola. Studien zu einem zentralen Denkmal der spätanik-frühchristlichen Architektur* (BZ 99, 2006, Nr.) – BZ 100 (2007)228–231 (Noga-Banai G.). [2214

Matino G., *Procopio di Gaza, Panegirico per l'imperatore Anastasio, introduzione, testo critico, traduzione e commentario* (BZ 100, 2007, Nr. 196) – Rassegna storica salernitana n.s. 45 (2006) 406–407 (P. Cassella). [2215

Maturi G. (a cura di), *Gregorio di Nissa, Paradiso precoce (De infantibus praemature abreptis)* (BZ 100, 2007, Nr. 571) – Studi e materiali di storia delle religioni n. s. 29/1 (2005) 207–209 (Zincone S.). [2216

McGeer E./Nesbitt J./Oikonomides N. (†), *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art. Vol. 5: The East (continued), Constantinople and Environs, Unknown Locations, Addenda, Uncertain Readings* (BZ 99, 2006, Nr. 1589) – BZ 100 (2007) 231–236 (Seibt W.). [2217

Medvedev I. P. (ed.), *Мир русской византинистики. Материалы архивов Санкт-Петербурга* (BZ 100, 2007, Nr. 1979) – Byzantinoslavica 63 (2005) 329 (Jančárková J.). [2218

Meneghini R./Santangeli Valenzani R., *Roma nell'altomedioevo. Topografia e urbanistica della città dal V al X secolo* (BZ 100, 2007, Nr. 1495) – Bollettino d'Arte 90/131 (2005) 111–114 (Bernacchio N.). [2219

Mihaljčić R. (ed.), *Stari srpski arhiv II (Altes serbisches Archiv II)* (BZ 100, 2007, Nr. 2150) – Byzantinoslavica 63 (2005) 299–302 (Živojinović M.). [2220

Mihaljčić R. (ed.), *Стари српски архив III. Споменица професора Симе Ћирковића* (BZ 100, 2007, Nr. 2018) – Byzantinoslavica 63 (2005) 302–306 (Živojnović M.). [2221

Métivier S., *La Cappadoce (IVe–VIe siècle). Une histoire provinciale de l'Empire romain d'Orient* (BZ 99, 2006, Nr. 938) – Brywn Mawr Classical Review 2006.06.11 URL: http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2006/2006-06-11.html (Holman S. R.); BZ 100 (2007) 236–241 (Van Dam R.). [2222

Nadal Cañellas J., *La résistance d'Akindynos à Grégoire Palamas. Enquête historique, avec traduction et commentaire de quatre traités édités récemment. Volume I: Traduction des quatre traités de la «Refutation du dialogue entre un Orthodoxe et un Barlaamite» de Grégoire Palamas* (BZ 99, 2006, Nr. 2433) – BZ 100 (2007)241–247. – (Polemis I.). [2223

Otsuki Y., *Empire and Charity, Byzantium* (BZ 100, 2007, Nr. 944) – Mediterranean World 18 (2006) 319–322 (Tadenuma K.). [2224

Parani M. G., *Reconstructing the reality of images. Byzantine material culture and religious iconography (11th to 15th centuries)* (BZ 97, 2004, Nr. 1031) – The Medieval Review 03.11.03, URL: http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0311.003 (Safran L.); Speculum 81 (2006) 578–579 (McClanan A.). [2225

Petrova E. N. (ed.), *Никодим Павлович Кондаков (1844–1925). Личность, научное наследие, архив. Сборник статей к 150-летию со дня рождения. Каталог, Государственный Русский Музей* (BZ 100, 2007, Nr. 2030) – Byzantinoslavica 63 (2005) 335–338 (Jančarková J.). [2226

Podskalsky G., *Von Photios zu Bessarion: Der Vorrang humanistisch geprägter Theologie in Byzanz und deren bleibende Bedeutung* (BZ 99, 2006, Nr. 458) – BZ 100 (2007) 247–249 (Rist J.). [2227

Pozza M. (ed.), *I patti con l'impero latino di Costantinopoli 1205–1231* (BZ 100, 2007, Nr. 917) – DA 62 (2006) 252–254 (Pokorny R.). [2228

Pratsch Th., *Der hagiographische Topos. Griechische Heiligenviten in mittelbyzantinischer Zeit* (BZ 99, 2006, Nr. 584) – BZ 100 (2007) 249–252 (Efthymiadis S.). [2229

Prinz-Aus der Wiesche J., *Die russisch-orthodoxe Kirche in Pskov* (BZ 100, 2007, Nr. 2163) – Slavic Review 64 (2005) 901 f. (Thyrêt I.). [2230

Périchon P./Maraval P., *Socrate de Constantinople. Historie ecclésiastique. Livres II et III* (BZ 100, 2007, Nr. 696) – Journal of Theological Studies 57 (2006) 328 f. (Hall S. G.). [2231

Racine J.-F., *The text of Matthew in the writings of Basil of Caesarea* (BZ 100, 2007, Nr. 519) – Theologische Literaturzeitung 131 (2006) 30–32 (Strutwolf H.). [2232

Richter S. G., *Studien zur Christianisierung Nubiens* (BZ 98, 2005, Nr. 3553) – Vigiliae Christianae 59 (2005) 219–223 (van der Vliet J.). [2233

Rigo A. (a cura di), *Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino* (BZ 98, 2005, Nr. 545) – BZ 100 (2007) 252–255 (Moschos D.). [2234

Rousseau A., *Athanase d'Alexandrie, Les Trois Discours contre les ariens. Traduction et notes* (BZ 100, 2007, Nr. 511) – Revue d'Histoire et de Philosophie religieuse 85 (2005) 473 f. (Gounelle R.). [2235

Sciarra E., *La tradizione degli scholia iliadici in terra d'Otranto* (BZ 100, 2007, Nr. 69) – BZ 100 (2007) 252–255 (Wilson N. G.). [2236

Sideras A., *Eine byzantinische Invektive gegen die Verfasser von Grabreden. Ἀνωνύμου μονῳδία εἰς μονῳδοῦντας. Erstmals herausgegeben, übersetzt und kommentiert. Nebst einem Anhang über den rhythmischen Satzschluß* (BZ 95, 2002, Nr. 2171) – BZ 100 (2007) 257–261 (Gaul N.). [2237

Sieben H. J. (Übers. und Einl.), *Didymus der Blinde. De spiritu sancto. Über den Heiligen Geist* (BZ 100, 2007, Nr. 524) – Theologische Literaturzeitung 130 (2005) 1073 f. (Haendler G.). [2238

Siebert I./Plassmann M. (Hrsg.), *Cristoforo Buondemonti, Liber insularum archipelagi. Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf Ms. G. 13* (BZ 100, 2007, Nr. 1219) – DA 62 (2006) 308 f. (Reichert F.). [2239

Talbot M.-A./Sullivan D. (transl.), *The History of Leo the Deacon. Byzantine military expansion in the tenth century* (BZ 99, 2006, Nr. 102) – BZ 100 (2007) 261–263 (Markopoulos A.). [2240

Taseva L./Jovčeva M. (ed.), *Книга на пророк Иезекиил с тълкования* (BZ 100, 2007, Nr. 2158) – Zeitschrift für slavische Philologie 63 (2004) 415–423 (Springfield Tomelleri V.). [2241

Thiel A., *Die Johanneskirche in Ephesos* (BZ 98, 2005, Nr. 4083) – Kunstform 7 (2006), Nr. 3, URL: http://www.arthistoricum.net/index.php?id=276&ausgabe=2006_03&review_id=9715 (Ristow S.). [2242

Tornow S., *Was ist Osteuropa? Handbuch zur osteuropäischen Text- und Sozialgeschichte von der Spätantike bis zum Nationalstaat* (BZ 100, 2007, Nr. 2165) – Die Welt der Slaven 51 (2006) 389–396 (Stern D.); Zeitschrift für Slawistik 51 (2006) 113–124 (Hinrichs U.). [2243

Trapp E. (Hrsg.), *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts* (BZ 100, 2007, Nr. 313) – BZ 100 (2007) 226–228 (Henrich G. S.). [2244

Tuilier A./Bady G./Bernardi J. (éds.), *Saint Grégoire de Nazianze, Œuvres poétiques* (BZ 100, 2007, Nr. 117) – The Classical Review 56 (2006) 84–96 (Nimmo Smith J.). [2245

Vitolo G. (a cura di), *Le città campane fra tarda Antichità e alto medioevo* (BZ 100, 2007, Nr. 2102) – Rassegna storica salernitana n.s. 45 (2006) 366–369 (Picariello S.). [2246

Vroom J., *Byzantine to modern pottery in the Aegean: 7th to 20th century. An introduction and field guide* (BZ 99, 2006, Nr. 3371) – Archeologia medievale 32 (2005) 498 (D'Amico E.). [2247

Walter Ch., *The warrier saints in Byzantine art and tradition* (BZ 97, 2004, Nr. 1164) – JÖB 55 (2005) 332–334 (Maguire H.); REB 63 (2005) 263–270 (Thierry N.); Studies in Iconography 26 (2005) 262–265 (Key Fowden E.). [2248

Ward-Perkins B., *The Fall of Rome and the end of civilization* (BZ 99, 2006, Nr. 2622) – Archeologia medievale 32 (2005) 499–502 (Brogiolo G. P.). [2249

Ward-Perkins J. B./Goodchild R. G./Reynolds J. (ed.), *Christian monuments of Cyrenaica* (BZ 97, 2004, Nr. 3491) – American Journal of Archaeology Online Book Review 100, 3 (2006) URL: http://www.ajaonline.org/pdfs/book_reviews/110.3/AJA1103_Jensen.pdf (Jensen R. M.); Journal of Roman Archaeology 17 (2004) 755–760 (Stevens S. T.); Bonner Jahrbücher 202–203 (2002–03 [2005]) 658–661 (Grossmann P.); Libyan Studies 34 (2003) 229–231 (Leone A.). [2250

Winfield D./Winfield J., *The Church of the Panaghia tou Arakos at Lagoudhera, Cyprus: the Paintings and their Painterly Significance* (BZ 98, 2005, Nr. 1159) – American

Journal of Archaeology Online Book Review 100,3 (2006) URL: http://www.ajaonline.org/pdfs/book_reviews/110.3/AJA1103_Nicolaides.pdf (Nicolaïdès A.); Burlington Magazine 146 (2004) 116 (Cormack R.); JÖB 56 (2006) 378–383 (Provolić J.); Speculum 80 (2005) 999–1001 (Weyl Carr A.). [2251

Wolińska T., *Sycylia w polityce cesarstwa bizantyńskiego w VI–IX wieku* (BZ 99, 2006, Nr. 961) – BZ 100 (2007) 264–266 (Leszka M. J.). [2252

Yeum Ch., *Die Synode von Alexandrien (362). Die dogmengeschichtliche und kirchenpolitische Bedeutung für die Kirche im 4. Jahrhundert* (BZ 100, 2007, Nr. 391) – Zeitschrift für Kirchengeschichte 117 (2006) 97 f. (Gemeinhardt P.). [2253

TOTENTAFEL

Natela Aladashvili	6. 1. 2006
Giovanna Derenzini	25. 8. 2007
Elias Kollias	9. 1. 2007
Leopold Kretzenbacher	12. 6. 2007

NACHRICHTEN

The Istanbul Byzantine Circular aims at sharing information about activities, institutions and people related to Istanbul and Byzantium. The Circular consists of an e-mail attachment and will be updated and distributed four times per year in January, April, July and October. You are invited to share your information by e-mailing it to the editor, who will include it in the next circular. Philipp Niewöhner will serve as editor of circular no. 1 to 8, April 2007 to January 2009. After that Nevra Necipoğlu will organize the election of an editor from the scholars of Byzantium resident in Istanbul.

The Istanbul Byzantine Circular is and shall remain a private initiative independent from any institution. If you want or do not want to receive the circular, please e-mail to the editor.

Nevra Necipoğlu
(necipogl@boun.edu.tr)

Philipp Niewöhner
(niewoehner@Istanbul.dainst.org)

TAFELANHANG



Fig. 1 – Vatican Sarcophagus; Robert, *Die antiken Sarkophag-Reliefs*, plate 423



Fig. 2 – *Vatican Cod. gr. 766*, fol. 2^{v}



Fig. 3 – *Athen. 7*, fol. 2



Fig. 4 – *Athen. graec. suppl. 2535*, fol 221[v]



Fig. 5 – *Milan, Ambrosian A 172, Sup.*, fol. 263^{v}

INHALT DES ERSTEN HALBJAHRESHEFTES

I. ABTEILUNG

II. ABTEILUNG

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG ZAHLREICHER FACHKOLLEGEN

HERAUSGEGEBEN VON

ALBRECHT BERGER

BAND 100 · HEFT 2

2007



WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

VERLAG WALTER DE GRUYTER · BERLIN · NEW YORK

Die Byzantinische Zeitschrift, im Jahre 1892 von Karl Krumbacher im Verlag B. G. Teubner Leipzig begründet, wurde nach Krumbachers Tod von Paul Marc (1909–1927), August Heisenberg (1910–1930), Franz Dölger (1928–1963), Hans-Georg Beck (1964–1977), Friedrich-Wilhelm Deichmann (1964–1980), Herbert Hunger (1964–1980), Armin Hohlweg (1978–1990) und Peter Schreiner (1992–2004) herausgegeben. Seit 2005 ist Albrecht Berger Herausgeber.

Herausgeber und Redaktion: Prof. Dr. Albrecht Berger
Redaktion: Dr. Raimondo Tocci
Redaktionsadresse: Universität München, Institut für Byzantinistik
Geschwister-Scholl-Platz 1, D-80539 München
Telefon +49 (0) 89 2180-2390 Fax +49 (0) 89 2180-16520 BZ-Redaktion@lrz.uni-muenchen.de

Alle Manuskripte und Korrekturen bitten wir an die Redaktion zu senden, auch Rezensionsexemplare sowie Sonderdrucke entlegener Publikationen zur Aufnahme in Abt. III. Unverlangt eingegangene Druckschriften werden in der Regel nicht zurückgeschickt.

Die Zeitschrift erscheint in zwei Halbjahresheften im Gesamtumfang von durchschnittlich 75 Bogen.

Preise: Jahrgang: € 234,–. Einzelheft: € 117,–. Preisänderungen vorbehalten. Die Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer, zuzüglich Versandkosten. Die Euro-Preise bezeichnen die in Deutschland verbindlichen Ladenpreise.

Altjahrgänge können bestellt werden bei: Schmidt Periodicals GmbH, Dettendorf Römerring 12, D-83075 Bad Feilnbach, Tel. +49 80 64-221, Fax +49 80 64-557, E-Mail: schmidt@periodicals.com

Periodicals postage paid at Rahway NJ.

ISSN 0007-7704

Printed in Germany
Druck und buchbinderische Verarbeitung: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

CONSTANS II AND THE BYZANTINE NAVY

SALVATORE COSENTINO/RAVENNA

At the beginning of the twentieth century John B. Bury saw in Constans II the creator of the Byzantine navy.[1] Even if this assumption has been contradicted by some authoritative scholars, as H. Ahrweiler,[2] other historians over the last century have agreed with it[3] and this has been re-asserted in a very recent study.[4] Long after Octavianus, Constans II was the sole Roman emperor who participated in a naval battle and he will remain as such in the whole Byzantine history. Moreover, it is only starting from his reign that the navy began to play a more important role in the Roman/Byzantine military apparatus, or at least to be more visible in our evidence. It seems worth, therefore, to devote a closer analysis to this issue. But before doing that, a preliminary question has to be answered: what was the military fleet before Constans II composed of?

The Navy in Late Antiquity

In 1966 three important books on Byzantine marine and naval warfare appeared: that of Hélène Ahrweiler, that of Ekkehard Eickhoff (a different edition of his book had already been published in 1955), and that of Hélène

This article is an enlarged version of a paper given at the Seminar of Late Antiquity and Byzantium of the University of Chicago in Spring of 2006. I am in debt with W. E. Kaegi and J. Haldon for very helpful comments and with W. Brandes for procuring me some bibliographical material that I was not able to find in Bologna's libraries. I wrote the first draft of the article while I was at Princeton University as fellow of the Program of the Hellenic Studies; I would like to express my gratitude to the Program for supporting my research on "Naumachica".

1 J. B. Bury, The Naval Policy of the Roman Empire in Relation to the Western Provinces from the 7th to the 9th Century. Centenario della nascita di Michele Amari II. Palermo 1910, 21–34, esp. 24–25.

2 Cf. H. Ahrweiler, Byzance et la mer. La marine de guerre, la politique et les institutions maritimes de Byzance aux VIIe–XVe siècles. *Bibliothèque Byzantine publiée sous la direction de Paul Lemerle, Etudes*, 5. Paris 1966, 24.

3 See H. Antoniadis-Bibicou, Études d'histoire maritime de Byzance. A propos du «Thème des Caravisiens». *Bibliothèque Générale de l'École Pratique des Haute Études, VIe Section.* Paris 1966, 79–80; A. N. Stratos, Byzantium in the Seventh Century, III, 642–668, transl. by H. T. Hionides. Amsterdam 1975, 229, 250; W. T. Treadgold, A History of the Byzantine State and Society. Stanford 1997, 315.

4 See C. Zuckerman, Learning from the Enemy and More: Studies in 'Dark Centuries' Byzantium. *Millennium* 2 (2005) 79–135, esp. 107–125. I shall return to Zuckerman's article.

Antoniadis-Bibicou.[5] Although quite different in contents, they share a common feature: all three are of high historical value and all three neglect late antique navy. The reason for this absence is not due to the carelessness of their authors, who, quite on the contrary, investigated in depth their respective fields of research. Rather, the scarce attention paid by Ahrweiler, Eickhoff and Antoniadis-Bibicou to the navy between the fourth to the sixth century seems more to be a mere reflection of the opinion shared by many scholars at their time. That is, the idea that in Late Antiquity there was, in practice, no navy. Such an idea emerges firstly in the pages of Camillo Manfroni in 1899,[6] but was more concretely worked out by C. Courtois in 1939 in the context of the debate that followed the *Mahomet and Charlemagne* of Henry Pirenne.[7] The dismissal of the Roman fleets in the third century AD would have provoked, according to Courtois, a progressive disappearance of warships, given that there were no enemies to confront within the Mediterranean. By the end of the fourth century AD Roman navy would have been represented by "quelques vaisseaux éparpaillés dans le port d'Orient ou d'Italie".[8] This view was questioned by Dieter Kienast in 1966, just when Ahrweiler, Eickhoff and Antoniadis-Bibicou published their works. Kienast strongly denied a decay of the Roman fleet in the forth and in the fifth century, stressing, on the contrary, its increased responsibilities in the face of a strategic cooperation with the army.[9] Such an opinion was even stronger in the book published by M. Reddé in 1980, who argued for a regionalisation of the tasks of the navy in the framework of the military reforms made under the tetrarchy.[10] Today, even if the number of articles on naval warfare still continues to remain smaller in comparison with those dedicated to the army, nobody makes references to a decline of the navy any more, but rather to its transformation during Late Antiquity.

That being so, what were its main strategic tasks in the period from Constantine to Heraclius? Essentially, there seem to have been two. First, a prevailing use on rivers and lakes, rather than on the sea. Second, a strict

---

5 Cf. Ahrweiler (as note 2 above); E. Eickhoff, Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland. Das Mittelmeer unter byzantinischer und arabischer Hegemonie (650–1040). Berlin 1966 (substancial parts of this book had already been published in the volume: Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland bis zum Aufstiege Pisas und Genua. Saarbrücken 1955); Antoniadis-Bibicou (as note 3 above).

6 C. Manfroni, Storia della marina italiana dalle invasioni barbariche al trattato di Ninfeo (anni d. C. 400–1261). Livorno 1899, 5.

7 Ch. Courtois, Les politiques navales de l'empire romain. *Revue Historique* 64 (1939) 17–47 225–259.

8 Courtois (as note 7 above) 259.

9 D. Kienast, Untersuchungen zu den Kriegsflotten der römischen Kaiserzeit. Bonn 1966, 125–157.

10 M. Reddé, Mare nostrum. Les infrastructures, le dispositif et l'histoire de la marine militaire sous l'empire romain. Rome 1986, 603–641.

cooperation with the army, in both military logistics and operations.[11] In the course of the fourth century AD the use of warships is attested in several situations, as, for example, during the battle of the Hellespontos between Constantinus and Licinius;[12] and although the tonnage of vessels was continuously decreasing all over Late Antiquity (as we shall see), the empire in the fifth century was still able to send big fleets to sea, when necessary. Such was the one sent by the emperor Majorianus in 460 against Gensericus[13] or that sent by the emperor Leo in 468, also against the Vandals[14]. The sixth century opens with an ambitious programme of naval rearmament pursued by king Theoderic, who, between 523 and 525, ordered 1.000 *dromones* to be constructed.[15] In 533 Justinian, as is well known, sent an armada of some 500 vessels, with 92 warships, against the Vandals.[16] During the Graeco-Gothic war, a big naval battle was fought in 551, off the coasts of Senigallia, between the Imperials and the Goths, in which 50 ships from one side, and 47 from the other were engaged.[17] In the course of the military operations led by the exarch Romanus against the Lombards in 590, ending with the *reconquista* of some towns in northern Italy, the imperial army was escorted by a certain number of *dromones* sailing along the Po.[18] Flotillas of *dromones* must have been active also on the Danube in the wars fought during the reigns of Tiberius II (578–

11 For a more detailed analysis see S. Cosentino, Gaudiosus "draconarius". La Sardegna bizantina attraverso un epitafio del secolo VI. *Quaderni della Rivista di Bizantinistica diretta da A. Carile.* Bologna 1994, 15–34; Idem, Per una nuova edizione dei Naumachica ambrosiani. Il De fluminibus traiciendis (Strat. XII B, 21). *Bizantinistica. Rivista di Studi Bizantini e Slavi*, s. 2a 3 (2001) 63–107, esp. 66–70.

12 Zos. *Hist.* II 23, 3 (ed. F. Paschoud, Paris 1971–1989).

13 Ch. Courtois, Les Vandales et l'Afrique. Paris 1955, 199–200; Reddé (as note 10 above) 650; J. H. Pryor/E. M. Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ. The Byzantine Navy, ca 500–1204. *The Medieval Mediterranean*, 62. Leiden/Boston 2006, 9.

14 Courtois, Les Vandales (as note 13 above) 201–203; Reddé, Mare nostrum (as note 10 above) 651–652; Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 9.

15 See S. Cosentino, Re Teoderico costruttore di flotte. *Antiquité Tardive* 12 (2004) 347–356. Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 14, who seem excessively skeptic on the evidence provided by the Variae.

16 Cosentino, Gaudiosus "draconarius" (as note 11 above) 22–23. Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 131.

17 Proc. *Bell. Goth.* IV 23, 8–9, 12 (ed. J. Haury/G. Wirth, Lipsiae 1962–64). On the battle see I. Goldstein, How the Byzantines made use of the Adriatic sea in the war against the Ostrogoths. *ZRVI* 38 (1999/2000) 49–59, and Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 17–18. On other episodes of the Graeco-Gothic war in which the Goths made use of warships see P. M. Giusteschi Conti, Barbari e navi nel Mediterraneo, in: A. Zironi (ed.), Wentilseo. I Germani sulle sponde del Mare nostrum. Padova 2001, 18–20; Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 16–17.

18 See the letter sent by emperor Maurice to Chilperich king of the Franks in MGH, III, E Austr., no. 40 (p. 146).

582) and Maurice (582–602); otherwise, we would not be able to understand why in the *Strategikon* a chapter on "how to sail along rivers and across them, when the enemies are on the opposite bank" would have been inserted.[19] In the sixth century, a certain number of warships were permanently stationed in Ravenna (or maybe in Comacchio) as well as in Septem (Ceuta). But it is very likely that at least Constantinople, Alexandria, Carthage, Caralis, as well as Thessaloniki, must have permanently hosted some military vessels.

We know very little about the organisation of the late antique navy. Surely any centralised command did not exist. The big fleets were always led either by *magistri militum* coming from the army or by high civil dignitaries.[20] By contrast, the navy had its own military personnel composed by officials of low rank and mariners. In Latin and Greek sources these are called *dromonarii* or δρομωνάριοι (lit. people serving on a *dromôn*, a warship). The officials are known in the Latin sources as *praepositi dromonariorum*, whereas in the Greek ones they are mentioned only with the very general, not technical qualification of *archontes.*[21] The so-called *De fluminibus traiciendis* (= chap. XII B, 21 of the *Strategikon*) and a sixth century Sardinian epigraph[22] allow us to make the hypothesis that the *dromonarii* were ordered in *numeri* (Greek *arithmos, bandon*), like the army. We have no precise information on the number of men composing a marine *numerus.* According to the information provided by Procopius, in 533 the naval squadron sailing against the Vandals may have been composed by a minimum of 9 ships to a maximum of 18 ships for each *numerus*; no more than 20 to 30 mariners served on each vessel.[23] An indirect confirmation that *numeri* existed both in the army and in the navy comes from a seal dating back to the beginning of the ninth century, which belongs to a certain Andreas κόμης τοῦ βασιλικοῦ πλωΐμου βάνδου τρίτου, "Andrew count of the third unit of the imperial fleet".[24] Setting aside the big military expeditions, the standard figure of a marine unit must have been less numerous than that of a unit in the army, both in the cavalry and in the infantry. In this regard, it is worth noting that according to John the Lydian the amount of the

---

19 Cosentino, Per una nuova edizione (as note 11 above), esp. 71–74.

20 Ibid., 69–70.

21 On personnel serving on the navy: Cosentino, Gaudiosus "draconarius" (as note 11 above) 18–24; Cosentino, Per una nuova edizione (as note 11 above) 94, 97.

22 Cosentino, Gaudiosus "draconarius" (as note 11 above); contra Zuckerman (as note 4 above) 110, n. 95.

23 On these figures cf. the calculations worked out by Cosentino, Gaudiosus "draconarius" (as note 11) 24; on the contrary, Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 133 think that "the 2,000 auteretai were marines supernumeray to the oarsmen", a statement which does not seem supported by Procopius' testimony (see his text quoted at footnote 27).

24 *PmbZ* I, no. 417 = PBE (Andreas 51).

fighting force of the army during the reign of Diocletian summed at 398.704 men, whereas that of the navy at 45.562 men (about 1/8 of the army).[25] It is necessary to clarify that the size of 20/30 men refers to the standard crew of a single *dromôn.*[26] The latter had a very small tonnage during Late Antiquity. Under normal conditions, except for its crew, nobody else went on board of a battle ship. This becomes apparent from the already quoted passage in Procopius' *Wars* relating to the African campaign of 533. On that occasion cavalry, infantry, baggage and military equipment were carried by 500 cargo ships; the bulk of the navy was represented by 92 battle-ships "on which" – I quote – "2,000 Romans were embarked who were at the same time rowers and marines (*auteretai*), for on those ships there was no passenger".[27] If needed, the standard crew of a *dromôn* could be increased with other combat troops, especially archers. Starting from the end of the sixth century we have references to *kastellatoi dromônes,* that is ships on which a wood fortification had been constructed around the central mast and on which archers were arrayed.[28]

The exiguity of crews in Late Antiquity may appear strange, especially if one compares them to the much bigger crews of middle Byzantine period, whose standard figure was about 200 men.[29] However, all evidence coming from the fourth to the sixth centuries shows an average size ranging from 20/30 men (written sources) to 30/35 men (pictorial sources).[30] There can be no doubt, therefore, that the *dromônes* in Late Antiquity were very small vessels. Based on the graffito of Malaga (sixth century AD[31]), Friedrick Viereck has calculated the dimension of a sixth century battle ship to be 28 m in length,

---

25 Ioannis Lydi *De mens.* I, 27 (ed. R. Wünsch, Stutgardiae 1898). On Lydus' figures see R. MacMullen, How Big was the Roman Imperial Army? *Klio* 62 (1980) 451–460.

26 *Contra* Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 133: according to these authors the standard crew of a sixth century *dromōn* was most probably around 50–54 individuals.

27 Proc. *Bell. Vand.* I 11, 15: ἦσαν δὲ αὐτοῖς καὶ πλοῖα μακρά, ὡς ἐς ναυμαχίαν παρεσκευασμένα, ἐνενήκοντα δύο, μονήρη μέντοι καὶ ὀροφὰς ὕπερθεν ἔχοντα, ὅπως οἱ ταῦτα ἐρέσσοντες πρὸς τῶν πολεμίων ἥκιστα βάλλοιντο. δρόμωνας καλοῦσι τὰ πλοῖα ταῦτα οἱ νῦν ἄνθρωποι· πλεῖν γὰρ κατὰ τάχος δύνανται μάλιστα. ἐν τούτοις δὴ Βυζάντιοι δισχίλιοι ἔπλεον, αὐτερέται πάντες· περίνεως γὰρ ἦν ἐν τούτοις οὐδείς.

28 Cf. Cosentino, Per una nuova edizione (as note 11 above) 100–101.

29 Leon. *Naum.* 8–9 ed. Jeffreys (in Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ [as note 13 above] 486–488).

30 See Cosentino, Per una nuova edizione (as note 11 above) 69.

31 This graffito exists now only in a reproduction preserved at the Museo Naval in Madrid, because the original in Malaga was stolen: see Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 163 note 1. It has to be added that, owing to the fact the graffito was excavated in a level of the ancient Malaga dating to the fourteenth century, J. Pryor thinks that it "was most probably a representation of a late medieval Muslim galley": *ibid.*, p. 131 note 1.

about 4.50 m in width and 0.90 m in draught.[32] One of the illuminations of the so-called *Virgilius-Romanus* (cod. Vat. Lat. 3867) – the date of which has been variously estimated from the fourth to the sixth century – shows a warship with no more than 8 rows for each bank.[33] The tonnage of a standard *dromôn* in Late Antiquity was probably about 50 tons or less.[34] This conclusion can be reached by comparing the calculations figured out by Viereck with the seventh century *navis vinaria* discovered in 1964 near Yassı Ada (Turkey). According to F. H. Van Doornick this vessel measured between 19 and 22 m in lenght, 5.20 m in width (max. width), with a cargo of about 50 tons or 900 *amphorae vinariae.*[35] Just to give an idea of the small seize of the *dromônes* in that period, one can consider that two *naves onerariae* found near Albenga, in Italy, and near La Madrague de Giens (Toulon, France) had a tonnage of about 500/600 and about 400 respectively.[36] The reduced capacity of cargos in Late Antiquity regards both merchant and military vessels,[37] although it is not easy to trace a precise boundary between civil and military ships. As for the first ones, several types must have been in existence according to various materials they had to transport: vine, oil, pottery, marbles, horses.[38] Grain probably could also be transported by *dromônes* which explains in particular why in our sources they are often mentioned not only as warships, but as cargos as well.[39] As to military vessels, their decreasing tonnage between the second and the fourth century AD depended basically on two reasons. After the dismissal of the big provincial fleets in the third century AD, there was no need to build powerful warships for fighting in the open sea, because, as stated by Vegetius, Rome had

32 H. D. L. Viereck, Die römische Flotte, Classis Romana. Herford 1975, 73 (Bild 33). Just to make a comparison, R. H. Dolley, The Warships of the Later Roman Empire. *Journal of Roman Studies* 38 (1948) 47–53 thinks that the average *dromôn* of Leo VI's time was 39.64 m in lenght, 5.48 m in width and 1.82 m in draught.

33 See E. Rosenthal, The Illuminations of the Vergilius Romanus. A Stylistic and Iconographical Analysis. Dietikon/Zürich 1972, 52 (plate VIII); on its date, see 102–105.

34 According to the evaluations of A. J. Parker, Ancient Shipwrecks of the Mediterranean and the Roman Provinces. *B.A.R. International Series*, 580. Oxford 1992, 26 the smallest size of ancient ships (based on their surveyed or excavated wrecks) is under 75 tons of cargo or 1500 amphorae.

35 G. F. Bass/F. Van Doorninck, Yassı Ada, I. A Seventh Century Byzantine Shipwreck. (The *Nautical Archaeology Series*, 1. College Station 1982, 65–86, esp. 86; Parker (as note 34 above) 454–455.

36 See P. Pomey/A. Tchernia, Le tonnage maximum des navires de commerce romains. *Archeonautica* 2 (1978) 233–251; see also Parker (as note 34 above) 49–50 (Albenga) 249–250 (La Madrague de Giens).

37 Parker (as note 34 above) 26.

38 See P. A. Gianfrotta, Le vie di comunicazione, in: Storia di Roma, IV, Caratteri e Morfologie. Torino 1989, 315.

39 Cosentino, Gaudiosus "draconarius" (as note 11 above) 19, n. 50.

no more enemies to cope with at sea.[40] At the same time, the utility of river navigation increased during the fourth and the fifth century, which brought about a decrease in the size of military ships. Such a development also explains why the ram disappeared or changed its position moving from underneath the waterline to the same level with it.[41]

Byzantine and Muslim naval armament in the second third of the seventh century

As widely acknowledged, the precise chronology of the Arab conquests of Syria and Palestine is very uncertain. On the whole, it seems that the occupation of the costal towns was more complicated and took more time for the new-comers than that of those of the inner lands. The capture of Caesarea Maritima is placed in 18 AH / 639 AD, 19 AH / 640 AD or 20 AH / 641 AD by different Muslim traditions;[42] the city suffered a heavy siege which probably lasted for seven years. Gaza was captured more or less at the same time. Acre, Beirut, Laodicaea, Sidon were perhaps occupied (or raided) at the beginning of the 40ies, but Tripoli of Syria and Ascalon were not captured until 643/644.[43] Alexandria, in Egypt, surrendered in 642, but was later re-conquered by the Byzantines in 645 before coming definitely in Muslim hands in the following year.[44] The difficulties experienced by the Muslims in keeping control of the coasts are basically connected with the possibility the Byzantines had of supplying Syrian, Lebanese and Palestinian coastal towns by sea. Mu'âwiya, the provincial governor of Syria and Palestine, was well aware of that and about 643/644 asked 'Umar (634–644) for a permission to build a fleet, but the caliph rejected his demand. This authorisation was granted only by the successor of 'Umar, 'Uthmân (644–656) at the beginning of his caliphate.[45]

---

40 Veg. *Epit.* IV 31 (ed. F. Stelten, New York 1990); D. Baatz/R. Bockius, Vegetius und die römische Flotte. Flavius Vegetius Renatus, Praecepta belli navalis, Ratschläge für die Seekriegführung. Mainz 1997, 8.

41 The hypothesis that a ram was put at the same level as the waterline in late antique and early Byzantine warships has been brought forward by M. Bonino, Archeologia navale, in A. Carile (ed.), Storia di Ravenna II/1. Dall'età bizantina all'età ottoniana. Venezia 1991, 40; cf. now the very accurate analysis of Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 134–152.

42 F. M. Donner, The Early Islamic Conquests. Princeton NJ 1981, 153; W. E. Kaegi, Byzantium and the Early Islamic Conquests. Cambridge 1992, 184 dates the capture of Caesarea to 640.

43 Donner, ibid. 152–155.

44 Stratos, Byzantium (as note 3 above) 36–37.

45 Al-Balâdhuri Kitâb futûh al-buldân (ed. De Goeje, Leiden 1866) 129 (transl. by P. K. Hitti, The Origins of the Islamic State I. New York ²1916, 196); The History of al-Tabarî

All over the 40ies of the seventh century the Byzantine navy had been very active in the struggle with the Muslims. It is reported by al-Balâdhurî and al-Athîr,[46] that when Tripoli of Syria (Atrâbulus) fell down, its inhabitants were evacuated thanks to a fleet sent by the emperor. The same al-Balâdhurî states that in the AH 24 / AD Nov. 644–Oct. 645, Mu'âwiya ordered a certain number of fortifications to be constructed on the Syrian littoral, undoubtedly to prevent Byzantine attacks from the sea.[47] Still according to Arab chroniclers, in AH 20/21 / AD 641/642 a Byzantine fleet tried to land in Syria[48] however unsuccessfully. After sacking Cyprus for the first time in 649, the Muslim navy continued the journey but, according to Sebeos, was intercepted off the Lycian coasts by a Byzantine squadron and destroyed.[49] In late summer or early autumn of 645 a big expeditionary force composed of about 300 vessels and led by the eunuch Manuel appeared before Alexandria provoking the rebellion of the Greek population of the city, who helped the rescuers to disembark and capture Alexandria.[50]

Both the impending threat of Byzantine navy and the wish of raiding the islands and the coasts of Asia Minor may explain the constitution of a Muslim marine during the caliphate of 'Uthmân. We know very little of how the Muslims organised the construction of their fleets. The main dockyards on the Syrian coast were, in the seventh century, Acre, Tyre and Tripoli;[51] Alexandria was the biggest arsenal of Egypt, to which Damietta and Rosetta have to be added starting from the beginning of the eighth century.[52] Perhaps scholars underestimated the speed, efficacy and capability with which the Muslims began to pressure imperial territories from the sea. As already pointed out, the

(Ta'rîkh al-rusl wa'l mulûk) XV, The Crisis of the Early Caliphate, translated and annotated by R. S. HUMPHREYS. *Suny, Series in Near Easter Studies.* Albany 1990, 26–29.

46 Al-Balâdhuri, Futûh al-buldân, 127 = Origins 194 (as note 45 above); al-Athîr, Al-Kamil fi al-Tarikh, quoted in L. CAETANI, Chronographia Islamica I. Roma 1912, 281 (n. 14).

47 Al-Balâdhuri, Futûh al-buldân, 129 = Origins 196 (as note 45 above).

48 L. CAETANI, Annali dell'Islam V. Roma 1912, 32 (based on al-Balâdhuri).

49 The Armenian History attributed to Sebeos, transl. by R. W. THOMSON, Historical Commentary by J. HOWARD-JOHNSTON, Assistance from Tim GREENWOOD, I–II. *Translated Texts for Historians,* 31. Liverpool 1999, I 111–112 (text); II (commentary) 259–262.

50 STRATOS, Byzantium (as note 3 above) 36–37.

51 See A. M. FAHMY, Muslim Naval Organization in the Eastern Mediterranean From the Seventh to the Tenth Century A. D. Cairo ²1966 (¹1948) 51–56; G. F. HOURANI, Arab Seafaring in the Indian Ocean in Ancient and Early Medieval Times. *Princeton Oriental Studies,* 13. Princeton NJ 1951, 56–57; A. M. FAHMY, Muslim Sea-Power in the Eastern Mediterranean from the Seventh to the Tenth Century A. D. Cairo 1966, 69–71; M. LOMBARD, Arsenaux et bois de marine dans la Méditerranée musulmane, VIIe–XIe siècles, in: IDEM, Espaces et réseaux du haut moyen âge. Paris 1972 (reprint of an earlier publication of 1958) 107–151, esp. 107–113.

52 FAHMY, Muslim Naval Organisation (as note 51 above) 27–35.

first naval raid of some importance was directed against Cyprus in 649,[53] with a Syrian-Egyptian joint force. Although on that occasion the Muslim squadron was destroyed by the Byzantines near the Lycian coasts,[54] a new fleet was ready for sacking Cyprus again in 650 and probably in 654.[55] Also in 650, the outpost of Aradus (Arwâd, modern Ruwâd), a small island two kilometers off the Syrian coast near ancient Antarados (Tartûs), surrendered to the Muslims.[56] In 653/654 they attacked and raided Rhodes, Kos and Crete.[57] Latin and Arabic sources report that in 652 or 653 they raided Sicily for the first time.[58] In 654, as I shall try to demonstrate later, they were still able to lead a big naval-land joint force against Constantinople. Before the end of the seventh century, as pointed out by W. Kaegi, a Muslim fleet leaving from Africa, reached Sardinia and sacked the town of Olbia maybe towards 666/667.[59]

---

53 Fahmy, Muslim Sea-Power (as note 51 above) 80, sets it in 28 AH (25 Sept. 648–13 Sept. 649); Eickhoff (as note 5 above) 14; Stratos (as note 3 above) 34–35; L. I. Conrad, The Conquest of Arwâd: A Source-Critical Study in the Historiography of the Early Medieval Near East, in: A. Cameron/L. I. Conrad (eds.), The Byzantine and Early Islamic Near East I. Problems in the Literary Source Material. *Studies in Late Antiquity and Early Islam*, 1. Princeton NJ 1992, 317–401, 322; S. O'Sullivan, Sebeos' account of an Arab attack on Constantinople in 654. *BMGS* 28 (2004) 67–88, 68. A. R. Lewis, Naval Power and Trade in the Mediterranean, A. D. 500–1100. Princeton NJ 1951, 56, dates the event 648. See also A. D. Beihammer, The First Naval Campaigns of the Arabs against Cyprus (649, 653): a Reexamination of the Oriental Source Material, in G. K. Livadas (ed.), Graeco-Arabica 9–10 (2004). Festschrift in Honour of V. Christides, 47–68, who speaks of two attacks, in 649 and 653. I was not able to find the article of A. Papageorgiou, Les premières incursions arabes à Chypre et leurs conséquences, in Ἀφιέρωμα εἰς Κωνσταντῖνον Σπυριδάκην. Nicosia 1964.

54 See note 49.

55 O'Sullivan (as note 53 above) 70, note 15.

56 See the excellent article of Conrad (as note 53 above).

57 Fahmy, Muslim Sea-Power (as note 51 above) 84–85.

58 Fiercely contested by A. N. Stratos, The exarch Olympius and the supposed Arab invasion of Sicily in A. D. 652. *JÖB* 25 (1976) 63–73 (with preceding bibliography), but accepted by Amari, Vasiliev, Lewis, Eickhoff. Now D. Woods, Olympius and the 'Saracens' of Sicily. BMGS 27 (2003) 262–265, thinks (according to me, quite implausibly) that the Saracens mentioned in the Liber Pontificalis are to be identified with the Zarakianoi of the Mauretania.

59 W. E. Kaegi, Gigthis and Olbia in the Pseudo-Methodius Apocalypse and Their Significance. *BF* 26 (2000) 161–167; Idem, Byzantine Sardinia and Africa Face the Muslims: Seventh Century Evidence. *Bizantinistica. Rivista di Studi Bizantini e Slavi* 3 (2001) 1–25, esp. 5–11; Idem, The Interrelationship of Seventh-Century Muslim Raids into Anatolia with the Struggle for North Africa. *BF* 28 (2004) 21–43, 22.

The battle of the Masts (summer 654)

It is in the framework of such an intense naval activity carried out by both the Byzantines and the Muslims that the battle of the Masts has to be analysed. We possess an immense historiographical tradition on it preserved in Greek, Syriac, Arabic and Latin sources. Direct or indirect mention of the battle is found in a large number of texts.[60] At a closer analysis, however, this conspicuous corpus of evidence diminishes drastically. Apart from Sebeos, to whom I shall return later, the work which seems to be chronologically and geographically closer to the event, the lost Chronicle of Theophilus of Edessa (second half of the eighth century) is the main source of Theophanes (upon whom the Byzantine tradition is based) and the Syriac Christian writers (Michael the Syrian, Dionysius of Tell-Mahré = the Chronicle of 1234, Bar Hebraeus).[61] The chronicle of Theophilus was also re-used in the *Kitâb al-'unwân* by Agapius (ca. 950). Muslim tradition is different and depends on other sources rather than Theophilus. It is worth noting, however, that none of the Muslim authors handling down to us some account of the battle wrote before the second half of the ninth century or the beginning of the tenth (al-Wâkidî, al-Kindî, al-Balâdhurî, al-Tabarî, al-Hakâm). Paradoxically, the only two extant narratives close to the event, the so-called *Continuatio Byzantia*

[60] See J. Kaestner, De imperio Constantini III (641–668). Leipzig 1907, 45–48; J. Wellhausen, Die Kämpfe der Araber mit den Romäern in der Zeit der Umaijiden. *Nachrichten der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, phil.-hist. Klasse* 1901, 420; Caetani, Chronographia Islamica I/2 (as note 46 above) 360; Caetani, Annali dell'Islâm (as note 48 above) 92–103; M. Canard, Les expéditions des Arabes contre Constantinople dans l'histoire et dans la légende. *Journal Asiatique* 207 (1925) 63–67; Stratos (as note 3 above) 48–55, 271–273 (excursus VI–VIII); Y. A. Hâshmî, Dhâtu' S-Sawârî. A Naval Engagement between the Arabs and Byzantines. *The Islamic Quarterly* 6 (1961) 55–64; R.-J. Lilie, Die byzantinische Reaktion auf die Ausbreitung der Araber. Studien zur Strukturwandlung des byzantinischen Staates im 7. und 8. Jh. *Miscellanea Byzantina Monacensia*, 22. München 1976, 67–69; A. N. Stratos, The Naval Engagement at Phoenix [sic], in: A. E. Laiou-Thomadakis (ed.), Charanis Studies. Essays in Honor of Peter Charanis. New Brunswick NJ 1980, 229–247; C. E. Bosworth, Dhât al-Sawârî. ²*Encyclopaedia of Islam*, Supplement, fasc. 1–2. Leiden 1980, 221–222; V. Christides, The Naval Engagement of Dhât as-sawârî A.H 34/A. D. 655–656. A Classical Example of Naval Warfare Incompetence. *Byzantina* 13 (1985 = Δώρημα στὸν Ἰωάννη Καραγιαννόπουλο) 1331–1345 (Arabic sources, 1335, n. 22); W. T. Treadgold, A History of the Byzantine State and Society. Stanford 1997, 314; entry Phoinix, in H. Hellenkemper/F. Hild, Lykien und Pamphylien II. *Tabula Imperii Byzantini*, 8. Wien 2004, 807; Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 25.

[61] Conrad (as note 53 above) 332–348, esp. 326.

Arabica and the *Continuatio Hispanica*,[62] are two Latin chronicles written in Spain in the second half of the eighth century, but originating possibly from an eastern Mediterranean source written in Greek.

On the base of our evidence, it possible to maintain only three indisputable conclusions on the development of the battle: 1) it was fought off the town of Phoinix, in Lycia 2) emperor Constans led the Byzantine fleet 3) the Muslims won the battle, even though suffered heavy losses. Regarding its date, Theophanes as well as the Chronicle of 1234[63] set the event in the 13th regnal year of Constans II (653, November – 654, October – I follow here the chronology of Constans' coronation proposed by Treadgold),[64] whereas most of Muslim authors indicate the 34th AH (654, July 22–655 July 10).[65] Scholars typically date the battle to 655,[66] but this runs against the evidence provided by Theophanes, who sets it in AM 6146 (653/654). As it seems much less probable that such a remarkable naval engagement took place during the autumn, winter or spring, we may indicate summer of 654 as the most probable period. To assume as the best hypothesis August 654 would give us, moreover, the possibility to conciliate Christian and Muslim chronology. As already said, Constans himself led the Byzantine fleet, but at a certain stage of the clash he abandoned the imperial galley and fled away with another ship. Both Theophanes and the Syriac authors tell that before fleeing, he gave his imperial clothing to one of his fellows, who continued to fight up to when his vessel was captured by the Muslims and he was killed.[67] It is not clear if the emperor abandoned his fleet before the clash or in the course of it. It is only possible to speculate about it.[68] To escape during a naval fighting might have been extremely dangerous and imprudent for Constans, especially if we bear in

62 Continuationes isidorianae, byzantia arabica et hispana, ed. Th. MOMMSEN. *MGH, AA* XI/2. Berolini 1894, 343–344 = J. E. LÓPEZ PEREIRA (ed.), Crónica mozárabe de 754. *Textos Medievales*, 58. Zaragoza 1980, 48.

63 Theoph. *Chron.* AM 6146, ed. C. DE BOOR, Lipsiae 1883, 345; Chronicle of AD 1243, in: A. PALMER (transl.), The Seventh Century in the West-Syrian Chronicles. *Translated Texts for Historians*, 15. Liverpool 1993, 179.

64 W. TREADGOLD, A Note on Byzantium's Year of the Four Emperors (641). *BZ* 83 (1990 431–433.

65 CAETANI, Chronographia Islamica (as note 48 above) 360.

66 See note 60 above.

67 Theoph. *Chron.*, 346 (Constans was saved by one of the sons of the βουκινάτωρ, who had previously provoked the rebellion of the Greek-speaking population of Tripolis); Chronicle of AD 1234 (as note 63 above) 180; Chronique de Michel le Syrien patriarche jacobite d'Antioche (1166–1199), éd. J.-B. CHABOT. II, Paris 1901, 446; The Chronography of Gregory Abû'l Faraj (Bar Hebraeus), transl. E. A. WALLIS BUDGE. I, London 1932, 98.

68 I do not find convincing STRATOS' hypothesis according to which Constans was obliged to run away from the battle in order to avoid a conspiracy against his person: STRATOS (as note 3 above) 53–54.

mind the huge array of forces deployed on both sides. Possibly he expected to cope with a minor force and realised only later that he would have been in danger in case he had taken part in person in the battle. But in order to avoid demoralisation of his troops, he might have decided to give the imperial garment to another person and he might have fled away before the beginning of the clash or at a very early stage of it.

We have several detailed reports about the course of the battle, but it is difficult to interpret them. Eickhoff, relying on Arabic sources, believed it to have been won by the Muslims for they were successful in stemming Greek superiority in naval manoeuvring by putting into action a boat to boat combat.[69] Actually, al-Hakâm narrates that after the Arabs have been informed of the arrival of the Byzantine fleet, half of their warriors went on land because they feared a combat at sea.[70] According to al-Wâqidî (quoted by al-Tabarî), the two parts agreed in tiding up their ships one with the other, a Greek one with a Muslim.[71] At first sight, these details might be considered to be historical, but, on the contrary, serious doubts can be raised against their credibility. Since the early Roman imperial time warfare at sea must have been more a matter among men than one among ships. We do not know whether the technique of ramming was still in use in the seventh century, but probably it was not. The complex manoeuvres and naval tactics described by Syrianos in his treatise[72] are undocumented in Late Antiquity and early Byzantine period, and he may have derived their description form the now lost part on naval war of Aineias the Tactician's *Poliorcetics*. Manoeuvring must have been very limited in naval engagements of the seventh century, which must have been resolved usually by boarding. To state that Muslims won the battle because they were able to board the ships of their enemies, therefore, sounds as something obvious. Muslim narrative on the clash may reflect sentiments of distress towards the sea, which were common in the Muslim literature as well as in Byzantium. In any case, skilful mariners were needed for approaching and tying up ships, as it is shown by the detailed instructions given by Leo VI in his

69 Eickhoff (as note 5 above) 19.

70 Ibn 'Abd al-Hakam, 190 ed. Torrey quoted by Canard, Les expéditions (as note 60 above) 65.

71 The History of al-Tabarî (as note 42 above) 75. To be true, al-Tabarî (always relying upon al-Wâqidî) narrates of another naval battle in which both the Byzantines and the Muslims advanced in tight formation (see p. 76). It is not clear from this narrative whether al-Tabarî "doubles" a single event or if the engagement of the Masts was really fought in two different stages.

72 Syr. *Naum.* IX, 30–31 (ed. A. Dain, Paris 1943) = ed. Jeffreys in Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 474.

Taktika in this regard.[73] Even more obvious is the remark by Theophanes – upon which Stratos much relied – that the Byzantines were defeated because Constans did not arrange his fleet in a battle order.[74] To keep formations in tactical order is one of the basic principles of the whole military culture being, therefore, one of the most general reproaches which can be made to a Byzantine general. If we consider the hostility towards Constans pervading Theophanes' pages, it is not difficult to doubt the truth of his statement. Christides believes that the Byzantines were defeated simply because they showed arrogance and underestimated the marine skills of their opponents.[75] In short, the narrative on the battle appears rather confused and despite of the number of details we have on it, it is not possible to reach trustworthy conclusions. Not even it has to be excluded that part of the clash took place on land, as Agapius of Manbîj seems to believe.[76]

But what we do not know, above all, is the ultimate goal for which the engagement of the Masts was fought. It is true that, following the example of his grandfather, Constans II campaigned regularly with his armies[77]. Nevertheless his decision to take part in person in a naval fight was almost unprecedented (only Constantine participated in the battle of Hellespontos in 324). What motivations could have urged him to do it?

Andreas Stratos[78] – and before him other scholars like Kaestner and Caetani[79] – listed among the sources relating to the battle of Phoinix the work of Sebeos, or better the chronicle attributed to him. But Sebeos does not speak about it. Rather, he describes at length military preparations made by Mu'âwiya in 653 for an attack against Constantinople, which also involved huge naval armament.[80] In fact, together with an army assembled from troops coming from all Muslim territories, we are told that ships were constructed in Alexandria as well as in all costal cities, being the vessels filled with arms and artillery. Three hundred were big cargos carrying elite cavalry units; other ones were lighter warships, only carrying their crews. Whereas the governor of Syria invaded Asia Minor with an army, the fleet proceeded by sea, until both forces

---

73 Leo. *Naum.* 69 (ed. Dain) = Pryor/Jeffreys, The Age of the ΔΡΟΜΩΝ (as note 13 above) 508.

74 Theoph. *Chron.* 346, 6–7: τοῦ δὲ βασιλέως μηδὲν ποιησαμένου πρὸς παράταξιν ναυμαχίας, τὸν Ῥωμαϊκὸν στόλον προσηττήσατο εἰς πόλεμον.

75 Christides (as note 60 above) 1340.

76 Agapius, Kitab al-'Unvan, ed. A. Vasiliev in *PO* 8 (1912) 482–483.

77 This fact has been stressed by W. E. Kaegi, The Early Muslim Raids into Anatolia and Byzantine Reactions under Emperor Constans II, in E. Grypeou/M. Swanson/D. Thomas (eds.), The Encounter of Eastern Christianity with Early Islam. *The History of Christian-Muslim Relations*, 5. Leiden/Boston 2006, 73–93 (esp. 76).

78 Stratos, *Byzantium in the Seventh Century* III (as note 5 above) 271–272.

79 Caetani, Chronographia Islamica (as note 46 above) 360.

80 The Armenian History (as note 49 above) 144 (text).

reached Chalcedon in the 13th year of Constans' reign. Then, Mu'âwiya prepared to assault Constantinople from sea, with ships equipped with mangonels, machines to throw fire, machines to hurl stones, archers and slingers. Wooden towers were also placed on the ships, from which the combatants were able to descend onto the walls and to enter the city. But when the fleet was about two stades from Constantinople – Sebeos' narrative goes on – a storm arose and the vessels with their military equipment were destroyed. Scholars have mostly underestimated this piece of evidence, although the "Armenian History" attributed to Sebeos was terminated close to times described by him.[81] However, in 1999, J. Howard-Johnston revaluated its historical content;[82] and recently, along the same lines, other two scholars, S. O'Sullivan and C. Zuckerman,[83] have judged this narrative reliable by arguing that an attack on Constantinople really took place in 654. Moreover, both O'Sullivan and Zuckerman claimed the battle of Phoinix to be explained with the events connected with the assault, although by drawing up different conclusions.[84]

That the battle has been fought as a consequence of an expedition against the Polis is expressly stated by Theophanes in the AM 6146 (= 13th regnal year of Constans, 653 / 654):

> Τούτῳ τῷ ἔτει ἐπέτρεψε Μαυΐας γενέσθαι ἐξόπλισιν μεγάλην τῶν πλοίων πρὸς τὸ ἀνελθεῖν τὸν στόλον αὐτοῦ κατὰ Κωνσταντινουπόλεως. ἡ δὲ πᾶσα ἑτοιμασία ἐν Τριπόλει ἦν τῇ κατὰ Φοινίκην (...) ἀλλ' ὁ μὲν Μαυΐας στρατεύει ἐπὶ Καισάρειαν Καππαδοκίας, Ἀβουλαθὰρ δὲ ἀρχηγὸν κατέστησε τῆς αὐτῆς πλοιοποιΐας· ὃς παραγενόμενος εἰς τὸν λεγόμενον Φοίνικα τῆς Λυκίας, ἔνθα ἦν ὁ βασιλεὺς Κώνστας μετὰ τοῦ Ῥωμαϊκοῦ στόλου, ναυμαχεῖ μετ' αὐτοῦ.
>
> In this year Mauias commanded that a great naval armament should be made with a view to his fleet's sailing against Constantinople. The entire preparation was being made at Tripolis in Phoenicia (...) and while Mauias made an expedition against Caesarea of Cappadocia, he appointed Aboulauar chief of the said shipbuilding. This man arrived at Phoinix (as it is called) in Lycia, where the emperor Constans lay with the Roman fleet, and engaged him in a sea battle (transl. by Mango – Scott).

A reference to Caesarea is also found in Sebeos. As a matter of fact, he narrates that the Muslim troops abandoned Chalcedon and returned to their own land after the destruction of the Muslim fleet near Constantinople. There was another army quartered in Cappadocia, which attacked the Byzantines,

---

81 Possibly fall of 660 or winter 660/61: see C. Zuckerman, Jerusalem as the Center of the Earth in Anania Sirakc'i's Asxarhac'oyc', in: M. E. Stone/R. R. Ervine/N. Stone (eds.), The Armenians in Jerusalem and the Holy Land. *Hebrew University Armenian Studies*, 4. Leuven/Paris/Sterling VA 2002, 260.

82 The Armenian History (as note 49 above) 274–276 (commentary).

83 O'Sullivan (as note 53 above); Zuckerman (as note 4 above) 114–115.

84 According to O'Sullivan (as note 53 above) 74 the battle of the Masts followed the attack against Constantinople, whereas Zuckerman (as note 4 above) 115 sets it before the siege.

but was defeated; as a consequence, this column fled to Aruastan pillaging the Fourth Armenia.[85] Leone Caetani had rightly connected Sebeos' evidence with the testimony of al-Wâkidī and al-Ya'qûbī, even though recent commentators seem to be missing this connection.[86] Both authors mentioned above make reference to an expedition led by Mu'âwiya in AH 32 (652, August 12–653, August 1), which ended with a battle fought on the Bosphorus (al-madîq al-Qustantiniyyah). Despite its slightly different chronology, such an evidence may well refer to the same event related by Sebeos, because Muslim campaign against the empire lasted at least two years (spring/summer 653 – summer 654) and this particular fact may have provoked some uncertainty in Muslim writers – who lived one century and a half after the event – in dating it.

But another source strengthens the historicity of a combined assault, by land and by sea, against Constantinople in 654. It is a short notice found at the beginning of the pseudo-*Apocalypsis* by Daniel preserved in the cod. *Parisinus gr.* 2316 (fifteenth century).[87] Although brought to attention by Mme Ahrweiler since 1966,[88] this piece of evidence has not been called into question in recent works. This text is worth reading in detail:

> Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις Κώνστα βασιλέως Κωνσταντινουπόλεως, ἐγγόνου δὲ Ἡρακλείου, Μοαβίας ὁ τῶν Ἀράβων ἀρχηγὸς μετὰ δυνάμεως πλείστης ἐξελθὼν κατῆλθε μέχρι καὶ τῆς Ῥόδου τὴν γῆν τῶν Ῥωμαίων ληΐζων, ὡς καὶ ταύτην κατέστρεψε καὶ πᾶσαν τὴν παραλίαν ταύτης ἐλεηλάτησε. ὁ δὲ βασιλεὺς ταῦτα ἀκούσας καὶ λαὸν συναθροίσας ἦλθεν εἰς Φοίνικα, ὡς τούτῳ τῷ Μοαβίᾳ ἀντιπαρατάξασθαι καὶ πόλεμον συνάψαι. ἡττῶνται Ῥωμαῖοι, ὁ δὲ αὐτὸς Κώνστας μόλις διασωθεὶς ὑπέστρεψεν ἐν τῇ πόλει μετ' αἰσχύνης. ὁ δὲ Μοαβίας ἐπαρθεὶς τῇ νίκῃ ἐπόρθησεν κατεδαφήσας τὴν περίχωρον μέχρι καὶ αὐτῆς τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ὡς καὶ τὴν βίβλον ταύτην ἐντυχὼν καὶ τὰ γεγραμμένα θαυμάσας, δοὺς τοῖς Ἄραψιν μετέφρασεν τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ, μείνασαν ἐν τούτοις μέχρι καὶ τὴν σήμερον.[89]
>
> At the time of Constans, emperor of Constantinople and grandson of Heraclius, Moavias, the leader of the Arabs, moved with strong forces and arrived till Rhodes, sacking the land of the Romans. He captured the island and devastated its coast. When the *basileus* was informed of that, he assembled an army and went to Phoinix with the intention of facing Moavias and engaging him in a combat. The Romans were defeated and the same Constans, having barely escaped, returned to Constantinople with shame. But Moavias, boasting of his victory, continued to bring devastation by destroying the neighbouring lands until Constantinople itself, when he found by chance this book [*Apocalypsis* of Daniel] and, being stuck by its content, he gave it to the Arabs and had it translated into his own language. The book remained with the Arabs up until the present day.

---

85 The Armenian History (as note 49 above) 146 (text).

86 CAETANI, Chronographia Islamica (as note 46 above) 338 and CAETANI, Annali dell'Islâm (as note 48 above) VII 516.

87 Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum VIII/3 (P. BOUDREAUX). Bruxellis 1912, 32–43 (description of the codex), 171–179 (prooemion and first chapter).

88 AHRWEILER (as note 2 above) 440.

89 Catalogus Codicum Astrologicum (as above note 87 above) 171–172.

Although difficult to date, this passage clearly demonstrates that in Muslim historiography[90] there existed a tradition relating the engagement of the Masts to an attack against Constantinople, which would have taken place just after the battle. With Sebeos' help, our most reliable source, we can therefore propose the following dynamics of events. Around 649/650, after the second devastation of Cyprus by the Muslim fleet, the first Arab naval attempt to sack Byzantine territory occurred while moving along the coast of Asia Minor towards Constantinople. However, the Muslim squadron was intercepted by a Byzantine naval formation and destroyed in the open sea. In this same year a cease-fire of two (Theophanes)[91] or three years (Sebeos)[92] was negotiated between Constans and Mu'âwiya. In 653 the truce was broken and the Muslims planned a big expedition against Constantinople to be conducted both by land and sea. Still in 653 they conquered Rhodes (while an army was invading Anatolia reaching Caesarea?).[93] In early summer of 654, Constans II led the Byzantine fleet against that of the Muslims which was moving towards Constantinople, but suffered a defeat. He then returned to the capital and started to assemble troops for organizing the defence of the city; possibly a Byzantine army was in southern Armenia, but remained inactive. In the meanwhile, the Muslims continued their penetration into Byzantine territory, until the navy and the army encountered in Chalcedon in late summer or early autumn of 654. Around this time the siege of the city began, but came quickly to an end because a storm destroyed most of the Muslim fleet. At this point, Mu'âwiya, having lost ships, artillery and siege engines on which he counted to assault the maritime walls of Constantinople, stopped the siege and led the Muslim army back to Syria.

The reasons why Theophanes and the Christian Syriac authors do not speak about this episode have been convincingly explained by S. O' Sullivan and I think there is not much to add to it.[94] In a cultural milieu hostile to Monotheletism, and which was willing to explain every military failure of Constans as a result of divine wrath towards him, it must have been embarrassing to emphasize an episode which seemed to demonstrate the opposite. In his turn Sebeos, who outlines how Constans made gestures of

---

90 See S. Cosentino, La battaglia di Phoinix (654) in una pseudo-Apocalisse del profeta Daniele poco nota, in: Miscellanea Alba Orselli, forthcoming.

91 Theoph. *Chron.* AM 6142 (344, 22–23).

92 The Armenian History (as note 49 above) 112, note 690, 135 (text). On the truce see A. Kaplony, Konstantinopel und Damaskus. Gesandtschaften und Verträge zwischen Kaisern und Kalifen 639–750. *Islamkundliche Untersuchungen*, 208. Berlin 1996, 23–32, no. A2.

93 C. E. Bosworth, Arab Attacks on Rhodes in the Pre-Ottoman Period. *Journal of the Royal Asiatic Society*, 3rd s., 6/2 (1996) 157–164 (158).

94 O'Sullivan (as note 53 above) 75–82.

repentance asking for Divine intervention (by lifting the imperial crown from his head, dismissing his purple robes, sitting on ashes and proclaiming a general fast in Constantinople),[95] may have had no interest in mentioning the defeat suffered by the *basileus* at Phoinix. From a military point of view the reconstruction proposed above may better explain why the emperor participated in person in the battle. Byzantine intelligence must have informed him how strong the fleet which had sacked Rhodes was and how heavily it was equipped with artillery, catapults and other siege engines. At some date it must have been evident that the ultimate target of the Muslim expedition was Constantinople itself; and Constans may have decided to attack by sea, instead of by land, both because he believed to have better chances of victory – a Muslim fleet had been defeated just some three or four years before – or because he was more worried about the armada of the Muslims than their army. The siege of Constantinople of 626 had already showed the city unconquerable without a strong fleet. But by 654 the Muslims had built it.

Constans II's expedition to Italy

In the years following the battle of the Masts we have no information of major naval expeditions, whether Byzantine or Muslim, up to the raid undertook by Busr b. abî Arthâh in AH 44/AD 664/665 perhaps against the coasts of Asia Minor.[96] The reasons for this slowing down of naval activity may have been different. Both sides had suffered heavy losses in terms of men, ships and their military equipments in 654. Internal strife which broke out in the Muslim world after the murder of Caliph 'Uthmân (656), diverted Mu'âwiya's attention from the Easter Mediterranean framework and urged him to sign a peace with Constans in 659 (which lasted up to 660).[97] Constans campaigned against the Slavs in 656–657[98] and in 660–661 in Transcaucasia.[99] Byzantine fleet reassumed a more visible role only in 662, when Constans undertook his expedition to Italy. How precisely he made his trip to Italy is unknown;[100] I think he reached the Peninsula sailing along the coast of Greece, making some

95 The Armenian History (as note 49 above) 145 (text).

96 Caetani, Chronographia Islamica (as note 46 above) 493; Lilie (as note 60 above) 69.

97 Stratos (as note 3 above) 189, although Stratos, who did not know Constans's expedition in Transcaucasia of 660–661, extends the truce up to 662.

98 Ibid., 182–185.

99 Zuckerman, Jerusalem as the Center (as note 81 above) 259; Idem, Learning from the Enemy (as note 4 above) 79; T. Greenwood, A Corpus of Early Medieval Armenian Inscriptions. *DOP* 58 (2004) 27–91 (73, no. 215). But whereas Zuckerman thinks Constans's campaign to be successful, Greenwood judges it as a failure.

100 P. Corsi, La spedizione italiana di Costante II. Bologna 1983, 110–111.

stops during his journey in Thessaloniki, Athens and in other minor places, as possibly Modon on the Peloponnese. Probably in spring of 663 he landed in Taranto and on July 5, 663 he was in Rome.[101] We can only speculate on the size of his fleet, which obviously must have depended on the size of his army. If the latter was at least as large as that of Belisarius in 533, it must have been composed of some hundreds cargos and dozens of warships. After landing in Taranto, the fleet must have set sail to Naples, when the emperor arrived around July. Perhaps he travelled to Rome partly by sea (from Naples to Terracina) and by land (from Terracina to Rome), while on his way to Sicily he must have sailed from Rome to Naples, and took a terrestrial littoral itinerary up to Reggio, followed by the fleet sailing close to the coast.[102]

Constans' expedition to Italy raised much of debate among scholars and it is not the case here to analyse in detail every single explanation.[103] What seems quite clear is that he moved to the Peninsula in order to fortify his rear during his struggle with the Muslims. He must have been aware of the critical position of Africa and the potential danger, which could have been brought against Italy. His decision of settling in Syracuse may have been determined not only by the strategic position of the island in the Mediterranean, but above all by the vitality of its economy. The core of the empire, Asia Minor, had suffered much damage because of the former Persian occupation and razzias made by the Muslims in the forties and the fifties of the seventh century. On the contrary, Sicily had not suffered any huge devastation of its territory since Vandal incursions of the end of the fifth century, except for a raid made perhaps by the Muslims around 653 (the historicity of which, by the way, has been strongly questioned by Stratos and other scholars).[104] Its economy, as that of the whole Byzantine Italy and Africa, was doubtless much more florishing in this period than that of the Anatolia. Four mints were active at the time of

---

101 Lib. Pont., ed. L. Duchesne. Paris ²1955, 343 = ed. Mommsen. *MHG*. Berolini 1898, 186.

102 Corsi (as note 100 above) 146–147, 165.

103 Kaestner (as note 60 above) 75–76, 79–87; Stratos (as note 3 above) 197–217; R. Maisano, La spedizione italiana dell'imperatore Costante II. *Siculorum Gymnasium* n. s. 28 (1975) 140–168; A. N. Stratos, Expédition de l'empereur Constantin III surnommé Constant en Italie, in: Bisanzio e l'Italia. Raccolta di studi in memoria di Agostino Pertusi. Milano 1982, 348–357 (= Idem, Studies in 7th Century Byzantine Political History. London 1983, no. XI); L. Cracco Ruggini, Costante II, l'anti-Costantino, in L. Gasperini (ed.), Scritti sul mondo antico in memoria di Fulvio Grosso. Roma 1981, 543–559; Corsi (as note 100 above); Idem, La politica italiana di Costante II, in: Bisanzio, Roma e l'Italia nell'alto medioevo II. *Settimane CISAM*, 34. Spoleto 1988; D. Motta, Politica dinastica e tensioni sociali nella Sicilia bizantina: da Costante II a Costantino IV. *Mediterraneo antico. Economie, società, culture* 1/2 (1998) 659–683; W. E. Kaegi, The Riddle of Constans II in Italy, forthcoming; Zuckerman (as note 4 above) 80–84, 107–108.

104 See above, n. 58.

Constans in the two exarchates and in Sicily (Ravenna, Rome, Syracuse, Carthage). In the seventh century all western territories of the empire show a higher degree of monetisation than Anatolia and the Balkans; this has been proved as true especially for Sicily,[105] and I would add, for Sardinia too.[106] Whatever may have been the main military target of Constans, the Muslims or the Lombards or both, what was really important in his decision to move to Sicily was the wealth of the island. No other regions of the *Romania* other than Sicily could have provided in his time the same economic support for his military policy, whatever it may have entailed.

Evidence for detecting Constans' activity in Italy is meagre, as it is well known, and limited substantially to the Life of Pope Vitalianus (657–672) preserved in the *Liber Pontificalis*,[107] for neither Greek, nor Syriac, nor Arabic writers speak about it. The Life was very probably written by a contemporary of the pope and finished just after the death of Constans. It is divided into two main sections: the first one is a narration of the imperial visit to Rome, which is described in a quite neutral tone; the second one regards fiscal measures undertaken by Constans while in Syracuse, and this time the tone of the Life is strongly against the emperor. The need to possess a large base of taxpayers for the military and institutional tasks of the imperial administration is one of the common characteristics of the whole late antique and early Byzantine history. This need increased desperately in the seventh century. As a matter of fact, while from the former centuries we are informed of only one general census established by Diocletian in 298, in the seventh and eighth century our sources keep record of at least three attempts to update or improve fiscal registers, which were made by Heraclius, Constans II and Leo III; a fourth general

---

105 C. Morrisson, La Sicile byzantine: une lueur dans les siècles obscurs. *Quaderni Ticinesi di Numismatica e di Antichità Classiche* 27 (1998) 307–334; Eadem, Byzantine Money: Its Production and Circulation, in: The Economic History of Byzantium from the Seventh through the Fifteenth Century III. *Dumbarton Oaks Studies*, 39. Washington D. C. 2002, 957–958; G. Guzzetta, Moneta locale e moneta metropolitana nella Sicilia bizantina, in: Bisanzio e le periferie dell'impero (conference held in Catania, 26–28 nov. 2007), forthcoming.

106 S. Cosentino, La Sardegna bizantina: temi di storia economica e sociale, in: P. Corrias/S. Cosentino (eds.), Ai confini dell'impero. Storia, arte e archeologia della Sardegna bizantina. Cagliari 2002, 65–66; F. Guido, Note sulla monetazione sardo-bizantina, ibid. 165–169. On the hoards found on the island relating to the seventh and eighth century see also M. McCormick, Origins of the European Economy. Communications and Commerce AD 300–900. Cambridge 2001, 354–357.

107 *Lib. Pont.* 343–345 ed. Duchesne = 186–189 ed. Mommsen. Information provided by Paul the Deacon (Paul. *Hist. Lang.* V 6–12) on Constans' expedition is largely based on the *Liber Pontificalis*.

census was proclaimed by Nicephorus I at the beginning of the ninth century.[108] Availability of fiscal resources in the *praefectura praetorio per Italiam* during the fifth and the sixth century was probably much worse than in the East. The collapse of the empire in the West ripened in the complete disengagement of the senatorial aristocracy from its fiscal duty. In 410 Honorius (395–423) requested the *aurum tironicum* to be paid by the already exhausted curial classes of Africa, Sicily, Sardinia and Corsica, but not by the senators. In 412 the emperor exempted from the *indictiones extraordinariae* all people bearing the rank of *illustris*, ecclesiastic institutions and all the officials serving at court (*palatini*). Valentinianus III (425–455) tried to modify this legislation, but he was unsuccessful. In 458, three years after the sack of Rome by the Vandals, emperor Majorianus openly declared his impotence in the face of the *potentes* who refused to pay their tribute.[109] The growing weakness of the Italian fiscal apparatus was less evident during the government of Odoacer and Theodorich, thanks to the fact that military service was then accomplished by the Barbarians. Some large estates of Roman aristocrats were confiscated by the Ostrogoths during the Graeco-Gothic conflict. The Peninsula suffered heavy damage during the war, but it is uncertain up to what extent Italian population really financed the recruiting of Byzantine armies fighting against the Goths. In any case, as soon as the conflict came to an end, Justinian was in haste to assure Italian taxpayers that nothing would be changed with respect to the previous age and that the new regime would not increase the fiscal burden of its citizens.[110] Gradually, the peculiarity of the social development of Italy in Late Antiquity had accustomed its high aristocracy to a light fiscal pressure or even to a complete exemption from tributes. Given that large estates were present in a wide part of its territory, especially central and southern Italy, fiscal revenues of the *praefectura praetorio per Italiam* must have been very low in the second half of the sixth century. The Church of Rome, as a big landowner – probably the biggest of the whole Peninsula after 553 – had shared with senators the favourable attitude by which the imperial power had looked at them. The extreme scarcity of fiscal resources for the Byzantine administration became

---

108 For quotation of the sources: S. Cosentino, Politica e fiscalità nell'Italia bizantina, in A. Augenti (ed.), Le città italiane tra la tarda antichità e l'alto medioevo. Firenze 2006, 45 (Heraclius, Constans, Leo III); W. Brandes, Finanzverwaltung in Krisenzeiten. Untersuchungen zur byzantinischen Administration in 6. –9. Jahrhundert. *Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte*, 25. Frankfurt am Main 2002, 370–371, 459–460; N. Oikonomides, The Role of the Byzantine State in the Economy, in: The Economic History of Byzantium (as note 105 above) 981–982 (Constans II, Leo III and Nicephorus).

109 Italian imperial policy in the fifth century regarding fiscal problems: Cosentino, Politica e fiscalità (as note 108 above) 39–40.

110 Ibid. 43.

clear in the face of the new invaders of Italy, the Lombards. Starting approximately from the reign of Tiberius II the general situation of the empire worsened, urging the central government to modify its fiscal policy in all parts of its provinces and towards all its subjects.

Recently, the measures taken by Constans while in Italy have been re-analysed by C. Zuckerman in a long and interesting article.[111] But before entering in the details of his evaluations, it is worth reading the whole passage of the *Liber Pontificalis* which refers to them, for, as I have already said, it is our only source for the problem under question.

> *Ingressus Sicilia per indictionem VII et habitavit in civitate Syracusana et tales afflictiones posuit populo seu habitatoribus vel possessoribus provinciarum Calabriae, Siciliae, Africae et Sardiniae per diagrafa seu capita atque nauticatione per annos plurimos, quales a seculo numquam fuerunt, ut etiam uxores a maritos vel filios a parentes separarent. Et alia inaudita perplessi sunt, ut alicui spes vitae non remanserunt. Sed et vasa sacrata vel cimilia sanctarum dei ecclesiarum abstollentes nihil demiserunt.*[112]
> He reached Sicily in the seventh indiction and took residence in Syracuse. From there, Constans started to oppress for several years the population, inhabitants and landowners of the provinces of Calabria, Sicily, Africa and Sardinia, by imposing tributes or new units of taxation and by introducing a tax on navigation, in such a way that had never before been seen since a century, so that even wives were separated from their husbands and children from their parents. And other incredible things were perpetrated so that all people had no hope for life. Even the sacred vessels and the equipments of the holy churches they brought away, leaving nothing behind.[113]

This short passage has been interpreted by Zuckerman as a piece of evidence of a double reform, which would have been introduced by Constans while in Italy. The first aspect of it would have concerned the introduction in the empire of a poll-tax on the model of that freshly created by the Arabs after their conquests in Oriens. This would be proved by the expression *per diagrafa*, which is thought to be a Latin translation of the term διάγραφον used in the post-Byzantine papyri of Egypt in the sense of a tax applied to Christian households.[114] The second aspect of Constans' reform would have regarded the fleet. If the *nauticatio*, Zuckerman argues, provokes a separation of husbands from wives and of children from their parents, it cannot be interpreted as a simple "impôt sur la navigation" as Duchesne and other scholars did. Actually, according to him, I quote, "the Arab-inspired background of Constans II's 'vexations' suggests a different explanation".[115] This explanation consists in believing that the emperor would have borrowed from the Muslims their

[111] ZUCKERMAN (as note 4 above).
[112] *Lib. Pont.* I 344 ed. DUCHESNE = ed. MOMMSEN, 188.
[113] I have changed slightly the English translation given by R. DAVIS, The Book of Pontiffs (Liber Pontificalis). The Ancient Biographies of the First Ninety Roman Bishops to AD 715. *Translated Texts for Historians, Latin Series*, 5. Liverpool 1989, 72.
[114] ZUCKERMAN (as note 4 above) 80–84.
[115] Ibid., 107–108 (107 for the quotation).

system of recruiting oarsmen for military ships through a compulsory imposition on Christian subjects. This would explain why Calabrese, Sicilian, African and Sardinian families were split up by the imposition of the *nauticatio.*

Serious objections can be raised against this interpretation. Fist of all, we must pay attention to the general tone of the narrative, which is apocalyptic and full of hyperboles: vexations having no precedents, wives and children being separated from their husbands and parents, hopeless people, churches which were sacked. It is not difficult to find a similar pathos in other pieces of evidence coming from the pen of writers tied to the Roman Church. Let' us think, for instance, about the letter sent by pope Gregory I to empress Constantina, wife of Maurice, in 595, in order to plead the rights of the Corsican inhabitants. "They" – the Pope wrote – "are oppressed under the burden of fiscal exactions to such an unbearable level that they are able to pay them only by selling their children".[116] Or, again, one can think about the same *Liber Pontificalis*, when in the Vita of Pope Gregory II, the census imposed by emperor Leo III is described as "aimed at denuding the church of its wealth".[117] But did Corsican taxpayers really sell their children for paying tribute, and did Leo III aim at depriving the Roman church of its whole wealth? We can doubt about it; by contrast, it is certain that the Roman church was the biggest landowner of Italy and every fiscal measure undertaken by Byzantine emperors had a relapse on its finances. Keeping such considerations in mind, we may interpret the evidence in question not in literary sense, but simply as a metaphor aiming at dramatising the reality of what Constans did. Moreover, the clause "ut etiam uxores a maritos vel filios a parentes separarent" does not depend syntactically on the sole term *nauticatio* but on the whole complex of the measures undertaken by the emperor: are the *afflictiones* imposed "per diagrafa seu capita atque nauticatione" which provoke trouble among the Italian and African inhabitants, not only the *nauticatio.*

Arguing on a fiscal reform based on a poll-tax which would have been put into operation by Constans in Italy, Zuckerman relies exclusively on the term *diagraphon.* Basing on the authority of Gascou, he claims that, I quote, "it should not to be confused with the διαγραφή, occasionally called διάγραφον, an extraordinary increase of the basic land-tax".[118] However, this meaning does

---

116 "Corsica vero insula tanta nimietate exigentium et gravamine premitur exactionum, ut ipsi qui in illa sunt eadem quae exiguntur complere vix filios suos vendendo sufficiant": Greg. *Reg.* V, 38 ed. Ewald-Hartmann.

117 *Lib. Pont.* I, 404 ed. DUCHESNE: "Illis diebus imperatorum iussione Paulus patricius qui exarchus fuerat eundem pontificem conabatur interficere, eo quod censum in provincia ponere praepediebat et suis opibus ecclesias denudare, sicut in ceteris actum est locis, atque alium in eius ordinare locum".

118 ZUCKERMAN (as note 4 above) 84, notes 13, 14 (see note 14 above for the quotation).

not fit at all with an use of *diagraphê* we can find in the *Chronicon Paschale*, so in a chronological context very close to that of Constans II. This is the passage relevant for us:

> Τούτῳ τῷ ἔτει ἀπητήθησαν οἱ κτήτορες τῶν πολιτικῶν ἄρτων διὰ διαγραφῶν καθ' ἕκαστον ἄρτον νομίσματα γ'. καὶ μετὰ τὸ παρασχεῖν πάντας εὐθέως τῷ αὐγούστῳ μηνὶ αὐτῆς τῆς ς' ἰνδικτιῶνος ἀνηρτήθη τελείως ἡ χορηγία τῶν αὐτῶν πολιτικῶν ἄρτων.[119]
>
> In this year [i.e. 618] the recipients of the state bread were requested for 3 coins for each loaf of bread. And after everyone had provided this, straightway the month of August of the same indiction 6 the provision of this state bread was completely suspended.[120]

In this case, it is patent that *diagraphê* (or *diagraphon*) means simply "tax" and the same may well be held for the passage of the *Liber Pontificalis.* If so, the explication of "per diagrafa seu capita" might indicate that Constans II enlarged the base of people liable to taxation by individuating new subjects (*capita*), that is by registering new taxpayers. This was not a new tributary system or a poll-tax. Whether the *annonocapita* mentioned in the *Liber Pontificalis* were units of assessment upon which the calculation of the tax was based (Haldon, Brandes)[121] or units of fiscal products (Zuckerman), there must have been a relationship between revenues and human main-power necessary to produce them. If the term "annonocapita"[122] came to be in use just to express a correlation between the two, to impose new capita must have had as its consequence an increase of revenue. It cannot be even excluded that in the *Vita* of pope Vitalian the term *capita* is simply a mere abbreviation for "annonocapita".

As far as the *nauticatio*, it was probably a tax on navigation, although it is difficult to determine of what kind. It may have been either an imposition on land for financing shipping costs or a tax on maritime trade or an imposition on vessels docking in harbours.[123] The first meaning seems to be preferred and a

---

119 *Chron. Pasch.* ed. L. DINDORF. Bonn 1832, 711.

120 Translation by M. WHITBY/M. WHITBY (transl.), Chronicon Paschale 284–628 AD. *Translated Texts for Historians*, 7. Liverpool 1989, 164.

121 J. HALDON, Byzantium in the Seventh Century. The Transformation of a Culture. Cambridge ²1997, 148 note 67; BRANDES (as note 108 above) 316–318.

122 *Lib. Pont.* I 368–369: "Huius temporibus [sc. of Pope Conon] pietas imperialis relevavit per sacram iussionem suam ducenta annonocapita a quas patrimonius Brittius et Lucaniae annue persolvebat".

123 DUCHESNE (*Lib. Pont.* I) 344; KAESTNER (as note 60 above) 86 (tax for financing the armament of the navy); L. M. Hartmann, Untersuchungen zur Geschichte der byzantinischen Verwaltung in Italien (540–750). Leipzig 1889, 171 (equivalent of the functio navicularia); Ch. DIEHL, L'Afrique byzantine. Histoire de la domination byzantine en Afrique (533–709) II. Paris 1896, 500, 509; STRATOS; Byzantium (as note 3 above) 251 (who does not clear define its "impositions on the movement and equipment of ships, a certain compulsory service in the navy"); CORSI, La spedizione di Costante II (as note 97 above) 183 (tax on navigation or on maritime commerce);

possible allusion to it is remembered in the same letter of Gregory the Great I have already mentioned. Here the pope, amongst other things, denounces to empress Constantina the activity of a certain Stephanus *marinarum c(h)artularius*, who, I quote "is told to provoke so much damage and so much oppression in Sicily by occupying private properties and imposing taxes on lands and houses without having any right to do so, so that if I wanted to tell you every single action made by him which have been reported to me, I would need more than a big volume for telling you".[124] The rank born by Stephanus, *marinarum c(h)artularius* seems to point out that he was a military. It is possibly, therefore, that his activity was connected to financing the navy. Very recently V. Prigent has reasserted the meaning of the *nauticatio* as a synonym of *functio navicularia*, arguing that the tax was needed for financing the transportation of Sicilian and African grain for the supply of Constantinople.[125] In any case, I find hard to believe that Constans would have derived from the Muslims a new system for recruiting crews; Zuckerman's argumentation is purely speculative on this issue and there is no real evidence for supporting his thesis, not even in middle Byzantine period. Moreover, as I have tried to demonstrate *supra*, Byzantine navy was in existence and still had its own organisation before the seventh century.

The fiscal policy followed by Constans II while in Italy does not appear innovative or revolutionary; quite the contrary, his behaviour was marked by a high degree of traditionalism. He needed resources for financing his army and tried to get them by strengthening control over taxpayers and by an enlargement of their base. This provoked heavy resentment among population and landowners, who opposed any attempts to update the fiscal registers. Such a resentment was probably stronger among those big landowners, like the Church of Rome, who since the fifth century had been accustomed to deal with a tributary administration which was often moderate towards them. Political motivation may have also driven Constans II to show a particular harshness towards the papacy, remembering what had happened at the time of Pope

HALDON (as note 121 above) 148 (ship-tax from the landowners); M. MCCORMICK, Bateaux de vie, bateaux de mort. Maladie, commerce, transports annonaires et le passage économique du Bas-Empire au Moyen Age, in: Morfologie sociali e culturali in Europa tra tarda antichità e alto medioevo I. *Settimane CISAM*, 45. Spoleto 1998, 79 note 90 (functio navicularia); BRANDES (as note 108 above) 316–318 (tax for construction of ships or compulsory service for maritime transportation).

124 "In Sicilia autem insula Stephanus quidam marinarum cartularius tanta praeiudicia tantasque oppressiones operari dicitur invadendo loca singulorum atque sine dictione causarum per possessiones ac domos titulos ponendo, ut, se velim acta eius singula, quae ad me pervenerunt, dicere, magno volumine haec explere non possim " Greg. *Reg.* V 38.

125 See V. PRIGENT, Le rôle des provinces d'Occident dans l'approvisionnement de Constantinople (618–771). Témoignages numismatique et sigillographique". *Mélanges de l'Ecole française de Rome, Moyen Age* 118/2 (2006) 269–299, esp. 294–298.

Martinus. It this regard, the opposite attitude showed by the emperor in front of the archbishops of Ravenna, who seem to have assumed a more cautious position on Monotheletism, is meaningful.

Constans II and the Byzantine navy

It is out of the purpose of the present paper to deal in details with the murder of Constans.[126] Our evidence does not allow to ascertain precisely why the emperor was killed and the events must have been confusing even for the contemporaries. It is possible that his assassination had been ripening among feelings of disaffection fostered by those officials who disagreed with the policy of apparent disengagement from the East followed by the emperor. Whatever it may be, according to the late testimony of the *Patria Kônstantinoupoleôs*, a certain Severus, *patrikios* and adoptive brother of Constans, did not join the rebels and after bringing the navy away from Sicily, he led it to Asia Minor.[127] Stratos, Corsi and Treadgold believe in the historicity of this person,[128] who is unknown in other sources. But Berger demonstrates a palace called *ta Severou* to be in existence before the seventh century;[129] therefore its construction can be hardly ascribed to the initiative of a Severus living in the seventh century. This particular brings him to the conclusion that the individual mentioned in the *Patria* was unhistorical.[130] However, Severus was quite a common name; and we cannot exclude for certain that another individual bearing this name really existed in the age of Constans II. In such a case, we should infer that the officials of the navy remained extraneous to the plot against the emperor and did not join to the conspirators. This may have drastically reduced their possibility to succeed in their revolt, for an army in Sicily could not develop its potential without a fleet.

But even if we deny any historical value to information provided by the *Patria*, there are other hints which seem to confirm that the navy in 668 remained loyal to the Heraclian dynasty. Whether or not Constantine IV led an

---

126 Stratos (as note 3 above) 253–264; IV 8–14; Corsi (as note 100 above) 197–209.

127 "Τὰ δὲ Σευήρου· Σευῆρος, πατρίκιος καὶ ἀδελφοποιητὸς Κώνστα βασιλέως τοῦ ἔγγονος Ἡρακλείου τοῦ ἀναιρεθέντος ἐν τῷ βαλανείῳ εἰς Σικελίαν, ἔκτισεν αὐτὸς τὸ γηροκομεῖον διότι οἶκος αὐτοῦ ἦν· καὶ ναὸν ἤγειρεν ἡ γυνὴ αὐτοῦ, διότι μετὰ τὸ σφαγῆναι ἐν Σικελίᾳ τὸν βασιλέα ἐκεῖνος παρέλαβεν τὸν στόλον τὸν Ῥωμαϊκὸν καὶ ἀνῆλθεν ἕως τὸν Φοίνικα": *Script. orig. Const.*, ed. Th. Preger. Lipsiae 1901, III 108.

128 Stratos, Byzantium in the Seventh Century IV (as note 3 above) 8; Corsi (as note 100 above); Treadgold (as note 3 above) 322.

129 A. Berger, Untersuchungen zu den Patria Konstantinupoleos. *Poikila Byzantina*, 8. Bonn 1988, 525–527.

130 See also *PmbZ*, no. 6696 (not quoted in PBE).

expeditionary force in Sicily in person against the rebels (which leaves me quite sceptical)[131], Mizizios' followers must not have been very numerous. According to the *Vita Adeodati* of the *Liber Pontificalis* the joined forces of Istria, Campania, Sardina and Africa were responsible for repressing the rebellion.[132] But assembling them probably needed time; why did the rebels not move to Constantinople? Who carried the loyalist forces to Sicily? Still again one can only speculate about this, but the impression remains that the rebels had a very limited capacity of moving. Such a conclusion reinforces the hypothesis that the navy remained on the side of Constantine IV. This is not surprising and one would be struck by the contrary, considering the attention paid to the fleet by Constans II all over his reign.

As it is well-known, the reference to Sisinnios στρατηγὸς τῶν Καράβων preserved in the *Miracula sancti Demetri* is the first evidence of a high official of the navy. It has to be dated, according to Lemerle, between 678 and 685.[133] H. Ahrweiler believed that the constitution of the Karabisian fleet was promoted by Constantine IV in response to the Muslim siege against Constantinople of 674–677.[134] However, if we admit that still in 654 the capital of the empire suffered an attack, this argumentation loses its consistence. Indeed, there cannot be any doubt that it was Constans II who for the first time gave the rank of *stratêgos* (*magister militum*) to an official being permanently responsible for a squadron of warships. The most probable chronology for the institution of the *Karabêsianoi* is the period between 654 and 663. But we must avoid confusion on it. This development marks by no means the "birth" of a Byzantine navy, for a military fleet, which was different to that of early Roman imperial time, with its own institutions and personnel, had been in existence since Constantine the Great. What changes from Constans II's age is the role of the navy among the military forces of the empire, a change leading to a transformation of its strategic tasks. From the seventh century onwards such tasks were no more limited to logistic or patrolling or supporting the army, but became patently offensive. This phenomenon also entails a modification in the size of warships, which became larger, heavier and more equipped. We are not able to follow step by step this transformation; but its final stage is represented by the *dromones* depicted by Leo VI in his *Naumachica*, which were very different in comparison to those of Justinianic age.[135]

---

131 Stratos, Byzantium in the Seventh Century IV (as note 3 above) 13.

132 *Lib. Pont.* I, 346 ed. Duchesne = ed. Mommsen 190.

133 See P. Lemerle, Les plus anciens recueils des miracles de saint Démetrius II: Commentaire. Paris 1981, 161–161.

134 Ahrweiler (as note 2 above) 24.

135 See note 39 above.

As Zuckerman has showed, there is no reason to believe that the *stratêgia tôn Karabêsianôn* was the sole naval command until the creation of the Kibyrrheôtai;[136] in other words, that the latter was created by the splitting up of the former. Byzantine fleet had to control a wide area stretching from Cilicia to northern Aegean and it is plausible, therefore, that Constans created not one, but at least two high naval commands. Maritime bases to attack Muslim territories could not be built at much distance from Syria and Palestine. The institution of a drungariat in Attaleia, first mentioned in 697,[137] must have been due to the initiative of Constans. But if the Kibyrrheôtai were quartered in Pamphylia, where was the headquarter of the Karabêsianoi? Perhaps, on the island of Samos.[138] Indirect evidence of that is provided by the *De thematibus* of Constantine VII. Speaking about the time when the first themes were created, the learned emperor indeed tells that "as the island of Samos was very renowned, it was chosen as the capital and centre of power of the theme of the sailors".[139] May the θέμα τῶν πλωϊζομένων have been a distorted memory of the στρατηγία τῶν καράβων?

136 ZUCKERMAN (as note 4 above) 124–125.

137 We infer the existence of such a naval command from the mention of Apsimar δρουγγάριος τῶν Κιβυραιωτῶν (later emperor as Tiberius II): *PmbZ*, no. 8483 = PBE (Tiberios 2); A. G. SAVVIDES, The Secular Prosopography of the Byzantine Maritime Theme of the Carabisians/Cibyrraeots. *ByzSlav* 59 (1998) 22–45, no. 3.

138 S. COSENTINO, La flotte byzantine face à l'expansion musulmane. Aspects d'histoire institutionelle et sociale (VIIe–Xe siècles). *BF* 28 (2004) 6. On the Karabèsiani see also J. WHITTLE, The 'Theme' of Carabisiani, in: Treasures of Arab-Byzantine Navigation (7th–13th C)/Θησαυροί της Αραβο-Βυζαντινής ναυσιπλοΐας (7ος–13ος αι.). Athens 2004, 139–142.

139 "Ὅτε γοῦν ἐγένετο ὁ μερισμὸς τῶν θεμάτων, διὰ τὸ εἶναι ἐπιφανεστάτην τὴν νῆσον, μητρόπολιν αὐτὴν καὶ ἀρχὴν τοῦ θέματος τῶν πλωϊζομένων τεθείκασιν": Const. Porph. *De Them.* 81, 7–19 (ed. A. PERTUSI, Città del Vaticano 1952).



DUE *INCIPIT* PALMOMANTICI BIZANTINI

SALVATORE COSTANZA/FIRENZE

Premessa

La letteratura palmomantica, fondata sull'osservazione dei moti involontari del corpo umano a carattere convulsivo e spasmodico (παλμοί, τρόμοι, σπασμοί),[1] ha conosciuto una notevole fortuna, suffragata dalla continuità di attestazioni: la *paradosis* si fonda, infatti, sulla duplice tradizione papiracea tardoantica[2] e manoscritta medievale.[3]

Nell'ambito della manualistica *de palpitationibus* si rivelano davvero singolari due testi di epoca differente (risp. XIII e XV sec.), nei quali l'esposizione si limita all'*incipit* dei trattati, secondo la regola della successione delle membra palpitanti *a capite ad calcem.* Entrambi sono addebitabili ad un'operazione di rielaborazione e riscrittura, condotta da un rimaneggiatore bizantino, il quale dimostra la sua attenzione per questo metodo divinatorio e

---

1 Per la nozione di palmoscopia cfr. C. E. RUELLE, La palmomantique. *Revue de Philologie* 32 (1908) 137–141; TH. HOPFNER, Palmoskopia. *RE* 18/3 (1949) 259–262; PH. KOUKOULES, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός Ά. II. Athena 1948, 185–189.

2 I papiri palmomantici (III–IV sec. d. C.) documentano la formazione *in antiquo* dei trattati. Si enumerano in ordine cronologico di edizione: P. Flor. III 391 [PACK² 2110; ed. G. VITELLI, in *Atene e Roma* 7 n. 61–62 (1904) 32–42; A. POLVERINI, P. Flor. III. Firenze 1933, 130–133]; P. Ryl. I 28 [PACK² 2112; A. S. HUNT, Catalogue of the Papyri in the John Rylands Library I. London 1911, 56–65]; PSI VI 728 [PACK² 2113; ed. E. ROSTAGNO, Papiri Greci e latini VI. Papiri della Società Italiana. Firenze 1920, 166–170; riedizione di S. COSTANZA/R. PINTAUDI, PSI VI 728: frammenti di un codice di palmomanzia. *Analecta Papyrologica* 17 (2005) 47–67, con nuova disposizione dei frammenti]; P. Osl. III 76 [PACK² 2111; S. EITREM, Papyri Osloenses III. Oslo 1934, 40–42]; P. Mich. XVIII 766 [identificato come *Zuckungsschrift* in: R. PINTAUDI/S. COSTANZA, Frammento di un trattato di palmomanzia (P. Mich. XVIII 766). *Analecta Papyrologica* 13 (2001) 77–80]; P. Vindob. G 2859 *verso* [ed. A. PAPATHOMAS, Eine neue palmomantische Schrift der späteren Römerzeit: Unbekannte Fassung aus dem Melampus-Traktat? in: J. M. S. COWEY/B. KRAMER (éds.), Paramone. Editionen und Aufsätze von Mitgliedern des Heidelberger Instituts für Papyrologie zwischen 1982 und 2004. *Archiv für Papyrusforschung Beiheft* 16, Leipzig 2004, 18–42; S. COSTANZA, P. Vindob. G 2859 *verso:* rapporti e connessioni con la tradizione palmomantica. *Aegyptus* 83/1–2 (2003) 105–131]. Si aggiungano poi gli inediti P. Oxy. 2630 *verso* e P. Prag. G. Inv. IV 71 + 156.

3 Il *corpus* dei manoscritti e delle prime stampe (XIV–XVI sec.) riconduce a quattro versioni, per la cui edizione si rinvia a H. DIELS, Beiträge zur Zuckungsliteratur des Okzidents und des Orients I. *Abh. d. Kgl. Preuß. Akad. v. J.* 1907, *phil-hist. Kl.* IV. Berlin 1908; II. *Abh. d. Kgl. Preuß. Akad. v. J.* 1908, *phil-hist. Kl.* IV. Berlin 1909, che offrono tuttora lo *status quaestionis.*

la volontà di rivederne le strutture, pur nella fedeltà alla tipologia testuale ereditata.

Si presentano, quindi, tali *specimina*, che risultano interessanti nella prospettiva della storia della ricezione della mantica, completando un tassello non trascurabile per la ricognizione complessiva del fenomeno e della sua diffusione.

L'arte palmomantica persiana

Un caso controverso è rappresentato anzitutto dalla versione palmomantica tramandata da un ms. ateniese della Biblioteca Nazionale (Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος) del XIII sec.[4] che acquista un solitario ed incontrastato primato cronologico fra le *Zuckungshandschriften* e si colloca in un'età precedente alla rigogliosa rinascita magica ed ermetica d'età paleologa,[5] ma non certo immune da fremiti e tensioni nella prospettiva di una dilagante mania astrologica.[6]

L'autore del trattato, di cui sfortunatamente possediamo solo gli articoli iniziali, pretende di riportare la Περσῶν παλμική (*sc.* τέχνη). Certamente si deve preventivare il fascino esotico ed orientale sempre perseguito dalla magia e dalle arti occulte,[7] giustificando fatalmente la pseudepigrafia ascritta ad un ambito culturale che esercita un'attrattiva notevole presso i referenti bizantini.

---

4 Ath. Bibl. Nat. 1493, f. 159^{r-v}, f. 206, 0,24 x 0,16. Per l'acquisizione delle foto del ms. (ff. 155–160), sulle quali è stata condotta la riedizione, esprimo un sentito ringraziamento al Dott. Th. Koutsogiannis.

5 Per lo straordinario favore assegnato ai testi ermetici in età paleologa, preludio della riscoperta umanistica in Occidente nel XV sec., si veda l'opera di repressione del Patriarcato costantinopolitano, con i processi del 1370 e '71 e la scoperta di nutrite biblioteche ermetiche all'atto della perquisizione. Vd. C. Cupane, La magia a Bisanzio nel secolo XIV: azione e reazione. Dal Registro del Patriarcato costantinopolitano (1315–1402). *JÖB* 29 (1980) 237–262: 251–257 e la puntuale analisi del problema e delle dinamiche socioculturali in A. Rigo, Da Costantinopoli alla Biblioteca di Venezia: i libri ermetici di medici, astrologi e maghi dell'ultima Bisanzio, in: C. Gilly/C. van Heertum (a cura di), Magia, alchimia, scienza dal '400 al '700. L'influsso di Ermete Trismegisto. Firenze 2002, 69–86.

6 Tuttora insuperata è la sintesi proposta nel capitolo sulla magia da L. Oeconomos, La vie religieuse dans l'empire byzantin au temps des Comnènes et des Anges. Paris 1918, 65–102, il quale si fonda in primo luogo sulle fonti storiografiche. Certamente tale periodo si caratterizza per i precorrimenti e le aperture filomagiche e filomantiche, rappresentando una premessa indispensabile per la primavera dei saperi occulti e delle pratiche segrete in età paleologa. Per il periodo finale dell'impero bizantino, vd. D. Pingree, Gregory Chioniades and the Palaeologan Astronomy. *DOP* 18 (1964) 133–160.

7 Cfr. l'osservazione pertinente di M. Mauss, Teoria generale della magia e altri saggi, traduzione italiana di F. Zannino, pres. di E. De Martino. Torino 1965 (ed. or. Sociologie et anthropologie, avv. G. Gurvitch, intr. di C. Lèvi-Strauss. Paris 1950, 55):

Pure nei segreti meandri dell'alchimia si invoca l'acquisizione di un procedimento di straordinaria efficacia, scoperto dai Persiani. Nel caso di una ricetta parigina, il tema si intreccia con la distanza temporale del protoellenismo e la figura di Filippo di Macedonia, collegandosi al tema dell'*inventio* miracolosa presso le porte di S. Sofia,[8] equivalente al ritrovamento ellenistico e tardoantico in qualche luogo di forte sacralità,[9] come le colonne del tempio di Heliopolis.[10]

Nelle numerose pseudepigrafie medievali, di converso, si ricordano *auctores* greci connessi strettamente agli orizzonti misterici dell'Egitto, quali l'indovino Melampo[11] o il grecoegizio *Hermes Trismegistos*,[12] ma non si fa menzione di

---

«La magia ha parlato sanscrito nell'India dei pracriti, egiziano ed ebraico nel mondo greco, greco nel mondo latino e latino presso di noi. Ovunque essa ricerca l'arcaismo, i termini strani, incomprensibili. Fin dalla sua nascita, come si può constatare in Australia, dove forse essa è avvenuta, la troviamo che borbotta il suo *abracadabra.*»

8 Par. gr. 2325, sec. XIII, f. 173^{v}: Βαφὴ τοῦ παρὰ Πέρσαις ἐξευρημένου χαλκοῦ γραφεῖσα ἀπὸ ἀρχῆς Φιλίππου τοῦ τῶν Μακεδόνων· οἷος ὁ ἐν ταῖς πύλαις τῆς ἁγ<ίας> Σοφίας. Edito in H. Lebègue, Catalogue des manuscrits alchimiques grecs, 1. Bruxelles 1924, App. 135–225. Il testo compare in forma epigrafa in Par. gr. 2275, f. 120^{v}; Par. gr. 2249, f. 39; anepigrafa nel Par. gr. 2327, f. 155^{v}.

9 Vd. A.-J. Festugière, La Révélation d'Hermès Trismégiste I. L'astrologie et les sciences occultes. Avec un appendice sur l'Hermétisme arabe par L. Massignon. Paris 1942/1981, 324–331; W. Speyer, Bücherfunde in der Glaubenswerbung der Antike. Mit einem Ausblick auf Mittelalter und Neuzeit. *Hypomnemata*, 24. Göttingen 1970, 115 sgg.

10 Vd. Speyer, cit. 117: „Die Steleninschriften als Übermittler geheimnisvoll klingender, vielfach religiöser Botschaften mußte auch die Phantasie der christlich gewordenen Völker des Ostens anregen. Dieses Motiv, das in Dichtung, Legende und Fälschung so oft verwendet wurde, hat daher auch das untergehende Heidentum überlebt."

11 Melampo, *iathromantis* e *kathartes*, è accreditato come *auctor fictus* nella *versio* A, ed. Diels (vd. sopra n. 3) I 21–32 e nel Par. Gr. 2154 (*Version* P, *ibid.*, 36–38). L'associazione all'Egitto è antica e trova un capisaldo nella testimonianza erodotea (2, 49, 1 Rosén: Ἐγὼ μὲν νύν φημι Μελάμποδα γενόμενον ἄνδρα σοφὸν μαντικήν τε ἑαυτῷ συστῆσαι καὶ πυθόμενον ἀπ' Αἰγύπτου ἄλλα τε πολλὰ ἐξηγήσασθαι Ἕλλησι καὶ τὰ περὶ τὸν Διόνυσον, ὀλίγα αὐτῶν παραλλάξαντα. Οὐ γὰρ δὴ συμπεσεῖν γε φήσω τά τε ἐν Αἰγύπτῳ ποιεύμενα τῷ θεῷ καὶ τὰ ἐν τοῖσι Ἕλλησι ὁμότροπα γὰρ ἂν ἦν τοῖσι Ἕλλησι καὶ οὐ νεωστὶ ἐσηγμένα. Οὐ μὲν οὐδὲ φήσω ὅκως Αἰγύπτιοι πα'Ο Ἑλλήνων ἔλαβον ἢ τοῦτο ἢ ἄλλο κού τι νόμαιον.) che gli riconosce il merito di avere introdotto in Grecia il culto dionisiaco ed i misteri dalla terra del Nilo. Cfr. L. Moulinier, Orphée et l'orphisme à l'époque classique. Paris 1955, 11–12; A. B. Lloyd, Herodotus on Egyptians and Libyans, in: G. Nenci/O. Reverdin, Hérodote et les peuples non grecs. *Entretiens sur l'Antiquité Classique*, 35. Genf 1990, 215–224. La *translatio mysteriorum* operata da Melampo è ricordata, sulla scorta di Erodoto, da Nicefora Gregoras in *schol. ad Synes.* XVII, 180. *PG* 149, 629: Μελάμπους· ὁ Μελάμπους Αἰγύπτιος ἦν ἱερογραμματεὺς καὶ ἱεροφάντης καὶ μάντις ἀόριστος. Οὗτος ἐξέδωκεν, ὥς φασι, καὶ τὰ ἐν Αἰγύπτῳ ἱερὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὡς μιμήσασθαι καὶ ἐπιτηδεῦσαι καὶ αὐτοὺς ἐξ ἐκείνου ταῦτα.

12 Ermete Trismegisto è destinatario di un'attribuzione nel Vindob. Med. Gr. 23, f. 77^{v} (*Version* H in Diels [vd. sopra n. 3] I 39–42): Ἑρμοῦ Τρισμεγίστου περὶ τῶν μελῶν τοῦ ἀνθρώπου ὅταν λαγγέβουν γνώριζε οὕτως. Per l'interesse ermetico, ridestato dall'opera

Magi persiani o ellenizzati né di sapienti afferenti per natali, formazione o altri motivi all'ambito persiano.[13]

Il credito goduto nel campo dell'astronomia e delle scienze esatte complementari è notevole presso i dotti dell'età comnena e paleologa, indotta a ridiscutere l'*auctoritas* tolemaica e a rivedere le nozioni tradizionali alla luce delle nuove, ineludibili acquisizioni dei Persiani, soprattutto riguardo alla precessione degli equinozi.[14]

Finora, tuttavia, a fronte del *corpus* di trattati arabi e delle traduzioni turche, non si ha notizia di un modello palmomantico in lingua persiana, sebbene l'ultima parola vada lasciata agli esperti di iranistica.[15]

L'analisi testuale sulla pretesa versione condotta dal libro palmomantico 'persiano' dimostra invero con sufficiente garanzia l'elaborazione in ambito bizantino e la strategia di autoaccreditamento mediante l'asserito accesso ad una σοφία privilegiata, capace di dischiudere le porte di arcani segreti.[16]

---

decisiva di Michele Psello (1018–1080 ca.), vd. B. P. COPENHAVER, Hermetica. The Greek Corpus Hermeticum and the Latin Asclepius in a new English translation with notes and introduction. Cambridge 1992, 1994², XL–XIL; S. GENTILE (a cura di), Marsilio Ficino e il ritorno di Ermete Trismegisto. Biblioteca Medicea Laurenziana, Firenze = C. GILLY (ed.), Marsilio Ficino and the return of Hermes Trismegistus. Bibliotheca Philosophica Hermetica, Amsterdam. Firenze 2000, sch. 3, 23.

13 L'unico riferimento alle regioni del Vicino Oriente si legge in un testimone papiraceo del IV sec. d. C. (P. Ryl. I, 28, l. 34), all'indirizzo di Berosso (ὡς Βηρασσὸς λέγει), ma ad un ambito caldeo ed astronomico differente da quello persiano qui evocato.

14 Un bilancio in A. TIHON, Mémoires. L'astronomie byzantine à l'aube de la Renaissance (de 1352 à la fin du XV siècle). *Byz* 66 (1996) 244–280: 245, 248: «Peu de temps après Méliténiote, des critiques parfois virulentes se font jours vis-à-vis de l'astronomie de Ptolemée. Dejà dans des manuscrits de la Tribiblos, le Vat. Gr. 1059, on a trace de critiques adressées à l'auteur pour des calcules selon Ptolemée, sans que l'on puisse situer l'origine ou la date de ces remarques. Mais d'autres critiques plus précises contre les tables de Ptolemée apparaissent, dans un ensemble de chapitres anonymes conservés notamment dans le Laur. 28/14)», 268–270, 273. E. B. FRYDE, Greek Manuscripts in the private library of the Medici 1469–1510, II. Aberystwith 1996, 413, 435–436, 452–453, 457, connette il 28, 14 agli interessi scientifici della *Palaelogan Renaissance* entro una cerchia di dotti animati «at correcting Ptolemy by adapting Islamic calculations of the rate of equinoctial precession» (453).

15 Vd. DIELS (sopra n. 3) II 105: «Die persische Vorlage habe ich noch nicht ermitteln können».

16 Per l'influenza culturale della tradizione zoroastriana si consultino con profitto J. BIDEZ/ F. CUMONT, Les Mages hellénisés: Zoroastre, Ostanès et Hystaspe d'après la tradition grecque, I e II. Paris 1938. A tale ambito erano assegnati temi di particolare rilievo, come la cronocratoria planetaria: per Celso (Orig. *C. Cels.* 6, 22) la settimana planetaria è un capitolo della 'teologia persiana', cf. A. FESTUGIÈRE, Hermétisme et mystique païenne. Paris 1967, 50–68.

L'Athen. Bibl. Nat. 1493 del sec. XIII, bombicino, ff. 159^{r-v} tramanda, infatti, l'*incipit* di un'opera palmomantica,[17] malauguratamente mutila dopo i primi pronostici, di cui va evidenziata la palese difformità con le restanti versioni manoscritte, complicata dall'asserita dipendenza da un originale, del quale, come osservato, non si ha alcuna notizia.[18]

Già il titolo che rinvia ad un libro sapienziale, attinto alla palmoscopia dei Persiani, mostra una peculiarità rispetto alle titolature adespote di altri *Zuckungsbücher*, nelle quali non è menzionata una παλμική (*sc.* τέχνη), ma si adopera, invece, la formula più consueta περὶ παλμῶν (*sc.* βιβλίον = *liber de palpitationibus*), con un'eventuale menzione della regola di esposizione dei presagi *a capite ad calcem*[19] ovvero espressioni equivalenti.[20]

Negli altri manuali sull'argomento la trattazione ha inizio poi *in medias res*, senza la prefazione esplicativa apposta dal palmomante ateniese, che non trova alcun parallelo e giova a presentare dettagliatamente le motivazioni teoriche, le finalità e le modalità di quest'arte divinatoria.

Prima della *Zuckungsschrift* in esame, l'Athen. 1493 tramanda, inoltre, ff. 155^{v}–159, un trattato di omoplatoscopia, il metodo divinatorio fondato sui segni desunti dall'esame delle scapole di agnello o di altro animale sacrificato,[21] ascritto qui significativamente alla *Turcica traditio* e ad orizzonti barbari, non greci.[22]

---

17 Pubblicato da A. Delatte, Anecdota Atheniensia I. Textes grecs relatifs à l'histoire des religions. Lüttich-Paris 1927, 209–210.

18 A fronte dell'assenza di esempi della letteratura persiana, diverse tradizioni alloglotte sono trattate da Diels, (sopra n. 3) II risp.: 19–43 slava, 53–91 araba, 95–102 ebraica, 105–112 turca, 115–118 indiana.

19 Vd. Phill. Berol. 1577, f. 176^{v}: περὶ παλμῶν ἀρχομένου ἀπὸ κεφαλῆς ἕως ποδῶν.

20 Vd. Laur. Plut. XXVIII, 14 περὶ ἀλλομένων μελῶν, con riferimento alle membra palpitanti, trascritto nell'ambiente della Scuola del medico ed astrologo Giovanni Abramios, per cui vd. la ricostruzione di D. Pingree, The astrological school of John Abramius. *DOP* 25 (1971) 194–211, il quale identifica in lui l'autore dei cc. anonimi del ms., f. 23–30^{v}.

21 Per l'esame dei segni divinatori tratti dalle scapole, specie d'agnello, con una complessa lettura topografica si nota una diffusione rilevante di trattati manoscritti greci, di cui una redazione attribuita a Psello, Περὶ ὠμοπλατοσκοπίας καὶ οἰωνοσκοπίας, è edita da R. Hercher. *Philologus* 8 (1853) 165–68 ed altre affini sono presentate dal padre della laografia ellenica, N. Politis, *Parthénon* (1872) 1093 sgg. Cfr. F. Boll, Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum, 7. Bruxelles 1908, 6. I corrispondenti arabi e latini sono stati indagati da Ch. Burnett, Arabic Divinatory Texts and Celtic Folklore. *Cambridge Medieval Celtic Studies* 6 (1983); Idem, Liber de spatula. G. Bos/Ch. Burnett et al. (a cura di), Hermetis Trismegisti Astrologica et divinatoria. Turnhout 2001, 199 sgg. La storia critica dei rapporti fra omoplatoscopia araba e bizantina attende tuttora di essere investigata nel dettaglio.

22 Ed. Delatte (sopra n. 3) 206–209: βιβλίον παραδοθὲν ἔκ τε Τούρκων καὶ βαρβάρων προδηλωτικὸν τῶν ἐσομένων <ἐκ τῶν> ἐν τῷ ὠμοπλάτῃ φαινομένων τεκμηρίων. L'opera è

Peraltro nell'atto di accusa di Michele Cerulario († 1058), dedito alle arti occulte, Michele Psello *associa* l'esame delle scapole ad un indovino di origine persiana, il quale trae credibilità dalla sua provenienza etnica e, di conseguenza, meriti per figurare nell'entourage del patriarca (detentore del Soglio di S. Andrea dal 1043 e protagonista dello Scisma):

Ἀστρολόγοι δή τινες ἐπὶ τούτοις καὶ μάντεις, τῶν οὐδὲν μὲν εἰδότων οὐδ' ὅ τι μαντείας εἶδος ἐπισταμένων δὲ ἄλλως οὐκ ἀπὸ τῆς τέχνης, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ ἔθνους, ὅτι ὁ μὲν Ἰλλύριος, ὁ δὲ **Πέρσης**, καὶ οὗτος μὲν τὰς ὑποκειμένας τῇ τέχνῃ ὕλας ἐπίσταται, τὸ βδέλλιον, καὶ τὸ τάρροθος, καὶ τὸν κουράλιον λίθον, καὶ τὸ ἀνδροφόνον ξίφος, ὁ δὲ **ὅτι τὸ περὶ τὸν ὦμον ὀστοῦν ἀκριβῶς κατοπτεύοι**·[23]

Oltre a costoro c'erano astrologi e indovini, di quelli che non sanno nulla, neppure il principio fondante della divinazione e sono creduti del resto non per la loro arte, ma a causa della loro origine, l'uno perché è dell'Illiria, l'altro Persiano, il primo per il fatto che conosce le materie impiegate nella sua arte, il bdellio, il tarroto, la pietra corallina e la spada assassina, il secondo, invece, perché osserva minuziosamente l'osso della spalla.

Il criterio di assemblaggio dei testi nella silloge finale testimoniata dal ms. ateniese corrisponde poi evidentemente ad interessi mantici precipui, innestati stabilmente sulla materialità e sulla somaticità, che delineano una peculiare fisionomia dei fruitori.

Pure nell'esemplare ateniese della *Schulterblattliteratur*, erede invero della ieroscopia antica in ambito bizantino, l'autore ha anteposto una rubrica introduttiva relativa alle questioni discusse nella sua esposizione[24] ed una premessa analoga a quella del palmomante, sfortunatamente frammentaria per la perdita di un foglio, in cui sono enunciati i principi della *techne* considerata. Dalle prime battute di questa introduzione a carattere didattico si ricava, tuttavia, un elemento di rilievo, come l'indicazione di un esemplare ovino per la dissezione e l'esame augurale, secondo la tradizione più diffusa in merito.[25]

Permane, quindi, il fondato sospetto che i due scritti divinatori sopra citati provengano dal medesimo ambiente e probabilmente dallo stesso autore.

Ecco dunque il testo palmomantico in esame:

---

organizzata tematicamente per sezioni successive di interesse, il cui esito è affidato ai segni ravvisati nelle scapole.

23 Ed. dal Par. gr. 1182, f. 148, sec. XIII, in: J. Bidez, Catalogue des manuscrits alchimiques grecs, 6. Bruxelles 1928, 71–89: 76. Di seguito Psello ironizza sull'esterofilia bizantina che preferisce rivolgersi ad un'altra lingua e disprezza la tradizione patria in materia, a partire dall'ἀγυρτεία di Porfirio.

24 F. 155v (Delatte, sopra n. 17, 209): Λέγωμεν ὅτι ἐκ τῶν παρόντων τεκμιρίων προέγνωσται ταῦτα· κτλ. Per la tecnica in esame cfr. A. Bouché-Leclerq, Histoire de la divination dans l'antiquité I. Paris 1879, 180–181.

25 *Ibid.:* ἐκλεξάμενος ἐκ προβάτων ἢ ἐξ ἀρνῶν.

[f. 159r]

Βίβλος σοφίας. Περσῶν παλμική.

Ἡ μὲν φύσις τοῦτο κατεῖχεν ἐν ἑαυτῇ ἀπ' ἀρχῆς, ἐπινενόηται δὲ τοῦτο ἡμῖν καὶ ἐξηύρηται πολυπειρίᾳ καὶ δοκιμῇ τοῦ ἀποτελέσματος, οὗ κέρδος βιωφελὲς ἡ τῶν ἐσομένων προείδησις.

Ἀρκτέον δὲ περὶ τῆς δηλώσεως ἑκάστου ἀνθρωπείου μέλους παλλομένου· καὶ πρῶτον ἀπὸ τῆς κεφαλῆς. Ἡ δὲ κρίσις οὐκ ἔστιν ἴσως[26] ἑκάστῳ προσώπῳ· ἄλλη γὰρ πένητος καὶ ἄλλη πλουσίου, ἄλλη ἀγάμου καὶ ἄλλη τῶν ὑπογάμων,[27] ἑτέρα παρθένου καὶ ἑτέρα τῆς μὴ παρθένου.

Περὶ κεφαλῆς

(1) Ἐάν τινος συμβῇ πάλλεσθαι τὸ ὑπέρκρανον, ἐπὶ πλουσίου μὲν προσθήκην πλούτου καὶ δόξης δηλοῖ, ἐπὶ δὲ πένητος, τιμωρίαν ἑαυτῷ σημαίνει ἀπὸ τοῦ ὑπερέχοντος· ἐπὶ δὲ γυναικὸς ὑπάνδρου ἐν γαστρὶ λήψεται καὶ τέξει ἄρσεν·[28] ἐπὶ δὲ ἀγάμου, ἀνδρὶ συζεύγνυται [f. 159v] ὑψηλῷ.

(2) Ἐάν τινος συμβῇ πάλλ[εσθαι] μέτωπον, ἐπὶ πλουσίου καὶ πολεμι[στοῦ] νίκη<ν> καὶ προσθήκη<ν> τοῦ πλούτου αὐτοῦ· ἐπὶ δὲ πένητος, ἀρρωστίας τοῦτο δηλωτικόν.

(3) Ἐάν τινος συμβῇ πάλλεσθαι μυελόν, εἰ μὲν ἄρρωστός ἐστιν, ὑγείαν τοῦτο σημαίνει· εἰ δὲ πλούσιός ἐστιν, πτωχεύσει· εἰ δὲ πολεμιστής, ἡττηθήσεται· εἰ δὲ ἄγαμος, φθαρήσεται· εἰ δὲ στεῖρα, ἐγκυμονήσει.

(4) Εἰ δὲ κύκλῳ ἡ στεφανὶς ἤγουν τὸ βρέγμα· δεξιὰ μέν, καθόλου ἐπὶ πάντων, χαρὰν καὶ πλοῦτον δηλοῖ· ἀριστερὰ δὲ ὁ παλλόμενος εἰ μὲν ταξειδεύσει, τροπαιοφόρος ἐπανήξει· εἰ δὲ μή, ἑκάστῳ πᾶσα φροντὶς καὶ πόνος εὖ διαλυθήσεται.

(5) Ὀπίσω δὲ τοῦ βρέγματος, εὑρήσει ἀξίωμα καὶ ἄρξει λαοῦ, ἐπὶ πλουσίου· ἐπὶ δὲ πένητος καὶ πεινῶντος, ἐνδείας ἀπαλλαγὴ<ν> καὶ κόρον[29] βρώσεως· ἐπὶ δὲ ὑπάνδρου, χωρισμὸν δηλοῖ τοῦ ἀνδρός· ἐπὶ δὲ ἀγάμου, ἀρρωστίαν δηλοῖ.

(6) Ἐπὶ δὲ σπονδύλου τὸ πάλεσθαι, πλουσίῳ ...

---

26 ἴση corr. A. Delatte ad loc., ma si può giustificare la forma avverbiale.

27 ὑπογάμον cod.

28 L. ἄρρεν.

29 κόρος cod. In questa sezione si nota la ricorrenza del *nominativus pro accusativo*, a meno che non si sottintenda con minor probabilità un'inusitata forma passiva (δηλοῦνται), invece di quella attiva, usuale (δηλοῖ).

Traduzione

Libro della sapienza. Arte palmomantica dei Persiani.

La natura invero diffuse quest'arte in sé stessa dal principio, ma questo sistema è concepito ed escogitato con molta e comprovata esperienza del risultato; ne consegue un guadagno proficuo nella previsione degli eventi futuri.

Bisogna iniziare, dunque, riguardo alla spiegazione di ciascun membro del corpo umano palpitante ed in primo luogo dalla testa. L'interpretazione, tuttavia, non è uguale per ogni persona: una infatti è per il povero ed un'altra per il ricco, una per la nubile ed un'altra per le maritate, un'altra ancora per la vergine e per colei che non lo è più.

Riguardo alla testa

(1) Se ad uno capita che sussulti la parte superiore della testa, per il ricco indica incremento di ricchezza e di fama, per il povero, invece, significa un castigo contro di lui da parte del potente; per la donna maritata, che resterà incinta e genererà un maschio; per la nubile, che si unirà in matrimonio con un uomo di condizione elevata.

(2) Se ad uno capita che sussulti la fronte, per il ricco ed il guerriero significa vittoria ed incremento della propria ricchezza; per il povero, invece, questo è indicativo di malattia.

(3) Se ad uno capita che sussulti il cervello, se è malato, questo significa salute. Se, invece, è ricco, diventerà povero. Se poi è un guerriero, sarà sconfitto; se è nubile perirà; se sterile, resterà incinta.

(4) Se, poi, sussulta la sutura fronto-parietale ovvero la parte anteriore del capo tutt'intorno, la destra in generale indica per tutti gioia e ricchezza, mentre nel caso della sinistra, se il palpitante sarà impegnato in una spedizione militare, ritornerà trionfatore; diversamente per ciascuno ogni preoccupazione ed affanno si risolveranno bene.

(5) Se sussulta la parte del retro della testa, significa che troverà potere e governerà il popolo per il ricco; per il povero, invece, e per l'affamato liberazione dall'indigenza e sazietà di cibo; per la donna maritata indica divorzio dal marito.

(6) Nella vertebra del collo se capita la palpitazione, per il ricco ....

Malgrado l'esiguità del testo tramandato, è possibile tracciare alcune considerazioni.

Per l'impiego di κρίσις con il valore d'interpretazione del pronostico, s'impone qui il confronto obbligato con la *syntaxis* pseudopitagorica di Laur.

Plut. 28, 14, esposta come una *tabula* impostata sull'opposizione binaria fra κρίσεις e μέλη, le membra del corpo.[30]

La differenza di categoria fra i diversi stati e condizioni di vita, che è enunciata preliminarmente, assume un rilievo capitale per il palmomante dell'Athen. 1493, trovando una perfetta rispondenza nella prospettiva formulata dalla Chiesa bizantina per la distinzione tipologica delle persone, espressa nella teoria sacramentale ed applicata nella prassi del sacerdozio.

Una perfetta coincidenza quasi verbale si registra con un passo del celebre manuale per confessori, il *Poenitentiale* dello Ps.–Giovanni IV di Costantinopoli *Ieiunator*,[31] assegnabile in realtà al XII sec.,[32] in cui, nel contesto della disciplina della confessione, si spiegano le differenze di categorie fra i penitenti, che devono essere minutamente accertate e tenute costantemente presenti:

> Ταῦτα ἐν πρώτοις χρὴ τὸν τὰς ἐξομολογήσεις ἀναδεχόμενον ἐρωτᾶν τὸν ἐξομολογούμενον· καὶ τὸ ὅλον εἰς πόσας ὁμοῦ περιέπεσε. Πρὸ πάντων γὰρ ὁ ἀριθμὸς ζητεῖται καὶ ἡ τῶν προσώπων διαφορά. Ἄλλο γὰρ τὸ τοῦ δούλου χρῖμα, καὶ ἄλλο τῆς ἐλευθέρας, ἄλλο τῆς πόρνης, καὶ ἄλλο τῆς ὑπάνδρου, καὶ ἄλλο τῆς μοναζούσης, καὶ ἄλλο τῆς ἱερωμένον ἐχούσης ἄνδρα.
>
> Questo in primo luogo occorre che il confessore chieda al penitente: in totale quante volte sia incorso nel peccato. Prima di tutto, infatti, si chiede il numero e la differenza delle persone. Una cosa è il peccato del servo, uno della donna libera, uno della meretrice, un altro ancora della vergine, della vedova e della donna sposata, ed un altro della monaca ed infine della donna che ha un marito consacrato.

La distinzione delle διαφοραί qui tracciata è fortemente assimilabile alla premessa del trattato palmomantico ateniese, che riecheggia il passo dello Ps.–*Ieiunator*, ricalcandone fedelmente la logica, mutuata ovviamente dal sacro al profano: *si magna licet componere parvis* dalla normativa sacramentale alla teoria della divinazione palmoscopica, a dimostrazione della degradazione di

---

30 Ai f. 307v–308r. Vd. l'edizione di S. Costanza, Una syntaxis mantica pitagorica. *BZ* 98 (2005) 5–21.

31 Ps.–Ioannes IV. Ieiunator, *PG* 88, 1893. Il trattato (Ἀκολουθία καὶ τάξις ἐπὶ ἐξομολογουμένων), attribuito correntemente a Giovanni IV Nesteutes, patriarca di Costantinopoli (582–595), tuttavia, è sicuramente da considerare un'opera spuria e molto più tarda, cfr. O. Bardenhewer, Geschichte der altkirchlichen Literatur V. Freiburg 1992, 74–75; inoltre R. Janin in: *Dictionnaire de théologie catholique* 8 (1924) 828–829, s.v. Jean le Jeûneur; F. L. Cross, The Oxford Dictionary of Christian Church. London/New York/ Toronto 1957 (repr. 1971) 736, s.v. John The Faster; K.–H. Uthemann, Johannes IV. *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* 3 (1992) 394–399.

32 Secondo K. Holl, Enthusiasmus und Bußgewalt beim griechischen Mönchtum. Leipzig 1868, Ndr. Hildesheim 1969), 289, 295–298 questo ed altri scritti sono da assegnare ad un altro *Nesteutes*, non il patriarca del VI secolo, bensì il monaco Giovanni della seconda metà del XII secolo, cui è ascritto un encomio del patriarca Callisto I di Costantinopoli (1350–1353, 1355–1363), ed. H. Gelzer. *Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie* 29 (1886) 64–89; per il destinatario vd. W. Hryniewicz, Kallistos I. *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon* 3 (1992) 981–983.

una norma dell'istituzione, una *Kausalerklärung* nel contesto occulto ed esoterico, secondo un fatto frequente nella magia.[33] La trasposizione nella letteratura mantica è suffragata solidamente dalla datazione del trattato canonico e disciplinare nella II metà del XII sec., quindi, in un periodo molto vicino alla cronologia di confezione del cod. ateniese.

Fra le categorie individuate nel ms. Athen. 1493 bisogna ricordare il solo parallelo palmomantico di ἄγαμος in un documento papiraceo del IV sec. d. C., P. Ryl. I 28, una fonte peculiare, peraltro, nell'ambito della tradizione tardoantica per libertà stilistica e sintattica.[34]

Se ὑπέρκρανον non è direttamente attestato, si è formato, tuttavia, assai agevolmente sul modello di ἡμίκρανον, che indica la metà della testa.

Per ὕπανδρος, a designare la donna maritata, si hanno accezioni nella *koiné* ellenistica[35], veterotestamentaria[36] e neotestamentaria[37] che appare qui come la fonte diretta di ispirazione linguistica ed il modello di riferimento precipuo del redattore del trattato.

L'espressione ἐν γαστρὶ λήψεται è autorevolmente attestata nella letteratura medica.[38] Una referenza tragica[39] conferma l'elaborazione del semantema intorno al verbo λαμβαάνω, in rapporto alla *terra genetrix*, capace di accogliere nel suo grembo il germe di tutti gli esseri, secondo l'antica metafora della *Muttererde*,[40] che si connette all'emersione dalla Caverna-madre,[41] implicando l'esaltazione dell'autoctonia.[42] La promessa di un figlio maschio corrisponde ad

---

33 Cfr. M. Mauss, Teoria generale cit., 85 sgg.

34 Vd. l. 29–30: ἀγάμῳ δὲ γάμον δηλοῖ.

35 Vd. Pol. 10,623; Diod. 32,10,4 impiega il lemma in funzione attributiva, sempre in riferimento alla donna maritata.

36 Vd. *Prvb.* 6, 24: τοῦ διαφυλάσσειν σε ἀπὸ γυναικὸς **ὑπάνδρου** καὶ ἀπὸ διαβολῆς γλώσσης ἀλλοτρίας.

37 Vd. la significativa occorrenza paolina nell'ambito della disciplina matrimoniale in *Rom.* 7, 2: ἡ γὰρ **ὕπανδρος** γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός. Cf. A. Schmoller, Handkonkordanz zum griechischen Neuen Testament. [13]Stuttgart 1963, 495, *s. v.*

38 Hp. *Prorrh.* 2.24; Ar. *Hist. An.* 9,50 632 a 29 riguardo alle cammelle.

39 Vd. Aesch. *Ch.* 128: τῶνδε κῦμα λαμβάνει.

40 Per la nozione dei figli generati dalla terra si legga appunto il celebre saggio di A. Dieterich, Mutter Erde, ein Versuch über Volksreligion. Leipzig-Berlin 1905, übers. v. E. Fehrle [3]1925; inoltre B. Nyberg, Kind und Erde. Ethnologische Studien zur Urgeschichte der Elternschaft und des Kinderschutzes. Helsinki 1931; M. Eliade, Traité d'Histoire des Religions. Paris 1949, 211–231.

41 Per tale idea dell'antropogonia, cfr. M. Eliade, Mythes, rêves et mystères. Paris 1957, 193–210: 199: «la formation de l'embryon et l'enfantement répètent l'acte grandiose de la naissance de l'humanité, conçue comme une émersion de la plus profonde Caverne-matrice chtonienne».

42 Ibidem, 203: «il y a bien d'autre chose: l'expérience mystique de l'autochtonie, le sentiment profond qu'on a émergé du sol, qu'on a été enfanté par la Terre de la même

un ideale eudemonistico molto diffuso e comprensibile nell'ottica delle società patriarcali.[43] Per l'espressione impiegata nel § 1 (ἐν γαστρὶ λήψεται καὶ τέξει ἄρσεν) un'eco assai vicina è da ricercare ancora una volta per il composto con preverbo συν- nella *Verkündigungsgeschichte*,[44] esposta nel Vangelo di Luca.[45]

La preoccupazione per la generazione di una prole numerosa, in relazione alla prolificità della donna, e per la continuità familiare affidata ai figli, risalta peraltro nell'ultima sezione del trattato *de scapulis* citato: περὶ πολυπαιδίας καὶ ὀλιγοτεκνίας.[46]

Per l'impiego, in relazione a persone che si uniscono in matrimonio, del verbo συζεύγνυμι, che esprime letteralmente l'idea di 'aggiogare insieme', si osservano paralleli nella letteratura del V e IV a. C.[47] e, soprattutto, considerati i riferimenti dello scrivente, nel Nuovo Testamento.[48]

Riguardo ai paragrafi conservati l'uso di μυελόν contraddice il maschile corrente μυελός, ma una forma neutra medievale è richiesta appunto come intermediario fra la *vox* antica ed il mod. μυαλό e si registra qui opportunamente.

Pure il repentino passaggio dalla povertà alla ricchezza (§ 3 εἰ δὲ πλούσιός ἐστιν, πτωχεύσει), annunciato di frequente negli oroscopi e nei pronostici divinatori trova qui un richiamo negli scritti paolini, perduta ogni valenza teologica.[49] La domanda intorno alla propria sorte pecuniaria trova riscontro in una diffusa inquietudine ed è formulata pure nel cap. περὶ πένητος καὶ πλουσίου del precedente 'libro turco' di omoplatomanzia.[50] Evidentemente il lettore poteva confrontare le risposte sull'argomento offerte dalle due tecniche divinatorie, delle scapole e delle palpitazioni ed era indotto a farlo dalla confezione della silloge nel manoscritto.

---

façon que la Terre a donné naissance, avec une fécondité intarissable, à des rochers, à des rivières, des arbres, des fleurs. C'est dans ce sens qu'on doit comprendre l'autochtonie: on se sent être des *gens du lieu*, et c'est là un sentiment qui dépasse de beaucoup la solidarité familiale et ancestrale.»

43 Vd. § 2 καὶ **τέξει** ἄρσεν (*l.* ἄρρεν)= e partorirà un maschio.

44 Vd. G. Delling, Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament. Stuttgart 1964, VII, 760 *s. v.* συλλαμβάνω b) come verbo usato per esprimere il concepimento di Elisabetta (Lc. 1, 24, 36) e di Maria (Lc. 1, 31) per gli influssi veterotestamentari.

45 1, 31: καὶ ἰδοὺ **συλλήψῃ ἐν** γαστρί, καὶ τέξῃ υἱόν. Cfr. Schmoller (vd. sopra n. 37) 89, *s. v.* γαστήρ.

46 F. 158^{r-v} (Delatte, sopra n. 17, 209), inc.: Εἰ διὰ γνώσεώς σοι σπουδάζεται πολυτεκνίας καὶ ὀλιγοτεκνίας καὶ περὶ τῆς τούτων ζωῆς μαθεῖν, εἴσῃ οὕτως.

47 Cfr. Eur. *Alc.* 166; Xen. *Oec.* 7,30, Arist. *Pol.*1269b 28, 1335a 16.

48 Vd. Matth. 19, 6: ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. Ὃ οὖν ὁ θεὸς **συνέζευξεν**, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω. Cfr. Schmoller (sopra n. 37) 466 *s. v.* συζευγνύειν.

49 2Co. 8, 9: **ἐπτώχευσεν πλούσιος** ὤν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ πλουτήσητε. Cfr. Schmoller (sopra n. 37) 444 *s. v.* πτωχεύειν.

50 F. 158 (Delatte, sopra n. 17, 208), inc.: Εἰ γνῶναι θέλεις πένητα εἰ πλουτήσει καὶ πλούσιον εἰ πένης ἔσται.

Di difficile esegesi è, invece, il lemma στεφανίς, l'unica accezione, registrata dai lessici, comparabile con l'espressione in questione, è data dallo *Sch.* Ar. *Ach.*, 922 che indica però un oggetto reale, vale a dire, il parapetto di un muro e non una metaforizzazione anatomica. Per traslato si deve pensare al bordo superiore dell'orbita oculare con uno sviluppo immaginoso e l'incrocio fra il lessico delle costruzioni e del corpo umano, facilmente interferenti. L'argomento di prova per la comprensione del μέλος ἀλλόμενον si ricava, quindi, dal confronto con l'*Onomasticon* polluciano: τὸ δ' ἔγκοιλον αὐτοῦ κορυφή, ὅπερ ἐν τοῖς Ὀρφικοῖς μέτροις (fr. 36 s f G Herm.) ὀνομάζεται μεσόκρανον. Καὶ μὴν καὶ στεφάνην καλοῦσι τὸ μέσον ἰνίου τε καὶ βρέγματος. Τὸ δὲ ὑπὲρ τὸ μέτωπον βρέγμα καὶ βρεχμόν, τὸ δὲ προῦχον ὑπ' αὐτῷ μέτωπον, τὰ δὲ ἑκατέρωθεν κροτάφους, τὸ δὲ κατόπιν ἰνίον, ὅτι ἀπ' αὐτοῦ αἱ ἶνες ἐκπεφύκασιν.[51]

Nel passo citato si trova, infatti, l'esegesi congiunta di στεφάνη, trasposta nella versione palmomantica con un differente esito tematico, ma per il resto con accezione equivalente, e di βρέγμα, dal significato affine, necessario per la comprensione del *melos* esposto, da intendere come *sutura coronalis.*

Decisamente mesoellenico è l'uso di ταξειδεύω, che prelude al neogreco ταξιδεύω = 'viaggiare'. Nel contesto in analisi prevale l'accezione etimologica primaria, derivante da ταξείδιον, ipocoristico di τάξις, riferito all'ordinamento delle schiere, secondo la tendenza della lingua tarda, pertinente alla conduzione di una campagna militare. Che il viaggio all'estero non corrisponda ad un soggiorno condotto per un motivo qualsiasi, non meglio specificato (come presupporrebbe il semantema moderno), ma ad una spedizione militare, è dimostrato inequivocabilmente dall'apodosi (τροπαιοφόρος ἐπανήξει), che preannuncia appunto l'esito trionfale di un'avventura bellica.

L'ansia per la possibile vittoria o sconfitta di chi si appresta a partire per la guerra appare prioritaria pure per l'omoplatomante ateniese, che affronta con dovizia la questione nel secondo paragrafo dopo un primo capitolo perduto.[52]

Per la valenza di χωρισμός ad indicare il divorzio, la separazione dal marito si registra un parallelo pure in Metodio di Olimpio, *de resurrectione mortuorum*,[53] un'opera concepita in funzione antiorigenista ed antidocetista;[54] in Apollinare[55] e Giorgio Acropolites.[56]

---

51 Vd. Poll. 2, 36 Bethe.

52 F. 156 (Delatte, sopra n. 17, 206–207), inc.: Εἰ θέλεις γνῶναι τὸν ἐξιόντα πρὸς πόλεμον νικῶντα ἢ τὸν πολεμούμενον.

53 Vd. Meth. Ol. *Res.* 1.39.2 ed. G. M. Bonwetsch. *GCS*, 27. Leipzig 1917, 217–424. Il titolo per esteso è Ἀγλαοφῶν ἢ περὶ ἀναστάσεως, ove Aglaofonte come interlocutore svolge la funzione di esponente delle tesi origeniste.

54 Vd. J. Farges, Les Idées Morales et Religieuses de Méthode d'Olympe. Contribution à l'étude des rapports du Christianisme et de l'Hellénisme à la fin du troisième siècle. Paris 1929, 22–26 per il contenuto dell'opera e 193–210 per la tesi ortodossa della risurrezione integrale del corpo in tutti i suoi elementi, non limitata alla forma.

Nel complesso il bagaglio ideale del redattore dello scritto esaminato conduce, quindi, inesorabilmente alla cultura testamentaria e patristica, rinviando senza dubbio ad un referente bizantino (probabilmente un chierico od un monaco), il quale ha ricercato una via esotica di autopromozione nell'Oriente persiano, senza essere ignaro dei manuali palmomantici greci di redazione tardoantica.

b) La traduzione demotica

All'ambito di una versione conosciuta si deve ricondurre, invero, lo scritto palmomantico, che si legge nel Par. 2154 nel foglio conclusivo (297^v), vergato da una mano del XV sec., diversa da quella databile al XIV sec., che ha copiato il testo della redazione sullo stesso argomento (*Version* P ap. H. Diels),[57] presentata in forma completa nel medesimo codice alcuni fogli più avanti.[58]

Il trattato vergato a f. 297^v, che sarà siglato come P^1, mutilo dopo alcuni paragrafi, è sfuggito all'attenzione di H. Diels, che non ne accenna nell'edizione di P, mentre è segnalato da P. Boudreaux,[59] del quale si deve rettificare, tuttavia, l'impressione in proposito che sia riportata qui una *unbekannte Fassung*.[60]

P^1 non rappresenta, infatti, una redazione indipendente di origine antica o medievale, ma al contrario, come balza evidente ad un primo confronto, coincide verbalmente con l'*incipit* di P, ripreso, invero, dal f. 280^r con un'aggiunta esplicativa apposta dopo il titolo, paragonabile alla premessa dei trattati citati del ms. Athen. 1493.[61] È trascritto poi in una forma molto volgarizzante, con l'introduzione in diversi punti di voci ed espressioni demotiche, che soppiantano le corrispondenti di P più fedeli al modello classico. Un fenomeno generale è lo scempiamento delle forme del verbo πάλλω.

Si custodisce però gelosamente la pseudepigrafia dell'indovino Melampo sopra illustrata, segno della vitalità e del fascino perduranti di quest'attribuzione nell'ambito dei professionisti dell'occulto.[62]

---

55 *In Math. PG* 37, 110, 22.
56 *Ann.* 2, 73, 23 Heisenberg (1903, rist. 1978).
57 Diels (sopra n. 3) 35–38.
58 Ai f. 280^r–281^v.
59 Vd. P. Boudreaux, Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum, 8/4. Bruxelles 1921, 11, ad n. 72.
60 Ibidem: *Ineditum videtur.*
61 Dopo μέρει leggesi παλμὸς λέγεται ὁ κνισμὸς ἢ ὁ σεισμὸς ἤγουν σιμένι.
62 Vd. n. 11.

Il secondo *Zuckungsbuch* del Par. 2154, innovazione probabile di un lettore, il quale dà così dimostrazione del suo peculiare interesse palmomantico, va escluso dal novero dei testimoni per la *constitutio textus* della *versio* P qualificandosi in prospettiva storico-culturale come una traduzione demotica. Ecco di seguito il testo in parola:

[Μελάμ]ποδος περὶ παλμῶν· τί σημένει ἐν ἑκάστῳ μέρει.
Παλμὸς λέγεται ὁ κνισμὸς ἢ ὁ σεισμὸς ἤγουν σιμένει.

(1) Μαλιὰ τῆς κεφαλῆς ἐὰν σταθῶσιν ὀρθά, ἐπιβουλὴν σημαίνει.
(2) Κεφαλὴ πάλουσα· στράταν πορευθῆναι δηλοῖ.
(3) [Κεφα]λῆς τὸ ἀριστερὸν μέρος πάλον ἐχθρῶν ἐπιβουλὴν σημαίνει.
(4) Κεφαλῆς τὸ δεξιὸν μέρος πάλον ἔνοιαν πολλὴν σημαίνει.
(5) Κεφαλὴ ὅλη πάλουσα ἀγαθὸν σημαίνει.
(6) Μέτωπον τὸ ἀριστερὸν πάλον ταραχὴν μάχης δηλοῖ.
(7) Μετώπου [τὸ μέσον] πάλον θρῆνον κλαίειν σημαίνει.
(8) Μέτωπον τὸ δεξιὸν πάλον γάμον σημαίνει.
(9) Ὁ κόντραφος ὁ εὐώνυμος πάλον χαρὰν δηλοῖ.
(10) Κόντραφος ὁ δεξιὸς πάλον μάχην δηλοῖ.
(11) [Ὀφρύ]διον δεξιὸν πάλον νόσον δηλοῖ.
(12) Ἀριστερὸν δέ, χαρά‹ν›.
(13) [Ὀφθαλ]μὸς δεξιὸς τὸ ἄνω βλέφαρον πάλον, ἀναχώρησιν δηλοῖ.
(14) [Τοῦ αὐ]τοῦ τὸ ἐπάνω τὸ ὀμμάτην, φόβον καὶ δηλίαν σημαίνει.
(15) Τοῦ αὐτοῦ τὸ κάτω βλέφαρον, δάκρυα σημαίνει.
(16) Τοῦ αὐτοῦ ἡ οὐρά, χαρὰν σημαίνει.

Traduzione

Trattato di Melampo riguardo alle palpitazioni ed al loro significato in ciascuna parte del corpo. Per palpitazione si intende il prurito o il tremito.

(1) Se i capelli della testa si rizzano, significano insidia.
(2) La testa palpitando indica che si compirà un viaggio.
(3) La parte sinistra della testa palpitando indica insidia dei nemici.
(4) La parte destra della testa palpitando significa molta preoccupazione.
(5) Tutta la testa palpitante significa qualcosa di buono.
(6) La fronte palpitando a sinistra indica scompiglio di battaglia.
(7) La fronte palpitando al centro indica che si piangerà un lutto.
(8) La fronte palpitando a destra significa nozze.
(9) La tempia sinistra palpitando indica lotta.
(10) La tempia destra palpitando indica gioia.
(11) Il sopracciglio destro palpitando indica malattia.

(12) Il sinistro, invece, gioia.
(13) La palpebra superiore dell'occhio destro palpitando indica partenza.
(14) La parte superiore del medesimo significa timore e dolore.
(15) La palpebra inferiore del medesimo significa lacrime.
(16) La coda dell'occhio destro significa gioia.

Si enumerano i seguenti interventi innovatori che contraddistinguono la riscrittura di f. 297ᵛ (**P**[1]) dal corrispondente trattato esposto a f. 280ᵛ (**P**):

	P[1]	P
	Tit.: σημένει	σημαίνουσιν
	παλμὸς – σιμένει	om.
1	μαλιά	τρίχες
	ὀρθά	ὀρθαί
2	κεφαλή	κορυφή
	στράταν	ὁδὸν μακράν
3	ἀριστερόν	εὐώνυμον
	μέρος	om.
	ἐχθρῶν	ἐχρῶν καὶ ἀντιδίκων
4	δεξιὸν μέρος	ἐκ δεξιῶν
	ἔνοιαν πολλήν	λύπας πολλὰς ἐπὶ τὴν καρδίαν
5	ἀγαθόν	ἀγαθά
6	ἀριστερόν	εὐώνυμον
	ταραχήν	συμβολήν
7–8		8–7
7	θρῆνον κλαίειν	πένθος
9	ὁ	om.
10	κόντραφος ὁ δεξιός	κοντράφου τὸ δεξιὸν μέρος
	χαράν	εὐφρασίαν
11	ὀφρύδιον	ὀφρὺς
12	ἀριστερὸν δέ	εὐώνυμος δέ
	χαράν	εὐφρασίαν
13	ὀφθαλμὸς δεξιός	ὀφθαλμοῦ δεξιοῦ
	ἀνάχωρησιν	ἐπίκ<τ>ησιν
14	τὸ ἐπάνω τὸ ὀμμάτην	ὁ βολβὸς ἢ ὁ κανθός
15	δάκρυα	λύπην καὶ δάκρυα
16	χαράν	εὐφρασίαν

Fra le varianti più notevoli si rileva l'aggiunta autoschediastica nel titolo, incentrata sulla spiegazione del lemma παλμός, per cui si avverte un'esigenza chiarificatrice. Fra le glosse proposte sicuramente pertinente appare σεισμός, che si ricollega alla categoria primaria del tremito, mentre κνισμός (l. κνησμός) è associabile ad una sottoclasse dei moti palmici, il prurito, evidenziata nei manuali in materia solo per talune parti del corpo,[63] ma suffragata dalla

[63] Come la lingua, il palato o la palma della mano. La trattazione di μέλη κνηθόμενα è peculiare delle versioni più tarde, cfr. H § 13, 14, 23; Berol. Phill. 1577 § 21.

menzione nella *Suda*,[64] ripresa fra l'altro dal *Chronicon* di Giorgio Amartolos.[65]

Balzano evidenti, inoltre, le sostituzioni apportate, in prevalenza in senso demotico. Fra le denominazioni anatomiche si deve osservare anzitutto nel § 1 μαλιά, il lemma corrente per i capelli,[66] che ha soppiantato precocemente il class. τρίχες e rivela qui la forza della consuetudine per tale denominazione, nonostante per il frame in questione si riscontri un idiomatismo con il derivato da θρίξ, che avrebbe potuto bilanciare la spinta demotizzante.[67] La grafia fonetica con scempiamento è usuale presso lo scrivente di P^1, il quale ha mantenuto solo in due casi la geminata attesa,[68] e, come dimostrano le attestazioni lessicali, è prevalente nel mesogreco.[69]

Demotizzante è pure § 11 ὀφρύδιον, ipocoristico di ὀφρύς, che prelude alla forma moderna aferetica ed apocopata (φρύδι).[70] Per κόντραφος *l.* κρόταφος (§ 9–10) si ha una coincidenza con la *facies* linguistica di P, f. 280^v, che presenta già la forma volgarizzata con metatesi interna della liquida[71] e successiva inserzione epentetica della nasale, corrispondente alla pronuncia corrente ed all'esito popolare. Un allotropo dotto è, invece, il mod. κρόταφος, assunto per via libresca nel lessico anatomico.

---

64 *S. v.* Διαίρεσις οἰωνιστικῆς ed οἰωνιστική ο παλμικὸν οἰώνισμα, 163 Adler: παλμικὸν δὲ τὸ διὰ τῆς πάλσεως τοῦ σώματος γνωριζόμενον· οἷον, ἐπάλθη ὁ δεξιὸς ἢ ὁ ἀριστερὸς ὀφθαλμὸς ἢ ὦμος, ἢ μηρός· ἢ κνησμὸς ἐν τῷ ποδί, ἢ πρὸς τὸ οὖς ἦχος ἐγένετο, τόδε συμβαίνει· ὃ συνέγραψε Ποσειδώνιος.

65 Pubblicato in J. A. Cramer, Anecdota Graeca e codd. manuscr. Biblioth. Oxon. Oxford 1837, rist. Amsterdam 1963, 4, 240–241 dal *Barocc.* 194, f. 64^v, ove è tramandata la forma ἀλματικόν, prova del travisamento di παλματικόν non più perspicuo. Leggesi, *ivi:* παλματικὸν δὲ τὸ διὰ τῆς πάλσεως τοῦ σώματος γνωριζόμενον· οἷον, ἐπάλθη ὁ δεξιὸς ἢ ἀριστερὸς ὀφθαλμός, ἢ ὁ ὦμος, ἢ μηρός, ἢ κνημίς, ἢ ἐν τῷ ποδὶ **κνησμὸς** γέγονεν· ἢ πρὸς τὸ οὖς ἦχος ἐγένετο, τόδε φησὶ συμβήσεται.

66 Ipocoristico di μαλλός, vd. Ducange, Gloss. 857 μαλλίον. *Idem Capillus.* Steph., Thesaurus Linguae Graecae III, 555–556 Μαλλίον, τό, *Capillus*; Dizionario greco moderno-italiano. Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici, Palermo. Roma 1993, 583–584.

67 Vd. l'espressione corrente: σηκώθηκε ἡ τρίχα μου = mi si sono rizzati i capelli.

68 In § 4 πολλήν, § 14 ὀμμάτην.

69 Ducange, 858 μαλίον. *Mallo, Capillus. Corona pretiosa:* μαλία, *capilli*, τρίχες.

70 Nel trattato palmomantico περὶ ἀλλομένων μελῶν di Laur. Plut. 28, 14 f. 306^r–307^v, testimone della *versio* C, § 1 si registra: ὀφρύδιον δεξιόν, § 2 τὸ δ' ἀριστερόν, mentre nella contestuale tavola pitagorica ricorre, come negli altri testimoni palmomantici, la forma classica ὀφρύς.

71 Vd. questo stadio linguistico *e.g.* nella formula filatterica in un amuleto cristiano del IV–V sec., P. Amst. I 26 (ed. pr. P. J Sijpesteijn, Ein christliches Amulett aus der Amsterdamer Papyrussammlung. *ZPE* 5 [1970] 57–59) = Suppl. Mag. I, 61–62, n° 22, ll. 2–5: θεράπε[υε] Ἑρέμεγα, ὃν ἔτεκεν Ἄνιλλα, [ἀπὸ π]άσης [νό]σου καὶ πόνου κεφαλῆς καὶ **κοτράφων** καὶ πυρετοῦ καὶ ῥιγωπυρέτου.

Da esigenze di chiarezza dipende probabilmente il cambio quasi sistematico per il *laevum membrum* della forma eufemistica (εὐώνυμος, -ον) con ἀριστερός[72] e di κορυφή con l'iperonimo κεφαλή nel § 2.

Un adattamento al mutato contesto linguistico si rileva nella locuzione τὸ ἐπάνω τὸ ὀμμάτιν, che traduce in termini più comprensibili il riferimento al bulbo oculare ed all'angolo dell'occhio, di cui lo scrivente ha evidenziato la pertinenza alla parte superiore della regione oculare. Del resto il latinismo βολβός è stato frainteso o soppiantato da glosse corrispondenti in tutte le versioni palmomantiche, a testimonianza della difficoltà di intellezione del lemma.[73]

Ancor più interessanti psicologicamente sono le permute effettuate nel pronostico generale.

Sicuramente la maggiore familiarità nel bagaglio linguistico del redattore ha condotto alla preferenza per il presagio fausto della gioia, allegrezza, di χαρά,[74] che trova puntuale riscontro nella voce di maggiore impiego nella tavola pseudopitagorica del Laur. 28,14.[75] Si registra pure στράτα, per designare il pronostico di un lungo viaggio invece della voce classica (ὁδός), con immutata valenza semantica odeporica,[76] con un'ulteriore coincidenza con il dettato della tavola laurenziana.[77] Del resto il prestito dal latino tardo mantiene tutt'oggi una sopravvivenza nella lingua d'uso di registro più popolare.

Nel § 4 si nota una *iunctura* abbreviata per il presagio di segno negativo espresso da P, incentrata in P[1] sul sostantivo ἔννοια, che sottolinea la preoccupazione e gli affanni con un'efficacia semantica che il corrispettivo λύπη, ormai scolorito o troppo generico per lo scrivente, ha perduta. Nel § 15 si nota altresì, a conferma di questa erosione, la soppressione di λύπη ed il passaggio dall'endiadi al tema singolo (δάκρυα). Pure nel trattato tabulare pseudopitagorico è inusitato λύπη, mentre ricorre con insistenza ἔννοια,[78]

---

72 § 3, 6, 12. Solo nel § 9 sopravvive εὐώνυμος.

73 Cfr. le attestazioni della forma postclassica per bulbo oculare (Paul. Aeg. 6, 17; 3, 24 IDELER, Phys. et med. II, 448,27; Ciranidi in F. MÉLY, Lapidaires II, 35, 8, Lex. Orionis 34,12), discusse da DIELS (sopra n. 3) I, Einleitung 11, il quale nota ibidem: „allein es ist ganz verständlich, dass diese auf die niederste Klasse berechneten Zuckungsbücher Wörter und Formen kennen über die klassische Ärzte wie Galen die Nase gerümpft haben würden."

74 § 10, 12, 16. Cfr. Dizionario (sopra n. 66) 1089, *s. v.* per la notevole frequenza neogreca.

75 Con 15 occorrenze in totale: § 24, 26, 37, 43, 47, 54, 56, 63, 64, 65, 83, 94, 97, 102, 115.

76 Vd. *sch. in Ar. Nub. rec.* v. 171 B HOLWERDA **στράτας**, τοὺς κύκλους; *sch. in Il.* 6, 391 Theod. Meliten. ὁδόν] βατῆρα, βαθμόν· σημαίνει δὲ τὴν **στράταν.** Ps.-Zonaras, Lexikon, ed. H. TITTMANN. Leipzig 1809, o, p. 1426 ὁδός. ἡ **στράτα.** Παρὰ τὸ ἕω, τὸ πέμπω, ὁδός. Cfr. DEMETRAKOS, Μέγα Λεξικόν 6717–18.

77 Nella tavola di Laur. 28, 14 (S. COSTANZA, Una syntaxis [sopra n. 30] 11–12) si incontra στράτα *pro* ὁδός nei § 4, 40.

78 Si registra ἔννοια nei § 46, 68, 86, 88, 96, 106 (ibidem, 12–13).

capace di esprimere con notevole risalto l'idea di angustia e tormenti che rodono aspramente l'animo, generando il καημός.

In ambito semantico, inoltre, un equivoco ha innescato nel § 6 la scelta di ταραχή, dal momento che in συμβολὴ μάχης sull'accezione originaria di 'proposta di contesa', ha prevalso per il lettore del XV sec. il senso di 'concorso in battaglia, contributo alla lotta', per cui ha chiarito secondo la sua interpretazione con un lemma che ben evidenzia il 'tumulto del combattimento' e lo 'scompiglio della mischia'.[79]

Sempre nell'area del pronostico infausto si registra un'espressione originale del redattore, il quale nel § 7 ha allargato il responso dal sostantivo semplice di P (πένθος) ad un'espressione verbale (θρῆνον κλαίειν) non equivalente ad una mera trasposizione sintattica, atta, invece, ad allargare notevolmente la valenza denotativa. Si delinea, infatti, una sceneggiatura molto più ampia e circostanziata che prevede il compianto funebre ed una manifestazione pubblica e corale del lutto per la persona amata.[80] Del resto il *planctus* è espresso efficacemente già dal verbo usato in modo assoluto (θρηνῶ, πενθῶ) e non può che essere rafforzato palesemente dall'uso di κλαίω con θρῆνος in dipendenza diretta.

Meno perspicuo appare, invece, il cambio nel § 13 di ἐπίκτησις, che non ha continuità demotica ed indica acquisizione, guadagno, con ἀναχώρησις, la 'ritirata,' che ha nell'immaginario medievale una rispondenza evidente nella solitudine dell'eremo e nella καλογερική, la professione di vita monastica, ed assume qui forse già, secondo l'uso attuale (ἀναχώρηση), il valore generico e più sbiadito di 'partenza, allontanamento'.[81]

Conclusioni

Le rimodulazioni palmomantiche presentate sopra rivelano un attento lavorio intorno ai testi della divinazione e non mancano di spunti originali, come la prospettiva esotica nel primo caso o l'adattamento ad una *facies* linguistica più vicina alla lingua quotidiana nel secondo. Lo scritto dell'Athen. 1493 denota un interesse degno di essere posto in rilievo, in relazione alla riscoperta di varie tecniche, come l'omoplatoscopia descritta nella medesima sezione del manoscritto, a conferma della vitalità teorica e pratica di alcuni settori della mantica, in stretta continuità con l'eredità antica.

---

[79] Vd. Dizionario (sopra n. 66) 977, *s. v.* ταραχή, 944 *s. v.* συμβολή.

[80] Vd. Dizionario (sopra n. 66) 415, *s. v.* θρῆνος, 498 *s. v.* κλαίω.

[81] In P leggesi per errore di trascrizione ἐπίκησις: il redattore è stato forse indotto per un fraintendimento del dettato interiore a intendere ἄφιξις= partenza e a supplire, di conseguenza, in P[1] con ἀναχώρησις? Quest'ultimo lemma peraltro non è ignoto alla *versio* P, che lo impiega nel § 148 per l'alluce destro.

Il capitolo demotizzato del Par. 2154 permette di cogliere, grazie al confronto con il trattato precedente vergato nel medesimo codice, le varianti di scrittura rispetto al modello ed è illuminante per meglio comprendere l'operazione compiuta dall'autore della *syntaxis* pseudopitagorica del Laur. 28, 14. In questa tavola di poco antecedente, ove il passaggio alla lingua volgare è già un fatto pienamente compiuto, si osservano diverse analogie di linguaggio e di pronosticazione con l'*incipit* parigino.

Infine si pone il problema della compiutezza dei testi sopra esposti e delle finalità di emittenza. Per l'Athen. 1493, data la brusca interruzione nel § 6, che coincide con la fine del f. 159v il trattato pare sicuramente incompleto, in base alla premessa ivi enunciata si attenderebbe l'esposizione di ciascuna parte del corpo. Più problematica è la questione dell'utilizzo dell'ultimo foglio del Par. 2154, in un momento nettamente posteriore alla confezione complessiva del codice.

In ogni caso le due composizioni sono scaturite da esercitazioni, intense riflessioni e discussioni, condotte con spregiudicata abilità combinatoria da menti allenate sui sentieri della filomanzia greca medievale e, quindi, dell'ἐχθρός, secondo il pio giudizio di Giuseppe Bryennios.[82]

[82] A lui, infatti, Bryennios (1350–1431 ca.), riconduce lo κνισμὸς χειρῶν καὶ ῥινός, παλμὸν ὄμματος καὶ ὠτὸς ἦχον καὶ ἁπλῶς τὰ φυσικὰ τῶν μελῶν κινήματα (il formicolio delle mani e del naso, il tremito dell'occhio, il ronzio dell'orecchio, in una parola tutti i movimenti fisici). Vd. nell'edizione di E. Bulgaris, Leipzig 1768, I, cap. 47.



ZWEI LEXIKOGRAPHISCHE FRAGEN IM PTOCHOPRODROMOS

JOHANNES DIETHART/WÖSENDORF IN DER WACHAU

1) III 16[1] ῥηγινάρχης und τοπάρχης

Buch III des Ptochoprodromos ist an Kaiser Manuel Komnenos gerichtet und beschwört die Großherzigkeit des kaiserlichen Gönners. Unter den Topoi, wie alle Welt dem Kaiser unterworfen ist und ihm huldigt, heißt es Z. 14–16 (nach der Edition von Eideneier):

> 14 Σὺ γὰρ ἐλέους εἶ πηγὴ καὶ τῶν χαρίτων χάρις
> 15 καὶ πέλαγος χρηστότητος καὶ τῆς φιλανθρωπίας,
> 16 σὺ κράτος τῶν ῥηγιναρχῶν, τῶν τοπαρχῶν αὐτάναξ ...
>
> „Die Quelle der Barmherzigkeit bist du, die Gnad' der Gnaden,
> ein reiches Meer der Ehrbarkeit und Wohltaten für alle,
> Du Herrscher über Könige und Herr auch über Fürsten ..."

Unsere Aufmerksamkeit gilt der Z. 16 mit den Wörtern ῥηγιναρχῶν und τοπαρχῶν; ersteres ist im Index (S. 260) als ρηγιναρχῶ, „als Rex herrschen", angesetzt, τοπαρχῶν ist im Index nicht berücksichtigt.

Die Formulierung σὺ κράτος τῶν ῥηγιναρχῶν, τῶν τοπαρχῶν αὐτάναξ zeigt aber, daß wir bei ῥηγιναρχῶν und τοπαρχῶν Substantive vor uns haben müssen und keine Verben, wir also fürs erste die Nominative (im Singular) ῥηγινάρχης und τοπάρχης ansetzen können.

Stellt man nun τῶν ῥηγιναρχῶν der Übersetzung „(Herrscher) über Könige" gegenüber, so ergeben sich da etymologische Schwierigkeiten, denn das Element ῥηγιν- gehört eindeutig zu lateinischem „regina", das ja auch sonst als Lehnwort im Griechischen begegnet: Als ῥηγῖνα,[2] als ῥήγαινα[3] und als ῥήγενα,[4] dazu ῥήγισσα,[5] als Adjektiv läßt sich ῥηγαινικός[6] nennen.

Häufiger sind naturgemäß die Lehnwörter, die „rex" zum Ausgangswort haben: ῥήξ/ῥῆξ,[7] dazu ῥῆγας;[8] weiters ῥηγόβλαστος,[9] einem König entsprossen,

---

1 H. Eideneier, Ptochoprodromos. Köln 1991 (12. Jh.).

2 A. Guillou, Les actes grecs de S. Maria di Messina. Palermo 1963, 76,39 (a. 1146).

3 A. Guillou, Les Archives de Saint-Jean-Prodrome. Paris 1955, 1,3; 13,3 (14. Jh.).

4 Ducas, Istoria Turco-Bizantina, ed. V. Grecu. Bukarest 1958, 259 etc. (15. Jh.).

5 G. Moravcsik, Szent László leánya és a Bizánci Pantokrator-Monostor. Budapest 1923, II 260 (12. Jh.).

6 *MM* III 247.

7 *LSJ* Suppl.: A. Landi, Un'esemplificazione di prestito dal latino nella lingua della tarda grecità. *KOINΩNIA* 2 (1978) 317 (De them. XI 37 etc.).

8 Zu den ῥηγάδες s. I. Gill, Quae supersunt Actorum Graecorum Concilii Florentini. Pars I. Rom 1953 [a. 1438/39], 15,16.20; 423,36; ῥηγάδας I 24, 32.

ῥηγοφανής,[10] von königlichem Glanz, ῥηγᾶτον,[11] Königreich, und, davon abgeleitet, ῥηγάτιον,[12] Fürstentum, um einige zu nennen. Zu „regnum" ist ῥηγνᾶτον,[13] Königreich, zu stellen.

Als Erklärung für ῥηγιναρχῶν bietet sich vielmehr eine Ableitung vom lateinischen Lehnwort „regio" an, das uns als ῥεγεών (ἡ/ὁ[14]) und ῥεγιών[15] begegnet; dazu gehört der ῥεγεωνάριος (regionarius), ein Polizeioffizier (in Antiocheia, vgl. LSJ Suppl.); weiters e. g. SEG XLVIII 1998 (Amsterdam 2001), Nr. 1519 (3. Jh.): centurio regionarius: ἑκατόνταρχος ῥ.

„regio" mit dem griechischen Formelement -αρχης wird im byzantinischen Griechisch zum ῥεγιωνάρχης, ῥεγεωνάρχης und ῥηγεωνάρχης, und mit der Schreibung σὺ κράτος τῶν ῥηγι‹ω›ναρχῶν, τῶν τοπαρχῶν αὐτάναξ haben wir mit dem ῥηγι‹ω›νάρχης und dem τοπάρχης zwei Funktionäre der zivilen und militärischen Verwaltung vor uns, die durchaus ins Bild passen: „Du Herrscher über 'Provinzgouverneure' und Herr auch über 'Kommandeure'..."

Die Schreibung ῥηγι‹ω›ναρχῶν wie hier im vorliegenden politischen Vers ist durch den häufigen Gebrauch von Synjizesen bzw. durch den konsonantischen Gebrauch von „j" im Ptochoprodromos selbst ausreichend gedeckt (z. B. III 57, 59, 64, 467 u. ö.).

Ausgangsbasis für die im folgenden genannten Belege ist Johannes Lydos, De mensibus IV 138,3, die anderen drei Texte sind Exzerpte daraus, die auf verschiedenen Wegen zustandegekommen sind.

1. *Τῇ πέμπτῃ τοῦ Ὀκτωβρίου μηνὸς οἱ ῥεγεωνάρχαι καὶ σεβαστοφόροι ἐχόρευον ἐν τῷ Γουστείῳ, οἷον ἐν τῷ ὀψοπωλείῳ, εἰς τιμὴν Τιβερίου· τὸν δὲ τοιοῦτον τόπον νῦν οἱ ἰδιῶται Αὐγουστεῖον καλοῦσιν. εἰς τὸ ἄσκεπον τῆς Δάφνης εἰς τὴν μικρὰν αὐλὴν Κωνσταντῖνος ὁ Μέγας ἔστησε στήλην τῆς ἑαυτοῦ μητρός, ἐξ ἧς ὠνόμασε τὸν τόπον Αὐγουστεῖον*: Johannes Lydos, De mensibus IV 138, 3.

2. *ὅτι Αὐγουστεῖον ἐκλήθη, διότι τῇ ε̄ τοῦ Ὀκτωβρίου μηνὸς οἱ ῥεγεωνάρχαι καὶ σεβαστοφόροι ἐχόρευον ἐν τῷ Αὐγουστείῳ, οἷον ἐν τῷ ὀψοπωλίῳ, εἰς τιμὴν Τιβερίου· τὸν δὲ τοιοῦτον τόπον οὕτως ἐκάλεσαν ἀπὸ τοῦ Αὔγουστος. ἔστησε δὲ*

9 S. Lampros, Ὁ Μαρκιανὸς κῶδιξ 524. *NE* 8 (1911) 1–59. 113–192, hier 178, Nr. 336,4 (11./12. Jh.).

10 R. Browning, Il codice Marciano Gr. XI 31 e la schedografia bizantina, in: Miscellanea Marciana di Studi Bessarionei. Padua 1976, 31,12.

11 Constantine Porphyrogenitus, De administrando imperio, ed. G. Moravcsik/ R. J. H. Jenkins. *CFHB*, 1. Washington ²1967, 26,6 etc.; Landi (wie Anm. 7) 317.

12 *MM* I 580–581.

13 Concilium Lateranense IV, cap. 12: Mansi XXII 1001A (a. 1215).

14 Vgl. *Studi e Testi* 27 (1915) 4 mit Beispielen aus der hagiographischen Literatur für feminine und maskuline Formen; Landi (wie Anm. 7) 317: regio, quartiere o rione di una città; LSJ; Lampe, weiters e. g. Hierocles, ed. Honigmann.

15 PG 127, 881D = Philippi Solitarii tractatus de rebus Armeniae, cap. 4; Eustathius, Opuscula. Ed. Th. L. F. Tafel. Frankfurt 1832, 250,24 (12. Jh.).

καὶ ὁ μέγας Κωνσταντῖνος εἰς τὸ ἄσκεπον τῆς δάφνης στήλην τῆς ἑαυτοῦ μητρὸς, ἐξ ἧς ὠνόμασε τὸν τόπον Αὐγουστεῖον: Suda, Lexicon, α, 4413, 6.

3. Περὶ Αὐγουστίωνος. Τῇ πέμπτῃ τοῦ Ὀκτωβρίου μηνὸς ἐχόρευον οἱ ῥηγεωνάρχαι ἐν τῷ [αὐ]γουστίωνι ἤγουν τῷ ὀψοπωλείῳ εἰς τιμὴν τοῦ βασιλεύοντος κατὰ τὸν καιρόν. Τὸν αὐτὸν οὖν τόπον νῦν οἱ ἰδιῶται Αὐγουστίωνα καλοῦσιν· ἐν ᾧ καὶ στήλην ὁ μέγας Κωνσταντῖνος ἔστησεν τῆς ἑαυτοῦ μητρός· διὸ καὶ ἐπωνόμασε τὸν τόπον Αὐγουστίωνα, πρότερον Γουστίωνα λεγόμενον ἤγουν ὀψοπωλεῖον: Patria Constantinopoleos II 15, 7 (Preger).

4. ῥηγεωνάρχης noch Scriptores Originum Constantinopolitarum[16] 158, 5.

2) III 198 κοσκινᾶς

Der Siebmacher oder Netzmacher ist lexikographisch eine seltene Erscheinung.[17]

Als κοσκινᾶς begegnet er erst wieder im Ptochoprodromos III 198 aus dem 12. Jh. (übersetzt aus dem Zusammenhang sachgemäß „Pflockrammer"):

Γείτοναν ἔχω κοσκινάν, φάλσωμαν μᾶς χωρίζει

„Mein Nachbar ist ein Pflockrammer, ein Zaun trennt unsere Häuser"

An anrainenden Begriffen sind zu nennen der κοσκινευτής,[18] der κοσκινοπώλης,[19] der κοσκινόμαντις,[20] der κοσκινοποιός,[21] der κοσκινοπώλης,[22] oder schließlich der κοσκινοράφος.[23]

---

16 Scriptores Originum Constantinopolitarum. Rec. Th. Preger. Leipzig 1901.

17 H.-J. Drexhage, Zu den Berufsbezeichnungen mit dem Suffix -ᾶς in der literarischen, papyrologischen und epigraphischen Überlieferung. *Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte* 23,1 (2004) 18–40, 22; hier nach dem Hrsg.: wer die Pfähle in der Arena bei Wagenrennen einschlägt und wohl auch das βῆλον befestigt, Synonym zum μπηγοματζούκης, hier nicht „Siebmacher", s. Eideneier, Ptochoprodromos III 215 (wie Anm. 1). Im LBG nur als „Siebmacher" bezeichnet, kann κόσκινον z.B. auch das Netz bedeuten, in dem Seidenraupen gezüchtet werden, vgl. e.g. Ioannes Philoponus, In libros de generatione animalium commentaria, ed. M. Hayduck. *CAG*, 14/3. 154, 6: ζῴων δὲ γεγονότων (sc. die ausgeschlüpften Seidenraupen), τίθενται αὐτὰ εἰς κόσκινα καὶ διδόασιν ἐσθίειν φύλλα συκαμίνων, ἐξ ὧν φύλλων τρεφόμενα αὔξονται καὶ οὕτως ἐργάζονται τὸ κέλυφος κύκλῳ ἕκαστον αὐτῶν, καὶ ἔστι τὸ κέλυφος ὃ ἀναλύουσιν εἰς μέταξαν.

18 H.-J. Drexhage, Zum letzten Mal zu den Komposita mit -πώλης?! Einige Bemerkungen zur literarischen Überlieferung. *Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte* 21,2 (2002) 74–89, 82 s.v.

19 Drexhage, Zum letzten Mal (wie Anm. 18) 82 s.v.

20 LSJ s.v.: Weissager aus einem Sieb.

21 Drexhage, Zum letzten Mal (wie Anm. 18) 82 s.v. κοσκινοπώλης; H.-J. Drexhage, Vorläufige Liste der bislang ausschließlich literarisch belegten Berufs- bzw. Tätigkeitsbezeichnungen. *Münstersche Beiträge zur antiken Handelsgeschichte* 23,1 (2004) 54; H. v. Petrikovits, Die Spezialisierung des römischen Handwerks II. *ZPE* 43 (1981) 285–306, hier 304 (cribrarius).

22 Drexhage, Zum letzten Mal (wie Anm. 18) 82; Drexhage, Liste (wie Anm. 21) 54.

Dieser „Pflockeinrammer“, wie selbigen Eideneier versteht, ist etymologisch natürlich nicht gedeckt. Er läßt sich aber zwanglos damit erklären, wenn man bedenkt, daß vor dem Spannen/Hissen von Fahnen im Hippodrom zuerst die Pflöcke in den Boden gerammt werden mußten, an denen dann die βῆλα befestigt werden konnten. Und der κοσκινᾶς bezeichnet von der Wortbedeutung her vielleicht nur das Aufspannen des βῆλον.[24]

Ein Beispiel: So kann etwa der Fischer zum einen nach seinem „Handwerkszeug“, der an einem Rohr befestigten Angel, als καλαμεύς[25] oder καλαμευτής[26](zu κάλαμος, Schilfrohr) bezeichnet werden, desgleichen nach seiner Jagdbeute, dem Fisch, und zwar ψαρᾶς[27] und Konsorten.

Aus dem Wortfeld dieser Bezeichnung für den Fischer läßt sich noch der ψαροπράτης[28] anführen. Als ψαροπῶλος[29] finden wir ihn schließlich in einem koptischen Text. Neben dieser psilotischen Form finden wir etwa noch den ὀψαρᾶς.[30] Weiters den ὀψαροπράτης (LBG) nach ὀψάριον, vgl. ngr. ψάρι.

Dazu zum Wortfeld noch der ψαριδᾶς[31] und der ὀψαρίτης.[32]

Einen Personennamen Ψαράρης nennt das PLP XII 31264 (a. 1360), der formal auf die („virtuelle“) doppelte Verkleinerungsform[33] *ψαράριον (vgl. ψάρος, ngr. ψάρι für „Fisch“) zurückzuführen ist.

---

23 DREXHAGE, Zum letzten Mal (wie Anm. 18) 82 s. v. κοσκινοπώλης.

24 H. EIDENEIER, Ein Zeugnis für Wagenrennen in Konstantinopel im 12. Jahrhundert. *Nikephoros* 18 (2005) 185–190 (Festschrift für Wolfgang Decker).

25 LSJ: angler; vgl. im *PLP* Καλαμέας, DREXHAGE, Liste (wie Anm. 21) 53.

26 LSJ: 1) reaper, mover 2) = καλαμεύς, angler; LSJ Suppl.; vgl. Drexhage, Liste 53, wie Anm. 8.

27 *Tyche* 6 (1991) 234, Korr. Tyche Nr. 48.

28 Die Konstitutionen Friedrichs II. von Hohenstaufen für sein Königreich Sizilien. Ergänzungsband, 1. Teil: Der griech. Text. Hrsg. v. TH. VON DER LIECK-BUYKEN. Köln 1978; 2. Teil: Die lat. u. griech. Register. Bearb. v. TH. VON DER LIECK-BUYKEN. Köln 1986, 31,5 v. l. pro ὀψαροπράτης (13. Jh.).

29 H. MUNIER, La Scala Copte 44 de la Bibliothèque Nationale de Paris. Le Caire 1930, 110,17 (ΨΑΡΑΠΟΛΟΣ).

30 Vgl. DREXHAGE, -as (wie Anm. 17) 21, 2, 28.

31 *Tyche* 6 (1991) 234.

32 *Tyche* 6 (1991) 234; *Analecta Papyrologica* 7 (1995) 78.

33 Vgl. dagegen ὀθόνη, ὀθόνιον, ὀθονίδιον oder βῆλον (< velum), βηλίον, βηλάριον.

BYZANTIUM ON THE WEB: NEW TECHNOLOGIES AT THE SERVICE OF MUSEUMS AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS FOR THE PRESENTATION OF BYZANTINE CULTURE[1]

VICKY FOSKOLOU/RHETHYMNO

The rapid growth of web presentations related to Byzantine history and culture in the recent years is a fact that can easily be proven. One needs only to use the keyword *Byzantine Culture* in the Google search engine and he will get more than three million hits. However, in the first ten of these he will find the relevant Wikipedia entry,[2] a website belonging to a religious organization,[3] and an interactive site, which offers "an exploration of the Byzantine Empire (330–1461) both through historical posts and by means of historically-informed role-play".[4]

A website with role play games could of course be very entertaining, but it could not be recommended as a study aid or a bibliographical reference for a project. The same applies to quite a few other websites which appear on the first few pages of Google's search, such as for example that of the "Neo-byzantine Movement" which in its own words has the declared aim of creating a new Byzantine State [Νέο Βυζάντιο ή Νέα Ρωμαΐα (sic)]:[5] "one country from Adriatic Sea to Korea and from Sinai desert to the North Sea ...".[6] It might be very useful for anyone studying modern perceptions of Byzantium, but it seems unlikely to be a reliable source for anyone seeking to inform themselves about Byzantine culture.

The quest for Byzantine culture in Google presents clearly the problem that is created by the lack of a systematic organization, presentation and scientific evaluation of the electronic programs related to Byzantine Studies available on the Internet nowadays.

---

1 A version of this paper was presented at the 21st International Byzantine Congress of Byzantine Studies (London 21–26 August 2006), in the panel "Teaching Byzantium with Computer and Internet", see Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, Vol II: Abstracts of Panel Papers, Ashgate 2006, 95–96.

2 *Wikipedia, the free encyclopedia*, category: Byzantine Culture, http://en.wikipedia.org/wiki/Category:Byzantine_culture (30/09/2007).

3 Archbishop Joseph Raya, *Byzantine Church and Culture* http://rumkatkilise.org/rayabyzantium.htm (30/09/2007).

4 Ancient Worlds, *Byzantium*, http://www.ancientworlds.net/aw/Group/30347 (30/09/2007).

5 Neobyzantine Movement, *Program Statements of the Neobyzantine Movement in general* http://www.neobyzantine.org/movement/program.php (30/09/2007).

6 Neobyzantine Movement, *An Idea of Nea Byzantia*, http://www.neobyzantine.org/movement/idea.php (30/09/2007).

Undoubtedly such a project cannot be carried out by just one person.[7] The reason for this is not just the number and variety of websites and the institutions or individuals which have posted them on the Internet, but the complex task of categorization which presupposes the existence of some rules for the organization by subject of the entire content of the Web-presentations, as well as the necessary competence to rate their academic credibility. Nevertheless, the classification and a scientific evaluation of the existing digital material is the necessary step in the direction of making Internet a useful resource for studying and teaching Byzantine history and culture.

In the following pages I will try to show some specific categories of websites related to Byzantine art and material culture. For each category a few typical examples will be discussed. Aim of this presentation is to demonstrate the variety of the material currently available on the Internet for this specific topic and to examine its potential use as teaching and research resources. The presentation is divided in two sections according to the type of institution that has created each web-presentation, i.e. Museums and Scientific Institutes. It should also be noted, that the last visit in the following electronic addresses was made in September 2007.

I. Museums

The first observation in respect of museums web sites is that they are for the most part intended for the general public and not the specialist researcher in or student of Byzantine Art. The reasons for this are plain. Their presentations aim to inform the global community about the history and the profile of the museum, its contents – frequently illustrated by the 'highlights' of its collection – but also about more practical subjects such as the opening hours, how to find them and so on. A particularly nice example is the website of the **Museum of Byzantine Culture in Thessaloniki**,[8] one of the few museums in the world dedicated exclusively to the material culture of the Byzantine and Post-Byzantine periods. A similar spirit imbues the presentation of the **Gallery of Early Christian and Byzantine Art of the Cleveland Museum of Art.**[9] Moreover, thanks to the link *Curator's Tour*, here the virtual visitor can be 'guided' by the curators themselves, getting basic information about and good images of 13 of the most important objects in the collection.

7 Although some important, but isolated effort, in these direction already exist, such as the *Byzantium. Byzantine Studies on the Internet*, see note 31.

8 Museum of Byzantine Culture, Thessaloniki Greece, http://www.mbp.gr/html/en/index.htm (30/09/2007).

9 The Cleveland Museum of Art, Gallery of Early Christian and Byzantine Art http://www.clemusart.com/byzantine/ (30/09/2007).

On the other hand, on the web pages of some of the bigger museums, such as the Metropolitan, the Louvre or the British Museum, which have objects from different periods and cover a range of cultural areas, include on their web-pages **special topic presentations**, i.e. presentations that focus on specific themes in art history. On some of these websites Byzantine art is singled out for this kind of individual treatment.

A typical example is the presentation of ***Byzantine Art on the Timeline of Art History*** of the Metropolitan Museum.[10] The section about "Byzantium" includes various separate chapters which are cross-referenced using links and offer high resolution images of works of art from the Museum's collections. Bibliography and other links to related material on the same site (e.g. earlier special exhibitions held in the museum) are available from a menu at the bottom of the web page.

By contrast with the museum websites, web presentations from **special exhibitions** often give much more information and teaching material relating to Byzantine art and culture. Once again they are aimed mainly at the general public, while in some cases also offering material of an educational nature for which the target group is usually schools.

A typical example is the on-line exploration of Byzantine art and culture that was created in conjunction with the exhibition ***The Glory of Byzantium*** at the Metropolitan Museum in 1997.[11] The content for the presentation was drawn from the Teacher Pack and it can be accessed in a number of ways. The user can explore individual woks of art, investigate a theme in Byzantine art, or read about the history of Byzantium. A visual timeline, a glossary and a special resource section for teachers with suggestions for discussion and activities are also available.

Another interesting example is the web-site of the exhibition ***Restoring Byzantium. The Kariye Camii in Istanbul and the Byzantine Institute Restoration*** in the Wallach Art Gallery of the Columbia University which offers an excellent on-line exploration of this important monument with lots of photographs, 3-D images, explanatory texts and archive information about its restoration under the auspices of the Byzantine Institute of America and Dumbarton Oaks, material which is also valuable for the specialist scholar.[12]

In concluding the section on museums, we should mention a new tool which is beginning to appear on the websites of some museums and could prove a

---

10 The Metropolitan Museum of Art, *Timeline of Art History, Special Topics Index/ Byzantine Art*, http://www.metmuseum.org/toah/hi/te_index.asp?i=13 (30/09/2007).

11 The Metropolitan Museum of Art, *Explore and Learn-Publications for Educators, The Glory of Byzantium*, http://www.metmuseum.org/explore/Byzantium/byzhome.html (30/ 09/2007)

12 Miriam & Ira D. Wallach Art Gallery, *Restoring Byzantium* http://www.learn.columbia.edu/byzantium/index2.html (30/09/2007).

useful resources for the specialist, i.e. the ***on-line catalogues*** of the collections in the form of databases which offer the user multiple search options.

A typical example is the **British Museum's *Highlights***, a database that currently features around 4000 objects from all the periods and cultures represented in the museum's collections and can be explored by using keywords. Thus a search based on the word *Byzantium* results in 38 hits which offer brief entries with high resolution images of the objects.[13]

The thinking behind ***Atlas***, the database which includes the around 30,000 works of art exhibited in the **Louvre**, is different.[14] It allows one to search for objects by collection or according to the room in which they are displayed, or to do an advanced search using keywords. The Atlas web user will find high resolution images of the exhibits and the information traditionally shown on the labels next to them.[15]

A similar program operates on the **Hermitage** Museum's website through the link ***Digital Collection***, which is a virtual gallery of high resolution images of the museum's artworks.[16]

The on-line catalogues of collections in the form of databases allowing the user to make multiple searches seem to be the way forward for web presentations. In this area it is not just the museums which have worthwhile programs. The material available nowadays on the internet to students of medieval illuminated manuscripts through on-line library catalogues is impressive both in terms of the extent of the coverage and the quality of the illustrations. From among the fairly typical examples of such programmes three will be mentioned:

1. ***Corsair:* The Online Research Resource of the Pierpont Morgan Library** which contains more than 20,000 images of miniatures from illuminated manuscripts in the library, an entry for each manuscript and detailed bibliography plus the possibility of a search by iconographic subject matter.[17]

2. **The Online Catalogue of Illuminated Manuscripts in the British Library**, a project in progress that, when completed, will include all British Library

---

[13] The British Museum, Highlights http://www.thebritishmuseum.ac.uk/explore/highlights.aspx (30/09/2007).

[14] The Louvre Museum, Atlas Database, http://cartelen.louvre.fr/cartelen/visite?srv=crt_frm_rs&langue=fr&initCritere=true (30/09/2007)

[15] See for example the results of the search based on the word *Byzantine Art* http://cartelen.louvre.fr/cartelen/visite?srv=rs_display_res&langue=fr&critere=Byzantine+Art&operator=AND&nbToDisplay=5 (30/09/2007)

[16] The State Hermitage Museum Digital Collection, http://www.hermitagemuseum.org/fcgi-bin/db2www/browse.mac/category?selLang=English (30/09/2007).

[17] Corsair: The Online Research Resource of the Pierpont Morgan Library, http://corsair.morganlibrary.org/ (30/09/2007)

codices dated before c.1600 with decoration or illumination.[18] On this database the electronic entries on the manuscripts include a detailed description, bibliography and illustrations of almost all the miniatures.

3. ***Mandragore,*** the iconographic database, which includes more than 120.000 images of miniatures from the Manuscripts Collections of the **Bibliothèque Nationale de France.**[19]

II. Scientific Institutes

In the section of *Institutions*, i. e. universities and research centres, I will confine myself only to a specific category of web-sites, namely the presentations of research programs.

One could safely say that Constantinople has the lion's share in this category, since four websites relating to the monuments of the Byzantine capital are available on the World Wide Web.

The ***Istanbul Documentation Project***, which was set up by the Visual Media Centre of Columbia University under the direction of Professor Holger Klein, has documents and archive information on thirty of the city's Byzantine and Ottoman sites.[20] These materials include QuickTime virtual reality nodes, a collection of conventional photographs and introductory research material imbedded in an interactive map of the contemporary city.

The web-site entitled ***The Archaeology of Constantinople and Hinterland***[21] presents *The Anastasian Long Wall Project*, directed by James Crow (University of Newcastle) and Alessandra Ricci, and gives details of the recording and mapping of the archaeological remains of the Anastasian walls.[22] This website also offers a presentation of the *Water Supply of Constantinople*

[18] The British Library Digital Catalogue of Illuminated Manuscripts, http://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/welcome.htm (30/09/2007). The same website also offers a virtual tour of the library's collections focusing on typical examples plus a very useful glossary of technical and other terms relating to painted manuscripts which could be a useful teaching resource, see http://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/tours.asp (30/09/2007).

[19] Bibliothèque nationale de France *Mandragore, base iconographique du département des Manuscrits* http://mandragore.bnf.fr/html/accueil.html (30/09/2006).

[20] *The Istanbul Documentation Project* http://www.learn.columbia.edu/istanbul/main.htm (30/09/2007).

[21] *The Archaeology of Constantinople and Hinterland*, http://longwalls.ncl.ac.uk/ (30/09/2007).

[22] *Anastasian Wall Project*, http://longwalls.ncl.ac.uk/AnastasianWall.htm (30/09/2007).

program, a project on the study of the city's water supply system, directed by James Crow and Prof. Paolo Bono (University "La Sapienza", Rome).[23]

Finally I should mention the ***Byzantine Churches of Istanbul***, a web-presentation created as an on-line course reserve by Professor Thomas Mathews of New York University which includes photographic material, architectural sketches and bibliography on the Byzantine monuments of the city, all of which can be accessed through an inter-active map of the city.[24]

Another very interesting program is ***Patterns of Patronage in Byzantine Cappadocia*** which has been set up by Professor Sonia Kalopisi-Verti of the University of Athens. This aims to produce in electronic form a record and study of published dedicatory inscriptions and donor portraits from the churches of Cappadocia in the period from the sixth to the thirteenth century.[25]

Also available on the Internet, of course, are what we might call the end products – usually databases – of other research programmes which shed light on different aspects of Byzantine civilisation, such as for example the well known ***Dumbarton Oaks Hagiography Database***[26] and the ***Seals Database***[27] of the **Prosopography of the Byzantine World Project.**

Finally, another category of websites should be mentioned, the **on-line photographic archives** of works of art and monuments. There are many similar programs on the Internet, mainly relating to Western European art from the Middle Ages to the present day, such as the Bildarchiv Foto Marburg, a program of the Philipps Universität Marburg, which contains 1.7 million (!) images.[28]

A brief search located two such archives with photographic material of interest to students of Byzantine art

The first is the **ArtServe, of the Australian National University.**[29] This is a site containing some 450,000 images dedicated to visual material useful for teaching and learning Art History. The greater part of the photographs comes from the personal archive of the site's creator, Professor Michael Greenhalgh.

---

23 *Water Supply of Constantinople*, http://longwalls.ncl.ac.uk/WaterSupply.htm (30/09/2007).

24 The Institute of Fine Arts, New York University, *The Byzantine Churches of Istanbul*, http://www.nyu.edu/gsas/dept/fineart/html/Byzantine/index.htm (30/09/2007)

25 University of Athens, Dept. of History and Archeology, *Morfes xorigias stin Kappadokia* (in Greek *Patterns of Patronages in Cappadocia)*, http://byzantium.arch.uoa.gr/demo/main.htm (30/09/2007).

26 Dumbarton Oaks Hagiography Database, http://www.doaks.org/Hagio.html (30/09/2007).

27 Prosopography of the Byzantine World, *Seals*, http://linnet.cch.kcl.ac.uk:8080/seals/ (30/09/2007).

28 Philipps Universität Marburg, *Bildarchiv Foto Marburg*, http://www.fotomarburg.de/index.html (30/09/2007).

29 The Australian National University, *ArtServe*, http://rubens.anu.edu.au/ (30/09/2007).

Although there are no search options, the visitor of the site can find – if admittedly with a good deal of searching – complete sets of photographs of the monuments of Constantinople or the mosaics of Sicily, etc.

The second is the photographic archive of the **Blago Fund**, a Serbian non-governmental organization whose aims include recording and preserving Serbian medieval monuments. On this site one can find full sets of excellent photographs and QTVR videos as well as bibliography for the churches of Sopoćani, Studenica, Mileševa, and many others.[30]

As already noted, the aim of this paper was to show the variety of information available on the Internet about Byzantine art and material culture. These sources can be a useful tool for the study and teaching of these subjects. They can also be used as a means of keeping researchers and academics up to date and allowing them to communicate and collaborate with one another. However, for this to work it is essential that there should be easy access to this information, in other words that it should be organized in the form of an electronic portal. A first attempt has already been made in this direction in ***Byzantium. Byzantine Studies on the Internet***, created by Paul Halsall of Fordham University, which, however, seems no longer to be active as its last update was in March 2004 and indeed for some sections the last updates go back as far as 1998.[31]

An electronic portal for Byzantine Studies would aim to organize the available data by subject matter for research and teaching purposes at all levels of education. From the above mentioned examples it is clear that a website can address more than one aspect of these requirements. Consequently it is going to be essential in organizing something of this kind to prepare systematic definitions of the individual subject categories. The classification of the information available on the Internet, though an exceptionally complex task has already been the subject of studies by specialists in computing and humanities and this makes it a starting point for anyone attempting to tackle this project.

Needless to say that such a portal for Byzantine Studies nowadays should not be just a web-pointer that is a simple electronic bibliography organized by subject. It would have to contain a description of the contents of each website, an assessment of its academic credibility, and perhaps also of its design and 'user-friendliness'. The name of the institution or individual which has set up

---

30 Blago Fund Archive, *Sopocani*, http://www.srpskoblago.org/Archives/Sopocani/index.html, *Studenica*, http://www.srpskoblago.org/Archives/Studenica/ and *Mileševa*, http://www.srpskoblago.org/Archives/Mileseva/index.html (30/09/2006).

31 *Byzantium. Byzantine Studies on the Internet*, http://www.fordham.edu/halsall/byzantium/ (30/09/2007).

the webpage on the Net and their aims should also be given, because this kind of information would seem to be crucial in assessing the academic character of a presentation.

The portal should also have tools allowing users to communicate with one another and to keep up to date, for instance an electronic mailing list and discussion forum, on-line journal with new web-bibliography, web-reviews and publications relevant to “computing and Byzantine Studies”, and a news server for announcements and calls for papers.

Finally, because the emphasis should be very much on teaching and education, it might also offer special services for students and/or pupils with information on how to use the sources provided by the portal.

A very good example of such a programme is the portal ***arthistoricum.net*** which was created for students and scholars of Western European art by DFG (Deutsche Forschungsgemeinde), the Institute for History of Art of the University of Munich and the Heidelberg University Library.[32]

Finally, in order for such a project in Byzantine Studies to be completed and to be able to ‘survive’, it would have to be a collaborative effort at international level between specialist scholars with a great deal of experience in using electronic media and it would need to be carried out under the aegis of one or more academic institutions.

There is no doubt that the Wold Wide Web has brought a revolution in providing, presenting and accessing information and the time has come to explore in a more systematic and organised manner the potentials of this new medium for the study and research of Byzantium.

---

32 *arthistoricum.net. Virtuelle Fachbibliothek Kunstgeschichte*, http://www.arthistoricum.net/ (30/09/2007).

UN COMMENTAIRE PERPÉTUEL DE GEORGES PACHYMÈRE À LA *PHYSIQUE* D'ARISTOTE, FAUSSEMENT ATTRIBUÉ À MICHEL PSELLOS

PANTELIS GOLITSIS/BERLIN

Le fait que Psellos ait écrit un commentaire sur la *Physique* d'Aristote est un acquis de la recherche philologique relativement récent. Bien que l'existence d'un tel commentaire de Psellos ait été connue, dans un premier temps, à travers l'édition de la traduction latine du commentaire faite par Jean-Baptiste Camozzi (1515–81) et parue chez Alde à Venise en 1554,[1] l'absence d'édition du texte grec n'a pas permis, dans des temps plus récents, la diffusion et l'étude du commentaire. En effet, la première édition (partielle) du texte parut en 1836 grâce à Christian Brandis, qui a inclus dans ses *Scholia in Aristotelem* quelques extraits du premier livre.[2] Le commentaire y paraissait pourtant comme anonyme, puisque Brandis constitua son texte d'après le *Vaticanus gr.* 1730, où le commentaire figure sans titre ni nom d'auteur. Dans son histoire de la littérature byzantine, Karl Krumbacher, bien qu'il pût connaître l'existence d'un commentaire de Psellos sur la *Physique* par le biais du *Berolinensis* 110 (*Phill.* 1514),[3] ignorait en même temps qu'une partie du commentaire avait été déjà publiée. Ce n'est qu'en 1928 que Joseph Bidez, en éditant à son tour le début du premier livre du commentaire d'après le *Parisinus gr.* 1920, où Psellos est mentionné comme auteur, a pu identifier pour la première fois le texte édité un siècle plus

---

Cet article est la reprise d'un chapitre de notre thèse de doctorat consacrée à l'histoire de l'interpretation de la *Physique* d'Aristote de l'antiquité tardive à l'époque Paléologue, soutenue à l'École Pratique des Hautes Études (Paris) en septembre 2006. Je suis reconaissant à M. Michel Cacouros de m'avoir incité à contester l'attribution de ce commentaire à Psellos. M. Philippe Hoffmann m'a fait profiter de précieuses remarques, ce dont je le remercie très vivement. L'étude exhaustive de la tradition manuscrite du commentaire n'aurait guère été possible sans un accès à la documentation disponible à l'Aristoteles-Archiv (FU Berlin), où j'ai été chaleureusement accueilli comme boursier du DAAD par le Prof. Dieter Harlfinger en octobre 2004.

1 Voir maintenant Michaelis Pselli Commentarii In Physicen Aristotelis übersetzt von Johannes Baptista Camotius. Neudruck der 1. Ausgabe Venedig 1554 mit einer Einleitung von C. Lohr. *CAGLRL*, 1. Stuttgart/Bad Cannstatt 1990.

2 Aristotelis Opera edidit Academia Regia Borussica, t. IV: Scholia in Aristotelem collegit C. Brandis. Berlin 1836, 322b12–324a26.

3 Cf. K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur von Justinian bis zum Ende des Öströmischen Reiches (527–1453). Berlin 1897², 437. Signalons que Krumbacher, conscient du fait que le nom illustre de Psellos a souvent servi de repère d'autorité pour des textes anonymes ou apocryphes, était déjà sceptique quant à la paternité du commentaire.

tôt par Brandis.[4] Les études plus développées de Linos Benakis parues dans les années 1960 ont fait connaître le commentaire et quelques traits de son histoire sur une plus grande échelle.[5]

C'est ainsi *grosso modo* que la recherche philologique, vis-à-vis d'une *recensio* de manuscrits indiquant tous sauf un (le *Vaticanus gr.* 1730) Psellos comme auteur, a été amenée à considérer que le premier commentaire byzantin à la *Physique* d'Aristote est sorti de la plume de Michel Psellos.[6] Dans ce cas, le *hupatos tôn philosophôn* l'aurait écrit en liaison avec l'enseignement qu'il dispensait à l'École impériale de Constantinople, ayant aussi assumé sous sa responsabilité l'instruction de Michel VII Doukas Laskaris, futur empereur de Byzance. Le préambule qui précède le commentaire dans certains manuscrits et que nous reproduisons ci-dessous d'après le plus ancien manuscrit qui nous le transmet, l'*Ambrosianus* H 44 sup. (*gr.* 432) de la fin du XIV[e] siècle, pourrait en quelque sorte confirmer ce rapprochement:

> «Καὶ πρῶτα μέν σοι, φοιτητῶν ἄριστε, [±15 litt.], τὴν τοῦ ὀργάνου βίβλον, ὡς ἐνὸν ἡμῖν, συντόμῳ παραφράσει διηυκρινήσαμεν. ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀνεῖναι λέγεις ἡμᾶς, εἰ μὴ καὶ τὰ εἰς τὴν Φυσικήν σοι ἀκρόασιν εὔληπτα παραθείημεν, φωναῖς ταῖς ἡμετέραις ἐξηρτημένῳ, φέρε ταῖς σαῖς ὑποθήκαις ἀναπεισθέντες καὶ τῷ τῆς φύσεως αἰτίῳ θεῷ θαρρήσαντες, τῷ ἔργῳ χεῖρα ἐπιβάλλωμεν. σοὶ οὖν πᾶς τις ἐντυγχάνων τῇ βίβλῳ τὰ τῆς αἰτίας ἐπιγραφέτω.»
> *«Et premièrement nous avons éclairé pour toi, ô plus noble parmi nos disciples, le livre de l'*Organon *par une brève paraphrase, autant que cela nous a été possible. Mais puisque tu dis que tu ne vas pas nous lâcher, si nous ne t'exposons aussi d'une manière concise la* Leçon de physique, *à toi qui dépends de nos paroles, allons donc, convaincus par tes qualités de disciple et encouragés par Dieu, qui est la cause de la nature, mettons la main à l'ouvrage. Que celui donc qui lira ce livre assigne à toi la raison de son être.»*

La personne qualifiée de «φοιτητῶν ἄριστος» dans le préambule, et dont le nom a été rasé, pourrait être vraisemblablement le noble disciple de Psellos. C'est ce qu'a pensé en effet un lecteur du manuscrit qui a ajouté en marge l'inscription suivante: «Φυσικὴ ἀκρόασις κυρ(οῦ) Μιχ(αὴλ) τοῦ Ψελλ(οῦ) γραφεῖσα πρὸς τὸν δεσπότην Μιχαὴλ Δοῦκα Λάσκαριν».[7] Mais est-ce que ce serait la même main qui aurait rasé le nom?

---

[4] Cf. J. Bidez, Catalogues des mss. alchimiques grecs, t. VI. Bruxelles 1928, l'appendice intitulé «Opuscules inédits de Psellos», en particulier 211–212.

[5] Voir notamment L. G. Benakis, Studien zu den Aristoteles-Kommentaren des Michael Psellos: 1. Ein unedierter Kommentar zur ‚Physik' des Aristoteles von Michael Psellos. *Archiv für Geschichte der Philosophie* 43 (1961) 215–238 [repris dans L. G. Benakis, Βυζαντινὴ φιλοσοφία. Athènes 2002, 335–358].

[6] Cf., entre autres, H. Hunger, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner, t. I. Munich 1978, 33. Positif à l'égard de l'attribution du commentaire à Psellos a été aussi G. Weiss, Forschungen zu den noch nicht edierten Schriften des Michael Psellos. *Βυζαντινά* 4 (1972) 9–51, en particulier 11–12.

[7] L'inscription est reprise par la même main sous une forme plus développée à la page d'en face (f. I[v]): «Τοῦ σοφωτάτου καὶ ὑπερτίμου κυρ(οῦ) Μιχαὴλ τοῦ Ψελλ(οῦ) γραφεῖσα πρὸς [[τὸν]] δεσπότην κῦρ Μιχαὴλ Λάσκαριν τὸν Δοῦκα, ὕστερον δὲ γεγονώτα [sic] καὶ [[βασιλέα]], σύντομος ἐξήγησις εἰς τὴν τοῦ Ἀριστοτέλ(ους) Φυσικὴν ἀκρόασιν». Elle a été

I. Un texte problématique

Quoi qu'il en soit, le préambule n'est pas présent dans l'ensemble de la tradition manuscrite (il fait déjà défaut dans le texte édité par Brandis), et nous examinerons plus loin la manière dont il a été ajouté au commentaire. Qui plus est, tel qu'il apparaît dans la plupart des manuscrits, le commentaire présente un caractère étrange et en quelque sorte «artificiel» quant à sa rédaction. Pour ne donner ici qu'un exemple de ce type (il en sera davantage question dans la suite), on lit dans la plupart des manuscrits qui contiennent le commentaire, les propos suivants:

> «Διαφέρει δὲ ὅτι τὸ αὐτόματον ἐπὶ πλεῖόν ἐστι· τὸ μὲν γὰρ ἀπὸ τύχης αὐτόματον πᾶν, οὐ πᾶν δὲ τὸ αὐτόματον ἀπὸ τύχης· ἡ γὰρ τύχη καὶ τὸ ἀπὸ τύχης ἐστὶν ἐν οἷς καὶ τὸ εὐτυχεῖν ἐστι καὶ ὅλως ἐν οἷς πρᾶξίς τις, οἱονεὶ πάθησις μετὰ λόγου, καθὼς καὶ ἐν ταῖς γραφικαῖς ὁμιλίαις οἱ παλαιοὶ ἐποίουν, προοιμιαζόμενοι ὁ δεῖνα τῷ δεῖνι εὖ πράττειν· διὸ ἀνάγκη περὶ τὰ πρακτὰ εἶναι τὴν τύχην. *Συμπλίκιος λέγει ὡς ἀπορεῖ Ἀλέξανδρος ἐνταῦθα ὅτι ἐπεὶ κατὰ συμβεβηκὸς αἰτία ἡ τύχη, δοτέον καὶ τὸ καθ' αὑτὸ αἴτιον· οὐδὲν γὰρ τὸ κατὰ συμβεβηκὸς αἴτιον ἄνευ τοῦ καθ' αὑτό, οἷον τῆς οἰκίας αἴτιον καθ' αὑτὸ ὁ οἰκοδόμος ὁ δὲ σιμὸς κατὰ συμβεβηκός καὶ λέγει λύων ὡς ἐνταῦθα ἄλλο τὸ καθ' αὑτὸ τυχὸν ὁ οἰκοδόμος καὶ ἄλλο τὸ κατὰ συμβεβηκὸς ὁ σιμός ἐπὶ τούτου δὲ τὸ αὐτὸ αἴτιον ἄλλως καὶ ἄλλως λαμβανόμενον, ποτὲ μὲν καθ' αὑτό ἐστι, ποτὲ δὲ κατὰ συμβεβηκός· τὸ γὰρ ἐλθεῖν αὐτόν, εἰ μὲν χάριν τοῦ κομίσασθαι τὸ δάνειον, καθ' αὑτό, εἰ δὲ δι' ἄλλου ἐλθὼν ἔτυχε τούτου, κατὰ συμβεβηκός* σημεῖον δὲ· σημεῖον ὅτι περὶ τὰ πρακτὰ ἡ τύχη, τὰ δὲ πρακτὰ τοῖς λογικοῖς ζῴοις, ὅτι ἤτοι ταὐτὸν εἶναι τῇ εὐδαιμονίᾳ δοκεῖ ἡ εὐτυχία ἢ ἐγγὺς ταύτης. ἡ δὲ εὐδαιμονία πρᾶξίς τίς ἐστιν· εὖ γὰρ ἔχει τοῦ δαίμονος καὶ εὖ πράττει.»

On remarquera sans difficulté que le passage qui commence par la phrase «Συμπλίκιος λέγει ὡς ἀπορεῖ Ἀλέξανδρος ἐνταῦθα...» et va jusqu'aux lignes «εἰ δὲ δι' ἄλλου ἐλθὼν ἔτυχε τούτου, κατὰ συμβεβηκός», et que nous avons donné en lettres italiques, marque une rupture dans le texte. Alors qu'il était question auparavant de la différence entre le hasard et la spontanéité, ce qui est une paraphrase de *Phys.*, II 6, 197a 36–197b 3, l'auteur se réfère ensuite aux paroles de Simplicius qui rapporte dans son commentaire à la *Physique* une aporie d'Alexandre d'Aphrodise relative au statut du hasard comme cause par accident.[8] Or, de cela il est question chez Simplicius dans le commentaire sur *Phys.*, II 5, 197a 21–25, si bien que le «ἐνταῦθα» perd du coup son sens. Qui plus est, on constate que la suite du texte, introduite par le lemme «σημεῖον δὲ», est une paraphrase de *Phys.*, II 6, 197b 3–5, c'est-à-dire qu'elle poursuit la paraphrase du texte d'Aristote exactement au point où celle-ci s'est arrêtée avant que la référence à Simplicius soit interpolée. Il est évident que l'on a ici affaire à une scholie écrite en marge qui, par la suite, a été insérée maladroitement dans le corps du commentaire. De tels cas, qui ne sont pas peu nombreux dans l'état textuel sous lequel le commentaire nous est connu par la plupart des manuscrits,

---

reproduite dans le *Lond. Harleianus* 5594, d'où nous avons restitué les mots détruits indiqués par [[...]].

[8] Cf. Simplicius, *In Phys.*, 343.14–20 Diels.

invitent à examiner la tradition manuscrite du commentaire, ne serait-ce que pour atteindre son état original, c'est-à-dire celui qui a été voulu par son auteur. Comme il apparaîtra dans la suite, ces cas de remaniement de la disposition originale du commentaire et de ses scholies marginales sont particulièrement importants pour la reconstitution de l'histoire du commentaire et le rétablissement de sa paternité.

II. Un commentaire peu employé à Byzance

Une série d'autres indices peuvent aussi faire naître des soupçons quant à la paternité et à l'époque de rédaction du commentaire:

1) Le commentaire n'a pas eu d'influence remarquable sur des textes postérieurs. Du disciple et successeur de Psellos dans l'office de *hypatos tôn philosophôn* Jean Italos jusqu'à Georges Scholarios au XVe siècle, deux érudits byzantins, parmi d'autres, qui se sont intéressés à la physique aristotélicienne, le commentaire est passé plutôt inaperçu, ce qui implique que notre commentaire n'a pas joui d'une large diffusion chez les intellectuels byzantins. Ce fait paraît du coup bizarre, si l'on considère, d'une part, l'intérêt presque constant des érudits byzantins pour tout commentaire sur les traités d'Aristote, et, d'autre part, la postérité dont ont joui d'autres ouvrages exégétiques de Psellos, comme par exemple sa paraphrase du traité *De l'interprétation*. La seule trace de postérité de notre commentaire repérée jusqu'à présent, et d'après des recherches récentes, se trouve dans le livre X de la *Philosophia* de Georges Pachymère, un abrégé de la philosophie d'Aristote réparti en douze livres.[9]

2) Comme il a été signalé récemment (voir *infra*), le plus ancien manuscrit qui nous transmet le commentaire (le *Laurentianus plut.* 87,5) est un manuscrit écrit par Pachymère lui-même vers la fin du XIIIe siècle. Bien que cela ne constitue en soi-même aucune preuve suffisante, il n'est pas néanmoins sans importance de faire remarquer que les plus anciens manuscrits contenant des ouvrages de Psellos datent du XIIe siècle, tel le *Laurentianus* 10,26 qui contient la paraphrase du traité *De l'interprétation*,[10] ou du milieu du XIIIe siècle, comme le *Parisinus gr.* 1182 qui nous transmet un bon nombre de ses opuscules philosophiques.[11]

3) Dans un passage de nos jours assez connu grâce à sa particularité qui consiste dans le fait de faire le point sur les modes d'exégèse des traités

---

9 Cf. Georgios Pachymeres, Philosophia Buch 10: Kommentar zur Metaphysik des Aristoteles. Einleitung, Text, Indices von E. Pappa. *Commentaria in Aristotelem Byzantina*, 2. Athènes 2002, 21* et *Index locorum* s. v. *Michael Psellus*.

10 Cf. A. M. Bandini, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Mediceae Laurentianae. Florence 1770 (réimpr. Leipzig 1961). Vol. I, 493.

11 Lire P. Gautier, Deux manuscrits pselliens: le *Parisinus Gr.* 1182 et le *Laurentianus Gr.* 57,40. *REB* 44 (1986) 45–110.

d'Aristote, le moine Sophonias (*fl.* deuxième moitié du XIII[e] siècle), se référant aux «paraphrastes» (παραφρασταί) qu'il faudra, d'après lui, distinguer soigneusement des «exégètes» proprement dits (ἐξηγηταί), mentionne explicitement Psellos comme auteur de paraphrases sur la logique d'Aristote. Voici ce que dit précisément Sophonias:

In De anima, 1.4–22 Hayduck: *«Il est arrivé aux exégètes des traités d'Aristote d'avoir achevé la charge qu'ils ont assumée, chacun d'une manière différente. En effet, ceux qui sont des exégètes au sens propre (ὅσοιπερ αὐτὸ τοῦτο ἐξηγηταί), ayant d'abord exposé le texte d'Aristote à côté et de manière propre (ἰδίως ἐκθέμενοι καὶ κατὰ μέρος τὸ κείμενον), lui ont attaché ensuite leur commentaire (τὴν ἑρμηνείαν ἐπισυνῆψαν), en conservant de la sorte intacte l'expression du philosophe, divisée précisément <en lemmes> (σώαν τε κἀν τῇ διαιρέσει τὴν λέξιν τοῦ φιλοσόφου τηρήσαντες). Et c'est ainsi qu'ils ont offert leurs propos en vue de la précision. Ce sont des gens comme Simplicius, Ammonius, Philopon et, plus tôt, Alexandre d'Aphrodise, et maints autres, qui ont laissé plusieurs compositions, longues et pleines de bonnes choses, sur plusieurs traités d'Aristote. Les autres ont agi d'une manière différente. En imitant Aristote comme les acteurs, et en revêtant le masque du récit personnel, ils ont laissé de côté le texte du philosophe en ne l'attachant point à leurs commentaires, ni par biais de division ni de manière continue (τὴν μὲν λέξιν παρῆκαν αὐτὴν οὔτε διῃρημένην οὔθ' ἡνωμένην τοῖς ὑπομνήμασι συνταξάμενοι), afin que le tout soit bien concis et présenté sans interruption. C'est seulement le sens (τὸν νοῦν), contracté par la pensée habile du philosophe ou, parfois, par l'obscurité de son style et la force de son récit (en effet, il est à la fois très spéculatif et très rapide), qu'ils ont décontracté et clarifié, et aussi illustré de figures explicatives, là où ils ont jugé qu'il en était besoin. Et ils ont achevé ce qui leur a semblé bon, comme s'ils travaillaient sur leurs propres ouvrages. Ces gens-là ne sont pas vraiment des exégètes mais plutôt des paraphrastes, tant en nom qu'en chose (οὐκ ἐξηγηταὶ μᾶλλον ἢ παραφρασταὶ καὶ κλήσει καὶ πράγματι), comme par exemple Thémistius l'éloquent, qui avait premièrement composé des paraphrases sur plusieurs traités d'Aristote, et P s e l l o s, qui l'imita ensuite d a n s l e d o m a i n e d e l o g i q u e, et d'autres encore.»*[12]

De fait, on sait depuis longtemps que Psellos a composé des paraphrases sur le *De l'interprétation* et les *Premiers Analytiques*, ouvrages exégétiques dont on dispose encore aujourd'hui et dont l'authenticité n'a pas été mise en doute.[13]

---

[12] Sur ce passage, voir D. Harlfinger, Die Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift Περὶ ἀτόμων γραμμῶν. Ein kodikologisch-kulturgeschichtlicher Beitrag zur Klärung der Überlieferungsverhältnisse im Corpus Aristotelicum. Amsterdam 1971, 347; Hunger (cité n. 6), 25–26; A. C. Lloyd, The Anatomy of Neoplatonism. Oxford 1990, 3; K. Ierodiakonou, The self-conscious style of some Byzantine philosophers (11th–14th century), in C. Angelidi (éd.), Byzantium matures: Choices, Sensitivities and Modes of Expression (Eleventh to Fifteenth Centuries). Athènes 2004, 99–110; B. Bydén, Λογοτεχνικές καινοτομίες στα πρώιμα παλαιολόγεια υπομνήματα στο *Περί ψυχής* του Αριστοτέλη. *Υπόμνημα στη φιλοσοφία* 4 (2006) 221–251, en particulier 224–226.

[13] La paraphrase du *De l'interprétation* a été éditée en 1503 chez Alde: Ammonii Hermei Commentaria in Librum peri Hermeneias. Magentini Archiepiscopi Mytilenensis in eundem enarratio. Venise 1503; celle des *Premiers Analytiques* est inédite. Sur les paraphrases de Psellos, voir en dernier lieu K. Ierodiakonou, Psellos' Paraphrasis on

Cependant, le commentaire sur la *Physique* n'est pas une paraphrase au sens strict, c'est-à-dire un commentaire qui, pour reprendre les paroles de Sophonias, «laisse de côté le texte du philosophe en ne l'attachant point en lui, ni par biais de division ni de manière continue» mais une exégèse, c'est-à-dire un commentaire qui reproduit à côté le texte du philosophe. Cela implique que Sophonias, qui est bien informé en matière de commentaires et qui écrit au XIIIe siècle, ne connaît de l'activité exégétique de Psellos que ses paraphrases et, qui plus est, ses paraphrases sur la logique. La production philosophique de Psellos comme exégète proprement dit et, plus particulièrement, son exégèse de la *Physique* semblent lui être inconnues.

4) Les manuscrits *Hierosolymitanus Sti Sep.* 106, f. 7^{r}, *Vaticanus gr.* 241, f. 6^{r} et *Marcianus gr.* 203, f. 230^{r} nous transmettent trois listes datant du XIIIe et du début du XIVe siècles qui comportent plusieurs titres des traités d'Aristote accompagnés des commentaires respectifs.[14] Aucune d'elles ne mentionne un commentaire de Psellos à la *Physique* (quant à ce traité, elles renvoient à la paraphrase de Thémistius et aux commentaires de Philopon et de Simplicius), tandis que toutes les trois mentionnent sa paraphrase du traité *De l'interprétation*, et l'une d'elles celle des *Premiers Analytiques* aussi. Ce renseignement n'est pas sans importance, si l'on considère que ces *pinakes* byzantins, qui établissent une concordance entre les traités d'Aristote et les commentaires existants, sont de vraies pistes d'orientation pour les préoccupations aristotéliciennes des professeurs et des disciples de l'époque: elles ne sont pas le résultat d'un catalogage issu de l'intérêt d'un érudit solitaire pour la bibliophilie mais le reflet ou plutôt l'orientation de l'enseignement de la philosophie à Byzance au XIIIe et au XIVe siècles. Et il est évident que dans cet enseignement un commentaire de Psellos sur la *Physique* n'était pas compris. Qui plus est, il n'est pas improbable que l'établissement des listes contenues dans le *Vaticanus gr.* 241 et le *Marcianus gr.* 203 ait un rapport avec Pachymère.[15] Si cela est bien vrai, on se trouve face à

Aristotle's *De interpretatione*, in K. Ierodiakonou (éd.), Byzantine Philosophy and its Ancient Sources. Oxford 2002, 157–181.

14 Elles ont été éditées comme suit: celle du *Hierosolymitanus Sti Sep.* 106 in P. Wendland, Alexandri Aphrodisiensis in librum Aristotelis De sensu commentarium. *Commentaria in Aristotelem Graeca*, III.1. Berlin 1901, XVII; celle du *Vaticanus gr.* 241 in M. Hayduck, Stephani in librum Aristotelis De interpretatione commentarium, *Commentaria in Aristotelem Graeca*, XVIII.3. Berlin 1885, V; celle du *Marcianus gr.* 203 in H. Usener, Interpreten des Aristoteles. *Rheinischeσ Museum für Philologie* 20 (1865) 133–136 [repris dans H. Usener, Kleine Schriften, III. Leipzig/Berlin 1914, 3–6]. Une copie de la dernière liste se trouve dans l'*Angelicanus* 42, datant du XVIe siècle, f. 419^{v}.

15 Le *Vat. gr.* 241, qui contient la *Physique* aux f. 255^{r}–341^{v} (ms. I de l'édition Ross), semble être soit le modèle soit un parent très proche du texte de la *Physique* qui figure dans le *Laurentianus* 87,5 écrit par Pachymère. Quant au *Marc.* 203, la liste des commentateurs y est précédée du contenu (le *Pinax*) de la *Philosophia* de Pachymère (f. 228^{v}–229^{v}); cf. E. Mioni, Codices Graeci Manuscripti Bibliothecae Divi Marci Venetiarum, vol. I: The-

une situation en quelque sorte paradoxale: nous devons à Pachymère, comme il a été dit, notre plus ancien manuscrit du commentaire de Psellos, en même temps que Pachymère lui-même n'a pas inclus le commentaire dans la liste qu'il a dressée comme guide bibliographique tant pour ses propres recherches que pour ses disciples.

Bien que tous ces éléments invitent à reconsidérer l'attribution du commentaire à Psellos, ils ne suffiraient néanmoins pas pour établir le contraire. On ne saurait exclure sans ambages la possibilité que le commentaire, écrit par Psellos au XI[e] siècle, soit tombé dans l'oubli durant les siècles suivants, jusqu'à ce qu'il soit redécouvert par Pachymère à une époque postérieure à l'établissement des listes des commentaires d'Aristote. Ce n'est en effet que l'examen de la tradition manuscrite qui peut abolir cette possibilité.

III. Les manuscrits

Le commentaire est contenu dans quatorze manuscrits qui vont de la fin du XIII[e] siècle jusqu'au milieu du XVII[e] siècle. L. Benakis avait signalé douze manuscrits,[16] auxquels il faut maintenant ajouter le *Laurentianus* 87,5, un autographe de Pachymère signalé par D. Harlfinger.[17] Enfin, un quatorzième manuscrit (le *Vindobonensis phil. gr.* 248) a été repéré par nous-même. Voici un tableau chronologique avec les manuscrits qui contiennent le commentaire, la date approximative de leur réalisation, et, le cas échéant, les noms des copistes:

Codex	**Date**	**Copiste**
Laurentianus plut. 87,5	fin XIII[e] siècle	Georges Pachymère
Vindobonensis phil. gr. 248	Début XIV[e] siècle	
Ambrosianus H 44 sup. (*gr.* 432)	fin XIV[e] siècle	
Parisinus gr. 1920	*ca.* 1464	Michel Apostolès
Hierosolymitanus Sti Sep. 163	*ca.* 1464	Michel Lygizos
Parisinus gr. 1947	3[ème] tiers du XV[e] s.	

saurus antiquus Codices 1–299. Rome 1981, 317. Elle est suivie au même folio d'autres renseignements bibliographiques concernant quelques disciplines du *Trivium* et du *Quadrivium*, notamment la rhétorique, la géométrie et l'astronomie, qui ont été toutes enseignées par Pachymère.

16 Cf. Benakis (cité n. 5) 235, n. 51.

17 Cf. D. Harlfinger, Autographa aus der Palaiologenzeit, in: W. Seibt (éd.), Geschichte und Kultur der Palaiologenzeit. Vienne 1996, 43–50, en particulier 48.

Berolinensis Phill. 1514 (*gr.* 110)	1540–1542	Georges Cocolos
Escorialensis Φ. I. 13	1541–1543	Nicolas Mourmouris
Matritensis gr. 4602 (N 128)	1546	Georges Bembenès
Monacensis gr. 77	*ca.* 1550	
Lond. Harleianus 5594	milieu du XVI[e] siècle	
Vindobonensis phil. gr. 110 (fragments des livres VI et VII)	milieu du XVI[e] siècle (avant 1562)	Mathusalas Macheir
Vaticanus gr. 1730	fin du XVI[e] siècle	
Parisinus Coisl. 159	milieu du XVII[e] siècle	Honorat

Ces quatorze manuscrits ne sont pas homogènes, mais ils se distinguent à première vue en deux groupes selon le titre qu'ils portent et/ou les propos avec lesquels ils font commencer le commentaire:

1) Les manuscrits du premier groupe attribuent le commentaire à Psellos et commencent par le préambule-dédicace que nous avons cité plus haut. Ils sont les suivants: 1) l'*Ambrosianus* H 44 sup.; 2) le *Parisinus gr.* 1920; 3) le *Hierosolymitanus Sti Sep.* 163; 4) le *Parisinus gr.* 1947; 5) le *Berolinensis Phill.* 1514; 6) l'*Escorialensis* Φ. I. 13; 7) le *Matritensis gr.* 4602; 8) le *Monacensis gr.* 77; 9) le *Lond. Harleianus* 5594; 10) le *Parisinus Coisl.* 159. Le *Vindobonensis phil. gr.* 110, qui contient un choix de passages du commentaire aux livres VI et VII, attribue, lui aussi, le commentaire à Psellos.

2) Les manuscrits du deuxième groupe omettent le préambule et commencent directement avec le proème du commentaire. Ils sont tout d'abord le *Vindobonensis phil. gr.* 248 et le *Vaticanus gr.* 1730. Les deux manuscrits se différencient pourtant quant au titre du commentaire: le *Vatic. gr.* 1730 ne porte en effet pas de titre ni de nom d'auteur, alors que le *Vindob. phil.* 248 attribue le commentaire à Pachymère. À ce même groupe appartient aussi le *Laurentianus* 87,5. Bien que son premier folio soit perdu et que nous ignorions de la sorte par quoi le manuscrit commençait, la mise en page qui a été adoptée par Pachymère pour l'écriture du commentaire, ainsi que la manière dont il l'a organisé, permettent de déduire avec certitude que le préambule n'y apparaissait pas. C'est par ce dernier manuscrit, le plus ancien témoin du commentaire, que nous allons entamer notre examen.

a) Le *Laurentianus plut.* 87,5 ou un commentaire «originellement» constitué

Le *Laurentianus plut.* 87,5 est un manuscrit en papier oriental, 310x225 mm., (1 perdu)+155(+46a) ff., cahiers 1x8−1 (7), 18x8 (150), 1x6−1 (155).[18] Le commentaire, avec le texte de la *Physique* qu'il encadre, occupe les f. 1^r–154^r et est suivi, aux f. 154^v–155^r, d'un poème en 33 hexamètres rédigé par Pachymère, ainsi qu'il est attesté par la mention «Τοῦ Παχυμέρη» qui le précède. Bien que cette mention n'ait pas été écrite de la main de Pachymère, on peut lire une sorte de *subscriptio* en marge droite du f. 155^r: «Γεώργιος / Παχυμέρης / πρωτέκδικος / δικαιοφύλαξ» (voir planche n° 1 et n° 1 bis).[19] Pachymère reprend en effet son nom et sa titulature sous-entendus dans les vers correspondants de son poème (v. 27, 28, 30 et 32) que nous reproduirons plus bas.

Si ce témoin le plus ancien du texte porte en réalité un commentaire de Psellos ou de Pachymère, cela n'est pas à première vue évident. Le premier folio du manuscrit étant perdu, on est privé de tout renseignement éventuel sur le titre de l'ouvrage et son auteur.[20] La perte de ce folio, survenue assez tôt dans l'histoire du manuscrit, a prêté depuis longtemps à la controverse quant à la paternité du commentaire, comme il apparaît déjà par les remarques de A. M. Bandini. Dans le catalogue de ce dernier, le commentaire figure sous le titre suivant: ARISTOTELIS PHYSICAE AUSCULTATIONES CUM SCHOLIIS GEORGII PACHYMERII.[21] Pour donner ce titre à l'ouvrage, Bandini s'est en effet basé sur une inscription latine issue d'un catalogage antérieur,[22] que l'on lit

[18] Voir la description du manuscrit par J. Wiesner dans P. Moraux/D. Harlfinger/D. Reinsch/J. Wiesner, Aristoteles Graecus. Die griechischen Manuskripte des Aristoteles, I: Alexandrien–London. Berlin/New York 1976, 293–294.

[19] La phrase, fortement abrégée et partiellement détruite, qui est écrite au-dessus du nom de Pachymère doit se lire à notre avis comme suit: «Χριστὸς [[σώζων εὐγν]]ωμ(ό)νως ἁμαρτ(ω)λόν». Pachymère poursuit en effet l'invocation du Christ faite au v. 26. S. Lampakès, Γεώργιος Παχυμέρης Πρωτέκδικος καὶ Δικαιοφύλαξ. Εἰσαγωγικὸ δοκίμιο. Athènes 2004, 224, n. 32, affirme sans donner aucune justification paléographique que la *subscriptio* n'est pas de Pachymère. On reconnaîtra pourtant la main de Pachymère dans la marge de ce dernier folio du *Laurentianus* (on remarquera le delta, le kappa, le ksi et le chi caractéristiques de l'écriture de Pachymère). C'est évidemment grâce à cette *subscriptio* qu'une main postérieure a pu ajouter en tête du poème la mention «Τοῦ Παχυμέρη».

[20] Aucun titre n'est pas attesté non plus dans la suite du manuscrit. En passant d'un livre à l'autre, le texte de la *Physique* est précédé des titres «Ἀριστοτέλους φυσικῆς ἀκροάσεως ἄλφα, βῆτα, γάμμα...» et ainsi de suite, alors que le début de chaque livre du commentaire est simplement indiqué par une croix.

[21] Cf. A. M. Bandini, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Mediceae Laurentianae, vol. III, col. 385–386.

[22] Il semble que le manuscrit ait été entré dans la Bibliothèque Laurentienne avec la collection de François Filelfo après sa mort en 1481. Il a appartenu plus tôt à Gorus,

en haut du f. I^{r}: *Aristotelis physicae comm(en)tarii Georgii / pachymeris no 128.* Il restait pourtant sceptique quant à l'authenticité de cette attribution en faisant remarquer qu'un tel ouvrage de Pachymère n'était pas mentionné dans la *Bibliotheca Graeca* de Fabricius. Il expliquait en même temps l'attribution du commentaire à Pachymère par le rédacteur de l'inscription en considérant que ce dernier a déduit la paternité du commentaire de celle du poème écrit à la fin du manuscrit, qui porte effectivement le nom de Pachymère. Dans des temps plus récents, le nom de Pachymère comme auteur du commentaire a été maintenu par J. Wiesner, qui s'est reposé évidemment sur la même inscription du bibliothècaire de la Laurentienne pour décrire le contenu du manuscrit. Ce fut finalement D. Harlfinger qui a fait remarquer que le commentaire sur la *Physique* contenu dans le *Laur.* 87,5 est le même que le commentaire attribué dans d'autres manuscrits à Psellos. Il importe donc pour le moment de souligner le fait que, si l'on est enclin à affirmer que le commentaire contenu dans ce manuscrit est un commentaire de Psellos, cette affirmation se fonde sur la tradition manuscrite postérieure dont le premier témoin qui attribue le commentaire explicitement à Psellos (l'*Ambrosianus* H 44 sup.) date d'environ un siècle plus tard.

Un autographe *stricto sensu*

Quel que ait été le titre contenu dans le premier folio aujourd'hui perdu du *Laur.* 87,5 (si bien entendu il y en avait un), l'examen détaillé du manuscrit permet de dégager des éléments révélateurs quant à la paternité du commentaire. En effet, le manuscrit présente certaines caractéristiques qu'il est impossible d'expliquer autrement que si l'on considère que l'on a affaire à un autographe de Pachymère *stricto sensu*, c'est-à-dire un *codex* dans lequel Pachymère a écrit son propre ouvrage. Explicitons ces caractéristiques.

Le manuscrit est dû en effet à deux mains, l'une étant de Pachymère, l'autre d'un collaborateur. Le collaborateur a copié le texte de la *Physique* au centre de la page du côté du pli aux f. 1–86^{v}, 127^{r}–138^{r}, 141^{r}–142^{r}, 151^{v}, alors que Pachymère a écrit l'ensemble du commentaire et a complété le texte d'Aristote aux folios auxquels son collaborateur n'a pas touché, à savoir 87^{r}–126^{v}, 138^{v}–140^{v}, 142^{v}–151^{r}, 152^{r}–154^{r}. Il semble donc que le collaborateur de Pachymère ait été en principe chargé de copier le texte de la *Physique*, ainsi qu'il a fait pour les onze premiers quaternions, à savoir jusqu'au f. 86^{v}. Étant pourtant provisoirement indisponible, ce fut Pachymère lui-même qui prit la peine de copier le texte d'Aristote sur les cinq quaternions suivants, à savoir jusqu'au f. 126^{v}. Pour le reste de cahiers et jusqu'à l'achèvement de la copie de la *Physique*, les deux

évêque de Lucca, dont il porte l'ex-libris (voir planche n° 1); cf. Moraux (cité n. 18), 186–187.

mains se sont relayé, ce qui montre qu'au moins dans cette phase du travail les deux collaborateurs ont travaillé en étroite relation et dans le même endroit. Ce faisant, l'écriture du commentaire a été pourtant une affaire exclusivement réservée à Pachymère.[23]

Pachymère a arrangé le commentaire tout au long du manuscrit de telle sorte que chaque page commence toujours avec un lemme écrit à l'encre rouge qui reprend quelques mots de la *Physique*. Il n'y a qu'un seul lemme par page, et le commentaire qui le suit n'est jamais continué à la page suivante. Chaque fois que l'espace prévu dans la page pour l'écriture du commentaire ne suffisait pas, Pachymère continuait à l'écrire au tour du texte déjà écrit,[24] de la manière dont cela est représenté dans les *fig*. 1 et 2 (voir aussi planches n° 2 et n° 2 bis):

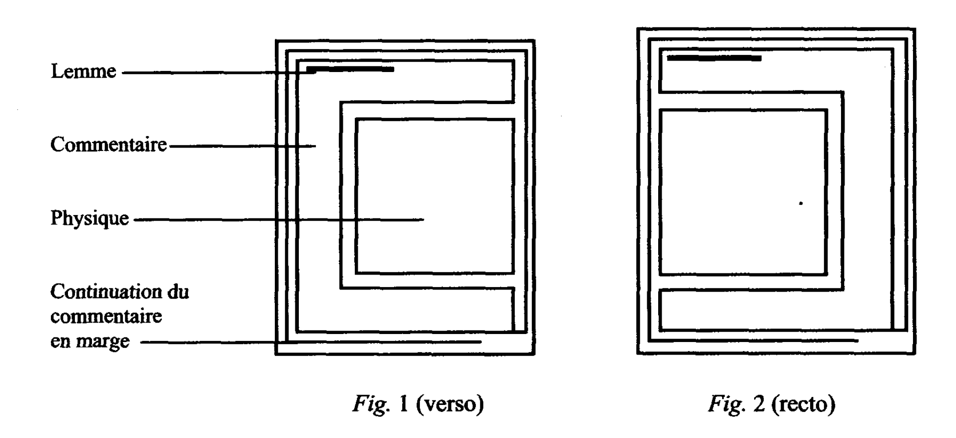


Fig. 1 (verso) *Fig*. 2 (recto)

Quant aux lemmes, ils sont faits des mots de la *Physique* qui se trouvent: a) soit au début de la portion du texte qui figure dans la même page que le lemme; b) soit à la fin de la portion du texte qui figure dans la page précédente. Voici

[23] Du coup, on saurait difficilement dire la raison pour laquelle le collaborateur de Pachymère a été chargé uniquement de la tâche de copier le texte de la *Physique*. S'il s'agissait de faire apparaître obvie dans la page, par le moyen de l'alternance des écritures, la part du texte d'Aristote et la part du commentaire (chose d'ailleurs apparente par seule la mise en page conçue spécialement pour l'écriture de commentaires), de sorte à donner une édition «élaborée» du commentaire de Psellos, pour quelle raison Pachymère a-t-il été aussi impliqué dans la copie du texte de la *Physique?* Si, en revanche, les deux collaborateurs ont simplement voulu partager le labeur de la copie, pour quelle raison le collaborateur de Pachymère n'a-t-il pas assumé également la charge de copier une partie du commentaire de Psellos?

[24] Ce fait a été déjà signalé par J. Wiesner (Aristoteles Graecus, 294): «Der Kommentar ist so angeordnet, dass pro Seite jeweils ein neues Lemma beginnt; deshalb zuweilen alle Ränder ringsum beschrieben, um den Text noch auf derselben Seite unterzubringen». Il n'en a pourtant pas tiré les conséquences.

pour davantage de précision un tableau de concordance entre le texte d'Aristote et les lemmes du commentaire pour les dix premiers folios du manuscrit (les barres verticales indiquent le changement de ligne):

f.	Texte de la *Physique* figurant au changement des pages	Lemme de la page
1^r	ὥσπερ Δημόκριτος τὸ γένος ἕν, σχήματι δὲ | ἢ εἴδει διαφερούσας ἢ καὶ ἐναντίας....	ὥσπερ Δημόκριτος
1^v	...ἢ λύειν | λόγον ἐριστικόν, ὅπερ ἀμφότεροι μὲν ἔχουσιν | οἱ λόγοι, καὶ ὁ Μελίσσου καὶ ὁ Παρμενίδου· καὶ γὰρ 1^r][1^v ψεύδη λαμβάνουσιν καὶ ἀσυλλόγιστοί εἰσι, μᾶλ|λον δὲ ὁ Μελίσσου...	καὶ γὰρ ψεύδη λαμβάνουσιν
2^r	...| ἀρχὴ δὲ οἰκειοτάτη πασῶν, ἐπεὶ πολλαχῶς λέ|γεται τὸ ὄν, πῶς λέγουσιν οἱ λέγοντες εἶναι ἓν τὰ | πάντα, πότερον ὡς οὐσίαν τὰ πάντα ἢ ποσὰ | ἢ ποιά, καὶ πάλιν πότερον, οὐσίαν μίαν δὲ 1^v][2^r τὰ πάντα, οἷον ἄνθρωπον ἕνα ἢ ἵππον ἕνα...	ἐπεὶ πολλαχῶς λέγεται τὸ ὄν
2^v	...εἰ δ' οὐσία μόνον, οὐκ 2^r][2^v ἄπειρον, οὐδὲ μέγεθος ἕξει οὐδέν· ποσὸν γάρ | τι ἔσται. ἔτι ἐπεὶ καὶ αὐτὸ τὸ ἓν πολλαχῶς | λέγεται ὥσπερ καὶ τὸ ὄν, σκεπτέον τίνα τρόπον | λέγουσιν ἓν εἶναι τὸ πᾶν...	ἔτι ἐπεὶ καὶ αὐτὸ τὸ ἕν
3^r	...τὸ γὰρ ἀδιαί|ρετον πέρας, οὐ τὸ πεπερασμένον. ἀλλὰ μὴν 2^v][3^r εἰ τῷ λόγῳ ἓν τὰ ὄντα πάντα ὡς λώπιον καὶ | ἱμάτιον τὸν Ἡρακλείτου λόγον συμβαίνει | λέγειν αὐτοῖς...	ἀλλὰ μὴν εἰ τῷ λόγῳ ἓν τὰ ὄντα πάντα
3^v	...ὡς μοναχῶς λεγομένου | τοῦ ἑνὸς ἢ τοῦ ὄντος. πολλὰ δὲ τὰ ὄντα | ἐστὶ ἢ λόγῳ, οἷον ἄλλο τὸ λευκῷ εἶναι 3^r][3^v καὶ μουσικῷ, τῷ δ' αὐτῷ ἄμφω· πολλὰ ἄρα τὸ ἕν, | ἢ διαιρέσει, ὥσπερ τὸ ὅλον καὶ τὰ μέρη....	πολλὰ δὲ τὰ ὄντα ἐστὶν ἢ λόγῳ οἷον ἄλλο τὸ λευκῷ εἶναι καὶ μουσικῷ
4^r	...εἶτα καὶ τοῦτο ἄτοπον, τὸ παντὸς οἴεσθαι | εἶναι ἀρχὴν τοῦ πράγματος καὶ μὴ τοῦ χρόνου, | καὶ γενέσεως μὴ τῆς ἁπλῆς ἀλλὰ καὶ ἀλλοιώσεως, 3^v][4^r ὥσπερ οὐκ ἀθρόας γινομένης μεταβολῆς | ...	ὥσπερ οὐκ ἀθρόας
4^v	...ἄλλο γὰρ ἔσται τὸ εἶναι λευκῷ καὶ | τὸ δεδεγμένῳ. καὶ οὐκ ἔσται παρὰ τὸ λευκὸν 4^r][4^v οὐδὲν χωριστόν· οὐ γὰρ ᾗ χωριστὸν ἀλλὰ τὸ εἶναι | ἕτερον τὸ λευκὸν καὶ ᾧ ὑπάρχει...	καὶ οὐκ ἔσται παρὰ τὸ λευκὸν οὐδὲν χωριστόν
5^r	...οὐχ οὕτω δὲ ὥσπερ τι μὴ ὄν, 4^v][5^r ἀλλ' ὅλως μὴ ὄν. ἔσται ἄρα τὸ ὅπερ ὂν οὐκ ὄν· | ἀληθὲς γὰρ εἰπεῖν ὅτι που λευκόν, τοῦτο δὲ οὐκ ὂν | ἐσήμαινεν, ὥστε εἰ καὶ τὸ λευκὸν ἐσήμαινεν ὅπερ | ὄν. πλείω ἄρα σημαίνει τὸ ὄν...	ὥστε εἰ καὶ τὸ λευκὸν ἐσήμαινεν

5v	...ἔτι ὅσα ἐν τῷ ὁριστικῷ λόγῳ ἔνεστιν | ἢ ἐξ ὧν ἐστιν, ἐν τῷ λόγῳ τῷ τούτων οὐκ ἐνυ|πάρχει ὁ λόγος ὁ τοῦ ὅλου, οἷον ἐν τῷ δίποδι 5r][5v ὁ τοῦ ἀνθρώπου ἢ ἐν τῷ λευκῷ ὁ τοῦ λευκοῦ ἀνθρώπου. εἰ | τοίνυν ταῦτα τοῦτον ἔχει τὸν τρόπον...	ἢ ἐν τῷ λευκῷ ὁ τοῦ λευκοῦ ἀνθρώπου
6r	...φανερὸν δὲ καὶ | ὅτι οὐκ ἀληθὲς ὡς, εἰ ἓν σημαίνει τὸ ὂν | καὶ μὴ οἷόν τε ἅμα τὴν ἀντίφασιν, οὐκ ἔσται οὐδὲν | μὴ ὄν· οὐδὲν γὰρ κωλύει, μὴ ἁπλῶς εἶναι, 5v][6r ἀλλὰ μὴ ὄν τι εἶναι τὸ μὴ ὄν...	sine lemmate
6v	....οἱ δ' ἐκ τοῦ ἑνὸς | ἐνούσας τὰς ἐναντιότητας ἐκκρίνεσθαι, ὥσπερ | Ἀναξίμανδρός φησι, καὶ ὅσοι δὲ ἓν καὶ πολλά 6r][6v φασιν εἶναι, ὥσπερ Ἐμπεδοκλῆς καὶ Ἀναξα|γόρας...	καὶ ὅσοι δὲ ἓν καὶ πολλά φασιν εἶναι
7r	....ἐξ ὄντων μὲν 6v][7r καὶ ἐνυπαρχόντων γίγνεσθαι, διὰ δὲ σμικρότητα | τῶν ὄγκων ἐξ ἀναισθήτων ἡμῖν. διό φασι πᾶν | ἐν παντὶ μεμῖχθαι, διότι πᾶν ἐκ παντὸς ἑώ|ρων γιγνόμενον...	διό φασι πᾶν ἐν παντὶ μεμῖχθαι
7v	...ἔτι δ' εἰ ἀνάγκη, οὗ | τὸ μόριον ἐνδέχεται ὁπηλικονοῦν εἶναι κατὰ | μέγεθος καὶ σμικρότητα, καὶ αὐτὸ ἐνδέχεσθαι· 7r][7v λέγω δὲ τῶν τοιούτων τι μορίων, εἰς ὃ ἐνυπάρ|χον διαιρεῖται τὸ ὅλον...	λέγω δὲ τῶν τοιούτων τι μορίων
8r	...ἀφαιρεθείσης γὰρ ἐκ τοῦ ὕδατος σαρκός, καὶ πάλιν | ἄλλης γενομένης ἐκ τοῦ λοιποῦ ἀποκρίσει, εἰ καὶ | ἀεὶ ἐλάττων ἔσται ἡ ἐκκρινομένη, ἀλλ' ὅμως οὐχ 7v][8r ὑπερβάλλει μέγεθός τι τῇ σμικρότητι...	οὐχ ὑπερβάλλει μέγεθός τι
8v	...τὰ γὰρ πάθη ἀχώριστα· εἰ οὖν 8r][8v μέμικται τὰ χρώματα καὶ αἱ ἕξεις, ἐὰν διακριθῶσιν, | ἔσται τι λευκὸν καὶ ὑγιαῖνον οὐχ ἕτερόν τι ὂν οὐδὲ καθ' ὑπο|κειμένου...	εἰ οὖν μέμικται τὰ χρώματα καὶ αἱ ἕξεις
9r	...ὅτι μὲν οὖν τἀναντία 8v][9r πως πάντες ποιοῦσι τὰς ἀρχάς, δῆλον. καὶ τοῦτο εὐλόγως· | δεῖ γὰρ τὰς ἀρχὰς μήτε ἐξ ἀλλήλων εἶναι μήτε ἐξ ἄλλων |...	sine lemmate
9v	...οἷον | τὸ λευκὸν οὐκ εἰς τὸ μουσικόν, πλὴν εἰ μή ποτε κατὰ συμβεβηκός, | ἀλλ' εἰς τὸ μὴ λευκὸν καὶ εἰς μὴ λευκόν, οὐκ εἰς τὸ τυχὸν ἀλλ' εἰς | τὸ μέλαν ἢ τὸ μεταξύ· 9r][9v ὡς δ' αὔτως καὶ τὸ μουσικὸν εἰς τὸ μὴ μουσικόν, καὶ τοῦτο οὐκ | εἰς τὸ τυχὸν ἀλλ' εἰς τὸ ἄμουσον...	ὡς δ'αὔτως καὶ τὸ μουσικὸν εἰς τὸ μὴ μουσικόν
10r	... | τὰ δὲ μεταξὺ ἐκ τῶν ἐναντίων ἐστίν, οἷον χρώματα ἐκ λευκοῦ 9v][10r καὶ μέλανος· ὥστε πάντ' ἂν εἴη τὰ φύσει γιγνόμενα ἢ | ἐναντία ἢ ἐξ ἐναντίων. μέχρι μὲν οὖν τούτων σχεδὸν συνη|κολουθήκασι καὶ τῶν ἄλλων οἱ πλεῖστοι...	μέχρι μὲν οὖν τούτων

10ᵛ	...καὶ οἱ μὲν γνωριμώτερα κατὰ	τὸν λόγον, ὥσπερ εἴρηται πρότερον, οἱ δὲ κατὰ τὴν αἴσθησιν·	τὸ μὲν γὰρ καθόλου κατὰ τὸν λόγον γνώριμον, τὸ δὲ καθ' ἕκαστον 10ʳ][10ᵛ κατὰ τὴν αἴσθησιν· ὁ μὲν γὰρ λόγος τοῦ καθόλου,	ἡ δ' αἴσθησις τοῦ κατὰ μέρος· οἷον τὸ μέγα καὶ τὸ	μικρὸν κατὰ τὸν λόγον, τὸ δὲ μανὸν καὶ τὸ πυκνὸν	κατὰ τὴν αἴσθησιν...	οἷον τὸ μέγα καὶ τὸ μικρόν

Disposée de cette manière, chaque page du manuscrit constitue une unité nettement définie comprenant à la fois une partie du texte d'Aristote et une partie du commentaire, qui du point de vue de l'exégèse correspondent strictement l'une à l'autre. Or, ceci a une conséquence fort révélatrice pour la paternité du commentaire. Tel qu'il est présenté dans le *Laur.* 87,5, le commentaire n'est pas constitué d'unités établies selon une division de la *Physique* préalable suivant le contenu conceptuel du traité (comme cela se passe par exemple dans les commentaires sur la *Physique* de Simplicius et de Philopon). Tout au contraire, le commentaire contenu dans le *Laur.* 87,5 se développe selon une division plutôt aléatoire qui, bien qu'elle s'efforce de maintenir des unités de sens, dépend directement de la portion du texte aristotélicien qui a pu s'emboîter dans l'espace de la page prévu à cet effet. De la sorte, le commentaire écrit par Pachymère dans le manuscrit de Florence ne reflète aucune structure déjà existante dans un manuscrit-modèle, mais il se procure lui-même sa structure, échelonnée page par page, au fur et à mesure d'une lecture immédiate du texte de la *Physique* déjà copié dans le manuscrit. Et l'on ne saurait voir derrière cette structure qu'un auteur en train de composer son propre ouvrage.

Restons pourtant à l'hypothèse que le commentaire écrit par Pachymère dans le *Laur.* 87,5 est la copie d'un modèle. Le fait que Pachymère a réservé une telle présentation à un texte copié ne peut que conduire à poser la question suivante: sur quel modèle une telle copie a-t-elle pu s'effectuer? Comment expliquer, en considérant les contraintes psychologiques et matérielles qui sont imposées par un acte de copie, la stricte correspondance, attestée page par page dans l'ensemble du manuscrit,[25] entre le lemme du commentaire, mis en tout début de la page, et les premiers (ou les derniers) mots du texte à commenter qui figurent dans la même page? Pour s'épargner de chercher des réponses qui risqueraient de toucher à l'absurdité, nous aurons recours à un autre autographe de Pachymère, le *Vaticanus gr.* 261,[26] qui nous permettra de voir clairement que le commentaire contenu dans le *Laur.* 87,5 ne peut pas être le produit d'une copie.

25 Il y a trois exceptions à cette règle: les f. 6ʳ, 9ʳ et 154ʳ ne portent pas de lemmes. Dans les deux derniers cas, le commentaire est la suite immédiate de celui entamé dans la page précédente qui est un verso. Dans le premier cas, il paraît que Pachymère, travaillant directement sur son commentaire, a simplement négligé de tirer un lemme.

26 Autographe de Pachymère signalé par Harlfinger (cité n. 17), 48.

Dans ce manuscrit du Vatican, Pachymère a copié avec des collaborateurs plusieurs traités zoologiques d'Aristote, ainsi que les *Parva naturalia* du même auteur. Aux f. 2r–35r (le f. 1 a été restauré par Jean Honorius a Mallia, restaurateur de la *Biblioteca Vaticana* au deuxième quart du XVIe siècle)[27], qui contiennent le premier livre du traité *Des parties des animaux*, Pachymère a ajouté le commentaire de Michel d'Ephèse selon la mise en page que l'on retrouve dans le *Laur.* 87,5.[28] Or, à la différence de ce dernier, qui, comme il a été dit, présente souvent un commentaire continué dans les marges, le commentaire de Michel d'Ephèse contenu dans le *Vat. gr.* 261 n'excède jamais la partie de la page qui est prévue pour l'écriture du commentaire. Les pages du manuscrit ne commencent pas non plus avec des lemmes tirés du début du texte d'Aristote figurant dans la même page, mais le plus souvent deux ou trois lemmes sont dispersés dans une seule page à n'importe quel endroit, signalé à l'aide de caractères (α,β,γ) qui sont ajoutés en marge. Les mêmes caractères sont repris dans le texte d'Aristote de sorte à établir une concordance qui facilite la lecture parallèle du texte commenté et du commentaire (voir planche n° 3). Autant de différences – pour deux commentaires écrits par la même main selon la même mise en page – qui permettent de dissocier avec certitude un autographe de Pachymère *stricto sensu* d'une copie de modèle exécutée par lui.

Le début perdu du commentaire

Bien que le premier folio du *Laur.* 87,5 soit actuellement perdu, la manière dont Pachymère a organisé son commentaire permet de déduire, par un simple calcul, que le préambule-dédicace attesté pour la première fois dans l'*Ambros.* H 44 sup. n'y apparaissait pas. En effet, l'actuel f. 1r du *Laurentianus* commence avec le lemme «ὥσπερ Δημόκριτος» (*Phys.*, I 1, 184b 20), que l'on retrouve comme deuxième lemme dans le *Vind. phil.* 248 et le *Vat. gr.* 1730. Étant donné que chaque page du *Laurentianus* commence avec un lemme, le verso du folio perdu devait commencer avec le premier lemme du commentaire, c'est-à-dire «διὸ ἐκ τῶν καθόλου» (*Phys.*, I 1, 184a 24).[29] Il reste maintenant à mesurer la portion du texte qui avait été écrit au recto de ce folio perdu, c'est-à-dire depuis le début du commentaire jusqu'au lemme «διὸ ἐκ τῶν καθόλου». Pour ce faire, nous utili-

---

27 Cf. M. Rashed, Die Überlieferungsgeschichte der aristotelischen Schrift *De generatione et corruptione*. *Serta Graeca*, 12. Wiesbaden 2001, 114.

28 Le commentaire de Michel d'Ephèse est le seul commentaire à avoir été copié dans le *Vat. gr.* 261. Toutefois, la mise en page qui reste la même tout au long du manuscrit (le texte d'Aristote étant toujours copié au centre de la page du côté du pli et le reste de la page étant laissé libre) laisse déduire que le *codex* a été conçu pour accueillir les traités d'Aristote accompagnés des commentaires respectifs.

29 Il va de soi que le recto du folio perdu ne commençait pas avec un lemme mais avec le proème du commentaire.

serons comme mesure l'écriture bien équilibrée de Michel Apostolès, scribe du *Parisinus gr.* 1920. Une unité de «lemme + commentaire», autrement dit une page de l'autographe de Pachymère, comprend dans le manuscrit d'Apostolès 33–35 lignes. Or, à compter, dans ce même manuscrit, du début du commentaire au lemme «διὸ ἐκ τῶν καθόλου», la portion de texte est de $46\frac{1}{2}$ lignes, le préambule comptant $6\frac{1}{2}$ lignes. Il faut en conclure qu'au recto du folio perdu du *Laur.* 87,5 Pachymère avait même utilisé la marge pour écrire son texte qui comprend 40 lignes dans le manuscrit d'Apostolès, sans qu'il soit resté d'espace dans lequel le préambule aurait pu être écrit.

Voici donc le début original du commentaire, tel qu'il a été écrit par Pachymère, et que nous restituons à partir des mss. *Vind. phil.* 248 et *Vat. gr.* 1730:

«Τὸ παρὸν βιβλίον οὗ σὺν θεῷ ἀρχόμεθα, ἔστι μὲν τοῦ φυσικοῦ μέρους τῆς φιλοσοφίας, ὃ ὑπὸ τὸ θεωρητικὸν ἀνάγεται, μᾶλλον δὲ καὶ ἀρχὴ τῶν φυσικῶν, ἐπειδὴ περὶ τῶν φυσικῶν ἀρχῶν ζητεῖ. γέγραπται δὲ τῷ Ἀριστοτέλει καὶ Φυσικὴ καλεῖται ἀκρόασις, ὅτι ἁπάντων τῶν φυσικῶν τούτου, ἀκροαματικῶν ὄντων ὡς καὶ τῶν ἄλλων συγγραμμάτων αὐτοῦ, βαθέων, ὃ δὴ λέγεται, δεομένων κολυμβητῶν, τοῦτο τέτευχε μάλιστα τῆς προσρήσεως ὡς δυσχερέστερον· πανταχοῦ γὰρ αἱ ἀρχαὶ τὸ ἐργωδέστατόν εἰσιν, εἰκότως ἄρα καὶ τῶν φυσικῶν.»

«Le livre présent que nous abordons avec l'aide de Dieu, appartient à la partie physique de la philosophie qui est rangée sous la partie théorétique, et il est plutôt le commencement des études physiques, puisqu'il recherche les principes naturels. Il a été écrit par Aristote et s'intitule Leçon de physique, *parce que, bien qu'à tous les traités physiques d'Aristote, qui sont des écrits acroamatiques, comme d'ailleurs ses autres traités, il faille, comme dit le dicton, des «nageurs dans la profondeur», celui-ci a le plus grand mérite d'avoir été dénommé ainsi, car il est le plus difficile. En effet, c'est partout l'étude des principes qui est la plus laborieuse, et donc à bon droit des réalités naturelles aussi.»*

Le témoignage du poème

En arrivant au terme de son commentaire, au f. 154ʳ, Pachymère composa un beau poème en 33 hexamètres, dont l'importance n'a pas été jusqu'à présent mise en valeur. Voici le poème, figurant aux f. 154ᵛ–155ʳ du manuscrit (voir planche n° 1):[30]

Φύσιος ἥψαο ἀκαμάτοισι νόοιο μενοιναῖς,
ἅτε τελῆεν σχὼν κέαρ ἐν νοΐ· σῶμά τε φύσει
ὅσσα τε καπφύσιν, ὥσπερ ἑὴν φύσιν, οὔτοι ἀπέδρα,
ὡς σὰς ἀλυκτοπέδας οὐκ ἔκφυγεν, ὥστ' ἐγένοντο
5 ὥστε γεγῶτ' ἔνι καὶ ὡς φθιτῆς ἔμμορε μοίρης.

[30] Le poème a été édité pour la première fois par Bandini dans la notice qu'il a consacrée au *Laur.* 87,5, et ensuite par E. Cougny, Anthologiae Graecae Appendix. Paris 1890, Epigrammata exhortatoria et supplicatoria, n° 101. Nous reproduisons le poème directement à partir du manuscrit en corrigeant tacitement les fautes commises tant par Bandini que par Cougny.

Ταῦτ' ἄρα θείαις μήτισι φύσιος ὄντα ἄποινα,
αἰὲν ἀθύρματ' ἔασσι παλιμπλάγκτοιο χρόνοιο,
σεῖο δ' ἐπιφροσύνης πυκινὰ σπουδάσματα κλυτά.
Μετρεῖ ταῦτα φύσις, μετρεῖ χρόνος, οὐδὲ σὲ λήθει
10 μέτρον ἔχοντα χέρεσσιν ἀειμνήστοιο σοφίης.
Ἀτὰρ ἔγνως, ἔγνως καὶ ὅσ' οὐκ ἔδαόν γε βέβηλοι·
καί γε τὸ σῆς σφεδανῆς διζήσιος ἆθλον ἀπηῦρας,
εὗρες καὶ πόλον, οὔτι γ' ἔρημον ἐόντα προνοίης,
εὗρες νώνυμον ἀίδιον κράτος ἀμερὲς αἰὲν
15 ὡσαύτως ἔχον, ἠδ' ἀκίνητον ὑπ' οὐδενὸς ἄλκαρ,
ἐκτὸς ἐὸν πόνου, ὡς δὲ πάσης μεταβλήσιος ἔξω,
καί ἑ καθίζεις ἄνω, ὅπου τιμιώτατον αὐτῷ.
Στῆθι, πέραν μὴ ζήτεε, ἄβατόν ἐστι τὸ πόρσω
καί γε σοφοῖς πᾶσι καί γ' ἀσόφοις· κενὸς ὅς γε μαστεύσει,
20 ἠύτε σύ δε σοφὸς σοφίης μέτρα οἶσθα βροτείης
καί οἱ προσκύρσας ὅσ' ἐρύματ' ἀδηρίτῳ, ἔστης.
Στήσω γραφίδα καὐτὸς ἄρ' ἐνθάδε ἠύτε κώπαν,
ἅλα διερχόμενος μειλίγματ' ἄγων πνοιῶν σῶν.
Ὅττι κινῶν ἔστης, ἀμενηνὸς ἐγὼ γεγαώς τις
25 πλεῖον ἔχων ἢ σύ, ὕμνον αὔειν πατρὶ ἁπάντων.
Ταῦτ' ἄρα σοὶ χριστώνυμος ἱερὸς αἰὲν ἀλιτρός,
ἀχρεῖόν τε γεώργιον ἀλλ' ἀγαθοῖο φυτουργοῦ,
καὶ πάχος οὖλος ὕλη τ' οὐκ ἐκ μέρεος πλέα αἴσχους
ἡμμένος ὀφφικίων ἱερῶν ῥιπαῖσιν ἀχράντοις·
30 καί γε φέρων ἐν ἱρῷ μεγάλῳ πρωτέκδικον αὖχος,
ἔκδικος οὔποτε δειχθεὶς πρώτης εἰκόνος ἀμῆς,
καὶ φυλακήν γε δικαίου πιστευθεὶς ἐν ἀνάκτων,
οὔποτ' ἐμαυτὸν ἀπ' ἐχθρῶν δικάσας ὀλετήρων.

«Tu as saisi la nature par des aspirations de la pensée infatigables,
ayant telle force parfaite dans ta pensée; le corps naturel
et tout ce qui est selon la nature, de même que sa nature elle-même, certes, ils ne t'ont pas échappé,
comme ils n'ont pas fui tes entraves, <et tu as pu connaître> comment ils sont devenus,
comment ils peuvent devenir et comment ils ont reçu leur destin mortel.
Ceux-ci donc, rançon à la sagesse divine de la nature,
jouets toujours du temps errant,
sont l'objet célèbre des recherches solides de ta pensée.
La nature les mesure, le temps les mesure, il n'épargne même pas toi,
toi qui as eu en mains la mesure de la sagesse inoubliable.
Mais tu as connu, tu as connu ce que les profanes n'ont pas appris.
Et tu as recueilli le prix de ta recherche impétueuse,
tu as trouvé un pôle, guère déserté de providence,
tu as trouvé une souveraineté sans nom, éternelle et indivisible,
qui est toujours la même, appui immobile à toute chose,

au-delà de la peine, comme elle est en dehors de tout changement.
Et tu t'es assis là-dessus, là où il n'y a pas de plus honorable.
Tiens-toi là ! Ne cherche pas au-delà, ce qui est en avant est infranchissable
pour tous les sages et tous les insensés. Eh bien, il est vain celui qui cherchera plus loin,
si toi le sage, qui as su les limites de la sagesse mortelle
et qui as atteint ce qui, par tant d'armures, est inexpugnable, tu t'es arrêté.
J'arrête donc, moi aussi, mon stylet ici, comme une rame
dans la mer que je traverse en portant les apaisements de tes souffles.
Puisque tu as arrêté de remuer, moi l'impuissant, un être devenu quelconque,
j'ai plus que toi: chanter un hymne au Père de toutes choses.
Ces vers donc sont à Toi, par moi, un coupable éternel qui porte le nom sacré du Christ,
une plante cultivée vilaine, mais faite par un bon cultivateur,
moi, plein d'épaisseur, matière remplie de honte non pas en parties,
qui suis parvenu à des offices sacrés grâce à des élans immaculés
et qui porte dans la Grande Église la gloire du prôtecdique,
ne m'étant jamais montré en dehors de la justice de ma première icône.
Et confié de la garde de la justice dans le palais,
je n'ai jamais été juge de moi-même à cause d'ennemis destructeurs.»

Ces vers de Pachymère, qu'il a allusivement signés de son nom accompagné de ses offices au sein même du poème (v. 27–28: «ἀχρεῖόν τε γεώργιον[31]... πάχος οὖλος ὕλη τ' οὐκ ἐκ μέρεος πλέα αἴσχους...», v. 30: «φέρων ἐν ἱρῷ μεγάλῳ πρωτέκδικον αὖχος...», v. 32: «καὶ φυλακήν γε δικαίου πιστευθεὶς ἐν ἀνάκτων»)[32] et qui méritent en effet un commentaire détaillé, forment au départ un éloge de la sagesse d'Aristote, qui est construit sur les acquis de la recherche menée par lui au livre VIII de la *Physique:* la mise au clair d'une souveraineté éternelle, indivise et immobile (v. 14–15: «εὗρες νώνυμον ἀίδιον κράτος ἀμερὲς αἰὲν ὡσαύτως ἔχον, ἠδ' ἀκίνητον»), qui est le dieu d'Aristote et qui peut en même temps illustrer le dieu d'un penseur chrétien. Vient ensuite une exhortation (v. 18: «Στῆθι, πέραν μὴ ζήτεε, ἄβατόν ἐστι τὸ πόρσω») qui transformera l'éloge d'Aristote en un hymne adressé à Dieu: selon l'exemple d'Aristote, le plus sage parmi les hommes, ne pas se diriger, par le biais de la recherche, vers l'infranchissable, ne pas chercher à connaître l'inconnaissable. Le stylet doit céder sa place au chant (v. 22: «στήσω γραφίδα καὐτὸς ἄρ' ἐνθάδε»), et le commentaire de recherche à la célébration de Dieu (v. 25: «πλεῖον ἔχων ἢ σύ, ὕμνον αὔειν πατρὶ ἁπάντων»).[33]

---

31 Comme le signale avec beaucoup de sagacité LAMPAKÈS (cité n. 19), 223, il ne s'agit pas du nom propre «Γεώργιος» mais du substantif «γεώργιον» (plante, fruit).

32 Γεώργιος Παχυμέρης πρωτέκδικος δικαιοφύλαξ. Pachymère avait suivi une carrière aussi bien ecclésiastique (πρωτέκδικος) que palatine (δικαιοφύλαξ). La plupart de ses ouvrages portent à côté de son nom ses deux offices.

33 On ne manquera pas de remarquer l'écho lointain que fait l'hymne de Pachymère mis en fin de son commentaire aux prières finales des Commentaires de Simplicius aux *Catégories* et au traité *Du ciel*, au sujet desquelles on lira Ph. HOFFMANN, Sur quelques aspects de la polémique de Simplicius contre Jean Philopon: de l'invective à la réaffir-

On ne saurait voir dans ce poème qu'un autre argument en faveur de l'attribution du commentaire à Pachymère. Étant conceptuellement liés au livre VIII de la *Physique*, ces hexamètres se présentent comme la véritable fin du commentaire. Le nom de Psellos ne figure nulle part dans le poème, et les seules personnes concernées sont Pachymère lui-même et Aristote (les mots «ἅτε τελῆεν σχὼν κέαρ ἐν νοΐ» au v. 2 doivent se lire comme se référant à Aristote). Et l'on aurait du mal à croire que lorsque Pachymère déclare qu'il laisse de côté son stylet, parce qu'il ne reste plus rien à dire, une fois que l'on a atteint la souveraineté éternelle, il veut entendre qu'il s'arrête de copier. On sait d'ailleurs que Pachymère avait coutume de couronner ses ouvrages avec des poèmes, comme il l'a précisément fait pour son *Quadrivium* et sa *Philosophia*.[34]

Les scholies marginales de Pachymère et la filiation des manuscrits

La composition de l'hymne ne marqua pour autant pas la fin de l'élaboration du manuscrit. En effet, Pachymère est revenu sur son manuscrit pour apporter des modifications à son commentaire et pour y ajouter des explications supplémentaires qui se présentent sous forme de scholies écrites en marge. La concordance de ces scholies avec le texte de la *Physique* est signalée par le moyen de signes de renvoi mis au-dessus de la partie du texte d'Aristote concernée et repris juste avant la scholie. La lecture attentive que présuppose cette technique de concordance, pour qui veut lire correctement le manuscrit, est à l'origine de quelques aberrations que l'on constate dans la tradition manuscrite postérieure et qui permettent d'établir avec certitude la filiation des manuscrits.

Des scholies marginales se trouvent aux folios suivants du *Laurentianus:* 5^v, 28^r, 28^v, 35^r, 39^r, 54^r, 55^r, 62^v, 76^r, 78^r, 82^r, 84^v, 85^r, 88^r, 108^v, 124^v–125^r, 145^r, 152^v. Dans les autres manuscrits, certaines scholies ont été incorporées dans le commentaire, d'autres ont été reproduites en marge, d'autres font totalement défaut. Voici un tableau avec les scholies marginales du *Laur.* 87,5, numérotées de 1 à 19, et leur sort dans les trois manuscrits qui sont indépendants l'un de l'autre (nous laissons pour le moment de côte les autres manuscrits, car ils sont tous descendants de l'*Ambros.* H 44 sup.):

---

mation de la transcendance du Ciel, in: I. Hadot (éd.), Simplicius: sa vie, son œuvre, sa survie. Actes du colloque international de Paris (28 sept.–1er oct. 1985). *Peripatoi*, 15. Berlin/New York 1987, 183–221, en particulier 204–205.

34 Cf. Georges Pachymère, Quadrivium ou Σύνταγμα τῶν τεσσάρων μαθημάτων, ἀριθμητικῆς, μουσικῆς, γεωμετρίας καὶ ἀστρονομίας. Texte par P. Tannery, révisé et établi par E. Stéphanou, préface de V. Laurent. Cité du Vatican 1940, 3. Les hexamètres qui précèdent la *Philosophia* peuvent se lire dans la *PG*, t. CXLIII, 419–420.

Laur. 87,5	**Vind. phil. gr. 248**	**Ambros. H 44 sup.**	**Vat. gr. 1730**
Scholie n° 1 (f. 5ᵛ)	in textu	in textu	in textu
» n° 2 (f. 28ʳ)	in textu	in margine	–
» n° 3 (f. 28ᵛ)	in textu	in textu	in textu
» n° 4 (f. 35ʳ)	–	–	–
» n° 5 (f. 39ʳ)	–	in textu et in margine	in textu
» n° 6 (f. 54ʳ)	in textu	in textu	in textu
» n° 7 (f. 55ʳ)	in textu	in textu	in textu
» n° 8 (f. 62ᵛ)	–	–	–
» n° 9 (f. 76ʳ)	–	in margine	–
» n° 10 (f. 78ʳ)	–	in margine	in margine
» n° 11 (f. 82ʳ)	–	in margine	in margine
» n° 12 (f. 84ᵛ)	–	in margine	–
» n° 13 (f. 85ʳ)	–	in margine	–
» n° 14 (f. 88ʳ)	–	in margine	–
» n° 15 (f.108ᵛ)	–	in margine	in textu
» n° 16 (f. 124ᵛ)	–	in fine codicis	–
» n° 17 (f. 124ᵛ–125ʳ)	–	in fine codicis	–
» n° 18 (f. 145ʳ)	–	–	–
» n° 19 (f. 152ᵛ)	–	–	–

La scholie n° 1, qui se trouve intégrée dans le commentaire dans tous les trois manuscrits, permet aussitôt de voir qu'aucun de ces manuscrits n'a été copié directement sur le *Laur.* 87,5, mais qu'ils proviennent tous d'un ancêtre commun, unique apographe direct de l'autographe de Pachymère (à en juger bien entendu par les manuscrits aujourd'hui conservés).[35] Voici la scholie en question:

> «[εἰς τὸ ἔνιοι ἐνέδοσαν·] ἐν τῷ Σοφιστῇ οὕτω λέγει περὶ τοῦ μὴ ὄντος ὁ Πλάτων· τοῦ Σωκράτους λέγοντος πρὸς τὸν σοφιστὴν ὅτι γόης εἶ περὶ τοῦ μὴ ὄντος καταγόμενος [sic], ὁ σοφιστὴς λέγει ὅτι λοιπὸν ἔστι τὸ μὴ ὄν, πρὸς ὃν ἀντεπιφέρει ὁ Σωκράτης ὅτι πολλαχῶς τὸ μὴ ὄν· τὸ ἄρρητον, ὅπερ ἐστὶ τὸ μηδαμῇ μηδαμῶς, δεύτερον τὸ καθ' ἑτερότητα, τόδε μὲν μὴ ὄν, τόδε δὲ ὄν, τρίτον τὸ κρεῖττον τοῦ ὄντος, δηλαδὴ τὸ ὑπερούσιον, τέταρτον τὸ χεῖρον τοῦ

[35] S'il faut parler d'un archétype de la tradition manuscrite du commentaire, c'est en effet dans cet ancêtre commun qu'il faut le voir.

ὄντος, ὃ καὶ μετούσιον λέγει, καὶ ἄλλο τὸ ψευδὲς τὸ τῆς φαντασίας, ὅπερ ἐστὶ ἐκ δόξης καὶ αἰσθήσεως, ὡς ἡ φαινομένη κώπη ἐν τῷ ὕδατι, ἣν ἡ δόξα ἔχει ἄκλαστον, ἡ δὲ αἴσθησις κεκλασμένην.

Les mots initiaux de ce passage: «εἰς τὸ ἔνιοι ἐνέδοσαν», qui fonctionnent comme lemme et que nous avons mis en crochets droits, n'existent pas dans l'autographe de Pachymère. Dans ce dernier, la scholie renvoie, par le moyen d'un signe qui la précède et qui figure aussi au-dessus de la ligne du texte d'Aristote concernée, à la phrase «ὅτι ἔστι τὸ μὴ ὄν» (*Phys.*, I 3, 187a 2), que Pachymère a voulu préciser davantage en ajoutant quelques propos de Platon.[36] Toutefois, lorsque la scholie fut incorporée dans le commentaire, elle a été attachée non pas à la phrase concernée, d'où il faudrait tirer un lemme «εἰς τὸ ὅτι ἔστι τὸ μὴ ὄν», mais elle a été reportée au début du passage de la *Physique* dans lequel cette phrase figure: «ἔνιοι δ' ἐνέδοσαν τοῖς λόγοις ἀμφοτέροις, τῷ μὲν ὅτι πάντα ἕν, εἰ τὸ ὂν ἓν σημαίνει, ὅτι ἔστι τὸ μὴ ὄν, τῷ δὲ ἐκ τῆς διχοτομίας, ἄτομα ποιήσαντες μεγέθη» (*Phys.*, I 3, 187a 1–3). Cette concordance erronée entre la scholie et la phrase de la *Physique* concernée se rencontre dans l'ensemble de la tradition manuscrite posterieure en vertu d'un ancêtre commun, un *codex deperditus*, qui est restituable à partir des autres témoins du commentaire.[37]

---

36 La scholie est en effet tirée du livre III du Commentaire de Philopon (ou d'Etienne d'Alexandrie) au traité *De l'âme;* cf. Philopon, *In De anima*, 504.14–26 HAYDUCK.

37 Qu'un ancêtre commun, apographe du *Laur.* 87,5, se trouve à l'origine des autres manuscrits, cela se confirme d'ailleurs par des leçons fautives qui sont propres au *codex deperditus.* Voici un exemple significatif : dans une explication assez étendue que Pachymère a ajoutée dans les marges du f. 55^r tout au tour du commentaire (scholie n° 7), on lit au début les propos suivants:

«Τοῦ καθ' αὑτὸ ἀντιδιαστελλομένου πρός τε τὸ κατ' ἄλλο πρῶτον καὶ πρὸς τὸ κατὰ συμβεβηκός, τὸ μὲν καθ' αὑτὸ εἶναί τι ἐν ἑαυτῷ καθάπαξ οὐ δετέον, τὸ δὲ κατ' ἄλλο πρῶτον δετέον, ὥσπερ ὁ ἀμφορεὺς ἐν ἑαυτῷ, διότι ὁ οἶνος· ὁ ἀμφορεὺς οὖν οἶνος ἐν τῷ ἀμφορεῖ. τὸ δὲ κατὰ συμβεβηκὸς οὐ δετέον, διότι ἔσται δύο σώματα ἐν τῷ αὐτῷ.»

En voici l'apparat critique:

2–3 οὐ δέ lac. τὸ δὲ κατ' ἄλλο πρῶτον δετέον Vind. phil. 248 : οὐ δέχεται, τὸ δὲ κατ' ἄλλο πρῶτον δοτέον Ambros. H 44 sup.: οὐδέτερον, τὸ δὲ κατ' ἄλλο πρῶτον, δεύτερον Vat. gr. 1730 | **4** οὐ δετέον Vind. phil. 248 : οὐ δοτέον Ambros. H 44 sup. : οὐ δέτ(ε)ρ(ον) [sic] Vat. gr. 1730

Il apparaît d'après l'apparat critique que dans l'ancêtre commun des trois manuscrits le premier «δετέον» était soit mal abrégé soit abîmé. Il a été donné en lacune par le copiste du *Vind. phil.* 248, alors qu'il a été rendu comme «δέχεται» dans l'*Ambros.* H 44 sup. et comme «οὐδέτερον» dans le *Vat. gr.* 1730 (ou dans leurs modèles). Le deuxième «δετέον», qui a été correctement lu par le scribe du *Vind. phil.* 248, a été lu comme «δοτέον» par le scribe de l'*Ambros.* H 44 sup. (ou par le scribe de son modèle) et, suite à un lapsus entraîné par le «πρῶτον» qui précède, comme «δεύτερον» par le scribe du *Vat. gr.* 1730 (ou par le scribe de son modèle). Le «δετέον» de la l. 4 a été encore une fois rendu comme «δοτέον» dans l'*Ambros.* H 44 sup., alors que le scribe du *Vat. gr.* 1730, ne pouvant cette fois déchiffrer l'abréviation, a préféré de la reproduire à son goût.

La scholie n° 2, qui a été ajoutée par Pachymère dans les marges du f. 28ʳ, se retrouve dans les marges du f. 25ʳ de l'*Ambros.* H 44 sup., alors que dans le *Vind. phil.* 248 il est passé dans le commentaire. Il importe de préciser comment cela a été fait. La scholie se lit dans le *Laur.* 87,5 comme suit:

«λύων τοῦτο Σιμπλίκιος λέγει ὡς ὅταν μὲν συγκρίνῃς τὰ κατὰ συμβεβηκὸς αἴτια, τότε τὰ προσεχέστερα μᾶλλον αἴτια καὶ οὐ τὰ τυχόντα ὡς ἐνταῦθα ἡ διαφόρησις τοῦ πράγματος· ὅταν δὲ ζητῇς αὐτὰ τὰ κατὰ συμβεβηκὸς αἴτια, οὐκ ἔχεις λαβεῖν καὶ ὁρίσασθαι· ἄπειρα γὰρ καὶ ἀόριστα τὸ πλῆθός εἰσιν.»[38]

Elle se retrouve dans le *Vind. phil.* 248, f. 24ʳ, l. 16–20, sous la forme suivante:

«ἆρ' οὖν λύων τοῦτο συμπλέκει λέγει ὡς ὅταν μὲν συγκρίνῃς τὰ κατὰ συμβεβηκὸς αἴτια, τότε τὰ προσεχέστερα μᾶλλον αἴτια καὶ οὐ τὰ τυχόντα ὡς ἐνταῦθα ἡ διαφόρησις τοῦ πράγματος· ὅταν δὲ ζητῇς αὐτὰ τὰ κατὰ συμβεβηκὸς αἴτια, οὐκ ἔχεις λαβεῖν καὶ ὁρίσασθαι· ἄπειρα γὰρ καὶ ἀόριστα τὸ πλῆθός εἰσιν· τὰ τυχόντα αἴτια ἢ γένοιτο τῆς τύχης.»

On se rend facilement compte que le «συμπλέκει» est une corruption de «Σιμπλίκιος» (ou «Συμπλίκιος») écrit originellement par Pachymère. Mais comment peut-on expliquer le fait que la scholie, une fois intégrée dans le commentaire, soit précédée des mots «ἆρ' οὖν» et suivie des mots «τὰ τυχόντα αἴτια ἢ γένοιτο τῆς τύχης»?

En effet, dans l'autographe de Pachymère, la scholie se trouve en marge du commentaire qui est introduit par le lemme «ἆρ' οὖν τὰ τυχόντα» (*Phys.* II 5, 197a 22), la suite du texte d'Aristote étant «αἴτι' ἂν γένοιτο τῆς τύχης». Commençant du haut intérieur de la page, Pachymère a écrit la scholie en direction verticale sur la marge laissée entre le pli et l'extrémité intérieure du texte, de la façon dont cela est représenté dans la *fig.* 3:

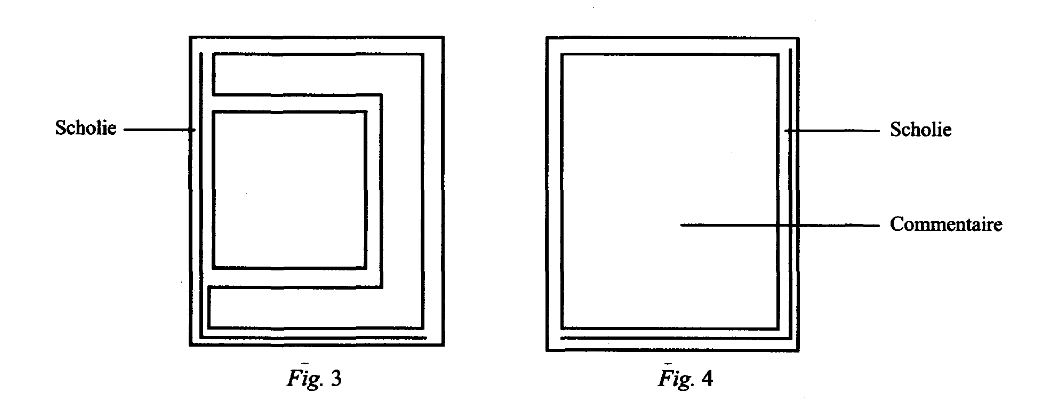


Fig. 3 *Fig.* 4

La position de la scholie dans l'autographe de Pachymère ne permet pas de rendre compte de la confusion provoquée chez le scribe du manuscrit de Vienne. Pour ce faire, il faut penser à un modèle (le *codex deperditus*) dans lequel la

38 Cf. Simplicius, *In Phys.*, 343.8–14 Diels.

scholie de Pachymère a été reproduite à partir du bas de page, comme cela est représenté dans la *fig.* 4. En arrivant à la fin de cette page de son modèle, qui se terminait avec les mots «ἆρ’ οὖν», le copiste n’a pas prêté attention au fait que ce qu’il lisait en dessous n’était pas une partie du texte mais une scholie en marge. Il l’a donc copiée comme s’il s’agissait de la suite de ce qu’il venait de lire. Après l’avoir copié, il passa à la page suivante de son modèle et continua normalement sa copie en reproduisant la suite du lemme qui, dans son modèle, était plus long que dans le *Laur.* 87,5: «τὰ τυχόντα αἴτια ἂν γένοιτο τῆς τύχης» (ce faisant, il a commis encore une faute de transcription: «ᾗ» au lieu de «ἂν»). Signalons que la scholie en question se trouve dans les marges de l’*Ambros.* H 44 sup. (f. 25r) comme dans le modèle que nous venons de restituer (c’est-à-dire comme cela est représenté dans la *fig.* 4).

La faute commise ici par le scribe du *Vind. phil.* 248 permet de déduire que le *codex deperditus* comportait à l’instar de son modèle, c’est-à-dire le *Laur.* 87,5, des scholies écrites en marge. Le tableau que nous avons dressé plus haut permet de voir que le scribe du *Vind. phil.* 248 omettait en principe de copier ces scholies marginales (s’il a intégré une scholie dans le commentaire, c’est parce qu’il ne s’est pas rendu compte qu’elle en était une). Si donc on trouve dans ce manuscrit des scholies intégrées dans le commentaire, c’est parce que cela a été déjà fait dans son modèle, comme il s’est passé par exemple pour la scholie n° 1.

Tel est aussi le cas de la scholie n° 3, que nous avons mentionnée dans le début de notre article en parlant du passage tiré du commentaire de Simplicius et inséré de façon maladroite dans le corps du commentaire de Pachymère. Nous pouvons maintenant retracer l’origine de cette aberration. En effet, alors que cette scholie est ajoutée par Pachymère dans les marges du f. 28v, le passage de la *Physique* auquel elle renvoie, se trouve au f. 28r, où pourtant Pachymère avait déjà écrit la scholie n° 2. N’ayant alors plus de place dans le f. 28r pour écrire davantage, il reporta cette explication supplémentaire à la page suivante. Lorsque le *codex deperditus* fut par la suite exécuté, son scribe, après avoir copié l’ensemble de la page 28r et passant à la page suivante, commença par copier la scholie qu’il voyait écrite à partir de la marge du haut et tout au tour du texte, avant de passer au commentaire proprement dit. Il a ainsi établi une séquence «en bloc» erronée (commentaire du f. 28r + scholie marginale du f. 28v + commentaire du f. 28v), qui a été reproduite dans l’ensemble de la tradition manuscrite postérieure. Ce type d’incorporation «en bloc» des scholies marginales du *Laur.* 87,5 se retrouve encore deux fois dans les manuscrits. Il s’agit des scholies n° 6 (f. 54r: *inc.* πῶς λέγων περὶ τοῦ ὅλου καὶ τῶν μερῶν) et n° 7 (f. 55r: *inc.* τοῦ καθ’ αὑτὸ ἀντιδιαστελλομένου πρός τε τὸ κατ’ ἄλλο πρῶτον), qui ont été passées dans le commentaire de la manière suivante: commentaire du f. 54r + scholie du f. 54r + commentaire du f. 54v, et commentaire du f. 55r + scholie du f. 55r + commentaire du f. 55v.

Si nous isolons dans notre tableau les scholies qui sont présentes soit dans tous les trois manuscrits soit dans deux d'entre eux, nous parviendrons en effet à restituer la disposition textuelle de leur ancêtre commun et à appréhender en même temps la méthode que le scribe de ce dernier a suivie. Lorsque la position des scholies dans les pages du *Laur.* 87,5 justifiait en quelque sorte leur déplacement dans le corps du commentaire, le scribe les a effectivement déplacées (scholies n° 1, n° 3, n° 6 et n° 7). Dans les autres cas, il s'est contenté de les reproduire en marge (scholies n° 2, n° 5, n° 10, n° 11 et n° 15). On aura pourtant remarqué quelques exceptions: certaines scholies du *Laurentianus* n'apparaissent dans aucun des manuscrits (scholies n° 4, n° 8, n° 18 et n° 19), alors que d'autres se retrouvent uniquement dans l'*Ambros.* H 44 sup. (scholies n° 9, n° 12, n° 13, n° 14, n° 16 et n° 17). Comment peut-on expliquer ces divergences?

En effet, le premier cas permet de constater que, lorsque l'ancêtre commun des trois manuscrits, que nous avons désigné comme *codex deperditus*, fut réalisé, le *Laur.* 87,5 n'avait pas atteint son état final. C'est pourquoi un nombre de scholies marginales du *Laur.* 87,5 ne sont pas passées dans le *Vind. phil.* 248 et le *Vat. gr.* 1730, ni *in textu* ni *in margine.* Le cas le plus frappant est celui des deux scholies que Pachymère a écrites au f. 124ᵛ et 125ʳ (scholies n° 16 et n° 17), non pas en marge mais en pleine page et, plus précisément, juste après la fin du commentaire au livre VII qui s'achève peu après le milieu de cette page (voir planche n° 4). Compte tenu du fait que ces scholies ne se trouvent pas en marge, le scribe du *codex deperditus* n'aurait pas manqué de les copier. Qui plus est, une correction que Pachymère a apportée dans son texte au f. 115ʳ de son manuscrit, où il a rayé ce qu'il avait écrit dans un premier temps, puis l'a repris en marge sous une forme modifiée (voir planche n° 5), n'est pas passée dans la tradition manuscrite postérieure, qui présente unanimement le texte *ante correctionem.* Il s'ensuit que Pachymère revenait sur son manuscrit pour apporter des modifications ou ajouter des explications supplémentaires à des époques différentes.

Quant aux scholies absentes dans les marges du *codex deperditus* et présentes dans celles de l'*Ambros.* H 44 sup., il faut en déduire que le scribe de ce dernier (ou le scribe de son modèle) a eu également en mains l'autographe de Pachymère, qu'il a utilisé de manière complémentaire par rapport à son modèle principal. Le cas le plus caractéristique de cette utilisation complémentaire est la scholie n° 5 (f. 39ʳ) que l'on voit deux fois et sous des formes légèrement divergentes dans l'*Ambrosianus:* une fois intégrée dans le texte et une fois écrite en marge. Nous reproduisons ci-dessous tant les deux versions de l'*Ambros.* H 44 sup. que la forme originale de la scholie dans le *Laur.* 87,5:

Laur. 87,5, f. 39ʳ, in margine	*Ambros.* H 44 sup., f. 35ʳ, in textu	*Ambros.* H 44 sup., f. 35ʳ, in margine
«ἡ δίδαξις καὶ ἡ μάθησις τάχ' ἂν καὶ μία φανείη, ὅτι ἄνευ ὑποκειμένων ὁρῶνται. τὸ δὲ διδάσκειν καὶ τὸ μανθάνειν ἐνέργειαί εἰσι συνάμα τοῖς ὑποκειμένοις. τῶν ἑτέρων ὄντων ἐκδηλότερόν ἐστι καὶ τὸ ἕτερον τοῦ εἶναι αὐτῶν. ὁμοίως καὶ ἐπὶ τῆς διαστάσεως καὶ τοῦ διίστασθαι· ἡ γὰρ διάστασις ἕτερόν τι τῶν διισταμένων ἐστί, τὸ δὲ διίστασθαι διάθεσίς ἐστι συνάμα τοῖς ὑποκειμένοις.»	«ἡ δίδαξις καὶ ἡ μάθησις τάχ' ἂν καὶ μία φανείη, ὅτι ἄνευ ὑποκειμένων ὁρῶνται. τὸ δὲ διδάσκειν καὶ τὸ μανθάνειν ἐνέργειαί εἰσι· συνάμα τοῖς ὑποκειμένοις τῶν ἑτέρων ὄντων καὶ δηλότερόν ἐστι καὶ τὸ ἕτερον τοῦ εἶναι αὐτῶν. ὁμοίως καὶ ἐπὶ τῆς διαστάσεως καὶ τοῦ διίστασθαι· ἡ γὰρ διάστασις ἕτερόν τι τῶν διισταμένων ἐστί, τὸ δὲ διίστασθαι διάθεσίς ἐστι συνάμα τοῖς ὑποκειμένοις.»	«οὐ μὴν ἀλλ' εἰ ἡ διάθεσις· ἡ διάθεσις καὶ ἡ μάθησις τάχ' ἂν καὶ μία φανείη, ὅτι ἄνευ ὑποκειμένου ὁρῶνται. τὸ δὲ διδάσκειν καὶ τὸ μανθάνειν ἐνέργειαί εἰσι· συνάμα τοῖς ὑποκειμένοις τῶν ἑτέρων ὄντων ἐκδηλότερόν ἐστι καὶ τὸ ἕτερον τοῦ εἶναι αὐτῶν. ὁμοίως καὶ ἐπὶ τῆς διαστάσεως καὶ τοῦ διίστασθαι· ἡ γὰρ διάστασις ἕτερόν τι τῶν διισταμένων ἐστί, τὸ δὲ διίστασθαι διάθεσίς ἐστι συνάμα τοῖς ὑποκειμένοις.»

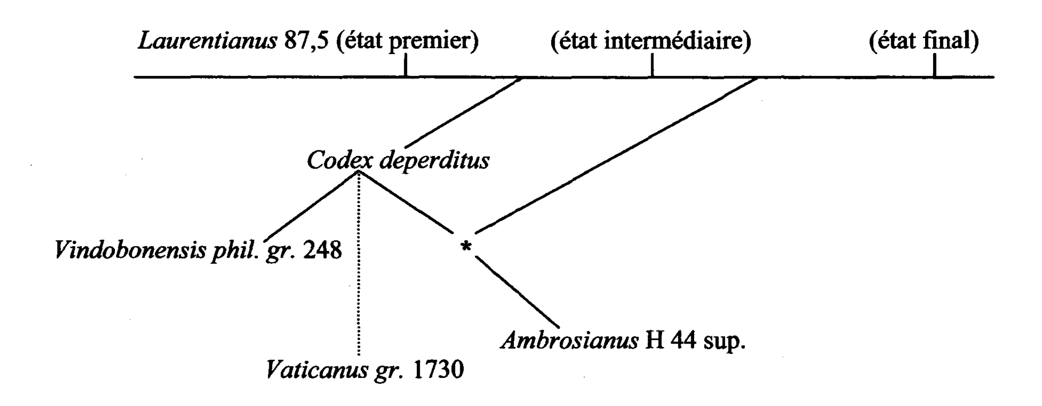
Il apparaît que la scholie se trouvait déjà dans le modèle principal de l'*Ambrosianus* (en comportant une faute: l. 7–8, «καὶ δηλότερον» au lieu de «ἐκδηλότερον»), d'où elle a été copiée dans un premier temps. Dans un deuxième temps, pourtant, et suite à une lecture complémentaire du *Laur.* 87,5, la même scholie a été reprise en marge, précédée d'un lemme qui a été directement tiré du texte d'Aristote de façon pourtant erronée: l. 1, «οὐ μὴν ἀλλ' εἰ ἡ διάθεσις» au lieu de «οὐ μὴν ἀλλ' οὐδ' εἰ ἡ δίδαξις» (*Phys.*, III 3, 202b 16), où renvoie précisément le signe mis en tête de la scholie par Pachymère. Alors que cette fois le «ἐκδηλότερον» (l. 8) a été copié correctement, d'autres fautes ont eu lieu (l. 2, «διάθεσις» au lieu de «δίδαξις» et l. 4, «ὑποκειμένου» au lieu de «ὑποκειμένων»).

Il convient maintenant de nous attarder brièvement sur les deux scholies écrites par Pachymère juste après la fin du livre VII, aux f. 124ᵛ–125ᵛ (scholies nᵒ 16: *inc.* εἰ μὲν οὖν τὰ κινούμενα et nᵒ 17: *inc.* καὶ εἰς τὸ ἐπὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς). En effet, les deux scholies sont introduites dès le f. 122ᵛ (le f. 123ʳ commençant avec le lemme «θᾶττον δὲ εἰ ἐν ἴσῳ» [*Phys.*, VII 4, 249b 21]), où Pachymère a ajouté deux fois, juste à côté du texte d'Aristote concerné, c'est-à-dire *Phys.*, VII 4, 249b 12 et 249b 19, les propos «ζήτ(ει) εἰς τὸ τέλος του H» suivis de signes de renvoi qui sont repris en tête des scholies. Les deux scholies se retrouvent par la suite au f. 106ʳ de l'*Ambros.* H 44 sup., c'est-à-dire après la fin de l'ensemble du commentaire. Elles sont pourtant introduites dès le f. 85ʳ du manuscrit, où on lit en marge la note suivante: «ζήτ(ει) ζήτ(ει) κείμενα σχόλ(ια) εἰς τὸ τέλος τοῦ βιβλίου· εἰς τὸ εἰ μὲν οὖν τὰ κινούμενα καὶ εἰς τὸ ἐπὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς ὅπου καὶ τὸ παρὸν σχῆμα». Suit un signe de renvoi (le «σχῆμα») qui est repris dans le même folio juste avant le lemme «θᾶττον δὲ εἰ ἐν ἴσῳ». De la sorte, les deux

scholies, qui font défaut dans le *Vind. phil.* 248 et le *Vat. gr.* 1730, ont pu trouver leur chemin vers la tradition manuscrite postérieure.

Compte tenu du zèle avec lequel le commentaire a été «mis à jour» suite à un recours immédiat au *Laur.* 87,5, le fait que certaines scholies (n° 4, n° 8, n° 18 et n° 19) n'ont pas eu de postérité indique qu'à l'époque de cette «mise à jour» le manuscrit de Pachymère n'avait pas encore atteint son état final. Il faut donc en déduire que ce n'était pas le scribe de l'*Ambros.* H 44 sup. qui a complété le commentaire, mais un autre qui a eu en mains le *Laur.* 87,5 du vivant encore de Pachymère.

D'après ce que nous avons vu jusqu'à présent, nous pouvons représenter graphiquement l'histoire de la descendance du *Laur.* 87,5 à l'aide du schéma suivant:



Le livre (ou les cahiers) d'un maître

Il est apparu que Pachymère revenait sur son manuscrit pour apporter des modifications ou ajouter des explications supplémentaires à des époques différentes. Si donc il faisait ainsi, serait-ce parce qu'il reprenait à des temps distincts des cours d'explication de la *Physique?* Avant de poursuivre l'examen des autres manuscrits, il importe de nous arrêter sur cette question fort intéressante.

Comme nous l'avons vu, le manuscrit a été constitué dans une séquence bien précise, le collaborateur copiant en principe le texte de la *Physique* et Pachymère ajoutant au fur et à mesure son commentaire. Le fait que Pachymère a été aussi impliqué pendant quelque temps dans la copie du texte d'Aristote, indique que le commentaire s'est produit dans un espace temporel limité et bien adapté à des contraintes extérieures concrètes. Aurait-on raison de penser à un enseignement précis de la *Physique?* Il y a de prime abord de bons indices pour le

croire. Par son écriture cursive, par les prolongements du commentaire en direction verticale, le manuscrit se présente comme un objet personnel, un livre en principe conçu pour pouvoir se lire par une seule personne qui l'a constitué selon sa propre volonté. Serait-il pour autant le produit d'un aristotélicien travaillant solitaire dans son cabinet? Les nombreux schémas explicatifs qui illustrent le manuscrit en toute sa longueur et surtout aux livres VI et VII de la *Physique*, où se développe la cinématique aristotélicienne, seraient-ils le résultat des efforts de compréhension d'un apprenti philosophe ou bien seraient-ils le reflet du souci d'un maître essayant de rendre clairs des propos difficilement compréhensibles?

On sait en effet que Pachymère était enseignant. On le trouve dans une liste synodale de 1277 comme «didascale de l'apôtre»,[39] et il est d'ailleurs évident que tant son *Quadrivium* que sa *Philosophia* ont un rapport avec l'enseignement byzantin.[40] Le Commentaire sur la *Physique* se présente pareillement comme un ouvrage destiné à l'enseignement. L. Benakis avait déjà attiré l'attention sur des expressions comme «καὶ ὅρα σὺ ὅτι», «τοῦτο ἴσθι», «καθὼς μαθήσῃ ἐν τῷ τετάρτῳ τῶν Μετεώρων», «ὡς ἐν Κατηγορίαις ἐμάνθανες» etc., qui laissent voir à l'arrière-plan un élève.[41] D'autre part, dans le *Vindobonensis phil. gr.* 150 qui contient le commentaire perpétuel de Pachymère sur l'*Organon* (à distinguer du livre I de la *Philosophia*), Pachymère se présente explicitement comme «διδάσκαλος».[42] Voici le titre que porte précisément ce manuscrit: «Τοῦ σοφωτάτου πρωτεκδίκου τῆς ἁγιωτάτης τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας διδασκάλου μου τοῦ Παχυμέρη ἐξήγησις συντομωτάτη καὶ λίαν λαμπρὰ εἰς ὅλον τὸ Ὄργανον». Pachymère enseignait donc l'*Organon* et, à cette fin, il avait rédigé un commentaire. Il apparaît qu'il en fut de même pour la *Physique*, dans une étape ultérieure du cursus d'études que Pachymère lui-même avait organisé.[43] La seule différence entre les deux commentaires consiste dans le fait que, alors que pour le commentaire de l'*Organon* nous disposons d'un exemplaire d'élève, pour le commentaire sur la *Physique* nous avons la chance d'avoir le livre du maître.

Ceci mis en évidence, nous pouvons maintenant rendre compte de la «ténacité» de Pachymère à constituer des unités de commentaire étendues sur une seule page et faisant couple, du point de vue exégétique, avec le texte qu'ils

39 Cf. J. Darrouzès, Recherches sur les ΟΦΦΙΚΙΑ de l'Église byzantine. *Archives de l'Orient Chrétien*, 11. Paris 1970, 532.

40 Cf. C. N. Constantinides, Higher Education in Byzantium in the 13th and Early 14th Centuries (1204–ca.1310). Nicosie 1982, 61–64.

41 Cf. Benakis (cité n. 5), 224, n. 29.

42 Sur ce commentaire de Pachymère, voir E. Pappa, Die Kommentare des Georgios Pachymeres zum Organon, in: I. Vassis/G. S. Henrich/D. Reinsch (éds.), Lesarten. Festschrift für Athanasios Kambylis. Berlin/New York 1998, 198–210.

43 Voir P. Golitsis, Georges Pachymère comme didascale. Essai pour une reconstitution de sa carrière et de son enseignement philosophique (à paraître dans *JÖB* 58 [2008]).

encadrent. En effet un enseignement de la *Physique* fait sur le texte lui-même oblige un maître à avoir sous les yeux deux choses à la fois: le texte de la *Physique* à enseigner et les propos qui seront la base de cet enseignement. Le *Laur.* 87,5 représente un cas exceptionnel qui permet non seulement de suivre pas à pas le travail d'un commentateur mais aussi de voir de nos propres yeux le livre d'un maître donnant des cours sur la *Physique.*

b) Le *Vindobonensis phil. gr.* 248 ou un témoin du commentaire passé inaperçu

Que le commentaire écrit par Pachymère dans le *Laur.* 87,5 soit effectivement un autographe *stricto sensu*, cela se trouve confirmé dans la tradition manuscrite par un témoin qui lui est postérieur de 20 ans environ. Il s'agit du *Vindobonensis phil. gr.* 248, manuscrit en papier, datant du XIVe et du XVe siècles, mesurant 205x138/140 mm. et comptant II+196 ff.[44] Le manuscrit dans son état actuel est constitué d'unités codicologiques originellement distinctes, ainsi qu'on le constate facilement en considérant le décalage chronologique du papier filigrané.[45] Pour ce qui est de la partie qui nous intéresse ici, à savoir celle qui contient le commentaire de Pachymère, le papier utilisé est à dater, suivant H. Hunger, des alentours de l'an 1310, ce qui signifie que la copie a été exécutée soit du vivant de Pachymère soit peu après sa mort survenue à peu près à la même époque.

Ce témoin du commentaire n'a pas été jusqu'à présent repéré, probablement parce qu'il a été faussement identifié par Hunger. En effet, Hunger a cru voir dans le manuscrit le deuxième livre de la *Philosophia* de Pachymère (consacré à la *Physique*), en renvoyant ainsi le lecteur à la traduction latine de cet ouvrage par Ph. Becchius, parue à Bâle en 1560.[46] Le manuscrit contient pourtant le commentaire sur la *Physique* qu'une autre branche de la tradition manuscrite attribue à Psellos (voir planche n° 6).

Le commentaire occupe les f. 1^r–107^v (les folios suivants contiennent divers traités de contenu philologique et théologique) et apparaît sous le titre «Ἐξήγησις σύντομος καὶ σαφεστάτη εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν τοῦ Ἀριστοτ(έλους) <τοῦ> σοφωτάτου πρεσβυτέρου[47] τῆς ἁγίας τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας καὶ δικαιοφύλακος τοῦ εὐαγοῦς βασιλικοῦ κλήρου κυροῦ Γεωργίου τοῦ

---

44 Cf. H. Hunger, Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek, Teil I: Codices Historici, Codices Philosophici et Philologici. Vienne 1961, 358–359.

45 Six ensembles de papier filigrané différent sont attestés dans le manuscrit; selon l'identification proposée par Hunger, ils datent de 1310, 1355, 1311/13, 1443, 1486 et 1448–56.

46 L'identification proposée par Hunger a été récemment reprise par Lampakès (cité n. 19), 202.

47 Le mot «πρεσβυτέρου» est évidemment une corruption de «πρωτεκδίκου».

Παχυμέρη». Comme il a été déjà dit, le manuscrit ne comporte pas le préambule-dédicace, mais il commence directement avec le proème du commentaire.

Contrairement aux affirmations de Hunger, le commentaire ne se termine pas, suite à une mutilation du manuscrit, avec la phrase «ὅταν λιμώττων τις φθίνῃ καὶ οὐ κατὰ φυσικὴν ἀκολουθίαν, ἐπὶ δὲ ἀλλοιώσεως» (commentaire sur *Phys.*, V 6, 230a 29–230b 9).[48] En effet, lorsque le manuscrit a été délié pour constituer avec d'autres manuscrits un nouvel ensemble, et juste avant que cet ensemble soit de nouveau relié, une perturbation dans l'ordre des cahiers s'est produite. Le ternion qui est actuellement numéroté de 71 à 75, et dont le dernier folio est actuellement perdu, constituait originellement le dernier cahier du *codex*, si bien que le commentaire se termine en effet brusquement avec les mots «δέδεικται ἐν τοῖς προτέροις βιβλίοις ἃ καὶ φυ» (commentaire sur *Phys.*, VIII 10, 267b 2–fin). On n'a donc perdu qu'une dizaine de lignes de la fin du commentaire qui étaient originellement écrites au dernier folio du manuscrit. Deux autres enchevêtrements se sont également produits dans le manuscrit lors de sa nouvelle reliure: le quaternion numéroté de 100 à 107 est aussi égaré, et l'un de ses feuillets (f. 41et 42) s'y trouve doublement inversé: il a été d'abord déplié à l'inverse et a été ensuite relié du bas en haut; il faut donc lire, en bon ordre, 41^v–41^r et 42^v–42^r. Voici la disposition originale des cahiers du *codex:* 5x8 (1–40), 1x2 (41^v–41^r, 42^v–42^r), 1x4 (43–46), 2x8 (47–62), 1x8 (100–107), 1x8 (63–70), 3x8 (76–99), 1x6 (71–75 + 1 f. perdu).

Outre ce désordre matériel qui est survenu à un moment de l'histoire du manuscrit, le copiste du *Vind. phil.* 248 est le seul responsable pour deux pertes de texte qu'il a commises suite à une faute d'attention. En changeant de cahiers, il s'est égaré deux fois, de sorte qu'au lieu de poursuivre la copie du point où il s'était arrêté dans son modèle, il s'est reporté à sa page suivante. C'est de cette manière qu'il faut expliquer la perte de texte survenue entre les folios 46^v–47^r et 62^v–100^r (=63^r), vu que les feuillets extérieurs de ces cahiers sont intégralement conservés et que, si ces deux parties du commentaire avaient été copiées, leur étendue serait pour chacune d'une page environ. Les parties du texte sautées par le copiste vont respectivement de «μένοντος τοῦ περιέχοντος ὡς ἐξ ἀγγείου ὕδωρ...» à «...ἔτι καὶ συλλογισμῷ τὸ ἐπιχείρημα συνιστᾷ» (commentaire sur *Phys.*, IV 4, 211b 14–212a 14) et de «οὐδὲ δὴ τῷ πρός τι...» à «...εἰς τὴν μὴ τυχοῦσαν ἀλλὰ τὴν ἀντικειμένην ἴσως» (commentaire sur *Phys.*, V 2, 225b 11–34).[49]

---

[48] Notons en passant que les «Randscholien» auxquels se réfère Hunger, sont en réalité des extraits du livre I de la *Physique* d'Aristote, ajoutés par une main postérieure en marge des f. 6^r–9^r.

[49] Le type de ces omissions permet d'ailleurs de déduire facilement que le copiste du *Vind. phil.* 248 n'a pas travaillé sur le *Laur.* 87,5. Car, s'il avait été ainsi, en se reportant au début de la page de son modèle, il aurait dû copier un lemme (vu que c'est par un lemme que commence chaque page du *Laur.* 87,5).

Le *Vind. phil.* 248 est resté selon toute vraisemblance en Orient, jusqu'à ce qu'il fut acheté et rapporté à Vienne par Gislain von Busbeck dans le troisième quart du XVIe siècle.[50]

c) Deux témoignages du XVIe siècle et le *codex deperditus*

Nous laissons pour le moment de côte notre parcours des manuscrits pour en venir aux deux témoignages du XVIe siècle qui permettent de préciser davantage l'histoire du commentaire.

Lorsqu'en 1543 Conrad Gesner, l'auteur de la *Bibliotheca universalis*, rendit visite à Don Diego Hurtado de Mendoza, ambassadeur de Charles Quint à Venise, pour dépouiller sa collection de manuscrits grecs, le bibliothécaire Arnold Arlenius lui remit en mains un catalogue de la collection qu'il avait rédigé lui-même.[51] Ayant consulté ce catalogue, Gesner a pu par la suite écrire dans son ouvrage, dans la notice relative à Pachymère, les propos suivants:

> «Georgius Pachymeras vel Pachymerius. – Historia. – Commentarii in libros De auscultatione naturali, ibidem servantur [*scil.* à la Vaticane], et apud Diegum Hurtadum Caesaris legatum Venetiis, qui etiam habet Paraphrasin hujus authoris in Mechanica Aristotelis».[52]

Gesner avait donc connaissance en 1543 de deux manuscrits du même commentaire de Pachymère à la *Physique*, l'un appartenant à la Bibliothèque du Vatican, l'autre à D. Diego Hurtado de Mendoza.

Après la mort de ce dernier en 1576, le manuscrit qui contenait le commentaire de Pachymère à la *Physique* se trouva, avec l'ensemble de la collection Mendoza, à la Bibliothèque du monastère de l'Escorial, où il a reçu en 1593 le côte Δ. I. 24 (modifié en V. Z. 7 en 1613), comme on peut le savoir grâce aux travaux de Ch. Graux déjà cités et les recherches de G. de Andrés consacrées aux manuscrits disparus de l'Escorial, notamment à cause de l'incendie de 1671.[53] En fait, cet érudit espagnol a pu rassembler à partir des inventaires qui ont été rédigés par Nicolas de la Torre en 1577, 1588 et 1600 et par David Colville entre 1617–27 divers renseignements sur les manuscrits perdus de l'Escorial, parmi lesquels figure l'*Escorialensis* Δ. IV. 24. Voici la notice relative :

---

50 Le manuscrit figurait déjà dans l'inventaire de la bibliothèque impériale établi par Hugo Blotius en 1575; cf. Hunger, Katalog (cité n. 44), 359.

51 Cf. C. Graux, Essai sur les origines du fonds grec de l'Escurial. Paris 1880, 171.

52 Ibid., 391 (appendice n° 3: «Extraits de Gesner»).

53 G. De Andrés, Catálogo de los Códices griegos desaparecidos de la Real Biblioteca de El Escorial. Escorial 1968.

«(Codex) Antiquus, membranaceus (?), in quarto. Georgii Pachymerae commentarium in octo libros physicorum Aristotelis ut patet ex vestigiis semiabolitis in titulo libri et ex versibus in hypographe, licet olim Ioanni Cantacuzeno imperatori sit atributus.»[54]

On reconnaîtra dans ce témoignage notre commentaire à la *Physique* et, selon toute vraisemblance, le premier apographe de l'autographe de Pachymère, que nous avons nommé au départ *codex deperditus* et qui peut désormais être dit un «*Escorialensis* disparu». Un manuscrit ancien, écrit probablement sur parchemin et, paraît-il, manifestement abîmé avec le temps (son titre, du moins, était à peine lisible: «vestigia semiabolita in titulo libri»), qui à l'instar du *Laur.* 87,5 comportait après la fin du commentaire les hexamètres de Pachymère, dits «verses in hypographe» par Nicolás de la Torre. Une fois que nous avons localisé ce manuscrit, nous sommes désormais mieux placés pour continuer à retracer l'histoire du commentaire.

d) Le *Vaticanus gr.* 1730 et son modèle (le *Vaticanus* vu par Gesner?)

Le *Vaticanus gr.* 1730 est un manuscrit en papier, mesurant 205x158 mm. et comptant II+261 ff.[55] Il faisait originellement partie de la collection de l'évêque Alvise Lollino et a été copié dans le dernier quart du XVIe siècle.[56] Le commentaire y occupe les f. 1^{r}–259^{r} (les deux derniers folios du manuscrit sont restés libres) et figure sans titre ni nom d'auteur. Il comporte plusieurs fautes à l'instar, semble-t-il, du modèle utilisé. En effet, le scribe a copié le commentaire sur un modèle fort abîmé, ainsi qu'on le constate facilement par les nombreuses lacunes que présente son manuscrit. Mais quel pourrait être ce modèle? Le *codex deperditus* est à exclure, vu que celui-ci se trouvait déjà en Espagne, lorsque le *Vat. gr.* 1730 a été réalisé. Nous devons nous rabattre encore une fois sur le témoignage de Gesner.

---

54 Op. cit., 117. Le renseignement concernant l'attribution du commentaire à Jean VI Cantacuzène provient en effet du catalogue de la collection Mendoza rédigé par Arlenius; cf. C. Graux, op. cit., 197, qui reproduit l'article raisonné de l'inventaire alphabétique établi par Nicolás de la Torre en 1577: «Γεωργίου τοῦ Παχυμέρους· ἐξήγησις σύντομος καὶ σαφεστάτη εἰς τὴν τοῦ Ἀριστοτέλους φυσικὴν ἀκρόασιν. Ἐν δὲ τῷ καταλόγῳ Διδάχου Μενδοκίου ἐγράφη ὅτι «οὐκ ἔστι τοῦ Παχυμέρους, ἀλλὰ τοῦ βασιλέως Ἰωάννου τοῦ Καντακουζηνοῦ»». Voir aussi G. De Andrés, Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real De El Escorial, vol. VII. Madrid 1964, 267, n° 394.

55 Cf. C. Gianelli, Codices Vaticani Graeci, codices 1684–1744. Cité du Vatican 1961, 111–112.

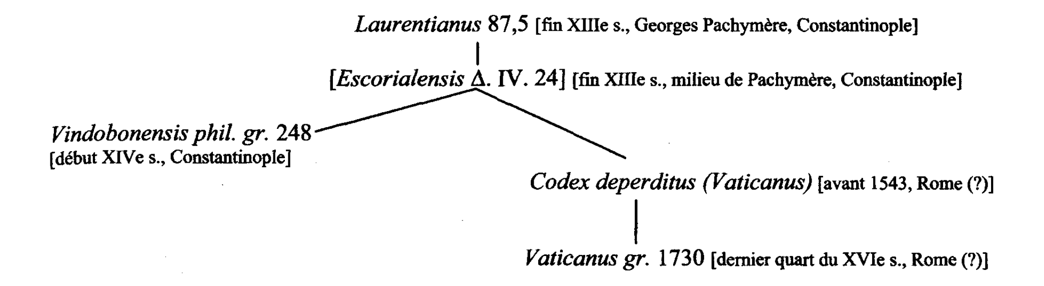
56 Le filigrane «Briquet, n° 571», auquel renvoie à titre d'exemple Gianelli, est attesté à Vérone en 1583. Cependant, la description du filigrane que donne Gianelli («ancora cuius bidens simplici linea efficitur, circulo inclusa quem flos 4 folior. supereminet (cf. ex. gr. Briquet, nr. 571) et litterae BB lineola conjunctae, quas inter flosculus trium folior. erigitur») semble en effet reprendre le filigrane n° 570 (Vérone, 1579).

Si l'on prête foi à ce témoignage, qui reporte qu'un exemplaire du commentaire de Pachymère à la *Physique* se trouvait à la Bibliothèque du Vatican en 1543, on localise un manuscrit aujourd'hui, paraît-il, perdu qui aurait servi de modèle pour le scribe travaillant pour le compte de Lollino environ quarante ans plus tard. Ce manuscrit serait à son tour un apographe du *codex deperditus* exécuté probablement peu avant l'acquisition de ce dernier par Mendoza. C'est ce que nous laisse croire la description de Nicolás de la Torre qui nous parle d'un manuscrit dont le titre était à peine lisible. Il ne serait donc pas improbable que le *codex deperditus* ait été abîmé en toute sa longueur, si bien qu'il était difficile à copier. Ce faisant, le copiste du «*Vaticanus* perdu» a laissé plusieurs lacunes dans son texte, là où il ne pouvait plus lire, en même temps qu'il a été contraint de commettre plusieurs fautes. Ces lacunes et fautes ont été par la suite reproduites dans le *Vat. gr.* 1730.

Ceci dit, nous pouvons maintenant tenter une hypothèse qui permet de rendre compte de l'absence de titre dans ce dernier manuscrit. Difficilement lisible à coup sûr en 1577, il se peut que le titre du commentaire n'ait pas été reproduit dans le modèle sur lequel a travaillé le scribe du *Vat. gr.* 1730. Ou peut-être que le scribe n'avait pas vraiment achevé son travail, lorsque son manuscrit sortit définitivement de ses mains. Car on s'aperçoit que les deux derniers folios du *Vat. gr.* 1730, numérotés 260 et 261 et restés libres, étaient originellement prévus pour accueillir le poème de Pachymère. Et si l'on avait sous les yeux le dernier folio, aujourd'hui disparu, du *Vind. phil.* 248, on ne serait guère étonné d'y voir, juste après la fin du commentaire, les mêmes 33 hexamètres.

Nous sommes maintenant en mesure de proposer une restitution d'une partie de l'histoire du commentaire. Composé vers la fin du XIII[e] siècle, le commentaire servait à Pachymère comme la base de l'enseignement de la *Physique* qu'il dispensait à Constantinople. Reprenant ses cours sur plusieurs années, il apportait au fur et à mesure dans son manuscrit des modifications ou des explications supplémentaires. Entre temps il l'a fait copier afin que ses disciples puissent le consulter, probablement dans la bibliothèque de l'école. Désormais c'était sur ce manuscrit (notre *codex deperditus*), une sorte d'édition «officielle» du commentaire, que les copies se faisaient, l'autographe de Pachymère étant en principe indisponible (puisqu'il était à Pachymère) et ayant été écrit d'une manière qui le rendait difficile à copier. C'est sur cette édition «officielle» du commentaire que le *Vind. phil. gr.* 248 a été copié au début du XIV[e] siècle. On retrouve ce manuscrit en 1543 dans la bibliothèque de D. Diego Hurtado de Mendoza, et plus tard, en 1576, à la Bibliothèque de l'Escorial sous le côte Δ. IV. 24, d'où il a disparu à cause de l'incendie de 1671. Probablement avant qu'il soit acquiert par Mendoza, le manuscrit, qui était en mauvais état, a servi de modèle pour un manuscrit aujourd'hui non repérable qui, au dire de Gesner, a appartenu à la Bibliothèque du Vatican. Dans le dernier quart du XVI[e] siècle, ce dernier manuscrit a été employé comme modèle du *Vat. gr.* 1730.

Nous pouvons représenter graphiquement cette histoire à l'aide du *stemma* suivant:



e) L'*Ambrosianus* H 44 sup. ou le produit d'une interprétation erronée

Il nous reste maintenant à examiner comment le commentaire à la *Physique* de Georges Pachymère a été attribué dans une branche de la tradition manuscrite à Michel Psellos.

En effet, le premier témoin qui présente le commentaire sous le nom de Psellos est l'*Ambrosianus* H 44 sup. (*gr.* 432), manuscrit en papier, écrit vers la fin du XIVe siècle, mesurant 238x158 mm. et comptant I+112(+45a) ff.[57] Le commentaire occupe les f. 1^{r}–104^{v} et est suivi, au dire de Martini et Bassi, de «*notulae nonnullae philosophici argumenti cum schematis*» (f. 105^{r}–106^{v}), la douzième épître de Maxime Planude[58] (f. 107^{r}–110^{r}), et encore quelques fragments philosophiques et théologiques précédés de trois figures («*fragmenta quaedam parvi pretii philosophici et theologici argumenti, praeviis* [110^{v}] *tribus schematis*»). Nous avons vu plus haut que les «*notulae philosophici argumenti*» du f. 106^{r} sont en effet les deux scholies écrites par Pachymère juste après la fin du commentaire au livre VII. Le manuscrit a été copié par trois mains:[59] la première main a copié l'ensemble du commentaire, les «notules» du f. 106^{r} et la plus grande partie de l'épître de Planude (du f. 107^{v}, l. 2 jusqu'au milieu du f. 110^{v}); la deuxième les «notules» du f. 105 et la troisième le reste du manuscrit, c'est-à-dire les f. 106^{v}–107^{r}, l. 1 et les f. 110^{v} (milieu)–112^{v}.

57 Cf. A. Martini/D. Bassi, Catalogus Codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae, t. I. Milan 1906, 522.

58 M. Treu, Maximi Monachi Planudis Epistulae. Breslau 1890 (réimpr. Amsterdam 1960), 21–27.

59 La répartition en trois mains proposée par Martini et Bassi (a: f. 1–106; b: 107–110; c: reliqua) est à corriger. Ils ont bien vu les trois mains mais ils se sont trompés quant aux folios qu'ils leur ont attribués.

Le manuscrit donne au commentaire le titre «Τοῦ σοφωτάτου καὶ ὑπερτίμου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ εἰς τὴν τοῦ Ἀριστοτέλους σύντομος καὶ σαφεστάτη ἐξήγησις εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν» et le fait commencer avec le préambule-dédicace que nous avons reproduit au début de notre article (voir planche n° 7). Que ce préambule soit effectivement une addition au texte original du commentaire, c'est-à-dire tel qu'il a été écrit par Pachymère, cela est devenu manifeste tant par l'examen de l'organisation du commentaire dans le *Laur.* 87,5 que par le fait qu'il fait défaut dans le *Vind. phil.* 248 et le *Vat. gr.* 1730. Mais par quel biais a-t-il été ajouté?

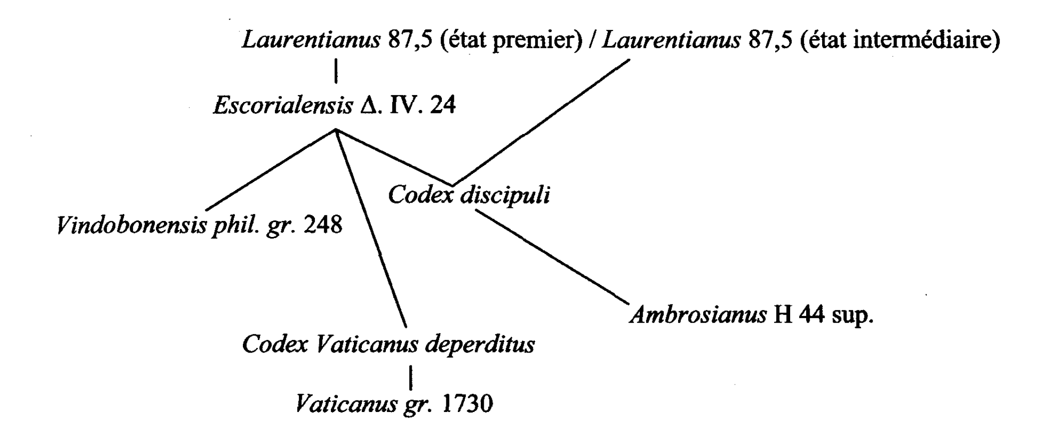
Nous pouvons tenter de donner une réponse en considérant tout d'abord le titre du commentaire, tel qu'il se présente dans l'*Ambros.* H 44 sup.. En effet, le titre fourni par l'*Ambrosianus* ne semble pas avoir été constitué de façon «spontanée».[60] Tout au contraire, la première partie du titre, à savoir «Τοῦ σοφωτάτου καὶ ὑπερτίμου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ εἰς τὴν τοῦ Ἀριστοτέλους», semble avoir été ajoutée à un titre déjà existant qui serait «σύντομος καὶ σαφεστάτη ἐξήγησις εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν». Il n'est donc pas invraisemblable de dire que dans le modèle de l'*Ambros.* H 44 sup. le commentaire figurait pour une raison quelconque sans indication d'auteur et sous le titre «σύντομος καὶ σαφεστάτη ἐξήγησις εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν» suivi du préambule. Lisant donc le préambule, où il est question d'une paraphrase de l'*Organon*, et sachant que Psellos avait écrit des paraphrases sur le traité *De l'interprétation* et les *Premiers Analytiques*, le scribe de l'*Ambros.* H 44 sup. a cru avoir reconnu l'auteur «caché» du commentaire en la personne de Psellos. Il a ainsi ajouté de façon malhabile le nom de Psellos, avec celui d'Aristote, au titre du commentaire. Ce qu'il ne connaissait pourtant pas, c'est que Pachymère avait également rédigé des commentaires (perpétuels) sur la logique et, qui plus est, à la différence de Psellos, sur l'ensemble de l'*Organon.* Il s'agit précisément de son ouvrage intitulé «Ἐξήγησις συντομωτάτη καὶ λίαν λαμπρὰ εἰς ὅλον τὸ Ὄργανον» et contenu dans le *Vind. phil.* 150.

Ceci dit, nous pouvons tenter encore une hypothèse qui peut rendre compte de la constitution du préambule-dédicace. Après que l'«édition officielle» du commentaire (contenue, comme nous l'avons dit, dans l'*Escorialensis* Δ. IV. 24) a été réalisée – qui, comme il a été dit, devait être un manuscrit à libre consultation dans la bibliothèque de l'école –, un élève zélé de Pachymère, qui avait suivi ses cours sur la logique, a voulu se procurer un exemplaire personnel du commentaire de son maître sur la *Physique.* Il a ainsi copié le commentaire en le faisant pourtant précéder d'un préambule qu'il a conçu en guise d'exercice

60 On s'attendrait plutôt à un titre comme le suivant: «Τοῦ σοφωτάτου καὶ ὑπερτίμου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ σύντομος καὶ σαφεστάτη ἐξήγησις εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν τοῦ Ἀριστοτέλους». C'est d'ailleurs de cette manière que le titre de l'*Ambros.* H 44 sup. a été rendu par Michel Apostolès dans la copie qu'il en a faite.

rhétorique et dans le but de revêtir son exemplaire d'une allure personnelle. Cette hypothèse permet d'ailleurs d'expliquer facilement la «contamination» (*Escor.* Δ. IV. 24 + *Laur.* 87,5) que l'on observe sur l'*Ambros.* H 44 sup.: après avoir copié le commentaire d'après l'*Escor.* Δ. I. 24, cet élève zélé, qui appartenait au milieu de Pachymère, aurait emprunté le livre du maître afin qu'il «mette à jour» son exemplaire.

Il faut donc compléter notre *stemma* de la manière suivante:



f) La descendance de l'*Ambrosianus* H 44 sup. ou la prolifération d'un pseudepigraphe

Les manuscrits restants, dix au nombre, descendent tous de l'*Ambros.* H 44 sup. En réalité, ce furent les rameaux de la branche de la tradition entamée avec l'*Ambrosianus*, porteur d'un ouvrage pseudepigraphe, qui ont fait connaître un commentaire de Psellos sur la *Physique*, surtout à l'Occident où la plupart d'entre eux ont été réalisés. L'un de ces manuscrits a servi de modèle pour la traduction latine de Camozzi, qui a parue à Venise en 1554 et a contribué de la sorte à la propagation du commentaire.

Les deux scholies sur *Phys.*, VII 4, 249b 12 et 249b 19, annoncées par le scribe de l'*Ambros.* H 44 sup. au f. 85^{r} et ajoutées à la fin du manuscrit, permettent de déceler facilement ses copies immédiates. Dans les années 1460, le manuscrit s'est trouvé entre les mains de Michel Apostolès, directeur d'un atelier de copistes à Candie, qui en a fait une copie, l'actuel *Parisinus gr.* 1920.[61] En effet,

[61] Cf. la note du copiste à la fin du manuscrit (f. 143^{r}): «Μιχαῆλος Ἀποστόλης Βυζάντιος μετὰ τὴν τῆς αὐτοῦ πατρίδος ἅλωσιν πενίᾳ συζῶν μισθῷ καὶ τοῦτο τὸ βιβλίον ἐξέγραψεν». Sur

lorsque Apostolès était au f. 85ʳ de son modèle, il n'a pas immédiatement prêté attention à la note marginale qui le renvoyait à la fin du manuscrit. Il commença donc à copier le lemme «θᾶττον δὲ εἰ ἐν ἴσῳ», puis il se rendit compte de la note marginale, raya le lemme qu'il venait de copier et se rapporta à la fin de l'*Ambrosianus* pour copier les deux scholies. Après l'avoir fait, il reprit normalement la copie du lemme, que l'on voit donc deux fois dans le *Paris. gr.* 1920, une fois rayé au f. 114ʳ et une fois non-rayé au f. 114ᵛ.[62]

Une autre copie de l'*Ambrosianus* est due à l'entourage de Michel Apostolès. Son disciple et collaborateur Michel Lygizos a exécuté l'actuel *Hierosolymitanus Sti Sep.* 163,[63] en reproduisant son modèle beaucoup plus fidèlement que ne l'avait fait Apostolès. Il a copié l'ensemble des schémas et des scholies marginales soit en les gardant en marge soit en les introduisant dans le texte, si des instructions pour ce faire étaient prévues.

Pour montrer le type de fautes que les scholies écrites en marge sont susceptibles d'entraîner lors d'un acte de copie, il serait intéressant de signaler deux cas de fausse interprétation de la part de Lygizos sur quelques signes de renvoi mis en place dans l'*Ambrosianus*. Au f. 25ʳ de ce dernier, on retrouve les deux scholies tirées du commentaire de Simplicius, l'une étant écrite en marge (*inc.* «λύων τοῦτο Συμπλίκιος λέγει»), l'autre intégrée dans le texte (*inc.* «Συμπλίκιος λέγει ὡς ἀπορεῖ ὁ Ἀλέξανδρος ἐνταῦθα»). À la fin du lemme «ἆρ' οὖν τὰ τυχόντα αἴτια ἂν λέγοιτο τῆς τύχης», un signe renvoie effectivement, comme d'ailleurs cela a été originellement fait par Pachymère, à la scholie écrite en marge. Le même signe étant pourtant mis aussi devant la scholie intégrée dans le texte, Lygizos, soucieux de suivre fidèlement son modèle, a cru que c'était à elle qu'il renvoyait, si bien qu'il a changé la place de la scholie dans le texte en la copiant de façon erronée juste après le lemme. Un deuxième moment d'aberration s'est produit lorsque Lygizos était au f. 34ʳ de son modèle, où l'on trouve la scholie déjà passée dans le corps du commentaire et répétée en marge suite à une utilisation complémentaire de l'autographe de Pachymère. Les signes de renvoi

Michel Apostolès et son atelier, voir M. Wittek, Pour une étude du scriptorium de Michel Apostolès et consorts. *Scriptorium* 7 (1953) 290–297; voir aussi E. Gamillscheg/D. Harlfinger, Repertorium der griechischen Kopisten (800–1600): 1. Handschriften aus den Bibliotheken Großbritanniens. Vienne 1981, n° 278.

[62] Certaines omissions que l'on observe dans le manuscrit d'Apostolès, s'expliquent d'ailleurs par le fait qu'il a travaillé sur l'*Ambrosianus;* cf., à titre indicatif, le cas suivant: «ἀπὸ πυρῆνος ἐλαίας συκῆ» *Laur.* 87,5 *Vind. phil. gr.* 248 *Vat. gr.* 1730: «ἀπὸ πυ del. ἐλαίας συκῆ» *Ambros.* H 44 sup. → «ἀπὸ πυ lac. ἐλαίας συκῆ» *Paris. gr.* 1920.

[63] Identification de la main de Lygizos par A. Tselikas, Ἱεροσολυμιτικὰ χειρόγραφα τοῦ 15ου καὶ 16ου αἰῶνα, in : S. Patoura (éd.), The Greek Script in the 15th and 16th Centuries. Athènes 2000, 349–396. Sur ce copiste crétois, voir Wittek (cité n. 61) et Gamillscheg/Harlfinger (cité n. 61), n° 282. Les deux copistes ayant collaboré à coup sûr en 1464, c'est aux alentours de cette année qu'il faut dater la réalisation des deux apographes de l'*Ambrosianus*.

mis en place dans ce folio de l'*Ambrosianus* ont trompé encore une fois Lygizos, qui a intégré la scholie marginale dans le commentaire, si bien qu'elle apparaît dans son manuscrit deux fois consécutivement.

Le manuscrit préparé par Lygizos s'est trouvé par la suite entre les mains de Mathusalas Macheir qui, avant 1562, exécuta au Mont Sina le *Vindobonensis phil. gr.* 110[64]. Ce manuscrit contient principalement la paraphrase de la *Physique* de Thémistius (f. 28ʳ–243ᵛ), encadrée d'un choix de passages tirés du commentaire de Simplicius exception faite pour les livres VI et VII, autour desquels apparaît le commentaire du pseudo-Psellos (f. 187ʳ–199ᵛ et 211ᵛ–218ʳ). Il semble que Macheir ait préféré dans ce cas le commentaire du pseudo-Psellos à celui de Simplicius en raison des abondantes figures explicatives que Lygizos a fidèlement reproduites à partir de l'*Ambrosianus*. Peu après, le manuscrit de Lygizos s'est trouvé dans la bibliothèque du monastère de Saint Savvas à Jérusalem,[65] et celui de Macheir à Constantinople, d'où il a été transféré à Vienne par Augerius von Busbeck.[66]

En revanche, l'*Ambros.* H 44 sup. et le *Paris. gr.* 1920 ont été transportés en Italie. C'est là où doit avoir été faite, vers le dernier tiers du XVᵉ siècle, la dernière copie complète de l'*Ambrosianus*,[67] l'actuel *Parisinus gr.* 1947, qui a servi par la suite de modèle pour la traduction latine du commentaire.[68] Le scribe du *Paris. gr.* 1947 a fait précéder les deux scholies qu'il a tirées de la fin de son modèle des indications «σχόλιον· εἰ μὲν οὖν τὰ κινούμενα...» et «ἕτερον σχόλιον· καὶ ἐπὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς...».

Du *Paris. gr.* 1947, qui s'est trouvé vers 1550 à la librairie royale à Fontainebleau,[69] un seul apographe a été réalisé, le *Parisinus Coisl.* 159 copié par Honorat à Paris au milieu du XVIIᵉ siècle.[70] En revanche, le *Paris. gr.* 1920 a été largement

---

64 Cf. HUNGER (cité n. 44), 218–222 (la présence du commentaire du pseudo-Psellos n'y est pas signalée). Au f. 243ᵛ on lit la *subscriptio* du copiste: «Μαθουσάλας ὁ μοναχός καὶ ταύτην τὴν ἀγαθὴν βίβλον ἑαυτῷ ἐξέγραψεν ἐν τῷ ἁγιωνύμῳ ὄρει σινᾶ».

65 Cf. TSELIKAS (cité n. 63).

66 Cf. HUNGER (cité n. 44), 222.

67 L'*Ambrosianus* a plus tard appartenu à Jean-Vincent Pinelli (m. 1601) et est entré à la Bibliothèque Ambrosienne, avec l'ensemble de la collection de ce dernier, en 1607.

68 Comme il a été déjà signalé par BENAKIS (cité n. 5), 236. En effet Camozzi évoque dans la préface de sa traduction le nom de Jean-François d'Asola, à qui a appartenu le *Paris. gr.* 1947. Toutefois, il n'est pas à exclure totalement que Camozzi ait eu également consulté encore un manuscrit du commentaire. Dans le cas du mot «πυρῆνος» détruit dans l'*Ambrosianus*, que nous avons évoqué dans la n. 62, Camozzi fournit la bonne leçon («*ex nucleo*»), alors que le scribe du *Paris. gr.* 1947 a écrit par conjecture «πύθνιος»; à moins qu'il ne s'agisse là d'une correction de Camozzi, dont la connaissance du grec était remarquable.

69 Cf. H. OMONT, Catalogues des manuscrits grecs de Fontainebleau sous François Iᵉʳ et Henri II. Paris 1889, 158.

70 Cf. R. DEVREESSE, Bibliothèque Nationale. Département des manuscrits. Catalogue des manuscrits grecs, II: Le fonds Coislin. Paris 1945, 143–144. Le *Parisinus Coisl.* 159 re-

employé dans le milieu de copistes naupliotes qui se rassemblèrent à Venise après la conquête de leur ville par les Turcs en 1540.[71] Le manuscrit a été acheté par Jean Hurault dans le troisième quart du XVIe siècle; en 1622, il a été transféré avec l'ensemble de la collection Hurault à la Bibliothèque Royale à Paris.

Sur le manuscrit de Michel Apostolès, Georges Cocolos a copié entre 1540–42, sur ordre de Guillaume Pellicier, le *Berolinensis Phill.* 1514 (*gr.* 110).[72] Nicolas Mourmouris a copié à son tour entre 1541–43 pour D. Diego Hurtado de Mendoza l'*Escorialensis* Φ. I. 13.[73] Georges Bembenès, originaire d'Epidaure travaillant également à Venise, acheva le 10 juillet 1546 le *Matritensis gr.* 4602 (N 128) qui a appartenu au cardinal de Burgos, Francisco de Mendoza.[74] À la même famille de manuscrits appartient aussi le *Monacensis gr.* 77, aujourd'hui mutilé (*des.* «ἐν πλείονι χρόνῳ διέρχεται»), qui a été copié entre 1546–56 pour faire partie de la collection de Johann Jacob Fugger.[75] Enfin, le *Lond. Harleianus* 5594 a été aussi réalisé vers le milieu du XVIe siècle,[76] à la fois sur le *Paris. gr.* 1920 et

---

produit l'ensemble du contenu du *Parisinus gr.* 1947, tant le recueil de scholies sur la *Physique* intitulé «Σχόλια παλαιὰ εἰς τὴν Φυσικὴν ἀκρόασιν» (f. 1^r^–87^v^) que le commentaire du pseudo-Psellos (f. 88^r^–213^r^).

71 La descendance des *Parisini gr.* 1920 et 1947 a été déjà repérée par Benakis (cité n. 5), 235, n. 51.

72 Cf. W. Studemund/L. Cohn, Verzeichnis der griechischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin, I. Berlin 1890, 45. Cocolos a signé sa copie en utilisant la formule «Γεωργίου πόνοις». Sur ce copiste, voir Gamillscheg/Harlfinger (cité n. 61), n° 65. Voir également A. Palau, Les copistes de Guillaume Pellicier, Êveque de Montpellier (1490–1567). *Scrittura è civilta* 10 (1986) 199–237.

73 Cf. G. De Andrés, Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de El Escorial, t. II. Madrid 1965, 20. Sur Nicolas Mourmouris, voir Gamillscheg/Harlfinger (cité n. 61), n° 314 bis et Palau (cité n. 72). On remarquera que D. Diego Hurtado de Mendoza avait dans sa collection deux manuscrits qui attribuaient le commentaire à des auteurs différents ! En achevant son manuscrit, Mourmouris a reproduit la note de copiste caractéristique d'Apostolès: «Νικόλαος Μούρμουρις ἐκ Ναυπλίου μετὰ τὴν τῆς αὐτοῦ π(ατ)ρίδος ἅλωσιν πενίᾳ συζῶν μισθῷ καὶ τοῦτο τὸ βιβλίον ἐξέγραψεν ἐν Βεναιτίᾳ».

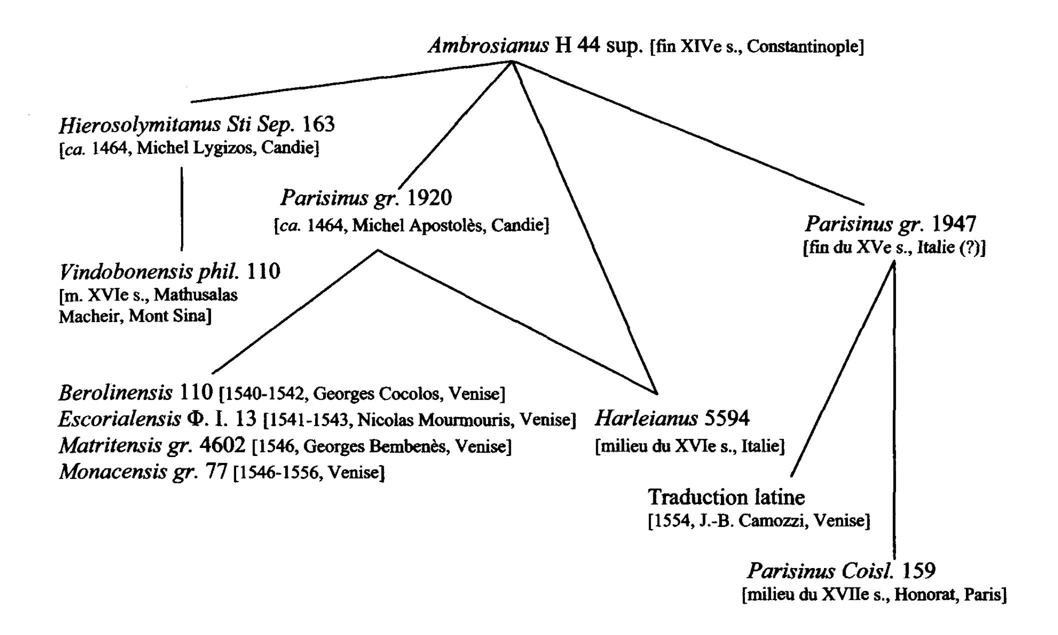
74 Cf. G. De Andrés, Catálogo de los códices griegos de la Biblioteca Nacional. Madrid 1987, 99. Sur Georges Bembenès, voir E. Gamillscheg/D. Harlfinger, Repertorium der griechischen Kopisten (800–1600): 2. Handschriften aus den Bibliotheken Frankreichs. Vienne 1988, n° 76; G. De Andrés, Les copistes grecs du cardinal de Burgos, Francisco de Mendoza. *JÖB* 32 (1982) 97–104. Comme avant lui Nicolas Mourmouris, Bembenès a adopté la note de copiste d'Apostolès: «Γεώργιος Μπεβαινὴς ἄρχων τῆς Ἐπιδαύρου μετὰ τὴν τῆς πατρίδος ἅλωσιν πενίᾳ συζῶν μισθῷ καὶ τοῦτο τὸ βιβλίον ἐξέγραψεν ἐν Βεναιτίᾳ 1546 μηνὸς Ἰουλλίου Ιον ἡμέρα σάβατο ὥρας Ιθον τῆς ἡμέρας».

75 Cf. B. Mondrain, Copistes et collectionneurs de manuscrits grecs au milieu du XVIe siècle: le cas de Johann Jacob Fugger d'Augsburg. *BZ* 84–85 (1991/92) 354–390. On retrouve la main du scribe du *Monac. gr.* 77, qui contient aussi (f. 1–164) la paraphrase de l'*Ethique à Nicomaque* attribuée à Jean VI Cantacuzène, dans plusieurs manuscrits de la collection Fugger; il a été nommé par Mondrain «main 5» de la collection.

76 Cf. The British Library, Summary Catalogue of Greek Manuscripts, vol. I. The British Library 1999, 123.

l'*Ambros.* H 44 sup. Le dernier a servi de modèle pour les neuf premiers folios, ainsi qu'on peut le constater facilement tant par le titre supplémentaire du commentaire[77] que par les notes critiques écrites en latin et ajoutées par le copiste en marge.[78] Le copiste avait également en main le *Parisinus gr.* 1920 (ou un descendant de lui),[79] dont il s'est contenté à partir du f. 10r pour copier le reste du commentaire, en reproduisant l'ensemble des fautes commises par Apostolès.[80]

Voici la descendance de l'*Ambros.* H 44 sup. représentée graphiquement par un *stemma codicum:*



---

77 Le scribe du *Harleianus* a repris l'inscription ajoutée sur l'*Ambros.* H 44 sup. par une main postérieure: «Τοῦ σοφωτάτου καὶ ὑπερτίμου κυροῦ Μιχαὴλ τοῦ Ψελλοῦ γραφεῖσα πρὸς τὸν δεσπότην κῦρ Μιχαὴλ Λάσκαριν τὸν Δοῦκα, ὕστερον δὲ γεγονώτα [sic] καὶ βασιλέα, σύντομος ἐξήγησις εἰς τὴν τοῦ Ἀριστοτέλους Φυσικὴν ἀκρόασιν» (voir *supra*, n. 7).

78 Cf., à titre indicatif, la première note critique au f. 1r du *Harleianus: «in lacuna adparet litteras erasas fuisse»*, qui désigne la rasure du nom dans le préambule de l'*Ambros.* H 44 sup.

79 Cf. la note critique au f. 8v: «ἀνάγκη [au lieu de ἀνάγκην] *in exemplari quidem sed male*» qui correspond à la variante du *Paris. gr.* 1920.

80 Le plus souvent dues à un saut du même au même; cf. à titre indicatif, la faute commise au début du livre IV: «εἰ ἔχομεν ὅτι τὸ πρᾶγμά ἐστι ἐκ τῶν καθ'αὐτὸ καὶ οὐσιωδῶν, οὕτω πάλιν γενήσεται καὶ ὁ ὁρισμός» *Paris. gr.* 1920 → *Berol. Phill.* 1514 *Esc.* Φ. I. 13 *Matr. gr.* 4602 *Monac. gr.* 77 *Harl.* 5594: «εἰ ἔχομεν ὅτι τὸ πρᾶγμά ἐστι ἐκ τῶν κατὰ συμβεβηκὸς ὑπαρχόντων αὐτῷ, οὕτως καὶ ὁ τούτου γενήσεται ὁρισμός, εἰ δὲ ἐκ τῶν καθ'αὐτὸ καὶ οὐσιωδῶν, οὕτω πάλιν γενήσεται καὶ ὁ ὁρισμός» *Ambros.* H 44 sup. → *Hierosolym. Sti Sep.* 163 *Paris. gr.* 1947.

Récapitulons l'essentiel des raisonnements philologiques qui nous ont permis de restituer le véritable auteur du commentaire, qui dorénavant doit être attribué à Georges Pachymère. Nous avons vu que l'ensemble de la tradition manuscrite qui attribue le commentaire à Psellos descend d'un ancêtre commun, l'*Ambrosianus* H 44 sup., écrit à la fin du XIV[e] siècle. Celui-ci remonte pourtant à un archétype, écrit vers l'an 1300 et aujourd'hui perdu (l'*Escorialensis* Δ. IV. 24), dans lequel le commentaire figurait sous le nom de Pachymère, ainsi que nous avons pu le montrer grâce au *Vindobonensis phil. gr.* 248 et à des témoignages du XVI[e] siècle. Cet archétype de l'ensemble de la tradition manuscrite du commentaire a été copié sur le *Laurentianus plut.* 87,5, autographe *stricto sensu* de Pachymère, dont il se servait pour assurer son enseignement de la *Physique*.

BYZANTIUM, THE ITALIAN MARITIME POWERS, AND THE BLACK SEA BEFORE 1204

DAVID JACOBY/JERUSALEM

Genoa was the last among the three major Italian maritime nations of the eleventh-twelfth centuries to obtain commercial and fiscal privileges in Byzantium. These privileges were granted by Emperor Manuel I Komnenos in 1155, yet the emperor severely curtailed them in October 1169.[1] He also introduced a restrictive clause regarding Genoese commercial ships. They were allowed to sail freely to all Byzantine regions, except to Rhosia and Matracha, although exceptional imperial permission was envisaged.[2] This clause was repeated in the agreement concluded in 1192 between Emperor Isaac II Angelos and Genoa.[3] The suggestion that Rhosia in that context referred to the Black Sea and Matracha to the Sea of Azov has been decisively rejected.[4] It is commonly agreed that the two names applied to specific localities. Matracha or Matrica is identified with Tmutorokan, on the peninsula of Taman on the eastern shore of the Straits of Kerch.[5] The location of Rhosia is unclear. It has been suggested that it was either situated on the eastern or the western shore

---

1 D. JACOBY, Italian privileges and trade in Byzantium before the Fourth Crusade: A reconsideration. *Anuario de estudios medievales* 24 (1994) 349–369, at 359–360, repr. in: D. JACOBY, Trade, commodities and shipping in the medieval Mediterranean. Aldershot 1997, no. II.

2 Greek Version MM III 35: Ἵνα ἔχωσιν ἐπ᾽ ἀδείας τὰ γενουΐτικα πλοῖα πραγματεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς ὁπουδήποτε χώραις τῆς βασιλείας μου, ἄνευ τῆς Ῥωσίας καὶ τῶν Ματραχῶν. There are two Latin versions, different in wording yet similar in content: C. IMPERIALE DI SANT'ANGELO (ed.), Codice diplomatico della Repubblica di Genova: Roma 1936–1942; II 112: *Habebunt vero potestatem naves Ianuensium negociari ubicumque voluerint, preter in Rusiam et Matraca, nisi forte ab eius imperio hoc fuerit eis concessum* (version C); *Habebunt autem et licentiam Genuensium naves negociari in omnibus usquequoque regionibus, absque Rossia et Matracha, nisi forte contingat quod et hoc promittitur* [sic for *permittitur*] *eis ab imperio eius* (version Q).

3 For the Greek version, see previous note. Latin version in IMPERIALE DI SANT'ANGELO, Codice diplomatico (as note 2 above) III 61: *Possint vero Genuensia navigia secura negotiari in omnibus ubicumque regionibus dominationis meae praeter Russiam et Matracham, nisi forte expresse hoc etiam concessum illis fuerit a maiestate mea.*

4 Suggestion made by G. I. BRĂTIANU, Recherches sur le commerce génois dans la mer Noire au XIIIe siècle. Paris 1929, 50.

5 *ODB* III 2090, s. v. Tmutorokan. According to the Arab geographer Idrisi, Matracha was at 20 miles from the mouth of the River of Russia, by which he refers to the Straits of Kerch as an extension of the Don river: A. JAUBERT (transl.), La géographie d'Edrisi. Paris 1836–1840, II 395. A late thirteenth-century addition to an Italian nautical guide gives the same distance from Matracha to Cape Matracha: B. R. MOTZO (ed.), Il Compasso de navegare. Opera italiana della metà del secolo XIII. Cagliari 1947, 136. On the dating of this addition, see below, note 45.

of the Straits of Kerch.[6] However, no such toponym appears in later nautical guides or atlases. On the other hand, a late thirteenth-century addition to the "Compasso de Navegare" mentions Casale de Rossi on the western shore of the Sea of Azov, at 30 miles west of Cabardi or Taganrog, thus far removed from Matracha.[7] This locality is called Rosso in the Catalan atlas of 1375 and in the sixteenth-century atlas of Antonio Millo.[8]

Opinions widely differ as to the nature, scope and implications of the ban imposed in 1169 upon the Genoese. The most widely shared view is that the ban reflected a general imperial policy preventing Westeners from trading in the Black Sea, implemented until 1204.[9] This view implies that the citizens of the major Italian maritime powers, Venice, Pisa and Genoa, were eager to trade in the Black Sea in the twelfth century, as suggested by the intense Genoese and Venetian activity in that region after the Byzantine recovery of Constantinople in 1261. Some have contended that the restriction mentioned in the chrysobull of 1169 was limited to the Genoese and to the two localities of Rhosia and Matracha and, therefore, did not apply to the Venetians or the Pisans.[10] It has also been argued that, on the contrary, the citizens of these two

---

6 *ODB* III 1794, s. v. Rhosia, based on Idrisi, who states that Rhosia is located at 27 miles from Matracha: JAUBERT (as note 5 above) II 400–401. I. G. KONOVALOVA, Gorod Rosiia/Rusiia v XII v., in: G. G. LITAVRIN/I. S. ČIČUROV (eds.), Византийские очерки. St. Petersburg 2001, 128–140, explains the apparent inconsistencies in al-Idrisi's positioning of the town and locates it on the opposite shore from Tmutorokan of the Straits of Kerch, equating it with Bosporus. – I wish to thank Jonathan Shepard for this reference.

7 MOTZO (as note 5 above) 136.

8 Els Atlas catalan de Cresques Abraham. Primera edición, con su traducción al castellano en el sexto centenario de su realización 1375–1975. Barcelona 1975, sheet 4; L. ZÖGNER, World Atlas of Antonio Millo, 1586. Commentary. Süssen, Würtemberg 1998, facsimile of the map on fol. 14^r.

9 To name just a few: M. BALARD, La Romanie génoise (XIIe – début du XVe siècle). *Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 235. Rome 1978, I 28 note 44; R.-J. LILIE, Handel und Politik zwischen dem byzantinischen Reich und den italienischen Kommunen Venedig, Pisa und Genua in der Epoche der Komnenen und der Angeloi (1081–1204). Amsterdam 1984, 133–144, 272; M. ANGOLD, The Byzantine empire, 1025–1204. A political history. London/New York 1984, 146; P. MAGDALINO, The empire of Manuel I Komnenos, 1143–1180. Cambridge 1993), 147, 149; N. OIKONOMIDES, The economic region of Constantinople: from directed economy to free economy, and the role of the Italians, in: G. ARNALDI/G. CAVALLO (eds.), Europa medievale e mondo bizantino. Contatti effettivi e possibilità di studi comparati. *Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, Nuovi studi storici*, 40. Roma 1997, 234–236. I have expressed the same view in several of my previous studies, yet adopt here a new position.

10 W. HEYD, Histoire du commerce du Levant au moyen-âge. Leipzig, 1885–86, I 205–209; A. SCHAUBE, Handelsgeschichte der romanischen Völker des Mittelmeergebiets bis zum Ende der Kreuzzüge. München 1906, 239; and lately, A. E. LAIOU, Monopoly and privileged free trade in the eastern Mediterranean (8th–14th Century), in: D. COULON/C. OTTEN-FROUX/P. PAGÈS/D. VALÉRIAN (eds.), Chemins d'outre-mer. Études sur la

nations were barred from the Black Sea and that Manuel I granted the Genoese a preferential treatment, since the prohibition to trade in the Sea of Azov implies that that they were allowed to operate in the Black Sea.[11] A case has been made for the free access of the Venetians to the Black Sea before 1204, without referring to other nations.[12] A further explanation is that all western ships were free to sail in the Black Sea, yet without enjoying the partial or full tax exemptions granted to their respective nations.[13]

For those who consider that there was a partial or complete ban on western trade and shipping in the Black Sea before 1204, its purpose was to ensure the supply of specific commodities to Constantinople. Grain, furs and fish have been cited in that context. One of the important results of the Fourth Crusade, then, was the lifting of all such restrictions on Italian merchants and ships. On the other hand, those who claim that these merchants had access to the Black Sea explain the lack of evidence about their presence there by the latter's marginal interest and activities in that region, as a result of their deep involvement in Mediterranean trade.[14] The present paper offers an alternative approach to the restrictions imposed upon the Genoese in 1169 and suggests a new interpretation of the imperial policy they reflected.[15]

A close look at the language of the clause regarding Rhosia and Matracha, both in the original Greek version and in its Latin translations, reveals two important features that have been overlooked so far. First, the clause refers to the commercial sailing of Genoese ships, yet not to the Genoese themselves or, to be more precise, to Genoese merchants. This formulation contrasts with all the other references to the Genoese, the Venetians or the Pisans in imperial charters granting privileges to the major Italian maritime nations from 1082 to

---

Méditerranée médiévale offertes à Michel Balard. *Byzantina Sorbonensia*, 20. Paris 2004, II 521.

11 M. Nystazopoulou-Pélékidis, Venise et la Mer Noire du XIe au XVe siècle. *Thesaurismata* 7 (1970) 19–21; S. Papacostea, La Mer Noire du monopole byzantin à la domination des Latins aux Détroits. *Revue roumaine d'histoire* 27 (1988/1–2) 49–54. However, a preferential treatment of the Genoese is excluded, since Manuel I curtailed their privileges in 1169 (see note 1 above). M. E. Martin, The first Venetians in the Black Sea. *Ἀρχεῖον Πόντου* 35 (1979) 115–116, also believes that the Genoese were only excluded from the Sea of Azov.

12 Ibid., 112–116.

13 Balard (as note 9 above) I 28 note 44. Balard bases this interpretation on a passage of Nicetas Choniates, *Historia*, ed. J. A. Van Dieten. *CFHB*, 11/1. Berlin/New York 1975, 528. However, this passage mentions exclusively ships sailing in the Black Sea without any reference to western vessels.

14 Martin (as note 11 above) 116, 120–121; Laiou, Monopoly (as note 10 above).

15 S. Origone, Bisanzio e Genova. Genova 1992, 75, note 41, sums up some of the previous positions without taking sides.

1204, in which no such distinction appears.[16] It follows that the mention of ships and the omission of merchants in the charter delivered to Genoa in 1169 must have been intentional. They imply that the restriction regarded ships only, yet not Genoese merchants who were thus free to sail to Rhosia and Matracha on Byzantine or other foreign vessels.[17] It is generally assumed that maritime trade by citizens of a specific nation necessarily implied transportation on board ships of the same nation. However, since there is convincing evidence that such was not the case in the twelfth-century Mediterranean, this could also have happened in the Black Sea.[18] Another feature of the ban imposed in 1169 should be noted. It clearly regarded Genoese ships sailing from the Mediterranean *toward* Rhosia and Matracha, and not just access to these two cities.[19] It is therefore essential to examine the maritime itinerary these ships would have followed in the Black Sea, considering contemporary patterns of navigation, in order to establish the full implications of the imperial ban.

Deep water sailing was occasionally practiced in the Black Sea by the eleventh century.[20] However, coastal navigation and numerous stops in ports of

---

16 For references to these documents, see JACOBY, Italian privileges (as note 1 above) 349–368.

17 As I have suggested a few years ago: ibid. 360.

18 A few examples: in 1119 some Venetians boarded an Amalfitan vessel leaving Constantinople for Alexandria, a case recorded in 1144: L. LANFRANCHI (ed.), Famiglia Zusto. *Fonti per la storia di Venezia*, sezione IV: Archivi privati. Venezia 1955, 38 no. 16; another Venetian sailed on an Amalfitan ship from Halmyros to Constantinople in 1112: R. MOROZZO DELLA ROCCA/A. LOMBARDO (eds.), Documenti del commercio veneziano nei secoli XI–XIII. Torino 1940, I 37–38, no. 35; around 1135 a Genoese merchant intended to travel to Constantinople via Bari on a local ship: W. WATTENBACH, Iter austriacum, 1853. *Archiv für Kunde österreichischer Geschichtsquellen* 24 (1855) 1–94, at 79, no. XIX; on Muslim merchants travelling on Italian ships, see D. JACOBY, Byzantine trade with Egypt from the mid-tenth century to the Fourth Crusade. *Thesaurismata* 30 (2000) 25–77, at 69–70, repr. in: D. JACOBY, Commercial exchange across the Mediterranean: Byzantium, the Crusader Levant, Egypt and Italy. Aldershot 2005, no. I; on Byzantine as well as Egyptian envoys and merchants sailing on Italian ships in the late twelfth century: D. JACOBY, Diplomacy, trade, shipping and espionage between Byzantium and Egypt in the twelfth century, in: C. SCHOLZ/G. MAKRIS (eds.), Πολύπλευρος Νοῦς. Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag. *Byzantinisches Archiv*, 19. München/Leipzig 2000, 83–102.

19 Incidentally, this is emphasized in the second Latin version of 1169, cited above, note 2: in omnibus usquequoque regionibus.

20 M. MCCORMICK, Origins of the European economy. Communications and commerce, A. D. 300–900. Cambridge 2001, 422–423, 482–483, for a somewhat earlier period. Deep water sailing is also implied by the distance between Sinope and the Crimea, recorded in the mid-thirteenth century by William of Rubruck who obtained the information from mariners: Fr. Guillelmus de Rubruc, Itinerarium, in: A. VAN DEN

call were the rule in commercial sailings from Constantinople to the Straits of Kerch. These stops were indispensable to ensure the ship's fresh water supply and enable commercial transactions along the way. Since we have no secure evidence for that type of sailing in the twelfth century, we may safely rely on documentation from the following period. A business deal of 1232 involving two Venetians settled in Constantinople illustrates coastal navigation. It envisaged the sailing of a small ship for some five months of cabotage in the Black Sea, with trading "per mare et per terram per totam Mare Maiorem", trading being conducted both along the coast and inland.[21] The contract did not specify any destination, yet the pattern of trade precluded a sailing on the high seas across the Black Sea. Three years later, in 1235, four Hungarian Dominicans sailed for thirty-three days from Constantinople along the Balkan coast to Matracha. The nature of the navigation pattern, which clearly involved cabotage, accounts for the length of the journey.[22] The Franciscan missionary William of Rubruck, who travelled in 1253 to Matracha, sailed along the Crimea and obviously referred to the same itinerary.[23] A Pisan nautical guide ascribed to the period between ca. 1160 and ca. 1200 lists the main ports around the Black Sea in the opposite direction, starting from the northern coast of Asia Minor with Herakleia of the Pontos, followed by Amastris, Trebizond, Matracha, Soldaia, Kherson, the Danube, Constanza, Varna, and Mesembria, before the return to Constantinople.[24]

It may be useful to sum up the findings made so far. The restrictive clause in the charter of 1169 did not ban Genoese merchants from trading in the Black Sea. Nor did it prohibit Genoese ships from sailing in that region, except along its western and northern shore as far as the Sea of Azov, possibly also along a stretch of the western shore of that sea. In other words, the purpose of the ban was to prevent Genoese ships from loading and unloading goods along that entire stretch of coast, and not just in Rhosia or Matracha. This policy could only be implemented if Byzantium had some measure of control over

WYNGAERT (ed.), Sinica franciscana, I. Itinera et relationes Fratrum Minorum saeculi XIII et XIV. Quaracchi-Firenze 1929, 165, chap. I § 1.

21 MOROZZO DELLA ROCCA/LOMBARDO, Documenti (as note 18 above) II 200–201 no. 662.

22 H. DÖRRIE (ed.), Drei Texte zur Geschichte der Ungarn und Mongolen: Die Missionsreisen des fr. Julianus O. P. ins Uralgebiet (1234/5) und nach Russland (1237) und der Bericht des Erzbischofs Peter über die Tartaren. *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, I. Phil.-hist. Klasse* 1956, no. 6, 152–153; for the dating, see ibid. 148–149.

23 Guillelmus de Rubruc, Itinerarium (as note 20 above) chap. I § 1–4.

24 P. GAUTIER DALCHÉ, Carte marine et portulan au XIIe siècle. Le «Liber de existencia riveriarum et forma maris nostri Mediterranei» (Pise, circa 1200). *Collection de l'École française de Rome,* 203. Rome 1995, 138–141 lines 911–914, 945–949, 955–1009. For the dating and the author suggested by the editor, see ibid. 7–16. For my own, later dating, see below.

navigation along that shore, as well as over the main ports of the region. Bulgaria was under Byzantine rule from 1018 onward, following its conquest by Emperor Basil II. In the mid-twelfth century the Lower Danube region appears to have been under Byzantine control, even if not directly ruled by the Empire.[25] Kherson was under Byzantine rule, which enabled the Empire to exercise supervision over southwestern Crimea.[26] Finally, Rhosia and Matracha were under Byzantine administrative control, as implied by the chrysobull of 1169 which refers to all the regions under imperial rule.[27]

Genoa sought to lift the navigation ban imposed in 1169 some two years later. On 12 March 1171 all the Venetians present in the Empire were either arrested on the orders of Manuel I or fled abroad.[28] Shortly after the news had reached Genoa the city's government instructed its envoy to Constantinople, Amico de Murta, to request from the emperor the same privileges as those previously enjoyed by the Venetians. Two such privileges are explicitly mentioned in that context: trade in silk textiles in Thebes, and sailing to Matracha, "eundi ad Matracam", without specific reference to ships as in the imperial charter of 1169.[29] According to their privileges, the Venetians were allowed to trade freely in the Empire and, therefore, there are no imperial charters granting them explicit permission to buy locally manufactured silk textiles in Thebes, nor was there any need for such permission.[30] Restrictions were nevertheless applied to the purchase and export of certain categories of high-grade silks manufactured in Thebes, as elsewhere in the Empire. The Genoese request implies that the Venetians were the only ones allowed to buy some of these silk fabrics, since Pisa is not mentioned in that context.[31] From

---

25 J. SHEPARD, Tzetzes' letters to Leo at Dristra. *BF* 6 (1979) 232–239.

26 A. BORTOLI/M. KAZANSKI, Kherson and its region, in: A. E. LAIOU (ed.), The economic history of Byzantium. From the seventh through the fifteenth century. Washington, D. C. 2002, (hereafter: EHB) II 659, 663.

27 See above, note 2, Greek version.

28 ANGOLD (as note 9 above) 199–201.

29 IMPERIALE DI SANT'ANGELO, Codice diplomatico (as note 2 above) II 114–116 note 1, esp. 115: *exercendi negociationem pannorum sete apud Stivam sicut Veneti soliti erant et eundi ad Matracam et per omnia simili modo gaudeant privilegiis et indulctis omnibus quemadmodum et Veneti faciebant.* These instructions have often been misdated: see JACOBY, Italian privileges (as note 1 above) 361 note 54.

30 On the Venetian privileges, see below.

31 D. JACOBY, Silk in western Byzantium before the Fourth Crusade. *BZ* 84/85 (1991/1992) 452–500, at 466–468, 491–492, 494–496, repr. in: JACOBY, Trade (as note 1 above) no. VII. LAIOU, Monopoly (as note 10 above) 517 note 41, argues that the Genoese request of 1171 "may refer to a desire for lower customs [on silks in Thebes], or permission to establish themselves" in Thebes, "or (...) a response to a quasi-monopoly of the Venetians who had, since 1082, been allowed to settle in Thebes and Corinth, and deal in species universas". None of these assumptions is plausible. First, Genoa requested in 1171 a total tax exemption in the Empire: IMPERIALE DI SANT'ANGELO, Codice

that request it follows that, similarly, there was no ban on the sailing of Venetian vessels along the western and northern coast of the Black Sea as far as the Sea of Azov. Genoa's request to lift the restrictions on its own ships was dismissed by Manuel I. There is no evidence that Genoa made another attempt to have them abolished. As noted above, Isaac II Angelos maintained the ban in 1192, although he expanded then the fiscal privileges of the Genoese in the Empire.[32]

It has been nevertheless suggested that a Genoese ship sailed along the western shore of the Black Sea shortly before 1174. This ship was plundered close to Citrillum, which has tentatively been located at the mouth of the Danube.[33] However, the names 'Setrile' and 'Cetrile' stand for the island of Kythera in the "Compasso de navegare", the thirteenth-century nautical guide mentioned above. This is confirmed by another entry with more or less similar content under the name 'Cederigo' in the same guide. The identification of the island is further strengthened by the proximity of 'Setrile' and 'Cetrile' to Cape Malea at the southern edge of the Peloponnesus and to other localities in the region.[34] Another Genoese ship believed to have sailed in the Black Sea around the same time was captured and burned by Cumans close to Paradonicum, a locality tentatively located in the Danube region. However, even if the vessel indeed sailed in that region, it was not engaged in a commercial venture. As clearly stated by the Genoese, it was lost while "in the service of the emperor", a reference to a naval mission on behalf of the Empire.[35] It follows that neither of these cases is relevant for our discussion of Italian trade and commercial shipping in the Black Sea before 1204.

---

diplomatico (as note 2 above) II 114–115 note. There was no reason, therefore, to request it separately for trade in Thebes. Secondly, the Italian merchants did not need special permission to settle in Thebes or anywhere else in the Empire and were free to establish themselves wherever they wished. Actual business ventures or favorable prospects to conduct them determined their choice of locations. Significantly, Genoese settlers were not only absent from Thebes, but from the whole of Byzantium, in any event until 1192: see below, note 98.

32 Jacoby, Italian privileges (as note 1 above) 361–363.

33 Imperiale di Sant'Angelo, Codice diplomatico (as note 2 above) II 211. Location by G. I. Brătianu, Vicina. I: Contributions à l'histoire de la domination byzantine et du commerce génois en Dobrogea. *Académie Roumaine, Bulletin de la section historique* 10 (1923) 132–136, who went so far as to suggest the existence of a colony of Western merchants in Citrilum, proof of an intense trading activity. See also the discussion by Lilie, Handel (as note 9 above) 140 and notes 30–32.

34 Motzo (as note 5 above) 122–123, 125, for 'Setrile' and 'Cetrile', and 37 for 'Cederigo'. Incidentally, the two names and parallel descriptions reveal that the author of the Compasso gathered his information about the island from two different sources.

35 Imperiale di Sant'Angelo, Codice diplomatico (as note 2 above) II 217–218 note. See Lilie (as note 9 above) 140–141.

Venice was the first maritime power to obtain privileges in Byzantium, and the Italian city that obtained the most extensive ones before the Fourth Crusade. The chrysobull of 1082 granted by Emperor Alexios I to Venice contains a list of places, most of which were ports.[36] The enumeration of these places follows the course of navigation from the first Byzantine ports encountered by ships on their way to Constantinople, in the east from Laodikeia along the seaboard of northern Syria and Asia Minor, and in the west from Dyrrachion along the coast of the Peloponnesus. The list thus reflects the perspective and interests of Venetian sailors and merchants, based on practical experience, rather than the view of Byzantine state officials stationed in Constantinople. The chrysobull of 1198 issued by Alexios III Angelos to Venice contains a list of fiscal districts covering all the Empire's Mediterranean provinces, which may be safely ascribed to the Byzantine authorities. As in 1082, it reflects both the effective range of Venetian trade in the Empire and shipping in its waters, which considerably expanded in the course of the twelfth century, and expectations of further developments. None of the two lists was restrictive.[37]

The Genoese request of 1171 implies that the Venetians were sailing in the Black Sea at that time. It is striking, therefore, that not a single Black Sea port or region appears in the imperial charters granted to Venice from 1082 to 1198. Their omission may be explained in two ways. Either Venice requested explicit references to the Black Sea in the charters, yet the emperors refused, or else Venice refrained from requesting its inclusion since Venetian interest in the region was at best very limited until 1204. This last assumption is undoubtedly the correct one. Black Sea ports are not mentioned in the instructions given to the ambassadors sent by Doge Enrico Dandolo to Constantinople in 1196 or 1197.[38] More importantly, Venice did not request Black Sea ports during the negotiations leading to the conclusion of the partition treaty of the Byzantine empire, devised in March 1204 by the same doge and the other leaders of the Fourth Crusade. Indeed, no such ports were included in the portion of the

---

36 Latest studies supporting the date of 1082: Th. F. MADDEN, The chrysobull of Alexius I Comnenus to the Venetians: the date and the debate. *Journal of Medieval History* 28 (2002) 23–41, and D. JACOBY, The chrysobull of Alexius I Comnenus to the Venetians: the date and the debate. *Journal of Medieval History* 28 (2002) 199–204. A renewed attempt in favor of 1092 has been made by P. FRANKOPAN, Byzantine trade privileges to Venice in the eleventh century: the chrysobull of 1092. *Journal of Medieval History* 30 (2004) 135–160. This study is flawed in many ways and its main argument remains unconvincing. I shall return to the dating in the near future.

37 JACOBY, Italian privileges (as note 1 above) 349–357.

38 M. POZZA/G. RAVEGNANI (eds.), I trattati con Bisanzio, 1265–1285. *Pacta veneta*, 6. Venezia 1995, 116–118, no. 10.

Empire allotted to Venice, although it was then in a particularly strong position to obtain them in view of its major contribution to the crusade.[39]

Pisa was the second Italian maritime nation to be granted privileges in Byzantium. These were more limited than those enjoyed by Venice. The charter issued by Alexios I Komnenos in favor of Pisa in 1111 mentions Constantinople and the Aegean islands. These geographic references reflected the actual trade in which the Pisans were engaging at that time in Byzantine waters, yet were clearly not restrictive. This is illustrated by later twelfth-century evidence about Pisan settlers, Pisan private and communal property, and Pisan trade in Halmyros and Thessalonica.[40]

At first glance it would seem that the Pisan nautical guide mentioned above provides indirect evidence about Pisan maritime trade in the Black Sea in the second half of the twelfth century, since it is ascribed by its modern editor to the period extending from c. 1160 to c. 1200.[41] However, that dating is highly problematic. To be sure, the guide contains pieces of information that belong to the twelfth century, yet this is not a convincing argument for its dating in that period since nautical guides, like trade manuals, often retained outdated names or data.[42] The editor of the Pisan nautical guide admits that, from a paleographic point of view, the manuscript could belong to the period after 1200.[43] This seems far more plausible than the second half of the twelfth century, considering several factors. First, the guide has a rather sketchy description of the Black Sea, in which distances between localities are missing in several cases. This contrasts sharply with the detailed and precise data on the region found in the second version of the "Compasso de navegare", compiled or in any event copied in the 1290s. Moreover, it is noteworthy that the earlier version of that guide, composed in the 1250s, lacks a section on the Black Sea, despite the progressive expansion of Italian maritime activity in the region after the Latin conquest of Constantinople in 1204, an activity that reached a

---

39 For the regions granted to Venice in the partition treaty, see A. Carile, Partitio terrarum imperii Romanie. *Studi veneziani* 7 (1965/66) 125–305, at 218–220 (text), and ibid., 159–161.

40 Jacoby, Italian privileges (as note 1 above) 357–359, 366–368; D. Jacoby, Foreigners and the urban economy in Thessalonike, c. 1150 – c. 1430. *DOP* 57 (2003) 85–132, at 88–89, 92.

41 See above, note 24.

42 For examples of outdated information, see D. Jacoby, A Venetian manual of commercial practice from Crusader Acre, in: G. Airaldi/B. Z. Kedar (eds.), I comuni italiani nel regno crociato di Gerusalemme. *Collana storica di fonti e studi*, 48. Genova 1986, 409–411, 415–416, 420–421, repr. in: D. Jacoby, Studies on the Crusader states and on Venetian expansion. Northampton 1989, no.VII.

43 Gautier Dalché, Carte marine (as note 24 above) 7.

peak after 1240.[44] The section on the Black Sea was thus added to the first version of the "Compasso" in the second half of the thirteenth century.[45] This is not surprising, since there was always a time lag between developments in navigation and trade and the integration of new knowledge in nautical guides and commercial manuals. Thus, for instance, the Black Sea does not appear in the Venetian trade manual composed in Acre around 1270, nor in the one compiled in Pisa in 1278.[46] Whatever the volume of Italian activity in the Black Sea before 1204, it is highly unlikely that the section on that region appearing in the Pisan nautical guide could have been compiled much earlier than the corresponding one included in the "Compasso". Aigues-Mortes in Provence, mentioned in the "Compasso", is missing in the Pisan nautical guide and suggests a dating of the latter before the 1240s.[47] There is good reason to believe that the compiler of the Pisan nautical guide obtained information on the Black Sea from Pisans operating in that region. Indeed, some Pisans were involved in the Black Sea trade alongside other Italians after the Latin conquest of Constantinople in 1204,[48] Pisan merchants and ships are attested in the city in 1215,[49] and Pisans participated in its defense against the Greeks in 1236, apparently in fairly large numbers.[50] Since the information of the Pisan nautical guide about the Black Sea is rather sketchy, as noted above, it should be ascribed to the first two or three decades of the thirteenth century, rather than to the second half of the twelfth century. It is therefore irrelevant for the period preceding the Fourth Crusade.

Since Italian ships and merchants apparently sailed in the Black Sea before 1204, except for Genoese vessels along a specific stretch of coast, one may wonder why their activity in the region is not documented. The link between the nature of their operations and the fate of the documentation recording them provides a partial explanation. The Black Sea and the Mediterranean constituted two separate commercial regions before 1204, as in the following

---

44 D. JACOBY, The economy of Latin Constantinople, 1204–1261, in: A. LAIOU (ed.), Urbs capta. The Fourth Crusade and its consequences. La IVe Croisade et ses conséquences. *Réalités Byzantines*, 10. Paris 2005, 195–214.

45 See MOTZO (as note 5 above) 129–137. For the dating of the two versions, see ibid. XI, XXVI–XXXIII.

46 See respectively JACOBY, A Venetian manual (as note 42 above) 407, 414–415, 425, and D. JACOBY, The Pisan commercial manual of 1278 in the Mediterranean context, in: F. CARDINI/M. L. CECCARELLI LEMUT (eds.), «Quel mar che la terra inghirlanda». Studi mediterranei in ricordo di Marco Tangheroni. Pisa 2007, 449–464.

47 GAUTIER DALCHÉ, Carte marine (as above, note 24) 8.

48 See above, note 44.

49 Annali genovesi di Caffaro e de' suoi continuatori, ed. L. T. BELGRANO/C. IMPERIALE DI SANT'ANGELO. Roma 1890–1929, II 136.

50 [F.] DE REIFFENBERG (ed.), Chronique rimée de Philippe Mouskes. *Collection de chroniques belges inédites.* Bruxelles 1838, II 620, lines 29,238–29,243.

decades. Each of these regions partly handled different goods and had its own navigation conditions, trade patterns and shipping networks. At their junction Constantinople served as destination or point of departure for trade and shipping in one or the other region, and as transit and transshipment station for commodities sailing between them. The transshipment of goods is well illustrated by the meeting of merchants from the Mediterranean with those "from the empire of Russia, (...) Patzinakia [and] Khazaria", recorded by the Jewish traveler Benjamin of Tudela who visited Constantinople around 1160.[51] It is from that city that Italian merchants, most likely settlers, must have engaged in business ventures in the Black Sea and it is there that notarial documents to that effect were drafted. Such was the case in the period of Latin rule over Constantinople, in any event until the 1240s. Only three notarial charters dealing with trade and shipping in the Black Sea from 1206 to 1233 have survived, yet circumstantial evidence convincingly suggest that such sailings took place on a regular basis and on a fairly large scale in these years. It is obvious, therefore, that like the overwhelming majority of notarial documents drafted in Constantinople between 1204 and 1261, those drafted in the city before 1204 have been destroyed there.[52]

A massive loss of western documentation, including evidence regarding the Black Sea trade, must have occurred as a result of a series of catastrophic events in Constantinople. These included the Venetian, Pisan and Greek attack upon the Genoese merchants in 1162, the Venetian attack on the Genoese quarter in the spring of 1171, the Byzantine arrest of Venetians on 12 March 1171 and the flight of others, the Greek assault upon the Genoese and Pisans in 1182, finally, the flight of the Latins, the fires and the destruction in 1203–04 related to the Fourth Crusade.[53] The small number of notarial charters brought before each of these events from Constantinople to Venice, Pisa or Genoa must have perished over the centuries. It is noteworthy that even Italian contracts drafted in Constantinople for trade in the Mediterranean prior to 1204 have survived in very small numbers.

It follows that the lack of direct evidence about the operation of Italian vessels and merchants in the Black Sea before 1204 is not conclusive. It is

---

51 M. N. ADLER (ed.), The itinerary of Benjamin of Tudela. London 1907, 20 (Hebrew), 12 (English transl.). On the dating of the visit, see D. JACOBY, Benjamin of Tudela and his "Book of Travels", in: K. Herbers/F. Schmieder (eds.), Venedig im Schnittpunkt der Kulturen. Außen- und Innensichten europäischer und nichteuropäischer Reisender im Vergleich/*Venezia incrocio di culture. A confronto le percezioni dall'interno e dall'esterno di viaggiatori europei e non.* Roma 2008 (in press).

52 For this whole paragraph, see JACOBY, The economy of Latin Constantinople (as note 44 above) 200–202, 208–209.

53 On these events, see JACOBY, Italian privileges (as note 1 above) passim, and JACOBY, The economy of Latin Constantinople (as note 44 above) 195–196.

imperative, therefore, to consider whether there was an economic rationale for the expansion of Italian trade and navigation into that region. In order to answer that question, the following factors have to be taken into account: what were the goods reaching Constantinople from the Black Sea before 1204; which of them were the Italian merchants eager to buy, considering their priorities and their purchasing power; finally, what would the Italians have gained by extending the geographic range of their activity beyond what they could achieve by trading in Constantinople, and would that extension have been profitable? Surprisingly, these factors have never been properly examined.

Unfortunately, there is little direct evidence about the goods imported to Constantinople from the Black Sea before 1204. From the tenth century onward the Rus brought furs, wax, honey and slaves,[54] as well as linen.[55] Walrus tusks from the Norwegian Sea or the White Sea and objects made of them are attested around the mid-twelfth century.[56] In the tenth century Bulgarian merchants brought linen and honey, and apparently also slaves.[57] In view of the paucity of sources for the period preceding the Fourth Crusade, it may be tempting to adduce the rich evidence illustrating imports from that region to Constantinople after 1261, which included salted fish, caviar, wax, honey, hides, furs, slaves, alum, silk, silk textiles, spices and grain.[58] However, the backward projection of evidence from the period following 1261 would provide an anachronistic and static background to Italian maritime trade from 1082 to

---

54 J. SHEPARD, Constantinople – Gateway to the North: The Russians, in C. MANGO/G. DAGRON (eds.), Constantinople and its hinterland. Papers from the Twenty-Seventh Spring Symposium of Byzantine Studies, Oxford, April 1993. Aldershot 1995, 244–245, 256–257; Th. S. NOONAN, The flourishing of Kiev's international and domestic trade, ca. 1100 – ca. 1240, in: I. S. KOROPECKYI (ed.), Ukrainian economic history. Interpretive essays. Cambridge, Mass. 1991, 104–146, at 106–107, 112, 114. On slaves in the mid-twelfth century, see also SHEPARD (as note 25 above) 221–224. On furs, see MCCORMICK (as note 20 above) 730–732, who implicitly dismisses, without justification, the possibility of western fur exports from Constantinople to Italy.

55 As revealed by a Jewish lawsuit conducted in Cairo in 1097/98. Russian linen was highly valued in Egypt and was partly re-exported to India, where it was much appreciated: S. D. GOITEIN, From the Mediterranean to India: Documents on the trade to India, South Arabia, and East Africa from the eleventh and twelfth centuries. *Speculum* 29 (1954) 191–195, at 192 and note 20, and for the dating, 189 and 191.

56 SHEPARD (as note 25 above) 215–221, and for the dating, 202–215. On bone-cutting workshops in eleventh to thirteenth-century Kiev, see NOONAN (as note 54 above) 108, 110.

57 Linen brought to Constantinople by Bulgarians and other foreigners is mentioned in the early-tenth century "Book of the Eparch": J. KODER (ed. and transl.), Das Eparchenbuch Leons des Weisen. *CFHB*, 33. Wien 1991, 108 chap. 9, 6. On Bulgarian trade, see also MCCORMICK (as note 20 above) 605, 760.

58 BALARD (as note 7 above) II 717–833 passim.

1204. Indeed, it would overlook various economic developments in that period, especially the increasing western demand for grain related to demographic growth, the growing requirements for industrial raw materials required by the Italian cotton and silk industries, as well as the expansion of trade in and around the Mediterranean. Therefore, in order to assess the relevance of the information available after 1261 for the period preceding 1204, it is essential to examine separately the trade patterns in each of the commodities mentioned above and proceed by elimination.

Sailing to Matracha would have enabled the purchase of salted fish and caviar in the Sea of Azov. In 1233 the anchoring of the ship carrying the Hungarian Dominicans in that port, mentioned above, must have been related to the provisioning of the Byzantine capital in these commodities. William of Rubruck, who travelled in the Black Sea twenty years later, reports that merchants from Constantinople sail in large ships to Matracha, from where they pursue their voyage into the Sea of Azov on their own smaller boats to buy vast quantities of dried sturgeon and other fish at the estuary of the Don River.[59] Interestingly, he does not mention caviar in that context, although it was already enjoyed by the twelfth-century social elite in Constantinople. Indeed, caviar from Tana is specifically mentioned as being served at the court of Manuel I.[60] It has been suggested that the emperor denied the Genoese the right to sail to Matracha in 1169 in order to ensure the provisioning of Constantinople in fish.[61] This is hardly plausible, in view of the abundance of fish available in the city from the Sea of Marmara, the Bosporos, the Black Sea areas close to Constantinople and the Nicaea Lake.[62] Moreover, the Italians could have bought salted, pickled or dried fish processed in Constantinople. The export of salted fish and caviar to the West is not attested before the fourteenth century.[63] It may be safely excluded for the period preceding the Fourth Crusade.

Wax, produced on a large scale in Bulgaria, Crimea and the region of the Sea of Azov must have reached Constantinople in the twelfth century. However, it should be noted that wax was also available in Crete, as implied by

---

59 See above, notes 22 and 23.

60 D. Jacoby, Caviar Trading in Byzantium, in: R. Shukurov (ed.), Mare et litora. Essays presented to Sergei Karpov for his 60th Birthday. Moscow 2008 (in press).

61 Heyd (as note 10 above) I 207.

62 On the availability of fish in Constantinople, its processing, and its marketing, see G. Dagron, Poissons, pêcheurs et poissonniers de Constantinople, in: Mango/Dagron (as note 54 above) 57–73; G. C. Maniatis, the organizational setup and functioning of the fish market in tenth century Constantinople. *DOP* 54 (2000) 13–42.

63 Balard (as note 7 above) II 706–707.

the abundant honey produced in the island.[64] Shortly before 1174 the Byzantine governor of Crete confiscated some some 2,050 kg honey and some 3,070 kg cheese stored on board a Genoese ship returning from Constantinople.[65] The cheese must have been bought in Crete, which was already a major producer and exporter of that commodity by the eleventh century and it is likely, therefore, that the honey was also Cretan.[66] The purchase of honey and wax in Crete and the low transportation costs on the return voyage would have dispensed with the need to sail in the Black Sea in order to acquire these commodities, which could anyhow be bought in Constantinople. Their direct export to Genoa from the Black Sea is not attested before the late thirteenth century.[67]

In 1155 the Venetian Enrico Zusto owned in Constantinople two hundred sheep hides, the origin of which is unknown.[68] Hides and leather from the Black Sea passing through Constantinople proceeded to Italy in the thirteenth and early fourteenth century.[69] It is possible that this was already the case in the twelfth century. Beaver, squirrel, otter and other furs travelled from the Black Sea to Egypt in that period, as implied by the mistaken assertion of the Arab chronicler Ibn al-Athir that some of these furs ceased to be imported into the Muslim Middle East after the Mongol incursion of 1223 into Eastern Europe.[70] These furs were clearly transshipped in Constantinople. Therefore, Italian merchants would have bought them there in the twelfth century.

Slaves were imported from the Black Sea to Constantinople in the twelfth century.[71] However, there is no evidence of Italian merchants exporting them through Constantinople to the West in that period. The dispatch of a female slave, apparently Russian according to her name, from Constantinople to

[64] D. Tsougarakis, Byzantine Crete from the 5th century to the Venetian conquest. Athens 1988, 287; G. B. Cervellini, Documento inedito veneto-cretese del Dugento. Padova 1906, 13–18 esp. 17, in a letter of Cretan Greeks to the doge of Venice dated to 1224 or 1225.

[65] Imperiale di Sant'Angelo, Codice diplomatico (as note 2 above) II 218 note.

[66] D. Jacoby, Byzantine Crete in the navigation and trade networks of Venice and Genoa, in L. Balletto (ed.), Oriente e Occidente tra medioevo ed età moderna. Studi in onore di Geo Pistarino. *Università degli Studi di Genova, Sede di Acqui Terme, Collana di Fonti e Studi*, 1/1. Acqui Terme 1997, 517–540, at 521–522, 525–529, 535–536, repr. in: D. Jacoby, Byzantium, Latin Romania and the Mediterranean, Aldershot 2001, no. II.

[67] See Balard (as note 7 above) II 734–736.

[68] Lanfranchi (as note 18 above) 50–52, esp. 51 no. 22.

[69] Balard (as note 7 above) II 737–741; D. Jacoby, Les Vénitiens naturalisés dans l'Empire byzantin: un aspect de l'expansion de Venise en Romanie du XIIIe au milieu du XVe siècle. *TM* 8 (1981, = Hommage à M. Paul Lemerle) 224, 227–228, repr. in: Jacoby, Studies (as note 42 above) no. IX.

[70] Jacoby, The economy of Latin Constantinople (as note 44 above) 212 and note 96.

[71] See above, note 54.

Venice in 1223 illustrates a new phase in the Italian slave trade directly related to the Black Sea.[72] The Mongol expansion, which reached the Black Sea around 1240, stimulated the export of slaves from that region. In 1246 Pope Innocent IV condemned Pisan merchants, as well as their Genoese and Venetian counterparts for trading in numerous Christian slaves transferred from Constantinople to the Kingdom of Jerusalem in order to be sold to the Muslims.[73]

Alum, mainly used in the fixing of colors on textile fibers, was vital for the expanding woolen, cotton and silk industries in the West. In the twelfth century Italian merchants supplied these industries with large quantities of alum from Egypt. There is no evidence that they purchased the mineral elsewhere in that period. The large-scale exploitation of alum mines in Asia Minor began in the first half of the thirteenth century, in response to the growing demand of the western textile centers. It expanded in the second half of that century with the discovery of new mines in the vicinity of Phocea, on the Aegean coast. By that time alum from the mines of Koloneia (Şebinkarahisar), situated to the southwest of Trebizond, the best alum of Asia Minor, transited through Constantinople on its way to the West. These developments took place after 1204 and are thus not relevant for the period preceding the Fourth Crusade.[74]

Byzantium appears to have been self-sufficient in raw silk by the twelfth century. It is, therefore, doubtful that silk from the Caucasus or the region of the Caspian Sea reached Constantinople in that period, as it did from the thirteenth century onward when Italian merchants exported it to the West.[75] In the twelfth century Lucca was the only Italian silk center manufacturing high-grade silk textiles. Genoa supplied it with the required raw material from the

---

72 Morozzo della Rocca/Lombardo, Documenti (as note 18 above) II 148 no. 608; on the name, see Ch. Verlinden, L'esclavage dans l'Europe médiévale II. Italie – Colonies italiennes du Levant – Levant latin – Empire byzantin. Gent 1977, 553. The origin of the Saracen slave sold by a Genoese in Constantinople in 1159 is unknown: M. Chiaudano/M. Moresco (eds.), Il cartolare di Giovanni Scriba. Torino 1935, I 292–293 no. 545; however, the Black Sea region may be safely excluded.

73 É. Berger (ed.), Les registres d'Innocent IV. Les registres des papes du XIIIe siècle. *Bibliothèque des Ecoles françaises d'Athènes et de Rome*, 2e série. Paris 1884–1921, I 316 no. 2122.

74 D. Jacoby, L'alun oriental en Méditerranée, XIe–XVe siècles, in P. Borgard/J.-P. Brun/M. Picon (eds.), L'alun de Méditerranée. *Collection du Centre Jean Bérard*, 23. Naples/Aix-en-Provence 2005, 220–236.

75 D. Jacoby, Genoa, silk trade and silk manufacture in the Mediterranean region (ca. 1100–1300), in A. R. Calderoni Masetti/C. Di Fabio/M. Marcenaro (eds.), Tessuti, oreficerie, miniature in Liguria, XIII–XV secolo. *Istituto internazionale di Studi liguri, Atti dei Convegni*, 3. Bordighera 1999, 26–28, repr. in: Jacoby, Commercial exchange (as note 18 above), no. XI.

Frankish Levant.[76] Silk textiles were undoubtedly among the priorities of Italian merchants trading in Byzantium. Genoese and Venetian merchants traded in Byzantine silks in the Empire and exported them to the West and presumably also to Egypt.[77] Silk textiles woven in Muslim countries were reaching Constantinople and the Black Sea by the twelfth century.[78] It is unlikely, however, that Italian merchants would have bought them there, since they could acquire them in the Frankish Levant where they enjoyed more secure and favorable trading conditions. The Venetians were tax exempt in both regions, the Genoese only in the Frankish states.[79] In short, there was no incentive for Italian merchants to sail in the Black Sea to purchase either silk or silk textiles.

Trebizond lost its standing in the trade of Oriental spices, aromatics and dyestuffs in the eleventh century with the rise of Alexandria as the main Mediterranean outlet and market for these commodities. As a result Constantinople imported them from the Mediterranean, rather than from the Black Sea or from Asia Minor.[80] In the twelfth century some of these commodities may have been conveyed from Alexandria to Constantinople by the merchants housed in the 'mitaton' for Muslims located on the shore of the Golden Horn, close to the church of St Irene situated east of the Venetian quarter. It is likely, however, that the bulk of that trade was carried out by Italian merchants. In the course of the twelfth century they acquired a dominant position in trade and shipping between Constantinople and Alexandria, and their involvement in the transfer of pepper from Egypt, partly through Frankish Acre, is duly attested.[81] The Genoese merchant who

---

76 Ibid. 16–21, 38–40.

77 Ibid. 12–16. Jacoby, Silk in western Byzantium (as note 31 above) 460–461, 496–497, 500. In 1111 a Venetian merchant exported silk cloth to Egypt on behalf of a Byzantine βεστιοπράτης or merchant of silk garments: ibid. 496. This suggests also independent Venetian exports. See also D. Jacoby, Dalla materia prima ai drappi tra Bisanzio, il Levante e Venezia: la prima fase dell'industria serica veneziana, in L. Molà/R. C. Mueller/C. Zanier (eds.), La seta in Italia dal Medioevo al Seicento. Dal baco al drappo. Venezia, 2000, 266–269, repr. in: Jacoby, Commercial exchange (as note 18 above) no. X.

78 D. Jacoby, Silk Economics and cross-cultural artistic interaction: Byzantium, the Muslim world and the Christian West. *DOP* 58 (2004) 219–220; on the early thirteenth century: C. Cahen, Le commerce anatolien au début du XIIIe siècle, in: Mélanges Louis Halphen. Paris 1953, 94–95, repr. in: C. Cahen, Turcobyzantina et Oriens Christianus. London 1974, no. XII.

79 On Genoese taxation in the Empire, see Jacoby, Italian privileges (as note 1 above) 359–363.

80 On Trebizond: McCormick (as note 20 above) 589, 590–591; on the shift in trade routes: D. Jacoby, Byzantine trade with Egypt (as note 18 above) 30–31, 42–47.

81 P. Magdalino, Medieval Constantinople, in: idem, Studies on the history and topography of Byzantine Constantinople. Aldershot 2007 no. I, 98, convincingly argues that the name

lost Indian lac-dye, a red colorant, in the attack of 1162 on the Genoese quarter must have imported it from Egypt.[82] It is obvious, therefore, that the Italian merchants would not have bought Oriental spices and colorants in Constantinople. The flow of these goods to the imperial city through the Black Sea and possibly the overland routes of Asia Minor was anyhow not renewed until the 1280s.[83]

It has not been noted so far that grain was a major export item from Byzantium to Italy in the twelfth century. Grain exports to Venice are not directly attested for that period, yet circumstantial evidence provides convincing indications in that respect. Thessaly, Macedonia and Thrace were the main grain suppliers of Constantinople, as aptly illustrated by Michael Choniates in a rhetorical address to the social élite of the capital.[84] Halmyros, Thessalonica and Rhaidestos in the Sea of Marmara, the latter called Rodosto by the Latins, were the respective major outlets for grain from these regions. There can be no doubt that the establishment of Venetian merchants in these three cities and the settlement of Pisans in Halmyros were primarily connected, though not exclusively, with the grain trade.[85] In 1157 the Western presence in Rhaidestos was fairly important, as illustrated by the *ruga Fra[n]cigenorum*, the "street of the Franks" or Latins, outside the city wall

---

'mitaton' given to the mosque in popular speech points to the existence of commercial and residential premises prior to the latter's construction or renewal, and suggests that they went back to the tenth century; see also P. MAGDALINO, The maritime neighborhoods of Constantinople: commercial and residential functions, sixth to twelfth centuries, *DOP* 54 (2000) 220–221 (repr. in: Studies [as above], no.III). On the location of St Eirene east of the Venetian quarter, see D. JACOBY, The Venetian quarter of Constantinople from 1082 to 1261: Topographical Considerations, in C. SODE/S. A. TAKÁCS (eds.), Novum Millenium. Aldershot 2000, 178. On the activity of Byzantine merchants in Egypt and Italian trade in spices, see JACOBY, Byzantine trade with Egypt (as note 18 above) 42–47, 58–59, 62–64.

82 IMPERIALE DI SANT'ANGELO, Codice diplomatico (as note 2 above) II 209 note. In 1155 the Venetian Enrico Zusto, a resident of Constantinople, owned one hundred pounds indigo: LANFRANCHI, Famiglia Zusto (as note 18 above) 50–52, esp. 51 no. 22. This dyestuff may have come by land routes from Asia Minor or from Iraq, which produced the best indigo in the Middle East. A consignment of 'Baghdadi' or Iraqi indigo was shipped from Genoa to Palermo in 1161: CHIAUDANO/MORESCO (as note 69 above) II 48 no. 904.

83 M. BALARD, Gênes et la Mer Noire (XIIIe–XVe siècles). *Revue historique* 270 (1983) 31–37.

84 Michaelis Choniatae Epistulae, ed. F. KOLOVOU. *CFHB*, 41. Berlin/New York 2001, 69 no. 50 lines 61–62.

85 On their settlement, see D. JACOBY, Les Latins dans les villes de Romanie jusqu'en 1261: le versant méditerranéen des Balkans, in: M. BALARD/É. MALAMUT/J.-M. SPIESER (eds.), Byzance et le monde extérieur. Contacts, relations, échanges. *Byzantina Sorbonensia*, 21. Paris 2005, 16–18.

close to the "place called fontega".[86] This name was the Venetian equivalent of 'phoundax', a term used for a structure built outside the city in the reign of Emperor Michael VII Doukas (1071–78) and destroyed shortly afterwards in a popular revolt against the state's attempt to centralize the grain trade under its own supervision.[87] Although that policy was no longer applied, there is good reason to believe that the fontega was in fact the successor of the 'phoundax' and served as storage facility in connection with the grain trade. It should be added that the Venetian merchants operating in Rhaidestos were ordered by their government to use weights and measures held by the local Venetian church of S. Giorgio, which had a monopoly in that respect.[88] This further implies trade in grain, among other commodities.

According to the fourteenth-century doge Andrea Dandolo, who relied on earlier sources, twenty Venetian ships anchoring at Halmyros managed to escape when the Byzantine authorities arrested the Venetians in the Empire on 12 March 1171.[89] This large figure is rather surprising. Since trans-Mediterranean sailings were suspended in the winter months and the navigation season began in March, these vessels could not have arrived from Venice in the preceding months.[90] A number of them had presumably wintered in Halmyros, where Venetian settlers engaged in maritime trade with Constantinople.[91] Since Venetians shipped cheese and oil from the Byzantine provinces to the

---

86 L. LANFRANCHI (ed.), S. Giorgio Maggiore. Fonti per la Storia di Venezia, Sez. II: Archivi ecclesiastici. Venezia 1968–1986, II 533–534 no. 276. The Venetian church of S. Maria was nearby.

87 Miguel Ataleiates, ed. I. PÉREZ MARTIN. *Nueva Roma*, 15. Madrid 2002, 148–150, 178–180. See also P. MAGDALINO, The grain supply of Constantinople, ninth-twelfth centuries, in: MANGO/DAGRON (as note 54 above) 39–41, 43–45 (repr. in: MAGDALINO, Studies [as note 81 above], no. III).

88 The monopoly of S. Giorgio is attested in 1145: LANFRANCHI (as note 86 above) II 437–439 no. 216. However, in 1147 Venetian merchants were refusing to use the weights and measures of the church: ibid. II 449–451 no. 224.

89 Andreae Danduli Chronica per extensum descripta, ed. E. PASTORELLO. *Rerum Italicarum Scriptores*[2] XII/1. Bologna 1938–58, 251 lines 3–4.

90 On the maritime sailing seasons, see J. H. PRYOR, Geography, Technology and War. Studies in the Maritime History of the Mediterranean, 649–1571. Cambridge 1988, 87–88; U. TUCCI, La navigazione veneziana nel duecento e nel primo trecento e la sua evoluzione tecnica, in: A. PERTUSI (ed.), Venezia e il Levante fino al secolo XV. Atti del Convegno internazionale di storia della civiltà veneziana, Venezia, 1968. Firenze 1973, I/2 821–842, at 827–829, 831–833. A Venetian statement of 1244 implies sailings from Constantinople to Venice in March and September: G. L. F. TAFEL/G. M. THOMAS (eds.), Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig. Wien 1856–1857, II 423.

91 S. BORSARI, Venezia e Bisanzio nel XII secolo. I rapporti economici. Venezia 1988, 91–93, 96–97; D. JACOBY, Migrations familiales et stratégies commerciales vénitiennes aux XII[e] et XIII[e] siècles, in: M. BALARD/A. DUCELLIER (eds.), Migrations et diasporas méditerranéennes (X[e]–XVI[e] siècles). *Byzantina Sorbonensia*, 19. Paris 2002, 360–361.

capital,[92] there is good reason to believe that they also engaged in the supply of grain.[93] Yet, in addition, it is likely that among the twenty Venetian ships anchoring at Halmyros in March 1171 some had come from Constantinople and stopped there to load grain before sailing in convoy to Venice. Furthermore, one may wonder whether grain was to be taken on board the three-masted ship of the Venetian Romano Mairano, which escaped from Constantinople on 12 March 1171, the day on which the Venetians were arrested throughout the Empire. It was one of the largest vessels sailing in the Mediterranean at that time, with a carrying capacity exceeding 450 metric tons. There was no commodity exported from Byzantium to Venice except for grain that would have enabled a profitable return voyage of such a large ship from Constantinople.[94] It is noteworthy that according to the partition treaty of 1204 Venice's portion of the Empire included two ports that were also major grain outlets, Thessalonica and Rhaidestos, as well as the emporion of Sagoudaous at the mouth of the Maritsa River, another grain outlet of lesser importance.[95]

Twelfth-century Genoa imported grain from several regions. The consuls Lanfranco Piper and Ansaldo Mallone decreed between 1136 and February 1139 that ships returning from overseas, including from Romania, the Byzantine region, should pay a tax in kind amounting to one mina of grain to the Commune, a rule confirmed in 1142. An entry of the following year in the register of the archbishop of Genoa mentions tithes and taxes imposed upon vessels returning with grain from overseas regions, among them Byzantium. In 1147 the archbishop requested such a payment from Bonifacio de Ranfredo after his naval expedition in that region.[96] The Genoese may have purchased grain in Crete, Macedonia, Thessaly and Thrace.[97] Genoese merchants traded in Halmyros around 1160 and in the 1170s, yet there is no

---

92 Jacoby, Byzantine Crete (as note 66 above) 521–528.

93 Such grain shipments have already been suggested by Magdalino, The grain supply of Constantinople (as note 87 above) 45.

94 On the ship and its carrying capacity, see D. Jacoby, The supply of war materials to Egypt in the Crusader period. *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 25 (2001) 102–132, 110, repr. in: Jacoby, Commercial exchange (as note 18 above) no. II.

95 On Sagoudaous, see Carile (as note 37 above) 219, 252, and on grain exports from the region in the twelfth century, see J.-C. Cheynet, Un aspect du ravitaillement de Constantinople aux Xe/XIe siècles d'après quelques sceaux d'hôrreiarioi, in : N. Oikonomides (ed.), *Studies in Byzantine Sigillography* 6. Washington 1999, 1–26, at 8.

96 A. Rovere (ed.), I Libri Iurium della Repubblica di Genova, I/1. Fonti per la storia della Liguria, II; Pubblicazioni degli Archivi di Stato, Fonti XIII. Genova 1992, 13–14 no. 5; L. T. Belgrano (ed.), Il registro della curia arcivescovile di Genova. *Atti della Società Ligure di Storia Patria* 2/2 (1862) 9 (chap. XVI) and 118.

97 For grain surplus in twelfth-century Crete, see Tsougarakis (as note 64 above) 282–285. For the other regions, see above.

evidence of Genoese settlers in that city.[98] Some time before 1174 the governor of Crete confiscated a cargo of grain valued 60 hyperpyra from a Genoese ship returning from Constantinople.[99] The weight of the grain may be estimated at some 2.3 metric tons, if not more.[100] It is likely that the cheese and honey on the same ship were Cretan products.[101] The grain may have also been bought in Crete, yet it is not excluded that it had been purchased in Constantinople. The eventuality of Genoese purchases of grain in that city may provide a clue to the prohibition of 1169, since that grain must have partly originated in the Black Sea region.

From 1169 to 1192 the Genoese merchants were clearly at a disadvantage when trading in the Byzantine provinces, especially with respect to grain.[102] They had to pay the kommerkion or trade tax at the full rate of ten percent on their operations in the provinces, like the Pisans, whereas the Venetians were entirely exempt from that tax.[103] Heavy taxation discouraged the Genoese from settling in the Empire's Mediterranean provinces, including in ports serving as major grain outlets, in any event until 1192.[104] The Genoese merchants were therefore dependent upon local intermediaries. By contrast, Venetian and Pisan settlers presumably bought grain directly from producers and from great landowners acting as middlemen in the marketing of rural produce.[105] The adverse conditions in which the Genoese traded appear to

98 Contrary to what I have argued in JACOBY, Italian privileges (as note 1 above) 367. See now JACOBY, Les Latins dans les villes de Romanie (as note 85 above) 18–19.

99 See above, note 65.

100 To be on the safe side I have taken the higher price of 1/3 hyperpyron for the *modios thalassios* of 12.8 kg attested in Constantinople around 1170: see C. MORRISSON/J.-C. CHEYNET, Prices and wages in the Byzantine world, in: LAIOU, EHB (as note 26 above) II 817 and 823. The sum of 60 hyperpyra would have bought 180 modioi x 12.8 kg (per modios) = 2,304 kg.

101 See above.

102 On the grain trade in the Empire in that period, see A. E. LAIOU, Exchange and trade, Seventh-twelfth centuries, in: LAIOU, EHB (as note 26 above) II 741–744.

103 JACOBY, Italian privileges (as note 1 above) 357, 359–360, 362–363, 365–368.

104 See above, note 98.

105 The latter's role in that respect is illustrated by cheese and oil transactions. In 1022 the Venetian Leone da Molin shipped to Constantinople six milliaria or about 2,860 kg cheese, which in all likelihood he directly collected from great Cretan landowners rather than from individual small producers or professional merchants: see JACOBY, Byzantine Crete (as note 66 above) 521–522. This is suggested by a single transaction between 1146 and 1148, in which several archontes of Sparta jointly sold 400 mitra or 3,640 l. oil to a Venetian, who entrusted another Venetian with its transportation to the capital: A. LOMBARDO/R. MOROZZO DELLA ROCCA (eds.), Nuovi documenti del commercio veneto dei sec. XI–XIII. Venezia 1953, 11, no. 9, drafted in 1150. The important marketing role of great landholders in Romania is also attested after the Fourth Crusade: see D. JACOBY, Changing economic patterns in Latin Romania: The impact of the West, in A. E. LAIOU/ R. P. MOTTAHEDEH (eds.), The Crusades from the perspective of Byzantium and the

have induced them to resort to more diversified sources of supply than the Venetians. Whereas the latter were content to operate along the coasts of the Sea of Marmara and the Aegean, it would seem that the Genoese expanded their search for cheaper grain to the Black Sea.

There is good reason to believe that grain reached Constantinople from the region extending from Bulgaria to the Sea of Azov in the twelfth century, despite the absence of direct evidence in that respect. The imperial ban of 1169 on Genoese shipping along the western and northern coast of the Black Sea was clearly not issued because the Genoese had expressed their intention to buy grain in that region. Its imposition implies that they had already engaged in such purchases. These were profitable for several reasons, provided transportation was ensured by Genoese ships sailing directly to Genoa. First, grain was cheaper when bought from producers rather than from intermediaries in Constantinople. Secondly, the transit of Genoese ships through Constantinople, which in that case would have merely served as port of call, avoided transshipment in the city and thus reduced transportation costs. Finally, bypassing Constantinople by direct shipment of the Black Sea grain to Genoa also saved the payment of the ten percent kommerkion on the re-export of unsold goods from the Empire, to which the Genoese were liable from 1169 to 1192.[106]

It should be noted that the first imperial charter delivered to Genoa, in 1155, does not refer to the sailing of Genoese ships to Rhosia and Matracha. The prohibition of 1169 implies some developments in the intermediate period. Increasing grain demands in Genoa presumably induced the Genoese to undertake direct shipments from the western and northern Black Sea region to their city. The preference they displayed for that region, rather than for grain producing areas of northern Asia Minor, may be related to the purchase of other goods in addition to grain.[107] Their activity prompted the imposition of the imperial ban upon these operations. In 1169 Manuel I took advantage of Byzantine control, if not effective rule over grain outlets along the western and northern shore of the Black Sea to prevent Genoese ships from bypassing Constantinople. The ban he imposed compelled the Genoese merchants, who

Muslim world. Washington, D. C. 2001, 216–218, repr. in: Jacoby, Commercial exchange (as note 18 above) no. IX.

106 Jacoby, Italian privileges (as note 1 above) 359–360.

107 On earlier grain exports from northern Asia Minor, see S. Vryonis Jr., The decline of medieval Hellenism in Asia Minor and the process of islamization from the eleventh through the fifteenth century. Berkeley 1971, 14, 17; Cheynet, Un aspect du ravitaillement de Constantinople (as note 95 above) 9–11, 13–14. On the Black Sea regions producing and exporting grain in the first half of the fourteenth century, see Francesco Balducci Pegolotti, La pratica della mercatura, ed. A. Evans. Cambridge, Mass. 1936, 42, 54–55. One may safely assume continuity through the eleventh and twelfth centuries in that respect.

were allowed to operate along that stretch of coast, to convey the Black Sea grain on Byzantine or other foreign vessels to Constantinople and to transship it there before proceeding to Genoa, or else to buy that grain from intermediaries in the capital. As a result the imperial authorities could better supervise the outflow of Black Sea grain, ensure supplies and price stability in Constantinople in case of shortage, and collect taxes from the Genoese. As noted above, the clause regarding Rhosia and Matracha appearing in the treaty of 1169 between Manuel I and Genoa was repeated in the agreement between Isaac II and the Italian maritime city in 1192. By that time Byzantium had not yet lost control over Bulgarian grain outlets, despite the Bulgarian revolt of 1185.[108] It is unclear whether the Genoese merchants lost their interest in Black Sea grain in 1192, once they had obtained a substantial tax reduction on their trade in the Byzantine provinces, although they remained liable to a ten percent kommerkion on exports, like the Pisans.[109] The improvement in their trading conditions may have furthered the purchase of grain in Mediterranean ports, as carried out by their Venetian and Pisan counterparts.

To sum up. Before 1204 Byzantium prohibited, limited or controlled at various times trade in specific commodities, such as timber, gold, a number of foodstuffs, and high-grade silk textiles.[110] On the other hand, it did not exclude Italian merchants or carriers from any specific region until 1169, when Manuel I imposed his ban upon Genoese ships. Moreover, there is no direct or indirect evidence of a closure of the Black Sea preventing the access of the Italians to that region. However, it would seem that the volume and variety of Black Sea goods they wished to acquire did not warrant the expense and risks involved in frequent sailings beyond Constantinople. Rather, the Italian merchants appear to have been mostly content to purchase these goods from intermediaries in Constantinople, although they were more expensive than if bought around the Black Sea. As a result, they displayed only marginal interest in trade and transportation in that region, and at best operated there on a limited scale before 1204. This explanation is more convincing than the lack of resources due to heavy commercial investments in the Mediterranean.

The Genoese appear to have been the only Italians engaging in the purchase of grain in the Black Sea and in its direct shipment to their home city between 1155 and 1169. There is no evidence of a Byzantine monopoly on grain exports

---

108 See R. L. Wolff, The 'Second Bulgarian Empire': its origin and history to 1204. *Speculum* 24 (1949) 167–203, repr. in R. L. Wolff, Studies in the Latin Empire of Constantinople. London 1976, no. III; P. Stephenson, Byzantium's Balkan frontier. A political study of the northern Balkans, 900–1204. Cambridge 12000, 288–294, 300–305.

109 On the change in taxation rates in 1192, see Jacoby, Italian privileges (as note 1 above) 358–359, 361–362.

110 Laiou, Monopoly (as note 10 above) 511–521, yet for silk textiles see above.

from that region,[111] nor was there any prohibition to export it, provided the grain was transshipped in Constantinople. The ban imposed upon the Genoese in 1169 and confirmed in 1192 prevented them from bypassing the imperial city. Direct grain shipments from the Black Sea to Italy were again carried out much later. They appear to have been implemented in the period of Latin rule over Constantinople from the 1250s at the latest, as suggested by the Venetian acquaintance with Mesembria and the Venetian naval expedition to that Bulgarian port in 1257. They are duly attested for the period following the Byzantine recovery of Constantinople in 1261.[112]

111 As asserted by LAIOU, Monopoly (as note 10 above) 521.

112 JACOBY, The economy of Latin Constantinople (as note 44 above) 210–214. On exports of Black Sea grain after 1261, see J. CHRYSOSTOMIDES, Venetian commercial privileges under the Palaeologi. *Studi veneziani* 12 (1970) 312–322; BALARD (as note 7 above) II 753–754.



THE DATE OF THE MILITARY COMPENDIUM OF SYRIANUS MAGISTER (FORMERLY THE SIXTH-CENTURY ANONYMUS BYZANTINUS)

PHILIP RANCE/BERLIN

The Greek military manual known by the modern titles Περὶ Στρατηγικῆς or *De Re Strategica*, and conventionally ascribed to the sixth-century Anonymus Byzantinus, has been substantially transformed by recent scholarship. This treatise on diverse aspects of warfare has been edited twice, by Herman Köchly and Wilhelm Rüstow in 1855, and by George Dennis in 1986, on both occasions published as a discrete and self-contained item, of which the author and title were unknown owing to the loss of the initial folio in the manuscript prototypes.[1] Thanks to Constantine Zuckerman's magisterial study of 1990, *De Re Strategica* has at last been reunited with two other sections of the same work preserved separately in the manuscript tradition, an anonymous *Rhetorica Militaris* and a *Naumachia*, both of which had been edited independently.[2] Since the unique manuscript of the *Naumachia* bears an

---

The following works will be referred to by abbreviations:
BALDWIN, Date = B. BALDWIN, On the Date of the Anonymous ΠΕΡΙ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ. *BZ* 81 (1988) 290–293.
COSENTINO, Strategikon = S. COSENTINO, The Syrianos' Strategikon – a 9th-century source? *Bizantinistica: Rivista di studi bizantini e slavi* 2 (2000) 243–280.
DAIN/FOUCAULT, Stratégistes = A. DAIN (texte mis au net et complété par J.-A. DE FOUCAULT), Les Stratégistes byzantins. *TM* 2 (1967) 317–392.
DENNIS, Treatises = G. T. DENNIS, Three Byzantine Military Treatises. *CFHB*, 25. Washington, D. C. 1985.
KÖCHLY/RÜSTOW = H. KÖCHLY/W. RÜSTOW, Griechische Kriegsschriftsteller. Leipzig 1853–55.
KOLIAS, Waffen = T. G. KOLIAS, Byzantinische Waffen. Ein Beitrag zur byzantinischen Waffenkunde von den Anfängen bis zur lateinischen Eroberung. *BV*, 17. Vienna 1988.
MCGEER, Sowing the dragon's teeth = E. MCGEER, Sowing the dragon's teeth: Byzantine warfare in the tenth century. *Dumbarton Oaks Studies*, 33. Washington, D. C. 1995.
PRYOR/JEFFREYS = J. H. PRYOR/E. M. JEFFREYS, The Age of the DROMWN. The Byzantine navy ca. 500–1204. *The Medieval Mediterranean*, 62. Leiden 2006.
ZUCKERMAN, Compendium = C. ZUCKERMAN, The compendium of Syrianus Magister. *JÖB* 40 (1990) 209–224.

1 KÖCHLY/RÜSTOW II 2, 1–209, with notes at 311–355, as 'Byzantini anonymi Peri Strategikes'. DENNIS, Treatises 10–135, as 'The Anonymous Byzantine Treatise on Strategy'.

2 C. ZUCKERMAN, Compendium 209–224, esp. 210–217; augmented with additional proofs by S. COSENTINO, Strategikon 248–262; see also P. RANCE, Tactics and Tactica in the Sixth Century: Tradition and Originality (unpub. Ph. D. thesis, University of St. Andrews, 1994) 10–27.

ascription to a Syrianus Magister, recognition of the common authorship of all three sections necessarily assigns the entire composition to this author.[3] This conclusion is the protracted culmination of earlier scholarship, dating as far back as the seventeenth century, which has consistently pointed to the textual unity of these three pieces, but the full implications of which were obscured by the error of the influential codicologist Alphonse Dain in 1943, whose apparent affirmation of the textual independence of *De Re Strategica* led two generations of scholars to treat this work in isolation.[4] In short, the former sixth-century anonymous *De Re Strategica* is no longer anonymous and is now one element of a larger compilation that recent studies have variously styled the '*Compendium*' or '*Strategikon*' of Syrianus. These aspects of the text have been demonstrated beyond dispute, even if some scholars still fail to

---

[3] In the *codex Ambrosianus graecus* 139 (B 119 sup.) the first folio of the *Naumachia* is lost, but on the verso of the preceding folio (345^{v}) Dain was able to decipher a reversed trace of the words Ναυμαχίαι Συριανοῦ Μαγίστρου, see A. DAIN, La «Tactique» de Nicéphore Ouranos. Paris 1937, 66–67.

[4] The common authorship of *De Re Strategica* and *Rhetorica militaris* was first argued by Luc Holste (Lucas Holstenius, 1596–1661) in manuscript notation, see A. M. BANDINI, Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Laurentianae II, Florence 1768, 231. This textual connection was accepted by KÖCHLY/RÜSTOW II 2, 14–21; DAIN/DE FOUCAULT, Stratégistes 317–392 at 343–344; H. HUNGER, Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner. *Handbuch der Altertumswissenschaft*, 12,5/1–2. Munich 1978, II 327–329. The common authorship of all three texts was first suggested by K. K. MÜLLER, Eine Griechische Schrift über Seekrieg. Festgabe zur Dritten Säcularfeier der Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg. Würzburg 1882, 46–49, a view endorsed by M. JÄHNS, Geschichte der Kriegswissenschaften vornehmlich in Deutschland. *Geschichte der Wissenschaften in Deutschland*, 21/1. Munich/Leipzig 1889, 150–151; R. VÁRI, Desiderata der byzantinischen Philologie auf dem Gebiete der mittelgriechischen Kriegswissenschaftlichen Literatur. *BNGJ* 8 (1929/30 [1931]) 225–232, at 227; and most persuasively argued by F. LAMMERT, Die älteste erhaltene Schrift über Seetaktik und ihre Beziehung zum Anonymus Byzantinus des 6. Jahrhunderts, zu Vegetius und zu Aineias' Strategika. *Klio* 33 (1940) 271–288, esp. 279–288. Lammert's thesis was misunderstood by A. DAIN, Naumachica. Paris 1943, 9–10, 44, who erroneously claimed, on Lammert's authority, that the 'Anonymus Byzantinus' was a source for – rather than identical to – the author of the *Naumachia*, a view repeated in DAIN/DE FOUCAULT 342; HUNGER (as above) II 327 (also citing Lammert). In consequence, the full implications of earlier studies, and of Dain's own identification of the authorship of the *Naumachia*, were overlooked. Accordingly a connection between the *Naumachia* of Syrianus and the 'Sixth-century Anonymous' (a hypothesis erroneously credited to Jähns) was rejected by V. V. KUČMA, "Византийский Аноним VI в.": Основные проблемы источников и содержания. *VV* 41 (1980) 68–91 (repr. IDEM, Военная Организация Византийской Империи. St. Petersburg 2001, 208–242) at 72–73. More significantly, DENNIS, Treatisess, chose to edit *De Re Strategica* as an independent piece, despite the fact that much of the secondary literature he cites points to its relationship to *Rhetorica Militaris* and *Naumachia*, neither of which he mentions. The consequences of Dain's misunderstanding were only rectified by the perspicacity of ZUCKERMAN, Compendium, esp. 211–212.

acknowledge these new realities, but the date of Syrianus' compendium remains a persistent conundrum.[5] Even before the publication of Zuckerman's study, two articles, one by Barry Baldwin, the other by Doug Lee and Jonathan Shepard, had independently noted the flimsy foundations upon which the sixth-century dating of *De Re Strategica* rests and pointed to aspects of the text potentially incongruent with this date and/or more appropriate to the ninth or tenth centuries.[6] Subsequent studies, notably that of Salvatore Cosentino, have further undermined the traditional dating and adduced possible indications of authorship in the middle Byzantine period.[7] On the whole recent scholarship has succeeded in demonstrating that the evidence hitherto cited in support of a sixth-century date is at best inconclusive and could with equal validity relate to any period between the later sixth and late ninth/early tenth centuries, but positive evidence that might firmly anchor Syrianus' work within these three centuries is less easily discerned, and at present the issue remains unproven. It is the purpose of this paper to scrutinise the arguments of previous scholarship and to adduce additional dating criteria which suggest that the compendium of Syrianus is not a late antique text, but belongs to the middle Byzantine period.

It will be instructive to provide a brief outline of the scope and nature of Syrianus' work insofar as they bear upon its date. Together the three elements of this extensive and well-structured compendium treat all branches of military science. The largest and best-known section, *De Re Strategica*, broadly covers land warfare in forty-seven chapters. It includes provisions for the construction and defence of fortified sites, field operations, battle tactics, weaponry and training. It is in part compiled from earlier sources, some of which have been identified. Syrianus' discussion of tactics (chs. 14–18, 21–25) is for the most part a selective reworking of Aelian's *Tactica Theoria* (*ca.* AD 106–113), an influential representative of an originally late Hellenistic sub-genre of military literature that treats the organisation, internal articulation and manoeuvres of

---

[5] Scholarship in this field has been slow to grasp the significance of Zuckerman's conclusions. E. g. L. Loreto, Il generale e la biblioteca. La trattatistica militare greca da Democrito d'Abdera ad Alessio I Comneno, in G. Cambiano/L. Canfora/D. Lanza (eds.), Lo spazio letterario della Grecia antica II. Rome 1995, 563–589 at 567 discusses the *De Re Strategica* of '*Anonimus Byzantinus*', and is unaware even of Dennis' edition of 1985. F. Trombley, The *Taktika* of Nikephoros Ouranos and Military Encyclopaedism, in: P. Binkley (ed.), Pre-modern Encyclopaedic Texts. *Proceedings of the Second COMERS Congress, Groningen, 1–4 July 1996.* Leiden 1997, 261–274 at 267, 272, knows Syrianus only as the author of the *Naumachia.* And still I. P. Stephenson, Romano-Byzantine Infantry Equipment. Stroud 2006, *passim:* 'the anonymous sixth-century Byzantine Treatise on Strategy' (sic).

[6] Baldwin, Date; A. D. Lee/J. Shepard, A Double Life: Placing the *Peri Presbeon. ByzSlav* 52 (1991) 15–39, esp. 25–30.

[7] Cosentino, Strategikon 262–280. A middle Byzantine date is also suspected by Eric McGeer, pers. comm. (March 1992); idem, Sowing the dragon's teeth 348 note 31.

an idealised infantry phalanx.[8] Syrianus' treatment of fortifications (9–13), together with chapters on signal fires (8) and river-crossings (19), have prompted some scholars to conclude that he possessed engineering expertise, though these chapters certainly draw, at least in part, on earlier literature and Syrianus' firsthand experience may be doubted.[9] It is possible that a section on siegecraft has been lost.[10] The chapters on military encampments (26–29) exhibit familiarity with a lost late antique monograph on castrametation,

---

[8] Syrianus' use of Aelian is examined by C. ZUCKERMAN, Compendium 217–219; RANCE, Tactics (as note 2 above) 73–79. LORETO (as note 5 above) 567 erroneously asserts that Asclepiodotus was also a source for this section.

[9] For presumed engineering interest see e. g. KUČMA (as note 4 above) 73, 89; but doubted by ZUCKERMAN, Compendium 215; COSENTINO, Strategikon 278. Fortifications: It has been claimed that Syrianus' treatment of fortifications (*De Re Strat.* 12–13) derives in part from the *Poliorcetica* of Philo of Byzantium (*ca.* 200 BC), see Y. GARLAN, Recherches de poliorcétique grecque. *Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, fasc. 22. Athens 1974, 286, 342, 361, 380; G. RAVEGNANI, Castelli e città fortificate nel. VI secolo. Ravenna 1983, 29–30 (without argumentation). Although a few similarities of detail may be discerned (e. g. Syr. 12.4–7 = Philo Byz. *Polior.* 1.12; Syr. 13.53–57 = Philo Byz. *Polior.* 3.18), the points of resemblance are few and a direct connection has yet to be demonstrated. The more thorough study of LAMMERT (as note 4 above) 285–288 suggests rather that Philo and Syrianus drew independently on a common source, which Lammert believes to be the lost books of Aeneas Tacticus, though, if so, an extensive intermediary tradition can safely be conjectured. Signal fires: in his chapter concerning beacons (8) Syrianus alludes to a more sophisticated signalling system 'as has also been discussed by some of the more ancient authors' (ὥσπερ καὶ παρά τισι τῶν ἀρχαιοτέρων εἴρηται). LAMMERT 274–275 concluded that Syrianus had read the lost Παρασκευαστικὴ βίβλος of Aeneas Tacticus, which is known to have included a discussion of fire signals, cf. Aeneas, *Polior.* 7.4 with L. W. HUNTER, ΑΙΝΕΙΟΥ ΠΟΛΙΟΡΚΗΤΙΚΑ. Aeneas, On Siegecraft, rev. with add. by S. A. HANDFORD. Oxford 1927, 120–124; D. WHITEHEAD, Aineias the Tactician. Oxford 1990, 13–14, 111–113. Precisely this section of Aeneas' lost work is cited by Polybius x 44–7, though its content does not correspond closely to the mechanism Syrianus' attributes to 'some of the more ancient authors', and the textual tradition relating to fire signals is more complex than Lammert allows; see in detail P. PATTENDEN, The Byzantine Early Warning System. *Byz* 53 (1983) 258–299; C. ZUCKERMAN, Chapitres peu connus de l'*Apparatus Bellicus. TM* 12 (1994) 359–389 at 361–366. River crossings: at 19.22–55 Syrianus offers a critique of a design for a floating bridge by Apollodorus of Damascus, cf. Apoll. *Polior.*, ed. R. SCHNEIDER, Griechische Poliorketiker I. Berlin 1908, 189.1–193.5; A. LA REGINA et al (eds.), L'Arte dell'Assedio di Apollodoro di Damasco, ed. and Italian transl. Rome 1999, 48–49, 76–77; with LORETO (as note 5 above) 567, 572.

[10] At 13.61–62 Syrianus observes 'we have explained in the section on siegecraft how mining devices called tortoises are constructed' (τὰς δὲ διωρυκτῆρας καλουμένας χελώνας ὅπως γίνονται ἐν τοῖς πολιορκητικοῖς ἡμῖν ἐκπεπόνηται), a crossreference that corresponds to no part of the extant text. Similarly, in a discussion of mining operations at 11.12–13 Syrianus notes that 'this is made clear in the section on siegecraft' (ὥστε φανερὸν τοῦτο ἐν τοῖς πολιορκητικοῖς). For discussion of this lost section see LAMMERT (as note 4 above) 273; RANCE, Tactics (as note 2 above) 59–61.

written in Greek before the later sixth century, which can be reconstructed from other sources.[11] The current text of *De Re Strategica* concludes with a short self-contained didactic treatise on archery (44–47).[12] The fifty-eight chapters of the *Rhetorica Militaris* combine an exposition of rhetorical principles with a series of exempla of military oratory, often conceived within a historical framework. The theoretical component is a selective simplification of earlier rhetorical handbooks by Hermogenes (*ca.* 160–*ca.* 230), though the exempla appear to be Syrianus' own creation rather than textbook set-pieces. *Rhetorica Militaris* spans the two genres of rhetorical and military manuals and represents an innovation in both.[13] The *Naumachia* appears to be the only comprehensive technical treatment of naval warfare to survive from Antiquity.[14] Its contents are manifestly ancient, with descriptions of naval manoeuvres such as the *periplous* (9.24–27) and *diekplous* (9.35–40) as carried out by

---

11 ZUCKERMAN, Chapitres peu connus (as note 9 above) 374, and *infra* note 67.

12 While this '*De Arcu*' clearly possessed an independent existence prior to incorporation in *De Re Strategica*, its date is difficult to determine: 44.18–23 appears to describe the 'Mongolian draw', and is thus likely to have been written after the advent of the Huns in 370 s, though see S. JAMES, Dura-Europos and the Introduction of the Mongolian Release, in M. DAWSON (ed.), Roman Military Equipment: The Accoutrements of War. Proceedings of the Third Roman Military Equipment Research Seminar. *BAR international series*, 336. Oxford 1987, 77–83. For detailed commentary on the '*De Arcu*' see O. SCHISSEL VON FLESCHENBERG, Spätantike Anleitung zum Bogenschiessen. *Wiener Studien* 59 (1941) 110–124; 60 (1942) 43–70; G. AMATUCCIO, Peri Toxeias. L'arco da guerra nel mondo bizantino e tardo antico. Bologna 1996, 67–80.

13 The only edition is H. KÖCHLY (ed.), Rhetorica Militaris (Δημηγορίαι προτρεπτικαὶ πρὸς ἀνδρείαν ἐκ διαφόρων ἀφορμῶν λαμβάνουσαι τὰς ὑποθέσεις), in: Index Lectionum in Literarum Universitate Turicensi ... habendarum (Zurich 1855–56), based on defective secondary mss. Hermogenes is cited at 3.2, 25.2. Syrianus made use of Hermogenes' *De Statibus* and (sp.) *De Inventione*, and the influence of (spurious) *Progymnasmata* may also be traced, see esp. ZUCKERMAN, Compendium 219–223. For *Rhetorica Militaris* in the broader context of Byzantine military literature see A. M. TARAGNA, Λόγος Πόλεμος: eloquenza e persuasione nei trattati bizantini di arte militare, in: T. CREAZZO/G. STRANO (eds.), *Atti del VI Congresso nazionale dell'Associazione Italiana di Studi Bizantini, Catania-Messina, 2–5 ottobre 2000.* Numero speciale di *Siculorum Gymnasium* n. s., 57. Catania 2004, 797–810.

14 The *Naumachia* is edited by DAIN, Naumachica (as note 4 above) 43–55, and now a new edition with English translation in PRYOR/JEFFREYS 455–481. Italian transl. by F. CORAZZINI, Scritto sulla Tattica Navale di Anonimo Greco. Livorno 1883. The text has attracted remarkably little attention: the commentary of MÜLLER, Eine Griechische Schrift (as note 4 above), who first noted its filiation to the 'Anonymus Byzantinus', is still useful. See especially LAMMERT (as note 4 above), and recently A. D. LEE, Naval Intelligence in Late Antiquity, in: J. ANDREAU/C. VIRLOUVET (eds.), L'Information et la mer dans le monde antique. *Bibliothèque des Écoles françaises de Rome,* 297. Rome 2002, 93–112; I. C. DEMETROUKAS, Ναυμαχικά Λέοντος ΣΤ', Μαυρικίου, Συριανού Μαγίστρου, Βασιλείου πατρικίου, Νικηφόρου Οὐρανοῦ. Athens 2005 (modern Greek translation with notes) 111–143; PRYOR/JEFFREYS 387–389, 395–399, 401–402.

classical triremes. It has been conjectured that Syrianus made use of a lost naval treatise by Aeneas Tacticus (*ca.* 350s–340s BC), though this hypothesis remains unprovable.[15] Recognition that all three surviving sections of Syrianus' compendium are derivative in content poses obvious difficulties when attempting to date his work, as the author's prescriptions or silences may simply reproduce a classical or Hellenistic model and in consequence are of little or no evidential value as dating criteria. It is noteworthy that when Constantine VII Porphyrogenitus (913–959) compiled a reading-list for the instruction of his son in the duties of a commander-in-chief he recommended 'historical books, above all Polyaenus and Syrianus' (βιβλία ἱστορικά, ἐξαιρέτως δὲ Πολύαινον καὶ Συριανόν). If our compendium is meant, and not some other lost work, the emperor presumably alludes to both authors' adaptation of ancient sources and citation of historical exempla.[16] Syrianus was essentially retrospective and antiquarian in method, if not in purpose, and the content of his compendium appears to be determined more by literary genre and cultural milieu than firsthand experience or technical expertise.[17]

---

15 LAMMERT (as note 4 above) 279–288 argues that the three extant sections of Syrianus' compendium are modelled on a similarly comprehensive oeuvre by Aeneas Tacticus, of which only the so-called *Poliorcetica* survives. Syrianus' use of Aeneas in the *Naumachia* is endorsed by COSENTINO, Strategikon 260. The surviving text of Aeneas, *Polior.* 40.8 breaks off just when he begins to discuss naval warfare, pointing to the well-documented Byzantine editorial practice to dividing earlier texts into topically arranged collections. With regard to Aeneas' lost '*naumachia*', it is impossible to determine whether a large independent treatise or a single chapter has been lost; the various conjectures are summarised in WHITEHEAD (as note 9 above) 207.

16 Constantine VII Porphyrogenitus, *De Caer.*, app. ad. lib. i 2, ed. J. REISKE. *CSHB.* Bonn 1829–1830) 467.8 = J. F. HALDON, Three Treatises on Imperial Military Expeditions. *CFHB,* 28. Vienna 1990, Text C. 106.198–199. A similar expression is found in the extensive source-notice affixed to the *Tactica* of Nicephorus Uranus in one manuscript tradition (*codex Constantinopolitanus gr.* 36), which cites the '*taktika* and *strategika* of Arrian, Aelian, Pelops, Polyaenus, Onasander, Alcibiades, Artaxerxes, Syrianus, Hannibal, Plutarch, Alexander, Diodorus, Dio, Polybius, Heracleitus, Maurice, Nicephorus and certain others, collected by Nicephorus Magister Uranus from many *historical* texts, as was said, with much care' (τακτικὰ ἤγουν στρατιγικά (*sic*) … καὶ ἄλλων τινῶν, συλλεγὲν παρὰ Νικηφόρου μαγίστρου τοῦ Οὐρανοῦ ἀπὸ πολλῶν ὡς εἴρηται ἱστορικῶν ἐν ἐπιμελείᾳ πολλῇ). See F. BLASS, Die griechischen und lateinischen Handschriften im alten Serail zu Konstantinopel. *Hermes* 23 (1888) 219–233 at 225; DAIN, La «Tactique» (as note 3 above) 13, 89–90, 93–95; A. DAIN, L'histoire du texte d'Élien le Tacticien des origines à la Fin du Moyen Âge. Paris 1946, 150–151; DAIN/DE FOUCAULT, Stratégistes 371–373; TROMBLEY (as note 5 above) 271–272.

17 DAIN/DE FOUCAULT, Stratégistes 343 labels the Anonymous 'un stratège en chambre', with similar assessments by R. VÁRI, Zur Überlieferung mittelgriechischer Taktiker. *BZ* 15 (1906) 47–87 at 70; ZUCKERMAN, Compendium 215; J. F. HALDON, Warfare, State and Society in the Byzantine World 565–1204. London 1999, 196. For some suggestions concerning Syrianus' cultural milieu see COSENTINO, Strategikon 277–280. For a slightly

In this respect, Everett Wheeler has recently characterised Syrianus, correctly I believe, as 'contextualising older theory' and 'relevant to his time', but his time, and thus the context, remain fraught with uncertainty.[18] The largest section, *De Re Strategica*, which has naturally attracted the greatest interest, has traditionally been dated to the reign of Justinian (527–565), though on the basis of evidence that evaporates upon closer inspection. As previously noted, the only certain termini merely locate the work in the three and half centuries between the mid sixth and late ninth/early tenth centuries. The earlier terminus is affirmed by an incidental reference to the generalship of Belisarius, active *ca.* 530–559 (to be discussed below).[19] Leo VI's use of both *Rhetorica Militaris* and *Naumachia* in the composition of his *Tactica* (*ca.* 895–908) precludes a later date.[20] In the *editio princeps* of 1855 Köchly and Rüstow

---

higher estimate of the author's utility see A. PERTUSI, Ordinamenti militari guerre in Occidente e theoria di guerra dei bizantini (secc. vi–x), in: Ordinamenti militari in Occidente nell'Alto Medioevo. *Settimane di studio del Centro Italiano di studio sull'Altro Medioevo*, 15. Spoleto 1968, 631–700 at 653–660 (though still characterised as highly theoretical); KUČMA (as note 4 above) 73–74, 89–90.

18 E. L. WHEELER, The legion as phalanx in the Late Empire (pt. I), in: Y. LE BOHEC/C. WOLFF (eds.), L'armée Romaine de Dioclétien à Valentinien Ier. Actes du Congrès de Lyon, 12–14 sept. 2002. Paris 2004, 309–358 at 354–355.

19 *De Re Strat.* 33.35.

20 The most recent edition of Leo's *Tactica* is the incomplete R. VÁRI (ed.), Leonis Imperatoris Tactica. *Sylloge Tacticorum Graecorum*, 3. Budapest 1917–1922, 1–2 (concludes xiv 38), with book xviii in IDEM, Bölcs Leo hadi taktikájának XVIII fejezete, in G. PAULER/S. SZILÁGYI, A magyar honfoglalás kútfői. Budapest 1900, 3–89. The only complete edition is *PG* 107, 671–1094, which reprints the defective Greek text of J. LAMI, Jo. Meursii opera omnia VI. Florence 1745, col. 529–920, itself a revision of the edition of J. MEURSIUS (van Meurs), Leonis imp. Tactica sive de Re militari liber. Leyden 1612. Leo's *Tactica* is hereafter referenced from VÁRI (as above) up to xiv 38, and for subsequent books from *PG* 107. For the date of this work see J. GROSDIDIER DE MATONS, Trois études sur Léon VI. *TM* 5 (1973) 181–242 at 193–194; the latest event mentioned is the Bulgarian war of 894–896. – For bibliography: G. MORAVCSIK, Byzantinoturcica 1–2. *Berliner Byzantinistische Arbeiten*, 10. Berlin 1958, 402–406; DAIN/DE FOUCAULT, Stratégistes 354–357; S. TOUGHER, The Reign of Leo VI (886–912): Politics and People. Leiden 1997, 168–172. One family of first recension manuscripts (*Vindobonensis phil. gr.* 275, fol. 1^v^) of Leo's *Tactica* contains a scholiast's marginal source-notice that includes Syrianus, see R. VÁRI, Bölcs Leó császárnak 'A hadi taktikáról' szóló munkája. *Értekezések a történeti tudományok köréből*, 17.10. Budapest 1898, 66–68; IDEM, Zur Überlieferung (as note 17 above) 68; IDEM (ed.), Leonis Imperatoris Tactica (as above) I xxxiii note 1; DAIN/DE FOUCAULT, Stratégistes 373. G. DAGRON, Byzance et le Modèle Islamique au Xe siècle à propos des *Constitutions Tactiques* de l'Emperor Léon VI. *Comptes Rendus des Séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* (1983) 219–243 at 226–232 claims that *Tact.* xviii exhibits familiarity with *Rhetorica Militaris*. Leo used Syrianus' *Naumachia* during the composition of *Tact.* xix, see COSENTINO, Strategikon 260 with note 79 (citing Leo, *Tact.* xxii); PRYOR/JEFFREYS 180–181, 388, 395–396, 401–402. TROMBLEY (as note 5 above) 272 is straightforwardly incorrect in

'mit vollster Sicherheit' placed *De Re Strategica* in the reign of Justinian, a date thereafter universally accepted until challenged by Baldwin in 1988.[21] Köchly and Rüstow cited four items of internal evidence, of which three may be safely dismissed as insecure dating criteria, since the circumstances or phenomena they describe are by no means exclusive to Justinian's reign and in each case equally pertain in subsequent centuries. First, Syrianus briefly alludes to the celebration of triumphs during which enemy captives are paraded in public theatres. In this reference Köchly and Rüstow divined Belisarius' famous triumph in the Hippodrome at Constantinople following his reconquest of North Africa in 534, though continuity in the structure, participants and setting of Byzantine triumphal celebrations to at least the eleventh century demotes this indentification to mere wishful thinking.[22] Second, an allusion to the divide-and-rule diplomacy of the current imperial incumbent undeniably characterises Justinian's manipulation of foreign peoples, but the author describes a policy so routinely pursued by Byzantine rulers of all periods as to offer no certainty that Justinian is meant.[23] Third, Köchly and Rüstow pointed to the prominence of archery in the treatise as a feature reflective of sixth-

---

stating that Syrianus' *Naumachia* was 'ignored by the tenth-century military literature composed at the instigation of Leo VI'.

21 Köchly/Rüstow II 2, 37–38, summarised in the critical edition of Dennis, Treatises 2–3; and accepted by e.g. J. B. Bury, History of the Later Roman Empire. London 1923, II 292 note 1; Dain, La «Tactique» (as note 3 above) 55–56; N. V. Pigulevskaja, Византия и Иран на рубеже VI и VII веков. Moscow/Leningrad 1946, 20, 58–69, 83–85; Dain/de Foucault, Stratégistes 343; Pertusi, op. cit. (as note 17 above) 653; Hunger (as note 4 above) II 327; Kučma (as note 4 above) esp. 73–75; Kolias, Waffen 31 *et passim*; Zuckerman, Compendium 216, 'late sixth-early seventh century'; idem, Chapitres peu connus (as note 9 above) 361, 364, 'de la seconde moitié du VIe ou du début du VIIe siècle'. The present author, when he was younger and knew less, also subscribed to this view: Rance, Tactics (as note 2 above) 17–27.

22 *De Re Strat.* 3.104–106, '...especially in triumphs, which are held after a victory, and enemies are paraded through the theatres' (... μάλιστα δὲ ἐπὶ θριάμβων, οὓς δὴ ποιοῦσι μετὰ τὴν νίκην, πολεμίους διὰ μέσου τῶν θεάτρων διαβιβάζοντες), see Köchly/Rüstow II 2, 37. Baldwin, Date 290–291 with note 11 observes that later Byzantine emperors celebrated triumphs, citing Manuel I at Antioch in 1159 (John Cinnamus, *Historiae* iv 21, ed. A. Meineke. *CSHB*. Bonn 1836, 188–191) and that of Michael VIII Palaeologus at Constantinople in 1261 (George Acropolites, *Historia* 88, ed. A. Heisenberg. Leipzig 1903, repr. Stuttgart 1978, I 186–188). These instances can be supplemented with a vast series of victory celebrations between the seventh and eleventh centuries, during which captives were conventionally displayed in public; the extensive evidence is assembled by M. McCormick, Eternal Victory. Triumphal rulership in late antquity, Byzantium, and the early medieval West. Cambridge 1986, 131–230.

23 *De Re Strat.* 6.16–17, '...sometimes we stir up neighbouring peoples against them, just as our present emperor has been doing' (...ποτὲ μὲν τοὺς παρακειμένους τῶν ἐθνῶν κατ'αὐτῶν διεγείροντες καθά που καὶ ἡμέτερος πεποίηκε βασιλεύς). Köchly/Rüstow II 2, 37, 314–315, citing Proc. *Bell. Goth.* iv 18–19; Agath. *Hist.* v 23.

century warfare; again undeniable, but archery was hardly an insignificant consideration in subsequent Byzantine warfare and does not secure the work exclusively in the sixth century or preclude a later date.[24]

Köchly and Rüstow's dating of *De Re Strategica* to the reign of Justinian rests ultimately on a fourth passage containing a reference to Belisarius. In a discussion of when to engage the enemy or avoid combat, Syrianus recommends a tactic of which, he claims, Belisarius was a noted exponent: when confronting a larger enemy force he would destroy the provisions along its projected line of advance, compelling his opponents to divide into several marching-columns dispersed over a wide area to ease the burden of supply, and then attack these detachments one by one.[25] *Prima facie* this description of a specific tactic, attributed with approval to the famous general, appears to offer firm evidence for a Justinianic date, but upon closer inspection certainty on this point begins to crumble. The editors of the two critical editions preferred different manuscript readings – Köchly and Rüstow edited the text: τοῦτο δὲ ποιεῖ βελισάριος (codex P), 'this is what Belisarius does', apparently indicating a contemporary context, while Dennis: τοῦτο δ' ἐποίει βελισάριος (codices SB), 'this is what Belisarius used to do', at an indeterminate point in the past. On both grammatical and codicological grounds the imperfect tense is to be preferred.[26] Dennis believes that in this chapter '(it) sounds as though the writer was recalling recent events he had witnessed or heard about. Whether the verb ... was originally in the present or the imperfect tense does not substantially alter the meaning'.[27] Baldwin, although in agreement with Dennis' choice of the imperfect, takes offence at 'his cavalier attitude towards the tense...', but examination of Syrianus' other references to great commanders of the past reveals the question to be of no consequence: both Cyrus and Hannibal, for example, are referred to in the present tense, clearly

24 Köchly/Rüstow II 2, 38, 326–329, 332–324 perhaps overstate the prominence of archery in *De Re Strat.* Aside from the insertion of an earlier manual on archery training at chs. 44–47 (see note 12 above), archers play a significant role in only ch. 36, describing the anti-cavalry deployment of a phalanx apparently composed entirely of archers and lacking heavy infantry support. The content of this chapter bears no obvious resemblance to Roman or Byzantine deployment, tactics or unit armament attested in any period. In any case, archery was also of primary concern to writers of the middle Byzantine period (e.g. Leo, *Tact.* vi 5 = Nic. Ur. *Tact.* 5).

25 *De Re Strat.* 33.33–39.

26 Köchly/Rüstow II 2, 164; Dennis, Treatises 105, with Baldwin, Date 291. Dain, La «Tactique» (as note 3 above) 56 note 1 had already observed that the use of the present tense was inconsistent with the past tense of all the other finite verbs in this narrative: 'se sert tantôt du présent (ποιεῖ), tantôt de l'imparfait (ἐπεὶ ... οὐκ ἠδύνατο)', a view reiterated by Kučma (as note 4 above) 75. For an overview of the manuscripts see Dennis, Treatises 4–7.

27 Dennis, Treatises 3.

the historic present without chronological implications.[28] Since there is no intrinsic means of determining whether the reference to Belisarius is contemporary or historical its evidential value remains uncertain. One might observe, with Baldwin, that Belisarius' posthumous fame was so enduring that there is nothing to preclude a much later writer recalling his tactical wisdom, based on what 'he read about him in Procopius or Agathias or any number of places', but references to Belisarius in later literature are in fact much rarer than Baldwin contends, especially in the middle Byzantine period, nor is Belisarius mentioned in any other Byzantine military treatise.[29] Furthermore, the particular tactic described by Syrianus, or any approximate military operation, simply does not occur in the accounts of Procopius, Agathias or any other source, and Lee and Shepard rightly draw attention to the 'specificity of the remembrance'.[30] In this respect it should also be noted that although all the other individuals Syrianus names throughout his compendium are historical,

---

28 BALDWIN, Date 291, '...the present would surely have located our treatise beyond doubt!', but cf. *De Re Strat.* 18.55: ποιεῖ δὲ τοῦτο καὶ Ἀννίβας; 19.85: Κῦρος πρῶτος τοῦτο ποιεῖ, with further discussion by RANCE, Tactics (as note 2 above) 19–21; COSENTINO, Strategikon 263.

29 As evidence of Belisarius' posthumous fame BALDWIN, Date 291 with note 12, cites three sample passages: Corippus, *In laud. Just.* ii 125; *Parastaseis syntomoi chronikai* 44a (eds. A. CAMERON/J. HERRIN. Leiden 1984, 122–123 with commentary at 233–234); and *Suda* β 233. The first source was written within barely a year of Belisarius' death; the second is a topographical account of a statue of the general, almost certainly a spurious attribution, and the third is an encomium on Belisarius' moral qualities and popularity taken from Proc. *Bell. Goth.* iii 1. None of these authors refers to his generalship. Belisarius' *Nachleben* in later Byzantine historical and technical literature is meagre. I have assumed that the βουλησάριος whom Cecaumenus, *Strategicon* 43 (eds. V. G. VASSILIEVSKY/V. K. JERNSTEDT. St. Petersburg 1896, 16.5 = ed. M. D. SPADARO. Alessandria 1998, 80.4) lists alongside Pyrrhus, Hannibal and Scipio the Younger as examples of famous generals, within a discussion of the general's βουλή, is in fact a corruption of βελισάριος, though strictly speaking Cecaumenus' work is more aristocratic counsel than tactical handbook. A more appropriate, and middle Byzantine, supplement to these references is Theophanes Continuatus vi 40, ed. I. BEKKER. *CSHB.* Bonn 1838, 427.12–19: in the mid tenth century, the Domestic of the Fleet, John Kourkouas, on account of his brilliant military conquests in the East, 'took on the appearance and the name of another Trajan or Belisarius' (καὶ ἄλλον Τραϊανὸν ἢ Βελισάριον εἰκάσαι καὶ ὀνομάσαι τοῦτον). This reference is exceptional for the period, excluding later chroniclers' summaries of Procopius' *Wars*, usually known indirectly via the *Chronographia* of Theophanes Confessor. For other references to Belisarius cf. also Const. Porph. *De Thematibus*, ed. A. PERTUSI. *Studi e Testi,* 160. Rome 1952, 1.51–52; Michael Psellus, *Historia Syntomos* 71, ed. W. J. AERTS. *CFHB,* 30. Berlin/New York 1990, 56.88–89; K. HUDE, Scholia in Thucydidem ad optimos codices collata. Leipzig 1927, repr. 1973, *ad* iv 83.1; Ioannes Tzetzes, Chiliades, ed. P. L. M. LEONE. *Publicazione dell'Instituto di Filologia Classica Università degli Studi di Napoli,* 1. Naples 1968, iii 326–351 (= Proc. *Bell. Vand.* ii 6–9); iv 580, 750–753 (the legend of Belisarius as a blind begger).

30 LEE/SHEPARD (as note 6 above) 27–28.

the overwhelming majority of these exempla belong to the distant classical past of Greece versus Persia and Rome versus Carthage, and Belisarius stands in isolation from this time-frame by some seven centuries.[31] Evidence to be presented below will seek to demonstrate that Syrianus wrote his compendium in the ninth century, but the present author concedes that the source and historical context for this alleged tactic of Belisarius, if not Syrianus' invention, remain a mystery.

So rests the case for composition in the reign of Justinian; what of the evidence against? Potentially the most damning objection to a sixth-century date occurs in Syrianus' treatment of ambushes, where he notes that 'ambushes are used by both today's Romans and Arabs and many other nations' (τὰς ἐνέδρας ποιοῦσι μὲν καὶ οἱ σήμερον Ῥωμαῖοι τε καὶ Ἄραβες καὶ πολλὰ τῶν ἐθνῶν, *De Re Strat.* 40.3–4). Before the traditional date had been challenged, scholars were content to pass over this remark as an incidental reference to pre-Islamic Arabs, sometimes conceived as the empire's Ghassānid allies, sometimes as pro-Persian groupings, and this is still the recourse of those preferring a sixth-century date, though Syrianus in fact gives no indication whether the Arabs in question are allied, hostile or neutral.[32] Contingent upon this interpretation is the presumption that the chief opponents envisaged in Syrianus' work are the Sasanian Persians, but this hypothesis lacks proof. Of the eleven specific references to Persians certainly ten (and very probably all eleven) are historical, for the most part relating to the Greek-Persian Wars of the fifth and fourth centuries BC, and often drawn from well-known classical *loci.*[33] The argument that these historical allusions to ancient Achaemenids are

---

31 Individuals mentioned in *De Re Strat.*: Alexander (19.74); Apollodorus of Damascus (19.22); Attilius Regulus (43.17); Cyrus (19.85); Hannibal (18.55); Philip of Macedon (24.14); Pythagoras (3.73). Individuals in *Rhet. Mil.*: Arbaces (56.6); Aristeides (7.2); Cyrus (56.6); Demosthenes (14.4); Moses (36.10); Odysseus (51); Peisistratus (29.2); Phocion (21.2); St. Paul (1.2); Tellus (47.2); Zopyrus (47.2). This is not the place to examine whether Nicephorus Uranus, *Tactica* 119 (fin.) and 120–121 derive from a fuller recension of Syrianus' *Naumachia* than is preserved in the direct tradition, but this textual relationship would not controvert the characterisation of Syrianus' historical references suggested here; cf. Nic. Ur. *Tact.* 120: Pericles and Artaxerxes. For this problem see DAIN, La «Tactique» (as note 3 above) 23–24, 66–68; IDEM, Naumachica (as note 4 above) 10–13, 44, 90; COSENTINO, Strategikon 259 note 68.

32 KÖCHLY/RÜSTOW II 2, 38 ('von den Feinden des Reiches'); PIGULEVSKAJA (as note 21 above) 20; J. E. WIITA, The Ethnika in Byzantine Military Treatises (unpub. Ph. D. Diss., University of Minnesota, Minneapolis 1977) 373; KUČMA (as note 4 above) 75 (stressing the neutrality of the reference); DENNIS, Treatises 121 note 1, 'not classed as enemies here, are probably those... who fought sometimes for and sometimes against the Romans'); ZUCKERMAN, Compendium 216; RANCE, Tactics (as note 2 above) 21–22.

33 KÖCHLY/RÜSTOW II 2, 38; RAVEGNANI (as note 9 above) 183, 'gli anonomi nemici cui si riferisce lo strategista sono naturalemente i Persiani'; ZUCKERMAN, Compendium 216, 'the main enemy he has in mind are obviously Persians'. References to Persian history:

meant to evoke contemporary Sasanians in a literary guise is rather strained. It is true that some late antique authors writing in the tradition of classicizing historiography might portray their contemporary Sasanian opponents by allusion to or in terms of previous oriental empires – 'Medes', 'Parthians' or 'Babylonians', but such ethnological archaicising would not secure Syrianus' work in the sixth century, as middle Byzantine authors routinely conceived and styled contemporary Arabs, Turks and other easterners as 'Persians'.[34]

Ultimately the evidence remains ambiguous and open to subjective interpretation. It is not impossible (*contra* Baldwin) that Syrianus' Ἄραβες are sixth-century Ghassānids or Lakhmids, who were undeniably adept at irregular tactics, but a growing chorus of dissent has questioned the validity of this identification on a number of grounds.[35] First, accepting that it is unclear

---

De Re Strat. 19.74–76 (Battle of the River Granicus, cf. Arrian, *Anab.* i 14–15); 19.85–88 (Cyrus the Great, cf. Xen. *Cyrop.* vii 5.9–20); 33.14–15 (Battle of Marathon); 43.24–25 (Cambyses and Amasis, cf. Herod. iii 1); *Rhet. Mil.* 44.9 (Macedonian conquest of Asia); 44.9 and 45.5–9 (Marathon); 47.2–3 (the rise of Zopyrus, cf. Herod. iii 153–160); 56.5–6 (Cyrus and Arbaces); *Naum.* 1.4 (Battle of Artemesion, cf. Herod. viii 8). There is also an allusion at *De Re Strat.* 41.11–15 to three-hundred Persians, in the guise of slaves sent as tribute, capturing a city; there is no reason to believe that this unidentified episode uniquely refers to Sasanians. Additionally, in a rhetorical exemplum at *Rhet. Mil.* 47.3 Syrianus invokes the distinguished patriotism of the Persians, a conventional ethnographic *topos* (e.g. Anon. *De Rebus Bellicis* 19.2; Amm. Marc. xxiii 6.80–83; Maurice, *Strat.* xi 1.2–3). In another speech at 39.6 he refers to 'the Scythian horde and the Persian king' (Σκῦθων ὄχλος καὶ Περσῶν βασιλεύς), on which see following note.

34 For late antique archaicising of the Sasanians see e.g. 'Medes' (Μῆδοι): e.g. Proc. *Bell. Pers.* i 1.17; *Bell. Goth.* iv 8.1; *Anec.* 9.11, 23.6; Agathias, ed. R. KEYDELL. *CFHB*, 2. Berlin 1967, index *s. v.*; Theoph. Sim., ed. C. DE BOOR. Leipzig 1887 (re-ed. P. WIRTH, Stuttgart 1972), index *s. v.*; 'Babylonians' (Βαβυλώνιοι): Theoph. Sim. iii 6.10, 14.6.10, 18.6.10; iv 13.10; Theoph. *Chron.* 251.5; 'Parthians' (Πάρθοι): Theoph. Sim. iii 6.9, 7.18, 9.6, 13.12, 14.8.10, 15.2.8, 17.11, 18.1. For the archaicising tendency of middle Byzantine military authors see VÁRI, Zur Überlieferung (as note 17 above) 71–74, 77. The author of *Sylloge Tacticorum* 25.1, writing *ca.* 950, paraphrased Syrianus' οἱ σήμερον Ῥωμαῖοι τε καὶ Ἄραβες καὶ πολλὰ τῶν ἐθνῶν with the words 'especially Persians and Turks and Arabs', μάλιστα Πέρσαι καὶ Τοῦρκοι καὶ Ἄραβες, καὶ τὰ πλεῖστα τῶν ἐθνῶν γένη. Καὶ Ῥωμαῖοι δὲ...; while Nicephorus Uranus, *Tactica* 83.1 made fewer changes: οἱ σήμερον Ῥωμαῖοι καὶ Ἀρραβῖται καὶ πολλὰ τῶν ἐθνῶν. Just as Syr. *Rhet. Mil.* 39.6 conceives 'the Scythian horde and the Persian king' (Σκῦθων ὄχλος καὶ Περσῶν βασιλεύς) as the main enemies of the empire, so 'Persians and Scythians' are the chief opponents listed in the epitaph of Basil II Bulgarslayer, see S. G. MERCATI, Sull'epitafio di Basilio II Bulgaroctonus, and IDEM, L'epitafio di Basilio Bulgaroctonus secondo il codice Modense Greco 144 ed Ottoboniano Greco 344, in IDEM, *Collectanea Byzantina.* Bari 1970, II 226–231, 232–234, l. 14: καὶ μαρτυροῦσι τοῦτο Πέρσαι καὶ Σκύθαι.

35 BALDWIN, Date 291–92 (though he adopts the narrowest possible view of 'Arabs', i.e. Muslims: 'they play no role in Procopius... As everyone knows, Arabs entered Byzantine history with a bang in the seventh century'); LEE/SHEPARD (as note 6 above) 26–27; I. SHAHÎD, Byzantium and the Arabs in the Sixth Century. Washington 1995, I 1, 582–583; COSENTINO, Strategikon 270–273. For Arab capabilities in irregular warfare in

whether the coincidence of 'both today's Romans and Arabs' embodies cooperation, opposition or neither, when all the other peoples Syrianus mentions belong to the most distant ancient history, it may be legitimately doubted whether pre-Islamic Arabs would have warranted the author's unique reference to a contemporary ethnic group.[36] Furthermore, it requires some imagination to believe that a sixth-century author would single out the military capabilities of contemporary Arabs of the desert fringe, apparently mentioned in apposition to the Roman army, especially in light of recent studies which have stressed the marginal significance of these Bedu dynasties in late Roman literature and military thought.[37] Second, the word Ἄραβες itself, rather than οἱ Σαρακηνοί favoured by sixth-century authors, overwhelmingly suits a middle Byzantine context. Although this argument is not decisive, it is telling that Arabs are not ordinarily styled Ἄραβες in Byzantine sources until the end of the eighth century.[38] According to the general pattern of Greek and Latin usage the term Ἄραβες/*Arabes* was employed by classical authors, while late antique writers preferred Σαρακηνοί/*Saraceni*. There are, perhaps inevitably, a very small number of exceptions to this generalisation, unnoted by previous commentators, including twice in the *Ecclesiastical History* of Evagrius (*ca.* 594), though these are isolated instances of classicizing periphrasis (τῶν Σκηνητῶν Ἀράβων) and throughout his work Evagrius more frequently styles

late antiquity see e.g. Zos. iv 22.1–3; Proc. *Bell. Pers.* i 17.32–33.40–48; ii 19.12–13; John of Ephesus, *HE* vi 3–4.18; Theoph. *Chron.* 304.14–15.

36 In addition to historical references to Achaemenid Persians (note 33 above), the peoples mentioned in *De Re Strat.* are: Athenians (33.15); Carthaginians (43.19.24); Hellenes (3.107); Macedonians (16.39); Romans (3.101.106, 18.56, 40.3, 43.22). Peoples in *Rhet. Mil.:* Achaeans (51); Assyrians (56.6); Athenians (14.4, 29.3, 44.9, 45.7); Chaldeans (36.10); Hellenes (7.2); Phoenicians (2.4); Maccabees (36.10); Macedonians (44.9); Medians (56.6); Olynthians (14.4); Romans (29.3, 32, 40.1); Scythians (39.6–7); Lacedaemonians (29.3). It is also possible that the *Tactica* of Nicephorus Uranus draws on additional sections of Syrianus' *Naumachia* not preserved in the direct tradition (cf. note 31 above), in which case cf. *Tact.* 119.30–32: Corinthians; *Tact.* 121: Romans and Carthaginians.

37 E. g. M. Whitby, Greek Historical Writing after Procopius: Variety and Vitality, in: A. Cameron/L. I. Conrad (eds.), The Byzantine and Early Islamic Near East 1: Problems in the Literary Source Material. Princeton 1992, 25–80 at 74–80; and esp. M. Whittow, Rome and the Jafnids: writing the history of a 6th-c. tribal dynasty, in: J. H. Humphrey (ed.), *The Roman and Byzantine Near East* 2. Some recent archaeological research. Portsmouth, RI 1999, 207–224, esp. 215–224.

38 Lee/Shepard (as note 6 above) 26–27; Rance, Tactics (as note 2 above) 21–23; authoritively Shahîd (as note 35 above) I 1, 569, 582–583; Cosentino, Strategikon 270. See also A. G. C. Savvides, Some Notes on the Terms *Agarenoi*, *Ismaelitai* and *Sarakenoi* in Byzantine Sources. *Byz* 67 (1997) 89–96.

the same individuals and groups Σαρακηνοί.[39] There is no reason to think that Syrianus, if he were a sixth-century author, would have resorted to archaicising recherché vocabulary when referring to explicitly '*today's* Romans and Arabs'. More generally, the clearly-defined oppositional focus of the Byzantine-Arab struggle from the mid-seventh century perhaps provides a more plausible context for a conjunction of 'both today's Romans and Arabs'.[40] This might also account for Syrianus' exposition on war at sea, a subject otherwise ignored by the Greek tradition of military literature prior to the *Tactica* of Leo VI. Formal naval engagements of the type envisaged in the *Naumachia* were exceptionally rare in the sixth and early seventh centuries, and the subject is conspicuously absent from Maurice's *Strategicon* (*ca.* 590s) with the exception of a brief excursus on riverine operations.[41] Given the overwhelmingly terrestrial character of combat during the Romano-Persian struggle, it is difficult to discern a context or demand for a treatise on naval warfare in this period, and the inclusion of a *naumachia* in Syrianus' compendium arguably points to a date of composition after the development of Arab naval power from 649.[42]

---

39 Evagrius, *HE* v 20: ... κατὰ τῶν ἀπ'ἐναντίας Σκηνητῶν Ἀράβων; vi,2: τῶν Σκηνητῶν Ἀράβων ἡγουμένον. Cf. also Malchus, frg. 1: τῶν Σκηνιτῶν Ἀράβων, οὓς καλοῦσι Σαρακηνούς.

40 Cosentino, Strategikon 266–268, 270–273 makes a tentative case that certain passages of Syrianus' compendium (*De Re Strat.* 4.9–14; *Rhet. Mil.* 9.2, 10.1, 26.137.6) allude to the empire's chief opponent waging war as a religious obligation, interpreted by Cosentino as *jihad*, of which Byzantine writers were not properly aware until the eighth century. His further attempt (273–275) to assign Syrianus specifically to the reign of Theophilus (829–842) is not conclusive, but aptly illustrates how the criteria formerly used to date this work to the sixth century can just as easily, or even more appropriately, be deployed to argue for authorship in another period.

41 Maurice, *Strat.* xii B. 21 with S. Cosentino, Per una nuova edizione dei *Naumachica* ambrosiani. Il *De fluminibus traiciendis* (*Strat.* XII. B. 21). *Bizantinistica: Rivista di studi bizantini e slavi* 3 (2001) 63–107. There survives only one detailed account of a set-piece naval engagement in the sixth century, between the Roman and Ostrogothic fleets off Ancona in 551 (Proc. *Bell. Goth.* iv 23), but its course does not appear to correspond to the deployment or tactics prescribed in Syrianus' *Naumachia.* See also remarks by Pryor/Jeffreys 180.

42 See Cosentino, Strategikon 268–270, though it is not strictly true that the 'Byzantine-Persian struggle...was fought exclusively on land' (269). The comment of Malalas, *Chron.* xviii 58 (386.55–57) that Justinian wished to fight the Persians 'both on land and sea' (διὰ γῆς τε καὶ θαλάσσης) is an ancient and formulaic declaration of hostilities, with few practical implications. The Persian attempt on Phasis in 555 was attended by minor skirmishing, blockades and reconnaissance on neighbouring waterways (Agath. iii 20.1–8, 21.3–9). In the early seventh century Persian shipping (not necessarily 'a fleet') was active along the Aegean coast and seized Rhodes in 622/23; the ancient evidence and modern bibliography are collected by G. Greatrex/S. N. C. Lieu, The Roman Eastern Frontier and the Persian Wars, part II, AD 363–630. London 2002, 197. The

Finally, two additional arguments have been adduced in favour of a post-sixth-century date, neither especially compelling. First, Lee and Shepard note that the occurrence of the word *kataphraktoi* (καταφράκτοι) in Syrianus' description of cavalry (35.20) offers 'potential help' in dating the work. They observe that this term is not found in the *Strategicon* of Maurice, nor the narratives of Procopius, Agathias, Menander Protector and Malalas, deeming the absence from Procopius 'particularly significant'. A search of the *Thesaurus Linguae Graecae* reveals only one sixth-century instance of *kataphraktoi*, an antiquarian gloss in John Lydus' *De Magistratibus*, which itself appears to be misconceived. Lee and Shepard further postulate that this terminological deficit may signify a 'diminishing use of catafracts' in the sixth century. In marked contrast, *kataphraktoi* is the standard term used in tenth-century military literature to denote a type of heavily-armoured cavalry that spearheaded a mounted assault.[43] The occurrence of *kataphraktoi* in *De Re Strategica*, however, is perhaps less significant than has been suggested. Syrianus does not appear to employ *kataphraktoi* with the same meaning as the authors of the tenth-century treatises, namely as a technical designation for a specific class of super-heavy cavalry, but rather with the generic sense of 'heavy cavalry', in simple distinction to 'light cavalry' or *kouphoteroi* (οἱ κουφοτέροι τῶν ἱππέων). Indeed, the deployment and tactics he outlines entail the conventional roles of 'light' and 'heavy' Roman cavalry dating back to at least the second century AD.[44] Furthermore, at issue is the exercise of authorial choice in style and idiom rather than actual historical or military developments. There should be little surprise that when describing heavily-armoured cavalry

---

Romans reportedly feared, probably without justification, that the Persians might gain access to the Black Sea and build a fleet, cf. e.g. Proc. *Bell. Pers.* ii 15.27, 28.23 with remarks of A. D. Lee, Information and Frontiers. Roman Foreign Relations in late Antiquity. Cambridge 1993, 23–24. There is some very meagre evidence that the Sasanians used shipping in the Persian Gulf to facilitate the conquest of Yemen in the early 570 s and then raided the coastline of the Aksumite empire, but it is doubtful whether this amounts to an institutional 'fleet'; certainly naval combat is unattested and there is no report that Roman vessels were ever involved in this distant struggle. See T. Daryaee, The Persian Gulf in Late Antiquity. *Journal of World History* 14/1 (2003) 1–16.

[43] Lee/Shepard (as note 6 above) 28–29. Among sixth-century sources they locate *kataphraktoi* only in John Lydus, *De Mag.* i 46, who adduces this term, probably ineptly, as a Greek equivalent to Latin *andabatae*, in fact a type of gladiator and not a class of infantry. For the tenth-century usage of *kataphraktoi* see Kolias, Waffen 109–110, 137–138, 262; E. McGeer, Infantry versus Cavalry: The Byzantine Response. *REB* 46 (1988) 135–145, esp. 140–141, 144–145; idem, Sowing the dragon's teeth 214–222, 267–277, 380, and Greek Index, s. v. κατάφρακτος.

[44] *De Re Strat.* 35.18–23: χρὴ τοὺς μὲν κουφοτέρους τῶν ἱππέων... τοὺς δὲ πεζοὺς παρ' ἑκάτερα τοὺς καταφράκτους. Similar tactics are described by e.g. Arrian, *Acies contra Alanos* 27–30; Maurice, *Strat.* xii A. 7.23–49; see also the remarks of Köchly/Rüstow II 2, 326.

Procopius and his continuators in the tradition of classicizing historiography eschewed καταφράκτος in favour of corresponding vocabulary precedented in the Attic historians of the fourth century BC, typically τεθωρακισμένος or θωρακοφόρος, or equivalent periphrastic expressions.[45] The *Chronicle* of Malalas, although written in a more colloquial idiom, in fact nowhere specifies whether cavalry are 'heavy' or 'light', and so it is unknown what terminology he would have used. In contrast Maurice employs the semi-barbarised professional jargon appropriate to the lowbrow diction of a technical manual, notably ζαβάτος.[46] It is probable that Syrianus selected the word καταφράκτοι over other alternatives because this was the term favoured by the late Hellenistic sub-genre of military literature from which the tactical section of *De Re Strategica* in large part descends.[47]

Second, Baldwin draws attention to a passage in which Syrianus introduces the four traditional branches of 'tactics' (ἡ τακτική) – infantry, cavalry, chariots and elephants – but gives notice that 'I shall refrain from any treatment of elephants and chariots in the present work. For why should we still be discussing them, when even the terminology for their tactical operations has become obsolete?'[48] Seizing upon this 'remarkable statement', Baldwin argues that since there is 'plenty of evidence that Roman and Byzantine soldiers had to face elephants in Persian armies from the fourth century to the end of the sixth', the obsolescence noted by the author must either post-date this period or vitiate his authority as a commentator on contemporary practice. Lee and Shepard register agreement with this 'important point', which is also reiterated by Cosentino.[49] This argument is flawed on two grounds. First, this section of

---

[45] For τεθωρακισμένος with the sense of 'fully-armoured' cf. Proc. *Bell. Pers.* i 1.12, 5.5, 24.51; *Bell. Vand.* ii 26.1; *Bell. Goth.* i 9.15, 16.11, 22.4, 23.19; ii 5.14; iii 4.21; iv 8.17, 11.33.39; Agath. i 9.4; iv 20.1; v 22.4; for θωρακοφόρος: Men. Prot. fr. 21.22, ed. R. C. Blockley. Liverpool 1985. Periphrasis: e.g. Th. Sim. vii 13.10: τοῖς σιδηρείοις χιτῶσι, 'with coats of iron'.

[46] ζαβάτος: Maurice, *Strat.* x 1.19–21; xii B. 23.16; cf. also, at a similar linguistic register, *Chronicon Paschale*, ed. L. Dindorf. *CSHB.* Bonn 1832, 719.14. The word ζαβάτος derives from ζάβα, a kind of protective coat or armour first attested in Latin and Greek in the sixth century, most probably of mail. The etymological derivation is uncertain, but possibly a central Asiatic (Altaic) term, perhaps with the accumulative sense of 'armour', see H. Mihăescu, Les éléments latins des «Tactica-Strategica» de Maurice-Urbicius et leur écho en néo-grec. *RÉSEE* 6 (1968) 481–498 at 486; J. F. Haldon, Some aspects of Byzantine military technology from the sixth to the tenth centuries. *BMGS* 1 (1975) 11–47 at 19–21, 37 note 126; T. Kolias, Ζάβα, ζαβαρεῖον, Ζαβαρειώτης. *JÖB* 29 (1980) 27–35; idem, Waffen 37–43, 65–67.

[47] Cf. καταφράκτοι in Aelian, *Tact.* 2.11–12, 15; Arrian, *Ars Tact.* 2.11, 4.1, 19.4.

[48] *De Re Strat.* 14.20–23: ὁ μὲν περὶ ἐλεφάντων καὶ ἁρμάτων τρόπος ἐν τῷ παρόντι ἀφείσθω. τί γὰρ ἂν καὶ περὶ τούτων ἐροῦμεν, ὁπότε μηδὲ μέχρι ῥημάτων τὰ τῆς τακτικῆς σώζεται.

[49] Baldwin, Date 292–293; Lee/Shepard (as note 6 above) 39, endnote appended post submission; Cosentino, Strategikon 265, 268. A similar observation was earlier made by

Syrianus' treatise concerns battle tactics only. I have recently demonstrated elsewhere that although elephants frequently accompanied Sasanian armies in their campaigns against the East Roman empire from the fourth to the sixth centuries, they were neither important nor common features on the battlefield, and their utilisation in warfare lay overwhelmingly in logistical and poliorcetic operations. In the *Strategicon* (*ca.* 590s) Maurice felt no need to mention elephants at all, not even in a chapter devoted to Persian military methods (xi.1); surely if these beasts were significant on the late antique battlefield this is a glaring omission by an author whose practical understanding of warfare is widely commended by modern scholarship. In fact between Julian's invasion of Persia in 363 and Heraclius' victory in 628 there is only one certain instance of Roman troops encountering elephants in the field, the battle of Ganzak in 591, itself occurring in the extraordinary circumstances of a large-scale Roman penetration deep into Persian territory to intervene in a dynastic dispute.[50] Baldwin's additional contention that the Romans themselves used war-elephants does not stand up to scrutiny.[51] Second, and more importantly, in the case of Syrianus an assessment of contemporary military realities is again of less significance than an awareness of the conventions of the genre in which he wrote. Baldwin notes that Asclepiodotus (late first century BC) also remarks in his *Tactica* that elephants and chariots are hardly ever found and that he intends to include their terminology only 'for the sake of completeness of the work' (πρὸς τὸ τέλειον τῆς γραφῆς).[52] Baldwin would have done well to

HUNGER (as note 4 above) II 328, 'Der Autor distanziert sich einerseits von übertriebenem Historismus, wenn er Wagenkämpfe und Elefaten aus seiner Darstellung ausschließt ...'.

50 Baldwin cites H. H. SCULLARD, The Elephant in the Greek and Roman World. London 1974, 201–207, but Scullard's treatment of the third to late sixth centuries is an avowedly cursory appendix to this otherwise classic study. For this period see now P. RANCE, Elephants in Warfare in Late Antiquity. *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 43 (2003) 355–384, with 376–378 for discussion of the battle of Ganzak and its peculiarities.

51 There is no foundation to BALDWIN's contention that the Roman army fielded elephants at the battle of Ganzak in 591, see RANCE, Elephants (as note 50 above) 376–377. BALDWIN (293, postscript 2) also cites Theoph. Sim. i 3.8–10 as implicit evidence of Roman war-elephants, but this passage relates rather to a single beast sent as a diplomatic gift to the Avar chagan in 582. There is no doubting the presence of a non-breeding elephant herd at Constantinople at this time, many having been recently obtained when the Romans captured the Persian royal baggage-train near Melitene in 577 (cf. John Eph. *HE* vi 8–10; Evag. *HE* v 14; Theoph. Sim. iii 14.10; Greg. Tur. *HF* v 30; John of Biclar, *Chron. s. a.* 575.1), but at issue is their utilisation. The Roman government employed these beasts in display and ceremonial, and not military operations, cf. John Eph. *HE* ii 48; Nicephorus, *Breviarium*, ed. C. Mango. *CFHB*, 13. Dumbarton Oaks, Washington, D. C., 1990, 19.3.

52 Asclep. *Tact.* 8–19, ed. L. POZNANSKI, Asclépiodote. Traité de tactique. Paris 1992, 19–20, 45.

pursue this line of enquiry. In the passage in question Syrianus adhered closely to his literary and conceptual model, the *Tactica Theoria* of Aelian (*ca.* AD 106–113), who outlines the same quadripartite division of armed forces and likewise dismisses elephants and chariots, again listing their outmoded terminology only 'for the sake of completeness of the work' (ὅμως πρὸς τὸ τέλειον τῆς γραφῆς).[53] In the same tradition, Arrian's *Ars Tactica* (*ca.* AD 136) also denies elephants and chariots a contemporary relevance but does not even trouble to list the names of their units, choosing rather to replace this section with a series of historical or mythical exempla.[54] Asclepiodotus, Aelian and Arrian (and by extension Syrianus) are all representatives of a self-consciously antiquarian branch of Greco-Roman military literature that originated in a lost work by the Stoic philosopher Poseidonius of Apamea (*ca.* 135– *ca.* 51 BC), which outlined the organisation and tactical evolutions of a hypothetical and idealised army. Insofar as this tradition transmitted authentic data about a 'real-world' army, it most probably portrays the Seleucid army of the late second century BC.[55] This remark on war-elephants and chariots, therefore,

---

53 Aelian, *Tact.* 22–23, eds. H. Köchly/W. Rüstow II 1.

54 Arrian, *Ars Tactica* 19, ed. A. G. Roos; add. et corr. G. Wirth in *Flavii Arriani quae exstant omnia*, 2: *Scripta Minora et Fragmenta.* Leipzig 1968, with P. A. Stadter, The *Ars Tactica* of Arrian: Tradition and Originality. *Classical Philology* 73 (1978) 117–218 at 124–125 for remarks on Arrian's editorial method in these chapters.

55 For the vexed question of the textual relationship between the *tactica* of Asclepiodotus, Aelian and Arrian and cognate opuscula see Dain, L'histoire du texte d'Élien le Tacticien (as note 16 above) 26–40; A. B. Bosworth, Arrian and Rome: The Minor Works. Aufstieg und Niedergang der römischen Welt II. 34.1 (1993) 226–275 at 253–255, 258–259, 262–264; M. Devine, Arrian's "Tactica", ibid. 34.1 (1993) 312–337 at 316–330, *contra* R. Förster, Studien zu den griechischen Taktikern. *Hermes* 12 (1877) 426–471 at 426–449; Stadter (as note 54 above) 117–118. The hypothesis that most satisfactorily accounts for the points of similarity and divergence requires that Aelian and Arrian (ch. 1–31) drew independently on a common lost source (Dain's 'Techne Perdue'), to which Arrian introduced minor changes, interpolations and glosses. The unknown author of this source and Asclepiodotus both had direct access to the lost treatise of Poseidonius of Apamea, of which Asclepiodotus' work is an abridged summary. The attempt of Loreto (as note 5 above) 575–576 to make Asclepiodotus a late epitome of Aelian and/or Arrian runs contrary to all the textual evidence. It has been suggested that a lost tactical memorandum known to have been written by the historian Polybius ultimately underlies this tradition of tactical writing, see K. K. Müller, Asklepiodotus[10]. *RE* I.4 (1896) cols. 1637–42 at 1640–41; A. M. Devine, Polybius' lost *Tactica:* the ultimate source for the tactical manuals of Asclepiodotus, Aelian, and Arrian? *The Ancient History Bulletin* 9.1 (1995) 40–44; endorsed by B. Campbell, *Oxford Classical Dictionary* ([3]2003), *s. v.* Asclepiodotus; F. Walbank, Polybius as Military Expert, in P. R. Hill (ed.), Polybius to Vegetius. Essays on the Roman Army and Hadrian's Wall presented to Brian Dobson. 2002, 19–31 at 21. However, N. Sekunda, The *Taktika* of Poseidonius of Apameia, in idem, Hellenistic Infantry Reform in the 160 s BC. Łódz 2001, 125–134 at 128–129, argues persuasively that Poseidonius originated the tradition.

was formulated by Poseidonius, not his literary descendants, and Syrianus' denial of the contemporary utility of elephants and chariots is no more than a well-established *topos* of this late Hellenistic sub-genre of tactical writing, reproduced directly from his antique model Aelian, and of no real value either as a dating criterion for his work, or as an informed observation on the roles of elephants (or indeed chariots) in the warfare of his day.[56]

At this point it will be useful to take stock of the debate. Recent scholarship has demonstrated the fragility of the evidence upon which Köchly and Rüstow originally granted *De Re Strategica* a Justinianic date, though Syrianus' reference to Belisarius cannot be dismissed as easily as Baldwin would like. Of the supplementary arguments more recently adduced in favour of a middle Byzantine date – Arabs, *kataphraktoi*, elephants – the coupling of 'today's Romans and Arabs' is the most compelling, being a unique reference to a contemporary people and employing terminology incongruent with late antique usage. None of these arguments is wholly satisfying, however, and in the absence of less equivocal dating criteria the compendium of Syrianus currently floats in a chronological limbo, where unqualified reliance on the traditional sixth-century date is no longer tenable, but a middle Byzantine date remains unproven. There follow five additional observations which, I believe, make a date of composition in the ninth century a more likely proposition.

1. Syrianus' prescription for the design and construction of a military encampment (26–29) concludes with a chapter on how it should be protected. Among the methods discussed, he refers to a procedure that is not recorded in the sixth century or previously, but is well-attested in the tenth and eleventh centuries. When setting up camp Syrianus requires that the infantry stationed around the perimeter should 'fashion their spears and shields into a collective palisade, which will serve as a defensive perimeter and enclosure surrounding the army' (τὰ δὲ δόρατα καὶ τὰς ἀσπίδας εἰς τὸν κοινὸν χάρακα συντάττειν, ὅστις κύκλος ἔσται ἔνοπλος καὶ περίβολος συνέχων τὸ στράτευμα).[57] This barrier constructed from spears and shields is not to be confused with weapons stacked within the camp merely for the sake of orderliness, a procedure Syrianus has already described in a previous chapter.[58] This defensive structure finds no parallel in the richly documented practices of the late Roman army, nor of its imperial predecessor, whether in the prescriptions of military manuals or

[56] See Rance, Elephants (as note 50 above) 356–358.
[57] *De Re Strat.* 28.28–29.
[58] *De Re Strat.* 27.11–15; cf. Coripp. *Ioh.* ii. 275–281 for a vignette of an orderly Roman camp with weapons and equipment neatly piled.

descriptions of historical narratives.[59] An improvised palisade of precisely this type, however, was a standard procedure for later Byzantine armies. In tenth-century *tactica* this feature is called the σκουτάρωμα or 'shield-barrier', a Byzantine Greek noun formulated from σκοῦτον (Latin *scutum*), from which several items of late Roman and Byzantine military vocabulary derive.[60] Nicephorus II Phocas specifies in his *Praecepta Militaria* (*ca.* 960s) that when the army encamps 'the same infantrymen (stationed around the perimeter), keeping their spears fixed in the ground, are then to lean their shields against them' (ἔχοντες οἱ αὐτοὶ ὁπλῖται καὶ τὰ κοντάρια αὐτῶν ἐν τῇ γῇ πεπηγμένα, τὰ δὲ σκουτάρια εἰς τὰ κοντάρια ἀκκουμπιζέτωσαν, v. 3). In his later explanation of the internal layout of a camp he refers by name to this structure: 'the pack-animals... are not be quartered near to the shield-barrier' (ἄλογα μὴ πλησίον αὐτῶν καὶ τοῦ σκουταρώματος ἀπληκευέτωσαν, v. 5), a provision which sought to place the beasts in the interior beyond the range of enemy archery. The encampment procedures outlined in the derivative *Tactica* of Nicephorus

---

59 The relatively abundant Greco-Roman literature on castrametation contains not a trace of this practice. The only potential (and approximate) parallel I have been able to identify is non-Roman, cf. *Miracula Sancti Demetri* § 123, ed. with French transl. P. LEMERLE, Les plus anciens Recueils des Miracles de Saint Démétrius et de la pénétration des Slaves dans les Balkans, i. Le Texte. Paris 1979. The author relates that during the Avaro-Slavic siege of Thessalonica in (preferred date) 586 the Slavs 'did not then need to draw a palisade or rampart about the city; since their palisade was the successive and uninterrupted interweaving of their shields, while the compactness of their bodies was their rampart, which imitated a dense lattice' (Οὐκ ἔχρῃζον τότε χάρακα βαλεῖν περὶ τὴν πόλιν ἢ πρόσχωμα· χάραξ γὰρ αὐτοῖς ἡ τῶν ἀσπίδων ἀλλεπάλληλος καὶ ἀδιεξόδευτος συμπλοκή, πρόσχωμα δὲ τὸ πυκνὸν τῶν σωμάτων, ναστὸν μιμούμενα δίκτυον). The obscurity of the author's language leaves it unclear whether this 'palisade of shields', backed by a 'rampart of bodies', is to be understood literally, as a specific structure, or metaphorically, as a general evocation of an innumerable and tightly-massed beseiging foe. The contemporary *Strategicon* reports that some Slavs employ 'shields that are sturdy but cumbersome' (τινὲς δὲ αὐτῶν καὶ σκουταρίοις γενναίοις μέν, δυσμετακομίστοις δέ), and thus potentially assembled into a 'shield-wall', cf. xi 4.45 with commentary by P. RANCE, The Roman Art of War in Late Antiquity: The Strategicon of the Emperor Maurice. A Translation with Commentary and Textual Studies. *Birmingham Byzantine, Ottoman and Modern Greek Monographs* (forthcoming 2008). In any case, the author of the *Miracula* reports this phenomenon as if unfamiliar and foreign, and explicitly distinct from the customary (i.e. Roman) procedures of a palisade of stakes and/or eathern rampart.

60 The word σκουτάρωμα is not registered in standard lexica, e.g. C. DU FRESNE DU CANGE, Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis ... Lyons 1688; E. A. SOPHOCLES, Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods from B. C. 146 to A. D. 1100. Cambridge, Mass. 1887; H. ETIENNE et al. (eds.), Thesaurus Graecae Linguae. [3]Paris 1831–1865. MIHĂESCU (as note 46 above) 492–493 also omits σκουτάρωμα, but lists several other derivatives of σκοῦτον (*scutum*): σκουτεύειν, -εσθαι, σκουτάριον, σκουτριν, σύσκουτον, -α.

Uranus (*ca.* 1000–10) merely reiterate these provisions near-verbatim, with the additional injunction that 'these narrow exits (to the camp) are not to pass directly through the shield-barrier' (καὶ μὴ ἔστωσαν στενὰ τὰ τοιαῦτα αὐτῶν ἐκβασίδια εἰς τὸ σκουτάρωμα), that is to say, gateways must be gamma-shaped or dog-legged to prevent the enemy rushing the gate in a surprise assault.[61] Contemporary narrative sources, both Byzantine and Arab, corroborate the prescriptions of these treatises. The *skoutarōma* is described, if not named, by Leo the Deacon in his account of the Balkan campaign of John Tzimiskes in 971. The emperor pitched his camp on a low hill near Dorostolon in preparation for an assault upon the town, and issued instructions to his troops to surround the encampment with a trench and earthen rampart:

> As they excavated the earth (he ordered them) to deposit it on the rim of the trench encircling the encampment and, once the piled earth reached a sufficient height, to plant their spears on the top and lean their linked shields against them so that the trench and excavated earth would serve the army in place of a wall, and it would be impossible for the enemy to break through since their passage would be blocked when they reached the trench. It is a customary practice for the Romans to arrange their camp in this fashion while in hostile territory'.

> τόν τε χοῦν ἐκφοροῦντας ἐς τὴν τὸ στρατόπεδον ταινοῦσαν τῆς τάφρου ὀφρῦν ἀποτίθεσθαι, ἐς ὕψος δὲ ἀποχρῶν αἱρομένων τῶν χωμάτων ἄνωθεν καταπηγνύειν τὰ δόρατα, ἐπερείδεν τε τούτοις τοὺς θυρεοὺς ἀλλήλων ψαύοντας· ὡς ἀντὶ τεὶχους χρηματίζειν τήν τάφρον καὶ τὸν ἐκφορηθέντα χοῦν τῷ στρατεύματι, καὶ μὴ ἐνὸν εἴη τοῖκ ἐναντίοις ἔνδον διαβαίνειν, ἀλλ' εἴργεσθαι τῆς ἐφόδου τῇ τάφρῳ ἐγχρίπτουσιν. εἰθισμένον δὲ Ῥωμαίοις ταύτῃ τὴν σφῶν ἐπὶ τῆς πολεμίας διατίθεσθαι ἔπαυλιν.[62]

The same Byzantine encampment procedures are described in the *Ta'rīkh* of the Christian Arab chronicler Yahyā ibn Sa'īd al-Antākī (died *ca.* 1066). Yahyā of Antioch records the steps taken by Romanos III Argyros to fortify his camp during his disastrous expedition against Aleppo in 1030:[63] 'L'empereur avec son armée vint camper à Tubbal dans la région d'A'zâz, en un endroit proche de la montagne et dépourvu d'eau. Il fit entourer son camp d'un large fossé et

---

[61] Nic. Phoc. *Praec. Mil.* v 3 and 5; Nic. Ur. *Tact.* 62.3–5 with commentary by McGeer, Sowing the dragon's teeth 77, 350–351, 353–354, and generally 347–359 for the design, construction and strategic use of military encampments in this period.

[62] Leo Diaconus *Historiae* ix 1, ed. C. B. Hase. *CSHB*. Bonn 1828, 142.1–143.11. English transl. adapted from E. McGeer, Sowing the dragon's teeth 353. Another transl. in A.-M. Talbot/D. F. Sullivan, with the assistance of G. T. Dennis and S. McGrath, The History of Leo the Deacon. Byzantine Military Expansion in the Tenth Century. Washington, D. C. 2005, 187.

[63] A French translation of the Arabic is available in M. Canard, Les Sources arabes de l'histoire byzantine aux confins des Xe et XIe siècles. *REB* 19 (1961) 284–314 at 305–306. See another French transl. in Histoire de Yahyā ibn Sa'īd d'Antioche (part 3), ed. I. Kratchkovsky (†), French transl. F. Micheau/G. Troupeau. *Patrologia Orientalis,* 47, fasc. 4 (n° 212). Turnhout 1997, 373–559 at 497–499.

disposer des fantassins (protégés) par des mantlets [boucliers][64] tout autour du fossé, comme c'était l'habitude chez les Grecs dans leurs camps'. After an initial skirmish, 'Les Arabes établirent un blocus autour du camp, empêchant quiconque d'en sortir et s'attaquèrent à ceux des fantassins préposés aux mantlets [boucliers] qui étaient aux limites du camp,[65] chargèrent sur eux, franchirent le fossé et se précipitèrent sur le marché qui était dans le camp, le pillérent et s'en retournèrent.' McGeer also identifies the *skoutarōma* in two miniatures in the Madrid Scylitzes (*cod. gr. Vitr.* 26–2), though in both instances the representation is stylised and the context allows for alternative interpretations.[66] The occurrence in Syrianus' treatise of a procedure wholly unknown in late antiquity, but well-documented and even characteristic of

---

64 CANARD (as note 63 above) 305 note 54 notes '*Bi't-tirâs*, litt. avec les boucliers. Le mot turs, proprement bouclier, peut avoir le sens de mantlet...Il est possible qu'il s'agisse d'ouvrages défensifs de ce genre. Sinon, si on doit conserver au mot le sens bouclier, il faut comprendre sous cette expression cette sorte de rempart formé par les boucliers appuyés sur les lances, plantées sur l'*agger*, des sections de fantassins placées aux limites du camp', citing, as above, Syrianus (as 'Anonymus Byzantinus'), *De Re Strat.* 29 and Leo. Diac. *Hist.* ix 1. MCGEER, Sowing the dragon's teeth 354 note 40, correctly restores the literal reading 'boucliers' instead of 'mantelets'. MICHEAU/TROUPEAU (as above) 497: 'Il fit creuser un grand fossé autour de son camp et les fantassins entourèrent tout ce fossé de boucliers (bil-tirās), selon la manière habituelle dont les Rūm procèdent pour leurs camps', with note 62, citing CANARD but seemingly unaware of MCGEER's work, 'il s'agirait alors d'une sorte de rempart formé par les boucliers appuyés sur les lances'. See also TH. BIANQUIS, Damas et la Syrie sous la domination fatimide (359–468/969–1076). Essai d'interprétation de chroniques arabes médiévales. Damascus 1986–1989, II 473–474.

65 CANARD, op. cit. 306 note 57 bis: *atrâf*, 'proprement extrémités', observing that the Arabic corresponds to the Greek κατὰ τὰ πέρατα τοῦ στρατοπέδου. MICHEAU/TROUPEAU (as above) 499: 'Ils attaquèrent les fantassins chargés des boucliers qui se trouvaient aux limites du camp'.

66 MCGEER, Sowing the dragon's teeth 350–351, reiterated by TALBOT/SULLIVAN (as note 62 above) 187 note 1. See *Joannis Scylitzae Synopsis Historiarum. Codex Matritensis Graecus Vitr. 26-2 (Facsimile Edition)*, ed. A. OIKONOMIDI-TSAGOYORGA. Athens 2000, fol. 176^{r}, 201^{v}. See also A. GRABAR/M. MANOUSSACAS, L'illustration du manuscrit de Skylitzès de la Bibliothèque Nationale de Madrid. Venice 1979, 97, 104, pl. xxxv = fig. 227 (fol. 176^{r}); and fig. 238 (fol. 201^{v}), V. TSAMAKDA, The Illustrated Chronicle of Ioannes Skylitzes. Leiden 2002, 214 (fig. 443), 228 (fig. 479), with Scylitzes, *Synopsis historiarum*, ed. J. THURN. *CFHB*, 5. Berlin/New York 1973, 320.22–42, 380.90–92. The interpretation of GRABAR/MANOUSSACAS is stacked weaponry. In the first illustration the *protovestiarios* Leo proposes to the soldiers of the rebel Bardas Skleros in 976 that they put down they weapons and receive silver; they are thus depicted in camp with coffers of silver nearby (cf. Scylitzes, 320.22–42: τὴν παρεμβολὴν ἐπήξατο). The second depicts envoys sent from Aleppo arriving at the camp (labelled στρατόπεδον) of Romanos III Argyros in 1030 (cf. Scylitzes 380.90–92: καὶ στρατοπεδείαν πηξάμενος ἔν τινι φρουρίῳ).

Byzantine encampments in the tenth and early eleventh centuries, is further evidence for locating Syrianus' compendium in the middle Byzantine period.[67]

2. In a chapter concerning infantry equipment Syrianus requires that the men in the front rank of a formation be issued additional armour commensurate with their more exposed position, a standard practice in late Roman and Byzantine armies. In this context he specifies that 'the diameter of their shields is to be no less than seven *spithamai*, in order that when the shields are joined neatly together they protect, cover and shelter the army so that no one is injured by the enemy's missiles'.[68] Taking the length of a contemporary *spithame* or span as 23.4 cm (or 9 in.), the shield of each front-ranker has a recommended diameter of at least 1.638 metres (5 ft. 3 in.).[69] By late antique standards this is a shield of outlandish and unprecedented size, and is presumably to be identified with the 'shields covering almost the entire body' that Syrianus later mentions in his discussion of night attacks.[70] The design

---

67 Three other military treatises compiled in the tenth century contain prescriptions for encampments which do not mention the *skoutarōma* or 'shield-barrier', though this omission may be explained in terms of the nature of their source material. The section on encampment procedures in Leo, *Tact.* xi. 15–40 is, typically, a near-verbatim reprise of Maurice, *Strat.* xii. B. 22, without elaboration or supplementary data, and its content is therefore dictated by the earlier work. The two other accounts are the anonymous late tenth-century so-called *De Re Militari* 1–5 (ed. Dennis, Treatises 246–335 at 246–269), and a probably early tenth-century composition by an unknown author, now lost in its entirety but excerpted in the later tenth-century *Apparatus Bellicus* 75 ed. Zuckerman, Chapitres peu conus (as note 9 above) 368–374. Zuckerman has demonstrated the common parentage of *De Re Militari* 1–5 and *Apparatus Bellicus* 75, which independently and to differing degrees drew on a lost late antique monograph on castrametation, which was also the main source for Maurice, *Strat.* xii. B. 22 (and thus indirectly Leo, *Tact.* xi. 15–40) and was known to Syrianus, *De Re Strat.* 26–29, though he appears to have made minimal use of this document. In contrast to the tenth- and early eleventh-century technical and narrative sources for the *skoutarōma* cited above, which were entirely independent of this late antique literary tradition, the procedures outlined in these *tactica* may in part reflect late antique practice. For studies of these complex literary affinities see Zuckerman, Chapitres peu conus, and earlier R. Grosse, Das römisch-byzantinische Marschlager vom 4. –10. Jahrhundert. *BZ* 22 (1913) 90–121 (largely vitiated by his assigning Maurice – as 'Urbicius' – to the eighth century); G. Kolias, 'Περὶ ἀπλήκτου'. *EEBS* 17 (1941) 144–184; with D. Baatz, Quellen zur Bauplanung römischer Militärlager, in: Bauplanung und Bautheorie der Antike. Berlin 1984, 315–325 (= *Mavors* 9. Stuttgart 1994, 91–101).

68 *De Re Strat.* 16.5–9: καὶ τὴν μὲν τῶν ἀσπίδων διάμετρον οὐκ ἔλαττον εἶναι σπιθαμῶν ἑπτά, ὥστε τὰς ἀσπίδας εἰς ἀλλήλας καλῶς συντιθεμένας καταφράττειν καὶ κατακαλύπτειν καὶ φυλάττειν τὸ στράτευμα εἰς μηδένα ὑπὸ τῶν βελῶν τῶν ἐναντίων παθεῖν.

69 E. Schilbach, Byzantinische Metrologie. *Handbuch der Altertumswissenschaft,* 12,4. Munich 1970, 19–20, 45.

70 *De Re Strat.* 39.30–31: ...ἀσπίδας φέρειν μικροῦ καὶ τὸ πᾶν περιεχούσας τοῦ σώματος.

poses certain difficulties. The modern conception of 'diameter' (διάμετρος) implies a circular shield, but if this were the case it would be a burden so heavy and unwieldy as to be a positive impediment to manoeuvres and deployment, and it has been suggested that Syrianus's figure of seven *spithamai* must refer rather to the height of an oval shield.[71] In fact διάμετρος could equally signify the diameter of a circle or sphere, the axis of an oval, curve or conic, or even the diagonal of a parallelogram, like a rectangle or rhombus.[72] Even so, seven *spithamai* remains a peculiarly large measurement. Unfortunately relatively little is known of the dimensions and designs of shields in the later Roman period, but the limited number of archaeological specimens attests circular or oval shields of significantly smaller diameters ranging between 0.9 and 1.08 metres, less than two-thirds the figure specified by Syrianus, an order of magnitude supported by the representational and documentary evidence.[73] Certainly the infantry tactics and fighting techniques described in the *Strategicon* would be impossible with the body-length shields Syrianus describes; indeed one deployment Maurice calls a *fulcum* (φοῦλκον), a two-tiered anti-missile 'shield-wall' constructed by the front two ranks, was required explicitly because the shields of the men in the front rank covered less

---

71 Kolias, Waffen 104. Round shields of seven *spithamai* diameter or more would certainly have provided the front line with full shield-coverage when the formation was deployed in traditional 'close order' or πύκνωσις (cf. Maurice, *Strat.* xii B. 16.20–29) in which the space allotted to each man in a rank was two cubits (three feet), and thus each man's shield would overlie those of the men either side of him by more than a foot, though it is uncertain whether such a degree of overlap was ever necessary. When deployed in the most dense of the traditional spacings, the defensive συνασπισμός, in which each man was allotted one cubit (one and a half feet), however, a man's seven-*spithamai* wide shield would not only overlie those of both his neighbours entirely but even the shields beyond by several inches; thus each man would be completely covered by three shields, his own and his two neighbours', surely a cumbersome and superfluous expedient. It seems overwhelmingly unlikely that Syrianus meant a circular shield. For the conventional intervals of the infantry phalanx cf. Polybius xviii 29; Asclep. 4.1–3; Aelian, Tact. 11.2–5; Arrian, Ars. Tact. 11.3–4; Veg. Epit. iii. 3.14–15, with remarks of E. L. Wheeler, The legion as phalanx. *Chiron* 9 (1979) 303–318 at 308–309; idem, The legion (as note 18 above) 329–331; A. K. Goldsworthy, The Roman army at war 100 BC – AD 200. Oxford 1996, 179–180; N. Sekunda (as note 55 above) 131–133. For Byzantine authors seeking to assimilate the classical file intervals and contemporary terminology cf. Syll. Tact. 43.6–7 (muddling feet and cubits), 45.32–33; Nic. Ur. *Tact.* 67.1–4 = ed. J.-A. de Foucault, Douze chapitres inédits de la Tactique de Nicéphore Ouranos. *TM* 5 (1973) 281–312 at 305.

72 H. G. Liddell/R. A. Scott, A Greek-English Lexicon. Oxford [9]1996, 403, *s. v.* διάμετρος.

73 Insofar as the meagre evidence allows conclusions, later Roman shields tended on average to be slightly smaller than a metre, see P. Southern/K. R. Dixon, The Late Roman Army. London 1996, 99–103; Stephenson (as note 5 above) 35–48.

than half their bodies.[74] In short, the late antique evidence offers no parallels to Syrianus' shields of 'no less than seven *spithamai*'. Infantry shields of comparable size, rationale and function are, however, routinely documented in tenth-century military treatises. Leo VI for the most part reproduces in his *Tactica* (*ca.* 895–906) the equipment inventories of Maurice's *Strategicon* but he interpolates supplementary details relating to contemporary weaponry: in addition to shields (σκουτάρια) of standard design he lists 'also other large shields, which are called *thureoi*, other bucklers for the infantry, which were formerly called *peltai*, and other shields of iron, round and polished'.[75] Leo never specifies the size or precise shape of the shield he styles a '*thureos*' (θυρεός), but he periodically elaborates on its characteristics – 'large' (μέγα), 'oblong' (ἐπίμηκης), sometimes 'four-sided' (τετραγώνος) and able 'to cover the entire body, having the height of a man' (σκέπειν ὅλα τὰ σώματα, ἀνδρὸς ἔχοντα μῆκος).[76] Leo is the first Byzantine military writer to describe a shield of this

74 Maurice, *Strat.* xii B. 16.33–38 (= Leo, *Tact.* vii. 66), 'And while the men deployed right at the very front mass their shields together until they come shield-boss to shield-boss, completely covering from their stomachs as far as their shins, the men standing just behind them, raising their shields and resting them on the shield-bosses of those in front, cover their chests and faces, and in this way they engage' (Καὶ τῶν ἔμπροσθεν κατὰ τὸ μέτωπον τεταγμένων πυκνούντων τὰ σκουτάρια αὐτῶν μέχρι τοῦ ἐγγίζειν τοῖς βουκούλοις κατασκέποντες προσπεπλασμένως τὰς γαστέρας αὐτῶν μέχρι τῆς κνήμης, οἱ παρεστῶτες αὐτοῖς ὄπιθεν ὑπερανέχοντες τὰ σκούταρια αὐτῶν καὶ ἀναπαύοντες εἰς τὰ βούκουλα τῶν ἔμπροσθεν σκέπουσι τὰ στήθη καὶ τὰς ὄψεις αὐτῶν καὶ οὕτως συμβάλλουσιν). The character, historical antecedents and etymology of the *fulcum* are treated at length in P. Rance, The *Fulcum*, the late Roman and Byzantine *testudo:* the Germanization of late Roman Tactics?, *GRBS* 44 (2004) 265–326, with 270–276 for discussion of this passage. Similarly, at stationary, defensive three-tiered *fulcum* appears to be the response to an enemy cavalry attack at *Strat.* xii A. 7.49–60, 'the first, second and third man in each file are to form themselves into a *fulcum*, that is one shield upon another… the third man, standing more upright' (τὸν μὲν πρῶτον καὶ δεύτερον καὶ τρίτον ἑκάστης ἀκίας εἰς φοῦλκον καθίστασθαι, τουτέστιν ἓν ἐφ' ἓν σκουτάριν… τὸν δὲ τρίτον, ὡς ὑψηλότερον ἑστῶτα), with Rance, op. cit. 276–280.

75 Leo, *Tact.* v 2: σκουτάρια, καὶ ἕτερα σκουτάρια μεγάλα, ἅπερ λέγονται θυρεοί, ἕτερα σκουταρίσκια τῶν πεζῶν, τά ποτε λεγόμενα πέλται, ἕτερα σκουτάρια σιδηρᾶ, στρογγύλα, σεσαμιωμένα.

76 Leo, *Tact.* vi. 35: οὔτε θυρεοὺς ἢ ἀσπίδας βαρείας, ἤγουν τὰ μεγάλα σκουτάρια; xiv 103 (881A: σκουτάρια μεγάλα, ἐπιμήκη, ἅπερ λέγουσι θυρεούς, ὥστε σκέπειν ὅλα τὰ σώματα, ἀνδρὸς ἔχοντα μῆκος; xviii 107 (969D): (Slavs) τινὲς δὲ καὶ σκουταρίοις μεγάλοις ἐπιμήκεσιν, οἷον θυρεοῖς ἐκέχρηντο; xx 183 (1061C): ὑπὸ σκουταρίων τετραγώνων ἐπιμηκῶν τῶν λεγομένων θυρεῶν. Leo also employs similar vocabulary for large cavalry shields, cf. vi 31: οἱ μὲν θυρεοὺς εἶχον, ἤτοι σκουτάρια ἐπιμήκη μεγάλα. In one instance Leo appears to contradict the combined testimony of these passages, cf. vi 25: σκουτάριν, ὅτε μὲν χρεία καλεῖ, ἐπίμηκης, μέγα, ὃ καλειται θυρεός, πάντως δὲ στρογγύλον τέλειον, 'a shield, when the need calls, oblong and large, which is called a *thureos*, at all times a perfect circle'. This passage is cited by Haldon, Byzantine military technlogy (as note 46 above) 33 as evidence for 'large, circular shields (θυρεοί)', as also more recently A. K. Nefëdkin,

type or to employ the classical usage *thureos*, a term he imported from his ancient sources, notably Onasander's *Strategicus* (AD 49–57/58), one of his principal literary models, passages of which Leo inserted into his revision of Maurice's *Strategicon.*[77] Onasander, describing the first-century legionary's *scutum*, wrote 'the front-rankers are to advance in close-order equipped with man-length *thureoi*, so that they cover the entire length of their bodies'.[78]

Later tenth-century treatises supply more specific data on the design and dimensions of infantry shields. The *Sylloge Tacticorum* (*ca.* 950) stipulates that 'for the troops classed as heavy infantry the shields are to be either four-sided and tapering at the bottom, of close to six *spithamai*, or triangular and, rather like the four-sided ones, just short of man-length, or also round ones of three

---

Тактика Славян в VI в. (по свидетельствам ранневизантийских авторов). *VV* 62 (87) (2003) 79–91 at 83–84, 'the customarily large oval shield of the late Byzantine type'; repeated IDEM (transl. and comm.), Никифор II Фока, Стратегика. St. Petersburg 2005, 46. But the text is manifestly an error or corruption, and was recognised as such even by Byzantine readers; KOLIAS, Waffen 91 note 27 notes that in Nicephorus Uranus' adaptation of Leo's *Tactica* the word πάντως is replaced with εἰ δὲ μή to read ...θυρεός, εἰ δὲ μή, στρογγύλον τέλειον (see VÁRI, ed. as note 20 above, I 115–116) with the sense 'when the need calls... thureos, *but if not* (a shield) that is a perfect circle', though this is only a slight editorial improvement to the text and Leo's original intention remains elusive. Finally, at vi 34: Leo refers to 'elongated circular' *thureoi*, but this passage is explicitly a historical reconstruction of the panoply of the ancient Macedonians: καὶ γὰρ σκουτάρια ἐποίουν αὐτοῖς στρογγύλα, μεγάλα, παραμήκη, ἃ ἔλεγον θυρεούς.

77 For Leo's use of Onasander's *Strategicus* see VÁRI, Bölcs Leó császárnak (as note 20 above) 56–59; P. RANCE, *Simulacra pugnae:* the literary and historical tradition of mock battles in the Roman and early Byzantine army. *GRBS* 41 (2000) 223–275 at 235–244; RANCE, The *Fulcum* (as note 74 above) 319–321. Prior to Leo the latest occurrence of *thureos* in a technical military work was Julius Africanus, *Cesti*, frg. i. 1.15 (ed. J.-R. VIEILLEFOND. Florence/Paris 1970) in the early third century. The use of *thureos* in *Excerpta Polyaeni* 14.28 (*ca.* 550 – *ca.* 850?) almost certainly predates Leo's *Tactica*, but in any case merely reproduces the wording of its second-century prototype, Polyaenus, *Strategemata* viii 16.4.

78 Onas. *Strat.* 20.1: οἱ μὲν πρωτοστάται πυκνοὶ πορευέσθων ἔχοντες ἀνδρομήκεις θυρεούς, ὥστε σκέπειν ὅλα τὰ σώματα τοῖς μήκεσιν = Leo, *Tact.* xiv 103 (881A): ... ἅπερ λέγουσι θυρεούς, ὥστε σκέπειν ὅλα τὰ σώματα, ἀνδρὸς ἔχοντα μῆκος. The terminological influence of Aelian's *Tactica Theoria* (*ca.* AD 106–113) is also evident at Leo, *Tact.* vi 31: οἱ μὲν θυρεοὺς εἶχον, ἤτοι σκουτάρια ἐπιμήκη μεγάλα, οἱ δὲ χωρὶς θυρεῶν μόνοις τοῖς κονταρίοις ἐμάχοντο. Καὶ οἱ μὲν ἐκαλοῦντο θυρεοφόροι, οἱ δὲ ἰδίως δορατοφόροι· δόρυ γὰρ τὸ κοντάριν ἔλεγον = Ael. *Tact.* 2.12: τούτων δὲ οἱ μὲν καὶ θυρεοὺς ἔχουσι καὶ καλοῦνται θυρεοφόροι, οἱ δὲ χωρὶς θυρεῶν αὐτὸ μόνον δόρασι μάχονται, οἳ καὶ ἰδίως δορατοφόροι καλοῦνται.... For the expression ἀνδρομήκεις θυρεοί cf. Diodorus v 30.2 = Poseidonius of Apamea, fr. 169 (ed. W. THEILER. Berlin 1982). Cf. *Syll. Tact.* 45.33: τὰς ἀνδρομήκεις ἀσπίδας..., ἃς δὲ καὶ θυρεοὺς καλοῦσί τινες, 'man-length shields..., which some (authors) also call *thureoi*'. Const. VII Porph. *De administrando imperio* (ed. GY. MORAVCSIK/R. H. J. JENKINS. *CFHB*, 1. Washington ^{2}1967) 16.13; states that Fatimid armies also use ἀσπίδας ἀνδρομήκεις, 'man-length shields'. For the use and nuances of the term θυρεός in Byzantine sources see KOLIAS, Waffen 89–91, 108–109.

and half *spithamai* in size'.[79] The measurement of six *spithamai* prescribed in the *Sylloge* equates to 1.404 metres (4 ft. 8 in.). In a subsequent chapter the author of the *Sylloge* updates Maurice's description of a *fulcum*, replacing the two-tiered 'shield-wall' of 590s with a unitary barrier of contemporary full-length shields: 'and the men stationed at the front protect themselves with man-length shields, which some also call *thureoi*, and covering their faces boldly engage the enemy in battle, without the slightest break in their shield-linkage'.[80] We know from his earlier sketch of shield types just quoted that the author has in mind diamond-, kite- or almond-shaped shields, of around six *spithamai* in height or 'man-length', which provided maximum protection to the front-rankers. The use of such shield designs is well documented in the middle Byzantine period.[81] This contrast between smallish round shields and 'four-sided', 'man-length' ones, sometimes called *thureoi*, echoes Leo's *Tactica*, and the distinction is affirmed by contemporary and later authors.[82] Shields of comparable dimensions are prescribed in the *Praecepta Militaria* of Nicephorus II Phocas (*ca.* 960s), who used the *Sylloge* as a source, and who similarly specifies that close-order infantry are to be equipped with 'shields that are no less than six *spithamai* and, if possible, even larger', a figure that approaches Syrianus' 'no less than seven *spithamai*'. This passage of Nicephorus Phocas was in turn closely paraphrased in the *Tactica* of Nicephorus Uranos (*ca.* 1000–10).[83]

---

79 *Syll. Tact.* 38.1: Τῶν μὲν ὁπλιτῶν καλουμένων ἢ τετράγωνοι ἔστωσαν αἱ ἀσπίδες εἰς στενὸν ἀποτελευτῶσαι κάτωθεν σπιθαμῶν ἓξ ἔγγιστα, ἢ καὶ τρίγωνοι πλὴν ἀνδρομήκεις σχεδὸν κατὰ τὰς τετραγώνους, ἢ καὶ στρογγύλαι σπιθαμῶν τριῶν πρὸς τῇ ἡμισείᾳ. In one other passage the author uses *thureos* in a different, but purely historical sense, in a description of ancient Macedonian equipment at 30.2, 'the [Macedonian] hoplites used to have very heavy armament, having large round shields of five *spithamai*, which they called *thureoi*' (βαρυτάτην μὲν οἱ ὁπλῖται τὴν ἀφόπλισιν ἀσπίδας περιφερεῖς ἔχοντες μεγάλας πεντασπιθάμους, ἃς ὠνόμαζον θυρεούς...).

80 *Syll. Tact.* 45.33: καὶ οἱ μὲν κατὰ μετωπον ἱστάμενοι τὰς ἀνδρομήκεις ἀσπίδας προβεβλημένοι, ἃς δὲ καὶ θυρεοὺς καλοῦσί τινες, καὶ πρὸς τοὺς πολεμίους τὰ πρόσωπα στρέψαντες πολεμοῦσιν εὐτόλμως, τὸν συνασπισμὸν τὸ παράπαν μὴ λύσαντες..., cf. Maurice, *Strat.* xii. B. 16.33–8.

81 The evidence for these shield designs is assembled and discussed by A. BRUHN HOFFMEYER, Military Equipment in the Byzantine Manuscript of Scylitzes in Biblioteca Nacional in Madrid. *Gladius* 5 (1966) 1–160 at 84–90; KOLIAS, Waffen 105–109.

82 Const. VII Porph. *De Caer.* 639.18, '...so that they are covered with either *thureoi* or with round shields' (ἢ διὰ τὸ σκέπασθαι αὐτοὺς τοῖς θυρεοῖς, ἢ ταῖς περιφερέσιν ἀσπίσι); Anna Comnena xiii 8.2, 'An addition to their defensive equipment is a shield which is not round, but a *thureos*, which begins very broad and tapers to a point (Προσθήκη δὲ τῆς φυλακῆς καὶ ἀσπὶς οὐ περιφερής, ἀλλὰ θυρεὸς ἀπὸ πλατυτάτου ἀρξάμενος καὶ εἰς ὀξὺ καταλήγων).

83 Nic. Phoc. *Praec. Mil.* i 3 (14.28–29): τὰ δὲ σκουτάρια αὐτῶν μὴ ἔλασσον τῶν ἓξ σπιθαμῶν εἶναι, ἀλλ' εἰ δυνατόν ἐστιν, εἶναι καὶ τὰ μείζονα; Nic. Ur. *Tact.* 56.3 (90.32–33): ἔστωσαν

To summarise: the specifications in the *Sylloge Tacticorum* for tapering 'four-sided', 'just short of man-length' *thureoi* of 'close-to six *spithamai*' in height are consistent with the *thureoi* prescribed in Leo's *Tactica*, which are 'large', 'oblong', and 'four-sided', and 'cover the entire body, having the height of a man'. Moreover, these 'close-to six *spithamai*' trapezoidal and amygdaloidal shields of the *Sylloge Tacticorum* are in turn identifiable with the shields of 'six *spithamai* or even larger' listed in the near-contemporary and in part derivative *Praecepta Militaria* of Nicephorus Phocas, and reiterated shortly

---

δὲ καὶ τὰ σκουτάρια μὴ μικρότερα τῶν ἕξ σπιθαμῶν, ἀλλ' εἰ ἐστὶ δυνατὸν, ἔστωσαν καὶ μεγαλώτερα. For Nicephorus II Phocas' use of the *Sylloge Tacticorum* see E. McGeer, The *Syntaxis Armatorum Quadrata:* A Tenth-Century Tactical Blueprint. *REB* 50 (1992) 219–229, esp. 227–228; idem, Sowing the dragon's teeth 184–118, 262, 272–275, 283–284, 306–307. A minor problem arises in a subsequent passage of Phocas' *Praecepta Militaria* which has cast a shadow of doubt upon his use of a standard *spithame.* Immediately after specifying the requisite size of the infantry's shields, Phocas ordains that their spears should be 25 to 30 *spithamai* in length, cf. i 3 (14.29–32); repeated Nic. Ur. *Tact.* 56.3 (90.33–35). These measurements equate to 5.85–7 m., a length that is rejected as unrealistic by Kolias, Waffen 192 note 42, and doubted by McGeer, Sowing the dragon's teeth 63, 206. McGeer holds that 'the figures themselves are undoubtedly reliable', since the 25–30 *spithamai* occur in both Nic. Phoc. *Praec. Mil.* i. 3 and Nic. Ur. *Tact.* 56.3, apparently precluding authorial error or copyist's blunder. He nevertheless questions the reality of such gargantuan spears, noting that in the corresponding passage in *Syll. Tact.* 38.3 the author prescribes spears with a much shorter but just-plausible length of 8 to 10 cubits (= 3.75–4.7 m.), the lower of these two figures receiving corroboration from Leo, *Tact.* v 2. McGeer (p. 63) concludes that Phocas' infantry spears of 25–30 *spithamai* must be understood 'as maximum figures only ... and [we must] assume that Phokas was thinking of a smaller *spithame*'; again (p. 206), 'the reader is advised to take [these dimensions] ... as maximum figures only and understand that Phokas was using a *spithame* smaller than the standard unit'. Whilst fully sympathising with regard to the intractability of the evidence, I find McGeer's 'non-standard' *spithame* hard to credit. McGeer himself (p. 205–206) has no difficulty in accepting that the *spithamai* occuring in every other context in Phocas' treatise are a 'standard' *spithame*, and he calculates their modern equivalents accordingly; thus infantry shields (i 3 [14.28–29] = Nic. Ur. 56.3 [90.32–33]), cavalry shields (iv 3 [40.36–38] = Nic. Ur. 61.3 [120.44–46]); even the blades of pikes (Nic. Ur. 56.8 [92.84–85]). In contrast, according to McGeer's line of reasoning, it was only in his discussion of infantry spears that Phocas, uniquely among Byzantine authors, switched to a different, smaller, 'non-standard' *spithame.* To judge by the 8–10 cubits prescribed by the *Sylloge Tacticorum*, and partially affirmed by Leo, we must accordingly envisage this 'smaller' *spithame* being around two-thirds the size of a 'standard' *spithame*, though such a degree of variance is not recorded in any other source (the best assistance that Schilbach, op. cit. 19 can afford McGeer's hypothesis is the rarely attested κοινὴ σπιθαμή or 'common *spithame*', at 20.8 cm. = 8/9 of a standard *spithame*). An alternative interpretation has recently been offered by A. K. Nefëdkin (transl. and comm.), Никифор II Фока (2005, as note 76 above) 47, who suggests that Nicephorus sought to introduce new, longer spears suited to the anti-cavalry tactics he prescribes, and cites classical precedents for spears of comparable length.

afterwards in the *Tactica* of Nicephorus Uranus. I would further suggest that the shields of 'no less than seven *spithamai*' recommended by Syrianus, which are similarly capable of 'covering almost the entire body', find their closest and most plausible historical and literary parallels in this context. Given the complete absence of evidence for infantry shields of this type, size or utilization in late antiquity, indeed prior to Leo's *Tactica*, their occurrence in Syrianus' compendium provides another reason for doubting its traditional sixth-century date.

3. In a short chapter concerning the deployment of cavalry, Syrianus recommends that cavalry mounts should be equipped with armour on their heads, necks and breasts, and that 'the soles of the horses' hooves should also be likewise protected with iron plates so that they will not easily be injured by caltrops and other devices'.[84] Syrianus refers to caltrops (τριβόλοι) or other foot-traps that might be strewn around the perimeter of encampments or deployed as an obstacle on the battlefield. In his subsequent discussion of night attacks upon enemy encampments, he similarly notes that the infantry involved 'are to wear fittings of iron on the area below their shins and on their feet, while they are to have iron soles under their feet in case of caltrops or even sharpened stakes'.[85] Protective 'hoof-plates' of the type Syrianus describes are recorded in only one other source, an unpublished *Life* of St. Philaretus the Younger (*BHG* 1513), an eleventh-century saint of Byzantine Calabria

[84] *De Re Strat.* 17.16–19: τὰς δέ γε βάσεις τῶν ποδῶν τῶν ἵππων καὶ αὐτὰς ὁμοίως σιδηροῖς πετάλοις κατησφαλίσθαι εἰς τὸ μὴ ῥᾳδίως πάσχειν ὑπό τε τριβόλων καὶ τῶν ἄλλων.

[85] *De Re Strat.* 39.30–33: ἐνδεδύσθαι δὲ σιδηρίοις τά τε ὑπὸ κνήμων καὶ τοὺς ταρσοὺς τῶν ποδῶν, ἴχνη δὲ σιδηρὰ καθυποκείσθω τοῖς πέλμασι διὰ τοὺς τριβόλους ἢ καὶ τοὺς σκόλοπας. Analogous protective footwear is sparsely documented in Antiquity. Polyaenus, *Strategemata* i 39.2 (= *Excerpta Polyaeni* 37.2) reports that during the Athenian siege of Syracuse in 414–413 BC Nicias ordered caltrops to be scattered around his encampment to disconcert the Syracusan cavalry. Once the horsemen had run into this obstacle, he attacked them with light infantry equipped with 'sturdy shoes' (στερεὰ ὑποδήματα). This episode is not in Thucydides' account; see J. Melber, Über die Quellen und den Wert der Strategemensammlung Polyäns. *Jahrbücher für classische Philologie Suppl.* 14 (1885) 417–688 at 492–493. In a poliorcetic context, Philo Byz. *Polior.* iv 44 (100.6–11), ed. Y. Garlan (as note 9 above) 320, requires that the defenders' caltrops be cleared away by engineers wearing 'running shoes' (ἐνδρομίδας) of uncertain design, but presumably thick-soled. This passage of Philo was reprised in the tenth-century *Parangelmata Poliorcetica* ascribed to 'Heron of Byzantium', cf. 11.18–20, 'having attaching wooden supports to the feet beneath one's boots walk across unharmed' (ξύλινα ὑποθέματα πρὸς τοὺς πόδας τοῖς ὑποδήμασι κάτωθεν ὑποθέντας ἀβλαβῶς διαβαίνειν); see ed., English translation and commentary by D.F. Sullivan, Siegecraft: Two tenth-century instructional manuals by 'Heron of Byzantium'. *Dumbarton Oaks Studies*, 36. Washington, D.C., 2000, 42–43, 179–180, with manuscript illustration (*Vaticanus gr.* 1605, fol. 8) in Garlan 399 fig. 70; Sullivan pl. 2.

(*ca.* 1020–76). This work is ascribed to a contemporary monk called Nilus, very probably Nilus Doxapatres (documented in Norman Palermo up to *ca.* 1146), and was almost certainly written shortly after the saint's death, in the late eleventh century or early decades of the twelfth. It includes a brief account of the last Byzantine attempt under George Maniakes to reconquer Sicily from the Arabs in 1038–40, which, since the author incorporated local traditions, contains certain data not found in the narratives of Byzantine (Constantinopolitan) historians.[86] The *Life* uniquely reports that at the battle of Troina, near Palermo, in 1040 the Arabs set up camp on a wide plain and confidently surrounded it with caltrops, but their leader, 'Abdallāh b. al-Mu'izz, had failed to notice that the hooves of the Byzantine cavalry mounts had been fitted with protective plates:

> ὁ δὲ [τύραννος τῶν βαρβάρων] βουλόμενος ἑαυτῷ περιφανεστέραν καὶ μάλιστα γενέσθαι τὴν νίκην καὶ τὸ κράτος κατὰ Ῥωμαίων οἱονεὶ καθαρῶς ἀναδήσασθαι, πρὸς τῷ πλήθει τῆς δυνάμεως καὶ μηχανὴν τοιάνδε δολίᾳ καὶ κακούργῳ σκέψει κατὰ τοῦ λαοῦ τοῦ Θεοῦ προσεπινοεῖ... τρίβολον εἰς πλῆθος προστάξας γενέσθαι καὶ τῆς ἑαυτοῦ κυκλόθεν παρεμβολῆς ἰσχυρὸν οἷόν τι προτείχισμα, ὡς ἐνόμιζεν, ἢ ἔρυμα τῶν ἀκαταβλήτων ταύτῃ κατασπαρῆναι, ὡς ἂν οὖν ἐν τῇ συμπλοκῇ ἡ τῶν Ῥωμαίων ἵππος, ἐπιπληγεῖσα τοὺς πόδας, εὐεπιχείρητον αὐτῷ καὶ δίχα πόνου πάντος δώσει τὸν ἐπιβάτην, μὴ εἰδὼς ὁ ἀφρονέστατος ὅτι τὰ τῶν Ῥωμαίων ὀχήματα ἐπίπεδόν τι καὶ ἀκμαιότατον καθόλου τοῖν ποδοῖν πέταλον ὑποδέδενται.

[86] The Greek text has never been edited; a critical edition is in preparation by Stefano Caruso (Università di Palermo). At present the work is available only in the Latin translation prepared by Augustinus FLORITUS (Agostino Fiorito) from codex Panormitanus gr. Bibl. Nat. II. E. 11 (XVI–XVII) fol. 220–235ᵛ, a sixteenth-century apograph of codex Messanensis gr. 29, fol. 3–14 (dated 1308), then in the library of the Basilian Monastery of S. Salvatore di Messina, see G. FRACCAROLI, Catalogo dei manoscritti greci del SS. Salvatore che si conservano nella biblioteca universitaria di Messina. *Studi Italiani di Filiogia Classica* 5 (1897) 487–514 at 495, 510–511 (codex 29); H. DELEHAYE, Catalogus codicum hagiographicorum graecorum monasterii Sancti Salvatoris, nunc bibliothecae Universitatis Messanensis. *AnBoll* 23 (1902) 19–75 at 33 (codex 29.2); F. HALKIN, Manuscript Grecs à Messine et à Palerme. *AnBoll* 69 (1951) 238–281 at 250 (codex 29.2). Another copy of the Life has since been located in codex Neapolitanus gr. 26 (II. A. 26), dated 1470, fol. 329–346ᵛ. Fiorito's translation was first published in O. CAIETANUS (Ottavio Gaietani), *Vitae Sanctorum Siculorum* II. Palermo 1657, 112–127; reprinted in G. HENSCHENIUS et al., Vita S. Philareti. Acta Sanctorum Aprilis I. Antwerp 1675, 603–618. For authorship and date see S. CARUSO, Sull'autore del Bìos di S. Filareto il Giovane: Nilo Doxopatres? *EEBS* 44 (1979–80) 293–304; IDEM, Michele IV Paflagone in una fonte agiografica italo-greca, in: Studi Albanologici, Balcanici, Bizantini e Orientali in onore di Giuseppe Valentini, S. J. *Studi Albanesi. Studi e Testi,* 6. Florence 1986, 261–284 at 267–268; IDEM, Il bios di S. Filareto il Giovane (XI sec.) e la Calabria tardo-bizantina, in S. LEANZA (ed.), Sant'Eufemia d'Aspromonte, in: Atti del Convegno di Studi per il bicentenario dell'autonomia, Sant'Eufemia d'Aspromonte 14–16 dicembre 1990. *Bibliotheca Vivariensis,* 5. Squillace 1997, 91–121.

> 'Since he desired to achieve an especially outstanding victory for himself and thus conclusively crown his power over the Romans, to supplement the strength of his forces he also exercised his cunning and malevolent scheming to devise such a ruse against the people of God ... He ordered a great quantity of caltrops to be made available and scattered all around his encampment as a kind of outwork, so he thought, or an unbreachable rampart, since during the mêlée the Roman cavalry, as their horses lost their footing, would be caught by this device and easily defeated without any trouble. But this most foolish man was not aware that the Byzantine mounts had their feet completely bound with certain wide and most sturdy plates'.[87]

It would be too easy to draw conclusions about the date of Syrianus' work from this unique reference to hoof-plates in a narrative source, but the evidence permits only an *argumentum e silentio*, a particularly perilous recourse in the case of mundane equestrian paraphernalia of marginal interest to Byzantine authors and readers. None of the other Byzantine military treatises composed in the tenth and early eleventh centuries mentions such hoof-plates, but, as the *Life* of St. Philaretus indicates, this is not an argument against their existence in this period, just as the silence of earlier *tactica* is not proof that hoof-plates were unavailable to late Roman or early Byzantine cavalry.[88] The interpretative difficulties are aptly illustrated by analogy to another item of equestrian apparatus of considerably greater significance, the stirrup. The introduction of stirrups to the East Roman army following contact with the Avars in the 570–590s prompted a single contemporary notice in Maurice's *Strategicon*, their first mention in European literature, but aside from the near-verbatim copy of this passage in Leo's *Tactica*, stirrups are not again referred to in a Byzantine text until the tenth century, although they were undoubtedly in universal use by Byzantine cavalry in the intervening period.[89] It is therefore quite possible

---

[87] The Greek text of this passage is edited as an excerpt in CARUSO, Il bios (as note 86 above) 96 note 20. I would like to express my gratitude to Prof. Caruso for kindly supplying me with an offprint of this publication. The translation is mine. See also the remarks of CARUSO, Sull' autore (as note 86 above) 295 with note 3; IDEM, Michele IV Paflagone (as note 86 above) 264 note 12. For discussion of the battle see G. SCHLUMBERGER, L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle, IIIe partie (1025–1057). Paris 1905, 237–240; M. AMARI, Storia dei Musulmani di Sicilia 2, ed. C. A. NALLINO. Catania ²1935, 446; W. FELIX, Byzanz und die islamische Welt im früheren 11. Jahrhundert. Geschichte der politischen Beziehungen von 1001–1055. *BV*, 14. Wien 1981, 210.

[88] HUNGER (as note 4 above) II 328 notes this 'speziellen Hufbeschlag zum Schutz gegen Fußangeln', but sees no inconsistency with the traditional sixth-century dating.

[89] Maurice, *Strat.* i 2.41–42; ii 9.22–28: σκάλαι, Latin *scalae*, literally 'steps'; for the etymology see H. MIHĂESCU (as note 46 above) 494. Cf. Leo, *Tact.* vi 10 (= Maurice i 2.40–45). The first Byzantine narrative source to mention stirrups is Symeon Logothetes, *Chronicon* 132.2, ed. S. WAHLGREN. *CFHB*, 44/1. Berlin 2006, 260.7–11. The narrative relates the demise of Iakovitzes, dragged to his death by a stampeding horse, in which stirrups were instrumental. For the Avar origin of metal stirrups, periodically challenged, see A. D. H. BIVAR, The Stirrup and its Origins. *Oriental Art*, n. s. 1 (1955) 61–65; IDEM,

that hoof-plates were in used at a much earlier date, and consequently this item is of limited assistance in dating Syrianus' work. Nevertheless, comparable hoof-protectors are conspicuously absent from, for example, Maurice's *Strategicon*, even though the author was well aware of the danger caltrops posed to men and pack-animals both as camps defences and as fieldworks – he even warns of the potential hazard to Roman troops of caltrops scattered around their own encampments.[90] Contemporary sources confirm that Sasanian armies routinely deployed caltrops on a large scale and with considerable success.[91] Maurice specifically recommends nocturnal attacks

---

Cavalry Equipment and Tactics on the Euphrates Frontier. *DOP* 26 (1972) 271–291 at 286–288; I. L. Kyzlasov, О происхождении Стремян. *Советская Археология* (1973.3) 24–36; A. K. Ambroz, Стремена и Седла раннего Средневековья как хронологический Показатель (IV–VIII вв.). *Советская Археология* (1973.4) 81–98; Wiita (as note 32 above) 347–369; S. Szádeczky-Kardoss, Der awarisch-türkische Einfluß auf die byzantinische Kriegskunst um 600 (Anmerkungen zum Strategikon des Maurikios), in: Gy. Káldy-Nagy (ed.), Turkic-Bulgarian-Hungarian relations (VIth–XIth Centuries). *Studia Turco-Hungarica*, 5. Budapest 1981, 63–71 at 66–69; J. Werner, Ein byzantinischer „Steigbügel" aus Caričin Grad, in: N. Duval/V. Popović (eds.), Caričin Grad I. *Collection de l'École française de Rome*, 75. Belgrade/Rome 1984, 147–155; É. Garam, Bemerkungen zum ältesten Fundmaterial der Awarenzeit, in: H. Friesinger/F. Daim (eds.), Typen der Ethnogenese unter besonderer Berücksichtigung der Bayern II. *Veröffentlichungen der Kommission für Frühmittelalterforschung*, 13. Vienna 1990, 253–272 at 253, 258–261 with fig. 1; B. Genito, Archaeology of the early medieval nomads in Italy: the horse-burials in Molise (7th century) south-central Italy, in C. Bálint (ed.), Kontakte zwischen Iran, Byzanz und der Steppe im 6.–7. Jahrhundert. *Varia Archaeologica Hungarica*, 10. Budapest/Naples/Rome 2000) 229–247 at 234–236. *Contra* the influential L. White, Medieval technology and social change. Oxford 1962, 20–22, 26, 144, followed uncritically by K. DeVries, Medieval military technology. Peterborough 1992, 99–101; the arguments of B. S. Bachrach, A picture of Avar-Frankish warfare from a Carolingian psalter of the early ninth century in light of the Strategicon. *Archivum Eurasiae Medii Aevi* 4 (1984) 5–27 at 25 fail to convince; while alternatives recently proposed by I. Syvänne, The age of the Hippotoxotai. The art of war in Roman military revival and disaster (491–636). *Acta Universitatis Tamperensis*, 1994. Tampere 2004, 357, 511–512 are as ill-informed as they are incredible.

90 Caltrops in Maurice's *Strategicon:* as camp defences: xii. B. 22 *passim*, with diagram at xii. C; as fieldworks: iv 3.35–51; xii. B. 18.19–21.

91 Persian use of caltrops: Malalas ed. H. Thurn, *CFHB*, 35, Berlin 2000, 387.86–87; (probably) ps.-Zach. ix 2 (cf. Malalas 369.2–3); Tabarī i 2356, 2456–2460, 2597, 2603–2604. See also the recommendation of caltrops (*hasak*) in a presumed fragment of a Sasanian military treatise or *ā'īn-nāma* preserved in the *'Uyūn al-akhbār* of Ibn Qutayba, see C. A. Inostrancev, The Sasanian Military Theory, transl. by L. Bogdanov, *Journal of the K. R. Cama Oriental Institute* 7 (1926) 7–52 at 14 (= unacknowledged English transl. of C. Inostrancev, Сасанидские Этюды/Études Sassanides. St. Petersburg 1909, part II: Сасанидская военная теория, 41–81; now repr. with corrections in *Para Bellum* 19 [2003] 7–38, for a copy of which I am grateful to Aleksandr Nefëdkin, University of St. Petersburg). See also W. Hamblin, Sassanian Military Science and its Transmission to the Arabs, in. British Society for Middle Eastern Studies, Proceedings of the 1986

upon Persian encampments, and provides a detailed prescription of the relevant tactical procedures, but without mentioning hoof-plates.[92] In addition to this contextual evidence, the fact that Syrianus chose to include a reference to this protective equipment in so short a treatment of cavalry, and deemed it necessary to explain its purpose, might point to the relative novelty of this item. The absence of an established *terminus technicus* arguably points to the same conclusion, though Syrianus' deliberate avoidance of technical vocabulary with regard for stylistic propriety cannot not be discounted.[93] No firm conclusions can be drawn from the evidence, but it remains highly suggestive that, like the *skoutarōma* and the body-length shield types previously discussed, another device described by Syrianus is not otherwise documented before in the middle Byzantine period.

4. No previous study of the date of Syrianus' work has considered the implications of the codicological evidence. The *codex Ambrosianus graecus* 139 (B 119 sup.) is one of the most important manuscript prototypes of the tradition of Greek tactical writing.[94] The external features of this codex – the

International Conference on Middle Eastern Studies. Oxford 1986, 99–106. For Arab use of caltrops (*hasak*) see H. KENNEDY, The Armies of the Caliphs. Military and Society in the Early Islamic State. London 2001, 26–27, 176.

92 Recommendation of night attacks on Persian camps: *Strat.* xi 2.51–53, with a general treatment of this subject at ix 2. For Roman nocturnal attacks on Persian encampments in this period: Proc. *Bell. Pers.* ii 30.22.34–46 (possibly also i 15.1–8); John Eph. vi 28; ps.-Sebeos 38 (125–126); Theoph. 311.13–312.6.

93 The designation σιδηροῖς πετάλοις is merely a descriptive expression. Syrianus earlier uses the same words to describe the boss on an infantryman's shield at 16.10–11: πέταλον σιδηροῦν κατὰ μέσον τῆς ἀσπίδος εἰς κύκλον γραφόμενον, apparently resorting to lengthy periphrasis to avoid using technical vocabulary inconsistent with stylistic considerations. Syrianus does however use technical vocabulary elsewhere, e.g. ζάβα (16.58).

94 For detailed description of the codex see A. MARTINI/D. BASSI, Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Ambrosianae. Milan 1906, I 157–160; MÜLLER, Ein Griechische Schrift (as note 4 above) 18–39; C. M. MAZZUCCHI, Dagli anni di Basilio Parakimomenos (cod. Ambr. B 119 sup.). *Aevum* 52 (1978) 267–316, esp. 276–284, 310–316; G. T. DENNIS (ed.), German transl. E. GAMILLSCHEG, Das Strategikon des Maurikios. *CFHB*, 17. Vienna 1981, 21–22, 39–40; transl. IDEM, Treatises 6. I cannot agree with the stemma codicum suggested by Dennis: observing an apparent affinity between A and mss of both the first recension (M) and the second recension (V, N[E], P[B]), Dennis concludes that the Ambrosian paraphrast combined readings drawn eclectically from lost exemplars of both recensions older than the extant witnesses. Accordingly, in his view, A is a dextrous editorial hybrid of both traditions. Space prevents full discussion here, but I do wish to stress that studies of other military treatises transmitted in the same mss concur on a simpler explanation, namely that A and VNP are branches of the second recension, of which A preserves an earlier and more authentic text. In consequence A, unsurprisingly, shares more correct readings with M than do the later and more corrupted VNP; see VÁRI, ed. (as note 20 above) I xiii, xxx–xxxii; A. DAIN, Les manuscrits d'Onésandros. Paris 1930, 36–46, 117, 146; IDEM, L' "Extrait nautique"

quality of the parchment, elegance of the script, ornamented titles and orthographic correctness – all point to the highest level of production in court circles, and Mazzucchi has plausibly conjectured that it was prepared using materials in the library of Constantine VII Porphyrogenitus around 959 at the direction of Basil the Parakoimomenos in order to promote (albeit unsuccessfully) his candidature for command of the projected Cretan expedition of the following year.[95] The codex contains a significant collection of classical and Byzantine military treatises, including Onasander's *Strategicus* (1^r–$5a^v$ + 104^r–113^r), Maurice's *Strategicon* (114–124 + 96–103 + 18–91 + 331–332), Leo's *Tactica* and various extracts therefrom (186^r–331^v), and an adaptation of the *Excerpta Polyaeni* (162^r–185^v), now styled the *Strategemata Ambrosiana.* For the present purposes the importance of *Ambrosianus graecus* 139 lies in the fact that it is the only manuscript to contain all three extant sections of Syrianus' compendium, although sliced up and placed in different parts of the codex in accordance with the Byzantine practice of organizing extracts into thematically unified categories – *De Re Strategica* (6^r–17^v), *Rhetorica Militaris* (135^r–140^v) and *Naumachia* (333^r–338^v). It is a defining peculiarity of the works preserved in this codex that in almost every instance they have been rendered into a paraphrase in contemporary Greek. Each paraphrase is unique to this codex and probably the work of a single editor.[96] The text of Leo's

tiré de Léon VI. *Eranos* 54 (1956) 151–159. MAZZUCCHI, *op. cit.* 285–290 had already made a convincing demonstration of this position in relation to the *Strategicon.* Indeed, Dennis' own analysis of the *Strategicon* points firmly towards this solution: he reckons that A shares *ca.* 620 readings with M, and about the same number with VNP, but it is a basic rule of Lachmannian method that only *shared errors* can be proof of common parentage, not merely shared correct readings, which may occur in any two or more mss without indicating anything about their interrelationship. Dennis himself calculates that A shares 220 clear errors with VNP, including all the interpolations characteristic of the second recension, but he identifies a mere 7 errors common to A and M, and closer inspection reduces even this diminutive figure to a point where any affiliation of A and M becomes extremely doubtful. A full treatment of this subject will follow in RANCE 2008 (as n. 59).

95 MAZZUCCHI (as note 94 above) 267–282, 292–310; supplemented by W. G. BROKKAAR, Basil Lacapanus. Byzantium in the Tenth Century, in W. F. BAKKER/A. F. VAN GEMERT/W. J. AERTS (eds.), Studia Byzantina et Neohellenica Neerlandica. *Byzantina Neerlandica,* 3. Leiden 1972, 199–234, esp. 214–215; COSENTINO, Strategikon 243–246; M. FEATHERSTONE, Further Remarks on the De Cerimoniis. *BZ* 97 (2004) 113–121 at 117–121.

96 Some of the Ambrosian paraphrases have been published. Onasander: E. KORZENSZKY/ R. VÁRI (eds.), Onasandri Strategicus. *Sylloge Tacticorum Graecorum,* 1. Budapest 1935, includes the Ambrosian paraphrase (extant from Onas. 10.25) in the register below the apparatus criticus; another edition by C. G. LOWE, A Byzantine paraphrase of Onasander. *Washington University Studies, n. s. Language and Literature,* 1. St. Louis 1927. Maurice's *Strategicon:* B. LEONI, La Parafrasi Ambrosiana dello Strategicon di Maurizio: L'arte della guerra a Bisanzio. *Bibliotheca Erudita Studi e Documenti di Storia e Filologia,* 22. Milan 2003. The Ambrosian *Naumachia:* S. COSENTINO, Per una nuova

Tactica underwent some modifications in vocabulary and syntax, though not so extensive a revision as to warrant the label 'paraphrase', and it should be classed rather as a recension. This minimal degree of editing must stem from the fact that Leo's *Tactica* was a very recent composition.[97] The only exceptions to this practice are the three dismembered sections of Syrianus' compendium, which in each case have been copied in their original language unaltered by editorial intervention. It seems that the editor-paraphrast chose to paraphrase older military literature, presumably with the aim of updating technical vocabulary and diction to facilitate its comprehension by a contemporary readership, but for some reason chose not to paraphrase the work of Syrianus. There is no obvious explanation for this anomalous treatment.[98] As previously noted, Syrianus was held in high regard by Constantine VII, who recommended both Syrianus and Polyaenus on a reading-list for his son. The emperor's esteem, however, does not adequately explain why the editor-paraphrast of *Ambrosianus graecus* 139 chose to retain the text of Syrianus in its original form, since imperial taste clearly did not inhibit him from fashioning the *Strategemata Ambrosiana*, a paraphrased adaptation of the so-called *Excerpta Polyaeni* or *Hypotheseis.*[99] Accepting that we are in the realm

---

edizione dei *Naumachica* ambrosiani. Il *De fluminibus traiciendis* (*Strat.* XII. B. 21). *Bizantinistica: Rivista di studi bizantini e slavi* 3 (2001) 63–107, tav. i–vi. *Excerpta Polyaeni* or *Hypotheseis*, adapted and paraphrased as *Strategemata Ambrosiana*, ed. J.-A. de Foucault, Strategemata. Paris 1949, 13–66.

97 For the 'Ambrosian recension' of Leo's *Tactica*, see Vári (as note 20 above) 1, xiii, xxx–xxxii.

98 Three other works are preserved in their original form, but in each case paraphrasis was inappropriate for obvious lexical or linguistic reasons. 1. The *Tacticon* of Urbicius (93ʳ–95ᵛ), a brief skeletal epitome of the first part (chs. 1–32) of Arrian's *Ars Tactica* (AD 136), compiled by Urbicius, a *stratégiste en chambre* during the reign of Anastasius (491–518), ed. R. Förster, Studien zu den griechischen Taktikern. *Hermes* 12 (1877) 426–471 at 467–471. Since the function of this jejeune opusculum appears to have been as a glossary of arcane military vocabulary, paraphrasis would have defeated this purpose. See now P. Rance, The Etymologicum Magnum and the "Fragment of Urbicius". *GRBS* 47 (2007) 193–224. – A new edition of Urbicius' *Tacticon*, with English translation and commentary, is in preparation by P. Rance and H. M. Schellenberg. 2. *Conciones militares* (141ʳ–161ʳ), a collection of exempla of military oratory excerpted from classical authors (principally Xenophon, Josephus, Herodian) intended as rhetorical models, and therefore again preserved in their original form. This collection has not been edited. 3. The so-called *Ad Basilium patricium Naumachica* (339ʳ–342ᵛ), ed. with English transl. in Pryor/Jeffreys 521–545, a dictionary of nautical terminology, an original work contemporary with the production of the codex, but drawing primarily on Pollux's *Onomasticon* (later second century AD).

99 For Constantine VII see note 16 above. The *Excerpta Polyaeni* or *Hypotheseis* is an anonymous topically-arranged abridgement of the originally prosopographically-arranged *Strategemata* of Polyaenus, reduced to 356 exempla in 58 chapters: E. Wölfflin/I. Melber (eds.), Polyaenus, Strategemata. Leipzig 1887 (repr. 1970) xix–xx, 427–504. It

of pure conjecture, one possible explanation for the reproduction of Syrianus' original text, I would suggest, is that, as in the case of Leo's *Tactica*, the editor of *Ambrosianus graecus* 139 deemed it unnecessary or inappropriate to paraphrase a recently produced work.

5. One final observation on the text of Syrianus concerns the different copyist's errors that typically or exclusively occur in majuscule (uncial) or minuscule script.[100] My examination of the apparatus criticus of DENNIS' edition of *De Re Strategica*, KÖCHLY's edition of *Rhetorica Militaris*, and DAIN's edition of the *Naumachia* failed to locate a single instance of a scribal error arising from a misreading of majuscule script.[101] This has potential implications for dating Syrianus' compendium – if it was written in the sixth century, it has had the remarkably good fortune to be transmitted through a series of especially diligent copyists, who not only reproduced the text wholly uncorrupted throughout its majuscule tradition, but also transliterated the text into minuscule without a trace of the transcriptional errors that usually mark this traumatic process which all extant Greek texts written before *ca.* 800 have undergone. Although this scenario is not impossible, it is certainly not the case in the textual tradition of any other tactical treatise written in antiquity and transmitted via the same small number of tenth-/eleventh-century minuscule manuscripts as preserve Syrianus' compendium (M, V, N-E, P-B and A). For

---

is the earliest of a series of Byzantine adaptations and/or paraphrases, and has been variously dated from the sixth to mid ninth centuries. In the *Strategemata Ambrosiana*, unique to *Ambrosianus graecus* 139, this collection is paraphrased and further reduced to 238 exempla. See A. DAIN, Les cinq adaptations byzantines des «Stratagèmes» de Polyen. *Revue des Etudes Anciennes* 33 (1931) 321–345; J.-A. DE FOUCAULT, Corrections au texte de Polyen et des Hypotheseis (par l'intermédiare des Stratagèmes Ambrosiens). *REG* 61 (1948) 430–447; DAIN/DE FOUCAULT, Stratégistes 337, 340, 364–365; P. KRENTZ/ E. L. WHEELER, Polyaenus, Stratagems of War. Chicago 1994, 1. xx–xxi; F. SCHINDLER, Die Überlieferung der Strategemata des Polyainos. *Österreichische Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse Sitzungsberichte*, 284/1. Vienna 1973, 205–218. It has been suggested that when Constantine VII recommends 'Syrianus and Polyaenus' he actually refers to *Hypotheseis* or another Byzantine adaptation, see TROMBLEY (as note 5 above) 267; P. V. SHUVALOV, Урбикий и "Стратегикон" Псевдо-Маврикия [I]. *VV* 61 (2003) 71–87 at 77.

100 See generally DAIN, L'histoire du texte d'Élien le Tacticien (as note 16 above) 119–127; B. A. VAN GRONINGEN, Traité d'Histoire et de Critique des Textes Grecs. *Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde N.F.*, 70/2. Amsterdam 1963, 88.

101 KÖCHLY's edition of *Rhetorica Militaris* (as note 13 above) is based on two poor-quality secondary mss: Parisinus 25 and Bernensis 97 (fifteenth- and sixteenth-century copies of Mediceo-Laurentianus gr. 55–4), but these modern copies would have mechanically reproduced any majuscule errors in their model. A single potential majuscule error may be identified at 41.3 τακτικῶν ed.: πακτικῶν, though this error occurs as frequently, if not more so, in minuscule.

all these Greek, Roman and early Byzantine *tactica* defects arising in a majuscule tradition can be detected in the current text, whether the work is extant in a single manuscript prototype (as Aeneas Tacticus, Asclepiodotus, Arrian) or in several prototypes and in two or three recensions deriving from transliterations of different majuscule exemplars (as Onasander, Aelian, Maurice).[102] Although not conclusive, the complete absence of evidence for a majuscule tradition opens the possibility that the archetype of Syrianus' work was a minuscule manuscript and thus its textual history cannot be pushed back beyond *ca.* 790 at the earliest.

A lengthy conclusion is unnecessary. The evidence upon which Köchly and Rüstow originally granted *De Re Strategica* a Justinianic date was never more than tissue-thin and has been left yet more threadbare by recent scholarship. This paper is intended to complement the insights of Baldwin, Lee and Sheppard, and Cosentino by identifying five additional dating criteria that are incongruent with a sixth-century date and more consistent with a middle Byzantine context. Some of these arguments are more compelling than others, but they pose a cumulative challenge to the conventional dating of Syrianus' treatise that cannot be ignored. Even if the reader's verdict on a middle Byzantine date be *non liquet*, an unqualified confidence in a sixth-century date is no longer tenable and, given the current stage of the discussion, scholars of late antiquity or ancient warfare wishing to exploit the evidence of this source would be unwise to rely on such uncertain foundations. Above all, it is hoped that the current contribution will prompt further studies that might arrive at more definitive conclusions.

---

[102] We are interested here only in ancient *tactica* transmitted via the same mss as Syrianus. For the majuscule tradition of Aeneas Tacticus see A. Dain, La transmission des textes littéraires classiques de Photius à Constantin Porphyrogénète. *DOP* 8 (1954) 33–47 at 43–44 (repr. in D. Harlfinger [ed.], Griechische Kodikologie und Textüberlieferung. Darmstadt 1980, 206–224); idem (ed.), Énée le Tacticien, Poliorcétique. Paris 1967, xxxiii, xxxvi–xl. For Onasander: A. Dain, Les manuscrits d'Onésandros. Paris 1930. 45–47. Aelian: Dain, L'histoire du texte d'Élien le Tacticien (as note 16 above) 119–127, 188–202. Maurice: Dennis (as note 94 above) 31–34, 37–38. I know of no explicit demonstration for the two tactical works of Arrian, but my persusal of the apparatus criticus in *Flavii Arriani quae exstant omnia*, 2: *Scripta Minora et Fragmenta*, ed. A. G. Roos; add. et corr. G. Wirth (Leipzig 1968) easily yielded examples of majuscule errors in the sole prototype F [= M]: *Ars Tactica*, e.g. 1.2 Ἰνδῶν : Ἰλιδῶν (N > ΛΙ); 4.8: θυρεοὺς : θυρσοὺς (E > Σ); *Acies contra Alanos*, e.g. 7 Σεκουνδῖνος : Σεκουλῖνος (Δ > Λ). This is similarly the case with corrupted text and numerals in the unique prototype of Asclepiodotus' work in the same codex: e.g. 5.1 μεῖζον ἐτέλεσαν : μειζολατεσ σαν (N > Λ); 7.7 σ : γ (Σ > Γ); 7.7 αη : λη (A > Λ); 10.21 ἢ ἐκ δυεῖν ἢ : ηεκαχειvη (Δ > A). The text of Urbicius' *Epitedeuma* offers too short a sample to support valid analysis.



EMENDATIONSVORSCHLÄGE ZUR *CHRONOGRAPHIA* DES MICHAEL PSELLOS

DIETHER RODERICH REINSCH/BERLIN

In der Festschrift zum 65. Geburtstag von Johannes Koder habe ich einige grundsätzliche Überlegungen dafür vorgebracht, warum mir eine neue kritische Edition des Textes der Chronographia notwendig erscheint, und habe in diesem Zusammenhang auch verschiedene Kategorien von Änderungen gegenüber den Vorgänger-Ausgaben mit Beispielen erläutert, darunter Konjekturen, die nach meinem Urteil wieder aus dem Text entfernt werden und solche, die neu in ihn aufgenommen werden sollten.

Die textkritische Arbeit an der zum größten Teil in einem *codex unicus*, zu einem kleinen Teil in zwei Codices überlieferten *Chronographia* kann trotz der vier bisherigen kritischen Editionen und trotz der Bemühungen weiterer Gelehrter um den Text keineswegs als abgeschlossen betrachtet werden. Die hier, in *JÖB* 58 (2008) und in der Festschrift für Johannes Koder gemachten Ausführungen wollen auch nur Beiträge zu den noch offenen und den sicher noch zahlreichen verborgenen Problemen des Textes und seines Verständnisses sein.

Nachdem Jean-Claude RIEDINGER vor kurzem zusammen mit einer Übersicht über Fehlertypen im cod. Paris. gr. 1712 eine Reihe von Überlegungen und Vorschlägen zum Text der *Chronographia* publiziert und eine weitere Serie angekündigt hat,[1] möchte ich auch meinerseits die für die Neuedition von mir vorgesehenen Emendationen des Textes vorlegen, damit diese zusammen mit Riedingers Überlegungen diskutiert werden können.[2] Es folgen hier in der Reihenfolge des Textes Vorschläge zu den Büchern I–VII.[3]

---

[1] J.-C. RIEDINGER, Remarques sur le texte de la *Chronographie* de Michel Psellos (1). *RÉB* 63 (2005) 97–126. Die zweite Serie ist jetzt erschienen in *RÉB* 64–65 (2006–07) 205–253.

[2] Diejenigen Änderungen gegenüber dem Text von Impellizzeri, die nicht auf neuen Konjekturen beruhen, werde ich an anderer Stelle begründen, soweit das noch nicht in der Festschrift für Johannes Koder geschehen ist. Die Hauptaufgabe wird darin bestehen, den Text von überflüssigen Konjekturen wieder zu befreien.

[3] Der Text wird nach Buch, Kapitel und Zeile der Ausgabe von Impellizzeri (s. unten) zitiert. – Folgende Editionen und textkritische Beiträge zur *Chronographia* werden abgekürzt zitiert:

AERTS = W. J. AERTS, Un témoin inconnu de la Chronographie de Psellos. Texte de la fin de la Chronographie de Michel Psellos (Romain IV, XXXIII, 18 – Michel VII, XVII, 14 ed. Renauld), rétabli à l'aide d'un fragment conservé dans le ms. 1117 (no. 482) du monastère Ste Catherine du Sinaï. *Bsl* 41 (1980) 1–16, I–XXIV.

BURY = J. B. BURY, in SATHAS[2], S. IX–X Anm. 4 und *apparatus criticus*.

I 14, 4–5 Auch Konstantin, der junge Bruder Basileios' II., nahm an der Schlacht gegen Bardas Phokas teil θώρακά τε περιβαλλόμενος δόρυ μακρὸν ἐπισείων.

Das *participium praesentis* περιβαλλόμενος sollte in das *participium aoristi* περιβαλόμενος korrigiert werden, denn im Gegensatz zum folgenden ἐπισείων, das eine Dauerhandlung bezeichnet, ist das Anlegen des Brustpanzers ein einmaliger Vorgang. Dittographien und auf der anderen Seite Haplographien von Konsonanten sind im Par. gr. 1712, der den größten Teil der *Chronographia* als *codex unicus* überliefert, eine sehr häufige Erscheinung.

III 9, 6–8 Ein arabisches Heer, das die Truppen Romanos' III. bei Antiocheia angreift, täuscht ihnen durch ständige Kavalkaden und dadurch, dass es keine festen und dichten Formationen bildet, eine viel größere als seine wirkliche Stärke vor: τοῖς τῶν ἵππων δρόμοις καὶ καταδρόμοις κατάκροτον αὐτοῖς πεποιηκότες τὴν ἀκοὴν πλήθους τὲ φαντασίαν πεποιηκότες τῷ μὴ συνασπίζειν, ἀλλὰ διῃρημένοις καὶ ἄτακτα θεῖν.

φαντασίαν πεποιηκότες, das P überliefert und alle Herausgeber drucken, ist kein gutes Griechisch, weil ein unspezifisches Verbum verwendet ist, das hier außerdem ein kurz vorher stehendes πεποιηκότες (zu Recht von SATHAS[2] aus πεποιηκότων restituiert) wiederholt, welches dort in spezifischer Weise (κατάκροτον αὐτοῖς πεποιηκότες τὴν ἀκοὴν) gebraucht ist. Das *verbum proprium* in Verbindung mit φαντασία ist dagegen παρέχειν (vgl. z. B. Polyainos, Strateg. II 1, 17 φαντασίαν παρέσχον ἱππικοῦ πολλοῦ; Excerpta Polyaeni 33, 2 φαντασίαν παρέσχεν ἀποπλέων ὡς πρύμναν κρουόμενος; Basileios, Hom. VI in hexaemeron (PG 29, 59 B 14–15) μυρμήκων τινά σοι παρέσχον φαντασίαν).

IMPELLIZZERI = S. IMPELLIZZERI, Michele Psello, Imperatori di Bisanzio (Cronografia), Introduzione di Dario Del Corno. Testo critico a cura di Salvatore Impellizzeri. Commento di Ugo Criscuolo. Traduzione di Silvia RONCHEY, I–II. Vicenza 1984.

KURTZ = E. KURTZ, rez. SATHAS[2], London 1899. *BZ* 9 (1900) 492–515. IDEM, Zu Michael Psellos. *BZ* 15 (1906) 590–598.

MILLER = E. MILLER, rez. SATHAS[1]. *Journal des Savants* 1875, 13–29.

PANTAZIDES = I. PANTAZIDES, rez. Sathas Athen/Paris 1874. *Ἀθήναιον* 3 (1874, ersch. 1875) 668–686. IDEM, rez. Sathas Athen/Paris 1874 (Forts.). *Ἀθήναιον* 7 (1878) 322–367. IDEM, rez. Sathas Athen/Paris 1874 (Forts.). Ἀθήναιον 8 (1879) 247–257.

RENAULD = É. RENAULD, Michel Psellos, Chronographie ou Histoire d'un siècle de Byzance (976–1077), I–II. Paris 1926–1928.

RONCHEY = S. RONCHEY, siehe IMPELLIZERI.

SATHAS[1] = K. SATHAS, Μιχαὴλ Ψελλοῦ Ἑκατονταετηρὶς Βυζαντινῆς Ἱστορίας (976–1077) (= Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη IV). Athen/Paris 1874.

SATHAS[2] = C. SATHAS, The History of Psellus, edited with critical notes and indices. London 1899.

SYKUTRIS = J. SYKUTRIS, rez. Renauld, I. Paris 1926. *BZ* 27 (1927) 99–105. IDEM, rez. Renauld, II. Paris 1928. BZ 29 (1929/30) 40–48. IDEM, Zum Geschichtswerk des Psellos. *BZ* 30 (1929/30) 61–67.

Anna Komnene, die unsere Psellos-Stelle benutzt (XV 5, 1 (52–55) Reinsch-Kambylis), zitiert diese, leicht abgewandelt, mit folgenden Worten: πολλοῦ δὲ στρατεύματος φαντασίαν ... παρασχεῖν μηχανώμενος, μὴ συνασπίζειν, ἀλλὰ διῃρημένως καὶ ἀτάκτως ... θέειν ἐπέτρεψεν. An anderer Stelle (XV 1, 4 (52–53)) gebraucht sie die Wendung φαντασίαν τοῖς ὁρῶσι στρατιᾶς πολλῆς παρέχοντες. Ich schlage daher vor, an unserer Stelle das zweite πεποιηκότες als durch das voranstehende πεποιηκότες induzierten Fehler anzusehen und stattdessen zu schreiben παρεσχηκότες.

III 9, 25 In der Schlacht gegen die Araber lässt die Leibwache Romanos III. im Stich. Die Hs. überliefert: πρῶτοι δὲ οἱ περὶ τὸν βασιλέα φθορὰ ... τῆς φυγῆς εἴχοντο.

Sathas, dem die späteren Herausgeber folgen, änderte das unsinnige φθορά sachlich richtig in φρουροί. Eine Änderung von φθορά in φρουρά scheint mir paläographisch einfacher, οἱ konnte sehr leicht für das lautlich identische ἡ entstehen. Psellos liebt in solchen Fällen den kollektiven Singular des Subjekts bei Prädikat im Plural.

III 12, 10 ist überliefert οὐχ' ἑτέρω ἧς αὐτῶ.

Das ist von Sathas dem Sinn nach richtig korrigiert zu οὐχ ἑτέρῳ μᾶλλον ἢ αὐτῷ. Formal ist dem ἢ αὐτῷ jedoch ἢ ἑαυτῷ vorzuziehen. Psellos gebraucht sonst immer nur die dreisilbige Form des Reflexivpronomens (speziell zu ἢ ἑαυτῷ vgl. V 11, 12–13) und auch paläographisch liegt ἢ ἑαυτῷ näher am überlieferten ἧς αὐτῶ.

IV 6, 8 ist überliefert τὸ δὲ δεδιέναι ... μὴ τοῖς ἴσοις καὶ τοῦτον περιβάλλει κακοῖς.

Da die Furcht etwas in der Zukunft zu Erwartendem gilt, ist der Konjunktiv oder der Indikativ Futur notwendig. Die Änderung des überlieferten περιβάλλει zu περιβάλλῃ ist der geringfügigste Eingriff und daher einer Änderung in περιβαλεῖ (Renauld) oder περιβαλῇ (Sykutris) vorzuziehen. Der Konjunktiv Präsens ist bei Psellos neben dem Konjunktiv Aorist in ähnlich gelagerten Fällen durchaus üblich, z. B. III 37, 11–13 δεδοικότες ... μὴ καταβιάζηται; Or. paneg. 1, 216–217 Dennis δέδοικα δὲ μὴ ... ᾖ ... καὶ οὐκ ἔχω; Or. for. et acta 2, 312–313 Dennis δέδοικα μὴ ... προγυμνάζησθε.

IV 12, 9 ist überliefert κατηγόρει δὲ ταῦτα τούτω καὶ αὐτὸς δὴ γοργὸν βλέπων ὀφθαλμός.

Alle Editoren setzen ein bloßes ὀφθαλμός in den Text, doch ist der Artikel nach αὐτός zwingend erforderlich: αὐτὸς δὴ γοργὸν βλέπων ‹ὁ› ὀφθαλμός.

IV 18, 15 ist überliefert ῥύακα γάρ τινος ὕδατος διαβαίνων.

Es sollte jedoch heißen ῥύακα γάρ τινα ὕδατος διαβαίνων, nicht „er überquerte einen Graben von irgendeinem Wasser“, sondern „er überquerte irgendeinen Graben mit Wasser“. Der Fehler ist durch Induktion durch das nachfolgende ὕδατος entstanden.

IV 19, 10–12 ist überliefert οὔτε ὁ τὰς περσικὰς ἔχων δυνάμεις οὔτε μὴν ὁ Βαβυλώνιος οὔτ' ἄλλἄλλός τις τῶν βαθυτέρων ἐθνῶν.

Sathas[1] hatte ἄλλ' ἄλλως τε konjiziert, Sathas[2] ἄλλ' ἄλλως τι, was auch Renauld und Impellizzeri übernahmen. Die Wortfolge ἄλλ' ἄλλως macht aber keinen Sinn. Daher hat Riedinger zu Recht das überlieferte ἄλλἄλλ als Dittographie aufgefasst. Die schon von Sathas[2] vorgenommene Änderung von τις zu τι ist aber abzulehnen, da ja von Herrschern über verschiedene Völker, nicht von diesen selbst die Rede ist. Der Text sollte lauten ὁ τὰς περσικὰς ἔχων δυνάμεις οὔτε μὴν ὁ Βαβυλώνιος οὔτ' {ἄλλ}ἄλλός τις τῶν βαθυτέρων ἐθνῶν.

IV 20, 2–4 δείσας ... μὴ ... λήσηται τοῦτον ἡ βασιλεία διαρρυεῖσα.

Die überlieferte Konjunktivform λήσηται wäre in byzantinischer Prosa singulär; der Aorist (ἐ)λησάμην zu λανθάνω ist überhaupt nur in spätantiker Epik belegt. λήσηται sollte daher durch die Futurform λήσεται ersetzt werden. Nach Ausdrücken des Fürchtens ist μὴ mit dem Indikativ Futur eine geläufige Konstruktion, vgl. z. B. auch Psellos, Poem. 54, 890 Westerink μὴ ἐπιλήσεται θεὸς (Zitat aus Ps. 76, 10).

IV 20, 17–20 Ioannes Orphanotrophos versucht mit einer raffinierten Rede, Michael IV. dazu zu bewegen, seinen Neffen zum Kaisar zu machen und von Zoe adoptieren zu lassen. Er beginnt mit einer *captatio benevolentiae* und führt dabei u. a. aus: ὅτι δὲ καὶ ‹τοῖς› τοῦ λοιποῦ γένους ἡμῶν βραχύ τι, ἵνα μετρίως εἴπω, προσέχω τοῖς ἐνθυμήμασι καὶ ταῖς περὶ τοῦ κοινοῦ σκέψεσι καὶ λυσιτελείαις, αὐτὸς ἂν πρὸ πάντων εἰδείης.

Wegen des vom überlieferten Prädikat προσέχω scheinbar abhängigen Genetivs τοῦ λοιποῦ γένους hat Grégoire, dem Renauld und Impellizzeri folgen, προσέχω zu προέχω geändert. Diese Änderung aber widerspricht dem Sinn der Rede des Ioannes. Es geht ihm nicht darum, seine überragenden Fähigkeiten und Aktivitäten herauszustellen, sondern den Kaiser daran zu erinnern, dass er sich nicht nur um Michael selbst, sondern auch um die übrigen Mitglieder der ganzen Familie in hervorragender Weise kümmert. Es liege ihm am Herzen, die Macht für die Familie auch für die Zukunft zu sichern, und daher rate er Michael, den Neffen zum Kaisar zu machen und von der Kaiserin Zoe adoptieren zu lassen. προσέχω darf daher nicht angetastet werden, vielmehr ist offenbar vor τοῦ λοιποῦ γένους das Dativobjekt zu προσέχω ausgefallen, weshalb τοῖς zu ergänzen ist.

IV 32, 1–3 führt Psellos mögliche Motive Michaels IV. an, den Heiligen Kosmas und Damian eine Kirche zu bauen; er wollte Gott ehren und zugleich die beiden Heiligen dazu veranlassen, seine Krankheit zu heilen. Dann fährt der Text fort ἀλλ' ἦν γε πλέον οὐδέν, denn seine Zeit war abgelaufen.

SATHAS[1+2] schreibt statt des überlieferten ἦν (das ν kompendiös) γε ein von ihm und allen Herausgebern offenbar gelesenes ἦγε, RENAULD und IMPELLIZZERI akzeptieren dafür die von PANTAZIDIS vorgeschlagene Konjektur εἶχε. Sinngemäß und paläographisch empfiehlt sich eher ἤνυε („aber er erreichte nichts"), vgl. IV 11, 17 ἤνυε δὲ πλέον οὐδέν.

IV 37, 3 Michael IV. wendet sich an die Asketen als unmittelbare Gesprächspartner Gottes ὡς θεοῦ ἀμέσως ὁμιληταῖς.

Statt des überlieferten Adverbs sollte, auf ὁμιληταῖς bezogen, das Adjektiv ἀμέσοις stehen.

IV 36, 3–5 Michael IV. versucht durch alle möglichen Maßnahmen, Gott für sich gnädig zu stimmen, auch durch Klostergründungen: ἀμέλει οὐκ ἐλάχιστον μέρος ‹ἀπαντλήσας› τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν εἰς πᾶσαν ἡδρύσατο ἤπειρον τὰ μὲν μοναστῶν, τὰ δὲ καὶ μοναζουσῶν καταγώγια.

Das überlieferte ἡδρύσατο hatte SATHAS[1] zu ἐδωρήσατο korrigiert und dann (SATHAS[2]) vor μοναζουσῶν ein ἐς eingefügt, doch weder überzeugt die Verbindung εἰς πᾶσαν ἐδωρήσατο ἤπειρον (ἤπειρος als Empfängerin von Geschenken) noch ist die dann notwendige zweite Korrektur (Einfügung von ἐς) methodisch akzeptabel. Die von Renauld vorgenommene Interpretation von ἡδρύσατο als lautlich identisches ἱδρύσατο liegt viel näher, allerdings muss man dann wohl mit dem Ausfall eines den Akkusativ μέρος regierenden Partizips rechnen. Aus dem Vergleich mit VII 59, 2 (τοὺς βασιλικοὺς θησαυροὺς εἰς τὰς οἰκείας ἀπαντλούντων ἐπιθυμίας) habe ich daher ἀπαντλήσας ergänzt.

IV 39, 11 Die Bulgaren hatten sich nach der Niederlage gegen Basileios II. nur für kurze Zeit unterworfen; denn sobald sie wieder eine entsprechende demagogische Führung hatten, nahmen sie auch wieder eine feindselige Haltung gegenüber den Byzantinern ein: ἐπεὶ δέ τις τῶν ἐξ ἑτοίμου παρακινούντων τὸ ἐκείνων θράσος προσγέγονεν, ἀθρόον εἰς ἀντίπαλον ἑαυτοῖς μοῖραν κατεστήσατο.

Das überlieferte ἑαυτοῖς, das alle Herausgeber drucken, ist nicht haltbar; was soll ἀντίπαλον ἑαυτοῖς bedeuten? Die Übersetzer übergehen ἑαυτοῖς daher auch mit Schweigen. εἰς ἀντίπαλον μοῖραν ist eine feste Wendung, bei der μοῖραν überhaupt keine erklärende Erweiterung zu sich nimmt (vgl. I 10, 13 εἰς ἀντίπαλον μοῖραν ἀποκριθείς). Daher sollte in ἑαυτοῖς das Objekt zu κατεστήσατο verborgen sein und ἑαυτοῖς in ἑαυτούς korrigiert werden.

IV 41, 13–16 Eine Zeitlang, solange Michael IV. wegen seiner Krankheit nicht reagieren konnte, durften sich die Bulgaren ihrer Rebellion erfreuen, bis ihn seine Leidenschaft, Positives zu vollbringen, unverhofft die Krankheit überspielen ließ ἕως ἂν ἐκεῖνον ἡ τῆς ψυχῆς ζέσις ‹καὶ› ὁ περὶ τὰ καλὰ ζῆλος ἀπροσδοκήτως ἐπέρρωσαν καὶ μετάρσιον ἄραντες ἐπ' ἐκείνους ἀπήνεγκαν.

Wegen der Prädikate im Plural (ἐπέρρωσαν ... ἀπήνεγκαν) scheint es mir notwendig, durch die Ergänzung von καὶ auch einen Plural des Subjekts herzustellen, da man sonst ὁ περὶ τὰ καλὰ ζῆλος als Apposition zu ἡ τῆς ψυχῆς ζέσις verstehen müsste.

IV 46, 14–15 Der bulgarische Thronprätendent „Alousianos“ flieht aus Konstantinopel, wo er als Geisel festgehalten wurde, indem er sich verkleidet: ἵνα μηδὲν γνωσθείη μηδὲ τοῖς ἐν τῇ Πόλει κατάδηλος γένοιτο, μεταμφιέννυσι παντάπασιν ἑαυτόν.

Das überlieferte μηδὲν, das von allen Herausgebern gedruckt wird, macht keinen Sinn. Warum wollte er „in keiner Weise“ erkannt werden? Man würde allenfalls die einfache Verneinung μὴ erwarten. μηδὲν sollte daher in μηδενὶ korrigiert werden.

IV 48, 16–18 Die Anhänger der beiden bulgarischen Thronprätendenten versöhnen diese miteinander, und dann lautet der überlieferte Text weiter: κἀντεῦθεν ὁμοδιαιτώμενον ἵστησιν, ἀλλήλοιν δὲ διελεγέσθην, πλὴν ἅτερος τὸν ἄλλον ὑπώπτευεν.

Das sinnlose ὁμοδιαιτώμενον ἵστησιν haben nach Sathas' Versuchen (ὁμοδιαιτώμενοι ἵστησιν bzw. ἵστασιν) Pantazidis und Kurtz, denen Renauld und Impellizzeri folgen, zu ὁμοδιαίτω μὲν ἤστην verbessert. Auch mit dieser Verbesserung jedoch ergibt sich immer noch kein befriedigender Sinn, da es in dem folgenden mit δὲ angeschlossenen Nachsatz heißt „aber sie sprachen miteinander“ (ἀλλήλοιν δὲ διελεγέσθην). Die notwendige Verneinung des Vordersatzes ist in dem überlieferten ὁμοδιαιτώμενον (=ὁμοδιαίτω μὲν οὐκ) in depravierter Form enthalten, so dass der ganze Satz bedeutet „und von da an waren die beiden zwar keine Tischgenossen, aber sie sprachen miteinander“.

V 6, 15–16 Der Orphanotrophos Ioannes hatte den rechten Zeitpunkt versäumt, Michael V. daran zu hindern, Kaiser zu werden: ἀποσφαλεὶς τοῦ τοιούτου σκοποῦ, ὁπότε καὶ μάλιστα ὁ καιρὸς ἐδίδου τὴν χείρησιν.

Sathas[2] hatte für das sonst nicht belegte χείρησιν ein ἐγχείρησιν konjiziert, Kurtz, dem Renauld und Impellizzeri folgen, χείρωσιν. Der geringste Eingriff besteht darin, statt des überlieferten χείρησιν das lautlich identische χείρισιν in den Text zu setzen. Das Wort bedeutet „Operation“, und passt, metaphorisch gebraucht, an unserer Stelle vorzüglich. Zur Bedeutung „medizinische Operation“ vgl. Galen, Comm. I in Hippocratis de med. officina 19

(18, 2, S. 706, 13–15 Kühn): κατὰ τοὺς τρεῖς καιρούς, πάρεξιν, χείρισιν, ἔπειτα ἕξιν.

V 6, 21–22 Michael V. lehnt sich allmählich gegen seinen Onkel Ioannes, den Orphanotrophos, auf: νῦν μὲν ... νῦν δ' ἄλλότι ποιῶν καὶ λέγων οἷς ἐκεῖνον μὴ ὑπενεγκεῖν ἠπίστατο.

Das überlieferte οἷς, das SATHAS und RENAULD gedruckt hatten, ist nicht haltbar, da ὑπενεγκεῖν als Objekt einen Akkusativ erfordert. SYKUTRIS hat daher an dessen Stelle ὅσα vorgeschlagen, das IMPELLIZZERI übernommen hat. Die Verbindung ἄλλό τι ... ὅσα ist zwar nicht unmöglich (vgl. z. B. Photios, Bibl. 139, 98a 28–29 οὔτε τόδε τὸ βιβλίον, ἀλλ' οὐδ' ἄλλο τι, ὅσα ἐμὲ τῶν αὐτοῦ εἰδέναι), aber weitaus häufiger steht ἄλλό τι mit einem nachfolgenden Genetiv, so in aller Regel auch bei Psellos (vgl. z. B. Chronographia VI 122, 16 ἄλλό τι ποιῶν τῶν μὴ γενναίων). Daher ziehe ich vor, das überlieferte οἷς durch ὧν (= τούτων ἃ) zu ersetzen.

V 9, 18–21 Michael V. wird u. a. durch folgende Wendung charakterisiert: κοινωνεῖν δὲ αὐτῷ τοῦ κράτους μικρὸν μὲν ἢ μηδένα τῶν ἁπάντων ἐβούλετο, ὃ δ', οἶμαι, καὶ κρείττονι φύσει βασκαίνων ἦν.

Diesen Text drucken alle Herausgeber, und die Übersetzer versuchen, dem einen Sinn abzugewinnen. RENAULD: „Faire participer sa famille au pouvoir, si peu que ce fût, il ne voulait pour aucun de ses parents, et il voyait, à ce que je crois, d'un mauvais œil toute nature supérieure". RONCHEY: „Partecipi dell'esercizio del potere voleva nella corte solo personaggi modesti, meglio encora se nessuno: invidioso, io credo, d'ogni altrui superiorità naturale". Aus dem weiteren Zusammenhang geht indessen hervor, dass Psellos sagen will, dass Michael niemanden an der Macht teilhaben lassen wollte; daher ist Roncheys Interpretation, von allen sprachlichen Schwierigkeiten abgesehen, auch von der Sache her ausgeschlossen. Renaulds Versuch, das Ganze auf die Familie zu beziehen, findet keinerlei Anhalt am Text. RIEDINGER hat am Überlieferten Anstoß genommen, doch sein Vorschlag, statt μηδένα ein μηδὲν zu konjizieren, beseitigt die Schwierigkeit nicht, die dadurch besteht, dass er μικρὸν und μηδὲν von ἐβούλετο abhängig sein lässt. Das Problem lässt sich m. E. dadurch lösen, dass man statt ἢ ein εἰ konjiziert, das von μικρὸν μὲν abhängig ist, mit dem das ὁ δ' korrespondiert: „Wenn er überhaupt niemanden an der Macht teilhaben lassen wollte, so ist das nichts so Besonderes, er aber, glaube ich, hätte das selbst einem höheren Wesen geneidet". Die Konstruktion läuft ganz der Aussage in Z. 17–18 parallel: ἐβάσκαινε δὲ τούτῳ (sc. τῷ γενικῷ αἵματι = den Blutsverwandten) οὐ βασιλείας μόνον (τοῦτο γὰρ μέτριον), ἀλλὰ καὶ πυρὸς κτλ.

V 10, 8–10 Es ist davon die Rede, dass Konstantinos, der Onkel Michaels V., gegen seinen Bruder, den Orphanotrophos Ioannes, intrigiert und Michael Nachgiebigkeit gegenüber Ioannes vorwirft. Dann fährt der Text fort: ὁ δὲ καὶ ἄλλως πρὸς τοῦτο διασεσεισμένος ἔτι γε μᾶλλον ὑπεκινεῖτο καὶ καταφρονεῖν αὐτοῦ τὰ πολλὰ ἤρχετο.

Statt τοῦτο sollte man τοῦτον in den Text setzen, da τοῦτο sich auf nichts Genanntes bezieht, wohl aber τοῦτον auf den vorher genannten Ioannes (Z. 4 τὸν ἀδελφὸν, Z. 5 τοῦτον, Z. 6 ἐκείνῳ, Z. 7 ἐκεῖνον): „Er aber (sc. Michael V.), der ohnehin schon gegen ihn (sc. den Orphanotrophos Ioannes) aufgebracht war, wurde dadurch noch mehr dazu angestachelt und begann, ihn bei vielen Gelegenheiten mit Missachtung zu behandeln".

V 15, 5–7 wird von Michael V. gesagt, dass er keinen seiner hohen Beamten gnädig ansah, sondern sie mit Worten und Gesten eines Gewaltherrschers einzuschüchtern suchte. Der Text fährt fort: ἐβούλετο δὲ αὐτῷ τοῦτο ὑπήκοον ὡς ἀληθῶς ἐνδείξασθαι τὸ ἀρχόμενον.

Statt mit Sathas, dem alle Herausgeber folgen, αὐτῷ in αὐτὸ zu korrigieren und es als Akkusativ von ἐβούλετο abhängig sein zu lassen (Renauld) oder gar nicht zu übersetzen (Ronchey), sollte man τοῦτο zu τούτῳ korrigieren: „Er wollte eben damit (αὐτῷ τούτῳ, sc. dadurch dass er sie mit Worten und Gesten eines Gewaltherrschers einzuschüchtern suchte) zeigen, dass die Beherrschten wirkliche Untertanen waren".

V 22, 25–26 Psellos hatte erzählt, dass Zoe von ihrem Adoptivsohn Michael V. auf die Insel Prinkipos im Marmarameer verbannt wurde und wie sie sich, als sie aufs Schiff gebracht wurde, in einer klagenden Rede an ihren verstorbenen Onkel Basileios II. wandte. Nach dieser wörtlich zitierten Rede fährt Psellos in der Erzählung fort: ἀλλ' ἐπειδή περ τὸ περιγράψον αὐτὴν ὅριον {τὴν νῆσον} κατέλαβεν.

Ich halte τὴν νῆσον für eine in den Text eingedrungene Glosse, die nicht von Psellos stammt. Nachdem er vorher (cap. 21) klar gesagt hatte, dass Zoe auf die Insel Prinkipos verbannt wurde, nimmt er hier den Faden der Erzählung wieder auf, indem er für den Verbannungsort die Umschreibung „den Ort, der sie gefangenhalten sollte" gebraucht. Psellos selbst hätte das nicht noch einmal mit einem hinzugesetzten „die Insel" erklärt.

V 30, 7–8 Michael V. sitzt im Kaiserpalast, wärend sich das Volk von Konstantinopel zu militärischen Formationen zusammenrottet, καὶ ἅπερ πολιορκούμενος οὐκ εἶχεν ὅ τι καὶ δράσειεν.

Das unverständliche ἅπερ wurde von Sathas[2] zu ἅτε korrigiert, was von Renauld und Impellizzeri übernommen wurde. Da es sich aber nicht um eine förmliche Belagerung des Palastes handelte und Psellos hier auch gar keine

objektiven Feststellungen in dieser Hinsicht trifft, sondern den inneren Zustand des Kaisers beschreibt, scheint eine Korrektur von ἅπερ zu ὥσπερ eher angemessen.

V 34, 1 βραχύ ‹τι› δὲ τούτου προαφηγήσασθαι βούλομαι.

Psellos gebraucht βραχύ in der Bedeutung („etwas, ein wenig") immer zusammen mit dem Indefinitpronomen, vgl. z. B. VI 155, 2 περὶ οὗ δὴ λέγων βραχύ τι ἐπεπαύμην. Daher sollte es auch hier ergänzt werden.

V 34, 13–14 Es erleichtert das Intrigenspiel Zoes gegen ihre Schwester Theodora, dass Gerüchte gegen Theodora in Umlauf gesetzt wurden: ἅμα δὲ καί τινων λογοποιῶν ἐπ' αὐτὴν δι' αὐχόντων τὸ στόμα.

Für das unverständliche δι' αὐχόντων sind verschiedene Heilungsversuche angeboten worden, von denen keiner überzeugt: Sathas[1] διαυχόντων, Sathas[2] und nach ihm Renauld διασχόντων, Pantazidis und nach ihm Impellizzeri διανοιγόντων. διανοιγόντων ist möglich, aber paläographisch unwahrscheinlich. Das Richtige scheint διαιρόντων zu sein (διαίρω = „den Mund aufmachen, das Maul wetzen"); vgl. Demosth., Or. 19, 112 οὐδὲ διῆρε τὸ στόμα; Plut., Quomodo adulator ab amico internoscatur 70 D ποῦ γὰρ ἔστι τούτοις τὸ στόμα διᾶραι;

V 36, 2–3 Der Demos, der sich im Aufstand gegen Michael V. befindet, befürchtet eine ungünstige Wendung der Situation: δεδιὼς μή τι ἄλλω τὰ πράγματα ἕξουσι.

Sathas[1] hat τι ἄλλω zu τι ἄλλως geändert, woraus bei Sathas[2], Renauld und Impellizzeri stillschweigend τε ἄλλως geworden ist. Das Richtige ist wohl τι ἄλλο, vgl. Chronographia VIIb 34, 3 εἰ μή τι ἄλλο συνεπεπτώκει.

V 37, 1–3 Theodora weigerte sich zunächst, da sie völlig überrascht war, die Rolle als Kaiserin zu übernehmen; sie hielt sich im inneren Teil des Klosters auf und reagierte nicht auf Rufe: ἡ δὲ τῷ ἀπροσδοκήτῳ καταπλαγεῖσα τήν τε πρώτην πεῖραν ἀνένδοτος διαμεμενήκει, καὶ ἐν τοῖς ἀδύτοις ἑαυτὴν κατασχοῦσα ἀνήκοος πρὸς πᾶσαν διαμεμενήκει φωνήν.

Das zweimalige διαμεμενήκει kurz hintereinander ist nicht tolerabel. Außerdem ist διαμένω mit dem Akkusativ nicht belegt. Ich schlage deshalb vor, statt des ersten διαμεμενήκει zu schreiben ὑπομεμενήκει, gestützt auf Eustath., De expugn. Thess. 68, 1, 2 παντὸς χαλεποῦ πεῖραν … καθυπομένοντες; vgl. auch Flav. Jos., Ap. 2, 215 ἂν ὑπομείνῃ παθεῖν ὁ πειρασθείς. Sathas hatte schon Anstoß genommen, doch ist sein Vorschlag (in der Praefatio zu Sathas[2]) ἐμμεμενήκει von der Bedeutung des Wortes („bleiben bei etwas") und seiner Rektion her (mit Dativ) nicht geeignet.

V 42, 4–7 Michael V. ließ alle arrivierten erwachsenen männlichen Verwandten entmannen: τὸ συγγενὲς ἅπαν, τοὺς πλείω εἰς ἡλικίας ἐληλυθότας ἀκμὴν καὶ ἀκριβῶς γενειάσαντας πατέρας τὲ γεγονότας καὶ τάξεις ἐμπιστευθέντας τῶν σεμνοτέρων ἀρχῶν, τῶν παιδογόνων μορίων ἀποτεμών.

Für das unverständliche τοὺς πλείω hat Sykutris τοὺς πλείους vorgeschlagen, unter Verweis auf VI 35, 4, wo von den Gelehrten die Rede ist, die Konstantin Monomachos an den Hof holte ὧν οἱ πλείους ἐν ἐσχάτῃ εἴδοντο πολιᾷ. Weshalb allerdings diese arrivierten erwachsenen männlichen Verwandten Michaels unter den Verwandten insgesamt die Mehrheit bilden sollen, ist nicht einsichtig und auch unwahrscheinlich. Ich schlage daher vor, πλείω in πλέον (in der Bedeutung „bereits", wie neugr. πιά) zu korrigieren; zu πλέον in dieser Bedeutung vgl. VII 46, 16–18 οὐτ' ἂν ᾠήθην χαλασθέντα πλέον ταθήσεσθαι ... αὖθις.

V 51, 8 Von Zoe wird gesagt τὴν ἀδελφὴν τότε πρῶτον ἀσπάζεται καὶ ἐγκαταλίζεται.

Das unsinnige ἐγκαταλίζεται ist schon von Sathas[1], dem alle Herausgeber folgen, in ἀγκαλίζεται korrigiert worden. Vom paläographischen Befund her empfiehlt sich jedoch das in gleicher Bedeutung verwendete ἐναγκαλίζεται.

VI 4, 17 In Bezug auf Freigebigkeit sagt Psellos, dass Theodora ἐγκρατεστέραν πως περὶ τούτω κληρωσαμένη ψυχήν.

Der Dativ τούτῳ, von Sathas[1] und allen Herausgebern in den Text gesetzt, widerspricht allgemeinem griechischen Sprachgebrauch, der in solchen Fällen nach περί den Akkusativ verlangt, also hier τοῦτο.

VI 5, 11 Wenn bestimmte Bedingungen nicht erfüllt sind, sagt Psellos, ist die Spendenfreudigkeit von Herrschern sinnlos: τούτων δὲ μὴ διακρινομένων ἡ δαπάνη κενόσπουδον.

Das überlieferte und von allen Herausgebern gedruckte substantivierte Neutrum des Adjektivs κενόσπουδος ist fehl am Platz, κενόσπουδος gehört in den Text.

VI 24, 1–3 Der Philosoph/Mönch, so Psellos, verachtet alle überflüssigen Güter, er braucht zum Leben nur das von Natur aus Notwendige: εἰ γὰρ καὶ φιλοσόφῳ ἀνδρὶ καταπεφρόνηται πᾶν τὸ ἐνταῦθα περιττὸν καὶ περίεργον καὶ ὅρος αὐτῷ τῆς ζωῆς ἡ τῶν ἀναγκαίων τῇ φύσει περίληψις ...

Das überlieferte περίληψις macht keinen Sinn; vgl. die sinngemäß richtige Auffassung der Stelle von Ronchey „nell'esistenza sua trova posto solo quanto è alla natura indispensabile" und den gequälten Kommentar Criscuolos dazu: „L'espressione ἡ τῶν ἀναγκαίων ... περίληψις può essere, in altro contesto, la «comprensione delle leggi necessarie della natura», che è propria del filosofo".

Hier geht es nicht um Verstehen, sondern darum, dass man akzeptiert, dass jeder Mensch zum Leben auf bestimmte Dinge angewiesen ist, was auch der Philosoph/Mönch akzeptieren muss, während alles andere nur überflüssige Zugabe ist. Für „das Akzeptieren" aber muss statt περίληψις im Text παράληψις gestanden haben.

VI 27, 9–10 ἐκ πρώτης τῆς ἀρχῆς εἰς ἔσχατον τέλος.

Sykutris, dem Impellizzeri folgt, hat mit Recht Anstoß an τῆς genommen. Die Wendung lautet normalerweise ἐκ πρώτης ἀρχῆς. Die von ihm vorgeschlagene Lösung, τῆς zu athetieren, ist jedoch unnötig, da mit ἐκ πρώτης αὐτῆς ἀρχῆς eine, wenn auch selten vorkommende Alternative zur Verfügung steht, die das Zustandekommen des Fehlers besser erklärt; als Dittographie der Endung von πρώτης würde man keinen Akzent auf τῆς erwarten. Vgl. Eustratios, In Aristot. Anal. post. II comm., S. 3, 2–3 Hayduck ἐκ πρώτης αὐτῆς ἀρχῆς κοινῶς τὴν σκέψιν εἰπών.

VI 40, 2–3 ἔστι τις καὶ ὑπὲρ τὴν ἀπόδειξιν σοφία, ἣν μόνος εἶδεν ὁ σωφρόνως ἐνθουσιάζων νοῦς.

Das überlieferte und von allen Herausgebern akzeptierte εἶδεν ist in οἶδεν zu ändern. Der νοῦς hat diese überlogische Weisheit nicht gesehen, sondern er allein ist in der Lage, sie zu erkennen. Vgl. Corpus Hermeticum, Περὶ τοῦ κοινοῦ πρὸς Τάτ (λόγος ΙΒ′) 1 ὁ νοῦς ... μόνος ἀκριβῶς αὐτὸν οἶδεν; Psellos, Philosophica minora II 67, 5 O'Meara ὁ νοῦς οἶδεν ἑαυτὸν καθὸ νοῦς; Ps.-Dionys. Areopag., De divinis nominibus VII 2 (S. 196, 18 Suchla) τῶν ὄντων τὰ ὄντα μανθάνων οἶδεν ὁ θεῖος νοῦς; Philoponos, In Aristot. De anima comm., S. 564, 21–22 Hayduck ὁ δὲ νοῦς οἶδε τὰς οὐσίας.

VI 47, 8–9 Die Sorge für die Finanzverwaltung des Reiches wird mit folgender Wendung umschrieben: ὅσον ἐστὶ τοῦ δημοσίου ὁρᾶ ἐπιμέλειαν.

Nach dem Versuch von Sathas, die Stelle durch Änderung von ὁρᾶ in ὁρᾶν und Einfügung von τὴν nach ἐστὶ zu heilen, hat Kurtz, dem Renauld und Impellizzeri folgen, vorgeschlagen, ἐστὶ in ἐπὶ zu korrigieren; dieser Änderung schließe ich mich an, allerdings erscheint es mir überflüssig, die Ergänzung des Artikels τὴν beizubehalten. Die Stelle sollte lauten ὅσον ἐπὶ τοῦ δημοσίου ὁρᾷ ἐπιμέλειαν.

VI 48, 7–8 wird von Konstantin Monomachos gesagt, dass er dem Reich großen Schaden zugefügt hat φροντίδων μὲν ὀλίγων μεταλαγχάνων, πλείων δὲ ραμῶν τε καὶ ἀπολαύσεων.

Sathas[1] hat zu Recht πλείων zu πλειόνων korrigiert; die Tendenz der Hs., Silben auszulassen, ist notorisch. Daher ist auch der Versuch, aus δὲ ραμῶν durch Ergänzung von Silben etwas Verstehbares zu machen, richtig. Sathas[1]

hat δ' ἐρασμῶν vorgeschlagen, SATHAS[2] δ' ἐρασμίων, das RENAULD und IMPELLIZZERI übernommen haben. Allerdings ist die singuläre substantivische Verwendung von ἐράσμιον nicht überzeugend. Ich schlage daher vor, δὲ ῥᾳθυμιῶν zu schreiben. Vgl. I 4, 9–10 βασιλικάς τε ῥᾳθυμίας καὶ ἀναπαύλας ἑαυτῷ ἀπεμέτρει.

VI 52, 7–8 Konstantin Monomachos will gegen jeden besseren Rat die Skleraina in den Palast holen οὔτε τινὸς παραινέσεως ἐντρεπόμενος, ἀλλὰ πᾶσαν συμβουλὴν ἐν δευτέροις τιθέμενος τοῦ βουλεύματος.

Das überlieferte und bisher allgemein akzeptierte βουλεύματος ergibt keinen rechten Sinn, denn es geht nicht um einen Plan des Monomachos, sondern um seinen Wunsch, die Skleraina bei sich zu haben. Psellos spielt hier mit dem Gegensatz zwischen συμβουλή (Z. 7–8) und βουλευομένης (Rat der Schwester Euprepia) einerseits und dem βούλημα des Kaisers. Vgl. VI 58, 6 (ebenfalls von Monomachos in Bezug auf die Skleraina gesagt) οὐ μέχρι τούτου τὸ τῆς ψυχῆς ἱστᾷ βούλημα. Statt βουλεύματος ist also βουλήματος zu lesen.

VI 53, 9–10 Nach ermunternden Briefen Zoes und Konstantins kommt die Skleraina nach Konstantinopel: καὶ οὕτως ἤδι πρὸς τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων ἀφικνεῖται.

Das überlieferte ἤδι hat SATHAS[1], der fälschlich ἤδη als Lesart der Hs. angibt, zu ἥδε geändert, und alle Herausgeber sind ihm gefolgt. Die Verwendung dieses deiktischen Pronomens in seiner maskulinen oder femininen Form wäre bei Psellos singulär. Ich schlage daher eine Korrektur zu ἤδη vor, die paläographisch näher liegt und vor allem sehr guten Sinn gibt: Nach langem und bangem Zögern kommt die Skleraina nunmehr nach Konstantinopel. Vgl. Psellos, Philosophica minora II 4, 4 O'Meara οὕτως ἤδη πάντα κατανηλώκει.

VI 64, 8 Zoes ganze Leidenschaft im Alter bestand darin, Parfüms herzustellen, nämlich τὰς τῶν ἀρωμάτων φύσεις μεταβάλλειν καὶ μυρεψεῖν, τὰ δὲ πλάττειν τὲ καὶ τυποῦν, τὰ δ' ἄλλως ἐργάζεσθαι.

Das δὲ vor πλάττειν (in P überliefert und von allen Herausgebern gedruckt) muss als Induktionsfehler des nachfolgenden δ' angesehen und in μὲν korrigiert werden.

VI 82, 9–11 Maniakes landet ungehindert πάντας μὲν διαλαθὼν τῆς ὄχθης φύλακας, οὐδενὸς ‹δὲ› τῶν ἀντιστρατευομένων ἐκείνῳ ἐξιέναι τολμήσαντος.

Das Partizip Präsens ἀντιστρατευομένων (in P überliefert und von allen Herausgebern gedruckt) sollte durch das Futur ἀντιστρατευσομένων ersetzt werden. Es ist ja niemand da, der es gewagt hätte, gegen ihn zu marschieren. Vgl. die allgemein gebrauchte Wendung οὐδεὶς ὁ κωλύσων und Ähnliches; so schon Soph., Antig. 261 οὐδ' ὁ κωλύσων παρῆν; El. 1197 οὐδ' ὁ κωλύσων πάρα.

VI 83, 7–9 Konstantin Monomachos fürchtet das Heer, das Maniakes zusammengebracht hatte, in der Hand eines möglichen Siegers über Maniakes ἀπείρου συλλεγέντος στρατεύματος καὶ πρὸς ὅπερ ἂν ἐφορμήσειεν εὐθὺς κατορθώσαντος.

Das Partizip Aorist κατορθώσαντος (so in P überliefert und von allen Herausgebern gedruckt) sollte in das Futur κατορθώσοντος korrigiert werden. Psellos formuliert die Befürchtung, die Monomachos für die Zukunft hegt, falls ein von ihm gegen Maniakes ins Feld geschickter General diesen besiegt und sich selbst zum Usurpator aufschwingt. Der Fehler ist in der Handschrift sehr häufig anzutreffen.

VI 85, 8–10 Nachdem der Usurpator Maniakes in der Schlacht gefallen war, aber niemand die genauen Umstände anzugeben wusste, nahmen viele die Tat für sich in Anspruch, und es wurden darüber verschiedene Geschichten erfunden: εἶτα δὴ {ἐπὶ τούτῳ} πολλοὶ οἱ τὸν ἄνδρα ἀπεκτονότες ἐσχεδιάσθησαν, καὶ λόγοι ἐπὶ τούτῳ συνετίθεντό τε καὶ συνεπλάττοντο.

Während das zweite ἐπὶ τούτῳ *sensu proprio* gesagt ist (sie erfanden „darüber" Geschichten), macht das erste keinen Sinn. Ich halte es für eine Augenabschweifung des Kopisten zur nächsten Zeile.

VI 100, 3–9 Konstantin Monomachos hatte zwei Schwestern, von denen er die eine, Helene, nicht achtete, die andere, Euprepia, hingegen respektierte, weil sie u. a. ein starker Charakter und nicht leicht zu beeinflussen war: τῆς μὲν οὖν Ἑλένης οὐδένα ἐπεποίητο λόγον, ‹τὴν δ' ἑτέραν εὐλαβεῖτο› ἅτέ τι … σταθηροτάτην τὲ οὖσαν καὶ δυσπαράγωγον. ταύτην τοιγαροῦν εὐλαβεῖτο μὲν ὁ ἀδελφός, ὥς μοι εἴρηται, οὐκ ἔστεργε δὲ {παράγωγον}, ἀλλ' ἐδεδίει μᾶλλον ἢ περιεῖπεν.

Dass hinter λόγον etwas ausgefallen sein muss, das sich auf die jüngere Schwester Euprepia bezieht, ist sicher, ebenso wie die Korrektur des überlieferten οὐτέ zu ἅτε durch Sykutris. Schon Sathas[1] hatte τὴν δ' ἑτέραν ergänzt, τὴν δ' haben auch Renauld und Impellizzeri übernommen. Diese Ergänzung reicht allerdings nicht aus. In der Lücke (Zeilensprung beim Abschreiben aus der Vorlage?) muss zumindest noch etwas gestanden haben, das den Rekurs darauf in Zeile 7–8 rechtfertigt: ταύτην τοιγαροῦν εὐλαβεῖτο μὲν ὁ ἀδελφός, ὥς μοι εἴρηται. Vgl. auch den paraphrasierenden Text des Zonaras, Epit. XVII 23, 7 (III 625, 13–18 Büttner-Wobst) zu dieser Stelle: ἡ δὲ τοῦ κρατοῦντος ὁμαίμων ἡ Εὐπρεπία ᾠκειοῦτό τε καὶ ἐδεξιοῦτο αὐτόν, γυνὴ γενναία τε καὶ σταθηροτάτη τὸ φρόνημα καὶ εἰς τύχης ἐλάσασα περιφάνειαν καὶ εἰς πλούτου δαψίλειαν, ἣ τῷ ἀδελφῷ στερκτέα οὐκ ἦν, ηὐλαβεῖτο δ' αὐτὴν διὰ τὸ περιὸν τῆς φρονήσεως. παράγωγον (von Renauld zu παραγωγόν korrigiert, was Impellizzeri akzeptiert) ergibt keinen Sinn. Ich halte es für eine aus δυσπαράγωγον in der Zeile davor eingedrungene Augenabschweifung des Kopisten.

VI 101, 5–6 Das in P überlieferte διετάρακτο hat SATHAS[2], dem RENAULD und IMPELLIZZERI folgen, zu διατετάρακτο korrigiert.

Plausibler als Ausgangsform dieser Haplographie ist jedoch διετετάρακτο. Vgl. auch folgende augmentierte Plusquamperfekta: III 22, 6 ἐτετάρακτο; VI 186, 2 διελέλυντο.

VI 108, 11–12 Das Heer des Usurpators Tornikios war so aufgestellt, dass die einzelnen Abteilungen in ausgedünnten Formationen antraten, um den Eindruck normaler Mannschaftsstärke beim Gegner zu erwecken (Z. 6–7 οἱ δὲ λόχοι τὸ σχῆμα φυλάττοντες οὐ σὺν ἑκκαίδεκα ἀλλὰ σὺν ἐλάττοσι διῄρηντο, ἵν' ἐς μῆκος αὐτοῖς ἐκτείνοιτο ἡ πληθύς). Dasselbe galt für das Gros des Heeres hinter den λόχοι: οὐ μᾶλλον <σχῆμά> τε ἰσχύν τε παρατάξεως ἢ φαντασίαν πλήθους παρεῖχον.

Entgegen der Angabe in allen Editionen bietet die Handschrift nicht τε ἰσχὺν παρατάξεως, sondern τε ἰσχύν τε παρατάξεως. Daher ist der Vorschlag BURYS (bei SATHAS[2], dem RENAULD und IMPELLIZZERI folgen), das erste τε in τι zu korrigieren, nicht geeignet, die Stelle zu heilen. Es muss vielmehr vor diesem ersten τε etwas ausgefallen sein; ich vermute, das Wort σχῆμα (siehe oben Z. 6).

VI 111, 18–20 Die Truppen des Usurpators Tornikios rücken gegen die Mauer von Konstantinopel vor, um Geschütze aufzustellen und die Stadt zu belagern: ἐπὶ τὸν χάρακα ᾔεσαν μηχανάς τε παρασκευάσοντες (von PANTAZIDES aus παρασκευάσαντες korrigiert) καὶ τὴν πόλιν {παρασκευάσαντες καὶ τὴν πόλιν πόλιν} πολιορκήσοντες (von PANTAZIDES aus πολιορκήσαντες korrigiert) ἄντικρυς.

Dass hier Dubletten vorliegen, liegt auf der Hand. So hat BURY (bei SATHAS[2]) καὶ τὴν πόλιν παρασκευάσαντες athetiert und PANTAZIDES das letzte πόλιν. IMPELLIZZERI druckt den Text daher in folgender Weise: ἐπὶ τὸν χάρακα ᾔεσαν μηχανάς τε παρασκευάσοντες {καὶ τὴν πόλιν παρασκευάσαντες} καὶ τὴν πόλιν {πόλιν} πολιορκήσοντες ἄντικρυς. Statt an zwei Stellen zu athetieren, halte ich es für besser, eine einzige Dittographie eines zusammenhängenden Stückes anzunehmen und dieses Stück, wie oben angezeigt, zu athetieren.

VI 116, 7–8 Konstantin Monomachos sagt über den Rebellen Tornikios τὸ γὰρ εὐτύχημα … τῷ τυράννῳ … τὴν τήμερον περιώριστο.

IMPELLIZZERI hat, einem Vorschlag von SYKUTRIS folgend, vor τὴν τήμερον die Präposition εἰς eingefügt. περιορίζω steht jedoch (außer im modernen Griechisch) in der Regel mit dem *dativus instrumentalis*, εἰς τὴν τήμερον gibt es dagegen nur in Verbindung mit μέχρι. Daher ist eine Korrektur von τὴν in τῇ der Einfügung von εἰς vorzuziehen.

VI 117, 20–21 ἐξὸν γὰρ ἄχρι τοῦ νῦν ἀναιρήσειν αὐτοὺς καὶ διαχρήσασθαι ὡς πολεμίους.

Wegen des *infinitivus futuri* ἀναιρήσειν hat IMPELLIZZERI, einem Vorschlag von SYKUTRIS folgend, ἄχρι in ἀπὸ korrigiert, mit dem zusätzlichen Hinweis darauf, dass der Satz mit ὁ δὲ ἄχρι τοσούτου fortgesetzt werde und wohl ein Induktionsfehler vorliege. Die Argumentation überzeugt nicht, da das zweite ἄχρι in einer abweichenden Bedeutungsnuance gebraucht ist, ein bei Psellos beliebtes Verfahren. Außerdem läge hier der einzige Fall vor, in welchem Psellos von ἐξόν einen *infinitivus futuri* abhängig sein ließe, noch dazu bei einem nachfolgenden gleichgeordneten *infinitivus aoristi*. Statt ἄχρι zu ἀπὸ, schlage ich vor, ἀναιρήσειν in ἀναιρῆσαι zu korrigieren.

VI 129, 16–17 Während seiner Krankheit musste Konstantin Monomachos im Palast von einem Gebäude zum anderen getragen werden: ἐν δέ γε τοῖς ἀδύτοις ἀχθοφορούμενος τούς τε βασιλείους ‹οἴκους› διήμειβε καὶ μετεκεκόμιστο ὅπῃ βούλοιτο.

Ein *masculinum* βασίλειοι ohne Beziehungswort wäre völlig singulär. Wahrscheinlich ist οἴκους ausgefallen; vgl. Or. for. et acta 8 (= actum 5), 62 Dennis ἐν τοῖς βασιλείοις ἀναγόμενον οἴκοις.

VI 132, 8–10 εἴ τις γοῦν τὸ ἀνειμένον αὐτῷ ἐνταυθοῖ προσωνείδισεν, οὔτε ἠνιᾶτο καὶ ὡς νοσῶν περὶ τὸ θεῖον τοὺς λογισμοὺς ἀπεπέμπετο.

Falls jemand dem Kaiser dessen Nonchalance in diesem Punkt (sc. gegenüber möglichen Attentätern) vorhielt, regte er sich nicht darüber auf und schickte den Betreffenden als jemanden, dem es an Gottvertrauen gebricht, fort. Das überlieferte νοσῶν ist m. E. nicht zu halten. ἠνιᾶτο erfordert als Subjekt den Kaiser, ebenso wie das folgende ἀπεπέμπετο, das von Psellos immer medial gebraucht wird (vgl. z. B. oben cap. 131, 6); νοσῶν sollte daher zu νοσοῦντα korrigiert werden.

VI 133, 8–10 Da Konstantin Monomachos keinerlei Vorsichtsmaßnahmen gegen mögliche Attentate ergreifen, sondern allein auf Gottes Schutz vertrauen wollte, hielt ihm Psellos, so berichtet er, das Beispiel von Architekten, Steuerleuten und Offizieren vor, die alle selbst für das Gelingen ihrer Tätigkeit Vorsorge träfen. Umso mehr, so fährt er fort, müsse das für den Kaiser zutreffen: εἶτα δὴ ἀπὸ τοῦδε {μᾶλλον} ἐπιχειρῶν, ὅτι τάδε μᾶλλον πρέπει τῷ βασιλεῖ.

Das erste μᾶλλον macht keinen Sinn; es ist durch Blickabschweifen des Kopisten zum darauffolgenden μᾶλλον zu erklären (vgl. oben zu VI 100, 3–9).

VI 137, 1–3 Ein Attentäter will den Kaiser ermorden, was ihm einfach erscheint, weil der Kaiser auf eine besondere Leibwache verzichtet: τοῦτο γοῦν

βουλευσάμενος, ἐπειδή περ ὁ βασιλεὺς ἀναπαύσετο ἐκκείμενος πᾶσιν, ὥς μοι προείρηται, ὁ τολμητίας ἐπὶ τὸ ἔργον χωρεῖ.

Das überlieferte ἀναπαύσετο hat SATHAS[1], dem alle Herausgeber folgen, in ἀνεπαύσετο korrigiert. Stattdessen sollte ein mit dem Überlieferten lautlich identisches ἀναπαύσαιτο (als *optativus obliquus*) stehen.

VI 144, 12–14 Romanos Boilas erhält viele Zuwendungen aus dem Kaiserpalast: οὐκ εἶχέ τις ῥᾳδίως αὐτῷ ἀπαριθμήσασθαι ὁπόσα τούτῳ φοιτῴη ἀπό τε τοῦ ἀνδρῶνος ἀπό τε τῆς γυναικωνίτιδος.

Das überlieferte αὐτῷ gibt keinen Sinn und wird konsequenterweise in den Übersetzungen einfach nicht beachtet. Es sollte zu ἄν korrigiert werden. Der Fehler ist wahrscheinlich durch ein eine Zeile vorher stehendes αὐτῷ (vor θύραν) verursacht worden. Zu ἄν in einer ganz ähnlichen Wendung vgl. III 10, 10–11 ὧν οὔτε τὸ πλῆθος ῥᾳδίως ἄν τις ἀπηριθμήσατο.

VI 145, 25–28 Von Romanos Boilas wird gesagt, dass ihn viele Schmeichler umgaben, unter denen der Befehlshaber der ausländischen Söldner eine hervorragende Stellung einnahm (der Text wie in P überliefert): κολάκων γὰρ οὐκ ὀλίγη μερὶς αὐτῷ παρετρέφετο, καί τις πάραυτοῦ κορυφαῖ ὅλον ἐκεῖνον εἰσοικισάμενος τὰ πρῶτα τῶν μισθοφόρων ἐτύγχανεν ὤν.

Aus πάραυτοῦ hat SATHAS[1] im *apparatus criticus* zu Recht παρ' αὐτῷ hergestellt. Darüber hinaus aber schlug er vor, und alle Herausgeber sind ihm gefolgt, hinter τις ein τῶν zu ergänzen sowie das überlieferte κορυφαῖ zu κορυφαίων zu ergänzen. Doch was soll das bedeuten? Auch die zusätzliche Korrektur von PANTAZIDIS von εἰσοικισάμενος zu εἰσποιησάμενος (analog zu Z. 15–16 ὡς δὲ οὐκ εἶχεν ὅπως ἂν ἐγκρατὴς τοῦ ἔρωτος γένοιτο καὶ ὅλην τὴν ἐρωμένην ἑαυτῷ εἰσποιήσαιτο βασιλίδα) macht die Stelle nicht verständlicher, die dann lautet (so bei RENAULD und IMPELLIZZERI): κολάκων γὰρ οὐκ ὀλίγη μερὶς αὐτῷ παρετρέφετο, καί τις ‹τῶν› παρ' αὐτῷ κορυφαίων ὅλον ἐκεῖνον εἰσποιησάμενος τὰ πρῶτα τῶν μισθοφόρων ἐτύγχανεν ὤν. Was soll eine Aussage, einer der wichtigsten Schmeichler des Boilas habe ihn sich ganz zu eigen gemacht? Von einem κόλαξ kann doch sinnvollerweise nur gesagt werden, dass er sich bei jemandem einschmeichelt. Genau das aber heißt (παρ' αὐτῷ) εἰσοικισάμενος, das daher nicht zu εἰσποιησάμενος geändert werden darf. Die Ergänzung von τῶν ist zu verwerfen, da es sich nur um einen κορυφαῖος handeln kann, nicht um mehrere. Also ist κορυφαῖ zu κορυφαῖος zu komplettieren. Bleibt noch das unverständliche ὅλον ἐκεῖνον, das aber wie in vielen ähnlichen Fällen in der Handschrift leicht zu ὅλων ἐκείνων verbessert werden kann, so dass der gesamte Text nunmehr lautet: κολάκων γὰρ οὐκ ὀλίγη μερὶς αὐτῷ παρετρέφετο, καί τις παρ' αὐτῷ κορυφαῖος ὅλων ἐκείνων εἰσοικισάμενος τὰ πρῶτα τῶν μισθοφόρων ἐτύγχανεν ὤν.

VI 146, 11–14 Ein von einem potenziellen Attentäter Eingeweihter warnt den Kaiser in letzter Minute vor einem Mordanschlag. Nachdem er den Vorhang zum kaiserlichen Schlafgemach passiert hatte, verkündete er dem Kaiser atemlos, der Vertraute, dessen Namen er nannte, wolle ihn ermorden, und der Kaiser solle zusehen, wie er dem unmittelbar bevorstehenden Anschlag entkommen könne: ἐπείπερ εἰσέδυ τὸ καταπέτασμα, πνευστιῶν ὅλως καὶ οὔπω τὸ ἆσθμα ἐπέχων «ἀποκτενεῖ σε», ‹φησί›, «βασιλεῦ, αὐτίκα ὁ φίλτατος» (τὸν ἄνδρα ὀνομαστὶ εἰρηκώς)· «σκέψει γοῦν ὅπως ἐκφεύξῃ ὑπόγυον θάνατον».

Der üblichen Praxis bei Psellos entsprechend muss auch hier ein Verb des Sagens vorhanden sein; daher ergänze ich φησί.

VI 156, 6–7 Psellos sagt über Zoe, er wisse nichts Genaues über ihren Geisteszustand, als sie noch jung war, sondern nur so viel, wie er vom Hörensagen erfahren und vorher mitgeteilt habe: εἰ μὴ ὅσον ἀκοῇ μεμαθηκὼς ἄνω που τοῦ λόγου ταύτην ἐπίστευσα.

Dem überlieferten und von den Herausgebern gedruckten ἐπίστευσα mit ταύτην als direktem Objekt kann ich ebensowenig einen befriedigenden Sinn abgewinnen wie der von PANTAZIDIS vorgeschlagenen Konjektur ἐπίστωσα. Mein Konjektur-Vorschlag lautet ἐπέστησα. Zu ἐφίστημι im Sinne von „vorstellen, darlegen" vgl. z. B. Sophon., In Aristotelis De anima paraphr., S. 63, 22–23 Hayduck ἐν τοῖς καθόλου λόγοις ἱκανῶς ἐπεστήσαμεν, πῶς …; Prokl., In Platon. Tim. comm. II 169, 11 Diehl ὡς ἐπεστήσαμεν. Hier liegt die Bedeutung „in die Erzählung einführen" vor.

VI 160, 6–8 Kurz vor ihrem Tode verteilt Zoe Wohltaten; sie tut etwas mit den Gefängnissen und erlässt Schulden gegenüber dem Fiskus und befreit die Schuldner aus ihrer schwierigen Lage: καὶ ἡ μὲν αὐτίκα τὰ δεσμωτήρια, ποιεῖται δὲ χρεῶν ἀποκοπάς, ἀπολύει δὲ συμφορῶν τοὺς ἐνόχους αὐταῖς.

Nach δεσμωτήρια hatte SATHAS[1] zunächst ἐπισκέπτεται ergänzt, das sachlich angesichts der schweren Erkrankung Zoes nicht haltbar ist und das SATHAS[2], dem RENAULD und IMPELLIZZERI folgen, durch ἐνθυμεῖται ersetzt hat. Vielleicht hat die Überlegung, dass so die Auslassung wegen des Homoioteleuton plausibel erscheint, dabei eine Rolle gespielt; auf der anderen Seite widerspräche eine solche Stellung des Verbums und die Kakophonie der aufeinander folgenden Wörter ἐνθυμεῖται und ποιεῖται dem sonst in der *Chronographia* anzutreffendem Satzrhythmus und Wohlklang. Ich schlage daher vor, unter Berücksichtigung des im selben Satz folgenden ἀπολύει nach αὐτίκα das Verbum λύει zu ergänzen. Psellos liebt solche polyptotischen Sinn- und Klangspiele. Zu λύειν τὰ δεσμωτήρια vgl. Dion. Hal., Antiqu. Rom. XV 3, 15 τὰ δεσμωτήρια … ἐλύετο; Ignatios, Vita Niceph. 191, 21 de Boor λελύσθω τὰ δεσμωτήρια.

VI 163, 10–11 stellt Psellos die rhetorische Frage „Was sollte man erst sagen ...": τί δ' ἄν τις ἐρ ῆ ...;

Das sinnlose ἐρ ῆ hat SATHAS[1] zu ἐρῇ korrigiert, und alle Herausgeber folgen ihm. Statt in den Konjunktiv ἐρῇ sollte eher in den phonetisch mit dem Überlieferten identischen Optativ ἐροῖ geändert werden; hier liegt ein einfacher *optativus potentialis* mit ἄν vor.

VI 166, 10–11 ist davon die Rede, dass Konstantin Monomachos Attentäter einem Gericht überstellte: δικαστὰς γὰρ αὐτοῖς περιστήσας.

Der Ausdruck ist sehr verdächtig. Was soll περιίστημι in einem solchen Zusammenhang bedeuten? Ich schlage vor, in δικασταῖς γὰρ αὐτοὺς παραστήσας zu korrigieren, denn παρίστημι τινὰ δικασταῖς oder δικαστηρίῳ ist der oft belegte *terminus technicus* für „jemanden vor Gericht stellen", wohingegen περιίστημι τινὶ δικαστάς unbelegt ist.

VI 174, 1–2 Konstantin Monomachos möchte einen Park anlegen: ἐβούλετο τῷ βασιλεῖ ψιλήν τινα πεδιάδα εἰς λειμῶνος ὥραν μεταποιῆσαι. αὐτίκα γοῦν γίνεται τὸ βουλόμενον.

Zwar ist das passivisch gebrauchte τὸ βουλόμενον gutes Griechisch, nicht aber der passivische Gebrauch der finiten Form ἐβούλετο, den der überlieferte und von den Herausgebern gedruckte Text voraussetzt. Eher liegt hier, wie in so vielen anderen Fällen, eine Verwechslung von βούλεσθαι und βουλεύεσθαι vor. Daher sollte man statt ἐβούλετο schreiben ἐβεβούλευτο.

VI 179, 1–3 Konstantin Monomachos überlässt Konstantin Leichudes die Leitung der Staatsgeschäfte: τούτῳ δὴ τῷ καλλίστῳ ἀνδρὶ τὴν ἀρχὴν πιστεύσας ὁ αὐτοκράτωρ αὐτός τε ἠρέμα πῶς ἀπέπνει, ἄρτι τοῦ πελάγους ὑπεκδὺς καὶ ἀποπτύων τὴν ἅλμην τῶν συμφορῶν ...

Das überlieferte ἀπέπνει würde „ausatmen" bedeuten. Verlangt aber ist die Bedeutung „aufatmen, sich erholen"; daher sollte in ἀνέπνει korrigiert werden.

VI 180, 4 Leichudes lockerte Monomachos gegenüber den Zügel seiner Strenge nicht: οὔτε ὑφῆκέ τι τοῦ τόνου οὔτε ὑπέδωκεν ἐκείνῳ τὸν χαλινὸν ...

ὑποδιδόναι wird im Griechischen nur intransitiv gebraucht im Sinne von „schwach werden, nachlassen, nachgeben". ὑπο- und ἐπι- werden in der handschriftlichen Überlieferung notorisch verwechselt. Daher ist das überlieferte und von den Herausgebern gedruckte ὑπέδωκεν zu ἐπέδωκεν zu korrigieren. ὑποδιδόναι wäre bei Psellos singulär, dagegen ist ἐπιδιδόναι bei ihm ganz üblich.

VI 202, 11–12 Konstantin Monomachos ist auf den Tod erkrankt und hört, dass Theodora die Garde hinter sich gebracht hat. δεινοπαθεῖ τούτων ἀκούσας ὁ βασιλεὺς καὶ προστίθησι τὸ ἀλγεῖν.

προστίθησι τὸ ἀλγεῖν ist nicht zu verstehen, da προστίθημι nicht intransitiv gebraucht werden kann („und sein Schmerz vergrößert sich", wie etwa Ronchey übersetzt: „e gli crescono i dolori"). Ich schlage vor, τὸ in τῷ zu korrigieren und sinngemäß einen Akkusativ ταῦτα (aus τούτων) zu ergänzen: Der Kaiser grämt sich über diese Nachricht und fügt diesen psychischen Schmerz seinen körperlichen Schmerzen noch hinzu.

VI 203, 7–9 Psellos verteidigt den Umstand, dass seine Ausführungen über Konstantin Monomachos in sich widersprüchlich sind; auch der Kaiser habe ein in sich widersprüchliches Verhalten an den Tag gelegt: ὅθεν δὴ καὶ ὁ περὶ αὐτὸν λόγος δοκεῖ πως ἑαυτῷ ἐναντιοῦσθαι μεταβαλλόμενος ἐκείνῳ καὶ συμπεριτρεπόμενος.

Das Simplex μεταβαλλόμενος müsste hier das unmittelbar folgende ἐκείνῳ regieren, was nicht möglich ist. Daher sollte man analog dem folgenden συμπεριτρεπόμενος in συμμεταβαλλόμενος ändern. συμμεταβάλλω, mitsamt dem Simplex μεταβάλλω und dessen übrigen Derivaten ein Schlüsselwort für Psellos, ist ein von ihm häufig gebrauchtes Wort: Or. for. et acta 2, 47; 2, 273; 3, 494 Dennis. Philosophica minora I 55, 633; 635 Duffy. Philosophica minora II 75, 25; 161, 22 O'Meara. Theologica I 42, 78 Gautier.

VI 224, 3–5 In Bezug auf den Tod Theodoras und die anschließende kurze Regierung Michaels VI. Stratiotikos heißt es, dass Theodora nur noch kurze Zeit lebte, insgesamt knapp ein Jahr regierte, und dass dann Michael Kaiser wurde, seine Herrschaft aber bald darauf wieder verlor: εἶτα δή τινα βραχὺν ἐπιμείνασα χρόνον τῷ κράτει ἐνιαυσίου ὥρας δεούσης μιᾶς καὶ ὁ Μιχαὴλ τῶν ὅλων ἐγκρατὴς ἐγεγόνει αὐτίκα στερήσεσθαι.

Es ist offensichtlich, dass hier sowohl das Verbum mit der Bedeutung „sie starb", welches das Partizipium ἐπιμείνασα regieren kann, als auch etwa eine Zeile später ein Verbum ausgefallen sein muss, von welchem αὐτίκα στερήσεσθαι abhängt. Sathas[2] hat daher vorgeschlagen, τετελεύτηκε nach μιᾶς einzufügen (Sathas[1] ἐτελεύτησε) und μέλλων nach στερήσεσθαι, und Renauld und Impellizzeri sind diesen Vorschlägen gefolgt. Der Intention nach ist dem zuzustimmen, doch möchte ich eine andere sprachliche Form vorschlagen. In allen vergleichbaren Fällen gebraucht Psellos nicht das Perfekt, sondern das Plusquamperfekt, und ganz überwiegend nicht vom Verb τελευτᾶν, sondern von τεθνάναι, z. B. IV 1, 1–2 οὕτω μὲν δὴ Ῥωμανὸς ἐτεθνήκει ἐς πεντάδα χρόνων καὶ ἥμισυ τὴν βασιλείαν κατεσχηκώς. Ich schlage daher vor, auch an unserer Stelle nicht τετελεύτηκε, sondern ἐτεθνήκει zu ergänzen, unmittelbar davor aber auch noch etwas, das zu ἐνιαυσίου ὥρας δεούσης μιᾶς passt, denn diese

Angabe bezieht sich auf die gesamte Regierungszeit der Kaiserin, nicht auf die ihr nach der Krankheit noch verbleibende Restzeit, also am besten βασιλεύσασα. An der zweiten Stelle scheint mir ein einfaches Partizip μέλλων nach αὐτίκα στερήσεσθαι sprachlich hölzern und auch nicht ausreichend, da nicht gesagt wird, wessen er denn verlustig gehen sollte. Ich schlage deshalb vor, vor αὐτίκα στερήσεσθαι einzufügen τῆς δὲ βασιλείας ἔμελλε. Vgl. IV 52, 2–3 καταφρονεῖ μὲν βασιλείας, ἧς καὶ μετὰ βραχὺ ἀπαλλαγήσεσθαι ἔμελλε. Die relativ großen Lücken kurz hintereinander am Ende des Buches kann man sich am besten erklären, wenn man annimmt, dass die Vorlage hier eine mechanische Beschädigung aufwies.

VIa 7, 7–8 Psellos sagt von Leon Paraspondylos βαρυθυμῶν καὶ δεινοπαθῶν, ἀπαχθῆς σύμπασιν ὤπτο.

Das überlieferte ἀπαχθῆς sollte nicht, wie es nach SATHAS[1] alle Herausgeber getan haben, in ἀπεχθὴς geändert werden. Das würde zwar auch Sinn machen, ist aber nicht spezifisch genug. Paraspondylos ist durch sein unnahbares Wesen nicht allen feindlich, sondern unangenehm, der Verkehr mit ihm ist eine Zumutung. Daher ist in ἐπαχθὴς zu ändern. Vgl. Or. min. 6, 38 Littlewood: αὐτοί μοι πολλάκις τὴν περὶ πάντας ἐπείκειαν μαρτυρήσαντες· πρὸς οὐδένα γὰρ οὔτε βαρὺς οὔτε ἐπαχθὴς οὔτε γέγονα οὔτε γενοίμην. Hier preist Psellos an sich selbst genau die Eigenschaft, deren es Paraspondylos ermangelt, sein verbindliches Wesen, und bezeichnet das Gegenteil mit dem Wort ἐπαχθής.

VIa 7, 9–12 Psellos attestiert Leon Paraspondylos eine rigide moralische Haltung, die aber nicht von dieser Welt sei und zu einem Politiker nicht passe: ἔγωγ᾽ οὖν τὴν στάθμην τῆς τοιαύτης γνώμης θαυμάζω μέν, αἰῶσι μὲν ἀλλ᾽ οὐ χρόνοις πρόσφορον ἥγημαι, καὶ βίῳ τῷ μέλλοντι, ἀλλ᾽ οὐ τῷ ἐφεστηκότι.

Statt μὲν hinter αἰῶσι einfach stehen zu lassen, wie es SATHAS und RENAULD tun, oder mit SYKUTRIS und IMPELLIZZERI zu versuchen, es dadurch zu retten, dass man es zu μέντοι ergänzt, was aber keine sinnvolle Verbindung zum voraufgehenden μέν ergibt, sollte man einen Induktionsfehler, bedingt durch das voraufgehende μέν, annehmen. Statt δέ zu schreiben, hat der Kopist das voraufgehende μέν wiederholt, und daher sollte der Text lauten θαυμάζω μέν, αἰῶσι δέ, ἀλλ᾽ οὐ χρόνοις πρόσφορον ἥγημαι.

VIa 8, 5–6 Die Seele des ein bürgerlich-gesellschaftliches Leben führenden *homo politicus* nimmt nach Psellos eine Mittelstellung ein zwischen der körperlosen nur auf sich selbst bezogenen Seele und derjenigen, die den Affekten preisgegeben lebt: τὴν μέσην στᾶσα ζωὴν μεγαλοπαθῆς τὲ καὶ πολυπαθῆς.

ἵσταμαι kann nicht mit einem bloßen Akkusativ zur Angabe des Ortes stehen; daher ist ἐπὶ vor τὴν zu ergänzen, vgl. Z. 12–13 εἰ δέ τις τῶν πάντων ὑπερκῦψαι δυνηθείη τοῦ σώματος καὶ τῆς νοερᾶς ἐπ᾽ ἄκρον σταίη ζωῆς. Das

überlieferte μεγαλοπαθῆς ... πολυπαθῆς in μεγαλοπαθής ... πολυπαθής zu ändern, wie es SATHAS und nach ihm RENAULD getan haben, macht keinen Sinn, denn eine Seele kann nicht gleichzeitig μεγαλοπαθής (über jeden Affekt erhaben) und πολυπαθής (vielen Affekten nachgebend) sein. Sachlich richtig ist die von SYKUTRIS vorgeschlagene Änderung, der IMPELLIZZERI folgt: μεγαλοπαθείας ... πολυπαθείας. Weniger gewaltsam in das Überlieferte eingreifend ist jedoch eine Änderung zu μεγαλοπαθοῦς ... πολυπαθοῦς (sc. ψυχῆς), so dass der Text nunmehr lautet ‹ἐπὶ› τὴν μέσην στᾶσα ζωὴν μεγαλοπαθοῦς τὲ καὶ πολυπαθοῦς.

VIa 12, 1–2 Aus der bloßen Kenntnis der Astrologie bei gleichzeitiger Ablehnung ihrer Lehre kann man, so Psellos, niemandem einen Vorwurf machen: τὸ μὲν οὖν εἰδέναι ταῦτα, μὴ τίθεσθαι δὲ ταῖς δόξαις, οὐδεὶς ἂν εὖ φρονῶν αἰτιάσαιτο.

Das in P überlieferte und von SATHAS[1] gedruckte τίθεσθαι macht keinen Sinn; SATHAS[2], dem RENAULD und IMPELLIZZERI folgen, hat es daher in πείθεσθαι geändert. πείθεσθαι ist aber nicht das *verbum proprium* in Verbindung mit δόξα oder δόξαι. Das ist vielmehr συντίθεσθαι. Vgl. die Verwendung dieses Verbums bei Psellos in ganz ähnlichen Kontexten: Encom. ad matrem 1742–44 Criscuolo τοῖς δὲ σοφίσμασι τοσοῦτον χρῶμαι, ὅσον μὴ τούτοις ἁλίσκεσθαι μηδὲ συντίθεσθαι ὅτι ταὐτὸν ἐπιστήμη τε καὶ σοφία. Theologica I 46, 93–94 Gautier ἀμφιβόλως ταῖς περὶ θεοῦ δόξαις συντίθεσθαι; 79, 32–33 Πρόκλος ... οὐ πᾶσι συντίθεται. Zur Auslassung des Präfixes συν- vgl. oben zu VI 203, 7–9. Das Simplex τίθεσθαι aber von E. V. MALTESE in *JÖB* 38 (1988) 247–249 überzeugend verteidigt. Vgl. auch IDEM, Varia Byzantina, in F. SISTI/ E. V. MALTESE (edd.), Heptachordos lyra Humberto Albini oblata. Genua 1988, 25–37, dort 31–33.

VII 5, 8 Die gegen Michael VI. revoltierenden Militärs sind sich bei der Suche nach einem geeigneten Anführer ihrer Truppen und Prätendenten auf den Kaiserthron rasch einig: Isaak Komnenos soll es sein. Dann heißt es: ἐπεὶ δὲ ξυνέθεσαν πρὸς ἀλλήλους ὃ καὶ βεβούληντο, βραχέα δὴ ἄττα τῷ βασιλεῖ καθωμιληκότες ἐπ' οἴκου ξύμπαντες ἀνεχώρησαν. Es ging jedoch dabei nicht um die Koordinierung von Willensakten, sondern von Entscheidungen, wer der Anführer sein sollte.

Wie so oft, sind die Verben βούλεσθαι und βουλεύσασθαι in der Überlieferung miteinander verwechselt worden; vgl. z. B. Chronographia VII 89, 12, wo das überlieferte βεβουλευμένων von SATHAS[2 praef] und von SYKUTRIS (von IMPELLIZZERI übernommen) zu Recht in βεβουλημένων geändert worden ist: σοι τὴν βασιλείαν καὶ αὐτὰ δὴ τὰ φίλτατα πιστεύω, οὐδὲ τούτων ἀκόντων, ἀλλὰ καὶ πάνυ βεβουλημένων. Chronographia VII 30, 19 hat SYKUTRIS (von IMPELLIZZERI übernommen) umgekehrt und ebenfalls zu Recht προβεβούλευσαι aus

dem überlieferten und von SATHAS[1+2] und RENAULD akzeptierten προβεβούλησαι hergestellt.

Das in der Handschrift überlieferte und von allen Editoren akzeptierte βεβούληντο sollte daher in βεβούλευντο geändert werden. Die Verschwörer fassten zusammen nicht, was sie gewollt, sondern was sie beschlossen hatten. RONCHEY übersetzt daher auch richtig „Quand'ebbero concordato tra loro i propri piani".

VII 12, 11 In der Schlacht bei Nikaia im August des Jahres 1057 schlug nach der Darstellung der *Chronographia*[4] der rechte Flügel der kaiserlichen Truppen den linken Flügel der Truppen des Usurpators Isaak Komnenos in die Flucht: καὶ τό γε ἀριστερὸν ἐκείνοις κέρας οἱ τὸ καθ' ἡμᾶς δεξιὸν ἔχοντες ἀναστρέψαντες ἐπὶ πολὺ κατεδίωξαν.

Das passende Verbum für die Bedeutung „in die Flucht schlagen, werfen" ist nicht ἀναστρέφω, sondern ἀνατρέπω. Daher sollte das überlieferte ἀναστρέψαντες in ἀνατρέψαντες korrigiert werden.

VII 15, 2 Kaiser Michael VI. fordert Psellos auf, als sein Gesandter mit dem Usurpator Isaak Komnenos zu verhandeln, ihm eine geheime Botschaft (mit Angeboten) zu überbringen und ihn zu besänftigen: διαλιπὼν γοῦν ὁ βασιλεὺς ἡμέρας τινὰς εἶτα δή με πρὸς τὸν Κομνηνὸν σπείσασθαι ἀξιοῖ, διαπρεσβεύσασθαί οἱ ἀπορρήτους γνώμας πρὸς τὸν πολέμιον καὶ δι' εὐγλωττίας καὶ σοφιστικῆς δυνάμεως καταμαλθάξαι τὴν ἐκείνου ψυχὴν πρὸς αὐτὸν μεταθήσεσθαι.

Die von ἀξιοῖ abhängigen Infinitive σπείσασθαι und διαπρεσβεύσασθαι können m. E. nicht in dieser Weise ohne verbindendes Element hintereinander stehen. Ich nehme daher an, dass hinter διαπρεσβεύσασθαι die Konjunktion τε einzufügen ist; das Komma ist dann überflüssig.

VII 15, 8 Den Auftrag, als Gesandter zu Isaak Komnenos zu gehen, lehnt Psellos zunächst erschrocken ab: „οὐκ ἂν ἑκὼν εἶναι", ἔφην, „ὑπηρετήσωμαί σοι τοιούτῳ προστάγματι".

Überliefert an Stelle des von SATHAS[1 app] konjizierten und von allen Herausgebern übernommenen τοιούτῳ ist τούτω. Ich möchte dieses τούτω lieber zu dem paläographisch näherliegenden τούτῳ ‹τῷ› ergänzen, da es sich ja auch um eine bereits genannte, ganz konkrete Aufgabe handelt.

VII 22, 12 Vor dem Prunkzelt des Usurpators Isaak Komnenos standen mehrere dicht gestaffelte Reihen von Bewaffneten, von denen niemand einen Laut von sich gab: φωνὴ δέ τις παρ' οὐδενὶ ἐξηκούετο.

---

4 Zur Gesamtproblematik des Textes von VII 11–13 vgl. *BZ* 100 (2007) 147–151.

Der Dativ bei der Präposition παρά ist hier fehl am Platz. Erforderlich ist der Genetiv οὐδενός, der durch Anna Komnene, die diese Stelle zitiert, bestätigt wird: Alexias IX 9, 3 (42–43) φωνὴ δέ τις παρ' οὐδενὸς ἐξηκούετο.

VII 24, 29 Von den Italern unter den ausländischen Söldnern Isaaks wird gesagt, sie seien ἀνυπόστατοι τὴν πρώτην ἔφοδον ὁρμῆς.

So jedenfalls der von RENAULD hergestellte und von IMPELLIZZERI übernommene Text; überliefert ist ἔφοδον ὁρμήν. Die Wendung ἔφοδον ὁρμῆς („Angriff des Schwungs") macht ebenso wie der überlieferte doppelte Akkusativ keinen Sinn. Umgekehrt sollte es heißen ἐφόδου ὁρμήν („Schwung des Angriffs"). Vgl. Nikeph. Greg. I 206, 12 τῇ ὁρμῇ τῆς ἐφόδου. SATHAS[1+2] war mit dem Vorschlag πρὸς ἔφοδον ὁρμήν schon auf dem richtigen Weg.

VII 24, 33–34 Von den Leibwächtern Isaaks wird gesagt, dass sie die Äxte, mit denen sie bewaffnet waren, auf den Schultern trugen: ἐκείνας (sc. τὰς ἀξίνας) μὲν τοῖς ὤμοις ὑπήρειδον.

Das Compositum ὑπηρείδω wäre in diesem Zusammenhang singulär; es sollte in das übliche ἐπήρειδον korrigiert werden. Die Verwechslung von ἐπ- und ὑπ- in solchen Fällen ist ganz üblich, Psellos selbst aber nicht zuzutrauen. Die beiden Verben werden in der gesamten Gräzität jeweils nur in ihrer spezifischen Bedeutung („von unten stützen" bzw. „von oben auf etwas stützen") verwendet; das zweite ist hier gefordert.

VII 38, 10 Um Isaak das Unrecht seiner Rebellion vor Augen zu führen, konstruiert Psellos in seiner Rede vor diesem ein Beispiel: Isaak solle sich vorstellen, er sei Kaiser und habe jemandem im Zorn großes Unrecht getan, und man wolle nun annehmen, dieser Jemand sei sogar der Erste des Senats oder der Erste in der militärischen Hierarchie usw.: εἰ δὲ βασιλεύων αὐτὸς ... ἐπιχολώτατος γένοιο, καὶ ἣν βουληθῶμεν τὸν πρῶτον εἶναι τοῦτον τῆς συγκλητικῆς ἢ στρατιωτικῆς τάξεως κτλ.

Da es in dem Satz heißt, "und wenn wir annehmen wollen, *dieser* sei usw.", muss es vorher etwas gegeben haben, auf welches sich das Wort „dieser" bezieht. Es fehlt ein Objekt zu ἐπιχολώτατος, und ich möchte daher τῳ (= τινι) ergänzen: εἰ δὲ βασιλεύων αὐτὸς ... ἐπιχολώτατός ‹τῳ› γένοιο.

VII 51, 9 In dem Satz τὸ πολιτικὸν οὐκ ἂν διέσειστο σῶμα hat RENAULD (von IMPELLIZZERI übernommen) aus διέσειστο die korrekte Form διασέσειστο hergestellt.

Psellos verwendet sowohl syllabisch augmentierte als auch nicht augmentierte Plusquamperfekt-Formen, aus dem Grund der größeren paläographischen Wahrscheinlichkeit möchte ich hier jedoch die augmentierte Form διεσέσειστο vorziehen.

VII 51, 22 Psellos gibt eine Übersicht über das, was er zu Isaak Komnenos sagen will: ἵνα δὲ μὴ συγκεχυμένος ἡμῖν ὁ λόγος φανείη, ἐρῶμεν πρότερον ὅπως ἡμῖν τὸ τῆς πολιτείας ἐπερίττευσε σῶμα, εἶτα δὴ ...

Die von der Bedeutung her (nur von ἐρᾶν abzuleiten) nicht haltbare überlieferte Form ἐρῶμεν wurde von KURTZ und SYKUTRIS (von IMPELLIZZERI übernommen) zu ἐρῶ μὲν korrigiert. Die Partikel μὲν ist allerdings hier fehl am Platz, da der Satz mit εἶτα δὴ ... καὶ τρίτον fortgeführt wird. Ich möchte daher zu ἐροῦμεν korrigieren, was zu dem vorangehenden ἡμῖν passt.

VII 53, 1 Psellos lässt hier mit Konstantin VIII. eine Reihe von Kaisern beginnen, die den Beamtenapparat und die Staatsausgaben allgemein zum Schaden des Gemeinwesens anschwellen ließen: οὗτος μὲν δὴ πρώτως τὸ σῶμα τῆς πολιτείας κακοῦν τὲ καὶ ἐξογκοῦν ἤρξατο.

Psellos unterscheidet sonst sehr genau zwischen πρώτως („zum ersten Mal") und πρῶτος („als erster"). Hier liegt der zweitgenannte Fall vor, und daher sollte πρώτως zu πρῶτος korrigiert werden.

VII 53, 10 Romanos Argyros möchte die mächtigen Leute in Heer und Administration dafür gewinnen, dass sie die von ihm intendierte neue Dynastie akzeptieren; daher, so Psellos, machte er ihnen große Zuwendungen und blähte den Stellenapparat weiter auf: προλαμβάνει τὰς εἰς αὐτοὺς μεγαλοδωρεάς, καὶ προστίθησι τῷ περιττεύσαντι σώματι.

Das überlieferte προλαμβάνει ergibt keinen befriedigenden Sinn. Gefordert ist ein Verb mit der Bedeutung „zu Hilfe nehmen, rekurrieren auf": προσλαμβάνει.

VII 58, 13 Isaak Komnenos hat, so Psellos, den Fehler gemacht, die an und für sich richtigen strengen Maßnahmen zu plötzlich in Angriff genommen zu haben, und er drückt das mit der doppelten Metapher von den dem Zügel nicht gehorchenden Pferden vor dem Gefährt des Staates und dem aufgeblähten und kranken Staatskörper aus. Isaak scheiterte, bevor er den Staat in Ordnung bringen konnte: βουλόμενος ἀθρόον εὐθυφορούμενον μὲν ἰδεῖν τὸ πρότερον, εἰς δὲ τὴν φυσικὴν ζωὴν τὸ παρὰ φύσιν γεγενημένον σῶμα μετενεχθῆναι, καὶ τοῦτο μὲν καίων καὶ τέμνων, τοὺς δέ γε ἀτάκτως θέοντας ἵππους πολλοῖς χαλινοῖς ἀνείργων καὶ ἀνασειράζων, ἔλαθέ πως διαφθαρεὶς πρότερον ἢ ἐκεῖνα τάξας καὶ καταστήσας.

Im ersten Glied der Metapher (βουλόμενος ἀθρόον εὐθυφορούμενον μὲν ἰδεῖν τὸ πρότερον) fehlt hinter πρότερον dasjenige, das korrigiert werden sollte, entsprechend dem zweiten Glied, wo τὸ παρὰ φύσιν γεγενημένον σῶμα diese Funktion erfüllt. Was fehlt, ist jedoch dem Folgenden zu entnehmen, wo die Maßnahmen Isaaks jeweils auf der Ebene der verwendeten Metapher genannt sind: einerseits schneiden und brennen und andererseits die wild ausbre-

chenden Pferde mit häufigem Griff in die Zügel parieren: τοὺς δέ γε ἀτάκτως θέοντας ἵππους πολλοῖς χαλινοῖς ἀνείργων καὶ ἀνασειράζων. Daher sollte es heißen βουλόμενος ἀθρόον εὐθυφορούμενον μὲν ἰδεῖν τὸ πρότερον ‹ἄτακτον›.

VII 60, 13 Psellos berichtet von Isaak Komnenos, er habe zunächst die von seinem Vorgänger Michael VI. gewährten Schenkungen und sonstigen Vergünstigungen zugunsten der Staatskasse wieder eingezogen, dann im weiteren Verlauf immer weiter zurückgehend auch die der voraufgegangenen Kaiser: ἐπὶ τὰ πορρωτέρω χωρεῖ ἐπισυνάπτων ἀλλήλοις τῶν βασιλέων τὰ πέρατα.

Das unhaltbare βασιλέων ist von SATHAS[1] zu βασιλείων korrigiert und von den anderen Herausgebern in den Text übernommen worden. Man muss aber doch wohl zu βασιλειῶν verbessern, da Psellos τὰ βασίλεια nur in der Bedeutung „Kaiserpalast" verwendet. Das hier Geforderte aber ist „Kaiserherrschaft, Herrschaftszeit": Isaak ging immer weiter in die Vergangenheit zurück, indem er die Grenzen der Herrschaftszeiten miteinander verband ἐπισυνάπτων ἀλλήλοις τῶν βασιλειῶν τὰ πέρατα. Zu βασιλεία im Sinne von „Herrschaftszeit" vgl. z. B. Chronographia IV 34, 2 οἶδα δὲ καὶ τὸν ἄνδρα εὐσέβειαν πᾶσαν μετὰ τὴν βασιλείαν ἐπιδειξάμενον.

VII 61, 1–2 Die einschneidenden Maßnahmen Isaaks zur Restituierung früher gewährter Vergünstigungen an die Staatskasse schockierte die meisten zunächst, dann aber fanden sie sich damit ab: τοῦτο μὲν τηνικαῦτα ἐξέπληξε τοὺς πολλούς, εἶτα δὶ ὡμαλίζετο ταῖς τῶν πλειόνων ψυχαῖς.

Das überlieferte δὶ ὡμαλίζετο ist sicher als διωμαλίζετο zu interpretieren, und nicht, wie SATHAS[1+2], als δὴ ὡμαλίζετο.

An vergleichbaren Stellen bei Psellos selbst, wo die Bedeutung „versöhnen, beruhigen" verlangt ist, steht meistens διομαλίζω (besonders mit Dativobjekt): vgl. Chronographia VII 30, 7 αὐτοῖς διομαλίσας τὰς γνώμας; Orat. paneg. 17, 724 ἡ δὲ χθαμαλωτέρα μετάθεσις διομαλίζει τῷ θεωρῷ τὰ μυστήρια; Philos. min. II, p. 116, 10 ὅ τι ἂν ἐν ἐκείνοις σκληρὸν καὶ ἀντίτυπον, διωμάλισται παρ' ἐμοί; Enc. in matr. 372 ταῖς χερσὶ διωμάλιζον καὶ προσήρμοττον τοῖς πτεροῖς; Encom. in Leich. 404, 24 Sathas ὑπερνέφελος σκοπιὰ εὐθὺς διωμάλιστο. Nur selten dagegen steht das Simplex ὁμαλίζω (ohne Dativobjekt) – vgl. Orat. paneg. 4, 223 τῆς τύχης αἱ ἀνισότητες ταῖς σαῖς εὐθύτησιν ὁμαλίζονται; Philosoph. min. I 55, 132 ὅταν οὖν ὁμαλισθῇ (sc. τὸ θερμόν) – hier abgesehen von den Composita ἐξομαλίζω und καθομαλίζω. Nach μὲν οὖν macht δὴ auch keinen Sinn, daher ist die Annahme einer Dittographie (so RENAULD und IMPELLIZZERI: εἶτα ‹δὴ› διωμαλίζετο) abzulehnen. Wenn etwas ergänzt werden sollte, müsste es ein mit μὲν korrespondierendes δὲ sein. Aber auch das ist unnötig; es gibt bei Psellos genügend Fälle, in welchen mit einem μὲν οὖν ein bloßes εἶτα oder ἔπειτα korrespondiert. Vgl. Poem. 2, 745–746; Orat. paneg. 17, 184–185; Orat. min. 7, 217–218.

VII 65, 23 Psellos sagt von Konstantin Leichudes, dass ihn sein Vorleben (vor seiner Ernennung zum Patriarchen) als untadelig gezeigt und seine Bildung als gleichrangig den ersten Philosophen erwiesen habe: ὃν δὴ ὅτε προλαβὼν βίος ἀνέγκλητον ἔδειξε καὶ παράμιλλον καὶ τοῖς πρώτοις σόφοις ὁ λόγος ἐγνώρισεν.

Dieses von P überlieferte σόφοις hat SATHAS[1] in σοφοῖς korrigiert, und die nachfolgenden Herausgeber haben dieses σοφοῖς in den Text gesetzt (IMPELLIZZERI tacite). Ich ziehe dagegen eine Korrektur in φιλοσόφοις vor. Sie erklärt den eigenartigen Akzent und steht mit der sehr häufig zu beobachtenden Fehlerpraxis der Handschrift in Einklang, einzelne Silben oder ganze Wortteile oder Wörter auszulassen. Zur Sache vgl. Encom. in Leich. 419, 17 Sathas ὦ καὶ ῥήτορσιν ἀπαράμιλλε καὶ φιλοσόφοις ἀσύγκριτε; 420, 13–14 φιλοσόφων ἀποφαίνομαί σε φιλοσοφώτερον.

VII 66, 13 Psellos preist Konstantin Leichudes, weil seine Art der ἀρετή sich von der anderer unterscheidet, da diese die οἰκονομία nicht kennen und sich daher allen widrigen Winden und Wellen entgegenwerfen und so entweder untergehen oder vom Wind gewaltsam weggetrieben werden: ὅθεν πάσης θαλάσσης κατατολμῶντες, πᾶσι δὲ ἀντιβαίνοντες πνεύμασιν, οἱ μὲν αὐτῶν ἔδυσαν ἁρπασθέντες τοῖς κύμασιν, οἱ δὲ ἀπόστησαν βιαιότερον.

Aus ἀπόστησαν hat SATHAS[1] ἀπέστησαν hergestellt, das die späteren Herausgeber übernommen haben. Doch was soll ἀπέστησαν βιαιότερον bedeuten? RONCHEY übersetzt „sono violentemente respinti indietro", doch das griechische ἀπέστησαν kann nicht „sono respinti" heißen. Statt in ἀπέστησαν muss in ἀπώσθησαν korrigiert werden. Das passt gut zu βιαιότερον und ist das *verbum proprium* für die Gewalt des Windes (vgl. Hom., Od. 9, 81 Βορέης ἀπέωσε; vgl. auch Il. 17, 649; Od. 13, 276). Psellos gebraucht das Wort häufig; vgl. insbesondere Chronographia VII, c 7, 17 οὔπω ἀπώσθημεν ἐς τὸ πέλαγος.

VII 66, 19 In dem Satz κἂν μέν τις αὐτὸν πολιτικῶς ἐξετάσειεν, ἱερατικῷ εὕροι κοσμούμενον ἀξιώματι, εἰ δ' ὡς ἀρχιερεῖ προσίῃ, κἂν τὰ πολλὰ φοβοῖτο καὶ ὑποφρίττοι, ταῖς πολιτικαῖς εὑρήσει ἀποστίλβοντα χάρισι sollte προσίῃ nicht mit SATHAS[1] und den nachfolgenden Editionen als Konjunktiv προσίῃ, sondern als Optativ προσίοι aufgefasst werden.

VII 67, 5 In Bezug auf Ungarn bzw. Peçenegen spricht Psellos von ihrem früheren und ihrem aktuellen Völkernamen: οὓς Μυσοὺς μὲν ὁ πάλαι χρόνος ὠνόμαζεν, εἶτα δὴ εἰς ὃν λέγονται μετωνομάσθησαν.

Das in der Handschrift stehende ὃν hat SATHAS[1] im Apparat zu ὃ korrigiert, was die späteren Editionen in den Text übernommen haben. Ich glaube, dass zu ὁ πάλαι χρόνος der Gegenbegriff fehlt, und möchte daher in ὃν ein ursprüngliches ὃ νῦν sehen.

VII 68, 4 Von der Bewaffnung der Peçenegen sagt Psellos, dass sie weder Brustpanzer tragen noch Beinschienen noch ihre Köpfe schützen: οὐδὲ θώρακας ἀμφιέννυνται οὐδὲ κνημῖδας περίκεινται οὐδὲ λόφων τισὶ τὰς κεφαλὰς κατασφαλίζονται.

Das überlieferte οὐδὲ λόφων τισὶ ist nicht haltbar. Keiner der bisherigen Herausgeber hat am überlieferten Text Anstoß genommen, wohl weil aufgrund des Zusammenhangs klar ist, was dem Sinn nach hier stehen muss, nämlich dass die Peçenegen auch keine Helme hatten, und weil λόφων irgendwie mit Helmen zu tun hat. Schon die Zusammenstellung eines *genetivus* (*partitivus?*) mit dem *dativus instrumentalis* τισὶ ist nicht tragbar. Wie sollte man das verstehen? „Die Peçenegen schützen auch ihre Köpfe mit irgendwelchen Exemplaren der Gattung λόφοι“? Das ist sprachlich unmöglich. Darüberhinaus besteht die Schwierigkeit, dass nirgendwo in der griechischen Literatur das Wort λόφος im Sinne von „Helm“ gebraucht wird, sondern in dem auf das Wortfeld „Helm“ bezogenen Bedeutungssegment immer „Helmbusch“ bedeutet, auch wenn alle Übersetzer so tun, als stünde im griechischen Text ein Wort, das „Helm“ bedeutet. RENAULD (II 125 mit Anm. 4) nimmt sogar ausdrücklich dazu Stellung. Er übersetzt „ils n'ont point leur tête assujettie dans des casques“ und erklärt dazu: „*Litt.* d'aigrettes de casques. Synecdoque connue“. Von einer bekannten Synekdoche kann in diesem Fall jedoch keine Rede sein. Wenn im Text ein für „Helm“ allgemein übliches Wort gestanden hätte (κράνος, περικεφαλαία, κόρυς oder κάσσις), hätte das folgende τισὶ nur dann einen Sinn, wenn die Art des Helms dann im Folgenden spezifiziert würde, so wie Psellos das anschließend mit den Schilden tut (ἀσπὶς δὲ αὐτοῖς οὐδ' ἡτισοῦν ἐν χερσίν, οὔτ' ἐπιμήκης, ὁποίας δὴ φασὶ τὰς ἀργολικάς, οὔτε περιφερής). Wenn man voraussetzt, das τισὶ korrekt überliefert ist, was wahrscheinlich ist, kann davor nicht ein davon abhängiger Genetiv stehen. Eine Änderung von λόφων in λόφοις würde zwar diesem Fehler abhelfen (die Endungen von Substantiven und Verbalformen sind in der Handschrift sehr oft einer fehlerhaften Veränderung unterworfen), aber es bleibt das Problem der Bedeutung. Hier gibt es zwei Möglichkeiten: Möglicherweise versteckt sich in λόφων ein Wort, das nicht „Helm“, sondern allgemein „Kopfschutz, Schutz“ bedeutet; dann wäre τισὶ gerechtfertigt, etwa in einer Wendung wie καλύμμασι τισὶ. Es gibt aber kein Wort dieses Bedeutungsbereichs, von dem angenommen werden könnte, dass es zu der Verderbnis in λόφων Anlass gegeben haben könnte. Als Alternative bleibt, dass Psellos hier weder ein allgemein übliches Wort für „Helm“ noch einen generellen Ausdruck für „Kopfschutz“ gebraucht, sondern halb ironisch mit einem gelehrten Zitat arbeitet, wie er es anschließend bei der Erwähnung der Schilde tut, wo er in gelehrter Manier auf die Schilde der alten Argiver Bezug nimmt, von denen Plutarch, Dionys von Halikarnass und Pausanias berichten. Eine solche Stelle in einem antiken Autor, die Psellos auch mit Sicherheit gekannt hat, liegt vor in Sophokles, Aiax

1285–1287: οὐ δραπέτην τὸν κλῆρον ἐς μέσον καθεὶς / ὑγρᾶς ἀρούρας βῶλον, ἀλλ' ὃς εὐλόφου / κυνῆς ἔμελλε πρῶτος ἅλμα κουφιεῖν. Die Stelle wird, von den Sophokles-Scholien abgesehen, von Eustathios und der Suda zitiert. Möglicherweise hat im Text statt des grammatisch und semantisch unhaltbaren οὐδὲ λόφων τισὶ unter Anspielung auf diese Stelle ursprünglich gestanden οὐδ' εὐλόφοις τισὶ ‹κυναῖς›.

VII 68, 20 Die Peçenegen, sagt Psellos, fliehen, wenn ihr eigener Angriff fehlschlägt, sogleich in regellosem Durcheinander: φεύγουσι δὲ οὐ τεταγμένως, ἀλλάλοις ἄλλος ἄλλοθι διασκεδασθέντες.

Aus dem unverständlichen ἀλλάλοις der Handschrift hat SATHAS[1] ἀλλ' ἄλλοις hergestellt, das von den anderen Editionen übernommen wurde; SYKUTRIS schlug ἀλλ' ἄλλοι vor. Weder das eine noch das andere gibt einen Sinn. Sinnvoll ist nur ἀλλ' ἄλλος ἄλλοθι διασκεδασθέντες (vgl Z. 24 καὶ ἄλλος ἄλλως). Was den Kopisten dazu veranlasst hat, daraus ἀλλάλοις ἄλλος ἄλλοθι διασκεδασθέντες zu machen, ist nicht nachvollziehbar.

VII 68, 35 ἐπὶ τὰς πρώτας ἴενται καλιάς.

Die Form ἴενται ist zu Unrecht von allen Herausgebern stillschweigend in ἵενται geändert worden. Überall sowohl bei Psellos als auch bei Anna Komnene stehen in den Handschriften an solchen Stellen Formen mit *spiritus lenis*; offenbar wurden diese Formen nicht mit ἱέναι, sondern mit ἰέναι in Verbindung gebracht.

VII 68, 36 Die Peçenegen, sagt Psellos, hausten wie Schlangen in tiefen Schluchten und steilen Abgründen, die ihnen als Mauern dienten: ἐμφωλεύουσιν ὥσπερ ὄφεις φάραγξι βαθείαις καὶ κρημνοῖς ἀποτόμοις ὁπόσα τείχεσι χρώμενοι.

Das ὁπόσα der Handschrift, das von allen Editionen in den Text übernommen wird, kann nicht richtig sein. Nicht die Menge, sondern die Eigenschaft des unwegsamen Geländes ist wichtig; es ist für die Peçenegen wie Mauern: ὁποῖα τείχεσι χρώμενοι.

VII 70, 13 Die Peçenegen hatten dem byzantinischen Heer für den übernächsten Tag die Schlacht angekündigt (waren aber noch am selben Tag Hals über Kopf geflohen): πόλεμον ἐς τρίτην αὐτοῖς ἀπαγγείλαντες.

Das in der Handschrift überlieferte ἀπαγγείλαντες, das alle Herausgeber in den Text gesetzt haben, passt nicht zur Situation; es wird ein Verb benötigt, das „ankündigen" bedeutet, nicht „Nachricht geben von". Daher muss in ἐπαγγείλαντες korrigiert werden, wie auch die Nebenüberlieferung zeigt: Anna Komnene zitiert diese Stelle, Alexias III 8, 7 (42–43) πόλεμον ἐς τρίτην αὐτῷ ἐπαγγειλάμενοι τὰς σκηνὰς αὐθημερὸν ἀφέντες. Zur Verwechslung von ἀπ- und

ἐπ- vgl. VII 39, 14. Dort ist die Angabe im *apparatus criticus* bei IMPELLIZZERI übrigens falsch: P hat ἐπαγγελθείη, das SYKUTRIS zu ἀπαγγελθείη korrigiert hat.

VII 71, 5 Auch der Bruder des Kaisers, Ioannes Komnenos, musste auf Anordnung des Kaisers, wenn er sich, noch in gehöriger Entfernung, dem Eingang zum Kaiserpalast näherte, wie alle anderen vom Pferd steigen: καὶ ὁ ἀδελφός, ἐπεὶ ταῖς πόρρω εἰσόδοις τῶν βασιλείων πλησιάσειεν, ἀπέβαινε τοῦ ἵππου εὐθὺς προστεταγμένον αὐτῷ.

Das überlieferte ταῖς πόρρω εἰσόδοις, das alle Herausgeber beibehalten, ist kein korrektes Griechisch. RONCHEY übersetzt mit „il primo portale esterno della reggia", Signes mit „la puerta más externa de Palacio", doch was sollte das für ein Tor sein? So ein in größerem Abstand vor das eigentliche Haupttor, die Chalke Pyle, vorgeschaltetes Tor zum Kaiserpalast gab es nicht. Vgl. Chronographia V 27, 6–7 ἔγωγ' οὖν τηνικαῦτα πρὸ τῶν βασιλείων εἰστήκειν εἰσόδων. Vgl. auch z.B. Theoph. Cont. 19, 10. Daher nehme ich eine Wortvertauschung an; es muss heißen πόρρω ταῖς εἰσόδοις.

VII 72, 5 Über die Jagdleidenschaft des Isaak Komnenos sagt Psellos ἱππάζετο γὰρ ἐλαφρῶς, ἐπικλάζων τὲ καὶ ἐπιθωΰζων ἐπτέρου μὲν τὸν κύνα κτλ.

Das in der Handschrift überlieferte ἐπικλάζων ist von KURTZ und SYKUTRIS gegen die Änderung von SATHAS in ἐποκλάζων verteidigt worden. Vielleicht aber sollte man ἐπικλώζων schreiben, vgl. Nik. Chon., Hist. 392, 67 van Dieten ἐπέκλωζον θηρευταὶ καὶ ἐπεθώυζον κυνηγέται und 520, 65 ἐξιοῦσα πρὸς θήραν ἐπέκλωζέ τε καὶ ἐπεθώυζε.

VII 75, 7–8 Im temporalen Nebensatz ἔστ' ἂν ἡ περίοδος λήξῃ καὶ ὁ καιρὸς αὐτῷ μεταβάλλοι hat SATHAS[1] zum Konjunktiv Präsens μεταβάλλῃ hin normalisiert, BURY dann den Konjunktiv Aorist μεταβάλῃ vorgeschlagen, was RENAULD und IMPELLIZZERI akzeptiert haben. Es genügt aber m. E., den Optativ Aorist μεταβάλοι herzustellen. Zum Wechsel der Modi in solchen Fällen vgl. Encom. in matr. 1523–1524 μέχρις ἂν τὸν υἱὸν ἴδοις καὶ τὰς τελευταίας ἀφήσεις φωνάς.

VII 84, 5 Über Achilleus, mit dem Psellos Isaak Komnenos hinsichtlich seiner Abstammung vergleicht, wird gesagt Αἰακὸς γὰρ ὁ πάππος, ὃν ἐκ Διὸς οἱ μῦθοι γεννῶσι, καὶ Πηλεὺς δὲ ὁ πατὴρ, ὃν οἱ τῶν Ἑλλήνων λόγοι ἐξαίροντες τῇ Θέτιδι, θεᾷ δὲ αὔτη θαλαττίᾳ, συγκατευνάζουσιν.

Psellos, der mit dem antiken Mythos so selbstverständlich vertraut war und dieselbe Vertrautheit auch bei seinen Lesern voraussetzt, ist eine so triviale Bemerkung auf keinen Fall zuzutrauen. Daher ist {θεᾷ δὲ αὔτη θαλαττίᾳ} als Glosse zu athetieren.

VII 85, 5–6 In dem abhängigen Begehrssatz ὅπως ἂν εὐλαβῶς βιῴη καὶ μήτε γείτοσι φορτικὸς ὀφθείη ποτὲ μήτέ τινος καθυπερηφανεύσοιτο τοῖς τε βασιλεύσασι προχειρότατος εἰς ὑπακοὴν φαίνοιτο hat der Optativ des Futur keine Funktion; er sollte in den Optativ Aorist καθυπερηφανεύσαιτο korrigiert werden.

VII 86, 10 Psellos beschreibt das besonders enge Verhältnis zwischen Isaak Komnenos und ihm; der Kaiser schätzte ihn so sehr, dass er an allem, was Psellos dachte und sagte, engen Anteil nahm und ihm sogar das, was ihm das Liebste war (seine nächsten Angehörigen), anvertraute: ὡς ἐξηρτῆσθαί μου καὶ τῆς γλώττης καὶ τῆς ψυχῆς καὶ αὐτῷ δή μοι πιστεύσειν τὰ τιμιώτατα.

Das überlieferte auf μοι zu beziehende αὐτῶ (αὐτῷ SATHAS und die anderen Editoren) macht keinen Sinn, denn Psellos will ja sagen, dass der Kaiser ihm sogar das diesem Liebste anvertraute, nicht dagegen, dass der Kaiser ausgerechnet ihm das Liebste anvertraute. Daher ist αὐτῷ in auf τὰ τιμιώτατα bezogenes αὐτὰ zu korrigieren. Zu dieser ganz üblichen steigernden Hervorhebung bei τὰ τιμιώτατα vgl. VII 89, 10–11 σοι τὴν βασιλείαν καὶ αὐτὰ δὴ τὰ φίλτατα πιστεύω. Vgl. außerdem Basil., Comment. in Isaiam proph. 7, 204 (PG 30, 469 C 4–5) καὶ αὐτὰ τὰ τιμιώτατα ... περιαιρήσεσθαι ἀπειλεῖ; Ioann. Kantak., Hist. I 329, 21 αὐτά τε τὰ τιμιώτατα καὶ τὰ φίλτατα καταλιπόντα.

VII a 1, 12 Psellos sagt, dass er im vertrauten Umgang mit Konstantin X. Dukas in den Genuss ganz außergewöhnlicher Gunstbeweise kam: συνῆν ἐπὶ λόγοις καὶ τῆς αὐτῆς ἐκοινώνουν τραπέζης καὶ ἀδιηγήτων χαρίτων ἀπέλαβον.

Die Form ἀπέλαβον ist weder von der Bedeutung her (erforderlich ist ein Verb, das „genießen" bedeutet, und ἀπολαμβάνω hat bei Psellos noch nicht diese im heutigen Griechisch übliche Bedeutung) noch vom Tempus her (erforderlich ist das Präteritum) haltbar und sollte in ἀπέλαυον korrigiert werden. Vgl. unten a 3, 6, wo SYKUTRIS das überlieferte ἀπέλαβεν zu ἀπέλαυεν korrigiert hat.

VII a 6, 6 Psellos spricht von den Vorfahren des Konstantinos Dukas: ὁ Ἀνδρόνικος ἐκεῖνος καὶ ὁ Κωνσταντίνος καὶ ὁ Πανθήριος, οἱ μὲν ἐξ ἄρρενος γένους, οἱ δὲ ἐκ θήλεος τούτῳ προσήκοντες.

Da sich der zweite Teil dieser Aussage auf Pantherios allein bezieht, muss das überlieferte und von allen Herausgebern gedruckte οἱ δὲ in ὁ δὲ korrigiert werden.

VII a 8, 2 Psellos sagt, dass die Soldaten eigentlich Konstantin Dukas zum Kaiser haben wollten (dieser aber Isaak Komnenos den Vortritt ließ): τὸ μὲν οὖν πλῆθος ἅπαν τῷ βασιλεῖ τούτῳ συννενεύκασίν τε καὶ συνεκεγκλιντο.

Das so (ohne Akzent) von der Handschrift überlieferte συνεκεγκλιντο ist eher zu συνεγκέκλιντο zu ändern als in das von SATHAS und den übrigen Herausgebern bevorzugte συνεκέκλιντο. Formen von συνεγκλίνω sind gut belegt.

VII a 9, 1 Psellos hebt hier, in Ergänzung der Darstellung der Machtübergabe durch Isaak Komnenos an Konstantin Dukas in VII 89–90, seine eigene Rolle hervor, die er dabei zugunsten des neuen Kaisers gespielt hat. Die Anfänge der Kapitel 9 und 10 sind ganz analog gestaltet: οἷον δὲ τοῦτο τὸ μέρος und οἷα δὲ μετὰ ταῦτα.

Ich verstehe diese Sätze nicht wie die anderen Editoren als Fragesätze, sondern als Relativsätze zu einer nur gedachten Aussage „ich werde jetzt erzählen", und interpungiere daher hinter diesen Sätzen mit Hochpunkt; ich ergänze auch nicht in 9, 1 vor dem folgenden ὅθεν βραχύ τι προσδιατρίψω τῷ διηγήματι ein ‹καὶ›, wie es SATHAS und die anderen Editoren tun, da sie gegen die Interpunktion der Handschrift nach und nicht vor ὅθεν interpungieren. Bleibt das Problem, was τοῦτο τὸ μέρος bedeutet. RENAULD übersetzt es mit „l'affaire", RONCHEY mit „vicenda", was μέρος aber wohl kaum heißen kann. Ich folge der in der Handschrift vorgenommenen Korrektur (von τοῦτο in τούτω) und beziehe dieses τούτῳ auf das im letzten Satz des vorangehenden Satzes stehende ἐκεῖνον, mit welchem Konstantin Dukas gemeint ist. Also: „(Ich werde jetzt erzählen), was dessen (sc. Konstantins) Anteil (dessen Rolle) dabei war; daher halte ich mich noch etwas bei der Erzählung auf". Vgl. einen ähnlichen Sprachgebrauch I 27, 14–15 ὥσπερ μέρος τῆς τυραννίδος ἑαυτῷ ἐπαφείς.

VII a 12, 1 Psellos beginnt als erster mit der Huldigung gegenüber dem neuen Kaiser Konstantin Dukas: ἐπεὶ δέ με πρῶτον αὐτὸν εἶδεν ἀπαρχόμενον τοῦ σεβάσματος ...

Das αὐτῶν, das alle Herausgeber fälschlich gelesen und statt des richtig überlieferten und von SATHAS[1] zwar auch falsch gelesenen, aber als Konjektur im *apparatus criticus* aufgeführten αὐτὸν in den Text setzen, macht keinen Sinn, da vorher gar nicht von bestimmten Personen die Rede war und das πάντων in Kapitel 11, 5, auf welches es sich allenfalls beziehen könnte, viel zu weit entfernt ist. αὐτὸν gibt hingegen einen vorzüglichen Sinn: „mich an erster Stelle". Zu πρῶτος αὐτός vgl. z. B. I 3, 25–26 πρῶτος αὐτὸς ἢ καὶ μόνος τῆς τε συνεισφορᾶς τῶν δημοσίων ἐφρόντιζε καὶ τῆς τοῦ κοινοῦ διορθώσεως.

VII a 12, 3 Kaiser Konstantin Dukas steht vom Thron auf und umarmt Psellos: τοῦ θρόνου τὲ εὐθὺς ἐξανίσταται καί με λαμπρῶς ἐγκαλίζεται.

Das überlieferte ἐγκαλίζεται scheint mir bei der allgemeinen Tendenz der Handschrift, Buchstaben und Buchstabengruppen auszulassen, eher auf ἐναγ-

καλίζεται zurückzuführen zu sein als auf das von allen Herausgebern von SATHAS[1] übernommene ἀγκαλίζεται. Sowohl das Simplex als auch dieses Compositum sind bei Psellos gut belegt.

VII a 19, 2 Bei seiner Krönung gelobt Konstantin Dukas Gott offenbar, niemanden mit dem Tode oder mit Verstümmelung zu bestrafen. Überliefert ist ein offensichtlich defektives καθωμολόγησε τῷ θεῷ μήτε μέρους σωματικοῦ.

Hinter σωματικοῦ ergänzte SATHAS daher ‹στερῆσαί τινα›, was sachlich richtig ist; allerdings ist eine Aussage „jemandem nicht einmal einen Teil seines Körpers zu nehmen" insofern schief, als man in Gedanken ergänzen müsste „geschweige denn seinen ganzen Körper" statt „sein Leben", ganz davon abgesehen, dass μήτε in diesem Fall im Sinne von μηδὲ gebraucht sein müsste. KURTZ hingegen versuchte eine andere Lösung; er konjizierte (und RENAULD sowie IMPELLIZZERI folgen ihm) statt des μήτε μέρους σωματικοῦ, einige Buchstaben als Trittsteine benutzend, μὴ τιμωρῆσαι σῶμά τινος. Mir scheint indessen ein Textausfall eines ersten μήτε-Gliedes vor μήτε μέρους σωματικοῦ das Wahrscheinlichste zu sein, und zwar dürfte ein Textstück ausgefallen sein, welches eine Wendung für die gegenüber der nur einen Teil des Körpers betreffenden Leibesstrafe die schwerere Todesstrafe ausdrückte. Ein konkreter Hinweis auf die Formulierung des ausgefallenen Gliedes findet sich in Kapitel 22, 9–11. Dort schildert Psellos das Verhalten Konstantins nach der Aufdeckung einer Verschwörung: ἆρ' οὖν τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ἀποτέμνει ἢ διαιρεῖ τὰς χεῖρας ἢ ἄλλό τι ἀφαιρεῖται τοῦ σώματος; Ich möchte daher vor μήτε μέρους σωματικοῦ ergänzen ‹μήτε τῆς ζωῆς ἀποστερήσειν τινὰ›.

VII a 20, 4 Psellos schildert, wie Konstantin Dukas im privaten Bereich der Familie mit seinen Kindern umging, wie er mit ihnen spielte und mit ihnen raufte: γλυκύτερον γὰρ τοῖς παισὶ προσεφέρετο προσέπαιζέ τε τούτοις ἡδέως καὶ προσεμειδία ψελλίζουσι καὶ ἀνθημιλλᾶτο πολλάκις αὐτῶ τί πίπτουσιν.

Das unverständliche αὐτῶ τί πίπτουσιν hat SATHAS[1+2] stillschweigend zu αὐτῷ τύπτουσιν gemacht, was wegen des Dativobjekts zu τύπτουσιν ausgeschlossen ist; daher schlug SYKUTRIS, dem IMPELLIZZERI folgt, αὐτοῖς τύπτουσιν vor, was diese Schwierigkeit beseitigt, aber deshalb stört, weil sich kurz vorher und kurz nachher bereits jeweils ein τούτοις auf τοῖς παισὶ (Zeile 2) bezieht. MILLER, dem RENAULD folgt, hatte ἀντιπίπτουσιν vorgeschlagen, was den Vorteil hat, dass es der von Psellos hier offensichtlich beabsichtigten Klangfigur Genüge tut (προσέπαιζε – προσεμειδία, ἀνθημιλλᾶτο – ἀντιπίπτουσιν), allerdings ist ἀντιπίπτω kein Verb, das ein spezifisch kindliches Verhalten ausdrückte. Das tut m. E. am besten ein Textvorschlag, der Elemente der bisher gemachten Versuche kombiniert: ἀντιτύπτουσιν.

VII a 29, 12 Psellos teilt eine Reihe von Apophthegmata des Kaisers Konstantin Dukas mit. Jemandem gegenüber, der geäußert hatte, er würde in der Schlacht gern sein Leben für Konstantin geben, sagte er „εὐφήμει, ... καὶ εἰ βούλοιό γε, πεσόντι ἐπένεγκε πληγὴν τὲ καὶ αὐτός."

Die Konjunktion τὲ macht hier keinen Sinn, weshalb SYKUTRIS, von IMPELLIZZERI gefolgt, in τινα änderte, was aber das Apophthegma trivialisiert. Ich nehme an, dass τὲ dem Kopisten auf Grund des unmittelbar folgenden καὶ in die Feder gerutscht ist und athetiere es deshalb. Skyl. Cont. 119, 2 Tsolakes, der den ganzen Abschnitt zitiert, weist kein τὲ an dieser Stelle auf: ἐπένεγκε πληγὴν καὶ αὐτός.

VII a 29, 12 Das nächste Apophthegma hat jemanden zum Ziel, der die Gesetze zum Zwecke des Unrechttuns studiert hat: πρὸς δὲ τὴν τοὺς νόμους ἐξακριβούμενον ἐπὶ τὸ βούλεσθαι ἀδικεῖν ...

Der aus dem überlieferten sinnlosen τὴν von SATHAS[1] hergestellte und von den übrigen Herausgebern übernommene bestimmte Artikel τὸν gibt keinen guten Sinn, da die Person nicht vorher genannt ist. Hinter dem auch bei Skyl. Cont. 119, 2 (jedenfalls nach der Angabe bei Tsolakes) überlieferten τὸν steckt vermutlich das Indefinitpronomen τον, also πρὸς δέ τον κτλ. Byzantinische Autoren gebrauchen offenbar nicht nur die klassisch gebräuchlichen Casus Genetiv und Dativ der schwachen Form des Indefinitpronomens του und τῳ, sondern auch andere; vgl. den Index Graecitatis zur Edition der Alexias von Reinsch/Kambylis s. v. *pronominis indefiniti formae.*

VII b 1, 9 Psellos führt aus, dass Eudokia alle mit dem Kaiseramt verbundenen Funktionen übernahm, bisweilen, wo es sich ergab, auch dem Kaiser obliegende Reden hielt: πᾶσιν ἁρμόζουσα πράγμασιν, ἀρχαιρεσίαις, πολιτικαῖς ὑποθέσεσι, δημοσίων συνεισφοραῖς, ἔστιν ὅπῃ παρείκοι, καὶ τὰς βασιλείους φωνὰς ἀπαγγέλλουσα.

Das unverständliche ἔστιν der Handschrift, das SATHAS[1+2] und RENAULD gleichwohl in den Text übernahmen, wurde von SYKUTRIS, dem IMPELLIZZERI folgt, zu ἔτι geändert und zum voraufgehenden δημοσίων συνεισφοραῖς gezogen, was aber die ganze Aufzählung in ein merkwürdiges Ungleichgewicht bringt; warum eine besondere Hervorhebung des Fiskalischen, und dann noch in so plumper Art? Viel näherliegend scheint mir, hinter ἔστιν ein ὅτε zu ergänzen, das bedingt durch das nachfolgende ὅπῃ leicht ausfallen konnte: ἔστιν ‹ὅτε›, ὅπῃ παρείκοι, καὶ τὰς βασιλείους φωνὰς ἀπαγγέλλουσα.

VII b 17, 8 Von Romanos Diogenes wird gesagt, er sei von schlechten Ratgebern in seinen falschen Entscheidungen bestärkt worden und daher völlig vom richtigen Kurs abgekommen: παραινέταις χρώμενος κακοήθεσιν τῆς εὐθείας πάντῃ ἐτράπετο.

Da das Simplex τρέπομαι nicht in dem hier geforderten Sinn verwendet werden kann, hat RENAULD, gefolgt von IMPELLIZZERI, das Compositum ἀπετράπετο konjiziert. Das *verbum proprium* in Verbindung mit τῆς εὐθείας (ὁδοῦ) ist jedoch nicht ἀποτρέπομαι, sondern ἐκτρέπομαι; daher möchte ich ἐξετράπετο konjizieren. Auch die Entwicklung des Fehlers (von ἐξετράπετο zu ἐτράπετο) ist so leichter nachzuvollziehen.

VII b 19, 6 Romanos Diogenes hatte sich auf dem Feldzug nach Anatolien so verhalten, dass er eigentlich hätte umkehren müssen, aber diese Schmach ertrug er dann doch nicht: οὐκ ἦν τὴν αἰσχύνην ἐπανεγκεῖν.

Die für das überlieferte ἐπανεγκεῖν bisher vorgeschlagenen Korrekturen widersprechen dem griechischen Sprachgebrauch. Weder ἐπενεγκεῖν (Sath[1+2] IMPELLIZZERI) oder andere Formen von ἐπιφέρειν noch ἐπανέχειν (RENAULD) sind mit αἰσχύνην als Objekt belegt, sondern nur Formen des Simplex φέρειν und des Compositums ἀποφέρειν. Daher möchte ich ἀπενεγκεῖν konjizieren. Vertauschung von Buchstaben ist ein in der Handschrift überaus häufiger Fehler.

VII b 26, 8 Alp Arslan behandelt den gefangenen Romanos Diogenes äußerst zuvorkommend; unter anderem befreit er die Gefangenen, die Romanos ihm benennt, von ihren Fesseln: λύει αὐτῷ τῶν δεσμῶ οὓς ἐβούλετο.

Das überlieferte δεσμῶ ist von SATHAS[1], dem die übrigen Editionen folgen, stillschweigend in δεσμῶν korrigiert worden, eine mögliche Lösung. Ich möchte jedoch wegen der Parallelität zum im folgenden Kolon stehenden αἰχμαλώτων das in der Nebenüberlieferung an dieser Stelle vorhandene δεσμωτῶν vorziehen (Niceph. Bryenn. 121, 17 Gautier: λύει αὐτῷ τῶν δεσμωτῶν οὓς ἐβούλετο).

VII b 28, 11 Zum Zeichen ihrer Loyalität gegenüber dem neuen Kaiser Michael VII. Dukas schlagen die Varäger ihre Äxte gegeneinander: τάς τε ῥομφαίας πρὸς ἀλλήλους συντρίψαντές τε καὶ συνηχήσαντες.

Das überlieferte Masculinum des reziproken Pronomens übernehmen alle Editoren in den Text, doch sollte man m.E. zu einem auf ῥομφαίας zu beziehenden ἀλλήλας korrigieren.

VII b 30, 6 Eudokia Makrembolitissa wird gezwungen, Konstantinopel zu verlassen und sich ins Piperoudion-Kloster am Bosporos, das sie selbst gegründet hatte, zurückzuziehen: ὑπεξελθεῖν μὲν τῆς Πόλεως, οἰκῆσαι δὲ ὅπερ αὐτὴ πρὸ τῆς θαλάττης τεμένισμα τῇ Θεοτόκῳ ἱδρύσατο.

So steht es in der Handschrift (dabei προ ohne Akzent) und so drucken alle Editoren. Doch was soll πρὸ τῆς θαλάττης „vor dem Meer" bedeuten? Könnte man im Griechischen so die Lage am Meer bezeichnen? Kaum. Ich möchte

daher πρὸ τῆς θαλάττης in πρὸς τῇ θαλάττῃ korrigieren; so lautet die Angabe („am Meer gelegen") bei Nikephoros Bryennios, der unsere Textstelle zitiert (125, 9–11 Gautier): ἀπῄει, ἔνθα οἰκεῖν κατεκέκριτο, εἰς ὅπερ αὕτη δηλαδὴ τοῦ Στενοῦ πρὸς τῇ θαλάττῃ τέμενος τῇ Θεοτόκῳ ἱδρύσατο.

VII b 32 Nach seiner Freilassung aus der Gefangenschaft zog Romanos Diogenes durchs Land τόπον ἐκ τόπων ἀμείβων.

Psellos benutzt hier, um das rastlose Umherziehen des Romanos auszudrücken, eine im Griechischen hundertfach gebrauchte Wendung, die allerdings niemals τόπον ἐκ τόπων lautet, sondern immer τόπον ἐκ τόπου und daher auch in dieser Form hier wiederhergestellt werden muss.

VII c 1, 8 Psellos gibt seiner Bewunderung für Michael VII. Ausdruck: οὐ γὰρ ἔχω ὅπως θαύματος ἐπέκεινα τὸν ἄνδρα ποιήσομαι.

In dieser, der überlieferten Form, die alle Editoren akzeptiert haben, sagt dieser Satz allerdings das Gegenteil: „Ich kann den Mann nicht über alle Maßen bewundern". Die Wendung ἐπέκεινα θαύματος oder παντὸς ἐπέκεινα θαύματος ist eine im Griechischen häufig gebrauchte feste Floskel, die höchste Bewunderung ausdrückt. Damit die Gesamtaussage die gewünschte positive Form bekommt, ist es nötig, nach ὅπως ein μὴ zu ergänzen: οὐ γὰρ ἔχω ὅπως ‹μὴ› θαύματος ἐπέκεινα τὸν ἄνδρα ποιήσομαι („ich kann nicht anders als diesen Mann über alle Maßen zu bewundern").

VII c 6, 11 Psellos malt in einem längeren Abschnitt (c 6, 4–16) das idealisierte Bild seines Zöglings Michael VII. in einer Reihe von durch μὲν – δὲ eingeleiteten Gliedern: γελᾷ μὲν – δακρύει δὲ, ὀργίζεται μὲν – καθίσταται δὲ, νόμοις μὲν – ἐς δὲ τὴν δίαιταν, ἐρυθριάσαι μὲν – ἀναιδεύσασθαι δὲ, dann folgt σφαῖραν μὲν ἀναρρίψαι δεινός, περὶ δὲ μίαν σφαῖραν ἐπτοημένος, τὴν οὐρανίαν· κυβείαν μὲν εἰδώς, τὴν τῶν πραγμάτων φορὰν καὶ μεταβολὴν καὶ κύβον ἕνα τὸν γεωμετρικόν, ὃν ὁ Πλάτων τῇ γῇ δίδωσι, und danach geht die μὲν-δὲ-Reihe weiter mit κυνηγεσίοις ... μὲν – τοσοῦτον δὲ.

So ist der Text im *Parisinus* überliefert, und so drucken SATHAS[1+2] und RENAULD. Der *codex Sinaiticus*, der uns für den letzten Teil der *Chronographia* außer dem *Parisinus* zur Verfügung steht, bietet statt κυβείαν μὲν die Lesung κυβείαν μίαν. Sie ergibt einen befriedigenden Sinn, ist schön parallel zu dem folgenden καὶ κύβον ἕνα, und hat daher AERTS und IMPELLIZZERI veranlasst, dieser Lesart den Vorzug zu geben. Allerdings wird die Reihe der Gegensatzpaare damit unterbrochen, und dieses dann mit κυβείαν μίαν einsetzende Kolon hat überhaupt keine einleitende Partikel. Ich nehme daher an, dass nicht der *Sinaiticus*, sondern der *Parisinus* das Richtige überliefert (κυβείαν μὲν εἰδώς), hinter εἰδώς aber eine Lücke angenommen werden muss, die man etwa mit ἠσχολημένος δὲ περὶ μίαν κυβείαν ausfüllen könnte, so dass der ganze

Abschnitt lautet: σφαῖραν μὲν ἀναρρίψαι δεινός, περὶ δὲ μίαν σφαῖραν ἐπτοημένος, τὴν οὐρανίαν· κυβείαν μὲν εἰδώς, ‹ἠσχολημένος δὲ περὶ μίαν κυβείαν›, τὴν τῶν πραγμάτων φορὰν καὶ μεταβολὴν καὶ κύβον ἕνα, τὸν γεωμετρικόν, ὃν ὁ Πλάτων τῇ γῇ δίδωσι· κυνηγεσίοις δὲ γέγηθε μέν, τοσοῦτον δὲ κτλ. Auslassungen dieser und ähnlicher Art sind in beiden Handschriften häufig zu beobachtende Fehler.

VII c 7, 8 Das, was Psellos an Michael VII. als das Allergrößte ansieht, war, so sagt er, seine Unerschütterlichkeit in der größten Gefahr für das Reich: τὸ δὲ μέγιστον καὶ ὃ μηδὲ θαυμάζειν δεδύνημαι· ξυγκλυσθέντων αὐτῷ τῶν πραγμάτων κτλ.

So steht der Text in beiden Handschriften und so drucken ihn alle Herausgeber, aber es fehlt die Verneinung vor δεδύνημαι, die erst die Litotes konstituiert: μέγιστον καὶ ὃ μηδὲ θαυμάζειν ‹οὐ› δεδύνημαι.

VII c 16, 24 Das hier nach καθίσταται von den Herausgebern ab Sathas[2] angesetzte Kapitelende zerreißt in sinnwidriger Weise den Zusammenhang. Vorher hat Psellos in einer Reihe rhetorischer Fragen und anschließender Antworten zuletzt die Bescheidenheit des Kaisars Ioannes Dukas gepriesen, der weder seinem Bruder Konstantin X. noch seinem Neffen Michael VII. gegenüber τόλμα und παρρησία an den Tag gelegt habe. Auf die entsprechende rhetorische Frage antwortet Psellos mit οὐ μὲν οὖν, ὅς γε δὴ καὶ παράδειγμα τοῖς πολλοῖς ἡμῖν εὐλαβείας καθίσταται. Danach folgt bei allen Editoren, nur durch Komma abgetrennt, die Bemerkung ἁπανταχοῦ δὲ μετριάζων καὶ σπουδὴν παιδιᾷ κιρνῶν ἓν τοῦτο μόνον οὐ καθεκτὸς οὐδὲ σύμμετρος. Hinter σύμμετρος wird stark interpungiert, und das neue Kapitel 17 beginnt mit τὰ παντοδαπὰ κυνηγᾶται, was Psellos anschließend weiter ausführt. Statt der Lesart κυνηγᾶται des *Parisinus* bietet der *Sinaiticus* κυνηγέσια, das Aerts in den Text setzt und dahinter ἀγαλλιᾶται ergänzt. Es macht aber, ganz abgesehen von dieser Variante, keinen Sinn, ἓν τοῦτο μόνον οὐ καθεκτὸς οὐδὲ σύμμετρος auf das Voranstehende, die große Bescheidenheit des Ioannes, zu beziehen, sondern selbstverständlich gehört es zum Folgenden, dem Tadel an der übergroßen Jagdleidenschaft des Mannes. Die starke Interpunktion gehört hinter καθίσταται, und hier ist auch das Kapitelende anzusetzen; der Anfang des neuen Kapitels, eingeleitet mit ἁπανταχοῦ δὲ κτλ., behandelt dann die Jagdleidenschaft des Kaisars. Also im Zusammenhang: ἀλλὰ τὴν γλῶτταν πρόχειρος ἢ πρὸς τὸν ἀδελφὸν πρότερον καὶ τὸν ἀνεψιὸν ὕστερον τόλμαν ἔχων ἢ παρρησίαν; οὐ μὲν οὖν, ὅς γε δὴ καὶ παράδειγμα τοῖς πολλοῖς ἡμῖν εὐλαβείας καθίσταται. Neues Kapitel (c 17) ἁπανταχοῦ δὲ μετριάζων καὶ σπουδὴν παιδιᾷ κιρνῶν ἓν τοῦτο μόνον οὐ καθεκτὸς οὐδὲ σύμμετρος· τὰ παντοδαπὰ κυνηγέσια.

... a Foca 1, 35 Die hier[5] zitierte sprichwörtliche Wendung ἄνθρακες ὁ θησαυρός ist durch ein Partizip erweitert, das in der Handschrift in der Form ἀνασκόμενος überliefert ist.

Es liegt zwar nahe, dieses zum Partizip Präsens ἀνασκαπτόμενος zu ergänzen, wie es SATHAS[1] und die anderen Herausgeber getan haben, allerdings würde man von der Bedeutung her wohl eher das Partizip Perfekt erwarten: Der erwartete Schatz hat sich als wertloses Zeug erwiesen. Entsprechend heißt es kurz danach καθ' ἑαυτῶν κεκινήκαμεν τὸν ἀνάγυρον; auch hier wird das Perfekt gebraucht, und davor (siehe die nächste Stelle) muss ἀπήλπισται wieder hergestellt werden. Daher möchte ich statt ἀνασκαπτόμενος lieber ἀνεσκαμμένος konjizieren.

... a Foca 1, 36–37 Der Kaiser äußert in seinem Schreiben seine Enttäuschung; die Hoffnungen, die er in den jetzt gegen ihn Rebellierenden gesetzt habe, hätten sich als trügerisch erwiesen, ja er selbst sei schuld, weil er sozusagen noch Öl ins Feuer gegossen habe: οὐ γὰρ αἱ ἐλπίδες τὸ μάταιον ἔχουσι· μόνον ἣ μοι παρὰ πολλῶν ἀπηλπίσεται· ἀλλὰ καθ' ἑαυτὸν κεκινήκαμεν τὸν ἐνέγκυρον· ἔλαιον πῦρ κατασβέσαι πεισθέντες.

Der sehr entstellt überlieferte Text ist durch Eingriffe von SATHAS[1], SYKUTRIS und RONCHEY bis auf eine Stelle und die Interpunktion gut korrigiert worden, so dass wir ihn bei IMPELLIZZERI in folgender Form lesen: οὐ γὰρ αἱ ἐλπίδες τὸ μάταιον ἔχουσι, μόνον ἣ μοι περὶ πολλῶν ἀπελπίσεται· ἀλλὰ καθ' ἑαυτῶν κεκινήκαμεν τὸν ἀνάγυρον, ἐλαίῳ πῦρ κατασβέσαι πεισθέντες. Die Interpunktion hinter ἔχουσι (Hoch- oder Mittelpunkt in der Handschrift, Komma in den Editionen) ist sinnentstellend, sie gehört hinter μόνον, vor ἀλλὰ sollte ein Komma gesetzt werden, damit der Zusammenhang zwischen οὐ ... μόνον ... ἀλλὰ klar wird. Außerdem steht in der Handschrift nicht, wie von allen Editoren stillschweigend angenommen, ἀπελπίσεται, sondern, wie oben angegeben, ἀπηλπίσεται. Das von allen Editoren daher auch in den Text gesetzte ἀπελπίσεται macht keinen Sinn, da der Kaiser nicht über Hoffnungen spricht, die in der Zukunft enttäuscht werden, sondern über seine in der Vergangenheit enttäuschten Hoffnungen. Daher ist ἀπηλπίσεται in ἀπήλπισται zu korrigieren, so dass die ganze Passage nunmehr lautet: ἄνθρακες ὁ θησαυρὸς ἀνεσκαμμένος· οὐ γὰρ αἱ ἐλπίδες τὸ μάταιον ἔχουσι μόνον, ἣ μοι περὶ πολλῶν ἀπήλπισται, ἀλλὰ καθ' ἑαυτῶν κεκινήκαμεν τὸν ἀνάγυρον ἐλαίῳ πῦρ κατασβέσαι πεισθέντες.

[5] Zur Urheberschaft dieser γραφὴ τοῦ βασιλέως πρὸς τὸν Φωκᾶν vgl. JA. N. LJUBARSKIJ, Der Brief des Kaisers an Phokas. *JÖB* 26 (1977) 103–107; D. R. REINSCH, Theophylaktos Simokattes in der Kanzlei Kaiser Basileios' II. Zur γραφὴ τοῦ βασιλέως πρὸς τὸν Φωκᾶν am Ende der *Chronographia* des Michael Psellos. *JÖB* 58 (2008) (im Druck).

... a Foca 2, 6 Der Rebell, so der Vorwurf des Kaisers an ihn, wolle ihn aus der ihm rechtmäßig gehörenden Stellung als Kaiser vertreiben τῆς βασιλικῆς καὶ διαφερούσης με ἑστίας ἐμὲ μὲν ἐξῶσαι ἀγωνιζόμενον ...

Das hinter διαφερούσης überlieferte με ist von SATHAS[1+2] und IMPELLIZZERI ohne, von RENAULD mit Angabe im *apparatus criticus* ausgelassen worden. Ich ziehe es vor, es in μοι zu korrigieren. Zu διαφερούσης fehlt sonst ein Dativobjekt, und derselbe Fehler (με statt μοι überliefert) findet sich einige Zeilen später und ist dort von SYKUTRIS korrigiert worden.

... a Foca 3, 3 Der Kaiser, so das hier nicht wörtlich zitierte, sondern referierte Schreiben, habe den Rebellen an die heiligen Eide erinnert, die er unter Berufung auf Gott geschworen und nun durch seine Rebellion gebrochen habe. Er warnt ihn vor der göttlichen Vorsehung: καὶ ὅπερ τῆς δραστικῆς αὐτοῦ προνοίας τρόπος, τῆς περὶ τὴν οἰκουμένην διατρεχούσης ὁσημέραι ἐδίδασκεν· ὡς ἀκοιμήτῳ ὀφθαλμῷ τὰ τῇδ' ἐπισκοπεῖ κτλ.

So der in der Handschrift überlieferte Text, der in dieser Form nicht verständlich ist. SATHAS[1] (von RENAULD übernommen) hat dennoch ὅπερ beibehalten, währen IMPELLIZZERI dem Vorschlag von SATHAS[2] folgt und zu ὥσπερ korrigiert. Doch damit ist dem Text nicht geholfen. Ich schlage daher vor, ὅπερ in ὅσπερ zu korrigieren und vor τρόπος ein ὁ zu ergänzen. Vor ἐδίδασκεν darf darüberhinaus nicht καὶ stehen, das SATHAS[1+2] fälschlich gelesen und IMPELLIZZERI übernommen hat. Auch sollte nicht entgegen der Interpunktion der Handschrift, die hinter ἐδίδασκεν einen Mittelpunkt aufweist, vor ἐδίδασκεν bzw. dem angeblichen καὶ ein Komma gesetzt werden, wie es alle Herausgeber tun. Das hinter τρόπος stehende Komma der Handschrift wird dagegen von den Herausgebern zu Recht nicht übernommen. So sollte die ganze Passage lauten: καὶ ὅσπερ τῆς δραστικῆς αὐτοῦ προνοίας ‹ὁ› τρόπος τῆς περὶ τὴν οἰκουμένην διατρεχούσης ὁσημέραι ἐδίδασκεν, ὡς ἀκοιμήτῳ ὀφθαλμῷ τὰ τῇδ' ἐπισκοπεῖ κτλ. („und er belehrte ihn über die Art und Weise, wie die göttliche Vorsehung, die jeden Tag die ganze Welt durchmesse, verfahre, dass sie nämlich mit nie schlafendem Auge usw.").

... a Foca 3, 9 Im Anschluss daran, so das Referat weiter, habe das Schreiben ausgeführt, dass durch die göttliche Vorsehung auch äußeres Glück in sein Gegenteil verkehrt werden könne: δι' ἧς καὶ τὰ τῆς τύχης εἰς τὸν ἀντίρροπον μεταφέρεται.

Das überlieferte und von allen Editoren akzeptierte Maskulinum τὸν ἀντίρροπον verstehe ich nicht; es muss m. E. in das Neutrum τὸ ἀντίρροπον korrigiert werden. Vgl. in der Bedeutung „Gleichgewicht" Achill. Tat. III 1, 3 (p. 49, 14 Vilborg τὸ δὲ ... καθέλοιμεν εἰς τὸ ἀντίρροπον) und III 1, 5 (p. 49, 17 Vilborg τὴν ναῦν ... εἰς τὸ ἀντίρροπον καθελεῖν), in der Bedeutung „Gegen-

gewicht, Gegenteil“ Psellos, Poem. 7, 367 Westerink τὸ μέγεθος δ' εὐτέλειαν ὑπεναντίαν ἔχει, / τὸ δ' ἀμελὲς ἀντίρροπον τοῦ κεκαλλωπισμένου.[6]

[6] Zu den übrigen Textvorschlägen zum Kapitel … a Foca 3 vgl. meine Ausführungen im zuvor Anm. 5 genannten Aufsatz.



I CAPITOLI SULLA PUREZZA DELL'ANIMA DEL PATRIARCA CALLISTO I

ANTONIO RIGO/VENEZIA

Nicodemo l'Aghiorita e Macario di Corinto hanno pubblicato nella *Filocalia* (1782) una serie di 14 capitoli sulla preghiera del patriarca costantinopolitano Callisto, Τοῦ μακαρίου Καλλίστου τοῦ πατριάρχου κεφάλαια περὶ προσευχῆς (inc.: Εἰ βούλει μαθεῖν τὴν ἀλήθειαν, des.: καὶ ὅσα τούτοις παρόμοια).[1] Nel volume, i capitoli seguivano il *Metodo e canone* di Callisto e Ignazio Xanthopouloi[2] ed erano preceduti, come gli altri testi contenuti nella raccolta, da una notizia biografica composta da Nicodemo. In queste righe leggiamo che il patriarca Callisto, chiamato Xanthopoulos, «fiorì durante il regno di Andronico il secondo dei Paleologhi verso il 1360». Egli fu discepolo di Gregorio il Sinaita sul Monte Athos e autore della *Vita* di quest'ultimo. Morì in Serbia, come gli era stato predetto da Massimo il Kausokalyba. Infine Nicodemo citava un passo di Simeone di Tessalonica († 1429) dedicato a Callisto e Ignazio Xanthopouloi.[3] L'editore della *Filocalia* identificava erroneamente due personaggi diversi, Callisto I, patriarca nel 1350–1353 e 1355–1364,[4] e Callisto II Xanthopulos, patriarca nel 1397 (maggio–agosto).[5] Questa confusione si è perpetuata in seguito anche in alcuni studi moderni.[6] Nella seconda edizione della *Filocalia* (1893), erano aggiunti, alla serie di 14, i «capitoli mancanti» (Τοῦ ἁγιωτάτου καὶ ἀοιδίμου Καλλίστου πατριάρχου τὰ ἐλλείποντα κεφάλαια) con un titolo e la numerazione 15–83,[7] che indicavano

1 Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν. Venezia 1782, 1100–02 = *PG* 147, 813–817, ristampati nella seconda e terza riedizione della Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν. Athenai ²1893, 411–412 e Athenai ³1961, IV 296–298.

2 Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν. Venezia 1782, 1017–99 = *PG* 147, 635–812 = Athenai ³1961, IV 197–295.

3 Simeone di Tessalonica, *Sull'orazione*, 295: *PG* 155, 544.

4 *PLP* 10478.

5 *PLP* 20820.

6 Così, a esempio, I. Hausherr, La méthode d'oraison hésychaste. *Orientalia Christiana*, 9/2. Roma 1927, 132.

7 Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν. Athenai ²1893, 412–455; Athenai ³1961, IV 299–367. Titolo del capitolo iniziale (nr. 15): Ὅτι ὁ εἰρημένος παράδεισος εἰκὼν τοῦ ἀνθρώπου, inc.: Ὥσπερ τὰ φαινόμενα. Cfr. quindi Athos Iviron 506 (4626) (XV secolo) (S. Lampros, Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos II. Cambridge 1900, 158–159). Ai f. 342ʳ–388ʳ Τοῦ ὁσιωτάτου πατρὸς ἡμῶν Καλλίστου τοῦ Ἀντιληκούδη κεφάλαια ριε'. Ὅτι καὶ ὁ εἰρημένος παράδεισος εἰκὼν τοῦ ἀνθρώπου. Da segnalare i due marginali nel primo foglio: Πατριάρχης ἦν οὗτος, e: Ἰστέον ὅτι τὸ παρὸν κεφάλαιον ἤγουν τὸ α', ἐξ ἑτέρου λόγου κρατεῖται, διὰ τοῦτο καὶ οὕτως ἄρχεται.

come questa nuova serie dovesse essere considerata una continuazione della precedente.

Lasciando da parte quest'ultimo supplemento, i «capitoli mancanti», che sono in realtà una recensione dell'opera di Callisto Angelicude Catafugiota Meleniceota, figura nota per la sua attività a Melenikon attorno al 1371 e anche per le sue opere antilatine, in particolare il libro contro Tommaso d'Aquino,[8] fissiamo qui la nostra attenzione sui 14 *Capitoli sulla preghiera* «del patriarca Callisto».

In merito alla paternità di questa operetta l'opinione degli studiosi si è mostrata discorde. Karl Krumbacher[9] e Hans-Georg Beck[10] l'attribuivano a Callisto II Xanthopoulos, ponendola a fianco del *Metodo e canone* scritto da Callisto e Ignazio Xanthopouloi. Altri (Polichronij A. Syrku,[11] Eulogios Kourilas)[12] affermavano invece che i capitoli erano stati scritti da Callisto I, ma non fornivano elementi a sostegno della loro ipotesi. Erano così attribuite (Kourilas) a un unico autore opere scritte da Callisto I (*Omelie*, *Vita* di Gregorio il Sinaita), assieme ad altre composte da Callisto II Xanthopoulos e da Callisto Angelicude Catafugiota Meleniceota. L'incertezza circa la paternità dei 14 capitoli era bene espressa dalle parole di Venance Grumel, quando ricordava che in genere i capitoli sono attribuiti a Callisto II Xanthopoulos, «mais on ne peut le faire que par probabilité», perché l'idea è «fondée sur le fait qu'on ne connait point d'activité littéraire ascétique de Calliste Ier».[13] Anche in tempi più vicini a noi ci si continua a esprimere in forma dubitativa, come nelle notizie sui due patriarchi del *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit*[14] e persino nell'eccellente studio di Dimitrios B. Gones sull'opera del patriarca Callisto I. Quest'ultimo studioso è infatti scettico sulla possibilità che questi capitoli possano essere stati scritti da Callisto I,

---

8 Cf. A. Rigo, Callisto Angelicude Catafugiota Meleniceota e l'Esicasmo bizantino del XIV secolo: una nota prosopografica, in: Nil Sorskij e l'Esicasmo. *Atti del II Convegno ecumenico internazionale di spiritualità russa*, a cura di A. Mainardi. Magnano 1995, 251–268; S. Koutsas, Callistos Angelicoudès. Quatre traités hésychastes inédits. Athenai 1998; su C. A. ritorneremo altrove.

9 K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527–1453). *Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft*, 9,1. München ²1897, I 160.

10 H.-G. Beck, Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. *Handbuch der Altertumswissenschaft*, Abt. 12: *Byzantinisches Handbuch*, 2/1. München 1959, 785.

11 P. A. Syrku, К истории исправления книг в Болгарии в XIV веке I 1. Sankt Peterburg 1898, 74–75.

12 E. Kourilas, Τὸ κέντρον τῶν ἀρχαίων ἡσυχαστῶν. Ἡ σκήτη τοῦ Μαγουλᾶ ἐν Ἄθῳ καὶ ὁ πατριάρχης Κάλλιστος ὁ Α'. *Ἁγιορειτικὴ βιβλιοθήκη* 18 (1953) 132 n. 3.

13 V. Grumel, Notes sur Calliste II Xanthopoulos. *REB* 18 (1960) 201.

14 Così i capitoli figurano, in forma dubitativa, tra le opere di Callisto I (*PLP* 10478) e, poi, senza incertezze nella notizia su Callisto II Xanthopoulos (*PLP* 20820).

nonostante che egli rilevi in alcuni punti parallelismi con le omelie composte dal patriarca.[15]

Nessun elemento utile è ricavabile dai codici dei 14 capitoli, anche per l'esiguità della tradizione manoscritta. I *Capitoli sulla preghiera* del patriarca Callisto compaiono in un codice athonita del XVIII secolo, contenente altro materiale (Teofane il monaco: *Scala*, Gregorio il Sinaita, Simeone il Nuovo Teologo, estratti delle *Vite* di Massimo il Kausokalyba e di Gregorio Palamas in demotico) che ritroviamo poi nella *Filocalia*, l'Athos Pantokrat. 98 (1132), f. 66ʳ–67ᵛ.[16] Da ricordare anche il Sinait. gr. 1612, copiato nell'anno 1844 a Santa Caterina del Sinai dal monaco Paisios del Peloponneso, dove i quattordici capitoli figurano ai f. 16ʳ–18ᵛ, assieme ad altri testi di contenuto spirituale tratti dalla *Filocalia*.[17]

L'odierno Matsouki Ecclesiae S. Parasceuae (olim Monasterii Bylizas 5)[18] è una voluminosa raccolta di contenuto ascetico-spirituale, nella quale a fianco di testi e autori dell'età patristica e mediobizantina (Evagrio il Pontico, Cassiano, Apoftegmi, Giovanni Climaco, Isacco il Siro, Giovanni Climaco, Esichio di Batos, Filoteo di Batos, Elia l'ekdikos, Niceta Stethatos, Pietro Damasceno, ecc.), troviamo alcune opere del XIV secolo, e in particolare una serie di scritti di Gregorio il Sinaita e un estratto della *Vita* dello stesso composta da Callisto I. La raccolta risale alla metà degli anni '60 del XIV secolo (dopo la morte di Callisto I nel 1364) e proviene dagli ambienti monastici del Monte Athos, vicini alla «scuola» di Gregorio il Sinaita e a Callisto I. In questo codice, ai f. 387ᵛ–393ᵛ, troviamo un'opera così intitolata:

Del santissimo patriarca di Costantinopoli messer Callisto 100 capitoli sulla purezza dell'anima. Come questa a poco a poco si purifica e si innalza alla contemplazione, Τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως κυροῦ Καλλίστου κεφάλαια ρ' περὶ καθαρότητος ψυχῆς· πῶς κατὰ μικρὸν αὕτη καθαίρεται καὶ εἰς θεωρίαν ἀνάγεται (inc.: Εἰ βούλει ἀγαπητὲ μαθεῖν πῶς καθαίρεται ἡ ψυχή, des.: τῇ αἴγλῃ καὶ τῇ ἐλλάμψει τοῦ θείου φωτός).

Dobbiamo segnalare sin d'ora che, a dispetto del titolo, i capitoli sono in realtà 109. Ma su questo ritorneremo tra breve. L'opera conservata nel manoscritto di Matsouki è senza dubbio di Callisto I, come si ricava dalla

---

15 D. B. Gones, Τὸ συγγραφικὸν ἔργον τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου Καλλίστου Α'. Athenai 1980, 312–313.

16 Cfr. S. Lampros, Catalogue of the Greek manuscripts on Mount Athos, I, Cambridge 1895, 102.

17 Cfr. V. N. Beneševič, Catalogus codicum manuscriptorum Graecorum qui in monasterio Sanctae Catharinae in Monte Sina asservantur, 3/I, Peterburg 1917, 107.

18 Cfr. G. N. Giannakes/G. Sabbantides, Τὸ χειρόγραφο τῆς Βύλιζας στὸ Ματσούκι Ἰωαννίνων. *Dodone* 12 (1983) 253–261; A. Rigo, Il monaco, la Chiesa e la liturgia. I Capitoli sulle gerarchie di Gregorio il Sinaita. *La mistica cristiana tra Oriente e Occidente*, 4. Firenze 2005, XXI–XXIV, XXIX–XXXIII.

datazione del codice (oltre che da numerosi parallelismi con passi delle ancora inedite *Omelie* del patriarca). Un raffronto di questa serie di 109 capitoli con i 14 capitoli, editi a suo tempo nella *Filocalia*, mostra come questi ultimi siano da attribuire al patriarca Callisto I, perché sono una scelta basata sulla serie più estesa. Ecco le corrispondenze:

Filocalia	ms. Matsouki
1	17
2	18
3	19
4	12–13
5	35
6	37
7	34
8	38
9	45
10	46
11	56
12	64
13	87
14	96

Appurato questo, dobbiamo aggiungere che il codice di Matsouki sembra essere attualmente l'unico a conservare i *Capitoli sulla purezza dell'anima* di Callisto I. Possediamo però una testimonianza che ci attesta l'esistenza in passato di un altro manoscritto. Conosciamo infatti il contenuto del codice dell'Escorial Λ. III. 5 (581), andato distrutto nell'incendio del 1671, grazie alla descrizione fattane da Nicola de la Torre[19] in un suo catalogo redatto verso il 1600. Ecco il contenuto del manoscritto (la numerazione è nostra):

1. *Callisti patr. CP Oratio dogmatica in Athanasium quemdam qui aiebat duplicem esse illuminationem pro resurrectione mortuorum, alteram corporis, alteram animae*, f. 1.

2. *Oratio contra errores eiusdem et Gregorae*, f. 17.

3. *Alia oratio contra eosdem*, f. 33^v.

4. *Eidem atributa capitula 106 ad interrogationem quomodo animae purgentur usque ad visionem Dei*. f. 47^v.

---

[19] Sul quale v. G. de Andrés, El cretense Nicolás de la Torre, copista griego de Felipe II: Biografía. Documentos. Copias. Facsimiles. Madrid 1969; E. Gamillscheg/D. Harlfinger, Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600, I. Wien 1981, nr. 319; II. Wien 1989, nr. 438; III. Wien 1997, nr. 520.

5. *Eidem atributa graphica descriptio ultimi iudicii et poenarum peccatorum*, f. 68v.[20]

Dopo altri testi (sulle categorie di Aristotele, Michele Psello, ecc.) e prima di un opuscolo sulle virtù (*Anonymi de virtute*, f. 192) è segnalato:

10. *Callisti patr. CP narratio de imagine Christi manifestata olim in monasterio Latomorum Thessalonicae*, f. 138.

Il codice, allora nella biblioteca di Filippo II, conservava una piccola raccolta di opere del patriarca Callisto I, risalente con ogni probabiltà al XIV secolo («antiquus chartaceus», scrive de la Torre). Le prime (nr. 1–3), rivolte contro Niceforo Gregoras e un altro antipalamita notorio, lo ieromonaco Atanasio,[21] corrispondente di Gregorio Acindino (1347–48) e tra gli oppositori di Palamas, assieme a Gregoras e a altri, in occasione del concilio del 1351, vanno collegate ad altre omelie di contenuto analogo del patriarca.[22] Anche le due opere successive sono riconducibili allo stesso Callisto I.[23] La nr. 5, al di là dei termini utilizzati da Nicola de la Torre (*graphica descriptio*) era forse una *didaskalia* di Callisto I, che invitava, come altre volte, alla conversione e al pentimento.[24] La nr. 4 è identificabile con i nostri *Capitoli sulla purezza dell'anima*. La descrizione latina (*capitula 106 ad interrogationem quomodo animae purgentur usque ad visionem Dei*) corrisponde quasi letteralmente a una parte del titolo greco: *Κεφάλαια ... πῶς κατὰ μικρὸν αὕτη καθαίρεται καὶ εἰς θεωρίαν ἀνάγεται*. L'attribuzione della narrazione sull'immagine del monastero tessalonicense di Latomou (Hosios David)[25] (nr. 10) a Callisto I pone invece problemi, perché il titolo latino di Nicola de la Torre corrisponde al titolo del noto racconto sull'immagine, composto nell'XI secolo da Ignazio igumeno dell'Akapniou.[26]

---

20 G. de Andrés, Catálogo de los códices griegos desaparecidos de la Real Biblioteca de El Escorial. El Escorial 1968, 264–265; vedi anche la notizia di E. Miller, Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial. Paris 1848, 372–373 basata sul catalogo di Nicola de la Torre del 1588.

21 Sul quale cfr. A. Rigo, Il Monte Athos e la controversia palamitica dal Concilio del 1351 al Tomo sinodale del *1368*, in: Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino. A cura di A. Rigo. *Orientalia Venetiana*, 16. Firenze 2004, 136 n. 5.

22 Cf. le omelie nr. 6–13: Gones, Τὸ συγγραφικὸν ἔργον (sopra n. 15) 181–194.

23 A torto perciò poste tra i *dubia* da Gones, ivi, 295.

24 Secondo E. Miller si trattava invece di un «Chapitre sur les colonnes et les statues». Queste parole, unite all'espressione *graphica descriptio* e all'evocazione del giudizio finale, farebbero piuttosto pensare a vaticinî e oracoli legati alle statue e alle colonne, dei quali conosciamo alcuni esempi nella letteratura tardobizantina (e postbizantina).

25 Sul quale vedi R. Janin, Les églises et les monastères des grands centres byzantins: Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique. Paris 1975, 322–394; *ODB* II, 949, s. v. *Hosios David*.

26 Διήγησις ἐπωφελὴς περὶ τῆς θεανδρικῆς εἰκόνος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς φανερωθείσης ἐν τῇ κατὰ Θεσσαλονίκην μονῇ τῶν Λατόμων· συγγραφεῖσα παρὰ Ἰγνατίου

Abbiamo visto che secondo il titolo del codice di Matsouki i *Capitoli sulla purezza dell'anima* di Callisto I sono 100, mentre in realtà essi sono 109. Nella descrizione di Nicola de la Torre sono invece 106. Il 100 è il numero tradizionale del genere letterario dei capitoli (*kephalaia*) da Evagrio il Pontico in poi,[27] anche se sono note serie di estensione diversa, in particolare i 150 capitoli dello pseudo-Macario l'Egiziano nella «parafrasi di Simeone il metafraste»[28] e i 150 capitoli di Gregorio Palamas.[29] Conosciamo serie organizzate sulla base di altri principi, e per questo motivo articolate in un numero differente di capitoli: così l'acrostico (Teognosto,[30] Gregorio il Sinaita)[31] o la simbolica delle cifre[32] (i 153 capitoli *Sull'orazione* di Evagrio il Pontico e i 153 pesci della pesca miracolosa del Vangelo di Giovanni,[33] i 3 capitoli sulla preghiera e la purezza di cuore di Gregorio Palamas e le tre persone della Trinità).[34] Le iniziali dei capitoli del patriarca Callisto I non formano però un acrostico e la cifra 109 non sembra qui avere nessuna implicazione d'ordine simbolico. Crediamo perciò che all'origine i capitoli fossero 100 e formassero appunto una centuria. Soltanto in un secondo momento essi diventarono 109. La maggiore estensione degli ultimi *kephalaia* (in particolare del 109) ci fa ritenere che ci troviamo di fronte ad aggiunte successive. Ma su queste e altre questioni e sul contenuto, che si riallaccia da un lato alla secolare tradizione della letteratura ascetico-spirituale, dall'altro agli insegnamenti del maestro di Callisto I, Gregorio il Sinaita, e alle questioni dibattute nelle discussioni teologiche dell'epoca (*in primis* luce taborica), ritorneremo con l'edizione critica dei *Capitoli sulla purezza dell'anima* di Callisto I.

μοναχοῦ τοῦ Ἀκαπνίου, *BHG* 798: A. Papadopoulos-Kerameus, Varia sacra graeca. Sankt-Peterburg 1909, 102–113. La descrizione di Nicola de la Torre riprende evidentemente alcune parole di questa rubrica e anche quanto scrive E. Miller («Sur l'image humanodivine») vi ha una precisa corrispondenza. Allo stesso tempo però de la Torre attribuisce senza esitazioni la narrazione a Callisto I. Dal momento che il codice è perduto, la questione resta insolubile. Gones, Τὸ συγγραφικὸν ἔργον (sopra n. 15) 322–323 rigetta in modo forse troppo reciso le indicazioni presenti nell'inventario latino.

27 Al riguardo I. Hausherr, Centuries. *Dictionnaire de Spiritualité* 2 (1953) col. 416–418; E. von Ivanka, ΚΕΦΑΛΑΙΑ. Eine byzantinische Literaturform und ihre antiken Wurzeln. *BZ* 47 (1954) 285–291; A. Guillaumont/C. Guillaumont, Évagre le Pontique, Traité pratique ou le moine I. *Sources chrétiennes*, 171. Paris 1971, 113–117.

28 *CPG* 2413, Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν. Athenai ³1960, III 171–234.

29 P. K. Chrestou et al., Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ συγγράμματα V. Thessalonike 1992, 37–119.

30 74 capitoli (invece di 79): Φιλοκαλία τῶν ἱερῶν νηπτικῶν, Athenai 1960³, II, 255–271.

31 137 capitoli: ivi, IV 31–62.

32 Al riguardo P. van Deun, La symbolique des nombres dans l'œuvre de Maxime le Confesseur. *ByzSlav* 53 (1992) 237–242.

33 *Sull'orazione*, prologo: Φιλοκαλία, I 176–177.

34 Chrestou (sopra n. 29) V 157–159.

EIN UNEDIERTER BRIEF DES GREGORIOS ANTIOCHOS AN DEMETRIOS TORNIKES (BRIEF I)

ALEXANDER SIDERAS/GÖTTINGEN

1. Vorbemerkungen

Die erhaltene Korrespondenz des Gregorios Antiochos (ca. 1130 – ca. 1200)[1] besteht aus insgesamt 17 Briefen.[2] Davon richtet sich je ein Brief an den Abt der Insel Antigone, an seinen Dienstherrn, an den Patriarchen Basileios Kamateros, an den Bischof von Kastoria, an den Chartophylax und an den Metropoliten von Kreta. Je zwei Briefe gehen an Euthymios Malakes und Nikolaos Hagiotheodorites; drei Briefe richten sich an Demetrios Tornikes und vier an Eustathios von Thessalonike.[3]

Somit ist Demetrios Tornikes, nach Eustathios von Thessalonike, der zweithäufigste Adressat in der erhaltenen Korrespondenz des Gregorios Antiochos. Zwei dieser Briefe befinden sich im Cod. Marc. XI 22, der auch einige weitere Schriftstücke des Antiochos enthält;[4] ein dritter Brief steht im Cod. Escur. 265 (Y II 10), dem wir die Überlieferung der meisten Werke des Gre-

---

1 Über Gregorios Antiochos und die wichtigste Bibliographie s. A. SIDERAS, Die byzantinischen Grabreden. Prosopographie, Datierung, Überlieferung. 142 Epitaphien und Monodien aus dem byzantinischen Jahrtausend. *WBS*, 19. Wien 1994, 201–202. Vgl. jetzt auch M. LOUKAKI, Grégoire Antiochos. Éloge du patriarche Basile Kamatèros. Texte, traduction, commentaire suivis d'une analyse des œuvres de Grégoire Antiochos. *Byzantina Sorbonensia*, 13. Paris 1996, 3–28.

2 Eigentlich kann man auch die δέησις, die J. Darrouzès publiziert hat (vgl. dazu Anm. 7) als einen Brief bezeichnen; dagegen ist der Text, den Gregorios Antiochos in der Form eines Briefes an seinen Freund Konstantinos Apimpithium anläßlich des Todes seines Vaters geschickt hat, kein Brief, sondern eine regelrechte Trostrede. Vgl. dazu A. SIDERAS, Die unedierte Trostrede des Gregorios Antiochos an den Logothetes Michael Hagiotheodorites. *JÖB* 55 (2005) 147–190, 148 Anm. 7; DERS., Die unedierte Trostrede des Gregorios Antiochos an den kaiserlichen Sekretär Konstantinos Apimpithium. *RÉB* 63 (2005) 127–150, 128 Anm. 9.

3 Genaue Angaben über die handschriftliche Überlieferung der Korrespondenz und die bereits edierten bzw. noch unediert bleibenden Briefe des Gregorios Antiochos s. A. SIDERAS, Der unedierte Brief des Gregorios Antiochos an Eustathios von Thessalonike. *ByzSlav* 63 (2005) 153–186, 153–154 (mit den Anm. 3–12).

4 Der erste, hier edierte Brief befindet sich auf den fol. $163^v3–165^r36$ und der zweite (in Fortsetzung) auf den fol. $165^r37–166^r23$. s. E. MIONI, Bibliothecae Divi Marci Venetiarum Codices Graeci manuscripti III: Codices in classes novam decimam undecimam inclusos et supplementa duo continens. Rom 1972, 129.

gorios Antiochos verdanken.[5] Alle drei Briefe an Demetrios Tornikes sind, wie auch sonst ein großer Teile der Werke des Gregorios Antiochos, bislang unediert geblieben.

Im folgenden wird die Edition des ersten der im Marcianus befindlichen Briefe des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes präsentiert;[6] sie wird, wie üblich, mit einem textkritischen und Similienapparat versehen und von einer deutschen Übersetzung und einem Kommentar begleitet. Einige allgemeine Informationen über den Absender und den Adressaten und deren gegenseitiges Verhältnis sowie über die Datierung und den Inhalt des Briefes werden vorangestellt.

2. Zum Verfasser und Adressaten und deren Verhältnis zueinander

Der Verfasser des Briefes, Gregorios Antiochos, ist durch eine Reihe von Untersuchungen und Textausgaben einiger seiner überlieferten Werke, die vor allem in den letzten vier Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts erschienen sind, hinreichend bekannt. Den ersten umfangreichen und sehr informativen Bericht über sein Leben und sein Werk verdanken wir J. Darrouzès, der die in den Cod. Escur. 265 (Y II 10) und Marc. XI 22 erhaltenen Werke des Gregorios Antiochos studierte und über deren Inhalt und mutmaßliche Chronologie berichtete.[7] Vorausgegangen war die Edition einzelner Stücke von M. Bachmann / F. Dölger[8] und W. Regel.[9] Es folgte der Aufsatz von A. P. Každan,[10] der

---

[5] s. Cod. Escur. 265 (Y II 10), fol. $395^v18-396^v23$. Vgl. dazu G. de Andrés, Catálogo des los Códices Griegos de la Real Biblioteca de el Escorial II. Códices 179–420. Madrid 1965, 120–131.

[6] Brief Nr. 2 des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes wird an anderem Ort erscheinen, Brief Nr. 3 ist inzwischen in *RSBN* N. S. 43 (2006) 143–163 erschienen.

[7] s. J. Darrouzès, Notice sur Grégoire Antiochos (1160 à 1196). *RÉB* 20 (1962) 61–92. Nicht enthalten darin ist die im Cod. Oxon. Barocc. 195 überlieferte Grabrede des Gregorios Antiochos an den Despotes Andronikos Kontostephanos; s. H. O. Coxe, Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae. Pars prima recensionem codicum Graecorum continens. Oxonii 1863, 336. Textausgabe bei A. Sideras, 25 unedierte byzantinische Grabreden. *Κλασικὰ γράμματα*, 5. Thessalonike 1990, 185–201. Am Schluß seines Aufsatzes (87–92) publizierte J. Darrouzès (mit französischer Übersetzung) auch den Text einer δέησις des Antiochos an den Patriarchen.

[8] s. M. Bachmann/F. Dölger, Die Rede des μέγας δρουγγάριος Gregorios Antiochos auf den Sebastokrator Konstantinos Angelos. *BZ* 40 (1940) 353–401.

[9] s. W. Regel, Fontes rerum byzantinarum I 2. Petropoli 1917, 183–191 und 191–228 (Nr. XI und XII anonym); als Werke des Gregorios Antiochos identifiziert von P. Wirth, Untersuchungen zur byzantinischen Rhetorik des zwölften Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung der Schriften des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike. Diss. München 1960, 10–12.

größtenteils in sein späteres, auf Englisch erschienenes Buch aufgenommen wurde.[11] Bald darauf erschienen die sieben bis dahin unedierten Grabreden des Gregorios Antiochos,[12] dem auch ein einschlägiges Kapitel in einer damit zusammenhängenden Studie über den Bestand der byzantinischen Grabreden gewidmet worden war.[13] Vier Jahre später erschien die Edition der Lobrede an den Patriarchen Basileios Kamateros, die auch einen größtenteils auf den Vorarbeiten von J. Darrouzès basierenden Bericht über den Verfasser und den Adressaten sowie über die übrigen – edierten und unedierten – Werke des Gregorios Antiochos enthält.[14]

Dank dieser Arbeiten, zu denen neuerdings einige weitere Teileditionen hinzugekommen sind,[15] sind wir über den Beamten und Schriftsteller Gregorios Antiochos relativ gut informiert, so daß die oben gegebenen bibliographischen Hinweise zur weiterführenden Information genügen dürften.

Auch der Adressat, Demetrios Tornikes, ist in der byzantinischen Geschichte und Literaturgeschichte eine bekannte Persönlichkeit.[16] Er gehörte zur renommierten Familie der Tornikioi, einem Zweig der Taronites-Familie,[17] deren Mitglieder – vor allem Demetrios, sein Bruder Georgios, Bischof von Ephesos, und sein Sohn Konstantinos, ἔπαρχος von Konstantinopel und später

---

10 s. A. P. KAŽDAN, Григорий Антиох. Жизнь и творчество одного чиновника. *VV* 26 (1965) 77–99. Am Schluß seines Aufsatzes hat auch Každan zwei kurze Texte des Antiochos herausgegeben (Briefe an den Chartophylax und an den Dienstherrn: 94–99).

11 s. A. P. KAZHDAN, Studies on Byzantine Literature of the Eleventh and Twelfth Centuries. Cambridge 1984, 196–223.

12 s. SIDERAS, Unedierte Grabreden (wie Anm. 7) 51–201.

13 s. SIDERAS, Byzantinische Grabreden (wie Anm. 1) 201–214.

14 Vgl. dazu oben Anm. 1.

15 s. E. DRAKOPULU/M. LUKAKE, Ἀνέκδοτη ἐπιστολὴ τοῦ Γρηγορίου Ἀντιόχου πρὸς τὸν ἐπίσκοπο Καστοριᾶς στὰ τέλη τοῦ 12ου αἰῶνα. Παρατηρήσεις στὴν ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία τῆς πόλης. *Βυζαντιακά* 9 (1989) 127–131 (Text); A. SIDERAS, Ein unedierter Brief des Gregorios Antiochos an Eustathios von Thessalonike. *Göttinger Beiträge zur Byzantinischen und Neugriechischen Philologie* 3 (2003) 79–116; DERS., Der unedierte Brief (wie Anm. 3); DERS., Trostrede an Michael Hagiotheodorites (wie Anm. 2); DERS., Trostrede an Konstantinos Apimpithium (wie Anm. 2).

16 Die Hauptquellen für das Leben und die berufliche Laufbahn des Demetrios Tornikes sind: Die drei erwähnten, bislang unediert gebliebenen Briefe des Gregorios Antiochos; die acht Briefe des Michael Choniates (31, 32, 40, 49, 51, 57, 58, 67: S. 43–44, 44–46, 55–56, 66–70, 70–72, 78–79, 79–80, 91 Kolovou); eine Passage im Geschichtswerk des Niketas Choniates (265, 3–4 van Dieten) sowie ein wenig aussagekräftiger Epitaphios seines Sohnes Euthymios auf ihn (darüber und über die vorhandenen Editionen s. SIDERAS, Byzantinische Grabreden [wie Anm. 1] 233–235).

17 s. N. ADONTZ, Les Taronites à Byzance. *Byz* 11 (1936) 21–42 (über die Familie der Tornikioi S. 30–42).

Nachfolger seines Vaters Demetrios als λογοθέτης τοῦ δρόμου – in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts in Byzanz eine wichtige Rolle gespielt haben.[18]

Demetrios Tornikes hat die Beamtenlaufbahn eingeschlagen und ist nacheinander κριτὴς τοῦ βήλου, ἐπὶ τοῦ κανικλείου und zuletzt λογοθέτης τοῦ δρόμου geworden.[19] Trotz des überschwänglichen Lobes, das Antiochos in seinen Briefen dem literarischen Können des Demetrios Tornikes zollt, ist dieser vielmehr aufgrund seiner Beamtenfunktion als seiner literarischen Produktion bekannt. In diesen Rahmen fallen auch die Briefe an den Papst Coelestin III.[20]

Wie aus dem Wortlaut der Briefe des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes und dem daraus zu erschließenden Inhalt seiner Briefe an Antiochos hervorgeht, ist die Beziehung zwischen den beiden Männern eine rein freundschaftliche gewesen; sie hat nichts mit der Beamtenfunktion des einen oder anderen und den damit verbundenen Erwartungen einer Vermittlung oder Entscheidung zu Gunsten des Freundes zu tun, wie es etwa in der Korrespondenz zwischen Michael Choniates und Demetrios Tornikes der Fall gewesen ist.

Die drei Briefe des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes setzen drei Briefe des Demetrios Tornikes an Antiochos voraus: In einem Brief hat sich Demetrios Tornikes über das Schweigen seines Freundes Antiochos beschwert, worauf dieser in einem ausgedehnten Brief seine freundschaftlichen Gefühle zum Ausdruck bringt. Auf diesen Brief antwortete Tornikes mit Lobsprüchen über die Redebegabung des Antiochos. Dieser weist im nächsten Brief formell die Schmeicheleien zurück und bezieht sie auf den Adressaten. In einem anderen Brief hatte Demetrios Tornikes seine mißliche Lage geklagt, worauf Antiochos mit der Schilderung seiner eigenen schwierigen Situation antwortete.

Auch nach dem obligatorischen Abzug der dem Genre anhaftenden Übertreibungen bleibt offensichtlich eine echte freundschaftliche Beziehung zwischen Gregorios Antiochos und Demetrios Tornikes übrig, die, wie gesagt, durch keinerlei Opportunitäten verfälscht wird.

---

[18] Vgl. vor allem J. Darrouzès, Georges et Dèmètrios Tornikès. Lettres et discours (Le monde byzantin). Paris 1970, 32–43; Kazhdan (wie Anm. 11) 212–213; Sideras, Byzantinische Grabreden (wie Anm. 1) 233; Loukaki (wie Anm. 1) 149–152; Ph. Ch. Kolobu, Μιχαὴλ Χωνιάτης. Συμβολὴ στὴ μελέτη τοῦ βίου καὶ τοῦ ἔργου του. Τὸ Corpus τῶν ἐπιστολῶν. *Πονήματα*, 2. Athen 1999, 165–168.

[19] Als κριτὴς τοῦ βήλου wird er im Geschichtswerk des Niketas Choniates bezeichnet; s. Nicet. Chon., Hist. 265, 3–4 (van Dieten). Die Titel ἐπὶ τοῦ κανικλείου und λογοθέτης τοῦ δρόμου trägt er in den an ihn gerichteten Briefen des Michael Choniates (vgl. dazu die vorstehende Anm. 16). In den Briefen des Gregorios Antiochos trägt er keinen Titel – ein Hinweis darauf, daß er bis dahin keinen hatte. Vgl. dazu das folgende Kapitel über die Datierung der Briefe.

[20] s. darüber Darrouzès, Lettres et discours (wie Anm. 18) 39–42 und 324–353 (Text mit französischer Übersetzung).

3. Datierung und chronologische Reihenfolge

Zur Beantwortung dieser Fragen sind wir einerseits auf den Inhalt der Briefe und andererseits auf die Heranziehung anderer relevanter Daten angewiesen. Es muß aber gleich gesagt werden, daß weder die innere Evidenz der Briefe noch die äußeren Anhaltspunkte eine präzise Datierung ermöglichen. Allgemein gilt, daß auch diese Briefe, wie etwa jene an Eustathios von Thessalonike, zu einer Zeit geschrieben wurden, als Antiochos nicht in der Hauptstadt war – und dies könnte durchaus die Zeit der Expedition Manuels in Bulgarien um 1173 gewesen sein, an der auch Gregorios Antiochos teilgenommen hatte.[21] Zwar werden in diesen Briefen die Strapazen eines militärischen Feldzuges nicht so kraß geschildert wie in den Briefen an Eustathios, aber Antiochos führte zu jener Zeit offensichtlich kein behagliches Leben in der Hauptstadt. Auch diese Briefe würden also, grob gerechnet, in den Zeitraum zwischen 1170 und 1175 fallen. Diese Annahme wird ferner durch die Tatsache gestützt, daß Demetrios Tornikes in den Briefen des Gregorios Antiochos keinerlei Titelbezeichnungen trägt, wobei es bekannt ist, daß er erst 1183 mit seinem ersten Titel als κριτὴς τοῦ βήλου erscheint.[22]

Der im Escurialensis überlieferte Brief unterscheidet sich auch inhaltlich von den beiden im Marcianus enthaltenen. Während nämlich diese außer der üblichen Larmoyanz des Antiochos im Grunde nur noch Liebenswürdigkeiten enthalten, ist in jenem von einer prekären Situation die Rede, in die offenbar Demetrios Tornikes zu jener Zeit geraten war und über die er seinem Freund Gregorios Antiochos berichtet hatte. Dies ist wirklich ein brauchbarer Anhaltspunkt für die chronologische Einordnung des Briefes. Nur läßt sich leider diese schwierige Lage des Demetrios Tornikes zeitlich nicht näher bestimmen, da er mehr als einmal in Ungnade gefallen zu sein scheint.[23]

A. P. Každan beruft sich auf eine Textstelle des im Escurialensis erhaltenen Briefes, an der von μακρὸς χρόνος und πεῖρα διδάσκαλος die Rede ist,[24] um den Brief auf das letzte Jahrzehnt des Lebens des Antiochos zu datieren und ihn in Zusammenhang mit zwei Briefen des Michael Choniates zu setzen.[25] Doch A.P. Každan und die ihm folgende M. Loukaki[26] haben übersehen, daß ὁ μακρὸς χρόνος an besagter Stelle des Briefes des Gregorios Antiochos Be-

---

21 Vgl. dazu SIDERAS, Der unedierte Brief (wie Anm. 3) 161–162.

22 s. die vorstehende Anm. 19; vgl. dazu auch DARROUZÈS, Notice (wie Anm. 7) 80–81 und 83; DERS., Lettres et discours (wie Anm. 18) 33.

23 Vgl. dazu KAZHDAN (wie Anm. 11) 212.

24 Vgl. Cod. Escur. 265 (Y II 10), fol. 396ʳ11–12: νῦν δὲ ἀλλ' ὁ μακρὸς χρόνος καὶ τοῦτό μοι ἄδηλον φύσει καὶ εἰς διδάσκαλον ἡ πεῖρα καθίσταται.

25 s. KAZHDAN (wie Anm. 11) 212–213. Bei den einschlägigen Briefen des Michael Choniates handelt es sich um die Nr. 49 und 51 (66–70 und 70–72 Kolovou).

26 s. LOUKAKI (wie Anm. 1) 151.

standteil eines in der byzantinischen Literatur weit verbreiteten Zitats des Sophokles ist[27] und ἡ πεῖρα διδάσκαλος ein bekanntes Sprichwort darstellt.[28] Beides hat also mit dem seinerzeit tatsächlichen Alter des Gregorios Antiochos nichts zu tun; beide sind daher als chronologische Indizien für eine Datierung des Briefes untauglich.

Darüber hinaus trägt Demetrios Tornikes in den Briefen 49 und 51 des Michael Choniates den Titel ἐπὶ τοῦ κανικλείου, was Gregorios Antiochos, der sogar bei einer späteren Redaktion seiner Werke auf die genaue Bezeichnung seiner Adressaten achtete,[29] unmöglich ausgelassen hätte. Zwar ist in diesem Brief des Antiochos expressis verbis und in extenso ebenso wie im Brief 49 des Michael Choniates – wenngleich weniger deutlich – von unliebsamen Entwicklungen im Umfeld des Demetrios Tornikes die Rede. Zudem stellt der Brief 51 des Michael Choniates ebenso wie der erste der im Marcianus überlieferten Briefe des Gregorios Antiochos offenbar eine Antwort auf die Klage des Demetrios Tornikes darüber dar, daß ihn seine Freunde, Gregorios Antiochos und Michael Choniates, vergessen hätten. Aber, Demetrios Tornikes ist, wie gesagt, im Laufe seiner Beamtenkarriere mehr als einmal in Ungnade gefallen, so daß sich die einschlägigen Briefe des Gregorios Antiochos und Michael Choniates zwar auf ähnliche, aber zeitlich durchaus unterschiedliche Fälle beziehen können.

Der im Escurialensis überlieferte Brief des Gregorios Antiochos kann also zeitlich kaum mit jenen beiden Briefen des Michael Choniates zusammenhängen; denn obwohl diese nicht genau datierbar sind,[30] entfernt sie doch die Zeitspanne zwischen 1189 und 1195, in die sie auf Grund ihrer Position im Codex eingeordnet werden,[31] von der mutmaßlichen Entstehungszeit der Briefe des Gregorios Antiochos erheblich. Letztere sind mit J. Darrouzès

---

27 s. Soph., Ai. 646–647:
ἅπανθ' ὁ μακρὸς κἀναρίθμητος χρόνος
φύει τ' ἄδηλα καὶ φανέντα κρύπτεται.
Ausführlich darüber und Zusammenstellung der Belegstellen A. Sideras, Χρόνος φύει τ' ἄδηλα καὶ φανέντα κρύπτεται. Ein bei den Byzantinern beliebtes Sophokles-Zitat. *RSBN* N.S. 40 (2003) 67–84 (die Stelle des Antiochos-Briefes auf S. 75 Anm. 22).

28 s. Mac. Chrysoc., Paroem. 4,52: II 171,21 (Leutsch).

29 Man vgl. z. B. den Titel eines Briefes an Eustathios von Thessalonike (Cod. Escur. 265 [Y II 10], fol. 399^{v}1–2 = Sideras, Ein unedierter Brief 92, 1–4): Τῷ Θεσσαλονίκης κυρῷ Εὐσταθίῳ. ἀπολογία περὶ τῆς βραδείας ἀποδόσεως τοῦ παρ' αὐτοῦ δοθέντος βιβλίου. οὔπω δὲ ἦν τότε Θεσσαλονίκης, ἀλλὰ μαΐστωρ τῶν ῥητόρων. Über die spätere Redaktion der Werke des Gregorios Antiochos s. Sideras, Trostrede an Michael Hagiotheodorites (wie Anm. 2) 151.

30 Vgl. dazu G. Stadtmüller, Michael Choniates Metropolit von Athen (ca. 1138 – ca. 1222). *Orientalia Christiana*, 33/2. Rom 1932, 274–275 [125–126]; s. auch Kolobu, Χωνιάτης (wie Anm. 18) 176.

31 Vgl. Kazhdan (wie Anm. 11) 212; Loukaki (wie Anm. 1) 151.

vielmehr in der Zeit vor 1183, also vor der ersten Erwähnung des Demetrios Tornikes als κριτὴς τοῦ βήλου, vermutlich um 1175 anzusetzen;[32] näher läßt sich ihre Datierung leider nicht bestimmen.

Was die chronologische Reihenfolge der drei Briefe des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes betrifft, so muß zunächst hervorgehoben werden, daß die beiden im Marcianus erhaltenen Briefe tatsächlich in chronologischer Reihenfolge stehen. Daß der dort als erster angeführte Brief der erste überhaupt in einer Anzahl von Briefen ist, geht aus der Überschrift unmißverständlich hervor.[33] In der Überschrift des zweiten wird dieser präzise als Rückantwort auf die Antwort des Tornikes auf den unmittelbar voranstehenden langen Brief des Antiochos bezeichnet.[34] So ist die Annahme einer möglichen Einschiebung des im Escurialensis überlieferten dritten Briefes des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes zwischen den beiden Briefen des Marcianus von vornherein mit absoluter Sicherheit ausgeschlossen. Es bleibt also nur noch die Frage zu klären, ob der Brief des Escurialensis zeitlich vor dem ersten oder nach dem zweiten Brief des Marcianus einzuordnen ist. Weil in den Briefen des Marcianus kein Wort vom Unglück des Tornikes fällt, von dem im Brief des Escurialensis ausführlich die Rede ist, wird dieser vermutlich erst nach jenen geschrieben worden sein.

4. Zusammenfassung

Dieser Brief stellt eine verspätete Antwort des Gregorios Antiochos auf ein vorangegangenes Schreiben des Demetrios Tornikes dar, in dem dieser ihm Mangel an freundschaftlicher Zuneigung vorgeworfen hatte. Antiochos betont in diesem ausgedehnten Antwortschreiben, er habe doch Tornikes in sein Herz geschlossen, und zwar so, daß er es gänzlich ausfülle und keinen Platz für einen anderen übrig lasse. Da nun Antiochos seinen Freund Tornikes stets im Herzen trage, wie könne dieser ihm Mangel an Freundschaft vorwerfen und sich beklagen, daß er mit ihm nicht kommuniziere, als ob er weit weg gewesen wäre, während er doch stets mit ihm in Kontakt bleibe? Doch, so sagt Antiochos weiter, viele von denen, die Liebe und Zuneigung durch Umarmungen und Küsse nach der Art des Judas demonstrieren, verbergen in Wirklichkeit Haß und Bosheit; wobei andere, ohne theatralisch ihre Gefühle zur Schau zu stellen, echte Liebe und Zuneigung empfinden. Erstere gleichen den Dornen

---

32 s. Darrouzès, Notice (wie Anm. 7) 80–81, 83; ders., Lettres et discours (wie Anm. 18) 33.

33 Vgl. Cod. Marc. XI 22, fol. 163v3: Τοῦ αὐτοῦ ἀξιολογωτάτου ῥήτορος κῦρ Γρηγορίου τοῦ Ἀντιόχου ἐπιστολαὶ διάφοροι. ἐπιστολὴ τῷ Τορνίκῃ κῦρ Δημητρίῳ.

34 Vgl. Cod. Marc. XI 22, fol. 165r37: Τῷ Τορνίκῃ κῦρ Δημητρίῳ ἐπιστείλαντι περὶ τῆς ὄπισθεν πρὸς αὐτὸν γραφείσης ἐπιστολῆς, ὡς διὰ χρόνου ἐγράφη καὶ τοῦ μέτρου πέραν.

und der Finsternis und tun alles, um die Zuschauer zu beeindrucken; die anderen aber lieben vernünftigerweise im Stillen. Auch Antiochos stimmt natürlich der gängigen Meinung zu, daß die Freunde im Briefwechsel miteinander stehen sollten. Doch er selbst habe leider dazu keine Zeit mehr, wie es früher der Fall gewesen sei, als er sich mit der Lektüre von Büchern beschäftigt habe. Jetzt, sagt er, gleiche er den verarmten Adligen, die sich schämen, aus dem Haus zu gehen und unter die Leute zu kommen. So schäme sich auch Antiochos, nach langer Vernachlässigung der Redekunst nunmehr banale Briefe zu schreiben – er schäme sich natürlich, beteuert er, nicht vor Tornikes, der dafür Verständnis haben würde, sondern vor jenen Böswilligen, die in solchen Fällen Schadenfreude empfinden. Er gleiche nun dem Menschenahnen Adam, der aus dem Paradies vertrieben wurde; nur daß er umso weiser geworden sei, je länger er von der Frucht des Baumes des Wissens gegessen habe. Und jetzt, wo er damit aufgehört habe, habe er sich auch von der Weisheit entfernt. So friste er ein kümmerliches, sorgenvolles Dasein in Unbildung und sprachlicher Verwirrung, während alle (Menschen) gleichzeitig Ansprüche an ihn stellten und die Erfüllung ihrer Wünsche verlangten, einerlei ob er im Haus bleibe oder sich auf die Straßen begebe. Wie könne es nun möglich sein, daß einer, der sich in einem solchen Zustand der Unbildung und Verrohung befände, Briefe schreibe und überhaupt sich vernünftig verhalte, wenngleich er durch seine schlichten Briefe die wertvollen Antworten des Tornikes veranlaßt hätte, die er um jeden Preis erkaufen würde. Nun lasse ihm aber die Alltagsmisere keine Zeit dazu, da er immer wieder davon abgehalten werde. Er schufte vom frühen Morgen bis zur späten Nacht und fände kaum Zeit zu schlafen. Manchmal müsse er sogar, ohne sich richtig angezogen zu haben, in Eile weggehen. Er könne auch keine regulären Malzeiten zu sich nehmen, sondern es geschehe alles improvisiert und hastig. Dabei hielten ihn die Leute für glücklich, weil er die Hände voll von Papieren habe, ohne zu wissen, daß diese nur Mühsal bereiten würden. So werde ein Unglücklicher fälschlicherweise glücklich gepriesen. Tornikes möge doch mit seinen Klagen die Lage seines Freundes Antiochos nicht weiter verschlechtern, sondern Mitleid mit ihm haben. Er möge ihm sein situationsbedingtes Schweigen nicht zum Vorwurf machen und es ihm vor allem nicht nachmachen, sondern ihm schreiben und ihn trösten und den vielleicht noch verbliebenen schwachen Funken der Redekunst nicht zum endgültigen Erlöschen bringen, sondern anzufachen helfen.

5. Griechischer Text

(Cod. Marc. XI 22, fol. 163v3–165r36 = M)

Τοῦ αὐτοῦ ἀξιολογωτάτου ῥήτορος κῦρ Γρηγορίου τοῦ Ἀντιόχου ἐπιστολαὶ διάφοροι. 163v

Ἐπιστολὴ τῷ Τορνίκῃ κῦρ Δημητρίῳ

1. Ἀπείρηκα τὴν σιωπὴν ἐγκαλούμενος κἀντεῦθεν ἀφιλίας παρὰ σοὶ φεύγων, καὶ
5 κατηγόρῳ καὶ ψηφοφόρῳ, ὅν, εἰ καί τι ἄλλο τῶν ἁπάντων, διαφερόντως πεφίλη-
κα. κέκμηκα τὸ περὶ σὲ ἄσπλαγχνον ὀνειδιζόμενος καὶ ἀκάρδιον, ὅτῳ μόνῳ τῶν
ἄλλων εἰς ὑποδοχὴν διέρρηξα σπλάγχνον καὶ ὅλας μοι διέσχον τῆς καρδίας τὰς
πύλας καὶ ἀνεπέτασα καὶ ὅλον εἰσῳκισάμην, ὅλῃ τῇ χώρᾳ ταύτης ἐμπλατυνθέντα
καὶ ἤδη πᾶσαν πληρώσαντα, ὡς μηδέ τινα τόπον περιλελεῖφθαι ταύτης κενόν,
10 ἴσως ἑτέρῳ φίλῳ κατάπαυσιν, ἀλλά σε μόνον ἐνοικεῖν ταύτῃ καὶ ἐμπεριπατεῖν,
εἰς οἰκοδεσπότην τῆς ἐμῆς ψυχῆς καταστάντα καὶ πάντων μοι τῶν ἐντὸς
κατακυριεύσαντα· ἢ γλυκὺν ἐμοὶ τύραννον, ὁπόσα καὶ φρουρίῳ ταύτῃ προσενε-
χθέντα καὶ ἐπ᾽ ἀκροπόλεως μὲν τοῦ νοῦ καθιζήσαντα, πάσας δὲ πύλας ἐπιζυ-
γήσαντα καὶ ὑπὸ βαθείᾳ διώρυχι κύκλῳ ταύτην περιταφρεύσαντα, ὡς μήτε τινὶ
15 παριτητέον εἶναι πρὸς τὸ πολίχνιον· κἂν εἴ ποτέ ‹τις› ὑπεραλέσθαι σχοίη τὸ
σκάμμα, μηδὲ μικράν τινα παρηνεῷχθαί οἱ πυλίδα, δι᾽ ἧς ἄρα καὶ εἰσρυῆναι λάθοι,
κλέψας τὴν εἴσοδον.

2. Μόνος γε αὐτὸς ἐγκλεισάμενος καὶ πάντα πάντοθεν ἐς τὸ ἀκριβὲς συμφρα-
ξάμενος, ἐμφιλοχωρεῖς μοι τοῖς στέρνοις αὐτεξουσίῳ ποδὶ καὶ ἐλευθεριάζεις τὰς
20 βάσεις καὶ ἁπαλὸν ἴχνος ἐναπερείδεις τοῖς τῆς καρδίας ἐδάφεσιν. ἐγὼ δέ σου πλη-
ρωθεὶς ὅλος ὅλου, αἰσθάνομαι ἤδη σαφῶς καὶ στενοχωρούμενος καὶ σμικρότητα
καταγινώσκω μου τῆς καρδίας. καὶ πηλίκον μὲν ἦν τὸ τῆς *καρδίας πλάτος*, ὅπερ
τῷ Σολομῶντι θεὸς ἐφιλοτιμήσατο, καὶ ἐς ὅ,τι ποτὲ κτησαμένῳ λυσιτελές, λέγειν
παρῆκα· εἰδεῖεν δ᾽ ἂν οἱ μὴ τὰ θεῖα παντάπασιν ἀμελέτητοι. αὐτὸς δ᾽ οὖν ἐν εὐχῆς
25 μοίρᾳ τίθημι εἰς πλάτος διεστάναι μοι τὴν καρδίαν καὶ ταύτῃ περιτεθῆναι στέρνον

---

20 ἴχνος ἐναπερείδεις] cf. e. gr. Nonn., Dion. 18, 15 (Keydell); ibidem 42, 54; Anthol. Graeca 6, 235, 5: I 566, 5 (Beckby); ibidem 7, 315, 3–4: II 186, 3–4 (Beckby) etc.; cf. etiam Prov. 5, 5; Greg. Nyss., In cant. cant. 11: VI 333, 1 (Langerbeck); Greg. Ant., Orat. fun. in Nicol. Cataphl. 55, 8–9 (Sideras); idem, Orat. fun. in fil. Protos. 78, 2–3 (Sideras); idem, Orat. fun. in Man. Comn. 212, 21 (Regel) | 22 πηλίκον – 23 ἐφιλοτιμήσατο] cf. 3Regn. 2, 35a; cf. etiam Greg. Ant., Orat. fun. in Man. Comn. 203, 20–22 (Regel)

---

9 κενόν e καινόν correctum in M | 15 τις addidi | 19 ἐμφυλοχωρεῖ (sic) M: correxi | 25 διαστᾶναι M: correxi; cf. infra, lin. 62 περιτεθῆναι] fortasse scribendum περιταθῆναι

εὐρύ, οὔ τι τῶν ἁπάντων ἕτερον πρόφασιν ἢ μόνον, ὅπως οὕτω σε ἀστενοχωρήτως ἐνδιαιτώμενον φέροιμι τῇ ψυχῇ.

3. Εἶτα τὸν οὕτω σε περιστέρνιον φέροντα καί σου τὸν μέγαν ὅλον χαρακτῆρα τῷ τῆς καρδίας ἐμμαξάμενον πίνακι καὶ πρὸς αὐτὸν ὅσαι ἡμέραι καὶ νύκτες ὅσαι
30 στρεφόμενον τὰς ὄψεις καὶ νοητῶς συγγινόμενον, ἀφιλίας γράφῃ καὶ ἀστοργίας, ὅτι σοι μὴ ἐν γράμμασιν ὁμιλοῖμι, ὥσπερ ἂν εἴ τις ἐν ἡμῖν διάστασις ἐμεσίτευε; καὶ μὴν ἀμέσως ἐγώ σοι ξύνειμι· καὶ οὐκ ἔστιν ὅτε οὐχὶ καί σε θαμὰ καὶ βλέπω καὶ ὁμιλῶ ἐγρηγορώς, καθεύδων, ἑστηκώς, ἀναπεπτωκώς, βαδίζων, ἀκινητίζων, ἔργου ἐχόμενος, ἀργίαν ἄγων, μηδέν τι δρῶν, εἰς λόγους ἀναπτύσσων τὰ χείλη,
35 λαλῶν, σιωπὴν φιλῶν, μὴ φθεγγόμενος. κἂν ἐπὶ τούτοις ὡς ἄφιλος ἐγώ σοι διώκωμαι, οὐ φθάνοις ἂν αὐτός, ὡς δουλεύων αἰσθήσει, παρ' ἐμοῦ διωκόμενος καὶ τὸ μὴ πρὸς νοῦν ἐθέλειν βάπτειν γραφόμενος.

4. Τί γὰρ ἡμῖν καὶ αἰσθηταῖς ὁμιλίαις καὶ ταῖς διὰ μελάνης καὶ χάρτου προσρήσεσιν, ὅπου κατὰ νοῦν ἡμῖν τὰ τῆς ξυνουσίας καὶ νοητῶς καὶ ὁμιλοῦμεν καὶ
40 συγγιγνόμεθα; εἰ μὲν γάρ τις σωματικώτερον διαζῴη, ἐντεῦθεν ἂν καὶ διαστήμασιν εἴργοιτο. εἰ δὲ φιλόσοφον βίον πρεσβεύοι, ὃς οὐ περιορίζει τόπῳ ψυχήν, ἀλλ' ἔχει ἐνοικουροῦντα καὶ ἀπόδημον τὸν φιλούμενον, τοῖς τῆς φαντασίας δακτύλοις ὑπὸ χρώμασιν ἀΰλοις ἔνδον στηλογραφούμενον. ἆρα καὶ ἡμεῖς, ἀλλήλων ‹διαστάντες›, οὔτ' ἀνομίλητοι οὔτ' ἀθέατοι.

45 5. Πῶς οὖν, ἐγγὺς καὶ παρ' ἐμοὶ ἐνστήθιον μένοντα, προσφθεγγοίμην, ὡς πόρρω ποι διατρίβοντα; ταὐτὸν ὥσπερ ἂν εἴ τις, δέον ἐντυγχάνειν τῷ γειτνιῶντι, παρανοιγνύντα τὸ θύριον καὶ ἠρέμα κεκινημένοις χείλεσιν αὐτῷ ἐνηχεῖν, κἄν, εἰ βούλοιτο, καὶ πρὸς τὸ οὖς ἐπικύπτοντα, ὁ δὲ πλατύνειν ἐπιβάλλοι τὸ στόμα καὶ ἀπολαμπρύνειν τὸ φθέγμα καὶ τραχὺ βοᾶν πρὸς τὸν πέλας αὐτῷ ξυνιστάμενον. ἤ,
50 εἴ τις, ὑπὸ κόλπον φέρων τὸν θησαυρόν, ἐξὸν τὴν χεῖρα μικρὸν περιαγαγόντα τούτου λαβέσθαι, αὐτὸς ματαίαις τισὶν ἐπαφαῖς ἐνασχολοίη τὼ χεῖρε καὶ τοῖς ταλαιπώροις ἐνοχλοίη δακτύλοις, διάκενα ψηλαφῶν, καὶ τοὺς πήχεις ἐκτείνοι, τὸ ὑποκόλπιον ἑτέρωθέν ποθεν ἕλκειν ὥσπερ ζητῶν.

6. Ἄφιλος ἐγὼ τοῦ μὴ γράμμασι δεξιοῦσθαί σε, καὶ τοῦ μὴ νεκρὰν ὁμιλίαν
55 προσάγειν τῷ προσλαλουμένῳ φωναῖς ἐμψύχοις ἀπόστοργος; ἀλλ' ἔχεις ἀκούσας τοῦ φήσαντος, ὡς ἔστι καὶ *στόματι* μὲν *ἐγγίζειν* καὶ *τιμᾶν χείλεσι, τῇ δὲ καρδίᾳ πόρρω ἀπέχειν* τε καὶ μακρύνεσθαι· καὶ τὴν μὲν *γλῶσσαν ὀμνύναι* τὰ φιλικά, *τὴν*

38 Τί γὰρ – 43 στηλογραφούμενον] cf. 2Cor. 3, 1–3 | 52 διάκενα ψηλαφῶν] cf. Joh. Chrys., Expos. in Psalm., 4, 5: PG 55, 48, 17 (Migne); Mich. Psell., Orat. min. 13, 1: p. 48, 1 (Littlewood) | 56 στόματι – 57 ἀπέχειν] cf. Is. 29, 13 (= Matth. 15, 8; Marc. 7, 6); cf. etiam Psalm. 77, 36 | 57 τὴν μὲν – 58 ἀνώμοτον] cf. Eur., Hipp. 612; Aristoph., Ran. 1471; idem, Thesm. 26; Aristot., Ars rhet. 1416a 29–32; vide etiam comm. ad loc.

31 ἐμεσίτευε] ex ἐμεσίτευσε (ut videtur) correctum in M | 32 βλέπω] βλέπων (ut videtur) M: scripsi | 37 πρὸς] fortasse scribendum εἰς ut Greg. Ant., Epist. ad Eust. Thess. (II), 72, 334 (Darrouzès); cf. etiam idem, Epist. ad Eust. Thess. (IV), 93, 38 (Sideras) et comm. ad loc. | 44 διαστάντες addidi; cf. comm. ad loc.

δὲ φρένα μένειν *ἀνώμοτον*· καὶ ὁπόσα μὲν φίλημα, τὸν Ἰούδα τρόπον, τὰ τὸν φίλιον ὑποκρινόμενα προάγειν τοῦ στόματος ῥήματα, ἐχθαίρειν δὲ οὐδὲν ἧττον ἐν
60 τῷ λανθάνοντι τὸν φιλούμενον. ὥσπερ αὖ πάλιν καὶ σιωπᾶν, οὐχ ἥκιστα δὲ ἀγαπᾶν, καὶ ὑπὸ χείλεσι μὲν μὴ διδόναι φίλημα λόγου, τῇ δὲ καρδίᾳ περιπτύσσεσθαι καὶ φιλεῖν· καὶ σώματι μὲν διεστάναι, ψυχῇ δ' ἐκ τοῦ πέλας προσφέρεσθαι.

7. Καί μοι δοκοῦσιν οἱ στόματι μόνον φιλεῖν φύσιν ἔχοντες βάτου καὶ κνίδης
65 καὶ ἀκάνθης διοίσειν μηδέν, αἳ δὴ κεντροφόροι μόνον καὶ πλήττουσι. κἂν γάρ, ὥσπερ φύσις αὐτοῖς, περιπλοκαῖς τισι γλώσσης καὶ ῥημάτων λαβαῖς | τοῦ 164ʳ δοκοῦντος φίλου δράττοιντο καὶ προσπλέκοιντο, ἀλλ' ἔστιν ὅτε καὶ κέντροις αὐτῷ περιπείραντες ἔλαθον· ὁ δὲ τῷ προσπλεκομένῳ νύττοντι περιπίπτων ἀλγεῖ καὶ ἕστηκεν ἐν τούτοις ἀμηχανῶν. τούτους, οἶμαι, φθάνει διαζωγραφῶν καὶ
70 Δαυΐδ, *ἐχθροὺς* ἀποκαλῶν *καὶ ἐκδικητάς*· ἐκεῖνο κατὰ τῶν φιλεῖσθαι δοκούντων ταῖς ἀληθείαις, τοῦτο δ' ὑπὲρ ἐκείνων τοῖς ψεύδεσι. τῷ γὰρ ὄντι σκότος εἰσὶ καὶ φῶς ὑποκρίνονται, καὶ τὴν μὲν γλῶσσαν ὀρθοὶ τὴν δὲν *καρδίαν σκαμβοί*· τὸ φαινόμενον δεξιοί, τὸ νοούμενον ἐπαριστεροί.

8. Οἵ γε μὴν τὴν ἀγάπην σιωπῇ τιμᾶν δοκιμάζοντες σωφρονέστερον ἐμοὶ γοῦν
75 δοκοῦσι κεχρῆσθαι ταύτῃ καὶ οὐχ ἑταιρικόν τι δρῶσι καὶ μάχλον, ὥσπερ οἱ τῶν ἀνθρώπων δυσέρωτες ἐπ' ὀφθαλμοῖς ἁπάντων προσιᾶσι ταῖς ἐρωμέναις καὶ τοὺς σφῶν ἀνακλῶντες τραχήλους χείλεσιν ἐμβάπτουσι χείλη καὶ πυκνοῖς ἐνασχημονοῦσι φιλήμασιν· οὕτως, ἀμέλει, καὶ αὐτοί, ἐπ' ἀκοαῖς ἁπάντων λαβροστομοῦντες καὶ πομπικώτερον τῇ φιλίᾳ καὶ θεατρικώτερον χρώμενοι, ἵνα, κατὰ τοὺς
80 ὑποκριτάς, φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις τὴν φιλίαν πρεσβεύοντες. μήτε γοῦν ἡ συνεχὴς διὰ γραμμάτων ὁμιλία τοὺς ἀγαπῶντας θελγέτω καὶ ἡ σιωπὴ μὴ λυπείτω μηδὲ κατασυρρέτω τούτους εἰς ἀφιλίας ὑπόνοιαν.

9. Καὶ οἶδα μὲν τῇ καθόλου περιπίπτων δόξῃ καὶ κοινὰ θεσμὰ παραλύων, ἃ περὶ τῶν ἐπιστολῶν τοῖς σοφοῖς ἀνέκαθεν ἐκπεφώνηται. καὶ δέδια παρανομίας
85 ἀπενέγκαι γραφὴν καὶ ἁλῶναι ἤδη που καὶ κατάκριτος, οἷς τὰ κοινὰ τοῖς πᾶσι φιλίας χαρακτηρίσματα πειρῶμαι μόνος τῶν ἁπάντων παραχαράττειν καὶ περὶ τοῦ πάσαις ψήφοις δοκοῦντος καλοῦ τε καὶ ἀγαθοῦ ἑτέρως ἢ κατὰ τοὺς λοιποὺς αὐτὸς ἀποφαίνομαι. ἀλλὰ θάρρει· σύμψηφος τοῖς πᾶσι κἀγώ. τὸν γὰρ νόμον ἀνέγνων, τὸ κοινῇ δοκοῦν οὐκ ἠγνόησα. ἐπιστέλλειν καὶ ἐπαινῶ καὶ ζηλῶ καὶ τοῖς πρώτως
90 τοῦ πράγματος καθηγουμένοις ἐπεύχομαι τὰ βελτίω, καί, ὡς ἐνεγκόντας ἐς ἀνθρώπους τὸ χρῆμα, ἐν ὀλβίοις τίθεμαι καὶ μακαριστοῖς.

---

58 καὶ ὁπόσα – 60 φιλούμενον] cf. Matth. 26, 47–49 | 69 τούτους – 70 ἐκδικητάς] cf. Psalm. 8, 3 | 71 τῷ γὰρ – 72 ὑποκρίνονται] cf. Is. 5, 20; Luc. 11, 35 | 72 τὴν μὲν – σκαμβοί] cf. Psalm. 100, 4 | 76 δυσέρωτες] cf. Eur., Hippol. 193 et comm. ad loc. | 79 ἵνα – 80 ἀνθρώποις] cf. Matth. 6, 1; ibidem 23, 5

---

65 πλήττουσι] an πλήττουσαι scribendum? | 68 προσπλεκομένῳ] πρ°πλεκο^μνω M: scripsi | 69 καὶ ²] ὁ sscr. καὶ M

10. Πλὴν ἀλλὰ ποῦ μοι ἡ μάκαρ τούτοις σχολὴ καὶ τὸ εὔδαιμον ἄπραγμον, τὸ ἀτρέμας ἔχειν καὶ ἄτερ ὄχλου, τὸ ἀπερίσπαστον, τὸ ἀθόρυβον; ποῦ δὲ ὁ χαμαίζηλος σκίμπους καὶ αἱ φίλταται βίβλοι, ἐν ᾧ τε ἱδρύμην, ἔσθ' ὅτε καὶ
95 πανήμερος καὶ παννύχιος, καὶ αἷς ὡμίλουν, ἐπ' ἀμφοῖν ἀναπεπταμέναις τοῖς γόνασιν, ἐλαφρῷ τούτῳ φορτίῳ καὶ ἥκιστα ἐπαχθεῖ; γλυκεῖα μὲν οὖν ὅ,τι μάλιστα, ἐξ ὧν μοι καὶ ἐπιστέλλειν δεῆσαν ἢ ἄλλως ἀποτάδην λογογραφεῖν, καὶ νοῦς καὶ λέξις καὶ σχῆμα καὶ ῥυθμὸς ἠρανίζετο καὶ ἀττικισμὸς ἐθηρᾶτο καὶ γλῶττα πρὸς τὸ ἑλλήνιον ἔξεστο. καὶ ἦσάν μοι αἱ συλλαβαὶ ῥητορικῶν ὀδωδυῖαι βίβλων,
100 τοῖς μὴ παντάπασι τῆς ψυχῆς ἀποβεβυσμένοις τὴν ὄσφρησιν, καὶ πάντοθεν λειμώνων ἀπέπνεον ἀττικῶν.

11. Νῦν γάρ τοι, τούτων ἀπογεγυμνωμένος καὶ τὴν πρὶν εὐδαιμονίαν ἀποβαλών, κατὰ τοὺς τῶν εὖ γεγονότων εἰς πενίαν κατασυρέντας κἀντεῦθεν ἐγκαλυπτομένους καὶ οἴκοι μᾶλλον ἀπροΐτους μένειν ἐθέλοντας καὶ σφᾶς αὐτοὺς μικροῦ
105 κατορύττειν ἢ συμμίγνυσθαι τοῖς πολλοῖς καὶ θριαμβεύειν εἰς προὖπτον τὸ περὶ αὐτοὺς τῆς παλαμναίας τύχης ἀμείλικτον καὶ τὸ τῆς εὐγενείας αὐτοῖς ἐντεῦθεν ὑποβιβάζειν μετέωρον· κατὰ δὴ τούτους καὶ αὐτὸς εἱλόμην σιωπὴν ἄγειν καὶ *ὃν θυμὸν κατέδειν*, ἀνάξια φθέγγεσθαι τοῦ προτέρου χαρακτῆρος ἐρυθριῶν. τὸν γὰρ Ἰνδὸν ἐκεῖνον τοξότην μὴ καὶ περιττὸς δοκοίην τῷ λόγῳ παρεισκυκλῶν, εἰς ξίφος
110 ὑποτιθέντα τὸν αὐχένα καὶ ἂν θανεῖσθαι προὔργου ποιούμενον ἢ τῆς περὶ αὐτὸν ἐλπίδος ψευσθῆναι τοὺς ἄριστα τοῦτον εἰδότας τόξου τὸ βέλος ἀπορριπτεῖν καὶ ἀναμαρτήτως βάλλειν κατὰ σκοποῦ. αἰσχυνοίμην δ' ἂν οὐχὶ σέ – πόθεν, ὅς μοι καὶ ἁμαρτάνοντι συγγνοίης καὶ συγκαλύψεις τὸ αἶσχος καὶ ἀφήσεις μοι τὸ ἀγνόημα – τὰς δ' οὖν *λακερύζας κορώνας* καὶ τοὺς τούτων κρωγμούς, τοὺς δηλαδὴ νεμέσει
115 θύοντας, τοὺς φιλομεμφεῖς, τοὺς πικρῶς ἐξετάζοντας πάντα καὶ ἀφιέντας ἐξ ἀλογοπραγίας μηδέν· κἄν τις ἔλαθε παρωλισθηκώς, αὐτοῦ τε καταμωκωμένους καὶ τῷ πτώματι ἐπικροταλίζοντας.

12. Οἴει γάρ με τῶν ἐπὶ τῷ γενάρχῃ συμπεπτωκότων ἐλάττω παθεῖν; οὔ φημι ἔγωγε. ἀπῶσμαι, καὶ ἀτεχνῶς τοῦ παραδείσου τῶν βίβλων ἐπαναστάς, τοῦ
120 πολυανθοῦς λειμῶνος ἐμοί, τοῦ πολλαῖς μὲν καὶ ἄλλαις πανηγύρεσι δένδρων πυκαζομένου, οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ τῷ τῆς γνώσεως ξύλῳ, οὗ φαγών τις τῶν ἀγροικοτέρων καὶ περὶ τὴν σοφίαν ἀπαιδεύτων διήνεγκεν· οὗ δή μοι μεταληπτέον ἦν καὶ αὐτοῦ καὶ οὐχ ἡ γεῦσις ἀπείρητο καὶ θάνατον οὐκ ἠπειλούμην μεταλαχών, ἀλλ' ὅσον εἰς κόρον ἤσθιον τοῦ καρποῦ, τοσοῦτον ἄρα καὶ τὴν γνῶσιν ἐγγίνεσθαί

---

107 sq. ὃν θυμὸν κατέδειν] cf. Z 202 | 108 τὸν γὰρ – 112 σκοποῦ] cf. Plut., Reg. et imper. apophth. 23: 181B12–19 (= Mor. II 29, 12–19 Nachstädt-Sieveking-Tichener) | 114 λακερύζας κορώνας] cf. Hes. Opera et dies 747 (West); idem, Fr. 304, 1 (Merkelbach-West) | 118 Οἴει – 123 μεταλαχών] cf. Gen. 2, 8.15; ibidem 3, 23–24 | 119 ἀπῶσμαι – ἐπαναστάς] cf. Gen. 3, 23–24 | 121 τῷ – 122 διήνεγκεν] cf. Gen. 2, 9 | 123 οὐχ – ἠπειλούμην] cf. Gen. 2, 16 17

---

99 ὀδωδυῖαι] ὀδωδιαι M: correxi | 118 συμπεπτωκότων] συμπιπτόντων M: correxi (an συμπεσάντων scribendum?) | 120 πανηγύρσεσι (ut videtur) M: scripsi

125 μοι ἐπήγγελτο· ὥσπερ αὖ τοὐναντίον· ὁπόσον ἦν μὴ δρέπεσθαι τοῦ φυτοῦ, τοσοῦτον ἐμακρυνόμην τῆς γνώσεως. καὶ ἦν τῆς ἀμεταληψίας ἐπίχειρον σοφίας τε γύμνωσις καὶ ἀγροικίας ἀμφίασις, ἧς δὴ καὶ νῦν πεπείραμαι· καί, βρώσεως λήξας, καὶ τὴν αἰσχύνην γινώσκω καὶ ἀποκρύπτομαι, παραπέτασμα σιγῆς ἐπισύρων, ὁπόσα καὶ συκίνων φύλλων προκάλυμμα.

130 13. Κἀντεῦθεν ἐπὶ τὸν πολύμοχθον τοῦτον βίον κατῆγμαι, οἰκειότερον δ' εἰπεῖν ματαιόμοχθον, καὶ ὑπὸ σκαπάνῃ τὴν γῆν ἐργῶμαι καὶ τὴν παλάμην ἀδρύνομαι καὶ φέρω τραχείας, | κατὰ τοὺς ἀροτρέας, ἐπὶ τῶν δακτύλων δοράς. 164ᵛ καὶ *ἱδρῶσιν* αἱματηροῖς *προσώπου* φυρῶν *τὸν ἄρτον*, λανθάνω τούτοις συγκατασπῶν τῷ λαιμῷ καὶ πλεῖστον τοῦ αἵματος καί, κατὰ τοὺς μεμηνότας, ταῖς οἰκείαις
135 σαρξὶν ἐμπήγνυμι τοὺς ὀδόντας καὶ τῶν αὐτὸς ἑαυτοῦ μελῶν ἀπογεύομαι. ἀλγύνουσί με πλῆκτρα μεριμνῶν, ἀκανθῶν ἀκμαιοτάτων, εὖ μάλα τῆς γῆς ὑπερτελλουσῶν, καὶ τρίβολοι φροντίδες ὀξύ μοι κατὰ καρδίας εἰσβάλλουσι.

14. Καὶ οἴκοι μὲν ὑπὸ μυρίων ἀντισπῶμαι χειρῶν – ἵνα τὴν γραφὴν μετιὼν μεταξὺ καὶ γελῴης –, ἑκάστου τῶν ἀνθελκόντων πρὸς αὐτὸν ἐπιστραφῆναι
140 ζητοῦντος καὶ τὸν πέλας παραγκωνιζομένου καὶ ὠθοῦντος καὶ ὠθουμένου βριαρᾷ τῇ χειρί. κἀντεῦθεν αὐτός, ὡς ἄλλος Ὀρφεύς, ὑπὸ μέσαις Θράτταις μαινάσι σπαραττόμενος ἕστηκα. κἄν τῳ, διασχὼν τὰ χείλη, λόγον δοίην πάντως καὶ πρὸς τοὺς λοιποὺς μεταστραφησόμενος, οἱ δὲ δυσχεραίνουσιν, ὅτι μὴ κατὰ παντὸς ἐγλώσσωμαι σώματος καὶ νεμεσᾶν τῇ φύσει δοκοῦσιν, ὅτι με μὴ πολύστομόν τι
145 τέρας ἐπλάσατο, μηδέ *μοι γένοιτο*, κατὰ τὸν εἰπόντα, *φθόγγος ἐν χερσὶ καὶ κόμαισι καὶ ποδῶν βάσει*, μηδὲ κατὰ τὸν πανόπτην Ἄργον ὠμμάτωμαι ἅπας καί με πυκνοὶ πάντοθεν περιελίττουσιν ὀφθαλμοί, ἵν' ἔχοιμι πᾶσιν ὁμοῦ προσλαλεῖν καὶ πρὸς τὰς πεύσεις ἁπάντων ἀποδιδόναι κατὰ ταὐτὸν καὶ πάντας ἅμα περιπαπταίνειν τοὺς ἐντυγχάνοντας καὶ μηδένα μοι ἔξω πίπτειν ὁράσεως. ἐξιόντι δὲ τῆς
150 οἰκίας καὶ ὁδοῦ ἀψαμένῳ, συχνοὶ μέν μοι, κατὰ τοὺς ὑποκριτὰς Φαρισαίους, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἀσπασμοί, πλεῖσται δὲ κἀν τούτοις πάλιν ὁλκαί τε καὶ ἀνθολκαὶ καὶ πάντοθεν μυρίοι περισπασμοί, ὡς μικροῦ καὶ τῶν τῆς ἡμιόνου νώτων κινδυνεύειν ἀπορριπτεῖσθαι καὶ τῆς ἐφεστρίδος ἀποκυλίεσθαι.

15. Οὕτως ἐκκεκώφημαι τὰ ὦτα τοῖς ὄχλοις, οὕτω πολὺν ὑπέχω τὸν θόρυβον
155 ἀντὶ τῆς φίλης ἡσυχίας, ἀντὶ τῆς ἡδίστης ἐν ἠρεμίᾳ διατριβῆς. οὕτως ἐκτέτηκα φυρῶν τὸν πηλόν, οὕτω τῇ πλινθείᾳ τεταλαιπώρημαι, οὐδὲν ἄλλο ἢ κατ' ἐμαυτοῦ

---

128 τὴν – 129 προκάλυμμα] cf. Gen. 2, 25; ibidem 3, 7 | 133 ἱδρῶσιν – ἄρτον] cf. Gen. 3, 19 | 140 ὠθοῦντος καὶ ὠθουμένου] cf. Δ 452 = Θ 65 | 141 ὡς – 142 σπαραττόμενος] cf. Ps.-Erat., Catast. 24: p. 140, 4–22 (Robert) | 143 ὅτι – 145 ἐπλάσατο] cf. B 489 | 145 μηδέ – 146 βάσει] Eur. Hec. 536–537 | 146 κατὰ – ὠμμάτωμαι] cf. Apollod., Bibl. 2, 6: p. 74, 12–14 (Dräger); Schol. in Aeschyl. Prom. 677: III 251, 27–31 (Dindorf); Eust. Thess., Comm. ad Hom. Il. B 103: I 280, 1–12 (van der Valk) etc. | 150 κατὰ – 151 ἀσπασμοί] cf. Matth. 23, 13.15.16.23.25.27.29 | 154 Οὕτως – 156 τεταλαιπώρημαι] cf. Exod. 1, 13–14

---

138 ὑπὸ supra deletum ἀντὶ et in marg. scripsit M inter μετιὼν et μεταξὺ deletum ἐξ ἀρχῆς M

τὴν ἀγροικίαν πυργοποιῶν καὶ ὀχύρωμα τοῦτο πηγνὺς ἐρυμνότατον. ἀτὰρ καὶ δίκαιον ὑπέσχον τὸ ἐπιτίμιον, ἶσα καὶ τοῖς πάλαι πυργοποιοῖς τὴν γλῶτταν συγκεχυμένος καὶ ὑποβαρβαρίζειν κατακριθεὶς τὰ πολλά. καὶ τὸ δὴ χεῖρον, ὅτι μηδὲ
160 μετὰ τὴν σύγχυσιν λήγει τῷ πύργῳ τὰ τῆς οἰκοδομῆς, ἀλλ' ἐξῳκοδόμηται μᾶλλον, ὁπόταν καὶ ἡ γλῶσσα συγκέχυται. καὶ δὴ ἀντὶ τῆς πρίν – αὐτὸς ἂν εἴποις – καλλιρρημοσύνης καὶ τῆς εὐκαιρίας τῶν λέξεων, ὅ,τι ποτὲ τύχοι προσπεσὸν τῇ γλώττῃ προφέρω, μήτε τοῦ ἀκριβοῦς στοχαζόμενος κἀν τοῖς ὀνόμασιν ἀδιαφορῶν, ὃν αὐτὸς οἶσθα περὶ ταῦτα ζηλοῦντα καὶ βορὸν ἐν τούτοις τὸν σῆτα τοῖς
165 ὀστέοις ἐμβόσκοντα.

16. Εἶτα τὸν οὕτως εἰς ἀγροικίαν ἐξηνδραποδισμένον καὶ παρασυμβληθέντα κτήνεσιν ἀνοήτοις ἀξιοῖς ἐπιστέλλειν καί, τὸ ὅλως εἰπεῖν, λογικεύεσθαι καὶ μὴ ἐπιστέλλοντος ὀνειδ‹ίζεις, μηδὲ καθα›πτόμενος οἴει, μὴ οὐχὶ παρὰ θύραν ἀπαντᾶν τῷ καθήκοντι καὶ πίπτειν ἔξω νεμέσεως; μὴ σύ γε. ἐμοῦ δὲ ἄρα καὶ ποίαν οὐ
170 κατασκεδάσω παραφροσύνην, οὐχὶ ποίαν εὐήθειαν, τίνα δ' οὐ σμικρολογίαν τε καὶ γλισχρότητα, εἰ δυνάμενος μικρῶν τινων καὶ φαυλοτάτων ὠνεῖσθαι μεγάλα, τῶν ἐμῶν συλλαβῶν τὰ σὰ γράμματα, καὶ *χρύσεια χαλκείων* ἀλλάττεσθαι, ἢ τρύφους ἄρτου βραχέος ἢ κοτύλης ὕδατος, ὡς ἠκούσαμεν, ὅλας οὐρανῶν ἀντιπλουτεῖν βασιλείας, ὅλους παραδείσους, ὅλας Ἐδέμ, ἔπειτα οὕτως ἀνοηταίνοιμι
175 καὶ τηλικαύτην κιμβικείαν νοσοῖμι, τῶν εὐώνων μὲν καὶ κτήσασθαι ῥᾳδίων καὶ τριωβόλου μεταποιούμενος, τὰ πολλοῦ δὲ τιμώμενα καὶ μηδ' ἂν μυρίων ταλάντων κτηθησόμενα προϊέμενος;

17. Ὡς, εἴ γε καὶ ἰσχὺς ἐπηκολούθει μου τῷ θελήματι, τίνος οὐχὶ τὰς σὰς ἐπριάμην ἐπιστολάς; πάντα γὰρ πάντως ἀπεδόμην τὰ ὄντα, κατὰ τὸν ἐν εὐαγγε-
180 λίοις εὐφημούμενον ἔμπορον, καὶ ταύτας ὁπόσα καὶ *μαργαρίτην* ἀντέλαβον *πολυτίμητον*· κἂν τὴν καρδίαν κατεθέμην ἐξανασπάσας. εἰ δὲ καὶ μηδ' οὕτως ἀξιόχρεως ἡ τιμή, τῆς προθέσεως μὲν οὖν οὐδὲν ἀπολέλειπτο. καὶ εἶδες ἂν τηνικαῦτα ἡλίκα τῷ Γρηγορίῳ τὰ σὰ καὶ ὅσα τούτων ἐν δευτέρῳ κέοιτο παρ' αὐτῷ.

18. Νῦν δὲ ἀλλ' ὁ περὶ πολλὰ τυρβασμὸς καὶ ὁ κατακροτῶν ὁσημέραι τὰς
185 ἀκοὰς κυδοιμὸς καὶ τὸ τοῦ συρφετοῦ τῶν πραγμάτων θορυβῶδες καὶ πολυτάραχον οὐχ ὅπως ἐγχειρίσασθαι οὐκ ἐῶσι καλαμίσκον εἰς τύπον ἐπιστολῆς, ἀλλ'

---

157 τὴν ἀγροικίαν – 158 συγκεχυμένος] cf. Gen. 11, 7 | 161 sq. αὐτὸς ἂν εἴποις] cf. Greg. Ant., Epist. ad Dem. Torn. (II): Cod. Marc. XI 22, fol. 165v28: αὐτὸς ἂν φαίης; vide etiam infra, lin. 164 sq. αὐτὸς οἶσθα | 164 βορὸν – 165 ἐμβόσκοντα] cf. Man. Phil., Carm. 3, 6, 91: II 122, 91 (Miller) | 168 παρὰ θύραν] prov., cf. Sext. Empir., Adv. math. 1, 43: III 12, 9–10 (Mau); Mich. Chon., Epist. 104, 5: I 197, 30–198, 1 (Lampros = 162, 33–35 Kolovou) | 172 χρύσεια – ἀλλάττεσθαι] cf. Z 235–236 | 173 τρύφους – 174 Ἐδέμ] cf. Matth. 25, 34.44.46 | 179 κατὰ – 181 πολυτίμητον] cf. Matth. 13, 45–46 | 184 ὁ περὶ πολλὰ τυρβασμὸς] cf. Luc. 10, 41 (τυρβάζῃ varia lectio ad θορυβάζῃ; cf. comm. ad loc.)

---

161 ὁπόταν] ὁπόσθεν (ut videtur) M: correxi (an ὁπόθεν scribendum?) | 163 προ^σφέρω] M: scripsi | 164 ὃν] ὧν M: correxi; cf. comm. ad loc. | 168 ὀνειδ...πτόμενος (lac. ca. 10 litt.) M: supplevi θύραν] θύρας (ut videtur) M: correxi (cf. comm. ad loc.) | 169 ἔξω] ἔξων M: correxi

οὐδὲ τῷ δακτύλῳ γοῦν κνήσασθαι. καί με, μικρὸν ἀνανεῦσαι τῆς ματαίας ἀσχολίας ἐπιβαλόντι, κατασπῶσιν αὖθις οἱ ἀπαραίτητοι κύφωνες· καί τινα μοῖραν ἀποτεμαχίσαντι τοῖς βελτίοσι, τὰ χείρω πάλιν νικᾷ. καί ποτε δελταρίου μνησθείς,
190 μετὰ χεῖρας λαβών, οὐ φθάνω τὰς πτύχας διοίξας καὶ αὐτίκα μάλα τῶν τι συνήθων κωλυμάτων παρεμπεσὸν αὐτὰς ἐπεζύγωσε. κενὴ δὲ ἄλλως μακαρία τὰ καθ' ἡμᾶς καὶ τοῖς θέλγουσι παραπέπηγε τὰ λυποῦντα καὶ ὅλως τῷ μέλιτι πίκρα ξυμπέφυκε· καὶ τὰ ἡδέα, Παῦλος ὁ μέγας πού φησι, *τῶν παθημάτων οὐκ ἄξια*.

19. Πυκτεύομεν, δουλεύομεν πανημέριοι, ἐξ ἡμέρας ἄρτι διαγελώσης ἐς ἥλιον
195 δύνοντα, ἐκ νυκτὸς ἤδη προσελαυνούσης | ἐς τρίτας ἀλεκτόρων ᾠδὰς τὸ *γόνυ* 165ʳ *κάμπτομεν* οὐδαμῶς. θυρῶν ἐσμεν παραστάται, δεσποτικῶν δαπέδων ἀμφίπολοι, δουλικῶς τὼ χεῖρε δεσμοῦμεν, κατὰ τοὺς ἀργυρωνήτους λατρεύομεν. καθεύδομεν ὅσον, ἐπιστάντα τὸν ὕπνον, τὰ βλέφαρα προσειπεῖν καὶ μόνον συντευξάμενον ἀποπτῆναι, κατὰ τοὺς μακρὰν στελλομένους ἐκδημίαν καὶ σπεύδοντας.
200 ἔστι γὰρ ἐν ἡμῖν ὁ ὕπνος ἀεὶ *χωρῶν, ἐγκονῶν*· καὶ παρὰ ταῖς ἡμῶν βλεφαρίσιν αὐτῷ *οὐχ ἕδρας ἀκμή*. κατακλιθεὶς ἅμ' ἀνέστηκας, καθεύδειν ἐπιβαλὼν ἅμ' ἐγρήγορας· οὐκ ἔφθης ἀποδυσάμενος θοἰμάτιον καταθέσθαι καὶ ἠμφιεσμένος εὑρίσκῃ καὶ πᾶσαν ἄρτιος τὴν ἀναβολήν.

20. Ἐγώ τοι σπεύδων πολλάκις καὶ *ἄζωστος ἔκιον*, ὃ περὶ τῶν ἀγαθῶν γει-
205 τόνων ὁ Ἀσκραῖός φησι, τοῖς γειτνιῶσιν ἐπειγομένων τάχος ἐπικουρεῖν. καὶ πρὶν τὴν ζώνην ἐπ' ὀσφύος μοι περιαγαγεῖν καὶ τὴν ἐσθῆτα εὖ διαθέσθαι καὶ εἰς ἐξοχάς τε καὶ εἰς εἰσοχὰς καὶ πυκνάς τινας πτύχας συναγαγεῖν τὰ περὶ τὴν ὀσφύν τε καὶ τὰ σφυρά, ἐξῆλθον ἀτημελήτως καὶ ὅπως ἄρα τύχοι ἔχων τοῦ σώματος. κἄν τι καὶ προσφεροίμεθα, δεῆσαν φαγεῖν, τόδ' ἐξανέδυ τοῦ πρηγορεῶνος παλίνορσον καὶ
210 ἀπημέθη σύν γε πολλῇ τῇ χολῇ, εἰς πέψιν ὅλως ἐλθεῖν μὴ συγχωρηθέν.

21. Ἴδοις γὰρ τὰ τῆς παλαιᾶς περὶ τοῦ Πάσχα νομοθεσίας ἐν ἡμῖν καινιζόμενα· *αἵ* τε γὰρ *ὀσφύες* εὐωχουμένοις *ἡμῖν ἐζωσμέναι καὶ περὶ τοὺς πόδας τὰ πέδιλα* καὶ ἀντὶ τῆς *ἐν χερσὶ βακτηρίας* ὁ γραφεὺς ἡμῖν κάλαμος. *ἐν σπουδῇ* δὲ τὰ τῆς εὐωχίας καὶ ὡς εἰπεῖν ἁρπαλέως καὶ τὸ δεῖπνον κατήπεικται. καὶ *ἀζύμων* μὲν
215 οὐδαμῶς, *πικρίδων* δ' οὖν ἐμφορούμεθα. οὐκ ἔστιν γάρ, ὅπως πικρότερον βιῴην

---

187 οὐδὲ – κνήσασθαι] cf. Greg. Ant., Epist. ad Nicol. Hagioth. (II): Cod. Escur. 265, fol. 403ᵛ1 sq. | 193 τὰ ἡδέα – ἄξια] cf. Rom. 8, 18 | 194 πυκτεύομεν] cf. 1Cor. 9, 26 ἐξ ἡμέρας ἄρτι διαγελώσης] cf. Heliod., Aeth. 1, 1: I 2, 1–2 (Rattenbury-Lumb-Maillon); vide etiam Greg. Ant., Epist. ad Euth. Mal. (I): Cod. Escur. 265 (Y II 10), fol. 392ᵛ17–18 et comm. ad loc. | 195 sq. γόνυ κάμπτομεν] cf. H 118; Aeschyl., Prom. 32; Greg. Ant. Orat. fun. in Man. Comn. 205, 17 (Regel); idem, Epist. ad Euth. Mal. (I): Cod. Escur. 265 (Y II 10), fol. 392ᵛ17 | 199 κατὰ – ἐκδημίαν] formula, cf. Greg. Ant., Epist. ad Eust. Thess. (IV) 92, 5–6 (Sideras) cum. comm. ad loc. | 200 χωρῶν, ἐγκονῶν] Soph., Ai. 811 | 201 οὐχ ἕδρας ἀκμή] Soph., Ai. 811; cf. etiam Eust. Thess., Comm. ad Hom. Il. Y 210 sq.: IV 711, 20 (van der Valk) | 204 Ἐγώ τοι – 205 φησι] cf. Hes., Opera et dies 345 (West) | 211 Ἴδοις – 214 κατήπεικται] cf. Exod. 12, 11 | 214 καὶ ἀζύμων – 215 ἐμφορούμεθα] cf. Exod. 12, 8

---

210 σύν γε iteravit M | 214 ἀζήμων M: correxi

καὶ ἀλγεινότερον, ἔνθα χρή με μὴ λύσαντα τὴν ζώνην μηδ' ἀνακλιθέντα φαγεῖν, ἀλλὰ τὸ μὲν σῶμα τοῖς ἐσθήμασιν ἐνοχλούμενον, τοὺς δὲ πόδας ταῖς κρηπῖσι σφιγγόμενον καὶ τοῖς περὶ τὸ σφυρὸν καὶ τὴν πτέρναν ἱπποκέντροις στρεβλούμενον· καὶ οὕτως ἀεὶ παρεσκευάσθαι, ὡς ἐκ τοῦ σχεδόν, τῆς ἡμιόνου
220 παρούσης, ἐποχησόμενον.

22. Οὐ γὰρ διαφοραῖς μετρεῖται καιρῶν δόρπος ἡμῖν καὶ δεῖπνος καὶ ἄριστον, οὐδὲ τραπέζης ἀκολουθία καὶ πινακίσκοι καὶ τρύβλια, οὐδὲ κρατῆρες, ἐστεμμένοι ποτοῦ, καὶ κύλικες καὶ ἐκπώματα, οὐδέ τινες τῶν ὄψων ἡμῖν κομισταὶ καὶ τῆς εὐωχίας διάκονοι, οὐδ' οἰνοχόος, *ζωρότερον κεραννὺς* καὶ τοῖς δακτύλοις ἔποχον
225 φέρων εὐφυῶς τὸ κυπέλλιον, ἀλλ' αὐτόματον δεῖπνον καὶ σχέδιος ἡ τροφὴ καὶ τὸ ποτὸν ὅπως ἔτυχε κεκραμένον· καὶ ὁ δαιτυμὼν λανθάνει σκορπίον ἀντὶ πιποῦς ἐγκατασπῶν τῷ λαιμῷ καὶ καταπίνειν ἐλλέβορον.

23. Ἐπὶ δὴ τούτοις μάκαρες μὲν δοκοῦμεν οἱ τάλανες, οἱ δὲ ἄθλιοι ὄλβιοι· καὶ λελήθαμεν τὴν κλῆσιν σεσυληκότες, καὶ τοὺς ὁρῶντας ἀποπλανῶμεν, εὐδαιμο-
230 νεῖν ἡμᾶς οἰομένους, ὅτι χαρτιδίων ὅλοις φακέλοις τὰ τῶν χειρῶν βαρούμεθα περιβλήματα. οἱ δ' ἄρα πάντῃ ἀγνοήσαντες ἔχουσιν, ὡς *ἐτώσια* ταῦτα μόνον *ἄχθη* χειρῶν ἢ κοῦφοι δραγμάτων ἀπόδεσμοι, μὴ πληροῦντες χεῖρα τοῦ θεριστοῦ, καὶ γράμμ‹ατα μόν›ον, οὐχὶ καὶ πράγματα· ἤ – κατὰ θἄτερον σημαινόμενον – πραγμάτων μόνον καὶ τυρβασμάτων παρεκτικά. οὕτως ἀθλίως διαζῶμεν, οὕτω
235 πονήρως πεπρ‹άχα›μεν. καὶ *λυπρὸς* μὲν ὁ δοκῶν *εὐδαίμων βίος* ἡμῖν, κατὰ τὸν εἰπόντα, ὁ δὲ τὴν κλῆσιν ψευδόμενος *ὄλβος κνίζει τὴν φρένα*, καὶ δή μοι ἀπὸ καρδίας μεμίσηνται.

24. Μὴ γοῦν ἐπὶ τοσούτοις καὶ αὐτὸς ἔγκεισό μοι πολύς, μηδὲ τῶν ἐπιστολῶν γίνου φορολόγος βαρύς, μᾶλλον δ' ἐπ' ἐμοὶ καὶ λάμβανε οἶκτον καί σου τὸ
240 σπλάγχνον εἰσελθέτω φλογμὸς καὶ οἴκτειρέ με τῆς ἀθλιότητος. ἔστιν ἐπὶ μέσου ζάλης ἑστάναι καὶ ἀνέμοις καταβομβεῖσθαι καὶ κύμασι κατακλύζεσθαι, καὶ ἠρεμοῦντος ἔργα τελεῖν καὶ βαθὺ τὸ νήνεμον ἔχοντος; καὶ φέρειν μὲν ἐπὶ τοῖν ποδεῖν ποδοστράβας καὶ τοῦ βάδου κωλύματα, τρέχειν δὲ ὅμως καὶ κατατείνειν δρόμον, ἔνθα σκοπός; οὐκ ἔστιν ὅλως, οὐχί. ὥστε μή μοι ἐν ὀνείδει τίθεσο τὴν σιγήν, μηδ'

---

224 ζωρότερον κεραννὺς] cf. I 203; vide etiam Athen., Deipnos. 10, 22: II 421, 7 (Kaibel); Eust. Thess., Comm. ad Hom. Il. I 203: II 698, 16–17 (van der Valk) τοῖς δακτύλοις – 225 κυπέλλιον] cf. Xenoph., Inst. Cyri 1, 3, 8, 18–21 (Marchant); Mich. Psell., Orat. fun. in Theod. 691–692 (Criscuolo) | 226 sq. σκορπίον ἀντὶ πιποῦς] formula, cf. Lycophr., Alex. 476 (Mascialino); Georg. Pachym., Hist. 5, 25 (De Andron. Pal): II 434, 17–435, 1 (Bekker) | 227 καταπίνειν ἐλλέβορον] formula, cf. e.gr. Aristoph., Vesp. 1489; Menandr., Fr. 69 (VI 2, 78 Kassel-Austin) etc. | 231 ἐτώσια – ἄχθη] cf. Σ 104; Greg. Ant., Orat. fun. in patrem suum III 161, 30 (Sideras) | 235 λυπρὸς – 236 φρένα] cf. Eur., Med. 598–599; vide etiam comm. ad loc.

---

230 φακέλοις] φακέλλοις M: scripsi | 231 ἀγνοήσαντες iteravit M | 233 γράμμ̣α̣τ̣α μ̣όνον M | 235 πεπράχ̣α̣μεν M | 237 μεμίσηνται M; fortasse scribendum μεμίσηται | 238 τ^{σ}ούτοις M: scripsi | 240 μέσου M; fortasse scribendum μέσης

245 ἐντεῦθεν ἀφορμῆς ἐπιδράττου εἰς τὸ καὶ αὐτὸς σιωπᾶν, μηδ' ἐκ τῶν ἐμῶν ῥυθμίζου, μηδὲ κανόσι συναπευθύνου λοξοῖς, μηδὲ στρεβλῷ συνδιάστρεφε. μηδέ μοι περὶ τὰ φιλικὰ παρανομοῦντι θεσμά, δι' ἃς ἠριθμησάμην βίας καὶ τυραννίδας, συμπαρανόμει καὶ αὐτὸς περὶ ταῦτα, μηδέν τι τοσοῦτον ἔχων τῆς σιωπῆς αἰτιάσασθαι. μηδέ με ζημίου τὰς πάντων ἐμοὶ τῶν καλῶν ἀμείνους ἐπιστολάς, τὰς
250 ἐμὰς ἑορτάς, τὰ ἐμὰ τρυφητήρια. μηδ' ἐπίξαινέ μοι τὸ τραῦμα καὶ τῶν θλιβόντων γίνου βαρύτερος, ἀλλὰ γράφε καὶ παρηγόρει καὶ λογογραφεῖν ἢ ἐπιστολογραφεῖν δίδασκε καὶ τύπος μοι γίνου χρηστὸς καὶ ἀναρρίπιζε τὸν ἐν ἐμοὶ μικρὸν ὑπεσμυγμένον σπινθῆρα λόγου, μὴ καὶ τέλεος ἀποσβῇ καὶ δόξῃς, ὅτι κάλαμον ἐγγὺς ἥκοντα συντριβῆναι, κατέαξας πάντῃ αὐτός.

6. Übersetzung

Desselben angesehensten Rhetors Herrn Gregorios Antiochos verschiedene Briefe.

Brief an Herrn Demetrios Tornikes

1. Ich bin es müde, des Schweigens bezichtigt zu werden und daher von dir wegen Mangel an Freundschaft angeklagt zu werden, von dir als Kläger und Richter, den ich, wenn sonst überhaupt etwas, besonders geliebt habe. Ich bin deiner Schmähungen überdrüssig geworden, ich sei dir gegenüber unbarmherzig und herzlos, dir, dem einzigen unter allen (Menschen), für den ich, um ihn zu empfangen, mein Inneres aufriß und alle Türen meines Herzens bei Seite schob und öffnete und dich darin in deiner ganzen Gestalt ansiedelte, wo du dich in seinen ganzen Raum ausgebreitet und ihn schon vollständig gefüllt hast, so daß keine einzige Stelle von ihm leer geblieben ist – vielleicht als Ruhestätte für einen anderen Freund –, sondern nur du allein darin wohnst und spazieren gehst, indem du zum Hausherrn meines Herzens geworden bist und all mein Inneres gänzlich in Besitz nahmst; oder zu einem mir angenehmen Tyrannen, der sich ihm wie einer Festung angenähert hat, sich auf deren Burg – dem Verstand – niedergelassen, alle Tore verriegelt und sie durch einen tiefen Graben ringsum eingeschlossen hat, so daß niemandem der Eintritt in

246 μηδὲ στρεβλῷ συνδιάστρεφε] cf. Didym. Caec., Fr. in Psalm. 131: I 199, 20–22 (Mühlenberg) | 253 κάλαμον – 254 αὐτός] cf. Is. 42, 3; Matth. 12, 20; vide etiam Apophth. patrum 5, 4: p. 246, 59 (Guy); Bas. Caes., Mor. 40, 2: PG 31, 761AB13–14 (Migne); Greg. Ant., Orat. fun. in patrem summ II 114, 20–21 (Sideras) etc.

254 κατέαξας] κατεάξας M: correxi

das Städtchen gestattet ist; und wenn jemand es einmal schaffen sollte, den Graben zu überspringen, so wird ihm nicht einmal eine kleine Tür geöffnet, durch die er einschleichen könnte, falls ihm der heimliche Eingang gelingen sollte.

2. Nachdem du dich nun allein darin eingeschlossen und alles von allen Seiten sorgfältig versperrt hast, verweilst du in meiner Brust mit selbständiger Fußbewegung und hast freien Gang und setzt du weich die Fußstapfen auf den Boden meines Herzens. Ich aber, indem ich mit deinem ganzen Wesen gänzlich ausgefüllt bin, fühle ich mich schon eindeutig beengt und werfe meinem Herzen Kleinheit vor. Wie groß nun die Breite des Herzens war, die Gott dem Salomon gütig zuerkannt hat, und wofür sie jemals dem Besitzer nützlich (gewesen sein mag), habe ich es unterlassen zu erzählen; das werden wohl diejenigen wissen, die in theologischen Dingen nicht gänzlich ungelehrt sind. Ich selbst hege freilich den Wunsch, daß sich mein Herz in die Breite dehnt und ihm eine weite Brust verliehen wird, nicht aus sonst irgendeinem anderen Grund, sondern nur, damit ich dich auf diese Weise in meiner Seele nicht eingeengt wohnend tragen kann.

3. Dann bezichtigst du des Mangels an Freundschaft und Liebe denjenigen, der dich so in seiner Brust eingeschlossen trägt und dein großes Bild gänzlich in die Tafel seines Herzens eingeprägt hat und der seinen Blick an dieses alle Tage und alle Nächte richtet und mit ihm im Geiste kommuniziert, weil ich dem Kontakt mit dir nicht durch Briefwechsel pflege, als ob zwischen uns ein Abstand existierte? Aber in Wirklichkeit stehe ich doch mit dir in direkter Verbindung; und es gibt keinen Augenblick, in dem ich dich nicht häufig sehe und mich mit dir unterhalte, wenn ich wach bin, wenn ich schlafe, stehe, liege, gehe, unbewegt bleibe, wenn ich mit der Arbeit beginne, wenn ich mit der Arbeit aufhöre, nichts tue, meine Lippen zum Sprechen aufmache, wenn ich rede, wenn ich schweigsam bin, wenn ich nicht spreche. Und wenn ich bei alledem von dir des Mangels an Freundschaft angeklagt werde, so wirst du selbst dich vor meiner Anklage nicht retten können, daß du ein Knecht der Wahrnehmung bist, und vor dem Vorwurf, daß du dich in den Sinn der Dinge nicht vertiefen willst.

4. Wozu brauchen wir denn die wahrnehmbaren Gespräche und die durch Tinte und Papier (übermittelten) Ansprachen, wo sich unser Umgang in Gedanken vollzieht und wir im Geiste zusammen sind und miteinander verkehren? Wenn man nämlich mehr mit dem Leib lebt, dann würde man durch die räumlichen Distanzen auch (am Kontakt mit den anderen) gehindert. Wenn man aber ein philosophisches Leben führt, das die Seele räumlich nicht einschränkt, sondern den geliebten Menschen im Hause hält, auch wenn er abwesend ist, indem man dessen Bild in seinem Innern mit den Fingern der Phantasie in immateriellen Farben malt. So sind auch wir, obwohl voneinander entfernt, weder ohne Kontakt noch unsichtbar.

5. Wie könnte ich also, da du in meiner Nähe und in meiner Brust verbleibst, an dich eine Ansprache richten, als ob du irgendwo in der Ferne verweiltest? (Das wäre) dasselbe, wie wenn jemand, der, um mit seinem Nachbarn zu kommunizieren, einfach die Tür zu öffnen und mit leise bewegten Lippen zu ihm zu sprechen brauchte, oder sich auch, wenn er wollte, zu dessen Ohr bücken (könnte), sich dann aber anstrengte, den Mund weit aufzureißen und die Stimme anzuheben, um jemandem zu zuschreien, der in seiner Nähe steht. Oder (anders ausgedrückt), wenn jemand, der einen Schatz in seiner Brust trägt, die Möglichkeit hat, durch eine leichte Bewegung der Hände ihn zu fassen, dieser aber seine beiden Hände mit irgendwelchen vergeblichen Betastungen beschäftigte und seine unglücklichen Finger umsonst tastend quälte und die Ellbogen streckte, als ob er das in seinem Busen Befindliche von irgendwo anders herauszuziehen suchte.

6. Bin ich denn kein Freund, weil ich dich nicht mit Briefen bedenke, und lieblos, weil ich kein lebloses Gespräch an denjenigen richte, den ich mit lebendiger Stimme anspreche? Aber du hast doch gehört von jenem, der gesagt hat, daß es wohl möglich sei, daß man mit dem Mund nahe sein und mit den Lippen ehren kann, mit dem Herzen aber weit weg sein und sich entfernen kann; und daß die Zunge Freundschaft schwört, die Gesinnung aber unvereidigt bleibt; und auch, wieviele Worte, die den Freund heucheln, ein Kuß in Judas Art, aus dem Mund hervorbringen, aber (daß man dennoch) den Geküßten insgeheim nichtsdestoweniger hassen kann. So ist es auch anders herum (möglich), daß man schweigen, aber nichtsdestoweniger lieben kann und daß man mit den Lippen keinen Redekuß geben, mit dem Herzen aber umarmen und küssen kann; und daß man körperlich (von jemandem) entfernt sein, aber mit der Seele (mit ihm) aus der nähe kommunizieren kann.

7. Mir scheinen diejenigen, die nur mit dem Mund lieben, die Natur des Dornstrauches zu haben und sich von der Brennessel und dem Stachelkraut in nichts zu unterscheiden, die ja nur Stacheln haben und verwunden. Und wenn sie, wie es ihre Natur ist, durch irgendwelche Verwicklungen der Zunge und Wortgriffe den angeblichen Freund ergreifen und sich an ihn klammern, dann durchbohren sie ihn manchmal unversehens mit ihren Stacheln; derjenige aber der an einen (solchen) Umklammernden gerät, der Wunden verursacht, empfindet Schmerz und steht ratlos da. Diese, so scheint es mir, wollte gerade auch David schildern, die er als Feinde und Rächer bezeichnet; erstere, weil sie es in Wirklichkeit gegen diejenigen sind, die meinen, geliebt zu werden; letztere, weil sie sich in verlogener Weise für deren Unterstützer ausgeben. Denn in Wahrheit sind sie die Finsternis und heucheln, das Licht (zu sein); hinsichtlich der Sprache (sind sie) gerade, in Bezug auf das Herz aber krumm; dem Schein nach (sind sie) geschickt, dem Sinne nach linkisch.

8. Diejenigen aber, die es für bewährt halten, die Liebe in der Stille zu ehren, scheinen mir ja doch einen vernünftigeren Umgang mit ihr zu pflegen,

und daß sie nichts Hurerisches und Ausschweifendes tun, wie jene schlechten Liebhaber unter den Menschen, die vor aller Augen auf ihre Geliebten zugehen und, nachdem sie deren Nacken umschlungen haben, ihre Lippen auf deren Lippen pressen und sich durch wiederholte Küsse unanständig aufführen. So verhalten sich nämlich auch jene (falschen Freunde), die, damit es alle hören, frech schwatzen und pomphafter und theatralischer mit der Freundschaft umgehen, damit sie, in der Art der Heuchler, bei den Menschen den Eindruck erwecken, daß sie die Freundschaft in Ehren halten. Demnach soll der ständige Briefverkehr die Liebenden nicht verzaubern und das Schweigen nicht schmerzen, und sie auch nicht in den Verdacht mangelnder Freundschaft bringen.

9. Ich weiß zwar, daß ich gegen die allgemeine Meinung verstoße und die gemeinschaftlichen Bräuche lahmlege, die von den Weisen in Bezug auf den Briefwechsel von jeher verkündet worden sind. Und ich befürchte, daß ich mir eine Anklage wegen Verstoßes gegen die Gesetze eingehandelt habe und daß ich schon irgendwie für schuldig befunden und verurteilt worden bin dafür, daß ich die allen gemeinsamen Charakteristika der Freundschaft als einziger unter allen versuche zu fälschen und daß ich mich über das nach der Ansicht aller für schön und gut Gehaltene anders als die übrigen (Menschen) ausdrücke. Sei aber getrost; auch ich stimme mit allen anderen überein. Das Gesetz habe ich nämlich gelesen, das Allgemeingültige ist mir nicht unbekannt. Den Briefwechsel lobe ich und bewundere und denjenigen, die zuerst mit dieser Sache vorangingen, wünsche ich alles Gute und zähle sie dafür, daß sie dieses Gut in die Gemeinschaft der Menschen eingeführt haben, zu den Glücklichen und Seligen.

10. Nur, wo (finde) ich dazu die selige Muße und die glückliche Behaglichkeit, ruhig und ohne Belästigung, ungestört und frei von Lärm zu sein? Wo (sind) der niedrige Schemel und die lieben Bücher (geblieben), auf dem ich mich manchmal den ganzen Tag und die ganze Nacht niederließ und in welchen ich auf meinen beiden Knien aufgeschlagen las – diese leichte und kaum beschwerliche Last? Die waren mir nämlich in höchstem Maße angenehm, aus denen, wenn ich einen Brief schreiben mußte oder sonst einen längeren Text zu verfassen hatte, Gedanke, Wort, Figur und Rhythmus zusammengestellt, der attische Stil herausgesucht und die Zunge zum griechischen Sprachgebrauch hin geschliffen wurde. So hatten meine Wortzusammenhänge den Duft von attischen Büchern für diejenigen, deren seelisches Geruchsorgan nicht gänzlich verstopft ist, und rochen von überall nach attischen Wiesen.

11. Jetzt aber, nachdem ich dieser (Dinge) beraubt worden bin und das ehemalige Glück verloren habe, gleiche ich jenen Adligen, die in Armut verfallen sind und daher verhüllt und eher unzugänglich zu Hause bleiben wollen und sich fast vergraben als in Kontakt mit der Menschenmenge zu treten und die Unerbittlichkeit des ihnen mißgünstigen Schicksals offen triumphieren zu

lassen und dadurch die Erhabenheit ihres Adels herabzusetzen; wie diese also habe auch ich es vorgezogen, mich in Schweigen zu hüllen und mein Herz in Kummer zu verzehren, weil ich mich schämte, dem früheren Charakter unwürdige Laute von mir zu geben. Denn ich würde vielleicht über das rechte Maß hinausgehen, wollte ich jenen indischen Bogenschützen ins Gespräch verwickeln, der seinen Nacken unter das Schwert legte und lieber sterben wollte, als die in ihn gesetzten Erwartungen jener zu enttäuschen, die wußten, daß er am besten den Pfeil vom Bogen abschießt und fehlerlos das Ziel trifft. Ich würde mich schämen, aber nicht vor dir – woher denn (vor dir), der du mir verzeihen würdest, auch wenn ich einen Fehler mache, und mir die Schande verhüllen und meinen Irrtum nachsehen würdest –, sondern freilich vor den krächzenden Krähen und deren Gekrächze, vor denen nämlich, die der Göttin der Vergeltung Opfer darbringen, den Tadelsüchtigen, vor denen, die alles streng ausforschen und aus Mangel an Verantwortungsbewußtsein nichts verzeihen und die, wenn jemand unversehens gestolpert und hingefallen ist, diesen verhöhnen und seinen Sturz beklatschen.

12. Glaubst du vielleicht, daß ich Geringeres erlitten habe als das, was unserem Urahn widerfahren ist? Ich bestreite es jedenfalls nicht. Ich bin ausgestoßen worden und habe mich vom Paradies der Bücher entfernt, von meiner blumenreichen Wiese, die auch mit vielen anderen Baumgruppen dicht bepflanzt war, ganz besonders aber mit dem Baum des Wissens, durch dessen Genuß man sich von den Ungebildeten und in der Philosophie Ungeübten unterschied; auch von diesem (Baum) durfte ich natürlich kosten, und mir war dessen Genuß nicht verboten und mir wurde nicht mit dem Tod gedroht, falls ich davon probieren sollte, sondern je mehr ich von der Frucht bis zur Sättigung aß, desto mehr wurde mir versprochen, daß auch mein Wissen in mir wachsen würde; wie auch umgekehrt: so lange ich aus der Pflanze nicht pflückte, so sehr entfernte ich mich vom Wissen. Und die Belohnung des ausbleibenden Genusses war die Entblößung von der Weisheit und das Anlegen des Gewandes der Unbildung, mit der ich nun auch jetzt meine Erfahrung gemacht habe. Und nachdem ich mit dem Genuß aufhörte, bin ich mir auch der Schande bewußt und verstecke mich, indem ich mich in Schweigen hülle als eine Art Bedeckung mit Feigenblättern.

13. Und daher habe ich mich auf dieses mühselige Leben begeben, oder zutreffender gesagt, (auf ein Leben), in dem man sich umsonst abmüht, und ich bearbeite den Boden mit dem Spaten, und meine Handflächen werden abgehärtet, und ich trage, wie die Landwirte, Schürfwunden an den Fingern. Und da sich mein Brot mit dem blutigen Schweiß meines Angesichts vermischt, verschlinge ich zusammen mit diesem unbemerkt auch sehr viel des Blutes und stoße, wie die Rasenden, meine Zähne ins eigene Fleisch und koste meine eigenen Körperteile. Die Schläge der Sorgen schmerzen mich, eine Art kräf-

tige Dornbüsche, die ziemlich hoch aus der Erde emporsteigen, und die Besorgnisse dringen wie die Kletten schmerzhaft in mein Herz hinein.

14. Und zuhause werde ich von unzähligen Händen hin und her gezerrt – damit du bei der Lektüre des Briefes zwischendurch auch lachst –, wobei ein jeder der Entgegenziehenden versucht zu erreichen, daß ich mich zu ihm wende, und seinen Nächsten fortdrängt, der mit wuchtiger Hand schiebt und geschoben wird. Und daher stehe ich wie ein anderer Orpheus inmitten von rasenden Thrakerinnen, die mich zerreißen. Und wenn ich meine Lippen öffne und das Wort an jemanden richte durchaus mit der Absicht, mich zu den anderen zu wenden, beschweren sich doch diese, daß ich nicht in meinem ganzen Körper Zungen habe, und sie scheinen es der Natur übel zu nehmen, daß sie mich nicht ein vielmäuliges Ungeheuer geschaffen hat und daß mir kein Laut, wie man sagte, an den Händen, den Haaren und den Füßen gewachsen sei, auch daß ich nicht wie der allsehende Argos gänzlich mit Augen bedeckt bin und mich keine dicht nebeneinander liegenden Augen nach allen Seiten umgeben, um mit allen gleichzeitig sprechen, auf die Fragen aller in gleicher Weise antworten und alle Anwesenden zugleich im Auge behalten zu können, damit keiner außerhalb meines Blickfeldes fällt. Falls ich aber aus dem Haus hinauskomme und mich auf den Weg mache, da gibt es viele, wie bei den heuchlerischen Pharisäern, auf den Märkten liebenswürdige Begrüßungen, aber auch bei diesen (widerfährt mir) wiederum häufiges Ziehen und Gegenziehen und von überall (wirken auf mich) unzählige Zugkräfte, so daß ich nahezu Gefahr laufe, vom Rücken des Maultiers geworfen zu werden und vom Sattel herabzustürzen.

15. So sind mir die Ohren vom Pöbel taub geworden, so einem großen Lärm unterliege ich statt der lieben Ruhe, statt der süßesten Beschäftigung in der Stille. So sehr bin ich beim Mischen des Tones entkräftet, so sehr habe ich mich bei der Arbeit in der Ziegelei gequält, wobei ich nichts anderes tue, als die Grobheit zum Turm auszubauen, und diese als eine unzugängliche Festung zu errichten. Folglich habe ich auch die gerechte Strafe bekommen, indem meine Sprache ähnlich wie bei den alten Turmbauern verwirrt worden ist, und ich nahezu wie ein Barbar zu reden verurteilt worden bin. Und das schlimmste dabei ist, daß auch nach der Verwirrung die Arbeiten am Turm nicht aufhören, sondern der Ausbau, nachdem die Sprache verwirrt worden ist, noch mehr zugenommen hat. Und nun, an Stelle der früheren Kunstrede – du würdest sie so bezeichnen – und dem trefflichen Wortreichtum, spreche das aus, was mir gerade so von der Zunge geht, ohne auf Genauigkeit zu achten und ohne mich um die Begriffe zu kümmern, ich, von dem du weißt, wie sehr ich nach diesen Dingen eiferte und was für ein gefräßiges Untier ich diesbezüglich mit meinem Knochenmark nährte.

16. Dann verlangst du, daß einer, der auf diese Weise der Grobschlächtigkeit untertan geworden ist und sich den unvernünftigen Tieren zugesellt hat,

Briefe schreibt und – um es gerafft zu sagen – vernünftig handelt, und du schiltst über ihn, wenn er nicht schreibt und du bedenkst nicht, wenn du diesen angreifst, daß du vielleicht das Angemessene nur äußerlich betrachtest und außerhalb des Rahmens der strafenden Gerechtigkeit fällst? Nicht doch du! Was mich betrifft, so gibt es keine Art von Torheit, keine Art von Naivität, auch keine Kleinlichkeit und Kleingeistigkeit, die ich mir nicht zuschreiben würde, wenn ich mich, obwohl ich die Möglichkeit habe, für wenig und gänzlich Wertloses Großes zu kaufen, für mein Buchstabenflickwerk deine Briefe, und Goldenes für Kupfernes zu tauschen, oder für ein kleines Stück Brot oder einen Becher Wasser, wie wir gehört haben, ganze Himmelsreiche, ganze Paradiese, ganze Eden zu erwerben, dann so dumm und derart an falschem Geiz erkrankt erweise, daß ich die wohlfeilen und leicht käuflichen Dinge sogar für drei Obolen erwerbe, die wertvollen aber und die man nicht einmal für Tausende von Talenten in seinen Besitz bringen kann, fahren lasse.

17. Denn wenn meinem Willen auch die Macht nachfolgte, für welchen, egal wie hohen, Preis würde ich dann deine Briefe nicht kaufen? Ich würde nämlich auf jeden Fall all mein Vermögen weggeben, wie der in den Evangelien gepriesene Kaufmann, und diese (deine Briefe) wie eine wertvolle Perle entgegennehmen; sogar mein Herz würde ich herausreißen und hinlegen. Und wenn der Preis auch auf diese Weise nicht gleichwertig wäre, hätte er dennoch dem Vorsatz in nichts nachgestanden. Dann hättest du gesehen, wie hoch deine Sachen bei Gregorios stehen und wie viel bei ihm diesen gegenüber an zweiter Stelle liegt.

18. Jetzt aber lassen mich die hektische Geschäftigkeit und der in den Ohren alltäglich dröhnende Lärm und das geräuschvolle und ruhelose Durcheinander der Dinge nicht nur keine Feder in die Hand nehmen, um einen Brief zu schreiben, sondern mich nicht einmal mit dem Finger zu kratzen; und wenn ich mich anschicke, von der unnützen Beschäftigung ein wenig aufzuatmen, dann reißen mich wieder die unerbittlichen Knechtsarbeiten nieder; und wenn ich ein Stück den besseren Dingen zuteile, siegen wieder die schlechteren. Und wenn ich einmal auf den Gedanken komme, eine Schreibtafel in die Hand zu nehmen, so schaffe ich es nicht einmal, die Blätter zu öffnen, gleich kommt irgendeines der üblichen Hindernisse dazwischen und schließt sie wieder zu. Ansonsten bestehen meine Angelegenheiten aus einer glückseligen Leere; an die angenehmen Dingen sind die unangenehmen fest angenagelt, und überhaupt hat sich dem Honig Bitterkeit beigemischt; und die Vergnügungen sind, wie der große Paulus irgendwo sagt, den Leiden nicht angemessen.

19. Ich strenge mich an, ich verrichte Knechtsarbeit den ganzen Tag, gleich vom Morgengrauen bis zum Sonnenuntergang, von der Abenddämmerung bis zum dritten Hahnenschrei ruhe ich überhaupt nicht. Ich fungiere als Torwächter, als Diener der herrschaftlichen Hausflure, ich binde untertänig beide Hände, ich diene wie käufliche Sklaven. Ich schlafe solange, wenn der Schlaf

kommt, bis er die Augenlider anspricht und nur seine Ankunft ankündigend wieder wegfliegt, so wie jene, die eine lange Reise antreten und in Eile sind. Denn der Schlaf befindet sich bei mir stets in Bewegung, voller Hast; und um sich auf meine Augenlider zu setzen, hat er keine Zeit. Wenn du dich hinlegst, stehst du sofort wieder auf, wenn du dich zum Schlafen legst, wirst du gleich wieder wach; du hast kaum dein Kleid ausgezogen und abgelegt, und du findest dich (gleich wieder) angezogen und mit all dem Zeug vollständig gekleidet.

20. Ich bin oft in meiner Eile auch ungegürtet weggegangen, was der aus Askra (stammende Dichter) über die guten Nachbarn berichtet, indem sie sich beeilen, den Nachbarn schnell zu helfen. Und bevor ich den Gürtel um meine Lende binde und mir mein Gewand richtig anlege und mit Anhebungen und Vertiefungen und vielen Falten seine Teile um die Hüfte und die Knöchel zusammenführe, bin ich ungepflegt und wie ich zufällig bezüglich meines Körpers war ausgegangen. Und falls ich, wenn es sein mußte, etwas Essen zu mir einnahm, dann kam dies zurückgedrängt aus dem Vormagen wieder hoch und wurde mit viel Galle erbrochen, ohne daß es ihm erlaubt wurde, überhaupt zur Verdauung zu gelangen.

21. Da könntest du nämlich die alten Bestimmungen bezüglich des Osterfestes bei mir erneuert sehen; denn meine Hüften verbleiben, während ich schmause, umgegürtet und die Sandalen an den Füßen, und in den Händen (halte ich) an Stelle des Spazierstocks die Schreibfeder. Andererseits geht der Schmaus eilig vonstatten und sozusagen als Raubzug, und das Abendessen wird hastig eingenommen. Und ich bin keineswegs mit ungesäuertem, sondern mit bitterem Brot angefüllt. Denn es ist unmöglich, ein bittereres und schmerzvolleres Leben zu führen, angesichts der Tatsache, daß ich, ohne den Gürtel zu lösen und ohne mich hinzusetzen, essen muß. Im Gegenteil: Mir wird der Körper durch die Kleider beschwert, meine Füße werden durch die Schuhe beengt und durch die Sporen an meinem Knöchel und meiner Ferse gefoltert; und so bin ich immer in Bereitschaft, um gleich, da das Maultier dabei steht, aufzusteigen.

22. Denn Mittagessen und Abendmahl und Frühstück werden bei mir nicht nach Zeitintervallen berechnet, weder die Speisenfolge am Eßtisch und die Teller und Schüsseln, noch die mit Getränken gefüllten Krüge und die Becher und Trinkgläser; (es gibt) auch keine Brotbringer und Diener beim Schmaus und keinen Weinschenk, der kräftiger (den Wein) mischt und den Becher geschickt auf den Fingern reitend bringt, sondern das Abendessen geht selbsttätig vonstatten, und die Nahrung wird flüchtig zubereitet und das Getränk, wie es der Zufall will, gemischt; und der Gast verzehrt unversehens einen Skorpion an Stelle eines Spechts und verschlingt Nieswurz.

23. Für all das werde ich Unglücklicher als glückselig betrachtet und ich Erbärmlicher als gesegnet; und so habe ich unbemerkt die Bezeichnung ihres

Sinnes beraubt und ich täusche die Betrachter, die glauben, daß ich glücklich bin, weil ich mit ganzen Bündeln Papier die Handflächen beschwere. Sie ignorieren nämlich vollkommen, daß diese nur unnütze Lasten der Hände oder hohle Garbenbündel sind, die die Hand des Mähers nicht füllen, und nur Schriftzeug, keine (brauchbaren) Sachen oder – im anderen Sinne (des Wortes) – Sachen, die nur Schwierigkeiten und Sorgen verursachen. Solch ein elendes Dasein friste ich, so schlecht ist es mir ergangen: Schmerzlich ist mein glücklich erscheinendes Leben, wie man gesagt hat, während das seine Bezeichnung lügen strafende Glück den Verstand reizt, und so sind mir diese von Herzen verhaßt.

24. Bedränge mich also bei so vielen (Unannehmlichkeiten) nicht allzu sehr auch du und werde kein strenger Steuereintreiber im Briefwechsel, sondern habe eher Mitleid mit mir und laß dein Herz für mich erglühen und erbarme dich meiner Misere. Ist es denn möglich, inmitten des Sturmes zu stehen und vom Wind durchweht und von den Wogen überflutet zu werden, und Werke eines in Ruhe lebenden und tiefe Windstille genießenden (Menschen) zu schaffen? Um den Füßen zwar Schlingen und Gehbehinderungen zu tragen, aber dennoch zu laufen und das Rennen in Richtung des Zieles zu beschleunigen? Nein, in keiner Weise. So mache mir mein Schweigen nicht zum Vorwurf und benutze es nicht als Vorwand, um auch selbst zu schweigen, und richte dich nicht nach meinem Verhalten und befolge mit mir keine schrägen Regeln und verdrehe dich nicht mit einem Verkehrten. Auch wenn ich gegen die Regeln der Freundschaft verstoße, aufgrund der Nöte und Gewalten, die ich aufgezählt habe, handle nicht auch du gegen diese (Werte), der du keinen Grund deines Schweigens anzugeben hast. Und enthalte mir deine Briefe, die für mich wertvoller sind als alle Güter, nicht vor, meine Festfreuden, meine Vergnügungen. Auch kratze an meine Wunde nicht zusätzlich und werde mir nicht schwerer als meine Betrübnisse, sondern schreibe und tröste (mich) und lehre mich, Reden und Briefe zu schreiben, und werde mir zu einem guten Vorbild und fache den kleinen in mir schwach schimmernden Funken der Rede an, damit er nicht gänzlich erlischt und du den Eindruck erwecken wirst, als ob du einen Halm, der dem Zerbrechen nahe war, selbst vollständig zerschmettert hast.

7. Kommentar

4–5. τὴν σιωπὴν ἐγκαλούμενος κἀντεῦθεν ἀφιλίας παρὰ σοὶ φεύγων, καὶ κατηγόρῳ καὶ ψηφοφόρῳ. Gregorios Antiochos verwendet hier das Vokabular der Gerichtssprache: ἐγκαλεῖν, φεύγειν, κατήγορος, ψηφοφόρος.

12–14. ὁπόσα καὶ φρουρίῳ ταύτῃ προσενεχθέντα καὶ ἐπ' ἀκροπόλεως μὲν τοῦ νοῦ καθιζήσαντα, πάσας δὲ πύλας ἐπιζυγήσαντα καὶ ὑπὸ βαθείᾳ διώρυχι κύκλῳ ταύτην περιταφρεύσαντα. Das Bild weist auf eine durch Graben und Mauer stark geschützte Stadt wie etwa Konstantinopel hin.

15. κἂν εἴ ποτέ ‹τις› ὑπεραλέσθαι σχοίη τὸ σκάμμα. Dem Satz fehlt in der handschriftlichen Überlieferung das Subjekt des Verbs σχοίη, auf das sich auch das nachfolgende Pronomen οἱ bezieht. Es wird durch τις in zufriedenstellender Weise wiederhergestellt.

18–19. Μόνος γε αὐτὸς ἐγκλεισάμενος καὶ πάντα πάντοθεν ἐς τὸ ἀκριβὲς συμφραξάμενος, ἐμφιλοχωρεῖ‹ς› μοι τοῖς στέρνοις. Es geht hierbei nicht um das offensichtlich falsche υ in ἐμφιλοχωρεῖ der Handschrift, sondern um die erforderliche Personalendung des Verbs. Daß es sich um die zweite Person Singular handeln muß, bezeugen die nachfolgenden Verbalformen ἐλευθεριάζεις und ἐναπερείδεις. Weil nun eine Medialform ἐμφιλοχωροῦμαι nicht belegt ist, von der dann eine zweite Person Singular ἐμφιλοχωρεῖ (bzw. ἐμφιλοχωρῇ) gebildet werden könnte, muß diese durch das Hinzufügen eines Schluß-Sigma zur überlieferten Form ἐμφιλοχωρεῖ wiederhergestellt werden.

20. ἁπαλὸν ἴχνος ἐναπερείδεις τοῖς τῆς καρδίας ἐδάφεσιν. Der Ausdruck ἴχνος ἐναπερείδειν findet sich auch bei anderen Autoren[35] sowie in anderen Schriften des Gregorios Antiochos selbst. Hier steht er dank des vorangestellten Adjektivs ἁπαλόν durchaus in positivem Sinn, während er anderswo durch den Zusatz des Adjektivs πλατύ eine negative Bedeutung erhält.[36]

29. τῷ τῆς καρδίας ἐμμαξάμενον πίνακι. Zum Bild vgl. die schöne Redewendung des Antiochos ἐν μεσαιτάτοις πίναξι καρδίας ἀγαλματοφορῶ.[37]

---

[35] Vgl. z.B. Nonn., Dionys. 18,15 (Keydell); ibidem 42,34; Anthol. Graeca 6,235, 5: I 566,5 (Beckby); ibidem 7,315,3–4: II 186,3–4 (Beckby) usw. Vgl. auch Prov. 5,5; Greg. Naz., In Cant. cant. 11: VI 333,1 (Langerbeck).

[36] s. Greg. Ant., Orat. fun. in Nicol. Cataphl. 55,7–9 (Sideras): οἷς δὲ τῇ λύπῃ καταβαρύνει καὶ ταῖς ἡμῶν καρδίαις πλατὺ τὸ ἴχνος ἐναπερείδει τῶν θλίψεων; idem, Orat. fun. in fil. Protos. 78,1–3 (Sideras): ὄντως γὰρ ὁ τὴν γῆν περιτρέχων καὶ τῇ ὑπ' οὐρανὸν ἐμπεριπατῶν καὶ ταῖς σαῖς ἐμπεριεπάτησεν εὐπραγίαις, πλατὺ τὸ ἴχνος τῆς ἀντιθέτου κακοπραγίας ἐναπερείσας αὐταῖς; idem, Orat. fun. in Man. Comn. 212,20–21 (Regel): καταπατεῖν εἰς γῆν ἡμῶν τὴν ζωήν, πλατὺ τὸ ἴχνος ἐρείδοντες.

[37] Greg. Ant., Orat. fun. in patrem suum III 154,20–21 (Sideras); vgl. auch 2Cor. 3,3: ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι, ἀλλὰ πνεύματι Θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξὶν λιθίναις, ἀλλ' ἐν πλαξὶν καρδίας σαρκίναις.

37. τὸ μὴ πρὸς νοῦν ἐθέλειν βάπτειν. Über die Konstruktionen mit βάπτειν und νοῦν habe ich im Zusammenhang mit der vermutlich korrekturbedürftigen Wendung τοῖς ἐγκειμένοις βάπτων εἰς νοῦν in einem Brief des Gregorios Antiochos an Eustathios von Thessalonike referiert.[38] Angesichts der Tatsache, daß der geläufige Ausdruck diesbezüglich βάπτειν εἰς νοῦν, ohne jegliches Akkusativobjekt lautet, fragt es sich, ob auch hier die überlieferte Präposition πρός in εἰς geändert werden sollte.[39]

43–44. ἄρα καὶ ἡμεῖς, ἀλλήλων ‹διαστάντες›,[40] οὔτ' ἀνομίλητοι οὔτ' ἀθέατοι. Der überlieferte Text ἄρα καὶ ἡμεῖς ἀλλήλων οὔτ' ἀνομίλητοι οὔτ' ἀθέατοι kann nicht richtig sein, weil er syntaktisch nicht in Ordnung ist. Will man keine Ergänzung vornehmen, dann muß man den Genitiv des Pronomens in den Dativ ändern. Mir scheint aber, daß durch die Ergänzung des konzessiven Partizips διαστάντες, von dem dann der Genitiv ἀλλήλων abhängt, der Kontext die erforderliche Nuance erhält.

56–57. στόματι μὲν ἐγγίζειν καὶ τιμᾶν χείλεσι, τῇ δὲ καρδίᾳ πόρρω ἀπέχειν. Dieser auf Jesaja zurückgehende Weisheitsspruch[41] kehrt auch in den Evangelien von Matthaios und Markos zurück[42] und wird von fast allen Kirchenvätern aufgenommen und kommentiert;[43] er kommt natürlich vereinzelt auch bei anderen Autoren vor.[44]

57–58. καὶ τὴν μὲν γλῶσσαν ὀμνύναι τὰ φιλικά, τὴν δὲ φρένα μένειν ἀνώμοτον. Das ist eine eindeutige Anspielung auf den berühmten euripideischen Spruch,[45], der nicht nur von Aristophanes zweimal aufgegriffen wird,[46] sondern auch von Aristoteles[47] und zahlreichen nachklassischen bzw. byzantinischen Autoren zitiert wird.[48]

---

38 s. SIDERAS, Ein unedierter Brief 105 (Kommentar zu 38).

39 Vgl. z.B. Greg. Ant., Epist. ad Eust. Thess. (II), 72,334 (Darrouzès); Nicet. Chon., Hist. 205,18–19 van Dieten): s. auch SIDERAS, Ein unedierter Brief 105 Anm. 81.

40 Zum Verb und Sinn des Satzes vgl. auch unten, Z. 62: καὶ σώματι μὲν διεστάναι, ψυχῇ δ' ἐκ τοῦ πέλας προσφέρεσθαι.

41 s. Is. 29,13: Καὶ εἶπεν Κύριος· ἐγγίζει μοι ὁ λαὸς οὗτος τοῖς χείλεσιν αὐτῶν τιμῶσίν με, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ. Vgl. auch Psalm. 77,36.

42 s. Matth. 15,8; Marc. 7,6.

43 Wiederholt z.B. bei Basileios von Kaisareia, Gregorios von Nyssa, Johannes Chrysostomos, Kyrillos, Theodoretos u.a.

44 So z.B. wiederholt bei Niketas Choniates, Hist. 112,47–48. 165,92–93. 385,50 (van Dieten).

45 s. Eur., Hippol. 612: ἡ γλῶσσ' ὀμώμοχ', ἡ δὲ φρὴν ἀνώμοτος.

46 s. Aristoph., Ran. 1471: ἡ γλῶσσ' ὀμώμοκ', Αἰσχύλον δ' αἱρήσομαι; idem, Thesm. 276: ἡ γλῶσσα δ' οὐκ ὀμώμοκ'· οὐδ' ὥρκωσ' ἐγώ.

47 s. Aristot., Ars rhet. Γ 15: 1416a29–32: ὥσπερ Εὐριπίδης πρὸς Ὑγιαίνοντα ἐν τῇ ἀντιδόσει κατηγοροῦντα ὡς ἀσεβής, ὅς γ' ἐποίησε κελεύων ἐπιορκεῖν «ἡ γλῶσσ' ὀμώμοχ', ἡ δὲ φρὴν ἀνώμοτος». Vgl. dazu den Kommentar des Johannes Philoponos zu Aristot. De anima Γ 427b14: XV 492,22–29 (Hayduck).

75–76. ὥσπερ οἱ τῶν ἀνθρώπων δυσέρωτες. Das erst bei Euripides vorkommende δυσέρωτες[49] steht hier nicht im Sinne von ἄγαν bzw. πάνυ ἐρῶντες, wie es beim Scholiasten Lukians heißt,[50] sondern im Sinne von κακὸς ἔρως, wie das Wort etwa der Scholiast Oppians erläutert.[51] Man kann auch ἔρως δύσερως bei Plutarchos[52] und ἔρωτες δυσέρωτες bei Basileios von Kaisareia oder Johannes von Damaskos vergleichen.[53]

114. τὰς δ' οὖν λακερύζας κορώνας καὶ τοὺς τούτων κρωγμούς. Der erste Beleg für λακέρυζα κορώνη findet sich bei Hesiodos.[54] Der Ausdruck wurde nicht nur von Aristophanes übernommen,[55] sondern von fast allen Lexikographen und wird von vielen anderen Autoren zitiert.[56] Interessant ist dabei die Tatsache, daß unter den 35 Belegstellen des TLG nur Apollonios Rhodios[57] und Niketas Choniates[58] den Plural verwenden – letzterer in übertragenem Sinne wie Gregorios Antiochos an dieser Stelle.

115–116. καὶ ἀφιέντας ἐξ ἀλογοπραγίας μηδέν. Das Adjektiv ἀλογοπράγητος (= „nicht rechenschaftspflichtig"), das Antiochos in seiner Trostrede an Konstantinos Apimpithium verwendet hat,[59] kommt bei byzantinischen Autoren einige Male vor.[60] Das Substantiv ἀλογοπραγία dagegen scheint sonst noch nicht belegt zu sein. In diesem Kontext des Antiochos müßte es „Verantwortungslosigkeit, Unvernunft" bedeuten.

118. τῶν ἐπὶ τῷ γενάρχῃ συμπεπτωκότων. Das überlieferte Präsens συμπιπτόντων kann in diesem Textzusammenhang auf keinen Fall richtig sein; verlangt wird eine Vergangenheitsform. Mir scheint das Perfektpartizip συμπε-

---

48 Vgl. z.B. Greg. Nyss., Carm. mor. 2: PG 37, 808,10 (Migne); Eust. Thess., Comm. ad Hom. Il. D 43: I 700,1 (van der Valk); ibidem IV 297,14: usw. s. auch Suda, Lex. A 1796: I 160,25–27 (Adler).

49 s. Eur., Hippol. 193 (mit Barretts Kommentar).

50 s. Lucian., Catapl. 14,30: I 21 (Macleod) mit den Scholien 14 und 26 (S. 48,16 und 113,22 Rabe).

51 s. Schol. in Opp. Hal. 4,147: S. 348,41 (Bussemaker).

52 s. Plut., Pericl. 20: I 225,14 (Ziegler).

53 s. Bas. Caes., Epist. 2,2: I 6,10–11 (Courtonne); Joh. Damasc., Sacra par. 7: PG 95, 1281D50 (Migne).

54 Vgl. Hes., Opera et dies 747 (West): μή τοι ἐφεζομένη κρώζει λακέρυζα κορώνη und vor allem Fr. 304,1 (Merkelbach/West): ἐννέα τοι γενεὰς ζώει λακέρυζα κορώνη.

55 Vgl. Aristoph., Av. 609: οὐκ οἶσθ' ὅτι πέντ' ἀνδρῶν γενεὰς ζώει λακέρυζα κορώνη; s. auch Stesich., Fr. 32, col. 1,9 (Page): λακέρυζα κορώνα.

56 So z.B. Plutarchos, Themistios, Gregorios Nazianzenos, Kyrillos u.a.

57 Vgl. Apollon. Rhod., Argon. 3,929: λακέρυζαι ἐπηυλίζοντο κορῶναι.

58 Vgl. Nicet. Chon., Hist. 264,52–54 (van Dieten): ἔκρωζον ὡς κορῶναι λακέρυζαι ἢ γοῦν ὡς κηφῆνες περιεβόμβουν ἀγυιὰς καὶ ἀνάκτορα, ὁποῖον δὴ τῶν κακοσχόλων τὸ ἐπιτήδευμα καὶ τῶν δικρόαν τρεφόντων γλῶτταν ἐπὶ τοῦ στόματος.

59 Vgl. Sideras, Trostrede an Konstantinos Apimpithium (wie Anm. 2) 134,116 (mit dem Kommentar zur Stelle).

60 s. LBG s.v.

πτωκότων sinngemäß passender und auch paläographisch plausibler zu sein als etwa das Aoristpartizip συμπεσάντων.

121–123. τῷ τῆς γνώσεως ξύλῳ, οὗ φαγών τις τῶν ἀγροικοτέρων καὶ περὶ τὴν σοφίαν ἀπαιδεύτων διήνεγκεν· οὗ δή μοι μεταληπτέον ἦν καὶ αὐτοῦ καὶ οὐχ ἡ γεῦσις ἀπείρητο καὶ θάνατον οὐκ ἠπειλούμην μεταλαχών. Gregorios Antiochos vergleicht hier seine Bibliothek mit dem biblischen Paradies und dreht in schönster Weise das biblische Verbot um.[61]

130–131. ἐπὶ τὸν πολύμοχθον τοῦτον βίον κατῆγμαι, οἰκειότερον δ' εἰπεῖν ματαιόμοχθον. Das im Liddell-Scott zitierte, einmalige ματαιομοχθῇ[62] bleibt immer noch die einzige Belegstelle für das Verb; vom Adjektiv ματαιόμοχθος ist sonst bislang keine Form bekannt.

140. ὠθοῦντος καὶ ὠθουμένου. Die Konstruktion erinnert an das homerische ὀλλύντων καὶ ὀλλυμένων[63], das auch von Späteren zitiert wird.[64]

141–142. ὡς ἄλλος Ὀρφεύς, ὑπὸ μέσαις Θρᾴτταις μαινάσι σπαραττόμενος ἕστηκα. Orpheus soll auf Geheiß des Dionysos von den Bassariden auf dem Berg Pangaion zerrissen worden sein, weil er Apollon und nicht Dionysos als Gott verehrte.[65]

143–144. ὅτι μὴ κατὰ παντὸς ἐγλώσσωμαι σώματος. Außer der umstrittenen Form γεγλωσσαμέναν bei Alkman[66] sind bislang keine Formen weder von γλωσσάομαι noch von γλωσσόομαι bekannt. Somit stellt ἐγλώσσωμαι an dieser Stelle des Antiochos den einzigen Beleg dar – und zwar mit syllabischem Augment anstatt der Redublikation.

145–146. μηδέ μοι γένοιτο, κατὰ τὸν εἰπόντα, φθόγγος ἐν χερσὶ καὶ κόμαισι καὶ ποδῶν βάσει. Von diesem markanten Doppelvers des Euripides,[67] den auch die Lexika (Magnum und Symeonis) sowie der homerische Scholiast (zu Δ 186) zitieren, hat Antiochos nur das Wort βραχίοσι – offenbar als Synonym zu χερσί – weggelassen.

162–165. ὅ,τι ποτὲ τύχοι προσπεσὸν τῇ γλώττῃ προφέρω, μήτε τοῦ ἀκριβοῦς στοχαζόμενος κἀν τοῖς ὀνόμασιν ἀδιαφορῶν, ὃν αὐτὸς οἶσθα περὶ ταῦτα

---

61 Man vgl. die im Similienapparat angegebenen Bibelstellen.

62 s. Herm., In Plat. Phaedr. comm. 1: S. 16,9 (Couvreur): ὡς ἂν μὴ ματαιομοχθῇ, εἴ που παρά του ἐμποδίζοιτο.

63 Vgl. Δ 451–452 = Θ 64–65:
ἔνθα δ' ἅμ' οἰμωγή τε καὶ εὐχωλὴ πέλεν ἀνδρῶν
ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων, ῥέε δ' αἵματι γαῖα.

64 Vgl. z.B. Plut., Anim. an corp. aff. sint peior. 4: 502A3: III 279,5 (Paton/Pohlenz/Sieveking); Eust. Thess., Comm. ad Hom. Il. Γ 103: I 615,19 (van der Valk) usw.

65 s. Ps.-Erat., Catast. 24: S 140,4–22 (Robert). Vgl. auch O. Kern, Orpheus. Eine religionsgeschichtliche Untersuchung. Berlin 1920, 6 ff. 25 ff.

66 Vgl. Alcm., Fr. 39 (Page = 25 Bergk, = 92 Diehl): εὗρε γεγλωσσαμέναν.

67 Vgl. Eur., Hec. 836–837:
εἴ μοι γένοιτο φθόγγος ἐν βραχίοσι
καὶ χερσὶ καὶ κόμαισι καὶ ποδῶν βάσει.

ζηλοῦντα καὶ βορὸν ἐν τούτοις τὸν σῆτα τοῖς ὀστέοις ἐμβόσκοντα. Wenn wir den handschriftlich überlieferten Genitiv ὧν des Pronomens als auf die beiden vorangehenden partizipialen Satzglieder (Z. 163–164 μήτε τοῦ ἀκριβοῦς στοχαζόμενος κἂν τοῖς ὀνόμασιν ἀδιαφορῶν) bezogen beibehalten wollen,[68] dann bleibt das Verb οἶσθα des Relativsatzes ohne den erforderlichen Objektsakkusativ, den auch die nachfolgenden Partizipien ζηλοῦντα und ἐμβόσκοντα benötigen. Durch die paläographisch unbedenkliche Änderung des Genitivs Plural ὧν des Pronomens in den gleichlautenden Akkusativ Singular ὃν erhält der Relativsatz seine syntaktisch einwandfreie Konstruktion, die auch dem Sinn des Kontextes vollends entspricht: „... ich, den du kennst, wie sehr ich nach diesen Dingen eiferte ...“

167–168. καὶ μὴ ἐπιστέλλοντος ὀνειδ‹ίζεις, μηδὲ καθα›πτόμενος οἴει usw. Die Ergänzung des Verbs ὀνειδ‹ίζεις darf man als ziemlich sicher betrachten; die Ergänzung des Partizips καθα›πτόμενος scheint mir plausibel, weil es in diesem Kontext gut paßt und καθάπτεσθαι auch sonst ohne Objekt verwendet wird.[69]

168. παρὰ θύραν ἀπαντᾶν. Die Handschrift bietet eindeutig θύρας.[70] Doch das Sprichwort lautet παρὰ θύραν; so steht es bei Sextus Empeirikos[71] und Michael Choniates – beim letzteren in Verbindung mit dem verwandten οὐδ’ ἴκταρ[72] (= ‚nicht annähernd‘, also ‚das Ziel verfehlend, weit entfernt‘).[73]

172. χρύσεια χαλκείων ἀλλάττεσθαι. Über diesen zum geflügelten Wort gewordenen homerischen Ausdruck,[74] den Gregorios Antiochos auch in seiner Trostrede an Konstantinos Apimpithium verwendet, habe ich an anderem Ort ausführlich unter Anführung zahlreicher Belegstellen berichtet.[75]

172–174. ἢ τρύφους ἄρτου βραχέος ἢ κοτύλης ὕδατος, ὡς ἠκούσαμεν, ὅλας οὐρανῶν ἀντιπλουτεῖν βασιλείας, ὅλους παραδείσους, ὅλας Ἐδέμ. In diesem Kontext scheint kein wörtliches Zitat enthalten zu sein. ὡς ἠκούσαμεν weist sehr wahrscheinlich auf das Kapitel der Predigt auf dem Ölberg, in dem von den barmherzigen und unbarmherzigen Menschen und deren Belohnung bzw. Bestrafung im Himmel die Rede ist.[76]

---

68 Er ist wahrscheinlich unter dem Einfluß dieses „Plurals“ oder auch durch die gleichlautende Aussprache ὧν / ὃν (= on / on) entstanden.

69 Vgl. Liddell-Scott s.v.

70 Das Abkürzungszeichen ist jenes für die Endung -ας, nicht -αν.

71 s. Sext. Emp., Adv. mathem. 1,43: III 12,9–10 (Mau): ἀλλ’ ἵνα μὴ παρὰ θύραν πλανᾶσθαι δοκῶμεν.

72 s. Mich. Chon., Epist. 104, 5 (162,33–35 Kolovou): τοιαῦτα μὲν ἡμεῖς καταμαντευόμεθα, ἴσως παρὰ θύραν καὶ οὐδ’ ἴκταρ, τὸ τοῦ λόγου, βάλλοντες.

73 Ausführlich darüber W. Bühler, Zenobii Athoi proverbia V. Göttingen 1999, 208 (Nr. 59); zu παρὰ θύραν s. besonders S. 214.

74 s. Z. 236: χρύσεα χαλκείων, ἑκατόμβοι’ ἐννεαβοίων.

75 s. Sideras, Trostrede an Konstantinos Apimpithium (wie Anm. 2) 135, 139 (mit dem Kommentar zur Stelle).

76 s. Matth. 25,35–46.

175. τηλικαύτην κιμβικείαν νοσοῖμι. Meistens findet sich die Form κιμβικία. Die Schreibweise κιμβικεία hat aber auch Eustathios von Thessalonike, bekanntlich ein Lehrer des Gregorios Antiochos,[77] vorgezogen.[78] Das Wort erläutert Andronikos Rhodios.[79]

178. εἴ γε καὶ ἰσχὺς ἐπηκολούθει μου τῷ θελήματι. Der Satz erinnert an das berühmte, mehrfach zitierte (z.B. von Arrianos, Plutarchos, Photios, Suda) Demosthenes-Epigramm.[80]

184. ὁ περὶ πολλὰ τυρβασμός. Die geläufigen Substantive mit der Wurzel τυρβ- lauten τύρβη und τύρβασμα (τυρβάσματα, τυρβασμάτων)[81] und nur einmal τυρβασία.[82] Ein Maskulinum τυρβασμός wie an dieser Stelle des Antiochos war bislang nicht belegt. Der Ausdruck ὁ περὶ πολλὰ τυρβασμός spielt offensichtlich auf die Evangelienstelle περὶ πολλὰ τυρβάζῃ (bzw. θορυβάζῃ) an.[83]

194. ἐξ ἡμέρας ἄρτι διαγελώσης. Diesen schönen Ausdruck hat Heliodoros geprägt[84]. Er hat offenbar so gut gefallen, daß er sogar eine Kommentierung erfuhr[85] und von den Späteren – fast ausschließlich byzantinischen Geschichtsschreibern[86] – zumeist unverändert übernommen wurde.[87]

---

77 Über das Verhältnis des Gregorios Antiochos zu Eustathios von Thessalonike s. SIDERAS, Ein unedierter Brief 82–84; DERS., Der unedierte Brief 155–158.

78 Vgl. Eust. Thess., Comm. ad Hom. Il. N 663–70: III 533,14: δ γλισχρότητά τινα ὑποφαίνει καὶ κιμβικείαν ἤθους. Bezeichnend ist dabei, daß Antiochos etliche Zeilen vorher (Z. 171) auch den Akkusativ γλισχρότητα verwendet, der in diesem Textzusammenhang des Eustathios ebenfalls erscheint.

79 Vgl. Andron. Rhod., De pass. 17, 2 γ′: S. 269, 60–61 (Gilbert/Thirry) κιμβίκια δὲ καθ' ἣν δαπανῶσι μέν, κατὰ μικρὸν δὲ καὶ κακῶς, καὶ πλείω βλάπτονται τῷ μὴ κατὰ καιρὸν προέσθαι τὸ διάφορον.

80 Vgl. Anth. Graeca, App. Epigr. 3, 58, 1–2: III 296–297 (Cougny):
Εἴπερ ἴσην ῥώμην γνώμῃ, Δημόσθενες, εἶχες,
οὔποτ' ἂν Ἑλλήνων ἦρξεν Ἄρης Μακεδών.

81 Die Form τυρβασμάτων kommt auch in diesem Text des Antiochos (Z. 234) vor.

82 s. Liddell-Scott s. v.

83 Angesichts der Tatsache, daß die Wendung περὶ πολλὰ τυρβάζεις (sic) im Neugriechischen zu einer Art sprichwörtlicher Redensart geworden ist, ist die *varia lectio* τυρβάζῃ gegenüber θορυβάζῃ in der Nestle-Aland-Ausgabe des Neuen Testaments vorzuziehen. In der griechischen Ausgabe der Bibel wurde sie – offenbar aus diesem Grund und wegen der sonstigen Nebenüberlieferung – tatsächlich vorgezogen. Denn eine Verbalform θορυβάζειν existiert im Neugriechischen nicht und ist auch sonst ziemlich selten.

84 Vgl. Heliod., Aeth. 1,1: I 2,1–2 (Rattenbury/Lumb/Maillon): Ἡμέρας ἄρτι διαγελώσης καὶ ἡλίου τὰς ἀκρωρείας καταυγάζοντος.

85 Vgl. Steph. Gramm., In art. rhet. comm. 3,2: XXI 2, 313,6–8 (Rabe): «ἡμέρας ἄρτι διαγελώσης» εἶπεν ὁ Ἡλιόδωρος· ἐτίμησε τὴν ἡμέραν ἀπὸ τοῦ περιθῆναι αὐτῇ ἀνθρώπου ἰδίωμα, τὸ γελᾶν.

86 So Anna Komnene (Alex. 1,9,1: 32,48 Reinsch/Kambylis); ibidem 8,5,4: 247,55 Reinsch/Kambylis); Johannes Skylitzes (Syn. hist.: Joh. Tzim. 12,92 Thurn) usw.

199. κατὰ τοὺς μακρὰν στελλομένους ἐκδημίαν. Über diesen formelhaften Ausdruck habe ich bei der Kommentierung einer anderen Belegstelle des Gregorios Antiochos mit zahlreichen Beispielen referiert.[88]

218–219. καὶ τοῖς περὶ τὸ σφυρὸν καὶ τὴν πτέρναν ἱπποκέντροις στρεβλούμενον. Eine einzige Form ἱπποκέντωρ findet sich bei Johannes Tzetzes;[89] eine Form ἱππόκεντρον (offenbar für die Sporen) ist bislang sonst nicht belegt.

224–225. οὐδ' οἰνοχόος, ζωρότερον κεραννὺς καὶ τοῖς δακτύλοις ἔποχον φέρων εὐφυῶς τὸ κυπέλλιον. Die Diminutivform κυπέλλιον ist neben anderem auch in einem ähnlichen Kontext bei Michael Psellos belegt.[90] Die Wortwahl läßt sogar die Vermutung zu, daß Antiochos diese Stelle des Psellos im Sinne hatte, wenngleich sich beide an Xenophon anlehnen können.[91]

226–227. καὶ ὁ δαιτυμὼν λανθάνει σκορπίον ἀντὶ πιποῦς ἐγκατασπῶν τῷ λαιμῷ. Die sprichwörtliche Redensart σκορπίον ἀντὶ πιποῦς geht auf Lykophron zurück.[92] Außer den Scholiasten Lykophrons kommt sie nur noch bei Georgios Pachymeres vor.[93]

233–234. γράμμ‹ατα μόν›ον, οὐχὶ καὶ πράγματα· ἤ – κατὰ θἄτερον σημαινόμενον – πραγμάτων μόνον καὶ τυρβασμάτων παρεκτικά. Gregorios Antiochos macht hier ein Wortspiel mit den reimenden Wörtern γράμματα/πράγματα und den beiden (gegensätzlichen) Bedeutungen von πράγματα: Vermögen/ Schwierigkeiten. Erstens, daß γράμματα (Buchstaben oder Schriften) kein Vermögen (im ersten Sinne des Wortes) bedeuten, und zweitens, daß sie ihm nur Unannehmlichkeiten (im zweiten Sinne des Wortes) bereiten.[94]

235–236. καὶ λυπρὸς μὲν ὁ δοκῶν εὐδαίμων βίος ἡμῖν, κατὰ τὸν εἰπόντα, ὁ δὲ τὴν κλῆσιν ψευδόμενος ὄλβος κνίζει τὴν φρένα. Das ist eine eindeutige Anspielung auf einen Medea-Doppelvers des Euripides.[95] Den charakteristischen

---

87 ἡμέρας δὲ ἤδη διαγελώσης steht bei Nikephoros Bryennios (Comm. 1,16: S. 40,7–8 Meineke) und Georgios Kedrenos (Hist. comp. I 231,20–21 Bekker), der einmal auch den unveränderten Ausdruck ἡμέρας ἄρτι διαγελώσης (ibidem II 401,13) verwendet.

88 s. Sideras, Ein unedierter Brief 101–102 (Kommentar zu 5–6).

89 s. Joh. Tzetz., Chil. 9,290 (Titel, 356 Kiesling).

90 Vgl. Mich. Psell, Orat. fun. in Theod. 691–693 (Criscuolo): πολλάκις τε τὸ κυπέλλιον ἐπικλύσασα, ὡς ἂν στίλβον ὀφθείη, καὶ τοῖς δακτύλοις ὀχήσασα, δεξιῶς ἐδίδου τῷ πένητι, εὐφυῶς κεραννῦσα, ἵν' εὔχυτον εἴη τῷ πίνοντι καὶ ἐράσμιον.

91 Vgl. Xenoph., Inst. Cyri 1,3,8,18–21 (Marchant): οἱ δὲ τῶν βασιλέων τούτων οἰνοχόοι κομψῶς τε οἰνοχοοῦσι καὶ καθαρείως ἐγχέουσι καὶ διδόασι, τοῖς δακτύλοις ὀχοῦντες τὴν φιάλην, καὶ προσφέρουσιν ὡς ἂν ἐνδοῖεν τὸ ἔκπωμα εὐληπτότατα τῷ μέλλοντι πίνειν.

92 Vgl. Lycophr., Alex. 476 (Mascialino): ὁ δ' ἀντὶ πιποῦς σκορπίον λαιμῷ σπάσας.

93 s. Georg. Pachym., Hist. 5,25 (De Andron. Pal.): II 434,17–435,1 (Bekker): καὶ ἀντὶ πιποῦς, τὸ τοῦ λόγου, σκορπίον οἱ πολῖται δεξάμενοι.

94 Die Ergänzung der im Codex vorhandenen Lücke scheint mir relativ sicher. Über das Wort τυρβασμάτων s. oben Z. 184: τυρβασμός.

95 Vgl. Eur., Med. 598–599:
μή μοι γένοιτο λυπρὸς εὐδαίμων βίος
μηδ' ὄλβος ὅστις τὴν ἐμὴν κνίζοι φρένα.

ersten Vers erwähnen außer seinem Scholiasten auch Plutarchos[96] und der Rhetor Nikolaos[97] sowie Stobaios.[98] Die kürzere Form λυπρὸς βίος kommt auffällig häufig bei Gregorios Nazianzenos vor.[99]

250. μηδ' ἐπίξαινέ μοι τὸ τραῦμα. Der Ausdruck τραῦμα (bzw. τραύματα) ἐπιξαίνειν ist nicht sehr verbreitet; von den fünf im TLG verzeichneten Belegstellen finden sich drei bei Gregorios von Nyssa,[100] den sein Namensvetter, Gregorios Antiochos, gut kennt.

8. Einige seltene bzw. noch nicht registrierte Wörter und Wortformen

(* im Liddell-Scott nicht verzeichnet)

**ἀλογοπραγία:* καὶ ἀφιέντας ἐξ ἀλογοπραγίας μηδέν Z. 115–116
**ἐγλώσσωμαι:* ὅτι μὴ κατὰ παντὸς ἐγλώσσωμαι σώματος Z. 143–144
**ἱπποκέντροις:* τὴν πτέρναν ἱπποκέντροις στρεβλούμενον Z. 218–219
κιμβικείαν: τηλικαύτην κιμβικείαν νοσοῖμι Z. 175
**κυπέλλιον:* τοῖς δακτύλοις ἔποχον φέρων εὐφυῶς τὸ κυπέλλιον Z. 224–225
**ματαιόμοχθον:* ἐπὶ τὸν πολύμοχθον τοῦτον βίον κατῆγμαι, οἰκειότερον δ' εἰπεῖν ματαιόμοχθον Z. 130–131
**τυρβασμός:* ὁ περὶ πολλὰ τυρβασμός Z. 184

96 Vgl. Plut., Quom. adol. poet. aud. deb. 6: 25B11: Mor. I 50,6 (Paton/Wegehaupt/Pohlenz/Gärtner).

97 Vgl. Nicol. Rhet., Progymn.: Rhet. Graeci XI 27,19 (Felten).

98 Vgl. Joh. Stob., Anthol. 4,31c58: III 755,10 (Hense).

99 Vgl. z.B. Greg. Naz., Carm. de se ipso: PG 37, 1224,2 (Migne); ibidem 1425,3 = 1444,13 usw.

100 Vgl. Greg. Nyss., De benef. : IX 106,10 (van Heck): μάστιξιν ἐπιξαίνων τὰ τραύματα; idem, Orat. fun. in Plac.: IX 476,1–2 (Spira): δυσαλθέστερον τὸ τῆς λύπης τραῦμα γενήσεται, τῇ μνήμῃ τῶν ἀλγεινῶν οἷόν τισιν ἀκάνθαις ἐπιξαινόμενον; idem, In eccles.: V 348,11–12 (Alexander): ὡς ἂν μὴ δι' αὐτῆς τῆς κατηγορίας ἐπιξαίνοι τοῖς ἐμπαθεστέροις ἡ μνήμη τὰ τραύματα. Vgl. ferner Bas. Caes., Epist. 258,1: III 101,16–17 (Courtonne); Zonar., Epit. hist. 515,5–6 (Büttner-Wobst).



LES DESTINATAIRES DE LA LETTRE 'AUX MONIALES' DE THEODORE STUDITE

PANAYOTIS YANNOPOULOS/LOUVAIN-LA-NEUVE

Parmi les lettres conservées de Théodore Studite il y a en une (n° 292 dans l'édition de G. FATOUROS) que son auteur a adressée *'Aux moniales'* (Μοναζούσαις).[1] Malgré le fait que les destinataires de cette lettre restent anonymes, en 1902 J. Pargoire a proposé d'y voir les mêmes que celles de la lettre 323. Les destinataires de cette dernière lettre sont deux sœurs, les moniales Mégalo et Marie, dont l'une, à savoir Mégalo, était l'épouse de Théophane le Confesseur.[2]

La proposition de Pargoire repose sur deux hypothèses: 1° Dans l'édition de Maï, les lettres 292 et 323 portaient le même le titre: Μοναζούσαις (*Aux moniales*);[3] Sirmond, qui a réédité la correspondance de Théodore Studite dans la *Patrologia Graeca*, a corrigé le titre de la lettre 323 en: Μεγαλῷ καὶ Μαρίᾳ μοναζούσαις (*Aux moniales Mégalo et Marie*).[4] Dans la logique de Pargoire, il fallait comprendre dans le même sens le titre de la lettre 292, qui éait, elle aussi, adressée Μοναζούσαις. 2° Comme nous le verrons, Théodore, en s'adressant aux moniales anonymes de la lettre 292, leur dit *'vous êtes le sang et l'esprit de l'homme de Dieu et père commun'*.[5] Pargoire suppose que sous le vocable *'père commun'* il faut comprendre un Père spirituel, en l'occurrence Théophane.[6] D'autres chercheurs ont suivi Pargoire, sans toutefois expliquer pourquoi.[7] Le flou qui règne dans ce domaine est apparent dans le *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit*, qui fait état de différentes hypothèses formulés à ce propos.[8] Or, rien ne permet de dire que les moniales, destinataires anonymes de la lettre 292, sont les mêmes que celles, éponymes cette fois, de la lettre 323.

---

1 Le texte de la lettre 292 dans G. FATOUROS, Theodori Studitae Epistulae. *CFHB*, 31/1. Berlin 1992, 430–432.

2 Le texte de la lettre 323 dans FATOUROS 465–466. Quant a l'argumentation de J. Pargoire, cf. infra, note 6.

3 L'édition de J. B. MAÏ, Nova Patrum Bibliotheca VIII. Rome 1871, 193.

4 *PG* 99, 1197–1200.

5 FATOUROS 430, lettre 292, 3–4.

6 J. PARGOIRE, Saint Théophane le Chronographe et ses rapports avec saint Théodore Studite. *VV* 9 (1902) 52–53.

7 Cf. FATOUROS 329*, 345* et 385*; S. EFTHYMIADIS, Notes on the Correspondance of Theodore the Studite. *REB* 53 (1995) 156–157. C. MANGO/R. SCOTT (transl.), The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern History AD 284–813. Oxford 1997, xlv note 14.

8 *Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit*, 1. Abteilung (641–867). Berlin et New York 1998–2002 (cité dans les notes comme *PmbZ*), cf. lemmes: Léon, # 4311 = III 13–14; Marie, # 4731 = III 150; Marie, # 4733 = III 150–151; Mégalo, # 4930 = III 217–218.

La première hypothèse de Pargoire n'a aucun poids scientifique. Le fait qu'une nouvelle édition, grâce à des nouveaux témoins manuscrits, a complété le titre d'une lettre de Théodore Studite, ne signifie nullement que tous les titres doivent être corrigés de la même manière. La seconde hypothèse n'est pas plus plausible. Une lecture de la lettre 292 permet de constater que les destinataires de la lettre étaient deux.[9] Comme cela est déjà noté, Théodore les salue comme étant *'le sang et l'ésprit de l'homme de Dieu et père commun'*. Comme nous l'avons noté Pargoire donne au vocal *'père commun'* un sens spirituel et propose d'y voir un *Père* et en l'occurrence Théophane. Dans ce cas les deux dames seraient deux personnes ayant une parenté de sang avec Théophane. Cela est pourtant impossible pour deux raisons: Primo, Théophene avait peut-être une seule sœur, mais certainement pas deux, surtout les deux moniales de la lettre 323;[10] secundo, les moniales de la lettre 323 (Mégalo et Marie) étaient deux sœurs qui n'avaient aucune parenté de sang avec Théophane.[11] Manifestement, il faut donner au vocable *'père commun'* le sens du père physique et reconnaître dans les destinataires de la lettre 292 deux sœurs.

Quelles sont les données historiques que la lettre 292 peut nous fournir? D'abord, Théodore qualifie le père de ses correspondantes comme un *'homme de Dieu'*. Un peu plus loin Théodore signale encore que les deux moniales avaient *'des parents pieux'*[12] et qu'elles se distinguaient non seulement par leur vie exemplaire, mais aussi par leurs connaissances qui leur permettaient d'enseigner aux autres les commandements divins.[13] Les deux sœurs connais-

---

9 Fatouros 431, lettre 292, 13: ἀμφότεραι.

10 Le biographe anonyme du cercle métaphrastique, éd. Ch. De Boor, Theophanis Chronographia II. Leipzig 1885, 4, 17, qualifie Théophane de μονογενής, mais il n'est pas certain si ce mot signifiait au Xe siècle enfant unique ou fils unique. Théodore Studite, dans l'éloge de Théophane qu'il a prononcé lors de la translation des reliques de Théophane à son monastère de Mégas Agros, édité par S. Efthymiadis, Le panégyrique de S. Théophane le Confesseur par S. Théodore Studite (BHG 1792b). *AnBoll* 111 (1993) 259–290, 276, § 9, dit que Théophane était souvent tourmenté par les soucis que lui donnait sa sœur; cf. aussi Efthymiadis, Notes on the Correspondence of Theodore the Studite. *REB* 53 (1995) 141–163, 156–157. Il reste à prouver si Marie, la destinatrice de la lette 394 de Théodore Studite (dans Fatouros 551) est la sœur en question de Théophane (cf. *PmbZ* # 4731 = III 150). Toutefois, certains historiens pensent que Théophane était un enfant unique et que la sœur en question dans l'éloge prononcé à son honneur par Théodore Studite n'est autre que Mégalo qui peut être considérée comme une sœur spirituelle, puisqu'elle avait aussi embrassé la vie monastique, cf. Mango/Scott, The Chronicle xlv note 14.

11 Mégalo était l'épouse de Théophane, fille du patrice Léon, cf. *PmbZ* # 4930 = III 217–218. Quant à Marie, dans la lettre 323 (Fatouros 466, 41), elle est appelée *'du même sang'* que Mégalo.

12 Fatouros 431, lettre 292, 13.

13 Idem 431, lettre 292, 12–14.

saient Théodore Studite; elles lui avaient écrit pour lui annoncer qu'elles restaient toujours solidement ancrées à l'orthodoxie (lire: adoration des icônes) et à l'occasion, elles lui avaient demandé une réponse édifiante au sujet de la piété. Théodore exprime son enchantement du fait que les deux sœurs *'ont restés, jusqu'à présent, immaculées de tout contact avec les hérétiques'.*[14] et après une tournure oratoire dans laquelle il dit qu'elles sont plus aptes que lui de donner des leçons en matière de piété, il fait un exposé sur la piété monastique[15] et termine sa lettre en constatant qu'il a dépassé la mesure d'une lettre et en demandant de prier pour lui.[16]

Y-a-t-il dans cette lettre un élément qui puisse soutenir l'hypothèse de Mégalo et de Marie destinataires de la lettre? A mon avis rien. Les maigres éléments historiques que la lettre contient, à savoir les qualificatifs utilisés par Théodore pour les parents de deux destinataires, ne cadrent pas avec les informations dont nous disposons au sujet du père de Mégalo. Selon les biographes de Théophane, le père de Mégalo était un des proches de l'empereur Léon IV, avec qui il partageait la même idéologie iconoclaste; il portait le titre de patrice et selon toute vraisemblance, il portait aussi le nom de Léon. Les biographes de Théophane sont unanimes: il avait une personnalité forte, un caractère âpre et aucune considération pour les moines.[17] Théodore lui-même évite soigneusement d'en parler dans l'*Éloge de Théophane* qu'il a prononcé en 822 lors du transfert des reliques de Théophane au monastère de Mégas Agros. Il est en outre clair que la lettre '*Aux moniales*' est rédigée par Théodore après le lancement du second iconoclasme durant le règne de Léon V, quand les passions aiguisées ne permettaient aucune concession à la partie adverse. Comment peut-on imaginer qu'à ce moment, une personne aussi impulsive que Théodore Studite, qui n'a pas hésité à rompre tout contact avec ses amis pour une affaire mineure, à savoir le second mariage de Constantin VI, pouvait qualifier un ancien iconoclaste *'homme de Dieu'* et *'pieux'?* Manifestement le père des destinataires de la lettre *'Aux moniales'* de Théodore Studite n'ést pas Léon, le père de Mégalo et de Marie. Nous pensons en outre que le rédacteur de la notice consacrée à Léon, père de Mégalo dans le *Prosopographie der*

---

14 IDEM 430–431, lettre 292, 4–10.

15 IDEM 431–432, lettre 292, 19–47.

16 IDEM 432, lettre 292, 48–50.

17 Cf. la biographie de Théophane par Méthode, patriarche de Constantinople, éd. B. LATYŠEV, Methodii Patriarchae Constantinopolitani Vita S. Theophanis Confessoris, dans: Mélanges de l'Academie des Sciences de Russie. Saint-Pétersbourg 1918, VIII 13, n° 4, p. 10, 30–11, 1; la biographie par Nicéphore Skevophylax, éd. par CH. DE BOOR, Theophanis Chronographia II. Leipzig 1885, 17, 3–7; la biographie anonyme du X[e] s. éd. K. KRUMBACHER, Eine neue Vita des Theophanes Confessor, dans: Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.–hist. Klasse. Munich 1897, 391, 5–10; la biographie anonyme rédigée dans le cercle métaphrastique, 4, 28–34, esp. 7, 1–21.

mittelbyzantinischen Zeit se trompe aussi en faisant référence à la lettre *'Aux moniales'* de Théodore Studite comme une source en faveur de la thèse que ce Léon était le père des deux moniales anonymes.[18]

Les partisans de l'hypothèse qui met en relation la lettre 292, adressée aux deux sœurs anonymes, et la lettre 323, adressée à Mégalo et Marie, n'ont pas encore tenu compte du contexte relationnel entre le rédacteur de ces lettres, à savoir Théodore Studite, et les personnes auxquelles ces lettres étaient adressées. Quand Théodore s'adresse à Mégalo et Marie, il répond à une lettre qu'elles lui avaient écrite pour lui apprendre la mort de Théophane.[19] Tenant compte de liens qui unissaient Théophane avec Théodore,[20] il est normal que l'ex-épouse de Théophane se sentit obligée de communiquer à Théodore, lui aussi en exil, la mort de son ami. Theodore répond à cette lettre par un vrai éloge de Théophane. Ce n'est qu'en clôturant sa lettre qu'il se souvient de ses deux correspondantes et leur demande de rester fermes dans la foi, sans faire toutefois aucune allusion à l'iconoclasme.[21] Par contre la lettre 292, adressée *'Aux moniales'*, est d'une autre nature: c'est une lettre personnalisée et édifiante adressée à deux femmes auxquelles Théodore semble avoir pleinement confiance. Dire que ces deux lettres sont adressées aux mêmes personnes parce que dans les deux cas il s'agit de deux sœurs moniales, me paraît pour le moins aberrant.

Pour conclure, les destinataires de la lettre *'Aux moniales'* de Théodore Studite restent toujours anonymes. Les identifier avec Mégalo, ex-épouse de Théophane et sa sœur Marie, comme cela a été proposé, non seulement ne repose sur rien, mais en plus est en contradiction avec les données des sources dont nous disposons.

---

18 *PmbZ* # 4311 = III 13–14.

19 Fatouros 465, lettre 323, 1–3.

20 L'étude de Pargoire sur Saint Théophane le Chronographe et ses rapports avec saint Théodore Studite (cf. supra note 6) reste toujours irremplaçable au sujet des relations entre Théophane et Théodore, malgré certaines incertitudes concernant le rôle de Théophane dans l'engagement de Théodore dans les ordres monastiques.

21 Fatouros 466, lettre 323, 39–43: Théodore demande simplement aux deux dames de ne pas trahir la foi et de vivre pieusement en suivant la voie tracée par Théophane, puisque l'une fit l'épouse de celui-ci et l'autre la sœur de cette dernière.

II. ABTEILUNG

Neslihan ASUTAY-EFFENBERGER/Arne EFFENBERGER, Die Porphyrsarkophage der oströmischen Kaiser. Versuch einer Bestandserfassung, Zeitbestimmung und Zuordnung. *Spätantike – Frühes Christentum – Byzanz. Kunst im ersten Jahrtausend*, 15. Wiesbaden, Reichert 2006. 190 S. 22 Textabb. 28 Taf. mit 52 Abb. ISBN 3-89500-353-0.

Dieses Buch besteht aus zwei Teilen, von denen der vordere Hauptteil etwa zwei Drittel des Umfangs einnimmt. Den ersten Teil, in dem es um die Porphyrsarkophage selbst geht, kann man, wie üblich, vom Beginn an bis Seite 98 lesen. Die Lektüre des zweiten Teils, in dem es um die Gestalt der Apostelkirche und des konstantinischen Mausoleums in Konstantinopel geht, sollte man dagegen hinten beginnen, denn erst im Korrekturnachtrag auf Seite 148 findet sich eine für diese Frage entscheidende Quelle. Die Diskussion, ob das konstantinische Mausoleum ein von der Apostelkirche abgesetzter Bau war, und, wenn ja, welche Form es hatte, dürfte sich nach der dort zitierten Beschreibung eines Reisenden aus dem 11. Jahrhunderts erübrigen: „In capite ipsius ecclesie est rotunda ecclesiola marmorea que dicitur fuisse capella Constantini imperatoris ...“ Dieser Text bestätigt die vom Autorenpaar Neslihan Asutay-Effenberger und Arne Effenberger (A.–E./E.) bereits vertretene Trennung der beiden Gebäude und bezeugt die runde Form des Mausoleums, das sich demnach an die kaiserlichen Mausoleen konstantinischer Zeit in Rom anschließen lässt.

Die Porphyrsarkophage der römischen und byzantinischen Kaiser seit Konstantin wurden zuerst von Richard Delbrück 1932 zusammengestellt;[1] eine erweiterte Liste mit den inzwischen neu bekanntgewordenen Exemplaren publizierte Guntram Koch 2000.[2] A.–E./E. setzen diese Vorarbeiten offenbar voraus und nehmen ihr Thema ohne weitere Einleitung in Angriff.

In einem ersten Durchgang stellen A.–E./E. noch einmal die schriftlichen Quellen mit Angaben zu den kaiserlichen Bestattungen in Konstantinopel zusammen (S. 8–16). Anschließend (S. 17–48) werden die erhaltenen Sarkophage und Berichte von Reisenden seit dem 13. Jahrhundert zusammengestellt. Dabei wird deutlich, wie unzuverlässig viele Angaben zu den Standorten kaiserlicher Porphyrsarkophage und wie ungenau die überlieferten Maßangaben sind. Abgesehen von den Schwierigkeiten, die heutigen Äquivalente der verwendeten Maßeinheiten zu bestimmen, stimmt misstrauisch, dass in diesen Quellen nur ganze und halbe, also wohl gerundete Fußmaße überliefert sind. Die von A.–E./E. auf dieser Basis angestellten Berechnungen zu den Maßen verlorener Stücke führen darum nicht zu gesicherten Ergebnissen, wie schon die von ihnen selbst in Tabellen (S. 184–189) zusammengestellten Varianten deutlich machen.

---

1 R. DELBRÜCK, Antike Porphyrwerke. *Studien zur spätantiken Kunstgeschichte*, 6. Berlin/Leipzig 1932, 212–227.

2 G. KOCH, Frühchristliche Sarkophage. *Handbuch der Archäologie.* München 2000, 420–424; 427–429.

Zusätzlich zu den erhaltenen Sarkophagen und den aus schriftlichen Quellen bekannten Stücken führen A.–E./E. einige Porphyrplatten in die Diskussion ein, die zur Hofpflasterung der Nur-u Osmaniye Camii, der Bayezıt Camii und der Süleymaniye Camii verwendet wurden. Ältere Reiseberichte erwähnen Porphyrsarkophage in den Bezirken dieser Moscheen. Die Auswertung aller erreichbaren Quellen führt zur Erhöhung der Zahl der bekannten Porphyrsarkophage in Konstantinopel auf 20 Exemplare (Liste S. 46–47). Nur erwähnt werden Porphyrplatten, die nicht näher untersucht werden konnten (S. 47 Anm. 184).

Eine Platte im Hof der Süleymaniye Camii (Nr. 17 Abb. 32) zeigt Abarbeitungsspuren eines Kreuzes und eines Rahmenprofils; Motive, die sich ähnlich auf einem Sarkophag im Archäologischen Museum, Istanbul, finden (Abb. 50). Ein Grund für die Annahme, dass auch andere Platten aus den Wänden von Porphyrsarkophagen gewonnen wurden, sind die historischen Berichte über Pläne zur Zersägung von Porphyrsarkophagen in osmanischer Zeit. Eine andere Herkunft der Porphyrplatten schließen A.–E./E. aus (S. 39), weil dafür nur Säulen in Frage kämen, aus denen jeweils nur eine große rechteckige Platte gewonnen werden könnte.

Doch ist zu bedenken, dass Porphyr in Konstantinopel in byzantinischer Zeit für die Täfelung von Gebäuden verwendet wurde, es sei nur an das Porphyrgemach erinnert, in dem kaiserliche Kinder geboren wurden. Auch runde Scheiben, *rotae*, müssen nicht sekundär aus Säulen gearbeitet worden sein (so S. 50–51), denn sie kommen seit der römischen Zeit häufig in vielfarbig gemusterten Fußböden vor. Diese Platten boten sich für eine Wiederverwendung in späteren Zeiten an, als neues Material aus entlegenen Steinbrüchen, wie dem am Mons Porphyrites in der ägyptischen Wüste, nicht mehr erhältlich war. Da nur eine der von A.–E./E. auf Porphyrsarkophage zurückgeführten Platten Spuren einer Erstverwendung als Sarkophag trägt und auch der Maßvergleich mit den ohnehin problematischen Angaben zu zerstörten Stücken keine schlagenden Übereinstimmungen erbringt, ist die vorgeschlagene Umarbeitung der übrigen Platten aus Sarkophagen möglich, aber letztlich nicht zu beweisen.

Die Konzentration von A.–E./E. auf die noch in Istanbul vorhandenen Sarkophage führt zwar einerseits zu einer ansehnlichen Vermehrung der ausgewerteten Texte und Denkmäler, beschneidet aber andererseits die Erkenntnismöglichkeiten unnötig. Besonders deutlich wird dies an der Gruppe der tetrarchisch-konstantinischen Porphyrsarkophage (S. 72–76). A.–E./E. erwähnen nur die Fragmente von Eroten-Weinlese-Sarkophagen in Istanbul (Nr. 1 Abb. 1) und Berlin (Nr. 1a Abb. 2), den Sarkophag der Constantina (73 Abb. 35) im Vatikan sowie den Deckel in Alexandria (73 Abb. 46). In diesem Zusammenhang nicht genannt werden die Fragmente des Sarkophages Diokletians in Spalato,[3] der Sarkophag der Helena im Vatikan, ein Fragment in Rom, Kreuzgang von S. Giovanni in Laterano, das zu einem Sarkophag ähnlich dem der Helena gehört haben muss, und Köpfe in verschiedenen Sammlungen, die bereits von Delbrück aufgelistet wurden. Berücksichtigt man auch diese Denkmäler, verschiebt sich die Datierung des Beginns der Serie in diokletianische Zeit. Außerdem wird deutlich, dass diese Sarkophage nur einer Grundform folgen, es sind rechteckige Kästen, meist mit Deckeln in Form eines Pyramidenstumpfes. Der Sarkophag mit

[3] H. KÄHLER, Domkirche. in: Mansel'e armagan. Mélanges Mansel. Bd. 2. Ankara 1974, 809–820, Taf. 271; E. Marin, La tomba di Diocleziano. Rendiconti. Pontificia Accademia di Archeologia 78 (2006) 499–526.

Ecksäulen, gewölbtem Deckel und konvexen Schmalseiten (Nr. 4 Abb. 10), fällt aus dieser Serie heraus; die von A.–E./E. vorgeschlagene Verwendung für Konstantin ist deshalb unwahrscheinlich. Der Vorschlag stützt sich ohnehin nur auf eine enigmatische Bemerkung von Nikolaos Mesarites aus dem späten 12. Jahrhundert, derzufolge die Seiten des Sarkophages Konstantins nicht gleich waren. Da sich die erhaltenen tetrarchisch-konstantinischen Porphyrsarkophage durch ihren figürlichen Reliefschmuck von früheren und späteren Stücken unterscheiden, spielt die Bemerkung vielleicht darauf an.

Angesichts der gut bezeugten Produktion von Porphyrsarkophagen tetrarchisch-konstantinischer Zeit bleibt unverständlich, warum A.–E./E. ohne Diskussion den Vorschlag Delbrücks wiedergeben, der von ihnen für Konstantin in Anspruch genommene Sarkophag sei eine Spolie aus ptolemäischer Zeit (S. 76 Anm. 373; S. 94). Für die außergewöhnlichen Formen dieses Sarkophages sind in der hellenistischen Epoche keine Parallelen zu finden. Außerdem ist den von A.–E./E. für das Ende der Steinbruchtätigkeit am Mons Porphyrites herangezogenen neueren Studien zu entnehmen, dass dort erst in der frühen Kaiserzeit mit dem Abbau begonnen wurde.[4] Der früheste, nur literarisch belegte Porphyrsarkophag, von dem wir wissen, wurde für den römischen Kaiser Nero geschaffen, seine Form ist unbekannt.[5] Aus der mittleren Kaiserzeit sind zwei weitere kaiserliche Porphyrsarkophage im Denkmälerbestand nachzuweisen: Der glatt gewölbte Deckel eines Wannensarkophages ägyptischen Typs wurde bereits von Delbrück aufgeführt, seitdem wurden Zeichnungen publiziert, die die ursprüngliche Gestalt des heute als Taufbecken in S. Pietro in Vaticano dienenden Stückes dokumentieren.[6] Das Fragment eines porphyrnen Riefelsarkophages attischen Typs in Salerno wurde erst kürzlich von der Rez. in die Diskussion eingeführt.[7]

Betrachtet man die kaiserlichen Sarkophage Konstantinopels in einem größeren Zusammenhang, zeigt sich auch, dass ein Kaiser, A.–E./E. schlagen Konstantios II. vor (S. 72–76), als Inhaber des Eroten-Weinlese-Sarkophages in Istanbul unwahrscheinlich ist, denn Doris Bielefeld konnte zeigen, dass dieses Bildthema meist an Sarkophagen von Frauen und Kindern vorkommt.[8] Der Sarkophag der Constantina in Rom ist nur ein Beispiel dafür. Grundsätzlich spricht die Vermehrung der Zahl von Sarkophagen, die nicht Kaisern, sondern ihren Angehörigen zugewiesen werden können, für die

---

4 M. J. Klein, Untersuchungen zu den kaiserzeitlichen Steinbrüchen am Mons Porphyrites und Mons Claudianus in der östlichen Wüste Ägyptens. *Habelts Dissertationsdrucke/Alte Geschichte*, 26. Bonn 1988; R. Klemm/D. D. Klemm, Steine und Steinbrüche im Alten Ägypten. Berlin u. a. 1992; D. Peacock/V. Maxfield, The Roman Imperial Porphyry Quarries. Survey and Excavation at Mons Porphyrites 1994–1998. *Excavation Memoirs*, 67. London 2001.

5 Sueton, Nero 50.

6 Delbrück (wie Anm. 1) XIV. XVIII; A. Braham/H. Hager, Carlo Fontana. The Drawings at Windsor Castle. London 1977, 41 ff. Abb. 6; C. D'Onofrio, Castel S. Angelo e Borgo. Rom 1978, 196 ff., 323 ff.; A. Manodori in: Adriano e il suo mausoleo. (Studi, indagini e interpretazioni; progetto europeo Tutte le strade portano a Roma; Castel Sant'Angelo, Rom 1998). Cura del catalogo M. Mercalli. Mailand 1998, 156–157.

7 Im Druck: Akten des Symposions zu Produktionszentren römischer Sarkophage (Paris 2005); Cultural Messages. Papers in Occasion of the 80th Anniversary of BABesch (Tagung Nijmegen 2006).

8 D. Bielefeld, Stadtrömische Eroten-Sarkophage. Weinlese- und Ernteszenen. *Die antiken Sarkophagreliefs* V 2/2 (1997) 86–89.

Annahme von A.–E./E., dass es eine unbekannte Anzahl von nicht in historischen Texten bezeugten Porphyrsarkophagen gab.

Der Reliefschmuck der Porphyrsarkophage, die nach dem Ende der konstantinischen Dynastie entstanden, ist wieder zurückhaltend und beschränkt sich auf die Profile von Kästen, Sockeln und Deckeln sowie einzelne Bildzeichen, Kränze, Staurogramme und Kreuze. Daraus sind nur wenige Anhaltspunkte für eine Datierung zu gewinnen. Überzeugend argumentieren A.–E./E., dass das aus dem hieroglyphischen anch-Zeichen entwickelte Henkelkreuz auf dem Deckel eines Sarkophages in Hagia Eirene auf eine Datierung frühestens am Ende des 4. Jahrhunderts schließen lässt, auch wenn eine Zuweisung an Ailia Eudoxia hypothetisch bleiben muss. Ein Verweis auf den „ausgeprägten Eigensinn" der Kaiserin und allgemeine historische Erwägungen genügen dafür nicht (S. 77–85 Nr. 6 Abb. 7–9).

Für die relativchronologische Reihung der übrigen Kästen gehen A.–E./E. von der Regel aus, dass im Laufe der Zeit die absoluten Maße der Sarkophage abnahmen und die Sockel-Profilzonen im Verhältnis zur Kastenhöhe anwuchsen. Einen Beweis für diese Annahme bleiben sie schuldig, so dass auch die mit weiteren Unsicherheiten behafteten, teilweise auf interpolierten Maßen beruhenden Zuschreibungen von Sarkophagen an einzelne Kaiser und deren Angehörige hypothetisch bleiben müssen (S. 86–93 Tabelle VI). Das gilt auch für die anschließende Verteilung der so zugewiesenen Sarkophage auf die verschiedenen in Textquellen überlieferten kaiserlichen Bestattungsorte in Konstantinopel (S. 94–98).

Es bleibt dabei, dass das einzige sicher einem bestimmten Kaiser zuzuordnende Stück der von Flachat gezeichnete Deckel in Form eines Kuppeldaches aus Verde Antico ist, der mit der Beschreibung des Sarkophages Manuels I. Komnenos übereinstimmt (Abb. 18 unten). Für den „zylindrischen" Porphyrsarkophag von Julian Apostata kommen weiterhin der erhaltene Sarkophag mit konvexen Schmalseiten und gewölbtem Deckel (Nr. 4 Abb. 10) und der von Flachat gezeichnete trogförmige Sarkophag (Nr. 10 Abb. 18 oben) in Frage. Schon diese Stücke zeigen, dass Kaiser in außergewöhnlichen Sarkophagen beigesetzt werden konnten, die sich einer Einordnung in Serien entziehen.

Auch wenn der Titel des Buches „Die Porphyrsarkophage der oströmischen Kaiser" die Erwartung wecken könnte, dass hier eine Summe der Forschungen zu dieser Denkmälergruppe gezogen werden soll, zeigt die Lektüre bald, dass es sich vielmehr um eine Sammlung von Materialien und Untersuchungen zu einzelnen Aspekten handelt, die von Spezialisten in Zukunft zu berücksichtigen sein werden. Man mag sich fragen, ob dieser Inhalt eine Vorlage in Buchform rechtfertigt, oder ob nicht beide Teile jeweils als Aufsätze hätten publiziert werden können. Straffungen wären leicht vorzunehmen und hätten zur Verständlichkeit der manchmal verschlungenen Argumentationslinien beitragen können, erwähnt sei nur die Wiederholung der Liste von Porphyrsarkophagen auf S. 17–19 und 46–47. Die gewagten Hypothesen des Buches werden auf einer breiteren Grundlage zu diskutieren sein, wobei alle kaiserlichen Sarkophage, nicht nur die Stücke in Istanbul, und auch Exemplare aus anderen Materialien als Porphyr berücksichtigt werden sollten. Die zusammenfassende Studie zu den kaiserlichen Porphyrsarkophagen muss noch geschrieben werden.

Marburg *Rita Amedick*

Daniele BIANCONI, Tessalonica nell'età dei Paleologi. Le pratiche intellettuali nel riflesso della cultura scritta. *Dossiers Byzantins*, 5. 341 p. ISBN 2-951866-6-X.

Zentrales Thema dieses Buches ist die Schriftkultur der Stadt Thessalonike (Th.) in der byzantinischen Spätzeit von ihrer Eingliederung in das byzantinische Exilreich von Nikaia im Jahr 1246 und unter der ab 1259 regierenden Dynastie der Palaiologen bis zu ihrer zweiten und endgültigen Eroberung durch die Türken im Jahr 1430. Nicht erst seit dem 13., sondern spätestens ab dem 12. Jh. nahm Th. den Rang der zweiten Stadt nach der Hauptstadt Konstantinopel ein. Eine umfassende Würdigung ihrer sozialgeschichtlichen, wirtschaftlichen und kulturellen Bedeutung in den letzten byzantinischen Jahrhunderten erfolgte auf einem Dumbarton Oaks Symposium im Jahr 2001.[1] Bianconi (B.) untersucht verschiedene Formen der Schriftkultur, aber einen entschiedenen Schwerpunkt bildet die in zahlreichen Bibliotheken, vor allem der westlichen Welt, erhaltene handschriftliche Überlieferung. Indem er zu den *intellettuali tessalonicesi* auch die zahlreichen Kopisten dieser Handschriften zählt, zieht er den untersuchten Kreis der berücksichtigten Personen erheblich weiter als ein von mir verfasster Beitrag zum gleichen Thema,[2] in dem die Kopisten ausgeklammert werden.

Zwei Mentoren, denen B. besonders verpflichtet ist, sein Lehrer Guglielmo Cavallo und Paolo Odorico, der Herausgeber der Reihe, leiten das Buch durch je ein Vorwort ein, in dem sie vor allem seine innovative Methode, Schriftkultur anhand der vorliegenden handschriftlichen Überlieferung zu untersuchen, mit Recht lobend hervorheben.

Das Buch beginnt mit einem Kapitel über die Buchkultur Th.s vor der Palaiologenzeit. Am Anfang steht das Werk des Johannes Kameniates, das B. gegen die Bedenken A. Kazhdans, aber im Einklang mit Odorico und anderen Fachkollegen im wesentlichen dem frühen 10. Jahrhundert überlassen möchte; es folgen u. a. die Slavenapostel Konstantin-Kyrill und Leon der Mathematiker, im 11. Jh. die Briefpartner des Metropoliten Theophylaktos von Ohrid. Auch in Th. verfasste Athosurkunden sind ab dem 10. Jh. nachzuweisen (S. 43–49). Die ersten dort geschriebenen Buchhandschriften sind hingegen erst ab dem 12. Jh. nachweisbar (S. 33–34). Aber bis ins 12. Jh. hinein bleiben die Umrisse der Schriftkultur in Th. verschwommen, und Konstantinopel ist nach wie vor das eigentliche Bildungszentrum des Reiches, an dem Thessalonizenser allenfalls partizipierten. Sogar der Impuls, den die Anwesenheit des in Konstantinopel exzellent gebildeten Metropoliten Eustathios in Th. dem Geistesleben der Stadt im späten 12. Jh. gab, hatte keine lange Nachwirkung.

Erst mit der Rückeroberung Th.s im Jahr 1246 aus der Hand der epirotischen Angeloi durch den Exilkaiser von Nikaia Johannes III. Batatzes änderte sich die Situation grundlegend. Die ersten Jahrzehnte dieser Wende behandelt das zweite Kapitel. B. versucht hier zu zeigen, dass die Stadt *in breve tempo un polo culturale di prim' ordine* wurde. Zu dieser Entwicklung trugen mehrere Faktoren bei. So wirkte es sich förderlich aus, dass Th. bald nach Ablauf der ersten Jahrzehnte auch Residenzstadt mehrerer Mitglieder der kaiserlichen Familie wurde. Aber auch hohe Vertreter der Kirche und gebildete Mönche gaben dem Geistesleben neue Anregungen. Längere

1 Late Byzantine Thessalonike. *DOP* 57 (2003) 1–278.

2 F. TINNEFELD, Intellectuals in Late Byzantine Thessalonike (wie Anm. 1) 153–172. Vgl. B., S. 59, Anm. 45.

Abschnitte widmet B. in diesem Zeitraum nur den beiden bedeutenderen Gelehrten Johannes Pediasimos Pothos (S. 60–72) sowie Thomas Magistros und seinem Kreis (S. 72–90). Den Kreis der ihnen nahestehenden Personen kann B. durch Auswertung von Handschriften und Urkunden erheblich erweitern.

Den Höhepunkt des Buches bilden die beiden Kapitel 3 und 4 über Demetrios Triklinios und seinen Kreis. B. beginnt mit der bekannten Frage nach dem Aufenthaltsort des Triklinios. Nach wie vor lasse sich die dauernde Anwesenheit des bedeutenden Philologen in Th. wegen des *inquietante silenzio delle fonti* nicht sicher beweisen, bleibe aber wahrscheinlich, zumal wenigstens seine Geburt in Th. durch A. Wasserstein 1967 gesichert worden sei (S. 91–92). Sicher ist ferner, dass Triklinios zwar Kontakte zu Thomas Magistros unterhielt, aber weder dessen Schüler noch Mönch in dessen Kloster Kyr Isaak war. Anschließend stellt B. Triklinios als bedeutenden Herausgeber von Klassikern (Aristophanes, Aischylos, Euripides und Theokrit) vor und versucht eine Rekonstruktion seiner "Bibliothek", d. h., er stellt alle antiken Werke zusammen, die gemäß der handschriftlichen Überlieferung von ihm kopiert oder bearbeitet wurden. Sie sind mit einer einzigen Ausnahme (Vat. gr. 1509, f. 2–118, Theodoret) durchweg profanen Inhalts und zwar vornehmlich Dichtwerke. Außer den bereits erwähnten Autoren sind noch zu nennen: Pindar, Hesiod, Sophokles, die Anthologia Planudea, Werke Ovids in der Übersetzung durch Planudes und die Versfabeln des Babrios. Als einschlägige Prosawerke nennt B. Schriften zur Dichtkunst, Metrik und Rhetorik sowie zur Astronomie, ferner die Geographie des Ptolemaios und die Werke des Libanios.

Es folgt ein Abschnitt über den (auf S. 110 genauer beschriebenen) Schriftduktus des Triklinios. Ausgangsbasis für alle Angaben zu diesem Thema sind drei Handschriften, deren Niederschrift von der Hand des Triklinios durch Schreibernotizen gesichert ist: Oxon. New College 258 (geschrieben 1308), Marc. gr. 464 (1316–19) und (zum Teil) Vat. gr. 1509 (undatiert). Sie sind im *repertorio dei copisti tricliniani* (S. 247–254) auf S. 248 an erster Stelle aufgelistet. B. geht zunächst auf die Frage ein, in welcher Beziehung der Schriftduktus des Triklinios zu verschiedenen Schriftstilen seiner Zeit stand, und unternimmt dann den Versuch, eine Chronologie aller aufgrund verschiedener Kriterien (meist des Schriftduktus) dem Triklinios zuweisbaren Handschriften zu erstellen (S. 115–118; aufgelistet im *repertorio*, S. 248–249).

In Kapitel 4 stellt B. eine Reihe von Kopisten vor, die zur Zeit des Triklinios in Th. tätig waren und wahrscheinlich in engerem oder loserem Kontakt zu ihm standen. Er beginnt mit dem anonymen Schreiber des Codex T der Euripides-Rezension Z (Schreiber T^{z}), der vermutlich einem etwa zwischen Thomas Magistros und Triklinios stehenden Kopistenkreis angehörte. Es folgen die beiden Schreiber Nikolaos Triklinios (namentlich allein bekannt durch eine Schreibernotiz in Cod. Laur. Plut. 70.6) und der anonyme Kopist C der Anthologia Planudea, die B. nach wie vor voneinander unterscheiden möchte, während I. Pérez Martín 1998/2000 für die Identität beider plädierte (Überblick über die den beiden Schreibern zugewiesenen Handschriften im repertorio, S. 251–252). B. konzediert aber in einigen Fällen eine wahrscheinliche Zusammenarbeit beider. Beim Kopieren zweier Handschriften (Marc. gr. 441 und 616) wirkten auch Johannes Katrarios (der in einer Satire selbst angibt, in Th. tätig zu sein) und der anonyme Schreiber des astrologischen Dialoges Hermippos in Vat. gr. 175, f. 9–38 zusammen. Für die Zuordnung des Schreibers von Laur. Plut. 31.8, f. 3–128 (der Handschrift F des Aischylos) zum Milieu des Triklinios, die seit langem unbestritten

ist, kann B. weitere Argumente anführen. Wenn aber dieser Schreiber auch der Kopist der Platonhandschrift Laur. Plut. 80.17 aus Vat. gr. 1031 war (S. 168–169), so lässt dies auf dessen zeitweilige Anwesenheit in Konstantinopel schließen, denn B. kann in letzterer Handschrift Einträge aus der Hand des Georgios Galesiotes nachweisen, der als Kopist des Patriarchatsregisters von Konstantinopel bekannt ist (S. 170–171). Im folgenden Abschnitt ordnet B. auch einige Kopisten, die geringere Spurern hinterlassen haben als die Genannten, dem Kreis des Triklinios zu, und er schließt das Kapitel mit zusammenfassenden Bemerkungen über den Beitrag der *copisti tricliniani* zur Überlieferung der Klassiker ab.

Im fünften Kapitel behandelt B. Zeitgenossen des Triklinios, deren Zuordnung zu seinem "Kreis" nicht möglich ist, obwohl sie auch als Kopisten Spuren hinterlassen haben. Er beginnt mit dem bekannten Antipalamiten Gregorios Akindynos, einem Schüler des Thomas Magistros. Während von dem Schriftduktus des Letzteren bislang keine Spur bekannt ist, liegt von der Hand des Akindynos wenigstens ein bescheidenes Zeugnis, der autographe Text von vier Briefen, vor (S. 183). Den Schriftduktus des Akindynos in diesen Briefen möchte B. jedoch lieber auf dessen Schulzeit in seiner Heimatstadt Prilep als auf den Einfluss seiner Studien bei Magistros zurückführen. Er erschließt ferner ein Schreiberatelier von Mitgliedern der Familie Kabasilas in Th., dem er aufgrund entsprechender Anzeichen ein beachtliches Niveau bescheinigen möchte. Nikolaos Kabasilas (Chamaetos) war allerdings nicht im Jahr 1345 (S. 230), sondern erst 1353 Kandidat für den Patriarchenthron.[3] Auch der Kopist Johannes Pepagomenos (durch Schreibernotiz belegt in Vat. gr. 932) wurde wegen der Ähnlichkeit seines Duktus mit dem des Triklinios nach Th. verwiesen, doch scheinen die stärkeren Argumente eher für Konstantinopel zu sprechen. Noch zahlreiche andere Schreiberhände, darunter auch die von Urkunden, lassen sich mit größerer oder geringerer Wahrscheinlichkeit nach Th. verweisen, und B. wird nicht müde, in jedem einzelnen Fall die Argumente pro et contra zu prüfen. Ein wenig überraschend fragt B. aber in einem abschließenden Abschnitt des Kapitels, ob es einen *stilo tricliniano* überhaupt gegeben habe, und stellt grundsätzliche kritische Überlegungen zur Bestimmung von Schriftstilen an, die zum Teil auch zuvor vorgenommene Zuordnungen in Frage stellen.

Das abschließende sechste Kapitel ist den letzten neunzig Jahren des byzantinischen Th. ab 1341 gewidmet. Der Niedergang des Geisteslebens in der Stadt seit dem Zelotenaufstand ist wohl nicht zu bestreiten, wenn auch der Grad dieser Entwicklung verschieden beurteilt wird. B. sieht ihn optimistischer als ich und legt im einleitenden Abschnitt ein besonderes Gewicht auf die fünf Jahre der Herrschaft Kaiser Manuels in der Stadt (1382–97), über die durch die Korrespondenz Manuels mit seinem Mentor Demetrios Kydones relativ viel bekannt ist. Aber gerade Kydones ist es ja, der das Geistesleben in der Stadt damals eher ungünstig beurteilt. Den Abschnitt über die Handschriften in diesem Kapitel beginnt B. mit dem Versuch einer Rekonstruktion der Bibliothek und Angaben über die Kopisten im Dienst desselben Kydones, der aber seit 1347 permanent in Konstantinopel und nicht in Th. lebte. Ein Brief im Cod. Parm. 165 gibt B. Anlass, einen kleinen Kreis von Kopisten in Th. um 1371 zu vermuten. Ein anderer derartiger Kreis scharte sich auch um Simeon, Erzbischof der Stadt 1416/17–29. Am Schluss kann B. zeigen, dass die literarische Produktion und die Kopistentä-

3 Siehe PLP Nr. 30539.

tigkeit die endgültige Einnahme Th.s durch die Osmanen (1430) noch eine kurze Zeit lang überdauerte.

Das sehr umfangreiche Quellen- und Literaturverzeichnis (S. 254–316) lässt kaum etwas Einschlägiges vermissen, und die Lektüre des Buches lässt erkennen, dass die Literatur nicht nur zitiert, sondern auch benutzt wurde. Die angefügten 30 Tafeln mit Specimina ließen sich noch besser auswerten, wenn Hinweise beigefügt wären, welche Aussagen des Buches sie dokumentieren sollen. Mit je einem Verzeichnis der antiken griechischen Namen und der zitierten Handschriften schließt der anspruchsvolle Band.

München *Franz Tinnefeld*

Vassilios Christides, The Image of Cyprus in the Arabic Sources. *Κυπριολογική βιβλιοθήκη*, 15. Nicosia, Archbishop Makarios III Foundation 2006. xii, 209 p. numerous maps and ill. ISBN 9963-8361-5-1.

After Sicily, the history of no major island of the Mediterranean has been studied as thoroughly as that of Cyprus. There exists for the period of greatest interaction between the Byzantines and the Arab world a plethora of source material, above all in Greek, Arabic and Syriac, yet Professor Christides rightly points out that many unresolved obscurities and problems remain. Since the information of the Arabic texts is very scattered and heterogenous in nature, ranging from straight historiography to geographical treatises and travellers' accounts, not all of which are available to the non-Arabist in reliable translations (thus forming a contrast to the much more readily available translated material from the ensuing Crusader period), the author has set himself the laudable task of assembling this information and integrating it with the Greek and other sources to illuminate certain key episodes. Hence Chs. I and II (p. 1–81) deal with the passages in the Arab geographers on the island and with certain significant events of the Umayyad period (i. e. up to 750) and the following 'Abbasid period up to the reconquest of Cyprus by Nicephorus Phocas in *ca.* 965. The next four centuries or so of Cyprus's history were a period during which the Latin kingdom of the Lusignans was eventually established there, and when Arab-Byzantine naval clashes waned and were replaced by the much more lucrative pursuit of trade within the Eastern Mediterranean. This period came to an end, however, with a recrudescence of Arab-Christian hostilities, signalled by the Crusader descent on Alexandria in 1365 and the conquest of the island some six decades later by a Mamluk fleet during the reign of Sultan Barsbay. It is these last decades of Lusignan rule and the growing strength of Mamluk naval power during them, enabling the Amirs Ināl al-Jakamī (probably in origin, Chekimī) and Taghrībirdī al-Maḥmūdī to accomplish the reconquest of Cyprus, which form Ch. III of the book (p. 83–101). There follow an Annex on the recent (2004) reported discovery (so far without any details) of an Arab-Islamic shrine at the point in Episkopi Bay on the southwestern coast of Cyprus where the 1426 landing of Mamluk forces apparently took place (p. 103–106), and three Appendices (p. 113–122). The first of these lists five Arabic precatory and funerary inscriptions now in the Paphos Museum and probably from the eighth century; one already published by A. H. S. Megaw in *Journal of the Royal Asiatic Society* (1950);

and another funerary inscription preserved in the text of the thirteenth-century Syrian author al-Harawī's Pilgrimage guide, the *Kitāb al-Ishārāt ilā maʿrifat al-ziyārāt*, purporting to stem from the very early date of AH 29 = AD 649–650 (hence of dubious authenticity). It cannot be said that any of these formulaic texts are of historical significance beyond the obvious fact that they attest the presence of Muslims there.

The value of the book arises from Christides' mastery of a very wide range of sources, Byzantine, Arabic and modern ones. These are, of course, listed in a detailed Bibliography (p. 173–189), but the nature and value of the primary sources are considered also in depth in Appendix B (p. 123–151). In the main body of the book, he has examined in Chs. I and II the first Arab raids on the Cypriot coastal towns and the concomitant naval engagements in the surrounding waters, facilitated at the outset by the element of surprise, and with attacks into the interior helped, once the raiders had landed, by Cyprus's good road system, attested from the *Tabula Peuteringiana*. The nature of the much-discussed ensuing three centuries of "neutralisation", when both Greek indigenous population and Arab settlers were to be found on the island, is considered in detail. Christides rejects firmly as anachronistic the idea of a territorial division of the island, with the Arabs in the west, based on Paphos, and the Greeks in the east, both within a condominium or dual administration. Information on Arab administration during this period is almost wholly lacking, apart from references in the Arabic sources to officials bearing titles like *ḥākim* "governor" and *amīr* "commander", whereas historical and epigraphic evidence shows the continuity of Byzantine administration, probably with *archontes*, appointed from Constantinople, at the top. The whole arrangement, he suggests, arose from a general understanding between Byzantium and the Umayyad caliphs, the latter distracted towards the end of the seventh century by the anti-caliphate of ʿAbdallāh b. al-Zubayr and then by the growing threat of the ʿAbbasid revolutionary movement in the East. Specific events like the naval battle at "Keremaia" in 746–47 are examined (though Christides notes that recent scholarship tends to place "Keremaia" in Caria, on the southern coast of Anatolia), and he considers what can be gleaned about possible patterns of Arab settlement. Moving onwards chronologically, he surveys the breaches of the 688 neutralisation treaty that occurred in the ʿAbbasid period, such as at the time of Hārūn al-Rashīd's invasion of Anatolia in 190/805–806, these outbursts of activity culminating in the Byzantine reconquest of *ca.* 965, apparently little opposed by Arabs from Syria at the time or by the Fatimids subsequently.

In the final chapter III concerning the 1365 Christian attack on Alexandria and the delayed reaction of the Mamluks, leading to the eventual, successful Muslim conquest of the island, the author emphasises the Mamluks' realisation that the creation of a powerful naval force was now a necessity. Authorities like the late David Ayalon pointed out the feebleness of Mamluk coastal defences on the Levant and Egyptian coasts and the fact that most of the Sultans, heading a military institution based on the prestigious *fāris* or mailed cavalryman, had little interest in or regard for the constitution of a navy in the Eastern Mediterranean. Christides concedes that the frequent internal turmoil of the Mamluk sultanate, with a succession of amirs assailed by the plottings of dissident amirs, delayed the formation of an adequate navy, but he follows Robert Irwin that an effective navy did come into being under al-Malik al-Ashraf Barsbay (r. 1422–38). What is additionally valuable here is the author's

unrivalled knowledge of the actual types of ship involved, the status of their crews and their deployment for battle. Particularly interesting is mention in the sources of special ships for carrying delicate beasts like horses (p. 92, 100), apparently used by both the Crusaders and the Mulsims; those of the Franks, it seems, had doors in their stern, like a modern car ferry boat, which could be opened when the ships sailed near the shore or were beached so that mounted cavalrymen could then ride forth.

There is thus in the book a rich amount of information and original interpretation of known historical episodes, and we must be grateful to Vassilios Christides for his valuable work here. However, the book's presentation does not match its contents. It has been carelessly proofread and there are misprints, mostly of little consequence but occasionally likely to mislead. Thus on p. 30, 44, the anti-caliph Ibn al-Zubayr has become "Ibn Jubair". The repetition of the headings "Chapter I" and "Chapter II" at the heads of what are in fact subdivisions of these chapters (p. 11, 29, 39, 47, etc.) is confusing. A careful re-reading of the text would have revealed one or two other inconsistencies and mistakes. On p. 80, the Persian Buyid Amir Mủizz al-Dawla and his son 'Izz al-Dawla Bakhtiyār have been confused with the Fatimid caliph al-Mu'izz, to whom appeal for help was indeed made by the Arabs of Crete in 960–961; but having no base nearer to Cyprus than Sicily, al-Mu'izz was unable to help the Ikhshidid ruler of Egypt to intervene in Cyprus, though his agents the Kalbite amirs did successfully harass and distract the Byzantines in eastern Sicily (see F. Dachraoui, Le califat fatimide au Maghreb (296–362 H./909–973 Jc). Histoire politique et institutions, Tunis 1981, 248; H. Halm, Das Reich des Mahdi. Der Aufstieg der Fatimiden (875–973), Munich 1991, 357–361).

Castle Cary, Somerset *C. Edmund Bosworth*

Jutta Dresken-Weiland, Sarkophagbestattungen des 4.–6. Jh. im Westen des römischen Reiches. Rom/Freiburg 2003. 455 S. 69 Abb. ISBN 3-451-26255-X.

Jutta Dresken-Weiland lenkt mit diesem Buch das Interesse der Forschung auf zwei bisher wenig beachtete Fragestellungen: Wer war in den frühchristlichen Sarkophagen bestattet und auf welche Weise erfolgte die Aufstellung bzw. die Bestattung der Sarkophage? Grundlage zur Beantwortung der ersten Frage bieten die Inschriften, die Verf. in einem umfangreichen Katalog (S. 215–294) zusammenstellt. Eine gründliche Sichtung sämtlicher Fundkontexte (S. 295–425) erlaubt es der Verf., über die ursprüngliche Aufstellung von Sarkophagen in Mausoleen, Kirchen, Friedhöfen und Katakomben konkrete Aussagen zu machen. Beide Fragestellungen sind nicht nur für die christliche Archäologie sondern auch für die klassische Archäologie und für die Byzantinistik von Interesse. „Die Untersuchung der Aufstellungsorte von Marmorsärgen bildet die Voraussetzung nicht nur für die Einschätzung von Wertigkeit und Bedeutung, die Sarkophagbestattungen im Verständnis der Zeitgenossen zukamen, sondern auch für das Verständnis der auf ihnen angebrachten Bilder" (S. 13). Der Leser muss sich bis zum Schlusskapitel (S. 185–198) gedulden, um auf diese Frage eine Antwort zu erhalten. Die Frage nach dem Verständnis der Sarkophagbestattung führt notwendigerweise zur Frage nach Sinn und Bedeutung figürlich skulptierter und de-

korationsloser Sarkophage, d.h. letztlich nach dem Sinn von Grabkunst überhaupt. VERF. kommt zu dem Resultat, „dass die Menschen der mittleren Kaiserzeit und der Spätantike zu dem auf dem Sarg angebrachten Bild in vielen Fällen keine exklusive Beziehung entwickelt und diesem keine übergrosse Wichtigkeit beigemessen haben" (S. 193), und „dass weniger das Bild als die Tatsache einer Sarkophagbestattung von Bedeutung war" (S. 194), denn „Sichtbarkeit und Unsichtbarkeit des Sarkophags waren für die Menschen der Kaiserzeit und der Spätantike wohl von eher sekundärer Bedeutung" (S. 195). An dieser Stelle wäre es sinnvoll gewesen, wenn VERF. ihren prosopographischen Diskurs wieder aufgenommen hätte, denn es stellt sich heraus, dass Sarkophage ganz ungeachtet ihrer Bildprogramme in erster Linie zum Anspruchsdenken der wohlhabenden Römer gehörten, so wie z.B. die Privathäuser dieser Gesellschaft mit Marmor verkleidet und/oder mit Fresken bemalt waren. Dieses Anspruchsdenken „relativiert die Wichtigkeit des bildlichen Schmucks" (S. 195), und man müsste beifügen, dass der plastische Schmuck von Sarkophagen mit christlicher Thematik nicht von der Kirche als Institution initiiert sondern überwiegend von Privaten bestellt worden sind.

Ganz im Gegensatz zu der Limousine der heutigen Konsumgesellschaft, die gesehen werden will, braucht der Sarkophag keinen Betrachter, und schon gar nicht einen ikonographisch interessierten Kunstliebhaber. Nur die Angehörigen des Verstorbenen, die zufällig beim Begräbnis dabei waren, konnten einen Blick auf den Sarkophag werfen, der häufig (mit und ohne Schmuck) in der Erde verschwand, aber diese Angehörigen wussten, dass eine Sarkophagbestattung dem Verstorbenen und seiner Familie zur Ehre gereicht. Die geringe Sichtbarkeit oder totale Unsichtbarkeit der Sarkophage wird von der VERF. erst am Schluss kurz angesprochen, aber diese Hinweise sind m.E. von kapitaler Wichtigkeit, weil Sarkophage, wie VERF. mit Recht S. 11) hervorhebt, allzu häufig „als autonome Kunstwerke oder als ikonographische Fundgruben betrachtet" worden sind.[1]

Was für einen Erkenntnisgewinn bringt die Untersuchung der Inschriften? Die Inschriften lehren, dass Sarkophage grundsätzlich eine Bestattungsform der Wohlhabenden, d.h. meistens der Oberschicht waren. VERF. versucht die nicht sehr häufig erhaltenen christlichen Inschriften statistisch auszuwerten. „Der Tab. 1 lässt sich entnehmen, dass die Personengruppe, die am häufigsten in frühchristlichen Sarkophagen genannt worden ist, Frauen waren, dicht gefolgt von Beisetzungen von Männern ..." (S. 22). Rein statistisch mag dem schon so sein, allein ich weiss nicht, ob die Ziffer 95 für Frauen und die Ziffer 89 für Männer angesichts der geringen Zahl erhaltener Inschriften überhaupt signifikant und nicht eher zufällig ist (bei den Heiden stehen 100 Frauen-Inschriften 129 Männer-Inschriften gegenüber). Die Auswertung der Inschriften führt VERF. zu dem folgenden Resultat: „Das Ansteigen der Frauenbestattungen in Sarkophagen in frühchristlicher Zeit stellt somit eine bedeutende Veränderung dar" (S. 27). Sie folgert, „dass Frauen nicht nur als Bestattete, sondern auch als Käuferinnen von frühchristlichen Sarkophagen häufiger in Erscheinung treten als dies bei der Besorgung heidnischer Särge der Fall gewesen war" (S. 30). Diese Angaben bedürfen einer Differenzierung. Zweifellos ist richtig, dass von Anfang an Frauen unter den

---

1 Zu dieser Frage vergleiche man die Arbeit des REZ., Visibility and (partial) Invisibility of Early Christian Images, in: G. DE NIE/K.F. MORRISON/M.MOSTERT (eds.), Seeing the Invisible in Late Antiquity and the Early Middle Ages. Turnhout 2005, 139–159.

Christen einen grösseren Anteil hatten als Männer und dass sich mehr adelige Frauen zum Christentum bekehrten als blaublütige Männer (S. 47), allein, die explosionsartige Zunahme skulptierter christlicher Sarkophage nach 312 kann kaum mit einer explosionsartigen Bekehrung der römischen Frauen erklärt werden, was wiederum zu einer häufigeren Verwendung von Sarkophagen seitens der Frauen geführt hätte. Verf. gibt zwar zu Bedenken: „Ob sich die in Sarkophagen Bestatteten bzw. deren Angehörige aus Überzeugung, aus Anpassung an die politische Grosswetterlage bzw. den Zeitgeist oder aus der Haltung ‚man weiss ja nie' angesichts des Todes für eine Dekoration mit christlichen Themen entschieden, bleibt offen, zumal viele Sarkophage nicht für eine breite Öffentlichkeit sichtbar waren" (S. 46), aber sie lotet die Konsequenzen ihrer Reflexion nicht aus. Zweifellos hat die Konversion Konstantins eine neue religiöspolitische „Grosswetterlage" erzeugt, welche die höheren heidnischen Staatsbeamten, die sich Marmorsarkophage leisten konnten, zwang, Farbe zu bekennen (S. 66). Dass dieses „Farbe bekennen" nicht 1:1 sichtbar wurde, gehört zu den Mechanismen gesellschaftlicher Verabredungen, die bis in die private Sphäre ("welcher Sarkophage angehören") hineinwirken. Wenn Verf. beobachtet: „Die historische Bedeutung der Sarkophagbestattungen liegt darin, dass sie im ersten Drittel des 4. Jh.s eine wohlhabende, zum Teil zweifellos einflussreiche Personengruppe zeigen, die sich zum Christentum bekannte" (S. 41), dann ergibt sich als Konsequenz, dass diese „einflussreiche Personengruppe" eben hauptsächlich Männer und nicht Frauen gewesen sein müssen, weil es nur den Männern ein Anliegen war, den religiös-politischen Kurs des Kaisers zu befolgen. Frauen dagegen haben sich aus ganz anderen, nämlich aus privaten religiösen und emotionalen Gründen mit dem Christentum befreundet (s. u.). Wenn sich in frühchristlichen Sarkophaginschriften die *clarissimi, d.h.* die Senatsaristokratie öfter nennen als in heidnischen Exemplaren (das Verhältnis beträgt 39:15), dann spricht meines Erachtens gerade dies für eine starke männliche Auftraggeberschaft, und man ist versucht, von den „Karrierestrategen der ersten Stunde" zu sprechen. Die Begeisterung hielt jedoch nicht lange an, denn die Aristokratie besann sich auf ihre eigenen Werte. Im zweiten Drittel des 4. Jh.s beobachtet Frau Dresken eine geringe Sarkophagproduktion (S. 58).

Dass sich Frauen vor dem Toleranzedikt im Vergleich zu den Männern stärker zum Christentum bekennen (den Inschriften zufolge sind es 19 : 9), ist möglicherweise signifikant für die emotionale Zuwendung der römischen Frauen zur christlichen Lehre. Im ersten Drittel des 4. Jh.s beträgt das Verhältnis bloss noch 33 : 38, d.h. die Zahl der Männer steigt, vermutlich weil sich die politische Grosswetterlage verändert hat (S. 60). Trotz der explosionsartigen Vermehrung christlicher Sarkophage in konstantinischer Zeit sieht Verf. „keine zwingenden Hinweise, die eine Produktion von Sarkophagen auf Vorrat nahe legen" (S. 89); „insgesamt lässt sich die Frage, ob Sarkophage auf Vorrat oder nur auf Bestellung hergestellt wurden, nicht beantworten" (S. 93).

Die akribische Aufarbeitung sämtlicher Informationen, die Auskunft geben über die Frage nach der Aufstellung von Sarkophagen, verdient hohe Anerkennung. Es war eine entsagungsvolle Arbeit, denn gar zu viele, auch prominente Ausgräber haben es unterlassen, Sarkophag-Funde exakt zu dokumentieren. Zwar war z. B. bekannt, dass reliefierte und unreliefierte Sarkophage im Boden versenkt worden sind, aber die hier zusammengetragenen Angaben differenzieren unsere Kenntnisse beträchtlich, vor allem hinsichtlich der Basiliken von St. Peter und S. Sebastiano. In S. Sebastiano sind

zwei Sarkophage innerhalb der Exedra durch Mauerwerk gesichert und daher als privilegierte Bestattungen anzusprechen. „Da dieser Bereich wohl keine liturgische Funktion hatte, der Standpunkt des Altares vor dem Triforium im Mittelschiff anzunehmen ist, liegt eine besondere Rolle dieses Raumes im Zusammenhang mit hervorgehobenen Bestattungen nahe" (S. 125). Verf. nimmt an, dass sich hier Kleriker bestatten liessen. Während in S. Sebastiano bereits ab 330 Sarkophage bestattet wurden, sind Sarkophagbeisetzungen in St. Peter erst seit dem zweiten Viertel des 4. Jh.s nachweisbar (S. 113). Interessant ist die Feststellung, dass in S. Sebastiano von 130 gefundenen Sarkophagen ganze 40 aus dem ersten Drittel des 4. Jh.s und weitere 40 aus dem letzten Drittel stammen. S. Sebastiano scheint früh als Coemeterium der Wohlhabenden und Priviligierten im Kontrast zur Kallixt-Katakombe, dem Armenfriedhof der offiziellen Kirche, entstanden zu sein. Gerne wüsste man, welcher Kaiser S. Sebastiano erbaute? Die von Verf. verifizierten Daten sprechen für Konstantin. In der neu gefundenen Umgangsbasilika des Papstes Marcus fand sich im Scheitel der Exedra ein tonnengewölbtes Grab, das Verf. als das des Papstes anspricht. Intensive Nutzung ist seit der Mitte des 4. Jh.s bezeugt. In S. Paolo fuori le mura ist bereits während der Bauarbeiten in der theodosianischen Kirche bestattet worden (S. 144). In Ravenna dagegen ist „keiner der reliefierten christlichen Sarkophage (...) in situ gefunden worden, und bis zur Mitte des 6. Jh.s ist auch kein Inhaber eines ravennatischen Sarkophags namentlich bekannt" (S. 151). Dem Befund von Salona-Marusinac (S. 175–178) begegnet Verf. mit erfrischender Kritik, denn es sei keineswegs sicher, dass es sich bei dem Toten um Anastasios gehandelt habe.

Es ist zu hoffen, dass künftige Ausgräber – namentlich in Rom – dem Fundkontext und der Aufstellung von Sarkophagen etwas mehr Aufmerksamkeit schenken als bisher. Die Forschungen von Jutta Dresken-Weiland, die sich zu 90% auf das stadtrömische Material stützen, zeigen exemplarisch, wie wichtig eine kontextuelle Betrachtung sämtlicher archäologischer Funde bei Grabungen ist. Das vorzüglich recherchierte, nicht immer leicht zu lesende Buch bringt neuen Wind in die Sarkophagforschung, die bisher zu sehr mit Ikonographie und Stil befasst war. Wer sich mit Sarkophagen und Gräbern beschäftigt, muss sich mit den in diesem Buch aufgeworfenen Fragen künftig auseinandersetzen.

Rom *Beat Brenk*

Maria Luisa Fobelli, Un tempio per Giustiniano. Santa Sofia di Costantinopoli e la Descrizione di Paolo Silenziario. Testo greco e traduzione italiana a fronte. Presentazione di M. Andaloro. Roma, Viella 2005. 240 p. 142 Abb. ISBN 88-8334-162-7.

Die ansprechende neue Ausgabe der berühmten, aber wohl wenig gelesenen Ekphrasis der Hagia Sophia in Constantinopel von 563 hat sich zum Ziel gesetzt, die erste moderne und vollständige Übersetzung ins Italienische zusammen mit dem griechischen Text des Primikerios der Silentiarier, Paulos mit Erläuterungen, einem nicht ganz alltäglichen Tafelanhang (142 Abb.) und drei vertiefenden kleineren Studien zur Abschrankung des Presbyteriums, zum Bildprogramm und zu Licht und Lichtern der Hauptkirche des byzantinischen Reiches dem modernen Menschen zugänglich zu

machen. Schönheit und Feinheit des Gedichtes sollen dem Leser den ursprünglichen Eindruck dieses, gelegentlich auch unter die Weltwunder gezählten Kunstwerkes Hagia Sophia, nahebringen. Der griechische Text enthält eigentlich zwei Gedichte, die eigentliche Beschreibung der Kirche und die des Ambons. Der an den griechischen Text und die italienische Übersetzung anschließende Kommentar folgt in seiner Anlage in etwa dem Vorbild Paul Friedländers in dessen kritischer Textausgabe von 1912, fügt jedoch eine Fülle neuer Erkenntnisse aus den neueren Studien zur Hagia Sophia hinzu, die fast vollständig im Literaturverzeichnis aufscheinen. Ohne dieses systematisch zu überprüfen, ist mir bei Stichproben nur das Fehlen von J. Irmscher, Die poetische Ekphrasis als Zeugnis Justinianischer Kulturpolitik, *Wissenschaftliche Zeitschrift der Friedrich Schiller Universität Jena, Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe* 14 (1965) 79–87, aufgefallen.

Aufmachung und Typographie des Buches sind gelungen, auch wenn der gewählte Schriftgrad für den älteren Leser oft nur mit der Lupe zugänglich ist. Wer eine handliche Ausgabe des griechischen Textes (ohne den quellenkritischen Apparat von Friedländer) mit der Übersetzung in eine moderne Sprache sucht, wird dankbar zu diesem Buch greifen, da sowohl die Friedländersche Ausgabe wie die zweisprachige Ausgabe im Rahmen der Prokop-Werke (mit deutscher Übersetzung von Otto Veh) in der Tusculum-Reihe nicht mehr käuflich sind.

Der gegenüber Friedländer und Veh/Pülhorn beträchtlich erweiterte Kommentar und die flüssige Übersetzung könnten leicht zu der Annahme führen, daß sowohl die Hauptprobleme des Baues und seiner Ausstattung sowie auch des Textes der Ekphrasis durch die neuere Forschung, wenn auch nicht immer eindeutig, so doch im Großen und Ganzen gelöst seien. Dies wäre ein Trugschluß, vor dem klarer gewarnt werden müßte, als die Verfasserin wahrhaben möchte. Bereits Paul Friedländer hatte eine komplette Übersetzung versucht, sie aber nur teilweise in seinem Kommentar abgedruckt und den großen Rest nur paraphrasiert sowie Handreichungen zum Verständnis komplizierter Stellen gegeben. Friedländer hat in seinen Vorbemerkungen (S. 107) das Nötige dazu bemerkt, allerdings auch spätere Übersetzer damit nicht abgeschreckt. Das mag man, je nach Standpunkt, begrüßen oder bedauern.

Maria Luisa Fobelli betont (S. 14 Anm. 18), daß sie Fachausdrücke, wo irgend möglich, vermieden und sich an die Verseinteilung des Originals gehalten habe. Letzteres ist nicht in jedem Fall durchgehalten; für ersteres ist der Sinn nicht ganz ersichtlich: hat denn Paulos als Dichter seinem Publikum überhaupt termini technici zugemutet? Wenn man voraussetzt nicht, sollte man sie auch in einer Übersetzung selbstverständlich meiden; wenn die Antwort aber ja oder vielleicht lautet, wäre das Problem dringend zu dieskutieren oder wenigstens anzumerken. Der traduttore wird, möglicherweise ohne es zu wollen oder zu bemerken, zum tradittore. Genau davor hat Friedländer in seinen Vorbemerkungen gewarnt: „... eine ursprünglich angefertigte Übersetzung, die jedem Wort des Originals zu folgen bemüht war, mußte als untaugliches, vielfach sogar irreführendes Erklärungsmittel des schwierigen Schriftwerkes aufgegeben werden." (S. 107) Er sagt dies zwar im Zusammenhang mit dem gleichzeitig veröffentlichten Text des Johannes von Gaza, doch gilt es analog auch für Paulos Silentiarios (S. 109).

Läßt man alle speziellen Bedeutungen (termini technici) beiseite, wie die Übersetzerin zwar versprochen, aber eben doch oft nicht einzuhalten wußte, so bleiben eine Menge weißer Flecken, die man dann mit unscharfen Floskeln aufzufüllen hat, die dem

Text wenigstens einen Teil seiner Flüssigkeit und unzweifelhaften poetischen Wirkung beläßt. Im anderen Fall ist mühevolle philologische Arbeit angesagt, die zudem noch eine Menge kunsttechnischen und kunsthistorischen Wissens erfordert. Trotz alledem sind weitere Mißverständnisse und Fehler zu erwarten.

Dies gilt auch für den folgenden Versuch des Rezensenten, die angedeuteten Probleme anhand zweier Abschnitte des paulinischen Ekphrasis-Gedichtes wenn nicht zu lösen, so doch genauer zu fassen und einzugrenzen: die Beschreibung von Altar und Ziborium (V. 720–805) und die der nächtlichen Beleuchtung (V. 806–838). Es sind sicherlich zwei der bedeutendsten Teile des ganzen Werkes. Allerdings behandeln sie beide Dinge, die heutzutage verloren sind und aus dem Text des Paulos rekonstruiert werden müssen. Es sind, mit einem Wort, die problematischsten Stücke des Textes.

Dies hängt nicht zuletzt an der gesuchten Wortwahl des Dichters, die nicht nur von seinem Vorbild Nonnos geprägt ist, sondern darüber hinaus häufig auf homerische u. a. klassische Wortschöpfungen zurückgreift, deren Bedeutung beispielsweise auch den Herausgebern der Homertexte verborgen geblieben sind, so etwa – um nur ein Beispiel zu nennen – beim Vers 811 das ἑλίκεσσι πολυγνάμπτοισι (aus Ilias VII 411), wo die Oxforder Herausgeber der Edition Loeb das γναμπτάς θ' ἕλικας mit der Anmerkung versehen haben: "The precise meaning of the words denoting the various articles of Hephaistus' fashioning it is impossible to determine with certainty...". Auf die bisherigen und überhaupt möglichen Übersetzungen dieser Paulos-Stelle wird gleich weiter unten einzugehen sein, wobei sich zeigen wird, wie eine allzu frühe Festlegung auf irgendeine der bisher belegten Übersetzungsmöglichkeiten „vielfach sogar irreführend“ (Friedländer 107) sein kann. Die homerische Implikation ist von Friedländer (112) und Veh (379–380) bereits herausgestellt worden (vgl. auch Veniero 212–224); bei Fobelli ist von diesen Problemen nur in einer Zeile (21 unten) die Rede, ohne daß solches für den Kommentar herangezogen worden wäre.

Der erste der beiden Abschnitte erwähnt nur kurz den goldenen Altar und kommt umgehend zur Beschreibung des sich darüber erhebenden Ziboriums. Begonnen wird oben mit dessen achtseitigem Kegeldach und seinem Zieraufsatz, einem Kreuzpolos (735–737). Der Vers 738 kehrt zur quadratischen Grundform des Ziboriums zurück und beschreibt den Gesimsschmuck: eine Akanthusranke mit einem darüberliegenden Fries aus einem birnenartigen Ornament mit Strahlen, unter dem wohl ein ionisches Kyma zu verstehen ist (741–743); Friedländer, Kommentar zu 743, kann sich „nichts rechtes vorstellen“; Veh übersetzt wörtlich, ebenso Veniero und Fobelli, ohne näher darauf einzugehen.

Auf den vier Ecken des Baldachinaufsatzes stehen Kandelaber aus silbernen Kelchen und mit silbernen Kerzen und ebensolchen künstlichen Flammen (744–751). Wie am Beginn, so steht auch am Ende dieses Abschnittes der Altar, von dem erst nur gesagt wurde, daß er golden sei. Nun aber folgen (752–754) zwei Verse einer prägnanten Beschreibung: Vier goldene Säulen tragen den zur Gänze goldenen (ἱερῆς πάγχρυσα τραπέζης) Altartisch. Für diesen Teil der Beschreibung gibt es die wenigsten Probleme, es sei denn, man möchte Paul Speck (Die ΕΝΔΥΤΗ, *JÖBG* 15 [1966] 323–375, bes. 332–333) folgen, der einfach behauptet: „Das würde dem Aufbau der Dichtung nicht entsprechen, wo vom Altar die Rede ist und wo auch ab Vers 761 kein Rückgriff mehr auf das Ciborium erfolgen kann. Also müssen (Hervorhebung durch den Rez.) die καλύπτραι mit dem Altar und seiner Bekleidung zu tun haben und ebenfalls die vier silbernen Seiten daselbst zu suchen sein. Es ist nun auch unwahr-

scheinlich, daß der ganz goldene Altar etwa silberne Seiten gehabt hat, zumal er ja von dem φᾶρος bedeckt ist. So scheint es wahrscheinlicher, diese Seiten auf dem φᾶρος zu vermuten, und man kann annehmen, daß das φᾶρος kein reiner Purpurstoff, sondern (nur an den Seiten?, oder ganz?) silberdurchwirkt ist, so daß der Dichter von den silbernen Seiten sprechen kann. Damit wären also, wie Braun gesehen hat, die καλύπτραι als seitliche Behänge der Altardecke zu verstehen. Das aber setzt voraus, daß an dem φᾶρος eine Aufhängevorrichtung (Haken) war, woran die καλύπτραι befestigt wurden. Eine solche Einrichtung der Altarbekleidung ist zwar nicht ausdrücklich belegt, scheint aber auch bei der Patene von Riha möglich, wenn nicht sogar die nächstliegende Erklärung zu sein …" Die Patene von Riha, heute in der Dumbarton Oaks Collection Washington, zeigt aber keine Haken; was Speck dafür gehalten hat, sind Punzierungen, die Ornamente auf allen herabhängenden Teilen der Altardecke andeuten sollen. Mit den vier silbernen Seiten von Vers 761 können nur die vier Bogenseiten über den vier Seiten des Ziboriums gemeint sein. Der Rückgriff von Vers 761 auf 738 – die viereckige Grundform des Ziboriums – zerstört den Aufbau des Gedichtes genausowenig wie der von 752 auf 719 im Falle des Altars. Rückgriffe sind sozusagen Stilmittel des Paulos für den Aufbau der einzelnen Abschnitte, wie bereits Friedländer (S. 126–130) analysiert hat.

Der Rücksprung wird als Abschweifung kaschiert und erlaubt damit eine Handlung in Gang zu setzen, die den Blick auf den allerheiligsten Altar durch Entfalten (ἐφαπλώσαντες ἐρέψατε) des φᾶρος verdecken solle. Ob φᾶρος mit velum, Schleier, Mantel oder gar Vorhang übersetzt werden soll, oder darf, ist eine vieldiskutierte Frage. Allgemein formuliert wäre zu fragen, ob Altarziborien im 6. Jahrhundert überhaupt Vorhänge besessen hätten. Die Verfasserin beantwortet sie in ihrem Kommentar (158–159) mit einem klaren Nein. Damit legt sie sich gleichzeitig darauf fest, daß die Beschreibung der πέπλοι den v. 755–805 sich nur auf die Altartücher beziehen könne. Zudem ist, wenn man mit Speck καλύπτραι als Altarbedeckung identifizieren will, auch die weitere Verwendung des Wortes durch Paulos, z.B. in Vers 814, für Kuppel zu berücksichtigen, was wieder auf die Haube des Ziboriums zurückverweist. Eine solche, nach Auffassung des Rezensenten, allzufrühe Festlegung verbaut – ein weiteres Mal ist an Friedländer (107) zu erinnern – die sinnvolle und auch korrekte Interpretation einer ganzen Reihe weiterer schwer verständlicher Begriffe. Zwar werden die verschiedenen Parteien dieser Diskussion (Kommentar 158–160) vorgestellt, aber ihre Entscheidung wird hauptsächlich mit der Ansicht von Thomas F. Matthews (The Early Churches of Constantinople, Pennsylvania/London 1971, 165–171) und der ihm folgenden späteren Autoren begründet. Matthews ist freilich zuzustimmen, wenn er bemerkt daß "The evidence from Byzantine miniatures has not been properly evaluated" (165), allerdings in einem viel weiteren Sinn, als bei ihm gemeint ist. Seine Folgerung "The bulk of the evidence from miniatures, moreover, is against ciborium curtains;" (165) ist sehr fragil und beruht auf weite Strecken hin auf einem argumentum ex silentio. Im übrigen ist auch er der Speckschen Argumentation, von der eben die Rede war, erlegen.

Mir scheint es das beste zu sein, bei dem ganzen Komplex von Altar, Ziborium und Vorhängen ganz am Ende bei der Technik der Bilder anzusetzen, um zu einigermaßen realistischen Schlüssen zu kommen und die im Text des Paulos erwähnten Dinge richtig benennen zu können. Vor allem sind die auf den πέπλοι dargestellten Bildthemen klar: Auf dem wichtigsten πέπλος, wohl dem der Vorderseite, sieht man ein Brustbild Christi, der in seiner Linken das Buch mit seinen Erdentaten hält und die

Rechte im Redegestus erhoben hat, so als spreche er Worte der ewigen Wahrheit. An seiner Seite und mit ihm sind Petros und Paulos unter einer von vier Säulen gestützten Dreierarkade angeordnet. Dazu kommen, auf einer Bordüre, Szenen aus dem Leben Jesu und Segenstaten des Kaiserpaares wie der Bau von Kirchen und Krankenhäusern. Auf den beiden anderen πέπλοι war das Kaiserpaar dargestellt, das jeweils Christus beziehungsweise Maria die Hände reicht. In diese ikonographische Beschreibung sind nun, teils inhärent und damit indirekt, teils expressis verbis, Angaben zur technischen Ausführung und Mache der drei πέπλοι eingestreut: Das Grundmaterial ist purpurgefärbte Seide (V. 759 und 768). Die ikonographische Beschreibung läßt mit freien Bildkompositionen nicht an den Rapport eines Musters, wie es bei Geweben üblich und auch notwendig ist, denken. Auch wird bei Bildgeweben das selbe Bild mit maximal vier bis fünf Farben stets wiederholt. Die Bordüre mit ihren notwendig kleineren und jeweils anderen Bildern oder Figuren läßt keinerlei Rapport erwarten. Sie ist außerdem golddurchwirkt.

Gleich zu Beginn des Abschnittes werden in den Versen 765 ff. bestimmte Techniken ausgeschlossen: ausgeschnittene farbige Applikationen und Stickereien (766). Vers 767 nennt μεταλλάσουσα πολύχροα νήματα πήνη, was besagt, daß vielfarbige Eintrag- oder Schußfäden gewechselt (beim Eintrag in ein jeweils wechselnd offenes Fach) werden. O. Veh geht an dieser Stelle mit seiner Übersetzung „Weberschiff" schon zu weit, weil er ein Gewebe voraussetzt, denn über das Werkzeug zum Eintrag der Fäden wird nichts gesagt. A. Veniero (Übersetzung 257 und Kommentar 320) traf mit „trana" = Eintrag beziehungsweise Schuß bereits das Richtige, und πήνη ist der Eintrags- oder Schußfaden am Web- oder Wirkstuhl bzw. das geöffnete Fach, das ja gewechselt wird; daher das μεταλλάζω. Über das Werkzeug zum Eintrag der einzelnen Fäden kann nur spekuliert werden. Es könnte eine größere, gut greifbare und vielleicht hölzerne Nadel gewesen sein. Die Schußfäden sind oft kurz, weil man diese Farbe oder Farbabstufung meist nur für eine kurze Strecke braucht; sie wird jeweils von der Rückseite in das offene Fach ein- und wieder ausgeführt. Somit ist eine Vielfalt von Farben und deren Abstufungen möglich, wie sie Paulos schildert, während bei einem Gewebe das Schiffchen mit dem aufgespulten Schußfaden über die ganze Breite des Gewebes und zurück läuft. Dabei geht man selten über vier verschiedene Farbschüsse hinaus, da jeder von ihnen ein eigenes Schiff und ein eigenes Binde- beziehungsweise Schußsystem erfordert. So deutet alles, was Paulos an technischen Informationen zu den πέπλοι bietet, auf eine Wirkerei und nicht auf ein Gewebe. Statt Weber müßte dann auch Wirker übersetzt werden.

Es bleibt noch die Information über die Verwendung von Goldfäden im Obergewand (Mantel) Christi zu behandeln. Auch dabei ist die Beschreibung in den Versen 781–784 sehr detailliert und durch ein Bild erläutert: Die Seidenfäden werden mit hauchdünnem Gold spiralig umwickelt; das Gold bildet so eine flötenartige Röhre für die Seidenseele (V. 782 und 783). Danach werden diese Goldfäden „angelegt", wie der Fachausdruck für diese Technik lautet, und durch dünne Seidenfäden mit der Nadel auf der Wirkerei fixiert (V. 785). So erhalten das Purpurgewand Christi seinen goldenen Schimmer (V. 781) und die Gewänder von Petros und Paulos ihren silbernen Glanz (V. 792), wobei im letzteren Fall anstelle des Blattgoldes die Seidenseele natürlich mit Blattsilber umwickelt war.

Die *termini technici* lassen sich also, weil die künstlerischen Techniken sich im Laufe von Jahrhunderten kaum verändert haben, meist wörtlich übersetzen, ob sie nun aus

Homer oder Euripides (s. Hekabe 471 und Ion 197) für die Bedeutung von πήνη geborgt sind und offensichtlich mit den Techniken selbst vererbt worden waren, im 6. Jahrhundert und länger auch geübt wurden. Für Paulos Silentiarios ist die Vertrautheit mit Werken der Klassik über Agathias und Nonnos a priori gegeben. Die Verwendung solcher Begriffe und Wendungen der klassischen Literatur ist damit wohl kaum als eitle Prunksucht des Poeten aufzufassen, sondern Paulos scheint sie im vollen Bewußtsein ihrer Bedeutung benutzt zu haben. Inwieweit dies von der Allgemeinheit oder nur noch von einer gebildeten Elite und den betreffenden Handwerkern verstanden worden ist, muß hier nicht entschieden werden. Man muß allerdings konstatieren, daß (auch) moderne Übersetzungen (alle nur möglichen, angefangen bei Gebrauchsanweisungen und Handbüchern für moderne Geräte) nicht selten das wirkliche Verständnis eines Textes verfehlen, wenn sie die erste und allgemeinste Bedeutung eines Wortes wählen.

Paulos Silentiarios hat also termini technici verwendet, so daß man sie auch bei einer Übersetzung nicht umgehen darf. Das eingangs aufgeworfene Problem, ob bei der Beschreibung der πέπλοι die textile Bedeckung des Altars, die ἐνδυτή, oder die Vorhänge des Ziboriums gemeint seien, sollte man solange als irgend möglich offenhalten. Eine Festlegung kann – und in diesem Falle tat sie es – andere mögliche Erklärungen oder Deutungen ungebührlich beeinflussen. Der Aufhellung dient eine solche Festlegung eher selten und dann erst im Nachhinein. Man vergleiche zu dieser Frage inzwischen auch den Artikel „Liturgische Tücher“ in *RBK* 5 (1995) 775–814 von A. Papas. Endlich sieht die Beschreibung des Paulos sie an den vier silbernen Seiten des Ziboriums. Daran ist wenig zu deuteln.

Die nächtliche Beleuchtung der Hagia Sophia, die Paulos in den Versen 805–889 beschreibt, erfolgt durch Öllampen. Sie gleicht in ihrer Wirkung auf den Besucher und Betrachter dem leuchtenden Firmament des nächtlichen Sternenhimmels, der jedem, auch den Schiffern Richtung und Ziel weist (V. 890–920). Den Übergang bilden die beiden Verse 805 und 806; der erstere spricht nochmals vom Strahlen der Goldfäden und der buntfarbenen Wirkerei, der zweite vom Glanz des Ganzen.

Fobelli hat diesem Abschnitt außer dem Kommentar zu den einzelnen Versgruppen mit Recht auch noch einen Anhang zum Thema Luce e luci nella Megale Ekklesia (193–207) sowie verschiedene Rekonstruktionszeichnungen (Abb. 45, 47 und 48 von Carmelinda Angelillo) beigefügt. So gewinnt man wieder den Eindruck, alle Fragen seien plausibel gelöst, wozu die Rekonstruktionszeichnungen alle Einzelheiten verdeutlichten. Wozu also dann die komplizierte Explikation bei Paulos Silentiarios? Ist es wieder die aufgeblasene Geschwätzigkeit des mit seiner klassischen Bildung prunkenden Poeten, vielleicht sogar des Versmaßes halber, so daß man einen halben Vers ohne Einbuße weglassen könnte, oder ist es doch eine exakte wie detaillierte Beschreibung der Ketten und ihres Verlaufs?

Die Übersetzung übergeht tatsächlich fast den ganze Vers 817 (... ὑψικέλευθον ἀνεκρούσαντο πορείην) und fährt unmittelbar mit Vers 817 weiter. Im Kommentar (S. 163) steht dasselbe zu den Versen 816–818, ohne das ausgelassene Wiederaufsteigen der Ketten auch nur mit einem Wort zu erwähnen. In diesem Punkt folgt sie der Übersetzung Venieros (dort S. 259); auch dessen Kommentar schweigt sich darüber aus und setzt erst wieder bei Vers 855 ein. Ebenso schweigt Friedländer über diesen Punkt. Erst O. Veh übersetzt diesen Vers vollständig und richtig: „Doch ehe sie noch den Boden erreichen, gehen sie wieder zurück in die Höhe.“ Aber auch Pülhorn (S. 503

bei O. Veh) sagt nichts dazu. Übersetzer und Kommentator haben sich darüber wohl nicht verständigt. Dabei hilft eine schlichte technische Überlegung zur ganzen Funktion dieser Ketten, dieses und weitere, gleich noch zu behandelnde und damit zusammenhängende Probleme vollkommen zu lösen:

Die Schwierigkeiten beginnen mit Vers 807. Seit Friedländer haben sich die Übersetzer (Veniero, Veh und Fobelli) daran gewöhnt, den Dativ in Vers 811 locativ zu verstehen und schreiben „... an Haken ..." Dieser läßt sich jedoch auch modal übersetzen. In diesem Falle wären die langen Bronzeketten mittels vielfältiger, einander gegenübergestellter ἕλικες verbunden. Friedländer selbst (S. 291) hatte eine Lösung in dieser Richtung bereits als möglich angedeutet, konnte sie sich jedoch technisch nicht vorstellen. Der entscheidende Punkt ist, daß die ἕλικες nicht den Aufhängepunkt bezeichnen, sondern Glieder einer Kette sind.

An diesem Punkt angelangt, empfiehlt es sich, antike Kettenkonstruktionen näher zu betrachten. Den Einstieg bieten antike Schmuckketten, die in großer Varietät erhalten sind und auch in byzantinischer Zeit weit verbreitet waren. Dazu zählt beispielsweise die Kette des Goldmedaillons aus Kyrenia aus dem 6. Jahrhundert, heute in der Dumbarton Oaks Collection Washington (Kat. M.C. Ross II, nr. 36 pl. 29; weitere Beispiele ebd. nr. 1 pl. 2, nr. 7 pl. 15, nr. 10 pl. 17, nr. 166 pl. 79 und 80 sowie nr. 179 pl. 92 und 95). Zur Terminologie solch komplizierter Ketten, die auch Ross übernommen hat, vergleiche man R. A. Higgins, Greek and Roman Jewellery, London 1961, 14–16. Im Englischen werden sie loop-in-loop oder square genannt, wobei neben single auch double, quadruple und sogar sextuple sowie eightuple vorkommen. Der früheste Fund in der Klassischen Welt stammt aus frühminoischer Zeit (Mochlos, ca. 2200 v. Chr.), im Vorderen Orient aus Ur (2500 v. Chr.). Die Bezeichnung einer Kette als duplex, quadruplex etc. hat sich das Englische offenbar aus dem Latein Vitruvs geborgt: 256.26 wird eine duplex ferrea catena für Wasserschöpfmaschinen, 279.11 ex ferro factae quadruplices catenae für Belagerungsmaschinen (sog. Schildkröten) genannt. An anderer Stelle, 239.13, wird einfach eine mollis catena um die Welle einer Uhr gelegt. Auch hier bleibt dem Übersetzer C. Fensterbusch (Darmstadt 1976) der Sinn verschlossen; wie anders sonst wäre seine Anmerkung 627 zu der Stelle 256.26 zu verstehen: „Unklar bleibt, ob die Kette jeweils bis zur Welle emporreicht, oder ob damit 2 nebeneinander laufende Ketten gemeint sind. Oder doppelt herumgeschlungen?" Im Neudeutschen scheint sich der Begriff „Fuchsschwanzkette" eingebürgert zu haben.

Nicht unerwähnt bleiben darf hierbei, daß Vitruv 129.6 von Hafensperranlagen berichtet: ... turresque ex utraque parte conlocandae, ex quibus catenae traduci per machinas possint. Die größte dieser Art ist schließlich aus Konstantinopel bekannt, die das Goldene Horn – offenbar noch 1453 – erfolgreich zu sperren vermochte. Auf alle Fälle mußte es sich dabei um eine besonders massive Kette handeln, die sich keinem Rammstoß der jeweiligen Kriegsschiffe beugten, sich andererseits jedoch über Rollen oder Räder maschinell und damit rasch aufwickeln, verkürzen und damit in der passenden Höhe spannen ließ, also zusätzlich mollis zu sein hatte. Zu weiteren Funktionen solcher Ketten vergleiche man den Index Vitruvianus von H. Nohl, Wiesbaden 1980, s. v. catena.

Mit der mollis catena sind bereits die Eigenschaften solcher Ketten angesprochen: Sie sind beweglich wie Schlangen. Daß sie zugleich eine enorme Festigkeit aufweisen, die weit über die einfacher Ketten mit runden oder ovalen Ringgliedern hinausreicht,

kann in den meisten Fällen nur willkommen sein. Der Grund dafür besteht darin, daß sich bei einfachen Ketten die ganze Belastung in etwa auf nur zwei Punkte eines Gliedes, die beiden Berührungspunkte mit den Nachbargliedern verteilt, wärend bei den Mehrfachketten jeweils mehr Berührungspunkte pro Glied entstehen und sich die Zugbelastung entsprechend verteilt und damit vervielfacht.

Nimmt man die Beschreibung des Paulos in den Versen 811–816 wirklich ernst, so muß das Anhalten der Ketten etwas über dem Fußboden und ihr Wiederemporsteigen einen technischen Sinn haben. Dieser kann nur darin bestehen, daß die benützten Öllampen einer Wartung bedurften: Das Öl mußte nachgefüllt, die Dochte gereinigt und zur festlichen nächtlichen Beleuchtung auch jeweils angezündet und wieder gelöscht werden. Das bedeutet, daß die Lampen auf Arbeitshöhe des Fußbodens heruntergelassen werden mußten, wo die Wartungsarbeiten vorgenommen, und anschließend die Lampen wieder in ihre übliche Höhe hochgezogen werden konnten. Die Ketten waren also mit einem Ende am Kuppelgesims befestigt, liefen nach unten, wo die Lampenträger mittels Ringen eingefädelt waren und so leicht beweglich und ohne Erschütterungen (um das bis weit oben in den Lampengläsern nachgefüllte Öl nicht zum überschwappen zu bringen), an den Ketten laufen konnten. Die Kettenlänge, zusätzlich eines Überschusses, mußte also je zweimal die Distanz Kuppelgesims–Fußboden und damit gute 80 m betragen. Dies erforderte alle Eigenschaften einer mehrfachen Kette, wie sie oben erwähnt wurden. An Schmuckketten dieser Konstruktionsweise, wie sie heute noch im Vorderen Orient gefertigt werden, lassen sich die beiden wichtigsten Eigenschaften – weich fließend verbunden mit hoher Festigkeit und Tragkraft – modellartig studieren und belegen. Ihre Konstruktionsart ist bekannt und kann an den modernen Beispielen eingehend wie anschaulich analysiert werden und ist bei Paulos Silentiarios in den Versen 811 und 812 präzis beschrieben: ἀντιπόροις ἑλίκεσσι πολυγνάμπτοισι δεθείσας πλέκτας χαλκελάτους δολιχὰς σείρας. Alles hängt an dem Begriff ἕλιξ, ein spiralig gewundenes, ringartiges Etwas, über dessen casus, ein wohl modal zu verstehender Dativ, bereits oben gehandelt wurde. Diese Helikes (ἕλικες) sind gegeneinander gestellt (ἀντιπόρους), vielfach gebogen (πολυγνάμπτοις) gebogen und verbunden (δεθείσας πλέκτας) zu Kordeln, Stricken oder Ketten (σείρας) aus Bronze (χαλκελάτους).

Auf die Homerstelle Ilias VII, 411 als Vorbild bzw. terminus technicus für die vielfach gebogenen Helikes ist bereits oben hingewiesen worden. In Homers Ilias (VIII, 19) findet sich auch ein Beleg für die Verwendung von σειρά (χρυσείη) nicht nur aus pflanzlichem bzw. textilen Material, also mit Strick, Kordel oder Band zu übersetzen, sondern aus Metall und damit als Kette zu verstehen. Daran gab es allerdings nie Zweifel.

Wie bereits eingangs erwähnt, hat die Verfasserin ihre Auffassung der nächtlichen Beleuchtung des Hauptraumes durch Rekonstruktionszeichnungen (ihre Abb. 45 und 47–48) sowie dieWiedergabe einer Farblithographie Fossatis (Abb. 46), die den Zustand vor der Restaurierung 1847–49 zeigt, erläutert. Bei letzterer zählt man, wenn die etwas zu dunkel geratene Reproduktion nicht täuscht, 20 aus der Kuppel herabhängende Ketten. Die genauen Aufhängepunkte in der Kuppel sind nicht auszumachen. Ihre Anzahl läßt allerdings darauf schließen, daß sie jeweils entsprechend den 40 Rippen oder Fenstern verteilt waren. In der Rekonstruktionszeichnung Abb. 45 zählt man im äußeren Kreis 16, im mittleren 12 und im innersten 6 Ketten mit je einem Polykandelon, also insgesamt 34. Paulos nennt keine Anzahl. Man kann also nur rät-

seln, wie und wo welche Anzahl einigermaßen regelmäßig in der Kuppel verteilt werden soll, die 40 Rippen und ebensoviele Schalensegmente mit ihren Fenstern aufweist. Die Lampenkreise sollten eigentlich doch in regelmäßigen Abständen und nur so als Kreise, wie sie Paulos beschreibt, erkennbar im Raum hängen. Das läßt sich allerdings mit den von der Autorin vorgeschlagenen Anzahl von 16 im äußeren, 12 im mittleren und 6 im inneren Kreis auf keine arithmetisch glatt errechenbare Weise in Übereinstimmung bringen. So können es nur 80 (an jeder Rippe und jedem Kuppelschalensegment), 40 (an jeder Rippe oder jedem Schalensegment), 20 (an jeder zweiten Rippe bzw. jedem zweiten Schalensegment) oder 10 (an jeder/m vierten) Lampen bzw. Ketten als Kreis erkennbar sein. Nur 5 sind zwar theoretisch möglich, doch dann sicher nicht mehr als Kreis anzusprechen. Vor allem wäre dann die Lichtausbeute zu gering, was dem bildhaften Vergleich mit einer „nächtlichen Sonne" in den Versen 808 und 809 widerspräche.

Als Träger für die eigentlichen becherförmigen Lampengläser nennt Paulos (V. 819 ff.) kranz- oder kronengleiche silberne Scheiben, unter denen sich auch kreuzförmige (V. 828) befinden. Der äußerste Kreis dieser an Ketten hängenden Polykandela ist am Kuppelgesims aufgehängt (V. 813 und 821). Außer diesem äußeren Kreis gab es einen inneren (V. 836) und in deren Mittelpunkt (V. 838 f.) verstrahlte ein weiterer, „wohlgeformter Diskos" Helligkeit. Was die Form der einzelnen Polykandela betrifft, beruft sich die Autorin bei ihrer Rekonstruktion (Abb. 47 und 48) vor allem auf die aus dem Silberschatz aus Sion von 560/570 (heute in der Dumbarton Oaks Collection Washington und im Archäologischen Museum von Antalya) bekannten scheiben-, diskos- und rechteckigen Formen (S. 162 f. und 196 mit Anm. 28, S. 206 sowie die Abb. 43, 44, 47, 48 und 121–124). Dazu erheben sich eine ganze Reihe von Fragen:

Die Scheiben des Sionschatzes bewegen sich in der Größe ihres Durchmessers deutlich unter 1 m. Die Rundscheibe liegt bei 70 cm und ihre 16 Lampengläser messen nur etwa 5 cm im Durchmesser. Dies ist für einen kleineren oder mittleren Bau durchaus passabel, zumal auch der gebördelte Rand der Scheibe ihr eine gewisse Steifigkeit verleiht und sie damit am Durchbiegen bei der Belastung mit ihren 16 ölgefüllten Lampengläsern hindert. Im Falle der Hagia Sophia mit ihrem Kuppeldurchmesser von 31 m würden die von der Autorin vorgeschlagenen maximal 16 Polykandela eines (äußeren) Kreises mit ca. 97 m Umfang und gleichmäßig verteilt in einem Abstand von je 6 m von einander zu hängen kommen. Die Kreisform wäre mit so großen Lücken kaum mehr als solche erkennbar. Zum Vergleich: Die Lampen am Emporengesims sind 2 m voneinander entfernt (Abb. 125–127)!

Die Aufhängungspunkte der Ketten in der Kuppel sind in den Rekonstruktionen nur sehr partiell erkennbar, am ehesten noch in Abb. 48, wo man 5 oder 6 am Kuppelgesims abzuzählen vermag. Es hat den Anschein, daß die Größe der Polykandela in den Zeichnungen wesentlich über die der 70 cm-Scheibe hinaus vergrößert worden sei. Dabei würden sich aber Festigkeitsprobleme ergeben, und außerdem müßte dann auch die Anzahl der Lampengläser drastisch erhöht werden. Eine Vergrößerung der Lampengläser brächte nur eine längere Brenndauer der einzelnen Flammen und keine höhere Lichtausbeute. Eine Erhöhung der Festigkeit bzw. Steifheit der scheibenförmigen Lampenglasträger bei Vergrößerung deren Oberfläche ist nur in gewissen Grenzen möglich, wie die Wahl der rechteckigen Schüsselform des Sion-Polykandelons in Abb. 124 zeigt. Die Probleme sind eigentlich bekannt, denn es sind beispielsweise durch den Liber pontificalis Kronleuchter (farus – φᾶρος) mit 50 und 80 Flammen in

und um das Ziborium der Lateransbasilika in Rom überliefert. Darüber hat bereits St. Beissel, Bilder aus der Geschichte der altchristlichen Kunst und Liturgie in Italien, Freiburg 1899, 247–253 (mit reichen Quellenangaben) gehandelt. So erhielt Alt St. Peter unter Hadrian I. (772–795) einen kreuzförmigen Farus mit 1365 Flammen (candelae) vor dem Presbyterium.

Solche Lampenträger waren völlig anders konstruiert als die aus dem Sion-Schatz bekannten. Daß westliches und östliches Rom hierbei miteinander wetteiferten, darf als sicher vorausgesetzt werden, wobei Konstantinopel in solchen Fragen sicher nicht geringer einzuschätzen war. Für die Konstruktion solch riesiger φάροι wird man das der Autorin offensichtlich unbekannt gebliebene, wenn auch viel spätere Beispiel eines großen Polykandelon mit einem Durchmesser von 3,5 m in der Prähistorischen Staatssammlung München (vgl. Rom und Byzanz. Archäologische Kostbarkeiten aus Bayern, München 1998, Nr. 98, S. 97–100 [Ch. Reginek]) nicht außer acht lassen können. Die von Fobelli vorgeschlagene Beleuchtung des mächtigen inneren Kuppelraumes der Hagia Sophia mit 34 φάροι zu maximal je 16 Flammen, insgesamt also 544 candelae, wäre ein Witz gewesen. Auf diesem Gebiet ist ein völliger Neuansatz nötig, der Modellversuche, verbunden mit modernen Berechnungen, erfordert, wie sie im Prinzip die Ausstellung des Landesmuseums Sachsen-Anhalt von 2001 vorgeführt hat.

Noch eines: Es zeugt von einer gewissen Nachlässigkeit, bei den Abb. 43 und 44 sowohl das Foto der Kreisscheibe wie deren axiometrische Rekonstruktion samt Aufhängung an drei Ketten abzubilden, obwohl das Foto deutlich vier Löcherpaare zur Befestigung – noch dazu an völlig anderen Stellen, als in der Rekonstruktion eingezeichnet – erkennen läßt.

Und ein Letztes: Die Übersetzung von ἁρμονία Vers 730 mit congiunzione muß als Mißgriff bezeichnet werden. Die Begründung dafür im Kommentar auf S. 157 «È quasi un 'termine tecnico' che il poeta usa indifferentemente per descrivere tecniche costruttive, effetti pittorici, strutture architettoniche: i materiali inseriti nelle ‚giunture' dei pilastri (vv. 456, 476), la sapiente ‚conessione' delle lastre di marmo (v. 608), la copertura ottagonale del ciborio (v. 730)» ist dafür in keinem Fall ausreichend. Verbindung ist zweifellos die Grundbedeutung des Wortes, doch im Zusammenhang mit der dem ganzen Gedicht zugrundeliegenden Ästhetik der Zeit kann ἁρμονία nur im übertragenen Sinn mit Harmonie übersetzt werden, wie es alle bisherigen Übersetzer und Kommentatoren aufgefaßt haben. Man sollte auch die Parallelstelle bei Prokops De ædificiis I.1, 47: ταῦτα δὲ πάντα ἐς ἄλληλά τε παρὰ δόξαν ἐν μεταρσίῳ ἐναρμοσθέντα, ἔκ τε ἀλλήλων ἠωρημένα καὶ μόνοις ἐναπερειδόμενα τοῖς ἄγχιστα οὖσι, μίαν μὲν ἁρμονίαν ἐκπρεπεστάτην τοῦ ἔργου ποιοῦνται daneben halten, die in jedem Fall Klarheit schafft, wie das Wort zu verstehen und zu übersetzen sei.

Der diesbezügliche Aufsatz des Rez. im *Pantheon* 39 (1981) 156–160 ist zwar im Literaturverzeichnis zitiert, scheint aber wenn nicht gelesen, so doch nicht ausreichend verstanden worden zu sein, obwohl die Autorin S. 199 ff. selbst auf die Bedeutung der neuplatonischen Denkmuster der Zeit in ihrem Approfondimento Luce e luci hinweist.

Das Buch kann leider nur einen Teil der Erwartungen, die man an es richten muß, erfüllen.

Wien *Marcell Restle*

Jaroslav FOLDA, Crusader Art in the Holy Land, from the Third Crusade to the Fall of Acre 1187–1291. Cambridge, Cambridge University Press 2005. lxvii, 714 p. 11 color pl., 415 halftones, 10 maps, 501 b/w ill. of Crusader manuscripts on CD. ISBN 0-521-83583-6.

A decade after the publication of Jaroslav FOLDA's volume on Crusader art and architecture between 1098 and 1187 comes the second volume of his thorough and essential survey, focused on the period from 1187 to 1291, when the shrinking Crusader territories centered on the County of Tripoli and the Latin Kingdom of Jerusalem, minus Jerusalem. Reviews of the first volume called it "majesterial" (MCGINN, *Church History*, June 1998, 361–362) and a "landmark book ... of great erudition," (CORMACK, *Burlington Magazine*, January 1997, 45–46). The same words describe this new volume, which, along with the first, will shape the next generation's work on the period. Arguably the leading scholar writing on Crusader art, FOLDA (F.) has also been the teacher of two generations of American scholars working on Christian art of the Eastern Mediterranean in the Crusader period. Widely known as a generous mentor and colleague, he has produced two volumes written in that same spirit. Throughout he cites the work of other scholars thoroughly, even-handedly explaining their positions, even where they do not agree with his own, and providing a balanced view of the most current scholarship in the field. F.'s book is a rich compendium of information from which both scholars in the field and serious students can benefit. I can think of no recent project in medieval art on this scale by a single scholar. He has managed to survey the well-known material in all media, introduce new, unpublished material, and set both into complex discussions of their history and historiography. Indeed, this review begins with a caveat. To undertake a detailed review of this encyclopedic volume is a daunting task. Any art historian or archaeologist who does will have difficulty doing justice to all the material as well as the depth of its treatment. Reviewers will inevitably produce somewhat lopsided and idiosyncratic discussions, and that is certainly true here. Since my own research is on icon painting and manuscript illumination, those aspects of the volume will loom large.

Following more than a century of archaeology, scholarship on the Crusader art of the thirteenth century was transformed in the decades of the 1950 s and 1960 s with the work of Hugo Buchthal and Kurt Weitzmann on manuscripts and icons and the publication of icons at the Monastery of St. Catherine at Mount Sinai by Georgios and Maria Soteriou. Paralleling and intersecting with the work of two generations of historians and archaeologists, the study of the visual and material culture of the Crusader states has been pushed ahead dramatically by recent exhibitions in New York, London, St. Petersburg, and Los Angeles, and a series of symposia, as well as the continued study of Byzantine art. Over five decades it has developed in the work of a wide range of scholars including Annemarie Weyl Carr, Robin Cormack, Erica Cruikshank Dodd, Lucy-Anne Hunt, David Jacoby, Bianca and Gustav Kühnel, Doula Mouriki, Daniel Weiss, and more recently Mat Immerzeel, among others, but perhaps most visibly in the work of F. This volume continues his project of identifying and explaining a distinctive art of the Crusader culture in the East. In an introduction and first chapters that are essential to a reading of any portion of the book, F. articulates the goals and premises that underlie the rest of the text, and although at times his explanations seem slightly circular, the weight of his evidence convinces us that there is

a large body of material that is either Crusader by his definitions or exists in its particular form as a result of the culture that emerged in response to the Crusader endeavor and the Crusader presence in the various states of Syria-Palestine. In his introduction F. sets out his two primary principles. The first is that there is art that can be called "Crusader," identifiable at times by its style and its production for a Crusader context or setting, by artists who were born in the Crusader states or were raised as Crusaders, or for patrons or recipients who were Crusader or Frankish. The second is that the Crusader art and architecture that was produced between 1187 with the loss of Jerusalem and 1291 with the fall of Acre are distinguishable from that which was produced between 1098 and 1187. The nature of pilgrimage had changed and the centers of politics and culture had shifted.

The density of thirteenth-century Mediterranean Christian art presents an organizational challenge. F. has chosen to provide large sections of historical background, in part because even to scholars the period is less well-known than much of medieval history and in part to argue that these events explain the art that remains. As a result, since covering everything in the period is not possible, F. has shaped this volume by foregoing discussions of the art of linked cultures such as Cilician Armenia, Cyprus, and even Frankish Greece, except in long, essential endnotes, and by putting his emphasis on two elements: historical events and the more securely identified Crusader visual culture. He writes, "Our focus must be maintained on the mainland Crusader states in Syria-Palestine" (p. lxv). But here too we are still at a relatively early stage in the sorting of monuments, especially the works associated with East Christian sites in Syria and Lebanon. Distinguishing works that might have been made for Melkite or Maronite clients by artists who usually worked for Latin Crusader clients from works that might have been made by local Syrian painters, given the small body of works we have remaining, is a tentative undertaking. Nevertheless, F. writes further, "Most Crusader art, I propose, was produced by a Crusader artist, not by a Byzantine or Byzantine-influenced Italian or French artist" (p. lxvii). Although as F. demonstrates, there is a consistent body of work that holds together stylistically, in fact, our need to rely on such criteria produces conclusions that are probable but not certain. The resulting careful and even-handed consideration of issues also addressed by other scholars leads to unavoidably lengthy discussions of some of the issues he has introduced, especially the question of the original nationality of some painters we might identify as Crusader. It is, nevertheless, worth following all of these discussions and arguments to sort out the works and the likely contexts of their production. This is a field in which the details matter and F. does not short-change monuments or glide over issues.

The volume includes a scholarly apparatus that enhances the ability of readers to pursue this material. The handlist that closes the volume can be hard to use and is not fully consistent in its content, but it certainly expands the repertoire of images we have to work with. Indeed, like the earlier volume, this one is profusely illustrated in color and in black and white. In addition, it includes a compact disk with numerous images of manuscripts, only some reproduced elsewhere. And among the icons at Saint Catherine's at Mount Sinai included here are not only well-known examples, but also some published for the first time or known only in obscure, hard-to-find publications. Thus this is an essential source to which we all must now turn to analyze the work of other scholars or to see works for the first time. To be sure, we should note

that the images here are not as good as those in the first volume. Some of the black and white images are pale and at times the color is blurred and not accurate. Nevertheless a strength of this volume is its inclusion of reproductions of many media needing attention: fortifications and other architecture, sculpture, fresco painting, icon painting, manuscript illumination, glass, seals, coins, and textiles. And the volume includes clear maps. Still, much of the text is focused on icons and manuscript illumination of the period beginning around 1250 with the arrival of Louis IX of France at Acre through the 1280 s, for, although F. himself is currently exploring the period before 1250, he acknowledges that there we have far fewer monuments remaining.

The volume opens with a chapter on the historiography of the field, laying out its development from the time of Napoleon to the present, as it expanded from archaeology through fortifications, sculpture, and material culture to the inclusion of manuscripts and icon painting, supported by the rich archaeological work in the region over the last few decades. He also explicates the definitions of "Crusader art," and the appropriateness of application of concepts such as *lingua franca*, "colonial," and now "multicultural" or "hybrid," questions he returns to at the close of the book. As he observes, attempts have been made to identify Crusader manuscript illuminators and icon painters at Acre in terms of their ethnic or national origins. He asks whether this is a sufficiently refined way of explaining the styles of the painters, since their origins as well as the sources and models to which they had access intersect with the goals and origins of their clients, which may have been multiple and diverse. This multiplicity of factors affects our understanding of the manuscripts that were made at Acre as well as our understanding of icons now at Sinai that may have been made at Acre, at Sinai or in the County of Tripoli. For as he notes, even iconographic references, such as images of Moses, do not necessarily mean that a work was made at Sinai. These are questions that F. first articulates at the beginning of his book, but returns to repeatedly when they arise in discussions of individual groups of works.

In part on the basis of the chronology of extant sites, the volume moves from the introduction to history, archaeology, and architecture, arriving at large-scale visual imagery with the frescoes of Margat Castle, but focusing for the most part on history and coinage. With the history of Acre and the Fourth Crusade, F. opens the next chapter. Here he brings together the histories of the various participants. But he rarely comments directly on their art, for example, the art of Cilician Armenia, or the art of the Italian *maniera greca*, except perhaps in endnotes. It would, in fact, be impossible to fit it all in, but the citation of related cultures, without some photographs of the art itself, leaves the explanation of the visual culture of the Crusaders feeling a bit thin at times. From there he goes on to discuss briefly the Crac des Chevaliers and the Cathedral of Notre Dame at Tartus/Tortosa, providing examples in them of what he calls "vigorous architectural activity, both military and ecclesiastical" (p. 82). From there he moves to metalwork and the small amount of painting, icon and manuscript, and fresco, as well as the crucial Freiburg Leaf. He closes here with the questions of patronage that will remain for the rest of the volume: royal, Hospitaller, Templar, clerical, and merchant.

The uncertainty we face in putting known historical events and actual objects together in this manner is illustrated in the on-going discussion of the Riccardiana Psalter. In keeping with Hugo Buchthal's argument in the 1950 s, the manuscript is generally thought to be a Crusader production intended for a wife of the Holy Roman

Emperor Frederick II. But as F. acknowledges, this is an open question. Although he places its production at Acre, a number of us find its production in Italy a possibility in need of further exploration. In an admirably and typically balanced discussion, F. notes that Cathleen Fleck has argued that this luxury Psalter was made in Sicily or Southern Italy, which, she kindly tells me, she still believes. The degree to which topics like this remain moving targets can also be seen in F.'s discussion of the manuscripts of the *Histoire Universelle.* Although his attribution of the copy that is now Paris, Bibliotheque Nationale, Ms. Fr. 20125 to Acre around 1285 had been questioned by some scholars, most recently Anne Derbes and Mark Sandona have convincingly supported F.'s position, on the basis of iconography and patronage.

Following his discussion of the first decades of the thirteenth century, F. moves his focus to the period between 1244 and 1268, especially the historical and art historical impact of Saint Louis, Louis IX of France. The earlier organization is preserved, with emphasis on a broad historical background, followed by the Crusader works of art including the Gothic additions to the Crac des Chevaliers. Again, a choice has been made to limit discussion to Crusader works in lieu of broad art-historical comparisons from elsewhere in the Mediterranean basin. The approach to the icon groups shows how difficult this form of analysis can be. For the most part, the analysis is through stylistic and iconographic groupings. At times, the explanation for stylistic developments or resemblances is made by putting names, such as William of Rubruck, the Franciscan envoy to the Armenians and the Mongols, alongside extant works. And, in fact, attached to each of these works must have been a history, clients who we cannot identify, and models, similarly hard to pin down. We know for example that Pope Gregory X was in residence at Acre before his elevation and that he had leading members of religious orders such as the Carmelites and Servites with him there. Their presence in the Holy Land in the 1260 s and 1270 s might explain aspects of Crusader art as well as aspects of Italian art. Indeed, those few situations where texts actually refer to known objects, such as the recovered liturgical metalwork from Bethlehem, are intriguing. F. works his way through the Acre manuscripts and panels in careful detail, and the extensive analysis of the Arsenal Bible is particularly useful and satisfying. The descriptions of the relationships between this work and its Byzantine and French sources are convincing, and provide a helpful model for those of us working on other manuscripts of the period. As he moves to other works beginning with the Perugia Missal, I think that he is right to separate hands. And his discussion of the larger group including the Kalenderhane frescoes of Saint Francis with scenes of his life at Istanbul is important. The iconographic and stylistic questions merit the detail he provides. The range of workshops and potential clients he proposes for Acre work well as does his discussion of the origins and training of the deviser of the "Franco-Byzantine Crusader style," in particular his suggestion that this painter might have spent time in Constantinople in the 1240 s.

On the larger Acre group, I do have some questions, although I agree with the general analysis of the series of images of the Crucifixion. Still, I don't understand his adherence to a Venetian background for the painter of Ryerson Diptych which is based on the work of Buchthal and Garrison. Nothing Venetian I know of resembles it. The closest parallel is the diptych in the National Gallery in London which Joanna Cannon convincingly connected to Umbrian painting, but which to be sure has iconographic connections to Byzantine work. The style of the Ryerson Diptych fits Acre best and its

Virgin and Child resembles most closely the Sinai triptych fragment of a Virgin and Child with an East-Christian donor. Certainly the process of sorting through these manuscripts and panels, including the Egerton Missal and even Umbrian panel painting remains unfinished, especially in terms of details such as the mourning angels, which also appear in Armenian manuscripts. F.'s discussion of the Acre Triptych and the argument that it is the work of a number of artists of clearly different origins is convincing, although I would attribute the exterior wings to a painter who either finished or began his career at Pisa, rather than Venice. While the discussion of the icons decorated with *pastiglia* and others related to them is consistent, it is difficult to follow all of the argumentation linking them to other groups, especially the works he describes as painted in the "Veneto-Byzantine Crusader style." For example, the argument that a iconostasis beam now at Sinai was made for Damascus is intriguing, although I wonder about his placing its production at Sinai. He is similarly convincing on the manuscripts of the later Acre period, especially those of the *History of Outremer*, but there are issues, such as the late date of the British Library *Histoire Universelle*, which follows Buchthal's date, which are less thoroughly argued. I also wonder about his suggestion that illuminators and icon painters were not the same people, since documentation and stylistic analysis demonstrates that such cross-medium production was the rule rather than the exception in contemporary Italy, England, and Central Europe. The similarity between the face of the small Saint Catherine panel on the verso of the Santa Croce in Gerusalemme Man of Sorrows reputedly from Sinai, and many in the London *Histoire Universelle* also argues for such an overlap.

The complexity of the production of icons in the thirteenth century is clear when we try to sort out their connection to clients who were apparently not Franks or Crusaders. For example, the small center panel of the Virgin and Child remaining from a triptych now at Sinai, mentioned earlier, is a good indication of a diverse clientele acquiring images from the Acre painters. Here is a kneeling figure, perhaps added by the same painter to the lower right, dressed in a Frankish coat but with a beard and turban and therefore likely to be East Christian. Above in the spandrels are two figures F. identifies as Moses and Aaron, but whose inscriptions and appearance surely show that they are David and Isaiah. Their identification is significant since the same pair can be found in the upper corners of the Baptism side of a thirteenth-century, bi-lateral Melkite icon now at Kaftoun in Lebanon. Both of these images, their styles, clients, and painter groups can be folded into the on-going discussion of the group of paintings originally attributed to the Master of the Knights Templar by Weitzmann and more recently by F. to the Workshop of the Soldier Saints. I agree entirely with F. that the painter of the central work of the group, the bi-lateral icon with Saints Sergius and Bacchus on one side and the Virgin and Child on the other, now at Sinai, also painted the Virgin and Child *Blacherniotissa* at Sinai. But I am not fully convinced that we can call this painter Crusader, except in the broadest terms, since the iconography of the saints and especially their horses, seems closest to frescoes from Syria, Lebanon, and Cyprus. Given that many of the frescoes currently cited in the discussion are either decades earlier or in fragments, it will be interesting to see how this discussion develops as new works are brought to bear on the question. In the same way the final localizations of the Mellon and Kahn Madonnas of the National Gallery in Washington remain open, waiting, I would argue, for more information on painting in Frankish

Greece and the Byzantine Empire shortly after 1261, as well as northern Italy. Indeed, that so many of the issues he takes on are moving targets in need of our attention, provides further evidence of the importance of his completing this project at this moment and providing a platform from which we can work.

Should we ask for additional theoretical approaches as Cormack did in his review of the first volume, or would those restrict F.'s widely-cast net? Perhaps the range of material requires avoidance of additional lenses beyond style and historical setting, for to be sure different monuments lead us to different questions. Still, I would have liked more discussion of the relationship with Italian art, which is handled extensively in footnotes, but less in the main text. And accompanying his discussion of gift culture, might not more attention to a taste for luxury and ornamented surfaces similar to the same taste in Islamic art join the two Crusader centuries? This topic has been raised by David Jacoby and Anthony Cutler, and earlier by Linda Seidel, and articulation of a concept comparable to Lisa Golombek's "Draped Universe of Islam," might be productive for the Latin Christian context. I also wonder why, while setting Crusader art into a broadly-drawn historical setting, F. doesn't connect objects and images to their users in terms of function more often. Since he is willing to speculate about production, could we speculate more about use? His fascinating discussion of the cross-cultural life of the Resafa liturgical silver, seems a possible model for other media. For example, might a more extensive consideration of its original purpose tell us something about the production of the Sinai bi-lateral icon of the Crucifixion and the Anastasis, which is usually given to Acre on the basis of its iconography, but which on the basis of style seems to me might have been copied from an Acre image. And the condition of the heads of the male figures in the Harrowing of Hell suggests that this side of the image was vulnerable and thus that it arrived at Sinai some time after its production. Would the uses of Orthodox bi-lateral icons provide insight? It has Latin inscriptions. What do we know of Latin and Maronite practices at Acre and Tripoli?

In part, owing to its comprehensive nature, the volume has idiosyncratic qualities readers should prepare for. Above all, the writing, argumentation, and information are dense, although to be sure, close reading is rewarded. And there are a few flaws in the execution of the project that must be laid to the publishers and editors. Most obvious and problematic is the separation of the general subject index and the index of personal names from the book itself. Not complete when the book went to press, they were available within a few months on Cambridge University Press's web-site and can easily be downloaded and printed out. And although the expanded table of contents ameliorates this in part, libraries and individual owners of the book must print out these indices for they are essential. The text is dense and closely argued, and several important monuments, for example, the Crac des Chevaliers, the Sinai icons, and the Riccardiana Psalter, are discussed in several places in the text and endnotes, and in each instance the discussion is an important continuation, not a repetition. Any scholar working on concepts or works discussed in the book needs to consult all the citations, for there are no superficial discussions here. Other difficulties are in the final editing. From one place to another, for example, are the spellings "Baibars" and "Baybars." And at some point figure numbers must have been changed, for in a few instances references and actual figure numbers do not match. For example, on page 220 is a reference to two angels as figures 202 and 203, but they are in fact 206 and 207. Inevitably the reader can find the correct images but a scholarly achievement of this

magnitude deserves better. And finally, on the same grounds, the two volumes, 1995 and 2005, should match more for they really do function as a set. Just as I wish the second volume had plates and figures as good as those in the first, I also wish the two volumes had the same dimensions.

Despite these technical complaints and despite debates I have raised at points, I want to close with the same high praise with which I began. This book is a towering achievement, a courageous undertaking that makes an immense contribution to the field. Indeed, the existence of this volume and its earlier partner, like the inclusion of Crusader monuments especially from Sinai in recent exhibitions of Byzantine art, underlines the importance and centrality of this relatively new field, and the role that Jaroslav FOLDA has played in its emergence. Indeed, this is a field that still lacks sufficient recognition in medieval studies, and a brief look at most surveys of medieval art demonstrates how under-taught the material remains, and therefore how little most scholars and students understand the cross-cultural links documented and perhaps even created by visual and material culture, especially that of the elites, in the Crusader era. Indeed, what we understand about the material remains, architecture, sculpture, paintings, and objects, forces us to ask questions about economics and politics we might otherwise have missed. In what is undoubtedly a fast-moving field, Jaroslav FOLDA has provided scholars with a basis from which to work, that requires us to take on the material with the same thoroughness, depth, and attention to detail. And we are all intensely indebted to him for this.

Lewiston *Rebecca W. Corrie*

Paul GÉHIN/Michel CACOUROS/Christian FÖRSTEL/Marie-Odile GERMAIN/Philippe HOFFMANN/Corinne JOUANNO/Brigitte MONDRAIN avec la collaboration de Dominique GROSDIDIERS DE MATONS. Les manuscrits datés des XIIIe et XIVe siècles conservés dans les bibliothèques publiques de France. Tome II: Première moitié du XIVe siècle. *Monumenta Palaeographica Medii Aevi. Series Graeca.* Turnhout, Bibliothèque Nationale de France/ Institut de Recherche et d'Histoire des Textes/Brepols 2005. 199 S. 109 Taf. ISBN 2-5035-1641-6.

Sechzehn Jahre nach dem ersten Band (vgl. BZ 89, 1996, Nr. 2624 und die Besprechung, ebd. 446–448) erschien 2005 der zweite Band, der den Zeitraum 1300–1350 umfaßt und 41 Handschriften beschreibt, von denen schon 33 bei H. Omont, Facsimilés des manuscrits grecs datés de la Bibliothèque Nationale du IXe au XIVe siècle (Paris 1898) aufgenommen waren. Nur eine Handschrift (Notice 38) stammt aus Montpellier, die übrigen befinden sich in Paris. Obwohl dieser zweite Band nun einer Reihe eingegliedert wurde und den Verlag gewechselt hat, sind Format und interne Gestaltung unverändert. Besonders hinzuweisen ist auf das Vorwort von Paul Géhin, in dem, geordnet nach den Rubriken der Notices, wichtige Ergebnisse (besonders statistischer Art) zusammengefasst sind, etwa über den Gebrauch von Papier und Pergament, über die Verwendung unterschiedlicher Papierarten innerhalb derselben Handschrift, über die Provenienzen und die Feststellung von 61 (meist anonymen) Kopisten. Der leitende Herausgeber hebt hervor, dass das wesentliche Ziel jeder

Notice die Verdeutlichung der „Archäologie" der einzelnen Handschrift gewesen sei, wie dies (ohne besonderen Hinweis) auch schon im ersten Band geschehen war. So behandeln die Notices besonders ausführlich den materiellen Zustand, Randnotizen und die Geschichte der jeweiligen Handschrift von ihrer Erstellung bis zur „Ankunft" in Frankreich – ein Gesamtprogramm also, auf das am Ende dieser Rezension noch einzugehen ist.

Leider fehlt, wie in Band 1, wiederum jede Maßangabe der Vergrößerung oder Verkleinerung der Photos im Tafelteil, etwa durch Beigabe eines Zentimetermaßes. Die Beschreibung der Schriftarten („écriture") ist zwar inhaltlich und stilistisch sehr gut gelungen, ersetzt aber (trotz der Phototafeln) nicht eine vergrößerte Nachzeichnung, wie sie Herbert Hunger modellhaft und einprägsam im „Repertorium" durchgeführt hat. Ähnliches gilt auch für die dekorativen Teile, deren Beschreibung wissenschaftlich tadellos ist, aber ohne jede Abbildung (die freilich wiederum außerhalb der Ziele dieses Spezialkataloges läge) vielfach schwer in bildliche Vorstellung umzusetzen ist. Das Stagnieren des Miniaturenkataloges von Irmgard Hutter, der die Behandlung der griechischen Handschriften in Frankreich in weite Ferne rücken lässt, wird einem bei der Lektüre einer trockenen Beschreibung schmerzlich bewusst.

Es folgen Bemerkungen, besonders zu Datierungsfragen, in der Reihenfolge der Notices, die es nach Meinung des Rezensenten verdienen, besonders diskutiert oder hervorgehoben zu werden.

2: Die Diskrepanz zwischen Weltjahr und Indiktion begegnet nicht selten bei chronologischen Angaben. Da im praktischen Leben, wie Geschäfts- und Handelsaufzeichnungen zeigen, die Indiktionsangabe weitaus bekannter und verbreiteter als das Weltjahr war, kann im allgemeinen, wie auch hier, ersterer der Vorrang gegeben werden.

3: Das beigegebene Photo erlaubt keine Entscheidung zur Datierungsfrage. Die von einigen Gelehrten (Galavotti) postulierte Indiktion ist allerdings an der vermuteten Stelle aus stilistischen Gründen – auch Datenangaben folgen festgelegten Normen – nicht möglich, so dass an der Weltjahresangabe allein (6809 = 1301) ohne Bedenken festgehalten werden kann

4: Ich möchte sehr bezweifeln, inwieweit man die Datenangabe auf f. 190ᵛ (nur: ἐνχρ(ονίας) ͵ςωἰ΄) noch als Subscription bezeichnen und sie methodisch zur Datierung der Handschrift heranziehen kann. Da der untere Teil von f. 190 (heute) nicht mehr vorhanden ist, vermutet der Bearbeiter der Notice, dort habe sich einst die Subscription befunden – in der Tat endet der Textteil des Kyrill-Lexikons auf f. 190ᵛ – und ein späterer Leser oder Besitzer habe das Datierungselement (nur dieses) „übertragen" (warum, wenn es doch original noch vorhanden gewesen sein muß?). Da das Papier keine Wasserzeichen enthält, lässt sich von dieser Seite her keine Bestätigung finden. Omont hat sicher gut daran getan, die Handschrift in seine Sammlung nicht aufzunehmen.

7: Die Handschrift (suppl. 599) enthält überhaupt keine Subscription, vielmehr hat ein späterer Besitzer auf f. 104ᵛ eine Notiz über seine Eheschließung (1307, oder doch eher 1308 wegen der Übereinstimmung von Indiktion und Wochentag) eingetragen, die in jedem Fall einen Terminus ante quem für die Kopie bringt. Die (nicht besonders exakt analysierten) Wasserzeichen führen allerdings in die Jahre 1305/6, und es besteht wohl wenig Zweifel, dass die Handschrift zwischen 1305 und 1308 entstand, aber die

angewandte Methode lässt m.E. schwerlich von einer „datierten" Handschrift sprechen.

8: Hier enthält die Datierung in der Zehner- und Einerstelle eine offensichtliche Radierung und Nachbesserung, während eine (auf dem Photo) schwach sichtbare Weltjahreszahl am Rand (identisch mit der Ausbesserung) vom Kopisten der Handschrift zu sein scheint – der Verf. der Notice äußert sich dazu nicht – und somit die Datierung 6815 = 1306 keinem Zweifel unterliegt.

10: Hier enthält die Datierung nur Indiktion, Wochen- und Monatstag. Diese Konstellation trifft im vorliegenden Fall nur auf die Jahre 1312 und 1357 zu. Daher hat sich die Bearbeiterin, gestützt auf die Wasserzeichen, zu Recht für das erste Datum (1312) entschieden.

14: Hier ist auf die staatsrechtliche Bedeutung der Subscription besonders hinzuweisen, da Andronikos II. und Michael IX. (mit ihren Ehefrauen) als Hauptkaiser (megaloi basileis) bezeichnet werden, Andronikos (III.) jedoch als Mitkaiser (basileus).

17: Bei „écriture" hätte die (aus der beigegebenen Tafel) evidente paläographische Nähe zum zeit- und ortsgleichen Vat. Pal. gr. 367 eine Erwähnung verdient.

19: Hinzuweisen ist auf ein Monokondyl (f. 205v und 206), das der Bearbeiter mit „Manuel Laskaris Konnamos" (mit Fragezeichen, das sich auf den letzten Namensteil bezieht) auflöst. Könnte man an (Manuel – Vorname bisher unbekannt –) Laskaris Kananos denken, der eine (fiktive) Nordlandreise beschrieben hat?; vgl. dazu jetzt G. Makris, Die Beschreibung der Nordlandreise des Laskaris Kananos (Codex Vindob. Histor. gr. 113), in: V. Lica (Hrsg.), Historiae Diversitas. Festschrift für Vladimir Iliescu zum 80. Geburtstag. Galatz 2006, 179–214. Da das Monokondyl nicht abgebildet ist, lässt sich von hier aus nicht entscheiden, ob die Lesart Kananos paläographisch möglich ist. Der Text selbst, an dessen Ende sich das Monokondyl befindet, Xenophons Anabasis, könnte im Interessenkreis des Kananos Laskaris liegen.

20/21: Auch diese beiden Handschriften weisen keine Subscription auf, sondern sind in ihrer Entstehung durch die kopierten Texte auf die Jahre 1320–26 bzw. 1320–27 begrenzt und nur auf diese Weise „datiert".

23: In Zusammenhang mit der Geschichte der Handschrift („histoire") weisen die Bearbeiter auf eine mytilenische Familienchronik der Jahre 1445–58 hin und edieren sie. Es fehlt ein Hinweis, ob die aus 9 Notizen bestehende Chronik (vgl. damit die Familienchronik des Demetrios Leontares im Laur. plut. 55,4, ed. P. Schreiner, Die byzantinischen Kleinchroniken. *CFHB*, 12/1–3. Wien 1975–78. Bd.1, Nr. 98 A) sukzessiv entstand (wie jene des Leontares) oder 1458 als ganzes kopiert wurde. In jedem Fall verdient dieser Text aus der Umgebung der Herrscherfamilie der Gattilusi historisch und sozialgeschichtlich unsere Aufmerksamkeit, abgesehen davon, dass er den Besitz dieser Flavius-Josephus-Handschrift in den Adelskreisen der Insel belegt.

32: Die Handschrift ist ein bemerkenswertes Beispiel für die enge Zusammenarbeit zweier Schreiber ganz unterschiedlicher Stilrichtungen. Während A deutlich von der zypriotischen Kanzleischrift („chypriote bouclée") beeinflusst ist und dort auch seine Ausbildung erfahren haben könnte, worauf auch (zu zurückhaltend) die Verf. dieser Notice hinweist, verläuft die (inmitten des Textes von A einsetzende) Hand von B in wenig auffälliger traditioneller Richtung. Von „Anpassung" kann hier nicht die Rede sein, und die Bewahrung und Betonung des individuellen Kopistenstils ist besonders evident.

Einige methodische Probleme, die bei der Besprechung des ersten Bandes noch nicht so deutlich hervortraten, können nicht ganz verschwiegen werden. Von den 41 Handschriften sind 34 eindeutig *datiert*, zwei (Notice 10 und 13) durch (teilw. divergierende) chronologische Elemente *datierbar*, so dass sie datierten gleichgestellt werden können. Problematisch scheint mir, die „indirekte" Datierung (mittels Beobachtungen am kopierten Text) der Notices 7, 20 und 21 in eine solche Sammlung mitaufzunehmen. Notice 4 – vgl. die obigen Bemerkungen – sollte dagegen als Datierungsbeispiel ganz beiseite gelassen werden. An dieser Stelle ist wohl auch darauf einzugehen, worin die Bedeutung eines Katalogs datierter Handschriften m. E. liegt. Sicher ist seine wichtigste Aufgabe, undatierte Handschriften zeitlich besser einordnen zu können. Dies gilt in erster Linie für Pergamenthandschriften, bei denen der Schriftvergleich meist die einzige chronologische Hilfe darstellt. Zurecht wird den Wasserzeichen (sofern wirklich exakte Fundbücher vorliegen) eine Priorität gegenüber dem Schriftvergleich bei der chronologischen Einordnung zugebilligt. Das Studium des seit dem 13. Jh. immer deutlicher hervortretenden individuellen Schreibstiles mit großen Veränderungen oft schon innerhalb der Kopie ein und derselben Handschrift und besonders im Laufe eines Kopistenlebens (aber manchmal auch ganz große Einheitlichkeit wie bei den Kopien des Isidor von Kiev) mahnt bei der Benutzung datierter Handschriften zu Vorsicht. Diese methodische Problematik, die zunehmend in Einzelbeiträgen zum Ausdruck kommt, findet in den Katalogen datierter Handschriften, auch dem vorliegenden, kaum oder nur zwischen den Zeilen Eingang, gehörte aber vielleicht doch in einer Einleitung hervorgehoben. So sehr die Forschung über jede ausführliche Beschreibung einer Handschrift erfreut ist und diese für sich betrachtet immer einen wissenschaftlichen Fortschritt bedeutet, gehören doch die meisten Teile in diesem Katalog schlichtweg in einen neuen Katalog der Handschriften der Bibliothèque Nationale (wie er beispielhaft gerade für die griechischen Bestände der Bayerischen Staatsbibliothek in München erstellt wird) – einen Katalog, den wir alle wünschen. Andernfalls müssten die Beschreibungen in ihrem speziellen Bezug zum Anliegen dieses Katalogs, der Datierung, deutlicher akzentuiert werden. Unter dieser Prämisse einer Beschränkung auf das Wesentliche, die schließlich auch der Titel zum Ausdruck bringt, hätte auch die Erstellung dieses Teilbandes nicht 16 Jahre gedauert.

Köln *Peter Schreiner*

Emanuela Guidoboni/Alberto Comastri, Catalogue of earthquakes and tsunamis in the Mediterranean area from the 11th to the 15th century. Rome, Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia 2005. 1037 p. ISBN 8885213103.

De même que l'histoire du climat ou des épidémies, l'histoire des catastrophes naturelles ouvre de nouveaux champs de recherche capables de renouveler notre connaissance du passé. Ces champs de recherche dépassent les cadres géographiques et historiques habituels et permettent de mieux contextualiser les événements historiques. Ainsi, ce second catalogue des séismes qui ont frappé les pays méditerranéens se révèle utile à la fois pour comprendre le passé et pour éclairer le présent et l'avenir de

cette région du monde, étant donné que les objets étudiés sont intemporels (le séisme de 1999 à Istanbul a récemment rappelé à la mémoire les récits des historiens byzantins).

Le présent catalogue prend la suite du *Catalogue of ancient earthquakes in the Mediterranean area up to the 10th century,* paru en 1994. Il est l'aboutissement d'un projet de recherche dirigé par l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia de Rome, qui a réuni pendant plus de dix ans (depuis la parution du précédent volume) une vingtaine d'historiens, philologues, sismologues, cartographes et autres chercheurs. Il offre un instrument de travail incomparable, tant pour les historiens que pour les sismologues. Plusieurs événements ont contribué à infléchir ou stimuler l'enquête: outre le séisme d'Istanbul déjà évoqué, citons le tsunami de 2004 en Indonésie (qui a incité à inclure les tsunamis comme entités à part entière) ou les recherches entreprises sur la sismicité de sites nucléaires italiens (qui ont promu des analyses sur le terrain).

Les sources consultées sont diverses et rigoureusement hiérarchisées: sources contemporaines, sources plus tardives, chroniques, lettres, inscriptions, monuments, etc. Les études et catalogues antérieurs sont souvent l'occasion de rappeler l'historiographie d'un séisme, ce qui conduit parfois à de nouvelles datations ou à la redistribution des phénomènes (un événement unique dans les sources peut recouvrir dans les faits plusieurs séismes rapprochés; au contraire, des séismes dispersés dans diverses sources peuvent se rapporter à un seul événement).

Chacune des 383 entrées du catalogue comporte les éléments suivants: date; lieux touchés; références (sources, bibliographie, mention dans des catalogues anciens); description concise; traduction anglaise des sources, qui sont ensuite données dans leur langue originale (grec, latin, hébreu, syriaque, arménien, arabe, italien, français, espagnol, allemand, persan, provençal, catalan, russe);[1] commentaire (nouvelle datation, discussion sur des phénomènes controversés); paramètres (épicentre, effets environnementaux, évaluation de la magnitude); cartes et photos.

383 séismes sont répertoriés, ainsi que 22 tsunamis et 102 effets environnementaux (détournement de rivières, glissements de terrains, jaillissement de sources). En annexe, le lecteur trouve un «petit catalogue» qui donne une présentation succincte des séismes, des cartes (des séismes et des tsunamis), des notices sur les auteurs et leurs œuvres, une bibliographie, un index des noms de lieux et de personnes et une table des cartes.

Le monde méditerranéen en son entier est concerné par cette enquête: Italie (avec des incursions vers l'Europe centrale), empire byzantin, monde musulman, états latins d'Orient. L'Italie occupe la plus grande place, mais il faut sans doute attribuer cette prépondérance à l'abondance des sources tant historiques que documentaires, épigraphiques ou archéologiques (les éditeurs notent l'importance du réseau monastique occidental qui, par l'échange de lettres, donne une résonance immédiate et étendue au moindre événement). Le byzantiniste relèvera quelques séismes particulièrement importants pour l'histoire de cette période. Citons simplement à titre d'exemple:

---

[1] Dans sa propre recension de ce Catalogue, A. FAILLER a relevé plusieurs coquilles dans le texte grec et quelques erreurs de traduction: on se reportera à la REB 64/65 (2006/07) 384–387.

– n° 126, mars 1270, à Dyrracchion: le tremblement de terre et le tsunami qui s'en est suivi poussent la population à déserter la ville, qui ne sera repeuplée que plusieurs années plus tard, par une population albanaise;

– n° 179–181, octobre-novembre 1343: les séismes en mer de Marmara, accompagnés d'un tsunami, provoquent la destruction des remparts de Constantinople, qui seront rebâtis par Alexis Apokaukos; en pleine guerre civile et controverse religieuse, ils sont utilisés par une petite chronique contre Jean Kalekas, et par Akindynos contre Palamas;

– n° 203, 1er mars 1354, à Gallipoli: l'effondrement des remparts, consécutif au séisme, facilite l'entrée des Turcs.

L'un des principaux intérêts de ce Catalogue est la présence des sources dans leur texte original et en traduction anglaise. Le chercheur a de ce fait accès à du matériel qu'il peut utiliser aussi bien pour décrire les séismes que pour analyser leur impact ou leur perception par les contemporains. On trouve ainsi dans de nombreux récits l'expression d'un sentiment d'approche de la fin du monde, des réflexions sur la condition humaine, la Providence, l'égalité de tous devant les catastrophes naturelles, des explications rationnelles (ainsi, pour le séisme du 23 septembre 1063 — n° 029 — les analyses d'Attaliates ou de Psellos); la catastrophe peut aussi être utilisée pour des motifs politiques (n° 105: le séisme de 1222 en Italie est utilisé par Honorius III contre Frédéric II).

Comme pour l'histoire de la médecine ou des sciences, la collaboration entre historiens, philologues et scientifiques se révèle très fructueuse. Ce catalogue trouvera sa place au premier rang des instruments de travail pour les historiens de cette période. La difficulté de maniement due à l'absence de titres courants est un inconvénient mineur à côté du bénéfice incomparable que représente le rassemblement de tant de sources dans leur texte original.

Outre E. Guidoboni et A. Comastri, ont participé à ce travail: A. Rigo, R. Scopece, A. Magnelli, L. Capezzone, R. Denaro, N. Stéphan, C. Detienne, G. Lusini, G. Traina, I. Dorfmann-Lazarev, F. Marazzi, N. Zeldes, C. Ciucarelli, D. Mariotti, F. Bernardini, M. G. Bianchi, M. L. De Simone, B. Philipps, G. Tarabusi, M. Gualdrini.

Paris *Marie-Hélène Congourdeau*

Fiona K. Haarer, Anastasius I. Politics and Empire in the Late Roman World. *ARCA. Classical and Medieval Texts, Papers and Monographs*, 46. Cambridge, Cairns 2006. xii, 351 p. ISBN 0-905205-43-X.

Die moderne Forschung zeigt in den letzten Jahren starkes Interesse für die frühbyzantinische Geschichte. Bisher stand vor allem Justinian I. im Mittelpunkt der Forschung. Mit dem Buch von Haarer bekommen wir nun eine moderne Darstellung der Herrschaft des Anastasios I., eines der wichtigsten oströmischen Kaiser, der seit langem einen guten Ruf in der Forschung hat. Der Regierung des Anastasios I. wurde bisher nur eine moderne Monographie von C. Capizzi gewidmet.[1] Die verschiedenen

[1] C. Capizzi, L'imperatore Anastasio I. Roma 1969.

Probleme der Herrschaft wie Ost-, West- und Kirchenpolitik wurden aber vielfach in Einzelstudien diskutiert.[2]

Haarer will die politischen, ökonomischen, militärischen und religiösen Leistungen des Anastasios darstellen und bewerten. Es geht somit nicht um eine Biographie, sondern um ein Studium der oströmischen Politik und ihrer Mechanismen um die Wende des 5. zum 6. Jahrhundert. Einer solchen Fragestellung entspricht die Struktur des Buches. Es besteht aus acht Kapiteln, in denen die einzelnen Aspekte der Herrschaft des Anastasios behandelt werden. Mit dieser Methode kann Verf. eine systematische Darstellung der wichtigsten Aspekte der Herrschaft des Anastasios bieten. Infolgedessen gibt das Buch einen guten Einblick in das Wesen der einzelnen Probleme und veranschaulicht die prägenden Phänomene der Epoche und ihre Zusammenhänge.

Im einführenden Kapitel (Introduction and Historical Background, p. 1–10) werden die Umstände der Thronbesteigung durch Anastasios kurz dargestellt. Verf. sieht die Hauptprobleme seiner langen Herrschaft grundsätzlich im innenpolitischen Bereich: Sie weist auf Dominanz der Isaurier in Konstantinopel, Kirchenspaltung, religiöse Streitigkeiten und schwankende Ökonomie hin (p. 6).

Anschließend wird das Isaurier-Problem behandelt (The Isaurian Revolt, p. 11–28). Verf. geht von einer traditionellen These aus, dass der Abzug der Ostgoten, eines ständigen Unruhefaktors, die bisherigen politischen Verhältnisse auf dem Balkangebiet radikal verändert habe: Als die Ostgoten aufhörten, das Ostreich zu bedrohen, waren die Isaurier als ein Gegengewicht zu den Germanen nicht mehr brauchbar (p. 21). Die Unruhen auf dem Hippodrom boten dem Kaiser eine günstige Gelegenheit, sich mit den Isauriern auseinander zu setzten. Aus dieser politischen Zielsetzung erklärt Verf. somit die Anklage, die Isaurier hätten die Unruhen hervorgerufen (p. 22). Sie entscheidet dabei nicht, ob die Anklage begründet oder unbegründet war, und gibt sich lediglich mit der bloßen Feststellung zufrieden, dass der Bericht der Quellen über diese Ereignisse, insbesondere derjenige bei Johannes von Antiochien, unklar sei (p. 22–23). Johannes von Antiochien nimmt aber mit großer Wahrscheinlichkeit an, dass die Isaurier für die Unruhen verantwortlich waren (vgl. Joh. Ant. fr. 306 v. 21 [Roberto]).[3] Ohne Zweifel fehlt es bei Verf. in diesem Kontext an tiefgründigen quellenkritischen Studien, die durch eine bloße Feststellung der Unstimmigkeit der Quellen auf keinen Fall ersetzt werden können (p. 23, vgl. auch 26).[4] Der Krieg gegen die aufständischen Isaurier ist hingegen nur kurz dargestellt.

Im 3. Kapitel analysiert Verf. die Ostpolitik des Anastasios (3. Eastern Foreign Policy, p. 29–72). Besonders ausführlich werden die diplomatischen Beziehungen zu den arabischen Stämmen besprochen. Sehr stark betont Verf. die ökonomischen Ziele

[2] Zur Ostpolitik vgl. R. C. Blockley, East Roman Foreign Policy. Formation and Conduct from Diocletian to Anastasius. Leeds 1992, G. Greatrex, Rome and Persia at War, 502–532. Leeds 1998; zur Westpolitik vgl. J. Prostko-Prostyński, Utraeque Res Publicae. The Emperor Anastasius I's Gothic Policy (491–518). Poznań 1994, zur Kirchenpolitik vgl. P. Charanis, Church and State in the Later Roman Empire. Thessaloniki ²1974.

[3] Haarer benutzt noch nicht die neue Ausgabe des Johannes Antiochenus: U. Roberto (Hg.), Ioannis Antiocheni Fragmenta ex Historia Chronica. *TU*, 154. Berlin 2005.

[4] Unbeachtet bleiben in diesem Kontext die Ausführungen von D. Motta, L'imperatore Anastasio tra storiografia e agiografia. *Mediterraneo Antico* 6 (2003) 195–234.

der byzantinischen Aktivität auf der arabischen Halbinsel (die Sicherung der Handelswege aus Asien) (p. 29–47). Es scheint aber, dass Ausmaß, Bedeutung und Effektivität dieser Aktivität etwas überbewertet wird. VERF. betrachtet die Ostpolitik des Anastasios als sehr weit blickend bereits in den letzten Jahren des 5. Jahrhunderts (p. 46–47). Es muss aber daran erinnert werden, dass Byzanz auf den Krieg gegen Persien gar nicht vorbereitet war. Daraus resultierten in großem Maße die Niederlagen in der ersten Phase des Krieges mit Persien. Allerdings wird diese Tatsache an einer anderen Stelle angedeutet (p. 53). In der Darstellung des römisch-persischen Krieges in den Jahren 502–506 (p. 47–64) geht VERF. nicht über die bisherigen Forschungsergebnisse hinaus.[5] Bei der Analyse der Vereinbarung zwischen Rom und Persien im Jahr 506 nimmt sie zu Recht die Meinung von Graetrex an, dass Ostrom nur einmalig den Persern eine gewisse Goldsumme bezahlt habe. Die jährlichen Tributzahlungen kämen dagegen nicht in Frage, weil eine solche Hypothese in den Quellen keine Bestätigung finde (p. 64).[6] Detailliert bespricht VERF. die folgenden vorsorglichen Maßnahmen, die der Kaiser traf, die Leistungsfähigkeit der Ostgrenze zu verstärken, u. a. den Ausbau von Theodosiopolis und die Gründung der Festung Dara (p. 65–70). Insgesamt stimmt VERF. mit den meisten Forschern überein und hält die Ostpolitik des Anastasios für sehr innovativ (p. 72–73).[7]

Im nächsten Kapitel wird die Westpolitik besprochen (4. Western Foreign Policy, p. 73–114). VERF. bestimmt klar deren Ziele: Zum einen ging es darum, die rechtliche Stellung Theoderichs in Italien zu definieren, zum anderen um den Schutz der balkanischen Provinzen (p. 73). VERF. geht von einer detaillierten Analyse der Vereinbarung aus, die Zeno mit Theoderich im Jahr 488 getroffen hat.[8] In der Auseindersetzung mit der Meinung von Prostko-Prostyński nimmt sie an, dass es im Jahr 488 keinen förmlichen Vertrag gegeben habe, sondern die vereinbarten Bedingungen absichtlich wenig präzis bestimmt worden seien (p. 78 ff.). Die moderne Forschung bleibt hier aber in großem Maß unbeachtet. Das Abkommen zwischen Zeno und Theoderich ist bereits von I. König ähnlich interpretiert worden.[9] VERF. kennt aber die Argumente von König nicht. Sie kommt zum Schluss, dass die ursprüngliche Vereinbarung habe voraussetzten müssen, Theoderich solle in Italien regieren, bis Zeno dort komme. Es habe sich hingegen nicht darum gehandelt, dass Theoderich dem Kaiser Italien zurückgeben solle. Bei der Darstellung der Umstände des Vertrags aus dem Jahr 497,[10] in dem Anastasios den königlichen Status Theoderichs anerkannte, hebt VERF. pragma-

---

5 Zu dem römisch-persischen Krieg 502–506 vgl. vor allem GREATREX (wie Anm. 2) und den Kommentar von TROMBLEY und WATT zu Ps.-Josua Stylites, in: The Chronicle of Pseudo-Joshua the Stylite. Translated with notes and introduction by F. R. TROMBLEY/J. W. WATT. Translated texts for historians, 32. Liverpool 2000.

6 Dazu vgl. GREATREX (wie Anm. 2), 117–118.

7 An diesem Punkt werden die Meinungen von BLOCKLEY (wie Anm. 2) 94 fortgesetzt und entwickelt.

8 Dazu vgl. PROSTKO-PROSTYŃSKI (wie Anm. 15) 111–113; H. WOLFRAM, Die Goten. Von den Anfängen bis zur Mitte des sechsten Jahrhunderts. München ^{3}1990, 279.

9 Vgl. I. KÖNIG, Aus der Zeit Theoderichs des Großen. Einleitung, Text, Übersetzung und Kommentar einer anonymen Quelle. Darmstadt 1997, 120. Das Buch von König ist von Haarer nicht berücksichtigt worden, obwohl die Interpretationen von Haarer in manchen Punkten mit denjenigen von König übereinstimmen.

10 PROSTKO-PROSTYŃSKI (wie Anm. 2) 151–153 datiert den Vertrag auf 498.

tische und kirchenpolitische Gründe der kaiserlichen Entscheidung hervor: Einerseits sei Anastasios der starken politischen und militärischen Position Theoderichs in Italien bewusst gewesen, andererseits habe er die Hoffnung auf eine Einigung mit dem Papst und die Beendigung des Akakianischen Schismas gehabt (p. 88). Insgesamt weist Verf. auf den Pragmatismus in der Politik gegenüber den Ostgoten hin: Anastasios habe keine reale Möglichkeit gehabt, Italien zurückzugewinnen. Er habe somit keine andere Lösung gehabt, als einen *modus vivendi* mit Theoderich anzustreben. Die Anerkennung von dessen Herrschaft und Königtum hält Verf. somit für einen Ausdruck der Realpolitik. Behandelt werden auch die diplomatischen Handlungen Ostroms, um im Westen ein Gegengewicht zu der wachsenden Macht der Ostgoten zu schaffen. Es handelt sich vor allem um die Kontakte mit den Franken und die Anerkennung von Chlodwigs Königtum im Jahr 508 (vgl. p. 95 ff.). Zu beachten ist, dass Verf. in diesem Kapitel die kirchenpolitischen Aspekte der Westpolitik des Anastasios nicht aus den Augen verliert. Dadurch kann sie ein komplexes und nuanciertes Bild der Situation entwerfen. Im zweiten Teil des Kapitels wird hingegen das Bauprogramm auf dem Balkangebiet geschildert (p. 104–114).

Das 5. Kapitel beschäftigt sich mit der Kirchenpolitik (5. Religious Policy: The Search for Compromise, p. 115–183). Verf. versteht sie grundsätzlich als eine Suche nach einem religiösen Kompromiss zwischen den Anhängern von Chalcedon und den Monophysiten sowie als ein Streben nach der Beendigung des Akakianischen Schismas. Sie verweist auf eine Kompromisslosigkeit des Kaisers, der weder die Stabilität noch die Ruhe im Osten für die Westkirche opfern wollte. Auch im Fall der Kirchenpolitik legt Verf. auf den Pragmatismus des Anastasios Nachdruck. Ihrer Meinung nach habe der Kaiser keine Unzufriedenheit in den östlichen Provinzen (besonders in Ägypten und an der Grenze mit Persien) vor allem aus den politischen und ökonomischen Gründen riskieren wollen. Obwohl die monophysitische Konfession des Kaisers angedeutet wird, wird sie nicht zu einem wichtigen politischen Faktor objektiviert. Nach Verf. übte Anastasios' Glaube auf seine Kirchenpolitik keinen entscheidenden Einfluss aus (vgl. p. 116, 125, 182): Für Anastasios seien nicht die theologischen Nuancen, sondern nur die Einheit des Reiches wichtig gewesen. Wenn Anastasios nach einer Verminderung der Spannungen zwischen Monophysiten und Anhängern von Chalkedon im Osten und nach der Beendigung des Akakianischen Schisma gestrebt habe, habe er weniger für eine religiöse Einheit als vielmehr für die ökonomischen und außenpolitischen Interessen Ostroms gesorgt (p. 182). Obwohl Verf. die allgemeinen Ziele seiner Kirchenpolitik richtig beurteilt, geht sie jedoch zu weit, wenn sie die Bedeutung des persönlichen Glaubens des Anastasios vernachlässigt. Ein allzu modernistischer Zugang zum Thema führt sie zur Überbewertung der ökonomischen Motivationen und zur anachronistischen Unterschätzung der Stärke eines Glaubensbekenntnisses.

Mit der Wirtschaftspolitik, Administration und dem Bauprogramm befassen sich die zwei letzten Kapitel (6. Administration and Domestic Policy, p. 184–229, 7. Anastasios' Building Programme, p. 230–245). Der Tätigkeit in diesen Bereichen verdankt Anastasios seinen guten Ruf in der modernen Forschung. Gerade diese Aspekte seiner Herrschaft stehen im Fokus des Interesses von Verf. Sie bespricht die einzelnen Handlungen und Reformen sehr umfangreich und kann dadurch die Leistungen des Anastasios auf diesen Gebieten komplex, präzis und überzeugend darstellen.

Das Buch von HAARER geht über die traditionelle Vision der Herrschaft des Anastasios nicht hinaus. Auf keinen Fall versucht es, eine Neubewertung dieser Regierung vorzuschlagen. Es fehlt hier an ausreichenden, überzeugenden quellenkritischen Analysen. Darüber hinaus muss man betonen, dass einige wichtige deutsche und italienische Arbeiten in der Auseinandersetzung mit der modernen Forschung fehlen. Die Stärke des Buches liegt hingegen in der klaren, umfassenden und systematischen Gesamtdarstellung aller wichtigsten Aspekte der Außen- und Innenpolitik des Anastasios. Dies bietet einen guten Einblick in das Wesen der einzelnen Probleme und veranschaulicht gleichzeitig die Komplexität der angewandten politischen Strategien und durchgeführten Reformen. Es geht also wirklich nicht um die Biographie, sondern um das Studium der kaiserlichen Politik.

Krakau *Dariusz Brodka*

Sergey A. IVANOV, Holy fools in Byzantium and beyond. Oxford Studies in Byzantium. Oxford, Oxford University Press 2006. ix, 479 p. ISBN 0-19-927251-4.

Mit Simon Franklins englischer Übersetzung der 1994 im russischen Original erschienenen Monographie „Vizantijskoe jurodstvo“, wird Ivanovs (= I.) umfangreiche kulturgeschichtliche Studie über die Entstehung und Verbreitung der „Gottesnarren“ (gr. σαλοί; russ. *juródivye*; engl. holy fools = hf) in überarbeiteter Form nun auch einem breiteren Rezipientenkreis zugänglich.

Wie I. in der Einleitung (1–10) erläutert, beschäftigt sich die Untersuchung zunächst mit der literarischen Genese der hf und deren kulturgeschichtlichen Hintergründen, in erster Linie also mit den entsprechenden Bedingungen, unter denen sich die byzantinischen σαλοί als literarische Form entwickeln konnten. Diese Form beschränkt sich nach I.s Verständnis von „Heiliger Narrheit“ (engl. holy foolery) auf Erzählungen über Menschen, welche auf agressive, meist provozierende Weise Verrücktheit zu religiösen Zwecken vorgeben. In einem zweiten Schritt soll die Verbreitung der σαλοί zunächst in Byzanz, und von dort ausgehend in anderen Kulturen, inbesondere in Russland, aufgezeigt werden. Die von I. untersuchten Quellen umfassen im wesentlichen die griechisch byzantinische (Kap. 1–8, S. 11–243) und die slavische, v.a. russische Tradition der hf von ihren Anfängen bis in die Gegenwart (Kap. 9–12, S. 244–358). Während der Autor in den beiden genannten Bereichen eine umfassende Behandlung der Quellen bietet und den Leser mit einer überaus breiten Masse an detailliert vorgestellten Textbeispielen beeindruckt, bleibt die Behandlung der hf in der „Eastern Periphery“ auf ein kurzes Kapitel (Kap. 13, 359–373) beschränkt, was, wie I. selbst zugibt, v.a. mit der Unkenntnis der zugrunde liegenden Sprachen (Koptisch, Arabisch, Persisch, Syrisch u.a.) zu erklären ist. Ähnlich kurz, aber auf einer sichereren terminologischen Basis und zudem durch die Knappheit des relevanten Quellenmaterials begründet, fasst sich I. im Kapitel über die westlichen, v.a. lateinischen Vertreter der hf (Kap. 14, S. 374–398). Auf der Grundlage der präsentierten Texte diskutiert I. zusammenfassend die kulturgeschichtliche Relevanz der hf in den unterschiedlichen Gesellschaften, insbesondere in Byzanz und Russland

(Conclusion, 399–414). Abschließend bietet die Monographie neben der Bibliographie (S. 415–456) einen umfangreichen thematischen Index (S. 457–479).

Zunächst gibt I. einen Überblick über jüdische und hellenistische Vorstellungen von Verrücktheit, welche die Entstehung des hf als literarisches Genus, zumindest phänomenologisch, mitgeprägt haben könnten (v.a. Elemente der alttestamentlichen Propheten und der griechischen Kyniker, S. 12–18). Wie I. zeigt, sind jedoch die wirklich entscheidenden Entwicklungsschritte zur „Heiligen Narrheit" in der semitischen Welt des frühen Christentums (Apostelakten, Liber Graduum) (S. 26–29) und v.a. in der Literatur, welche ab dem 4. Jh. von den frühchristlichen Asketen in der ägyptischen Wüste berichtet (z.B. Apophthegmata Patrum, Historia Lausiaca), zu suchen. Hier taucht der Begriff σαλός, dessen Herkunft laut I. nach wie vor unklar ist, in seiner ursprünglichsten Entwicklungsform auf (31–32). Während der Begriff anfänglich noch synonym mit μωρός und nicht ausschließlich im religiösen Kontext verwendet wurde, entwickelte er sich immer mehr zur Bezeichnung für Asketen, welche Verrücktheit simulierten, um die Menschen fernzuhalten, also um ihre eigene Tugendhaftigkeit zu verbergen (S. 33–38). Gleichzeitig wird schon früh der pädagogische Aspekt der σαλοί deutlich, welche typischerweise zum Zwecke der religiösen Belehrung andere in sündhaftes Verhalten führen bzw. selbst zu sündigen vorgeben (S. 39–41). Ein ebenfalls schon früh belegtes, in die späteren hf eingehendes Konzept ist jenes der sogenannten „secret servants of the Lord", welches impliziert, dass das Heilige in jeder erdenklichen Form (z.B. als Bettler oder Trunkenbold) gerade dort in Erscheinung tritt, wo es nicht vermutet wird (S. 42–48). Erwähnenswert ist überdies I.s schlüssig argumentiertes Ergebnis, dass die paulinische Idee von der „Torheit um Chrsti Willen" (I Kor 1,18–31; 3,14–15; 4,10) und deren Beurteilung bei den frühchristlichen Theologen noch wenig mit dem Konzept der hf zu tun hat (S. 19–23). Eine Detailkritik, welche die Ausführungen über die Genese des hf zwar nicht direkt tangiert, aber im Hinblick auf die Gesamtdarstellung von nicht geringer Bedeutung sein dürfte, bezieht sich auf den Einfluss der göttlich inspirierten „Verrücktheit" der antiken und alttestamentlichen Propheten auf das frühe Christentum. Das Empfangen von Offenbarungen im Trancezustand sei, so I., im frühen Christentum „unfashionable" gewesen, zumal der frühchristliche Heilige aus eigener Antriebskraft gehandelt habe und gedanklich immer „bei sich geblieben" sei (S. 24–25). In diesem Detail scheint sich I. zu sehr auf vereinzelte Aussagen von frühchristlichen Theologen (Origenes, Basileios) zu verlassen, welche den Bewusstseinsverlust zum Erlangen von Offenbarungen auch tatsächlich kritisierten und mit häretischen Bewegungen in Verbindung brachten. Nichtsdestotrotz werden Offenbarungen im ekstatischen Zustand gerade in der frühbyzantinischen monastischen Literatur in großer Zahl und oft in drastischer Anschaulichkeit geschildert (z.B. Historia Lausiaca, Apophthegmata Patrum, Pratum Spirituale).[1] Entgegen I.s Aussage handelt es sich demnach bei der Ekstase zu Offenbarungszwecken (u.a. Prophezeiungen) um eine wesentliche Entwicklungslinie der „Verrücktheit", die in der frühchristlichen Literatur sehr wohl verbreitet war, die allerdings nicht, wie offensichtlich in der russischen Tradition der *juródivye* (cf. Kap. 10), als Charakteristikum der σαλοί zu bewerten ist.

Ein weiterer Schritt in der Entwicklung der σαλοί spielt sich innerhalb des klösterlichen Koinobions ab. I. zeigt eindrücklich, wie sich die noch eher „zurückhaltende

---

[1] Cf. F. Pfister, Art. Ekstase. *RAC* 4 (1959) 986.

Agression" von Palladios' berühmter Nonne, die in einer Klosterküche in der oberägyptischen Wüste Tabennisi verrückt spielt, allmählich zu einer offenen Provokation und aktiven Agression in späteren Beispielen entwickelt (Kap. 2 „Insane Saints", S. 49–65). Die erstmalige Rückkehr des hf von der Wüste ins städtische Umfeld ab dem 6. Jh. bringt I. zu recht in einen direkten Zusammenhang mit der damals verbreiteten Bewegung der Wandermönche, welche oftmals durch einen offensiven Protest gegen das urbane Leben die Öffentlichkeit provozierten (Kap. 3 „Lechers and Beggars", S. 66–103). Besonders beliebte Motive sind hier das Verkehren in Bordellen und der Umgang mit Prostituierten (S. 70–80), die posthume Selbstoffenbarung (S. 81–89), das bewusste Hineinführen in die Sündhaftigkeit von Anderen (S. 90–95), Sakrilege wie Possenspiele im Kirchhof (S. 98). Der erste literarische Höhepunkt der hf stellt bekanntlich die von Leontios von Neapolis (7. Jh.) verfasste Vita des Symeon Salos von Emesa dar, in welcher das kulturelle Phänomen „Heilige Narrheit" erstmals in einer abgeschlossenen Form als eigenständiges literarisches Genus vorliegt (Kap. 4 „Holy Scandal", S. 104–138). Das plötzliche Verschwinden der σαλοί aus ihren bisherigen Wirkungsstätten nach dem Aufleben dieser ersten Prototypen bringt I. in Zusammenhang mit den arabischen Eroberungen im 7. Jh., was gleichzeitig zu einer verstärkten Auseinandersetzung der Orthodoxie mit den eigenen Traditionen führte. Ein wichtiger Schritt in diesem Prozess stellt der Can. 60 des Trullanums im Jahr 692 dar, bei dem durch die Verurteilung des Vorgebens von Besessenheit dem Treiben der σαλοί offensichtlich ein Riegel vorgeschoben wurde (S. 131–134). Erst ab dem 9. Jh. tauchen die σαλοί, wenn auch in einer „moderateren" Form als zuvor, wieder in der byzantinischen Literatur auf (Kap. 5 „The second Edition of Holy Foolery", S. 139–173). Besonders deutlich zeigt sich die abgeschwächte Provokation am Beispiel des Heiligen Andreas von Konstantinopel aus dem 10. Jh., in den zwar verschiedene Motive aus Symeon Salos eingegangen sind (z. B. Bordellbesuch), dessen Vita sich aber in wesentlichen Punkten von seinem Vorgänger unterscheidet (z. B. keine kirchlichen Sakrilege; zunehmende Bedeutung des Vertrauten des Heiligen) (S. 156–168). Am Rande sei hier bemerkt, dass die in der Vita des heiligen Niphon (als σαλοί) vorkommenden äthiopischen Mönche (S. 169–170), insbesondere der äthiopische Räuber, welcher seine Lasterhaftigkeit bereute und sich zu einem frommen Leben bekehrte, mehr an den Äthiopier Moses in der Historia Lausiaca (Palladius, Historia Lausiaca 19) als an die von I. angeführten Dämonen in der Gestalt von Äthiopiern erinnern. Anhand der Vita des Symeon des neuen Theologen u. a. zeigt I., dass sich das Konzept der hf im 11. Jh. zu einer v. a. im mystischen Umfeld beliebten Weltsicht gewandelt hatte (Kap. 6 „The New Theologians" S. 174–194). Die wesentliche Motivation für hf scheint hier ein starkes Verlangen zu sein, durch Vorgabe von Verrücktheit die eigene Leidenschaftslosigkeit unter Beweis zu stellen. Der Gedanke der Belehrung der Gesellschaft durch Provokation tritt demgegenüber in den Hintergrund (S. 183–190). Die Nähe von häretischen bzw. mystischen Bewegungen zum hf ist evident, und I. diskutiert folgerichtig die Frage, warum es dem hf (ebenso wie Symeon dem neuen Theologen) gelungen ist, nicht als Häretiker verdammt zu werden (S. 191–194). In der ab dem 11./12. Jh. einsetzenden theoretischen Auseinandersetzung mit dem Phänomen der hf (z. B. Kekaumenos, Theodoros Balsamon) wurde jetzt nicht mehr über die inzwischen offiziell anerkannte Heiligkeit der hf diskutiert, sondern mehr über die Frage, ob die neu auftretenden hf tatsächlich Heilige waren, oder ob sie nur vorgaben es zu sein (Kap. 7 „Balancing at the Edge", S. 195–219). Dass die Imitation der bereits

etablierten hf wie Symeon oder Andreas nicht gern gesehen war, zeigt u.a. die Entwicklung des Wortes σαλός in dieser Zeit, welches nun auch negative Eigenschaften wie „Großmaul“, „Spötter“ etc. implizierte und wieder synonym mit μωρός verwendet wurde (S. 205–206). In spätbyzantinischer Zeit war es v.a. der Hesychasmus, welcher eine eher moderate, also wenig provokative Form der hf als eine mögliche Variante der Askese propagierte (z.B. Sabas der Jüngere); dennoch waren es gerade an die σαλοί erinnernde provokative Verhaltensweisen, welche den Hesychasten von ihren Gegnern angelastet wurden (Kap. 8 „Decline“, S. 220–243).

Eine erste Adaptionswelle in die slavische Literatur erlebte der hf (verwendete altslavische Begriffe sind u.a.: *buj, pochab, urud*) im 11./12. Jh. in Bulgarien und im ostslavischen Raum (Kap. 9 „Old Russian Iurodstvo“, S. 244–284). Ist auch eine exakte Datierung der Ursprünge der ältesten genuin russischen *juródivye* (z.B. Prokopios; Isidor) heute nicht mehr möglich, so ist doch mit Sicherheit von einer starken Verbreitung der *juródivye*-Kulte im 15. Jh. auszugehen. Im 16. Jh. waren die jurodivye in Russland bereits derart populär, dass einer ganzen Reihe von „normalen“ Heiligen Attribute der *juródivye* zugesprochen wurden (S. 268–281). Als Spezifikum der russischen Form der hf erweist sich neben der engen Verbindung von *juródivye* und Prophetentum das starke wechselseitige Abhängigkeitsverhältnis zwischen Herrscher und *juródivye*, wovon v.a. Erzählungen über Ivan den Schrechklichen Zeugnis ablegen (Kap. 10 „The Iurodivyi and the Tsar“, S. 285–310). Im Laufe des 17. Jh. erreichte die Verbreitung der *juródivye* in Russland nicht nur als literarisches (z.B. Marfa, Prokop, Ioannes Samsonovich), sondern auch als gesellschaftlich institutionalisiertes Phänomen ein zuvor nie gekanntes Ausmaß, was wiederum eine reaktionäre Welle mit kanonischen Restriktionen im Jahr 1666 auslöste (Kap. 11 „Iurodstvo in an Age of Transition“, S. 311–344). Noch rigoroser wurden die gesetzlichen Restitutionen und Verfolgungen unter Peter dem Großen (Kap. 12 „Iurodstvo Meets Modernity, S. 345–358). Erst die Gegenbewegung unter Katharina der Großen (Ende 18. Jh.) setzten dieser Entwicklung, zumindest teilweise, ein Ende (S. 345–352). Dass alle Versuche der Unterdrückung der *juródivye* (zuletzt die der Bolševiki) der Volksfrömmigkeit keinen Riegel vorzuschieben vermochten, zeigen die zahlreichen Kanonisierusngen von *juródivye* durch die russisch orthodoxe Kirche bis in die Gegenwart (S. 353–356).

Die Beschäftigung mit den hf in „The Eastern Periphery“ in Kap. 13 auf nur 14 Seiten (S. 359–373) erscheint dem Leser in Anbetracht des immensen Ausmaßes der hier vereinten Literaturen (es werden Beispiele aus dem Hebräischen, Arabischen, Syrischen, Persischen, Osmanischen, Tibetischen und Indischen angeführt) etwas stiefmütterlich. I. stellt zwar einige interessante Parallelen zwischen dem christlichen hf und “muslimischen“ Phänomenen (insbesondere aus dem Bereich der Mystik, S. 362–370) vor; ohne hier auf Einzelheiten einzugehen sei jedoch erwähnt, dass eine intensivere Beschäftigung mit den literarischen, religiösen und gesellschaftichen Hintergründen der hier behandelten Phänomene unbedingt erforderlich wäre, um dieselben auch tatsächlich in einen kulturgeschichtlichen Zusammenhang einordnen zu können.

Als Gründe für die sehr dünne Rezeption der hf im lateinischen Westen führt I. die ausgeprägte „Sündenkultur“ und die starke soziale Verantwortung der westlichen Heiligen an (Kap. 14 „The Western Periphery“, S. 374–398). Die für den hf so typische Vermischung von Heiligkeit und Sünde scheint hier außerhalb der Grenzen des gesellschaftlich Erträglichen zu sein, sodass die wenigen überlieferten Quellenbeispiele

den hf eher als exotische Form von östlicher Heiligkeit denn als integralen Bestandteil westlicher Frömmigkeit zeigen.

In der „Conclusion“ (S. 399–414) diskutiert I. schließlich das in Kap. 1–14 ausgewertete Material in einem größeren kulturgeschichtlichen Rahmen. Durch das Nebeneinanderstellen der großen Vertreter der byzantinischen σαλοί auf der einen und der russischen *juródivye* auf der anderen Seite gelingt es I., die kulturspezifischen Charakteristika, die dem Heiligen von der jeweiligen Gesellschaft „abverlangt“ und deshalb zugesprochen wurden, herauszuarbeiten (S. 399–404). Als interessante, wenn auch etwas konstruiert anmutende Anregung für zukünftige literarhistorische Diskussionen kann I.s theoretisches Endergebnis aufgefasst werden, wonach sich das literarische Konstrukt der hf, welches sich anfänglich aufgrund eines kulturellen Bedürfnisses herausformte, allmählich zu einer gesellschaftsrelevanten Institution entwickelte, um von dort in einer neuen, die herkömmlichen generischen Regeln sprengenden Form in die Hagiographie zurückzukehren.

Wünschte sich der Leser in einzelnen Punkten auch ein sorgfältigeres Eingehen auf Detailfragen, so ist I.s umfangreiche Monographie doch gerade deshalb empfehlenswert, weil sie ein ebenso häufig wie vielseitig diskutiertes Thema der orthodoxen Literatur mit ungewöhnlich weitem Blick erstmals als umfassendes kulturübergreifendes Phänomen interpretiert.

Berlin *Bettina Lienhard*

Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin. Textes édités et commentés par Marina Loukaki, traduits par Corinne Jouanno. *Collège de France, CNRS. Centre de Recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance, Monographies*, 18. Paris, Centre de Recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance 2005. 235 p. ISBN 2-9519198-8-3.

Critical editions of Byzantine texts are always most welcome. This is the *editio princeps* of five speeches in honour of the Patriarch George II Xiphilinos (9/1191–7/1198). The first two are by the *maistor* of the rhetors George Tornikes the Younger, the next two by his students John Phrangopoulos and Manuel Sarantenos respectively, and the last one by Constantine Stilbes, who was appointed *didaskalos of the Psalter* by Xiphilinos (perhaps in 1196). These works owe their existence to the twelfth-century custom of honouring the patriarch with speeches delivered in his presence by the *maistor* and his students. The ceremony took place every year in the Constantinopolitan Patriarchate on the feast of the Resurrection of Lazarus, on the Saturday before Palm Sunday.

The book is a solid piece of scholarship. The edition is the work of Marina Loukaki (L.) and is accompanied on facing pages by a French translation by Corinne Jouanno (p. 72–177). L. is also responsible for the Introduction (p. 27–70) and Commentary (p. 181–206). The first part of the Introduction («Les personnes», p. 27–57) deals successively with George Xiphilinos and the authors of the five speeches, while in the second part («Les textes», p. 57–67) L. offers an overview of the genre of the patriarcal encomia of the twelfth century and then comments on the dates and place of delivery of the works edited here. A third part presents the manuscript tradition («Les

manuscrits», p. 68–70). The book also includes a Bibliography (p. 12–23) and three Indices (of notable words, which also functions as *index nominum*, of the *loci* mentioned, and a general index).

In the Introduction L. carefully builds a portrait of the patriarch, evaluating the rather meagre information provided by the five encomia as well as other sources and previous scholarship. A reliable picture emerges of his life, activity as patriarch, and literary work. The same can be said of the portraits of the authors of encomia I–IV, for which all available evidence is discussed, whereas the treatment of the much better known Stilbes focuses on his writings dealing with Xiphilinos. L. convincingly dates Oration I, the longest of the five speeches, to 28/3/1192, II probably to 20/3/1193 (following Darrouzès), and the rest to the period between 1192 and 1198; III and IV were delivered on the same day as and following the speeches by Tornikes (probably the surviving ones). The fifth text, if not written for the classroom, would have been pronounced not by Stilbes himself, but by an unnamed student of Tornikes. The Introduction also contains a wealth of information on various rhetorical works of the twelfth century (not only patriarchal encomia, but also patriarchal catecheses on the Beginning of Lent and certain imperial encomia) as well as on aspects of the educational system in the same century.

The manuscript tradition of the five speeches is short. Four of them (I–IV) are contained in the famous codex Scorialensis Y II 10 (gr. 265), while II is also found mutilated in a late insertion to Ambros. F 93 sup. The single witness to V is Barocc. gr. 25. L.'s brief presentation of the three manuscripts is sound. Given the importance of the Scorialensis for the transmission not only of the works edited here but of twelfth-century rhetoric in general, however, the reader would have appreciated the views of the editor on the provenance, character and scope of this collection — which as rightly noted (p. 68) was put together during the lifetime of at least some, if not all, of the authors — as well as an updated list of the texts that have been edited since de Andrés' catalogue (cf. the useful n. 202 on p. 58).

The five texts are demanding in terms of the language used and tend to be obscure in style, but the editor and the translator have succeeded in making them accessible to specialists and a wider public alike. Apart from the apparatus criticus, the Greek text is accompanied by a careful apparatus fontium, while italics are used in the text and translation for quotations from Scripture and other sources. The Commentary focuses mainly, though by no means exclusively, on the common themes and motifs present in the speeches, which bind them to the rhetorical tradition and to each other within the circle formed by the professor of rhetoric and his students. It also deals with the historical information provided by the orators regarding the activity of the patriarch. It is worth noting the existence of a sixth text in honour of Xiphilinos, a «*didascalie*-éloge» also composed by Stilbes, which is contained in the Scorialensis and remains unpublished (see p. 54–56). L. provides a summary of its contents and publishes a few short extracts in addition to the one already published (n. 180, 185, 187, 188; cf. n. 181 and 183). Although this text does not belong to the same group as the speeches edited here, it is closely related to them, and its inclusion in the book would have possibly rounded off the picture of Xiphilinos as well as Stilbes' view of him.

As regards the editorial method, the following issue should be commented upon. At p. 68 n. 252, L. notes that she has included in the app. cr. both the spelling errors of the Scorialensis and «les mots que la tradition byzantine orthographiait différemment».

The placement of these two groups of readings on the same level and the exile of the latter group to the app. cr. is nowadays a questionable practice. Since the ultimate target of an editor remains the reconstruction of the text as it was written by the author, the establishment of the way he/she and his/her contemporaries spelled a word is an indispensable part of the production of a critical edition and should not be sacrificed in the name of an artificial uniformity imposed by classical scholarship. To give but two examples, it is unlikely that twelfth-century Byzantines would have spelled σώζω and ζῶον with an iota subscript (I, 105 ἀποσῷζον; I, 465 ζῴοις), and there is no compelling reason for exiling μαΐστωρος to the app. cr. in favour of a spelling with ο (I, tit.; II, tit.).[1]

In the Introduction, p. 34 n. 50, the reference to «Georgios Monachos» is inexact, since the passage comes from one of the later additions to the Continuator of George the Monk. – p. 50: Regarding the passage from Tzetzes, instead of «ou mieux, qui ne soit pas totalement ignorant» I would rather translate "or rather, he is completely ignorant". – (p. 54 n. 178: The literature on Stilbes can be supplemented with the edition of his poems by J. DIETHART/W. HÖRANDNER, which came out in the *Bibliotheca Teubneriana* the same year as the book under review and thus could not have been known to its authors). – p. 68 n. 250: It could have been specified that the «manuscrit» of 1199 that has a similar script to the Scorialensis is a document. – In the Commentary, p. 194, where reference is given to an unedited text in the Scorialensis, f. 24v, the relevant passage should have been quoted in full. – Ibid.: A reference for the persistence in Byzantium of the two ancient traditions on the seven phases of life would have been useful. – A few typographical errors in the Greek (e.g. Introduction, p. 44 n. 115: ἐπινίκιον; Or. I, 504: ἀχρειοδεστέρου; Or. II, 229: Ναί; Commentary, p. 182: τὸ (instead of τὸν) ... οἶκον; p. 185: κυκλοφορυμένων; p. 186: ἴσχύν), as well as elsewhere (e.g. p. 79 app. font.: Jos., but see Index, p. 215: Ios.; p. 185: quatrivium; p. 215: Ios. 5, 15–16 instead of 15, 15–16; p. 223: Orationes funebris) do not alter the good impression of the printed text. – In the Index of notable words it would have been helpful to indicate the new and rare words as well as the new forms and meanings of known words, for example by placing an asterisk before them as usual in other editions. Moreover, the reasons for the selection of the words included in the Index are not always clear, since words such as ἀναρροίβδησις (I, 394), βωλοστροφέω (V, 80) and ὑπερευλόγητος (I, 46) have been left out in favour of γλυκύς and πρᾶος.

Furthermore, I would like to make a few remarks and suggestions on the edition. Or. I, 102: The italics should in my view be removed, since the context in Joshua is completely different from the one here. – 140–141: The two proverbial phrases should have been noted in the app. font.; on the first, see in detail M. SPYRIDONIDOU-SKARSOULI, Der erste Teil der fünften Athos-Sammlung griechischer Sprichwörter. Berlin/New York 1995, p. 159–161; on the second, see e.g. Gen. 22, 17. – 199–201: The correct reference is not to Ier. 32, 17–26, but to Act. 2, 9; therefore, italics should have been used for the names of the lands mentioned by Tornikes. Moreover, the whole

1 On the spelling with ω in similar cases, see M. FEATHERSTONE, Court Orthography: Spelling in the Leipzig Manuscript of *De Cerimoniis*, in: Philomathestatos. Studies in Greek and Byzantine Texts Presented to Jacques Noret for his Sixty-Fifth Birthday. Ed. by B. JANSSENS/B. ROOSEN/P. VAN DEUN. Leuven/Paris/Dudley, MA, 2004, p. 239–247, esp. 243, 245.

passage from l. 198 ff. (including the word ὑπερῷον, on which see Act. 1, 13) contains a clear parallelism between the effect of the Patriarch's speech and the place of its delivery on the one hand and the scene of Pentecost as described in Act. 2 on the other. – 279: Reference to Gen. 2, 8 (Θεὸς – παράδεισον in italics). – 290: Cf. Lc. 11, 28. – 560–561: Reference to Ps. 144, 3 (μεγάλοι and καὶ αἰνετοὶ – ἔστιν in italics). – 573: Θεοῦ διδακτούς is a quotation of Ioh. 6, 45 (and should be in italics). – Or. II, 110: The reading of codd. S and A should be retained; see *LBG* s.v. ἀποτεκνόω. – 239: ὑποκρινόμενος instead of -ον. – At 256–259 and 262 Is. 6, 2 is used (italics should be applied accordingly); same reference at l. 476. – 262–263: Cf. Ps. 36, 23. – 318–319: Cf. Ex. 28, 33–34; 36, 32–33 (italics are rightly used in the translation; cf. l. 301). – 328–330: Cf. Ex. 28, 36–38; 36, 37–38 (again, italics are rightly used in the translation; cf. l. 301). – 444–447: Cf. Gen. 2, 9 (italics are rightly used in the translation). – 475: Cross-reference to l. 253–255. – 480: Cf. Cant. 4,12–5,1, while Cant. 4, 15 should be removed from 417 f. — Or. V, 68: Cf. Lc. 6, 35; Mt. 5, 45; Rom. 8, 15. – 103–104: Cross-reference to Or. II, 328–330 (χρυσοῦν πέταλον in italics). Regarding punctuation, more commas could in principle have been used in order to facilitate comprehension. Occasionally, an extra comma or a semi-colon instead of a comma is strongly desirable; e. g. II, 138: semi-colon after νωθρεύσεται; 266: comma after διαπορούμενος; 435: commas after στίλβοντας and κεχρυσωμένη; 455: comma after πολυδύναμον; 475: comma after ἐμπύριον. In addition, a note on the punctuation of the manuscripts and on the extent to which this is (or not) reflected in the edition would have been welcome.

The co-ordination between the editor and the translator is admirable, even though a final revision would have removed the remaining inconsistencies. For example, at I, 206 the translation presupposes a different punctuation of the Greek text. – On several occasions italics are used in the translation that are not found in the Greek text either rightly (see Or. I, 390–393, where no reference is provided in the app. font. for common phrases) or not (as in the cases in Or. II mentioned above, and at I, 190–191: ἐν τῇ καρδίᾳ). In other cases the italics used in the Greek text are omitted in the translation (as at Or. I, 518). One wonders whether the printer bears responsibility for these little problems, since the correct application of italics on his part is a particularly demanding task. – Moreover, it could have been noted in the Introduction that in the translation italics may be used for whole phrases (according to the sense and to the benefit of the appearance of the French text), instead of parts thereof in the edition (e. g. I, 203–204).

These are only minor remarks that do not affect the very positive evaluation of the book. Both the editor and the translator are to be congratulated for providing us with a trustworthy text, translation and commentary of some so far completely unknown, demanding, and on their own terms interesting rhetorical compositions.

Patras *Theodora Antonopoulou*

Ferdinando Maurici, La Sicilia occidentale dalla tarda antichità alla conquista islamica. Una storia del territorio, ca. 300–827 d. C. Palermo, Regione Siciliana. Assessorato dei Beni Culturali e Ambientali e della Pubblica Istruzione 2005. 332 p. [ohne ISBN.]

Questo libro di Ferdinando Maurici – studioso prolifico, cui si debbono molti interessanti contributi sull'archeologia e la storia della Sicilia in età tardoantica, bizantina e islamica – nasce con l'ambizioso obiettivo di offrire un "tentativo di ricostruzione della storia e dell'aspetto del territorio" della Sicilia occidentale a partire dalla tarda antichità e fino all'inizio della conquista islamica nell'827.

Dei tre termini della questione – la definzione di Sicilia occidentale, la data di inizio e quella di fine – solo l'ultimo sfugge a una ambiguità di fondo, giacché l'827 marca evidentemente uno spartiacque preciso nella storia della Sicilia. Qualche problema in più generano invece i primi due termini. L'espressione 'Sicilia Occidentale' ha infatti, per ammissione dello stesso M., un significato "almeno in parte strumentale", giacché ad essere oggetto di trattazione sono in realtà solamente siti, monumenti e materiali archeologici della provincia di Trapani, che non coincide né con una ripartizione amministrativa della Sicilia tardoantica né con un territorio in qualche maniera geograficamente distinto dalle attuali province confinanti. Allo stesso modo, la data iniziale della trattazione assume un significato solo indicativo, giacché non coincide – in questo territorio – con un cambiamento in qualche misura significativo all'interno di quel fenomeno complesso che è la tarda antichità.

Al chiarimento almeno parziale di queste due ambiguità sono dunque dedicati i primi due capitoli del libro. Il primo, dopo una rapida discussione dei possibili confini amministrativi della diocesi ecclesiastica di Lilibeo, che potrebbero secondo M. corrispondere grosso modo con quelli dell'attuale provincia di Trapani, offre al lettore una breve sintesi del panorama geografico di un territorio che appare assai articolato nelle sue componenti e quindi potenzialmente in grado di determinare in maniera sensibile la natura e l'evoluzione del sistema insediativo in età antica e post-antica, anche se non disponiamo ancora di indagini sufficientemente approfondite per tentare una lettura complessiva del territorio stesso in chiave geo-archeologica e paleo-ambientale.

Il secondo capitolo è invece dedicato a tratteggiare il quadro storico del territorio nel lungo periodo, a partire dalle preesistenze indigene, per passare in rapida successione all'età fenicio-punica e poi a quella greco-romana e per concentrarsi poi sui secoli oggetto della ricerca. Tra le tante possibili impostazioni di un capitolo così complesso, M. sceglie una prospettiva di taglio locale ed evenemenziale, concentrando la sua analisi soprattutto su quel che avviene nel territorio – lasciando quindi al lettore il compito di contestualizzare i fenomeni in una scala regionale e macroregionale più vasta – e su alcuni avvenimenti ritenuti fondamentali nello sviluppo della vicenda storica del territorio stesso. Così, un notevole numero di pagine (rispettivamente 17 e 4 su un totale di 25) sono dedicate alle vicende del primo cristianesimo nella Sicilia occidentale e alla cronistoria della conquista islamica, mentre decisamente più scarne – anche in ragione della più volte richiamata limitatezza delle fonti scritte disponibili – sono le trattazioni delle fasi vandala, gota e, soprattutto, bizantina.

I due capitoli successivi sono dedicati al sistema delle comunicazioni stradali e marittime: un tema evidentemente fondamentale soprattutto in un territorio che –

come l'autore ricorda più volte – si qualifica come naturale punto di contatto e di scambio tra la Sicilia (e, attraverso di questa, l'Italia) e l'Africa. Con una puntuale applicazione di un metodo regressivo a partire da attestazioni relativamente tarde e integrando nel panorama anche i non molti indizi archeologici fin qui disponibili, M. ricostruisce il tessuto viario del territorio, imperniato sui due assi costieri Palermo-Lilibeo, a nord, e Lilibeo-Agrigento, a sud, mentre assai più problematica rimane, secondo l'autore, la questione relativa al funzionamento in epoca tardoantica del percorso interno Palermo-Mazara, per il quale M. propone un consolidamento solamente in età medievale. Per quanto riguarda invece gli itinerari marittimi, attraverso un riesame delle fonti e delle evidenze archeologiche M. ricostruisce puntualmente tutta la rete di porti, scali ed approdi che facevano del tratto di costa tra Palermo e Lilibeo, delle Isole Egadi e di Pantelleria uno dei fondamentali crocevia del sistema delle comunicazioni transmarine nel Mediterraneo centrale.

Una sezione ulteriore del volume – capitoli quinto e sesto – è dedicata a una approfondita disamina del fenomeno urbano nella regione. Un lungo capitolo è ovviamente dedicato al centro maggiore (Lilibeo-Marsala), le cui trasformazioni in età tardoantica e protobizantina vengono ricostruite sulla base di una rilettura delle fonti letterarie e di una prima sistemazione dei pochi dati provenienti dalle indagini archeologiche condotte o ancora in corso nell'area urbana. Largo spazio in questo capitolo è riservato a una trattazione estensiva dei diversi nuclei di catacombe paleocristiane che nel loro insieme rappresentano il complesso monumentale senza dubbio più rilevante della città: si tratta di una panoramica certamente utile perché mette a disposione degli studiosi un ricco materiale illustrativo e un primo tentativo di sintesi complessiva, anche se una trattazione più sintetica – per esempio nella sezione dedicata alla storia degli studi – avrebbe forse giovato a un migliore inserimento di questa parte nell'economia complessiva del volume.

In maniera per l'appunto assai più sintetica, il sesto capitolo affronta la questione degli altri centri urbani del territorio: Trapani, Erice, Segesta, Mazara e Salemi. Per ciascuno di essi vale, secondo M., la premessa che la storia di tutti questi centri urbani è ancora in larga misura da scriversi, a partire da un sistema delle fonti letterarie che è quanto mai lacunoso, da un corpus epigrafico molto modesto – in cui non mancano tuttavia spunti di riflessione particolarmente interessanti, come ad esempio quello suggerito dalla carta di distribuzione dei mattoni bollati con il nome di QUOD DEUS VULT – e da indagini archeologiche in buona sostanza ancora tutte da svolgere. Sulla base di questo quanto mai esile paradigma indiziario, M. svolge una attenta analisi – e anche una serrata critica della stratificazione di congetture indimostrabili operata nel corso dei decenni dalla ricerca storica locale, cui l'autore dedica forse anche più spazio del necessario – ma non può ovviamente a sua volta arrivare a conclusioni particolarmente solide. Il lavoro di riesame ha comunque il sicuro merito di mettere in evidenza quale sia il grande potenziale informativo in termini di conoscenza storica del territorio nella tarda antichità e nella prima età bizantina di alcuni importanti complessi archeologici (per esempio la basilica di S. Miceli presso Salemi con il suo pavimento musivo corredato dalle iscrizioni dei donatori e con la sua necropoli) che meriterebbero certamente di essere al centro di una nuova stagione di indagini archeologiche sul campo condotte con metodi e prospettive di ricerca più adeguati alla complessità dei temi che possono essere affrontati.

Metodi e prospettive di ricerca più innovativi hanno invece caratterizzato negli ultimi due decenni tutta una serie di attività archeologiche condotte sul territorio e hanno fornito a M. materiali e spunti di riflessione per i due capitoli finali, dedicati rispettivamente a centri minori e campagne e al sistema insulare. Le indagini di archeologia dei paesaggi condotti sui territori di Segesta e Calatafimi, di Selinunte e in alcuni siti minori della regione di Marsala hanno infatti posto in evidenza interessanti fenomeni di continuità dei tessuti insediativi nei centri minori e nelle campagne attraverso tutta l'epoca tardoantica e protobizantina e fino anche alla prima età islamica che, soprattutto in alcuni centri dell'interno, non sembra determinare una rottura traumatica nel modello di popolamento e di sfruttamento del territorio. E una immagine in buona misura analoga sembra emergere – almeno sulla base delle prime informazioni disponibili – anche per le isole Egadi e per Pantelleria, a proposito della quale è soprattutto lo studio della distribuzione di una particolare ceramica prodotta nell'isola (la c. d. *Pantellerian Ware*), che raggiunge fino al VII sec. anche destinazioni commerciali relativamente lontane nel Mediterraneo Occidentale, a testimoniare di una buona tenuta del sistema socio-economico antico almeno per una parte significativa dell'età protobizantina.

In sintesi, come lo stesso M. sottolinea più volte nelle conclusioni, questo volume – di cui va segnalato il ricco corredo illustrativo e una bibliografia completa soprattutto per quel che riguarda la dimensione locale – non si pone tanto come sintesi conclusiva sulle vicende della Sicilia occidentale in epoca tardoantica e bizantina (una sintesi che allo stato attuale delle conoscenze risulterebbe ancora una volta necessariamente congetturale), quanto piuttosto come una prima raccolta dei materiali disponibili, sulla cui base redigere una agenda della ricerca che, attraverso indagini mirate, metta finalmente in condizione di sfruttare il notevolissimo potenziale informativo di questo territorio e dei suoi giacimenti archeologici per la ricostruzione delle complesse fasi della Tarda Antichità e dell'Alto Medioevo nella Sicilia occidentale, nella Sicilia nel suo complesso e, inevitabilmente a scala più generale, nel Mediterraneo bizantino.

Siena *Enrico Zanini*

Ulrich Moennig, Die Erzählung von Alexander und Semiramis. Kritische Ausgabe mit einer Einleitung, Übersetzung und einer Wörterverzeichnis. *Supplementa Byzantina*, 7. Berlin/New York, De Gruyter 2004. X, 578 S. ISBN 3-11-017530-4.

The scholarly world was made aware of the vernacular *The Tale of Alexander and Semiramis* (hereafter *A&S*) in 1910 and 1912 by N. A. Veis (as a result of his work on the manuscripts in the Meteora monasteries), but paid very little attention to these announcements. Indeed this text is completely ignored in H.-G. Beck's *Geschichte der byzantinischen Volksliteratur* (1971) where it should have been included, though in which chapter would have been a nice puzzle. Editions were in fact planned, first by Veis and then latterly by Trumpf who ceded his interest in the text to Moennig, author of the book under review. Trumpf's generosity has been repaid handsomely in this admirably solid and thorough edition which will ensure that *A&S* will in future receive the attention it deserves.

A&S recounts in fifteen-syllable verse a riddling encounter between Alexander and Semiramis, queen of Syria, in a contest for which the penalty for failure is decapitation while the prize for success is marriage with Semiramis; the marriage happily achieved, the tale concludes with the sudden death of Semiramis after many years of happiness, promptly followed by that of the inconsolable Alexander. It is plain at a first reading that this is a reworking of a traditional tale, ultimately the Turandot story of Chinese origin though with many Byzantine features. We have here another example of a Byzantine verse romance, however that genre is defined, but one which introduces an orientalising element. Of the many questions posed by *A&S* the three most significant to an initial appreciation are: what is its date, to what genre does it belong, and in what context was it produced? To all of these Moennig provides convincing answers in the course of his full introduction to the text and its German translation.

A&S survives in two early seventeenth-century manuscripts, B (Meteora, Barlaam 197, ff. 81ʳ–102ʳ) and S (Sinai, Gr. 2122, ff. 129ʳ–152ᵛ), both containing an interesting collection of late Byzantine homiletic and vernacular material. Moennig argues that S is in the hand of the priest Rhalles who records a Greek-Armenian ecclesiastical squabble in Jerusalem in 1634–35. However, the text of *A&S* contained in B and S presents two rather different versions. Moennig first demonstrates that, despite their superficial differences, they both reflect the same original text. This original Moennig identifies as a form of the tale classified in Aarne-Thompson's *The Types of the Folktale* as AaTh 851, subtype 851o, with complex ramifications of which the Persian-Ottoman variation is the most relevant to *A&S* – especially in the form of Tale 25 in the Ottoman *Ferec ba'd eş-şide*, of which there are manuscripts known from the late fourteenth century (though Moennig is careful to point out the discrepancies). Here we have a most exciting proposition. It is a commonplace in connection with late Byzantine vernacular verse texts to discuss their Western antecedents; it is much less usual to find Eastern material (despite the existence of earlier translations such as *Stephanites and Ichnelates*). In this context the remarks by Prinzing (*Römische Historische Mitteilungen* 45 [2003], 241–86) on Eastern parallels for the debate procedures in, e.g., *Poulologos* and the *Tale of the Four-footed Beasts* are extremely suggestive. There is scope for further exploration.

On questions of date, Moennig situates *A&S* in relationship to the late Byzantine 'love romances', arguing for structural analogies with *Digenis Akritis*, the *Achilleis* and the *Byzantine Iliad*. *A&S* is to be classed as a biographical romance which allows for an unhappy end (with the death of the central pair) rather than the more usual variety which ends happily with the lovers about to embark on a blissful future. Other aspects of *A&S* that are explored are the concept of love, conventional rhetorical features (largely ekphrasis), and narrative strategies. Moennig's discussion of the language and style of both B and S faces up to the issue of repeated lines, presenting an informative thematic listing which demonstrates how all-pervasive is this stylistic feature. His conclusion that the original version of *A&S* is to be dated to the fourteenth century, along with the majority of the other vernacular verse romances and manuscripts of the relevant tale from the *Ferec ba'd eş-şide*, is convincing. Another contribution by Moennig in this field, his study of the Greek original of the *ζ version of the Alexander Romance (Die spätbyzantinischen Rezension *ζ des Alexanderromans. Cologne 1992), may be added into the mix. The world of the Palaeologan romance now takes on a rather different look. Thus the question of the genre in which *A&S* can be placed is

answered: it is a romance, but a biographical one, a sub-set so far not well perceived by today's scholarship – this is a point that deserves further discussion in the future. As for the context in which *A&S* was produced, this could perhaps have been explored further, both for the production of the original version (in Constantinople or in a 'provincial' centre? – admittedly the evidence is sparse) and for the writing of B and S, where there are thought-provoking connections to, e.g., P and O, the seventeenth-century versions of *Digenis Akritis*.

As for the edition itself, after a painstaking analysis of the material common to B and S, Moennig has concluded that – much as is the case with the G and E versions of *Digenis Akritis* – it is impossible to reconcile the two into one intellectually acceptable reconstruction of the original. His decision has been to print B and S successively (rather than synoptically) and to treat them differently. Since B is a copy at several removes from the original, Moennig has allowed himself to intervene and emend, to free the text from surface errors, though essentially the manuscript version reads smoothly. Since S is in the hand of the priest Rhalles and seems to be his own reworking (either towards or away from a prose form) Moennig has intervened only to the extent of a 'critical transcription' and normalisation of orthography; S is a raw text, often metrically awkward, and Moennig has not attempted to disguise its nature. These are sensible and fully justifiable solutions: Moennig is completely au fait with the hazards of editing texts of this type and date, and his decisions are judicious both in terms of general strategy and at the level of lexical choices.

Nearly 200 pages of the book are made up of a complete and extremely useful Word List with parallels, where appropriate, from a select group of similar texts. The translation is based on the edition of B, and is intended to be a literal aid rather than a literary production.

Moennig is to be congratulated on a very satisfying piece of work which, excellent in itself, provides a challenging basis for further explorations of the Palaeologan romances.

Oxford *Elizabeth Jeffreys*

Cécile MORRISSON/Vladislav POPOVIĆ/Vujadin IVANIŠEVIĆ et coll., Les Trésors monétaires byzantins des Balkans et d'Asie Mineure (491–713). *Réalités Byzantines*, 13. Paris, Lethielleux 2006. 464 S. mit 10 Karten, 16 Abb., 3 Tab. im Text, 6 Abb., zahlreiche Tab. im Katalogteil, 2 Karten als Beilage. ISBN 2-283-60465-6, ISSN 1147–4963.

Das zu besprechende Werk ist das Ergebnis eines äußerst ambitionierten Unternehmens, dem die Analyse von 368 zumeist nur aus Münzen bestehenden Schatzfunden aus Kleinasien und vom Balkan zugrunde liegt, wobei eine Reihe von bislang nicht oder nur unzureichend publizierten Münzdepots in die Auswertung einbezogen werden konnten. Die groß angelegte Studie lag mit Cécile Morrisson, Vladislav Popović und Vujadin Ivanišević in den Händen von ausgewiesenen Fachleuten auf dem Gebiet der Numismatik, speziell der byzantinischen Epoche. Außerdem waren weitere Mitarbeiter involviert, die sowohl einzelne Kapitel beisteuerten als auch die Katalogein-

träge betreuten. Nach einem ausführlichen Vorwort, das bereits einen ersten Überblick über die behandelten Münzdepots gibt, folgt ein Nachruf auf den im Jahre 1999 verstorbenen V. Popović. Es schließt sich der Hauptteil des Buches an, in dem zunächst der geografische Rahmen im Balkangebiet und dessen Verwaltungsgliederung in den interessierenden Zeiträumen erläutert werden, bevor im dritten Kapitel die aufgenommenen Münzen im Hinblick auf die Prägetätigkeit im 6. und 7. Jahrhundert und der Münzumlauf auf dem Balkan analysiert werden. Die folgenden Kapitel 4 bis 6 widmen sich einzelnen Regionen – dem Balkangebiet, der Ägäis und Kleinasien – und gehen der Frage nach, welche Gründe zur Verbergung von Münzdepots in diesen Landschaften geführt haben, oder zugespitzt, welche Kriegszüge verschiedener Feinde mit welchen Schatzhorizonten in Deckung zu bringen sind. Eine kurze Betrachtung der Münzdepots aus Sadovec schließt den Auswertungsteil ab. Es folgt der Katalog, dem mehrere nützliche Tabellen und Indices angehangen sind, welche zusammen mit dem Inhaltsverzeichnis den Abschluss des Buches bilden.

Dem Vorwort ist zu entnehmen, dass die Idee der vorliegenden Synopse von Münzdepots bereits auf die 1980er Jahre zurückgeht. Im Laufe des Projekts hatten verschiedene Kooperationspartner Anteil an der Zusammenstellung des Quellenmaterials, und es gab zwangsläufig Wechsel im Stab der Mitarbeiter. Erst im April 2001 wurde der Katalog der Münzdepots abgeschlossen, seine Aktualität ist folglich trotz der nach diesem Zeitpunkt ans Tageslicht gekommenen Horte noch äußerst hoch. Dabei wurde der ursprüngliche Plan, sich bei der Aufnahme und Veröffentlichung an die modernen Staatsgrenzen zu halten, zugunsten einer Ordnung gemäß der antiken Provinzeinteilung aufgegeben, was dem Verständnis des antiken Münzumlaufs durchaus zuträglich sein dürfte. Das gewählte Aufnahmegebiet schließt die weiteren Provinzen des Orients aus, da diese Gegenstand des Inventarwerks des FMRD sind. Berücksichtigt wurden dagegen die Horte byzantinischer Münzen im nördlich anschließenden Barbarikum. Es wurde versucht, alle Horte nach einem einheitlichen Schema für den Katalog aufzunehmen, was im Großen und Ganzen gelungen ist, auch wenn in Einzelfällen Abweichungen nicht zu vermeiden waren. Das schmälert den Gesamteindruck der Zusammenstellung aber keineswegs. Eine Tabelle informiert über den Anteil der Depots aus den verschiedenen modernen Staaten und nennt die an der Aufnahme beteiligten Personen. Es war sicherlich eine richtige Entscheidung, strenge Aufnahmekriterien zugrunde zu legen, was zum Ausschluss einiger fraglicher Depots führte, die eher als Ansammlung von Einzelfundmünzen aufzufassen sind. Der Vollständigkeit halber werden sie allerdings als Abschluss des Vorwortes erwähnt, ebenso weitere, nicht berücksichtigte Depots.

Dem Vorwort folgt ein von N. Duval verfasster Nachruf auf V. Popović. Es handelt sich um den Wiederabdruck eines bereits 1999 in Band 7 der Antiquité Tardive erschienen Beitrags, womit die Verdienste des maßgeblich an der Entstehung des Werks beteiligten Forscherkollegen nochmals gewürdigt werden. Zwei weitere, kurz gehaltene aber sehr instruktive Kapitel von V. Ivanišević informieren über die Geografie des Balkangebiets und dessen administrative Struktur in der fraglichen Zeitepoche. Hierbei handelt es sich um zwei nicht zu unterschätzende Determinanten bezüglich der Deutung der Münzdepots.

Das Herzstück des Bandes bildet das Kapitel 3 „Les emissions des VIe–VIIe siècles et leur circulation dans les Balkans“, in dem C. Morrisson und V. Ivanišević die Münzdepots des Balkans im Hinblick auf die Zusammensetzung des dortigen Münz-

umlaufs analysieren. Der Kritik, inwieweit Münzhorte überhaupt ein verlässliches Abbild der normalen Münzzusammensetzung einer Region bieten können, was in den letzten Jahren besonders von M. Metcalf angezweifelt worden ist, begegnen die Autoren mit mehreren Argumenten. So zeigten Vergleiche zwischen der Zusammensetzung von Depots und den zur Verfügung stehenden Schriftquellen als auch den Münzfunden aus archäologischen Grabungen derselben Gebiete weitgehende Übereinstimmungen, so dass die Horte als repräsentativ gelten können. Dagegen sei der Vergleich zwischen den urbanen Zentren am Mittelmeer und den ruralisierten Regionen des Balkans ohnehin nicht möglich. Angesichts der enormen Anzahl der zugrunde liegenden Münzen und dem Ziel, lediglich die groben Züge der Münzzirkulation aufzuzeigen, seien die Horte schließlich als getreue Wiedergabe der Münzproduktion im Byzantinischen Reich zu werten. Gleichartige Analysen seien aufgrund der vergleichsweise geringeren Anzahl von Depots bzw. Münzen in anderen Regionen, z. B. Kleinasien, allerdings nicht möglich.

Dieser Argumentation ist durchaus zuzustimmen, allerdings nur unter der Prämisse, dass bei der Verbergung der Münzen keine besondere Auswahl des zur Verfügung stehenden Geldes getroffen, sondern im günstigsten Fall der gesamte in diesem Moment vorhandene Bestand dem Boden anvertraut wurde bzw. eine repräsentative Auswahl. Außerdem ist die Überlieferung durch bestimmte Faktoren beeinflusst. So sind Aussagen zum Balkan in der zweiten Hälfte des 6. und beginnenden 7. Jahrhunderts nur aufgrund der zahlreichen kriegerischen Auseinandersetzungen möglich, da diese in regelmäßigen Abständen Gründe für die Anlage von Münzdepots lieferten. In anderen Gebieten ohne ständige Bedrohungen ist die Frequenz der Depots freilich geringer und ihre Interpretation in Bezug auf den Geldumlauf schwieriger.

Für das Gebiet des Balkans und des nördlich anschließenden Barbarikums standen den Autoren insgesamt 8915 Münzen zur Verfügung, davon 2212 Gold-, 6515 Kupfer- und 188 Silbermünzen. Letztere entziehen sich aufgrund ihrer geringen Anzahl einer detaillierteren Analyse, die übrigen Münzen ermöglichen aber generelle Aussagen zu Münzumlauf und -produktion im Reich. So dominiert unter den Goldmünzen erwartungsgemäß der Solidus mit 84 %, Triens und Semissis umfassen dagegen mit 13 und 3 % nur geringe Teile des Bestandes, gewichtsreduzierte Solidi besitzen mit neun Exemplaren gar nur einen Anteil von unter einem Prozent (Abb. 1). Die Auswertung der einzelnen Münzemissionen (Abb. 2a–b) zeigt interessante Details, denn es dominieren mit Abstand Prägungen der Zeit von 608 bis 610 und in etwas geringerem Maß bis ca. 630, was einerseits als Ausdruck der vielen feindlichen Kriegszüge dieser Zeit, andererseits als Niederschlag einer aufgrund der Krisenzeit gesteigerten Produktion gewertet wird. Hier wird besonders deutlich, wie sich die Gründe für die Anlage von Horten und darauf basierende Rückschlüsse über Zirkulation und Produktion bedingen. Weitere „peaks" zeigen sich zwischen 527 und ca. 540, ca. 565 und 582 sowie zwischen 655 und 667 und wieder zwischen 675 und 680. Es bleibt anzumerken, dass das Diagramm zur chronologischen Entwicklung der Goldemissionen für die weniger zahlreichen Teilstücke schwer zu entziffern ist, weswegen sich der Abdruck derselben Grafik auf einer logarithmischen Skala als sehr hilfreich erweist.

Die Behandlung der Kupfermünzen beschränkt sich in erster Linie auf die Folles und Halbfolles, da diese mit 6230 Exemplaren 97 % dieser Gruppe bilden, wobei der Follis mit 69 % dominiert. Interessante Unterschiede ergeben sich bei der Analyse der Prägestätten, sind doch aus Thessaloniki in erster Linie 20-Nummien-Stücke auf den

Balkan gekommen, während die Münzen von Konstantinopel, Nikomedia und Kyzikus zu 90% mit 40-Nummien-Stücken vertreten sind (Abb. 3a–c). Deutliche Unterschiede ergeben sich auch bei dem Vergleich der chronologischen Entwicklung von Kupfer- und Goldemissionen. Zwar wiederholt die Kurve der Folles die starken Ausschläge zwischen 565 und 580 sowie um 610, zwischen 512 und 565 sowie im weiteren 7. Jahrhundert verläuft das Diagramm jedoch anders, und die Halbfolles zeigen ohnehin nur zwischen ca. 565 und 585 einen nennenswerten Anstieg (Abb. 4). Die daraus zu schließende, von der Solidusprägung unterschiedlich verlaufende Emission der Folles wird mit der abweichenden Funktion der Nominale im täglichen Leben erklärt, zumal der Wert der Kupfermünzen über das 6. und 7. Jahrhundert hinweg starken Schwankungen und generell einer starken Abwertung unterworfen war. Das Fehlen des Kupfergeldes im 7. Jahrhundert verwundert angesichts der auch an den meisten Plätzen des östlichen Mittelmeerraumes spätestens unter Konstans II. ab 668 einsetzenden Überlieferungslücke nicht. Nicht thematisiert wird das – bis auf sehr wenige Ausnahmen – vergleichsweise frühe Ausbleiben der Kupfermünzen auf dem Balkan ab 620, doch ist dies recht plausibel mit dem Ende einer geregelten Münzwirtschaft durch die anhaltenden feindlichen Einfälle zu erklären.

Es folgen weitere Unterkapitel, die sich der Prägetätigkeit einzelner Münzstätten widmen, und schließlich werden die vorgestellten Einzelbeobachtungen zu allgemeinen Aussagen über die Münzzirkulation in den balkanischen Provinzen zusammengefasst. Als geografische Referenz dienen hierbei nicht die einzelnen Provinzen, sondern an den Diözesen orientierte Einheiten zzgl. des Barbarikums. Für die so gebildeten sechs Regionen wird die Häufigkeit der Kupferprägungen von Anastasios I. bis Herakleios dargestellt (Abb. 10a–f), was detaillierte Beobachtungen ermöglicht. So dominiert unter Justin I. in allen Regionen die Konstantinopler Münzstätte; unter Justinian I. und Justin II. verschieben sich die Verhältnisse, und Prägungen aus Antiochia und Thessaloniki gewinnen an Bedeutung, stellen teilweise sogar die Mehrheit der Münzen. Diese Entwicklung setzt sich unter den folgenden Kaisern fort, ab Phokas sind jedoch Prägungen aus Konstantinopel wieder vorherrschend. Das anschließende Diagramm (Abb. 11) zeigt deutlich den größeren Anteil von Münzen aus Thessaloniki in den Gebieten „Illyricum central“ und „Hellade“, was angesichts deren Nähe zur Münzstätte nicht überrascht. Die Diagramme mit der Berücksichtigung der einzelnen Kupferteilstücke (Abb. 12–16) ergeben dasselbe Bild. Aufgrund der Dominanz von Konstantinopler Goldmünzen ist eine gleichartige Analyse der Solidi obsolet.

Als Schlussfolgerung schlagen die Autoren vor, die geografische Verbreitung der Münzhorte in vier Zonen zu unterteilen, die sich vom Donaulimes ausgehend konzentrisch nach Süden ausdehnen. Die limesnahe Zone ist dabei von Horten aus Kastellen geprägt, die mit den Grenztruppen verbunden werden. Bereits in der südlich anschließenden Region liegen ebenso aus Siedlungen Hortfunde vor, während in der dritten Zone des südlichen Illyricum nur noch Funde aus Städten und ländlichen Siedlungen vorkommen. Die letzte Zone, die die Inseln zwischen Peloponnes und Kleinasien umfasst, fällt schließlich aufgrund der späten Zeitstellung der Funde und der Hortzusammensetzung aus dem üblichen Rahmen. Die Schwierigkeit, von den Hortfunden ausgehend Aussagen zur unterschiedlichen Geldzirkulation zu treffen, wird abschließend nochmals betont und lediglich für bestimmte Regionen mit guten Überlieferungsbedingungen eine Erklärung vorgeschlagen, so z.B. für das limesnahe Gebiet und dessen Demonetarisierung ab ca. 582. Der gesamte Corpus der Münzen

könne allerdings ein Bild von der Münzproduktion des Reiches geben. Dieses Bild wird in Zukunft auf dem Hintergrund der schnell wachsenden Zahl von weiteren Münzen aus Ausgrabungen, Surveys und Zufallsfunden zu bewerten sein.

Die folgenden Kapitel 4 bis 6 beschäftigen sich mit der Aussagekraft der Münzhorte im Hinblick auf die Ereignisse auf dem Balkan, in der Ägäis und in Kleinasien bzw. mit der Verbindung der Niederlegungszeiträume mit der Überlieferung von Kriegszügen und Einfällen. V. Ivanišević betont zu Recht die Vielfalt der möglichen Ursachen für das Anlegen von Münzdepots und deren unterlassene Bergung, die neben kriegerischen Auseinandersetzungen z.B. auch in individuellen Vorfällen, Epidemien oder in Schadensfeuern zu suchen sind oder sogar – F. Curta folgend – in dem inflationär bedingten Wertverfall speziell der Kupfermünzen, der die spätere Bergung der Schätze als nicht mehr lohnenswert erscheinen ließ. Nichtsdestotrotz deuten s. E. Depots, die bestimmten Regionen und Zeithorizonten zuzuweisen sind, auf einen gemeinsamen Hintergrund, der durchaus mit historisch belegten Ereignissen verbunden werden kann. Daher bestimmt er für das Gebiet zwischen Balkan und dem westlichen Kleinasien insgesamt acht Horizonte von Münzschätzen zwischen 539/540 und 668/669 bzw. 680, deren Verteilung in den Karten 2 bis 9 festgehalten ist, und erklärt sie mit Einfällen von Kutriguren, Slawen, Awaren, Perser, Bulgaren etc. Dem Autor ist dabei die Problematik der Verbindung zwischen Hortfund (und dessen genauer Datierung) und schriftlich überliefertem Ereignis durchaus bewusst, zumal vielen Nachrichten die Einfallsrouten nur ungenau zu entnehmen sind. Demzufolge werden einige Depots gar nicht, andere nur unter Vorbehalt bestimmten Ereignissen zugeordnet. Andererseits ist der Zusammenhang auch oft genug evident, wenn beispielsweise das über Schriftquellen gut belegte Eindringen der Slawen zwischen 578–582 und 584–586 bis auf die Peloponnes mit einer Vielzahl von dort in diesem Zeitraum verborgenen Münzschätzen zusammenfällt.

I. Touratsoglou geht in seinem Beitrag detailliert auf den ägäischen Raum im 7. Jahrhundert ein und verfährt nach demselben Prinzip der Zuweisung von Horten zu historisch überlieferten Kriegszügen. Besonders am Anfang ergeben sich dadurch Überschneidungen mit dem vorhergehenden Kapitel, z.B. bezüglich der Depots von Bakirköy, Kustullu, Mecitözü oder Samos. Als bislang unberücksichtigte Macht werden die Araber und deren Aktivitäten zur See beschrieben. Die geringe Anzahl damit zu verbindender Horte wird bei gleichzeitigem Fehlen der Einzelfunde von Kupfermünzen mit der Demonetarisierung des gesamten Raumes erklärt. Beachtung verdienen auch die Überlegungen dazu, welchen gesellschaftlichen Gruppen überhaupt die Goldmünzendepots bzw. die gemischten Horte mit Schmuck zuzuweisen sind, da nur wenige Personen in deren Besitz gekommen sein dürften. Auch die Ausführungen von P. Culerrier zu den Horten Kleinasiens gehen bisweilen auf schon genannte Befunde und deren Erklärungsmöglichkeiten ein, wobei hier besonders Perser und später Araber, aber auch innerbyzantinische Auseinandersetzungen eine Rolle spielen. Das 7. Jahrhundert zeigt sich erwartungsgemäß als die von stärkeren Umwälzungen geprägte Zeit. Wertvoll sind die Bemerkungen zur Überlieferungssituation von Münzschätzen in Kleinasien, die durchweg als schlecht beurteilt werden muss, und zur Problematik, Vergesellschaftungen von Münzen eindeutig als Horte oder doch als Einzelfunde anzusprechen.

Den Abschluss bildet der kurze Beitrag von J. Youroukova zu den Hortfunden von Sadovec. Sie kann feststellen, dass erst unter Tiberios I. Konstantinos ein deutlicher

Abbruch der regulären Münzzufuhr stattfand und der ungewöhnlich hohe Anteil von unter diesem Kaiser geprägten Tremisses mit der besonderen militärischen Funktion des Platzes bzw. mit Soldzahlungen zu verbinden ist. Ein Teil der Sadovecer Münzdepots, die aufgrund der zwischen 584 und 602 nicht näher bestimmbaren Prägezeit von Solidi des Maurikios nur ungenau zu datieren sind, bringt sie in einen Zusammenhang mit dem Awareneinfall von 595/596.

Der umfangreiche Katalog (S. 113–430) ist gegliedert nach Diözesen und zugehörigen Provinzen, darunter finden sich die Münzhorte nach den Fundorten alphabetisch sortiert. Die Angaben betreffen den Fundplatz und die Auffindungsbedingungen sowie den Aufbewahrungsort der Münzen. An die maßgeblichen Literaturangaben schließen sich Informationen zur Zusammensetzung der Depots an, wobei wenn möglich die exakten Prägezeiten angeführt werden und eine genaue Bestimmung mit Verweis auf MIB, BMC oder DOC erfolgt. Die Schlussmünzen werden eigens hervorgehoben und letztlich wird ein Vorschlag für den Niederlegungszeitpunkt unterbreitet.

Die Angaben können je nach Publikation oder Autopsie des Originalbefundes in ihrer Qualität stark schwanken. So werden die Kupfermünzen einiger Depots jahrgenau datiert und einzelnen Münzstätten zugeordnet, bisweilen werden Beizeichen oder Offizinsangaben genannt. Bei anderen Horten muss man sich dagegen mit summarischen Angaben zu Nominal und Prägezeitraum begnügen oder es liegen nicht einmal Informationen über die genaue Anzahl der Münzen vor. Eine größere Einheitlichkeit war wohl angesichts der sehr unterschiedlichen Überlieferungsbedingungen kaum zu erzielen, zumindest lassen die häufig nicht genannten Aufbewahrungsorte heute in Privatbesitz befindliche oder verschollene Münzen vermuten. Freilich erreichen die Bestimmungen nicht die Ausführlichkeit einschlägiger Handbücher (MIB, DOC, BMC) mit Würdigung jeder einzelnen Prägung, doch war dies nicht das Ziel der vorliegenden Studie und angesichts der großen Menge des aufgenommenen Materials auch nicht möglich. Trotz dieser Einschränkungen handelt es sich um eine für den beschriebenen Raum äußerst wertvolle Zusammenstellung mit einer bislang unerreichten Vollständigkeit, die außerdem eine ideale Basis für eine eigene vertiefte Beschäftigung bietet.

Den Autoren ist es gelungen, im Rahmen des besprochenen Werks die einzelnen Münzschätze – in Rahmen des vorgegebenen Platzes – so detailliert wie möglich vorzustellen, auf ihrer Basis Aussagen für die Münzproduktion im Byzantinischen Reich und der Münzzirkulation in den unterschiedlichen Regionen zu treffen und schließlich Vorschläge für ihre Einordnung in einen historischen Kontext zu unterbreiten. Dass dabei der Schwerpunkt auf den feindlichen Kriegszügen in das byzantinische Gebiet lag, ist angesichts der historischen Überlieferung naheliegend. Andere, v. a. individuelle Faktoren, sind aus dem Befundkontext heraus zwar schwer zu bestimmen, sollten aber nicht völlig außer Acht gelassen werden. An das Material ließen sich noch weitere Fragestellungen herantragen, so z. B. zur Zusammensetzung der einzelnen Depots und dem Anteil von Prägungen unterschiedlicher Zeitstellung, doch stand diese Problematik nicht im Fokus der zu besprechenden Arbeit. Der Katalog bietet für derartige Untersuchungen eine sehr gute Grundlage, wie überhaupt auf der Basis des vorgelegten Materials vielfältige Anregungen für weitere Analysen gegeben

sind. Insgesamt ist damit ein Werk vorgelegt worden, das wesentlich zu einem tieferen Verständnis der Byzantinischen Münzprägung beitragen wird.

Mainz *Jörg Drauschke*

Andreas MÜLLER, Das Konzept des geistlichen Gehorsams bei Johannes Sinaites. *Studien und Texte zu Antike und Christentum*, 37. Tübingen, Mohr Siebeck 2006. XIV, 496 S. ISBN 3-16-148965-9.

Diese auch für den Byzantinisten interessante Habilitationsschrift des evangelischen Theologen Andreas Müller nimmt ihren Ausgangspunkt in der Gegenwart. Durch einen zweijährigen Studienaufenthalt in Griechenland und vielfältige Kontakte zu orthodoxen Christen im Ausland und in Deutschland gewann der Verfasser tiefe Einblicke in das geistliche Leben in den orthodoxen Kirchen und wurde dabei mit dem für ihn ebenso befremdenden wie faszinierenden Phänomen der „Geistlichen Vaterschaft" bzw. des „Geistlichen Gehorsams" konfrontiert. Deshalb geht es ihm in dieser Arbeit vor allem darum, am Beispiel eines zwar aus der Spätantike stammenden, aber noch heute viel gelesenen und daher repräsentativen Textes, nämlich der *Klimax* des Johannes Sinaites oder Klimakos, zu den Anfängen des Konzepts vom „Geistlichen Gehorsam" zu gelangen und damit zugleich auch einen Beitrag zum besseren Verständnis des modernen orthodoxen Mönchtums zu leisten. Ausführlich wird in der Einleitung dargelegt, wie die Thematik der „Geistlichen Vaterschaft" und des „Geistlichen Gehorsams" in der älteren protestantischen, römisch-katholischen und orthodoxen Literatur seit Karl Holl (1866–1926) behandelt und z.T. auch dort schon mit Blick auf aktuelle kirchliche Krisensituationen diskutiert wurde (S. 1–20).

Im Gegensatz zu früheren Arbeiten über die *Klimax* des Johannes Sinaites bemüht sich Müller in einer ausführlichen historischen Einleitung, die die Abschnitte II–IV umfaßt, zunächst die Lebenszeit des Verfassers und die Entstehungszeit des Textes möglichst präzise zu bestimmen sowie seine zeitgeschichtliche Positionierung vor dem Hintergrund der Situation des Mönchtums auf dem Sinai und der Kirchenpolitik Kaiser Justinians I. genauer zu erfassen. Nach Müller könnte Johannes Klimakos um 520/525 geboren sein. Von 540 bis 559 war er wahrscheinlich Schüler des Mönchs Makarios, könnte dann von ca. 559 bis 599 in der Einsiedelei Thola gelebt und schließlich um das Jahr 599 Abt des Sinai-Klosters geworden sein. Ob er die *Klimax* vor oder nach seiner Amtszeit als Abt verfaßte, ist nicht mit letzter Sicherheit feststellbar (S. 21–56). Die *Klimax* mit ihrer Betonung der „Geistlichen Vaterschaft" ordnet Müller in ein Spannungsfeld ein, daß dadurch entstand, daß sich die Anachoreten und Semianachoreten, die die vorjustinianische Tradition des sinaitischen Mönchtums verkörperten, durch die strikt am koinobitischen Ideal orientierte Gesetzgebung Justinians I. und die mit der Errichtung eines Klosters um die Mitte des 6. Jahrhunderts auch auf den Sinai ausgreifende Bautätigkeit dieses Kaisers unter Anpassungsdruck gesetzt sahen (S. 57–141).

Was die Quellen der *Klimax* angeht, so kommt Müller zu dem von der älteren Forschung stark abweichenden Befund, daß die asketischen Schriften des Basileios von Kaisareia (329/330–379) für Johannes Sinaites keine Rolle spielten, sondern daß dieser

primär und überwiegend aus den *Apothegmata Patrum* schöpfte, woraus er schließt, daß das Werk eher vor als während der Amtszeit des Johannes als Abt des Sinai-Klosters entstand (S. 142–164).

Das Mönchsideal des Johannes Klimakos ist der schweigsame, trotz seiner Körperlichkeit schon weitgehend zu einem körperlosen Wesen verwandelte Hesychast, der durch die strikte Konzentration auf die Gebote und Worte Gottes und eine gegen äußere Einflüsse mehr und mehr unempfindliche Betrachtung erleuchtet wird. Zwar läßt sich nach Müller bei Johannes Klimakos eine gewisse Präferenz für die monastische Lebensweise der Semianachorese feststellen, weil die Abgeschiedenheit, der ständige Umgang mit dem „Geistlichen Vater" und das Gebet im kleinen Kreis der Erlangung der Hesychia vorteilhaft sind; doch kann auch ein Mönch im Koinobion der Hesychia teilhaftig werden, d. h. grundsätzlich ist das Mönchsideal des Johannes Klimakos nicht an eine bestimmte Organisationsform des Mönchtums gebunden, wie Müller deutlich herausarbeitet. Welche Organisationsform und welcher Ort zur Erlangung des Zieles, der Eingliederung in die Scharen der Himmlischen, für den Einzelnen am besten geeignet ist, muß dieser vielmehr selbst mit Hilfe des „Geistlichen Vaters" und seiner eigenen Erkenntnis zu ergründen versuchen. Denkbar ist sogar, daß ein „Geistlicher Vater" einen mehrfachen Wechsel der Organisationsform anbefehlen kann. Die in der Welt lebenden Christen sollen sich in ihrem Lebenswandel soweit als möglich an dem der Mönche orientieren und sich ihm annähern (S. 165–204).

Die Abschnitte VII und VIII über den „Geistlichen Vater" und über das Konzept des „Geistlichen Gehorsams" bei Johannes Klimakos bilden den Kern von Müllers Arbeit. Der „Geistliche Vater" wird von Johannes Klimakos als Hirt, Arzt und Steuermann beschrieben. Er ist ein notwendiger Führer zum Himmel, ja die Unterordnung unter seine Autorität ist geradezu die einzige Rettung für den Mönch, zumal für den Anfänger, da ein Mönchtum nach selbst gesetzten Regeln in die Irre führen muß. Ohne das Gebet des „Geistlichen Vaters", des entscheidenden Vermittlers (*mesites*) zu Gott, ist für seine Schüler eine Überwindung der Sünden und der Leidenschaften nicht möglich. Da der „Geistliche Vater" den Weg zur vollendeten Gottesschau schon gegangen ist und daher kennt, kann er die Mönche, die sich ihm nach gründlicher Suche und Prüfung untergeordnet haben, aus der alten in die neue Welt führen. Die Mönche, die dem „Geistlichen Vater" ihre Lasten anvertrauen und auflegen dürfen, sind diesem im Gegenzug zu widerspruchslosem Gehorsam verpflichtet; in der Beichte müssen sie ihm ihr Inneres rückhaltlos offenbaren und sich auch einer von ihm verordneten schmerzhaften Therapie willig unterwerfen. Sie sollen seine Worte wie solche Gottes hören und gehorsam befolgen. Während der „Geistliche Vater" Ungehorsame jederzeit aus der Gemeinschaft ausschließen kann, dürfen sich die Mönche von diesem nur lösen, wenn er sich als unfähig erweist, müssen freilich auch in diesem Fall die Entlassung von ihm ausdrücklich erbitten. Einem vorschnellen Wechsel des „Geistlichen Vaters" ist nach Johannes Klimakos freilich das Ertragen selbst eines unfähigen „Geistlichen Vaters" vorzuziehen, da der Mönch damit den eigenen Stolz wirksam bekämpfen kann (S. 205–237). Wenn sich auch vieles von dem Gesagten am besten in der Organisationsform der Semianachorese verwirklichen läßt, so gibt es bei Johannes Klimakos, wie Müller auf den S. 237–244 ausführlich darlegt, doch eindrucksvolle Beispiele dafür, wie auch Äbte großer Klöster mit vielen Mönchen wie z. B. der Abt des Metanoia-Klosters von Kanopos bei Alexandreia oder Johannes von Raithu vorbildliche „Geistliche Väter" sein können.

Das Konzept des „Geistlichen Gehorsams" wird von Müller als eine nach Ansicht des Johannes Klimakos für alle monastischen Organisationsformen notwendige und daher grundsätzliche Einstellung herausgearbeitet. Während Ungehorsam Laster wie den Überdruß (akedia) hervorbringt, Trennung von Gott zur Folge hat und zum Verlust des Heils führt, bewirkt Gehorsam gegenüber dem „Geistlichen Vater" als Mutter aller Tugenden Furchtlosigkeit vor dem Tode, da er den Mönch von der Last der eigenen Sünden und von der Verantwortung für diese befreit. Durch Gehorsam werden die Liebe zum Geld sowie Eitelkeit und Hochmut wirksam bekämpft, ein Ablassen von der bis dahin gewohnten Lebensweise herbeigeführt. Gehorsam erleichtert das Gebet, da er den Mönch durch den vollständigen Verzicht auf den eigenen Willen für die Worte Gottes und des „Geistlichen Vaters" öffnet. Zusammen mit der ständigen Bereitschaft zu demütigem Verhalten sowie mit Buße und der Trauer über die eigenen Sünden verhilft der Gehorsam gegenüber dem „Geistlichen Vater" dem Mönch zur Rettung seiner Seele und öffnet ihm den Zugang zu Gott (S. 248–297).

Im neunten Abschnitt vergleicht Müller das von ihm herausgearbeitete Konzept vom „Geistlichen Gehorsam" bei Johannes Klimakos sehr detailliert mit den Gehorsamskonzeptionen in den Schriften des Pachomios und der von ihm begründeten koinobitischen Tradition sowie in den asketischen Werken des Basileios von Kaisareia und schließlich vor allem in den Apothegmata Patrum. Müller arbeitet hier heraus, daß der Gehorsam in der pachomianischen Tradition und bei Basileios vor allem der Integration der Mönche in die Klostergemeinschaft bzw. der Erfüllung der von der Heiligen Schrift vorgegebenen Gebote zu dienen hat, während er bei Johannes Sinaites dem geistlichen Fortschritt des einzelnen Mönches auf dem Wege zur Erlangung der Leidenschaftslosigkeit und der Vergöttlichung dient (S. 298–399).

Der zehnte Abschnitt ist der Rezeptionsgeschichte der Klimax des Johannes Sinaites gewidmet. Die große Zahl der Handschriften, die zahlreichen mittelalterlichen und modernen Übersetzungen des Werkes, die häufige Erwähnung in den Klostertypika, die zahlreichen Scholien, die neben vielen anderen auch vom Patriarchen Photios (858–867 und 877–886) oder von Michael Psellos (ca. 1018–1092/1093) verfaßt wurden, belegen ebenso wie prachtvoll illuminierte Handschriften und liturgische Texte, wie sehr das Werk und sein Autor nicht nur in Byzanz geschätzt wurden, wo besonders Athanasios Athonites (ca. 925/930–1001), der Gründer der Megiste Laura, Symeon Neos Theologos (ca. 949–1022) und Gregorios Sinaites (ca. 1255/1265 – nach 1337) von ihm beeinflußt waren. Beginnend mit seiner Rezeption durch spiritualistische Franziskaner im 14. Jahrhundert hat die Klimax auch auf die Spiritualität des abendländischen Christentums bis hin zu Ignatius von Loyola (1491–1556), dem Begründer des Jesuiten-Ordens, mächtig eingewirkt.

Besonders gut gelungen ist dem Verfasser der letzte Abschnitt XI, wo er zunächst die Ergebnisse seiner Analyse des Textes und seiner Auseinandersetzung mit der älteren Forschung noch einmal zusammenfaßt (S. 428–435). Im letzten Unterabschnitt XI.3 („Geistlicher Gehorsam im Kontext des zeitgenössischen Ökumenischen Diskurses", S. 435–438) stellt Müller dann heraus, wie sehr die zentrale Bedeutung der in der Klimax des Johannes Sinaites propagierten Konzepte der „Geistlichen Vaterschaft" und des „Geistlichen Gehorsams" für das religiöse Alltagsleben zumindestens der regelmäßig am Gottesdienst und am kirchlichen Leben teilnehmenden orthodoxen Christen bislang im ökumenischen Dialog der abendländischen Kirchen mit den orthodoxen Kirchen ignoriert und unterschätzt wird. Gerade aber von den „Geistlichen

Vätern", die bei den Gläubigen oft eine weit größere Autorität als die Vertreter der kirchlichen Hierarchie besitzen, geht ein beständiger und wegen seiner starken Wirkung auf die Frommen auch für die Hierarchie letztlich unüberwindlicher Widerstand gegen jegliche ökumenische Annäherung der orthodoxen Kirchen an die anderen christlichen Kirchen aus. Wie Müller zu Recht feststellt, haben „Geistliche Väter" z. B. in Georgien bereits erfolgreich den Austritt einer orthodoxen Kirche aus dem Weltkirchenrat erzwingen können. Angesichts der Tatsache, daß Konferenzen von abendländischen und orthodoxen Theologen (die häufig an westlichen Universitäten studiert haben und deshalb ein beschönigendes und die Unterschiede verharmlosendes Bild von der Orthodoxie zeichnen, das auf die Erwartungen ihrer westlichen Gesprächspartner zugeschnitten ist), Treffen von Kirchenführern oder die in den Medien besonders stark behandelten Papstreisen in orthodoxe Länder bzw. nach Konstantinopel/Istanbul geeignet sind, übertriebene Hoffnungen hinsichtlich einer realen Bereitschaft der Orthodoxie zu einer Verständigung mit den anderen christlichen Kirchen zu wecken, muß Müllers Buch nicht zuletzt als heilsamer Beitrag zu einer in dieser Hinsicht notwendigen Desillusionierung begrüßt werden.

Ein ausführliches Literaturverzeichnis (S. 439–466) und drei umfangreiche Register der im Text zitierten Quellen sowie der Orte, Sachen und Namen (S. 467–496) runden dieses solide gearbeitete und wichtige Buch ab, das hervorragend geeignet ist, ein wesentliches Element orthodoxen geistlichen Lebens besser verständlich zu machen.

Mainz/Wiesbaden *Klaus-Peter Todt*

Robert Ousterhout, A Byzantine settlement in Cappadocia. *Dumbarton Oaks Studies*, 42. Washington D.C., Dumbarton Oaks 2005. xx, 474 S. 19 Farbtaf., 271 Abb. ISBN 0-88402-310-9.

Seit den Forschungsreisen von Hans Rott und Gertrude Bell gilt Kappadokien als eine Region, die durch „Mönchskultur und Anachoretenarbeit" (H. Rott, Kleinasiatische Denkmäler, Leipzig 1908, 200) geprägt ist. Einen letzten Beitrag mit diesem Zugang vermittelt die 1985 publizierte – in Befundaufnahme und Typenbildung weiterhin sorgfältige – Studie von L. Rodley, Cave Monasteries of Byzantine Cappadocia, Cambridge 1985, auch wenn seither in der Forschung ein grundlegender Paradigmenwechsel vollzogen ist. Die vormaligen Klöster erweisen sich in der denkmälerkritischen Nachprüfung der Gegenwart überwiegend als Hofanlagen und Residenzen örtlicher Eliten, als spezifische Siedlungsformen mittelbyzantinischer Zeit besonders in der Region des kappadokischen Hasan Dağı.

Robert Ousterhout (= O.) hat mit seinen Forschungen zur Siedlung bei der Çanlı Kilise nahe Çeltek, Provinz Aksaray maßgeblich diese veränderte Wahrnehmung begründet. Die Ergebnisse seiner vier Surveys der Jahre 1994–1997 sind dank der Vorpublikation in DOP 51 (1997) 301–306 längst Gegenstand der wissenschaftlichen Diskussion, wenn nun 2006 die lange erwartete Abschlusspublikation vorgelegt wurde. Nach Ausstattung, detaillierter Bebilderung, Denkmälerdiskussion und Beobachtungen ist es ein vorzügliches Buch geworden, an dem sich die Kappadokienforschung künftig messen lassen muss.

Die einsam gelegene Çanlı Kilise („Glockenkirche") hat zwar dank ihrer exeptionellen Qualität längst ihren Platz in den Handbüchern zur byzantinischen Architektur gefunden, sie wurde aber nie Gegenstand einer umfassenden, monographischen Studie. Die „Studien zur Kappadokischen Architektur" von Marcell RESTLE stammen aus dem Jahr 1976. O. ordnet die Çanlı Kilise im ersten Teil des Buches nach Architektur und Ausmalung in das 10. bzw. frühe 11. Jh. ein, ein Ergebnis, das im Einklang steht mit der älteren Forschung. In einem zweiten Teil diskutiert er die freistehende Kreuzkuppelkirche als Exponent einer Siedlung von gut zwei Dutzend Hofeinheiten ("residential units"), deren Raumformen als Negativrelief aus dem Felsen ("rockcut dwellings") geschnitten sind. Diese Hofanlagen, die Rott noch für Mönchsbehausungen hielt, erstrecken sich über 1,5 km in lang gezogener S-Kurve entlang der Geländekante und folgen dabei einer gut zu bearbeitenden Schicht purpurfarbenen, vulkanischen Tuff-Gesteins. Das abschließende Kapitel führt die komplexen Beobachtungen zusammen und skizziert Rahmenbedingungen und Chronologie einer kappadokischen Lebenswelt.

Die Baugeschichte der Çanlı Kilise rekonstruiert O. wie folgt: Der Kirchenbau wurde auf vulkanischem Felssockel inmitten einer bestehenden Höhlensiedlung errichtet. Zunächst bestand ein freistehender Naos, in einer zweiten Phase folgten dann die Süd- und Nordnarthices, die zugleich einen Korridor herstellten zu einer nördlich gelegenen, älteren Höhlenanlage. Der letzten Bauphase gehört das Parekklesion im Norden an, dessen Funeralfunktion durch die Anlage der wandbegleitenden Arkosolien eindeutig ist. Nach Ausweis einer dendrochronologischen Probe wurde das Parekklesion nach 1293 ausgeführt. Die hölzernen Zuganker des Naos dagegen, die in den Fensterschlitzen sichtbar sind, liefern keine ausreichende Ringabfolge zur Altersbestimmung (S. 19). Nach Peter Ian KUNIHOLM wurde beim Anbau an den Nordnarthex Wacholderholz und im Naos ausschließlich Kastanienholz verwendet (S. 190, Appendix 2).

Neu in die Diskussion eingeführt wird ein Inschriftenfragment aus dem Versturz hinter der Apsis. O. möchte den Block nach den Fotos von G. Bell als Bestandteil des Dachgesimses identifizieren. Dieser trägt Spuren einer unregelmäßigen Buchstabenfolge ...CTPATH... (S. 23 Fig. 242). Wenn damit der Strategos, der Befehlshaber des benachbarten byzantinischen Kastells Akhisar-Hisn Sinan, bezeichnet wäre, so käme dies bereits einer Vorentscheidung der Datierung in das 10. oder 11. Jh. gleich. Doch lässt sich auch eine hagiographische Lesart – für eine Georgskirche etwa – nicht gänzlich ausschließen. Merkwürdigerweise besitzt die Blattranke unter der Inschrift keinerlei Anschlüsse zu den Seiten, wie man dies bei einem fortlaufenden Fries erwarten würde. Auch O. selbst baut jedenfalls seine weitere Argumentation nicht auf der hypothetischen Lesart des Fragmentes auf.

Der Bau selbst, so O. weiter, ist von höchster Qualität, aber dennoch nicht „hauptstädtisch" zu verorten: in Konstantinopel finde sich nichts Vergleichbares. "The construction technique is extremely fine; in fact, it is higher in quality than anything preserved in the capital" (S. 64). O. wirft hier die grundsätzliche Frage nach Zentrum und Peripherie auf, die Frage nach Innovation und Normbildung der Hauptstadt, wie auch nach Eigenständigkeit und Traditionsbildungen regional gebundener Baukonventionen – ohne Zweifel eine ebenso zentrale wie schwierige Frage, die sich bei der Çanlı Kilise gleich ein zweites Mal stellt.

Auch bei der Ausmalung der Çanlı Kilise konstatiert O. eine außerordentlich hohe Qualität, die er diesmal aber einer hauptstädtischen Werkstatt zuschreibt, obwohl es in Konstantinopel aufgrund extremer Lücken in der Denkmälerüberlieferung nichts Vergleichbares gibt. O. macht sich dabei eine Datierung von Nicole Thierry zu eigen, die diese Wandmalerei in das 2. Viertel des 11. Jh. einordnet. Die Begründung, die bereits im Jahr 1974 publiziert wurde, führt Handschriften und ikonographische Beziehungen zur Sophienkirche in Ohrid aus dem 11. Jh. an.

Eine wichtige neue Erkenntnis betrifft nun die bauzeitliche Einbindung der Malerei. Nach O. wurde der Naos nicht sofort ausgemalt, sondern erst nach Fertigstellung der Narthices. Südnarthex und Naos weisen eine übereinstimmende Farbgebung auf (S. 51). Der Naos besitzt auch keinerlei Spuren einer ornamentalen Untermalung. Diese bedeutsame Beobachtung lässt sich sogar auf Übereinstimmungen des Putzgrundes ausdehnen. Eine frische Putzkante des fragmentarischen Pfeilerbildes des Petrus von Alexandria wies – bei der Begehung des Rez. im Jahr 2006 – grobe Strohhalme auf, die aus dem Putz hervorstanden. Dieselbe Beimischung von groben Strohhalmen zeigte sich auch im Putzgrund der Süd-Vorhalle seitlich der südlichen Narthextür. Allerdings ist eine derartige Untermischung von groben Strohhalmen bislang eher für Kirchen des 13. Jh. bekannt, während im 11. Jh. feinere Kreidegründe vorherrschen.

Im Lichte der rekonstruierten Bauchronologie stellt sich für Bau und Ausmalung eine Rückfrage, die im Buch offen bleibt: Wenn Architektur und Wandmalerei jeweils qualitativ überragend sind, aber nicht derselben Bauphase angehören, müssen dann zwei Auftraggeber angenommen werden? Oder kommt der Bauherr des Naos auch als Auftraggeber der Ausmalung in Betracht? Dann wäre der Südnarthex schon bald nach Fertigstellung des Naos errichtet worden, und dies, obwohl erhebliche Qualitätsunterschiede an beiden Bauteilen festzustellen sind. Die raumübergreifende Ausmalung konnte diese Unterschiede im Inneren wieder ausgleichen. Oder aber, es tritt noch ein zweiter, ebenso vermögender und einflussreicher Auftraggeber wie der erste auf, der seinerseits in der Lage war, für die Ausmalung von Naos und Südnarthex eine der besten Malwerkstätten der Hauptstadt zu beauftragen. Diese Variante, mit zwei Stiftern zu unterschiedlichen Zeiten, erscheint allerdings unwahrscheinlich angesichts der extremen Seltenheit, mit der sich überhaupt erstrangige, überregionale Werkstätten in Kappadokien nachweisen lassen.

Das erste Szenario hätte eine dichte zeitliche Bauabfolge zur Konsequenz. Naos, Südnarthex und Ausmalung wären noch in einer Generation fertig gestellt. O. erwägt zu Recht auch für das Obergeschoss des Südnarthex eine privilegierte Nutzung durch den Stifter. Der Zugang zum Obergeschoss, vom Norden her, weist noch im heutigen Befund ein Türgewände auf. Auch technische Gründe könnten der Grund für den gestuften Bauvorgang gewesen sein. So gründet der Naos auf einem einheitlichen Podium von vulkanischem Tuffgestein, während der Narthex eigene Fundamente besitzt und insgesamt tiefer ansetzt. Das Parekklesion kann bei dieser Diskussion außen vor bleiben, da es einen völlig selbständigen Anbau darstellt, der zudem ursprünglich einen separaten Außenzugang im Norden besaß.

Die architektonische Beurteilung der Çanlı Kilise steht und fällt mit dem Verständnis der beiden Schmuckfassaden – der talwärts, zum Hasan Dağı gewendeten Südseite und der kleinteilig gebrochenen Apsidengruppe im Osten. Beiden gemeinsam sind eine rhythmisierende Arkadengliederung aus Halbsäulen, Kapitellen und Bögen

sowie dazu querverlaufende Bänder aus Ziegellagen, die mit den vorherrschenden Hausteinlagen kontrastieren. Da O. die hauptstädtische Herleitung zuvor ausgeschlossen hat – diese würde auf Bauten wie beispielsweise die Chorakirche weisen, wie er selbst einräumt (S. 71), führt er zwei regionale Referenzbauten an, die Fisandon Kilise in Dere(köy) bei Karaman und Üçayak bei Kırşehir, zwei exzeptionelle Bauten Isauriens und Galatiens. Beide Bauten sind von Semavi Eyice mit Grundrissen und knappen Bemerkungen bekannt gemacht (1968 und 1971). Beide wurden von ihm in das späte 10. oder 11. Jh. datiert, eine für den damaligen Forschungsstand nachvollziehbare Einordnung.

Fisandon bietet ebenfalls eine baubeherrschende Arkadengliederung mit Halbsäulen, der wie bei der Çanlı Kilise der Abschluss der Schildwand aufgesetzt erscheint. Diese Kombination, die in spätbyzantinischen Bauten wie Staro Nagoričino das Ergebnis unterschiedlicher Bauphasen ist, soll hier von Anfang an geplant gewesen sein. Im Falle von Fisandon macht stutzig, dass über der Nordtür eine Inschrift mit dem Psalm 117 feingezahnten Akanthus aufweist. Gab es auch hier einen älteren Gründungsbau, der nachträglich in einen Kreuzkuppelnaos umgeformt wurde? Der Bau ist allerdings in jüngerer Zeit so gründlich restauriert worden, dass alle Spuren von Bauphasen, die noch die Fotos von Eyice erkennen lassen, getilgt sind. Eine gründliche Bauaufnahme wäre ein dringendes Desiderat. Die Arkadengliederung der Çanlı Kilise unterscheidet sich strukturell darin, dass Fisandon stets vollständig gerahmte Arkaden ausbildet, während die Bögen der Çanlı Kilise auf der Südseite ohne Ansatz aus der Wandschichtung der Gebäudeecken hervortreten und ebenso wieder verschwinden. Eine solche „Willkür" der Architektur, die auf visuelle Effekte ausgerichtet ist, ist im 11. Jh. unbekannt.

Auch Üçayak bleibt ein änigmatischer Bau – nach Lage, Grundriss (Doppelnaos), Höhenentwicklung und reich geschichteter Wandgliederung der Apsidenansätze. Üçayak ist ausschließlich aus Ziegeln errichtet, was erhebliche logistische Voraussetzungen erfordert. O. verweist zu Recht auf die breiten, zwischen den Ziegeln sichtbar gestellten Mörtelschichten, die unmittelbar der Çanlı Kilise vergleichbar sind. Bemerkenswert erscheint dem Rez. darüber hinaus die intensive Verwendung von verdeckten und sichtbaren Holzankern. Im Mörtelbett im Inneren der Wänden verlegt, wie bei der Çanlı Kilise, an Kreuzungspunkten aber auch quer durch den Raum vormals sichtbar geführt, waren diese Holzanker ein wesentlicher Bestandteil der Architektur. So verbinden diesen exzeptionellen Bau mit der Çanlı Kilise spezifische bautechnische Gemeinsamkeiten. Nur seine Datierung muß noch präzisiert werden.

Beide Bauten können aber weder die polychrome Streifenbildung der horizontalen Ziegelbänder (vgl. stattdessen die Johannes-Aleiturgetos-Kirche in Mesembria/Nessebar) noch die Kleinteiligkeit der Apsidenbrechung der Çanlı Kilise erklären. O. legt einen verbesserten Grundrissplan (S. 250 Abb. 13) vor, der gegenüber dem Plan von Marcell Restle die Mauerstärken der Apsiden korrigiert und neuartig die Nebenapsiden in ihrer Radialstellung sichtbar werden lässt. Nicht nur die Fensterschlitze sind radial gestellt, auch die Stirnflächen der Parabemata fluchten eigenständig und leiten über zum dominierenden Polygonkranz der Mittelapsis. Derartige Effekte gehen über die Kosmosoteria in Pherrai hinaus (S. 66) und verweisen auf spätbyzantinische Apsidenbildungen wie die der Apostelkirche in Thessaloniki. So innovativ dieses Verschleifen des gerundeten Baukörpers auch sein mag, es wurde sicher nicht in Kappadokien erfunden. Es tritt bei der Çanlı Kilise aber in eigentümlicher

Kombination mit örtlichen Baukonventionen auf. O. verweist zu Recht auf die „unikalen“ Kapitellformen (S. 23), die von Neben- zur Hauptapsis um die Anzahl der „Röllchen“ gesteigert werden. Den dreieckigen Kapitellformen werden in der Art von Schnittprofilen zylindrische Körper angehängt. Entsprechungen finden sich durchaus in der Wanddekoration der Kirche von Özkonak und an Kapitellen im Museumsgarten von Ereğli, also in Kappadokien selbst.

Neue Erkenntnisse betreffen auch die Beurteilung der Wandmalerei. O. kann zeigen, wie die breiten Rahmenleisten das Angebot der Wandflächen völlig neu zuschneiden und drei horizontale Register selbständig zur Architektur organisieren. Die Malerei definiert den Innenraum in der liturgiebezogenen Visualität gleichsam neu und vollzieht dazu etliche Umstellungen, die vermutlich mit einer Verlegung des Prothesisritus in die Südkonche korrespondieren. Ähnlich wie in der Karanlık Kilise von Göreme, wo die Malerei in Apsis und Naos über die Gesimse hinweg die Bildflächen ausweitet, werden in den Nebenapsiden der Çanlı Kilise die Apsidiolenbilder vergrößert. Nach O. wurden im 13. Jh., wegen des Anbaus des Parekklesions, die Fenster der Kirchennordwand geschlossen und auf der nördlichen Schildwand unten der Tempelgang Mariens eingefügt (S. 43). Überzeugend schlägt O. für die Südwand unten eine Koimesis vor, die mit dem Tempelgang Mariens gegenüber korrespondieren würde. Selbst die Bewegungsrichtung des Tempelganges Mariens zur liturgischen Apsis hin wäre berücksichtigt. Insgesamt bietet die Rekonstruktion des Bildprogramms durch O. einen deutlichen Fortschritt (Abb. 58, 61, 62).

Eine Sensation fast sind dann die erstmals publizierten Fotos von Michael Ballance aus dem Jahr 1956 (Taf. 8, 10, 11, 12) und von Nicole Thierry von 1958 (Taf. 4 und 5). Angesichts des weit fortgeschrittenen Malereiverlustes ist der dokumentarische Wert dieser Bilder außerordentlich, wie an drei Beobachtungen angedeutet werden kann: Taf. 8 zeigt den Bischof Petrus von Alexandria auf der Innenseite des letzten aufrecht stehenden Naospfeilers. Erstmals sieht man, wie differenziert das Omophorion des Bischofs dargestellt wurde, wie es umschlägt, wie sich Außen- und Innenseite verkehren und wie es dann seitlich herab gleitet. Die stofflich-präzise, naturalistische Malweise des bischöflichen Ornates schließt jede Datierung in das 10. oder 11. Jh. aus. Überhaupt erfreut sich der antihäretische Petrus von Alexandria im Kontext eucharistietypologischer Bemakonzepte palaiologischer Zeit (z. B. Euthymioskapelle bei der Demetrioskirche in Thessaloniki) größter Beliebtheit.

Nicht anders ergeht es mit der Apostelgruppe vor der südlichen Nebenapsis, die auf Taf. 10 um einen zusätzlichen Figurenrest erweitert ist. Die Bewegungsmotive der vordersten Figur besitzen aufstülpende Säume, brechende Faltenkanäle und changierende Farbgebungen. Nach stilkritischen Kriterien kann diese Malerei nicht vor, sondern nur nach dem spätkomnenischen Stilwandel entstanden sein. Die in zwei Teilgruppen geschilderte Apostelkommunion hat eine lange Laufzeit, wie etwa die spätbyzantinische Apostelkommunion in der Oberkirche von Bachkovo erweist. Auch die Opfertypologie des Christusknaben mit Stola beschränkt sich nicht auf die Sophienkirche in Ohrid, sondern kehrt beispielsweise in Lagoudera 1194 wieder.

Das Foto des Erzengels Michael von 1958, aus der nördlichen Nebenapsis, das auf Taf. 5 seitenverkehrt wiedergegeben ist, lenkt den Blick auf die hervorragende malerische Qualität von Oberarmfragment und linkem Engelsflügel. Diese letzten, noch intakten Maloberflächen der Kirche hätten eine sorgfältige Detailstudie erfordert. Die malerische Finesse der Federschichtung des Engelsflügels weist

eindeutig in die Malerei des 13. Jh.s (vgl. die Engelsflügel auf der Westwand von S. Maria in Trastevere in Rom von Cavallini). Gleiches gilt für die gestuften, modellierenden Grüntöne des Oberarms. O. weist an anderer Stelle auch auf die Technik der verwandten Grün-Abschattung des Inkarnates in der Südapsis hin. Grünverschattete Inkarnate, die auf Innovationen der hauptstädtischen Monumentalmalerei basieren, findet man in Kappadokien noch in der Ali Reis Kilise von Ortahisar, die von C. Jolivet-Lèvy, Les églises byzantines de Cappadoce, Paris 1991, 199 zu Recht an den Beginn des 13. Jh.s datiert wird.

Bedauerlicherweise legt O. seine Gründe nicht dar, die ihn zum Ausschluss der Datierung der Çanlı Kilise ins 13. Jh. bewogen haben. Ein Abwägen der Argumente – für und wider – findet nicht statt, die Spätdatierung wird kommentarlos als „unhaltbar" abgewiesen (S. 34 und 71). Eine wissenschaftliche Diskussion der Datierung – 10./frühes 11. oder 13. Jh. – lässt sich allerdings auf solche Weise nicht beenden. Sie wird auf der Basis des neuen Materials noch intensiver weitergeführt werden müssen. Im Zugang von O. bleibt die Çanlı Kilise letztlich ein Unikat: "Although many of its characteristics may be situated within a long-established regional tradition of architecture, the Çanlı Kilise represents a unique achievement " (S. 76).

Der zweite Teil des Buches versteht die Çanlı Kilise im Kontext der Siedlungtopographie. Um eine zentrale Erkenntnis der Oberflächenbeobachtungen gleich an den Anfang zu stellen: Die Çanlı Kilise war nicht der einzige Steinbau der Siedlung. Nach zahlreichen Streufunden und Fundamentresten gab es eine Koexistenz von Stein und Felsbauten. Drei bzw. vier weitere Kirchen aus Mauerwerk lassen sich nachweisen: eine, in der abgelegenen und bald aufgegebenen Nordsiedlung hatte Kreuzform (Abb. 201), eine andere in Area 12 basilikale Form mit polygonaler Apsis (Abb. 153) und wohl die jüngste war ein Vierstützen-Naos in Area 2 (Abb. 88) in Nachbarschaft der Çanlı Kilise (Abb. 88). Erinnert sei daran, dass auch das Soğanlı-Tal, nach einem Foto bei Hans Rott (a. O. Abb. 40), eine Kirche aus Quadermauerwerk inmitten der Höhlensiedlung besaß, von der durch Steinraub nichts mehr übrig geblieben ist.

O. geht Areal für Areal vor und die vorbildliche Ausstattung des Buches erlaubt es auch dem Leser ohne Ortskenntnis, diese Einblicke in eine byzantinische Lebenswelt in Bild und Skizze nachzuvollziehen: schützende Mauern an der Nordost-Grenze der Siedlung, Viehställe, die an einem Korridor gereiht sind und auf intensive Weidewirtschaft schließen lassen, zwei rückwärtige Fluchträume mit Rollstein-Verschluss, Hauszisternen mit einem Wassereinlass durch Deckenöffnungen, Bestattungen auf den „Dächern" von Kirchen und partielle ausgemalte Wandfelder und Grabnischen in den Kirchen, vor allem in Area 12. Taubenhäuser waren bereits eine byzantinische Einrichtung (S. 157–159). Da dies der Düngerversorgung dient, darf auf Gemüseanbau und Gartenkulturen geschlossen werden.

Die Struktur der Siedlungen wird durch Gehöfte gebildet, deren Räume mehr oder minder um einen Innenhof von Felsenräumen gruppiert sind und gebaute Architektur imitieren. Die Gehöfte dieser Familienverbände (eines Oikos) besitzen stets einen rückwärtigen Portikus, der eine reliefierte Schauwand ausbildet und den Zugang zu unterschiedlichen Haupträumen erschließt. Diese Koordination der Wohnräume muß nicht unbedingt aus frühislamischen Häusern abgeleitet werden, sondern kann nach O. auf die spätantike Villenarchitektur (Portikus der Villa von Piazza Armerina) zurückgeführt werden (S. 148). Auffällig für das Çanlı Settlement erweist sich die Typenvielfalt der nebeneinander liegenden Haupträume. O. erliegt nicht der bisheri-

gen Forschung, die kreuzkuppelförmigen Räume monastisch zu interpretieren. Die Kreuzkuppelräume haben ihre Parallelen etwa in der Hallaç Kilise von Ortahisar und treten dort zusätzlich zu den geosteten Kapellen auf. Die axialen Räume (Kammern, Saalbauten oder dreischiffige „Basiliken") vermitteln Status und Repräsentation der Bewohner. Nur ein Komplex (Area 17) der umfangreichen Siedlung wird als Kloster angesprochen (S. 179), da er eine Trapeza besitzt (Abb. 180). Bislang bleibt das Merkmal „Trapeza" das einzige Indiz zum Erkennen eines Klosters. Kreuze an den Eingangswänden, so O. zu Recht, sind kein verlässlicher Hinweis auf klösterliche Nutzung des Gebäudes, sondern allgemeine Praxis bei christlichen Häusern (Abb. 123).

Abschließend entwirft O. ein Gesamtszenario der Chronologie: Die Hauptsiedlung bei der Çanlı Kilise, einer rückwärtigen Siedlung beim Kastell von Akhisar – Hisn Sinan, gehört dem 10. bis 14. Jh. an. In der diffusen Keramik (Anhang 4) herrscht seldschukische (resp. emiratszeitliche) und frühosmanische Ware des 13. und 14. Jh.s vor, "but none clearly from the Middle Byzantine period" (S. 175). Die versprengten Grabsteine des „seldschukischen" Südfriedhofes (Abb. 106–112), zum Teil mit Kreuzen, wie auch der erhebliche Anteil der frühosmanischen Keramik sprechen für eine lange Siedlungskontinuität. Eine zypriotische Münze des 16. Jh.s bildet den Schluss.

Angesichts dieser dürren Situation datierender Befunde baut O. unglücklicherweise die abgelegene Acıözü Kilise als Kronzeugen für einen Schwerpunkt des Çanlı Kilise Settlement im 10. Jh. auf. Die Ausmalung der Südkirche von Acıözü ersetze bewußt ein Kreuz in der Apsis durch ein Marienbild. Dies sei in unmittelbarer zeitlicher Abfolge geschehen, wie in der gut dokumentierten Koimesis-Kirche in Nicäa. Die historische Konjektur greift jedoch zu kurz, denn eine historisch unvoreingenommene, allein stilkritisch begründete Datierung der Malerei der Acıözü Kilise – nach der Farbgebung der sattgelben Nimben, der hoch entwickelten Ikonographie von Geburt, Tempelgang und Koimesis Mariens (nicht narrativ, sondern liturgietypologisch), die Ausstattung der Protagonisten mit Weihrauchfässern (vgl. Zacharias in der Erzengelkirche in Cemil und in Güzelöz 4, verblüffend übereinstimmend die Machart der gemalten Ketten !) – führt eindeutig zu einer Datierung in das 13. Jh. Eine unbekannte Frau hat hier eine private Grablege gestiftet, von mäßiger Qualität zwar, aber in der Raum- und Liturgie bezogenen Verschränkung der Marienthemen in Kenntnis der Neuerungen des 13. Jh.s (vgl. H. Maguire, Abaton and Oikonomia. St. Neophytos and the Iconography of the Presentation of the Virgin, in: Medieval Cyprus. Studies in Art, Architecture and History in Memory of Doula Mouriki, Princeton 1999, 95–105 und Rez., Das Bildertemplon von Güzelöz/Kappadokien, das Bildprogramm der Karanlık Kilise und die Medialität des Bildes in Byzanz, in: Architektur und Liturgie. Akten des Kolloquiums 2003 in Greifswald, hrsg. v. M. Altripp/C. Nauerth, Wiesbaden 2006, 211–221). Mit der persönlichen Fürsprecherin der hl. Paraskevi hat die Stifterin eine für die Spätzeit charakteristische Heilige einbezogen (vgl. Karşı Kilise 1212, Yüksekli Kilise 13. Jh.). Nebenbei, die Kreuze in der Hand der Jungfrauen beim Tempelgang sind – vor Ort überprüft – nicht Kreuze, sondern, wie zu erwarten, Kerzen (Abb. 236).

O. vermutet als Bewohner der Siedlung insbesondere die Besatzung des benachbarten byzantinischen Kastells und ihre Familien. Vielleicht aber ist die Siedlung vor allem einer bis heute kräftig sprudelnden Quelle unterhalb der Çanlı Kilise zu verdanken, die schon die Beachtung von G. Bell fand und die auch heute noch

kontinuierlich von Viehherden frequentiert wird. Wie auch immer die Wahl des Siedlungsortes zu erklären ist, die Vielfalt der Zeugnisse von Lebenswelt und Bestattung steht für künftige Auswertungen in einer immensen Breite offen. Das Buch wird beschlossen von Anhängen zu Bauskulptur, Dendrochronologie, Keramik, Münzfunden und zu den Befunden einer Notgrabung von 1994 im Nordnarthex, die vom Museum von Aksaray durchgeführt wurde. Anlass letzterer Bemühungen waren örtliche Schatzgräber, die zum Wochenendvergnügen ausziehen um unsinnig tiefe Löcher in den Kirchenboden zu graben.

O. ist zu beglückwünschen, die Grundlage zu einer neuen, intensiven und konsequent ortsbezogenen Forschungsweise in Kappadokien gelegt zu haben, die sich endgültig verabschiedet von den seit den Tagen von G. Bell praktizierten Exkursionen der Byzanzforscher, die täglich mit Skizze und Datierung einer neuen, unveröffentlichten Kirche heimkehrten. Demgegenüber werden nun die großenteils verschütteten, oft nur kriechend zu erreichenden Kavernen wie auch die durch Erosion und Umnutzungsvorgänge entstellten Wohneinheiten in bewundernswerter Sorgfalt aufgenommen.

Veronica KALAS in Selime/Yaprakhisar (*Araştırma Sonuçları Toplantısı* 22, 2004 [2005], I 59–70; 23, 2005 [2006], I 253–266) und der REZ. in Gökçe/Momoasson (Survey 2006, im Druck) haben inzwischen eindeutigere und bequemer (!) zu dokumentierende Befunde von Nachbarsiedlungen der Çanlı Kilise bearbeitet. Alle drei Siedlungen im Vorland des Hasan Dağı lassen übereinstimmende Merkmale der Siedlungsformen und Bautypologien erkennen. Nicht nur Militärs, "Warlords" (so V. Kalas) oder Grundherren waren die Bewohner dieser byzantinischen Dörfer. In Gökçe/Momoasson kann erstmals der Besitzer eines respektablen Gehöftes inschriftlich identifiziert werden. Es war ein Salbölhändler, der es zu Wohlstand gebracht hatte, dort im 13. Jh. siedelte und Votivbilder in einer Kirche stiftete. Eine Übersicht zum byzantinischen Siedlungswesen in Kleinasien bietet jüngst der aufschlussreiche Aufsatz von K. BELKE, Das byzantinische Dorf in Zentralanatolien, in: Les Villages dans l'Empire byzantin (IVe–XVe siècle), hrsg. v. J. LEFORT/C. MORRISSON/J.-P. SODINI, Paris 2005, 425–435.

Die Kappadokienforschung aber, will sie sich wissenschaftlich fortentwickeln, muss sich grundsätzlich von drei Irrtümern verabschieden:

1. Eine Vielzahl der differenziert ausgearbeiteten Felsinstallationen sind nicht Klöster, sondern Gehöfte im Kontext von Siedlungen. Die Zahl der Klöster ist erheblich geringer als bisher angenommen.

2. Die vielen Kapellen, die das Landschafts- und Siedlungsbild prägen, sind nicht generell Mönchskapellen, sondern überwiegend Grabkammern in Kapellenform. Die byzantinischen Nekropolen treten die Nachfolge der vielerorts in Kappadokien erhaltenen römischen Nekropolen an (z.B. Güzelöz, Momosasson).

3. Die vielen Kreuze der Apsiden und Wände – gemalt, geritzt, in den Putz eingetieft oder als plastisches Zeichen – stehen nicht generell in zeitlichem Zusammenhang mit dem Ikonoklasmus, sondern sie sind zeitübergreifende Zeichen der christlichen Indienstnahme des Raumes. Ob als rituelles Zeichen der Kirchweihe oder als apotropäische Schutzzeichen generell sollen sie eine Segnung des Raumes bewirken. Einen Datierungsanhalt geben sie nicht.

Freiburg *Rainer Warland*

Walter PUCHNER, Ἀνθολογία Νεοελληνικῆς Δραματουργίας. Τόμος Ά: Ἀπὸ τὴν Κρητικὴ Ἀναγέννηση ὡς τὴν Ἐπανάσταση τοῦ 1821; τόμος Β′: Ἀπὸ τὴν Ἐπανάσταση τοῦ 1821 ὡς τὴ Μικρασιατικὴ Καταστροφή. Athena, Μορφωτικὸ Ἵδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης 2006. 529 + 889 (440 und 449) S. ISBN 960-250-336-X.

Walter Puchner (= P.), unermüdlicher Forscher, Theoretiker der Theaterwissenschaft, akademischer Lehrer (Prof. für Theaterwissenschaften an der Univ. Athen) und Verfasser von über 50 Büchern und etwa 300 wissenschaftlichen Artikeln, schenkt uns mit obiger Anthologie einen wertvollen Überblick über die neugriechische Theaterproduktion von ihren Anfängen (kretische Renaissance, 16. Jh.) bis 1922.

Das bisher aus drei ‚Büchern' (Bd. 1: A; Bd. 2: B1, B2) bestehende Werk, lange ein Desideratum der neugriechischen Literaturgeschichte, die die Theaterproduktion immer stiefmütterlich behandelt hat, nimmt eine hervorragende Stelle ein, weil es nicht nur die sozusagen traditionelle Lücke in diesem so wichtigen Bereich füllt, sondern sich auch durch seine wissenschaftliche Gründlichkeit als wertvoller Baustein der noch zu schreibenden großen Geschichte der neugriechischen Literatur erweisen wird. Man darf mit freudiger Ungeduld den dritten Band erwarten, welcher nach der Ankündigung des Verf.s die Theaterproduktion von 1922 bis Ende der 70-er Jahre umfassen wird. Ein letzter Band soll die reiche Produktion der letzten dreißig Jahre vorstellen.

Unterschiedliche theoretische Auswahlkriterien für den ersten Band, der die ältere Produktion behandelt, und für den zweiten, welcher „modernere" Texte enthält, erlauben dem Verf., seine Auffassungen auf die jeweils adäquateste Weise darzustellen. Der methodologische Ansatz der Anthologie beruht auf historischer Konzeption (linearer Zeitabfolge) unter gleichzeitiger Berücksichtigung der Theatergattungen. Besonders wichtig ist für das gesamte Werk die Tatsache, dass der Anthologe die Stücke in ihrem intertextuellen und interkulturellen Bezug zueinander und zur übrigen europäischen Literatur sieht. Gleichzeitig kommen seine literaturwissenschaftlichen Bemerkungen und sein moderner Blick vor allem den älteren Texten zugute, denen er neue Aspekte abgewinnt.

Der 1. Band (*Von der Kretischen Renaissance bis zum Aufstand von 1821*) enthält Auszüge fast aller erhaltenen Texte, nach der heute als jeweils beste geltenden Ausgabe. Jeder Auszug ist versehen mit: einer Einleitung, der Biographie des Autors (soweit bekannt), Zusammenfassung der Handlung des Werkes, Besprechung der philologischen Probleme (Verfasserschaft, Datierung, Texttradition usw.), Benennung der Ausgaben, der relevanten Bibliographie wie auch mit Bemerkungen über die Dramaturgie, das Metrum (meist iambische 15-Silber), die Sprachform, seine Stellung in der Theaterentwicklung, Ästhetik und literarischen Wert. Am Ende des 1. Bandes (A 473–500) steht ein Glossar, während in den zwei ‚Büchern' des 2. Bandes nur für besonders schwierige, mundartliche Auszüge jeweils an deren Schluss ein Vokabular gegeben wird. Je ein Personenregister, Titelregister, Orts-, Terminologie- und Sachregister runden beide Bände ab.

Nach dem durch den Fall Konstantinopels an die Türken 1453 verursachten allgemeinen geistigen Stillstand stellt die kretische Literatur des 16. und 17. Jh.s den ersten nachbyzantinischen Höhepunkt griechischer Schriftlichkeit dar. Dieser Tatsache trägt die vorliegende Anthologie Rechnung, indem sie längere Auszüge, Kommentare und Bewertungen bietet und gleichzeitig alle Gattungen des damaligen Theaters berück-

sichtigt: zwei Tragödien, drei Komödien, ein Idyll, ein religiöses Drama und etliche Intermedien. Diese Texte bewahren zumeist in klassizistischer Weise das Fünf-Akte-Schema mit Prolog und z.T. Intermedien. Mit Recht beansprucht die ausgezeichnete Tragödie *Erophíli* (A 29–79) den Löwenanteil der Darstellung, mit ausführlicher Bibliographie, Besprechung des italienischen Vorbilds und Bewertung; sie bildet zusammen mit dem Liebes- und Versroman *Erotókritos* den Gipfel der kretischen Literatur. Hier sowie in den Einleitungen zu den folgenden Texten wird das soziale und literarische Bild des unter venezianischer Herrschaft stehenden Kreta gezeichnet, der Einfluss der italienischen Renaissance und die interkulturellen Beziehungen, die nach einem fremden Vorbild nicht selten ein literarisch besseres Werk in griechischer Sprache haben entstehen lassen. Griechen und gräzisierte Venezianer pflegen diese Tradition. 1669 setzt die Eroberung der Insel durch die Türken dem ein jähes Ende.

P. weist in seiner Einleitung darauf hin, dass die drei kretischen Komödien (A 95–121) der *commedia erudita* (Gelehrtenkomödie) der italienischen Renaissance am engsten verwandt sind, aus der auch die Herausbildung der Typen, z.B. des verliebten Alten (Pantalone), des Gelehrten (dottore), der Kupplerin (ruffiana), stammt. Eine dieser Komödien (*Katsúrbos*) wird dem Dichter der *Erophíli*, Geórgios Chortátsis, mit Sicherheit zugeschrieben, und von ihm stammt mit hoher Wahrscheinlichkeit auch eine zweite, *Státhis*. Das einzige griechische Idyll dieser Zeit, *Panória* (früher *Gýparis* genannt), das unter italienischem Einfluss (Torquato Tasso, Guarini) entstand, ist ebenfalls ein Werk von Chortátsis. So ergibt sich die Breite des Profils eines der wichtigsten Dichter der frühneugriechischen Literatur.

Das einzige religiöse Drama der kretischen Literatur (A 134–147, *Abrahams Opfer*), ein Produkt von hoher literarischer Qualität, behandelt die bekannte Geschichte aus der Bibel und wird von vielen Vitséntzos Kornáros, dem Verf. des *Erotókritos*, zugeschrieben. Damit haben wir jetzt die beiden größten, einander gleichwertigen Dichter der kretischen Literatur vor Augen. Das Theaterstück hatte großen Erfolg, wurde auf den Ionischen Inseln bis zum Anfang des 20. Jh.s gespielt und war lange als Volksbuch im Umlauf (A 135).

Intermedia (Intermezzi), Szenen mit selbständiger „Story“, unabhängig von der des sie umgebenden Stücks, sind Vorläufer der Oper, die sich seit dem Ende des 16. Jh.s entwickelt. Es gibt 18 kretische Intermedia, darunter 8 von Chortátsis und 4 von Fóskolos (A 148–166). Die Themen der meisten entstammen, entsprechend den italienischen Vorlagen (A 150), der altgriechischen Mythologie; manche Intermedia wurden mit Musik und Tanz begleitet.

Nach 1669 übernahm das Theater der Ionischen Inseln (A 169–260) die kretische Tradition: Werke wurden abgeschrieben, Stücke aufgeführt. Parallel entwickelte sich das einheimische Theater. Dies umfasst drei Tragödien, zwei Komödien und ein Intermedium. Die Tragödie *Zenon*, noch von einem kretischen Flüchtling verfasst, ein Haupt- und Staatsaktions-Stück (A 173), unterscheidet sich von den früheren kretischen Tragödien: Sein historisches Thema ist byzantinisch, der Dichter macht sich daran, einige substanzielle Konventionen abzuschaffen, er verzichtet auf Lyrisch-Rhetorisches, um die Theatralität zu erhöhen. Die Vorzüge dieses Stücks liegen in seiner hohen Bühnentauglichkeit, nicht in der sprachlichen Ästhetik. In Pétros Katsaítis' beiden Tragödien, *Iphigenie* (1720) und *Thyestes* (1721), sind einige Konventionen des klassizistischen Theaters entartet, Aktualität zieht ein: Die Trojaner werden mit

den Türken identifiziert, und das christliche Element erscheint im Geiste der Gegenreformation (A 192). Katsaítis modernisiert die antike Mythologie, indem er deren schreckliche rituelle Morde in gewöhnliche, entmythologisierte Verbrechen umwandelt (A 200). Von den zwei Komödien der Ionischen Inseln behandelt die eine den Typ des Quacksalbers, die andere trägt schon den Charakter der «(H)omilía», d.h. eines Stücks, das aus ziemlich losen Episoden ähnlicher Thematik besteht.

Ein ganz neues Kapitel bildet das bisher unbekannte „Ägäische Theater“ (A 261–400), in „Chiotisches“ und „Kykladisches“ unterteilt, mit vollen zehn neuentdeckten Texten. Weil das Theater auf den Ägäisinseln durch die Jesuitenseminare eingeführt wurde, sind seine Texte christlich-didaktischen Inhalts. P. selbst leistete Bedeutendes vor allem zur Herausgabe (er hat allein bzw. in zwei Fällen in Zusammenarbeit mit anderen Gelehrten neun dieser Texte ediert), aber auch zu ihrer philologisch-historischen Einordnung in die Gesamtheit der neueren griechischen Literatur, u.a. durch eine Menge von Einzelstudien. (Das idiomatische Vokabular des anonymen chiotischen *Davíd* [Auszüge A 329–335] findet man nicht im Glossar.)

Die Dramaturgie der Diaspora vor dem Aufstand gegen die Türken (A 401–470) umfasst Komödien und Tragödien, die vom Geist der Aufklärung im Einflussbereich der Phanarioten (Konstantinopel und Donau-Fürstentümer) geprägt sind. Bleibender Erfolg war der Sprachsatire *Korakistiká* (1813) von Iákovos R(h)ízos Nerulós (A 420–432) beschieden, die sich gegen Koraís' gemäßigten Versuch einer Sprachreform wandte.

Im ‚Buch‘ B1 des 2. Bandes wird die Theaterproduktion des 19. Jh.s mit einigen neuen Kategorisierungen angegangen, während B2 die verschiedenen Gattungen des Ideentheaters bis 1922 behandelt. Schon im 1. Band (A 17) erwähnt P., dass er bewusst die Übersetzungen aus anderen Sprachen, die mit der Zeit immer zahlreicher werden, ausgeschlossen hat, weil ihre Behandlung jeden Rahmen sprengen würde und Gegenstand einer anderen Anthologie zu sein habe, wobei er aber mit Recht darauf hinweist, dass Übersetzungen einen ebenso wichtigen Teil der literarischen (kulturellen und interkulturellen) Aktivitäten darstellen wie Originale. Für die viel zahlreicheren Texte von B1 gelten natürlich strengere Auswahlkriterien als in Band A, damit Gattungsvielfalt und wichtigste Autoren präsentiert werden können. So plädiert P. dafür, die althergebrachte Unterscheidung zwischen Katharévusa und Dimotikí zu vernachlässigen (B1, 18), da einige Katharévusa-Werke großen Erfolg gehabt hätten und deshalb in die Anthologie gehörten. Dasselbe gelte auch für die Unterscheidung „Athener Schule“ vs. „Ionische Schule“, weil letztere, was das Theater betrifft, der Athener Schule sehr nahe stehe. Dieser neue Rezeptionsansatz verlagert den Schwerpunkt vom ästhetischen Element der sprachlichen Stilistik auf den Gattungsinhalt, was der Theatralität des jeweiligen Stücks eher gerecht wird. Auswahlkriterium ist hier demnach (B1, 20), Folgendes aufzunehmen: 1) repräsentative Exemplare aller Gattungen, 2) Zeugnisse großer Dramaturgen, 3) Texte, die etwas Einzigartiges aufweisen. Es werden auch Texte des Volkstheaters einbezogen, wie die «Omilíes» der Ionischen Inseln, das Puppentheater und der Karagiózis, weil eine Theatergeschichte nach gerechtfertigter Überzeugung des Anthologen außer den literarischen auch soziologische Kriterien berücksichtigen muss.

Da die Stücke dieses und des folgenden ‚Buches‘ B2 eine andere Überlieferungs- und Editionsgeschichte aufweisen als die der kretischen und ägäischen Literatur, be-

nutzt P. geeignete, „erprobte" Ausgaben, er vereinheitlicht die immense orthographische Vielfalt und bewahrt dennoch im Ganzen das Schriftbild des 19. Jh.s (B1, 26–27: Verzeichnis seiner Eingriffe). B1 ist in zwei große Einheiten (μέρη) geteilt: 1) die Dramaturgie des 19. Jh.s (B1, 35–340), worin die überlieferten Texte, auch aus neuen Gattungen, präsentiert werden; 2) das volkstümliche Theater (B1, 341–440), worin nicht nur veröffentlichte Texte berücksichtigt sind, sondern sogar auch die mündliche Tradition. Mit diesem letzten Kapitel setzt P. eine wichtige ideologische These in die Praxis um, er räumt nämlich der oralen Literaturtradition den Platz ein, den sie innerhalb des soziokulturellen Ganzen verdient. Dies äquivalente Nebeneinander „hoher" und „niedriger" Kulturpraxis bedeutet ein willkommenes Novum in der neugriechischen Literaturgeschichte.

Das patriotische Drama (B1, 35–75) gehört den neuen Gattungen an, die sich nach dem Befreiungskampf im kleinen freien Griechenland entwickeln. Da jetzt auch die poetischen und dramatischen Wettbewerbe einsetzen, kommt eine fast «industrielle» Produktion (B1, 41) solcher Dramen in Gang, die nicht immer von hoher Qualität gekennzeichnet sind.

Das familiäre Drama des Bürgertums (B1, 76–101), ebenfalls eine Neuschöpfung, entwickelt sich aus den Ideen der Aufklärung und sollte später das Ideentheater hervorbringen. Die historische Tragödie (B1, 102–155) lebt im 19. Jh. vom klassizistischen Schema und ist zumeist in Katharévusa geschrieben. Interessant sind P.s Bemerkungen, das romantische Drama im Griechenland des 19. Jh.s (B1, 156–205) vereine klassizistische und romantische Stilelemente, benutze – anders als im übrigen Europa – das Volkslied noch nicht und adaptiere von der westeuropäischen Romantik hauptsächlich die Werte Freiheit, Demokratie und Selbstbestimmung der Völker; Romantik sei nicht als Reaktion gegen die Ordnung der Aufklärung empfunden worden. Wichtigster Vertreter dieser Gattung ist Panagiótis Sútsos mit seinem Roman *Léandros*.

Drei Formen der satirischen Fehde unterscheidet P. in seinen wertvollen partiellen Einleitungen: 1) die soziale und politische Satire (B1, 206–253), die sich auf die Mechanismen der Intrigenkomödie stützt, von Molières Lehrhaftigkeit und Goldonis Moralismus beeinflusst ist und der jeweiligen Aktualität verhaftet bleibt; 2) die volkstümlichere Form der Sprachsatire (B1, 254–309), deren Verf. Gelehrsamkeit (vor allem die ‚strenge Katharévusa'), Lokalidiome und „Frankomanie" (die vielen französischen Brocken der Gebildeten) verspotteten – hier wurden bestimmte beliebte „Typen" der Satire ausgebildet: der Anatolier, der Inselgrieche usw.; 3) den Einakter (B1, 310–323), der aus der Praxis der Berufsschauspieler, am Ende der Vorstellung etwas Lustiges zu bringen, hervorgegangen ist und später zur „Komödie mit Gesang" und zum komischen Idyll geführt hat. P. bringt aus diesem großen Komplex kommentierte Auszüge von Werken des Aléxandros Sútsos und aus K. Vyzántios' berühmter Sprachsatire *Babylonien*.

Mit περιπετειῶδες μυθιστορηματικὸ δρᾶμα (etwa: *dramatisierter Abenteuerroman*) gibt P. den französischen Terminus *mélodrame* wieder, eine Form, die im 19. Jh. als Amalgam vieler westlicher Gattungen auftrat: von *Schicksals-* und *Schauertragödien*, *haute tragédie* und *domestic tragedy*, *bürgerlichem Schauspiel* usw.

Die Volksstücke unterteilt P. in zwei Gruppen: 1) – mit drei Untergruppen – *komisches Idyll (κωμειδύλλιο[ν]), dramatisches Idyll* und *Revue* (B1, 341–386). In den ersten beiden Gattungen bildet die Milieuschilderung, in der dritten die Aktualität den Hintergrund; mit der Revue etabliert sich das professionelle Theater, die Familien-

truppen (bulúkia) verschwinden allmählich. P. bemerkt, dass sich jetzt die Kluft zwischen dem leichten, kommerziellen Theater und der ernsten Dramaturgie bildet, die erst nach dem 2. Weltkrieg wieder geschlossen wird. 2) *Echtes Volkstheater*, dessen hauptsächlich mündliche Überlieferung uns nur wenige Texte erhalten hat. Wie schon erwähnt, ist es ein besonderes Verdienst des Verf.s, uns mit den spärlichen Auszügen, oft nur Berichten über Vorstellungen vertraut zu machen. Es handelt sich um das *Puppentheater Phasulís* und vor allem um das *Schattenspiel Karagiózis* (B1, 387–414). P., der über das Schattenspiel promoviert hat und zu den besten Kennern dieses Themas gehört, notiert, dass der aus dem türkischen Kulturkreis kommende Karagöz schnell eine neue Form bekam, indem er das ordinär Sexuelle ablegte und sich zum Typ des schlau lavierenden, unterdrückten Griechen entwickelte. Das Publikum griff oft ein und gestaltete zusammen mit dem Schattenspieler Text und Vorstellung. Sehr interessant sind P.s Beiträge zu den weitgehend unbekannten *Omilíes* der Ionischen Inseln, die als – oft aus dem kretischen Theater stammende – kurze Spielszenen unter Einfluss der *commedia dell'arte* im Karneval gespielt wurden. Eine ähnliche Funktion hatten die volkstümlichen Varianten des ernsten Theaters (*Erophíli*), wie auch die dialogischen *Sittendarstellungen* und *Gerichtsszenen*, die von Dorfbewohnern ohne festen Text vorgeführt wurden.

In ‚Buch' B2 behandelt P. die verschiedenen Kategorien oder Gattungen des *Ideentheaters* (1895–1922), das sich ausschließlich in der Volkssprache äußert. Es handelt sich nunmehr um die Moderne, die von den verschiedenen *-ismen* bestimmt wird, und ihre Theaterformen, die das Elitenschauspiel darstellen; Ibsen, Strindberg, Tolstój, Hauptmann, Weber, Sudermann – deutsche, nordische und russische Literatur erscheinen in guten Übersetzungen und finden breiten Anklang. Die linke Ideologie geht jetzt ebenfalls in Literatur und Theatergeschehen ein und wird von vielen Verfassern in unterschiedlichen Formen thematisiert: Bei Xenópulos immer wie in den französischen „gut konzipierten (bien faits)" Stücken, bei anderen in freierer Form. Das *realistische Sozialdrama* (B2, 453–497) ist das Sammelbecken für die engagierte Literatur (Xenópulos, Kambýsis, Tangópulos). Formen wie das *patriotische* und *historische Drama*, die *soziale* und *Sprach-Satire*, die *ernsthafte Komödie* (B2, 498–556) werden von z.T. namhaften Autoren wie Xenópulos und Kazantzákis weiter gepflegt. P. geht auf die neue Gattung des *psychologischen Dramas* (B2, 557–578) ein, das unter dem Einfluss Ibsens und seiner berühmten Dreiecksverhältnisse etliche Werke mit dem Motiv der Liebe als ernster Krankheit hervorgebracht hat. Wichtig der Hinweis des Anthologen auf den jungen Kazantzákis, der am Anfang seiner literarischen Tätigkeit Theaterstücke schrieb, die verschiedenen Richtungen zugeordnet werden können, dem *psychologischen Drama*, der *Neoromantik* und dem *Symbolismus*, dem *Naturalismus*, dem *Künstlerdrama* (B2, 795–821). Diese Gattungen wurden natürlich auch von anderen Autoren gepflegt, mit Recht besteht jedoch P. darauf, dass Kazantzákis nicht der Vorläufer des absurden Theaters war, was Kerényi behauptet hat (B2, 774). Durchaus hat aber Kazantzákis die *Moderne* mit in das Drama eingeführt, durch sein Stück *Komödie: Einakttragödie*, in dem er die Aspekte «tragisch» und «komisch» so vermischt, dass sie ihr Beziehungssystem verlieren.

Eine Gattung, die lange Bestand hatte, ist die *Milieuschilderung* (B2, 615–642), die sich vom Land- auf das Stadtleben verlagerte; hierbei hat z.B. Pandelís Horn (*To*

fidanáki) mit großem Erfolg den literarischen Topos des Hinterhofs für Griechenland entdeckt.

Zu *Neoromantik* und *Symbolismus* (B2, 643–706) gehören eine Menge Autoren (Kambýsis, Melás, Kazantzákis, Poriótis usw.) und Werke, die ihre Thematik nun z.T. dem Volkslied entnehmen. Auch der *Ästhetizismus* (B2, 707–747) mit seinem wichtigsten Vertreter Konstantínos Christomános fehlt selbstverständlich in der Anthologie nicht. Der *Naturalismus* besitzt, wie P. bemerkt, in Griechenland nicht die reine Form, die er in Frankreich oder Deutschland hatte, weil er gleichzeitig mit dem Realismus eingeführt und oft mit ihm identifiziert wurde (B2, 748).

P. hat in diesem bisher über 1400 Seiten umfassenden Werk mit größter Wissenschaftlichkeit und Akribie alte und neue Texte, alte und neue Gattungen in ihrem intertextuellen und interkulturellen Kontext zu einem Mosaik zusammengeführt und damit einen Meilenstein für die neugriechische Literaturgeschichte und -Theorie gesetzt. Man darf auf den angekündigten dritten Band über die Theaterliteratur von 1922 bis etwa 1980 gespannt sein.

Hamburg *Kyriaki Chrysomalli-Henrich/Günther S. Henrich*

Panagiotis Roilos, Amphoteroglossia. A Poetics of the Twelfth-Century Medieval Greek Novel. *Hellenic Studies 10.* Washington D. C. 2005. ix, 360 p. ISBN 0-674-01791-9.

Ein seit langer Zeit bestehendes Desideratum der Forschung, eine systematische und komparatistische Studie zur Poetik des byzantinischen hochsprachlichen Romans des 12. Jh.s unter dem Aspekt des rhetorischen Stilmittels *Amphoteroglossia*, soll die bearbeitete Fassung der Dissertation von Panagiotis Roilos (R.) erfüllen. Das Buch ist in vier Kapitel gegliedert (wobei jedes Kapitel von einem ausführlichen Zitat der Moderne eingeleitet wird, das den komparatistischen Charakter der Studie betonen soll), und schließt mit Schlußbemerkungen, Bibliographie und Indizes. Das Buch bereitet dem Leser, durch seine übersichtliche Struktur und seine sprachliche Klarheit und Eleganz, einen hohen ästhetischen Genuss.

Im ersten einleitenden Kapitel mit dem Titel *Toward a Poetics of Amphoteroglõssia* (S. 1–24) werden zunächst die bekannten und wichtigsten Charakteristika der byzantinischen hochsprachlichen Literatur aufgeführt. Die byzantinische Begrifflichkeit des Schönen, die starke Betonung des Fantastischen zum Nachteil des „Realismus", die Projektion der byzantinischen Gegenwart auf die antike Vergangenheit und die subtil modifizierten traditionellen rhetorischen Mittel sind einzigartige literarische Elemente, die zugleich die Alterität und den Reiz der byzantinischen Ästhetik ausmachen. In diesem Zusammenhang wird die Frage der Wiederbelebung der Gattung des Romans im 12. Jahrhundert neu aufgestellt und anhand der einschlägigen Literatur versucht, das Phänomen mithilfe der wirtschaftlichen, kulturellen und soziopolitischen Änderungen in der Komnenenzeit zu interpretieren. Es werden teils neue Datierungen zu den hochsprachlichen Romanen vorgeschlagen, die Zusammensetzung der Leserschaft der Romane diskutiert und wichtige Thesen und Methoden des Buches erläutert

– die Erforschung des Phänomens *Amphoteroglossia* von R. erfolgt nach den Methoden der historischen Anthropologie. R. schlägt als theoretisches Konzept und methodologisches Instrument für die Untersuchung der Poetik der byzantinischen Romane des 12. Jh.s die „indigenous synchronic Byzantine rhetorical notion of amphoteroglõssia“ (S. 21) vor. Nach R. handelt es sich bei der *Amphoteroglossia* um ein byzantinisches Konzept, genauer gesagt um ein Konzept von Tzetzes, das als Äquivalent zu der *heteroglossia* von Bakhtin betrachtet werden könnte, eine vage aufgestellte und ungenaue These, zumal weil eine theoretische Erörterung des Begriffes *Amphoteroglossia* und seine Entwicklung von der Antike bis in die byzantinische Zeit, die Unterschiede bzw. Ähnlichkeiten zwischen dem byzantinischen Begriff *Amphoteroglossia* und dem Bakhtinschen Begriff *heteroglossia* überzeugend aufzeigen könnte, fehlt.

Die Art und Weise, in der die Byzantiner das traditionelle Genos Ethopoiia und den Threnos in den Romanen applizieren, wird im zweiten Kapitel (*Rhetorical Modulations in the Comnenian Novel* S. 25–112) untersucht. R. diskutiert die These "rhetorical theory and practice, defined the overarching horizon of aesthetic expectations in the context of which these texts were created and received in the Komnenian era" - abgeleitet von der altbekannten, von H.-G. Beck aufgestellten und gut dokumentierten These (Antike Beredsamkeit und byzantinische Kallilogia, in: Antike und Abendland 1969). In diesem kulturellem Kontext wird von R. der intellektuelle Antagonismus innerhalb der rhetorisch interessierten Literaten in Byzanz der Komnenezeit fein beobachtet und gut belegt.

Die allegorischen Modulationen in den Romanen des Eumathios Makrembolites und des Niketas Eugeneianos, die allegorische Abwandlung der neuplatonischen Philosophie, insbesondere der Philosophie von Proklos in *Hysmine und Hysminias* und der biblischen Metaphorik in *Drosilla und Charikles*, sind Themen, die im dritten Kapitel (*Allegorical Modulations* S. 113–224) erörtert werden. Die Rolle der allegorischen Modulationen im Roman der Komnenenzeit kann laut R. unter dem Prisma der Wiederbelebung der allegorisch-exegetischen Literatur des 11. und 12. Jh.s besser verdeutlicht werden.

Die komischen Elemente, Parodie und Satire in den Romanen *Rhodanthe und Dosikles* und *Drosilla und Charikles* werden im letzten Kapitel (*Comic Modulations* S. 225–301) untersucht. Insbesondere werden die Anspielungen auf das Hohe Lied diskutiert, ein Element, das dem Liebesroman *Drosilla und Charikles* eine subtile allegorisch-philosophische Note verleiht. In diesem Kontext können laut R. das Groteske und Parodistische und das überwiegend in Bankett-Szenen und schon bei Aristophanes und Lukian vorkommende komische Element als rhetorische Mittel eines „Aktualisierungsversuchs“ des byzantinischen Hintergrunds betrachtet werden.

Ein Paradebeispiel meisterhafter Anwendung der *Amphoteroglossia* im 12. Jahrhundert bieten uns die schwer zu erschließenden, in der Platonismus-Tradition des Michael Psellos stehenden Briefe des Eustathios von Thessalonike,[1] denen R. leider kaum

[1] Die alte Ausgabe der Briefe des Eustathios von T. L. F. Tafel (Eustathii Metropolitae Thessalonicensis Opuscula, Frankfurt a. M. 1832 [Ndr. 1964], S. 308–351) wurde durch die Ausgabe von F. Kolovou (Die Briefe des Eustathios von Thessalonike. Einleitung, Regesten,

Beachtung gewidmet hat. Die folgenden Zeilen sollen zur Vollständigkeit der Belegstellen von R. beitragen und seine überzeugende Argumentation noch stärker mit beweiskräftigen Stellen aus dem Werk des bedeutendsten Philologen des 12. Jh.s untermauern: Das Adjektiv *amphoteroglossos* als Attribut eines byzantinischen Rhetors verwendet (als erster?) Ioannes Tzetzes im 12. Jh. in seinen Chiliaden (7, 295–301). Doch fast gleichzeitig verwendet auch Eustathios Worte aus derselben Wortfamilie (*amphoteroglosos, amphoteroglossia*) – und zwar mehrmals in seinen monumentalen Homer-Kommentaren. Dort schreibt er *Amphoteroglossia* als eine bemerkenswerte rhetorisch-dialektische Eigenschaft lobend Homer zu (Eust. Comm. Il., 2, 161, 2–4 van der Valk). Die *Amphoteroglossia* wird von Eustathios als Instrument benutzt, um etwas Positives bzw. Negatives sehr subtil zum Ausdruck zu bringen, die wahren Gedanken zu verbergen und um einen Ausdruck zugleich konkret und metaphorisch bzw. allegorisch zu verwenden. Eustathios, wie auch die Romanautoren des 12. Jh.s, verwenden die *Amphoteroglossia* nicht nur in ihrer antiken, adversativen Bedeutung, sondern auch in ihrer späteren, bei den Byzantinern üblichen, ausgedehnten Bedeutung – das heißt vordergründig bzw. hintergründig, oder doppel- und mehrdeutig –, um die indirekte, typisch byzantinische, ironische, witzige, urbane Sprechweise zu erzeugen.

Nach den Worten seines Zeitgenossen Michael Choniates habe sich der äußerst redegewandte Eustathios seinerzeit als Beschützer und Retter der rhetorischen Kunst erwiesen, nämlich damals, als sie durch die platonische Verleumdung in Gefahr geriet, aus dem Kreise der Künste vertrieben zu werden und nicht einmal „von einem Teil der Staatskunst ein Schattenbild" genannt zu werden (Michael Choniates, Lampros I, S. 292,8–12). Dem Passus des Choniates liegt der Dialog zwischen Sokrates und Polos im platonischen *Gorgias* zugrunde, wo der geschickte sokratische Vergleich zwischen Rhetorik und Kochkunst disputiert wird (Plat. Gorg. 462d8–462e4).

Die immer wieder kehrenden Bankett-Szenen in dem rhetorischen Werk des Eustathios, z. B. in der „Rede über die prunkvolle Volksbewirtung anläßlich der Hochzeit der kaiserlichen Kinder" (Wirth p. 31*–32*, 170–181), insbesondere jedoch die Thematik aus dem kulinarischen Bereich, gehören in denselben neuplatonischen Zusammenhang, der die ästhetischen Parameter der *Amphoteroglossia* in Byzanz bestimmt. Darstellungen der Gaben, die den jeweiligen Brief begleiten, wie etwa Pfirsiche (ep. 1, 29), Trauben (ep. 3) und sonstige Delikatessen, z. B. von feinem, eingelegtem und farciertem Geflügel (ep. 4, 5), oder ein Progymnasma in Briefform mit einer integrierten Ekphrasis des Gartens des Eustathios und einem platonisch begründeten Lob auf die einzige Frucht aus diesem Garten, die Mandel, die als Geschenk den Brief (ep. 43) begleitet, zeigen welche Breite von Ausdrucksweisen diese neue literarische Welle erreicht hat.

Indem Eustathios, wie auch Tzetzes, die methodische Nähe von Kochkunst und Rhetorik beibehält, befreit er die Kochkunst von allen negativen Konnotationen und Vorwürfen Platons und formt sie auf diese Weise zu seinem arbeitsmethodischen Vorbild, das er im Prooimion des Ilias-Kommentars vorführt. In diesem kulturellen Kontext der humorvollen, halb ernst, halb witzig gemeinten Auseinandersetzung mit Platon wird die Bedeutung des literarischen Antagonismus innerhalb der Literaten des

Text, Indizes. *Beiträge zur Altertumskunde*, 239. München/Leipzig 2006) ersetzt und von einleitenden Kommentaren zum Thema Amphoteroglossia begleitet.

12. Jh.s deutlich: Drei Briefe des Eustathios von Thessalonike (ep. 19 an Gregorios Antiochos, ep. 23 an Georgios, ep. 43 an Philanthropenos) verdeutlichen das Phänomen in hervorragender Weise.

R.s. Fazit (*Final thoughts* S. 302–305), dass die Byzantiner das altgriechische rhetorische Instrument der *Amphoteroglossia* einem neuen Kontext angepasst haben, ist als Ergebnis einer nüchternen Betrachtung der byzantinischen Literatur kaum überraschend. Aus eben dieser Konstellation von Altem und Neuem, die R. nach Jauss „Verschmelzung der Horizonte“ nennt, ergibt sich die Alterität und der Reiz der byzantinischen Literatur, und gerade der Roman der Komnenenzeit kann nach R. als ein zwischen Antike und Moderne vermittelndes Genos verstanden werden, in welchem das Traditionelle und das Innovative koexistieren.

Leipzig *Foteini Kolovou*



III. ABTEILUNG

BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: Albrecht Berger, München, Sonja Güntner, Köln, und Raimondo Tocci (München)

Die bibliographischen Notizen wurden bearbeitet von

I. In den einzelnen Ländern: Australien: *A. Moffatt* (Canberra), Belgien: *C. Macé* (Leuven), Deutschland: *M. Altripp* (Greifswald), *A. Berger* (München), *W. Brandes* (Frankfurt), *M. Dennert* (Freiburg), *P. Schreiner* (Köln), *F. Tinnefeld* (München), Frankreich: *P. Odorico, I. Rapti* (Paris), Griechenland: *J. Albani* (Athen), *I. Christoforaki, V. Foskolou* (Athen), *S. Kalopissi-Verti* (Athen), Großbritannien: *D. Stathakopoulos* (London), Italien: *A. Acconcia Longo* (Rom), *L. Bianchi* (Rom), *F. D'Aiuto* (Rom), *A. Luzzi* (Rom), Österreich: *M. Grünbart* (Wien), *J. Koder* (Wien), Polen: *M. Salamon* (Krakau), Rumänien: *A. Marinescu, T. Teoteoi* (Bukarest), Rußland: *S. Ivanov (Moskau), A. Muraviev* (Moskau), Schweden: *J.-O. Rosenqvist* (Uppsala), Spanien: *J. Signes Codoñer* (Madrid), Türkei: *E. Laflı* (İzmir), USA: *A. Cutler* (Pennsylvania), *W. Kaegi* (Chicago), *A.-M. Talbot* (Washington), Zypern: *D. Triantaphyllopoulos* (Nikosia)

II. Nach Sachbereichen: Diplomatik: *Ch. Gastgeber* (Wien), *O. Kresten* (Wien), Jurisprudenz: *F. Goria* (Turin), *S. Troianos* (Athen), Medizin: *A. Touwaide* (Washington), Numismatik: *J. Baker* (Oxford), *C. Morrisson* (Paris), Sigillographie: *W. Seibt* (Wien), Theologie: *A. von Stockhausen* (Erlangen), Sprache und Lexikographie: *G. Karla* (Athen), *I. Manolessou* (Athen), Volkssprachliche Literatur: *M. Hinterberger* (Nikosia)

Die Notizen umfassen den byzantinischen Kulturkreis im Zeitraum ca. 330 bis ca. 1453, doch finden auch die angrenzenden Jahrhunderte noch eine gewisse Berücksichtigung, besonders in der Abt. 14 („Byzantinoslavica"), die in angemessener Auswahl Beiträge bis zum Jahr 1700 ca. aufnimmt. Allein die Bereiche 1 C, 12 B und 12 C werden in Auswahl bis in die Gegenwart fortgeführt. Zu räumlichen und inhaltlichen Begrenzungen sei auf das Vorwort zu BZ 84/85 (1991/92) verwiesen. Die Einteilung innerhalb der Bereiche folgt im allgemeinen dem alphabetischen Prinzip (moderne Autoren, Orte bei Katalogen und Kongreßschriften).

1. PROFANLITERATUR

A. HOCHSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Demosthenus A. A., *Ιδεολογία και Φαντασία στο Βυζάντιο. Μελέτες ανθρωπολογίας και ιστορίας των νοοτροπιών μέσα από τη Βυζαντινή γραμματεία.* (Nr. 3246). – Berger.

Grünbart M., *Da capo. Ein übersehenes byzantinisches Sprichwort.* Medioevo greco 6 (2006) 145–147. – Spiegazione di un proverbio, ignoto ai repertori, usato nell'epistolografia e nella storiografia tardobizantine, ma che trova un precedente in Giovanni Crisostomo e sopravvive nel greco moderno. – Acconcia Longo. [2254

Joiţa M., *Alcuni tropi e topoi comuni alla letteratura bizantina e alla lirica romanza.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 3 (2004) 353–369. – D'Aiuto. [2255

Kozić R., *Il termine δρᾶμα e le origini del romanzo antico.* Invigilata lucernis 27 (2004 [2005]) 181–203. – Si cita qui in riferimento all'analisi condotta da K. del significato del termine δρᾶμα in Sinesio, Macrembolita (scilicet Eustazio) e Doxapatres (scilicet Giovanni). – Luzzi. [2256

Odorico P., *Displaying la litterature byzantine.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 213–234. – Tinnefeld. [2257

Reinsch D. R., *Zum Edieren von Texten: Über Zitate.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 299–309. – Tinnefeld. [2258

Rosenqvist J. O., *Die byzantinische Literatur. Vom 6. Jahrhundert bis zum Fall Konstantinopels 1453.* Übersetzt von J. O. Rosenqvist und D. R. Reinsch. Berlin, De Gruyter 2007. IX, 239 S. ISBN 978-3-11-018878-3. – Wird besprochen. – Berger. [2259

Written display in the late antique and Byzantine city. – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 235–253. – Tinnefeld. [2260

b. Literaturgattungen

Philosophie

Amato E./Ramelli I., *Filosofia rhetoricans in Niceforo Cumno. L'inedito trattato Sui corpi primi e semplici.* (Nr. 2378). – Acconcia Longo.

Arthur R. A., *Ps.-Dionysius' angelic hierarchy and the Chaldean oracles.* – **Young F./ Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 23–28. – Macé. [2261

Demetracopoulos J. A., *Georgios Gemistos-Plethon's dependence on Thomas Aquinas' Summa contra Gentiles and Summa Theologiae.* Archiv für mittelalterliche Philosophie und Kultur 12 (1006) 276–341. – Berger. [2262

Demetrakopulos G. A., *Πλήθων καὶ Θωμᾶς Ἀκυινάτης: ἀπὸ τὴν ἱστορία τοῦ βυζαντινοῦ θωμισμοῦ* Ἑλληνικὸ Βυζάντιο καὶ λατινικὴ δύση. Φιλοσοφία, μελέτες, 2. Athena, Parusia 2004. 241 p. ISBN 960-7956-96-6. – Enthält auch eine kritische Edition der Extracta Thomistica des Plethon. – Berger. [2263

Digeser E., *Christian or Hellene? The great persecution and the problem of identity.* – **Frakes R. M./Digeser E.** (eds.), *Religious identity in late antiquity.* (Nr. 2599) 36–57. – Deals mostly with Neoplatonists such as Porphyry. – Talbot. [2264

Dillon J., *Philosophy as a profession in late antiquity.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 401–418. – Talbot. [2265

Harris J., *Plato, Byzantium and the Italian Renaissance.* Scottish Association of Teachers of History: History Teaching Review Year Book 19 (2005) 11–16. – Berger. [2266

Hartmann U., *Spätantike Philosophinnen. Frauen in den Philosophenviten von Porphyrios bis Damaskios.* – **Rollinger R./Ulf Ch./Schnegg K.** (Hrsg.), *Frauen und Geschlechter. Bilder – Rollen – Realitäten in den Texten antiker Autoren zwischen Antike und Mittelalter.* (Nr. 4218) 43–79. – Schreiner. [2267

Mazzucchi C. M., *Damascio, autore del Corpus Dionysiacum, e il dialogo Περὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης* (Nr. 2822). – Acconcia Longo.

Napoli V., *Note sulla chiusura della Scuola neoplatonica di Atene.* Schede medievali 42 (2004) 53–95. – D'Aiuto. [2268

O'Meara D., *Platonopolis. Platonic political philosophy in late antiquity.* Oxford/New York, Oxford University Press 2003. xi, 249 p. ISBN 0-1992-5758-2. – Discussion of neo-Platonic political theory in late antiquity (up to the 6th c.), with special chapters on Julian, Eusebios of Caesarea, and Ps.-Dionysios. – Talbot. [2269

Rashed M., *L'héritage aristototélicien. Textes inédits de l'antiquité.* Anagôgê. Paris, Belles Lettres 2007. XIV, 601 p. ISBN 978-2-251-18105-9. – Sammelband, die bisher unpublizierten Beiträge daraus angezeigt als Nr. 2271, 2304. – Berger. [2270

Rashed M., *Un texte protobyzantin inédit sur les universaux et la Trinité.* – **Rashed M.**, *L'héritage aristototélicien. Textes inédits de l'antiquité.* (Nr. 2270) 345–377. – Berger. [2271

Rhetorik

Angelov D., *Imperial ideology and political thought in Byzantium, 1204–1330.* Cambridge, Cambridge University Press 2007. xviii, 453 p. 4 ill., 4 tables. ISBN 978-0-521-85703-1. – Revised version of Harvard history dissertation. Uses a number of unpublished 13th and 14th c. sources, including Gregoras, Theodore Laskaris, and Theodore Metochites. Good bibliography, and well-indexed. Concentrates on official ideology

and the broader field of ideas on kingship, both secular and ecclesiastical. Makes much use of rhetorical texts as a principal source of Byzantine ideas. A revision of H.-G. Beck's approaches to Kaiseridee. Valuable contribution to 13th and 14th c. Byzantine political thought and culture. – Kaegi. [2272

Bargellini F., *Per un'analisi strutturale dell' ''Έκφρασις τοῦ κοσμικοῦ πίνακος di Giovanni di Gaza.* (Nr. 2345). – Acconcia Longo.

Grünbart M. (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122). – Brandes.

Jeffreys E., *Rhetoric in Byzantium.* – **Worthington I.** (ed.), *A companion to Greek rhetoric.* (Nr. 2276) 166–184. – Concise, valuable, up to date synthetic interpretation of most important aspects of Byzantine rhetoric. – Kaegi. [2273

Pratsch Th., *Rhetorik in der byzantinischen Hagiographie. Die Prooimia der Heiligenviten.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 377–407. – Brandes. [2274

Toth I., *Rhetorical theatron in late Byzantium. The example of Palaiologan imperial orations.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 429–448. – Brandes. [2275

Worthington I. (ed.), *A companion to Greek rhetoric.* Oxford, Blackwell 2007. xvi, 616 p. ISBN 1-405-12551-9. – Important, updated basic work of reference on various subjects. Major bibliography at end of volume. One article relevant for the Byzantine era is listed separately as no. 2273. – Kaegi. [2276

Epistolographie

Bagnall R. S./Cribiore R., *Women's letters from ancient Egypt, 300 BC – AD 800.* Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 2006. XII, 421 p. ISBN 0-472-11506-5. – Annotated translations of letters in Greek and Coptic, organized topically. – Talbot. [2277

Brauch T., *Patristic correspondence and the master of the offices Sophronius.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 7–12. – La figure de Sophronius dans la correspondance de Basile de Césarée et Grégoire de Nazianze. – Macé. [2278

De Keyser J./Silvano L., *Per un regesto dell'epistolario greco-latino di Francesco Filelfo.* Medioevo greco 6 (2006) 139–143. – Acconcia Longo. [2279

Grünbart M., *Nachrichten aus dem Hinterland Konstantinopels. Die Briefsammlung des Mönchs Hierotheos (12. Jahrhundert).* (Nr. 2339). – Berger.

Ježek V., *Křesťanský humanismus v dopisech patriarchy Fótia.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 97–106. – Mit kurzem englischen Resumée "Christian Byzantine humanism in the letters of patriach Photios". – Grünbart. [2280

Rhoby A./Grünbart M., *Epistularum neograecarum initia.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 153–156. – Tinnefeld. [2281

Geschichtsschreibung

Afinogenov D., *The history of Justinian and Leo.* – **Zuckerman C.** (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371) 181–200. – Versuch einer Rekonstruktion der vom Autor als *Scriptor anni 717 postulierten gemeinsamen Quelle des Theophanes und des Patriarchen Nikephoros für die Zeit von 685 bis 717. Vgl. auch Nr. 2283. – Berger. [2282

Afinogenov D., *The source of Theophanes' Chronography and Nikephoros' Breviarium for the years 685–717.* Христианский восток, N. S. 4 (2005) 3–14. – Berger. [2283

Cresci L. R., *Storiografia drammatica dall'antichità a Bisanzio. Elementi di continuità e discontinuità.* Rivista di filologia e di istruzione classica 133 (2005) 257–282. – Esamina alcune fonti storiche antiche e bizantine che presentano diversi livelli di drammaticità: in particolare rileva gli artifici con cui la monografia storica bizantina tra X e XII secolo riesce a imprimere drammaticità agli eventi narrati. – Acconcia Longo. [2284

Lounghis T., *Un empire romain devant la féodalisation. Remarques sur l'emploi du terme εἰρήνη au XIe siècle.* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 167–173. – Verf. behandelt das Thema auf der Grundlage der Geschichtswerke von Michael Attaleiates, Nikephoros Bryennios, Anna Komnena und Michael Psellos. – Troianos. [2285

Markopoulos A., *Roman antiquarianism: aspects of the Roman past in the middle Byzantine period (9th–11th centuries).* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 277–297. – Tinnefeld. [2286

Radić R., *Византијцке кратке хронике о паду Цариграда 1204. године* (Byzantine short chronicles regarding the fall of Constantinople in 1204). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 17–28. – Berger/Dennert. [2287

Sansaridou-Hendrickx T., *The conception of death in the anonymous Chronicle of the Tocco (14th–15th centuries).* Acta Patristica et Byzantina 12 (2001) 130–146. – Berger. [2288

Sansaridou-Hendrickx T., *The study of the Weltanschauung of anonymous late Byzantine chroniclers in the framework of metahistory.* Acta Patristica et Byzantina 16 (2005) 255–273. – Berger. [2289

Savvides A. G. C., *A brief note on the supposed Pontic Greek chronicler Theonas and the 19th century forger C. Simonides.* Acta Patristica et Byzantina 10 (1999) 167–170. – Über die gefälschte Chronik der Jahre von 1112 bis 1291. – Berger. [2290

Hurbanic M., *Obliehanie Konštantínopolu roku 626 v byzantskey historiografii I.* (Nr. 3181). – Grünbart.

Treadgold W., *The early Byzantine Historians.* London, Palgrave Macmillan 2007. xv, 431 p. Maps. ISBN 978-1-4039-3458-1. – Kaegi. [2291

Van Ginkel J. J., *The perception and presentation of the Arab conquest in Syriac historiography. How did the changing social position of the Syrian Orthodox community influence the account of their historiographers?* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 171–184. – Kaegi. [2292

Vaščiova I. Iu., *Евсевий Кесарийский и становление раннесредневекового историзма* (Eusebius of Caesarea and the emergence of the early medieval historicism). St. Petersburg, Aletheia 2006. 271 p. ISBN 5-89329-880-2. – V. analyzes the changes of chronological and spatial orientation of people on the eve of the Middle Ages, their ideas about the driving forces of history, the direction of its development, its goals and sense. Of special interest for V. are the methods of history-writing by a church historian, his attitude towards his sources and his research techniques. – Ivanov. [2293

Philologie

Ascheri P., *Un elenco di grammatici greci nel palimps. Lipsiensis gr. 2: problemi di identificazione.* Rivista di filologia e di istruzione classica 133 (2005) 413–442. 1 tav. f. t. – L'elenco che si legge nella scrittura inferiore, del VII–VIII secolo, comprende i nomi di grammatici antichi, non tutti conosciuti. – Acconcia Longo. [2294

Fileni M. G., *Demetrio Triclinio revisore del cod. Laur. Plut. 32, 2 (L): i 'Cantica' degli "Eraclidi" di Euripide.* Quaderni Urbinati di Cultura Classica n. s. 79/3 (2005) 65–97. – D'Aiuto. [2295

Petrova D., *Das Lexikon „Über die Syntax". Untersuchung und kritische Ausgabe des Lexikons im Codex Paris. Coisl. gr. 345.* Serta Graeca, 25. Wiesbaden, Reichert 2006. 244 S. ISBN 978-3-89500-493-3. – Das Lexikon „Über die Syntax" (editio princeps von I. Bekker 1814) entstand zwischen dem Ende des 6. Jh.s und dem Jahr 810. Der anonyme Verfasser hat nicht nach älteren Kompilationen, sondern direkt nach Handschriften antiker Autoren gearbeitet, deren Textform zum Teil erheblich älter als die heute bekannte gewesen sein muß. – Berger. [2296

Dichtung

Cameron A., *Poetry and literary culture in late antiquity.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 327–354. – Talbot. [2297

D'Ippolito G., *Forme e funzioni della poesia nella grecità tardoantica.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 125–143. – D'Aiuto. [2298

Diamandopoulos A., *Poetry in medicine in Byzantium.* (Nr. 3991). – Touwaide.

Martínez S., *Opiano en la poesía bizantina. Lección y leyenda.* (Nr. 2311). – D'Aiuto.

Rhoby A. /Hörandner W., *Beobachtungen zu zwei inschriftlich erhaltenen Epigrammen.* BZ 100 (2007) 157–167. – Berger. [2300

Rhoby A., *Eine Manasses-Reminiszenz in einem Christusepigramm aus dem Jahr 1503.* Byzantinoslavica 64 (2006) 285–288. – Tinnefeld. [2299

Vassis I., *Initia Carminum Byzantinorum.* Supplementa Byzantina, 8. Berlin, De Gruyter 2005. LIV, 932 S. ISBN 3-11-018543-1. – Berger. [2301

c. Fortleben antiker Autoren

Bernardelli M., *Note alle redazioni (primaria, intermedia, posteriore) del Romanzo di Alessandro armeno.* Annali di Ca' Foscari. Ser. orient. 43/3, n. s. 35 (2004) 131–156. – D'Aiuto. [2302

Fisher E. A., *Manuel Holobolos, Alfred of Sareshal, and the Greek translator of Ps.-Aristotle's De Plantis. Classica et Mediaevalia.* (Nr. 3995). – Touwaide.

Moreschini C., *Sulla presenza e la funzione dell'aristotelismo in Massimo il Confessore.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 105–124. – Su temi e definizioni aristotelici nell'opera di Massimo (con riferimento in special modo agli «Ambigua»): la loro conoscenza, tuttavia, potrebbe essere mediata, e derivare almeno in parte dalla lettura di Nemesio di Emesa. – D'Aiuto. [2303

Golitsis P., *Un commentaire perpétuel de Georges Pachymère à la Physique d'Aristote, faussement attribué à Michel Psellos.* (Nr. 2334). – Berger.

Rashed M., *Vestiges d'un commentaire alexandrin au De Caelo.* – **Rashed M.**, *L'héritage aristototélicien. Textes inédits de l'antiquité.* (Nr. 2270) 219–267. – Berger. [2304

Ornaghi M., *Linceo di Samo in Ateneo e Ateneo in Suda. Casi di amplificazione della tradizione indiretta.* Quaderni del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "Augusto Rostagni" dell'Università degli Studi di Torino 20 n. s. 2 (2003 [2004]) 49–79. – D'Aiuto. [2305

Ferreri L., *Il commento di Manuele Olobolo all'Ara dorica di Dosiada. Storia della tradizione ed edizione critica.* (Nr. 2362). – D'Aiuto.

Spanneut M. (éd. et trad.), *Commentaire sur la Paraphrase chrétienne du Manuel d'Épictète.* SC, 503. Paris, Cerf 2007. 269 p. ISBN 978-2-204-08301-0. – Edition und Übersetzung des im 8./9. Jh. entstandenen anonymen byzantinischen Kommentars zur christlichen Paraphrase des Encheiridion des Epiktetos. – Berger. [2306

Fileni M. G., *Demetrio Triclinio revisore del cod. Laur. Plut. 32, 2 (L): i 'Cantica' degli "Eraclidi" di Euripide.* (Nr. 2295). – D'Aiuto.

Magnelli E., *Un nuovo indizio (e alcune precisazioni) sui drammi «alfabetici» di Euripide a Bisanzio tra XI e XII secolo.* Prometheus 29 (2003) 193–212. – Raccoglie e discute dati noti, e ne aggiunge di nuovi, circa la conoscenza di Euripide in autori mediobizantini (Eustazio, Tzetze, Teodoro Prodromo, Psello). – D'Aiuto. [2307

Martano A., *Brevi note a P. Oxy. 4652.* Aegyptus 84 (2004 [2006]) 129–136. – Sul papiro, attribuito al V sec., scritto in maiuscola biblica, contenente un glossario allo Scudo di Eracle pseudo-esiodeo: «i lemmi di questo glossario ... hanno dei paralleli evidenti negli scolii e nelle glosse dei manoscritti medioevali e umanistici», che dunque possono essere utilmente considerati nella ricostruzione del testo tràdito dal frammentario testimone papiraceo. – D'Aiuto. [2308

Spatafora G., *Antehomerica e Posthomerica nella letteratura bizantina.* Medioevo greco 6 (2006) 205–214. – Una tendenza iniziata in età ellenistica, quando in accordo al gusto novellistico-romanzesco appaiono le prime ricostruzioni dell'intero ciclo troiano, e proseguita in età bizantina, assume forme vistose nel XII secolo, come risposta a «una politica culturale che incentiva la diffusione del patrimonio classico». – Acconcia Longo. [2309

Orsini P., *Edizioni dell'Odissea di Omero su codice: il caso del P. Ant. III 169.* (Nr. 2504). – D'Aiuto.

Pontani F., *Homer, the Bible and beyond. A note on Chr. Pat. 83–7.* (Nr. 2321). – Berger.

Schembra R. (ed.), *Homerocentones.* (Nr. 2875). – Berger.

Pontani F., *Il mito, la lingua, la morale: tre piccole introduzioni ad Omero (1. Antehomerica in Omero – 2. Le figure grammaticali in Omero – 3. Omero etico – 4. Appendice: quattro hypotheseis metriche bizantine).* Rivista di filologia e di istruzione classica 133 (2005) 23–74. 1 tav. f. t. – Pubblica alcuni testi di età tardoantica e bizantina, destinati all'insegnamento dei poemi omerici. In appendice, quattro epigrammi con gli argomenti dei canti B–E dell'Iliade, composti probabilmente nel XIV secolo. – Acconcia Longo. [2310

Martínez S., *Opiano en la poesía bizantina. Lección y leyenda.* Prometheus 29 (2003) 259–268. – Discute sommariamente delle composizioni bizantine in versi (di Costantino Manasse, Tzetze, anonime) relative a Oppiano e alla sua opera poetica (ma, fra l'altro, mostra di ritenere erroneamente in versi politici, anziché in esametri, la composizione inc. Οὐδὲ σέθεν γεραρὴν). – D'Aiuto. [2311

Napoli V., *Conoscibilità e inconoscibilità dell'Uno nella lettura di Damascio della Repubblica di Platone.* (Nr. 2323). – Luzzi.

Menchelli M., *Copisti e lettori di Platone. Il Gorgia tra Einzelüberlieferung e codici di excerpta.* Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft, N. F. 30 (2006) 197–221. – Zur Platon-Überlieferung in byzantinischer Zeit. – Tinnefeld. [2312

Pérez Martín I., *Estetica e ideologia nei manoscritti bizantini di Platone.* (Nr. 2478). – Acconcia Longo.

Tessier A. (ed.), *Demetrio Triclinio. Scolii metrici alla tetrade sofoclea.* (Nr. 2325). – D'Aiuto.

Bandini M., *Senofonte nella prima età paleologa. Il testo di Memor. IV 3, 7–8 nel codice Urb. gr. 95.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 305–316. 1 tav. f. t. – L'indagine muove da un passo comunemente giudicato interpolato nei Memorabilia di Senofonte. Di tale interpolazione l'Urbinate, che la presenta di prima mano nel margine, è il più antico testimone noto: una contestualizzazione storico-culturale del codice (nelle cerchie erudite ecclesiastiche di Costantinopoli tra fine XIII e prima metà del XIV sec.) fa ritenere plausibile che, come per altre coeve interpolazioni o additamenta a testi classici, anche l'integrazione senofontea si debba a qualche lettore della capitale della prima età paleologa. – D'Aiuto. [2313

Caballero R., *Un códice di Jenofonte con excerpta de Diógenes Laercio y Plutarco: el Vaticanus graecus 90.* (Nr. 2441). – D'Aiuto.

De Keyser J., *«Vertit Aretinus». Leonardo Bruni's Latin translation and the Greek text of Xenophon's Apologia.* Medioevo greco 6 (2006) 123–137. – La versione di Leonardo Bruni, compiuta forse nel 1407, occupa una posizione importante nella tradizione manoscritta dell'opera, perché eseguita, con ogni probabilità, su un esemplare greco perduto appartenente alla seconda famiglia di codici delle opere di Senofonte, di cui sarebbe perciò l'unico testimone superstite. Segue un'edizione preliminare della traduzione latina. – Acconcia Longo. [2314

d. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Alexandros von Tralleis

Guardasole A., *Sur l'editio princeps d'Alexandre de Tralles.* – **Boudon-Millot V./ Cobolet G.** (éds.), *Livres les médecins grecs à la Renaissance. Aux origines de l'édition médicale.* (Nr. 3978) 323–337. – Touwaide. [2315

Mondrain B., *Lire et copier Hippocrate – et Alexandre de Tralles – au XIVe siècle.* (Nr. 2476). – Berger.

Alexios Makrembolites

Di Branco M. (ed.), *Alessio Macrembolite, Dialogo dei ricchi e dei poveri.* Con una nota di B. Hemmerdinger. Postfazione di G. Fiaccadori. La città antica, 30. Palermo, Sellerio 2007. 93 p. ISBN 978-88-389-2176-6. – Zweisprachig griechisch-italienische Ausgabe des 1343 verfaßten Dialogs. Daraus auch einzeln angezeigt Nr. 3130. – Berger. [2316

Anna Komnene

Kokoszko M., *Medycyna bizantyńska na temat aiora (αἰώρα) czyli kilka słów o jednej z procedur terapeutycznych zastosowanych w kuracji cesarza Aleksego I Komnena (na podstawie pism medycznych Galena, Orybazjusza, Aecjusza z Amidy i Pawła z Eginy)* (Nr. 4010). – Salamon.

Reinsch D. R., *Anna Komnena. The only female Byzantine historian.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 23 (2005) 5–16. – Anregende Charakteristik der Leistung Annas, besonders in Hinsicht auf ihre Stellung als Frau mit „männlichen" literarischen und politischen Ambitionen. – Rosenqvist. [2317

Stanković V., *Nikephoros Bryennios, Anna Komnene and Konstantios Doukas. A story about different perspectives.* (Nr. 2377). – Berger.

Anonym

Angiò F., *La meridiana del patriarca Sergio (Anth. Pal. IX 806 e 807).* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 123–130. – Analisi dei due epigrammi anonimi dedicati a una meridiana fatta innalzare da Sergio I, forse dovuti a un medesimo ignoto poeta contemporaneo del patriarca costantinopolitano. – D'Aiuto. [2318

Arethas

Loukaki M., *Notes sur l'activité d'Aréthas comme rhéteur de la cour de Léon VI.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 259–275. – Brandes. [2319

Christophoros von Mytilene

Lauritzen F., *Christopher of Mytilene's parody of the haughty Mauropous.* BZ 100 (2007) 125–132. – Berger. [2320

Christus Patiens

Pontani F., *Homer, the Bible and beyond. A note on Chr. Pat. 83–7.* The Classical Quarterly 56 (2006) 661–664. – Berger. [2321

Chronicon Paschale

Samutkina L. A., *«Пасхальная Хроника» VII в. как эпитома истории* (The Chronicon Paschale of the 7th C. as the "epitome" of history). Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta, ser. 2 Istoriia. N. 2 (2006) 84–95. – Where it draws on history sources, the Chronicon becomes a historical work. – Ivanov. [2322

Damaskios

Napoli V., *Conoscibilità e inconoscibilità dell'Uno nella lettura di Damascio della Repubblica di Platone.* Pan 23 (2005 [2006]) 183–208. – Luzzi. [2323

Demetrios Kydones

Gilliland J., *The career and writings of Demetrius Kydones. A study of Byzantine politics and society, c. 1347 – c. 1373.* Oxford, University of Oxford 2006. – Dissertation. – Berger. [2324

Demetrios Triklinios

Tessier A. (ed.), *Demetrio Triclinio. Scolii metrici alla tetrade sofoclea.* Alessandria, Edizioni dell'Orso 2005. LXVIII, 156 p. 5 tav. f. t. ISBN 88-7694-846-5. – Edizione critica degli scolii, con un'introduzione dedicata principalmente alla caratterizzazione dei testimoni manoscritti. Il libro è corredato d'indici (133–156): degli autori antichi e medievali; metrico; dei manoscritti; dei nomi. – D'Aiuto. [2325

Dioskorides

Cronier M., *Quelques aspects de l'histoire du texte du De materia medica de Dioscoride: forme originelle, remaniements et révisions à Constantinople aux Xe–XIe siècles.* (Nr. 3986). – Touwaide.

Mondrain B., *Les «Euporista» ou Περὶ ἁπλῶν φαρμάκων de Dioscoride. L'editio princeps de Johann Moibanus et Conrad Gesner.* (Nr. 4032). – Touwaide.

Dukas

Melville-Jones J. R. (transl.), *Venice and Thessalonica 1423–1430. The Greek accounts.* (Nr. 3231). – Berger.

Eudokia

Bevegni C., *Il viaggio di istruzione al male del mago Cipriano. Due note.* Itineraria 3–4 (2004–2005) 51–56. – In margine a Eudocia, De S. Cypr. II 296–301 (per lo scarso ruolo di Antiochia nella vicenda: in ciò Eudocia dipende dalla finora ignorata recensio V della Confessio Cypriani) e II 179–181 (confrontato con il riassunto di Fozio, Biblioth. cod. 184, che, pur riassumendo Eudocia, menziona in aggiunta un soggiorno del mago in India). – D'Aiuto. [2326

Eustathios von Thessalonike

Karla G., *Das Rednerideal bei Eustathios von Thessalonike und seine rhetorische Tradition.* BZ 100 (2007) 85–99. – Berger. [2327

Metzler K., *Pagane Bildung im christlichen Byzanz. Basileios von Kaisareia, Michael Psellos und Theodoros Metochites.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 287–303. – Brandes. [2328

Stone A. F., *Aurality in the panegyrics of Eustathios of Thessaloniki.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 419–428. – Brandes. [2329

Eusthatios Makrembolites

Kozić R., *Il termine δρᾶμα e le origini del romanzo antico.* (Nr. 2256). – Luzzi.

Georgios Akropolites

Macrides R. (transl.), *George Akropolites, The History.* Oxford Studies in Byzantium. Oxford, Oxford University Press 2007. xxi, 440 p. ISBN 978-0-19-921067-1. – Berger. [2330

Palágyi T., *Comment peut-on être Latin au XIIIe siècle? Témoignages de Georges Akropolitès.* Annuario dell'Istituto di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 8/8 (2006) 75–108. – Ethnische und religöse Spannungen im Lateinischen Kaiserreich und in Nikaia, auch unter Einbeziehung der Seldschukengeschichte des Ibn Bibi. – Schreiner. [2331

Georgios Gemistos Plethon

Demetracopoulos J. A., *Georgios Gemistos-Plethon's dependence on Thomas Aquinas' Summa contra Gentiles and Summa Theologiae.* (Nr. 2262). – Berger.

Demetrakopulos G. A., *Πλήθων καὶ Θωμᾶς Ἀκυινάτης: ἀπὸ τὴν ἱστορία τοῦ βυζαντινοῦ θωμισμοῦ* (Nr. 2263). – Berger.

Tambrun B., *Pléthon. Le retour de Platon.* Librairie philosophique, I. Paris, Vrin 2006. 302 S. ISBN 978-2-7116-1859-0. – Nach Masai (1956), der Plethon und die Wiederbelebung des Platonismus in Mistras in den Mittelpunkt stellt, und Woodhouse (1986), dessen Ziel eine Biographie im allgemeinen Sinn war, widmet sich die vorliegende Publikation, Teil einer von Pierre Magnard geleiteten thèse an der Sorbonne, wieder verstärkt der Bedeutung Plethons für die Wiederentdeckung Platons und der Vermittlung seiner Gedankenwelt in Italien. Eine detaillierte Rezension wäre wünschenswert. – Schreiner. [2332

Tambrun-Krasker B., *Métaphysique et politique chez Pléthon.* Αθηνά 83 (2005) 141–165. – Troianos. [2333

Georgios Pachymeres

Golitsis P., *Un commentaire perpétuel de Georges Pachymère à la Physique d'Aristote, faussement attribué à Michel Psellos.* BZ 100 (2007) 637–676. – Berger. [2334

Georgios Sphrantzes

Melville-Jones J. R. (transl.), *Venice and Thessalonica 1423–1430. The Greek accounts.* (Nr. 3231). – Berger.

Georgios Trapezuntios

Deitz L. (Hrsg.), *Georgius Trapezuntius. Rhetoricorum libri quinque.* Paris 1538. Ndr.: Hildesheim, Olms 2006. XXXII, 676 S. ISBN 3-487-11573-5. – Tinnefeld. [2335

Gregorios Antiochos

Sideras A., *Ein unedierter Brief des Gregorios Antiochos an Demetrios Tornikes (Brief I).* BZ 100 (2007) 785–817. – Berger. [2336

Gregorios von Nazianzos

Rhoby A., *Aspekte des Fortlebens des Gregor von Nazianz in byzantinischer und postbyzantinischer Zeit.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 409–417. – Brandes. [2337

Heliodoros

Jones M., *Heavenly and pandemic names in Heliodorus' Aethiopica.* The Classical Quarterly 56 (2006) 548–562. – Berger. [2338

Hierotheos

Grünbart M., *Nachrichten aus dem Hinterland Konstantinopels. Die Briefsammlung des Mönchs Hierotheos (12. Jahrhundert).* BZ 100 (2007) 57–70. – Berger. [2339

Ioannes Anagnostes

Melville-Jones J. R. (transl.), *Venice and Thessalonica 1423–1430. The Greek accounts.* (Nr. 3231). – Berger.

Ioannes Archiatros

Capone Ciollaro M., *Un ricettario medico attribuito a Giovanni Archiatra.* (Nr. 3983). – Berger.

Ioannes Chrysostomos

Mayer W., *Poverty and society in the world of John Chrysostom.* – **Bowden W./Gutteridge A./Machado C.** (eds.), *Social and political life in late antiquity.* (Nr. 4197) 465–485. – Laflı. [2340

Ioannes Doxapatres

Kozić R., *Il termine δρᾶμα e le origini del romanzo antico.* (Nr. 2256). – Luzzi.

Ioannes Geometres

Woodfin W. T., *A Majestas Domini in Middle-Byzantine Constantinople.* (Nr. 3436). – Rapti.

Ioannes Katrarios

Bianconi D., *Qualcosa di nuovo su Giovanni Catrario.* (Nr. 2470). – Acconcia Longo.

Ioannes Lydos

Caimi J., *L'avvento di Zenone in Lyd. mag. 3,45.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 363–365. – Propone una correzione testuale al testo lidiano – Goria. [2341

Ioannes Malalas

Meyer M., *Die Personifikation der Stadt Antiocheia. Ein neues Bild für eine neue Gottheit.* Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts, Ergänzungsheft 33. Berlin, De Gruyter 2006. 541 S. 48 Taf. ISBN 978-3-11-019110-3. – Dennert. [2342

Ratti S., *Malalas, Aurélien et l'histoire Auguste.* Historia 55 (2006) 483–492. – Brandes. [2343

Ioannes Mauropus

Lauritzen F., *Christopher of Mytilene's parody of the haughty Mauropous.* (Nr. 2320). – Berger.

Ioannes Skylitzes

Tsamakda V., *The illustrated chronicle of Ioannes Skylitzes in Madrid.* (Nr. 3770). – Berger.

Ioannes Zonaras

Álvarez Rodríguez A. (Hrsg.), *Juan Zonaras. Libro de los emperadores (Versión aragonesa del Compendio de Historia Universal, patrocinado por Juan Fernández de Heredia). Fuentes bizantinas de Francisco Martín García.* Larumbe, Clásicos Aragoneses, 41. Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza/Institución Fernando el Católico/Instituto de Estudios Altoaragoneses 2006. 422 S. ISBN 84-7733-826-4. – Musterhafte kritische Ausgabe der aragonesischen Übersetzung der Chronik von Zonaras, die am Ende des 14. Jh.s auf Veranlassung von Fernández de Heredia vorgenommen wurde. In der fundierten Einleitung werden die verschiedenen Phasen des Überseztungprozesses sorgfältig analysiert, wobei die Rolle der stilistischen Korrektoren neben den eigentlichen Übersetzern (zuerst ins Neugriechische, dann ins Aragonesische) und Kopisten besonders hervorgehoben wird. – Signes. [2344

Ioannes von Gaza

Bargellini F., *Per un'analisi strutturale dell' ''Ἔκφρασις τοῦ κοσμικοῦ πίνακος di Giovanni di Gaza.* Medioevo greco 6 (2006) 41–68. – Un'introduzione sul genere dell'ekphrasis è anteposta all'analisi del testo di Giovanni di Gaza. Da essa risulta che i 'momenti descrittivi' veri e propri sono ampiamente accompagnati da 'momenti esplicativi, esegetici, eruditi'. – Acconcia Longo. [2345

Iulianos

Elm S., *Hellenism and historiography. Gregory of Nazianzus and Julian in dialogue.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 260–277. – Talbot. [2346

Popović A. V., *Књижевна делатност Јулијана Апостате у Нишу* (Literary activity of Julian the Apostate in Naissus). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 79–86. – Berger/Dennert. [2347

Popović A. V., *Deities on bronze railing from Mediana in the light of theology of Julian the Apostate.* (Nr. 3799). – Berger/Dennert.

Stenger J., *Gattungsmischung, Gattungsevokation und Gattungszitat. Julians Brief an die Athener als Beispiel.* Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft 30 (2006) 153–179. – Der im Herbst 361 verfasste Brief dient als Beispiel für die Mischung mehrerer Literaturgattungen in einem literarischen Text. Er enthält Anleihen aus der Verteidigungsrede vor Gericht, aus der epideiktischen Städtebeschreibung, der Autobiographie und der Historiographie. – Tinnefeld. [2348

Konstantinos Manasses

Rhoby A., *Eine Manasses-Reminiszenz in einem Christusepigramm aus dem Jahr 1503.* (Nr. 2299). – Tinnefeld.

Konstantinos Porphyrogennetos

Zervan V., *Úloha Pečenehov v kríze euroázijskej stepi v 9. storočí na základe informácii Konstantína Porfyrogenneta.* (Nr. 3213). – Grünbart.

Kosmas Indikopleustes

Brubaker L., *The Christian topography (Vat. gr. 699) revisited. Image, text, and conflict in ninth-century Byzantium.* (Nr. 3763). – Stathakopoulos.

Laonikos Chalkokondyles

Melville-Jones J. R. (transl.), *Venice and Thessalonica 1423–1430. The Greek accounts.* (Nr. 3231). – Berger.

Leon Diakonos

Hoffmann L., *Geschichtsschreibung oder Rhetorik? Zum logos parakletikos bei Leon Diakonos.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 105–139. – Wichtiger Beitrag, der zeigt, wie brüchig und schwankend Geschichtsbilder sind, die auf sog. historischen Tatsachen basieren, mitgeteilt von byzantinischen „Historikern“. Leon Diakonos verfaßte „einen historiographischen Roman“, der „nur bedingt objektivierbare Wahrheiten vermittelt“ (S. 137). – Brandes. [2349

Libanios

Cribiore R., *The school of Libanius in late antique Antioch.* Princeton/NJ, Princeton University Press 2007. xi, 360 p. ISBN 0-691-12824-3. – Includes translations of 200 of Libanius' letters on education. – Talbot. [2350

Felgentreu F., *Aufbau und Erzähltechnik im Epitaphios auf Kaiser Julian. Zur Kompositionskunst des Libanios.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 53–67. – Brandes. [2351

Johansson M., *Libanius' Declamations 9 and 10.* Studia graeca et latina gothoburgensia, 67. Göteborg, Acta Universitatis Gothoburgensis 2006. 308 S. ISBN 91-7346-560-7. – Bietet den Text der zwei Reden nach der Edition von Förster, jedoch mit vielen Verbesserungen und Ergänzungen, dazu eine gut lesbare Übersetzung ins Englische, eine ausführliche Einleitung und einen umfangreichen Kommentar. – Rosenqvist. [2352

Karla G., *Die Klage über die zerstörte Stadt Nikomedeia bei Libanios im Spiegel der Mimesis.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 141–156. – Brandes. [2353

Moreno Resano E., *La semblanza de Constantino en la obra de Libanio.* Gerión 24 (2006) 341–353. – Die Figur Konstantins I. wird von Libanios in seinen Reden deswegen unterschiedlich bewertet, weil der Redner die Biographie des Kaisers prinzipiell als rhetorisches exemplum für verschiedene Verhalten verwendet. – Signes. [2354

Najock D., *Unechtes und Zweifelhaftes unter den Deklamationen des Libanios. Die statistische Evidenz.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 305–355. – Brandes. [2355

Sizgorich T., *"Not easily were stones joined by the strongest bonds pulled asunder". Religious violence and imperial order in the late Roman world.* JECS 15 (2007) 75–101. – A study of the historical context for Libanius' oration 30. – Talbot. [2356

Swain S., *Sophists and emperors. The case of Libanius.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 355–400. – Talbot. [2357

Van Nuffelen P., *Earthquakes in AD 363–368 and the date of Libanius, Oration 18.* The Classical Quarterly 56 (2006) 657–661. – Berger. [2358

Manuel Chrysoloras

Rollo A., *Le due Rome a confronto. Studi recenti su una fortunata epistola di Manuele Crisolora.* Roma nel Rinascimento (2001 [2002]) 21–37. – D'Aiuto. [2360

Rollo A., *Tra Salutati e Crisolora: il Trattato sugli spiriti. Con nuove testimonianze sul greco alla scuola di Guarino.* Studi medievali e umanistici 1 (2003) 137–152. Tav. XV–XVI. – Circa il Trattato sugli spiriti (da datarsi fra 1397 e 1399) inviato da Manuele Crisolora a Coluccio Salutati in risposta a una lettera di richiesta di chiarimenti grammaticali di quest'ultimo. Il Trattato, che nella tradizione manoscritta è posto per lo più a seguìre rispetto agli Erotemata crisolorini, conobbe, come questi, una riduzione ad opera di Guarino Veronese, che ebbe maggior fortuna della stesura originale. Tale riduzione si trova spesso associata nei manoscritti ad una σύνοψις περὶ ἀντιστοίχων che R. attribuisce a Guarino stesso, riconoscendo fra l'altro nel Vat. gr. 62, che la testimonia, la mano di un allievo del Veronese, Giovanni Lamola (e non, dunque, la grafia di Guarino, come aveva creduto Giannelli C.). – D'Aiuto. [2359

Thorn-Wickert L., *Manuel Chrysoloras (ca. 1350–1415).* Bonner Romanistische Arbeiten, 92. Frankfurt/M., Lang 2006. XII, 319 S. 11 Abb. ISBN 978-3-631-55460-9. – Wird besprochen. – Tinnefeld. [2361

Manuel Holobolos

Ferreri L., *Il commento di Manuele Olobolo all'Ara dorica di Dosiada. Storia della tradizione ed edizione critica.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 317–353. – Nuova edizione critica del commento di Olobolo, in cui sono messi a frutto i risultati di un minuzioso riesame della tradizione manoscritta, a séguito della scoperta di un nuovo testimone del testo in uno stampato postillato già appartenuto a Fulvio Orsini, poi passato alla Biblioteca Vaticana (Racc. I, V. 2242). – D'Aiuto. [2362

Fisher E. A., *Manuel Holobolos, Alfred of Sareshal, and the Greek translator of Ps.-Aristotle's De Plantis. Classica et Mediaevalia.* (Nr. 3995). – Touwaide.

Manuel Palaiologos

Rollo A., *A proposito del Vat. gr. 2239. Manuele II e Guarino (con osservazioni sulla scrittura di Isidoro di Kiev).* (Nr. 2480). – D'Aiuto.

Maximos Planudes

Karla G. A., *Maximos Planoudes: Dr. Bowdler in Byzanz? Zensur und Innovation im späten Byzanz.* Classica et Mediaevalia 57 (2006) 213–238. – Berger. [2363

Pascale G., *Contributi al testo delle epistole di Massimo Planude.* Aevum 80 (2006) 513–521. – Correzioni e commento ad alcune lettere di Planude indirizzate a Melchisedek Acropolita. – Acconcia Longo. [2364

Pascale G. (ed.), *Massimo Planude, Epistole a Melchisedek.* Millennium, 8. Alessandria, Ed. dell'Orso 2007. 97 p. ISBN 88-7694-957-7. – Traduzione italiana annotata delle lettere (ep. 71–73, 85–86, 89, 94–95, 99–100, 114–117), databili agli anni 1293–1296, indirizzate da Planude a Melchisedek Acropolita, fratello di Costantino Acropolita e figlio dello storico Giorgio. Con alcune proposte di miglioramento rispetto al testo critico curato da Leone P. L. M. nel 1991. – D'Aiuto. [2365

Merkurios Monachos

Masullo R., *Sul περὶ σφυγμῶν attribuito a Mercurio Monaco.* (Nr. 4026). – Berger.

Michael Andreopulos

Maltese E. V., *Michele Andreopulos, Liber Syntipae, prol. 5–6 Jernstedt-Nikitin.* Medioevo greco 6 (2006) 159–161. – Corregge la traduzione di Conca F., Novelle bizantine (BZ 98, 2005, Nr. 2119) di due versi del prologo, dove non si deve intendere «nella lingua greca d'oggi», cioè nella lingua parlata, sia perché Andreopulos scrive «in una dignitosa Schriftkoine», sia perché il concetto è estraneo agli autori bizantini, ma si deve tradurre «la presente traduzione greca». – Acconcia Longo. [2366

Michael Attaleiates

Krallis D., *Michael Attaleiates. History as politics in eleventh-century Byzantium.* Ph. D. diss. University of Michigan 2006. 400 p. – Kaegi. [2367

Michael Dukas

Ortolá Salas J./Alconchel Pérez F. (Übers.), *Ducas. Historia Turco-Bizantina.* Papeles del tiempo, 8. Madrid, Antonio Machado Libros 2006. 322 S. ISBN 84-7774-243-X. – Die spanische Übersetzung der Geschichte von Dukas (S. 63–281) wird von einer kleinen Studie eingeleitet, in der den sprachlichen Merkmalen des Textes (S. 35–51) besondere Bedeutung beigemessen wird. – Signes. [2368

Michael Psellos

Biancotto O., *Psello (?), Historia syntomos 79.* Medioevo greco 6 (2006) 93–95. – Segnala nel capitolo citato una confusione tra Costante II e Costantino IV. – Acconcia Longo. [2369

Golitsis P., *Un commentaire perpétuel de Georges Pachymère à la Physique d'Aristote, faussement attribué à Michel Psellos.* (Nr. 2334). – Berger.

Jacob A., *La réception de la littérature byzantine dans l'Italie Méridionale après la conquête normande. Les exemples de Théophylacte de Bulgarie et de Michel Psellos.* (Nr. 2449). – Luzzi.

Lilie R.-J., *Fiktive Realität. Basileios II. und Konstantinos VIII. in der „Chronographia" des Michael Psellos.* (Nr. 3193). – Brandes.

Pietsch-Braounou E., *The Chronographia of Michael Psellos. History of emperors, autobiography and apology.* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 23 (2005) 23–33. – P. begründet die positive literarische Bewertung der Chronographia zum großen Teil mit den autobiographischen Elementen, die sie als eine literarische Neuerung betrachtet. – Rosenqvist. [2370

Reinsch D. R., *Pselliana.* BZ 100 (2007) 147–155. – Textkritische Bemerkungen zur Chronographia. – Berger. [2372

Reinsch D. R., *Emendationsvorschläge zur Chronographia des Michael Psellos.* BZ 100 (2007) 739–778. – Berger. [2371

Sarriu L., *Metrica e stile nei dodecasillabi di Michele Psello.* Quaderni del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "Augusto Rostagni" dell'Università degli Studi di Torino 20 n. s. 2 (2003 [2004]) 293–306. – D'Aiuto. [2374

Sarriu L., *Ritmo, metro, poesia e stile. Alcune considerazioni sul dodecasillabo di Michele Psello.* (Nr. 2557). – Acconcia Longo.

Sarriu L., *Le infrazioni prosodiche nei dodecasillabi di Michele Psello.* Quaderni del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "Augusto Rostagni" dell'Università degli Studi di Torino 20 n. s. 3 (2004 [2005]) 183–198. – Rileva 69 infrazioni prosodiche nell'opera poetica in dodecasillabi di Psello, di cui 63 nel De medicina, in relazione, dunque, a terminologia tecnica medica. Ritiene che in certi casi «l'infrazione prosodica è strettamente legata a scelte di natura strutturale, dettate dal contesto metrico nel quale essa si inserisce», rappresentando dunque un momento in cui determinate scelte stilistiche vengono consapevolmente privilegiate rispetto all'ossequio alla norma prosodica. – D'Aiuto. [2373

Michael von Ephesos

Arampatzes G., *Παιδεία καὶ ἐπιστήμη στὸν Μιχαὴλ Ἐφέσιο Εἰς περὶ ζώων μορίων.* Athen, Ἀκαδημία Ἀθηνῶν 2006. 340 S. ISBN 960-404-092-8. – Ausführliche Einleitung zum Werk des Michael von Ephesos, und zum Gegenstand selbst (vor 1130 entstanden). Der Text selbst wird vom Editor abschnittweise analysiert und kommentiert. – Schreiner. [2375

Nikephoros Basilakes

Papaioannou S., *On the stage of Eros. Two rhetorical exercises by Nikephoros Basilakes.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 357–376. – Brandes. [2376

Nikephoros Bryennios

Епископ Себеос, История императора Иракла. Никифор Вриений, Исторические записки (976–1087). (Nr. 3104). – Ivanov.

Stanković V., *Nikephoros Bryennios, Anna Komnene and Konstantios Doukas. A story about different perspectives.* BZ 100 (2007) 169–175. – Berger. [2377

Nikephoros Chumnos

Amato E./Ramelli I., *Filosofia rhetoricans in Niceforo Cumno. L'inedito trattato Sui corpi primi e semplici.* Medioevo greco 6 (2006) 1–40. – Editio princeps e commento del breve trattato, composto probabilmente intorno al 1315, in occasione di dispute filosofiche che coinvolgevano anche l'imperatore Andronico II. Nel commento si sottolinea la struttura retorica del discorso, «piuttosto ... un abile esercizio di virtuosità dialettica che uno studio approfondito sui quattro elementi», e soprattutto si chiarisce l'atteggiamento dell'autore nei confronti della filosofia antica, condizionato dalla cosmogonia e dalle concezioni cristiane, così come espresso in questo e altri trattati filosofici del Cumno, che si inseriscono in una linea di continuità con la filosofia patristica greca. – Acconcia Longo. [2378

Nikephoros I. (Patriarch von Konstantinopel)

Afinogenov D., *The history of Justinian and Leo.* (Nr. 2282). – Berger.

Afinogenov D., *The source of Theophanes' Chronography and Nikephoros' Breviarium for the years 685–717.* (Nr. 2283). – Berger.

Niketas Choniates

Littlewood A., *Vegetal and animal imagery in the History of Niketas Choniates.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 223–258. – Brandes. [2379

Nikolaos Kallikles

Magnelli E., *Contributi ai carmi di Nicola Callicle.* Medioevo greco 6 (2006) 149–157. – Interviene con garbo e padronanza della materia su alcuni dei numerosi errori di interpretazione dell'edizione di Romano R., Nicola Callicle, Carmi (BZ 74, 1981, p. 124). – Acconcia Longo. [2380

Nikolaos Myrepsos

Ieraci Bio A. M., *Testi ginecologici tra Oriente ed Occidente. 1. Metrodora ed il Dynameron di Nicola Mirepso. 2. Una testimonianza italo-greca su una Quaestio medicalis salernitana.* (Nr. 4005). – Touwaide.

Nikolaos Sophistes

Webb R., *The model ekphraseis of Nikolaos the Sophist as memory images.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 463–475. – Brandes. [2381

Nonnos von Panopolis

De Stefani C., *Un'emendazione a Nonno (Dion. 38, 324).* Orpheus n.s. 26 (2005) 86–88. – Acconcia Longo. [2382

Frangoulis H./Gerlaud B. (éd.), *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques.* Tome XVI, Chants XXXV et XXXVI. Paris, Les Belles Lettres/Collection G. Budé 2006. XVII, 171 p. ISBN 978-2-251-00531-7. – Berger. [2383

Frendo D., *Wine for immortality and immortality for wine. Reflections on the Dionysiaka of Nonnos of Panopolis.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 275–289. – Stathakopoulos. [2384

Gerlaud B. (éd.), *Nonnos de Panopolis: Les Dionysiaques.* Tome XI, chants XXXIII–XXXIV. Paris, Les Belles Lettres/Collection G. Budé 2005. XI, 266 p. ISBN 2-251-00525-0. – Berger. [2385

Olympiodoros von Alexandreia

Albrile E., *Olimpiodoro e l'Iran. Aspetti di una tradizione ermetica.* Seminari romani di cultura greca 8, 2 (2005 [2006]) 263–272. – Luzzi. [2386

Paulos Silientiarios

Isar N., *„Χορός of light". Vision of the sacred in Paulus the Silentary's poem Descriptio S. Sophiae.* BF 28 (2o04) 215–242. – Brandes. [2387

Photios

Cortassa G., *I libri di Fozio. Il denaro e la gloria.* Medioevo greco 6 (2006) 105–121. – Riflessioni sul reale significato di un famoso passo di Niceta David relativo a Fozio e alla sua attività di bibliofilo (la Bibliotheca ne è il risultato più noto), e sulla posizione dell'intellettuale nella società bizantina. – Acconcia Longo. [2388

Ferreri L., *«Photiana». Testimonianze sulla fortuna della Biblioteca di Fozio nei secoli XVI e XVII. – Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae, XII.* (Nr. 4193) 157–180. – A margine di Canfora L., Il Fozio ritrovato (BZ 95, 2002, Nr. 86) e di altre ricerche recenti del medesimo studioso, segnala ulteriori fonti e fornisce precisazioni relativamente alla fortuna della Bibliotheca in età moderna [159–160: «Marginalia foziani di Fulvio Orsini»; 160–168: «La traduzione della Biblioteca di Federico Mezio»; 168–177: «"Nondum edidit". A proposito della mancata pubblicazione dell'Epitome della Biblioteca di Juan de Mariana (con alcune precisazioni sul codice Barb. gr. 674)»; 177–180: «Una lettera di André Schott a Lucas Holste»]. – D'Aiuto. [2389

Proklos (Philosoph)

Chadwick H., *Was Marinus' Life of Proclus a reply to Dionysius the Areopagite?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 89–90. – Macé. [2390

Duffy J., *Proclus the Philosopher and a weapon of mass destruction. History or legend?* (Nr. 3120). – Brandes.

Prokopios von Kaisareia

Flores Rubio J. A. (Übers.), *Procopio de Cesarea. Historia de las Guerras. Libros V–VI. Guerra Gótica.* Madrid, Editorial Gredos 2006. 392 S. ISBN 978-84-249-2862-9. – Die Einleitung (35 S.) enthält nur Allgemeinplätze. – Signes. [2391

Grotowski P. Ł. (Übers.), *Prokopiusz z Cezarei, O budowlach (Peri ktismaton).* Warszawa, Prószyński i Sk-a 2006. 408 S. ISBN 978-83-7469-440-7. – Die erste polnische Übersetzung mit Einleitung und Kommentar. – Salamon. [2392

Meier M., *Von Prokop zu Gregor von Tours. Kultur- und mentalitätengeschichtlich relevante Folgen der ‚Pest' im 6. Jahrhundert.* (Nr. 4027). – Touwaide.

Popović A. V., *Procopius' Pontes. One or two Trajan's bridges?* Starinar 53/54 (2003–04) 255–261. 3 Abb. – Zu Prokop, De aedificiis IV, 6, 8–18; es gab nur eine Brücke. – Dennert. [2393

Schäfer Ch., *Stereotypen und Vorurteile im Frauenbild des Prokop.* – **Rollinger R./Ulf Ch./Schnegg K.** (Hrsg.), *Frauen und Geschlechter. Bilder – Rollen – Realitäten in den Texten antiker Autoren zwischen Antike und Mittelalter.* (Nr. 4218) 275–304. – Schreiner. [2394

Pseudo-Kodinos

Gaul N., *The partridge's purple stockings. Observations on the historical, literary and manuscript context of Pseudo-Kodinos' handbook on court ceremonial.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 69–103. – Wichtiger Beitrag zur Deutung der Zeremonialschrift des Pseudo-Kodinos, zur Rolle des Ioannes Kantakuzenos bei der Entstehung derselben, zur Rolle des zeitgenössischen Sprachgebrauchs sowie u.a. zur Kaiserideologie im 14. Jh. – Brandes. [2395

Sopater von Apameia

Woods D., *Sopater of Apamea. A convert at the court of Constantine I?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 139–143. – Macé. [2396

Symeon Logothetes

Wahlgren S., *The Old Slavonic translations of the Chronicle of Symeon the Logothete.* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–04) 151–166. – W. korrigiert in wesentlichen Punkten frühere Analysen der zwei slawischen Versionen der Logothetenchronik und vermag so ihren (ziemlich geringen) Stellenwert in deren Textgeschichte mit größerer Sicherheit zu bestimmen. – Rosenqvist. [2397

Symeon Seth

Marks H., *Byzantine cuisine.* (Nr. 3333). – Touwaide.

Synesios von Kyrene

Kozić R., *Il termine δρᾶμα e le origini del romanzo antico.* (Nr. 2256). – Luzzi.

Syrianos Magistros

Rance Ph., *The date of the military compendium of Syrianus Magister.* BZ 100 (2007) 701–738. – Berger. [2398

Theodoros Metochites

Bloch D., *Theodoros Metochites on Aristotle's De memoria.* Cahiers de l'Institut du Moyen-âge grec et latin 76 (2005) 3–30. – Erstedition der Paraphrase nach drei griechischen Handschriften (griech. Text auf S. 11–30). – Rosenqvist. [2399

Hult K., *Att leva i en stad utan murar – Theodoros Metochites om människans villkor (To live in a city without walls – Theodore Metochites on the human condition).* Bysantinska Sällskapet. Bulletin 23 (2005) 17–22. Mit englischer Zusammenfassung. – "... although it is a literary topic, Metochites' pessimism also appears genuine and heartfelt. And when he dwells on the dangers of an elevated political position, we can say with hindsight that he appears to predict his own fall from power in 1328." – Rosenqvist. [2400

Theodoros Prodromos

Bazzani M., *Theodore Prodromos' Poem LXXVII.* BZ 100 (2007) 1–12. – Berger. [2401

Marks H., *Byzantine cuisine.* (Nr. 3333). – Touwaide.

Simelidis C., *Honouring the bridegroom like God. Theodore Prodromos' Carm. Hist. 6.46.* GRBS 46 (2006) 87–100. – Kaegi. [2402

Theophanes

Afinogenov D., *The history of Justinian and Leo.* (Nr. 2282). – Berger.

Afinogenov D., *The source of Theophanes' Chronography and Nikephoros' Breviarium for the years 685–717.* (Nr. 2283). – Berger.

Theophylaktos Simokates

Günther L.-M., *Frauenbild und Geschlechterrollen bei Theophylaktos Simokates.* – **Rollinger R./Ulf Ch./Schnegg K.** (Hrsg.), *Frauen und Geschlechter. Bilder – Rollen – Realitäten in den Texten antiker Autoren zwischen Antike und Mittelalter.* (Nr. 4218) 295–305. – Schreiner. [2403

Theophylaktos von Ohrid

Spadaro M. D., *La presenza dei classici nell'epistolario dell'arcivescovo Teofilatto di Achrida.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 233–244. – La presenza della cultura pagana «nell'epistolario di Teofilatto non è una sterile sovrastruttura, un vuoto esercizio di esibizionismo culturale». Il ricorso ad essa serve «a collegarlo idealmente con gli ambienti dotti della Capitale: un gioco di rimandi eruditi con cui tenta di abbattere la barriera di isolamento e di solitudine che nella desolata e lontana terra di Bulgaria sente grevemente pesare su di lui». – D'Aiuto. [2404

Thomas Magistros

Makris G., *Thessalonike – Konstantinopel und zurück. Die Schiffsreise des Thomas Magistros im 14. Jahrhundert.* (Nr. 3348). – Schreiner.

B. VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen und Literaturgattungen

Hinterberger M., *How should we define vernacular literature. – Unlocking the potential of texts. Interdisciplinary perspectives on Medieval Greek.* (Nr. 4185) http://www.mml.cam.ac.uk/greek/grammarofmedievalgreek/unlocking/Hinterberger.pdf. – Neben Überlegungen zur Terminologie sowie zu Kriterien, die zur Abgrenzung der volkssprachlichen Literatur von der hochsprachlichen verwendet werden, wird insbe-

sondere darauf hingewiesen, daß zwischen zwei relativ klar zu definierenden Idealformen eine überaus breite Grauzone von Texten liegt, die weder der einen noch der anderen Kategorie eindeutig zugewiesen werden können. – Hinterberger. [2405

Holton D., *Editions of literary and non-literary texts. Some comparisons. – Unlocking the potential of texts. Interdisciplinary perspectives on Medieval Greek.* (Nr. 4185) http://www.mml.cam.ac.uk/greek/grammarofmedievalgreek/unlocking/Holton.pdf. – Hinterberger. [2406

Kasdagli A., *Notarial acts as sources for social and cultural history. The Greek world under Venetian rule. – Unlocking the potential of texts. Interdisciplinary perspectives on Medieval Greek.* (Nr. 4185) http://www.mml.cam.ac.uk/greek/grammarofmedievalgreek/unlocking/Kasdagli.pdf. – Hinterberger. [2407

Puchner W., *Beiträge zur Theaterwissenschaft Südosteuropas und des mediterranen Raums.* (Nr. 3335). – Schreiner.

Puchner W./Conomis N., *The Crusader Kingdom of Cyprus. A theatre province of medieval Europe? Including a critical edition of the Cyprus Passion Cycle and the "Repraesentatio figurata" of the Presentation of the Virgin in the Temple.* Texts and Documents of Early Modern Greek Theatre, 2. Athens, Academy of Athens 2006. 314 S. 12 Schrifttaf. ISBN 960-404-100-2. – In der Einleitung behandelt P. ausführlich (nochmals) die Frage nach dem „Theater in Byzanz" (19–56) und die Rolle Zyperns im Zusammenwirken byzantinischer und westlicher Kultur (56–66). In Auseinandersetzung mit der umfangreichen Forschung folgen nun literaturwissenschaftliche Analysen der beiden Texte (67–182). In der Schlußfolgerung (183–188) sieht Verf. im Passionszyklus ein möglicherweise vom Westen beeinflußtes „literarisches Produkt der byzantinischen Orthodoxie", während die „Repraesentatio figurata" mit der Orthodoxie in keiner Verbindung stehe. Ohne weitere Texte vergleichbarer Art sind neue Hypothesen nicht möglich. Im Anhang (189–280) werden beide Texte ediert, wobei der Passionszyklus auch eine ausführliche sprachliche Kommentierung erfährt. Die Diskussion um das „byzantinische Theater" (zu dem Verf. schon so viele Beiträge geleistet hat) wird (und soll) andauern, aber mit dem vorliegenden magistralen Opus ist ein Ausgangspunkt geschaffen, der lange Bestand haben wird. – Schreiner. [2408

Rhoby A./Grünbart M., *Epistularum neograecarum initia.* (Nr. 2281). – Tinnefeld.

b. Einzelwerke

Digenes Akrites

Penninck M., *Two heroes, two lives in the Grottaferrata Digenes Akrites.* BMGS 31 (2007) 32–52. – Hinterberger. [2409

Leontios Machairas

Cervellin Chevalier I. (trad.), *Une histoire du doux pays de Chypre; traduction du manuscrit de Venise de Léontios Machairas.* Sous la direction de A. Chatzisavas. Nancy, Praxandre 2002. 326 p. ISBN 2-910407-17-9. – Odorico. [2410

Michael Glykas

Bourbouhakis E. C., *'Political' personae: the poem from prison of Michael Glykas. Byzantine literature between fact and fiction.* BMGS 31 (2007) 53–75. – Hinterberger. [2411

Paignidi tu gatu

Kechagioglu G., *Το κρητικό παιχνίδι του Γάτου με τους Ποντικούς: εκδοτικές δοκιμές και δοκιμασίες του.* Μικροφιλολογικά 21 (Frühjahr 2007, Nikosia) 3–8. – Kritische Gegenüberstellung der jüngsten drei Editionen des Gedichtes von der Katze und den Mäusen. – Hinterberger. [2412

Ptochoprodromos

Diethart J., *Zwei lexikographische Fragen im Ptochoprodromos.* (Nr. 2513). – Berger.

Eideneier H., *Ein Zeugnis für Wagenrennen in Konstantinopel im 12. Jahrhundert.* Nikephoros 18 (2005 = Festschrift für Wolfgang Decker) 185–190. – Aus zwei Bemerkungen in den ptochoprodromischen Gedichten wird darauf geschlossen, dass es im 12. Jahrhundert in einem temporären Hippodrom (im Umfeld des Blachernenpalastes) Wagenrennen gab. – Dennert/Hinterberger. [2413

Tocco-Chronik

Sansaridou-Hendrickx T., *The conception of death in the anonymous Chronicle of the Tocco (14th–15th centuries).* (Nr. 2288). – Berger.

c. Postbyzantinische Literatur

Mpenetos D., *Macarii Cyricii Oratio eucharistica.* Ἰταλοελληνικά 8 (2006) 370–414. – Descrizione analitica del contenuto del fattizio Barb. gr. 281 della Biblioteca Vaticana, ed edizione da esso del Logos eucharisterios greco-latino (databile fra 1627 e 1632) indirizzato al card. Francesco Barberini da tal Macario Kyrikios, allievo del Collegio Greco di Roma. – D'Aiuto. [2414

Puchner W., *Ματαιότητα και θρήνος Ομοιότητες μεταξύ Ερωφίλης και του ποιήματος Παλαιά και Νέα Διαθήκη.* – **Puchner W.**, *Σταθμίσεις και ζυγίσματα. Δέκα θεατρολογικά μελετήματα.* (Nr. 4217) 45–69. – P. bringt Argumente für eine mögliche Beeinflussung der Palaia kai Nea Diatheke durch die Erophile vor. – Hinterberger. [2415

Rhoby A./Grünbart M., *Präliminarien zu einem Verzeichnis der Neugriechischen Briefanfänge (Epistularum Neograecarum Initia [ENI]).* Medioevo greco 6 (2006) 163–169. – Acconcia Longo. [2416

Perentidis S., *L'infiltration du grec populaire dans les compilations juridiques. La Synopsis minor (fin du XIIIe s.) et sa Paraphrase par Thédose Zygomalas (fin du XVIe s.). – Unlocking the potential of texts. Interdisciplinary perspectives on Medieval Greek.* (Nr. 4185) http://www.mml.cam.ac.uk/greek/grammarofmedievalgreek/unlocking/Perentidis.pdf. – Hinterberger. [2417

C. FORTLEBEN BYZANTINISCHER STOFFE UND MODERNE LITERARISCHE VERARBEITUNG

Álvarez Rodríguez A. (Hrsg.), *Juan Zonaras. Libro de los emperadores (Versión aragonesa del Compendio de Historia Universal, patrocinado por Juan Fernández de Heredia). Fuentes bizantinas de Francisco Martín García.* (Nr. 2344). – Signes.

Blanchet M.–H., *La question de l'union des Églises (13e–15e s.). Historiographie et perspectives.* (Nr. 2668). – Odorico.

Delta P., *In the heroic age of Basil II Emperor of Byzantium.* Portsmouth, Randall 2006. 343 S. S/w. Abb. Karten. ISBN 1-931807-52-3. – Englische Übersetzung des 1911 in griechischer Sprache erschienen Originals. Romanhafte Nacherzählung v. a. des Lebens des Kaisers Basileios II. – Altripp. [2418

Hendrickx B., *The image of Byzantine Christians in the Swahili epic of Herakleios.* Acta Patristica et Byzantina 11 (2000) 137–146. – Berger. [2419

Hendrickx B. J., *Byzantine ideological concepts in N. Kazantzakis's Konstantinos Palaiologos.* Acta Patristica et Byzantina 15 (2004) 212–218 – Berger. [2420

Kristeva J., *Murder in Byzantium. A novel.* New York, Columbia University Press 2006. 249 S. ISBN 978-0-2311-3636-5. – Englische Ausgabe des französischen Originals. Erinnert dem Titel nach an „Mord in Byzanz“ von Tom Harper. – Altripp. [2421

Knapp A., *Die Ikone des Kaisers. Die letzten Tage von Konstantinopel.* Leipzig, St. Benno 2007. 280 S. ISBN 978-3-7462-2149-6. – Historischer Roman über den Untergang von Konstantinopel 1453. – R. Volk. [2422

Ławski J./Korotkich K. (eds.), *Bizancjum – prawosławie – romantyzm. Tradycja wschodnia w kulturze XIX wieku* (Nr. 4212). – Salamon.

Mihail Z., *«Réitérer la traduction», un procédé de la littérature religieuse roumaine.* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 497–508. – Teoteoi. [2423

Ronchey S., *«On a Golden Bough». Bisanzi in due poemi di William Butler Yeats.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli.* (Nr. 4133) 609–623. – Berger. [2424

Turtledove H., *Агент Византии* (Agent of Byzantium). Moscow, Eksmo 2007. 400 p. ISBN 5-699-20631-0. – Russian translation of T.'s 1988 book. – Ivanov. [2425

2. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK, PAPYROLOGIE

A. PALÄOGRAPHIE UND KODIKOLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

Budde A., *Editing liturgy. Working with texts which develop in use.* (Nr. 3030). – Macé.

Canart P., *L'ornamentazione nei manoscritti greci del Rinascimento: un criterio d'attribuzione da sfruttare? – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 203–222. 13 tav. f. t. – Limitatamente a un gruppo di codici e di copisti del Rinascimento (XV–XVI secolo), si interroga sulla possibilità di sfruttare l'ornamentazione dei manoscritti come criterio di attribuzione e di datazione. Sono molti gli interrogativi che l'a. si pone a proposito di una ricerca di cui il presente articolo è solo la fase preliminare. Esprime alcune interessanti considerazioni di carattere generale relative ai vari livelli di ornamentazione, allo stile e ai motivi ornamentali (bizantini o occidentali), al modo di lavorare di singoli copisti o di gruppi. Dall'esame di un campione relativamente limitato di esemplari giunge a una prima, provvisoria, conclusione, che cioè l'ornamentazione può essere un criterio di attribuzione a singoli copisti o a gruppi, ma, allo stato attuale delle ricerche, non vale come criterio cronologico. – Acconcia Longo. [2426

Cavallo G., *Libri in scena.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 345–364. – Tinnefeld. [2427

Degni P., *Le scritture dei notai italogreci nella Sicilia di età normanna e sveva.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 265–304. 12 tav. f. t. – Partendo dall'assunto per cui solamente fra XIII e XIV secolo la Sicilia pare recuperare «nell'ambito della produzione scritta una qualche autonomia dalla Calabria, attraverso l'opera di copisti locali che usano scritture vicine alla pratica documentaria e alle mani erudite», D. prende in esame mani e grafie attestate nei documenti greci siciliani di tale periodo, in particolare dell'Archivo Ducal Medinaceli. – D'Aiuto. [2428

Escobar Chico Á., *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 11–34. – Geschichte der Palimpsestierung in der Antike mit einer Bewertung der neuen Technike und Funde. – Signes. [2429

Frenschkowski M., *Studien zur Geschichte der Bibliothek von Cäsarea.* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 53–104. – von Stockhausen. [2430

Harlfinger D./Brunschön C. W./Vasiloudi M., *Die griechischen medizinischen Palimpseste (mit Beispielen ihrer digitalen Lektüre).* (Nr. 3999). – Schreiner.

Hutter I., *La décoration et la mise en page des manuscrits grecs de l'Italie méridionale: quelques observations.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 69–93. 15 tav. f. t. – La

communis opinio secondo cui i manoscritti italogreci sarebbero profondamente influenzati da abitudini tecnico-estetiche caratteristiche delle popolazioni latine confinanti deve essere modificata, dal momento che nei codici italioti si ritrovano molti elementi tecnico-artistici peculiari, analoghi a quelli propri della produzione libraria di altre zone dell'impero bizantino: «Ce qui distingue l'Italie du Sud du centre de l'empire et d'autres provinces orientales, c'est la survie tenace de traditions anciennes». H. analizza dettagliatamente, in particolare, le caratteristiche codicologico-decorative dei mss. Patm. 33 e Vat. gr. 866, 2020 e 2138. – Luzzi. [2431

Irigoin J., *Comment se servir d'un répertoire d'abréviations. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 23–31. 3 fig. – L'esempio delle abbreviazioni delle desinenze HN, EIN, IN, di cui segue l'evoluzione, evidenziando quei casi in cui le contaminazioni e confusioni reciproche sono il risultato di errori di omofonia, indica l'influenza dei sistemi di scrittura rapida sulle abbreviazioni della scrittura libraria. – Acconcia Longo. [2432

Irigoin J., *L'apport de l'Italie méridionale à la transmission des textes classiques.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 5–20. – In particolare per il periodo compreso tra IV e VI secolo I. prende in considerazione i palinsesti Par. gr. 107 B (Euripide), Vat. gr. 2360 + Crypt. A. δ. 23 + Vat. gr. 2061 A (Strabone), Vat. gr. 1288 (Dione Cassio); per l'età dal VII al IX secolo i palinsesti Crypt. Z. α. 24 (Malala) e Bruxell. IV 459 + Mess. gr. 2 (Paolo d'Egina), per il periodo che va dal X all'XI secolo il Barocc. 50 (antologia poetico-retorica), il Par. suppl. gr. 388 (antologia poetica), Lond. Addit. 22087 (Babrio), Pierpont Morgan M 397 (Babrio, Esopo, Menandro, Physiologus), Laurent. 32,24 (Omero), Neapol. gr. 4 (Diodoro), Laurent. 87,21 (scriptio inferior: Omero, superior: Aristotele); per il XII secolo il Vat. gr. 1349 (Achille Tazio), Marc. gr. 410 (Eliodoro), Neapolit. III B 29 (Diogene Laerzio); per il XIII sec. Palat. gr. 45 e Vindob. phil. gr. 56 (Odissea), Laurent. 32,5, 32,31, 32,47, Angelic. gr. 122, Ambros. L 116 sup. e Oxon. New College 298 (Iliade), Laurent. conv. soppr. 152 (Sofocle), Laurent. 31,10 (Sofocle, Euripide), Vindobon. phil. gr. 310 (Aristeneto). – Luzzi. [2433

Kraus Th. J./Nicklas T. (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* Texts and Editions for New Testament Study, 2. Leiden/Boston, Brill 2006. 346 S. ISBN 90-04-14945-7. – Die einschlägigen Artikel werden angezeigt als Nr. 2430, 2448, 2451, 2456, 2462, 2468, 2788, 3058. – von Stockhausen. [2434

Mondrain B., *Der Transfer griechischer Handschriften nach der Eroberung Konstantinopels.* Pirckheimer Jahrbuch für Renaissance- und Humanismusforschung 20 (2005) 109–122. – Eine informationsreiche Studie über Griechen, die mit Handschriften nach 1453 in den Westen kamen. Verf. kommt zu dem Schluß, dass diese Personen viel zur Verbreitung des Studiums der griechischen Sprache beitrugen, aber weniger bedeutsam für den Handel von Handschriften waren. – Schreiner. [2435

Moussakova E., *About the figurative initials in Bulgarian medieval manuscripts.* (Nr. 4234). – Schreiner.

Orsini P., *Manoscritti in maiuscola biblica. Materiali per un aggiornamento.* Studi Archeologici, Artistici, Filologici, Letterari e Storici, 7. Cassino, Ed. Univ. di Cassino 2005. 368 p. 30 tav. f. t. ISBN 88-831-7025-3. – Acconcia Longo. [2436

Ovcharov N., *Localization of Byzantine, Bulgarian, Serbian, and Russian scriptoriums, chancelleries and archives of the 9th–14th century.* Byzantinoslavica 64 (2006) 193–220. – Tinnefeld. [2437

Radiciotti P., *Il problema del digrafismo nei rapporti fra scrittura latina e greca nel medioevo.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 5–55. 8 tav. f. t. – Sulla base di un ricco e articolato excursus, ordinato cronologicamente, sulla produzione manoscritta digrafica greco-latina dalla tarda antichità al medioevo, R. conclude che i due mondi grafici e culturali greco e latino, dai più ritenuti realtà sostanzialmente separate, hanno conosciuto nel tempo fenomeni di contatto e scambio, anche grafico, costanti e sempre rinnovati: così la coscienza, nell'Occidente medievale, «del ruolo del greco nell'antichità classica e cristiana ha fatto sì che la grecità non risultasse semplicemente una delle numerose varianti culturali del cristianesimo orientale, chiudendosi in un'etnicità quasi irraggiungibile per un non greco, ma divenisse invece una parte significativa del patrimonio dell'Occidente»; ciò anche e soprattutto grazie ai manoscritti, vettori materiali della cultura tra Oriente e Occidente. – D'Aiuto. [2438

b. Kataloge, Tafel- und Facsimile-Ausgaben, Einzeluntersuchungen zu Handschriften und Bibliotheksgeschichte

Agati M. L./Canart P., *Le palimpseste du Vaticanus graecus 770 et du Cryptensis A. δ. VI (gr. 389).* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 131–156. – Accurata ricostruzione dei codices inferiores reimpiegati come pergamena palinsesta: essi vengono caratterizzati dal punto di vista grafico-codicologico, per quanto possibile; viene inoltre condotto notevolmente avanti il lavoro di identificazione/ricostruzione dei testi, fra i quali: la Vita s. Iohannis Eleemos. BHG 886; la Vita s. Symeonis Sali BHG 1677; la Laudatio s. Nicolai BHG 1364c; il Dialogo di Timoteo e Aquila. – D'Aiuto. [2439

Arnesano D., *Frammenti della Historia Philothea di Teodoreto di Ciro nel palinsesto Laur. 87, 21.* Orpheus n.s. 26 (2005) 1–19. 2 tav., 3 fig. – Il codice aristotelico fu realizzato in Terra d'Otranto agli inizi del XIV secolo, utilizzando fogli di due diversi codices antiquiores, il primo e più importante dei quali già palinsesto. Nella scrittura più antica, una maiuscola ogivale inclinata, qui datata al IX secolo e assegnata all'Italia meridionale, A. individua il testo di Teodoreto (di cui il palinsesto è probabilmente il testimone più antico nell'ambito della tradizione manoscritta greca), riconoscendovi passi tratti dai libri I–VI. La scrittura intermedia degli stessi fogli, dove distingue due mani della fine dell'XI secolo, contiene passi dell'Iliade. Infine due bifogli del codice furono ricavati da due fogli di un manoscritto dell'XI–XII secolo, anche esso italogreco, dove identifica il testo dell'or. 38 di Gregorio Nazianzeno. Questo succedersi di testi è visto come emblematico della trasformazione della cultura greca nel Salento del XIII–XIV secolo. – Acconcia Longo. [2440

Bandini M., *Senofonte nella prima età paleologa. Il testo di Memor. IV 3, 7–8 nel codice Urb. gr. 95.* (Nr. 2313). – D'Aiuto.

Caballero R., *Un códice di Jenofonte con excerpta de Diógenes Laercio y Plutarco: el Vaticanus graecus 90.* Prometheus 30 (2004) 97–124. 3 ill. – Analisi codicologica, paleografica e testuale, con elementi di storia del manoscritto. – D'Aiuto. [2441

Cataldi Palau A., *Due manoscritti greci del IX secolo: Genova, Biblioteca Franzoniana, Urbani 4; Città del Vaticano, Vat. gr. 503. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 69–92. 8 tav. f. t. – Descrizione dei due codici, contenenti entrambi lo stesso testo (Epifanio, Adversus Haereses) e imparentati anche dal punto di vista paleografico e codicologico. Le caratteristiche della scrittura, dell'impaginazione e dell'ornamentazione (da notare l'utilizzo dello spazio «come elemento decorativo») indicano che i due manoscritti, estremamente curati, vergati da due scribi diversi, provengono dallo stesso scrittorio, identificato verosimilmente con quello del monastero di Studio a Costantinopoli. In un post scriptum è segnalata la somiglianza di un terzo codice, recentemente studiato, il ms. Dujčev D. gr. 221 (già Kos. 10). – Acconcia Longo. [2442

Ceresa M., *Bibliografia dei fondi manoscritti della Biblioteca Vaticana (1991–2000).* Studi e testi, 426. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana 2005. 737 p. ISBN 88-210-0782-0. – Prezioso aggiornamento per gli anni 1991–2000 della bibliografia corrente dei manoscritti (non solo greci) e degli stampati con postille o aggiunte manoscritte conservati nella Biblioteca Vaticana. Lo spoglio è condotto, al solito, su periodici e volumi miscellanei, escludendo dunque le monografie. – D'Aiuto. [2443

Danzi M., *La biblioteca del Cardinal Pietro Bembo.* Travaux d'Humanisme et Renaissance, 399. Genève, Librairie Droz S.A. 2005. 470 p. 28 tav. ISBN 2-600-00924-8. – Acconcia Longo. [2444

Džurova A., *Répertoire des manuscrits grecs enluminés (IXe–Xe s.).* Vol. I. Sofia, Centre de recherches slavo-byzantines "Ivan Dujčev" 2006. 326 S. Zahlr. Ill. ISBN 978-954-07-2373-0. – Wird besprochen. – Berger. [2445

Džurova A., *Un Stichéraire inédit de la fin du Xe siècle, conservé aux Archives Nationales de Sofia (CDA, Rizov 3). Notes préliminaires.* (Nr. 3765). – Acconcia Longo.

Förstel C./Rashed M., *Une rencontre d'Hermogène et Cicéron dans l'Italie médiévale.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 361–371. 2 fig. f. t. – Sul Par. gr. 3032, testimone importante del Corpus Hermogenianum e di altri scritti per lo più retorici, vergato in scrittura «ad asso di picche», e sul suo carattere di testimone unico, forse risalente a una tradizione testuale d'ambito siciliano, di certi sviluppi filosofici risalenti all'ultima fase, quella di Elia e Davide, dell'università di Alessandria. Nel codice, inoltre, F. e R. mettono in luce note latine, databili fra XIII e XIV secolo, che commentano il testo proponendo paralleli da Cicerone (De inventione) e dalla Rhetorica ad Herennium: tali postille testimoniano una notevole conoscenza del greco da parte di un intellettuale occidentale, attivo probabilmente in Italia meridionale, ben prima del rifiorire nell'Umanesimo degli studi di greco. – D'Aiuto. [2446

Géhin P., *Reconstitution et datation d'un recueil syriaque melkite (Ambr. A 296 inf., ff. 222–224 + Sinaï Syr. 10). – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 51–68. 3 tav. f. t. – I fogli del codice Ambrosiano sono l'inizio mancante del codice Sinait. siriaco 10. Il pinax compreso nei fogli ambrosiani permette di ricostruire il contenuto e il senso della raccolta di testi del Sinaitico, un complesso codice miscellaneo di orientamento cal-

cedoniano, importante per la storia ecclesiastica e per la storia della dottrina, con estratti di autori greci e siriaci. La datazione del codice, finora variamente indicata, è da circoscrivere tra il 641 (data della morte di Eraclio ricordata in una Cronaca) e l'847–848 (data di una nota marginale): più in particolare, criteri paleografici e ornamentazione fanno escludere che il manoscritto sia anteriore all'VIII secolo. – Acconcia Longo. [2447

Head P. M., *A newly discovered manuscript of Luke's Gospel (De Hamel Ms 386; Gregory-Aland 0312).* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 105–120. – von Stockhausen. [2448

Hutter I., *La décoration et la mise en page des manuscrits grecs de l'Italie méridionale: quelques observations.* (Nr. 2431). – Luzzi.

Jacob A., *La réception de la littérature byzantine dans l'Italie Méridionale après la conquête normande. Les exemples de Théophylacte de Bulgarie et de Michel Psellos.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 21–67. – Lo studio minuzioso della tradizione italogreca del Commentario sui quattro vangeli di Teofilatto di Ochrida (rappresentata dai calabri Messan. gr. 100 e Ambros. A 178 sup. e dagli otrantini Vat. gr. 1221 e 642, Ottobon. gr. 37, Barber. gr. 570, Par. gr. 185, Vallicell. C 7, Ambros. S 62 sup.) e di alcune opere pselliane religiose (i versi politici sui titoli dei Salmi del Barb. gr. 520 e sull'Esamerone del Messan. gr. 149, la parafrasi in versi giambici del canone per il giovedì santo di Cosma di Maiuma, l'ἔκθεσις περὶ πίστεως ἐκδοθεῖσα τῷ βασιλεῖ τῶν Μονομάχων e i versi politici sui sinodi del Vat. gr. 1276) e profane (il De omnifaria doctrina degli Ottobon. gr. 312, Laurent. 86.15 e Ambros. B 85 sup. + gli estratti del Vallicell. C 97, il commentario all'aristotelico De interpretatione degli Oxon. Magdalen College 15, Yalensis 256 e Laurent 71.35, ff. 1–58, il trattato sui numeri del Paris. gr. 2062, ff. 135–141v, il trattato grammaticale del Laurent. 57,26, il poema sul metro giambico degli Ambross. A 110 sup. ed E 26 sup., il canone sul monaco Giacomo, i versi εἰς τὸν Κομνηνόν, per la Sclerena, per l'imperatore Michele IV e il panegirico dell'imperatore Michele VII Ducas del Vat. gr. 1276, l'estratto dall'epistola sulla Crisopea del Vat. gr. 1134, margine inf. del f. 73v) porta J. alla conclusione che, mentre fino alla metà del sec. XII sono giunte in Italia Meridionale (Calabria e Salento) pressoché esclusivamente libri a carattere religioso, a partire dalla seconda metà dello stesso secolo si segnala, nel Salento, una notevole diffusione di testi profani bizantini, copiati fino all'età rinascimentale, e che tale sorprendente fioritura può essere messa in relazione con la diffusione, nella regione salentina, di un sistema di istruzione scolastica ispirato a quello in uso, nella stessa epoca, a Costantinopoli. – Luzzi. [2449

Jacquart D./Burnett Ch. (éds.), *Scientia in margine. Études sur les Marginalia dans les manuscrits scientifiques du Moyen Âge à la Renaissance.* École Pratique des Hautes Études, Sciences historiques et philologiques. V Hautes Études Médiévales et modernes, 88. Genève, Droz 2005. 402 p. ISBN 2-600-01035-1. – On the marginalia to scientific and philosophical texts in Greek, Syriac, Arabic, Hebrew and Latin manuscripts, especially on those texts or diagrams that show the annotator in the process of reacting to the scientific and philosophical contents of the text. / One article is listed as no. 2461. – Touwaide/Berger. [2450

Jongkind D., *One codex, three scribes, and many books. Struggles with space in Codex Sinaiticus.* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 121–135. – von Stockhausen. [2451

Karabidopulos I. D., *Η Αγιορείτικη χειρόγραφη παράδοση των δύο προς Θεσσαλονικείς επιστολών του Αποστόλου Παύλου.* – *Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 55–64. – Nach einer die Evangeliare betreffenden Einleitung befaßt sich Verf. mit der handschriftlichen Überlieferung der Stellen I Thess. 4,1, II Thess. 2,8 und I Thess. 2,7. – Troianos. [2452

Kavrus-Hoffmann N., *Catalogue of Greek Medieval and Renaissance Manuscripts in the Collections of the United States of America. Part I. Columbia University: Rare Book and Manuscript Library.* Manuscripta 49/2 (2005) 165–245. – Talbot. [2453

Kavrus-Hoffmann N., *Catalogue of Greek Medieval and Renaissance Manuscripts in the Collections of the United States of America. Part II: The New York Public Library.* Manuscripta 50/1 (2006) 21–76. – Talbot. [2454

Kavrus-Hoffmann N., *Lost and found folios of codex Athens, National Library of Greece 2641: Philadelphia, Free Library, Fragment Lewis E 251.* – *Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 93–104. 3 fig., 8 tav. f. t. – Scrittura e caratteri codicologici identici indicano il frammento (11 fogli pergamenacei) come parte dell'Athen., un importante codice del Vecchio Testamento, tra i più antichi in minuscola, vergato nel 913/914 dallo scriba Giuseppe per il patrizio Samonas. Ricostruisce la posizione del frammento nel codice e analizza la scrittura del copista Giuseppe (bouletée), individuandone la mano anche nel Paris. Suppl. gr. 622, un manoscritto dalle caratteristiche codicologiche simili, contenente il Prochiron Nomos ordinato da Leone VI nel 907. Su quest'ultimo codice avanza la suggestiva ipotesi che esso sia l'originale copiato da Giuseppe per Leone VI nel 907. L'articolo termina con la ricostruzione delle vicende del codice oggi noto come Athen. 2641, che si trovava a Serre nel 1917, e fu smembrato probabilmente dopo il suo trasferimento in Bulgaria. – Acconcia Longo. [2455

Kraus Th. J., *Manuscripts with the Lord's Prayer. They are more than simply witnesses to that text itself.* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 227–266. – Mit einem Inventar der Papyri und Handschriften und 8 Abb. – von Stockhausen. [2456

Kurtes I., *Δύο ιστορημένα βυζαντινά χειρόγραφα της μονής Μεγάλου Σπηλαίου.* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 199–214. – Berger. [2457

Lamberz E., *Katalog der griechischen Handschriften des Athosklosters Vatopedi. Codices 1–102.* Κατάλογοι Ἑλληνικῶν χειρογράφων Ἁγίου Ὄρους, 2. Thessalonike, Πατριαρχικὸν Ἵδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν 2006. 508 S. CD-ROM. ISBN 960-8062-13-6. – Wird besprochen. – Berger. [2458

Luzzi A., *Status quaestionis sui Sinassari italogreci.* (Nr. 3027). – Luzzi.

Mazzucchi C. M., *Un testimone della conoscenza del greco negli ordini mendicanti verso la fine del Duecento (Ambr. Q 74 sup.) e un codice appartenuto al Sacro Convento*

d'Assisi (Ambr. E 88 inf.). Νέα Ῥώμη 3 (2006) 355–359. 3 tav. f. t. – Dei due manoscritti menzionati nel titolo, il primo (X sec.) reca postille latine della fine del XIII secolo che ne attestano la lettura forse da parte di un religioso occidentale interessato ai testi teologici in esso contenuti, ma anche postille greche di quattro diverse mani, grosso modo coeve a quella latina: interventi da porsi probabilmente nel Salento, e in ambito francescano (ulteriori tracce, dunque, di una conoscenza del greco piuttosto diffusa negli ordini mendicanti fra Due- e Trecento). Il secondo codice citato, un Salterio latino (XIII sec.), è invece riconosciuto da M. come un codice disperso del Sacro Convento di Assisi. – D'Aiuto. [2459

Megna P., *Marsilio Ficino e il Commento al Timeo di Proclo.* (Nr. 4081). – D'Aiuto.

M(ercangöz) Z./B(ulgurlu) V., *Sumela Gospel.* – **Ödekan A.** (Hrsg.), *"The Remnants". 12th and 13th centuries' Byzantine objects in Turkey/"Kalanlar". 12. ve 13. yüzyıllarda Türkiye'de Bizans.* (Nr. 4178) 226–231. 11 Farbabb. – Beschreibung dieser jetzt im Museum der H. Sophia befindlichen Evangelienhandschrift, mit Schrift- und Miniaturbeispielen. – Schreiner. [2460

Mondrain B., *Les manuscrits grecs de médecine.* (Nr. 4031). – Berger.

Mondrain B., *Traces et mémoire de la lecture des textes: les marginalia dans les manuscrits scientifiques byzantins.* – **Jacquart D./Burnett Ch.** (éds.), *Scientia in margine. Études sur les Marginalia dans les manuscrits scientifiques du Moyen Âge à la Renaissance.* (Nr. 2450) 1–25. – Berger. [2461

Mpenetos D., *Macarii Cyricii Oratio eucharistica.* (Nr. 2414). – D'Aiuto.

Nicklas T./Wasserman T., *Theologische Linien im Codex Bodmer Miscellani?* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 161–188. – Die Autoren kommen zu dem Schluß, daß sich theologische Überlegungen für die Zusammenstellung der in der Handschrift (P. Bodm. V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XX) überlieferten Schriften weiterhin nicht erhellen lassen. – von Stockhausen. [2462

Pasini C., *Giovanni Santa Maura e la Biblioteca Ambrosiana.* (Nr. 2477). – Acconcia Longo.

Polite M./Pappa E. (eds.), *Ταξίδι στον κόσμο των χειρογράφων. Κατάλογος έκθεσης χειρογράφων Γενναδείου Βιβλιοθήκης* Athena, Ελληνική Παλαιογραφική Εταιρεία 2004. 128 S. 45 Taf. ISBN 960-88303-0-3. – Berger. [2463

Rito S., *Un vangelo di età comnena dal monastero del Prodromo di Petra a Costantinopoli: l'Angel. gr. 123.* Nuovi Annali della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari 20 (2006) 5–17. 8 ill. f. t. – Descrizione e presentazione, concentrata in particolare sul corredo decorativo (tavole dei canoni; fasce; iniziali; curiosi nodi di Salomone in oro nei margini) del Tetravangelo, per il quale si propone una datazione al terzo quarto dell'XI secolo e una probabile localizzazione nella capitale. – D'Aiuto. [2464

Rollo A., *Sulle tracce di Antonio Corbinelli.* Studi medievali e umanistici 2 (2004) 25–95. 40 Schrifttaf. – Erschöpfende Studie über diesen bedeutenden Sammler und Humanisten, die auch seinen Umkreis einschließt. Besonders hinzuweisen auf das Studium der Eigenheiten seiner Hand, die es erlaubt, ihm nun Marginalnotizen und

Kopien mit (größerer) Sicherheit zuzuweisen. Dank dieser Studie ist aus einem Handschriftensammler ein Humanist geworden. – Schreiner. [2465

Sophianos D. Z., *Ἡ Μονὴ Δουσίκου καὶ ὁ χειρόγραφος πλοῦτος της* Τρικαλινά 26 (2006) 15–36. – Berger. [2466

Vendruscolo F., *Codici greci del Parrasio e di S. Giovanni a Carbonara nel fondo Barberini della Vaticana. – Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae, XII.* (Nr. 4193) 511–524. – Aggiunge altri 4 elementi (Barb. gr. 37, 42, 62, 63) alla lista dei manoscritti noti come provenienti dal monastero napoletano di S. Giovanni a Carbonara; riesamina tutto l'insieme dei codici greci barberiniani di tale provenienza, cercando di chiarire le circostanze del loro arrivo a Roma, legato per la maggior parte dei casi all'opera di Lucas Holste. – D'Aiuto. [2467

Wasserman T., *P 78 (P. Oxy. XXXIV 2684). The Epistle of Jude or an Amulet?* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 137–160. – von Stockhausen. [2468

c. Kopisten, Verleger, Sammler

Arnesano D., *Il «Copista del Digenis Akritas». Appunti su mani anonime salentine dei secoli XIII e XIV.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 135–158. 12 tav. f. t. – Una serie di accostamenti tra codici greci salentini, giustificati dall'identificazione delle mani. Alla mano del «copista del Digenis Akritas», ad esempio, sono assegnate parti di altri tre manoscritti. Così, in 17 sezioni, A. procede al riconoscimento di altrettanti copisti, di cui descrive la scrittura, tutti anonimi, tranne Giorgio di Aradeo. – Acconcia Longo. [2469

Bianconi D., *Qualcosa di nuovo su Giovanni Catrario.* Medioevo greco 6 (2006) 69–91. 6 tav. f. t. – Identifica la mano di Catrario nei ff. 7v–9v del Paris. Suppl. gr. 1284, attribuendo allo stesso la paternità dell'opera lì contenuta, una monodia edita come anonima da Sideras A., Eine byzantinische Invektive ... (BZ 95, 2002, Nr. 2171), il quale aveva già avanzato l'ipotesi dell'autografia. Alla già nota attività del copista nella trascrizione di testi classici aggiunge il Laur. 80, 19 (Platone, Sinesio), dove identifica Catrario nel copista E. La presenza nello stesso codice della mano di Demetrio Triclinio conferma il legame tra i due intellettuali. Infine sottolinea l'intervento di Catrario nella trasmissione del corpus filostrateo e, in particolare, ne riconosce la mano nel Vat. gr. 956, con la Vita di Apollonio di Tiana. – Acconcia Longo. [2470

Buonocore M., *Carteromaco a Bologna. In margine a CIG, 6667 = IG, XIV, 286.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 405–409. 1 fig. – Sul testo di un'epigrafe greca antica tramandato di mano di Scipione Forteguerri da Pistoia (1466–1515), alias Carteromaco, in un incunabolo già di Fulvio Orsini che si conserva nella Biblioteca Vaticana (Inc. III. 111). – D'Aiuto. [2471

Cuna A., *Minima de re typographica graeca.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli.* (Nr. 4133) 213–258. – Zu den Anfängen des griechischen Buchdrucks in Italien. – Berger. [2472

Fortuna S., *Sui manoscritti greci di Galeno appartenuti a Nicolò Leoniceno e al cardinale Bessarione.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli.* (Nr. 4133) 189–211. – Berger. [2473

Gionta D., *Pietro Candido e la più antica edizione umanistica delle Dionisiache.* Studi medievali e umanistici 1 (2003) 11–44. 8 tav. f. t. – Affronta, fra i diversi progetti di edizioni aldine cui Candido contribuì, la preparazione di un'edizione nonniana mai data alle stampe, ricostruendo la vicenda e il lavoro editoriale sulla base delle testimonianze epistolari, ma soprattutto riconoscendo nel Pal. Heidelb. gr. 85 – copia fedele del celebre Laur. 32.16 – la mano dello stesso Candido, che ne fu copista e annotatore. – D'Aiuto. [2474

Jacob A., *La réception de la littérature byzantine dans l'Italie Méridionale après la conquête normande. Les exemples de Théophylacte de Bulgarie et de Michel Psellos.* (Nr. 2449). – Luzzi.

Kavrus-Hoffmann N., *Lost and found folios of codex Athens, National Library of Greece 2641: Philadelphia, Free Library, Fragment Lewis E 251.* (Nr. 2455). – Acconcia Longo.

Martínez Manzano T., *Otra falsificación darmariana.* Helmantica 57/172 (2006) 63–75. – Der Salmanticensis 2.752 mit dem Kommentar des Theodoretos von Kyrrhos zu den Psalmen wird Darmarios zugeschrieben. – Signes. [2475

Mondrain B., *Lire et copier Hippocrate – et Alexandre de Tralles – au XIVe siècle.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 359–410. – Berger. [2476

Pasini C., *Giovanni Santa Maura e la Biblioteca Ambrosiana. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 223–270. – Un'accurata ricerca sui numerosi manoscritti del copista cipriota e scrittore greco della Vaticana, conservati all'Ambrosiana, e su altri documenti, che testimoniano la sua collaborazione con il cardinale Federico Borromeo, prima e dopo la costituzione della Biblioteca Ambrosiana (1609), collaborazione durata fino alla morte del copista (1614). In appendice, un elenco, con breve descrizione, dei codici ambrosiani trascritti da Santa Maura, un indice delle lettere da lui scritte, o a lui inviate, o che parlano di lui, e infine un indice dei manoscritti citati nel'articolo. – Acconcia Longo. [2477

Pérez Martín I., *Estetica e ideologia nei manoscritti bizantini di Platone. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 113–135. 8 tav. f. t. – Osservazioni e riflessioni su codici platonici dall'XI secolo in poi indicano che lo studio di Platone ebbe i suoi cultori soprattutto nell'età di Psello e poi nel primo secolo dell'età dei Paleologi, nel periodo che va da Gregorio di Cipro fino a Niceforo Gregora, con un vuoto (un solo codice conosciuto) che segna l'età dei Comneni, quando lo studio di Platone, come nel caso del processo a Giovanni Italo, poteva costituire una fonte di pericolo. – Acconcia Longo. [2478

Re M., *La sottoscrizione del Vat. gr. 2294 (ff. 68–106). Il copista Matteo sacerdote e la chiesa di S. Giorgio de Balatis (Palermo, 1260/1261). Con una nota sulla presenza greca nella Palermo del Duecento. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 163–201. 2 fig., 4

tav. f. t. – Ritrova la scrittura del copista Matteo, sacerdote della chiesa di S. Giorgio τῆς Πλακωτῆς in Palermo, che nel 1260/1261 trascrisse il Vat. gr. 2294 (l'unico codice greco scritto sicuramente in Sicilia), in due documenti del 1263 e 1266, dove egli firma come ecclesiarca dei Greci di Palermo. Identifica la chiesa citata nella sottoscrizione con la chiesa palermitana di S. Giorgio de Balatis, ricostruendone le vicende e le trasformazioni, insieme alla topografia del quartiere in cui essa era situata. L'ultima parte dello studio tratta della presenza greca nella Palermo del XIII secolo, una presenza ridotta, nonostante sia ancora attiva un'élite in grado di leggere il greco e di tradurre documenti incomprensibili ai più. Di fronte alla presenza di notai e prelati greci, Re rileva come non sia tuttavia altrettanto chiara la situazione dei laici greci destinati a una rapida latinizzazione. – Acconcia Longo. [2479

Rollo A., *A proposito del Vat. gr. 2239. Manuele II e Guarino (con osservazioni sulla scrittura di Isidoro di Kiev).* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 373–388. 4 tav. f. t. – Nel Vat. gr. 2239 R. riconosce postille di Guarino Veronese e del suo allievo Francesco Barbaro, elemento che permette di vedere nel manoscritto l'esemplare dell'Orazione funebre di Manuele II per il fratello Teodoro che, come è noto da testimonianze epistolari, l'imperatore stesso inviò a Guarino verso la fine del 1417: è dunque questo (e non il Vind. Phil. gr. 98, come sostenuto da Bandini M.) il codice già di Guarino, poi passato ai Barbaro, che Giano Lascari vide nella biblioteca di Ermolao Barbaro nel 1491. Riesaminando, inoltre, la tradizione manoscritta dell'Orazione funebre, R. contesta l'attribuzione alla mano di Isidoro di Kiev, formulata da Schreiner P., di gran parte degli esemplari del testo: propone piuttosto di distinguere fra diverse mani affini, e, alla luce di un'attento esame della grafia di Isidoro, di attribuire a quest'ultimo solamente lo Scor. R.I.14 e i ff. 1–49 del Par. Suppl. gr. 309. Rivede criticamente, infine, lo stemma codicum dell'Orazione come proposto da Chrysostomides J. e in seguito riformulato da Schreiner P. – D'Aiuto. [2480

Rollo A., *Sulle tracce di Antonio Corbinelli.* (Nr. 2465). – Schreiner.

Rollo A., *Tra Salutati e Crisolora: il Trattato sugli spiriti. Con nuove testimonianze sul greco alla scuola di Guarino.* (Nr. 2359). – D'Aiuto.

d. Materielle Buchkultur

Chahine C., *De la peau au parchemin. Évolution d'un support de l'écriture.* Quinio 3 (2001 [2002]) 17–50. – Utile sintesi su introduzione e procedimenti di fabbricazione della pergamena, con attenzione all'intera area mediterranea: utile, dunque, anche per il manoscritto greco e orientale. – D'Aiuto. [2481

Crisci E., *Codices graeci rescripti fra Antichità e Medioevo bizantino. Il caso dei Palimsesti di Grottaferrata.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 35–51. – Überlegungen über die 60 griechischen Palimpseste von Grottaferrata und die Palimpsestierung von alten Codices in Süditalien zwischen dem 12. und 15. Jh. – Signes. [2482

Crisci E., *«Ratio delendi». Pratiche di riscrittura nel mondo antico.* Aegyptus 83 (2003 [2006]) 53–80. – Documentata trattazione delle pratiche di «reimpiego dei materiali scritti, specificamente il papiro e la pergamena, nel mondo antico», con riferimento sia

alle fonti sia ai materiali superstiti, anche per l'età proto-bizantina. Con l'osservazione (68–69) che è «con l'affermarsi della tipologia libraria del codice, fra II e IV secolo d. C., che la pratica di riutilizzare fogli precedentemente già scritti – siano essi di papiro o di pergamena, ricavati da altri codici, ma anche, nel caso del papiro, da rotoli opportunamente tagliati – si diffonde», e che il riuso privilegia comunque, fra IV e V secolo, la pergamena rispetto al papiro, in quanto questo sopporta meno bene le operazioni di palinsestazione. – D'Aiuto. [2483

Escobar Chico Á. (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* Zaragoza, Institución Fernando el Católico 2006. 194 S. ISBN 84-7820-873-9. – Auf S. 181–188 ein Index der zitierten Hss. Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 2429, 2482, 2485, 2487, 2489, 2558, 2559. – Signes. [2484

Escobar Chico Á., *Hacia un repertorio de palimpsestos griegos y latinos conservados en bibliotecas españolas.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 147–153. – Mit einer provisorischen Liste von in Spanien aufbewahrten Palimpsesten. – Signes. [2485

Escobar Chico Á., *Rinascimento virtuale – Digitale Palimpsestforschung. Nuevas tecnologías y recuperación de palimpsestos (con especial atención a los conservados en bibliotecas españolas).* Euphrosyne. Revista de filología clássica 32 (2004) 295–307. – Signes. [2486

Faraggiana di Sarzana Ch., *La fotografia applicata a manoscritti greci di difficile lettura: origini ed evoluzione di uno strumento di ricerca e i principi metodologici che ne regolano l'uso.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 65–80. – Signes. [2487

Lazaris S., *À propos du Nicandre de Paris (Suppl. gr. 247). Son illustration et son modèle.* Scriptorium 59 (2005) 221–227. 52 pl. – Author's introduction: «La valeur à accorder au texte des Theriaka et des Alexipharmaka de Nicandre, transmis par le Suppl. gr. 247 a souvent fait débat entre spécialistes. Ce manuscrit a-t-il préservé un état ancien de ces deux poèmes? Ou, au contraire, ne nous trasmet-il qu'une révision du texte datant de l'époque paléobyzantine? Nos remarques, fruit d'une réflexion récente due à la publication de deux comptes rendus, se basent tout particulièrement sur l'étude de quelques cas de figure de la mise en page utilisée afin d'évaluer le degré de fidélité de la copieàa son modèle et dater ce dernier. – Outre quelques fragments des Theriaka dans le P. Oxy. 3851 du IIe siècle de notre ère, le Suppl. gr. 247 est le plus ancient témoin des Theriaka et des Alexipharmaka de Nicandre, ..., dont l'activité est à situer dans la première moitié du IIe siècle avant notre ère. De plus, il est le seul à être illustré. C'est un manuscrit de petit format (148 x 118 mm), de parchemin de qualité inégale. Le manuscrit aurait perdu 29 folios sur les 77 qu'il devait compter originellement ...». – Touwaide. [2488

Lo Monaco F., *De fatis palimpsestorum bibliothecae Sancti Columbani Bobiensis.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 53–62. – Signes. [2489

Mazzucchi C. M., *Inchiostri bizantini del XII secolo. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 157–162. – Pubblica quattro ricette per la preparazione dell'inchiostro, dal

codice Ambros. C 222 inf. Un'indicazione contenuta nella prima ricetta conferma la datazione proposta per il codice (1180–86) sulla base di altri argomenti. – Acconcia Longo. [2490

Sautel J. H., *Trois évangiles jumeaux entourés de la chaîne de Pierre de Laodicée. Étude de la mise en page et de la réglure.* Quinio 3 (2001 [2002]) 113–135. Ill. – I tre codici qui descritti ed esaminati comparativamente – specialmente in relazione alla disposizione di testo e commentario marginale, e ai tipi di rigatura – sono i Par. Coisl. 20, 21 e 22 (del sec. X il primo, XI gli altri due): S. conclude che essi «ont été réalisés selon des options d'organisation de la page différentes: économie de parchemin et souci de la symmétrie dans le Coislin 20; recherche de l'adéquation texte/commentaire sur la page pour les Coislin 21 et 22». – D'Aiuto. [2491

B. DIPLOMATIK

a. Allgemeine Darstellungen

Beihammer A., *Byzantinische Diplomatik (Dead or Alive?).* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 173–187. – Kenntnisreich und engagiert geschriebener Situationsbericht zur derzeitigen Lage der byzantinistischen Urkundenforschung, zu deren wichtigsten Veröffentlichungen in den vergangenen Jahren, zu den Forschungstendenzen (auch im Vergleich zur Entwicklung der Schwesterwissenschaft in der Mediävistik) und zu den Desiderata des Faches. Wenn man nach der Lektüre des Beitrags die im Titel gestellte Frage eher resignierend mit „(leider fast schon) tot" beantworten möchte, so sollte man auch nach den Totengräbern Ausschau halten. Diese finden sich auf der einen Seite in den Editoren einiger rezenter Ausgaben byzantinischer Urkunden, Editionen, die bedauerlicherweise nur das Epitheton „unzureichend" verdienen (aber trotzdem die Forschung auf Jahrzehnte blockieren, weil es so gut wie unmöglich sein wird, den heute nun einmal unumgänglichen Geldgebern die dringende Notwendigkeit einer nochmaligen, nunmehr aber wissenschaftlich brauchbaren Ausgabe verständlich zu machen). Auf der anderen Seite sind zu den Totengräbern auch jene „FachkollegInnen" zu zählen, die in ihren Publikationen Fragen der Diplomatik entweder nicht sehen oder mit einer schier atemberaubenden Unbedarftheit behandeln (ein einziges Beispiel: Man fragt sich etwa, wie es kommen kann, daß in der „Bibliography" einer jüngst erschienenen, den ach so modernen „gender studies" gewidmeten Publikation „Byzantine Women: Varieties of experience 800–1200" (oben Nr. 2112) für die Dölger'schen Regesten der byzantinischen Kaiserurkunden [die hier zu „Kaiserkunden" werden ...] des Zeitraums 1025–1204 die Erstauflage des Jahres 1925 zitiert wird, so als ob es nicht seit 1995 die von P. Wirth bearbeitete Neuauflage gäbe). Wen verwundert es dann, wenn die dritte Gruppe der Totengräber, jene der apostrophierten Geldgeber (etwa der öffentlichen Hand), die ihre Mittel ohnehin so gut wie ausschließlich der profitorientierten „Wissenschaft" (die eher als τέχνη, nicht als ἐπιστήμη bezeichnet werden sollte) zufließen lassen, Arbeiten zu byzantinischen Urkunden als „wissenschaftspolitisch von zu geringer Relevanz" einstufen? – Für alle, die sich trotzdem weiterhin mit byzantinischer Diplomatik beschäftigen (und weiterhin nicht

„diplomatics" und „diplomacy" verwechseln: vgl. das von B. [a. O. 173, Anm. 2] zitierte traurige Beispiel; nun ja – wenn schon die korrekte Wiedergabe des deutschen Wortes „Urkunden" in der anglophonen Literatur zu einem nicht zu bewältigenden Hindernis wird ...), bleibt nur die bange Frage: „Wie nekrophil dürfen Byzantinisten sein?". – Gastgeber/Kresten. [2492

Beihammer A., *Byzantinische Diplomatik: (Dead or Alive?).* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 173–187. – Tinnefeld. [2493

Frösén J./Hakkarainen M./Kantell T./Nurminen A., *The medieval library of the Greek-Orthodox Patriarchate in Alexandria.* Proceedings of the Finnish Institute in the Middle East 2005, 1. Vantaa, Finnish Institute in the Middle East 2006. 23 p. Ill. ISBN 952-5393-07-0. – Rosenqvist. [2494

Gleixner S., *Sprachrohr kaiserlichen Willens. Die Kanzlei Kaiser Friedrichs II. (1226–1236).* Archiv für Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde, Beiheft 11. Köln/Weimar/Wien, Böhlau 2006. XII, 580 S. ISBN 3-412-03906-3. – Hier nicht deswegen angezeigt, weil B. Wellas seinerzeit (1983) (zu Unrecht) die Existenz einer „griechischen Abteilung" innerhalb der Kanzlei Friedrichs II. vermutet hat (eine Hypothese, auf die G. nicht eingeht: Der von Wellas in diesem Zusammenhang für die Zeit ab etwa 1231 namhaft gemachte Ioannes von Otranto läßt sich in G.s Monographie nicht nachweisen [eine Behauptung, die deswegen nicht mit absoluter Sicherheit vorgetragen werden kann, weil bei G. bedauerlicherweise ein Register der Personen- und Ortsnamen fehlt]), sondern aus einem (fast schon von Neid erfüllten) „Unterlegenheitsgefühl" des byzantinistischen Urkundenforschers, der resignierend auf die gewaltige Menge des überlieferten Urkundenmaterials blickt, das der westlichen Schwesterwissenschaft zur Verfügung steht: Im Vergleich dazu nimmt sich die Zahl der von Friedrichs kaiserlichem Schwiegersohn, Ioannes III. Batatzes, im Wortlaut erhaltenen Dokumente (von Originalen ganz zu schweigen) minimal aus (und würde sich fast dem Wert Null nähern, wenn nicht gerade für diesen Zeitraum das reiche Material des Lembiotissa-Chartulars zur Verfügung stünde). Der Hinweis, daß sich entsprechende Studien zum kaiserlichen Urkunden- und Kanzleiwesen in Byzanz (etwa der Laskariden-Zeit) an dem Modell der Studie G.s orientieren sollten, gehört somit mangels einer ausreichend großen byzantinischen Ausgangsbasis in den Bereich der frommen Wünsche. – Gastgeber/Kresten. [2495

Hageneder O., *Innocenz III. und der vierte Kreuzzug. Auf Grund der offiziellen Korrespondenz in den päpstlichen Registern.* Wiener Humanistische Blätter 47 (2005) 51–69. – Konziser, von dem wohl besten Kenner der Materie sine ira et studio verfaßter Überblick über jene Dokumente in den Kanzleiregistern des Papstes Innocenz III., die sich auf den Vierten Kreuzzug beziehen, vornehmlich aus den Registerbänden, die dem fünften bis achten Pontifikatsjahr (1202–05) gewidmet sind. Man beachte vor allem den Zusatz zu einem päpstlichen, an Bonifaz von Montferrat gerichteten Schreiben vom Herbst 1205 mit der resignierenden Zusammenfassung der Ereignisse: vulgaris vero tenet sententia, quod iura regnorum semper violenta fuerunt. – Gastgeber/Kresten. [2496

Kraus Ch., *Das Verfahren zur Absetzung von Priestern und Diakonen in der spätbyzantinischen Epoche.* Österreichisches Archiv für Recht und Religion 52 (2005) 263–277. – K. gibt einen Überblick über die Absetzungsverfahren gegen Priester und Diakone (mit übersichtlicher Auflistung aller bekannten Fälle auf den S. 275–277). Größtenteils stützt er sich dabei auf das Patriarchatsregister von Konstantinopel (für den Zeitraum 1315–1403). Die einzelnen Fälle werden kurz analysiert, vor allem im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des Konzils von Karthago 419 (Kanones 12 und 20) hinsichtlich der nötigen Anzahl von anwesenden Bischöfen bei Absetzungsverfahren. Von Interesse ist u.a. die Frage, inwieweit der Patriarch von Konstantinopel zu dieser die Absetzung aussprechenden Anzahl von Bischöfen zu rechnen ist oder nicht. Konkretes Beispiel ist Darrouzès, Reg. 3207, wo in der Anklage gegen den konstantinopolitanischen Priester Gabras der Patriarch ausdrücklich nicht mitgezählt wird. K. führt dies auf eine von der Kanonistik erhobene Forderung der Stimmenthaltung des Ortsbischofs bzw. des vorgesetzten Metropoliten im Falle von deren Klägerfunktion zurück. – Gastgeber/Kresten. [2497

Meyer A., *Felix et inclitus notarius. Studien zum italienischen Notariat vom 7. bis zum 13. Jahrhundert.* Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom, 92. Tübingen, Niemeyer 2000. XI, 857 S. 2 Kartenbeilagen. ISBN 3-484-82092-6. – Die verspätete Anzeige dieser Publikation bringt keinen Nachteil für die Byzantinistik, denn wenn man, durch den Titel der Monographie irregeleitet, im Index („3. Orte") nach dem Lemma „Byzanz" sucht und einen einzigen (nichtssagenden) Eingang findet, so bedeutet das nicht, daß es in Italien vom 7. bis zum 13. Jahrhundert keine Notare gegeben hätte, bei denen sich der Einfluß byzantinischer Urkundengewohnheiten feststellen ließe, sondern nur, daß das zentrale Thema der Arbeit, „Notare und notarielle Tätigkeit im Lucca des 13. Jahrhunderts", hier unter falscher Flagge segelt. – Gastgeber/Kresten. [2498

Ovcharov N., *Localization of Byzantine, Bulgarian, Serbian, and Russian scriptoriums, chancelleries and archives of the 9th–14th century.* (Nr. 2437). – Tinnefeld.

b. Sammelwerke

Regesten

Zielinski H., *Regesta imperii I. Die Regesten des Kaiserreichs unter den Karolingern 751–918 (926/962). Bd. 3: Die Regesten des Regnum Italiae und der burgundischen Regna, Tl. 3: Das Regnum Italiae vom Regierungsantritt Hugos von Vienne bis zur Kaiserkrönung Ottos des Großen (926–962).* J. F. Böhmer, Regesta imperii, I 3. Wien/Weimar/Köln, Böhlau 2006. XII, 503 S. ISBN 3-412-31605-9. – Ein angesichts der zahlreichen und engen Kontakte zwischen Byzanz und dem Regnum Italiae im genannten Zeitraum (ein „Reizname" genüge: Liutprand von Cremona) auch für die Byzantinistik absolut unentbehrliches, vorzüglich gearbeitetes, byzantinische Quellen und byzantinistische Sekundärliteratur in vollem Umfange und auf höchstem Niveau berücksichtigendes Hilfsmittel, das vor allem bei der Klärung chronologischer Fragen wertvolle Dienste leistet. – Gastgeber/Kresten. [2499

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Falkenhausen V. von, *Le strane vicende di S. Barbaro di Demenna: diplomatica e storia. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 137–156. 2 tav. f. t. – Un esempio di confusione amministrativa del primo periodo del dominio normanno in Sicilia, quando documenti rilasciati in fretta e in buona fede dalla nuova amministrazione su pressioni dei richiedenti, e contestati da testimonianze locali, si rivelavano successivamente in contrasto con altre concessioni. Testimonianza della precarietà istituzionale di molti monasteri greci dell'epoca, le vicende di S. Barbaro sono qui ricostruite attraverso i documenti pervenuti in originale o in copia. In appendice l'edizione di un sigillion del 1109/1110 conservato nell'Archivo Ducal Medinaceli di Toledo, e della sua copia rimaneggiata in forma di originale nella seconda metà del XII secolo (AS Palermo). – Acconcia Longo. [2500

Pieralli L., *La corrispondenza diplomatica dell'imperatore bizantino con le potenze estere nel tredicesimo secolo (1204–1281). Studio storico-diplomatistico ed edizione critica.* Prefazione di O. Kresten. Collectanea Archivi Vaticani, 54. Città del Vaticano, Archivio Segreto Vaticano 2006. XLV, 457 S. 16 Farbtaf. ISBN 88-85042-42-2. – Gastgeber/Kresten. [2501

Portier M., *Recueil des actes de Philippe Auguste, roi de France, Tome VI. Lettres mises sous le nom de Philippe Auguste dans les recueils de formulaires d'école.* Chartes et diplômes relatifs à l'histoire de France, publiés par les soins de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Paris, De Boccard 2005. 216 S. ISBN 2-87754-173-8. – Hier angezeigt wegen der Edition des Musterbriefes (Bitte um Durchzug durch das byzantinische Reich zum Heiligen Grab) an Kaiser Manuel I. Komnenos aus den Briefsammlungen des Codex Vindobonensis 521 (f. 108r) und des Codex Parisinus latinus 8653 (f. 35v): S. 29–30 (Nr. 9*); es handelt sich um ein vorgebliches Vorgängerschreiben zu Dölger/Wirth, **Reg. 1549 (hier die Signatur der Wiener Handschrift versehentlich mit Cod. Vindob. lat. 52 angegeben). – Gastgeber/Kresten. [2502

C. PAPYROLOGIE

a. Allgemeine Darstellungen

De Bruyn T. S., *The use of the Sanctus in Christian Greek papyrus amulets.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 15–19. – Macé. [2503

Orsini P., *Edizioni dell'Odissea di Omero su codice: il caso del P. Ant. III 169.* Aegyptus 83 (2003 [2006]) 81–95. 1 tav. – Muovendo dall'analisi codicologica del papiro, datato al IV secolo, fa qualche riflessione sull'insieme della più antica tradizione superstite dell'Odissea in forma di codice (50 elementi, di cui 25 su pergamena e 25 su papiro), in vista della ricostruzione delle differenti tipologie d'edizione, in uno o più tomi, in cui far ricadere i testimoni. – D'Aiuto. [2504

Torallas Tovar S., *Violence in the process of arrest and imprisonment in late antique Egypt.* (Nr. 3315). – Stathakopoulos.

b. Sammelwerke

Regesten

Costanza S., *P. Vindob. G 2859 verso. Rapporti e connessioni con la tradizione palmomantica.* Aegyptus 83 (2003 [2006]) 105–131. – Riedizione del testo, con ricostruzione di esso basata sul confronto con la redazione A dell'opera palmomantica dello Ps.-Melampo come tràdita dai manoscritti medievali. – D'Aiuto. [2505

Förster H./Mitthof F., *Ein koptischer Kaufvertrag über Anteile an einem Wagen. Edition von P. Vat. Copt. Doresse 1.* Aegyptus 84 (2004 [2006]) 217–242. 4 fig. – Edizione e studio del papiro, che, come gli altri del medesimo fondo di papiri della Biblioteca Vaticana, non può esser ricondotto all'archivio di Dioskoros di Aphrodito e della sua famiglia, come si è pensato in passato. – D'Aiuto. [2506

Urkundeneditionen und Einzelurkunden

Choat M., *Echo and quotation of the New Testament in papyrus letters to the end of the fourth century.* (Nr. 2788). – von Stockhausen.

Martano A., *Brevi note a P. Oxy. 4652.* (Nr. 2308). – D'Aiuto.

Nachtergael G./Pintaudi R., *Ostraca de la Collection Martin Schøyen. Un complément.* Aegyptus 84 (2004 [2006]) 171–175. 2 fig. – Edizione di due ostraca: si segnala qui, in particolare, per il nr. 11 (O. Schøyen Inv. Ms. 245/9), una «quittance» attribuita al V sec. d. C. – D'Aiuto. [2507

Sarris P., *Aristocrats and aliens in early Byzantine Constantinople.* (Nr. 3259). – Stathakopoulos.

3. SPRACHE, METRIK, MUSIK

A. SPRACHE

a. Allgemeine Darstellungen

Adrados F. R., *A history of the Greek language: from its origins to the present.* Leiden/Boston, Brill 2005. xx, 345 p. ISBN 978-90-04-12835-4. – Translated by F. R. del Canto. – Berger. [2508

Christidis A.-F. (ed.), *A History of Ancient Greek. From the beginnings to late antiquity.* Cambridge, Cambridge University Press 2007. 1660 S. 36 Abb. ISBN 978-0-5218-3307-3. – Englische Übersetzung des griechischen Originals (2001) mit Erweiterungen. – Karla. [2509

Maltese E. V., *Michele Andreopulos, Liber Syntipae, prol. 5–6 Jernstedt-Nikitin.* (Nr. 2366). – Acconcia Longo.

Mastrelli C. A., *Sulla diffusione di bizantinismi ravennati in Toscana. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 971–1002. – Ein methodisch und inhaltlich höchst problematischer Beitrag, der in jedem Einzelfall gründlicher Nachprüfung bedürfte, hinsichtlich der Breitenwirkung (bis ans thyrrenische Meer), besonders aber im Hinblick auf wirklich byzantinisches Griechisch und nicht griechische Lexik, die ins Lateinische eindrang. Hat sich der Verf. überlegt, wie wenig Griechischsprachige im Exarchat lebten? Wenn der Autor am Ende sagt «qui faccio punto», so kann der Byzantinist dies nur begrüßen. – Schreiner. [2510

Ortolá Salas J./Alconchel Pérez F. (Übers.), *Ducas. Historia Turco-Bizantina.* (Nr. 2368). – Signes.

Zipser B., *Griechische Schrift, arabische Sprache und graeco-arabische Medizin. Ein neues Fragment aus dem mittelalterlichen Sizilien.* (Nr. 4053). – Touwaide.

b. Lexik, Lexika, Grammatiken

Bandini M., *Πάντως dubitativo e ἴσως asseverativo.* Prometheus 31 (2005) 65–74. – Con testimonianze anche patristiche e bizantine, spiega come «l'uso urbano di adoperare espressioni caute anche nell'esprimere qualcosa di cui si è assolutamente sicuri o, viceversa, quello di mostrarsi sicuri anche quando non lo si è affatto» portarono all'affermarsi per i due vocaboli di tali accezioni, restate peraltro marginali. – D'Aiuto. [2511

Diethart J., *Zu neutralen Abstrakta auf -άτον im byzantinischen Griechisch.* JÖB 56 (2006) 13–26. – Manolessou. [2512

Diethart J., *Zwei lexikographische Fragen im Ptochoprodromos.* BZ 100 (2007) 625–628. – Der κοσκινάς in Gedicht III 198 des Ptochoprodromos ist ein Pflockrammer, kein Siebmacher. – Berger. [2513

Kazazes I., *Λεξικό της Μεσαιωνικής Ελληνικής Δημώδους Γραμματείας 1100–1669 του Εμμανουήλ Κριαρά. Τόμος ΙΕ' παραθρασεία–περιδεσμώ.* Thessalonike, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας 2006. 391 S. ISBN 978-960-7779-38-0. – Manolessou. [2514

Manfred U., *Wörterbuch zu den griechisch-arabischen Übersetzungen des 9. Jahrhunderts. Supplement Band I: A–O.* Wiesbaden, Harrassowitz 2006. 826 S. ISBN 978-3-447-05390-7. – Karla. [2515

Pavlidou K., *Ein frühbyzantinisches Glossar zu den Briefen des Apostels Paulus. Handschriftliche Überlieferung und kritische Ausgabe.* Serta Graeca, 22. Wiesbaden, Reichert 2005. 160 S. ISBN 3-89500-467-7. – Karla. [2516

Schönauer S., *Lexicography.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 189–192. – Tinnefeld. [2517

Skandalides M. E., *Λεξικό των Κωακών Ιδιωμάτων. Συμβολή στη συγκριτική μελέτη των γλωσσικών ιδιωμάτων της Κω* (Nr. 2554). – Karla.

Trapp E., *Zum Wortschatz des Theodoros Studites.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 449–461. – Brandes. [2518

c. Morphologie, Syntax

Kiparsky P./Condoravdi C., *Tracking Jespersen's cycle.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 172–197. – Es handelt sich um die Geschichte der Negation im Griechischen. – Manolessou. [2519

Guardiano C., *The diachronic evolution of the Greek article: parametric hypotheses.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 99–114. – Manolessou. [2520

d. Onomastik

Brachionidu M., *Διαλεκτικά φυτωνυμικά στα κυκλαδικά τοπωνύμια.* Ονόματα 19 (2007) 31–52. – Manolessou. [2521

Giakumake E., *Παρατηρήσεις στα γεωλογικά μικροτοπωνύμια του κυκλαδικού συμπλέγματος* Ονόματα 19 (2007) 125–136. – Karla. [2522

Karantze-Andreiomenu Ch., *Το τοπωνύμιο Οφιούσα.* Ονόματα 19 (2007) 137–164. – Karla. [2523

Karla G., *Οι Κυκλάδες στο Γεωγράφο Στράβωνα (Γεωγρ. X 5, 1–11)* Ονόματα 19 (2007) 109–123 – Manolessou. [2524

Katsuleas S. G., *Βενετοϊταλικά επώνυμα Μυκόνου (1663–1779).* Ονόματα 19 (2007) 605–622. – Manolessou. [2525

Konstantinidu M. K., *Το υποκοριστικό επίθημα -ι- ως δηλωτικό ομοιότητας σε κυκλαδικά τοπωνύμια.* Ονόματα 19 (2007) 26–278. – Manolessou. [2526

Kontosopulos N. G., *Τα τοπωνύμια των Κυκλάδων. Η περίπτωσις της Τήνου.* Ονόματα 19 (2007) 343–350. – Manolessou. [2527

Kotsakes Th. D., *Κυκλαδικά επώνυμα λατινικής προελεύσεως Κατάλοιπα δυτικών εποικισμών (13ος–16ος αι.).* Ονόματα 19 (2007) 229–246. – Karla. [2528

Mpasea-Mpezantaku Ch., *Δωδεκανησιακά φωνητικά στοιχεία σε τοπωνύμια της Σίφνου.* Ονόματα 19 (2007) 597–604. – Karla. [2529

Papangele D., *Συντακτικές και σημασιολογικές παρατηρήσεις στα τοπωνύμια των Κυκλάδων.* Ονόματα 19 (2007) 279–296. – Karla. [2530

Phlorakes A. E., *Τοπωνύμια και τεχνολογία. Τεχνολογικά και επαγγελματικά τοπωνύμια της Τήνου.* Ονόματα 19 (2007) 485–510. – Manolessou. [2531

Phoskolos M., *Θάνατοι στην Τήνο: II. 1715–1750. Τα ονοματολογικά.* Ονόματα 19 (2007) 371–462. – Karla. [2532

Promponas N. G., *Σχόλια σε δέκα σιφνιακά τοπωνύμια.* Ονόματα 19 (2007) 577–595. – Manolessou. [2533

Skandalides M., *Ονοματολογική περιήγηση στον νησιωτικό μικρόκοσμο των Κυκλάδων.* Ονόματα 19 (2007) 21–29. – Karla. [2534

Spanos K., *Ονόματα του 1652 από τα νησιά Πάρο, Αντίπαρο, Σίφνο, Σέριφο, και Κύθνο από τον Ιεροσολυμιτικό κώδικα 509.* Ονόματα 19 (2007) 217–227. – Manolessou. [2535

Theodoridis D., *Das Rätsel um den ‚byzantinischen' Familiennamen Μαρούλης.* BZ 100 (2007) 177–187. – Berger. [2536

e. Dialekte

Agouraki Y., *The perfect category. A comparison of Standard and Cypriot Greek.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 42–57. – Manolessou. [2537

Giannoulopoulou G., *Dialectological research and linguistic theory. The case of compounding.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 68–82. – Karla. [2538

Janse M., *Object position in Cappadocian and other Asia Minor Greek dialects.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 115–129. – Karla. [2539

Janse M./Joseph B. D./Ralli A. (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* Patras, University of Patras Press 2006. 394 S. – Daraus angezeigt Nr. 2519, 2520, 2537, 2538, 2539, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2555, 2556. – Manolessou. [2540

Joseph B. D., *On continuity and change in the dialects of Lesbos and related areas. Multilingualism and polydialectalism over the millennia.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 130–141. – Manolessou. [2541

Kappa I., *Loanword adaptation in the Cretan dialect.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 142–155. – Karla. [2542

Krivoruchko J., *Not only cherubs. Lexicon of Hebrew and Aramaic origin in Standard Modern Greek (SMG) and Modern Greek dialects.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 206–219. – Karla. [2543

Malikouti-Drachman A., *A pilgrimage for two. Remarks on phonological strength in Cypriot Greek.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 27–41. – Karla. [2544

Manolessou I./Beis S., *Syntactic Isoglosses in Modern Greek dialects. The case of the indirect object.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 220–235. – Karla. [2545

Markopoulos Th., *The development of future/modality markers. Evidence from Modern Greek dialects.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 236–255. – Manolessou. [2546

Melissaropulu D., *Η μείωση της πολυτυπίας των κλιτικών τάξεων στο ονοματικό παράδειγμα της διαλέκτου των Κυδωνιών και Μοσχονησίων: η περίπτωση των ονομάτων σε -aris και -anis.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 256–271. – Manolessou. [2547

Méndez Dosuna J., *When zeroes count for nothing. The (mythical) origins of nasal deletion.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 272–281. – Karla. [2548

Pantelidis N., *Reanalysis in inflectional morphology. Evidence from Modern Greek dialects.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 282–297. – Manolessou. [2549

Pappas P., *Object clitic placement in the dialects of Medieval Greek.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 314–328. – Karla. [2550

Ralli A., *Allomorphy in inflection. Evidence from the dialects of Lesvos, Kydonies and Moschonisia.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 329–349. – Manolessou. [2551

Revithiadou A./van Oostendorp M./Nikolou K./Tiliopoulou M., *Vowel harmony in contact-induced systems. The case of Asia Minor dialects of Greek.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek

Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004). (Nr. 2540) 350–365. – Manolessou. [2552

Setatos M., *Ετυμολογίες ποντιακών στοιχείων του βιβλίου "Ιμέρα" του Α. Γ. Φωστηρόπουλου.* Αρχείον Πόντου 50 (2003–04) 121–138. – Karla. [2553

Skandalides M. E., *Λεξικό των Κωακών Ιδιωμάτων. Συμβολή στη συγκριτική μελέτη των γλωσσικών ιδιωμάτων της Κω.* Athena 2006. ISBN 960-87901-1-5, 960-88288-1-3. – Karla. [2554

Spyropoulos V., *Definiteness and case in Cappadocian Greek.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 366–378. – Karla. [2555

Terkourafi M., *The interplay of regional and social variation in Cyprus. A diachronic perspective.* – **Janse M./Joseph B. D./Ralli A.** (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540) 379–394. – Karla. [2556

B. METRIK

Sarriu L., *Le infrazioni prosodiche nei dodecasillabi di Michele Psello.* (Nr. 2373). – D'Aiuto.

Sarriu L., *Metrica e stile nei dodecasillabi di Michele Psello.* (Nr. 2374). – D'Aiuto.

Sarriu L., *Ritmo, metro, poesia e stile. Alcune considerazioni sul dodecasillabo di Michele Psello.* Medioevo greco 6 (2006) 171–197. – L'analisi dei versi di Psello mette in luce soprattutto le straordinarie capacità letterarie dell'autore, che, in definitiva, dal punto di vista strettamente tecnico, non si discosta dalle regole metriche seguite da qualsiasi buon verseggiatore bizantino dell'epoca. – Acconcia Longo. [2557

C. MUSIK

a. Allgemeine Darstellungen

Alexandru M., *The palaeography of Byzantine music. A brief introduction with some preliminary remarks on musical palimpsests.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 113–130. 10 Tafeln. – Stand der Forschung über Palimpseste mit Notenschrift. – Signes. [2558

Doneda A., *I manoscritti liturgico-musicali bizantini. Tipologie e organizzazione.* – **Escobar Chico Á.** (Hrsg.), *El palimpsesto grecolatino como fenómeno librario y textual.* (Nr. 2484) 83–111. – Der Aufsatz beschreibt die wichtigsten byzantinischen Repertoires mit Notenschriften (Sticheraria, Hermologia, Asmatika, Psaltika und Akolouthia). – Signes. [2559

Seppälä H., *Sanasta säveleen 2: Ortodoksisen kirkkolaulun kysymyksiä* (Vom Wort zum Ton, 2: Fragen zum orthodoxen Kirchengesang). Publications of Orthodox Theology in the University of Joensuu, 37. Joensuu, University of Joensuu 2006. 290 S. Mehrere Abb. ISBN 952-458-622-3. – Der Band bietet 20 teilweise früher gedruckte Artikel zum Thema, die meisten in finnischer, einige wenige in englischer, deutscher und schwedischer Sprache. – Rosenqvist. [2560

b. Sammlungen und Editionen von Musikhandschriften

Demetriou Ch. M., *Spätbyzantinische Kirchenmusik im Spiegel der zypriotischen Handschriftentradition. Studien zum Machairas Kalophonon Sticherarion A4.* Studien und Texte zur Byzantinistik, 7. Frankfurt, Lang 2007. 349 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-3-631-53339-0. – Berger. [2561

Džurova A., *Un Stichéraire inédit de la fin du Xe siècle, conservé aux Archives Nationales de Sofia (CDA, Rizov 3). Notes préliminaires.* (Nr. 3765). – Acconcia Longo.

c. Einzeluntersuchungen

Alygisakes A. E., *Το ασματικό τυπικό της Θεσσαλονίκης από μουσική άποψη. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 319–325. – Troianos. [2562

Kürkçüoğlu F., *Kırk Ambar: Zeyrek Kilise Camii.* Popüler Tarih 75 (November 2006) 90–91. – Laflı. [2563

Maliaras N., *Βυζαντινά Μουσικά Όργανα.* Ελληνικές μουσικολογικές εκδόσεις, 6. Athena, Παπαγρηγορίου-Νάκας 2007. 623 S. ISBN 978-960-7554-44-4. – Berger. [2564

4. KIRCHE UND THEOLOGIE

A. KIRCHENGESCHICHTE

a. Allgemeine Darstellungen

Blanchet M.-H., *La question de l'union des Églises (13e–15e s.). Historiographie et perspectives.* (Nr. 2668). – Odorico.

Cameron A., *Constantine and the "peace of the church".* – **Mitchell M. M./Young F. M.** (eds.), *The Cambridge History of Christianity 1: Origins to Constantine.* (Nr. 4214) 538–551. – Stathakopoulos. [2565

Clément O., *L'Église orthodoxe.* Que sais je?, 949. Paris, PUF 2002. 128 p. ISBN 2-13-044247-1. – Petit manuel d'introduction sur le sujet. – Odorico. [2566

Cunnigham M. B., *Wiara w świecie bizantyńskim* (Faith in the Byzantine world). Trans. by Szafrański T. Warszawa, Pax 2006. 192 p. Numerous fig. ISBN 978-83-211-1767-6. – Cf. BZ 96, 2003, Nr. 1624. – Salamon. [2567

Drake H. A., *'Measure our religion against yours'. Constantine's concept of Christianity in the oration to the saints.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 107–112. – Macé. [2568

Drijvers J. W., *A bishop and his city: Cyril of Jerusalem.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 113–125. – Macé. [2569

Escribano Paño M. V., *El cristianismo marginado. Heterodoxos, cismáticos y herejes del siglo IV.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 399–480. – Arianismus und Pelagianismus werden auf S. 418–458 getrennt behandelt. – Signes. [2570

Fernández Ubiña J., *Constantino y el triunfo del cristianismo en el imperio romano.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 329–397. – Überblick bis zur Regierung Julians. – Signes. [2571

Girardet K. M., *Die konstantinische Wende. Voraussetzungen und geistige Grundlagen der Religionspolitik Konstantins des Großen.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006. 204 S. 16 Abb. ISBN 978-3-534-19116-1. – Die beiden Teile des Bandes gehen auf zwei bereits 1998 veröffentlichte Studien zurück, die an einigen Stellen korrigiert bzw. hinsichtlich der Literatur aktualisiert wurden: BZ 92, 1999, Nr. 1086 und BZ 94, 2001, Nr. 636. – von Stockhausen. [2572

Janke P., *Ein heilbringender Schatz. Reliquienverehrung am Halberstädter Dom im Mittelalter. Geschichte, Kult und Kunst.* (Nr. 3772). – Berger.

Lomas J., *El imperio cristiano.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 481–530. – Theodosius I. und die Plünderung Roms 410 stehen im Mittelpunkt der Überlegungen. – Signes. [2573

Markschies Ch., *Gesund werden im Schlaf? Die antiken Schlafkulte und das Christentum.* Theologische Literaturzeitung 131 (2006) 1233–44. – Über die Christianisierung der antiken Kulte. – von Stockhausen. [2574

Piepenbrink K., *Antike und Christentum.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2007. 116 S. ISBN 978-3-534-06043-6. – Erschienen in der Reihe „Geschichte Kompakt"; entsprechend konzis ist die Darstellung, die auf knappem Raum eine gute Einführung bietet. – Altripp. [2575

Sotinel C., *Identité civique et Christianisme. Aquilée du IIIe au VIe siècle.* Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome, 324. Rome, Écoles Françaises de Rome 2005. 460 p. ISBN 2-7283-0735-0. – Luzzi. [2576

Sotinel C., *Les lieux de culte chrétiens et le sacré dans l'Antiquité tardive.* Revue de l'Histoire des Religions 222 (2005) 411–434. – Odorico. [2577

Sotomayor M., *Controversias doctrinales en los siglos V y VI.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 589–637. – Signes. [2578

Sotomayor M., *Estructuración de las iglesias cristianas.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 531–588. – Die Pentarchie der Patriarchate in der Spätantike. – Signes. [2579

Sotomayor M. (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* Granada, Editorial Trotta/Universidad de Granada 2003. 944 S. ISBN 84-8164-763-2. 2570, 2571, 2573, 2578, 2579, 2611, 2660, 2699. – Signes. [2580

Vintr J., *«Ruská písmená» v Životê Konstantinovê zůstávají záhadou* (Die «russischen Buchstaben» in der Vita Constantini bleiben ein Rätsel). Slavia 75 (2006) 181–182. – Der Vf. nimmt nach der Kritik von V. Vavřínek (Anzeige BZ 99, 2006, Nr. 2276) seine Hypothese zurück, das Buch mit Psalmen und Evangelien „in russischer Schrift", das Konstantin-Kyrill in Cherson gefunden haben soll, sei ein Buch in „römischer", also lateinischer Schrift bzw. Sprache gewesen. – Tinnefeld. [2581

b. Kirchenorganisation, Missionen, Kirchliche Geographie

Bendza M./Szymaniuk A., *Starożytne patriarchaty prawosławne* (The ancient patriarchates). Białystok, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białystoku 2005. 188 p. ISBN 83-7431-060-X. – A short history of the four oriental patriarchates, the archbishopric of Sinai and the Church of Cyprus, with lists of patriarchs. – Salamon. [2582

Burgarella F., *Ravenna e l'Italia meridionale e insulare. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 101–133. – Über den Einfluß Ravennas auf Süditalien, der zunehmend schwindet. – Schreiner. [2583

Camplani A., *L'identità del patriarcato alessandrino, tra storia e rappresentazione storiografica.* Adamantius 12 (2006) 8–42. – Im Zentrum der Untersuchung steht die im Codex Veronensis LX überlieferte Geschichte des alexandrinischen Patriarchats. – von Stockhausen. [2584

Fournier E., *Exiled bishops in the Christian empire. Victims of imperial violence?* (Nr. 3122). – Stathakopoulos.

Stenger J., *Gattungsmischung, Gattungsevokation und Gattungszitat. Julians Brief an die Athener als Beispiel.* (Nr. 2348). – Tinnefeld.

Kamara A., *'Urban' and 'rural' religion in late antique Cilicia. From pagan diversity to Christian heresy.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) II 77–92. – Dennert. [2585

Komendová J., *«Пламя пылающее на противников». Спор о вере в Житии св. Константина; Житии Стефана Пермского* («Eine lodernde Flamme gegen die Widersacher». Der Streit um den Glauben in den Viten Konstantins und des Stefan von

Perm). Anzeiger für slavische Philologie 33 (2005) 141–149. – Der hier vorgenommene Vergleich unterschiedlicher Formen der Auseinandersetzung mit Andersgläubigen in den Viten des Konstantin-Kyrill (9. Jh.) und des Stefan von Perm (14. Jh.) ist eine willkommene Ergänzung zu der fundamentalen Untersuchung über das byzantinische Missionswesen von S. A. Ivanov (Anzeige BZ 97, 2004, Nr. 2777). – Tinnefeld. [2586

Limor O./Stroumsa G. G. (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages, 5. Turnhout, Brepols 2006. 527 S. ISBN 2-503-51808-7. – Es handelt sich bei den Beiträgen zumeist um zusammenfassende Darstellungen, die zusammengenommen einen guten Überblick zum Thema (und zum Forschungsstand) bieten. Die einschlägigen Artikel sind angezeigt als Nr. 2590, 2601, 2604, 2605, 2679, 2691, 2702, 2707, 3045, 3647, 3671. – von Stockhausen. [2587

Naxidou E., *An aspect of the medieval history of the archbishopric of Ohrid. Its connection with Justiniana Prima.* Byzantinoslavica 64 (2006) 153–167. – Tinnefeld. [2588

Nicholson O., *Constantinople. Christian city, Christian landscape.* (Nr. 3354). – Berger.

Pedro A., *Die Anfänge des Staatskirchentums.* Stuttgart, Klett-Cotta 2004. 276 S. Abb. ISBN 3-608-94046-4. – Tinnefeld. [2589

Perrone L., *"Rejoice Sion, Mother of All Churches": Christianity in the Holy Land during the Byzantine Era.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 141–173. – von Stockhausen. [2590

Pheidas B., *Η Collectio Thessalonicensis και το παπικό βικαριάτο του Ανατολικού Ιλλυρικού. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 229–239. – Durch die in der Collectio Thessalonicensis enthaltenen päpstlichen Briefe bezweckte Rom, nach Ansicht des Verf., nicht die Gründung eines Vikariats in Thessalonike, sondern die Unterstützung der Erzbischöfe von Thessalonike in ihrer Eigenschaft als Exarchen gemäß den Beschlüssen des I. Constantinopolitanum. – Troianos. [2591

Piccirillo M., *Aggiornamento delle liste episcopali delle diocesi in territorio transgiordanico.* (Nr. 3374). – Dennert.

Rigueiro J., *"Los obispos en la temprana edad media italiana: una construccion en la construccion". A proposito de su iconografia.* http://www.porphyra.it/Supplemento6.pdf. 39 S. – Berger. [2592

Szymaniuk A., *Rozwój instytucji pentarchii* (The development of the institution of pentarchy). – **Ławski J./Korotkich K.** (eds.), *Bizancjum – prawosławie – romantyzm. Tradycja wschodnia w kulturze XIX wieku* (Nr. 4212) 119–128. With an English summary. – The development up to the 6th century. – Salamon. [2593

Tolochko P., *The "Conversion" of Yaropolk Svyatoslavich.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 167–175. – Negativ be-

antwortete Frage, ob Yaropolk, Vladimirs Halbbruder, christlich getauft war. – Schreiner. [2594

Traversari M., *Il territorio forlivese durante la tarda antichità: società, politica e religione.* (Nr. 3672). – Luzzi.

Trombley F., *The Christianisation of rite in Byzantine Anatolia. F. W. Hasluck and religious continuity.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) II 55–75. – Dennert. [2595

Van Dam R., *Becoming Christian. The conversion of Roman Cappadocia.* (Nr. 3367). – Berger.

Van Dam R., *The disruptive impact of Christianity in late Roman Cappadocia.* (Nr. 3368). – Berger.

Williams M. F. (ed.), *The making of Christian communities in late antiquity and the middle ages.* (Nr. 4223). – Berger.

Zaradskaya I., *L'église de Chersonèse protobyzantine (IVe–VIe siècle).* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 3–10. – Literarische Hinweise und archäologische Daten. – Schreiner. [2596

Zuckerman C., *Byzantium's Pontic policy in the Notitiae episcopatuum.* – **Zuckerman C.** (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371) 201–229. – Berger. [2597

c. Innere Entwicklung der Reichskirche

Allgemein

Álvarez Palenzuela V. Á., *Las iglesias de Oriente ante la presión otomana.* – **Mitre Fernández E.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 2: El mundo medieval.* (Nr. 2608) 687–732. – Signes. [2598

Creazzo T., *Coinvolgimenti politici e sociali nell'affaire di Leone metropolita di Calcedonia.* (Nr. 3169). – Acconcia Longo.

De Bruyn T. S., *The use of the Sanctus in Christian Greek papyrus amulets.* (Nr. 2503). – Macé.

Frakes R. M./Digeser E. (eds.), *Religious identity in late antiquity.* Toronto, Kent 2006. 290 p. ISBN 0-88866-653-5. – A collection of conference papers. Pertinent articles are listed under their individual author as no. 2264, 2775. – Talbot. [2599

González Crespo E., *La cristiandad más allá de Occidente.* – **Mitre Fernández E.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 2: El mundo medieval.* (Nr. 2608) 223–261. – Sehr schwach. Byzanz im 11. Jh. wird knapp auf S. 238–244 erwähnt. – Signes. [2600

Griffith S. H., *The Church of Jerusalem and the "Melkites". The making of an "Arab Orthodox" Christian identity in the world of Islam (750–1050 CE).* – **Limor O./Stro-**

umsa G. G. (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 175–204. – von Stockhausen. [2601

Inoue K., *The Adventus ceremony of the image of Edessa and imperial legitimacy.* Orient. Reports of the Society for Near Eastern Studies in Japan 41 (2006) 21–40. – Laflı. [2602

Laušević S., *Исихастички енергнзам – могућа савремена парадигм* (Hesychasm and energysm). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 29–34. – Berger/Dennert. [2603

Limor O., *"Holy Journey". Pilgrimage and Christian sacred landscape.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 321–353. – von Stockhausen. [2604

Markschies Ch., *Intellectuals and church fathers in the third and fourth centuries.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 239–256. – von Stockhausen. [2605

McLynn N., *The transformation of imperial churchgoing in the fourth century.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 235–270. – Talbot. [2606

Mitre Fernández E., *Oriente y Occidente en defensa de la ortodoxia.* – **Mitre Fernández E.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 2: El mundo medieval.* (Nr. 2608) 15–54. – Der Ikonoklasmus steht im Mittelpunkt. Sehr oberflächlich und ohne Grundlagen. – Signes. [2607

Mitre Fernández E. (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 2: El mundo medieval.* Granada, Editorial Trotta/Universidad de Granada 2004. 748 S. ISBN 84-8164-715-2. – Daraus angezeigt Nr. 2598, 2600, 2607. – Signes. [2608

Papanicolaou G., *La translation des Évêques dans la tradition canonique de l'Église.* (Nr. 3961). – D'Aiuto.

Sibilio V., *Costantino il Grande e la Chiesa. Una complessa relazione tra dogma, diritto e politica.* Nicolaus 33 (2006) 301–319. – D'Aiuto. [2609

Tsingos B. A., *Ἡ θέση τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων καὶ τοῦ «πατριάρχου τῆς Δύσεως» στὴν καθολικὴ ἐκκλησία καὶ ἡ ἐκκλησιολογία τῆς «κοινωνίας» στὴν ἐπιστολογραφία τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου.* Philotheos 7 (2007) 252–271. – Schreiner. [2610

Vallejo Girvés M., *El imperio grecorromano de Bizancio. Conflictos religiosos.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 759–814. – Die Analyse beschränkt sich auf das 6.–7. Jh. – Signes. [2611

Wright D. F., *The baptism(s) of Julian the Apostate revisited.* (Nr. 3211). – Macé.

Der Klerus (Prosopographie)

Farioli Campanati R., *Per la lista episcopale di Gortyna in età protobizantina nella documentazione archeologica. Precisazione e nuovi dati da iscrizioni musive.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 115–121. 9 fig. f. t. – Integra, sulla base della documentazione epigrafica

venuta alla luce negli scavi della basilica a cinque navate di Mitropolis, la lista episcopale di Gortina con il nome di un arcivescovo Βετράνιος, al quale attribuisce anche la fase di VI secolo della chiesa di S. Tito a Gortina, i cui capitelli recano un monogramma che F. C. riferisce al personaggio in questione. – D'Aiuto. [2612

Fatti F., *Trame mediterranee: Teofilo, Roma, Constantinopoli.* Adamantius 12 (2006) 105–139. – von Stockhausen. [2613

Martin A., *Athanase d'Alexandrie et l'Église d'Égypte. Un réexamen.* (Nr. 2802). – von Stockhausen.

Russell N., *Theophilus of Alexandria.* The Early Church Fathers. New York, Routledge 2007. x, 222 p. ISBN 978-0-415-28915-3, 0-415-28914-9 (hardback), 0-415-28915-7 (paperback). – Recent, up-to-date synthesis. Biography, analysis and translations of a number of works. – Kaegi. [2614

Vallejo Girvés M., *Obispos exiliados y confinados en monasterios de época protobizantina.* – **Blázquez Martínez J. M./González Blanco A.** (Hrsg.), *Sacralidad y Arqueología. Thilo Ulbert zum 65. Geburtstag am 20. Juni 2004 gewidmet.* (Nr. 4135) 511–523. – Signes. [2615

Heidentum, Sekten und Häresien

Auzépy M.–F., *L'histoire des iconoclastes.* Bilans de recherche, 2. Paris, Associacion des Amis du Centre d'Histoire et civilisation de Byzance 2007. XV, 386 S. ISBN 978-2-916716-07-7. – Nachdruck von 19 zwischen 1981 und 2005 erschienenen Beiträgen zum Ikonoklasmus, dazu der (einzeln angezeigten) Nr. 3160. – Berger. [2616

Auzépy M.–F., *L'iconoclasme.* Que sais je?, 3769. Paris, PUF 2006. 128 p. ISBN 2-13-05580-9. – Petit manuel d'introduction sur le sujet. – Odorico. [2617

Ayres L., *'Shine, Jesus, shine'. On locating Apollinarianism.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 143–157. – Macé. [2618

Baranov V. A., *The theological background of iconoclastic church programmes.* (Nr. 3717). – Macé.

Baumeister Th., *Die montanistischen Martyriumsprüche bei Tertullian.* RömQ 101 (2006) 157–172. – Altripp. [2619

Blaudeau Ph., *Rome contre Alexandrie? L'interprétation pontificale de l'enjeu monophysite (de l'émergence de la controverse eutychienne au schisme acacien 448–484).* Adamantius 12 (2006) 140–216. – von Stockhausen. [2620

Brown A., *Hellenic heritage and Christian challenge. Conflict over Panhellenic sanctuaries in late antiquity.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 309–319. – Competition between pagans and Christians over the control of Panhellenic sanctuaries in Achaea: still exclusively pagan at the end of the third century, each of them housed at least one Christian basilica by the end of the fifth century. – Stathakopoulos. [2621

Cameron Av., *How to read heresiology.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 193–212. – Talbot. [2622

Digeser E., *Christian or Hellene? The great persecution and the problem of identity.* (Nr. 2264). – Talbot.

Drake H. A., *'Measure our religion against yours'. Constantine's concept of Christianity in the oration to the saints.* (Nr. 2568). – Macé.

Edwards M., *Pagan and Christian monotheism in the age of Constantine.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 211–234. – Talbot. [2623

Edwards M. J., *Nicene theology and the second god.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 191–195. – Macé. [2624

Galvao-Sobrinho C. R., *Embodied theologies. Popular mobilization and violence in Alexandria in the early Arian Controversy.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 321–331. – An attempt to interpret religiously-motivated violence through the prism of Hegelian notions of selfhood. – Stathakopoulos. [2625

Gibel K., *Antymanichejskie przepisy prawne w teorii i w praktyce IV–VI w.* (Law against Manichaeans in theory and practice of the IV–VI centuries). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 71–85. With an English summary. – The antimanichaean legislation and its real effectiveness. – Salamon. [2626

Gwynn D. M., *Hoi peri Eusebion: The polemic of Athanasius and the early 'Arian controversy'.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 53–57. – Macé. [2627

Haviernik P., *K možným vzt'ahom bogomilstva a paulikiánstva.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 107–127. – Mit englischer Zusammenfassung: "To the possible relations between the Paulicians and the Bogomils". – Grünbart. [2628

Kim Y., *Epiphanius of Cyprus and the geography of heresy.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 235–251. – The author suggests links between Epiphanius' naming of the 80 heresies in his Panarion (tabulated on p. 249–251) and forming a "heresy-belt" with Theodosian anti-heretic legislation and the expulsion of heretics from the Roman empire. – Stathakopoulos. [2629

Leemans J., *The cult of Mars in late antique Caesarea according to the panegyrics of the Cappadocians.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 71–76. – Macé. [2630

Luiselli B., *Dall'arianesimo dei Visigoti di Costantinopoli all'arianesimo degli Ostrogoti d'Italia. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 729–759. – Schreiner. [2631

Moralee J., *The stones of St. Theodore. Disfiguring the pagan past in Christian Gerasa.* JECS 14 (2006) 183–215. – Talbot. [2632

Papadopulos S., *Το πρόβλημα του Νεστορίου. Μία θεώρηση. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως. ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 95–111. – Zur antiochenischen Theologie in den ersten Jahrzehnten des 5. Jh.s. – Troianos. [2633

Parvis S., *The strange disappearance of the moderate Origenists. The Arian controversy, 326–341.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 97–102. – Macé. [2634

Salzman M., *Rethinking Pagan-Christian violence.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 265–285. – The dominant view that pagans attacked Christians (whereas Christians attacked merely pagan monuments) is shown to have been important to Christian authors and their causes, often at the backdrop of pagan-Christian competition over local cults. However, such instances of violence are infrequent in the sources, and the author argues against the concept of violence as an explanation of the conversion of the western Roman empire to Christianity. – Stathakopoulos. [2635

Sarefield D., *Bookburning in the Christian Roman Empire.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 287–296. – This chapter surveys the burning of books deemed heretical or evil (especially literature on magic) from Constantine I to Justinian (but concentrating on the fourth and fifth century). – Stathakopoulos. [2636

Shaw T. M., *Ascetic practice and the genealogy of heresy. Problems in modern scholarship and ancient textual representation.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 213–236. – Focuses on analysis of Athanasius' Discourse on Salvation to a Virgin. – Talbot. [2637

Shin A. K., *The images of Nestorius and the factionalims after Chalcedon.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 125–130. – Macé. [2638

Sizgorich T., *"Not easily were stones joined by the strongest bonds pulled asunder". Religious violence and imperial order in the late Roman world.* (Nr. 2356). – Talbot.

Watts E., *The murder of Hypatia. Acceptable or unacceptable violence?* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 333–342. – Stathakopoulos. [2639

Synoden

Acerbi S., *Eterodossia e coercitio imperiale nei concili ecumenici del V secolo.* Gerión 24 (2006) 355–370. – Drei Constitutiones von Theodosius II. (Cod. Theod. XVI 5.66, Cod. Iust. I 1.3 und Acta Conc. Oec. II, vol. III/ 2, 88–89) werden ausführlich kommentiert. – Signes. [2640

Abramowski L./Mühlenberg E./Conte P./Thümmel H. G./Nedungatt G./Agrestini S./ Lamberz E./Uphus J. B./Alberigo G./Ritter A.-M., *Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta. Editio critica I. The Oecumenical Councils. From Nicaea I to Nicaea II (325–787).* (Nr. 2813). – von Stockhausen.

Ceccarelli Morolli D./Dell'Osso C./Noce C., *I Canoni dei Concili della chiesa antica. 1: I Concili Greci.* Studia Ephemeridis Augustinianum, 95. Roma, Institutum Patristicum Augustinianum 2006. 401 p. ISBN 88-7961-102-X. – Presentazione di A. di Berardino (p. 5–8). Concili ecumenici. Introduzioni, traduzione e note di C. Noce (p. 11–266). Concili particolari. Introduzione, traduzione e note di C. dell'Osso (p. 269–359). Canoni apostolici. Traduzione e note di D. Ceccarelli Morolli (p. 362–396). Indice analitico (p. 397–400). – Luzzi. [2641

Edwards M., *The First Council of Nicaea.* – **Mitchell M. M./Young F. M.** (eds.), *The Cambridge History of Christianity 1: Origins to Constantine.* (Nr. 4214) 552–567. – Stathakopoulos. [2642

Elliott T., *Was the Tomus ad Antiochenos a pacific document?* Journal of Church History 58 (2007) 1–8. – von Stockhausen. [2643

Gemeinhardt P., *Der Tomus ad Antiochenos (362) und die Vielfalt orthodoxer Theologien im 4. Jahrhundert.* ZKG 117 (2006) 169–196. – Auch wenn einzelne Aspekte der alexandrinischen Synode des Jahres 362 und des Tomos ad Antiochenos m. E. anders zu rekonstruieren bzw. zu deuten sind, ist die Charakterisierung der Aussageabsicht des Dokuments im Sinne einer „Pluralität orthodoxer Theologien" (S. 171) weiterführend (v. a. im Vergleich mit Nr. 2643). – von Stockhausen. [2644

Hausammann S., *Von Gott reden, heißt: In Bildern reden. Mythologien und begriffliche Spekulationen im frühchristlichen und byzantinischen Weltbild und die Botschaft des Fünften Ökumenischen Konzils von 553.* Göttingen, V&R Unipress 2007. 133 S. ISBN 978-3-89971-349-7. – Berger. [2645

MacMullen R., *Voting about God in early Church Councils.* New Haven/CT, Yale University Press 2006. ix, 170 p. ISBN 0-300-11596-2. – Study of oecumenical councils between AD 325 and 553. – Talbot. [2646

Ohme H. (Übers.), *Concilium Quinisextum. Das Konzil Quinisextum.* Fontes Christiani, 82. Turnhout, Brepols 2006. 363 S. ISBN 978-2-503-52355-9. – Mit ausführlicher Einleitung zur Geschichte des Quinisextum und seinen Kanones sowie griechisch-deutschem Text. – Berger. [2647

Popović R. V., *Црквене прилике у доба цара Јустинијана Првог (527–565)–(поводом 1550. годишње Петог васељенског сабора, 553–2003* (Church-related historical circumstances during the reign of Emperor Justinian the first [527–565]–[On the occasion of the 1550th anniversary of the Fifth Ecumenical Council, 553–2003]). – **Rakocija M.**

(ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 53–60. – Berger/Dennert. [2648

d. Die byzantinische Kirche und die anderen christlichen Kirchen

Orientalische Kirchen

Allen P., *The Syrian church through bishops' eyes. The letters of Theodoret of Cyrrhus and Severus of Antioch.* (Nr. 2976). – Macé.

Bruns P., *Kirchengeschichte als Hagiographie? Zur theologischen Konzeption des Johannes von Ephesus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 65–71. – Macé. [2649

Debié M., *Muslim-Christian controversy in an unedited Syriac text. Revelations and testimonies about Our Lord's dispensation.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 225–236. – Kaegi. [2650

Géhin P., *Reconstitution et datation d'un recueil syriaque melkite (Ambr. A 296 inf., ff. 222–224 + Sinaï Syr. 10).* (Nr. 2447). – Acconcia Longo.

Greatrex G., *Khusro II and the Christians of the Roman Empire.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 47–52. – Macé. [2651

Greenwood T., *The discovery of the relics of St Grigor and the development of Armenian tradition in ninth-century Byzantium.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 177–191. – Translation and commentary of a text on the translation of the relics of St Grigor, Illuminator of Greater Armenia. – Stathakopoulos. [2652

Lavenant R., *La letteratura siriaca primitiva.* – **Siniscalco P.**, *Le antiche Chiese orientali. Storia e letteratura.* (Nr. 2659) 178–207. – D'Aiuto. [2653

Marrassini P., *La letteratura etiopica.* – **Siniscalco P.**, *Le antiche Chiese orientali. Storia e letteratura.* (Nr. 2659) 137–150. – D'Aiuto. [2654

Micheau F., *Eastern Christianities (eleventh to fourteenth century): Copts, Melkites, Nestorians and Jacobites.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 373–403. – Stathakopoulos. [2655

Monferrer Sala J. P., *Un evangelio árabe oriental inédito en Toledo (Ms. 387 de la BRC-LM).* Anaquel de estudios árabes 16 (2005) 173–192. – Eine arabische Fassung der Evangelien, die sich in einer bisher unbekannten toledanischen Hs. des 16.–17. Jh.s erhalten hat, basiert auf einer frühen koptischen Übesetzung. – Signes. [2656

Orlandi T., *La letteratura copta e la storia dell'Egitto cristiano.* – **Siniscalco P.**, *Le antiche Chiese orientali. Storia e letteratura.* (Nr. 2659) 85–117. – D'Aiuto. [2657

Reinink G. J., *Political power and right religion in the east Syrian disputation between a monk of Bet Hale and an Arab notable.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 153–170. – Kaegi. [2658

Siniscalco P., *Le antiche Chiese orientali. Storia e letteratura.* Roma, Città Nuova 2005. 458 p. [4] carte geogr. ISBN 88-311-7464-9. – Documentata trattazione manualistica dell'evoluzione storica e della produzione letteraria delle Chiese orientali, arricchita, per date sezioni, di contributi di altri studiosi, qui segnalati, quando d'interesse bizantinistico, come no. 2653, 2654, 2657, 2665. – D'Aiuto. [2659

Sotomayor M., *El cristianismo en Oriente.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 815–868. – Den syrischen, armenischen, georgischen, koptischen und äthiopischen Kirchen wird der Reihe nach ein Abschnitt gewidmet. – Signes. [2660

Steppa J.-E., *Anti-Chalcedonianism, Hellenic religion, and heresy in Zacharias Scholasticus' Life of Severus.* (Nr. 3021). – Macé.

Suermann H., *Copts and the Islam of the seventh century.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 95–110. – Kaegi. [2661

Swanson M. N., *Folly to the Hunafa. The crucifixion in early Christian-Muslim controversy.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 237–256. – Kaegi. [2662

Tamcke M., *Die islamische Zeit in Giwargis Wardas 'Onita über die Katholikoi des Ostens.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 139–152. – Kaegi. [2663

Thomson R. W., *Early Armenian Christianity and Edessa.* – **Hovanissian R. G.** (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* (Nr. 3556) 97–110. – Kaegi. [2664

Van Esbroeck M., *La letteratura patristica in Armenia e in Georgia.* – **Siniscalco P.**, *Le antiche Chiese orientali. Storia e letteratura.* (Nr. 2659) 300–327. – D'Aiuto. [2665

Übrige Kirchen

Pilat L., *Sihastrul Sava, Ştefan al II-lea şi întemeierea mitropoliei de Roman* (L'ermite Sava, le prince Étienne II de Moldavie et la création du siège métropolitain de Roman). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2005) 23–40. – Le siège métropolitain de Roman a été créé en 1436, pendant la dyarchie apparue en Moldavie entre Ilias et Étienne, fils d'Alexandre le Bon. Plus tard, en qualité d'évêché suffragant de la métropolie de Suceava, ce siège a gardé une primauté par rapport aux autres évêchés de Moldavie. – Teoteoi. [2666

Papsttum und römische Kirche

Angold M., *Byzantium and the West 1204–1453.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 53–78. – Stathakopoulos. [2667

Blanchet M.-H., *La question de l'union des Églises (13e–15e s.). Historiographie et perspectives.* RÉB 61 (2003) 5–48. – «La question de l'Union des Églises a longtemps été une matière politique avant de pouvoir devenir un objet d'étude historique»; les études les plus récentes ont mis davantage l'accent sur la réception de l'Union dans la société grecque orthodoxe. Dans sa recherche bien documentée, Blanchet parcourt l'évolution des études sur ce sujet, jusqu'aux nouvelles tendances historiographiques, transformant ainsi cet article en outil de travail pour mieux comprendre Byzance dans l'histoire européenne. – Odorico. [2668

Bralewski S., *Obraz papiestwa w historiografii kościelnej wczesnego Bizancjum* (L'image de la papauté dans l'historiographie ecclésiastique du Haut Empire Byzantin). Byzantina Lodziensia, 10. Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2006. 334 p. Avec un resumé français. ISBN 978-83-7525-034-3. – L'auteur démontre la diversité des opnions envers des évêques de Rome. – Salamon. [2669

Chevedden P. E., *Canon 2 of the Council of Clermont (1095) and the goal of the Eastern Crusade: "To liberate Jerusalem" or "To liberate the Church of God"?* Annuarium Historiae Conciliorum 37 (2005) 57–108. – Berührt auch die Beziehungen zu Byzanz. – Tinnefeld. [2670

Cracco Ruggini L., *Gregorio Magno e il mondo mediterraneo. – Gregorio Magno nel XIV centenario della morte (Roma, 22–25 ottobre 2003).* (Nr. 4160) 11–51. – Si propone di «guardare a Gregorio come a uno fra i rari personaggi del tempo che seppero vivere davvero, con consapevolezza, l'«universalità» geografica (reale) e culturale (per lo più solo potenziale) del mondo bizantino di cui facevano parte». Conclude che, se Gregorio «si batté instancabilmente per assicurare a Roma autonomia spirituale e politica rispetto a Costantinopoli ..., volle invece innestare nell'Occidente latino i germogli nuovi di una spiritualità e cultura bizantine di provincia, come quelli che aveva scoperto per esempio nella Historia Philothea di Teodoreto e in altri Padri greci del IV e V secolo, riconoscendo in essi ... identità regionali sinallora soffocate». – D'Aiuto. [2671

Delacroix-Besnier C., *L'ouverture de l'Église latine à la patristique grecque* – **Gilli P.** (dir.), *Humanisme et Église en Italie et en France méridionale (XVe siècle-milieu du XVIe siècle).* (Nr. 4206) 149–165. – Panorama, a partire dal Concilio di Lione (1274) fino al XV secolo, con particolare attenzione a due trattati inediti di Predicatori: uno anonimo del 1387, di posizione conciliarista; l'altro, del 1437–1438, è il De Synodis di Jean Ley, di opposta tendenza. – D'Aiuto. [2672

Edwards M., *Romanitas and the church of Rome.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 187–210. – Talbot. [2673

Ekonomou A. J., *Byzantine Rome and the Greek popes. Eastern influences on Rome and the papacy from Gregory the Great to Zacharias, AD 590–752.* Lanham/MD, Lexington Books 2007. ix, 347 p. ISBN 0-7391-1977-X. – Talbot. [2674

Hendrickx B., *The policy of pope Innocent III on monasteries in the Latin empire of Constantinople.* Acta Patristica et Byzantina 16 (2005) 223–232. – Berger. [2675

Kerner M., *Pippin und die Entstehung des Kirchenstaates. Zur kirchenpolitischen Grundlegung Europas.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 273–286. – Berger. [2676

Koczwara S., *Paszkwil mnicha Maksencjusza na papieża Hormizdasa jako przykład inwektywy chrześcijańskiej* (Nr. 2767). – Salamon.

Martin J.-M., *Grégoire le Grand et l'Italie.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 239–278. – Luzzi. [2677

Neil B., *Seventh-century popes and martyrs. The political hagiography of Anastasius Bibliothecarius.* Studia Antiqua Australiensia. Turnhout, Brepols 2007. xvi, 336 p. ISBN 978-2-503-51887-9. – Wird besprochen. – Berger. [2678

Pahlitzsch J./Baraz D., *Christian communities in the Latin Kingdom of Jerusalem (1099–1187 CE).* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 205–235. – von Stockhausen. [2679

Pilara G., *Ancora un momento di riflessione sulla politica italiana di Teoderico, re dei Goti.* (Nr. 3147). – Bianchi.

Riebe A., *Rom in Gemeinschaft mit Konstantinopel. Patriarch Johannes XI. Bekkos als Verteidiger der Kirchenunion von Lyon.* Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik, 8. Wiesbaden, Harrassowitz 2005. 352 S. ISBN 3-447-05177-9. – Berger. [2680

Ritter A. M., *Augustine and Patriarch Photius on religion and politics.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 221–238. – Macé. [2681

Wirbelauer E., *Leo der Große und die Entstehung des Papsttums. Der Stellvertreter Petri in Rom.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 78–92. – Berger. [2682

e. Christentum und andere Religionen

Carile A., *La testimonianza dei cristiani nel conflitto fra Eraclio e i Persiani (sec. VIII).* – **Padovese L.** (Hrsg.), *Atti del IX Simposio Paolino. Paolo tra Tarso e Antiochia. Archeologia/Storia/Religione.* (Nr. 4179) 209–231. – Auch zur Frage des „Heiligen Krieges". – Schreiner. [2683

Cook D., *New Testament citations in the Hadith literature and the question of early Gospel translations into Arabic.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 185–224. – Kaegi. [2684

De Groote M., *"Anonyma testimonia adversus Iudaeos". Critical edition of an anti-judaic treatise.* (Nr. 2789). – Berger.

Debié M., *Muslim-Christian controversy in an unedited Syriac text. Revelations and testimonies about Our Lord's dispensation.* (Nr. 2650). – Kaegi.

Efthymiadis S., *Chrétiens et Sarrasins en Italie méridionale et en Asie mineure (IXe–XIe siècle): essai d'étude comparée.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 589–618. – E., sulla base della testimonianza offerta da testi letterari prodotti tra IX e XI secolo che trattano in modo preponderante del rapporto tra cristianesimo e Islam, conclude che, mentre la letteratura bizantina italogreca si oppone a quella dell'occidente latino per la sua percezione del mondo arabo più aperta e meno militante, nei testi scritti in Asia Minore si constata, al contrario, un eroismo ben più sviluppato. – Luzzi. [2685

Griffith S. H., *Answers for the Shaykh. A 'Melkite' Arabic text from Sinai and the doctrines of the trinity and the incarnation in 'Arab Orthodox' apologetics.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 277–310. – Kaegi. [2686

Grypeou E./Swanson M./Thomas D. (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* The History of Christian Muslim Relations, 5. Leiden, Brill 2006. 338 p. ISBN 90-04-14938-4. – The single papers are listed as no. 2292, 2650, 2658, 2661, 2662, 2663, 2684, 2686, 2689, 2690, 2748, 3024, 3184, 3276. – Kaegi. [2687

Hauziński J., *Mehmed II Zdobywca pierwszym cesarzem imperium osmańskiego* (Nr. 3272). – Salamon.

Krebbatas D., *Το Βυζάντιο και ο διωγμός του Ελληνισμού.* Athena, Καστανιώτης 2004. 381 S. ISBN 960-03-3696-5. – Berger. [2688

Maximov Yu. V., *Византийские сочинения об исламе* (Nr. 2772). – Muraviev.

Reinink G. J., *Political power and right religion in the east Syrian disputation between a monk of Bet Hale and an Arab notable.* (Nr. 2658). – Kaegi.

Sahas D. J., *The face to face encounter between Patriarch Sophronius of Jerusalem and the Caliph 'Umar Ibn al-Khattab. Friends or foes?* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 33–44. – Kaegi. [2689

Shahîd I., *Islam and Oriens Christianus: Makka 610–622 AD.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 9–32. – Kaegi. [2690

Stemberger G., *Christians and Jews in Byzantine Palestine.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 293–319. – von Stockhausen. [2691

Suermann H., *Copts and the Islam of the seventh century.* (Nr. 2661). – Kaegi.

Swanson M. N., *Folly to the Hunafa. The crucifixion in early Christian-Muslim controversy.* (Nr. 2662). – Kaegi.

Tamcke M., *Die islamische Zeit in Giwargis Wardas 'Onita über die Katholikoi des Ostens.* (Nr. 2663). – Kaegi.

Van der Horst P. W., *Vijfentwintig vragen om joden in het nauw te drijven. Een byzantijns anti-joods document uit de zevende eeuw.* Nederlands Theologisch Tijdschrift 58

(2004) 89–99. – Niederländische Version des in BZ 99, 2006, Nr. 2357 angezeigten Titels. – Berger. [2692

B. MÖNCHTUM

a. Allgemeine Darstellungen

Angelidi Ch., *Virginité ascétique. Choix, contraintes et imaginaire (4ème–7ème siècles).* (Nr. 3297). – Berger.

Bossina L., *Patristica parvula varia 2. La Narratio di Nilo e il Barlaam et Ioasaph.* Medioevo greco 6 (2006) 97–104. – Nel Barlaam e Ioasaph è ripresa, come dimostra il confronto fra i due testi, dal racconto di Nilo la parte in cui è descritta la vita dei monaci, con l'aggiunta di spiegazioni destinate alla catechesi monastica. – Acconcia Longo. [2693

Brakke D., *Demons and the making of the monk. Spritual combat in early Christianity.* Cambridge/Mass., London, Harvard University Press 2006. 308 p. ISBN 0-674-01875-3. – Basiert z.T. auf bereits an verschiedenen Orten erschienenen früheren Aufsätzen. Behandelt werden u.a. Athanasios' Vita Antonii, Euagrios Pontikos, Pachomios und Shenute. – von Stockhausen. [2694

Coscarella A., *Strutture rupestri in Calabria.* (Nr. 3597). – Luzzi.

Demacopoulos G. E., *Five models of spiritual direction in the early church.* Notre Dame, University of Notre Dame Press 2007. 274 S. ISBN 978-0-268-02590-8. – Über den Ausgleich des asketischen Idealismus mit den Anforderungen durch die Gemeindeleitung bei fünf antiken Bischöfen. Hier einschlägig sind die Kapitel über Athanasios von Alexandreia und Gregor von Nazianz. – von Stockhausen. [2695

Hall H. A., *The role of the eucharist in the lives of the Desert Fathers.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 367–372. – Macé. [2696

Hesse O., *Geistbesitz und mönchische Demutsforderung in den Apophthegmata patrum.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 373–377. – Macé. [2697

Jeppesen A., *A reassessment of monastic organisation.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 385–392. – Macé. [2698

Marcos M., *El monacato cristiano.* – **Sotomayor M.** (Hrsg.), *Historia del Cristianismo. Vol. 1: El mundo antiguo.* (Nr. 2580) 639–685. – Signes. [2699

Neupauer E., *Typológia a právne postavenie kláštora v Byzancii.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 36–39. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Die Rechtsstellung des byzantinischen Klosters". – Grünbart. [2700

b. Historische Entwicklung und Klöster

Bakirtzis N., *Hagios Ioannis Prodromos Monastery on Mount Menoikeion. Byzantine monastic practice, sacred topography, and architecture.* Ph. D. diss. Princeton University 2006. 456 p. – Kaegi. [2701

Bitton-Ashkelony B./Kofsky A., *Monasticism in the Holy Land.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 257–291. – Überblick über die Entstehung des Mönchtums im Hl. Land und sein besonderes Profil. – von Stockhausen. [2702

Corsi P., *Il monachesimo bizantino nell'Italia meridionale. Problemi e prospettive.* Nicolaus 33 (2006) 169–187. – Rapida rassegna delle fonti agiografiche italogreche, che mette in evidenza in esse alcuni «elementi di vita monastica» (per la verità, tratti piuttosto generici) che le accomunano. – D'Aiuto. [2703

Creazzo T. (ed.), *Ioannis Oxeitae Oratio de monasteriis laicis non tradendis.* (Nr. 2899). – Schreiner.

Drosogianne Ph. A., *Προβληματισμοί για την ιστορία της μονής Βλαχερνών Κυλλήνης τον 15ο αιώνα.* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 335–347. – Berger. [2704

Falkenhausen V. von, *Le strane vicende di S. Barbaro di Demenna: diplomatica e storia.* (Nr. 2502). – Acconcia Longo.

Foresi A., *La diaspora dei monaci greci di Grottaferrata a Subiaco sul finire del XII secolo.* Atti e memorie della Società tiburtina di storia e d'arte 78 (2005) 39–52. – Sulla trentennale diaspora, causata dalle ostilità militari tra Roma e Tuscolo che sconvolsero il territorio tuscolano nella seconda metà del 1100, della comunità monastica criptense (o, almeno, di una sua parte cospicua), presso le fondazioni benedettine sublacensi (in particolare il Sacro Speco), a partire dalla settima decade del secolo XII e fino agli ultimi anni del medesimo secolo, diaspora testimoniata dal Chronicon Sublacense redatto nel 1628 dal monaco tedesco Cherubino Mirzio. – Luzzi. [2705

Freilich A., *Mons Admirabilis i eulogie Symeona Słupnika Młodszego* (Nr. 3563). – Salamon.

Hevelone-Harper J. L., *Anchorite and abbot. Cooperative spiritual authority in late antique Gaza.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 379–384. – Macé. [2706

Hirschfeld Y., *The monasteries of Palestine in the Byzantine period.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 402–419. – von Stockhausen. [2707

Kosiński R., *Konstantynopolitańscy święci mężowie i władza w V wieku po Chr.* (Constantinopolitan Holy Men and authority in the 5th century). Archiwum Filologiczne, 56. Warszawa, Komitet Nauk o Kulturze Antycznej PAN 2006. 271 p. With an English summary. ISSN 0066-6866. – The relationship between the early orthodox Constantinopolitan monasticism and the imperial as well as ecclesiastical authority. Based on the lives of Hypatios, Alexander Akoimetos, Daniel Stylites and Marcellus Akoimetos. – Salamon. [2708

Layton B., *Rules, patterns, and the exercise of power in Shenoute's monastery. The problem of world replacement and identity maintenance.* JECS 15 (2007) 45–73. – Talbot. [2709

Merendino E., *Agricoltura monastica italo-bizantina.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 127–133. – Dai testi agiografici e dai documenti (atti catastali e diplomi) notizie sulle coltivazioni, la vita economica, l'alimentazione dei monasteri greci, «che costituirono l'epicentro economico delle loro contrade». – Acconcia Longo. [2710

Minuto D., *Modo di essere e di vivere (politeia) nelle Vite dei santi italogreci.* Nicolaus 33 (2006) 261–277. – D'Aiuto. [2711

Panarelli F., *Aspetti della molteplicità etnica nel monachesimo del Mezzogiorno normanno.* Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 85 (2005) 74–103. – D'Aiuto. [2712

Parenti S., *Il monastero di Grottaferrata nel medioevo (1004–1462). Segni e percorsi di una identità.* OCA, 274. Rom, Pontificio Istituto Orientale 2005. 570 S. 16 Abb. ISBN 88-7210-349-5. – Parenti, der schon verschiedentlich wichtige Beiträge zur Geschichte dieses Klosters publiziert hat, dem für das östliche wie westliche Christentum gleichermaßen eine entscheidende Bedeutung zukommt, legt hier erstmals eine wissenschaftlichen Grundsätzen genügende Monographie für die mittelalterliche Periode vor, in der das Kloster ohne Zweifel seine am weitesten reichende Bedeutung besaß. Der Autor behandelt zunächst die archivalischen Quellen (im weitesten Sinn) und dann die Viten des Stifters (S. Nilo) und einiger seiner Nachfolger, Quellen, die weit über die Geschichte des Klosters hinaus auch zu den eindrucksvollsten Schriften der östlichen Spiritualität zählen. In den „historischen" Kapiteln beschreibt der Verf. das Verhältnis des Klosters zu den Päpsten, das innere Leben und die Reformen bis zur Einführung der sog. Basileios-Regel (1446). Ausführlich ist auch auf den Kirchenbau und die Ausschmückung in ihrer historischen Entwicklung eingegangen. P. als weithin bekannter Liturgieforscher weist zurecht den liturgischen Praktiken im (positiven) Spannungsfeld zwischen byzantinischer und römischer Kirche einen zentralen Platz in der Darstellung zu. Der spirituelle Alltag wird ebenso ausführlich wie der materielle gewürdigt. Die Bibliothek, die neben Sinaikloster und Patmos bis heute zu den bedeutendsten klösterlichen Büchersammlungen der Ostkirche zählt, erfährt hier erstmals eine Zusammenfassung nach dem neuesten Forschungsstand. Zum Schluß wird die weltliche Macht des mittelalterlichen Klosters, die v. a. im Grundbesitz besteht, detailliert dargestellt. Der Verf. hat, wie ein Blick auf die Fußnoten zeigt, ganz aus den Quellen gearbeitet, die in diesem Fall reichlicher fließen als bei vielen anderen monastischen Institutionen. Der Verf. hat hier ein Musterbeispiel für Klostergeschichte auf hohem historisch-methodischen Niveau geschaffen, ohne alles „erbauliche" Bei-

werk, richtungweisend für vergleichbare Darstellungen, die man sich für das Sinai- oder das Patmos-Kloster (nicht bloß im Anhang zu Urkunden- oder Handschrifteneditionen!) wünschen würde. – Ohne Annotation bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 408. – Schreiner. [2713

Paulos (Metropolit von Drama), *Ὁ Μοναχισμὸς στὸν Πόντο καὶ οἱ τρεῖς μεγάλες Βασιλικές Πατριαρχικὲς Μονὲς τοῦ Πόντου.* Θεολογία 77 (2006) 39–66. – von Stockhausen. [2714

Roma G., *Monasteri bizantini fortificati sul territorio della Calabria settentrionale. Problemi archeologici e lettura.* (Nr. 3606). – Luzzi.

Skaka E., *The manuscript tradition of Paul of Evergetis' Synagoge: Some preliminary remarks.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 281–287. – Macé. [2715

Smyrlis K., *La fortune des grands monastères byzantins (fin du Xe – milieu du XIVe siècle).* Paris, Association des Amis du Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance 2006. Monographies, 21. 303 p. ISBN 2-916716-02-5. – Odorico. [2716

Tougher S., *"The Angelic Life". Monasteries for eunuchs.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 238–252. – Stathakopoulos. [2717

Vecoli F., *Lo spirito soffia nel deserto. Carismi, discernimenti e autorità nel monachesimo egiziano antico.* Scienze e storia delle religioni, Nuova serie 6. Brescia, Morcelliana 2006. 279 S. ISBN 978-88-372-2124-9. – Besonders zu Person und Wirken des Antonios und des Pachomios. – Berger. [2718

Vivian M. R., *Monastic mobility and Roman transformation. The example of St. Daniel the Stylite.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 461–466. – Macé. [2719

Wipszycka E., *The origins of monarchic Episcopate in Egypt.* Adamantius 12 (2006) 71–90. – von Stockhausen. [2720

Zachariadou E. A., *Mount Athos and the Ottomans c. 1350–1550.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 154–168. – Stathakopoulos. [2721

c. Mönchspersönlichkeiten

Vecoli F., *Lo spirito soffia nel deserto. Carismi, discernimenti e autorità nel monachesimo egiziano antico.* (Nr. 2718). – Berger.

Chryssavgis J., *Barsanuphius and John: The identity and integrity of the Old Men of Gaza.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 307–313. – Macé. [2722

Chialà S., *Abramo di Kashkar e la sua comunità. La rinascita del monachesimo siro orientale.* Magnano, Qiqajon/Comunità di Bose 2005. 265 p. 1 carta geogr. ISBN 88-8227-193-5. – Studio dedicato alla figura del santo monaco (VI sec.) fondatore del Grande monastero del Monte Izla, e alla successiva storia dell'insediamento monastico. In appendice (157–238), traduzioni italiane annotate: delle Regole di Abramo, di Dadisho' e di Babai; dell'Epitome della Vita di Abramo; di altre fonti sul Grande monastero. – D'Aiuto. [2723

Guillaumont A., *Un philosophe au désert. Évagre le Pontique.* Paris, Vrin 2004. 430 p. ISBN 2-7116-1683-5. – Odorico. [2724

Louth A., *St Gregory Palamas and the Holy Mountain.* – **Conomos D./Speake G.** (eds.), *Mount Athos the sacred bridge. The spirituality of the Holy Mountain.* (Nr. 4153) 49–67. – Stathakopoulos. [2725

Parrinello R. M. (transl.), *Giovanni Climaco. La scala del paradiso.* (Nr. 2898). – Berger.

Toda S., *Vie de S. Macaire l'Égyptien. Premier bilan de la recherche.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 447–453. – Macé. [2726

Vecoli F., *Lo spirito soffia nel deserto. Carismi, discernimenti e autorità nel monachesimo egiziano antico.* (Nr. 2718). – Berger.

Lubomierski N., *The Vita Sinuthii (The Life of Shenoute). Panegyric or biography?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 417–421. – Macé. [2727

Stickler T., *Das Bild Melanias der Jüngeren in der Vita Melaniae Iunoris des Gerontius.* – **Rollinger R./Ulf Ch./Schnegg K.** (Hrsg.), *Frauen und Geschlechter. Bilder – Rollen – Realitäten in den Texten antiker Autoren zwischen Antike und Mittelalter.* (Nr. 4218) 167–189. – Schreiner. [2728

Fick S. M. E., *„Denn auch Frauen ... steigen in die Arena der Tugend hinab". Das Frauenbild in Theodorets Historia religiosa.* (Nr. 2977). – Schreiner.

d. Geistige Strömungen und Sonderformen des Mönchtums

Bodin P.-A., *„Min älskade har dött. Jag ska själv bli honom." Om Ksenia, det postmodernistiska helgonet* („My beloved has died. I will be him". About Xenia, the postmodern saint). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 23 (2005) 34–48. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu einer Heiligen aus dem St. Petersburg des 18. Jh., die in ihrer Praxis an die Tradition der byzantinischen heiligen Narren angeknüpft hat. – Rosenqvist. [2729

Brakke D., *The lady appears. Materializations of "woman" in early monastic literature.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 25–39. – Talbot. [2730

Dietz M., *Wandering monks, virgins and pilgrims. Ascetic travel in the mediterranean world, AD 300–800.* University Park/PA, Pennsylvania State University Press 2005. ix, 270 p. ISBN 0–271026774. – Talbot. [2731

Goehring J. E., *Remembering Abraham of Farshut. History, hagiography and the fate of the Pachomian tradition.* JECS 14 (2006) 1–26. – Talbot. [2732

Goehring J. E., *The dark side of the landscape. Ideology and power in the Christian myth of the desert.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 135–149. – Talbot. [2733

Krausmüller D., *Moral rectitude vs ascetic prowess. The anonymous treatise On Asceticism. Edition, translation and dating.* BZ 100 (2007) 101–124. – Berger. [2734

Larsen L., *The Apophthegmata Patrum and the classical rhetorical tradition.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 409–415. – "Placed within a broader cultural context, claims for radical discontinuity between the monastic apophthegmata and the literary and rhetorical traditions of the ancient world are difficult to sustain" (p. 415). – Macé. [2735

Leyerle B., *Monks and other animals.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 150–171. – Analysis of relationships between desert monks and animals. – Talbot. [2736

e. Fortwirken des byzantinischen Mönchtums

Velculescu C., *„Das Leben des Simeon Salos" in abendländischen Bearbeitungen und mögliche Wiederklänge in Transsilvanien.* RÉSEE 43 (2005) 223–241. – Le culte des saints «faux en Jésus Christ» dans le monde médiéval roumain est venu non seulement du monde orthodoxe environnant, mais aussi par filière occidentale, surtout en Transylvanie aux XVIe–XVIIIe siècles (comme Syméon Salos). – Teoteoi. [2737

C. THEOLOGISCHE LITERATUR

a. Allgemeine Darstellungen

Bralewski S., *Obraz papiestwa w historiografii kościelnej wczesnego Bizancjum* (Nr. 2669). – Salamon.

Dungan D. L., *Constantine's bible. Politics and the making of the New Testament.* Minneapolis/MN, Fortress 2007. xii, 224 p. ISBN 0-8006-3790-9. – A history of the development of the canonical New Testament, including chapters on Eusebius of Caesarea and Constantine. – Talbot. [2738

Fédou M., *L'écriture de l'histoire dans le christianisme ancien.* Recherches de Sciences Religieuses 92 (2004) 539–568. – Odorico. [2739

Keller A., *Translationes Patristicae Graecae et Latinae. Bibliographie der Übersetzungen altchristlicher Quellen.* Zweiter Teil: I–Z. Stuttgart, Hiersemann 2004. XVII, 481 S. ISBN 3-7772-0427-7. – Anzeige des ersten Teiles: BZ 92, (1999) Nr. 583. – Tinnefeld . [2740

Klein W. (ed.), *Syrische Kirchenväter.* Stuttgart, Kohlhammer 2004. 256 p. ISBN 3-170144499. – A collection of short essays on the major fathers of the Syrian Church, up to the 13th c. – Talbot. [2741

Kourouses S. I., *Ἡ ἐκκλησιαστικὴ ῥητορική: Πηγὴ ἐμπνεύσεως τῆς βυζαντινῆς ὑμνογραφίας* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 169–188. – Brandes. [2742

Martin D. B./Miller P. C. (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* Durham/NC, Duke University Press 2005. 364 p. ISBN 0-8223-3411-9 (cloth), 0-8223-3422-4 (paperback). – Festschrift for Elizabeth A. Clark. The relevant articles are listed as no. 2346, 2622, 2637, 2730, 2733, 2736, 2981, 3017, 3018, 3051. – Talbot. [2743

Moreschini C., *Storia della filosofia patristica.* Brescia, Morcelliana 2004. 752 p. ISBN 88-372-2003-0. – Acconcia Longo. [2744

Prieur J.–M., *Das Kreuz in der christlichen Literatur der Antike.* Traditio Christiana. Texte und Kommentare zur patristischen Theologie, 14. Bern, Lang 2006. L, 233 S. ISBN 3-03910-488-8. – Deutsche Übersetzung des nachgenannten Titels von E. Pagnamenta. – Tinnefeld. [2745

Prieur J.–M., *La croix dans la littérature chrétienne des premiers siècles.* Traditio Christiana. Thèmes et documents patristiques, 14. Bern, Lang 2006. XLVIII, 233 S. ISBN 3-03910-487- X. – Tinnefeld. [2746

Špidlík T., *Prayer.* The Spirituality of the Christian East, vol. 2. Cistercian Studies, 206. Kalamazoo/MI, Cistercian Publications 2005. xvii, 540 p. ISBN 0-879077069. – A wide-ranging handbook that encompasses the Greek patristic literature of the entire Byzantine period and includes the writings of church fathers of the Christian East as well. The volume concludes with a bibliography of over 100 pages. – Talbot. [2747

Thomas D., *Christian theologians and new questions.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 257–276. – Kaegi. [2748

b. Spezielle Darstellungen zu Dogmatik, Exegetik, Homiletik, Polemik

Auwers J.–M., *'Ma vigne, je ne l'ai pas gardée'. L'exégèse de Ct 1, 6b dans l'Épitomé de Procope de Gaza.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 153–157. – Macé. [2750

Barnes T., *A note on the term Homoioousios.* ZAC 10 (2007) 276–285. – von Stockhausen. [2751

Beatrice P. F., *The treasures of the Egyptians. A chapter in the history of Patristic exegesis and late antique culture.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 159–183. – Macé. [2749

Boulnois M.-O., *'Trois hommes et un Seigneur'. Lectures trinitaires de la théophanie de Mambré dans l'exégèse et l'iconographie.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 193–201. – Macé. [2752

Carter R., *The Antiochene biblical canon 400 AD.* OCP 72 (2006) 417–431. – Versuch einer Rekonstruktion des Bibelkanons der antiochenischen Kirche auf Basis der Autoren Johannes Chrysostomos, Theodor von Mopsuestia und Severian von Gabala, wobei sich C. der methodischen Problematik wohl bewußt ist. – von Stockhausen. [2753

Clark E. A., *Genesis 1–3 and gender dilemmas. The case of John Chrysostom.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 159–180. – Altripp. [2754

Cvetković C. A., *Late fourth century fathers on the priesthood.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 41–51. – Berger/Dennert. [2755

Day J. J., *Gregory Nazianzen, John Chrysostom, and Proclus on initiation in Constantinople.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 9–14. – Macé. [2756

Feichtinger B., *Epilog. Überlegungen zu Aspekten radikaler Arbeit am Körper in Spätantike und (Post-)Moderne.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 237–255. – Altripp. [2757

Feichtinger B./Lake St./Seng H. (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* München/Leipzig, Saur 2006. 265 S. ISBN 3-598-77827-9. – Sammlung verschiedener Aufsätze zum Thema, die einzeln angezeigt werden unter Nr. 2754, 2757, 2759, 2771, 2774, 2780, 2783, 3059. – Altripp. [2758

Föllinger S., *Willensfreiheit und Determination bei Nemesios.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 143–157. – Altripp. [2759

Gemeinhardt P., *Apollinaris of Laodicea. A neglected link of trinitarian theology between East and West?* (Nr. 2793). – von Stockhausen.

Guinot J.-N., *L'exégèse allégorique d'Homère et celle de la Bible sont-elles également légitimes?* Auctores nostri 2 (2005) 91–114. – Sull'atteggiamento dei Padri rispetto all'allegoresi dei miti pagani – condannata alla pari di questi –, e sulla percezione in loro, tuttavia, della bontà del metodo d'interpretazione allegorica, da applicarsi però,

piuttosto che alle finzioni dei miti, alla realtà storica della Scrittura: con il timore, però, che l'abuso dell'allegoria possa finire per ridurre la Storia sacra a favola. – D'Aiuto. [2760

Hill R. C., *Antiochene exegesis of the prophets.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 219–231. – Macé. [2761

Irmscher J., *Le concezioni di pace nei padri della Chiesa e l'ideologia imperiale.* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 133–137. – Troianos. [2762

Janowski B./Zchomelidse N. (Hrsg.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren. Zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel. Tübinger Symposion.* Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft 2003. 285 S. 41 Abb. ISBN 3-438-06253-4. – Aufsatz-Band, der auf ein internationales Symposion zurückgeht, das vom 11.–13.10.1999 in Tübingen unter dem Titel „Die Bibel – ihre Entstehung und ihre Wirkung" abgehalten wurde. Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 3642, 3644, 3751. – Altripp. [2763

Keating D. A., *'For as yet the spirit had not been given'. John 7:39 in Theodore of Mopsuestia, Augustine, and Cyril of Alexandria.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 233–238. – Macé. [2764

Kloos K., *'In Christ there is neither male nor female'. Patristic interpretation of Galatians 3:28.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 239–244. – Macé. [2765

Kobusch Th., *Christliche Philosophie. Die Entdeckung der Subjektivität.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006. 264 S. ISBN 3-534-19746-1. – Die Abhandlung entwickelt das Thema anhand von Begriffen wie „Das Gewissen", „Der innere Mensch" usw. vor allem auf der Grundlage der patristischen Literatur. – Altripp. [2766

Koczwara S., *Paszkwil mnicha Maksencjusza na papieża Hormizdasa jako przykład inwektywy chrześcijańskiej* (Die Schmähschrift des Mönchs Maxentius gegen den Papst Hormisdas als Beispiel der christlichen Invektive). Vox Patrum 25/48 (2005) 215–231. Mit lateinischer Zusammenfassung. – Die Geschichte der skythischen Mönche und eine philologische Analyse der Schrift des Maxentius. – Salamon. [2767

Kourembeles I., *Geschichte und Dogma zwischen Ost und West. Auseinandersetzung mit Susanne Hausammann.* Orthodoxes Forum 20 (2006) 35–51. – Das Buch von S. Hausammann ist hier angezeigt als Nr. 2645 . – Tinnefeld. [2768

Krausmüller D., *The rise of hesychasm.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 101–126. – Stathakopoulos. [2769

Kurek-Chomycz D. A., *Whose control over whose will? 1 Cor 7:36–38 in patristic exegesis.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers*

presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003. (Nr. 4192) 245–252. – Macé. [2770

Larsen L., *The Apophthegmata Patrum and the classical rhetorical tradition.* (Nr. 2735). – Macé.

Lund Jacobsen A.-Ch., *The constitution of man according to Irenaeus and Origen.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 67–94. – Altripp. [2771

Maximov Yu. V., *Византийские сочинения об исламе* (Byzantine treatises on Islam). Tom 1. Moskow, PSTGU 2006. 230 S. ISBN 5-7429-0229-8. – The book is an anthology of polemical byzantine texts against Islam comprising well-known polemicists as John of Damascus, Theodore Abu-Qurrah, George Decapolites, Symeon of Thessalonica and some other. The collection aims at students of theology and Byzantine philosophy. – Muraviev. [2772

Ware K., *Η ευχαριστιακή θυσία κατά τον άγιο Νικόλαο Καβάσιλα και τη μεσαιωνική δυτική θεολογία.* – *Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 113–128. – Troianos. [2773

Parpulov G. R., *Toward a history of Byzantine psalters.* (Nr. 3031). – Altripp/Berger.

Pollmann K., *Wann ist der Mensch ein Mensch? Anthropologie und Kulturentstehung in spätantiken Autoren.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 181–206. – Altripp. [2774

Riggs C. A., *Apokatastasis and the search for religious identity in patristic salvation history.* – **Frakes R. M./Digeser E.** (eds.), *Religious identity in late antiquity.* (Nr. 2599) 84–102. – Includes discussion of views on apokatastasis in the Cappadocian Fathers, Evagrius Ponticus, and Ps.- Dionysius. – Talbot. [2775

Rigo A./Vega A. (trad.), *Silencio y quietud. Místicos bizantinos entre los siglos XIII y XV.* Madrid, Siruela 2007. 216 p. ISBN 978-84-9841-032-7. – Spanische Übersetzung von: L'amore della quiete (ὁ τῆς ἡσυχίας ἔρως). L'esicasmo bizantino tra il XIII e il XV secolo, Bose, Qiqajon 1993 (in der BZ nicht angezeigt). Texte von Pseudo-Symeon, Nikephoros Athonites, Theoleptos von Philadelphia, Athanasios I., Gregorios Sinaites, Maximos Kausokalybites, Niphon Athonites, Gregorios Palamas, aus dem Tomos Synodikos von 1341, dem Synodikon der Orthodoxie, von Philotheos Kokkinos, Kallistos und Ignatios Xanthopulos und von Symeon von Thessalonike. – Berger. [2776

Ritter A. M., *Fragen zu H. G. Thümmels Synthese „Die Konzilien des byzantinischen Bilderstreites".* ZAC 10 (2007) 195–206. – Auseinandersetzung mit dem oben Nr. 389 angezeigten Beitrag. – von Stockhausen. [2777

Russell N., *The doctrine of deification in the Greek patristic tradition.* Oxford Early Christian Studies. Oxford, Oxford University Press 2004. xiv, 418 p. ISBN 0-1992-6521-6. – Talbot. [2778

Schaller A., *Der Erzengel Michael im frühen Mittelalter. Ikonographie und Verehrung eines Heiligen ohne Vita.* (Nr. 3639). – Altripp.

Schnitter M., *Das Körperlose verkörpern. Über einige Figuren der „himmlischen Scharen" in der literarischen Tradition und im ikonographischen Kanon der orthodoxen Kirche.* – **Schnitter M./Vavra E./Wenzel H.**, *Vom Körper zur Schrift.* (Nr. 4184) 31–44. – Häufig wiederholte Argumente zur Rechtfertigung der bildlichen Darstellung des Unsichtbaren. – Schreiner. [2779

Seng H., *Seele und Kosmos bei Macrobius.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 115–141. – Altripp. [2780

Sheridan M., *The concept of the 'useful' as an exegetical tool in patristic exegesis.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 253–257. – Macé. [2781

Stubenrauch B., *Auferstehung des Fleisches? Zum Proprium christlichen Glaubens in Motiven patristischer Theologie.* RömQ 101 (2006) 147–156. – Altripp. [2782

Vannier M.-A., *L'anthropologie de S. Augustin.* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 207–236. – Altripp. [2783

c. Byzantinische Autoren (Ausgaben, Übersetzungen, Sekundärliteratur)

Amphilochios von Ikonion

Barkhuizen J. H., *The preaching of Amphilochius of Iconium. An introduction to the authentic (Greek) homilies.* Acta Patristica et Byzantina 16 (2005) 132–156. – Berger. [2784

Barkhuizen J. H., *Amphilochius of Iconium. Homily 1 'On the Nativity'.* Acta Patristica et Byzantina 12 (2001) 1–23. – Berger. [2785

Barkhuizen J. H., *Imagery in the (Greek) homilies of Amphilochius of Iconium.* Acta Patristica et Byzantina 13 (2002) 1–30. – Berger. [2786

Barkhuizen J. H./Swart G. J., *A short critical note on Amphilochius of Iconium, homily vi.9.218–9.* Acta Patristica et Byzantina 13 (2002) 31–33. – Berger. [2787

Anonym

Choat M., *Echo and quotation of the New Testament in papyrus letters to the end of the fourth century.* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 267–292. – von Stockhausen. [2788

De Groote M., *"Anonyma testimonia adversus Iudaeos". Critical edition of an anti-judaic treatise.* VigChr 59 (2005) 315–336. – Berger. [2789

Dochhorn J., *De iusto Job quando venerunt tres amici eius ut viderent eum (Oxford, Bodleian Library, Holkham 24 [olim 90] 173v–175r).* ZAC 10 (2007) 187–194. – Edition und deutsche Übersetzung der kurzen – nicht datierten – Predigt, bei der es

sich im wesentlichen um ein Exzerpt aus der ps.-chrysostomischen Hiob-Homilie (PG 56, 576-582) handelt; die Übereinstimmungen zwischen beiden sind im Text markiert. – von Stockhausen. [2790

Nicklas T./Wasserman T., *Theologische Linien im Codex Bodmer Miscellani?* (Nr. 2462). – von Stockhausen.

Rashed M., *Un texte protobyzantin inédit sur les universaux et la Trinité.* (Nr. 2271). – Berger.

Stewart-Sykes A., *The Apostolic Church Order. The Greek Text with Introduction, Translation and Annotation.* Early Christian Studies, 10. Strathfield/Banyo, St Pauls Publications/Centre for Early Christian Studies, Australian Catholic University 2006. 153 S. ISBN 0-9752138-4-9. – Einleitung zur Text- und Überlieferungsgeschichte, griechischer Text mit textkritischen Erläuterungen und englische Übersetzung der Διαταγαὶ καὶ κανόνες τῶν ἁγίων ἀποστόλων. – von Stockhausen. [2791

Van der Horst P. W., *Vijfentwintig vragen om joden in het nauw te drijven. Een byzantijns anti-joods document uit de zevende eeuw.* (Nr. 2692). – Berger.

Anthologien

Capone A., *Alcuni excerpta di testi patristici nel Vat. Gr. 504.* Orpheus n.s. 26 (2005) 20-27. – Varianti testuali degli excerpta rispetto alle edizioni. – Acconcia Longo. [2792

Apolinaris of Laodikeia

Gemeinhardt P., *Apollinaris of Laodicea. A neglected link of trinitarian theology between East and West?* ZAC 10 (2007) 286-301. – von Stockhausen. [2793

Apostolische Konstitutionen

Mueller J. G., *The use of Tobit and Revelation in the Apostolic Constitutions. Corrections of the critical edition.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 193-197. – Macé. [2794

Athanasios von Alexandeia

Berthold G. C., *The procession of the spirit in Athanasius.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 125-131. – Macé. [2795

Athanasios von Alexandreia

Anatolios K., *'When was God without wisdom?' Trinitarian hermeneutics and rhetorical strategy in Athanasius.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 117-123. – Macé. [2796

Andrén O., *Athanasios av Alexandria, Mot hedningarna och Om inkarnationen.* Skellefteå, Artos 2006. 148 S. ISBN 91-7580-323-2. – Schwedische Übersetzung von De gentibus und De incarnatione. – Rosenqvist. [2797

Demacopoulos G. E., *Ambivalence in Athanasius' approach to spiritual direction.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 145–149. – Macé. [2798

Demacopoulos G. E., *Five models of spiritual direction in the early church.* (Nr. 2695). – von Stockhausen.

Doval A. J., *Models of atonement in Athanasius' De Incarnatione.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 151–156. – Macé. [2799

Elliott T., *Was the Tomus ad Antiochenos a pacific document?* (Nr. 2643). – von Stockhausen.

Gemeinhardt P., *Der Tomus ad Antiochenos (362) und die Vielfalt orthodoxer Theologien im 4. Jahrhundert.* (Nr. 2644). – von Stockhausen.

Gwynn D. M., *The Eusebians. The polemic of Athanasius of Alexandria and the construction of the 'Arian Controversy'.* Oxford Theological Monographs. Oxford/New York, Oxford University Press 2006. 280 S. ISBN 978-0-19-920555-4. – von Stockhausen. [2800

Gwynn D. M., *Hoi peri Eusebion: The polemic of Athanasius and the early 'Arian controversy'.* (Nr. 2627). – Macé.

Kolbet P. R., *Athanasius, the Psalms, and the reformation of the self.* Harvard Theological Review 99 (2006) 85–101. – Talbot. [2801

Martin A., *Athanase d'Alexandrie et l'Église d'Égypte. Un réexamen.* Adamantius 12 (2006) 91–104. – von Stockhausen. [2802

Mazzucco C., *Gli animali in alcune vite di monaci.* Quaderni del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "Augusto Rostagni" dell'Università degli Studi di Torino 20 n. s. 2 (2003 [2004]) 233–255. – Con riferimento all'atanasiana Vita Antonii, oltre che, sul versante latino, alle biografie monastiche di Girolamo. – D'Aiuto. [2803

Monaci Castagno A., *Le trasformazioni del discorso agiografico da Eusebio a Atanasio.* Annali di storia dell'esegesi 23 (2006) 45–65. – von Stockhausen. [2804

Shaw T. M., *Ascetic practice and the genealogy of heresy. Problems in modern scholarship and ancient textual representation.* (Nr. 2637). – Talbot.

Weinandy T. G., *Athanasius. The incarnation and the soul of Christ.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 265–269. – Macé. [2805

Barlaam und Ioasaph

Bossina L., *Patristica parvula varia 2. La Narratio di Nilo e il Barlaam et Ioasaph.* (Nr. 2693). – Acconcia Longo.

Basileios von Kaisareia

Brauch T., *Patristic correspondence and the master of the offices Sophronius.* (Nr. 2278). – Macé.

Breittenbach A., *Athens and strategic autobiography in Basil of Caesarea and Gregory of Nazianzus.* (Nr. 2847). – Macé.

Hildebrand S., *Basil of Caesarea and the Hellenization of the Gospel.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 351–355. – Macé. [2806

Hildebrand S. M., *The trinitarian theology of Basil of Caesarea. A synthesis of Greek thought and biblical truth.* Washington/DC, Catholic University of America Press 2007. xiv, 254 p. ISBN 0-8132-1473-4. – Talbot. [2807

Leemans J., *The cult of Mars in late antique Caesarea according to the panegyrics of the Cappadocians.* (Nr. 2630). – Macé.

Mayer A. C., *Κοινωνία on purpose? – Ecclesiology of communion in the letters of St Basil the Great.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 375–381. – Macé. [2808

Mira M., *La noción de asimilación del hombre a Dios en la tratadistica basiliana.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 389–395. – Macé. [2809

Silvas A. M., *The date of Gangra and a point of comparison between Basil's Small and Great Asketikon.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 409–413. – Macé. [2810

Zachhuber J., *Stoic substance, non-existent matter? Some passages in Basil of Caesarea reconsidered.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 425–430. – Macé. [2811

Basileios von Ohrid

Pitsakes K. G., *Βασίλειος Αχριδηνός Μητροπολίτης Θεσσαλονίκης (1145 – post 1160): ένας βυζαντινός κανονολόγος σε διάλογο με την λατινική Δύση.* – *Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 259–296. – Verf. kommentiert zunächst das bescheidene kanonische Werk des Basi-

leios, ein responsum, welches viele kanonische Ungereimtheiten enthält. Anschließend widmet er sich der Untersuchung der Kontakte von Basileios mit Rom und seines Briefwechsels mit Hadrian IV. – Troianos. [2812

Conciliorum Oecumenicorum Decreta

Abramowski L./Mühlenberg E./Conte P./Thümmel H. G./Nedungatt G./Agrestini S./ Lamberz E./Uphus J. B./Alberigo G./Ritter A.-M., *Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta. Editio critica I. The Oecumenical Councils. From Nicaea I to Nicaea II (325–787).* Corpus Christianorum. Conciliorum Oecumenicorum Generaliumque Decreta. Turnhout, Brepols 2006. 371 S. ISBN 978-2-503-52363-7. – Den Texten, die meist (vgl. aber Nizäa II) vorhandenen kritischen Editionen folgen, ist jeweils eine den aktuellen Forschungsstand zusammenfassende Einleitung und ein Verzeichnis der relevanten Literatur vorangestellt. – von Stockhausen. [2813

Damianos von Alexandreia

Lucchesi E., *L'homélie De Nativitate de Damien d'Alexandrie: un témoin copte du Monastère Blanc.* Aegyptus 83 (2003 [2006]) 229–232. – In garbata polemica con Orlandi T., segnala un nuovo testimone parigino per la versione copta, unica superstite, dell'omelia CPG 7249, e fa altre precisazioni circa le testimonianze sull'autore (negando che ne sussista una Vita ad opera di Giovanni Paralos) e le altre sue opere (le Lettere festali). – D'Aiuto. [2814

Didymos der Blinde

Cho Byoung-Ha, *Zu De Spiritu Sancto von Didymus dem Blinden: Didymus der Blinde über den Heiligen Geist.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 91–96. – Macé. [2816

Mackay T. W., *The newly edited pages of Didymos the Blind on psalms.* – **Young F./ Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 175–179. – Macé. [2817

Prinzivalli E. (a cura di), *Didimo il Cieco, Lezioni sui Salmi. Il Commento ai Salmi scoperto a Tura.* Letture cristane del primo millennio, 37. Milano, Paoline 2005. 90 p. ISBN 88-315-2817-3. – Acconcia Longo. [2815

Siebach J. L., *Interpretive motives and practices in Didymus the Blind's Commentary on Psalms.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 223–229. – Macé. [2818

Steiger P. D., *The image of God in the Commentary on Genesis of Didymus the Blind.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 243–247. – Macé. [2819

Diodoros von Tarsos

Thome F., *Historia contra Mythos. Die Schriftauslegung Diodors von Tarsus und Theodors von Mopsuestia im Widerstreit zu Kaiser Julians und Sallustius' allegorischem Mythenverständnis.* Hereditas. Studien zur alten Kirchengeschichte, 24. Bonn, Borengässer 2004. XXXV, 252 p. ISBN 3-923946678. – Talbot. [2820

Dionysios Areopagites

Chadwick H., *Was Marinus' Life of Proclus a reply to Dionysius the Areopagite?* (Nr. 2390). – Macé.

De Andia Y., *Inconnaissance et prière chez Évagre le Pontique et Dénys l'Aréopagite.* (Nr. 2826). – Macé.

Harrington L. M., *Body and the discursive in the anthropology of Dionysius the Areopagite and his first scholiast.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 147–161. – Macé. [2821

Mazzucchi C. M., *Damascio, autore del Corpus Dionysiacum, e il dialogo Περὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης* Aevum 80 (2006) 299–334. – Ricostruisce l'operazione con cui l'autore del Corpus Dionysiacum così abilmente e con grande intelligenza accreditò la propria falsa immagine, fornendola di un'indiscutibile autorevolezza, che catturò soprattutto i «teologi di salda formazione filosofica». Composto prima del 532, il Corpus fu tradotto in siriaco, prima del 536, dal monofisita Sergio di Reshaina, e commentato, tra 533 e 548, dal calcedoniano Giovanni di Scitopoli. Identifica, come già intuito dal filosofo Alexandre Kojève (ca. 1969), nell'autore di tale abile falsificazione il filosofo Damascio, identificazione che qui viene riproposta e motivata con un convincente corredo di indizi. Ricostruisce, insieme a quelle dei suoi collaboratori e discepoli, le vicende dell'ultimo scolarca dell'Accademia di Atene, individuando al tempo stesso nel Corpus Dionysiacum gli elementi autobiografici che accreditano l'identificazione di Damascio con lo pseudo-Dionigi, e sottolineandone il carattere e la fervida immaginazione, che gli permise di «ribaltare l'episodio degli Atti degli Apostoli — nota gloria dell'Atene cristiana — e trasformare sostanzialmente il Cristianesimo nel Neoplatonismo». Anticipa eventuali obiezioni, evidenziando la congruità stilistica dell'opera e la facilità con cui un Damascio poteva rapidamente acquisire i fondamenti della cultura cristiana, e osservando come era possibile che l'opera superasse l'«occhiutissimo controllo delle opinioni religiose» esercitato da Giustiniano perché, in fondo, anche se riconosciuta come falsa, essa conveniva alla politica dell'imperatore. Stessa temperie culturale, ma esiti opposti con Menas patrizio, autore del dialogo Περὶ πολιτικῆς ἐπιστήμης, cui Damascio sembra alludere con una certa ironia nell'esegesi del Filebo. In conclusione, uno studio di grande interesse, ricco di spunti e di osservazioni, che farà sicuramente discutere. – Acconcia Longo. [2822

Schäfer C., *The philosophy of Dionysius the Areopagite. An introduction to the structure and the content of the Treatise 'On the Divine Names'.* Philosophia Antiqua, 99. Leiden/Boston, Brill 2006. xvi, 212 p. ISBN 90-04-15094-3. – von Stockhausen. [2823

Epiphanios von Salamis

Bugár I. M., *Epiphanius of Salamis as a monastic author? The so-called Testamentum Epiphanii in the context of fourth-century spiritual trends.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 73–81. – Macé. [2824

Euagrios Pontikos

Casiday A. M., *Evagrius Ponticus.* Abingdon, Routledge 2006. 250 S. ISBN 0-415-32447-5. – Kurze Darstellung von Leben und Werk des Evagrius im ersten Teil; der zweite Teil bietet Übersetzungen von ausgewählten Texten des syrischen Autors. – Altripp. [2825

De Andia Y., *Inconnaissance et prière chez Évagre le Pontique et Dénys l'Aréopagite.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 97–106. – Macé. [2826

Guillaumont A., *Un philosophe au désert. Évagre le Pontique.* (Nr. 2724). – Odorico.

Euagrios Scholastikos

Hübner A. (Übers.), *Evagrius Scholasticus. Historia ecclesiastica. Kirchengeschichte.* Fontes Christiani, 57. Turnhout, Brepols 2007. 2 Bde. 712 S. ISBN 978-2-503-51975-3, 978-2-503-51977-7. – Griechisch-deutsch, nach dem Text der Ausgabe von Bidez/Parmentier 1898. – Berger. [2827

Eusebios von Alexandreia

Ferguson E., *(Ps.)-Eusebius of Alexandria, 'On Baptism (of Christ)'. A contest between Christ and the devil.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 127–131. – Macé. [2828

Eusebios von Kaisareia

Del Cogliano M., *Eusebian theologies of the son as the image of God before 341.* JECS 14 (2006) 459–484. – Talbot. [2829

Dungan D. L., *Constantine's bible. Politics and the making of the New Testament.* (Nr. 2738). – Talbot.

Farina R., *Concezioni della pace: a proposito di Costantino il Grande ed Eusebio di Cesarea.* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 123–132. – Zum Begriff des Friedens im Rahmen der politisch-religiösen Ideologie des neuen Reichs. – Troianos. [2830

Inowlocki S., *Eusebius and the Jewish authors. His citation technique in an apologetic context.* Ancient Judaism and Early Christianity, 64. Leiden/Boston, Brill 2006. 337 S. ISBN 978-90-04-14990-8. – Ausgehend vom apologetischen Doppelwerk Praeparatio evangelica und Demonstratio evangelica wird durch Untersuchung aller relevanten Stellen der Frage nachgegangen, wie Euseb bei der Auswahl und beim Zuschnitt von Zitaten jüdischer Autoren, d.h. v.a. von Philo und Josephus, vorgeht. – von Stockhausen. [2831

Johnson A. P., *The blackness of the Ethiopians. Classical ethnography and Eusebius's Commentary on the Psalms.* Harvard Theological Review 99 (2006) 165–186. – Talbot. [2832

Johnson A. P., *Ethnicity and argument in Eusebius' Praeparatio Evangelica.* Oxford Early Christian Studies. Oxford/New York, Oxford University Press 2006. 261 S. ISBN 978-0-19-929613-2. – von Stockhausen. [2833

Morlet S., *L'Écriture, image des vertus: la transformation d'un thème philonien dans l'apologétique d'Eusèbe de Césarée.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 187–192. – Macé. [2834

Vaščiova I. Iu., *Евсевий Кесарийский и становление раннесредневекового историзма* (Nr. 2293). – Ivanov.

Eustratios von Nikaia

Lourié B., *Une dispute sans justes. Léon de Chalcédoine, Eustrate de Nicée et la troisième querelle sur les images sacrées.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 321–339. – Macé. [2835

Georgios Moschampar

Silvano L., *Massimo Planude o Giorgio Moschampar? Sull'attribuzione di un libello antilatino contenuto nel ms. Vindobonense theol. gr. 245.* Medioevo greco 6 (2006) 199–203. – Il contenuto dei ff. 1–77r del codice viennese, che il catalogo e i repertori bibliografici assegnano concordemente a Massimo Planude (considerandolo un'unico testo), si compone in realtà di due opere diverse: un opuscolo De fide, la cui attribuzione al Planude è molto dubbia (visto l'atteggiamento tiepido dello stesso Planude sulla controversia relativa all'Unione), e un dialogo antilatino di Giorgio Moschampar, polemista dell'età di Michele VIII e Andronico II. – Acconcia Longo. [2836

Georgios von Alexandreia

Holloway P. A., *Portrait and presence. A note on the Visio Procli (George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27).* (Nr. 3010). – Berger.

Gregorios Palamas

Gambino R., *Salvezza e deificazione in Gregorio Palamas: note di ricerca.* Pan 23 (2005 [2006]) 295–305. – Luzzi. [2837

Jivi A., *Romanians on St. Gregory Palamas. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 175–186. – Troianos. [2838

Konstantinovsky J., *Dionysius the Areopagite versus Aristotle? The two points of reference for Gregory Palamas in initial confrontations with Barlaam the Calabrian.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 313–319. – Macé. [2839

Louth A., *St. Gregory Palamas and the Holy Mountain.* Philotheos 7 (2007) 311–320. – Schreiner. [2840

Russell N., *Theosis and Gregory Palamas. Continuity of doctrinal change?* St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 357–379. – Talbot. [2841

Spiteris Y., *Ostatni Ojcowie Kościoła: Kabasila, Palamas* (Nr. 2945). – Salamon.

Terezes Ch., *Methodological approaches to St. Gregory Palamas' treatise "On the Divine Energies".* Philotheos 7 (2007) 305–310. – Schreiner. [2842

van Rossum J., *Dionysius the Areopagite and Gregory Palamas: A 'christological corrective'?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 347–353. – Macé. [2843

Gregorios von Nazianzos

Abrams Rebillard S., *The poetic parrhesia of Gregory of Nazianzus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 273–278. – Macé. [2844

Bacci L., *Influssi filosofici in scritti di Gregorio Nazianzeno.* Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Cl. Lett. e Sc. Mor. e Stor. 138 (2004) 175–205. – Discussione incentrata specialmente su Carm. II, 2, 7 (v. 204–230) e II,2,5 (v. 116–164). – D'Aiuto. [2845

Bady G., *Is Gregory of Nazianzus the author of an unedited text on the plagues of Egypt?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 279–285. – Macé. [2846

Brauch T., *Patristic correspondence and the master of the offices Sophronius.* (Nr. 2278). – Macé.

Breittenbach A., *Athens and strategic autobiography in Basil of Caesarea and Gregory of Nazianzus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 293–299. – Macé. [2847

Børtnes J., *Eikôn Theou: Meanings of likeness in Gregory of Nazianzus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 287–291. – Macé. [2848

Crimi C., *Nazianzenica XVI. Note al testo del Commentario di Cosma di Gerusalemme.* (Nr. 2916). – Acconcia Longo.

Crimi C., *Nazianzenica XIII. I tre racconti della «tempesta sedata».* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 203–215. – Sull'episodio autobiografico della tempesta sedata in Carm. II, 1, 1 (De rebus suis), nell'or. 18, 31 e in Carm. II, 1,11: C. rileva con finezza «alcune significative differenze che sono state ricondotte ai distinti contesti d'origine», in questi tre passi che sono «scaltrite costruzioni letterarie, in cui l'autore ha proceduto a ... 'reinventare' un fatto drammatico e decisivo della sua esistenza ... di volta in volta riplasmandolo in rapporto al contesto, al genere letterario, al pubblico atteso». – D'Aiuto. [2849

Cross R., *Divine monarchy in Gregory of Nazianzus.* JECS 14 (2006) 105–116. – Talbot. [2850

Demacopoulos G. E., *Five models of spiritual direction in the early church.* (Nr. 2695). – von Stockhausen.

Elm S., *Hellenism and historiography. Gregory of Nazianzus and Julian in dialogue.* (Nr. 2346). – Talbot.

Griffith S. B., *Iatros and medicus. The physician in Gregory Nazianzen and Augustine.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 319–325. – Macé. [2851

Honigsberg A. E., *A city by any other name ...? Gregory of Nazianzus' Constantinople.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 357–362. – Macé. [2852

Hägg T., *Gregory of Nazianzus. A new lease of life for the Second Sophistic.* – *Συγχάρματα. Studies in honour of Jan Fredrik Kindstrand.* (Nr. 4127) 113–127. – Die „Zweite Sophistik" sollte unbedingt die christlichen Schriftsteller des 4. und 5. Jh.s mit einbeziehen – unter denen Gregor von Nazianz als der vornehmste erscheint und einige auffällig lebendige Beispiele zur Darstellung geliefert hat –, und zwar nicht am wenigsten deshalb, weil sie sich die stilistischen Ideale dieser Bewegung in fruchtbarer Weise zueigen gemacht haben. – Rosenqvist. [2853

Mossay J. (éd.), *Sancti Gregorii Nazianzeni Opera. Versio graeca I: Orationes X et XII.* CCSG, 64 = Corpus Nazianzenum, 22. Turnhout/Leuven, Brepols 2006. CXXXV, 61 p. ISBN 978-2-503-40641-1. – Ce premier volume de l'editio maior critica des homélies de Grégoire de Nazianze contient le texte des homélies 10 et 12. À manipuler avec la plus grande prudence: l'introduction ne tient pas debout; les collations (et donc l'apparat) ne sont pas fiables; les choix éditoriaux, quand ils s'écartent de l'édition des S. C., sont très discutables. – Macé. [2854

Schmidt T., *A misunderstood passage in Gregory Nazianzen's XXXVIIth Oration (De nativitate)?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 275–280. – Macé. [2855

Widok N., *L'aspetto antropologico 'della legge di natura' in Gregorio di Nazianzo.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 415–423. – Macé. [2856

Gregorios von Nyssa

Alexopoulos Th., *Das unendliche Sichausstrecken (Epektasis) zum Guten bei Gregor von Nyssa und Plotin. Eine vergleichende Untersuchung.* ZAC 10 (2007) 302–312. – A. betont die konzeptionellen Unterschiede im Verständnis der Epektasis zwischen beiden. – von Stockhausen. [2857

Athanasopoulou-Kypriou S., *Gregory of Nyssa's anagogical method of interpretation and the personal realization of the sacramentality of all language.* Philotheos 7 (2007) 211–217. – Schreiner. [2858

Dal Bosco F., *In viaggio verso l' ἀρετή. Ἄσκησις ed ἐπιθυμία nel pensiero di Gregorio di Nissa.* Studia Patavina 52 (2005) 771–816. – D'Aiuto. [2859

Daley B. E., *'The human form divine'. Christ's risen body and ours according to Gregory of Nyssa.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 301–318. – Macé. [2860

Delattre A., *L'apophthègme de Grégoire de Nysse au Deir Abou Hennis.* Aegyptus 83 (2003 [2006]) 223–227. – Riedizione dell'epigrafe dipinta copta (VI–VII sec.) dal battistero della chiesa del sito monastico di Deir Abu Hennis, nel Medio Egitto, che reca un apoftegma che va attribuito al Nisseno (PG 46, 473B: ὁ γὰρ καταφρονῶν πράγματος καταφρονηθήσεται ὑπ' αὐτοῦ). – D'Aiuto. [2861

Harmon S. R., *'Doctrines in the form of a story'. Narrative theology in Gregory of Nyssa's Oratio catechetica magna.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 327–332. – Macé. [2862

Harrison V. E. F., *Gregory of Nyssa on human unity and diversity.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth In-*

ternational Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003. (Nr. 4191) 333–344. – Macé. [2863

Helleman W. E., *Gregory's Sophia: 'Christ, the Wisdom of God'.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 345–350. – Macé. [2864

Ieraci Bio A. M., *Gregorio di Nissa (De hominis opificio) e la fisiologia galenica del De usu partium.* (Nr. 4004). – Touwaide.

Karras V. A., *Sex/gender in Gregory of Nyssa's eschatology. Irrelevant or non-existent?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 363–368. – Macé. [2865

Lallemand A., *La sobre ivresse, thérapie de l'âme chez Grégoire de Nysse.* – **Jouanna J./Villard L./Béguin D.** (eds.), *Vin et santé en Grèce ancienne. Actes du Colloque organisé à l'Université de Rouen et à Paris (Université de Paris IV Sorbonne et ENS) par l'Upresa 8062 du CNRS et l'URLLCA de l'Université de Rouen, 28–30 Septembre 1998.* (Nr. 4166) 291–303. – Touwaide. [2866

Leemans J., *The cult of Mars in late antique Caesarea according to the panegyrics of the Cappadocians.* (Nr. 2630). – Macé.

Ludlow M., *Gregory of Nyssa and the body. Do recent readings ignore a development in his thought?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 369–374. – Macé. [2867

Meredith A., *The De Dis et Mundo of Sallutios and the Oratio Catechetica of Gregory of Nyssa.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 383–387. – Macé. [2868

Ojell A., *The constitutive elements of the apophatic system of Gregory of Nyssa.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 397–402. – Macé. [2869

Reynard J., *La figure de Balaam chez les Cappadociens.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 403–408. – Macé. [2870

Scott M. S. M., *Shades of grace. Origen and Gregory of Nyssa's soteriological exegesis of the "Black and Beautiful" bride in Song of Songs 1:5.* Harvard Theological Review 99 (2006) 65–83. – Talbot. [2871

Simini R., *La speranza cristiana nel dialogo De anima et resurrectione di Gregorio di Nissa.* Nicolaus 33 (2006) 61–73. – D'Aiuto. [2872

Smith J. W., *The body of paradise and the body of the resurrection. Gender and the angelic life in Gregory of Nyssa's De hominis opificio.* Harvard Theological Review 99 (2006) 207–228. – Talbot. [2873

Hippolytos

Heldt P., *Delineating identity in the second and third century CE. The case of the epistle of Paul to the Galatians 4:21–31 in the writings of Hippolytus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 163–168. – Macé. [2874

Homerocentones

Schembra R. (ed.), *Homerocentones.* CCSG, 62. Turnhout, Brepols 2007. CC, 492 p. ISBN 978-2-503-40621-3. – Berger. [2875

Ignatios von Antiocheia

Smith J. D., *On Pseudo-Ignatius' fourth-century Antiochene assertion of episcopal supremacy.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 231–236. – Macé. [2876

Ioannes Chrysostomos

Bosinis C., *Two Platonic images in the rhetoric of John Chrysostom. 'The wings of Love' and 'the charioteer of the soul'.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 433–438. – Macé. [2877

Broc C., *Le vin, la santé et la maladie dans la prédication de Jean Chrysostome.* – **Jouanna J./Villard L./Béguin D.** (eds.), *Vin et santé en Grèce ancienne. Actes du Colloque organisé à l'Université de Rouen et à Paris (Université de Paris IV Sorbonne et ENS) par l'Upresa 8062 du CNRS et l'URLLCA de l'Université de Rouen, 28–30 Septembre 1998.* (Nr. 4166) 269–289. – Touwaide. [2878

Broc C., *La figure d'Anne, mère de Samuel, dans l'œuvre de Jean Chrysostome.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 439–444. – Macé. [2879

Brändle R., *John Chrysostom. Bishop, reformer, martyr.* Early Christian Studies, 8. Strathfield/Australia, St. Paul's 2004. xi, 169 p. ISBN 0975-213-80-6. – Talbot. [2880

Ciarlo D., *Pentimento, conversione, penitenza: metànoia in Giovanni Crisostomo.* Atti dell'Accademia Ligure di Scienze e Lettere, s. VI, 7 (2004) 143–169. – D'Aiuto. [2881

Clark E. A., *Genesis 1–3 and gender dilemmas. The case of John Chrysostom.* (Nr. 2754). – Altripp.

Corsaro F., *Un martire cristiano nella Costantinopoli di Arcadio. Giovanni Crisostomo dalla sinodo della Quercia all'esilio.* Orpheus n. s. 26 (2005) 48–65. – Ricostruisce le

vicende che, soprattutto per l'odio di Teofilo di Alessandria, portarono all'esilio del Crisostomo. – Acconcia Longo. [2882

De Roten P., *Baptême et mystagogie. Enquête sur l'initiation chrétienne selon S. Jean Chrysostome.* Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 91. Münster, Aschendorff 2005. XLV, 498 p. ISBN 3-402040700. – Talbot. [2883

Delgado Lara I., *San Juan Crisóstomo. Sermones antes y después del primer exilio (PG 52, 427–448). Edición bilingüe griego-español. Traducción, introducción y notas.* Helmantica 57/173 (2006) 143–305. – Signes. [2884

Landman C., *John Chrysostom as pastoral counseller.* Acta Patristica et Byzantina 12 (2001) 147–157. – Berger. [2885

Maxwell J., *Pedagogical methods in John Chrysostom's preaching.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 445–450. – Macé. [2886

Maxwell J. L., *Christianization and communication in late antiquity. John Chrysostom and his congregation in Antioch.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. 198 S. ISBN 978-0-521-86040-6. – von Stockhausen. [2887

Mayer W., *What does it mean to say that John Chrysostom was a monk?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 451–455. – Macé. [2888

Miranda A., *Modelli di perfezione cristiana tra i periodi antiocheno e costantinopolitano del Crisostomo.* Orpheus n. s. 26 (2005) 137–151. – Acconcia Longo. [2889

Neureiter L., *John Chrysostom's treatises on 'spiritual marriage'.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 457–462. – Macé. [2890

Rylaarsdam D., *Painful preaching. John Chrysostom and the philosophical tradition of guiding souls.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 463–468. – Macé. [2891

Stander H. F., *Chrysostom's interpretation of the narrative of the three confessors in the fiery furnace.* Acta Patristica et Byzantina 16 (2005) 91–105. – Berger. [2892

Stander H. F., *The concept of honour/shame in Chrysostom's Commentary on Matthew.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 469–475. – Macé. [2893

Varalda P., *L'Homilia I ad populum Antiochenum (de statuis) di Giovanni Crisostomo nella versione latina di Ambrogio Traversari.* Medioevo greco 6 (2006) 215–257. – Acconcia Longo. [2894

Ioannes Geometres

De Groote M., *Joannes Geometres Kyriotes and his Metaphrasis Odarum.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 297–304. – Macé. [2895

Ioannes Italos

Rigo A., *Giovanni Italos commentatore della Gerarchia celeste dello Pseudo-Dionigi l'Areopagita.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 223–232. 2 tav. f. t. – Edizione princeps di scolii al testo areopagitico posti sotto il nome di Giovanni Italo nel Laur. 5.13 (sec. XI ex.). – D'Aiuto. [2896

Ioannes Klimakos

Johnsén H. R., *Rhetoric and ascetic ascent in The Ladder of John Climacus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 393–398. – Macé. [2897

Parrinello R. M. (transl.), *Giovanni Climaco. La scala del paradiso.* Letture cristiane del primo millennio, 41. Milano, Paoline 2007. 638 S. ISBN 978-88-315-3176-4. – Mit ausführlicher Einleitung auf S. 9–192. – Berger. [2898

Ioannes Oxeites

Creazzo T. (ed.), *Ioannis Oxeitae Oratio de monasteriis laicis non tradendis.* Quaderni della Rivista di Bizantinistica, 8. Spoleto, Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 2004. XIX, 113 S. ISBN 88-7988-147-7. – Ausführliche Einleitung über den Autor, Zuweisung und Datierung des Werkes (nach 1096), kritische Ausgabe und italienische Übersetzung. Der Herausgeber verrät allerdings nicht, warum die Ausgabe von Gautier (1975) ersetzt werden musste. – Schreiner. [2899

Ioannes Philoponos

Elweskiöld B., *John Philoponus against Cosmas Indicopleustes. A Christian controversy on the structure of the world in sixth-century Alexandria.* Lund, Lund University, Department of Classics and Semitics 2005. 142 S. ISBN 91-628-6642-7. – Rosenqvist. [2900

Ioannes von Damaskos

Bouteneff P. C., *The two wills of God. Providence in St John of Damascus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 291–296. – Macé. [2901

Dylewska M. M. (Übers.), *II Mowa obronna przeciw tym, którzy odrzucają święte obrazy* (Die zweite Verteidigungsrede gegen diejenigen, welche die heiligen Bilder

ablehnen). Vox Patrum 25/48 (2005) 377–391. – Polnische Übersetzung von Or. II Contra imaginum calumniatores des Ioannes von Damaskos. – Salamon. [2902

Metallidis G., *Theology and gnoseology and the formulation of doctrine in St John Damascene.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 341–345. – Macé. [2903

Van Parys M., *La théologie comme relecture de la tradition: Saint Jean de Damas.* Irénikon 79 (2006) 203–224. – von Stockhausen. [2904

Ioannes von Ephesos

Antonites A. J., *The intersection of two cosmological impacts in the patristic era and their relevance today.* Acta Patristica et Byzantina 10 (1999) 1–19. – Zum Bericht des Ioannes von Ephesos über einen Asteroideneinschlag im Jahr 535. – Berger. [2905

Ioseph Studites

Kotzabassi S., *Bemerkungen zu dem Enkomion des Joseph Studites auf den heiligen Demetrios (BHG 535).* (Nr. 3005). – Brandes.

Isaak von Niniveh

Rejak S., *Eschatologiczna nadzieja w pismach Izaaka Syryjczyka* (Die eschatologische Hoffnung in den Schriften Isaak des Syrers). Lublin, Wydawnictwo KUL 2003. 140 S. ISBN 83-7363-082-1. – Eine Untersuchung zur Theologie des syrischen Schriftstellers des 7. Jh.s. Polnische Übersetzung seines Werkes Contemplatio de Gehenna im Anhang. – Salamon. [2906

Isidoros von Pelusion

Di Salvo L., *Aspetti sociali nell'epistolario di Isidoro di Pelusio.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 169–180. – D'Aiuto. [2907

Kallistos I., Patriarch von Konstantinopel

Beyer H.-V. (Hrsg.), *Каллист I, патриарх Константинополя, Житие и деятесльность иже во слятых отца нашего Григория Синаита. Ббедение, критическое издание греческого текста и русский перевод подлотобил.* (Nr. 3009). – Berger.

Rigo A., *I Capitoli sulla purezza dell'anima del Patriarca Callisto I.* BZ 100 (2007) 779–784. – Berger. [2908

Klemens von Alexandreia

Itter A., *The restoration of the elect. Clement of Alexandria's doctrine of Apokatastasis.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 169–174. – Macé. [2909

Kovacs J. L., *Clement of Alexandria and Valentinian exegesis in the excerpts from Theodotus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 187–200. – Macé. [2910

Mullins P. L., *Text and Gnosis: The exclusive function of written instruction in Clement of Alexandria.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 213–217. – Macé. [2911

O'Brien D. P., *The pastoral function of the second repentance for Clement of Alexandria.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 219–224. – Macé. [2912

Rizzerio L., *L'éthique de Clément et les philosophies grecques.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 231–246. – Macé. [2913

Rizzi M., *Unity of the symbolic domain in Clement of Alexandria's thought.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 247–252. – Macé. [2914

Schwingerová M., *Obraz svetla v diele Klementa Alexandrijského.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 28–35. – Über die Verwendung des Symbols des Licht bei Klemens von Alexandreia (mit engl. Resumée). – Grünbart. [2915

Kosmas von Jerusalem

Crimi C., *Nazianzenica XVI. Note al testo del Commentario di Cosma di Gerusalemme.* – *Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 45–49. – Corregge e interpreta tre passi del testo di Cosma, male intesi nell'edizione di Lozza G. (BZ 96, 2003, Nr. 419). – Acconcia Longo. [2916

Kyrillos von Alexandreia

Atanassova A., *Cyril of Alexandria and his contribution to Mariology.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 29–44. – Macé. [2917

Capone A., *Estratti dal Contra Iulianum di Cirillo di Alessandria nel Codex Athos Xeropotamou 256.* Auctores nostri 2 (2005) 25–31. – Gli estratti, in questo codice (XVIII sec.) che si può attribuire per gran parte alla mano di Costantino/Cesario

Daponte, derivano con buona probabilità dall'edizione lipsiense del 1696 di E. Spanheim. – D'Aiuto. [2918

D'Elia D., *L'olivo e l'oleastro. Una prospettiva ecclesiologica in Cirillo d'Alessandria.* Studia Ephemeridis Augustinianum, 95. Roma, Institutum Patristicum Augustinianum 2006. 236 p. ISBN 88-7961-105-4. – Luzzi. [2919

Kinzig W., *Towards a better understanding of Cyril of Alexandria's Against Julian: The Manuscripts used by Jean Aubert in his edition of 1638.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 267–274. – Macé. [2920

Pazzini D., *Il Liber adversariorum nel Commento a Giovanni di Cirillo Alessandrino.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 199–203. – Macé. [2921

Kyrillos von Jerusalem

Drijvers J. W., *Cyril of Jerusalem. Bishop and city.* Supplements to Vigiliae Christianae, 72. Leiden, Brill 2004. 216 p. ISBN 978-90-0413-986-2. – Berger. [2922

Leon von Ohrid

Büttner E. (Hrsg.), *Erzbischof Leon von Ohrid (1037–1056). Leben und Werk (mit den Texten seiner bisher unedierten asketischen Schrift und seiner drei Briefe an den Papst).* Bamberg 2007. 301 S. ISBN 978-3-00-021071-9. – Überarb. Fassung einer Mainzer Dissertation. Auf eine biographische Einleitung folgt die Edition der asketischen Kephalaia mit Übersetzung, theologischem und sprachlichem Kommentar (einschliesslich einem Verzeichnis seltener Wörter) sowie die Edition dreier Briefe (auf reicher handschriftl. Grundlage), ebenso mit Übersetzung und Kommentar. Mit dieser Arbeit ist ein wichtiger Autor der Lateinerpolemik auf biographischer und kodikologischer Basis zugänglich gemacht worden. Zu beziehen über den Autor, Rothofweg 41, 96120 Bischofsberg/Bamberg. – Schreiner. [2923

Leontios von Byzanz

Fokin A. (ed.), *Леонтий Византийский. Сборник исследований* (Collected essays on Leontius of Byzantium). Moskva, Imperium 2006. 672 S. ISBN 5-9622-0013-6. – The book represents some essays in Russian translation by modern western scholars (A. Grillmeyer, M. Dowling, R. Cross) on the theologian and polemicist of the 6th c. Leontius. The translations are accompanied by Russian studies of more or less general character. – Muraviev. [2924

Leontios von Jerusalem

Gray P. T. R. (ed. and trans.), *Leontius of Jerusalem. Against the Monophysites: Testimonies of the Saints and Aporiae.* Oxford Early Christian Texts. Oxford, Oxford University Press 2006. ix, 245 p. ISBN 978-0-19-926644-9. – Berger. [2925

Leontios von Neapolis

Cavallero P., *¿Influyó Pseudo-Dionisio en Leoncio de Nápoles?* (Nr. 2958). – Signes.

Lukas von Bova

Minuto D., *Le lettere di san Luca vescovo di Bova (XI–XII secolo).* Nicolaus 32 (2005) 129–156. – Traduzione italiana delle cinque brevi epistole, seguìta (147–156) da alcune osservazioni sulla lingua, sui dati storici ricavabili dalle lettere, sull'ambiente religioso. – D'Aiuto. [2926

Markellos von Ankyra

Robertson J., *Divine mediation in Marcellus of Ancyra. The concept of the image of God in the fragments of his work Against Asterius.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 217–222. – Macé. [2927

Maximos Homologetes

Bathrellos D., *The temptations of Jesus Christ according to St Maximus the Confessor.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 45–49. – Macé. [2928

Blowers P. M., *Bodily inequality, material chaos, and the ethics of equalization in Maximus the Confessor.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 51–56. – Macé. [2929

Cooper A. G., *The body in St. Maximus the Confessor. Holy flesh, wholly deified.* Oxford Early Christian Studies. Oxford/New York, Oxford University Press 2005. xii, 287 p. ISBN 0-19927570-X. – Talbot. [2930

Kattan A. E., *The Christological dimension of Maximus Confessor's biblical hermeneutics.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 169–174. – Macé. [2931

Levy A., *Le Christ au désert chez Maxime le Confesseur.* Nicolaus 33 (2006) 279–300. – L'esegesi che Massimo propone dell'episodio evangelico della tentazione di Gesù nel deserto è contestualizzato all'interno della tradizione esegetica patristica. – D'Aiuto. [2932

Moreschini C., *Sulla presenza e la funzione dell'aristotelismo in Massimo il Confessore.* (Nr. 2303). – D'Aiuto.

Plested M., *Wisdom in St Maximus the Confessor.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 205–209. – Macé. [2933

Sakvarelidze N., *Origenes und Maximus der Bekenner über die Brotbitte des Vaterunsergebetes.* Orthodoxes Forum 20 (2006) 19–33. – Maximos versteht wie Origenes die Bitte um den ἄρτος ἐπιούσιος als Ausduck des Verlangens nach dem Brot des Lebens und der Erkenntnis, das dem geistigen Wesen (οὐσία) des Menschen entspricht, verschiebt aber den Akzent mehr auf den mystagogisch-eucharistischen Aspekt. – Tinnefeld. [2934

Steenberg M. C., *Gnomic will and a challenge to the true humanity of Christ in Maximus Confessor.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 237–242. – Macé. [2935

Tollefsen T. T., *The mystery of Christ as a key to the Cosmology of St. Maximus the Confessor.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 255–258. – Macé. [2936

Törönen M., *Union and distinction in the thought of St Maximus the Confessor.* Oxford Early Christian Studies. Oxford, Oxford University Press 2007. xv, 222 p. ISBN 978-0-19-929611-8. – Berger. [2937

Maximos Planudes

Silvano L., *Massimo Planude o Giorgio Moschampar? Sull'attribuzione di un libello antilatino contenuto nel ms. Vindobonense theol. gr. 245.* (Nr. 2836). – Acconcia Longo.

Methodios I., Patriarch von Konstantinopel

Bithos G. P., *The view of Satan and Demons in Acta S. Marinae.* (Nr. 3019). – Macé.

Panagiotopulos I. A., *Ὁ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Μεθόδιος Α΄ ὁ Ὁμολογητὴς (843–847) καὶ τὸ ἔργο του.* Athena (Selbstverlag) 2003. 567 S. ISBN 960-91251-1-5. – Berger. [2938

Methodios von Olympos

Bracht K., *Zur Wirkungsgeschichte des Methodius von Olympus bzw. Patara in der Tradition der orthodoxen Kirchen.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 57–63. – Macé. [2939

Neilos Kabasilas

Jeftić A., *Συνάντησις της Σχολαστικής θεολογίας και του Ησυχασμού στο έργο του Νείλου Καβάσιλα.* – *Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ΄ Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ΄ Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 77–93. – Troianos. [2940

Neilos von Ankyra

Barbàra M. A., *Su una recente edizione del commentario al Cantico dei cantici di Nilo di Ancira.* Adamantius 12 (2006) 306–327. – Ausführliche Kritik der Edition von H.-U. Rosenbaum, vgl. BZ 98, 2005, Nr. 608. – von Stockhausen. [2941

Speck P., *Neilos von Ankyra über Bilder in Kirchen oder ikonoklastische Konzepte für die richtige Kirchenausstattung?* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–04) 90–110. – „Dafür aber, dass die Briefe [d. h. die beiden Neilos von Ankyra zugeschriebenen Briefe über Bilder] ... vielleicht schon 754 oder 787 vorgelegen haben, gibt es keinen Anhaltspunkt." – Rosenqvist. [2942

Nemesios

Föllinger S., *Willensfreiheit und Determination bei Nemesios.* (Nr. 2759). – Altripp.

Nestorios

Barnes T., *A lost prince in a sermon of Nestorius.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 3–5. – Sur une allusion à un fils de Théodose II, peut-être l'Arcadius de la mosaïque de Ravenne ou un autre, qui n'a en tout cas pas passé l'enfance, dans l'Oratio de epiphania (CPG 4882) longtemps attribuée à Jean Chrysostome et dont la paternité doit être rendue à Nestorius. – Macé. [2943

Nikephoros I. Patriarch von Konstantinopel

Palusińska A., *Filozofia ikony u Teodora Studyty i Nicefora* (Nr. 3755). – Salamon.

Niketas Byzantios

Rigo A., *Niceta Byzantios, la sua opera e il monaco Evodio.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli.* (Nr. 4133) 147–187. – Berger. [2944

Nikolaos Kabasilas

Spiteris Y., *Ostatni Ojcowie Kościoła: Kabasila, Palamas* (Die letzten Kirchenväter: Kabasilas, Palamas). Übers. Widła B. Bogosłowije, 5. Warszawa, Wydawnictwo Księży Marianów 2006. 363 S. ISBN 83-7119-476-5. – Polnische Übersetzung folgender Studien desselben Verfassers: Cabasilas: teologo e mistico bizantino; Nicola Cabasilas Chamaetos e la sua sintesi teologica; Palamas: la grazia e l'esperienza; Gregorio Palamas nella discussione teologica, Roma 1996. – Salamon. [2945

Origenes

Martens P., *On providence and inspiration. A short commentary on ΠΕΡΙ ΑΡΧΩΝ 4.1.7.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4191) 201–206. – Macé. [2946

Palladios

Katos D. S., *Socratic dialogue or courtroom debate? Judicial rhetoric and stasis theory in the dialogue on the Life of St. John Chrysostom.* VigChr 61 (2007) 42–69. – von Stockhausen. [2947

Paulos Euergetinos

Skaka E., *The manuscript tradition of Paul of Evergetis' Synagoge: Some preliminary remarks.* (Nr. 2715). – Macé.

Philokalia

Benedikt (Pohjanen B.), *Filokalia I. Översättning och inledande essä.* Skellefteå, Artos 2006. 104 S. ISBN 91-7580-321-6. – Erster Teil einer schwedischen Übersetzung (offenbar aus dem Finnischen) mit Einleitung. – Rosenqvist. [2948

Philostorgios

Prieur J.-M., *Philostorge et la théologie néo-arienne.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 211–216. – Macé. [2949

Photeinos von Sirmion

Williams D. H., *Monarchianism and Photinus of Sirmium as the persistent heretical face of the fourth century.* Harvard Theological Review 99 (2006) 187–206. – Talbot. [2950

Photios

Ježek V., *Křesťanský humanismus v dopisech patriarchy Fótia.* (Nr. 2280). – Grünbart.

Louth A., *Photios as a theologian.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 206–223. – Stathakopoulos. [2951

Proklos von Konstantinopel

Barkhuizen J. H., *A short note on the 'cross' as symbol in the hoilies of Proclus of Constantinople.* Acta Patristica et Byzantina 12 (2001) 24–29. – Berger. [2952

Barkhuizen J. H., *Proclus of Constantinople. Homily 27: μσταγωγία εἰς τὸ βάπτισμα.* Acta Patristica et Byzantina 14 (2003) 1–20. – Berger. [2953

Barkhuizen J. H., *Proclus of Constantinople: Homily 11 on the passion of the Lord. Translation and analysis.* Acta Patristica et Byzantina 10 (1999) 20–32. – Berger. [2954

Barkhuizen J. H., *Proclus of Constantinople. Encomia on the apostles Paul and Andrew (Homilies 18 and 19).* Acta Patristica et Byzantina 17 (2006) 66–85. – Berger. [2955

Barkhuizen J. H., *Proclus of Constantinople. Homily 17: 'Encomium on the holy Stephen, first of the martyrs'. Translation and analysis.* Acta Patristica et Byzantina 15 (2004) 1–21. – Berger. [2956

Barkhuizen J. H., *Thomas, portrait of an apostle. Proclus Constantinopolitanus and Romanus Melodus.* (Nr. 3026). – Berger.

Prokopios von Gaza

Auwers J.-M., *'Ma vigne, je ne l'ai pas gardée'. L'exégèse de Ct 1, 6b dans l'Épitomé de Procope de Gaza.* (Nr. 2750). – Macé.

Pseudo-Apollinaris von Laodikeia

Ugenti M., *La Protheoria della Metafrasi dei Salmi: traduzione e note di commento.* Auctores nostri 2 (2005) 205–218. – Traduzione e commento della Protheoria della Metafrasi poetica dei Salmi dello Pseudo-Apollinare di Laodicea. – D'Aiuto. [2957

Pseudo-Dionysios

Cavallero P., *¿Influyó Pseudo-Dionisio en Leoncio de Nápoles?* Anales de Historia Antigua, Medieval y Moderna (Buenos Aires) 37–38 (2004–05) 227–243. – Lexikographische und theologische Parallelen deuten auf einen Einfluß des Ps.-Dionysios auf Leontios von Neapolis. – Signes. [2958

Romanos Melodos

Alveteg K., *In silence we speak: Romanos Melodos and Mary at the cross.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 279–283. – Macé. [2959

Barkhuizen J. H., *Romanos the Melodist. Verse homily 'On the newly Baptised'.* Acta Patristica et Byzantina 11 (2000) 1–21. – Berger. [2960

Barkhuizen J. H., *Romanos Melodos. Kontakion 8 'on the three children'.* Acta Patristica et Byzantina 16 (2005) 1–28. – Berger. [2961

Barkhuizen J. H., *Thomas, portrait of an apostle. Proclus Constantinopolitanus and Romanus Melodus.* (Nr. 3026). – Berger.

Koder J., *Das Alte Testament in den Hymnen des Romanos Melodos.* Assaph 10–11 (2005–06) 25–42. – Berger. [2962

Koder J. (Übers.), *Romanos Melodos, Die Hymnen. Übersetzt und erläutert.* (Nr. 3052). – Berger.

Krueger D., *Romanos the Melodist and the christian self in early Byzantium.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 255–274. – Tinnefeld. [2963

Vasilik V. V., *Отражение жизни византийского общества 20-50-х годов VI в. в творчестве св. Романа Сладкопевца* (Reflections of the Byzantine Social Life of 520-560 s in the Writings of St. Romanos the Melodos). Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta, ser. 2. Istoriia N. 2 (2006) 76-83. – R. practiced medicine in Emesa and was ousted by the local doctors' corporation. R. criticized John the Cappadocian after the latter's downfall. – Ivanov. [2964

Serapion von Thmuis

West M., *Serapion of Thmuis. Between Origen and Athanasius.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 273-276. – Macé. [2965

Seueros von Antiocheia

Allen P., *The Syrian church through bishops' eyes. The letters of Theodoret of Cyrrhus and Severus of Antioch.* (Nr. 2976). – Macé.

Burris C., *Imagining Thecla. Rhetorical strategies in Severus of Antioch's 97th cathedral homily.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 83-87. – Macé. [2966

George J., *Severus of Antioch's response to heresy and religious promiscuity.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 133-137. – Macé. [2967

Lucchesi E., *La version copte de l'homélie LX de Sévère d'Antioche.* Aegyptus 84 (2004 [2006]) 207-216. – Precisazioni sul testo, contenuto nel Par. copt. 131 (dell'anno 1058; altri frammenti a Londra e Berlino), e traduzione francese dell'omelia. In appendice: identificazione di un frammento copto della Vita Severi di Giovanni di Beth Aphthonia CPG 7527 nel papiro P. Vindob. K 7680a'b (VIII sec.); indicazioni sul testo di Severo CPG 7039, ovvero l'inno (sulla fede del Centurione, Mt 8, 5-10) contenuto in P. Vindob. G. 26189, che altro non è che parte dell'Ottoeco di Severo (il nr. 7039 di CPG, dunque, va cassato!). – D'Aiuto. [2968

Sokrates Scholastikos

Périchon P./Maraval P. (transl.), *Socrate de Constantinople, Histoire ecclésiatique. Livre VII.* SC, 506. Paris, Cerf 2007. 224 p. ISBN 978-2-204-08171-9. – Berger. [2969

Sophronios von Jerusalem

Gascou J. (trad.), *Sophrone de Jérusalem: Miracles des saints Cyr et Jean (BHG I 477-479).* (Nr. 3014). – Berger.

Neil B., *The miracles of Saints Cyrus and John: the Greek text and its transmission.* (Nr. 3015). – Moffatt.

Sozomenos

Van Nuffelen P., *Sozomen's Chapter on the finding of the True Cross (HE 2.1) and his historical method.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 265–271. – Macé. [2970

Symeon der Neue Theologe

Bazzani M., *Autobiographical elements in Symeon the New Theologian. Modes and causes of self-disclosure in the writings of the New Theologian.* Byzantinoslavica 64 (2006) 221–242. – Tinnefeld. [2971

Heiser L. (Übers.), *Symeon der Neue Theologe. Lichtvisionen. Hymnen über die mystische Schau des göttlichen Lichtes.* Literatur – Medien – Religion, 18. Münster, LIT 2006. 304 S. ISBN 3-8258-9286-7. – Berger. [2972

Koder J., *Γιατί ὁ Συμεὼν ὁ Νέος Θεολόγος ἔγραφε τοὺς ὕμνους του.* Νέα Εστία 1794 (2006) 806–819. – Berger. [2973

Symeon von Thessalonike

Getcha J., *The treatise on the priesthood by Symeon of Thessalonica.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 305–312. – Macé. [2974

Melville-Jones J. R. (transl.), *Venice and Thessalonica 1423–1430. The Greek accounts.* (Nr. 3231). – Berger.

Papas A., *Το χρώμα των ιερών αμφίων και Συμεών ο Θεσσαλονίκης – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 327–338. – Troianos. [2975

Theodoretos von Kyrrhos

Allen P., *The Syrian church through bishops' eyes. The letters of Theodoret of Cyrrhus and Severus of Antioch.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 3–21. – Macé. [2976

Arnesano D., *Frammenti della Historia Philothea di Teodoreto di Ciro nel palinsesto Laur. 87, 21.* (Nr. 2440). – Acconcia Longo.

Fick S. M. E., *„Denn auch Frauen ... steigen in die Arena der Tugend hinab". Das Frauenbild in Theodorets Historia religiosa.* – **Rollinger R./Ulf Ch./Schnegg K.** (Hrsg.), *Frauen und Geschlechter. Bilder – Rollen – Realitäten in den Texten antiker Autoren zwischen Antike und Mittelalter.* (Nr. 4218) 123–153. – Schreiner. [2977

Guinot J.-N., *La Lettre 147 à l'économe Jean de Théodoret de Cyr. Problèmes historiques et prosopographiques.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 139–145. – Macé. [2978

Marasco G., *Storiografia locale e prospettiva universale nella «Storia ecclesiastica» di Teodoreto di Cirro.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 145–167. – Sottolinea la prospettiva antiochena dell'opera, e il forte accento posto su vicende d'ambito siro. – D'Aiuto. [2979

Martínez Manzano T., *Otra falsificación darmariana.* (Nr. 2475). – Signes.

Papadopulos S. G., *Θεοδώρητος Κύρου († 460). Προβληματική θεολογική πορεία εὐτυχοῦς τέλους* Θεολογία 77 (2006) 105–163. – Überblick über Leben, Werk und Theologie. – von Stockhausen. [2980

Rousseau P., *Knowing Theodoret. Text and self.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 278–297. – Talbot. [2981

Theodoros Abu Qurrah

Pizzi P./Samir S. Kh., *Teodoro Abū Qurrah. La libertà.* Patrimonio culturale arabo cristiano, 6. Torino, Silvio Zamorani 2001. 264 p. ISBN 99-7158-102-4. – Traduzione italiana, accompagnata da un ampio studio, del trattato Sulla libertà (con testo arabo a fronte). – D'Aiuto. [2982

Theodoros Studites

D'Ayala Valva L. (ed.), *Teodoro Studita. Nelle prove, la fiducia. Piccole catechesi.* Magnano, Qiqajon/Comunità di Bose 2006. 625 p. ISBN 88-8227-201-X. – Traduzione italiana annotata delle Piccole Catechesi, con un indice dei temi in esse trattati, e un cospicuo indice biblico. – D'Aiuto. [2983

Palusińska A., *Filozofia ikony u Teodora Studyty i Nicefora* (Nr. 3755). – Salamon.

Tsingos B. A., *Ἡ θέση τοῦ πατριάρχου Ἱεροσολύμων καὶ τοῦ «πατριάρχου τῆς Δύσεως» στὴν καθολικὴ ἐκκλησία καὶ ἡ ἐκκλησιολογία τῆς «κοινωνίας» στὴν ἐπιστολογραφία τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου.* (Nr. 2610). – Schreiner.

Yannopoulos P., *Les destinataires de la lettre 'Aux Moniales' de Theodore Studite.* BZ 100 (2007) 819–822. – Berger. [2984

Theodoros von Mopsuestia

Thome F., *Historia contra Mythos. Die Schriftauslegung Diodors von Tarsus und Theodors von Mopsuestia im Widerstreit zu Kaiser Julians und Sallustius' allegorischem Mythenverständnis.* (Nr. 2820). – Talbot.

Theoleptos von Philadelpheia

Rigo A./Stolfi A. (ed.), *Teolepto di Filadelfia. Lettere e discorsi.* Magnano, Qiqajon/Comunità di Bose, 2007. 316 p. ISBN 88-8227-218-0. – Traduzione italiana annotata delle cinque lettere e dei ventitré discorsi, preceduta (5–35) da una Introduzione che caratterizza l'ideale monastico di Teolepto, e seguìta (273–297) da un'Appendice che tratta della biografia dell'autore, dei suoi rapporti con Irene-Eulogia Cumnena Paleologina, e della sua produzione letteraria, con riferimento alla tradizione manoscritta e alla cronologia relativa dei vari scritti. – D'Aiuto. [2985

Theophylaktos von Ochrid

Jacob A., *La réception de la littérature byzantine dans l'Italie Méridionale après la conquête normande. Les exemples de Théophylacte de Bulgarie et de Michel Psellos.* (Nr. 2449). – Luzzi.

Zacharias Scholastikos

Steppa J.-E., *Anti-Chalcedonianism, Hellenic religion, and heresy in Zacharias Scholasticus' Life of Severus.* (Nr. 3021). – Macé.

D. HAGIOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Acconcia Longo A., *I vescovi nell'agiografia italogreca. Il contributo dell'agiografia alla storia delle diocesi italogreche.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 127–153. – Studio – pubblicato anticipatamente col titolo «Il contributo dell'agiografia alla storia delle diocesi italogreche» (cf. BZ 97, 2004, no. 567) nella raccolta di studi di A. L. «Ricerche di agiografia italogreca» (cf. BZ 97, 2004, no. 2104). – basato sull'analisi di alcuni testi agiografici bizantini composti tra i secoli VII (controversia monotelita) e XII, riflettenti una partecipazione ai grandi problemi ideologici che non traspare nelle fonti storiche. – Luzzi. [2986

Delouis O., *Topos et typos, ou les dessous vétérotestamentaires de la rhétorique hagiographique à Byzance aux VIIIe et IXe siècles . – Hypothèses 2002.* (Nr. 4207) 235–248. – Berger. [2987

Efthymiadis S., *New developments in hagiography: the rediscovery of Byzantine hagiography.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 157–171. – Tinnefeld. [2988

Follieri E., *I santi dell'Italia greca.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 95–126. – Ristampa dell'esemplare lavoro di F. sui santi propri dell'Italia greca (segnalato in BZ 92, 1999, no. 3494). – Luzzi. [2989

Giannarelli E., *Humour in monastic and hagiographic literature. The ways Christians laughed.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 361–365. – How comes that Christian (hagiographic or monastic) humor is generally not funny at all and completely lacks taste? – Macé. [2990

Grieser H., *Die christliche Idealisierung des Sterbens. Beobachtungen anhand einiger griechischer Viten des 4. und 5. Jahrhunderts.* RömQ 101 (2006) 173–193. – Altripp. [2991

Grotowski P. Ł., *Kształtowanie się toposu ikony ranionej a judaizm i islam* (Nr. 3749). – Salamon.

Johnson S., *Classical sources for early Christian miracle collections. The case of the fifth-century Life and Miracles of Thecla.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 399–407. – "Some Christian texts, even at the birth of what we now term 'hagiography', imposed sstructures on cultural practice which were not indigenous but which were taken from an earlier antiquarian style of writing" (p. 407). – Macé. [2992

Kalogeras N., *Education envisioned or the miracle of learning in Byzantium.* Byzantinoslavica 64 (2006) 111–124. – Zur wunderbaren Aneignung von Bildung in der byzantinischen Hagiographie, 4.–12. Jh. – Tinnefeld. [2993

Kosiński R., *Konstantynopolitańscy święci mężowie i władza w V wieku po Chr.* (Nr. 2708). – Salamon.

Luzzi A., *Edizione di alcuni sinassari B* assenti nel Menologium Graecorum.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 207–222. – «A causa delle lacune testuali presenti nei codici B ... e Be ..., utilizzati come modelli per l'edizione Albani/Assemani del Menologium Graecorum [del 1727], alcuni sinassari della recensio B* non figurano nel testo a stampa del Menologium stesso». L. rimedia a questo stato di cose fornendo l'edizione critica dei sinassari B* per: s. Eufemia (16 sett.), s. Sebastiana (16 sett.), i ss. Dada, Gobdelaa e Casdoa (29 sett.), s. Gobdella (29 sett.), la «narratio de taxeota» (30 apr.), la «Visio Patricii» (30 apr.), i ss. Alessandro e Antonina (9 giugno), s. Timoteo di Prusa (10 giugno), i ss. Teofane e Pansemna (10 giugno), s. Bartolomeo (11 giugno). – D'Aiuto. [2994

Marin-Barutcieff S., *"God's Friend". A semantic approach to the cult of saints.* RÉSEE 44 (2006) 111–123. – Le concile Nicée II de 787 a fait distinction entre la latreia envers Dieu et la proskynêsis envers les saints. – Teoteoi. [2995

Mazzucco C., *Gli animali in alcune vite di monaci.* (Nr. 2803). – D'Aiuto.

Minuto D., *Modo di essere e di vivere (politeia) nelle Vite dei santi italogreci.* (Nr. 2711). – D'Aiuto.

Mpurdara K. A., *Νομική θεώρηση των βίων των αγίων της εποχής του Ρωμανού του Λακαπηνού (920–944).* – **Stathopulos M./Mpees K./Dores Ph./Karakostas I.** (Hrsg.), *Γενέθλιον Αποστόλου Σ Γεωργιάδη.* (Nr. 4123) 2511–22. – Verf.in behandelt Fragen des Straf-, Erb- und Kirchenrechts aufgrund der Viten von sieben Heiligen, die in der

ersten Hälfte des 10. Jh.s gelebt haben. – Publikation gleichen Titels, aber an anderem Erscheinungsort bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 3510. – Troianos. [2996

Neil B., *Seventh-century popes and martyrs. The political hagiography of Anastasius Bibliothecarius.* (Nr. 2678). – Berger.

Pratsch Th., *Der Gegenspieler (ΕΧΘΡΟΣ, adversarius). – zu einem Topos in der mittelbyzantinischen Heiligenliteratur.* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–04) 72–89. – Die häufigsten Formen des Topos werden reichlich exemplifiziert und auf ihre sehr verschiedenartige Historizität hin geprüft. – Rosenqvist. [2997

Pratsch Th., *Rhetorik in der byzantinischen Hagiographie. Die Prooimia der Heiligenviten.* (Nr. 2274). – Brandes.

Steppa J.–E., *Jerusalem och det sanna korset – Bland biskopar, munkar och pilgrimer i skuggan av Chalcedon (Jerusalem und das wahre Kreuz. Unter Bischöfen, Mönchen und Pilgern im Schatten von Chalkedon).* Meddelanden från Collegium Patristicum Lundense 21 (2006) 53–66. – Hauptsächlich zu den Viten Melanias der Jüngeren und Petros des Iberers im Zusammenhang der anti-chalkedonensischen Polemik in Palästina. – Rosenqvist. [2998

Vos N. M., *Biblical biography. Tracing scripture in lives of early Christian saints.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 467–472. – Macé. [2999

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Abraham von Faršut

Goehring J. E., *Remembering Abraham of Farshut. History, hagiography and the fate of the Pachomian tradition.* (Nr. 2732). – Talbot.

Acta Iustini

Ulrich J., *Das Glaubensbekenntnis Justins in den Acta Iustini AB 2.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 455–460. – Macé. [3000

Andreas (Apostel)

De la Vaissière É., *Saint André cez les Sogdiens: aux origines de sogdaia, en Crimée.* – **Zuckerman C.** (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371) 171–180. – Berger. [3001

Panagiotopulos I. A., *Ὁ ἀπόστολος Ἀνδρέας Μαρτύριο καὶ ἔργα.* Πελοποννησιακά, παράρτημα τόμου 27 (2003–04) 113–175. Mit englischer Zusammenfassung. – Berger. [3002

Arethas

Bausi A./Gori A. (ed.), *Tradizioni orientali del «Martirio di Areta». La prima recensione araba e la versione etiopica. Edizione critica e traduzione.* Presentazione di Marrassini P. Quaderni di Semitistica, 27. Firenze, Dipartimento di linguistica, Università di Firenze 2006. XXVIII, 306 p. ISBN 88-901340-8-9. – Berger. [3003

Daniel Stylites

Vivian M. R., *Monastic mobility and Roman transformation. The example of St. Daniel the Stylite.* (Nr. 2719). – Macé.

Daniel von Sketis

Dahlman B. (ed.), *Saint Daniel of Sketis.* A group of hagiographic texts edited with introduction, translation, and commentary. Acta Universitatis Upsaliensis, Studia byzantina Upsaliensia, 10. Lund, Wallin & Dalholm 2007. 260 p. ISBN 978-916893-4. – Dissertation an der Universität Lund. Es handelt sich um die Texte BHG 2100, 2255, 2102, (2453+b,) 2101, 618, 122 und 79. – Berger. [3004

Demetrios von Thessalonike

Kotzabassi S., *Bemerkungen zu dem Enkomion des Joseph Studites auf den heiligen Demetrios (BHG 535).* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 157–167. – Brandes. [3005

Papadopulos A., *Ο Άγιος Δημήτριος ενωτικός σύνδεσμος Θεσσαλονίκης και Ευρώπης – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 141–156. – Troianos. [3006

Dios

Krausmüller D., *The Constantinopolitan abbot Dius. His life, cult and hagiographical dossier.* BMGS 32 (2007) 13–31. – Berger. [3007

Euplos

Stelladoro M., *Euplo/Euplio martire. Dalla tradizione greca manoscritta.* Cinisello Balsamo, San Paolo 2006. 144 p. ISBN 88-215-5732-4. – Confusa presentazione del dossier agiografico greco del santo e della relativa tradizione manoscritta, in un volumetto purtroppo caratterizzato da numerose imprecisioni, da errori tipografici nel greco, e da scarsa conoscenza del carattere e della cronologia delle collezioni agiografiche. Per fare solo qualche esempio (cfr. 12, 59, 65), il Menologio di Basilio II è evocato come testimonianza per s. Euplo (11 o 12 agosto), e dunque in relazione a una data che in esso, pervenutoci per il solo semestre invernale, non è rappresentata; esso pare, inoltre, scambiato a tratti per il Menologio Imperiale, che è per di più attribuito al X secolo, senza alcuna consapevolezza dell'ormai più che secolare dibattito stor-

iografico su questa raccolta, da assegnarsi invece all'età di Michele IV Paflagone; e così via. – D'Aiuto. [3008

Gregorios Sinaites

Beyer H.-V. (Hrsg.), *Каллист I, патриарх Константинополя, Житие и деятесльность иже во слятых отца нашего Григория Синаита. Ббедение, критическое издание греческого текста и русский перевод подлотобил.* (Kallistos I., Patriarch von Konstantinopel, Leben und Werk unseres unter den Heiligen weilenden Vaters Gregorios' des Sinaïten. Einleitung, kritische Ausgabe des griechischen Textes und russische Übersetzung). Тексты и hсследования по духовной истории, 2. Житие и сочинения Григория Синаита, 1. Ekaterinburg, Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta 2006. X, 2330 S. ISBN 5-7525-1484-3. – Berger. [3009

Ioannes Chrysostomos

Holloway P. A., *Portrait and presence. A note on the Visio Procli (George of Alexandria, Vita Chrysostomi 27).* BZ 100 (2007) 71–83. 5 ill. – Berger. [3010

Miller T. S./Nesbitt J., *Saint John Chrysostom and the 'Holy Disease'. An excerpt from an unpublished, anonymus eulogy (BHG 871; CPG 6517). – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 33–43. – Edizione e traduzione di un passo della Vita del Crisostomo, dove si parla della costruzione di un lebbrosario presso Costantinopoli: interessante è l'uso della definizione ἱερὰ νόσος, che comunemente designava l'epilessia, mentre qui è riferita al morbo di Hansen, uso già testimoniato nell'Or. 14 di Gregorio Nazianzeno. – Acconcia Longo. [3011

Ioannes der Gote

Auzépy M.-F., *La Vie de Jean de Gothie (BHG 891).* – **Zuckerman C.** (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371) 69–85. – Berger. [3012

Kyrillos und Methodios

Tachiaos A.-A., *Τι υπαγόρευσε τη μετάβαση στη Ρώμη των θεσσαλονικέων αδελφών Κυρίλλου και Μεθοδίου το έτος 868. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 157–174. – Der Hauptgrund der Reise der beiden Slawenapostel nach Rom war die Legitimierung ihres Wirkens in Großmähren und Pannonien, das auf den Widerstand der für die Missionierung dieser Länder zuständigen bayerischen Bistümer (v. a. Passau) stieß. Darüber hinaus wollten sie die Reliquien vom Papst Klemens I., die sie in Krim entdeckt hatten, nach Rom bringen. – Troianos. [3013

Kyros und Ioannes

Gascou J. (trad.), *Sophrone de Jérusalem: Miracles des saints Cyr et Jean (BHG I 477–479).* Collections de l'Université Marc-Bloch – Strasbourg. Études d'archéologie et d'histoire ancienne. Paris, Boccard 2006. 242 p. ISBN 2-7018-0209-1. – Berger. [3014

Neil B., *The miracles of Saints Cyrus and John: the Greek text and its transmission.* Journal of the Australian Early Medieval Association 2 (2006) 183–193. – Sophronios of Jerusalem's account composed 610–620 of 70 healing miracles survives complete in only one ms. Anastasius Bibliothecarius made a translation into Latin in the 870 s from a now lost ms. and this translation also survives in only one ms. The theological environment in which each wrote is examined. – Moffatt. [3015

Lukia

Fatuzzo C., *Alcune considerazioni sul pellegrinaggio di S. Lucia al sepolcro di S. Agata.* Archivio Storico Siracusano s. III 19 (2005) 7–18. – Acconcia Longo. [3016

Makrina

Burrus V., *Macrina's tattoo.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 103–116. – On the "thin, almost imperceptible sign" on Macrina's breast. – Talbot. [3017

Maria von Ägypten

Miller P. C., *Is there a harlot in this text? Hagiography and the grotesque.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 87–102. – Discussion of the vitae of Mary of Egypt and Pelagia of Antioch. – Talbot. [3018

Marina

Bithos G. P., *The view of Satan and Demons in Acta S. Marinae.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 287–291. – Sur les scholia du Patriarche Méthode de CP, copiées à Rome en 815–820. – Macé. [3019

Melania die Jüngere

Steppa J.-E., *Jerusalem och det sanna korset – Bland biskopar, munkar och pilgrimer i skuggan av Chalcedon (Jerusalem und das wahre Kreuz. Unter Bischöfen, Mönchen und Pilgern im Schatten von Chalkedon).* (Nr. 2998). – Rosenqvist.

Nikon Metanoeite

Lampsides O., *Ἀποστολικὸς κηρυγματικὸς μοναχισμός (Ἡ δράση τοῦ ὁσίου Νίκωνα τοῦ Μετανοεῖτε).* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 17–27. – Berger. [3020

Onuphrios

Åkerman Sarkisian K., *Житие Онуфрия Пустынника в рукописной традиции средневековой Руси.* (Nr. 4232). – Rosenqvist.

Pelagia von Antiocheia

Miller P. C., *Is there a harlot in this text? Hagiography and the grotesque.* (Nr. 3018). – Talbot.

Seueros von Antiocheia

Steppa J.-E., *Anti-Chalcedonianism, Hellenic religion, and heresy in Zacharias Scholasticus' Life of Severus.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4189) 249–253. – Macé. [3021

Stephanos

Barkhuizen J. H., *Proclus of Constantinople. Homily 17: 'Encomium on the holy Stephen, first of the martyrs'. Translation and analysis.* (Nr. 2956). – Berger.

Stephanos Neos

Alberti A., *Obliate iconodule. Una Vita Sanctae Theodosiae nel codice Uspenskij.* (Nr. 4236). – Acconcia Longo.

Stephanos von Sugdaia

Bozoyan A., *La Vie arménienne de saint Étienne de Sougdaia.* – **Zuckerman C.** (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371) 87–107. – Berger. [3022

Ivanov S. A., *The Slavonic Life of Saint Stefan of Surozh.* – **Zuckerman C.** (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371) 109–167. – Berger. [3023

Thekla

Burris C., *Imagining Thecla. Rhetorical strategies in Severus of Antioch's 97th cathedral homily.* (Nr. 2966). – Macé.

Theodosiana

Alberti A., *Obliate iconodule. Una Vita Sanctae Theodosiae nel codice Uspenskij.* (Nr. 4236). – Acconcia Longo.

Theodute

Palmer A., *Amid in the seventh-century Syriac Life of Theodute.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 111–138. – Kaegi. [3024

Theoktiste

Efthymiadis S./Featherstone J. M., *Establishing a holy lineage. Theodore the Stoudite's funerary catechism for his mother (BHG 2422).* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 13–51. – Ausführliche Einleitung, verbesserte Edition (nach dem Cod. [unicus] Paris. gr. 1491) und englische

Übersetzung der κατήχησις ἐπιτάφιος (auf Theoktiste, seine Mutter) des Theodoros Studites. – Brandes. [3025

Thomas (Apostel)

Barkhuizen J. H., *Thomas, portrait of an apostle. Proclus Constantinopolitanus and Romanus Melodus.* Acta Patristica et Byzantina 15 (2004) 22–37. – Berger. [3026

E. LITURGIK UND HYMNOGRAPHIE

a. Liturgik

Allgemeine Literatur

Luzzi A., *Status quaestionis sui Sinassari italogreci.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 155–175. – Elenco «ragionato» dei Sinassari italogreci finora individuati, con la proposta di un'ipotesi di ricostruzione della penetrazione del libro liturgico in Italia meridionale. – Luzzi. [3027

Phuntules I. M., *Το λειτουργικό τυπικό της Θεσσαλονίκης μέχρι τον Η' αιώνα. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως. ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 299–307. – Nach Ansicht des Verf. wurden in Thessalonike bis zum 8. Jh. die im VIII. Buch der „Apostolischen Konstitutionen" enthaltenen liturgischen Regeln befolgt. – Troianos. [3028

Ševčenko N. P., *Art and liturgy in the later Byzantine Empire.* (Nr. 3650). – Stathakopoulos.

Allgemeine Darstellungen

Arranz M., *Избранные сочинения по литургике* (Selected Writings on Liturgical Matters). Tom 5. Moskva, Институт философии, теологии и истории св. Фомы 2006. 567 S. ISBN 5-94242-023-8. – The books is a chrestomathy with an introduction of sacramentology of the Byzantine tradition. The main sacraments (mysteria) are represented following the opposition temporal vs. extratemporal. The book deals with the notion of eternity in the Byzantine sacraments. All the texts of the tradition are given in Church Slavonic or Russian translation. Many of them are unique items taken from the mss. – Muraviev. [3029

Budde A., *Editing liturgy. Working with texts which develop in use.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 3–8. – L'A. met en question la validité des principes traditionnels de la philologie classique en ce qui concerne l'édition des textes liturgiques et plaide pour des «éditions comparées» (plutôt que «critiques») des textes liturgiques. Il conclut: "Selective perception and the construction of an original state according to our own concepts imply the risk of falling short of reality" (p. 8). Il rappelle pour terminer que la reine de France, Marie-An-

toinette avait commis cette erreur et "[she] paid for this misconception with her head". Les conséquences sont généralement moins dramatiques pour les éditeurs de texte ... malheureusement? – Macé. [3030

Day J. J., *Gregory Nazianzen, John Chrysostom, and Proclus on initiation in Constantinople.* (Nr. 2756). – Macé.

Parpulov G. R., *Toward a history of Byzantine psalters.* Ann Arbor, UMI Dissertation Services 2005. 522 S. 47 Abb. – Eine Geschichte des byzantinischen Psalters war längst überfällig; Verf. hat sich dieser nicht gerade einfachen Aufgabe unterzogen. Der durch UMI vertriebenen Ausgabe fehlen jedoch die Appendices B1+2 sowie C1–5, die beim Original offenkundig auf einer CD-Rom zu finden sind. Im Vordergrund der Arbeit stehen jedoch nicht die Illuminationen der Psalter-Hs., sondern Fragen der Textfassung, der Schreiber, der Ornamentik u.ä. Das Werk bietet gerade deshalb eine gute Grundlage für das noch zu behandelnde Verhältnis zwischen Text und Bild bei Psalter-Hs. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 1415. – Altripp/Berger. [3031

White A. W., *The artifice of eternity. A study of liturgical and theatrical practices in Byzantium.* Ph. D. diss. University of Maryland, College Park 2006. 320 p. – Kaegi. [3032

Textausgaben

Schleyer D. (Übers.), *Tertullian. De Baptismo – De Oratione. Von der Taufe – Vom Gebet.* Fontes Christiani, 76. Turnhout, Brepols 2006. 339 S. ISBN 2-503-52274-2. – Hier anzuzeigen wegen der Entwicklung und des Verständnisses der Taufe in der Spätantike. – Altripp. [3033

Einzeluntersuchungen

Baranov V. A., *The theological background of iconoclastic church programmes.* (Nr. 3717). – Macé.

Bernard Ph., *Hagius/Agius/Aius. Les avatares d'un calque dans la latinité tardo-antique.* Archivum Latinitatis Medii Aevi 62 (2004) 165–185. – Zur Rezeption des Trishagion im Westen. – Berger. [3034

Bruns P., *Reliquien und Reliquienverehrung in den syro-persischen Märtyrerakten.* RömQ 101 (2006) 194–213. – Altripp. [3035

Carile A., *La guerra santa nella Romània (impero Romano d'oriente) secoli VII–XI.* – **Perani M.**, *Guerra santa, guerra e pace dal Vicino Oriente antico alle tradizioni ebraica, cristiana e islamica. Atti del convegno internazionale Ravenna 11 maggio – Bertinoro 12–13 maggio 2004.* (Nr. 4180) 251–259. – Es geht hier nicht in erster Linie um die Begrifflichkeit eines Heiligen Krieges, sondern um das Eindringen von Gebeten und liturgischen Riten in Zusammenhang mit großen Kriegsunternehmen, die zur „Ideologie eines heiligen Krieges" beitrugen, analog (dies scheint mir entscheidend zu sein) zur Gedankenwelt der westlichen Kreuzzüge. – Schreiner. [3036

Comings T. B., *Aspects of the liturgical year in Cappadocia (325–430).* Patristic Studies, 7. New York/NY, Lang 2005. 140 p. ISBN 0-8204-7464-9. – Talbot. [3037

Frøyshov S. R., *Søndagsnattens vigilie i Jerusalems oppstandelsekirke – biskoppelig og monastisk (Die Vigilie der Sonntagsnacht in der Auferstehungskirche von Jerusalem – bischöflich und monastisch).* Meddelanden från Collegium Patristicum Lundense 21 (2006) 39–52. – Eine erstaunliche Kontinuität kann zwischen dem Itinerarium Egeriae und den späteren Quellen bei ihrer Darstellung der Vigilienliturgie der Jerusalemer Anastasiskirche festgestellt werden. Der Gottesdienst ist teils öffentlich, teils monastisch. – Rosenqvist. [3038

Gelston A., *The origin of intercession within the eucharistie prayer.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 37–41. – Macé. [3039

Morris S., *Sex and holy communion in late antiquity.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 63–68. – "Antiochene and Alexandrine proscriptions against male Eucharitistic abstention or against Eucharistic participation based on sexual activity the night before church are part of a fascinating glipse into how late antique Christians are one thread in the ongoing Christian response to the perennial fascination with sex" (p. 68). An interesting paper. – Macé. [3040

Papas A., *Το χρώμα των ιερών αμφίων και Συμεών ο Θεσσαλονίκης* (Nr. 2975). – Troianos.

Peltomaa L. M., *Towards the origins of the history of the cult of Mary.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 75–86. – Macé. [3041

Schneider W. Ch., *Der „Cherubische Einzug" im „Tempel des Lichts". Die Inszenierung der geistlichen Identität des christlichen Kaisers in der Spätantike.* ZAC 100 (2007) 336–357. – von Stockhausen. [3042

Taft R. F., *Toward the origins of the Opisthambonos prayer of the Byzantine eucharistic liturgies. Part II.* OCP 72 (2006) 305–331. – Fortsetzung des oben Nr. 791 angezeigten Titels. – von Stockhausen. [3043

Uspenskij N. D., *Византийская литургия: историко-литургическое исследование. Анафора: опыт историко-литургического анализа* (Byzantine liturgy. Anaphora: a historical and liturgical analysis). Moskva, RPC 2006. 539 S. ISBN 978-5-9462-5181-5. – The book by famous Russian liturgical scholar of the Soviet period deals with the anaphoral canon of the Byzantine Liturgy. – Muraviev. [3044

Verhelst S., *The liturgy of Jerusalem in the Byzantine period.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 421–462. – von Stockhausen. [3045

Volp U., *Christian theological anthropology and third- and fourth-century burial practice.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers*

presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003. (Nr. 4190) 127–133. – Macé. [3046

b. Hymnographie

Berger A., *Der Kanon des Anastasios Kyaistor auf Eubiotos und Philetairos.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 165–180. – Editio princeps del canone, attinto ai manoscritti Monac. gr. 586 e Sinait. gr. 583: il testo dell'inno è posto a confronto con le fonti agiografiche sinora note relative a Eubioto e Filetero. B. nota, inoltre, che nel codice sinaitico al nome dell'autore, al genitivo, è unita la designazione τοῦ Καμψάκου, probabile indicazione della patria, sinora sconosciuta, dell'innografo: si tratta di un toponimo non attestato altrove, che corrisponderà forse a una località dell'Asia Minore. – D'Aiuto. [3047

Biliarsky I., *Contribution à l'étude du culte de Saint Constantin en Valachie au XVIIe siècle. Le canon de Prière du Ms. sl. 778 BAR.* RÉSEE 44 (2006) 153–176. – À côté du canon de prière envers les saints empereurs isapostoloi (ravnoapostolnye, ou de «asemenea cu apostolii») Constantin et Hélène, il s'agit de certaines églises dédiées à St. Constantin en Valachie, au XVIIe siècle. – Teoteoi. [3048

Custer J. S., *The Virgin's birth pangs. A Johannine image in Byzantine hymnography.* Marianum 68 (2006) 417–436. – Segue, nei testi innografici, le tracce della tradizionale connessione fra il tema della nascita di Cristo da Maria senza doglie e il ricordo del dolore provato da Maria al Calvario. – D'Aiuto. [3049

Detorakes Th., *Θεσσαλονικείς υμνογράφοι της μεσοβυζαντινής περιόδου. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 309–318. – Verf. befaßt sich mit den in Thessalonike in mittelbyzantinischer Zeit entstandenen Werken liturgischer Dichtung und erwähnt als Autoren drei Erzbischöfe der Stadt, nämlich Ioannes I. (ca. 630 oder 649), Joseph Studites (807–809) und Basileios (862–865), und Joseph den Hymnographen. – Troianos. [3050

Džurova A., *Un Stichéraire inédit de la fin du Xe siècle, conservé aux Archives Nationales de Sofia (CDA, Rizov 3). Notes préliminaires.* (Nr. 3765). – Acconcia Longo.

Harvey S. A., *On Mary's voice. Gendered words in Syriac Marian tradition.* – **Martin D. B./Miller P. C.** (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743) 63–86. – A large part of the article is devoted to the hymns of Ephrem the Syrian. – Talbot. [3051

Heiser L. (Übers.), *Symeon der Neue Theologe. Lichtvisionen. Hymnen über die mystische Schau des göttlichen Lichtes.* (Nr. 2972). – Berger.

Koder J. (Übers.), *Romanos Melodos, Die Hymnen. Übersetzt und erläutert.* II. Stuttgart, Hiersemann 2006. VI, S. 437–878. ISBN 3-7772-0606-7. – Berger. [3052

Maisano R., *Le fonti patristiche greche di Romano il Melodo.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 89–113. – Affronta con prudenza la questione delle fonti patristiche di Romano il Melodo, evidenziando, quando è il caso, le incertezze legate alla dubbia attribuzione e datazi-

one di certi scritti patristici, ma anche ponendo in evidenza la «consapevolezza, da parte di Romano, di essere parte di una tradizione definita, quella dell'oratoria sacra al servizio della catechesi», da cui il Melodo desume per naturale contiguità stilemi, espedienti formali, immagini e temi. – D'Aiuto. [3053

Romano R., *S. Nilo di Rossano, Ufficiatura per s. Benedetto da Norcia e versi giambici.* Ἰταλοελληνικά 8 (2006) 415–436. – Traduzione italiana annotata. – D'Aiuto. [3054

Seppälä H., *Sanasta säveleen 2: Ortodoksisen kirkkolaulun kysymyksiä* (Nr. 2560). – Rosenqvist.

Wellesz E., *Historia muzyki i hymnografii bizantyjskiej* (A history of Byzantine music and hymnography). Transl. by Kaziński M. Kraków, Homini 2006. 520 p. 7 pl. CD. ISBN 10 83 89598-88-4. – Polish translation of the edition Oxford 1961 (cf. BZ 54, 1961, p. 438). – Salamon. [3055

F. APOKRYPHEN, GNOSTIK UND SEKUNDÄRLITERATUR

b. Textausgaben und Sekundärliteratur

Brandes W., *Konstantinopels Fall im Jahre 1204 und 'apokalyptische' Prophetien.* – **Van Bekkum W. J./Drijvers J. W./Klugkist A. C.** (eds.), *Syriac polemics. Studies in honour of Gerrit Jan Reinink.* (Nr. 4134) 239–259. – Berger. [3056

D'Anna A., *The relationship between the Greek and Latin recensions of the Acta Petri et Pauli.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 331–338. – Macé. [3057

Haines-Eitzen K., *The Apocryphal Acts of the Apostels on papyrus. Revisiting the question of readership and audience.* – **Kraus Th. J./Nicklas T.** (Hrsg.), *New Testament manuscripts. Their texts and their world.* (Nr. 2434) 293–304. – von Stockhausen. [3058

Minczew G./Skowronek M. (Hrsg.), *Apokryfy i legendy starotestamentowe Słowian południowych* (Nr. 4231). – Salamon.

Tardieu M., *Une collection gnostique de naissances singulières. Les treize royaumes de l'Apocalypse d'Adam (NHC V, 5).* – **Feichtinger B./Lake St./Seng H.** (Hrsg.), *Körper und Seele. Aspekte spätantiker Anthropologie.* (Nr. 2758) 9–65. – Altripp. [3059

5. GESCHICHTE

A. CHRONOLOGIE, GESAMTDARSTELLUNGEN, NICHTBYZANTINISCHE QUELLEN

a. Chronologie

Fedalto G., *Il patriarca Geremia II Tranos, l'arcivescovo Gabriele Severo e la questione del calendario.* – **Apostolopulos D. G.**, *Gavriil Seviros, arcivescovo di Filadelfia a Venezia e la sua epoca. Atti della Giornata di studio dedicata alla memoria di Manussos Manussacas (Venezia, 26 settembre 2003).* (Nr. 4146) 59–69. – Auch zu Kalenderfragen in der byzantinischen Kirche. – Schreiner. [3060

b. Gesamtdarstellungen

Balard M., *La Méditerranée médiévale. Espaces, itinéraires, comptoirs.* Les médiévistes français, 6. Paris, Picard 2006. 200 p. Kartenzeichnungen. ISBN 2-7084-0773-2. – Teilweise veränderter Abdruck von acht entlegenen Beiträgen, die der Autor unter den Gesichtspunkten Raum, Reisewege und Handelszentren zusammenfaßt. Quellenregister und Indices erschließen den nützlichen Band, der auch über den Kreis der französischen Mediävisten hinaus (für die die Reihe gegründet wurde) Verbreitung finden sollte. – Wird besprochen. – Schreiner. [3061

Barbero A. (ed.), *Storia d'Europa e del Mediterraneo, II: Dal medioevo all'età della globalizzazione, Sez. IV: Il medioevo (secoli V–XV), vol. VIII: Popoli, poteri, dinamiche.* Roma, Salerno 2006. 807 p. 32 tav. color. ISBN 88-8402-526-5. – I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 3076, 3219. – D'Aiuto. [3062

Baur M./Schuler H., *Metropolis. Die Macht der Städte.* Copyright ZDF 2006. DVD, 127 Minuten. Bestellnr. 69094. – Die DVD stellt den dritten Band der vom ZDF verantworteten Reihe „Metropolis. Die Macht der Städte" dar. In Band 1 werden Rom und Karthago, in Band 2 Alexandreia und Athen und in dem hier anzuzeigenden Band 3 die Städte Konstantinopel, Venedig und Paris behandelt. Der Beitrag zu Konstantinopel trägt den Titel „Geheimauftrag Konstantinopel" und bietet eine sehr kursorische Darstellung der Stadt und ihrer Geschichte, wobei immer wieder zahlreiche computer-animierte Rekonstruktionsmodelle in 3 D eingeblendet werden. Als Aufhänger dient die Reise des Nikolaus von Kues, der den byzantinischen Kaiser zur Anerkennung des päpstlichen Primates als Voraussetzung für weitere Hilfen bewegen soll. Der Beitrag zu Konstantinopel dauert 43 Minuten. – Altripp. [3063

Cameron Av., *The Byzantines.* The Peoples of Europe. Oxford, Blackwell 2006. xii, 275 p. 24 figs., 10 maps. ISBN 0-631-20262-5, 978-0-631-20262-2. – Short, highly readable, valuable synthesis of Byzantine history. Many personal interpretations of issues. Potentially very useful for courses, especially one-term courses, and for the general public. – Kaegi. [3064

Cordero di Pamparato F., *Bisanzio. Undici secoli di grandezza, intrighi, guerre, lotte religiose e decadenza di un impero.* Collegno (TO), Chiaramonte [2005]. 251 p. Ill. Ohne ISBN. – Berger. [3065

Foskolou V., *Byzantium on the web.* BZ 100 (2007) 629–636. – Berger. [3066

Guidoboni E./Comastri A., *Catalogue of earthquakes and tsunamis in the Mediterranean area from the 11th to the 15th century.* Rome, Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia 2005. 1037 p. ISBN 88-8521-310-3. – Berger. [3067

Kaegi W. E., *Byzantine Studies present and future.* BF 28 (2004) 243–267. – Brandes. [3068

Kean R., *Forgotten power. Byzantium, bulwark of Christianity.* Ludlow, Thalamus 2006. 189 p. Ill., maps. ISBN 978-1-9028-8607-7. – Berger. [3069

Koder J., *„Euromediterraneum" i „Eurazja" w poglądach Bizantyńczyków ne przestrzeń i politykę.* Labarum 4 (2007). 20 S. ISBN 978-83-89407-26-9. – Berger. [3070

Ligato G., *La Croce in catene. Prigionieri e ostaggi cristiani nelle guerre di Saladino (1169–1193).* Spoleto, CISAM 2005. XI, 699 p. ISBN 88-7988-092-6. – Acconcia Longo. [3071

Lounghis T., *Un empire romain devant la féodalisation. Remarques sur l'emploi du terme εἰρήνη au XIe siècle.* (Nr. 2285). – Troianos.

Maiorova N. O., *Византия* (Byzantium). Moscow, Belyj Gorod 2006. 31 p. ISBN 5-7793-1035-1. – Illustrated book for children. – Ivanov. [3072

Mavrommatis L., *Aspects idéologiques de la paix et de l'ordre en Rômania (XIIe–XVe s.).* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 175–178. – Verf. kommt zum Schluß, daß «les Romains du XIVe et du XVe siècles essayaient dans leurs œuvres, mémoires ou lettres de faire foudre, pour ne pas dire fusioner, la notion de la paix, perdue à jamais, avec celles de la liberté et de la tranquillité individuelles et collectives». – Troianos. [3073

Raffensperger Ch., *Revisiting the idea of the Byzantine Commonwealth.* BF 28 (2004) 159–174. – Brandes. [3074

Ravegnani G., *Introduzione alla storia bizantina.* Bologna, Il Mulino 2006. 201 p. Ill. ISBN 88-15-10863-7. – Agile manuale di storia bizantina destinato all'insegnamento universitario. – D'Aiuto. [3075

Ronchey S., *Bisanzio fino alla quarta crociata.* – **Barbero A.** (ed.), *Storia d'Europa e del Mediterraneo, II: Dal medioevo all'età della globalizzazione, Sez. IV: Il medioevo (secoli V–XV), vol. VIII: Popoli, poteri, dinamiche.* (Nr. 3062) 215–255. – Rapido sorvolo, per linee guida, con bibliografia scelta. – D'Aiuto. [3076

Savvides A. G. C., *A Byzantinological chronological manual in need of revision. Edouard de Muralt's Essai de Chronographie Byzantine. A note.* Acta Patristica et Byzantina 10 (1999) 164–166. – Berger. [3077

Shepard J., *Byzantium's overlapping circles.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 15–55. – Tinnefeld. [3078

Stathakopoulos D., *Reconstructing the climate of the Byzantine world. State of the problem and case studies.* – **Laszlovszky J./Szabó P.** (eds.), *People and nature in historical perspective.* (Nr. 4211) 247–261. – Touwaide. [3079

Treadgold W., *Storia di Bisanzio.* Bologna, Il Mulino 2005. 337 p. ISBN 88-15-09823-2. – Traduzine di Garbisa G. – Acconcia Longo. [3080

c. Nichtgriechische Quellen zur byzantinischen Geschichte einschließlich Sekundärliteratur

Brock S., *Syriac sources and resources for Byzantinists.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 193–210. – Tinnefeld. [3081

Carrier M., *Les relations diplomatiques entre Grecs et Latins dans la perspective politico-culturelle du XIIe siècle: les réactions des croisés au cérémonial byzantin selon les chroniqueurs occidentaux des croisades.* Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 5 (2003) 49–78. – D'Aiuto. [3082

Bjornlie M. S., *The 'Variae' of Cassiodorus Senator and the circumstances of political survival, ca. 540–545.* Ph. D. diss. Princeton University 2006. 731 p. – Kaegi. [3083

Di Branco M., *Roma o Costantinopoli? Nota sull'immagine di Roma nei geografi arabi medievali.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 181–187. – Rileva come nell'opera di Abû 'l-Qâsim 'Ubayd Allâh b. 'Abd Allâh b. Ḫurradâḏbih (IX sec.) a essere descritta come Rûmiy(y)ah sia Costantinopoli, senza che si possa però parlare ancora di confusione delle sue caratteristiche con quelle di Roma; la confusione si evidenzia nelle fonti arabe poco più tardi, ed è già in Ibn Rustah, che scrive fra il 903 e il 913. – D'Aiuto. [3084

Dostourian A. E., *The chronicle of Matthew of Edessa.* – **Hovanissian R. G.** (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* (Nr. 3556) 155–164. – Kaegi. [3085

Ehlers W.-W./Felgentreu F./Wheeler S. (Hrsg.), *Aetas Claudianea. Eine Tagung an der Freien Universität Berlin vom 28. bis 30. Juni 2002.* München, Saur 2004. XIV, 258 S. ISBN 3-598-73020-9. – Hier angezeigt wegen der Bedeutung der Werke Claudians als Geschichtsquellen für das Römische Reich der Zeit um 400. – Tinnefeld. [3086

Feraco F., *Ammiano Geografo. La digressione sulla Persia (23, 6).* (Nr. 3343). – Luzzi.

Festy M., *Histoire et historiographie byzantines dans l'Anonymus Valesianus.* – **Chausson F./Wolff É.** (ed.), *Consuetudinis Amor. Fragments d'histoire Romaine (IIe–VIe siècles) offerts à Jean-Pierre Callu.* (Nr. 4116) 263–284. – Bianchi. [3087

Fried J., *Donation of Constantine and Constitutum Constantini. The misinterpretation of a fiction and its original meaning.* With a contribution by W. Brandes „The Satraps of Constantine". Millennium-Studien, 3. Berlin/New York, De Gruyter 2007. IX, 201 S.

ISBN 978-3-11-018539-3; ISSN 1862-1139. – Neudatierung (30er Jahre des 9. Jh.s), Neulokalisierung (fränkische Klöster) und Personalisierung (die Fälscher der Pseudoisidorischen Dekretalen) dieser so wichtigen Fälschung. – Brandes. [3088

Hack A. Th., *Codex Carolinus.* 2 Bde. Päpste und Papsttum, 35/1–2. Stuttgart, Hiersemann 2006/2007. XX, VIII, 1290 S. ISBN 978-3-7772-0621-9 bzw. 978-3-7772-0701-8. – Ausführliche (eigentlich zu ausführliche) Untersuchung des Briefkorpus des Codex Carolinus im Kontext der allgemeinen Entwicklung der Briefkultur des frühen Mittelalters sowie des Gesandtschaftswesens. Die relevante byzantinistische Literatur ist nicht wirklich ausgewertet, was den Wert des Werkes schmälert. – Brandes. [3089

Hartmann F., *Hadrian I (772–795). Frühmittelalterliches Adelspapsttum und die Lösung Roms vom byzantinischen Kaiser.* Päpste und Papsttum, 34. Stuttgart, Hiersemann 2006. XII, 350 S. ISBN 978-3-7772-0608-0. – Leider nicht in jeder Hinsicht auf dem neuesten Stand der byzantinistischen Forschung. – Brandes. [3090

Heilo O., *Herakleios, den muslimske kejsaren* (Heraclius, the Muslim emperor). Bysantinska Sällskapet. Bulletin 23 (2005) 49–53. Mit englischer Zusammenfassung. – Zur legendenhaften Gestalt des Kaisers Herakleios in der muslimischen Tradition, wo der Kaiser gewissermassen als Vorläufer der späteren muslimischen Eroberer dargestellt wird. – Rosenqvist. [3091

Jakielaszek J., *„Nescit quo flectere puppem" (Corippi Johan. I 273). Hipoteza kontaminacyjna* („Nescit quo flectere puppem", Corippi Johan. I 273. The contamination hypothesis).Vox Patrum 25/48 (2005) 233–242. With an English summary. – A specific syntactic construction in Corippus, Johannis I 273 is discussed. – Salamon. [3092

Koyčeva E., *Byzantine-Balkan and western titles in the Latin sources of the first crusades.* RÉSEE 43 (2005) 123–132. – Il s'agit de l'interpretatio latina des titres et des dignités byzantines. – Teoteoi. [3093

Li Jing, *Brevi note circa le relazioni tra l'impero Romano d'Oriente e la Cina.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 1–21. – Notizie su Bisanzio e sui suoi rapporti diplomatici e commerciali con la Cina nelle fonti storiografiche cinesi. L'articolo tratta anche di ritrovamenti di monete bizantine in Cina. – Acconcia Longo. [3094

Marin Ş., *A precedent to the Fourth Crusade. The anti-Byzantine campaign of Doge Domenico Michiel in 1122–1126 according to the Venetian Chronicles.* Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 6–7 (2004–05) 239–266. – D'Aiuto. [3095

Marin Ş., *The Venetian «Empire» in the East. The imperial elections in Constantinople on 1204 in the Venetian chronicles' representation.* Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 5 (2003) 185–245. – D'Aiuto. [3096

Marin Ş., *«Dominus quartae partis et dimidiae totius Imperii Romaniae». The fourth crusade and the dogal title in the Venetian chronicles' representation.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 3 (2004) 119–150. – D'Aiuto. [3097

Mascoli P., *Un hapax in Ammiano Marcellino.* Invigilata lucernis 27 (2004 [2005]) 259–263. – Sull'uso in Ammiano Marcellino della generica e innovativa espressione res

vehicularia, «che con molta probabilità costituisce un ulteriore elemento [...] della sua scarsa familiarità con la lingua latina». – Luzzi. [3098

Negri de Montenegro C. (ed.), *Cronica «A Latina». Cronaca veneziana del 1343.* Quaderni della Rivista di Bizantinistica, 2. Spoleto, Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 2004. VII, 166 S. ISBN 88-7988-141-8. – Die annalenartig nach Dogen geordnete Chronik ist eng verbunden mit der „Venetiarum Historia" (ed. Cessi/Bennato, Venedig 1964), aber dieser gegenüber mit vielen Kürzungen und Auslassungen. In der etwas knappen Einleitung gibt die Hrg. leider keine Hinweise, worin die Neuigkeiten dieses Textes liegen. – Schreiner. [3099

Rakova S., *Les titres des sultans turcs dans les écrits italiens du XVe siècle.* RÉSEE 43 (2005) 91–96. – Le titre de basileus ou imperator passe de l'empereur byzantin au sultan ottoman. – Teoteoi. [3100

Riant P., *Exuviae sacrae Constantinopolitanae.* Préface de J. Durand. Paris, Éd. du CTHS (Comité des travaux historiques et scientifiques) 2004. 2 Bde. 43 + CCXIV + 196, XX + 399 S. ISBN 2-7355-0570-7. – Nachdruck des wichtigen Werkes aus dem Jahr 1877, der leider der BZ erst sehr spät bekannt wurde, mit einem ausführlichen Vorwort von J. Durand zu Person und Werk von comte Paul Riant. – Schreiner. [3101

Scholz S., *Politik – Selbstverständnis – Selbstdarstellung. Die Päpste in karolingischer und ottonischer Zeit.* Historische Forschung, 26. Stuttgart, Steiner 2006. 514 S., 10 Taf. ISBN 978-3-515-08933-3. – Vorbildliche Auswertung der relevanten byzantinischen Quellen (sowie der byzantinistischen Literatur). – Brandes. [3102

Schröder B.-J., *Bildung und Briefe im 6. Jahrhundert. Studien zum Mailänder Diakon Magnus Felix Ennodius.* Millennium-Studien, 15. Berlin/New York, De Gruyter 2007. X, 399 S. ISBN 978-3-11-019955-0; ISSN 1862–1139. – Brandes. [3103

Епископ Себеос, История императора Иракла. Никифор Вриений, Исторические записки (976–1087). (Sebeos, The History of the Emperor Heraclius. Nikephoros Bryennios, Historical Notes 976–1087). Ryazan', Alexandria 2006. 398 p. ISBN 5-94460-027-6. – Republication (in one volume) of the Russian translations of Sebeos (of 1862) and Bryennios (of 1858!). – Ivanov. [3104

Stone A. F. (transl.), *Boncompagno da Signa. The history of the siege of Ancona.* Archivio del Litorale Adriatico, 6. Venezia, Filippi 2002. xxiii, 136 p. ISBN 0-9585774-4-7. – Bericht über die Belagerung von Ancona 1173 durch die Truppen Friedrichs I. und die Verteidigung mit Hilfe der Byzantiner. – Berger. [3105

Tăpkova-Zaimova V., *Les titres des souverains balkaiques dans les ouvrages de quelques historiens occidentaux du XVIIe siècle.* RÉSEE 43 (2005) 113–121. – Une interpretatio occidentalis est en vigueur quand il s'agit des titres des souverains ou des seigneurs balkaniques, dans les ouvrages de Flavio Biondo (XVe siècle), Mauro Orbini, Lucius, Ducange, Baronius et Odorico Rinaldi (Reynaldus). – Teoteoi. [3106

Van Ginkel J. J., *The perception and presentation of the Arab conquest in Syriac historiography. How did the changing social position of the Syrian Orthodox community influence the account of their historiographers?* (Nr. 2292). – Kaegi.

Wolters W., *Il ciclo della IV crociata nella Sala del Maggior Consiglio di Palazzo Ducale a Venezia.* Saggi e memorie di storia dell'arte 28 (2005) 111–127. – Zu den nach 1577 entstandenen Darstellungen des Vierten Kreuzzugs im Dogenpalast von Venedig, ihren Vorlagen und historischen Quellen. – Berger. [3107

Zarini V., *Rhétorique, poétique, spiritualité. La technique épique de Corippe dans la Johannide.* Recherches sur les rhétoriques religieuse, 4. Turnhout, Brepols 2003. XI, 159 p. ISBN 2-5035-2167-3. – Luzzi. [3108

B. POLITISCHE GESCHICHTE

a. 4.–6. Jahrhundert

Badel Ch., *Un chef germain entre Byzance et l'Italie. L'épitaphe d'Asbadus à Pavie.* – **Ghilardi M./Goddard Ch. J./Porena P.** (éds.), *Les cités de l'Italie tardo-antique (IVe–VIe siècle). Institutions, économie, société, culture et religion.* (Nr. 4159) 91–100. – Über den germanischen Heerführer Asbadus, der im Dienst der Oströmer bei der Rückeroberung Italiens gegen die Ostgoten kämpfte und um 555/560 in Pavia starb. – Berger. [3109

Barceló P., *Constantius II. und seine Zeit. Die Anfänge des Staatskirchentums.* Stuttgart, Klett-Cotta 2004. 276 S. 25 Abb. ISBN 3-608-94046-4. – Tinnefeld. [3110

Bernal Casasola D., *Las ánforas y el comercio mediterráneo.* – **García Moreno L.** (Hrsg.), *Andalucía en la Antigüedad Tardía. De Diocleciano a Don Rodrigo.* (Nr. 3123) 190–200. – Signes. [3111

Bjornlie M. S., *The 'Variae' of Cassiodorus Senator and the circumstances of political survival, ca. 540–545.* (Nr. 3083). – Kaegi.

Bleckmann B., *Attila, Aetius und der Kollaps des Weströmischen Reiches.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 93–110. – Berger. [3112

Brandt H., *Konstantin der Große und die Grundlagen des christlichen Europa. Religion und Politik im 4. Jahrhundert.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 13–26. – Berger. [3113

Brezeanu S., *The lower Danube frontier during the 4th–7th centuries. A notion's ambiguity.* Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 5 (2003) 19–46. – D'Aiuto. [3114

Chaniotis A., *Das antike Kreta.* München, Beck 2006. 128 S. 15 s/w. Abb., 2 Karten. ISBN 3-406-50850-2. – Das letzte Kapitel behandelt noch die Zeit bis 640 n. Chr. – Altripp. [3115

Chew K., *Virgins and eunuchs. Pulcheria, politics and the death of Theodosius II.* Historia 55 (2006) 207–227. – Brandes. [3116

Cosentino S., *Re Teoderico costruttore di flotte.* Antiquité tardive 12 (2004) 347–356. – Berger. [3117

Croke B., *Justinian under Justin. Reconfiguring a reign.* BZ 100 (2007) 13–56. – Berger. [3118

Demandt A./Goltz A./Schlange-Schöningen H. (Hrsg.), *Diokletian und die Tetrarchie. Aspekte einer Zeitenwende.* Millennium-Studien, 1. Berlin/New York, De Gruyter 2004. X, 259 S. Abb. ISBN 3-11-018230-0. – Tinnefeld. [3119

Drake H. A., *'Measure our religion against yours'. Constantine's concept of Christianity in the oration to the saints.* (Nr. 2568). – Macé.

Duffy J., *Proclus the Philosopher and a weapon of mass destruction. History or legend?* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 1–11. – Zu der bei Malalas (p. 330 sq. Thurn) berichteten Geschichte vom Philosophen Proklos, der 515 eine Art Griechisches Feuer gegen die Flotte des Insurgenten Valentinian eingesetzt habe. Dieser Bericht ist fiktiv; er reiht sich in eine lange Reihe vergleichbarer „stories" bei Malalas ein. Wichtiger Beitrag zum besseren Verständnis der Arbeitsweise des Ioannes Malalas (und anderer byzantinischer Autoren). – Brandes. [3120

Ermolova I. E., *Варвары на службе Римской империи* (Barbaren im Dienst des Römischen Reiches). Byzantinoslavica 64 (2006) 7–28. – Bezieht sich auf die Situation im 4. Jh. – Tinnefeld. [3121

Fournier E., *Exiled bishops in the Christian empire. Victims of imperial violence?* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 157–166. – When controversial bishops failed to attract support either from the emperor and/or from other bishops, they were exiled, facing therefore milder forms of violence than torture or execution. – Stathakopoulos. [3122

García Moreno L. (Hrsg.), *Andalucía en la Antigüedad Tardía. De Diocleciano a Don Rodrigo.* Historia de Andalucía, 2. Sevilla, Fundación José Manuel Lara/Planeta 2006. ISBN 84-9655-46-8. – Fundierte und anregende Untersuchung. García Moreno ist Herausgeber und Hauptverfasser des Werkes. Für Byzanz siehe besonders auf S. 58–63 und 69–81. Daraus einzeln angezeigt Nr. 3111, 3150. – Signes. [3123

Giardina A., *Una nota su Theodor Mommsen, Cassiodoro e la decadenza.* Studi romani 53/3–4 (2005 [2006]) 629–637. – Bianchi. [3124

Girardet K. M., *Die konstantinische Wende. Voraussetzungen und geistige Grundlagen der Religionspolitik Konstantins des Großen.* (Nr. 2572). – von Stockhausen.

Gnoli T., *Dalla hypateia ai phylarchoi: per una storia istituzionale del limes arabicus fino a Giustiniano.* (Nr. 3264). – Schreiner.

Gračanin H., *The Huns and South Pannonia.* Byzantinoslavica 64 (2006) 29–76. – Betrifft den Zeitraum ca. 370–452. – Tinnefeld. [3125

Graham M. W., *News and frontier consciousness in the Late Roman Empire.* Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 2006. xviii, 247 p. ISBN 0-472-11562-6. – A

study of the shift in understanding of the Roman frontier between AD 250 and 500. – Talbot. [3126

Greatrex G., *The early years of Justin I's reign in the sources.* Electrum 12 (2007) 99–113. – Berger. [3127

Hahn J., *Vetustus error extinctus est. Wann wurde das Serapeion von Alexandria zertsört?* Historia 55 (2006) 368–383. – Anfang 392. – Brandes. [3128

Haldon J., *Social transformation in the 6th–9th c. East.* (Nr. 3177). – Laflı.

Hauziński J., *Legenda o zniszczeniu biblioteki aleksandryjskiej przez Arabów w VII wieku* (The legend of the destruction of the Alexandrian library by the Arabs in the 7th century). – **Hauziński J.**, *Tropem muzułmańskich dziejów* (Nr. 4125) 25–38. – A critical analysis of the Arabic sources. – Salamon. [3129

Hemmerdinger B., *Marx et Engels su di uno sciopero a Costantinopoli.* – **Di Branco M.** (ed.), *Alessio Macrembolite, Dialogo dei ricchi e dei poveri.* (Nr. 2316) 9–11. – Zum Streik Konstantinopler Arbeiter unter der Regierung Zenons, wohl zwischen 481 und 491, nach der Novelle im Codex Iustinianus (ed. P. Krueger) 728–732. – Berger. [3130

Horn C., *Empress Eudocia and the monk Peter the Iberian. Patronage, pilgimage, and the love of a foster-mother in fifth-century Palestine.* BF 28 (2004) 197–213. – Brandes. [3131

Janniard S., *Armée et «acculturation» dans l'Orient romain tardif. L'exemple des confins syro-mésopotamiens (Ve–VIe s. apr. J.-C.).* Mélanges de l'École Française de Rome. Antiquité 118/1 (2006) 133–149. – Bianchi. [3132

Janßen T., *Stilicho. Das weströmische Reich vom Tode des Theodosius bis zur Ermordung Stilichos (395–408).* Marburg, Tectum 2004. V, 308 S. ISBN 3-8288-8631-0. – Dissertation (Universität Münster). – Tinnefeld. [3133

Kulikowski M., *Rome's Gothic wars from the third Ccntury to Alaric.* Cambridge, Cambridge University Press 2007. xii, 225 p. ISBN 0-521-84633-1, 978-0-521-84633-2. – Short, incisive reinterpretation of Roman/early Byzantine warfare with Goths through the death of King Alaric. Handles many controversial issues sensitively but decisively. Includes glossary of terms and biographical glossary. Index of names. Important contribution to 4th and early 5th c. history. – Kaegi. [3134

Leppin H., *Justinian I. und die Wiederherstellung des Römisches Reiches. Das Trugbild der Erneuerung.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 176–194. – Berger. [3135

Leppin H., *Theodosius der Große und das christliche Kaisertum. Die Teilungen des Römischen Reichs.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 27–44. – Berger. [3136

Leszka M. B., *Cesarzowa Ino-Anastazja – żona Tyberiusza Konstantyna* (Empress Ino-Anastasia – Tiberius Constantine's wife). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Walde-*

marowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin. (Nr. 4117) 157–167. With an English summary. – Salamon. [3137

Martin J.-M., *Grégoire le Grand et l'Italie.* (Nr. 2677). – Luzzi.

Mazza M., *Cultura, guerra e diplomazia nella tarda antichità. Tre studi.* Testi e Studi di Storia Antica, 13. Catania, Prisma 2005. vii, 251 p. ISBN 88-86808-24-0. – Zur Konfrontation zwischen Byzanz und dem Sassanidenreich. – Berger. [3138

Mazza M., *Ravenna: problemi di una capitale. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1–40. – Ravenna als Schlüssel zur spätantiken Geschichte Italiens. – Schreiner. [3139

Meier M., *Alarich und die Eroberung Roms im Jahr 410. Der Beginn der „Völkerwanderung".* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 45–62. – Berger. [3140

Millar F., *Rome, the Greek World and the East. Volume 3. The Greek World, the Jews, and the East.* Studies in the History of Greece and Rome. Chapel Hill/NC, University of North Carolina Press 2006. x, 516 p. ISBN 0-8078-2852-1. – Reprint of collected articles of Millar, some dealing with Late Antiquity. – Talbot. [3141

Mitchell S., *A history of the later Roman Empire, AD 284–641. The transformation of the ancient world.* Blackwell history of the ancient world. Oxford, Blackwell 2007. xv, 469 p. Maps. ISBN 978-1-4051-0857-7. – Berger. [3142

Mosig-Walburg K., *Christenverfolgung und Römerkrieg. Zu Ursachen, Ausmaßen und Zielrichtung der Christenverfolgung unter Šāpūr II.* Iranistik 4 (2005) 5–84. – Brandes. [3143

Mosig-Walburg K., *Die Christenverfolgung Shâpûrs II. vor dem Hintergrund des persisch-römischen Krieges.* – **Mustafa A.** (Hrsg.), *Inkulturation des Christentums im Sasanidenreich.* (Nr. 4215) 171–186. – ++unterschiedl. Transliteration in den beiden Titeln von Mosig-Walburg++ – Brandes. [3144

Napoli V., *Note sulla chiusura della Scuola neoplatonica di Atene.* (Nr. 2268). – D'Aiuto.

Parvis P., *Constantine's letter to Arius and Alexander?* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 89–95. – Macé. [3145

Pieler P., *Der Friedensvertrag von 562 zwischen Byzanz und Persien. Zur Rekonstruktion des Vertragsschlusses.* – **Gamauf R.** (Hrsg.), *Festschrift für Herbert Hausmaninger zum 70. Geburtstag.* (Nr. 4124) 231–244. – Einschlägig für das byzantinische Völkerrecht. – Troianos. [3146

Pilara G., *Ancora un momento di riflessione sulla politica italiana di Teoderico, re dei Goti.* Studi romani 53, 3–4 (2005 [2006]) 431–459. – Considerazioni sui rapporti politici e religiosi tra Ravenna, Roma e Bisanzio alla fine del primo quarto del VI secolo,

e sui contatti diplomatici tra Teoderico e Giustino per il tramite del papa Giovanni I (ambasceria a Bisanzio del 525). – Bianchi. [3147

Pohl W., *Alboin und der Langobardenzug nach Italien. Aufstieg und Fall eines Barbarenkönigs.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 216–227. – Berger. [3148

Przigodzkaya O. P., *Политическая деятельность Флавия Ардабура Аспара* (Political Activities of Flavius Ardabourios Aspar). Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta, ser. 2 Istoriia. N. 3 (2006) 103–108. – Ardabourios retained his influence in 453–457; the suspicions of his secret deal with the Persians in 466 and of the conspiracy in 468 were groundless. – Ivanov. [3149

Salvador Ventura F., *La frontera bizantina de Hispania.* – **García Moreno L.** (Hrsg.), *Andalucía en la Antigüedad Tardía. De Diocleciano a Don Rodrigo.* (Nr. 3123) 216–223. – Signes. [3150

Sizgorich Th., *Reasoned violence and shifty frontiers. Shared victory in the late Roman East.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 167–176. – Centred on the trial, condemnation and execution of two Roman officials in 556 accused of the murder of the Lazian king by a mixed Roman-Lazi tribunal, this text suggests that Justinian "imagined and depicted the imposition of Roman imperial rule in the eastern frontier regions as victories shared in common [...]". – Stathakopoulos. [3151

Sogno C., *Q. Aurelius Symmachus. A political biography.* Ann Arbor/MI, University of Michigan Press 2006. ix, 140 p. ISBN 0-472-11529-4. – A reconstruction of Symmachus' political career. – Talbot. [3152

Šuvalov P. V., *Секрет армии Юстиниана. Восточноримская армия в 491–641 гг.* (Nr. 4065). – Ivanov.

Swain S./Edwards M. (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* Oxford/New York, Oxford University Press 2004. xiii, 487 p. ISBN 0–199267146. – The relevant articles are listed as no. 2265, 2297, 2357, 2606, 2623, 2673, 3248, 3408, 3935, 3936, 4067. – Talbot. [3153

Walter U., *Geiserich und das afrikanische Vandalenreich. Lernprozesse eines Gründerkönigs.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 63–77. – Berger. [3154

Washburn D., *The Thessalonian affair in the fifth-century histories.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 215–224. – The riot and massacre at Thessalonica in 390, and especially the victims and the violence they suffered are addressed in this text, which shows the later historians' difficulties in describing and more specifically categorizing the event and the victims: they were innocent, but of unknown religion, driven to death under a Christian ruler. – Stathakopoulos. [3155

Wiemer H.-U., *Theoderich der Große und das ostgotische Italien. Integration durch Separation.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 156–175. – Berger. [3156

Wiesehöfer J., *Chusro I. und das Sasanidenreich. Der König der Könige „mit der unsterblichen Seele“.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 195–215. – Berger. [3157

b. 7.–12. Jahrhundert

Albrecht S., *Die Gesandtschaft des böhmischen Kanzlers Alexander nach Konstantinopel.* Byzantinoslavica 64 (2006) 243–255. – Die Gesandtschaft des Přemysliden Vladislav II. an Kaiser Manuel I. 1146 sollte vermutlich die Ansprüche des ungarischen Thronprätendenten Boris Kalamanovič (vgl. Oxford Dictionary of Byzantium, S. 311) unterstützen, der sich seit längerer Zeit in Konstantinopel aufhielt. – Tinnefeld. [3158

Amengual i Batle J., *Ubi pars Graecorum est. Medio milenio de historia relegada de las Baleares y las Pitiusas.* Pyrenae. Journal of Western Mediterranean Prehistory and Antiquity 36 (2005) 87–103. – Die engen Verbindungen zwischen den Balearen und Byzanz zwischen 6. und 9. Jh. werden vom Verf. mit soliden Argumenten verteidigt. – Signes. [3159

Auzépy M.–F., *État d'urgence, c. 700 – c. 850.* – **Auzépy M.–F.**, *L'histoire des iconoclastes.* (Nr. 2616) 1–34. – Französisches Original des Kapitels "State of emergency" in der (noch nicht erschienenen) Cambridge History of the Byzantine Empire. – Berger. [3160

Brandes W., *Herakleios und das Ende der Antike im Osten. Triumphe und Niederlagen.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 248–258. – Berger. [3161

Brandes W., *Irene und das Kaisertum um 800. Nur eine ehrgeizige Frau?* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 287–294. – Berger. [3162

Broggini M. (ed.), *L'esarcato 554–751.* http://www.porphyra.it/Porphyra8.pdf (2006). 109 S. – Die Beiträge sind angezeigt als Nr. 3164, 3387, 3394, 3592, 3602, 3613, 4056. – Berger. [3163

Carile A., *La testimonianza dei cristiani nel conflitto fra Eraclio e i Persiani (sec. VIII).* (Nr. 2683). – Schreiner.

Carile A., *Ravenna e Costantinopoli.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 5–11. – Berger. [3164

Carroll A. I., *The role of the Varangian guard in Byzantine rebellions and usurpations, 988–1204.* Belfast, Queen's University of Belfast 2005. – Dissertation. – Berger. [3165

Cosentino S., *Constans II and the Byzantine Navy.* BZ 100 (2007) 576–604. – Berger. [3166

Cosentino S., *La flotte byzantine face à l'éxpansion musulmane. Aspects d'histoire institutionelle et sociale (VIIe–Xe siècle).* BF 28 (2004) 3–20. – Brandes. [3167

Cosentino S., *Politica e fiscalità nell'Italia bizantina (secc. VI–VIII).* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 37–53. – Dennert. [3168

Creazzo T., *Coinvolgimenti politici e sociali nell'affaire di Leone metropolita di Calcedonia.* Orpheus n. s. 26 (2005) 66–85. – Sul cosiddetto «iconoclasmo comneno» e, in particolare, su un anonimo racconto tramandato dal codice Athous Laurae 139 (che contiene un dossier sulla disputa), relativo a un sogno, il cui significato è interpretato come messaggio politico dell'opposizione ad Alessio I Comneno. – Acconcia Longo. [3169

Curta F., *Qagan, Khan or King? Power in early medieval Bulgaria (seventh to ninth century).* Viator 37 (2006) 1–31. – Kaegi. [3170

Darden B. J., *Who were the Sclaveni and where did they come from?* BF 28 (2004) 133–157. – Brandes. [3171

Dédéyan G., *Le stratège Symbatikios et la colonisation arménienne dans le thème de Longobardie. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 461–493. – Schreiner. [3172

Dursteler E. R., *Venetians in Constantinople. Nation, identity, and coexistence in the early modern Mediterranean.* Johns Hopkins University Studies in Historical and Political Science, 124th Series, 2. Baltimore, Johns Hopkins University Press 2006. xi, 289 p. 8 ill. ISBN 0-8018-8324-5. – Kaegi. [3173

France J., *Thinking about Crusader strategy.* – **Christie N./Yazigi M.** (eds.), *Noble ideals and bloody realities. Warfare in the middle ages.* (Nr. 4057) 75–96. – Stresses the papal and Crusaders' need for a Byzantine alliance and of course the importance of Jerusalem. – Kaegi. [3174

Frankopan P., *Challenges to imperial authority in the reign of Alexios I Komnenos. The conspiracy of Nikephoros Diogenes.* Byzantinoslavica 64 (2006) 257–274. – Tinnefeld. [3175

Frankopan P., *Kinship and the distribution of power in Komnenian Byzantium.* English Historical Review 123/495 (2007) 1–34. – Berger. [3176

Haldon J., *Social transformation in the 6th–9th c. East.* – **Bowden W./Gutteridge A./Machado C.** (eds.), *Social and political life in late antiquity.* (Nr. 4197) 603–647. – Laflı. [3177

Hendrickx B., *The image of Byzantine Christians in the Swahili epic of Herakleios.* (Nr. 2419). – Berger.

Holmes C., *Constantinople in the reign of Basil II.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 326–339. – Stathakopoulos. [3178

Howard-Johnston J., *A short piece of narrative history. War and diplomacy in the Balkans, winter 921/922–spring 924.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and

civilization. In honour of Sir Steven Runciman. (Nr. 4209) 340–360. – Stathakopoulos. [3179

Hoyland R., *New documentary texts and the early Islamic state.* Mediterranean Historical Review 21 (2006) 395–416. – Zum frühen islamischen Staat, auch im Verhältnis zur vorhergehenden Herrschaft der Byzantiner und Sassaniden. – Berger. [3180

Hurbanic M., *Obliehanie Konštantínopolu roku 626 v byzantskey historiografii I.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 52–85. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Die Belagerung von Konstantinopel im Jahre 626 in der Chronik des Theophanes Homologetes". – Grünbart. [3181

Jäckel D., *Leon III. und die Anfänge des byzantinischen Bilderstreits. Regeneration im Osten und neue Konflikte.* – **Meier M.** (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* (Nr. 4213) 259–272. – Berger. [3182

Kaegi W. E., *The Muslim conquests of Edessa and Amida (Diarbekir).* – **Hovanissian R. G.** (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* (Nr. 3556) 111–136. – Kaegi. [3183

Kaegi W. E., *The early Muslim raids into Anatolia and Byzantine reactions under Emperor Constans II.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 73–94. – Kaegi. [3184

Kaegi W. E., *The interrelationship of seventh-century Muslim raids into Anatolia with the struggle for North Africa.* BF 28 (2004) 21–43. – Brandes. [3185

Kalogeras N., *The emperor, the embassy, the letter and the recipient. The Byzantine letter of 615 to Khusrau II and its history.* BF 28 (2004) 269–296. – Brandes. [3186

Karlin-Hayter P., *Restoration of Orthodoxy, the pardon of Theophilos and the Acta Davidis, Symeonis et Georgii.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 361–373. – Stathakopoulos. [3187

Kennedy H., *The Byzantine and early Islamic Near East.* (Nr. 4126). – Tinnefeld.

Khalek N. A., *From Byzantium to early Islam. Studies on Damascus in the Umayyad era.* Ph. D. diss. Princeton University 2006. 203 p. – Dissertation written for Peter Brown and Fred M. Donner. Explores initial conditions and historical memory of initial decades of Islam occupation of Damascus. Important theoretical speculations on the overlapping Christian and earliest Islamic communities in Damascus. Valuable discussion of aspects of history by al-Azdi al-Basri. Some lapses in handling of Byzantine details and historiography. – Kaegi. [3188

Kompa A., *Polityka wewnętrzna Justyniana II w świetle „Krótkiej historii" Patriarchy Nicefora i „Chronografii" Teofanesa Wyznawcy* (The Internal Policy of Justinian II in the light of Nikephoros the Patriarch's of Constantinople Historia Syntomos and Theophanes the Confessor's Chronographia). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 113–138. With

an English summary. – A critical analysis of the two sources shows the Emperor's reign in a more favourable light. – Salamon. [3189

Kotala T., *Sprawa upadku cesarza Romana IV Diogenesa (1071)* (The question of the Emperor Romanos IV Diogenes' fall, 1071). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 139–156. With an English summary. – Salamon. [3190

Krallis D., *Michael Attaleiates. History as politics in eleventh-century Byzantium.* (Nr. 2367). – Kaegi.

Küçüksipahioğlu B., *VII. Konstantinos Porphyrogennetos (913–959). Bizans'in Kültürlü Bir İmparatoru (Constantinus Porphyrogennetos VII. A Cultivated Byzantine Emperor).* Toplumsal Tarih 148 (April 2006) 84–87. – Laflı. [3191

Leszka M. J., *Leoncja – żona cesarza Fokasa* (Leontia – The Emperor Phocas' wife). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 169–179. With an English summary. – Salamon. [3192

Lilie R.-J., *Fiktive Realität. Basileios II. und Konstantinos VIII. in der „Chronographia" des Michael Psellos.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 211–222. – Brandes. [3193

Madgearu A., *Centrifugal movement in the Balkans in the 11th century.* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 213–221. – Sans avoir un caractère national, bon nombre des mouvements anti-byzantins du XIe siècle ont impliqué d'autre peuple balkaniques que les Grecs. – Teoteoi. [3194

Mărculeţ V., *Imperiul Bizantin la Dunărea de Jos în secolele X–XII. Spaţiul carpato-balcanic în politica vest-pontică a Imperiului Bizantin.* Târgu Mureş 2005. 205 p. ISBN 973-003-863-5. – Berger. [3195

Marin Ş., *A precedent to the Fourth Crusade. The anti-Byzantine campaign of Doge Domenico Michiel in 1122–1126 according to the Venetian Chronicles.* (Nr. 3095). – D'Aiuto.

Marin Ş., *Who was the bride and who was the bridegroom? A Venetian-Byzantine matrimonial alliance in the 11th century, between history and legend.* Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 8/8 (2006) 53–73. – Ausführlicher Vergleich der verschiedenen venezianischen Quellen zur Eheverbindung des Giovanni Orseolo mit Maria Argyropulina, besonders zum legendären Charakter der Erzählung des Petrus Damianus und dessen negativem Byzanzbild. – Schreiner. [3196

Martin J.-M., *Les thèmes italiens. Territoire, administration, population.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 517–558. – I temi bizantini italogreci nei secoli IX–XI non furono mai suddivisi in tourmai: il titolo di turmarca era caratteristico, alla fine del secolo decimo, dei soli gastaldi che amministravano la Puglia lombarda. M. individua tre periodi di grande sviluppo urbanistico connesso con l'incremento demografico nelle

zone considerate: fine nono secolo, seconda metà del decimo, inizio dell'undecimo. Quanto alla popolazione, mentre nel tema di Langobardia (in seguito catepanato d'Italia) essa era per lo più costituita da piccoli proprietari terrieri di origine latina, nel tema di Calabria, al contrario, predominavano i grandi latifondisti greci. – Luzzi. [3197

McCormick M., *From one center of power to another. Comparing Byzantine and Carolingian ambassadors.* – **Ehlers C.** (Hrsg.), *Deutsche Königspfalzen. Beiträge zu ihrer historischen und archäologischen Erforschung, VIII: Places of Power – Orte der Herrschaft – Lieux du Pouvoir.* (Nr. 4202) 45–72. – Ausführliche Untersuchungen zum sozialen Hintergrund der byzantinischen und westlichen Gesandten, ihre Zugehörigkeit zum „Adel" bzw. ihre soziale Stellung – sofern ermittelbar – sowie die besondere Bedeutung der „Nähe" zum jeweiligen Herrscher. Die Benutzung der „Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit" (nicht nur der Prosopography of the Byzantine Empire) mit ihrer ausführlichen (und die relevante ältere Literatur nutzenden) Behandlung der einzelnen Personen hätte dem Aufsatz gut getan. Die häufig gegeben prozentualen Angaben können, vertieft man sich in die jeweiligen Quellenaussagen zu den einzelnen Personen, erheblich verändert werden. Das hebt aber letztlich ihre Aussagekraft auf! Diese Prozentangaben suggerieren eine Sicherheit, die objektiv nicht gegeben ist! Die Ausführungen zur Entstehung und Deutung der byzantinischen „Familiennamen" berücksichtigen die neuere Forschung nicht und sind entsprechend nur mit Vorsicht zu rezipieren. – Brandes. [3198

Morrisson C. (éd.), *Le monde byzantin, II. L'Empire byzantin (641–1204).* Nouvelle Clio. Paris, Presses Universitaires de France 2006. 624 p. ISBN 2-1305-2007-3. – Wird besprochen. – Berger. [3199

Neil B., *Commemorating Pope Martin I. His trial in Constantinople.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 77–82. – Macé. [3200

Nezu Y., *The revolt of Isaakios Komnenos. Reconsideration.* Orient. Reports of the Society for Near Eastern Studies in Japan 41 (2006) 41–60. – Laflı. [3201

Patel I. A., *Madina to Jerusalem. Encounters with the Byzantine Empire.* Leicester, Islamic Foundation 2005. viii, 160 p. Maps. ISBN 0-8603-7393-2. – Islamische Sicht auf die Frühgeschichte der arabisch-byzantinischen Kämpfe in den Jahren 629–637. – Berger. [3202

Peters-Custot A., *Les communautés grecques de Basilicata à l'époque byzantine.* (Nr. 3390). – Luzzi.

Portier M., *Recueil des actes de Philippe Auguste, roi de France, Tome VI. Lettres mises sous le nom de Philippe Auguste dans les recueils de formulaires d'école.* (Nr. 2501). – Gastgeber/Kresten.

Prigent V., *La carrière du tourmarque Euphèmios, basileus des Romains.* (Nr. 3910). – Luzzi.

Roche J. T., *Conrad III and the Second Crusade: Retreat from Dorylaion?* Crusades 5 (2006) 85–98. – Laflı. [3203

Savvides A. G. C., *Notes on Byzantine-Norman relations in the period prior to the Norman invasions (till AD 1081) in the Copais basin, Central Greece.* The Ancient World (2006) 140–152. – Kaegi. [3204

Sophoulis P. P., *A study of Byzantine-Bulgar relations, 775–816 AD.* Oxford, University of Oxford Press 2005. – Dissertation. – Berger. [3205

Stanković V., *Nikephoros Bryennios, Anna Komnene and Konstantios Doukas. A story about different perspectives.* (Nr. 2377). – Berger.

Stone A. F. (transl.), *Boncompagno da Signa. The history of the siege of Ancona.* (Nr. 3105). – Berger.

Sypeck J., *Becoming Charlemagne. Europe, Baghdad, and the empires of AD. 800.* New York, Ecco 2006. xx, 284 p. Ill. ISBN 0-0607-9706-1. – Auch zu den Ereignissen im Byzantinischen Reich 797 und dem Eheprojekt mit der Kaiserin Eirene. – Berger. [3206

Trombley F. R., *Armed pilgrimage and the reign of the anti-Christ: Steven Runciman and the origins of the First Crusade.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 253–272. – Stathakopoulos. [3207

Tyerman C., *God's War. A New History of the Crusades.* Cambridge, MA, Belknap Press of Harvard University Press 2006. xvi, 1023 p. 31 color ills., 24 maps. ISBN 0-7139-9220-4. – Major effort to write a broad history of the Crusades enterprise. Includes material on later Crusades. Up to date but necessarily includes controversial interpretations. Footnotes and selected bibliographical references indexed. Does not endeavor to provide comprehensive bibliography. A basic reference work, but will not satisfy everyone. – Kaegi. [3208

Vania Proverbio D., *Echi della guerra arabo-bizantina della fine del IX secolo in un'epigrafe siriaca da Qaraqôš.* – **Fiaccadori G.** (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli.* (Nr. 4133) 137–146. – Berger. [3209

Woods D., *On the health of the Emperor Heraclius c. 638–641.* Byzantinoslavica 64 (2006) 99–110. – Tinnefeld. [3210

Wright D. F., *The baptism(s) of Julian the Apostate revisited.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4192) 145–150. – Macé. [3211

Zapata Rodríguez R., *Italia bizantina. Historia de la segunda dominación bizantina en Italia (867–1071).* Estudios y textos de Erytheia, 4. Madrid, Asociación Cultural Hispanohelénica 2006. 288 S. 9 Karten und 8 Abb. ISBN 84-87724-02-7. – Ausführliche politische Geschichte des byzantinischen Italien für das 9.–11. Jh. anhand der wichtigsten historiographischen Quellen und der Sekundärliteratur. Am Ende des Buches

gibt es einen Appendix über Verwaltung, Gesellschaft und Wirtschaft in der Region (S. 203–243). – Signes. [3212

Zervan V., *Úloha Pečenehov v kríze euroázijskej stepi v 9. storočí na základe informácii Konstantína Porfyrogenneta.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 161–174. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Die Rolle der Petschenegen in der Krise der eurasianischen Steppe des 9. Jahrhunderts aufgrund der Informationen von Konstantin Porfyrogennetos". – Grünbart. [3213

c. 13.–15. Jahrhundert

Andreescu Ş., *Izvoare noi cu privire la istoria Mării Negre.* (Neue Quellen zur Sicht der Geschichte des Schwarzen Meeres). Bukarest, Institutul Cultural Român 2005. 261 S. ISBN 973-577-470-4. – Kleinere neu verfasste Einzelbeiträge, von denen einige zur Geschichte von Cetatea Albă und dem genuesischen Handel auch unseren Berichtszeitraum betreffen. – Schreiner. [3214

Angelov D., *Imperial ideology and political thought in Byzantium, 1204–1330.* (Nr. 2272). – Kaegi.

Balard M., *Les Latins en Orient, XIe–XVe siècle.* Nouvelle Clio. Paris, Presses universitaires de France 2006. LXXVIII, 452 p. ISBN 978-2-13-051811-2. – Wird besprochen. – Berger. [3215

Balletto L., *I Genovesi e la conquista turca di Constantinopoli (1453). Note su Tomaso Spinola e la sua famiglia.* Acta Historica et Archaeologica Mediaevalia 26 (2005) 795–833. – Neun unveröffentlichte Dokumente aus Archiven werden auf S. 810–833 erstmals ediert. – Signes. [3216

Beldiceanu-Steinherr I., *Le destin des fils d'Orhan.* Archivum Ottomanicum 23 (2005–06) 105–130. – Hier anzuzeigen wegen Halil, Sohn Theodoras, der Tochter des Joahnnes Kantakuzenos, mit Orhan. – Schreiner. [3217

Booth I., *The Sangarios frontier. The history and strategic role of Paphlagonia in Byzantine defence in the 13th century.* BF 28 (2004) 45–86. – Brandes. [3218

Braccini T., *L'impero bizantino e l'Est europeo.* – **Barbero A.** (ed.), *Storia d'Europa e del Mediterraneo, II: Dal medioevo all'età della globalizzazione, Sez. IV: Il medioevo (secoli V–XV), vol. VIII: Popoli, poteri, dinamiche.* (Nr. 3062) 525–551. – Sintesi storica dal 1204 alla caduta di Costantinopoli, con attenzione ai rapporti con il mondo slavo. – D'Aiuto. [3219

Brandes W., *Konstantinopels Fall im Jahre 1204 und 'apokalyptische' Prophetien.* (Nr. 3056). – Berger.

Cristea O., *Venezia ed il Mar Nero (secc. XIII–XV).* Annuario dell'Istituto di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia 8/8 (2006) 109–118. – Allgemeiner Überblick unter Einbeziehung einiger Stellen aus unedierten venezianischen Chroniken. – Schreiner. [3220

Dąbrowska M., *The power of virtue. The case of the last Palaeologoi.* – **Krupczyński P./ Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 25–35. – It was the moral power that made the last Byzantine emperors immortal. – Salamon. [3221

Dourou-Eliopoulou M., *Colonisation latine en Romanie. Le cas de la principauté franque de Morée (XIIIe – XVe siècle). Influence et survivances.* BF 28 (2004) 119–130. – Brandes. [3222

Dursteler E. R., *Venetians in Constantinople. Nation, identity, and coexistence in the early modern Mediterranean.* (Nr. 3173). – Kaegi.

Gilliland J., *The career and writings of Demetrius Kydones. A study of Byzantine politics and society, c. 1347 – c. 1373.* (Nr. 2324). – Berger.

Guran P., *From empire to church and back. In the aftermath of 1204.* RÉSEE 44 (2006) 59–69. – Un vol d'oiseau parmi certains ouvrages juridiques, politiques et religieux, élaborés au long de l'histoire byzantine, pour aboutir à la Troisième Rome russe. – Teoteoi. [3223

Haberstumpf W., *Dinasti latini in Grecia e nell'Egeo (secoli XII–XVII).* Torino, Il Segnalibro 2003. 229 p. ISBN 978-88-89617-13-7. – D'Aiuto. [3224

Hendrickx B., *Some notes on the "state" of Theodoros Branas.* Acta Patristica et Byzantina 12 (2001) 118–129. – Über den rechtlichen Status der 1204 durch Heinrich von Flandern an Theodoros Branas verliehenen Territorien. – Berger. [3225

Hendrickx B., *The incorporation of Pieria in the Latin Kingdom of Thessaloniki. The geo-political, feudal and ecclesiastical factors.* Acta Patristica et Byzantina 17 (2006) 243–256. – Berger. [3226

Karpov S. P., *История Трапезундской империи* (History of the Empire of Trebizond). St. Petersburg, Aletheia 2007. 624 p. ISBN 978-5-903354-07-8. – Introduction; The Pontos before the foundation of the E. T.; The foundation of the E. T. (1204–1215); The social and economic development of the Pontic region in the 13th–15th c.; The population; The economy [The countryside, The town, Finances, The army and the fleet]; Administration, legislature and power in the E. T.; Internal contradictions, social and political conflicts in the E. T.; The E. T. and Byzantium; The Church in the E. T.; The E. T. and the Venetian republic, End of the 13th–15th C.; The E. T. and Genoa; The E. T. and the Papacy; The E. T. and the Western powers; The E. T. and the East (the chapter is written by R. M. Šukurov); The E. T. and the Caucasus; Relations of the E. T. with the Crimea and with the Slavic Countries of the Balkans; The E. T. and the Old Rus'; The downfall of the E. T.; Culture of the E. T.; The E. T. viewed by contemporaries and successors. Lists of emperors, bishps, bailos and consuls. Genealogy of the Grand Komnenoi. – Vast bibliography, index. – Ivanov. [3227

Kiusopulu T., *Βασιλεύς ή οικονόμος Πολιτική εξουσία και ιδεολογία πριν την Άλωση.* Athena, Polis 2007. 282 S. ISBN 978-960-435-139-8. – Berger. [3228

Korobeinikov D. A., *The revolt in Kastamonu, c. 1291–1293.* BF 28 (2004) 87–118. – Brandes. [3229

Lowry H. W., *The nature of the early Ottoman state.* Albany, State University of New York Press 2003. ix, 197 p. ISBN 0-7914-5635-8. – Brandes. [3230

Melville-Jones J. R. (transl.), *Venice and Thessalonica 1423–1430. The Greek accounts.* Archivio del Litorale Adriatico, 8. Padova, Unipress 2006. v, 214 p. ISBN 978-88-8098-228-9. – Übersetzung folgender auf die Venezianerzeit in Thessalonike bezüglichen Texte: Auszüge aus Georgios Sphrantzes, Pseudo-Sphrantzes, Dukas und Laonikos Chalkokondyles, die Rede des Symeon von Thessalonike, den Bericht des Ioannes Anagnostes und Auszüge aus verschiedenen westlichen und nachbyzantinischen Quellen. – Berger. [3231

Mihajlovski R., *The Battle of Pelagonia, 1259. A new look at the march routes and topography.* Byzantinoslavica 64 (2006) 275–284. – Tinnefeld. [3232

Mureşan D. I., *Avant Nicopolis. Observations sur la campagne de 1395 pour le contrôle du Bas-Danube.* Quaderni della Casa Romena di Venezia 3 (2004) 177–195. – D'Aiuto. [3233

Mutafian C., *La place de l'Arménie cilicienne dans l'Arménologie.* Iran and the Caucasus 10/1 (2006) 7–16. – Laflı. [3234

Necipoğlu N., *The empire challenged: tradition, transformation and adaptation in late Byzantine politics and society.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 79–80. – Tinnefeld. [3235

Palágyi T., *Comment peut-on être Latin au XIIIe siècle? Témoignages de Georges Akropolitès.* (Nr. 2331). – Schreiner.

Pokorny R., *Der territoriale Umfang des lateinischen Königreichs Thessaloniki.* DA 62 (2006) 537–606. – Berger. [3236

Radić R., *Византијске кратке хронике о пану Цариграда 1204. године* (Nr. 2287). – Berger/Dennert.

Ronchey S., *Orthodoxy on sale: the last Byzantine, and the lost crusade.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 313–342. 6 fig. – Kreuzzugspläne vor und nach der Eroberung von Konstantinopel durch die Osmanen. – Tinnefeld. [3237

Strässle P. M., *Das Feindbild der Petschenegen in Byzanz der Komnenen (11./12. Jh.).* BF 28 (2004) 297–313. – Brandes. [3238

Wolińska T., *Konstantynopolitańska misja Liudpranda z Kremony (968)* (The mission of Liudprand of Cremona to Constantinople). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 201–223. With an Eglish summary. – Salamon. [3239

C. KULTUR- UND GEISTESGESCHICHTE

a. Allgemein

Balivet M., *Byzantinoturcica. Quelques remarques sur un creuset culturel.* Archivum Ottomanicum 23 (2005–06) 93–104. – Laflı. [3240

Bardill J., *A new temple for Byzantium: Anicia Juliana, King Solomon and the gilded ceiling in the church of St Polyeuktos in Constantinople.* – **Bowden W./Gutteridge A./Machado C.** (eds.), *Social and political life in late antiquity.* (Nr. 4197) 339–370. – Laflı. [3241

Başar F., *Bizans: Işın Demirkent Kronikleri (Byzantium: Chronicles of Işın Demirkent).* Popüler Tarih 75 (November 2006) 14–19. – Laflı. [3242

Bolanakes I., *Ο Μυλοπόταμος Ρεθύμνης κατά τους πρώτους χριστιανικούς χρόνους: 1ος – 6ος μ. Χ* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 11–30. – Umfassende Studie über die Geschichte und die Denkmäler von Mylopotamos, auf Westkreta, sowie über die Natur und den Naturschutz in diesem Gebiet vom 1. bis zum 6. Jh. – Albani. [3243

Brajovič B. B., *Космополитисм – једна византијска парадигм* (Cosmopolitism, the Byzantine paradigm). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 35–40. – Berger/Dennert. [3244

Carile A., *La guerra santa nella Romània (impero Romano d'oriente) secoli VII–XI.* (Nr. 3036). – Schreiner.

Chrysos E., *Η βυζαντινή ιδέα της Οικουμενικότητας* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 223–228. Mit englischer Zusammenfassung. – Kalopissi-Verti. [3245

Demosthenus A. A., *Ιδεολογία και Φαντασία στο Βυζάντιο. Μελέτες ανθρωπολογίας και ιστορίας των νοοτροπιών μέσα από τη Βυζαντινή γραμματεία.* Σειρά Εκδόσεων Ιστιτούτου Σχέσεων Εκκλησίας και Πολιτείας, 4. Leukosia, Power 2007. 92 S. ISBN 978-9963-673-08-7. – Berger. [3246

Dora Spadaro M., *Ravenna nella memoria culturale bizantina. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 703–728. – Der ausführliche Artikel, der auch auf generelle Fragen von Erinnern und Vergessen eingeht, täuscht vielleicht darüber hinweg, dass Ravenna gerade einmal als Name in einem halben Dutzend byzantinischer Texte genannt ist – was eigentlich nicht zu verwundern braucht. – Schreiner. [3247

Duncan-Jones R. P., *Economic change and the transition to late antiquity.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 20–52. – Talbot. [3248

Kapriev G., *Eine Kultur des unerschöpflichen Logos und der spärlichen Schriftproduktion.* – **Schnitter M./Vavra E./Wenzel H.**, *Vom Körper zur Schrift.* (Nr. 4184) 15–30. – Der um die byzantinische Philosophie und die Verbreitung der mittelalterlichen westlichen Philosophie verdiente Autor geht in diesem Beitrag wohl einen guten Schritt zu weit. So richtig es ist, dass die Schriftlichkeit im Sinne einer byzantinischen Literatur auf einen kleinen Kreis beschränkt war (immerhin wesentlich größer als in der gesamten mittelalterlichen Welt), so grundlegend falsch und missverständlich ist es, von einer „spärlichen Schriftproduktion" zu sprechen, und dem konkreten und bis heute greifbaren Wort den unmessbaren Begriff „Logos" entgegenzustellen, der (S. 16) „die byzantinische Kultur bestimmt und ihrer Bestimmung nach dominieren soll". Es besteht kein Zweifel, dass Liturgie und andere Formen der Religiösität einen wichtigen Bestandteil der byzantinischen Kultur ausmachen. Verf. sieht die byzantinische Kultur ganz von der theologischen Strömung des Hesychasmus aus, und widmet diesem Phänomen auch einen Großteil des Beitrags, der ein völlig verzerrtes Bild der Wirklichkeit entwirft. – Schreiner. [3249

Karampelias G., *Το χιλιαδιακοσιατέσσερα και η διαμόρφωση του νεώτερου ελληνισμού.* Athen, Εναλλακτικές εκδόσεις 2006. 545 S. 20 Taf. ISBN 960-427-088-5. – Es handelt sich um eine umfassende und, vor allem, nüchterne Geistes- und Kulturgeschichte der spät- und postbyzantinischen Zeit. – Troianos. [3250

Každan A. P., *Византийская культура* (The Byzantine Culture). St. Petersburg, Aletheia 2006. 284 p. ISBN 5-89329-040-2. – Republication of K.'s book of 1968, with the introduction by Ia. N. Liubarskij and K.'s Foreword translated from the Italian edition of the book. – Ivanov. [3251

Krischer T., *Die materiellen Voraussetzungen des geistigen Lebens in Byzanz. Handelskontakte mit Ostafrika, ihre Vorgeschichte und Nachwirkungen.* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 203–209. – Brandes. [3252

Mac Mahon A./Price J. (eds.), *Roman working lives and urban living.* Oxford, Oxbow 2005. viii, 224 p. Ill. ISBN 1-84217-186-0. – One relevant article is listed as no. 4007. – Touwaide. [3253

Marciniak P., *Byzantine theatron. A place of performance?* – **Grünbart M.** (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* (Nr. 4122) 277–285. – Brandes. [3254

Moreira I., *Violence, purification, and mercy in the late antique afterlife.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 147–156. – Stathakopoulos. [3255

Orselli A. M., *Ravenna basileousa polis nella memoria della storiografia umanistica e rinascimentale.* (Nr. 3293). – Schreiner.

Ozimić N., *Удога реда Темплара у ширењу византијског културног утицаја у Западној Европи* (Order of the Temple role in spreading the influence of Byzantine culture over western Europe). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 97–104. – Berger/Dennert. [3256

Peters-Custot A., *L'identité des Grecs de l'Italie méridionale byzantine.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 189–206. – Al termine di un'analisi condotta soprattutto sulle fonti agiografiche e documentarie, conclude che nell'Italia meridionale «Il n'y a pas d'identité politique byzantine, mais une adhésion aux principes idéologiques de l'Empire et surtout à l'empereur; et une identité culturelle mitoyenne, faite à la fois d'une conscience culturelle et religieuse, et d'un lien à la patrie, définie comme une synthèse locale entre géographie et politique, lieu de naissance et identité byzantine». – D'Aiuto. [3257

Savigni R., *Memoria urbis: l'immagine di Ravenna nella storiografia di età carolingio-ottoniana. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 615–701. – Schreiner. [3258

Sarris P., *Aristocrats and aliens in early Byzantine Constantinople.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 413–427. – Largely a discussion of the Apion family; the title alludes to a specific document (P. Oxy 4397, dated to 545) settling a dispute between a member of the family and a monastery which is summarily discussed. – Stathakopoulos. [3259

Schreiner P., *Der Verlust der Maske? Ende des Theaters oder Theater ohne Ende: Ein byzantinischer Essai für Nichtbyzantinisten.* – **Harress B.** et al. (Hrsg.), *Die Lust an der Maske. Festschrift für Bodo Zelinsky.* (Nr. 4137) 11–20. – Unter Annahme eines „erweiterten“ Theaterbegriffes, wie er sich auch aus byzantinischen Quellen selbst ergibt, kann man auch in Byzanz durchaus von theatralen Veranstaltungen sprechen, doch wohl nur in Konstantinopel. Dem Charakter des Beitrags entsprechend ohne Einzelanmerkungen, aber mit bibliographischem Nachweis, aus dem die Stellen zu ermitteln sind. – Schreiner. [3260

Sheppard J., *Manners maketh Roman? Young barbarians at the emperor's court.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 135–158. – Discusses Theoderic, Symeon of Bulgaria and Stefan Dušan. – Stathakopoulos. [3261

Sheppard J., *The Byzantine Commonwealth, 1000–1550.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 3–52. – A re-examination of Obolensky's concept. – Stathakopoulos. [3262

b. Verwaltung und Verfassung/Kaiser(tum)

Verwaltung und Verfassung

Alekseyenko M., *La douane du thème de Cherson au IXe et au Xe siècle. Les sceaux des commerciaires.* (Nr. 3904). – Schreiner.

Amoroso C., *Governatori ed élites provinciali nel Tardo Impero. Il ruolo dei concilia.* (Nr. 3922). – D'Aiuto.

Caputo M., *Osservazioni in tema di «suffragium» nel IV sec. d. C.* (Nr. 3925). – D'Aiuto.

Carile A., *Il ducato bizantino di Antiochia.* (Nr. 3288). – Schreiner.

Castello M. G., *Cristianesimo e burocrazia tardoimperiale. La religiosità dei magistri officiorum.* Cristianesimo nella storia 28 (205) 625—670. – Analizza «il legame tra la religione e i meccanismi di reclutamento di uno fra i più importanti funzionari della burocrazia palatina tardoimperiale, il magister officiorum. Dopo una disamina del credo dei vari titolari della carica ... , l'indagine si sposta sui criteri di selezione di questi ministri e, in particolare, sul ruolo che in questo ambito rivestì la religiosità personale». Conclude che «se il cristianesimo modificò la gestione degli affari politici, non riuscì ad alterare, almeno per l'arco temporale preso in esame [IV–V sec.], ... i criteri tradizionali di reclutamento delle cariche pubbliche». – D'Aiuto. [3263

Dédéyan G., *Le stratège Symbatikios et la colonisation arménienne dans le thème de Longobardie.* (Nr. 3172). – Schreiner.

Fiori F., *Costantino hypatos e doux di Sardegna.* (Nr. 3917). – Schreiner.

Gnoli T., *Dalla hypateia ai phylarchoi: per una storia istituzionale del limes arabicus fino a Giustiniano. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 495–536. – Schreiner. [3264

Teoteoi T., *Les notions d'«authentes» et «despotes» dans les sources byzantines et post-byzantines.* RÉSEE 44 (2006) 71–81. – D'habitude, la première notion était réservée à l'empereur (et à n'importe quel autre souverain laïque), tandis que la deuxième s'adressait de préférence au patriarche, avec certaines exceptions, qui ne font que raffermir cette règle. La disparition de la dignité laïque de despotes après la chute de Byzance a assuré à cette notion une carrière foncièrement ecclésiastique, tandis qu'authentai restent plutôt les «maîtres» ou souverains laïcs. – Teoteoi. [3265

Vespignani G., *La Romània Italiana dall'esarcato al patrimonium. Il Codex Parisinus (BNP, N.A.L. 2573) testimone della formazione di società locali nei secoli IX e X.* Quaderni della Rivista di Bizantinistica, 3. Spoleto, Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo 2001. X, 219 S. ISBN 88-7988-142-6. – Trotz des lange zurückliegenden Erscheinungsdatums, sind (da eine Rezension leider nie erfolgte) wenigstens einige Zeilen nötig, dieses wichtige Buch einem weiteren Kreis anzuzeigen. Es zeigt, wie sehr byzantinische Institutionen auch nach dem Ende des Exarchats in der Pentapolis verbreitet waren und die Gesellschaft beeinflußten. Verf. wertet hierzu (auch mit Editionen) ein heute in Paris befindliches Kopialbuch aus. Besonders hinzuweisen auf eine umfangreiche Bibliographie (14–47), die eine Fülle von Titel nennt, die leider der BZ unbekannt blieben, sowie im Appendix Tabellen zu Titeln (comes, dux, magister militum, consul, nobilis vir usw.) und Goldmünzen. – Schreiner. [3266

Wada H., *"Eunuchen um des himmlischen Königsreichs willen" in Byzanz?* Orient. Reports of the Society for Near Eastern Studies in Japan 41 (2006) 5–20. – Laflı. [3267

Ziche H., *Making late Roman taxpayers pay. Imperial government strategies and practice.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 127–136. – The author rejects the claim that tax burden was heavier in Late Antiquity than in the early Empire; similarly, complains about fiscal injustice were equally present in all periods of Roman history. Finally, he sees the possibly increased

instances of reported fiscal oppression as a result of the granting of exemptions to various elite groups and therefore shifting the tax burden away from those most able to pay it. – Stathakopoulos. [3268

Kaiser(tum)

Acerbi S., *Figure di imperatrici nel mondo bizantino: la Augusta Aelia Pulcheria tra Oriente e Occidente.* (Nr. 3320). – Acconcia Longo.

Amarelli F., *Esercizio del potere e ricorso alla prassi della consultazione nella tarda antichità. Alle origini del «consistorium».* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 13–20. – D'Aiuto. [3269

Angelov D., *Imperial ideology and political thought in Byzantium, 1204–1330.* (Nr. 2272). – Kaegi.

Bianchi B./Munzi M., *L'elmo-diadema. Un'insegna tardoantica di potere tra oriente e occidente.* Mélanges de l'École Française de Rome. Antiquité 118/1 (2006) 297–313. 22 fig. – Storia, attraverso le fonti letterarie, archeologiche e in particolare numismatiche, dell'elmo-diadema (kamelaúkion), copricapo di origine partico-sasanide, che, adottato da Costantino nel contesto di una progressiva orientalizzazione del cerimoniale imperiale, e cristianizzato, permane come insegna del potere imperiale fino alla Bisanzio medievale. – Bianchi. [3270

Capizzi C., *La «pax romana» e Giustiniano.* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 139–160. – Verf. untersucht die justinianische Auffassung der pax romana, indem er u. a. die einschlägigen Stellen im Corpus iuris civilis und in den diesbezüglichen Konstitutionen heranzieht. – Troianos. [3271

Farina R., *Concezioni della pace: a proposito di Costantino il Grande ed Eusebio di Cesarea.* (Nr. 2830). – Troianos.

Hauziński J., *Mehmed II Zdobywca pierwszym cesarzem imperium osmańskiego* (Mehmed the Conqueror as the first emperor of the Ottoman Empire). – **Hauziński J.**, *Tropem muzułmańskich dziejów* (Nr. 4125) 79–89. – Salamon. [3272

Irmscher J., *Le concezioni di pace nei padri della Chiesa e l'ideologia imperiale.* (Nr. 2762). – Troianos.

Jäckel D., *„Und sein Bild wurde in der Stadt ausgetilgt". Zur Topographie und Funktion der Kaisertötung im frühbyzantinischen Reich.* – **Günther L.-M./Oberweis M.** (Hrsg.), *Inszenierungen des Todes. Hinrichtung – Martyrium – Schändung.* (Nr. 4162) 117–142. – Im Mittelpunkt stehen (natürlich) Maurikios und Phokas, der Verf. erwähnt auch noch Fälle bis 1204 und gibt (133–136) eine nützliche Zusammenstellung der Todesursachen der Kaiser von Arkadios bis Alexios V. – Schreiner. [3273

Jones G., *Aspects of Helen. Byzantine and other influences on the reading of Constantine's mother in the West.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 13–27. – Berger/Dennert. [3274

Jones G., *Constantinople, 1204, reneval of interest in imperial and other Byzantine cults in the west, and the growth of new traditions.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 29–48. – Berger/Dennert. [3275

Kiusopulu T., *Βασιλεύς ή οικονόμος Πολιτική εξουσία και ιδεολογία πριν την Άλωση.* (Nr. 3228). – Berger.

Olster D., *Ideological transformation and the evolution of imperial presentation in the wake of Islam's victory.* – **Grypeou E./Swanson M./Thomas D.** (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687) 45–72. – Kaegi. [3276

Teja R., *Figure di imperatrici fra Oriente e Occidente. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 87–99. – Wenig Aufregendes zu Galla Placidia. – Schreiner. [3277

c. Wirtschaft und Handel; Städte

Wirtschaft und Handel

Arthur P., *Economic expansion in Byzantine Apulia.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 389–405. – Luzzi. [3278

Balletto L., *Brevi note su Caffa genovese nel XIV secolo.* Nuova Rivista Storica 90 (2006) 447–474. – Su alcuni atti notarili redatti a Caffa da notai genovesi e su altri redatti a Genova, nei quali si parla di Caffa: interessa in modo particolare il tipo e il valore delle merci e la complessa attività dei mercanti genovesi, che spesso ricoprivano anche incarichi ufficiali del governo genovese. I documenti sono importanti anche per la ricostruzione della vita quotidiana nella città. – Acconcia Longo. [3279

Balletto L., *I Genovesi e la conquista turca di Constantinopoli (1453). Note su Tomaso Spinola e la sua famiglia.* (Nr. 3216). – Signes.

Caseau-Chevallier B., *Byzance: économie et société. Du milieu du VIIIe siècle à 1204.* Regards sur l'histoire. Paris, Sedes 2007. 383 p. ISBN 978-2-7181-9480-6. – Berger. [3280

Cosentino S., *L'approvvigionamento annonario di Ravenna dal V all'VIII secolo: l'organizzazione e i riflessi socio-economici. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 405–434. – Schreiner. [3281

Giantsi N., *Le rôle du développement du commerce hanséatique dans la formation de la réalité économique et politique byzantine. – Interbalcanica. Rapports des Congrès.* (Nr. 4138) 52–58. – Troianos. [3282

Jacoby D., *Marco Polo, his close relatives and his travel account.* (Nr. 3347). – Schreiner.

Kaplanis C., *A new comparative approach to the Byzantine economy (900–1200 AD).* London, University of London 2006. – Dissertation. – Berger. [3283

Koder J., *Land use and settlement. Theoretical approaches.* – **Haldon J. F.** (ed.), *General issues in the study of medieval logistics. Sources, problems and methodologies.* (Nr. 4062) 159–184. – Concerned with landscape and land use. Concentrates on Anatolia. – Kaegi. [3284

Noyé G., *Les premiers siècles de la domination byzantine en Calabre.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 445–469. – Studio socio-economico degli effetti della dominazione bizantina in Calabria nei secoli VI–VII. – Luzzi. [3285

Pieri D., *Le commerce du vin oriental à l'époque byzantine (Ve–VIIe siècles). Le témoignage des amphores en Gaule.* Amman, Institut Français du Proche-Orient (Damas, Beyrouth, Amman) 2006. 350 p. ISBN 2-912738-30-X. – Laflı. [3286

Raimondo C., *Aspetti di economia e società nella Calabria bizantina. Le produzioni ceramiche del medio Ionio calabrese.* (Nr. 3817). – Luzzi.

Smyrlis K., *La fortune des grands monastères byzantins (fin du Xe – milieu du XIVe siècle).* (Nr. 2716). – Odorico.

Städte

Carile A., *Constantinopoli Nuova Roma, Ravenna e l'occidente.* – *Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 41–61. – Zur Herausbildung lokaler Verwaltungsstrukturen nach byzantinischem Vorbild. – Schreiner. [3287

Carile A., *Il ducato bizantino di Antiochia.* – **Padovese L.** (Hrsg.), *Atti del IX Simposio Paolino. Paolo tra Tarso e Antiochia. Archeologia/Storia/Religione.* (Nr. 4179) 197–215. – Konziser Überblick über die Geschichte der Stadt, mit Schwerpunkt auf der byzantinischen Periode (969–1084). Auf S. 213–214 Liste der duces und catepano. – Schreiner. [3288

Dunn A., *The rise and fall of towns, loci of maritime traffic, and silk production. The problem of Thisvi-Kastorion.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 38–71. – An examination of the development of the site in Western Boetia in the middle Byzantine and Frankish period. – Stathakopoulos. [3289

Kaplan M., *Byzance. Villes et campagnes.* Les médiévistes français, 7. Paris, Picard 2006. 324 p. ISBN 978-2-7084-0781-7. – Wird besprochen. – Berger. [3290

Leadbetter B., *Coercion, resistance and "the command economy" in late Roman Aperlae.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 113–126. – The author argues that in Late Antiquity imperial regulations

increasingly oppressed the inhabitants of the Lycian city of Aperlae, whose wealth rested on the production of raw purple dye. – Stathakopoulos. [3291

Martin J.-M., *Les thèmes italiens. Territoire, administration, population.* (Nr. 3197). – Luzzi.

Orselli A. M., *Memorie di Nisibi.* – **Padovese L.** (Hrsg.), *Atti del IX Simposio Paolino. Paolo tra Tarso e Antiochia. Archeologia/Storia/Religione.* (Nr. 4179) 193–208. – Obwohl die Stadt schon seit 363 nicht mehr zum Reich gehörte, lebt sie doch über Jahrhunderte in der Literatur weiter, als ein Ort besonderen geistigen und kirchlichen Lebens. – Schreiner. [3292

Orselli A. M., *Ravenna basileousa polis nella memoria della storiografia umanistica e rinascimentale. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 593–614. – Schreiner. [3293

Pani Ermini L., *Lo spazio urbano delle città capitali. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1003–1057. 26 Tafeln. – Vergleicht Ravenna, Rom und Konstantinopel. Was Konstantinopel anbelangt, geht die Verf. von einer «nuova Roma sul modello romano, portato avanti da Costantino« (p. 1035) aus, eine Behauptung, die schon deshalb nicht haltbar ist, weil wir ein wirkliches Baukonzept Konstantins nicht kennen. F. A. Bauer, Stadt, Platz und Denkmal in der Spätantike (1996) scheint ebenso unbekannt wie die verschiedenen topographischen Arbeiten A. Bergers. Auf Tafel III sind die sieben Hügel besonders hervorgehoben, die im Vergleichszeitraum (wenn jemals überhaupt) keine Rolle spielen, und ein beliebiger Buondelmonti-Plan (Tafel X) ist ebenfalls wenig hilfreich. – Schreiner. [3294

Stauridu-Zaphraka A., *Θεσσαλονίκη, η άρχουσα των δυτικών θεμάτων. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΑΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 131–139. – Troianos. [3295

d. Gesellschaft

Allgemein

Adachi H., *Asceticism and women's freedom in Christian late antiquity. Some aspects of Thecla cults and Egeria's journey.* Orient. Reports of the Society for Near Eastern Studies in Japan 41 (2006) 61–90. – Laflı. [3296

Angelidi Ch., *Virginité ascétique. Choix, contraintes et imaginaire (4ème–7ème siècles).* – **Venturini C.** (a cura di), *Comportamenti e immaginario della sessualità nell'alto medioevo.* (Nr. 4187) 675–695. – Berger. [3297

Beaton R., *Antique nation? 'Hellenes' on the eve of Greek independence and in twelfth-century Byzantium.* BMGS 31 (2007) 76–95. – Im zweiten Teil auch zur Verwendung des Begriffs „Hellenen“ im 12. Jh. in Byzanz für die „Gemeinschaft der Sprecher des Griechischen“. – Berger. [3298

Carile A., *Donne, sessualità e potere a Bisanzio.* – **Venturini C.** (a cura di), *Comportamenti e immaginario della sessualità nell'alto medioevo.* (Nr. 4187) 481–530. – Berger. [3299

Cheynet J.-C., *The Byzantine aristocracy and its military function.* (Nr. 4118). – Tinnefeld.

Corbo C., *I poveri tra Stato e Chiesa nel mondo tardoantico. Testimonianze giuridiche.* (Nr. 3927). – D'Aiuto.

Corbo C., *"Paupertas". La legislazione tardoantica.* Pubblicazioni del Dipartimento di diritto romano e storia della scienza romanistica dell'Università degli studi di Napoli "Federico II", 22. Napoli, Satura 2006. VIII, 240 p. Senza ISBN. – Goria. [3300

Cosentino S., *Donne, uomini ed eunuchi nella cultura militare bizantina.* – **Venturini C.** (a cura di), *Comportamenti e immaginario della sessualità nell'alto medioevo.* (Nr. 4187) 573–605. – Berger. [3301

Devries K., *Medieval warfare and the value of human life.* – **Christie N./Yazigi M.** (eds.), *Noble ideals and bloody realities. Warfare in the middle ages.* (Nr. 4057) 27–56. – Argues provocatively that changes in later medieval warfare resulted in the reduction of the value of human life from that of early and high middle ages. He challenges some generalizations about the history of warfare that appear in recent surveys. – Kaegi. [3302

Drake H. A., *Introduction. Gauging violence in late antiquity.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 1–11. – Introduces the themes of the volume as expressed in its four parts: Assessing violence in Late Antiquity, "Legitimate violence", Violence and rhetoric, and Religious violence. Additionally, offers a bibliographical overview of recent scholarship on the subject. – Stathakopoulos. [3303

Haldon J., *Bizancio y el temprano Islam. Analisis comparativo de dos formaciones sociales tributarios medievales.* Anales de Historia antigua, medieval y moderna 35/36 (Buenos Aires 2003 [2004]) 7–60. – Berger. [3304

Harries J., *Violence, victims and the legal tradition in late antiquity.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 85–102. – Stresses the continuities of Roman legal culture in dealing with injuries to persons or property while also illustrating new trends: the importance of imperial law and its legislators, the changing jurisdiction for both civil and criminal cases at the same courts, the move to concise, brief and simple legal collections, which often left loopholes open to abuse. – Stathakopoulos. [3305

Honey L., *Justifiably outraged or simply outrageous? The Isaurian incident of Ammianus Marcellinus 14.2.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 47–55. – Provides an overview on Isaurian scholarship emphasizing on the centrality of the covenants of friendship. – Stathakopoulos. [3306

Karpozelos A., *Η αυτοκτονία στο Βυζάντιο.* Αρχαιολογία και Τέχνες 99 (April–Juni 2006) 8–14. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Versuch einer systematischen Beurteilung der Motive der durch die byzantinischen Geschichtsquellen (eigentlich in

beschränktem Ausmaß) überlieferten Fälle von Selbstmord unter Berücksichtigung des sozialen Wertesystems der Byzantiner. – Oben unter Nr. 1055 bereits angezeigt ohne Kommentar. – Troianos. [3307

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *Child sexual abuse. Historical cases in the Byzantine Empire (324–1453 AD.).* (Nr. 4015). – Touwaide.

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *The roots of geriatric medicine. Care of the ageing in Byzantine times (324–1453 AD).* (Nr. 4021). – Touwaide.

Liebeschuetz W., *Violence in the barbarian successor kingdoms.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 37–46. – Stathakopoulos. [3308

Mayer W., *Doing violence to the image of an empress. The destruction of Eudoxia's reputation.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 205–213. – Mayer illustrates how Eudoxia's negative image has been the result of rhetorical violence towards her by authors as Zosimus, Philostorgius, Pseudo-Martyrius, Socrates, the Vita Epiphanii and others, and how modern scholarship has up to the present more or less uncritically adopted such views. – Stathakopoulos. [3309

Ortega I., *Quelques réflexions sur le patrimoine des lignages latins dans la Principauté de Morée.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 159–180. – Studio preliminare per una nuova definizione dello stato della nobiltà feudale nel Principato di Morea, tra costumi occidentali ed esigenze legate alla realtà geopolitica del Peloponneso: l'importanza del patrimonio, le successioni, i matrimoni e la posizione delle donne nella società locale. Alle pp. 178–180 schemi genealogici relativi alle famiglie Villehardouin, Acciaiuoli e Zaccaria. – Acconcia Longo. [3310

Patlagean É., *Un moyen âge grec. Byzance IXe–XVe siècle.* Collection «L'Évolution de l'Humanité». Paris, Albin Michel 2007. 478 S. ISBN 978-2-226-17110-8. – Zur Entstehung eines feudalen Systems in der mittel- und spätbyzantinische Gesellschaft, auch im Vergleich mit der gleichzeitigen Entwicklung in Westeuropa. – Berger. [3311

Pohl W., *Perceptions of barbarian violence.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 13–26. – Argues that Barbarians were neither less nor more violent than the Romans; any claim to the contrary by Late Antique sources should be seen as rhetorical construction rather than a reflection of reality or a result of barbarian violent "nature". – Stathakopoulos. [3312

Salzman M. R., *The making of a Christian aristocracy. A response to Ralph Mathisen's review article.* International Journal of Classical Tradition 12 (2005) 123–137. – See BZ 97, 2004, no. 3047. – Talbot/Berger. [3313

Spadaro M. D., *Gli eunuchi nell'impero bizantino.* – **Venturini C.** (a cura di), *Comportamenti e immaginario della sessualità nell'alto medioevo.* (Nr. 4187) 535–565. – Berger. [3314

Torallas Tovar S., *Violence in the process of arrest and imprisonment in late antique Egypt.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 103–112. – Based on Greek and Coptic papyri from the fourth to the seventh centuries. – Stathakopoulos. [3315

Trombley F. R., *Autochthons and barbarians in early medieval Greece. Identity and symbiosis.* The Ancient World (2006) 157–178. – Kaegi. [3316

Vera D., *La legislazione sul colonato tardoantico: "cui prodest?".* Rivista storica dell'antichità 35 (2005) 327–343. – Goria. [3317

Vespignani G., *La Romània Italiana dall'esarcato al patrimonium. Il Codex Parisinus (BNP, N.A.L. 2573) testimone della formazione di società locali nei secoli IX e X.* (Nr. 3266). – Schreiner.

Zimmermann M., *Conclusion. Violence in late antiquity revisited.* – **Drake H. A.** (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* (Nr. 4155) 343–357. – While denying that ancient cultures were more violent than others, the author offers a systematic look on violence and the scholarship it has generated to this day. Especially on Late Antiquity he emphasizes the discrepancies between real violence and its representation in images and texts. – Stathakopoulos. [3318

Zitrides C., *Housing and urban transformation in Carthage, 400–700 CE.* Ph. D. diss. University of Illinois at Urbana-Champaign 2006. 223 p. – Kaegi. [3319

Prosopographie

Acerbi S., *Figure di imperatrici nel mondo bizantino: la Augusta Aelia Pulcheria tra Oriente e Occidente.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 47–62. 1 tav. (2 fig.) f. t. – Un ritratto di Pulcheria da fonti contemporanee (monofisite e calcedoniane) e posteriori, che nega, almeno in parte, il ruolo di figura politica forte ed emancipata, che spesso le viene attribuito. – Acconcia Longo. [3320

Assorati G., *Considerazioni ed esempi sulle strutture familiari nella Romagna altomedievale.* Il Carrobbio 31 (2005) 41–53. – «L'ambito delle regioni che rimangono sotto il controllo dell'impero d'Oriente dopo l'invasione longobarda, raggruppate sotto il comando dell'Esarca residente a Ravenna, rimangono sostanzialmente legate alle forme di aggregazione familiare e sociale propria della tarda romanità». Per il periodo compreso tra la metà del secolo VI e la metà del secolo VIII A. presenta a sostegno del suddetto assunto gli esempi costituiti da alcuni membri della cosiddetta famiglia dei Melminii e di quella dello storico Andrea Agnello, autore del Liber Pontificalis. – Luzzi. [3321

Beldiceanu-Steinherr I., *Le destin des fils d'Orhan.* (Nr. 3217). – Schreiner.

Cortassa G., *I libri di Fozio. Il denaro e la gloria.* (Nr. 2388). – Acconcia Longo.

Ganchou Th., *Les ultimae voluntates de Manuel et Iôannès Chrysolôras et le séjour de Francesco Filelfo à Constantinople.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 195–285. 1 tav. f. t. – Fonti epistolari e documenti forniscono precisazioni cronologiche e biografiche su diversi protagonisti dell'Umanesimo. Anzitutto su Francesco Filelfo e il suo soggiorno costantinopolitano, sui suoi rapporti con Giovanni Crisolora e la moglie di questi, Manfredina Doria, di cui sposò la figlia, e su molti altri personaggi che popolano la scena bizantina dell'epoca. In appendice tre documenti latini, che citano i testamenti di Manuele e di Giovanni Crisolora. – Acconcia Longo. [3322

Ganchou Th., *La famille Koumousès (Κουμούσης) à Constantinople et Négropont avant et après 1453.* – **Maltezou Ch./Papakosta E.**, *Venezia – Eubea – da Egripos a Negroponte. Atti del convegno internazionale (Chalkida 12–14 novembre 2004).* (Nr. 4172) 45–107. – Schreiner. [3323

Panagiotide M., *Η προσωπικότητα δύο αρχόντων της Καστοριάς και ο χαρακτήρας της πόλης στο δεύτερο μισό του 12ου αιώνα.* (Nr. 3738). – Kalopissi-Verti.

Pavlov P., *Търновците царице* (Zarinnen aus Türnovo). Türnovo, ДАР-РХ 2006. 88 S. ISBN 954-9489-04-3. – Hier anzuzeigen wegen Mitgliedern der byzantinischen Kaiserfamilie, die bulgarische Zaren heirateten. – Schreiner. [3324

Prigent V., *La carrière du tourmarque Euphèmios, basileus des Romains.* (Nr. 3910). – Luzzi.

Ragia E., *The inscription of Didyma (Hieron) and the families of Phokas and Karantinos in western Asia Minor (12th–13th c.).* (Nr. 3913). – Berger.

e. Bildung und Unterricht

Cribiore R., *The school of Libanius in late antique Antioch.* (Nr. 2350). – Talbot.

De Marini Avonzo F., *Sulle tracce della scuola di Roma nel VI secolo.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 411–414. – Goria. [3325

Hauziński J., *Legenda o zniszczeniu biblioteki aleksandryjskiej przez Arabów w VII wieku* (Nr. 3129). – Salamon.

Ježek V., *Education as a unifying and "uplifting" force in Byzantium.* Philotheos 7 (2007) 291–304. – Die Darstellung stützt sich ganz auf theoretische Idealschriften, bes. Michael Psellos, und läßt ein Wunschdenken erkennen, das byzantinischen Autoren zwar nicht ganz fremd war, aber zu stark die orthodoxen Anliegen des Verf. hervorhebt. Zumindest wird hier eine sehr einseitige Form einer christlich-philosophischen Bildung hervorgehoben, die für manche Patriarchenpersönlichkeiten gelten mag, nicht aber für den großen Durchschnitt derer, die sich an der enkyklios paideia orientierten. – Schreiner. [3326

Matzukis C., *After the Fourth Crusade. Scholars of the thirteenth and fourteenth centuries: a cultural and spiritual revival.* Acta Patristica et Byzantina 16 (2005) 245–254. – Berger. [3327

Watts E. J., *City and school in late antique Athens and Alexandria.* The Transformation of the Classical Heritage, 41. Berkeley/Los Angeles, University of California Press 2006. 288 S. ISBN 0-520-24421-4. – von Stockhausen. [3328

f. Alltagsleben und materielle Kultur

Eideneier H., *Ein Zeugnis für Wagenrennen in Konstantinopel im 12. Jahrhundert.* (Nr. 2413). – Dennert/Hinterberger.

Haldon J., *"Greek fire" revisited. Recent and current research.* With contributions from A. Lacey and C. Hewes. – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 290–325. – Stathakopoulos. [3329

Ivanov S. A., *«Пыль арены взметать»* ("And love the dust they gather in the course"). Otechestvennye Zapiski 33 (2006) 31–41. – A popular overview of the Byzantine culture of chariot races. – Ivanov. [3330

Kalopissi-Verti S., *Relations between East and West in the Lordship of Athens and Thebes after 1204: Archaeological and Artistic Evidence.* (Nr. 3485). – Kalopissi-Verti.

Kasdagli A.-M./Katsioti A./Michaelidou M., *Archaeology on Rhodes and the Knights of Saint John of Jerusalem.* (Nr. 3508). – Kalopissi-Verti.

Kumanudes I. N., *Σκέψεις για τους παλιρροικούς θαλασσόμυλους του βενετσιάνικου κάστρου της Χαλκίδας* – **Maltezou Ch. A./Papakosta Ch. E.** (Hrsg.), *Βενετία – Εύβοια. Από τον Έγριπο στο Νεγροπόντε. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου. Χαλκίδα, 12–14 Νοεμβρίου.* (Nr. 4173) 319–346. – Bemerkungen über die Form und die Funktion der in das 13. Jh. zu datierenden, heute nicht mehr erhaltenen Seemühlen von Chalkis. – Albani. [3331

Litavrin G. G., *Как жили византийцы* (The Byzantines's Ways of Living). St. Petersburg, Aletheia 2006. 256 p. ISBN 5-89329-031-3. – Republication of L.'s book of 1974. – Ivanov. [3332

Marks H., *Byzantine cuisine.* Eugene, OR 2002. 460 p. – Published by the author (Henry Marks, 1270 Monticello Drive, Eugene, Oregon 97404, USA). – Listed already without comment in BZ 98, 2005, no. 3111. – The work is divided into two parts: the English translation of the Poems by Theodoros Prodromos (Part II, Appendix A), Symeon Seth (Part II, Appendix B), Hierophilus (Part II, Appendix C), the recipes published by E. Jeanselme and L. Oeconomos (1923) (Part II, Appendix D), the sections on Food and Drink of Kukules, Βυζαντινῶν βίος καὶ πολιτισμός (1952) (Part II, Appendix E). None of the Greek text is translated from the original text, but from earlier translations. All this documentary material is preceded by an analysis that constitutes Part I of the volume: category of foods (p. 16–6), which is a list of foodstuffs by categories; dining customs (p. 61–75) and several recipes (p. 76–157). – Touwaide. [3333

Merendino E., *Agricoltura monastica italo-bizantina.* (Nr. 2710). – Acconcia Longo.

Messi D./Anau R., *La cucina della Bibbia. Le ricette al tempo di Adamo, Eva e dintorni.* Torino, Il leone verde 2002. 86 p. ISBN 88-87139-40-7. – From the preface (p. 7; translation is mine): "This book does not claim to be a manual for cooking and not even a historical analysis ... However, it respects scrupulously the text of the Old Testament and deepens in a certain way the analysis of some passages." It is a list of recipes based on the Bible. The main foodstuffs are: fig, apple, dates, almonds, pine seeds, oranges, cedar, grapevine, pomegranate, quince, chestnut, wallnuts, flowers, manna, eggs, honey, wheat, barley, garlic, olives, lentils, leek and pees, pumkin, datura, carots, green beans, artichokes, mushrooms, onions, lamb, veal, fish, cheese, milk, majoram, wine, vinegar. Though exclusively relying on the text of the Bible and not being a work of erudition, the book might be usefully included in a study on the

possible influence of the Biblical tradition on Byzantine alimentation. – Touwaide. [3334

Puchner W., *Beiträge zur Theaterwissenschaft Südosteuropas und des mediterranen Raums.* 1. Bd. Wien, Böhlau 2006. 356 S. ISBN 3-205-77505-8. – Bereits oben angezeigt als Nr. 2041. – Schreiner. [3335

Rautman M., *Daily life in the Byzantine empire.* Westport, Greenwood 2006. xxxiii, 342 p. Numerous ills. ISBN 0-313-32437-9. – Eine gut lesbare Darstellung, die in dieser umfassenden, für einen breiteren Kreis (aber nicht nur diesen) bestimmten Form schon lange ein Desiderat war. Der gesamte byzantinische Mittelmeerraum ist mit einbezogen und gewisse Verallgemeinerungen sind unvermeidlich. Der Schwerpunkt der Darstellung liegt zurecht auf die Zeit nach Justinian. Folgende Themen werden behandelt: Worldviews, Society an Economy, Family and Household, Constantinople, Cities and Towns, The Contryside, Military Life, The Monastery, Artistic Life, Life of the Mind. Jedes Kapitel enthält knappe Endnoten. Bedauerlich, aber leider charakteristisch für die derzeitige Entwicklung ist die ausschließliche Zitierung englischsprachiger Literatur. Dies vermittelt auch einen bizarren Eindruck von der vielseitigen byzantinistischen Forschung gerade auf diesem Sektor. Wird besprochen. – Schreiner. [3336

Schreiner P., *Der Verlust der Maske? Ende des Theaters oder Theater ohne Ende: Ein byzantinischer Essai für Nichtbyzantinisten.* (Nr. 3260). – Schreiner.

Tougher Sh./James L., *Get your kit on! Some issues in the depiction of clothing in Byzantium.* – **Cleland L./Harlow M./Llewellyn-Jones L.** (eds.), *The clothed body in the ancient world.* (Nr. 4199) 154–161. – Berger. [3337

g. Volkskunde, Volksglauben, Magie

Albrile E., *Le magie di Ostanes. Elementi gnostico-iranici nell'alchimia bizantina.* (Nr. 3970). – Schreiner.

Costanza S., *P. Vindob. G 2859 verso. Rapporti e connessioni con la tradizione palmomantica.* (Nr. 2505). – D'Aiuto.

François V., *Ypage Satana. Des fonctions apotropaïque et prophylactique de la vaisselle de table à Byzance.* (Nr. 3809). – Rapti.

Gerstel S. E. J./Talbot A.-M., *The culture of lay piety in medieval Byzantium 1054–1453.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 79–100. – A very welcome overview of the much neglected topic of Byzantine lay piety covering aspects as "the laity at church", "feast days and pilgrimage", "faith and work", "lifecycle rituals" and "the search for salvation". – Stathakopoulos. [3338

Markschies Ch., *Gesund werden im Schlaf? Die antiken Schlafkulte und das Christentum.* (Nr. 2574). – von Stockhausen.

Nimmo Smith J., *Magic at the crossroads in the sixth century.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209)

224–237. – Reviews Pseudo-Nonnos' discussion of the different uses of magic, witchcraft and sorcery. – Stathakopoulos. [3339

Wortley J., *The origins of Christian veneration of body parts.* Revue de l'Histoire des Religions 223 (2006) 1–28. – À la différence des autres religions, le christianisme a attaché une importance particulière au culte des reliques, et cela pour trois raisons: la tradition biblique, qui interdisait l'exhumation du corps mais qui parlait de contact avec une relique pour obtenir une guérison; la conservation traditionnelle des restes incinérés; la tradition égyptienne de l'embaumement du corps. – Odorico. [3340

Zambito L., *Un'epigrafe da Modica. Superstizione e religiosità nelle campagne in età tardoantica.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 367–376. – Goria. [3341

6. GEOGRAPHIE, TOPOGRAPHIE, ETHNOGRAPHIE

A. GEOGRAPHIE UND TOPOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Curta F., *Southeastern Europe in the Middle Ages, 500–1250.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. xxvi, 496 p. 7 maps. ISBN 0-521-81539-8 (hardcover), 0-521-89452-2 (paperback), 978-0-521-91539-0, 978-0-521-89452-4. – Broad synthesis, which attempts to integrate diverse archaeological evidence. – Kaegi. [3342

Feraco F., *Ammiano Geografo. La digressione sulla Persia (23, 6).* Studi latini, 54. Napoli, Loffredo 2004. 319 p. ISBN 88-7564-050-5. – Luzzi. [3343

b. Quellen, Kartenwerke, Sammelwerke

Mittag P. F., *Zu den Quellen der Expositio totius mundi et gentium. Ein neuer Periplus?* Hermes 134 (2006) 338–351. – Die um 350 im Osten des Römischen Reiches in griechischer Sprache abgefasste und nur in zwei lateinischen Übersetzungen erhaltene Schrift ist vor allem als Quelle für Handelsgüter verschiedener Regionen des Reiches von Bedeutung. Der Vf. zeigt, dass ihre Angaben auf Autopsie, mündlichen Quellen und einem sonst unbekannten Seefahrerbericht (Periplus) der 1. H. des 4. Jh.s beruhen. – Tinnefeld. [3344

c. Pilgerfahrt und Reise

Dietz M., *Wandering monks, virgins and pilgrims. Ascetic travel in the mediterranean world, AD 300–800.* (Nr. 2731). – Talbot.

Forster E. S., *The Turkish letters of Ogier Ghiselin de Busbecq, imperial ambassador at Constantinople, 1554–1562, transl. from the Latin of the Elzevir edition of 1633.* Baton

Rouge/La., Louisiana State University Press 2005. XXVI, 265 S. Abb. ISBN 0-8071-3071-0. – Dennert. [3345

Jacoby D., *Christian pilgrimage to Sinai until the late fifteenth century.* – **Nelson R. S./ Collins K. M.**, *Holy image, hallowed ground. Icons from Sinai.* (Nr. 3754) 79–93. – Ein dokumentierter Überblick, der die Kontinuität trotz aller politischen Schwierigkeiten gut erkennen läßt. – Schreiner. [3346

Jacoby D., *Marco Polo, his close relatives and his travel account.* Mediterranean Historical Review 21 (2006) 193–218. – Hier anzuzeigen wegen des Aufenthaltes von Marco senior in Konstantinopel in den letzten Jahren des Lateinischen Kaiserreiches (S. 197). – Schreiner. [3347

Khoury W., *Banassara, un site de pèlerinage dans le massif calcaire. Rapport sur les travaux menés en 2002–2004.* (Nr. 3565). – Rapti.

Makris G., *Thessalonike – Konstantinopel und zurück. Die Schiffsreise des Thomas Magistros im 14. Jahrhundert.* – **Blume H.-D./Lienau C.** (Hrsg.), *Der fremde und der eigene Blick – Reisen und Reisende in Griechenland.* (Nr. 4148) 131–138. – Schreiner. [3348

Popović M., *Von Budapest nach Istanbul. Die Via Trajana im Spiegel der Reiseliteratur des 14.–16. Jahrhunderts.* Leipzig, Eudora 2006. 222 S. 6 Karten. ISBN 978-3-938533-07-9. – Wird besprochen. – Berger. [3349

Pratsch Th., *Auf den Spuren der Heiligen. Pilgerschaft im Oströmischen und Byzantinischen Reich.* Pax Geschichte 2 (2007) 22–25. – Berger. [3350

d. Regionen und Orte

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Dark K., *The distribution and density of occupation in Byzantine Constantinople 1100–1453.* – **Dyer C./Giles K.** (eds.) , *Town and country in the middle ages. Contrasts, contacts and interconnections, 1100–1500.* (Nr. 4200) 7–22. – Berger. [3351

Dursteler E. R., *Venetians in Constantinople. Nation, identity, and coexistence in the early modern Mediterranean.* (Nr. 3173). – Kaegi.

Eideneier H., *Ein Zeugnis für Wagenrennen in Konstantinopel im 12. Jahrhundert.* (Nr. 2413). – Dennert/Hinterberger.

Hopwood K., *A shared heritage. Byzantine and Ottoman view of the classical monuments of Istanbul.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) II 201–213. – Dennert. [3352

Muhammad T. M., *Can ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΥΝΤΟΜΟΙ ΧΡΟΝΙΚΑΙ be considered a real guide to the sculptures of Constantinople during the Isaurian period?* Byzantinoslavica 64 (2006) 77–98. – Tinnefeld. [3353

Nicholson O., *Constantinople. Christian city, Christian landscape.* – **Williams M. F.** (ed.), *The making of Christian communities in late antiquity and the middle ages.* (Nr. 4223) 27–48. – Berger. [3354

Saliou C., *Identité culturelle et paysage urbain. Remarques sur les processus de transformation des rues à portiques dans l'Antiquité tardive.* (Nr. 3417). – Rapti.

Schreiner P., *Konstantinopel. Geschichte und Archäologie.* (Nr. 3434). – Berger.

(bb) Balkanhalbinsel

Bulgarien

Boshnakov K., *Von Tymnes bis Suda. Muster zur Schilderung des nordwestlichen Pontosraumes innerhalb der antiken und postantiken Überlieferung.* – **Conrad S./Einicke R.** et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* (Nr. 4131) 433–446. 2 Taf. – Dennert. [3355

Drajeva C., *Градсите центрове по юожного Българско Черноморие през VII–XIV век – посредници между България и Византия* (Town centres along south Bulgarian black sea coast in 7th–15th c. AD. Mediators between Bulgaria and Byzantium). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 225–240. – Berger/Dennert. [3356

Marinow K., *Hemus jako baza wypadowa i miejsce schronienia w okresie walk o restytucję państwowości bułgarskiej pod koniec XII i na początku XIII wieku* (Nr. 4255). – Salamon.

Mehl A., *Der östliche Balkan in den Resten antiker Geschichtsschreibung über Städte, Völker und Länder.* – **Conrad S./Einicke R.** et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* (Nr. 4131) 415–432. – Dennert. [3357

Meško M., *Vývin obranného systému Byzantskej ríše v 11. storočí – príklad témy Paradounavon.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 128–143. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Entwicklung des Verteidigungssystems des byzantinischen Reiches im 11. Jahrhundert – Beispiel des Thema Paradounavon". – Grünbart. [3358

Šikanov V. N., *Византия. Орел и лев: Болгаро-византийские войны 7–14 вв.* (Nr. 4260). – Ivanov.

Rumänien

Mărculeţ V., *Imperiul Bizantin la Dunărea de Jos în secolele X–XII. Spaţiul carpato-balcanic în politica vest-pontică a Imperiului Bizantin.* (Nr. 3195). – Berger.

Serbien

Kojčeva E., *Civitates et castra on Via Militaris and Via Egnatia. Early crusaders' view.* RÉSEE 44 (2006) 139–144. – Au-delà des confusions, bon nombre des villes et des forteresses situées à travers cet itinéraire sont reproduites en latin par des formes estropiées, mais assez proches de certains toponymes occidentaux (par ex. Braničevo par Brundisium = Brindisi, Niš-Naissus par Nissa or Nissea etc.). – Teoteoi. [3359

Ljubomirović I., *Бојна организација у Наисусу ы III и IV веку* (Military organization of Naissus in the III and the IV century). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 495–508. – Berger/Dennert. [3360

Ljubomirović I., *Наисус у новој провинцији између истока и запада* (Naissus in a new province between the east and the west). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 87–102. – Berger/Dennert. [3361

Makedonien (ehemalige jugoslavische Republik)

Mihajlovski R., *The Battle of Pelagonia, 1259. A new look at the march routes and topography.* (Nr. 3232). – Tinnefeld.

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Dourou-Eliopoulou M., *Colonisation latine en Romanie. Le cas de la principauté franque de Morée (XIIIe – XVe siècle). Influence et survivances.* (Nr. 3222). – Brandes.

Hendrickx B., *The incorporation of Pieria in the Latin Kingdom of Thessaloniki. The geo-political, feudal and ecclesiastical factors.* (Nr. 3226). – Berger.

Savvides A. G. C., *Notes on Byzantine-Norman relations in the period prior to the Norman invasions (till AD 1081) in the Copais basin, Central Greece.* (Nr. 3204). – Kaegi.

Trombley F. R., *Autochthons and barbarians in early medieval Greece. Identity and symbiosis.* (Nr. 3316). – Kaegi.

Vroom J., *After antiquity. Ceramics and society in the Aegean from the 7th to the 20th century AC. A case study from Boeotia, Central Greece.* (Nr. 3819). – Berger.

Ägäis

Carile A., *Samo in età bizantina.* – **Cavallini E.** (ed.), *Samo. Storia, letteratura, scienza. Atti delle giornate di studio, Ravenna 14–16 novembre 2002.* (Nr. 4151) 275–292. – Raccolta e discussione delle fonti storico-letterarie e dei dati sigillografici per i secoli dal VI–VII al XV. – D'Aiuto. [3362

Kreta

Bourbou Ch./Rodriguez-Martín Y. C., *Bioarqueología de poblaciones insulares. Estudio comparativo entre Mediterráneo y Atlántico (Creta-Tenerife). Un informe preliminar.* – **Luja M. P./Malgosa A./Nogués R. M.** (eds.), *Proceedings of the XII Congreso de la Sociedad de Antropología Biologíca, 10–13.7.2001. Vol I. Barcelona, Bellaterra 2003. 596 p. ISBN 84-7290-206-4.* (Nr. 4171) I 78–87. – Author's summary: This paper deals with a comparative study between the protobyzantine populations of Crete and the prehispanics of Tenerife (Guanches) taking into account demographic aspects (specially neonatal and postneonatal mortality, crude mortality rate and life expectancy at birth), metabolic stress and some other pathological conditions that are relevant to the analysis of islands' populations (infectious diseases, microtrauma, joint disturbances, and congenital malformations), as well as major trauma (basically those provoked by intraspecific violence) that show environmental adaptation in those times and the different access to alimentary products. Even with similar economical activities the results show that both islands are different regarding general status of health and demographic parameters. – Touwaide. [3364

Bourbou Ch., *Health patterns of proto-Byzantine populations (6th–7th centuries AD) in South Greece: the cases of Eleutherna (Crete) and Messene (Peloponnese).* (Nr. 3980). – Touwaide.

Bourbou Ch., *The interaction between a population and its environment. Probable case of subadult scurvy from proto-Byzantine Greece.* ERES Arqueología/Bioantropología 11 (Santa Cruz de Tenerife, Junio 2003) 105–114. – Author's abstract: "Subadult scurvy is not well documented in archaeological human remains, nor in the early medical literature. Several reasons may have contributed to this gap in our knowledge. Not all children who suffered from scurvy died from the disease. Additionally, scurvy may not leave clear bone changes in every case of the disease. The lack of cases in Greece can be attributed to the temperate climate of the country that provided a diet of vitamin C-rich foods. However, the case presented here exhibits skeletal lesions that are most probably attributed to scurvy. As it is unusual for scurvy to develop under 'normal' living conditions, an association with natural disasters, such as earthquakes that have characterized the poorly understood proto-Byzantine era of Crete is investigated." – Touwaide. [3363

Chaniotis A., *Das antike Kreta.* (Nr. 3115). – Altripp.

Zypern

Cavazzana Romanelli F./Grivaud G., *Cyprus 1542. The great map of the island by Leonida Attar.* Nicosia, The Bank of Cyprus Cultural Foundation 2006. 145 S. 1 CD. ISBN 9963-42-848-7. – Berger. [3365

(dd) Asiatische Türkei

Allgemein

Beldiceanu I./Ganchou Th., *Tarḫāniyāt/Menemen, de Byzance à l'empire ottoman.* Turcica 38 (2006) 47–122. – Die aus osmanischen Registern bekannte Stadt in der Region Smyrna läßt sich von schriftlichen byzantinischen Quellen her auf keinen Vorgängerort zurückführen. Es steht aber sicher außer Zweifel, dass der κάμπος τοῦ μαινομένου, den auch die Verf. erwähnen (cf. Ahrweiler, TM 1, 1961, 65) auf einen im nikänischen Reich (?) entstandenen Ort hinweisen, der erst im Emirat von Ṣaruḫan (1.H. 14. Jh.) zu wirklicher Bedeutung gelangte. Ein Survey könnte hier vielleicht byzantinische Spolien ans Licht bringen. Der Beitrag bringt zudem wichtige Hinweise auf die Rolle der Familie Tarchaneiotes in der Region und ihre historische Erinnerung in osmanischen Quellen. – Schreiner. [3366

Bithynien und Pontos

Karpov S. P., *История Трапезундской империи* (Nr. 3227). – Ivanov.

Kilikien

Kamara A., *'Urban' and 'rural' religion in late antique Cilicia. From pagan diversity to Christian heresy.* (Nr. 2585). – Dennert.

Kappadokien

Van Dam R., *Becoming Christian. The conversion of Roman Cappadocia.* Philadelphia, Univerity of Pennsylvania Press 2003. 264 p. ISBN 978-0-8122-3738-2. – Berger. [3367

Van Dam R., *The disruptive impact of Christianity in late Roman Cappadocia.* – **Williams M. F.** (ed.), *The making of Christian communities in late antiquity and the middle ages.* (Nr. 4223) 7–25. – Berger. [3368

Türkisches Mesopotamien und Syrien

Dostourian A. E., *The chronicle of Matthew of Edessa.* (Nr. 3085). – Kaegi.

Greenwood T., *The Armenian presence in Edessa after the Muslim conquest.* – **Hovanissian R. G.** (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* (Nr. 3556) 137–154. – Kaegi. [3369

Kaegi W. E., *The Muslim conquests of Edessa and Amida (Diarbekir).* (Nr. 3183). – Kaegi.

Thomson R. W., *Early Armenian Christianity and Edessa.* (Nr. 2664). – Kaegi.

(ee) Nördlicher Schwarzmeerraum

Ukraine

De la Vaissière É., *Saint André cez les Sogdiens: aux origines de sogdaia, en Crimée.* (Nr. 3001). – Berger.

Plokhy S., *Origins of the Slavic nations. Premodern identities in Russia, Ukraine, and Belarus.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. xix, 379 p. 6 maps. ISBN 0-521-86403-8, 978-0-521-86403-9. – Ambitious and broad but highly controversial and skewed interpretation. Use with caution. – Kaegi. [3370

Zuckerman C., *Byzantium's Pontic policy in the Notitiae episcopatuum.* (Nr. 2597). – Berger.

Zuckerman C. (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* Centre de recherche d'Histoire et Civilisation de Byzance, Monographies 25. Paris 2006. 230 p. ISBN 978-2-91716-06-0. – Daraus angezeigt Nr. 2282, 2597, 3001, 3012, 3022, 3023. – Berger. [3371

Georgien

Plokhy S., *Origins of the Slavic nations. Premodern identities in Russia, Ukraine, and Belarus.* (Nr. 3370). – Kaegi.

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Blázquez Martínez J. M./González Blanco A. (Hrsg.), *Sacralidad y Arqueología. Thilo Ulbert zum 65. Geburtstag am 20. Juni 2004 gewidmet.* (Nr. 4135). – Signes.

Janniard S., *Armée et «acculturation» dans l'Orient romain tardif. L'exemple des confins syro-mésopotamiens (Ve–VIe s. apr. J.-C.).* (Nr. 3132). – Bianchi.

Khalek N. A., *From Byzantium to early Islam. Studies on Damascus in the Umayyad era.* (Nr. 3188). – Kaegi.

Khoury W., *Banassara, un site de pèlerinage dans le massif calcaire. Rapport sur les travaux menés en 2002–2004.* (Nr. 3565). – Rapti.

Palmer A., *Amid in the seventh-century Syriac Life of Theodute.* (Nr. 3024). – Kaegi.

Saliou C., *Identité culturelle et paysage urbain. Remarques sur les processus de transformation des rues à portiques dans l'Antiquité tardive.* (Nr. 3417). – Rapti.

Tate G., *Les villages du Gebel Zawiye et du Gebel Sim'an. Élements d'une étude comparee.* Annales Archéologiques Arabes Syriennes 45/46 (2002–03) 331–340. 7 Pläne. – Dennert. [3373

Vorderstrasse T., *Al-Mina. A portrait of Antioch from late antiquity to the end of the Ottomans.* Leiden, Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten 2005. 203 p. 5 figs., 11

charts on attached CD-ROM. ISBN 978-90-6258-315-745. – Revised, updated version of University of Chicago dissertation. Important. – Kaegi. [3372

Jordanien

Piccirillo M., *Aggiornamento delle liste episcopali delle diocesi in territorio transgiordanico.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 377–394. – Dennert. [3374

Israel

Horwitz L. K., *The application of ethnographic analogy to the examination of Roman/Byzantine pastoral practices in the Mount Carmel region.* – **Meier A. M./De Miroschedji P.**, *"I will speak the riddles of ancient times". Archaeological and historical studies in honor of Annibal Mazar on the cccasion of his sixtieth birthday.* (Nr. 4128) 833–852. – Kaegi. [3375

Ma'oz Z. U., *Baniyas in the Greco-Roman period. A history based on excavations.* Archaostyle Scientific Research Series, 3. Qazrin, Archaostyle 2007. 80 S. 10 Abb. Ohne ISBN. – Geht S. 41–43 auch auf das frühbyzantinische Baniyas ein; umfangreiche Bibliographie (S. 45–80). – Schreiner. [3376

Niesiołowski-Spanò Ł., *Palestyńskie miejsca kultu o korzeniach starotestamentowch w późnej starożytności* (The Old Testament cult sites in late antique Palestine). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 119–128. With an English summary. – Salamon. [3377

Strange J. F., *Byzantine Sepphoris. The fourth century as viewed through literary and archaeological sources.* – **Clark D. R./Matthews V. H.** (eds.), *One hundred years of American archaeology in the Middle East.* (Nr. 4152) 365–383. – Dennert. [3378

Ägypten

Suermann H., *Copts and the Islam of the seventh century.* (Nr. 2661). – Kaegi.

(gg) Italien

Binazzi G., *Le origini della parrocchia rurale nella diocesi di Gubbio (IV–VIII secolo).* Bollettino d'Arte 90/133–134 (2005 [2006]) 61–86. 36 fig. – Cenni al regesto 159 del Codice Bavaro (contenente documenti patrimoniali della Chiesa di Ravenna tra VI e metà X secolo), dove sono menzionate due donazioni fondiarie in favore della Chiesa di Ravenna, una da parte di un soldato dell'esercito bizantino, l'altra da parte di uno 'Stephanus magnificus vir', personaggio bizantino di ragno elevato, forse lo stesso di cui parla Procopio nella descrizione della presa di Napoli da parte di Belisario nel 536. – Bianchi. [3379

Carile A., *Ravenna e Costantinopoli.* (Nr. 3164). – Berger.

David M., *Ravenna tra ricerca archeologica e analisi urbanistica.* – *Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1085–93. 8 Taf. – Schreiner. [3380

Di Stefano G., *Villaggi rurali e fattorie fortificate della Sicilia bizantina.* Magna Graecia 38/1–4 (2003) 59–60. – La recente ricerca archeologica nella Sicilia orientale ha permesso l'individuazione, nella provincia di Ragusa, di un villaggio rurale di età bizantina (sito in contrada Piniccella-Buttarella), comprendente vari gruppi di edifici, tra cui una chiesetta a tre navate, e di una fattoria (sita in contrada Costa), databile al VII–VIII scolo, «formata da due unità edilizie, un cortile e una torretta circolare, forse utilizzata come silos». – Luzzi. [3381

Esposito A., *L'organizzazione della difesa di Roma nel Medioevo.* Miscellanea della Società Romana di Storia Patria, 45. Roma, Società Romana di Storia Patria 2003. xiii, 105 p. 56 fig. Senza codice ISBN. – Bianchi. [3382

Falkenhausen V. von, *The display of Byzantium in Italy. Wie stellte sich Byzanz, seinen Untertanen in Italian, deren Nachbarn und den Eroberern dar?* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 57–78. – Tinnefeld. [3383

Minuto D., *La vallis Salinarum.* Polis 2 (2004 [2006]) 323–328. – Partendo da attestazioni della forma latina del toponimo in Goffredo Malaterra, discute, appoggiandosi all'analisi delle fonti bizantine, il motivo dell'adozione dell'appellativo «vallis» a fronte di gr. ἐπαρχία, e tratta di questioni connesse di topografia storica calabro-bizantina. – D'Aiuto. [3384

Minuto D., *Spigolature a Valletuccio.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 245–264. 5 fig. f. t. – Indagine topografica che prende le mosse dai toponimi attestati nei documenti greci medievali in relazione alla Valle del Tuccio (provincia di Reggio Calabria). – D'Aiuto. [3385

Nef A. (ed.), *La Sicile à l'époque islamique. Questions de méthode et renouvellement récent des problématiques.* Mélanges de l'École française de Rome, Moyen Âge, 116/1. Paris, De Boccard 2004. 519 p. ISSN 1123–9883. – Touwaide. [3386

Origone S., *La Liguria nell'età esarcale.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 12–25. – Berger. [3387

Patitucci Uggeri S., *Il sistema fluvio-lagunare, l'insediamento e le difese del territorio ravennate settentrionale (V–VIII secolo). – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 253–359. 47 Tafeln. – Erschöpfende geomorphologische und hydrographische Untersuchung des ravennatischen Einzugsraumes an der Adria. – Schreiner. [3388

Patterson H., *The Tiber Valley Project. Archaeology, comparative survey and history.* – **Haldon J. F.** (ed.), *General issues in the study of medieval logistics. Sources, problems and methodologies.* (Nr. 4062) 67–88. – Notable paper for medievalists. Investigates castelli and other fundamental features of the early medieval landscape of the Tiber region of Italy. – Kaegi. [3389

Peters-Custot A., *Les communautés grecques de Basilicata à l'époque byzantine.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 559–587. – Il processo di bizantinizzazione attuato dal potere centrale costantinopolitano in Basilicata tra la fine del secolo X e l'inizio

dell'XI, che fa seguito al di poco precedente spontaneo insediamento nella regione, originariamente latina, di monaci e popolazione ellenofone di origine siculo-calabrese, fu caratterizzato da un'integrazione ecclesiastica (fondazione nel 968, a Tursi, di una diocesi retta da un vescovo greco), amministrativa (creazione del catepanato d'Italia nel 975) e militare (fondazione del piccolo tema difensivo di Lucania). – Luzzi. [3390

Roncuzzi A., *Il territorio di Ravenna nell'antichità. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 383–404. 19 Tafeln. – Untersuchungen auf dem Territorium der Stadt. – Schreiner. [3391

Sotinel C., *Identité civique et Christianisme. Aquilée du IIIe au VIe siècle.* (Nr. 2576). – Luzzi.

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Inseln

Re M., *La sottoscrizione del Vat. gr. 2294 (ff. 68–106). Il copista Matteo sacerdote e la chiesa di S. Giorgio de Balatis (Palermo, 1260/1261). Con una nota sulla presenza greca nella Palermo del Duecento.* (Nr. 2479). – Acconcia Longo.

Nordafrika

Zitrides C., *Housing and urban transformation in Carthage, 400–700 CE.* (Nr. 3319). – Kaegi.

B. ETHNOGRAPHIE

b. Einzelvölker (alphabetisch)

Albaner

Dourou-Eliopoulou M., *The Albanians in Romania according to latin sources of the 13th and 14th Century. – Interbalcanica. Rapports des Congrès.* (Nr. 4138) 127–133. – Unter Heranziehung lateinischer Quellen versucht Verf.in festzustellen, wo die Anwesenheit von Albanern im 13.–14. Jh. auf byzantinischem Boden bezeugt wird. – Troianos. [3392

Armenier

Curta F., *Qagan, Khan or King? Power in early medieval Bulgaria (seventh to ninth century).* (Nr. 3170). – Kaegi.

Dédéyan G., *Le stratège Symbatikios et la colonisation arménienne dans le thème de Longobardie.* (Nr. 3172). – Schreiner.

Greenwood T., *The Armenian presence in Edessa after the Muslim conquest.* (Nr. 3369). – Kaegi.

Hovanissian R. G. (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* (Nr. 3556). – Kaegi.

Shirinyan M. E./Martirosyan A. H., *Armeniaca. English summaries of Armenological publications in Armenia 2001.* (Nr. 4068). – Schreiner.

Uluhogian G., *Armeni a Ravenna. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 537–558. – Schreiner. [3393

Van Esbroeck M., *La letteratura patristica in Armenia e in Georgia.* (Nr. 2665). – D'Aiuto.

Georgier und kaukasische Völker

Van Esbroeck M., *La letteratura patristica in Armenia e in Georgia.* (Nr. 2665). – D'Aiuto.

Germanische Völker

Badel Ch., *Un chef germain entre Byzance et l'Italie. L'épitaphe d'Asbadus à Pavie.* (Nr. 3109). – Berger.

Bergamo N., *Il problema dell'entità etnica tra Romani e Longobardi nell'Historia Langobardorum di Paolo Diacono.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 26–44. – Berger. [3394

Carroll A. I., *The role of the Varangian guard in Byzantine rebellions and usurpations, 988–1204.* (Nr. 3165). – Berger.

Hür A., *Vikingler Konstantinopolis'te* (Wikings in Constantinople) Toplumsal Tarih 146 (February 2006) 44–49. – Laflı. [3395

Khaïrédinova E., *Le costume des barbares aux confins septentrionaux de Byzance (VIe–VIIe) siècle.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 10–44. 17 Zeichungen. – Schreiner. [3396

Juden

Carile A., *Bisanzio e il mondo ebraico.* – **Perani M.**, *L'interculturalità dell'ebraismo.* (Nr. 4181) 69–89. – Ein erwünschter Gesamtüberblick, der auch zeigt, dass (wenigstens bis 1204) eine ausführliche Darstellung, die nicht nur neue Quellen, sondern auch neue methodische Ansätze berücksichtigt, längst nötig wäre. – Schreiner. [3397

Kohen E., *History of the Byzantine Jews. A microcosmos in the thousand year empire.* Lanham/MD, Plymouth, University Press of America 2007. xiv, 268 p. ISBN 0-7618-3623-3. – Berger. [3398

Kottek S. S., *Shabbetai Donnolo. A Jewish physician from Oria: on the macrocosm-microcosm analogy.* (Nr. 4011). – Touwaide.

Niehoff-Panagiotidis J., *Conceptualising Byzantine Judaism.* Bulletin of Judaeo-Greek Studies 38 (2006) 26–33. – Berger. [3399

Piacente D. V., *L'ebreo catanese Aurelio Samohil.* – **De Bonfils G.**, *I patriarchi della legislazione tardoantica.* (Nr. 3928) 7–21. – Testo e commento di un'iscrizione in lingua ebraica e latina, risalente forse al 383; a confronto vengono addotte un'iscrizione greca di Stobi e un'altra dell'Argolide. – Goria. [3400

Romanen

Balard M., *Les Latins en Orient, XIe–XVe siècle.* (Nr. 3215). – Berger.

Dourou-Eliopoulou M., *Latin presence in Romania and its Process of Hellenisation.* – *Interbalcanica. Rapports des Congrès.* (Nr. 4138) 221–227. – Troianos. [3401

Mărculeţ V., *Imperiul Bizantin la Dunărea de Jos în secolele X–XII. Spaţiul carpato-balcanic în politica vest-pontică a Imperiului Bizantin.* (Nr. 3195). – Berger.

Slaven

Brüggemann Th., *Die Staatswerdung Bulgariens zwischen Rom und Byzanz. Migration, Christianisierung und Ethnogenese auf der Balkanhalbinsel (6.–11. Jh. n. Chr.).* – **Conrad S./Einicke R.** et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* (Nr. 4131) 461–472. – Dennert. [3402

Katsovska-Malingoudi G., *The Slavs of the Balkans. Introduction to their history and civilization.* Athen, Gutenberg 2004. 407 p. ISBN 978-960-01-1013-5. – Tinnefeld. [3403

Plokhy S., *Origins of the Slavic nations. Premodern identities in Russia, Ukraine, and Belarus.* (Nr. 3370). – Kaegi.

Schmitt O., *Die Petschenegen auf dem Balkan von 1046 bis 1072.* – **Conrad S./Einicke R.** et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* (Nr. 4131) 473–490. – Dennert. [3404

Syrer, Araber

Jabre-Mouawad R. (réd.), *Nos sources. Arts et littérature syriaques.* Sources Syriaques, 1. Paris, Centre d'Études et de Recherches Orientales 2005. 600 p. Sans ISBN. – Daraus ein einschlägiger Beitrag zur syrischen Rechtsliteratur angezeigt Nr. 3958. – Troianos. [3405

Lavenant R., *La letteratura siriaca primitiva.* (Nr. 2653). – D'Aiuto.

Turkvölker

Balivet M., *'À la maniere de' F. W. Hasluck. A few reflections on the Byzantine-Turkish symbiosis in the middle ages.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) II 123–133. – Dennert. [3406

Sophoulis P. P., *A study of Byzantine-Bulgar relations, 775–816 AD.* (Nr. 3205). – Berger.

Sonstige

Wendel M., *Der Kriegszug der Awaren im Jahr 586/87 n. Chr. durch Nordthrakien.* – **Conrad S./Einicke R.** et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* (Nr. 4131) 447–460. 3 Abb. – Dennert. [3407

Khaïrédinova E., *Le costume des barbares aux confins septentrionaux de Byzance (VIe–VIIe) siècle.* (Nr. 3396). – Schreiner.

7. ARCHÄOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Curta F., *Southeastern Europe in the Middle Ages, 500–1250.* (Nr. 3342). – Kaegi.

Elsner J., *Late antique art. The problem of the concept and the cumulative aesthetic.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 271–309. – Talbot. [3408

Farioli Campanati R., *Botteghe ravennati tra Oriente e Occidente. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 361–381. 18 Taf. – Ravenna als Ausgangspunkt für künstlerische Motive und Marmorproduktion. – Schreiner. [3409

Gabra G./Eaton-Krauss M., *The treasures of Coptic art in the Coptic Museum and churches of Old Cairo.* Cairo/New York, American University in Cairo Press 2005. xix, 284 p. ISBN 977-424-933-X. – Superbly illustrated. – Talbot. [3410

Kalamakis D., *Aesthetic approach in Byzantine art. Between the East and the West.* Παρνασσός 47 (2005) 405–422. 20 Abb. – Troianos. [3411

Lavan L., *Fora and Agorai in mediterranean cities during the 4th and 5th c. A. D.* – **Bowden W./Gutteridge A./Machado C.** (eds.), *Social and political life in late antiquity.* (Nr. 4197) 195–249. – Laflı. [3412

Mundell Mango M., *Action in the trenches: a call for a more dynamic archaeology of early Byzantium.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 83–98. – Tinnefeld. [3413

Pentcheva B., *The performative icon.* Art Bulletin 88 (2006) 631–655. – The impact, understood literally and metaphorically, of the five senses on the production of, and response to, Byzantine works of art. A welcome emphasis on the tactile (with some interpretations that will be contested, e.g. that the icon of Christ Chalkites was a copper/bronze relief) and the role of Ποικιλία, here interpreted as the diversity of materials and textures exemplified in the "Chalice of the Patriarchs" in the treasury of S. Marco in Venice. – Cutler. [3414

Piatnitsky Y., *Divine light of the faith and power.* – **Piatnitsky Y./Boele V./Kleiterp M.** (eds.), *Byzantium – Jerusalem. Pilgrim treasures from the Hermitage.* (Nr. 3859) 19–71. – An overview on different kinds of religious art objects from the Byzantine and post Byzantine period. – Stathakopoulos. [3415

Rosen S. A., *The tyranny of texts. A rebellion against the primacy of written documents in defining archaeological agendas.* – **Meier A. M./De Miroschedji P.**, *"I will speak the riddles of ancient times". Archaeological and historical studies in honor of Annibal Mazar on the cccasion of his sixtieth birthday.* (Nr. 4128) 879–893. – Kaegi. [3416

Saliou C., *Identité culturelle et paysage urbain. Remarques sur les processus de transformation des rues à portiques dans l'Antiquité tardive.* Syria 82 (2005) 207–224. – Étude des cas d'Antioche et de Constantinople à partir des données archéologiques et des sources textuelles, notamment juridiques, pour nuancer l'interprétation de rupture proposée par J.–P. Dentzer et F. Villeneuve et souligner le rôle des autorités dans l'aménagement des espaces urbains. – Rapti. [3417

Saradi H. G., *The Byzantine city in the sixth century. Literary images and historical reality.* Athens, Society of Messenian Studies 2006. 543 S. ISBN 960-87555-1-4. – Soll besprochen werden. – Berger. [3418

Turčan V., *Predmety byzantského pôvodu zo 5.–8. storočia v archeologických nálezoch na Slovensku.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 86–96. Ill. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Gegenstände byzantinischen Ursprungs des 5.–8. Jahrhunderts aus den archäologischen Funden in der Slowakei". – Grünbart. [3419

Wołoszyn M., *Byzantine archaeology. Selected problems.* Analecta Archaeologica Ressoviensia (Rzeszów) 1 (2006) 259–291. – An attempt at defining the subject and methods of Byzantine archaeology as a scientific discipline emancipated from the tradition of research in Classical and Byzantine art history. – Salamon. [3420

B. REGIONEN UND ORTE

(aa) Konstantinopel und Umgebung

Auzépy M.–F., *Campagne de prospection 2005 de la mission Monastères byzantins de la côte sud de la Marmara.* Anatolia Antiqua 14 (2006) 369–398. – Description de deux sites identifiés comme de monastères, l'un, Ayazma (Mesudiye) d'époque byzantine moyenne et l'autre, Kilise Mevkii (Arnautköy), conservant une église probablement paléochrétienne, dernièrement remaniée au XIXe siècle. Eléments architecturaux en marbre, dont deux chapiteaux avec des représentations de chevaux (spolia romains ?)

sculptés par dessus d'une croix à pied fleuri. Identification de plusieurs installations portuaires sur le golfe de Gemlik/Kios. – Rapti. [3421

Bätzner N., *Himmlisches Gewebe. Zu den Mosaiken des Chora-Klosters in Istanbul.* – **Endres J.** et al. (Hrsg.), *Ikonologie des Zwischenraums. Der Schleier als Medium und Metapher.* (Nr. 4203) 193–211. 9 Abb. – Zu Verwendung und Funktion von Vorhängen und Draperien in den Mosaiken. – Dennert. [3422

Baur M./Schuler H., *Metropolis. Die Macht der Städte.* (Nr. 3063). – Altripp.

Bolognesi Recchi Franceschini E., *Dal Gran Palazzo degli Imperatori Bizantini al Parco Storico Urbano di Sultanahmet ad Istanbul. L'itinerario monumentale del porto palatino del Boukoleon.* – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo.* (Nr. 3522) 164–170. Abb. – Dennert. [3423

Carlettini I., *«Un miracolo dell'architettura bizantina. Il disegno geometrico della Hagia Sophia a Istanbul». Esposizione e colloquio scientifico – Roma 28/11–10/12/2005.* Studi romani 53/3–4 (2005 [2006]) 751–752. – Breve illustrazione della manifestazione tenutasi presso l'Istituto Svizzero di Roma. – Bianchi. [3424

Effenberger A., *Die Illustrationen – Topographische Untersuchungen: Konstantinopel/ İstanbul und ägäische Örtlichkeiten.* – **Siebert I./Plassmann M.** (Hrsg.), *Cristoforo Buondelmonti, Liber insularum archipelagi. Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf Ms. G. 13.* (Nr. 1219) 13–89. – Berger. [3425

Holmes C., *Constantinople in the reign of Basil II.* (Nr. 3178). – Stathakopoulos.

Karahane A., *Byzantine holy images and the issue of transcendence and immanence. The theological background of the late Byzantine palaiologan iconography and aesthetics of the Chora Church, Istanbul.* Eidos, 15. Stockholm, Konstvetenskapliga Inst. 2005. 297 S. 26 Taf. ISBN 91-974100-7-1. – Dennert. [3426

Kirimtayif S., *Converted Byzantine churches in Istanbul.* Istanbul, Ege 2001. 139 p, 131 fig. ISBN 975-807-046-0. – Berger. [3427

Klein H. A./Ousterhout R. G./Pitarakis B. (eds.), *Kariye. From Theodore Metochites to Thomas Whittemore. One monument, two monumental personalities.* Istanbul, Pera Müzesi 2007. 211 S. Zahlr., teilw. farb. Abb. ISBN 978-975-9123-34-5. – Katalog einer Ausstellung, die der Person und restauratorischen Tätigkeit von Thomas Whittemore gewidmet ist, mit ausgezeichneter Dokumentation der Restaurierungsarbeiten aus verschiedenen Archiven, und hervorragenden begleitenden Fotos. Die einzelnen Kapitel widmen sich dem Bau der Kariye (R. Ousterhout), Whittemores Tätigkeit im Rahmen des Byzantine Institute of America (N. Teteriatnikov), der Person des Theodoros Metochites (D. Angelov), M. Featherstone übersetzt Dichtungen des Theodoros Metochites aus dem Par. gr. 1776, darunter besonders hervorzuheben jenes über die Chorakirche (mit kodikologisch-literarischer Einführung von Brigitte Pitarakis). Der eigentliche Katalogteil bringt Karten und Photos zu Istanbul von 1490 bis 1900, Zeichnungen und Bildmaterial vor der Restaurierung, Kleinplastikfunden aus der Kirche und Bildmaterial zu den Restaurierungsarbeiten. Der Katalog ist dankenwerter Weise auch voll ins Türkische übersetzt und stellt eine wichtige Ergänzung zu Underwoods Monographie (1966–1975) dar. – Schreiner. [3428

Kramer J., *Justinianische Kämpferkapitelle mit einem Dekor aus Paaren von Zweigen und die Nachfolgekapitelle im Veneto.* Wiesbaden, Reichert 2006. 170 S. 107 Abb. ISBN 3-89500-491-X. – Die Arbeit reicht thematisch bis in das westliche Mittelalter. – Altripp. [3429

Marinis V., *The Monastery Tou Libos. Architecture, sculpture, and liturgical planning in middle and late Byzantine Constantinople.* Ann Arbor, UMI Dissertation Services 2005. 320 S. 111 s/w. Abb. – Die Arbeit behandelt zunächst die Theotokos- und Johannes-Kirche separat, um dann ausführlich auf die liturgischen Aspekte einzugehen. Ein besonderes Augenmerk gilt dabei den „Kapellen" und Nebenräumen sowie dem Umgang, wobei Verf. sowohl das Typikon als auch zahlreiche weitere für die Liturgie relevante Quellen berücksichtigt. Nach dem ersten Eindruck eine Arbeit, die in vorbildlicher Weise Sekundärliteratur, Befund und Quellen auswertet. – Altripp. [3430

Ousterhout R., *The use and reuse of brick in Byzantine architecture. Lessons from the Zeyrek Camii.* AVISTA Forum Journal 15/1 (2005) 32–35. – Dennert. [3431

Parrish D. C., *The Great Palace Mosaic in Constantinople. Its varied sources and its sociological context.* – **Mattusch C. C./Donohue A. A./Brauer A.** (eds.), *Common ground. Archaeology, art, science and humanities.* (Nr. 4174) 593–596. 5 Abb. – Dennert. [3432

Ricci A., *Quattro anni di indagini archeologiche (2001–2004) ed impegno per la salvaguardia del sito medio-bizantino di Küçükyalı di Istanbul.* – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo.* (Nr. 3522) 171–176. Abb. – Dennert. [3433

Saliou C., *Identité culturelle et paysage urbain. Remarques sur les processus de transformation des rues à portiques dans l'Antiquité tardive.* (Nr. 3417). – Rapti.

Schreiner P., *Konstantinopel. Geschichte und Archäologie.* C. H. Beck Wissen. München, Beck 2007. 128 S. ISBN 978-3-406-50864-6. – Berger. [3434

Toivanen H.-R., *The Church of St Polyeuktos. Archaeology and texts.* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–04) 127–150. 8 Abb. – Orientiert über die Erforschung der Kirche und ihrer Inschrift. – Rosenqvist. [3435

Woodfin W. T., *A Majestas Domini in Middle-Byzantine Constantinople.* Cahiers Archéologiques 51 (2003–04) 45–53. – Hypothèse de reconstitution de la mosaïque absidale de l'église de Saint-Jean de Stoudios d'après une ekphrasis de Jean Géomètre donnée en grec avec traduction de l'a. La composition associerait une image de la Déisis à celle du Christ en gloire entouré des éléments des visions prophétiques et daterait de peu après l'iconoclasme (870 environ) mais le texte poétique, peu précis, n'exclut pas d'autres interprétations. – Rapti. [3436

Woods D., *La Chiesa di Sant'Agazio a Costantinopoli.* Vivarium Scyllacense 16 (2005) 93–98. – Riassunto in italiano di articolo già apparso in altra sede (BZ 95, 2002, Nr. 1052). – D'Aiuto. [3437

Yegül F. K., *The baths of Constantinople in context. The neighborhood trilogy.* – **Mattusch C. C./Donohue A. A./Brauer A.** (eds.), *Common ground. Archaeology, art, science and humanities.* (Nr. 4174) 200–204. 4 Abb. – Dennert. [3438

(bb) Balkanhalbinsel

Europäische Türkei (Thrakien)

Achim I., *Les baptistères paléochrétiens du diocèse de Thrace. Le cas des provinces de Thrace, de Mésie Seconde et de Scythie Mineure.* Cahiers Archéologiques 51 (2003–2004) 5–27. – Un corpus de 44 baptistères d'une grande diversité dont la moitié conservent des cuves qui parfois seraient mobiles. Etude des aménagements et des décors qui offrent cependant peu d'information sur les détails des rites pratiqués. – Rapti. [3439

Crow J., *Der Anastasische Wall: „Die letzte Grenze".* – **Jilek S.** (Hrsg.), *Grenzen des römischen Imperiums.* (Nr. 4210) 181–187. 6 Abb. – Dennert. [3440

Bulgarien

Biernacki A. B., *The two baptisteries at the episcopal basilica in Novae. Moesia Secunda.* – **Mirković M.** (Hrsg.), *Römische Städte und Festungen an der Donau. Akten der regionalen Konferenz. Beograd 16.–19. Oktober 2003.* (Nr. 4175) 239–248. Abb. – Dennert. [3441

Pillinger R., *Die Stifterinschrift des Johannes in Sandanski (Bulgarien) und ihr monumentales Umfeld.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 12 (2006) 56–72. – Altripp. [3442

Poulter A. G., *Nicopolis as Istrum. A late Roman and early Byzantine city. The finds and the biological remains.* Oxford, Oxbow 2007. x, 320 p. ISBN 978-184217-182-0. – Berger. [3443

Sommer von Bülow G., *Die Donaugrenze in Bulgarien.* – **Jilek S.** (Hrsg.), *Grenzen des römischen Imperiums.* (Nr. 4210) 174–180. 5 Abb. – Dennert. [3444

Rumänien

Gorovei Ş./Székely M. M., *Les emblèmes impériaux de la princesse Marie Assanine Paléologuine.* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 49–87. – En relation avec Marie de Mangop, il s'agit surtout des symboles artistiques représentés sur les broderies surtout, en tant qu'emblèmes impériaux. – Teoteoi. [3445

Guran P., *Moïse, Aaron et les «rois de la terre». L'iconographie du Tabernacle du Témoignage à Curtea de Argeş.* RÉSEE 43 (2005) 193–222. – Au lieu d'un symbole des rapports entre empereur et patriarche au temps des Paléologues, il s'agit plutôt d'une exaltation du sacerdoce dans un contexte qui évoque le Royaume céleste. – Teoteoi. [3446

Móré Heitel S., *Despre biserica lui Ahtum de la Morisena (Cenad)* (Sur l'église d'Ahtum à Morisena – Cenad). Studii şi Materiale de Istorie Medie 23 (2005) 9–21. – Il s'agit de l'église dédiée à Saint Jean Baptiste (XIe siècle), dont la construction présente des analogies avec celle de Vinica, édifiée aux environs de Preslav, au Xe siècle. – Teoteoi. [3447

Ogden A., *Revelations of Byzantium. The monasteries and painted churches of northern Moldavia.* Iaşi/Oxford, The Center for Romanian Studies 2002. 274 S. Farb. Abb. Pläne. ISBN 973-9432-32-8. – Das Buch ist im wesentlichen ein Katalog, der neben Abbildungen, Grundrissen und Plänen Angaben u. a. zu dem Ort, der Geschichte, der Architektur und der Malerei bietet; er erschließt damit zum ersten Mal in dieser Ausführlichkeit die Denkmäler Moldaviens. Wird auch über Lieferanten in Großbritannien und in den USA vertrieben. – Altripp. [3448

Serbien

Borić T., *О архитектурћ цркве Св. Арханђела Михаила и Гаврила (мали Саборни храм у Нишу)* (On the architecture of the church of the holy Archangels Michael and Gabriel, the minor cathedral in Niš). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 217–226. – Berger/Dennert. [3449

Davidov Temerinski A., *Империјални смисао дечанског сликарства – увода разматрања* (The imperial meaning of the Dećani mural paintings. Prolegomena). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 241–253. – Berger/Dennert. [3450

Dimitrova E., *In through the inner door. The mosaic in the narthex of the large basilica in Heraclea Lyncestis.* (Nr. 3720). – Berger/Dennert.

Ivanić B., *Мара Бранковић и монументално сликарство друге половине XV века* (Mara Branković and monumental painting of the second half of the 15th century). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 337–344. – Berger/Dennert. [3451

Jančarková J., *Церковь Св. Ахиллия в Арилье (Сербия) и ее исследователи* (Die Kirche des heiligen Achilleios in Arilje [Serbien] und ihre Erforscher). Byzantinoslavica 64 (2006) 319–330. – Auseinandersetzung mit zwei Publikationen über die genannte Kirche: 1. M. Čanak-Medić, Свети Ахилије у Арилју, Beograd 2002; 2. D. Vojvodić, Зидно сликарство цркве Светог Ахилија у Арилју (Die Wandmalerei der Kirche des hl. Achilleios in Arilje), Beograd 2005. – Tinnefeld. [3452

Jeremić G., *Мозаици Медијане – нека разматрања* (Nr. 3722). – Berger/Dennert.

Jeremić M., *La sculpture architectuale de l'église de Bregovina (VIe s. ap. J. C.) en Serbie du Sud.* Starinar 53/54 (2003/04) 111–137. 36 Abb. – Lokale Arbeiten nach hauptstädtischen Vorbildern. – Dennert. [3453

Maksimović M., *Налази са локације „мали Цаборин храм" у Нишу* (Finds in the site of "the minor Cathedral" in Niš). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 197–215. – Berger/Dennert. [3454

Milinković M., *Нека запажања о рановизантијским утврђењима на југу Србије* (Einige Bemerkungen zu frühbyzantinischen Befestigungen im Süden Serbiens). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 163–182. – Berger/Dennert. [3455

Milošević G., *Мартириjум и пробљанска басилика у Јагодин Мали у Нишу* (The martyrium and the cemetery basilica in Jagodiun Mala in Niš). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 121–140. – Berger/Dennert. [3456

Nitić A., *Тканине и профани костим у српском сликарству XIV и прве половине XV века – порекло и пазбоj стила* (Nr. 3834). – Berger/Dennert.

Popović I. (ed.), *Šarkamen (Eastern Serbia). A tetrarchic imperial palace. The memorial complex.* Archaeological Institute, Monographs 45. Belgrade, Archaeological Institute 2005. 181 S. Zahlr. Abb. ISBN 86-80093-44-0. – Dennert. [3457

Popović M./Gabelić S./Cvetković B./Popović B., *Црква Светог Николе у Станичењу* (The church of St Nicholas in Staničenje). Arheološki Institut, Posebna izdanja 44. Beograd, Arheološki Institut 2005. 229 S. Zahlr. Abb. ISBN 86-80093-50-5. Serbisch mit englischer Zusammenfassung. – Dennert. [3458

Premović-Aleksić D., *Касноантичка и рановизантиjска утврђења у новопазарском краjу* (Late antiquity and early Byzantine fortifications in the area of Novi Pazar). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 165–176. – Berger/Dennert. [3459

Rakocija M., *Новооткривени фрагменти живописа из старе цркве Св. Николе у Нишу* (Newly discovered fresco fragments in the old church of St. Nicholas in Niš). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 335–358. – Berger/Dennert. [3460

Rakocija M., *Рановизантиjска гробница на цвол кол села Клисура поред Ниша и кратак осбрт на проблем засведених гробница* (Early Byzantine crypt with a vault in the village of Klisura near Niš and a brief comment on the problem of vaulted crypts). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 141–164. – Berger/Dennert. [3461

Rasković D., *Стање истражености рановизантиjских утбрђења jугу Србиjе* (Research condtions of early Byzantine fortifications in the northwest of Niš). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 183–194. – Berger/Dennert. [3462

Snively C. S., *Dacia mediterranea and Macedonia secunda in the sixth century: a question of influence on church architecture.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 213–224. – Berger/Dennert. [3463

Subotić G., *L'art médiéval du Kosovo.* Paris, Thalia 2006. 256 S. 103 s/w. Abb., 87 Farbtaf. ISBN 2-35278-008-X. – Von dem Autor, dessen Name auf dem Cover ohne diakritisches Zeichen auskommen muß und auf dem Deckblatt auf S. 3 gleich ganz falsch geschrieben wurde, ist das hier angezeigte Buch bereits im Jahre 1998 in deutscher Sprache erschienen. Text und Abbildungen beider Ausgaben sind identisch. – Altripp. [3464

Tomić O., *Особености фресака XIII века и Студеницкоj Никољачи* (Frescoes of Nikoljaca [13th century] in Studenica monastery). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа.*

Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова. (Nr. 4183) III 261–278. – Berger/Dennert. [3465

Trovabene G., *Mosaici pavimentali della villa di Medijana (Niš). Analisi e confronti.* (Nr. 3729). – Berger/Dennert.

Vasic M., *Bronze railing from Mediana.* (Nr. 3708). – Dennert.

Vasileva T., *The scene "Melismos" in the church "St. Virgin" in Dolna Kamenitsa (XIV c.).* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 271–277. – Berger/Dennert. [3466

Kroatien (bes. Dalmatien, Istrien)

Bernardi G., *I mosaici della Basilica Eufrasiana di Parenzo: documenti per la storia dei restauri (1862–1916).* Collana degli atti del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, 24. Fiume, Unione italiana/Trieste, Universita popolare 2006. 383 S. Zahlr. Abb. Ohne ISBN. – Dennert. [3467

Terry A./Maguire H., *Dynamic splendor. The wall mosaics in the Cathedral of Eufrasius at Poreč.* University Park/PA, Penn State University Press 2007. 2 vols. 224 p. 300 colour, b/w plates and drawings. ISBN 0-271-02873-4. – Detailed account and interpretation of the mosaics and their successive restorations (18th–20th centuries), evaluating the utility as evidence of early photography and drawings and richly complemented with excellent images in colour. – Cutler. [3468

Makedonien (ehemalige jugoslavische Republik)

Angeličin-Žura G., *Пештерните цркви во Охридско-преспанскиот Регион (Р. Македонија, Р. Албанија, Р. Грција)* (Cave churches in the area of Ohrid and Prespa – Republic of Macedonia, Republic of Albania, Republic of Greece). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 385–402. – Berger/Dennert. [3469

Filipova S., *Рановизантиските капители во Република Македонија* (Nr. 3695). – Dennert.

Grandakovska S., *Monastic atmosphere in the church of St. Constantine and Helen in Ohrid.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 69–78. – Berger/Dennert. [3470

Korunovski S./Dimitrova E., *Macedoine Byzantine. Histoire de l'Art macédonien du IXe au XIVe siècle.* Paris, Thalia 2006. 258 S. 140 s/w., 173 farb. Abb. ISBN 2-35278-000-4. – Überfällige Gesamtschau der Architektur und Wandmalerei in dieser zuletzt eher vernachlässigten Region. – Altripp. [3471

Lilčić V., *Рановизантијски кастели и градиħи на северу спопско-кумановског региона* (Early Byzantine castles and small fortresses in the northern part of the Skopje-Kumanovo region). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 177–184. – Berger/Dennert. [3472

Marković M., *Хиландар и живолис у црквама његових метоха – пример Светог Никите код Скопља* (Chilandar and wall paintings in the churches of its metochions – the example of St Nicetas near Skopje). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 281–296. – Berger/Dennert. [3473

Mašnić M. M., *Поречки манастир Пођенња Богородице у селу Манастирцу у Македонија* (The Poreče Monastery of "The Nativity of the Holy Virgin" atthe village of Manastirec in Macedonia). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 279–295. – Berger/Dennert. [3474

Mašnić M. M., *Фриз сватитеља у трећој зони наоса Св. Пантелејмона у Нерезима* (A frieze of saints in medallions in the third zone of the naors in St. Panteleimon at Nerezi). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 319–334. – Berger/Dennert. [3475

Nikolić-Novaković J., *„О тебе радјетсја" у зидном сликарству касног средњег века у Македонији* (Hymn "In you rejoice" in the late medieval wall painting of Macedonia). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 345–351. – Berger/Dennert. [3476

Snively C. S., *Golemo Gradište at Konjuh, Republic of Macedonia. Prolegomena to the study of a late antique fortification.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 229–244. – Berger/Dennert. [3477

Valeva C., *Сцената Рождество Христово в Кремиковския и Погановскиая манастир в контекста на костурскага художествена продукция* (Nr. 3743). – Berger/Dennert.

Albanien

Angeličin-Žura G., *Пештерните цркви во Охридско-преспанскиот Регион (Р. Македонија, Р. Албанија, Р. Грција)* (Nr. 3469). – Berger/Dennert.

(cc) Griechenland

Festland und nahegelegene Inseln

Andrudes P., *Ο ναός του Αγίου Ιωάννη του Προδρόμου στον Άη-Γιάννη του Πηλίου.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 249–257. 14 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. vermutet, daß der ursprüngliche Kern der Kirche des Hl. Ioannes des Täufers in der Nähe des gleichnamigen Dorfes auf dem Berg Pelion/Thessalien auf die mittelbyzantinische Zeit zurückgeht. – Kalopissi-Verti. [3478

Angeličin-Žura G., *Пештерните цркви во Охридско-преспанскиот Регион (Р. Македонија, Р. Албанија, Р. Грција)* (Nr. 3469). – Berger/Dennert.

Armstrong P., *The earlier Byzantine castle at Torone.* Australian Archaeological Institute at Athens, Bulletin 3 (2005) 9–15. – Pottery and coins suggest it was built in the

first half of the 13th century; mentioned in an Athos document of 1346 it was destroyed by Francesco Morosini in 1659 because occupied by a substantial Turkish garrison. – Moffatt. [3479

Athanasules D. Ch., *Μεσαιωνικά εκκλησιαστικά μνημεία Ηλείας Προκαταρκτική παρουσίαση νέων στοιχείων από την τοπογραφική και αρχαιολογική έρευνα.* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 243–289. – Berger. [3480

Bakirtzis N., *Hagios Ioannis Prodromos Monastery on Mount Menoikeion. Byzantine monastic practice, sacred topography, and architecture.* (Nr. 2701). – Kaegi.

Bouras Ch., *Byzantine and post-Byzantine architecture in Greece.* Athen, Melissa 2006. 311 S. 346 farb., 343 s/w. Abb., 22 Pläne. ISBN 960-204-266-4. – Englische Ausgabe des BZ 95, 2002, Nr. 3415 angezeigten Buches. – Dennert. [3481

Drosogianne Ph. A., *Προβληματισμοί για την ιστορία της μονής Βλαχερνών Κυλλήνης τον 15ο αιώνα.* (Nr. 2704). – Berger.

Georgopulu-Berra M./Athanasules D./Kumuse A./Mutzale A./Skarmutsu K., *Βυζαντινά και Μεταβυζαντινά Μοναστήρια της Αχαΐας.* Athens, Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης «Πάτρα 2006» 2006. 213 S. Zahlreiche Farbabb. ISBN 960-88927-6-7. – Ein anschaulicher Sammelband über die byzantinischen und nachbyzantinischen Klöster von Achaia/Peloponnes, geschrieben von den Archäologen des archäologischen Dienstes von Patras. – Kalopissi-Verti. [3482

Georgopulu-Berra M., *Βυζαντινά μονύδρια και ασκητάρια στην περιοχή του όρους Σκόλλις στην Αχαΐα.* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 87–112. – Berger. [3483

Gialure A., *Η κεντρική δεξαμενή της Λάρισας στα ρωμαϊκά και παλιοχριστιανικά χρόνια.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 41–51. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu einer in Larisa aufgedeckten Zisterne, die wahrscheinlich z. Z. Diokletians errichtet wurde und während des 4. und 5. Jh.s in Gebrauch war. – Kalopissi-Verti. [3484

Hadji H., *The presentation of annunciation in the church of Saint Alypios in Kastoria.* (Nr. 3633). – Berger/Dennert.

Kalopissi-Verti S., *Relations between East and West in the Lordship of Athens and Thebes after 1204: Archaeological and Artistic Evidence.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 1–33. 15 Abb. – Überblick über das auf Griechen und Franken zurückgehende archäologische und kunstgeschichtliche Material in Attika und Böotien z. Z. der Herrschaft der de la Roche (1205–1311). Die lateinischen Befenstigungsanlagen an der Akropolis von Athen und an der Kadmeia in Theben, die Türme und Wohnsitze der Franken im Land und die wenigen byzantinischen Kirchen und Klöster, die von den Franken konvertiert wurden, weisen – in Zusammenhang mit den Hausruinen der lokalen Einwohner und den zahlreichen griechisch orthodoxen Kirchen – auf die Koexistenz einer lateinischen Minorität von Lehnsmännern und Ordenmit-

gliedern mit einer zahlreichen griechischen Agrarbevölkerung hin. – Kalopissi-Verti. [3485

Kardulias N., *From Classical to Byzantine. Social evolution in late antiquity and the fortress at Isthmia, Greece.* BAR international series, 1412. Oxford, Archaeopress 2005. ix, 245 p. Ill., maps. ISBN 1-84171-855-6. – Berger. [3486

Kurinu-Pikula E., *Συμβολή στη μνημειακή τοπογραφία της βυζαντινής Λακεδαιμονίας: ο ναός του Οσίου Νίκωνος του Μετανοείτε.* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 55–61. – Berger. [3487

Mamalukos S., *Η αρχική μορφή του καθολικού της Μονής Αγίου Λαυρεντίου στο Πήλιο.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 69–78. 8 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. stellt die ursprüngliche Form der Kirche des Hl. Laurentios im gleichnamigen Dorf auf dem Berg Pelion/Thessalien (Kreuzkuppelkirche des komplexen Viersäulentypus mit Narthex) fest und schlägt die Mitte des 13. Jh.s als wahrscheinlichste Datierung für die Errichtung der Kirche vor. – Kalopissi-Verti. [3488

Marke E., *Γλυπτά της μεσοβυζαντινής επισκοπής Κίτρους* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 79–87. 15 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu Bauskulpturen der Bischofskirche von Kitros, die drei Phasen gehören: a) 6./7. Jh., b) Ende des 10. Jh.s und c) 11. Jh. Die mittelbyzantinischen Phasen entsprechen der Errichtung der Kirche im ausgehenden 10. Jh. und derer eingreifenden Renovierung gegen Mitte des 11. Jh.s. – Kalopissi-Verti. [3489

Marzolff P., *Lechonia. Ein mediterranes Schicksal.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 89–99. 16 Abb. Mit griechischer Zusammenfassung. – Überblick über die Siedlungsgeschichte im Gebiet von Lechonia in der Präfektur von Magnesia/Thessalien von der Antike bis zur Gegenwart. U. a. zur Gründung einer mittelalterlichen befestigten Höhensiedlung, des Kastro Lechonia. – Kalopissi-Verti. [3490

Mauzy C. A., *Agora excavations, 1931–2006. A pictorial history.* Athen, The American School of Classical Studies at Athens 2006. 128 S. 267 s/w., farb. Abb. ISBN 0-87661-910-3. – Mit einer ausführlichen Dokumentation der Restaurierungsarbeiten an der Apostelkirche auf der Agora. – Altripp. [3491

Murtzale A. G., *Αγία Ειρήνη Ριγανόκαμπου Πατρών.* – **Konte B.** (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* (Nr. 4167) 131–145. – Berger. [3492

Mutsopulos N. K., *Ο όσιος Γερμανός ο ιδρυτής της μονής Εικοσιφοινίσσης του Παγγαίου και ο τάφος του στον ναό του Αγίου Γερμανού στην Πρέσπα.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 117–125. 7 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Ein Grab, das im NW-Eckraum der Kirche des Hl. Germanos im gleichnamigen Dorf am Prespasee aufgedeckt wurde, gehört laut Verf. dem hl. Germanos, Gründer des Klosters von Eikosifoinissa auf dem Berg Pangaion. – Kalopissi-Verti. [3493

Mylonas P. M., *Μονή Οσίου Λουκά του Στειριώτη. Η αρχιτεκτονική των τεσσάρων ναών.* Athen, Publications of the Athens Academy 2005. 198 S. 89 s/w. und farb. Abb. ISBN 960-404-073-1. – Griechisch-englischer Text. – Altripp. [3494

Nanetti A./Para E., *La fortezza di Methone. Diario di viaggio del Corso di fotografia Meduproject in Grecia.* Diari del Mediterraneo, 1. Ravenna, Meduproject 2006. 14 S. 24 Farbphotos. ISBN 88-87440-09-3. – Von Bildmaterial begleitete Zusammenstellung der Fortifikationen von der Antike bis in die venezianische Zeit. – Schreiner. [3495

Paliuras A., *Πώς αναστηλώθηκαν μια βυζαντινή Αγία Τράπεζα και ένα τέμπλα – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνα* (Nr. 4129) 147–155. Mt 26 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zu Restaurierungsarbeiten von Altar und Templon in der kleinen Kirche vom Hl. Nikolaos in Barasoba/Aitolien. Das Höhlenkloster blühte vom 9. bis zum 12. Jh. – Kalopissi-Verti. [3496

Papaggelos J. A., *The Monastery of Zygou. – Athos. Monastic life on the Holy Mountain.* (Nr. 3847) 138–140. 4 Abb. – Zu Geschichte und Ausgrabung dieses untergegangenen Athosklosters des 10.–11. Jh.s. U. a. eine im Templon des 11. Jh.s wiederverwendete marmorne Scheintür des 5. Jh.s. – Dennert. [3497

Papangelos I., *Τὸ τέλος τῆς Τερώνης – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνα* (Nr. 4129) 177–188. 12 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Zur Geschichte der Stadt Torone/Terone am südlichen Ende der Sithonia in Chalkidike zur byzantinischen und nachbyzantinischen Zeit. – Kalopissi-Verti. [3498

Pedone S., *La scultura a champlevé negli edifici medio-bizantini. Gli esempi di Hosios Loukas e di Dafnì.* (Nr. 3702). – Dennert.

Pennas Ch., *Das byzantinische Ägina.* Athen, Kulturministerium. Kasse für archäologische Mittel und Enteignungen 2005. 84 S. 92 farb. Abb., 1 Karte. ISBN 960-214-453-X. – Schmaler Band aus der „roten Reihe" mit einem guten Überblick über die Denkmäler. Deutsche Übersetzung des griechischen Originals aus dem Jahre 2004. – Altripp. [3499

Sisiu I., *The painting of the 13th century in the temple of Saint Dimitrios in Kastoria.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 265–280. – Berger/Dennert. [3500

Sisiu I., *Οι ζωγράφοι που μετακινούνται βόρεια κατά το πρώτο μισό του 14ου αιώνα.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 297–311. – Berger/Dennert. [3501

Sisyu J., *The painting of Saint George in Omorfoklisia, Kastoria and the scene of the Koimisis of the virgin Mary.* (Nr. 3641). – Berger/Dennert.

Slane K. W./Sanders G. D. R., *Corinth. Late Roman horizons.* Hesperia 74 (2005) 243–297. Abb. – Dennert. [3502

Sythiakake-Kritsimalle B., *Επανεξέταση των αρχαιολογικών δεδομένων από τη βασιλική της οδού Κύπρου και το κτήριο της οδού Ολύμπου στη Λάρισα. – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνα* (Nr. 4129) 197–208. 13 Abb. Mit englischer

Zusammenfassung. – Neue Untersuchungen zu einer in Larissa (Kyprustr.) ausgegrabenen Basilika, die von der Verf. mit der ersten Metropolis der Stadt identifiziert wird. Die Basilika wurde zu Beginn des 5. Jh.s errichtet und in der 2. Hälfte des 6. Jh.s oder später renoviert. – Kalopissi-Verti. [3503

Valeva C., *Сцената Рождество Христово в Кремиковския и Погановскиая манастир в контекста на костурскага художествена продукция* (Nr. 3743). – Berger/Dennert.

Vitaliotes I., *Remarques sur l'emplacement des saints évêques et des saints moines dans le naos et le sanctuaire du catholicon de Saint-Luc (Hosios Loukas) en Phocide.* Βυζαντιακά 23 (2003) 141–160. Plates. – Christoforaki. [3504

Zdrakov Z., *Към идентификацията на костурского ателие от XV век – по непубликовани автографh от Kremiковския и Погановския монастир* (Identification of the 15th century art workshop of Kastoria after unpublished autographs from Kremikovtsi and Poganovo). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византиjа. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 255–269. – Berger/Dennert. [3505

Zekos N., *Ο λεγόμενος πύργος της Απολλωνίας και ο κτήτωρ του. – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνα* (Nr. 4129) 57–67. 10 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Der dreistöckige sogenannte Turm von Apollonia, der am Meer zwischen Anaktoropolis und Chrysopolis im östlichen Makedonien liegt, wird vom Verf. mit dem Kastell identifiziert, das laut zwei Urkunden von 1355 und 1356 von megas papias Arsenios Tzamblakon errichtet und anschließend dem Batopedi-Kloster geschenkt wurde. – Kalopissi-Verti. [3506

Ägäis

Demetrokalles G., *Ἕνας μεσοβυζαντινὸς ναὸς στὴ Νάξο: ὁ Ἅγιος Γεώργιος στ' Αυλιά. – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνα* (Nr. 4129) 53–56. 7 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Bemerkungen zu den Bauphasen der in mittelbyzantinischer Zeit errichteten Kirche des Hl. Georg στ' Αυλιά auf Naxos. – Kalopissi-Verti. [3507

Effenberger A., *Die Illustrationen – Topographische Untersuchungen: Konstantinopel/ İstanbul und ägäische Örtlichkeiten.* (Nr. 3425). – Berger.

Kasdagli A.-M./Katsioti A./Michaelidou M., *Archaeology on Rhodes and the Knights of Saint John of Jerusalem.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 35–62. 14 Abb. – Die systematischen Untersuchungen, die der Dienst für Byzantinische Antiquitäten der Dodekanes in den letzten Jahrzehnten durchgeführt hat – Befestigungsanlagen, Profanbauten, Kirchen, Wand- und Ikonenmalerei, Keramik, Münzen, Wappen, Grabreliefs etc. – haben neues Licht auf die materielle Kultur in der Zeit der Herrschaft der Johanniter auf der Insel Rhodos (1309–1522) geworfen. – Kalopissi-Verti. [3508

Kokkorou-Alevras G./Kalopissi-Verti S./Panayotidi-Kesisoglou, *The sanctuary of Apollo and the early Christian settlement at Kardamaina (ancient Halasarna) on the island of Kos.* Athens, Cultural Society of Koans Philetas 2006. 77 S. 91 farb. Abb.

ISBN 960-86283-2-6. – Ein Führer durch das antike und frühchristliche Halasarna auf Kos aufgrund der Grabungen, die seit 1985 von der Univesität Athen durchgeführt worden sind. – Kalopissi-Verti. [3509

Lock P., *Freestanding towers in the countryside of Rhodes.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 374–393. – The monuments date from the Hospitallers' occupation of the island (1309–1523). – Stathakopoulos. [3510

Mpruskare E., *La città di Coo nella tarda antichità.* Polis 2 (2004 [2006]) 317–322. ill. – Una «sintesi preliminare dei dati a nostra disposizione, i quali riguardano questioni topografiche ed edilizie» per i secoli fra IV e VII d.C. – D'Aiuto. [3511

Kreta

Bolanakes I., *Ο Μυλοπόταμος Ρεθύμνης κατά τους πρώτους χριστιανικούς χρόνους: 1ος – 6ος μ. Χ* (Nr. 3243). – Albani.

Farioli Campanati R./Borboudakis M., *Basilica di Mitropolis.* Annuario della Scuola Archeologica di Atene 83 (= Ser. 3, 4, 2) (2004 [2006]) 769–782. 16 Abb. – Dennert. [3513

Mpormpudakes M., *Ο Ναός του Αγίου Γεωργίου στον Καλαμά Μυλοποτάμου.* (Nr. 3737). – Albani.

Zanini E., *Indagini archeologiche nell'area del quartiere bizantino del Pythion di Gortyna: terza relazione preliminare (campagna 2004).* Annuario della Scuola Archeologica di Atene 83 (= Ser. 3, 4, 2) (2004 [2006]) 751–768. 16 Abb. – Dennert. [3512

Zypern

Belenes G., *Ο ναός του Αγίου Γεωργίου Χορτακιών στη Σωτήρα Αμμοχώστου.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 31–40. 14 Abb. – Bemerkungen zu der Kirche des Hagios Georgios Χορτακιών in Sotera in der Nähe von Ammochostos, Zypern. Die laut Verf. in der 2. Hälfte des 11. Jh.s errichtete Kirche gehört zum Vierstützentypus der Kreuzkuppelkirchen; der Narthex, von ähnlichem Bautypus wie die Hauptkirche, wurde in der 2. Hälfte des 12. Jh.s hinzugefügt. – Kalopissi-Verti. [3514

Cavazzana Romanelli F./Grivaud G., *Cyprus 1542. The great map of the island by Leonida Attar.* (Nr. 3365). – Berger.

Chotzakoglou Ch. G., *Byzantine art in Cyprus in the 4rd to 12th centuries.* – *Athos. Monastic life on the Holy Mountain.* (Nr. 3847) 38–41. 4 Abb. – Dennert. [3515

De Vaivre J.-B./Plagnieux Ph. (dir.), *L'art gothique en Chypre.* Paris, De Boccard 2006. 478 p. ISBN 2-87754-175-4. – Introductions substantielles sur l'histoire de l'île sous les Lusignans ainsi que sur les villes de Famagouste et de Nicosie dont les monuments religieux érigés à cette époque sont ensuite étudiés séparément. – Rapti. [3516

Eliades I. A., *The paintings of Cyprus from the 13th to the 19th century. The historical evolution of art in the island and the artistic relations of Cyprus with Mount Athos during the 18th century. – Athos. Monastic life on the Holy Mountain.* (Nr. 3847) 42–45. 4 Abb. – Dennert. [3517

Megaw A. H. S., *The Campanopetra reconsidered. The pilgrimage church of the Apostle Barnabas?* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 394–404. – Argues persuassively that this was the pilgrimage church founded by the emperor Zeno in the birthplace of Barnabas. – Stathakopoulos. [3518

Solomidou-Ieronymidou M., *The crusaders, sugar mills and sugar production in medieval Cyprus.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 63–81. 15 Abb. – Bemerkungen zur Zuckerproduktion in Zypern z. Z. der Lusignan und der Venezianer anläßlich von Zuckermühlen, die in Kouklia-Stavros, Kolossi und Episkopi-Serayia ausgegraben worden sind. – Kalopissi-Verti. [3519

Weyl Carr A., *Perspectives on visual culture in early Lusignan Cyprus. Balancing art and archaeology.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 83–110. 5 Abb. – Neue Untersuchungen und Ansichten zum Problem von kulturellem und künstlerischem Austausch zwischen Lateinern und lokalen Christen in der frühen Periode der Lusignan-Herrschaft auf Zypern. – Kalopissi-Verti. [3520

(dd) Asiatische Türkei

Allgemein

Aylward W., *The Byzantine fortifications at Pegae (Priapus) on the Sea of Marmara.* Studia Troica 16 (2006) 179–203. 38 Abb. – Hervorragend aufbereitete Ergebnisse eines Surveys der Jahre 2004/05, der vor allem den Festungsbauten (vor dem Vierten Kreuzzug mit Ausbau im Nikänischen Reich) gewidmet ist. Spätere Untersuchungen sollen auch der Erforschung der wirtschaftlich bedeutenden Stadt gelten. – Schreiner. [3521

Tangianu A. (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo.* Firat'tan Akdeniz'e. Ricerche delle Missioni Archeologiche Italiane in Turchia. Türkiye'deki İtalyan Arkeoloji Heyetlerinin Araştırmaları. Ankara, Istituo Italiano di Cultura 2005. XXIV, 195 S. Zahlr. Abb. – Zusammenfassende Beiträge zu den Aktivitäten der italienischen archäologischen Missionen in der Türkei. Die Beiträge durchgehend zweisprachig italienisch-türkisch. Daraus hier angezeigt Nr. 3423, 3433, 3524, 3530, 3539, 3697, 3706. – Dennert. [3522

Zäh A., *Warum Kleinasien ein Neuland der Kunstgeschichte geblieben ist? Entwicklung, aktuelle Ergebnisse und Perspektiven der christlichen Kunstgeschichtsschreibung in Anatolien.* Acta historiae Artium 47 (2006) 321–334. – Berger. [3523

Asien (Provinz)

Andaloro M., *Küçük Tavçan Adası nel Golfo di Mandalya (1996–2005)*. – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo*. (Nr. 3522) 147–162. Abb. – Dennert. [3524

Arthur P., *Byzantine and Turkish Hierapolis (Pamukkale). An archaeological guide*. İstanbul, Ege Yayınları 2006. 192 S. 103 Abb. ISBN 975-807-134-3. – Gute Zusammenstellung aller byzantinischen Befunde und Funde aus Hierapolis. Auch in einer italienischen und einer türkischen Ausgabe erschienen: Hierapolis (Pamukkale) Bizantina e Turca. Istanbul 2006. ISBN 975-807-133-5; Bizans ve Türk Dönemi'nde Hierapolis (Pamukkale). Istanbul 2006. ISBN 975-807-135-1. – Dennert. [3525

Berges D., *Knidos. Beiträge zur Geschichte der archaischen Stadt*. Mainz, Zabern 2006. 211 S. 131 Taf. ISBN 3-8053-3457-5. – Auf der oberen Terrasse des archaischen Apollonheiligtums von Emecik wurde aus Spolien ein kleiner frühbyzantininischer Kirchenbau errichtet. Wiederverwendete Inschriftenplatte als Schrankenplatte mit Christogramm, 1 follis des 6. Jh.s, 1 Münze von Isaak II. – Dennert. [3526

Bieg G., *Archäologie und Geschichte einer Landschaft – Die Troas von der griechischen Kolonisation bis in die byzantinische Zeit*. – **Korfmann M. O.** (Hrsg.), *Troia. Archäologie eines Siedlungshügels und seiner Landschaft*. (Nr. 3533) 361–372. 12 Abb. – Dennert. [3527

Blid J., *The Byzantine church at Labraunda*. Magisteruppsats, Uppsala Universitet 2006. 86 S. 17 Abb. Volltext im Internet: http://www.arkeologi.uu.se/aks/education/magisteruppsatser/Blid.pdf. – Dennert/A. Zäh. [3528

Collins B./Zäh A., *Terme bizantine in Caria: una struttura termale protobizantina a Gerekuyu Dere inferiore presso Bodrum / Byzantinische Thermen in Karien: Eine frühbyzantinische Thermenanlage im unteren Gerekuyu Dere bei Bodrum*. Quaderni friuliani di Archeologia 16 (2006) 296–307. – Berger. [3529

D'Andria F., *Hierapolis di Frigia – Pamukkale*. – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo*. (Nr. 3522) 93–104. Abb. – Von besonderem Interesse ein kürzlich aufgedecktes Wohnhaus des 5.–6. Jh.s mit einem Raum mit einer umlaufenden gemalten Inschrift mit dem Text des „Gebet des Manasses". Arbeiten an einem neuentdeckten Prozessionsweg zum Martyrion des Philippos. – Dennert. [3530

De Paepe P./De Donder J./Moens L., *Provenance assignement of archaeological marbles in the museum of Ballıhisar (central Anatolia, Turkey)*. Anatolia Antiqua 13 (2006) 161–170. – L'analyse isotopique sur un échantillon de dix fragments architecturaux et objets de marbre, notamment romains et byzantins, met en doute la provenance locale du matériau. Photographies d'un fragment d'architrave attribué au IXe s. de l'église de Caykoz et d'un sarcophage romain tardif ou protobyzantin. – Rapti. [3531

Falla Castelfranchi M., *Il complesso ecclesiale di Bargylia*. Parola del Passato 60 (2005) 419–464. 19 Abb. – Dennert. [3532

Korfmann M. O. (Hrsg.), *Troia. Archäologie eines Siedlungshügels und seiner Landschaft*. Mainz, Zabern 2006. IX, 419 S. 82 farb., 320 s/w. Abb. ISBN 978-3-8053-3509-6. – Zwei Beiträge werden angezeigt als Nr. 3527, 3537. – Dennert. [3533

La Rocca E., *Survey archeologia nell'area del golfo di Mandalya (Turchia).* Parola del Passato 60 (2005) 392–418. 13 Abb. – Jeweils mehrere Kirchen in Bargylia und Alagün. – Dennert. [3534

Mangartz F., *Zur Rekonstruktion der wassergetriebenen byzantinischen Steinsägemaschine von Ephesos, Türkei. Vorbericht.* Archäologisches Korrespondenzblatt 36 (2006) 573–590. 5 Abb. – In frühbyz. Zeit wurde in Hanghaus 2 eine Werkstatt mit Steinsägemaschine eingebaut, die wohl der Zersägung von Spolien diente. – Dennert. [3535

Özden S./Aksan M., *Pisidia ve Karia Bölgeleri Yunan-Roma Dönemi Envanteri* (Greco-Roman Inventory of Pisidia and Caria). Türkiye Arkeolojik Yerler Projesi, 7. Istanbul, Ege Yayınları 2007. ISBN 975-807-158-0. – Early Byzantine locations in Pisidia and Caria. – Laflı. [3536

Rose C. B., *Auf mythengetränktem Boden – Ilion in griechischer, römischer und byzantinischer Zeit.* – **Korfmann M. O.** (Hrsg.), *Troia. Archäologie eines Siedlungshügels und seiner Landschaft.* (Nr. 3533) 189–198. 13 Abb. – Dennert. [3537

Serin U., *Some observations on the middle Byzantine church outside the east gate of Iasos.* Parola del Passato 60 (2005) 156–178. 7 Abb. – Dennert. [3538

Kilikien

Equini Schneider E., *Elaiussa Sebaste. Scavi e ricerche in Anatolia sud-orientale.* – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo.* (Nr. 3522) 105–116. Abb. – Dennert. [3539

Kappadokien

Arı M., *The inscribed-cross churches in Göreme.* M. A. thesis, Middle East Technical University Ankara 2004. 127 S. 51 Abb. Volltext im Internet: http://etd.lib.metu.edu.tr/upload/12605118/index.pdf. – Dennert. [3540

Özcan H. Ö., *İvriz Ambar Deresindeki Manastır Kalıntıları* (Die Überreste des Klosters im Ambar Deresi bei İvriz). Sanat Tarihi Araştırmaları Dergisi 16 (2001–02) 28–31. 5 Abb. – Dennert. [3541

Ousterhout R., *A Byzantine settlement in Cappadocia.* Dumbarton Oaks Studies, 42. Washington D.C., Dumbarton Oaks 2005. xx, 474 S. 19 Farbtaf., 271 Abb. ISBN 0-88402-310-9. – Berger. [3542

Galatien

Lightfoot Ch./Lightfoot M., *Amorium. A Byzantine city in Anatolia – an archaeological guide.* Homer Archaeological Guides, 5. İstanbul, Homer Kitabevi 2007. 180 p. ISBN 978-975-829380-3. – Berger. [3543

Lykien und Pamphylien

Des Courtils J. et al., *La campagne 2005 à Xanthos.* Anatolia Antiqua 14 (2006) 275–291. – Nettoyage de la villa de l'acropole et découverte d'un fragment de mosaïque inconnu. – Rapti. [3544

Des Courtils J. et al., *Xanthos. Rapport sur la campagne de 2004.* Anatolia Antiqua 13 (2004) 449–466. – Découverte des céramiques peintes et sigillées, paléochrétiennes et médiévales, et restauration de deux mosaïques protobyzantines dont une porte une inscription inédite. – Rapti. [3545

Laroche D., *Letôon: rapport sur les travaux de 2004.* Anatolia Antiqua 13 (2005) 467–471. – Restauration de la mosaïque paléochrétienne de l'église, à inscription inédite. – Rapti. [3546

Laroche D., *Letôon: rapport sur les travaux de 2005.* Anatolia Antiqua 14 (2006) 293–308. – Nouvelle restauration de la mosaïque paléochrétienne de l'église. – Rapti. [3547

Marksteiner Th./Niewöhner Ph., *Die Ruinen von Gökkaya. Ein Siedlungsplatz in der Umgebung von Istlada in Zentrallykien.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 12 (2006) 83–102. – Altripp. [3548

Özcan H. Ö., *Alanya Kalesinde Üç Bizans Kilisesi* (Three Byzantine churches in the Castle of Alanya). Atatürk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dergisi 5 (2004) 67–79. 9 Abb., 3 Pläne. – Dennert. [3549

Olcay Uçkan B. Y., *Olympos in the middle ages.* Newsletter of the Society for the Medieval Mediterranean 9 (2005) 25–27. – Dennert. [3550

Parman E. et al., *Olympos, a pirates' town in Lycia. An archaeological guide.* Homer Archaeological Guides, 4. Istanbul, Homer Kitabevi 2006. 151 S. Zahlr. Abb. ISBN 975-8293-93-8. – Dennert. [3551

Yılmaz L., *An unknown chapel in Oba-Alanya.* Belleten 70/259 (December 2006) 211–231. – Laflı. [3552

Türkisches Armenien und Georgien

Maranci C., *Building churches in Armenia. Art at the borders of empire and the edge of the canon.* Art Bulletin 88 (2006) 656–676. – A welcome and detailed revision of the exterior sculpture and particularly the inscriptions of Mren, understood in the light of both medieval Armenian texts and modern interpretative strategies. – Cutler. [3553

Özcan H. Ö., *Van ve Çevresindeki Hıristiyanlık Dönemi Yapılarının Plan Açısından Değerlendirilmesi* (Evaluation of the churches in and around Van in terms of plan). Atatürk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dergisi 6 (2004) 43–54. 4 Abb., 7 Pläne. – Dennert. [3554

Thierry de Crussol J.-M., *Monuments arméniens de Haute-Arménie.* Paris, CNRS 2005. 200 p. ISBN 2-271-06187-3. – Répertoire richement illustré. Fiches regroupées en dix chapitres selon la subdivision en régions de cette province historique de la Turquie centrale autour des grandes villes comme Erzeroum ou Bayburt. Introductions sur

l'archéologie, la géographie du pays et les traits généraux de l'architecture civile. La prospérité de la région du 18e au 20e siècle explique les nombreuses restaurations et constructions tardives, toutes systématiquement notées. – Rapti. [3555

Türkisches Mesopotamien und Syrien

Hovanissian R. G. (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* Costa Mesa, CA, Mazda Publishers 2006. xx, 586 p. Ill., maps. ISBN 1-56859-153-5. – The relevant articles are listed as no. 2664, 3085, 3183, 3369. – Kaegi. [3556

(ee) Nördlicher Schwarzmeerraum

Ukraine

Chruškova L. G., *О начале христианского Херсонеса Таврического: Крестовидная церковь на главном Кладбише* (Vom Anfang der christlichen Taurischen Chersones Tavricheskij: Die kreuzförmige Kirche auf dem Hauptfriedhof). Судейский Сборник 2 (2004) 393–417. – Berger. [3558

Ivakin H., *Excavations at St. Michael Golden Domes Monastery in Kiev.* – **Aibabin A./ Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 177–220. 20 Zeichnungen. – Bericht über die Ausgrabungen, die in den gefundenen Gegenständen die enge Verbindung zu Byzanz vor allem im 12. Jh. zeigen. Bemerkenswert ein Limoge-Kreuz aus dem 13. Jh. – Schreiner. [3557

Zaradskaya I., *L'église de Chersonèse protobyzantine (IVe–VIe siècle).* (Nr. 2596). – Schreiner.

Georgien

Gengiuri N., *Saalbau mit der Kuppel in der georgischen Architektur des Mittelalters.* (Nr. 3654). – Tinnefeld.

Armenien (Republik)

Khrouchkova L. G., *La propagation du christianisme dans une région pontique. La basilique de Candripš, "Temple pour les Abasges".* – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./ Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 405–445. 35 ill.. – Une basilique des IV–VI/VII siècles, reconstruite aux VIII–IV siècles. – Salamon. [3559

Rußland

Próchniak D., *Między historią a legendą. Miejsca święte Armeńczyków* (Tra storia e leggenda. I luoghi sacri degli Armeni). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 373–403. 14 ill. Con riassunto italiano. – Arte, culto e tradizione storica dei luoghi sacri degli Armeni. – Salamon. [3560

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

Beaudry N./Perreaut J. Y., *Travaux recents a la basilique de Ras el Bassit.* Annales Archéologiques Arabes Syriennes 45/46 (2002/03) 381–391. 23 Abb. – Dennert. [3561

Blázquez J. M./Cabrero J., *Nuevos mosaicos de la colección del Hotel Villa Real de Madrid, II.* (Nr. 3719). – Berger.

Blázquez Martínez J. M./González Blanco A. (Hrsg.), *Sacralidad y Arqueología. Thilo Ulbert zum 65. Geburtstag am 20. Juni 2004 gewidmet.* (Nr. 4135). – Signes.

Egea Vivancos A., *Eufratense et Osrhoene. Poblamiento romano en el alto Éufrates sirio.* Antigüedad y Cristianismo. Monografías históricas sobre la Antigüedad Tardía, 21. Murcia, Universidad de Murcia 2005. 784 S. 418 Abb. ISBN 84-8371-620-8. – Die vom Verfasser seit 1989 systematisch durchgeführten Ausgrabungen in der Region des oberen Euphrat in Syrien werfen ein neues Licht sowohl auf die Natur des syrischen Mönchtums in der Spätantike als auch auf das Strassennetz und die Wasserversorgung. Das westliche Ufer des Euphrat wird epigraphisch als ein griechisch sprechendes Land charakterisiert, im krassen Gegensatz zu dem östlichen Ufer (Osrhoene), wo die meisten erhaltenen Inschriften auf Syrisch abgefaßt sind. – Signes. [3562

Freilich A., *Mons Admirabilis i eulogie Symeona Słupnika Młodszego* (Il Monte delle Meraviglie e le eulogie di Simeone Stilita il Giovane). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./ Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 353–371. Con riassunto italiano. – Architettura e gli ogetti del culto di Simeone. – Salamon. [3563

Haut B./Viviers D., *Analysis of the water supply system of the city of Apamea, using computational fluid dynamics. Hydraulic system in the north-eastern area of the city, in the Byzantine period.* Journal of Archaeological Science 34/3 (March 2007) 415–427. – Laflı. [3564

Khalek N. A., *From Byzantium to early Islam. Studies on Damascus in the Umayyad era.* (Nr. 3188). – Kaegi.

Khoury W., *Banassara, un site de pèlerinage dans le massif calcaire. Rapport sur les travaux menés en 2002–2004.* Syria 82 (2005) 255–266. – Occupé dès l'époque hellénistique, le site se compose d'un quartier rupestre au sud et d'un quartier au nord dominé par deux églises à cour commune et leurs annexes, interprétées comme un centre de pèlerinage, dont les cultes restent à préciser. Les églises conservent d'importants aménagements liturgiques du VIe siècle et des mosaïques de pavement, dont une à quatre scènes marines reflétant, d'après l'a., les activités locales et l'importance d'Orontes. L'hypothèse d'un ex-voto pourrait être par ailleurs envisageable. – Rapti. [3565

Khoury W., *L'église sud de Deir Seta.* Annales Archéologiques Arabes Syriennes 45/46 (2002/03) 435–443. 12 Abb. – Dennert. [3566

López Monteagudo G., *Nuevos mosaicos de la colección del Hotel villa Real de Madrid, I.* (Nr. 3724). – Berger.

Major B., *The rural site of 'Asur.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 157–171. 7 Abb. – Neue Untersuchungen des Verf. an der Küstenzone von heutigem Syrien haben zur Aufdeckung eines Netzwerks von Landsiedlungen zur Zeit der Kreuzfahrer geführt. – Kalopissi-Verti. [3567

Saliou C., *Identité culturelle et paysage urbain. Remarques sur les processus de transformation des rues à portiques dans l'Antiquité tardive.* (Nr. 3417). – Rapti.

Sodini J.-P./Biscop J.-L. et al., *Qal'at Sem'an et son environnement. Essai de synthèse.* Annales Archéologiques Arabes Syriennes 45/46 (2002–03) 345–358. 12 Abb. – Dennert. [3568

Urman D., *Rafid on the Golan. A profile of a late Roman and Byzantine village.* BAR international series, 1555. Edited by Dar Sh./Hartal M./Ayalon E. Oxford, Archaeopress 2006. xix, 305 p. ill. ISBN 1-8417-1984-6. – Berger. [3569

Vorderstrasse T., *Al-Mina. A portrait of Antioch from late antiquity to the end of the Ottomans.* (Nr. 3372). – Kaegi.

Jordanien

Bikai P. M., *Petra in Jordan. Byzantine churches and scrolls.* – **Clark D. R./Matthews V. H.** (eds.), *One hundred years of American archaeology in the Middle East.* (Nr. 4152) 115–130. 7 Abb. – Dennert. [3570

Friedman Z., *Boat depiction in the 8th century CE Nilotic frames mosaic in the Church of St. Stephen, Umm al-Rasas, Jordan.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 395–418 Taf. 51–56. – Dennert. [3571

Moralee J., *The stones of St. Theodore. Disfiguring the pagan past in Christian Gerasa.* (Nr. 2632). – Talbot.

Piccirillo M./Abela J./Pappalado C., *Umm al-Rasas 2005. Excavation report.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 491–498. Taf. 66–69. – Dennert. [3572

Piccirillo M., *Una capella nella regione di Suf – Jerash.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 490. Taf. 65. – Dennert. [3573

Piccirillo M./Sanmorì C., *Una nuove chiesa nel villagio di Massuh – Madaba.* Antiquité tardive 13 (2005) 387–412. 34 Abb. – Dennert. [3574

Israel

Abu Khalaf M. et al., *The Byzantine and early Islamic settlement of Khirbat Shuwayka.* Web Journal on Cultural Patrimony 2 (2006) 47–76. 29 Abb. Internetpublikation unter http://www.webjournal.unior.it/Dati/18/55/3.%20Palestina,%20Abu%20Khalaf.pdf. –

Wohngebäude, eine Kirche und Einrichtungen zur Weinproduktion frühbyzantinischer Zeit. – Dennert. [3575

Fabbrini M., *Reperti archeologici nella città vecchia di Nablus.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 355–362. 1 Plan. Taf. 35–38. – Dennert. [3576

Garbarino O., *Il Santo Sepolcro di Gerusalemme. Appunti di ricerca storico-architettonica.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 239–314. 15 Abb. – Dennert. [3577

Hirschfeld Y., *En-Gedi: "A very large village of Jews".* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 327–354. Taf. 11–34. – Dennert. [3578

Hirschfeld Y., *The monasteries of Palestine in the Byzantine period.* (Nr. 2707). – von Stockhausen.

Holum K. G., *Constructing the past in the cities of Byzantine Palestine.* – **Clark D. R./Matthews V. H.** (eds.), *One hundred years of American archaeology in the Middle East.* (Nr. 4152) 351–364. 4 Abb. – Dennert. [3579

Miziolek J., *I Mosaici della Basilica del Monte Sinai. Nuove osservazioni sulle fonti delle raffigurazioni e del loro contenuto ideale.* (Nr. 3725). – Bianchi.

Ovadiah A., *Liturgical modifications in the early Byzantine church in Eretz Israel. The architectural and epigraphic evidence.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 363–376. Taf. 39–50. – Dennert. [3580

Patrich J., *Early Christian churches in the Holy Land.* (Nr. 3671). – von Stockhausen.

Paz S./Paz Y., *A Roman-Byzantine Road near Regavim – Ramot Menashe.* Salvage Excavation Reports 3 (2006) 69–83. – Laflı. [3581

Pringle D., *The churches of Crusader Acre. Destruction and detection.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 111–132. 14 Abb. – Anhand von Urkunden, Karten, Reiseberichten und archäologischem Material weist Verf. die Kirchen von Akkon z.Z. der Kreuzfahrer nach. – Kalopissi-Verti. [3582

Ägypten

Cipriano G., *Il mausoleo dell'esodo di El-Bagawat. La lettura iconografica del programma decorativo della cupola.* Rivista di Archeologia Cristiana 79 (2003) 243–288. 18 Abb. – Dennert. [3583

Kiss Z., *Świątynie w Luksorze. Miejsca święte Egipcjan, Rzymian, chrześcijan i muzułmanów* (Le temple de Louxor. Lieu sacré des Egyptiens, Romains, Chrétiens et Musulmans). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 281–290. 6 ill. Avec un resumé français. – Des basiliques du VI/VII siècle sont mentionnées. – Salamon. [3584

Ryl-Preibisz I., *File. Starożytne miejsce kultu i ośrodek wczesnego chrześcijaństwa* (File. Ancient Cult Site and a Centre of Early Christianity). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 291–

300. 5 plates. English with a Polish summary. – The fate of Christian churchs in File and its neighbourhood till the X century is discussed. – Salamon. [3585

Äthiopien und Sudan

Gołgowski T., *Organizacja przestrzeni sakralnej w praktyce liturgicznej Wschodu chrześcijańskiego a kościoły chrześcijańskiej Nubii* (L'organizzazione dello spazio sacrale nela pratica liturgica dell'Oriente christiano e le chiese della Nubia). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 337–352. 4 ill. Con riassunto italiano. – Salamon. [3586

Scholz P. O., *Nubien. Geheimnisvolles Goldland der Ägypter.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2006. 224 S. 8 Farbtaf., 73 s/w. Abb. ISBN 978-38062-1885-5. – Altripp. [3587

Żurawski B., *Peregrinatio Nubiana. Kilka uwag na marginesie problematyki miejsc świętych w Nubii chrześcijańskiej* (Peregrinatio Nubiana. Alcune osservazioni al margine della problematica dei luoghi sacri nella Nubia Cristiana). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 301–324. 19 ill. Con riassunto italiano. – I resultati dei scavi a Baaganarti (fino al XIV secolo). – Salamon. [3588

(gg) Italien

Abbatepaolo M., *Il Dittico di Stilicone nel Duomo di Monza.* (Nr. 3805). – Luzzi.

Andaloro M., *Atlante: percorsi visivi. Suburbio, Vaticano, Rione Monti. Volume I dell'Atlante: La pittura medievale a Roma: 312–1431.* (Nr. 3710). – Bianchi.

Andaloro M., *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini: 306–468. Volume I del Corpus: La pittura medievale a Roma: 312–1431.* (Nr. 3711). – Bianchi.

Augenti A., *Nuove indagini archeologiche a Classe. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 237–252. 20 Tafeln. – Schreiner. [3589

Augenti A., *Ravenna e Classe. Archeologia di due città tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 185–218. 34 Abb. – Dennert. [3590

Bartolozzi Casti G./Alati M. C., *Restauri medievali e ipotesi sui mosaici originari paleocristiani in S. Pietro in Vincoli.* (Nr. 3718). – Bianchi.

Berger M., *La représentation byzantine de la «Vision de Dieu» dans quelques églises du Salento médiéval.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 179–203. – La presenza, nella decorazione delle chiese medievali del Salento, tra X e XV secolo, del tema iconografico della cosiddetta «Visione di Dio» (sotto la forma della visione dei profeti), secondo una tipologia ricorrente anche in altre zone del mondo bizantino, è molto più frequente di quanto non sia stato finora notato. – Luzzi. [3591

Bianchi L., *Guida semiseria e letteraria a Ravenna e ai suoi dintorini.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 98–109. – Berger. [3592

Caffaro A./Falanga G., *La chiesa rupestre del S. Salvatore sul monte Stella.* (Nr. 3666). – Luzzi.

Capitanio P., *Decorazioni tardo-antiche a stucco in San Vitale a Ravenna.* (Nr. 3667). – Bianchi.

Cilento A., *Bisanzio in Sicilia e nel sud dell'Italia.* Udine, Magnus 2006. 299 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-7057-196-3. – Überblickswerk zu allen Gattungen byzantinischer Kunst in Süditalien, mit reichen Farbabbildungen. – Dennert. [3593

Cilento A., *Byzantinisches Sizilien und Süditalien.* Petersberg, Imhof 2006. 299 S. Zahlr. farb. Abb. ISBN 3-86568-068-2. – Deutsche Ausgabe der italienischen Edition „Bisanzio in Sicilia. Arte e civiltà dei Romani d'Oriente", die 2005 in Udine erschienen ist. Außerordentlich großzügig bebildeter großformatiger Band, der die byzantinische Kunst vom 6. Jh. bis zur Normannen-Zeit thematisiert. – Altripp. [3594

Coates-Stephens R., *Byzantine building patronage in post-reconquest Rome.* – **Ghilardi M./Goddard Ch. J./Porena P.** (éds.), *Les cités de l'Italie tardo-antique (IVe–VIe siècle). Institutions, économie, société, culture et religion.* (Nr. 4159) 149–166. – Zur Bautätigkeit von Repräsentanten des oströmischen Staats im Rom der Jahre 554–772. – Berger. [3595

Coates-Stephens R., *La committenza edilizia bizantina a Roma dopo la riconquista.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 299–316. 8 Abb. – Dennert. [3596

Coscarella A., *Strutture rupestri in Calabria.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 489–504. – Alla destinazione anacoretica di alcuni impianti si affianca l'uso abitativo e agricolo-pastorale, documentato in alcune località adiacenti centri urbani antichi, come è il caso delle grotte di Zungri sull'altopiano del Poro, forse vicine al castrum Mesiano, o di quelle del reggino e di altre strutture rupestri presso Rossano, Stilo, Gerace e Santa Severina. Ma, secondo C., «forse soltanto l'area di Rossano testimonierebbe la presenza di un insediamento propriamente detto», un χωρίον. – Luzzi. [3597

David M., *Paesaggi urbani nell'Italia tardoantica.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 125–136. 10 Abb. – Dennert. [3598

Di Gangi G./Lebole C. M., *La Calabria bizantina (VI–XIV secolo). Un evento di lunga durata.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 471–487. – La presenza bizantina in Calabria si caratterizza, rispetto ad altre zone della penisola italiana, per una maggiore radicalizzazione nel territorio, come risulta dall'analisi dei dati archeologici. – Luzzi. [3599

Di Stefano S., *Buscemi (Siracusa): la chiesa rupestre e il complesso cimiteriale di Cava S. Giorgio.* Archivio Storico Siracusano s. III 19 (2005) 19–42. 7 fig. – Descrizione del sito rupestre, la cui sistemazione a monastero risalirebbe al VI-VII secolo. Identifica, senza prove convincenti, la chiesa e il monastero rupestri con il monastero di S.

Giorgio della massa Maratodite, nominato in una lettera del 592 da Gregorio Magno. – Acconcia Longo. [3600

Dorigo W., *Spolia marmorei d'oltremare a Venezia (secoli XI–XIV)*. (Nr. 3694). – Dennert.

Esposito A., *L'organizzazione della difesa di Roma nel Medioevo.* (Nr. 3382). – Bianchi.

Falla Castelfranchi M., *La pittura bizantina in Italia meridionale e in Sicilia (secoli IX–XI)*. (Nr. 3732). – Luzzi.

Favaretto I. (Hrsg.), *Arte, storia, restauri della Basilica di San Marco a Venezia. La facciata nord.* Quaderni della Procuratoria, 1. Venezia, Procuratoria di S. Marco 2006. 88 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-317-9162. – Diese neu gegründete Reihe widmet sich Themenbereichen der Baugeschichte von San Marco und vereinigt in diesem (ersten) Band elf zusammengehörende Beiträge (leider ohne Anmerkungen) in Zusammenhang mit restauratorischen Maßnahmen. Besonders bei der Behandlung der Kleinplastik werden immer wieder Bauteile aus dem byz. Reich herausgestellt. – Schreiner. [3601

Kałużny J. C., *Spotkanie religii z polityką w architekturze sakralnej późnoantycznej Rawenny* (Nr. 3656). – Salamon.

Kramer J., *Justinianische Kämpferkapitelle mit einem Dekor aus Paaren von Zweigen und die Nachfolgekapitelle im Veneto.* (Nr. 3429). – Altripp.

Làudani M., *Breve ricognizione di alcune chiesette bizantine della sicilia orientale secc. VI–VII.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 69–97. – Berger. [3602

Marchionibus M. R., *Due tavolette erratiche di Capodimonte.* (Nr. 3753). – Bianchi.

Massimo G., *Papa Zaccaria e i lavori di ampliamento del Patriarchio Lateranense (741–752).* Arte Medievale n. s. 2/1 (2003) 17–37. 15 fig. – Vengono messe in risalto (p. 25–28) le analogie, all'epoca di papa Zaccaria (741–752), del Patriarchio Lateranense con il palazzo imperiale di Costantinopoli: in particolare per la funzione del portico di Zaccaria, con tutta probabilità accesso monumentale analogamente alla Chalké, e anche per la presenza della statua equestre di Marco Aurelio, allora ritenuta di Costantino, in una collocazione topograficamente analoga, rispetto al Patriarchio, a quella della statua di Giustiniano rispetto al palazzo di Costantinopoli. – Durch ein Versehen der Redaktion bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 3099 mit unvollständigem Kommentar. – Bianchi. [3603

Noyé G., *Le città calabresi dal IV al VII secolo.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 474–517. 12 Abb. – Dennert. [3604

Patitucci Uggeri S., *Castra bizantini nel delta padano.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 337–364. – P. U. esamina l'insediamento nell'area dell'antico delta padano corrispondente all'odierna provincia di Ferrara tra i secoli V–VIII. In particolare dopo l'invasione longobarda tale zona diviene l'antemurale settentrionale dell'Esarcato. – Luzzi. [3605

Roma G., *Monasteri bizantini fortificati sul territorio della Calabria settentrionale. Problemi archeologici e lettura.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 505–514. – «Quello che emerge come una novità dalle indagini archeologiche condotte sul territorio dell'attuale Calabria settentrionale, è questa serie di chiese con locali affiancati, che vengono costruite, intorno al X–XI secolo, trasformando i siti fortificati altomedievali, probabilmente, in monasteri fortificati con vaste estensioni di territorio». R. prende in particolare considerazione i siti fortificati di «Presinace, nel comune di Nocara, che controllava l'accesso dallo Jonio verso le ampie vallate del Ferro e del Sarmento, di Sassòne, nel comune di Morano Calabro, a controllo della via che attraversava l'importante valico di Campotenese, dei Casalini, nel comune di San Sosti, posto a guardia del passo dello Scalone, importante via istmica tra il Tirreno e la valle dell'Esaro, di Castellaccio, nel comune di Cerisano, che controllava la via che dal Tirreno conduceva nella valle del Crati.» – Luzzi. [3606

Romano S., *Riforma e tradizione: 1050–1198. Volume IV del Corpus: La pittura medievale a Roma: 312–1431.* (Nr. 3715). – Bianchi.

Rotili M., *Benevento fra tarda antichità e alto medioevo.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 317–333. 21 Abb. – Dennert. [3607

Ruga A., *La chiesa di S. Maria di Zarapotamo a S. Maria di Catanzaro tra alto medioevo ed età moderna.* Vivarium Scyllacense 16 (2005) 17–42. ill. – Prime risultanze di uno scavo parziale, notizie sulle emergenze architettoniche, panorama diacronico delle fonti: si segnala qui per quanto attiene alla fase bizantina. – D'Aiuto. [3608

Russo E., *Una nuova proposta per la sequenza cronologica del palazzo imperiale di Ravenna. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 155–190. 43 Taf. – Eine über Deichmann weit hinausgehende Untersuchung; auch Vergleich mit anderen spätantiken Palastanlagen. – Schreiner. [3609

Santangeli Valenzani R., *Paesaggio urbano e strutture economiche a Roma nell'alto Medioevo: Il Contributo delle indagini archeologiche.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 131–141. – Tinnefeld. [3610

Scaioli G., *La villa teodoriciana di Meldola.* (Nr. 3727). – Luzzi.

Sebastiano V., *La restituzione della pianta del Duomo di Salerno in età medievale attraverso il rilievo e documenti inediti.* Palladio 19, 37 (2006 [2007]) 23–38. 13 fig. – Si fa cenno (p. 31–32) alla traslazione del corpo di sant'Andrea apostolo da Costantinopoli ad Amalfi nel 1206 ad opera del cardinale Pietro Capuano, episodio al quale si collega con certezza la costruzione della cripta del Duomo. – Bianchi. [3611

Traversari M., *Il territorio forlivese durante la tarda antichità: società, politica e religione.* (Nr. 3672). – Luzzi.

Uggeri G., *I castra bizantini in Sicilia.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 319–336. –

Solo in conseguenza delle scorrerie saracene l'insediamento sparso in villae e massae di età tardoantica inizia in Sicilia ad accentrarsi in castra. U. individua tre fasi nella costituzione dei castra siculi: in una prima fase, fino alla metà del secolo VIII, sono utilizzati nomi latini; nella seconda, fino all'inizio della conquista araba, greci; la terza fase è infine connessa con la strenua lotta dei secoli nono e seguente contro i conquistatori Arabi. – Luzzi. [3612

Valdameri C., *Indagine sulla chiesa di San Vitale in Ariminum, un filo conduttore per un'analisi della presenza bizantina in città.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 50–68. – Berger. [3613

Volpe G., *Città apule fra destrutturazione e trasformazione.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 559–587. 21 Abb. – Dennert. [3614

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Spanien und Portugal

Amengual i Batle J., *Ubi pars Graecorum est. Medio milenio de historia relegada de las Baleares y las Pitiusas.* (Nr. 3159). – Signes.

Arbeiter A., *Grabmosaiken in Hispanien.* RömQ 101 (2006) 260–288. – Altripp. [3615

Ruivo J., *Conjunto monetário da casa do mediano absidado (Conimbriga).* (Nr. 3889). – Bianchi.

Theocharis Y., *Frühmittelalterliche Architekturdekoration in Spanien. Charakteristika einer «Koine» im Mittelmeeraum.* Cahiers Archéologiques 51 (2003–04) 29–45. – Comparaison des décors wisigothiques de la péninsule ibérique (San Juan de Baños, avec suggestion d'une datation plus tard que le VIIe siècle, Sans Pedro de la Nave et Quintanilla de las Viñas) et des monuments médiobyzantins. – Rapti. [3616

Nordafrika

Dresken-Weiland J., *Vorstellungen von Tod und Jenseits in den frühchristlichen Grabinschriften des 3.–6. Jh.s in Rom, Italien und Afrika.* (Nr. 3916). – Altripp.

Raynal D., *Archéologie et histoire de l'Église d'Afrique. Uppenna I: Les fouilles 1904–1907.* Toulouse, Presses Universitaires du Mirail 2006. 306 S. Abb. ISBN 2-85816-806-7. – Dennert. [3617

Raynal D., *Archéologie et histoire de l'Église d'Afrique. Uppenna II: Mosaïques funéraires et mémoire des martyrs.* Toulouse, Presses Universitaires du Mirail 2006. XII, p. 361–855. Zahlr. Abb., 7 Beilagen, 1 CD-ROM. ISBN 2-85816-807-5. – Dennert. [3618

Riggs D. L., *Placing the christian basilicas of pre-Constantinian North Africa in their proper architectural context.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica,*

vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003. (Nr. 4192) 103–107. – Macé. [3619

Zitrides C., *Housing and urban transformation in Carthage, 400–700 CE.* (Nr. 3319). – Kaegi.

C. IKONOGRAPHIE UND SYMBOLIK

a. Allgemeine Darstellungen

Belting H., *Das echte Bild. Bildfragen als Glaubensfragen.* München, Beck 2006 (2. Auflage). 240 S. 85 meist s/w. Abb. ISBN 3-406-53460-0. – Aspekte der spätantiken und byzantinischen Bild-Kultur werden gleichermaßen berücksichtigt. – Altripp. [3620

Berger M., *La représentation byzantine de la «Vision de Dieu» dans quelques églises du Salento médiéval.* (Nr. 3591). – Luzzi.

Boycheva J., *L'aer dans la liturgie orthodoxe et son iconographie du XIIIe siècle jusque dans l'art post-byzantin.* (Nr. 3823). – Rapti.

Büttner F./Gottdang A., *Einführung in die Ikonographie. Wege zur Deutung von Bildinhalten.* München, Beck 2006. 304 S. 47 s/w. Abb. ISBN 3-406-53579-8. – Als grundlegende Einführung auch für die byzantinische Ikonographie von Interesse; zudem wird an einigen Stellen auf die frühchristliche und byzantinische Kunst eingegangen. – Altripp. [3621

Franco Á., *Iconostasio e iconos.* Boletín del Museo Arqueológico Nacional 21/22/23 (2003/2004/2005) 90–130. 36 Abb. – Schwerpunkt der Darstellung ist die russische Schule. – Signes. [3622

Hammermeister K., *Kleine Systematik der Kunstfeindschaft. Zur Geschichte und Theorie der Ästhetik.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2007. 182 S. ISBN 3-534-19873-5. – Das Buch deckt thematisch die Zeit von der Antike bis in Moderne ab und berührt daher auch den byzantinischen Bilderstreit (vgl. S. 55 ff.). – Altripp. [3623

Hélou N., *Le décor des absides dans les églises médiévales du Liban.* Iconographica 5 (2006) 32–47. 19 ill. – Per il XII e XIII secolo registra tre soggetti iconografici: la Deesis con elementi delle visioni; la Vergine con il Bambino; l'Anastasis. – D'Aiuto. [3624

Ionescu Berechet Ş., *La question de l'icône dans la vision des Pères (IVe–VIIe siècles).* Études byzantines et post-byzantines 5 (2006) 127–158. – Des pères grecs, latins et orientaux sont mis à profit. – Teoteoi. [3625

Janowski B./Zchomelidse N. (Hrsg.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren. Zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel. Tübinger Symposion.* (Nr. 2763). – Altripp.

Karahane A., *Byzantine holy images and the issue of transcendence and immanence. The theological background of the late Byzantine palaiologan iconography and aesthetics of the Chora Church, Istanbul.* (Nr. 3426). – Dennert.

Kopp-Schmidt G., *Ikonographie und Ikonologie. Eine Einführung.* Köln, Deubner 2004. 191 S. 102 farb. und s/w. Abb. ISBN 3-937111-09-3. – Geht auch auf die Spätantike und Byzanz ein. – Altripp. [3626

Dauterman Maguire E./Maguire H., *Other icons. Art and power in Byzantine secular culture.* Princeton, Princeton University Press 2007. xxii, 201 p. 150 ills. ISBN 0-691-12564-3. – Non-religious images in a great variety of media explicated in the light of texts. These are treated under the rubrics "novelties and inventions," "marvels of the court" (notably silver bowls and their ceramic derivatives), "animals and magic," "the nude," and "decorum, merry making and disorder." – Cutler. [3627

Pasquini L., *L'immagine della croce come simbolo di potere in Ravenna capitale. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1095–1105. 10 Tafeln. – Schreiner. [3628

Schnitter M., *Das Körperlose verkörpern. Über einige Figuren der „himmlischen Scharen" in der literarischen Tradition und im ikonographischen Kanon der orthodoxen Kirche.* (Nr. 2779). – Schreiner.

b. Christus, Maria, Heilige

Barbu V., *«Genealogia Christi». Forme de reprezentare a conceptului de «persoană»* (Nr. 3731). – Teoteoi.

Bitaliotes I., *Ιστορικός και λειτουργικός χρόνος στο εικονογραφικό πρόγραμμα του βυζαντινού και μεταβυζαντινού ναού: η περίπτωση τριών θεμάτων από το κατά Ιωάννην Ευαγγέλια.* Κληρονομία 35, Α΄–Β΄ (Ιούνιος–Δεκέμβριος 2003 [2005]) 9–44. 5 plans and 5 plates. – Christoforaki. [3629

Boele V., *Imago Christi. The Image of Christ in the western and eastern traditions.* – **Piatnitsky Y./Boele V./Kleiterp M.** (eds.), *Byzantium – Jerusalem. Pilgrim treasures from the Hermitage.* (Nr. 3859) 89–103. – Stathakopoulos. [3630

Gedevanishvili E., *The representation of the holy cace in Georgian medieval art.* Iconographica 5 (2006) 11–27. 26 ill. – Analisi relativa al tema del Santo Volto, soprattutto in manoscritti miniati e pittura murale, a partire dal sec. IX. – D'Aiuto. [3631

Gerov G., *L'image de Constantin et Helene avec la croix. Étapes de formation et contenu symbolique.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 227–239. – Berger/Dennert. [3632

Hadji H., *The presentation of annunciation in the church of Saint Alypios in Kastoria.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 293–298. – Berger/Dennert. [3633

Khroushkova L., *Maiestas Domini dans les programmes iconographiques des églises du Caucase, de l'Égypte et de Cappadoce.* Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient 3 (2006) 199–216. – Berger. [3634

Maguire H., *The empress and the Virgin on display in sixth-century art.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 379–395. 17 ill. – Tinnefeld. [3635

Mašnić M. M., *Фриз сватитеља у трећој зони наоса Св. Пантелејмона у Нерезима* (Nr. 3475). – Berger/Dennert.

Mauropulu-Tsiume Ch./Tampake S., *Ο άγιος Νικόλαος Η απεικόνισή του στις τοιχογραφίες της Καστοριάς – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 101–115. 30 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Interessante Studie der Abbildungen des hl. Nikolaos – einzelne Figuren, Wunderszenen, Vision etc. – in den Kirchen von Kastoria vom 9. zum 17. Jh. Es wird bemerkt, daß zwei gleichnamige Heilige – Nikolaos von Myra (4. Jh.) und Nikolaos vom Berg Sion (6. Jh.). – allmählich zu ein und derselben Persönlichkeit verbunden wurden. Ein dritter gleichnamiger Heiliger – Nikolaos der Neue ὁ ἐν Βουναίνῃ († 901/902). – wird in den Kirchen von Kastoria seit der 2. Hälfte des 14. Jh.s abgebildet. – Kalopissi-Verti. [3636

Nagy M., *Saint Helen with a palm in meta-Byzantine icon painting.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 359–368. – Berger/Dennert. [3637

Nagy M., *The iconography of Saint Nahum in the icons of the workshop of Ráckeve.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 325–342. – Berger/Dennert. [3638

Schaller A., *Der Erzengel Michael im frühen Mittelalter. Ikonographie und Verehrung eines Heiligen ohne Vita.* Frankfurt, Lang 2006. 405 S. 27 farb., 113 s/w. Abb. ISBN 3-03910-677-5. – Die Arbeit befaßt sich schwerpunktmäßig mit der westlichen Ikonographie; Beispiele aus der byzantinischen Kunst werden nur kurz erwähnt. Zudem wird die byzantinische Vorgeschichte des Michael-Kultes nur eingangs angedeutet. Dennoch finden sich einige Verweise auf Byzanz, deretwegen u.a. der Band hier anzuzeigen ist. – Altripp. [3639

Semoglou A., *Loi divine et sanction encourue dans une épigramme de la période byzantine tardive. Fonctions d'une formule juridique.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 355–361. Mit englischer Zusammenfassung. – Interessante Bemerkungen zum Inhalt eines Epigramms, das das Kuppelbild des Pantokrators seit dem 14. Jh. oft begleitet. – Kalopissi-Verti. [3640

Sisyu J., *The painting of Saint George in Omorfoklisia, Kastoria and the scene of the Koimisis of the virgin Mary.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 279–292. – Berger/Dennert. [3641

Snelders B., *The Traditio Legis on early Christian sarcophagi.* (Nr. 3685). – Dennert.

c. Verschiedenes

Barasch M., *Das Buch Ezechiel in der frühchristlichen Kunst.* – **Janowski B./Zchomelidse N.** (Hrsg.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren. Zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel. Tübinger Symposion.* (Nr. 2763) 119–130. – Altripp. [3642

Chatterjee P., *The politics of narrative. A study of the Byzantine and Latin 'vita' icons.* Ph. D. diss. University of Chicago 2007. 220 p. – Examines the narrative icons of saints in Byzantium and Italy, focussing on issues of image theory, changes in the concept of sanctity, and cross-cultural interaction in the medieval period. – Kaegi. [3643

Corrigan K., *Wort und Bild in Byzanz zur Zeit des Ikonoklasmus und seines Nachlebens.* – **Janowski B./Zchomelidse N.** (Hrsg.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren. Zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel. Tübinger Symposion.* (Nr. 2763) 131–145. – Altripp. [3644

Džurova A., *L'image et la parole: a propos de la visualisation du dogme.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 365–378. – Tinnefeld. [3645

Hanson J., *The prophets in discussion in the middle ages.* Florilegium 17 (2000) 73–99. – Dennert. [3646

Kühnel B., *The Holy Land as a factor in Christian art.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 463–505. 20 Abb. – von Stockhausen. [3647

Meyer M., *Die Personifikation der Stadt Antiocheia. Ein neues Bild für eine neue Gottheit.* (Nr. 2342). – Dennert.

Meyer M., *The Levite's concubine. Imaging the marginal woman in Byzantine society.* Studies in iconography 27 (2006) 45–76. Abb. – Dennert. [3648

Paribeni A., *L'immagine di Alessandro a Bisanzio e nel Medioevo occidentale.* – **Paribeni A.** (ed.), *Immagine del Mito. Iconografia di Alessandro Magno in Italia. / Iconography of Alexander the Great in Italy.* (Nr. 4216) 70–98. Abb. – Dennert. [3649

Rigueiro J., *"Los obispos en la temprana edad media italiana: una construccion en la construccion". A proposito de su iconografia.* (Nr. 2592). – Berger.

Ševčenko N. P., *Art and liturgy in the later Byzantine Empire.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 127–153. – Stathakopoulos. [3650

Sörries R., *Daniel in der Löwengrube. Zur Gesetzmäßigkeit frühchristlicher Ikonographie.* Wiesbaden, Reichert 2006. 213 S. 26 Taf. ISBN 3-89500-469-3. – Dennert. [3651

Trovabene G., *Divinità e personificazioni fluviali nei pavimenti musivi tardo antichi. Aspetti iconografici e variazioni semantiche.* (Nr. 3728). – Berger/Dennert.

Vieillefon L., *La figure d'Orphée dans l'Antiquité tardive. Le mutations d'un mythe: du héros païen au chantre chrétien.* Paris, De Boccard 2003. 268 p. ISBN 2-7018-0164-8. – Acconcia Longo. [3652

D. ARCHITEKTUR

a. Allgemeine Darstellungen

Arthur P., *Alcune considerazioni sulla natura delle città bizantine.* – **Augenti A.** (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* (Nr. 4147) 27–36. 1 Abb. – Dennert. [3653

Gengiuri N., *Saalbau mit der Kuppel in der georgischen Architektur des Mittelalters.* Byzantinoslavica 64 (2006) 289–307. – Tinnefeld. [3654

Jeremić M., *Опеке Царичиног града* (Bricks from Caričin Grad). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 212–228. – Berger/Dennert. [3655

Kałużny J. C., *Spotkanie religii z polityką w architekturze sakralnej późnoantycznej Rawenny* (Incontro della religione con la politica nell' architettura sacrale di Ravenna). – **Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D.** (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Nr. 4208) 265–277. 8 ill. Con riassunto italiano. – Salamon. [3656

Kurtović-Folić N., *Образоивање и старалачке могућности градитеља у казноримском и рановизантијском периоду* (The late Roman and early Byzantine builders education and creative potential). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 67–80. – Berger/Dennert. [3657

Massimo G., *Papa Zaccaria e i lavori di ampliamento del Patriarchio Lateranense (741–752).* (Nr. 3603). – Bianchi.

Milošević P. V., *Цар Константин, утемељитељ Византије и њене архитектуре* (Emperor Constantine, the founder of Byzantium and its architecture). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 195–212. – Berger/Dennert. [3658

Popović M., *Les funerailles du ktitor: aspect archeologique.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 99–130. 14 ill. – Tinnefeld. [3659

Righini V., *Opus listatum. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 841–885. 16 Tafeln. – Zu den verschiedenen Typen dieses Mauerwerks, auch mit zahlreichen Beispielen aus dem Osten. – Schreiner. [3660

Russo E., *Una nuova proposta per la sequenza cronologica del palazzo imperiale di Ravenna.* (Nr. 3609). – Schreiner.

Vespignani G., *Il circo di Ravenna regia civitas. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1133–42. – Keine praktische Verwendung nach dem 7. Jh. und im 10. Jh. in Ruinen, dient der Bau nur mehr als Name für ein Quartier. – Schreiner. [3661

Zanotto R., *Practica del reimpiego architettonico in una capitale tardo-antica: il caso di Ravenna. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1043–50. 3 Taf. – Zu Spolien in den Bauten. – Schreiner. [3662

b. Kirchliche Architektur

Achim I., *Les baptistères paléochrétiens du diocèse de Thrace. Le cas des provinces de Thrace, de Mésie Seconde et de Scythie Mineure.* (Nr. 3439). – Rapti.

Anturakes G. B., *Μεταβυζαντινὴ Ναοδομία. Περίγραμμα – πορίσματα ἐρευνῶν.* Θεολογία 77 (2006) 167–226. 53 Abb. – Hier angezeigt, auch wenn die Untersuchung z.T. über den Berichtszeitraum hinausgeht. – von Stockhausen. [3663

Anturakes G. B. (†), *Παλαιοχριστιανικές βασιλικές της Ελεύθερνας και του Πανόρμου: λειτουργικές κατασκευές του πρεσβυτερίου (Ιερού Βήματος).* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 41–57. – Studie über das Synthronon, das Kyklion und das Templon in der frühchristlichen Basilika von Eleutherna (5. Jh.) und in der von Panormo (5. Jh.) in Westkreta. – Albani. [3664

Bayliss R., *From temple to church: converting paganism to Christianity in late antiquity.* Minerva 16/5 (2005) 45–47. – Berger. [3665

Caffaro A./Falanga G., *La chiesa rupestre del S. Salvatore sul monte Stella.* Rassegna storica salernitana n. s. 46 (2006) 75–108. – Sulla chiesa rupestre, sita in Campania, presso la frazione Ogliara di Salerno, eretta all'ingresso di una piccola grotta ad un'altezza di ca. 750 m, grancia del vicino monastero di S. Maria de Vetro, originariamente utilizzata da monaci di rito greco e in seguito dai benedettini. – Luzzi. [3666

Capitanio P., *Decorazioni tardo-antiche a stucco in San Vitale a Ravenna.* Studi romagnoli 55 (2004 [2006]) 363–378. 16 tav. f. t. – Studio scaturito dalla tesi di laurea discussa da C. a Ravenna nel 2004 presso la Facoltà di Conservazione dei Beni culturali. – Bianchi. [3667

Carlettini I., *«Un miracolo dell'architettura bizantina. Il disegno geometrico della Hagia Sophia a Istanbul». Esposizione e colloquio scientifico – Roma 28/11–10/12/2005.* (Nr. 3424). – Bianchi.

Delenikolas N. D./Beme B., *Η Αγία Παρασκευή Χαλκίδας Ένα βενετικό πρόγραμμα ανοικοδόμησης το 13ο αιώνα.* – **Maltezou Ch. A./Papakosta Ch. E.** (Hrsg.), *Βενετία – Εύβοια. Από τον Έγριπο στο Νεγροπόντε. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου. Χαλκίδα, 12–14 Νοεμβρίου.* (Nr. 4173) 229–266. 8 Taf. – Anhand eingehender Untersuchungen zur

Architektur und Bauplastik der Kirche Hagia Paraskeue in Chalkis weisen die Verf. nach, daß der Bau von den Venezianern und den Dominikanern nach 1261 auf den Bauresten einer frühchristlichen Basilika erbaut wurde. Diese prachtvolle Kirche wurde als Teil eines Bauprojekts konzipiert, zu dem auch ein Platz und eine Loggia gehörten. – Albani. [3668

Gołgowski T., *Organizacja przestrzeni sakralnej w praktyce liturgicznej Wschodu chrześcijańskiego a kościoły chrześcijańskiej Nubii* (Nr. 3586). – Salamon.

Kleinbauer E., *Antioch, Jerusalem and Rome. The patronage of Emperor Constantius II and architectural invention.* Gesta 45 (2006) 125–144. – The earliest evidence, textual and archaeological, for the centrally-planned, double-shelled Great Church in Antioch, the rotunda of the Holy Sepulchre and the Mausoleum of Constanina Rome (Sta. Costanza), each enclosed by an ambulatory, points to Constantius II as patron and to his personal intervention in the formulation of this building type. – Cutler. [3669

Marinis V., *The Monastery Tou Libos. Architecture, sculpture, and liturgical planning in middle and late Byzantine Constantinople.* (Nr. 3430). – Altripp.

Miles R., *British Excavations at Bir Messaouda, Carthage 2000–2004. The Byzantine Basilica.* BABesch – Bulletin Antieke Beschaving 81 (2006) 199–226. – New excavations at Bir Messaouda, a piece of open ground in the centre of modern Carthage, have uncovered a very substantial Christian transept basilica which dates to the 6th century AD. – Laflı. [3670

Ovadiah A., *Liturgical modifications in the early Byzantine church in Eretz Israel. The architectural and epigraphic evidence.* (Nr. 3580). – Dennert.

Patrich J., *Early Christian churches in the Holy Land.* – **Limor O./Stroumsa G. G.** (Hrsg.), *Christians and Christianity in the Holy Land. From the origins to the Latin kingdoms.* (Nr. 2587) 355–399. – von Stockhausen. [3671

Riggs D. L., *Placing the christian basilicas of pre-Constantinian North Africa in their proper architectural context.* (Nr. 3619). – Macé.

Sebastiano V., *La restituzione della pianta del Duomo di Salerno in età medievale attraverso il rilievo e documenti inediti.* (Nr. 3611). – Bianchi.

Thierry de Crussol J.-M., *Monuments arméniens de Haute-Arménie.* (Nr. 3555). – Rapti.

Traversari M., *Il territorio forlivese durante la tarda antichità: società, politica e religione.* Studi romagnoli 55 (2004 [2006]) 395–421. – L'analisi delle caratteristiche comuni alle dodici pievi site nella pianura a nord della via Emilia tra Forlì e Ravenna (edificate a partire dal VI–VII secolo), studiate particolarmente da T., caratteristiche del resto riscontrabili anche in altre pievi localizzate in diocesi confinanti con quella forlivese, permette di ricostruire «un progetto religioso non certo disgiunto da precise trame politiche, che mirava ad insediarsi capillarmente in queste terre, per affermare la supremazia cristiana sulle precedenti credenze pagane.» – Luzzi. [3672

c. Profane Architektur

Esposito A., *L'organizzazione della difesa di Roma nel Medioevo.* (Nr. 3382). – Bianchi.

Galetti P., *Carratteri dell'edilizia privata in una città capitale. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 887–914. – Schreiner. [3673

Pantelidu-Alexiadu Ai., *Το Φρούριο της Γέφυρας του Ευρίπου.* – **Maltezou Ch. A./Papakosta Ch. E.** (Hrsg.), *Βενετία – Εύβοια. Από τον Έγριπο στο Νεγροπόντε. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου. Χαλκίδα, 12–14 Νοεμβρίου.* (Nr. 4173) 293–318. 22 Abb. – Zu Geschichte und Architektur der heute nicht mehr erhaltenen Festung an der Brücke von Euripos bei Chalkis, die von den Venezianern kurz nach 1460 errichtet wurde. – Albani. [3674

Vernia B., *L'analisi delle strutture muralie degli edifici di culto di Ravenna: il caso del mausoleo di Galla Placidia. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1007–1131. 7 Tafeln. – Schreiner. [3675

E. PLASTIK

a. Allgemeine Darstellungen

Minchev A., *A pair of early byzantine panther-shaped fountains from Odessos (Varna).* – **Conrad S./Einicke R.** et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* (Nr. 4131) 171–180. 3 Taf. – Fragmente zweier Pantherfiguren, die als Brunnenfiguren dienten und ins 5.–6. Jh. datiert werden. Die Flecken des Fells waren ehemals eingelegt. Interessanter Beleg für die sonst häufiger in Quellen für Konstantinopel genannten figürlichen Wasserspeier. – Dennert. [3676

Farioli Campanati R., *Botteghe ravennati tra Oriente e Occidente.* (Nr. 3409). – Schreiner.

b. Portraitplastik, Reliefplastik, bes. Sarkophagplastik

Budriesi R., *La scultura ravennate. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 943–970. 32 Tafeln. – Schreiner. [3677

Chalkia E., *Un sarcofago costantinopolitano a Nicopoli.* Rivista di Archeologia Cristiana 80 (2004) 211–232. 18 Abb. – Dennert. [3678

Davis Ch., *Byzantine relief icons in Venice and along the Adriatic coast. Orants and other images of the Mother of God.* München, Fondamenta ARTE 2006. 41 S. 41 Taf.

mit graph. Darstellungen. – Die Untersuchung der Reliefikonen in Venedig berührt vor allem Fragen von „byzantinisch“ vs. „venezianisch“ und zur Funktion der Reliefikonen. Anhang II enthält eine nützliche Zusammenstellung aller bekannten Reliefikonen in Venedig und im Adriaraum. Erweiterter Vorabdruck eines in der Festschrift für Joachim Poeschke im Druck befindlichen Beitrages. Volltext auch im Internet: http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/artdok/volltexte/2007/270/. – Dennert. [3679

Mian G./Rigato M., *Il ciclo di imagines clipeatae con busti di divinità di Aquileia.* Antichità Altoadriatiche 61 (2005) 661–668. 3 Abb. – Die durch Neufunde jetzt auf 12 Stücke erweiterte Serie der Götterclipei wird mit der spätrömischen Kaiserresidenz in Aquileia in Verbindung gebracht. – Dennert. [3680

Papadopulu B., *Βυζαντινή μαρμάρινη εικόνα της Παναγίας στο Αρχιμανδρείο των Ιωαννίνων. – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 189–196. 3 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Eine Marmorikone der Gottesmutter – wahrscheinlich Teil einer Verkündigungsszene – wird von Verf. auf das 13./14 Jh. zurückgeführt. Die Ikone ist an der Südfassade der Koimesiskirche (Archimandreion) in Ioannina eingemauert, die im 19. Jh. an der Stelle einer bereits im 14. Jh. belegten Klosterkirche errichtet wurde. – Kalopissi-Verti. [3681

Pardyová M., *I sarcofagi cristiani e i loro problemi specifici.* Bolletino dell'Istituto storico ceco di Roma 5 (2006) 3–17. – Dennert. [3682

Popović I., *Дијадема на Константиновом портрету из Ниша настанак и развој нове царске инсигније* (Diadem on Constantine's portrait from Naissus: origin and evolution of new imperial insignia). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 103–118. – Berger/Dennert. [3683

Quintavalle A. C., *L'antico ritrovato, città, architettura, figura: il San Caprasio di Aulla, il castello di Berceto, i sarcofagi del Sant'Ambrogio di Milano e del duomo di Mantova.* – **Quintavalle A. C.** (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di Studi, Parma, 23–27 settembre 2002.* (Nr. 4182) 337–363. 38 Abb. – U. a. zur Gruppe der Stadttorsarkophage. Danach ist der Sarkophag von Mantua sicher kein Werk des 4. sondern des 12. Jh.s. – Dennert. [3684

Snelders B., *The Traditio Legis on early Christian sarcophagi.* Antiquité tardive 13 (2005) 321–333. 5 Abb. – Dennert. [3685

Trovabene G., *Tombe duecentesche a Venezia.* – **Quintavalle A. C.** (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di Studi, Parma, 23–27 settembre 2002.* (Nr. 4182) 576–587. 20 Abb. – Die Sarkophage stehen z.T. in der Tradition frühbyzantinischer Sarkophage oder wurden auch schon für byzantinisch gehalten. – Dennert. [3686

Weigel Th., *Frühbyzantinische Spolien oder mittelalterliche Adaptationen? Abermals zur Kontroverse um die Säulen des Hauptaltarciboriums von San Marco in Venedig.* Das Münster 60 (2007) 10–22. 9 Abb. – Der Autor wiederholt die Thesen seiner Dissertation (BZ 92, 1999, Nr. 1855) ohne neue Argumente (s. die Besprechung von R. Warland, BZ 93, 2000, 248–251). – Dennert. [3687

c. Bauplastik (Basen, Kapitelle, Säulen, Schrankplastiken, Ambone, Altäre)

Arkhipova E., *11th to 12th century figured relief from St. Michael Golden Domes Monastery in Kiev.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 225–242. – Führt die Bauplastik auf byzantinische Vorbilder zurück. – Schreiner. [3688

Auzépy M.-F., *Campagne de prospection 2005 de la mission Monastères byzantins de la côte sud de la Marmara.* (Nr. 3421). – Rapti.

Binding G., *Antike Säulen als Spolien in früh- und hochmittelalterlichen Kirchen und Pfalzen – Materialspolie oder Bedeutungsträger?* Sitzungsberichte der Wissenschaftlichen Gesellschaft an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main 45/1. Stuttgart, Steiner 2007. 79 S. ISBN 978-3-51508999-9. – Hier anzuzeigen nicht nur wegen der aus Ravenna nach Aachen gebrachten Bauteile (S. 18–20), sondern wegen vieler hier behandelten Fragen zu der auch in der Byzantinistik diskutierten Spolienverwendung. – Schreiner. [3689

Capitanio P., *Decorazioni tardo-antiche a stucco in San Vitale a Ravenna.* (Nr. 3667). – Bianchi.

Chrestu D., *Παραστάσεις ένζωδου βλαστού σε πεσσίσκους από τη βασιλική του «Σωφρονίου» στη Νικήτη Χαλκιδικής. Ζητήματα εικονογραφίας και συμβολισμών.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 213–221. 2 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Bemerkungen zur Ikonographie des Reliefschmucks an den Pfeilern der Bemaschranke aus der sogen. Sophroniosbasilika (5. Jh.) in Nikete/Chalkidike. – Kalopissi-Verti. [3690

Coden F., *Corpus della scultura ad incrostazione di mastice nella penisola italiana (XI–XIII sec.).* Humanitas, 3. Padova, Il Poligrafo 2006. 774 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-7115-479-7. – Umfassende Untersuchung der Bauplastik mit Einlegarbeiten und deren Beziehungen zu Byzanz. – Dennert. [3691

Coden F., *Da Bisanzio a Venezia: niello o champlevé? Questioni critiche sulla scultura ad incrostazione di mastice.* Saggi e memorie di storia dell'arte 27 (2004) 69–94. 22 Abb. – Dennert. [3692

Coroneo R., *Capitelli d'importazione orientale in Sardegna fra la metà del V e la metà del VI secolo.* Aristeo 1 (2004) 263–280. 46 fig. – Segnala e contestualizza, con confronti specialmente dall'Italia e dall'Oriente, alcuni capitelli protobizantini di provenienza orientale impiegati e conservati in Sardegna. – D'Aiuto. [3693

Dorigo W., *Spolia marmorei d'oltremare a Venezia (secoli XI–XIV).* Saggi e memorie di storia dell'arte 28 (2005) 1–13. 5 Abb. – Zu Spolien nach den venezianischen Quellen. – Dennert. [3694

Filipova S., *Рановизантиските капители во Република Македонија* (Early Byzantine capitals in the Republic of Macedonia). Skopje, Calamus 2006. 467 S. Zahlr. Abb. ISBN 9989-9655-7-9. Mazedonisch mit engl. Resümee. – Dennert. [3695

Filipova S., *Рановизантијски капителе креппани у престоници у јустинјаново доба, македонске и српске аналогије* (Early Byzantine column capitals created in thre imperial seat during the reign of Justinian, Macedonian and Serbian analogies). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 191–212. – Berger/Dennert. [3696

Guiglia A., *Il corpus dei marmi bizantini nella Santa Sofia – Ayasofya Müzesi ad Istanbul.* – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo.* (Nr. 3522) 177–186. Abb. – Knappe Zusammenfassung der BZ 98, 2005, Nr. 3737 angezeigten Monographie. – Dennert. [3697

Guiglia Guidobaldi A./Barsanti C. et al., *La collezione delle sculture bizantine nel Museo della Santa Sofia a Istanbul.* RolSA = Rivista on line di Storia dell'Arte. Dipartimento di Storia dell'Arte, Università di Roma 4 (2005) 1–11. – Dennert. [3698

Hunt L.-A., *Byzantium – Venice – Manchester. An early thirteenth-century carved marble basin and British Byzantinism at the turn of the twentieth century.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 91–134. – The object in question – considered for a long time a Byzantine piece – was carved in Venice. – Stathakopoulos. [3699

Jeremić M., *La sculpture architectuale de l'église de Bregovina (VIe s. ap. J. C.) en Serbie du Sud.* (Nr. 3453). – Dennert.

Kramer J., *Justinianische Kämpferkapitelle mit einem Dekor aus Paaren von Zweigen und die Nachfolgekapitelle im Veneto.* (Nr. 3429). – Altripp.

Lobbedey U. (Hrsg.), *Kapitelle des Mittelalters. Ein Leitfaden.* Münster, Scriptorium 2004. 112 S. 126 Abb. ISBN 3-932610-32-6. – Der knappe Überblick beginnt mit den antiken Kapitellen und setzt dann mit den spätantiken und frühbyzantinischen Kapitellen in die eigentliche Vorstellung der Gruppe ein. Dabei wird jeweils zunächst eine kurze Einführung geboten, der sich die beispielhafte Besprechung ausgewählter und abgebildeter Stücke anschließt. Leider werden abgesehen von den frühbyzantinischen keine östlichen Kapitelle behandelt. Immerhin wird im Kapitel über die ottonischen und frühromanischen Kapitelle der byzantinische Einfluß auf die westliche Bauplastik erwähnt (S. 34). – Altripp. [3700

Pazaras Th., *Βυζαντινά γλυπτά από το κελί του Ραβδούχου στο Άγιον Όρος – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 135–146. 14 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Das Κελλίον του Ραβδούχου war ein mittelbyzantinisches Kloster auf dem Berg Athos, das nach seiner Zerstörung durch türkische Piraten i. J. 1357 dem Pantokrator-Kloster übergeben wurde. Verf. untersucht die z.T. in späteren Phasen des Baukomplexes eingemauerten Bauskulpturen, die er auf die Gründungszeit des Klosters im 11. Jh. zurückführt. – Kalopissi-Verti. [3701

Pedone S., *La scultura a champlevé negli edifici medio-bizantini. Gli esempi di Hosios Loukas e di Dafnì.* RolSA = Rivista on line di Storia dell'Arte 5, 2006. Internetpublikation: http://www.scriptaweb.it/labiblioteca/biblio.mv?Screen=PROD&Store_Code=Scripta&Product_Code=142. – Dennert. [3702

Rakocija M., *О парапетној плочи из Ниша, пореклу и типологији палеобизантијских преграда* (On the parapet slab fom Niš and on the origin and typology of early Byzantine partitions). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 95–112. – Berger/Dennert. [3703

Rizzardi C., *Le transenne di San Vitale, ora nel Museo Nazionale di Ravenna, nella cultura artistica e nell'estetica bizantina.* Quaderni di Soprintendenza. Soprintendenza per i Beni Ambientali e Architettonici, Ravenna 6 (2006) 38–51. Abb. – Dennert. [3704

Russo E., *Il pulvino sopra il capitello a cesto.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 23–45. 20 tav. (37 fig.) f. t. – Sulla nascita e l'evoluzione del pulvino e del capitello a cesto, e sulla loro funzione architettonica, indispensabile in presenza di archi e volte. R. sostiene l'influenza persiana sulle sculture della chiesa costantinopolitana di S. Polieucto, dove apparvero innovazioni architettoniche di portata 'rivoluzionaria'. – Acconcia Longo. [3705

Russo E., *La scultura architettonica e decorative bizantina in Turchia.* – **Tangianu A.** (ed.), *Dall'Eufrate al Mediterraneo.* (Nr. 3522) 187–195. Abb. – Zusammenfassung der Forschungen des Autors zum Thema. – Dennert. [3706

Theocharis Y., *Frühmittelalterliche Architekturdekoration in Spanien. Charakteristika einer «Koine» im Mittelmeeraum.* (Nr. 3616). – Rapti.

Türker A. Ç., *The Byzantine architectural sculptures with figure at Hellespont.* Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 23/1 (2006) 173–190. Abb. Auch als Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2006231AyseCaylakTurker.pdf. – Zu vier Reliefs mit der Darstellung eines Doppelkopfadlers in Gelibolu. – Dennert. [3707

Vasic M., *Bronze railing from Mediana.* Starinar 53/54 (2003/04) 79–109. 26 Abb. – Bronzener Gitterzaun mit Hermenpfeilern mit Götterbüsten aus dem 4. Jh. – Dennert. [3708

F. MOSAIK UND MALEREI

a. Allgemeine Darstellungen

Ikonen der orthodoxen Kirche. Berlin, Directmedia Publishing 2006. ISBN 3-936122-21-0. – Bei dem angezeigten Werk handelt es sich um eine CD-Rom aus der Reihe „Digitale Bibliothek". Die Ikonen-CD-Rom enthält keinen erläuternden Text, sondern ausschließlich eine Bilder-Sammlung; diese besteht zudem nicht ausschließlich aus Ikonen, sondern beinhaltet auch zahlreiche Werke der Wand- und Buchmalerei sowie der Elfenbein- und übrigen Kleinkunst. Die Bilder werden nach Ländern geordnet, wobei Byzanz einen eigenen Ordnungspunkt darstellt. Nach Erwerb einer Lizenz können die Bilder – wie bei vielen CD-Roms dieser Reihe – publiziert werden. – Altripp. [3709

Andaloro M., *Atlante: percorsi visivi. Suburbio, Vaticano, Rione Monti. Volume I dell'Atlante: La pittura medievale a Roma: 312–1431.* Milano, Jaca 2006. 328 p. Fig. oltre 350. ISBN 88-1660-371-1. – Bianchi. [3710

Andaloro M., *L'orizzonte tardoantico e le nuove immagini: 306–468. Volume I del Corpus: La pittura medievale a Roma: 312–1431.* Milano, Jaca 2006. 482 p. Fig. oltre 400. ISBN 88-1660-371-2. – Bianchi. [3711

Belting H., *Das echte Bild. Bildfragen als Glaubensfragen.* (Nr. 3620). – Altripp.

Bokotopulos P. L., *Η ακτινοβολία της ζωγραφικής της Θεσσαλονίκης κατά την μέση και ύστερη βυζαντινή περίοδο. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 339–368. 18 Abb. – Im Mittelpunkt der Untersuchung steht die, nach Ansicht des Verf., „goldene Epoche" der kirchlichen Malerei von Thessalonike, nämlich unter Andronikos II. Palaiologos, während die Dürftigkeit des vorhandenen Materials den genauen Vergleich des gegenseitigen Einflusses zwischen Konstantinopel und Thessalonike im 10.–12. Jh. im Wesentlichen erschwert. – Troianos. [3712

Leontakianaku E., *Από την Κρητική στην Επτανησιακή Σχολή. Μετάβαση από τη λατρευτική εικόνα στον θρησκευτικό πίνακα.* Αρχαιολογία και Τέχνες 99 (April–Juni 2006) 48–54. 7 Abb. Mit englischer Zusammenfassung – Troianos. [3713

Panteleakes P., *Βυζάντιο – Αναγέννηση. Μία σύγκριση της Βυζαντινής και της αναγεννησιακής έκφρασης* Αρχαιολογία και Τέχνες 100 (Juli–Sept. 2006) 103–112. 8 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Verf. vergleicht die Darstellungen des Jüngsten Gerichts im Chora-Kloster und in der Capella Sixtina. – Troianos. [3714

Romano S., *Riforma e tradizione: 1050–1198. Volume IV del Corpus: La pittura medievale a Roma: 312–1431.* Milano, Jaca 2006. 408 p. Fig. oltre 350. ISBN 88-1660-374-7. – Bianchi. [3715

b. Mosaik

Asano K., *Narthex mosaic of St. Sophia, Istanbul: A new approach.* Orient. Reports of the Society for Near Eastern Studies in Japan 41 (2006) 91–108. – Laflı. [3716

Baranov V. A., *The theological background of iconoclastic church programmes.* – **Young F./Edwards M./Parvis P.** (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* (Nr. 4190) 165–175. – Macé. [3717

Bartolozzi Casti G./Alati M. C., *Restauri medievali e ipotesi sui mosaici originari paleocristiani in S. Pietro in Vincoli.* Palladio 18/36 (2005 [2006]) 5–24. 29 fig. – Sulla base di tre epigrafi riportate da sillogi del VII–VIII secolo si ipotizza (a parer nostro a ragione) come molto probabile l'esistenza di una decorazione musiva nell'abside di S. Pietro in Vincoli a Roma, in particolare per la fase attribuibile alla ricostruzione operata da papa Sisto III e finanziata dalla famiglia imperiale d'Oriente, cioè Teodosio II, sua mogli Elia Eudossia II e la loro figlia Licinia Eudossia, personaggi che, tutti e tre, probabilmente comparivano nel disegno absidale, come fa supporre un distico

della terza epigrafe: «Theodosius pater Eudocia cum coniuge votum / cumque suo supplex Eudoxia nomine solvit». – Bianchi. [3718

Blázquez J. M./Cabrero J., *Nuevos mosaicos de la colección del Hotel Villa Real de Madrid, II.* Anas 17 (2004) 83–131. 42 fig. – Spätantike Mosaiken östlicher, meist wohl syrischer Provenienz, darunter vier mit griechischen Inschriften, von denen zwei in die Jahre 750 und 813 der seleukidischen Ära = 439 und 502 n. Chr. datiert sind. – Berger. [3719

Dimitrova E., *In through the inner door. The mosaic in the narthex of the large basilica in Heraclea Lyncestis.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 179–190. – Berger/Dennert. [3720

Fiori C./Vandini M./Mazzotti V., *Tecnologia e colore del vetro dei mosaici di S. Vitale a Ravenna. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 915–941. – Schreiner. [3721

Jeremić G., *Мозаици Медијане – нека разматрања* (Mosaics of Mediana. A study). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 145–158. – Berger/Dennert. [3722

Koralik R., *Late antique floor mosaics in the Balkans.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 159–178. – Berger/Dennert. [3723

López Monteagudo G., *Nuevos mosaicos de la colección del Hotel villa Real de Madrid, I.* Anas 17 (2004) 47–82. – Spätantike Mosaiken östlicher, meist wohl syrischer Provenienz. – Berger. [3724

Miziolek J., *I Mosaici della Basilica del Monte Sinai. Nuove osservazioni sulle fonti delle raffigurazioni e del loro contenuto ideale.* Arte Cristiana 94/837 (2006) 399–408. 10 fig. – L'Autore analizza i mosaici, rappresentanti la Trasfigurazione di Cristo, eseguiti insieme alla seconda edificazione della chiesa su iniziativa di Giustiniano (per la quale cfr. Procopius, De Aedificiis, V, 8, 4–9) alla metà del VI secolo, trovando punti di riferimento interpretativi in idee iconografiche della tarda antichità, e sottolineando in particolare elementi derivati dagli archi di trionfo imperiali. – Bianchi. [3725

Mpakirtze Ch., *Προεικονομαχικὰ ψηφιδωτὰ τοῦ ἁγίου Γεωργίου στὴ Θεσσαλονίκη. – Δῶρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 127–134. 1 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Neue Interpretation der Mosaikfigur eines Heiligen mit zwei Kindern an der Westseite des NW Pfeilers des Bemas in der Demetriosbasilika in Thessalonike und Identifizierung mit dem hl. Georg. – Kalopissi-Verti. [3726

Scaioli G., *La villa teodoriciana di Meldola.* Studi romagnoli 55 (2004 [2006]) 1–24. 23 fig. f. t. – Le uniche testimonianze conservatesi fino ai nostri giorni della cosiddetta villa teodoriciana di Meldola (distrutta dai Longobardi dopo l'invasione del 568) sono costituite dai resti di mosaici pavimentali attualmente conservati presso il Museo Archeologico di Forlì, che permettono di ipotizzare una planimetria costituita da due stanze principali (che non si sa se vennero mai utilizzate contemporaneamente, ovvero

separatamente, in epoca teodoriciana la prima e in età giustinianea la seconda) e due possibili ambienti secondari, tutti analizzati da S. – Luzzi. [3727

Terry A./Maguire H., *Dynamic splendor. The wall mosaics in the Cathedral of Eufrasius at Poreč.* (Nr. 3468). – Cutler.

Trovabene G., *Divinità e personificazioni fluviali nei pavimenti musivi tardo antichi. Aspetti iconografici e variazioni semantiche.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 119–130. – Berger/Dennert. [3728

Trovabene G., *Mosaici pavimentali della villa di Medijana (Niš). Analisi e confronti.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 127–144. – Berger/Dennert. [3729

Woodfin W. T., *A Majestas Domini in Middle-Byzantine Constantinople.* (Nr. 3436). – Rapti.

c. Wandmalerei

Almpane Tz., *Οι τοιχογραφίες του ναού του Αγίου Ιωάννη στην Αξό Μυλοποτάμου.* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 159–196. 25 Abb. – Ikonographische und stilistische Bemerkungen über die Wandmalereien der Johanneskirche in Axos von Mylopotamos, auf Westkreta, die in die Zeit um 1400 zu datieren sind. – Albani. [3730

Barbu V., *«Genealogia Christi». Forme de reprezentare a conceptului de «persoană»* («Genealogia Christi». Forme de représentation de l'idée de «personne»). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 170–192. – Le thème de l'arbre de Jessé dans l'art byzantin et post-byzantin surtout, en perspective historique et comparée. – Teoteoi. [3731

Falla Castelfranchi M., *La pittura bizantina in Italia meridionale e in Sicilia (secoli IX–XI).* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 205–235. – Le ricerche sistematiche condotte sul campo dall'a. «hanno consentito di arricchire considerevolmente la mappa di diffusione della pittura» italogreca di stampo bizantino nel periodo considerato, «sì che la produzione dell'Italia meridionale, e soprattutto quella della Terra d'Otranto, può rivaleggiare, per quantità e qualità di testimonianze, con quella bizantina propriamente detta». Nel presente studio F. C. si sofferma in particolare su monumenti pittorici ignoti (o mal noti), assegnabili per lo più al secolo decimo. – Luzzi. [3732

Giapitsoglu K., *Οι τοιχογραφίες του Ναού της Κοίμησης της Παναγίας στον Άγιο Ιωάννη Μυλοποτάμου.* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 121–157. 27 Abb. und 3 Pl. – Ikonographische und stilistische Studie über die Wandmalereien der Gottesmutterkirche in Hagios Ioannes von My-

lopotamos in Westkreta, die in das E. des 13. Jh.s datiert und einer provinziellen Stilströmung zugeschrieben werden können. – Albani. [3733

Hudák K./Nagy L., *A fine and private place. Discovering the early Christian cemetery of Sopianae, Pécs.* Örökségi füzetek, 4. Pécs, Sopianae Örökség Közhasznú Társaság 2005. 79 S. 29 farb. Abb. Pläne. ISBN 963-86767-1-X. – Vorstellung des spätantiken Friedhofes mit seinen zahlreichen ausgemalten Gräbern. – Dennert. [3734

Kakabas G., *Τάσεις της μνημειακής ζωγραφικής στην Εύβοια το 14ο αιώνα. Η περίπτωση της Αγίας Άννας στον Οξύλιθο.* – **Maltezou Ch. A./Papakosta Ch. E.** (Hrsg.), *Βενετία – Εύβοια. Από τον Έγριπο στο Νεγροπόντε. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου. Χαλκίδα, 12–14 Νοεμβρίου.* (Nr. 4173) 267–289. 11 Taf. – Eingehende ikonographische und stilistische Studie über den Wanddekor der Kirche Hagia Anna in Oxylithos (erste Malschicht: 1304–11, zweite durch Stifterinschrift fest datierte Malschicht: 1370). – Albani. [3735

Manukyan S., *Tat'ewi ormnankarnerě (930) ew arewmtak'ristonēakan vał-misnadarean aruestě* (The frescoes of Tatev [930] and West Christian early medieval art). Bazmavep 164 (2006) 293–311. 16 ill. – Con riassunto in inglese. – D'Aiuto. [3736

Marković M., *Хиландар и живопис у црквама његових метоха – пример Светог Никите код Скопља* (Nr. 3473). – Berger/Dennert.

Mpormpudakes M., *Ο Ναός του Αγίου Γεωργίου στον Καλαμά Μυλοποτάμου.* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 93–119. 19 Abb. – Studie über die Architektur und die Wandmalereien der Hagios-Georgios-Kirche in Kalamas bei Mylopotamos in Westkreta, die den Bautypus einer Vierstützen-Kuppelkirche über eingeschriebenem Kreuz aufweist und mit in den A. des 13. Jh.s zu datierenden Fresken hoher künstlerischen Qualität ausgestattet ist. – Albani. [3737

Nikolić-Novaković J., *„О тебе радјемсја" у зидном сликарству касног средњег века у Македонији* (Nr. 3476). – Berger/Dennert.

Panagiotide M., *Η προσωπικότητα δύο αρχόντων της Καστοριάς και ο χαρακτήρας της πόλης στο δεύτερο μισό του 12ου αιώνα.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 157–167. 5 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Bemerkungen zur Gesellschaft und Kultur der Stadt Kastoria in der 2. H. des 12. Jh.s aufgrund der Stifterportäts in den Kirchen von Hl. Nikolaos Kasnitzes und Hagioi Anargyroi. – Kalopissi-Verti. [3738

Panselenu N., *Επαρχιακό εργαστήριο ζωγραφικής που ανιχνεύεται από τον τοιχογραφικό διάκοσμο μνημείων του 13ου αιώνα στην Αττική.* – *Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο.* (Nr. 4129) 169–176. 11 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Kommentare zu einer provinziellen Malerwerkstatt, die in Attika in der 1. H. des 13. Jh.s tätig war. – Kalopissi-Verti. [3739

Roussanova R. B., *Painted messages of salvation. Monumental programs of the subsidiary spaces of late Byzantine monastic churches in Macedonia.* Ann Arbor, UMI

Dissertations Services 2005. 388 S. 122 Abb. – Im Zentrum stehen die Darstellungen zu den Wunderheilungen Christi, eschatologische Bilder, Wiedergaben der Himmelsleiter sowie des Alten Testamentes. – Altripp. [3740

Sisiu I., *The painting of the 13th century in the temple of Saint Dimitrios in Kastoria.* (Nr. 3500). – Berger/Dennert.

Sisiu I., *Οι ζωγράφοι που μετακινούνται βόρεια κατά το πρώτο μισό του 14ου αιώνα.* (Nr. 3501). – Berger/Dennert.

Trullinos M. I., *Ο ναός του Αγίου Ιωάννη στην Επισκοπή Μυλοποτάμου. Περιγραφή των φθορών των τοιχογραφιών και των λίθινων αρχιτεκτονικών μελών και προτάσεις συντήρησης αυτών.* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 213–229. 13 Abb. – Technische Bemerkungen zum Erhaltungszustand der Wandmalereien und des Mauerwerks der Johanneskirche in Episkope von Mylopotamos (1310–20) in Westkreta, und Restaurierungsvorschlag. – Albani. [3741

Tsigaridas E. N., *Τοιχογραφία του αγίου Δημητρίου στον ναό του Αγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης – Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο* (Nr. 4129) 209–212. 4 Abb. Mit französischer Zusammenfassung. – Bemerkungen zu einer bis jetzt unbeachteten Figur des hl. Demetrios am SO-Pfeiler des Bemas in der Demetriosbasilika in Thessalonike. Verf. führt treffenderweise das Freskobild auf das 2. Viertel des 13. Jh. zurück und hält es für ein Beispiel jener Stilrichtung, die in Thessalonike ihren Ursprung hat (Acheiropoietos) und später in Mileseva (ca. 1228) belegt ist. – Kalopissi-Verti. [3742

Valeva C., *Сцената Рождество Христово в Кремиковския и Погановскиая манастир в контекста на костурскага художествена продукция* (The scene of Nativity of christ in the monasteries of Kremikovtsi and Poganovo in the context of the Kastoria art production). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 297–306. – Berger/Dennert. [3743

Vocotopoulos P. L., *Le corpus de la peinture monumentale byzantine: bilan et perspectives.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* (Nr. 4165) 147–151 . – Tinnefeld. [3744

Vranešević B., *Свети Амбросије Милански у српском зидном сликарству* (Saint Ambrose of Milan in Serbian wall painting). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 307–324. – Berger/Dennert. [3745

d. Ikonen

Ikonen der orthodoxen Kirche. (Nr. 3709). – Altripp.

Abel U., *Ikonen. Den besjälade bilden* (Die Ikone. Das beseelte Bildnis). Skellefteå, Artos 2006. 206 S. Zahlr., teilweise farbige Abb. ISBN 91-758-0322-4. – Enthält 14 meistens früher gedruckte Beiträge allgemeinverständlicher Art. – Rosenqvist. [3746

Felmy K. C., *Storia, iconografia e stile dell'Icona in Russia dopo la caduta di Bisanzio.* – **Velmans T.** (ed.), *Le Icone. Il viaggio da Bisanzio al '900.* (Nr. 3757) 103–166. – Bianchi. [3747

Gerov G., *Une icône de Saint Georges du XV siècle.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 299–308. – Berger/Dennert. [3748

Grotowski P. Ł., *Kształtowanie się toposu ikony ranionej a judaizm i islam* (Shaping of the topos of a wounded icon vs. Judaism and Islam). Portolana. Studia Mediterranea (Cracow) 2 (2006) 127–145. With an English summary. – The origin of the topos should be connected with the strife between the worshippers of the icons and the Christian iconoclasts rather, than with the aggressive attitude of Jews or Muslims vs. Christians. – Salamon. [3749

Haustein-Bartsch E., *50 Jahre Ikonen-Museum Recklinghausen – 50 Years Icon-Museum Recklinghausen.* (Nr. 3852). – Altripp.

Hetherington P., *The image of Edessa. Some notes on its later fortunes.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 192–205. – Stathakopoulos. [3750

Ivanov W., *Die Ikone. Sichtbarkeit des Unsichtbaren.* – **Janowski B./Zchomelidse N.** (Hrsg.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren. Zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel. Tübinger Symposion.* (Nr. 2763) 191–203. – Altripp. [3751

Janocha M., *Exaltation de la Sainte Croix dans le cadre de cycles illustratifs d'invention de la Sainte Croix dans la peinture monumentale post-byzantine de la fin du XVe et du XVIe siècle.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 309–318. – Berger/Dennert. [3752

Marchionibus M. R., *Due tavolette erratiche di Capodimonte.* Arte Medievale 4/2 (2005 [2006]) 115–125. 10 fig. – Le tavolette, due piccole icone bizantine raffiguranti i santi Giovanni Evangelista e Pietro, provenienti dalla collezione Borgia, sono secondo l'autrice da attribuirsi alla produzione paleologa di fine XIII – inizio XIV secolo, di area tessalonicese, e facevano probabilmente parte di una teoria di dodici apostoli disposti specularmente sei per lato attorno ad una immagine centrale. – Bianchi. [3753

Nelson R. S./Collins K. M., *Holy image, hallowed ground. Icons from Sinai.* Los Angeles, J. Paul Getty Museum 2007. 304 p. ISBN 0-89236-855-6. – The latest and in many ways the most important catalogue of objects from the monastery of St. Catherine since the monks began to lend their icons to exhibitions overseas in 1997. Nearly 60 panels, with an assortment of works in other media, from the 6th century Peter icon through the 16th century, supplemented by works from Heraklion, Modena and Los Angeles. The catalogue entries re-examine questions of chronology and localization, with special emphasis on production at the monastery itself and on "Crusader" production. Preceding these are substantial essays by R. S. Nelson, T. F. Mathews, Fr. Justin Sinaites, D. Jacoby and K. M. Collins. 3346. – Cutler. [3754

Palusińska A., *Filozofia ikony u Teodora Studyty i Nicefora* (Die Philosophie der Ikone bei Theodoros Studites und Nikephoros dem Patriarchen). Lublin, Wydawnictwo KUL 2007. 182 S. ISBN 978-83-7363-432-9. – Dem eigentlichen, im Titel erwähnten Gegenstand wird nur das letzte Kapitel des Buches gewidmet (S. 108–161). – Salamon. [3755

Pentcheva B., *The performative icon.* (Nr. 3414). – Cutler.

Simonato E., *Intorno a un'icona della crocifissione del tesoro marciano.* Venezia Arti 17–18 (2003–04 [2005]) 176–180. 5 fig. – L'autrice, sulla base di considerazioni stilistiche, propone per l'oggetto, custodito a Venezia, nel Tesoro di San Marco, una datazione tra l'ultimo quarto del XIV secolo e il primo quarto del XV, in contrasto con la corrente datazione (XIII secolo, Grobar). – Bianchi. [3756

Velmans T. (ed.), *Le Icone. Il viaggio da Bisanzio al '900.* Corpus Bizantino Slavo. Milano, Jaca 2005. 238 p. 167 fig. ISBN 88-1660-310-3. – Storia dell'icona nel periodo post bizantino nei secoli XV–XVIII. 3747, 3758. – Bianchi. [3757

Vocotopoulos P. L., *Iconografia e stile nel bacino del Mediterraneo e nei Balcani.* – **Velmans T.** (ed.), *Le Icone. Il viaggio da Bisanzio al '900.* (Nr. 3757) 35–98. – Bianchi. [3758

Weyl Carr A., *Donors in the frames of icons. Living in the borders of Byzantine art.* Gesta 45 (2006) 189–198. – Donors in the frames of (mostly Palaeologan) icons offer to God the pictures that are framed in this way; thus these images are "icons of icons." – Cutler. [3759

Yandım S., *Einführung in die griechisch-orthodoxen Ikonen der spät-osmanischen Zeit. Mit Beispielen in den Städten Antalya und Tokat.* Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 22/2 (2005) 231–244. 11 Abb. Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2005222SercanYandim.pdf. – Dennert. [3760

Yandım S., *Ikonographische, stilistische und kunstsoziologische Studien zu den postbyzantinischen Ikonen in den Städten Antalya und Tokat.* Diss. Universität Marburg 2004. 340 S. Abb. Internetpublikation: http://archiv.ub.uni-marburg.de/diss/z2005/0064/ . – Dennert. [3761

e. Buchmalerei/Buchkunst

Bernabò M., *Roma, Bisanzio, Castelseprio: aggiornamenti dai manoscritti greci miniati di Giobbe.* – **Quintavalle A. C.** (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di Studi, Parma, 23–27 settembre 2002.* (Nr. 4182) 191–197. 16 Abb. – Dennert. [3762

Brubaker L., *The Christian topography (Vat. gr. 699) revisited. Image, text, and conflict in ninth-century Byzantium.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 3–24. – Argues that the Vatican Topography was a manuscript "meant to look ancient" thus providing justification for the ninth-century use of images based on past traditions confirming the divine command to create images. – Stathakopoulos. [3763

Canart P., *L'ornamentazione nei manoscritti greci del Rinascimento: un criterio d'attribuzione da sfruttare?* (Nr. 2426). – Acconcia Longo.

Cataldi Palau A., *Due manoscritti greci del IX secolo: Genova, Biblioteca Franzoniana, Urbani 4; Città del Vaticano, Vat. gr. 503.* (Nr. 2442). – Acconcia Longo.

Corrigan K., *Wort und Bild in Byzanz zur Zeit des Ikonoklasmus und seines Nachlebens.* (Nr. 3644). – Altripp.

Čukaszjan L., *The five portraits of King Levon II (1270–89) of Armenian Kingdom of Cilicia and their connections to the art of mediterranean area.* – **Quintavalle A. C.** (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di Studi, Parma, 23–27 settembre 2002.* (Nr. 4182) 129–137. 5 Abb. – Die Buchmalereien werden in das Umfeld byzantinischer und westlicher Vergleichsbeispiele gestellt. – Dennert. [3764

Džurova A., *Un Stichéraire inédit de la fin du Xe siècle, conservé aux Archives Nationales de Sofia (CDA, Rizov 3). Notes préliminaires. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 105–112. 8 tav. f. t. – Su un inedito manoscritto contenente uno sticherario dei mesi novembre – febbraio, che fa parte di un gruppo di tre sticherari appartenuti al collezionista D. Rizov. La scrittura (il codice è vergato in una Perlschrift inclinata a destra), l'ornamentazione e le caratteristiche codicologiche, oltre alla notazione musicale paleobizantina, ne assegnano la composizione alla fine del X secolo. Il codice si segnala soprattutto per la semplice ma elegante decorazione, di gusto tardoantico, tipico dell'età macedone, con iniziali miniate a motivi vegetali dove prevale il motivo della foglia d'edera. – Acconcia Longo. [3765

Džurova A., *Ἡ διακόσμησις τοῦ ὑπ' ἀριθμὸν 17 ἑλληνικοῦ Εὐαγγελισταρίου τῆς ἐν Ἰωαννίνοις Ζωσιμαίας βιβλιοθήκης* Ioannina, Ζωσιμαία Δημοσία Κεντρικὴ βιβλιοθήκη 2005. 93 S. Zahlr. Abb. – Dreisprachige (griech./franz./bulg.) Ausgabe einer kunsthistorischen Untersuchung der genannten Handschrift des 12./13. Jh.s, wobei es vor allem um Initialen geht, deren Buchstabencharakter ein- oder zweimal wiederholt wird. – Schreiner. [3766

Fingernagel A. (Hrsg.), *Romanik.* Graz, Akademische Druck- u. Verlagsanstalt 2007. Bd. 1: 472 S. 30 farb. Taf., 69 s/w. Abb.; Bd. 2: 443 S. 56 farb. Taf., 109 s/w. Abb. ISBN 3-201-01821-X (für beide Bände). – Der Doppelband (4.1+2) gehört zur Reihe „Geschichte der Buchkultur", in der bisher die Bände zur „Griechisch-römischen Antike" (Bd. 1) und zum Frühmittelalter (Bd. 3.1+2) erschienen sind; Band 2 wird Byzanz gewidmet sein. In den Romanik-Bänden sind zahlreiche Verweise zu Byzanz enthalten, weshalb sie hier angezeigt werden sollen. – Altripp. [3767

Gasbarri G., *Retorica e immagine: le omelie figurate di Giovanni Crisostomo nel codice Athen. gr. 211.* Nuovi Annali della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari 19 (2005) 21–40. 16 ill. f. t. – Sul codice e sul suo originale programma illustrativo, con attenzione al legame fra immagini e testo crisostomico (in particolare con i titoli delle omelie, ma anche con il testo vero e proprio), individuando nelle miniature che incorniciano i titoli dei «veri e propri frontespizi-riassunto delle omelie sottostanti». – D'Aiuto. [3768

Géhin P., *Reconstitution et datation d'un recueil syriaque melkite (Ambr. A 296 inf., ff. 222–224 + Sinaï Syr. 10).* (Nr. 2447). – Acconcia Longo.

Hutter I., *La décoration et la mise en page des manuscrits grecs de l'Italie méridionale: quelques observations.* (Nr. 2431). – Luzzi.

Lazaris S., *À propos du Nicandre de Paris (Suppl. gr. 247). Son illustration et son modèle.* (Nr. 2488). – Touwaide.

Masuda T., *Liturgical illustrations in the Byzantine lectionary Cod. 587 in the Dionysiou Monastery, Mount Athos.* Orient. Reports of the Society for Near Eastern Studies in Japan 41 (2006) 91–108. – Laflı. [3769

Parpulov G. R., *Toward a history of Byzantine psalters.* (Nr. 3031). – Altripp/Berger.

Rito S., *Un vangelo di età comnena dal monastero del Prodromo di Petra a Costantinopoli: l'Angel. gr. 123.* (Nr. 2464). – D'Aiuto.

Tsamakda V., *The illustrated chronicle of Ioannes Skylitzes in Madrid.* Leiden, Alexandros Press 2002. XII, 436, [215] p. ill. ISBN 90-806476-2-4. – Berger. [3770

Zaccagni G., *Due salteri post-bizantini nella Moni Limonos di Lesbo (Limonos 220 e Limonos 159).* Nuovi Annali della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari 19 (2005) 107–146. 13 ill. f. t. – I due manoscritti sono descritti accuratamente, con particolare attenzione al corredo illustrativo: l'uno (ms. 220, dell'a. 1527) si connette alla figura del (ri-)fondatore della Moné, Ignazio di Metimna, l'altro (ms. 159, dell'a. 1683) attesta, nella sua qualità di replica del primo codice, la venerazione per quella vera e propria «reliquia libraria» della storia del monastero. Una minima precisazione: le indicazioni, piuttosto generiche, circa i ss. Teodoro Stratelata e Tirone (soggetto iconografico del f. 70r del ms. 220) andrebbero integrate, né pare accettabile la derivazione dell'epiteto del secondo da gr. τηρῶ anziché da lat. «tiro». – D'Aiuto. [3771

G. KLEINKUNST

a. Allgemeine Darstellungen

Janke P., *Ein heilbringender Schatz. Reliquienverehrung am Halberstädter Dom im Mittelalter. Geschichte, Kult und Kunst.* München/Berlin, Deutscher Kunstverlag 2006. 323 S. ISBN 978-3-422-06639-7. – Darin Kapitel 5 „Reliquien aus Byzanz" (S. 64–84), über die beim Vierten Kreuzzug von Bischof Konrad von Krosigk in Konstantinopel erbeuteten Reliquien. – Berger. [3772

Bianchi B./Munzi M., *L'elmo-diadema. Un'insegna tardoantica di potere tra oriente e occidente.* (Nr. 3270). – Bianchi.

b. Gold, Silber

Durand J., *Le reliquaire byzantin de la vraie croix du Mont Saint-Michel.* – **Hediger Ch.** (éd.), *«Tout le temps du veneour est sanz oyseuseté». Mélanges offerts à Yves Christe pour son 65ème anniversaire par ses amis, ses collègues, ses élèves.* (Nr. 4119) 335–348. Abb. – Dennert. [3773

Horn Fuglesang S./Wilson D. M. (ed.), *The Hoen hoard. A Viking gold treasure of the ninth century.* Acta ad archaeologiam et artium historiam pertinentia, Series in 4, 14. Roma, Bardi 2006. 340 S. 72 Taf. ISBN 88-88620-21-4. – Darin ein byzantinischer Goldanhänger mit Granateinlagen (Nr. 38, S. 123–126, Arrhenius B.), ein byzantinischer Goldanhänger des 9. Jh.s mit Anrufungs-Inschrift (Nr. 39, S. 127, Buckton D.) und je eine Münze Konstantin V. und Michael III. (S. 263). – Dennert. [3774

Maršak B. I., *Niellierte Silberarbeiten in der islamischen Kunst des 11. Jahrhunderts.* – **Stiegemann Ch./Westermann-Angerhausen H.** (Hrsg.), *Schatzkunst am Aufgang der Romanik. Der Paderborner Dom-Tragaltar und sein Umkreis.* (Nr. 4221) S. 197–206. 13 Abb. – Mit zahlreichen byzantinischen Parallelen. – Dennert. [3775

Popović I., *Agrafe en or paléobyzantine de Sirmium.* – **Mirković M.** (Hrsg.), *Römische Städte und Festungen an der Donau. Akten der regionalen Konferenz. Beograd 16.–19. Oktober 2003.* (Nr. 4175) 107–118. Abb. – Dennert. [3776

Popović I., *Specific variants of gold and silver early Zwiebelknopf fibulae from eastern Serbia.* Starinar 53/54 (2003/04) 225–239. 11 Abb. – Dennert. [3777

Popović I., *The activity of the Naissus workshop in the fourth century and the finds of the valuable objects from the western provinces of the empire.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 113–126. – Berger/Dennert. [3778

R.–Alföldi M., *„Ein rechtgläubiger Christ, ein Römer, einer mit allen herrscherlichen Tugenden soll gewählt werden".* – **Seitz G.** (Hrsg.), *Im Dienste Roms. Festschrift für Hans Ulrich Nuber.* (Nr. 4130) 27–33. 7 Abb. – Ohne auf die bisherige Einordnung des Goldenkolpions in Münchner Privatbesitz einzugehen, wird es mit der Erhebung des Anastasius zum Kaiser 491 verbunden. Dies widerspricht allen bisher vorgebrachten ikonographischen und stilistischen Argumenten für eine Datierung ins 6./7. Jh. – Dennert. [3779

Wolters J., *Der byzantinische Traktat ‚Über die edle und hochberühmte Goldschmiedekunst' aus dem 11. Jahrhundert.* – **Stiegemann Ch./Westermann-Angerhausen H.** (Hrsg.), *Schatzkunst am Aufgang der Romanik. Der Paderborner Dom-Tragaltar und sein Umkreis.* (Nr. 4221) S. 259–283. 16 Abb. – Vorgestellt wird in deutscher Übersetzung und mit ausführlichem Kommentar ein im cod. Par. gr. 2327 (15. Jh.) überlieferter anonymer Text, der auf der Basis spätantiker Texte im 11. Jh. entstanden ist. – Dennert. [3780

c. Andere Metalle

Arce J., *Un grupo de situlas decoradas da la Antigüedad tardía: función, cronología, significado.* Antiquité tardive 13 (2005) 141–158. 26 Abb. – Dennert. [3781

Bajaoui F., *Sur quelques objets en bronze nouvellement trouvés en Tunisie.* Antiquité tardive 13 (2005) 115–120. 13 Abb. – Dennert. [3782

Balcárek P., *IC XC – NI KA. Křížek ze Sadů – příspěvek k interpretaci.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 40–51. – Mit englischer Zusammenfassung: "A pendant cross from

Sady – a contribution to its interpretation"; das Bronzekreuz wird ins 9. Jh. datiert. – Grünbart. [3783

Baratte F./Jacques H., *La vaisselle de bronze dans l'Afrique byzantine. État des questions.* Antiquité tardive 13 (2005) 121–134. 15 Abb. – Dennert. [3784

Bénazeth D., *La vaisselle de bronze conservée au Musé copte du Caire. Étude préliminaire à un catalogue.* Antiquité tardive 13 (2005) 99–104. 3 Abb. – Dennert. [3785

Bevilacqua L., *La porta bizantina di S. Paolo fuori le mura. Fonti, documenti e testimonianze grafiche (XVI–XIX secolo).* Nuovi Annali della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari 19 (2005) 185–205. 15 fig. f. t. – Ricostruisce accuratamente, su base documentaria (purtroppo assente per l'età più antica), la storia delle progressive manomissioni subìte dalla porta in età moderna, fino all'incendio della basilica nel 1823, e al radicale restauro del manufatto nel 1966. – D'Aiuto. [3786

Brokalakis Y., *Bronze vessels from late Roman and early Byzantine Eleutherna on Crete.* Antiquité tardive 13 (2005) 37–50. 18 Abb. – Dennert. [3787

Bujard J., *Les objets métalliques d'Umm al-Walid (Jordania).* Antiquité tardive 13 (2005) 135–140. 5 Abb. – Dennert. [3788

Drandaki A., *Copper alloy jewellery at the Benaki Museum, 4th to 7th century.* Antiquité tardive 13 (2005) 65–76. 12 Abb. – Dennert. [3789

Hamarneh B., *Icona plumbea inedita con l'effige di Christo nimbato e di Maria orante.* Liber Annuus Studium Biblicum Franciscanum 55 (2005) 501–504. Taf. 76. – Kleiner Bleianhänger, 6.–8. Jh. – Dennert. [3790

Hedenstierna-Jonson Ch./Holmquist Olausson L., *The oriental mounts from Birka's garrison. An expression of warrior rank and status.* Stockholm, Kungl. Vitterhets historie och antikvitets akademien 2006. 102 S. Zahlr. Abb., Pläne und Taf. ISBN 91-7402-358-6. – Das „byzantinische Element", darunter auch drei Kupfermünzen aus der Regierung des Theophilos, wird auf S. 19 kurz kommentiert. – Rosenqvist. [3791

Ilieva P./Cholakov M., *A collective find from the early Byzantine age found in Stara Zagora (South Bulgaria).* Antiquité tardive 13 (2005) 51–63. 40 Abb. – Dennert. [3792

Kruk M. P./Sulikowska-Gąska A./Wołoszyn M. (eds.), *Sacralia Ruthenica. Early Ruthenian and related metal and stone items in the National Museum in Cracow and National Museum in Warsaw. Dzieła staroruskie bądź z Rusią związane z metalu i kamienia w Muzeum Narodowym w Krakowie i w Muzeum Narodowym w Warszawie (English and Polish).* (Nr. 4168). – Salamon.

Manganaro Perrone G., *Nugae Byzantinae Siciliae.* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 157–164. – Presentazione di alcuni inediti oggetti metallici o in pietra calcarea, d'età bizantina e di provenienza siciliana, recanti rilievi, incisioni e/o iscrizioni. – D'Aiuto. [3793

Martiniani-Reber M., *Trois mains votives chrétiennes au Musée d'Art et d'Histoire.* Genava NS 53 (2005) 117–121. 4 Abb. – Dennert. [3794

Périn P., *La vaisselle de bronze dite «copte» dans les royaumes romano-germaniques d'Occident.* Antiquité tardive 13 (2005) 85–97. 8 Abb. – Dennert. [3795

Pitarakis B./Bursa P., *A group of bronze jugs in the Istanbul Archaeological Museums and the issue of their Cypriot origin.* Antiquité tardive 13 (2005) 29–36. 11 Abb. – Dennert. [3796

Pitarakis B., *Les croix-reliquaires pectorales byzantines en bronze.* Bibliothèque des Cahiers Archéologiques, 16. Paris, Picard 2006. 446 p. ISBN 2-7084-0771-6. – Analyse typologique, technique et iconographique en 10 grands types attestés entre le IXe et le XIIe. Catalogue de 671 croix dont 20 numérotées en supplément et plusieurs inédites. Datation d'après la technique, le décor et l'épigraphie. Origine, distribution géographique et relation avec les centres de pèlerinage. Le réseau de production, avec des ateliers actifs dans de centres urbains, s'étend depuis la capitale sur tout l'empire, de même que la diffusion des modèles, reprise aussi au delà de l'empire, en Italie du Sud ou à Kiev. – Wird besprochen. – Rapti/Berger. [3797

Pitarakis B., *Une production caractéristique de cruches en alliage cuivreux (VIe-VIIIe siècles).* Antiquité tardive 13 (2005) 11–27. 22 Abb. – Dennert. [3798

Popović A. V., *Deities on bronze railing from Mediana in the light of theology of Julian the Apostate.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 81–94. – Berger/Dennert. [3799

Sodini J.-P., *Conclusions.* Antiquité tardive 13 (2005) 159–167. 3 Abb. – Drawing the conclusions of the colloquium, this article presents a synthesis of documentary fonts and specialised literature concerned with the production of bronze objects in late antiquity. – Dennert. [3800

Xanthopoulou M., *Une lampe de la collection Khoury dans son contexte typologique. Les lampes à bec allongé et recourbé avec anses à volutes ou à rinceaux.* Antiquité tardive 13 (2005) 77–84. 3 Taf., zahlr. Abb. – Dennert. [3801

Zagari F., *Il vasellame bronzeo dell'inizio dell'epoca bizantina: l'Italia. Riflessioni e storia degli studi.* Antiquité tardive 13 (2005) 105–113. 10 Abb. – Dennert. [3802

Zalesskaya V., *Souvenirs of the Holy Land.* – **Piatnitsky Y./Boele V./Kleiterp M.** (eds.), *Byzantium – Jerusalem. Pilgrim treasures from the Hermitage.* (Nr. 3859) 73–87. – Stathakopoulos. [3803

d. Email

Buckton D., *Byzantine enamels in the twentieth century.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 25–37. – Stathakopoulos. [3804

e. Elfenbein

Abbatepaolo M., *Il Dittico di Stilicone nel Duomo di Monza.* Invigilata lucernis 26 (2004 [2005]) 11–23. – Sul dittico eburneo del duomo di Monza raffigurante nella valva a destra (recto) il generale e in quella a sinistra (verso) la giovane moglie con il figlio. – Luzzi. [3805

Breuer H., *Antike Götter und ein byzantinisches Marienlob. Die spätantiken mythologischen Elfenbeine der Kanzel Heinrichs II. im Dom zu Aachen.* (Nr. 3840). – Schreiner.

Gaborit-Chopin D., *Ivoires médiévaux, Ve–XVe siècle. Catalogue raisonné des ivoires du Musée du Louvre avec une introduction sur l'histoire de la collection.* Paris, RMN 2003. 645 p. ISBN 2-7118-4569-9. – 298 notices avec illustrations de comparaison, regroupées par période et origine: paléochrétiens (nos 1–15, hors Gaule no 35), byzantins (nos 16–34), carolingiens (nos 36–54). – Rapti. [3806

Kovalenko V., *The finds of Byzantine ceramics in Chernikiv and environs.* (Nr. 3812). – Schreiner.

h. Glas

Degryse P./Schneider J./Haack U./Lauwers L./Poblome J./Waelkens M./Muchez Ph., *Evidence for glass 'recycling' using Pb and Sr isotopic ratios and Sr-mixing lines: the case of early Byzantine Sagalassos.* Journal of Archaeological Science 33, 4 (April 2006) 494–501. – Laflı. [3807

Kovalenko V., *The finds of Byzantine ceramics in Chernikiv and environs.* (Nr. 3812). – Schreiner.

i. Stein und Ton

Dimopoulos J., *A study of Byzantine sgraffito wares (11th to 13th century). Classification, production, circulation and art historical analysis.* Oxford, University of Oxford 2006. – Dissertation. – Berger. [3808

François V., *Ypage Satana. Des fonctions apotropaïque et prophylactique de la vaisselle de table à Byzance.* Cahiers Archéologiques 51 (2003–04) 55–61. – Lecture des ornements répétitifs de la vaisselle byzantine en relation avec les mentalités et les superstitions byzantines. Les facultés magiques attribuées aux motifs et à certains matériaux comme la terra lemnia sont étudiées dans le contexte plus large de la céramique méditerranéenne et étayées par une riche documentation textuelle. – Rapti. [3809

Freilich A., *Mons Admirabilis i eulogie Symeona Słupnika Młodszego* (Nr. 3563). – Salamon.

Giankake A., *Πρωτοβυζαντινή κεραμική από την Ελεύθερνα: ενδείξεις για τοπική παραγωγή.* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί

Χρόνοι (Nr. 4157) 59–76. 14 Abb. – Anhand typologischer und chemischer Analysen der in den Sektoren I und II zu Eleutherna ans Licht gebrachtenen Keramikfunde erkennt die Verf. lokale Werkstätten, die in Eleutherna bzw. im weiteren Gebiet von Mylopotamos in Westkreta vom 4. bis zum 8. Jh. tätig waren. – Albani. [3810

Golofast L., *Early Byzantine deposits from Chersonesos.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 45–75. Zahlr. Keramikzeichnungen. – Schreiner. [3811

Kovalenko V., *The finds of Byzantine ceramics in Chernikiv and environs.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 243–255. – Gut dokumentierte Hinweise auf byzantinsche Keramik (11./12. Jh.) in und bei Černigov, die den Handel mit Byzanz konkret belegen. Zu erwähnen auch Glasluxusware und Schachfiguren aus Elfenbein, die 1991 in der Zitadelle von Černigov gefunden wurden (Abb. 2, arabischer Typ). – Schreiner. [3812

Kruk M. P./Sulikowska-Gąska A./Wołoszyn M. (eds.), *Sacralia Ruthenica. Early Ruthenian and related metal and stone items in the National Museum in Cracow and National Museum in Warsaw. Dzieła staroruskie bądź z Rusią związane z metalu i kamienia w Muzeum Narodowym w Krakowie i w Muzeum Narodowym w Warszawie (English and Polish).* (Nr. 4168). – Salamon.

Lüdorf G., *Römische und frühbyzantinische Gebrauchskeramik im westlichen Kleinasien. Typologie und Chronologie.* Internationale Archäologie, 96. Rahden/Westf., Marie Leidorf 2006. 146 S. 27 Taf., 7 Tab., 6 Beilagen. ISBN 3-89646-368-3. – Dennert. [3813

Manganaro Perrone G., *Nugae Byzantinae Siciliae.* (Nr. 3793). – D'Aiuto.

Myśliński M., *Gemmy późnoantyczne i bizantyńskie w polskich kolekcjach muzealnych* (Late antique and Byzantine gems in Polish Museum Collections). Biuletyn Historii Sztuki 68 (2006) 229–233. 8 fig. – 13 gems and intaglios from the II/III – XII/XIII centuries. – Salamon. [3814

Piatnitsky Y. A., *Early Christian reliquary from the Peter the Great collection in Saint Petersburg.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 12 (2006) 73–82. – Altripp. [3815

Poulou-Papadimitriou N., *Middle Byzantine pottery from Eleutherna. The local wares.* – **Gabrilake E./Tziphopulos G. Z.** (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* (Nr. 4157) 77–92. 28 Abb. – Unter den Grabungsfunden zu Eleutherna unterscheidet die Verf. zwei Gruppen von Tongefäßen bzw. glasierten und polierten Tongefäßen und schreibt sie einer im Gebiet von Mylopotamos, Rethymnon oder Apokoronas, auf Westkreta, im 12.–13. Jh. tätigen Werkstatt (oder wohl mehreren Werkstätten) zu. – Albani. [3816

Raimondo C., *Aspetti di economia e società nella Calabria bizantina. Le produzioni ceramiche del medio Ionio calabrese.* – **Jacob A./Martin J.-M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 407–443. – Luzzi. [3817

Türker A. Ç., *Gelibolu'da Bizans Seramikleri ve Ökaristik Ekmek Damgası* (Byzantinische Keramik und ein eucharistischer Brotstempel aus Gelibolu). Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi 23/2 (2006) 87–104. Abb. Auch als Volltext im Internet: http://www.edebiyatdergisi.hacettepe.edu.tr/2005222AyseCaylakTurker.pdf. – Dennert. [3818

Vroom J., *After antiquity. Ceramics and society in the Aegean from the 7th to the 20th century AC. A case study from Boeotia, Central Greece.* Archaeological studies Leiden University, 10. Leiden, University 2003. 412 S. ISBN 90-76368-10-4. – Dissertation Leiden 2003. – Berger. [3819

Yangaki A. G., *Amphores crétoises: le cas d'Eleutérna, en Crète.* BCH 128–129 (2004–05) 1. Études, 503–523. 12 Abb. Mit französischer, englischer und griechischer Zusammenfassung. – Die Untersuchung von Amphoren kretischer Herkunft, die in Eleutherna/Kreta ausgegraben worden sind, hat Verf. zur Festellung einer neuen Werkstatt in der Gegend von Mylopotamos auf Kreta geführt, die von der römischen Zeit bis zum beginnenden 8. Jh. tätig war. – Kalopissi-Verti. [3820

Zalesskaya V., *Souvenirs of the Holy Land.* (Nr. 3803). – Stathakopoulos.

j. Textilien

Baratte F., *Le vêtement dans l'Antiquité tardive. Rupture ou continuité?* Antiquité tardive 12 (2004) 121–135. 14 Abb. – Dennert. [3821

Bender Jørgensen L., *A matter of material. Changes in textiles from Roman sites in Egypt's eastern desert.* Antiquité tardive 12 (2004) 87–100. 8 Abb. – Dennert. [3822

Boycheva J., *L'aer dans la liturgie orthodoxe et son iconographie du XIIIe siècle jusque dans l'art post-byzantin.* Cahiers Archéologiques 51 (2003–2004) 169–194. – Étayée par des sources, notamment des inventaires, l'étude apporte une nouvelle lumière sur la tradition byzantine des voiles liturgiques à travers des oeuvres de l'époque paléologue et post-byzantine. – Rapti. [3823

Cardon D. et al., *Aperçus sur l'art de la teinture en Egypte romaine. Analyses de colorants des textiles des praesidia du désert oriental.* Antiquité tardive 12 (2004) 101–112. – Dennert. [3824

Carrié J.-M., *Tissus et vêtements dans l'antiquité tardive. Bibliographie raisonnée.* Antiquité tardive 12 (2004) 45–54. – Dennert. [3825

Carrié J.-M., *Vitalité de l'industrie textile á la fin de l'Antiquité. Considérations économiques et technologiques.* Antiquité tardive 12 (2004) 13–43. – Dennert. [3826

Harlow M., *Female dress, third to sixth century. The messages in the media.* Antiquité tardive 12 (2004) 203–215. 11 Abb. – Dennert. [3827

Lirsch A., *Spätantike Textilien in der Antikensammlung des Kunsthistorischen Museums Wien.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 12 (2006) 36–55. – Altripp. [3828

Martiniani-Reber M., *Témoignages textiles des relations entre Égypte et Proche-Orient (VII–IX siécles).* Antiquité tardive 12 (2004) 113–119. 7 Abb. – Dennert. [3829

Metzger C., *Tissus et culte des reliques.* Antiquité tardive 12 (2004) 183–186. 2 Abb. – Dennert. [3830

Mileusnić S., *Плаштаница краља Милутина (литургијска употреба)* (King Milutin's epitaphios, the liturgical employment). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 313–318. – Berger/Dennert. [3831

Morelli F., *Tessuti e indumenti nel contesto economico tardoantico. I prezzi.* Antiquité tardive 12 (2004) 55–78. – Dennert. [3832

Mossakowska Gaubert M., *Tuniques á manches courtes et sans manches dans l'habit monastique égyptien (IVe – début VIIe siécle).* Antiquité tardive 12 (2004) 153–167. 4 Abb. – Dennert. [3833

Nitić A., *Тканине и профани костим у српском сликарству XIV и прве половине XV века – порекло и пазбој стила* (Textile and seculiar costume in Serbian painting of the 14th and the first half of the 15th century. The origin and development of style). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 319–336. – Berger/Dennert. [3834

Pillinger R., *Die Kleidung der frühen Christen an Hand von Originalfunden und Ikonographie.* Wiener Humanistische Blätter 46 (2004) 26–46. – Dennert. [3835

Rutschowscaya M.–H./Bénazeth D., *Avancées des recherches sur les tissus de provenance égyptienne conservés dans les collections publiques françaises.* Antiquité tardive 12 (2004) 79–86. 5 Abb. – Dennert. [3836

Swift E., *Dress accessories, culture and identity in the late Roman period.* Antiquité tardive 12 (2004) 217–222. – Dennert. [3837

Turell Coll L. G., *Los tejidos coptos del museo de Montserrat: Presentación de la colección.* Antiquité tardive 12 (2004) 145–152. 7 Abb. – Dennert. [3838

Vafeiades C., *Epitrachelia with three-figure medallions from Mount Athos, chronological topics.* Cahiers Archéologiques 51 (2003–04) 159–168. – Cinq épitrachelia dont deux inscrits, étudiés dans le contexte de l'art paléologue et dans celui des contacts entre le patriarcat de Constantinople et le Mont Athos peu après la chute de l'Empire. – Rapti. [3839

H. WECHSELWIRKUNG DER BYZANTINISCHEN KUNST („BYZANTINISCHE FRAGE“)

Arkhipova E., *11th to 12th century figured relief from St. Michael Golden Domes Monastery in Kiev.* (Nr. 3688). – Schreiner.

Breuer H., *Antike Götter und ein byzantinisches Marienlob. Die spätantiken mythologischen Elfenbeine der Kanzel Heinrichs II. im Dom zu Aachen.* Analecta Colonensia 5 (2005) 147–200. 8 Abb. – Die gründliche Untersuchung (der im byzantinischen Bereich die Verwendung kompetenterer Literatur nicht geschadet hätte) behandelt zunächst klar und sachlich die in der Forschung vorgebrachten Interpretationen. Entscheidend für die hier vorgetragene neue Sicht ist das Restaurierungsergebnis von 2002, dass die mythologischen Figuren und Kaiserdarstellungen nachträglich an den Ambo angefügt wurden. Wir haben es demnach also mit zwei Stiftungen Heinrichs II. zu tun: 1002 bei der Thronbesteigung die Stiftung des Ambo (mit dem antiken und byz. Schmuck – wie immer auch seine Provenienz zu erklären ist) und 1007 die Stiftung der „antiken“ Elfenbeine, die ihrer Ausarbeitung zufolge von einem Prunkstuhl stammen. Hier entwickelt Verf. folgende drei Hypothesen des Wanderwegs, deren Kommentierung der weiteren Forschung überlassen bleiben soll: Thronsessel aus Alexandreia, wird 535 von Narses (bei der Schlichtung des Streites um den Patriarchen) nach Ravenna gebracht, 751 von Aistulf nach Padua und 1004, nach der Krönung Heinrichs zum König Italiens nach Deutschland mitgenommen. Die Elfenbeine schenkt Heinrich beim Aufenthalt in Aachen 1007 dem Münster. Das byzantinische Marienlob des Titels bezieht sich auf den Akathistos-Hymnos, der zwar in ottonischer Zeit im Westen durchaus bekannt war und Hinweise auf das Herrscherlob enthält, doch bringt (trotz des Marienpatroziniums des Aachener Münsters) dieser Text m. E. keine weitere Hilfe zur Festigung der Hypothesen des Verf. Der Beitrag erschien an einer für die internationale Forschung etwas entlegenen Stelle und sollte hier durch eine ausführlichere Zusammenfassung einem breiteren Kreis zur Diskussion bekanntgemacht werden. – Schreiner. [3840

Fingernagel A. (Hrsg.), *Romanik.* (Nr. 3767). – Altripp.

Ivakin H., *Excavations at St. Michael Golden Domes Monastery in Kiev.* (Nr. 3557). – Schreiner.

Kramer J., *Justinianische Kämpferkapitelle mit einem Dekor aus Paaren von Zweigen und die Nachfolgekapitelle im Veneto.* (Nr. 3429). – Altripp.

Leone G., *La continuità di Bisanzio nella Calabria post-bizantina.* – **Pace V.** (ed.), *Calabria bizantina.* (Nr. 3243) 127–141. – D'Aiuto. [3841

Lobbedey U. (Hrsg.), *Kapitelle des Mittelalters. Ein Leitfaden.* (Nr. 3700). – Altripp.

Moore M. E., *Translating Byzantium. Cross-cultural marriage and gender in medieval French romance.* Ann Arbor, UMI Dissertation Services 2006. 222 S. – Behandelt werden „Cligès“, „Floire et Blancheflor“ und „Floriant et Florete“. – Altripp. [3842

Theocharis Y., *Frühmittelalterliche Architekturdekoration in Spanien. Charakteristika einer «Koine» im Mittelmeeraum.* (Nr. 3616). – Rapti.

Velmans T. (ed.), *Le Icone. Il viaggio da Bisanzio al '900.* (Nr. 3757). – Bianchi.

Winfield D., *Crusader art: Sir Steven was right.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 159–173. – An overview of scholarship on this subject. – Stathakopoulos. [3843

I. KATALOGE (AUSSTELLUNGEN, SAMMLUNGEN, GALLERIEN, ANTIQUARIATE)

Christie's New York. Ancient Jewels, Sale 1735. December 07, 2006, New York, Rockefeller Plaza. – Nr. 317 zwei ostgotische oder byzantinische Silberfibeln in Kreuzform, 6. Jh.; Nr. 318 goldener Fingerring mit Perle, 6.–7. Jh.; Nr. 319 goldener Fingerring mit Perlen und Amethyst, 6.–7. Jh.; Nr. 320 goldener Fingerring mit Frauenbüste, 5. Jh.; Nr. 323 durchbrochene lunulaförmige Goldohrringe, 7. Jh.; Nr. 325 bedeutender Amethyst-Kameo mit Büste des Hl. Nikolaus in originaler Gold- und Perlenfassung, 10.–11. Jh.; Nr. 326 silberner Fingerring mit Darstellung der Verkündigung, 6. Jh.; Nr. 327 zweiseitige Blei-Ikone, um 600. – Dennert. [3844

Christie's New York. Antiquities, Sale 1734. December 07, 2006, New York, Rockefeller Plaza. – Nr. 158 Bronzestempel, 5. Jh. Inschrift EIC ΘEOC; Nr. 159 nordafrikanische Sigillata-Lampe mit Opfer des Isaak, 5./6. Jh. (= Die Welt von Byzanz. Europas östliches Erbe, Katalog München 2004, Nr. 341); Nr. 160 griechische Silberphiale des 5.–4. Jh.s v. Chr. mit mittelbyzantinischer Inschrift (= ebenda Nr. 179); Nr. 161 hellenistische Silberphiale mit mittelbyzantinischer Inschrift (= ebenda Nr. 180); Nr. 162 zwei byzantinische Pilgerflaschen aus Ton 7.–10. Jh. (?); Nr. 163 Bronzepolykandelon 6. Jh. – Dennert. [3845

Sotheby's New York. Antiquities. Sale N08253. Wednesday, December 6, 2006. – Nr. 51 Bronzeschnellwage mit Gewicht in Form einer Kaiserinnenbüste (= Age of Spirituality, Kat. New York 1979, Nr. 328) 5. Jh.; Nr. 99 Fragment eines figürlichen Mosaiks, 5. Jh., eng verwandt den Mosaiken von Huarte in Syrien; Nr. 107 Goldkreuz mit Amethyst, 6. Jh.; Nr. 108 Goldkreuz mit Glaseinlage 5.–6. Jh.; Nr. 123 mittelbyz. Reliquienkreuz. – Dennert. [3846

Athos. Monastic life on the Holy Mountain. Helsinki City Art Museum, Art Museum Tennis Palace 18th August 2006–21st January 2007. 344 S. Zahlr. Abb. Helsinki, Helsinki City Art Museum/Maahenki 2006. ISBN 952-5328-88-0. – Katalog-Handbuch einer Ausstellung. Neben den meist postbyzantinischen Objekten aus Athos-Klöstern von Interesse für den Berichtszeitraum besonders zahlreiche frühe Ikonen aus russischen Museen sowie Miniaturhandschriften aus dem Historischen Museum Moskau vom Berg Athos. Daraus werden einige Beiträge einzeln angezeigt als Nr. 3497, 3515, 3517, 3858, 3860. – Dennert. [3847

Bonhams London. Antiquities. Sale 13686. April 27, 2006. – Nr. 251–252 zwei Bronzelampen auf Kandelabern, 6.–7. Jh.; Nr. 255 Silberlöffel, 10.–12. Jh.; Nr. 257 Keramikteller mit Darstellung eines Falken, 12. Jh.; Nr. 258 Tonamphore, 12. Jh.; Nr. 259 Goldkreuz, 6.–7. Jh.; Nr. 260 bronzenes Prozessionskreuz mit Silberbeschlägen, 10.–12. Jh.; Nr. 261 bronzenes Prozessionskreuz, 11.–12. Jh. (?); Nr. 263 Bronzegewicht mit

Hl. Georg, 6.–7. Jh.; Nr. 264 kleine bronzene Reliefikone mit Maria, 12. Jh.; Nr. 265 zwei Fragmente von bronzenen Prozessionskreuzen mit gravierten Heiligenbüsten, 11.–12. Jh.; Nr. 266–275 mittelbyzantinische Reliquienkreuze; Nr. 438–440 koptische Textilfragmente. – Dennert. [3848

Bonhams London. Antiquites. Sale 14355. October 13, 2006. – Nr. 401 bronzenes Räuchergefäß mit Reliefdekor, 7.–8. Jh.; Nr. 403–412 zahlreiche mittelbyzantinische Reliquienkreuze; Nr. 413 acht silberne Gürtelschnallen, 7.–9. Jh.; Nr. 414 Bronzekanne 8.–12. Jh. – Dennert. [3849

Bosra. Antiquarium della Cittadella. Materiali d'epoca romana, bizantina, medievale-islamica In lingua Italiana, Inglese, Araba. Le guide di Felix Ravenna, 1. Ravenna, Girasole 2006. 48, 22 S. 20 Abb. ISBN 88-7567-480-9. – Dennert. [3850

Bresc-Bautier G. (éd.), *Les sculptures européennes du Musée du Louvre: Byzance, Espagne, Îles Britanniques, Italie, anciens Pays-Bas et Belgique, pays germaniques et de l'Europe de l'Est, pays scandinaves, antiques restaurées et copies d'antiques. Catalogue.* Musée du Louvre, Département des Sculptures, Moyen Âge, Renaissance et Temps Modernes. Sculpture française, 3. Paris, Somogy, Éditions d'Art/Musée du Louvre 2006. 623 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-85056-980-1/2-35031-074-4. – S. 23–27 «Byzance»: Portraitkopf der Ariadne; Zweizonen-Adlerkapitell; Schrankenplatte 10.–11. Jh.; Templonkapitell 11.–12. Jh.; 2 Schrankenplattenfragmente aus Griechenland 12.–13. Jh.; armenischer Kreuzstein; Fragment eines kaiserzeitlichen Säulensarkophages, im 14. Jh. in eine Reliefikone mit Kriegerheiligem umgearbeitet. – Dennert. [3851

Haustein-Bartsch E., *50 Jahre Ikonen-Museum Recklinghausen – 50 Years Icon-Museum Recklinghausen.* Recklinghausen 2006. 36 S. Zahlr. farb. Abb. ISBN 3-929040-96-4. – Altripp. [3852

Kirin A. (ed.), *Sacred art, secular context. Objects of art from the Byzantine Collection of Dumbarton Oaks, Washington, D.C.* Athens, Georgia, Georgia Museum of Art 2005. 188 p. 71 color pl. ISBN 0-915977-57-5. – Interesting and sometimes important entries on intaglios, finger- and earrings, enamel, silver, bronze, steelyards, sculpture and ceramics. These update 63 of the entries in Ross's two-volume catalogue (1962–72) as well as items in Grierson's coin catalogue; all are excellently illustrated in colour. A long essay by R. S. Nelson, based on archival evidence, relates the early history of the Bliss collection that formed the basis of the Dumbarton Oaks museum. – Cutler. [3853

Martiniani-Reber M., *Enrichissements du Département des Arts Appliqués en 2004. Donation Migore (legs Zakos) et textiles, vêtements et accessoires.* Genava NS 53 (2005) 411–413. 2 Abb. – Die Restbestände der Sammlung Zacos befinden sich jetzt im Genfer Museum. – Dennert. [3854

Mietke G. (Red.), *Das Museum für Byzantinische Kunst im Bode-Museum.* München, Prestel 2006. 95 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-7913-3745-9. – Kurzführer. – Dennert. [3855

Nelson R. S./Collins K. M., *Holy image, hallowed ground. Icons from Sinai.* (Nr. 3754). – Cutler.

Papadeli-Marconi G./Katsanika-Stephanou E., *Έκθεση «Από τα Ηλύσια Πεδία στο χριστιανικό Παράδεισο»: Οργάνωση και σχεδιασμός/"From the Elysian Fields to the Christian Paradise": Organisation and Design of the Exhibition/Exposition, "Des Champs-Elysées au Paradis chrétien", élaboration et organization.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού/Museum of Byzantine Culture/Musée de la Civilization Byzantine 9 (2002) 82–97. 6 Abb. – Foskolou. [3856

Papadeli-Marconi G. /Katsanika-Stephanou E., *Έκθεση «Παλαιοχριστιανική πόλη και κατοικία» – Οργάνωση και σχεδιασμός/Exhibition "Early Christian City and Private Dwelling" – Organisation and Design/Exposition sur "la ville paléochrétienne et l' habitat" – Organisation et plan.* Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού/Museum of Byzantine Culture/Musée de la Civilization Byzantine 8 (2001) 59–72. 5 Abb. – Foskolou. [3857

Piatnitsky Y. A., *"Enlighten my soul, my heart and my spirit and show me the ways ...". – Athos. Monastic life on the Holy Mountain.* (Nr. 3847) 24–33. 3 Abb. – Zur Sammlung von Ikonen vom Athos in der Petersburger Eremitage, besonders aus der Sammlung P. I. Sevastyanov. – Dennert. [3858

Piatnitsky Y./Boele V./Kleiterp M. (eds.), *Byzantium – Jerusalem. Pilgrim treasures from the Hermitage.* Zwolle, Waanders 2005. 127 p. 80 ill., 2 maps. ISBN 90-400-9128-5. – Catalog of an exhibition at the Hermitage Amsterdam (1 October 2005–26 March 2006). The relevant articles are listed as nos. 3415, 3630, 3803. – Stathakopoulos. [3859

Pivovarova N., *The Mount Athos Collection in the Museum of Russian Art. – Athos. Monastic life on the Holy Mountain.* (Nr. 3847) 36–37. 2 Abb. – Dennert. [3860

Sternthal B. (Red.), *Kreuzritter – Pilger, Krieger, Abenteurer.* Schallaburg, Schallaburg Kulturbetriebsgesellschaft 2007. 319 S. ISBN 978-9502342-0-5. – Im Katalog sind auch Kurzbeiträge zu Kontakten der Kreuzfahrer mit der byzantinisch beeinflußten Sphäre enthalten: S. 12–15: Gamillscheg E., Byzanz und die Kreuzzüge (basierend auf Lexikoneinträgen); S. 17–21: Pfaffenbichler M., Süditalien unter den Normannen und Staufern; S. 27–33: Hillenbrand C., Ankunft im Vorderen Orient; S. 107–113: Luttrell A., Die späteren Kreuzzüge; S. 139–140: Ciggaar K., Antiochia – eine Stadt mit vielen Völkern, Kulturen und Sprachen. – Grünbart. [3861

K. SPEZIALBIBLIOGRAPHIEN

Bitha I./Vaxevanis I./Karaghianni Ou., *Bibliographie de l'art byzantin et postbyzantin. La contribution grecque 2001–2005.* Athènes, Académie d'Athènes, Centre de recherches d'Art Byzantin et postbyzantin 2006. 356 p. ISBN 960-404-094-4. – Berger. [3862

Harreither R./Huber M./Pillinger R., *Bibliographie zur Spätantike und Frühchristlichen Archäologie in Österreich (mit einem Anhang zur spätantik-frühchristlichen Ephesos). 2004 erschienene Publikationen und Nachträge.* Mitteilungen zur Christlichen Archäologie 11 (2005) 105–111. – Altripp. [3863

8. NUMISMATIK UND SIGILLOGRAPHIE

A. NUMISMATIK

a. Allgemeine Darstellungen (einschließlich Ikonographie und Technik)

Arslan A., *La circolazione monetaria in Italia (secoli VI–VIII): città e campagna.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 365–385. – Il meridione bizantino presenta una circolazione bimetallica oro-rame, mentre Roma, Napoli e Ravenna, fino alla conquista franca, trimetallica. – Luzzi. [3864

Arslan E., *Storia e storie di tre braccialetti moderni con monete.* Numismatica e anitchità classiche. Quaderni ticinesi 35 (2006) 445–471. 22 fig. – Analyse la composition de ces bijoux monétaires, leur origine et leur contexte. A noter la présence de solidi romains tardifs et byzantins de provenance locale dans un bracelet monté en Égypte vers 1930. – Morrisson. [3865

Arslan E. A., *La zecca e la circolazione monetale. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 191–236. 5 Tafeln. – Schreiner. [3866

Bianchi B./Munzi M., *L'elmo-diadema. Un'insegna tardoantica di potere tra oriente e occidente.* (Nr. 3270). – Bianchi.

Drca B., *Diocletian and Constantine's monetary system or Why 50 000 = 1.* National Museum Blago Sirmiuma: Archaeological Monographies [sic]. Belgrade 2004. 163 p. Ill. ISBN 86-84457-03-X. – Morrisson. [3867

Georgiadis N. Th., *Numismatic propaganda during the Byzantine civil war 1341–1347.* Νομισματικά Χρονικά 24 (2005) 67–83. Ill. Texte grec et anglais. – Analyse le monnayage de la période et son aspect dynastique. – Morrisson. [3868

Lianti E., *Byzantine coinage AD 1204–1453. Some problems in monetary affairs.* Oxford, University of Oxford 2005. – Dissertation. – Berger. [3869

Rovelli A., *I denari di Carlo Magno con legenda + CARLVSREXFRETLANGAPATROM e il monogramma greco.* Annali Istituto Italiano di Numismatica 50 (2003 [2005]) 217–225. 2 pl. – Conteste l'attribution du denier au monogramme grec à Ravenne, proposée par M. Thompson et P. Grierson. Dans le contexte des relations entre Charlemagne et Byzance, de l'intérêt manifesté pour le grec à la cour, de la découverte récente d'un denier à monogramme grec frappé à Vienne (Isère) le denier en question pourrait avoir été frappé par la moneta palatina. – Morrisson. [3870

Sidorenko V., *The copper coinage of Byzantine Bosporos.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 77–119. 13 Tafeln. – Von Maurikios bis Konstantin IV. – Schreiner. [3871

Ünal C., *Geç Roma İmparatorluğundan Erken Dönem Bizans İmparatorluğuna Geçiş Sürecinde Basılan Sikke Tasvirlerinde İmparator Kostüm ve Aksesuarları* (Emperor Costums and Props on the Coins during the Transitional Period between Late Roman to Early Byzantium). Olba. Mersin Üniversitesi Kilikia Arkeolojisini Araştırma Merkezi Yayını 13 (2006) 221–240. – Laflı. [3872

Van Heesch J., *Transport of coins in the Later Roman Empire.* Revue belge de numismatique 152 (2006) 51–61. 1 fig. – Cette étude «exploratoire» – présentée au colloque de Bruxelles sur le sujet qui fait l'objet de cette livraison de la RBN – rappelle les données des codes sur le transport par le cursus publicus par des charretiers ou des cavaliers, le témoignage de quelques papyrus et trésors sur le transport par bateaux, le vocabulaire concernant les contenants et évalue les poids et les dimensions des charges. – Morrisson. [3873

b. Kataloge

Arslan E. A., *Le monete ostrogote del Museo di Udine.* Archeologia di Frontiera 5 (2006) 123–146. 133 monnaies ill. – Morrisson. [3874

Geroulanos S./Dembski G./Penna V., *Münzen und Poesie. Der griechische Dichter Konstantinos Kavafis.* Wien, Kunsthistorisches Museum 2006. 183 S. ISBN 3-85497-108-7. – Enthält in den Kapiteln XV bis XVII Münzen von byzantinischen Kaisern aus dem Wiener Münzkabinett und dem Athener Numismatischen Museum, die Kavafis bedichtet hat. – Grünbart. [3875

Goodwin T., *Arab-Byzantine coinage.* Studies in the Khalili Collection, 4. London, The Nour Foundation in ass. with Azimuth Editions 2005. 167 p. Ill. ISBN 1-8747-075-7. – Sollte besprochen werden. – Morrisson. [3876

Okçu R. (Hrsg.), *The Archeological Museum of Bursa. Coin exhibition catalogue.* Bursa, Uludağ Üniversitesi 2006. 210 S. Viele farb. Abb. ISBN 975-6149-24-8. – Aufwendig gestalteter Katalog in türkischer und englischer Sprache. – Altripp. [3877

c. Münzfunde

Arias Ferrer L., *La collección numismática del Museo Arqueológico Municipal de Cartagena. I. Los fondos antiguos II. Monedas con procedencia conocida.* Mastia, Revista del Museo Arqueológico Municipal de Cartagena 3 (2004) 113–150 et 4 (2005) 105–116. – La coll. conserve des dons ou achats locaux, des monnaies de fouilles des années 1940 ou de celles des années 70 de M. Lechuga Galindo. Cette étude détaillée s'arrête malheureusement à la fin du Ve siècle et ne couvre donc pas l'époque byzantine. Au IVe s. on note, au contraire de sites comme Barcino ou Conimbriga, la prépondérance des ateliers orientaux. – Morrisson. [3878

Arias Ferrer L., *Precisiones y correcciones en la publicación de los fondos numismáticos del Museo Arqueológico Municipal de Cartagena.* Mastia, Revista del Museo Arqueológico Municipal de Cartagena 5 (2006) 205–208. – p. 206 : la monnaie trouvée à Carthagène en 1982 dans les fouilles effectuées Calle Honda, n° d'inv. HO 82 est en fait une monnaie vandale anonyme N IIII (MIB 20). – Morrisson. [3879

Bogucki M., *Znaleziska monet zarejestrowane w Instytucie Archeologii i Etnologii PAN* (Die Münzfunde registriert im Institut der Archaeologie und Ethnologie der Polnischen Akademie der Wissenschaften). Wiadomości Numizmatyczne 49 (2005) 231–236. – Ein anonymer Follis der Klasse A2 (50 Grierson) aus Kołobrzeg (Kolberg) Budzistowo. – Salamon. [3880

Castrizio D., *Monete bizantine nel Museo Regionale di Gela.* Bolletino del Museo Civico di Padova 93 (2004) 111–147. Nbr. ill. et graph. – 301 monnaies byzantines (299 AE et 2 billon) d'Anastase I au début du XIIIe s (1 imitation latine et 1 Théodore I) de provenance locale, publiées et commentées avec soin. Nouvel ex. de la monétarisation élevée de l'ile aux VIIIe et IXe s. – Morrisson. [3881

Füeg F., *Die Nomismata aus dem Fund bei Slavyansk im Historischen Museum Krasnodar.* Gazette Suisse de Numismatique/Schweizer Münzblätter 222 (juin 2006) 43–58. Nombr. ill., carte. – L'a. illustre et classe dans l'ordre de son Corpus (à paraître) les monnaies d'or byzantines (de Léon III, 724–731 à Constantin VI, 787–790) conservées au Musée de Krasnodar (205) et dans des collections privées (73), provenant du grand trésor de Slavyansk 1989 (cf. BZ 89, 1996, no. 1833), qui avait recensé 267 nomismata et 327 dinars datant de 717–737). 89% des pièces appartiennent à Constantin V. A noter 4 imitations de ce règne, la présence de graffiti sur plusieurs pièces et le fait que tous les nomismata sont rognés (poids moyen 3,80 g ; poids individuels non indiqués). La collecte des pièces par Semenov, qui les payait au-dessus du prix du marché, ne fut pas étrangère à la disparition de ce chercheur au Kuban (son corps n'a jamais été retrouvé). Aussi la composition précise de ce trésor restera-t-elle toujours incertaine. – Morrisson. [3882

Guo Yunyan, *A general overview of Byzantine coins. Their imitations found in China.* Eirene 41 (2005) 87–116. 4 pl. et tableaux incl. – Tentative de synthèse sur les publications chinoises de monnaies byzantines authentiques et leurs imitations trouvées en Chine. Conclut, comme Thierry et Morrisson, RN 1994 et Lin Ying 2003 et 2004 que l'or byzantin n'avait pas de circulation véritable mais une valeur de prestige. Mais la collecte des données est très sujette à caution. Une mise au point par F. Thierry est en préparation. – Morrisson. [3883

Hedenstierna-Jonson Ch./Holmquist Olausson L., *The oriental mounts from Birka's garrison. An expression of warrior rank and status.* (Nr. 3791). – Rosenqvist.

Heidemann S., *Münzen aus den Gräbern der Sui- und Tang-Zeit. – Xi'an. Kaiserliche Macht im Jenseits. Grabfunde und Tempelschätze aus Chinas alter Hauptstadt.* (Nr. 4188) 254–257. – Une imitation (percée au centre) du solidus de Constantin IV et ses frères (674–681) mise au jour dans une tombe d'époque Tang (618–907) de Xi'an, dernier des types byzantins copiés en Chine. – Morrisson. [3884

Khamayko N./Zotsenko V., *Deux objets des VIe–VIIe siècle decouverts à Shestovytsya.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 257–261. – Fund eines Glasgewichtes mit der Inschrift Hesychios bei Černigov, aus dem 6. Jh., in einer Schicht des 10. Jh.s. Verschiedene Erklärungsversuche der Verf. Das zweite Objekt (skand. Fibel) fällt nicht in den Berichtsbereich. – Schreiner. [3885

Kool R., *Coin circulation in the villeneuves of the Latin Kingdom of Jerusalem: The Cases of Parva Mahumeria and Bethgibelin.* – **Edbury P./Kalopissi-Verti S.** (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* (Nr. 4201) 133–156. 4 Abb. – Kalopissi-Verti. [3886

Marović I., *Ostava bizantskih zlatnika iz Narone.* Vjesnik za Arhelologiju i povijest dalmatinsku 99 (2006) 235–252. 2 pl. – Traduction serbo-croate et résumé anglais de l'article de l'a. A Hoard of Byzantine Gold Coins from Narona, Situla 26 (1988) 295–316. – Morrisson. [3887

Movchan I., *A 10th-century warrior's grave from Kiev.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 221–223. – Münzfunde aus der Prägstätte Cherson (Basileios I., Leo VI., Alexander) in einem Lederbeutel in Verbindung mit dem skandinavischen Kriegergrab, nicht in Kiev, sondern im davon abhängigen Izjaslav bei Vladímir. – Schreiner. [3888

Ruivo J., *Conjunto monetário da casa do mediano absidado (Conimbriga).* Conimbriga 45 (2006) 301–309. 2 tav. – Rinvenimento di 19 monete, quasi tutte riferibili al IV secolo, fino alla monetazione di Costanzo II. – Bianchi. [3889

d. Beiträge zu Einzelmünzen (chronologisch)

Baker J., *A coinage for late Byzantine Morea under Manuel II Palaiologos (1391–1425).* Revue numismatique 162 (2006) 395–416. 2 pl. – L'a. identifie un monnayage inédit de torneselli frappé par Manuel II en Morée byzantine, peut-être à Monemvasie, ou à Mistra, dans les années 1390, sinon en 1408 ou 1415–16. Cette identification contribue à résoudre plusieurs mentions relatives à l'histoire monétaire de la région mal comprises jusqu'ici. – Morrisson. [3890

Bendall S., *A further note on a possible early coinage of the Empire of Trebizond.* Numismatic Circular 114 (2006) 208–210. 1 Taf. – A new hoard, only partially accessible, would suggest that the early coinage of the Empire of Trebizond was constituted by rare silver trachea of Andronikos I Gidon (1222–35) and older Byzantine electrum trachea which were suitably tampered with as to be reduced to the same standard as the former. – Baker. [3891

Bendall S., *A new anonymous Constantinian copper coin.* Revue Numismatique 162 (2006) 273–275. 1 pl. – Complète son article de la RN 2002 en commentant un autre ex d'un petit bronze anonyme avec une étoile au droit et une couronne de laurier au revers. Ce type est de poids plus lourd et analogue à un autre type rare avec une étoile au droit et O C S C au revers. L'a. s'interroge sur la séquence de ces émissions en liaison avec celle des émissions en argent et propose de dater ces types rares de 330, avant la série plus commune du Populus Romanus. – Morrisson. [3892

Bendall S., *Die links on some hyperpyra of Andronicus II's sole reign (1282–1295).* Numismatic Circular 114 (2006) 140–141. 1 Taf. – Hyperpyra of Andronikos bear a large range of sigla, in excess of 100 covering only 13 years. Three obverse siglon combinations are linked to the same reverse, and more such links are likely. These

observations underline once more the frequent rotation of sigla and the mystery surrounding their function. – Baker. [3893

Bendall S., *The arms of the Latin emperors of Constantinople and a possible Byzantine prototype.* Numismatic Circular 114 (2006) 327–329. 9 Abb. – Of primarily heraldic interest, though the author establishes a Byzantine prototype for the seals used by the Latin emperors post 1261 on the basis of numismatic evidence. – Baker. [3894

Georgiadis N. Th., *A new type of silver miliaresion of Basiliscus, 475–476 AD.* Νομισματικά Χρονικά 24 (2005) 51–52. – Monnaie d'argent (2,6 g–23 mm) au type du solidus, lég. BASILISCI ET MARC P AVG sans officine (MIRB 7a). L'a. ne se pose pas la question de l'authenticité. – Morrisson. [3895

Goodwin T., *A hoard of Byzantine tetartera and folles.* Numismatic Chronicle 166 (2006) 393–400. 1 Tafel. – Presents a hoard of 74 folles and 29 tetartera of Lebanese or Syrian origin. The internal date range of the hoard (969–1060 s/70 s), the combination of two successive copper denominations, clippings and countermarks, support this provenance. – Baker. [3896

Hahn W., *Byzantine gold coins of Tiberius II and Maurice (578–602) of uncertain mint attribution in the light of Palestinian hoard evidence.* Israel Numismatic Journal 15 (2003–2006) 97–106. 49 monn. ill. – A la lumière de deux trouvailles de provenance israélienne, dispersées sur le marché local ou international (Gaza vers 1994 et Rafah vers 2002), dans lesquelles les solidi et fractions de sytle non constantinopolitain occupent une place importante, H. discute et commente une série de monnaies d'or de Justin II à Maurice, qu'il propose d'attribuer à Alexandrie. On notera qu'il transfère Maurice (MIB 18,22, 23) à Alexandrie, tandis qu'il préférerait rendre MIB 26 («Carthage ou Sicile») à Thessalonique. – Morrisson. [3897

Lavenne S., *La classe F des nomismata de Basile II (976–1025). Une émission de guerre?* Byz 75 (2005) 277–294. 8 tables et fig. – Pour des raisons métrologiques, cette classe de poids léger (4,20–4,24 g) attribuée à la fin du règne doit être datée plus tôt au moment de la guerre contre les Bulgares, ce qui explique leur concentration dans les trouvailles de la Dobroudja. – Ohne Kommentar bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 3412. – Morrisson/Berger. [3898

Lianta E., *John II Comnenus (1148–43) or John III Vatatzes (1222–54)? Distinguishing the Hyperpyra of John II from those of John III).* Numismatic Chronicle 166 (2006) 269–299. 18 Taf., 5 Abb. – The author analyses successive gold hyperpyron issues attributed to John II (Thessalonike mint) and John III. On the basis of style, die linkages, metrological considerations, and the evidence of hoards, she concludes that scarce and early issues given to John III are in fact of John II. – Baker. [3899

Lianta E., *Notes on the module classification of the Latin imitative billon trachea (1204–1261).* Numismatic Circular 114 (2006) 203–204. 1 Taf. – Adds small modules to certain Latin Imitative Types Dff, and proposes the existence of an intermediary module for Constantinople type A. – Baker. [3900

Metlich M. A., *Religious Byzantine medallions and plaques struck in gold.* Israel Numismatic Journal 15 (2003–2006) 107–111. 6 ill. – Publie un médaillon d'une coll. partic. avec l'Annonciation au-dessus d'autres scènes de la vie de Marie et au revers

l'Ascension. Lég. XAIPE KE XAPITOMENH O KC META COY Rev. H XAPIC TOY KY META ΠΑΝΤΩΝ ΗΜΩΝ. Sa qualité est comparable à celle des médaillons de DO (Épiphanie) et de Munich (mariage; 1998, n° 308). La datation de ce cycle ne doit pas être limitée au baptême de Théodose (6 I 584). – Morrisson. [3901

Vorderstrasse T., *A countermarked Byzantine coin of Heraclius (610–641) from Tell Kurdu.* Numismatic Chronicle 166 (2006) 433–438. 1 map. Ill. – This article examines this coin of Heraclius class 5b with the countermark E (documented from other N. Syrian or Cypriote sites) found on a mound in the Amuq plain near Antioch in its archaeological and historical context. – Baker. [3902

Zervos O. E., *A little known iconographic variant of a copper tetarteron of John II Komnenos.* Νομισματικά χρονικά 24 (2005) 61–66. 3 monn. illustrées. Texte grec et anglais. – L'auteur publie une nouvelle variété du tétartèron de Thessalonique de Jean II Comnène, type A (DOC IV.1, 14), avec le Christ à mi-corps et non en buste. Il ne précise pas s'il y a un rapport entre ces deux variétés et celles détectées par Hendy pour le même type (avec ou sans croix au début de l'inscription du droit). La nouvelle variété est commune dans le matériel des fouilles de Corinthe (54 exemplaires sur 115 de ce type). – Papadopoulou. [3903

B. SIGILLOGRAPHIE

a. Allgemeine Darstellungen

Alekseyenko M., *La douane du thème de Cherson au IXe et au Xe siècle. Les sceaux des commerciaires.* – **Aibabin A./Ivakin H.**, *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* (Nr. 4145) 121–164. – Behandlung von 30 Siegeln, vielfach aus lokalen Sammlungen. – Schreiner. [3904

b. Kataloge und Beiträge zu Einzelfunden

Auktion Gorny & Mosch 155. 5.3.2007, 413. – Prachtsiegel einer Maria σεβαστή, möglicherweise der Geliebten des Kaisers Monomachos. – Seibt. [3905

Auktion Gorny & Mosch 156. 6.3.2007, 2514–2517 und 2519–2549 Siegel. - 2527 Nebulos πρωτοσκρίβων (wohl der spätere Kommandant der Slawenarmee unter Justinian II.; ein Monogrammsiegel als Skribon war bereits bekannt); 2534 Ioannes Protospatharios und Domestikos der Exkubiten (spätes 10. Jh.); 2535 Basileios, Bischof von Magnesia (11. Jh.); 2536 Christophoros Radenos, Praetor der Kibyrraioten; 2538: Σῶζε, ἁγνή, με τὴν σεβαστὴν Μαρίαν; 2540 Methodios, Bischof von Konstanteia; 2541 Κωνσταντείας πρόεδρον, Παρθένε, φρούρει; 2544 Nikephoros Sarantenos, Proedros und Katepano; 2547 Basileios, Metropolit von Philippupolis (späteres 11. Jh.); 2548 Stephanos Bestes und Praetor von Makedonia und Adrianupolis; 2549 Stephanos βέστης οἰκιστικὸς τῶν νέων ὀρθώσεων καὶ κριτὴς τῶν Ἀρμενιακῶν. – Seibt. [3906

Auktion Hirsch 249. 7.–10.2.2007, 2364–2373 Siegel. – 2364 Apelates Patrikios, Protospatharios und λογοθέτης τ. ἀγελῶν (spätes 8. Jh.); 2365 Nikolaos Skleros μάγιστρος βέστης καὶ ἐπὶ τῶν οἰκειακῶν; 2367 Niketas Metropolit von Ankyra; 2368 Theophylaktos Metropolit von Sardeis; 2369 Ioannes Metropolit von Chonai; 2370 Georgios Moschares, Richter am Hippodrom; 2371 David Burtzes ἀνθύπατος πατρίκιος κ. κατεπάνω Κρήτης. – Seibt. [3907

Auktion Münz-Zentrum Rheinland 135. 10.–12.1.2007, 933–952 Bleisiegel. – 935 Ioannes Chrysoberges, κριτής, ἀναγραφεὺς καὶ κουράτωρ Μελιτηνῆς (Parallelstück zu DOSeals IV 68.6); 938 Michael Protoproedros und Dux von Mesopotamia (ohne Abb.); 939 Michael Koiladites, βέστης καὶ ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος; 943 Konstantinos Hypnomachos, Protoproedros; 944 Stephanos Kuropalates (nicht Kupalas!); 947 Romanos Kasdrachas (?), μάγιστρος βέστης καὶ κατεπάνω Βεροίας. – Seibt. [3908

Campagnolo-Pothitou M., *Enrichissements du Département d'Archéologie en 2004. Cabinet de Numismatique.* Genava NS 53 (2005) 386–390. Abb. – Die Restbestände der Siegelsammlung Zacos befinden sich jetzt im Genfer Museum, insgesamt 445 Stück. Vorgestellt werden hier Zacos I Nr. 29. Nr. 82. 1658. II Nr. 18. – Dennert. [3909

c. Einzelsiegel

Prigent V., *La carrière du tourmarque Euphèmios, basileus des Romains.* – **Jacob A./Martin J.–M./Noyé G.** (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* (Nr. 4163) 279–317. – Il sigillo conservato presso il Museo Archeologico Regionale «Antonino Salinas» di Palermo – pubblicato e dettagliatamente analizzato da P. in appendice al suo studio – dimostrerebbe, secondo l'a., che il reale obiettivo della sollevazione in Sicilia contro l'imperatore Michele II del turmarca Eufemio (che favorirà l'invasione aghlabita dell'isola a partire dall'827) era quello, molto ambizioso, di impadronirsi del potere imperiale. – Luzzi. [3910

Cheynet J.–C./Drew-Bear Th./Sodini J.–P., *Une inscription d'Akroïnos datant de Constantin Porphyrogénète.* (Nr. 3912). – Odorico.

9. EPIGRAPHIK

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN

Ruffini G., *The commonality of rare names in Byzantine Egypt.* ZPE 158 (2006) 213–225. – Laflı. [3911

B. SAMMLUNGEN UND EINZELDARSTELLUNGEN

(cc) Griechenland

Kreta

Farioli Campanati R., *Per la lista episcopale di Gortyna in età protobizantina nella documentazione archeologica. Precisazione e nuovi dati da iscrizioni musive.* (Nr. 2612). – D'Aiuto.

(dd) Asiatische Türkei

Asien (Provinz)

Cheynet J.-C./Drew-Bear Th./Sodini J.-P., *Une inscription d'Akroïnos datant de Constantin Porphyrogénète.* RÉB 62 (2004) 215–228. – Présentation de l'inscription, datée à la période entre 945 et 959, et d'un sceau: les deux objets se rapportent à l'activité de l'évêque Nicétas Sozopolitès. – Odorico. [3912

Ragia E., *The inscription of Didyma (Hieron) and the families of Phokas and Karantinos in western Asia Minor (12th–13th c.).* BZ 100 (2007) 133–146. – Berger. [3913

(ff) Vorderer Orient, Afrika

Syrien

David M./Marioti V., *Da Kaprotabis ad Angera. L'epigrafe funeraria di un siriano ai piedi delle Alpi.* Syria 82 (2005) 267–278. – Édition de l'inscription grecque d'un fragment de pierre tombale découvert dans l'église Santa Maria Assunta en remploi dans une tombe médiévale. Le toponyme Kaprotabis est peut-être Kafartab près d'Apamée et l'invocation à la Vierge indique une date après 431. – Rapti. [3914

Vania Proverbio D., *Echi della guerra arabo-bizantina della fine del IX secolo in un'epigrafe siriaca da Qaraqôš.* (Nr. 3209). – Berger.

Ägypten

Trembel J., *Zur Fluchscherbe gegen die Renngesellschaft der Grünen.* Nikephoros 18 (2005) 179–183. – Zu einem Ostrakon des 6. Jh.s aus Ägypten mit eine Fluchspruch gegen die Grünen. – Dennert. [3915

(gg) Italien

Dresken-Weiland J., *Vorstellungen von Tod und Jenseits in den frühchristlichen Grabinschriften des 3.–6. Jh.s in Rom, Italien und Afrika.* RömQ 101 (2006) 289–312. – Altripp. [3916

Manganaro Perrone G., *Nugae Byzantinae Siciliae.* (Nr. 3793). – D'Aiuto.

Piacente D. V., *L'ebreo catanese Aurelio Samohil.* (Nr. 3400). – Goria.

(hh) Westlicher Mittelmeerraum

Inseln

Fiori F., *Costantino hypatos e doux di Sardegna.* Quaderni della Rivista di Biyantinistica, 16. Bologna, Scarabeo 2001. 96 S. Zahlr. Abb. und Tafeln. ISBN 88-8478-037-3. – Trotz des langen Zeitraums seit Erscheinen ist diese methodisch und inhaltlich herausragende Publikation noch anzuzeigen. Verf.in bringt zunächst, begleitet von Detailfotos und Zeichnungen, eine epigraphische Analyse, gefolgt von einer philologischen Interpretation. Die historische Analyse behandelt alle bisherigen Vorschläge, und entscheidet sich für die Zeit Konstantins V. (741–775). Die Verf. ist sich bewusst, dass diese Spätdatierung nicht ohne Folgen für den Einfluß der byzantinischen Herrschaft im westlichen Mittelmeer noch in der 2. H. des 8. Jh.s ist. – Schreiner. [3917

10. BYZANTINISCHES RECHT

A. ALLGEMEINE DARSTELLUNGEN ÜBERGREIFENDEN CHARAKTERS

Havlíková L., *Středověké slovanské právo a žena (Žena v právním systému velkomoravské společnosti).* Byzantinoslovaca 1 (2006) 175–205. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Das mittelalterliche slavische Recht und die Frau (Die Frau im Rechtssystem der großmährischen Gesellschaft)“. – Grünbart. [3918

Nicolaj G., *Documenti e libri legales a Ravenna: rilettura di un mosaico leggendario. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 761–799. – Zur Rolle Ravennas in der Überlieferung des römischen Rechts. – Schreiner. [3919

Pitsakis C. G., *Οἰκονομεῖν: Droit rigide et droit flexible dans l' ordre juridique byzantin. (Une esquisse d'introduction).* – **Stathopulos M./Mpees K./Dores Ph./Karakostas I.** (Hrsg.), *Γενέθλιον Αποστόλου Σ. Γεωργιάδη.* (Nr. 4123) 1035–61. – Die drei ersten Abschnitte des Aufsatzes (S. 1035–51: I. Les sources. L'ordre juridique byzantin. II. La jurisprudence. III. L'empereur, «loi incarnée»: princeps legibus solutus?) stellen eine kurze, dennoch vollständige Einführung in die Rechtsquellenkunde der Byzantiner dar. Im vierten Abschnitte (IV. Οἰκονομεῖν: droit strict et droit flexible) weist Verf. auf die merkwürdige Art der byzantinischen Juristen hin, mit dem positiven Recht umzugehen. – Troianos. [3920

Troianos S. N., *La paix comme un bien légal protégé en droit romain oriental.* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 161–166. – Identisch mit dem BZ 89, 1996, Nr. 4197 angezeigten Aufsatz. – Troianos. [3921

B. WELTLICHES RECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Amoroso C., *Governatori ed élites provinciali nel Tardo Impero. Il ruolo dei concilia.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 67–80. – Su composizione e ruolo dei «concilia provinciarum», con riferimento alla legislazione in materia di IV e V secolo. – D'Aiuto. [3922

Arjava A., *Law and life in the sixth-century Near East.* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–04) 7–17. – Bietet Beispiele aus den Petra-Papyri, deren Charakter nicht grundsätzlich von dem der ägyptischen Papyri abweicht. – Rosenqvist. [3923

Bénou L./Guillou A., *Le contrat emphytéotique byzantin. Un contrat d'aliénation ou de location d'un bien-fond?* Νέα Ῥώμη 3 (2006) 57–87. – Studio dedicato al contratto di enfiteusi nella legislazione e nella dottrina bizantine (da Giustiniano all'età paleologa), oltre che nelle testimonianze della prassi come riflessa nei documenti. – D'Aiuto. [3924

Caputo M., *Osservazioni in tema di «suffragium» nel IV sec. d. C.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 49–65. – Sulla pratica della «raccomandazione» ai fini del conseguimento delle più alte cariche pubbliche, e sulla legislazione in materia. – D'Aiuto. [3925

Cerami P./Purpura G., *Profilo storico-giurisprudenziale del diritto pubblico romano.* Torino, Giappichelli 2007. VI, 382 p. ISBN 978-88-348-7378-6. – Testo di impostazione largamente originale, che in più occasioni tratta anche dell'età postcostantiniana (ad esempio: pp. 248–265; 340–346) o postgiustinianea (v. ad esempio, sulla pesca dei tonni, le pp. 210; 226–231). – Goria. [3926

Corbo C., *I poveri tra Stato e Chiesa nel mondo tardoantico. Testimonianze giuridiche.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 33–47. – D'Aiuto. [3927

Corbo C., *"Paupertas". La legislazione tardoantica.* (Nr. 3300). – Goria.

De Bonfils G., *I patriarchi della legislazione tardoantica.* Bari, Cacucci 2006. 110 p. Senza ISBN. – Si tratta dei patriarchi ebraici nei secoli IV–V. Un contributo e segnalato come no. 3400. – Goria. [3928

De Marini Avonzo F., *Sulle tracce della scuola di Roma nel VI secolo.* (Nr. 3325). – Goria.

Delmaire R., *Le vêtement dans les sources juridiques du Bas-Empire.* Antiquité tardive 12 (2004) 195–202. – Dennert. [3929

Fargnoli I., *Many faiths and one emperor. Remarks about the religious legislation of Theodosius the Great.* Revue internationale des droits de l'antiquité 3. sér. 52 (2005) 147–164. – Goria. [3930

Fargnoli I., *Ricerche in tema di "furtum". "Qui sciens indebitum accipit".* Università degli Studi di Milano. Facoltà di Giurisprudenza. Pubblicazioni dell'Istituto di Diritto romano, 42. Milano, Giuffré 2006. VI, 276 p. ISBN 88-14-13369-7. – Vengono presi in considerazione anche testo e scolii dei Basilici (ad esempio, pp. 146–147; 176–178; 230–236, con analisi del pensiero di Taleleo). – Goria. [3931

Fasolino F., *Studi sulle usurae.* Salerno, Brunolibri 2006. 186 p. Senza ISBN. – Il volume comprende quattro saggi separati, dei quali i primi tre già pubblicati o in corso di pubblicazione altrove: essi trattano, rispettivamente, dell'anatocismo, considerando anche la riforma di Giustiniano (pp.67–76); delle usurae rei iudicatae, anche con riferimento all'età postcostantiniana e giustinianea (pp. 101–116); della solutio ante diem, anche in relazione (passim) alle Istituzioni di Giustiniano. L'ultimo saggio, non edito altrove, concerne interamente la legislazione giustinianea sugli interessi, con particolare riferimento a C. 4.32.26. – Goria. [3932

Finazzi G., *Ricerche in tema di "negotiorum gestio". II.2. Obbligazioni gravanti sul gestore e sul gerito e responsabilità.* Cassino, Edizioni dell'Università degli Studi di Cassino 2006 (Distribuzione: Viella Libreria Editrice, Via delle Alpi 32, I 00198 Roma). 399 p. ISBN 978-88-8317-026-3; ISBN-10: 88-8317-026-1. – La ricerca tocca anche l'età tardoantica e quella giustinianea. – Goria. [3933

Garbarino P., *Idee tardoantiche sul processo.* – **Criscuolo U.** (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* (Nr. 4154) 21–32. – D'Aiuto. [3934

Garnsey P., *Roman citizenship and Roman law in the late empire.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 133–155. – Talbot. [3935

Honoré T., *Roman law AD 200–400. From Cosmopolis to Rechtsstaat?* – **Swain S./ Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 109–132. – Talbot. [3936

Karpozelos A., *Η αυτοκτονία στο Βυζάντιο* (Nr. 3307). – Troianos.

Koptev A., *„Colonus Iuris Alieni" als spätantikes Surrogat der klassischen Persona Iuris Alieni.* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–2004) 39–71. – Rosenqvist. [3937

Leontaritu B., *Ο κανόνας 53 της Πενθέκτης και το κώλυμα γάμου από την πνευματική συγγένεια.* – **Stathopulos M./Mpees K./Dores Ph./Karakostas I.** (Hrsg.), *Γενέθλιον Αποστόλου Σ. Γεωργιάδη.* (Nr. 4123) 2467–2484. – Zum Ehehindernis wegen geistiger Verwandtschaft. Verf.in untersucht die durch Kanon 53 des Trullanum erfolgte Erweiterung und deren Nachwirkung in der weltlichen Gesetzgebung. – Troianos. [3938

Maniatis G. C., *The impact of vulgar law on the absolute right of landed property ownership in Byzantium.* Byzantinoslavica 64 (2006) 185–191. – Tinnefeld. [3939

Martini R., *Appunti di diritto privato romano.* Seconda edizione. Padova, CEDAM 2007. XII, 271 p. ISBN 978-88-13-27357-3. – Qui segnalato soprattutto perché la nuova edizione contiene come appendice (pp. 251–258) il testo di un articolo pubblicato nel 2000: "Le Istituzioni di Giustiniano nell'insegnamento del diritto romano". – Goria. [3940

Panagiotides I. K., *Η προίκα μετά τη λύση του γάμου λόγω μοιχείας της γυναίκας κατά το βυζαντινό δίκαιο (Νεαρές Ιουστινιανού – Εξάβιβλος – σχόλια στην απόφαση 25.23 της «Πείρας Ευσταθίου του Ρωμαίου»).* Αρμενόπουλος, επιστημονική επετηρίδα 26 (2005) 49–66. – Ausführliche Kommentierung, unter Heranziehung sämtlicher Rechtstexte (Gesetze, Rechtskompendien usw.) der mittel- und spätbyzantinischen Zeit, der im Untertitel erwähnten Peira-Stelle. – Troianos. [3941

Papagianne E. S., *«Τὰ ἐλευθέρως καὶ ἀενάως ῥέοντα ὕδατα» στὰ βυζαντινὰ ἀθωνιτικὰ ἔγγραφα.* – **Stathopulos M./Mpees K./Dores Ph./Karakostas I.** (Hrsg.), *Γενέθλιον Αποστόλου Σ Γεωργιάδη.* (Nr. 4123) 2543–58. – Verf.in behandelt die Fälle, in welchen das fließende Wasser ausnahmsweise (vgl. Inst. 2.1 pr./1) Gegenstand von Rechtsverhältnissen darstellt (vgl. Dig. 43.20.1 ff. = Bas. 58.20.1 ff.), aufgrund der in Athosurkunden enthaltenen Verwaltungsbeschlüsse bzw. Gerichtsentscheidungen. – Troianos. [3942

Pergami F., *Amministrazione della giustizia e interventi imperiali nel sistema processuale della tarda antichità.* Università degli Studi di Milano. Facoltà di Giurisprudenza. Milano, Giuffré 2007. VI, 159 p. ISBN 88-14-13377-8. – Tratta della consultatio ante sententiam (pp. 3–92) e della supplicatio (pp. 93–139). – Goria. [3943

Schiavo S., *Il falso documentale tra prevenzione e repressione. "Impositio fidei. Criminaliter agere. Civiliter agere".* Pubblicazioni della Facoltà giuridica dell'Università di Ferrara, s. II, 48. Milano, Giuffré 2007. X, 313 p. ISBN 88-14-13454-5. – In ciascuno dei tre capitoli di cui al titolo vengono ampiamente considerate l'età tardoantica e quella giustinianea: rispettivamente, pp. 45–115; 154–213; 240–291. – Goria. [3944

Skuzakes L. D., *Ο θεσμός της πώλησης στο δίκαιο της βενετοκρατούμενης Κρήτης (με βάση δημοσιευμένα νοταριακά έγγραφα 1495–1650).* Ταλώς. Ινστιτούτο Κρητικού Δικαίου 11 (2003 [2005]) 9–391. – Unter Heranziehung zahlreicher bereits publizierter Notariatsurkunden von den J. 1495–1650 behandelt Verf. die innere Gestaltung des Kaufvertrags auf der Insel Kreta während de venezianischen Herrschaft. Durch das Quellenregister (auf S. 366–391) wird der Einfluß des byzantinischen Rechts deutlich. – Troianos. [3945

Starace P., *Lo "statuliber" e l'adempimento fittizio della condizione. Uno studio sul "favor libertatis" fra tarda Repubblica ed età antonina.* Pubblicazioni della Facoltà giuridica dell'Università di Bari, 144. Bari, Cacucci 2006. 316 p. Senza ISBN. – Una breve sintesi del favor libertatis nella compilazione giustinianea è alle pp. 49–54. – Goria. [3946

Stolte B., *Is Byzantine law Roman law?* Acta Byzantina Fennica 2 (2003–04) 111–126. – Als Selbstverständlichkeit wird die Frage bejaht, zugleich werden aber auch Unterschiede festgestellt. – Rosenqvist. [3947

Tarozzi S., *Ricerche in tema di registrazione e certificazione del documento nel periodo postclassico.* Seminario giuridico della Università di Bologna, 232. Bologna, Bononia University Press 2006. XII, 188 p. ISBN 88-7395-192-9. – Goria. [3948

Vera D., *La legislazione sul colonato tardoantico: "cui prodest?".* (Nr. 3317). – Goria.

b. Texte und Literatur zu Quellen

Frühbyzantinisches Recht (bis 527)

Hemmerdinger B., *Marx et Engels su di uno sciopero a Costantinopoli.* (Nr. 3130). – Berger.

Kaiser W., *Authentizität und Geltung spätantiker Kaisergesetze. Studien zu den Sacra privilegia concilia Vizaceni.* Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, 89. München, Beck 2007. XXI, 548 S. ISBN 978-3-406-55121-5; ISSN 0-936-3718. – Eingehende Untersuchung (nebst Neuedition) der sog. Sacra privilegia concilii Vizaceni, die bekanntlich justinianisches (und postjustinianisches) Recht enthält. Zusätzlich wird eine eingehende Untersuchung der nordafrikanischen Kirchengeschichte geboten – bisher ein dringendes Desiderat. – Brandes. [3949

Pergami F., *Rilievi in tema di "cognitio vice sacra".* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 353–362. – Goria. [3950

Justinianisches Recht

Acerbi S., *Eterodossia e coercitio imperiale nei concili ecumenici del V secolo.* (Nr. 2640). – Signes.

Capizzi C., *La «pax romana» e Giustiniano.* (Nr. 3271). – Troianos.

Franciosi E., *"Qui ante nos fuerunt legislatores". I richiami ai giurisprudenti e ai predecessori nella legislazione novellare giustinianea.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 377–398. – Goria. [3951

Guarino A., *Il circolo dei Digestofili.* Index 34 (2006) 347–352. – Sulle traduzioni del Digesto nelle lingue moderne, in particolare in quella italiana. – Goria. [3952

Pieler P., *Der Friedensvertrag von 562 zwischen Byzanz und Persien. Zur Rekonstruktion des Vertragsschlusses.* (Nr. 3146). – Troianos.

Puliatti S., *Qualche osservazione in margine a uno spoglio delle costituzioni giustinianee del Codex repetitae praelectionis.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 399–409. – Goria. [3953

Troianos S. N., *Η λειτουργία του επιλόγου στις ιουστινιάνειες Νεαρές* – **Stathopulos M./Mpees K./Dores Ph./Karakostas I.** (Hrsg.), *Γενέθλιον Αποστόλου Σ Γεωργιάδη.* (Nr. 4123) 2605–31. – Systematische Zusammenstellung der materiellrechtlichen und

der verfahrensrechtlichen Vorschriften, die die Epiloge der justinianischen Novellen außer den Übergangsbestimmungen enthalten. – Troianos. [3954

Venturini C., *«Conventio ... quae fit per pacem». Rilievi in margine D. 2, 14, 5.* – **Catalano P./Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 87–93. – Verf. befaßt sich mit der Digestenstelle 2.14.5 i.f. (Friedenschluß durch Abkommen im Kriegsfall), die auch in Bas. 11.1.5 aufgenommen wurde. – Troianos. [3955

Von Justinian bis zur Makedonenzeit (565–867)

Petito A., *Il «iudex qui litem suam fecerit» nella Parafrasi di Teofilo.* – **Cascione C./Germino E./Masi Doria C.** (eds.), *Parti e giudici nel processo dai diritti antichi all'attualità.* (Nr. 4198) 453–491. – Goria. [3956

Mpurdara K. A., *Νομική θεώρηση των βίων των αγίων της εποχής του Ρωμανού του Λακαπηνού (920–944).* (Nr. 2996). – Troianos.

Von der Makedonenzeit bis 1204

Acerbi S., *Eterodossia e coercitio imperiale nei concili ecumenici del V secolo.* (Nr. 2640). – Signes.

Spätbyzantinisches Recht

Pieler P. E., *Die Hexabiblos des Armenopoulos in ihrem historischen und geistgeschichtlichen Kontext.* – *Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 252–258. – Bei der Untersuchung der Umstände, unter denen die Hexabiblos entstandem ist, zieht Verf. folgende drei Faktoren in Erwägung: das blühende Geistesleben von Thessalonike, die politische Heimat des Konstantinos Armenopulos in der zelotenbeherrschten Stadt und dessen religiöse Basis im antihesychastischen Thessalonike des Jahres 1345. – Troianos. [3957

C. KIRCHENRECHT

a. Allgemeine Darstellungen

Kaufhold H., *Die syrische Rechtsliteratur.* – **Jabre-Mouawad R.** (réd.), *Nos sources. Arts et littérature syriaques.* (Nr. 3405) 147–167. – Verf. bietet eine systematisch gegliederte Darstellung der Entstehung der (ursprünglich) byzantinisch geprägten Quellen des syrischen Kirchenrechts und deren Fortbildung innerhalb der verschiedenen, dogmatisch bedingten (Westsyrische [syrisch-orthodoxe] Kirche, Maronitische Kirche, Ostsyrische [nestorianische] Kirche) Traditionen. – Troianos. [3958

Kaufhold H., *La littérature pseudo-canonique syriaque.* – **Débié M./Desreumaux A./Jullien C. /Jullien F.**, *Les apocryphes syriaques.* (Nr. 3966) 497–512. – Verf. stellt die

Erzeugnisse pseudo-apostolischer Sammeltätigkeit vor, die in die Rechtspraxis der syrischen Kirchen Eingang fanden. Vgl. auch vorige Notiz Nr. – Troianos. [3959

Papadopulos K., *Ὁ θεσμὸς τῶν ὀφφικίων. Τὸ μυστήριον τῆς ἱερωσύνης – Πρακτικὰ Ζ΄ Πανελληνίου Λειτουργικοῦ Συμποσίου Στελεχῶν Ἱερῶν Μητροπόλεων (19.–22. 09. 05).* (Nr. 4141) 497–512. – Zu dem Ursprung und dem Wesen der kirchlichen Ämter. – Troianos. [3960

Papanicolaou G., *La translation des Évêques dans la tradition canonique de l'Église.* Bibliothèque nomocanonique, 12. Katérini, Épéktasis 2003. 122 p. ISBN 960-356-099-5. – D'Aiuto. [3961

Pheidas B., *Η Collectio Thessalonicensis και το παπικό βικαριάτο του Ανατολικού Ιλλυρικού.* (Nr. 2591). – Troianos.

Pitsakes K. G., *Η αυτοκτονία στο δίκαιο της Εκκλησίας* Αρχαιολογία και Τέχνες 99 (April–Juni 2006) 15–22. 6 Abb. Mit englischer Zusammenfassung. – Troianos. [3962

Pitsakes K. G., *Η κανονική συλλογή του 'Ius graecoromanum' του J. Leunclavius εις τον τόμον 119 της 'Ελληνικής Πατρολογίας' του Migne.* Athen, Κέντρον Πατερικών Εκδόσεων 2006. S. ια΄–κς΄. Ohne ISBN. – Einleitung zum Bd. 119 der in Athen nachgedruckten Patrologia Graeca von Migne. – Troianos. [3963

Pitsakis C. G., *Eirene et Koinonia. Les «Lettres de paix»: Quelques remarques sur leur fonction dans l'Église d'Orient avant et après la prise de Constantinople.* – **Catalano P./ Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 179–196. – Zu den sog. «εἰρηνικαὶ ἐπιστολαί» (Empfehlungsschreiben) in den Rechtsquellen der Ostkirche als Mittel zur Aufrechterhaltung und Sicherstellung der dogmatischen Einigkeit. – Troianos. [3964

Synek E. M., *„Wer aber nicht völlig rein ist, an Seele und Leib ...". Reinheitstabus im Orthodoxen Kirchenrecht.* Kanon. Jahrbuch der Gesellschaft für das Recht der Ostkirchen, Sonderheft 1. Egling, Roman Kovar 2006. 187 S. ISBN 3-96577-101-7 – Es handelt sich um eine grundlegende Untersuchung, bei welcher sämtliche Quellen des orthodoxen Kirchenrechts berücksichtigt wurden. Sie gliedert sich in acht Kapiteln: I. Einleitung.– II. Von Leviticus bis zum Pedallion: die Quellen und ihre Geschichte.– III. „Was die Frauen in ihrer Menses betrifft": die kanonische Rezeption des Menstruationstabus und seine Begründung.– IV. „Der vom Gesetz des Mose vorgeschriebene Tag der Reinigung": Das Geburtstabu.– V. „Ein Geruch von Sündhaftigkeit": rituelle Unreinheit von Männern und Ehepaaren.– VI. Die „Frauenlastigkeit" der kirchlichen Reinheitsvorschriften in ihrem größeren Kontext.– VII. Tabukritische Diskurse.– VIII. Zusammenfassung. Auf S. 154–187: Quellen- und Literaturverzeichnis. – Troianos. [3965

b. Text und Literatur zu Quellen

Débié M./Desreumaux A./Jullien C. /Jullien F., *Les apocryphes syriaques.* Études syriaques, 2. Paris, Geuthner 2005. ISBN 2-7053-3771-7. – Daraus angezeigt ein einschlägiger Beitrag Nr. 3959. – Güntner. [3966

Troianos S. N., *Ανατολή κα Δύση στο κανονικό έργο του Ματθαίου Βλάσταρη. – Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 241–252. – Verf. stellt die gegen die Lateiner gerichteten Stellen im alphabetischen Syntagma des Matthaios Blastares zusammen. – Troianos. [3967

Perentidis S., *L'infiltration du grec populaire dans les compilations juridiques. La Synopsis minor (fin du XIIIe s.) et sa Paraphrase par Thédose Zygomalas (fin du XVIe s.).* (Nr. 2417). – Hinterberger.

Pitsakes K. G., *Βασίλειος Αχριδηνός Μητροπολίτης Θεσσαλονίκης (1145 – post 1160): ένας βυζαντινός κανονολόγος σε διάλογο με την λατινική Δύση.* (Nr. 2812). – Troianos.

Troianos S. N., *Κανονικαί αποκρίσεις και πραγματείαι της βυζαντινής περιόδου.* Athen, Κέντρον Πατερικών Εκδόσεων 2006. S. κζ'–μα'. [ohne ISBN]. – Überarbeitete Fassung der BZ 95, 2002, Nr. 3850 und BZ 98, 2005, Nr. 4163 angezeigten Aufsätze. Der Text wurde in den Band 119 der in Athen nachgedruckten Patrologia Graeca von Migne aufgenommen. – Troianos. [3968

11. FACHWISSENSCHAFTEN

B. NATURWISSENSCHAFTEN (ZOOLOGIE, BOTANIK, MINERALOGIE, ALCHEMIE)

Albrile E., *Alchemica et iranica.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 63–71. – Acconcia Longo. [3969

Albrile E., *Le magie di Ostanes. Elementi gnostico-iranici nell'alchimia bizantina. – Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004.* (Nr. 4140) 1069–83. – Der Titel bezieht sich auf den persischen Magier Ostanes bei Georgios Synkellos (I, 471 Dindorf). Einen Bezug zum Tagungsthema Ravenna finde ich nirgends. – Schreiner. [3970

Arampatzes G., *Παιδεία καὶ ἐπιστήμη στὸν Μιχαὴλ Ἐφέσιο Εἰς περὶ ζῴων μορίων.* (Nr. 2375). – Schreiner.

Cavarra B., *Alchimia e medicina nei testi bizantini.* – **Crisciani C./Paravicini Bagliani A.** (eds.), *Alchimia e medicina nel Medioevo.* (Nr. 3972) 1–17. – Touwaide. [3971

Crisciani C./Paravicini Bagliani A. (eds.), *Alchimia e medicina nel Medioevo.* Firenze, SISMEL, Edizioni del Galluzzo 2003. ISBN 88-8450-051-6. – Daraus angezeigt Nr. 3971. – Touwaide. [3972

McCabe A., *A Byzantine encyclopaedia of horse medicine. The sources, compilation and transmission of the Hippiatrica.* Oxford Studies in Byzantium. Oxford, Oxford University Press 2007. 280 p. ISBN 978-0-19-92775-5. – Wird besprochen. – Berger. [3973

Smets A., *Le «prince guérisseur»: sur Molopin, Michelin et leur Livre du Prince.* – **Boudon-Millot V./Cobolet G.** (éds.), *Livres les médecins grecs à la Renaissance. Aux origines de l'édition médicale.* (Nr. 3978) 177–197. – Etude du Livre du Prince, une compilation médiévale connue à travers 3 mss du XVe s. – Narbonne, BM, 6; Paris BNF fr. 25342 (qui contient en outre un texte présenté comme dû à un "grec de l'isle de Rodes"), et Lyon BM 765 – et fondée sur les livres de faulconnerie de Michelin et Molepin perdus en l'état actuel. Ce texte se singularise dans la production médiévale en raison de l'origine géographique de ses sources: l'Orient latin (voir p. 184: «Il est possible que certaines des recettes que Molopin et Michelin prescrivaient étaient matière commune en Orient, mais pas en Occident»). Parmi ses singularités, des drogues orientales (avec une liste dans la note 39, p. 194) et des termes comme Gebel dans la phrase «la montaigne qui s'appelle Rabic Gebel» où le terme gebel ne vise pas une montagne spécifique, mais est une translittération du terme arabe «montagne». – Touwaide. [3974

C. MEDIZIN, PHARMAZIE

Alonso Guardo A., *Los pronósticos médicos en la medicina medieval. El "Tractatus de Crisi et de Diebus Creticis" de Bernardo de Gordonio.* Lingüística y Filología, 54. Valladolid, Secretariato de Publicaciones e Intercambio Editorial, Universidad de Valladolid 2003. 51 p. ISBN 84-8448-233-2. – Critical edition of the Tractatus de Crisi et de Diebus Creticis by Bernard of Gordon (ca. 1258 – after 1308), physician in Montpellier. Though not Byzantine, Bernard of Gordon's treatise is of interest for classical and post-classical history of medicine, as it uses mainly Galenic material. – Touwaide. [3975

Barella E. A., *Φυσικές και ιαματικές επιστήμες στην μεσαιωνική Θεσσαλονίκη: η σύντηξη των επιρροών.* – *Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997).* (Nr. 4142) 187–198. – Troianos. [3976

Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A. (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* Collectanea, 24. Napoli, D'Auria 2006. 548 p. ISBN 88-7092-257-X. – Daraus angezeigt Nr. 2476, 3983, 3986, 3987, 3997, 4009, 4012, 4026, 4040. – Berger. [3977

Boudon-Millot V./Cobolet G. (éds.), *Livres les médecins grecs à la Renaissance. Aux origines de l'édition médicale.* Collection Médic@, Bibliothèque Interuniversitaire de Médecine, Paris 5; CNRS, Paris 4. Paris, Boccard 2004. XII, 327 p. ISBN 2-915634-00-9. – Two relevant articles are listed as nos. 2315, 3974, 4032. – Touwaide. [3978

Bourbou Ch., *The interaction between a population and its environment. Probable case of subadult scurvy from proto-Byzantine Greece.* (Nr. 3363). – Touwaide.

Bourbou Ch., *A survey of neoplastic diseases in ancient and medieval Greek populations.* Eulimene 4 (2003) 181–188. – Touwaide. [3979

Bourbou Ch./Rodriguez-Martín Y. C., *Bioarqueología de poblaciones insulares. Estudio comparativo entre Mediterráneo y Atlántico (Creta-Tenerife). Un informe preliminar.* (Nr. 3364). – Touwaide.

Bourbou Ch., *Health patterns of proto-Byzantine populations (6th–7th centuries AD) in South Greece: the cases of Eleutherna (Crete) and Messene (Peloponnese).* International Journal of Osteoarchaeology 13 (2003) 303–313. – Author's abstract: "Up to now, only scattered information exists about the history and bioarchaeology of proto-Byzantine Greece, since no abundant records or major excavation projects refer to this turbulent period in question, highly marked by historical, social, economic and environmental changes. The purpose of this study is to evaluate the impact of historical and environmental changes (i.e. invasions, natural disasters, such as earthquakes) on the health status of the once living populations at Eleutherna and Messene and to determine the subgroups within the population that were more at risk. The results of the anthropological and palaeopathological study revealed interesting aspects on health and disease. The observed pathological conditions suggest the differential adaptation ability of past populations to the changing environment; while the settlement of Eleutherna is abandoned during the first half of the 7th century AD, that of Messene enjoys a prosperous life until the early 9th century AD." – Touwaide. [3980

Bourbou Ch., *Infant mortality. The complexity of it all.* Eulimene 2 (2001) 187–203. – From the author's introduction: "This paper aims to investigate aspects of infant mortality during a turbulent era of Greek history (6th–7th centuries AD), for which until now only few and scattered information exist. The proto-Byzantine era is of a special interest since it is well marked by a variety of changes introduced to the everyday life of populations (environmental, political, economic, etc.), which no doubt put under stress specific age groups, such as the subadults. In addition, interesting aspects of infant mortality, (infant taphonomy and infanticide, mainly domestic) are also addressed in this paper." – Touwaide. [3981

Bourbou Ch., *Pathological conditions in the lower extremities of two skeletons from early Byzantine Greece.* – **La Verghetta M./Capasso L.** (eds.), *Proceedings of the XIIIth European Meeting of the Paleopathology Association, Chieti, Italy, 18–23. Sept. 2000.* (Nr. 4169) 41–47. – Author's summary: "The examination of two adults male individuals from early-Byzantine Greece, revealed unusual pathological conditions in the lower extremities. Generally round or oval erosions producing a punched-out appearance are seen in the long axis of metatarsal bones of both skeletons, while destructive lesions are also noted on the articular surface of the lateral malleolus of the left fibula in one of the skeletons. The distribution of the lesions is asymmetrical and on X-ray analysis the margins have a sclerotic margin in the overhanging edges. Excluding the diagnosis of rheumatoid arthritis, other seronegative arthropathies, infection, or granulomatous diseases, the lesions are most probably suggestive of gouty arthritis." – Touwaide. [3982

Broc C., *Le vin, la santé et la maladie dans la prédication de Jean Chrysostome.* (Nr. 2878). – Touwaide.

Capone Ciollaro M., *Un ricettario medico attribuito a Giovanni Archiatra.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici*

greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004. (Nr. 3977) 213–230. – Berger. [3983

Cavarra B., *Alchimia e medicina nei testi bizantini.* (Nr. 3971). – Touwaide.

Congourdeau M.-H., *La médecine byzantine. Une réévaluation nécessaire.* La revue du praticien 54/15 (2004) 1733–1737. – Author's introduction: "Longtemps considérée comme d'un apport mineur, la médecine byzantine se révèle à l'analyse plus riche que prévu: peu d'innovations théoriques mais surtout l'invention de véritables hôpitaux où l'on soigne et où l'on enseigne." – Touwaide. [3984

Costanza S., *Due incipit palmomantici bizantini.* BZ 100 (2007) 605–624. – Berger. [3985

Cronier M., *Quelques aspects de l'histoire du texte du De materia medica de Dioscoride: forme originelle, remaniements et révisions à Constantinople aux Xe–XIe siècles.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 43–65. – Touwaide. [3986

De Lucia R., *La 'sezione ginecologica' della miscellanea medica in Vat. gr. 299.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 231–250. – Berger. [3987

Diamandopoulos A., *Exorcisms used for treatment of urinary tract diseases in Greece during the Middle Ages and Renaissance.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 131–138. – Reprinted from American Journal of Nephrology 19 (1999) 114–124. – Touwaide. [3988

Diamandopoulos A. (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* Patras, ISHM and IAHN 2005. – Includes a number of reprinted items. The relevant papers are listed as no. 3988, 3990, 3991, 3992, 3993, 4025, 4046, 4047, 4049. – Touwaide. [3989

Diamandopoulos A., *Medieval art and nephrology.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 92–102. – Reprinted from: Diamandopoulos A. (ed.), Highlights from the history of nephrology. Athens, EDTA 1995, p. 20–37. – Touwaide. [3990

Diamandopoulos A., *Poetry in medicine in Byzantium.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 40–45. – Touwaide. [3991

Diamandopoulos A., *Uroscopy in Byzantium.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 85–91. – Reprinted from American Journal of Nephrology 17 (1997) 222–227. – Touwaide. [3992

Diamandopoulos E., *Technical aspects of Byzantine uroscopy illuminations.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 34–39. – Touwaide. [3993

Dvorjetski E., *Leisure, pleasure and healing. Spa culture and medicine in ancient Eastern Mediterranean.* Supplements to the Journal for the Study of Judaism, 116. Leiden/

Boston, Brill 2007. xxxiv, 526, 40 p. ISBN 978-90-04-15681-4. – From the author's abstract: "The book deals with leisure, pleasure and healing at the thermo-mineral sites in the Levant since the biblical era throughout the Hellenistic, Roman, Byzantine, and early Muslim periods." – Touwaide. [3994

Fisher E. A., *Manuel Holobolos, Alfred of Sareshal, and the Greek translator of Ps.-Aristotle's De Plantis. Classica et Mediaevalia.* Revue danoise de philologie et d'histoire 57 (2006) 189–211. – From the author's summary: "This paper supports the suggestion that Manuel Holobolos is the anonymous Greek translator of ps.-Aristotle's De plantis ... This translator had exceptional information about the textual tradition of De plantis and about the career of its Latin translator, Alfred of Sareshal." – Touwaide. [3995

Garzya A., *Le vin dans la littérature médicale de l'antiquité tardive et byzantine.* – **Jouanna J./Villard L./Béguin D.** (eds.), *Vin et santé en Grèce ancienne. Actes du Colloque organisé à l'Université de Rouen et à Paris (Université de Paris IV Sorbonne et ENS) par l'Upresa 8062 du CNRS et l'URLLCA de l'Université de Rouen, 28–30 Septembre 1998.* (Nr. 4166) 191–200. – Touwaide. [3996

Garzya A., *Vent'anni di 'ecdotica' dei testi medici greci.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 7–13. – Berger. [3997

Gerabek W. E./Haage B. D./Keil G./Wegner W. (Hrsg.), *Enzyklopädie Medizingeschichte.* Berlin/New York, De Gruyter 2005. 1544 p. ISBN 3-11-015714-4. – Für die byzantinische Zeit relevante Artikel: Aetios, Alexander von Tralleis, Alexander von Aphrodisias, Alfanus, Ammianus Marcellinus, Anna Kommene, Antidotar, Antidotarium Nicolai, Antyllos, Apollonios von Kition, Apollonios von Tyana, Archigenes von Apameia, Aretaios von Kappadokien, Byzantinische Medizin, Diokles von Karystos, Dioskurides, Hospital, Isagoge Johannitii, Johannes Zacharias Aktuarios, Koptische Medizin, Kosmas und Damianos, Myrepsos, Nemesius von Emessa, Oreibasios, Paulos von Aegina, Philaretos, Psellos, Regimen sanitatis Salernitanum, Simeon Seth, Suda, Theophilos Protospatharios, Xenodochium. – Touwaide. [3998

Guardasole A., *Sur l'editio princeps d'Alexandre de Tralles.* (Nr. 2315). – Touwaide.

Harlfinger D./Brunschön C. W./Vasiloudi M., *Die griechischen medizinischen Palimpseste (mit Beispielen ihrer digitalen Lektüre).* – **Müller C. W./Brockmann Ch./Brunschön C. W.** (Hrsg.), *Ärzte und ihre Interpreten. Medizinische Fachtexte der Antike als Forschungsgegenstand der klassischen Philologie. Fachkonferenz zu Ehren von Diethard Nickel.* (Nr. 4177) 145–164. 12 Abb. – Hinweis auf medizinische Palimpseste in 15 Hss. und Identifizierung der Texte. Hervorzuheben der hohe Anteil an Palimpsesten in unterit. Hss. – Schreiner. [3999

Hirt Raj M., *Médecins et malades de l'Égypte Romaine. Étude socio-légale de la profession médicale et de ses praticiens du Ier au IVe siècle ap. J.-C.* Studies in Ancient Medicine, 32. Leiden/Boston, Brill 2006. xx, 388 p. ISBN 90-04-14846-9. – Detailed study of the social and legal position of doctors and their profession in Roman Egypt. – Touwaide. [4000

Horden P., *How medicalised were Byzantine hospitals?* Medicina e Storia 10 (2005) 45–74. – Author's summary: "La natura degli spedali nella antica Bisanzio e divenuta un argomento sopredentemente controverso tra gli sorici. Gli ospendali bizantini avevano in gere dotti fisci, ed erano quindi centri di spicoo di eccellenza medica nell'impero? O si e forse dato troppo peso alle prove limitate di un establishment indubbiamente impressionante nel dodicesimo secolo renendo ciechi gli studiosi di fronte ai piu bassi livelli di cura e terapia disponibili negli ospendali medi? Questo paper stabilisce un corso medio tra gli 'ottimisu' ed I 'pessimisti' all'interno del dibattito. Esso aggiunge nuove imprtanti prove manoscritte mettendo anche in dubbio I termini nei quail il dibattio e stato condotto. Rivede la distinzione solitamente tracciat tra I fisici e il personale non qualificato, ed anche tra forme di terapia peronali e impersonali." – Touwaide. [4001

Horden P., *The Christian hospital in late antiquity. Break or bridge?* – **Steger F./Jankrift K. P.** (Hrsg.), *Gesundheit – Krankheit. Kulturtransfer medizinischen Wissens von der Stätantike bis in die Frühe Neuzeit.* (Nr. 4220) 77–99. – Touwaide. [4002

Horden P., *The earliest hospitals in Byzantium, western Europe, and Islam.* Journal of Interdisciplinary History 35 (2005) 361–389. – From the author's introduction: "My approach is deliberately broad and comparative, encompassing nascent traditions of hospital foundation in early Byzantium (late antiquity), early medieval Western Europe, and (to a lesser extent) the early Islamic caliphate, as well as in Jewish communities." – Touwaide. [4003

Ieraci Bio A. M., *Gregorio di Nissa (De hominis opificio) e la fisiologia galenica del De usu partium.* – *La cultura scientifico-naturalistica nei Padri della Chiesa (I–V sec.). XXXV Incontro di Studiosi dell'Antichità Cristiana, 4–6 maggio 2006.* (Nr. 4139) 489–512. – From author's introduction: «Quasi annunciato e anticipato dalle numerose notazioni mediche precedenti, il cap. 30 (coll. 240c–256c) del De hominis opificio rinvia espressamente nel titolo all'approccio medico col quale viene affrontato ora il tema della struttura del corpo umano ed il preambolo ne chiarisce subito la oikonomia nell'opera. Ciascun uomo è in grado, infatti, di apprendere la struttura del corpo sulla base delle proprie conoscenze sensoriali e naturali, avendo come maestra la natura. Ma, su tale argomento si è rivolta anche l'indagine degli esperti della materia e nei loro libri è possibile apprendere tutto con precisioine; di ciascuna parte del nostro corpo gli studi di anatomia hanno precisato la posizione, quelli di fisiologia il fine. Il valore di questi studi era stato precedentemente già riconosciuto da Gregorio. Opportuno è, dunque, rileggere la dottrina della costituzione del corpo umano all'interno della tradizione cristiana, per chi preferisca che la Chiesa sia maestra di tutto ...» – Touwaide. [4004

Ieraci Bio A. M., *Testi ginecologici tra Oriente ed Occidente. 1. Metrodora ed il Dynameron di Nicola Mirepso. 2. Una testimonianza italo-greca su una Quaestio medicalis salernitana.* – **Jacquart D./Paravicini Bagliani A.** (ed.), *La Scuola Medica Salernitana. Gli autori e I testi. Convegno internazionale, Univesità degli Studi di Salerno, 3–5 novembre 2004.* (Nr. 4164) 283–314. – In the first part, the author focuses on the textual similarities between the Antidotarion of Nikolaos Myrepsos and some other Greek medical texts (particularly gynecological) known to have circulated in Southern Italy, with a particular emphasis on the so-called Metrodora. In the second part, she

studies a fragment in the Ephodia referring to the school of Salerno. the article stresses the cross-cultural relationships in Southern Italy. – Touwaide. [4005

Iorio L., *Monastic medicine from the classic era to the Renaissance. Development of nephrology.* Journal of Nephrology 19 (2006) 9–13. – Author's abstract: "The monastic medicine era started in the VI century A.D. and developed in the following centuries particularly in the IX and X centuries. The development of Nephrology was fundamental in this period. In fact, for about two thousand years, the study of urine was the only test carried out directly by the doctor. Rereading old codes [sic] that are still found in Montecassino's archives, it is possible to observe the great efforts made by the monks to copy, translate and organize ancient texts, which sometimes consisted only of notes written in Greek. These texts which were surely used for teaching and were consulted in the 'Ospitia', were not only used to treat sick monks, but also all the population that resorted to the 'Ospitia' when in need. This opening towards the world external to the Monastery, towards the so-called lay world, ensured that all copied and stored texts became available to the various Medical Schools established in the centuries that followed, particularly to the Salernitan Medical School that became a principal centre for the study of Medicine in the Western world during the early Middle Ages." – Touwaide. [4006

Jackson R., *The role of doctors in the city.* – **Mac Mahon A./Price J.** (eds.), *Roman working lives and urban living.* (Nr. 3253) 202–220. 12 b/w. ill. – Though out of the chronological scope of the journal, this extremely well documented, articulated and argued article, might be of interest for a study of the continuity or rupture of practice from the Classical to the Byzantine world. – Touwaide. [4007

Jouanna J./Leclant J. (éds.), *Colloque La médecine grecque antique. Actes.* Cahiers de la villa «Kérylos», 15. Paris, Boccard 2004. XXII, 285 p. ISBN 2-87754-155-X. – Daraus einzeln angezeigt Nr. 4031. – Berger. [4008

Jouanna J., *Un traité inédit attribué a Hippocrate Sur la formation de l'homme. Editio princeps.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 273–319. – Die Datierung in die byzantinische Zeit wird in der Einleitung begründet. – Berger. [4009

Kokoszko M., *Medycyna bizantyńska na temat aiora (αιώρα) czyli kilka słów o jednej z procedur terapeutycznych zastosowanych w kuracji cesarza Aleksego I Komnena (na podstawie pism medycznych Galena, Orybazjusza, Aecjusza z Amidy i Pawła z Eginy)* (Byzantine medicine on aiora (αἰώρα) or a short commentary on one of the therapeutic methods used in the treatment of the emperor Alexius I Comnenos, on the basis of the writings by Galen, Oribasius, Aetius of Amida and Paul of Aegina). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* (Nr. 4117) 87–111. With an English commentary. – A medical commentary to Anna Comnena, Alexias, XV, 11, 2–10, 19. – Salamon. [4010

Kottek S. S., *Shabbetai Donnolo. A Jewish physician from Oria: on the macrocosm-microcosm analogy.* – **Musajo-Somma A.** (ed.), *39th International Congress on the History of Medicine, Proceedings.* (Nr. 4176) 36–45. – Touwaide. [4011

Lamagna M., *La recensio amplior del De urinis di Avicanna: lo stato della tradizione manoscritta.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 321–333. – Berger. [4012

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E./Marketos S., *Abandonment of terminally ill patients in the Byzantine era. An ancient tradition?* Journal of Medical Ethics 25 (1999) 254–258. – Authors' abstract: "Our research on the texts of the Byzantine historians and chroniclers revealed an apparently curious phenomenon, namely, the abandonment of terminally ill emperors by their physicians when the latter realized that they could not offer any further treatment. ... The meticulous analysis of three examples of abandonment of Byzantine emperors, and especially that of Alexius I Comnenus, by their physicians reveals that this custom, following ancient pagan ethics, in those times took on a ritualized form without any significant or real content." – Touwaide. [4013

Lascaratos J./Manduvalos V., *Cases of stroke on the throne of Byzantium.* Journal of the History of Neurosciences 7 (1998) 5–10. – Authors' astract: "The authors describe the fatal illnesses of three Byzantine emperors, Alexander, Michael IX Palaeologus and Manuel II Palaeologus, who may have died of stroke. From the texts of Byzantine historians and the indications of chroniclers, it was found that Alexander died of a stroke (possible cerebral hemorrhage); Michael IX Palaeologus died of what seems to have been the same disease and the last of these emperors, Manual II Palaeologus, of hemiplegia. This paper provides the opportunity to see how the non-medical texts of historians and chroniclers adopt and express the scientific Byzantine terminology of the medical writers of the period, which is used differently today." – Touwaide. [4014

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *Child sexual abuse. Historical cases in the Byzantine Empire (324–1453 AD.).* Child Abuse & Neglect 24 (2000) 1085–90. – Authors' abstract. "Objective: The aim of this article is the presentation and brief analysis of some historical cases, unknown in the broader medical bibliography, of child sexual abuse in Byzantine society (324–1453 A.D.). Method: The original texts of the Byzantine historians, chroniclers and ecclesiastical authors, written in the Greek language, were studied in order to locate instances of child sexual abuse. Results: Although the punishment provided by the laws and the church for cases of child sexual abuse were very strict, a number of instances of rapes under cover of premature marriages, even in the imperial families, are revealed in these texts. Furthermore, cases of child prostitution, pederasty, and incest are included in the historical texts and some contemporary authors confirmed the presence of many such cases in all classes of Byzantine society. Conclusion: The research of original Byzantine literature disclosed many instances of child abuse in all social classes even in the medieval Byzantine which was characterized by strict legal and religious prohibitions." – Touwaide. [4015

Lascaratos J./Kostakopoulos A., *Operations on hermaphrodites and castration in Byzantine times (324–1453 AD).* Urologia Internationalis 58 (1997) 232–235. – Authors' abstract: "The authors present and comment on the surgical methods performed on hermaphrodites and for castration, which are unique in the medical bibliography of Byzantium and were described by the famous physician of the 7th century, Paul of Aegina. The latter describes the techniques of reconstruction of hermaphrodites learned from the now lost work of the great surgeon of the 1st century AD, Leonidas

from Alexandria. Paul fo Aegina presents, with some ethical reservation, the scientific methods of castration used by surgeons only in cases of acts of god or for serious health reasons, where they were obliged to operate. The authors furthermore present the legal position of the state and the church in relation to a phenomenon so widespread in Byzantium as castration." – Touwaide. [4016

Lascaratos J./Marketos S., *Ophthalmological therapy in hospitals (xenones) in Byzantium.* Documenta Ophthalmologica 77 (1991) 377–383. – Authors' abstract: "Based on the typikon of the Imperial Monastery of the Pantocrator of Constantinople (12th century) and the manuscripts used in the Byzantine hospitals as well as the published Lives of the Saints and other related sources, it is undeniable that special ophthalmological departments existed in the xenones of Byzantium. It is also proven, that specific ophthalmological therapy was practiced here including surgery and particularly in the cataract operation. This last operation is attested to, not only by the medical writings of Byzantine writers but also from the therapies of the physician-saints Cosmas and Damian." – Touwaide. [4017

Lascaratos J./Zis P. V., *The epilepsy of Emperor Michael IV. Paphlagon (1034–1041 AD.). Accounts of Byzantine historians and physicians.* Epilepsia 41 (2000) 913–917. – Authors' summary: "From the study of the Byzantine histories and chronicles, it can be deduced that Emperor Michael IV, Paphlagon, suffered from generalized tonic-clonic epileptic seizures. Despite the concept then held by well-educated Byzantine doctors, who considered epilepsy a brain disorder, information indicates the deep prejudices of his social environment." – Touwaide. [4018

Lascaratos J./Zis P. V., *The epilepsy of the Emperor Theodore II Lascaris (1254–1258).* Journal of Epilepsy 11 (1998) 296–300. – Authors' abstract: "The study of contemporary historic sources affords us a clinical picture of the epilepsy of the Byzantine Emperor, Theodore II Lascaris (1254–1258). It appears that he suffered from an epileptic disorder of rather generalized tonic-clonic type (grand mal), which started to afflict him in all probability before the age of 30 years. Numerous incidents described by many historians of his entourage reveal that he also had serious behavior disorders that the famous Byzantine historian, George Pachymeres, directly attributed to his disease." – Touwaide. [4019

Lascaratos J./Tsiamis C./Lascaratos G./Stavrianeas N. G., *The roots of cosmetic medicine. Hair cosmetics in Byzantine times (AD 324–1453).* International Journal of Dermatology 43 (2004) 397–401. – From authors' text: "The Byzantine physicians dealt especially with the specialty of dermatology, devoting in their works extensive chapters on various skin diseases, such as alopecia, herpes, leprosy, cancer of the skin, dandruff, vitiligo, and the like. They also paid special attention to the topic of cosmetics, and especially to the removal of wrinkles and hairs on the chin, cleansing, lubricating, and moisturizing the facial skin, covering bruises and spots, enlarging or preserving the hair of the head and eyebrows, dying the hair, and generally providing a beautiful appearance to the face." – Touwaide. [4020

Lascaratos J./Poulakou-Rebelakou E., *The roots of geriatric medicine. Care of the ageing in Byzantine times (324–1453 AD).* Gerontology 46 (2000) 2–6. – Abstract: "The study and analysis of the original medical and historical texts of the Byzantine

period (324–1453 AD), written in Greek language, prove that the roots of medical care of old age could be traced from ancient Greek and Byzantine medicine." – Touwaide. [4021

Lascaratos J./Tsiamis C., *Two cases of smallpox in Byzantium.* International Journal of Dermatology 41 (2002) 792–795. – From authors' text: "Smallpox epidemics have been some of the most deadly to afflict mankind. The disease appeared in ancient China, Egypt, and India long before Christ. Furthermore, epidemics have been recorded in the Roman Empire during the reign of Marcus Aurelius (2nd century AD). The disease is not referred to, however, in the Corpus Hippocraticum, or in Galen's works, or later in the medical writings of the Byzantine physicians. The first documented well-reported clinical picture is included in the medical work of Rhazes 'De variolis et morbilis' (10th century AD) [...] In the historical sources of Byzantium, we meet two instances which in all probability correspond to smallpox. It is unknown when smallpox first began to appear in Byzantium. Interest in the disease is indicated from the translation of Rhazes' text from Arabic to Greek, which was made in the 13th century, perhaps during the reign of Andronicus Paleologus II (1281–1328), the possible translator being the famous physician John Actuarius. This translation leads us to conclude that the disease must have appeared in Byzantium and have been a matter of concern to its society." – Touwaide. [4022

Lascaratos J., *"Eyes" on the thrones. Imperial ophthalmologic nicknames.* Survey of Ophthalmology 44 (1999) 73–78. – Abstract: "Several Byzantine emperors also have a number of similar nicknames, such as Anastasius I Dicoros (with Heterochromia Iridis), Alexius V Ducas Murtzuphlus (with Scowling Eyebrows), and Andronicus I Comnenus Misophaes (Hater of Sunlight, since he blinded a great number of his opponents). To these must be added the Byzantine Empress Zoe Carvounopsina (with Coal-black Eyes)." – Touwaide. [4023

Lascaratos J. G./Tsiamis C./Kostakis A., *Surgery for inguinal hernia in Byzantine times (AD. 324–1453). First scientific descriptions.* World Journal of Surgery 27 (2003) 1165–1169. – Abstract: "Two Byzantine physicians, Aetius of Amida (6th century A.D.) and Paul of Aegina (7th century A.D.), described two techniques for controntation of inguinal hernia, namely the surgical removal of the prolapsed peritoneum and the cauterization of the groin. These methods were probably derived from the texts of earlier Greek surgeons to which they added their own keen observations. The study of Byzantine medical and literary texts proves that the surgical techniques for inguinal hernia were practiced in Byzantine times and influenced later Arabian and European surgery, thus constituting significant roots of surgery." – Touwaide. [4024

Lazaris S., *À propos du Nicandre de Paris (Suppl. gr. 247). Son illustration et son modèle.* (Nr. 2488). – Touwaide.

Marketos S. G./Diamandopoulos A. A./Voyiatzakis E., *Limits in the studies of the art of uroscopy. The Byzantine example.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 116–119. – Reprinted from American Journal of Nephrology 14 (1994) 239–245. – Touwaide. [4025

Masullo R., *Sul περὶ σφυγμῶν attribuito a Mercurio Monaco.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti*

del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004. (Nr. 3977) 335–346. – Berger. [4026

Meier M., *Von Prokop zu Gregor von Tours. Kultur- und mentalitätengeschichtlich relevante Folgen der ‚Pest' im 6. Jahrhundert.* – **Steger F./Jankrift K. P.** (Hrsg.), *Gesundheit – Krankheit. Kulturtransfer medizinischen Wissens von der Stätantike bis in die Frühe Neuzeit.* (Nr. 4220) 19–40. – Touwaide. [4027

Miller T., *From foster care to the Great Orphanotropheion.* Βυζαντινά 26 (2006) 19–31. – Author's conclusions (p. 30–31): "Despite their role as an auxiliary method of child care, Byzantine orphanages evolved into significant cultural institutions. Apokaukos' school not only aided orphans, but it trained future priests and deacons for Naupaktos and other towns of central Greece. Similarly, the Orphanotropheion enriched the cultural life of Constantinople by training a children's choir and by supporting major composers such as Timokletos in the fifth century and Andrew of Crete, who at the end of the seventh century wrote new hymns called konones for the Byzantine liturgy. By the twelfth century the Orphanotropheion had also become one of the leading grammar schools of the capital and employed as teachers intellectuals like Theodore Prodromos and Stephen Skylitzes. By weaving orphanages into the wider fabric of society and making them serve the interests of both the poor and the powerful, Byzantium found a way to guarantee wide support from government, church, and wealthy families for these and similar institutions. This wise policy helps to explain how the Orphanotropheion continued to function for almost 1000 years." – Touwaide. [4028

Miller T. S./Nesbitt J., *Saint John Chrysostom and the 'Holy Disease'. An excerpt from an unpublished, anonymus eulogy (BHG 871; CPG 6517).* (Nr. 3011). – Acconcia Longo.

Milosavljević D., *Феномен византијске болице Св. Георгија у Дабры (Мажиħима код Прибоја)* (The phenomenon of the Byzantine hospital of St George's monastery in Dabar, Mažići near Priboj). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 79–95. – Berger/Dennert. [4029

Mitchell P. D., *Medicine in the crusades. Warfare, wounds and the medieval surgeon.* Cambridge, Cambridge University Press 2004. 304 p. ISBN 0-521-84455-X. – From the author's summary: "This is the first book to be published on any aspect of medicine in the crusades. It will be of interest not only to scholars of the crusades specifically, but also to scholars of medieval Europe, the Byzantine world and the Islamic world." – Touwaide. [4030

Mondrain B., *Les manuscrits grecs de médecine.* – **Jouanna J./Leclant J.** (éds.), *Colloque La médecine grecque antique. Actes.* (Nr. 4008) 267–285. – Berger. [4031

Mondrain B., *Les «Euporista» ou Περὶ ἁπλῶν φαρμάκων de Dioscoride. L'editio princeps de Johann Moibanus et Conrad Gesner.* – **Boudon-Millot V./Cobolet G.** (éds.), *Livres les médecins grecs à la Renaissance. Aux origines de l'édition médicale.* (Nr. 3978) 143–154. – Touwaide. [4032

Mondrain B., *Lire et copier Hippocrate – et Alexandre de Tralles – au XIVe siècle.* (Nr. 2476). – Berger.

Paolucci P., *Profilo di una dietetica tardoantica. Saggio sull'Epistula Anthimi de observatione ciborum ad Theodoricum regem Francorum.* Università degli Studi di Perugia, Quaderni del Dipartimento di Filologia e Tradizione Greca e Latina, 2. Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane 2002. 192 p. ISBN 88-495-0422-5. – From author's abstract: "Nel volume si delinea il profilo del trattatello di dietetica in forma epistolare, scritto da Antimo agli albori del VI secolo, con attenzione agli aspetti filologico, letterario, linguistico e medico del testo ...". – Touwaide. [4033

Pormann P. E./Savage-Smith E., *Medieval Islamic medicine.* The New Edinburgh Islamic Surveys. Edinburgh, Edinburgh University Press 2007. XIV, 223 p. ISBN 978-0-7486-2066-1. – Touwaide. [4034

Poulakou-Rebelakou E./Lascaratos J./Marketos S. G., *Abortions in Byzantine times (325–1453 AD).* Vesalius 2 (1996) 19–25. – Authors' summary: "In conclusion, science, church and legislation had a common attitude to matters concerning abortion and this fact reveals an effort to apply a fair policy for the rights of the embryo and the protection of human life in Byzantine society." – Touwaide. [4035

Radić R., *Допринос византијских лекара средњовековној медицини (неколико примера)* (Contribution of Byzantine physicians to the medieval medicine [several examples]). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) II 71–77. – Berger/Dennert. [4036

Rose M. L., *The staff of Oedipus. Transforming disability in ancient Greece.* Ann Arbor, The University of Michigan Press 2003. ISBN 0-472-11339-9. – Though not related to the Byzantine period, this will be a useful work for a further study of disability in the Byzantine empire. It will be usefully completed by Grmek M. D./ Gourevitch D., Les maladies dans l'art antiques (Paris 1988), and might serve as a model to renew a study like Constantelos, Byzantine philanthropy. – Touwaide. [4037

Samama E., *Les médecins dans le monde grec. Sources épigraphiques sur la naissance d'un corps médical.* École pratique des hautes études, Sciences historiques et philologiques, III. Hautes études du monde gréco-romain, 31. Genève, Droz 2003. 612 p. ISBN 2-6000-0847-0. – Among the physicians listed in the work, the following 63 date back to the period 3rd/4th to 6th/7th century (physicians are listed in chronological order, by the number they have in the volume; each item is followed by the name of the place where the inscription mentioning the physician is referred to): – 3rd/4th c.: 221 (Ephesus); 4th c.: 275 (Alan Köy), 309 (Nicomedia), 335 (Antiochia), 415 (Thebes), 433 (Thebes), 446 (Hermonthis [?], 509 (Venusia); 4th/5th c.: 70 (Demetrias), 89 (Philippes), 92bis (Maronea), 222 (Ephesus), 260 (Tralles), 311 (Constantinople), 348 (Çiftlik), 354 (Seleucia of Kalydanos) , 355 (idem), 356 (idem), 357 (Corasion), 359 (Corucos), 360 (idem), 361 (idem), 363 (Tarsus), 377 (Apamea), 489 (Aquilea), 495 (Milan), 514 (Catania), 515 (Syracusa), 516 ((idem), 517 (idem), 518 (Comiso); 4th / 6th c.: 358 (Corycos), 375 (Constantine), 379 (Byblos), 380 (Tyr), 386 (Luzit), 452 (Egypt [?]); 5th c.: 179 (Hagioi Deka [Gortyna]), 258 (Aphrodisias), 328 (Euchaïta), 366 (Arsus Rhossos), 390 (Diocaesarea [Sepphoris]), 444 (Hermonthis); 511: 497 (Verona); 556: 397 (Alexandria); 564: 388 (Bersabea); 5th/6th c.: 26 (Athnes), 27 (idem), 85 (Edessa), 199 (Erythrea), 223 (Ephesus), 389 (Mampsis), 399 (Tehneh [Egypt]), 401 Antinoopolis); 5th/7th c.: 441 (Thebes), 442 (idem), 443 (idem); 6th c.: 95

(Odessos), 259 (Aphrodisias), 365 (Anazarba), 387 (Bersabea), 511 (Megara Hyblea); 6th/7th c.: 445 (Hermonthis). – Touwaide. [4038

Sarris P., *Bubonic plague in Byzantium. The evidence of non-literary sources.* – **Little L. K.** (ed.), *Plague and the end of antiquity. The pandemic of 541–750.* (Nr. 4170) 119–132. – A survey of papyrological, epigraphical and numismatical evidence on the effects of the plague in the Byzantine Empire. – Stathakopoulos. [4039

Savvidou I., *Quelques aspects de l'histoire du texte des Empirica du ps.-Dioscoride.* – **Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A.** (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977) 347–355. – Auch zur Datierung in die spätbyzantinsche Zeit. – Berger. [4040

Seidler E./Leven K.-H., *Geschichte der Medizin und der Krankenpflege.* 7., überarbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart, Kohlhammer 2003. ISBN 3-17-017624-2. – Seventh edition of the work first published in 1966. The chapter on "Early Christianity and Byzantium" (translation is mine) includes the following four sections: Charity (p. 75–76), the Deacons and the organisation of the Christian city (p. 77–78), the first hospitals (p. 78–80) and Byzantine medicine (p. 80–86). The relevant bibliography (9 titles) is on p. 308–309. The dense text is completed with 4 extracts from primary sources (p. 277–280): Ecclesiasticus 38.1–15, a passage from the Talmud (without references), Matthew's Gospel 25.31–46 and Luke's Gospel 10.25–37. – Touwaide. [4041

Stathakopoulos D., *Crime and punishment. The plague in the Byzantine Empire, 541–749.* – **Little L. K.** (ed.), *Plague and the end of antiquity. The pandemic of 541–750.* (Nr. 4170) 99–118. – An overview of the so-called Justinianic Plague pandemic in the Byzantine empire focusing on the chronology of its recurrent waves, its perception and results. – Stathakopoulos. [4042

Stathakopoulos D., *La peste de Justinien (541–750). Questions médicales et réponses sociales.* – **Flambard Héricher A.-M./Marec Y.** (éds.), *Médecine et société de l'antiquité à nos jours.* (Nr. 4204) 31–48. – Touwaide. [4043

Steger F./Jankrift K. P. (Hrsg.), *Gesundheit – Krankheit. Kulturtransfer medizinischen Wissens von der Stätantike bis in die Frühe Neuzeit.* (Nr. 4220). – Touwaide.

Subarić Gorgieva G., *Kidney disease in medieval Serbian manuscripts from the Chilandar monastery (Mount Athos, Greece).* Journal of Nephrology 19 (May–June 2006) 30–37. – From the author's abstract: "In the Chilandar monastery (Mount Athos, Greece) library, a collection of medical texts written in the Old Serbian Slavonic language was discovered in 1952. Because of its size and comprehensiveness, this manuscript was named the Chilandar Medical Codex. The Collectioin contains several manuscripts, which according to modern medical terminology, the manuscripts can be classified as texts on Internal Medicine, Infectious diseases, Toxicology, Pediatrics, Pharmacology and Surgery, belonging to different time periods." – Touwaide. [4044

Tibi S., *The medicinal use of opium in ninth-century Baghdad.* Sir Henry Wellcome Asian Series, 5. Leiden/Boston, Brill 2006. xiv, 314 p. ISBN 978-90-04-14696-9. – From the author's abstract: "The study opens with a brief look at early Islamic knowledge of the Graeco-Roman use of opium, while examining in detail entries on opium and

poppy in the Arabic version of Dioscorides's influential and fundamental Materia medica." – Touwaide. [4045

Touwaide A., *Byzantine urology. Why a book on such an apparently abstruse topic?* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 7–8. – Touwaide. [4046

Touwaide A., *On uroscopy in Byzantium.* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 63–65. – Touwaide. [4047

Touwaide A., *The kidney from Galen to Vesalius. A first approach.* Journal of Nephrology 19 (2006) 4–8. – Author's abstract: In 1543, Andreas Vesalius (1514–ca. 1564) published de Humani corporis fabrica in Basel (Basel, 1543). In current literature, the work is interpreted as either an imitation or a refutation of previous anatomical knowledge, particularly the treatises by the classical Greek physician Galen (129–after 216 AD. [?]). In this paper we focus on Vesalius' study of the kidneys (Book V, chapter 10). On the basis of a comparison of Vesalius' and Galen's Greek text, we reach the conclusion that Vesalius closely reproduced Galen's model and text, thus reenacting the ancient practice of medicine and dissection. – Touwaide. [4048

Touwaide A., *Urine analysis from antiquity to Byzantium. A technical transformation?* – **Diamandopoulos A.** (ed.), *Highlights from the history of uroscopy.* (Nr. 3989) 8–23. – Touwaide. [4049

Trompoukis C., *Greek hospitals in the Eastern Mediterranean Sea in the post-Byzantine period.* – **Musajo-Somma A.** (ed.), *39th International Congress on the History of Medicine, Proceedings.* (Nr. 4176) 193–196. – Touwaide. [4050

Trompoukis C., *Hippocratic methods of the travelling. Empirical doctors of the Eastern Mediterranean Sea in the Ottoman period.* – **Musajo-Somma A.** (ed.), *39th International Congress on the History of Medicine, Proceedings.* (Nr. 4176) 197–202. – Touwaide. [4051

Tsiamis C./Economou N. T./Poulakou-Rebelakou E., *Teorie e trattamento delle malattie reumatiche nel periodo bizantino (330–1453 d. C.).* Reumatismo 25 (2006) 157–164. – Authors' summary: "Most Byzantine medical texts described the rheumatic diseases. The Byzantine physicians, based on the ancient Greek tests, explained the causes of rheumatic diseases, described their symptoms and proposed certain treatments. The Byzantine medical sources described various types of rheumatic diseases, as inflammatory arthritis, chronic deformans polyarthritis, and gout. As it can be concluded by the available medical sources, during the Byzantine period rheumatic diseases constituted a serious medical and social problem, representing a remarkable cause of disability, and this complaint was part of the epidemiological interest of the Byzantine physicians." – Touwaide. [4052

Woods D., *On the health of the Emperor Heraclius c. 638–641.* (Nr. 3210). – Tinnefeld.

Zipser B., *Griechische Schrift, arabische Sprache und graeco-arabische Medizin. Ein neues Fragment aus dem mittelalterlichen Sizilien.* Mediterranean Language Review 15 (2003–04) 154–166. – Reproduction and analysis of a short late-11th or early-12th century text added on f. 121 recto in contained in manuscript Paris, BNF, supple-

mentum graecum 1297 (parchment, early-10th cent., south Italy). The text is written in Greek letters but is in fact in Arabic. – Touwaide. [4053

Zipser B., *Überlegungen zum Text der Σύνοψις ἰατρικῆς des Leo medicus.* – **Hornung A./Jäkel Ch./Schubert W.** (Hrsg.), *Studia Humanitatis ac Litterarum Trifolio Heidelbergensi dedicata. Festschrift für Eckhard Christmann, Wilfried Edelmaier und Rudolf Kettemann.* (Nr. 4120) 393–399. – Touwaide. [4054

Marks H., *Byzantine cuisine.* (Nr. 3333). – Touwaide.

D. METROLOGIE

Dawson T., *'Fit for the task'. Equipment sizes and the transmission of military lore, sixth to tenth centuries.* (Nr. 4059). – Berger.

E. AGRARWISSENSCHAFT

Gothein M. L., *Storia dell'Arte dei Giardini.* Edizione italiana a cura di M. de Vico Fallani/M. Bencivenni. Giardini e paesaggio, 16. 2 vol. 1192 p. 637 fig. Firenze, Olschki 2006. ISBN 88-222-5579-8. – Italian translation of the "Geschichte der Gartenkunst", first published in German in Jena in 1914. The chapter on Byzantium and the Islamic world (p. 183–226) will be of particular interest here. – Touwaide. [4055

F. KRIEGSWISSENSCHAFT UND NAUTIK

Broggini M., *Maurizio e lo Strategikon, intervista con Giuseppe Cascarino.* – **Broggini M.** (ed.), *L'esarcato 554–751.* (Nr. 3163) 45–49. – Berger. [4056

Christie N./Yazigi M. (eds.), *Noble ideals and bloody realities. Warfare in the middle ages.* History of Warfare, 37. Leiden, Brill 2006. xx, 269 p. ISBN 90-04-15024-2. – This collective volume is, on balance, a useful contribution to the understanding of medieval warfare event though the papers are disconnected and of uneven quality. Overall quality, despite some lapses, is good. These are materials or explorations of topics towards writing a history of medieval warfare, without any comprehensive synthesis. The papers fall into three explicit categories: (1) Noble Ideals: Perceptions of Warfare, (2) Bloody Realities: War In Practice, and (3) Unto the Breach: Re-examining Issues in Medieval and Modern Military Historiography. These are essays worth reading and absorbing. Some are stimulating as well as informative. No coherent picture emerges, but the collective volume has a place in any bibliography on medieval and Crusading warfare. There is a short index, but it lacks maps or figures or a comprehensive bibliography. It belongs in libraries on the history of warfare, medieval military history, medieval history, Byzantium, medieval Islam, and the medieval eastern Mediterranean. 3174, 3302, 4066. – Kaegi. [4057

Cosentino S., *Constans II and the Byzantine Navy.* (Nr. 3166). – Berger.

Cosentino S., *Donne, uomini ed eunuchi nella cultura militare bizantina.* (Nr. 3301). – Berger.

Dawson T., *Klivanion revisited. An evolutionary typology and catalogue of middle Byzantine lamellar.* Journal of Roman Military Equipment Studies 12/13 (2001/2002) 89–95. – Berger. [4058

Dawson T., *'Fit for the task'. Equipment sizes and the transmission of military lore, sixth to tenth centuries.* BMGS 32 (2007) 1–12. – Zur Größe von Waffen und anderen militärischen Ausrüstungsgegenständen nach den Angaben mittelbyzantinischer Taktika, und zur Frage der dort verwendeten Maßeinheiten. – Berger. [4059

Devries K., *Medieval warfare and the value of human life.* (Nr. 3302). – Kaegi.

Duffy J., *Proclus the Philosopher and a weapon of mass destruction. History or legend?* (Nr. 3120). – Brandes.

France J., *Thinking about Crusader strategy.* (Nr. 3174). – Kaegi.

Haldon J., *Conclusion.* – **Haldon J. F.** (ed.), *General issues in the study of medieval logistics. Sources, problems and methodologies.* (Nr. 4062) 281–282. – Especially valuable. – Kaegi. [4060

Haldon J., *Introduction. Why model logistical systems?* – **Haldon J. F.** (ed.), *General issues in the study of medieval logistics. Sources, problems and methodologies.* (Nr. 4062) 1–36. – Especially valuable. Useful for understanding some of the logistical problems in the investigation of critical Byzantine military campaigning in the 1070 s. – Kaegi. [4061

Haldon J. F. (ed.), *General issues in the study of medieval logistics. Sources, problems and methodologies.* History of Warfare, 36. xiv, 290 p. Ills. on CD-ROM. ISBN 90-04-14769-1. – This is a useful and erudite contribution to the study of logistics. The title of the volume is apt only to a point, for although some of the contributions are broad in scope others have as their focus micro-regions and micro-topics. This results in a collection of miscellaneous and somewhat disconnected papers. Therefore there is a resulting lack of papers discussing how many of the methodologies and technical studies relate to the history of military decision-making, communications, and transport. That gap contributes to a lack of unity and coherence in the collection. This does not pretend to be a comprehensive survey. This will make it difficult for some to consult efficiently. It is a useful collection for the investigator who wishes to gain some exposure to questions and methodologies. Because the conference was an exploratory one, there is no resulting synthesis. Publication of this volume will encourage and contribute to improvement of scholarly understanding of historical logistics. But this is not and does not pretend to be a thorough introduction to problems and methodologies. Has an index, which is a desirable feature that is often missing in a collection of papers. The typeface is easily readable. The volume will be useful to military historians, archaeologists, and historians of communications and local history. However it will likely appeal to specialists, not to the general reader. – Unkommentiert bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 1704. 3284, 3389, 4060, 4061. – Kaegi/Berger. [4062

Koder J., *Land use and settlement. Theoretical approaches.* (Nr. 3284). – Kaegi.

Kučma V. V. (ed.), *О стратегии. Византийский военный трактат VI в.* (De re strategica. A Byzantine military treatise of the 6th c.). St. Petersburg, Aletheia 2007. 160 p. ISBN 978-5-903354-17-7. – A Russian translation with commentary based on G. Dennis' edition of 1985. In his substantial Introduction (p. 5–51), V. Kučma states that the author of the treatise was an average and unpretentious Byzantine military, a contemporary of Justinian. His ideas were more conservative that those of Vegetius. K. disagrees with K. Zuckerman as regards the identification of the author with Syrianus Magister. – Ivanov. [4063

Patterson H., *The Tiber Valley Project. Archaeology, comparative survey and history.* (Nr. 3389). – Kaegi.

Rance Ph., *The date of the military compendium of Syrianus Magister.* (Nr. 2398). – Berger.

Stephenson I. P., *Romano-Byzantine infantry equipment.* Stroud, Tempus 2006. 144 p. Ill. ISBN 978-0-7524-2886-4. – Berger. [4064

Šuvalov P. V., *Секрет армии Юстиниана. Восточноримская армия в 491–641 гг.* (The Secret of Justinian's Army: The Eastern Roman Army in 491–641 A.D.). St. Petersburg, Peterburgskoe vostokovedenie 2006. 300 p. ISBN 5-85803-334-2. – A popular overview with an English-language Summary (p. 290–295). – Ivanov. [4065

Treadgold W., *Byzantium, reluctant warrior.* – **Christie N./Yazigi M.** (eds.), *Noble ideals and bloody realities. Warfare in the middle ages.* (Nr. 4057) 209–233. – Rightly rejects the concept of Byzantine holy war, but with qualifications. – Kaegi. [4066

Whitby M., *Emperors and armies, AD 235–395.* – **Swain S./Edwards M.** (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire.* (Nr. 3153) 156–186. – Talbot. [4067

12. BIO-BIBLIOGRAPHICA

A. ALLGEMEINBIBLIOGRAPHIEN

Shirinyan M. E./Martirosyan A. H., *Armeniaca. English summaries of Armenological publications in Armenia 2001.* Erevan, Matenadaran 2006. VII, 225 S. ISBN 99930-4-615-9. – Schreiner. [4068

Naumowicz J./Longosz S., *Polska bibliografia antyku chrześcijańskiego 2005* (Polnische Bibliographie der christlichen Antike 2005). Vox Patrum 25/48 (2005) 469–493. – Salamon. [4069

B. WISSENSCHAFTSGESCHICHTE

Barchard D., *Modernity, Muslims and British archaeologists. Michael Gough and the British Institute of Archaeology at Ankara and his predecessors.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) I 257–280. – Dennert. [4070

Emrich G., *Der kritische Blick des Liebhabers. Karl Krumbachers „Griechische Reise" (1884–85).* – **Blume H.-D./Lienau C.** (Hrsg.), *Der fremde und der eigene Blick – Reisen und Reisende in Griechenland.* (Nr. 4148) 103–118. – Schreiner. [4071

Gatto L./Plebani E. (ed.), *Raffaello Morghen e la storiografia del Novecento (Atti del Convegno, Roma 19–20 giugno 2003).* Roma, Università La Sapienza 2005. 500 p. ISBN 88-8724-268-2. – Bianchi. [4072

Gelin M., *L'Institut Français d'Archéologie de Beyrouth 1946–1977.* Syria 82 (2005) 279–330. – La fondation dès les prémices de sa création jusqu'à l'élargissement de son action en Jordanie, signifié le nom actuel (Institut Français d'Archéologie du Proche Orient): la vie et les activités accompagnées de documents d'archives. – Rapti. [4073

Giardina A., *Una nota su Theodor Mommsen, Cassiodoro e la decadenza.* (Nr. 3124). – Bianchi.

Gill D., *A preliminary bibliography of the works of F. W. Hasluck and Mrs. F. W. Hasluck (M. M. Hardie).* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) II 485–490. – Dennert. [4074

Jaitner-Hahner U., *Cum prior dies sit posterioris discipulus. Fronto Ducaeus und seine Chrysostomus-Edition.* – *Συγχάρματα. Studies in honour of Jan Fredrik Kindstrand.* (Nr. 4127) 141–157. – Rosenqvist. [4075

Kadijević A., *О сарадњи Габријела Мијеа ца Миланом Минићем, архитектом и сликаром* (On collaboration of Gabriel Millet with Milan Minić, architect and painter). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 59–66. – Berger/Dennert. [4076

Kahl Th., *Ein Leipziger Balkanologe in den Bergen Makedoniens, Thessaliens und des Epirus – die Reisen des Gustav Weigand am Ende des 19. Jahrhunderts.* – **Blume H.-D./Lienau C.** (Hrsg.), *Der fremde und der eigene Blick – Reisen und Reisende in Griechenland.* (Nr. 4148) 153–171. – Schreiner. [4077

Lienau C., *Alfred Philippson. Geograph und Forschungsreisender in Griechenland am Ende des 19. Jahrhunderts.* – **Blume H.-D./Lienau C.** (Hrsg.), *Der fremde und der eigene Blick – Reisen und Reisende in Griechenland.* (Nr. 4148) 139–151. – Schreiner. [4078

Mazza M., *Mommsen e la tarda antichità: due (brevi) tesi per più ampia discussione.* Studi romani 53, 3–4 (2005 [2006]) 638–664. – Nell'articolo, che riproduce con modifiche l'intervento presentato al Seminario di studio su «Mommsen e la Tarda Antichità» (Roma, Istituto Nazionale di Studi Romani, 16 febbraio 2005), si tratta anche

brevemente del Mommsen «bizantinista» e promotore di studi bizantini. – Bianchi. [4079

Medvedev I. P., *Петербургское византиноведение* (Byzantine Studies in St. Petersburg). St. Petersburg, Aletheia 2006. 336 p. ISBN 5-89329-801-7. – M. follows the history of the field from its emergence in the early 19th C. until its demise after the Bolsheviks' takeover. A series of essays (both new and already published elsewhere) on several luminaries of the St. Petersburg school of Byzantine studies. – Ivanov. [4080

Megna P., *Marsilio Ficino e il Commento al Timeo di Proclo.* Studi medievali e umanistici 1 (2003) 93–135. tav. XII–XIV. – Per il suo Compendium in Timaeum, Ficino utilizzò il Commento di Proclo, da lui letto non solo nel Riccard. 24, ma, come dimostra M., anche nel Chig. R. VIII.58, utilizzato soprattutto per la parte assente nel mutilo Riccardiano. Nel Chigiano M. ritrova i consueti segni marginali (àncora; àncora rovesciata) usati da Ficino per segnalare passi da escertare. L'impiego dei due testimoni risalirà almeno ai primissimi anni Ottanta del XV secolo, come provano gli estratti procliani già nella ficiniana Theologia Platonica (ed. princeps del 1482). – D'Aiuto. [4081

Mouren R., *La lecture assidue des classiques: Marcello Cervini et Piero Vettori* – **Gilli P.** (dir.), *Humanisme et Église en Italie et en France méridionale (XVe siècle-milieu du XVIe siècle).* (Nr. 4206) 433–463. – Sui due dotti e sui loro interessi, studi, collezioni manoscritte, progetti di stampa di testi greci classici e patristici. – D'Aiuto. [4082

Salmeri G., *Frederick William Hasluck from Cambridge to Smyrna.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) I 71–104. – Dennert. [4083

Savvides A. G. C., *A Byzantinological chronological manual in need of revision. Edouard de Muralt's Essai de Chronographie Byzantine. A note.* (Nr. 3077). – Berger.

Shankland D., *The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* – **Shankland D.** (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* (Nr. 4219) I 15–67. – Dennert. [4084

Silvano L., *Su alcune citazioni di classici greci e latini nell'inedito commento all'Odissea del Poliziano.* Quaderni Dipart. Filol. Ling. e Tradiz. Class. Univ. Torino 20, n.s. 2 (2003 [2004]) 321–327. – Circa il commento polizianeo conservato nel Par. gr. 3069, ff. 53v–119r, dipendente dagli scholia, dai Commentari di Eustazio e dal «lessico etimologico che Poliziano è solito citare come 'Nicas'», ovvero «la redazione dell'Etymologicum Symeonis nota come Magna grammatica», che Poliziano consultava nel suo ms., ora Laur. S. Marci 303. – D'Aiuto. [4085

Tissoni F., *Letture pindariche: schede sulla fortuna europea di Pindaro nel primo Cinquecento.* Studi medievali e umanistici 1 (2003) 153–197. – Note su: (153–169) «I. Huldrych Zwingli e l'edizione di Basilea» (stampata da Andrea Cratander nel 1526, con lettera prefatoria del riformatore Zwingli); (169–197) «II. Le Odi metropindariche di Benedetto Lampridio» (sulle poesie pindariche latine dell'umanista cremonese, 1478–1540). – D'Aiuto. [4086

C. BIOGRAPHIEN ZU MODERNEN GELEHRTEN

Aladashvili N.

Sakvarelidze T., *Professor Dr. Natela Aladashvili (1923–2006).* Bulletin of British Byzantine Studies 32 (2006) 103. – Berger. [4087

Amelotti M.

Amarelli F., *Gli ottanta anni di Mario Amelotti ed i suoi studi sul tardoantico.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 25–28. – Goria. [4088

Migliardi Zingale L., *Mario Amelotti papirologo.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 11–17. – Goria. [4089

Pavese M. P., *Mario Amelotti e il contributo dell'epigrafia allo studio dei diritti dell'antichità.* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 19–24. – Goria. [4090

Vacca L., *Amelotti pandettista e la "praescriptio".* – **Costabile F.** (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* (Nr. 4115) 29–36. – Goria. [4091

Avenarius A.

Daniš M., *Univerzitný profesor Alexander Avenarius v kontexte slovenskej byzantológie a všeobecných dejín / Ο καθηγητής πανεπιστημίου Α. Αβενάριους και η μορφή του στο πλαίσιο των σλοβακικών σπουδών της βυζαντινής και της γενικής ιστορίας* Byzantinoslovaca 1 (2006) 9–16, 17–27. – Über das Wirken von Alexander Avenarius (1942–2004). – Grünbart. [4092

Battelli G.

Avesani R., *Giulio Battelli.* Studi romani 53, 3–4 (2005 [2006]) 744–748. – Bianchi. [4093

Couson-Desreumaux D.

Couson-Desreumaux D., *Gabriel Millet.* – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 29–58. – Berger/Dennert. [4094

Demetrokalles G.

Charalampides K. P., *Γεώργιος Δημητροκάλλης (1933–2005).* Βυζαντινά 25 (2005) 465–466. – Berger. [4095

Demirkent I.

Başar F., *Kaybettiğimiz Büyük Değer: Prof. Dr. Işın Demirkent* (A great scholar passed away: Prof. Dr. Işın Demirkent.) Tarih ve Toplum. Yeni Yaklaşımlar 243 (Spring 2006) 7–16. – Laflı. [4096

Ferluga J.

Prinzing G., *Jadran Ferluga (13. 2. 1920–27. 1. 2004).* BZ 98, (2005) 362–366. – Berger. [4097

Grierson Ph.

Georganteli E. S., *Professor Philip Grierson (Dublin 1910 – Cambridge 2006).* Bulletin of British Byzantine Studies 32 (2006) 104–105. – Berger. [4098

Grozdanov C.

Grozdanov C., *У славу Габријела Мијеа* (To the glory of Gabriel Millet). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) IV 17–28. – Berger/Dennert. [4099

Irigoin J.

Knoepfler D., *Jean Irigoin (1920–2006).* La Lettre du Collège de France 18 (2006) 50–51. – Schreiner. [4100

Munitiz J. A., *Jean Irigoin.* Bulletin of British Byzantine Studies 32 (2006) 105–106. – Berger. [4101

Pérez Martín I., *Jean Irigoin (1920–2006) in memoriam.* Emerita 74 (2006) 145–146. – Signes. [4102

Megaw A. H. S.

Rosser J. H., *A. H. S. "Peter" Megaw, 1910–2006.* American Journal of Archaeology 111 (2007) 151–154. Bild. – Dennert. [4103

Perria L.

D'Aiuto F., *Un ricordo di Lidia Perria. – Ricordo di Lidia Perria, I.* (Nr. 4132) 3–12. – Alla commossa rievocazione personale aggiunge un'acuta analisi della personalità e della produzione scientifica della studiosa, seguita, alle pp. 1–22, da una Bibliografia di Lidia Perria, curata dallo stesso D'Aiuto. – Acconcia Longo. [4104

Saxer V.

Duval-Arnould L., *In memoriam Monseigneur Victor Saxer.* Annuario. Unione internazionale degli Istituti di Archeologia 46 (2004/05) 83–88. – Dennert. [4105

Heid S., *Monsignor Professor Victor Saxer 1918–2004.* Rivista di Archeologia Cristiana 80 (2004) 5–10. Bild. – Dennert. [4106

Spadaro G.

Crimi C., *Ricordando Giuseppe Spadaro (1926–2003).* Orpheus n. s. 26 (2005) 185–192. – Acconcia Longo. [4107

Vryonis S.

Vryonis S., *The Vryonis family. Four generations of Greek-American memories.* Bundoora, Victoria, National Centre for Hellenic Studies and Research, La Trobe University 2000. 99 S. 20 Taf. ISBN 1-8644-6515-8. – Dennert. [4108

Zakythenos D. A.

Kutaba-Deleboria B., *Ο Διονύσιος Ζακυθηνός ως Δάσκαλος στην «Ιδέα της Ιδέας».* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 67–72. – Erinnerungen an die Unterrichtsmethode des D. Z. – Troianos. [4109

Maltezu Ch. A., *Ἑλληνισμὸς καὶ Δύση: Ἡ ὀπτικὴ τοῦ Διονυσίου Ζακυθηνοῦ.* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 45–50. – Troianos. [4110

Mpimpiku-Antoniade E., *Ο Διονύσιος Ζακυθηνός ο άνθρωπος και ο δάσκαλος. Μία μαρτυρία.* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 21–26. – Troianos. [4111

Nystazopulu-Pelekidu M., *Ὁ διεθνὴς ρόλος τοῦ Διονυσίου Ζακυθηνοῦ.* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 35–44. – Troianos. [4112

Papulia B., *Ο Διονύσιος Ζακυθηνός ως ιστορικός* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 27–34. – Troianos. [4113

Sbolopulos K., *Ο Διονύσιος Ζακυθηνός και ο Νέος Ελληνισμός* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 61–65. – Troianos. [4114

D. FESTSCHRIFTEN, GEDENKSCHRIFTEN, AUFSATZSAMMLUNGEN EINZELNER GELEHRTER

Amelotti M.

Costabile F. (ed.), *Studia in honorem Mari Amelotti in Athenaeo Genuensium iuris Romani emeriti.* Roma, "L'Erma" di Bretschneider 2006 = Minima epigraphica et papyrologica 9, 11 (2006) 436 p. ISSN 1128–2134. – Gli scritti d'interesse per la presente bibliografia sono stati segnalati come no. 2341, 3325, 3341, 3950, 3951, 3953, 4088, 4089, 4090, 4091. – Goria. [4115

Callu J.–P.

Chausson F./Wolff É. (ed.), *Consuetudinis Amor. Fragments d'histoire Romaine (IIe–VIe siècles) offerts à Jean-Pierre Callu.* Saggi di storia antica, 19. L'Erma di Bretschneider, Roma 2003. 456 p. ISBN 88-8265-216-5. – Un articolo è segnalato come no. 3087. – Bianchi. [4116

Ceran W.

Krupczyński P./Leszka M. J. (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin.* Łask-Łódź, Leksem 2006. 223 p. ISBN 978-83-60178-18-8. – The relevant articles are listed as no. 2626, 3137, 3189, 3190, 3192, 3221, 3239, 4010, 4255. – Salamon. [4117

Cheynet J.–C.

Cheynet J.–C., *The Byzantine aristocracy and its military function.* Variorum Collected Studies Series, 853. Aldershot, Ashgate 2006. 380 S. ISBN 978-0-7546-5902-0. – Gesammelte Aufsätze des Vf. zur byzantinischen Aristokratie, 8.–12. Jh. – Tinnefeld. [4118

Christe Y.

Hediger Ch. (éd.), *«Tout le temps du veneour est sanz oyseuseté». Mélanges offerts à Yves Christe pour son 65ème anniversaire par ses amis, ses collègues, ses élèves.* Culture et société médiévales, 8. Turnhout, Brepols 2005. 384 S. Zahlr. Abb. ISBN 2-503-51865-6. – Ein Beitrag wird angezeigt als Nr. 3773. – Dennert. [4119

Christmann E.

Hornung A./Jäkel Ch./Schubert W. (Hrsg.), *Studia Humanitatis ac Litterarum Trifolio Heidelbergensi dedicata. Festschrift für Eckhard Christmann, Wilfried Edelmaier und Rudolf Kettemann.* Bern, Lang 2004. 399 S. ISBN 978-3-63151-872-4. – Daraus angezeigt Nr. 4054. – Touwaide. [4120

Clark E. A.

Martin D. B./Miller P. C. (eds.), *The cultural turn in late ancient studies. Gender, asceticism, and historiography.* (Nr. 2743). – Talbot.

Falkenhausen V. von

Ἀμπελοκήπιον. Studi di amici e colleghi in onore di Vera von Falkenhausen, III. Roma, Università degli Studi di Roma «Tor Vergata» 2006. 422 p.,[48] tav. f. t. ill. = Νέα Ῥώμη 3 (2006). – I contributi vengono recensiti suo loco sotto il titolo della rivista. – D'Aiuto. [4121

Fatouros G.

Grünbart M. (Hrsg.), *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter.* Millennium-Studien, 13. Berlin/New York, De Gruyter 2007. XIII, 516 S. ISBN 978-3-11-019476-0. – Dieser stattliche Band ist Georgios Fatouros zu seinem 80. Geburtstag gewidmet. Er ist durch ausgezeichnete Register erschlossen und vorbildlich redigiert. Einzelne Beiträge werden angezeigt als Nr. 2274, 2275, 2319, 2328, 2329, 2337, 2349, 2351, 2353, 2355, 2376, 2379, 2381, 2395, 2518, 2742, 3005, 3025, 3120, 3193, 3252, 3254. – Brandes. [4122

Georgiades A. S.

Stathopulos M./Mpees K./Dores Ph./Karakostas I. (Hrsg.), *Γενέθλιον Αποστόλου Σ. Γεωργιάδη.* 2 Bde. Athen/Komotene, Sakkulas 2006. XVII, 2744 S. ISBN 960-15-1566-6. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden angezeigt als Nr. 2996, 3920, 3938, 3942, 3954. – Troianos. [4123

Hausmaninger H.

Gamauf R. (Hrsg.), *Festschrift für Herbert Hausmaninger zum 70. Geburtstag.* Wien, Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung 2006. X, 386 S. ISBN 978-3-214-00086-8. – Daraus angezeigt Nr. 3146. – Troianos. [4124

Hauzinski J.

Hauziński J., *Tropem muzułmańskich dziejów* (Following the Muslim history). Toruń, Marszałek 2007. 319 p. ISBN 978-83-7441-618-4. – The relevant articles listed as no. 3129, 3272. – Salamon. [4125

Kennedy H.

Kennedy H., *The Byzantine and early Islamic Near East.* Variorum Collected Studies Series, 860. Aldershot, Ashgate 2006. 288 S. Karten und Pläne. ISBN 978-0-7546-5909-9. – Gesammelte Aufsätze des Vf. zur Geschichte des Nahen Ostens, ca. 550–1000. – Tinnefeld. [4126

Kindstrand J. F.

Συγχάρματα. Studies in honour of Jan Fredrik Kindstrand. Studia Graeca Upsaliensia, 21. Uppsala, Acta Universitatis Upsaliensis 2006. 222 S. ISBN 91-554-6665-6 (http://www.diva-portal.org/diva/getDocument?urn_nbn_se_uu_diva-7335-2__fulltext.pdf). – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 2853, 4075. – Rosenqvist. [4127

Mazar A.

Meier A. M./De Miroschedji P., *"I will speak the riddles of ancient times". Archaeological and historical studies in honor of Annibal Mazar on the cccasion of his sixtieth birthday.* Winona Lake Indiana, Eisenbrauns, 2006. 2 vols. xxxii, 893 p. ISBN 978-1-57506. – Two contributions are listed as no. 3375, 3416. – Kaegi . [4128

Millar F.

Millar F., *Rome, the Greek World and the East. Volume 3. The Greek World, the Jews, and the East.* (Nr. 3141). – Talbot.

Nikonanos N.

Δώρον. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Νίκο Νικονάνο. Thessalonike, Δ' Τομέας Τμήματος Αρχιτεκτόνων της Πολυτεχνικής Σχολής του Α.Π.Θ., 10η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων Χαλκιδικής και Αγίου Όρους 2006. 652 S. Zahlreiche Abb. ISBN 960-89319-0-8, 960-89320-0-9. – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 3245, 3478, 3484, 3488, 3489, 3490, 3493, 3496, 3498, 3503, 3506, 3507, 3514, 3636, 3640, 3681, 3690, 3701, 3726, 3738, 3739, 3742. – Kalopissi-Verti. [4129

Nuber H. U.

Seitz G. (Hrsg.), *Im Dienste Roms. Festschrift für Hans Ulrich Nuber.* Remshalden, Greiner 2006. XXXVII, 448 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-935383-49-5. – Daraus angezeigt Nr. 3779. – Dennert. [4130

Oppermann M.

Conrad S./Einicke R. et al. (Hrsg.), *Pontos Euxeinos. Beiträge zur Archäologie und Geschichte des antiken Schwarzmeer- und Balkanraumes.* Schriften des Zentrums für Archäologie und Kulturgeschichte des Schwarzmeerraumes, 10. Langenweißbach, Beier & Beran 2006. 504 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-937517-44-8. – Manfred Oppermann zum 65. Geburtstag. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 3355, 3357, 3402, 3404, 3407, 3676. – Dennert. [4131

Perria L.

Ricordo di Lidia Perria, I. RSBN n.s. 42 (2005). 340 p. Tav. – Il primo volume raccoglie, oltre a una notizia bio-bibliografica scritta da F. D'Aiuto, 13 contributi di Paleografia e Bizantinistica, e uno studio di contenuto neoellenico. Vedi no. 2426, 2432, 2442, 2447, 2455, 2477, 2478, 2479, 2490, 2502, 2916, 3011, 3765, 4104. – Acconcia Longo. [4132

Puchner W.

Puchner W., *Beiträge zur Theaterwissenschaft Südosteuropas und des mediterranen Raums.* (Nr. 3335). – Schreiner.

Pugliese Carratelli G.

Fiaccadori G. (ed.), *«In partibus Clius». Scritti in onore di Giovanni Pugliese Carratelli.* Biblioteca, 36. Napoli, Vivarium 2006. X, 701 p. ISBN 88-85239-88-9. – Daraus angezeigt Nr. 2424, 2472, 2473, 2944, 3209. – Berger. [4133

Reinink G. J.

Van Bekkum W. J./Drijvers J. W./Klugkist A. C. (eds.), *Syriac polemics. Studies in honour of Gerrit Jan Reinink.* – Daraus angezeigt Nr. 3056. – Berger. [4134

Ulbert Th.

Blázquez Martínez J. M./González Blanco A. (Hrsg.), *Sacralidad y Arqueología. Thilo Ulbert zum 65. Geburtstag am 20. Juni 2004 gewidmet.* Antigüedad y Cristianismo. Monografías Históricas sobre la Antigüedad Tardía, 21. Murcia, Universidad de Murcia 2004. 621 p. Karten. ISSN 0214-7165. – Die Beiträge werden angezeigt als Nr. 2615. – Signes. [4135

Zakythenos D. A.

Nystazopulu-Pelekidu M. (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* Athen, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών 2006. 72 S. ISBN 960-6608-53-0. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden angezeigt als Nr. 4109, 4110, 4111, 4112, 4113, 4114, 4270. – Troianos. [4136

Zelinsky B.

Harress B. et al. (Hrsg.), *Die Lust an der Maske. Festschrift für Bodo Zelinsky.* Heidelberger Publikationen zur Slavistik. B. Literaturwissenschaftliche Reihe, 22. Frankfurt, Lang 2007. 203 S. ISBN 3-631-56280-2. – Daraus angezeigt Nr. 3260. – Schreiner. [4137

13. SAMMELBÄNDE

A. KONGRESS-SCHRIFTEN UND KATALOGE HISTORISCHER AUSSTELLUNGEN

Interbalcanica. Rapports des Congrès. Comité National Grec des Études du Sud-Est Européen. Centre d'Études du Sud-Est Européen, 42. Athen 2006. 250 S. [ohne ISBN]. – Der Band enthält die Referate im IXe Congrès International d'Études Sud-Est Européennes (Tirana, 30. 08. – 03.09.2004). Die sich auf Byzanz beziehenden Beiträge des Bandes werden angezeigt als Nr. 3282, 3392, 3401. – Troianos. [4138

La cultura scientifico-naturalistica nei Padri della Chiesa (I–V sec.). XXXV Incontro di Studiosi dell'Antichità Cristiana, 4–6 maggio 2006. Studia Ephemeridis Augustinianum, 101. Roma, Institutum Patristicum Augustinianum 2007. 801 p. ISBN 88-7961-109-7. – One relevant contribution is listed as no. 4004. – Touwaide. [4139

Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso internazionale di studio sull'Alto Medioevo. Ravenna, 6–12 giugno 2004. Spoleto, Fondazione Centro italiano di Studi sull'Alto Medioevo 2005. Vol. 1: XVII, 1–558 p.; vol. 2: 559–1159 p. ISBN 88-7988-116-7. – Daraus angezeigt Nr. 2510, 2583, 2631, 3139, 3172, 3247,

3258, 3264, 3277, 3281, 3287, 3293, 3294, 3380, 3388, 3391, 3393, 3409, 3589, 3609, 3628, 3660, 3661, 3662, 3673, 3675, 3677, 3721, 3866, 3919, 3970. – Schreiner. [4140

Πρακτικὰ Ζ΄ Πανελληνίου Λειτουργικοῦ Συμποσίου Στελεχῶν Ἱερῶν Μητροπόλεων (19.–22. 09. 05). Ἱερὰ Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Εἰδικὴ Συνοδικὴ Ἐπιτροπὴ Λειτουργικῆς Ἀναγεννήσεως. Σειρὰ Ποιμαντικὴ Βιβλιοθήκη, 12. Athen 2006. – Daraus angezeigt Nr. 3960. – Troianos. [4141

Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη. Πρακτικά ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου (Ιερά Μονή Βλατάδων, 12–18 Οκτωβρίου 1997). Thessalonike, University Studio Press 2006. 368 S. 18 Abb. ISBN 960-12-1551-4. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden angezeigt als Nr. 2452, 2562, 2591, 2633, 2773, 2812, 2838, 2940, 2975, 3006, 3013, 3028, 3050, 3295, 3712, 3957, 3967, 3976. – Troianos. [4142

Греческие рукописи III–XX вв. Ελληνικά χειρόγραφα 3–20 αι. (Catalogue of the Exhibition held in the Manuscript Division of St. Petersburg National Library, October, 27 – November, 10, 2006). St. Petersburg, 2006. 84 p. – Ivanov. [4143

Agazzi M., *Il museo di San Marco.* Venezia Arti 17–18 (2003–04 [2005]) 157–159. 2 fig. – Breve illustrazione del museo dopo la riapertura avvenuta nel 2003, con una notevole parte espositiva di reperti di cultura e provenienza bizantina (VI–XI secolo). – Bianchi. [4144

Aibabin A./Ivakin H., *Kiev – Cherson – Constantinople. Ukrainian Papers at the XXth International Congress of Byzantine Studies (Paris, 19–25 August 2001).* Occasional Monographs, 1. Published by the Ukrainian National Committee for Byzantine Studies. Kiev/Simferopol/Paris, Ukrainian National Committee 2007. 261 p. ISBN 978-2-916716-08-4. – Die Beträge sind angezeigt als Nr. 2594, 2596, 3396, 3557, 3688, 3811, 3812, 3871, 3885, 3888, 3904. – Schreiner. [4145

Apostolopulos D. G., *Gavriil Seviros, arcivescovo di Filadelfia a Venezia e la sua epoca. Atti della Giornata di studio dedicata alla memoria di Manussos Manussacas (Venezia, 26 settembre 2003).* Venezia, Istituto Ellenico 2004. 164 S. ISBN 960-7743-32-6. – Daraus angezeigt Nr. 3060. – Schreiner. [4146

Augenti A. (ed.), *Le città italiane tra la tarda Antichità e l'alto Medioevo.* Atti del convegno (Ravenna, 26–28 febbraio 2004). Firenze, Edizioni All'Insegna del Giglio 2006. 628 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-7814-476-2. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt Nr. 3168, 3590, 3596, 3598, 3604, 3607, 3614, 3653. – Dennert. [4147

Blume H.-D./Lienau C. (Hrsg.), *Der fremde und der eigene Blick – Reisen und Reisende in Griechenland.* Choregia. Münstersche Griechenland-Studien, 4. Münster, Lienau 2006. 173 S. ISBN 3-9340017-05-3. – Daraus angezeigt Nr. 3348, 4071, 4077, 4078. – Schreiner. [4148

Boudon-Millot V./Garzya A./Jouanna J./Roselli A. (eds.), *Ecdotica e recezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale, Napoli, 1–2 Ottobre 2004.* (Nr. 3977). – Berger.

Brooks S. T. (ed.), *Byzantium, faith and power (1261–1557). Perspectives on late Byzantine art and culture.* New York/London, Metropolitan Museum of Art 2007. xi, 201

p. Ill. ISBN 978-0-3001-1141-5. – Publikation der Beiträge eines am 16.–18. April 2004 abgehaltenen wissenschaftlichen Kolloquiums aus Anlaß der gleichnamigen Ausstellung. – Berger. [4149

Carlettini I., *«Un miracolo dell'architettura bizantina. Il disegno geometrico della Hagia Sophia a Istanbul». Esposizione e colloquio scientifico – Roma 28/11–10/12/2005.* (Nr. 3424). – Bianchi.

Catalano P./Siniscalco P. (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* Roma, Herder [2006]. XXX, 275 S. ISBN 88-89670-08-8. – Die einschlägigen Beiträge des Bandes werden angezeigt als Nr. 2285, 2762, 2830, 3073, 3271, 3921, 3955, 3964, 4279. – Troianos. [4150

Cavallini E. (ed.), *Samo. Storia, letteratura, scienza. Atti delle giornate di studio, Ravenna 14–16 novembre 2002.* A.I.O.N. Dipartimento di Studi del mondo classico e del Mediterraneo antico. Sezione filol.–letter., Quaderni, 8. Pisa/Roma, Istituti editoriali e poligrafici internazionali 2004. 398 p. ISBN 88-8147-239-2. – Un contributo è segnalato come no. 3362. – D'Aiuto. [4151

Clark D. R./Matthews V. H. (eds.), *One hundred years of American archaeology in the Middle East.* One hundred years of American archaeology in the Middle East. Proceedings of the American Schools of Oriental Research centennial celebration, Washington, DC, April 2000. Boston, American Schools of Oriental Research 2003. xvii, 448 S. Abb. ISBN 0-89757-067-7. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt als Nr. 3378, 3570, 3579. – Dennert. [4152

Conomos D./Speake G. (eds.), *Mount Athos the sacred bridge. The spirituality of the Holy Mountain.* Bern, Lang 2005. 250 p. ISBN 3-03910-064-5. – Papers given at a conference in February/March 2003 at Cambridge University. One relevant article is listed as no. 2725. – Stathakopoulos. [4153

Criscuolo U. (ed.), *Forme della cultura nella Tarda Antichità, I. Atti del VI Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi, Napoli e S. Maria Capua Vetere, 24 settembre – 2 ottobre 2003.* Napoli, D'Auria 2006. 244 p. = Κοινωνία 28–29 (2004–2005). – I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti, con riferimento al titolo della rivista, come no. 2298, 2303, 2849, 2907, 2979, 3269, 3922, 3925, 3927, 3934. – D'Aiuto. [4154

Drake H. A. (ed.), *Violence in late antiquity. Perceptions and practices.* Aldershot, Ashgate 2006. 418 p. 6 ill. ISBN 0-7546-5498-2. – Based on papers presented at the fifth biennial Conference on Shifting Frontiers in Late Antiquity, held at the University of California, Santa Barbara, March 20–23, 2003. The relevant articles are listed as nos. 2621, 2625, 2629, 2635, 2636, 2639, 3122, 3151, 3155, 3255, 3268, 3291, 3303, 3305, 3306, 3308, 3309, 3312, 3315, 3318. – Stathakopoulos. [4155

Durand J./Rapti I./Giovannoni D. (éd.), *Armenia Sacra, Paris: Musée du Louvre.* Paris, Louvre éditions/Somogy 2007. 472 p. ISBN 978-2-35031-068-8 et 978-2-7572-0066-7. – Catalogue de l'exposition (du 21/02/07 au 21/05/07) comptant 210 notices sur les œuvres exposées, réparties en six chapitres et précédées par des introductions sur l'histoire et la religion, l'architecture, la sculpture, la peinture dans les églises et dans

les manuscrits, l'orfèvrerie et les arts somptuaires. Les inscriptions des objets, dont plusieurs inédites, sont relevées en arménien et traduites en français. – Rapti. [4156

Gabrilake E./Tziphopulos G. Z. (Hrsg.), *Ο Μυλοπόταμος από την αρχαιότητα ώς σήμερα. Περιβάλλον – Αρχαιολογία – Ιστορία – Λαογραφία – Κοινωνιολογία. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Πάνορμο, 24–30 Οκτωβρίου 2003): Βυζαντινοί Χρόνοι.* Rethymno, Ιστορική και Λαογραφική Εταιρεία Ρεθύμνου 2006. 249 S. Zahlr. Tafeln. ISBN 960-6688-02-X (pbk). – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 3243, 3664, 3730, 3733, 3737, 3741, 3810, 3816. – Albani. [4157

Garzya A./Jouanna J. (eds.), *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci.* Atti del IV Convegno Internazionale, Parigi 17–19 maggio 2001. Collectanea, 22. Napoli, D'Auria 2003. 460 p. ISBN 88-7092-202-2. – Luzzi. [4158

Ghilardi M./Goddard Ch. J./Porena P. (éds.), *Les cités de l'Italie tardo-antique (IVe–VIe siècle). Institutions, économie, société, culture et religion.* Collection de l'École Française de Rome, 369. Rome, École Française de Rome 2006. 390 p. ISBN 2-7283-0770-9. – Akten eines Kolloquiums an der École Française in Rom am 11.–13. März 2004. Daraus einzeln angezeigt Nr. 3109, 3595. – Berger. [4159

Gregorio Magno nel XIV centenario della morte (Roma, 22–25 ottobre 2003). Atti dei Convegni Lincei, 209. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei 2004. 365 p. ISBN 88-218-0929-3. – Un contributo d'interesse bizantinistico è recensito come no. 2671. – D'Aiuto. [4160

Gün ışığında: İstanbul'un 8000 yılı. Marmaray, Metro, Sultanahmet Kazıları. (Im Tageslicht: 8000 Jahre Istanbul. Die Marmara-, Metro- und Sultanahmet-Ausgrabungen). Istanbul, Vehbi Koç Vakfı 2007. 327 S. ISBN 978-975-7078-43-2. – Katalog zu den (teilweise) im Archäologischen Museum İstanbul ausgestellten Fundgegenständen aus 8000 Jahren, die bei verschiedenen Baumaßnahmen, besonders beim Metro-Bau gefunden wurden: In Üsküdar, in Sirkeci (Gegend des Bahnhofs), in Sultanahmet (Kaiserpalast) und Yenikapı (Theodosioshafen). Ausführliche und bestens bebilderte Berichte zur Topographie und den Fundumständen. Besonders bemerkenswert für den Berichtszeitraum die Grabungen im Areal des Kaiserpalastes, v.a. dem Bereich der Chalke (134–141) und im Theodosioshafen mit den sensationellen Schiffsfunden (167–215). – Schreiner. [4161

Günther L.-M./Oberweis M. (Hrsg.), *Inszenierungen des Todes. Hinrichtung – Martyrium – Schändung.* Berlin, Europäischer Universitätsverlag 2006. 224 S. 8 farb. Abb. ISBN 978-3-86515-049-3. – Daraus angezeigt Nr. 3273. – Schreiner. [4162

Jacob A./Martin J.-M./Noyé G. (éds.), *Histoire et culture dans l'Italie byzantine. Acquis et nouvelles recherches.* Collection d'École française de Rome, 363. Rome, École Française de Rome 2006. 672 p. Ill. 44 p. de pl. ISBN 2-7283-0741-5. – Atti della tavola rotonda su l'Italie byzantine, tenuta a Parigi nel 2001 nell'ambito del XXe Congrès international des études byzantines, sotto la presidenza di Jean Irigoin e Vera von Falkenhausen. I singoli contributi sono segnalati come no. 2431, 2433, 2449, 2677, 2685, 2986, 2989, 3027, 3197, 3278, 3285, 3390, 3591, 3597, 3599, 3605, 3606, 3612, 3732, 3817, 3864, 3910. – Luzzi. [4163

Jacquart D./Paravicini Bagliani A. (ed.), *La Scuola Medica Salernitana. Gli autori e I testi. Convegno internazionale, Univesità degli Studi di Salerno, 3–5 novembre 2004.* Edizione nazionale La scuola medica salernitana, 1. Firenze, SISMEL/Edizioni del Galuzzo 2007. XIV, 588 p. ISBN 978-88-8450-232-2. – One relevant contribution as listed as no. 4005. – Touwaide. [4164

Janowski B./Zchomelidse N. (Hrsg.), *Die Sichtbarkeit des Unsichtbaren. Zur Korrelation von Text und Bild im Wirkungskreis der Bibel. Tübinger Symposion.* (Nr. 2763). – Altripp.

Janse M./Joseph B. D./Ralli A. (eds.), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (Mytilene, Greece, 30 September – 3 October 2004).* (Nr. 2540). – Manolessou.

Jeffreys E. (ed.), *Proceedings of the 21st International Congress of Byzantine Studies, London, 21–26 August 2006.* Aldershot, Ashgate 2006. 1156 pages in three volumes. ISBN 978-0-7546-5740-8. – Vol. I: Plenary Papers. Vol. II: Abstracts of Panel Papers. Vol. III: Abstracts of Communications. Daraus angezeigt Nr. 2257, 2258, 2260, 2281, 2286, 2427, 2492, 2493, 2517, 2963, 2988, 3081, 3235, 3237, 3383, 3413, 3610, 3635, 3645, 3659, 3744, 4165. – Tinnefeld. [4165

Jouanna J./Leclant J. (éds.), *Colloque La médecine grecque antique. Actes.* (Nr. 4008). – Berger.

Jouanna J./Villard L./Béguin D. (eds.), *Vin et santé en Grèce ancienne. Actes du Colloque organisé à l'Université de Rouen et à Paris (Université de Paris IV Sorbonne et ENS) par l'Upresa 8062 du CNRS et l'URLLCA de l'Université de Rouen, 28–30 Septembre 1998.* Bulletin de Correspondance Hellénique, Supplément 40. Paris, De Boccard 2002. XIV, 422 p ISBN 2-86958-157-2. – The relevant papers will be listed as nos. 2866, 2878, 3996. – Touwaide. [4166

Klein H. A./Ousterhout R. G./Pitarakis B. (eds.), *Kariye. From Theodore Metochites to Thomas Whittemore. One monument, two monumental personalities.* (Nr. 3428). – Schreiner.

Konte B. (Hrsg.), *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος–15ος αι.* Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών. Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Διεθνή συμπόσια 14. Athen 2004. 352 S. ISBN 960-371-027-X. – Bereits teilweise angezeigt BZ 98, 2005, Nr. 4300. Die übrigen Beiträge hier als Nr. 2457, 2521, 2525, 2704, 3020, 3480, 3483, 3487, 3492. – Berger. [4167

Kruk M. P./Sulikowska-Gąska A./Wołoszyn M. (eds.), *Sacralia Ruthenica. Early Ruthenian and related metal and stone items in the National Museum in Cracow and National Museum in Warsaw. Dzieła staroruskie bądź z Rusią związane z metalu i kamienia w Muzeum Narodowym w Krakowie i w Muzeum Narodowym w Warszawie (English and Polish).* Warszawa, Państwowe Muzeum Archeologiczne 2006. 284 p. 128 pl. ISBN 83-60099-95-2. – A catalogue of Ruthenian and Greek enkolpia (crosses and plaques) and stone icons from an exhibition in Cracow National Museum 2006. – Salamon. [4168

La Verghetta M./Capasso L. (eds.), *Proceedings of the XIIIth European Meeting of the Paleopathology Association, Chieti, Italy, 18–23. Sept. 2000.* Teramo, Edigrafital 2001. – Daraus angezeigt Nr. 3982. – Touwaide. [4169

Little L. K. (ed.), *Plague and the end of antiquity. The pandemic of 541–750.* Cambridge/New York, Cambridge University Press in association with The American Academy in Rome 2007. 360 p. 1 map. ISBN 978-0-521-84639-4. – Papers of the conference on the pandemic at the American Academy in Rome in December 2001. The relevant articles are listed as nos. 4039, 4042. – Stathakopoulos. [4170

Luja M. P./Malgosa A./Nogués R. M. (eds.), *Proceedings of the XII Congreso de la Sociedad de Antropología Biologíca, 10–13.7.2001. Vol I. Barcelona, Bellaterra 2003. 596 p. ISBN 84-7290-206-4.* – One article is listed as no. 3347 3364. – Touwaide. [4171

Maltezou Ch./Papakosta E., *Venezia – Eubea – da Egripos a Negroponte. Atti del convegno internazionale (Chalkida 12–14 novembre 2004).* Venedig/Athen, Istituto Ellenico 2006. 412 S. ISBN 960-774336-9. – Vgl. nachstehende Notiz. Daraus angezeigt Nr. 3323. – Schreiner. [4172

Maltezou Ch. A./Papakosta Ch. E. (Hrsg.), *Βενετία – Εύβοια. Από τον Έγριπο στο Νεγροπόντε. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου. Χαλκίδα, 12–14 Νοεμβρίου.* Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας. Εταιρεία Ευβοϊκών Σπουδών: Συνέδριο 10. Venedig/Athen, Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας 2006. 412 S. Zahlr. Tafeln. ISBN 960-7743-36-9. – Vgl. vorangehende Notiz. Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 3331, 3668, 3674, 3735. – Albani. [4173

Mattusch C. C./Donohue A. A./Brauer A. (eds.), *Common ground. Archaeology, art, science and humanities.* Proceedings of the 16th International Congress of Classical Archaeology; Boston, August 23–26, 2003. Oxford, Oxbow 2006. XXI, 630 S. Zahlr. Abb. ISBN 1-8421-7183-6. – Daraus angezeigt Nr. 3432, 3438. – Dennert. [4174

Mirković M. (Hrsg.), *Römische Städte und Festungen an der Donau. Akten der regionalen Konferenz. Beograd 16.–19. Oktober 2003.* Beograd, Filozofski fakultet 2005. 284 S. Zahlr. Abb. – Daraus angezeigt Nr. 3441, 3776. – Dennert. [4175

Musajo-Somma A. (ed.), *39th International Congress on the History of Medicine, Proceedings.* Vol. 2. Bari, Progedit 2005. 312 p. Ills. ISBN 88-88550-66-6. – Three relevant articles are listed as no. 4011, 4050, 4051. – Touwaide. [4176

Nef A. (ed.), *La Sicile à l'époque islamique. Questions de méthode et renouvellement récent des problématiques.* (Nr. 3386). – Touwaide.

Müller C. W./Brockmann Ch./Brunschön C. W. (Hrsg.), *Ärzte und ihre Interpreten. Medizinische Fachtexte der Antike als Forschungsgegenstand der klassischen Philologie. Fachkonferenz zu Ehren von Diethard Nickel.* Beiträge zur Altertumskunde, 238. München, Saur 2006. X, 262 S. Tafelanhang. ISBN 978-3-598-77850-6. – Daraus angezeigt Nr. 3999. – Schreiner. [4177

Ödekan A. (Hrsg.), *"The Remnants". 12th and 13th centuries' Byzantine objects in Turkey/"Kalanlar". 12. ve 13. yüzyıllarda Türkiye'de Bizans.* Istanbul, Vehbi Koç Vakfı 2007. 303 S. Zahlr. Abb. ISBN 978-975-7078-41-8. – Katalog einer Ausstellung anläß-

lich des ersten internationalen Sevgi Gönül Symposiums für byzantinische Studien der Koç Foundation. Einleitenden Beiträgen zur byzantinischen Kleinkunst des 12./13. Jh.s folgt ein bebilderter Katalog mit großenteils bisher unbekannten oder zumindest unpublizierten Kleinkunstfunden (darunter viel Keramik) mit wiss. Beschreibungen auf Englisch und Türkisch. Auch Goldmünzen und Siegel (darunter von David Komnenos) sowie eine miniierte Handschrift aus dem Sumela-Kloster. Daraus einzeln angezeigt Nr. 2460. – Schreiner. [4178

Padovese L. (Hrsg.), *Atti del IX Simposio Paolino. Paolo tra Tarso e Antiochia. Archeologia/Storia/Religione.* Turchia: La chiesa e sua storia, 20. Roma, Istituto Francescano di Spiritualità/Pontificia Università Antoniano 2006. 269 S. Ohne ISBN. – Daraus angezeigt Nr. 2683, 3288, 3292. – Schreiner. [4179

Perani M., *Guerra santa, guerra e pace dal Vicino Oriente antico alle tradizioni ebraica, cristiana e islamica. Atti del convegno internazionale Ravenna 11 maggio – Bertinoro 12–13 maggio 2004.* Firenze, Editrice La Giuntina 2005. 378 S. ISBN 88-8057-233-4. – Daraus angezeigt Nr. 3036. – Schreiner. [4180

Perani M., *L'interculturalità dell'ebraismo.* Le Tessere, 6. Ravenna, Longo 2004. 384 p. ISBN 978-88-8063-434-8. – Daraus angezeigt Nr. 3397. – Schreiner. [4181

Quintavalle A. C. (ed.), *Medioevo: immagini e ideologie. Atti del Convegno internazionale di Studi, Parma, 23–27 settembre 2002.* I convegni di Parma, 5. Milano, Electa 2005. 670 S. Zahlr. Abb. ISBN 88-370-3627-2. – Bereits angezeigt BZ 99, 2006, Nr. 3677. Weitere Beiträge hier als Nr. 3684, 3686, 3762, 3764. – Dennert. [4182

Rakocija M. (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* Niš, Prosveta 2003. 4 vol. 270, 443, 502, 519 S. ISBN 86-7455-575-6, 86-7455-617-5, 86-7455-659-0, 86-7455-680-9. 2287, 2347, 2603, 2648, 2755, 3244, 3256, 3274, 3275, 3356, 3360, 3361, 3449, 3450, 3451, 3454, 3455, 3456, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3465, 3466, 3469, 3470, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3500, 3501, 3505, 3632, 3633, 3637, 3638, 3641, 3655, 3657, 3658, 3683, 3696, 3703, 3720, 3722, 3723, 3728, 3729, 3743, 3745, 3748, 3752, 3778, 3799, 3831, 3834, 4029, 4036, 4076, 4094, 4099, 4254. – Berger/ Dennert. [4183

Schnitter M./Vavra E./Wenzel H., *Vom Körper zur Schrift.* Sofia, „Ost-West" 2007. 255 S. ISBN 978-954-321-266-8. – Akten eines 2005 veranstalteten Colloquiums der Universitäten Plovdiv und Berlin (Humboldt-Universität). Daraus angezeigt Nr. 2779, 3249, 4233, 4234. – Schreiner. [4184

Unlocking the potential of texts. Interdisciplinary perspectives on Medieval Greek. http://www.mml.cam.ac.uk/greek/grammarofmedievalgreek/unlocking/contents.pdf. – Im Juli 2006 wurde in Cambridge ein Kongreß abgehalten, der mit dem dort angesiedelten Grammar of Medieval Greek-Projekt verbundenen Problemen gewidmet war. Die Vortragstexte sind nunmehr teilweise über das Internet zugänglich und werden angezeigt als Nr. 2405, 2406, 2407, 2417. – Hinterberger. [4185

Valenti D., *Bizantini, Croati, Carolingi.* Venezia Arti 17–18 (2003–04 [2005]) 155–157. 3 fig. – Illustrazione della mostra «Bizantini, Croati, Carolingi. Alba e tramonto di regni e imperi», 9 settembre 2001–6 gennaio 2002 presso il museo di Santa Giulia a Brescia. – Bianchi. [4186

Venturini C. (a cura di), *Comportamenti e immaginario della sessualità nell'alto medioevo.* Settimane di Studio della Fondazione Centro italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 53. 31 marzo – 5 aprile 2005. Spoleto 2006. 1042 p. 20 tav. ISBN 88-7988-052-7. – Daraus angezeigt Nr. 3297, 3299, 3301, 3314. – Berger. [4187

Xi'an. Kaiserliche Macht im Jenseits. Grabfunde und Tempelschätze aus Chinas alter Hauptstadt. 21. April bis 23. Juli 2006. Kunst- und Ausstellunghalle der BRD, Bonn, Mayence, Philipp von Zabern 2006. ISBN 10-3-8053-3605-5. – Daraus angezeigt Nr. 3884. – Morrisson. [4188

Young F./Edwards M./Parvis P. (eds.), *Papers. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* Studia Patristica, 42. Leuven, Paris, Dudley/MA, Peeters 2006. 415 S. ISBN 90-429-1885-3. – Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 375, 2261, 2390, 2568, 2569, 2649, 2794, 2816, 2817, 2818, 2819, 2821, 2824, 2826, 2828, 2834, 2835, 2839, 2843, 2874, 2876, 2895, 2901, 2903, 2917, 2921, 2927, 2928, 2929, 2931, 2933, 2935, 2936, 2939, 2949, 2959, 2965, 2966, 2967, 2970, 2974, 2976, 2978, 3021. – Macé. [4189

Young F./Edwards M./Parvis P. (eds.), *Studia Patristica, vol. XL. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* Leuven, Paris, Dudley/MA, Peeters 2006. 526 S. ISBN 90-429-1883-7. – Vier Themenbereiche: Liturgica et Cultus, Theologica et Philosophica, Critica et Philologica, Nachleben, First Two Centuries. Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 2503, 2618, 2624, 2681, 2715, 2756, 2855, 2920, 3030, 3039, 3040, 3041, 3046, 3717. – Macé. [4190

Young F./Edwards M./Parvis P. (eds.), *Studia Patristica, vol. XLI. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* Leuven, Paris, Dudley/MA, Peeters 2006. 475 S. ISBN 90-429-1884-5. – Zu den Themenbereichen Orientalia, Clement, Origen, Athanasius, The Cappadocians, Chrysostom. Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 2795, 2796, 2798, 2799, 2805, 2806, 2808, 2809, 2810, 2811, 2844, 2846, 2847, 2848, 2851, 2852, 2856, 2860, 2862, 2863, 2864, 2865, 2867, 2868, 2869, 2870, 2877, 2879, 2886, 2888, 2890, 2891, 2893, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2946. – Macé. [4191

Young F./Edwards M./Parvis P. (eds.), *Studia Patristica, vol. XXXIX. Papers presented at the Fourteenth International Conference on Patristic Studies held in Oxford 2003.* Leuven, Paris, Dudley/MA, Peeters 2006. 472 S. ISBN 90-429-1882-9. – Zu den Themenbereichen Historica, Biblica, Ascetica et Hagiographica. Die einschlägigen Beiträge sind angezeigt als Nr. 2278, 2396, 2627, 2630, 2634, 2638, 2651, 2696, 2697, 2698, 2706, 2719, 2722, 2726, 2727, 2735, 2749, 2750, 2752, 2761, 2764, 2765, 2770, 2781, 2897, 2943, 2990, 2992, 2999, 3000, 3019, 3057, 3145, 3200, 3211, 3619. – Macé. [4192

B. ALLGEMEINE AUFSATZSAMMLUNGEN

Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae, XII. Studi e testi, 430. Città del Vaticano, Bibl. Apost. Vaticana, 2005. 532 p. ill. ISBN 88-210-0791-X. – I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 2389, 2467. – D'Aiuto. [4193

Angold M., *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. xx, 722 p. 11 ill., 7 maps. ISBN 978-0-521-81113-2. – The relevant articles are listed as nos. 2655, 2667, 2721, 2769, 3262, 3338, 3650, 4277, 4286. – Stathakopoulos. [4194

Begley R. B./Koterski J. W. (eds.), *Medieval education.* Fordham series in medieval studies, 4. New York, Fordham University Press 2005. xvii, 215 p. ISBN 0-8232-2425-2. – Daraus angezeigt Nr. 4268. – Berger. [4195

Bjelić D. I./Savić O. (eds.), *Balkan as metaphor. Between globalization and fragmentation.* Cambridge/Mass., London, MIT 2002. xii, 382 p. ISBN 0-262-02524-8. – Daraus angezeigt Nr. 4248. – Berger. [4196

Boudon-Millot V./Cobolet G. (éds.), *Livres les médecins grecs à la Renaissance. Aux origines de l'édition médicale.* (Nr. 3978). – Touwaide.

Bowden W./Gutteridge A./Machado C. (eds.), *Social and political life in late antiquity.* Late Antique Archaeology, 3/1. Leiden, Brill 2006. xxx, 658 p. ISBN-10 90 04 14414-5. – Daraus angezeigt Nr. 2340, 3177, 3241, 3412. – Laflı. [4197

Cascione C./Germino E./Masi Doria C. (eds.), *Parti e giudici nel processo dai diritti antichi all'attualità.* Pubblicazioni del Dipartimento di Diritto romano e storia della scienza romanistica dell'Università degli studi di Napoli "Federico II", 20. Napoli, Satura 2006. xiii, 820 p. Senza ISBN. – Un contributo e segnalato come no. 3956. – Goria. [4198

Christie N./Yazigi M. (eds.), *Noble ideals and bloody realities. Warfare in the middle ages.* (Nr. 4057). – Kaegi.

Cleland L./Harlow M./Llewellyn-Jones L. (eds.), *The clothed body in the ancient world.* Oxford, Oxbow 2005. xvi, 192 p. ISBN 1-84217-165-8. – Daraus angezeigt Nr. 3337. – Berger. [4199

Dyer C./Giles K. (eds.) , *Town and country in the middle ages. Contrasts, contacts and interconnections, 1100–1500.* The Society for Medieval Archaeology Monograph Series, 22. London, Maney 2005. 330 p. ISBN 1-9043-5028-3. – Daraus angezeigt Nr. 3351. – Berger. [4200

Edbury P./Kalopissi-Verti S. (eds.), *Archaeology and the Crusades. Proceedings of the round table, Nicosia, 1 February 2005.* Athens, Pierides Foundation 2007. 209 S. Zahlreiche Abb. ISBN 9963-9071-2-1 – Die einschlägigen Beiträge werden angezeigt als Nr. 3485, 3508, 3519, 3520, 3567, 3582, 3886. – Kalopissi-Verti. [4201

Ehlers C. (Hrsg.), *Deutsche Königspfalzen. Beiträge zu ihrer historischen und archäologischen Erforschung, VIII: Places of Power – Orte der Herrschaft – Lieux du Pouvoir.* Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, 11/8. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 2007. 382 S. 84 Abb. ISBN 978-3-525-35600-5. – Daraus angezeigt Nr. 3198, 4273. – Brandes. [4202

Endres J. et al. (Hrsg.), *Ikonologie des Zwischenraums. Der Schleier als Medium und Metapher.* München, Fink 2005. XVII, 419 S. Abb. ISBN 3-7705-4056-5. – Daraus angezeigt Nr. 3422. – Dennert. [4203

Flambard Héricher A.–M./Marec Y. (éds.), *Médecine et société de l'antiquité à nos jours.* Cahiers du GRHIS, 16. Rouen, Publications des Universités de Rouen et du Havre 2005. 160 p. ISBN 978-2-87775-395-1. – One relevant article is listed as no. 4043. – Touwaide. [4204

Fokin A. (ed.), *Леонтий Византийский. Сборник исследований* (Nr. 2924). – Muraviev.

Fradejas Pueda J. M. (ed.), *Los libros de caza.* Estudios y ediciones, 6. Tordesillas, Instituto de Estudios de Iberoamerica y Portugal 2005. 251 p. ISBN 84-933938-1-9. – One relevant article is listed as no. – Touwaide. [4205

Gilli P. (dir.), *Humanisme et Église en Italie et en France méridionale (XVe siècle-milieu du XVIe siècle).* Collection de l'École française de Rome, 330. Rome, École française de Rome 2004. 500 p. ISBN 2-7283-0677-X. – I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 2672, 4082. – D'Aiuto. [4206

Grypeou E./Swanson M./Thomas D. (eds.), *The encounter of Eastern Christianity with early Islam.* (Nr. 2687). – Kaegi.

Hovanissian R. G. (ed.), *Armenian Tigranakert/Diarbekir and Edessa/Urfa.* (Nr. 3556). – Kaegi.

Hypothèses 2002. Travaux de l'École doctorale d'histoire de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne. Publications de la Sorbonne 2003. 298 p. ISBN 2-85944-482-3. – Daraus angezeigt Nr. 2987. – Berger. [4207

Iwaszkiewicz-Wronikowska B./Próchniak D. (eds.), *Miejsca święte w epoce późnego antyku* (Sacred places in the period of late antiquity). Sympozja Kazimierskie poświęcone kulturze świata późnego antyku i wczesnego chrześcijaństwa (Symposia in Kazimierz Devoted to the World of the Late Antiquity and Early Christianity), 5. Lublin Towarzystwo Naukowe KUL 2005. 464 p. ISBN 83-7306-275-0. – The relevant articles are listed as no. 3377, 3559, 3560, 3563, 3584, 3585, 3586, 3588, 3656. – Salamon. [4208

Jeffreys E. (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. lv, 436 p. 80 ill. ISBN 978-0-521-8344-5. – The relevant articles will be listed as nos. 2384, 2652, 2717, 2951, 3078, 3178, 3179, 3187, 3207, 3259, 3261, 3289, 3329, 3339, 3510, 3518, 3699, 3750, 3763, 3804, 3843, 4266. – Stathakopoulos. [4209

Jilek S. (Hrsg.), *Grenzen des römischen Imperiums.* Zaberns Bildbände zur Archäologie, Sonderbände der Antiken Welt. Mainz, Zabern 2006. 196 S. 150 Abb. ISBN 3-8053-3429-X. – Zwei Beiträge werden angezeigt als Nr. 3440, 3444. – Dennert. [4210

Laszlovszky J./Szabó P. (eds.), *People and nature in historical perspective.* Budapest, Central European University 2003. 393 p. ISBN 978-963-924-186-2. – One article is listed as no. 3079. – Touwaide. [4211

Ławski J./Korotkich K. (eds.), *Bizancjum – prawosławie – romantyzm. Tradycja wschodnia w kulturze XIX wieku* (Byzantium – Orthodoxy – Romantism. The Eastern tradition in 19th-century culture). Białystok, Uniwersytet w Białymstoku 2004. 670 p. ISBN 83-86064-08-0. – A collection of 34 papers devoted mostly to the Byzantine and

Orthodox heritage as reflected in the 19th-century culture of East and West. Some papers however concern directly Byzantium and its culture. The relevant articles are listed as no. 2593, 4241. – Salamon. [4212

Meier M. (Hrsg.), *Sie schufen Europa. Historische Portraits von Konstantin bis Karl dem Großen.* München, Beck 2007. 358 S. ISBN 978-3-406-55500-8. – Daraus angezeigt Nr. 2676, 2682, 3112, 3113, 3135, 3136, 3140, 3148, 3154, 3156, 3157, 3161, 3162, 3182. – Berger. [4213

Mitchell M. M./Young F. M. (eds.), *The Cambridge History of Christianity 1: Origins to Constantine.* Cambridge, Cambridge University Press 2006. 740 p. 13 ills., 6 maps. ISBN 978-0-521-81239-9. – The relevant articles are listed as nos. 2565, 2642. – Stathakopoulos. [4214

Mustafa A. (Hrsg.), *Inkulturation des Christentums im Sasanidenreich.* Wiesbaden, Reichert 2007. 324 S. ISBN 978-3-89500-560-2. – Daraus angezeigt Nr. 3144. – Brandes. [4215

Paribeni A. (ed.), *Immagine del Mito. Iconografia di Alessandro Magno in Italia. / Iconography of Alexander the Great in Italy.* Roma, Gangemi 2006. 224 S. Abb. ISBN 88-492-0967-3. – Ein einschlägiger Beitrag wird angezeigt als Nr. 3649. – Dennert. [4216

Puchner W., *Σταθμίσεις και ζυγίσματα. Δέκα θεατρολογικά μελετήματα.* Athen, Παπαζήση 2006. ISBN 960-02-1978-8. – Daraus angezeigt Nr. 2415. – Hinterberger. [4217

Rollinger R./Ulf Ch./Schnegg K. (Hrsg.), *Frauen und Geschlechter. Bilder – Rollen – Realitäten in den Texten antiker Autoren zwischen Antike und Mittelalter.* 2 Bde., nur gemeinsam beziehbar. Wien, Böhlau 2006. 806 S. 3 s/w. Abb. ISBN 3-205-77509-6. – Daraus angezeigt Nr. 2267, 2394, 2403, 2728, 2977. – Schreiner. [4218

Shankland D. (Hrsg.), *Archaeology, anthropology and heritage in the Balkans and Anatolia. The life and times of F. W. Hasluck, 1878–1920.* Istanbul, Isis 2004. 2 Bde. 401 und 495 S. ISBN 975-428-280-3. – Einschlägige Beiträge werden angezeigt Nr. 2585, 2595, 3352, 3406, 4070, 4074, 4083, 4084. – Dennert. [4219

Steger F./Jankrift K. P. (Hrsg.), *Gesundheit – Krankheit. Kulturtransfer medizinischen Wissens von der Stätantike bis in die Frühe Neuzeit.* Beiheft zum Archiv für Kulturgeschichte, 55. Köln, Böhlau 2004. VI, 267 S. ISBN 978-3-412-13803-5. – Daraus angezeigt Nr. 4002, 4027. – Touwaide. [4220

Stiegemann Ch./Westermann-Angerhausen H. (Hrsg.), *Schatzkunst am Aufgang der Romanik. Der Paderborner Dom-Tragaltar und sein Umkreis.* München, Hirmer 2006. 344 S. Zahlr. Abb. ISBN 3-7774-2905-8. – Daraus angezeigt Nr. 3775, 3780. – Dennert. [4221

Tilatti A. (ed.), *La cristianizzazione degli Slavi nell'arco alpino orientale (secoli VI–IX).* Nuovi studi storici, 69. Roma, Istitituto storico italiano per il Medio Evo 2005. 201 p. ISBN 88-89190-16-7. – I contributi d'interesse bizantinistico sono recensiti come no. 4249, 4274, 4288. – D'Aiuto. [4222

Williams M. F. (ed.), *The making of Christian communities in late antiquity and the middle ages.* London, Anthem 2005. 193 p. ISBN 1-898855-77-3. – Daraus angezeigt Nr. 3354, 3368. – Berger. [4223

Zuckerman C. (éd.), *La Crimée entre Byzance et le Khaganat Khazar.* (Nr. 3371). – Berger.

C. LEXIKA

Православная Энциклопедия (The Encyclopedia of Orthodoxy). Vol. XII. Moscow, Pravoslavnaia Entsiklopedija 2006. 702 S. ISBN 5-89572-017-X. – Гомилетика (в Византии); гонения на христиан в Римской империи; Гонорий; Гонья; Горгоний и Дорофей; Горгония; Гордий; Готская епархия; Готские мученики; Грабар Андре; Гранстрем Евгения; Грегуар Анри; Греция; Грибомон Жан Батист; Григентий; Григорий Акрагантский; Григорий, отец Назианзина; Григорий Нисский; Григорий Акритский; Григорий Никомидийский; Григорий II Кипрский; Григорий III Мамма; Григорий I Антиохийский; Григорий I Великий; Григорий Акиндин; Григорий Асвеста; Григорий Богослов; Григорий Каппадокиец; Григорий Клида (Homiletics [in Byzantium]; persecutions of Christians in the Roman Empire; Honorios; Hiera Moni Gonias; Gorgonios and Dorotheos; Gordios; the Eparchy of Gothia; Gothic martyrs; Grabar Andre; Granstrem Evgeniia; Gregoire Henry; Greece; Gribomont Jean Batiste; Grigentios; Gregory of Akragant; Gregory, the father of Gregory of Nazianz; Gregory of Nyssa; Gregory Akrites; Gregory of Nicomedia; Gregory II of Cyprus; Gregory III Mammas; Gregory I of Antioch; Gregory I the Great; Gregory Akindynos; Gregory Asbestas; Gregory the Theologian; Gregory of Cappadocia; Gregory Kleidas). – Ivanov. [4224

Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 26 (2006): Theophilos, Bischof von Kastabala-Hieropolis. – von Stockhausen. [4225

Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon. Band 27 (2007): Priskos von Panion. – von Stockhausen. [4226

Gerabek W. E./Haage B. D./Keil G./Wegner W. (Hrsg.), *Enzyklopädie Medizingeschichte.* (Nr. 3998). – Touwaide.

Cancik H./Schneider H. (eds.), *Brill's New Pauly. Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity, vol. 10: Obl–Phe.* Leiden/Boston, Brill 2007. lv, 954 col. ISBN 978-90-04-14215-2. – Touwaide. [4227

Cancik H./Schneider H. (eds.), *Brill's New Pauly. Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity, vol. 7: K–Lyc.* Leiden/Boston, Brill 2005. 942 p. ISBN 90-04-12279-2. – Touwaide. [4228

Cancik H./Schneider H. (eds.), *Brill's New Pauly. Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity, vol. 8: Lyd–Mine.* Leiden/Boston, Brill 2006. 472 p. ISBN 90-04-12271-0. – Touwaide. [4229

Cancik H./Schneider H. (eds.), *Brill's New Pauly. Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity, vol. 9: Mini–Obe.* Leiden/Boston, Brill 2005. lvi, 472 col. ISBN 90-04-12272-9. – Touwaide. [4230

14. BYZANZ UND DIE SLAVISCHE WELT (BIS ENDE 16. JAHRHUNDERT)

A. HOCHSPRACHLICHE UND VOLKSSPRACHLICHE LITERATUR

Åkerman Sarkisian K., *Житие Онуфрия Пустынника в рукописной традиции средневековой Руси.* Uppsala, Uppsala University (Humanistisk-samhällsvetenskapliga vetenskapsområdet) 2007. 272 S. ISBN 978-91-506-1929-4. – Die slawischen Onuphriosviten sind nach Å. auf zwei griech. Versionen zurückzuführen. Die unter den Russen verbreitetste Version beruht wahrscheinlich auf einer bulgarischen Übersetzung. Der Text der ältesten russischen Version (T) wird in diplomatischer Edition auf S. 139–188 geboten, wozu Varianten aus sechs weiteren Hss im kritischen Apparat mitgeteilt werden. Der griech. Text von BHG 1379, welcher der Version T sehr nahe steht, wird nach der anonymen Ausgabe in Ἁγιορείτικη Βιβλιοθήκη 5 (1940/41) auf S. 238–253 wiedergegeben. – Rosenqvist. [4232

Minczew G./Skowronek M. (Hrsg.), *Apokryfy i legendy starotestamentowe Słowian południowych* (Die alttestamentlichen Apokryphen der Südslawen). Kraków, Wydawnictwo UJ 2006. 387 S. ISBN 83-233-2125-6. – Eine umfangreiche Anthologie der Apokryphen und folkloristischen Legenden, übersetzt von einer Gruppe polnischer Slawisten. – Salamon. [4231

Wahlgren S., *The Old Slavonic translations of the Chronicle of Symeon the Logothete.* (Nr. 2397). – Rosenqvist.

B. PALÄOGRAPHIE, KODIKOLOGIE, DIPLOMATIK

Miklas H., *Schrift und Bild. Zur Darstellungsform der Glagolica des Slavenlehrers Konstantin-Kyrill.* – **Schnitter M./Vavra E./Wenzel H.**, *Vom Körper zur Schrift.* (Nr. 4184) 45–75. – Höchst sachkundige und klare Darstellung des Systems der Glagolica, die bei gewisser Nähe zur griechischen, georgischen und hebräischen Schrift eine bewußt geschaffene neue Schriftform darstellt. Sicherlich der beste Beitrag zu einem sprachwissenschaftlich untermauertem vorurteilsfreien Verständnis dieser Schrift. – Schreiner. [4233

Moussakova E., *About the figurative initials in Bulgarian medieval manuscripts.* – **Schnitter M./Vavra E./Wenzel H.**, *Vom Körper zur Schrift.* (Nr. 4184) 76–90. – Die Verf. weist auf die (ihren Untersuchungen nach) wenigen anthropo- oder zoomorphen Initialen in bulgarischen Hss. hin, was mit dem Festhalten an alten Traditionen (welchen?) zusammenhängen könnte. Doch auch die illuminierte griechische Chrysostomos-Hs. (Mon. gr. 1) ist in seiner Vielfältigkeit eine Ausnahme. Wenn man allerdings

das Standardwerk 1000 години българска рукопусна книга (1981) von A. Džurova (von der Verf. seltsamerweise nie zitiert) durchblättert, begegnen solche Initialen weitaus häufiger als es dieser Beitrag annehmen läßt. – Schreiner. [4234

Wójtowicz M., *Najstarsze datowane inskrypcje słwiańskie X–XIII wiek* (The oldest dated slavic inscriptions, 10th–13th centuries). Poznań, Wydawnictwo UAM 2005. 208 p. With English and Russian summaries. 63 fig. ISBN 83-232-1598-7. – South- and East-Slavonic inscriptions, texts and commentary. – Salamon. [4235

C. SPRACHE, METRIK, MUSIK

Hannick Ch., *Das altslavische Hirmologion. Edition und Kommentar.* (Nr. 4242). – Tinnefeld.

D. KIRCHE UND THEOLOGIE

Alberti A., *Obliate iconodule. Una Vita Sanctae Theodosiae nel codice Uspenskij.* Bizantinistica s. II, 7 (2005) 85–126. – Individua i rapporti del testo agiografico slavo-orientale, che non trova corrispondenze dirette nell'agiografia bizantina a noi nota, con la Vita di s. Stefano il Giovane. – Acconcia Longo. [4236

Bodin P.-A., *„Min älskade har dött. Jag ska själv bli honom." Om Ksenia, det post-modernistiska helgonet* (Nr. 2729). – Rosenqvist.

Capaldo M., *Materiali e ricerche per l'edizione critica di «Vita Constantini». I. Testimoni e gruppi di testimoni.* Ricerche slavistiche n. s. 2 (2004) 49–66. – D'Aiuto. [4237

Diddi C., *Materiali e ricerche per l'edizione critica di «Vita Constantini». II. La tradizione del gruppo di testimoni serbi.* Ricerche slavistiche n. s. 2 (2004) 67–127. – D'Aiuto. [4238

Diddi C., *Materiali e ricerche per l'edizione critica di «Vita Constantini». III. Edizione del gruppo dei testimoni serbi.* Ricerche slavistiche n. s. 2 (2004) 129–189. – D'Aiuto. [4239

Giambelluca Kossova A., *Alle origini della santità russa. Studi e testi.* Cinisello Balsamo, Ed. San Paolo 2007. 255 p. 4 carte geogr. ISBN 88-215-5826-9. – Studio e traduzione annotata di fonti agiografiche: la «Narrazione e passione e lode dei santi martiri Boris e Gleb» e la «Vita del venerabile padre nostro Feodosij, igumeno del Monastero delle Grotte», di Nestore l'Annalista (XI sec.); e l'anonima «Narrazione sulla vita e sull'ardimento del pio e grande principe Aleksandr» (XIII sec.). – D'Aiuto. [4240

Grigorowa M., *Chrzest Bułgarii i Polski: Między chrześcijańskim Wschodem a Zachodem. Obrazy Rzymu i Konstantynopola* (The Baptism of Bulgaria and Poland: between the Christian East and West. The pictures of Rome and Constantinople). – **Ławski J./Korotkich K.** (eds.), *Bizancjum – prawosławie – romantyzm. Tradycja wschodnia w kulturze XIX wieku* (Nr. 4212) 105–118. With an English summary. – A

comparison of the conversion of both countries and the place of the baptism in their historical tradition. – Salamon. [4241

Hannick Ch., *Das altslavische Hirmologion. Edition und Kommentar.* Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris, fontes et dissertationes, 50. Freiburg i. Br., Weiher 2006. XXIII, 877 S. ISBN 3-921940-46-X. – Kritische Edition einer vollständigen neumierten slavischen Hymnensammlung mit rund 600 Hymnen. Parallel sind die griechischen Originaltexte mit Varianten aus zahlreichen Handschriften beigefügt. – Tinnefeld. [4242

Hannick Ch. (Hrsg.), *Das byzantinische Eigengut der neuzeitlichen slavischen Menäen und seine griechischen Originale.* Patristica Slavica, 9. Paderborn, Schöningh 2006. LVII, 1620 S. ISBN 3-506-70298-X. – In drei Teilbänden wird hier das byzantinische Hymnengut in slavischer Sprache nach der Ordnung des Kirchenjahres (1. September bis 31. August) in der seit dem 16./17. Jh. im Gottesdienst verwendeten Rezension samt den bislang unedierten griechischen Originalen vorgelegt. Die Ausführung der Edition besorgten P. Plank und C. Lutzka. – Tinnefeld. [4243

Peri V., *Corone, insegne e titolo regale nelle trattative tra gli zar e i papi nel XVI secolo.* Memorie storiche forogiuliesi 85 (2005 [2006]] 13–22. – Si cita in relazione alla osservazione fatta da P. sulla condivisione, da parte dei Gran Duchi di Moscovia e di altri sovrani loro contemporanei, della «concezione del potere monarchico come investitura divina personale», basata sulla teologia politica elaborata nell'età compresa tra Costantino e Giustiniano, concezione che spinse i suddetti Gran Duchi a richidiere ripetutamente, sia ai papi di Roma, sia ai patriarchi di Costantinopoli, il riconoscimento di un titolo regale. Ma, a «dispetto di alcune speciose ed involute concessioni verbali, fatte negli anni 1561 e 1589–93 dai patriarchi di Costantinopoli, neppure questi ultimi hanno mai inteso salutare lo zar moscovita con il titolo tradizionale ed esclusivo di βασιλεὺς τῶν Ῥωμαίων.» – Luzzi. [4244

Zach K., *Neomärtyrer und Identitätsträger Johannes der Neue von Suceava.* RÉSEE 44 (2006) 83–109. – Il s'agit du culte des saints, de la translatio reliquiarum de Jean le Nouveau, au temps du règne d'Alexandre le Bon de Moldavie, du contexte historique et culturel de cet événement, ainsi que de sa continuation. – Teoteoi. [4245

E. GESCHICHTE

a. Politische Geschichte

Andreescu Ş., *Un nou act genovez cu privire la Ştefan cel Mare* (Nouvel document génois sur Étienne le Grand). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 133–136. – L'arrêt de l'ancien consul génois de Caffa, Gregorio de Reza, qui avait traversé la Moldavie de Cetatea Albă à Hotin, avec trois marchands, sous prétexte de l'obligation qui leur aurait été imposée de se présenter au prince du pays, événement produit en 1467, est mis en liaison avec les «Relations hitsoriques» de Georgeios Pachymérès, éd. A. Failler/ trad. V. Laurent, Paris 1984, IV 536, où s'agit d'une obligation (ou coutume) similaire envers l'empereur byzantin, obligation concernant les Génois qui prassaient

les Détroits et la ville de Constantinople, sur la route vers la Mer Noire. – Teoteoi. [4246

Andreescu Ş., *Ştefan cel Mare al Moldovei şi Zaccaria Ghizolfi, seniorul din Matrega: câteva note despre relaţiile lor* (Étienne le Grand de la Moldavie et Zaccaria Ghizolfi, le seigneur de Matrega: quelques notes sur leurs relations). Analele Putnei 1 (2005) 1, 115–122. – La seigneurie de Matrega, colonie génoise conquise elle-aussi par les Ottomans après Caffa (cette-dernière conquise le 6 juin 1475), est identique avec la Matracha des Byzantins ou Tmutarakan des Russes. – Teoteoi. [4247

Bakić-Hayden M., *What's so Byzantine about the Balkans?* – **Bjelić D. I./Savić O.** (eds.), *Balkan as metaphor. Between globalization and fragmentation.* (Nr. 4196) 61–78. – Zur Auswirkung byzantinischer Denkmuster in der neueren Geschichte der Balkanstaaten. – Berger. [4248

Bratož R., *Gli inizi dell'etnogenesi slovena. Fatti, tesi e ipotesi relativi al periodo di transizione dall'età antica al medioevo nel territorio situato tra l'Adriatico e il Danubio.* – **Tilatti A.** (ed.), *La cristianizzazione degli Slavi nell'arco alpino orientale (secoli VI–IX).* (Nr. 4222) 145–188. 2 tav. – D'Aiuto. [4249

Crăescu C., *Vitejii lui Ştefan cel Mare* (Les braves d'Étienne le Grand). Analele Putnei 1(2005) 1, 53–60. – Il s'agit d'une hypostase roumaine de la «stratiotie» byzantine. – Teoteoi. [4250

Denizé E., *Ştefan cel Mare în «I Diarii» lui Marino Sanudo* (Étienne le Grand dans «I Diarii» de Marino Sanudo). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 137–151. – Teoteoi. [4251

Gorovei Ş., *Titlurile lui Ştefan cel Mare. Tradiţie diplomatică şi vocabular politic* (Les titres d'Étienne le Grand. Tradition diplomatique et vocabulaire politique). Studii şi Materiale de Istorie Medie 23 (2005) 41–78. – Le riche matériel offert par les sources permet une analyse basée sur dix parties composantes, qui apparaissent dans une lettre adressée au voïévode par sa fille mariée avec le fils d'Ivan III de Moscou. – Teoteoi. [4252

Gorovei Ş., *«Maria Asanina Paleologhina, Doamna Moldovlahiei»* («Marie Assanina Paléologue, Princesse de Moldovalachie»). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 9–50 (I) et 24 (2006) 55–80 (II). – Il s'agit de Marie de Mangop, épouse d'Étienne le Grand et princesse de la Moldavie entre 1472 et 1477, qui n'était pas une Gabras, ainsi que de ses parentés byzantines. – Teoteoi. [4253

Jović M., *Запад и Србија крајем XII и почетком XIII века* (The western world and Serbia in the late 12th and early 13th century). – **Rakocija M.** (ed.), *Ниш и Византија. Научни скуп Ниш, 3.–5. Јуна 2002. Зборник радова.* (Nr. 4183) III 49–68. – Berger/Dennert. [4254

Marinow K., *Hemus jako baza wypadowa i miejsce schronienia w okresie walk o restytucję państwowości bułgarskiej pod koniec XII i na początku XIII wieku* (Haemus comme la base des attaques et le refuge pendant les luttes pour la restitution de l'état Bulgare à la fin du XIIe et au début du XIIIe siècle). – **Krupczyński P./Leszka M. J.** (eds.), *Cesarstwo bizantyńskie. Dzieje. Religia. Kultura. Studia ofiarowane Profesorowi*

Waldemarowi Ceranowi przez uczniów na 70-lecie Jego urodzin. (Nr. 4117) 181–199. Avec un resumé français. – Les sources Byzantines demontrent le rôle joué par le Mont Haemus dans les luttes entre les Bulgares et les Byzantins. – Salamon. [4255

Obreškov V., *El problema de la formación de la unidad militar-administrativa (uc, liva) Vidin (finales del siglo 14 – principios de los 70 del siglo 15).* Studii şi Materiale de Istorie Medie 44 (2006) 177–184. – Teoteoi. [4256

Pilat L., *Biserică şi putere în Moldova în a doua jumătate a secolului XV* (Église et pouvoir en Moldavie dans la deuxième moitié du XVe siècle). Analele Putnei 1 (2005) 1, 133–150. – Les hégoumènes des monastères de Bistriţa et de Putna avaient aussi la qualité d'archimandrites, à l'instar des hégoumènes des certains grands monastères byzantines. – Teoteoi. [4257

Pippidi A., *Lucruri noi despre Ştefan cel Mare* (Choses nouvelles sur Étienne le Grand). Analele Putnei 1 (2005) 1, 79–92. – On doit citer certaines sources qui intéressent aussi l'histoire byzantine, comme la Chronique des sultans turcs ou l'Anonyme Zoras (Codex Barberinianus Graecus 111, éditée par G. Zoras en 1958, ainsi que la Balade ou le Chant de Malkocioglu, que l'auteur lie au cycle «acritique» byzantin. – Teoteoi. [4258

Rezachevici C., *Ştefan cel Mare, Ivan III, Sofia Tominicina (Paleolog) şi Elena Stefanova Voloşanca – Legături dinastice şi politice* (Étienne le Grand, Ivan III, Sophie Tominicina Paléologue et Hélène Stefanova Voloşanca – Rapports dynastiques et politiques). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 51–72. – La vie et le destin tragique d'Hélène Voloşanca, fille d'Étienne le Grand, Ivan le Jeune, fils d'Ivan III (1462–1505) de Moscou Knézat, par Sophie Paléologue et Basile III le futur grand kneze. – Teoteoi. [4259

Šikanov V. N., *Византия. Орел и лев: Болгаро-византийские войны 7–14 вв.* (Byzantium. The Eagle and the Lion. The Wars Between Byzantium and Bulgaria in the 7th–14th C.). St. Petersburg, Šaton 2006. 156 p. ISBN 5-94988-022-6. – Ivanov. [4260

Steinhübel J., *Vel'ká Morava a bavorské pohraničie v rokoch 871–901.* Byzantinoslovaca 1 (2006) 144–160. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Großmähren und das bayerische Grenzgebiet in den Jahren 871–901". – Grünbart. [4261

b. Kultur- und Geistesgeschichte

Biliarsky I., *Molitvy na son srjaduščij et le rite du couronnement (Notes et corrections sur une faute multipliée concernant le Ms. sl. 1, BAR).* Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 209–215. – La prière avant de dormir, qui commence à la f. 214v du ms. sl. 1 de l'Academie Roumaine n'a rien à voire avel l'élection ou le couronnement des souverains. – Teoteoi. [4262

Bogdan C., *L'image de la mort dans l'iconographie des églises roumaines. Emplacement et typologie.* RÉSEE 43 (2005) 243–251. – Il s'agit seulement d'églises du XVIIIe, jusqu'au milieu du XIXe siècles. – Teoteoi. [4263

Ciocâltan V., *Înţelesul politic al «minunii» Sfântului Nicodim de la Tismana* (Le sens politique du «miracle» de Saint Nicodème de Tismana). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 153–168. – Le miracle du passage par feu, une sorte d'ordalie à laquelle St. Nicodème aurait été mis à l'épreuve par un roi de la Hongrie – épisode attesté par la tradition hagiographique de Nicodème, ainsi que par certaines preuves matérielles qui se sont gardées – doit être mis en relation avec Sigismund de Luxembourg durant la période comprise entre les années 1397–1406, et pas avec Louis d'Anjou et sa conquête du Vidine en 1365 (comme E. Lăzărescu avait admis dans Romanoslavica 11, 1965). – Teoteoi. [4264

Cristea O., *Ştefan cel Mare în sursele veneţiene: câteva consideraţii* (Étienne le Grand dans les sources vénetiennes: quelques considérations). Analele Putnei 1 (2005) 1, 101–114. – Certaines chroniques vénetiennes ont connu l'histoire moldo-valaque à travers les sources byzantines. – Teoteoi. [4265

Gavrilović Z., *Women in Serbian politics, diplomacy and art at the beginning of Ottoman rule.* – **Jeffreys E.** (ed.), *Byzantine style, religion and civilization. In honour of Sir Steven Runciman.* (Nr. 4209) 72–90. – Discusses Milica (Prince Lazar's widow) and her daughter Jelena/Jela or Lena, Jelena/Jefimija (widow of Despot Uglješa Mrnjavčević), and Mara Branković. – Stathakopoulos. [4266

Gorovei Ş. S., *Un dar pierdut şi posibila lui semnificaţie* (Un don perdu et sa signification possible). Analele Putnei 1 (2005) 1, 35–46. – Partant d'un soi-disant epitrachêlion de Voroneţ, on doit parler plutôt d'un epitrachêlion de Pătrăuţi, à côté d'autres epitrachêlia gardés parmi les trésors du monastère de Putna (nos. 98 et 99). – Teoteoi. [4267

Ivanova-Sullivan T. D., *Interpreting medieval literacy. Learning and education in Slavia Orthodoxa (Bulgaria) and Byzantium in the ninth to the twelfth centuries.* – **Begley R. B./Koterski J. W.** (eds.), *Medieval education.* (Nr. 4195) 50–67. – Berger. [4268

Lukoviny L., *K neukončenému dialógu.* Byzantinoslovaca 1 (2007) 237–243. – Mit deutscher Zusammenfassung: „Die byzantinische Kultur im slavischen Umfeld". – Grünbart. [4269

Maksimović Lj., *Βυζάντιο και Βαλκάνια.* – **Nystazopulu-Pelekidu M.** (Hrsg.), *Ημερίδα στη μνήμη Διονυσίου Α. Ζακυθηνού (Παρασκευή, 13 Μαΐου 2005).* (Nr. 4136) 51–59. – Allgemeine Bemerkungen zu den politisch-kulturellen Beziehungen zwischen den Byzantinern und den slawischen Völkern, vornehmlich den Serben und den Bulgaren. – Troianos. [4270

Mareş A., *Sfârşitul lumii (anii 7000 şi 8000) în textele slavo-române şi româneşti din secolele al XV-lea – al XVIII-lea* (La fin du monde, années 7000 et 8000, dans les documents slavo-roumains et roumains des XVe–XVIIIe siècles). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 193–207. – Neuf exemples en ce sens, mis en relation avec les textes byzantins. – Teoteoi. [4271

Năsturel P. Ş., *Steagul «de luptă» al lui Ştefan cel Mare: prapur bisericesc ori poală de icoană?* (L'étendard «de lutte» d'Étienne le Grand: bannière ecclésiastique ou podea?). Analele Putnei 1 (2005) 1, 47–52. – Considéré de façon presque unanime comme étendard de lutte, la fameuse broderie (des dimensions 100 cm sur 90 cm)

confectionnée en 1500 et qui représente St.–Georges assis et tuanx le dragon est plutôt une podea. – Teoteoi. [4272

Nazarenko A. V., *Fürstliche Residenz und Hauptstadt der alten Rus'.* – **Ehlers C.** (Hrsg.), *Deutsche Königspfalzen. Beiträge zu ihrer historischen und archäologischen Erforschung, VIII: Places of Power – Orte der Herrschaft – Lieux du Pouvoir.* (Nr. 4202) 277–288. – Leider wurde bei den griechischen Zitaten auf Spiritus und Akzente verzichtet. – Brandes. [4273

Peri V., *L'ingresso degli Slavi nella cristianità altomedievale europea.* – **Tilatti A.** (ed.), *La cristianizzazione degli Slavi nell'arco alpino orientale (secoli VI–IX).* (Nr. 4222) 11–76. – Rielaborazione di articolo già apparso in altra sede (BZ 97, 2004, Nr. 2255). – D'Aiuto. [4274

Pilat L., *Cultul Sfintei Cruci în vremea lui Ştefan cel Mare* (Le cult de la Sainte Croix au temps d'Étienne le Grand). Analele Putnei 1 (2005) 1, 5–16. – Le mariage d'Étienne le Grand (1457–1504) avec Marie de Mangop (ou Marie Asanina Palaiologina), officié le 14 sept. 1472, jour où on fête l'Élevation de la Croix dans le calendier orthodoxe et catholique, fournit à l'auteur une occasion bienvenue pour certaines remarques d'ordre historique, diplomatique et artistique, concernant le sujet. – Teoteoi. [4275

Pilat L., *Mesianism şi escatologie în imaginarul epocii lui Ştefan cel Mare* (Messianisme et eschatologie dans l'imaginaire de l'époque d'Étienne le Grand). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 101–116. – L'enjeu messianique de l'époque d'Étienne le Grand (1457–1504) et des légendes qui concernant sa mort, vu que l'anneé (A.D.) 1492 marquait l'an 7000 de l'ère byzantine. – Teoteoi. [4276

Rock S., *Russian piety and Orthodox culture 1380–1589.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 253–275. – Stathakopoulos. [4277

Santos Marinas E., *Les mécanismes d'adaptation des emprunts et la formation des calques nominaux dans la traduction de l'Évangile en vieux slave.* Revue des Études Slaves 77 (2006) 477–482. – Autoreferat über eine Dissertation an der Universidad Complutense in Madrid, 2004. Aus dem Bestand an Entsprechungen zu griechischen Wörtern im Slavischen zieht der Vf. u. a. Schlüsse auf die materielle Kultur des alten Russland. – Tinnefeld. [4278

Ščapov J. A., *L'idée de paix dans les chroniques russes (XIe–XIIIe).* – **Catalano P./ Siniscalco P.** (a cura di), *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma» (21–22 aprile 1988).* (Nr. 4150) 227–236. – Troianos. [4279

Székely M. M., *Ştefan cel Mare şi cultul Sfintei Cruci* (Étienne le Grand et le culte de la Sainte Croix). Analele Putnei 1 (2005) 17–34. – Parmi les nombreuses églises fondées par Étienne le Grand, celles dédiées à la Sainte Croix (telles que celles de Pătrăuţi et Volovăţ, cette dernière dédiée spécialement à l'Élevation de la Sainte Croix) lient la Moldavie d'Étienne le Grand à une forte influence venue de l'Occident (où on constate des églises dédiées à la Sainte Croix dès la période mérovingienne), la dédication en cause, étant très rare dans la monde orthodoxe (cf. A. Grabar, Observation recontrée à la p. 32) et à Byzance. – Teoteoi. [4280

Székely M. M./Gorovei Ş. S., *Călugărirea lui Ştefan cel Mare. De la temeiurile ipotezei la realitatea istorică* (L'entrée d'Étienne le Grand dans les ordres. De l'hypothèse à la réalité historique). Analele Putnei 1 (2005) 93–100. – L'attrait des empereurs byzantins, ainsi que des souverains orthodoxes pour la vie monacale a forgé l'hypothèse selon laquelle Étienne le Grand aurait prit le frac avant de mourir, fait qui n'est étayé par aucune source. – Teoteoi. [4281

Székely M. M., *Gesturile puterii la Ştefan cel Mare* (Les gestes du pouvoir chez Étienne le Grand). Analele Putnei 1 (2005) 1, 151–160. – Une place à part est accordée à la montée et à la descente du cheval, geste accompli par le souverain. On pourrait ajouter qu'à Byzance, seulement l'empereur pouvait entrer à cheval dans la cour du Palais impérial. – Teoteoi. [4282

Zahariuc P./Marinescu F., *O manifestare a moştenirii bizantine în diplomatica medievală moldovenească şi câteva note despre biserica mănăstirii Golia* (Un témoignage de l'héritage byzantin dans la diplomatique médiévale moldave et quelques notes sur l'église du monastère de Golia). Studii şi Materiale de Istorie Medie 23 (2005) 79–100. – Il s'agit du «hrisov» (= chrysobulle) slave de Ştefăniţă Lupu, découvert dans les archives de Vatopedi et daté le 22 mars 1660, orné d'un portrait du prince. – Teoteoi. [4283

G. ARCHÄOLOGE UND KUNSTGESCHICHTE

a. Ostslavischer Bereich

Cândea I., *Edificii religioase la Cetatea Albă şi Cetatea şi Cetatea Sucevei (secolele XIV–XV)* (Édifices religieux à Cetatea Albă et à la cité de Suceava, XIVe–XVe siècles). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 117–124. – Teoteoi. [4284

Giemza J. (ed.), *Zachodnioukraińska sztuka cerkiewna* (West Ukrainian Art of the Orthodox Church) Pt. II. Łańcut, The Castle Museum of Łańcut 2004. 622 p. Numerous fig. ISBN 83-87238-20-1. – Materials of the International Conference, Łańcut-Kotań, 17–18th April 2004, comprising papers devoted to the icons from South-East Poland and West Ukraine, XIV/XV–XVIII centuries. – Salamon. [4285

Hughes L., *Art and liturgy in Russia. Rublev and his successors.* – **Angold M.**, *The Cambridge History of Christianity 5. Eastern Christianity.* (Nr. 4194) 276–301. – Stathakopoulos. [4286

b. Südslavischer Bereich

Bratož R./Knific T., *Cristianesimo antico nel territorio della Slovenia.* – **Tilatti A.** (ed.), *La cristianizzazione degli Slavi nell'arco alpino orientale (secoli VI–IX).* (Nr. 4222) 109–143. 3 tav. 10 fig. f. t. – Presenta e discute testimonianze archeologiche paleocristiane, considerando fra l'altro la questione dell'influenza esercitata da Aquileia sull'arte della zona. – D'Aiuto. [4288

Roussanova R. B., *Painted messages of salvation. Monumental programs of the subsidiary spaces of late Byzantine monastic churches in Macedonia.* (Nr. 3740). – Altripp.

Székely M. M., *Mănăstirea Putna – loc de memorie* (Le monastère de Poutna – lieu de mémoire). Studii şi Materiale de Istorie Medie 22 (2004) 73–99. – La valeur historique, artistique et comparée de l'Église de Poutna en tant que nécropole princière, et du tombeau en marbre d'Étienne le Grand. – Teoteoi. [4287

15. REZENSIONEN (IN AUSWAHL)

Adrados F. R., *A history of the Greek language: from its origins to the present* (BZ 100, 2007, Nr. 2508). – The Classical Review 57 (2006) 226–228 (Manolessou I.). [4289

Agosti G. (ed.), *Nonno di Panopoli, Parafrasi del Vangelo di San Giovanni. Canto Quinto. Introduzione, edizione critica e commento* (BZ 97, 2004, Nr. 540). – Adamantius 12 (2006) 611–614 (Rotondo A.); Orpheus n. s. 26 (2005) 252–253 (Strano G.). [4290

Ajjoub M./Paramelle J., *Livre d'heures du Sinaï (Sinaiticus graecus 864)* (BZ 100, 2007, Nr. 774). – OCP 72 (2006) 266–269 (Parenti S.); JÖB 56 (2006) 336–338 (Afentoulidou E.). [4291

Alexiou M., *After antiquity. Greek language, myth and meaning* (BZ 96, 2003, Nr. 1). – The Classical Bulletin (2006) 238–239 (Cormier R.). [4292

Allen P./Hayward C. T. R., *Severus of Antioch* (BZ 99, 2006, Nr. 2477). – JECS 14 (2006) 242–243 (Morris S.). [4293

Allen P./Neil B., *Maximus the Confessor and his companions. Documents from exile* (BZ 96, 2003, Nr. 1784). – Religious Studies Review (Mc Collough C. T.). [4294

Amirav H., *Rhetoric and tradition. John Chrysostom on Noah and the Flood* (BZ 98, 2005, Nr. 573). – Theological Studies 66 (2005) 714 (Ryan S. D.); Religious Studies Review 31 (2005) 210 (Reis D. M.). [4295

Andreassi M. (ed.), *Le facezie del Philogelos. Berzellete antiche e umorismo moderno* (BZ 98, 2005, Nr. 2140). – Orpheus n.s. 26 (2005) 193–195 (Crimi C.). [4296

Asutay-Effenberger N./Effenberger A., *Die Porphyrsarkophage der oströmischen Kaiser. Versuch einer Bestandserfassung, Zeitbestimmung und Zuordnung* (BZ 99, 2006, Nr. 3186). – BZ 100 (2007) 823–826 (Amedick R.). [4297

Avvakumov G., *Die Entstehung des Unionsgedankens. Die lateinische Theologie des Hochmittelalters in der Auseinandersetzung mit dem Ritus der Ostkirche* (BZ 99, 2006, Nr. 359). – HZ 282 (2006) 468–469 (Bayer A.). [4298

Baldini A., *Ricerche di tarda storiografia (da Olimpiodoro di Tebe)* (BZ 98, 2005, Nr. 2137). – Invigilata lucernis 26 (2004 [2005]) 386–388 (Abbatepaolo M.). [4299

Ball J. L., *Byzantine dress. Representations of secular dress in eighth to twelfth century painting* (BZ 99, 2006, Nr. 2823). – The Medieval Review 2006. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0610.009 (Coatsworth E.). [4300

Bandini M. (ed.), *Gregorio di Nissa, Contro il Fato. Introduzione, testo, traduzione e commento* (BZ 100, 2007, Nr. 566). – Prometheus 31 (2005) 94–96 (Bossina L.). [4301

Barber Ch./Jenkins D. (eds.), *Reading Michael Psellos* (BZ 99, 2006, Nr. 2098). – BMGS 31 (2007) 120–121 (Jeffreys M.). [4302

Barceló P., *Constantius II. und seine Zeit. Die Anfänge des Staatskirchentums* (BZ 100, 2007, Nr. 3110). – Gymnasium 113 (2006) 566–568 (Meier M.). [4303

Barkhuizen J. H., *Proclus Bishop of Constantinople. Homilies on the Life of Christ* (BZ 95, 2002, Nr. 2663). – Acta Patristica et Byzantina 12 (2001) 218–219 (Stander H. F.). [4304

Bayer A., *Spaltung der Christenheit. Das sogenannte morgenländische Schisma von 1054* (BZ 98, 2005, Nr. 2407). – Das Mittelalter 12 (2007) 191–192 (Herbers K.). [4305

Behr J., *The Nicene faith. Part 1: True God of True God; Part 2: One of the Holy Trinity* (BZ 99, 2006, Nr. 2396). – Theological Studies 67 (2006) 457 (Norris F. W.). [4306

Berger F., *Die Textgeschichte der Historia Animalium des Aristoteles* (BZ 98, 2005, Nr. 2217). – The Classical Review 56 (2005) 306–308 (Beullens P.). [4307

Bernabò M., *Ossessioni bizantine e cultura artistica in Italia. Tra D'Annunzio, fascismo e dopoguerra* (BZ 95, 2002, Nr. 2628). – Arte medievale 4,1 (2005 [2006]) 139–143 (Barral i Altet X.). [4308

Bianconi D., *Tessalonica nell'età dei Paleologi. Le pratiche intelletuali nel riflesso della cultura scritta* (BZ 99, 2006, Nr. 2815). – BZ 100 (2007) 827–830 (Tinnefeld F.). [4309

Blysidu B., *Αριστοκρατικές οικογένειες και εξουσία (9ος-10ος αι.). Έρευνες πάνω στα διαδοχικά στάδια αντιμετώπισης της αρμενοπαφλαγονικής και της καππαδοκικής αριστοκρατίας* (BZ 95, 2002, Nr. 807). – JÖB 56 (2006) 338–340 (Stathakopoulos D.). [4310

Brakke D./Satlow M. L./Weitzman S., *Religion and the self in antiquity* (BZ 99, 2006, Nr. 2372). – Religious Studies Review 32 (2006) 266 (Reis D. M.). [4311

Brandenburg H., *Die frühchristlichen Kirchen in Rom vom 4. bis zum 7. Jahrhundert. Der Beginn der abendländischen Kirchenbaukunst* (BZ 98, 2005, Nr. 3567). – RömQ 101 (2006) 141–144 (Brenk B.). [4312

Brodka D., *Die Geschichtsphilosophie in der spätantiken Historiographie. Studien zu Prokopios von Kaisareia, Agathias von Myrina und Theophylaktos Simokattes* (BZ 97, 2004, Nr. 2503). – Studi romani 53 (2005 [2006]) 735 (Roberto U.). [4313

Brubaker L./Smith J. M. H., *Gender in the early medieval world. East and West, 300–900* (BZ 99, 2006, Nr. 1826). – Speculum 82 (2007) 165–166 (Neel C.); Canadian Journal of History 41 (2006) 105–106 (Kelleher M. A.). [4314

Bruni A. M., *Θεολόγος Древнеславянские кодексы Слов Григория Назианзина и их византийские прототипы* (BZ 98, 2005, Nr. 1656). – JÖB 56 (2006) 361–363 (Reinhart J.). [4315

Budde A., *Die ägyptische Basilios-Anaphora. Text – Kommentar – Geschichte* (BZ 98, 2005, Nr. 680). – JbAC 47 (2004) 185–188 (Metzger M.). [4316

Bulgakova V., *Byzantinische Bleisiegel in Osteuropa. Die Funde auf dem Territorium Altrußlands* (BZ 98, 2005, Nr. 1363). – Byzantinoslavica 64 (2006) 351–352 (Albrecht S.); Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 55 (2007) 104–105 (Shepard J.). [4317

Burrus V., *The sex lives of saints. An erotics of ancient hagiography* (BZ 97, 2004, Nr. 2938). – Journal of Religion 85 (2005) 488–489 (Frank G.); Religious Studies Review 32 (2006) 49 (Dupertuis R. R.). [4318

Butcher K., *Roman Syria and the Near East* (BZ 98, 2005, Nr. 786). – International Journal of the Classical Tradition 12 (2006) 612–614 (Schmidt-Colinet A.). [4319

Büchsel M., *Die Entstehung des Christusportraits. Bildarchäologie statt Bildhypnose* (BZ 99, 2006, Nr. 1279). – Gymnasium 113 (2006) 169–170 (Hesse M.). [4320

Camplani A., *Atanasio di Alessandria: Lettere Festali. Anonimo: Indice delle Lettere Festali* (BZ 98, 2005, Nr. 2605). – Adamantius 12 (2006) 567–573 (Martin A.). [4321

Carriker A., *The library of Eusebius of Caesarea* (BZ 97, 2004, Nr. 497). – Adamantius 12 (2006) 563–567 (Zambon M.). [4322

Carrié J.-M. /Lizzi Testa R./Brown P. (éds.), *«Humana sapit». Études d'antiquité tardive offertes à Lellia Cracco Ruggini* (BZ 98, 2005, Nr. 1552). – The Classical Review 556 (2005) 488–491 (Kelly Ch.). [4323

Chausson F./Wolff É. (ed.), *Consuetudinis Amor. Fragments d'histoire Romaine (IIe–VIe siècles) offerts à Jean-Pierre Callu* (BZ 100, 2007, Nr. 4116). – Studi romani 53 (2005 [2006]) 736 (Roberto U.). [4324

Christides V., *The image of Cyprus in the Arabic sources* (BZ 100, 2007, Nr. 865). – BZ 100 (2007) 830–832 (Bosworth C. E.). [4325

Chrysostomides J./Dendrinos Ch./Harris J. (eds.), *The Greek Islands and the Sea. Proceedings of the First International Colloquium held at The Hellenic Institute, Royal Holloway, University of London, 21–22 September 2001* (BZ 99, 2006, Nr. 1081). – The Classical Review 57 (2006) 162–164 (Kelleher M. A.). [4326

Connor C. L., *Women of Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 3072). – The Historian 68 (2006) 380–381 (Treadgold W.). [4327

Constas N., *Proclus of Constantinople and the cult of the Virgin in late antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 621). – Religious Studies Review 32 (2006) 201 (Frank G. A.). [4328

Crislip A. T., *From monastery to hospital: Christian monasticism and the transformation of health care in late antiquity* (BZ 99, 2006, Nr. 2359). – JECS 15 (2007) 122–124 (Schroeder C. T.). [4329

Dagron G., *Emperor and priest. The imperial office in Byzantium* (BZ 97, 2004, Nr. 3144). – al-Masaq 19 (2007) 71–72 (Morrow A. K.). [4330

Dalby A., *Flavours of Byzantium* (BZ 100, 2007, Nr. 1044). – International Journal of the Classical Tradition 12 (2005) 155–157 (Stathakopoulos D. C.). [4331

Danzi M., *La biblioteca del Cardinal Pietro Bembo* (BZ 100, 2007, Nr. 2444). – Aevum 80 (2006) 927–934 (Frasso G.); Archivio Storico Italiano 164 (2006) 560–564 (De Frede C.). [4332

Dark K. (ed.), *Secular buildings and the archaeology of everyday life in the Byzantine Empire* (BZ 99, 2006, Nr. 1829). – The Medieval Review (online) 2006, 06.02.08 (Schlosser F.); Archeologia medievale 32 (2005) 505 (Augenti A.). [4333

Davis S., *The early Coptic papacy. The Egyptian church and its leadership in late antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 2461). – Religious Studies Review 31 (2005) 210–211 (Pearson B. A.). [4334

Declerck J. H. (ed.), *Eustathii Antiocheni, patris Nicaeni, Opera quae supersunt omnia* (BZ 98, 2005, Nr. 541). – JbAC 47 (2004) 172–175 (Uthemann K.-H.). [4335

Deliyannis D. M. (transl.), *Agnellus of Ravenna. The Book of Pontiffs of the Church of Ravenna* (BZ 98, 2005, Nr. 388). – Religious Studies Review 31 (2005) 98 (Hobbins D.). [4336

Demandt A./Goltz A./Schlange-Schöningen H. (Hrsg.), *Diokletian und die Tetrarchie. Aspekte einer Zeitenwende* (BZ 100, 2007, Nr. 3119). – Gymnasium 113 (2006) 493–494 (Lambrecht U.); The Classical Review 56 (2005) 446–448 (Rees R.). [4337

Demetrakopulos G. A., *Πλήθων καὶ Θωμᾶς Ἀκυινάτης: ἀπὸ τὴν ἱστορία τοῦ βυζαντινοῦ θωμισμοῦ* (BZ 100, 2007, Nr. 2263). – Bochumer philosophisches Jahrbuch für Antike und Mittelalter 10 (2005) 255 f. (Blum W.). [4338

Dietz M., *Wandering monks, virgins and pilgrims. Ascetic travel in the mediterranean world, AD 300–800* (BZ 100, 2007, Nr. 2731). – The International History Review (2006) 372–373 (Shatzmiller J.). [4339

Diller A./Saffrey H. D./Westerink L. G., *Bibliotheca Graeca Manuscripta Cardinalis Dominici Grimani (1461–1523)* (BZ 98, 2005, Nr. 2224). – Studi Veneziani n. s. 50 (2005) 386–392 (Losacco M.). [4340

Dresken-Weiland J., *Sarkophagbestattungen des 4.–6. Jh. im Westen des römischen Reiches* (BZ 97, 2004, Nr. 1546). – BZ 100 (2007) 832–835 (Brenk B.). [4341

Driver S. D., *John Cassian and the reading of Egyptian monastic culture* (BZ 97, 2004, Nr. 439). – Religious Studies Review 32 (2006) 126 (Muehlberger E.). [4342

Duval N. (éd.), *Les églises de Jordanie et leurs mosaïques. Actes de la journée d'études organisée le 22 février 1989 au musée de la Civilisation gallo-romaine de Lyon* (BZ 98, 2005, Nr. 4292). – RömQ 101 (2006) 213–314 (Dresken-Weiland J.). [4343

El Cheikh N. M., *Byzantium viewed by the Arabs* (BZ 98, 2005, Nr. 765). – St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 421–425 (de Lee B.); Speculum (2007) 179–181 (Walker J. T.). [4344

Ellis L./Kidner F. L. (eds.), *Travel, communication, and geography in late antiquity, sacred and profane* (BZ 98, 2005, Nr. 3147). – The Classical Review 56 (2006) 189–201 (Hunt E. D.). [4345

Ernest J. D., *The Bible in Athanasius of Alexandria* (BZ 98, 2005, Nr. 2608). – JECS 14 (2006) 126–127 (Kannengiesser C.). [4346

Esposito A., *L'organizzazione della difesa di Roma nel Medioevo* (BZ 100, 2007, Nr. 3382). – Studi romani 53 (2005 [2006]) 699–701 (Pilara G.). [4347

Evans H. E., *Saint Catherine's Monastery, Sinai, Egypt. A photographic essay* (BZ 98, 2005, Nr. 416). – American Benedictine Review 57 (2006) 220–221 (Lucey B. T.). [4348

Evans J. A., *The Emperor Justinian and the Byzantine Empire* (BZ 99, 2006, Nr. 729). – The Historian (2006) 623–624 (Cooke J.). [4349

Fajen F./Wacht M. (Hrsg.), *Colluthus – Concordantia Colluthi. Konkordanz zum „Raub der Helena" des Kolluthos (ed. O. Schönberger)* (BZ 98, 2005, Nr. 68). – Orpheus n.s. 26 (2005) 208–209 (White H.). [4350

Feraco F., *Ammiano Geografo. La digressione sulla Persia (23, 6)* (BZ 100, 2007, Nr. 3343). – Invigilata lucernis 27 (2004 [2005]) 377–379 (Abbatepaolo M.). [4351

Flusin B./Cheynet J. C., *Jean Skylitzès, Empereurs de Constantinople* (BZ 100, 2007, Nr. 143). – JÖB 56 (2006) 346–348 (Signes Codoñer J.). [4352

Fobelli M. L. (transl.), *Un tempio per Giustiniano. Santa Sofia di Costantinopoli e la Descrizione di Paolo Silenziario* (BZ 99, 2006, Nr. 113). – Medioevo greco 6 (2006) 259–268 (Agosti G.); BZ 100 (2007) 835–844 (Restle M.). [4353

Folda J., *Crusader art in the Holy Land, from the Third Crusade to the Fall of Acre, 1187–1291* (BZ 99, 2006, Nr. 1515). – BZ 100 (2007) 845–851 (Corrie R. W.). [4354

Fowden G., *Qusayr 'Amra. Art and the Umayyad Elite in Late Antique Syria* (BZ 98, 2005, Nr. 1180). – Mediterranean Historical Review 21 (2006) 268–272 (Taragan H.). [4355

Freeman-Grenville G. S. P. /Chapman R. L./Taylor J. E., *The Onomasticon by Eusebius of Caesarea. Palestine in the fourth century A.D* (BZ 97, 2004, Nr. 500). – Religious Studies Review 31 (2005) 210 (Greenspoon L.). [4356

Gabelić S., *Византийски и поствизантийски циклыси Арханђела (XI–XVIII век). Преглед споменика* (BZ 98, 2005, Nr. 3628). – Byzantinoslavica 64 (2006) 352–354 (Hořínková M.). [4357

Gabelić S., *Манастир Лесново — историја и сликарство* (BZ 93, 2000, Nr. 925). – Byzantinoslavica 64 (2006) 354–355 (Hořínková M.). [4358

Garzya A./Jouanna J. (eds.), *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci* (BZ 100, 2007, Nr. 4158). – Rassegna storica salernitana n.s. 46 (2006) 363–367 (Cassella P.). [4359

Gavrilyuk P., *The suffering of the impassible God: The dialectics of patristic thought* (BZ 98, 2005, Nr. 2584). – Theological Studies 66 (2005) 931–932 (Keating D. A.). [4360

Gemeinhardt P., *Die Filioque-Kontroverse zwischen Ost- und Westkirche im Frühmittelalter* (BZ 96, 2003, Nr. 1721). – Theologische Rundschau 72 (2007) 112–120 (Thümmel H. G.). [4361

Gerlaud B. (éd.), *Nonnos de Panopolis: Les Dionysiaques* (BZ 100, 2007, Nr. 2385). – The Classical Review 56 (2005) 330–332 (Shorrock R.). [4362

Gkioles N., *Ἡ χριστιανικὴ τέχνη τῆς Κύπρου* (BZ 98, 2005, Nr. 3393). – Νέα Ἑστία, Heft 1783 (Athen, November 2005) 778–786 (Triantaphyllopoulos D. D.). [4363

Goodwin T., *Arab-Byzantine coinage* (BZ 100, 2007, Nr. 3876). – Antiquity (2006) 230–231 (Heidemann S.). [4364

Goulet R. (éd./trad.), *Macarios de Magnésie. Le Monogénès* (BZ 99, 2006, Nr. 2466). – Elenchos 26, 2 (2005 [2006]) 488–496 (Zambon M.). [4365

Graumann Th., *Die Kirche der Väter. Vätertheologie und Väterbeweis in den Kirchen des Ostens bis zum Konzil von Ephesus (431)* (BZ 96, 2003, Nr. 1705). – JbAC 47 (2004) 168–172 (Ohme H.). [4366

Gregory T., *A history of Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 2831). – The Classical Review 56 (2006) 193–195 (Tougher S.); The International History Review (2006) 374–375 (Treadgold W.); The Medieval Review 2006. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0610.005 (Abrahamse D.). [4367

Grossmann P./Severin H.-G., *Frühchristliche und byzantinische Bauten im südöstlichen Lykien* (BZ 98, 2005, Nr. 1170). – Bulletin Antieke Beschaving 81 (2006) 258–259 (Talloen P.); Gnomon 79 (2007) 92–95 (Brands G.). [4368

Grünbart M., *Formen der Anrede im byzantinischen Brief vom 6. bis zum 12. Jahrhundert* (BZ 98, 2005, Nr. 2022). – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2005/2005-10-09.html (Shlosser F.). [4369

Guidoboni E./Comastri A., *Catalogue of earthquakes and tsunamis in the Mediterranean area from the 11th to the 15th century* (BZ 100, 2007, Nr. 3067). – BZ 100 (2007) 854–856 (Congourdeau M.-H.). [4370

Géhin P./Cacouros M./Förstel Ch. et al., *Les manuscrits datés des XIIIe et XIVe siècles conservés dans les bibliothèques publiques de France* (BZ 98, 2005, Nr. 2228). – BZ 100 (2007) 851–854 (Schreiner P.). [4371

Haarer F. K., *Anastasius I. Politics and Empire in the Later Roman World* (BZ 100, 2007, Nr. 849). – BZ 100 (2007) 856–860 (Brodka D.). [4372

Haberstumpf W., *Dinasti latini in Grecia e nell'Egeo (secoli XII–XVII)* (BZ 100, 2007, Nr. 3224). – Studi Veneziani n.s. 50 (2005) 377–378 (Pessotto F.). [4373

Hagedorn U./Hagedorn D., *Die älteren griechischen Katenen zum Buch Hiob* (BZ 97, 2004, Nr. 2833). – Adamantius 12 (2006) 485–487 (Zamagni C.). [4374

Haldon J./Conrad L. I., *The Byzantine and early Islamic Near East. VI. Elites old and new in the Byzantine and early Islamic Near East* (BZ 99, 2006, Nr. 2790). – Journal of Jewish Studies 57 (2006) 360–361 (De Lange N.); al-Masaq 19 (2007) 79–81 (Chamberlin A.). [4375

Hansen G. Ch. (Hrsg.), *Anonyme Kirchengeschichte (Gelasius Cyzicenus, CPG 6034)* (BZ 96, 2003, Nr. 365). – JÖB 56 (2006) 319–321 (Hinterberger M.). [4376

Harmless W., *Desert Christians. An introduction to the literature of early monasticism* (BZ 98, 2005, Nr. 451). – JECS 14 (2006) 541–542 (Rousseau P.). [4377

Heiser L. (Übers.), *Symeon der Neue Theologe. Lichtvisionen. Hymnen über die mystische Schau des göttlichen Lichtes* (BZ 100, 2007, Nr. 2972). – Ostkirchliche Studien 55 (2006) 290–294 (Koder J.). [4378

Hevelone-Harper J. L., *Disciples of the desert. Monks, laity, and spiritual authority in sixth-century Gaza* (BZ 99, 2006, Nr. 397). – JECS 14 (2006) 251–252 (Dilley P.); Religious Studies Review 32 (2006) 202 (Bitton-Ashkelony B.). [4379

Hill R. C., *Reading the Old Testament in Antioch* (BZ 100, 2007, Nr. 479). – JECS 15 (2007) 116–118 (Mueller J. G.); VigChr 61 (2007) 96–102 (Kraus Th. J.). [4380

Hill R. C., *Theodore of Mopsuestia: Commentary on the Twelve Prophets* (BZ 98, 2005, Nr. 637). – JECS 15 (2007) 118–119 (McLeod F. G.); Religious Studies 32 (2006) 268 (McCollough C. T.). [4381

Hodges R./Bowden W./Lako K. (eds.), *Byzantine Butrint. Excavations and surveys 1994–99* (BZ 99, 2006, Nr. 2961). – Antiquity (2006) 220–222 (Poulter A.). [4382

Hokwerda H. (ed.), *Constructions of Greek past. Identity and historical consciousness from antiquity to the present* (BZ 97, 2004, Nr. 4097). – BMGS 21 (2007) 122–124 (Mackridge P.). [4383

Howard-Johnston J./Hayward P. A., *The cult of saints in late antiquity and the middle ages. Essays on the contribution of Peter Brown* (BZ 95, 2002, Nr. 495). – Religious Studies Review 32 (2006) 127 (McCollough C. T.). [4384

Hunt H., *Joy-bearing grief. Tears of contrition in the writings of the early Syrian and Byzantine Fathers* (BZ 98, 2005, Nr. 478). – The Medieval Review 2006. http://hdl.handle.net/2027/spo.baj9928.0602.001 (Nagy P.). [4385

Ilisch L./Matzke M./Seibt W., *Die Mittelalterlichen Fundmünzen, Siegel und Gewichte von Santueri, Mallorca* (BZ 99, 2006, Nr. 3411). – Revue numismatique 162 (2006) 469–471 (Morrisson C.). [4386

Ivanov S. A., *Holy Fools in Byzantium and Beyond* (BZ 100, 2007, Nr. 718). – BZ 100 (2007) 860–864 (Lienhard B.). [4387

Jacobs A. S., *Remains of the Jews: The Holy Land and Christian Empire in late antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 405). – Religious Studies Review 31 (2005) 97 (McCollough C. T.); Canadian Journal of History (2006) 103–104 (Blumell L.); Theological Studies 67 (2006) 457–458 (Noble T. F. X.). [4388

Johnson S. J., *The Life and Miracles of Thekla. A literary study* (BZ 99, 2006, Nr. 2524). – The Medieval Review 2006. http://hdl.handle.net/2027/spo.baj9928.0609.006 (McInerney M.); Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2006/2006-08-19.html (Honey L.). [4389

Jovceva M., *Солунският октоих в контекста на южнославянските октоиси до XIV в* (BZ 98, 2005, Nr. 1663). – BollGrott III ser., 2 (2005) 310–312 (Parenti S.). [4390

Kaegi W. E., *Heraclius. Emperor of Byzantium* (BZ 96, 2003, Nr. 1889). – Al-Masaq 18 (2006) 204–205 (Peacock A. C. S.). [4391

Kalavrezou I. (ed.), *Byzantine women and their world* (BZ 98, 2005, Nr. 1625). – BMGS 21 (2007) 121–122 (Boeck E. N.). [4392

Kaldellis A., *Procopius of Caesarea. Tyranny, history, and philosophy at the end of antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 98). – Classical World 100 (2007) 177–178 (Becker A.); Studi romani 53 (2005 [2006]) 734–735 (Roberto U.). [4393

Kapriev G., *Philosophie in Byzanz* (BZ 99, 2006, Nr. 7). – HZ 282 (2006) 464–465 (Schreiner P.). [4394

Kasser R. (Hrsg.), *Mission suisse d'archéologie copte de l'Université de Genève sous la direction de Rodolphe Kasser, EK 8184 tome IV. Exploration aux Qouçoûr Ḥégeila et 'Éreima lors des campagnes 1987, 1988 et 1989* (BZ 98, 2005, Nr. 1203). – JbAC 47 (2004) 202–207 (Grossmann P.). [4395

Katsovska-Malingoudi G., *The Slavs of the Balkans. Introduction to their history and civilization* (BZ 100, 2007, Nr. 3403). – Byzantinoslavica 64 (2006) 342–343 (Naxidou E.). [4396

Keating D. A., *The appropriation of divine life in Cyril of Alexandria* (BZ 100, 2007, Nr. 650). – Theological Studies 66 (2005) 669–671 (Meconi D.). [4397

Keller A., *Translationes Patristicae Graecae et Latinae. Bibliographie der Übersetzungen altchristlicher Quellen* (BZ 100, 2007, Nr. 2740). – Forum Katholische Theologie 22 (2006) 303–304 (Heid S.); Annuarium Historiae Conciliorum 37 (2005) 227–228 (Nadig P.). [4398

Kelly Ch., *Ruling the Later Roman Empire* (BZ 99, 2006, Nr. 733). – The Classical Bulletin (2006) 94–95 (Keenan J. G.); Classical World 100 (2006) 72–73 (Frakes R. M.); Phoenix 60 (2006) 178–181 (Greatrex G.). [4399

Koder J. (Übers.), *Romanos Melodos, Die Hymnen. Übersetzt und erläutert* (BZ 98, 2005, Nr. 2803). – JÖB 56 (2006) 321–330 (Reinsch D. R.). [4400

Konstantinou E. (Hrsg.), *Methodios und Kyrillos in ihrer europäischen Dimension* (BZ 99, 2006, Nr. 421). – JECS 58 (2007) 125–126 (Nichols A.). [4401

Kotzampase S., *Βυζαντινά χειρόγραφα από τα μοναστήρια της Μικράς Ασίας* (BZ 98, 2005, Nr. 2230). – JÖB 56 (2006) 318–319 (Grusková J.). [4402

Krueger D. (ed.), *Byzantine Christianity* (BZ 99, 2006, Nr. 2272). – The Medieval Review 2007. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0701.015 (Garstad B.). [4403

Krueger D., *Writing and holiness: the practice of authorship in the early Christian East* (BZ 99, 2006, Nr. 432). – JECS 14 (2006) 131–132 (Kelley N.); Religious Studies Review 32 (2006) 126–127 (Jacobs A. S.). [4404

Krumeich K., *Spätantike Bauskulptur aus Oxyrhynchos. Lokale Produktion – äußere Einflüsse* (BZ 97, 2004, Nr. 1574). – Gnomon 78 (2006) 637–641 (Niewöhner Ph.). [4405

Kuhoff W., *Diokletian und die Epoche der Tetrarchie. Das römische Reich zwischen Krisenbewältigung und Neuaufbau (284–313 n. Chr.)* (BZ 95, 2002, Nr. 607). – The Classical Review 56 (2005) 446–448 (Rees R.). [4406

Kösters O. , *Die Trinitätslehre des Epiphanius von Salamis. Ein Kommentar zum „Ancoratus"* (BZ 97, 2004, Nr. 492). – Adamantius 12 (2006) 583–589 (Simonetti M.). [4407

Lamberz E., *Katalog der griechischen Handschriften des Athosklosters Vatopedi. Codices 1–102* (BZ 100, 2007, Nr. 2458). – Bryn Mawr Classical Review. http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2007/2007-09-32.html (Houghton H.); Erytheia 28 (2007) 378–380 (Floristán J. M.); Codices manuscripti 60/61 (2007) 45 (Gamillscheg E.). [4408

Lauxtermann M. D., *Byzantine poetry from Pisides to Geometres. Texts and contexts* (BZ 97, 2004, Nr. 38). – Byzantinoslavica 62 (2004) 315 f. (Dostálová R.). [4409

Layton R. A., *Didymus the Blind and his circle in late-antique Alexandria: Virtue and narrative in biblical scholarship* (BZ 98, 2005, Nr. 519). – Religious Studies Review 31 (2005) 98 (Hall W. D.). [4410

Leader-Newby R. E., *Silver and society in late antiquity. Functions and meanings of silver plate in the fourth to seventh centuries* (BZ 97, 2004, Nr. 1653). – Speculum 80 (2005) 1318–1320 (Kiilerich B.). [4411

Lehmann T., *Paulinus Nolanus und die Basilica Nova in Cimitile/Nola. Studien zu einem zentralen Denkmal der spätanik-frühchristlichen Architektur* (BZ 99, 2006). – Römische Quartalsschrift 100 (2005) 142–143 (Klein R.). [4412

Lenski N. (ed.), *The Cambridge Companion to the age of Constantine* (BZ 99, 2006, Nr. 3703). – The Classical Review 57 (2006) 196–198 (Hunt E. D.). [4413

Leven K.-H. (Hrsg.), *Antike Medizin. Ein Lexikon* (BZ 98, 2005, Nr. 4180). – Listy filologické 129 (2006) 196–197 (Šimon F.). [4414

Ligato G., *La Croce in catene. Prigionieri e ostaggi cristiani nelle guerre di Saladino (1169–1193)* (BZ 100, 2007, Nr. 3071). – Nuova Rivista Storica 90 (2006) 822–834 (Soldi Rondinini G.). [4415

Lilie R.-J., *Byzanz. Das zweite Rom* (BZ 98, 2005, Nr. 747). – DA 62 (2006) 448–449 (Pokorny R.). [4416

Lotz A., *Der Magiekonflikt in der Spätantike* (BZ 99, 2006, Nr. 909). – Gymnasium 114 (2007) 66–67 (Hesse M.). [4417

Loukaki M. (ed.), *Discours annuels en l'honneur du patriarche Georges Xiphilin* (BZ 99, 2006, Nr. 27). – BZ 100 (2007) 864–867 (Antonopoulou Th.). [4418

Louth A./Casiday A. (eds.), *Byzantine orthodoxies* (BZ 100, 2007, Nr. 2078). – The Medieval Review 2007. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0702.004 (Marinis V.). [4419

Lowry H. W., *The nature of the early Ottoman state* (BZ 100, 2007, Nr. 3230). – Byzantinische Forschungen 28 (2004) 175–193 (Binbaş İ. E.). [4420

Maas M., *Exegesis and empire in the early Byzantine Mediterranean. Junillus Africanus and the Instituta regularia divinae legis* (BZ 99, 2006, Nr. 2411). – Adamantius 12 (2006) 617–619 (Zamagni C.); JbAC 47 (2004) 181–185 (Gemeinhardt P.). [4421

Maas M. (ed.), *The Cambridge Companion to the Age of Justinian* (BZ 98, 2005, Nr. 2875). – English Historical Review 121/492 (2006) 823–825 (Fowden G.). [4422

Madden T. F., *Enrico Dandolo and the rise of Venice* (BZ 98, 2005, Nr. 828). – Mediterranean Historical Review 21 (2006) 128–131 (Jacoby D.); DA 62 (2006) 324–325 (Pokorny R.). [4423

Madigan K./Osiek C. (ed. and trans.), *Ordained women in the early church. A documentary history* (BZ 100, 2007, Nr. 366). – JECS 15 (2007) 103–105 (Power K.); Theological Studies 67 (2006) 705 (Zagano P.). [4424

Magnuson T., *The urban transformation of medieval Rome, 312–1420* (BZ 98, 2005, Nr. 1215). – Studi romani 53 (2005) 272–273 (Brandt O.). [4425

Mango C. (ed.), *The Oxford History of Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 1611). – Gnomon 7 (2006) 275–276 (Lilie R.-J.). [4426

Marasco G., *Filostorgio. Cultura, fede e politica in uno storico ecclesiastico del V secolo* (BZ 100, 2007, Nr. 682). – The Classical Review 57 (2006) 89–90 (Whitby M.). [4427

Markopoulos A., *History and literature of Byzantium in the 9th–10th centuries* (BZ 98, 2005, Nr. 4259). – BMGS 31 (2007) 119–120 (Tougher S.). [4428

Matschke K.-P./Tinnefeld F., *Die Gesellschaft im späten Byzanz. Gruppen, Strukturen und Lebensformen* (BZ 94, 2001, Nr. 2383). – Mediterranean Historical Review 21 (2006) 131–134 (Jacoby D.). [4429

Maurici F., *La Sicilia occidentale dalla tarda antichità alla conquista islamica. Una storia del territorio, ca. 300–827 d. C* (BZ 99, 2006, Nr. 2895). – BZ 100 (2007) 868–870 (Zanini E.). [4430

Mavroudi M., *A Byzantine Book on Dream Interpretation. The Oneirocriticon of Achmet ans Its Arabic Sources* (BZ 96, 2003, Nr. 45). – Hellenika 55 (2005) 166–173 (Staurakopulu S.). [4431

Mayer W./Trzcionka S. (eds.), *Feast, fast or famine. Food and drink in Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 3112). – Religious Studies Review 32 (2006) 201–202 (Papaconstantinou A.). [4432

McGeer E./Nesbitt J./Oikonomides N. (†), *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art. Vol. 5: The East (continued), Constantinople and Environs, Unknown Locations, Addenda, Uncertain Readings* (BZ 99, 2006, Nr. 1589). – Revue numismatique 162 (2006) 472–473 (Morrisson C.). [4433

McGuckin J., *Saint Cyril of Alexandria and the Christological controversy* (BZ 98, 2005, Nr. 2687). – Theological Studies 67 (2006) 458 (Bright P.). [4434

McGuckin J. A., *St. Gregory of Nazianzus. An intellectual biography* (BZ 95, 2002, Nr. 2584). – JbAC 47 (2004) 175–181 (Dassmann E.). [4435

McLeod F. G., *The roles of Christ's humanity in salvation: insights from Theodore of Mopsuestia* (BZ 99, 2006, Nr. 564). – JECS 14 (2006) 240–242 (Kannengiesser C.). [4436

Meier M., *Das andere Zeitalter Justinians.Kontingenzerfahrung und Kontingenzbewältigung im 6. Jahrhundert n. Chr* (BZ 96, 2003, Nr. 1895). – Gnomon 79 (2007) 373–375 (Maraval P.). [4437

Metlich M. A./Arslan E. A. , *The coinage of Ostrogothic Italy. A die study of Theodahad folles* (BZ 98, 2005, Nr. 1354). – Revue numismatique 162 (2006) 475–478 (Morrisson C.). [4438

Michel A., *Les églises d'époque byzantine et umayyade de Jordanie (provinces d'Arabie et de Palestine), Ve–VIIIe siècle. Typologie achitecturale et aménagements liturgiques (avec catalogue des monuments)* (BZ 95, 2002, Nr. 3317). – JbAC 47 (2004) 213–217 (Jäggi C.). [4439

Millar F., *A Greek Roman empire. Power and belief under Theodosius II (408–450)* (BZ 100, 2007, Nr. 853). – The Medieval Review 2007. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0701.005 (Papaconstantinou A.). [4440

Mimouni C./Voicu S. J. (ed.), *La tradition grecque de la Dormition et de l'Assomption de Marie* (BZ 98, 2005, Nr. 725). – Marianum 67 (2005) 667–669 (Gharib G.). [4441

Moennig U., *Die Erzählung von Alexander und Semiramis. Kritische Ausgabe mit einer Einleitung, Übersetzung und einem Wörterverzeichnis* (BZ 98, 2005, Nr. 124). – BZ 100 (2007) 870–872 (Jeffreys E.). [4442

Moore P., *Iter Psellianum. A detailed listing of manuscript sources for all works attributed to Michael Psellos, including a comprehensive bibliography* (BZ 98, 2005, Nr. 2123). – JÖB 56 (2006) 340–343 (Papaioannou S.). [4443

Moreschini C., *Storia della filosofia patristica* (BZ 100, 2007, Nr. 2744). – Orpheus n. s. 26 (2005) 236–239 (Trisoglio F.). [4444

Morrisson C./Popović V./Ivanisević V., *Les trésors monétaires des Balkans et d'Asie Mineure (491–717)* (BZ 100, 2007, Nr. 1826). – BZ 100 (2007) 872–878 (Drauschke J.). [4445

Müller A., *Das Konzept des geistlichen Gehorsams bei Johannes Sinaites. Zur Entwicklungsgeschichte eines Elements orthodoxer Konfessionskultur* (BZ 99, 2006, Nr. 2456). – BZ 100 (2007) 878–881 (Todt K.-P.). [4446

Müller A. E., *Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches von 565–1453* (BZ 97, 2004, Nr. 280). – JÖB 56 (2006) 330–336 (Signes Codoñer J.). [4447

Nelson R. S., *Hagia Sophia, 1850–1950. Holy Wisdom Modern Monument* (BZ 98, 2005, Nr. 1122). – Religious Studies Review 31 (2005) 188 (Kilde J. H.); BMGS 31 (2007) 117–119 (James L.). [4448

Neville L., *Authority in Byzantine provincial society, 950–1100* (BZ 98, 2005, Nr. 2919). – Canadian Journal of History (2006) 107–108 (Kaegi W. E.); Mediterranean Historical Review 21 (2006) 126–127 (Danny W.); St. Vladimir's Theological Quarterly 50 (2006) 425–430 (de Lee B.). [4449

Niehoff-Panagiotidis J., *Übersetzung und Rezeption. Die byzantinisch-neugriechischen und spanischen Adaptationen von Kalila-wa-Dimna* (BZ 97, 2004, Nr. 2603). – Mittellateinisches Jahrbuch 40 (2005) 143–146 (Drews W.). [4450

Odahl Ch. M., *Constantine and the Christian Empire* (BZ 98, 2005, Nr. 341). – The Classical Review 56 (2005) 449–450 (Humphries M.). [4451

Orsini P., *Manoscritti in maiuscola biblica. Materiali per un aggiornamento* (BZ 100, 2007, Nr. 2436). – Medioevo greco 6 (2006) 271–276 (Messeri G.). [4452

Osborne J./Morganti G./Brandt J. R. (eds.), *Santa Maria Antiqua al Foro Romano cento anni dopo. Atti del colloquio internazionale, Roma 5–6 maggio 2000* (BZ 99, 2006, Nr. 1813). – Studi romani 53 (2005) 367–369 (Bordi G.). [4453

Ousterhout R., *A Byzantine settlement in Cappadocia* (BZ 100, 2007, Nr. 3542). – BZ 100 (2007) 881–888 (Warland R.). [4454

Papanicolaou G., *La translation des Évêques dans la tradition canonique de l'Église* (BZ 100, 2007, Nr. 3961). – Nicolaus 33 (2006) 324–327 (Lorusso L.). [4455

Papathomopulos M./Tsabare I. (eds.), *Ὀβιδίου Περὶ Μεταμορφώσεων, ὃ μετήνεγκεν ἐκ τῆς λατίνων φωνῆς εἰς τὴν ἑλλάδα Μάξιμος μοναχὸς ὁ Πλανούδης* (BZ 98, 2005, Nr. 2118). – JÖB 56 (2006) 348–351 (Afentoulidou E.). [4456

Parenti S./Velkovska E., *Mille anni di «rito greco» alle porte di Roma. Raccolta di saggi sulla tradizione liturgica del monastero italo-bizantino di Grottaferrata* (BZ 100, 2007, Nr. 764). – BollGrott III ser., 2 (2005) 308–310 (Paparozzi M.). [4457

Peers G., *Sacred shock. Framing visual experience in Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 3277). – The Medieval Review 2006. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0611.009 (Eastmond A.). [4458

Pentcheva B. V., *Icons and power. The Mother of God in Byzantium* (BZ 99, 2006, Nr. 3132). – The Medieval Review 2006. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0610.001 (Peers G.). [4459

Pereswetoff-Morath A., *A grin without a cat, 1: 'Adversus Iudaeos' texts in the literature of medieval Russia (988–1524)* (BZ 99, 2006, Nr. 3712). – Zeitschrift für slavische Philologie 63 (2004) 423–428 (Trunte N.). [4460

Petersen A., *The towns of Palestine under Muslim rule AD 600–1600* (BZ 99, 2006, Nr. 946). – Bulletin of the American School of Oriental Research (2006) 99–100 (Hoffman T.). [4461

Pieres M./Nikolau-Konnare A., *Λεοντίου Μαχαιρά Χρονικό της Κύπρου. Παράλληλη διπλωματική έκδοση των χειρογράφων* (BZ 98, 2005, Nr. 132). – Hellenika 55 (2005) 338–355 (Kechagioglu G.). [4462

Pietsch E., *Die Chronographia des Michael Psellos* (BZ 98, 2005, Nr. 2122). – Byzantinoslavica 64 (2006) 344–347 (Grünbart M.). [4463

Podskalsky G., *Theologische Literatur des Mittelalters in Bulgarien und Serbien 865–1459* (BZ 93, 2000, Nr. 2351). – Byzantinoslavica 63 (2005) 269–286 (Radošević N.). [4464

Potter D. S., *The Roman empire at bay, AD 180–395* (BZ 99, 2006, Nr. 2618). – Gymnasium 113 (2006) 495–496 (Wacker H.). [4465

Pratsch Th., *Der hagiographische Topos. Griechische Heiligenviten in mittelbyzantinischer Zeit* (BZ 99, 2006, Nr. 584). – Das Mittelalter 12 (2007) 205 (Volk R.). [4466

Prinzing G. (ed.), *Demetrii Chomateni ponemata diaphora* (BZ 96, 2003, Nr. 49). – Byzantinoslavica 63 (2005) 297–298 (Schmitt O. J.); Hellenika 55 (2005) 334–337 (Stauridu-Zaphraka A.). [4467

Prinzivalli E. (a cura di), *Didimo il Cieco, Lezioni sui Salmi. Il Commento ai Salmi scoperto a Tura* (BZ 100, 2007, Nr. 2815). – Orpheus n.s. 26 (2005) 211–215 (Corsaro F.). [4468

Pryor J. H./Jeffreys E. M., *The age of the ΔΡΩΜΩΝ. The Byzantine navy ca 1500–1204* (BZ 100, 2007, Nr. 1960). – The Medieval Review 2007. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0703.014 (Bartusis M.). [4469

Puchner W., *Ἀνθολογία Νεοελληνικῆς Δραματουργίας τόμος Α': Ἀπὸ τὴν Κρητικὴ Ἀναγέννηση ὥς τὴν Ἐπανάσταση τοῦ 1821* (BZ 100, 2007, Nr. 232). – BZ 100 (2007) 889–894 (Chrysomalli-Henrich K./Henrich G. S.). [4470

Périchon P./Maraval P. (Hrsg.), *Socrate de Constantinople, Historie Ecclésiastique Livre I* (BZ 98, 2005, Nr. 626). – JECS 15 (2007) 124–126 (Armstrong J.). [4471

Rapp C., *Holy bishops in late antiquity. The nature of Christian leadership in an age of transition* (BZ 98, 2005, Nr. 2417). – JECS 14 (2006) 249–250 (Sterk A.). [4472

Rapp S. H. (Jr.), *Studies in medieval Georgian histography. Early texts and Eurasian contexts* (BZ 97, 2004, Nr. 3028). – Archivio Storico Italiano 164 (2006) 768–769 (Pubblici L.). [4473

Rebillard E., *Religion et sépulture. L'église, les vivants et les morts dans l'antiquite tardive* (BZ 97, 2004, Nr. 2851). – JECS 13 (2005) 131–132 (Trumbauer J. A.). [4474

Riebe A., *Rom in Gemeinschaft mit Konstantinopel. Patriarch Johannes XI. Bekkos als Verteidiger der Kirchenunion von Lyon* (BZ 100, 2007, Nr. 2680). – DA 62 (2006) 719–720 (Tinnefeld F.). [4475

Ringrose K. M., *The perfect servant. Eunuchs and the social construction of gender in Byzantium* (BZ 96, 2003, Nr. 2076). – International Journal of the Classical Tradition 12 (2006) 466–469 (Treadgold W.). [4476

Roilos P., *Amphoteroglossia. A poetics of the twelfth-century medieval Greek novel* (BZ 99, 2006, Nr. 2020). – BZ 100 (2007) 894–897 (Kolovou F.). [4477

Ronconi F., *La traslitterazione dei testi greci. Una ricerca tra paleografia e filologia* (BZ 97, 2004, Nr. 2627). – Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken 85 (2005) 642–644 (Hofmann Th.). [4478

Rosenqvist J. O. (ed.), *Interaction and isolation in late Byzantine culture. Papers read at a colloquium held at the Swedish Research Institute in Istanbul, 1–5 December 1999* (BZ 98, 2005, Nr. 1592). – The Medieval Review 2006. http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0610.012 (Shlosser F. E.). [4479

Russell N., *The doctrine of deification in the Greek patristic tradition* (BZ 100, 2007, Nr. 2778). – Speculum (2007) 234–235 (Minns D.). [4480

Saliou C. (éd.), *Gaza dans l'antiquité tardive. Archéologie, rhétorique et histoire* (BZ 99, 2006, Nr. 1816). – The Medieval Review 2006, http://name.umdl.umich.edu/baj9928.0610.021 (Patrich J.). [4481

Schmitt T., *Die Bekehrung des Synesios von Kyrene: Politik und Philosophie, Hof und Provinz als Handlungsräume eines Aristokraten bis zu seiner Wahl zum Metropoliten von Ptolemaïs* (BZ 95, 2002, Nr. 2244). – Gnomon 78 (2006) 401–408 (Harich-Schwarzbauer H.). [4482

Schneider J., *Les traités orthographiques grecs antiques et byzantins* (BZ 93, 2000, Nr. 2210). – JÖB 56 (2006) 306–309 (Antonopoulou Th.). [4483

Schreiner P., *„Stadt und Gesetz – Dorf und Brauch". Versuch einer historischen Volkskunde von Byzanz: Methoden, Quellen, Gegenstände, Beispiele* (BZ 95, 2002, Nr. 874). – Λαογραφία 40 (2004–2006) 813–826 (Puchner W.). [4484

Schäfer C., *The philosophy of Dionysius the Areopagite. An introduction to the structure and the content of the Treatise 'On the Divine Names'* (BZ 100, 2007, Nr. 2823). – VigChr 61 (2007) 117–118 (van Winden J. C. M.). [4485

Seibt W. (Hrsg.), *Die Christianisierung des Kaukasus/The Christianization of Caucasus (Armenia, Georgia, Albania)* (BZ 96, 2003, Nr. 1289). – VV 65 (2006) 296–297 (Plontke-Lüning A./Chruškova L. G.). [4486

Shahîd I., *Byzantium and the Arabs in the sixth century* (BZ 98, 2005, Nr. 1065). – JbAC 47 (2004) 188–191 (Grossmann P.). [4487

Shoemaker S. J., *Ancient traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption* (BZ 98, 2005, Nr. 488). – Journal of Religion 85 (2005) 498–499 (Louth A.). [4488

Signes Codoñer J. (Übers.), *Miguel Pselo. Vidas de los emperadores de Bizancio. Introducción, traducción y notas* (BZ 98, 2005, Nr. 2126). – JÖB 56 (2006) 343–346 (Pietsch E.). [4489

Silvas A. M., *The Asketikon of St Basil the Great* (BZ 99, 2006, Nr. 477). – The Classical Review 57 (2006) 90–92 (Goodrich R. J.). [4490

Simon B. (éd.), *Nonnos de Panopolis. Les Dionysiaques* (BZ 100, 2007, Nr. 188). – The Classical Review 56 (2006) 86–87 (Johnson S.). [4491

Sinkewicz R., *Evagrius of Pontus: the Greek ascetic corpus* (BZ 98, 2005, Nr. 532). – American Benedictine Review 57 (2006) 97–99 (Guevin B. M.). [4492

Sotinel C., *Identité civique et Christianisme. Aquilée du IIIe au VIe siècle* (BZ 100, 2007, Nr. 2576). – Memorie storiche forogiuliesi 85 (2005 [2006]) 327–335 (Tavano S.). [4493

Stathakopoulos D. Ch., *Famine and pestilence in the late Roman and early Byzantine Empire. A systematic survey of subsistence crisis and epidemics* (BZ 97, 2004, Nr. 3052). – Byzantinoslavica 64 (2006) 347–351 (Drbal V.). [4494

Sterk A., *Renouncing the world, yet leading the Church. The monk-bishop in late antiquity* (BZ 98, 2005, Nr. 353). – American Benedictine Review 57 (2006) 223–225 (Weakland R. G.). [4495

Swain S./Edwards M. (eds.), *Approaching late antiquity. The transformation from early to late empire* (BZ 100, 2007, Nr. 3153). – The Classical Bulletin (2006) 92–93 (Laurence R.). [4496

Tessier A. (ed.), *Demetrio Triclinio. Scolii metrici alla tetrade sofoclea* (BZ 100, 2007, Nr. 2325). – Medioevo greco 6 (2006) 283–289 (Bianconi D.). [4497

Theis L., *Flankenräume im mittelbyzantinischen Kirchenbau: zur Befundsicherung, Rekonstruktion und Bedeutung einer verschwundenen architektonischen Form in Konstantinopel* (BZ 99, 2006, Nr. 1032). – JÖB 56 (2006) 372–378 (Peschlow U.). [4498

Thomson F. J., *The reception of Byzantine culture in medieval Russia* (BZ 99, 2006, Nr. 3152). – Byzantinoslavica 63 (2005) 306–317 (Stankov R.). [4499

Tiftixoglu V., *Katalog der griechischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München* (BZ 98, 2005, Nr. 163). – Hellenika 56 (2006) 208–215 (Soterudes P.). [4500

Tissoni F., *Cristodoro. Un'introduzione e un commento* (BZ 95, 2002, Nr. 54). – Prometheus 30 (2004) 91–95 (Gigli Piccardi D.). [4501

Treadgold W., *Storia di Bisanzio* (BZ 100, 2007, Nr. 3080). – Orpheus n. s. 26 (2005) 296–298 (Creazzo T.). [4502

Tsamakda V., *The illustrated chronicle of Ioannes Skylitzes in Madrid* (BZ 100, 2007, Nr. 3770). – JÖB 56 (2006) 383–387 (Parpulov G.). [4503

Tuilier A./Bady G./Bernardi J. (éds.), *Saint Grégoire de Nazianze, Œuvres poétiques* (BZ 100, 2007, Nr. 117). – Orpheus n. s. 26 (2005) 219–222 (White H.). [4504

Uphus J. B., *Der Horos des Zweiten Konzils von Nizäa 787. Interpretation der Konzilsakten mit besonderer Berücksichtigung der Bilderfrage* (BZ 97, 2004, Nr. 2803). – ZKG 117 (2006) 341–346 (Ohme H.). [4505

Vassilaki M. (ed.), *Images of the Mother of God. Perceptions of the Theotokos in Byzantium* (BZ 98, 2005, Nr. 3635). – BMGS 30 (2006) 227–230 (Cunningham M.). [4506

Vassis I., *Initia Carminum Byzantinorum* (BZ 100, 2007, Nr. 2301). – JÖB 56 (2006) 300–302 (Lauxtermann M.). [4507

Vassis I. (ed.), *Leon Magistros Choirosphaktes, Chiliostichos Theologia* (BZ 96, 2003, Nr. 383). – Orpheus n. s. 26 (2005) 227–231 (De Stefani C.). [4508

Velmans T. (ed.), *Le Icone. Il viaggio da Bisanzio al '900* (BZ 100, 2007, Nr. 3757). – Arte Cristiana 94/835 (2006) 319 (Vezzoli T.). [4509

Vespignani G., *La Romània Italiana dall'esarcato al patrimonium. Il Codex Parisinus (BNP, N.A.L. 2573) testimone della formazione di società locali nei secoli IX e X* (BZ 100, 2007, Nr. 3266). – Studi Medievali s. III, 46 (2005) 1011–1012 (Cantarella G. M.). [4510

Vieillefon L., *La figure d'Orphée dans l'Antiquité tardive. Le mutations d'un mythe: du héros païen au chantre chrétien* (BZ 100, 2007, Nr. 3652). – Orpheus n. s. 26 (2005) 316–319 (Strano G.). [4511

Vivian T./Athanassakis A. N., *Athanasius of Alexandria. The Life of Antony, The Coptic Life and the Greek Life* (BZ 98, 2005, Nr. 653). – American Benedictine Review 56 (2005) 341–343 (DelCogliano M.). [4512

Vroom J., *After antiquity. Ceramics and society in the Aegean from the 7th to the 20th century AC. A case study from Boeotia, Central Greece* (BZ 100, 2007, Nr. 3819). – Antiquity (2006) 240 f. (Bennett J.). [4513

Vásáry I., *Cumans and Tatars. Oriental Military in the Pre-Ottoman Balkans, 1185–1365* (BZ 98, 2005, Nr. 2997). – Bulletin of the School of Oriental and African Studies 69 (2006) 154–157 (Lane G.). [4514

Walter Ch., *The warrior saints in Byzantine art and tradition* (BZ 97, 2004, Nr. 1164). – Byzantinoslavica 63 (2005) 332–335 (Ivanovičová M.). [4515

Wamser L. (Hrsg.), *Die Welt von Byzanz – Europas östliches Erbe. Glanz, Krisen und Fortleben einer tausendjährigen Kultur* (BZ 98, 2005, Nr. 3978). – VV 65 (2006) 300–301 (Krekšin A. N.). [4516

Wilken R. L., *The spirit of early Christian thought. Seeking the face of god* (BZ 98, 2005, Nr. 463). – Religious Studies Review 30 (2004) 322 (Bernas C.). [4517

Winfield D./Winfield J., *The Church of the Panaghia tou Arakos at Lagoudhera, Cyprus: the Paintings and their Painterly Significance* (BZ 98, 2005, Nr. 1159). – Byzantinoslavica 62 (2004) 339–340 (Balcárek P.); Επιστημονική Επετηρίς Κυπριακής Εταιρείας Ιστορικών Σπουδών 7 (2005) 357–358 (Demosthenus A. A.). [4518

Young F./Ayres L./Louth A., *The Cambridge History of Early Christian Literature* (BZ 99, 2006, Nr. 2390). – Theological Studies 67 (2006) 411–414 (Martens P. W.); Religious Studies Review 31 (2005) 209 (Burnett F. W.); Studies in Religion 34 (2005) 604–606 (Tuzlak A.). [4519

Zarini V., *Rhétorique, poétique, spiritualité. La technique épique de Corippe dans la Johannide* (BZ 100, 2007, Nr. 3108). – Invigilata lucernis 27 (2004 [2005]) 388–393 (Bruzzone A.). [4520

Zibawi M., *L'oasi egiziana di Bagawat. Le pitture paleocristiane* (BZ 99, 2006, Nr. 3072). – Bizantinistica s. II, 7 (2005) 299–305 (Pasi S.). [4521

Zlatanova R., *Книга на дванадесатте пророци с чълкования* (BZ 94, 2001, Nr. 1439). – Zeitschrift für slavische Philologie 63 (2004) 415–423 (Springfield Tomelleri V.). [4522

Šandrovskaja V. S./Seibt W. unter Mitarbeit von Seibt N., *Byzantinische Bleisiegel der Staatlichen Eremitage mit Familiennamen. 1. Teil: Sammlung Lichačev – Namen von A bis I* (BZ 99, 2006, Nr. 1590). – Revue numismatique 162 (2006) 474–475 (Prigent V.). [4523

TOTENTAFEL

Marie Theres Fögen	18. 1. 2008
Alice Leroy-Molinghen	3. 3. 2006
Dimitrios I. Polemis	25. 8. 2005
Srdjan Rajković	28. 12. 2006
Ninoslava Radošević	11. 6. 2007
Rašo Rašev	29. 2. 2008

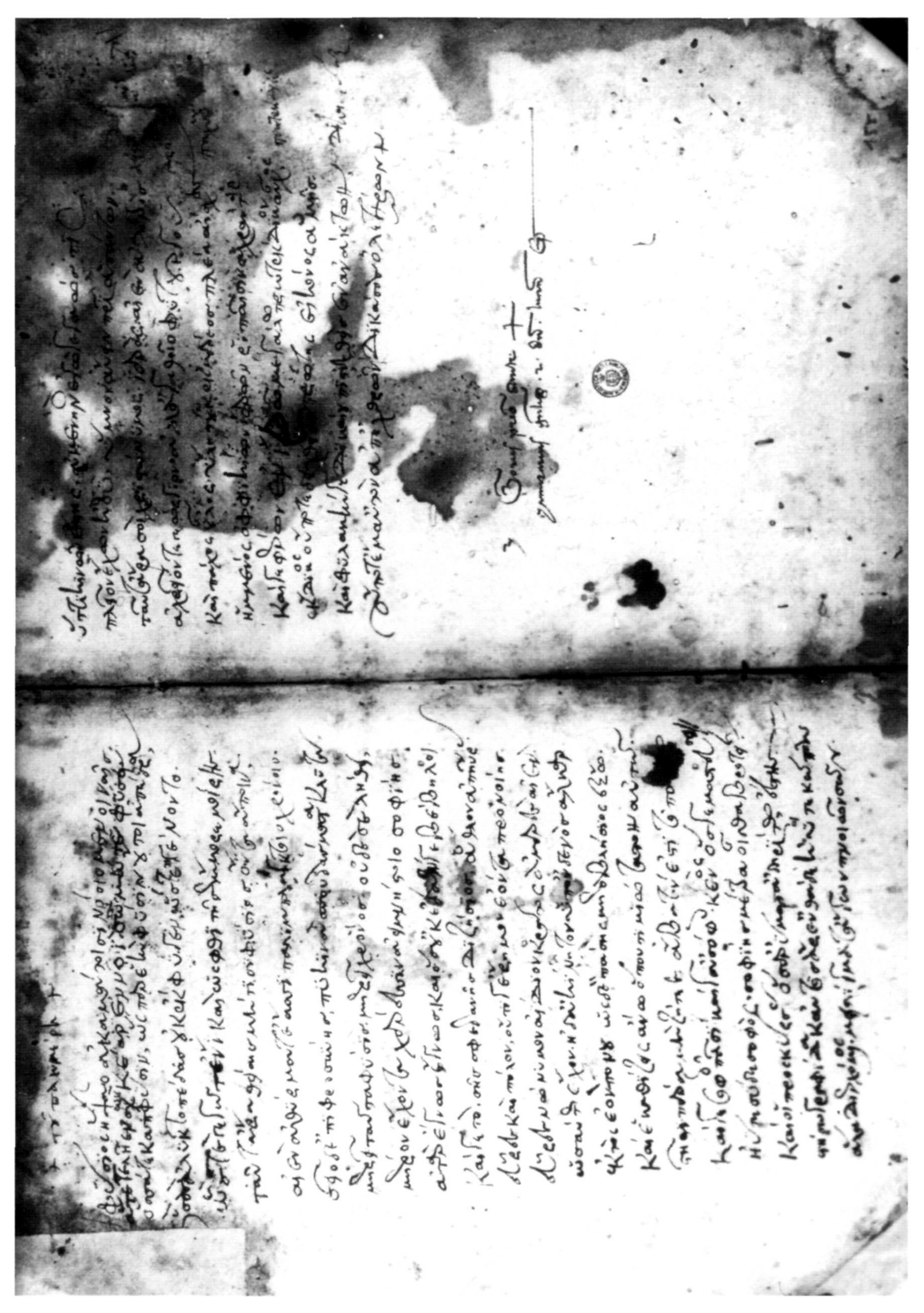
NACHRICHTEN

Prof. Sima Ćirković nahm am 4. September in 2007 Novi Sad die Konstantin-Jireček-Medaille der Südosteuropa-Gesellschaft für hervorragende Verdienste um die Südosteuropa-Forschung entgegen.

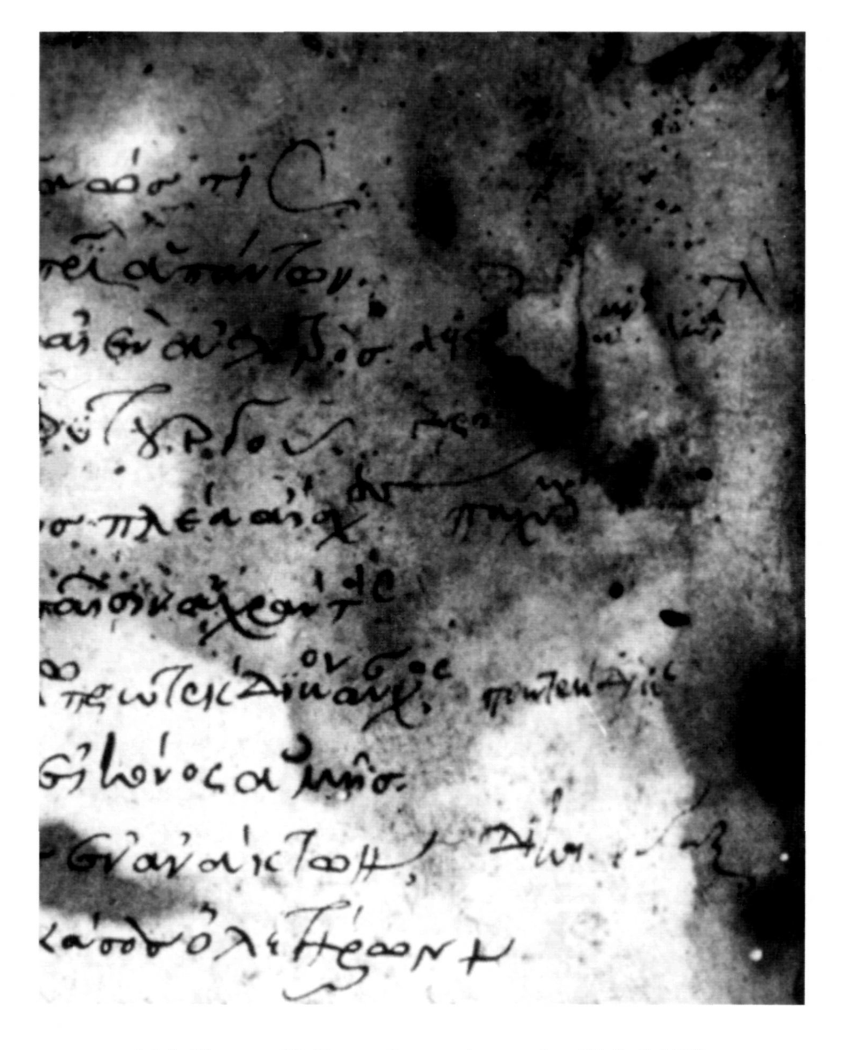




TAFELANHANG



1 Firenze, BML ms. *Laurentianus plut.* 87,5, f. 154v-155r : Poème de Pachymère



1 bis Firenze, BML ms. *Laurentianus plut.* 87,5, f. 155[r]:
subscriptio de Pachymère en marge

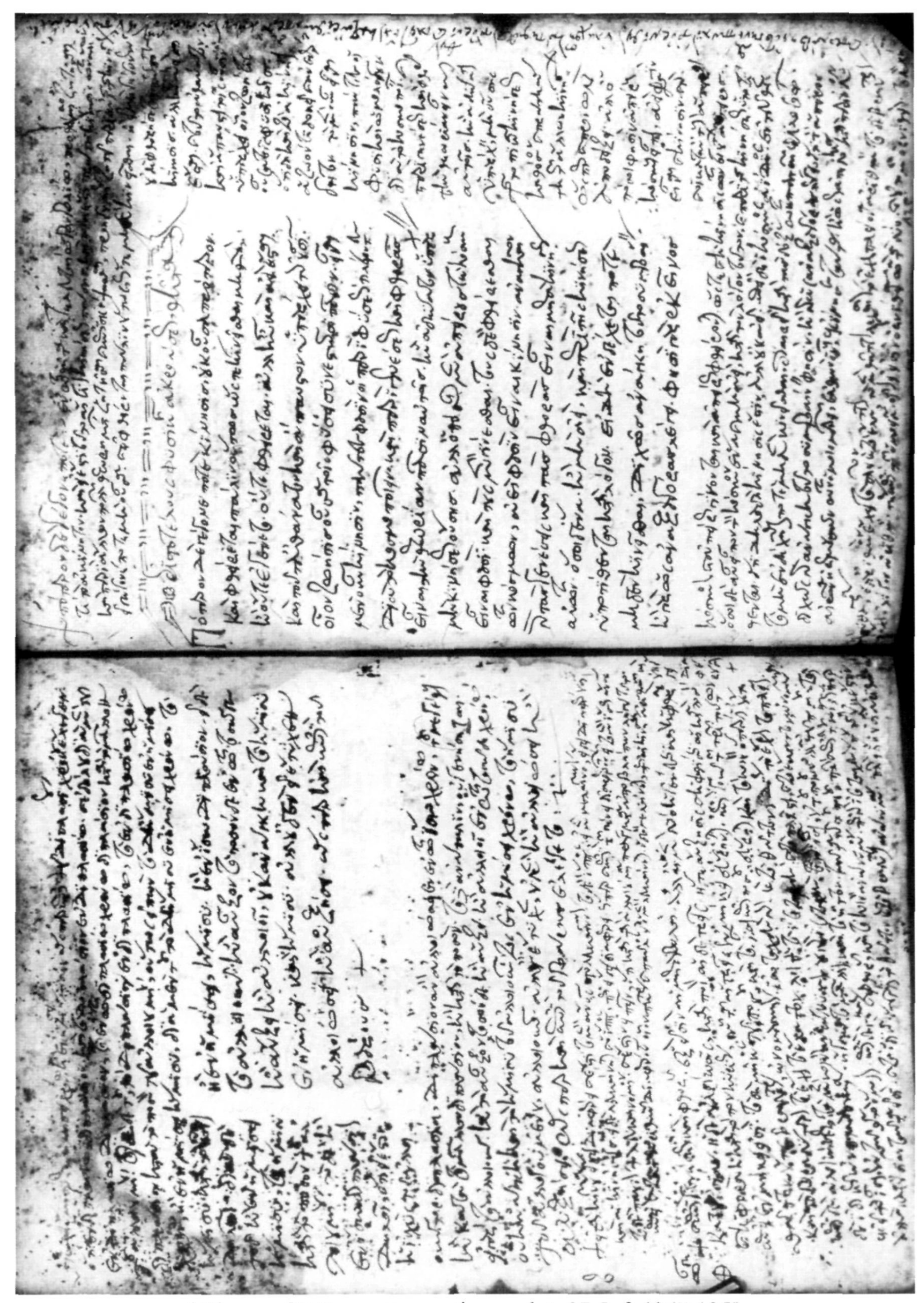
2 Firenze, BML ms. *Laurentianus plut.* 87,5, f. 38v:
continuation du commentaire au tour du texte



2 bis Firenze, BML ms. *Laurentianus plut.* 87,5, f. 39r:
continuation du commentaire au tour du texte



3 Vaticano, BAV ms. *Vaticanus gr.* 261, f. 7r:
Michel d'Ephèse, Commentaire au *De partibus animalium* copié par Pachymère:
plusieurs lemmes numérotés dans la même page
(marqués par nous, ainsi que les parties correspondantes dans le texte commenté)



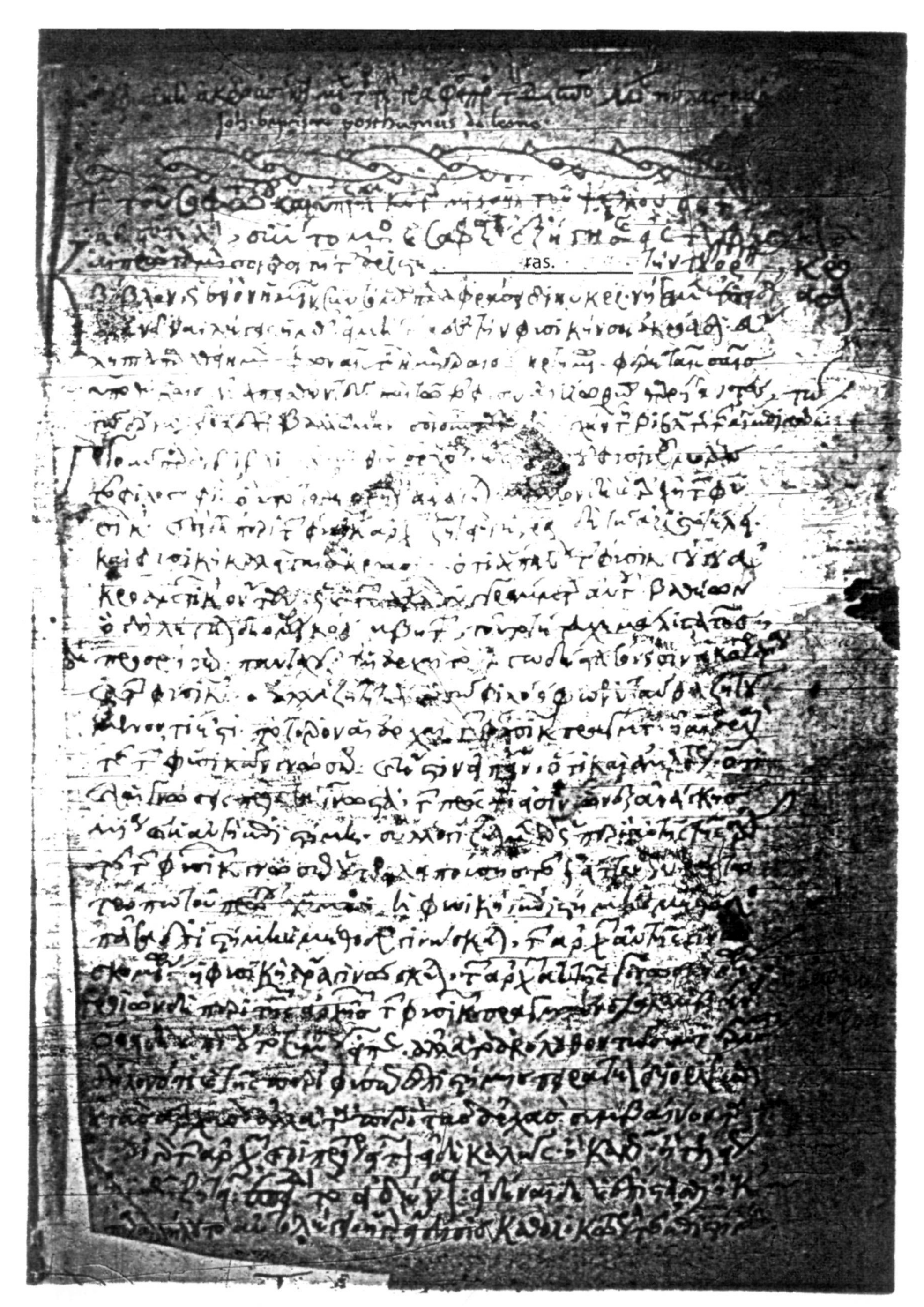
4 Firenze, BML ms. Laurentianus plut. 87,5, f. 124v-125r:
scholies ajoutées par Pachymère ultérieurement



5 Firenze, BML *Laurentianus plut.* 87,5, f. 115r:
correction de Pachymère sur son texte apportée ultérieurement



6 Wien, ÖNB ms. *Vindobonensis phil. gr.* 248, f. 1r:
attribution du commentaire à Pachymère



7 Milano, BA ms. *Ambrosianus* H 44 sup., f. 1r:
attribution du commentaire à Psellos avec préambule-dédicace à Michel VII Doukas Laskaris